SŁOWNIK TECHNICZNY

PROF. K. STADTMÜLLER u. ING. K. STADTMÜLLER

TECHNISCHES WÖRTERBUCH

BEARBEITET IM VEREIN MIT FACHGENOSSEN UND MIT BENÜTZUNG DER VOM POLNISCHEN POLYTECHNISCHEN VEREIN ZU LEMBERG ZU EINEM „INGENIEURWÖRTERBUCH" GESAMMELTEN MATERIALIEN

ZUSAMMENGESTELLT AUF GRUND DES VON DER KOMMISSION DER POLNISCHEN SPRACHE DER POLNISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN IN KRAKAU DURCHGESEHENEN DEUTSCH-POLNISCHEN TEILES

POLNISCH-DEUTSCHER TEIL

BAND II

P — Ż

POZNAŃ — 1936

NAKŁADEM WYDAWNICTWA SŁOWNIKA TECHNICZNEGO POLSKO-NIEMIECKIEGO POZNAŃ, POLNA 20

WYDAWCA: LECH DOLNIAK — POZNAŃ

PROF. K. STADTMÜLLER i INŻ. K. STADTMÜLLER

SŁOWNIK TECHNICZNY

OPRACOWANY PRZY WSPÓŁUDZIALE ZAWODOWCÓW ORAZ PRZY UŻYCIU MATERJAŁU DO „SŁOWNIKA INŻYNIERSKIEGO" POLSKIEGO TOWARZYSTWA POLITECHNICZNEGO WE LWOWIE.

ZESTAWIONY NA PODSTAWIE CZĘŚCI NIEMIECKO-POLSKIEJ, PRZEJRZANEJ PRZEZ KOMISJĘ JĘZYKA POLSKIEGO POLSKIEJ AKADEMJI UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE.

CZĘŚĆ POLSKO-NIEMIECKA

TOM II

P — Ż

POZNAŃ — 1936

NAKŁADEM WYDAWNICTWA SŁOWNIKA TECHNICZNEGO POLSKO-NIEMIECKIEGO POZNAŃ, POLNA 20

WYDAWCA: LECH DOLNIAK — POZNAŃ

Wojewódzka
Biblioteka
Publiczna
w
Poznaniu
7172

WSZELKIE PRAWA ZASTRZEŻONE
ALLE RECHTE VORBEHALTEN.

Drukarnia Kaliska — Właśc. Lech Dolniak — Kalisz, Litewska Nr. 3.

Wobec ukończenia druku II tomu słownika oraz końcowych uwag, pomieszczonych w I tomie, winien jestem P. T. Czytelnikom kilka wyjaśnień. Zapowiedzianych poprzednio błędów drukarskich, jakoteż uzupełnień terminologicznych nie można było pomieścić w I tomie, gdyż był on i tak już dość gruby (34 arkuszy + 2 ark. wstępu), a przytem chciałem żeby nareszcie wyszedł ten I tom słownika, zaczęty jeszcze w r. 1929. Upraszam zatem obecnie o poczynienie podanych poprawek.

Uzupełnienia wzrosły nadmiernie, wskutek nadsyłania mi dalszych bardzo ciekawych materjałów terminologicznych z różnych dziedzin techniki przez dalszych P. T. Współpracowników. Nie tylko P. K. Hessenmüller z Bydgoszczy raczył do końca przeprowadzić korektę ortografji i terminologji niemieckiej, ale również p. inż A. Pragłowski z Komarowic przeprowadził systematyczną korektę terminologji całego słownika. Zestawiając słownictwo wszystkich dostępnych mi zawodów technicznych miałem i ten cel na oku, aby poprawnemi nazwami polskiemi zastąpić choćby od dawna używane, ale z niemieckiego pobrane wyrazy, wprowadzone ze szkodą naszej mowy. Niezaprzeczenie wyrazem takim jest termin: *grunt*. P. A. Pragłowski proponuje nazwę polską: ziom. W uzasadnieniu wskazał dwojakie, w niemieckiej mowie, znaczenie słowa *Grund* a to wyrażonego po polsku przez: sedno, dno, podstawa, zasada i t. p. i znaczenie kawałka ziemi, często w języku niemieckim z dodatkiem -stück tj. Grundstück. Otóż nazwa ziom odnosi się li tylko do niemieckiej nazwy Grund w drugiem znaczeniu. Nazwa ziom nie odnosi się wcale do pierwszego znaczenia nazwy niemieckiej Grund. Słusznie uważał p. Pragłowski, że używaniem nazwy grunt w drugiem znaczeniu odbieramy polskość kawałkom naszej ojczyzny i przez wzgląd na godność narodową powinna ona być zastąpiona nazwą polską. Nazwa ziomek wskazuje nam, abyśmy jakikolwiek kawałek ziemi polskiej nazwali: ziomem, gdyż gdziekolwiek na polskiej ziemi urodzony, nazywany bywa: ziomkiem, a nie dnakiem lub grunciakiem. Pomieszczając to wyjaśnienie

p. Pragłowskiego wyrażam prośbę, aby technicy nasi nietylko stosowali termin „ziom", zamiast dotyczasowego „grunt", ale aby starali się również o dalsze oczyszczenie naszego słownictwa technicznego z obcych naleciałości.

Korektę słownictwa działu garbarstwa od słowa: P o d t l e n e k raczył przeprowadzić p. inż. M. Key, prokurent Polskich Zakładów Garbarskich w Krakowie. Podobnie p. inż. H. Jodkiewicz, rzecznik patentowy w Warszawie był łaskaw przesłać mi kilkaset terminów technicznych niem.-polskich.

Ortografję tekstu niemieckiego w rękopisie ustalono na podstawie wydawnictwa Erbe'go z r. 1921, natomiast od początku r. 1935 wprowadzono ortografję według Dudena z r. 1935. Ponieważ te dwie ortografje różnią się między sobą, zatem możliwe jest, że i ortografja niemiecka w słowniku podlega wahaniom, o ile tych różnic nie wyrównał p. Hessenmüller. W razie wprowadzenia zatem do słownika podanych poprawek do tekstu niemieckiego powinien tekst niemiecki być bez błędów.

Chciałbym również zwrócić uwagę na sposób czytania polskich terminów złożonych, gdzie w wypadku powtarzania się pewnych terminów daję (dla oszczędności), zamiast tych terminów kreski (-) np. Głowa śruby...; - - płaska...; czytaj: Głowa śruby płaska itd.

Rodzajnik terminu niemieckiego podany jest w liczbie pojedyńczej, choćby nawet termin niemiecki był w liczbie mnogiej.

Ortografję polską przeprowadzono na podstawie Słownika Arcta (1927) w redakcji prof. Szobera. Nowa pisownia, uchwalona przez P. Akad. Um. w Krakowie ogłoszona została dopiero w lipcu 1936 r. gdy drukowałem już słowa na literę S, wobec czego nie mogłem się niestety do niej zastosować. Ażeby jednak dać możność uwzględnienia obowiązującej obecnie pisowni, podaję dalej porównanie najważniejszych terminów według obu pisowni.

Jakkolwiek wypadł ten pierwszy ogólny polski słownik techniczny przyznać trzeba, że daje on możność, nietylko do dalszej inwentaryzacji polskich terminów technicznych, ale przedewszystkiem do praktycznego wprowadzenia w życie polskiego słownictwa technicznego. Ostatnie to zadanie, a szczególnie u s t a l e n i e naszego słownictwa technicznego należy już do kompetencji Akademji Nauk Technicznych.

Wreszcie pozwalam sobie zwrócić uwagę, że załączony na końcu tomu II spis błędów, obejmuje nie tylko błędy drukarskie lecz również poprawne, a właściwie poprawniejsze formy terminów niemieckich, zebrane z całego słownika, które, jak to wyżej już zaznaczyłem, raczył

mi przesłać WP. K. Hessenmüller znawca browarnictwa w Bydgoszczy, poświęcając tej mrówczej pracy dwa lata czasu, za co Mu na tem miejscu wyrażam najserdeczniejsze podziękowanie! Obok 4 Współpracowników, wymienionych na str. XI — XII tomu I słownika, byli WP. K. Hessenmüller wraz z WP. inż. A. Pragłowskim najpoważniejszymi Współpracownikami, którzy raczyli bezinteresownie, szczegółowo, zagłębiać się w cały słownik i podawać Swe cenne uwagi i poprawki.

Dziękując wszystkim P.T. Współpracownikom za wybitną pomoc przy zestawieniu całego materjału terminologicznego upraszam nietylko o wprowadzenie poprawek, osobno zestawionych na końcu słownika, ale również o dalszą życzliwość w tej pracy.

W Krakowie 1937. *Inż. Karol Stadtmüller.*
ul. Urzędnicza 12.

DAWNA	NOWA
pomjer	pompier
portjer-	portier-
premja	premia
prezbiterjum	prezbiterium
proscenjum	proscenium
prowizorjum	prowizorium
Radjo	radio
radjum	radium
relif, reljew	relief
Safjan	safian
salmjak	salmiak
scioptykon	scjoptykon
seismometr	sejsmometr
sepja	sepia
serja	seria
sienit	sjenit
skioptykon	scjoptykon
skopjować	skopiować
skówka	skuwka
spłókać	spłukać
stala	stalle
stanjol	staniol
stenografja	stenografia
stereotypja	stereotypia

DAWNA	NOWA
stebnować	stębnować
symetrja	symetria
szewjot	szewiot
sztukaterja	sztukateria
Tantjema	tantiema
tapjoka	tapioka
technologja	technologia
teorja	teoria
terminologja	terminologia
terytorjum	terytorium
tonna	tona
topografja	topografia
trenzla	tręzla
trygonometrja	trygonometria
Utensylja	utensylia
Wadjum	wadium
warja-	waria-
witrjol	witriol
wskazówka (zegaru)	skazówka
wyślizgnąć się	wyślizgnąć się
Zodjak	zodiak
zorjentować się	zorientować się
Żarzewie	zarzewie
żóraw	żuraw

SPIS P. T. WSPÓŁPRACOWNIKÓW

(ciąg dalszy)

Bawolik wulkanizator, Kraków.
Chudoba F. inż, Kraków.
Czajkowski A. Dr. med., Kalisz.
Czajkowska J., Kalisz.
Dubowicki M. inż. hutnik Akad. Górn., Kraków.
Fiderkiewicz W. inż., naczelnik oddziału akumul. P. K. P., Warszawa.
Holender A. b. właśc. art. prac. kilimiarskiej, Kraków.
Horn J. radjotechnik, Kraków.
Jodkiewicz H. inż. rzecznik patentowy, Warszawa.
Kłos majster stolarski, Puszczykowo.
Key M. inż. Pol. Zakł. Garb., Kraków.
Kolberg S. inż. kier. sekcji G.U.M., Warszawa.
Krzywka A. inż. prof. Szkoły Kołodziejskiej, Grybów.
Kurkiewicz J. przemysłowiec wędl., Kraków.
Pracownicy Zakł. Fryzjerskiego F. Figiel, Kraków.
Puchała K. inż., Warszawa.
Waldyn H. cyzyler, Kraków.
Woźnicki J. inż. kpt. Mar. Woj., Gdynia.
Woycicki inż. prof. U. J., Kraków.

ŹRÓDŁA:

A. PRACE OGÓLNE:

I. SŁOWNIKI I ENCYKLOPEDJE OBCE:

Herse. Deutsch-Polnisches Wörterbuch 1909.

Der Grosse Duden. Rechtschreibung 1934.

B. PRACE TECHNICZNE:

I. SŁOWNIKI TECHNICZNE POLSKIE:

Elementarna instrukcja żeglarska i słownictwo części łodzi. Przyjęta i zatwierdzona przez Zarząd Wojskowego Yacht-Klubu w maju 1925. (**Szwykowski L.** Krótki podręcznik żeglarski. Warszawa 1929. Gł. Ks. W.).

Dębicki T. Słownik. Z dziennika marynarza. Warszawa 1925.

Mianownictwo polskie (projekt opracowany przez 49 hutników). Dodatek do Hutnika, Katowice w 1931, 1934 — 1936.

Nowicki W. inż. Wielkości i pojęcia zasadnicze stosowane w teletechnice. Państwowy Instytut Teletechniczny przy Min. Poczt i Tel., Warszawa 1936.

Słownik spawalniczy niem.-polski (Spawanie i cięcie metali, nr. 10, 12/35 i 1/36, Warszawa).

Słownictwo elektrotechniczne polskie, część II. Skorowidz polski 1936.

Słownik techniczny w 4 językach: ang.-pol.-franc.-niem., Warszawa 1936.

Słownik polskich wyrazów technicznych. Dział 11. Matematyka. Wydawn. Akademji Nauk Technicznych, Warszawa 1936.

T. Meissner. Słowniczek wyrazów nieznanych (Dookoła świata na „Darze Pomorza". Książnica — Atlas, 1936).

II. SŁOWNIKI i ENCYKLOPEDJE TECHNICZNE OBCE:

Vielsprachen - Wörterbücher nach der „Einsprachen-Anordnung" Band: Grundbegriffe der Technik. R. Oldenbourg München 1937.

Binder. Schiffahrt und Seeausdrücke Miniatur-Bibliothek, Leipzig, b. m. i r.

III. ROZPRAWY NAD POLSKIEM SŁOWNICTWEM TECHNICZNEM:

Rejetr ogulny z działu: Nauka chymiczna **Śpielmanna,** tłum. **Krumłowskiego,** Kraków 1791.

Puchała K. Chemikalja i Skorowidz. (Galwanotechnika, Warszawa 1935).

Projekt polskiej normy oznaczania spoin na rysunkach technicznych — Terminologia. Spawanie i cięcie metali, Warszawa. Zeszyt 2, 1937.

Ujednostajnienie technicznej terminologii taryfowej. Dod. do „Inżyniera Kolejowego", nr. 5/121 z r. 1937.

RĘKOPISY:

Stadtmüller. Uwagi do projektu słownictwa geologicznego i palentologicznego zestawionego przez Komisję do spraw słownictwa geologicznego i palentologicznego w Warszawie 1929.

Stadtmüller, Chudoba. Uwagi do Słownika spawalniczego ogłoszonego w nr. 10, 12/35 i 1/36 czasop. „Spawanie i cięcie metali", Warszawa 1935/6.

Stadtmüller i Zaruski. Słownik Marynarski opisowy 1935/6 (3.200 term.).

Stadtmüller. Uzgodnienie mianownictwa hutniczego, oprac. przez 49 hutników polskich, na Komisji w dniach 10.II.37 w Katowicach, I część 1.400 term. z podaniem znaczenia słowa; przedłożone następnie Akad. Nauk Techn. w Warszawie.

SKRÓCENIA
(dalsze).

akum. = wyrób akumulatorów, Akkumulatorenherstellung.
biel. = bieliźniarstwo, Weissnäherei.
garn. = garncarstwo, Töpferei.
pat. = patentowość, Patentwesen.
poż. = pożarnictwo, Feuerwehrwesen.
prz. = przędzalnictwo, Spinnerei.
pszcz. = pszczelnictwo. Bienenzucht.
sp. = spawalnictwo, Schweisskunst.
wędl. = wędliniarstwo, Selchwarenfabrikation.
wul. = wulkanizacja, Vulkanisation

P

P = Fosfor.
Paca 1) Sparblock *m*, Lehmkübel *m*, Sparbrett *n*, Handbrett *n*, Stuckbrett *n*, Dünnscheibe *f*, Tünchscheibe *f* (*bud.*); 2) Aufziehbrett *n*; 3) Kardätsche *f* (*w.*); 4) Schamotte *f*; 5) = Tarka murarska; 6) = Zacierka (*mal.*).
Pacha 1) Gebäudeflügel *m* (*bud.*); 2) Spandrille *f* (*mł.*); **- sklepienia** Gewölbeschenkel *m*, Gewölbewinkel *m*, Gewölbezwickel *m*, Bogenzwickel *m*.
Pachimetr Dickenmesser *m*, Pachymeter *m*.
Pachitekt Pachytekt *m* (*tk.*). *(fiz.)*.
Pachitrop Pachytrop *n*, Stromwender *m*
Pachnidło Riechstoff *m*.
Pachnolit Pachnolith *m*.
Pachołek 1) Prellstein *m*, Abweisstein *m*, Abweichstein *m* (*bud.*); 2) Pressbengel *m* (*int.*); 3) Figurant *m* (*mier.*); 4) Knecht *m*, Stellknecht *m*, Schraubenknecht *m* (*st.*); 5) Prellstock *m*, Scheuerbock *m*; **- bębnowy** Gangspill *n*; **- (dla łańcucha kotwicowego)** Beting *m*, *f* (*okr.*); **- Presslera** Messknecht *m* v. Pressler; **- śrubowy** = Zwornica.
Pacht = Dzierżawa.
Pachwina Spandrille *f*, Spandrillmauer *f*; **- sklepienia** = Pacha sklepienia; **- (skóry)** Flämme *f*. [*m* (*okr.*)
Pacierz łańcuchowy Schweinsrücken
Pacierzówka = Stępkówka (*okr.*).
Paciorki Perlschnur *f* (*ar.*).
Packa 1) = Zacierka (*bud.*); 2) = Ubijaczka (*odl.*).
Pacówka = Surówka (*ceg.*).
Pacyka 1) = Zacierka (*bud.*); 2) = Tarka.
Pacykarz = Murarz.
Pacykować = Tynkować.
Paczenie się (drzewa) Ziehen *n*, Werfen *n* (des Holzes).
Paczesie Schäbe *f*, Schäwe *f*, Schewe *f*, Hede *f*, Achel *f*, Age *f*, Amme *f*, Mittelwerg *n*.
Pacześ, Pacześnica, Pacześnina feines Werg *n*, Heide *f*.
Pacześny von feinerem Werg gemacht, heidenartig.
Paczka 1) Pack *m*, Bund *m*, Bündel *m* (*tk.*); 2) Kiste *f*; **- blachy** Paket *n*, Blechpaket *n*, Pack *m* Blechtafeln, Gebund *n* von Eisenblech; **- cyny** Schlag *m*; **- igieł** Brief *m* Nadeln; **- (szkła) równych miar** Kiste *f* fester Masse; **- (szkła) różnych miar** Kiste *f* freier Masse; **- szpilek** Stecknadelpack *m*.
Paczkarz 1) Paketmacher *m* (*hut.*); 2) Kistenmacher *m* (*st.*).
Paczoski Hede *f*.
Paczyć się sich werfen, sich krümmen, sich verziehen, sich ziehen.
Paczyna 1) Patsche *f*, Petsche *f*, grosses Ruder *n* (*fl.*); 2) langer Riemen *m* (*ż.*).
Pad 1) Register *n* (*dr.*); 2) Passer *m* (*gra.*).
Podać passen (*dr.*).
Padometr = Hodometr.
Padół langes, breites Tal *n*.
Pagament Pagament *n* (*men.*).
Pagina Seitenzahl *f*, Kolumnenziffer *f* (*dr.*) (= Stronica).
Paginiarka = Drukarka stron.
Paginować paginieren (*dr.*).
Paginowanie Paginierung *f* (*dr.*).
Pagoda 1) Pagode *f*, indischer Tempel *m*, chinesischer T.; 2) ostindische Goldmünze *f*, Sternpagode *f*, Mondpagode *f*.
Pagodyt = Obrazkowiec.
Pagórek Anhöhe *f*, Hügel *m*; **- w stawidle** Sattel *m*.
Paiż Brustschild *n* (*w.*).
Pajączki Spinnen *f* (*haf.*).
Pająk 1) Kronenleuchter *m*, Theaterlüster *m*, Armleuchter *m*, Salonluster *m*, Kronleuchter *m*, Hängeleuchter *m*, Luster *m* (*gaz.*); 2) Bohrlehre *f* (*gór.*); 3) = Chwytacz pająkowaty; **- elektryczny** elektrischer Leuchter *m*, Luster *m*; **- kościelny** Kirchenleuchter *m*; **- teatralny** Theaterluster *m*.

Pajęczyna złota Haardraht *m*.
Pajsbergit = Rodonit.
Pak Pech *n* (*bud.*).
Paka Kiste *f*; **- towarowa** Ballen *m*.
Pakamer = Skład towarów.
Pakfong Argentan *n*, Pakfong *n*, Paktong *n*.
Pakhauz = Magazyn.
Pakhof = Komora celna.
Pakieciarz Paketmacher *m*.
Pakiet 1) Paket *m*; 2) = Kiszki (*dr.*); **- blachy** 1) Schlag *m*; 2) = Paczka blachy; **- filmów** Filmpack *m*; **- surowizny** Käse *m*; **- żelaza** Garbe *f*.
Pakietbot = Pakunkowiec.
Pakietować = Snopować.
Pakietowanie = Snopowanie (*hut.*).
Pakietowiec Paketschiff *n*.
Pakietówka 1) Paketdachziegel *m*; 2) Paketboot *n*.
Pak-igła = Pakówka.
Paklepie = Paździerze.
Paklon = Klon polny.
Pakłak 1) Packleinwand *f*, Packtuch *n*, Sackleinen *n*; 2) Achtdraht *m*; 3) = Zgrzebie.
Pakmajster Packmeister *m* (*poczt.*).
Pakowacz = Pakownik.
Pakowaczka = Pakownica.
Pakować 1) packen (*tk.*); 2) stoppen (*ż.*); **- piec** = Ładować piec.
Pakowalnia = Pakownia.
Pakowanie Stopfen *n*, Stoppen *n*, Packen *n*, Verpackung *f*.
Pakownia 1) Packerei *f*, Packhaus *n*, Packhof *m* (*poczt.*); 2) Packraum *m* (*sol.*).
Pakownica Päckerin *f*; **- mączna** Mehlpackmaschine *f*; **- przędzy** Garnpackerin *f*.
Pakownik 1) Packer *m*, Verpacker *m* (*kol.*); 2) Salzpacker *m*; **- przędzy** Garnpacker *m*, Packer *m*; **- wełny** Wollpacker *m*, Wollverpacker *m*.
Pakówka 1) Pech *n*; 2) Packnadel *f* (*top.*).
Pakuła, Pakule = Paździerz(e).
Pakuły Werg *n*, Dichtwerg *n*, Hede *f*, Hanfwerg *n*, Abwerg *n*, Putzlappen *m*, Putzwerg *n*, grobes Werg *n*; **- konopne** Zopfhede *f*, Zopfwerg *n*; **- ze lnu, - lniane** Flachswerg *n*, Flachshede *f*; **- namazione, - smolone** Teerwerg *n*; **- wełniane** Putzwolle *f*; **- do zatykania** Stopfwerg *n*; **- zgrzebne** Schmierwerg *n*.
Pakunek 1) Gepäck *n* (*kol.*); 2) = Uszczelnienie; **- nieopłatny** Freigepäck *n*; **- podręczny** Mitgut *n* (*kol.*); **- podróżny** = Tłumok; **- ręczny** Handgepäck *n*.
Pakunkowa Gepäcksrezepisse *n*, Gepäckskarte *f*, Gepäcksschein *m*, Gepäckszettel *m* (*kol.*).
Pakunkowe Gepäcksfrachtgebühr *f*.
Pakunkowiec Paketschiff *n*, Postschiff *n*, (Paketboot *n*).
Pakunkownia Gepäcksraum *m*, Gepäckskammer *f* (*kol.*).
Pakunkówka Packnadel *f*.
Pakwagon = Wagon tłumokowy.
Pakwerk 1) Paklak; 2) = Klaki (*tap.*).
Pal 1) Pfahl *m*, Pilote *f* (*bud*); 2) Abstechpfahl *m*, Absteckpfahl *m* (*mier.*); **- bity** Schwarte *f*; **- bity kafarem** Rammpfahl *m*; **- brukarski** Pflasterpfahl *m*; **- w bucie** Spitzpfahl *m*; **- caliznowy** Pfahl *m* aus Ganzholz; **- czołowy** Stirnpfahl *m*; **- (dębowy do mierzenia) wysokości (wody w młynówce)** = Pal wodny; **- dźwigający** Tragpfahl *m*; **- fundamentowy** Grundpfahl *m*, Verdichtungspfahl *m*; **- graniczny** Grenzpfahl *m*; **- jarzmowy** Jochpfahl *m*, Jochpilote *f*; **- kierujący** Leitpfahl *m*, Nutpfahl *m*; **- kotwiczny** 1) Ankerpfahl *m*; 2) = Niemiec; **- królewski** Königspfahl *m*; **- markujący** Heimpfahl *m*; **- młyński** Mühlpfahl *m*; **- narożny** Eckpfahl *m* (*gór.*); **- numerowany** Nummerpfahl *m*; **- odbojowy** = Odbijak (*kol.*); **- ostry** Spitzpfahl *m*; **- palisady** = Pal wpustowy; **- pamiątkowy** Merkpfahl *m*; **- piaskowy** Sandpfahl *m*, Füllpfahl *m*; **- płotu** = Kół (*rol.*); **- poboku** Ulmwandrute *f*; **- podpierający** Strebepfahl *m* (*mos.*); **- z półdrzewa** = Półpalik; **- próbny** Probepfahl *m*; **- przedni belki izbicowej** Eispfahl *m*; **- przyczółka** Jochpfahl *m*; **- do przytwierdzenia** Anhaltepfahl *m*; **- rdzenny** Kernpfahl *m*; **- rozgrodowy** = Pal wpustowy; **- rurowy** Röhrenpfahl *m*; **- do rusztów, - rusztowy** Rostpfahl *m*; **- stały** Fixpfahl *m*; **- szańcowy** = Częstokół (*w.*); **- środkowy** = Pal rdzenny; **- śrubowy** Schraubenpfahl *m*; **- tamy** Buhrpfahl *m*, Handpfahl *m*, Spickpfahl **- tarczowy** Scheibenpfahl *m*; **- ukośny** = Pal podpierający; **- wewnętrzny** Binnenpfahl *m*, Innenpfahl *m*; **- wodny** Eichpfahl *m*, Wasserpfahl *m*; **- wodoskazowy** Sicherpfahl *m* (*mił.*); **- wpustowy** Spundpfahl *m*, Rammholz *n*, Falzpfahl *m*, Falzbürste *f*; **- wypełniony** Füllpfahl *m*, Sandpfahl *m*; **- do wytyczania** = Tyczka (do wytyczania); **- zapuszczany** Senkpfahl *m* (*r. w.*); **- zgęszczający** = Pal fundamentowy; **- znaczący** Merkpfahl *m*.

Palacz Heizer *m*, Ofenheizer *m*, Schürer *m*, Feuerknecht *m*, Feuermann *m*; **- kotłowy** Kesselheizer *m*, Heizer *m*, Heizmeister *m*; **- na lokomotywie** Lokomotivheizer *m*; **- nocny** Nachtheizer *m*; **- parowozowy** Lokomotivheizer *m*; **- pociągowy** Heizer *m*; **- pokojów** Stubenheizer *m*, Zimmerheizer *m*; **- starszy** Oberheizer *m*; **- (suszarniany)** Darrfax *m*.

Palad, Paladjum Palladium *n* (*ch.*).

Palafity = Osady nawodne.

Palagonit Palagonit *m*.

Palami okolić = Opalować.

Palarnia 1) Rauchkabinett *n*, Rauchzimmer *n* (*bud.*); 2) Brennhaus *n*, Brennraum *m*, Brennstoffraum *m*; **- kości** Knochenbrennabteilung *f*.

Palarnie Rauchgemäuer *n*.

Palący kaustisch (*ch.*).

Palce 1) Zehenumfang *m* (*but.*); 2) = Wieszadło (*gór.*); **- koła** = Kołki koła; **- (3 — 4) w młynie dla wstrząsania nasypu** Dreischlag *m*; **- wyłączalne** — Nosy wyłączalne; **- wysuwne** Stossherdköpfe *m*, Druckköpfe *m*, Ausschubflaschen *f* (*gór.*).

Palcot Stockarbeiter *m* (*pozn.*).

Palczat = Palisada.

Pale 1) Pfähle *m*, Schore *f* (*r. w.*); 2) = Pal; **- w rzece do zatrzymania drzewa** Holzrechen *m*.

Palec 1) Hebedaumen *m*, Hebdäumling *m*, Hubdaumen *m*, Hebearm *m*, Hebekopf *m*, Daum *m*, Däumling *m*, Finger *m*, Hebling *m*, Daumen *m*, Welldaumen *m*, Ertel *m*, Wellkamm *m*, Frosch *m* (*b. m.*); 2) hölzerner eingesetzter Zahn *m* (*b. m.*); 3) Höcker *m*, Aufheber *m*, Wellfuss *m* (*m.*); 4) Rechen *m*; 5) = Palec; **- gumowy** Gummifingerling *m*; **- kontaktowy** Kontaktfinger *m*; **- przyciskowy** = Keiuk; **- rozdzielacza** Verteilerfinger *m* (*aut.*); **- spustowy** Auslösedaumen *m*; **- wahający** Schwingdaumen *m*; **- wału** Ertel *m* (*hut.*); **- wielki** = Palnch; **- wrzecionnicy** Flügelfinger *m*, Finger *m*; **- wyłączający** Auslösedaumen *m*.

Palecznik Stückchenkasten *m* (*mł.*).

Palenie Feuerung *f*, Heizung *f*, Verbrennung *f*; **- mocne** Heissschüren *n*, Lauterschmelzen *n* (*szk.*); **- regeneracyjne** Regenerativfeuerung *f*; **- się płomieniem** Glühe *f*; **- szkliwa** Glasurbrand *m*; **- torfem** Torffeuerung *f*; **- torfowisk** Brennkultur *f*; **- zrębów** Brandwirtschaft *f*; **- zwolna** Kaltschüren *n*.

Palenisko 1) Feuerraum *m*, Feuerbehälter *m*, Feuerung *f*, Feuerungsort *m*, Feuerherd *n*, Brandraum *m*, Feuerbühne *f*, Herd *n*, Heizraum *m* (*b. m.*); 2) Brennort *m*, Setzort *m* (*hut.*); 3) Feuerküche *f* (*sol.*); **- bezdymne** rauchlose Feuerung *f*; **- bezrusztowe** Gargrube *f*; **- na drewno** Holzfeuerung *f*; **- drgawkowe** Schüttelherd *n*; **- dymochłonne** rauchverzehrende Feuerung *f*; **- gazowe** Gasfeuerung *f*; **- kości** Knochenbrennerei *f*; **- kotłowe, - pod kotłem** Kesselfeuerung *f*; **- kotła parowego** Dampfkesselfeuerung *f*; **- kroplowe** Tropffeuerung *f*; **- Kudlicza** Kudlicz Feuerung *f*; **- dla miału węglowego** Kohlenstaubfeuerung *f*, Staubfeuerung *f*; **- miseczkowe** Schalenfeuerung *f*; **- mostkowe** Wehrfeuerung *f*; **- nadmuchowe** Unterwindfeuerung *f*; **- narzutowe** Wurffeuerung *f*; **- o gorącem nawietrzaniu** Heissluftfeuerung *f*; **- odprzednie** Vorfeuerung *f*; **- oszczędnościowe** Sparrfeuerung *f*; **- panwiowe** Pfannenherd *n* (*sol.*); **- przy piecu ołowianym** = Szorownik; **- pierścieniowe** Ringfeuerung *f*; **- podolne** Unterfeuerung *f*; **- półgazowe** Halbgasfeuerung *f*; **- promieniste** Strahlenherd *n* (*sol.*); **- przedmuchowe, - sztucznie przewietrzane** = Palenisko wydmuchowe; **- pulpitowe** Pultfeuerung *f* (*sol.*); **- ropne** Ölfeuerung *f*; **- rozpryskowe, - z rozpylaczem** Zerstäubungsfeuerung *f*; **- ruchome** Wanderfeuerung *f*; **- o ruszcie płaskim** Planrostfeuerung *f*; **- rusztowe** Rostfeuerung *f*; **- suszarniane** Darrfeuerung *f*; **- wewnętrzne** Zwischenfeuerung *f*, Innenfeuerung *f*; **- wydmuchowe, - wydychowe** Feuerung *f* mit künstlichem Zug (durch Sauggebläse), Exhaustionsfeuerung *f*; **- zasypne** Füllfeuerung *f*, Schüttfeuerung *f*; **- zewnętrzne** Aussenfeuerung *f*, Vorfeuerung *f*.

Paleogen Paläogen *n* (*geo.*).

Paleontologja Paläontologie *f*, Versteinerungskunde *f*.

Paleoter Paläotherium (*geo.*).

Paleotyp, Paleotypja = Inkunabul.

Paleozoiczny paläozoisch.

Paleta Farbenbrett *n*, Palette *f*, Reibeplatte *f*; **- szklana** Glaspalette *f*.

Palić 1) dörren; 2) heizen, brennen; 3) braten (*hut.*); **- kadzidło** räuchern; **- małym płomieniem** kleinbrennen (*gaz.*); **- na pełny płomień** vollbrennen (*gaz.*); **- pod szybem** feuerkübeln,

kesseln; **- na zastawkę** kleinbrennen (*gaz.*).

Palik Pflock *m*, Getriebepfahl *m*; **- ankrowy** Ankerpfahl *m*; **- kotwowy** Ankerpfahl *m*; **- mierniczy** Distanzpfahl *m*, Messpflock *m*, Absteckpfählchen *n*, Piket *n*; **- nawiązawczy** Anschlusspflock *m* (*mier.*); **- niwelacyjny** Nivellierpflock *m*; **- pomocniczy** Abgebepfahl *m*, Abgebepunkt *m*; **- przejazdowy** Pfeilpflock *m* (*kol.*); **- sekcyjny** Sektionspflock *m*; **- sygnałowy** Pfeilpflock *m* (*kol.*).

Palikować 1) abtreiben (*gór.*); 2) pflökken (*mier.*).

Palikowanie Verpflockung (*mier.*).

Palin Palin *m*, phytischer Fuss *m* (*ar.*).

Palisada Palisadenverhau *m*, Pfahlwand *f*, Bohlwand *f*, Schanzpfahl *m* (*w.*); **- drewniana** = Rozgroda; **- zakładana** Stülpwand *f*.

Palisadowanie Palisadierung *f*.

Palisander Palisander *m*, Jakarandaholz *n*, Palisanderholz *n*, Königsholz *n*, Succadonholz *n*, Purpurholz *n*, Violettholz *n*, Amarantholz *n*, blaues Ebenholz *n*, Cayenneholz *n*.

Palisko 1) = Palenisko; 2) = Paliwo; 3) = Pal.

Paliwo Brennstoff *m*, Brennmaterial *n*, Heizung *f*, Heizmaterial *n*, Feuermaterial *n*, Kraftstoff *m*; **- drzewne** Schürholz *n*; **- kopalne** mineralischer Brennstoff *m*; **- odpadkowe** Abfallbrennstoff *m*.

Paljowy = Słomkowy.

Pallad = Palad.

Palma Palme *f*, Palmbaum *m*, Palmenholz *n*, Zebraholz *n*; **- areka** = Palma żuwna; **- cukrowa** Zuckerpalme *f*; **- daktylowa** Dattelpalme *f*; **- karnauba** Karnaubapalme *f*; **- kokosowa** Kokospalme *f*; **- wachlarzowata** Fächerpalme *f*; **- żuwna** Arekapalme *f*.

Palmarnia Palmenhaus *n*.

Palmeta = Dłoniatka.

Palmkern = Olej z pestek palmowych.

Palnik 1) Brenner *m* (*gaz.*); 2) Heizlampe *f*; 3) Stoppine *f*; **- Arganda** Argandbrenner *m*; **- auerowski, - Auera** Auerbrenner *m*; **- auerowski wiszący** Invertbrenner *m*; **- bezpieczeństwa** Sicherheitszünder *m*; **- Bunsena, - bunzenowski, - bezświatły** Bunsenbrenner *m*; **- długotrwały** Dauerbrenner *m*; **- dwuknotowy, - dwuszczelinowy** Duplexbrenner *m*; **- dwuotworowy** Manchesterbrenner *m*, Zweilochbrenner *m*; **- w kształcie gacka** = Palnik motylkowy; **- gazowo-żarowy** Gasglühlichtbrenner *m*, Auerbrenner *m*; **- gazowy** 1) Gasbrenner *m*, Brenner *m*; 2) Gaskocher *m*; **- gazu błękitnego** Gasblaubrenner *m*; **- do gazu piorunującego** = Palnik tlenowodorowy; **- grzebieniasty** Hahnenkammbrenner *m*; **- gwiazdkowy** Rundstrahlbrenner *m*; **- jednodziurkowy** Einlochbrenner *m*; **- jednostkowy** Einheitsbrenner *m*, Einheitslampe *f*; **- jednoszczelinowy** Strahlenbrenner *m*; **- lampy** Lampenbrenner *m*, Lampenröhre *n*; **- lawowy** Lavabrenner *m*; **- lipiący** Schweissbrenner *m*; **- motylkowy** Flachbrenner *m*, Fledermausbrenner *m*, Fledermausflügelbrenner *m*, Schmetterlingsbrenner *m*; **- naftowo-żarowy** Petroleumglühlichtbrenner *m*; **- naftowy** Petroleumbrenner *m*; **- normalny** Einheitsbrenner *m* (*gaz.*); **- odwrócony** = Palnik wiszący; **- odzyskowy, - odzyskowniczy** Regenerativbrenner *m*; **- okrągły** Rundlochbrenner *m*, Rundbrenner *m*; **- z ostrogą** Hahnenspornbrenner *m*; **- oszczędnościowy** Sparrbrenner *m*; **- parowy** Dampfbrenner *m*; **- pełny** Vollbrenner *m*; **- pierścieniowaty** = Palnik okrągły; **- pierścieniowy** Heizring *m*; **- płaski** Langlochbrenner *m*, Schlitzbrenner *m*, Flachbrenner *m*; **- promieniowy** Strahlbrenner *m*; **- przecinający** Schneidbrenner *m*; **- regeneracyjny (regeneratywny)** Regenerativbrenner *m* (*gaz.*); **- słoneczny** Sonnenbrenner *m*; **- słonińcowy** Speicksteinbrenner *m*; **- spawający** Schweissbrenner *m*; **- stojący** stehender Brenner *m*; **- szczelinowy** Schmetterlingsbrenner *m*, Schnittbrenner *m*, Schlitzbrenner *m* (*gaz.*); **- świecowy** Kerzenbrenner *m*; **- tlenowodorowy** Knallgasbrenner *m*; **- trwały** = Palnik wiatrowy; **- trzywylotowy** Dreilochbrenner *m*; **- wiatrowy** Sturmbrenner *m*; **- wielodziurkowy** = Palnik Arganda; **- wielokrotowy, - wielorurkowy** Mitrailleusenbrenner *m*; **- wielkopłomienny** = Palnik słoneczny; **- wiszący** hängender Invertbrenner *m* (*gaz.*); **- wzorcowy** = Palnik jednostkowy.

Palność 1) Brennbarkeit *f*, Verbrennbarkeit *f*; 2) Flammbarkeit *f* (*fiz.*); 3) Brennkraft *f* (*me.*).

Palny brennbar, verbrennbar, brennfähig, flammbar.

Palograf Pallograph *m* (*ż.*).

Palować pfählen, pfahlschlagen, pilotie-

ren, einrammen; **- (statek)** (Schiff) anbinden.

Palowanie Pfahlgründung *f*, Pfahlwerk *n*, Pfahlarbeit *f*, Pfählen *n*, Einpfählen *n*, Dalben, Duc d'Alben (*r. w.*).

Palowe Pfahlgeld *n* (*ż.*).

Palowisko = Palenisko.

Palowy 1) Pfahl-; 2) = Słomkowy.

Paluch 1) Fingerling *m* (*fot.*); 2) Daumen *m*, Höcker *m*, Hebling *m*, Frosch *m*, Däumling *m*, Daumendrücker *m*, Druckdaumen *m*, Kamm *m*, Tatze *f*, Aufheber *m* (*me.*); 3) = Ksiuk; **- gutaperkowy** Gummifinger *m*.

Paluszek Fingerling *m*; **- sterowy** Ruderfinger(ling) *m*.

Pałac Schloss *n*, Palast *m*, Palais *n*; **- królewski** Hofburg *f*; **- kryształowy** Kristallpalast *m*; **- marmurowy** Marmorpalais *n*, M.-palast *m*; **- sprawiedliwości** Justizpalast *m*; **- sztuki** Kunsthalle *f*.

Pałasik = Rzezak (*kam.*).

Pałasz Säbel *m*, Seitengewehr *n*, Untergewehr *n*.

Pałasznik Säbelfabrikant *m*, Säbelmacher *m*.

Pałąk 1) Bügel *m* (*bud.*); 2) Stromabnehmerbügel *m* (*el.*); 3) Fahrgestellschuh *m*, Schuh *m* (*lot.*); 4) Hängezeug *n* mit Gradbogen (*mier.*); 5) Kappe *f* (*ż.*); **- kłonicowy** = Ucho kłonicowe; **- ochronny** 1) Fangbügel *m* (*el.*); 2) Schutzbügel *m* (*lot.*); **- piły** Sägebogen *m*; **- podpórki** Strebenschuh *m* (*lot.*); **- resorowy** Federbügel *m*, Tragfederbundbügel *m*; **- sprzęgu dodatkowego** Sicherheitskuppelbügel *m*; **- sprzęgu śrubowego** Schraubenkuppelbügel *m* (*kol.*); **- stykowy** Kontaktbügel *m*; **- śrubowy** Überschlagbügel *m*; **- śruby hamulcowej** Bremswinkelkolben *m*, Bremswinkel *m*; **- tokarski** Drehbogen *m* (*zeg.*); **- węglowy** Kohlenbügel *m*; **- wiertarki** Bohrbogen *m*, Drehbogen *m*, Drillbogen *m*; **- zabezpieczający** Schutzbügel *m*; **- zamykowy** Verschlussbügel *m* (*gór.*); **- zdawny** Kontaktbügel *m*.

Pałąkowaty bügelförmig.

Pałeczka młota = Odbijak; **- (do ucierania)** Pistill *n* (*fot.*); **- węglowa** Kohlenstift *m*.

Pałeczki węglowe (do lamp łukowych) Bogenlampenkohle *f*.

Pałeczkowaty kolbenförmig, stäbchenförmig (*min.*).

Pałka 1) Kellerschlägel *m* (*bed.*); 2) Anlaufkolben *m*, Kolben *m* (*hut.*); 3) Knüppel *m*, Klöppel *m*, Keule *f*, Schlägel *m*, Prügel *m* (*kam.*); 4) Rohrkolben *m* (*rop.*); **- do lnu** Bleuel *m* am Dreschflegel; **- do wybijania dziur** Packschlägel *m*, Stopfholz *n*.

Pałuba Wagendecke *f*.

Pamiętnik Denkbuch *n*, Notizbuch *n*, Tagebuch *n*.

Pamłoda = Odrośl.

Pamłódka vorjähriger Wipfelbetrieb *m*.

Panabaz = Szaromiedniak.

Pancerka Panzerzug *m* (*w.*).

Pancerkete = Łańcuszek pancerny.

Pancernik 1) Panzerdeckschiff *n*, Panzerschiff *n*; 2) = Płatnerz; **- z ciężkiemi działami** Kasemattschiff *n*.

Pancerny bepanzert.

Pancerz 1) Brustharnisch *m*, Harnisch *m*, Panzer *m*; 2) Eisenmantel *m*; 3) = Gładź żylna (*geo.*); **- kabla** Kabelarmatur *f*; **- z kółek** = Kolczuga; **- łukowaty** Schuppenpanzer *m*; **- mosiężny** Messingüberzug *m*, Messingpanzer *m*; **- okrętowy, - okrętu** Deckpanzer *m*, Schiffspanzer *m*; **- ołowiany** Bleimantel *m*; **- składany, - sprzężony** Kompoundpanzer *m*; **- stalowy** Stahlpanzer *m*; **- żelazny** Eisenpanzer *m*.

Pancerzniarz = Płatnerz. [(*fot.*).

Panchromatyczny panchromatisch

Pandekty = Papier pandektowy.

Pandermit Pandermit *m*.

Panew 1) Büchse *f* (*me.*); 2) Pfanne *f* (*piw.*); 3) Glashafen *m* (*szk.*); 4) = Panewka; **- ałunowa, - do ałunu** Alaunpfanne *f*; **- browarna** Braupfanne *f*, Braukessel *m*; **- chłodząca** = Chłodnica; **- cynowa** Zinnpfanne *f*; **- defekacyjna** Scheidepfanne *f*; **- dopełniająca** Beipfanne *f* (*sol.*); **- dowarzająca** Sogge(n)pfanne *f*, Grobsalzpfanne *f*, Senkpfanne *f* (*sol.*); **- dymna** Rauchpfanne *f* (*sol.*); **- do gotowania** = Kuprownik; **- grzebieniasta** Kammzapfenschale *f*; **- kipiąca** Störpfanne *f*, Feinsalzpfanne *f* (*sol.*); **- kotłowa** Kesselpfanne *f* (*sol.*); **- do krystalizacji (solanki)** = Panew dowarzająca; **- lana** Gussschale *f*; **- lejnicza** = Lejnica; **- z leizną** Feuerbecken *m*, Giesspfanne *f*; **- łożyska** = Panewka; **- maszynowa** Maschinenpfanne *f*, Pfanne *f* mit mechanischer Austragevorrichtung (*sol.*); **- oczyszczająca** = Odmętnica; **- odlewnicza** Schmelzpfanne *f*, Ausgusspfanne *f*; **- ogniowa** Feuerpfanne *f*; **- ogrzewana popiołem** = Popielniczka (*sol.*); **- okapowa** Abwerfpfanne *f*, Abtropfpfanne *f*; **- okrągła** Rundpfan-

ne *f*, runde Pfanne *f* (*sol.*); **- okrężna** Zirkulierpfanne *f* (*sol.*); **- osi tylnej** Hinterachsschale *f*; **- osiowa** Achslagerschale *f*; **- parowa, - (parą ogrzewana)** Dampfpfanne *f*, Dampfsiedepfanne *f*; **- parowa susząca** Dampftrockenpfanne *f* (*sol.*); **- płaska** flache Pfanne *f*, Flachpfanne *f* (*sol.*); **- płaska do solanki** = Cerun; **- płomienicowa** Flammrohrpfanne *f* (*sol.*); **- podgrzewalna, - podgrzewcza** Vorwärmpfanne *f*; **- powarowa, - pozagniowa** Nachpfanne *f* (*sol.*); **- próżniowa** Vakuumpfanne *f*; **- próżniowa (dla warzonki gruboziarnistej)** Grobsalzvakuumpfanne *f*; **- przednia** Vorpfanne *f*; **- przedgrzewalna** Vorwärmepfanne *f* (*sol.*); **- ręczna** Handpfanne *f*; **- rurowa** Rohrdampfpfanne *f*; **- do siarki** Schwefelpfanne *f*; **- skrzyniowa, - siodłowa** Kofferpfanne *f*, Sattelpfanne *f* (*ch.*); **- na smołę** Pechpfanne *f*; **- solna** = Panew warzelniana; **- do soli bydlęcej** Trockenpfanne *f*; **- suszarniana** Trockenpfanne *f*, Trockenherd *m* (*sol.*); **- suszarniana dymna** Rauchtrockenpfanne *f* (*sol.*); **- syropowa** Siruppfanne *f*; **- szklarska** = Donica szklarska; **- tężniowa** Gradierpfanne *f*; **- warzelna** Braupfanne *f*; **- warzelniana** = Kuprownik; **- do wideł** Gabelpfanne *f*; **- wkładana, - wkładkowa** Setzpfanne *f*; **- żebrowa** Kammbüchse *f*; **- żórawiowa** Kranpfanne *f*.

Panewka Achsenbüchse *f*, Achsenfutter *n*, Achsschale *f*, Achslager *n*, Achspfanne *f*, Büchse *f*, Pfanne *f*, Lagerfutter *n*, Lagerschale *f*.

Bez panewki buchslosig.

Panewki dolna połowa pod czopem Sattel *m*.

Panewkę zrobić (z węgli w fryszerce) Löschboden ausstampfen.

Panewka z aljażu białego Weissgussschale *f*; **- czopa** Schalen *f*; **- (w fryszerce** Löschboden *m*; **- gwajakowa** 1) Pockholzführung *f*; 2) Pockholzlagerschale *f*; **- kierownicy** Leitradbüchse *f*; **- kołowrotowa** Haspeleisen *n*; **- leżaka** Bodensteinbuchse *f*, Steinbuchse *f*, Mühlsteinbuchse *f* (*mł.*); **- łącznika** = Panewka sworznia tłokowego; **- łoża** Einlage *f*, Lagerpfanne *f*, Lagerschale *f*; **- łożyska wałkowego** Rollenlagerschale *f*; **- murarska** Mauerpfanne *f*; **- osiowa** Achslager *n*, Achsenlager *n*; **- podkowiasta** Bügel *m* (*ż.*); **- strzelby** Zündpfanne *f*; **- sworznia tłokowego** Kolbenbolzenlager *n* (*aut.*); **- do topienia** Schmelzpfanne *f*; **- twornika** Ankerbüchse *f*; **- węglowa** = Zalepa; **- wrzeciona** Mühlsteinbüchse *f*; **- wytarta** ausgelaufenes Lager *n*; **- zagrzana** heissgelaufene Lagerschale *f*.

Panewkarz Pfannenschmied *m*.

Panewkowaty schalenförmig.

Panewkowy schalig.

Panewnik Pfannenschmied *m*.

Pangeometrja = Metogeometrja. [(*w.*).

Panklascyt, Panklastyt Panklastit *m*

Pankreatyna Pakreatin *n*.

Panna 1) Fallklotz *m* (*r. w.*); 2) Stampfklotz *m*; 3) grosser Schmiedehammer *m*.

Panorama Panorama *n*, 1) Ortsansicht *f*; 2) Rundgemälde *n*.

Panotypja = Fotografja.

Pantelefon Pantelephon *n*.

Pantelegraf Pantelegraph *m*.

Panteon 1) Pantheon *n*; 2) = Świątynia sławy.

Pantofel = Korkownik (*gar.*).

Pantoflować = Korkować (*gar.*).

Pantoflowanie = Korkowanie.

Pantograf Pantograph *m*, Storchschnabel *m*, Ikonograph *m*, Allzeichner *m*; **- wiszący** freischwebender Pantograph *m*.

Pantografować pantographieren.

Pantometr = Węgielnica krzyżowa; **- z przeziernikami** = Węgielnica bębenkowa.

Panwa, Panwia — Panew.

Panwiowy 1) Pfannenmeister *m* (*sol.*); 2) = Robotnik panwiowy; **- starszy** Pfannmeister *m*.

Papa 1) Dachpappe *f*; 2) Papierfilz *m* (*fot.*); **- dachowa, - kamienna** Dachpappe *f*, Steinpappe *f*.

Papaina Papain *n* (*ch. r.*).

Papaweryna Papaverin *n*.

Papendekiel = Tektura.

Papeterja Papeterie *f*, Schachtelfabrik *f*.

Papiak Deckernagel *m*, Dachnagel *m*, Pappennagel *m*.

Papier Papier *n*; **- adamaszkowy** Damastpapier *n*; **- aksamitny** Sammetpapier *n*, Samtpapier *n*; **- z Alfy** Alphapapier *n*, Espartopapier *n*; **- Arysto** Aristopapier *n* (*fot.*); **- atłasowy** glasiertes Papier *n*, satiniertes P., Satinpapier *n*; **- autograficzny** Überdruckpapier *n*; **- azbestowy** Asbestpapier *n*; **- bambusowy** Bambuspapier *n*; **- do banknotów, - banknotowy** Banknotenpapier *n*; **- barowy** Barytpapier *n* (*fot.*); **- barwny** Farbenpapier *n*, Buntpapier *n*; **- barwny marmurkowy** gesprengtes Buntpapier *n*; **- barw-**

ny do podkładu farbiges Grundpapier *n*; **- białkowy** Albuminpapier *n*, Eiweisspapier *n*; **- z bielem ołowianym** Bleiweisspapier *n*; **- blokowy** Blockpapier *n*; **- błonowy** Membranoid *n*, Papyrin *n*; **- błyszczący** Glanzpapier *n*, Taffetpapier *n*, Tafftpapier *n*; **- bromosrebrny, - bromosrebrowy** Bromsilberpapier *n*; **- bromowy** Bromsilberpapier *n*; **- brunatny** Lederpapier *n*; **- brystolowy** Bristolpapier *n*, Isabeypapier *n*; **- do cedzenia** Filtrierpapier *n*; **- cedzidłowy** Löschpapier *n*; **- celoidynowy** Zelloidinpapier *n*; **- centkowany** Moirépapier *n*; **- chlorobromosrebrowy, - chlorobromosrebrny** Chlorbromsilberpapier *n* (*fot.*); **- chlorosrebrowy, - chlorosrebrny** Chlorsilberpapier *n*; **- cukrowy, - do cukru** Zuckerpapier *n*; **- cynkowy** Papierzink *n*; **- cynowy** = Stanjol; **- czerpany** Handpapier *n*, Büttenpapier *n*, geschöpftes Papier *n*; **- dokumentowy** Aktenpapier *n*, Dokumentenpapier *n*; **- drukarski** Druckpapier *n*; **- drukarski pośledni** Konzeptdruckpapier *n*; **- drukowany** bedrucktes Papier *n*; **- drzewny** Holzstoffpapier *n*, Holzpapier *n*; **- emulsyjny** Emulsionspapier *n*; **- finlandzki** Lederpapier *n*; **- do fladrowania** = Papier do slojowania; **- fladrowy** Papier slojowaty.

Papier formatu 50 x 60 cm. = Medjan; **- - 70 x 105 cm.** Elephant *m*; **- - 222 x 333 mm.** Einhornpapier *n*; **- - 268 x 371 mm.** = Papier pandektowy; **- - 383 x 475 mm.** = Papier rejestrowy średni; **- - 420 x 529 mm.** Schmalmedian *n*; **- - 486 x 489 mm.** Schmalregister *n*; **- - 498 x 657 mm.** = Regal średni; **- - 624 x 929 mm.** Adlerpapier *n*; **- - 637 x 770 mm.** Colombier *n*.

Papier gałgankowy = Papier szmaciany; **- gatunku średniego** Mittelpapier *n*; **- gazetowy** Zeitungspapier *n*; **- gazowy** Gazepapier *n*; **- gładki** schlichtes Papier *n*; **- gładzony** Glättpapier *n*; **- górny** Bergpapier *n*; **- grafitowy** Graphitpapier *n*; **- granitowy** Granitpapier *n*; **- groszkowany** Kornpapier *n*; **- gumowy** Gummidruckpapier *n* (*fot.*); **- gutaperkowy** Gummipapier *n*, Kautschukpapier *n*, Guttaperchapapier *n* (*fot.*); **- igłowy** Nadelpapier *n*, Rostpapier *n*, Stahlpapier *n*; **- indygowy** Indigopapier *n*; **- jedwabny** Seidenpapier *n*, Stengelpapier *n*; **- z jodkiem potasowym** Jodkaliumpapier *n*; **- do kadzenia** Räucherpapier *n*; **- do kalkowania** = Kalka; **- kancelaryjny** Kanzleipapier *n*; **- kartonowy, - do kart** Kartenpapier *n*, Kartenpappe *f*, Regal *n*; **- kartonowy duży** = Papier regalowy; **- kasoidynowy** Casoidinpapier *n*; **- katunowy** Kattunpapier *n*; **- kauczukowy** Kautschukpapier *n*; **- kleinowy** Kollodiumpapier *n* (*fot.*); **- klejony** geleimtes Papier *n*; **- słabo klejony** halbgeleimtes Papier *n*; **- kolodjonowy** Kollodiumpapier *n* (*fot.*); **- kolorowy** Buntpapier *n*; **- konceptowy** Konzeptpapier *n*; **- konopny** Hanfpapier *n*; **- do kopjowania** Kopierpapier *n*, Pauspapier *n*, Auskopierpapier *n* (*fot.*); **- kredowany, - kredowy** Kreidepapier *n*, Kunstdruckpapier *n*, Porzellanpapier *n*, Chromodruckpapier *n*; **- kruszcowy** Erzpapier *n*; **- kukurydzany** Maispapier *n*; **- kurkumowy** Kurkumapapier *n*; **- krzemienisty** Feuersteinpapier *n*; **- krzemionkowy** Flintpapier *n*; **- kwiatowy, - na kwiaty** Blumenblattpapier *n*, Blumenpapier *n*, Blattpapier *n*; **- lakmusowy** Lackmuspapier *n*; **- lignitowy** Lignitpapier *n*; **- linjowany** rastriertes Papier, liniertes P., Registerpapier *n*; **- linowy** Papier *n* aus geteertem Hanf; **- listowy** Briefpapier *n*, Postpapier *n*; **- magnezowy** Magnesiumpapier *n*; **- z Manilli** Manilapapier *n*; **- do map krajowych** Landkartenpapier *n*; **- marmurkowaty, - marmurkowany** gesprengtes Papier *n*, marmoriertes P., Marmorpapier *n*, Kammarmorpapier *n*, Kleistermarmorpapier *n*, Herrnhuterpapier *n*; **- maszynowy** Maschinenpapier *n*; **- metaliczny, - metalowy, - z połyskiem metalowym** Brokatpapier *n*, Metallpapier *n*; **- do miedziorytów** Kupferdruckpapier *n*; **- milimetrowy** Millimeterpapier *n*; **- mineralny** Mineralpapier *n*; **- morowy** = Papier centkowany; **- na muchy** Fliegenpapier *n*; **- nabryzgiwany** gesprengtes Buntpapier *n*; **- naklejony na blasze** Blechpapier *n*; **- nakrapiany** gesprengtes Buntpapier *n*; **- napiaskowany** = Papier piaskowy; **- naszklony** = Papier ścierny; **- do naświetlania gazowego** Gaslichtpapier *n*, **- naturalny** Naturpapier *n*; **- naturowy** gleichfärbiges Papier *n*; **- niebieski** Blaupapier *n*; **- niebieski do odbijania** = Sinka; **- niklowy** Nickelpapier *n*; **- nutowy, - (do nut)** Notenpapier *n*.

Papier z octanem ołowiawym Bleizuckerpapier *n*; **- do odbijania** Abzugpapier *n*, Abzugspapier *n*; **- do odbitek** Dekalkierpapier *n*; **- do odbitek próbnych** Probepapier *n*; **- odczynnikowy** Probierpapier *n*, Reagenzpapier *n*; **- ołowiany** Bleipapier *n*, Tabakblei *n*; **- do owijania** Trasspapier *n*, Umschlagpapier *n*; **- do pakowania, - pakunkowy** Umschlagpapier *n*, Packpapier *n*; **- pakunkowy (cienki)** Schrenzpapier *n*, dünnes Packpapier *n*; **- pandektowy** Pandektenpapier *n*; **- na papiloty** Papillottenpapier *n*; **- pastelowy** Pastellpapier *n*; **- patentowy** Patentpapier *n*; **- do patronowania** Schablonenpapier *n*, Musterpapier *n*, Patronenpapier *n*, Tupfpapier *n*; **- patronowy** Malblatt *n*; **- pergaminowy** Pergamentpapier *n*; Papierpergament *n*; **- perłowy** Perlmutterpapier *n*; **- piaskowy, - piaszczysty** Sandpapier *n*; **- pigmentowy** 1) Kohlepapier *n* (*fot.*); 2) Pigmentpapier *n* (*pap.*); **- do pisania** Schreibpapier *n*; **- plakatowy** Plakatformatpapier *n*; **- platynowy** Platinpapier *n*; **- pocztowy** = Papier listowy; **- pokrapiany** gesprengtes Buntpapier *n*; **- pokratkowany** rastriertes Papier *n*; **- połyskowy, - połyskujący** Glanzpapier *n*, Glacépapier *n*, Firnisspapier *n*; **- pomocniczy** Nebenpapier *n*; **- pośledni** Grobpapier *n*; **- protalbinowy** Protalbinpapier *n* (*fot.*); **- przedrukowy** Umdruckpapier *n*; **- do przenoszenia** Transportpapier *n*, Übertragungspapier *n* (*fot.*); **- przezroczysty** 1) Strohpapier *n*; 2) = Kalka; **- pumeksowy** Bimssteinpapier *n*; **- rakietowy** Doppelpapier *n*; **- regałowy** Regalpapier *n*, Regal *n*, Königspapier *n*; **- regestrowy, - rejestrowy** Registerpapier *n*; **- rejestrowy średni** Mittelregister *n*; **- ręczny** = Papier czerpany; **- rozchodowy** Konzeptpapier *n*; **- różnokolorowy** Irispapier *n*; **- rysunkowy, - do rysunków** Zeichenpapier *n*; **- ryżowy** Reispapier *n*; **- safjanowy** Maroquin *n*, Maroquinpapier *n*, Saffianpapier *n*; **- satynowy** Atlaspapier *n*; **- do sączenia** = Papier do cedzenia; **- skórowaty** Papierleder *n*; **- skórkowy z miazgi drzewnej brunatnej** Braunholzpapier *n*; **- skórzany** Lederpapier *n*; **- do słojowania** Fladerabziehpapier *n*; **- słojowaty** Maserpapier *n*, Fladerpapier *n*; **- słomiany** Strohpapier *n*; **- słoniowy (28 x 62 cm.)** Elephantenpapier *n*; **- smołowcowy** Goudronné *n*; **- solny, - solony** Salzpapier *n* (*fot.*); **- szagrynowy** Chagrinpapier *n*; **- srebrny** Silberpapier *n*; **- surowy** Rohpapier *n* (*fot.*); **- do szkicowania** Krokierpapier *n*; **- szklany** Glaspapier *n*; **- szklisty** = Papier ścierny; **- szmaciany** Lumpenpapier *n*; **- do szmerglowania, - szmerglowy** = Ściernik; **- szorstki** ordinäres Papier *n*; **- szpilkowy** Nadelpapier *n*, Nadelbrief *m*; **- ściągalny** abziehbares Papier *n* (*fot.*); **- ścierny** Glaspapier *n*, Schmirgelpapier *n*; **- świetl(a)ny** Lichtpauspapier *n*; **- do światła sztucznego** Gaslichtpapier *n* (*fot.*); **- Talbota** Talbotpapier *n*, Kalotyppapier *n* (*fot.*); **- tapetowy** Tapetenpapier *n*; **- tekturowy** Kartonpapier *n*; **- transparentowy** = Przezrocznik; **- welinowy** Velinpapier *n*; **- węglowy** Kohlenpapier *n*; **- z włókien drzewnych** Holzfaserpapier *n*; **- woskowany** Wachspapier *n* (*fot.*); **- dla wskaźnika** Indikatorpapier *n*; **- wyciskany** gepresstes Papier, gaufriertes P.; **- do wywoływania** Entwicklungspapier *n*, Gaslichtpapier *n*, Kautschukpapier *n* (*fot.*); **- wzorzysty** gemustertes Papier *n*; **- zawiesinowy** Emulsionspapier *n* (*fot.*); **- zepsuty** Ausschusspapier *n*; **- ziarkowany** Kornpapier *n*; **- złoty** Goldpapier *n*; **- zwykły** Normalpapier *n*; **- żałobny** Trauerpapier *n*, Krepppapier *n*; **- żeberkowy** geripptes Papier *n*; **- żelatynowy** Gelatinepapier *n*.

Papierek igieł Brief *m* Nadeln; **- odczynnikowy** Polreagenzpapier *n* (*el.*).

Papiernia Papierfabrik *f*, Papiermühle *f*.

Papiernica (Papierniarka) Papiermaschine *f*; **- bębnowa (o formie bębnowej)** Zylindersiebmaschine *f* (*pap.*); **- ciągła** Langsiebpapiermaschine *f*; **- cylindrowa** Rundsiebpapiermaschine *f*; **- ramowa (o formie ramowej)** Rahmenformmaschine *f*; **- do pasemek** Langsieb-Silvalinmaschine *f*; **- piaskowa** Sandpapiermaschine *f*; **- płaska (o formie płaskiej)** Saugformmaschine *f*; **- podłużna** Langformmaschine *f*; **- słomna** Strohpapiermaschine *f*; **- walcowa (o formie walcowej)** Zylinderformmaschine *f*.

Papiernictwo 1) Papierfabrikation *f*, Bildung *f* des Papiers; 2) Papeterie *f*.

Papiernik Papiermacher *m*, Papiermüller *m*, Papierfabrikant *m*.

Papierograf Papyrograph *m*, Umdrucker *m*.
Papierografja Papyrographie *f*.
Papierowiarka Zigarettenmaschine *f*.
Papierośnik Zigarettenmacher *m*.
Papierotka = Morwa papierowa.
Papierówka 1) Papierkorb *m*; 2) Papierboot *n*.
Papierówki Papierblumen *f*.
Papiery okrętowe Schiffspapiere *n*; **- przewodowe, - przewozowe** Verrechnungsdokumente *n*, Begleitpapiere *n*.
Papirolin Papirolin *n*, Papierschirting *m*.
Papirus Papyrus *m*.
Papka Brei *m*; **- błonnika, - drzewnikowa** Zellulosenbrei *m*; **- glicynowa** Glyzinbrei *m* (*fol.*); **- miazgi drzewnej** Holzschleifbrei *m*; **- miazgi szmatowej** = Papka szmatowa; **- papiernicza, - papierowa** Papierzeug *n*; **- szmatowa** Lumpenbrei *m*.
Paproch grober Staub *m*.
Paproć Farn *m*, Farnkraut *n* (*geo.*).
Paprotka samcza = Wrotycz.
Paprzyca Haue *f*, Haube *f*, Obereisen *n*, Rhine *f*, Mühlbock *m* (*mł*); **- kulista** Kugelhaue *f*; **- niemiecka** Bügelhaue *f*; **- pałąkowa** Bügelhaue *f*; **- wahadłowa** Balance-Obereisen *n*, B.-Haue *f*, Balancierhaue *f*; **- węgierska** Universalhaue *f*.
Papyrus = Papirus.
Par Qualm *m*.
Para 1) Schwaden *m*, Joch *n*, Türstockgeviere *n* (*gór.*); 2) ein Paar *n* (*m.*); 3) Dampf *m*, Dunst *m* (*mc.*); **- syczy** der Dampf heult; **pod parą** unter Dampf; **do pary** gerade Zahl *f*, Paar *n*; **zmienić kierunek wypływu pary** Dampf ablenken; **w parze** unter Dampf.
Para astatyczna igieł astatisches Nadelpaar *n*; **- bezwodna** wasserschlagsicherer Dampf *m*; **- biegunów** Polpaar *n*; **- cynkowa** Zinkrauch *m*; **- dociskająca (młot)** Oberdampf *m*; **- dodatkowa** Zusatzdampf *m*; **- działająca** Arbeitsdampf *m*; **- kinematyczna** kinematisches Elementenpaar *n*; **- kłonic przenośnych** = Zapory boczne; **- kół** Räderpaar *n*; **- kół stożkowych** Kegelräderpaar *n*; **- kół zębatych** Satzräder *n*; **- maszynowa** Maschinendampf *m*; **- z metali** Metalldampf *m*; **- metalowa** Metallrauch *m*; **- mokra** nasser Dampf *m*; **- nasycona** gesättigter Dampf *m*, Sattdampf *m*; **- nienasycona** ungesättigter Dampf *m*; **- nieodświeżona** stagnierender Dampf *m*; **- niskoprężna, - (o niskim ciśnieniu)** Niederdruckdampf *m*; **- odchodowa, - odlotowa** Abdampf *m*, Auspuffdampf *m*, Abgangsdampf *m*, Abzugsdampf *m*; **- odcięta** abgesperrter Dampf *m*; **- odpływająca, - odpływna** = Para odlotowa; **- ogrzewająca, - do ogrzania** Heizdampf *m*; **- ostra** = Para świeża; **- pełna** Volldampf *m*; **- płyt ogniwa** Plattenpaar *n*; **- podrzucająca** Unterdampf *m*; **- powrotna** Retourdampf *m*; **- pracująca** Arbeitsdampf *m*; **- prosta** direkter Dampf *m*; **- przegrzana** Heissdampf *m*, überhitzter Dampf *m*, Edeldampf *m*; **- przelotna** Receiverdampf *m*; **- ramion** Kopf *m*; **- ramion obrotowych** Drehpaar *n*, Drehpaarung *f*, Drehkörperpaar *n*; **- robocza** = Para pracująca; **- rozprężna** Expansivdampf *m*; **- rozprężona** ausgedehnter Dampf *m*; **- dla ruchu (służąca)** Betriebsdampf *m*; **- siarczana** Schwefeldampf *m*; **- sił** Kräftepaar *n*, Drehzwilling *m*; **- skroplona** Kondensat *n*, Kondenswasser *n*, Kondensationsdampf *m*, niedergeschlagener Dampf *m*; **- solankowa** Soldampf *m*; **- (soli)** Salzbrodem *m*; **- sucha** trockener Dampf *m*; **- świeża** Frischdampf *m*, indizierter Dampf *m*; **- użytkowa** Anzapfdampf *m*.
Para wałców 1) Walzenpaar *n*, Paar *n* Walzen *n*, Walzenduo *n*; 2) Walzengerüst *n*; **- - pierwsza (Mannesmanna)** Blockwalzwerk *n*; **- - tylna** Hinterwalzenpaar *n*; **- - wciągających** Einzugswalzenpaar *n*; **- - wyciągowa** Verzugswalzenpaar *n*.
Para wilgotna feuchter Dampf *m*; **- wlotowa** Zuflussdampf *m*, Anzapfdampf *m*.
Para wodna Wasserdampf *m*, Wrasen *m*; **- - mokra** nasser Wasserdampf *m*; **- - nasycona** gesättigter Wasserdampf *m*; **- przegrzana** überhitzter Wasserdampf *m*; **- - skroplona** Schwitzwasser *n*; **- - sucha** trockener Wasserdampf *m*.
Para wpływowa, - wlotowa Eintrittsdampf *m*, Admissionsdampf *m*; **- wrzenia** Siededampf *m* (*sol.*); **- wsteczna** Gegendampf *m*, Kontredampf *m* (*b. m.*); **- wydychowa, - (wydechowa)** Abdampf *m*, Auspuffdampf *m*; **- wylotna, - wylotowa** Abzugsdampf *m*; **- wysokoprężna (o wysokiem ciśnieniu)** Hochdruckdampf *m*; **- zapasowa** Speicherdampf *m*; **- zatłokowa** Gegendampf *m*, Kontredampf *m* (*b. m.*); **- zużyta** ausgenützter Dampf *m*.
Paraaldehyd Paraldehyd *m*.

Parabola Parabel *f*; **- kubiczna** = Parabola sześcienna; **- pionowa** Vertikalparabel *f*; **- półkubiczna, - półsześcienna** semikubische Parabel *f*; **- prędkości pionowej** Vertikalgeschwindigkeitsparabel *f*; **- przekroju** Profilparabel *f*; **- rzutu** Wurfparabel *f*; **- spójności** Kohäsionsparabel *f*; **- sumowania** Summierungsparabel *f* (*b. d.*); **- sześcienna** kubische Parabel *f*; **- zczepności** = Parabola spójności.

Parabolnica Parabelträger *m*; **- przycięta** Halbparabelträger *m*; **- skrzyżowana** Pauliträger *m*.

Paraboloida Paraboloid *n*; **- hyperboliczna** Sattelfläche *f*; **- obrotowa, - okrągła** Rotationsparaboloid *n*, Umdrehungsparaboloid *n*, Drehparaboloid *n*.

Paracentryczny parazentrisch (*me.*).

Paracyjan Parazyan *n*.

Paradoks hydrostatyczny hydrostatisches Paradoxon *n* (*fiz.*).

Paradoksyt Paradoxit *m* (*min.*).

Paradyz, Paradyż Paradies *n* (*ar.*).

Parafina 1) Paraffin *n* (*ch.*); 2) = Ozokeryt; **- płynna** Paraffinöl *n*.

Parafinol Paraffinol *n*.

Parageneza Parageneses *f* (*gór.*).

Paragon Paragon *f* (*dr.*).

Paragonit Paragonit *n*.

Paralaksa Parallaxe *f*; **- pionowa** Vertikalparallaxe *f*; **- siatki** Fadenparallaxe *f*; **- stereoskopowa** = Stereoparalaksa; **- wysokościowa** Höhenparallaxe *f*.

Paraldehyd = Paraaldehyd.

Paralela = Równoległa.

Paralelepiped Parallelepiped *n*.

Paralelizm = Równoległość.

Paralelograf Parallelograph *m*.

Paralelogram = Równoległobok.

Paralelopiped Parallelopiped *n* (*g.*).

Paralelszaltung = Układ równoległy.

Paralelszraubsztok, Paralelszrubsztak, Paralelśrubsztak = Imadło zesuwne.

Paramagnetyczny paramagnetisch [(*fiz.*).

Paramagnetyzm Paramagnetismus *m*.

Paramenta Paramente *n*.

Parametr Parametr *m* (*m., min.*); **- stożkowej** Latus rectum.

Paramorfoza Paramorphose *f* (*ch.*).

Paranaftalin = Antracen.

Parankeryt Parankerit *m*.

Parantyn = Prętowiec.

Parapet 1) kalte Kiste *f* (*rol.*); 2) = Poręcz ochronna; 3) = Podokniе (*bud.*).

Parapochodne Paraderivate *f*.

Pararabin Pararabin *n* (*ch. r.*).

Parasol Schirm *m*, Regenschirm *m*; **- pomiarowy** Aufnahmeschirm *m*.

Parasolka Fallschirmrakete *f* (*og. s.*).

Parasolnictwo Schirmmacherhandwerk *n*, Regenschirmmacherei *f*.

Parasolnik Schirmmacher *m*.

Parastada, Parastata = Pilaster.

Parastylbit Parastilbit *m*.

Parawan Bettschirm *m*, Wandschirm *m*, Schirmwand *f*, Scherwand *f*, spanische Wand *f*, Paravent *m*; **- strzelców** Balustrade *f*.

Parazyt Parasit *m* (*min.*).

Parcela Parzelle *f*, Grundstück *n*; **- budowlana** Bauparzelle *f*; **- drogowa** Strassenparzelle *f*, Wegparzelle *f*; **- gruntowa** Grundparzelle *f*; **- leśna** Waldparzelle *f*; **- pierwotna** Mutterparzelle *f*; **- rębu** Schlagparzelle *f*; **- rzeczna** Flussparzelle *f*; **- sąsiednia** Nachbargrundstück *n*, Nachbarparzelle *f*; **- wstępowa** Riemenparzelle *f*.

Parcelacja Parzellation *f* (*mier.*).

Parcelować parzellieren.

Parcelowanie Parzellierung *f*.

Parcianka, Parciak Drell *m*, Dreidraht *m*, Sackzwillich *m*, Ganzleinwand *f*.

Parciany = Zgrzebny.

Parcie 1) Stemmdruck *m*; 2) = Napór; 3) = Wypór; **- boczne** Seitenschub *m*; **- z dołu** Sohlenauftrieb *m*; **- napędne, - (pędzące)** Triebdruck *m*; **- powierzchne** Flächendruck *m*; **- poziome** Horizontalschub *m*; **- stropowe** Firstendruck *m*; **- wiatru** Winddruck *m*; **- zęba** = Ciśnienie zęba; **- ziemi** Erddruck *m*; **- ziemi czynne** aktiver Erdruck *m*; **- ziemi na jednostkę powierzchni** spezifischer Erddruck *m*.

Parciomierz = Manometr.

Parcjalny = Częściowy.

Parczyn Partschin *m* (*min.*).

Paré = Zgrzebnica.

Parenteza = Nawias (*dr.*).

Parfumerja = Perfumerja.

Pargamin = Pergamin.

Pargaminnik = Pergaminnik.

Pargamutowy = Olejek bergamotowy.

Pargasyt Pargasit *m*, grüne Hornblende *f*.

Parisien Parisien (*geo.*).

Parjan Parian *m*.

Park Park *m*; **- czółen (do żeglugi)** Bootausrüstung *f*; **- lotniczy** Flugpark *m*; **- parowozowy** Lokomotivpark *m*; **- wagonowy** Wagenpark *m*.

Parkan Zaun *m*, Planke *f*, Plankeneinzäunung *f*, Plankenzaun *m*; **- z desek**

Brettzaun *m*; **- z łat** Lattenzaun *m*, Lattenspalier *n*.

Parkesowanie Parkesieren *n*, Parkes Prozess *m* (*hut.*). *ff.*

Parkierciarka Parkettenhobelmaschine

Parkieciarnia Parkettenfabrik *f*.

Parkieciarz Parkettenleger *m*.

Parkiet 1) Parkett *n* (*tea.*); 2) = Posadzka (*st.*); **- deszczułkowy** = Posadzka deszczułkowa; **- mieszany** Halbparkett *n*.

Parkietarnia Parkettenfabrik *f*.

Parlament Reichstagsgebäude *n*, Parlament *n*.

Parlatorjum = Rozmownica.

Parnia 1) Dampfbad *n*, Russischbad *n*; 2) = Suszarnia.

Parnik 1) Dunstfang *m*, Dampfhaube *f*, Dunstschlot *m*, Brodenfang *m*, Dampffang *m* (*b. m.*); 2) Dämpfer *m* (*gorz.*); 3) Schwadenfang *m* (*sol.*); 4) Schlägelgeselle *m* (*sol.*); 5) Dämpfapparat *m*, Dampffass *n*, Dampfkocher *m*, Dampfkochtopf *m*; **- drzewa** Holzdämpfer *m*; **- do ziemniaków** Kartoffeldampfkocher *m*.

Parność = Zawartość pary.

Parobek 1) Knecht *m* (*rol.*); 2) = Trójkąt równoramienny.

Parochód (kolejowy) = Lokomotywa.

Parociąg = Przewód parowy.

Paromiar Dampfmesser *m*.

Paromierz = Manometr.

Paromłyn = Młyn parowy.

Paropływ, Parostatek = Parowiec.

Paroszczelny dampfdicht.

Parotwór = Kocioł parowy.

Parować dunsten, verdampfen, abdampfen; **- (przędzę)** dämpfen.

Parowalnik Abdampfpfanne *f*.

Parowalność Verdunstungsfähigkeit *f*, Verdampfungsfähigkeit *f*, Verdampfungsvermögen *n*.

Parowanie Verdunstung *f*, Verdampfung *f*, Abdampfung *f*, Abdampfen *n*; **- *lodu** Verdünstung *f* des Eises (Sublimation *f*); **- powtórne** Nachsud *m*, Nachdampfen *n*; **- przędzy** Dämpfen *n*.

Parowar Dampfkocher *m*.

Parowiec (Parowczyk) Dampfschiff *n*, Dampfer *m*; **- cysternowy** Tankdampfer *m*; **- czteropokładowy (czteropiętrowy, - czterostropowy)** Vierdeckdampfer *m*; **- dwuśrubowy** Zweischraubendampfer *m*, Dampfer *m* mit 2 Schrauben, Doppelschraubendampfer *m*; **- holowniczy** Schleppdampfboot *n*, Schleppdampfer *m*, Bugsierdampfer *m*; **- jednośrubowy** Einschraubendampfer *m*; **- z kablem, - kablowy** = Kablowiec parowy; **- z kołami bocznemi** Seitenraddampfer *m*; **- kołowy** = Kołowiec parowy; **- łamiący lód** Eisbrechdampfer *m*; **- z tylnem kołem rufowem** Heckraddampfer *m*; **- dla sypkich materjałów** Erzdampfer *m*; **- mierniczy** Lotsendampfer *m*; **- morski** Seedampfer *m*, Seedampfschiff *n*; **- osobowy** Personendampfer *m*, Passagierdampfer *m*; **- pocztowy** Postdampfer *m*, Postschiff *n*, Postdampfschiff *n*, Dampfpaketboot *n*; **- pomiarowy** Lotsendampfer *m*; **- pompowy** Pumpendampfer *m*; **- pospieszny** Schnelldampfer *m*; **- przewozowy** Transportdampfer *m*; **- ratunkowy** Bergungsdampfer *m*, Rettungsdampfer *m*; **- rybacki** Fischdampfer *m*; **- rzeczny** Flussdampfer *m*; **- do rzucania kabla** = Kablowiec parowy; **- skrzyniowy** = Skrzyniowiec; **- śrubowy** Schraubendampfer *m*, Schraubendampfschiff *n*; **- towarowy** Frachtdampfer *m*; **- transportowy** Transportdampfer *m*; **- trójpokładowy** Dreideckdampfer *m*; **- trójśrubowy** Dreischraubendampfer *m*; **- turbinowy** Turbinendampfer *m*; **- tylnokołowy** Hinterraddampfer *m*, Heckraddampfer *m*; **- węglowy** = Węglowiec; **- wieżowy** Turmdeckschiff *n*, Turmdeckdampfer *m*; **- wojenny** Kriegsdampfschiff *n*, Kriegsdampfer *m*; **- zbożowy** Getreidedampfer *m*.

Parowik = Lokomobila.

Parownia Dämpferei *f*; **- ciągła** Kontinuedämpferei *f*, kontinuierliche Dämpferei *f*; **- drewniana** Dampfkasten *m* (*las.*).

Parownica 1) Abdampfschale *f*, Abdampfer *m*, Abrauchschale *f* (*ch.*); 2) Abdampfgefäss *n* (*gorz.*); **- ciągła** = Parownia ciągła; **- niklowa** Nickelschale *f* (*ch.*); **- ołowiana** Bleischale *f*.

Parowniczka = Odparniczka.

***Parownik** 1) Siederohr *n* (*b. m.*); 2) Verdampfer *m* (*chł.*); 3) Abdampfungsapparat *m*, Verdampfungseinrichtung *f*, Verdampfungsvorrichtung *f* (*sol.*); 4) = Parnik (*b. m.*); **- *pęczkowy** Röhrenbündelverdampfer *m*; **- *z omywaniem ścianek** überfluteter Verdampfer *m*; **- do świec** Dampfkübel *m*; **- *zanurzony** Tauchverdampfer *m*.

Parowność Verdunstungsfähigkeit *f*, Verdampfungsfähigkeit *f*, Verdampfungsvermögen *n*.

Parowoziarnia — Parowoźnia.

Parowozownia Heizhaus *n*, Heizhausgebäude *n*, Lokomotivschuppen *m*, Maschinenhaus *n* (*kol.*).

Parabola Parabel *f*; **- kubiczna** = Parabola sześcienna; **- pionowa** Vertikalparabel *f*; **- półkubiczna, - półsześcienna** semikubische Parabel *f*; **- prędkości pionowej** Vertikalgeschwindigkeitsparabel *f*; **- przekroju** Profilparabel *f*; **- rzutu** Wurfparabel *f*; **- spójności** Kohäsionsparabel *f*; **- sumowania** Summierungsparabel *f* (*b. d.*); **- sześcienna** kubische Parabel *f*; **- zczepności** = Parabola spójności.

Parabolnica Parabelträger *m*; **- przycięta** Halbparabelträger *m*; **- skrzyżowana** Pauliträger *m*.

Paraboloida Paraboloid *n*; **- hyperboliczna** Sattelfläche *f*; **- obrotowa, - okrągła** Rotationsparaboloid *n*, Umdrehungsparaboloid *n*, Drehparaboloid *n*.

Paracentryczny parazentrisch (*mc.*).

Paracyjan Parazyan *n*.

Paradoks hydrostatyczny hydrostatisches Paradoxon *n* (*fiz.*).

Paradoksyt Paradoxit *m* (*min.*).

Paradyz, Paradyż Paradies *n* (*ar.*).

Parafina 1) Paraffin *n* (*ch.*); 2) = Ozokeryt; **- płynna** Paraffinöl *n*.

Parafinol Paraffinol *n*.

Parageneza Parageneses *f* (*gór.*).

Paragon Paragon *f* (*dr.*).

Paragonit Paragonit *n*.

Paralaksa Parallaxe *f*; **- pionowa** Vertikalparallaxe *f*; **- siatki** Fadenparallaxe *f*; **- stereoskopowa** = Stereoparalaksa; **- wysokościowa** Höhenparallaxe *f*.

Paraldehyd = Paraaldehyd.

Paralela = Równoległa.

Paralelepiped Parallelepiped *n*.

Paralelizm = Równoległość.

Paralelograf Parallelograph *m*.

Paralelogram = Równoległobok.

Paralelopiped Parallelopiped *n* (*g.*).

Paralelszaltung = Układ równoległy.

Paralelszraubsztok, Paralelszrubsztak, Paralelśrubsztak = Imadło zesuwne.

Paramagnetyczny paramagnetisch (*fiz.*).

Paramagnetyzm Paramagnetismus *m*.

Paramenta Paramente *n*.

Parametr Parametr *m* (*m., min.*); **- stożkowej** Latus rectum.

Paramorfoza Paramorphose *f* (*ch.*).

Paranaftalin = Antracen.

Parankeryt Parankerit *m*.

Parantyn = Prętowiec.

Parapet 1) kalte Kiste *f* (*rol.*); 2) = Poręcz ochronna; 3) = Podoknie (*bud.*).

Parapochodne Paraderivate *f*.

Pararabin Pararabin *n* (*ch. r.*).

Parasol Schirm *m*, Regenschirm *m*; **- pomiarowy** Aufnahmeschirm *m*.

Parasolka Fallschirmrakete *f* (*og. s.*).

Parasolnictwo Schirmmacherhandwerk *n*, Regenschirmmacherei *f*.

Parasolnik Schirmmacher *m*.

Parastada, Parastata = Pilaster.

Parastylbit Parastilbit *m*.

Parawan Bettschirm *m*, Wandschirm *m*, Schirmwand *f*, Scherwand *f*, spanische Wand *f*, Paravent *m*; **- strzelców** Balustrade *f*.

Parazyt Parasit *m* (*min.*).

Parcela Parzelle *f*, Grundstück *n*; **- budowlana** Bauparzelle *f*; **- drogowa** Strassenparzelle *f*, Wegparzelle *f*; **- gruntowa** Grundparzelle *f*; **- leśna** Waldparzelle *f*; **- pierwotna** Mutterparzelle *f*; **- rębu** Schlagparzelle *f*; **- rzeczna** Flussparzelle *f*; **- sąsiednia** Nachbargrundstück *n*, Nachbarparzelle *f*; **- wstępowa** Riemenparzelle *f*.

Parcelacja Parzellation *f* (*mier.*).

Parcelować parzellieren.

Parcelowanie Parzellierung *f*.

Parcianka, Parciak Drell *m*, Drelldraht *m*, Sackzwillich *m*, Ganzleinwand *f*.

Parciany = Zgrzebny.

Parcie 1) Stemmdruck *m*; 2) = Napór; 3) = Wypór; **- boczne** Seitenschub *m*; **- z dołu** Sohlenauftrieb *m*; **- napędne, - (pędzące)** Triebdruck *m*; **- powierzchne** Flächendruck *m*; **- poziome** Horizontalschub *m*; **- stropowe** Firstendruck *m*; **- wiatru** Winddruck *m*; **- zęba** = Ciśnienie zęba; **- ziemi** Erddruck *m*; **- ziemi czynne** aktiver Erdruck *m*; **- ziemi na jednostkę powierzchni** spezifischer Erddruck *m*.

Parciomierz = Manometr.

Parcjalny = Częściowy.

Parczyn Partschin *m* (*min.*).

Parć = Zgrzebnica.

Parenteza = Nawias (*dr.*).

Parfumerja = Perfumerja.

Pargamin = Pergamin.

Pargaminnik = Pergaminnik.

Pergamutowy = Olejek bergamotowy.

Pargasyt Pargasit *m*, grüne Hornblende *f*.

Parisien Parisien (*geo.*).

Parjan Parian *m*.

Park Park *m*; **- czółen (do żeglugi)** Bootausrüstung *f*; **- lotniczy** Flugpark *m*; **- parowozowy** Lokomotivpark *m*; **- wagonowy** Wagenpark *m*.

Parkan Zaun *m*, Planke *f*, Plankeneinzäunung *f*, Plankenzaun *m*; **- z desek**

Brettzaun *m*; **- z łat** Lattenzaun *m*, Lattenspalier *n*.
Parkesowanie Parkesieren *n*, Parkes Prozess *m* (*hut.*). *ff*.
Parkierciarka Parkettenhobelmaschine
Parkieciarnia Parkettenfabrik *f*.
Parkieciarz Parkettenleger *m*.
Parkiet 1) Parkett *n* (*tea.*); 2) = Posadzka (*st.*); **- deszczułkowy** = Posadzka deszczułkowa; **- mieszany** Halbparkett *n*.
Parkietarnia Parkettenfabrik *f*.
Parlament Reichstagsgebäude *n*, Parlament *n*.
Parlatorjum = Rozmownica.
Parnia 1) Dampfbad *n*, Russischbad *n*; 2) = Suszarnia.
Parnik 1) Dunstfang *m*, Dampfhaube *f*, Dunstschlot *m*, Brodenfang *m*, Dampffang *m* (*b. m.*); 2) Dämpfer *m* (*gorz.*); 3) Schwadenfang *m* (*sol.*); 4) Schlägelgeselle *m* (*sol.*); 5) Dämpfapparat *m*, Dampffass *n*, Dampfkocher *m*, Dampfkochtopf *m*; **- drzewa** Holzdämpfer *m*; **- do ziemniaków** Kartoffeldampfkocher *m*.
Parność = Zawartość pary.
Parobek 1) Knecht *m* (*rol.*); 2) = Trójkąt równoramienny.
Parochód (kolejowy) = Lokomotywa.
Parociąg = Przewód parowy.
Paromiar Dampfmesser *m*.
Paromierz = Manometr.
Paromłyn = Młyn parowy.
Paropływ, Parostatek = Parowiec.
Paroszczelny dampfdicht.
Parotwór = Kocioł parowy.
Parować dunsten, verdampfen, abdampfen; **- (przędzę)** dämpfen.
Parowalnik Abdampfpfanne *f*.
Parowalność Verdunstungsfähigkeit *f*, Verdampfungsfähigkeit *f*, Verdampfungsvermögen *n*.
Parowanie Verdunstung *f*, Verdampfung *f*, Abdampfung *f*, Abdampfen *n*; **- *lodu** Verdünstung *f* des Eises (Sublimation *f*); **- powtórne** Nachsud *m*, Nachdampfen *n*; **- przędzy** Dämpfen *n*.
Parowar Dampfkocher *m*.
Parowiec (Parowczyk) Dampfschiff *n*, Dampfer *m*; **- cysternowy** Tankdampfer *m*; **- czteropokładowy (czteropiętrowy, - czterostropowy)** Vierdeckdampfer *m*; **- dwuśrubowy** Zweischraubendampfer *m*, Dampfer *m* mit 2 Schrauben, Doppelschraubendampfer *m*; **- holowniczy** Schleppdampfboot *n*, Schleppdampfer *m*, Bugsierdampfer *m*; **- jednośrubowy** Einschraubendampfer *m*; **- z kablem, - kablowy** = Kablowiec parowy; **- z kołami bocznemi** Seitenraddampfer *m*; **- kołowy** = Kołowiec parowy; **- łamiący lód** Eisbrechdampfer *m*; **- z tylnem kołem rufowem** Heckraddampfer *m*; **- dla sypkich materjałów** Erzdampfer *m*; **- mierniczy** Lotsendampfer *m*; **- morski** Seedampfer *m*, Seedampfschiff *n*; **- osobowy** Personendampfer *m*, Passagierdampfer *m*; **- pocztowy** Postdampfer *m*, Postschiff *n*, Postdampfschiff *n*, Dampfpaketboot *n*; **- pomiarowy** Lotsendampfer *m*; **- pompowy** Pumpendampfer *m*; **- pospieszny** Schnelldampfer *m*; **- przewozowy** Transportdampfer *m*; **- ratunkowy** Bergungsdampfer *m*, Rettungsdampfer *m*; **- rybacki** Fischdampfer *m*; **- rzeczny** Flussdampfer *m*; **- do rzucania kabla** = Kablowiec parowy; **- skrzyniowy** = Skrzyniowiec; **- śrubowy** Schraubendampfer *m*, Schraubendampfschiff *n*; **- towarowy** Frachtdampfer *m*; **- transportowy** Transportdampfer *m*; **- trójpokładowy** Dreideckdampfer *m*; **- trójśrubowy** Dreischraubendampfer *m*; **- turbinowy** Turbinendampfer *m*; **- tylnokołowy** Hinterraddampfer *m*, Heckraddampfer *m*; **- węglowy** = Węglowiec; **- wieżowy** Turmdeckschiff *n*, Turmdeckdampfer *m*; **- wojenny** Kriegsdampfschiff *n*, Kriegsdampfer *m*; **- zbożowy** Getreidedampfer *m*.
Parowik = Lokomobila.
Parownia Dämpferei *f*; **- ciągła** Kontinuedämpferei *f*, kontinuierliche Dämpferei *f*; **- drewniana** Dampfkasten *m* (*las.*).
Parownica 1) Abdampfschale *f*, Abdampfer *m*, Abrauchschale *f* (*ch.*); 2) Abdampfgefäss *n* (*gorz.*); **- ciągła** = Parownia ciągła; **- niklowa** Nickelschale *f* (*ch.*); **- ołowiana** Bleischale *f*.
Parowniczka = Odparniczka.
***Parownik** 1) Siederohr *n* (*b. m.*); 2) Verdampfer *m* (*chł.*); 3) Abdampfungsapparat *m*, Verdampfungseinrichtung *f*, Verdampfungsvorrichtung *f* (*sol.*); 4) = Parnik (*b. m.*); **- * pęczkowy** Röhrenbündelverdampfer *m*; **- * z omywaniem ścianek** überfluteter Verdampfer *m*; **- do świec** Dampfkübel *m*; **- * zanurzony** Tauchverdampfer *m*.
Parowność Verdunstungsfähigkeit *f*, Verdampfungsfähigkeit *f*, Verdampfungsvermögen *n*.
Parowoziarnia = Parowoźnia.
Parowozownia Heizhaus *n*, Heizhausgebäude *n*, Lokomotivschuppen *m*, Maschinenhaus *n* (*kol.*).

Parowozownia wachlarzowata halbringförmiger Lokomotivschuppen *m*; **- lokomotyw, - maszyn** Lokomotivrotunde *f*, Lokomotivremise *f*, Lokomotivschuppen *m*, Heizhaus *n*, Maschinenhaus *n*.
Parowozownictwo Zugförderung *f*.
Parowozowy Maschinenführer *m*.
Parowoźnia Lokomotivreperaturwerkstatt *f*, Lokomotivwerkstatt *f*.
Parowoźnictwo Lokomotivwesen *n*.
Parowoźnik = Maszynista lokomotywy.
Parowóz = Lokomotywa.
***Parowóz doprzęgowy** Vorspannlokomotive *f*; **- * manewrowy** Rangierlokomotive *f*.
Parów Einschnitt *m*, Hohlweg *m*, Runse *f*, Schlucht *f*.
Parówka 1) Zweiruderboot *n*; 2) Schwitzbad *n*; 3) heisse Würste *f* (*klb.*).
Parplice Pfannennietflecke *m* (*sol.*).
Parsk Kartoffelgrube *f*.
Parskać schnauben, sprühen (*lok.*).
Parszywieć morschen (*kam.*).
Parszywki = Wycieki.
Parszywy rauh (*odl.*).
Part Part *m* (*ż.*); **- bieżny** laufender Part *m*; **- chwytny, - ciągnący** holender Part *m*; **- stojny** stehender Part *m*.
Partactwo Pfuscharbeit *f*, Pfuscherei *f*, Schund *m*, Schundarbeit *f*.
Partacz Pfuscher *m*, Ludelmacher *m*, Stümper *m*, Makulatur *m* (*dr.*).
Parter 1) Parterre *n* (*tea.*); 2) = Przyziom (*bud.*); **- wysoki** Hochparterre *n*.
Parterowy ebenerdig.
Parterówka Parterrhaus *n*.
Partifirer = Przodownik.
Partja robotników, - robocza = Drużyna robocza.
Partyka = Bałwan soli.
Partykularz podróży Reisepartikulare *n*.
Pary szybowe = Wieńce szybowe.
Paryzyt Parisit *m* (*min.*).
Parzenica = Tworzydło (*mle.*).
Parzenie Dampfanslaugung *f*, Dämpfen *n*; **- lnu** Dampfrotte *f*.
Parzyć (drewno) dämpfen.
Parzyna Pfahl *m* (*gór.*).
Parzyny Verladehölzer *n*, Pfähle *m* (*gór.*).
Parzysty gerade.
Pas 1) Fries *m*, Riegel *m*, Bahn *f* (*bud.*); 2) Floss *n*, Riemen *m*, Langfloss *n* (*fl.*); 3) Gurt *m*, Bort *m* (*kra.*); 4) Förderzeug *n* (*me.*); 5) Gurtstab *m* (*mos.*); 6) Deckelriemen *m* (*pap.*); 7) Putzstreifen *m*, Fasche *f* (*tk.*); 8) Zone *f*; **- czołga się, - ślizga się** Riemen gleitet (*me.*); **- balonu** Ballongurt *m*; **- bawełniany napędny** Baumwolltreibriemen *m*; **- bezpieczeństwa** 1) Sicherheitsstreifen *m* (*kol.*); 2) Anschnallvorrichtung *f* (*lot.*); 3) Sicherheitsgurt *m* (*ż.*); **- bursztynowy** Bernsteinader *f*, Bernsteinschmierpass *m*; **- ciosowy** Quaderstreifen *m*; **- ciśniony** Druckgurt *m* (*mos.*); **- dla cyklistów** = Droga kolarzy; **- dolny** 1) Untergurt *m*, untere Gurtung *f*, Unterbogen *m* (*mos.*); 2) Unterstreifen *m*; **- druciany** Drahtriemen *m*; **- drutowy** Drahtgurt *m*; **- drutowy napędny** Drahttriebriemen *m*; **- dźwigara** Trägerflansch *m*; **- gdański** linker Holzfloss *n* (*fl.*); **- górny** Obergurt *m*, Übergurt *m*, obere Gurtung *f* (*mos.*); **- graniczny** Grenzstreifen *m*; **- gumowy** Gummiriemen *m*; **- gutaperkowy** Guttapercharriemen *m*; **- jazdy** Fahrbahn *f*; **- kauczukowy** Kautschukriemen *m*; **- klinowy** Keilriemen *m* (*aut.*); **- konopny** Hanfriemen *m*, Hanfgurt *m*; **- kontaktowy** Kontaktring *m* (*geo.*); **- korkowy** = Pas ratunkowy; **- kulisty** Kugelzone *f*, Zone *f* (*g.*); **- z linek drucianych** Stahldrahtgurt *m*; **- ładowniczy** Patronengürtel *m* (*rusz.*); **- łańcuchowy** Kettengurtung *f*, Kettenriemen *m*; **- łykowy** Gurtwiede *f*; **- magnetyczny obojętny** = Strefa magnetyczna obojętna; **- maszynowy** = Pas silnikowy; **- mosiężny** Messingdrahtgurt *m*; **- nachodzący** auflaufendes Riemenende *n*.

Pas napędny Antriebriemen *m*, Antreibriemen *m*, Treibriemen *m*, Triebriemen *m*, Transmissionsriemen *m*; **- - gumowy** Gummitriebriemen *m*; **- - skórzany** Ledertriebriemen *m*; **- - stożkowy** Konustriebriemen *m*.

Pas napędowy Laufriemen *m*; **- nośny** Transportgurt *m*; **- do obierania** Klauband *n* (*gór.*); **- obojętny** = Strefa obojętna; **- obręczowaty** = Pas rozwarty; **- obrywu** Bruchzone *f*; **- ochronny** Brandschutzstreifen *m* (*las.*). **- ochronny (leśny)** Feuerschutzstreifen *m*, Forstschutzstreifen *m*; **- odchodzący** auflaufendes Riemenende *n*; **- odgrzbietny** Mittelrückenriemen *m*; **- odstępu** Abstandsstreifen *m* (*las.*); **- ogniowy** 1) Feuerrayon *m* (*bud.*); 2) = Pas bezpieczeństwa (*ż.*); **- ogniwkowy** Gliederriemen *m*; **- okienny** Fensterzugbohrte *f*; **- okrągły** Rundriemen *m*; **- ozdobny** = Fryz; **- parciany** Gurtriemen *m*, Hanfgurt *m*; **- pędzący** =

Pas napędny; **- piły taśmowej** Bandsägeblatt *n*; **- płaski** Flachriemen *m*; **- płótna (żagla)** Kleid *n* des Segels; **- pociągowy** Zugriemen *m*, Strang *m* (*rym.*); **- podwójny** Doppelriemen *m*; **- pomostowy** Streckgurt *m* (*mos.*); **- poprzęgowy** = Poprzęg; **- poprzeczny** Quergurt *m*; **- poręczowy** Handleiste *f*, Geländerholz *n*; **- przy prasie** Walzengurt *m* (*dr.*); **- (do) od prądnicy** Dynamoriemen *m*; **- przeciwpożarowy** Schutzstreifen *m*; **- ramy** Rahmengurtung *f*; **- ratunkowy** Rettungsgurt *m*, Rettungsgürtel *m*, Korkgürtel *m*; **- rozwarty** offener Riemen *m*; **- równikowy** äquatoriale Zone *f*; **- rurowy** Röhrengurt *m*; **- schodzący** ablaufender Riemen *m*; **- sferyczny** = Pas kulisty; **- z sierści wielbłąda** Kamelhaartriebriemen *m*; **- silnikowy** Maschinenriemen *m*; **- skórzany** = Rzemień; **- skrzynkowy** Kastengurtung *f*; **- skrzyżowany** gekreuzter Riemen *m*; **- skrzyżowany na pół** halbgeschränkter Riemen *m*, Halbkreuzriemen *m*.

Pas sprężynowy (sprężyny) Federblatt *n*, Tragfederblatt *n*, Blatt *n*; **- - główny** Hauptfederblatt *n*; **- - pośredni, - - środkowy** Zwischenblatt *n* der Tragfeder.

Pas surowcowy = Surowiec (*gar.*); **- szeroki** Fasche *f* (*mal.*); **- szpady** Degengehenk *n*, Degenkoppel *f*; **- ścienny** 1) Gurtgesims *n*; 2) Säulenplatte *f*; **- środkowy** Mittelgurt *m*, mittlere Gurtung *f* (*mos.*); **- taśmowy poziomy** Bandgurt *m*; **- tektury** Pappbahn *f*; **- teowy** T-gurtung *f*; **- terenu** Geländestreifen *m*; **- toruński** rechtes Holzfloss *n*; **- transmisyjny** Schwungriemen *m*; **- transportowy** Transportgurt *m*; **- transportujący** Förderband *n*; **- umiarkowany** gemässigte Zone *f*; **- wąski** Bandstrich *m* (*mal.*); **- włosiany** Haartriebriemen *m*; **- wpryśnięć** Imprägnationszone *f*; **- wpryśnięć kruszcowych** Fahlband *n*; **- wyciągowy** Aufzuggurt *m*; **- X** X-Gurtung *f*; **- Z** Z-Gurt *m*; **- zabezpieczenia** = Pas bezpieczeństwa; **- zawiasy** Band *n*; **- zimny** kalte Zone *f*; **- złoty** Goldreif *m*, Astragal *m*; **- zszyty** Riemen *m* ohne Ende; **- zwichrzony** geschränkter Riemen *m*; **- zwisły** schlaffes Riemenstück *n*.

Pasait Passauit *m*, Porzellanspat *m*.

Pasaman, Pasamon = Lamówka.

Pasamoniarnia Bandfabrik *f*.

Pasamonnictwo Posamentierhandwerk *n*, Posamentierarbeiten *f*, Bandfabrikation *f*, Bandmacherei *f*.

Pasamonik Fransenmacher *m*, Knopfmacher *m*, Taschner *m*, Posamentierer *m*, Bandmacher *m*, Bandfabrikant *m*, Litzenmacher *m*.

Pasat, Pasaty Passatwinde *m*.

Pasaż = Przejście.

Pasażer Passagier *m* (= Podróżny).

Pasek 1) Streifen *m* (*bl.*); 2) Plättchen *n*, Riemchen *n* (*bud.*); 3) Abschlusslinie *f* (*dr.*); 4) Lamelle *f* (*el.*); 5) Falz *m* (*int.*); 6) Kater *m* (*tap.*); 7) Bändchen *n* (*tk.*); **- bawełniany** Baumwollstreifen *m*; **- bezpiecznikowy** Sicherungsstreifen *m*; **- blachy do lutowania** Paillen *f*; **- blachy żelaznej** Eisenblechstreifen *m*; **- cięgna** Fadenprisma *n*; **- elementarny** unendlich dünnes Streifchen *n*; **- filmowy** Filmstreifen *m*; **- gzymsowy** Simsstreif *m*; **- izolacyjny** Isolierstreifen *m*; **- konopi** Loope *f*; **- z łączkami** Klinkenstreifen *m* (*tel.*); **- metalowy** Metallstreifen *m*; **- miedzi** Kupferstreifen *m*; **- Morsego** = Taśma Morsego; **- ołowiu** Bleifalz *m*, Bleistreifen *m*; **- papieru** Papierstreifen *m*; **- perełkowany** Perlstab *m*, Perlenschnur *f*, Rundstab *m*, Stäbchen *n*, Perlstäbchen *n*, Goldstreif *m*, Astragal *m* (*ar.*); **- podokapowy** Vorsprungstreifen *m*, Vorsprung *m* (*bl.*); **- pokrywający** Pappstreifen *m* (*int.*); **- skórzany** Lederstreifen *m*; **- stopkowy** Schmelzstreifen *m*; **- stopkowy ołowiany** Bleilamelle *f*; **- stykowy** Kontaktstreifen *m*; **- sukna** Tuchstreifen *m*; **- szewny (dla szwu)** Nahtstreifen *m* (*okr.*); **- topikowy** Bleilamelle *f*; **- wyskokowy** Vorsprung *m*; **- zapalczy, - zapalny** Zündstreifen *m*; **- złączowy** Anschlussstreifen *m* (*tel.*); **- złączowy odgromnika, - piorunochronu** Blitzableiter - Anschlussstreifen *m*; **- zmiennika** Wechsellamelle *f* (*el.*); **- żelazny** = Rzemień klinowy.

Pasemko Gebinde *n*: **- jedwabiu** = Motek jedwabiu; **- stanjolowe** Stanniollamelle *f*; **- topikowe** Schmelzstreifen *m* (*el.*); **- topne** Schmelzstreifen *m*.

Paser = Register.

Paserka = Krzesanie.

Paserować = Krzesać (*kam.*).

Paserowanie = Krzesanie.

Pasiak(i) Streifzeug *n*.

Pasiarnia Gurtfabrik *f*, Gurtenfabrik *f*.

Pasiecznik Zeidler *m*, Bienenzüchter *m*.

Pasieka Bienengarten *m*.

Pasiekarz = Pasiecznik.
Pasierb Klebpfosten *m* (*tel.*).
Pasirszajn = Przepustka.
Paski Zugstreifen *m* (*tap.*).
Paskil = Baskwil.
Paskować beriemen.
Paskowiec Streifpinsel *m*, Strichzieher *m* (*mal.*).
Paskownica Bändermaschine *f*.
Paskwil = Baskwil.
Pasma górskie Kettengebirge *n*; **- zanikające** tote Gänge *m* (*okr.*).
Pasmanterje Posamenterien *f*.
Pasmo 1) Schar *f* (*bud.*); 2) Streichen *m*, Gang *m* (*gór.*); 3) Zahl *f*, Reihe *f* (*m.*); 4) Streifen *m* (*pap.*); 5) Strang *m*, Gebinde *n*, Bind *n*, Schneller *m*, Klapp *m*, Wiedel *n*, Wiel *n* (*tk.*).
Pasmo blach Plattengang *m*, Gang *m* (*okr.*); **- - bocznych** Seitengang *m* der Aussenhaut; **- - dna** Bodengang *m*; **- - obła** Kimmgang *m*; **- - stępki** Kielgang *m*; **- - wewnętrznych** anliegender Gang *m* der Aussenhaut; **- - zewnętrznych** abliegender Gang *m* der Aussenhaut.
Pasmo dachowe, - dachu Dachschar *f*; **- główne gór** Hauptstock *m* (eines Gebirges); **- gór** Bergkette *f*; **- górne szpardeku** Spardeckschergang *m* (*okr.*); **- kablowe** 1) Kabelstrang *m*; 2) = Tor kablowy; **- kolektora** = Wycinek kolektora; **- bez końca** = Pas (*tk.*); **- kotlisk** = Pasmo obwałów; **- 400 nitek** Gebind *n* von 400 Garnen, eine Fisse *f*; **- obwałów** Pingenstrich *m*, Pingenzug *m* (*gór.*); **- opierzenia (przy statkach drewnianych)** Plattengang *m*; **- opiłek** Feilichtkette *f*; **- oślizgowe** Translationsstreifung *f*; **- pokładów** Flözzug *m* (*geo.*); **- (pokrycia dachu)** Dachschar *f*.
Pasmo poszycia Aussenhautgang *m* (*okr.*); **- - (przy statkach żelaznych)** Plattengang *m*.
Pasmo poszycia górne Oberdeckschergang *m*, Schergang *m* (*okr.*); **- - - odburzni** Sturmdeckschergang *m*; **- - - pierwszego pokładu** Zwischendeckschergang *m*.
Pasmo przewodów = Tor elektyczny; **- przędzy** Strähne *f*; **- rudne** Erzzone *f*; **- sukna** = Bryt; **- ścięgaczowe** Schergang *m*, Farbengang *m* (*okr.*); **- światła** Lichtstreifen *m*; **- zapadlisk** = Pasmo obwałów; **- żył** Gangzug *m*; **- żył cyniakowych** Zwitterriss *m*, Riss *m*, Strom *m*.
Pasmuga Bachstreifen *m* (*las.*).
Pasokład = Nakładacz pasa.
Pasorzyt Parasit *m*.
Pasorzytnictwo Parasitenkunde *f*.
Pasotkacz = Paśnik.
Pasować 1) = Przylegać; 2) = Dostawiać.
Pasowy riemenartig, Riemen-.
Paspartu = Obramienie (*int.*).
Passerowanie = Krzesanie.
Pa(s)sztyk 1) = Łącznik; 2) = Przedłużnik; 3) = Trojak brodawkowy.
Pasta Paste *f* (= Maść); **- chromowa** Chromopaste *f*; **- kredowa** Kreidepulver *n* (*zł.*).
Pastel 1) Farbenstift *m*; 2) Pastellmalerei *f*, Pastell *n*
Pastela Stiftfarbe *f*, Pastell *n*.
Pastelarz Pastellmacher *m*.
Pastelista Pastellmaler *m*.
Pasterka Gestängewirbel *m*. [(*piw.*).
Pasteryzator Pasteurisierapparat *m*
Pasteryzować pasteurisieren.
Pasteryzowanie Pasteurisierung *f*, Pasteurisieren *n*.
Pastewne Weidegeld *n*.
Pastewnik = Pastwisko.
Pastka 1) Klappe *f*; 2) = Zawór płaski; 3) = Nakrywka.
Pastorał Bischofsstab *m*, Krummstab *m*.
Pastreng = Ośnik.
Pastwisko 1) Hutung *f*, Hut *f* (*las.*); 2) Grasplatz *m*, Anger *m*, Weide *f*, Weideplatz *m*, Viehweide *f* (*rol.*); **- owiec** Schaftrift *f*, Schafweide *f*; **- wolne** Abtrift *f*; **- wspólne** Koppel *f*.
Pastylka formalinowa Formalinpastille *f*.
Pasy 1) Riemenwerk *n* (*b. m.*); 2) = Burtnica (*ż.*); **- formatowe** Deckelriemen *m* (*pap.*); **- z kitu, - kitowe** Kittbänder *n*; **- otrębiane (w mące)** Schwarzstreifen *m*; **- żelazne** Bandeisen *n*.
Pasywa Passiva *n*.
Pasza Weide *f*, Futter *n*; **- mieszana** = Mieszanka; **- prasowana** Pressfutter *n*; **- słona** Salzfütterung *f*; **- sucha** Trockenfutter *n*; **- w wiązkach** Bundfutter *n*.
Paszcza 1) Schlund *m*; 2) = Wylot pieca (*hut.*); **- lwia** Hahn *m*; **- wielkiego pieca** Hochofengichtöffnung *f*; **- wulkanu** = Krater.
Paszkwil = Baskwil.
Pasznik Futtergang *m* (*rol.*).
Paszport okrętowy Schiffspass *m*.
Pasztetnik Pastetenbäcker *m*.
Paść 1) Fangeisen *n* (*las.*); 2) = Zaczepnik (*gór.*).
Paśnica Nabenreif *m*.

Paśnik Gurtmacher *m*, Gürtler *m*, Gurtenmacher *m*.
Patelnia 1) Küchenpfanne *f*; 2) Glühbecken *m*.
Patent Patent *n*, Patentrecht *n*.
Patentować patentieren.
Patentowanie Patentierung *f*.
Patentowe Patentgebühr *f*.
Patentowany patentiert.
Patentowy Patent-. *fn*.
Patentówka patentgeschweisstes Rohr
Paterait Paterait *m*.
Paternoster = Różaniec.
Patka 1) Taschendeckel *m* (*kr.*); 2) Kleidernadel *f*.
Patok, Patoka Seimhonig *m*, Jungfernhonig *m*.
Patron 1) Musterblatt *n*, Musterbrief *m* (*kor.*); 2) Patrone *f*; 3) = Nabój (*rusz.*); 4) = Wzornik (*tk.*); **- azbestowy** Asbestpatrone *f*; **- bezpiecznikowy** = Wkładka bezpiecznikowa; **- gazu piorunującego** Knallgaspatrone *f* (*gór.*); **- kosmosa** Kalkpatrone *f* (*wyb.*); **- prochowy** Pulverpatrone *f*; **- przybitki** Besatzpatrone *f*; **- wapienny** Kalkpatrone *f*; **- zapalny (zapalczy)** Zündpatrone *f*, Schlagpatrone *f*.
Patroniarnia Patronenfabrik *f*.
Patroniarz Patronenarbeiter *m*.
Patronować patronieren, schablonieren.
Patronowanie Patronieren *n*, Schablonieren *n*, Schablonierverfahren *n* (*mal.*).
Patronowiec Patronenbürste *f* (*mal.*).
Patronowy = Patroniarz.
Patrontasz = Ładownica (*rusz.*).
Patryca Patrize *f*.
Patrynit = Ajkinit.
Patrząc z góry in der Aufsicht (*fot.*).
Patyczki 1) Holzdraht *m*; 2) = Zapałki.
Patyna Patine *f*, Edelrost *m*, Antikengrün *n*, Überzug *m* (auf Metall).
Patynkarz Pantoffelmacher *m*.
Patynować patinieren.
Patynowanie Patinierung *f*.
Patynsonować pattinsonieren.
Patynsonowanie Pattinsonieren *n*.
Patynsonownia Pattinsonieranstalt *f* (*hut.*).
Paulit Paulit *m*, Hypersthen *m*, Labradorhornblende *f*, labradorische Hornblende *f*.
Paupelina Paupeline *f* (*tk.*).
Pausza = Podogonie.
Pauszal = Ryczałt.
Pauza 1) Gedankenstrich *m*, Haltezeichen *m* (*dr.*); 2) = Przerwa; 3) = Przeprócha (*mal.*).
Pauzować = Prószyć (*mal.*).
Pawąz Wiesbaum *m*, Wiesenbaum *m*, Heubaum *m*, Bindebaum *m* (*rol.*).
Pawęzić (siano) bäumen, baumen.
Pawęż Giebelstange *f*, Planträger *m* (*kol.*).
Pawężnik Holzleine *f* (*pow.*).
Pawilon Pavillon *n*; **- w ogrodzie** Gartenlaube *f*, Gartenzelt *n*.
Pawlit = Paulit.
Pawrot Mittelsäule *f* (*cieś.*).
Pawrotka Mittelstab *m* (*cieś.*). [(*st.*).
Paz, Paza Nut *f*, Nute *f*, Falz *m*, Pfelz *m*
Pazdur — Pazur.
Pazować 1) fügen, blöcheln (*bed.*); 2) falzen, hineinfügen, einfügen (*cieś.*).
Pazowanie 1) Blöcheln *n* (*bed.*); 2) Falzen *n*.
Pazowany 1) gefugt; 2) gefalzt.
Pazówka = Zakładkówka.
Pazucha Anfall *m* (*gór.*).
Pazur 1) Giebelspitze *f*, Kralle *f* (*ar.*); 2) Klaue *f* (*aut.*); 3) Kufe *f*, Sporn *m* (*lot.*); **- kotwicy** Ankerflüe *f*, Ankerflunke *f*, Ankerfliege *f*, Flüe *f* des Ankers (*ż.*); **- kotwiczny** Ankersplint *m* (*ż.*); **- do rur** Bündel *n*; **- śruby** = Przyglówek śruby; **- wyciągowy** = Ściskacz wyciągowy.
Pazurek Rundmeissel *m*.
Pazury Fänge *m*, Abstreifmeissel *m* (*hut.*); **- djable** = Belemnit.
Paździerze 1) Schäbe *f*, Ahne *f* (*pow.*); 2) Flachsabfall *m*, Flachsabgang *m*, Flachshede *f*, Flachsschäbe *f*, Flachssplitter *m*, Hechelwerg *n*, Hanfsplitter *m* (*tk.*).
Paździerzyca — Len czesany.
Paździor(o) = Paździerze.
Pączek Knollenblume *f*, Ballenblume *f*.
Pąpić knospentreiben.
Pąs = Pons.
Pątnik Fusspfahl *m*.
Pb = Ołów.
Pce Fasskanter *m*, Lagerbäume *m*, Kellerlager *n*, Schrotleiter *f*, Schrotbalken *m*, Abladungsbalken *m*, Unterlagshölzer *n*.
Pchadło Löffel *m*.
Pchanie Schieben *n*.
Pchła hutnicza Hüttenfloh *m*.
Pchnąć stossen.
Pchnięcie Überstoss *m*, Schub *m*, Stossen *n*; **- rydlem** Spatenstich *m*.
Pd = Palad.
Pebryn Pebrin *n*.
Peca = Tarka murarska.
Pech = Smoła.
Pechblenda = Uranit.
Pecka 1) Schamotte *f*; 2) Daumeisen *n* (*hut.*).

Pecyna 1) Schamotte *f*; 2) = Tarka murarska.
Pecyt Pelzit *m* (*min.*).
Pedał 1) Fusshebel *m*; 2) = Następ; **- hamulca** Bremspedal *n*; **- kauczukowy** Kautschukpedal *n* (*aut.*); **- nożny** Fusshebel *m*; **- przyspieszaka** Beschleunigungspedal *n*.
Pedziówka Tiegeldruckmaschine *f*, Druckereimaschine *f* für Fussbetrieb.
Peddyg Kernrohr *n*, Peddigrohr *n* (*kosz.*).
Pedestał = Podstopie.
Pedometr = Hodometr.
Pegamoid Pegamoid *n* (*ż.*).
Peganit Peganit *m*.
Pegmatolit Pegmatolith *m*, gemeiner Feldspat *m*.
Pegmatyt Pegmatit *m*.
Pejzaż Landschaft *f*.
Pejzażysta Landschaftsmaler *m*.
Peka = Tarka murarska.
Pekaryzowanie Pekarisieren *n* (*mł.*).
Pekin Pekin *m* (*tk.*).
Pekopterys Pecopteris (*geo.*).
Pekten Pecten, Kammuschel *f* (*geo.*).
Pektolit Pektolith *m*.
Pektunkul(us) Pectunculus (*geo.*).
Pektyn, Pektyna Pektin *n*, Pflanzengallerte *f*.
Pela Pelseide *f*, Poilseide *f*, Pelo *f* (*tk.*).
Pelagiczny pelagisch.
Pelagit Pelagit *m*.
Pelagoskop Pelagoskop *n* (*ż.*).
Pelam Pelkamzaum *m* (*rym.*).
Pelikanit Pelikanit *m*.
Pelit Pelit *m*; **- diatomowy, - okrzemkowy** Diatomeenpelit *m*.
Peljom Peliom *m* (*min.*).
Pelka 1) = Wędzidło pelamowe; 2) = Pelam.
Pelokonit Pelokonit *m*.
Pelosyderyt Pelosiderit *m*, toniger Siderit *m*, Sphärosiderit *m*.
Pelować = Odwłosić.
Polowanie = Odwłosienie (skór poconych).
Pelwan Menhir *m* (*arch.*).
Pełnia Vollmond *m* (*as.*); **- objętości** Raumvölligkeit *f*.
Pełnej wagi vollwichtig (*men.*).
Pełnokanciasty vollkantig.
Pełnomocnik 1) Bevollmächtigter *m*; 2) Verleger *m* (*gór.*).
Pełnoożaglony vollgetakelt (*okr.*).
Pełnopokładowiec (- Pełnopiętrowiec, - Pełnostropowiec) Volldeckschiff *n*.
Pełnościan = Całościan.
Pełnościenność Holoëdrie *f* (*min.*).
Pełnościenny 1) vollwandig; 2) holoëdrisch (*min.*).
Pełnota (Pełność wskazy) Völligkeitsgrad *m*; **- wskazy** Völligkeit *f* des Diagramm(e)s, Gütegrad *m*.
Pełnotliwość Völligkeit *f*, Völligkeitsgrad *m* (*ż.*); **- objętościowa** = Pełnia objętości; **- owręża** Völligkeit *f* der Spantfläche; **- wyparcia** Verdrängungsvölligkeit *f*.
Pełnowartościowy 1) vollwertig; 2) gediegen (*men.*).
Pełnoziarnisty vollkörnig.
Pełnożagiowiec czteromasztowy Viermastvollschiff *n*; **- pięciomasztowy** Fünfmastvollschiff *n*; **- trójmasztowy** Vollschiff *n*.
Pełnożaglowy vollgetakelt (*okr.*).
Pełny massiv, voll; **- (w smaku)** vollmundig.
Pełzający schleichend.
Pełzanie rozczynów Kriechen *n* der Lösungen (*ch.*); **- szyn** Wandern *n* der Schienen.
Pełznąć (Farbe)verlieren.
Penale = Grzywna.
Penda = Zwieszak.
Pendel = Zwis.
Pendent 1) Degengehänge *n*, Degengehenk *n*; 2) = Świecznik pojedynczy.
Pendentif = Żagielek.
Pendlowanie maszyn = Kołysanie się prądnic.
Penduł = Wahadło (*zeg.*).
Pendułka = Zwieszak.
Pendzel = Pędzel.
Penin, Pennin Pennin *n*.
Penkatyt Penkatit *m*.
Pennit Pennit *m*.
Pensetka = Szczypce sprężynowe.
Pentacrinites Pentacrinites (*geo.*).
Pentadekagon = Piętnastokąt.
Pentaedr = Pięciościan.
Pentaedralny = Pięciościenny (*g.*).
Pentaedroid Pentaedroid *n* (*g.*).
Pentaglukoza = Pentoza.
Pentagon = Pięciokąt.
Pentagonalny = Pięciokątny.
Pentagram Pentagramm *n*, Drudenfuss *m*, Hexenfuss *m*.
Pentan Pentane *f* (*ch.*).
Pentlandyt = Piryt żelazny.
Pentoza Pentose *f* (*cuk.*).
Pentyl Pentyl *n* (*ch.*).
Penumbra Penumbra *f* (der Sonnenflecke).
Penzel = Pędzel.
Peperyn Peperin *m*, Albaner Stein *m*.
Peplolit Peplolit *m*.

Pepsyn, Pepsyna Pepsin *n* (*ch.*).
Peptaza Peptase *f*.
Pepton Pepton *n* (*ch.*); **- mięsny** Fleischpepton *n*.
Perambulator = Kółko miernicze.
Percylit Perzylit *m*.
Perczowiec Guttaperchabaum *m*.
Perć Fusspfad *m*, Bergpfad *m*.
Perebom Perebom *n*.
Perełka = Perełkownik.
Perełkarz Perlenfischer *m*, Perlenhändler *m*.
Perełki 1) Perlen *f*; 2) = Bisiorki; **- z wartałkami** Perlschnur *f* mit Tabletten; **- złote** Goldperlen *f*.
Perełkownik Perlpunzen *m* (*cyz.*); **- wklęsły** vertiefter Perlbunzen *m*; **- wypukły** erhöhter Perlbunzen *m*.
Perełnik Korneisen *n* (*ryt.*).
Perforacja = Dziurawienie.
Perforować = Dziurawić.
Perforowanie = Dziurawienie.
Perforówka = Dziurkarka.
Perfuma Parfüm *n*, Wohlgeräuche *m*.
Perfumerja Parfümerie *f*.
Pergament = Pergamin.
Pergamentowy = Pergaminowy.
Pergamin Pergament *n*; **- cały** Pergamenteinband *m*; **- cienki** Velin *n*; **- cienki do złota płatkowego** Goldschlägerhäutchen *n*; **- olejny** Ölpergament *n*.
Pergaminnik Pergamentmacher *m*.
Pergaminować pergamentieren.
Pergaminowy pergamentartig.
Pergola = Podcienie.
Periskop = Eeryskop. [(*m.*).
Perjod 1) = Ppoka (*geo.*); 2) = Okres
Perjodyczność 1) = Okresowość *(fiz.)*; 2) = Częstotliwość.
Perjodyczny periodisch (*m.*).
Perkal Perkal *m* (*tk.*); **- deseniowy** = Perkal wzorzysty; **- wzorzysty** Druckperkal *m*, Druckkattun *m*.
Perkalik gedruckter Kattun *m*.
Perkalina Perkaline *f* (*tk.*).
Perkusyjny perkussionsartig.
Perl Perle *f* (*dr.*).
Perla Perlé *f* (*tk.*).
Perlak 1) Graupenmühle *f*; 2) Graupengang *m*.
Perlarz = Perełkarz.
Perlica = Cierlica.
Perlik 1) Fäustel *n*, Bergfäustel *n*, Ausschlagfäustel *n*, Handfäustel *n*, Treibfäustel *n*, Grobfäustel *n*, Grossfäustel *n*, Pauschel *n*, Päuschel *n*, Peuschel *n*, Bauschel *n*, Bäuschel *n*, Batsche *f*, Schlägel *m*, Schlage *f*, Spitze *f* (*gór.*); 2) Kraushammer *m* (*mł.*); 3) Perleisen *n* (*śl.*); **- i żelazo** Schlägel *m* und Eisen *n*.
Perlit = Perłowiec.
Perlmat = Matownik perełkowy.
Perlpuncyn = Perełkownik.
Perła 1) Perle *f* (*zł.*); 2) = Perły; **- dęta** Hohlperle *f*; **- pośrednia** Internetlperle *f*; **- stalowa** Stahlperle *f*; **- szklana** Strickperle *f*, Glasperle *f*, Fischperle *f*; **- tykwowa** Kürbisperle *f*; **- wola, - wyrostkowa** Kropfperle *f*.
Perłopław = Muszla perłowa.
Perłowaty perlenähnlich, perlmutterartig.
Perłowiec Perlit *m*, Perlstein *m*, Perlsteinporphyr *m*.
Perłownik = Perełkarz.
Perłowy 1) perlgrau; 2) perlenartig.
Perły 1) Perlen *f*; 2) = Perła; **- agatowe** Achatperlen *f*; **- alabastrowe** Alabasterperlen *f*; **- hafciarskie** Stickperlen *f*; **- szklane** = Szarlotka (*szk.*); **- weneckie** Schmelzperlen *f*, Strickperlen *f*; **- do wyszywania** Stickperlen *f*.
Perm Perm *m*, permische Gruppe *f* (*geo.*).
Permski permisch.
Permutacja Permutation *f* (*m.*).
Permutować = Przestawiać.
Pernambuk = Drzewo brazylijskie.
Peron Bahnsteig *m*, Bahnsteighalle *f*, Perron *m*; **- boczny** Seitenbahnsteig *m*; **- czołowy** Kopfbahnsteig *m*; **- główny** Hauptbahnsteig *m*; **- międzytorowy** Zwischenbahnsteig *m*, Zwischenperron *m*; **- odczołowy** = Peron wyspowy; **- odjazdowy** Abfahrtsperron *m*; **- odosobniony** Inselperron *m*; **- osobowy** Personenperron *m*; **- pakunkowy** Gepäckperron *m*; **- przyjazdowy** Absteigperron *m*, Absteighalle *f*, Ankunftsperron *m*, Aussteigperron *m*; **- przytorowy** Aussenbahnsteig *m*; **- wyspowy** Zungenbahnsteig *m*, Zungenperron *m*.
Peronówka Bahnsteigkarte *f*, Bahneintrittskarte *f*, Perronkarte *f*, Bahnhofseintrittskarte *f*.
Perowskit Perowskit *m*.
Perpendykularnie = Prostopadle.
Perpendykularny = Prostopadły.
Perpendykuł = Wahadło (*zeg.*).
Perpetuum mobile Perpetuum mobile.
Perrotyna Perrotine *f*, Zeugdruckpresse *f* für drei und vier Farben, Perkaldruckmaschine *f*.
Persan = Atlant (*ar.*).
Persjo Persio *n*.

Personal, Personel Personal *n* (= Pracownicy); **- kolei żelaznej** Eisenbahnpersonal *n*; **- obsługi** Bedienungsmannschaft *f*, Bedienungspersonal *n*; **- pośredniczący** Vermittlungspersonal *n*; **- roboczy** Arbeiterpersonal *n*, Arbeitspersonal *n*; **- stacji** Stationspersonal *n*.

Personka = Pociąg osobowy.

Perspektograf Perspektograph *m*.

Perspektywa 1) Perspektive *f* (*g.*); 2) Fernglas *n*, Fernrohr *n*, Tubus *m* (*mier.*); **- aksonometryczna** axonometrische Perspektive *f*; **- dali** Luftperspektive *f* (*fot.*); **- kawalerska** Kavalierperspektive *f*; **- kreślna** Linearperspektive *f*; **- linearna** Linienperspektive *f*; **- plastyczna** Reliefperspektive *f*; **- poboczna** Akzidentalperspektive *f*; **- powietrzna** Luftperspektive *f*; **- równoległa** = Półperspektywa; **- środkowa** Zentralperspektive *f*.

Perspektywicznie perspektivisch.

Persyko Pfirsichbranntwein *m*. [(*as.*).

Perturbacja Perturbation *f*, Störung *f*

Pertyka = Pręt mierniczy.

Pertyt Perthit *m*.

Peruwiański peruanisch.

Perydot = Oliwin.

Perydotyt Peridotit *m*, Augitfels *m*.

Peryferja = Obwód (*g.*).

Peryferyczny peripherisch. [(*as.*).

Peryheljum Perihelium *n*, Sonnennähe *f*

Peryklaz Periklas *m* (*min.*).

Peryklin Periklin *m*, Albit *m*, heterotomer Feldspat *m*.

Peryklinalny periklinal.

Perymetr = Obwód.

Perymetrja Perimetrie *f*.

Perypter Peripteraltempel *m* (*ar.*).

Peryskop Periskop *n*, Rundseher *m* (*ż.*); **- wszechstronny** Ringbildschrohr *n*.

Peryskopfototeodolit = Fototeodolit peryskopowy.

Peryskopowy periskopisch (*fot.*).

Perysteryt Peristerit *m*, Albit *m*. [(*ar.*).

Perystyl Peristyl *n*, Säuleneinfassung *f*

Perz Queckengras *n*, Quegge *f*.

Perzyna, Perzynka Loderasche *f*.

Pestki z winogron Rebkerne *m*.

Pestkowiec Kernfrucht *f*.

Pestkówka Obstkernbranntwein *m*, Kernbranntwein *m*, Persiko *m*.

Peszlówka = Rurka peszlowska.

Petalit 1) Berzelit *m* (*gór.*); 2) Petalit *m*, Lithionfeldspat *m*, prismatischer Petalinspat *m*.

Petarda Petarde *f*, Sprenghüchse *f*; **- piorunująca** Knallkapsel *f*.

Petardnik Sprengmeister *m*.

Petcyt Petzit *m*, Tellurgoldsilber *n*.

Petit Petit *f*, Petitschrift *f* (*dr.*).

Petnar Spreize *f* (*bud.*); **- hydrauliczny** Bohrspreize *f*.

Petnary Querspreizen *f*.

Petralit Petralith *n* (*w.*).

Petrefakta = Skamieniałość.

Petrografja Petrographie *f*, Gesteinslehre *f*, Gesteinkunde *f*, Lithologie *f*, Steinkunde *f*.

Petroklastyt Petroklastit *m*, Haloklastit *m*.

Petrolog Steinkundiger *m*.

Petrologja = Petrografja.

Petroleum Petroleum *n*.

Petyneta Petinet *n* (*tk.*).

Pewnik Grundsatz *m*, Axiom *n*, Axiomat *n*.

Pewność Zuverlässigkeit *f*, Sicherheit *f*, Stabilität *f*; **- działania (silnika)** Betriebssicherheit *f*; **- graniczna** Grenzsicherheit *f*; **- izolacji** Isolationssicherheit *f*; **- ruchu** Betriebssicherheit *f*; **- przeciw wyboczeniu** Knicksicherheit *f*.

Pewny 1) standhaft (*gór.*); 2) zuverlässig, sicher, stabil (*mc.*); **- w ruchu** betriebsicher.

Pezak Holznagel *m*.

Pęcak Gerstengraupe *f*.

Pęcherz 1) Blase *f* (*gar.*); 2) Kirschner *m* (*st.*); 3) = Balon dopełniający *f* (*lot.*); **- z farby** Farbeblase *f*; **- w leiznie** Blase *f* im Guss. Gussblase *f*, Blasegalle *f*, Blasegrube *f*, Blasekammer *f*; **- rybi** Fischblase *f* (*ar.*).

Pęcherze Blasenhohlräume *m* (*odl.*); **- jesiotra** Fischkörner *n*, Fischmondsamen *m*, Kockelskörner *n* (*piw.*).

Pęcherzyk pary Dunstbläschen *n*.

Pęcherzykowanie Blasenbildung *f*.

Pęcherzykowaty blasen werfend, bienenwabig, wabig, blasig, höhlig.

Pęcina Schot *m* (*ż.*); **- żagla** Segelschot *m*.

Pęcnieć = Pęcznieć.

Pęczak 1) Zementtreiber *m*; 2) - Pamłódka; **- gipsowy** Gipstreiber *m*; **- wapienny** Kalktreiber *m*.

Pęczarka Stauchmaschine *f*.

Pęczenie Stauchen *n*.

Pęczniarnia Quellstube *f*.

Pęcznieć quellen, aufquellen.

Pęcznienie 1) Treiben *n* (*cem.*); 2) Quellen *n* (des Liegenden), Blähen *n*, Aufquellen *n*, Auftreiben *n*, Blähung *f* (*gór.*); 3) Schwellen *n* (*las.*); 4) Quellung *f* (*mt.*); 5) Schopf *m* (*sol.*); **- (betonu)** Treiberscheinung *f*; **- cementu** Treiben *n* des Zement; **- spodku** Sohlenauftrieb *m*; **- zaprawy** Treiben *n* des Mörtels.

Pęczony gestaucht.
Pęczyć 1) stauchen; 2) = Wydymać się.
Pęd 1) Bewegungsgrösse *f* (*fiz.*); 2) Ausschlag *m* (*las.*); 3) Trieb *m* (*mc.*); 4) Strom *m*, Strömung *f* (*r. w.*); 5) Schuss *m* (*tk.*); **- drożdżowy** Hefentrieb *m*; **- korzeniowy** Stocklohde *f*; **- odroślowy** Lohde *f*; **- rzeki** Stromlauf *m*; **- szczytowy** Höhentrieb *m*.
Pędnia, Pędnica Transmission *f*, mechanische Leitung *f*, Kraftleitungstrieb *m*, Kraftübertragung *f*; **- łańcuchowa** Kettenantrieb *m*.
Pędniarnia Transmissionsfabrik *f*.
Pędnik wozowy = Silnik wozowy.
Pędzarka Treibmaschine *f*; **- tunelowa** Tunneltreibmaschine *f*.
Pędzarnia = Cieplarnia.
Pędzel Pinsel *m*, Anstreichpinsel *m*; **- do bielenia** Weisspinsel *m*; **- do butelek, - butelkowy** Flaschenpinsel *m*; **- do cieniowania** = Cieniownik (*m.*); **- druciany** Eisendrahtpinsel *m*; **- do farb** Farbenpinsel *m*; **- do gruntowania** Grundierer *m*; **- do kurzu** = Odkurzacz; **- ławkowy** = Ławkowiec; **- malarski** Malerpinsel *m*; **- do mazi** Teerpinsel *m*; **- murarski** Mauerpinsel *m*, Maurerpinsel *m*; **- odciniacz** Ritzer *m*; **- odręczny** Malpinsel *m*; **- do patronowania** Patronenbürste *f* (*mal.*); **- płaski** Blattpinsel *m*; **- do pobielania** = Pędzel do bielenia; **- do pozłacania** = Pozłatniak; **- pozłotniczy** Vergoldepinsel *m*; **- do pozłótki** Anschiesspinsel *m*; **- ręczny** Faustpinsel *m*; **- do skrapiania** 1) = Zdzierak (*bud.*); 2) = Skrapiak; **- smarujący** Anstreichpinsel *m*; **- styliskowy** Stielpinsel *m*; **- szczecinowy** Bürstenpinsel *m*, Bürstpinsel *m*; **- toczony** 1) Streifbürste *f*, Scheibenbürste *f* (*mal.*); 2) = Bielacz; **- do wcierania** Vertreibbürste *f*, Vertreibpinsel *m*; **- włosiany** Haarpinsel *m*, Fehpinsel *m*; **- do wody** Wasserbürste *f*; **- do wycierania** Radierpinsel *m* (*r.*); **- do wygładzania** = Lintownik (*fot.*); **- do ziarnowania** = Ziarnownik (*r.*); **- do zmywania** = Zmywak.
Pędzelnik Pinseltopf *m*.
Pędzenie 1) Destillation *f*; 2) Treiben *n*; **- chodnika** Stollenbetrieb *m*; **- wódki** Branntweinbrennen *n*.
Pędzić treiben, führen, betreiben (*gór.*); **- chodniki niższe** = Podjechać; **- dalej** verörtern (*gór.*); **- w warstwach płonnych** taubschlagen; **- wódkę** brennen; **- żywicę** picheln, harzen.
Pędzisz Propeller *m* (*ż.*); **- kołowy** Radpropeller *m* (*okr.*); **- śrubowy** Schraubenpropeller *m* (*okr.*).
Pędziwo Treibmittel *n*.
Pędzlarz Pinselmacher *m*.
Pędzlik Pinsel *m*.
Pędzlować pinseln.
Pędzlowanie Pinseln *n*.
Pęk 1) Bauch *m* (der Daube) (*bed.*); 2) Bund *m*, Bündel *n*; 3) Bürde *f*; **- beczki)** Bauch *m* (des Fasses); **- blach** Paket *n*; **- chrustu** Wickel *m*; **- kaniasty** = Pletwa (*cieś.*); **- kluczów** Schlüsselbund *m*; **- krzywych** Kurvenschar *f*; **- linij** Schar *f* von Geraden; **- linij siły** Kraftlinienbündel *n*; **- lnu** Riste *f*; **- płaszczyzn** Flächenschar *f*; **- promieni** = Wiązka promieni; **- prostych** = Pęk linij; **- włókien** Stapel *m*; **- zboża** Schwaden *m*; **- żelaza** Eisenbündel *n*.
Pękać springen, reissen.
Pękanie 1) Verknisterung *f*, Dekrepitation *f* (*fiz.*); 2) Schlechtenbildung *f* (*geo.*); 3) Reissen *n*; **- bielu** Mantelrisse *m* (*las.*); **- lodów** Eisbruch *m*; **- malowania (na szkle)** Aussprengen *n*; **- rur** Rohrplatzen *n*.
Pękliny Streckritze *m* (*szk.*).
Pęknąć bersten, springen.
Pęknięcie Riss *m*, Rispe *f*, Bruch *m*, Sprung *m*, Reissen *n*; **- na brzegu** Kantenriss *m*; **- konstrukcyjne** Konstruktionsriss *m*; **- kotła** = Rozsadzenie kotła; **- podłużne** Längsriss, Längerisse *m*; **- poprzeczne** Querriss *m*, Quersprung *m*, Querschlechte *f*; **- przykrywy** Deckelbruch *m*; **- rdzenne** Kernriss *m*; **- skał** Lithoklasen *f*; **- rury** Rohrplatzen *n*, Rohrbruch *m*; **- skał wapiennych** Dolinen *f*, Karren *n*, Schratten *m*; **- sprężyny** Federbruch *m*; **- w stropie** Deckenriss *m*; **- włoskowate** Haarriss *m*; **- włoskowe (w polewie)** Glasurrisse *m*; **- przy wyoblaniu** Bördelriss *m*; **- wyprawy** Putzriss *m*; **- z wysuszenia** Trockenriss *m*, Trockenspalte *f*; **- wzdłuż** Längeriss *m*; **- z zamarznięcia** Frostriss *m*.
Pęknięty 1) gesprungen (*odl.*); 2) leck (*ż.*).
Pęp Zapfen *m*; **- kaniasty** = Pletwa (*cieś.*).
Pępawa, Pępawka 1) Palmenstengel *m*; 2) = Pięciolist.
Pępkować zipfeln (*gar.*).
Pępkowanie Zipfeln *n*.
Pętelek, Pętelka 1) Pikot *m* (*haf.*); 2) Schlinge *f*.
Pętelnik Schlingenmacher *m*.

Pętla Schleife *f*, Schlinge *f*, Henkel *m*, Schleifenlinie *f*; **- rurowa** Rohrschlinge *f*; **- wodna** Wasserschleife *f* (*o.*).
Pętlica 1) Bügel *m*, Schleife *f*, Schlinge *f*, Schneuse *f*, Geschlinge *n*, Schleifenlinie *f*; 2) Sattel *m*, Fahrsattel *m*, Einsitzgurt *m*. Knebel *m*, Knecht *m* (*gór.*); 3) Fischblase *f*; 4) Rundschnur *f*; 5) Kausche *f*, Schleifenkurve *f* (*lot.*); **- histerezy** hysteresische Schleife *f*; **- szpagatowa** Haarstich *m* (*tap.*); **- torowa** Gleisschleife *f*; **- przy uździe** Schleifknoten *m*.
Pętlice niwelacyjne Nivellementsschleifen *m*.
Pętlicowy geschlungen.
Pętliczka Tragange *n* (*rym.*).
Pęto 1) Spannfessel *f*; 2) Wiedenschlinge *f* (*fl.*); **- rur** = Okleszczka; **- ślimakowe** Schneckenzugwinde *f* (*bed.*); **- śrubowe** Schraubenzugwinde *f* (*bed.*).
Pęzel = Pędzel.
Pfaf = Ducza (*gar.*).
Pfostenśruba = Skupiak (*for.*).
Pian = Pion.
Piana 1) Gäscht *m*, Schaum *m*; 2) Blume *f* (*hut.*); **- cynkowa** Zinkschaum *m*; **- drożdżowa** Hefenschaum *m*; **- manganowa** = Wad; **- morska** Meerschaum *m*, Sepiolith *m*; **- srebrna** Silberschaum *m*; **- szklana** Glasgalle *f*; **- wilcza** = Wolframit; **- żelazna** Eisenschaum *m*, Eisenrahm *m*, Roteisenrahm *m* (*min.*).
Pianka morska = Piana morska; **- wapienna** = Wapno pieniaste.
Piargi Schutthalde *f* (*geo.*).
Piasawa Piassava *f*; **- afrykańska** = Rafja.
Piasczysko = Piasek lotny.
Piaseczek feiner Sand *m*.
Piasecznica 1) Schwimmsand *m* (*fl.*); 2) Sandstreuer *m*, Sandstreuapparat *m*, Sandstreukasten *m*, Sandstreuvorrichtung *f*, Streubüchse *f* (*lok.*); 3) Sandbehälter *m*, Sandbüchse *f*, Sandkasten *m*, Sandfang *m* (*r. m.*); 4) Sandstreumaschine *f*.
Piasecznik 1) Sandfang *m*, Sandfänger *m* (*pap.*); 2) Sandheber *m*, Sandlöffel *m*, Zylinderbohrer *m* (*r. w.*); 3) = Piaskarz; 4) = Klepsydra.
Piasek 1) Sand *m*; 2) Sandboden *m* (*rol.*); 3) = Piaski; **- zmieszać z węglem** anmachen (*odl.*); **- bagrowany** = Piasek kopany; **- brzegowy, - brzeżny** Ufersand *m*, Küstensand *m*; **- budowlany** Bausand *m*; **- ciekły** = Kurzawka; **- cukrowy** = Mączka cukrowa; **- cynowy** Zinnsand *m*, Zinnbarilla *f*, Zinnstein *m*; **- drobny** Quicksand *m*, Sandgriess *m*; **- formierski** Formsand *m*, Formerde *f*, Formmasse *f*, Klebsand *m*, Schlichte *f*; **- gichtowy** = Piasek nabojowy; **- glaukonitowy** Glaukonitsand *m*, Grünsand *m*; **- gliniasty** fetter Sand *m*, Lehmsand *m*; **-do groszkowania** Kornsand *m* (*gra.*); **- gruby** Grobsand *m*, Steinsand *m*; **- gruby z kamykami** Kiessand *m*; **- do jąder** Kernsand *m*; **- kopalny** Grubensand *m*; **- kopany** Baggersand *m*; **- kotłowy** Kesselsand *m*; **- krzemionkowy** Quarzsand *m*, Kiesel *m*; **- kwarcowy** Quarzsand *m*; **- lodowcowy z otoczakami** Decksand *m*, Geschiebesand *m*; **- łotny** Flugsand *m*; **-magnetyczny tytanowo-żelazny** Titanmagneteisen *n* in Körnern, magnetischer Titaneisensand *m*; **- metalowy** Metallsand *m*; **- miałki** Flugsand *m*; **- miałki (źródlany)** Quellsand *m*; **- muszlowy** Muschelsand *m*; **- nabojowy** Gichtsand *m*; **- nadbrzeżny** Ufersand *m*; **- nadkładowy** Decksand *m*, Grand *m*; **- namulony** Schwemmsand *m*; **- namułowy** Modersand *m*, Schlammsand *m*; **- nanoszony** Geschiebesand *m*; **- niebieski** Blausand *m*, Streusand *m*; **- normalny** Normalsand *m*; **- ołowiany** Bleisand *m*; **- ostroziarnisty** scharfer Sand *m*; **- płynny** = Kurzawka; **- polny** Grubensand *m*; **- do posypywania** Streusand *m*; **- powiewny** Flugsand *m*; **- ruchomy** = Kurzawka; **- rumoszu** Geschiebesand *m*; **- rzeczny** Flusssand *m*, Geschiebesand *m*; **- do spawania** Schweisssand *m*; **- do szorowania** Scheuersand *m*; **- srebrnonośny** Silbersanderz *n*; **- srebrny** Silbersand *m*; **- srebrny gruby** Silberkies *m*; **- suchy** Trockensand *m*; **- tłusty** Masse *f*, fetter Formsand *m*; **- wapnisty** Kalksand *m*; **- wiążący** Bindesand *m*; **- wodny** Triebsand *m*, Treibsand *m*; **- wulkaniczny** vulkanischer Sand *m*; **- do wyrobu szkła** Glassand *m*; **- wydmowy** Dünensand *m*; **- do ziarkowania** Kornsand *m* (*gra.*); **- ziarnisty** Kieselsand *m*; **- zielony** Grünsand *m*, Greensand *m*; **- do zlipiania** Schweisssand *m*; **- złotodajny** goldführender Sand *m*; **- złoty** 1) Fliessgold *n*, Flitschgold *n*; 2) Goldsand *m*; **- żelazisty (zawierający żelazo)** Eisensand *m*; **- żelazny** Eisenkies *m*; **- żużlowy** Schlackensand *m*.
Piaskarnia Sandgrube *f*, Sandkuhle *f*, Sandgräberei *f*.

Piaskarz Sandkärrner *m*, Sandmann *m*, Sandgräber *m*.
Piaski räsches Mehl *n* (*gór.*); **- zwiewne** Flugsandboden *m*.
Piaskokrusz 1) Sanderz *n*; 2) = Bizmut.
Piaskować besanden.
Piaskowanie Beschotterung *f*, Besanden *n*, Besandung *f*.
Piaskowaty sandartig, sandhaltig.
Piaskowcowy sandsteinartig.
Piaskowiec 1) Sandstein *m*; 2) Sandpapier *n*; **- angielski** = Piaskowiec zielony; **- asfaltowy** Kirsandstein *m*; **- biały (liasu)** weisser Sandstein *m*, Lias Sandstein *m*; **- ciosowy** Quadersandstein *m*; **- czerwony** Rotsandstein *m*, Rotliegendes *n*; **- czerwony dawny** alter roter Sandstein *m*, roter Übergangssandstein *m*; **- czerwony nowy** Rotliegendes *n*, neuer roter Sandstein *m*; **- czerwony permski** Rotliegendes *n*, rotes Totliegendes *n*; **- diasowy** Dyassandstein *m*; **- drugorzędny** Flözsandstein *m*; **- dynasowy** Dinassandstein *m*; **- z formacji węgla brunatnego** Braunkohlensandstein *m*; **- fukoidowy** Fukoidensandstein *m*; **- gliniasty, - janikowski** Tonsandstein *m*; **- jurajski** Jurasandstein *m*; **- kajprowy** Lettenkohlensandstein *m*, Keupersandstein *m*; **- do kamieni młyńskich** Mühlsteinsandstein *m*; **- kamienno-węglowy** Steinpohlensandstein *m*; **- karpacki** Karpatensandstein *m*; **- kostkowy** = Piaskowiec ciosowy; **- krystaliczny** kristallinischer Quarzit *m*; **- kwarcowy** = Piaskowiec zwyczajny; **- krzemienisty** Kieselsandstein *m*; **- liasowy** Liassandstein *m*; **- marglisty** Mergelsandstein *m*; **- miocenowy** Blättersandstein *m*; **- molasowy** Molassensandstein *m*; **- nadłabski, - z nad Łaby** Elbsandstein *m*; **- numulitowy** Nummulitensandstein *m*; **- opokowy** = Piaskowiec plenerski; **- personatowy** Eisensandstein *m*, Personatensandstein *m*; **- pińczowski** Kalkstein *m*; **- z Pirna** = Keter; **- plenerski** Plänersandstein *m*; **- płonny** flözleerer Sandstein *m*; **- przeobrażony** = Arkoz; **- pstry** Buntsandstein *m*, Flözsandstein *m*, Keupersandstein *m*; **- skorupkowy** Muschelsandstein *m*; **- stubeński** Stubensandstein *m*; **- szarowakowy** Grauwackensandstein *m*; **- sztuczny** Kunstsandstein *m*; **- trzcinowy** Schilfsandstein *m*; **- ungulitowy** Ungulitensandstein *m*; **- wapnisty** Kalkstein *m*; **- wapnisty apeniński** Macigno *m*; **- wezerski** Wesersandstein *m*; **- węglowy** Kohlensandstein *m*; **- węglowy łyszczykowy** Psephit *m*; **- wiedeński** Wienersandstein *m*; **- wogeski, - z Wogezów** Vogesen Sandstein *m*; **- woltcynowy** Voltzinsandstein *m*; **- zielony** Grünsandstein *m*; **- zielony gaultowy** Galtgrünsandstein *m*; **- zwyczajny** Quarzsandstein *m*; **- żelazisty** 1) Sanderz *n*, einschüssiger Sandstein *m* (*geo.*); 2) Eisensandstein *m* (*min.*).
Piaskowina, Piaskowisko, Piaskownia = Piaskarnia.
Piaskownica wydmuchowa Sandstrahlgebläse *n*.
Piaskownik 1) Sandfang *m* (*r. w.*); 2) = Matownik piaskowy.
Piaskowy sandförmig.
Piaskówka Sandziegel *m*.
Piasta Nabe *f*; **- rozcięta** geschlitzte Nabe *f*; **- rozdwojona** gesprengte Nabe *f*, geteilte Nabe *f*.
Piastę dorobić naben.
Piasta koła Radbüchse *f*, Radnabe *f*; **- - przedniego** Vorderradnabe *f*; **- - tylnego** Hinterradnabe *f* (*aut.*); **- - zębatego** Zahnradnabe *f*.
Piasta korby Kurbelnabe *f*; **- śmigi** Luftschraubennabe *f* (*lot.*).
Piastak = Łopień.
Piastowy nabenartig.
Piaszczak Sandpapier *n*, Glaspapier *n*.
Piaszczarka Sandmaschine *f*.
Piaszczenie Besanden *n*, Besandung *f*.
Piaszczyć besanden, mit Sand bestreuen.
Piaszczysko — Piaszczyzna.
Piaszczysty sandhaltig, sandig.
Piaszczyzna 1) Sandbank *f*; 2) Sandboden *m*.
Piaucyt Piauzit *m*.
Piątka Fünfzahl *f*; 1) **- (rzymska) V** V Form (*lot.*); 2) **- (5 płyt szkła w paczce)** Fünfer *m* (Tafelglas); 3) = Cynek.
Piątro = Piętro.
Piątrzyna Kragenmauerwerk *n*.
Pichować = Smołować.
Pichowanie = Smołowanie.
Pichowany = Smołowany.
Picyt Pizit *m*.
Piczpin Pitschpine *f*, Pechkiefer *f*.
Pidło = Mojch.
Piec 1) Ofen *m*; 2) Schramherd *m*; 3) Getreideauslauf *m* (*mł.*; 4) = Chodnik (*gór.*).
Piec backen.
Piec (ilość przedmiotów naraz wypalana) Schuss *m*.

Piec idzie Hochofen geht; **- puścić** Ofen anblasen, O. anlassen; **- spadł** Hochofen ist gefallen.

Piec asfaltowy Asphaltofen *m*; **- bezskrzyniowy, - bez skrzynny** = Piec półwielki; **- bębnowy** Trommelofen *m*; **- brantowy** = Piec odciągowy; **- ceglany** gemauerter Ofen *m*; **- ceglarski** Ziegelofen *m*, Ziegelbrennofen *m*; **- ceglarski połowy** Flurofen *m*; **- cementacyjny** Zementofen *m*; **- cementarski** Zementiergefässofen *m*, Zementierofen *m*; **- do cementowania stali** Stahlzementofen *m*; **- cementowy** = Piec cementarski; **- chlebowy** Backofen *m*; **- chłodzący** Vorwärmeofen *m*, Kühlofen *m*; **- o ciągłem paleniu** Dauerbrandofen *m*; **- ciągły** 1) Dauerbrandofen *m*; 2) kont nuierlicher Ofen *m*; **- ciągowy** 1) Zugofen *m* (*bed.*); 2) Wetterofen *m* (*gór.*).

Piec cynkowy Zinkofen *m*; **- - angielski** englischer Zinkofen *m*, Tiegelzinkofen *m*; **- - belgijski** belgischer Zinkofen *m*, Zinkretortenofen *m*, Röhrenofen *m*; **- - muflowy** Muffelzinkofen *m*; **- - retortowy (rurowy)** Röhrenzinkofen *m*; **- - śląski** schlesischer Zinkofen *m*, Zinkmuffelofen *m*, Muffelzinkofen *m*; **- - śląsko-polski** schlesisch polnischer Muffelzinkofen *m*; **- - tygielkowy** Tiegelzinkofen *m*.

Piec do cynowania blach Blechverzinnungsofen *m*; **- cynowy, - do wytapiania cyny** Zinnofen *m*; **- czerpakowy** Krummofen *m*, Sumpfofen *m*; **- do czyszczenia** Abwerfofen *m*, Abtreibeherd *m* (*hut.*); **- do czyszczenia kruszców** Garofen *m*; **- do czyszczenia miedzi** = Uświeżak miedzi; **- do czyszczenia siarki** Schwefelläuterofen *m*; **- dachowy** = Piec szpitalny; **- do dekapowania** Dekapierofen *m* (*gal.*); **- długopalny** Dauerbrandofen *m*; **- dmuchawkowy** Gebläseofen *m*; **- dworski** Bannofen *m*; **- dystylacyjny (destylatorski)** Destillierofen *m*; **- elektryczny** elektrischer Ofen *m*; **- elektryczny o gołych drutach** Freidrahtofen *m*; **- fajansowy** Fayanceofen *m*; **- do fajansu** = Wypalak fajansu; **- farbiarski (farbierski)** Farbeofen *m*; **- filarkowy** = Piec kolumnowy; **- formowy** Formofen *m*; **- fryszerski** = Uświeżak; **- gabinetowy** Kabinettofen *m*; **- galerowy** Galeerenofen *m*, Läuterofen *m*; **- garncarski** = Horno; **- garowy (miedziowy)** Garofen *m*.

Piec gazowy 1) Gasofen *m*; 2) Kalkofen *m*; 3) = Gazownica; **- - komorowy** Gaskammerofen *m*; **- - muflowy** Gasmuffelofen *m*; **- - kręgowy, - - pierścieniowy** Gasringofen *m*.

Piec generatorowy Generatorofen *m*; **- glazurowy** = Wypalak polewy; **- glijowy** = Piec żarowy; **- gliniany** Tonofen *m*; **- glinowy** Aluminiumofen *m*; **- główny** = Chodnik główny; **- do gotowania** Kochofen *m*; **- do grzania nitów** Nietwärmofen *m*; **- grzejący** Wärmeofen *m*; **- do hartowania** Härteofen *m*; **- hutniczy** Hüttenofen *m*, Werkofen *m*; **- kaflowy** Begussofen *m*, Kachelofen *m*; **- kamyczkowy, - kamienny, - kamykowy** Steinofen *m*, Flusssteinofen *m*; **- o kanałach leżących** = Piec niemiecki; **- kanałowy (kanałowany)** 1) Kanalofen *m* (*ceg.*); 2) Windofen *m* (*hut.*); **- kapelkowy** Kapellenofen *m*, Probiermuffelofen (*ch.*); **- kąpielowy** Badeofen *m*; **- koksowy** = Koksak; **- kolumnowy** Säulenofen *m*; **- komorowy, - z komorami** Kammerofen *m*; **- kopcowy** Hügelofen *m*, Hügelziegelbrennofen *m*; **- kopulacyjny** Kuppelofen *m*; **- kopulowy** = Kopulak; **- kopułowy** = Piec naczyniowy; **- kostny** Knochenofen *m*; **- kotłowy** Kesselofen *m*, Pfannenofen *m*; **- kowalski** Schmiedeesse *f*; **- kredensowy** Kredenzofen *m*; **- kręgowy** Ringofen *m*; **- kręgowy niezupełny** Partial Ringofen *m*; **- krzywy** = Piec czerpakowy; **- kuchenny** Küchenofen *m*; **- kuchenny kamyczkowy** Flusssteinküchenofen *m*; **- kupelacyjny, - do kupelacji** Amalgamglühofen *m*; **- kupolowy** = Kopulak; **- kurzankowy** = Wygrzewalnik; **- kuzienny** = Piec kowalski; **- lakierniczy** Lackierofen *m*; **- ludwisarski** Giessofen *m*; **- lugowni (główny)** Langofen *m*, Querofen *m*, Werkofen *m* (*sol.*); **- martynowski** = Płomieniak martynowski; **- maziowy** Teerofen *m*; **- do miału pirytowego** Feinkiesofen *m*; **- miarkowny** Regulierofen *m*; **- miarkowny zasypny** Dauerbrandofen *m*, Regulierfüllofen *m*; **- minjowy** = Wypalak minji; **- muflowy** Glasierofen *m*, Muffelofen *m*; **- naczyniowy, - naczynny** Gefässofen *m*; **- nawęglający** = Piec cementarski; **- niemiecki** deutscher Ofen *m*; **- niski** = Piec półwielki; **- obrotowy** Rollofen *m*; **- ochronny** Schutzofen *m* (*zł.*); **- oczyszczający**

(oczyszczalny) 1) Garofen *m*; 2) Dekapierofen *m* (*gal.*).

Piec odciągowy (odciągalny, do odciągania) Treibofen *m*, Treibofen *m*, Treibherd *m*, Abtreibofen *m*; **- - angielski** englischer Treibherd *m*, englischer Treibofen *m*, Treibofen *m* mit beweglichem Herd; **- - z kopułą ruchomą** Treibofen *m* mit beweglicher Haube; **- - z kopułą stałą** Treibofen *m* mit fester Haube; **- - niemiecki** deutscher Treibherd *m*, d. Treibofen *m*, Treibofen *m* mit fixem Herd.

Piec odlewniczy Gussofen *m*; **- oddzielczy dla srebra (do odłączania reszty srebra od innych kruszców)** Abdörrofen *m*; **- odparowujący (do odparowania)** Abdampfofen *m*; **- odtapiający, - do odtapiania (odtapialny)** Saigerofen *m*; **- do odtlenienia glinki** Tonerdereduktionsofen *m*; **- ogniskowy do topienia** Herdschmelzofen *m*; **- ogrzewczy (do ogrzewania)** Heizofen *m*; **- do ogrzania powietrza** Lufterheizungsofen *m*; **- do ogrzewania obręczy** Reifenaufziehofen *m*; **- okrągły** Rundofen *m*; **- okrężny** Leitungsofen *m*; **- okularowy** = Piec spustowy dwutrzonowy; **- ołowiowy** Bleiofen *m*; **- opalany drobnym koksem** Kleinkoksofen *m*; **- opałowy (do opału)** Feuerofen *m*; **- oponowy, - w oponie** Mantelofen *m*; **- oszczędnościowy** Sparofen *m*; **- ośmiogranny, - ośmiokątny** Achteckofen *m*; **- o trwałem paleniu** Dauerbrandofen *m*; **- parowy** Dampfofen *m*; **- parowy do grzania wody** Dampfwasserofen *m*; **- pełnogeneratorowy** Vollgeneratorofen *m*; **- do pieczystego** Bratofen *m*; **- piekarni (piekarniany)** Backofen *m*; **- z piersią zamkniętą** Ofen *m* mit geschlossener Brust; **- pierścieniowaty, - pierścieniowy** Ringofen *m*; **- pierścieniowy częściowy** Partial Ringofen *m*; **- pierścieniowy równoległy, - o bokach równoległych** Parallelofen *m*; **- Pilza** Pilzofen *m*; **- pirytowy** Kiln *n*, Pirytofen *m*, Kiesofen *m*; **- płaszczący** Streckofen *m*; **- z płaszczem wodnym** Wassermantelofen *m*; **- płaszczowy** Mantelofen *m*.

Piec płomienny 1) Zugofen *m*, Herdofen *m*; 2) = Płomieniak; **- - do blach** Blechglühofen *m*; **- - ciągowy** Zugflammenofen *m*; **- - gazowy** = Płomieniak gazowy; **- - potrójny** Tripelflammofen *m*, Tripelofen *m*; **- - szybowy** Flammschachtofen *m*.

Piec pobielniczy, - pobiałowy Verzinnherd *m*; **- pochylny** Schaukelofen *m*; **- podgrzewczy, - podgrzewniczy** Lockofen *m*; **- podłużny** Anlageofen *m*, Hauptpüttenofen *m*, Langofen *m* (*sol.*); **- pokojowy** Zimmerofen *m*, Stubenofen *m*; **- do polewy barwnej** Farbenschmelzofen *m*; **- polowy, - (polny)** Feldofen *m*, Feldziegelofen *m*, Ziegelmeiler *m* (*ceg.*); **- polowy piekarski** Feldbackofen *m*; **- polski** Dreikanalofen *m*, polnischer Ofen *m*; **- popiołowy (popielny)** Frittofen *m*; **- poszurowy** = Piec szpitalny; **- powietrzny** 1) Lufheizungsofen *m* (*bud.*); 2) Wetterofen *m*, Wetterherd *m*, Wetterrost *m* (*gór.*); **- półgeneratorowy** Halbgeneratorofen *m*; **- półwielki** Flussofen *m*, Blauofen *m*, Blauofen *m*, Halbhochofen *m*, Bauernofen *m*, Stückofen *m*, Wolfsofen *m* (*hut.*); **- prażący (prażalny)** = Prażak; **- prażący płomienny** = Prażak płomienny; **- do prażenia kamieni miedzianych** Kupfersteinröstofen *m*; **- do prażenia pirytu w kawałkach** Stückkiesofen *m*; **- probowny** = Piec odciągowy; **- probierczy (próbny)** Versuchsofen *m*; **- próbowy** Probierofen *m*; **- przedechowy** Windofen *m*; **- przedtamowy** = Piec upustowy; **- przedziałowy** Gekrätzofen *m*, Scheideofen *m*, Kapellofen *m*; **- przekraplający, - (do przepuszczania kroplami, - do przesiąkania)** = Piec odtapiający; **- przesuwający (węgiel)** Fortschaufelungsofen *m*; **- przetapiający** Schmelzofen *m*; **- przewietrzający, - przewiewny** Ventilationsofen *m*; **- pudlingowy, - pudlowy** Puddelofen *m*; **- pudlowy stalowy** Stahlpuddelofen *m*; **- pulpitowy** Pultofen *m* (*sol.*); **- rafinacyjny** Raffinierofen *m*; **- rafineryjny** = Piec oczyszczający; **- do rafinowania żelaza** Weissofen *m*; **- ramowy** Spiegelofen *m*; **- retortowy** Rennherd *m*; **- rewerberowy** = Płomieniak; **- rotacyjny prażalny** = Prażalnik obrotowy; **- rozgrzewający** = Rozgrzewak; **- rozprawiający** 1) Streckofen *m* (*hut.*); 2) = Kaszuba (*szk.*); **- do rud ołowianych** Bleierzschmelzofen *m*; **- rumfordzki** Rumfordscher Rostofen *m*; **- rurowy (z rurami)** Röhrenofen *m*; **- rurowy obracalny** Drehrohrofen *m*; **- rusztowy** Rostofen *m*; **- sadzowy** Russofen *m*; **- sforowy** = Kopulak; **- do wyrobu siarczanu sodu** Sulfatofen *m*; **- siarkowy** Schwefelofen *m*.

Piec Siemensa – Regeneratówka; **-skrótowy** = Piec zwiernikowy; **- skrzynkowy** Kastenofen *m*; **- słoweński** = Piec półwielki; **- smolny, - smołowcowy, - smołowy** Pechofen *m*, Pichofen *m*; Asphaltofen *m*; **- spadzisty** Rollofen *m*; **- spajający** = Spawak; **- spalający (do spaleń)** Verbrennungsofen *m*; **- spawalny** Spawak; **- spiekający** Sinterofen *m*; **- spiekowy** Backofen *m*; **- spustowy** Stichofen *m*, Spurofen *m*; **- spustowy dwutrzonowy** Brillenofen *m*, Spurofen *m* mit zwei Herden; **- do stali cementowej** Zementofen *m*; **- do stali tygłowej** Tiegelgussstahlofen *m*; **- stałopalny** Dauerbrandofen *m*; **- stojący** Rollwehr *n* (*gór.*); **- stopowy** Frittofen *m*; **- do studzenia szkła** = Studziak; **- do surowców** Rohofen *m*; **- suszarniany, - suszarny, - suszarski, - suszny** Dörrofen *m*, Trokkenofen *m*.

Piec do suszenia 1) = Suszak; 2) = Susznia rudna; **- - - jąder** = Susznia jąder (*odl.*); **- - - lnu i konopi** = Osiec; **- - - soli** Salztrockenofen *m*.

Piec suszny = Suszak; **- do szczerzenia srebra** Silberbrennherd *m*, Silberfeinbrennherd *m*, Brennofen *m*; **- szklany, - szkiarski** Glasofen *m*; **- szkiarski czterograniasty** Hohlglasofen *m*; **- szkliwiony** Glasofen *m*; **- szmelcowy** = Przetopielnik; **- szkocki do ołowiu** Bleiherd *m*; **- szpitalny** Spitalofen *m*, Schrägofen *m*; **- szplejsowy** = Piec wielki ogniskowy; **- sztukowy** Stückofen *m*, Figuralofen *m*; **- szwedzki** Kanalheizofen *m*; **- szwejsowy** = Spawak.

Piec szybowy Schachtofen *m*; **- - ciągowy** Zugschachtofen *m*; **- - na tygle** Tiegelschachtofen *m*.

Piec tamowy = Piec upustowy; **- temperowy** Anlassofen *m* (*szk.*); **- terpentynowy** Terpentinschwellofen *m*.

Piec topiący, - do topienia (topielny) Schmelzofen *m*; **- - tygłowy** Tiegelschmelzofen *m*.

Piec do topienia ołowiu = Piec ołowiowy; **- - - szkliwia** Glasofen *m*; **- - - żelaza** Eisenofen *m*.

Piec trajbowy = Piec odciągowy; **- do trawienia** = Wytrawiak (*hut.*); **- trybowy** = Piec odciągowy; **- trzykanałowy** = Piec polski; **- tygłowy** = Tyglak; **- upustowy** Wehrofen *m* (*sol.*); **- do utleniania** Oxydierungsofen *m*, Kolorierofen *m*; **- wałowy** = Piec podłużny; **- wapienny** = Wapiennica; **- warstwowy** = Piec szybowy; **- warzelny** Braunofen *m*; **- węglarski** = Mielerz; **- węglowy** 1) Karbidofen *m*; 2) = Mielerz; **- węglobiony** Tiefofen *m*, Streichofen *m*.

Piec wielki Hochofen *m*, Flossofen *m*, Blasofen *m*, Rennherd *m*; **- - wykładać** Hochofen ausfüttern *m*; **- - bezoponowy** Hochofen *m* mit freistehendem Schacht; **- - koksowy** Koksseisenhochofen *m*; **- - do ołowiu** Bleihochofen *m*; **- - ogniskowy** Spleissofen *m*; **- - opalany koksem** Kokshochofen *m*; **- - opalany węglem drzewnym** Holzkohlenhochofen *m*; **- - z przyporami** Pfeilerhochofen *m*; **- - przyziemny** Blauhochofen *m*; **- - słupowy** Säulen-Hochofen *m*; **- - na węgiel kamienny** Steinkohlenofen *m*, Steinkohlenhochofen *m*.

Piec wilczy = Piec półwielki; **- do wygrzewania duli** Brammenschweissofen *m*; **- wygaźnicowy** Retortenofen *m*; **- wygrzewaka** = Wygrzewalnik; **- do wygrzewania** = Wygrzewak; **- wygrzewczy** Streckfeuer *n*, Streckherd *m*; **- wygrzewowy** = Spawak.

Piec do wypalania Brandofen *m*, Brennofen *m*, Kalzinierofen *m*; **- - - cegieł** = Piec ceglarski; **- - - gipsu** = Wypalak gipsu; **- - - polewy** = Wypalak polewy; **- - - porcelany** Porzellanofen *m*, Verglühofen *m*; **- - - wapna** = Wapiennica; **- - - wywarów** Schlempekohlenofen *m*.

Piec do wyparowywania Ausdünstungsofen *m*; **- do wyprażania** = Prażak; **- do wyrobu stali** Stahlofen *m*; **- wysoki** Bleihochofen *m*.

Piec do wytapiania smoły Teerschwelofen *m*; **- - - srebra** Silberbrennofen *m*; **- - - szkliwa** Glasurschmelzofen *m*.

Piec do wytlewania smoły = Piec do wytapiania smoły; **- do wyżrawiania** Siedeofen *m*; **- wyżarzający, - do wyżarzania** = Wyżarzak; **- zapalający** = Zapalnik (*eyn.*); **- zapieckowy** = Zapiecek; **- zasypny** Füllofen *m*, Terrassenofen *m*, Schüttofen *m*; **- w ziemi** Erdofen *m* (*ceg.*); **- zlipczy** Schweissofen *m*; **- złotniczy** Goldschmiedeofen *m*; **- do zmiękczania blach** Blechglühofen *m*; **- do zwęglania** = Zwęglak; **- zwiernikowy** Kurzschlussofen *m*; **- zygzakowy** Zickzackofen *m*.

Piec żarowy Glutesse *f*, Glühofen *m*; **- - muflowy** Muffelglühofen *m*; **- - do spawania** = Spawak.

Piec żarówkowy (- do żarówek) Glühlampenofen *m*; **- żarzący, - żarzelny** = Temprówka; **- żelazny** Eisenofen *m*; **- żużelny** Schlackenofen *m*.
Piecina = Piec.
Piechta = Szamotówka.
Piecowe 1) Ofengeld *n*, Trinkgeld *n* für Ofenstellung; 2) Ofenmiete *f*.
Piecownia Ofenhaus *n*.
Piecownik = Zdun.
Piecowy 1) Streckenhauer *m*, Querschlägshäuer *m* (*gór.*); 2) Ofenarbeiter *m*, Ofenwächter *m*, Ofenheizer *m* (*hut.*); 3) Heizer *m*, Schürer *m*, Feuermann *m*, Darrfax *m* (*kot.*); 4) Einschieber *m*, Schiesser *m* (*pie.*).
Piecówka 1) Ofenziegel *m* (*ceg.*); 2) Blöckchen *n* (*hut.*).
Piecyk kleiner Ofen, Brennofen *m*; **- blacharski** Klempnerofen *m*; **- ciągowy** = Podgrzewnik; **- gazowy kąpielowy** Gasbadeofen *m*; **- do grzania żelazka** Pressofen *m* (*int.*); **- grzejny** Wärmofen *m*; **- kąpielowy** Badeofen *m*; **- kopalniany** = Podgrzewnik; **- laboratoryjny** Athanor *m*; **- lampowy** Lampenofen *m*; **- lutowniczy** Lötofen *m*; **- naftowy** Petroleumkocher *m*; **- ogrzewający** Heizkörper *m*, Heizofen *m*; **- do opalania** = Opalak (*tk.*); **- do palenia kawy** Kaffeebrenner *m*; **- do prasowania, - prasowniczy** Plättofen *m*; **- probierski** = Piec próbowy; **- ścienny** Wandofen *m* (*gaz.*); **- do wygrzewania, - przed zaprawą** = Cygan (*hut.*); **- złotniczy** Goldschmiedeofen *m*.
Pieczara 1) Grotte *f*, Höhle *f*; 2) Rollwehr *n*, Schacht *m* (*gor.*); **- górska** Berggrotte *f*, Berghöhle *f*; **- lodowa** = Jaskinia lodowa; **- podziemna** Erdhöhle *f*.
Pieczarnik = Szabaśnik.
Pieczary Hohlräume *m* (*geo.*); **- solankowe** Sinkwerke *n*.
Pieczątka Stampiglie *f*; **- cechu** Zunftstempel *m*; **- liczbowa** Zahlenpunzen *m*; **- (sucha)** Trockenstempel *m*.
Pieczęć 1) Siegel *n*; 2) Zeichen *m*; **- cłowa** Zollsiegel *n*, Zollstempel *m*; **- herbowa** Wappenstempel *m*, Wappensiegel *n*; **- ołowiana** = Plomba; **- pocztowa** Postzeichen *n*, Poststempel *m*; **- rewizyjna** Revisionsstempel *m*; **- stalowa** Stahlstempel *m*; **- ważnicza** Wiegestempel *m*; **- wypalana** Brandzeichen *n*.
Pieczętarz Siegelmacher *m*, Gravierer *m*.
Pieczętarstwo = Rytownictwo.
Piecznra polnischer Heizofen *m*.
Pieczyna = Piec.
Pieczywo Bäckerei *f*, Backwerk *n*; **- białe** Weissgebäck *n*; **- opłatne** Satzungsgebäck *n*; **- pszenne** = Pieczywo białe.
Piedestał = Podsłupie.
Piekarczyk Bäckerjunge *m*.
Piekarka Backmaschine *f*.
Piekarnia Bäckerei *f*, Bäckereiladen *m*, Backhaus *n*, Backstube *f*; **- bułek** Weissbäckerei *f*; **- chleba** Brotbäckerei *f*.
Piekarniak, Piekarnik 1) = Piec piekarski; 2) = Duchówka.
Piekarstwo Bäckerei *f*, Bäckereihandwerk *n*.
Piekarz Bäcker *m*, Brotbäcker *m*, Schösser *m*; **- bułek** Weissbäcker *m*.
Piekło Zeug *n* (*dr.*).
Pielacz Jäter *m*.
Pielarka Jätemaschine *f*.
Pielęgnowanie lasu Bestandeserziehung *f*; **- mieszaniny** Mischwuchspflege *f*; **- sera** Käsebehandlung *f*.
Pielgrzymek = Spondylus.
Pielić = Pleć.
Pielenie = Plewienie.
Pielnik Jätepflug *m*.
Piemontyt Piemontit *m*. Manganepidot *m*, piemontischer Braunstein *m*.
Pieniądz, Pieniądze Münze *f*; **- brzegowany** gezähnelte Münze *f*; **- brzęczący** Münzgeld *n*; **- metalowy** Metallgeld *n*; **- miedziany** = Miedziak; **- pamiątkowy** Schaumünze *f*, Gedenkmünze *f*; **- złoty** Goldmünze *f*; **- zły** geringhaltige Münze *f*.
Pienić się brausen, schäumen, gäschen.
Pieniek 1) Pflasterstein *m* (*b. d.*); 2) Schenkel *m* (*el.*); 3) Steckholz *n* (*zeg.*); 4) Stöckel *m* (*zł.*); 5) Stumpf *m*; **- biegunowy** Polschenkel *m* (*el.*); **- gwintowy, - skrętowy** Gewindesockel *m* (*el.*); **- magnesu** Schaft *m*; **- pióra** Kiel *m*, Federkiel *m*, Federpose *f*, Federspule *f*; **- wychwytowy** Bajonettsockel *m*.
Pieniężnia = Mennica.
Pieniężnica = Skarbiec.
Pieniężny Geldbriefträger *m*.
Pieniłość Schaumhaltigkeit *f*.
Pieniłty schaumig (*min.*).
Pieniuszek Kittstock *m* (*rut.*).
Pennik Fock *f*, Focke *f*, Untersegel *m* (*okr.*); **- przedni** Fock *f*, Focke *f*; **- przedni zawietrzny** Vor Unterleesegel *m*; **- środkowy** Mittelgrosssegel *m*; **- tylny** Bagiensegel *m*, Kreuzsegel *m*; **- wielki środkowy** Grosssegel *m*.

Piec Siemensa = Regeneratówka; **-skrótowy** = Piec zwiernikowy; **-skrzynkowy** Kastenofen *m*; **-słoweński** = Piec półwielki; **-smolny, -smołowcowy, -smołowy** Pechofen *m*, Pichofen *m*; Asphaltofen *m*; **-spadzisty** Kollofen *m*; **-spajający** = Spawak; **-spalający (do spaleń)** Verbrennungsofen *m*; **-spawalny** = Spawak; **-spiekający** Sinterofen *m*; **-spiekowy** Backofen *m*; **-spustowy** Stichofen *m*, Spurofen *m*; **-spustowy dwutrzonowy** Brillenofen *m*, Spurofen *m* mit zwei Herden; **-do stali cementowej** Zementofen *m*; **-do stali tygłowej** Tiegelgussstahlofen *m*; **-stałopalny** Dauerbrandofen *m*; **-stojący** Rollwehr *n* (*gór.*); **-stopowy** Frittofen *m*; **-do studzenia szkła** = Studziak; **-do surowców** Rohofen *m*; **-suszarniany, -suszarny, -suszarski, -suszny** Dörrofen *m*, Trokkenofen *m*.

Piec do suszenia 1) = Suszak; 2) Susznia rudna; **---jąder** = Susznia jąder (*odl.*); **---lnu i konopi** = Osieć; **---soli** Salztrockenofen *m*.

Piec suszny = Suszak; **-do szczerzenia srebra** Silberbrennherd *m*, Silberfeinbrennherd *m*, Brennofen *m*; **-szklany, -szklarski** Glasofen *m*; **-szklarski czterograniasty** Hohlglasofen *m*; **-szkliwiowy** Glasofen *m*; **-szmelcowy** = Przetopielnik; **-szkocki do ołowiu** Bleiherd *m*; **-szpitalny** Spitalofen *m*, Schrägofen *m*; **-szplejsowy** = Piec wielki ogniskowy; **-sztukowy** Stückofen *m*, Figuralofen *m*; **-szwedzki** Kanalheizofen *m*; **-szwejsowy** = Spawak.

Piec szybowy Schachtofen *m*; **--ciągowy** Zugschachtofen *m*; **--na tygle** Tiegelschachtofen *m*.

Piec tamowy = Piec upustowy; **-temperowy** Aufwärmeofen *m* (*szk.*); **-terpentynowy** Terpentinschwellofen *m*.

Piec topiący, -do topienia (topielny) Schmelzofen *m*; **--tygłowy** Tiegelschmelzofen *m*.

Piec do topienia ołowiu = Piec ołowiowy; **---szkliwia** Glasofen *m*; **---żelaza** Eisenofen *m*.

Piec trajbowy = Piec odciągowy; **-do trawienia** = Wytrawiak (*hut.*); **-trybowy** = Piec odciągowy; **-trzykanałowy** = Piec polski; **-tygłowy** = Tyglak; **-upustowy** Wehrofen *m* (*sol.*); **-do utleniania** Oxydierungsofen *m*, Kolorierofen *m*; **-walowy** = Piec podłużny; **-wapienny** = Wapiennica; **-warstwowy** — Piec szybowy; **-warzelny** Braunofen *m*; **-węglarski** = Mielerz; **-węglowy** 1) Karbidofen *m*; 2) — Mielerz; **-wgłębiony** Tiefofen *m*, Streichofen *m*.

Piec wielki Hochofen *m*, Flossofen *m*, Blasofen *m*, Rennherd *m*; **--wykładać** Hochofen ausfüttern *m*; **--bezoponowy** Hochofen *m* mit freistehendem Schacht; **--koksowy** Koksesenhochofen *m*; **--do ołowiu** Bleihochofen *m*; **--ogniskowy** Spleissofen *m*; **--opalany koksem** Kokshochofen *m*; **--opalany węglem drzewnym** Holzkohlenhochofen *m*; **--z przyporami** Pfeilerhochofen *m*; **--przyziemny** Blauhochofen *m*; **--słupowy** Säulen-Hochofen *m*; **--na węgiel kamienny** Steinkohlenofen *m*, Steinkohlenhochofen *m*.

Piec wilczy — Piec półwielki; **-do wygrzewania dud** Brammenschweissofen *m*; **-wygaźnicowy** Retortenofen *m*; **-wygrzewaka** = Wygrzewalnik; **-do wygrzewania** = Wygrzewak; **-wygrzewczy** Streckfeuer *n*, Streckherd *m*; **-wygrzewowy** — Spawak.

Piec do wypalania Brandofen *m*, Brennofen *m*, Kalzinierofen *m*; **---cegieł** = Piec ceglarski; **---gipsu** = Wypalak gipsu; **---polewy** = Wypalak polewy; **---porcelany** Porzellanofen *m*, Verglühofen *m*; **---wapna** = Wapiennica; **---wywarów** Schlempekohlenofen *m*.

Piec do wyparowywania Ausdünstungsofen *m*; **-do wypażania** = Prażak; **-do wyrobu stali** Stahlofen *m*; **-wysoki** Bleihochofen *m*.

Piec do wytapiania smoły Teerschwelofen *m*; **---srebra** Silberbrennofen *m*; **---szkliwa** Glasurschmelzofen *m*.

Piec do wytlewania smoły = Piec do wytapiania smoły; **-do wytrawiania** Siedeofen *m*; **-wyżarzający, -do wyżarzania** = Wyżarzak; **-zapalający** = Zapalnik (*syn.*); **-zapieckowy** = Zapiecek; **-zasypny** Füliofen *m*, Terrasenofen *m*, Schüttofen *m*; **-w ziemi** Erdofen *m* (*reg.*); **-zlipczy** Schweissofen *m*; **-złotniczy** Goldschmiedeofen *m*; **-do zmiękczania blach** Blechglühofen *m*; **-do zwęglania** = Zwęglak; **-zwiernikowy** Kurzschlussofen *m*; **-zygzakowy** Zickzackofen *m*.

Piec żarowy Glutesse *f*, Glühofen *m*; **--muflowy** Muffelglühofen *m*; **--do spawania** = Spawak.

Piec żarówkowy (- do żarówek) Glühlampenofen *m*; **- żarzący, - żarzelny** = Temprówka; **- żelazny** Eisenofen *m*; **- żużelny** Schlackenofen *m*.
Piecina = Piec.
Piecka = Szamotówka.
Piecowe 1) Ofengeld *n*, Trinkgeld *n* für Ofenstellung; 2) Ofenmiete *f*.
Piecownia Ofenhaus *n*.
Piecownik = Zdun.
Piecowy 1) Streckenhauer *m*, Querschlägshäuer *m* (*gór.*); 2) Ofenarbeiter *m*, Ofenwächter *m*, Ofenheizer *m* (*hut.*); 3) Heizer *m*, Schürer *m*, Feuermann *m*, Darrfax *m* (*kot.*); 4) Einschieber *m*, Schiesser *m* (*pie.*).
Piecówka 1) Ofenziegel *m* (*ceg.*); 2) Blöckchen *n* (*hut.*).
Piecyk kleiner Ofen, Brennofen *m*; **- blacharski** Klempnerofen *m*; **- ciągowy** = Podgrzewnik; **- gazowy kąpielowy** Gasbadeofen *m*; **- do grzania żelazka** Pressofen *m* (*int.*); **- grzejny** Wärmofen *m*; **- kąpielowy** Badeofen *m*; **- kopalniany** = Podgrzewnik; **- laboratoryjny** Athanor *m*; **- lampowy** Lampenofen *m*; **- lutowniczy** Lötofen *m*; **- naftowy** Petroleumkocher *m*; **- ogrzewający** Heizkörper *m*, Heizofen *m*; **- do opalania** = Opalak (*tk.*); **- do palenia kawy** Kaffeebrenner *m*; **- do prasowania, - prasowniczy** Plättofen *m*; **- probierski** = Piec próbowy; **- ścienny** Wandofen *m* (*gaz.*); **- do wygrzewania, - przed zaprawą** = Cygan (*hut.*); **- złotniczy** Goldschmiedeofen *m*.
Pieczara 1) Grotte *f*, Höhle *f*; 2) Rollwehr *n*, Schacht *m* (*gór.*); **- górska** Berggrotte *f*, Berghöhle *f*; **- lodowa** = Jaskinia lodowa; **- podziemna** Erdhöhle *f*.
Pieczarnik = Szabaśnik.
Pieczary Hohlräume *m* (*geo.*); **- solankowe** Sinkwerke *n*.
Pieczątka Stampiglie *f*; **- cechu** Zunftstempel *m*; **- liczbowa** Zahlenpunzen *m*; **- (sucha)** Trockenstempel *m*.
Pieczęć 1) Siegel *n*; 2) Zeichen *m*; **- cłowa** Zollsiegel *n*, Zollstempel *m*; **- herbowa** Wappenstempel *m*, Wappensiegel *n*; **- ołowiana** = Plomba; **- pocztowa** Postzeichen *n*, Poststempel *m*; **- rewizyjna** Revisionsstempel *m*; **- stalowa** Stahlstempel *m*; **- ważnicza** Wiegestempel *m*; **- wypalana** Brandzeichen *n*.
Pieczętarz Siegelmacher *m*, Gravierer *m*.
Pieczętarstwo = Rytownictwo.
Pieczura polnischer Heizofen *m*.
Pieczyna = Piec.
Pieczywo Bäckerei *f*, Backwerk *n*; **- białe** Weissgebäck *n*; **- opłatne** Satzungsgebäck *n*; **- pszenne** = Pieczywo białe.
Piedestał = Podsłupie.
Piekarczyk Bäckerjunge *m*.
Piekarka Backmaschine *f*.
Piekarnia Bäckerei *f*, Bäckereiladen *m*, Backhaus *n*, Backstube *f*; **- bułek** Weissbäckerei *f*; **- chleba** Brotbäckerei *f*.
Piekarniak, Piekarnik 1) = Piec piekarski; 2) = Duchówka.
Piekarstwo Bäckerei *f*, Bäckereihandwerk *n*.
Piekarz Bäcker *m*, Brotbäcker *m*, Schösser *m*; **- bułek** Weissbäcker *m*.
Piekło Zeug *n* (*dr.*).
Pielacz Jäter *m*.
Pielarka Jätemaschine *f*.
Pielęgnowanie lasu Bestandeserziehung *f*; **- mieszaniny** Mischwuchspflege *f*; **- sera** Käsebehandlung *f*.
Pielgrzymek = Spondylus.
Pielić = Pleć.
Pielenie = Plewienie.
Pielnik Jätepflug *m*.
Piemontyt Piemontit *m*, Manganepidot *m*, piemontischer Braunstein *m*.
Pieniądz, Pieniądze Münze *f*; **- brzegowany** gezähnelte Münze *f*; **- brzęczący** Münzgeld *n*; **- metalowy** Metallgeld *n*; **- miedziany** = Miedziak; **- pamiątkowy** Schaumünze *f*, Gedenkmünze *f*; **- złoty** Goldmünze *f*; **- zły** geringhaltige Münze *f*.
Pienić się brausen, schäumen, gäschen.
Pieniek 1) Pflasterstein *m* (*b. d.*); 2) Schenkel *m* (*el.*); 3) Steckholz *n* (*zeg.*); 4) Stöckel *m* (*zł.*); 5) Stumpf *m*; **- biegunowy** Polschenkel *m* (*el.*); **- gwintowy, - skrętowy** Gewindesockel *m* (*el.*); **- magnesu** Schaft *m*; **- pióra** Kiel *m*, Federkiel *m*, Federpose *f*, Federspule *f*; **- wychwytowy** Bajonettsockel *m*.
Pieniężnica = Mennica.
Pieniężnica = Skarbiec.
Pieniężny Geldbriefträger *m*.
Pienistość Schaumhaltigkeit *f*.
Pieniśty schaumig (*min.*).
Pieniuszek Kittstock *m* (*rut.*).
Piennik Fock *f*, Focke *f*, Untersegel *m* (*okr.*); **- przedni** Fock *f*, Focke *f*; **- przedni zawietrzny** Vor Unterleesegel *m*; **- środkowy** Mittelgrosssegel *m*; **- tylny** Bagiensegel *m*, Kreuzsegel *m*; **- wielki środkowy** Grosssegel *m*.

Pień 1) Stock *m* (*geo.*); 2) Sturz *m* (*gór.*); 3) Stamm *m*, Stammholz *n*, Block *m*, Holzblock *m* (*las.*); **część od pnia** Stürzende *n*; **na pniu** am Stock (*las.*). **Pień budulcowy** Baustamm *m*; **- cienki** dünner Stamm *m* (*las.*); **- drzewa** Holzstamm *m*, Baumstamm *m*, Schaft *m*; **- drzewa do piłowania** = Kłoda tracka; **- drzewny** Baumschaft *m*; **- kowadła** Ambossstock *m*, Stock *m*, Schabottenstock *m*; **- krystaliczny** kristallinischer Stock *m*; **- macierzysty** Mutterstock *m*; **- niezługowany** Bodenstock *m* (*sol.*); **- obrotnicy** Drehstuhl *m*; **- do rąbania** = Pniak do rąbania; **- zęba** Zahnfuss *m*, Zahnsohle *f*.

Pieńka 1) = Włókno konopne; 2) = Konopie.

Pieprzeń, Pieprzyn = Piperyna.

Piernik Honigkuchen *m*, Lebkuchen *m*.

Piernikarz Lebzelter *m*.

Pierność = Pralność.

Pierny = Pralny.

Pierś buforowa = Odbojnia; **- pieca** Arbeitsgewölbe *n*, Vordergewölbe *n*, Ofenbrust *f*, Brustmauer *f*, Brust *f* (*hut.*); **- wielkiego pieca** Hochofenbrust *f*.

Pieścieniarka Ringmaschine *f* (*zł.*).

Pierścienie 1) Ringe *m*; 2) = Pierścień; **- barwne** Farbenringe *m*; **- jednoczesnego odpływu** Zone *f* des gleichzeitigen Abflusses (*r. w.*); **- suberynowe, - korkowe** Suberinlamellen *f*, Suberinringe *m*; **- tłokowe** Federringe *m*, Kolbenringe *m*; **- tłuczkowe** Pochringe *m*; **- wodoskazu** Wasserstandringe *m*; **- zderzakowe gumowe** Gummipufferringe *m* (*aut.*).

Pierścieniowaty, Pierścieniowy ringförmig.

Pierścieniówka Ringofenstein *m*.

Pierścienniа Ringraum *m* (*tur.*).

Pierścień 1) Ring *m*; 2) Annulus *m* (*ar.*); 3) Schiffchen *n* (*szw.*); 4) Band *n* (*wóz.*); 5) = Pierścienie; **- amortyzacyjny** Federungsring *m* (*lot.*); **- azbestowy** Asbestring *m*; **- biegający** Laufring *m* (*aut.*); **- bieguna** = Wieniec magnešnicy; **- blaszany** Blechring *m*; **- blaszany wzmacniający** Verstärkungsblechring *m* (*el.*); **- butelkowy** Flaschenring *m*; **- chwytny** Greifring *m*; **- czeluściowy** Feuerlochring *m*; **- czołowy** Kopfring *m*; **- czopowy** Zapfenring *m*, Spundring *m*; **- czopa stopowego** Spurring *m*; **- dławika** Stopfbüchsenring *m*; **- dławikowy** Futterring *m*; **- dotyczny** = Pierścień ślizgowy; **- drzwiczkowy** Feuerlochring *m*; **- dyszy** 1) Düsenring *m*; 2) Blasrohrring *m*; **- dzwonu** Glockenring *m*; **- głowicowy** Kopfring *m*; **- godzinny** Stundenring *m*; **- Gramma** Grammescher Ring *m* (*el.*); **- gumowy** Gummiring *m*; **- hamulca, - hamulczy** Bremsring *m*; **- izolacyjny** Isolierring *m*; **- jarzma** = Wieniec magneśnicy; **- karbowany** Kerbring *m*; **- kauczukowy** Kautschukring *m*; **- klinowy, - z klinem** Keilring *m*; **- kolektora** Kollektorring *m*; **- kolektora końcowy** Kollektorendring *m*; **- kołnierzowy** Flanschenring *m*; **- kołowy** Kreisring *m*, Ringfläche *f*, Torus *m*; **- kompasu** Kompasskranz *m*, Kompassring *m*; **- konopny** Kranztau *n*; **- kontaktowy** Passring *m*; **- kotła, - kotłowy** = Pierściono kotła; **- kotwicowy** Ankerzugring *m*; **- kotwiczny** Röring *m* (*ż.*); **- kotwowy** Ankerschelle *f*; **- krawędziowy** Kantring *m*; **- kryjący** Deckring *m*; **- kulisty** Kugelring *m* (*zł.*); **- łańcucha** Kettenring *m*; **- łączący** Befestigungsring *m*; **- łożyskowy** Laufring *m*; **- łyszczykowy** Glimmerring *m*; **- masztowy** Mastring *m*; **- maźnicowy** Dichtungsscheibe *f*; **- maźnicy** Staubscheibe *f*; **- miarowy** Messring *m*; **- miedziany** Kupferring *m*; **- mielny** Mahlring *m*; **- między dwoma podbrózdkami** Ring *m* an der Walze; **- mimośrodu, - mimośrodowy** Exzenterring *m*, exzentrischer Ring *m*, Halsring *m* des Exzentriks, Exzenterbügel *m*; **- naciskowy** Druckring *m*; **- nadskrzyniowy** Mantelring *m* (*hut.*); **- nasadczy** = Wieniec nasadczy; **- nastawny** = Pierścień ustawny; **- natłoczny** Auftressring *m* (*guz.*); **- nośny** = Pierścień podstawowy; **- objektywu** Objektivring *m* (*fot.*); **- obrotny** Rollring *m* (*ml.*); **- obsadkowy** = Pierścień oprawkowy; **- odbojowy** Prellring *m*, Schwanzring *m* (*hut.*); **- odciążający** Entlastungsring *m*; **- odstępowy** Abstandring *m*; **- okrętowy** Schiffsring *m*, Schwimmring *m*; **- do oliwienia kroplami** Tropfring *m*; **- ołowiany** Bleiring *m*; **- oprawkowy** Fassungsring *m*; **- osadczy, - osadny** 1) Stellring *m* (*b. m.*); 2) Zentrierungsring *m* (*tok.*); 3) Fassungsring *m* (*zł.*); 4) = Pierścień oprawkowy (*el.*); **- osiowy** 1) Zentrierungsring *m* (*gaz.*); 2) Bundring *m*; 3) Zentrierungsring *m* (*tok.*); **- pala** Pfahlring *m*; **- pilśniowy** Filzring *m*; **- plesznikowy** Nagelband *n* (*okr.*); **- płaski** Flachring *m*; **- płaszcza** Man-

telring *m*; **- płomienny** Brandring *m*, Heizrohrring *m*, Rohrring *m*; **- podporczy, - podstawowy** Tragering *m*, Grundring *m*; **- z podziałem stopniowym** Gradring *m*; **- porcelanowy** Porzellanring *m* (*el.*); **- do przebijania, - przebijny** Lochring *m*; **- przeloniony** = Pierścień zawłóczkowy; **- * przelotowy dławnicy** Laterne *f*; **- przerywacza** Ring *m* des Unterbrechergehäuses (*aut.*); **- przewodny** = Tor okrężny; **- przyciskowy** Klemmring *m*; **- rakowy (dla masztu)** Rackring *m*; **- ratunkowy** Rettungsring *m*; **- rdzeniowy** Kernring *m*, Stahlring *m*; **- regulacyjny** Regulierring *m*; **- rozcięty** Schlitzring *m*; **- rozpędowy** Schwungring *m*; **- rozprężny** Spannring *m*; **- rozpylacza** Zerstäuberring *m*; **- rurowy** Büudel *n* (*gór.*); **- samosmaru** Schleuderring *m*; **- samoszczelny** Selbstspanner *m*; **- siewny** Säering *m*; **- skroniowy** Stirnreif *m* (*arch.*); **- skrótu** = Pierścień zwarcia; **- skurczny** Schwindring *m*, Schrumpfring *m*; **- smarujący** Schmierring *m*; **- spajaka** Mitnehmerring *m* (*aut.*); **- krótkiego spięcia** = Pierścień zwarcia; **- sprężynowy** Federring *m* (*kol.*); **- sprzęgowy** Bremsring *m*; **- stopowy** Bodenring *m* (*lok.*); **- stykowy** Kontaktring *m*, Passring *m*; **- szczeliwny** Kolbenring *m*, Dichtungsring *m*; **- szczotkowy** = Trzymadło szczotkowe; **- szpuntowy** = Pierścień czopowy; **- szybowy** Schachtring *m*; **- ściągalny** Anziehring *m*, Ring *m* zum Anziehen (*aut.*); **- ślizgowy** Schleifring *m*; **- śrubowy** Schraubenring *m* (*gaz.*); **- światła północnego** Auroraring *m*.

Pierścień tłoka, - tłokowy Kolbenfeder *f*, Kolbenring *m*; **- - mimośrodowy** exzentrisch gedrehter Kolbenring *m*; **- - podwójny** doppelter Kolbenring *m*; **- - rowkowy, - - szyjkowy** Kolbenring *m* mit eckiger Nute; **- - zwykły** gewöhnlicher Kolbenring *m*; **- - ze stykiem ukośnym, - - ukośno-stykowy** schräger Schlitzkolbenring *m*; **- - ze stykiem zakładkowym, - - zakładkowo-stykowy** überlappter Schlitzkolbenring *m*.

Pierścień usprężyniający Federungsring *m* (*lot.*); **- ustawny** Ringkeil *m*, Stellring *m*; **- uszczelczy, - uszczelniający** Dichtungsring *m*, Liderungsring *m*, Dichtungskonus *m*, Liderring *n*, Rohrdichtungsring *m*, Dichtring *m*; **- usztywniający** = Usztywniak (*b. m.*); **- do utrzymania żagli** Legel *m*; **- wałowy, - wału** Wellenring *m*, Wellring *m*, Wellenkranz *m*, Wellkranz *m*; **- wirujący** Drehring *m*; **- włamowy** Einbruchring *m* (*b. d.*); **- wodzący** Führungsring *m*; **- wspierający, - wsporny** Ringträger *m*, Tragring *m*; **- wyciągowy (do rur)** Ziehring *m* (für Röhren); **- wymiarowy** Abstandring *m*, Distanzring *m*; **- wyrównawczy** Ausgleichring *m*; **- do wyrzucania oliwy** Ölschleuderring *m*; **- wzmacniający zbiornika** Domlochring *m*; **- zachowawczy** Abstandring *m*; **- zaczepny** Rüttelring *m*, Hohlenring *m*, Staffelring *m*, Warzenring *m*, Rührnagel *m* (*mł.*); **- zamykający** Abschlussring *m*; **- zawieśnika** Hängebügel *m*, Hängering *m*; **- zawlóczkowy** Splintring *m*; **- zboczenia** Abtriftring *m* (*ftgr.*); **- zdaw** = Trzymadło szczotkowe; **- zdawny** = Pierścień ślizgowy; **- zewnętrzny** Begrenzungsring *m*, Aussenring *m*; **- zewnętrzny teówkowy** T-aussenring *m*; **- złączny** = Pierścień łączący; **- żelazny** Eisenring *m*; **- żelazny do lin** Kausche *f* (*ż.*); **- żerdkowy** = Ściskacz żerdkowy.

Pierścionek Ringlein *n*.

Pierścionki Federringe *m* (*kol.*).

Pierściono Mantel *m* des Gasbehälters, Rinng *m*; **- końcowe** = Pierściono skrajne; **- kotła** Kesselzarge *f*, Kesselschuss *m*, Mantelschuss *m*, Schuss *m*; **- rury płomiennej** Flammrohrschluss *m*; **- skrajne** Endschuss *m*; **- średnie** Mittelschuss *m*; **- wyoblone** gebördelter Schuss *m*.

Pierwiastek 1) Urstoff *m*, Element *n* (*ch., fiz.*); 2) Quadratwurzel *f*, Wurzel *f* (*m.*); 3) Bestandteil *m* (*min.*); **- chemiczny** Grundstoff *m*, Element *n*, Wurzelstoff *m*; **- linji** Linienelement *n*; **- naznaczony** = Pierwiastnik; **- paliwa** Brennstoffelement *n*; **- powierzchni** Flächenelement *n*; **- równania** Wurzel *f* der Gleichung (*m.*); **- sześcienny** Kubikwurzel *f*.

Pierwiastkować Wurzel ausziehen, radizieren (*m.*).

Pierwiastkowanie Wurzelausziehung *f*.

Pierwiastnik Wurzelgrösse *f* (*m.*).

Pierwobór = Las dziewiczy. [(*rol.*).

Pierwokos Vormahd *f*, Vorschnitt *m*

Pierworys = Zarys pierwszy.

Pierwoszcze Urstoff *m*.

Pierwotnik Radikal *n* (*ch.*).

Pierwotny 1) primär (*el.*); 2) ursprünglich (*fiz.*).
Pierwowzór Grundgestalt *f*, Musterbild *n*, Musterform *f*, Vorbild *n*, Urbild *n*, Urmuster *n*, Prototyp *m*, Typ *m*, Typus *m*, Urtypus *m*.
Pierwszeństwo Vorrang *m*; **- nabyte** Alter *n* im Felde; **- * pociągów** Rangordnung *f* der Züge; **- zyskane (nadaniem prawa)** Mutungsvorrecht *n*.
Pierwszorzędny 1) primär (*geo.*); 2) erstreihig (*m.*).
Pierzaja Gebäudekomplex *m*.
Pierzasty 1) Feder-, gefiedert; 2) federähnlich; **- śrut** gerissener Schrot *m*.
Pierzchnia 1) Queraxt *f*, Querhacke *f*; 2) Brecheisen *n*.
Pierze Federn *f*, Dunen *f*; **- strusia** Strausendaunen *f*, Straussenfeder *f*.
Pierzej, Pierzeje = Wierzeja.
Pies 1) Berghund *m*, Grubenhund *m*, Grubenwagen *m*, Förderhund *m*, Truhe *f*, Stollenwagen *m* (*gór.*); 2) Bremsschuh *m* (*kol.*); 3) Anhalteanker *m* (*ż.*); **- kopalniany** Flözhund *m*; **- niemiecki** deutscher Hund *m* (*gór.*); **- węgierski** ungarischer Hund *m* (*gór.*).
Piesek 1) Bodenstuhl *m*, Hund *m* (*bed.*); 2) Hemmeisen *n*; 3) Klinke *f* (*śl.*); 4) Deichselhaken *m*, Vornagel *m* (*wóz.*); 5) = Chwytka; 6) = Zastawka; 7) = Zapadka; **- (przy aparacie blokowym)** Klinke *f* (*syg.*); **- dźwiga** Sperrhaken *m*, Sperrklinke *f*; **- wywracalny** Kipphund *m*.
Piesiec Blaufuchs *m* (*kuś.*).
Pieski Stockendenabschnitte *m* (*las.*).
Piesznia Hohlmeissel *m*, Hohleisen *n* (*kam.*) **- głęboka** Tiefhohleisen *n*; **- kątowa** Geisfuss *m*; **- krzywa** Schiefholeisen *n*; **- płytka** Flachhohleisen *n*; **- półgłęboka** Halbhohleisen *n*; **- spłaszczona** flaches Hohleisen *n*; **- ślusarska** Halbmondmeissel *m*, gebogener Meissel *m*; **- wygięta** Bogenhohleisen *n*.
Piezoelektryczność Piezoelektrizität *f*.
Piezoelektryczny piezoelektrisch.
Piezometr Piezometer *n* (*fiz.*); **- różnicowy** Differentialpiezometer *n*, Sympiezometer *n*.
Pięcioboczny fünfseitig.
Pięciobok Fünfseit *n*.
Pięciobromek fosforu Phosphorpentabromid *n*.
Pięciochlorek antymonu Fünffachchlorantimon *n*; **- fosforu** Phosphorpentachlorid *n*; **- irydu** Iridiumpentachlorid *n*; **- uranu** Uranpentachlorid *n*.
Pięciokąt Pentagon *n*, Fünfeck *n*; **- gwiaździsty** = Pentagram.
Pięciokątny pentagonal, fünfeckig.
Pięciokwit = Pentacrinites.
Pięciolist Fünfblatt *n* (*ar.*).
Pięciopokładowy fünfdeckig (*okr.*).
Pięciorak Fünfling *m* (*min.*). [(*tk.*).
Pięciornia, Pięciornica = Cierlica
Pięciorzędowy 1) fünfreihig (*rol.*); 2) fünfdeckig (*ż.*).
Pięciosiarczek antymonu Antimonpentasulfid *n*; **- fosforu** Phosphorpentasulfid *n*; **- sodowy, - sodu** Natriumpentasulfid *n*.
Pięciościan Fünfflach *n*, Pentaeder *n*.
Pięciościenny fünfflächig.
Pięciotlenek Pentoxyd *n*; **- arsenu** Arsenpentoxyd *n*; **- bizmutu** Wismutpentoxyd *n*; **- fosforu** = Bezwodnik fosforowy; **- jodu** Jodpentoxyd *n*.
Pięciowinklowy = Pięciokątny.
Piędź Spanne *f*.
Piękny schön, stilvoll (*ar.*).
Piększydło = Ozdoba.
Pięstak Faust *f* (*bl.*); **- ręczny** Schweifeisen *n* (*bl.*).
Pięstnik Fäustel *n*.
Pięstuk 1) Fäustel *n* (*r. w.*); 2) = Perlik (*gór.*); **- górniczy** Treibefäustel *n*.
Pięść noża Messerkopf *m* (*tok.*); **- płaska** Faust *f* (*bl.*).
Pięta masztu, - słupa Mastfuss *m*.
Piętak Brechstange *f*, Gewäge *n*, Brechbaum *m*, Beisser *m*, Rührstange *f*, Schrämspiess *m*.
Piętka 1) Lesbische Welle *f* (*ar.*); 2) Frosch *m*, Fasskopf *m*, Kamm *m*, Bakken *m*, Kopf *m* der Daube (*bed.*); 3) Geisfuss *m* (*bl.*); 4) Bein *n*, Bohrpfeife *f*, Pfeife *f* (*gór.*); 5) Zapfen *m* (*śl.*); **- dachówki** Nase *f* der Dachziegel; **- odwrotna** Kehlleiste *f*, Kehlstoss *m*, Glockenleiste *f*, verkehrt fallendes Karnies *n*; **- węglowa** Kohlenbein *n* (*gór.*); **- (przy wierceniu)** Fuchs *m* (im Bohrloch).
Piętnar Stutzband *n*, Tragband *n*, Bug *m*, Büge *f* (*bud.*); **- odwrotny** Fussband *n*; **- żelazny** Eisenbalken *m*.
Piętnastocalowiec = Kamień młyński 15 calowy.
Piętnastokąt Fünfzehneck *n*.
Piętno Gepräge *n*, Brandzeichen *n*, Mal *n*, Zeichen *n*, Marke *f*, Merkzeichen *n*, Stempel *m*; **- fabryczne** Fabriksmarke *f*; **- perlące** Perleisen *n*; **- różyczne** Rosettenstempel *m*; **- wklęsłe** Hohlstempel *m*; **- do znaczenia** Prägestempel *m*.

Piętnować einbrennen, stempeln, zeichnen, bezeichnen, markieren.
Piętnowanie Stempelung *f*, Zeichnung *f*.
Piętra 1) Gestöcke *n*; 2) = Warstwy (*gór.*).
Piętro 1) Stockwerk *n*, Stock *m*, Geschoss *n*, Treppe *f*, Etage *f* (*bud.*); 2) geologische Stufe *f* (*geo.*); 3) Sohle *f*, Firste *f*, Bausohle *f*, First *m*, Lauf *m*, Horizont *m*, Niveau *n* (*gór.*); 4) Boden *m* (*mł.*); 5) Gleiche *f* (*mur.*); 6) = Pokład (*okr.*); **- aptyjskie** Aptien *n* (*geo.*); **- cenomańskie** = Cenoman; **- chłodnicowe** Kühlboden *m*; **- czwarte** = Pokład czwarty; **- drugie** = Pokład drugi; **- główne** Hauptgeschoss *n*; **- górne** Oberbau *m* (*bud.*); **- kamieni (młyńskich)** Steinboden *m*; **- kizerytowe** Kieseritregion *f* (*geo.*); **- mielenia** Mahlboden *m*; **- młynowe** = Piętro pytli; **- nadawcze** = Poziom nadawczy; **- najgłębsze** Tiefbausohle *f*; **- ochronne** Reservesohle *f*; **- odbudowy** Abbauhorizont *m* (*gór.*); **- piąte** = Pokład piąty; **- pierwsze** 1) erster Stock *m*, Belétage *f*; 2) = Pokład pierwszy (*okr.*); **- polihalitowe** Polyhalitregion *f* (*geo.*); **- pompowe** = Piętro wodne; **- portlandzkie** Portland *n*, Portlandien *n* (*geo.*); **- powietrzne** = Poziom powietrzny; **- pytli** Beutelboden *m*; **- retyckie** = **- sarmackie** sarmatische Stufe *f* (*geo.*); **- soissońskie** Soissonian *n*, Suessonien *n* (*geo.*); **- szóste** = Pokład szósty; **- średnie** = Poziom średni; **- śródziemnomorskie (śródziemne)** Mediterranstufe *f*; **- tournajskie** Tournai Stufe *f* (*geo.*); **- trzecie** = Pokład trzeci; **- tytońskie** Tithon *n* (*geo.*); **- wenlockie** Wenlock Stufe *f* (*geo.*); **- wodne** Wasserhorizont *m*, Pumpenhorizont *m*; **- wozu** Wagenetage *f*; **- wozu dolne** untere Wagenetage *f*; **- wozu górne** obere Wagenetage *f*; **- wyższe** Obergaden *m*, Obergeschoss *n*, Obergemach *n*, Oberstockwerk *n*, Oberetage *f*; **- zapasowe** = Piętro ochronne; **- zasypowe** Schüttboden *m* (*mł.*); **- zbożowe** Kornboden *m*, Schüttboden *m*, Getreideboden *m*; **- żarnowe** Steinboden *m* (*mł.*); **- żubrowne** Spitzboden *m*.
Piętrowanie Stockwerksbau *m* (*ar.*).
Piętrowe Gleichengeld *n*.
Piętrowy stockförmig, stöckig.
Piętrzak = Przystanek (*bud.*).
Piętrzyć stauen.
Piętrzyna = Nadwieszenie.
Pigment Pigment *n*, Farbstoff *m*.
Pigwa Quitsche *f*, Quittenbaum *m*, Quittenholz *n*.
Pijawki Klebast *m*, Auswuchs *m* (*las.*);
Pik 1) Piek *m* (*okr.*); 2) = Pakówka. **- kleniowy, - przedni** Vorderpiek *m*; **- tylny** Hinterpiek *m*, Achterpiek *m*.
Pika 1) Steppzeug *n*, Pikee *m* (*tk.*); 2) Lanze *f*; **- rusztowa** = Rożen.
Pikeryngit Pickeringit *m*, Magnesiaalaun *m*.
Pikierować = Pikować.
Pikierowanie = Pikowanie.
Pikierowany = Pikowany.
Piknit Pyknit *m*.
Piknometr, Piknoskop 1) Tarierfläschchen *n* (*fiz.*); 2) Piknometer *n*, Piknoskop *n*, Pyknometer *n* (*piw.*).
Piknostyl Pyknostyl *m*.
Piknotrop Pyknotrop *m* (*min.*).
Pikolina Pikolin *n*, Methylpyridin *n*.
Pikotaż = Uszczelnienie klinowe.
Pikotować = Uszczelnić klinowo.
Pikotowanie Pikotieren *n*, Pikotage *f*.
Pikoty Schleife *f*, Knötchen *n* (*kor.*).
Pikotyt Pikotit *m*.
Pikować 1) steppen (*kr.*); 2) pikieren, heften (*tap.*).
Pikowanie 1) Stepperei *f*, Steppen *n*, Steppung *f* (*kr.*); 2) Verschulung *f* (*las.*); 3) Pikierung *f*, Stepparbeit *f* (*tap.*).
Pikowany pikiert (*tap.*).
Pikownik Wattierlineal *n*, Wattierer *m*, Wattierungsführer *m*, Stepper *m* (*szw.*),
Pikramina = Benzolina.
Pikranalcym Pikranalzim *m*.
Pikrat Pikrat *n* (*ch.*).
Pikrofarmakolit Pikropharmakolith *m*.
Pikrofil Pikrophyll *m*.
Pikrokrocyna Pikrokrozin *n*.
Pikrolit Pikrolith *m*, Serpentin *m*.
Pikromeryt Pikromerit *m*.
Pikrosmin Pikrosmin *m*, prismatischer Pikrosminsteatit *m*.
Pikrotefroid Pikrotephroit *m*.
Pikrotoksyna Pikrotoxin *n*.
Pikrotytanit Pikrotitanit *m*.
Pikrynian = Pikrat.
Pikryt Pikrit *m*.
Pilarka 1) Feilmaschine *f*; 2) = Piła okrągła; 3) = Frezarka; **- kłocowa** Kreisblocksäge *f*, Kreisblochsäge **- stojąca, - tartakowa** = Trak stojący.
Pilarnia 1) Schneideanstalt *f*; 2) = Tartak; **- marmuru** Marmorschneideanstalt *f*.
Pilarz 1) Sägemacher *m*, Sägeschmied *m*; 2) = Tracz; 3) = Ślusarz.
Pilas Schlafstätte *f* der Bootsknechte (*ż.*).

Pilaster, Pilastr 1) Pfeiler *m*, Wandpfeiler *m*; 2) = Slup; **- narożny** = Płaskosłup; **- okrągły** Rundpfeiler *m*.
Pilinit Pilinit *m*.
Pilit Pilit *m*.
Pilnica = Frezarka.
Pilniczek 1) Barettfeile *f*, kleine Feile *f* (*śl.*); 2) Flankierfeile *f*, Treibfeile *f* (*zeg.*); **- do czopków** Zapfenfeile *f* (*zeg.*); **- okrągły** Rattenschwanz *m*; **- do polerowania czopków** Zapfenpolierfeile *f*; **- półkrągły** Halbrundfeile *f*; **- (precyzyjny)** Barettfeile *f*; **- do styków** Kontaktfeile *f* (*el.*); **- trójgraniasty** Dreieckfeile *f*; **- do zębów, - zębaty** Zahnfeile *f*; **- żłobkowany** Riffelfeile *f*.
Pilnik 1) Feile *f* (*śl.*); 2) Riffeleisen *n* (*zł.*); **- brzeżny** Randfeile *f*; **- calowy** Zollfeile *f*; **- cieniowy** Mattfeile *f*; **- cienki** = Gładzik (*śl.*); **- ciężki** = Półzdzierak; **- do cyny** Zinnfeile *f*; **- czopowy** Zapfenfeile *f*; **- czworograniasty** viereckige, vierkantige Feile *f*; **- czyszczący** Putzfeile *f*; **- drobno siekany** Halbfeile *f*; **- drobny** 1) Raumfeile *f*; 2) = Średniak; **- do drzewa** Holzfeile *f*; **- dwuluczny** Steigradfeile *f*; **- o dwu ostrzach** = Dwuwcinak; **- dwuręczny** = Półzdzierak; **- dwusieczny** = Dwuwcinak; **- gładzarski** Schleiffeile *f*; **- gładzący, - do gładzenia** = Gładzik (*śl.*); **- gruby** = Półzdzierak; **- gruby buntowy, - g. wiązkowy** = Zdzierak; **- gruby ręczny** = Półzdzierak; **- iglak** Nadelfeile *f*; **- języczkowy** Vogelzunge *f*; **- grubo karbowany** = Grubiak; **- klinowaty** = Wcinak (pilnik); **- kostny, - do kości** Knochenfeile *f*; **- do kółek** Räderfeile *f* (*zeg.*); **- krągły** Rundfeile *f*; **- krążkowy** Schneidrad *n*, Schneidscheibe *f*, Stollenfeile *f*, Pfeifenfeile *f*; **- kulisty** Kugelfräse *f*, Kugelknopf *m*; **- kwadratowy** Vierkantfeile *f*, viereckige Feile *f*, vierkantige Feile *f*, quadratische Feile *f*; **- lejniczy** Verputzfeile *f*; **- leżący** Liegefeile *f*; **- do łożysk** Treibfeile *f*; **- menniczy** Münzfeile *f*; **- miałki** = Gładzik (*śl.*); **- mieczykowaty** = Dwuwcinak; **- do miedzi** Kupferfeile *f*; **- z nacięciami pojedyńczemi** Beschrotfeile *f*; **- nacięty (na wąskiej stronie)** Grundfeile *f*; **- ostro nasiekany** Oberhiebfeile *f*; **- naskórkowany, - naskórkowy** Lederfeile *f*, Putzholz *n*, Streichleder *n*; **- naśrubkowy** Schraubenkopffeile *f*, Schwertfeile *f*; **- nazębiak** Sägefeile *f*; **- niehartowany** Federfeile *f*; **- nożowy, - nożowaty** = Wcinak; **- obły** = Pilnik okrągły; **- obosieczny** Schwertfeile *f*, Schraubenkopffeile *f*; **- obrotowy** = Frez; **- okrągły** Rattenschwanz *m*, Ratzenschweif *m*, Rundfeile *f*, runde Feile *f*; **- do ołowiu** Bleifeile *f*; **- osadkowy** Ansatzfeile *f*; **- do ostrzenia pił** = Nazębiak; **- owalny** = Pilnik języczkowy; **- piłowy** = Nazębiak; **- do piły** Mühlsägefeile *f*; **- płaski** Flachfeile *f*, flache Feile *f*; **- płasko kończasty** spitzflache Feile *f*, Spitzenfeile *f*; **- płytowy** Liegefeile *f*; **- podręczny** = Pilnik osadkowy; **- półobły, - półokrągły** Halbrundfeile *f*, halbrunde Feile *f*; **- półostry** halblinde Feile *f*; **- półwalcowy** = Obliniak; **- (o przekroju owalnym)** Karpfenzunge *f*; **- ręczny** Handfeile *f*; **- do rowków** = Rowkownik; **- do rozłupywania** Spaltfeile *f*; **- równający** Abgleichfeile *f*; **- równiak** = Półdrobniak (pilnik); **- rzeźbiarski** Bildhauerfeile *f*; **- do (rznięcia) rogu** Hornfeile *f*; **- soczewkowy** Bauchfeile *f*; **- soczewkowy do drewna** Holzvogelzungenfeile *f*; **- do sprężyn** Federfeile *f*; **- stalowy** Stahlfeile *f*; **- stolarski** Tischlerfeile *f*; **- strugacz** = Strugacz; **- styryjski** steirische Feile *f*, Bundfeile *f*; **- suwakowy (do obróbki suwaka)** Schieberspiegelfeile *f*; **- szlichtowy** = Gładzik (*śl.*); **- szlifierski** = Pilnik gładzarski; **- ślusarski** Schlosserfeile *f*; **- średni** Mittelfeile *f*; **- śrutowy** = Tarnik (*śl.*); **- trójgraniasty, - trójkątny** Eckfeile *f*, Dreikantfeile *f*, dreieckige Feile *f*, dreikantige F.; **- widelcowy** Gabelfeile *f*, Zungenfeile *f*; **- wpustowy** Senker *m*; **- wrzynkowy** Anstreichfeile *f*; **- wstęgowy** Bogenfeile *f*, Lochfeile *f*; **- do wydrążania** Hohlfeile *f*; **- wygięty** Riffelfeile *f*, Riffelraspel *f*, Krugfeile *f*; **- do wyrównania** = Równiak; **- do wygładzania** = Gładzik (*śl.*); **- zadziorowy** = Tarnik (*śl.*); **- do zamków** Studelfeile *f*; **- do zawias** Scharnierfeile *f*; **- zdarty** Speckfeile *f*, stille, stumme Feile *f*; **- zębaty** Spiegelfeile *f*; **- żłobkowany** Riffelfeile *f*.
Pilnikarka Feilmaschine *f*; **- kołowa** Kreisfeilmaschine *f*; **- ręczna** Handfeilmaschine *f*.
Pilnikarnia Feilenfabrik *f*.
Pilnikarstwo Feilenhauerhandwerk *n*.

Feilenmacherhandwerk *n*, Feilenfabrikation *f*.
Pilnikarz Feilenhauer *m*, Feiler *m*.
Pilnikowaty feilenartig.
Pilon Pylon *m*, Portalpfeiler *m*.
Pilot 1) Pilot *m*, Schiffführer *m*, Lotse *m*; 2) Flugzeugführer *m*; 3) = Pal; **- balonu** Ballonführer *m*; **- młodszy** Lotsegehilfe *m*; **- starszy** Oberlotse *m*.
Pilotaż Flugausbildung *f* (*lot.*).
Pilotczyk Lotsegehilfe *m*.
Pilotnictwo = Pilotownictwo.
Pilotować pilotieren; 1) pfählen, Pfähle einschlagen; 2) Flugzeug führen.
Pilotowanie 1) Pfählen *n*; 2) Pilotieren *n* (*lot.*).
Pilotownictwo Lotsewesen *n*, Lotsekunde *f* (*ż.*).
Pilotów rząd (w morzu lub przystani) = Palowanie.
Piloty Schore *f* (*r. w.*).
Pilówka = Frezarka.
Piłść = Piłśń.
Piłśniak Filzfeile *f*.
Piłśniany = Piłśniowy.
Piłśniarka Filzmaschine *f*.
Piłśniarstwo Filzfabrikation *f*.
Piłśniarz Walker *m*, Walkmüller *m*, Filzmacher *m*.
ilśnić filzen.
Piłśnienie Filzen *n*.
Piłśnik Sieb *n* (*pap.*).
Piłśniowaty filzartig.
Piłśniowy filzig, walkerartig.
Piłśność Filzbarkeit *f*, Filzfähigkeit *f*.
Piłśń Filz *m*, Filzstoff *m*, Walkwolle *f*; **- do gładzenia** Glättfilz *m* (*pap.*); **- kapeluszowa** Hutfilz *m*; **- papiernicza** Papiermacherfilz *m*; **- smołowcowa** Asphaltfilzplatte *f*; **- włosiana** Haarfilz *m*.
Piła 1) Holzsäge *f*, Säge *f*, Schneidsäge *f*; 2) Holzschneidemühle *f*, Sägemühle *f*, Schneidemühle *f*; 3) Sägemaschine *f*; 4) = Tartak; **- amerykańska jednoręczna** Trummsäge *f*; **- brzuchata** = Piła lasowa; **- ciesielska** Zimmermannssäge *f*; **- cylindryczna** Kronsäge *f*; **- cyrkularka** = Piła oszwarowa; **- cyrkularna** = Piła okrągła; **- cyrkularna podwójna** = Piła krawędna; **- czopnica, - czopowa** = Czopnica; **- diamentowa** Diamantsäge *f*; **- do dna** Bodensäge *f*; **- drążkowa** Stielsäge *f*; **- dwustronna** Doppelsäge *f*; **- dzieląca** Trennsäge *f*; **- do (obcinania) gałęzi** Baumsäge *f*; **- do gontów** Daubensäge *f*; **- grzbietowa** = Grzbietówka; **- iglarska do robienia uszek** = Iglak; **- kabłąkowa** Drummsäge *f*, Bocksäge *f*, Schittersäge *f*, Bogensäge *f*, Bügelsäge *f*; **- kamieniarska, - do (rznięcia) kamieni** Steinpresse *f*, Steinsäge *f*; **- do klepek** Daubenabkürzsäge *f*; **- klocowa** Blocksäge *f*; **- kłodowa** = Kłodnica; **- kolista** = Piła okrągła; **- kolista z diamentami** Diamantkreissäge *f*; **- kołowa** runde Säge *f*, Zirkelsäge *f*; **- bez końca** = Piła taśmowa; **- do kości** Beinsäge *f*; **- krawędna** = Krawędnica; **- krążkowa do kloców** Blockkreissäge *f*; **- krążkowa do żelaza** Heisssäge *f*; **- krzywiznowa** = Krzywica; **- lasowa** Bauchsäge *f*, Mondsäge *f*, Bogensäge *f*, Wiegesäge *f*, Spattsäge *f*, Waldsäge *f*, Zugsäge *f*, Bauernsäge *f*; **- linowa** Seilsäge *f*; **- do łat** Lattensäge *f*; **- łukowa** = Kabłącznica; **- do marmuru** Marmorsäge *f*, Marmorschneidemühle *f*; **- mimośrodowa** Exzentersäge *f*; **- nacięciowa** = Zarzynaczka (*st.*); **- nożówka** = Otwornica; **- obłączna** Bügelsäge *f*, Holzmachersäge *f*; **- obłogowa** Furniersäge *f*; **- obrotowa** 1) rotierende Säge *f*; 2) = Tarczówka; **- odcinkowa** Kreissegmentsäge *f*, Segmentsäge *f*; **- odczepna** Aushängesäge *f*; **- odsadzkowa** = Odsadnica (*st.*); **- ogniwkowa** Kettensäge *f*; **- ogrodnicza** Baumsäge *f*, Gärtnersäge *f*, Drillsäge *f*; **- okrągła** Kreisgrundsäge *f*, Kreissäge *f*, Rundsäge *f*, Zylindersäge *f*; **- oprawiona** gespannte Säge *f*; **- oprawna** Spannsäge *f*; **- bez oprawy** ungespannte Säge *f*; **- z osadą** = Osadnica; **- z osadą ruchomą** = Osadnica ustawialna; **- oszwarowa** Schwartensäge *f*; **- oszwarująca podwójna** Doppelsaumsäge *f*, Doppelschwartensäge *f*; **- otworowa** = Otwornica; **- owalna** Bauchsäge *f*; **- parowa** Dampfsäge *f*, Dampfsägewerk *n*, Dampfbrettsäge *f*, Sägemaschine *f*, Sägewerk *n*; **- pasowa** = Piła taśmowa; **- podłużna** = Piła tracka; **- do podrzynania** Kerbsäge *f*; **- podwodna** = Piła wgłębna; **- pojedynkowa** Bügelsäge *f* (*las.*); **- do polan** Brennholzsäge *f*; **- poprzeczna** = Poprzecznica (*st.*); **- poprzeczna Distona** Nonpareilsäge *f*; **- pozioma** horizontales Gatter *n*; **- prosta** Geradblattsäge *f*; **- do przyrzynania kołków** Pinnensäge *f*.
Piła ramowa Gattersäge *f*, Blochsäge *f*, Tischlersäge *f*; **- - do forsztów** Bordspaltgatter *n*; **- łupna podwójna** Doppelspaltgatter *n*; **- - ręczna** Handsäge *f*.

Piła ręczna Schwanzsäge *f*, Schrubsäge *f*, Faustsäge *f*, Handsäge *f*; **- rozdzielna** = Piła dzieląca; **- do rur** Röhrensäge *f*; **- sprężynowa** = Kablączenica; **- stolarska** Spannsäge *f*, Tischlersäge *f*; **- do studni rurowych** Röhrenbrunnensäge *f*; **- suwakowa** = Piła wózkowa; **- średnia** Mittelgatter *n*; **- do tarcic** Bohlensäge *f*; **- tarczowa** = Tarczówka; **- tarnica** Brettsäge *f*.

Piła taśmowa Bandsäge *f*, Kornsäge *f*, Ringsäge *f*; **- - do kamieni** Bandschneidmaschine *f*; **- - do kloców** Blockbandsäge *f*.

Piła tnąca na gorąco Warmsäge *f*, Rotsäge *f*; **- - na zimno** Kaltsäge *f*.

Piła tracka (- traczna, - traczowa) Brettschneidesäge *f*; Bundgatter *n*, Gattersäge *f*, Brettersäge *f*, Langsäge *f*, Dielensäge *f*, Schrotsäge *f*, Spaltsäge *f*; **- trakowa** = Piła ramowa; **- ustawna ręczna, - ustawnicza r.** Stellsäge *f*; **- wahadłowa** Pendelsäge *f*, Balanciersäge *f*, schwingende Säge *f*; **- wątorowa** Gargelsäge *f* (*bed.*); **- wgłębna** Grundsäge *f*; **- wodna** Mühlsäge *f*, Wassersäge *f*; **- wózkowa** Gattersäge *f*, Schlittensäge *f*; **- do wyrzynania** = Krzywica; **- wyrzynarska** Rundschneidapparat *m*; **- do zacięcia główek śrub** Drillsäge *f*; **- zapasowa** Ersatzblatt *n*; **- zasuwnica** = Zarzynaczka.

Piłak = Taśma piły; **- tarczowy** Kreissägeblatt *n*.

Piłarz, Piłat = Tracz.

Piłeczka Laubsäge *f*; **- bambusowa (do bambusów)** Bambussäge *f* (*kosz.*); **- palnikowa** Brennersäge *f*; **- ręczna** Propfsäge *f*.

Piłka Zahnstange *f* (*dr.*); **- do drzewa** Holzsäge *f*; **- drzwiczkowa** Türchensäge *f*, Türlsäge *f* (*bed.*); **- do dziur** = Otwornica; **- furtkowa** = Piłka drzwiczkowa; **- kauczukowa** Kautschukballon *m*; **- do metali, - metalówka** Metallsäge *f*; **- nożówka** = Otwornica; **- ogrodnicza** Baumsäge *f*, Gartensäge *f*; **- otworowa** Lochsäge *f*; **- ręczna** Handsäge *f*; **- do rur** Rohrsäge *f*; **- sprężynowa** Laubsäge *f*; **- stolarska** Tischlersäge *f*; **- do szkła drutowego** Drahtglassäge *f*; **- śrubkowa** Einstreichsäge *f*, Schraubenkopfsäge *f*; **- tarczowa (okrągła do metali)** Metallkreissäge *f*; **- zakrętowa** Laubsäge *f*; **- do żelaza** Bogensäge *f*.

Piłkowaty sägeartig.

Piłować 1) sägen (*st.*); 2) feilen (*śl.*).

Piłowanie 1) Feilarbeit *f*; 2) Sägearbeit *f*.

Piłowany gefeilt.

Piłowiec 1) Blochholz *n*, Sägeholz *n*, Schnittholz *n*, Brettklotz *m*; 2) Kiel *m* (*bud.*).

Piłowiny = Trociny.

Piłówka 1) Fuchsschwanz *m*, Fuchsschweif *m*, Fuchsschweifsäge *f*, Blattsäge *f*, Flügelsäge *f* (*st.*); 2) Sägearbeit *f*

Pimelit Pimelith *m*, Nickelgrün *n*.

Piment Piment *n*. [(*ar.*).

Pinakiel Pinakel *n*, Phiale *f*, Spitzsäule *f*

Pinakjolit Pinakiolith *m*.

Pinakl = Pinakiel.

Pinakoid Pinakoid *n* (*min.*).

Pinakon Pinakon *n* (*ch.*).

Pinakoteka Pinakothek *f*.

Pinas wiosłowy Ruderpinasse *f*.

Pinasa Pinasse *f* (*ż.*).

Pinatypja Pinatypie *f*.

Pinceta 1) = Kleszczyki (*int.*); 2) = Szczypczyki (*zeg.*).

Pinety = Szczypczyki do szkiełek.

Pineska, Pinezka = Pluskiewka.

Pinga 1) = Dukt (*gór.*); 2) = Zarwisko.

Pingwit Pinguit *m*.

Pinit Pinit *m*, rhomboëdrischer Serpentinsteatit *m*.

Pinitoit Pinitoid *m*.

Pinja Pinie *f*, Pinienkiefer *f*, Pignolibaum *m*.

Pinka 1) Pinke *f* (*ż.*); 2) = Ćwiek (*but.*).

Pinkofina Pinkoffin *n*.

Pinnoit Pinnoit *m*.

Pinolin Pinolin *n*.

Pinolit Pinolith *m*.

Pinseta = Szczypczyki (*zeg.*).

Pinta = Pinka (*ż.*).

Piołunówka Wermutschnaps *m*, Absinth *m*.

Pion 1) Steigleitung *f* (*el.*); 2) Perpendikel *m* (*fiz.*); 3) Seiger *m* (*gór.*); 4) Richtlot *n*, Richtblei *n*, Lot *n*, Lotblei *n*, Senkblei *n*, Senkel *m*, Senklot *n*, Senknadel *f* (*mier.*); 5) Vertikalstab *m* (*o.*); 6) Strang *m* (*r. w.*); **- dopływowy** Steigrohr *n* (*o.*); **- kablowy** Kabelsonde *f*; **- z lampą** Lotlampe *f* (*gór.*); **- murarski** = Ołowianka; **- odpływowy, - opadny** Fallstrang *m* (*o.*); **- ołowiany** Bleisenkel *m*; **- powrotny** Fallrohr *n*, Fallstrang *m*; **- sznurkowy** Schnurlot *n* (*mier.*); **- wznośny** = Pion dopływowy.

Pionik 1) Kote *f*; 2) = Rzędna; **- ustalony** Festpunkt *m*.

Pionnica Bleiwage *f*, Schrotwage *f*, Setzwage *f*, Grundwage *f*.
Pionowa Vertikale *f*, Normale *f*, Lot *n*, Lotlinie *f*, Vertikallinie *f*, Senklinie *f*, Senkrechte *f* (*g.*); **- główna** Hauptvertikale *f*, Hauptsenkrechte *f*; **- obrazu** Bildvertikale *f*; **- obrazu (kliszy)** Bildsenkrechte *f*; **- pierwsza** erste Vertikale *f*; **- podporowa** Stützenvertikale *f*; **- podporowa przesunięta** verschränkte Stützenvertikale *f*; **- w trzecich częściach, - w trzeciej części** Drittelvertikale *f*, drittel Vertikale *f*.
Pionować 1) seigen, senkeln (*gór.*); 2) hinabsenkeln, bleien, abbleien, abloten, loten (*mier.*); 3) zentrieren (*tok.*); 4) peilen (*ż.*).
Pionowanie 1) Abloten *n*, Abbleien *n*; 2) Seigen *n*; 3) Zentrierung *f* (*mier.*); 4) Peilung *f* (*ż.*); **- szybu** Schachtlotung *f*, Schachtsenkelung *f*.
Pionownica 1) Bleilot *n* (*bud.*); 2) Schosslot *n*, Abloter *m* (*mier.*); 3) = Zgłębiarka (*ż.*).
Pionownik 1) Lotstab *n*, Lotgabel *f*, Lotstock *m* (*mier.*); 2) Lotungsinstrument *n*, Lotinstrument *n* (*r. w.*); **- drutowy** Drahtlotmaschine *f*; **- lunetowy** Fernrohrlotungsinstrument *n*, Schachtlotungsinstrument *n*; **- sztywny** festes Lot *n*.
Pionowo 1) vertikal, lotrecht (*g.*); 2) seiger (*gór.*); **- upadający** seigerfallend.
Pionowość Vertikalität *f*.
Pionowy 1) lotrecht, bleirecht, vertikal, (senkrecht) (*g.*); 2) seiger, seigerrecht (*gór.*).
Piorący Wasch-.
Pierność = Pralność.
Piorny = Pralny.
Piorun Donnerschlag *m*; **- kulisty** Kugelblitz *m*; **- zygzakowaty** Zickzackblitz *m*.
Piorunek Rurka piorunowa.
Piorunian Knallsäure *f*; **- miedzi** Kupferknallsäure *f*; **- rtęci** Hydrargyroknallsäure *f*, Knallquecksilber *n*, Quecksilberfulminat *n*; **- rtęciowy złotowy** Knallgold *n*; **- srebra** Silberknallsäure *f*.
Piorunochron Blitzableiter *m*; **- budynkowy** Gebäudeblitzableiter *m*; **- domowy** Gebäudeblitzableiter *m*; **- klatkowy** Käfigblitzableiter *m*; **- kulisty** Kugelkonduktor *m*.
Piorunowiec = Rurka piorunowa.
Piotyn Piotin *m* (*min.*).
Piórko Blattkeim *m*, Wurzelkeim *m* (*piw.*).
Piórnik Federbüchse *f*.
Pióro 1) Feder *f*, Splette *f*, Spund *m* (*st.*); 2) = Sprężyna; 3) = Piórko (*piw.*); **- czapie** Reiherfeder *f*; **- (klucza)** Bart *m*; **- kreślne** = Grafjon; **- do linjowania** Linienfeder *f*; **- lotne** = Lotka; **- pierwsze (twarde w skrzydle ptaka)** Stockfeder *f*; **- do pisania** Schreibfeder *f*; **- piszczałki** Zunge *f*; **- resoru** = Pas sprężynowy; **- skrzydłowe** Eckfeder *f*; **- stalowe** Stahlschreibfeder *f*, Stahlfeder *f*; **- steru** = Pióro wiosła; **- strusie** Straussenfeder *f*; **- szklane** Glasfeder *f*; **- średnie** Breitfeder *f*; **- świdra** Bohrspitze *f*, Bohrerscheide *f*, Bohrende *n*; **- wiatraka** Spliesse *f*; **- wiosła** Ruderblatt *n*.
Piórokrusz = Heteromorfit.
Pipa 1) Pipe *f* (*bed.*); 2) Weinfass *n*.
Pipetka = Klepka dębowa.
Piperyn, Piperyna (Piperydyna) Piperidin *n*, Piperin *n*.
Pipeta Glasschöpfer *m*; **- absorpcyjna** Absorptionspipette *f*; **- dzielona** = Pipeta pomiarowa; **- kalibrowana, - miarowana** Messpipette *f*; **- z pełnym wylewem** Vollpipette *f*; **- pomiarowa** Masspipette *f*; **- wybuchowa** Explosionspipette *f*.
Pipetka 1) = Kroplomierz (*ch.*); 2) = Ssawka.
Pipla Pipenstab *m*.
Pipówki Pipenstäbe *m*.
Piralolit Pyrallolith *m*.
Piramida 1) Pyramide *f*, Pyramidensäule *f*; 2) Spannturm *m* (*lot.*); **- listwy dolnej** Untergurtspannturm *m* (*lot.*); **- pierwotna** Orthotyp *m*, rhombische Pyramide *f*, rhombisches Pyramidoëder *n*, rhombischer Pyramidenflächner *m*, Rhombenoktaëder *n*, zwei und zweigliedriges Oktaëder *n*, Protopyramide *f*, Pyramide *f* erster Art (*min.*); **- promieni** Strahlenpyramide *f*; **- prostościęta** abgestumpfte Pyramide *f*; **- punktów stałych** Festpunktpyramide *f*; **- rombowa** rhombische Pyramide *f*; **- triangulacyjna** Triangulierungspyramide *f*; **- trójboczna** trigonale Pyramide *f*; **- trójkątna** dreiseitige Pyramide *f*; **- trzeciego rodzaju** Tritopyramide *f*; **- wtóra** Deuteropyramide *f*, Pyramide *f* zweiter Art.
Piramidalny, Piramidasty pyramidal.
Piramidka = Piramida.
Piramidoida = Paraholoid obrotowy.
Piramidowaty pyramidal.
Pirantymonit Antimonblende *f*, Rotspiessglaserz *n*.
Pirargilit Pyrargillit *m*.

Pirargiryt Pyrargyrit *m*, Dunkelrotglüherz *n*, dunkles Rotgiltigerz *n*, dunktes Rotglüherz *n*, Antimonsilberblende *f*.
Pirazol Pyrazol *n* (*ch.*).
Pirazolon Pyrazolon *n* (*ch.*).
Piren Pyren *n* (*ch.*).
Pireneit Pyrenäit *m*.
Pirgom Pyrgom *m*.
Pirheljometr Pyrheliometer *n* (*fiz.*).
Pirochlor Pyrochlor *n*, oktaëdrisches Titanerz *n*.
Pirochroit Pyrochroit *m*.
Piroelektryczność Pyroelektrizität *f*, Krystallelektrizität *f*.
Pirofan Pyrophan *m*.
Pirofanit Pyrophanit *m*.
Pirofilit Pyrophyllit *m*.
Pirofizalit Pyrophysalit *m*.
Pirofory Pyrophore *f*.
Pirofosforan srebrowy Silberpyrophosphat *n*.
Pirogalol = Kwas pirogalusowy.
Pirogeneza Pyrogenese *f*.
Pirografja Pyrographie *f*, Holzbrandtechnik *f*.
Pirokatechina Pyrokatechin *n*, Brenzkatechin *n* (*ch.*).
Piroksen Pyroxen *n*, gemeiner Augit *m*; **- bezglinkowy** = Diopsyd; **- czarny** = Augit; **- żelazisty** = Hedenbergit.
Piroksylina Pyroxylin *n*.
Pirol Pyrrol *n*, Pyrrhol *n*.
Piroluzyt Pyrolusit *m*, Weichmanganerz *n*, Weichbraunstein *m*, Graubraunsteinerz *n*, Graumanganerz *n*, prismatisches Manganerz *n*, Braunstein *m*.
Piromeryd Pyromerid *m*, Kugelporphyr *m*.
rometr Pyrometer *n*, Hitzegradmesser *m*, Hitzmesser *m*, Kalorimeter *m*, Glutmesser *m*, Feuermesser *m*, Feuergradmesser *m*; **- grafitowy** Graphitpyrometer *n* (*cem.*); **- do smoły** Pechpyrometer *n*.
Pirometrja Pyrometrie *f*.
Pirometryczny pyrometrisch.
Piromorfit Pyromorphit *m*, Polychrom *n*, Buntbleierz *n*, Grün und Braunbleierz *n*, Phosphorblei *n*, rhomboëdrischer und brachytyper Bleibaryt *m*.
Pirop Pyrop *m*.
Piropisyt Wachskohle *f*, Pyropissit *m*.
Piroretyn Pyroretin *m*.
Pirortyt Pyrorthit *m*.
Pirosiarczan barowy Baryumdisulfat *n*; **- sodowy** = Chlorek platynowo-sodowy.
Pirosiarczyn potasowy Kaliumpyrosulfit *n*.
Proskleryt Pyrosklerit *m*.
Piroskop = Pirometr.
Pirosmalit Pyrosmalith *m*, axotomer Perlglimmer *m*.
Pirostybit Pyrostibit *m*, Kermesit *m*, Antimonblende *f*, Rotspiessglanzerz *n*, Rotspiessglaserz *n*, Rotantimonerz *n*, Spiessglanzblende *f*, Spiessglanzsafran *m*, Antimonzinnober *m*, prismatische Purpurblende *f*.
Pirostylpnit Pyrostilpnit *m*.
Pirortyt Pyrorthit *m*.
Pirosyderyt Pyrrhosiderit *m*.
Pirotechnik Pyrotechniker *m*, Feuerwerker *m*.
Pirotechnika Pyrotechnik *f*, Feuerwerkerei *f*, Feuerwerkwesen *n*, Kunstfeuerwerkerei *f*, Luftfeuerwerkerei *f*.
Pirotelegraf = Telegraf pożarny.
Pirotoedr = Dwunastościan pięciokątny.
Pirotonid Pyrothonid *n*, Papieröl *n*.
Pirotyn = Iskrzyk magnetyczny.
Pirouranian sodowy = Żółcień uranowa.
Piróg schmales indianisches Boot *n*.
Pirrosyderyt Pyrrhosiderit *m*, Sammetblende *f*, Samtblende *f*, Göthit *m*.
Pirydyna Pyridin *n* (*ch.*).
Piryt Pyrit *m*, Schwefelkies *m*, Inkastein *m*; **- ałunowy** Alaunkies *m*; **- arsenikalno-żelazny, - arsenikalny** = Piryt arszenikowy; **- arsenowy** = Danait; **- arszenikowy** Arseneisen *n*, Arsenkies *m*, Arsenikalkies *m*, Arsenikkies *m*, Arsenopyrit *m*, Giftkies *m*, Akontit *m*, Misspickel *m*, Löllingit *m*, Eisensprott *m*; **- biały** = Leukopiryt; **- biały arsenowy** = Arsenopiryt biały; **- biały niklowy** Weissnickelkies *m*; **- cynowy** Zinnkies *m*; **- grzebieniasty** Kammkies *m*; **- kobaltowo-niklowy** Kobaltkies *m*; **- kobaltowy** Kobaltkies *m*, Kobaltnickelkies *m*, Lineit *m*, Spiesskobalt *m*; **- miedziany, - miedzi** = Chalkopiryt; **- miedziany pstry** Buntkies *m*; **- niebieski** = Lelingit; **- niklowy** = Nikielit; **- niklowy biały** = Chloantyt; **- niklowy czerwony** = Nikielin; **- oszczepowy** = Markazyt; **- platynowy** = Sperylit; **- spisowy** = Markazyt; **- srebrny** Argentopyrit *m*, Silberkies *m*; **- teseralny** = Skuterudyt; **- włosisty, - wodnisty** Wasserkies *m*, Weisserkies *m*; **- zwietrzały** Eisenlebererz *n*; **- żelazisto - kobaltowy** = Safloryt; **- żelazno niklowy** Eisennickelkies *m*.
Piryt żelazny Eisenkies *m*; **- - magnetyczny** = Iskrzyk magnetyczny; **- - miękki** = Kirozyt; **- - promienisty** Strahlkies *m*; **- - spisowy** = Markazyt; **- - wątrobowy** = Iskrzyk szarawy.

Pirytoid Schwefelkies *m*, Schwefelmetall *n*.
Pirytologja Pyrytologie *f*.
Pisak Schreibapparat *m*, Schreibmechanismus *n*; **- barwnikowy, - barwny** Farbenschreiber *m*, Farbschreiber *m*; **-bielidłem** Weissschreiber *m*; **-czcionkowy** Ferndrucker *m*; **- czernidłowy** Russschreiber *m*; **- Laurytzena** = Undulator; **- lewarowy** Heberschreiber *m*, Siphonrekorder *m*, Rekorder *m* (*tel.*); **- linji fal** Wellenlinienschreiber *m*; **- Morsego** Morsechreiber *m*; **- niebieski** Blauschreiber *m* (*el.*); **- pręcikowy** Stiftschreiber *m* (*tel.*); **- rylcowy** Reliefschreiber *m* (*tel.*); **- syfonowy** = Wykreślnik lewarowy; **- wypukły** Reliefschreiber *m*.
Pisanka Sgraffito *n*.
Pisarka = Maszyna do pisania.
Pisarnia Kanzlei *f*, Schreibstube *f*, Schreibzimmer *n*.
Pisarz 1) Schreiber *m*; 2) = Pisak; **- kopalni** Schichtschreiber *m*; **- menniczy** Münzschreiber *m*; **- urzędu górniczego** = Olborny.
Pisasfalt = Smoła ziemna.
Pisetka = Oblejka.
Pismo 1) Schrift *f* (*dr.*); 2) = Czcionki; **- blokowe** Blo[illegible] *f*; **- diamentowe** Diamantschrift *f*; **- drukowane** Druckschrift *f*; **- Estiena** Estienneschrift *f*; **- gotyckie** Frakturschrift *f*, Mönchsschrift *f*; **- kancelaryjne** = Medjan mały; **- klinowe** Keilschrift *f*; **- kursywne** Kurrentschrift *f*; **- Morsego** Morseschrift *f*; **- obrazowe** Bilderschrift *f*; **- ozdobne** Zierschrift *f*; **- patentowe** Patentschrift *f*; **- pionowe** Kartenschrift *f*, stehende Schriftart *f*; **- plakatowe** Affichenschrift *f*; **- 5-cio punktowe** = Pólgarmond; **- 28-mio punktowe** Doppelmittel *f*; **- rondowe** Rondo *n*; **- do rozbiórki** = Czcionki do rozbiórki; **- runiczne** Runenschrift *f*; **- strzałowe** Pfeilschrift *f*; **- tłuste** fette Schrift *f*; **- tytułowe** Titelschrift *f*; **- ukośne** Kursivschrift *f*; **- wypukłe** Reliefschrift *f*; **- zgłoskowe** Silbenschrift *f*; **- zwyczajne** Brotschrift *f*.
Pismowiec = Granit napisowy.
Pisoar = Ustęp (*bud.*).
Pisoarsztand = Stanowisko pisoarowe.
Pisofan Pissophan *m* (*min.*)
Pisownik = Biurko.
Pistacja Pistazie *f*.
Pistacyt Pistazit *m*, Eisenepidot *m*; **- drobnoziarnisty** = Skorca.
Pistolet (automatyczny systemu) Browninga Browning *m*.
Pistał, Pistoł Mörserkeule *f*.
Pistomezyt Pistomesit *m*.
Piston 1) Piston *n* (*rusz.*); 2) = Tłok stalowy.
Pisuar = Ustęp (*bud.*).
Piszczal(a) Glasmacherpfeife *f*.
Piszczała Pfeife *f* (*szk.*).
Piszczałka 1) Schlangenrohr *n*; 2) Pfeife *f*, Windpfeife *f* (*org.*); **- językowa** Zungenpfeife *f*; **- kryta** Labialpfeife *f*; **- w organach, - organowa** Orgelpfeife *f*; **- rogowa** Zinke *f*; **- stroikowa** Zungenpfeife *f*; **- tylna** Rückenpfeife *f*; **- wargowa** Lippenpfeife *f*, Labialpfeife *f*.
Piszczałkarnia Pfeifenfabrik *f* (*org.*).
Piszczałkarz Pfeifenmacher *m*.
Piszczałki organów Haupfpfeifenwerk *n*.
Piszczek 1) Glasmacherpfeife *f*; 2) = Syrena.
Pitakal Pittakal *n* (*for.*).
Pitkerandyt Pitkärandit *m*.
Pitycyt (Pitycyt) Piltizit *m*, Arseneisensinter *m*, Arsenikeisensinter *m*, Eisensinter *m*, Eisenpecherz *n*, Kolophoneisenerz *n*.
Pityn Pittinerz *n*.
Piwiarka Bierwaggon *m* (*kol.*).
Piwiarnia Bierhaus *n*, Bierschank *m*.
Piwnica Keller *m*, Kellergeschoss *n*; **- na buraki** Rübenkeller *m*; **- fermentacyjna** Gärkeller *m*; **- na flaszki, - flaszkowa** Flaschenkeller *m*; **- na jarzyny** Wurzelkeller *m*; **- na kable, - kablowa** Kabelkeller *m*; **- kurzowa** Staubkeller *m*; **- leżakowa** Lagerkeller *m*; **- na lód** Eiskeller *m*; **- mleczna** Milchkeller *m*; **- niższa** Unterkeller *m*; **- piwna (na kadzie)** Füllkeller *m*; **- w skale** Bergkeller *m*; **sklepiona pniakami** Blockkeller *m*; **- składowa** Lagerkeller *m*; **- pod wałem** = Kazamata; **- na wino** = Winiarnia; **- zbożowa** Kornkeller *m*; **- na ziemniaki** Kartoffelkeller *m*.
Piwnice Kellerei *f*.
Piwniczny Küper *m*.
Piwniczy Kellermeister *m*, Schröter *m*.
Piwniczyć küpern (*piw.*).
Piwo Bier *n*; **- zupełnie spuszczone** stark abgezogenes Bier *n*; **- beczkowe** Fassbier *n*; **- białe** = Białe piwo; **- brunatne** Braunbier *n*; **- butelkowe** Flaschenbier *n*; **- ciemne** Braunbier *n*; **- cienkie** Dünnbier *n*; **- czarne** Bockbier *n*; **- domowe** Hausbier *n*.

Piwo dubeltowe Doppelbier *n*; **- dwuwarowe** zweimalgebrautes Bier *n*; **- fermentujące** Kräusenbier *n*; **- flaszkowe** Flaschenbier *n*; **- gatunkowe** Qualitätsbier *n*; **- jasne** Weissbier *n*; **- jęczmienne, - z jęczmienia** Gerstenbier *n*; **- marcowe** Erntebier *n*, Märzbier *n*; **- młode** Jungbier *n*, grünes Bier *n*; **- musujące** Schaumbier *n*; **- odstałe** abgestandenes Bier *n*, **- owsiane** Haferbier *n*; **- pełne** Vollbier *n*; **- pszeniczne, - pszenne** Weizenbier *n*; **- pszeniczne białe** Broyhan *n*; **- słodowe** Malzbier *n*; **- sprzedażne** Schänkbier *n*; **- średnie** Mittelbier *n*; **- wystałe** Lagerbier *n*; **- ziołowe** Kräuterbier *n*; **- zże** Zlewki; **- zwietrzałe** schales Bier *n*.

Piwowar Brauer *m*, Bierbrauer *m*, Brauführer *m*; **- główny** Braumeister *m*; **- starszy** Oberbrauer *m*, Oberbrenner *m*.

Piwowarczyk Braubursch *m*.

Piwowarnia Brauhaus *n*.

Piwowarstwo Brauwesen *n*, Brauerei *f*.

Piwówka Bierfass *n*.

Piza = Lepianka (*bud.*).

Pizang = Banan.

Pizanit Pisanit *m*.

Pizetka = Tryskawka.

Pizolit Pisolith *m*, Erbsenstein *m*.

Piżmo Bisam *m*, Moschus *m*.

Piżmowiec Bisampelz *m*, Moschuspelz *m*.

Pjedestał = Podstawa (*bud.*).

Plac Platz *m*; **- gimnastyki** = Boisko; **- ładunkowy** = Ładowisko; **- na rumowisko** Schuttablageplatz *m*; **- składowy** = Składowisko; **- szybowy** Schachtplatz *m*; **- targowy** = Targ; **- wystawy, - wystawowy** Ausstellungsplatz *m*; **- zwrotny** Wendeplatz *m*; **- żużlowy** Schlackenplatz *m*.

Placek 1) Blechsturz *m*, Stürze *f*, Eisenblechsturz *m* (*hut.*); 2) Fladen *m*, Brotkuchen *m* (*piek.*); 3) Lochkuchen *m*, Schmelzkuchen *m* (*szk.*); 4) = Placki; **- (gliny)** Tonkuchen *m*.

Placgzyms = Gzyms płytowy.

Plackarta = Miejscowa.

Placki Kuchen *m*; **- ałunowe** Alaunkuchen *f*; **- żywiczne** Harzkuchen *m*.

Placowe = Miejscowe.

Placowy Platzmeister *m* (*ceg.*).

Placówka Platzverband *m*.

Plafon Plafond *m*, Zimmerdecke *f*.

Plaga dymienia Rauchbelästigung *f*.

Plagjedr = Ukośnic.

Plagjoklaz Plagioklas *m*.

Plagjonit Plagionit *m*.

Plakat Plakat *n*.

Plama 1) Fleck *m*, Flecken *m*; 2) Makel *m*, Schmutzfleck *m* (*tk.*); 3) = Plamy; **- w barwie** Färbefleck *m*; **- świetlna** Lichtfleck *m* (*fot.*); **- wodna, - z wody** Wasserfleck *m*.

Plamić flecken.

Plamisty fleckig; **- z leżenia** stockfleckig.

Plamy cyniste, - cynowe Zinnflecken *m*; **- irysowe** Irisflecken *m*; **- metaliczne** Metallflecken *m*; **- z pleśni** Moderflecken *m* (*gar.*); **- rdzawe** Rostflecke *m*.

Plan 1) Karte *f*; 2) Abriss *m*, Riss *m*, Plan *m*, Projekt *n*; 3) Grundriss *m*; **- budowy, - budynku** Bauplan *m*, Bauriss *m*, Bauzeichnung *f*; **- budowy miasta** Stadtbauplan *m*; **- dworca** Bahnhofplan *m* (*kol.*); **- *jazdy** Fahrordnung *f*; **- *jazdy stacyjnej** Bahnhoffahrordnung *f*; **- kopalni** Grubenplan *m*, Grubenkarte *f*; **- lasu** Forstplan *m*; **- linij licowych** Fluchtlinienplan *m*; **- linji regulacyjnej** Fluchtlinienplan *m*; **- lotniczy** Aeroplan *m*; **- łączeń** Schaltplan *m*, Schaltungsplan *m* (*el.*); **- miasta** Stadtplan *m*; **- mielenia** Mahldiagramm *n*; **- młyna** Mühlenplan *m*; **- nawierzchni** Situationsriss *m*, Tageriss *m*; **- naziomu** Tageriss *m*; **- odbudowy** Abbauplan *m*, Abbauriss *m*; **- ogólny** Generalplan *m*, Übersichtsplan *m*; **- ogólny wydków** Übersichtskosten *f*; **- ostatni** Hintergrund *m* (*fot.*); **- pierwszy** Vordergrund *m* (*fot.*); **- pionowy** = Rzut pionowy; **- piwnic** Kellergrundriss *m*; **- podstawowy** Fundamentalriss *m*; **- podziemia** Grubenriss *m*; **- poglądowy** Generalplan *m*; **- pokładowy** Grubenriss *m*, Flözkarte *f*; **- pokładów** Lagerungskarte *f*; **- pokładu** Decksplan *m*; **- połączeń** Schaltungsschema *n*, Schaltungsplan *m*; **- położenia** Situationsplan *m*, Situationskarte *f*, Lageplan *m*, Anlageplan *m*, Lagerungsplan *m*; **- poszukiwań** Schurfplan *m*; **- poziomu** Niveauplan *m*; **- przedsiębiorstwa** = Plan ruchu; **- przeglądowy** Übersichtsriss *m*; **- przewodów** Leitungsplan *m*; **- przędzenia** Spinnplan *m*; **- roboty** Arbeitsplan *m*; **- rozdziału (roli)** Verkoppelungsplan *m*; **- rozjazdów** Weichenplan *m*; **- ruchu** Betriebsplan *m*; **- sieci przewodów** Leitungsschema *n*; **- sytuacyjny** = Plan położenia; **- szczegółowy** 1) spezieller Wirtschaftsplan *m* (*las.*); 2) Einzelgrundriss *m*, Detailplan *m*, Teilgrund-

riss *m*, Spezialkarte *f*, Spezialriss *m* (*mier.*); **- ścinki** Fällungsplan *m*; **- torów** Gleisplan *m*; **- triangulacji** Triangulierungskarte *f*; **- układu połączeń** Schaltungsplan *m*; **- użytków podrzędnych** Nebennutzungsplan *m* (*las.*); **- warstwic** Schichtenplan *m*; **- warstwicowy** Horizontalkurvenplan *m*, Höhenschichtenkarte *f*; **- wykupna gruntu** Grunderwerbungsplan *m*; **- wysokościowy** Höhenkarte *f*; **- do wytyczenia linji, - do w. szlaku kolejowego** Alignementplan *m*; **- zabudowy** Bebauungsplan *m*; **- wykonany przy użyciu zdjęć lotniczych** Luftbildplan *m*; **- założenia** Anlageplan *m*.

Plandeka 1) = Opona wozowa; 2) = Odpadki oponowe.

Planeryt Planerit *m*.

Planeta (Planet) Planet *m* (*as.*). [(*as.*).

Planetoida Planetoid(e) *m*, Asteroid *m*

Planimetr Planimeter *n*, Flächenmesser *m* (*mier.*).

Planimetr biegunowy Polarplanimeter *n*; **- - kulisty** Kugelpolarplanimeter *n*; **- - precyzyjny** Präzisionspolarplanimeter *n*.

Planimetr ciężarowy Gewichtsplanimeter *n*, Wagenplanimeter *n*; **- drążkowy** Stangenplanimeter *n*; **- kołowy** Rollplanimeter *n*; **- kompensacyjny** = Planimetr wyrównywający; **- kulisto walcowy** Kugelplanimeter *n*; **- mitkowy** Kubometer *n*; **- polarny** = Planimetr biegunowy; **- precyzyjny** Präzisionsplanimeter *n*; **- siatkowy na płycie szklanej** Glasplanimeter *n*; **- ścisły** = Planimetr precyzyjny; **- walcowy** = Planimetr kołowy; **- wałkowo kuliasty** = Planimetr wózkowy; **- włoskowy** Fadenplanimeter *n*, Harfe *f*, Planimeter *n* mit parallelen Fäden; **- wózkowy** Kugelrollplanimeter *n*; **- wyrównywający** Kompensationsplanimeter *n*; **- Żeliźnickiego** Verwandlungsplanimeter *n*.

Planimetrja Planimetrie *f*.

Planimetrować planimetrieren.

Planimetrowanie Planimetrierung *f*.

Planimetryczny planimetrisch.

Planirwaser = Woda klejowa.

Planki (do statków) Füllungsplanken *f*.

Planodawca = Projektodawca.

Planorbis Planorbis (*geo.*).

Planować 1) projektieren (*bud.*); 2) nivellieren (*mier.*); 3) planieren (*pap.*).

Planowanie 1) Gleitflug *m* (*lot.*); 2) Planarbeit *f*, Planierarbeit *f* (*r. z.*).

Planowo planmässig.

Plansiajba, Planszajba = Uchwytnica.

Plant drogi = Korona drogi; **- kolei żelaznej** = Torowisko.

Plantacja Pflanzung *f*, Parkanlage *f*; **- bawełny** Baumwollenfeld *n*; **- kawy** Kaffeepflazung *f*; **- wikliny** Weidenanlage *f*.

Plantować planieren.

Plantowanie Planierung *f*, Einplanieren *n*; **- szlaku kolejowego** Bahnplanierung *f*.

Planzichter = Pytel płaski.

Plaskur = Płaskur.

Plaster miodu Honigscheibe *f*; **- wosku** Wachsscheibe *f*.

Plastron = Półkoszulek.

Plastyczność Bildsamkeit *f*.

Plastyczny plastisch, bildsam.

Plastyka Plastik *f*. [(*kam.*)

Płata 1) Platte *f* (*bud.*); 2) = Płycień

Płatan zachodni = Sykomora.

Płaton = Płyta gliniana.

Płatensztyft = Trzpień płytowy (*for.*).

Płatorajs, Płaterajza — Gładzik (*gar.*).

Płaterować 1) plattieren (*śl.*); 2) = Gładzić (*gar.*).

Płaterowanie Plattierung *f*, Plattieren *n*, Platinplattierung *f*, Plattierarbeit *f*; **- srebrem** = Posrebrzanie; **- złotem** Goldplattierung *f*.

Płaterowany plattiert, stahlplattiert.

Płaterownia Plattierhaus *n*. [*m* (*gar.*).

Płatorownik Plattiermann *m*, Plattierer

Płatforman 1) Plattform *f* (*bud.*); 2) = Pomost wagonowy (*kol.*); **- gichtowa** = Pomost nabojowy.

Płatglans = Saki gładkie błyszczące.

Płatka 1) = Płytka (*gar.*); 2) = Płata.

Płatkówka = Gzymsówka (*bud.*).

Płatnoryt Plattnerit *m*, Schwerbleierz *n*.

Płatować = Krajnikować.

Płatowanie = Krajnikowanie.

Płatowy = Gładki (*gar.*).

Płatsztajn = Kamień do gładzenia (*gar.*).

Płatubel = Płytkownik.

Płatyna 1) Platin *n* (*ch.*); 2) Platine *f*, Rohachieno *f* (*hut.*); 3) Hebehaken *m*, Schwingo *f*, Platine *f* (*tk.*); **- gąbczasta** Platinschwamm *m*; **- lufowa** Laufenblech *n*; **- miedzista** Kupferplatin *n*; **- rodzima** gediegenes Platin *n*; **- srobrzysta** Silberplatin *n*; **- żelazista** Eisenplatin *n*.

Płatyniak Platinerz *n*, Platinsand *m*.

Płatyniasty platinhaltig.

Płatynocyjanowodór Platinozyanwasserstoff *m*.

Płatynoiryd Platiniridium *n*.

Płatynotypja Platinotypie *f*, Platindruck *m*.

Platynować platinieren, verplatinen.
Platynowanie Platinierung *f*; **- i barwienie platyną** Platintonung *f*; **- i złocenie** Platingoldtonung *f* (*fot.*).
Platynowany platiniert.
Platynowce Platinmetalle *n*.
Platynowy platinartig, platinhaltig.
Plazma Plasma *n*.
Plazmatyczny plasmatisch.
Plaża = Wybrzeże (morskie).
Płątanina 1) Flockseide *f*; 2) Gewirr *n*.
Płątnik Vizebund *m*, Fitzbund *m* (*int.*).
Plecak Rucksack *m*.
Plecenie 1) Flechten *n*; 2) Verspleissung *f* (*pow.*).
Pleciak Hürde *f*, Fleck *f*, geflochtene Wand *f*, Spriegelzaun *m*.
Pleciarka 1) Umflechtmaschine *f*, Flechtmaschine *f*; 2) Verspleissmaschine *f* (*pow.*); 3) = Plecionka; **- rogóżek, - słomianek** Strohdeckennähmaschine *f*, Mattenflechtmaschine *f*; **- sznurów** = Sznurowica.
Pleciarstwo Flechtkunst *f*.
Plecieniec 1) Bandseilstrang *m*, Flachseilstrang *m* (*pow.*); 2) Flechtwerk *n*, Geflecht *n*, durchbrochene Züge *m* (*bud.*).
Pleciennica = Plecieniec (*bud.*).
Pleciennictwo Flechterei *f* (*kosz.*).
Plecionka 1) Hefthand *n*, Heftschnur *f* (*ar.*); 2) Glühlichtschnur *f* (*el.*); 3) Zopf *m*, Geflechtskörper *m* (*kosz.*); 4) Hürdenwerk *n*, Strauchgeflecht *n* (*rol.*); 5) Flechtwerk *n* (*r. w.*); 6) Eisengarndraht *n* (*tel.*); 7) Flechtband *n* (*tk.*); **- azbestowa** = Warkocz azbestowy; **- druciana** Drahtgeflecht *n*; **- drutowa** Hürde *f*; **- do kapeluszy** Fachsieb *n*; **- konopna** Hanfflechte *f*; **- odśniegowa, - odśnieżna** Schneehorde *f*, Schneeschutzflechtwerk *n*; **- przemienna** Kreuzgeflecht *n*; **- rogozinowa** Schilfzopf *m* (*kosz.*); **- słomiana** Strohgeflecht *n*, Strohgewebe *n*, Strohseilflechtwerk *n*; **- trzcinowa** Rohrgeflecht *n*; **- wierzbowa** Weidengeflecht *n*, Horde *f*; **- z włókien drzewnych** = Szparterja; **- włosienna** Rosshaargeflecht *n*; **- do zasuwania** Schiebehürde *f*.
Plecionki ochronne Flaaken *m* (*r. w.*).
Pleciony 1) geflochten; 2) geklöppelt.
Plecnik Rückwandhobel *m*.
Plecy 1) Rückwand *f* (*st.*); 2) Lehne *f* (*tap.*); **- kubła** Rückwand *f* der Eimer.
Pleć 1) Flechtwerk *n*; 2) = Plewić.
Pled = Szal.
Plejotron Pleiotron *n*.
Plejstocen = Dyluwjum.
Plejstoceniczny, Plejstocenowy Plistocän *n*.
Plener Pläner *m* (*geo.*).
Plenica Flosstafel *f*, Gestör *n*, Matätsche *f*, Prahme *f*, Sperrgestör(e) *n*, Traft *f* (*fl.*); **- z kantaków** Zimmerfloss *n*.
Plenny ergiebig.
Pleochroizm Pleochroismus *m*, Trichroismus *m* (*min.*).
Pleomorficzny = Wielopostaciowy.
Pleonast Pleonast *m*.
Pleszka 1) Nadelknopf *m*; 2) Nagelkopf *m*, Nagelkopffläche *f*.
Plesznik Dielennagel *m*, Kopfnagel *m*, breitköpfiger Nagel *m*.
Pleszować fleischen (*gar.*).
Pleść flechten.
Pleśniaki Schimmelpilze *m*.
Pleśnieć schimmeln, kahmen.
Pleśnienie Schimmelbildung *f*.
Pleśń Schimmel *m*, Kahm *m*, Moder *m*, Mucor *m*; **- drzewna** Schwamm *m*, Holzschwamm *m*; **- murowa** = Wykwit saletrzany.
Pletnia = Powróz.
Pletniak Flechtzaun *m*.
Pletnica Weidenfloss *n*.
Pletnictwo Flechtkunst *f*.
Pletwa 1) Schwalbenschwanz *m* (*cieś.*); 2) Grat *m* (*hut.*); 3) Flosse *f* (*lot.*).
Pletwiak Gradhobel *m* (*st.*).
Pletwica 1) Schlingerkeil *m*; 2) Gratsäge *f*. [(*st.*).
Pletwić zinken, verzinken, schwalben
Pletwiasty schwalbenschwanzförmig (*cieś.*).
Pletwienie 1) Schwalbenschwanzverbindung *f* (*cieś.*); 2) Zinken *n* (*st.*).
Pletwówka Schwalbenschwanzziegel *m*.
Pletwy okrągłe Rundflossen *f*.
Plewa Spreu *f*; **- pszenna** Weizenspreu *f*.
Plewić jäten.
Plewidło Jätevorrichtung *f*.
Plewienie Jäten *n*.
Plewnik (Plewnia, Plewnica) 1) Spreukammer *f*, Spreuboden *m*, Amsteig *f* (*rol.*); 2) Jätemaschine *f*; 3) Hackpflug *m*.
Plewy Siehabfall *m*; **- owsiane** Haferspreu *f*; **- z ziarn** Spreu *f*.
Plezjozaur Plesiosaurus *m* (*geo.*).
Plichta Plicht *f*, Kajüte *f* am Floss.
Plinian Plinian *m*, Arsenkies *m*.
Plinta 1) Ofenfundament *n* (*zd.*); 2) = Plycień (*ar.*); 3) = Cegła płaska (*bud.*); **- kafli** = Cokół kafli.
Plintyt Plinthit *m*.

Pliocen Pliozän *n*, Pliozänformation *f*, Pliozängebilde *n*, Pliozänperiode *f* (*geo.*); **- dolny** Unterpliozän *n*, Messinian *n*; **- górny** Oberpliozän *n*, Arnian *n*; **- środkowy** Mittelpliozän *n*, Astian *n*.
Pliocenowy, Plioceński pliozän.
Pliodynatron Pliodynatron *n*.
Plisa = Obszywka.
Plisowany gefalzt.
Plomba Plombe *f*, Bleiplombe *f*, Bleisiegel *n*; **- cłowa** Zollplombe *f*; **- legalizacyjna** Eichplombe *f*.
Plombiarka Plombiervorrichtung *f*.
Plombiarz Plombierer *m*.
Plombjeryt Plombierit *m*.
Plombować plombieren, bleien.
Plombowanie Plombierung *f*.
Plombownica Plombiervorrichtung *f*, Plombenzange *f*.
Plon 1) Ertrag *m*; 2) Ausbeute *f* (*gór.*); 3) Ernte *f* (*rol.*); 4) Getreidetuch *n*.
Plondrować rauben, (Raubbau) treiben, raubbauen (*gór.*).
Plondrowanie Raubbau *m*.
Płos = Nurt.
Płoso = Głębia (*r. w.*).
Płotka 1) = Płot; 2) = Żłób (*rol.*).
Płotny flechtbar.
Płucie kotła = Bryzganie kotła.
Plumboferyt Plumboferrit *m*.
Plumbogumit Plumbogummit *n*, Bleigummi *n*, Gummispat *n*.
Plumbokalcyt Plumbokalzit *m*.
Plumborefinit Plumborefinit *n*, Bleigummi *n*.
Plumbostyb Plumbostib *m*.
Plumozyt = Heteromorfit.
Plus Kreuzzeichen *n*, plus (*m.*).
Pluskiewka Spannagel *m*, Heftzweck *m*.
Plusz Plüsch *m*, Bettelsammet *m*, Bettlersammet *m*; **- wolniany** Wollplüsch *m*.
Pluszownia Plüschfabrik *f*.
Pluszowy plüschartig.
Pluszówka Plüschnadel *f*.
Plutoniczny plutonisch (*geo.*).
Plutonista Plutonist *m*.
Pluwjograf, Pluwjometr = Ombrometr.
Płaca 1) Lohn *m*, Ablohnung *f*; 2) Ortsgeld *n* (*gór.*); **- dzienna** = Dzienne; **- od godziny** = Godzinowe (*kol.*); **- miernika** = Miernicze; **- młócki** Drescherlohn *m*; **- za odbijanie** = Odbijne; **- palacza** Heizerlohn *m*; **- za robotę** 1) Schichtenlohn *m* (*gór.*); 2) = Robotne; **- składacza** Setzerlohn *m*; **- za szychtę** Schichtlohn *m*, Schichtenlohn *m*; **- tygodniowa** = Tygodniówka; **- ugodowa** Akordlohn *m*; **- zarobkowa** Arbeitslohn *m*.
Płachetka = Żagielek (*bud.*).
Płachetki Querruder *n*, Verwindung *f* [(*lot.*).
Płachta 1) Güterdecke *f*, Decke *f*, Verpackungsplane *f*, Plane *f* (*kol.*); 2) Schiffspflaster *n* (*okr.*); 2) Drell *m*, Sackzwilich *m* (*tk.*); **- dachu** = Połać dachu; **- do cedzenia ługu** Laugentuch *n*; **- maglowa** Rolltuch *n*; **- namaziona** Teerplache *f* (*kol.*); **- ochronna podsadzkowa** Versatzleinen *n*; **- podstropowa** Verzugsleinen *n*; **- do siewu** = Siewalnia; **- udźwigowa** Tragdecke *f*; **- na wozie** = Płuba; **- wozowa** = Pokrowiec (*kol.*).
Płachtowe Decktücherleihgebühr *f* Dekkenmiete *f* (*kol.*).
Płachty (sklepienia) Walm *m*.
Płacić cło = Oclić; **- procent** = Oprocentować.
Płask Fläche *f*; **na płask** flachseitig; **położyć na płask** flachkantig legen; **o płaskich ścianach** flachseitig.
Płask deski Bretterfläche *f*, Fläche *f* eines Brettes; **- kowadła** = Płaz kowadła.
Płaski (Płaskaty) flach, plan, platt (*g.*).
Płaskobrzeżny flachrandig.
Płaskomiernictwo = Planimetrja.
Płaskoprostownica = Śródwaga.
Płaskoprosty = Poziomy.
Płaskoryt Anaglyph *n*.
Płaskorzeźba Relief *n*, Flachrelief *n*, Basrelief *n*. [*m*.
Płaskoskibowiec flachwendender Pflug
Płaskosłup Eckbandpfeiler *m*, Ante *f* (*ar.*); **- pozorny, - złudny** falsche Ante *f*.
Płaskostal = Skrobaczka.
Płaskoszczypki, Płaskoszczypy = Szczypce płaskie.
Płaskościan Flachseit *n*, Polyeder *n* (*g.*).
Płaskościenny flachseitig.
Płaskotypja = Platynotypja.
Płaskowklęsły plankonkav, halbkonkav.
Płaskownica = Płaskownik (*hut.*).
Płaskownik 1) Flächenhammer *m* (*kam.*); 2) Plattenhammer *m* (*hut.*); 3) = elazo płaskie; **- szeroki** Breiteisen *n*, Charriereisen *n*.
Płaskowypukły halberhaben, plankonvex.
Płaskowyż Flachgelände *n*.
Płaskowzgórze Hochplateau *n*, Plateau *n* (*geo.*).
Płaskozwit = Planorbis (*geo.*).
Płaskur dünne Eisenbank *f* (*gór.*).
Płaszcz 1) Antigleitstreifen *m* (*aut.*); 2) Mantel *m*, Mantelfläche *f* (*g.*); 3) Einhüllung *f* (des Models) (*odl.*); **- z blachy żelaznej** Eisenblechmantel *m*.

Płaszcz blaszany Blechmantel *m*, Blechschurz *m*; **- na cepy** = Gązwa; **- ciepłochronny** Wärmeschutzmantel *m*; **-cylindra** Zylinderhemd *n*, Zylindermantel *m*, Zylinderverkleidung *f*; **- do drzewa** Baumkorb *m*, Baummantel *m*; **- dzwonu** Glockenmantel *m*; **- formy** Formmantel *m* (*odl.*); **- (kielich podwójny)** Übermuffe *f* (*gaz.*); **- komina** Essenmantel *m*, Schurz *m*, Schornsteinmantel *m*; **- kotła** Kesselmantel *m*, Kesselverschalung *f*, Kesselverkleidung *f*; **- kurka** = Kadłub kurka; **- metalowy** Metallmantel *m*; **- nieprzemakalny** = Opończa; **- nieprzepuszczalny** dichter Mantel *m*; **- obsady** = Płaszcz oprawki; **- ochronny** Schutzmantel *m*; **- ochronny od gorąca** Wärmeschutzmantel *m*; **- odrzucarki** Schleudermantel *m*; **- ogrzewalny** Heizmantel *m*; **- ołowiany** Bleimantel *m*; **- ołowiany podwójny** Doppelbleimantel *m*; **- oprawki** Fassungsmantel *m*; **- paleniska** Feuerbuchsmantel *m*, Feuerkistenmantel *m*; **- panwiowy** Pfannenmantel *m*, Dunstdeckel *m*, Dampfmantel *m*, Dunsthaube *f* (*sol.*); **- parowy** — Ogrzewek; **- pieca** Rauhmauer *f* (*hut.*); **- pieca wielkiego** Rauhgemäuer *n*; **- piecowy** Ofenmantel *m*, Ofenhemd *n*; **- pilśniowy** Filzmantel *m*; **- podwójny (pieca)** Doppelmauer *f*; **- projekcyjny** Projektionsschirm *m* (*fot.*); **- przeciwślizgowy** = Opona przeciwślizgowa; **- przepuszalny** durchlässiger Mantel *m*; **- przetwornika** Transformatormantel *m*; **- stalowy** Stahlmantel *m*; **- stolika** Tischmantel *m* (*mier.*); **- stożka ściętego** Geifen *f* (*bl.*); **- wirówki** Schleudermantel *m*; **- wodny, - chłodzony wodą** Kühlmantel *m*, Wassermantel *m* (*sil. sp.*); **- zbiornika pary** Domhemd *n*, Dommantel *m*; **- żelazny** Eisenmantel *m*.

Płaszcza Anreissplatte *f* (*śl.*).

Płaszczak 1) zweiseitig behauenes Holz *n* (*las.*). 2) Zweiflach *n* (*m.*); 3) Fläche *f* (*r. w.*); 4) Flachstahl *m* (*st.*); 5) Planson *m*.

Płaszczarka Plättwerk *n*, kleines Walzwerk *n* (*hut.*); **- drutu** Plättmühle *f*.

Płaszczenie Strecken *n*.

Płaszczolec Plattform *f* (*szk.*).

Płaszczowina Decke *f* (*geo.*).

Piaszczyć 1) plattwalzen, plattschlagen, plätten, breiten, abbreiten, strecken, trecken (*hut.*); 2) plandrehen (*tok.*); **-(metal)** quetschen; **- (żelazo)** recken,

Płaszczyzna Ebene *f*, ebene Fläche *f*. Plan *m*.

Płaszczyznę przeprowadzić Ebene legen.

Płaszczyzna asymptotyczna Asymptotenebene *f*; **- bezwładności** Trägheitsfläche *f*; **- boczna** Seitenebene *f*; **- celowa, - celowania** Visierebene *f*, Absehebene *f*, Zielebene *f*; **- ciągu** Zugebene *f*; **- ciśnienia** = Płaszczyzna naporu; **- ciężkości** Schwerebene *f*, Schwerfläche *f*; **- czołowa** = Czoło (*bud.*); **- dotykania** Berührungsebene *f*; **- dotykowa** Anschlussfläche *f*; **- działowa** Teilungsebene *f*, Trennungsebene *f*; **- ekranu** Schirmebene *f* (*fotgr.*); **- główna** Hauptebene *f*; **- górska** Bergebene *f*; **- hamowana** Bremsfläche *f*; **- karty** Kartenebene *f*; **- kliszy** Plattenebene *f*; **- kolimacyjna** Kollimationsebene *f*; **- kolista** Zirkelfläche *f*; **- końcowa** Endfläche *f*; **- krzywizny** Krümmungsebene *f*; **- latawca** Aerplanfläche *f*; **- łamania się** Brechungsebene *f*; **- łączna** = Płaszczyzna dotykowa; **- łożyskowa** Lagerfläche *f*; **- łupliwości** Schichtenfläche *f*; **- mapy** Kartenebene *f*; **- największa** Maximalfläche *f*; **- naporu** Druckfläche *f*; **- naprzeciw prostokątnej** Hypothenusenfläche *f*; **- nieba** Himmelsfläche *f*; **- normalna** normale Ebene *f*, Normalebene *f*; **- obrazu** 1) Einstellebene *f* (*fot.*); 2) Bildebene *f* (*mier.*); **- obróbki, - obrabiana** Arbeitsfläche *f*; **- ochłodzana** Abkülungsfläche *f*; **- odbicia** Reflexionsebene *f*; **- odłamu** 1) Gleitfläche *f* (*me.*); 2) = Powierzchnia złomu; **- odniesienia** Bezugsebene *f*; **- ogniskowa** Brennebene *f*, Fokalebene *f*, Brennpunktfläche *f*; **- oporowa** = Płaszczyzna podstawowa; **- oskulacyjna** = Płaszczyzna ściśle styczna; **- piaszczysta** Sandfläche *f*; **- pierwsza** = Płaszczyzna przednia; **- pionowa** vertikale Ebene *f*, Vertikalebene *f*, Seigerebene *f*; **- pływania** Schwimmebene *f*; **- poboczna** Seitenfläche *f*; **- pochyła** 1) Gleitbahn *f*; 2) = Pochylnia (*mo.*); **- podpory** Auflagerfläche *f*; **- podstawowa** Auflagefläche *f*, Grundfläche *f*, Grundebene *f*; **- pokładu** = Płaszczyzna złoża; **- polaryzacji** Polarisationsebene *f*; **- poziomu** 1) horizontale Ebene *f*, Horizontalebene *f*, Niveaufläche *f* (*g.*); 2) = Rzutnia pozioma (*gór.*); **- pozioma główna** Haupthorizontalebene *f*; **- prądu** Stromebene *f*; **- prostopadła** Orthogonalfläche *f*; **- prostopadła do stycznej** Normalebene *f*; **- przednia** Vorderfläche *f*; **- przeziernika** Ab-

schebene *f*, Zielebene *f*; - **przylegająca** = Przylgnia; - **przyprostokątni** Kathetenfläche *f*; - **przyspieszenia** Beschleunigungsfläche *f*; - **punktów stałych** Festpunktebene *f*; - **rdzenna** Kernebene *f*; - **robocza** Arbeitsfläche *f*; - **rozdzielająca** Trennungsebene *f*, Teilungsebene *f*; - **równika** Äquatorebene *f*; - **równoległa** Parallelfläche *f*; - **rysunkowa, - rysunku** Zeichnungsfläche *f*; - **rzutowa** Bildebene *f*, Ansichtsebene *f*.

Płaszczyzna rzutu bocznego Seitenrissebene, Kreuzrissebene *f*; - - **pionowego** Aufrissebene *f*; - - **poziomego** Grundrissebene *f*.

Płaszczyzna soczewki Linsenfläche *f*; - **soczewki druga** Hinterfläche *f* der Linse; - **spadu** Fallebene *f*; - **steru** Ruderfläche *f*; - **stoków** Böschungsfläche *f*; - **styczna** Berührungsebene *f*, Tangentialebene *f*; - **styku** Kontaktfläche *f*; - **suwaka** = Zwierciadło suwaka; - **symetrji** Symmetrieebene *f*; - **szklana** Glasfläche *f*; - **ściany** Wandfläche *f*; - **ścisłe styczna** oskulierende Ebene *f*, Oskulationsebene *f*, Schmiegungsebene *f*; - **terenu** Terrainfläche *f*; **tłowa obrazu** Bildebene *f*; - **uderzenia** Aufschlagfläche *f*; - **udźwigowa** Arbeitsfläche *f* (*lot.*); - **ukośna** = Ucios (*g.*); - **usuwowa** Gleitebene *f*; - **wapienna** Kalkfläche *f*; - **wierzchołkowa** Scheitelfläche *f*; - **wpadania, - wpadu** Einfallsebene *f*; - **zaniku** Fluchtebene *f*, Verschwindungsebene *f*; - **zbiegu** Fluchtebene *f*; - **zetknięcia się** Berührungsebene *f*; - **zęba** Zahnfläche *f*; - **złoża** Lagerstättebene *f*; - **zniknięcia** = Płaszczyzna zaniku; - **zsuwalna** Rutschfläche *f*; - **zwierciadła** Schieberfläche *f*; - **zwojowa** Windungsebene *f* (*cl.*); - **żaglowa** Segelareal *n*.

Płaszczyznomiernictwo = Pomiar płaszczyzn.

Płaszczyznomierz = Planimetr.

Płaszczyznowiec = Płatowiec.

Płaszczyzny cząstek Spaltungsflächen *f*, Teilungsflächen *f*; - **nośne** Tragflächen *f* (*lot.*).

Płaszka = Platyna (*tk.*).

Płat 1) Tragfläche(n) *f* (*lot.*); 2) Lappen *m* (*tk.*); 3) = Pokrywa (*geo.*); - **apteroidowy, - o krótszej krawędzi ustawienia** apteroider Aspekt *m*; - **do cedzenia** = Cedzidło; - **ciasta** Lappen *m* des Teigstückes; - **dolny** Unterdeck *n* (*lot.*); - **drzewa** Holzscheit *n*; - **giętki** federnde Tragfläche *f*; - **górny** Oberdeck *n* (*lot.*); - **o dłuższej krawędzi ustawienia** flügelförmiger Aspekt *m*; - **nastawny** verstellbare Tragfläche *f*; - **odbijający** = Reflektor (*fot.*); - **pterygoidowy (o dłuższej krawędzi ustawienia)** flügelförmiger Aspekt *m*; - **rzutniczy** Projektionsschirm *m* (*fot.*); - **skrzydłowaty (o dłuższej krawędzi ustawienia)** flügelförmiger Aspekt *m*; - **sprężysty** federnde Tragfläche *f*; - **sukna** 1) Fetzen *m*; 2) = Bryt; - **wichrowany** verwindbare Tragfläche *f*.

Płatek Blatt *n*; - **argentanowy** Silberschaum *m*, unechtes Blattsilber *n*, dünste Argentanfolie *f*; - **czopowy** Spundläppchen *n*; - **fałszywy, - miedziany** unechte Folie *f*; - **metalowy** Metallblatt *n*, Folieflitter *m*, Blattmetall *n*; - **przytwierdzający** Befestigungslappen *m*; - **srebrny** Silberfolie *f*; - **szczery** echte Folie *f*; - **złoty** Goldfolie *f*, Goldblatt *n*.

Płatew 1) Pfette *f*; 2) = Murnica; 3) = Płatwa.

Płatewka = Szczapa; - **iglic** Nadellehne *f* (*r. w.*); - **metalowa** Folie *f*.

Płatkarstwo złota Goldschlägerei *f*.

Płatkarz (Płatkacz) Metallschläger *m*.

Płatki 1) Flocken *f*, Blätter *n*; 2) Flocken *f* (der Sonnenphotosphäre) (*as.*); - **miedziane** Kupferfolie *f*; - **sadzy** Russflocken *f*.

Płatkownik Plattbankhobel *m*.

Płatkowy 1) flockig (*tk.*); 2) blattförmig.

Płatnerstwo Panzerschmiedekunst *f*, Panzerfabrikation *f*.

Płatnerz Harnischmacher *m*, Plattner *m*, Panzerschmied *m*, Waffenschmied *m*.

Płatnia = Płaz kowadła; - **młota** = Obuch młota; - **lutownika** Lötbahn *f*; - **stalowa** Stahlbahn *f*, Stahlfläche *f*.

Płatnica = Piłówka (*st.*); - **grzbietowa** = Grzbietnica.

Płatnictwo Zahlungswesen *n*.

Płatniczy Zahlmeister *m*.

Płatnik Schichtmeister *m*, Rechnungsführer *m* (*gór.*).

Płatowcownia Flugzeugfabrik *f*.

Płatowiec Flugzeug *n*, Flugapparat *m*; - **ciąży na głowę** Kopflastigkeit *f* des Flugzeuges, K. des Flugapparates; - **ciąży na ogon** Schwanzlastigkeit *f* des Flugzeuges; - **ciąży w lewo, - w prawo** Flugzeug hängt links, rechts; - **ucieka w lewo** Linksziehen *n* des Flugzeuges; - **ucieka w prawo** Rechtsziehen *n* des Flugzeuges; - **wisi na lewo, - na prawo** = Płatowiec ciąży w lewo, w prawo; - **bojowy** Kampfflug-

zeug *n*; **- bombardowy** Bombenflugzeug *n*; **- do bombardowania** Bombengeschwaderflugzeug *n*; **- dwukadłubowy** Zweirumpfflugzeug *n*; **- dwuosobowy, - dwusiedzeniowy** = Dwusiedzeniowiec; **- dwusterowy** Doppelsteuer(flugzeug) *n*; **- jednokadłubowy** Einrumpfflugzeug *n*; **- jednomotorowy** Einmotorenflugzeug *n*; **- jednosiedzeniowy** Einsitzer(flugzeug) *n*; **- jednosterowy** Einsteuer(flugzeug) *n*; **- kadłubowy** Rumpfflugzeug *n*; **- łódkowy** Flugboot *n*; **- myśliwski** — Pościgowiec; **- obserwacyjny** Beobachtungsflugzeug *n*; **- olbrzym** Riesenflugzeug *n*; **- piechoty** Infanterieflugzeug *n*; **- pływakowy** Schwimmerflugzeug *n*; **- pościgowy** Jagdflugzeug *n*; **- rozpoznawczy** Aufklärungsflugzeug *n*; **- szkolny** Schulflugzeug *n*; **- ścigowy** Jagdflugzeug *n*; **- trójmotorowy** Dreimotorenflugzeug *n*; **- wielki** Grossflugzeug *n*; **- wywiadowczy, - zwiadowczy** Aufklärungsflugzeug *n*.

Płatwa 1) Dachstuhlschwelle *f*, Dachstuhlrahmenholz *n*, Dachbalken *m*, Dachpfette *f* (*bud.*); 2) Unterbalken *m*, Pfette *f*, Fette *f*, Querbalken *m* (*cieś.*); 3) = Tratwa; **- dolna** Fusspfette *f*; **- górna budki hamulcowej** Bremshausoberrahmenstück *n*; **- grzbietowa** Firstbalken *m*, Firstpfette *f*; **- kalenicowa** Firstbalken *m*; **- na koźle leżąca** Bockpfette *f*; **- kratownicy, - kratownicza, - z kratowia** Fachwerkspfette *f*, Fachwerksfette *f*; **- (nadgrzebna), - nagrzbietowa** = Płatwa grzbietowa; **- podłużna** Langschweller *m* (*wóz.*); **- podłużna klatki** = Rama górna klatki wozowej; **- podłużna wozu** = Podłużnica wagonu; **- poręczowa** Geländerpfosten *m*, Geländerstab *m*; **- przyczółkowa (wozu)** Dachbogenstück *n*; **- przygrzbietowa (przygrzebna)** = Płatew grzbietowa; **- przyokapowa** Fussfette *f*; **- szczytowa** Giebelpfette *f*, Giebelbalken *m*; **- środkowa** Mittelpfette *f*; **- uziemiona** Erdschiene *f* (*tel.*).

Płatwica = Płatwa.

Pława Boje *f*, (Boye *f*), Tonnenboje *f*, Toppzeichen *n*, Schwimmer *m*, Fahrwassertonne *f*, Wassertonne *f*, Ankerkorb *m* (*ż.*); **- beczkowa** Fasstonne *f*; **- dzidowa** Spierentonne *f*; **- dzwoniąca** Glockeboje *f*; **- gazowa** Gasboje *f*; **- hucząca** Heulboje *f*; **- kablowa** Kabelboje *f*; **- kotwicowa** Ankerboje *f*, Ankerflott *f*; **- przytrzymująca** Festmacherboje *f*, Mooringsboje *f*; **- ratunkowa** Rettungsboje *f*; **- rycząca** — Pława hucząca; **- stożkowa** Kegelboje *f*; **- świecąca** Leuchtboje *f*, Nachtrettungsboje *f*; **- walcowa** Zylinderboje *f*.

Pławaczka Fischernetz *n*.

Pławiarnia Spülkammer *f*, Schlämmerei *f*, Schlammwerk *n*; **- mułowa** = Płóczka mułowa.

Pławiarz 1) Garmacher *m* (*gór.*); 2) Schlämmer *m*, Spüler *m* (*hk.*).

Pławiciel 1) Flösser *m* (*fl.*); 2) Schmelzer *m* (*hut.*); **- kruszców** Garmacher *m*.

Pławić 1) waschen, spülen (*gór.*); 2) abtreiben, schmelzen (*hut.*); 3) flössen (*las.*); **- (piasek)** einschlämmen; **- (złoto)** abreiten.

Pławidło 1) Schlammkiste *f*; 2) Schlammkrücke *f*.

Pławienie 1) Spülung *f*, Waschung *f*, Waschen *n* (*gór.*); 2) Garmachen *n* (*hut.*); 3) Flösserei *f* (*las.*); **- (kruszców)** Schmelzen *n*.

Pławik = Pływak.

Pławionka Schwemmwolle *f*.

Pławisko Schwemme *f*.

Pławitelczyk = Płóczkarz (*gór.*).

Pławitelnia = Płóczka.

Pławnia = Pławisko.

Pławnica 1) Gangart *f* (*ryb.*); 2) = Płóczka (*gór.*); **- mułowa** = Spławek mułowy.

Pławnisko Schlammherd *m*, Waschherd *m*; **- korytowe** = Spławek korytowy; **- mułowe** = Stół płóczkowy; **- płachtowe wstrząsane** = Stół płachtowy wstrząsany; **- ruchome** Rätterwäsche *f*, Stossherd *m*; **- stożkowe** Kegelherd *m*; **- zamiatalne** Kehrherd *m*, Glauchherd *m*.

Płaz 1) Klingenfläche *f*; 2) Plattstein *m*; **- kowadła** Ambossbahn *f*, Ambossfläche *f*, Eisenknecht *m*; **- szpady** Degenfläche *f*.

Płaza Pflugsohle *f*; **- kowadła** Ambossbahn *f*; **- nasypu** Plateau *n* (*r. w.*); **- zwieszona** Hängeplatte *f* (*bud.*).

Płazak, (- nadstawek) flacher Schlichthammer *m* (*kow.*).

Płazownik = Żelazo płaskie.

Płazówka 1) Blockhaus *n*; 2) = Żelazo płaskie.

Płaża (wybrzeże) Strand *m*.

Płocha Webelade *f*, Lade *f*, Weberblatt *n*, Webekamm *m* (*tk.*); **- dwustronna** = Płocha podwójna; **- górna** Hängelade *f*; **- podwójna** Doppellade *f*, Doppelschlag *m*, Steiglade *f*, Wechsellade *f*

(*tk.*); **- skrzynkowa** Kastenlade *f*; **- sprężynowa** Federlade *f*; **- wisząca** = Płocha górna.
Płocharz Lademacher *m* (*tk.*).
Płodność gruntu Ertragsfähigkeit *f* der Bodens.
Płodny ergiebig.
Płodozmian Fruchtfolge *f*, Fruchtwechsel *m*.
Płody górnicze Montanprodukte *n*; **- krajowe** = Wyrób krajowy; **- morskie** = Morszczyzna.
Płomieniak Flammofen *m*, Flammenofen *m*, Streichofen *m*, Umschmelzofen *m*, Reverberierofen *m* (*hut.*); **- dogrzewczy** = Zlipiak; **- gazowy** Gasflammofen *m*; **- martynowski** Martinofen *m*; **- do miedzi** Kupferspleissofen *m*; **- odgrzewczy, - podgrzewczy** — Zlipiak; **- przeciwpłomienny** = Piec obrotowy.
Płomienić flammen (*tk.*).
Płomieniówka Siederohr *n*, Heizrohr *n*; **- poprzeczna** = Garlacz.
Płomienisty flammend, geflammt (*far.*).
Płomiennica Feuerrohr *n*, Flammrohr *n*; **- falowana** Wellrohr *n*; **- zewnętrznie użebrowana** gerippes Flammrohr *n*.
Płomień Flamme *f*, Lohe *f*; **- bezświetlny** entleuchtete Flamme *f*; **- gazowy** Gasflamme *f*; **- gichtowy** = Płomień nabojowy; **- grzejący** Heizflamme *f*; **- krzyżakowy** Tümpelflamme *f*; **- przy lutowaniu** Lötflamme *f*; **- mały** Kleinbrenner *m*; **- nabojowy** Gichtflamme *f*; **- nieświecący** entleuchtete Flamme *f* (*gaz.*); **- niewietlny** = Płomień bezświetlny; **- normalny** Normalflamme *f*; **- odjaśniony** = Płomień bezświetlny; **- pełny** Vollbrenner *m*; **- sodowy** Natriumflamme *f*; **- śpiczasty** = Płomień żgący; **- świecący** Leuchtflamme *f*; **- utleniający** Oxydationsflamme *f*; **- wewnętrzny odtleniający** Reduktionsflamme *f*; **- zapalający** Vermittelungsflamme *f*, Entzündungsflamme *f*; **- na zastawkę** Kleinbrenner *m* (*gaz.*); **- zasypowy** = Płomień nabojowy; **- żgący** Stichflamme *f*.
Płomyk 1) Flamme *f*; 2) = Bursztyn; **- dzienny** Tagesflamme *f*, Zündflamme *f*, Kleinsteller *m* (*gaz.*); **- oszczędnościowy** Kleinsteller *m*, Kleinstellbrenner *m* (*gaz*).
Płon, Płona = Przerębel.
Płonący flammend.
Płonąć flammen.
Płonia = Przerębel.
Płonić (w lodzie) aufeisen.
Płonina = Przerębel.
Płonka 1) Setzling *m*, Holzapfelbaum *m*, Waldapfelbaum *m*, Wildling *m*, wilder Apfelbaum *m*; 2) Eisblende *f*.
Płonnik Baumschule *f* (*las.*).
Płonny 1) flözleer (*geo.*); 2) unbrauchbar, untauglich, tot, unhaltig, dürr, taub, glau (*gór*).
Płosa = Płoza (*hut.*).
Płoskoń (Płoskonka, Płoskun, Płoskuna, Płoskunka, Płoskwianka) Fimmel *m*, Femel *m*, Bindehanf *m*, männlicher Hanf *m*, tauber Hanf *m*, Staubhanf *m*, Hanfhahn *m*.
Płot Zaun *m*, Zaunwerk *n*; **- budowy** Bauplanke *f*, Bauzaun *m*; **- z chróstu, - chróściany** = Pleciak; **- drążkowy** = Płot żerdziowy; **- druciany** Drahtzaun *m*; **- graniczny** Grenzzaun *m*; **- grodzony** Flechtzaun *m*; **- kołkowy** Prügelzaun *m*, Steckenzaun *m*; **- kołowy** Pfahlzaun *m*; **- kratkowy** Rautenzaun *m*; **- ochronny** Kupierzaun *m*; **- odśniegowy, - odśnieżny** Schneeplanke *f*, Schneezaun *m*; **- ostrokolny** Palisadenzaun *m*; **- palisadowy** Pfahlzaun *m*; **- pleciony** Flechtzaun *m*, Hürdung *f*; **- przeciwśnieżny** Schneeplanke *f*, Schneezaun *m*; **- przenośny przeciwśnieżny** = Plecionka odśnieżna; **- z siatki drutowej** Drahtmaschengitter *n*; **- wstrzymujący piasek** Deckzaun *m*; **- żerdziowy** Lattenzaun *m*, Stangenzaun *m*; **- żywy** lebendige Hecke *f*, Heckenzaun *m*.
Płotki = Plecionka (*r. w.*); **- namulne** = Zamulnik; **- nasadzone** Etagenschlickzäune *m*; **- wiklinowe, - zamulne** Schlickzäune *m*.
Płotowy Zaunwärter *m*.
Płowiec = Glejta srebrna.
Płowieć Farbe verlieren, verschiessen.
Płowokrusz (miedzi) = Szaromiedniak.
Płowo szary fahlgrau.
Płowy 1) falb (*szcz.*); 2) fahl (*tk.*).
Płoz = Płoza.
Płoza 1) Stabeisen *n* (*hut.*); 2) Schleifsporn *m* (*lot.*); 3) Kufe *f*, Läufer *m* (*rol.*); **- krzyżulca** Kreuzkopfschuh *m*; **- ogonowa** Schwanzsporn *m*, Schleifkufe *f*, Schwanzkufe *f* (*lot.*); **- podbelkowa** Gleitplatte *f*; **- (sań)** Kufe *f*, Läufer *m*; **- strugla** Hobelsohle *f*.
*** Płozowy** Hemmschuhleger *m*. [(*rol.*).
Płozy Schlittenkufen *f*, Läufer *m*, Kufe *f*
Płócienkarz Leinenweber *m*.
Płócienko Leinenschlag *m*.
Płóciennica Leinenwebstuhl *m*.

Płóciennictwo Leinweberei *f*.
Płóciennik Leinweber *m*, Leinhändler *m*.
Płócienny leinen.
Płóczek = Płóczkarz (*gór*.).
Płóczenie = Płókanie.
Płóczka 1) Wässerungsapparat *m*, Wässerungsvorrichtung *f* (*fot*.); 2) Skrubber *m* (*gar*.); 3) Erzwäsche *f*, Waschwerk *n*, Wäsche *f*, Waschapparat *m* (*gór*.); 4) Seifenwerk *n* (*hut*.); 5) Schlemmkasten *m*, Schlemmwerk *n*, Schlotterkasten *m*, Schlammstube *f* (*r. w*.); 6) Ausschwenkmaschine *f*, Auswässerungsapparat *m*, Spülmaschine *f*, Waschmaschine *f*, Waschkufe *f*; **- beczkowa** Fasswäsche *f* (*gór*.); **- bębnowa** Trommelwäsche *f*; **- buraków** Rübenwaschmaschine *f*; **- cyny** Zinnwäsche *f*, Zinnseifenwerk *n*; **- czerpakowa** Schöpfwascher *m* (*pap*.); **- deszczulkowa** Fleischhauer'scher Skrubber *m*, Jalousie Skrubber *m* (*gar*.); **- flaszek** Flaschenspülapparat *m*; **- gazowa, - gazu** Gaswaschapparat *m*, Wäscher *m*, Skrubber *m* (*gaz*.); **- do gazu** Gaswaschflasche *f* (*ch*.); **- kadziowa** Waschtrog *m*; **- klozetowa** Spülapparat *m*; **- do konewek** Kannenspüllbock *m* (*mle*.); **- kratowa stała** Reibgitterwäsche *f*; **- lewarowa** Heberwäscher *m* (*pap*.); **- mułowa** Schlämmwerk *n*, Schlämmwäsche *f*, Schlämmhaus *n*; **- (do naczyń)** Waschtisch *m*; **- naftalinowa** Naphthalinwäscher *m*, Zyanwäscher *m*; **- niemiecka** Siebwäsche *f*, deutsche Wäsche *f*; **- obrotowa** Standardwäscher *m* (*gaz*.); **- piasku, - do piasku** Sandwäsche *f*, Sandwaschmaschine *f*; **- platyny** Platinseifenwerk *n*; **- polska** polnische Wäsche *f* (*gór*.); **- półeczkowa** Etagenschrubber *m* (*gaz*.); **- do przędzy** Garnwaschmaschine *f*; **- rotacyjna** Standardwäscher *m* (*gaz*.); **- rud złotonośnych** Schüttelherd *m*; **- rudy** Erzschlämmapparat *m*; **- rzeszotowa** = Płóczka sitowa; **- samoczynna** Selbstspüler *m*; **- saska** = Płóczka spadkowa; **- sinowa** = Płóczka naftalinowa; **- sitowa** Reibgatter *n*, Reibgitter *n*, Reibgatterwäsche *f*, Reibgitterwäsche *f*, Reibgitterwaschwerk *n*, Fallwäsche *f*, Rätterwäsche *f*; **- smolno-amonjakowa** Ammoniakwäscher *m*; **- spadkowa** Kippwäsche *f*, Köppwäsche *f*, sächsische Kippe *f*, harzer Erzwäsche *f*, Plansiebsystem *n* als Rätter (*gór*.); **- ssawna** Heberwäsche *f* (*gór*.); **- o tarczach wirujących** Kirchhamscher Skrubber *m*; **- walcowa** = Płókarka bębnowata; **- węgli, - węglowa** Kohlenwäsche *f*; **- wosku ziemnego** Erdwachswäscherei *f*; **- wtórna** Nachsetzmaschine *f*; **- (ziarnowa)** Waschmaschine *f* (*ml*.); **- do ziemniaków** Kartoffelspülmaschine *f*, Kartoffelwaschmaschine *f*; **- złota** Goldseifenwerk *n*, Goldwäsche *f*, Goldwaschwerk *n*.
Płóczkalnia = Płóczkarnia.
Płóczkarczyk Waschjunge *m*, Waschwerksjunge *m* (*gór*.).
Płóczkarka Wässerungskasten *m*, Wässerungstrog *m*, Spülvorrichtung *f* (*fot*.).
Płóczkarnia Schlemmwerk *n*, Schlammstube *f*, Ablaufherd *m*, Spülkammer *f*; **- cyny** Zinnwäscherei *f*; **- złota** Goldgewinnung *f*, Goldwäscherei *f*.
Płóczkarz 1) Garmacher *m*, Erzwäscher *m*, Ausschwemmer *m*, Seifer *m*, Seifner *m*, Seifenarbeiter *m*, Schlämmer *m*, Wascharbeiter *m*, Waschjunge *m*, Waschsteiger *m*, Siebsetzer *m* (*gór*.); 2) Tuchwascher *m*, Spüler *m* (*tk*.); **- cyny** Zinnwäscher *m*; **- złota** Goldwäscher *m*, Goldsandwäscher *m*.
Płóczki diamentu Diamantwäscherei *f*; **- sitowe** Siebwäsche *f*.
Płócznica Waschkrätze *f*.
Płócznik rur kanałowych Tonrohrspüler *m*.
Płóczyny Waschberge *m* (*gór*.).
Płód Produkt *n*; **- kopalniany** Bergwerksprodukt *n*; **- ziemi** Erdfrüchte *f*.
Płókać 1) wässern, auswässern (*fot*.); 2) schlichen, verschlemmen (*gór*.); 3) schlemmen, schlammen, waschen, spülen (*hut*.); **- (bieliznę)** schweifen, flössen, spülen; **- rudę** erzseifen, seifen, läutern, verwaschen; **- skóry (w kadziach)** gäschen; **- (złoto)** seifen, seifnen, Gold waschen.
Płókadło Spülvorrichtung *f*.
Płókalnia = Płóczka.
Płókalny waschbar.
Płókanie 1) Wässerung *f*, Auswässerung *f* (*fot*.); 2) Schlämmarbeit *f*, Schlämmen *n*, Herdwaschen *n*, Wascharbeit *f*, Verwaschen *n* auf Herden oder Gräben, Seifenarbeit *f*, das Seifen, Seifnen *n*, Waschen *n* (*gór*.); 3) Waschwerksbetrieb *m*, Waschen *n*, Waschung *f*, Spülung *f*, Spülen *n* (*me*.); 4) Schwimmverfahren *n*; **- bielizny** Schweifung *f*; **- cyny** Zinnwäsche *f*, Zinnseifen *n*; **- w kadziach** Fasswäsche *f*; **- mętne** = Płókanie pierwsze; **- mułu** Schlämmwäsche *f*; **- odpadków rudy** = Oczyszczanie skrzeczki; **- odwrotne** umgekehrte Spülung *f* (*gór*.); **- pierwsze** Rauhwaschen *n*, erstes Verwaschen *n*, erste oder trübe Läuterung *f* (*gór*.); **- rud,**

- rudy Abwäsche *f*, das Läuterwaschen, Läuterarbeit *f*, Auslaugung *f* der Erze, Verwaschung *f*, das Verwaschen; **- w sitach wiszących, - sitowe** = Przesiewanie; **- na stołach** Herdwaschen *n*; **- węgla** Kohlenwäsche *f*.

Płókarczyk Waschjunge *m*, Waschwerksjunge *m* (*gór.*).

Płókarka 1) Wässerungsapparat *m*, Wässerungsvorrichtung *f* (*fot.*); 2) Waschmaschine *f*, Spülmaschine *f* (*gór.*); **- beczek** Fasswaschmaschine *f*; **- bębnowata** Waschtrommel *f*; **- do piasku** = Płóczka do piasku; **- zboża** Kornwaschmaschine *f*.

Płókarnia Spülkammer *f*, Waschkammer *f*; **- piasku** Sandwäscherei *f*; **- rud** Erzwäsche *f*.

Płókarz = Płóczkarz.

Płóknica Spülapparat *m* (*gorz.*).

Płótna Weisszeug *n*; **- sztuka** Webe *f*.

Płótno glattes, schlichtes Gewebe *n*, Hedeleinen *n*, Leinenzeug *n*, Leinwand *f*, holländisches Tuch *n*; **- angielskie** = Kaliko; **- batystowe** Battistleinwand *f*; **- bielone** Garnleinen *n*, gebleichte Leinwand *f*; **- całe** = Oprawa w całości w płótno; **- do cedzenia** Koliertuch *n*, Seihetuch *n*; **- chodnikowe** Teppichschoner *m*; **- domowe** Hausleinwand *f*; **- doprowadzające** 1) Einlasstuch *n*, Speisetuch *n* (*pap.*); 2) Zuführtuch *n*, Lattentuch *n* (*tk.*); **- druciane** Drahtgaze *f*; **- dżutowe** Juteleinen *n*, Hessians *n*; **- filtrowe** Filtertuch *n*; **- glancowe** = Klejonka; **- grube** 1) grobe Leinwand *f*, Packleinwand *f*; 2) Bramsegeltuch *n*, Bramtuch *n* (*okr.*); **- grube i silne** Kernleinwand *f*; **- gumowane, - gumowe** gummierte Leinwand *f*, Glanzschetter *m*, Schetterleinen *n*, Schetter *m*; **- gutaperkowe** Gummistoff *m* (*fot.*); **- indyjskie malowane** = Cyc; **- iryjskie** irische Leinwand *f*; **- jutowe** Juteleinwand *f*; **- kauczukowe** Kautschukleinwand *f*; **- klejone** = Płótno gumowane; **- konopne** Hanfleinen *n*, Hanfleinwand *f*; **- kosy** Sensenblatt *n*; **- na koszule** Hemdenleinwand *f*; **- lniane** Flachsleinwand *f*; **- malarskie** Malleinwand *f*, Malertuch *n*; **- marynarskie** Matrosenleinen *n*; **- namazione** Teerleinwand *f*; **- namiotowe** Zeltleinwand *f*; **- naoliwione** Ölleinen *n*, Ölleinwand *f*, Öltuch *n*; **- niebielone** ungebleichte Leinwand *f*; **- nieprzemakalne** Persenning *f*, Presenning *f*; **- do noszenia soli** = Noszonka; **- pakowe, - pakunkowe** Verpackungsleinwand *f*, Packleinwand *f*; **- pegamoidowe** Pegamoidleinwand *f*; **- pokrowcowe** Krappenstoff *m*; **- pokrzywkowe** = Muślin; **- półbawełniane** = Płótno iryjskie; **- do prasowania** Plätttuch *n*; **- pumeksowe** Bimssteinleinwand *f*; **- na ręczniki** Handtuchdrell *m*; **- do sera** Presstuch *n*; **- sieciowe** = Jadro; **- na sienniki** Strosackleinwand *f*; **- smolne, - smołowane** Pichleinwand *f*; **- smolone** = Płótno namazione; **- sprężynowe** Federleinen *n* (*tap.*); **- szare** Kupfenleinwand *f*; **- szkliste** Glasleinwand *f*; **- szmerglowe** Schleiftuch *n*, Schmirgeltuch *n*; **- ścierne** Schmirgelkattun *m*, Schmirgelleinwand *f*, Schmirgeltuch *n*; **- śląskie** Schleierleinwand *f*, schlesische Leinwand *f*; **- z trawy chińskiej** Grasleinen *n*; **- wagonowe** = Płachta; **- westfalskie** Löwentlinnen *n*, westphälische Leinwand *f*; **- worowe, - workowe** = Zgrzebnica; **- woskowane** = Cerata; **- zgrzebne** Wergleinwand *f*; **- żaglowe** Segelleinwand *f*, Segeltuch *n*, Schiertuch *n*, Kleid *n* eines Segels; **- żaglowe (grube)** grobes Segeltuch *n*, Schiffstuch *n*.

Płóz Pflugschuh *m*; **- główny (pługa)** Hauptsohle *f*.

Płuco gumowe Gummibeutel *m*.

Pług Pflug *m*; **- amerykański** = Pług wrzesiński; **- bałansowy** Umkehrpflug *m*; **- bezkoleśny** Pflug *m* ohne Vordergestell; **- bliźniaczy** = Pług zwrotny; **- boczny, - brzeżny** Bankettpflug *m*; **- darniowy** Rasenpflug *m*; **- drenarski** Maulwurfspflug *m*; **- dwuskibowy** Doppelfurchenpflug *m*; **- jednoskibowy** = Jednoskibowiec; **- kolejowy** Schneepflug *m*; **- koleśny** Pflug *m* mit Vordergestell, Karrenpflug *m*; **- z krojem noskowym** Nasenpflug *m*; **- lasowy** Kulturpflug *m*; **- leśny** Wurzelbrecher *m*, Waldpflug *m*; **- na linie** Seilpflug *m*; **- lodowy (lodołomny)** Eispflug *m*; **- do zdzierania łąk** Wiesenschälpflug *m*; **- maszynowy** Maschinenpflug *m*; **- nakoleśny** Räderpflug *m*, Stockpflug *m*; **- obracalny** Kipppflug *m*; **- obrotny** Balancierpflug *m*, Wendepflug *m*; **- obrotny przechylny** Kippbalancepflug *m*; **- obrotowy** Umkehrpflug *m*; **- obsypnik** Anhäufelpflug *m*, Häufelpflug *m*; **- do orki** Saatpflug *m*; **- do orki głębokiej** Tiefpflug *m*; **- do orki płytkiej** Abstechpflug *m*, Schalpflug *m*; **- parowy** Dampfpflug *m*.

Pług parowy śnieżny Dampfschneeschaufler *m*, Schneepflug *m*; **- plewiący** = Obsypnik; **- płaskoskibowy (ścielący płaską skibę)** = Płaskoskibowiec; **- podpórkowy** Stelzpflug *m*; **- podskibnik, - podskibowy** = Podskibowiec; **- do pokładania ścierniska** = Pług do orki płytkiej; **- przegonowy** Wasserfurchenpflug *m*, Rinnenpflug *m*, Abzugpflug *m*; **- przekładany** Glattpflug *m*, Wendepflug *m*; **- przemienny** Wechselpflug *m*; **- do przeorywania zasiewu** = Pług do orki; **- do roli** Ackerpflug *m*; **- do sadu** Gartenpflug *m*; **- do siania rzędowego** Drillpflug *m*; **- pod siew** = Pług do orki; **- skibowy** furchenschneidender Pflug *m*; **- do skopywania** Rajolpflug *m*; **- skrobak** = Podornik; **- ze stopką** Fusspflug *m*, Stelzpflug *m*; **- śluzowy** Sielpflug *m*; **- do śniegu, - śniegowy, - śnieżny** = Śniegowiec; **- śnieżny ręczny** Handschneepflug *m (kol.)*; **- do ugoru** Sturzpflug *m*; **- uliczny** Strassenpflug *m*; **- uniwersalny** Universalpflug *m*; **- do uprawy głębokiej** Tiefkulturpflug *m*; **- do uprawy płytkiej** Flachkulturpflug *m*; **- wielkopolski koleśny** grosspolnischer Pflug *m* mit Vordergestell; **- wieloskibowy** Kammformer *m*, Kultivator *m*, mehrschariger Pflug *m*; **- wrzesiński** amerikanischer Pflug *m*; **- wykrzewiak** = Spulchniacz; **- wypielak** Jätepflug *m*; Kehrpflug *m*; **- zagonowy** Beetpflug *m*; **- zwrotny** Wendepflug *m*.

Pługarz Pflugschmied *m*.

Pługowe Pflugmiete *f*.

Pługownik Pflugschmied *m*.

Płukać = Płókać.

Płużek kleiner Pflug *m*; **- kolejowy** = Śniegowczyk; **- do pikowania** Verschulungspflug *m*; **- do rowków** Grabenpflug *m*, Rigolpflug *m*, Riolpflug *m*, Rillenpflug *m*; **- spulchniacz** Reihenkultivator *m*.

Płużęta Pflugräder *n*.

Płużnik Pflugschmied *m*.

Płużyca Schwingpflug *m*, böhmischer Pflug *m* ohne Vordergestell.

Płużysko Pfluggestell *n*, Pflugkarre *f*, Pfluglade *f*, Pflugstöckchen *n*.

Płycenie Tafelung *f*, Täfelung *f*, Vertäfelung *f*, Überplattung *f*.

Płyciarz 1) Fliesenmacher *m*, Plattenleger *m* (*st.*); 2) Tafelschneider *m*, Tafelstrecker *m* (*szk.*).

Płycić vertäfeln, täfeln, betäfeln.

Płycień 1) Plinthe *f* (*ar.*); 2) Platte *f* (*kam.*); 3) Füllungshobel *m* (*st.*).

Płycina = Wnęka.

Płyn Flüssigkeit *f*, flüssiger Körper *m*; **- amonjakowy** flüssiges Ammoniak *n*; **- bielący** Bleichflüssigkeit *f*; **- bielący Wilsona** = Podchloryn glinowy; **- chlorujący** Chlorierungsflüssigkeit *f* (*fot.*); **- doskonały** ideale Flüssigkeit *f*; **- impregnujący** Imprägnierungsflüssigkeit *f*; **- lotny** gasförmige Flüssigkeit *f*; **- lutowniczy** Lötwasser *n*; **- manometryczny** Sperrflüssigkeit *f*; **- naczulający** Sensibilisierungsflüssigkeit *f* (*fot.*); **- do napawania** Imprägnierungsflüssigkeit *f*; **- oczyszczający** Dekapierflüssigkeit *f*; **- do pozłoty** = Płyn do złocenia; **- uszczelniający** Sperrflüssigkeit *f*; **- do utwardniania** Härteflüssigkeit *f*; **- do wywabiania plam** Fleckwasser *n*; **- do złocenia** Vergoldungsflüssigkeit *f*; **- żrący** = Ciecz żrąca.

Płynący fliessender.

Płynąć 1) strömen, fliessen; 2) rinnen; 3) gieren, schiffen (*ż.*); **- przeciw burzy** lenzen (*ż.*).

Płynność Fluidität *f*, Dünnflüssigkeit *f*, Tropfbarkeit *f*; **- ciał stałych** Fliessen *n* fester Körper; **- smaru** Flüssigkeitsgrad *m* der Schmiere, Zähflüssigkeit *f*.

Płynny dünnflüssig, flüssig, tropfbar.

Płynomiar, Płynomierz Flüssigkeitsmesser *m*, Aräometer *n*.

Płyny ściekowe Abfallwasser *n*.

Płyt Teil *m* vom Floss; **- szkła (5 w paczce)** Fünfer *m* (Tafelglas).

Płyta 1) Plattstein *m* (*bud.*); 2) Platte *f*, Tafel *f* (*st.*); 3) Lagenblatt *n* (*szk.*); 4) Fliese *f* (*zd.*); **- akumulatorowa** Akkumulatorenplatte *f*; **- ankrowa** Ankerplatte *f*; **- anodowa** Anodenplatte *f*; **- asfaltowa** Asphaltplatte *f*; **- azbestowa** Asbestplatte *f*; **- balkonowa** Balkonplatte *f*; **- bieguna odmiennego** Gegenplatte *f*; **- biegunowa** Polplatte *f*; **- blaszana** Blechscheibe *f*; **- blaszana twornikowa** Ankerblechscheibe *f*; **- boczna** Seitenplatte *f*; **- brzeżna** Randplatte *f* (*ż.*); **- cegielna** Ziegelplatte *f*; **- cementowa** Zementplatte *f*; **- chlorobromosrebrowa, - chlorobromosrebrna** Chlorbromsilbergelatinpapier *n*; **- chlorosrebrowa** Chlorsilbergelatinplatte *f* (*fot.*); **- chodnikowa** Pflasterplatte *f*; **- ciosowa** Hausteinplatte *f*; **- cokołowa** Sockelplatte *f*; **- cyfrowa** = Płyta liczbowa; **- cynkowa, - z cynku** Zinkplatte *f*; **- cynowa** Zinnplatte *f*; **- czołowa**

Stirnplatte *f*; - **dachowa** = Dachówka; - **diamentowa** Diamantplatte *f* (*okr.*); - **dodatnia** Plusplatte *f* (*el.*); - **dolna** Sohlplatte *f*; - **drewniana** Holztafel *f*; - **drzwiowa (kotła)** Geschränk *n*; - **elektrodowa** Elektrodenplatte *f*; **elektrody** Elektroplatte *f*; - **emulsyjna** Emulsionsplatte *f*; - **faszynowa** Senkstück *n*; - **fundamentowa** Fundamentplatte *f*; - **gipsowa** Gipsplatte *f*; - **gliniana** Lehmpatzen *m*, Tonplatte *f* (*zd.*); - **z glinu** Aluminiumplatte *f*; - **gładząca** Glättplatte *f* (*pap.*); - **gładzikowa** Tuschierplatte *f*; - **główkowa** Kopfplatte *f*; - **górna** 1) Überlagsplate *f*; 2) Topplatte *f* des Trägerkielschweins, Gurtplatte *f* (*okr.*); - **gromowa, - odgromowa** = Płyta odgromnikowa; - **Gülchera** Gülcherplatte *f*; - **gumowa** Gummiplatte *f*; - **gutaperkowa** Guttaperchaplatte *f*, Guttaperchatafel *f*; - **gwoździarska** Nageltisch *m*; - **izolacyjna** Isolierplatte *f*; - **izolarowa** Isolaplatte *f* (*fot.*); - **kalenicowa** Firststein *m*; - **z kamienia ciosowego** Hausteinplatte *f*; - **kamienna** Steinplatte *f*, Steintafel *f*; - **kauczukowa** Hartgummiplatte *f*; - **kąpana, - wykąpana, - do kąpania** Badeplatte *f* (*fot.*); - **kleniowa (dzióbowa)** Bugplatte *f* der Aussenhaut (*okr.*); - **klepacka** Scheideplatte *f*, Schabotte *f*, Pochsohle *f*, Scheidestein *m*, Scheidewacke *f*; - **kolankowa** Knieplatte *f* (*okr.*); - **kolodjumowa** Kollodiumplatte *f*; - **kominowa** Kamindeckel *m*, Schlotverschluss *m*, Schornsteinplatte *f*, Abdeckplatte *f* des Schornsteines; - **końcowa** Endplatte *f*; - **korkowa** Korkplatte *f*; - **kotwiczna, - kotwowa** 1) Ankerplatte *f*, Ankerrosette *f*, Ankerscheibe *f* (*bud.*); 2) Wurzelplatte *f* (*mos.*); - **kratowa** Gitterplatte *f*; - **krawędna** Randplatte *f* (*okr.*); - **krępowana** gejoggelte Platte *f*; - **krzemienna** Quarzplatte *f*; - **kuchenna** Herdplatte *f*; - **kwarcowa** Quarzplatte *f*, Quarzstein *m*; - **lana** Gussplatte *f*; - **lejna, - do lania** Giessplatte *f*; - **liczbowa** Zifferblatt *n*; - **licznikowa** Zählerbrett *n*; * - **lodu** Platteneis *n*; - **łącząca** Verbindungsplatte *f*; - **łączna** Zwischenplatte *f*, eingeschobene Platte *f* (*okr.*); - **łebkowa** = Łebkownik (*okr.*); - **łożyskowa** Lagerplatte *f*, Zwischenplatte *f* (*mos.*); - **łupkowa** = Łupkówka; - **łupkowa (w szczycie dachu)** = Płyta kalenicowa; - **marmurowa** Marmorplatte *f*, Marmorfliese *f*, Marbel *m*, Märbel *m*; - **masztowa** = Masztownica; - **mennicza** Münzplatte *f*; - **metalowa** Metallplatte *f*, Metalltafel *f*, Metallblechtafel *f*; - **miedziana** Kupferplatte *f*; - **miedziana (z miedzi czyszczonej)** gepolte Kupferplatte *f*; - **miedziorytu** Kupferstichplatte *f*, Kupfertafel *f*; - **do mierzenia grubości liter** = Sprawdzian grubości liter; - **dla mieszaniny** Frittetafel *f*, Gemengetafel *f*; - **modelowa** Modellplatte *f*; - **monetowa** Münzplatte *f*; - **mosiężna** Messingplatte *f*; - **murowa do kotew** = Płyta kotwiczna; - **nabitna** = Tablica Franklina; - **nakrywająca komin** = Płyta kominowa; - **nieckowata** = Płyta wypukła; - **nośna** Tragplatte *f*; - **obła, - obłowa** Kimmplatte *f* (*okr.*); - **obłowa wsporna** Kimmstützplatte *f*; - **obrzeżna** Füllplatte *f* (*okr.*); - **ochronna** Schutzplatte *f*; - **z oczkiem, - oczkowa** Augplatte *f* (*okr.*); - **odchyłkowa** Ablenkplatte *f*; - **odgromnika** Blitzableitererdplatte *f*; - **odgromnikowa (! odgromowa)** Blitzplatte *f*, Blitztafel *f*; - **ogniskowa, - ogniska** Kaminplatte *f*, Herdplatte *f*, Herdstein *m*, Feurplatte *f*; - **ogrzewająca** Heizplatte *f*; - **okładzinowa** Verkleidungsplatte *f*; - **okładzinowa marmurowa** Marmorfurnier *n*; - **okapowa** Traufplatte *f*; - **ołowiana, - ołowiu** Bleiplatte *f*, Bleitafel *f*, Bleiblatt *n*; - **opaski resorowej** Tragfederplatte *f*; - **do ostrzenia brzytew** Abziehplatte *f*; - **pałkowa** = Łebkownik (*okr.*); - **pancerzowa** Panzerblech *n*, Panzerplatte *f*; - **piaskowcowa** Sandsteinplatte *f*; - **pieniężna** Münzplatte *f*, Schrötling *m*; - **pilśniowa** Filzplatte *f*; - **piorunochronu** Blitzableitererdplatte *f*; - **pióra sterowego** Ruderplatte *f*; - **podestowa** Podestplatte *f*; - **podiglicowa** Gleitplatte *f*; - **podkowiasta** Stiefelknechtplatte *f*; - **podstawna** Gestellplatte *f*, Spurplatte *f*, Stützplatte *f*.

Płyta podstawowa Grundplatte *f*, Sohlenplatte *f*, Wurzelplatte *f*; - - **maszyny** Maschinengrundplatte *f*; - - **słupa** Säulenfussplatte *f*.

Płyta podziałowa Teilplatte *f*; - **pojemnika** Kondensatorplatte *f*; - **pokładowa** Decksplatte *f*, Decksbeplattung *f*; - **posadowa** Grundrahmen *m*, Fussplatte *f*, Füllplatte *f*, Sohlenplatte *f*; - **posadzkowa** Fussbodentafel *f*, Parketttafel *f*; - **pośrednia** Zwischenplatte *f*; - **prasowa** Pressplatte *f*; - **do prasowania na gorąco** Dampfplat-

te *f*; **- do prostowania** Lagerblatt *n* auf der Streckplate (*szk.*); **- do prostowania szkła** Streckplatte *f*, Streckstein *m*; **- prowadna pociągnika** Zugstangenführungsscheibe *f* (*ma.*); **- próbna** Probeplatte *f*, Prüfplatte *f*; **- do przebierania** = Płyta klepacka; **- przeciwległa** Gegenplatte *f*; **- przeciwpożarowa** Schutzplatte *f*; **- przedrusztowa** Rostvorplatte *f*; **- przedziałowa** Scheideplatte *f*; **- przewodowa** Leitungsplatte *f*; **- dla ziemnego przewodu powrotnego** = Płyta ziemnego przewodu odsyłowego; **- do przezroczy** Diapositivplatte *f* (*fot.*); **- przyciskowa** Spanneisen *n*; **- przykrywy łożyska** Deckelplatte *f*; **- przyogniowa** Feuerplatte *f*; **- przyścienna** Vorwandplatte *f*; **- przytrzymująca** Haltplatte *f* (*szw.*); **- przyziomowa** Fussplatte *f*; **- pukłasta** = Płyta wypukła; **- ramowa główna** Rahmenwange *f* (*lok.*); **- ramy belkowej** Barrenrahmenplatte *f*; **- rdzenna** Kernplatte *f*; **- rozjazdowa** = Płyta zwrotnicza; **- do rozmowy** Sprechplatte *f*; **- rufowa (tylna) poszycia** Heckplatte *f* der Aussenhaut; **- rusztowa** Schürplatte *f*, Rostplatte *f*, Vorplatte *f*, Vorstellplatte *f*; **- ryśnicza** = Równica; **- spodkowa** Frischboden *m*; **- spodnia** Bodenplatte *f*; **- na sponki** Klemmbrett *n*; **- do sprawdzania (igły)** Abgleichplatte *f*. Vergleichplatte *f*; **- do sprawdzania poziomnic** Libellenjustierapparat *m*, Justierbrettchen *n*; **- stalowa** Stahlplatte *f*; **- stereotypowa** Stereotypplatte *f*; **- stępki środkowej** Mittelkielplatte *f*; **- stępkowa** Kielplatte *f*; **- stolika miernicze go** = Stolniczka; **- stolikowa** Tischblatt *n*; **- stołowa** Tischplatte *f*; **- stopowa** Sohlstück *n*; **- szczelewna** Klappplatte *f* (*okr.*); **- szklana** Glasplatte *f*. Glasfliese *f*; **- do szlifowania kryształów** Kristallschneidetafel *f*; **- ściegowa (szwarki)** Federstichblatt *n*; **- ściegaczowa** Stringerplatte *f* (*okr.*); **- ściegaczy bocznych** Seitenstringerplatte *f* (*okr.*); **- środkowa** = Środnica; **- tekturowa** Papierplatte *f*; **- trzonowa** Herdplatte *f*; **- tudorowska** Tudorplatte *f* (*el.*); **- turmalinowa** Turmalinplatte *f*; **- ujemna** Minusplatte *f*; **- usztywniająca** Versteifungsplatte *f*; **- uziemiająca** = Płyta ziemna; **- warsztatowa** Werktischplatte *f*; **- wbiegowa** Einlaufplatte *f* (*gór.*); **- wisząca** Hängeplatte *f*; **- woskowa** Wachsboden *m*, Wachskuchen *m*; **- wskazówkowa** Zeigerplatte *f*; **- wsporna** Tragplatte *f*; **- wspornikowa** Stützplatte *f*, Konsolplatte *f* (*okr.*); **- wypukła** Blechkalotte *f*, Buckelplatte *f*; **- wyrównawcza** Ausgleichplatte *f*; **- zamkowa** Schlossplatte *f*; **- zamykająca** Abschlussplatte *f*, Verschlussplatte *f*; **- zanurzona** Eintauchplatte *f*; **- zaoblona** Voutenplatte *f* (*bud.*); **- zasobnikowa** Akkumulatorenplatte *f*; **- zastępcza** Ersatzplatte *f*; **- zatapiana** Senkstück *n*; **- zawiesinowa** Emulsionsplatte *f* (*fot.*); **- zderzakowa** Bufferstossscheibe *f*, Stosspufferplatte *f*; **- zderzakowa tylna** Bufferhinterlagsplatte *f*; **- zegarkowa** Pfeilerplatte *f*; **- zębna** Zahnplatte *f*; **- zgęszczalnika** = Płyta pojemnika (*el.*); **- ziemna** Blitzableitererdplatte *f*, Erdplatte *f*; **- ziemnego przewodu odsyłowego** Erdrückleitungsplatte *f*; **- złota** Goldplatte *f*; **- zwierciadlana** Spiegelplatte *f*; **- zwieszona** Hängeplatte *f* (*bud.*); **- zwrotna** Wendeplatte *f* (*mier.*); **- zwrotnicza** 1) Drehplatte *f*, Förderplatte *f* (*gór.*); 2) Wechselplatte *f*, Plattenbrücke *f*, Weichenplatte *f*, Wendeplatte *f* (*kol.*); **- zwrotnicza centralna** Zentralweichenplatte *f*, Zentralwechselplatte *f*; **- żebrowa** Rippenplatte *f*; **- z żelaza lanego** Gusseisenplatte *f*; **- żelazna** Eisenplatte *f*.

Płytka 1) Plättchen *n*, Blatt *n*; 2) Platte *f* (*gar.*); 3) Lamelle *f* (*mier.*); 4) Deckplatte *f* (*zeg.*); **- do centrowania, - centrownicza** Zentrierplatte *f*; **- cienka** Dünnschliff *m* (*min.*); **- fasadowa** = Okładka fasadowa; **- gładzika** Schlickerplatte *f*; **- hakowa** Hakenplatte *f*; **- karborundowa** Karborundumscheibe *f*; **- katodowa** Kathodenplatte *f*; **- kompasowa** Zulegeplatte *f*; **- licowa** = Okładka fasadowa; **- luzowa** = Rozstępka; **- minerału** Schliff *m*; **- mosiężna** Messingscheibe *f*; **- nasadkowa, - z nasadkami** Nasenplatte *f* (*tel.*); **- ołowiana** Bleiplättchen *n*. Tapetenblei *n*; **- podkładowa** = Podkładka; **- podsprężynowa** Federdruckplatte *f*; **- probiercza** Probierplättchen *n*; **- przednia** Bufferstossscheibe *f*; **- regulacyjna** Regulierplatte *f*; **- resorowa** Tragfederplatte *f*; **- rogowa** Hornplatte *f*; **- selenitu** Selenitplatte *f*; **- stalowa** = Stalica; **- strugla** Falzplatte *f*; **- stykowa** Kontaktplättchen *n*; **- węglowa**

Kohlemembran *f*, Kohlenplatte *f*; **- do wybijania** Schlagplatte *f* (*zł*.).
Płytki seicht.
Płytki 1) Platten *f*; 2) = Płytka; **- miedziane** Kupferrausch *m*; **- okładzinowe** Fliesenplatten *f*, Flurplatten *f*.
Płytkownik Platthobel *m*.
Płytnik 1) Plattbankhobel *m* (*st*.); 2) = Płyciarz.
Płytować täfeln, vertäfeln, betäfeln.
Płytowanie Plattenbelegung *f*, Getäfel *n*, Tafelwerk *n*, Vertäfelung *f*, Überplattung *f*.
Płytowaty = Płytowy.
Płytowiec Tafelstein *m*.
Płytownik = Płytnik (*st*.).
Płytowy plattenförmig, plattenartig, Tafel-.
Płyty = Płyta; **- bromosrebrne suche** Bromsilbergelatintrockenplatten *f*; **- ciosowe twarde** Fliese *f*; **ściągalna emulsja** - abziehbare Platten *f* (*fot*.); **- formierskie** Formplatten *f*; **-galwanoplastyczne** Galvano *f* (*dr*.); **- metlachskie** Mettlacher Platten *f* (*cer*.); **- podwójne** Kompoundplatten *f*; **- pokładowe** Flurplatten *f*; **- poszycia kwartery** Quarterdecksplatten *f* (*okr*.); **- poszycia środkowe** Mittschiffsplatten *f* der Aussenhaut; **- przeciwprzelewne** Schlagwasserplatten *f*, Washplatten *f* (*okr*.); **- przeciwświatłokręgowe** = Płyty izolarowe; **- suche** Trockenplatten *f* (*fot*.); **- suche bromosrebrowe, - s. bromosrebrne** Bromsilbergelatinetrockenplatten *f* (*fot*.); **- ściągalne** abziehbare Platten *f* (*fot*.); **- wapienne** Kalksteinfliesen *f*; **- zabezpieczone od światłokręgów** = Płyty izolarowe; **- zdwajające** Doppelungsplatten *f* (*okr*.).
Pływacz = Pływak.
Pływać schwimmen.
Pływak 1) Schwimmstein *m* (*min*.); 2) Schwimmer *m*, Bober *m*, Schwimmapparat *m* (*r. w*.); 3) Schiffchen *n* (*szk*.); **- drążkowy** Stabschwimmer *m*, Tiefenschwimmer *m*, hydrometrischer Stab *m*; **- drożdżowy** Hefeschwimmer *m*; **- kieszonkowy** Taschenschwimmer *m*; **- klockowy** Klotzschwimmer *m*; **- korkowy** Korkschwimmer *m* (*aut*.); **- kotwiczny** Dobber *m* (*ż*.); **- lodowy** Eischwimmer *m*; **- do miarówek, - miarówkowy** Büretenschwimmer *m*; **- napowietrzny** = Lotnik; **- podwójny** Doppelschwimmer *m*; **- powierzchowny** Oberflächenschwimmer *m*; **- różnicowy** Differentialschwimmer *m* (*sol*.); **- rurowy** Stabschwimmer *m*; **- na sznurku** = Log; **- ulatniaka** Vergaserschwimmer *m* (*aut*.); **- wgłębny** Tiefenschwimmer *m*; **-wskaźnikowy** Anzeigeschwimmer *m*, Schwimmer *m* mit Ablesestrich, S. m. Ablesezeiger.
Pływalnia Schwimmanstalt *f*, Schwimmhalle *f*.
Pływalnik Schwimmbassin *n*.
Pływalność Schwimmfähigkeit *f*, Schwimmbarkeit *f* (*okr*.).
Pływanie Schwimmen *n*.
Pływka = Pływak.
Pływnica = Wodnica (*ż*.).
Pływnictwo napowietrzne = Żeglуga powietrzna.
Pływność Schwimmfähigkeit *f* (*okr*.).
Pneumatogen Pneumatogen *m*.
Pneumatofor Pneumatophor *m*.
Pneumatoliza Pneumatolyse *f* (*min*.).
Pneumatyczny pneumatisch. [(*aut*.).
Pneumatyk Pneumatik *f*, Luftreifen *m*
Pneumatyka Pneumatik *f*, Luftlehre *f*.
Pneumatyki podwójne Doppelpneu *n*.
Pneumometr Luftmesser *m*.
Pniaczek rytowniczy, - grawerski Graviersтänder *m*.
Pniak 1) Klotz *m*, Holzklotz *m*, Block *m*, Holzblock *m*; 2) Stammholz *n*, Stamm *m*, Wurzelstock *m* (*las*.); 3) Trommelstein *m*; 4) Untermast *m* (*okr*.); **- do bicia monet** Prägeklotz *m*; **- chomątowy** Kummetstock *m*; **- formierski** Formbrett *n*, Formklotz *m*, Formholz *n*; **- główny** Hauptmast *m* (*okr*.); **- kowadła, - pod kowadłem** Ambossblock *m*, Ambossstock *m*, Richtblock *m*; **- kowalski** Schmiedestock *m*; **- przedni** Fockmast *m*; **- do rąbania** Hackblock *m*, Hackeklotz *m*, Haublock *m*, Schneideklotz *m*; **- do rąbania (drzewa)** Hauklotz *m*; **- roboczy** Werkstock *m*; **- tylny** Kreuzmast *m*, Besanmast *m*, Achterkreuzmast *m*, Jagermast *m*, Jiggermast *m*; **- wielki** Grossmast *m*.
Pniel = Piennik.
Pniomierz = Dendrometr.
Pniowe Stockgeld *n* (*las*.).
Pniówka Rodeaxt *f*.
Po = Polon.
Pobarwić befärben.
Pobiała 1) Glasur *f* der Töpfe; 2) = Bielenie (*bud*.); **- cynowa** Zinnsud *m*.
Pobiałka 1) Anguss *m*, Begusston *m* (*cer*.); 2) Kaolin *n* (*zd*.).
Pobić klin antreiben; **- obręczami** abbinden, abfinnen, abpinnen, treiben, antreiben.
Pobiedrze Brüstung *f* (*ar*.).

Pobieg śruby Fortgang *m* der Schraube.
Pobiega Gangbrett *n* (*fl.*).
Pobielacz 1) Tüncher *m* (*bud.*); 2) Weisser *m* (*hut.*); **- cyną** = Cynownik.
Pobielać = Pobielić.
Pobielanie 1) Weissen *n*, Weissigung *f*; 2) Verzinnung *f*; 3) Weisssieden *n*.
Pobielany 1) geweisst; 2) glasiert; 3) verzinnt.
Pobielenie 1) Verzinnung *f*; 2) = Bielenie.
Pobielić 1) weissen, abweissen, beweissen, übertünchen, auftünchen (*bud.*); 2) zinnen, verzinnen, auszinnen (*hut.*); 3) glasieren; **- na gorąco** im Feuer verzinnen; **- odwarem** auf nassem Wege verzinnen, weisssieden; **- szyby** blenden (die Scheiben); **- wapnem** tünchen, beschlämmen.
Pobielnik = Cynownik.
Pobierać fassen.
Pobijacz 1) Decker *m* (*bud.*); 2) Stemmhammer *m* (*bed.*); 3) Schwinger *m* (*pow.*); 4) Stemmer *m* (*śl.*); **- (kołków)** Setzeisen *n* (*for.*).
Pobijać treiben, nachtreiben (*bed.*); **- łatami** latten; **- obręcze** abkimmen.
Pobijak 1) Schlägel *m*, Schlaghammer *m*, Verschlaghammer *m* (*kow.*); 2) Holzschlägel *m*; 3) Schlagholz *n*, Schwinger *m*, Schwingemesser *n* (*pow.*); 4) Stopfhacke *f* (*rol.*); 5) Treiber *m* (*śl.*); 6) = Nastawek (*śl.*); **- boczny** Seitenschlägel *m*.
Pobijanie Treiben *n* (*bed.*); **- (klina)** Antreiben *n*; **- rur** Nachtreiben *n*.
Pobijarka Treibmaschine *f* (*bed.*); **- obręczy** Reifenauftreibmaschine *f* (*bed.*).
Pobliżyć = Zwieźć.
Pobocze 1) Fensterkämpfer *m*, Weitstab *m* (*bud.*); 2) Bankett *n* (*kol.*); 3) Seitengegend *f*; **- drogi** Strassenbankett *n*, Strassenbord *m*, Schotterbankett *n*; **- kozła** Bockwand *f*; **- nasypu** Dammbankett *n*; **- podtorza** Schotterbankett *n*; **- torowiska** Bahnplanumbankett *n*.
Poboczna Seitenlinie *f*.
Poboczne Nebengebühr *f*.
Pobocznica 1) Nebengebäude *n*, Seitenflügel *m*, Flügel *m*, Flanke *f* (*bud.*); 2) Mantelfläche *f*, Mantel *m* (*g.*); 3) Wandrute *f* (*gór.*); 4) Kotholz *n* (*mos.*); 5) Seitengraben *m*, Seitenkanal *m*, Nebengraben *m*, Lateralkanal *m* (*r. w.*); 6) = Bocznik (*el.*).
Pobocznice Geläufflächen *f*.
Poboczny vizinal.
Pobojczyk Ladestock *m*.
Pobok Pfeilerflanke *f* (*bud.*).
Poboki 1) Geläufflächen *f*; 2) Seitenstirn *f*, Seitenwand *f*; 3) Ulme *f* (*gór.*); **- chodnika** Stösse *m*, Abbaustösse *m*, Wand *f*, Stoss *m* (*gór.*); **- przodka** Ortstösse *m*; **- sztolni** Stollenulmen *f*; **- szybu** Schachtstösse *m*, Schachtwände *f*; **- żyły** Wände *f*.
Poborca myta Wegegeldeinnehmer *m*.
Pobory Bezüge *m*; **- budowlane** Baubezüge *m*.
Pobór 1) Einnahme *f*, Ertrag *m*; 2) Entnahme *f*; **- wodny** Flusszoll *m*; **- wody** Wasserabnahme *f*, Wasserentnahme *f*.
Pobrać auslassen.
Pobranie Nachnahme *f*; **- prądu** Stromentnahme *f*.
Pobronować übereggen.
Pobronzować aufbronzieren.
Pobrzegowiec = Brzegowiec.
Pobrzeże 1) Rand *m* (einer Öffnung); 2) Riff *n*, Uferland *n*; 3) = Wybrzeże; **- rzeki** Stromufer *n*; **- wsiadu** Bahnkante *f*.
Pobudka Impuls *m*; **- prądu** Stromimpuls *m*.
Pobudzacz = Wzbudnica.
Pobudzać 1) antreiben (*ch.*); 2) = Wzbudzić (*el.*).
Pobudzanie 1) Reizwirkung *f*; 2) Antreiben *n*; 3) = Wzbudzanie (*el.*); **- elektryczne** 1) elektrische Reizung *f*; 2) = Wzbudzanie.
Pobudzić = Wzbudzić (*el.*).
Pocarnia = Potnia.
Pocenie Schwitzen *n* (*gar.*); **- się mielerza** Schwitzen *n* des Meilers; **- w parze** Dampfschwitze *f* (*gar.*); **- w zimnej wodzie** Kaltwasserschwitze *f* (*gar.*).
Pochew = Pochwa.
Pochewka Umhüllung *f*; **- przyciskowa** Druckhülse *f* (*zeg.*).
Pochłaniacz Absorptionsapparat *m*; **- *chłodniczy** Aufnehmer *m*, Absorber *m*; **- energji** Energieaufnehmer *m*; **- dymu** Rauchverzehrer *m*; **- gazu** Gasfänger *m*; **- kurzu** Staubfänger *m*, Staubfilter *m*.
Pochłaniać = Pochłonąć.
Pochłaniak, Pochłanialnik Absorptionsgefäss *n*, Absorptionsökonometer *m*.
Pochłanialność Absorptionsfähigkeit *f*, Absorptionsvermögen *n* (*fot.*); **- (ciepła)** Aufnahmsvermögen *n*.
Pochłanianie 1) Aufsaugung *f* (*ch.*); 2) Absorption *f*, Absorbierung *f*, Verzehrung *f* (*fiz.*); **- ciepła** = Wchłanianie ciepła; **- dymu** Rauchverzehrung *f*; **- fal** Wellenabsorption *f*, Absorption *f*

der Wellen; - **mułu** = Zanikanie mułu; - **światła** Lichtabsorption *f*.

Pochłonąć 1) aufsaugen (*ch.*); 2) absorbieren, verzehren (*fiz.*).

Pochodna Ableitung *f*, Differentialquotient *m*, Derivierte *f*; - **całkowita** totale Ableitung *f*; - **cząstkowa** partielle Ableitung *f*; - **wyższa** höhere Ableitung *f*; - **zupełna** totale Ableitung *f*.

Pochodnia Feuerfackel *f*, Fackel *f*; - **bengalska,** - **kolorowa** bengalische Fackel *f* (*og. s.*); - **naftowa** Naphthafackel *f*, Erdölfackel *f*; - **Nerona** = Pochodnia bengalska; - **ręczna** Handfackel *f*; - **smolna,** - **smołowa** Kammerfackel *f*, Pechfackel *f*, Windfackel *f*; - **woskowa** Wachsfackel *f*.

Pochodniarz Fackelmacher *m*.

Pochodnik Fackelträger *m*.

Pochodny abgeleitet (*m.*).

Pochody Tragwerk *n*, Trepperich *m* (*gór.*).

Pochodzenie Herkunft *f*.

Pochód Gangbrett *n* (*fl.*); - **lodu** Eisgang *m*; - **rumowiska** Murgang *m*.

Pochylenie (do poziomu) Kippung *f*.

Pochylony gekippt.

Pochwa 1) Futteral *n*, Büchse *f*, Scheide *f*; 2) Tasche *f*; - **biegowa** Laufbüchse *f*; - **brokowa** Haucisenhülse *f*; - **buferowa,** - **buforowa** = Pochwa zderzakowa; - **czteroramienna** Bufferführung *f*; - **czyszcząca** Putztuch *n*; - **gwintowa** Gewindebüchse *f*; - **imadła** Hülse *f*; - **(kabli rzecznych)** Flusskabelmuffe *f* (*tel.*); - **(kierownicza)** Führungshülse *f* (*aut.*); - **na klocki** Klöppeltüte *f*; - **miedziana** Kupferhülse *f*; - **nożyc (do świdra)** Scherenstück *n*; - **odgałęźna** Abzweighülse *f* (*tel.*); - **pociągnika** Zugstangenhülse *f*; - **pręta sygnałowego** Signalschuh *m*; - **przyśrubowa** Stevenrohr *n*, Sternbuchse *f*, Wellenrohr *n* (*okr.*); - **ramienia wodzącego** Fahrarmbewegung *f*; - **skórzana** Lederhose *f*, Lederscheide *f*, Nitschelhose *f*; - **smarownicza** Schmierhülse *f*; - **sprężyny** Federbüchse *f*; - **sprzęgłowa** = Zworka; - **steru** Ruderkoker *m*; - **sukienna (do czyszczenia wałków)** Hosenputztuch *n*; - **szabli** Säbelscheide *f*; - **szczotki** Besenhalter *m*; - **szpady** Degenscheide *f*; - **ścienna** Mauerhülse *f* (*o.*); - **tłokowa** = Cylinder pompy; - **wałkująca** Lederhose *f*; - **wałowa** Wellenhülse *f*; - **wentyla wydmuchowego** Auspuffventilführung *f*; - **wygniatarki** Drückbankfutter *f* (*bl.*); - **zasuwy** Führungshülse *f*.

Pochwa zderzaka, - **zderzakowa** 1) Pufferbüchse (*hut.*); 2) Bufferhülse *f*, Buffergehäuse *n* (*kol.*); - - **całkowita** Bufferhülse *f*; - - **ramienna** Bufferkorb *m*.

Pochwiarz Scheidenmacher *m*.

Pochwić büchsen, buchsen, futtern.

Pochwienie Büchsen *n*, Buchsen *n*, Futtern *n*.

Pochwist = Poświst.

Pochwyt 1) Handlauf *m*, Handgriff *m*; 2) Handhabe *f* (*fiz.*); - **burty** Reling(s)leiste *f* (*okr.*); - **poręczy** Lehne *f*, Lehnriegel *m*, Brustriegel *m*, Geländer *n*, Geländerhandgriff *m*; - **ścienny** Wandgeländer *n* (*bud.*); - **żelazny** Eisenhandleiste *f*.

Pochwytnik Fangvorrichtung *f*.

Pochwyty Einziehwalzen *f* (*hut.*).

Pochy = Cierlica.

Pochylenie 1) Überhang *m*, Verflächen *n* (*gór.*); 2) Fallen *n*, Abfall *m*, Neigung *f* (*mier.*); 3) = Upad (*geo.*); - **dyszy** Düsenneigung *f*; - **lunety** Kippen *n* des Fernrohres; - **rusztu** Rostneigung *f*; - **skarp** Neigung *f* der Böschungen; - **sprych** Unterachsung *f*, Sturz *m* der Speichen.

Pochylić brzegi rowu = Stokować (*r. m.*); - **(lunetę)** (das Fernrohr) kippen.

Pochylnia 1) Bremsberg *m*, Bremsweg *m*, Flachort *m*, Fallort *m*, Senkort *m*, einfallende Strecke *f*, schiefer Aufzug *m*, tonlägiger Schacht *m*, Rutsche *f* (*gór.*); 2) Ablaufgeleise *n*, geneigte Rampe *f*, geneigte Taubahn *f* (*kol.*); 3) Neigefläche *f*, schiefe Ebene *f* (*mc.*); 4) Gesenke *n* (*śl.*); 5) = Spust (*las.*); - **bezkołyskowa** = Pochylnia naturalna; - **dachu** Dachabfall *m*, Dachneigung *f*; - **dopustowa** Ankehrschurf *m*, Sinkwerk *n* (*sol.*); - **dostropna,** - **dowierzchnia** = Nadsobie; - **gichtociągowa** = Pomost nabojowy; - **w głąb spadająca** Abhau *m*; - **w górę** Überhau *m*.

Pochylnia hamulcowa, - **hamulcza** Bremsberg *m*, Bremsstrecke *f*, Bremsberganlage *f*; - - **jednotorowa** einspuriger, eintrümiger Bremsberg *m*; - - **kołyskowa** Kunstbremsberg *m*; - - **przekątna,** - - **ukośna** Diagonalbremsberg *m* (*gór.*); - - **wyrobowa** Abbaubremsstrecke *f*.

Pochylnia kotwicowa Ankerschurf *m*; - * **lodownika** Eisrutsche *f*; - **nabojowa** = Pomost nabojowy; - **naturalna** Laufbremsberg *m* (*gór.*); - **opadająca** fallender Bremsberg *m*.

Pochylnia podwójna zweitrümiger Bremsberg *m*; **- polinowa** Seilrampe *f*, Seilriese *f*, Seilebene *f*; **- przewozowa** Transportbremsberg *m*; **- samoruchowa** zweitrümiger Bremsberg *m*; **- wielkopiecowa** Gichtaufzug *m*; **- wjazdowa** = Wjazd wałowy; **- wozowa** Haspelberg *m*; **- wznosząca** schwebender Bremsberg *m*; **- wznosząca się** = Nadsobie; **- zjazdowa** = Wjazd wałowy.

Pochylnik 1) Klinometer *m* (*mier.*); 2) Schräge *f* (*mos.*).

Pochylony 1) geneigt (*g.*); 2) spiesswinklich (*gór.*); 3) = Wychylony; **- lekko** flachfallend (*geo*).

Pochył 1) Abdachung *f* (*bud.*); 2) = Upad (*geo.*); 3) = Pochyłość.

Pochyła Geneigte *f* (*g.*).

Pochyło 1) geneigt (*fiz.*); 2) donlägig, donlegig, donlegt (*gór.*).

Pochyłościomierz (Pochyłomierz) Neigungsmesser *m*, Klitometer *m* (*mier.*).

Pochyłość 1) Tonnlage *f*, Donlage *f*, Gefälle *n* (*gór*); 2) Abdachung *f*, Abhang *m*, Böschung *f*, Fallen *n*, Einfallen *n*, Verflächen *n*; 3) Abschüssigkeit *f*; 4) Neigung *f* (*mier.*); 5) = Upad (*geo.*); **- góry** Gebirgsabhang *m*, Gebirgsabfall *m*, Gehänge *n*, Abfall *m* des Berges; **- hamowania** Bremsneigung *f*; **- łagodna** Lehne *f* (*gór.*); **- masztu** Fall *m* des Mastes; **- odwrotna** Gegenneigung *f*; **- przeciwna** Gegengefälle *n*; **- przejściowa** Übergangsneigung *f*; **- tam** = Odkos (*r. w.*); **- odpowiednia tarciu** = Wysokość tarcia; **- wału** Böschung *f*; **- zesypu, - zsypu** Böschungswinkel *m*; **- zwierciadła** Wassergefälle *n*.

Pochyły 1) schief (*g.*); 3) tonlägig (*gór.*); 3) geneigt, abschüssig (*mier.*)

Pociask (Pociask) 1) Rechen *m*, Rache *f*, Schlammkrücke *f* (*hut.*); 2) = Kosior; 3) = Pogrzebacz.

Pociaszczek = Pogrzebacz.

Pociąć zerschneiden; **- krótko** totmahlen (*pap.*).

* **Pociąg** Zug *m*, Eisenbahnzug *m*, Bahnzug *m*, Wagenzug *m* (*kol.*); **- chodzi** der Zug kursiert; **- chybił dobiegu** Zug hat den Anschluss versäumt; **- dojeżdża** Zug in Sicht; **- kursuje** der Zug kursiert; **- odjeżdża wkrótce** Abfahrt *f* erfolgt bald; **- * pchany** geschobener Zug; **- przepuścić** Zug durchlassen; **- przyjąć** Zug annehmen; **- puścić w ruch** den Zug einleiten; **- * utknął na szlaku** der Zug bleibt liegen; **- wjechał (wpadł) na tor niewłaściwy** Zug ist auf ein falsches Geleise geraten; **- wpuścić** Zug einlassen; **- się wykoleił** Zug ist entgleist; **- wypadł** Zug unterblieb; **- wypadł z rozkładu** Zug ist aus dem Fahrplan gekommen; **- zapowiedzieć** Zug anbieten; **- zawadził** der Zug hat gestreift, der Zug ist in die Seite gefahren.

Pociąg bagażowy Packzug *m*; **- * bezpośredni** durchgehender Zug *m*, direkter Zug *m*. D.-Zug *m*; **- * bliźniaczy poprzedzający lub następujący** Vorzug *m*, Nachzug *m*; **- błyskawiczny** Blitzzug *m*; **- * bocznicowy** Schleppzug *m*; **- budowlany** Bauzug *m*; **- * bydlęcy** Viehzug *m*; **- * ciągniony** gezogner Zug *m*; **- ciężarowy** = Ciężarówka; **- codzienny** = Pociąg zwyczajny; **- * dalekobieżny** Fernzug *m*; **- dobieżny** ankommender Anschlusszug *m*; **- * dodatkowy** Bedarfszug *m*, Zug *m* nach Erfordernis; **- z doprzęgiem** Zug *m* mit Vorspannmaschine, Zug *m* mit Vorspannlokomotive; **- dowozowy** Schleppzug *m*; **- * drobnicowy** Stückgüterzug *m*; **- drugorzędny** Sekundärzug *m*; **- z drzewem** Holzzug *m*; **- * dworski** Hofzug *m*; **- dzielony** abgeteilter Zug *m*; **- * gospodarczy** Materialzug *m*; **- jarmarczny** Marktzug *m*; **- z przeciwnego kierunku** Gegenzug *m*; **- kolejowy** Eisenbahnzug *m*; **- * kurjerski** Schnellzug *m*, Kurierzug *m*; **- liny** Spannung *f*; **- lokalny** Lokalzug *m*; **- lokomotyw** Lokomotivzug *m*; **- * luksusowy** Luxuszug *m*; **- łańcuchowy** = Napęd łańcuchowy; **- łączny** Korrespondenzzug *m*, Anschlusszug *m*; **- * masowy** Rohgüterzug *m*; **- materjałowy** Materialzug *m*; **- na daleką metę** Fernzug *m*; **- miejscowy** Lokalzug *m*; **- * mieszany** gemischter Zug *m*; **- międzystacyjny** Pendelzug *m* (*kol.*); **- * nadzwyczajny** Sonderzug *m*, Bedarfszug *m*, Zug *m* nach Erfordernis, Erfordernisszug *m*, Extrazug *m*; **- z naprzeciwka** Gegenzug *m*; **- następujący** Folgezug *m*; **- nawiązany** = Pociąg łączny; **- * nieparzysty** Zug *m* mit ungerader Zugsnummer; **- nocny** Nachtzug *m*; **- normalny** = Pociąg zwyczajny; **- odbieżny** abgehender Anschlusszug *m*; **- oddzielny** Separatzug *m*; **- odjazdowy** Abfahrtszug *m*; **- * okrętowy** Dampferexpresszug *m*; **- osobny** = Pociąg nadzwyczajny; **- osobowo-towarowy** = Pociąg mieszany; **- * osobowy** Personenzug *m*, Passagierzug *m*;

- osobowy przyśpieszony beschleunigter Personenzug *m*; **- pakunkowy** Packzug *m*; **- pancerny** = Pancerka; **- * parzysty** Zug *m* mit gerader Zugsnummer; **- * pasażerski** personenführender Zug *m*; **- * mający pierwszeństwo** Vorrangzug *m*; **- * z pocztą** Zug *m* mit Postbeförderung; **- pocztowy** Postzug *m*; **- * podmiejski** Vorortzug *m*; **- podrzędny** Nachrangzug *m*; **- pomocny, - pomocniczy** Hilfszug *m*; **- * pośpieszny** Eilzug *m*, Schnellzug *m*, (Expresszug *m*, Jagdzug *m*, Kurierzug *m*); **- pośpieszny przejściowy** D-zug *m*; **- według potrzeby** Bedarfszug *m*; **- powolny** Bummelzug *m*, Haltezug *m*; **- powrotny** Zurückzug *m*; **- z prawem pierwszeństwa** = Pociąg mający pierwszeństwo; **- prochowy** Pulverzug *m*; **- próbny** Polizeizug *m*; **- próżny** Leerzug *m*; **- przechodni, - przejściowy** Durchgangszug *m*, D-zug *m*; **- * przeciwnego kierunku** Gegenzug *m*; **- przemysłowy** Industriellzug *m*; **- drobnych przesyłek** Stückgüterzug *m*; **- * przewidziany w rozkładzie** fahrplanmässiger Zug *m*; **- przyjazdowy** Ankunftszug *m*; **- z przyprzęgiem** = Pociąg z doprzęgiem; **- z przystankami wyjątkowemi** Zug *m* mit bedingtem Aufenthalt; **- dla rannych** Sanitätszug *m*, Hospitalzug *m*; **- * ratunkowy** Hilfszug *m*, Rettungszug *m*; **- * roboczy** 1) Arbeitszug *m* (*kol.*); 2) Bauzug *m*; **- * robotniczy** Arbeiterzug *m*; **- rozbity** verunglückter Zug *m*; **- rozerwany** zerrissener Zug *m*; **- * sanitarny** Sanitärzug *m*; **- * skomunikowany** Anschlusszug *m*; **- służbowy** Dienstzug *m*; **- spacerowy** = Pociąg wycieczkowy; **- * stały** regelmässig verkehrender Zug *m*; **- na wspólnym szlaku** Péagezug *m*; **- ze śniegiem** Schneezug *m*; **- * targowy, - w dnie targowe** Marktzug *m*; **- z telegrafem** Telegraphentrain *m*; **- tobołkowy** Packzug *m*; **- towarowy** Güterzug *m*; **- * towarowy pośpieszny** Eilgüterzug *m*, Gütereilzug *m*, Eilgutzug *m*; **- umyślny** = Pociąg nadzwyczajny; **- warunkowy** = Pociąg dodatkowy; **- * węglowy** Kohlenzug *m*; **- * wojskowy, - (z wojskiem)** Militärzug *m*; **- z wołami** Ochsenzug *m*; **- wozowy** Schleppzug *m*; **- * wycieczkowy** Ausflugzug *m*, Vergnügungszug *m*; **- do wyładowania** Ausladezug *m*; **- wyższorzędny** = Pociąg mający pierwszeństwo; **- zatrzymujący się** Anhaltezug *m*; **- * zbiorowy (zbiorczy)** Sammelzug *m*; **- zbytkowny** Luxuszug *m*; **- z ziemią** Erdzug *m*; **- związkowy** Verbandzug *m*; **- zwierzęcy** Viehzug *m*; **- zwyczajny** täglich verkehrender Zug *m*, gewöhnlicher Zug *m*, regelmässiger Zug *m*; **- żwirowy, - ze żwirem** = Żwirówka.

Pociągacz 1) Balgschwengel *m*; 2) Zugstange *f* (*kol.*); 3) = Naciąg (*bed.*); 4) = Drąg korbowy; **- łańcuszkowy** Zugkette *f* (*r. m.*); **- zwrotniczy** Wechselzugstange *f*.

Pociągać streichen, anstreichen (*mal.*).

Pociągadło Zugstange *f*. [(*mal.*).

Pociąganie Anstreichen *n*, Streichen *n*

Pociągany gestrichen.

Pociągi krzyżują się Züge kreuzen sich; **- wyprzedzają inne** Züge überholen sich.

Pociągiel Wage *f*.

Pociągnięcie pędzlem Pinselstrich *m*.

Pociągnik 1) Zugstange *f* (*kol.*); 2) Schlepper *m* (*mal.*); 3) = Wyciętnik (*st.*); **- ciesielski** Zughobel *m*; **- hamulcowy** Bremszugstange *f* (*kol.*); **- hamulcowy główny** Bremshauptzugstange *f*.

Pociągokilometr Zugkilometer *n*.

Pociągowi Zugbegleitungspersonal *n*, Zugpersonal *n*.

Pociągowy zum Zug gehörig, Zug-.

Pociągowy Schaffner *m*, Kondukteur *m*, Zugbegleiter *m* (*kol.*); **- naczelny** Zugsmeister *m*; **- starszy** Oberkonkukteur, Oberschaffner *m*; **- tłumoczny** Gepäckskondukteur *m*, Gepäcksschaffner *m*.

Pocić (się) schwitzen (*gar.*).

Pocielnica = Potnia.

Pocienek = Ciennik.

Pocieniować schattieren.

Pociągiel 1) Schusterriemen *m*, Knieriemen *m*, Spannriemen *m*; 2) = Pociągnik (*kol.*).

Pocilnica = Łaźnia rzymska.

Pociosk [(Pocioch(a)] Strassenkratzeisen *n*.

Pocisk 1) Taste *f*; 2) Schleudergeschoss *n*, Wurfgeschoss *n*, Projektil *n*, Geschoss *n*, Wurfstein *m* (*w.*); **- kamienny** Schleuderstein *m*; **- zapalny** Brandgeschoss *n*.

Pociskarnia Geschossraum *m*.

Pocony geschwitzt (*gar.*).

Pocynić = Pocynować.

Pocynkować verzinken, zinken, überzinken.

Pocynkowanie Überzinkung *f*.

Pocynkowany verzinkt.

Pochylnia podwójna zweitrümiger Bremsberg *m*; **- polinowa** Seilrampe *f*, Seilriese *f*, Seilebene *f*; **- przewozowa** Transportbremsberg *m*; **- samoruchowa** zweitrümiger Bremsberg *m*; **- wielkopiecowa** Gichtaufzug *m*; **- wjazdowa** = Wjazd wałowy; **- wozowa** Haspelberg *m*; **- wznosząca** schwebender Bremsberg *m*; **- wznosząca się** = Nadsołnie; **- zjazdowa** = Wjazd wałowy.

Pochylnik 1) Klinometer *m* (*mier.*); 2) Schräge *f* (*mos.*).

Pochylony 1) geneigt (*g.*); 2) spiesswinklich (*gór.*); 3) = Wychylony; **- lekko** flachfallend (*geo*).

Pochył 1) Abdachung *f* (*bud.*); 2) = Upad (*geo.*); 3) = Pochyłość.

Pochyła Geneigte *f* (*g.*).

Pochyło 1) geneigt (*fiz.*); 2) donlägig, donlegig, donlegt (*gór.*).

Pochyłościomierz (Pochyłomierz) Neigungsmesser *m*, Klitometer *m* (*mier.*).

Pochyłość 1) Tonnlage *f*, Donlage *f*, Gefälle *n* (*gór*); 2) Abdachung *f*, Abhang *m*, Böschung *f*, Fallen *n*, Einfallen *n*, Verflächen *n*; 3) Abschüssigkeit *f*; 4) Neigung *f* (*mier.*); 5) = Upad (*geo.*); **- góry** Gebirgsabhang *m*, Gebirgsabfall *m*, Gehänge *n*, Abfall *m* des Berges; **- hamowania** Bremsneigung *f*; **- łagodna** Lehne *f* (*gór.*); **- masztu** Fall *m* des Mastes; **- odwrotna** Gegenneigung *f*; **- przeciwna** Gegengefälle *n*; **- przejściowa** Übergangsneigung *f*; **- tam** = Odkos (*r. w.*); **- odpowiednia tarciu** = Wysokość tarcia; **- wału** Böschung *f*; **- zesypu, - zsypu** Böschungswinkel *m*; **- zwierciadła** Wassergefälle *n*.

Pochyły 1) schief (*g.*); 3) tonlägig (*gór.*); 3) geneigt, abschüssig (*mier.*)

Pociask (Pociask) 1) Rechen *m*, Rache *f*, Schlammkrücke *f* (*hut.*); 2) = Kosior; 3) Pogrzebacz.

Pociaszczek = Pogrzebacz.

Pociąć zerschneiden; **- krótko** totmahlen (*pap.*).

* **Pociąg** Zug *m*, Eisenbahnzug *m*, Bahnzug *m*, Wagenzug *m* (*kol.*); **- chodzi** der Zug kursiert; **- chybił dobiegu** Zug hat den Anschluss versäumt; **- dojeżdża** Zug in Sicht; **- kursuje** der Zug kursiert; **- odjeżdża wkrótce** Abfahrt *f* erfolgt bald; **- * pchany** geschobener Zug; **- przepuścić** Zug durchlassen; **- przyjąć** Zug annehmen; **- puścić w ruch** den Zug einleiten; **- * utknął na szlaku** der Zug bleibt liegen; **- wjechał (wpadł) na tor niewłaściwy** Zug ist auf ein falsches Geleise geraten; **- wpuścić** Zug einlassen; **- się wykoleił** Zug ist entgleist; **- wypadł** Zug unterblieb; **- wypadł z rozkładu** Zug ist aus dem Fahrplan gekommen; **- zapowiedzieć** Zug anbieten; **- zawadził** der Zug hat gestreift, der Zug ist in die Seite gefahren.

Pociąg bagażowy Packzug *m*; **- * bezpośredni** durchgehender Zug *m*, direkter Zug *m*. D.-Zug *m*; **- * bliźniaczy poprzedzający lub następujący** Vorzug *m*, Nachzug *m*; **- błyskawiczny** Blitzzug *m*; **- * bocznicowy** Schleppzug *m*; **- budowlany** Bauzug *m*; **- * bydlęcy** Viehzug *m*; **- * ciągniony** gezogner Zug *m*; **- ciężarowy** = Ciężarówka; **- codzienny** = Pociąg zwyczajny; **- * dalekobieżny** Fernzug *m*; **- dobieżny** ankommender Anschlusszug *m*; **- * dodatkowy** Bedarfszug *m*, Zug *m* nach Erfordernis; **- z doprzęgiem** Zug *m* mit Vorspannmaschine, Zug *m* mit Vorspannlokomotive; **- dowozowy** Schleppzug *m*; **- * drobnicowy** Stückgüterzug *m*; **- drugorzędny** Sekundärzug *m*; **- z drzewem** Holzzug *m*; **- * dworski** Hofzug *m*; **- dzielony** abgeteilter Zug *m*; **- * gospodarczy** Materialzug *m*; **- jarmarczny** Marktzug *m*; **- z przeciwnego kierunku** Gegenzug *m*; **- kolejowy** Eisenbahnzug *m*; **- * kurjerski** Schnellzug *m*, Kurierzug *m*; **- liny** Spannung *f*; **- lokalny** Lokalzug *m*; **- lokomotyw** Lokomotivzug *m*; **- * luksusowy** Luxuszug *m*; **- łańcuchowy** = Napęd łańcuchowy; **- łączny** Korrespondenzzug *m*, Anschlusszug *m*; **- * masowy** Rohgüterzug *m*; **- materjałowy** Materialzug *m*; **- na daleką metę** Fernzug *m*; **- miejscowy** Lokalzug *m*; **- * mieszany** gemischter Zug *m*; **- międzystacyjny** Pendelzug *m* (*kol.*); **- * nadzwyczajny** Sonderzug *m*, Bedarfszug *m*, Zug *m* nach Erfordernis, Erfordernisszug *m*, Extrazug *m*; **- z naprzeciwka** Gegenzug *m*; **- następujący** Folgezug *m*; **- nawiązany** = Pociąg łączny; **- * nieparzysty** Zug *m* mit ungerader Zugsnummer; **- nocny** Nachtzug *m*; **- normalny** = Pociąg zwyczajny; **- odbieżny** abgehender Anschlusszug *m*; **- oddzielny** Separatzug *m*; **- odjazdowy** Abfahrtszug *m*; **- * okrętowy** Dampferexpresszug *m*; **- osobny** = Pociąg nadzwyczajny; **- osobowo-towarowy** = Pociąg mieszany; **- * osobowy** Personenzug *m*, Passagierzug *m*;

- osobowy przyśpieszony beschleunigter Personenzug *m*; **- pakunkowy** Packzug *m*; **- pancerny** = Pancerka; **- * parzysty** Zug *m* mit gerader Zugsnummer; **- * pasażerski** personenführender Zug *m*; **- * mający pierwszeństwo** Vorrangzug *m*; **- * z pocztą** Zug *m* mit Postbeförderung; **- pocztowy** Postzug *m*; **- * podmiejski** Vorortzug *m*; **- podrzędny** Nachrangzug *m*; **- pomocny, - pomocniczy** Hilfszug *m*; **- * pośpieszny** Eilzug *m*, Schnellzug *m*, (Expresszug *m*, Jagdzug *m*, Kurierzug *m*); **- pośpieszny przejściowy** D-zug *m*; **- według potrzeby** Bedarfszug *m*; **- powolny** Bummelzug *m*, Haltezug *m*; **- powrotny** Zurückzug *m*; **- z prawem pierwszeństwa** = Pociąg mający pierwszeństwo; **- prochowy** Pulverzug *m*; **- próbny** Polizeizug *m*; **- próżny** Leerzug *m*; **- przechodni, - przejściowy** Durchgangszug *m*, D-zug *m*; **- * przeciwnego kierunku** Gegenzug *m*; **- przemysłowy** Industriellzug *m*; **- drobnych przesyłek** Stückgüterzug *m*; **- * przewidziany w rozkładzie** fahrplanmässiger Zug *m*; **- przyjazdowy** Ankunftszug *m*; **- z przyprzęgiem** = Pociąg z doprzęgiem; **- z przystankami wyjątkowemi** Zug *m* mit bedingtem Aufenthalt; **- dla rannych** Sanitätszug *m*, Hospitalzug *m*; **- * ratunkowy** Hilfszug *m*, Rettungszug *m*; **- * roboczy** 1) Arbeitszug *m* (*kol.*); 2) Bauzug *m*; **- * robotniczy** Arbeiterzug *m*; **- rozbity** verunglückter Zug *m*; **- rozerwany** zerrissener Zug *m*; **- * sanitarny** Sanitärzug *m*; **- * skomunikowany** Anschlusszug *m*; **- służbowy** Dienstzug *m*; **- spacerowy** = Pociąg wycieczkowy; **- * stały** regelmässig verkehrender Zug *m*; **- na wspólnym szlaku** Péagezug *m*; **- ze śniegiem** Schneezug *m*; **- * targowy, - w dnie targowe** Marktzug *m*; **- z telegrafem** Telegraphentrain *m*; **- tobołkowy** Packzug *m*; **- towarowy** Güterzug *m*; **- * towarowy pośpieszny** Eilgüterzug *m*, Gütereilzug *m*, Eilgutzug *m*; **- umyślny** = Pociąg nadzwyczajny; **- warunkowy** = Pociąg dodatkowy; **- * węglowy** Kohlenzug *m*; **- * wojskowy, - (z wojskiem)** Militärzug *m*; **- z wołami** Ochsenzug *m*; **- wozowy** Schleppzug *m*; **- * wycieczkowy** Ausflugzug *m*, Vergnügungszug *m*; **- do wyładowania** Ausladezug *m*; **- wyższorzędny** = Pociąg mający pierwszeństwo; **- zatrzymujący się** Anhaltezug *m*; **- * zbiorowy (zbiorczy)** Sammelzug *m*; **- zbytkowny** Luxuszug *m*; **- z ziemią** Erdzug *m*; **- związkowy** Verbandzug *m*; **- zwierzęcy** Viehzug *m*; **- zwyczajny** täglich verkehrender Zug *m*, gewöhnlicher Zug *m*, regelmässiger Zug *m*; **- żwirowy, - ze żwirem** = Żwirówka.

Pociągacz 1) Balgschwengel *m*; 2) Zugstange *f* (*kol.*); 3) = Naciąg (*bed.*); 4) = Drąg korbowy; **- łańcuszkowy** Zugkette *f* (*r. m.*); **- zwrotniczy** Wechselzugstange *f*.

Pociągać streichen, anstreichen (*mal.*).

Pociągadło Zugstange *f*. [(*mal.*).

Pociąganie Anstreichen *n*, Streichen *n*

Pociągany gestrichen.

Pociągi krzyżują się Züge kreuzen sich; **- wyprzedzają inne** Züge überholen sich.

Pociągiel Wage *f*.

Pociągnięcie pędzlem Pinselstrich *m*.

Pociągnik 1) Zugstange *f* (*kol.*); 2) Schlepper *m* (*mal.*); 3) = Wyciętnik (*st.*); **- ciesielski** Zughobel *m*; **- hamulcowy** Bremszugstange *f* (*kol.*); **- hamulcowy główny** Bremshauptzugstange *f*.

Pociągokilometr Zugkilometer *n*.

Pociągowi Zugbegleitungspersonal *n*, Zugpersonal *n*.

Pociągowy zum Zug gehörig, Zug-.

Pociągowy Schaffner *m*, Kondukteur *m*, Zugbegleiter *m* (*kol.*); **- naczelny** Zugsmeister *m*; **- starszy** Oberkonkukteur, Oberschaffner *m*; **- tłumoczny** Gepäckskondukteur *m*, Gepäcksschaffner *m*.

Pocić (się) schwitzen (*gar.*).

Pocielnica = Połnia.

Pocienek = Ciennik.

Pocieniować schattieren.

Pociągiel 1) Schusterriemen *m*, Knieriemen *m*, Spannriemen *m*; 2) = Pociągnik (*kol.*).

Pocilnica = Łaźnia rzymska.

Pociosk [(Pocioch(a)] Strassenkratzeisen *n*.

Pocisk 1) Taste *f*; 2) Schleudergeschoss *n*, Wurfgeschoss *n*, Projektil *n*, Geschoss *n*, Wurfstein *m* (*w.*); **- kamienny** Schleuderstein *m*; **- zapalny** Brandgeschoss *n*.

Pociskarnia Geschossraum *m*.

Pocony geschwitzt (*gar.*).

Pocynić = Pocynować.

Pocynkować verzinken, zinken, überzinken.

Pocynkowanie Überzinkung *f*.

Pocynkowany verzinkt.

Pocynować verzinnen, abzinnen, überzinnen.
Pocynowanie Überzinnung *f*.
Pocynowany verzinnt.
Początek Ursprung *m*, Anfang *m*; **-chodnika minowego** Minenauge *n*; **-łuku** Bogenanfang *m*; **-nawinięcia** = Początek uzwojenia; **-nawoju** = Początek uzwojenia; **-nitki kokonu** Hauptfaden *m* im Kokon; **-osnowy** Anfang *m* der Kette; **-przewodu** Leitungsanfang *m*; **-roboty** Anfahrt *f* (*gór.*); **-spółrzędnych** Koordinatenaufangspunkt *m* (*m.*); **-ssania** Anhub *m* (*b. m.*); **-suwu** Hubanfang *m*, Hubbeginn *m*, Anhub *m*; **-tężenia (cementu)** Erhärtungsbeginn *m*; **-tunelu** = Wlot tunelu; **-układu spółrzędnych** Koordinatenanfangspunkt *m*, K.-ursprung *m*, K.-nullpunkt *m*; **-uzwojenia** Wicklungsanfang *m*.
Początkowy initial (*dr.*).
Początkujący Anfänger *m*.
Początnik Anfangsstück *n*; **-przodkowy** Anfangsortsbohrer *m*; **-spodkowy (spągowy)** Anfangsstrossbohrer *m*; **-stropowy** Anfangsfirstbohrer *m*.
Poczciarka 1) Postbeamtin *f*; 2) = Wóz pocztowy; 3) = Wagon pocztowy.
Poczciarstwo Postwesen *n*.
Poczciarz Postdiener *m*.
Poczekalne = Czekalne.
Poczekalnia Passagierstube *f*, Wartesaal *m*, Wartezimmer *n*, Aufenthaltsraum *m* (*kol.*).
Poczepka Eimerstange *f*.
Poczerniacz Schwärzer *m*, Schwarzfärber *m*.
Poczernianie Schwärzen *n*, Schwarzfärben *n*.
Poczerniarka Schwarzfärbemaschine *f*.
Poczerniarnia Schwarzfärberei *f*.
Poczernić schwärzen, anschwärzen.
Poczet 1) Gang *m*; 2) Zahl *f*; 3) Reihe *f*; **-osób** = Personal.
Poczęcie sklepienia = Nasada sklepienia.
Poczmistrz (Pocztalter) Posthalter *m*.
Poczołyta = Brzoza pospolita.
Poczta Post *f*, Posthaus *n*, Postgebäude *n*; **-lotnicza** Fliegerpost *f*; **-okrętowa** Schiffspost *f*; **-osobowa** Personenpost *f*; **-pakietowa** Paketpost *f*; **-pneumatyczna, -rurowa, -wietrzna** Rohrpost *f*.
Pocztarz 1) Herrichter *m*, Schirrmeister *m* (*hut.*); 2) Postbeamte *m*; 3) = Listowy.
Pocztmistrz = Poczmistrz.
Pocztowiec 1) Postschiff *n*; 2) = Pocztarz.
Pocztówka 1) Postkarte *f*, Korrespondenzkarte *f*; 2) Depeschenboot *n* (*okr.*).
Poczwarka jedwabnika Seidenpuppe *f*. [(*m.*).
Poczwórny 1) geviert (*g.*); 2) vierfach
Poczynacz (roboty) Ansitzer *m* (*gór.*).
Podać aufgeben.
Podanie czasu Zeitangabe *f*; **-powierzchni** Flächenangabe *f*.
Podarna = Krzywa spodkowa.
Podaszenie = Pokrycie dachem.
Podaszyć = Pokryć dachem.
Podatek die Steuer; **-dochodowy** Einkommensteuer *f*; **-domowy** Haussteuer *f*; **-gruntowy** Grundsteuer *f*, Bodensteuer *f*; **-od kopalni** = Olbora; **-solny** Salzsteuer *f*; **-od towarów** = Cło; **-od zacieru** = Zacierne; **-zarobkowy** Erwerbsteuer *f*.
Podatnik Steuerzahler *m*.
Podatność Bildsamkeit *f*; **-magnetyczna** Induktionskoeffizient *m*, Suszeptibilität *f*, magnetische Aufnahmefähigkeit *f*; **-w obrabianiu** = Obrabialność; **-podtorza** Nachgiebigkeit *f* der Bettung (*kol.*).
Podatny geschmeidig, bildsam.
Podawacz 1) Handlanger *m* (*bud.*); 2) Überheber *m*, Überreicher *m* (*hut.*); 3) Vorschläger *m* (*kow.*); **-samoczynny** Selbsteinleger *m*.
Podawać auftragen (*hut.*); **-ceglę** treiben; **-(cenę)** angeben.
Podawanie do gardzieli, -do wylotu Gichtbeförderung *f* (*hut.*).
Podawca 1) Versender *m*, Überbringer *m*; 2) Handlanger *m*.
Pod-azociny Hyponitrite *n*.
Podazotyn srebrowy = Nitrozylek srebra.
Podaż Offerte *f*, Angebot *n*. [(*kol.*).
Podążać za... nacheilen, nachlaufen
Podbarwia = Wytrawa.
Podbarwić 1) = Podmalować; 2) = Zagruntować.
Podbelcze Architrav *m*, Fachwerkrahmen *m*.
Podbelka Schirrbalken *m*.
Podbereźnik = Leśniczy.
Podbicie Unterspannung *f* (*tap.*).
Podbierać (miód) zeideln.
Podbijacz 1) Unterkramper *m*; 2) Treibziseleur *m*; **-podkładów** Haukrampenarbeiter *m*, Kramper *m* (*kol.*). [(*kol.*).
Podbijać 1) prellen (*cyz.*); 2) stopfen
Podbijak 1) Prelleisen *n*, Modellierpunzen *m*, Treibpunzen *m* (*cyz.*); 2) Stoss-

zunge *f*, Spieler *m* (*for.*); 3) Krampe *f* (*kol.*); **- dwustronny** Doppelstopfhacke *f*, Kreuzstopfhacke *f*; **- płaski** Schlagkrampe *f*.

Podbijalność Stopfbarkeit *f*.

Podbijanie Unterkrampung *f*, Unterstopfung *f*, Stopfen *n*; **- czwórkami** = Podbijanie w poręcz; **- w krzyż** kreuzweise Unterkrampung *f*; **- w poręcz** reihenweise Unterkrampung *f*.

Podbijka 1) = Podtłoczka; 2) = Przebijadło.

Podbitka 1) Schalbrett *n*, Verschalung *f* (*bud.*); 2) Kolumnenunterlage *f* (*dr.*); 3) Unterfutter *n* (*kr.*); 4) Unterschlag *m* (*zd.*); **- wieńca** Kranzboden *m*.

Podbródnik Kinnstossel *m* (*rym.*).

Podbrózdek Ring *m* an der Walze.

Podbrzeże = Wybrzeże.

Podbrzusznica Querträger *m* unter dem Kessel.

Podbrzusznik Bauchgurt *m*, Bauchriemen *m*.

Podbudowa 1) Unterbau *m*; 2) Grundmauerwerk *n*.

Podbudowanie Unterbau *m*.

Podchlorek litowy, - litu = Chlorek litawy; **- sodowy, - sodu** Natriumsubchlorid *n*.

Podchloryn Hypochlorit *n*; **- glinowy** unterchlorigsaure Tonerde *f*; **- potasowy** unterchlorigsaures Kali*n*, u. Kalium *n*; **- sodowy** Natriumhypochlorit *n*; **- wapniowy** = Wapno bielące.

Podchloryny unterchlorigsaure Salze *n*.

Podchładzacz Vorkühler *m* (*gór.*).

Podchładzanie Unterkühlung *f*.

Podchód = Przykop (*w.*).

Podchwycić unterbauen, mit Kappen unterziehen, unterfassen (*gór.*); **- (drążki)** abfangen (*gór.*); **- (strop)** abfangen.

Podchwyt 1) Fangschürze *f*, Aufsatz *m* (*gór.*); 2) Zapfeneingriff *m* unter der Unterlagsplatte; 3) Aufsatzvorrichtung *f*, Caps *m*; **- rury** Rohrband *n*.

Podchwytak = Hak wyciągowy (*gór.*).

Podchwyty przegibne Knickcaps *m*.

Podciąć 1) abstechen; 2) unterschrämmen (*gór.*).

Podciąg 1) Tragbalken *m*, Unterbalken *m*, Zugbalken *m*, Träger *m*, Querbalken *m* (*bud.*); 2) Fussrähm *m*, Brustschwelle *f*, Tragschwelle *f*, Schlusstram *m*; 3) Schalholz *n*, Schalbrett *n* (*cieś*); 4) Mühlbaum *m*; 5) = Siestrzan; **- belkowy** Unterzug *m*; **- pod krokiew podsiębitki** Deckenschalungshalter *m*, Fehltram *m*; **- wideł maźniczych** = Łącznik wideł maźniczych. [(*szw.*).

Podciągacz nitki Fadenanzugshebel *m*

Podciągać untersichziehen (*gar.*); **- * wagony** Wagen vorziehen.

Podciąganie Untersichziehen *n*.

Podciąganie (w górę) Heiss *m* (*ż.*); **- dźwigarów** Einfahren *n* der Träger; **- (kabla morskiego)** Unterlaufen *n*.

Podciągnąć 1) unterziehen (*bud.*); 2) = Podchwycić (*gór.*); **- żagle** = Podwinąć żagle.

Podcienie Regendach *n*, offene Galerie *f*; **- piętrowe** stöckiger Hallengang *m* (*cieś.*).

Podciennik Oberholzstamm *m* (1 Altersklasse).

Podcień Hallengang *m*, Laubengang *m* (*cieś.*); **- biały** Eingangshalle *f*; **- czarny** Wirtschaftshalle *f*; **- dziesięciosłupowy** Dekastylon *m*; **- głęboki** tiefer Hallengang *m*; **- płytki** schmaler Hallengang *m*, überdeckter H.; **- podwójny** Amphiprostylos *m*.

Podcieś Unterlagholz *n*.

Podcięcie 1) Unterschneidung *f*; 2) Abstechen *n*; 3) Verschrämmung *f* (*gór.*).

Podcięty 1) unterschnitten; 2) unterschrämmt (*kam.*).

Podcinacze Unterschneidmesser *n* (*gór.*).

Podcinać verschrämmen, unterschrämmen, beschrämmen, schrämmen, bahnen (*gór.*). [(*int.*).

Podcinak Schärfeisen *n*, Schärfmesser *n*

Podcinanie 1) Verschrämmung *f* (*gór.*); 2) Schärfung *f* (*int.*).

Podcinek 1) Hufmeissel *m*; 2) = Przecinak (*śl.*); 3) = Wrębywak (*śl.*).

Podcinka (prosta) Schram *m*, Schrambank *f*, Abschrot *m*; **- - (podsadzka)** Abschrot *m* (*kow.*).

Podcinka wklęsła, - - (podsadzka) Kehlschrot *m* (*kow.*).

Podcios = Ocios (*gór.*).

Podciosać schrammen.

Podcisk nitarski = Winda nitarska.

Podciska = Podtłoczka.

Podciśnienie = Ciśnienie niskie.

Podczemchać (drzewo) abknicken.

Podczerwony = Pozaczerwony.

Podczołek Prostylos *m*, Säuleneingang *m*, Säulentor *n*; **- podwójny** Amphiprostylos *m*.

Podczopek Lagerschale *f*.

Podczos Stehsprosse *f*.

Podczyścić ausästen.

Poddać ciśnieniu unter Druck *m* setzen, Druck *m* ausüben.

Poddanie się okrętu Streichen *n* der Flagge; **- - podpór** Nachgiebigkeit *f* der Stützen.

Poddarniówka Raseneisenerz *n*.

Poddasze 1) Boden *m*, Dachboden *m*, Dachgeschoss *n*, Dachstock *m*, Dachraum *m*, Dachöhre *n*, Vordach *n*, Oberboden *m*; 2) Dachkammer *f*, Bodenkammer *f*, Dachstübchen *n*, Mansarde *f*, Mansardstübchen *n*, Mansardzimmer *n*, oberes Stockwerk *m*, Drempelgeschoss *n*, Emporscheune *f*, Söller *m*; 3) Vordach *n*, Sonnendach *n*; **- na dworcu** Bahnsteigdach *n*, Perrondach *n*; **- na słomę** Strohboden *m*; **- na zboże** Kornboden *m*.

Poddaszek Wetterdach *n*.

Poddawacz = Przewał (*tk.*).

Poddawać się sacken; **- fermentacji** Gären lassen.

Poddawanie fermentacji Gären *n*; **- się sprężyny** Ansprechen *n* der Feder.

Poddenek Untertasse *f*.

Poddennica verschiebbares Brett *n*, Wagenbodenbrett *n*.

Poddmuch Unterwind *m*.

Poddomie Souterrain *n*.

Poddozorca = Dozorca młodszy.

Poddroże 1) Unterbau *m*; 2) = Podtorze (*kol.*).

Poddrożnica Strassenunterführung *f*.

Poddruk Vordruck *m* (*int.*); **- tła** = Druk iłowy.

Poddworze = Podwórze.

Poddylowanie Unterbühnung *f*.

Poddyma = Podyma.

Poddział Unterabteilung *f*, Unterteilung *f*; **- rębu** Schlagparzelle *f*.

Poddźwig Anhub *m*.

Poddźwignąć anheben.

Poddźwignięcie Anhub *m*.

Podebranie (ziemi) Erduntergrabung *f*, Untergraben *n* (der Erde).

Podedworze = Przeddworze.

Podegrodzie = Podgrodzie.

Podegrzać, Podegrzewać = Podgrzać.

Podejma Lenkscheit *f*, Reibschiene *f*, Reihschiene *f*, Reibscheit *f*, Reihscheit *f*.

Podejście 1) Lichtweite *f*; 2) Regendach *n*.

Podelga = Podyma.

Podełbek Volhaltgesenk *n*.

Podema = Podyma.

Podeprzeć 1) abstreben, abstützen, unterstützen, spreizen, anspreizen, unterspreizen, unterstempeln (*bud.*); 2) abfangen, unterfassen, abstempeln (*gór.*).

Poderznąć umsägen, untersägen.

Podest = Spocznik (*bud.*).

Podestownica = Zawrotnica (*bud.*).

Podeszczówka 1) Regenwasser *n*; 2) Regenbach *m*, Regenwasserbach *m*.

Podeszew (Podeszwa) 1) Sohlplatte *f*, Fusssohle *f* (*bud.*); 2) Sohle *f*, Stiefelsohle *f* (*but.*); **- kopyta** Hufsohle *f*; **- słupa** Fussende *n* (des Mastes); **- stępki** Kielsohle *f*; **- stojaka** Platte *f*; **- strugla** Hobelsohle *f*; **- wewnętrzna** = Podpodeszew.

Podeszwarz, Podeszwiarz Sohlenmacher *m*, Schuster *m*.

Podeszwić = Podszyć (*but.*).

Podeszwienie = Podszycie.

Podeszwiony = Podszyty.

Podfosforany unterphosphorsaure Salze *n*.

Podfosforyny unterphosphorigsaure Salze *n*.

Podgardle Wamme *f* (*gar.*).

Podgiąć unterbiegen.

Podglebie Untergrund *m* (*mel.*).

Podglębić unterfahren, unterteufen.

Podglębie sztolni Stollenteufe *f*, Stollentiefe *f*.

Podglębienie Unterfahrung *f*.

Podgłowie 1) Bund *m*; 2) Kopfloch *n* (*kan.*); **- stożkowe** konischer Bund *m*; **- wałkowe** runder Bund *m*.

Podgniotka = Podtłoczka.

Podgon Füllholz *n*, Treibholz *n* (*las.*).

Podgórze Vorland *n*, Bergland *n* (*geo.*).

Podgrodzie Vorstadt *f*.

Podgruntować grundieren (*mal.*).

Podgruntowanie Grundierung *f*.

Podgrzać vorwärmen, anwärmen.

Podgrzewacz Vorheizer *m*, Vorwärmer *m*; **- ciśnieniowy** Hochdruckerhitzer *m* (*mle.*); **- dymny, - ogrzewany gazem dymnym** Rauchgasvorwärmer *m*; **- mleka** Milcherhitzer *m*; **- parowy, - ogrzewany parą wylotową** Abdampfvorwärmer *m*; **- schodkowy** Treppenvorwärmer *m*; **- skrzynkowy** Kastenvorwärmer *m*, Kastenvorwärmpfanne *f* (*sol.*); **- na talerze** = Drabinki na talerze; **- wodny** Schnellwassererhitzer *m*; **- wody** Wasservorwärmer *m*, Ekonomiseur *m*, Vorwärmer *m*; **- wody zasilającej** Speisewasservorwärmer *m*; **- zacieru** Maischwärmer *m*.

Podgrzewać = Podgrzać.

Podgrzewak wody Schnellwassererhitzer *m*.

Podgrzewalnik = Wygrzewacz (*ceg.*).

Podgrzewanie Vorwärmung *f*; **- powietrza** Luftvorwärmung *f*, Luftanwärmung *f*.

Podgrzewnia Vorwärmeraum *m*, Vorwärmekammer *f*.

Podgrzewnica Vorwärmer *m*, Vorheizer *m*, Vorwärmekalorifer *m* (*o.*); **- spalinowa** Lockfeuer *n*.

Podgrzewnik Wetterofen *m*, Wetterrost *m*.
Podgzymsie Untergesims *n* (*zd.*).
Podhak Wassertiefe *f* (hinter einem Stein o. Sandhaufen) (*fl.*).
Podhebłować = Podstrugłić.
Podjazd 1) Wegerampe *f*, Unterfahrt *f* (*b. d.*); 2) Anfahrt *f*, Regendach *n* (*bud.*); 3) Unterfahrung *f*, Unterwerksbau *m* (*gór.*); **- kolei dołem, - kolejowy** Bahnunterführung *f*, Eisenbahnunterführung *f*.
Podjazie Abschussdecke *f* (*r. w.*).
Podjechać unterteufen (*gór.*).
Podjeżdżanie (kabla morskiego) Unterlaufen *n*.
Podjęcie kabla Hebung *f* des Kabels.
Podjum Podium *n* (*lea.*).
Podkadzać — Podkadzić.
Podkadzanie, Podkadzenie (jedwabników) = Okadzenie.
Podkadzić räuchern.
Podkapie = Okap (*bud.*).
Podkarczować anroden.
Podkarczowanie, Podkarczunek Anrodung *f*.
Podkleić anpappen, unterkleben, unterleimen (*int.*).
Podklejać = Podkleić.
Podklejanie Unterklebung *f*.
Podklejka = Sztywnik (*but.*).
Podklinie Keilbahn *f*.
Podklinować unterkeilen.
Podklinowanie Unterkeilung *f*.
Podkład 1) Unterlage *f*, Grund *m*, Fundament *n*, Unterlagsbalken *m*, Träger *m*; 2) Unterlagskeil *m*, Interlak *m* (*dr.*); 3) Rast *m* (*for.*); 4) Basis *f* (*g.*); 5) Grundsohle *f* (*geo.*); 6) Liegendes *n* (*gór.*); 7) Grund *m* (*gra.*); 8) Schwelle *f* (*kol.*); 9) Legbrett *n*; 10) Fussschuh *m*; **- bruku** Grundbau *m*; **- chodnicowy** = Rozpora chodnicowa; **- czołowy** = Podkład stykowy; **- drewniany** 1) Holzschwelle *f* (*kol.*); 2) Holzhinterlage *f* (*ż.*); **- gipsowy** Gipsuntergrund *m* (*mal.*); **- na gorąco** heisse Grundierung *f*; **- graniasty** kantige (behauene) Oberbauquerschwelle *f*; **- kamienny** Lagerstein *m*; **- klinowy** Unterlagskeil *m*; **- kolejowy** Eisenbahnschwelle *f*, Oberbauschwelle *f*; **- końcowy** = Podkład stykowy; **- kredowy** Kreidegrund *m*; **- ławowy** = Rozpora chodnicowa; **- łączący** Verbindungsschwelle *f*; **- łożyska** Lagerfutter *n*; **- malarski** Malergrundierung *f*; **- młota** Trambaum *m*; **- mostowy** Brückenschwelle *f*, Brückenholz *n*; **- ociosany** = Podkład graniasty; **- odosobniony** Einzelunterlage *f* (*ò. d.*); **- olejny** Leinölgrundierung *f*, Ölgrund *m* (*mal.*); **- ołowiany** Bleiunterlage *f*; **- ostrokrawędziowy** scharfkantige Schwelle *f*; **- piaskowy** Sandbettung *f*; **- piaszczysty** Sandunterlage *f*; **- pierwszy** erste Grundierung *f*; **- pianu** Planunterlage *f*; **- podłużny** lange Grundsohle *f*, l. Grundschwelle *f*, Oberbaulangschwelle *f*, Längsschwelle *f* (*kol.*); **- podwójny** Doppelschwelle *f*.
Podkład poprzeczny Querschwelle *f*, Oberbauquerschwelle *f* Eisenbahnquerschwelle *f*, Traversine *f*; **- - ociosany** behauene Querschwelle *f*; **- - półczynowy** schalkantige, unbeschlagene Querschwelle *f*.
Podkład pośredni Zwischenschwelle *f*; **- pozłoty** Vergoldergrund *m*, Vergoldgrund *m*; **- półczynowy** halbrunde (unbeschlagene) Oberbauquerschwelle *f*; **- przedrzeźnowski (węgla)** Liegendes *n* des Redenflözes; **- rozjazdowy** Weichenschwelle *f*; **- równy (na desce)** Tafelgrund *m* (*mal.*); **- saletry** Salpetergrundlage *f*; **- słupa** = Podsłupie; **- stalowy** Stahlschwelle *f*; **- stołeczkowy** Lagerschwelle *f*, Stuhlschwelle *f*; **- stykowy** Stossschwelle *f*, Fugenschwelle *f* (*kol.*); **- sztosowy** = Podkład stykowy; **- środkowy** Mittelschwelle *f* (*kol.*); **- tłoczony** gepresste Schwelle *f*; **- wyciskowy** Prägunterlage *f*; **- zbiegowy, - złączowy** = Podkład stykowy; **- zwierciadlany** = Polewa zwierciadła; **- żelazny** Eisenschwelle *f*; **- żyły** Liegende *n*.
Podkładać unterlegen, grandieren; **- (farby)** vorstreichen.
Podkładanie (farb) Vorstreichen *n*.
Podkładarka Grandiermaschine *f*.
Podkładka 1) Unterlage *f*, Untersatz *m* (*bud.*); 2) Unterlagsbrettchen *n*, Unterlagsbrett *n*, Zurichtbogen *m*, Linienblatt *n*, Schmutzbogen *m* (*dr.*); 3) Rosette *f*; 4) Fleckerl *n* (*for.*); 5) Legeeisen *n* (*hut.*); 6) Grundsohle *f* (*las.*); 7) Widerläger *m* (*mos.*); 8) Schreibunterlage *f* (*pap.*); 9) Unterlagsplatte *f*, Unterlagscheibe *f*, Unterlegscheibe *f* (*śl., el.*); 10) Mitläufer *m* (*tk.*); 11) Unterlagstreifen *m*, Füllstreifen *m*; 12) = Spestak (*gór.*); 13) = Patron (*kor.*); 14) = Nasad (u pługa); 15) = Folga (*zł.*); **- boczna** Nebenteller *m* (*kor.*); **- czołowa** = Podkładka stykowa; **- drewniana** = Różyca drewniana; **- główna** Hauptteller *m* (*kor.*); **- hakowata** Hakenplatte *f* (*kol.*); **- gumowa** Gummiunterlage *f*; **- izolacyjna** Isolationsunter-

lage *f*; **- końcowa** = Podkładka stykowa; **- koronkarska** Nebenteller *m*; **- łonikowa** = Podkładka zatyczkowa; **- łańcucha zapasowego** Notkettenunterlagsscheibe *f*; **- w mimośrodzie** Exzenterfutter *n*; **- mutry** Schraubenmutterblech *n*, Schraubenmutterunterlagsplatte *f*; **- z nachwytem** = Podkładka hakowata; **- nitowa** Nietblech *n*; **- nitownicza** Nietstock *m* (*zeg.*); **- ołowiana** Haublei *n*, Blechbleischeibe *f*, Bleiunterlagscheibe *f*; **- parowa** Dampfpolster *n*; **- pilśniowa** Filzunterlage *f*; **- poduszkowa** = Podstawa poduszki; **- pomocnicza** Zwischenteller *m* (*kor.*); **- pośrednia** Mittelunterlagsplatte *f*; **- prawidła gwinciarskiego** = Spis (*dr.*); **- do przebijania** = Przebijadło; **- w prasie** Deckelfütterung *f*; **- resoru** Federscheibe *f*, Federunterlage *f*; **- resoru pociągowego** Zugiederunterlagsplatte *f*; **- rozjazdowa** Weichenunterlagsplatte *f*; **- skórzana** Lederscheibe *f*; **- sprężynowa** Sprengring *m* (*aut.*); **- sprężysta** federnde Unterlagsscheibe *f*; **- pod sprężynę** Schnauze *f*; **- strugla** Hobelsohle *f*; **- stykowa** Stossplatte *f* (*kol.*); **- sworznionwa** = Podkładka zatyczkowa; **- szyny** Schienenunterlagsplatte *f*; **- ściegowa (szwarki)** Stichplatte *f*; **- środkowa** Mittelunterlagsplatte *f*, Mittelplatte *f*; **- śruby** Schraubenscheibe *f*; **- uszczelniająca** = Uszczelka; **- (uwięzi)** Kalbe *f* (*okr.*); **- zabezpieczająca** Klemmplättchen *n*, Sicherungsscheibe *f*, Sicherungsplatte *f*; **- (zamkowa)** Streifblech *n* (*śl.*); **- zasuwki** Riegelblech *n*; **- zatyczkowa** Lünscheibe *f*; **- złączowa, - złączna** Stossunterlagsplatte *f*.

Podkładki Tragwerk *n*, Sohlholz *n*; **- ochronne** Brechstühle *m*; Brechtöpfe *m*; **- sprężynowe** = Pierścionki (*kol.*).

Podkładnia Zunftlade *f*.

Podkładnica Schwadenbrett *n* (*rol.*).

Podkładowy = Podstawowy.

Podkłady Fussbodenlager *n*, Polsterhölzer *n*, Rippholz *n*.

Podkładzina Unterschwelle *f*, Tragbalken *m*.

Podkolanek Schartenbrust *f*.

Podkole = Podkolina.

Podkolejnica Bahnunterführung *f*.

Podkolina Wasserradkropf *m*, Kropf *m*, Radboden *m*; **- (tokarki)** = Wgłębie tokarki.

Podkop 1) Grube *f*, Schurf *m*, unterirdischer Freischurf (*gór.*); 2) Unterführung *f* (*r. z.*); 3) Minengang *m* (*w.*); **- ołowiu** Bleistufe *f*; **- tunelu** Tunelstollen *m*.

Podkopać 1) untergraben, ausgraben 2) minieren.

Podkopać się unterfahren, unterkriechen.

Podkopanie 1) Untergrabung *f*, Untergraben *n* (*r. z.*); 2) Minierung *f* (*w.*).

Podkopanie się Unterfahrung *f*.

Podkopca = Minarz.

Podkopnik 1) Hohlmacher *m* (*gór.*); 2) Mineur *m* (*w.*).

Podkopywać = Podkopać.

Podkopywanie = Podkopanie.

Podkowa 1) Hufeisen *n*; 2) Biegeleisenunterlage *f*; **- letnia** Sommerhufeisen *n*; **- magnetyczna** Hufeisenmagnet *m*; **- ostra** Eishufeisen *n*; **- ostrołukowa** Hufeisenspitzbogen *m*; **- palenisková** Herdflasche *f*; **- ściskowa** Pantoffeleisen *n*, Zwangshufeisen *n*; **- tylna** Hintereisen *n*; **- zimowa** Winterhufeisen *n*; **- zworna** = Podkowa ściskowa.

Podkowacz Hufschmied *m*.

Podkować = Podkuć.

Podkowadlniak, Podkowadło = Pniak kowadła.

Podkowak = Podkowiak.

Podkowiak 1) Hufnagel *m*, Kleppernagel *m*; 2) Hufschmied *m*.

Podkowiasty hufeisenförmig.

Podkownik Hufeisenhammer *m*.

Podkówczak obcasów Hufnagel *m*.

Podkówka Stiefeleisen *n*.

Podkrągłak Unterzug *m* (*gór.*).

Podkreślenie Unterstreichung *f*.

Podkrojek 1) Ablauf *m* (*ar.*); 2) Wassernase *f*, Wasserschlag *m* (*kam.*).

Podkrokiew halber Sparren *m*.

Podkrokwia = Murnica.

Podkrzemiany Subsilikate *n*.

Podkrzesać ausästen, anfasten (*las.*); **- (drzewo)** abknicken.

Podkrzesywanie Anfästungshiebe *m*, Entastung *f* (*las.*); **- gałęzi** Grünästung *f*.

Podkrzew Halbstrauch *m*.

Podkucie Beschlag *m*.

Podkuć beschlagen.

Podkulek Lušnia.

Podkurzać, Podkurzyć (pszczoły) zeideln.

Podkuwacz Hufschmied *m*.

Podkuwalnia Hufschmiedeanlage *f*.

Podlampek Lampenfuss *m*, Lampenkonsole *f*.

Podlatarek 1) Laternenhalter *m*, Laternenstütze *f*, Laternenträger *m* (*gaz.*); 2) Signallaternenstütze *f* (*kol.*).

Podlepić unterkleben, unterleimen, aufkaschieren, kaschieren.

Podlepienie Unterklebung *f* (*int.*).
Podlepka papierowa Makulatur *f* (*int.*).
Podleśniczy Unterförster *m*.
Podlewa = Stanjol; **- metalowa** Folie *f*, Glanzblatt *n*.
Podlewacz Aufgiesser *m* (*hut.*).
Podlewaczka = Polewaczka.
Podlewać untergiessen.
Podleże Blindholz *n* (*st.*).
Podlot = Wzlot (*lot.*).
Podłaz (lokomotywy) Löschgrube *f*.
Podłącznica Stossbrücke *f*.
Podłęcze Gurtbogen *m*, Traghogen *m*. Pfeilerbogen *m*; **- sklepienia** = Łuk sklepienia.
Podłodzie (wodnopłatowca) Wasserflugzeuggestell *n* (*lot.*).
Podłoga 1) Fussboden *m*, Boden *m*, Bodenbelag *m*; 2) = Spąg (*geo.*); **kłaść podłogę** bohlen.
Podłoga budki maszynisty Führerhausbodenbelag *m*; **- desek, - deskowa** Dielenboden *m*, Bretterfussboden *m*; **- dylowa** gestreckter Bretterboden *m*, Dielung *f*; **- w jedlinkę** Fischgrätfussboden *m*; **- kadłuba** Rumpfboden *m*.
Podłoga klepkowa = Podsadzka; **- - zwykła** Riemfussboden *m*; **- - w zakosy** Stabfussboden *m*.
Podłoga krzyżowa Friesboden *m*, Kapuzinerboden *m*; **- - w jedlinkę, - - w trójnit** = Półposadzka.
Podłoga z łat Lattenfussboden *m*; **- okrętowa** Schiffboden *m*; **- w oścień** = Podloga w jedlinkę; **- parkietowa** = Posadzka; **- pokojowa** Zimmerboden *m*; **- robocza** Arbeitsboden *m*; **- statku** = Dno okrętu; **- ślepa** Blendboden *m*, Blindboden *m*; **- w tafle, - taflowa** = Posadzka; **- tarciowa, - z tarcic** Dielung *f*; **- w trójnit** = Podloga w jedlinkę; **- ubijana** Stampffussboden *m*; **- zwykła** Schiffboden *m*.
Podłogówka Estrichstein *m*.
Podłoża = Pobocze (*kol.*).
Podłoże 1) Bettung *f* (*bud.*); 2) Untergrund *m* (*ch. r.*); 3) Untergrundlinie *f*; 4) Unterlage *f* (*fot.*); 5) Unterbettung *f* (*kol.*); 6) Grundwerk *n*, Steinlage *f*, Abfallpritsche *f* (*r. w.*); 7) = Wyściółka z chrustu (*rol.*); **- (akumulatorowe)** Gerüst *n*; **- bakteryjne** = Odżywka; **- baterji** Batteriegestell *n*; **- betonowe** Betonunterlage *f*; **- drewniane** Holzgestell *n*; **- drewniane kostkowe** Holzziegelbettung *f*; **- drogi** Strassenunterbau *m*; **- jazu** Abfallpritsche *f*, Nachbettung *f*, Sturzbett *n*; **- kabla** Kabelbett *n*; **- kamienne** 1) Packlage *f*, Steingrundlage *f* (*b. dr.*); 2) Bettung *f*, Flussgrund *m*; **- klockowe** Holzziegelbettung *f*; **- motoru** Motorbock *m* (*lot.*); **- murowane** Mauersattel *m* (*hut.*); **- ostateczne** 1) Doppeltransportpapier *n*, Doppelübertragpapier *n*; 2) definitive Unterlage *f* (*fot.*); **- piaskowe** Sandbettung *f* (*r. w.*); **- piętrowe (akumulatorowe)** Etagengestell *n*; **- do przewodów pomp** Lehrlager *n*; **- przyziemne (akumulatorowe)** Bodengestell *n*; **- szyn** Schienenbettung *f*; **- tymczasowe** Entwicklungspapier *n* (*fot.*); **- wodne** Wasserpolster *n*; **- zaprawy** Mörtelbett *n*.
Podłożenie Untermalung *f*.
Podłożnica Dielenkopf *m*, Bahnträger *m*, Mutuli *m*.
Podłożony grundiert.
Podłożyć unterlegen.
Podługowaty länglich.
Podłużka 1) Langjoch *n*, langes Joch *n* (*bud.*); 2) Verfirstung *f*; 3) Längsdiele *f* (*cieś.*); **- główna** Ansteckjoch *n* (*gór.*); **- grzbietowa** = Ślemię.
Podłużnia 1) Erlängung *f*; 2) Längenschlag *m* (*gór.*).
Podłużnica 1) Längsrahmen *m*, Zwischenträger *m*, Pfettenträger *m*, Nebenbalken *m*, Nebenträger *m*, Sekundärträger *m* (*bud.*); 2) Joch *n*, Jöcher *n* (*gór.*); 3) Schwellenträger *m* (*kol.*); 4) Holm *m*, Längsholm *m*, Längsbalken *m* (*lot.*); **- czołowa** Stirnholm *m* (*lot.*); **- drewniana** Holzholm *m*; **- kadłuba, - kadłubowa** Hauptholm *m*, Rumpfholm *m*; **- pomocnicza** Zwischenholm *m*, Hilfsholm *m*; **- przednia** Vorderholm *m*; **- rusztu** Längsrostschwelle *f*, Sandstrake *f*; **- stalowa** Stahlholm *m*; **- tylna** Hinterholm *m*; **- wagonu** Wagenhaupträger *m*, Wagenlangträger *m*, Wagenlangschweller *m*; **- włazowa** Längsschlinge *f* (*okr.*); **- wozu** Längsträger *m*.
Podłużnik Kappeisen *n* (*rym.*); **- okienny** = Węgar okienny środkowy.
Podłużno-okrągły = Owalny.
Podłużny 1) länglich, Längs-; 2) = Wdłużny.
Podmajstrzy 1) Polier *m*, Bauführer *m*, Untergehilfe *m* (*bud.*); 2) = Rytmańczyk (*fl.*); **- ciesielski** Zimmerpolier *m*; **- fryszerski** Frischer *m*; **- przy kafarze** = Kafarowy; **- murarski** Obergesell *m*, Bauführer *m*, Polier *m*, Mauerpolier *m*, Maurerpolier *m*; **- szybowy** Schachtpolier *m*.

Podmalować untermalen, anlegen.
Podmalowanie Grundierung *f*, Untermalung *f*.
Podmalówka Grundierung *f* (*mal.*).
Podmaszynista = Pomocnik maszynisty (*kol.*).
Podmieście = Przedmieście.
Podminować unterminieren.
Podminowanie Minierung *f*, Unterminierung *f*.
Podmiotka = Podrzutka sufitowa.
Podmłoda, Podmłodzie, Podmłódź 1) Vorgärung *f* (*gorz.*); 2) Oberhefe *f*, Kunsthefe *f*, Hefenmaische *f* (*piw.*).
Podmłócić vordreschen.
Podmłynarz Untermüller *m*.
Podmoczyć anfeuchten.
Podmorski unterseeisch.
Podmuch = Powiew.
Podmulenie = Wymulenie.
Podmulić ausspülen, unterwaschen.
Podmurować untermauern.
Podmurowanie Untermauerung *f*, Grundmauer *f*, Grundmauerwerk *n*.
Podmurówka = Podmurowanie.
Podmurze Gegenmauer *f*.
Podmycie = Podmywanie.
Podmyć unterwaschen, unterspülen; **- brzeg** ausschwemmen, unterwühlen.
Podmywać = Podmyć.
Podmywanie 1) Auswaschung *f*, Unterwaschung *f*, Ausriss *m* (*r. w.*); 2) = Abrazja (*geo.*); **- brzegów (rzeki)** Abnagung *f* der Ufer; **- pali** Ausfluten *n* von Pfählen.
Podniebie Baldachin *m*, Himmel *m*; **- sklepienia** = Podniebienie sklepienia.
Podniebienie Wölbfläche *f*; **- kotła** Kesseldecke *f*; **- paleniska, - paleniskowe** Feuerkistendecke *f*, Feuerbüchsdecke *f*, Decke *f*; **- sklepienia** (innere) Gewölbsfläche *f*, innere Laibung *f*, Gewölbslaibung *f*, Bogenlaibung *f*, Laibungsfläche *f* des Gewölbes.
Podniecać stocheln, stochen; 2) erregen.
Podniecarka Erreger *m*.
Podniecenie = Wzbudzenie (*el.*).
Podniesienie 1) Erhöhung *f*, Elevation *f*; 2) Hub *m*, Hebung *f* (*gór.*); **- kapilarne (włóskowate)** Kapilaranstieg *m*; **- łukowe** = Grzbiet płonny; **- się temperatury** Temperaturerhöhung *f*; **- wartości (pary)** Aufwertung *f* (des Dampfes); **- zaworu** Ventilhub *m*; **- zaworu pompy** Pumpenventilhub *m*.
Podnieść 1) aufrichten; 2) anheben; 3) hervorheben; **- kotwicę** dreggen, Anker lichten, Anker versetzen; **- stawidło** anschützen; **- do drugiej potęgi** quadrieren; **- do trzeciej potęgi** kubieren.
Podnios 1) Hub *m*; 2) = Wysokość wydźwigu; **- zaworu** Ventilhub *m*.
Podniowe = Naddniowe.
Podniówka = Naddniówka.
Podnormalna Subnormale *f*.
Podnos = Poddźwig.
Podnosić heben, aufheben; **- (blachy)** bewegen (die Bleche); **- do kwadratu** quadrieren; **- (dźwigiem)** haspeln; **- (reje)** auftoppen, toppen (*okr.*); **- do sześcianu** kubieren; **- się** 1) steigen (*lot.*); 2) ansteigen (*r. w.*); **- żagiel** hissen.
Podnosidło Hebevorrichtung *f*.
Podnosza Pfette *f*.
Podnoszenie 1) Haspeln *n* (*gór.*); 2) Vertikaltransport *m*, Hebung *f* (*me.*); **- się** Steigen *n*; **- dula** Aufbrechen *n* des Deuls; **- narządów wylotowych** Abheben *n* der Auslassorgane; **- do kwadratu** Quadrierung *f* (*m.*); **- do sześcianu** Kubizierung *n*, Kubieren *n* (*m.*); **- wody** Wasserhebung *f*; **- się wody (spowodowane przejazdem statków)** Schiffahrtanschwellung *f*; **- żerdzi** Aufgang *m* der Gestänge (*gór.*).
Podnośnia Hebewerk *n*.
Podnośnica 1) Stockwinde *f*; 2) Hebemaschine *f*, Hebewerk *n* (*me.*); 3) Schöpfwerk *n* (*r. w.*); 4) = Dźwigarka; 5) = Podnośnik; **- dolnobierna** = Dźwigarka dolnobierna; **- paciorkowa** 1) Kettenpumpe *f*, Schaufelwerk *n* (*b. m.*); 2) Ballenkunst *f*, Paternosterwerk *n*, Paternosterkunst *f*, Noria *f* (*mł.*); **- ślimakowa** Schneckenpumpe *f*; **- wody** Kugelwerk *n*.
Podnośnik 1) Aufzug *m*, Hebervorrichtung *f*, Heber *m*, Hebezeug *n*, Elevator *m*, Stakmaschine *f*; 2) Lupfer *m*, Lupferpunzen *m* (*cyz.*); 3) Hebeglied *n* (*for.*); 4) Hopser (*hut.*); **- kamieni** Steinelevator *m*; **- kaszkowy** Griesaufzug *m*; **- kubełkowy** Eimerwerk *n*, Eimerkette *f*, Becherelevator *m*, Paternoster *m*; **- * do lodownika** Eiszellenhebevorrichtung *f*, Eiskran *m*; **- miału** Dunstaufzug *m* (*mł.*); **- ssący powietrze** Saugluftelevator *m*; **- tłoczący powietrze** Druckluftelevator *m*; **- powietrzny (pneumatyczny)** pneumatischer Elevator *m* (*mł.*); **- rurowy** 1) Rohrförderer *m*; 2) Röhrenheber *m* (*gór.*); **- słomy** Strohelevator *m* (*rol.*); **- sznurków wodzidłowych** Arkadenheber *m* (*tk.*); **- wodny** Wasserzichvorrichtung *f* (*gór.*); **- zbożowy** Getreideelevator *m*; **- ziarna**

Körnerelevator *m*; **- ziarnowy** Fruchtaufzug *m* (*mł.*).

Podnośniki (dla ciał sypkich) Fördermittel *n* für körnige Stoffe.

Podnóże 1) Fussgestell *n*; 2) = Łożysko zwykłe; 3) = Gniazdo (*b. m.*); **- gór** Fuss *m* des Gebirges; **- grobli** Dammfuss *m*; **- grobli powodziowej** Überschwemmungsdeichfuss *m*; **- komina** Schornsteinunterbau *m*; **- krokwi** Sparrenfuss *m*; **- sklepienia** = Wysklepka; **- słupa** = Podsłupie; **- wału** Deichsohle *f*; **- wzgórza** Bergfuss *m*.

Podnóżek 1) Trittbrett *n*, Auftritt *m* (*bud.*); 2) Fussbank *f*, Fussschemel *m*, Trittschemel *m* (*st.*); **- (przy motocyklu)** Laufbrett *n*.

Podoba 1) Schablone *f*, Formbrett *n*, Lehrbrett *n* (*odl.*); 2) Brettung *f*; 3) Muster *n*, Modell *n*; **- drewniana** Holzschablone *f*; **- gwintowa** Gewindeschablone *f*; **- gzymsowa** Simsschablone *f*; **- do jąder odlewnych** Kernbrett *n*; **- odlewu** Gussmodell *n*.

Podobieństwo Ähnlichkeit *f* (*g.*); **- dynamiczne** dynamische Ähnlichkeit *f*; **- geometryczne** geometrische Ähnlichkeit *f*; **- mechaniczne** mechanische Ähnlichkeit *f*.

Podobizna Bildniss *n*, Photographie *f*

Podoble = Siodełko (*kow.*).

Podobłęcze Bogenhalle *f*, Bogenstellung *f*, Arkade *f*.

Podobny analog, ähulich (*m.*).

Pododawać zusammenaddieren (*m.*).

Podogonica = Podogonie.

Podogonie 1) Krätze *f* (*gar.*); 2) Schwanzleder *n*, Schwanzriemen *m*, Schweifriemen *m*, Schweifmetze *f* (*rym.*).

Podokapie Traufkante *f*.

Podokienek, Podokiennik = Ława okienna.

Podoknica Fensterbrett *n*.

Podoknie Fensterbrüstung *f*, Parapett *m*.

Podorać unterpflügen, einackern.

Podoranie Unterpflügung *f* Einackerung *f*.

Podornik Schälpflug *m*.

Podorywać = Podorać.

Podosek, Podosie Achsenblech *n*, Achsenschiene *f*.

Podój = Udój.

Podpalacz = Palacz.

Podpalać = Podpalić.

Podpalenie Anbrennung *f*, Anheizung *f*.

Podpalić anbrennen.

Podpał Unterfeuerung *f*.

Podpałka Anmacheholz *n*, Zündholz *n*, Schürholz *n*, Zunderholz *n*, Feuerzeug *n*; **- prochowa** Pulvermännchen *n* (*gór.*).

Podpar Stockfäule *f*.

Podparcie 1) Abstempelung *f*, Unterstützung *f*; 2) Stau *m*; **- kotła** Kesselunterstützung *f*; **- opony mielerza** = Ławkowanie; **- podciągu** Kappenbock *m*; **- rusztów** Roststabträger *m* (*gaz.*); **- skrajne** Endauflagerung *f*, Endstütze *f*.

Podparnik = Parnik (*gorz.*).

Podparować eindampfen (*fot.*).

Podparowywać abdampfen (*fot.*).

Podparty gestützt.

Podpaska Rähm *f* (*bud.*).

Podpiecowanie Unterfahrung *f* (*gór.*).

Podpieracz = Wspornik.

Podpierać 1) stützen, Gegenhalt geben, abstützen, unterstützen, abfangen; 2) spreizen, abspreizen, stauen, pfänden, steifen (*gór.*); 3) pfeilern; **- len** = Tyczyć len; **- łykami** stocken.

Podpieradło 1) Stützwerk *n* (*bud.*); 2) = Podtrzymka (*tok.*).

Podpierak = Wspornik.

Podpieranie 1) Unterstützung *f* (*bud.*); 2) Pfändung *f* (*gór.*); 3) Stocken *n*; **- terlicą** Absattelung *f*.

Podpierzenie = Podleże.

Podpiętek (na nadstępce) Trägerkreuz *n* (*okr.*).

Podpiętka Fersenleder *n* (*but.*).

Podpiętrze Unterwerk *n*, Unterbau *n*, Sohle *f*, Abbausohle *f* (*gór.*).

Podpiętrzenie Vorkragung *f*, Auskragung *f*, Überkragung *f* (*bud.*).

Podpinka 1) Kernstütze *f* (*odl.*); 2) Untergurt *m*, Kehlriemen, unterer Gurt *m* (*rym.*).

Podpiwek Dünnbier *n*, Afterbier *n*, Nachbier *n*, Schöps *n*, Kovent *n*.

Podpiwniczenie Unterkellerung *f*.

Podpłomyk Fladen *m*.

Podpłozić (strugiel) den Hobel besohlen.

Podpłytek Abakiskus *m* (*or.*).

Podpodeszew 1) Untersohle *f* (*but.*); 2) = Nadpodeszew; **- paskowa** Köder *m*.

Podpodeszwić = Podszyć (*but.*).

Podpodeszwienie = Podszycie (*but.*).

Podpodział Unterabteilung *f*.

Podpokładnica Balkweger *m*.

Podpokładnica dolna Unterbalkweger *m* (*okr.*); **- - pokładu** Oberdeck Unterbalkweger *m*; **- - drugiego pokładu** Unterdeckunterbalkweger *m*.

Podpokładnica pokładu Oberdeck Balkweger *m*; **- drugiego pokładu** Unterdeckbalkenweger *m*.

Podpołudniowy = Południowy.

Podponka Lagergabel *f*.

Podpora 1) Stütze *f*, Auflager *n*, Stützbalken *m*, Stützholz *n*, Stützwerk *n*, Pfeiler *m*, Grundbalken *m* (*bud.*); 2) Spreize *f*, Strebe *f*, Strebeband *n*, Strebstange *f*, Strebstütze *f* (*cieś.*); 3) Tragestempel *m*, Firstenstempel *m*, Stempel *m* (*gór.*); 4) Stuhl *m* (*mł.*); 5) Schore *f* (*r. w.*); 6) Haft *f*, Gegenhalt *m* (*śl.*); 7) Bodenstrebe *f* (*tel.*); **- belki** Armierung *f* des Balkens; **- boczna** Seitenstütze *f*; **- cylindra** Zylinderstütze *f*; **- dachu** Dachstütze *f*; **- drabinowa** Dumbholz *n*, Dumpfholz *n*, Fahrtfröschel *n* (*gór.*); **- drewniana** Holzstrebe *f*, Holzstütze *f*; **- z drutem** Kernstütze *f* (*odl.*); **- dzwoniasta** Glockenstuhl *m*; **- dzwonu** Glockenhalter *m*; **- dźwigni** Hebelstütze *f*; **- gibaczki** Schwengelstütze *f*; **- główna** Hauptstütze *f*; **- izolatora** = Wspornik izolatorowy; **- kablowa, - kabla** Kabelträger *m*, Kabelstütze *f*; **- kamieni młyńskich** Mühlsteinbohle *f*; **- kadłuba** Rumpfstütze *f* (*lot.*); **- kotła** Kesselstütze *f*, Kesselbock *m*, Tragbock *m*, Stützbock *m*; **- kratowa czaszy** Traggerüst *n* des Gasbehälters; **- krokwi** = Leżeń; **- łubkowa** Laschenstütze *f*; **- muru** Auflager *m*; **- panwi** Pfannenstütze *f*; **- płatów** Flächenstiel *m* (*lot.*); **- podwozia** Fahrgestellstrebe *f* (*lot.*); **- pojedyńcza** Einzelstütze *f*; **- pomocnicza** Hilfstrempel *m* (*gór.*); **- pośrednia** Zwischenstütze *f*; **- pudła koła** Radkastenstütze *f*; **- ramienia** 1) Armstütze *f*; 2) Armträgerstrebe *f* (*tel.*); **- resoru** Federstift *m*; **- równoległoboku** Parallelleitungsstütze *f*; **- rury** Rohrhalter *m*, Rohrstütze *f*; **- rusztowania** Gerüststütze *f*; **- sklepienia** Wölbstütze *f*, Widerlager *m*; **- skośna** Schrägstempel *m*; **- stopnia** 1) Fussstütze *f*; 2) Trittbrettträger *m* (*tel.*); **- środkowa** Mittelstütze *f*; **- wału** Wellenstütze *f*; **- wioseł** Ausleger *m*; **- żórawia** Kranstütze *f*.

Podpornica Stützscheibe *f*.

Podporowa, - pionowa Pfeilervertikale *f*; **- przesunięta** verschränkte Pfeilervertikale *f*.

Podporowe Abstempelungsgebühr *f*.

Podpory Tragstempel *m* (*mos.*); **- drewniane masztu** Schale *f*; **- wydmuchowe (wybuchowe)** Auspuffstützen *f* (*lot.*).

Podporządkowany = Podrzędny.

Podporzyny = Pomost pochylni.

Podpór Stauhöhe *f*, Stau *m*; **- wody** = Spiętrzenie wody.

Podpórka 1) Tragstempel *m* (*gór.*); 2) Stütze *f* (*las.*); 3) Träger *m* (*mier.*); 4) Handauflage *f*, Handstütze *f*, Auflage *f* (*tok.*); 5) Schleppschuh *m*, Stelze *f*; 6) = Podpora; **- drutu** Drahtstütze *f*; **- drzwiowa** Türspreizhaken *m*, Türspreizstütze *f*, Türstütze *f*; **- gromozwodu** = Podpórka piorunochronu; **- jarzmowa** = Jarzmica; **- latarni sygnałowej** = Podlatarek (*kol.*); **- linowa** Wehrstempel *m*; **- łat** Lattenträger *m*; **- nitownicza** = Podpórka zaklepnicza; **- opierzenia beczkowego** Tonnenfachholz *n* (*gór.*); **- (paska papierowego)** Papierbrücke *f* (*tel.*); **- piorunochronu** Blitzableiterstütze *f*; **- poprzeczna** Querstütze *f* (*wóz.*); **- poręczy** Handstangenstütze *f*; **- resorowa** Federstütze *f*; **- wieszadła** Federstütze *f*; **- wozu** Bergstütze *f* (*aut.*); **- zaklepnicza** Nietdocke *f*; **- żelazna** Stützeisen *n*.

Podpórki 1) Stützbleche *n* (*hut.*); 2) Tragpunkte *m* (*me.*).

Podprowadzenie = Podkop (*r. z.*); **- kanału** = Przeprowadzenie kanału dołem.

Podproże Unterschwelle *f*.

Podpułap odkurzowy Flugbett *n* (*mł.*).

Podpuszczka (Podpustka) Lab *n*, Chymosin *n*, Käselab *n*, Milchlab *n* (*mle.*); **- w proszku** Pulverlab *n*.

Podpuszczkarz Labhändler *m*.

Podpuszczkować laben (*mle.*).

Podpuszczkownia Labstube *f*.

Podrastać nachwachsen.

Podrazka Stellkeil *m*, Klavette *f*.

Podrąbać unterbauen (*gór.*).

Podreta = Pudreta.

Podręcze = Poręcze.

Podręcznik Handbuch *n*, Handregister *n*; **- * służbowy** Merkbuch *n*; **- żeglarski** Segelhandbuch *n*.

Podręczny im Handbereich *n*.

Podrobić 1) = Naśladować; 2) = Rozdrobić.

Podrobienie 1) = Naśladowanie; 2) = Rozdrabnianie.

Podrost Unterwuchs *m* (*las.*).

Podrozjezdnica Weichenschwelle *f*, Wechselschwelle *f* (Extraholz *n*).

Podróż Tour *f*, Reise *f*; **- napowietrzna** Luftfahrt *f*; **- powietrzna** Luftreise *f*; **- z powrotem** = Powrót; **- wodą, - wodna** Wasserfahrt *f*.

Podróżne Reiseentschädigung *f*, Reisediäten *f*.

Podróżnica = Wiadukt.

Podróżnik = Podróżny.
Podróżny Reisender *m*, Fahrgast *m*, Pasagier *m*.
Podrudek Kleinerz *n*.
Podrum, Podrnna Speisekeller *m*.
Podruzgotać zersplittern.
Podruzgotanie Zersplitterung *f*.
Podrynnik Kanaleisen *n*, Rinneisen *n*.
Podrywka Einbruch *m*, Neinbruch *m* (*gór.*).
Podrzeć zerreissen.
Podrzędny untergeordnet.
Podrzucak 1) Auslöser *m* (*for.*); 2) Aufwerfhebel *m*.
Podrzut Hubhöhe *f*, Wurfhöhe *f*.
Podrzutka Wurfschaufel *f*; **- sufitowa** Spritzanwurf *m*, Spritzbewurf *m*.
Podrzynacz Vorschneider *m* (*śl.*).
Podrzynać unterschneiden; **- skórę** schärfen (*int.*).
Podrzynanie (skóry) Schärfen *n*.
Podsad Einzelunterlage *f*, Steinwürfelunterlage *f*.
Podsada Stuhlstein *m*; **- kamieni** Steinlager *n*.
Podsadka — Podsadzka (*gór.*).
Podsadzacz Versatzarbeiter *m*.
Podsadzenie 1) Ansetzen *n*; 2) = Nasadzenie dragów; 3) = Podsiew.
Podsadzić 1) ansetzen; 2) ausfüllen, versetzen (*gór.*).
Podsadzka 1) Säulenplatte *f* (*bud.*); 2) Versatzmaterial *n*, Versatzberge *m* (*geo.*); 3) Versatz *m*, Bergversatz *m*, Bergversatzung *f*, Vertaubung *f*, Versatzmauer *f* (*gór.*); 4) Unterlage *f* (für Schmiede); **- całkowita** ganzer Bergversatz *m*; **- częściowa** = Podsadzka połowiczna; **- dolna** — Siodełko; **- mokra** Sandversatz *m*, Spülversatz *m*, Spülversatzstoff *m* (*gór.*); **- płynna** Spültrübe *f*, Schlammversatz *m*; **- połowiczna** halber, partieller Bergversatz *m*; **- ręczna** Handbergeversatz *m*; **- stoczniowa** Stapelklotz *m* (*gór.*).
Podsadzony versetzt (*gór.*). [*n*.
Podsaletrzan untersalpetrigsaures Salz
Podselenek fosforu Phosphorsubselenid *n*.
Podsiarczan Sauerschwefelsalz *n*; **- sodowy, - sodu** unterschwefligsaures Natron *n*.
Podsiarczyn = Podsiarczan.
Podsiebierny = Podsiębierny.
Podsiebitka = Podsiębitka.
Podsiek Sohlenschram *m*.
Podsienie 1) Perron *m*, Halle *f* (*kol.*); 2) = Wiata; **- odjazdowe** Abfahrtshalle *f*, Abgangshalle *f*; **- przyjazdowe** Absteigperron *m*.
Podsień Laube *f*, Regendach *n*.
Podsiew 1) künstliche Vorverjüngung *f*, Unterbau *m* (*las.*); 2) Untersaat *f* (*rol.*).
Podsiewać untersäen (*rol.*).
Podsiewanie 1) Unterbaubetrieb *m* (*las.*); 2) Untersäen *n* (*rol.*).
Podsiewodny = Podsiębierny.
Podsiębierny unterschlächtig.
Podsiębitka Deckenschalung *f* (*bud.*).
Podsiębitki Kistenbretter *n*.
Podsięwłam, Podsięwłom Untersichbruch *m*.
Podsięwodnik Mühle *f* mit unterschlächtigem Wasserrad.
Podsięwodny = Podsiębierny.
Podsionek = Podsienie.
Podsitek Sandsieb *n*.
Podskibnik = Podskibowiec.
Podskibowiec Untergrundpflug *m*.
Podskiepić unterwölben.
Podsklepie Bogenstellung *f*.
Podsklepienie Bogenwölbung *f*.
Podskok Hupfer *m* (*lot.*); **- młota** Hubhöhe *f*; **- prężności** Spannungssprung *m*; **- tłoka** Aufgang *m* des Kolbens.
Podsłuch Mithorch *m* (*tel.*).
Podsłupie, Podsłupiec Fussgesims *n*, Säulenstuhl *m*, Piedestal *n*, Säulenfuss *m*.
Podsłupnica Sparrenschwelle *f*.
Podstacja Unterstation *f*.
Podstawa 1) Grundlage *f*, Fundament *n*, Fussstein *m*, Base *f*, Grundplatte (*bud.*); 2) Grundfläche *f*, Grundlinie *f* (*g.*); 3) Untersatz *m* (*gór.*); 4) Bodenstock *m* (*kosz.*); 5) Stuhl *m* (*kot.*); 6) Träger *m*, Untergestell *n* (*me.*); 7) Basis *f*, Standlinie *f*, Fuss *m*, Gesässe *n* (*mier.*); 8) Postament *n*, Piedestal *n* (*rzeź.*); 9) Gestell *n* (*śl.*); **- akumulatorów** = Podłoże akumulatorowe; **- (aparatu) Hughesa (jusa)** Hughesapparatgestell *n* (*el.*); **- baterji** = Podłoże baterji; **- bełkowa** Balkenlagerstuhl *m*; **- boazerji** Fusslambris *m*, Fusstäfelung *f*; **- celu, - celowa** Zielbasis *f*; **- dalekowidza** = Podstawa lunety; **- drewniana** Holzgestell *n*; **- dwubelkowa** Doppelbalkenbett *n*; **- filaru** = Słup podporowy; **- fundamentu** = Stopa fundamentu; **- fundamentowania** Gründungsbasis *f*; **- główna** Hauptgestell *n*; **- kafara** Rammfuss *m*, Schwellwerk *n*; **- kamienia** Standfläche *f* des Steines; **- do kolb** Kolbenträger *m*; **- kołowrotu** Anwelle *f*; **- komina** Schornsteinfuss *m*, Schornsteinsockel *m*, Schornsteinuntersatz *m*, Fussmauer *f* des Kamins; **- kotła** Kesselständer *m*,

Kesselfundament *n*; **- kowadła** — Pniak kowadła; **- krążków** Rollengestell *n*, Rollengehäuse *n* (*b. m.*); **- krośna** Gestell *n*; **- krzyżowa** Kreuzfuss *m* (*cieś.*); **- lampy** Lampenfuss *m*, Lampenständer *m*; **- lana, - z leizny** Gussgestell *n*; **- libeli** Libellenbasis *f*; **- lokomotywy** = Rama lokomotywy; **- lunety** Fernrohrstativ *n*; **- łożyska** Lagersockel *m*, Sohlenplatte *f*, Lagerbock *m*; **- łożyska wału stojącego** Königsstuhl *m*; **- magnesu** Magnetgestell *n*; **- maszyny** Fundamentbalken *m*, Bett *n*, Maschinengestell *n*; **- miernicza** Messungsbasis *f*; **- mikrofonu** Mikrophonständer *m*; **- motowidła** — Stojak motowidła; **- do naciągania wierzchu** Aufzwickständer *m* (*but.*); **- nawoju** Ansatz *m*; **- niżowa blaszana** Blechpiramide *f*; **- niwelacyjna** Fussplatte *f*; **- obliczona** Rechnungsbasis *f*; **- obrotnicy** Drehscheibenuntergestell *n*; **- obrotowa wozu** Drehgestell *n*; **- ocapowa** Angewäge *n*, Angewiege *n*, Sattelbock *m* (*mł.*); **- ogniska** = Trzon pieca; **- organów** Orgelgestell *n*; **- pomocnicza** Hilfsbasis *f*; **poduszki** Auflageplatte *f*, Auflagerplatte *f*; **- porcelanowa** Porzellansockel *m*; **- posady** = Stopa fundamentu; **- prasy** Pressfundament *n* (*inż.*); **- prądnicy** Dynamogestell *n*; **- probówek** Reagierglasgestell *n*; **- przekaźnika** Relaisgestell *n*; **- przyrządu** = Stojak (*mier.*); **- rusztu** Rostgestell *n*; **- rzeszy (akumulatorów)** = Podłoże przyziemne; **- silnika** Motorgestell *n* (*aut.*); **- słupa** = Podsłupie; **- słupkowa** Säulengestell *n*; **- stępki dźwigarowej** Grundplatte *f* des Trägerkielschweins (*okr.*); **- tunelu** = Spód tunelu; **- trójnożna (trzy-)** Dreifussstativ *n*; **- wagi** Wagebrett *n*; **- walców** — Oprawa walców; **- wału** Deichanker *m*, Deichfuss *m*, Deichstuhl *m*; **- warstatu** Bankknecht *m* (*st.*); **- wiertarki** Bohrgestell *n*; **- wychwytowa** Bajonettsockel *m*; **- zamienna** Verwandlungsbasis *f*; **- zasadnicza** Fundamentbasis *f*; **- zastępcza** Ersatzbasis *f*; **- zdjęcia** Aufnahmebasis *f*; **- zwrotni** Drehscheibedrehplatte *f* (*wóz.*); **- żelazna** Eisengestell *n*, Gusslage *f*.

Podstawek 1) Fuss *m*, Schemel *m*, Untersatz *m* (*st.*); 2) Platinenboden *m*, Platinenbrett *n* (*tk.*); **- kotła** Kesselstuhl *m*, Tragstuhl *m*; **- posągu** Bildstuhl *m*; **- w tokarce** = Suport. ‖(*m.*).

Podstawić substituieren, unterstellen

Podstawienie Substitution *f*, Unterstellung *f*.

Podstawka 1) Sockel *m* (*aut.*); 2) Tragebalken *m* (*bud.*); 3) Pressknecht *m* (*inż.*); 4) Fallholz *n* (*las.*); 5) Konsole *f* (*st.*); 6) Plattenstütze *f* (*zd.*); 7) Kastel *n* (*zł.*); 8) Untertasse *f*; **- choinkowa** Christbaumfassung *f*; **- pod daszek** Schirmreif *m* (*gaz.*); **- pod daszek z nóżkami** Schirmträger *m* (*gaz.*); **- pod formę** Lehne *f*; **- izolatora** = Wspornik izolatora; **- dla kapsli** Kapselständer *m*; **- lampy** Lampenträger *m*; **- latarni** Laternenträger *m*; **- nitowa** = Przypór nitowniczy; **- pod łodzie** Bootsklampe *f*; **- osi kołowrotu** Pfuhlbaum *m*, Pfühlbaum *m*; **- na pakunki** = Bagażnik; **- pompy** Pumpenstütze *f*; **- stereotypowa** Facette *f* (*dr.*); **- stojakowa** Rohrhalter *m*; **- stopnia** Setzstufe *f*, Futterstufe *f*, Futterbrett *n*; **- szklana** Glasuntersatz *m* (*el.*); **- ściągadła** Fasszugstuhl *m*, Fasszuggestell *n* (*bed.*); **- w tokarce** = Ponośnik; **- tyglowa** Käse *m* (*hut.*).

Podstawnik 1) Gestellwagen *m* (*gór.*); 2) = Podsłupie (*bud.*); **- (w zamku)** Stift *m*.

Podstawny 1) basisch (*bud.*); 2) kardinal (*m.*).

Podstawowy 1) sohlig (*gór.*); 2) fundamental (*m.*).

Podstawy fizykalne physikalische Grundlagen *f*.

Podstemplować = Podeprzeć.

Podsternik Untersteuermann *m*.

Podstołowanie dachu = Więźba dachu.

Podstopek Spurplatte *f*, Spurpfanne *f*, Spurscheibe *f*; **- krokwi** Stichbalken *m*, Trumpf *m* (*cieś.*); **- narożny** Eckstichbalken *m*, Gratstichbalken *m*; **- stalowy** Stahlspurplatte *f* (*b. m.*).

Podstopie 1) = Podstopnie; 2) = Podstopek.

Podstopnica Schwelle *f*.

Podstopnie Trittstufe *f*.

Podstopnik = Nadir.

Podstopować = Podszyć (*but.*).

Podstropek Firstenstempel *m*, Dachstempel *m* (*gór.*).

Podstruglić vorhobeln.

Podstrzesze Drempelgeschoss *n*.

Podstyczna Subtangente *f*.

Podstygar = Warcabny.

Podsuchy = Suszyce.

Podsufitka = Podsiębitka (*bud.*).

Podsunąć unterschieben. ‖(*szw.*).

Podsunięcie (materji) Vorschub *m*

Podsuszak filców Filztrockner *m* (*pap.*).

Podsuszanie Vortrocknung *f*.

Podsuw (noża) Vorschub *m*.
W podsuwach absatzweise.
Podsuw walców Walzenvorschub *m*.
Podsuwać = Podsunąć.
Podsuwadło Vorschubvorrichtung *f*.
Podsuwak Vorschieber *m* (*szw.*); **- kołowy** Kreisstoffrücker *m*; **- (szwarki)** Stoffrücker *m*, Stoffschieber *m*.
Podsuwanie Vorschub *m*, Vorschieben *n*; **- rusztu** Rostschlagen *n* (*hut.*).
Podsuwka = Podpodeszew.
Podsuwki Laufboden *m* (*st.*).
Podsycić (ogień) (Feuer) beleben.
Podsyp piaskowy = Nasyp piasku.
Podsypka 1) Zündpulver *n*; 2) erste Unterbettung *f*, untere Schüttung *f* (*b. d.*); 3) Ausfüllung *f*, Ausschüttung *f* (*bud.*); 4) Ausstossladung *f* (*gór.*); 5) Bettungsstoff *m* (*kol.*).
Podsypywać 1) füttern; 2) unterschuren (*hut.*).
Podszalowanie wieńca Kranzboden [*m*.
Podszewka 1) Futterleinwand *f*, Unterfutter *n*, Futter *n*, Ausfütterung *f*, Schachterleinen *n* (*kr.*); 2) Futterstock *m*; 3) = Plycenie.
Podszewkę dać = Podszyć.
Podszewkować unterfüttern, auffüttern, kappen (*kr.*).
Podszewki Unterlagehölzer *n*.
Podszewkowanie Kappnaht *f*.
Podszewkownik Kapper *m* (*kr.*).
Podszmelcarz, Podszmelcerz = Podtopniczy.
Podszopie = Szopa.
Podszramować = Podciąć (*gór.*).
Podsztabniczy = Podsternik.
Podsztygar = Warcabny.
Podszybie Füllbank *f*, Füllort *m*, Füllschacht *m*, Schachtfüllort *m*, Anschlagort *m*, Anschlagkammer *f*, Schachtstätte *f* (*gór.*).
Podszycie 1) Besohlung *f*, Vorschuhen *n*, Wiederbesohlung *f* (*but.*); 2) Unterfutter *n* (*kr.*); 3) Bodenschutzbestand *m*, Bodenschutzholz *n*, Unterbestand *m*, Unterbau *m*, Unterholz *n* (*las*).
Podszyć 1) ausfuttern, ausfüttern; 2) besohlen, untersohlen, die Sohle aufdoppeln, vorschuhen (*but.*).
Podszyt, Podszywka = Podszycie [(*las*).
Podszyty besohlt, untersohlt (*but.*).
Podściel Einbettung *f* (*las.*).
Podścienie 1) = Podcienie (*bud.*); 2) = Pomost wozu.
Podścień Regendach *n*.
Podściół, Podściółka 1) Graupenbett *n* (*gór.*); 2) Schüttstroh *n*, Streu *f* (*rol.*).
Podśluzowy Schleusenräumer *m*. [*f*.
Podśmietanie abgeschöpfte saure Milch
Podtapianie = Zatapianie (kół).
Podtlenek Suboxyd *n*, Unteroxyd *n*, Oxydul *n*; **- azotu** = Bezwodnik azotawy; **- magnezu, - magnezowy** Magnesiumsuboxyd *n*; **- ołowiu** Bleisuboxyd *n*.
Podtłocze = Plaz kowadła.
Podtłoczka Matrize *f*.
Podtoczenie (osi) Abstechen *n*.
Podtoczony hinterdreht.
Podtoczyć (oś) abstechen.
Podtopniczy Unterschmelzer *m*.
Podtorze Unterbau *m*. Unterbettung *f*, Bahnkörper *m*, Bettung *f*, Substruktion *f* (*kol.*); **- górne** Unterbaukrone *f*; **- kolejowe** Eisenbahnunterbau *m*; **- tłuczniowe** = Łożysko szutru; **- zapasowe** Blindbahn *f*; **- żwirowe** Kiesbett *n*.
Podtrzymka Hilfsdocke *f*, Setzstock *m*, Brille *f*, Lunette *f* (*tok.*); **- dzwonków** Glockenträger *m*; **- kabla** Kabelhalter *m*; **- pasa** Riemenhalter *m*; **- rur** Rohrhalter *m*; **- styku** Kontaktträger *m*; **- do wyginania krawędzi (blach)** = Pięstak ręczny; **- wykrojów** = Trzymadło matrycy.
Podtrzymywacz = Podtrzymka.
Podtrzymywać ogień Feuer unterhalten.
Podtrzymywak = Podtrzymka.
Podtuszować untertuschen.
Podupaść = Upaść (*gór.*).
Poduszka 1) Sitzpolster *n*; 2) Stosskissen *n*, Kissen *n*, Polster *n*, Wulst *f* (*me.*); 3) Lager *n* (*mos.*); 4) Backe *f* (*rusz.*); **- do beczek** Fassfender *m*; **- drukarska** Druckerballen *m*; **- z farbą** Stempelpolster *n*; **- gładka** Gleitplatte *f* (*mos.*); **- gumowa** Gummikissen *n*; **- do igieł** = Jadwichna; **- kłockowa** Klöppelkissen *n*; **- krawca** Bleikissen *n*; **- krzyżownicy** Unterlage *f* des Herzstückes; **- liny** Auflagerschuh *m*; **- maźnicza** = Zwilżak maźniczy; **- płaska** Auflagerplatte *f*, Flächenauflager *m*; **- powietrzna** Luftkissen *n*, Luftpolster *n*; **- do pozłótki, - pozłotnicza** Blattkissen *n*; **- rytownicza** Gravierkissen *n*; **- skórzana** Lederkissen *n*; **- smarna** Schmierpolster *n*; **- (u strzelby)** Backe *f*; **- na wahakach** Pendellager *n*; **- wahliwa** Pendelschuh *m*; **- na wałkach** = Łożysko wałkowe; **- pod wiązarem** Auflager *n*; **- zderzakowa** Stosspolster *n*, Buffer *m*; **- zwrotnicy** = Poduszka krzyżownicy; **- żerdzinowa** Fangscheibe *f* (*gór.*).
Podwajać duplieren, doppeln.
Podwajanie Duplieren *n*.

Podwale 1) Eidgeschoss *n* (*bud.*); 2) Unterwall *m* (*r. z*); 3) Maifeld *n* (*rol.*); 4) Kasemattе *f* (*w.*).
Podwalina 1) Grundmauer *f*, Grundlage *f*, Sockel *m*, Sohle *f*, Unterbalken *m*, Fundamentplatte *f* (*bud.*); 2) Grundbalken *m* (*cieś.*); 3) Hammerhülse *f*, Hülse *f* (*hut.*); 4) Grundschwelle *f*, Saumschwelle *f*, Unterschwelle *f* (*kol.*); 5) Zapfenbank *f*, Angewäge *f*, Angewiege *f*, Anwelle *f* (*mł.*); 6) Langrinne *f*, Langschwelle *f* (*mos.*); 7) Oberschwelle *f* des Pfahlrostes (*r. w.*); 8) Untersatz *m*, Wagenkastenunterrahmen *m* (*wóz.*); **- drewniana** = Przycieś, **- jarzmowa** Jochschwelle *f*; **- łukowa** Entlastungsbogen *m* (*gór.*); **- prosta** Mauerfuss *m* (*gór.*); **- stolcowa** Dachstuhlschwelle *f*.
Podwalinka = Leżnia. [(*gór.*).
Podwaliny Angewäge *f*, Angewiege *f*
Podwalnica Lagerbalken *m*, L.-bock *m*, L.-ständer *m* (*mł.*); **- (dla wału wiatracznego)** Lagerbock *m*.
Podwał = Podwalina (*bud.*); **- domu** Erdgeschoss *n*.
Podwała = Obsada (*me.*).
Podwałek Echinus *m*, Eierstab *m*.
Podwałka Absatz *m* (*sol.*).
Podważak Nagelheber *m*.
Podważenie dula = Dulowanie.
Podważka, Podważnik Heber *m*, Zieher *m*.
Podwęźle Knotenblech *n*.
Podwiązać (żagle) aufgeien.
Podwiązka 1) Dachstuhlbalken *m* (*bud.*); 2) Kreuzjoch *n* im Füllorte (*gór.*); 3) Lagergabel *f* (*mos.*); 4) = Strzemię mażnicze (*kol.*).
Podwiązkowanie sztab Abbinden *n* der Metallstäbe.
Podwiertka Bohrunterlage *f*.
Podwierzchnia = Fundament.
Podwiew Unterwind *m*. [(*tk.*).
Podwijacz, Podwijak Gegenwinder *m*
Podwijki = Wąsowica (*ar.*).
Podwinąć żagle einreffen.
Podwindować = Wyciągać.
Podwlekać unterziehen (*szw.*).
Podwłoka = Przycieś.
Podwłosie Grundhaar *n* (*gar.*).
Podwłośnik Pudermantel *m*.
Podwoda 1) Fahrzeug *n* (*r. w.*); 2) Personenfuhrwerk *n* (*rol.*); 3) Reff *n* (*ż.*).
Podwodna część Unterwasserraumteil *m*.
Podwodnia Unterwasserraum *m* (*ż.*).
Podwodny Unterwasser-.
Podwoić verdoppeln.
Podwoje Flügeltüre *f*; **- salonowe** Salontür *f*, Saaltüre *f*.
Podwojenie Duplikation *f*.
Podworzec = Podwórze.
Podwozie 1) Wagengestell *n*, Chassis *n*, Rahmen *m* (*aut.*); 2) Fahrgestell *n* (*lot.*); 3) Wagenuntergestell *n*, Untergestell *n*, Unterwagen *m*; **- przednie** Vordergestell *n*; **- skręcalne** Truckwagen *m*.
Podwozik Gestellwagen *m*, Fördergestell *n*, Ketscher *m*.
Podwój 1) Pfoste *f*, Pfosten *m* (*bud.*); 2) Kappe *f* (*gór.*).
Podwójnie doppelt.
Podwójny doppelt.
Podwórze Hofraum *m*, Hof *m*; **- gospodarskie** Wirtschaftshof *m*; **klasztorne** Klosterhof *m*; **- poboczne** Nebenhof *m*; **- zamkowe** = Dziedziniec zamkowy.
Podwórzec Schlosshof *m*; **- bydlęcy** Viehhof *m*.
Podwórzowy Hofarbeiter *m*.
Podwózek Drehgestell *n*.
Podwyznacznik Unterdeterminante *f*, Minordeterminante *f*.
Podwyżka 1) Aufschlag *m*; 2) Estrade *f*, Überhöhung *f* (*bud.*); **- ceny** Preiserhöhung *f*; **- podpór** Stützenüberhöhung *f*; **- podpór skrajnych** Endstützenüberhöhung *f*; **- toru** Gleisüberhöhung *f*; **- toru zewnętrznego** = Przechyłka toru.
Podwyższenie (Podwyższanie) Aufkadung *f*, Aufkastung *f*, Aufsattelung *f*, Erhöhung *f*, Überhöhung *f*, Steigerung *f*, Podium *n*; **- łuku** Bürstung *f*; **- napięcia** Spannungserhöhung *f*; **- przy oknie** Söller *m*; **- pośrednie (na łuku przejściowym)** Übergangsüberhöhung *f*; **- szybu** Aufstellung *f* des Schachtes.
Podwyższony gestelzt, überhöht.
Podwyższyć erhöhen; **- sklepienie w kluczu** das Gewölbe stechen; **- strop** aufsatteln (*gór.*).
Podyma Leukscheit *n*, Reibschiene *f*, Reibschiene *f*, Reibscheit *n*, Reibscheit *n* (*wóz.*).
Podymne Rauchfanggeld *n*.
Pod-zamcze Schlossplatz *m*.
Pod-zelować = Podszyć (*hut.*); **- strugiel** = Podplozić strugiel.
Pod-zelowanie = Podszycie.
Pod-zelówka = Podpodeszew.
Podział 1) Gliederung *f* (*bud.*); 2) Einteilung *f*, Teilung *f*; 3) Organisation *f*; **- biegunów** Polteilung *f*; **- busoli** Bussolenteilung *f*; **- w calach** Zollteilung *f*, Fussteilung *f*; **- długości** Längenteilung *f*; **- drogi** Bahneinteilung *f*; **- dwunastkowy** Duodezimalmass *n*.

Werkmass *n*; **- dziesiętny** dezimale Einteilung *f*; **- energji** Energieverteilung *f*; **- gruntów** Grundteilung *f*; **- jarzma** Jochteilung *f*; **- koła, - kołowy** Kreisteilung *f*, Kreiseinteilung *f*; **- kół zębatych** Schrift *f*, Stich *m*, Zahnteilung *f*; **- kreskowy** Strichteilung *f*; **- lasu** Waldeinteilung *f*; **- łopatek** Schaufelteilung *f*; **- nitowania** Nietteilung *f*; **- okrętów** Schiffsklassifikation *f*; **- płaszczyzn** Teilung *f* der Flächen; **- polowy** Felderteilung *f*; **- polowy podwójny** = Podział w szachownicę; **- powierzchni** Flächenteilung *f*; **- powierzchniowy** Flächeneinteilung *f*; **- pracy** Arbeitsteilung *f*, Werkeinteilung *f*; **- ramion** Armteilung *f*; **- rębowy** Schlageinteilung *f* (*las.*); **- rębu** Schlagparzelle *f*; **- robót** Baudisposition *f*; **- setny** Zentesimalteilung *f*; **- służby** Diensteinteilung *f* (*kol.*); **- s(z)prych** Speichenteilung *f*; **- na stopnie, - stopniowy** Gradeinteilung *f*, Gradabteilung *f*, Gradteilung *f*; **- służby jezdnej** Fahrdiensteinteilung *f*; **- w szachownicę** Schachbrettfelderteilung *f*; **- na tomy** Bandeinteilung *f* (*dr.*); **- zakładu** Werkeinteilung *f*; **- zębów** Zahnteilung *f*.

Podziałka 1) Massstab *m*, Zeichnungsmass *n*, Skala *f*, Skalenteilung *f*; 2) Einteilung *f*, Teilung *f*; **- biegunów** Polteilung *f*; **- decymalna** Transversalmassstab *m*; **- długości** Längenmassstab *m*; **- dziesiętna** Dezimaleinteilung *f*; **- kołowa** Kreiseinteilung *f*.

Podziałka kompasu Kompassstrich *m*, Kompassteilung *f*; **- - na lewo** widersinnige Kompassteilung *f*; **- - na prawo** rechtsinnige Kompassteilung *f*.

Podziałka (kół zębatych) Teilung *f* (der Zahnräder); **- krążkowa** Teilscheibe *f*; **- kreskowa, - kresek** Schraffenskala *f*; **- manometru** Manometerskala *f*; **- mapy** Kartenmassstab *m*; **- obrazu** Bildmassstab *m*; **- odtworzenia (opracowania)** Auswertemassstab *m*; **- omowa** Ohmskala *f*; **- podłużna** Längenmassstab *m*; **- poprzeczna** = Podziałka decymalna; **- przekroju** Flächenmassstab *m*; **- przemienna** Transversalskala *f*; **- rur** Rohrteilung *f*; **- rzemykowa** Riemchenflorteiler *m* (*tk.*); **- siatkowa** Gittermassstab *m*; **- dla sił** Kräftemassstab *m*; **- stopniowa** Gradleiter *f*; **- na szkle** Glasskala *f*; **- termometru** Thermometerskala *f*; **- transwersalna** = Podziałka decymalna; **- wrzecion** Spindelteilung *f*; **- zdjęcia** Aufnahmsmassstab *m*, Aufnahmemassstab *m*; **- zębów (na tworniku)** Zahnteilung *f*; **- zmniejszona (zmniejszenia)** verjüngter Massstab *m*; **- ze zwierciadłem** Spiegelskala *f*; **- zwijana** = Miara taśmowa.

Podziegcić einteeren.

Podzielić teilen; **- dul** = Rozrąbać dul; **- na pola** abfachen.

Podzielna = Dzielna.

Podzielnica Teilmaschine *f*, Teilungsmaschine *f*; **- koła** Räderschneidzeug *n*.

Podzielnik Teiler *m* (*m.*); **- największy wspólny** grösster gemeinschaftlicher Teiler *m*.

Podzielność Teilbarkeit *f*.

Podzielny teilbar.

Podzielony na przegrody fächerig.

Podziemie Erdgeschoss *n*, Kellergeschoss *n* (*bud.*); **- kościelne** = Kruchta.

Podziemny unterirdisch.

Podziennik, Podzienny = Najemnik.

Pod-ziom pieca Unterbau *m* des Ofens.

Podzwonne Glockengeld *n*.

Podźwig Anhub *m*.

Podźwigacz Aufhelfer *m* (*ml.*).

Podźwignąć aufheben, hinaufziehen.

Podżebrze Stange *f* (*bud.*).

Podżłobek Kehle *f*.

Podżłóbka 1) Untergesenk *n* (*kow.*); 2) Kehlschrot *m* (*śl.*); **- (podsadzka)** Untergesenk *n* (*kow.*).

Pofajeramt = Porobocie.

Pofarbować auffärben, befärben, bestreichen.

Pofarbowanie Auffärbung *f*.

Pofazować abfasen, bestossen (*int.*).

Pofermentacja = Fermentacja druga.

Pofladrować = Słojować (*st.*).

Pofladrowanie = Słojowanie.

Poganiacz koni Pferdetreiber *m*, Treiber *m*, Pferdeknecht *m* (*gór.*).

Poganiacze Seitenbalken *m* (*fl.*).

Pogas panew = Gaszenie panew.

Pogięcie Biegung *f*; **- warstw** Schichtenbiegung *f*, Schichtenbug *m* (*geo.*).

Pogipsować übergipsen.

Pogipsowanie Übergipsung *f*.

Pogląd Übersicht *f*; **- ogólny** summarische Übersicht *f*; **- na sytuację** Lokalaugenschein *m*.

Pogłębiacz 1) Sinker *m* (*gór.*); 2) Untergrundpflug *m* (*rol.*); 3) Moderprahm *m*, Sandräumer *m*, Wühler *m* (*r. w.*); **- (amerykański)** Mineurpflug *m*.

Pogłębiać = Pogłębić.

Pogłębiak 1) Auftiefmeissel *m* (*śl.*); 2) = Pogłębiarka (*r. w.*); 3) = Podskibowiec (*rol.*); **- kulisty** Kugelsenker *m*.

Podwale 1) Eidgeschoss *n* (*bud.*); 2) Unterwall *m* (*r. z*); 3) Maileld *n* (*rol.*); 4) Kasematte *f* (*w.*).
Podwalina 1) Grundmauer *f*, Grundlage *f*, Sockel *m*, Sohle *f*, Unterbalken *m*, Fundamentplatte *f* (*bud.*); 2) Grundbalken *m* (*cieś.*); 3) Hammerhülse *f*, Hülse *f* (*hut.*); 4) Grundschwelle *f*, Saumschwelle *f*, Unterschwelle *f* (*kol.*); 5) Zaplenbank *f*, Angewäge *f*, Angewiege *f*, Anwelle *f* (*mł.*); 6) Langrinne *f*, Langschwelle *f* (*mos.*); 7) Oberschwelle *f* des Pfahlrostes (*r. w.*); 8) Untersatz *m*, Wagenkastenunterrahmen *m* (*wóz.*); **- drewniana** = Przycieś; **- jarzmowa** Jochschwelle *f*; **- łukowa** Entlastungsbogen *m* (*gór.*); **- prosta** Mauerfuss *m* (*gór.*); **- stolcowa** Dachstuhlschwelle *f*.
Podwalinka = Leżnia. [(*gór.*).
Podwaliny Angewäge *f*, Angewiege *f*
Podwalnica Lagerbalken *m*, L.-bock *m*, L.-ständer *m* (*mł.*); **- (dla wału wiatracznego)** Lagerbock *m*.
Podwał = Podwalina (*bud.*); **- domu** Erdgeschoss *n*.
Podwała = Obsada (*me.*).
Podwałek Echinus *m*, Eierstab *m*.
Podwałka Absatz *m* (*sol.*).
Podważak Nagelheber *m*.
Podważenie dula = Dulowanie.
Podważka, Podważnik Heber *m*, Zieher *m*.
Podwęźle Knotenblech *n*.
Podwiązać (żagle) aufgeien.
Podwiązka 1) Dachstuhlbalken *m* (*bud.*); 2) Kreuzjoch *n* im Füllorte (*gór.*); 3) Lagergabel *f* (*mos.*); 4) = Strzemię mażnicze (*kol.*).
Podwiązkowanie sztab Abbinden *n* der Metallstäbe.
Podwiertka Bohrunterlage *f*.
Podwierzchnia = Fundament.
Podwiew Unterwind *m*. [(*tk.*).
Podwijacz, Podwijak Gegenwinder *m*
Podwijki = Wąsowica (*ur.*).
Podwinąć żagle einreffen.
Podwindować = Wyciągać.
Podwlekać unterziehen (*szw.*).
Podwłoka = Przycieś.
Podwłosie Grundhaar *n* (*gar.*).
Podwłośnik Pudermantel *m*.
Podwoda 1) Fahrzeug *n* (*r. w.*); 2) Personenfuhrwerk *n* (*rol.*); 3) Reff *n* (*ż.*).
Podwodna część Unterwasserraumteil *m*.
Podwodnia Unterwasserraum *m* (*ż.*).
Podwodny Unterwasser-.
Podwoić verdoppeln.
Podwoje Flügeltüre *f*; **- salonowe** Salontür *f*, Saaltüre *f*.
Podwojenie Duplikation *f*.
Podworzec = Podwórze.
Podwozie 1) Wagengestell *n*, Chassis *n*, Rahmen *m* (*aut.*); 2) Fahrgestell *n* (*lot.*); 3) Wagenuntergestell *n*, Untergestell *n*. Unterwagen *m*; **- przednie** Vordergestell *n*; **- skręcalne** Truckwagen *m*.
Podwozik Gestellwagen *m*, Fördergestell *n*, Ketscher *m*.
Podwój 1) Pfoste *f*, Pfosten *m* (*bud.*); 2) Kappe *f* (*gór.*).
Podwójnie doppelt.
Podwójny doppelt.
Podwórze Hofraum *m*, Hof *m*; **- gospodarskie** Wirtschaftshof *m*; **klasztorne** Klosterhof *m*; **- poboczne** Nebenhof *m*; **- zamkowe** = Dziedziniec zamkowy.
Podwórzec Schlosshof *m*; **- bydlęcy** Viehhof *m*.
Podwórzowy Hofarbeiter *m*.
Podwózek Drehgestell *n*.
Podwyznacznik Unterdeterminante *f*, Minordeterminante *f*.
Podwyżka 1) Aufschlag *m*; 2) Estrade *f*, Überhöhung *f* (*bud.*); **- ceny** Preiserhöhung *f*; **- podpór** Stützenüberhöhung *f*; **- podpór skrajnych** Endstützenüberhöhung *f*; **- toru** Gleisüberhöhung *f*; **- toru zewnętrznego** Przechyłka toru.
Podwyższenie (Podwyższanie) Aufkadung *f*, Aufkastung *f*, Aufsattelung *f*, Erhöhung *f*, Überhöhung *f*, Steigerung *f*, Podium *n*; **- łuku** Bürstung *f*; **- napięcia** Spannungserhöhung *f*; **- przy oknie** Söller *m*; **- pośrednie (na łuku przejściowym)** Übergangsüberhöhung *f*; **- szybu** Aufstellung *f* des Schachtes.
Podwyższony gestelzt, überhöht.
Podwyższyć erhöhen; **- sklepienie w kluczu** das Gewölbe stechen; **- strop** aufsatteln (*gór.*).
Podyma Lenkscheit *n*, Reibschiene *f*, Reihschiene *f*, Reibscheit *n*, Reihscheit *n* (*wóz.*).
Podymne Rauchfanggeld *n*.
Pod-zamcze Schlossplatz *m*.
Pod-zelować = Podszyć (*but.*); **- strugiel** = Podpłozić strugiel.
Pod-zelowanie = Podszycie.
Pod-zelówka = Podpodeszew.
Podział 1) Gliederung *f* (*bud.*); 2) Einteilung *f*, Teilung *f*; 3) Organisation *f*; **- biegunów** Polteilung *f*; **- busoli** Bussolenteilung *f*; **- w całach** Zollteilung *f*, Fussteilung *f*; **- długości** Längenteilung *f*; **- drogi** Bahneinteilung *f*; **- dwunastkowy** Duodezimalmass *n*.

Werkmass *n*; **- dziesiętny** dezimale Einteilung *f*; **- energji** Energieverteilung *f*; **- gruntów** Grundteilung *f*; **- jarzma** Jochteilung *f*; **- koła, - kołowy** Kreisteilung *f*, Kreiseinteilung *f*; **- kół zębatych** Schrift *f*, Stich *m*, Zahnteilung *f*; **- kreskowy** Strichteilung *f*; **- lasu** Waldeinteilung *f*; **- łopatek** Schaufelteilung *f*; **- nitowania** Nietteilung *f*; **- okrętów** Schiffsklassifikation *f*; **- płaszczyzn** Teilung *f* der Flächen; **- polowy** Felderteilung *f*; **- polowy podwójny** = Podział w szachownicę; **- powierzchni** Flächenteilung *f*; **- powierzchniowy** Flächeneinteilung *f*; **- pracy** Arbeitsteilung *f*, Werkeinteilung *f*; **- ramion** Armteilung *f*; **- rębowy** Schlageinteilung *f* (*las.*); **- rębu** Schlagparzelle *f*; **- robót** Baudisposition *f*; **- setny** Zentesimalteilung *f*; **- służby** Diensteinteilung *f* (*kol.*); **- s(z)prych** Speichenteilung *f*; **- na stopnie, - stopniowy** Gradeinteilung *f*, Gradabteilung *f*, Gradteilung *f*; **- służby jezdnej** Fahrdiensteinteilung *f*; **- w szachownicę** Schachbrettfelderteilung *f*; **- na tomy** Bandeinteilung *f* (*dr.*); **- zakładu** Werkeinteilung *f*; **- zębów** Zahnteilung *f*.

Podziałka 1) Massstab *m*, Zeichnungsmass *n*, Skala *f*, Skalenteilung *f*; 2) Einteilung *f*, Teilung *f*; **- biegunów** Polteilung *f*; **- decymalna** Transversalmassstab *m*; **- długości** Längenmassstab *m*; **- dziesiętna** Dezimaleinteilung *f*; **- kołowa** Kreiseinteilung *f*.

Podziałka kompasu Kompassstrich *m*, Kompassteilung *f*; **- - na lewo** widersinnige Kompassteilung *f*; **- - na prawo** rechtsinnige Kompassteilung *f*.

Podziałka (kół zębatych) Teilung *f* (der Zahnräder); **- krążkowa** Teilscheibe *f*; **- kreskowa, - kresek** Schraffenskala *f*; **- manometru** Manometerskala *f*; **- mapy** Kartenmasstab *m*; **- obrazu** Bildmasstab *m*; **- odtworzenia (opracowania)** Auswertemasstab *m*; **- omowa** Ohmskala *f*; **- podłużna** Längenmasstab *m*; **- poprzeczna** = Podziałka decymalna; **- przekroju** Flächenmasstab *m*; **- przemienna** Transversalskala *f*; **- rur** Rohrteilung *f*; **- rzemykowa** Riemchenflorteiler *m* (*tk.*); **- siatkowa** Gittermasstab *m*; **- dla sił** Kräftemasstab *m*; **- stopniowa** Gradleiter *f*; **- na szkle** Glasskala *f*; **- termometru** Thermometerskala *f*; **- transwersalna** = Podziałka decymalna; **- wrzecion** Spindelteilung *f*; **- zdjęcia** Aufnahmsmassstab *m*, Aufnahmemasstab *m*; **- zębów (na tworniku)** Zahnteilung *f*; **- zmniejszona (zmniejszenia)** verjüngter Massstab *m*; **- ze zwierciadłem** Spiegelskala *f*; **- zwijana** = Miara taśmowa.

Podziegcić einteeren.

Podzielić teilen; **- dul** = Rozrąbać dul; **- na pola** abfachen.

Podzielna = Dzielna.

Podzielnica Teilmaschine *f*, Teilungsmaschine *f*; **- koła** Räderschneidzeug *n*.

Podzielnik Teiler *m* (*m.*); **- największy wspólny** grösster gemeinschaftlicher Teiler *m*.

Podzielność Teilbarkeit *f*.

Podzielny teilbar.

Podzielony na przegrody fächerig.

Podziemie Erdgeschoss *n*, Kellergeschoss *n* (*bud.*); **- kościelne** = Kruchta.

Podziemny unterirdisch.

Podziennik, Podzienny = Najemnik.

Pod-ziom pieca Unterbau *m* des Ofens.

Podzwonne Glockengeld *n*.

Podźwig Anhub *m*.

Podźwigacz Aufhelfer *m* (*mł.*).

Podźwignąć aufheben, hinaufziehen.

Podżebrze Stange *f* (*bud.*).

Podżłobek Kehle *f*.

Podżłóbka 1) Untergesenk *n* (*kow.*); 2) Kehlschrot *m* (*śl.*); **- (podsadzka)** Untergesenk *n* (*kow.*).

Pofajeramt = Porobocie.

Pofarbować auffärben, befärben, bestreichen.

Pofarbowanie Auffärbung *f*.

Pofazować abfasen, hestossen (*int.*).

Pofermentacja = Fermentacja druga.

Pofladrować = Słojować (*st.*).

Pofladrowanie = Słojowanie.

Poganiacz koni Pferdetreiber *m*, Treiber *m*, Pferdeknecht *m* (*gór.*).

Poganiacze Seitenbalken *m* (*fl.*).

Pogas panew = Gaszenie panew.

Pogięcie Biegung *f*; **- warstw** Schichtenbiegung *f*, Schichtenbug *m* (*geo.*).

Pogipsować übergipsen.

Pogipsowanie Übergipsung *f*.

Pogląd Übersicht *f*; **- ogólny** summarische Übersicht *f*; **- na sytuację** Lokalaugenschein *m*.

Pogłębiacz 1) Sinker *m* (*gór.*); 2) Untergrundpflug *m* (*rol.*); 3) Moderpraam *m*, Sandräumer *m*, Wühler *m* (*r. w.*); **- (amerykański)** Mineurpflug *m*.

Pogłębiać = Pogłębić.

Pogłębiak 1) Auftiefmeissel *m* (*śl.*); 2) = Pogłębiarka (*r. w.*); 3) = Podskibowiec (*rol.*); **- kulisty** Kugelsenker *m*.

Pogłębianie 1) Schweifung *f* (*bl.*); 2) Baggerarbeit *f*, Baggerung *f*, Ausbaggerung *f* (*r. w.*); **- (koryta)** Tieferlegung *f*; **- szybu** Schachtabteufen *n*, Schachtabsinken *n*, Absenkung *f*, Absenken *n*, Abteufen *n*.

Pogłębiarka 1) Abteufmaschine *f* (*gór.*); 2) Bagger *m*, Baggermaschine *f*, Exkavator *m*, Erdaushebungsmaschine *f*, Vertiefungsmaschine *f*, Austiefmaschine *f* (*r. w.*); **- dostarczająca materjał bezustannie, ciągle** Bagger *m* mit ununterbrochener Materialbeförderung; **- dostarczająca materjał w przerwach** Bagger *m* mit unterbrochener Materialbeförderung; **- chwytna** Greifbagger *m*; **- czerpakowa** = Pogłębiarka łańcuchowa; **- dwuworkowa** Doppelsackbohrer *m*; **- kanałowa** Kanalbagger *m*; **- kołowa** Radbagger *m*; **- kubłowa** Kettenbagger *m*, Kübelbaggermaschine *f*, Eimerkettenbaggermaschine *f*, Eimerbagger *m*, Gefässbagger *m*; **- lądowa** Trockenbagger *m*; **- łańcuchowa** 1) Eimerkettenbagger *m*, Schaufelbagger *m*, Schaufelbaggermaschine *f* (*r. w.*); 2) Eimerwerk *n*; **- z łopatkami obrotnemi** Drehschaufelbagger *m*; **- łyżkowa** Löffelbagger *m*, Balastbagger *m*, Windenlöffelbagger *m*; **- maszynowa** — Pogłębiarka łańcuchowa; **- mokra** Nassbagger *m*; **- odśrodkowa** Zentrifugalbagger *m*; **- parowa** Dampfgraber *m*, Dampfbagger *m*; **- pływająca** Nassbagger *m*, Schwimmbagger *m*; **- pompowa** Pumpenbagger *m*; **- pracująca stale, - o ruchu stałym** Bagger *m* mit ununterbrochener Materialbeförderung; **- pracująca z przerwami, - o ruchu przerywanym** Bagger *m* mit unterbrochener Materialbeförderung; **- próżniana, - z próżnią** Vakuumbagger *m*; **- rzeczna** Flussbagger *m*; **- siatkowa** = Pogłębiarka trzonkowa; **- smoczkowa** Sandbagger *m*; **- ssąca** Pumpenbagger *m*, Pumpenbaggermaschine *f*; **- sucha** Trockenbagger *m*; **- szponowa** Klauenbagger *m*, Zangenbagger *m*; **- świdrowa** Schraubenbagger *m*; **- z tłokiem, - tłokowa** Sandpumpe *f*, Rammpumpe *f*; **- trzonkowa** Stielbagger *m*; **- wiadrowa** Kübelbagger *m*; **- wirowa** Kreiselpumpenbagger *m*, Sandkreiselpumpe *f*, Zentrifugalbagger *m*, Zentrifugalpumpenbagger *m*, Kreiselbagger *m*; **- workowa** Sackbagger *m*; **- wózkowa, - na wózku** Trockenbagger *m*; **- ziemna** Erdbagger *m*, Tieftrockenbagger *m*, Exkavator *m*; **- żórawiowa** Kranbagger *m*.

Pogłębić 1) nachteufen, erteufen, einschiessen, enterben, nachseigern, nachtiefen, vertiefen (*gór.*); 2) draggen, ausbaggern, baggern, austiefen, nachtiefen (*r. w.*); **- blachę** schweifen; **- do pewnej granicy** ablörschen, ablerschen; **- szyb** absinken, durchsinken (einen Schacht), durchteufen, teufen, abteufen, absenken, abtiefen, niederbrechen, niedersinken, niederteufen, verteufen, nachbringen, sinken.

Pogłębienie Vertiefung *f*; **- niedodatkowe** = Pogłębienie wrębu; **- szybu rozpocząć** Kübel und Seil einwerfen; **- szybu wstrzymać** Kübel und Seil fahren lassen; **- wrębu** künstliche Lückenprofilierung *f*.

Pogłębnik 1) Grundhobel *m* (*st.*); 2) Auftiefhammer *m* (*śl.*).

Pogoda schönes Wetter *n*, Flugwetter *n*; **- lotnicza, - lotowa** = Pogoda; **- niepryjazna dla lotu** kein Flugwetter *n*; **- przyjazna dla lotu** Flugwetter *n*.

Pogorzel = Pogorzelisko.

Pogorzele Röstkohle *f*, Rotkohle *f*.

Pogorzelisko Brandstelle *f*.

Pogotowie 1) Bereitschaft *f*; 2) Reservepartie *f* (*kol.*); **- lotnicze, - do lotu** Startbereitschaft *f*; **- służbowe** Dienstbereitschaft *f*.

Pogrążak pływaka (karburatora) Taucherstift *m*.

Pogrob = Prostownia (*szk.*).

Pogroda 1) Tank *m* (*okr.*); 2) = Koryto (*r. w.*); **- górna** Obergraben *m*; **- naciążna** Trimmtank *m* (*okr.*); **- pomocna** Reglertank *m*, Hilfstank *m*; **- wodna** Belasttank *m*; **- wyrównywająca** Ausgleichtank *m*.

Pogródka 1) Kropf *m* (*pap.*); 2) Wassergerinne *n*, Wasserrinne *f*, Wasserbett *n*, Gerinne *n*, Giefluder *n*, Aufschlaggerinne *n* (*r. w.*); **- dolna** Untergerinne *n*; **- górna** = Pogródka przypływowa; **- łukowa** Kropfgerinne *n*, Bogengerinne *n*; **- w miazgownicy** Sattel *m*; **- nożowa** = Nożowisko; **- odpływowa** = Pogródka dolna; **- prosta** Schussgerinne *n*, Schnurgerinne *n*; **- przypływowa, - (górna)** Obergerinne *n*.

Pogródki Schutzgatter *n*; **- koła wodnego** Zellen *f*.

Pogrubiać stauchen (*hut.*).

Pogruchotać zerschlagen.

Pogruntowanie Grundierung *f* (*mal.*).

Pogrzebacz Feuergabel *f*, Feuerhaken *m*, Feuerspiess *m*, Formrüssel *m*, Feuereisen *n*, Formhaken *m*, Formspiess *m*,

Herdstange *f*, Ofenstange *f*, Ofenkrücke *f*, Kohlenräumer *m*, Schürbaum *m*, Schüreisen *n*, Schürhaken *m*, Schürstab *m*, Schürstange *f*, Schürstock *m*, Stocheisen *n*, Schürschaufel *f* (*hut.*); **- kowalski** Schweif *m*; **- węglowy** Kohlenkrücke *f*.

Pogrzebaczka, Pogrzebak = Pogrzebacz.

Pogwizd = Poświst.

Poheblować = Struglić.

Poheblowanie = Struglenie.

Poić tränken.

Poidło Tränke *f*, Trog *m*, Tränktrog *m*; **- mączne** Mehlwasser *n*.

Poisko Tränkplatz *m*, Tränkstelle *f*.

Pojawienie się rudy (w złożu innych minerałów) Einbrechen *n* der Erze.

Pojazd Fahrzeug *n*, Wagen *m*, Vehikel *n*; **- drogowy** Fuhrwerk *n*; **- * kolejowy** Fahrzeug *n*, Eisenbahnfahrzeug *n*; **- konny** = Ekwipaż; **- zapasowy** in Reserve stehendes Fahrzeug *n* (*kol.*).

Pojazda = Wiosło.

Pojedynka Einlaufgewehr *n*.

Pojedynczo stückweise.

Pojedynczy einzeln, einfach.

Pojedynka Einkörperapparat *m* (*cuk.*).

Pojemnik Kondensator *m* (*el.*); **- (miar)** Hohlmass *n*, Flüssigkeitsmass *n*, Raummass *n*; **- papierowy** Papierkondensator *m*; **- płatkowy** Blätterkondensator *m*; **- płynowy** Flüssigkeitskondensator *m*; **- płytowy** Plattenkondensator *m*; **- porównawczy** Vergleichskondensator *m*; **- powietrzny** Luftkondensator *m*; **- wysokiego napięcia** Hochspannungskondensator *m*; **- wzorcowy** Normalkondensator *m*.

Pojemnostka Kapazitätseinheit *f*.

Pojemność 1) Aufspeicherungsvermögen *n*, Aufnahmefähigkeit *f*, Fassungsvermögen *n*, Kapazität *f* (*fiz.*); 2) Lastraum *m*, Rauminhalt *m*, Fassungsraum *m*; 3) Volumen *n* (*g.*); **- akumulatora** Ladekapazität *f*; **- bryły** Körperinhalt *m*; **- butelek lejdejskich** Flaschenkapazität *f*; **- cieczy** Flüssigkeitskapazität *f*; **- cieplikowa** Wärmeaufnahmefähigkeit *f*, Wärmeaufspeicherungsfähigkeit *f*; **- ciepła** Wärmekapazität *f*; **- elektryczna** Elektrizitätsvermögen *n*; **- koherera** Fritterkapazität *f*; **- kubełka** nutzbarer Becherinhalt *f*;; **- ładowania** Ladungsfähigkeit *m* **- ładunkowa** Laderaum *m*; **- magnesowa** magnetische Kapazität *f*; **- magnetyczna** Suszeptibilität *f*; **- okrętu** Mächtigkeit *f*, Schiffsgehalt *m*; **- okrętu czysta** Nettotonnengehalt *m* des Schiffes; **- oporu** Widerstandskapazität *f*; **- powierzchniowa** Flächenkapazität *f*; **- prądu** Stromaufnahmefähigkeit *f*, Stromkapizität *f*; **- statku** Tragfähigkeit *f*, Raumgehalt *f* des Schiffes; **- w tonnach** Tonnengehalt *m*; **- użyteczna** Nutzinhalt *f*, Nutzkapazität *f*; **- własna** Eigenkapazität *f*; **- właściwa** spezifische Kapazität *f*; **- (wozu)** Laderaum *m*; **- wyładowania (! wyprądu)** Entladekapazität *f*; **- wzbudzania** Erregerkapazität *f*; **- wzniecania** Induktionskapazität *f*.

Pojeżdżacz 1) = Konik tokarski; 2) = Przesuwnica (*tok.*).

Pojęcie filaru Pfeilerabschnitt *m*, Angriff *m* (*gór.*); **- wstępne** Vorbegriff *m*; **- zasadnicze** Grundbegriff *m*.

Pojmy Wagendeichselstricke *m*.

Pojne Tränkungsgebühr *f* (*kol.*).

Pokawałkować = Kawałkować.

Pokazać, Pokazywać anzeigen, vorzeigen.

Pokierować leiten, instradieren.

Pokleić anschlichten.

Poklepie = Październik.

Poklepnica Böttcherhammer *m*.

Poklon Massholderahorn *m*.

Pokład 1) Dielenboden *m*, Dielenlage *f* (*bud.*); 2) Flöz *n*, Schicht *f*, Ablagerung *f*, Stratum *n* (*geo.*); 3) Gebirgsflöz *n*, Gebirgsschichte *f*, Bett *n*, Lager *n*, Lagerstätte *f* (*gór.*); 4) Einbaubohle *f*, Strassenkappenbohle *f*; 5) Boden *m*, Bahngerippe *n*, Fahrbahngerippe *n* (*mos.*); 6) Bord *m*, Deck *n*, Verdeck *n*, Decksbelag *m* (*okr.*); 7) = Podkład; **- ścina się klinowato** = Żyła wyklinowuje się; **bez pokładu** = Próżny (*gór.*); **- asfaltu** Asphaltlager *n* (*geo.*); **- belek** = Belkowanie; **- biały** Weissliegendes *n* (*geo.*); **- boczny** Nebenflöz *n*; **- bogaty** edle Fälle *m*; **- chodnikowy** Fusswegtafel *f*; **- cienki** Schmitz *m*; **- cienki rudy** Krummhälserflöz *n*; **- cyny** Zinnlager *n*, Zinnflöz *n*; **- czwarty** Raumdeck *n* (*okr.*); **- dolny** 1) Unterschicht *f*, Liegendflöz *n* (*geo.*); 2) untere Bank *f* (*gór.*); 3) Unterlauf *m* (*okr.*); **- doprowadzający** = Płótno doprowadzające; **- drewniany** Holzdeck *n*; **- drogi** = Nawierzchnia (*b. d.*); **- drugi** Unterdeck *n*, Unterverdeck *n* (*okr.*); **- dylowy** gestrecktter Bretterboden *m*; **- faszynowy** Faschinenlage *f*; **- gipsowy** Gipslager *n*; **- gliny** Lehmlager *n*; **- główny** Hauptdeck *n* (*okr.*); **- górny** 1) Oberflöz *n* (*geo.*); 2) obere Bank *f* (*gór.*);

Pokropić (wodą) sprengen, anspritzen.
Pokrowiec 1) Gehäuse *n*; 2) Plache *f*, Schutztuch *n* (*kol.*); 3) Schoner *m*, Schutzüberzug *m*, Schutzhülle *f* (*top.*); - * **na kołnierz** zweiteilige Flanschenkappe *f*; - **ochronny** Schutzdecke *f* (*aut.*); - **na parasol** Schirmscheide *f*; - **przeciwślizgowy** Schutzdecke *f* mit Nieten (*aut.*); - **(na powozie)** Dach *n*; - **skórzany** Lederscheide *f*; - **(uszczelniający przy włazach)** Persenning *f*, Segeltuchüberzug *m*, Teerkleid *n*, Teertuch *n* (*okr.*); - **na węża** Schlauchtasche *f* (*aut.*).
Pokrów piecowy = Płaszcz piecowy.
Pokruszyć zerbröckeln.
Pokrycie 1) Bedeckung *f*, Bedachung *f* (*bud.*); 2) Bespannungsstoff *m*, Bekleidungsstoff *m* (*lot.*); 3) Verkleidung *f*, Überzug *m*, Bezug *m* (*tap.*); 4) = Strop (*geo.*); - **asfaltowe** = Pokrycie smołowcowe; - **blachą** Verblechung *f*; - **brzegu** Deckwerk *n*, Uferdeckung *f*; - **cementowe** Zementbedachung *f*; - **dachem** Bedachung *f*; - **dachu** Abdeckung *f*, Eindeckung *f*, Gedeck *n*; - **farbą** (erster) Farbenüberzug *m*; - **gontem** = Gonienie; - **gruntu** Bodenbedeckung *f* (*m.*); - **kadłuba** Rumpfbekleidung *f* (*lot.*); - **kasowe** Kassadeckung *f*; - **kołowrotu** Göpeldach *n*; - **kotła** Kesselabdeckung *f*, Kesselmantel *m*, Kesselverkleidung *f*; - **lądu** Bodenbedeckung *f*; - **mebli** Möbelüberzug *m*; - **metalowe (dachu)** Metallbedachung *f*; - **miedziane** = Krycie miedzią; - **mostu** Brückendecke *f*, Decke *f*, Brückenbelag *m*, Belag *m*; - **muru** Mauerabdeckung *f*, Mauerbedeckung *f*; - **dawnych okręgów wyłącznościowych nowemi** Überlagerung *f*; - **ołowiem** Bleibedeckung *f*; - **pieca** Abdeckung *f* des Ofens; **płatów** Flügelbekleidung *f* (*lot.*); - **płótnem** Stoffbekleidung *f* (*lot*); - **płytowe** Fliesenabdeckung *f*; - **proste** Geradedeckung *f* (*bud.*); - **smołowcowe** Asphaltdecke *f*.
Pokrycie suwaka Schieberüberdeckung *f*, Deckfläche *f* des Schiebers *f*, Überdeckung *f* des Schiebers, Schieberüberlappung *f*; - - **wewnętrzne** innere Schieberüberdeckung *f*; - - **zewnętrzne** äussere Schieberüberdeckung *f*.
Pokrycie słomą Strohbestickung *f*; - **szkłem** Glasabdeckung *f*.
Pokryć 1) decken (*bud.*); 2) verkleiden; 3) mildern (*mal.*); - **dachem** eindecken, dachen, überdachen, bedachen, abdachen, Dach abdecken; - **deskami** 1) beschalen (*bud.*); 2) = Zabonować (*gór.*); - **dylami** = Dylić; - **kocieł** den Kessel *m* abdecken; - **namułem** = Namulić; - **ołowiem** = Poołowić; - **szronem** = Oszronić.
Pokryty gedeckt; - **sadzą** berusst.
Pokrywa 1) Decktuch *n*; 2) Deckel *m*, Schutzdeckel *m*, Deckplatte *f*, Haube *f*; 3) Stopfen *m* mit Rand, Flanschendeckel *m*; 4) Bezug *m*; 5) Bügel *m*; 6) Hülle *f* (*geo.*); 7) Dach *m* (*gór.*); 8) Deckzarge *f* (*kam.*); - **boczna** Seitenklappe *f*; - **bronzowa** Bronzebezug *m*; - **cylindra** Zylinderdeckel *m*; - **z darni, - darniowa** Deckrasen *m*; - **głowicowa** Retortendeckel *m* (*gaz.*); - **głowicy** = Tablica głowicy; - **hydrantu** Hydrantenschachtdeckel *m*; - **kamienna** Abdeckstein *m*; - **koła** Raddeckel *m*, Radschale *f*; - **łożyska** = Nakrywa łożyska; - **maźniczki** Schmierdeckel *m*; - **miarkownika** Reglerdeckel *m*; - **nagrzbietna** Firstkappe *f*; - **obrotowa** Drehklappe *f*; - **ochronna** Schutzhaube *f*; - **ochronna (cylindra parowego)** Blenddeckel *m*, Blinddeckel *m*, Schutzdeckel *m*; - **podgrzewacza** Vorwärmerdeckel *m*; - **pierścieniowa** Deckring *m*; - **pokładu** Verschlusskappe *f*; - **przyciskowa** Pressdeckel *m*; - **ruchoma** wandernder Deckel *m* (*tk.*); - **rury** Rohrdeckel *m*; - **stała** ruhender Deckel *m* (*tk.*); - **u studni** Brunnendecke *f*; - **szybu kanałowego** Kanalschachtdeckel *m*; - **tłoka** Kolbendeckel *m*; - **wentylacyjna** Lüftungsklappe *f*; - **wisząca** Sturzhänge *f* (*śl.*); - **włazowa** Mannlochdeckel *m*, Einsteigedeckel *m*; - **zazębiona** Zackenblech *n*; - **zbiornika** Domdeckel *m*; - **zgrzebiarki** Kratzdeckel *m*.
Pokrywacz dachów Dachdecker *m*, Decker *m*; - **dachówką** Ziegeldecker *m*; - **łupkiem** Schieferdecker *m*; - **ołowiem** Bleidecker *m*.
Pokrywać decken; - **patyną** = Patynować.
Pokrywający dachy = Dacharz.
Pokrywanie Deckung *f*.
Pokrywka 1) Deckel *m*; 2) Kappe *f* (*el.*); 3) = Pokrywa; - **maźnicy** Lagerdeckel *m*; - **maźniczna** Achslagerdeckel *m*; - **metalowa** Metallkappe *f*; - **puszki** Dosendeckel *m*; - **rury** Rohrdeckel *m*; - **strugla** Deckelplatte *f*, Hobelplatte *f*; - **wędrująca** wandernder Kratzdeckel *m* (*tk.*); - **wylotu (sikawki)** Mundstückdeckel *m*; - **zamkowa** Schlossdecke *f*; - **zamku**

strzelby Studel *f*; **- zgrzeblarki** Kratzdeckel *m*.
Pokrywy Decken *f* (*geo.*).
Pokrzywa Nessel *f*; **- chińska** Chinagras *m*, chinesisches Gras *n*, chinesische Nessel *f*; **- śnieżna** Schneenessel *f*; **- wielka** grosse Brennessel *f*.
Pokrzywienie pola = Skrzywienie pola.
Pokrzyżowanie pokładu = Przebicie pokładu.
Pokup (towaru) Absatz *m*.
Pokwit arsenikalny = Arsenit.
Pokwitanie Ausblüten *n*, Beschlag *m* (*min.*).
Pokwitowanie = Potwierdzenie.
Pola garbów Schrattenfelder *n* (*geo.*); **- lodowe** Eisfelder *n*; **- zapadania, - zapadlinowe** Bruchfelder *n*; **- żłobów** Karrenfelder *n*.
Polagrować = Lagrować.
Polak = Młot podrzutowy.
Polakierować anstreichen, lackieren.
Polakierowanie Lackanstrich *m*.
Polana Lichtung *f* (*las.*).
Polano Holzscheit *n*, Scheit *n*, Holzstück *n*, Prügelholz *n*; **- suszone** Darrscheit *n*; **- kłute** = Szczapa.
Polarność = Biegunowość.
Polarny = Biegunowy.
Polarymetr, Polaryskop Polariskop *n*, Polarimeter *n*; **- do wina** Weinpolarimeter *n*.
Polarystrobometr Polaristrobometer *n*.
Polaryzacja Polarisation *f*, Polarisierung *f* (*fiz.*); **- gazowa** Gaspolarisation *f*; **- kolista** Rotationspolarisation *f*; **- kołowa** Zirkularpolarisation *f*, Kreispolarisierung *f*; **- światła** Lichtpolarisierung *f*, Polarisierung *f*.
Polaryzator Polarisator *m*; **- półcieniowy** Halbschattenapparat *m*.
Polaryzować polarisieren (*fiz.*).
Polaryzowanie Polarisierung *f*.
Pole 1) Feld *n* (*gór.*); 2) Flur *f*, Hintergrund *m*; 3) Flächeninhalt *m* (*m.*); 4) Grundstück *n*, Acker *m* (*fol.*); 5) = Otoczyna (*bud.*); 6) = Pola; **- barwnikowe** Farbfeld *n*; **- beczkowe** Tonnenfeld *n*; **- blokowe** Blockfeld *n*; **- bobowe** = Bobowisko; **- boczne** Seitenfeld *n*; **- brózd** Furchenfeld *n*; **- budowy** Baublock *m*; **- chmielowe** Hopfenfeld *n*, Hopfenland *n*, Hopfenboden *m*; **- ciągłe** stetiges Feld *n*; **- ciężkości** Schwerefeld *n*; **- czołowe** Stirnfeld *n*; **- doświadczalne** Versuchsfeld *n*; **- działania** Wirkungsfeld *n*, Wirkungskreis *m*, Aktionsfeld *n*; **- dziewicze** = Pole nieruszane; **- elektryczne** elektrisches Feld *n*; **- geometryczne (wektorjalne) ruchu** Vektorfeld *n* der Bewegung; **- główne** Hauptfeld *n*; **- gminne wspólne** Aue *f*; **- górnicze** = Pole kopalniane; **- górnicze wydłużone** Längenfeld *n*; **- grawitacyjne** Gravitationsfeld *n*; **- irygowane, - irygacyjne** = Pole nawodnione; **- jednorodne** homogenes Feld *n*; **- kadłuba** Ständerfeld *n*; **- kołowrotowe** Haspelschachtfeld *n* (*gór.*); **- kopalni** = Wymiar kopalni; **- kopalniane** Baufeld *n*, Grubenfeld *n*, Abbaufeld *n*; **- krokwi, - między krokwiami** Sparrenfach *n*, Sparrenfeld *n*; **- lampy** Lampenfeld *n*; **- lotnicze** Flugfeld *n*; **- łuku** Bogenfeld *n* (*el.*); **- w łuku** Bogenfeld *n*, Tympanon *n* (*ar.*).
Pole magnesowe Magnetfeld *n*; **- - powietrzne** Luftmagnetfeld *n*.
Pole magnetyczne Magnetfeld *n*, magnetisches Feld *n*; **- - ruchome** bewegliches Magnetfeld *n*; **- - wirnika, - - wirnikowe** Rotorfeld *n*; **- - ziemskie** erdmagnetisches Feld *n*.
Pole maszyn Maschinenfeld *n*.
Pole momentów Momentenfläche *f*; **- - skurczone** verzehrte Momentenfläche *f*.
Pole muru Mauerfeld *n*, Mauerstrecke *f*; **- w murze** Fach *n*.
Pole naftowe Naphthafeld *n*; **- - poszukiwawcze** Naphthaschurffeld *n*; **- - wytwórcze** Naphthaproduktionsfeld *n*.
Pole nałożone aufgelagertes Feld *n*; **- napięcia** Spannfeld *n*; **- napływowe** Seifenfeld *n*; **- naporu wody na śrubę** Fortschubfläche *f* der Schiffsschraube; **- naprężeń** Spannungsfläche *f*; **- nawodnione** Rieselfeld *n*; **- niedostępne** = Pole zastrzeżone; **- nienadane** freies Feld *n*, f. Grubenfeld *n* (*gór.*); **- nieruszone, - nietknięte** unverritztes Feld *n*, freies Feld *n*, Feldgänze *f* (*gór.*); **- nieuprawne** unbebautes Feld *n* (*rol.*); **- nieurodzajne** Heideland *n*; **- niewirowe** wirbelfreies Feld *n*; **- do numerowania** Tomusfeld *n* (*int.*); **- obite** Getriebefeld *n* (*gór.*); **- do obrabiania górniczego** = Kopalnia; **- obrotowe** = Pole wirujące; **- odbudowane** = 1) Pole wyrąbane; 2) = Pole odkryte; **- odbudowy** = Pole kopalniane; **- odkryte** verritztes Feld *n*, verschrotenes Feld *n*, v. Gebirge *n* (*gór.*); **- orne** Ackerfeld *n*, Pflugland *n*; **- osobne** Einzelfeld *n*; **- ościankowane** = Pole obite; **- otworu** Querschnitt *m* der

Ausflussöffnung; **- otworzone** = Pole odkryte; **- owrężowe** = Owręże; **- piaszczyste** Sandfeld *n*; **- pierwotne** Primärfeld *n*; **- płonące** Brandfeld *n* (*gór.*); **- płóczkowe** Seifenfeld *n*; **- podłużne** Längsfeld *n*; **- pojedyńcze** = Pole osobne; **- poprzeczne** Querfeld *n*; **- poszukiwań** Schurffeld *n*, Schurfgebiet *n*; **- pośrednie** Zwischenfeld *n*; **- poziomu parowania** verdampfende Oberfläche *f*; **- pożaru** Brandfeld *n*; **- pracy** 1) Arbeitsfläche *f*, Arbeitsfeld *n*; 2) Spielraum *m*, Spielung *f*; **- prądu** Stromfeld *n*; **- prędkości** = Pole wektorjalne prędkości; **- próbne** Prüffeld *n*; **- przemienne** = Pole zmienne; **- przyczółka** Giebelfeld *n*; **- robocze** 1) Getriebsfeld *n*, Verzug *m* (*gór.*); 2) Arbeitsfeld *n* (*rol.*); **- rozpraszające statora** Statorstreufeld *n*, Ständerstreufeld *n*; **- rozpraszalności magnesu, - rozpraszania magnetycznego** Magnetstreufeld *n*; **- rozprószenia** Streufeld *n*; **- rozprószenia twornika** Ankerstreufeld *n*; **- rozprószone magnetyczne** magnetisches Streufeld *n*; **- rozprószone w żłóbkach** Nutenstreufeld *n*; **- rudne** Erzfeld *n*; **- rusztu** 1) Rostfeld *n*; 2) gesammte Rostfläche *f*; **- rusztu całkowite** Gesamtrostfläche *f*; **- ryżowe** Reisfeld *n*; **- sił** Kraftfeld *n*; **- skalarne (skalarowe)** skalares Feld *n*; **- skalarne ciśnień** skalares Druckfeld *n*; **- statora, - stojnika** Statorfeld *n*; **- stropowe, - stropu, - w stropie** Deckenfach *n*, Balkenfeld *n*, Deckenfeld *n*; **- stykowe** Kontakthof *m*; **- szczytowe** = Pole przyczółka; **- sztolni** Stollenfeld *n*; **- szybowe wyciągowe** Fördermaschinenschachtfeld *n* (*gór.*); **- szybu** Schachtfeld *n*; **- średnie** Mittelfeld *n*; **- tamowane** Drosselfeld *n*; **- twornika** Ankerfeld *n*; **- ugorowe** = Ugorzysko; **- uskokowe, - uskoków** Sprungfeld *n*; **- usmyku twornika** = Pole rozprószenia twornika; **- usypowe** Seifenfeld *n*; **- użytkowe** Nutzfeld *n*; **- wechwytu** Eingriffsgebiet *n*; **- wektorjalne** Vektorfeld *n*; **- wektorjalne prędkości** vektorielles Geschwindigkeitsfeld *n*; **- wentylacyjne** Ventilationsfeld *n*; **- węglowe** Kohlenfeld *n*; **- widzenia** Gesichtsfeld *n*, Sehfeld *n*; **- wirnika** Läuferfeld *n*; **- wirowe, - wirujące** Wirbelfeld *n*, Drehfeld *n*, Dreiphasenfeld *n*; **- wolne** Freifeld *n*, Bergfreies *n*, freies Feld *n*, Freies *n* (*gór.*); **- wpływowe** Einfassungsfläche *f*; **- wygonów** Furchenfeld *n* (*mł.*); **- wykarczowane** Rodeacker *m*, Rodefeld *n*; **- wyrąbane** überbrochenes Feld *n* (*gór.*); **- wyrobione** = Wyrobisko (*gór.*); **- wyrobowe** Grubenfeld *n*, Abbaufeld *n*, Baufeld *n*; **- wyrównawcze** Kompensationsfeld *n* (*el.*); **- wytrzymałości** Widerstandsfläche *f*; **- wzbudzające** Erregerfeld *n* (*el.*); **- wzlotowe, - do wzlotów** = Lotnisko; **- zalewne** = Pole nawodnione; **- zastrzeżone** Feld-(es)sperre *f*, Gebirgssperre *f*, Reservefeld *n*, Vorbehaltfeld *n* (*gór.*).

Pole zboczenia Ablenkungsfeld *n*; **- - magnesu** Ablenkungsmagnetfeld *n*.

Pole zbytu Absatzgebiet *n*; **- zewnętrzne** Aussenfeld *n*; **- ziemne** Erdfeld *n*; **- zmienne** = Pole przemienne; **- zrębowe** Gezimmerfeld *n*, Zimmerfeld *n*, Feld *n* zwischen zwei Gezimmern (*gór.*); **- zwrotne** Umkehrfeld *n*; **- zżęte** = Ściernisko; **- żagli** Segelareal *n*; **- żytnie** = Żytnisko.

Polecać, Polecić rekommandieren, einschreiben (*pocz.*).

* **Polecenie** 1) Auftrag *m*; 2) Dienstauftrag *m*; **- budowy** Bauauftrag *m*; **- odręczne** Indorsaterlass *m*.

Polecieć hinfliegen, wegfliegen.

Polecony (list) eingeschrieben.

Polemoskop Polemoskop *n* (*fiz.*).

Polednia, Poleń taubes Gebirge *n* (*gór.*).

Polepa 1) Lehmpflasterung *f*, Estrich *m* (*bud.*); 2) Strohlehm *m*; 3) Wendelboden *m*; 4) = Wypełnienie iłowe (*geo.*); 5) = Zalepa; **- asfaltowa** Asphaltestrich *m*; **- cementowa** Zementestrich *m*; **- gipsowa** Gipsestrich *m*; **- gliniana** Lehmestrich *m*, Lehmschlag *m*, Lettenschlag *m*; **- pełna** ganzer Windelboden *m*; **- na rumowisku** Grusboden *m*; **- wapienna** Kalkgussfussboden *m*; **- wenecjańska** = Terrazzo; **- zwykła** halber Windelboden *m*.

Poler = Przywięziel.

Polerajza = Gładzik żelazny (*inf.*).

Polerhamer = Wyślniak (*śl.*).

Polerować 1) glätten, polieren, glänzen, lüstrieren (*st.*); 2) glanzschleifen (*śl.*); 3) brunieren; 4) = Wyszklić (*kum.*); **- igły** schauern, scheuern; **- skrzypem** abschachteln; **- szmerglem** = Szmerglować.

Polerowalny polierfähig.

Polerowanie 1) Brunierung *n* (*rusz.*); 2) Polieren *n* (*st.*); 3) Feinschleifen *n* (*śl.*); 4) Weissbohren *n* (*tok.*); **- wypukłe** Reliefpolieren *n*.

Polerowany poliert.

Polerownia Polierwerkstatt *f*.
Polerowniak 1) = Strugiel polerowniak; 2) = Wylśniak (*śl.*).
Polerownica 1) Poliermaschine *f*, Bruniermaschine *f*; 2) Poliervorrichtung *f*; **- noży** Messerpoliermaschine *f*; **- słodu** Malzpoliermaschine *f*.
Polerownik Polierer *m*.
Polerowny = Polerowany.
Polerstalka, Polersztal — Stalica.
Polerunek = Polerowanie.
Polesie Waldland *n*.
Polewa Email *n*, Schmelz *m*, Grundmasse *f*, Beguss *m*; **- biała** weisse Emaille *f*; **- cynowa** Zinnglasur *f*; **- emaljowa** Emailglasur *f*; **- garncarska** Topfglasur *f*, Töpferglasur *f*, Glasur *f*; **- lustrowa** Lüster *m*; **- na majolice** Majolikaglasur *f*; **- ołowiana, - z ołowiu** Bleiglasur *f*; **- porcelanowa** Porzellanglätte *f*; **- przeźroczysta** Eisenglasur *f*; **- sklepienia** = Zalewa sklepienia; **- ze szkła wodnego** Wasserglasglasur *f*; **- wapienna** Kalkestrich *m*; **- zwierciadła** Spiegelfolie *f*, Spiegelamalgam *n*, Blauzinn *n*; **- żelazna** Eisenglasur *f*.
Polewacz Schmelzer *m*, Schmelzarbeiter *m* (*hut.*).
Polewaczka Giesskanne *f*, Sprengkanne *f*, Giessfass *n*.
Polewać glasieren, giessen, emaillieren; **- (mosiądz)** abrennen.
Polewadło Aufspritzer *m*.
Polewalnia Schmelzhütte *f*.
Polewanie 1) Bewässerung *f* der Zimmerung (*gór.*); 2) Schmelzarbeit *f*, Schmelzen *n* (*hut.*); 3) Übergiessen *n* (*rol.*); **- ulicy** = Skrapianie ulicy.
Polewany glasiert, emailliert.
Polewka Aufgiesslöffel *m* (*hut.*).
Polewnia Glasierstube *f*.
Polewnictwo = Emaljerstwo.
Poli- = Wielo-.
Poliaderlfit Polyadelphit *m*.
Polianit Polianit *m*, lichtes Graumanganerz *n*.
Poliargiryt Polyargyrit *m*.
Poliargit Polyargit *m*.
Poliarsenit Polyarsenit *n*.
Poliautografja Polyautographie *f*.
Polibazyt Polybasit *m*, Schwarzgültigerz *n*, Eugenglanz *m*, Mildglanzerz *n*, rhomboëdrischer Melanglanz *m*.
Polica 1) = Wienicc w krajniku (*bud.*); 2) = Płycień (*kam.*); 3) = Odkładnica (*rol.*); 4) = Półka (*st.*); 5) = Polisa; **- do odlewania czcionek** Schriftzettel *m*.
Policaj, Policajsztok = Ukres torowy.
Polichroit Polychroit *m*.
Polichroizm = Pleochroizm.
Polichrom = Ołowiak zielony.
Polichromja Polychromie *f*.
Policja budowlana Baupolizei *f*; **- górnicza** Bergpolizei *f*; *** - kolejowa** Bahnpolizei *f*; **- leśna** Waldaufsicht *f*, Waldpolizei *f*; **- wodna** Wasserpolizei *f*.
Policzek = Schodnica.
Policzki 1) Backe *f* (*śl.*); 2) = Poboki sztolni; 3) = Schodnice; **- imadła** = Szczęki imadła; **- jazu** Wangen *f*; **- miecha** Backenstücke *n*; **- schodowe** = Schodnice.
Polidnia = Południa.
Polidymit Polidymit *m*.
Polieder, Poliedr = Wielościan.
Poligon = Wielobok.
Poligonalny = Wieloboczny.
Poligonometrja Polygonometrie *f*, Vieleckmessung *f*.
Poligonowanie = Wielobokowanie.
Poligonowy = Wieloboczny.
Poligran = Wielobok.
Polihalit Polyhalit *m*.
Polikraz Polykras *m*.
Poliksen Polyxen *m*.
Poliment Poliment *n* (*mal.*).
Polimerja Polymerie *f* (*ch.*).
Polimignit Polymignit *m*, prismatiches Melanerz *n*.
Polimorfja = Wielopostaciowość.
Polimorficzny polymorph (*min.*).
Polimorfizm = Wielopostaciowość.
Polimorfny = Polimorficzny.
Polinom = Wielomian (*m.*).
Polir 1) = Podmajstrzy; 2) = Polerownik; **- szybowy** = Budowniczy szybowy.
Polirer 1) = Podmajstrzy; 2) = Polerownik.
Polirhamer = Wylśniak (*śl.*).
Polirrot = Róż polerski.
Polirstal, Polirsztal = Gładzik (*tok.*).
Polisa Police *f*, Versicherungsaktie *f*.
Polisacharyda Polysaccharide *n*.
Polisferyt Polysphärit *m*.
Poliskop Vervielfältigungsglas *n*.
Polispast = Wielokrążek.
Politechniczny polytechnisch.
Politechnik Polytechniker *m*.
Politechnika Polytechnikum *n*, polytechnische Hochschule *f*.
Politelegraf Mehrfachtelegraph *m*.
Politelegrafja Mehrfachtelegraphie *f*, Multiplextelegraphie *f*, Vielfachtelegraphie *f*.
Politropa = Krzywa politropiczna.
Politropiczny polytropisch.
Politura Politur *f*; **- stolarska** Tischlerpolitur *f*; **- woskowa** Wachspoli-

tur *f*; **- żywiczna** Harzpolitur *f*, Schellackpolitur.
Politurować politieren.
Politurowalny politurfähig.
Politurowanie Politieren *n*.
Politypja Polytypie *f* (*dr.*).
Polka Zugtau *n* (*fl.*).
Polkura Polkura *f* (*gar.*).
Polluks = Polucyt.
Polnik Feldspat *m*.
Polomierca = Miernik.
Polon Polonium *n* (*ch.*).
Polor Glanz *m* (*kam.*).
Polowiec 1) = Piec polowy; 2) = Skaleń.
Polowy Flurhütter *m*, Feldaufseher *m*.
Polówka 1) Feldziegel *m*, Feldstein *m* (*bud.*); 2) Feldstecher *m*, Fernglas *n*, Fernrohr *n*, Perspektiv *n* (*mier.*).
Polstrować = Wyścielać.
Polstrowanie = Wyścielanie.
Polstrowany = Wyścielany.
Polucyt Pollux *m*.
Poly... = Poli...
Pola 1) Dachfläche *f* (*bud.*); 2) Walm *m*, Runge *f*, Querholz *n* (*cieś.*); 3) Seitenholz *n*, Halbbäume *m*, Halbholz *n*, Halbenholz *n*, Halbrundholz *n* (*las.*); **- dachu** = Połać dachu; **- drzwi** = Skrzydło drzwi; **- sklepienia** Kappe *f* des Gewölbes.
Polacenie Verlattung *f* (*cieś.*).
Połacić verlatten.
Połać dachu Dachseite *f*, Dachfläche *f*; **- domów** Häuserreihe *f*, Reihe *f* Häuser; **- sklepienia** Gewölbekappe *f*.
Połam = Załam późniejszy.
Połamać (na kawałki) zusammenbrechen.
Połatowanie Verlattung *f* (*cieś.*).
Połatować verlatten.
Połączenie (Połączenia) Verbindung *f*; 1) Konjunktion *f* (*as.*); 2) Konstruktion *f*, Vereinigung *f* (*bud.*); 3) Zusammensetzung *f* (*ch.*); 4) Komplexion *f* (*fiz.*); 5) Kravelle *f* (*okr.*); 6) Anschluss *m*, Anschlussleitung *f* (*r. w.*); 7) = Wiązanie (*cieś.*); 8) = Rozrządzanie (*el.*); **- abonenta** Abonnentenanschluss *m* (*tel.*); **- azotowe** Stickstoffverbindung *f*; **- na bieg jałowy** Leerschaltung *f* (*el.*); **- błędne** Fehlverbindung *f*; **-bocznikowe** Nebenschlussschaltung *f*; **- chlorowe** Chlorverbindung *f*; **- chromowe** Chromverbindung *f*; **- części przegubowych** Gliederverbindung *f*; **- diazowe** Diazoverbindung *f*; **- dolne** untere Konjunktion *f* (*as.*); **- domowe** Grundstückanschluss *m* (*r. w.*); **- drągów** Stangenverbindung *f*; **- drutów** Drahtverbindung *f*.
Połączenie dwufazowe Zweiphasenschaltung *f*; **- - ze sprzężeniem wewnętrznem** = Układ połączeń dwufazowy skojarzony wewnętrznie; **- - ze sprzężeniem zewnętrznem** = Układ połączeń dwufazowy skojarzony zewnętrznie.
Połączenie dwuprądowe = Połączenie dwufazowe; **- na fale długie** Schaltung *f* lang; **- na fale krótkie** Schaltung *f* kurz; **- faz** Phasenschaltung *f* (*el.*); **- na falc** = Połączenie na zakładkę; **- fluoru** Fluorverbindung *f*; **- fosforu** Phosphorverbindung *f*; **- gwiazdowe** Sternschaltung *f* (*el.*); **- górne** obere Konjunktion *f* (*as.*); **- gruntów** = Komasacja gruntów; **- grup** Gruppenverbindung *f* (*ch.*); **- grupowe** = Połączenie zrzeszone; **- w gwiazdę, - gwiazdowe** = Skojarzenie dośrodkowe; **- na igłę** = Połączenie kwadrantowe listkowe; **- jarzm** Jochverbindung *f*; **- w (na) jaskółczy ogon** Schwalbenschwanzverbindung *f* (*cieś.*); **- jąder** Kernverbindung *f*; **- jednoobwodowe** Hauptschlussschaltung *f*; **- kabla, - kabli** Kabelkupplung *f*, Kabelverbindung *f*; **- kanałów** Kanalverbindung *f*; **- kłatki z liną** = Kluczka linowa; **- klinem** Keilverbindung *f*; **- kobaltowe** Kobalt(i)verbindung *f*; **- kolanek** Knieverbindung *f*; **- kolankowe** Gelenkverbindung *f*; **- kolei żelaznej, - kolejowe** Eisenbahnverbindung *f*, Eisenbahnanschluss *m*; **- kołkowe** Dübelverbindung *f*; **- końców** Endenverbindung *f*; **- końcowe** Endverband *m*; **- kosza z balonem** Aufhängung *f* (*lot.*); **- krawędzi** Randverbindung *f*; **- kryzowe** Flanschenverbindung *f*; **- krzemowe** Kieselverbindung *f*; **- kuliste** Kernbewegung *f*, Nussbewegung *f*; **-kwadrantowe** Quadrantenschaltung *f*; **- kwadrantowe listkowe** Nadelschaltung *f*; **- liny** Seilverbindung *f*; **- łubkami hakowemi** Hakenlaschenverbindung *f*; **-łubkami kątowemi** Winkellaschenverbindung *f*; **- łubkowe** Laschenverband *m*, Laschenverbindung *f*; **- międzypokładowe, - międzyprogowe** freie Stossverbindung *f*, schwebende S. (*kol.*); **- mostkowe** Brückenschaltung *f* (*tel.*); **- mozaikowe** Mosaikverband *m*; **- napinające** Spannungsverbindung *f*; **- narożne** Eckverbindung *f*; **- nasuwkowe** Muffenverbindung *f*; **- nitami, - nitowe** Nietverbindung *f*; **- nitrowe** Nitroverbindung *f* (*ch.*); **- objemkowe** = Połączenie nasuwkowe; **- oboczne**

Nebeneinanderschaltung *f*, Parallelschaltung *f*; **- na odległość** Fernverbindung *f* (*el.*); **- pasa** Riemenschloss *n*; **- pasów** Riemenverbindung *f*; **- piasty** Nabenverbindung *f*; **- pochwowe** Muffenbund *m*; **- * pociągów** Zugverbindung *f*; **- podłużne** Längenverbindung *f*; **- podparte** feste, ruhende Stossverbindung *f*; **- podwójne** Doppelschaltung *f*; **poprzeczne** Querverbindung *f*; **- posobne** Reihenschaltung *f*, Serienschaltung *f*; **- prawoskrętne** R-verbindung *f* (*ch.*).

Połączenie prądu przemiennego = Układ połączeń prądu zmiennego; **- - stałego** = Układ połączeń prądu stałego.

Połączenie prętów Stabverbindung *f*; **- prostokątne belek** Endkamm *m*; **- prywatne** Privatanschluss *m*; **- przegibne, - przegubowe** Gelenkverbindung *f*; **- przegubowe rur** Gelenkrohrkupplung *f*; **- przekaźnika** Relaisschaltung *f*; **- przesuwkowe** = Połączenie nasuwkowe; **- przewodzące** leitende Verbindung *f*; **- kilku zwojów przędzy kablowej** Kardeel *n* (*pow.*); **- racicowe** Achterklaue *f*, Afterklaue *f*, Aberklaue *f*; **- z rdzeniem** = Zwarcie z rdzeniem; **- na rękawy** Rękawki; **- dla rozmowy** Gesprächverbindung *f*; **- równoległe** Parallelschaltung *f*; **- różnicowe** Differentialschaltung *f*; **- rtęci** = Ortęć; **- na ruch luźny** Leerlaufschaltung *f*; **- rur** Rohrverbindung *f*, Tubulierung *f*; **- rusztowania** Gerüstverbindung *f*; **- przez skręcenie** = Skrętka; **- na skrót** = Połączenie na zwarcie; **- skurczne** Schwundverbindung *f*, Zweizag *m*; **- służbowe** Dienstverbindung *f* (*tel.*); **- stopniowe** Kaskadenschaltung *f*; **- stykowe** Stossverbindung *f* (*el.*); **- na sworzeń, - sworzniowe** 1) Dornverbindung *f*; 2) = = Węzeł sworzniowy; **- szeregowe, - w szereg** Reihenschaltung *f*, Serienschaltung *f*, Hintereinanderschaltung *f*; **- szyn** = Złącze szynowe; **- ścienne** Wandanschluss *m*; **- ścisłe** Einverleibung *f*; **- śrubą** Schraubenverbindung *f*; **- śrubowe, - na rękawki śrubowe** Schraubenschloss *n*; **- talawe** Thalloverbindung *f*; **- talowe** Thalliverbindung *f*; **- telefoniczne, - telefonu** Telephonanschluss *m*; **- tlenowe** Sauerstoffverbindung *f*; **- o tłumieniu zredukowanem** Dämpfungsreduktionsschaltung *f*; **- torów** Gleisverbindung *f*; **- torów krzyżowe** Kreuzgleis *n*; **- w trójkąt, - trójkątne, - trójkątowe** 1) Dreieckverbindung *f*; 2) Dreieckschaltung *f* (*el.*); **- trójprzewodowe** Dreileiterschaltung *f*; **- trzonów** = Połączenie drągów; **- tulejkowe** Muffenbund *m*; **- tyblami** = Tyblowanie; **- na ucios** Stossverbindung *f* (*st.*); **- ulic** Strassenverbindung *f*; **- upustne** = Układ połączeń bocznikowy; **- węglowodorowe** Wasserkohlenstoffverbindung *f*; **- węzłowe** = Łączenie węzłowe; **- węży** Schlauchverbindung *f*; **- na widełki** Gabelschloss *n* (*gór.*); **- widłowe** = Zwidłowanie; **- wielofazowe, - wieloprądowe** Mehrphasenschaltung *f*; **- wodne** Wasserverbindung *f*; **- wodorowe** Wasserstoffverbindung *f*; **- na wpust** Falzverbindung *f*; **- wyrównawcze** Ausgleichverbindung *f*; **- wyrównywujące** Äquipotentialverbindung *f*; **- wzdłuż** Längenverbindung *f*; **- na zakładkę** Falzverbindung *f*; **- zamiejscowe** Fernverbindung *f*, Fernanschluss *m* (*tel.*); **- zastrzałowe** Dreieckverband *m*, Fachwerksverband *m*; **- na zetknięcie** = Połączenie na ucios; **- zębate** Zahnverbindung *f*; **- z ziemią, - ziemne** = Zwarcie z ziemią; **- zlutowane** Lötverbindung *f*; **- zrzeszone** Gruppenschaltung *f*; **- na zwarcie** Kurzschlussschaltung *f*; **- żelaza** Eisenverbindung *f*; **- żelaza z telurem** Eisentellurverbindung *f*; **- żelazne** Eisenverband *m*; **- żerdzi** = Połączenie drągów; **- na żłobek i duszę, - na żłobek i wpust** Verbindung *f* auf Feder und Nut.

Połączniki szynowe Oberbaukleinmaterial *n*, Kleinmaterial *n*, Schienenbefestigungsmittel *n*.

Połączony kombiniert, verbunden; **- w szereg, - szeregowo** hintereinandergeschaltet (*el.*); **- na wpust** gefedert; **- źle** falsch verbunden.

Połączyć verbinden; **- belki** gurten; **- klamrą** = Sklamrować; **- kolankowo, - przegubowo** = Kolankować.

Połcina, Połcizna Breitholz *n*.

Połowa górna panewki Kappe *f*; **- północna igły** Nordhälfte *f* der Nadel; **- sieci** Netzhälfte *f*.

Połowia Halbzeug *n*.

Połowiczenie = Dzielenie.

Połowiczny halbiert (*hut.*).

Połowić halbieren.

Połowienie Halbierung *f*.

Połoz (sań) Kufe *f*, Läufer *m*.

Położenie Anordnung *f*, Lage *f*, Posi-

Wojewódzka
Biblioteka
Publiczna
w
Poznaniu

tion *f*, Stellung *f*, Situation *f*; **- boczne** Seitenlage *f*; **- główne** Hauptlage *f*; **-górne** Oberlage *f*; **-graniczne** Grenzlage *f*; **- gruntu (ziomu)** Lage *f* des Grundes; **- do hamowania** Bremsstellung *f*; **- „jest"** Iststellung *f* (*jtgr.*); **- kamieni** Aufstand *m*; **- kliszy** Plattenstellung *f*; **- końcowe, - krańcowe** Endlage *f*, Endstellung *f*; **- lunety przy kole pionowym (z lewej lub prawej strony)** Kreislage *f* eines Fernrohres; **- przy ładowaniu** Ladestellung *f*; **- łańcucha** Kettenlage *f*; **- łaty** Stangenlage *f*; **- marki** Markenlage *f*; **- martwe (korby)** Totlage *f*; **- przy nabijaniu** = Położenie przy ładowaniu; **- normalne** = Położenie przepisane; **- oddzielne** Trennstellung *f*; **- okrętu** Schiffsort *m*; **- pierwotne** ursprüngliche Lage *f*; **- planet** Konfiguration *f*; **- płatew** Dachbalkenlage *f*; **- początkowe** Anfangsstellung *f*, Anfangslage *f*; **- pokładu** Flözschicht *f*; **- portu** Hafenlage *f*, Portlage *f*; **- pośrednie** Mittelstellung *f*, Mittellage *f*; **- poziome** Horizontalstellung *f*; **- pożądane** Sollstellung *f* (*ftgr.*); **- prostopadłe** Senkrechtstellung *f*; **- przeciwległe** Gegenüberstellung *f*; **- przemienne** Wechsellage *f*; **- przepisane** normale Lage *f*; **- punktu** Punktlage *f*; **- równowagi** Gleichgewichtslage *f*; **- do ruchu** Anlassstellung *f*; **- na składzie** Lagerung *f*; **- przy skrócie** = Położenie przy zwarciu; **- spokojne** = Bezruch; **- steru skrajne** Hartbordlage *f*; **- tłoka** Kolbenstellung *f*; **- tłoka kukorbowe** äussere Kolbenstellung *f*; **- tłoka odkorbowe** innere Kolbenstellung *f*; **- twornika** Ankerlage *f* (*el.*); **- włączalne** Einschaltstellung *f*; **-wprost** Durchsprechstellung *f* (*tel.*); **- wyjściowe** Ausgangslage *f*; **- wyładowania** Entladestellung *f*; **- wyłączające** Ausschaltstellung *f*; **- zbieżne** Konvergenzstellung *f*; **- zerowe** Nullstellung *f*; **- ziemi niskie** = Nizina; **- przy zwarciu** Kurzschlussstellung *f*.

Położonek Gang *m* (*ltk.*); **- sznurkowy** Kordelgang *m*.

Położyć = Wykonać kład; **- most** = Pomościć; **- na płask** flachkantig legen; **- podłogę** aushohlen; **- pomost** = Pomościć; **- szyny** beschienen.

Położysty lagerhaft, klumperig.

Połów bursztynu Bernsteinfischerei *f*.

Połówka Halbstein *m*, Zweiqnartier *n* (*bud.*); **- podłużna** Riemenstück *n*, Riemen *m*; **- poprzeczna** Halbstein *m*, Zweiqnartier *n*.

Połówki Wagenschoss *m* (*lns.*); **- skrzyni formierskiej** Formschalen *f*.

Połówkowy hemiedrisch (*min.*).

Południca = Busola.

Południe 1) Mittag *m* (*as.*); 2) Süd *m*, Süden *m*; 3) Mittagsstunde *f* (*gór.*); **- na południe** mittagseits, mittagwärts; **- prawdziwe** wahrer Mittag *m*; **- średnie** mittlerer Mittag *m*.

Południk Meridian *m*, Mittagslinie *f*, Längenkreis *m*, Nordsüdlinie *f*; **- astronomiczny** astronomischer Meridian *m*; **- geograficzny** geographischer Meridian *m*; **- magnetyczny** magnetischer Meridian *m*; **- pierwszy, - początkowy, - zerowy** Nullmeridian *m*, Anfangsmeridian *m*; **- ziemi** Erdmeridian *m*.

Południki magnetyczne = Izogony.

Południkowy meridional.

Południozachód südwest.

Poługowiny Laugerückstand *m*, Abgangslauge *f*.

Połysk 1) Glanz *m*; 2) Schimmer *m*, Schein *m*, Schimmerglanz *m* (*min.*); **bez połysku** = Matowy; **- atłasowy** Atlasglanz *m*; **- diamentowy, - diamentu** Diamantglanz *m*, Wasser *n* (*zł.*); **- jedwabisty, - jedwabiu** seidener Glanz *m*, Seidenglanz *m*; **- metaliczny** metallischer Glanz *m*, Metallglanz *m*; **- nabyty w prasie** Pressglanz *m*, Speckglanz *m*; **- papieru** Papierglanz *m*; **- pereł** Perlglanz *m*; **- perłowy** Perlmutterglanz *m*, perlmutterartiger Glanz *m*; **- smolisty** Harzglanz *m*; **- srebra** Silberglanz *m*; **- szklisty** Glasglanz *m*; **- tłusty** Fettglanz *m*; **- woskowy** Wachsglanz *m*; **- złotawy (na szkliwie)** Goldlüster *m*.

Połyskać, Połyskiwać = Lśnić się.

Połyskownica = Nabłyszczarka.

Połyskujący glänzend.

Pomagacz 1) Handlanger *m*, Helfer *m* (*bud.*); 2) Reservebalg *m* (*org.*).

Pomalować anstreichen, bemalen.

Pomalowanie Anstrich *m*, Bemalen *n*; **- rur** Rohranstrich *m*.

Pomalowany bemalt.

Pomarańczowa = Farba pomarańczowa.

Pomarańczowy orange.

Pomarańczówka Orangenbranntwein *m*.

Pomarmurkować als Marmor bemalen.

Pomarszczony krispelig.

Pomazać anstreichen.

Pomeks = Pumeks.

Pomeksować = Pumeksować.

Pomeksowanie = Pumeksowanie.

Pometalić mit Metall überziehen.

Pomian Waldruf *m*.

Pomiar 1) Aufnahme *f*; 2) Messung *f*, Vermessung *f*, Abmessung *f*, Messversuch *m*; 3) — Pomiary; **- bezpośredni** direkte Messung *f*, unmittelbare M.; **-ciągu** Zugmessung *f*; **- ciśnień** Druckmessung *f*; **-ciśnieńsposobem manometrycznym** manometrische Druckmessung *f*; **- częstotliwości** Frequenzmessung *f*; **-długości** Längenmessung *f*, Längenvermessung *f*; **-dokładniejszy** Präzisionsmessung *f*; **- dokładności** Genauigkeitsmessung *f*; **- dokładny** = Pomiar ścisły; **- drzewa** Baummessung *f*; **- dzielności** = Pomiar mocy; **- elektryczności** Elektrizitätsmessung *f*; **- energji** Energiemessung *f*; **- głębokości** Tiefenmessung *f*, Ermittelung *f* der Tiefe, Tiefenaufnahme *f*; **- izolacji** Isolationsmessung *f* (*el*.); **- kabla, - kablem** Kabelmessung *f*; **- kadastralny** Katastralvermessung *f*.

Pomiar kątów, - kąta Winkelmessung *f*; **- - pionowych** Vertikalwinkelmessung *f*; **- - poziomych** Horizontalwinkelmessung *f*; **- - metodą repetycyjną** Repetitionswinkelmessung *f*; **- - zwyczajny** einfache Winkelmessung *f*.

Pomiar kierunkowy Richtungsmessung *f*; **- kopalni** Grubenaufnahme *f*, Grubenmessung *f*; **- kraju** Landesaufnahme *f*, Landesvermessung *f*, Landmessung *f*, Grossmessung *f*; **- lasu** Forstaufnahme *f*, Forstvermessung *f*, Waldvermessung *f*; **- łańcuchem** Kettenmessung *f*; **- łatami** Lattenmessung *f*, Stangenmessung *f*; **- manometryczny** manometrische Messung *f*; **- miasta** Stadtvermessung *f*; **- miejscowości** Geländemessung *f*, Terrainmessung *f*; **- młynkowy** Flügelmessung *f*; **- mocy** Effektmessung *f*, Leistungsmessung *f*; **- napięcia** Spannungsmessung *f*; **- nawiązany** Anschlussvermessung *f*; **- nowy** Neumessung *f*.

Pomiar objętości przepływu Messen *n* der Durchflussmenge, Konsumtionsmessung *f*; **- - - metodą chemiczną** Bestimmung *f* der Durchflussmenge auf chemischem Wege; **- - - przy pomocy manometru różnicowego** Wassermange *n* messung *f* mittels Differentialmanometer; **- - - zapomocą ekranu Andersona** Wassermengenmessung *f* mittels Schirm, Schirmmessung *f*.

Pomiar objętościowy volumetrische Messung *f*; **- odcinków** Streckenmessung *f*; **- odległości** Distanzmessung *f*, Fernenmessung *f*; **- oporów** Widerstandsmessung *f*; **- orjentacyjny** Orientierungsmessung *f*; **- ostateczny** Erbbereiten *n*, zum Erbe bereiten (*gór*.); **- paralaksy** Parallaxenmessung *f*; **- parami** Doppelmessung *f*; **- planimetrem** Planimetermessung *f*; **- płaszczyzn** Flächenmesskunst *f*, Flächenmessung *f*; **- pociskowy** ballistische Messung *f*; **- podstawy** Basismessung *f*; **- podwójny** = Pomiar parami; **- pojemności** Kapazitätsmessung *f*; **- położenia** Lagenmessung *f*; **- południków** Meridianmessung *f*; **- pośredni** mittelbare Messung *f*, indirekte Messung *f*; **- potencjału** Potentialmessung *f*; **- powietrza** 1) Wettermenge *f* (*gór*.); 2) Luftmessung *f*; **- z powtarzaniem** = Metoda repetycyjna; **- poziomy, - w poziomie** Horizontalmessung *f*.

Pomiar prądu Strommessung *f* (*el*.); **- - przemiennego** — Pomiar prądu zmiennego; **- - stałego** Gleichstrommessung *f*; **- - zmiennego** Wechselstrommessung *f*.

Pomiar precyzyjny = Pomiar ścisły; **- prędkości** Geschwindigkeitsmessung *f*, Messung *f* der Geschwindigkeit; **- próbny** Versuchmessung *f*, Probemessung *f*; **- przekątni** Diagonalmessung *f*; **- przelotny** Rekognoszierungsaufnahme *f*; **- przewodu doziemnego** Erdleitungsmessung *f*; **- rekonesansowy** Rekognoszierungsaufnahme *f*; **- schodkowy** = Schodkowanie; **- serjami** Satzbeobachtung *f*; **- siatki** Netzaufnahme *f*; **- skrócony** Denauregel *f* (*ż*.); **- spadku ciśnienia** Druckverlustmessung *f*; **- sprawdzający** Kontrollmessung *f*; **- sprądu** = Pomiar prądu stałego; **- statku** Schiffsvermessung *f*.

Pomiar stopni Gradmessung *f*; **- - długości** Längengradmessung *f*; **- - szerokości** Breitengradmessung *f*.

Pomiar stopniami = Schodkowanie; **- szczegółów, - szczegółu** Detailvermessung *f*, Einzelmessung *f*, Stückvermessung *f*; **- ścisły** Präzisionsmessung *f*, Feinmessung *f*; **- taśmą stalową** Stahlbandmessung *f*; **- temperatury** Temperaturmessung *f*; **- terenu** Terrainmessung *f*, Geländevermessung *f*; **- termometrem** Thermometermessung *f*; **- trójkątowy** Dreiecksmethode *f*; **- trójprądu** Drehstrommessung *f*; **- uzupełniający** Nachmessung *f*; **- wieloboku otwartego** Zugmessung *f*; **- wielokrotny** = Metoda repetycyjna; **- wody** Wassermes-

sung *f*; **- wstępny (przedwstępny)** Vorprüfung *f*, Vorversuch *m*; **- wysokiej dokładności** Präzisionsmessung *f*; **- wysokości** Höhenmessung *f*, Messung *f* der Höhe, Hypsometrie *f*; **- przy pomocy zdjęć lotniczych** Luftbildmessung *f*; **- ziemi** Erdmessung *f*; **- zużycia** Konsumtionsmessung *f*.

Pomiarka Masstab *m*.

Pomiarowe = Miernicze.

Pomiarowiec Lotsendampfer *m*.

Pomiary 1) Messungen *f*; 2) = Pomiar; **- elektryczne** elektrische Messkunde *f*, elektr. Messungen *f*; **- główne** Grossmessung *f*; **- hydrauliczne** = Pomiary wodne; **- krajowe** = Pomiar kraju; **- linjowe** Messung *f* linearer Grössen; **- polowe (! polne)** Feldmessen *n*; **- pośredniczące** vermittelnde Messungen *f*; **- szczegółowe** Kleinmessung *f*; **- techniczne** technische Messungen *f*; **- wodne** Wassermessungen *f*.

Pomieciny = Śmiecie.

Pomiedzenie Verkupferung *f*; **- stali** Stahlverkupferung *f*.

Pomiedzić verkupfern.

Pomiedzie Grenzscheide *f*.

Pomierne Messgebühr *f*.

Pomiernik = Mierniczy.

Pomierność 1) Symetrie *f*; 2) Gleichmass *n*, Ebenmass *n*; **- przyrządu** Messbereich *m*.

Pomierny 1) messbar; 2) = Symetryczny.

Pomierzenie Bemessung *f*, Abmessung *f*.

Pomierzyć messen, abmessen, vermessen.

Pomieszkanie Wohnung *f*.

Pomietle = Pomiotło.

Pomietlnik Lösche *f* (*pick.*).

Pomietła, Pomietło = Pomiotło.

Pomilne = Milowe.

Pomiotło (Pomiola, Pomiolo, Pomioteł, Pomiotełek, Pomiotko, Pomiotła) Ofenwischer *m*, Lochkehrer *m*, Ofenäsch *m*, Ofenwisch *m*, Ofenbesen *m* (*pick.*).

Pomnażanie Vermehrung *f*, Vervielfältigung *f*.

Pomniejszać verkleinern.

Pomniejszak = Przyrząd pomniejszający.

Pomniejszenie 1) Verkleinerung *f*; 2) Verjüngung *f*.

Pomnik Gedächtnissäule *f*, Gedenkstein *m*, Monument *n*, Denkmal *n*, Grabmal *n*, Mal *n*, Statue *f*; **- architektoniczny** Baudenkmal *n*; **- kamienny** Steindenkmal *n*; **- sztuki** Kunstdenkmal *n*; **- zwycięstwa** Siegesdenkmal *n*.

Pomnikarz Denkmalmacher *m*.

Pomnikowy monumental.

Pomnożyć 1) vermehren; 2) multiplizieren (*m.*).

Pomoc Hilfe *f*, Aushilfe *f*.

Pomocniczy Hilfs-, Sukkurs-.

Pomocnik 1) Hilfsarbeiter *m*, Helfer *m*, Gehilfe *m*, Aushelfer *m*, Handlanger *m* (*bud.*); 2) Figurant *m* (*mier.*); **- kamieniarski** Steinhandlanger *m*; **- kopacki** Handreicher *m*, Häuergehilfe *m* (*gór.*); **- kowalski** = Młotnik; **- łodnika** Schiemann *m*; **- * maszynisty** 1) Lokomotivführergehilfe *m*, Lokomotivführerlehrling *m*, Lokomotivführeranwärter *m*, Lokomotivheizer *m* (*kol.*); 2) Hilfsmaschinist *m*, Untermaschinist *m* (*me.*); **- murarski** = Murarczyk; **- okrętowy drugi** Schiffsmaat *m*; **- palacza** Hilfsheizer *m*; **- płóczkarski** = Płókarczyk *m*; **- pośredni** = Pośrednik (*mier.*); **- przy stęporach** Hilfsschüsser *m*; **- strażnika** Wärtergehilfe *m*; **- tracza, - traczny** = Traczyk; **- topniczego** = Piecowy (*hut.*); **- warzelnego** = Warzelniczyk; **- wiertniczy** Bohrgehilfe *m*; **- zrażacza** Aufläufer *m* (*hut.*).

Pomocny borg (*ż.*).

Pomorszczyzna Küstenland *n*, Meeresküste *f*.

Pomorze Meeresküste *f*, Küstenland *n*.

Pomost 1) Gerüst *n* (*bud.*); 2) Dielenboden *m*, Dielenlage *f*, Trägwerk *n*, Tragstempel *m* (*cieś.*); 3) Aufschlag *m* (*gar.*); 4) Bildungsbühne *f*, Setzbühne *f* (*gór.*); 5) Brücke *f*, Verbindungsbrücke *f* (*hut.*); 6) Anfahrt *f* (*kol.*); 7) Bahn *f*, Fahrbrücke *f*, Brückenbahn *f* (*mos.*); 8) Deck *n* (*okr.*); 9) Laufbühne *f*; 10) = Ława pochylni; **- dołem** Fahrbahn unten; **- górą** Fahrbahn oben; **- armatni** Geschützbank *f*, Batteriedeck *n*; **- bezpieczeństwa** Sicherheitsfahrt *f* (*gór.*); **- brusowy** Bohlenbelag *m*; **- chodnikowy** Fusswegdecke *f*; **- cienisty** Schattendeck *n*; **- dylowy** = Pomost brusowy; **- dźwiga** Fahrstuhlbühne *f*; **- dźwiga towarowego** Lastplatte *f*; **- gichtowy** = Pomost nabojowy; **- główny** 1) Hauptbühne *f*, Schachtbühne *f*, Schutzbühne *f*, Sicherheitsbühne *f* (*gór.*); 2) Oberdeck *n* (*okr.*); **- górny** 1) Oberlauf *m*; 2) = Pokład górny (*okr.*); **- hamulczego** Bremsplateau *n*, Bremsplattform *f*, Bremserstand *m*, Bremssitz *m*; **- huty** Hüttendeck *n* (*okr.*); **- (komendanta)** Brückendeck *n*, Kommandobrücke *f* (*okr.*); **- przy kluzie** = Kładka przy kluzie; **- lokomotywy** Führerstand *m*, Lokomotivplattform *f*;

- ładunkowy Ladeperon *m*; **- łodzi** Bootsdeck *n*; **- maszyn** Maschinenplateau *n*; **- maszynisty** = Pomost lokomotywy; **- mostowy** Brückentafel *f*, Brückenbettung *f*; **- mostu** Fahrbahndecke *f*, Fahrbahn *f*; **- murarski** Mauerbühne *f*; **- nabojowy** Gichtbühne *f*, Gichtebene *f*, Gichtplattform *f*, Gichtplateau *n*, Gichtbettung *f*, Gichtbrücke *f*; **- nachylny** Schwenkbühne *f*; **- nadszybowy** Hängebank *f*; **- nakładczy** = Nakładnia (*gór.*); **- nakładowy** Verladebrücke *f*; **- nasypowy** Aufgabesohle *f*; **- obrotny** Schwenkbühne *f*; **- obrotowy** Drehscheibe *f*; **- do obsługi** Bedienungsbühne *f*, Bedienungsgalerie *f*; **- ociekowy** Tropfbühne *f*, Traufbühne *f*, Ableckbühne *f* (*sol.*); **- ochronny** Schussbühne *f*; **- odbiorczy** Abzugsbühne *f* (*gór.*); **- odburzny** Sturmdeck *n*, Hurricanerdeck *n* (*okr.*); **- odciekowy** Auslaugebühne *f* (*t. ch.*); **- okrętu** Deck *n*; **- parowozu** Führerstand *m*; **- wielkiego pieca** Hochofengichtplattform *f*; **- piecowy** — Pomost nabojowy; **- platformy** Plateaubelag *m*; **- płóczkowy** Waschbühne *f*; **- pochylni** Laufgerüst *n*; **- podporowy** Tragkasten *m*, Tragekasten *m*, Tragbühne *f*; **- podwyższony** Podium *n*, erhöhter Platz *m*, Hochsitz *m*; **- posadzkowy** 1) Plattenbrücke *f*; 2) = Ganek nabojowy; **- powietrzny** Wetterbrücke *f*, Wetterkreuzung *f* (*gór.*); **- poziomy** Rüst *f* (*okr.*); **- przedni (na okręcie)** Back *f*; **- przedni zagłębiony** versenkte Back *f*; **- przeładunkowy** = Przeładownia; **- przesuwany** = Przesuwnica; **- roboczy** Bühne *f*, Arbeitsbühne *f*, Kasten *m*; **- rozdzielczy** Schaltbühne *f*; **- ruchomy** Sicherheitsfahrt *f* (*gór.*); **- spacerowy** Promenadendeck *n*; **- spacerowy górny** oberes Promenadendeck *n*; **- spocznikowy** = Spocznik (*gór.*); **- spustowy (żeliwiaka)** Abstichsohle *f*; **- spuszczany** Senkbühne *f*; **- sterniczy** Kommandodeck *n* (*okr.*); **- suwany** = Przesuwnica; **- sznurowy** Schnürboden *m* (*ten.*); **- szybowy** Schachtbühne *f*; **- z tarcic na belkach** = Posowa (*r. m.*); **- nad torem** Gleisüberbrückung *f*; **- tylny** Hütte *f*, Hinterdeck *n* (*okr.*); **- tymczasowy** Nothühne *f*; **- wagonowy** Wagenplateau *n*, Wagenendbühne *f*; **- wagowy** Brückenwageplateau *n*; **- wiertniczy, - wieżowy** Bohrbühne *f*; **- właściwy** Fahrbahntafel *f*; **- wgłębiony** versenkte Fahrbahn *f*; **- wozu** Plattform *f*, Plateau *n* (*kol.*); **- wyciągu** Fahrstuhlbühne *f*; **- wylotowy** = Pomost nabojowy; **- wyładunkowy** = Wyładownia; **- wysoki** Hochbord *n* (*okr.*); **- występowy** Firstenkasten *m* (*gór.*); **- wysypowy, - wywrotowy** Sturzbühne *f*, Sturzgerüst *n*, Sturzplatz *m* (*gór.*); **- zasypowy** = Pomost nabojowy; **- zasypowy wielkopiecowy** Hochofengichtplattform *f*; **- zawieszony** angehängte Fahrbahn *f*, hängende Fähre *f*; **- żórawia** Kranplateau *n*, Laufbrücke *f*.

Pomostek łupkarski = Mostek pokrywacza.

Pomostnica = Mostowina.

Pomostownik 1) Belagbrett *n*, Belageisen (*bud.*); 2) Hängebanksteiger *m* (*gór.*).

Pomosty Tragwerk *n*, Trägwerk *n*, Tragewerk *n*, Treckwerk *n*, Tretwerk *n*, Treckwerrig *n*, Trepperich *m*, Trette *f* (*gór.*).

Pomościć 1) bebrücken (*mos.*); 2) = Zabonować (*gór.*).

Pomoście Bretterbrücke *f*.

Pomościk Bühne *f*, Ruste *f* (*gór.*); **- ruchomy** Fussbrett *n* (*okr.*).

Pomościna Bretterbrücke *f*.

Pomotać = Zamotać.

Pomotanie = Zamotanie.

Pompa 1) Pumpe *f*, Pumpenwerk, Pumpmaschine *f*, Pumpwerk *n*, Plumpe *f* (*b. m.*); 2) Hebesatz *m*, Hubsatz *m*, Wasserhebungsatz *m* (*gór.*); **- przestaje działać** Pumpe versagt; **- * do amonjaku** Ammoniakpumpe *f*; **- balastowa** Ballastpumpe *f*; **- z błoną** Membranpumpe *f*; **- błotna** Schlammpumpe *f* (*cuk.*); **- budowlana** Baupumpe *f*, Grubenpumpe *f*, Schachtpumpe *f*; **- centryfugalna** = Pompa odśrodkowa; **- chłodząca** Umlaufpumpe *f* (*okr.*); **- ciągadłowa** = Pompa żerdzinowa; **- z cylindrem blaszanym** Blechpumpe *f*; **- czerpakowa** = Pompa rzępowa; **- do czerpania wody** = Czerparka; **- dawkowa** Ladepumpe *f*; **- na dniu** Tagepumpe *f*; **- domowa** Hauspumpe *f*; **- drewniana** = Studnia; **- o działaniu podwójnem** doppeltwirkende Pumpe *f*; **- o działaniu pojedyńczem** einfachwirkende Pumpe *f*, Druckpumpe *f*; **- dźwigniowa** Hebelpumpe *f*, Drückelpumpe *f*; **- dźwigowa** = Pompa podnosząca; **- elektryczna** Elektropumpe *f*, elektrisch angetriebene Pumpe *f*; **- Girarda** Girardpumpe *f*; **- główna** Hauptpumpe *f*; **- do gnojówki** Jauchepumpe *f*, Güllenpumpe *f*; **- gazowa** Gaspumpe *f*; **- gospodar-**

cza Wirtschaftspumpe *f*; **- górnicza** Feldkunst *f*, Kunstsatz *m*, Bergpumpe *f*; **- hydrauliczna** Presswasserpumpe *f*; **- z kołem zębatem** Zahnradpumpe *f*; **- kołowodna** Wasserhund *m*, Pumpe *f* welche das Wasser auf ein Kunstrad hebt; **- kołowrotowa** Haspelpumpe *f*; **- do kondensatu** Kondensatpumpe *f*; **- kopalniana** Pumpensatz *m*, Hilfesatz *m*, Schachtpumpe *f*, Wasserhebemaschine *f*, Wasserkunstzeug *n*; **- krążnicza** = Pumpa chłodząca (*okr.*); **- do kwasów** Säurepumpe *f*; **- Letestego** Priesterpumpe *f*; **- lewarowa** Heberpumpe *f*; **- leżąca** Schlepppumpe *f*, Schleppsatz *m* (*gór.*); **- do łoju, - (łojowa)** Talgpumpe *f*; **- mamut** Mammutpumpe *f*; **- przy maszynie do odlewania** Giesspumpe *f* (*dr.*); **- maszyny** Maschinenpumpe *f*; **- do miazgi** Stoffpumpe *f* (*pap.*); **- do mieszania** Mischpumpe *f*; **- mimośrodowa** Exzenterpumpe *f*; **- do mleka** Milchpumpe *f*; **- do mułu** Schlammpumpe *f*; **- do mydła** Seifenpumpe *f*; **- do namułu** Schlickpumpe *f*; **- napędna** Transmissionspumpe *f*; **- napowietrzająca** Windfüllpumpe *f*; **- nożna** 1) Fusspumpe *f* (*aut.*); 2) Tretpumpe *f*; **- nurnikowa, - z nurem** Plungerpumpe *f*, Mönchskolbenpumpe *f*, Mönchspumpe *f*, Taucherpumpe *f*, Brahmapumpe *f*; **- nurnikowa zdwojona** Doppelplungerpumpe *f*; **- obiegowa** = Pompa chłodząca (*okr.*); **- obrotowa** Drehkolbenpumpe *f*, Kometpumpe *f*, Rotationspumpe *f*, rotierende Pumpe *f*, Werkelpumpe *f*; **- odnurna** Leckpumpe *f*, Lenzpumpe *f* (*ż.*); **- odnurna na naciąż, - na odciąż, - odciążająca** Ballastpumpe *f*; **- odśrodkowa** Zentrifugalpumpe *f*, Kreiselpumpe *f*, Schleuderpumpe *f*, Schwungpumpe *f*, Schaufelradpumpe *f*; **- odśrodkowa wysokoprężna** Hochdruckzentrifugalpumpe *f*; **- odwadniająca** Entwässerungspumpe *f*; **- okrętowa** Schiffspumpe *f*; **- olejna, - do oliwy** Ölleitungspumpe *f*, Ölpumpe *f*, Schmierpumpe *f*; **- ołowiana** Bleipumpe *f*; **- opuszczalna** Senkpumpe *f*, Senksatz *m*, Haspelpumpe *f*; **- osadowa, - osadzająca** Setzpumpe *f*; **- ośrodkowa** = Pompa odśrodkowa; **- oziębiająca** Kaltwasserpumpe *f*.

Pompa parowa Dampfpumpe *f*, Dampfpumpwerk *n*; **- - leżąca** liegende Dampfpumpe *f*; **- - stojąca** stehende Dampfpumpe *f*; **- - ścienna** Wanddampfpumpe *f*; **- - zasilająca** Dampfspeisepumpe *f*.

Pompa dla pary skroplonej Kondensatpumpe *f*; **- piaskowa** Sandpumpe *f*; **- do piwa** Bierpumpe *f*; **- piwniczna** Kellerpumpe *f*; **- płóczna** Spülpumpe *f* (*gór.*); **- podnosząca** Hubpumpe *f*; **- podnosząco-tłocząca** Hub- und Druckpumpe *f*; **- pogłębiarska** Abteufpumpe *f*; **- poruszana mimośrodem** Exzenterpumpe *f*.

Pompa powietrzna Luftpumpe *f*, Luftdruckwerk *n*; **- - motorowa, - - z napędem motorowym** Motorluftpumpe *f*; **- - mokra** nasse Luftpumpe *f*; **- - próżniowa** Vakuumluftpumpe *f*; **- - rtęciowa** Quecksilberluftpumpe *f*; **- - ssąca** Luftsaugpumpe *f*; **- - sucha** trockene Luftpumpe *f*.

Pompa prądowa = Strumienica; **- do prób** Probierpumpe *f*; **- do próby kotła** Kesselprobierpumpe *f*; **- próżniowa** = Pompa powietrzna próżniowa; **- próżniowa odwadniająca** = Pompa powietrzna mokra; **- przeciekowa** = Pompa odnurna; **- ręczna** Handpumpe *f*; **- ręczna do piwa (z dźwignią)** Handbierpumpe *f* (mit Hebel); **- ręczna do piwa (z rączką)** Handbierpumpe *f* (mit Griff); **- Rittingera** Rittingerpumpe *f*, Perspektivpumpe *f*; **- ropna** Rohölpumpe *f*; **- rotacyjna** = Pompa obrotowa; **- rozciągalna** Teleskoppumpe *f*; **- różnicowa** Differentialpumpe *f*; **- rządowa** Sumpfsatz *m*; **- skraplacza** Kondensatorpumpe *f*; **- skrzydełkowa, -skrzydłowa** Flügelpumpe *f*; **-skrzynkowa** Kastenpumpe *f*; **- do smaru** Schmierpumpe *f*; **- do smoły (- smolna)** Teerpumpe *f*, Pechpumpe *f*; **- *do solanki (solankowa)** Solepumpe *f*, Solpumpe *f*, Solkunst *f*, Bohrlochpumpe *f*; **- spiralna** — Czerpavka łopatkowa; **- do spirytusu** Spirituspumpe *f* (*gorz.*); **- sprzężona** Drucksatz *m*, Verbundpumpe *f*.

Pompa ssąca, - ssawcza, - ssawkowa Saugpumpe *f*, Saugsatz *m*, Saugewerk *n*, Saugwerk *n*, Nutschpumpe *f*; **- - podnosząca** Saug- und Hebepumpe *f*; **- - tłocząca** Saug- und Druckpumpe *f*.

Pompa studzienna Brunnenpumpe *f*; **- z suwakiem** Schieberpumpe *f*; **- szybowa** = Pompa kopalniana; **- ślimakowa** = Podnośnica ślimakowa; **- śrubowa** Schraubenpumpe *f*; **- teleskopowa** Teleskoppumpe *f*; **- tętnicza** Dampfvakuumpumpe *f*, Pulsometer *n*; **- tłocząca, - tłoczna, - z tłocznią** 1) Kluppkunst *f* (*gór.*); 2) Druckpumpe *f*;

- tłocząca powietrze Luftdruckpumpe *f*; **- tłokowa** Kolbendruckpumpe *f*, Kolbenpumpe *f*; **- trojacza** Drillingspumpe *f*; **- turbinowa** Turbinenpumpe *f*; **- z wahaczem** Schwengelpumpe *f*; **- z wężem** Schlauchmaschine *f*, Schlauchpumpe *f*; **- wiadrowa** Sackpumpe *f*; **- wiatraczkowa** Windtreibpumpe *f* (*lot.*); **- z wiekami** Kleppenpumpe *f*; **- wiertnicza** Bohrpumpe *f*; **- wirowa (! wirująca)** Rotationspumpe *f*.

Pompa wodna 1) Wasserkunst *f*, Wasserwerk *n*, Brunnenwerk *n* (*gór.*); 2) Wasserpumpe *m*; **- - z małą wysokością podnoszenia** Zickzackmaschine *f*; **- - powietrzna** Wasserluftpumpe *f*; **- - tłocząca** Wasserdruckwerk *n*.

Pompa do wody brudnej Schmutzwasserpumpe *f*; **- - - chlorowej** Chlorwasserpumpe *f* (*pap.*); **- - - chłodzącej** Kühlwasserpumpe *f* (*lot.*); **- - - gorącej** Warmwasserpumpe *f*; **- - - nieczystej** Raschpumpe *f*.

Pompa dla wody do picia Frischwasserpumpe *f*.

Pompa wody zimnej, - do wody zimnej Kaltwasserpumpe *f*; **- wyciągalna** Teleskoppumpe *f*; **- wysokotłocząca** hoher Satz *m* (*gór.*); **- (do) wywaru** Schlempepumpe *f* (*gorz.*); **- do zacieru** Maischpumpe *f* (*piw.*); **- zasilająca** Speisepumpe *f*; **- zasilająca (kociel)** Kesselspeisepumpe *f*; **- zawieszona na linie** Seilpumpe *f*, Strickpumpe *f*; **- zawieszalna** Hängepumpe *f*; **- z zaworami** Schwammmaschine *f*; **- zaworowa** Ventilpumpe *f*; **- zdwojona** Doppelpumpe *f*; **- zębata** Zahnradpumpe *f*; **- do zęzy** Bilgepumpe *f*; **- zgęszczająca** Kompressionspumpe *f*; **- zmienna** Wechselsatz *m* (*gór.*); **- żerdzi(n)owa** Gestängekunst *f*, Stangenkunst *f*, Gestängepumpe *f*.

Pompacz Schöpfer *m* (*org.*).

Pompadur Pompadourrot *n*.

Pompiarstwo Pumpenmacherhandwerk

Pompiarz 1) Pumpenmeister *m*, Röhrenmeister *m* (*b. m.*); 2) Pumper *m*, Handpumper *m* (*gór.*).

Pompjer, Pompjerzy Spritzenmann *m*, Feuerleute *m* (= Strażak).

Pompka do nafty Petroleumpumpe *f*; **- do oliwy** Ölpumpe *f*; **- podręczna** Handpumpe *f*; **- powietrzna** Druckluftpumpe *f*; **- powietrzna ręczna** Handluftpumpe *f*; **- prasowa** Presspumpe *f* (*cuk.*); **- próbna** Druckpumpe *f*; **- ręczna** Handpumpe *f*; **- tłocząca powietrze** Benzindruckluftpumpe *f* (*aut.*).

Pompować pumpen, schöpfen.

Pompowanie Pumpen *n*, Pumpwirkung *f*; **- próbne** Pumpversuch *m*; **- solanki** Solhebung *f*.

Pompowiec Pumpendampfer *m*.

Pompownia Pumpenstation *f*, Pumpenanlage *f*, Pumpenraum *m*.

Pompowy Pumpenwärter *m*.

Pompowy pumpenartig, zur Pumpe gehörig.

Pomyjak = Pomywalnik.

Pomyje Spülwasser *n*, Spülicht *n*, Abwasser *n*.

Pomyjnik = Pomywalnik.

Pomyk Steckgarn *n*, Stecknetz *n*, Fangnetz *n*, Vogelnetz *n*.

Pomylić depeszę (Telegramm) verstümmeln; **- się** sich irren (*m.*).

Pomyłka 1) Fehler *m*; 2) = Błąd; **- rachunkowa, - w rachunku** Rechenfehler *m*, Rechnungsfehler *m*.

Pomysł Entwurf *m*, Projekt *n*.

Pomywacz Abwascher *m*; **- okretowy** Schwabber *m*; **- wozów** = Czyściciel wozów.

Pomywaczka 1) = Praczka; 2) = Pomywalnik.

Pomywadło Aufwaschfass *n*.

Pomywalka = Pomywalnik.

Pomywalnia Abwaschzimmer *n*, Schwabberraum *m* (*okr.*).

Pomywalnik (Pomywałka) Schauerfass *n*, Waschtrog *m*, Abwaschschaff *n*, Abwaschbecken *m*, Abwaschfass *n*, Spülfass *n*, Spülbank *f*, Waschstein *m*.

Ponad sobą übereinander.

Ponadświetlnia = Oświetle.

Poncyn, Poncza 1) = Puncyn (*cyz.*); 2) = Wybijak (*śl.*).

Ponga Pongee *f* (*tk.*).

Poniechać kopalnię abhütten.

Poniedziałkować Blaumontag machen.

Poniedziałkowanie Blaumontag *m*.

Ponik unterirdischer Bach *m*, u. Fluss *m*, u. Wasserlauf *m*, u. Schlund *m*.

Poniklować vernickeln.

Poniklowanie Vernickelung *f*.

Ponitować vernieten.

Ponitowanie Vernietung *f*.

Ponora = Ponur.

Ponosić koszta górnicze Verlag *m* geben.

Ponosy Bereifung *f* (*aut.*).

Ponośnik Auflage *f* der Dachbank, Supportfix *n*; **- tokarki** = Suport.

Ponoże Trittbrett *n*.

Pons Hochrot *n*.

Ponsowy hochrot.

cza Wirtschaftspumpe *f*; **- górnicza** Feldkunst *f*, Kunstsatz *m*, Bergpumpe *f*; **- hydrauliczna** Presswasserpumpe *f*; **- z kołem zębatem** Zahnradpumpe *f*; **- kołowodna** Wasserhund *m*, Pumpe *f* welche das Wasser auf ein Kunstrad hebt; **- kołowrotowa** Haspelpumpe *f*; **- do kondensatu** Kondensatpumpe *f*; **- kopalniana** Pumpensatz *m*, Hilfesatz *m*, Schachtpumpe *f*, Wasserhebemaschine *f*, Wasserkunstzeug *n*; **- krążnicza** = Pompa chłodząca (*okr.*); **- do kwasów** Säurepumpe *f*; **- Letestego** Priesterpumpe *f*; **- lewarowa** Heberpumpe *f*; **- leżąca** Schlepppumpe *f*, Schleppsatz *m* (*gór.*); **- do łoju, - (łojowa)** Talgpumpe *f*; **- mamut** Mammutpumpe *f*; **- przy maszynie do odlewania** Giesspumpe *f* (*dr.*); **- maszyny** Maschinenpumpe *f*; **- do miazgi** Stoffpumpe *f* (*pap.*); **- do mieszania** Mischpumpe *f*; **- mimośrodowa** Exzenterpumpe *f*; **- do mleka** Milchpumpe *f*; **- do mułu** Schlammpumpe *f*; **- do mydła** Seifenpumpe *f*; **- do namułu** Schlickpumpe *f*; **- napędna** Transmissionspumpe *f*; **- napowietrzająca** Windfüllpumpe *f*; **- nożna** 1) Fusspumpe *f* (*aut.*); 2) Tretpumpe *f*; **- nurnikowa, - z nurem** Plungerpumpe *f*, Mönchskolbenpumpe *f*, Mönchspumpe *f*, Taucherpumpe *f*, Brahmapumpe *f*; **- nurnikowa zdwojona** Doppelplungerpumpe *f*; **- obiegowa** = Pompa chłodząca (*okr.*); **- obrotowa** Drehkolbenpumpe *f*, Kometpumpe *f*, Rotationspumpe *f*, rotierende Pumpe *f*, Werkelpumpe *f*; **- odnurna** Leckpumpe *f*, Lenzpumpe *f* (*ż.*); **- odnurna na naciąż, - na odciąż, - odciążająca** Ballastpumpe *f*; **- odśrodkowa** Zentrifugalpumpe *f*, Kreiselpumpe *f*, Schleuderpumpe *f*, Schwungpumpe *f*, Schaufelradpumpe *f*; **- odśrodkowa wysokoprężna** Hochdruckzentrifugalpumpe *f*; **- odwadniająca** Entwässerungspumpe *f*; **- okrętowa** Schiffspumpe *f*; **- olejna, - do oliwy** Ölleitungspumpe *f*, Ölpumpe *f*, Schmierpumpe *f*; **- ołowiana** Bleipumpe *f*; **- opuszczalna** Senkpumpe *f*, Senksatz *m*, Haspelpumpe *f*; **- osadowa, - osadzająca** Setzpumpe *f*; **- ośrodkowa** = Pompa odśrodkowa; **- oziębiająca** Kaltwasserpumpe *f*.

Pompa parowa Dampfpumpe *f*, Dampfpumpwerk *n*; **- - leżąca** liegende Dampfpumpe *f*; **- - stojąca** stehende Dampfpumpe *f*; **- - ścienna** Wanddampfpumpe *f*; **- - zasilająca** Dampfspeisepumpe *f*.

Pompa dla pary skroplonej Kondensatpumpe *f*; **- piaskowa** Sandpumpe *f*; **- do piwa** Bierpumpe *f*; **- piwniczna** Kellerpumpe *f*; **- płóczna** Spülpumpe *f* (*gór.*); **- podnosząca** Hubpumpe *f*, **- podnosząco-tłocząca** Hub- und Druckpumpe *f*; **- pogłębiarska** Abteufpumpe *f*; **- poruszana mimośrodem** Exzenterpumpe *f*.

Pompa powietrzna Luftpumpe *f*, Luftdruckwerk *n*; **- - motorowa, - - z napędem motorowym** Motorluftpumpe *f*; **- - mokra** nasse Luftpumpe *f*; **- - próżniowa** Vakuumluftpumpe *f*; **- - rtęciowa** Quecksilberluftpumpe *f*; **- - ssąca** Luftsaugpumpe *f*; **- - sucha** trockene Luftpumpe *f*.

Pompa prądowa = Strumienica; **- do prób** Probierpumpe *f*; **- do próby kotła** Kesselprobierpumpe *f*; **- próżniowa** = Pompa powietrzna próżniowa; **- próżniowa odwadniająca** = Pompa powietrzna mokra; **- przeciekowa** = Pompa odnurna; **- ręczna** Handpumpe *f*; **- ręczna do piwa (z dźwignią)** Handbierpumpe *f* (mit Hebel); **- ręczna do piwa (z rączką)** Handbierpumpe *f* (mit Griff); **- Rittingera** Rittingerpumpe *f*, Perspektivpumpe *f*; **- ropna** Rohölpumpe *f*; **- rotacyjna** = Pompa obrotowa; **- rozciągalna** Teleskoppumpe *f*; **- różnicowa** Differentialpumpe *f*; **- rzępowa** Sumpfsatz *m*; **- skraplacza** Kondensatorpumpe *f*; **- skrzydełkowa, -skrzydłowa** Flügelpumpe *f*; **-skrzynkowa** Kastenpumpe *f*; **- do smaru** Schmierpumpe *f*; **- do smoły (- smolna)** Teerpumpe *f*, Pechpumpe *f*; **- *do solanki (solankowa)** Solepumpe *f*, Solpumpe *f*, Solkunst *f*, Bohrlochpumpe *f*; **- spiralna** = Czerparka łopatkowa; **- do spirytusu** Spirituspumpe *f* (*gorz.*); **- sprzężona** Drucksatz *m*, Verbundpumpe *f*.

Pompa ssąca, - ssawcza, - ssawkowa Saugpumpe *f*, Saugsatz *m*, Saugewerk *n*, Saugwerk *n*, Nutschpumpe *f*; **- - podnosząca** Saug- und Hebepumpe *f*; **- - tłocząca** Saug- und Druckpumpe *f*.

Pompa studzienna Brunnenpumpe *f*; **- z suwakiem** Schieberpumpe *f*; **- szybowa** = Pompa kopalniana; **- ślimakowa** = Podnośnica ślimakowa; **- śrubowa** Schraubenpumpe *f*; **- teleskopowa** Teleskoppumpe *f*; **- tętnicza** Dampfvakuumpumpe *f*. Pulsometer *n*; **- tłocząca, - tłoczna, - z tłocznią** 1) Kluppkunst *f* (*gór.*); 2) Druckpumpe *f*;

- tłocząca powietrze Luftdruckpumpe *f*; **- tłokowa** Kolbendruckpumpe *f*, Kolbenpumpe *f*; **- trojacza** Drillingspumpe *f*; **- turbinowa** Turbinenpumpe *f*; **- z wahaczem** Schwengelpumpe *f*; **- z wężem** Schlauchmaschine *f*, Schlauchpumpe *f*; **- wiadrowa** Sackpumpe *f*; **- wiatraczkowa** Windtreibpumpe *f* (*lot.*); **- z wiekami** Kleppenpumpe *f*; **- wiertnicza** Bohrpumpe *f*; **- wirowa (! wirująca)** Rotationspumpe *f*.

Pompa wodna 1) Wasserkunst *f*, Wasserwerk *n*, Brunnenwerk *n* (*gór.*); 2) Wasserpumpe *m*; **- - z małą wysokością podnoszenia** Zickzackmaschine *f*; **- - powietrzna** Wasserluftpumpe *f*; **- - tłocząca** Wasserdruckwerk *n*.

Pompa do wody brudnej Schmutzwasserpumpe *f*; **- - - chlorowej** Chlorwasserpumpe *f* (*pap.*); **- - - chłodzącej** Kühlwasserpumpe *f* (*lot.*); **- - - gorącej** Warmwasserpumpe *f*; **- - - nieczystej** Raschpumpe *f*.

Pompa dla wody do picia Frischwasserpumpe *f*.

Pompa wody zimnej, - do wody zimnej Kaltwasserpumpe *f*; **- wyciągalna** Teleskoppumpe *f*; **- wysokotłocząca** hoher Satz *m* (*gór.*); **- (do) wywaru** Schlempepumpe *f* (*gorz.*); **- do zacieru** Maischpumpe *f* (*piw.*); **- zasilająca** Speisepumpe *f*; **- zasilająca (kocieł)** Kesselspeisepumpe *f*; **- zawieszona na linie** Seilpumpe *f*, Strickpumpe *f*; **- zawieszalna** Hängepumpe *f*; **- z zaworami** Schwammmaschine *f*; **- zaworowa** Ventilpumpe *f*; **- zdwojona** Doppelpumpe *f*; **- zębata** Zahnradpumpe *f*; **- do zęzy** Bilgepumpe *f*; **- zgęszczająca** Kompressionspumpe *f*; **- zmienna** Wechselsatz *m* (*gór.*); **- żerdzi(n)owa** Gestängekunst *f*, Stangenkunst *f*, Gestängepumpe *f*.

Pompacz Schöpfer *m* (*org.*).

Pompadur Pompadourrot *n*. /*n*.

Pompiarstwo Pumpenmacherhandwerk

Pompiarz 1) Pumpenmeister *m*, Röhrenmeister *m* (*b. m.*); 2) Pumper *m*, Handpumper *m* (*gór.*).

Pompjer, Pompjerzy Spritzenmann *m*, Feuerleute *m* (= Strażak).

Pompka do nafty Petroleumpumpe *f*; **- do oliwy** Ölpumpe *f*; **- podręczna** Handpumpe *f*; **- powietrzna** Druckluftpumpe *f*; **- powietrzna ręczna** Handluftpumpe *f*; **- prasowa** Presspumpe *f* (*cuk.*); **- próbna** Druckpumpe *f*; **- ręczna** Handpumpe *f*; **- tłocząca powietrze** Benzindruckluftpumpe *f* (*aut.*).

Pompować pumpen, schöpfen.

Pompowanie Pumpen *n*, Pumpwirkung *f*; **- próbne** Pumpversuch *m*; **- solanki** Solhebung *f*.

Pompowiec Pumpendampfer *m*.

Pompownia Pumpenstation *f*, Pumpenanlage *f*, Pumpenraum *m*.

Pompowy Pumpenwärter *m*.

Pompowy pumpenartig, zur Pumpe gehörig.

Pomyjak = Pomywalnik.

Pomyje Spülwasser *n*, Spülicht *n*, Abwasser *n*.

Pomyjnik = Pomywalnik.

Pomyk Steckgarn *n*, Stecknetz *n*, Fangnetz *n*, Vogelnetz *n*.

Pomylić depeszę (Telegramm) verstümmeln; **- się** sich irren (*m.*).

Pomyłka 1) Fehler *m*; 2) = Błąd; **- rachunkowa, - w rachunku** Rechenfehler *m*, Rechnungsfehler *m*.

Pomysł Entwurf *m*, Projekt *n*.

Pomywacz Abwascher *m*; **- okretowy** Schwabber *m*; **- wozów** = Czyściciel wozów.

Pomywaczka 1) = Praczka; 2) = Pomywalnik.

Pomywadło Aufwaschfass *n*.

Pomywalka = Pomywalnik.

Pomywalnia Abwaschzimmer *n*, Schwabberraum *m* (*okr.*).

Pomywalnik (Pomywałka) Schauerfass *n*, Waschtrog *m*, Abwaschschaff *n*, Abwaschbecken *n*, Abwaschfass *n*, Spülfass *n*, Spülbank *f*, Waschstein *m*.

Ponad sobą übereinander.

Ponadświetlnia = Oświetle.

Poncyn, Poncza 1) = Puncyn (*cyz.*); 2) = Wybijak (*śl.*).

Ponga Pongee *f* (*tk.*).

Poniechać kopalnię abhütten.

Poniedziałkować Blaumontag machen.

Poniedziałkowanie Blaumontag *m*.

Ponik unterirdischer Bach *m*, u. Fluss *m*, u. Wasserlauf *m*, u. Schlund *m*.

Poniklować vernickeln.

Poniklowanie Vernickelung *f*.

Ponitować vernieten.

Ponitowanie Vernietung *f*.

Ponora = Ponur.

Ponosić koszta górnicze Verlag *m* geben.

Ponosy Bereifung *f* (*aut.*).

Ponośnik Auflage *f* der Dachbank, Supportfix *n*; **- tokarki** = Suport.

Ponoże Trittbrett *n*.

Pons Hochrot *n*.

Ponsowy hochrot.

Ponton Ponton *m*, Brückenboot *n*, Brückenkahn *m*, Brückenschiff *n*, Boot *n*; **- pływający** Schwimmponton *m* (*w.*); **- suwakowy** Gleitponton *m*; **- toczny** Rollponton *m*.
Ponur Schleusenbett *n*, Schleusenboden *m*, Vorbettung *f*, Abschussboden *m*, Flutbett *n*; **- jazu** Vorboden *m*; **- koła wodnego** Flutbett *n*.
Ponura Spundwand *f* der Schleuse.
Ponurek Tauchtafel *f*, Tauchbrett *n* (*ciеś.*).
Pończocha Strumpf *m*; **- dorobić pończochę** anstricken; **- dziana, - na drutach** Strickstrumpf *m*; **- (w robocie)** Strickzeug *n*.
Pończoszarka 1) Strickmaschine *f*; 2) Strickstrumpfmacherin *f*, Strumpfstickerin *f*.
Pończoszarnia Strumpffabrik *f*, Strumpfwirkerei *f*.
Pończosznica Strumpfgarn *n*.
Pończosznictwo Strickstrumpfhandwerk *n*.
Pończoszniczka = Pończoszarka.
Pończosznik Strumpffabrikant *m*, Strumpfstricker *m*, Strumpfmacher *m*, Strumpfweber *m*, Wirker *m*, Stricker *m*.
Poobcinać rogi abecken.
Poobrzynać (deskę) abschwarten.
Poobtaczać eins nach dem anderen abdrehen.
Poobtaczanie Abdrehung *f*.
Poodkręcać hintereinander abschrauben, eins nach dem anderen abschrauben.
Pookienne Fenstermiete *f*.
Poołowić verbleien, abbleien, mit Blei bedecken.
Poonalit Poonalith *m*. [(*aut.*).
Popał Spätzündung *f*, Nachzündung *f*
Popchnica Schublade *f*, Schiebelade *f*, Lade *f*, Schubfach *n* (*st.*).
Popchnicowy mit Schubfächern versehen, m. Schubladen versehen.
Popchnięcie Impuls *m*, Stoss *m*.
Popelina Popeline *f* (*tk.*).
Popęd = Napęd.
Popędka (w paprzycy wahadłowej) Treiber *m* (*mł.*).
Popędzać 1) forttreiben, nachtreiben (*gór.*); 2) = Napędzać (*mc.*).
Popękanie Zerklüftung *f* (*geo.*).
Popękany 1) schlechtig, rissig, zerklüftet (*geo.*); 2) klüftig (*gór.*); **- poprzecznie** querrissig.
Popiel alter Wein *m*.
Popielarz 1) Aschenmann *m*; 2) Aschenschwender *m*, Aschenschweller *m* (*t. ch.*).
Popielaty hellgrau.
Popielec = Popieleń.
Popielenie Veraschung *f*.
Popieleń Spodumen *m* (*min.*).
Popielica 1) Fehpelz *m*, Bilchmaus *f*, Billch *m*, Bilchpelz *m* (*kuś.*); 2) Humus *m* (*rol.*); **- miedziana** Flözasche *f*, verkohlte mit Sand gemischte Schwarzerde *f*.
Popielisko 1) Aschenherd *m*; 2) = Pogorzelisko.
Popielistość Aschengehalt *m*.
Popielisty 1) aschenhaltig; 2) aschfleckig.
Popieliszcze Zinerarium *n* (*arch.*).
Popielizna Lösche *f*.
Popielnia 1) Staubplatz *m* in der Ringschule; 2) = Popielnica (*kol.*).
Popielnica 1) Urne *f*, Aschenkrug *m* (*ar.*); 2) Cista *f*, Ciste *f* (*arch.*); 3) Aschengrube *f*, Grube *f*, Feuergrube *f*, Feuerauswurfkanal *m*, Putzkanal *m*, Putzgrube *f* (*kol.*); **- dzwonowa** Glokkenurne *f*.
Popielniczka 1) Aschenpfanne *f* (*sol.*); 2) Aschenbecher *m*, Aschenschale *f*.
Popielnik 1) Aschenfall *m*, Aschenkasten *m*, Aschenraum *m*; 2) Löschgrube *f*, Schlund *m* (*hut.*); **- lamp łukowych** Aschenteller *m* für Bogenlampen.
Popielność Aschengehalt *m* (*min.*).
Popień Baumstamm *m*.
Popiersie (Popiersnik) Brustbild *n*, Brustst ück *n*, Büste *f*; **- marmurowe** Marmorbüste *f*. [(*fl.*).
Popiętka Gestör *n* aus 5 Stücken Holz
Popiołek Flugasche *f*.
Popiołki = Spopieliny.
Popiołowatość Aschengehalt *m* (*min.*).
Popioły kruszcowe Hüttenrauch *m*.
Popiół Asche *f*; **- antymonowy** Spiessglanzasche *f*; **- cynkowy** Zinkasche *f*; **- cyno - ołowiany** Zinn- und Bleioxyd *n*; **- cynowy** Zinnasche *f*, Goldasche *f*; **- cyny (czysty)** Zinnasche *f*; **- drzewny** Holzasche *f*, Pottasche *f*; **- z glonów** Tangasche *f*; **- kamienny** = Soda kamienna; **- kauczuku** Kautschukasche *f*; **- z kości, - kostny** Beinasche *f*, Schafbein *n*; **- z kości palonych** Knochenasche *f*, Spodium *n*; **- kruszcowy** Hüttennichts *n*, Hüttenrauch *m*, Fluggestübbe *n*; **- lotny** = Popiołek; **- z ługu** = Zoła; **- z miałem węglowym** Kohlenlösche *f*; **- miedziany** = Omłotki miedzi; **- mydlarski** Seifenasche *f*; **- ogniskowy** Brennasche *f*; **- ołowiany** Bleiasche *f*, Bleikrätze *f*, Bleischaum *m*; **- z paproci** Farnasche *f*; **- z pieca** Ofenasche *f*; **- z pieców hutnych** = Glutniak; **- pozłotniczy** Goldzunder

m; **- roślinny** Pflanzenasche *f*; **- rozpalony** = Żarzewie; **- ze słomy** = Potaż zły; **- spieczony** Sinterasche *f*; **- sypki** lockere Asche *f*; **- torfowy, - z torfu** Torfasche *f*; **- z węgli** Kohlenasche *f*; **- wierzbowy** = Potaż handlowy; **- wulkaniczny** vulkanische Asche *f*; **- wyługowany** 1) Laugenasche *f* (*ch.*); 2) Ausschlag *m*, Abasche *f* (*ch. rol.*); **- zielony** grüne Asche *f*; **- zmieszany** Gemengasche *f*.

Poplątać verlitzen (*tk.*).

Poplon 1) Nachbau *m*, Nachkultur *f* (*rol.*); 2) = Poklosie.

Popłatność Einträglichkeit *f*, Rentabilität *f*; **- odbudowy** Abbauwürdigkeit *f*.

Popłatny abbauwürdig (*gór.*).

Popłoch Walkerdistel *f*, Weberdistel *f*, Weberkarde *f*, Rauhkarde *f*.

Popłóczyny, Popłóczki Abwaschwasser *n*, Spülwasser *n*, Fürbewasser *n*.

Popłókać, Popłókiwać spülen.

Poprawa 1) Verbesserung *f*; 2) Korrektur *f* (*dr.*); 3) Amelioration *f* (*rol.*); **- biegu rzeki** Flusskorrektion *f*.

Poprawiać = Poprawić.

Poprawianie 1) Rektifikation *f* (*ch.*); 2) Verbesserung *f* (*mier.*).

Poprawić 1) verbessern; 2) korrigieren, revidieren (*dr.*); 3) = Zrektyfikować (*mier.*).

Poprawienie Berichtigung *f*.

Poprawka Verbesserung *f*, Korrektion *f*, Nachbesserung *f*; **- całkowita** Gesamtkorrektion *f*; **- kąta, - kątowa** Winkelverbesserung *f*, Korrektionswinkel *m*; **- kątów w trójkącie** Dreieckswinkelverbesserung *f*; **- położenia** Lageverbesserung *f*; **- punktu zerowego** Nullpunktkorrektion *f*; **- rzędnych** Koordinatenkorrektion *f*; **- spadu** Gefällskorrektion *f*; **- stanowiska** Standkorrektion *f*; **- wysokości** Höhenkorrektion *f*; **- zboczenia** Abtriftkorrektion *f*.

Poprawki do kadastru linjowego, - do księgi linjowej Grundbuchsänderungen *f*.

Poprawnik = Ciesielczyk (*gór.*).

Popręg = Popręg.

Popręcina lange, dünne Stange *f*.

Popręg (Popręga) Bauchgurt *m*, Bauchriemen *m*, Grundgurt *m*, Gurt *m*, Sattelspanngurt *m*, Gurtband *n*, Sattelgurt *m*; **- dolny** Untergurt *m*; **- górny** Obergurt *m*; **- kotła** Aufhängeband *n* des Kessels; **- przedni** Sattelvorgurt *m*; **- siodła** Spanngurt *m*, Grundgurt *m*; **- sznurkowy** Schnurengurt *m*, Litzengurt *m*; **- (u) wozu** Wagenstrang *m*.

Poprowadzić dalej nachbringen; **- rów** Graben ziehen.

Popruć = Spruć.

Poprzecze Quere *f*.

Poprzeczka 1) Traverse *f* (*bud.*); 2) Querholz *n*, Querstück *n* (*cieś.*); 3) Querriegel *m*, Hauptholz *n*, Riegel *m*, Heithölzer *n*, Jochkappe *f*, kurzes Joch *n*, Einstrich *m*, Querwerk *n*, Kappe *f* (vom Schachtgevier) (*gór.*); 4) Steinkämpfer *m*, Fenstersprosse *f*, Sprosse *f* (*kam.*); 5) Anschlusswerk *n* (*r. w.*); 6) Ankerstock *m* (*ż.*); **- budki hamulcowej** Bremshausquerstück *n*; **- iglicy** Querstange *f* (*kol.*); **- (kotwicy)** Ankerstock *m*; **- okienna** = Poprzecznik okienny; **- ślizgowa** Gleitstück *n* beim Querteil; **- wsporcza** Pfändestempel *m*; **- wyżłobiona** = Rozpora wyżłobiona (*gór.*).

Poprzeczki = Rozpora.

Poprzeczna Transversale *f* (*g.*).

Poprzecznia 1) Querschlag *m* (*gór.*); 2) Kehr *m* (*sol.*); **- nadkładowa** = Przekop nadkładowy; **- otworowa** = Przekop otworowy; **- podkładowa** = Poprzecznia uciążkowa; **- przewozowa** = Przekop przewozowy; **- uciążkowa** Abteilungsquerschlag *m*; **- zachodnia** Abendstag *m* (*gór.*).

Poprzecznica 1) Querwall *m*, Querweg *m* (*b. d.*); 2) Querbalken *m*, Querband *n*, Querhaupt *n*, Querstück *n*, Querrahmen *m*, Querträger *m*, Querstrebe *f* (*bud.*); 3) Kappe *f* (*hut.*); 4) Querholm *m* (*lot.*); 5) Quersäge *f* (*st.*); 6) Mittelschwelle *f* (*wa.*); 7) = Poprzeczka; **- ciegła** Wagentraverse *f*, Traverse *f* für die Zugvorrichtung; **- główna** Hauptquerträger *m*; **- w jarzmie** Querholz *n*; **- podwozia** Querverbindung *f* (*aut.*); **- słupowa** Säulenquerträger *m*; **- tartaku** Platte *f*.

Poprzecznice Querschwelle *f* beim Pfahlrost, Raumbalken *m*; **- skrzyżowane** Armkreuz *n*.

Poprzecznie quer, zwerch.

Iść poprzecznie querschlägig vorgehen.

Poprzecznik 1) Querbalken *m*, Querhaupt *n*, Querstück *n*, Querriegel *m*, Querholz *n*, Querträger *m*, Traverse *f* (*bud.*); 2) Querlinie *f*, Querschnitt *m*, Durchschnitt *m* (*g.*); 3) Versteifung *f* (*me.*); 4) Querschlaghammer *m*; **- (u koła wodnego)** Querband *n*; **- okienny** Fensterkämpfer *m*, Kämpfer *m*, Losholz *n*.

Poprzeczność Querlage *f*, Querseite *f*.

Poprzeczny 1) quer, schief, transver-

sal (*g.*); 2) querlaufend, querliegend, querschlägig (*gór.*).

Poprzeczyzna Ausdehnung *f* in der Quere.

Poprzednik 1) Vorderglied *n* (*m.*); 2) Vordermann *m* (*mier.*).

Poprzedzacz, Poprzedzak Lenkerstange *f* (*lok.*).

Poprzedzanie 1) Präzession *f* (*as.*); 2) = Przodowanie; **- pociągu** Voreilung *f* des Zuges.

Poprzek, Na - (dłuży) statku, W - statku querschiffs.

Napoprzek, w poprzek = Poprzecznie.

Poprzerzynać zerschneiden.

Poprzetapiać umschmelzen.

Poprzetapianie Umschmelzen *n*.

Poprzęg = Poprzęg.

Populina Populin *n* (*ch.*). [(*okr.*).

Popuszczać 1) nachlassen; 2) fieren

Popuszczadło (świdra) Nachlassvorrichtung *f*.

* **Popychacz** 1) Nachschiebelokomotive *f* (*kol.*); 2) Wagenläufer *m*, Stösser *m*, Wagenstösser *m* (*kol.*).

Popychać stossen, schieben.

Popychak Stössel *m* (*me.*); **- wentyla, - zaworu** Ventilstössel *m* (*aut.*).

Popychanie Schieben *n*; **- pociągu** Nachschiebedienst *m*, Schieben *n* des Zuges, Nachschieben *n* (d. Z.).

Popyt = Pokup.

Pora Zeitpunkt *m*, Zeit *f*; **- cięcia** Gehauzeit *f* (*las.*); **- lotu** Flugzeit *f*; **- nawodnienia** = Czas zraszania; **- rąbania (do porębu)** Schlagzeit *f*; **- sadzenia** Pflanzzeit *f*, Zeit *f* der Pflanzung; **- siewu** Saatzeit *f*; **- ścinki** Fällzeit *f*, Wadelzeit *f*; **- ścinki drzew** Holzfällungszeit *f*.

Poradlić zwiebrachen.

Porąb = Poręba.

Porączki = Poręcz.

Porcelana Porzellan *n*; **- angielska** Frittenporzellan *n*, englisches Porzellan *n*; **- azbestowa** Asbestporzellan *n*; **- delikatna** = Porcelana miękka; **- filigranowa** Filigranporzellan *n*; **- francuska** = Porcelana miękka; **- jaspisowa** Jaspisporzellan *n*; **- kamienna** Steinporzellan *n*; **- lana** Heissgussporzellan *n*; **- miękka** Weichporzellan *n*, Frittenporzellan *n*; **- mleczna** Milchporzellan *n*; **- niepolewana** Biskuitgut *n*, Statuenporzellan *n*, Elfenbeinporzellan *n*, Parian *n*, Karrara *f*; **- z pęknięciami** Krachporzellan *n*; **- prawdziwa** Feldspatporzellan *n*, echtes Porzellan *n*; **- saska** Meissner Porzellan *n*; **- sewrska** Sevresporzellan *n*; **- silnie wypalona** Edelporzellan *n*, Hartfeuerporzellan *n*; **- szklana** Glasporzellan *n*; **- szklista** = Porcelana miękka; **- twarda** Hartfeuerporzellan *n*; **- wyciskana** Stanzporzelan *n*.

Porcelaniarnia Porzellanfabrik *f*, Porzellanbrennerei *f*.

Porcelaniarstwo Porzellanfabrikation *f*.

Porcelaniarz Porzellanarbeiter *m*.

Porcelanit Porzellanjaspis *m*, verglaster Schieferton *m*.

Porcelanka = Porcelanówka.

Porcelannik Porzellanarbeiter *m*.

Porcelannictwo Porzellanfabrikation *f*.

Porcelanowy porzellanartig.

Porcelanówka 1) Kaolin *n*, Porzellanerde *f*, Argilit *m*, Porzellanton *m*; 2) Porzellanziegel *m*.

Porcelarnia = Porcelaniarnia.

Pordzewiały = Zardzewiały.

Pordzewieć überrosten.

Pordzewienie Überrostung *f*.

Poręba (Poręb) Holzfällen *n*, Holzschlag *m*, Haue *f*, Schlag *m*, Schlagplatz *m* (*las.*); **- na korę** Borkschlag *m*; **- na korę garbarską** Lohschlag *m*; **- wycięta** Abtrieb *m*.

Porębel = Przerębla.

Porębisko = Poręba. [(*las.*).

Porębne Schlägerlohn *m*, Hauerlohn *m*

Porębnicze 1) Häuergeld *n*, Haugeld *n*, Hauerlohn *m* (*gór.*); 2) = Porębne (*las.*).

Porębnik = Rębacz.

Porębowisko = Poręba. *[m.*

Poręby odrośłowe Niederwaldschläge

Poręcz (Poręcze) 1) Armlehne *f*, Anlehne *f*, Lehne *f*; 2) Geländer *n*, Geländerholz *n*, Brüstung *f*, Brustlehne *f*, Ballustrade *f*, Handstange *f* (*bud.*); 3) Backe *f*; 4) Vorlegebrett *n* (*gór.*); 5) Reling *f* (*okr.*); 6) = Pochwyt poręczy; **- z balaskami, - balaskowa** Dockengeländer *n*; **- boczna** Seitenlehne *f*, Handlehne *f*; **- galerji okrętowej** Dahlbord *m*, Plattbord *m*; **- hamulczego** Bremsengeländer *n*; **- kładki** Steglehne *f*; **- kratowa** Gittergeländer *n*; **- krzesła** Stuhllehne *f*; **- linowa** Seeptertau *n*; **- listwowa** Handleistenholzgeländer *n*; **- mostowa, - mostu** Brückenlehne *f*, Brückengeländer *n*; **- ochronna** Schutzgeländer *n*; **- okienna** Fensterlehne *f*; **- poprzeczna** Querlehne *f*; **- przy rusztowaniu** Scheuwand *f*, Scheuklötzel *m*; **- schodowa** Treppengeländer *n*, Treppenlehne *f*; **- przy schodach, - u**

schodów Stiegengeländer *n*, Anhaltstange *f*, Laufstange *f*; **- siatkowa** Netzgeländer *n*; **- słupowa** Säulengeländer *n*; **- o ścianie gładkiej** Wandgeländer *n* (*mos.*); **- wisząca** = Platwa poręczowa; **- właściwa** Geländerholz *n*; **- żelazna** Handleisteneisengeländer *n*.

Poręcze do gimnastyki Barren *m*.

Poręczenie = Poręka.

Poręczna Garantieschein *m*.

Poręczne Vadium *n*, Kaution *f*.

Poręczownik Geländereisen *n*, Handleisteneisen *n*.

Poręka Haft *f*, Haftpflicht *f*, Haftung *f*, Versicherung *f*; **- odsetek** Zinsengarantie *f*, Zinsgarantie *f*.

Porękawiczne 1) Handschuhgeld *n*, Herdgeld *n*, Schlüsselgeld *n*, Vermittlerhonorar *n*; 2) Nadelgeld *n*, Spielgeld *n*, Spillgeld *n*.

Porfir Porphyr *m*; **- augitowy** = Porfir czarny; **- bazaltowy** = Bazanit; **- czarny** Augitporphyr *m*; **- czerwony kwarcowy** = Felzyt; **- diabazowy** Diabasporphyr *m*; **- diorytowy** Dioritporphyr *m*; **- eurytowy** = Porfir rogowcowy; **- felzytowy** = Porfir krzemowy; **- granitowy** Granitporphyr *m*; **- ilasty** Tonporphyr *m*, Tonsteinporpyhr *m*, tonartiger Porphyr *m*; **- krzemowy** Felsit *m*, Eurit *m*, Feldspatporhyr *m*, Felsitporphyr *m*; **- kuleczkowy** Kugelporphyr *m*; **- kulisty** = Piromeryd; **- kwarcowy** Granophyr *m*; **- labradorowy** Labradorporphyr *m*; **- łyszczykowy** Glimmerporphyr *m*; **- młyński (do kamieni młyńskich)** Mühlsteinporphyr *m*; **- ortoklasowy** Orthoklasporphyr *m*; **- plamisty** Fleckenporphyr *m*; **- pumeksowy** Bimssteinporphyr *m*; **- rogowcowy** Euritporphyr *m*, Quarzporphyr *m*; **- rogowy** Hornsteinporphyr *m*; **- sienitowo - mikowy** Glimmer - Syenitporphyr *m*; **- sienitowy** Syenitporphyr *m*; **- skaleniowy** = Porfir krzemowy; **- uralitowy** Uralitporphyr *m*; **- zieleńcowy** Dioritporphyr *m*, Grünsteinporphyr *m*, Aphanit *m*.

Porfiroid = Arkezyn.

Porfirowaty porphyrartig.

Porfirowy porphyrartig, aus Porphyr.

Porfiryt Porphyrit *m*, Glimmertrapp *m*, Lamporphyr *m*, Minette *f*.

Porkura = Kipiączka.

Pornica Buchse *f* (*gór.*).

Poroba, Porobek, Porobka = Wątek (*tk.*).

Porobocie Feierabend *m*.

Porosnąć, Porośnięty bewachsen.

Porost 1) Flechte *f*, Tang *m*; 2) Anwuchs *m*; **- na dnie** Bodenanwuchs *m* (*okr.*); **- miękki** = Stefanit.

Porosty barwikowe Farbflechten *f*.

Poroślı Pflanzug *f*.

Porowatość Porosität *f*.

Porowaty 1) porös (*fiz.*); 2) kleinluckig (*hut.*); **- silnie (żelazo)** grossluckig.

Porozginać = Rozgiąć.

Porozkręcać hintereinander abschrauben, h. abdrehen.

Porozłączać absondern, trennen.

Porozrywać = Rozrywać.

Porób = Wątek.

Porówka = Cegła porowata.

Porównać vergleichen.

Porównanie Vergleichung *f*, Vergleich *m*, Kollationieren *n*, Komparation *f*; **- kosztów** Kostenvergleich *m*; **- miar** Massvergleichung *f*.

Porównywacz 1) Vergleicher *m*, Komparator *m* (*fiz.*); 2) = Przenośnik (*dr.*); **- faz** Phasenvergleicher *m*.

Porównywanie = Porównanie.

Porpecyt Palladiumgold *n*, Palladgold *n*.

Porrekta solna = Wyciąganie soli.

Port 1) Hafen *m*; 2) = Przystań; **- zamknąć** den Hafen sperren; **- bezpieczeństwa** Nothafen *m*, Sicherheitshafen *m*; **- doku** Flotthafen *m*, Dockhafen *m*; **- handlowy** Verkehrshafen *m*, Handelshafen *m*; **- kanałowy** Kanalhafen *m*; **- kwarantanny** Quarantänehafen *m*; **- letni** Sommerhafen *m*; **- morski** Seehafen *m*; **- naftowy** Petroleumhafen *m*; **- niechroniony** Freihafen *m*; **- otwarty** offener Hafen *m*; **- pośredni** Zwischenhafen *m*; **- półzalewany, - półzalewny** Hafen *m* mit halber Flut, Halbtidehafen *m*; **- ratunkowy** = Port bezpieczeństwa; **- rzeczny** = Przystań rzeczna; **- saletrzany** Salpeterhafen *m*; **- schronienia** Zufluchthafen *m*; **- śródziemny, - wewnętrzny** Binnenhafen *m*, Innenhafen *m*, Kumme *f*; **- wojenny** Kriegshafen *m*; **- wolny** Freihafen *m*, freier Hafen *m*; **- wyjazdowy** Auslaufhafen *m*; **- zewnętrzny** Vorhafen *m*, Aussenhafen *m*; **- zimowy** Winterhafen *m*.

Portal Haupttor *n*, Prachttor *n*, Portal *n*; **- bramowy** Torportal *n*; **- mostowy** Brückenportal *n*; **- tunelu** Tunnelportal *n*; **- wieżowy** Turmportal *n*.

Porter Porter *m*, Porterbier *n*.

Portjer = Odźwierny.

Portjera 1) Portiere *f*; 2) = Zasłona.

Portjernia = Odźwiernia.

sal (*g.*); 2) querlaufend, querliegend, querschlägig (*gór.*).

Poprzeczyzna Ausdehnung *f* in der Quere.

Poprzednik 1) Vorderglied *n* (*m.*); 2) Vordermann *m* (*mier.*).

Poprzedzacz, Poprzedzak Lenkerstange *f* (*lok.*).

Poprzedzanie 1) Präzession *f* (*as.*); 2) = Przodowanie; **- pociągu** Voreilung *f* des Zuges.

Poprzek, Na - (dłuży) statku, W - statku querschiffs.

Napoprzek, w poprzek = Poprzecznie.

Poprzerzynać zerschneiden.

Poprzetapiać umschmelzen.

Poprzetapianie Umschmelzen *n*.

Poprzęg = Poprzęg.

Populina Populin *n* (*ch.*). [(*okr.*).

Popuszczać 1) nachlassen; 2) fieren

Popuszczadło (świdra) Nachlassvorrichtung *f*.

* **Popychacz** 1) Nachschiebelokomotive *f* (*kol.*); 2) Wagenläufer *m*, Stösser *m*, Wagenstösser *m* (*kol.*).

Popychać stossen, schieben.

Popychak Stössel *m* (*mc.*); **- wentyla, - zaworu** Ventilstössel *m* (*aut.*).

Popychanie Schieben *n*; **- pociągu** Nachschiebedienst *m*, Schieben *n* des Zuges, Nachschieben *n* (d. Z.).

Popyt = Pokup.

Pora Zeitpunkt *m*, Zeit *f*; **- cięcia** Gehauzeit *f* (*las.*); **- lotu** Flugzeit *f*; **- nawodnienia** = Czas zraszania; **- rąbania (do porębu)** Schlagzeit *f*; **- sadzenia** Pflanzzeit *f*, Zeit *f* der Pflanzung; **- siewu** Saatzeit *f*; **- ścinki** Fällzeit *f*, Wadelzeit *f*; **- ścinki drzew** Holzfällungszeit *f*.

Poradlić zwiebrachen.

Porąb = Poręba.

Porączki = Poręcz.

Porcelana Porzellan *n*; **- angielska** Frittenporzellan *n*, englisches Porzellan *n*; **- azbestowa** Asbestporzellan *n*; **- delikatna** = Porcelana miękka; **- filigranowa** Filigranporzellan *n*; **- francuska** = Porcelana miękka; **- jaspisowa** Jaspisporzellan *n*; **- kamienna** Steinporzellan *n*; **- lana** Heissgussporzellan *n*; **- miękka** Weichporzellan *n*, Frittenporzellan *n*; **- mleczna** Milchporzellan *n*; **- niepolewana** Biskuitgut *n*, Statuenporzellan *n*, Elfenbeinporzellan *n*, Parian *n*, Karrara *f*; **- z pęknięciami** Krachporzellan *n*; **- prawdziwa** Feldspatporzellan *n*, echtes Porzellan *n*; **- saska** Meissner Porzellan *n*; **- sewrska** Sevresporzellan *n*; **- silnie wypalona** Edelporzellan *n*, Hartfeuerporzellan *n*; **- szklana** Glasporzellan *n*; **- szklista** = Porcelana miękka; **- twarda** Hartfeuerporzellan *n*; **- wyciskana** Stanzporzelan *n*.

Porcelaniarnia Porzellanfabrik *f*, Porzellanbrennerei *f*.

Porcelaniarstwo Porzellanfabrikation *f*.

Porcelaniarz Porzellanarbeiter *m*.

Porcelanit Porzellanjaspis *m*, verglaster Schieferton *m*.

Porcelanka = Porcelanówka.

Porcelannik Porzellanarbeiter *m*.

Porcelannictwo Porzellanfabrikation *f*.

Porcelanowy porzellanartig.

Porcelanówka 1) Kaolin *n*, Porzellanerde *f*, Argilit *m*, Porzellanton *m*; 2) Porzellanziegel *m*.

Porcelarnia = Porcelaniarnia.

Pordzewiały = Zardzewiały.

Pordzewieć überrosten.

Pordzewienie Überrostung *f*.

Poręba (Poręb) Holzfällen *n*, Holzschlag *m*, Haue *f*, Schlag *m*, Schlagplatz *m* (*las.*); **- na korę** Borkschlag *m*; **- na korę garbarską** Lohschlag *m*; **- wycięta** Abtrieb *m*.

Porębel = Przerębla.

Porębisko = Poręba. [(*las.*).

Porębne Schlägerlohn *m*, Hauerlohn *m*

Porębnicze 1) Häuergeld *n*, Haugeld *n*, Hauerlohn *m* (*gór.*); 2) = Porębne (*las.*).

Porębnik = Rębacz.

Porębowisko = Poręba. [*m*.

Poręby odroślowe Niederwaldschläge

Poręcz (Poręcze) 1) Armlehne *f*, Anlehne *f*, Lehne *f*; 2) Geländer *n*, Geländerholz *n*, Brüstung *f*, Brustlehne *f*, Ballustrade *f*, Handstange *f* (*bud.*); 3) Backe *f*; 4) Vorlegebrett *n* (*gór.*); 5) Reling *f* (*okr.*); 6) = Pochwyt poręczy; **- z balaskami, - balaskowa** Dockengeländer *n*; **- boczna** Seitenlehne *f*, Handlehne *f*; **- galerji okrętowej** Dahlbord *m*, Plattbord *m*; **- hamulczego** Bremsengeländer *n*; **- kładki** Steglehne *f*; **- kratowa** Gittergeländer *n*; **- krzesła** Stuhllehne *f*; **- linowa** Seeptertau *n*; **- listwowa** Handleistenholzgeländer *n*; **- mostowa, - mostu** Brückenlehne *f*, Brückengeländer *n*; **- ochronna** Schutzgeländer *n*; **- okienna** Fensterlehne *f*; **- poprzeczna** Querlehne *f*; **- przy rusztowaniu** Scheuwand *f*, Scheuklötzel *m*; **- schodowa** Treppengeländer *n*, Treppenlehne *f*; **- przy schodach, - u**

schodów Stiegengeländer *n*, Anhaltstange *f*, Laufstange *f*; **- siatkowa** Netzgeländer *n*; **- słupowa** Säulengeländer *n*; **- o ścianie gładkiej** Wandgeländer *n* (*mos.*); **- wisząca** = Platwa poręczowa; **- właściwa** Geländerholz *n*; **- żelazna** Handleisteneisengeländer *n*.

Poręcze do gimnastyki Barren *m*.

Poręczenie = Poręka.

Poręczna Garantieschein *m*.

Poręczne Vadium *n*, Kaution *f*.

Poręczownik Geländereisen *n*, Handleisteneisen *n*.

Poręka Haft *f*, Haftpflicht *f*, Haftung *f*, Versicherung *f*; **- odsetek** Zinsengarantie *f*, Zinsgarantie *f*.

Porękawiczne 1) Handschuhgeld *n*, Herdgeld *n*, Schlüsselgeld *n*, Vermittlerhonorar *n*; 2) Nadelgeld *n*, Spielgeld *n*, Spillgeld *n*.

Porfir Porphyr *m*; **- augitowy** = Porfir czarny; **- bazaltowy** = Bazanit; **- czarny** Augitporphyr *m*; **- czerwony kwarcowy** = Felzyt; **- diabazowy** Diabasporphyr *m*; **- diorytowy** Dioritporphyr *m*; **- eurytowy** = Porfir rogowcowy; **- felzytowy** = Porfir krzemowy; **- granitowy** Granitporphyr *m*; **- ilasty** Tonporphyr *m*, Tonsteinporpyhr *m*, tonartiger Porphyr *m*; **- krzemowy** Felsit *m*, Eurit *m*, Feldspatporhyr *m*, Felsitporphyr *m*; **- kuleczkowy** Kugelporphyr *m*; **- kulisty** = Piromeryd; **- kwarcowy** Granophyr *m*; **- labradorowy** Labradorporphyr *m*; **- łyszczykowy** Glimmerporphyr *m*; **- młyński (do kamieni młyńskich)** Mühlsteinporphyr *m*; **- ortoklasowy** Orthoklasporphyr *m*; **- plamisty** Fleckenporphyr *m*; **- pumeksowy** Bimssteinporphyr *m*; **- rogowcowy** Euritporphyr *m*, Quarzporphyr *m*; **- rogowy** Hornsteinporphyr *m*; **- sienitowo - mikowy** Glimmer - Syenitporphyr *m*; **- sienitowy** Syenitporphyr *m*; **- skaleniowy** = Porfir krzemowy; **- uralitowy** Uralitporphyr *m*; **- zieleńcowy** Dioritporphyr *m*, Grünsteinporphyr *m*, Aphanit *m*.

Porfiroid = Arkezyn.

Porfirowaty porphyrartig.

Porfirowy porphyrartig, aus Porphyr.

Porfiryt Porphyrit *m*, Glimmertrapp *m*, Lamporphyr *m*, Minette *f*.

Porkura = Kipiączka.

Pornica Buchse *f* (*gór.*).

Poroba, Porobek, Porobka = Wątek (*tk.*).

Porobocie Feierabend *m*.

Porosnąć, Porośnięty bewachsen.

Porost 1) Flechte *f*, Taug *m*; 2) Anwuchs *m*; **- na dnie** Bodenanwuchs *m* (*okr.*); **- miękki** = Stefanit.

Porosty barwikowe Farbflechten *f*.

Porośl Pflanzug *f*.

Porowatość Porosität *f*.

Porowaty 1) porös (*fiz.*); 2) kleinluckig (*hut.*); **- silnie (żelazo)** grossluckig.

Porozginać = Rozgiąć.

Porozkręcać hintereinander abschrauben, h. abdrehen.

Porozłączać absondern, trennen.

Porozrywać = Rozrywać.

Porób = Wątek.

Porówka = Cegła porowata.

Porównać vergleichen.

Porównanie Vergleichung *f*, Vergleich *m*, Kollationieren *n*, Komparation *f*; **- kosztów** Kostenvergleich *m*; **- miar** Massvergleichung *f*.

Porównywacz 1) Vergleicher *m*, Komparator *m* (*fiz.*); 2) = Przenośnik (*dr.*); **- faz** Phasenvergleicher *m*.

Porównywanie = Porównanie.

Porpecyt Palladiumgold *n*, Palladgold *n*.

Porrekta solna = Wyciąganie soli.

Port 1) Hafen *m*; 2) = Przystań; **- zamknąć** den Hafen sperren; **- bezpieczeństwa** Nothafen *m*, Sicherheitshafen *m*; **- doku** Flotthafen *m*, Dockhafen *m*; **- handlowy** Verkehrshafen *m*, Handelshafen *m*; **- kanałowy** Kanalhafen *m*; **- kwarantanny** Quarantänehafen *m*; **- letni** Sommerhafen *m*; **- morski** Seehafen *m*; **- naftowy** Petroleumhafen *m*; **- niechroniony** Freihafen *m*; **- otwarty** offener Hafen *m*; **- pośredni** Zwischenhafen *m*; **- półzalewany, - półzalewny** Hafen *m* mit halber Flut, Halbtidehafen *m*; **- ratunkowy** = Port bezpieczeństwa; **- rzeczny** = Przystań rzeczna; **- saletrzany** Salpeterhafen *m*; **- schronienia** Zufluchthafen *m*; **- śródziemny, - wewnętrzny** Binnenhafen *m*, Innenhafen *m*, Kumme *f*; **- wojenny** Kriegshafen *m*; **- wolny** Freihafen *m*, freier Hafen *m*; **- wyjazdowy** Auslaufhafen *m*; **- zewnętrzny** Vorhafen *m*, Aussenhafen *m*; **- zimowy** Winterhafen *m*.

Portal Haupttor *n*, Prachttor *n*, Portal *n*; **- bramowy** Torportal *n*; **- mostowy** Brückenportal *n*; **- tunelu** Tunnelportal *n*; **- wieżowy** Turmportal *n*.

Porter Porter *m*, Porterbier *n*.

Portjer = Odźwierny.

Portjera 1) Portiere *f*; 2) = Zasłona.

Portjernia = Odźwiernia.

Portki 1) = Rura rozdwojona (*gór.*); 2) — Trójnik portkowy.
Portnica Mehlbahn *f*, Mühlbottich *m*, Mühlsteinkranz *m*, Mehlbank *f*, Mehlbaum *m*, Steig *m*.
Porto listowe = Opłata listowa.
Portowe Hafengebühr *f*, Hafengeld *n*, Hafenzoll *m*.
Portowiec Hafenarbeiter *m*.
Portowy Hafenmeister *m*.
Portret Porträt *n*, Bildniss *n*; **- własny** Selbstporträt *n*.
Portyk 1) Halle *f*, Portikus *m*, Stoa *f*; 2) = Przedsionek; **- bramny** Torhalle *f*.
Poruszacz Beweger *m*.
Poruszadło Bewegungsvorrichtung *f*.
Poruszanie okrętu Schiffmanöver *n*; **- przeciwne** Gegenbewegung *f*; **- się** Bewegung *f*.
Poruszenie = Ruch.
Porwa Anruf *m* zur Arbeit (*fl.*).
Porwak tektonischer Quetschling *m* (*geo.*).
Porwany mitgerissen.
Pory roku Jahreszeiten *f*.
Porysowany rissig.
Poryty Poriten *f*, Pflanzentiere *n* (*geo.*).
Porządek 1) Ordnung *f* (*ar.*); 2) Norm *f*; 3) System *n*, Klasse *f*; 4) Reihenfolge *f*, Tour *f*; 5) Gliederung *f*; **- architektoniczny** architektonische Ordnung *f*, Säulenordnung *f*; **- dorycki** dorische Säulenordnung *f*; **- dzienny** Tagesordnung *f*; **- fabryczny** Fabriksordnung *f*; **- filarowy** = Porządek architektoniczny; **- górniczy** = Ustawa górnicza; **- hutniczy** Hüttenordnung *f*; **- joński** jonische Säulenordnung *f*, jonische Bauordnung *f*; **- kuźniarski, - kuźniczy** Hammerordnung *f*; **- miar** Massordnung *f*; **- miejski** = Statut miejski; **- numerów** Nummerreihe *f*; **- pracy** Arbeitsordnung *f*; **- pracy warsztatowej** Werkstättenordnung *f*; **- rąbności** Hiebsfolge *f*; **- roboczy** Arbeitsordnung *f*; **- robót poszukiwawczych** Schurfordnung *f*; **- ruchu** Betriebsordnung *f*; **- składany** = Styl rzymski; **- służbowy** Dienstordnung *f*; **- toskański** toskanische Säulenordnung *f*; **- zestawienia pociągów** Rangierordnung *f* der Züge.
Porządkarnia Ordnungsraum *m*.
Porządkować (liny) schiemannen (*ż.*).
Porządkowy aufeinanderfolgender.
Porzeczanin Flussbewohner *m*.
Porzecze, Porzeczysko, Porzeczyszcze 1) Uferland *n*; 2) = Rzeczysko.
Porzucenie robót Auflassung *f*.
Porzucić aufgeben (*gór.*); **- szyb** heimsagen.
Porzucony (szyb) auflässig.
Posada 1) Stelle *f*, Anstellung *f*, Dienststelle *f*; 2) Fundament *n*, Fundamentklotz *m*, Grundmauer *f* (*bud.*); 3) Untersatz *m* (*ch.*); 4) = Martwica (*rol.*); **- kotła** Unterbau *m*; **- mielerza** Meilers untere Schichten *f*; **- sklepienia** Gewölbesohle *f*, Gewölbsauflager *m*; **- zarządcy** Faktorenstelle *f*; **- zastrzałów** Auflager *m* (*bud.*).
Posadowić fundieren, gründen.
Posadowienie Gründung *f*, Grundbau *m*, Fundamentierung *f*, Fundierung *f*, Fundation *f*.
Posadowy fundamentartig.
Posadzić (aparat na ziemi) aufsetzen (*lot.*); **- klatkę** = Postawić klatkę.
Posadzka 1) eingelegter, getäfelter Fussboden *m*, Parkett *n*, Parkettboden *m*, Täfelwerk *n*, Spiegelfeld *n*; 2) = Płycenie; **- asfaltowa** Asphaltfussboden *m*; **- cegiełkowa** = Posadzka deszczułkowa; **- ceglana** Backsteinfussboden *m*, Backsteinpflaster *m*, Ziegelpflaster *m*; **- ceglana rębem** stehendes Ziegelpflaster *n*; **- deszczułkowa** Friesfussboden *m*, Riemenboden *m*, Riemenparkett *n*; **- drewniana** Parkettfussboden *m*; **- gliniana** Estrich *m*; **- kamienna** Steinpflaster *n*; **- kamionkowa** Steingutfussboden *m*; **- mozaikowa** Mosaikfussboden *m*; **- płytowa, - taflowana** Fliesenfussboden *m*, Täfelfussboden *m*; **- szklana** Glasfussboden *m*; **- ścienna** = Płycenie.
Posadzkarstwo Parketterie *f*, Fussbodenverfertigung *f*.
Posadzkarz Fliesenmacher *m*, Dieler *m*, Plattenhauer *m*.
Posadzkować Fussboden legen.
Posadzkowy parkettartig, fliessartig.
Posadzkówka Estrichplatte *f*, Pflasterziegel *m*, Fliese *f*, Bodenziegel *m*, Fussbodenziegel *m*, Flurziegel *m*.
Posąg Bildsäule *f*, Kolumne *f*, Standbild *n*, Statue *f*; **- konny** Reiterstandbild *n*.
Posążnictwo Bildhauerkunst *f*.
Posążnik Bildhauer *m*.
Posejdonja Poseidontempel *m*.
Posęcze Astloch *n*.
Posiadacz kopalni = Właściciel kopalni; **- patentu** Patentinhaber *m*.
Posiadanie Besitz *m*.
Posiadłość drogi żelaznej Eisenbahneigentum *n*; **- kolejowa** Bahnanlage *f*; **- wiejska** Landgut *n*.
Posiew Saat *f*.
Posiłek Verstärkung *f* (*cieś.*).

Posilkowanie się min Mitwirkung *f* der Minen. [*m* (*el.*).
Poskok uzwojenia Wickelungsschritt
Poskramiacz = Przepustnik parowy.
Poskramiak rozpędowy = Miarkownik.
Poskromić (wodę) abfangen.
Poskrudlić = Pobronować.
Poskrzep Seigerung *f*.
Posłaniec Dienstmann *m*, Ausläufer *m*, Bote *m*; **- telegrafu** Eilbote *m*, Telegraphenbote *m*; **- umyślny** Expressbote *m*.
Posłuchalnia Audienzzimmer *n*.
Posługa Bedienung *f*.
Posługacz Diener *m*, Dienstmann *m*, Lohndiener *m*; **- ogniowy** = Palacz; **- pakunkowy (tłumokowy)** Gepäckträger *m*.
Posługiwać się gehandhaben, handhaben.
Posługiwanie się stolikiem miernicznym Messtischoperation *f*.
Posmak Beigeschmack *m*.
Posmarować schmieren, anstreichen, bestreichen; **- klejem** anschlichten; **- łojem** = Nałoić; **- oliwą** = Naoliwić.
Posmarowanie Schmierung *f*, Anstreichung *f*, Bestreichung *f*.
Posmolić beteeren, beschmieren.
Posmołować beteeren, anteeren.
Posmołowanie Teerung *f*.
Posmyk Leiterpfosten *m*, Leiterstange *f*.
Posoba = Posowa.
Posobnie = Szeregowo.
Posobność Aufeinanderfolge *f*.
Posobny aufeinanderfolgender.
Posoka Blut *n*, Rindsblut *n*.
Posolić salzen.
Posowa 1) Oberboden *m*, Bretterdecke *f*, Sturzboden *m*, Stubendecke *f* aus Brettern (*bud.*); 2) Balkenlage *f* (*r. w.*).
Pospajać dachówkę wapnem Dach einkalken.
Pospolity 1) gemein, ordinär; 2) gewöhnlicher.
Pospółka Minderkohle *f*.
Posreberko = Srebro płatkowe.
Posrebrnik, Posrebrzacz Silberplattierer *m*, Versilberer *m*.
Posrebrzać = Posrebrzyć.
Posrebrzalnik = Posrebrnik.
Posrebrzanie Versilberung *f*, Silberplattierung *f*; **- na gorąco, - w ogniu** Feuerversilberung *f*, Versilberung *f* im Feuer; **- płatkowe** Versilberung *f* mit Blattsilber; **- rapate** rauhe Versilberung *f*; **- stali** Stahlversilberung *f*; **- surowe** = Posrebrzanie rapate; **- tarciem** Reibungsversilberung *f*.
Posrebrzony versilbert.
Posrebrzyciel = Posrebrnik.
Posrebrzyć versilbern, übersilbern.
Postać Gestalt *f*, Form *f*; **- analityczna** analytische Form *f*; **- całościenna** = Całościan (*min.*); **- geometryczna** geometrische Form *f*; **- po kolana** Kniestück *n*; **- konstrukcyjna** Ausführungsform *f*.
Postać kryształu Kristallgestalt *f*; **- - ćwiartkowa** tetratoedrische Kristallgestallt *f*; **- - półścienna** hemiedrische Kristallgestalt *f*; **- - złożona** kombinierte Kristallgestalt *f*; **- - zupełna** holoedrische Kristallgestalt *f*.
Postać łupliwa Spaltungsform *f*, Teilungsgestalt *f* (*min.*); **- pierwotna** ursprüngliche Gestalt *f*; **- przepływu** Bewegungsform *f*, Klasse *f* der Strömung, Bewegungsart *f*.
Postalować = Nastalić.
Postamt = Poczta.
Postanek = Przystanek.
Postanowienie Bestimmung *f*; **- końcowe** Schlussbestimmung *f*; **- przechodnie, - przejściowe** Übergangsbestimmung *f*; **- wykonawcze** Ausführungsbestimmung *f*.
Postań (okrętów) = Przystań.
Postatnica Ziegelform *f*, Ziegelformkasten *m*.
Postaw Stück *n* (*tk.*); **- sukna** Ballen *m* Tuch; **- walcowy** Walzenstuhl *m* (*mł.*).
Postawa 1) Haltung *f*, Stellung *f*; 2) Gestell *n*; 3) Akt *m* (*mol.*); **- pieca** Ofengestell *n*; **- przenośnika** = Podstawa przekaźnika; **- tartaku** Gattergestell *n*; **- tkacka** = Krosno tkackie; **- traczki** Gattergestell *n*.
Postawek 1) = Postaw sukna; 2) = Podstawek.
Postawić stellen; **- (belkę) na (inny) bok** kanten; **- dom** aufrichten, aufstellen, bauen; **- klatkę** die Schale aufsetzen (*gór.*); **- tężnie** aufschlagen.
Postawienie Aufstellung *f*; **- tężni** Aufschlagen *n*.
Postawnik = Przodownik; **- ołtarza** Altarkerze *f*.
* **Posterunek blokowy** Zugfolgestelle *f*; **- - mechaniczny** Blockstelle *f*; **- - telegraficzny lub telefoniczny** telegraphischer oder telephonischer Blockposten *m*.
Posterunek meldunkowy (na przestrzeni) Zugmeldeposten *m*; - * **ruchu** Betriebsstelle *f*; **- strażniczy** Wächterposten *m*; **- zapowiadawczy** Zugmeldestelle *f*.

Portki 1) = Rura rozdwojona (*gór.*); 2) = Trójnik portkowy.
Portnica Mehlbahn *f*, Mühlbottich *m*, Mühlsteinkranz *m*, Mehlbank *f*, Mehlbaum *m*, Steig *m*.
Porto listowe = Opłata listowa.
Portowe Hafengebühr *f*, Hafengeld *n*, Hafenzoll *m*.
Portowiec Hafenarbeiter *m*.
Portowy Hafenmeister *m*.
Portret Porträt *n*, Bildniss *n*; **- własny** Selbstporträt *n*.
Portyk 1) Halle *f*, Portikus *m*, Stoa *f*; 2) = Przedsionek; **- bramny** Torhalle *f*.
Poruszacz Beweger *m*.
Poruszadło Bewegungsvorrichtung *f*.
Poruszanie okrętu Schiffmanöver *n*; **- przeciwne** Gegenbewegung *f*; **- się** Bewegung *f*.
Poruszenie = Ruch.
Porwa Anruf *m* zur Arbeit (*fl.*).
Porwak tektonischer Quetschling *m* (*geo.*).
Porwany mitgerissen.
Pory roku Jahreszeiten *f*.
Porysowany rissig.
Poryty Poriten *f*, Pflanzentiere *n* (*geo.*).
Porządek 1) Ordnung *f* (*ar.*); 2) Norm *f*; 3) System *n*, Klasse *f*; 4) Reihenfolge *f*, Tour *f*; 5) Gliederung *f*; **- architektoniczny** architektonische Ordnung *f*, Säulenordnung *f*; **- dorycki** dorische Säulenordnung *f*; **- dzienny** Tagesordnung *f*; **- fabryczny** Fabriksordnung *f*; **- filarowy** = Porządek architektoniczny; **- górniczy** = Ustawa górnicza; **- hutniczy** Hüttenordnung *f*; **- joński** jonische Säulenordnung *f*, jonische Bauordnung *f*; **- kuźniarski, - kuźniczy** Hammerordnung *f*; **- miar** Massordnung *f*; **- miejski** = Statut miejski; **- numerów** Nummerreihe *f*; **- pracy** Arbeitsordnung *f*; **- pracy warsztatowej** Werkstättenordnung *f*; **- rąbności** Hiebsfolge *f*; **- roboczy** Arbeitsordnung *f*; **- robót poszukiwawczych** Schurfordnung *f*; **- ruchu** Betriebsordnung *f*; **- składany** = Styl rzymski; **- służbowy** Dienstordnung *f*; **- toskański** toskanische Säulenordnung *f*; **- zestawienia pociągów** Rangierordnung *f* der Züge.
Porządkarnia Ordnungsraum *m*.
Porządkować (liny) schiemannen (*ż.*).
Porządkowy aufeinanderfolgender.
Porzeczanin Flussbewohner *m*.
Porzecze, Porzeczysko, Porzeczyszcze 1) Uferland *n*; 2) = Rzeczysko.
Porzucenie robót Auflassung *f*.
Porzucić aufgeben (*gór.*); **- szyb** heimsagen.
Porzucony (szyb) auflässig.
Posada 1) Stelle *f*, Anstellung *f*, Dienststelle *f*; 2) Fundament *n*, Fundamentklotz *m*, Grundmauer *f* (*bud.*); 3) Untersatz *m* (*ch.*); 4) = Martwica (*rol.*); **- kotła** Unterbau *m*; **- mielerza** Meilers untere Schichten *f*; **- sklepienia** Gewölbesohle *f*, Gewölbsauflager *m*; **- zarządcy** Faktorenstelle *f*; **- zastrzałów** Auflager *m* (*bud.*).
Posadowić fundieren, gründen.
Posadowienie Gründung *f*, Grundbau *m*, Fundamentierung *f*, Fundierung *f*, Fundation *f*.
Posadowy fundamentartig.
Posadzić (aparat na ziemi) aufsetzen (*lot.*); **- klatkę** = Postawić klatkę.
Posadzka 1) eingelegter, getäffelter Fussboden *m*, Parkett *n*, Parkettboden *m*, Täfelwerk *n*, Spiegelfeld *n*; 2) = Płycenie; **- asfaltowa** Asphaltfussboden *m*; **- cegiełkowa** = Posadzka deszczułkowa; **- ceglana** Backsteinfussboden *m*, Backsteinpflaster *m*, Ziegelpflaster *m*; **- ceglana rębem** stehendes Ziegelpflaster *n*; **- deszczułkowa** Friesfussboden *m*, Riemenboden *m*, Riemenparkett *n*; **- drewniana** Parkettfussboden *m*; **- gliniana** Estrich *m*; **- kamienna** Steinpflaster *n*; **- kamionkowa** Steingutfussboden *m*; **- mozaikowa** Mosaikfussboden *m*; **- płytowa, - taflowana** Fliesenfussboden *m*, Täfelfussboden *m*; **- szklana** Glasfussboden *m*; **- ścienna** = Płycenie.
Posadzkarstwo Parketterie *f*, Fussbodenverfertigung *f*.
Posadzkarz Fliesenmacher *m*, Dieler *m*, Plattenhauer *m*.
Posadzkować Fussboden legen.
Posadzkowy parkettartig, fliessartig.
Posadzkówka Estrichplatte *f*, Pflasterziegel *m*, Fliese *f*, Bodenziegel *m*, Fussbodenziegel *m*, Flurziegel *m*.
Posąg Bildsäule *f*, Kolumne *f*, Standbild *n*, Statue *f*; **- konny** Reiterstandbild *n*.
Posążnictwo Bildhauerkunst *f*.
Posążnik Bildhauer *m*.
Posejdonja Poseidontempel *m*.
Posęcze Astloch *n*.
Posiadacz kopalni = Właściciel kopalni; **- patentu** Patentinhaber *m*.
Posiadanie Besitz *m*.
Posiadłość drogi żelaznej Eisenbahneigentum *n*; **- kolejowa** Bahnanlage *f*; **- wiejska** Landgut *n*.
Posiew Saat *f*.
Posiłek Verstärkung *f* (*cieś.*).

Posilkowanie się min Mitwirkung *f* der Minen. [*m* (*el.*).
Poskok uzwojenia Wickelungsschritt
Poskramiacz = Przepustnik parowy.
Poskramiak rozpędowy = Miarkownik.
Poskromić (wodę) abfangen.
Poskrudlić = Pobronować.
Poskrzep Seigerung *f*.
Posłaniec Dienstmann *m*, Ausläufer *m*, Bote *m*; **- telegrafu** Eilbote *m*, Telegraphenbote *m*; **- umyślny** Expressbote *m*.
Posłuchalnia Audienzzimmer *n*.
Posługa Bedienung *f*.
Posługacz Diener *m*, Dienstmann *m*, Lohudiener *m*; **- ogniowy** = Palacz; **- pakunkowy (tłumokowy)** Gepäckträger *m*.
Posługiwać się gehandhaben, handhaben.
Posługiwanie się stolikiem miernicznym Messtischoperation *f*.
Posmak Beigeschmack *m*.
Posmarować schmieren, anstreichen, bestreichen; **- klejem** anschlichten; **- łojem** = Nałoić; **- oliwą** = Naoliwić.
Posmarowanie Schmierung *f*, Anstreichung *f*, Bestreichung *f*.
Posmolić beteeren, beschmieren.
Posmołować beteeren, anteeren.
Posmołowanie Teerung *f*.
Posmyk Leiterpfosten *m*, Leiterstange *f*.
Posoba = Posowa.
Posobnie = Szeregowo.
Posobność Aufeinanderfolge *f*.
Posobny aufeinanderfolgender.
Posoka Blut *n*, Rindsblut *n*.
Posolić salzen.
Posowa 1) Oberboden *m*, Bretterdecke *f*, Sturzboden *m*, Stubendecke *f* aus Brettern (*bud.*); 2) Balkenlage *f* (*r. w.*).
Pospajać dachówkę wapnem Dach einkalken.
Pospolity 1) gemein, ordinär; 2) gewöhnlicher.
Pospółka Minderkohle *f*.
Posreberko = Srebro płatkowe.
Posrebrnik, Posrebrzacz Silberplattierer *m*, Versilberer *m*.
Posrebrzać = Posrebrzyć.
Posrebrzalnik = Posrebrnik.
Posrebrzanie Versilberung *f*, Silberplattierung *f*; **- na gorąco, - w ogniu** Feuerversilberung *f*, Versilberung *f* im Feuer; **- płatkowe** Versilberung *f* mit Blattsilber; **- rapate** rauhe Versilberung *f*; **- stali** Stahlversilberung *f*; **- surowe** = Posrebrzanie rapate; **- tarciem** Reibungsversilberung *f*.
Posrebrzony versilbert.
Posrebrzyciel = Posrebrnik.
Posrebrzyć versilbern, übersilbern.
Postać Gestalt *f*, Form *f*; **- analityczna** analytische Form *f*; **- całościenna** = Całościan (*min.*); **- geometryczna** geometrische Form *f*; **- po kolana** Kniestück *n*; **- konstrukcyjna** Ausführungsform *f*.
Postać kryształu Kristallgestalt *f*; **- - ćwiartkowa** tetratoedrische Kristallgestallt *f*; **- - półścienna** hemiedrische Kristallgestalt *f*; **- - złożona** kombinierte Kristallgestalt *f*; **- - zupełna** holoedrische Kristallgestalt *f*.
Postać łupliwa Spaltungsform *f*, Teilungsgestalt *f* (*min.*); **- pierwotna** ursprüngliche Gestalt *f*; **- przepływu** Bewegungsform *f*, Klasse *f* der Strömung, Bewegungsart *f*.
Postalować = Nastalić.
Postamt = Poczta.
Postanek = Przystanek.
Postanowienie Bestimmung *f*; **- końcowe** Schlussbestimmung *f*; **- przechodnie, - przejściowe** Übergangsbestimmung *f*; **- wykonawcze** Ausführungsbestimmung *f*.
Postań (okrętów) = Przystań.
Postatnica Ziegelform *f*, Ziegelformkasten *m*.
Postaw Stück *n* (*tk.*); **- sukna** Ballen *m* Tuch; **- walcowy** Walzenstuhl *m* (*mł.*).
Postawa 1) Haltung *f*, Stellung *f*; 2) Gestell *n*; 3) Akt *m* (*mal.*); **- pieca** Ofengestell *n*; **- przenośnika** = Podstawa przekaźnika; **- tartaku** Gattergestell *n*; **- tkacka** = Krosno tkackie; **- traczki** Guttergestell *n*.
Postawek 1) = Postaw sukna; 2) = Podstawek.
Postawić stellen; **- (belkę) na (inny) bok** kanten; **- dom** aufrichten, aufstellen, bauen; **- klatkę** die Schale aufsetzen (*gór.*); **- tężnie** aufschlagen.
Postawienie Aufstellung *f*; **- tężni** Aufschlagen *n*.
Postawnik = Przodownik; **- ołtarza** Altarkerze *f*.
* **Posterunek blokowy** Zugfolgestelle *f*; **- - mechaniczny** Blockstelle *f*; **- - telegraficzny lub telefoniczny** telegraphischer oder telephonischer Blockposten *m*.
Posterunek meldunkowy (na przestrzeni) Zugmeldeposten *m*; - * **ruchu** Betriebsstelle *f*; **- strażniczy** Wächterposten *m*; **- zapowiadawczy** Zugmeldestelle *f*.

Portki 1) = Rura rozdwojona (*gór.*); 2) = Trójnik portkowy.
Portnica Mehlbahn *f*, Mühlbottich *m*, Mühlsteinkranz *m*, Mehlbank *f*, Mehlbaum *m*, Steig *m*.
Porto listowe = Opłata listowa.
Portowe Hafengebühr *f*, Hafengeld *n*, Hafenzoll *m*.
Portowiec Hafenarbeiter *m*.
Portowy Hafenmeister *m*.
Portret Porträt *n*, Bildniss *n*; **- własny** Selbstporträt *n*.
Portyk 1) Halle *f*, Portikus *m*, Stoa *f*; 2) = Przedsionek; **- bramny** Torhalle *f*.
Poruszacz Beweger *m*.
Poruszadło Bewegungsvorrichtung *f*.
Poruszanie okrętu Schiffmanöver *n*; **- przeciwne** Gegenbewegung *f*; **- się** Bewegung *f*.
Poruszenie = Ruch.
Porwa Anruf *m* zur Arbeit (*fl.*).
Porwak tektonischer Quetschling *m* (*geo.*).
Porwany mitgerissen.
Pory roku Jahreszeiten *f*.
Porysowany rissig.
Poryty Poriten *f*, Pflanzentiere *n* (*geo.*).
Porządek 1) Ordnung *f* (*ar.*): 2) Norm *f*; 3) System *n*, Klasse *f*; 4) Reihenfolge *f*, Tour *f*; 5) Gliederung *f*; **- architektoniczny** architektonische Ordnung *f*, Säulenordnung *f*; **- dorycki** dorische Säulenordnung *f*; **- dzienny** Tagesordnung *f*; **- fabryczny** Fabriksordnung *f*; **- filarowy** = Porządek architektoniczny; **- górniczy** = Ustawa górnicza; **- hutniczy** Hüttenordnung *f*; **- joński** jonische Säulenordnung *f*, jonische Bauordnung *f*; **- kuźniarski, - kuźniczy** Hammerordnung *f*; **- miar** Massordnung *f*; **- miejski** = Statut miejski; **- numerów** Nummerreihe *f*; **- pracy** Arbeitsordnung *f*; **- pracy warsztatowej** Werkstättenordnung *f*; **- rąbności** Hiebsfolge *f*; **- roboczy** Arbeitsordnung *f*; **- robót poszukiwawczych** Schurfordnung *f*; **- ruchu** Betriebsordnung *f*; **- składany** = Styl rzymski; **- służbowy** Dienstordnung *f*; **- toskański** toskanische Säulenordnung *f*; **- zestawienia pociągów** Rangierordnung *f* der Züge.
Porządkarnia Ordnungsraum *m*.
Porządkować (liny) schiemannen (*ż.*).
Porządkowy aufeinanderfolgender.
Porzeczanin Flusshewohner *m*.
Porzecze, Porzeczysko, Porzeczyszcze 1) Uferland *n*; 2) = Rzeczysko.
Porzucenie robót Auflassung *f*.
Porzucić aufgeben (*gór.*); **- szyb** heimsagen.
Porzucony (szyb) auflässig.
Posada 1) Stelle *f*, Anstellung *f*, Dienststelle *f*; 2) Fundament *n*, Fundamentklotz *m*, Grundmauer *f* (*bud.*); 3) Untersatz *m* (*ch.*); 4) = Martwica (*rol.*); **- kotła** Unterbau *m*; **- mielerza** Meilers untere Schichten *f*; **- sklepienia** Gewölbesohle *f*, Gewölbsauflager *m*; **- zarządcy** Faktorenstelle *f*; **- zastrzałów** Auflager *m* (*bud.*).
Posadowić fundieren, gründen.
Posadowienie Gründung *f*, Grundbau *m*, Fundamentierung *f*, Fundierung *f*, Fundation *f*.
Posadowy fundamentartig.
Posadzić (aparat na ziemi) aufsetzen (*lot.*); **- klatkę** = Postawić klatkę.
Posadzka 1) eingelegter, getäffelter Fussboden *m*, Parkett *n*, Parkettboden *m*, Täfelwerk *n*, Spiegelfeld *n*; 2) = Płycenie; **- asfaltowa** Asphaltfussboden *m*; **- cegiełkowa** = Posadzka deszczułkowa; **- ceglana** Backsteinfussboden *m*, Backsteinpflaster *m*, Ziegelpflaster *m*; **- ceglana rębem** stehendes Ziegelpflaster *n*; **- deszczułkowa** Friesfussboden *m*, Riemenboden *m*, Riemenparkett *n*; **- drewniana** Parkettfussboden *m*; **- gliniana** Estrich *m*; **- kamienna** Steinpflaster *n*; **- kamionkowa** Steingutfussboden *m*; **- mozaikowa** Mosaikfussboden *m*; **- płytowa, - taflowana** Fliesenfussboden *m*, Tafelfussboden *m*; **- szklana** Glasfussboden *m*; **- ścienna** = Płycenie.
Posadzkarstwo Parketterie *f*, Fussbodenverfertigung *f*.
Posadzkarz Fliesenmacher *m*, Dieler *m*, Plattenhauer *m*.
Posadzkować Fussboden legen.
Posadzkowy parkettartig, fliessartig.
Posadzkówka Estrichplatte *f*, Pflasterziegel *m*, Fliese *f*, Bodenziegel *m*, Fussbodenziegel *m*, Flurziegel *m*.
Posąg Bildsäule *f*, Kolumne *f*, Standbild *n*, Statue *f*; **- konny** Reiterstandbild *n*.
Posążnictwo Bildhauerkunst *f*.
Posążnik Bildhauer *m*.
Posejdonja Poseidontempel *m*.
Posęcze Astloch *n*.
Posiadacz kopalni = Właściciel kopalni; **- patentu** Patentinhaber *m*.
Posiadanie Besitz *m*.
Posiadłość drogi żelaznej Eisenbahneigentum *n*; **- kolejowa** Bahnanlage *f*; **- wiejska** Landgut *n*.
Posiew Saat *f*.
Posiłek Verstärkung *f* (*cieś.*).

Posilkowanie się min Mitwirkung *f* der Minen. [*m* (*el.*).
Poskok uzwojenia Wickelungsschritt
Poskramiacz = Przepustnik parowy.
Poskramiak rozpędowy = Miarkownik.
Poskromić (wodę) abfangen.
Poskrudlić = Pobronować.
Poskrzep Seigerung *f*.
Posłaniec Dienstmann *m*, Ausläufer *m*, Bote *m*; **- telegrafu** Eilbote *m*, Telegraphenbote *m*; **- umyślny** Expressbote *m*.
Posłuchalnia Audienzzimmer *n*.
Posługa Bedienung *f*.
Posługacz Diener *m*, Dienstmann *m*, Lohndiener *m*; **- ogniowy** = Palacz; **- pakunkowy (tłumokowy)** Gepäckträger *m*.
Posługiwać się gehandhaben, handhaben.
Posługiwanie się stolikiem miernicznym Messtischoperation *f*.
Posmak Beigeschmack *m*.
Posmarować schmieren, anstreichen, bestreichen; **- klejem** anschlichten; **- łojem** = Nałoić; **- oliwą** = Naoliwić.
Posmarowanie Schmierung *f*, Anstreichung *f*, Bestreichung *f*.
Posmolić beteeren, beschmieren.
Posmołować beteeren, anteeren.
Posmołowanie Teerung *f*.
Posmyk Leiterpfosten *m*, Leiterstange *f*.
Posoba = Posowa.
Posobnie = Szeregowo.
Posobność Aufeinanderfolge *f*.
Posobny aufeinanderfolgender.
Posoka Blut *n*, Rindsblut *n*.
Posolić salzen.
Posowa 1) Oberboden *m*, Bretterdecke *f*, Sturzboden *m*, Stubendecke *f* aus Brettern (*bud.*); 2) Balkenlage *f* (*r. w.*).
Pospajać dachówkę wapnem Dach einkalken.
Pospolity 1) gemein, ordinär; 2) gewöhnlicher.
Pospółka Minderkohle *f*.
Posreberko = Srebro płatkowe.
Posrebrnik, Posrebrzacz Silberplattierer *m*, Versilberer *m*.
Posrebrzać = Posrebrzyć.
Posrebrzalnik = Posrebrnik.
Posrebrzanie Versilberung *f*, Silberplattierung *f*; **- na gorąco, - w ogniu** Feuerversilberung *f*, Versilberung *f* im Feuer; **- płatkowe** Versilberung *f* mit Blattsilber; **- rapate** rauhe Versilberung *f*; **- stali** Stahlversilberung *f*; **- surowe** = Posrebrzanie rapate; **- tarciem** Reibungsversilberung *f*.
Posrebrzony versilbert.
Posrebrzyciel = Posrebrnik.
Posrebrzyć versilbern, übersilbern.
Postać Gestalt *f*, Form *f*; **- analityczna** analytische Form *f*; **- całościenna** = Całościan (*min.*); **- geometryczna** geometrische Form *f*; **- po kolana** Kniestück *n*; **- konstrukcyjna** Ausführungsform *f*.
Postać kryształu Kristallgestalt *f*; **- - ćwiartkowa** tetratoedrische Kristallgestallt *f*; **- - półścienna** hemiedrische Kristallgestalt *f*; **- - złożona** kombinierte Kristallgestalt *f*; **- - zupełna** holoedrische Kristallgestalt *f*.
Postać łupliwa Spaltungsform *f*, Teilungsgestalt *f* (*min.*); **- pierwotna** ursprüngliche Gestalt *f*; **- przepływu** Bewegungsform *f*, Klasse *f* der Strömung, Bewegungsart *f*.
Postalować = Nastalić.
Postamt = Poczta.
Postanek = Przystanek.
Postanowienie Bestimmung *f*; **- końcowe** Schlussbestimmung *f*; **- przechodnie, - przejściowe** Übergangsbestimmung *f*; **- wykonawcze** Ausführungsbestimmung *f*.
Postań (okrętów) = Przystań.
Postatnica Ziegelform *f*, Ziegelformkasten *m*.
Postaw Stück *n* (*tk.*); **- sukna** Ballen *m* Tuch; **- walcowy** Walzenstuhl *m* (*mł.*).
Postawa 1) Haltung *f*, Stellung *f*; 2) Gestell *n*; 3) Akt *m* (*mal.*); **- pieca** Ofengestell *n*; **- przenośnika** = Podstawa przekaźnika; **- tartaku** Gattergestell *n*; **- tkacka** = Krosno tkackie; **- traczki** Guttergestell *n*.
Postawek 1) = Postaw sukna; 2) = Podstawek.
Postawić stellen; **- (belkę) na (inny) bok** kanten; **- dom** aufrichten, aufstellen, bauen; **- klatkę** die Schale aufsetzen (*gór.*); **- tężnie** aufschlagen.
Postawienie Aufstellung *f*; **- tężni** Aufschlagen *n*.
Postawnik = Przodownik; **- ołtarza** Altarkerze *f*.
* **Posterunek blokowy** Zugfolgestelle *f*; **- - mechaniczny** Blockstelle *f*; **- - telegraficzny lub telefoniczny** telegraphischer oder telephonischer Blockposten *m*.
Posterunek meldunkowy (na przestrzeni) Zugmeldeposten *m*; - * **ruchu** Betriebsstelle *f*; **- strażniczy** Wächterposten *m*; **- zapowiadawczy** Zugmeldestelle *f*.

Postęp 1) Gang *m* (*hut.*); 2) Reihe *f*, Progression *f* (*m.*); **- budowy** Baufortschritt *m*; **- ilorazowy** = Szereg geometryczny; **- miesięczny** monatliche Auffahrung *f* (*gór.*); **- (świdra)** Vortrieb *m* (des Bohrers); **- wiertarki** Vorschub *m*.

Postępowanie 1) Behandlung *f*; 2) Verfahren *n*; 3) Prozess *m*; **- przy formowaniu** Formierverfahren *n* (*el.*); **- ofertowe** Submission *f*, Submissionsverfahren *n*; **- śledcze** Untersuchungsverfahren *n*; **- zasadnicze** Grundverfahren *n*; **- przy zbieraniu śmietany** Aufrahmungsverfahren *n*.

Postępowy 1) fortschreitend, progressiv (*m.*); 2) rechtsinnig (*mier.*).

Posmajster = Poczmistrz.

Postojowe Standgeld *n*.

Postój 1) Stillstand *m* (*fiz.*); 2) Aufenthaltzeit *f*, Aufhaltestelle *f*, Aufenthalt *m* (*kol.*); **- * pociągu** Aufenthalt *f*; **- suwu** Hubpause *f*; **- * warunkowy** Bedarfsaufenthalt *f*; **- wozów** Wagenstand *m*.

Postójnia 1) Aufenthaltgleisgruppe *f*; 2) = Przystanek.

Postronek 1) Strang *m*, Strick *m*; 2) Vorziehschnur *f* (*gór.*); **- kafaru** Zugleine *f*.

Postronie Seitengegend *f*.

Postronka Öse *f*.

Postronki kafaru Rammzugleinen *f*.

Postronkowaty, Postronkowy strangförmig.

Postrzegacz Beobachter *m*.

Postrzeszek rundes Giebeldach *n* (*cieś.*).

Postrzyc scheren.

Postrzygacz Zettler *m*, Scherer *m*, Anzettler *m*, Bescherer *m*, Wollenscherer *m* (*tk.*); **- owiec** Schafscherer *m*; **- sukna** Tuchscherer *m*.

Postrzygać = Postrzyc.

Postrzygalnia Schersaal *m*; **- sukna** Tuchschererwerkstatt *f*.

Postrzygalny scherbar, scherfähig.

Postrzyganie Scheren *n* (*tk.*).

Postrzygarka Schermaschine *f*, Zettelmaschine *f*, Schermühle *f* (*tk.*); **- podłużna** Langschermaschine *f*, Longitudinalschermaschine *f*; **- poprzeczna** Transversalmaschine *f*, Transversalschermaschine *f*, Diagonalschermaschine *f*; **- sukna** Tuchschermaschine *f*; **- wahadłowa** Schwungschermaschine *f*; **- walcowa** Zylinderschermaschine *f*.

Postrzyża = Dwustrzyżka.

Postrzyżnik = Postrzygacz.

Postrzyżyny 1) Schafschur *f*; 2) = Ostrzyżyny; **- powtórne** Nachschur *f*.

Postument Untersatz *m*.

Posucha Wassernot *f*, Trockenheit *f*.

Posuł grosser Schlägel *m*, grosser Treibfäustel *m*, Triebfäustel *m*, Meisselbohrer *m*.

Posunąć abschieben; **- wstecz** zurückschieben.

Posunięcie Schiebung *f*.

Posuw 1) Stufenauftritt *m* (*bud.*); 2) Aufschub *m* (*tk.*).

Posuwacz 1) Steller *m*; 2) Gabel *f*; 3) Rücker *m*, Rückscheibe *f* (*zey.*); **- materji** Tuchleiter *m*, Zeugschieber *m*.

Posuwać schieben, treiben; **- naprzód, - wprzód** vorschieben; **- się** gieren (*ż.*).

Posuwadło 1) Reiber *m* (*lot.*); 2) = Sanie (do naprężania pasa); 3) = Ponośnik (*tok.*); **- tartaku** Schiebzeug *n*; **- węgli** Nachschubvorrichtung *f*.

Posuwak 1) Schuber *m* (*gra.*); 2) Transporteur *m* (*szw.*); **- (tytoniu)** Einlaufbrücke *f*.

Posuwanie Schieben *n*; **- się szyn** Wandern *n* der Geleise.

Posuwisty schiebbar.

Posuwka Rücker *m* (*szw.*).

Posuwny schiebbar.

Posyłacz 1) Sender *m* (*el.*); 2) Absender *m* (*pocz.*).

Posyłać versenden, absenden.

Posyłający = Posyłacz.

Posyłka 1) Sendung *f*, Absendung *f*; 2) = Przesyłka; **- niedoręczalna** unanbringliche Sendung *f*; **- pod opaską** Kreuzbandsendung *f*; **- opłacona** frankierte, bezahlte Sendung *f*; **- za pobraniem** Nachnahmesendung *f*; **- pocztowa** Postbeförderung *f*; **- wartościowa** Wertsendung *f*.

Posyłkowe Botenlohn *m*.

Posypać streuen; **- (piaskiem)** (mit Sand) bestreuen.

Posypanie piaskiem = Piaskowanie.

Posypka Streusand *m* (*odl.*).

Poszerzenie Verbreiterung *f* (*st.*).

Poszewka 1) Bettdrell *m*; 2) Überzug *m*.

Poszklenie Verglasung *f*.

Poszklić verglasen.

Poszkliwić verglasen (*cer.*).

Poszkliwienie Verglasung *f* (*cer.*).

Poszmelcować 1) = Poprzetapiać; 2) = Zatłuścić.

Poszmelcowanie 1) = Poprzetapianie; 2) = Zatłuszczenie.

Poszukiwacz 1) Nachsucher *m* (*os.*); 2) Schürfer *m*, Untersucher *m* (*gór.*); **- nitki** Zwirnsucher *m*, Fadensucher *m*; **- w okręgu wyłącznościowym** Freischürfer *m*; **- rudy** Erzschürfer *m*;

- skrótu = Poszukiwacz zwarcia; **- uprzywilejowany** Freischürfer *m*; **- złota** Goldfischer *m*, Goldgräber *m*, Goldsucher *m*, Flutner *m*; **- zwarcia** Kurzschlussucher *m*.

Poszukiwać 1) nachforschen, aufsuchen (*fiz.*); 2) schürfen, einschürfen (*gór.*); 3) anrichten; **- dodatkowo** nachschürfen; **- (gruntu)** untersuchen; **- (pokładu)** abfahren (*gór.*); **- ponownie** = Poszukiwać dodatkowo; **- powtórnie (rud użytecznych)** umkutten; **- rąbaniem** behauen, bestufen (*gór.*).

Poszukiwalny suchbar.

Poszukiwanie 1) Suchen *n*; 2) Aufsuchen *n*, Untersuchung *f*, Aufsuchung *f*; 3) = Roboty wstępne (*gór.*); **- górnicze** Schurfanlage *f*, Schurfarbeit *f*, Schürfung *f*, Freischürfen *n*; **- za pomocą (głębokiego) rowu** Schurfgraben *m*; **- wyłączne** Freischürfen *n*; **- złota** Goldgräberei *f*.

Poszukiwawcza Schurfbewilligung *f*, Schurfbrief *m*, Schurfschein *m*, Schurferlaubnis *f*, Schurfzettel *m*.

Poszukiwawcze Schurfgeld *n*.

Poszur 1) Ablaufschurre *f*, Abwurfschurre *f* (*gór.*); 2) Walzenstrasse *f* (*hut.*); 3) Abschussboden *m* (*r. w.*); **- blachy cienkiej** Feinblechstrasse *f*; **- blachy grubej** Grobblechstrasse *f*; **- dolny śluzy** Schleusenhinterboden *m*; **- głowicy (przy kominie)** Zementschräge *f*; **- górny śluzy** Schleusenvorboden *m*; **- jazu** Hinterboden *m*; **- przedni śluzy** = Poszur górny śluzy.

Poszwa 1) = Pokrycie (*bud*); 2) = Poszewka (*lk.*).

Poszycie 1) Strohdach *n* (*bud.*); 2) Überzug *m* (*szw.*); 3) Haut *f* (*ż.*); 4) = Podszycie (*las.*); **- drewniane okrętu** Beplankung *f*, Holzhaut *f* des Schiffes; **- klinkierowate** Klinkergang *m*; **- nakładkowe, - w nakładki** Klinkersystem *n* (*okr.*); **- okrętu** Schiffshaut *n*; **- słomiane** = Strzecha; **- statku** Beplankung *f* des Schiffes, Aussenhaut *f* des S.; **- przy sterze** Ruderbeplankung *f*; **- tarciczne** = Odylowanie (*okr.*); **- wewnętrzne** Innenbeplankung *f*, Weger *m*, Wegerung *f* (*okr.*); **- zewnętrzne** Aussenplanken *f*, Aussenplatte *f*.

Poszynowy schienen(artig).

Poszyt Heft *n*, Lieferung *f* (*dr.*).

Poszywacz Strohdecker *m*.

Poszywać (dach) ein Strohdach decken.

Poścież = Deptak (*b. d.*).

Pościgowiec Jagdflugzeug *n*.

Pościółka stajenna Dauerstreu *f*.

Poślad Überkehr *f*; **- zboża** Afterkorn *n*, Ausschuss *m*, Kaff *n*.

Poślisko = Puślisko.

Poślizg Schlüpfung *f* (*el.*); **- śmigła** Propellerschlüpfung *f*; **- wirnika, - wirnikowy** Rotorschlüpfung *f*.

Poślizgomierz Schlüpfungsmesser *m*.

Pośluzny = Pochyły (*gór.*).

Pośmiotki = Zmiotki (*mł.*).

Pospieszny schnell.

Pośredni mittelbar, vermittelnd, indirekt, intermediär.

Pośrednica Druckübersetzer *m*; **- parowa** Dampfdruckübersetzer *m*.

Pośrednictwo Vermittelung *f*, Intervention *f*; **- telegramów** Telegrammvermitt(e)lung *f*.

Pośredniczący 1) vermittelnder, intervenierender; 2) = Pośrednik (*mier.*).

Pośrednik 1) Agent *m*, Vermittler *m*, Übermittler *m*; 2) Bergmittel *n*, Zwischenmittel *n* (*gór.*); 3) Zwischenfigurant *m* (*mier.*); 4) = Przystawka kołowa; 5) = Przedłużalnik (*ch.*); **- przesyłek towarowych** Spediteur *m*; **- przysięgły** Sensal *m*.

Pośrodek 1) Zwischenwelle *f* (*hut.*); 2) Kuppelungswelle *f* (*me.*); 3) = Przelotnia; **- wału** Mittelstück *n*.

Poświadczenie Bescheinigung *f*; **- doręczenia** Zustellungsbestättigung *f*; **- dostawy** = Dostawna; **- nadawcze** = Nadawcza; **- odbioru** = Odbioroza; **- składu** = Składowa (*kol.*); **- ważenia** = Ważnicza; **- wyładowania, - wyłożenia** = Wykładna.

Poświst Sausewind *m*.

Pot Schweiss *m* (im Haufen) (*piw.*).

Potaczać = Ługować (*ch.*).

Potaczanie = Ługowanie.

Potaksować taxieren.

Potapka Tastatur *f* (*for.*).

Potas Kali *n*, Kalium *n*, Kalimetal *n*; **- surowy** Schlempekohle *f*; **- żrący** Kalihydrat *n*, Ätzkali *n*, Kaliumoxydhydrat *n*.

Potasiec Apophillit *m*.

Potasowiec alkaliczny Alkalimetall *n*.

Potasowy kalihaltig.

Potasz = Potaż.

Potazisko Waidaschenplatz *m*.

Potaż Aschensalz *n*, Pottasche *f*, Pflanzenlaugensalz *n*; **- gryzący** = Potaż żrący; **- handlowy** Waidasche *f*, Waidenasche *f*, Blauasche *f*; **- korytny, - korytkowy, - korytowy** Blauasche *f*, blaue Pottasche *f*, Drusenasche *f*, Waidasche *f*; **- kotłowy** = Potaż

ziemny; **- perłowy (najczystszy)** Perlasche *f*; **- surowy, - wybitny** Fluss *m*; **- ziemny** kalzionierte Pottasche *f*; **- zły** Strohasche *f*; **- żrący** Ätzkali *n*.

Potażarnia, Potażnia Pottaschenfabrik *f*, Pottaschensiederei *f*.

Potażnik Pottaschenarbeiter *m*, Pottaschenmacher *m*.

Potażownia Waidaschenfabrik *f*.

Potażowy pottaschenhaltig.

Potażysko Waidaschenplatz *m*.

Potencjalny potentiel.

Potencjał Potential *n* (*fiz.*); **- elektrod** Elektrodenpotential *n*; **- iskrzenia** Funkenpotential *n*; **- ładowania** Ladepotential *n*; **- prądu** Strompotential *n*; **- siły ciężkości** Schwerepotential *n*; **- sił przypływowych** Gezeitenpotential *n*; **- szynowy** Schienenpotential *n*; **- wyładowania prądu** Entladungspotential *n*; **- wzajemny** gegenseitiges Potential *n*; **- zbiornicowy** = Potencjał szynowy; **- ziemski** Erdpotential *n*.

Poterja = Naczynie gliniane.

Potęga Potenz *f* (*m.*); **- ciała** Potential *n*; **- czwarta** = Bikwadrat; **- druga** zweite Potenz *f*, Quadrat *n* (*m.*); **- siły** Effekt *m* (*fiz.*); **- trzecia** Kubus *m*, dritte Potenz *f*; **- wykładnicza** Exponentialgrösse *f*.

Potęgować potenzieren, zur Potenz erheben.

Potęgowanie Potenzierung *f*.

Potłuc 1) zerstossen, zerstampfen, zerstufen, zerpochen; 2) kleinen, kleisen (*gór.*): **- na kawałki** = Roztłuc.

Potłuczenie Zusammenstossen *n*.

Potnia, Potnica Schwitze *f*, Schwitzbad *n*, Schwitzkammer *f*, Schwitzkasten *m*.

Potnienie soczewek Beschlagen *n* der Linsen; **- (szkła)** Anlaufen *n*.

Potoczna koła Radlauffläche *f*.

Potok Gebirgsfluss *m*, Bach *m*, Giessbach *m*, Waldbach *m*, Bergfluss *m*; **- błotny** Schlammströme *m*: **- górski, - dziki** Gebirgsbach *m*, Wildbach *m*, Wildwasser *n*, Bergstrom *m*, Steinbach *m*; **- lodnikowy** Gletscherbach *m*; **- magnetyczny zmienny** = Strumień magnetyczny zmienny; **- młyński** Mühlbach *m*; **- namułu** Schlammströme *m*; **- perjodyczny** Wildwasser *n*; **- podeszczowy** Regenbach *m*: **- rwisty** Sturzbach *m*; **- stepowy** Steppenfluss *m*; **- ścielkowy** Abfallbach *m*; **- złotonośny** Goldbach *m* (*geo.*); **- źródlany** Quellbach *m*. [(*geo.*).

Potopowy diluvianisch, sündflutartig

Potownia, Potownica = Potnia.

Potraw, Potrawie Nachheu *n*.

Potrącanie Abzug *m*; **- (od należytości)** Abschlag *m*; **- płacy** Lohnabzug *m*.

Potrącić abziehen.

Potrójna forma ternär.

Potrójnie, Potrójny dreifach.

Potrzaskanie Zersplitterung *f*.

Potrząsacz 1) Rüttelstange *f*, Rüttelstock *m*, Schüttler *m*, Rüttler *m* (*me.*); 2) Mehlklapper *m*, Mühlklapper *m*, Klapper *m*, Klapperbüchse *f* (*mł.*); **- nawozu** = Siewnik nawozu; **- słomy** Strohschüttler *m*, Strohschüttelwerk *n*.

Potrząsać rütteln, schütteln.

Potrząsak Schüttelapparat *m*.

Potrząsalny rüttelbar.

Potrzeba Bedarf *m*; **- przestrzeni** Raumbeanspruchung *f*; **- siły** Kraftbedarf *m*; **- światła** Lichtbedarf *m*.

Potrzebny erforderlich.

Potrzeby górnicze Bergwerksbedarf *m*, Bergwerkserfordernis *n*, Bergbedarf *m*, Bergmaterial *n*.

Potrzęsacz = Potrząsacz.

Potuszować tuschieren (*mal.*).

Potwierdzenie Quittierung *f*, Quittung *f*, Bestättigung *f*; **- dostawy, - odbioru** = Odbiorcza; **- nadawcze** Aufgabsrezepisse *n*; **- * przybycia pociągu** Rückmelden *n* des Zuges; **- sprzedaży udziału w kopalni** Abgewährzettel *m*; **- wzajemne** Empfangs und Gegenschein *m*; **- zwolnienia od myta** Mautfreiheitszertifikat *n*.

Potwierdzić bestätigen, genehmigen, ratifizieren.

Potwór Ungeheuer *n* (*ar.*).

Pouczenie Anweisung *f*, Instruktion *f*.

Powaba Folie *f* unter einem Edelstein (*zł.*).

Pował Baumfall *m*, Windbruch *m*, Windfall *m*, Fallholz *n*, Lageholz *n*, gefälltes Holz *n* (*las.*).

Powała 1) Plattdecke *f*, Plafond *m*, Brettdecke *f*, Decke *f*, Zimmerdecke *f* (*bud.*); 2) Schwellenwerk *n*, Firste *f* (*gór.*); 3) Soffitte *f* (*tea.*); **pod powałę** firstenweise; **- belkowa** Balkendecke *f*; **- gipsowa** Stuckdecke *f*; **- główna** Hauptschachtbühne *f*, Hauptbühne *f* (*gór.*); **- główna w szybie** Schachtbühne *f*; **- ochronna** Schussbühne *f*; **- odgłosowa** Schalldecke *f*; **- podsadzkowa** Versatzdecke *f* (*gór.*); **- z polepą** gestreckter Win-

delboden *m*; **- robocza** = Pomost roboczy; **- stropu** Soffitte *f*, Decke *f*; **- ślepa** = Wsuwanka (*bud.*); **- więźby** Schwellenwerk *n*, Schwellwerk *n*; **- wsuwana** Einschubdecke *f*; **- na zakład** Sturzboden *m* mit Übergreifung; **- zwierciadlana** = Pułap zwierciadlany.

Powały Lagerholz *n*.

Powapnić überkalken, verkalken.

Powapnienie Verkalkung *f*.

Powar Abhitze *f*.

Poważcze = Wagowe.

Powąz = Pawąz.

Powązka = Cedzidło (*mle.*).

Powelit Powelith *m*.

Powerek Trägerstange *f*.

Powiat Bezirk *m*, Distrikt *m*, Kreis *m*.

Powiatr Brise *f*, günstiger Wind *m* (*ż.*); **- lekki** = Wietrzyk; **- ostry** steife Brise *f*; **- świeży** frische Brise *f*.

Powiatrówka Bryseil *n*.

Powiąsło = Powrósło.

Powiązać 1) verbinden (*bud.*); 2) anbinden (*mier.*).

Powicie Umwickelung *f*.

Powieć 1) = Wiata; 2) = Kolumnada.

Powielacz Vervielfältiger *m*.

Powielać = Powielić.

Powielak, Powielarka Vervielfältigungsapparat *m*.

Powielarnia Vervielfältigungsanstalt *f*.

Powielenie Vervielfältigung *f*; **- kart** Kartenvervielfältigung *f*.

Powielić vervielfältigen.

Powierzchnia Fläche *f*, Oberfläche *f*, Flächeninhalt *m*, Flächenraum *m*, Feld *n*, Area *f*, Niveau *n*; **być na powierzchni** anstehen (*gór.*); **na powierzchni ziemi** obertags, übertags (*gór.*); **- absydalna** Apsidalfläche *f*; **- betonowa** Betonunterbau *m*; **- biegowa** = Tocznia; **- biegowa cylindra** Zylinderlauffläche *f*; **- biegowa czopa** Zapfenlauffläche *f*; **- biegu drążka** = Powierzchnia siodłowa; **- bieguna** Polfläche *f*; **- biegunowa** Poloberfläche *f*; **- boczna** Seitenfläche *f*, Mantel *m*; **- * chłodząca (chłodzona)** Kühlfläche *f* (*o.*); **- * chłodząca chłodnicy** arbeitende Kühlfläche *f*; **- cieczy** = Powierzchnia swobodna cieczy; **- cylindra** Zylinderfläche *f*; **- czołowa** Stirnfläche *f*; **- czworokątna** Rautenfläche *f*; **- czynna skrzydeł** Druckfläche *f* der Schiffsschraube (*ż.*); **- dachu** Dachfläche *f*; **- depresji** Depressionsfläche *f*; **- deski** = Płask deski; **- dna** Bodenfläche *f*; **- doszczelniająca** Dichtungsfläche *f*; **- dotykania** Berührungsfläche *f*; **- dotyku szczotek** Bürstenberührungsfläche *f*, Bürstenkontaktfläche *f*; **- dowietrzna** Windfläche *f*; **- drogi** Strassenfläche *f*; **- drugiego rzędu** Flächen *f* zweiter Ordnung; **- drutu** Drahtoberfläche *f*; **- dźwigająca** = Powierzchnia nosząca (*lot.*); **- ekwipotencjalna** Niveaufläche *f*, Äquipotentialfläche *f*; **- falowa** Wellenfläche *f*; **- górna skrzyni** Kastenoberfläche *f*; **- graniczna** Grenzfläche *f*; **- gzymsu** Gesimsfläche *f*; **- jeziora** Seespiegel *m*; **- (kamienia) niezupełnie obrobiona** Posten *m*; **- katody** Kathodenfläche *f*; **- kierownicy** Gleitfläche *f* (*mc.*); **- klina** Keilfläche *f*; **- kolista** Rundfläche *f*; **- koła** Kreisinhalt *m*, Kreisfläche *f*; **- korony zęba** Zahnscheitel *m*; **- kryształu** Kristallfläche *f*; **- krzywa** krumme Fläche *f*; **- kuli** Kugelfläche *f*, Kugeloberfläche *f*; **- kulista** Kugeloberfläche *f*; **- łatawca** Drachenfläche *f*; **- do ładowania** Ladefläche *f*; **- łopatki** Schaufelfläche *f*; **- mielenia właściwa** eigentliche Mahlbahn *f*; **- minimalna** Minimalfläche *f*; **- momentów** = Pole momentów; **- morza** Seespiegel *m*; **- nadmorska** = Powierzchnia zamulona; **- naprężeń** Spannungsfläche *f*; **- nieciągłości** Diskontinuitätsfläche *f*, Unstetigkeitsfläche *f*; **- niewyprawiona, - nieotynkowana** Rohbaufläche *f*; **- normalna** Normalfläche *f*; **- nosząca, - nośna** Tragdeck *n*, Tragfläche *f* (*lot.*); **- obciążenia, - obciążona** Belastungsfläche *f*; **- obniżenia** = Powierzchnia zasięgu; **- obrotowa** Umdrehungsfläche *f*, Rotationsfläche *f*, Drehungsfläche *f*; **- obwiednia** = Powierzchnia obwijająca; **- obwiedziona** umfahrene Fläche *f*; **- obwijająca** Umhüllungsfläche *f*; **- ochładzana** abkühlende Oberfläche *f*; **- ochładzania (odcieplania)** Abkühlungsfläche *f*; **- odbojowa** Prallfläche *f*; **- odkryta** freie Fläche *f* (*gór.*); **- odkształcenia** Deformationsfläche *f*; **- odwodnienia** Abwässerungsfläche *f*.

Powierzchnia ogrzewalna Heizfläche *f*; **- - bezpośrednia** = Powierzchnia ogrzewalna stykowa; **- - całkowita** Gesamtheizfläche *f*; **- - kotła parowego** Dampfkesselheizfläche *f*; **- - nadwodna** dampfberührte Heizfläche *f*; **- - parowa** Dampfheizfläche *f*; **- - pośrednia** indirekte Heizfläche *f*; **- - przeciwprądowa** Gegenstromheizfläche *f*; **- - sadzą pokryta** be-

russte Heizfläche *f*; **- - stykająca** Berührungsheizfläche *f*; **- - stykowa** Kontaktheizfläche *f*; **- - wodna** Wasserheizfläche *f*; **- - zewnętrzna** Aussenheizfläche *f*.

Powierzchnia ogrzewana Heizfläche *f*; **- - bezpośrednia** direkte Heizfläche *f*; **- - podwodna** wasserberührte Heizfläche *f*; **- - pośrednia** indirekte Heizfläche *f*; **- - spalinami** feuerberührte Heizfläche *f*; **- - spółprądowo** Einstromheizfläche *f*; **- - wewnętrzna** indirekte Heizfläche *f*.

Powierzchnia ogrzewacza Feuerungsfläche *f*; **- opłomienna** unmittelbare Heizfläche *f*; **- oporowa** Auflagerfläche *f*, Auflagsfläche *f*; **- osady** = Siedzenie (*mc.*); **- ośrodkowa** Mittelpunktfläche *f*, Mittelfläche *f*; **- otulcza** Umhüllungsfläche *f* (*g.*); **- otwarta** = Powierzchnia odkryta; **- owicia** = Powierzchnia uzwojenia; **- pionowa** Vertikalebene *f*; **- piramidy** Pyramidenfläche *f*; **- płyt** Plattenoberfläche *f*; **- podgrzana** Vorwärmungsfläche *f*; **- podkowy sklepana** Abdachungsfläche *f*; **- podporu** Stützfläche *f*; **- poślizgowa** Schleiffläche *f*; **- potencjału** Potentialfläche *f*; **- poziomów elektrycznych** elektrische Äquipotentialfläche *f*; **- poziomów magnetycznych** magnetische Äquipotentialfläche *f*; **- prędkości** Geschwindigkeitsfläche *f*; **- promieniowania** Ausstrahlungsfläche *f*; **- prostolinijna** Strahlenfläche *f*, Regelfläche *f*; **- próbna** Probefläche *f* (*las.*); **- przegrzewana** Überheizungsfläche *f*; **- przejściowa** Übergangsfläche *f*; **- przekroju** Querschnittsfläche *f*; **- przygrzana** Vorwärmungsfläche *f*; **- przylegania, - przylgowa** Passfläche *f*, Haftfläche *f*; **- przylegania suwaka** Tragfläche *f* des Schiebers; **- przymorska** Powierzchnia zamulona; **- przynależna** Elementenprofil *n*; **- robocza czopa** Lauffläche *f* des Zapfens; **- rozdzielająca** Trennungsfläche *f*; **- rozłamu** Sprengfläche *f*; **- rozpuszczalności** Lösungsfläche *f* (*min.*); **- rozwijalna** abwickelbare Fläche *f*; **- równego potencjału** Äquipotentialfläche *f*; **- równiny** Niveaufläche *f*; **- rusztu** Rostoberfläche *f*, Rostfläche *f*; **- rusztu całkowita** Gesamtrostfläche *f*; **- rusztu wolna** = Przewiewie rusztu; **- rzazu** Sägeschnittfläche *f*; **- rzutowa pionowa** Aufrissfläche *f*; **- rzutu** Projektionsfläche *f*; **- siodełkowata** Sattelfläche *f*; **- siodłowa** Wälzfläche *f*; **- skośna** = Powierzchnia wichrowata; **- skrzydeł śruby** Schraubenfläche *f*; **- spiralna** 1) Wandelfläche *f*; 2) = Powierzchnia śrubowa; **- spodków** Fusspunktfläche *f* (*mier.*); **- sprężystości** Elastizitätsfläche *f*; **- stabilizująca** = = Powierzchnia ustalająca; **- stałego ciśnienia** Niveaufläche *f* des Druckes, Fläche *f* konstanten Druckes, Fläche *f* gleichen Druckes, Gleichdruckfläche *f*; **- steru** Steuerfläche *f*; **- stożka, - stożkowa** Kegelfläche *f*; **- stracona** Verlustfläche *f*; **- styczna** Berührungsebene *f*; **- stykowa** Kontaktfläche *f*; **- swobodna (cieczy)** freie Oberfläche *f*, Flüssigkeitsoberfläche *f*; **- szczotki** Bürstenfläche *f*; **- szlifowana w czwartaki** = Powierzchnia czworokątna; **- ślizgowa, - ślizgania** Gleitfläche *f*; **- śrubowa, - śruby** Spiralfläche *f*, Schraubenfläche *f*; **- tarcia** Reibungsfläche *f*; **- tężnicza** Gradierwandfläche *f*; **- tłumiąca** Dämpfungsfläche *f*; **- torfowiska** Moorfläche *f*; **- trąca** Reibefläche *f*; **- trąca tłoka** Kolbenlauffläche *f*; **- tworznika** Ankeroberfläche *f*; **- uderzenia** Schlagfläche *f*, Stossfläche *f* (*lot.*); **- udźwigowa** Tragfläche *f*; **- uskokowa** 1) Gleitfläche *f* (*g.*); 2) = Gładź żylna (*geo*); **- uspokajająca** Beruhigungsfläche *f*, Dämpfungsfläche *f*; **- ustalająca** Stabilisierungsfläche *f*; **- usuwowa, - usuwu** Rutschfläche *f*, Gleitebene *f*, Gleitfläche *f*; **- uszczelniająca** Dichtungsfläche *f*; **- uzwojenia** Wickelungsfläche *f*; **- walca, - walcowa** Zylinderfläche *f*; **- walca kalibrowana** kalibrierte Walzenfläche *f*; **- warstwowa** Schichtungsfläche *f*, Schichtungsfuge *f*, Schichtfuge *f* (*geo.*); **- wewnętrzna** Innenfläche *f*; **- węgla** Kohlenoberfläche *f*; **- wichrowata** windschiefe Fläche *f*; **- wieka** Klappenfläche *f*; **- wieńca** Kranzfläche *f*; **- wiercona** Bohrungsfläche *f*; **- wirnika** Rotoroberfläche *f*; **- wklęsła** Hohlfläche *f*; **- wody** Wasserfläche *f*; **- wolna** freie Oberfläche *f*; **- wpływowa** Einflussfläche *f*, Influenzfläche *f*; **- wpływowa bryły natężeń** Spannungseinflussfläche *f*; **- wsporna śruby** Stützfläche *f* der Schraube; **- wygięcia** Biegungsfläche *f*; **- wykresu** Diagrammfläche *f*; **- wzgórza** Bergfläche *f*; **- zabudowana** bebaute Grundfläche *f*; **- zacienienia** Schirmfläche *f*; **- zaciosowa** Dexelfläche *f*;

- zakrzywiona krumme Fläche *f*; **- zamulona** Wattfläche *f*; **- zasadnicza** Grundfläche *f* (*min.*); **- zasięgu** Depressionsfläche *f*; **- zasilania** Beaufschlagungsebene *f*; **- zbierająca** Auffangfläche *f*; **- zderzenia** = Powierzchnia uderzenia; **- zderzna** Stossfläche *f*, Bufferstossfläche *f*; **- zetknięcia się** Berührungsfläche *f*; **- zera normalnego** Normalnullfläche *f*; **- zgięcia** Biegungsebene *f*; **- ziemi** 1) Erdoberfläche *f*; 2) Tagesoberfläche *f*, Tag *m* (*gór.*); **- złomu** Bruchfläche *f*; **- złomu uobra, - z. prawidłowa** gesunde Bruchfläche *f*; **- zwierciadlana** = Gładź żyłna; **- zwierciadła** Spiegelfläche *f*; **- zwilżona** benetzte Fläche *f*, **- zwojowa** Windungsfläche *f*; **- żagli** Segelareal *n*, Segelfläche *f*.

Powierzchnie równego ciśnienia Flächen *f* gleichen Druckes; **- składowe** Zusammensetzungsflächen *f*.

Powierzchniomierz, Powierzchnik = Planimetr.

Powieszenie kotła Aufhängung *f* des Kessels.

Powietka = Kolumnada.

Powietrze 1) Luft *f*, Atmosphäre *f*; 2) Witterung *f*; **- atmosferyczne** atmosphärische Luft *f*; **- ciężkie** schwere Wetter *n*, s. Grubenluft *f*; **- cisnące** Druckluft *f*; **- czadujące** primäre Luft *f* (*gaz.*); **- dodatkowe** Zusatzluft *f*, Nebenluft *f* (*sil. sp.*); **- dopalające** sekundäre Luft *f* (*gaz.*); **- duszne, - duszące** stickende Wetter *n*, s. Grubenluft *f*, **- generatorowe** primäre Luft *f* (*gaz.*); **- główne** Hauptluft *f* (*sil. sp.*); **- gorące** Heissluft *f*; **- karburacyjne** Vergasungsluft *f*; **- końcowe** Endluft *f* (*sil. sp.*); **- kopalniane** Grubenwetter *n*, Wetter *n*, Grubenluft *f*; **- mdłe** matte Wetter *n*; **- nawietrzające** Zuluft *f*; **- (generatorowe) pierwsze** primäre Luft *f* (*gaz.*); **- pierwszorzędne** Gaserzeugungsluft *f*, Primärluft *f*; **- piorunujące** Grubenwetter *n*; **- dostające się nad płomień** Oberluft *f*; **- płynne** flüssige Luft *f*; **- pomocnicze** Zusatzluft *f*; **- robocze** Betriebsluft *f*; **- rozrzedzone** luftverdünnter Raum *m*; **- spalające** = Powietrze dopalające; **- spalone** Verbrennungsluft *f*; **- sprężone** Pressluft *f*; **- stęchłe** faule Wetter *n*, s. Grubenluft *f*; **- suszące** Trocknungsluft *f*, Trockenluft *f* (*sol.*); **- ściśćione** Druckluft *f*, Pressluft *f*; **- świeże** frische, gute Wetter *n*; **- trujące** = Wybuchy zapalne; **- ulatniające** Vergasungsluft *f*; **- wdmuchowe** Gebläseluft *f*; **- wstępne** Anfangsluft *f* (*sil. sp.*); **- wtórne** 1) sekundäre Luft *f* (*gaz.*); 2) = Powietrze końcowe; **- wybuchające** 1) Knallluft *f*, Feuerluft *f*; 2) = Wybuchy zapalne (*gór.*); **- wywietrzające** Abluft *f*; **- zapalne** = Wybuchy zapalne; **- zatrute** = Rozpary nieczyste; **- zbyteczne** Beiluft *f*, Nebenluft *f* (*o.*); **- zewnętrzne** Aussenluft *f*; **- zgęszczone** Pressluft *f*; **- zimne** = Wiatr zimny.

Powietrznia Dunstkreis *m*, Atmosphäre *f*, Luftkreis *m*, Luftraum *m*.

Powietrznik 1) Windflasche *f*; 2) Windfahne *f*; 3) Luftfahrer *m*, Aeronaut *m*; 4) Luftloch *n*, Schlitz *m* (*gaz.*); 5) Windkessel *m*, Pumpenkessel *m*, Druckwindkessel *m*, Luftkessel *m* (*me.*); **- odśrodkowy** = Bąk; **- tłoczny** Druckwindkessel *m*. /*m*.

Powietrzniki Luftlöcher *n*, Luftschlitze

Powietrzny pneumatisch, luftartig, luftförmig, ätherisch.

Powietrzochłon Luftfang *m*.

Powietrzociąg 1) = Pompa powietrzna (*b. m.*); 2) = Wiatraczek (*bud.*).

Powietrzokrąg = Powietrznia.

Powietrzomiernictwo = Pomiar powietrza.

Powietrzomierz = Aerometr.

Powiew leiser Zug *m*; **- morski** Seebrise *f*.

Powiewać = Wiać zboże.

Powiewek sehr leiser Zug *m*.

Powiększać vergrössern.

Powiększak = Przyrząd powiększający.

Powiększanie, Powiększenie Verstärkung *f*, Vergrösserung *f*, Zuwachs *m*; **- budowy** Erweiterungsbau *m*; **- objętości** Volumvergrösserung *f*, Volumzunahme *f*; **- się ciężaru** = Wzrost ciężaru.

Powiększyć 1) vergrössern; 2) = Wzmacniać (*fot.*).

Powijak Bombage *f*.

Powinowactwo 1) Verwandschaft *f*, Wahlverwandschaft *f*; 2) Affinität *f*, Kollineation *f* (*fiz.*).

Powlec überziehen, auffuttern, verkleiden; **- metalem** = Metalizować; **- powłoką metalową na gorąco** aufschmelzen; **- szkliwem** = Poszkliwić; **- żywicą** = Pożywicować.

Powleczenie Anstrich *m*, Überzug *m*; **- drzewa** Holzanstrich *m*; **- kruszcowe** Metallplattierung *f*; **- żelaza** Eisenüberzug *m*.

Powleczka = Pokrycie mebli.

Powleka = Szkliwo.

Powlekacz Zylindermacher *m* (*tk.*).
Powlekać überziehen, leicht überziehen, lasieren.
Powlekanie szkła Überfangen *n*; **- złotem** Goldplattierung *f*.
Powłoczek = Powłok.
Powłocznik = Powlekacz.
Powłok Streichgarn *n*; **- wełniany** Streichwollgarn *n*.
Powłoka 1) Hülle *f*, Bezug *m*, Mantel *m*, Verkleidung *f*, Mantelfläche *f*; 2) Indelt *n*, Inlet *n*, Überzug *m*; 3) Einhüllende *f*, Enveloppe *f* (*g.*); 4) Schale *f* (*m.*); 5) Anstrich *m* (*mal.*); 6) Kahmhaut *f* (*mle.*); 7) = Pokrywa (*geo.*); **- balonu** Ballonhülle *f*, Ballonstoffhülle *f*; **- białkowa** Eiweissüberzug *m*; **- bronzowa** Bronzeüberzug *m*; **- cementowa** Zementanstrich *m*; **- cynowa** Zinnkruste *f*; **- drzewa** Holzanstrich *m*; **- druciana** Drahtüberzug *m*; **- z dżutu, - dżutowa** Juteumhüllung *f*; **- farbą olejną** = Powłoka olejna; **- gipsowa** Gipsüberzug *m*; **- grafitowa** Graphitüberzug *m*; **- kamienia** Steinanstrich *m*; **- karbolineum** Karbolineumanstrich *m*; **- kosmata** Flaum *m*; **- kryjąca** deckender Anstrich *m*; **- krzemowa** Silikatüberzug *m*; **- lakierowa** Lacküberzug *m*; **- lin** = Oprzęt; **- lodowa** = Mur lodowy (*gór.*); **- z mazi, - maziowa** Teerüberzug *m*; **- metalowa** Metallauftrag *m*, Metallüberzug *m*; **- z miedzi, - miedziana** Kupferüberzug *m*; **- minjowa** Miniumanstrich *m*, Menniganstrich *m*; **- ochronna** Schutzumhüllung *f*; **- ogniotrwała** feuersicherer Anstrich *m*; **- olejna** Ölanstrich *m*; **- opalizująca** undurchsichtige Email *n*; **- opony ołowianej** Bleiumhüllung *f*; **- powierzchni niosących** Bespannung *f* der Tragflächen (*lot.*); **- przeźrocza** lasierender Anstrich *m*; **- puszysta** Flaum *m*; **- selenowa** Selenüberzug *m*; **- (skały rudą)** = Nalot (*min.*); **- smolna** Teerüberzug *m*, Teeranstrich *m*; **- solankowa** Salzhaut *f*, Salzkruste *f*; **- na roztopionem szkle** = Falmusy; **- szklista** Email *n*, Glasur *f*; **- śluzowa** = Śluz ścienny; **- wapienna** Kalktünche *f*; **- wewnętrzna** Innenhaut *f* (*okr.*); **- włóknista** maserierter Anstrich *m*; **- zewnętrzna** Aussenhaut *f*; **- na żelazie** Eisenanstrich *m*; **- żelazna** Eisenüberzug *m*; **- żrąca** Ätzgrund *m*.
Powłoki tlenków Oxydüberzüge *m*.
Powłócząca = Powłoka.
Powłóczka Überzug *m*.
Powłócznik = Powlekacz.
Powody = Przewody (*gór.*).
Powodziowy Überschwemmungs-, Inundations-.
Powoli! langsam! Langsamfahrsignal *n* [(*kol.*).
Powolny langsam, almählig.
Powonienie Geruch *m*.
Powozik Sportwagen *m*.
Powoźnik 1) Wagenbauer *m*; 2) Flösser *m* mit Brennholz.
Powód Streichbank *f*, Gangart *f* (*gór.*).
Powódź Überschwemmung *f*, Hochflut *f*. Hochwasser *n*, Wassernot *f*, Inundation *f*.
Powój polny, Powójka Ackerwinde *f*, Ackerwicke *f*.
Powóz Wagen *m*, Reisewagen *m*, Personenfuhrwerk *n*; **- dworski** Hofwagen *m*; **- kolejowy** = Wagon; **- najęty** Lohnkutsche *f*; **- samojazdowy** Automobilwagen *m*; **- z dwoma siedzeniami wzdłuż** = Wizawiwka.
Powpis Beschriftung *f*.
Powracać 1) zurückkehren; 2) einfahren (*tk.*).
Powrotna (karta) Rückfahrkarte *f*, Tour und Retourkarte *f*, Hin und Zurückkarte *f*, Retourbillet *n*.
Powrotnik Retour *m* de l'au; 1) Dampfwassersammler *m*; 2) Retourdampfsammler *m* (*cuk.*).
Powrotny 1) rückgiltig; 2) rückkehrender.
Powrotowy hin und hergehend.
Powroty Rückgang *m*.
Powroziarnia = Powroźnia.
Powrozić bestricken.
Powroziwo = Powrozy.
Powrozowisko Tauschlägerei *f*, Seilerplatz *m*.
Powrozownia = Powroźnia.
Powrozy 1) Seilwerk *n*, Seilerware *f*, Strickwerk *n*; 2) stehendes Gut *n* (*okr.*).
Powroźnia Seilerei *f*, Seilerhütte *f*, Seilerwerkstätte *f*, Seilwerkstätte *f*, Tauschlägerei *f*.
Powroźnictwo Seilerei *f*, Seilerhandwerk *n*, Reepschlägerarbeit *f*, Tauschlägerei *f*.
Powroźniczek Seilergeselle *m*.
Powroźnik Seilhändler *m*, Seiler *m*, Seilmacher *m*, Seilermeister *m*, Reepschläger *m*, Schnurmacher *m*.
Powrócić zurückkehren, retournieren.
Powróślarka Strohseilspinnmaschine *f*.
Powrósło Garbenband *n*, Strohband *n*; **- faszynowe** Faschinenband *n*; **- snopów** Band *n*.

Powrót 1) Zurückfahren *n*, Zurückfahrt *f*, Rückfahrt *f*, Rückreise *f*; 2) Rückgang *m*; **- wózka** Wageneinfahrt *f*, Wageneinzug *m*, Einzugsperiode *f* (*tk.*);
Powróz 1) Strick *m*, Strang *m*, Seil *n*, Schnur *f*, Ziehseil *n*, Tau *n*; 2) = Lina; **- do ciągnienia** Zugstrang *m*; **- dzwonu** Glockenseil *n*, Glockenstrang *m*; **- o dwu końcach** Zweiendseil *n*; **- konopny** Hanfseil *n*, Hanfstrick *m*; **- łączący** Verbindungstau *n*; **- łyczany, - łykowy** = Łyczak (*gór.*); **- smolny, - smołowy** Teerstrick *m*.
Powrząsło = Powrósło.
Powstanie Entstehung *f*; **- ładunku szczątkowego** Rückstandbildung *f*; **- łuku** Bogenbildung *f*; **- prądu** Entstehen *n* des Stromes.
Powstawanie Entstehung *f*; **- delty** Deltabildung *f*; **- iskier** Funkenbildung *f*; **- nacieków** Tropfsteinbildung *f*.
Powstrzymanie ruchu Betriebseinstellung *f*.
Powstrzym(yw)alność Retentionsvermögen *n*.
Powszechny universal, allgemein.
Powtarzanie pomiaru kątów Winkelrepetition *f*, Repetieren *n* der Winkel (*mier.*); **- się** Wiederkehr *f*.
Powtór 1) = Kopja; 2) = Odbitka.
Powtórzenie Wiederholung *f*, Rekapitulation *f*, Iteration *f* (*m.*).
Powyciągać włókna = Odwłóknić.
Powydyszyny Abgaserückstand *m*.
Powyrywać broną = Wybronować.
Powziąć ausfassen.
Powziątek Nachnahme *f*, Spesennachnahme *f* (*pocz.*).
Powziętna Nachnahmebegleitschein *m*.
Poza Akt *m* (*mal.*).
Pozabiegunowy extrapolare.
Pozaczerwony ultrarot.
Pozafioletowy ultraviolett.
Pozaskończony = Nadskończony (*m.*).
Pozasuwać (śmigi) eintüren.
Pozbawić oleju = Odoleić; **- twardości** = Odtwardzić.
Pozbierać liny, kotwice z okrętu ein Schiff abtakeln.
Pozdejmować klamry = Odklamrować; **- maszty** ein Schiff abtakeln.
Pozdrowienie górnicze Berggruss *m*.
Poziemie Erdgeschoss *n*, Geschoss *n*, Parterre *n*.
Poziom 1) geologische Stufe *f* (*geo.*); 2) Wassergleiche *f* (*gór.*); 3) Bodenfläche *f*; 4) Niveau *n*, Niveaufläche *f*, Höhenlage *f*, Horizont *m* (*mier.*); **- astronomiczny** astronomischer Horizont *m*; **- bańki** Blasenniveau *n*; **- budowy** Bauebene *f*, Bauhorizont *m*, Bauspiegel *m*; **- cieczy** Flüssigkeitsspiegel *m*; **- dolny** Unterwasser *n*; **- fizyczny** = Poziom pozorny; **- geodezyjny** = Poziom prawdziwy; **- geognostyczny** geognostischer Horizont *m* (*geo.*); **- główny** 1) Hauptsohle *f* (*gór.*); 2) Haupthorizont *m*; **- górny** Oberwasser *n*; **- kamery** Kamerahorizont *m*; **- międzyśluzowy** Kanalhaltung *f*; **- morza** Meeresfläche *f*, Meeresniveau *n*, Meeresspiegel *m*; **- nadawczy** Anschlagsohle *f*, Anschlagniveau *n* (*gór.*); **- najgłębszy** Erbtiefstes *n*, Haupttiefstes *n*, Tiefbauhorizont *m* (*gór.*); **- nawierzchni** = Niveleta; **- objektywu** Objektivhorizont *m*; **- obrazu** Bildhorizont *m*; **- odbudowy** Abbauhorizont *m* (*gór.*); **- odkrywkowy** = Poziom wierzchni; **- osuszony** Wassersohle *f*; **- piezometryczny** Piezometerniveau *n*; **- pompowy** = Poziom wodny; **- porównania, - porównawczy** Bezugsniveau *n*, Vergleichungsebene *f*, Normalhorizont *m*; **- powietrzny** Wettersohle *f*; **- pozorny** scheinbarer Horizont *m*, Scheinhorizont *m*; **- płynu** Flüssigkeitshorizont *m*; **- podwójny** Doppelniveau *n*; **- prawdziwy** wahrer Horizont *m*; **- przewozowy główny** Hauptfördersohle *f*, Hauptförderhorizont *m*; **- redukcyjny** Reduktionsniveau *n*; **- rtęci, - rtęciowy** Quecksilberhorizont *m*; **- rzeczywisty** wahrer Horizont *m*; **- stratygraficzny** = Ret; **- szkieł** Glashorizont *m*; **- sztolni** Stollensohle *f*; **- szybowy** = Poziom najgłębszy; **- średni** Mittellauf *m*, Mittelläufel *n*, Mittelsohle *f*, halbe Gezeugstrecke *f*, Teilungssohle *f*, Teilungshorizont *m*, Teilsohle *f* (*gór.*); **- światowy** = Poziom wierzchni; **- torowiska** Niveleta *f* (*kol.*); **- wierzchni** Tagbauhorizont *m*, Tagbausohle *f*; **- wodny** Sumpfsohle *f*, Wasserhorizont *m*, Pumpenhorizont *m* (*gór.*).
Poziom wody Wasserniveau *n*, Wasserseiger *m*; **- - dolny** = Zwierciadło dolne; **- - gruntowej, - - ziomowej** Grundwasserspiegel *m*
Poziom wód zaskórnych Wasserseige *f*; **- wyciągowy** Fördersohle *f*, Förderhorizont *m* (*gór.*); **- wyrobowy** Abbauhorizont *m*; **- wywozowy** Fördersohle *f*, Förderhorizont *m* (*gór.*); **- zamurowania** = Wysokość zamurowania; **- zdjęcia** Aufnahmehorizont *m*; **- ziemski** = Poziom prawdziwy; **- zredukowany** = Poziom redukcyjny.
Pozioma Horizontale *f*, Horizontallinie *f*,

Powlekacz Zylindermacher *m* (*tk.*).
Powlekać überziehen, leicht überziehen, lasieren.
Powlekanie szkła Überfangen *n*; **- złotem** Goldplattierung *f*.
Powłoczek = Powłok.
Powłocznik = Powlekacz.
Powłok Streichgarn *n*; **- wełniany** Streichwollgarn *n*.
Powłoka 1) Hülle *f*, Bezug *m*, Mantel *m*, Verkleidung *f*, Mantelfläche *f*; 2) Indelt *n*, Inlet *n*, Überzug *m*; 3) Einhüllende *f*, Enveloppe *f* (*g.*); 4) Schale *f* (*m.*); 5) Anstrich *m* (*mal.*); 6) Kahmhaut *f* (*mle.*); 7) = Pokrywa (*geo.*); **- balonu** Ballonhülle *f*, Ballonstoffhülle *f*; **- białkowa** Eiweissüberzug *m*; **- bronzowa** Bronzeüberzug *m*; **- cementowa** Zementanstrich *m*; **- cynowa** Zinnkruste *f*; **- drzewa** Holzanstrich *m*; **- druciana** Drahtüberzug *m*; **- z dżutu, - dżutowa** Juteumhüllung *f*; **- farbą olejną** = Powłoka olejna; **- gipsowa** Gipsüberzug *m*; **- grafitowa** Graphitüberzug *m*; **- kamienia** Steinanstrich *m*; **- karbolineum** Karbolineumanstrich *m*; **- kosmata** Flaum *m*; **- kryjąca** deckender Anstrich *m*; **- krzemowa** Silikatüberzug *m*; **- lakierowa** Lacküberzug *m*; **- lin** = Oprzęt; **- lodowa** = Mur lodowy (*gór.*); **- z mazi, - maziowa** Teerüberzug *m*; **- metalowa** Metallauftrag *m*, Metallüberzug *m*; **- z miedzi, - miedziana** Kupferüberzug *m*; **- minjowa** Miniumanstrich *m*, Menniganstrich *m*; **- ochronna** Schutzumhüllung *f*; **- ogniotrwała** feuersicherer Anstrich *m*; **- olejna** Ölanstrich *m*; **- opalizująca** undurchsichtige Email *n*; **- opony ołowianej** Bleiumhüllung *f*; **- powierzchni niosących** Bespannung *f* der Tragflächen (*lot.*); **- przeźrocza** lasierender Anstrich *m*; **- puszysta** Flaum *m*; **- selenowa** Selenüberzug *m*; **- (skały rudą)** = Nalot (*min.*); **- smolna** Teerüberzug *m*, Teeranstrich *m*; **- solankowa** Salzhaut *f*, Salzkruste *f*; **- na roztopionem szkle** = Falmusy; **- szklista** Email *n*, Glasur *f*; **- śluzowa** = Śluz ścienny; **- wapienna** Kalktünche *f*; **- wewnętrzna** Innenhaut *f* (*okr.*); **- włóknista** maserierter Anstrich *m*; **- zewnętrzna** Aussenhaut *f*; **- na żelazie** Eisenanstrich *m*; **- żelazna** Eisenüberzug *m*; **- żrąca** Ätzgrund *m*.
Powłoki tlenków Oxydüberzüge *m*.
Powłócząca = Powłoka.
Powłóczka Überzug *m*.
Powłócznik = Powlekacz.
Powody = Przewody (*gór.*).
Powodziowy Überschwemmungs-, Inundations-.
Powoli! langsam! Langsamfahrsignal *n* (*kol.*).
Powolny langsam, almählig.
Powonienie Geruch *m*.
Powozik Sportwagen *m*.
Powoźnik 1) Wagenbauer *m*; 2) Flösser *m* mit Brennholz.
Powód Streichbank *f*, Gangart *f* (*gór.*).
Powódź Überschwemmung *f*, Hochflut *f*. Hochwasser *n*, Wassernot *f*, Inundation *f*.
Powój polny, Powójka Ackerwinde *f*, Ackerwicke *f*.
Powóz Wagen *m*, Reisewagen *m*, Personenfuhrwerk *n*; **- dworski** Hofwagen *m*; **- kolejowy** = Wagon; **- najęty** Lohnkutsche *f*; **- samojazdowy** Automobilwagen *m*; **- z dwoma siedzeniami wzdłuż** = Wizawiwka.
Powpis Beschriftung *f*.
Powracać 1) zurückkehren; 2) einfahren (*tk.*).
Powrotna (karta) Rückfahrkarte *f*, Tour und Retourkarte *f*, Hin und Zurückkarte *f*, Retourbillet *n*.
Powrotnik Retour *m* de l'au; 1) Dampfwassersammler *m*; 2) Retourdampfsammler *m* (*cuk.*).
Powrotny 1) rückgiltig; 2) rückkehrender.
Powrotowy hin und hergehend.
Powroty Rückgang *m*.
Powroziarnia = Powroźnia.
Powrozić bestricken.
Powroziwo = Powrozy.
Powrozowisko Tauschlägerei *f*, Seilerplatz *m*.
Powrozownia = Powroźnia.
Powrozy 1) Seilwerk *n*, Seilerware *f*, Strickwerk *n*; 2) stehendes Gut *n* (*okr.*).
Powroźnia Seilerei *f*, Seilerhütte *f*, Seilerwerkstätte *f*, Seilwerkstätte *f*, Tauschlägerei *f*.
Powroźnictwo Seilerei *f*, Seilerhandwerk *n*, Reepschlägerarbeit *f*, Tauschlägerei *f*.
Powroźniczek Seilergeselle *m*.
Powroźnik Seilhändler *m*, Seiler *m*, Seilmacher *m*, Seilermeister *m*, Reepschläger *m*, Schnurmacher *m*.
Powrócić zurückkehren, retournieren.
Powróślarka Strohseilspinnmaschine *f*.
Powrósło Garbenband *n*, Strohband *n*; **- faszynowe** Faschinenband *n*; **- snopów** Band *n*.

Powrót 1) Zurückfahren *n*, Zurückfahrt *f*, Rückfahrt *f*, Rückreise *f*; 2) Rückgang *m*; **- wózka** Wageneinfahrt *f*, Wageneinzug *m*, Einzugsperiode *f* (*tk.*); **Powróz** 1) Strick *m*, Strang *m*, Seil *n*, Schnur *f*, Ziehseil *n*, Tau *n*; 2) = Lina; **- do ciągnienia** Zugstrang *m*; **- dzwonu** Glockenseil *n*, Glockenstrang *m*; **- o dwu końcach** Zweiendseil *n*; **- konopny** Hanfseil *n*, Hanfstrick *m*; **- łączący** Verbindungstau *n*; **- łyczany, - łykowy** = Łyczak (*gór.*); **- smolny, - smołowy** Teerstrick *m*.

Powrząsło = Powrósło.

Powstanie Entstehung *f*; **- ładunku szczątkowego** Rückstandbildung *f*; **- łuku** Bogenbildung *f*; **- prądu** Entstehen *n* des Stromes.

Powstawanie Entstehung *f*; **- delty** Deltabildung *f*; **- iskier** Funkenbildung *f*; **- nacieków** Tropfsteinbildung *f*.

Powstrzymanie ruchu Betriebseinstellung *f*.

Powstrzym(yw)alność Retentionsvermögen *n*.

Powszechny universal, allgemein.

Powtarzanie pomiaru kątów Winkelrepetition *f*, Repetieren *n* der Winkel (*mier.*); **- się** Wiederkehr *f*.

Powtór 1) = Kopja; 2) = Odbitka.

Powtórzenie Wiederholung *f*, Rekapitulation *f*, Iteration *f* (*m.*).

Powyciągać włókna = Odwłóknić.

Powydyszyny Abgaserückstand *m*.

Powyrywać broną = Wybronować.

Powziąć ausfassen.

Powziątek Nachnahme *f*, Spesennachnahme *f* (*pocz.*).

Powziętna Nachnahmebegleitschein *m*.

Poza Akt *m* (*mal.*).

Pozabiegunowy extrapolare.

Pozaczerwony ultrarot.

Pozafioletowy ultraviolett.

Pozaskończony = Nadskończony (*m.*).

Pozasuwać (śmigi) eintüren.

Pozbawić oleju = Odoleić; **- twardości** = Odtwardzić.

Pozbierać liny, kotwice z okrętu ein Schiff abtakeln.

Pozdejmować klamry = Odklamrować; **- maszty** ein Schiff abtakeln.

Pozdrowienie górnicze Berggruss *m*.

Poziemie Erdgeschoss *n*, Geschoss *n*, Parterre *n*.

Poziom 1) geologische Stufe *f* (*geo.*); 2) Wassergleiche *f* (*gór.*); 3) Bodenfläche *f*; 4) Niveau *n*, Niveaufläche *f*, Höhenlage *f*, Horizont *m* (*mier.*); **- astronomiczny** astronomischer Horizont *m*; **- bańki** Blasenniveau *n*; **- budowy** Bauebene *f*, Bauhorizont *m*, Bauspiegel *m*; **- cieczy** Flüssigkeitsspiegel *m*; **- dolny** Unterwasser *n*; **- fizyczny** = Poziom pozorny; **- geodezyjny** = Poziom prawdziwy; **- geognostyczny** geognostischer Horizont *m* (*geo.*); **- główny** 1) Hauptsohle *f* (*gór.*); 2) Haupthorizont *m*; **- górny** Oberwasser *n*; **- kamery** Kamerahorizont *m*; **- międzyśluzowy** Kanalhaltung *f*; **- morza** Meeresfläche *f*, Meeresniveau *n*, Meeresspiegel *m*; **- nadawczy** Anschlagsohle *f*, Anschlagniveau *n* (*gór.*); **- najgłębszy** Erbtiefstes *n*, Haupttiefstes *n*, Tiefbauhorizont *m* (*gór.*); **- nawierzchni** = Niweleta; **- objektywu** Objektivhorizont *m*; **- obrazu** Bildhorizont *m*; **- odbudowy** Abbauhorizont *m* (*gór.*); **- odkrywkowy** = Poziom wierzchni; **- osuszony** Wassersohle *f*; **- piezometryczny** Piezometerniveau *n*; **- pompowy** = Poziom wodny; **- porównania, - porównawczy** Bezugsniveau *n*, Vergleichungsebene *f*, Normalhorizont *m*; **- powietrzny** Wettersohle *f*; **- pozorny** scheinbarer Horizont *m*, Scheinhorizont *m*; **- płynu** Flüssigkeitshorizont *m*; **- podwójny** Doppelniveau *n*; **- prawdziwy** wahrer Horizont *m*; **- przewozowy główny** Hauptfördersohle *f*, Hauptförderhorizont *m*; **- redukcyjny** Reduktionsniveau *n*; **- rtęci, - rtęciowy** Quecksilberhorizont *m*; **- rzeczywisty** wahrer Horizont *m*; **- stratygraficzny** = Ret; **- szkieł** Glashorizont *m*; **- sztolni** Stollensohle *f*; **- szybowy** = Poziom najgłębszy; **- średni** Mittellauf *m*, Mittelläufel *n*, Mittelsohle *f*, halbe Gezeugstrecke *f*, Teilungssohle *f*, Teilungshorizont *m*, Teilsohle *f* (*gór.*); **- światowy** = Poziom wierzchni; **- torowiska** Nivelette *f* (*kol.*); **- wierzchni** Tagbauhorizont *m*, Tagbausohle *f*; **- wodny** Sumpfsohle *f*, Wasserhorizont *m*, Pumpenhorizont *m* (*gór.*).

Poziom wody Wasserniveau *n*, Wasserseiger *m*; **- - dolny** = Zwierciadło dolne; **- - gruntowej, - - ziomowej** Grundwasserspiegel *m*

Poziom wód zaskórnych Wasserseige *f*; **- wyciągowy** Fördersohle *f*, Förderhorizont *m* (*gór.*); **- wyrobowy** Abbauhorizont *m*; **- wywozowy** Fördersohle *f*, Förderhorizont *m* (*gór.*); **- zamurowania** = Wysokość zamurowania; **- zdjęcia** Aufnahmehorizont *m*; **- ziemski** = Poziom prawdziwy; **- zredukowany** = Poziom redukcyjny.

Pozioma Horizontale *f*, Horizontallinie *f*,

horizontale Linie *f* (*g.*); **- atmosfery** atmosphärische Linie *f*; **- ciągu** Ebensohle *f*; **- główna** Haupthorizontale *f*; **- kliszy** Horizontallinie *f* (*ftgr.*); **- obrazu** Bildwagrechte *f*; **- zera** Nullinie *f*.

Poziomnica Nivellierinstrument *n*, Abwägeinstrument *n*, Richtungswage *f*, Libelle *f*, Grundwage *f*, Satzwage *f*, Wasserpass *m*, Setzwage *f* (*micr.*); **- górnicza, - górska** 1) Markscheiderwage *f* (*gór.*); 2) bergwage *f*, Böschungswage *f* (*mier.*); **- kieszonkowa** Taschen Nivellierinstrument *n*; **- okrągła** Dosenlibelle *f*, festes Lot *n*; **- osiowa** Achsenlibelle *f* (*os.*); **- podłużna** Röhrenlibelle *f*; **- podwójna** Doppellibelle *f*; **- rtęciowa** Quecksilberwage *f*; **- uniwersalna** Universalnivellierinstrument *n*; **- wężowa** Schlauchwage *f*; **- wodna** Kanalwage *f*, Wasserwage *f*, Libelle *f*; **- zwrotna** Wendelibelle *f*.

Poziomnik Abwägeinstrument *n*; **- wodny** Kanalwage *f*; **- rtęciowy** Quecksilberwage *f*.

Poziomo horizontal, wagerecht, wagrecht.

Poziomołuk = Azymut.

Poziomomierz = Poziomnica.

Poziomować abwägen, einwägen, nivellieren.

Poziomowanie Nivellieren *n*, Nivellierung *f*, Nivellement *n*, Einwägung *f*, Abwägekunst *f*, Wasserwägung *f*, Horizontierung *f*; **- barometrem** barometrische Höhenmessung *f*; **- geometryczne** geometrisches Nivellement *n*; **- główne** Hauptnivellierung *f*; **- z końców** Nivellieren *n* an den Endpunkten; **- w kopalni** Grubennivellierung *f*; **- ogólne** Generalnivellement *n*; **- orjentacyjne** = Poziomowanie przelotne; **- podłużne** = Poziomowanie wzdłuż; **- poprzeczne, - w poprzek** Quernivellement *n*; **- powierzchni** Flächennivellement *n*; **- przeglądowe, - przelotne** Rekognoszierungsnivellement *n*; **- punktów** Punktnivellement *n*; **- rzek** Flussnivellement *n*; **- spągu** Abwägen *n* der Sohle (*gór.*); **- ścisłe** Detailnivellement *n*, Feinnivellement *n*, Präzisionsnivellement *n*; **- ze środka** Nivellement *n* aus der Mitte; **- trygonometryczne** trigonometrisches Nivellement *n*; **- wprzód** Vorwärtsnivellieren *n*; **- wstecz** Rückwärtsnivellieren *n*; **- wtórne** Gegennivellement *n*, Kontrollnivellement *n*; **- wzdłuż** Längennivellement *n*.

Poziomy 1) horizontal, wagerecht, wagrecht, wasserrecht (*g.*); 2) söhlig (*gór.*).

Pozłacać = Pozłocić.

Pozłacanie Vergoldung *f*; **- drzewa** Holzvergoldung *f*; **- w ogniu** Feuervergoldung *f*; **- olejne** Ölvergoldung *f*; **- połyskowe** Glanzölvergoldung *f*; **- ręczne** Handvergoldung *f*. **- wodne** Leimvergoldung *f*; **- na zielono** Grünvergoldung *f*.

Pozłacany vergoldet.

Pozłatniak Anschusspinsel *m*.

Pozłocenie = Pozłacanie.

Pozłocić vergolden, übergolden; **- fałszywie** falsch vergolden; **- na gorąco** = Pozłocić w ogniu; **- grubo** doppelt vergolden, stark v.; **- w ogniu** im Feuer vergolden.

Pozłota Vergoldung *f*.

Pozłotka 1) Goldflitter *m*, Goldschaum *m*, Glanzgold *n*, Blättergold *n* (*int.*); 2) Bruniergold *n*, Vergoldung *f* (*zł.*); **- fałszywa** Flittergold *n*, unechtes Blattgold *n*, Knittergold *n*, Knistergold *n*, Rauschgold *n*, Schaumgold *n*, Scheingold *n*; **- malarska** Goldbronze *f*.

Pozłotkarz = Pozłotnik.

Pozłotnictwo Vergoldekunst *f*, Vergolderkunst *f*.

Pozłotnik Vergolder *m*; **- drzewa** Holzvergolder *m*.

Pozłótka = Pozłotka.

Poznaczyć anzeichnen.

Pozornie statyczny pseudostatisch; **- suchy** lufttrocken.

Pozorny scheinbar.

Pozostać 1) verbleiben; 2) beharren (*fiz.*).

Pozostałość 1) Rest *m*, Übergebliebenes *n*, Rückstand *m* (*ch.*); 2) Rückfall *m*, Herdafter *m* (*hut.*); **- elektryczna** Laderückstand *m*; **- filaru** Pfeilerrest *m*; **- kasowa** Kassenrest *m*; **- kwasu siarkowego** Schwefelsäurerest *m*; **- ładunku** Entladungsrückstand *m*; **- po ługowaniu** = Polugowiny; **- magnetyczna** Remanenz *f*, magnetisches Residuum *n*; **- pary** Dampfrest *m*; **- powietrza** Luftrückstand *m*; **- spalenia** Verbrennungsrückstand *m*; **- na sicie** = Nasitne; **- szczątków naładowania** Laderückstand *m*.

Pozostały 1) zurückgelassen (*ch.*); 2) remanent (*el.*); 3) verblieben (*m.*).

Pozostawienie nóg Stehenlassen *n* der Beine (*gór.*); **- wozów** Stehenlassen *n* von Wagen.

Pozować posieren, zu einem Bilde sitzen (*mal.*).

Pozór Schein *m*.

Pozór! Achtung! *f* (*kol.*).

Pozwolenie 1) Erlaubnis *f*, Genehmi-

gung *f*, Konsens *m*, Lizenz *f*; 2) Erlaubnisschein *m* (*las.*); **- autora na druk** Imprimatur *n*; **- na badanie** Vorkonzession *f*; **- na budowę** Bauerlaubnis *f*, Baubewilligung *f*, Baukonzession *f*; **- na komasację** Zusammenschlagungsbewilligung *f*; **- poszukiwania** Schurfbewilligung *f*, Schurfbrief *m*, Schurferlaubnis *f*, Schurfschein *m*, Schurfzettel *m*; **- na poszukiwanie wyłączne** Mutungsbewilligung *f*, Mutschein *m*, Mutzettel *m*; **- ustawienia kotła parowego** Dampfkesselgenehmigung *f*; **- na używanie (aparatu)** Betriebserlaubnis *f*; **- wstępne** Vorkonzession *f*; **- wywozu, - na wywóz** Ausfuhrbewilligung *f*, Ausfuhrschein *m*.

Pozwolić zrosnąć się (grzędzie) greifen lassen (*pism.*).

Pozwrotowy nach- (*b. m.*).

Pozycja Post *f*; **- przebieżna** durchlaufende Post *f*; **- wyjściowa** Ausgangsstellung *f*.

Pozycje gwiazd Sternörter *m*.

Pozyskiwanie drewna Holzgewinnung *f*.

Pozytewka = Pozytywa.

Pozytyw — Obraz dodatni.

Pozytywa, Pozytywka Rückenwerk *n*, Handorgel *f*, Stubenorgel *f*.

Pozytywny = Dodatny.

Pożar w kopalni (- dolny) Grubenbrand *m*; **- lasu** Waldbrand *m*; **- lotny** Flugfeuer *n*; **- przelotny** Bodenfeuer *n* (*las.*); **- szybu, - w szybie** Schachtbrand *m*; **- torfowiska** Moorbrand *m*; **- wierzchołkowy** Wipfelfeuer *n* (*las.*); **- wyprawy** Zimmerungsbrand *m* (*gór.*); **- zbiornika** Reservoirbrand *m*; **- ziemny** Erdfeuer *n* (*las.*); **- zwału** Haldenbrand *m*.

Pożarnictwo Feuerlöschwesen *n*, Feuerwehrkunst *f*.

Pożarowskaz = Sygnalizator pożarowy.

Pożelazić = Żelazić.

Pożerak wassersaugender Stein *m*.

Pożoga Brand *m*.

Pożyczka Anleihe *f*; **- kolei żelaznej** Eisenbahnanleihe *f*.

Pożytek Nutzen *m*.

Pożywicować beharzen.

Pożywienie Nahrung *f*.

Pożywka Nährwert *m*, Nährsubstrat *n*.

Półka Treckseil *n*, Treidel *m*, Treidelseil *n*, Schlepptau *n*, Ziehseil *n*, Zugseil *n*, Zugtau *n*, Trailfischerleine *f*, Leine *f* beim Treideln (*fl.*).

Półaksamit = Welwet.

Półaksamitny halbseiden.

Półarkusz halber Bogen *m*.

Półatłas Halbatlas *m*.

Półautomatyczny halbautomatisch, halbselbsttätig.

Półbelka (Półbelek) 1) Halbbalken *m*; 2) halber Balken *m*, kurzer B., Bastardbalken *m* (*okr.*).

Półbretnal = Półdeskal.

Półbruczkarz Pflastersteinbehauer *m*.

Półbrylant Brillonet *m*.

Półcalówka halbzölliges Brett *n*.

Półcegła Kopfstück *n*, Längsquartier *n*, Riemchen *n*, Riemenstein *m*, Riemstück *n*.

Półcień 1) Penumbra *f* (*as.*); 2) Halbschatten *m* (*mal.*).

Półciężarówka leichter Lastwagen *m*.

Półcizna Dippelbäume *m*.

Półcycero Nonpareille *f* (*dr.*).

Półczadownica Ofen *m* mit Schüttrost.

Półczop Halbzapfen *m* (*mos.*).

Półczwartak, Półczwartnik Halbgeviert *n* (*dr.*).

Półczyna 1) Kleszcze (*bud.*); 2) = Pola.

Półczyzna = Połcina.

Półdaszek = Hemidoma.

Półdeskal halber Brettnagel *m*.

Półdeskowanie = Ścieł na styk.

Półdniówka halbe Tageschicht *f*.

Półdrabek = Ostrzew (*bud.*).

Półdrapak = Półszlud.

Półdrobniak, - (pilnik) Halbschlichtfeile *f*.

Półdrzewie, Półdrzewo = Pola (*las.*).

Półdylak Futterdiele *f*, halbes Spundbrett *n*.

Półdziurawiec Hauer *m* (*śl.*).

Półdziurnik = Wybijak półpierścieniowy.

Półfabrykat = Wyrób surowy.

Półfiret = Półczwartnik.

Półgałka Halbrolle *f*.

Półgarmont Nonpareilschrift *f*, Perlschrift *f*, Perldruck *m*, Pariserschrift *f*.

Półgenerator Halbgenerator *m* (*gaz.*).

Półgładzik Halbschlichtfeile *f*.

Półgrubiak, - (pilnik) Halbschrotfeile

Półrządek Riegel *m*, Riegelholz *n*, Stichhalken *m*, Stichbrett *n* (*cieś.*).

Półhak 1) Sperrhaken *m* (*gór.*); 2) Hakenbüchse *f* (*w.*).

Półjazek kotła Kulisse *f*, Feuerbrücke *f*.

Półjedwab, Półjedwabie Halbseide *f*.

Półjedwabny halbseiden.

Półka 1) Repositorium *n* (*ch.*); 2) Regal *n* (*dr.*); 3) Zwischenmittel *n* (*sol.*); 4) Gefach *n*, Fach *n*, Brett *n*, Brettchen *n*, Stellage *f* (*st.*); 5) Bergfeste *f* (*w.*); 6) = Podstawek (*tk.*); 7) = Płótno żaglowe; **- cewkowa** Spulenbank *f*; **- do flaszek, - flaszkowa** Flaschenständer *m*; **- na książki** Büchergestell *n*.

horizontale Linie *f* (*g.*); **- atmosfery** atmosphärische Linie *f*; **- ciągu** Ebensohle *f*; **- główna** Hauptthorizontale *f*; **- kliszy** Horizontallinie *f* (*ftgr.*); **- obrazu** Bildwagrechte *f*; **- zera** Nullinie *f*.

Poziomnica Nivellierinstrument *n*, Abwägeinstrument *n*, Richtungswage *f*, Libelle *f*, Grundwage *f*, Satzwage *f*, Wasserpass *m*, Setzwage *f* (*micr.*); **- górnicza, - górska** 1) Markscheiderwage *f* (*gór.*); 2) bergwage *f*, Böschungswage *f* (*mier.*); **- kieszonkowa** Taschen Nivellierinstrument *n*; **- okrągła** Dosenlibelle *f*, festes Lot *n*; **- osiowa** Achsenlibelle *f* (*os.*); **- podłużna** Röhrenlibelle *f*; **- podwójna** Doppellibelle *f*; **- rtęciowa** Quecksilberwage *f*; **- uniwersalna** Universalnivellierinstrument *n*; **- wężowa** Schlauchwage *f*; **- wodna** Kanalwage *f*, Wasserwage *f*, Libelle *f*; **- zwrotna** Wendelibelle *f*.

Poziomnik Abwägeinstrument *n*; **- wodny** Kanalwage *f*; **- rtęciowy** Quecksilberwage *f*.

Poziomo horizontal, wagerecht, wagrecht.

Poziomoluk = Azymut.

Poziomomierz = Poziomnica.

Poziomować abwägen, einwägen, nivellieren.

Poziomowanie Nivellieren *n*, Nivellierung *f*, Nivellement *n*, Einwägung *f*, Abwägekunst *f*, Wasserwägung *f*, Horizontierung *f*; **- barometrem** barometrische Höhenmessung *f*; **- geometryczne** geometrisches Nivellement *n*; **- główne** Hauptnivellierung *f*; **- z końców** Nivellieren *n* an den Endpunkten; **- w kopalni** Grubennivellierung *f*; **- ogólne** Generalnivellement *n*; **- orjentacyjne** = Poziomowanie przelotne; **- podłużne** = Poziomowanie wzdłuż; **- poprzeczne, - w poprzek** Quernivellement *n*; **- powierzchni** Flächennivellement *n*; **- przeglądowe, - przelotne** Rekognoszierungsnivellement *n*; **- punktów** Punktnivellement *n*; **- rzek** Flussnivellement *n*; **- spągu** Abwägen *n* der Sohle (*gór.*); **- ścisłe** Detailnivellement *n*, Feinnivellement *n*, Präzisionsnivellement *n*; **- ze środka** Nivellement *n* aus der Mitte; **- trygonometryczne** trigonometrisches Nivellement *n*; **- wprzód** Vorwärtsnivellieren *n*; **- wstecz** Rückwärtsnivellieren *n*; **- wtórne** Gegennivellement *n*, Kontrollnivellement *n*; **- wzdłuż** Längennivellement *n*.

Poziomy 1) horizontal, wagerecht, wagrecht, wasserrecht (*g.*); 2) söhlig (*gór.*).

Pozłacać = Pozłocić.

Pozłacanie Vergoldung *f*; **- drzewa** Holzvergoldung *f*; **- w ogniu** Feuervergoldung *f*; **- olejne** Ölvergoldung *f*; **- połyskowe** Glanzölvergoldung *f*; **- ręczne** Handvergoldung *f*. **- wodne** Leimvergoldung *f*; **- na zielono** Grünvergoldung *f*.

Pozłacany vergoldet.

Pozłatniak Anschusspinsel *m*.

Pozłocenie = Pozłacanie.

Pozłocić vergolden, übergolden; **- fałszywie** falsch vergolden; **- na gorąco** = Pozłocić w ogniu; **- grubo** doppelt vergolden, stark v.; **- w ogniu** im Feuer vergolden.

Pozłota Vergoldung *f*.

Pozłotka 1) Goldflitter *m*, Goldschaum *m*, Glanzgold *n*, Blättergold *n* (*int.*); 2) Bruniergold *n*, Vergoldung *f* (*zł.*); **- fałszywa** Flittergold *n*, unechtes Blattgold *n*, Knittergold *n*, Knistergold *n*, Rauschgold *n*, Schaumgold *n*, Scheingold *n*; **- malarska** Goldbronze *f*.

Pozłotkarz = Pozłotnik.

Pozłotnictwo Vergoldekunst *f*, Vergolderkunst *f*.

Pozłotnik Vergolder *m*; **- drzewa** Holzvergolder *m*.

Pozłótka = Pozłotka.

Poznaczyć anzeichnen.

Pozornie statyczny pseudostatisch; **- suchy** lufttrocken.

Pozorny scheinbar.

Pozostać 1) verbleiben; 2) beharren (*fiz.*).

Pozostałość 1) Rest *m*, Übergebliebenes *n*, Rückstand *m* (*ch.*); 2) Rückfall *m*, Herdafter *m* (*hut.*); **- elektryczna** Laderückstand *m*; **- filaru** Pfeilerrest *m*; **- kasowa** Kassenrest *m*; **- kwasu siarkowego** Schwefelsäurerest *m*; **- ładunku** Entladungsrückstand *m*; **- po ługowaniu** = Ługowiny; **- magnetyczna** Remanenz *f*, magnetisches Residuum *n*; **- pary** Dampfrest *m*; **- powietrza** Luftrückstand *m*; **- spalenia** Verbrennungsrückstand *m*; **- na sicie** = Nasitne; **- szczątków naładowania** Laderückstand *m*.

Pozostały 1) zurückgelassen (*ch.*); 2) remanent (*el.*); 3) verblieben (*m.*).

Pozostawienie nóg Stehenlassen *n* der Beine (*gór.*); **- wozów** Stehenlassen *n* von Wagen.

Pozować posieren, zu einem Bilde sitzen (*mal.*).

Pozór Schein *m*.

Pozór! Achtung! *f* (*kol.*).

Pozwolenie 1) Erlaubnis *f*, Genehmi-

gung *f*, Konsens *m*, Lizenz *f*; 2) Erlaubnisschein *m* (*las.*); **- autora na druk** Imprimatur *n*; **- na badanie** Vorkonzession *f*; **- na budowę** Bauerlaubnis *f*, Baubewilligung *f*, Baukonzession *f*; **- na komasację** Zusammenschlagungsbewilligung *f*; **- poszukiwania** Schurfbewilligung *f*, Schurfbrief *m*, Schurferlaubnis *f*, Schurfschein *m*, Schurfzettel *m*; **- na poszukiwanie wyłączne** Mutungsbewilligung *f*, Mutschein *m*, Mutzettel *m*; **- ustawienia kotła parowego** Dampfkesselgenehmigung *f*; **- na używanie (aparatu)** Betriebserlaubnis *f*; **- wstępne** Vorkonzession *f*; **- wywozu, - na wywóz** Ausfuhrbewilligung *f*, Ausfuhrschein *m*.

Pozwolić zrosnąć się (grzędzie) greifen lassen (*piw.*).

Pozwrotowy nach- (*b. m.*).

Pozycja Post *f*; **- przebieżna** durchlaufende Post *f*; **- wyjściowa** Ausgangsstellung *f*.

Pozycje gwiazd Sternörter *m*.

Pozyskiwanie drewna Holzgewinnung *f*.

Pozytewka = Pozytywa.

Pozytyw = Obraz dodatni.

Pozytywa, Pozytywka Rückenwerk *n*, Handorgel *f*, Stubenorgel *f*.

Pozytywny = Dodatny.

Pożar w kopalni (- dolny) Grubenbrand *m*; **- lasu** Waldbrand *m*; **- lotny** Flugfeuer *n*; **- przelotny** Bodenfeuer *n* (*las.*); **- szybu, - w szybie** Schachtbrand *m*; **- torfowiska** Moorbrand *m*; **- wierzchołkowy** Wipfelfeuer *n* (*las.*); **- wyprawy** Zimmerungsbrand *m* (*gór.*); **- zbiornika** Reservoirbrand *m*; **- ziemny** Erdfeuer *n* (*las.*); **- zwału** Haldenbrand *m*.

Pożarnictwo Feuerlöschwesen *n*, Feuerwehrkunst *f*.

Pożarowskaz = Sygnalizator pożarowy.

Pożelazić = Żelazić.

Pożerak wassersaugender Stein *m*.

Pożoga Brand *m*.

Pożyczka Anleihe *f*; **- kolei żelaznej** Eisenbahnanleihe *f*.

Pożytek Nutzen *m*.

Pożywicować beharzen.

Pożywienie Nahrung *f*.

Pożywka Nährwert *m*, Nährsubstrat *n*.

Pólka Treckseil *n*, Treidel *m*, Treidelseil *n*, Schlepptau *n*, Ziehseil *n*, Zugseil *n*, Zugtau *n*, Trailfischerleine *f*, Leine *f* beim Treideln (*fl.*).

Półaksamit = Welwet.

Półaksamitny halbseiden.

Półarkusz halber Bogen *m*.

Półatłas Halbatlas *m*.

Półautomatyczny halbautomatisch, halbselbsttätig.

Półbelka (Półbelek) 1) Halbbalken *m*; 2) halber Balken *m*, kurzer B., Bastardbalken *m* (*okr.*).

Półbretnal = Półdeskal.

Półbruczkarz Pflastersteinbehauer *m*.

Półbrylant Brillenet *m*.

Półcalówka halbzölliges Brett *n*.

Półcegła Kopfstück *n*, Längsquartier *n*, Riemchen *n*, Riemenstein *m*, Riemstück *n*.

Półcień 1) Penumbra *f* (*as.*); 2) Halbschatten *m* (*mal.*).

Półciężarówka leichter Lastwagen *m* (*aut.*).

Półcizna Dippelbäume *m*.

Półcycero Nonpareille *f* (*dr.*).

Półczadownica Ofen *m* mit Schüttrost.

Półczop Halbzapfen *m* (*mas.*).

Półczwartak, Półczwartnik Halbgeviert *n* (*dr.*).

Półczyna 1) Kleszcze (*bud.*); 2) = Pola (*las.*).

Półczyzna = Polcina.

Półdaszek = Hemidoma.

Półdesiątal halber Brettnagel *m*.

Półdeskowanie = Ścieł na styk.

Półdniówka halbe Tageschicht *f*.

Półdrabek = Ostrzew (*bud.*).

Półdrapak = Półschlud.

Półdrobniak, - (pilnik) Halbschlichtfeile *f*.

Półdrzewie, Półdrzewo = Pola (*las.*).

Półdylak Futterdiele *f*, halbes Spundbrett *n*.

Półdziurawiec Hauer *m* (*śl.*).

Półdziurnik = Wybijak półpierścieniowy.

Półfabrykat = Wyrób surowy.

Półfiret = Półczwartnik.

Półgałka Halbrolle *f*.

Półgarmont Nonpareilschrift *f*, Perlschrift *f*, Perldruck *m*, Pariserschrift *f*.

Półgenerator Halbgenerator *m* (*gaz.*).

Półgładzik Halbschlichtfeile *f*.

Półgrubiak, - (pilnik) Halbschrotfeile

Półrządek Riegel *m*, Riegelholz *n*, Stichbalken *m*, Stichbrett *n* (*cieś.*).

Półhak 1) Sperrhaken *m* (*gór.*); 2) Hakenbüchse *f* (*w.*).

Półjazek kotła Kulisse *f*, Feuerbrücke *f*.

Półjedwab, Półjedwabie Halbseide *f*.

Półjedwabny halbseiden.

Półka 1) Repositorium *n* (*ch.*); 2) Regal *n* (*dr.*); 3) Zwischenmittel *n* (*sol.*); 4) Gefach *n*, Fach *n*, Brett *n*, Brettchen *n*, Stellage *f* (*st.*); 5) Bergfeste *f* (*w.*); 6) = Podstawek (*tk.*); 7) = Płótno żaglowe; **- cewkowa** Spulenbank *f*; **- do flaszek, - flaszkowa** Flaschenständer *m*; **- na książki** Büchergestell *n*.

Półka natykowa = Drabinka natykowa; **-ochronna** Bergfeste *f*; **- pod oknem** Bordbrett *n*; **- okrętowa** Schlingerbord *n*; **- pakunkowa** Gepäcknetz *n* (*kol.*); **- na pisma** Schriftgestell *n* (*dr.*); **- płótna** Stück *n* Leinwand; **- na rzeczy** Gepäcknetz *n* (*kol.*); **- szklana** Glasfach *n*; **- ścienna bateryjna** Batteriewandgestell *n*.
Półkaretka Chaise *f*, Halbwagen *m*.
Półkarpiówka halber Biberschwanz *m*, Ortziegel *m*.
Półki Horden *f* (*sol.*); **- drewniane** Holzhorden *f*; **- suszarniane** Trockenstellage *f*; **- na walce** Walzengestell *n* (*dr.*).
Półklejony halbgeleimt (*pap.*).
Półkole Halbkreis *m*, Halbzirkel *m*, Radhälfte *f*; **- górnicze** Gradbogen *m*; **- wysokości** Höhenhalbkreis *m*; **- zawieszalne** = Zawieśnik (*gór.*); **- zawieśne** Hängeniveau *n* (*mier.*); **- zwierciadłowe** = Odblaśnik (*fiz.*).
Półkolisty halbkreisförmig.
Półkolny = Półkolowy.
Półkolumna, Półkolumnie 1) Halbsäule *f*; 2) Dreiviertelsäule *f*.
Półkolowy halbkreisförmig.
Półkopuła Halbkuppel *f*.
Półkorzec Scheffel *m*; **- zboża** Mass *n*.
Półkoszek = Wasąg.
Półkoszulek Vorhemd *n*.
Półkrąg = Półkole.
Półkrąglak = Półokrąglak (*las.*).
Półkrągownik Vollbundeisen *n*.
Półkrągówka = Półkrągownik.
Półkrążek Halbrolle *f*, Halbscheibe *f*.
Półkręże Viertelstab *m*.
Półkrokiew = Kulawka.
Półkruszec Halbmetall *n*, Halbprodukt *n*.
Półkrzyż = Krzyżowanie jednostronne.
Półkubiczny = Półsześcienny.
Półkula Halbkugel *f*.
Półkulisty halbkugelförmig.
Półlanek Halbleinwand *f*.
Półlankowy halbleinen, halbflächsen.
Półlennik Halblöhner *m* (*gór.*).
Półlatniak halber Brettnagel *m*.
Półłuk halber Bogen *m* (*g.*); **- sklepienia** Bogenschenkel *m*.
Półmaterja = Miazga surowa połowiczna.
Półmetal = Półkruszec.
Półmetopie Halbmetope *f*.
Półmiazgowiec = Holender półmiazgowy.
Półnicielnica Dreherschaft *m*.
Północ 1) Norden *m*, Nord *m* (*as.*); 2) Mitternacht *f* (*gór.*).
Północnowschodni nordöstlich.
Północnozachodni nordwestlich.
Północny 1) nördlich, absonig; 2) arktisch (*geo.*).
Półobjemka = Połączenie nasuwkowe.
Półobły halbzylindrisch, halbwalzenförmig.
Półodrzwia Zimmerung *f* im halben Schrot, halber Schrot *m*, halbes Gezimmer *n*, einbeiniger, halber Türstock *m* (*gór.*).
Półoknie, Półokienko Halbfenster *n*.
Półokno Duckfenster *n*.
Półokrąg Rundbogen *m*.
Półokrąglak 1) Stammeisen *n* (*int.*); 2) Halbrundholzschwelle *f*, Halbrundholz *n*, Halbholz *n* (*las.*).
Półokrąglówka = Wylotówka.
Półokrągły halbrund, halbflach.
Półokrągownik halbrundes Eisen *n*.
Półokres = Zmiana biegunów.
Półolej Halböl *n*.
Półopal Pechopal *m*, Wachsopal *m*.
Półopasu Halbmast *f* (*rol.*).
Półosłony Gehäusehälfte *f*.
Półosnowa Halbkette *f*, Halbkettengarn *n*, kleine Kette *f*.
Półowalny halbeirund.
Półpalik Pfahl *m* aus Halbholz.
Półpara = Półodrzwia.
Półpaz Falz *m*, halber Spund *m*, Falzung *f*, Verfalzung *f* (*st.*).
Półperspektywa Parallelperspektive *f*.
Półpiesznia flaches Hohleisen *n*, Hohlflacheisen *n*, Flachhohleisen *n* (*st.*).
Półpiętrze (Półpiętro) Halbgeschoss *n*, Beischoss *n*, Entresol *m*, Mezzanin *n*.
Półpiramida = Hemipiramida; **- poprzeczna** = Ortopiramida.
Półpłaszczyzna Elementebene *f*.
Półpłócienny halbleinen.
Półpłótno 1) Halbleinwand *f* (*int.*); 2) Halbleinen *n* (*tk.*).
Półpłynny halbflüssig.
Półpomost Halbverdeck *n* (*okr.*).
Półporcelana Halbporzellan *n*.
Półposadzka Halbparkettboden *m*.
Półposąże = Popiersie.
Półpostaciowość Hemimorphismus *m*.
Półpostaciowy hemimorphisch (*min.*).
Półpręt halber Stab *m* (*mier.*).
Półprodukt 1) Mittelzeug *n*, Mailer *m*; 2) = Półwyrób.
Półpromień Elementstrahl *m*.
Półprostka (rura) F-stück *n*.
Półprzejrzysty halbdurchsichtig.
Półprzewodnik Halbleiter *m* (*fiz.*).
Półprzezroczysty halbdurchsichtig, durchscheinend (*min.*).
Półprzyszwa Blatt *n*, Blättern *f*.

Półprzyszwy językowe Spitzblätter *n* (*but.*).
Półruda Mittelerz *n*, Halbstufe *f*, Schurerz *n*.
Półschlud grober Schlichthobel *m*.
Półskokowe (koło) halbschlächtig.
Półskóra Halbleder *n*.
Półskórek Halbfranzband *m*, Halblederband *m*, Halbband *m* (*int.*).
Półsłup = Hemipryzma.
Półsłupie Halbpfeiler *m*, Halbsäule *f*.
Półsłupowy hemiprismatisch (*min*.).
Półsolówka halbes Salzfass *n*.
Półspust = Półschlud.
Półspuszcz Halbraubankhobel *m*.
Półsrebro Minargent *n*.
Półstały halbflüssig.
Półsukienko, Półsukno Halbtuch *n*.
Półsurowy halbgar (*gar.*).
Półszczyt Halbgiebel *m*.
Półsześcienny semikubisch.
Półszkutek kleines Flusschiff *n*.
Półsztywny halbstarr. [(*min.*).
Półścian Halbflächner *m*, Hemiëder *n*
Półścieg Halbschlag *m* (*szw.*).
Półścienność Hemiëdrie *f*.
Półścienny hemiedrisch.
Półśredniak = Gładzik grubszy.
Półtarcica Halbdiele *f*, Halbbrett *n*.
Półtekturek Halbpappeneinband *m*.
Półton Halbton *m*, Mittelton *m* (*fot.*).
Półtora- anderthalb-, sesqui- (*ch.*).
Półtoracalówka Falzbrett *n*.
Półtoratlenek fosforu Phosphorsesquioxyd *n*; **- rutenu** Rutheniumsesquioxyd *n*.
Półtorówka Spundbrett *n*, anderthalbzölliges Brett *n*.
Półwalcowaty = Półokrągły.
Półwalik Wulst *f*; **- kalenicowy** Gratwulst *f*, Firstwulst *f*.
Półwalonka = Świeżenie półwalońskie.
Półwałek Rundstab *m* (*ar.*).
Półwałki Flachrollen *f* (*mos.*).
Półwatówka Halbwattlampe *f*.
Półwełna Halbwolle *f* (*tk.*).
Półwełniany halbwollen.
Półwiatr halber Wind *m* (*ż.*).
Półwozak Drehgestell *n*, Truck *m*; **- z ostoją nieobciążoną** entlastetes Drehgestell *n*; **- parowy** Dampfdrehgestell *n*.
Półwozie Halbwagenschoss *m*, Vorderwagen *m*; **- tylne** Hintergestell *n*, Hinterwagen *m*.
Półwózek 1) Gepäckkarren *m*; 2) = Półwozak.
Półwpust 1) Falz *m*, Falzfuge *f* (*cieś.*); 2) Blattung *f*, Bladung *f*, Anschlag *m* (*st.*); 3) Sponung *f*, Sponning *f* (*okr.*); **- stępkowy** Kielsponnung *f*.
Półwrąg Halbspant *n* (*okr.*); **- okrętu** Wrange *f*.
Półwyrostek Halbheister *m* (*las.*).
Półwyrób Halbprodukt *n*, Halbzeug *n* (*pap.*); **- pudlowy** = Szyna surowa; **- spawalny** gegerbtes Eisen *n*, geschweisstes Halbprodukt *n*.
Półwysep (na Bałtyku) Nehrung *f*.
Półwyspa Halbinsel *f*.
Półzamczak halber Schlossnagel *m*.
Półzamek Griffschloss *n*, Halbschloss *n*.
Półzaprawa Halbmörtel *m*.
Półzbieżność Semikonvergenz *f*.
Półzdzierak, - (pilnik) Grobfeile *f*, Strohfeile *f*, Armfeile *f*, Rauhfeile *f*; **- czworograniasty** viereckige Armfeile *f*.
Półżłobkowiec Plattkehlhobel *m*.
Półżywice Halbharze *n*.
Późniejszy epigenetisch (*geo.*).
Pr = Praseodym.
Praca Arbeit *f*, Leistung *f*; **bez pracy** konditionslos (*dr.*); **niezdatny do pracy** bergfertig (*gór.*); **- baterją centralną** Zentralbatteriebetrieb *m*; **- biegu jałowego** = Praca jałowa; **- całkowita** Gesamtarbeit *f*; **- całkowita włożona** Gesamtarbeitsaufwand *m*; **- ciągła** Dauerarbeit *f*, Dauerbetrieb *m*; **- ciśnienia całkowitego** Volldruckarbeit *f*; **- czterozmienna** Vierdrittelarbeit *f* (*gór.*); **- dobywcza** Gewinnungsarbeit *f* (*gór.*); **- (podczas) drgania** Vibrationsarbeit *f*; **- dwuzmienna** Zweidrittelarbeit *f*; **- dzienna** Tagwerk *n*, Tagewerk *n*, Tagebau *m* (*gór.*); **- elektryczna** elektrische Arbeit *f*; **- elementarna** Elementararbeit *f*; **- formowania** = Praca utworzenia; **- 8 godzinna** Drittel *n*, Dritteil *n* (*gór.*); **- 12 godzinna** Kuhschicht *f*, Kühschicht *f*; **- górnicza** Bergbau *m*, bergmännische Arbeit *f*; **- górnika przedpołudniowa** Morgenschicht *f*; **- hutnicza** Hüttenarbeit *f*; **- jałowa** Leergangsarbeit *f*, Leerlaufarbeit *f*; **- jednodniowa, - jednodzienna** = Dniówka; **- jednoszychtowa** = Praca dzienna; **- jednozmienna** Drittelarbeit *f*, Arbeit *f* in Dritteln (*gór.*); **- w kamieniu** Gesteinarbeit *f*; **- w koniach** = Koń mechaniczny; **- kopacka** Häuerarbeit *f*; **- korzystna** nutzbare Arbeit *f*; **- leżąca (w cienkich warstwach)** Krummhälserarbeit *f*; **- łopatowa** Schaufelarbeit *f* (*gór.*); **- magnesowania** Magnetisierungsarbeit *f*.

Półka natykowa = Drabinka natykowa; **-ochronna** Bergfeste *f*; **- pod oknem** Bordbrett *n*; **- okrętowa** Schlingerbord *n*; **- pakunkowa** Gepäcknetz *n* (*kol.*); **- na pisma** Schriftgestell *n* (*dr.*); **- płótna** Stück *n* Leinwand; **- na rzeczy** Gepäcknetz *n* (*kol.*); **- szklana** Glasfach *n*; **- ścienna bateryjna** Batteriewandgestell *n*.
Półkaretka Chaise *f*, Halbwagen *m*.
Półkarpiówka halber Biberschwanz *m*, Ortziegel *m*.
Półki Horden *f* (*sol.*); **- drewniane** Holzhorden *f*; **- suszarniane** Trockenstellage *f*; **- na walce** Walzengestell *n* (*dr.*).
Półklejony halbgeleimt (*pap.*).
Półkole Halbkreis *m*, Halbzirkel *m*, Radhälfte *f*; **- górnicze** Gradbogen *m*; **- wysokości** Höhenhalbkreis *m*; **- zawieszalne** = Zawieśnik (*gór.*); **- zawieśne** Hängeniveau *n* (*mier.*); **- zwierciadłowe** = Odblaśnik (*fiz.*).
Półkolisty halbkreisförmig.
Półkolny = Półkołowy.
Półkolumna, Półkolumnie 1) Halbsäule *f*; 2) Dreiviertelsäule *f*.
Półkołowy halbkreisförmig.
Półkopuła Halbkuppel *f*.
Półkorzec Scheffel *m*; **- zboża** Mass *n*.
Półkoszek = Wasąg.
Półkoszulek Vorhemd *n*.
Półkrąg = Półkole.
Półkrąglak = Półokrąglak (*las.*).
Półkrągownik Vollbundeisen *n*.
Półkrągówka = Półkrągownik.
Półkrążek Halbrolle *f*, Halbscheibe *f*.
Półkręże Viertelstab *m*.
Półkrokiew = Kulawka.
Półkruszec Halbmetall *n*, Halbprodukt *n*.
Półkrzyż = Krzyżowanie jednostronne.
Półkubiczny = Półsześcienny.
Półkula Halbkugel *f*.
Półkulisty halbkugelförmig.
Półlanek Halbleinwand *f*.
Półlankowy halbleinen, halbflächsen.
Półlennik Halblöhner *m* (*gór.*).
Półlatniak halber Brettnagel *m*.
Półluk halber Bogen *m* (*g.*); **- sklepienia** Bogenschenkel *m*.
Półmaterja = Miazga surowa połowiczna.
Półmetal = Półkruszec.
Półmetopie Halbmetope *f*.
Półmiazgowiec = Holender półmiazgowy.
Półnicielnica Dreherschaft *m*.
Północ 1) Norden *m*, Nord *m* (*as.*); 2) Mitternacht *f* (*gór.*).
Północnowschodni nordöstlich.
Północnozachodni nordwestlich.
Północny 1) nördlich, absonig; 2) arktisch (*geo.*).
Półobjemka = Połączenie nasuwkowe.
Półobły halbzylindrisch, halbwalzenförmig.
Półodrzwia Zimmerung *f* im halben Schrot, halber Schrot *m*, halbes Gezimmer *n*, einbeiniger, halber Türstock *m* (*gór.*).
Półoknie, Półokienko Halbfenster *n*.
Półokno Duckfenster *n*.
Półokrąg Rundbogen *m*.
Półokrąglak 1) Stammeisen *n* (*int.*); 2) Halbrundholzschwelle *f*, Halbrundholz *n*, Halbholz *n* (*las.*).
Półokrąglówka = Wylotówka.
Półokrągły halbrund, halbflach.
Półokrągownik halbrundes Eisen *n*.
Półokres = Zmiana biegunów.
Półolej Halböl *n*.
Półopal Pechopal *m*, Wachsopal *m*.
Półopasu Halbmast *f* (*rol.*).
Półosłony Gehäusehälfte *f*.
Półosnowa Halbkette *f*, Halbkettengarn *n*, kleine Kette *f*.
Półowalny halbeirund.
Półpalik Pfahl *m* aus Halbholz.
Półpara = Półodrzwia.
Półpaz Falz *m*, halber Spund *m*, Falzung *f*, Verfalzung *f* (*st.*).
Półperspektywa Parallelperspektive *f*.
Półpiesznia flaches Hohleisen *n*, Hohlflacheisen *n*, Flachhohleisen *n* (*st.*).
Półpiętrze (Półpiętro) Halbgeschoss *n*, Beischoss *n*, Entresol *m*, Mezzanin *n*.
Półpiramida = Hemipiramida; **- poprzeczna** = Ortopiramida.
Półpłaszczyzna Elementebene *f*.
Półpłócienny halbleinen.
Półpłótno 1) Halbleinwand *f* (*int.*); 2) Halbleinen *n* (*tk.*).
Półpłynny halbflüssig.
Półpomost Halbverdeck *n* (*okr.*).
Półporcelana Halbporzellan *n*.
Półposadzka Halbparkettboden *m*.
Półposąże = Popiersie.
Półpostaciowość Hemimorphismus *m*.
Półpostaciowy hemimorphisch (*min.*).
Półpręt halber Stab *m* (*mier.*).
Półprodukt 1) Mittelzeug *n*, Mailer *m*; 2) = Półwyrób.
Półpromień Elementstrahl *m*.
Półprostka (rura) F-stück *n*.
Półprzejrzysty halbdurchsichtig.
Półprzewodnik Halbleiter *m* (*fiz.*).
Półprzezroczysty halbdurchsichtig, durchscheinend (*min.*).
Półprzyszwa Blatt *n*, Blättern *f*.

Półprzyszwy językowe Spitzblätter *n* (*but.*).
Półruda Mittelerz *n*, Halbstufe *f*, Schurerz *n*.
Półschlud grober Schlichthobel *m*.
Półskokowe (koło) halbschlächtig.
Półskóra Halbleder *n*.
Półskórek Halbfranzband *m*, Halblederband *m*, Halbband *m* (*int.*).
Półsłup = Hemipryzma.
Półsłupie Halbpfeiler *m*, Halbsäule *f*.
Półsłupowy hemiprismatisch (*min*.).
Półsolówka halbes Salzfass *n*.
Półspust = Półschlud.
Półspuszcz Halbraubankhobel *m*.
Półsrebro Minargent *n*.
Półstały halbflüssig.
Półsukienko, Półsukno Halbtuch *n*.
Półsurowy halbgar (*gar.*).
Półszczyt Halbgiebel *m*.
Półsześcienny semikubisch.
Półszkutek kleines Flusschiff *n*.
Półsztywny halbstarr. [(*min.*).
Półścian Halbflächner *m*, Hemiëder *n*
Półścieg Halbschlag *m* (*szw.*).
Półścienność Hemiëdrie *f*.
Półścienny hemiedrisch.
Półśredniak = Gładzik grubszy.
Półtarcica Halbdiele *f*, Halbbrett *n*.
Półtekturek Halbpappeneinband *m*.
Półton Halbton *m*, Mittelton *m* (*fot.*).
Półtora- anderthalb-, sesqui- (*ch.*).
Półtoracalówka Falzbrett *n*.
Półtoratlenek fosforu Phosphorsesquioxyd *n*; **- rutenu** Rutheniumsesquioxyd *n*.
Półtorówka Spundbrett *n*, anderthalbzölliges Brett *n*.
Półwalcowaty = Półokrągły.
Półwalik Wulst *f*; **- kalenicowy** Gratwulst *f*, Firstwulst *f*.
Półwalonka = Świeżenie półwalońskie.
Półwałek Rundstab *m* (*ar.*).
Półwałki Flachrollen *f* (*mos.*).
Półwatówka Halbwattlampe *f*.
Półwełna Halbwolle *f* (*tk.*).
Półwełniany halbwollen.
Półwiatr halber Wind *m* (*ż.*).
Półwozak Drehgestell *n*, Truck *m*; **- z ostoją nieobciążoną** entlastetes Drehgestell *n*; **- parowy** Dampfdrehgestell *n*.
Półwozie Halbwagenschoss *m*, Vorderwagen *m*; **- tylne** Hintergestell *n*, Hinterwagen *m*.
Półwózek 1) Gepäckkarren *m*; 2) = Półwozak.
Półwpust 1) Falz *m*, Falzfuge *f* (*cieś.*); 2) Blattung *f*, Bladung *f*, Anschlag *m* (*st.*); 3) Sponung *f*, Sponning *f* (*okr.*); **- stępkowy** Kielsponnung *f*.
Półwrąg Halbspant *n* (*okr.*); **- okrętu** Wrange *f*.
Półwyrostek Halbheister *m* (*las.*).
Półwyrób Halbprodukt *n*, Halbzeug *n* (*pap.*); **- pudlowy** = Szyna surowa; **- spawalny** gegerbtes Eisen *n*, geschweisstes Halbprodukt *n*.
Półwysep (na Bałtyku) Nehrung *f*.
Półwyspa Halbinsel *f*.
Półzamczak halber Schlossnagel *m*.
Półzamek Griffschloss *n*, Halbschloss *n*.
Półzaprawa Halbmörtel *m*.
Półzbieżność Semikonvergenz *f*.
Półzdzierak, - (pilnik) Grobfeile *f*, Strohfeile *f*, Armfeile *f*, Rauhfeile *f*; **- czworograniasty** viereckige Armfeile *f*.
Półżłobkowiec Plattkehlhobel *m*.
Półżywice Halbharze *n*.
Późniejszy epigenetisch (*geo.*).
Pr = Praseodyn.
Praca Arbeit *f*, Leistung *f*; **bez pracy** konditionslos (*dr.*); **niezdatny do pracy** bergfertig (*gór.*); **- baterją centralną** Zentralbatteriebetrieb *m*; **- biegu jałowego** = Praca jałowa; **- całkowita** Gesamtarbeit *f*; **- całkowita włożona** Gesamtarbeitsaufwand *m*; **- ciągła** Dauerarbeit *f*, Dauerbetrieb *m*; **- ciśnienia całkowitego** Volldruckarbeit *f*; **- czterozmienna** Vierdrittelarbeit *f* (*gór.*); **- dobywcza** Gewinnungsarbeit *f* (*gór.*); **- (podczas) drgania** Vibrationsarbeit *f*; **- dwuzmienna** Zweidrittelarbeit *f*; **- dzienna** Tagwerk *n*, Tagewerk *n*, Tagebau *m* (*gór.*); **- elektryczna** elektrische Arbeit *f*; **- elementarna** Elementararbeit *f*; **- formowania** = Praca utworzenia; **- 8 godzinna** Drittel *n*, Dritteil *n* (*gór.*); **- 12 godzinna** Kuhschicht *f*, Kühschicht *f*; **- górnicza** Bergbau *m*, bergmännische Arbeit *f*; **- górnika przedpołudniowa** Morgenschicht *f*; **- hutnicza** Hüttenarbeit *f*; **- jałowa** Leergangsarbeit *f*, Leerlaufarbeit *f*; **- jednodniowa, - jednodzienna** = Dniówka; **- jednoszychtowa** = Praca dzienna; **- jednozmienna** Drittelarbeit *f*, Arbeit *f* in Dritteln (*gór.*); **- w kamieniu** Gesteinarbeit *f*; **- w koniach** = Koń mechaniczny; **- kopacka** Häuerarbeit *f*; **- korzystna** nutzbare Arbeit *f*; **- leżąca (w cienkich warstwach)** Krummhälserarbeit *f*; **- łopatowa** Schaufelarbeit *f* (*gór.*); **- magnesowania** Magnetisierungsarbeit *f*.

Praca maszynowa Maschinenarbeit *f*; **-maszyny wyznaczona hamulcem** gebremmste Pferdestärke *f*; **- mechaniczna** 1) mechanische Arbeit *f*; 2) Werk *n*; **- morszczyzny** Tidearbeit *f*; **-w nasypiskach** Seifenarbeit *f*, Anwäsche *f*; **- nocna** Nachtarbeit *f*; **- nurkowa** Taucharbeit *f*; **- obrotu** Rotationsarbeit *f*; **- przy odbudowaniu** Wiederherstellungsarbeit *f*; **- odkształcenia** Deformationsarbeit *f*, Formänderungsarbeit *f*, Verschiebungsarbeit *f*; **- odtapiania** Darrarbeit *f*; **- ogniowa** Feuersetzen *n*, Feuersetzarbeit *f*, Brandarbeit *f*; **- otworowa** Aufschlussarbeit *f*; **- na pańskie** Herrenarbeit *f* (*gór.*); **- na 2 partje** Zweidrittelarbeit *f* (*gór.*); **- pary** Dampfarbeit *f*; **- pary świeżej** Admissionsarbeit *f*; **- podwójna** doppelte Arbeit *f*; **- polowa, - w polu** Feldarbeit *f* (*mier.*); **- od południa do wieczora** Mittagsschicht *f*; **- pomiarowa** Vermessungsarbeit *f*; **- powierzchni** Oberflächenarbeit *f*; **- pożyteczna** Nutzarbeit *f*; **- prądem ciągłym** Ruhestrombetrieb *m*; **- prądu** = Praca elektryczna; **- przedwstępna** Vorarbeit *f*; **- do przeniesienia** zu übertragende Arbeit *f*; **- przesiewania** Siebarbeit *f*; **- przesunięcia** Translationsarbeit *f*; **- przewietrzenia** Lüftungsarbeit *f*; **- przewozu** Transportarbeit *f*; **- przodkowa** Ortarbeit *f*, Ortsarbeit *f*, Arbeit *f* vor Ort (*gór.*); **- przygotowana** = Praca przysposobiona; **- przyspieszenia** Beschleunigungsarbeit *f*; **- przysposobiona** virtuelle Arbeit *f*; **- pudlingarska** Puddelarbeit *f*; **- rozdzielania** Scheidearbeit *f* (*gór.*); **- rozpędu** = Rozpęd (*mc.*); **- rozporządzalna** verfügbare Arbeit *f*, disponible A.; **- rozprężenia** Expansionsarbeit *f*; **- skalna** Arbeit *f* auf dem Gestein; **- skręcenia** Torsionsarbeit *f*; **- skuteczna** Nutzarbeit *f*, effektive Arbeit *f*; **- sprężania** Kompressionsarbeit *f*; **- stracona** Verlustarbeit *f*; **- strzelania** Schiessarbeit *f*, Schiessen *n*; **- szwarska** = Szycie; **- szychtami** Schichtarbeit *f*; **- na świecie** obertägige Arbeit *f*, ober Tags Arbeit *f* (*gór.*); **- tarcia** Reibungsarbeit *f*; **- tarcia całkowitego** Gesamtreibungsarbeit *f*; **- tłuczki** Pocharbeit *f*; **- transportu** Transportarbeit *f*; **- trójzmienna** Dreidrittelarbeit *f*; **- na trzy partje** Dreidrittelarbeit *f*; **- unoszenia się** Schwebearbeit *f*; **- uszczelnienia** Dichtungsarbeit *f*; **- utworzenia** Formationsarbeit *f*; **- użyteczna** nutzbare Arbeit *f*; **- warsztatowa** Werkstättenarbeit *f*; **- w warstwach napływowych** = Praca w nasypiskach; **- wewnętrzna** innere Arbeit *f*; **- (podczas) wibracji** Vibrationsarbeit *f*; **- wiertniczo-strzelnicza** = Strzelanie; **- włożona** Arbeitsaufwand *m*; **- wstępna** Eintrittarbeit *f*; **- wykonana** Arbeitsleistung *f*; **- wylotu (gazów)** Ausströmungsarbeit *f*; **- wymiarowa** Vermessungsarbeit *f*; **- wyobrażalna** virtuelle Arbeit *f*; **- wypływu** Austrittarbeit *f*; **- wypływu (cieczy)** Ausströmungsarbeit *f*; **- wysuszania** Darrarbeit *f*; **- wytworzona** erzeugte Arbeit *f*; **- wzbroniona** Unterwerk *n* (*gór.*); **- wzbudzania** Erregerarbeit *f*; **- zewnętrzna** äussere Arbeit *f*; **- zgięcia** Biegungsarbeit *f*; **- zużyta** verbrauchte Arbeit *f*.

Prace metrologiczne metrologische Forschungsarbeiten *f*.

Pracodawca Arbeitgeber *m*.

Pracomiar = Licznik pracy.

Pracować 1) arbeiten (*mc.*); 2) = Fermentować; **- poza czas** = Przyrobić (szychtę); **- (w kopalni)** bauen; **- niedbale** Fuchs schleppen (*gór.*); **- naprzeciw siebie** entgegenarbeiten, entgegentreiben (*gór.*); **- ze stratą** in Verbau sein (*gór.*); **- szychtami** schichtweise arbeiten; **- poza szychtą** = Przyrobić (szychtę); **- za ugodę** = Ugodzić.

Pracownia (Pracowalnia) 1) Arbeitsraum *m*, Arbeitshütte *f*, Arbeitsstätte *f*, Arbeitsstube *f*, Arbeitszimmer *n*, Betriebsraum *m*, Betriebsstätte *f*, Atelier *n*, Werkstube *f*; 2) = Wyrobnia; **- chemiczna** = Laboratorjum; **- kuśnierska** Kürschnerei *f*, Kürschnerwerkstatt *f*; **- malarska** = Malarnia; **- modeli, - modelowa** = Modelarnia; **- przygotowawcza** Aufbereitungswerkstätte *f*; **- sprawdzania wodomierzy** Wassermesser-Prüfstation *f*, ortfeste Prüfstation *f* für Wassermesser; **- stolarska** = Stolarnia; **- telegraficzna** Telegraphenlaboratorium *n*; **- zestawnicza** = Zestawialnia.

Pracownica Arbeiterin *f*.

Pracownicy Bedienungsmannschaft *f*, B.-personal *n*; **- kolei żelaznej** Eisenbahnpersonal *n*.

Pracownik Arbeiter *m*, Bediensteter *m*, Arbeitnehmer *m*; **- w laboratorjum** = Laborant.

Pracujący arbeitsverrichtend.

Pracz Waschwäscher *m*, Wäscher *m*.

Praczarka = Praczka 2).
Praczka 1) Wäscherin *f*, Waschfrau *f*, Waschwäscherin *f*; 2) Waschmaschine *f*; **- bębnowa** Trommelwaschmaschine *f*; **- gładziarka** Krappmaschine *f*; **- o kilku kadziach** Kollenwaschmaschine *f*; **- kołowa** Waschrad *n*, Daschrad *n*; **- młotowa** Waschhammer *m*; **- z prasownicą** Plättmaschine *f*; **- sitowa** Reiterwasche *f*; **- walkowa** = Pralnica walcowa; **- zwojowa** Paketwaschmaschine *f*, Pantschmaschine *f*, Prätschmaschine *f*.
Praczkarnia = Pralnia.
Praczyk = Kijanka.
Prać waschen.
Prać się dający = Pralny.
Pradło Läuterwäsche *f* (*hut.*).
Pradrewno Urholz *n*.
Praglec Klanglein *m*, Springlein *m*; **- późny** = Len późny.
Pragmatyczny pragmatisch (*m.*).
Pragmatyka Dienstordnung *f*, **- służbowa** Dienstpragmatik *f*.
Pragnejs Urgneis *m*.
Pragóra = Skały pierwotne.
Prakryształ porfirowy Einsprengling *m*.
Praktyczny praktisch, erfahren.
Praktyk Praktiker *m*.
Praktyka Praxis *f*, Praktik *f*, Ausübung *f*, Anwendung *f*, Brauch *m*; **- próbna** Probepraxis *f*; **- techniczna** technische Praxis *f*; **- włoska** welsche Praktik *f* (*m*); **- wodomierzowa** Wassermesserpraxis *f*.
Praktykant Praktikant *m*; **- górniczy** = Chłopak górniczy; **- inżynierji** Ingenieureleve *m*; **- leśnictwa** Forsteleve *m*.
Praktykować praktizieren.
Pralas Urwald *m*.
Pralka = Pralnica.
Pralnia Wäsche *f*, Wäscherei *f*, Waschhaus *n*, Waschstube *f*, Waschraum *m*, Waschkammer *f*, Waschanstalt *f*, Waschwerk *n*, Waschküche *f*; **- ręczna** Schlagzimmer *n*, Putzraum *m*; **- wełny** Wollwaschanstalt *f*, Wollwäscherei *f*.
Pralnica Waschmaschine *f*, Lisseuse *f*; **- beczkowa** Fasswaschmaschine *f*; **- kulista** Drageemaschine *f*; **- Lewjathana** = Lewjatan; **- młotowa** Hammerwaschmaschine *f*; **- motków** Strangwaschmaschine *f*; **- walcowa** Walzenwaschmaschine *f*; **- z zimną wodą** Kaltwasserwaschmaschine *f*.
Pralnik 1) Waschapparat *m*, Reinigungsapparat *m*, Waschbottich *m*, Waschbütte *f*, Waschfass *n*; 2) Waschbläuel *n*; 3) Waschbrett *n*; 4) Waschmaterial *n*, Waschmittel *n*.
Pralność Waschechtheit *f*, Waschbarkeit *f*.
Pralny 1) waschecht, waschbar, zum Waschen tüchtig; 2) = Piorący.
Prałupek = Fylit.
Prałupki Urschiefergruppe *f*.
Pramzowy = Poganiacz koni.
Pranie Wäsche *f*, Waschung *f*, Waschen *n*; **- fabryczne** Fabrikwäsche *f*; **- skórne** Rückenwäsche *f*, Pelzwäsche *f*; **- szmat** Lumpenwäsche *f*; **- wełny** Wollwäsche *f*, Wollwäscherei *f*, Schurwollwäsche *f*, Spritzwäsche *f* der Wolle.
Prałnik 1) Salzschlägel *m*; 2) = Kijanka.
Prany gewaschen.
Praparcela Urparzelle *f*.
Parka = Pralnica.
Prasa Druckwerk *n*, Presse *f*, Stosswerk *n*; **- do bawełny** Baumwollpresse *f*; **- do blach** Blechpresse *f*; **- do blach wlazowych** Mannlochpresse *f*; **- do brykietów** Brikettpresse *f*; **- do cegieł, - ceglarska** = Ceglarka; **- cegiełkowa** = Prasa do brykietów; **- ceglarska** Steinpresse *f*; **- cierna** = Prasa tarciowa; **- do cydru** Ziderpresse *f*; **- do cytryn** Zitronenpresse *f*; **- dociągowa** Nachziehpresse *f*; **- drążkowa** 1) Stockpresse *f* (*int.*); 2) Hebelpresse *f*, Stangenpresse *f* (*śl.*); **- drążkowa do lup** Hebelluppenpresse *f*; **- drenarska** = Drenjarka; **- do drożdży, - drożdżowa** Hefepresse *f*.
Prasa drukarska Druckerpresse *f*, Druckpresse *f*, Abziehpresse *f*, Buchdruckerpresse *f*, Buchdruckpresse *f*; **- - drewniana (do pół formy)** Halbdruckmaschine *f*, Absperrungsmaschine *f*; **- - obrotowa** Rotationsmaschine *f*.
Prasa z dźwignią kolankową Kniehebelpresse *f*; **- dźwigniowa** Hebeldruckpresse *f*; **- do fornirowania** = Ściski skrętowe (*śl.*); **- do gliny** Tonpresse *f*; **- do gładzenia papieru** Boomerpresse *f* (*dr.*); **- groszkowa** Kernpresse *f* (*pap.*); **- do guzików** Knopfpresse *f*; **- do gwintów** Gewindepresse *f*; **- hydrauliczna** hydraulische Presse *f*, Druckwasserpresse *f*, Wasserdruckpresse *f*, Bramah'sche Presse *f*, Kraftwasserpresse *f*; **- introligatorska** Pressbank *f*; **- kablowa** Kabelpresse *f*; **- do kafli, - kaflarska** Kachelpresse *f*; **- kątowa** Winkelpresse *f*; **- klinowa** Kammpresse *f*, Keilpresse *f*; **- kolejkowa** Eisenbahn-

presse *f*; **- komorowa** Kammerpresse *f*; **- do kopjowania** Kopierpresse *f*; **- korbowa** Kurbelpresse *f*; **- do korków** Korkpresse *f*; **- kostkowa** Würfelpresse *f*; **- do kul** Kugelpresse *f*; **- do kału** = Prasa do wytłoczyn; **- kuzienna** Presshammer *m*; **- litograficzna** Steindruckpresse *f*; **- do wyrobu łyżek** = Tłoczarka łyżek; **- łyżwowa** Schlittenpresse *f*; **- do masy filtracyjnej** Filterkuchenpresse *f*; **- do mąki** Mehlpresse *f*; **- do mebli giętych** Möbelpresse *f*; **- do metali** Prägepresse *f*; **- do mętów** Trubpresse *f* (*piw.*); **- do miedziorytu** Kupferdruckpresse *f*; **- mimośrodowa** Exzenterpresse *f*; **- mokra** Nasspresse *f* (*ceg.*); **- do monet** Prägepresse *f*; **- do muter** = Prasa do nakrętek; **- do nakrętek** Mutterpresse *f*; **- nieckowa** Muldenpresse *f*; **- do nitów** Nietenpresse *f*, Nietpresssse *f*; **- nożna** Fusspresse *f*, Trittpresse *f*; **- do obcasów** Absatzpresse *f*; **- do obcinania** Beschneidepresse *f* (*int*); **- do oleju** Ölkniepresse *f*, Ölladе *f*; **- do oliwy** Olivenpresse *f*, Schlägelpresse *f*; **- papiernicza** Büttenpresse *f*; **- do papieru** Papierpresse *f*; **- parowa** Dampfpresse *f*; **- pasmowa** Strangpresse *f* (*ceg.*); **- do paszy** Grünfutterpresse *f*; **- pedałowa** = Prasa nożna; **- pieczątkowa** Siegelpresse *f*; **- pierścieniowa** Ringpresse *f*; **- pierwsza** Nasspresse *f* (*pap.*); **- pośpieszna** Geschwindpresse *f*, Schnellpresse *f*; **- pozłotnicza** Vergolderpresse *f*, Vergoldpresse *f*; **- do półmasy** = Odwadniacz półmasy; **- do pręcików węglowych** Kohlenstiftpresse *f*; **- do prostowania szyn** = Prasa do szyn; **- do próby resorów** = Próbiarka sprężyn; **- do próby rur płomiennych** Siederohrprobiermaschine *f*; **- do przędzy** Garnpresse *f*, Bündelpresse *f*, Packpresse *f*, Packmaschine *f*; **- do pudełek** Kartonpresse *f*; **- rdzeniowa, - do rdzeni** Exzenterpuppe *f*, Puppenpresse *f* (*tyt.*); **- rewolwerowa** Revolverpresse *f* (*ceg.*); **- ręczna** Presskarren *m*, Handpresse *f* (*dr.*); **- ręczna do rur** Handröhrenpresse *f*; **- do rur** Rohrpresse *f*; **- do rur sączkowych** = Sączkarka; **- rurowa, (- do rur)** Röhrenpresse *f*; **- sączkowa** Druckfilter *m*, Pressfilter *m*, Filterpresse *f*; **- do siana** Heubündelpresse *f*, Heupresse *f*; **- z długiem sitem** = Odwadniarka ciągła; **- do skrętów** Gewindepresse *f* (*gaz.*); **- do słomy** Strohpresse *f*; **- smarownicza** Schmierpresse *f*; **- do soków** Saftpresse *f*; **- do stempli** Stempelpresse *f*; **- stolarska** Schraubbank *f*, Schraubbock *m*, Schraubstock *m*; **- strycharska** = Zgarniarka; **- sukna** Tuchpresse *f*; **- do szablonów** Schablonenpresse *f*; **- do szyn** Schienenpresse *f*, Schienenrichtpresse *f*; **- do wyginania szyn** = Giętarka szynowa; **- ślimakowa** Schneckenpresse *f*; **- śrubowa** Schraubenpresse *f*, Spindelpresse *f*; **- tarciowa** Reibungspresse *f*; **- tłocząca** Schlagpresse *f* (*ceg.*); **- (tłocząca) na sucho** Trockenpresse *f*; **- tłokowa** Kolbenpresse *f* (*ceg.*); **- torfowa, - do torfu** Torfpresse *f*; **- torowa** = Prasa kolejkowa; **- do tygli (platynowych)** Tiegelpresse *f*; **- udarowa** Schlagpresse *f* (*ceg.*); **- z wahaczem** Schwengelpresse *f*; **- walcowa** Walzenpresse *f* (*ceg.*); **- walcowni** Presswerk *n*; **- wałkarska** = Walkownica; **- do wańtuchów** Ballenpresse *f*, Ballenpackpresse *f*; **- węglowa** Kohlenpresse *f*; **- wiązkowa** Bündelpresse *f*, Packpresse *f*; **- wilgotna** Feuchtpresse *f* (*pap.*); **- winna (- do wina)** Kelter *f*, Weinkelter *f*, Weinpresse *f*, Schlittenpresse *f*; **- do winogron** Traubenkelter *f*; **- wodna** Wasserpresse *f*; **- do wpustówek** Falzziegelpresse *f*; **- wtórna** Nachpresse *f* (*ceg.*); **- wtórna z kołem rozpędowem** Schwungradnachpresse *f*; **- do wyciskania oliwy** = Wyciskarka oliwy; **- do wyciskania tłuszczu z odpadków mięsnych** Grammelpresse *f*, Griebenpresse *f*; **- wyciskowa** = Prasa drukarska; **- dolno wyciskowa** Unterdruckpresse *f*; **- górno wyciskowa** Oberdruckpresse *f*; **- do wyginania** Biegepresse *f*; **- do wyoblania** Bördelpresse *f*; **- do wytłoczyn** Trubpresse *f* (*piw.*); **- wyrównywająca** Planierpresse *f*; **- z zakładkówek** Falzziegelpresse *f*; **- zawodowa** Fachpresse *f*; **- do złocenia** Bostechpresse *f*, Vergolderpresse *f*, Klotzpresse (*int.*).

Prasak = Ścisk śrubowy.

Prasarnia Pressraum *m*, Presstube *f*.

Prasem Smaragdmutter *f*.

Prasiła Urkraft *f*.

Praska = Ścisk śrubowy. [(*ch.*).

Praskanie, Praskot Dekrepitation *f*

Prasmaszynka = Odwadniarka.

Prasol 1) Salzfaktor *m*, Salzverkäufer *m*,

Salzpfänner *m*; 2) Salzinspektor *m*; 3) = Solarz.

Prasowaczka Büglerin *f*.

Prasować 1) pressen; 2) bügeln; **- brykiety** brikettieren; **- wino** = Tłoczyć wino.

Prasowalnia Plättstube *f*, Plättraum *m*.

Prasowanie 1) Pressung *f* (*tk.*); 2) Plätten *n*, Bügeln *n*; **- drożdży** Pressen *n* der Hefe; **- suche** = Tłoczenie suche; **- torfu** Torfpressung *f*.

Prasowarka Plättmaschine *f*, Lisseuse *f*, Feuerplättmaschine *f*; **- gazowa** Gasplättmaschine *f*; **- korytkowa** Muldenplättmaschine *f*; **- ręczna** Handbügelmaschine *f*; **- walcowa** Walzenplättmaschine *f*.

Prasownia 1) Presswerk *n*, Presshaus *n*; 2) Bügelei *f*, Plättraum *m*; **- wina** = Tłoczkarnia.

Prasownica 1) Kalander *m*; 2) = Prasowarka; **- mokra** Naskalander *m*, Wasserkalander *m*.

Prasowniczka = Prasowaczka.

Prasownik 1) Plätter *m*, Presser *m* (*tk.*); 2) Pressapparat *m* (*tyt.*); **- papieru** Gautschknecht *m*; **- sukna** Tuchpresser *m*; **- wina** = Tłocznik wina.

Prasówka gepresster Ziegel *m*, Patentziegel *m*.

Prastary uralt.

Prasy Keilböcke *m* (*st.*).

Praszół = Prasoł.

Praśny (chleb) ungesäuert.

Prauszka Initialstöckelchen *n* (*dr.*).

Prawak rechtshändiger Häuer *m*.

Prawapień Urkalk *m*.

Prawdopodobieństwo Wahrscheinlichkeit *f* (*m.*); **- błędu** Fehlerwarscheinlichkeit *f*.

Prawiak = Prawak.

Prawidełko 1) Plättlein *n*, Riemen *m* (*ar.*); 2) Bändchen *n* (*cieś.*).

Prawidła Normen *f*.

Prawidło 1) Norm *f*, Richtschnur *f*; 2) Leistenmodell *n* (*but.*); 3) Richtplatte *f*, Richtbank *f* (*hut.*); 4) Regel *f* (*m.*); 5) Musterbrett *n*, Lehrdorn *m*; 6) Richtscheit *n* (*mł.*); 7) Futter *n*, Lehre *f*, Schablone *f* (*śl.*); 8) Sickeneisen *n*, Seckeneisen *n* (*zł.*); 9) = Krążyna (*bud.*); **- blachowe** Blechlehre *f*; **- do butów** Stiefelholz *n*; **- z doświadczenia** Erfahrungsregel *f*; **- drutowe, - drutu** = Przymiar do drutu; **- empiryczne** Erfahrungsregel *f*; **- gwinciarskie** Schraubenpatrone *f*; **- kablowe** Kabellehre *f*, **- katoptryczne** katoptrischer Satz *m*; **- do kół** Räderspurlehre *f*; **- kuźnicze** = Sprawdzian kuźniczy; **- łączeń twornika** Ankerschaltungsregel *f*; **- do łuku** Bogenlehre *f*; **- mikrometryczne** Mikrometerlehre *f*; **- trzech palców** Dreifingerregel *f*; **- pływania** = Prawo Ampera; **- postępowania** Verhaltungsmassregel *f*; **- prawej ręki** rechte Handregel *f* (*el.*); **- przyciosowe** = Prawidło do zaciosów; **- rur** Rohrlehre *f*, Rohrmass *n*; **- ścinki drzew** Fällungsregel *f*; **- średnicowe** Tasterlehre *f*, Rachenlehre *f*; **- toru, - torowe** = Toromierz; **- do toru** Bogenlehre *f* (*bud.*); **- wiertnicze** = Przymiar wiertakowy; **- do zaciosów, - zaciosowe** Dexellehre *f*; **- zębów** Zahnlehre *f*; **- zsuwalne** = Miara rozsuwalna; **- zwierciadłowe** = Prawidło katoptryczne.

Prawidłowo nachylony rechtfallend, rechtsinnig fallend (*geo.*); **- ułożony** lagerrecht.

Prawidłowość Regelmässigkeit *f*.

Prawidłowy regelmässig, regulär, rechtsinnig, normal, gesetzmässig.

Prawiejaszczur = Plesiosaurus.

Prawik = Dekstryna.

Prawo Gesetz *n*, Recht *n*, Regel *f*; **na prawo** rechtsinnisch (*min.*); **- akcji i reakcji** Gesetz *n* der Aktion und Reaktion; **- Ampéra** Ampéreregel *f*, Schwimmregel *f*; **- bezwładności** Trägheitsgesetz *n*; **- błędu** Fehlergesetz *n*; **- brzegowe** Strandrecht *n*; **- budowy kolei żelaznej** Eisenbahnbaurecht *n*; **- ciążenia** Gravitationsgesetz *n* (*fiz.*); **- eksploatowania minerałów** Bergfreiheit *f*; **- elementarne Newtona** Newton'sches Reibungsgesetz *n*; **- fasady, - frontu** = Prawo widoku; **- górnicze** Bergrecht *n*, Vierung *f*; **- graniczne** Grenzrecht *n*; **- grawitacji** Gravitationsgesetz *n*; **- gruntowe** Grundrecht *n*; **- Guldina** Guldinsche Regel *f*; **- Henry'ego** Henry'sches Gesetz *n*, Gesetz *n* der Löslichkeit der Gase in Flüssigkeiten; **- hydromechanicznego podobieństwa** hydromechanisches Ähnlichkeitsgesetz *n*, Reynolds'sches Gesetz *n*; **- hydrostatycznego rozkładu ciśnień** hydrostatisches Druckverteilungsgesetz *n*; **- ilościowe** quantitatives Gesetz *n*. **- Kirchoffa** Kirchhoffscher Satz *m* (*el.*); **- kolejowe** Eisenbahnrecht *n*; **- kontroli** = Prawo sprawdzania; **- kopania nadać** konzedieren; **- lasowe** Waldrecht *n*; **- lica** = Prawo widoku; **- łamania się** Brechungsgesetz *n*; **- łączeń twórni-**

ków = Prawidło łączeń twornika; **- Mariotta** Mariottesches Gesetz *n*; **- o miarach** Mass- und Gewichtsrecht *n*; **- nadbrzeżne** Alluvionsrecht *n*; **- naftowe** Naphtharecht *n*; **- ochronne fotografji** Photographieschutzgesetz *n*; **- odbicia, - odbijania** Reflexionsgesetz *n*; **- odwrotności** Gesetz *n* der Reziprozität; **- Ohma** Ohmsches Gesetz *n*; **- okapu** Traufrecht *n*; **- Pascal'a** Pascal'sches Gesetz *n*; **- patentowe** Patentrecht *n*, Patentgesetz *n*; **- pierwszego zajęcia** = Pierwokos; **- pierwszeństwa** Erstfinderrecht *n*, Finderrecht *n* (*gór.*); **- podobieństwa dynamicznego** dynamisches Ähnlichkeitsgesetz *n*; **- poszukiwania górniczego** Schurfrecht *n*; **- poszukiwania minerałów** Hieb *m*; **- powrotu** Heimfall *m*, Heimfallsrecht *n*; **- proporcjonalności oporów hydraulicznych do kwadratu średniej prędkości przepływu** quadratisches Widerstandsgesetz *n*; **- prowadzenia budowy** Leiterrecht *n*; **- przegonu** Durchtriebrecht *n*; **- przemysłowe** = Ustawa przemysłowa; **- przenoszenia błędów** Fehlerfortpflanzungsgesetz *n*; **- wzajemnych przesunięć** Satz *m* der gegenseitigen Verschiebungen; **- przyciągania** Attraktionsgesetz *n*; **- przyrodnicze** Naturgesetz *n*; **- przysypu** Alluvionsrecht *n*; **- rozłożenia błędów** Fehlerfortpflanzungsgesetz *n*; **- rozpuszczania się gazów w cieczach** = Prawo Henry'ego; **- równowagi** Gleichgewichtsgesetz *n*; **- równowagi cieczy w naczyniach połączonych** Gleichgewichtsprinzip *n* in kommunizierenden Gefässen; **- ruchu** Bewegungsgesetz *n*; **- rydlowe** Spatenrecht *n*; **- siły unoszenia** Schleppkraftgesetz *n*; **- składania sił** Prinzip *n* der Zusammensetzung von Kräften; **- składowe, - składu** Lagerrecht *n*, Stapelrecht *n*; **- solne** Salzrecht *n*; **- spadania** Fallgesetz *n*; **- spławu** Flössungsrecht *n*; **- spółek** Koalitionsrecht *n*; **- sprawdzania** Revisionsbefugnis *f*; **- sprężystości** Elastizitätsgesetz *n*; **- stałości** Gesetz *n* der konstanten Verhältnisse (*ch.*); **- stolniarzy opolnych** Stollenrecht *n*; **- stosunków wielokrotnych** konstante und multiple Proportionen *f*; **- sumowania się błędów** Fehleradditionsgesetz *n*; **- sztolniowe, - sztolne** Stollenrecht *n*, Stollengerechtigkeit *f*; **- światła** = Prawo widoku; **- urządzenia upustów** Sielrecht *n*; **- warzenia** Braugerechtigkeit *f*, Baurecht *n*; **- warzenia soli** Pfännerrecht *n*; **- widoku** Recht *n* der Aussicht; **- wielokrotności stosunków** Gesetz *n* der multiplen Vorhältnisse; **- własności** Eigentumsrecht *n*; **- wodne** Wasserrecht *n*; **- wrębu** Holzungsrecht *n*; **- wydobywania** Gewinnungsrecht *n*; **- wykupu** Einlösungsrecht *n*; **- wyłączne** — Przywilej; **- wyłączności** Freischurfrecht *n*; **- wynalazcy** Erfinderrecht *n*; **- wynalazku** Patentrecht *n*; **- wyrębu** Abholzungsrecht *n*; **- wysyłki** Versandrecht *n*; **- wywłaszczenia** Enteignungsrecht *n*; **- wzniecania** Induktionsgesetz *n*; **- zasadnicze** Fundamentalgesetz *n*; **- zbierania ściółki** Streurecht *n*; **- zboczenia** Ablenkungsregel *f*; **- znaleźne** Fundrecht *n* (*gór.*); **- żeglugi powietrznej** Luftschifferrecht *n*; **- żupne** Pfännerrecht *n*.

Prawodawstwo górnicze Berggesetzgebung *f*.

Prawogwintny rechtsgängig.

Prawokąt Prostokąt.

Prawoskrętny rechtsgängig, rechtsdrehend.

Prawostronny steuerbord (*okr.*).

Praz, Prazem = Prazma.

Prazeodym Praseodym *n* (*ch.*).

Prazeolit Praseolith *m*.

Prazma Prasem *m*, Prasen *m* (*min.*).

Prazyn Prasin *m*, Pseudomalachit *m*, Kupferdiaspor *m*.

Prażak Röstofen *m*, Rostofen *m*, Kalzinierofen *m* (*hut.*); **- dmuchowy** Gebläsegasröstofen *m*; **- gazowy** Gasröstofen *m*; **- lejkowaty, - lejowaty** Trichterröstofen *m*; **- murowany** gemauerter Röstofen *m*; **- płomienny** Flamm(en)röstofen *m*, Röstflammenofen *m*; **- rudy żelaznej** Eisenröstofen *m*, Eisenerzröstofen *m*, Eisensteinröstofen *m*; **- siegerlandzki** Siegerländer Schachtofen *m*; **- szybowy** Röstschachtofen *m*, Schachtröstofen *m*.

Prażalnia = Praźelnia.

Prażalnik = Praźelnik.

Prażarka kawy Kaffe-Röstmaschine *f*.

Praźelnia Röstanlage *f*, Röstanstalt *f*, Rösthaus *n*, Röstschuppen *m*, Röststätte *f*, Röstungsplatz *m*.

Praźelnik 1) Erzröster *m*, Röster *m*; 2) Röstapparat *m*, Röstmaschine *f*; 3) Rostgewölbe *n*, Röstschuppen *m*; 4) = Prażak; **- obrotowy** Rotationsröstherd *m*.

Prażelny röstartig.

Prażenie 1) Kalzinierung *f* (*ch.*); 2) trokkene Destillation *f* (*gaz.*); 3) Röstarbeit *f*, Rösten *n*, Röstung *f* (*hut.*); **- w dołach** Röstung *f* in Gruben; **- jądrowe** Kernrösten *n*, Kernröstung *f*; **- w kupach** = Prażenie w mielerzach; **- lechu surowego** Rohsteinrösten *n*; **- maty** Steinröstung *f*, Röstung *f* des Steines; **- miału** Staubröstung *f*; **- w mielerzach** Haufenröstung *f*, Rösten *n* in Meilern; **- w międzymurkach** Stadelröstung *f*; **- pod gołem niebem** Rösten *n* in freier Luft; **- odtleniające** reduzierende Röstung *f*; **- w piecach** Ofenröstung *f*, Röstung *f* in Öfen; **- pirytów** Kiesbrennen *n*; **- przygotowawcze** Rohrösten *n*, Vorrösten *n*, Abschwefeln *n*.

Prażenie rud Röstung *f*, Rösten *n* der Erze; **- - ostateczne** Garröstung; **- - żelaznych** Eisenerzrösten *n*, Eisenerzröstung *f*; Eisensteinrösten *n*, Eisensteinröstung *f*.

Prażenie w stosach 1) = Prażenie w międzymurkach; 2) = Prażenie w mielerzach; **- i topienie rud** Röstreduktion *f*, Röstreduktionsarbeit *f*, Röstreduktionsverfahren *n*; **- torfu** Torfrösten *n*, Torfröstung *f*; **- udatne** gut gelungene Röstung *f*; **- utleniające** oxydierende Röstung *f*; **- wadliwe** mangelhafte Röstung *f*.

Prażenina Röstgut *n*, Röstmasse *f*, geröstete Masse *f*.

Prażonka Abbrand *m* (*hut.*); **- antymonista** Spiessglanzasche *f*; **- pirytowa** Kiesabbrand *m*.

Prażyć blattelheben, braten, spleissen, abdarren (*hut.*); **- drzewo** bähen; **- w komorach niepokrytych** in Stadeln rösten; **- w kupach nieosłoniętych** in Haufen rösten; **- między murkami** in Roststadeln rösten; **- nici** Garn abschweifen; **- pod gołem niebem** in Meilern rösten; **- w prażakach szybowych** in Schachtofen rösten; **- rudę** brennen, rösten; **- torf** torfrösten, Torf rösten.

Prażysko Roststätte *f*.

Prażywo Röstgut *n*, Röstmasse *f*.

Prącie = Wić.

Prąd 1) Strom *m* (*el.*); 2) Strömung *f* (*fiz.*); 3) Schuss *m* (*tk.*); 4) Drift *f*; 5) = Prądy; **bez prądu** stromlos; **- kopie** der Strom schlägt; **- anodowy zerowy** Anodenruhestrom *m*; **- baterji, - bateryjny** Batteriestrom *m*; **- bezmocny, - bezwatowy** wattloser Strom *m*; **- bierny** = Prąd ciągły; **- bocznikowy** Nebenschlusstrom *m*; **- bocznikowy twornika** Ankerzweigstrom *m*; **- całkowity** Integralstrom *m*; **- cały** Gesamtstrom *m*; **- ciągły** andauernder Strom *m*, Ruhestrom *m*, stationärer Strom *m* (*el.*); **- cieczy** Flüssigkeitsstrom *m*, Flüssigkeitsströmung *f*; **- ciepła** Wärmestrom *m*; **- częściowy** Teilstrom *m*; **- czterofazowy** Vierphasenstrom *m*; **- czynny** = Prąd roboczy; **- doładowania** Nachladestrom *m*; **- dwufazowy** Zweiphasenstrom *m*; **- elektryczny** elektrischer Strom *m*; **- emisyjny** Emissionsstrom *m*; **- falisty** Undulationsstrom *m*, Wellenstrom *m*; **- fazowy** Phasenstrom *m*; **- formujący** Formationsstrom *m*; **- galwaniczny** galvanischer Strom *m*; **- gazu** Gasstrahl *m*, Gasstrom *m*; **- główny** Hauptstrom *m*, Grundstrom *m* (*gór.*); **- główny powietrza** Hauptwetterstrom *m* (*gór.*); **- górny** Oberstrom *m*; **- gromowy** Blitzstrom *m*; **- indukcji własnej** Extrastrom *m* (*el.*); **- indukcyjny** Induktionsstrom *m*; **- indukowany** induzierter Strom *m*, Sekundärstrom *m*; **- izolacyjny** Isolationsstrom *m*; **- jałowy** = Prąd bezmocny; **- jednakowy** konstanter Strom *m*; **- jednofazowy** Einphasenstrom *m*; **- jednokierunkowy** = Prąd staly; **- jeziora (śródziemnego)** Binnenseeströmung *f*; **- Jodki** Jodkostrom *m*, monodischer Voltastrom *m*; **- w kablu** Kabelstrom *m*; **- koherera** Fritterstrom *m*; **- kołowy** Kreisstrom *m*; **- z kondensatora** Kapazitätsstrom *m*; **- konwekcyjny** Konvektionsstrom *m*; **- krążący** = Prąd ciągły; **- w lampie (! do lamp)** Lampenstrom *m*; **- lampy łukowej** Bogenlampenstrom *m*; **- w linji** Linienstrom *m* (*tel.*); **- ładowania** Ladestrom *m*; **- ładunku przestrzennego** Ramsladungsstrom *m*; **- magnesowy** Magnetstrom *m*; **- magnetyczny** = Strumień magnetyczny; **- z maszyny** Maschinenstrom *m*; **- miejscowy** Lokalstrom *m*, Ortsstrom *m*; **- mocny** 1) Wattstrom *m*; 2) = Prąd silny; **- morski** Meeresströmung *f*; **- morszczyzny** Tidestrom *m*; **- nabitny** = Prąd ładowania; **- nadwartościowy** Extrastrom *m*; **- najsilniejszy** Maximalstrom *m*; **- najslabszy** Minimalstrom *m*; **- namulny** Driftströmung *f*, Triftströmung *f*; **- o wysokiem napięciu** Hochspannungsstrom *m*; **- nasycenia** Sättigungsstrom *m*; **- nie-**

ków = Prawidło łączeń twornika; **- Mariotta** Mariottesches Gesetz *n*; **- o miarach** Mass- und Gewichtsrecht *n*; **- nadbrzeżne** Alluvionsrecht *n*; **- naftowe** Naphtharecht *n*; **- ochronne fotografji** Photographieschutzgesetz *n*; **- odbicia, - odbijania** Reflexionsgesetz *n*; **- odwrotności** Gesetz *n* der Reziprozität; **- Ohma** Ohmsches Gesetz *n*; **- okapu** Traufrecht *n*; **- Pascal'a** Pascal'sches Gesetz *n*; **- patentowe** Patentrecht *n*, Patentgesetz *n*; **- pierwszego żęcia** = Pierwokos; **- pierwszeństwa** Erstfinderrecht *n*, Finderrecht *n* (*gór.*); **- podobieństwa dynamicznego** dynamisches Ähnlichkeitsgesetz *n*; **- poszukiwania górniczego** Schurfrecht *n*; **- poszukiwania minerałów** Hieb *m*; **- powrotu** Heimfall *m*, Heimfallsrecht *n*; **- proporcjonalności oporów hydraulicznych do kwadratu średniej prędkości przepływu** quadratisches Widerstandsgesetz *n*; **- prowadzenia budowy** Leiterrecht *n*; **- przegonu** Durchtriebrecht *n*; **- przemysłowe** = Ustawa przemysłowa; **- przenoszenia błędów** Fehlerfortpflanzungsgesetz *n*; **- wzajemnych przesunięć** Satz *m* der gegenseitigen Verschiebungen; **- przyciągania** Attraktionsgesetz *n*; **- przyrodnicze** Naturgesetz *n*; **- przysypu** Alluvionsrecht *n*; **- rozłożenia błędów** Fehlerfortpflanzungsgesetz *n*; **- rozpuszczania się gazów w cieczach** = Prawo Henry'ego; **- równowagi** Gleichgewichtsgesetz *n*; **- równowagi cieczy w naczyniach połączonych** Gleichgewichtsprinzip *n* in kommunizierenden Gefässen; **- ruchu** Bewegungsgesetz *n*; **- rydlowe** Spatenrecht *n*; **- siły unoszenia** Schleppkraftgesetz *n*; **- składania sił** Prinzip *n* der Zusammensetzung von Kräften; **- składowe, - składu** Lagerrecht *n*, Stapelrecht *n*; **- solne** Salzrecht *n*; **- spadania** Fallgesetz *n*; **- spławu** Flössungsrecht *n*; **- spółek** Koalitionsrecht *n*; **- sprawdzania** Revisionsbefugnis *f*; **- sprężystości** Elastizitätsgesetz *n*; **- stałości** Gesetz *n* der konstanten Verhältnisse (*ch.*); **- stolniarzy opolnych** Stollenrecht *n*; **- stosunków wielokrotnych** konstante und multiple Proportionen *f*; **- sumowania się błędów** Fehleradditionsgesetz *n*; **- sztolniowe, -sztolne** Stollenrecht *n*, Stollengerechtigkeit *f*; **- światła** = Prawo widoku; **- urządzenia upustów** Sielrecht *n*; **- warzenia** Braugerechtigkeit *f*, Baurecht *n*; **- warzenia soli** Pfännerrecht *n*; **- widoku** Recht *n* der Aussicht; **- wielokrotności stosunków** Gesetz *n* der multiplen Vorhältnisse; **- własności** Eigentumsrecht *n*; **- wodne** Wasserrecht *n*; **- wrębu** Holzungsrecht *n*; **- wydobywania** Gewinnungsrecht *n*; **- wykupu** Einlösungsrecht *n*; **- wyłączne** = Przywilej; **- wyłączności** Freischurfrecht *n*; **- wynalazcy** Erfinderrecht *n*; **- wynalazku** Patentrecht *n*; **- wyrębu** Abholzungsrecht *n*; **- wysyłki** Versandrecht *n*; **- wywłaszczenia** Enteignungsrecht *n*; **- wzniecania** Induktionsgesetz *n*; **- zasadnicze** Fundamentalgesetz *n*; **- zbierania ściółki** Streurecht *n*; **- zboczenia** Ablenkungsregel *f*; **- znaleźne** Fundrecht *n* (*gór.*); **- żeglugi powietrznej** Luftschifferrecht *n*; **- żupne** Pfännerrecht *n*.

Prawodawstwo górnicze Berggesetzgebung *f*.

Prawogwintny rechtsgängig.

Prawokąt = Prostokąt.

Prawoskrętny rechtsgängig, rechtsdrehend.

Prawostronny steuerbord (*okr.*).

Praz, Prazem = Prazma.

Prazeodym Prasedym *n* (*ch.*).

Prazeolit Prasiolith *m*.

Prazma Prasem *m*, Prasen *m* (*min.*).

Prazyn Prasin *m*, Pseudomalachit *m*, Kupferdiaspor *m*.

Prażak Röstofen *m*, Rostofen *m*, Kalzinierofen *m* (*hut.*); **- dmuchowy** Gebläsegasröstofen *m*; **- gazowy** Gasröstofen *m*; **- lejkowaty, - lejowaty** Trichterröstofen *m*; **- murowany** gemauerter Röstofen *m*; **- płomienny** Flamm(en)röstofen *m*, Röstflammenofen *m*; **- rudy żelaznej** Eisenröstofen *m*, Eisenerzröstofen *m*, Eisensteinröstofen *m*; **- siegerlandzki** Siegerländer Schachtofen *m*; **- szybowy** Röstschachtofen *m*, Schachtröstofen *m*.

Prażalnia = Prażelnia.

Prażalnik = Prażelnik.

Prażarka kawy Kaffe-Röstmaschine *f*.

Prażelnia Röstanlage *f*, Röstanstalt *f*, Rösthaus *n*, Röstschuppen *m*, Röststätte *f*, Röstungsplatz *m*.

Prażelnik 1) Erzröster *m*, Röster *m*; 2) Röstapparat *m*, Röstmaschine *f*; 3) Rostgewölbe *n*, Röstschuppen *m*; 4) = Prażak; **- obrotowy** Rotationsröstherd *m*.

Prażelny röstartig.

Prażenie 1) Kalzinierung *f* (*ch.*); 2) trokkene Destillation *f* (*gaz.*); 3) Röstarbeit *f*, Rösten *n*, Röstung *f* (*hut.*); **- w dołach** Röstung *f* in Gruben; **- jądrowe** Kernrösten *n*, Kernröstung *f*; **- w kupach** = Prażenie w mielerzach; **- lechu surowego** Rohsteinrösten *n*; **- maty** Steinröstung *f*, Röstung *f* des Steines; **- miału** Staubröstung *f*; **- w mielerzach** Haufenröstung *f*, Rösten *n* in Meilern; **- w międzymurkach** Stadelröstung *f*; **- pod gołem niebem** Rösten *n* in freier Luft; **- odtleniające** reduzierende Röstung *f*; **- w piecach** Ofenröstung *f*, Röstung *f* in Öfen; **- pirytów** Kiesbrennen *n*; **- przygotowawcze** Rohrösten *n*, Vorrösten *n*, Abschwefeln *n*.

Prażenie rud Röstung *f*, Rösten *n* der Erze; **- - ostateczne** Garröstung; **- - żelaznych** Eisenerzrösten *n*, Eisenerzröstung *f*; Eisensteinrösten *n*, Eisensteinröstung *f*.

Prażenie w stosach 1) = Prażenie w międzymurkach; 2) = Prażenie w mielerzach; **- i topienie rud** Röstreduktion *f*, Röstreduktionsarbeit *f*, Röstreduktionsverfahren *n*; **- torfu** Torfrösten *n*, Torfröstung *f*; **- udatne** gut gelungene Röstung *f*; **- utleniające** oxydierende Röstung *f*; **- wadliwe** mangelhafte Röstung *f*.

Prażenina Röstgut *n*, Röstmasse *f*, geröstete Masse *f*.

Prażonka Abbrand *m* (*hut.*); **- antymonista** Spiessglanzasche *f*; **- pirytowa** Kiesabbrand *m*.

Prażyć blattelheben, braten, spleissen, abdarren (*hut.*); **- drzewo** bähen; **- w komorach niepokrytych** in Stadeln rösten; **- w kupach nieosłoniętych** in Haufen rösten; **- między murkami** in Roststadeln rösten; **- nici** Garn abschweifen; **- pod gołem niebem** in Meilern rösten; **- w prażakach szybowych** in Schachtofen rösten; **- rudę** brennen, rösten; **- torf** torfrösten, Torf rösten.

Prażysko Roststätte *f*.

Prażywo Röstgut *n*, Röstmasse *f*.

Prącie = Wić.

Prąd 1) Strom *m* (*el.*); 2) Strömung *f* (*fiz.*); 3) Schuss *m* (*tk.*); 4) Drift *f*; 5) = Prądy; **bez prądu** stromlos; **- kopie** der Strom schlägt; **- anodowy zerowy** Anodenruhestrom *m*; **- baterji, - bateryjny** Batteriestrom *m*; **- bezmocny, - bezwatowy** wattloser Strom *m*; **- bierny** = Prąd ciągły; **- bocznikowy** Nebenschlusstrom *m*; **- bocznikowy twornika** Ankerzweigstrom *m*; **- całkowity** Integralstrom *m*; **- cały** Gesamtstrom *m*; **- ciągły** andauernder Strom *m*, Ruhestrom *m*, stationärer Strom *m* (*el.*); **- cieczy** Flüssigkeitsstrom *m*, Flüssigkeitsströmung *f*; **- ciepłu** Wärmestrom *m*; **- częściowy** Teilstrom *m*; **- czterofazowy** Vierphasenstrom *m*; **- czynny** = Prąd roboczy; **- doładowania** Nachladestrom *m*; **- dwufazowy** Zweiphasenstrom *m*; **- elektryczny** elektrischer Strom *m*; **- emisyjny** Emissionsstrom *m*; **- falisty** Undulationsstrom *m*, Wellenstrom *m*; **- fazowy** Phasenstrom *m*; **- formujący** Formationsstrom *m*; **- galwaniczny** galvanischer Strom *m*; **- gazu** Gasstrahl *m*, Gasstrom *m*; **- główny** Hauptstrom *m*, Grundstrom *m* (*gór.*); **- główny powietrza** Hauptwetterstrom *m* (*gór.*); **- górny** Oberstrom *m*; **- gromowy** Blitzstrom *m*; **- indukcji własnej** Extrastrom *m* (*el.*); **- indukcyjny** Induktionsstrom *m*; **- indukowany** induzierter Strom *m*, Sekundärstrom *m*; **- izolacyjny** Isolationsstrom *m*; **- jałowy** = Prąd bezmocny; **- jednakowy** konstanter Strom *m*; **- jednofazowy** Einphasenstrom *m*; **- jednokierunkowy** = Prąd stały; **- jeziora (śródziemnego)** Binnenseeströmung *f*; **- Jodki** Jodkostrom *m*, monodischer Voltastrom *m*; **- w kablu** Kabelstrom *m*; **- koherera** Fritterstrom *m*; **- kołowy** Kreisstrom *m*; **- z kondensatora** Kapazitätsstrom *m*; **- konwekcyjny** Konvektionsstrom *m*; **- krążący** = Prąd ciągły; **- w lampie (! do lamp)** Lampenstrom *m*; **- lampy łukowej** Bogenlampenstrom *m*; **- w linji** Linienstrom *m* (*tel.*); **- ładowania** Ladestrom *m*; **- ładunku przestrzennego** Ramsladungsstrom *m*; **- magnesowy** Magnetstrom *m*; **- magnetyczny** = Strumień magnetyczny; **- z maszyny** Maschinenstrom *m*; **- miejscowy** Lokalstrom *m*, Ortsstrom *m*; **- mocny** 1) Wattstrom *m*; 2) = Prąd silny; **- morski** Meeresströmung *f*; **- morszczyzny** Tidestrom *m*; **- nabitny** = Prąd ładowania; **- nadwartościowy** Extrastrom *m*; **- najsilniejszy** Maximalstrom *m*; **- najslabszy** Minimalstrom *m*; **- namulny** Driftströmung *f*, Triftströmung *f*; **- o wysokiem napięciu** Hochspannungsstrom *m*; **- nasycenia** Sättigungsstrom *m*; **- nie-**

ków = Prawidło łączeń twornika; **- Mariotta** Mariottesches Gesetz *n*; **- o miarach** Mass- und Gewichtsrecht *n*; **- nadbrzeżne** Alluvionsrecht *n*; **- naftowe** Naphtharecht *n*; **- ochronne fotografji** Photographieschutzgesetz *n*; **- odbicia, - odbijania** Reflexionsgesetz *n*; **- odwrotności** Gesetz *n* der Reziprozität; **- Ohma** Ohmsches Gesetz *n*; **- okapu** Traufrecht *n*; **- Pascal'a** Pascal'sches Gesetz *n*; **- patentowe** Patentrecht *n*, Patentgesetz *n*; **- pierwszego żęcia** = Pierwokos; **- pierwszeństwa** Erstfinderrecht *n*, Finderrecht *n* (*gór.*); **- podobieństwa dynamicznego** dynamisches Ähnlichkeitsgesetz *n*; **- poszukiwania górniczego** Schurfrecht *n*; **- poszukiwania minerałów** Hieb *m*; **- powrotu** Heimfall *m*, Heimfallsrecht *n*; **- proporcjonalności oporów hydraulicznych do kwadratu średniej prędkości przepływu** quadratisches Widerstandsgesetz *n*; **- prowadzenia budowy** Leiterrecht *n*; **- przegonu** Durchtriebrecht *n*; **- przemysłowe** = Ustawa przemysłowa; **- przenoszenia błędów** Fehlerfortpflanzungsgesetz *n*; **- wzajemnych przesunięć** Satz *m* der gegenseitigen Verschiebungen; **- przyciągania** Attraktionsgesetz *n*; **- przyrodnicze** Naturgesetz *n*; **- przysypu** Alluvionsrecht *n*; **- rozłożenia błędów** Fehlerfortpflanzungsgesetz *n*; **- rozpuszczania się gazów w cieczach** = Prawo Henry'ego; **- równowagi** Gleichgewichtsgesetz *n*; **- równowagi cieczy w naczyniach połączonych** Gleichgewichtsprinzip *n* in kommunizierenden Gefässen; **- ruchu** Bewegungsgesetz *n*; **- rydlowe** Spatenrecht *n*; **- siły unoszenia** Schleppkraftgesetz *n*; **- składania sił** Prinzip *n* der Zusammensetzung von Kräften; **- składowe, - składu** Lagerrecht *n*, Stapelrecht *n*; **- solne** Salzrecht *n*; **- spadania** Fallgesetz *n*; **- spławu** Flössungsrecht *n*; **- spółek** Koalitionsrecht *n*; **- sprawdzania** Revisionsbefugnis *f*; **- sprężystości** Elastizitätsgesetz *n*; **- stałości** Gesetz *n* der konstanten Verhältnisse (*ch.*); **- stolniarzy opolnych** Stollenrecht *n*; **- stosunków wielokrotnych** konstante und multiple Proportionen *f*; **- sumowania się błędów** Fehleradditionsgesetz *n*; **- sztolniowe, -sztolne** Stollenrecht *n*, Stollengerechtigkeit *f*; **- światła** = Prawo widoku; **- urządzenia upustów** Sielrecht *n*; **- warzenia** Braugerechtigkeit *f*, Baurecht *n*; **- warzenia soli** Pfännerrecht *n*; **- widoku** Recht *n* der Aussicht; **- wielokrotności stosunków** Gesetz *n* der multiplen Vorhältnisse; **- własności** Eigentumsrecht *n*; **- wodne** Wasserrecht *n*; **- wrębu** Holzungsrecht *n*; **- wydobywania** Gewinnungsrecht *n*; **- wykupu** Einlösungsrecht *n*; **- wyłączne** = Przywilej; **- wyłączności** Freischurfrecht *n*; **- wynalazcy** Erfinderrecht *n*; **- wynalazku** Patentrecht *n*; **- wyrębu** Abholzungsrecht *n*; **- wysyłki** Versandrecht *n*; **- wywłaszczenia** Enteignungsrecht *n*; **- wzniecania** Induktionsgesetz *n*; **- zasadnicze** Fundamentalgesetz *n*; **- zbierania ściółki** Streurecht *n*; **- zboczenia** Ablenkungsregel *f*; **- znaleźne** Fundrecht *n* (*gór.*); **- żeglugi powietrznej** Luftschifferrecht *n*; **- żupne** Pfännerrecht *n*.

Prawodawstwo górnicze Berggesetzgebung *f*.

Prawogwintny rechtsgängig.

Prawokąt = Prostokąt.

Prawoskrętny rechtsgängig, rechtsdrehend.

Prawostronny steuerbord (*okr.*).

Praz, Prazem = Prazma.

Prazeodym Praseodym *n* (*ch.*).

Prazeolit Praseolith *m*.

Prazma Prasem *m*, Prasen *m* (*min.*).

Prazyn Prasin *m*, Pseudomalachit *m*, Kupferdiaspor *m*.

Prażak Röstofen *m*, Rostofen *m*, Kalzinierofen *m* (*hut.*); **- dmuchowy** Gebläsegasröstofen *m*; **- gazowy** Gasröstofen *m*; **- lejkowaty, - lejowaty** Trichterröstofen *m*; **- murowany** gemauerter Röstofen *m*; **- płomienny** Flamm(en)röstofen *m*, Röstflammenofen *m*; **- rudy żelaznej** Eisenröstofen *m*, Eisenerzröstofen *m*, Eisensteinröstofen *m*; **- siegerlandzki** Siegerländer Schachtofen *m*; **- szybowy** Röstschachtofen *m*, Schachtröstofen *m*.

Prażalnia = Prażelnia.

Prażalnik = Prażelnik.

Prażarka kawy Kaffe-Röstmaschine *f*.

Prażelnia Röstanlage *f*, Röstanstalt *f*, Rösthaus *n*, Röstschuppen *m*, Röststätte *f*, Röstungsplatz *m*.

Prażelnik 1) Erzröster *m*, Röster *m*; 2) Röstapparat *m*, Röstmaschine *f*; 3) Rostgewölbe *n*, Röstschuppen *m*; 4) = Prażak; **- obrotowy** Rotationsröstherd *m*.

Prażelny röstartig.

Prażenie 1) Kalzinierung *f* (*ch.*); 2) trokkene Destillation *f* (*goz.*); 3) Röstarbeit *f*, Rösten *n*, Röstung *f* (*hut.*); **- w dołach** Röstung *f* in Gruben; **- jądrowe** Kernrösten *n*, Kernröstung *f*; **- w kupach** = Prażenie w mielerzach; **- lechu surowego** Rohsteinrösten *n*; **- maty** Steinröstung *f*, Röstung *f* des Steines; **- miału** Staubröstung *f*; **- w mielerzach** Haufenröstung *f*, Rösten *n* in Meilern; **- w międzymurkach** Stadelröstung *f*; **- pod gołem niebem** Rösten *n* in freier Luft; **- odtleniające** reduzierende Röstung *f*; **- w piecach** Ofenröstung *f*, Röstung *f* in Öfen; **- pirytów** Kiesbrennen *n*; **- przygotowawcze** Rohrösten *n*, Vorrösten *n*, Abschwefeln *n*.

Prażenie rud Röstung *f*, Rösten *n* der Erze; **- - ostateczne** Garröstung; **- - żelaznych** Eisenerzrösten *n*, Eisenerzröstung *f*; Eisensteinrösten *n*, Eisensteinröstung *f*.

Prażenie w stosach 1) = Prażenie w międzymurkach; 2) = Prażenie w mielerzach; **- i topienie rud** Röstreduktion *f*, Röstreduktionsarbeit *f*, Röstreduktionsverfahren *n*; **- torfu** Torfrösten *n*, Torfröstung *f*; **- udatne** gut gelungene Röstung *f*; **- utleniające** oxydierende Röstung *f*; **- wadliwe** mangelhafte Röstung *f*.

Prażenina Röstgut *n*, Röstmasse *f*, geröstete Masse *f*.

Prażonka Abbrand *m* (*hut.*); **- antymonista** Spiessglanzasche *f*; **- pirytowa** Kiesabbrand *m*.

Prażyć blattelheben, braten, spleissen, abdarren (*hut.*); **- drzewo** bähen; **- w komorach niepokrytych** in Stadeln rösten; **- w kupach nieosłoniętych** in Haufen rösten; **- między murkami** in Roststadeln rösten; **- nici** Garn abschweifen; **- pod gołem niebem** in Meilern rösten; **- w prażakach szybowych** in Schachtofen rösten; **- rudę** brennen, rösten; **- torf** torfrösten, Torf rösten.

Prażysko Roststätte *f*.

Prażywo Röstgut *n*, Röstmasse *f*.

Prącie = Wić.

Prąd 1) Strom *m* (*el.*); 2) Strömung *f* (*fiz.*); 3) Schuss *m* (*tk.*); 4) Drift *f*; 5) = Prądy; **bez prądu** stromlos; **- kopie** der Strom schlägt; **- anodowy zerowy** Anodenruhestrom *m*; **- baterji, - bateryjny** Batteriestrom *m*; **- bezmocny, - bezwatowy** wattloser Strom *m*; **- bierny** = Prąd ciągły; **- bocznikowy** Nebenschlusstrom *m*; **- bocznikowy twornika** Ankerzweigstrom *m*; **- całkowity** Integralstrom *m*; **- cały** Gesamtstrom *m*; **- ciągły** andauernder Strom *m*, Ruhestrom *m*, stationärer Strom *m* (*el.*); **- cieczy** Flüssigkeitsstrom *m*, Flüssigkeitsströmung *f*; **- ciepła** Wärmestrom *m*; **- częściowy** Teilstrom *m*; **- czterofazowy** Vierphasenstrom *m*; **- czynny** = Prąd roboczy; **- doładowania** Nachladestrom *m*; **- dwufazowy** Zweiphasenstrom *m*; **- elektryczny** elektrischer Strom *m*; **- emisyjny** Emissionsstrom *m*; **- falisty** Undulationsstrom *m*, Wellenstrom *m*; **- fazowy** Phasenstrom *m*; **- formujący** Formationsstrom *m*; **- galwaniczny** galvanischer Strom *m*; **- gazu** Gasstrahl *m*, Gasstrom *m*; **- główny** Hauptstrom *m*, Grundstrom *m* (*gór.*); **- główny powietrza** Hauptwetterstrom *m* (*gór.*); **- górny** Oberstrom *m*; **- gromowy** Blitzstrom *m*; **- indukcji własnej** Extrastrom *m* (*el.*); **- indukcyjny** Induktionsstrom *m*; **- indukowany** induzierter Strom *m*, Sekundärstrom *m*; **- izolacyjny** Isolationsstrom *m*; **- jałowy** = Prąd bezmocny; **- jednakowy** konstanter Strom *m*; **- jednofazowy** Einphasenstrom *m*; **- jednokierunkowy** = Prąd stały; **- jeziora (śródziemnego)** Binnenseeströmung *f*; **- Jodki** Jodkostrom *m*, monodischer Voltastrom *m*; **- w kablu** Kabelstrom *m*; **- koherera** Fritterstrom *m*; **- kołowy** Kreisstrom *m*; **- z kondensatora** Kapazitätsstrom *m*; **- konwekcyjny** Konvektionsstrom *m*; **- krążący** = Prąd ciągły; **- w lampie (! do lamp)** Lampenstrom *m*; **- lampy łukowej** Bogenlampenstrom *m*; **- w linji** Linienstrom *m* (*tel.*); **- ładowania** Ladestrom *m*; **- ładunku przestrzennego** Ramsladungsstrom *m*; **- magnesowy** Magnetstrom *m*; **- magnetyczny** = Strumień magnetyczny; **- z maszyny** Maschinenstrom *m*; **- miejscowy** Lokalstrom *m*, Ortsstrom *m*; **- mocny** 1) Wattstrom *m*; 2) = Prąd silny; **- morski** Meeresströmung *f*; **- morszczyzny** Tidestrom *m*; **- nabitny** = Prąd ładowania; **- nadwartościowy** Extrastrom *m*; **- najsilniejszy** Maximalstrom *m*; **- najslabszy** Minimalstrom *m*; **- namulny** Driftströmung *f*, Triftströmung *f*; **- o wysokiem napięciu** Hochspannungsstrom *m*; **- nasycenia** Sättigungsstrom *m*; **- nie-**

ciągły nicht stationärer Strom *m*; **- niestały** variabler Strom *m*; **- niezmienny** konstanter Strom *m*; **- nominalny** Nennstromstärke *f*; **- normalny** Normalstrom *m*; **- obciążający** Belastungsstrom *m*; **- obcy** Fremdstrom *m*; **- w odgałęzieniu** Abzweigstrom *m*; **- odgałęziony** Zweigstrom *m*; **- w odnodze** = Prąd w odgałęzieniu; **- odnożny** = Prąd odgałęziony; **- odosobniony** = Prąd izolacyjny; **- odpływowy** Ebbeströmung *f*; **- odwodowy, - odwodu** = Prąd upływowy; **- osiowy** Achsialstrom *m*; **- (ruchu), - ozysku** = Prąd roboczy; **- pierwotny** primärer Strom *m*, Primärstrom *m*; **- pierwszy** = Prąd pierwotny; **- płomienisty** Flammenstrom *m*; **- płoczący, - płoczny** Spülstrom *m* (*gór.*); **- początkowy** Anfangsstrom *m*; **- polaryzacyjny** Polarisationsstrom *m*; **- pomocniczy** Hilfsstrom *m*.

Prąd powietrza 1) Luftstrom *m*, Luftströmung *f* (*fiz.*); 2) Wetterstrom *m*, Wetterzug *m* (*gór.*); **- - oddzielny, - - niezależny** Sonderstrom *m* (*gór.*); **- - przepływający** Durchgangswetterstrom *m*.

Prąd prądnicy Dynamostrom *m*; **- przeciwny** 1) Widerstrom *m* (*el.*); 2) Stopfwasser *m*, Stoppwasser *m*, Gegenströmung *f* (*ż.*); **- przedstatkowy** Vorstrom *m* (des Schiffes); **- przełożony** Verlegungsstrom *m*; **- przemienny** = Prąd zmienny; **- przepływu** Flutströmung *f*; **- przerwania** Öffnungsstrom *m*; **- przewodowy** Aussenstrom *m*; **- w przewodzie** Leiterstrom *m*; **- przybrzeżny** Küstenströmung *f*; **- rezonansu** Resonanzstrom *m*; **- roboczy** 1) Betriebsstrom *m*; 2) Arbeitsstrom *m*; 3) = Prąd mocny; **- rozruchowy, - rozruchu** Anlassstrom *m*, Anlaufstrom *m*; **- roztopczy** = Prąd topiący; **- równy** konstanter Strom *m*; **- różnicowy, - różniczkowy** Differentialstrom *m*, Differenzstrom *m*; **- przy ruchu jałowym** Leerlaufsstrom *m*; **- samoindukcji, - samoindukcyjny** Selbstinduktionsstrom *m*, Extrastrom *m*; **- w sieci** Netzstrom *m*; **- silnika** Motorstrom *m*; **- silny** Starkstrom *m*; **- siły** Kraftstrom *m*; **- sinusoidalny** Sinusstrom *m*; **- składowy** Komponentenstrom *m*; **- skojarzony** = Prąd przewodowy; **- skrótu** = Prąd zwarcia; **- słaby** Schwachstrom *m*; **- ze spinania** = Prąd zwarcia; **- spoczynku** = Prąd ciągły; **- stały** 1) Gleichstrom *m*; 2) = Prąd niezmienny; **- w statorze** Statorstrom *m*, Ständerstrom *m*; **- stopienia** Abschmelzstrom *m*; **- sumaryczny** Summenstrom *m*; **- szczątkowy** Rückstandstrom *m*; **- sześciofazowy** Sechsphasenstrom *m*; **- szybkozmienny** Hochfrequenzstrom *m*; **- światła** Lichtstrom *m*; **- światła północnego** Aurorastrom *m*; **- świetlny** Lichtstrom *m*; **- termjonowy** Thermionenstrom *m*; **- termoelektryczny** Thermostrom *m*, thermoelektrischer Strom *m*; **- tętniący** pulsierender Strom *m*; **- topiący** Abschmelzstrom *m*; **- topny** Abschmelzstrom *m*; **- trójfazowy** Dreiphasenstrom *m*, Drehstrom *m*; **- trójzmienny** = Prąd trójfazowy; **- twornika** Ankerstrom *m*; **- uchodzący** = Prąd upływowy; **- upływowy** Ableitungsstrom *m*; **- upustny** = Prąd bocznikowy; **- upustowy twornika** = Prąd bocznikowy twornika; **- ustalony** konstanter Strom *m*; **- użyteczny** = Prąd mocny; **- wałęsający się** = Prądy błądzące; **- watowy** Wattstrom *m*; **- wątły** = Prąd słaby; **- wiatru** Windstrom *m*, Windströmung *f*.

Prąd wielofazowy Mehrphasenstrom *m*, Mehrphasenwechselstrom *m*, Vielphasenstrom *m*; **- - nieskojarzony** unverketteter Mehrphasenstrom *m*; **- - skojarzony** verketteter Mehrphasenstrom *m*.

Prąd wirnikowy, - w wirniku (w wirowniku) Läuferstrom *m*; **- z powodu włoskowatości** Kapillaritätsstrom *m*; **- wody** Fahrwasser *n*, Wasserstrom *m*; **- wody wgłębnej** Grundwasserstrom *m*; **- Wolty** Voltstrom *m*; **- Wolty monodyczny** Jodkostrom *m*; **- wstawowy** Sinusstrom *m*; **- wsteczny** Rückstrom *m*; **- wtórny** 1) Sekundärstrom *m*, sekundärer Strom *m*; 2) Sekundärströmung *f*; **- wyładowania (! wyładowczy)** Entladestrom *m*; **- wynikający ze złej izolacji** Fehlerstrom *m*; **- wyrównawczy, - wyrównania** Ausgleichstrom *m*, Synchronisierungsstrom *m*, Korrektionsstrom *m*; **- o wysokiej częstotliwości** Hochfrequenzstrom *m*; **- wzbudzający** 1) Erregerstrom *m*; 2) = Prąd wzniecający; **- wzbudzony** 1) erregter Strom *m*; 2) = Prąd wzniecony; **- wzniecający** induzierender Strom *m*; **- wzniecony** induzierter Strom *m*; **- zamykania** = Współprąd zamknięcia; **- zatokowy** Golfstrom *m*; **- zbo-**

czenia Ablenkungsstrom *m*; **- zbroi, - zbrojowy** = Prądtwornika; **- zbytni** = Przetężenie; **- zerowy** Ruhestrom *m*; **- ziemny** Erdstrom *m*; **- zmieniający się** variabler Strom *m*.

Prąd zmienny 1) Wechselstrom *m*; 2) = Prąd zmieniający się; **- - dwufazowy** Zweiphasenstrom *m*, zweiphasiger Wechselstrom *m*; **- - jednofazowy** einphasiger Wechselstrom *m*, Einphasenwechselstrom *m*; **- - trójfazowy** Dreiphasenstrom *m*, Drehstrom *m*, dreiphasiger Wechselstrom *m*; **- - wielofazowy** Mehrphasenstrom *m*, mehrphasiger Wechselstrom *m*.

Prąd zwarcia Kurzschlusstrom *m*; **- zwrotny**. 1) Rückstrom *m*, Gegenstrom *m*; 2) = Prąd zmienny; **- zwykły** = Prąd normalny.

Prądnica Dynamo *f*, Dynamomaschine *f*, dynamoelektrische Maschine *f*, Generator *m*, Stromgenerator *m*, Stromerzeuger *m*; **- idzie bez iskier, - nie iskrzy** Dynamo läuft funkenlos; **- iskrzy** Dynamo feuert; **- asynchroniczna** Asynchrongenerator *m*; **- o biegunach dośrodkowych, - o b. zewnętrznych** Aussenpoldynamo *f*, Aussenpolmaschine *f*; **- o biegunach odśrodkowych** Innenpolmaschine *f*; **- bocznikowa** Nebenschlussdynamomaschine *f*; **- bocznikowo - głównikowa** Doppelschlussdynamomaschine *f*; **- dodana** = Prądnica dodawcza; **- dodatkowa** Vorschaltdynamomaschine *f*; **- dodawcza** Zusatzdynamo *f*; **- dozwojona** Compound-Dynamo *f*; **- dwoista** Doppeldynamo *f*; **- dwufazowa** Zweiphasengenerator *m*; **- dwukolektorowa** Doppelkollektordynamomaschine *f*; **- dwunapięciowa** Doppelspannungdynamo *f*; **- dwuprądowa** Doppelstromdynamo *f*; **- dwuprężna** = Prądnica dwunapięciowa; **- gazowa** Gasdynamo *f*; **- głównikowa** Hauptstromdynamo *f*, Hauptstromgenerator *m*, Seriendynamo *f*; **- głównikowo-bocznikowa** Verbunddynamo *f*, Compound-Dynamo *f*, Doppelschlussdynamomaschine *f*; **- jednofazowa** Einphasendynamo *f*, Einphasengenerator *m*; **- jednakobiegunowa** Gleichpoldynamomaschine *f*; **- jednoobwodowa** = Prądnica szeregowa; **- ładownicza** Ladedynamomaschine *f*; **- magnesowana oddzielnie** = Prądnica ze wzbudzeniem obcem; **- nabitna** = Prądnica ładownicza; **- niezgodna** = Prądnica asynchroniczna; **- nożna** Tretdynamo *f*; **- obcowzbudna** Dynamomaschine *f* mit Fremderregung, D. m. Sondererregung; **- z odnogą** = Prądnica bocznikowa; **- do oświetlenia** Beleuchtungsdynamo *f*; **- parowa** Dampfdynamo *f*; **- pierwotna** Primärdynamo; **- płaskopierścienna** Flachringdynamomaschine *f*; **- podwójna** Doppeldynamo *f*; **- pomocna** 1) = Prądnica dodawcza; 2) = Prądnica pomocnicza; **- pomocnicza** Hilfsdynamo *f*; **- posobna** = Prądnica głównikowa; **- prądu stałego** Gleichstromgenerator *m*, Gleichstromdynamomaschine *f*, Gleichstromerzeuger *m*; **- prądu zmiennego** Wechselstromdynamo *f*, Wechselstromerzeuger *m*, Wechselstromgenerator *m*, Wechselstromdynamomaschine *f*, Alternator *m*; **- wysokiego napięcia prądu zmiennego** Hochspannungswechselstromdynamo *f*; **- przeciwbiegunowa** = Prądnica jednakobiegunowa; **- równobiegunowa** Gleichpoldynamo *f*, Gleichpolmaschine *f*; **- samowzbudna, - z samowzbudzeniem** Dynamomaschine *f* mit Selbsterregung; **- silnikowa** = Przetwornica dwutwornikowa; **- dla silników elektrycznych** Kraftdynamo *f*; **- sprądowa** = Prądnica stałego napięcia; **- sprzężona** = Prądnica głównikowo-bocznikowa; **- stałoprądna** = Prądnica prądu stałego; **- szeregowa** Hauptstromdynamo *f*, Hauptstromgenerator *m*, Seriendynamo *f*; **- szeregowo - bocznikowa** Compounddynamomaschine *f*, Verbunddynamo *f*; **- świetlna** Lichtmaschine *f*; **- tramwajowa** Strassenbahngenerator *m*; **- trójbiegunowa** = Prądnica trójprzewodowa; **- trójfazowa, - trójprądowa** Drehstrom-dynamo *f*, D.-erzeuger *m*, D.-generator *m*; Dreiphasenstromdynamo *f*, D.-erzeuger *m*, D.-generator *m*; **- trójprzewodowa** Dreileiterdynamomaschine *f*, Spannungsteilerdynamo *f*; **- turbinowa** Turbinendynamo *f*; **- o tworniku sprychowym** Radankermaschine *f*; **- upustna, - upustowa** = Prądnica bocznikowa; **- wielofazowa, - wieloprądowa** Mehrphasengenerator *m*, Mehrphasendynamomaschine *f*, mehrphasiger Generator *m*, Mehrphasenstromerzeuger *m*; **- wołająca** Rufdynamo *f*; **- wyrównawcza** Ausgleichdynamo *f*, Ausgleichgenerator *m*, Pufferdynamo *f*; **- wzbudzająca** Erregerdynamo *f*; **- ze wzbudzeniem obcem** fremderregte Dynamo *f*, Dynamomaschine *f* mit Fremderregung; **- wzmożna** = Prądnica

dodawcza; **- zastępcza** Ersatzdynamo *f*; **- zmiennobiegunowa** Wechselpolmaschine *f*; **- żarówkowa** Glühlichtmaschine *f*.

Prądnicarnia Dynamoraum *m*, Dynamostube *f*.

Prądnik 1) = Silnik elektryczny; 2) = Twornik; **- asynchroniczny** = Silnik asynchroniczny (indukcyjny); **- dwufazowy** = Silnik dwufazowy; **- fazowy** = Silnik fazowy; **- jednofazowy** = Silnik jednofazowy; **- nienadążny, - niezgodny** = Silnik asynchroniczny; **- wahadłowy** = Anemometr wahadłowy; **- wiatrakowy** Flügelanemometer *n*; **- wirujący** = Silnik trójfazowy; **- wozowy** = Silnik wozowy.

Prądomiar = Amperomierz.

Prądomierz 1) = Amperomierz; 2) = Galwanometr; **- stojący** = Galwanometr stojący; **- Volty** = Woltametr.

Prądoskaz 1) = Amperomierz; 2) = Galwanoskop; 3) = Wskaźnik kierunku prądu.

Prądotwórczy elektromotorisch.

Prądować puffern (*el.*).

Prądowanie Puffern *n*.

Prądowskaz = Wskaźnik kierunku prądu.

Prądownica (Prądówka) 1) Bagger *m*; 2) Bagger(hebe)prahm *m*, Stockwinder *m*.

Prądu stałego Gleichstrom-.

Prądy błądzące vagabundierende Ströme *m*; **- cząsteczkowe, - drobinowe** Elementarströme *m*, Molekularströme *m*; **- gwiazd** Sterndriften *f*; **- konwekcyjne** Konvektionsströme *m* (*ch.*); **- powietrza cząstkowe** Teilwetterströme *m* (*gór.*); **- przeponowe** = Prądy ścienne; **- przerwania** Disjunktionsströme *m*; **- ruchliwe** Bewegungsströme *m*; **- ścienne** Diaphragmenströme *m*; **- upływowe** 1) Ableitungsströme *m*; 2) = Prądy błądzące; **- wałęsające się** = Prądy błądzące; **- wirowe** Wirbelströme *m* (*el.*).

Prątek 1) Stab *m*, Stäbchen *n*, Pfuhl *m* (*ar.*); 2) Stricknadel *f*; 3) Stäbchenbakterien *f*.

Prątki barwikotwórcze Pigmentbazillen *m*.

Prążczasty = Prążkowaty.

Prążek blachy Blechstreifen *m*.

Prążka Streifchen *m*, Strich *m*; **- w pończosze** Kettelmasche *f*.

Prążki Streifen *m* (*kam.*); **- faliste** = Wręby faliste; **- widmowe** Spektrallinien *f*.

Prążkować mit Schürreisen bearbeiten, abmeisseln, scharrieren (*kam.*).

Prążkowanie Scharrieren *n*.

Prążkowany 1) spanglig, streifig (*hut.*); 2) scharriert, mit Schürreisen bearbeitet (*kam.*); 3) streificht (*min.*); 4) streifig, gestreift (*tk.*).

Prążkowaty voll Streifchen *n*.

Prążkownik Scharriereisen *n* (*kam.*).

Precesja = Poprzedzanie (*as.*).

Precypitacja = Strącanie.

Precypitat Präzipitat *n* (*ch. rol.*); **- czerwony** rotes Präzipitat *n*.

Precyzja = Dokładność.

Precyzyjny 1) = Dokładny; 2) = Ścisły.

Predacyt Predazzit *m*.

Pregratyt Pregrattit *m*.

Prehnit = Prenit.

Prelajz(a), Prelajzen = Podbijak (*cyz.*).

Preliminarz Überschlag *m*, Voranschlag *m*, Vorausberechnung *f*, Präliminare *n*; **- materjałów** Materialpräliminare *n*.

Prelować = Podbijać (*cyz.*).

Prelsztok = Odbój.

Premja, Premjum Prämie *f*; **- * opałowa** Heizprämie *f*.

Prenit Prehnit *m*, Koupholith *m*, axotomer Triphanspat *m*.

Prenitoid Prehnitoid *n*.

Preparat 1) Präparat *n* (*ch.*); 2) Erzeugnis *n*; **- piorunujący** Knallpräparat *n*; **- selenowy** Selenpräparat *n*.

Preparować präparieren.

Preparowanie = Przygotowanie (*ch.*); **- płyt** = Przygotowanie płyt.

Presa = Prasa.

Presernia = Prasarnia.

Prewet = Ustęp (*bud.*).

Prezbiterjum Presbyterium *n* (*ar.*).

Prezes Vorsitzender *m*.

Pręciasty stabförmig.

Pręcie = Wić.

Pręcik 1) Rundstab *m*, Stäbchen *n* (*ar.*); 2) Kettennagel *m* (*mc.*); 3) Pfuhl *m* (*r. w.*); **- drewniany** Holzstäbchen *n*; **- graniczny (manometru)** Begrenzungsstift *m*; **- gzymsowy** Plättchen *n*; **- kontaktowy** Kontaktstift *m*; **- licznikowy** Addierstift *m*; **- (pióra)** = Pieniek pióra; **- pośredni** Zwischenstab *m*; **- srebrny** Silberdrahtstange *f*; **- stykowy** Kontaktstift *m*; **- szklany** Glasstab *m*, Glasstange *f*, Rührstab *m* (*ch.*); **- sztabrokowy** Schaupropfhaken *m*.

Pręcikowaty stäbchenförmig, stabförmig.

Pręcikowy stängelig, stangenförmig.

Pręcina 1) Sprosse *f* (*st.*); 2) Gitterrahmen *m*.
Pręciny drewniane Holzhorde *f*.
Prędkościomierz (! Prędkomierz) Gyrometer *m*, Tachograph *m*.
Prędkość Geschwindigkeit *f*, Schnelligkeit *f*, Raschheit *f*.
Prędkuść bezwzględna absolute Geschwindigkeit *f*; **- - na wejściu** absolute Eintrittsgeschwindigkeit *f*; **- - na wyjściu** absolute Austrittsgeschwindigkeit *f*.
Prędkość biegu Laufgeschwindigkeit *f*; **- - pociągu** Zuggeschwindigkeit *f*; **- - wózka** Wagengeschwindigkeit *f*.
Prędkość całkowita Gesamtgeschwindigkeit *f*, Totalgeschwindigkeit *f*; **- chwilowa** momentane Geschwindigkeit *f*, G. *f* in einem bestimmten Zeitpunkt.
Prędkość czopa Zapfengeschwindigkeit *f*; **- na dnie (rzeki)** Sohlengeschwindigkeit *f*; **- dopływowa, - dopływu** Einlaufgeschwindigkeit *f*, Zuflussgeschwindigkeit *f*; **- dopuszczalna, - dozwolona** zulässige Geschwindigkeit *f*; **- główna** Hauptgeschwindigkeit *f*; **- graniczna** Grenzgeschwindigkeit *f*; **- indywidualna** individuelle Geschwindigkeit *f*; **- jazdy** Fahrtgeschwindigkeit *f*, Fahrgeschwindigkeit *f*; **- jazdy koleją** Eisenbahnfahrgeschwindigkeit *f*; **- jonów** Jonengeschwindigkeit *f*.
Prędkość kątowa Winkelgeschwindigkeit *f*; **- - chwilowego obrotu** Winkelgeschwindigkeit *f* der Momentandrehung; **- - obrotu** Winkelgeschwindigkeit *f* der Drehung.
Prędkość końcowa Endgeschwindigkeit *f*; **- końcowa (wypływu)** Terminalgeschwindigkeit *f*; **- krystalizowania** Kristallisationsgeschwindigkeit *f*; **- krytyczna (przepływu)** kritische (Strom-) Geschwindigkeit *f*; **- lotu** Fluggeschwindigkeit *f*; **- maksymalna** Maximalgeschwindigkeit *f*; **- miejscowa** lokale Geschwindigkeit *f*; **- nadążna** Synchrongeschwindigkeit *f*; **- największa** Maximalgeschwindigkeit *f*; **- największa dozwolona** grösste zulässige Geschwindigkeit *f*; **- niedozwolona** unzulässige Geschwindigkeit *f*; **- obwodowa, - obrotu** Drehungsgeschwindigkeit *f*, Umdrehungsgeschwindigkeit *f*, Drehgeschwindigkeit *f*, Umlaufgeschwindigkeit *f*; **- obwodowa** Umfangsgeschwindigkeit *f*, Umlaufgeschwindigkeit *f*, Tangentialgeschwindigkeit *f*; **- odpływu** Abflussgeschwindigkeit *f*; **- odtwarzania się jonów** Neubildungsgeschwindigkeit *f* der Jonen; **- okrętu** Schiffsgeschwindigkeit *f*; **- opóźniona** verzögerte Geschwindigkeit *f*; **- w osi rzędnych** Ordinatengeschwindigkeit *f*; **- pary** Dampfgeschwindigkeit *f*; **- pionowa** Vertikalgeschwindigkeit *f*; **- poboczna** Geschwindigkeit *f* der Nebenbewegung; **- początkowa** Anfangsgeschwindigkeit *f*; **- podnoszenia** Hubgeschwindigkeit *f*; **- polowa** Flächengeschwindigkeit *f*; **- ponadkrytyczna** überkritische Geschwindigkeit *f*; **- powietrza** Wettergeschwindigkeit *f* (*gór.*); **- pozioma** Horizontalgeschwindigkeit *f*; **- prawidłowa** normale Geschwindigkeit *f*; **- po promieniu, - wzdłuż promienia** Radialgeschwindigkeit *f*; **- prostopadła** Orthogonalgeschwindigkeit *f*; **- przepisana** fahrplanmässige Geschwindigkeit *f*, vorgeschriebene G.; **- przepływu** Strömungsgeschwindigkeit *f*, Durchflussgeschwindigkeit *f*; **- przepływu średnia** mittlere Strömungsgeschwindigkeit *f*; **- przesączania** Filtrationsgeschwindigkeit *f*; **- przygotowana** virtuelle Geschwindigkeit *f*; **- przyspieszona** beschleunigte Geschwindigkeit *f*; **- przyścienna** Randgeschwindigkeit *f*; **- radjalna** Radialgeschwindigkeit *f*, radiale Geschwindigkeit *f*; **- reakcji** Reaktionsgeschwindigkeit *f* (*ch.*); **- rotacyjna** = Chyżość obrotowa; **- rozchodzenia się** Fortpflanzungsgeschwindigkeit *f*; **- rozchodzenia się fal** Wellengeschwindigkeit *f*; **- rozprzestrzeniania się** Fortpflanzungsgeschwindigkeit *f*. **- rozszerzenia** Dilatationsgeschwindigkeit *f*; **- równomierna** gleichförmige Geschwindigkeit *f*; **- składowa** Seitengeschwindigkeit *f*; **- skrawania** Schnittgeschwindigkeit *f*; **- spalania** Brenngeschwindigkeit *f*; **- spółrzędnych** Koordinatengeschwindigkeit *f*; **- spuszczania (okrętów)** Ablaufsgeschwindigkeit *f*; **- stolnicy** Tischgeschwindigkeit *f*; **- strugania** Schnittgeschwindigkeit *f*; **- synchroniczna** = Prędkość nadążna; **- ścinania** = Prędkość skrawania; **- ślizgowa** Gleitgeschwindigkeit *f*; **- średnia** mittlere Geschwindigkeit *f*; **- śruby** Schraubengeschwindigkeit *f*; **- światła** Lichtgeschwindigkeit *f*; **- tłoka** Kolbengeschwindigkeit *f*; **- unoszenia** Führungsgeschwindigkeit *f*, Transportgeschwindigkeit *f*; **- wahadła** Pendelgeschwindigkeit *f*; **- wału** Wellengeschwindigkeit *f*;

dodawcza; **- zastępcza** Ersatzdynamo *f*; **- zmiennobiegunowa** Wechselpolmaschine *f*; **- żarówkowa** Glühlichtmaschine *f*.

Prądnicarnia Dynamoraum *m*, Dynamostube *f*.

Prądnik 1) = Silnik elektryczny; 2) = Twornik; **- asynchroniczny** = Silnik asynchroniczny (indukcyjny); **- dwufazowy** = Silnik dwufazowy; **- fazowy** = Silnik fazowy; **- jednofazowy** = Silnik jednofazowy; **- nienadążny, - niezgodny** = Silnik asynchroniczny; **- wahadłowy** = Anemometr wahadłowy; **- wiatrakowy** Flügelanemometer *n*; **- wirujący** = Silnik trójfazowy; **- wozowy** = Silnik wozowy.

Prądomiar = Amperomierz.

Prądomierz 1) = Amperomierz; 2) = Galwanometr; **- stojący** = Galwanometr stojący; **- Volty** = Woltametr.

Prądoskaz 1) = Amperomierz; 2) = Galwanoskop; 3) = Wskaźnik kierunku prądu.

Prądotwórczy elektromotorisch.

Prądować puffern (*el.*).

Prądowanie Puffern *n*.

Prądowskaz = Wskaźnik kierunku prądu.

Prądownica (Prądówka) 1) Bagger *m*; 2) Bagger(hebe)prahm *m*, Stockwinder *m*.

Prądu stałego Gleichstrom-.

Prądy błądzące vagabundierende Ströme *m*; **- cząsteczkowe, - drobinowe** Elementarströme *m*, Molekularströme *m*; **- gwiazd** Sterndriften *f*; **- konwekcyjne** Konvektionsströme *m* (*ch.*); **- powietrza cząstkowe** Teilwetterströme *m* (*gór.*); **- przeponowe** = Prądy ścienne; **- przerwania** Disjunktionsströme *m*; **- ruchliwe** Bewegungsströme *m*; **- ścienne** Diaphragmenströme *m*; **- upływowe** 1) Ableitungsströme *m*; 2) = Prądy błądzące; **- wałęsające się** = Prądy błądzące; **- wirowe** Wirbelströme *m* (*el.*).

Prątek 1) Stab *m*, Stäbchen *n*, Pfuhl *m* (*ar.*); 2) Stricknadel *f*; 3) Stäbchenbakterien *f*.

Prątki barwikotwórcze Pigmentbazillen *m*.

Prążczasty = Prążkowaty.

Prążek blachy Blechstreifen *m*.

Prążka Streifchen *m*, Strich *m*; **- w pończosze** Kettelmasche *f*.

Prążki Streifen *m* (*kam.*); **- faliste** = Wręby faliste; **- widmowe** Spektrallinien *f*.

Prążkować mit Schürreisen bearbeiten, abmeisseln, scharrieren (*kam.*).

Prążkowanie Scharrieren *n*.

Prążkowany 1) spanglig, streifig (*hut.*); 2) scharriert, mit Schürreisen *n* bearbeitet (*kam.*); 3) streificht (*min.*); 4) streifig, gestreift (*tk.*).

Prążkowaty voll Streifchen *n*.

Prążkownik Scharriereisen *n* (*kam.*).

Precesja = Poprzedzanie (*as.*).

Precypitacja = Strącanie.

Precypitat Präzipitat *n* (*ch. rol.*); **- czerwony** rotes Präzipitat *n*.

Precyzja = Dokładność.

Precyzyjny 1) = Dokładny; 2) = Ścisły.

Predacyt Predazzit *m*.

Pregratyt Pregrattit *m*.

Prehnit = Prenit.

Prelajz(a), Prelajzen = Podbijak (*cyz.*).

Preliminarz Überschlag *m*, Voranschlag *m*, Vorausberechnung *f*, Präliminare *n*; **- materjałów** Materialpräliminare *n*.

Prelować = Podbijać (*cyz.*).

Prelsztok = Odbój.

Premja, Premjum Prämie *f*; **- * opałowa** Heizprämie *f*.

Prenit Prehnit *m*, Koupholith *m*, axotomer Triphanspat *m*.

Prenitoid Prehnitoid *n*.

Preparat 1) Präparat *n* (*ch.*); 2) Erzeugnis *n*; **- piorunujący** Knallpräparat *n*; **- selenowy** Selenpräparat *n*.

Preparować präparieren.

Preparowanie = Przygotowanie (*ch.*); **- płyt** = Przygotowanie płyt.

Presa = Prasa.

Presernia = Prasarnia.

Prewet = Ustęp (*bud.*).

Prezbiterjum Presbyterium *n* (*ar.*).

Prezes Vorsitzender *m*.

Pręciasty stabförmig.

Pręcie = Wić.

Pręcik 1) Rundstab *m*, Stäbchen *n* (*ar.*); 2) Kettennagel *m* (*me.*); 3) Pfuhl *m* (*r. w.*); **- drewniany** Holzstübchen *n*; **- graniczny (manometru)** Begrenzungsstift *m*; **- gzymsowy** Plättchen *n*; **- kontaktowy** Kontaktstift *m*; **- licznikowy** Addierstift *m*; **- (pióra)** = Pieniek pióra; **- pośredni** Zwischenstab *m*; **- srebrny** Silberdrahtstange *f*; **- stykowy** Kontaktstift *m*; **- szklany** Glasstab *m*, Glasstange *f*, Rührstab *m* (*ch.*); **- sztabrokowy** Schaupropfhaken *m*.

Pręcikowaty stäbchenförmig, stabförmig.

Pręcikowy stängelig, stangenförmig.

Pręcina 1) Sprosse *f* (*st.*); 2) Gitterrahmen *m*.
Pręciny drewniane Holzhorde *f*.
Prędkościomierz (! Prędkomierz) Gyrometer *m*, Tachograph *m*.
Prędkość Geschwindigkeit *f*, Schnelligkeit *f*, Raschheit *f*.
Prędkość bezwzględna absolute Geschwindigkeit *f*; **- - na wejściu** absolute Eintrittsgeschwindigkeit *f*; **- - na wyjściu** absolute Austrittsgeschwindigkeit *f*.
Prędkość biegu Laufgeschwindigkeit *f*; **- - pociągu** Zuggeschwindigkeit *f*; **- - wózka** Wagengeschwindigkeit *f*.
Prędkość całkowita Gesamtgeschwindigkeit *f*, Totalgeschwindigkeit *f*; **- chwilowa** momentane Geschwindigkeit *f*, G. *f* in einem bestimmten Zeitpunkt.
Prędkość czopa Zapfengeschwindigkeit *f*; **- na dnie (rzeki)** Sohlengeschwindigkeit *f*; **- dopływowa, - dopływu** Einlaufgeschwindigkeit *f*, Zuflussgeschwindigkeit *f*; **- dopuszczalna, - dozwolona** zulässige Geschwindigkeit *f*; **- główna** Hauptgeschwindigkeit *f*; **- graniczna** Grenzgeschwindigkeit *f*; **- indywidualna** individuelle Geschwindigkeit *f*; **- jazdy** Fahrtgeschwindigkeit *f*, Fahrgeschwindigkeit *f*; **- jazdy koleją** Eisenbahnfahrgeschwindigkeit *f*; **- jonów** Jonengeschwindigkeit *f*.
Prędkość kątowa Winkelgeschwindigkeit *f*; **- - chwilowego obrotu** Winkelgeschwindigkeit *f* der Momentandrehung; **- - obrotu** Winkelgeschwindigkeit *f* der Drehung.
Prędkość końcowa Endgeschwindigkeit *f*; **- końcowa (wypływu)** Terminalgeschwindigkeit *f*; **- krystalizowania** Kristallisationsgeschwindigkeit *f*; **- krytyczna (przepływu)** kritische (Strom-) Geschwindigkeit *f*; **- lotu** Fluggeschwindigkeit *f*; **- maksymalna** Maximalgeschwindigkeit *f*; **- miejscowa** lokale Geschwindigkeit *f*; **- nadążna** Synchrongeschwindigkeit *f*; **- największa** Maximalgeschwindigkeit *f*; **- największa dozwolona** grösste zulässige Geschwindigkeit *f*; **- niedozwolona** unzulässige Geschwindigkeit *f*; **- obwodowa, - obrotu** Drehungsgeschwindigkeit *f*, Umdrehungsgeschwindigkeit *f*, Drehgeschwindigkeit *f*, Umlaufgeschwindigkeit *f*; **- obwodowa** Umfangsgeschwindigkeit *f*, Umlaufgeschwindigkeit *f*, Tangentialgeschwindigkeit *f*; **- odpływu** Abflussgeschwindigkeit *f*; **- odtwarzania się jonów** Neubildungsgeschwindigkeit *f* der Jonen; **- okrętu** Schiffsgeschwindigkeit *f*; **- opóźniona** verzögerte Geschwindigkeit *f*; **- w osi rzędnych** Ordinatengeschwindigkeit *f*; **- pary** Dampfgeschwindigkeit *f*; **- pionowa** Vertikalgeschwindigkeit *f*; **- poboczna** Geschwindigkeit *f* der Nebenbewegung; **- początkowa** Anfangsgeschwindigkeit *f*; **- podnoszenia** Hubgeschwindigkeit *f*; **- polowa** Flächengeschwindigkeit *f*; **- ponadkrytyczna** überkritische Geschwindigkeit *f*; **- powietrza** Windgeschwindigkeit *f* (*gór.*); **- pozioma** Horizontalgeschwindigkeit *f*; **- prawidłowa** normale Geschwindigkeit *f*; **- po promieniu, - wzdłuż promienia** Radialgeschwindigkeit *f*; **- prostopadła** Orthogonalgeschwindigkeit *f*; **- przepisana** fahrplanmässige Geschwindigkeit *f*, vorgeschriebene G.; **- przepływu** Strömungsgeschwindigkeit *f*, Durchflussgeschwindigkeit *f*; **- przepływu średnia** mittlere Strömungsgeschwindigkeit *f*; **- przesączania** Filtrationsgeschwindigkeit *f*; **- przygotowana** virtuelle Geschwindigkeit *f*; **- przyspieszona** beschleunigte Geschwindigkeit *f*; **- przyścienna** Randgeschwindigkeit *f*; **- radjalna** Radialgeschwindigkeit *f*, radiale Geschwindigkeit *f*; **- reakcji** Reaktionsgeschwindigkeit *f* (*ch.*); **- rotacyjna** = Chyżość obrotowa; **- rozchodzenia się** Fortpflanzungsgeschwindigkeit *f*; **- rozchodzenia się fal** Wellengeschwindigkeit *f*; **- rozprzestrzeniania się** Fortpflanzungsgeschwindigkeit *f*. **- rozszerzenia** Dilatationsgeschwindigkeit *f*; **- równomierna** gleichförmige Geschwindigkeit *f*; **- składowa** Seitengeschwindigkeit *f*; **- skrawania** Schnittgeschwindigkeit *f*; **- spalania** Brenngeschwindigkeit *f*; **- spółrzędnych** Koordinatengeschwindigkeit *f*; **- spuszczania (okrętów)** Ablaufsgeschwindigkeit *f*; **- stolnicy** Tischgeschwindigkeit *f*; **- strugania** Schnittgeschwindigkeit *f*; **- synchroniczna** = Prędkość nadążna; **- ścinania** = Prędkość skrawania; **- ślizgowa** Gleitgeschwindigkeit *f*; **- średnia** mittlere Geschwindigkeit *f*; **- śruby** Schraubengeschwindigkeit *f*; **- światła** Lichtgeschwindigkeit *f*; **-tłoka** Kolbengeschwindigkeit *f*; **- unoszenia** Führungsgeschwindigkeit *f*, Transportgeschwindigkeit *f*; **- wahadła** Pendelgeschwindigkeit *f*; **- wału** Wellengeschwindigkeit *f*;

- na wejściu Eintrittsgeschwindigkeit *f*; **- wiatru** Windgeschwindigkeit *f*; **- na wlocie, - wlotowa** Eintrittsgeschwindigkeit *f*; **- wlotowa (dawki)** Einströmungsgeschwindigkeit *f* des Einspritzens (*lok.*); **- wlotu** Eintrittgeschwindigkeit *f*, Einflussgeschwindigkeit *f*; **- własna** Eigengeschwindigkeit *f*; **- wody** Wassergeschwindigkeit *f*; **- wpływu** = Prędkość wlotu; **- wrzeciona** Spindelgeschwindigkeit *f*; **- wycinkowa** Sektorengeschwindigkeit *f*; **- wydychowa (wydyszyn)** Ausströmungsgeschwindigkeit *f* der Verbrennungsprodukte; **- na wyjściu, - na wylocie, - wylotowa** Austrittsgeschwindigkeit *f*; **- wypadkowa** resultierende Geschwindigkeit *f*; **- wypływowa, - wypływu** Ausflussgeschwindigkeit *f*, Ausströmungsgeschwindigkeit *f*; **- wzajemna** Wechselgeschwindigkeit *f*.

Prędkość względna relative (bezogene) Geschwindigkeit *f*; **- - na wejściu** relative (bezogene) Eintrittsgeschwindigkeit *f*; **- - na wyjściu** relative (bezogene) Austrittsgeschwindigkeit *f*.

Prędkość zawarcia Schlussgeschwindigkeit *f*; **- zawarcia suwaka** Abschlussgeschwindigkeit *f*; **- zerwania przy obciążeniu** Belastungsgeschwindigkeit *f*; **- zmiany, - zmienna** Änderungsgeschwindigkeit *f*, veränderliche Geschwindigkeit *f*; **- zredukowana** reduzierte Geschwindigkeit *f*.

Pręga 1) Streifen *m* (*int.*); 2) Zeugelstange *f* (*lus.*); 3) Strich *m*, Streif *m* (*tk.*); **- poprzeczna** Querstreifen *m*.

Pręgowany gestreift.

Prępować = Ściosać (*cieś.*).

Pręt 1) Rundstab *m* (*ar.*); 2) Stange *f*, Stab *m*, Stabrute *f*, Pfuhl *m*, Rinnleiste *f* (*bud.*); 3) Schiene *f* (*hut., prs.*); 4) Rute *f* (miara długości); 5) = Pręty; **- antymonu** Antimonstab *m* (*el.*); **- baskilowy** Espagnolettestange *f* (*śl.*); **-na blachę** Blechsturz *m*; **- cisnący, - ciśniony** Druckstange *f*, Druckstab *m*; **- cynkowy** Zinkstab *m*; **- dodatkowy** Ergänzungsstück *n* (*tel.*); **- drutowy** Drahtband *n*; **- dwubiegunowy** bipolarer Stab *m* (*el.*); **- dwumetrowy** = Dwumetrówka; **- głowicowy kotwy** Ankerkopfstange *f* (*tel.*); **- gromnika, - gromochronu** = Pręt odbiorczy (piorunochronu); **- hamulca** Bremszugstange *f*; **- jądrowy, - w jądrze** Kernstange *f*; **- kalibrowy** = Pręt miarowy; **- kierowniczy** Leitstange *f*, Triebstange *f*; **- klucza** = Trzpień klucza; **- kolankowy** Augenstab *m* (*mos.*); **- kosy** Rücken *m*; **- koszykarski** Korbrute *f*; **- kratowy** Fachwerksstab *m*; **- krawędny** Randstab *m* (*ar.*); **- kwadratowy** Quadratrute *f*; **- kwietny** Blumenstab *m*; **- lany** Gusseisenstange *f*; **- liściowy** Blätterstab *m*; **- z lontem, - lontowy** Zündrute *f*; **- magnesowy** Magnetstab *m*; **- menniczy** Münzschiene *f*; **- metalowy** Metallstange *f*; **- metryczny** Meterstab *m*; **- miarowy** Kaliberstab *m*; **- mierniczy** 1) Lachterstab *m* (*gór.*); 2) Messtab *m*, Rute *f* (*mier.*); **- mimośrodowy** Exzenterstange *f*; **- naciskowy hamulca** = Tłocznik hamulcowy; **- narożny** Eckstab *m*; **- nastawniczy** = Nastawiak (*b. m.*); **- niezbędny** notwendiger Stab *m* (*me.*); **- odbiorczy (piorunochronu)** Auffangstange *f*; **- okienny** Fensterstab *m*, Fensterstange *f*; **- ołowiu** Bleistab *m*; **- paryski** Toise *f*; **- pasa, - pasowy** Gurtstab *m*; **- do pionowania** = Pionownik; **- pionowy** Vertikalstab *m*; **- płaski** Flachstab *m*; **- pociągowy** Zugstange *f*; **- podporowy** Tragstange *f*; **- do polerowania** Polierstab *m*; **- pomostowy** Hängestab *m* (*mos.*); **- poprzeczny** Querstab *m*; **- przekątny** Diagonalstab *m*, Diagonale *f*; **- pudlarski** Puddelstab *m*; **- z punkturą** Punktierstange *f*; **- pusty** Hohlstift *m* (*śm.*); **- rozsypowy** Streifrute *f*, Streifscheit *n* (*mł.*); **- rusztowy** Roststab *m*; **- rusztowy żebrowany** Rippenroststab *m*.

Pręt rusztu Roststab *m*, Brandrute *f* (*hut.*); **- - korytkowego** Muldenroststab *m*; **- - poligonalnego** Polygonroststab *m*.

Pręt spadkowy = Łata poziomnicza; **- stalowy** Stahlstab *m*, Stahlstange *f*; **- stopowy ankry, - s. kotwy** Ankerfusstange *f*; **- świdra** = Wrzeciono świdra; **- do tarczy zwrotniczej** Weichensignalstange *f*; **- uzupełniający** Ergänzungsstück *n* (*tel.*); **- wahadła, - wahaka** Pendelstange *f*; **- wchwytowy** Klinkenstange *f* (*tel.*); **- do wciągania kabla** Einziehstange *f*; **- wędki** = Wędzisko; **- węglowy** = Węgiel (*el.*); **- wiadrowy** Eimerstange *f*; **- wiklinowy** Weidenrute *f*; **- wzorcowy** Kaliberstab *m*, Kaliberstock *m*; **- zasłony** Gardinenstange *f*; **- zasuwkowy** Riegelstange *f*; **- zasuwkowy (przy aparacie blokowym)** Arretierungsstange *f*

(*sig.*); **- zatrzymowy** Fallklinke *f*; **- zbiorczy piorunozwodu** = Prętodbiorczy piorunochronu; **- zbyteczny** überzähliger Stab *m* (*me.*); **- zmiennika** Wechsellamelle *f* (*el.*); **- do zwojkowania** = Zwojkowiak (*bl.*); **- żaglowy** Jackstag *m*; **- żaluzjowy** = Napinak (*bud.*); **- żelazny** Eisenrute *f*, Eisenstäbchen *n*, Eisenstab *m*.

Pręt (w oknie) Sprosse *f*.

Prętowaty stabförmig.

Prętowe = Cięglowe.

Prętowiec Skapolith *m*, Spreustein *m*, Wernerit *m*.

Prętownik = Listewnik (*st.*).

Prętówka Stabeisen *n*, Stangeneisen *n*, Stanzeneisen *n*, Feineisen *n*, Kleineisen *n*, schwaches Stabeisen *n*; **- drutowa** Walzdraht *m* (*hut.*).

Pręty Stängel *m* (*min.*); **- na drut** Drahtstäbe *m*; **- główne** Hauptstäbe *m*; **- kratownicy** Stabwerk *n*; **- lane hartowane** Hartgusstäbe *m*; **- linowe** Seilstäbe *m* (*pap.*); **- twornikowe** Ankerstäbe *m*; **- wikliny (do faszyn)** Packholz *n*; **- żelazne cienkie** = Żelazo gwoździarskie.

Prężacz 1) Spannjoch *n*, Spreize *f* (*gór.*); 2) = Rozpora.

Prężak Keil *m* (*kam.*); **- piły** Spannstock *m*.

Prężnik Spannrolle *f*.

Prężnomierz, Prężnoskaz = Manometr.

Prężność Druckspannung *f*, Spannkraft *f*; **- gazów** Gasspannung *f*; **- końcowa** Endspannung *f*; **- końcowa rozprężenia** Expansionsendspannung *f*; **- w kotle** Kesselspannung *f*; **- miarowa** Messpannung *f*; **- odlotowa** Austrittspannung *f*; **- osłonna** Gehäusespannung *f*; **- pary** Dampfspannung *f*; **- pożytkowa** Nutzspannung *f*; **- w przelocie** Übertrittspannung *f*; **- w przelotni** Receiverspannung *f*; **- rozłożenia** Zersetzungsspannung *f* (*ch.*); **- rozprężenia** Expansionsspannung *f*; **- ssania** Saugspannung *f*; **- średnia wskazana** = Prężność zastępcza; **- wielka** Hochspannung *f*; **- wlotu, - wlotowa** Einströmspannung *f*; **- wskazana** indizierte Spannung *f*; **- wylotowa, - u wylotu** Ausströmspannung *f*; **- wysoka** Hochdruck *m*; **- wzbuchowa, - wzbuchu** Verpuffungsspannung *f*; **- zastępcza** reduzierte Spannung *f*.

Prężny druckhaltig, gespannt.

Primer = Pierwotny.

Probalnia = Plac próbowy.

Probepompa = Pompa do prób.

Probiarka = Próbiarka.

Probierczy Probier-.

Probierka = Próbówka.

Probiernia Probierstätte *f*, Probiergaden *m*, Probierstube *f*, Probierhaus *n*, Prüfraum, Probierkammer *f*, Versuchsraum *m*.

Probierny, Probierski Probier-.

Probierstwo Probierkunst *f*, Docimasie *f* (*hut.*).

Probierz 1) Aräometer *n* (*fiz.*); 2) Probierer *m*, Werdein *m* (*hut.*); **- górniczy** Bergprobierer *m*; **- kruszcu** Bergwardein *m*; **- menniczy** Münzwardein *m*; **- (do) mleka** Milchprüfer *m*; **- srebra** Silberscheider *m*; **- starszy** Obermünzwardein *m*; **- wywaru** Schlempeprober *m*; **- złota** Goldscheider *m*.

Probirhan = Kurek próbny.

Problem = Zagadnienie.

Problematyczny = Wątpliwy.

Probój 1) Nietenvorhalter *m*, Nietkloben *m*; 2) = Dziurownik (*kow.*); 3) = Przebijak trzonowy (*śl.*).

Probówka 1) Probekapsel *f* (*cer.*); 2) Probeglas *n*, Reagenzglas *n*, Reagierglas *n*, Reagenzrohr *n*, Eprouvette *f* (*ch.*).

Proca Schleuder *f*, Steinschleuder *f*.

Procent Zins *m*, Zinsen *m*; **- budowlany** Bauzins *m*; **- ciężaru hamulcowego** Bremsprozent *n* (*kol.*); **- kiełkowania** Keimungsprozent *n*.

Procent przyrostu Zuwachsprozent *n*; **- - na cenie** Teuerungszuwachsprozent *n*; **- - na jakości** Qualitätszuwachsprozent *n*; **- - na masie** Massenzuwachsprozent *n* (*las.*).

Procent roczny Jahreszins *m*, Jahresprozent *n*; **- składany** Zinseszins *m*; **- użytkowy** Nutzungsprozent *n*; **- wskazujący** Weiserprozent *n* (*las.*); **- zalesienia** Bewaldungsziffer *f*.

Procentowość Prozentigkeit *f*; **- solanki** = Stopniowość solanki.

Proces 1) Prozess *m* (*ch.*); 2) Verfahren *n* (*m.*); 3) = Przebieg; **- Augustina** Augustin Prozess *m* (*hut.*); **- barwienia** Tonprozess *m* (*fot.*); **- bretoński** Bretagneprozess *m*; **- dojrzewania** Reifungsprozess *m* (*fot.*); **- Douglasa** Douglasprozess *m*; **- gazowania** Vergasungsprozess *m*; **- gnicia** Verwesungsprozess *m*; **- gumowy** Gummidruckprozess *m* (*fot.*); **- Hunta** Huntprozess *m* (*hut.*); **- hutniczy** Hüttenprozess *m*; **- kaszkowania** Griessprozess *m*.

Proces kołowy Kreislauf *m*, Kreisprozess *m*; **- - Karnota** Carnotscher Kreisprozess *m*; **- - odwracalny** umkehrbarer Kreisprozess *m*; **- - pełny** voller Kreisprozess *m*.
Proces kopjowania Kopierprozess *m* (*fot.*); **- kupelowania** Treibprozess *m*; **- Martyna** Martinprozess *m*; **- mielenia** Mahlprozess *m*; **- negatywny** Negativverfahren *n* (*fot.*); **- odciągania** = Proces kupelowania; **- odgazowania** Entgasungsprozess *m* (*cer.*); **- odmulania** Schlämmprozess *m* (*ceg.*); **- odprowadzenia gazów** Entgasungsprozess *m*; **- odsiarczenia** Entschwefelungsprozess *m*; **- odtleniania** Reduktionsprozess *m*; **- okrężny** = Proces kołowy. **- osadzania** Sedimentierprozess *m*; **- pierwotny** = Proces surowy; **- podstawiania** Substitutionsprozess *m* (*fot.*); **- pozytywny (pozytywowy)** Positivverfahren *n* (*fot.*); **- prażenia** = Przebieg prażenia; **- przenoszenia** Übertragungsprozess *m* (*fot.*); **- redukowania** Reduktionsprozess *m*; **- rozkładu** Zersetzungsprozess *m*; **- Siemensa** Siemensprozess *m* (*hut.*); **- spalenia** Verbrennungsprozess *m*, Verbrennungsvorgang *m*; **- spiekania (się)** Sinterfrischerei *f*, Sinterprozess *m*; **- srebrowy** Silberdruckprozess *m* (*fot.*); **- stężania** Konzentrationsschmelzen *n*; **- surowy** Rennprozess *m* (*hut.*); **- suszenia** Darrprozess *m*; **- szlamowania** = Proces odmulania; **- topienia** Schmelzprozess *m*; **- ujemny** Negativprozess *m* (*fot.*); **- utleniania** Oxydationsprozess *m*; **- utrwalania** Fixierprozess *m* (*fot.*); **- utworzenia** Formationsprozess *m*; **- wapnienia** Kalkprozess *m*; **- węglowy** Karbidprozess *m*; **- wyrobu sody z kriolitu** Kryolithsodaprozess *m*; **- wywoływania** Entwicklungsprozess *m* (*fot.*); **- zacierowy** Einmaischung *f*; **- zamknięty** = Proces kołowy; **- Ziervogla** Ziervogelprozess *m*.
Proch 1) Pulver *n*; 2) Staub *m*; **- armatni gruboziarnisty** Mammutpulver *m*; **- bezdymny** = Kordyt; **- działowy** Geschützpulver *n*; **- gruby** Knirschpulver *n*; **- miałki** Mehlpulver *n*; **- myśliwski** Jagdpulver *n*; **- patentowy** Patentpulver *n*, grobkörniger Sprengsalpeter *m*, brennbarer Salpeter *m*; **- pikrynianowy** Pikratschiesspulver *n*; **- do rozsadzania** Sprengpulver *n*; **- strzelniczy** Sprengpulver *n*, Schiesspulver *n*, Pulver *n*, Minenpulver *n*, Schwarzpulver *n*, Grubenpulver *n*; **- strzelnicy kolorowy** Farbenschiesspulver *n*; **- węglarski** Gestübe *n*; **- węglowy** = Miał węglowy; **- węglowy drzewny** Holzkohlenpulver *n*; **- wybuchowy** = Proch strzelniczy; **- do wysadzania** = Proch do rozsadzania; **- do zapalania** = Posypka (*gór.*); **- zapalczy** Zündpulver *n*; **- ziarnisty** Kornpulver *n*.
Prochloryt Prochlorit *m*.
Prochować bestauben (*odl.*).
Prochowanie mielerza = Prochówka.
Prochowiec 1) = Prochownik (*kr.*); 2) = Odpylnik.
Prochownia 1) Sprengstoffmagazin *n* (*gór.*); 2) Pulverfabrik *f*, Pulverhaus *n*, Pulverkammer *f* (*m.*).
Prochownica 1) Pulverbüchse *f*, Pulverflasche *f*, Pulverhorn *n* (*rusz.*); 2) = Prochownia (*m.*).
Prochowniczka = Prochownica (*rusz.*).
Prochownik 1) Pulvermüller *m*; 2) Pulversack *m*; 3) Staubmantel *m* (*kr.*).
Prochowy pulverhaltig.
Prochówka 1) Stauben *n* des Meilers; 2) Pulverfass *n*, Pulvertonne *f*.
Producent = Wytwórca.
Productus Productus (*geo.*).
Produkcja Gewinnung *f*, Produktion *f*; **- pierwotna** Urproduktion *f*; **- soli** Salzgewinnung *f*.
Produkcyjność = Wydajność.
Produkcyjny, Produktywny = Wydajny.
Produkować = Wytwarzać.
Produkowanie = Wytwarzanie.
Produkt 1) Produkt *n* (*m.*); 2) = Wyrób; 3) = Rzut pierwszy (*cuk.*); **- mielenia** Mahlprodukt *n*; **- pracy** Gewerk *n*; **- uboczny** Nebenprodukt *n*; **- zwietrzenia** Verwitterungsprodukt *n*.
Profesja = Zawód.
Profil 1) Profil *n*, Querschnittsfläche *f*; 2) Schichtenlatte *f* (*bud.*); **- z boku** Seitenabriss *m*; **- brył** Massenprofil *n*; **- dna pod nurtem** Talweg *m*; **- gzymsu** Simsprofil *n*; **- ładunkowy** = Przekrój ładunkowy; **- z łat, - łatowy** Lattenprofil *n*; **- niwelacyjny** = Przekrój niwelacyjny; **- normalny** Normalprofil *n*; **- odcinkowy** Anschnitt *m* (*r. z.*); **- odwrotny** Gegenprofil *n*; **- ostateczny** Fertigprofil *n*; **- o ostrej krzywiźnie u stropu** überhöhte Form *f* (des Tunnels); **- płatu** Flügelprofil *n* (*lot.*); **- podkopu** Stollenprofil *n*; **- podłużny** Längenprofil *n*; **- podłużny pisany** geschriebenes Längenprofil *n*; **- podpory** Stütz-

punktschema *n* (*tel.*); **- poprzeczny** Querprofil *n*; **- przejazdu** freier Raum *m* (*kol.*); **- przygotowany** Vorprofil *n*; **- roboty ziemnej** Erdprofil *n*; **- rozwozu** Transportprofil *n*, Verteilungsprofil *n*; **- rozwozu brył** = Profil bryl; **- składowy** Lagerprofil *n*; **- skrzydła** Flügelprofil *n*; **- sumowania** Summierungsprofil *n* (*b. d.*); **- szyn** Schienenprofil *n*; **- średni** Durchschnittsprofil *n*; **- tunelu** Tunnelprofil *n*; **- wagonów kolejowych** Waggonprofil *n*, Begrenzungslinie *f* der Eisenbahnfahrzeuge; **- wiertniczy** Bohrprofil *n* (*gór.*); **- wody średniej** Mittelwasserprofil *n*; **- wolnego przejazdu** Lichtprofil *n*; **- wspory** Stützpunktschema *n* (*tel.*); **- wzdłuż** Längenprofil *n*; **- zastępczy** Ersatzprofil *n*; **- zwilżony** benetztes Profil *n*, Flussbettumriss *m*.

Profilograf Profilograph *m*.

Profilować 1) schweifen (*cieś.*); 2) profilieren, ein Profil ausstecken (*mier.*); 3) schaben (*st.*).

Profilowanie 1) Schweifung *f* (*cieś.*); 2) Profilierung *f* (*mier.*); 3) Schaben *n* (*st.*).

Profilowany 1) geschweift (*cieś.*); 2) profiliert (*mier.*).

Profilówka = Kształtówka (*ceg.*).

Profit 1) = Kartka biała (*dr.*); 2) = Zysk.

Progi 1) Stromschnelle *f*; 2) Sohlholz *n*; 3) = Próg; **- budne** Hausbäume *m*; **- rzeczne** 1) Flussterassen *f* (*geo.*); 2) Schwellen *f*, Rücken *m* bei Flussstrecken (*r. w.*); **- spadowe** Katarakt *m*; **- wewnętrzne (rusztu)** Innenschwellen *f*; **- wodne** Flusschnelle *f*.

Prognoza Prognose *f* (= Zapowiedź).

Program budowy Bauprogramm *n*.

Progresja = Postęp (*m.*).

Progresowy, Progresywny = Postępowy (*m.*).

Progressyt Progressit *m* (*w.*).

Projekcja Projektion *f*.

Projekt 1) Entwurf *m*, Projekt *n*; 2) Proposition *f*; **- budowy** Bauprojekt *n*; **- drenowania** Drainageentwurf *m*; **- drogi żelaznej** Alignement *n* der Bahn; **- generalny** generelles Projekt *n*; **- odwodnienia, - osuszenia** Entwässerungsprojekt *n*; **- ogólowy** generelles Projekt *n*; **- ostateczny** endgültiges Projekt *n*; **- przedwstępny** = Projekt wstępny; **- regulacji** Regulierungsprojekt *n*; **- szczegółowy** Detailprojekt *n*; **- wstępny** Vorentwurf *m*; **- zatwierdzony** genehmigtes Projekt *n*.

Projektant, Projektodawca Planmacher *m*, Projektenmacher *m*.

Projektor = Odblaśnik (*fiz.*).

Projektować entwerfen, projektieren.

Projektowanie Projektierung *f*, Entwerfung *f*.

Projektujący = Projektodawca.

Projektywność Projektivität *f*.

Projektywny projektiv.

Prom Fähre *f*, Fährboot *n*, Fährschiff *n*, Gierbrücke *f*, fliegende Brücke *f*, fliegende Nähe *f*, Prahme *f*, Prahm *m*, Überfahrt *f*, Trajekt *n*, Schute *f*; **- do bagrowizny** Mudderprahm *m*, Mudderschute *f*; **- klapowy** Klappenprahm *m*; **- kolejowy** Trajektschiff *n*; **- koński (dla przewozu koni)** Pferdefähre *f*; **- linowy, - na linie** = Prom polinowy; **- łańcuchowy** Kettenfähre *f*; **- parowy** Dampfprahm *m*, Dampffähre *f*; **- podpociągowy** Eisenbahnfähre *f*; **- polinowy** Seilfähre *f*; **- przewozowy** Trajektorie *f*; **- samolot** fliegende Fähre *f*; **- sprzężony** gekuppelte Fähre *f*; **- staczany, - suwany** Rollfähre *f*; **- znoszony** fliegende Fähre *f*; **- żaglowy** Segelfähre *f*.

Promenada Promenade *f*.

Promieniaki Strahltiere *n*, Radiate *f* (*geo.*).

Promienice = Radjolarje.

Promienić strahlen.

Promienie 1) Strahlen *m*; 2) = Promień; **- aktyniczne** aktinische Strahlen *m*; **- Bequerela** Bequerelstrahlen *m*; **- chemicznie czynne** aktinische Strahlen *m*; **- cięciwowe** Sagittalstrahlen *m* (*fot.*); **- iksowe** = Promienie Röntgena; **- kanałowe** Kanalstrahlen *m*; **- katodalne, - katodowe** Kathodenstrahlen *m*; **- ogniskowe** Fokusstrahlen *m*; **- pozaczerwone** Ultrarotstrahlen *m*; **- rdzenne** Markstrahlen *m*, Spiegelfaser *f*; **- Röntgena** X-Strahlen *m*, Röntgenstrahlen *m*; **- styczne** Tangentialstrahlen *m*; **- (wykresu)** Polstrahlen *m*; **- X** X-Strahlen *m*, Röntgenstrahlen *m*.

Promieniec = Aktynolit.

Promienieć = Promienić.

Promienienie = Promieniowanie

Promieniokrusz = Antymon szary.

Promieniomierz Lichtmühle *f*, Radiometer *n*.

Promieniować 1) strahlen; 2) rayonieren, zielen (*mier.*).

Promieniowalność = Promienistość.

Promieniowanie Ausstrahlung *f*, Strahlung *f* (*fiz.*); **- ciepła, - cieplne** Wärmestrahlung *f*, Wärmeausstrahlung *f*; **- energji** Emission *f*; **- fal** Wellen-

strahlung *f*; **- i odcinani** Visieren *n* und Schneiden *n* (*mier.*); **- paliwa** Brennstoffstrahlung *f*; **- płomienia** Flammenstrahlung *f*; **- słoneczne** Sonnenstrahlung *f*; **- światła** Lichtausstrahlung *f*.

Promieniowaty strahlenförmig.

Promieniowiec = Aktynolit.

Promieniowy radial.

Promieniówka Radialstein *m*.

Promienistość Ausstrahlungsvermögen *n*, Strahlungsvermögen *n*.

Promienisty 1) strahlig; 2) radial.

Promieniujący strahlend (*fiz.*).

Promiennik Radiator *m*; **- Marconiego** Jigger *m*.

Promienny = Promienisty.

Promień 1) Strahl *m* (*fiz.*); 2) Halbdurchmesser *m*, Halbmesser *m* (*g*); 3) Speiche *f* (*kol.*); 4) Radius *m*, Vektor *m* (*m.*); 5) Seilfaden *m*; 6) = Promienie; **- bezwładności** Trägheitsradius *m*, Trägheitshalbmesser *m*, Drehungshalbmesser *m*; **- brzeżny** = Promień skrajny; **- celowy** Visierstrahl *m*; **- ciepła, - cieplny** Wärmestrahl *m*; **- drutu, - druciany** Drahtriemen *m*, Drahtband *n*, Regal *n*; **- działania** Aktionsradius *m*, Reichweite *f*; **- główny** Hauptstrahl *m*, Hauptradius *m*; **- hydrauliczny** hydraulischer Radius *m*, Profilradius *m*, mittlerer Profilradius *m*, hydraulische Tiefe *f*; **- koła** 1) Kreishalbmesser *m* (*g.*); 2) Radspeiche *f* (*kol*); **- krzywizny, - łuku krzywizny** Krümmungshalbmesser *m*, Krümmungsradius *m*; **- nadirowy** Nadirstrahl *m*; **- normalny** Normalradius *m*; **- odbity** Widerstrahl *m*; **- padania** einfallender Strahl *m*; **- podwójny** Doppelstrahl *m*; **- przekroju** Profilradius *m*, mittlere hydraulische Tiefe *f*; **- rdzenia, - rdzenny** Kernweite *f*, Kernradius *m*, Kernstrahl *m*; **- rdzenny (drzewa)** = Twardziel (drzewa); **- rzucający, - rzutowy** Projektionsstrahl *m*; **- skrajny** Randstrahl *m*; **- stereoskopowy** stereoskopischer Radius *m*; **- średni** = Promień hydrauliczny; **- świetlny, - światła** Lichtstrahl *m*; **- wahania** Schwingungsradius *m*; **- wektor** Radiusvektor *m*, Leitstrahl *m*; **- widzenia** Sehstrahl *m*; **- wieloboku sił** Seilstrahl *m*; **- wody** = Struga wody; **- wodzący** Radiusvektor *m*, Fahrstrahl *m*, Leitstrahl *m*; **- wygięcia** Biegehalbmesser *m*; **- zagięcia (blachy)** Bördelhalbmesser *m*; **- zaokrąglenia** Abrundungshalbmesser *m*; **- żylny** Ader *f* (*geo.*).

Promille = Od tysiąca.

Promowiec Fährdampfer *m*.

Promownik Fährmann *m*.

Promowy fährenartig.

Pronityt = Pronstyt.

Propan Propan *m*, Propylwasserstoff *m*.

Propargil Propargyl *m*.

Propeler (Propeller) Propeller *m*; 1) Luftschraube *f*; 2) Schiffsschraube *f*, Hirschschraube *f*; **- kołowy** Radpropeller *m* (*okr.*); **- śrubowy** Schraubenpropeller *m*.

Propepton Propepton *n* (*ch. r.*)

Propil Propyl *n* (*ch.*).

Propilamina = Propiljak.

Propileja, Propilejon Prachteingang *m*.

Propilen Propylen *n*.

Propilit Propylit *m*.

Propiljak Propylamin *n* (*ch. r.*).

Propilopiperydyna Propylpiperidin *n*; **- normalna** normales Propylpiperidin *n*.

Propilowy propyl.

Proporcja 1) Ebenmass *n* (*ar.*); 2) Proportion *f* (*m.*); 3) = Stosunek; **- ciągła** stetige Proportion *f* (*m.*); **- kolumny** Höhenordnung *f*.

Proporcjonalność Proportionalität *f*.

Proporcjonalny proportional; **- odwrotnie** indirekt proportional; **- wprost** direkt proportional.

Proporczyk 1) = Chorągiewka miernicza; 2) = Chorągiewka sygnałowa.

Propulsja Propulsion *f*.

Proscenjum = Przedscena.

Prosiak Beschwerungsgewicht *n*, Seilgewicht *n* (*naf.*).

Proso Hirse *f*, Hirsekorn *n*.

Prosta 1) Gerade *f*; 2) = Proste; **- kierunkowa** Richtgerade *f*; **- między łukami** Zwischengerade *f* (*kol.*); **- pozioma** horizontale Gerade *f*; **- przecięcia** Schnittgerade *f*; **- skrzyżowania** Kreuzungsgerade *f*; **- śladu** Spurlinie *f*; **- środków** Räderzentrale *f*; **- zbiegu** Fluchtlinie *f*.

Prostak = Prostowniak.

Proste 1) Geraden *f* (*g*); 2) = Prosta; **- omijające się, - krzyżujące się** kreuzende Geraden *f*, windschief gegeneinander gelegene Geraden *f*; **- przecinające się** sich schneidende Geraden *f*; **- równoległe** parallele Geraden *f*.

Prostka Stück Rohr *n*, Rohrstück *n*; **- kielichowa** Muffenrohr *n*; **- kołnierzowa** Flanschenrohr *n*.

Prosto 1) direkt; 2) flüchtig (*r. z.*).

Prostokąt Rechteck *n* (*m.*).

Prostokątnia Hypothenuse *f*.

Prostokątność Rechtwinkligkeit *f*.

Prostokątny 1) rechteckig, rechtwink(e)lig, winkelrecht (*g.*); 2) orthogonal (*min.*).
Prostokreślny geradlinig.
Prostolinijny, Prostolinjowy geradlinig, linear.
Prostomierz = Linjówka.
Prostoosiowy geradachsig.
Prostopadle senkrecht, lotrecht.
Prostopadlik = Zwierciadło kątowe.
Prostopadła Senkrechte *f*, Scheitellinie *f* (*g.*); **- padania** Einfallslot *n*.
Prostopadłościan rechtwinkeliges Parallelepiped *n*, Rechtkant *m*.
Prostopadły 1) senkrecht, lotrecht, bleirecht, winkelrecht, rechtlinig, vertikal (*g.*); 2) seiger (*gór.*); 3) orthogonal (*min.*).
Prostostaw = Pionowa.
Prostostawnie = Prostopadle.
Prostostawny = Prostopadły.
Prostościenny rechtseitig.
Prostota Einfachheit *f*; **- konstrukcji** Einfachheit *f* der Konstruktion. |(*hut.*).
Prostowacz (szyn) Geraderichter *m*
Prostować 1) entzerren (*ftgr.*); 2) abrichten, richten (*hut.*); 3) pritschen (*kow.*); 4) gerade richten (*śl.*); **- co** gerade legen, *g.* richten; **- drut** schlichten; **- na zimno** kaltrichten.
Prostowalnia Streckhalle *f*, Streckhaus *n* (*szk.*).
Prostowanie 1) Entzerrung *f* (*ftgr.*); 2) Geradelegung *f*, Geradrichten *n*, Gerademachung *f* (*me*); 3) Plätten *n* (*tk.*); **- drutu** Drahtrichten *n*, Schlichten *n*; **- (słupów)** Geraderichten *n*; **- szyn** Schienenrichten *n*.
Prostownia Streckofen *m* (*szk.*).
Prostowniak Pritschhammer *m*.
Prostownica 1) Richtmaschine *f* (*hut.*); 2) Abrichthobelmaschine *f* (*śl.*); 3) Streckofen *n* (*szk.*); 4) Abrichtbank *f* (*śl.*); 5) = Prostownik (*el.*); **- blachy** Blechrichtmaschine *f*, Richtmaschine *f*; **- drutu** Drahtrichtmaschine *f*; **- szyn** Schienenrichtmaschine *f*.
Prostownik 1) Wechselstromgleichrichter *m*, Gleichrichter *m* (*el.*); 2) Entzerrungsgerät *n* (*ftgr.*); 3) Biegeeisen *n* (*kosz.*); 4) Strecker *m* (*szk.*); 5) = Rozciągacz (*hut.*); 6) = Prostowniak; **- drutu** Richtholz *n*; **- kafli** = Klepak kafli; **- wahadłowy** Pendelgleichrichter *m*.
Prostownikować gleichrichten.
Prostownikowanie Gleichrichtung *f*.
Prostowód = Wodzik.
Prostucha Lutter *m*, Läuter *m*, Lauer *m*.
Prosty 1) einfach; 2) rechtlinig, gerade.
Prostybit Prostibit *m*.
Prostyl Prostylos *m* (*ar.*).
Proszek Pulver *n*; **- barytowy** Barytpulver *n*; **- błyskawiczny** Blitzlichtpulver *n*, Blitzpulver *n* (*fot.*); **- do bronzowania** Bronziersalz *n*; **- błyskowy** Blitzpulver *n*, Blitzlichtpulver (*fot.*); **- cementacyjny, - do cementowania** Zementierpulver *n*, Zementpulver *n*; **- do cylindrów** Zylinderpulver *n*; **- do czyszczenia** Putzpulver *n*; **- diamentowy** Diamentpulver *n*, Diamentstaub *m*, Diamantbort *m*, Diamantkarbonat *n*, Bo(o)rt *m*; **- drzewa sandałowego** Sandelholzpulver *n*; **- grafitowy** Graphitpulver *n*; **- hartujący** = Twardziwo; **- kakaowy** Kakaopulver *n*; **- karbolowy** Karbolpulver *n*; **- lutowniczy** Lötpulver *n*; **- do matowania** Mattierpulver *n*; **- do (czyszczenia) metali** Metallpulver *n*, Metallseife *f*; **- metaliczny** Metallpulver *n*; **- mirowy, - mirnikowy** Myrrhenpulver *n*; **- mleczny** Milchpulver *n*; **- mydlany** Seifenpulver *n*; **- piołunowy** Wermutkrautpulver *n*; **- do polerowania** Polierpulver *n*; **- rdzeniowy** Kernbindemittel *n*, Kernmittel *n* (*odl.*); **- do roztapiania** = Roztop; **- skórny** Hautpulver *n* (*gar.*); **- do spawania** Schweisspulver *n*; **- do (czyszczenia) srebra** Silberpulver *n*, Silberseife *f*; **- srebrny** Silberpulver *n*; **- stalowy** Stahlfeilicht *n*, Stahlpulver *n*, Stahlstaub *m*; **- szklany, - ze szkła** Glaspulver *n*; **- szmerglowy, - ścierny** Schmirgelstaub *m*, Schmirgelpulver *n*; **- wapienny** Kalkpulver *n*; **- wybuchający** Knallpulver *n*; **- wypełniający** Füllpulver *n*; **- do zlipiania** Schweisspulver *n*; **- złoty** Goldpulver *n*, Goldstaub *m*, Streugold *n*.
Proszkować pulverisieren.
Proszkowanie Pulverisierung *f*.
Proszkowaty pulverig, pulverartig.
Proszkownica Pulverisiermaschine *f* (*ceg.*).
Proszkownik Pulverisator *m*.
Proszkowy gepulvert, pulverförmig.
Prośba o nadanie Verleihungsgesuch *n* (*gór.*); **- o przyzwolnienie na budowę** Baugesuch *n*; **- o kopalnię** Mutung *f*.
Proscić = Prostować.
Prościk zawiasowy = Cyrkiel zawiasowy.
Protein, Proteina Protein *n* (*ch.*).
Protektor = Ochraniacz.
Protobastyt Protobastit *m*.
Protogin Protogin *n*.

strahlung *f*; **- i odcinania** Visieren *n* und Schneiden *n* (*mier.*); **- paliwa** Brennstoffstrahlung *f*; **- płomienia** Flammenstrahlung *f*; **- słoneczne** Sonnenstrahlung *f*; **- światła** Lichtausstrahlung *f*.

Promieniowaty strahlenförmig.

Promieniowiec = Aktynolit.

Promieniowy radial.

Promieniówka Radialstein *m*.

Promienistość Ausstrahlungsvermögen *n*, Strahlungsvermögen *n*.

Promienisty 1) strahlig; 2) radial.

Promieniujący strahlend (*fiz.*).

Promiennik Radiator *m*; **- Marconiego** Jigger *m*.

Promienny = Promienisty.

Promień 1) Strahl *m* (*fiz.*); 2) Halbdurchmesser *m*, Halbmesser *m* (*g.*); 3) Speiche *f* (*kol.*); 4) Radius *m*, Vektor *m* (*m.*); 5) Seilfaden *m*; 6) = Promienie; **- bezwładności** Trägheitsradius *m*, Trägheitshalbmesser *m*, Drehungshalbmesser *m*; **- brzeżny** = Promień skrajny; **- celowy** Visierstrahl *m*; **- ciepła, - cieplny** Wärmestrahl *m*; **- drutu, - druciany** Drahtriemen *m*, Drahtband *n*, Regal *n*; **- działania** Aktionsradius *m*, Reichweite *f*; **- główny** Hauptstrahl *m*, Hauptradius *m*; **- hydrauliczny** hydraulischer Radius *m*, Profilradius *m*, mittlerer Profilradius *m*, hydraulische Tiefe *f*; **- koła** 1) Kreishalbmesser *m* (*g.*); 2) Radspeiche *f* (*kol*); **- krzywizny, - łuku krzywizny** Krümmungshalbmesser *m*, Krümmungsradius *m*; **- nadirowy** Nadirstrahl *m*; **- normalny** Normalradius *m*; **- odbity** Widerstrahl *m*; **- padania** einfallender Strahl *m*; **- podwójny** Doppelstrahl *m*; **- przekroju** Profilradius *m*, mittlere hydraulische Tiefe *f*; **- rdzenia, - rdzenny** Kernweite *f*, Kernradius *m*, Kernstrahl *m*; **- rdzenny (drzewa)** = Twardziel (drzewa); **- rzucający, - rzutowy** Projektionsstrahl *m*; **- skrajny** Randstrahl *m*; **- stereoskopowy** stereoskopischer Radius *m*; **- średni** = Promień hydrauliczny; **- świetlny, - światła** Lichtstrahl *m*; **- wahania** Schwingungsradius *m*; **- wektor** Radiusvektor *m*, Leitstrahl *m*; **- widzenia** Sehstrahl *m*; **- wieloboku sił** Seilstrahl *m*; **- wody** = Struga wody; **- wodzący** Radiusvektor *m*, Fahrstrahl *m*, Leitstrahl *m*; **- wygięcia** Biegehalbmesser *m*; **- zagięcia (blachy)** Bördelhalbmesser *m*; **- zaokrąglenia** Abrundungshalbmesser *m*; **- żylny** Ader *f* (*geo.*).

Promille = Od tysiąca.

Promowiec Fährdampfer *m*.

Promownik Fährmann *m*.

Promowy fährenartig.

Pronityt = Proustyt.

Propan Propan *m*, Propylwasserstoff *m*.

Propargil Propargyl *m*.

Propeler (Propeller) Propeller *m*; 1) Luftschraube *f*; 2) Schiffsschraube *f*, Hirschschraube *f*; **- kołowy** Radpropeller *m* (*okr.*); **- śrubowy** Schraubenpropeller *m*.

Propepton Propepton *n* (*ch. r.*)

Propil Propyl *n* (*ch.*).

Propilamina = Propiljak.

Propileja, Propilejon Prachteingang *m*.

Propilen Propylen *n*.

Propilit Propylit *m*.

Propiljak Propylamin *n* (*ch. r.*).

Propilopiperydyna Propylpiperidin *n*; **- normalna** normales Propylpiperidin *n*.

Propilowy propyl.

Proporcja 1) Ebenmass *n* (*ar.*); 2) Proportion *f* (*m.*); 3) = Stosunek; **- ciągła** stetige Proportion *f* (*m.*); **- kolumny** Höhenordnung *f*.

Proporcjonalność Proportionalität *f*.

Proporcjonalny proportional; **- odwrotnie** indirekt proportional; **- wprost** direkt proportional.

Proporczyk 1) = Chorągiewka miernicza; 2) = Chorągiewka sygnalowa.

Propulsja Propulsion *f*.

Proscenjum = Przedscena.

Prosiak Beschwerungsgewicht *n*, Seilgewicht *n* (*naf.*).

Proso Hirse *f*, Hirsekorn *n*.

Prosta 1) Gerade *f*; 2) = Proste; **- kierunkowa** Richtgerade *f*; **- między łukami** Zwischengerade *f* (*kol.*); **- pozioma** horizontale Gerade *f*; **- przecięcia** Schnittgerade *f*; **- skrzyżowania** Kreuzungsgerade *f*; **- śladu** Spurlinie *f*; **- środków** Räderzentrale *f*; **- zbiegu** Fluchtlinie *f*.

Prostak = Prostownik.

Proste 1) Geraden *f* (*g.*); 2) = Prosta; **- omijające się, - krzyżujące się** kreuzende Geraden *f*, windschief gegeneinander gelegene Geraden *f*; **- przecinające się** sich schneidende Geraden *f*; **- równoległe** parallele Geraden *f*.

Prostka Stück Rohr *n*, Rohrstück *n*; **- kielichowa** Muffenrohr *n*; **- kołnierzowa** Flanschenrohr *n*.

Prosto 1) direkt; 2) flüchtig (*r. z.*).

Prostokąt Rechteck *n* (*m.*).

Prostokątnia Hypothenuse *f*.

Prostokątność Rechtwinkligkeit *f*.

Prostokątny 1) rechteckig, rechtwink(e)lig, winkelrecht (*g.*); 2) orthogonal (*min.*).
Prostokreślny geradlinig.
Prostolinijny, Prostolinjowy geradlinig, linear.
Prostomierz = Linjówka.
Prostoosiowy geradachsig.
Prostopadle senkrecht, lotrecht.
Prostopadlik = Zwierciadło kątowe.
Prostopadła Senkrechte *f*, Scheitellinie *f* (*g.*); **- padania** Einfallslot *n*.
Prostopadłościan rechtwinkeliges Parallelepiped *n*, Rechtkant *m*.
Prostopadły 1) senkrecht, lotrecht, bleirecht, winkelrecht, rechtlinig, vertikal (*g.*); 2) seiger (*gór.*); 3) orthogonal (*min.*).
Prostostaw = Pionowa.
Prostostawnie = Prostopadle.
Prostostawny = Prostopadły.
Prostościenny rechtseitig.
Prostota Einfachheit *f*; **- konstrukcji** Einfachheit *f* der Konstruktion. |(*hut.*).
Prostowacz (szyn) Geraderichter *m*
Prostować 1) entzerren (*ftgr.*); 2) abrichten, richten (*hut.*); 3) pritschen (*kow.*); 4) gerade richten (*śl.*); **- co** gerade legen, g. richten; **- drut** schlichten; **- na zimno** kaltrichten.
Prostowalnia Streckhalle *f*, Streckhaus *n* (*szk.*).
Prostowanie 1) Entzerrung *f* (*ftgr.*); 2) Geradelegung *f*, Geradrichten *n*, Gerademachung *f* (*me*); 3) Plätten *n* (*tk.*); **- drutu** Drahtrichten *n*, Schlichten *n*; **- (słupów)** Geraderichten *n*; **- szyn** Schienenrichten *n*.
Prostownia Streckofen *m* (*szk.*).
Prostowniak Pritschhammer *m*.
Prostownica 1) Richtmaschine *f* (*hut.*); 2) Abrichthobelmaschine *f* (*śl.*); 3) Streckofen *n* (*szk.*); 4) Abrichtbank *f* (*śl.*); 5) = Prostownik (*el.*); **- blachy** Blechrichtmaschine *f*, Richtmaschine *f*; **- drutu** Drahtrichtmaschine *f*; **- szyn** Schienenrichtmaschine *f*.
Prostownik 1) Wechselstromgleichrichter *m*, Gleichrichter *m* (*el.*); 2) Entzerrungsgerät *n* (*ftgr.*); 3) Biegeeisen *n* (*kosz.*); 4) Strecker *m* (*szk.*); 5) = Rozciągacz (*hut.*); 6) = Prostowniak; **- drutu** Richtholz *n*; **- kafli** = Klepak kafli; **- wahadłowy** Pendelgleichrichter *m*.
Prostownikować gleichrichten.
Prostownikowanie Gleichrichtung *f*.
Prostowód = Wodzik.
Prostucha Lutter *m*, Läuter *m*, Lauer *m*.
Prosty 1) einfach; 2) rechtlinig, gerade.
Prostybit Prostibit *m*.
Prostyl Prostylos *m* (*ar.*).
Proszek Pulver *n*; **- barytowy** Barytpulver *n*; **- błyskawiczny** Blitzlichtpulver *n*, Blitzpulver *n* (*fot.*); **- do bronzowania** Bronziersalz *n*; **- błyskowy** Blitzpulver *n*, Blitzlichtpulver (*fot.*); **- cementacyjny, - do cementowania** Zementierpulver *n*, Zementpulver *n*; **- do cylindrów** Zylinderpulver *n*; **- do czyszczenia** Putzpulver *n*; **- diamentowy** Diamentpulver *n*, Diamentstaub *m*, Diamanthort *m*, Diamantkarbonat *n*, Bo(o)rt *m*; **- drzewa sandałowego** Sandelholzpulver *n*; **- grafitowy** Graphitpulver *n*; **- hartujący** = Twardziwo; **- kakaowy** Kakaopulver *n*; **- karbolowy** Karbolpulver *n*; **- lutowniczy** Lötpulver *n*; **- do matowania** Mattierpulver *n*; **- do (czyszczenia) metali** Metallpulver *n*, Metallseife *f*; **- metaliczny** Metallpulver *n*; **- mirowy, - mirnikowy** Myrrhenpulver *n*; **- mleczny** Milchpulver *n*; **- mydlany** Seifenpulver *n*; **- piołunowy** Wermutkrautpulver *n*; **- do polerowania** Polierpulver *n*; **- rdzeniowy** Kernbindemittel *n*, Kernmittel *n* (*odl.*); **- do roztapiania** = Roztop; **- skórny** Hautpulver *n* (*gar.*); **- do spawania** Schweisspulver *n*; **- do (czyszczenia) srebra** Silberpulver *n*, Silberseife *f*; **- srebrny** Silberpulver *n*; **- stalowy** Stahlfeilicht *n*, Stahlpulver *n*, Stahlstaub *m*; **- szklany, - ze szkła** Glaspulver *n*; **- szmerglowy, - ścierny** Schmirgelstaub *m*, Schmirgelpulver *n*; **- wapienny** Kalkpulver *n*; **- wybuchający** Knallpulver *n*; **- wypełniający** Füllpulver *n*; **- do zlipiania** Schweisspulver *n*; **- złoty** Goldpulver *n*, Goldstaub *m*, Streugold *n*.
Proszkować pulverisieren.
Proszkowanie Pulverisierung *f*.
Proszkowaty pulverig, pulverartig.
Proszkownica Pulverisiermaschine *f* (*ceg.*).
Proszkownik Pulverisator *m*.
Proszkowy gepulvert, pulverförmig.
Prośba o nadanie Verleihungsgesuch *n* (*gór.*); **- o przyzwolnienie na budowę** Baugesuch *n*; **- o kopalnię** Mutung *f*.
Proscić = Prostować.
Prościk zawiasowy = Cyrkiel zawiasowy.
Protein, Proteina Protein *n* (*ch.*).
Protektor = Ochraniacz.
Protobastyt Protobastit *m*.
Protogin Protogin *n*.

Protokolant Protokollführer *m*, Schriftführer *m*.
Protokół Protokoll *n*; **- kątowy, - kątów** Winkelprotokoll *n*, Winkelbuch *n*; **- kolaudacji** Kollaudierungsprotokoll *n*; **- nadawczy** Aufgabsprotokoll *n*; **- odbiorczy, - z odbioru** Übernahmsprotokoll *n*; **- odbioru** Abzählungsprotokoll *n* (*las.*); **- oddawczy** Übergabsprotokoll *n*; **- podawczy** Einreichungsprotokoll *n*; **- polowy** Feldprotokoll *n*; **- pomiaru** Messprotokoll *n*; **- z posiedzenia** Sitzprotokoll *n*; **- próbny** Prüfungsprotokoll *n*; **- z przeglądu** Revisionsprotokoll *n*; **- przetargu** Lizitationsprotokoll *n*; **- przyjęcia** = Protokół z odbioru; **- rozprawy** Verhandlungsprotokoll *n*; **- sprawdzenie robót** = Protokół kolaudacji; **- stanu (materjałów)** Befundprotokoll *n* (*kol.*); **- stwierdzający** Konstatierungsprotokoll *n*; **- tyczenia** Trassenprotokoll *n*; **- umowy** Akkordprotokoll *n*; **- wadliwości** Bemänglungsprotokoll *n*; **- wiertniczy** = Księga wiertnicza; **- wytyczenia** Trassenprotokoll *n*.
Protoplasma = Pierwoszcza.
Protopterus Protopterus (*geo.*).
Prototyp Prototyp *m*; **- międzynarodowy** internationales Prototyp *n*.
Protowermikulit Protovermikulit *m*
Protozoiczny protozoisch (*geo.*).
Protuberancja = Wyskok (*as.*).
Proustyt Proustit *m*, lichtes Rotgiltigerz *n*, Arsensilberblende *f*, Rubinblende *f*.
Prowodnia Führungsraum *m*.
Prowadnica 1) Radlenker *m* (*gór.*); 2) Führungsschiene *f*, Führung *f* (*me.*); **- drążka suwakowego** Schieberstangenführung *f*; **- dzióbnika** Klüverleiter *m* (*okr.*); **- kamienia kulisowego** Steuersteinführung *f*; **- (papieru)** Einlaufschiene *f* (*typ.*); **- wodzidła** = Wodzidło; **- wodzika** Dampfkolbenführung *f*; **- zderzaka** Pufferführung *f* (*aut.*).
Prowadnice 1) Wangen *f*, Führungslineale *n* (*b. m.*); 2) Führungsdrähte *m* (*el.*); 3) Führungslatten *f*, Führungsbäume *m*, Leitbäume *m*, Gleithölzer *n*, Spurlatten *f* (*gór.*); **- łożowe** Bettwangen *f*.
Prowadnik 1) Führungsorgan *m*; 2) = Wodzidło; 3) = Kierownica (*b. m.*); **- nici** Sauschwänzchen *n*; **- pociągnika** Zugvorrichtungsführungsstange *f*, Zugvorrichtungsleitschiene *f* (*wa.*); **- ryglowy** Riegelführung *f*; **- węgla** Kohlenführung *f*.
Prowadzący Führer *m*; **- budowę** = Podmajstrzy; **- pociąg** Zugführer *m*, Zugexpedient *m*, Fahrdienstleiter *m*.
Prowadzenie 1) Betrieb *m*, Leitung *f*; 2) Führung *f*, Lenkung *f* (*me.*); **- budowy** Bauführung *f*; **- budowy podziemnej** Tiefbaubetrieb *m*; **- chodnika** Streckenvortrieb *m*, Vortrieb *m* der Strecke; **- chodnika poszukiwawczego** = Przodkowanie poszukiwawcze; **- dzwonu** Glockenführung *f*; **- górą** = Przeprowadzenie; **- górnictwa** Bergbaubetrieb *m*, Bergwerksbetrieb *m*; **- kabla** Kabelführung *f*; **- kopalni** Grubenleitung *f*; **- ksiąg** Buchführung *f*; **- księgi górniczej** Bergbuchführung *f*; **- łożowe** Bettwangen *f*; **- mielenia** Mahlbetrieb *m*; **- mlewa** Mehlführung *f*; **- namułu** Schlammführung *f*; **- parowe** 1) Dampfleitung *f*; 2) = Ruch para; **- paska papieru** Papierführung *f*; **- poziomu** Sohlenauffahrung *f*; **- prostolinijne** Geradeführung *f*; **- przekopu** Querschlagsbetrieb *m*; **- przewodów** = Zakładanie przewodów; **- robót górniczych** Bergbaubetrieb *m*; **- * ruchu** Betriebsführung *f*; **- rudy** Erzführung *f*, Tugend *f* (*gór.*); **- rurek** = Włożenie rurek (*el.*); **- spodem** = Przewód dołem; **- sztolni z przyczółkami** Stollenbetrieb *m* mit Ort und Gegenort; **- strugi** Strahlenführung *f*; **- sznurka** Schnurführung *f*; **- w szybie** Schachtführung *f*; **- śruby** Schraubenführung *f*; **- taśmy** Bandleitung *f*, **- trzonu (zaworowego)** Schaftführung *f*; **- wody** Ankehr *f*, Ankehren *n* (*gór.*); **- wody wstecz** Rückführung *f* des Wassers; **- wrzeciona** Spindelführung *f*; **- zakładu** Werkbetrieb *m*; **- zaworu** Ventilführung *f*; **- zderzaków** Pufferführung *f* (*aut.*); **- żwiru** Geschiebeführung *f*.
Prowadzić fortführen, leiten; **- chodnik ku chodnikowi** = Pracować naprzeciw siebie; **- dalej** nachtreiben, weiter auffahren (*gór.*); **(- fabrykę)** betreiben, leiten; **- odbudowę** Abbau führen; **- (sztolnię) poziomo** tot hauen, tot legen (*gór.*); **- po prostej** führen; **- rowy** erröschen (*gór.*); **- bez spadu** = Prowadzić poziomo.
Prowiantowiec Proviantschiff *n*.
Prowizorka, Prowizorjum Provisorium *n* (*tel.*).
Prowizoryczny = Tymczasowy.
Prozopit Prosopit *m*.
Prożysty voll Wasserfälle.

Próba 1) Probe *f*, Probearbeit *f*, Probestück *n*, Versuch *m*; 2) Prüfung *f*; 3) = Próbka; **- balistyczna** Pendelprobe *f*; **- barwnika** Farbenprobe *f*, Probebrühe *f*; **- beczek** Fassprobe *f*; **- betonu** Betonprüfung *f*; **- biegu (wozu)** Probefahren *n* (*kol.*); **- ciągliwości** Dehnungsprobe *f*; **- ciągnienia, - na ciągnienie** Zugversuch *m*, Zugprobe *f*, Zugprüfung *f*; **- ciężaru** Gewichtsprobe *f* (*zł.*); **- na ciśnienie** Druckprobe *f*; **- ciśnieniem wody** Wasserdruckprobe *f*; **- cukru** Zuckerprobe *f*; **- cynkowania** Verzinkungsprobe *f*; **- cyny** Zinnprobe *f*; **- dmuchawką** Lötrohrprobe *f*; **- dobroci** Güteprüfung *f*; **- doniczkowa** Scherbenprobe *f*, Topfprobe *f* (*las.*); **- dorywcza** Stichprobe *f*; **- druku** Probedruck *m*; **- drutu** Drahtprüfung *f*; **- dziurawienia, - dziurowania** Lochprobe *f*, Lochversuch *m*; **- dźwięku** Schallprobe *f* (*men.*); **- fabryki** Fabrikprobe *f*; **- fermentacji** Gärprobe *f*; **- gotowania cementu** Zementkochprobe *f*; **- hamulca, - hamulcem** Bremsprobe *f*, Bremsversuch *m*; **- izolacji** Isolationsprüfung *f*; **- jazdy** Fahrprobe *f*; **- jednastek** Elferprobe *f* (*m.*); **- kabli** Kabelprüfung *f*; **- kapelkowa** Kapellenprobe *f*, Probe *f* durch Abtreiben (*hut.*); **- kiełkowania** Keimprobe *f* (*piw.*); **- kobaltowa** Kobaltprobe *f*; **- koncentracyjna** Konzentrationsprobe *f*; **- kotła** Kesselprobe *f*; **- kotwicy przez spadanie** Fallprobe *f* für Anker; **- kruszcu, -rudy** Erzprobe *f*; **- przez kucie** Schmiedeprobe *f*; **- kupelkowa (srebra)** Kuppelsilberprobe *f*; **- leizny** Gusseisenprüfung *f*; **- liny** Seilprobe *f*, Seilprüfung *f*; **- łatna, - łatowa** Lattenprobe *f* (*mier.*); **- na małą skalę** = Próbka; **- maszyny** Maschinenprobe *f*; **- materjałów** Materialprüfung *f*; **- mennicza** Münzprobe *f*; **- metalu** Garprobe *f*; **- miedzi** Kupferprobe *f*; **- młotkiem** Abklopfprobe *f*; **- mokra, - na mokro** Nassprobe *f*, nasse Probe *f*; **- monety** Münzprobe *f*; **- mostu** Brückenprobe *f*; **- możdzierzowa** Stangenprobe *f* (*w.*); **- mydłem** Seifenprobe *f*; **- naparstkowa** Fingerhutprobe *f*; **- niklu** Nickelprobe *f*; **- nitki** Fadenprobe *f*, Fingerprobe *f* (*cuk.*); **- obciążenia** Druckversuch *m*, Belastungsprobe *f*; **- przy odbiorze (kotła)** Abnahmeprobe *f*, Abnahmeprüfung *f*, Abnahmeversuch *m*; **- odparowania** Abdampfprobe *f* (*gorz.*); **- ogniem, - ogniowa** Feuerprobe *f*, Brandprobe *f*; **- ogniskowa** Herdprobe *f*; **- osi** Achsenprobe *f*; **- palenia** Brennprobe *f* (*cer.*); **- papieru** Papierprobe *f*; **- paznokciem** Nagelprobe *f*; **- pereł** Perlenprobe *f* (*zł.*); **- piaskiem** Sandprobe *f*; **- pieczenia** Backprobe *f*; **- pierwsza** Vorversuch *m*; **- pistoletu** Pistolenprobe *f*; **- piwa** Bierprobe *f*; **- płatkowa** Lappenprobe *f* (*las.*); **- płyty** Plattenprobe *f*; **- z pnia** Stockprobe *f* (*men.*); **- pojemności** Kapazitätsprobe *f*; **- pompowania** Pumpversuch *m*; **- potasowa** Kaliprobe *f*; **- powtórna** nochmalige Probe *f*; **- prania** Waschprobe *f*; **- prężności** Spannprobe *f*; **- prochu** Pulverprobe *f*; **- przebicia, - na przebicie** Durchschlagversuch *m*, Durchschlagprobe *f*; **- przebijakiem** Stechprobe *f*; **- na przechylanie** Krängungsversuch *m* (*ż.*); **- przeciwna** Gegenprobe *f*; **- rachunku, - rachunkowa** Rechnungsprobe *f*; **- resorów** Federprobe *f*; **- ręczna** Handprobe *f*; **- rozciągania** Ausbreitprobe *f*; **- rozerwania** Zerreissprobe *f*, Zugprobe *f*; **- rozprężliwości, - rozprężności** = Próba prężności; **- rozszerzenia** Aufweiteprobe *f*; **- ruchu jałowego** Leerlaufversuch *m*; **- rurą ołowianą** Bleiröhrenprobe *f*; **- rzucania** Wurfprobe *f*; **- skręcenia** 1) Verwindungsprobe *f*; 2) Torsionsprobe *f*; **- smakowania** Löffelprobe *f* (*m/e.*); **- spadania** Fallprobe *f*; **- spawalności** Schweissprobe *f*; **- sprężyn** Federprobe *f*; **- sprężystości** Elastizitätsprobe *f*.

Próba srebra Silberscheidung *f*, Silberprobe *f*, Streichprobe *f*; **- - na kamieniu** = Próba srebra sucha; **- - kupelowa** Silberprobe *f* durch Abtreiben; **- - mokra** Silberprobe *f* auf nassem Wege; **- - sucha** Silberprobe *f* auf dem Probierstein.

Próba sterowania Manövrierprobe *f* (*lot.*); **- sucha, - na sucho** trockene Probe *f*; **- suszona (cementu)** Zementdarrprobe *f*; **- syropu** Siruppro-be *f*; **- szkła** Glasprobe *f*; **- szutru** Schotterprobe *f*; **- świecy** Kerzenprobe *f* (*lot.*); **- topienia** Schmelzprobe *f*; **- tyglowa** Tiegelprobe *f*; **- uderzenia** Schlagprobe *f*, Schlagversuch *m*; **- wiatru** Windprobe *f* (*org.*); **- wiercenia, - wierceń** Bohrversuch *m*, Bohrprobe *f*; **- wilgoci, - wilgotności** Nässprobe *f*; **- wina** Weinprobe *f*; **- wodna** Wasserprobe *f*, Wasserprüfung *f*; **- wody** Wasserprüfung *f*; **- wódki** Branntweinu-

probe *f*; **- wybijania** Stanzprobe *f*; **- wybrzuszenia** Ausbeulprobe *f*; **- wycinkowa** Probe *f* aus einem aus der Masse ausgestochenem Kerne; **- wydmuchu** Pustprobe *f* (*cuk.*).

Próba wygięcia Biegeprobe *f*, Biegeversuch *m*; **- - przy barwie niebieskiej** Blaubruchprobe *f*; **- - przy zahartowaniu** Abschreckbiegeprobe *f*, Härtungsbiegeprobe *f*.

Próba wyładowania Entladeprobe *f* (*el.*); **- wyoblania** Bördelprobe *f*; **- wypalenia** = Próba wytrawiania; **- wypalonego srebra (lub złota)** Brandprobe *f*; **- wyprądu** = Próba wyładowania; **- wypuklenia** Beulprobe *f*, Treibprobe *f*, Polterprobe *f*; **- wyrywkowa, - na wyrywki** 1) Stichprobe *f* (*hut.*); 2) Stichrechnung *f* (*m.*); **- wytrawiania** Ätzprobe *f*.

Próba wytrzymałości Festigkeitsprobe *f*, Festigkeitversuch *m*; **- - (betonu) w parze** Dampfdarrprobe *f*; **- - na ciągnienie** Zugfestigkeitsprobe *f*; **- - na ciśnienie, - - ciśnieniem** Druckprobe *f*; **- - na skręcenie** Torsionsprobe *f*.

Próba przez zaczerpnięcie Schöpfprobe *f*; **- przez zadraśnięcie** Ritzversuch *m*; **- zagięcia** Umschlagprobe *f*, Bördelprobe *f*; **- zaprawy wapiennej** Mörtelprobe *f*, Mörtelprüfung *f*; **- zboża** Kornprobe *f*, Probekorn *n*; **- zginania** Biegungsprobe *f*; **- zgrubienia** Stauchprobe *f*; **- na zimno** kalte Probe *f*; **- zlipności** Schweissprobe *f*; **- złamania** Bruchprobe *f*; **- złamania przy rozgrzaniu** Warmbruchprobe *f*; **- złomu czerwonego** Rotbruchprobe *f*; **- złota** Goldprobe *f*; **- złota (kwasem azotowym)** Aufschnitt *m*; **- na zwarcie** Kurzschlussversuch *m*; **- żarówek** Glühlampenprüfung *f*; **- żelaza** Eisenprobe *f*, Eisenprüfung *f*; **- przez zgniecie** Stichprobe *f* (*hut.*); **- żwiru** Schotterprobe *f*, Schotterprüfung *f*.

Próbiarka Prüfmaschine *f*, Prüfungsmaschine *f*, Probiermaschine *f*, Probiervorrichtung *f*, Prüfapparat *m*; **- leizny** Gusseisenprüfmaschine *f*; **- łańcucha** Kettenprober *m*, Kettenprobiermaschine *f*; **- materjałów** Materialprüfungsmaschine *f*; **- płynności** Viskosimeter *n*; **- rur** Röhrenprobiermaschine *f*; **- skrobi** Stärkeprüfmaschine *f*; **- sprężyn** Federprobiermaschine *f*; **- wytrzymałości** Festigkeitsprobiermaschine *f*; **- wytrzymałości na ciągnienie** Zugprüfmaschine *f*; **- zapłonięcia** Flammpunktprüfer *m*.

Próbiernia = Probiernia.

Próbka 1) Probe *f* im Kleinen, Muster *n*; 2) Probekörper *m*, Probetropfen *m*; 3) Probestange *f* (*hut.*); 4) = Próba; **- druku** Druckprobe *f*; **- kolorowa** Andruck *m* (*gra.*); **- ołowiu** Probierblei *n*; **- rudna** Erzprobe *f*; **- solanki** Solprobe *f*; **- soli, - solna** Salzprobe *f*; **- stali** Stahlprobe *f*, Stahlmuster *n*; **- stopu** Schmelzprobe *f*; **- wzorowa** Musterprobe *f*; **- złota** Goldkorn *n*.

Próbnia = Próbownia.

Próbnik 1) Probenehmer *m*; 2) Kernbohrer *m* (*gór.*); 3) Prüfer *m*; **- izolacji** Isolationsprüfer *m*; **- kablowy** Kabelprüfer *m*; **- na siarkę, - siarki** Schwefelprüfer *m*; **- szkła** Fadeneisen *n*, Hefteisen *n*, Nabeleisen *n*.

Próbny = Probierczy.

Próbować 1) proben, probieren, experimentieren (*fiz.*); 2) waradieren, wardieren (*men.*); **- (monety)** wardieren.

Próbowadło = Przyrząd pobierczy.

Próbowanie Prüfung *f*, Probenehmen *n*, Probieren *n*, Proben *n*; **- rur** Rohrprüfung *f*.

Próbowe Prüfungsgebühr *f*.

Próbownia Probierraum *m*.

Próbownica = Próbiarka.

Próbowny, Próbowy = Probierczy.

Próbówka Probierzylinder *m*; **- oleju** Ölprobiermaschine *f*; **- ślizgowatości oleju** Probiermaschine *f* für die Ölschlüpfrigkeit.

Próbujący srebro, złoto = Oddzielacz srebra, złota.

Próby dziesiętnej Probe *f* zum Zehnten; **- na kamieniu probierczym** Strichproben *f* (*zł.*); **- * odbiorcze chłodziarki** Abnahmeversuch *m*; **- szóstej** Probe *f* zum Sechsten; **- złej** schlechtlötig.

Próchnica 1) Bröckelgebirge *n*, Lebergestein *n* (*gór.*); 2) Dammerde *f*, faules Erdreich *n*, Humus *m*, Ulmin *n* (*rol.*); **- cyny** Zinnfrass *m*; **- kwaśna** Rothumus *m*; **- leśna** Waldhumus *m*; **- mchowa** Moushumus *m*; **- metalu** Fross *m*; **- miedzi** Grünspan *m*; **- osokowa** Riedhumus *m*; **- polna** Ackerhumus *m*; **- sucha** Stauberde *f* (*geo.*); **- trawowa** Grashumus *m*.

Próchnieć 1) vermodern, vermorschen, modern (*bud.*); 2) abstocken (*ios.*).

Próchnienie trockene Fäulniss *f*, trokkene Holzfäule *f*. Trockenfäule *f*; **- drzewa** Moder *m*.

Próchno 1) faules Holz *n*, Holzerde *f*; 2) Feuerzunder *m*.
Próć = Pruć, Spruć.
Próg 1) Sattel *m*, Goch *m* (*bed.*); 2) Schwelle *f*, Fusschwelle *f*, Trittschwelle *f*, Türstockschwelle *f*, Fussrähm *m*, Fusstein *m*, Unterfläche *f*, Unterbalken *m*, Bille *f*, Rastel *n* (*bud.*); 3) Sohlstück *n*, Schwelle *f*, Grundsohle *f*, kurze Grundsohle *f*, kurze Grundschwelle *f* (*gór.*); 4) versenktes Wehr *n*, Abfallmauer *f*, Abfallpritsche *f*, Gefällsabsturz *m* (*r. w.*); 5) Absturz *m*, Kaskade *f* (*rol.*); 6) = Podkład (*kol.*); 7) = Progi; **pełen progów, pełen spadków wodnych** = Prożysty; **- boczny** Bordschwelle *f* (*sol.*); **- pod czopem obartla** Zapfenschwelle *f* (*r. w.*); **- dębowy** Schlosschwelle *f* (*gór.*); **- domu** Hausschwelle *f*; **- drzwiowy, - drzwi** Türschwelle *f*; **- kafaru** Rammschwelle *f*; **- kanału ulgi** Herdschwelle *f* (*mł.*); **- kolejowy** Bahnschwelle *f*, Schwelle *f*, Eisenbahnschwelle *f*; **- kolejowy poprzeczny** = Podkład poprzeczny; **- mufli** Stein *m*; **- odrzwi (stawidła)** Griesschwelle *f*; **- ogniska** Feuerbrücke *f*; **- okienny** = Ława okna; **- osadowy** Sinkstoffschwelle *f*; **- piętrzący** Stauschwelle *f*; **- podkładki** Grundlage *f*; **- podłożony** untergelegte Schwelle *f*; **- półczynowy** halbrunde Querschwelle *f*; **- rozjazdowy** Wechselholz *n*, Wechselschwelle *f*, Extraholz *n* (*kol.*); **- ruchomy** Losdrempel *m*; **- rzeki** Sprung *m*, Barre *f*; **- spiętrzający** = Próg piętrzący; **- strzałowy** Schiesspreize *f*; **- śluzy** Drempel *m*, Trempel *m*, Oberbaum *m*; **- śluzy komorowej** Schleusendrempel *m*; **- tłuczki** Pochschwelle *f*, Pochwand *f*, Pochtrogswand *f*; **- toru kolei żelaznej** Eisenbahnschwelle *f*; **- upustu** Schleusenschwelle *f*; **- w więźbie dachu** Kreuzschwelle *f*, Bundschwelle *f*, Bundsäule *f*; **- wodny** Wasserschwelle *f*, Wassersprung *m*; **- wylotowy** Fuchsdamm *m*; **- zastawki** Fachbaum *m*, Spundbaum *m*, Polsterbaum *m* (*r. w.*); **- zatrzaskowy** Schlagschwelle *f*, Schlagsiel *n* (*r. w.*); **- zrębu ściany** Bundschwelle *f*, Fachwandschwelle *f* (*cieś.*); **- żwirowy** Kiesschwelle *f*.
Próśnica faules Erdreich *n*. [(*odl.*).
Prószak Staubmantel *m*, Staubbeutel *m*
Prószenie (tapet) Staubarbeit *f*.
Prószyć pausen (*mal.*).
Próżnia Luftleere *f*, Leere *f*, hohler Raum *m*, Vakuum *n*; **- niezupełna** luftverdünnter Raum *m*; **- suwu ssawczego** Unterdruck *m* des Saughubes; **- w surowiźnie** = Bąbel; **- Torricellego** Torricellische Leere *f*; **- wrzeciona** Spindelbohrung *f* (*tok.*); **- wysoka** Hochvakuum *n*.
Próżnica Steigraum *m* (*cuk.*).
Próżnobieg = Bieg luźny.
Próżnomierz, Próżnoskaz = Wakumetr.
Próżny 1) hohl, luftleer (*fiz.*); 2) flözleer (*gór.*).
Prucie Schlitzen *n*; **- kominów** Aufbrechen *n* der Schornsteine; **- muru** = Wyłamywanie muru.
Pruć 1) schlitzen; 2) furchen (*rol.*).
Prum = Prom.
Prunel, Prunela Prünell *n*, Lasting *m*.
Prunelowy Prünell-.
Prunina = Basoryna.
Prustyt = Proustyt.
Pryceit Prizeit *m*.
Prycza = Tapczan.
Pryka 1) Stempel *m* (*bud.*); 2) Spreize *f* (*gór.*); 3) Steife *f* (*r. w.*).
Prakmaszyna = Radełko (*rym.*).
Pryncmetal = Symilor.
Pryncypał Prinzipal *m* (*org.*); **- smyczkowy** Geigen-Prinzipal *m*.
Prysk Brandung *f* (*ż.*). [(*kow.*)
Pryskać 1) prasseln (*ch.*); 2) sprühen
Pryskanie (akumulatorów) Kochen *n* (der Akummulatoren); **- srebra** Spratzen *n* des Silbers, Spritzen *n* des S.; **- surowizny** Roheisenfunken *n*.
Pryśnięcie Haarrisse *m*.
Pryzmat 1) Prisma *n* (*fiz.*); 2) Unterlagskeil *m* (*kol.*); 3) = Węgielnica pryzmatyczna; **- achromatyczny, - bezbarwny** achromatisches Prisma *n*; **- Nicola** Nicol'sches Prisma *n*; **- oczny** Okularprisma *n*; **- odczytowy** Ablesеprisma *n*; **- podwójny** = Arkograf; **- powiększający** Zylinderprisma *n*; **- przedmiotowy** Objektivprisma *n*; **- szklanny** Spiegelschneide *f*, Glasprisma *n*; **- ziemi** Erdprisma *n*; **- zwierciadlany** Spiegelprisma *n*.
Pryzmatoid, Pryzmatoida = Pryzmoid.
Pryzmatyczny prismatisch.
Pryzmatyn Prismatin *m*.
Pryzmoid Prismoid *n*, Prismatoid *n*.
Pryzmowy prismatisch.
Pryzmy Luksfer Luxferprismen *n*.
Przączka = Sprzączka.
Prządca, Prządek = Przędca.
Prządka Spinnerin *f*; **- wełny** Wollspinnerin *f*; **- wędrowna** Eichenspinner *m*.

Prządkarnia = Przędzarnia.
Prządło = Niedoprząd.
Prządnia = Przędzarnia.
Prządnik = Przędzalnik.
Prządziono = Przędziono.
Prządziwo = Przędziwo.
Prząść spinnen; **- podwójnie** zweimalspinnen, zwirnen.
Prząślica = Kądziel.
Prząślić (konopie) hecheln.
Prząśnica = Kądziel.
Przebagrować freibaggern.
Przebajcować = Przetrawić.
Przebarwić umfärben.
Przebarwienie Umfärbung *f*.
Przebejcować = Przetrawić.
Przebicie Durchbrechen *n*, Durchbruch *m* (*r. z.*); **- izolacji** Durchschlag *m* der Isolation; **- (pokładu)** Verquerung *f*, Verkreuzung *f*; **- ściany** 1) Mauerdurchbruch *m* (*bud.*); 2) Wanddurchführung *f*, Wanddurchgang *m*, Mauerdurchführung *f*; **- tunelu** Durchstich *m* des Tunnels; **- na wylot** Durchbrechung *f*; **- się ze zrobami dawnymi** Lösung *f* alter Grubenbaue; **- żył** Durchsetzen *n* eines Ganges, Durchsetzung *f*.
Przebić 1) durchstechen, durchstossen, durchbrechen, durchschlagen, ausbrechen (*bud.*); 2) durchbauen, durchfahren, durchhauen, durchlängen, durchörtern, durchschroten, örten, örtern (*gór.*); 3) durchgraben (*r. z.*); **- monetę** = Przetopić monetę; **- pokład** ein Lager durchsinken, durchörtern; **- spust (pieca)** (den Ofen) stechen; **- się** 1) löchern, durchschlagen (*gór.*); 2) durchschlägig werden (*gór.*); **- do dawnych zrobów** den alten Mann erschlagen, erreichen; **- żyłę** Gang durchkreuzen, durch etzen.
Przebieg 1) Prozess *m* (*ch.*); 2) Vorgang *m*, Verlauf *m* (*fiz.*); 3) Lauf *m*, Kurs *m* (*kol.*); 4) Schleichweg *m*; **- drgań** Schwingungsvorgang *m*; **- gazowania** = Proces gazowania; **- hutniczy** = Proces hutniczy; **- kołowy** = Proces kołowy; **- kołowy magnetyczny** magnetischer Kreisprozess *m*; **- końcowy** Auslauf *m* (*el.*); **- linij siły** Kraftlinienverlauf *m*, Kraftlinienübergang *m*, Kraftlinienweg *m*; **- ładowania** Ladevorgang *m*; **- magnesowania** Magnetisierungsprozess *m*; **- miedzianohutniczy** Kupferhüttenprozess *m*; **- obliczenia** Rechnungsvorgang *m*; **- obróbczy** Aufbereitungsprozess *m*; **- prażenia** Röstprozess *m*; **- prądu** 1) Strombahn *f* (*el.*); 2) Stromverlauf *m*, Stromlauf *m*, Stromstrich *m* (*r. w.*); **- przędzenia** Spinnprozess *m*; **- przepływu** Strömungsvorgang *m*; **- roczny** jährliche Leistung *f* (*kol.*); **- rozdzielenia** Trennungsvorgang *m*; **- spalenia** = Proces spalenia; **- walcowania** Walzprozess *m*; **- warki** Sudprozess *m*; **- wielkopiecowy** Hochofenprozess *m*; **- wozów w kilometrach** zurückgelegte Wagenkilometer *n*; **- wyładowania** Entladevorgang *m*; **- zjawiska** Erscheinungsvorgang *m*.
Przebiega ze spadkiem abfallend verläuft (*gór.*).
Przebiegać durchsetzen (*geo.*).
Przebiegowe Laufmiete *f* (*kol.*).
Przebieracz 1) Bracker *m*, Sortierer *m*, Erzscheider *m*, Klauber *m*, Klaubarbeiter *m* (*gór.*); 2) Schöpfhauer *m*, Schopfknappe *m* (*sol.*); **- wełny** Wollsortierer *m*.
Przebieraczka Klauberin *f*, Klaubmädchen *n*, Ausleserin *f*; **- odpadków** Abfallausleserin *f*; **- przędzy** Garnausleserin *f*.
Przebierać = Przebrać.
Przebieradło pasowe Corneta Cornetsches Leseband *n* (*gór.*); **- taśmowe** Klaubband *n*, Bandlesetisch *m*, Leseband *n*.
Przebieralnia Scheidekammer *f*, Scheidehaus *n*, Scheidestube *f*, Scheidebank *f*, Kuttbank *f* (*gór.*); **- (rudy)** Scheideort *m*, Scheideörtchen *n*, Scheideplatz *m*.
Przebieranie 1) Abklauben *n*, Abraumarbeit *f*, Ausklauben *n*, Aushalten *n* (*gór.*); 2) Scheidung *f* (*hut.*); **- mokre** nasse Scheidung *f*; **- ręczne** Handscheidung *f*; **- (rud)** Scheiden *n*, Feinscheiden *n*; **- suche** trockne Scheidung *f*; **- wosku** Klaubarbeit *f*; **- zwału** Haldenkuttung *f* (*gór.*).
Przebierka = Przebiórka.
Przebierki Klaubgut *n*, Klaubmaterial *n*.
Przebiernia Klaubwäsche *f* (*gór.*).
Przebiernik = Sortownik.
Przebijacz 1) Durchschläger *m*; 2) = Przebijak (*śl.*).
Przebijaczka = Przebijarka.
Przebijać durchlochen, lochen; **- pokład** Lager durchsinken; **- w powale** aufhauen; **- się** sich durchsetzen.
Przebijadło Lochring *m* (*śl.*).
Przebijak 1) Lochwerkzeug *n*, Lochstanze *f*, Lochstempel *m* (*bl.*); 2) Durchbrechmeissel *m*, Durchschlagstempel *m* (*gó.*); 3) Lasseisen *n*, Stechholz *n* (*hut.*); 4) Stecher *m*, Putzmeissel *m*, Ausschlageisen *n*, Aufhauer *m* (*odl.*); 5) Spaltmeissel *m*, Hammerdurchschlag *m* (*kow.*); 6) Hahndorn *m* (*rusz.*); 7) Ausschlag-

punzen *m*, Schneidstempel *m*, Brenndorn *m* (*ryt.*); 8) Dorn *m*, Karpfenzunge *f*, Durchschlag *m*, Durchtreiber *m*, Düpeisen *n*, Vorschlag *m* (*śl.*); 9) Einbinder *m* (*tap.*); 10) Drahtführer *m*, Einsetzeisen *n* (*zd.*); 11) Erdstecher *m*; **- czworoboczny** Vierkantmeissel *m*, viereckiger Putzmeissell *m*; **- dziur** Docke *f*, Lochstempel *m*; **- kotła** Durchstecher *m*; **- kolcowy** — Przebijak ręczny; **- kowalski** Schmiededurchschlag *m*, Lochhammer *m*; **- kwadratowy, - k. (nadstawek)** Lochhammer *m* (*kow.*); **- okrągły, - o. (nadstawek)** Mutterhammer *m* (*kow.*); **- palcaty, - palczasty** = Przebijak ręczny; **- płaski, - p. (nadstawek)** Splinthammer *m* (*kow.*); **- podłużny** Geradevorschlaghammer *m*; **- ręczny** Handdurchschlag *m*, Bankdurchschlag *m*; **- rymarski** Locheisen *n* für Sattler; **- spustu** Lasseisen *n*, Lauflasspiess *m*; **-trzonkowy, -(z trzonkiem)** Durchschlag *m* mit Stiel, Stieldurchschlag *m* (*kow.*); **- trzonowy** Durchschlaghammer *m* (*śl.*); **- upustu** Stichstange *f* (*hut.*).

Przebijalność (pocisków działowych) Durchschlagvermögen *n* (der Geschosse).

Przebijanie = Przebicie; **- (farb)** Durchschlagen *n* (der Farben); **- się żył** = Przebicie żył.

Przebijarka 1) Dekupiermaschine *f*, Durchbruchmaschine *f*; 2) Matrize *f*; 3) Lochmaschine *f*, Lochwerk *n*, Lochschneidmaschine *f*, Durchstoss *m*, Durchstossmaschine *f* (*śl.*); **- blachy** Blechlochmaschine *f*, Blechstanze *f*; **- woskowa** Wachsmatrize *f*.

Przebijalnik = Przebijak kwadratowy.

Przebijka, - (podsadzka) Lochring *m* (*kow.*).

Przebijnik 1) Patrize *f*; 2) = Przebijak.

Przebiórka Klaubarbeit *f*; **- maszynowa** = Przesiewanie (*gór.*); **- rud** Erzscheiden *n*, Feinscheiden *n*, Reinscheiden *n*, Klaubarbeit *f*.

Przebiórki Ausklaubegut *n*, Ausklaubicht *n*, Klaubericht *m* (*gór.*).

Przebitka 1) Querschlag *m*, Durchhieb *m*, Schlag *m*, Gegenbau *m*, Durchbruch *m*, Durchschlagspunkt *m*, Durchschlagsort *m* (*gór.*); 2) Durchschlag *m*, Löcherung *f* (*śl.*); 3) Verdammung *f* (*wyb.*); **- dowierzchnia** Überhau *m*, schwebender Pfeilerdurchhieb *m*; **- filarowa** Pfeilerdurchhieb *m*, Pfeileraushieb *m*; **- powietrzna** Wetterdurchschlag *m*; **- sztolni** Stollenwendung *f*; **- wentylacyjna** = Przebitka powietrzna; **- w węglu** Kohlendurchschläge *m*.

Przebitnia = Przebijarka.

Przebitnik = Przebijak kwadratowy.

Przeblysk durchschimmerndes Licht *n*, durchscheinender Schimmer *m*.

Przeborować = Przewiercić.

Przebój 1) Schlager *m*; 2) Rundstempel *m*, Locheisen *n*, Pfaffe *m*, Stempel *m* (*śl.*); **- owalny** Ovalstempel *m*; **- do zakuwek** = Przystawa nitowa.

Przebrać 1) ausklauben, klauben, abklauben, gutten, kutten, klamsieren (*gór.*); 2) scheiden, sortieren (*hut.*); **- (rudę)** gattern, ausklauben. auskutten.

Przebrukować aufpflastern, umpflastern.

Przebrukowanie Umpflasterung *f*.

Przebrzmiewać = Cichnąć.

Przebudowa 1) Umbau *m*, Rekonstruktion *f* (*bud.*); 2) Aufwältigung *f* (*gór.*).

Przebudować umbauen, verbauen.

Przebudowanie = Przebudowa (*bud.*).

Przebudowywać = Przebudować.

Przebudówka = Przebudowa.

Przebycie drogi Zurücklegung *f* des Weges.

Przecadzka = Cedzidło.

Przecedzać = Przecedzić.

Przecedzenie (Przecedzanie) Durchseihung *f*, Durchseigung *f*, Abklären *n* (*ch.*).

Przecedzić abfiltrieren, abklären, durchseihen, seihen, abseigern, abseihen, reinlegen, dekantieren, durchseigen.

Przecedziny Seihe *f*.

Przeceniać, Przecenić überschätzen.

Przecenienie Überschätzung *f*.

Przechłodzenie Überkühlung *f* (*ch.*).

Przechodnik Strassenübergang *m*.

Przechodowy Strassenübergangsarbeiter *m*, S-reiniger *m*.

Przechodówka Trennschalter *m*.

Przechodzić kopalnię die Grube befahren.

Przechodzisko Strassenübergang *m*.

Przechowalnia Aufbewahrungsstelle *f* (*kol.*).

Przechowanie Aufbewahrung *f*; **- nasienia** Samenaufbewahrung *f*; **- sadzonek w piwnicach** Einkellern *n* der Pflanzen.

Przechowywanie w śpichlerzu = Śpichlerzowanie.

Przechód Durchgang *m*, Passage *f*; **- boczny statku** = Chodnik boczny; **- gospodarczy** Wirtschaftsgang *m*; **- przez ulicę** = Przechodnik.

Przechwyt = Kołkowiec.

Przechyba = Przełącze (*bud.*).
Przechylacz Kipper *m* (*r. z.*).
Przechylać 1) kanten; 2) krängen (*okr.*); 3) vorbewegen.
Przechyladło Kippvorrichtung *f*; **- nożycowe** Scherenkippvorrichtung *f*.
Przechylak Kipper *m*; **- skrzyniowy** Kastenrundkipper *m*.
Przechylanie próbne (statku) Krängungsversuch *m*; **- na zawrocie** Wendeneigung *f*.
Przechylarka Kippwindewerk *n*, Wippwerk *n*.
Przechylenie 1) Überhöhung *f*; 2) Verkippung *f* (*ftgr.*); **- okrętu** = Przechył; **- pośrednie (na łuku przejściowym)** Übergangsseitenneigung *f*.
Przechylenie się Überkippen.
Przechylić umkippen; **- okręt** = Wynurzyć stępkę; **- się** kentern (*ż.*).
Przechył, Przechyłka 1) Überhöhung *f* (*bud.*); Krängen *n*, Krängung *f* (*ż.*).
Przechyłka toru Schienenüberhöhung *f*, Schienenerhöhung *f*, Gleiserhöhung *f*, Überhöhung *f* des Gleises.
Przeciąć 1) durchschlitzen (*gór.*); 2) verschneiden (*sol.*); 3) durchschneiden, durchhauen (*śl.*); **- dłótem** durchmeisseln, durchschroten; **- wizurę** durchschalmen (*mier.*); **- żelazo** abschroten.
Przeciąg 1) Luftdurchzug *m*, Zug *m* (*fiz.*); 2) Wetterzug *m*, Strömung *f* (*gór.*); **- czasu** Zeitraum *m*; **- drogi** Strecke *f*; **- powietrza** Lufzug *m*; **- roku** Jahresfrist *f*.
Przeciągacz gazowy Gassauger *m*, Exhaustor *m*; **- skrzydłowy** Flügelsauger *m* (*goz.*).
Przeciągadło Durchzieheisen *n*, Rundeisen *n* (*rym.*).
Przeciąganie 1) Durchziehen *n*; 2) Anstreichen *n* (*mal.*).
Przeciągarka Ziehbank *f* (*zł.*).
Przeciągnąć ster übersteuern (*lot.*); **- wyżej** überhaspeln (*gór.*).
Przeciągowy = Przewiewny.
Przeciąż głową Kopflastigkeit *f* (*lot.*); **- ogonem** Schwanzlastigkeit *f* (*lot.*).
Przeciążać überlasten.
Przeciążalność Überlastungsfähigkeit *f*, Überlastbarkeit *f*.
Przeciążenie 1) Überlastung *f*, Überbelastung *f*, Überbürdung *f*, Überlast *f*, Überladung *f*; 2) Überfracht *f*.
Przeciążne Pönale *n* für Überlastung.
Przeciążyć überlasten, überfrachten.
Przeciec durchfliessen, durchseigern, durchsickern.
Przeciek 1) Drängwasser *n*, Aufqualm *m* (*r. w.*); 2) Leck *m*, Leckage *f*, Spalt *m* (*ż.*); 3) = Przeciekanie; **- panwiowy** Pfannenleck *m*.
Przeciekać 1) lecken, durchsickern; 2) rinnen (*bud.*); 3) lenzen (*ż.*).
Przeciekanie Rinnen *n*, Durchsickerung *f*, Durchquellung *f*; **- naczyń** Schweissen *n* der Gebinde (*bed.*); **- rur płomiennych** Rinnen *n* der Siederohre; **- wody** Wasseraustritt *m*.
Przecieki Lenzwasser *n* (*ż.*).
Przecieplność Diathermansie *f*.
Przeciera czka Passiermaschine *f* (*mal.*).
Przecierać = Przetrzeć.
Przecieradło = Wycieradło. [(*gór.*).
Przecieralnik Schlämmvorrichtung *f*
Przecięcie 1) Durchschnitt *m* (*g.*); 2) Durchhau *m*, Durchhauung *f*, Durchhieb *m* (*las.*); 3) Durchschneiden *n* (*śl.*); 4) Schnitt *m* (*tok.*); 5) = Przekrój; **- koła** Kreisdurchschnitt *m*; **- kołowe** Kreisschnitt *m*; **- kuli** Kugelschnitt *m*.
Przecięcie się 1) Durchkreuzung *f* (*geo.*); 2) Verschneidung *f*, Durchbrechen *n* (*sol.*); **- - dwu lugowni** Zusammenschneiden *n* zweier Werke (*sol.*); **- - dwu naw** Vierung *f* (*bud.*).
Przecięcie w niedoprzędzy Spitzen *n* im Vorgarn; **- pionowe** = Przekrój pionowy; **- pociągu** Durchschneiden *n* eines Zuges; **- poprzeczne** 1) Querprofil *n*; 2) Querschnitt *m*; **- poziome** Horizontalschnitt *m*; **- stożkowe** Kegelschnitt *m*; **- ukośne** Schrägschnitt *m*; **- zwrotnicy** Aufschneiden *n* der Weiche.
Przeciętna Durchschnittszahl *f*.
Przeciętnie durchschnittlich, im Durchschnitt.
Przeciętny durchschnittlich, mittel.
Przecinacz = Przecinak.
Przecinać 1) durchsetzen (*geo.*); 2) verschrämmen (*gór.*); 3) schneiden, durchschneiden, spalten; 4) kreuzen (*śl.*); **- się pod kątem** scharen (*gór.*); **- żelazo** abschroten.
Przecinający (środkiem) diametral.
Przecinak 1) Setzeisen *n* (*hut.*); 2) Vorschneider *m* (*śl.*); 3) Abschneidapparat *m* (*tłyt.*); 4) = Tniak kowalski; 5) = Podcinka (prosta); **- dolny, - górny** Abschrot *m* (*kow.*); **- gwoździarski** Nagelschrot *m*, Blockmeissel *m*, Stockmeissel *m*; **- kowadłowy** Abschrot *m*; **- kowalski** Schrothammer *m*; **- * lodu** Eischneider *m*; **- palnikowy** Schneidbrenner *m*; **- przykładowy** 1) = Tniak (kowalski); 2) = Przecinak trzonkowy; **- rurowy** Innenrohrschneider *m*

(*gór.*); **- szkła** Glasschneidewerkzeug *n*; **- trzonkowy** 1) Stielmeissel *m*, Spitzmeissel *m*; 2) = Tuiak (kowalski).

Przecinalnia Schneideisenwalzwerk *n*, Schneidwerk *n*, Spaltwerk *n*, Spalterei *f*, Stossmühle *f*; **- żelaza** Eisenspalterei *f*, Eisenspaltwerk *n*.

Przecinanie 1) Durchschneiden *n*; 2) Schnitt *m* (*g.*); 3) Verschrämmen *n* (*gór.*); 4) Durchreiserung *f* (*las.*); 5) Spalten *n*; 6) Kreuzen *n* (*śl.*); **- poprzeczne** Verquerung *f* (*gór.*); **- próbne (nasion)** Schnittprobe *f*; **- wsteczne** = Wcinanie wsteczne.

Przecinany gekreuzt (*śl.*); **- szczelinami** = Szczelinisty.

Przecinarka 1) Schneidemaschine *f*, Schneidmaschine *f*, Schneidepresse *f*, Schere *f*, Schneidewerk *n*, Schneidezeug *n*; 2) Abscheidmaschine *f* (*tk.*); **- tarczowa** = Nożyce krążkowe; **- zesuwna** = Nożyce ramowe.

Przecinarnia Schneidwerk *n*, Schneidewerk *n*.

Przecinek 1) Komma *n*, Beistrich *m* (*dr.*); 2) = Przejma (*bud.*).

Przecinka 1) Durchhieb *m*, Mittelschramm *m* (*gór.*); 2) Waldschneuse *f*, durchgehauener Weg *m* (*las.*); **- filarowa** Pfeileraushieb *m* (*gór.*); **- poprzeczna** = Zbój (*sol.*).

Przecinki powietrzne Wetterzüge *m* (beim Strebbau).

Przecinkowiec Kommabazillus *m*.

Przeciskać durchdrücken.

Przeciskanie Durchdruckverfahren *n*, Durchdrückung *f* (*dr.*).

Przeciwbiegun Antipol *m*.

Przeciwbiegunowa Antipolare *f*.

Przeciwbieżny gegenläufig, ungleichlaufend.

Przeciwciężar = Ciężar równoważący; **- łukówek** = Przeciwwaga lampy łukowej.

Przeciwciśnienie Gegendruck *m*.

Przeciwdławik = Nakrywa dławika.

Przeciwdziałający gegenwirkend.

Przeciwdziałanie 1) Verstoss *m*; 2) = Oddziaływanie; **- twornika** Ankerreaktion *f*, Ankerrückwirkung *f*.

Przeciwgzenka = Przeciwwykrój (*śl.*).

Przeciwiskiernik Funkenentzieher *m*.

Przeciwkątownik Gegenwinkel *m*, Hilfswinkel *m* (*okr.*).

Przeciwklin = Klin nastawny.

Przeciwkorba Gegenkurbel *f*.

Przeciwkręt Gegendrehung *f*.

Przeciwległy diametral, zuwiderlaufend.

Przeciwłubek Gegenlasche *f* (*okr.*).

Przeciwłuk = Krzywa odwrotna.

Przeciwmagnetyczny antimagnetisch

Przeciwmutra = Naśrubek drugi.

Przeciwnapięcie = Przeciwsiła elektrobodźcza.

Przeciwny wręcz diametral.

Przeciwpodkopy Gegenmine *f*.

Przeciwpołożenie Gegenlage *f* (*as.*).

Przeciwpowierzchnia Gegenfläche *f*.

Przeciwprąd = Prąd zwrotny.

Przeciwprężność Gegendruck *m*.

Przeciwprostokątna (Przeciwprostokątnia) Hypothenuse *f*.

Przeciwort, Przeciwprzodki = Przodki naprzeciwległe.

Przeciwsiła elektrobodźcza elektromotorische Gegenkraft *f*.

Przeciwskarpa = Wybieżka.

Przeciwskrzydło = Skrzydło przeciwne (*geo.*).

Przeciwspad = Spadochron (*gór.*).

Przeciwspadek = Spadek odwrotny.

Przeciwspadnia Gegengesenk *n* (*gór.*).

Przeciwstawienie Opposition *f* (*as.*).

Przeciwszyba Gegenschaufel *f* (*tur.*).

Przeciwślizg Gleitschutz *m* (*aut.*).

Przeciwtorpedowiec Kontertorpedoboot *n*.

Przeciwuzwojenie Gegenwicklung *f*.

Przeciwwaga Gegengewicht *n*; **- lampy łukowej** Bogenlampen-Gegengewicht *n*; **- uziemiona** geerdetes Gegengewicht *n*.

Przeciwwahacz Gegengewichtsbalancier *m*, Kontrabalancier *m* (*b. m.*).

Przeciwważyć = Utrzymać równowagę.

Przeciwwręga Gegenspant *m*, Gekehrtspant *m* (*okr.*).

Przeciwwykrój Gegengesenk *n*.

Przeciwzbudzenie twornikowe = Przeciwdziałanie twornika.

Przeciwzmiennik Kontravariante *f*.

Przeciwzwycie (liny) Kreuzschlag *m*.

Przeciwzwrotny ungleichlaufend.

Przeciwżyle Gegentrumm *n*.

Przeczący negativ, verneinend.

Przeczesać durchhecheln.

Przeczka = Poprzeczka (*gór.*).

Przeczniak 1) Grubenstempel *m* (*gór.*); 2) Kreuzschlaghammer *m* (*śl.*); **- (dwuręczniak)** Querschlaghammer *m*.

Przecznica 1) Quergasse *f*, Querstrasse *f* (*bud.*); 2) Querstollen *m*, Querschlag *m* (*gór.*); **- hamulcowa** Bremsquerbalken *m*; **- kolejowa** Transversalbahn *f*; **- piłki** Querleiste *f*; **- ukośna** Diagonalstrecke *f*, diagonale Strecke *f*.

Przecznik Ankerstein *m* (*bud.*).

Przeczopić umzapfen.

Przeczyszczać = Przesiewać (*mł.*).

Przeczyścić (zboże) ausklären.
Przeczyt = Odczyt (*mier.*).
Przedajnia Kaufhaus *n*.
Przedarcie się Verschneidung *f*, Durchbrechen *n* (*sol.*); **- - granitu** Granitdurchsetzung *f*.
Przedażnia Kaufhaus *n*.
Przedbudówek, Przedbudówka Vorbau *m*, Windfang *m* (*bud.*)
Przedcal vorletztes Gestör *n* im Floss.
* **Przedchłodnia** Vorkühlraum *m*.
Przeddasze = Poddasze.
Przeddaszek = Poddaszek.
Przeddrąże (w cylindrze) Absatz *m* (im Zylinder).
Przeddworze, Przeddworzec Bahnhofvorplatz *m*, Vorhof *m*, Vorbahnhof *m* (*kol.*). |(*okr.*).
Przeddzióbak Baum *m*, Klüverbaum *m*
Przeddzióbnik Klüversegel *m*, Klüvfocksegel *m*; **- przewiązowy** Vorstagklüver *m*.
Przedech 1) Kellerloch *n*, Luftkanal *m*, Entlüftungsöffnung *f* (*bud.*); 2) Raumloch *n*, Zugloch *n*, Abzugsloch *n*, Abzucht *m* (*hut.*).
Przedelbie 1) Vorkopf *m* (*kol.*); 2) Eispfahl *m* (*r. w.*); **- filaru** Pfeilervorhaupt *n*, Pfeilervorkopf *m*, Pfeilervorspitze *f*.
Przedgłówek = Zagłówek.
Przedgon Vorlauf *m* (*gorz.*).
Przedgórze Vorberge *m*, Vorgebirge *n*.
Przedgroble Fussdeich *m*, Lahne *f*.
Przedgrzewacz = Podgrzewacz.
Przedhucie Herd *m*.
Przedhuta Vorhütte *f*, Vorderhütte *f*.
Przedjazie 1) Ausschlag *m*; 2) Grundwehr *n*.
Przedkomorek Schleusenoberhaupt *n*.
Przedkomórek obere Torkammer *f*.
Przedkościele Halle *f*.
Przedleże Vorlage *f* (*r. w.*).
Przedlicze Fassade *f*, Ansicht *f*.
Przedłużacz = Przedłużalnik.
Przedłużać 1) ausländen, verlängern (*gór.*); 2) dehnen, ausziehen (*śl.*).
Przedłużalnik Vorstoss *m* (*ch.*); **- gliniany** = Aludel.
Przedłużenie Anstückung *f*, Verlängerung *f*, Ansetzen *n*; **- chodnika dalsze** = Ulica (*gór.*); **- drzewa** Holzverlängerung *f*; **- kolei** Fortsetzung *f* einer Bahn; **- masztu** - Masztak; **- okresu wypłaty** Fristverzögerung *f*, Moratorium *n*; **- patentu, - przywileju** Patentverlängerung *f*; **- terminu** Fristung *f*.
Przedłużka = Przedłużnica.
Przedłużnia = Przedłużnik (*gór.*).
Przedłużnica 1) Verlängerungsstück *n*, Pfettenträger *m* (*bud.*); 2) Vorstoss *m* (*ch.*); 3) Aufsatzgestänge *n*, Aufsatzstange *f*, Ansatzgestänge *n*, Teilgestänge *n* (*gór.*); 4) Schaft *m*, Schaftstück *n*, Mittelstück *n*, Verlängerungsstange *f* (*śl.*); **- wiertnicza** Mittelstück *n*.
Przedłużnice Gestänge *n*, Schaft *m* (*gór.*).
Przedłużnik 1) Vorstoss *m* (*ch.*); 2) Bohrschaft *m*, Bohrstange *f*, Ansatzstück *n* (*gór.*); 3) Verlängerungsstück *n*, Passtück *n* (*śl.*); **- wiertarki** Bohrstange *f*.
Przedłużyć 1) verlängern (*bud.*); 2) erlängen, ansetzen (*gór.*); **- (chodnik)** nachbringen, auffahren (*gór.*); **- pale przez zaczopienie** = Zaczopić.
Przedmaszt = Maszt przedni.
Przedmiar Voranschlag *m*, Vorausberechnung *f*, Veranschlagung *f*, Vorausmass *n*.
Przedmieście Vorstadt *f*, Vorort *m*.
Przedmiot Gegenstand *m*, Objekt *n*, Artikel *m*; **- budowy** Bauobjekt *n*; **- * gwarancji chłodniczej** Lieferungsgarantien *f*; **- inwentaryczny** Inventarbestand *m*; **- do nawadniania, - nawadniany** Bewässerungsobjekt *n*; **- odbudowy** Abbaumittel *n* (*gór.*); **- wiercony** Bohrstück *n*; **- wytwarzany** Werkstück *n*; **- zdjęcia** Aufnahmegegenstand *m*. Aufnahmeobjekt *n* (*fot.*); **- z żelaza kutego** Schmiedestück *n*.
Przedmiotnik Objektivlinse *f* (*fiz.*).
Przedmiotowa Gegenstandsweite *f*, Objektivweite *f* (*fot.*).
Przedmiotowo objektiv.
Przedmost, Przedmoście = Szaniec mostowy.
Przedmuch Luftzug *m*.
Przedmuchać durchblasen, ausblasen.
Przedmuchaj! blase durch!
Przedmuchanie Durchblasen *n*.
Przedmuchiwadło Durchblasevorrichtung *f*.
Przedmuchiwanie Durchblasen *n*.
Przedmuchy Windfugen *f* (*mł.*).
Przedmurze Vormauer *f*, Wall *m*, Schutzmauer *f*, Schutzwehr *n*; **- kotła** Kesseleinmauerung *f*.
Przedni vorder.
Przednia = Dziób (okrętu).
Przedniak Fockmast *m*.
Przednica 1) Ante *f*, Eckwandpfeiler *m*, Pilaster *m*, Wandpfeiler *m* (*ar.*); 2) Spritzbrett *n* (*aut.*); 3) Vorderseite *f* (*bud.*); 4) Vorderbrett *n* (*for.*); 5) Spritzwand *f* (*lot.*); 6) = Przedscena (*tea.*).

Przednik 1) Vorderstück *n* (*st.*); 2) = Poprzednik (*mier.*). [(*okr.*).
Przedniociężność Kopflastigkeit *f*
Przedniociężny kopflastig.
Przedniozagłębność Kopflastigkeit *f*.
Przedniozagłębny kopflastig.
Przedoknie Fensterbrüstung *f*.
Przedpalniczka Brandröhrchen *n* (*gór.*).
Przedpalnik Vorzündungsapparat *m*, Vorzündapparat *m* (*aut.*). [(*aut.*).
Przedpał Frühzündung *f*, Vorzündung *f*
Przedpierścień Brustbaum *m*, Vorderbaum *m* (*tk.*).
Przedpiersień = Zastaw (*w.*).
Przedpiwnica, Przedpiwnicze Vorkeller *m*.
Przedplon Vorkultur *f*, Vorbau *m* (*las.*); **- ochronny** = Przymieszka ochronna.
Przedpłata Abonnement *m*, Abonnementgebühr *f*, Vorauszahlung *f*, Zubusse *f*; **- weksla** = Dyskont.
Przepłatna Frankaturnote *f* (*kol.*).
Przedpłatne = Przedpłata.
Przedpokój Vorzimmer *n*, Vorraum *m*, Vorgemach *n*, Vorstube *f*, Vorkammer *f*, Eintrittszimmer *n*, Diele *f*.
Przedporcie Vorhafen *m*.
Przedpotopowy antidiluvial, vorsündflutlich.
Przedprażyć vorrösten.
Przedproże Beischlag *m*, erhöhter Austritt *m*, Aussteigeplatz *m*.
Przedpytel, Przedpytle (cylindrowe) Vorzylinder *m*, Vorsichter *m*.
Przedrenesansowy = Wczesnorenesansowy.
Przedrost Vorwuchs *m*, Starren *m* (*las.*).
Przedruk Aufdruck *m*, Abdruck *m*, Nachdruck *m*, Neudruck *m*, Umdruck *m*, Überdruck *m*.
Przedrukarka (litograficzna) Umdruckpresse *f*.
Przedrukować umdrucken, nachdrukken.
Przedrukowanie = Odbitka.
Przedrzeć się verschneiden (*sol.*); **- przez otwór** aufbrechen.
Przedscena 1) Vorszene *f*; 2) Vorbühne *f* (*tea.*).
Przedsienie 1) Gang *m*, Türhalle *f*, Ehre *f*, Ehrn *n*; 2) = Przedsionek (*ar.*).
Przedsień Diele *f*, Vorflur *f*, Vorhalle *f*.
Przedsiębiorca Unternehmer *m*, Übernehmer *m*, Kontrahent *m*, Entrepreneur *m*; **- budowy** Bauunternehmer *m*; **- budowy kolei żelaznej** Eisenbahnbauunternehmer *m*; **- górniczy** Bergunternehmer *m*, Bergwerksunternehmer *m*, Bergbauunternehmer *m*; **- kolejowy** Eisenbahnbauunternehmer *m*; **- okrętu** Schiffsreheder *m*.
Przedsiębiorstwo Unternehmung *f*, Entreprise *f*; **- budowlane, - budowy** Bauunternehmung *f*, Bauentreprise *f*; **- górnicze** Bergbauunternehmung *f*; **- handlowe** Geschäftsunternehmung *f*; **- kolejowe** Eisenbahnunternehmung *f*; **- robót żelazno - betonowych, - żelbetowe** Eisenbetonbauunternehmung *f*.
Przedsionek Vestibül *n*, Vorsaal *m*, Vorhalle *f*, Vorhaus *n*, Atrium *n* (*ar.*); **- kościelny, - świątyni** = Babiniec; **- piwniczny** Vorkeller *m*; **- tylny** Postikum *n* (*ar.*).
Przedsklepienie Vorgewölbe *n*.
Przedskrzynia = Przedtrzonie.
Przedskrzynie Vorherd *m*, Spurherd *m*, Vortiegel *m*, Spurtiegel *m* (eines Schachtofens).
Przedsobie Strebe *f*.
W przedsobiu vor Ort (Vorort) (*gór.*).
Przedsobie (tunelu) Bogenort *m*, Brust *f*.
Przedsobnia Örterbau *m*, Ortsbau *m*, Streckenbau *m* (*gór.*).
Przedstanek = Przedscena.
Przedstawienie gruntu, - kształtów terenu Terraindarstellung *f*, Darstellung *f* des Terrains; **- terenu** Geländedarstellung *f*.
Przedstawka Vorsetzwand *f* (*hut.*).
Przedstopek = Podstawka (stopma). *ff*.
Przedśrutownik Vorschrotvorrichtung
Przedtama = Tama przednia (*sol.*).
Przedtrzon, Przedtrzonie Vorherd *m*, Vorofen *m* (*hut.*).
Przedtylnica Schraubensteven *n* (*okr.*).
Przedwał 1) Vorwall *m* (*w.*); 2) = Tama przednia (*sol.*).
Przedwałek Aussenwerk *n*.
Przedwczesność wydechu = Przedwydech.
Przedwiertak (gwintowy) Gewindevorreiber *m*.
Przedwiertek 1) Anfänger *m*, Anfangsbohrer *m*, Vorbohrer *m*, Meissel *m* mit Vorbohrer; 2) = Furkadło.
Przedwózek Vorderwagen *m* (*aut.*).
Przedwydech Frühauspuff *m* (*sil. sp.*).
Przedwydmie Vordüne *f*.
Przedymać (przystawy, zaprawy) durchblasen (*hut.*).
Przedymanie Durchblasen *n*. [(*piw.*).
Przedzaciernia Vormaischraum *m*
Przedzaciernik Vormaischapparat *m*, Vormaischbottich *m*, Vormaischer *m*.
Przedzgrzebnik Vorreiter *m*.

Przedział 1) Falz *m* (*dr.*); 2) Abteil *m*, Coupé *n* (*kol.*); 3) Spielraum *m*, Zwischenraum *m*, Spalt *m* (*me.*); 4) Distanz *f*, Entfernung *f* (*mier.*); 5) Abteilung *f*, Kompartement *n* (*okr.*); 6) Fach *n*, Scheide *f*, Scheidewand *f* (*st.*); 7) = Opaska (*zd.*); **- beczkowy** Tonnengang *m*, Schachtstangengang *m*, Schachtlattengang *m*, Tonnenfach *n*; **- bezpieczeństwa** Kollisionsschott *n* (*okr.*); **- boczny** Nebentrumm *n* (*gór.*); **- czasu** = Odstęp czasu; **- dobywczy, - dobywalny** Förderabteilung *f*; **- drabinowy** Fahrabteilung *f*, Mannsfahrt *f* (*gór.*); **- jednolawny** Halbcoupé *n*; **- dla kobiet (dam)** Damencoupé *n*, Damenabteilung *f*; **- konduktorski** Kondukteurcoupé *n*; **- dla koni** Pferdekasten *m* (*kol.*); **- krążków** = Błona krążków; **- kubłowy** Schachtlattengang *m*, Tonnengang *m*; **- dla kubłów** Tonnenfach *n*; **- listowy** Korrespondenzcoupé *n*; **- maszynowy w szybie** Zeugschacht *m*; **- dla niepalących** Nichtrauchercoupé *n*; **- ochronny** Schutzabteilung *f*; **- osobowy** Abteilung *f*, Abteil *m*, Coupé *n* (*kol.*); **- pakunkowy** Gepäckskammer *f*, Gepäcksraum *m* (*kol.*); **- dla palących** Rauchabteilung *f*, Rauchabteil *m*, Rauchcoupé *n*; **- pociągowego** Kondukteurcoupé *n*; **- pomp** Kunstabteilung *f*, Pumpenabteilung *f*, Pumpentrumm *n*; **- pompowy** = Przedział wodny; **- powietrzny** Wettertrumm *n*, Wetterabteilung *f* (*gór.*); **- poziomy (w oknie)** = Poprzecznik (okienny); **- przewiewny** Luftloch *n*, Wetterscheider *m*; **- ramy** Mittelsteg *m* (*dr.*); **- służbowy** Dienstcoupé *n*, Dienstabteil *m*; **- (w stajni)** Box *f*; **- sypialny** Schlafcoupé *n*; **- szczelny** wasserdichte Abteilung *f*; **- szybowy** Schachtabteilung *f*; **- szybu** Schachtscheide *f*, Schachttrumm *n*, Schachtlatten *f*; **- szybu głównego** Erbtrumm *n*, Haupttrumm *n*; **- tłumocz(n)y, - na tłumoki, - tłumokowy** = Przedział pakunkowy; **- twornika** Ankerabteilung *f*; **- w wagonie** Abteil *m*, Coupé *n*; **- między wieńcami** Schrot *m* (*gór.*); **- wodny** Wasserhaltungstrumm *n*, Kunsttrumm *n*; **- w wozie osobowym** Eisenbahncoupé *n*, Coupé *n*; **- wychodkowy** Abortcoupé *n*; **- wyciągowy** Aufzugsort *m*, Aufzugsabteilung *f*, Trumm *n*, Förderabteilung *f*; **- zębów** Zahnlücke *f*; **- zjazdowy** Fahrschacht *m*, Fahrtrumm *n*, Mannesfahrt *f*.

Przedziałka 1) Verschlag *m*, Zelle *f* (*bud.*); 2) Spalte *f*, Abteilungszeichen *m*, Brechungszeichen *m* (*dr.*); 3) Scheidewand *f* (*mier.*); **- (koła wodnego)** = Korcówka; **- pozioma (w oknie)** = Poprzecznik (okienny); **- do wysuwania** Schub *m*.

Przedzielać, Przedzielić trennen.

Przedzielnia Scheidungslinie *f*.

Przedzielnica 1) Scheidemauer *f*; 2) Scheidungslinie *f*; **- tkacka** Fitzband *n*.

Przedzielnik okienny = Poprzecznik okienny.

Przedziełniki = Przedziałka (*dr.*).

Przedziurawiać = Przedziurawić.

Przedziurawiak Abstechstachel *m* (*hut.*).

Przedziurawić 1) kupieren (*kol.*); 2) durchhämmern (*kow.*); 3) durchlochen (*śl.*); **- (bilet)** kupieren (*kol.*); **- (igłę)** einfitzen.

Przedziurawienie Durchlochung *f*.

Przedzwrotowy vorein- (*b. m.*).

Przefarbiarz Umfärber *m*.

Przefarbować umfärben, auffärben, nachfärben.

Przefarbowanie Umfärbung *f*, Auffärbung *f*.

Przefermentować durchgären (*piw.*).

Przefermentowanie Übergährung *f*.

Przefiltrować abfiltrieren.

Przefiltrowanie Abfiltrierung *f*.

Przefolować = Przewałkować.

Przeformywacz = Transformator.

Przefotografowanie Umphotographieren *n* (*ftgr.*).

Przegarbować durchgerben.

Przegarbowanie Durchgerbung *f*.

Przegarniacz Schürgabel *f*, Klauengriff *m* (*hut.*).

Przegarniać (zboże) umstechen.

Przegartywać durchwerfen.

Przegaszenie wapna Ersäufen *n* des Kalkes, Totlöschen *n*.

Przegiąć 1) durchbiegen, umbiegen; 2) umkanten (*bl.*).

Przegibka = Przełęcz.

Przegibny biegbar, elastisch.

Przegięcie 1) Durchbiegung *f*, Umbiegung *f*; 2) Umkantung *f* (*bl.*); 3) Gelenk *n*; **- boczne** = Wyboczenie.

Przeginać durchbiegen, umbiegen.

Przeginka 1) Eselsrückenbogen *m* (*cieś.*); 2) Eselrücken *m* (*kol.*).

Przegląd 1) Übersicht *f*; 2) Orientierung *f* (in der Grube); **- należytości kasowych** Kassagebahrungsübersicht *f*; **- rachunków** Raitung *f* (*gór.*); **- sztolni** Stollenbefahrung *f*; **- zarobków** Verdienstrevision *f* (*gór.*).

Przeglądać prüfen, revidieren.
Przeglądanie Rekognoszierung *f*, Auskundschaftung *f*; **- i poprawianie** Noppen *n*, Ausnoppen *n* (*tk.*); **- (terenu)** Rekognoszierung *f*, Vorerhebung *f*.
Przegłęb = Zanur (*ż.*); **- statku** Tauchungsänderung *f*, Trimm *n*.
Przegłębie = Zanur (*ż.*).
Przegłębność Lastigkeit *f* (*okr.*); **- dziobowa** Kopflastigkeit *f*; **- tylna** Achterlastigkeit *f*, Steuerlastigkeit *f*.
Przegłębny lastig (*ż.*).
Przegłównić = Przegłównikować.
Przegłównienie = Przegłównikowanie.
Przegłównik Durchbinder *m* (*bud.*).
Przegłównikować überkompoundieren.
Przegłównikowanie Überkompoundierung *f*.
Przegniatać durchquetschen.
Przegniatarka Umpressmaschine *f*.
Przegon 1) Abzugsfurche *f*, Furchenzug *m*, Wasserfurche *f*; 2) = Wygon.
Przegonica Querfurche *f*.
Przegoniska arme Bleierze *n*.
Przegonka Flurdurchgang *m* (*bud.*).
Przegonowiec Abziehpflug *m*.
Przegospodarzyć abwirtschaften.
Przegotowany 1) übergar (*ch.*); 2) ausgekocht (*fot.*).
Przegrabić 1) umkrählen (*hut.*); 2) überrechen, durchrechen (*rol.*).
Przegroda 1) Querwand *f* (*bud.*); 2) Verschlag *m*, Brettverschlag *m*, Scheidewand *f*, Zwischenwand *f*, Trennwand *f* (*cieś.*); 3) Fach *n*, Blende *f* (*fiz.*); 4) Spritzwand *f*, Spritzbrett *n* (*lot.*); 5) Sperre *f*, Feldsperre *f* (*rol.*); 6) Zwischenscheibe *f*; 7) eingemauerte Zunge *f*; **- dolinowa, - doliny** Talsperre *f*; **- drewniana** Holzblende *f*; **- kamienna** Bergedamm *m*, Versatzscheider *m* (*gór.*); **- w kanale** Kanalsperre *f*; **- w kanale ogniowym** Leitblech *n*, Zugplatte *f*; **- dla koni** Brustbaum *m*, Streichbaum *m*; **- odwietrzna** = Ściana wiatrowa; **- pieca szybowego** Schachtscheider *m* (*hut.*); **- poprzeczna** Sparren *m* bein Fischpass; **- powietrzna** = Przepierzenie powietrzne; **- przeciwpożarna** = Ściana przeciwpożarna; **- w przesmyku dla ryb** Zunge *f* am Fischpass; **- przewiewna** = Ściana wiatrowa; **- przewozowa** Förderabteilung *f* (*gór.*); **- na rybki** Defektkasten *m* (*dr.*); **- spalinowa** Flügelwand *f* (*gaz.*); **- sprężyn gumowych zderzaka** Bufferzwischenscheibe *f*; **- w stajni** Stallbaum *m*, Standbaum *m*, Lattierbaum *m*; **- w szafie** Fachwerk *n*; **- wstrzymująca namuł** Schmandband *n* (*gór.*); **- zanurzona** Tauchwand *f*. [(*gaz.*).
Przegrody spalinowe Flügelwände *f*
Przegrodzenie Verfachung *f* (*gór.*).
Przegrodzić abfachen, verfachen, abscheiden durch eine Wand (*gór.*).
Przegródka 1) Fach *n* (*dr.*); 2) Scheidewand *f*, Zelle *f*, Schub *m*; **- kulisy** Kulissenblech *n*; **- międzylopatkowa** Schaufelraum *m*; **- papierowa** Papierschieber *m* (*ceg.*); **- (w stajni)** = Przegroda w stajni; **- w teatrze** = Loża.
Przegródkowaty fächerig.
Przegryzanie blach Durchfressen *n*; **- farb** = Przebijanie farb.
Przegrzać überhitzen, durchwärmen; **- parą** durchdämpfen.
Przegrzanie Überhitzung *f*; **- blach** Blechüberhitzung *f*.
Przegrzany überhizt, übergar.
Przegrzebka = Pecten (*geo.*).
Przegrzebywać (węgle) ziehen und sortieren.
Przegrzewacz Überhitzer *m*, Überhitzungsapparat *m*, Überhitzungsrohr *n*, Ekonomiser *m*; **- pary** Trockendampfapparat *m*, Dampfüberhitzer *m*; **- płytowy** Plattenüberhitzer *m*; **- powierzchniowy** Oberflächenvorwärmer *m*; **- skrzynkowy** = Przegrzewacz płytowy.
Przegrzebywanie (węgli) Ziehen *n* und Sortieren *n*.
Przegub 1) Falz *m*, eingebrochener Falz *m*; 2) Gelenk *n*, Scharnier *n*, Scharnierband *m*, Knick *m*; **- dwułomny** Patentfalz *m*; **- Kardana** Kardangelenk *n* (*aut.*); **- kluczowy** = Przegub zwrotnikowy; **- w kluczu** Mittelgelenk *n* (*mos.*); **- krążkowy** Scheibengelenk *n*; **- krzyżowy** Kreuzgelenk *n*; **- kulisty** Kugelgelenk *n*; **- rurowy, - rury** Rohrgelenk *n*; **- sterowy** Steuerungsgelenk *n* (*aut.*); **- ścienny** = Przegub tylny (*gaz.*); **- środkowy** 1) Mittelgelenk *n*, Zwischengelenk *n* der Träger; 2) Mittelbewegung *f* (*gaz.*); **- tylny** Hinterbewegung *f*, Hintergelenk *n* (*gaz.*); **- wezgłowiowy** Kämpfergelenk *n*; **- węzłowy** Knotengelenk *n*; **- widłowy** Gabelgelenk *n*; **- wrzeciona** Spindelgelenk *n*; **- zwrotnikowy** Scheitelgelenk *n* (*mos.*).
Przegubowy gelenkförmig.
Przegwintować Gewinde nachschneiden.
Przegwizd Durchpfeifen *n* (*rod.*).
Przehajtować = Przepalić (*hut.*).
Przeistaczanie (soli) Denaturierung *f*.

Przeistoczyć denaturieren.
Przejaśniać = Odmętnić.
Przejaśnienie Defekation *f* (*cuk.*).
Przejazd Durchfahrt *f*, Bahnübergang *m* (*kol.*); **- bezpłatny** freie Fahrt *f*; **- dołem** 1) Weg(e)unterführung *f*; 2) = Podjazd (*b. d.*); **- dozwolony** freie Durchfahrt *f*; **- drogowy** Wegübersetzung *f*; **- górą** Wegüberbrückung *f*, Wegüberführung *f*, Eisenbahnunterführung *f*, Eisenbahnüberfahrt *f*; **- górnika** Häuersteig *m*; **- kolei górą** Bahnüberführung *f*; **- kolejowy** Bahnunterführung *f*; **- nadtorowy** = Przejazd górą; **- * pociągu** Durchfahrt *f* des Zuges; **- podtorowy** = Przejazd dołem; **- w poziomie (szyn)** Bahnüberführung *f*; Bahnübergang *m*, Bahnübersetzung *f*, Niveaukreuzung *f*, Rampe *f*, Wegübersetzung *f* (*kol.*); **- spławny** schiffbare Durchfahrt *f*; **- statków niskoprożny** Schiffsdurchlass *m*; **- ukośny** schräger Niveauübergang *m*; **- w wale, - wałowy** Deichlücke *f*, Deichscharte *f*; **- wzbroniony** verbotene Durchfahrt *f*; **- zwrotnicy** Befahren *n* der Weiche.
Przejazdowy Rampenwächter *m*.
Przejechać durchfahren (*kol.*); **- (chodnikiem stropowym)** überhauen.
Przejechanie sygnałów Überfahren *n* der Signale (*kol.*).
Przejem Übernahme *f*.
Przejemne = Przewozowe.
Przejemny Transito-, Durchfuhr-.
Przejeżdżanie drągami = Gracowanie (*hut.*).
Przejęcie służby Übernahme *f*.
Przejma 1) Binder *m* (*ceg.*); 2) Balkenwechsel *m*, Notbalken *m*, Sparrenwechsel *m*, Wechsel *m*, Trummbalken *m* (*cieś.*).
*** Przejmowanie zimna** Kälteübergang *m*.
Przejmywacz wstrząśnień Stossdämpfer *m*, Stossfänger *m* (*aut.*); **- - kulkowy** Kugelstossfänger *m*.
Przejrzeń = Mika.
Przejrzystość Durchbrechung *f*.
Przejrzysty wasserhell, durchbrochen, durchscheinend, transparent.
Przejścia blaszkowe Blätterdurchgänge *m* (*min.*).
Przejście 1) Durchgang *m*, Übergang *m*, Passage *f*, Korridor *m*; 2) Überführung *f* (*el.*); **- iskry** Funkenübergang *m*; **- linij siły** Kraftlinienübergang *m*; **- przez mur** = Przebicie ściany; **- nadtorowe** Wegeübergang *m*; **- podziemne** unterirdischer Gang *m*; **- poziomowe** Niveauübergang *m* (*kol.*); **- prądu** Stromübergang *m*; **- z przekopu w nasyp** Auskeilungslinie *f*; **- w przystanku** Fahrloch *n* (*gór.*); **- z ruchu warstwionego w ruch burzliwy** Umschlägung *f* der laminaren Strömung in die turbulente; **- rzeki** Flussübergang *m*; **- przez sufit** Deckendurchgang *m*; **- przez ścianę** = Przebicie ściany; **- tajemne (między domami)** Couloir *m*; **- nad ulicą** = Most nad ulicą; **- pod ulicą** = Tunel; **- wody** Wasser-Durchfluss *m*; **- wolne** freier Durchgang *m*.
Przejściowy durchgehend, fliegend.
Przejść = Przebić (*gór.*); **- kopalnię** die Grube befahren; **- pokład** querren, verkreuzen, quer durchörtern o. durchfahren; **- przerębem** ausfehmeln.
Przekalkować = Przekopiować.
Przekaz Überweisung *f*, Anweisung *f*, Assignation *f*; **- pieniężny** Geldanweisung *f*; **- płatniczy** = Czek; **- pocztowy** Postanweisung *f*; **- wypłaty** Zahlungsanweisung *f*.
Przekazanie Überweisung *f*.
Przekaźnik Relais *n* (*el.*); **- blokowy** Blockrelais *n*; **- budzika nocnego** Nachtweckerrelais *n*; **- działań długotrwałych** Dauerrufrelais *n* (*tel.*); **- miejscowy** Platzrelais *n*; **- Morsego** Morserelais *n*; **- mostkowy** Brückenrelais *n*; **- najmniejszy** Minimalrelais *n*; **- wysokiego napięcia** Hochspannungsrelais *n*; **- nawołujący** Anrufrelais *n*; **- nurkowy** Tauchankerrelais *n* (*tel.*); **- oddzielający, - odłączający** Trennrelais *n*; **- okrężny** Zirkularrelais *n*; **- prądu stałego** Gleichstromrelais *n*; **- przytrzymujący** Festhaltrelais *n*; **- puszkowy** Dosenrelais *n*; **- rozdzielający** Trennrelais *n*; **- rozmowy** Sprechrelais *n*; **- rożkowy** Hörnerpolrelais *n*; **- różnicowy** Differentialrelais *n*, Differentialübertrager *m*; **- skrzydełkowy** Flügelrelais *n*; **- sprężynowy** Federrelais *n*; **- sprzężony** Compound-relais *n*; **- stopniowy** Stufenrelais *n*; **- sygnalizujący przerwanie drutu** Drahtbruchrelais *n*; **- sygnałowy** Weckerrelais *n*; **- włączający** Einschaltrelais *n*; **- wzniecanie** Induktionsrelais *n*; **- zwrotny** Rückstellrelais *n*.
Przekątka = Węgielnica.
Przekątna (Przekątnia) 1) Diagonale *f*, Querlinie *f*, Winkellinie *f* (*g.*); 2) diagonale Strebe *f* (*gór*); **- główna**

Hauptdiagonale *f*; **- rozciągana** Zugdiagonale *f*.
Przekątnica 1) Strebe *f* (*wa.*); 2) Diagonalrahmen *m*, Diagonalträger *m* (*móz.*); **- odrzwiowa** Türstrebe *f*.
Przekątnie diagonal.
Przekątnik 1) Diagonalstab *m* (*bud.*); 2) Diagonale *f* (*m.*); 3) Schräge *f* (*mos.*); 4) Diagonalschiene *f*, Diagonalband *n*, Diagonalstringer *m* (*okr.*); **- lewo chylny** nach links fallende Diagonale *f*; **- niewypręŝony** schlaffe Diagonale *f*; **- prawochylny** nach rechts fallende Diagonale *f*; **- zasadniczy** Hauptdiagonale *f*.
Przekątny diagonal.
Przekipiacz, Przekipiak Überlaufrohr *n* (*cuk.*).
Przekisić durchsäuern.
Przekisły durchgesäuert.
Przekleić (farbę) überleimen.
Przeklinować durchkeilen (*st.*).
Przeklinowanie Durchspalten *n* (*kam.*).
Przekład 1) Vorlage *f*; 2) Übersetzung *f* (*dr.*).
Przekładacz = Tłumacz.
Przekładać 1) nachfalzen (*int.*); 2) umstecken; 3) = Przełożyć.
Przekładalny umlegbar.
Przekładanie = Przełożenie (*kol.*); **- lunety** — Przełożenie lunety.
Przekładka 1) Einlage *f*. Futterstück *n*; 2) = Interlinja (*dr.*); **- * do bloków lodu** Eisblöckezwischenlagen *f*; **- w rakietach** Versetzung *f*.
Przekładna Umladeschein *m*.
Przekładnia 1) Übersetzung *f* (*b. m.*); 2) = Przeładownia; **- (obrotów)** Umsetzungsverhältnis *n*; **- transformatora** Übersetzungsverhältnis *n* des Transformators; **- zębata** Zahnradübersetzung *f*, Zahnradgetriebe *n*, Getriebe *n*, Räderwerk *n*.
Przekładnik Überlegstange *f* (*wa.*).
Przekładny umlegbar.
Przekładowe Überladegebühr *f*, Umladegebühr *f*.
Przekłucie (pieca) Anstich *m*.
Przekłuwacz 1) Durchstecher *m*; 2) Pikierer *m*.
Przekłuć, Przekłuwać 1) durchstechen (*hut.*); 2) pikieren, durchpikieren (*szw.*).
Przekłuwak Giesstecher *m*.
Przekłuwanie Pikierung *f*.
Przekłuwnik = Nakłuwnik.
Przekolejać ausweichen.
Przekop 1) Durchstich *m*, Einschnitt *m*, Schlag *m*, Durchschlag *m* (*gór.*); 2) Bahneinschnitt *m* (*kol.*); 3) Graben *m*, Abtrag *m*. Quergraben *m* (*r. z.*); **iść przekopem** querschlägig vorgehen; **- boczny** Flügelschlag *m*; **- główny** Hauptquerschlag *m*; **- krzyżowy** Kreuzschlag *m* (*gór.*); **- nadkładowy** Hangendquerschlag *m*, Hangendschlag *m*; **- otworowy** Lösungsschlag *m*, Lösungsquerschlag *m*; **- podkładowy, - w pokładzie, - ku pokładowi** Liegendquerschlag *m* (*gór.*); **- podkładowy powietrzny** Liegendwetterquerschlag *m*; **- pomocniczy** Zubauschlag *m*, Zubaustrecke *f*; **- poszukiwawczy** Schurfgraben *m*, Schurfrösche *f*; **- powietrzny** Wetterquerschlag *m* (*gór.*); **- próbny** Versuchsschlag *m*, Versuchschlag *m*, Hoffnungsschlag *m*; **- przewozowy** Förderungsquerschacht *m*, Förderquerschlag *m* (*gór.*); **- równoległy** Parallelschlag *m* (*gór.*); **- rzeki** Flussdurchstich *m*, Flussverlegung *f*, Abbau *m* der Serpentinen; **- w skale** Felseneinschnitt *m*; **- sztolniowy, - sztolni** Stollenschlag *m*; **- wiatrowy** Wetterquerschlag *m*; **- zachodni** Abendschlag *m* (*gór.*).
Przekopać 1) überröschen (*gór.*); 2) umstechen, durcharbeiten, umgraben (*rol.*); **- (łopatą)** umschaufeln; **- rów, ściek** durchröschen (*gór.*); **- ziemię** durchgraben.
Przekopanie Durchgraben *n*.
Przekopjować abkopieren, abpausen, durchpausen, durchzeichnen.
Przekopowy Querschlagshäuer *m*.
Przekopowy querschlägig (*gór.*).
Przekopy Überröschen *f*, Gesenke *n*; **- wiatrowe, - przewietrzne** Wetterdurchhiebe *m*.
Przekopywać się schroten (*gór.*).
Przekować = Przekuć.
Przekopywanie się przez ziemię (do kruszcu) Schroten *n*.
Przekraczać überschreiten.
Przekraczalny überschreitbar.
Przekrajać durchschneiden.
Przekraplacz Destillierapparat *m*, Destillierkolben *m*, Brennkolben *m*, Branntweinblase *f*, Kolbenflasche *f*, Scheidekolben *m*.
Przekraplacza dolna część Destillierblase *f*.
Przekraplać destillieren.
Przekraplanie nasse Destillation *f*.
Przekrawacz Querschneider *m*.
Przekręcenie Durchdrehen *n*, Verdrehung *f*.

Przekręcić überdrehen, verdrehen; **- depeszę** — Pomylić depeszę; **- śrubę** überdrehen, verdrehen, abdrehen.

Przekręcony verdreht, übergedreht.

Przekroczenie czasy jazdy Überschreitung *f* der Fahrzeit, Überschreiten *n* d. F.; **- okresu** Fristüberschreitung *f*; **- okresu dostawy** Lieferfristüberschreitung *f*, Lieferungsüberschreitung *f*; **- w poziomie** = Przejazd w poziomie; **- przeciw przepisom kolejowym** Eisenbahnfrevel *m*, Bahnfrevel *m*.

Przekroczyć granicę odbudową überhauen.

Przekroje = Przekrój.

Przekrop Destillat *n* *(fot.)*.

Przekroplenie nasse Destillation *f*.

Przekrój Querschnitt *m*, Durchschnitt *m*, Schnitt *m*, Profil *n*; **- bieguna** Polquerschnitt *m*; **- całkowity** Gesamtquerschnitt *m*; **- chodnika** Gangquerschnitt *m*; **- ciągniony** Zugquerschnitt *m*; **- cięty** Abscherungsquerschnitt *m*; **- ciśniony** Druckquerschnitt *m*; **- czynny** effektiver Querschnitt *m*; **- dopuszczalny** zulässiger Querschnitt *m*; **- dopuszczalny najmniejszy** geringster zulässiger Querschnitt *m*; **- dwuczęściowy** = Przekrój wody wielkiej; **- dźwigu** Hebeldurchschnitt *m*; **- falisty** Wellenschnitt *m*; **- gałęzi** Astschnitt *m*; **- główny** Hauptschnitt *m*; **- główny normalny** Hauptnormalschnitt *m*; **- gospodarczo najkorzystniejszy** wirtschaftlicher Querschnitt *m*; **- hydrometryczny** hydrometrischer Querschnitt *m*; **- iglicy** Zungenprofil *n* *(kol.)*; **- jarzma** Jochquerschnitt *m*; **- jednostajny** konstanter Querschnitt *m*; **- kabla** Kabelquerschnitt *m*; **- kanału** Kanalquerschnitt *m*; **- kanału najkorzystniejszy** vorteilhaftestes Kanalprofil *n*; **- kołowy** kreisförmiger Querschnitt *m*; **- komina** Schornsteinquerschnitt *m*; **- kopalni** Grubenquerschnitt *m*; **- krzyżulca** Gitterstabquerschnitt *m*; **- ładunkowy** Ladeprofil *n*, Normalladeprofil *n*; **- o łęku łukowym** Kreissohlenprofil *n*; **- miedzi** Kupferquerschnitt *m*; **- międzyłopatkowy** Schaufelquerschnitt *m*; **- muru** Mauerprofil *n*; **- muru podporowego** Futtermauerprofil *n*; **- niebezpieczny** Bruchquerschnitt *m*, gefährlicher Querschnitt *m*; **- nitu** Nietquerschnitt *m*; **- niwelacyjny** Nivellementsprofil *n*; **- normalny** Normalquerschnitt *m*, normaler Querschnitt *m*; **- pasa** Gurtquerschnitt *m*; **- pionowy** Vertikalschnitt *m*; **- pionowy (pokładów)** Aufschluss *m*; **- podłużny (po dłuży)** Längendurchschnitt *m*, Längenprofil *n*, Längenschnitt *m*, Längsschnitt *m*, Längsriss *m*, Longitudinalschnitt *m*, Höhenplan *m*; **- pokładu** = Przekrój żyły; **- pomostu** Bahnprofil *n* der Brücke *(kol.)*; **- poprzeczny** Querprofil *n*, Querdurchschnitt *m*; **- poprzeczny (przepływu)** Strömungsquerschnitt *m*; **- powietrza** Luftquerschnitt *m*; **- poziomy** horizontaler Querschnitt *m*; **- pręta** Stangenquerschnitt *m*, Stabquerschnitt *m*; **- prostokątny** rechteckiger Querschnitt *m*; **- wolnego przejazdu** — Światło wolnego przejazdu *(mos.)*; **- przejściowy, - przepływowy, - przelotowy** Durchgangsquerschnitt *m*, Durchtrittquerschnitt *m*; **- przekopu** Durchschnittsprofil *n*; **- przelototowy, - przepływu, - przepływowy** Durchflussquerschnitt *m*, Durchflussprofil *n*; **- przewodu, - przewodnika** Leitungsquerschnitt *m*; **- (przewodu) najmniejszy dopuszczalny** kleinster zulässiger Durchflussquerschnitt *m*; **- przypływu** Flutprofil *n*, Flutraum *m*; **- ramienia** Armquerschnitt *m*; **- rowu** Grabenprofil *n*; **- rzeczywisty** wirklicher Querschnitt *m*; **- skośny** Sente *f* *(okr.)*; **- skośny przez obło** Kimmseite *f*; **- skuteczny** wirksamer Querschnitt *m*; **- skrzyni** Kastenquerschnitt *m*; **- spiętrzenia** Stauprofil *n*; **- stały** konstanter Querschnitt *m*; **- stożka** Kegelschnitt *m*; **- strugi** Querschnitt *m* des Stromfadens.

Przekrój strumienia Füllungsquerschnitt *m*; **- - swobodnego** Querschnitt *m* des freien Strahles; **- - w turbinach** Schaufelquerschnitt *m*.

Przekrój swobodny freier Querschnitt *m*; **- sworznia** Schaftquerschnitt *m*; **- szczotek** Bürstenquerschnitt *m*; **- szybu** Schachtquerschnitt *m*, Schachtprofil *n*; **- ścinany, - wystawiony na ścięcie** Abscherungsquerschnitt *m*; **- środkowy** mittlerer Querschnitt *m*; **- toru kolejowego** Bahnprofil *n*; **- użyteczny** Nutzquerschnitt *m*, Nettoquerschnitt *m*, nutzbarer Querschnitt *m*; **- wału** Wellenquerschnitt *m*; **- wału morskiego** Bestick *m*, Querprofil *n* bei Seedeichen; **- wieńca** Kranzquerschnitt *m*; **- wlotowy, - wlotu** Einlassquer-

schnitt *m*, Eröffnungsquerschnitt *m*, Eintrittsquerschnitt *m*.

Przekrój wody Wasserquerschnitt *m*; **- -małej** Niederwasserprofil *n*; **- - wielkiej** Hochwasserprofil *n*.

Przekrój wyjściowy, - wylotowy Austrittsquerschnitt *m*; **- wypływowy** Ausflussquerschnitt *m*; **- wyzyskany** = Przekrój użyteczny; **- wzdłuż, - wzłużny** Längenprofil *n*, Längenschnitt *m*, Längendurchschnitt *m*; **- wzorcowy** Normalprofil *n*, Gabarit *n*; **- zęba** Zahnquerschnitt *m*; Zackenquerschnitt *m*; **- złamania, - złomu** Bruchquerschnitt *m*; **- zmienny** veränderlicher Querschnitt *m*; **- zwężony** verengerter Querschnitt *m*; **- żelaza** Eisenquerschnitt *m*; **- żelaza walcowego przepisowy** Normalprofil *n* für Walzeisen; **- żyły** Flözprofil *n*, Gangprofil *n*.

Przekrupić verschroten (*ml.*).

Przekrycie 1) Umdeckung *f* (*bud.*); 2) Dämpfung *f* (*hut.*); **- (dachu)** Umdecken *n*.

Przekrzyżować pokład = Przejść pokład.

Przekształcenie 1) Transformation *f*, Reduktion *f*, Umformung *f* (*m.*); 2) Umwandlung *f*, Umgestaltung *f*, Formänderung *f*; 3) Rekonstruktion *f*; 4) = Metamorfoza (*geo.*); **- energji** = Przemiana energji; **- sieci** Transfiguration *f* des Netzes, Netzumbildung *f* (*el.*); **- spólrzędnych** Koordinatentransformation *f*, Koordinatenumwandlung *f*, Umwandlung *f* der Koordinaten; **- styczności owe** Berührungstransformation *f*; **- układu sił** Transformation *f* des Kräftesystems.

Przekształcić transformieren, umformen.

Przekształtnik = Przetwornik.

Przekuć überschmieden, umschmieden, vorschmieden, zerrennen.

Przekupień soli = Prasol.

Przekwasić, Przekwaszać durchsäuern, übersäuern.

Przelać 1) umgiessen, übergiessen; 2) umziehen (aus einem Fass in das andere) (*piw.*).

Przelatać = Przelecieć.

Przelatować sommern, übersommern.

Przelatywać = Przelecieć [(*lot.*).

Przelecieć durchfliegen, überfliegen

Przelew 1) Überlauf *m*, Überfall *m*; 2) Umguss *m*, Überguss *m*, 3) Auslass *m*; **- bez bocznej kontrakcji** Überfall *m* ohne seitliche Kontraktion, Überfall *m* ohne Seitenkontraktion; **- bezpieczeństwa, - burzowy** Notauslass *m*; **- mierniczy** Messüberfall *m*, Versuchsüberfall *m*, Überfall *m* für Messversuche; **- niezupełny** = Przelew zatopiony; **- prostokątny** rechteckiger Überfall *m*; **- śluzowy** Schleusenüberfall *m*; **- wody** Wasserüberfall *m*; **- zatopiony** unvollkommener Überfall *m*; **- zupełny** vollkommener Überfall *m*.

Przelewać umgiessen; **- się** überlaufen; **- wodę** (das Sumpfwasser) einpfützen.

Przelewka (żużla) Schlackenform *f*.

Przelewnica Schöpfwerk *n*; **- kubełkowa** Pumprad *n*; **- łopatkowa** = Przerzutnica; **- przedziałkowa** Schöpfrad *n*; **- na stawidle** Leitblech *n*; **- ślimakowa** = Śruba wodna.

Przelewnik 1) Überlaufrohr *n* (*gorz.*); 2) Überlaufgrube *f*.

Przeleźć durcharbeiten (*gór.*).

Przeliczenie 1) Stammzählung *f*, Stockschau *m* (*las.*); 2) Abzählung *f* (*m.*).

Przeliczkowe Zählgebühr *f*.

Przelot 1) lichte Spannweite *f*; 2) Durchflug *m*, Überflug *m* (*lot.*); 3) Ablieferung *f*, Gang *m* der Strecke, Passage *f* (*tk.*); 4) Salzkraut *n*; 5) Luftkanal *m*, Zugkanal *m* (*zd.*); **- dymny** = Czopuch; **- gazu** Gas-Durchfluss *m*, Überströmung *f*; **- kurka** Hahnweg *m*; **- między murami** Freilänge *f*; **- nadmorski** Überseeflug *m*; **- nadziemny** Überlandflug *m*; **- (napięcia)** Spannfeld *n*; **- pary** Dampfübertritt *m*; **- rzutu** Wurfweite *f*; **- sikawki** Sprungweite *f*; **- strumienia wody** Wurf *m* des Wasserstrahls.

Przelotnia Receiver *m*, Aufnehmer *m*, Zwischenkammer *f*, Verbindungsraum *m* (*m. p.*).

Przelotność Betriebsfähigkeit *f* (*kol.*).

Przelotny durchgehend, durchfliegend.

Przelutować = Przepuścić (wódkę).

Przeładować umladen, überfrachten, überlasten, überladen (*kol.*).

Przeładowanie 1) Umladung *f*, Umladen *n*; 2) Überladung *f* (*el.*).

Przeładowne Umladegebühr *f*.

Przeładownia 1) Überladerampe *f*, Umladebühne *f*, Umladerampe *f*, beiderseitige Verladerampe *f* (*kol.*); 2) Umladeschuppen *m*, Überladestätte *f*, Umladestätte *f*; **- przenośna** bewegliche Umladerampe *f*.

Przeładownica węgla Kohlenverladevorrichtung *f*.

Przełam 1) Bruchfläche *f*, Bruch *m* (*min.*); 2) = Uskok (*geo.*).

Przełamać 1) durchbrechen (*bud.*); 2) brechen (*dr.*); **- pokład** = Przejść pokład.

Przełamanie Durchbrechen *n*.

Przełamy kotlinowe = Załamy kotlinowe.

Przełamywać durchbrechen.

Przełaz 1) Straßenübergang *m* (*kol.*); 2) = Przełazka; **- (w przystanku)** = Przejście w przystanku; **- drogowy** Wegeübergang *m*, Wegübergang *m*.

Przełazka Übersteigbrett *n*.

Przełączadło Verbindungsstück *n* (*kol.*); **- klapowe** Klappenschrank *m* (*el.*).

Przełączak (wodny) Umschaltvorrichtung *f*.

Przełączalnia Verteilerraum *m* (*tel.*).

Przełączalny = Przełączny.

Przełącze Verbindungsstück *n* (*b. m.*); **- rozjazdowe** Weichenverbindung *f*; **- wężowe** = Złącze węża.

Przełączenie 1) Umschaltung *f* (*el.*); 2) Verbindung *f* (*me.*); **- baterji** Batterieumschaltung *f*; **- na nadawanie** Aufgabeumschaltung *f*; **- na odbiór** Empfangsumschaltung *f*.

Przełączka = Przełącznik (*el.*); **- migawkowa** = Przełącznik migowy; **- naprądnienia** = Przełącznik (grupowy) do ładowania; **- natychmiastowa** = Przełącznik migowy; **- trójbiegunowa** = Przełącznik trójbiegunowy; **- wielokrotna** = Przełącznik wielolinjowy; **- woltmetru** = Przełącznik do woltomierza; **- zapasowa do lampy** = Przełącznik do lampy zastępczej.

Przełącznia telegraficzna Umschalteamt *n*.

Przełącznica Verteiler *m* (*tel.*).

Przełącznik 1) Umschalter *m*, Umschaltungsvorrichtung *f*, Umschaltvorrichtung *f* (*el.*); 2) Schaltungsorgan *n* (*me.*); 3) Kipper *m*, Kipptaste *f* (*tel.*); 4) = Zmiennik; **- antenowy** Antennenumschalter *m* **- baterji** Batterieumschalter *m*; **- centralny** Zentralumschalter *m*; **- drążkowy (! dźwigniowy)** Hebelumschalter *m*; **- fal** Wellenumschalter *m*; **- główny** Hauptumschalter *m*; **- grupowy** Serienschalter *m*; **- gruszkowy** Birnenumschalter *m*; **- guzikowy** = Przełącznik pokrętny; **- haczykowy** Hakenumschalter *m*; **- hotelowy** Hotelschalter *m*, Wechselschalter *m*; **- huśtawkowy** Wippe *f*, Wippenumschalter *m*; **- kabla** Kabelumschalter *m*; **- klapkowy** Klappenumschalter *m*; **- kołkowy** Stöpselumschalter *m*; **- kołyskowy** Wippe *f*, Wippenumschalter *m*; **- korbowy** Kurbelumschalter *m*; **- krążkowy** Scheibenumschalter *m*; **- krzyżowy** Kreuzungsschalter *m*, Polwender *m*; **- do lampy zastępczej** Lampenersatzumschalter *m*; **- do linji** Linienumschalter *m*; **- linjowy** Linienwähler *m*; **- linjowy korbkowy** Kurbellinienwähler *m*; **- linjowy wtyczkowy** Stöpsellinienwähler *m*; **- (grupowy) do ładowania** Ladeumschalter *m*; **- miejsc** Platzumschalter *m* (*tel.*); **- migowy (momentalny)** Momentumschalter *m*; **- wysokiego napięcia** Hochspannungsumschalter *m*; **- nożny** Fussumschalter *m*; **- obrotowy** = Przełącznik pokrętny; **- odbiorczo - nadawczy** Aufgabeempfangsumschalter *m*; **- odrywkowy** Klappenumschalter *m*; **- przyzewowy** Rufumschalter *m*; **- reklamowy, - do oświetleń reklamowych** = Przełącznik świecenia ogłoszeniowego; **- pająkowy** Kronenschalter *m*; **- pokrętny** Drehumschalter *m*, Drehknopfumschalter *m*; **- prądów silnych** = Przełącznik prądu silnego; **- przewodów międzymiastowych** Interurbanenumschalter *m*; **- przyzewowy** Rufumschalter *m*; **- przyziemienia** = Przełącznik uziemienia; **- rtęciowy** Quecksilberumschalter *m*; **- samoczynny** Selbstumschalter *m*; **- sprzężenia** Kopplungsumschalter *m*; **- dla stacji towarzyskich** Umschalter *m* für Gesellschaftsanschlüsse; **- stojący, - swobodny** freistehender Umschalter *m*; **- sznurkowy** = Łącznik sznurkowy; **- szynowy** Schienenumschalter *m*; **- ścienny** Wandumschalter *m*; **- ślizgowy** Gleitwechsel *m* (*tel.*); **- światła** Lichtumschalter *m*; **- świecenia ogłoszeniowego** Reklameschalter *m*; **- telefoniczny** Telephonumschalter *m*; **- telegraficzny** Telegraphenumschalter *m*; **- trójbiegunowy** Dreiwegumschalter *m*; **- trójgrupowy** Dreireihenschalter *m*; **- z gwiazdy w trójkąt** Sterndreieckschalter *m*; **- uziemienia** Erdschlussumschalter *m*; **- widełkowy** Gabelumschalter *m*; **- wielokrotny** Vielfachumschalter *m*; **- wielolinjowy** Vielfachumschalter *m*; **- wielotorowy** Mehrweg(um)schalter *m*; **- do woltametru** = Przełącznik do woltomierza; **- woltomiarowy** = Przełącznik woltomierzowy; **- do woltomierza, - woltomierzowy** Voltmeterumschalter *m*; **- współlinjowy**

Vielfachumschalter *m*; **- wtyczkowy** Stöpselumschalter *m*; **- zapadkowy** Klappenumschalter *m*; **- zapalania** Zündungsumschalter *m*; **- zatyczkowy** = Przełącznik wtyczkowy; **- zrzeszony** Gruppenumschalter *m*.

Przełączny umschaltbar.

Przełączony umgeschaltet (*el.*).

Przełączyć umschalten. [(*meo.*).

Przełęcz Engpass *m*, Bergsattel *m*, Pas *m*

Przełęcze 1) Bogenstrebe *f*, Strebebogen *m*, Schwibbogen *m*, Joch *n* (*bud.*); 2) Klause *f* (*gór.*).

Przełoga (prasy) Schraube *f* an der Presse.

Przełom 1) Durchhieb *m*, Bruch *m*, Durchbruch *m* (*gór.*); 2) = Uskok (*geo.*); **- pokładu** = Przebicie pokładu; **- szczytowy** Hochwipfelbruch *m* (*geo*.).

Przełożenie 1) Übersetzung *f*, Übersetzungsverhältnis *n* (*b. m.*); 2) Umladung *f* (*kol.*); 3) Verlegung *f*; **- drążkowe** = Przeniesienie drążkowe; **- drogi** Wegverlegung *f*; **- dźwigni** Umlegung *f* des Hebels; **- linji** Linienverlegung *f*; **- lunety** Durchschlagen *n* des Fernrohres; **- pracy** Arbeitsverhältnis *n*; **- przewodów** Leitungsverlegung *f*; **- rur** Rohrverlegung *f*; **- rzeki** Flussverlegung *f*; **- skór** Versetzen *n* der Felle.

Przełożony Vorstand *m*, Vorsteher *m*, Obermann *m*; **- cechu, - (c. górniczego)** = Cechmistrz; **- pociągu** Schirrmeister *m* (*kol.*); **- rafinerji** Saigerraumrichter *m*; **- salin** Seiger *m*; **- nad spławem** Flossmeister *m*; **- nad sztolnią** Stollenvorsteher *m*.

Przełożyć 1) umlegen; 2) umladen (*kol.*); **- drzwi** eine Tür versetzen.

Przełup Spaltfläche *f* (*st.*).

Przełupać, Przełupywać 1) ketzern (*gór.*); 2) spalten (*las.*).

Przełyk turbiny Schluckfähigkeit *f* der Turbine.

Przemaglować aufrollen.

Przemagnesowanie Ummagnetisierung *f*.

Przemakalny wasserlässig.

Przemalować übermalen.

Przemalowanie Übermalen *n*.

Przemarznąć durchfrieren.

Przemaz, Przemaza schmieriges Bergmittel *n*.

Przemeblować ummöblieren.

Przemiał Mahlverfahren *n* (*mł.*); **- kaszek** Griesvermahlung *f*; **- kaszkowy** Hochmahlverfahren *n*; **- miału** Dunstvermahlung *f*, Dunstmahlen *n*; **- płaski** Flachmahlverfahren *n*; **- połowiczny** Halbhochmahlverfahren *n*; **- pośpieszny** = Przemiał płaski; **- pośredni** Halbhochmahlverfahren *n*; **- raptowny, - szybki** = Przemiał płaski; **- wysoki** Hochmahlverfahren *n*; **- żyta** Roggenvermahlung *f*

Przemiałowy mahlfähig.

Przemian = Przemian.

Przemiana 1) Verschiebung *f*, Umwandlung *f* (*fiz.*); 2) Variation *f* (*m.*); 3) Wippe *f*, Schöpirad *n* (*me.*); 4) Steigrad *n*, Auslösung *f* (*zeg.*); 5) = Metamorfoza (*geo.*); **- biegunów** Umpolarisierung *f*, Umpolarisation *f* (*el.*); **- ciepła** = Entropja; **- energji** Energietransformation *f*, Energieumwandlung *f*; **- prądu** Stromumwandlung *f* (*el.*); **- rodzaju gospodarstwa** Umwandlungsbetrieb *m*; **- rozprądu** = Zmiana (kierunku) prądu; **- na stal** Stahlbildung *f*; **- wagonów** = Zmiana wagonu; **- wsteczna** Rückverwandlung *f*; **- zasłony** Verwandlung *f* der Blende; **- zwrotnika** = Przełączenie (*el.*).

Przemianowanie = Przemiana (*fiz.*).

Przemiar Durchmesser *m*.

Przemielać = Przemleć.

Przemielanie połowiczne, Przemielenie p. Halbhochmüllerei *f*.

Przemieniaki = Napęd korbowy.

Przemienić 1) transformieren (*el.*); 2) verwandeln, konvertieren, reduzieren (*m.*); **- w parę** abdampfen.

Przemiennica = Prądnica prądu zmiennego.

Przemiennik 1) = Przełącznik; 2) = Prostownik; 3) = Zmiennik; 4) = Klucz; **- prądu** = Przetwornica prądu; **- telegrafowy** Multiplexumschalter *m*.

Przemienność Reduzierbarkeit *f*.

Przemienny 1) alternativ (*m.*); 2) wechselweise, wechselnd.

Przemiernik = Średnica.

Przemierzać (beczki) visieren, eichen.

Przemierzanie Eichen *n*.

Przemierzyć übermessen, durchmessen.

Przemieszać (zacier) anmaischen.

Przemieszczenie Dislokation *f*, Translation *f* (*geo.*); **- ziemi** Förderung *f*.

Przemieszka Vermischung *f*.

Przemleć vermahlen.

Przemłynkować = Przewiać (*mł.*).

Przemoczyć (len) überrotten, verrotten.

Przemurze Scheidemauer *f*.

Przemycie = Opłókanie.

Przemysł Gewerbe *n*, Industrie *f*; **- artystyczny** Kunstindustrie *f*, Kunstgewerbe *n*; **- bawełniarski** Baumwollin-

dustrie *f*; **- budowlany** Baugewerbe *n*; **- * chłodziarski** Kältemaschinenindustrie *f*; **- cukrowniczy, - cukrowy** Zuckerindustrie *f*; **- domowy** Hausindustrie *f*; **- drzewny** Holzindustrie *f*; **- dżutowy** Juteindustrie *f*; **- fabryczny** Fabrikgewerbe *n*, Grossgewerbe *n*; **- gazowniczy** Gasgewerbe *n*; **- górniczy** Bergbaubetrieb *m*, Bergwerksbetrieb *m*, Bergwerksindustrie *f*, Montanindustrie *f*; **- hadlowy** Handelsgewerbe *n*; **- jedwabniczy** Seidenindustrie *f*; **- kablarski** Kabelindustrie *f*; **- koszykarski** Korbindustrie *f*; **- kruszcowy** Metallgewerbe *n*; **- lniarski** Leinenindustrie *f*, Leinenmanufaktur *f*, Flachsindustrie *f*; **- * lodowniczy** Eisindustrie *f*; **- lotniczy** Flugzeugindustrie *f*; **- miedziany** Kupferindustrie *f*; **- nafciarski** Naphthaindustrie *f*; **- porcelanowy** Porzellanindustrie *f*; **- przędzalniczy** Spinnindustrie *f*; **- rękawiczniczy** Handschuhindustrie *f*; **- rękodzielniczy** Manufakturindustrie *f*, Handbetrieb *m*; **- rybołowczy** Fischereigewerbe *n*; **- solny** Salzindustrie *f*; **- stalowy** Stahlindustrie *f*; **- szklarski** Glasindustrie *f*; **- szwarski, - szwalny** Nähindustrie *f*; **- tkacki** Textilindustrie *f*; **- torfowy** Torfindustrie *f*; **- trykotarski (trykotowy)** Trikotindustrie *f*; **- wełniany** Wollindustrie *f*; **- wielki** Grossindustrie *f*, Grossbetrieb *m*; **- wielkopiecowy** Hochofenindustrie *f*; **- włókienniczy, - włókniczy** = Przemysł tkacki; **- wyrobów z kości słoniowej** Elfenbeinindustrie *f*; **- zduński** Tonwarenindustrie *f*; **- złotniczy** Goldindustrie *f*; **- żelazny** Eisenindustrie *f*; **- żywiczny (żywicowy)** Harzindustrie *f*.

Przemysłowiec Industrieller *m*, Gewerbetreibender *m*.

Przemysłowy gewerblich, industriell, industrieartig, gewerbeartig.

Przemywacz Wäscher *m*; **- przygotowawczy, - wstępny** Rauhwaschtrommel *f*, Vorwaschtrommel *f* (*hut.*); **- wykańczający** Tratschtrommel *f*, Fertigwaschtrommel *f* (*hut.*); **- wzorcowy** Standardwäscher *m*.

Przemywać überläutern (*gór.*).

Przemywalnia = Płóczkarnia.

Przemywanie = Płókanie; **- rud** Erzschlämmen *n*.

Przenicować wenden.

Przenicowanie Wenden *n* (*szw.*).

Przeniecenie = Przewzbudzenie.

Przenieść = Przewzbudzić.

Przeniesienie 1) Versetzung *f*, Übersetzung *f*, Verlegung *f*, Übertragung *f*; 2) Transmission *f*; **do przeniesienia, z przeniesienia** Übertrag *m*, Fürtrag *m*, Transport *m*, Latus *n*; **- czasu** Zeitübertragung *f*; **- drążkowe** Hebelübersetzung *f*; **- energji** = Przesyłanie energji; **- Kardana** Kardanübertragung *f* (*aut.*); **- kołami** Räderübersetzung *f*; **- na odległość** = Przesyłanie na odległość (*el.*); **- pasami, - pasowe** Riementrieb *m*, Riementransmission *f*, Riemenübertragung *f*; **- ruchu** Ableitung *f* der Bewegung; **- własności** Eigentumsübergang *m*.

Przeniesiony versetzt.

Przenieść versetzen, verlegen, transferieren (*m.*).

Przenikacz Durchdringer *m*.

Przenikać durchdringen, penetrieren, hindurchgreifen.

Przenikający durchdringend.

Przenikalność 1) Durchdringbarkeit *f*, Durchdringungsvermögen *n* (*fiz.*); 2) Durchlässigkeit *f* (*gór.*).

Przenikalny = Przenikliwy.

Przenikanie 1) Durchdringung *f*, Diffusion *f* (*ch.*); 2) Endosmose *f* (*fiz.*); **- ciepła** Wärmedurchgang *m*; **- gazów** Gasdiffusion *f*; **- * zimna** Kältedurchgang *m*.

Przenikliwość Durchdringbarkeit *f*, Durchdringungsvermögen *n*, Durchlässigkeit *f*, Permeabilität *f* (*fiz.*); **- magnetyczna** magnetische Permeabilität *f*.

Przenikliwy durchdringlich, schrill.

Przenosić 1) versetzen; 2) übertragen; 3) = Pantografować; 4) = Przewozić.

Przenosidło Transportvorrichtung *f*.

Przenoszenie Übertragen *n*, Übertragung *f*; **- azymutu** Azimutübertragung *f*; **- energji** = Przesyłanie energji; **- się energji** Energiefortpflanzung *f*; **- mowy** Sprachübertragung *f*; **- się dalsze ognia** Feuerweitertragen *n*; **- pracy** Arbeitsübertragung *f*; **- ruchu** Geschleppe *n* (*gór.*); **- siły** = Przesyłanie energji; **- taśmą** Bandtransport *m*; **- ziarna pneumatyczne, - powietrzne** pneumatische Getreideförderung *f*.

Przenośne Übertragungsgebühr *f*.

Przenośnia 1) Übertragungsapparat *m*, Translation *f* (*el.*); 2) Übertragung *f*, Wechselgetriebe *n* (*me.*); 3) = Przenośnik (*tk.*); 4) = Przełożenie; 5) = Transmisja; **- linowa** = Napęd linowy; **- maszynowa** Zwischenmaschine *f*; **- pasowa** Riementransmission *f*, Rie-

mentrieb *m*; **- pośrednia** = Przystawka; **- rzemienna** = Napęd pasowy; **- siły** Kraftübertragung *f*, Kraftübertragung *f*.

Przenośnica 1) Ortsveränderungsmaschine *f*; 2) Transmissionsapparat *m*; 3) Elevator *m*; **- bębnowa pochyła** = Śruba wodna; **- węgla** = Dobywarka węgla.

Przenośnik 1) Vergleicher *m*, Übertrager *m*, Kollator *m* (*dr.*); 2) Translator *m* (*el.*); 3) Förderanlage *f* (*gaz.*); 4) Rollknecht *m*, Rollbolzen *m*, Rollstange *f*, Förderbolzen *m*, Prellscheit *n* (*gór.*); 5) Transportvorrichtung *f* (*mł.*); 6) Transporteur *m* (*szw.*); 7) Transmissionsapparat *m* (*tel.*); 8) Transportator *m*, Transportgitter *n* (*tk.*); 9) Übersteiger *m*; 10) = Przekaźnik (*el.*); **- bębnowy** Rollgang *m* (*hut.*); **- budzikowy** = Przekaźnik sygnałowy; **- busolowy** = Przykładnik; **- dla ciał sypkich** = Podnośniki (do ciał sypkich); **- drgawkowy** Förderrinne *f*; **- działań długotrwałych** Dauerrelais *n*; **- gniazdowy** = Przenośnik puszkowy; **- linjowy** = Przekaźnik nawołujący; **- łańcuchowy** Kettentransporteur *m* (*cem.*); **- miejscowy** = Przekaźnik miejscowy; **- Morsego** = Przekaźnik Morsego; **- do wysokiego napięcia** = Przekaźnik wysokiego napięcia; **- nawołujący** = Przekaźnik nawołujący; **- okrężny** = Przekaźnik okrężny; **- pasowy** = Przenośnik taśmowy; **- pierścieniowy** Ringübertrager *m*; **- (pionowy)** Aufzug *m*; **- poziomy** Horizontaltransporteur *m*; **- przytrzymujący** = Przekaźnik przytrzymujący; **- puszkowy** = Przekaźnik puszkowy; **- rozdzielający** = Przekaźnik odłączający; **- rozmowy** = Przekaźnik rozmowy; **- rożkowy** = Przekaźnik rożkowy; **- różnicowy** = Przekaźnik różnicowy; **- rurowy** Rohrförderer *m*; **- skrzydełkowy** = Przekaźnik skrzydełkowy; **- sprądu** = Przekaźnik prądu stałego; **- sprężynowy** = Przekaźnik sprężynowy; **- sprzężony** = Przekaźnik sprzężony; **- stopniowy** = Przekaźnik stopniowy; **- sygnałowy** = Przekaźnik sygnałowy; **- ślimacznicowy, - ślimakowy** 1) Föderschnecke *f* (*gór.*); 2) Schraube *f* ohne Ende (*me.*); 3) Transportschnecke *f*, Schneckentransporteur *m* (*mł.*); **- tachymetryczny** = Kątomierz tachymetryczny; **- taśmowy** 1) Transportband *n*, Klaubband *n* (*gór.*); 2) Gurtelevator *m*, Gurtentransporteur *m*, Fördergurt *m*, Gurtförderer *m*, Traincur *m* (*me.*); **- telefoniczny** Fernsprechübertrager *m*; **- walcowy** Walzenschleppe *f*; **- włączający** = Przekaźnik włączający; **- wodny** = Spławiak; **- wzniecenia** = Przekaźnik wzniecania; **- ziarna** Korntransporteur *m*, Körnertransporteur *m*; **- zwrotny** = Przekaźnik zwrotny.

Przenośny transportabl, transportfähig, transportierbar, tragbar, mobil, lokomobil.

Przeobrażanie 1) Formänderung *f*; 2) = Metamorfizm (*geo.*).

Przeobrażony metamorphisch.

Przeolejenie silnika Motorveröleng *f*.

Przeorać überpflügen, umpflügen, durchackern, zwiebrachen.

Przeoryna Pferdestand *m*.

Przeorywać = Przeorać.

Przepad 1) Durchfall *m* (*fiz.*); 2) Durchflug *m* (*lot.*).

Przepadanie 1) Durchfallen *n*; 2) Durchsacken *n* (*lot.*).

Przepadzisty abfällig (*gar.*).

Przepalać popiół drzewny Asche überbrennen (*szk.*); **- rudę z drzewem** = Rusztować rudę.

Przepalanie wódki = Pędzenie wódki.

Przepalanka = Alembikówka.

Przepalić verglühen, durchglühen, überhitzen, durchbrennen, durchfeuern; **- wapno** totbrennen.

Przepalniczka = Zapalnik.

Przepalony 1) verbrannt, übergar; 2) klinkerhart (*ceg.*).

Przepał 1) starkgebrannter Ziegel *m*, hartgebrannter Z.; 2) Schrühen *n*, Schrühbrand *m* (*cer.*).

Przepałka 1) halbgebrannte Kachel *f*; 2) = Przepał.

Przepał(k)ówka = Przepał.

Przeparować überdampfen, sublimieren (*ch.*).

Przeparzyć durchdämpfen.

Przepaska Binde *f*, Gurt *m*.

Przepaść Abgrund *m*, Untiefe *f*, Schlund *m*.

Przepaść durchfallen.

Przepauzować = Przekopjować.

Przepchnąć durchstossen.

Przepełnienie Überschuss *m*; **- * chłodziarki czynnikiem** zu grosse Füllung *f* der Kältemaschine.

Przepełzanie kwasów Überkriechen *n* der Säuren.

Przepędzać = Przekraplać.

Przepędzenie Destillation *f*.

Przepędzlować = Pędzlować.
Przepieniać (świece) klarsieden.
Przepierzenie 1) Dielenwand *f*, Verschlag *m*, Schalverschlag *m*, Holzverschlag *m*, Schalwand *f*, Zwischenwand *f*, Querwand *f*, dünne Scheidewand *f* (*bud.*); 2) Verblendung *f*, Stockscheider *m* (*gór.*); 3) Schott *n*, wasserdichte Scheidewand *f* (*okr.*); **- chodnika** Streckenscheider *m*; **- deskowe** Bretterwand *f*; **- drewniane** Holzblende *f*; **- ilem** faule Rüschel *f*, Teufelsmauer *f* (*gór.*); **- z łat** Lattenverschlag *m*; **- powietrzne** Wetterblende *f*, Blende *f*, Wetterverschalung *f*, Wetterverschlag *m*; **- przedścienne** = Ściana pruska; **- szybowe** Schachtscheider *m*.
Przepierzyć abdielen, abschalen.
Przepięcie Überspannung *f*; **- łączeniowe** Schaltüberspannung *f*; **- rezonansowe** Resonanzüberspannung *f*.
Przepiętrze Erhöhung *f*.
Przepiłować 1) durchfeilen; 2) drillen; 3) durchsägen, zersägen.
Przepis 1) Vorschrift *f*; 2) Bestimmung *f*; 3) = Przepisy; **- dunajowy** Donauregel *f* (*okr.*); **- legalizacyjny** Eichvorschrift *f*; **- postępowania** = Pouczenie; **- ruchu** Verkehrsvorschrift *f* (*kol.*); **- służbowy** = Pragmatyka służbowa; **- wykonawczy** Vollzugsvorschrift *f*.
Przepisanie 1) Umschreibung *f*; 2) Vorschreibung *f*; 3) Abschreibung *f*; **- (karty przewozowej)** Umkartierung *f* (*kol.*); **- posiadania** Ab- und zugewähren *n* (*gór.*).
Przepisany 1) erforderlich; 2) vorgeschrieben.
Przepisowe Abschreibegebühr *f*.
Przepisowy vorgeschrieben.
Przepisy Vorschriften *f*; **- badania** Prüfungsvorschriften *f*; **- betonowe** Betonbestimmung *f*; **- bezpieczeństwa** Sicherheitsvorschriften *f*, Vorsichtsmassregeln *f*; **- budowlane** Bauvorschriften *f*, Bauordnung *f*; **- cechowania** Eichordnung *f*, Eichvorschrift *f*; **- dodatkowe** Zusatzbestimmungen *f*; **- * eksploatacji** Betriebsordnung *f*, Verkehrsvorschriften *f*; **- główne** Hauptnormale *f*; **- kamieniarskie** Steinmetzordnung *f*; **- kanałowe** Kanalordnung *f*; **- kolejowe** Bahnordnung *f*, Eisenbahngesetze *n*; **- miernicze** Vermessungsanweisungen *f*; **- mostowe** Brückenverordnung *f*; **- należytości** Gebührenordnung *f*; **- obsługi** Bedienungsvorschriften *f*; **- ochronne** = Przepisy bezpieczeństwa; **- tyczące się papieru** Papiernormalien *f*; **- policyjno budowlane** baupolizeiliche Vorschriften *f*; **- porządkowe** Klassifikationsvorschriften *f*; **- postępowania** Instruktion *f*; **- przy postępowaniu** Verhaltungsvorschriften *f*; **- prowadzenia budowy i ruchu kolei żelaznych** Eisenbahnbau- und Betriebsordnungen *f*; **- przejściowe** Übergangsvorschriften *f*; **- przesyłania koleją** Eisenbahnfrachtrecht *n*; **- przewodowe** Leitungsvorschriften *f*; **- przewozowe** Betriebsreglement *n*; **- przewozu** Transportbestimmungen *f*, Transportvorschriften *f*, Transportreglement *n*; **- * ruchu** Fahrdienstvorschriften *f*, Betriebsbestimmungen *f*, Betriebsordnung *f*, Betriebsreglement *n*, Betriebsvorschriften *f*; **- służbowe** Dienstvorschrift *f*, Dienstinstruktion *f*; **- spławu** Flossordnung *f*; **- sprawdzania** Prüfnormalien *f*; **- stacyjne** Stationsvorschriften *f*; **- sygnałowe** Signalisierungsvorschriften *f*, Signalordnung *f*; **- szlakowe** Routenvorschrift *f*, Instradierungsvorschrift *f*; **- taryfowy** Tarifbestimmung *f* **- transportowe, - transportu** Transportreglement *n*, Transportbestimmungen *f*; **- utrzymania wałów** = Statut wałowy; **- użycia** Gebrauchsanweisung *f*; **- wjazdu** Einfahrtnormen *f*; **- wozowe** = Przepisy przewozowe; **- wyjątkowe** Ausnahmsbestimmungen *f*; **- wykonania, - wykonawcze** Ausführungsbestimmungen *f*, Ausführungsvorschriften *f*; **- żeglarskie** Schiffahrtsregeln *f*, Schiffahrtsverordnung *f*, Segelanweisung *f*.
Przeplatać 1) durchwinden, durchflechten; 2) überlappen (*pie.*).
Przeplatanie Durchflechten *n*, Verdrillung *f*.
Przeplatanka Flechtwerk *n*.
Przeplatany 1) gruppenweise, partieweise gemischt (*las.*); 2) durchflochten (*tk.*).
Przeplecenie Verdrillung *f*.
Przepleść durchflechten.
Przepławianie schleusen.
Przepławić durchflössen.
Przepławka (dla ryb) = Przesmyk dla węgorzy.
Przepławnia Kammerschleuse *f*.
Przepłonąć durchflammen.
Przepłókać auswaschen, ausspülen; **- wełnę** ausschwemmen.
Przepłókanie = Przepłókiwanie.

Przeplókiwać überläutern (*gór.*).
Przeplókiwanie Spülung *f*; **- kanału** Kanalspülung *f*; **- wodą** Wasserspülung *f*.
Przepłynąć durchströmen durchfliessen.
Przepływ Durchfluss *m*, Überströmung *f*, Fliessen *n*; **- burzliwy** turbulente Strömung *f*; **- ciągły** stetige Strömung *f*.
Przepływ cieczy Strömung *f* der reibungsfreien Flüssigkeit, reibungsfreie Flüssigkeit *f*; **- - lepkiej** Strömung *f* der zähen (reibungsbehafteten) Flüssigkeit, reibungsbehaftete Flüssigkeit *f*; **- - przez przewody zamknięte** Strömung *f* der Flüssigkeit in geschlossenen Leitungen.
Przepływ ciepła Wärmetransmission *f*, Wärmeübergang *m*; **- energji promieniującej** magnetischer Fluss *m*; **- laminarny** = Przepływ uwarstwiony; **- modelowy** Modellströmung *f*; **- osiowo - symetryczny** achsensymmetrische Strömung *f*; **- osiowy** achsiale Strömung *f*; **- prądu** Stromdurchgang *m*; **- siły** = Strumień magnetyczny; **- sitkowaty** Siebdurchlass *m*; **- ustalony** stationäre Strömung *f*; **- uwarstwiony** laminare Strömung *f*, geschichtete Strömung *f*.
Przepływać = Przepłynąć.
Przepływek = Przepływ.
Przepływomierz Durchflussmesser *m*, Leistungsmesser *m*, Leistungsanzeiger *m*, Kosumtionsmesser *m*; **- dynamiczny** dynamischer Durchflussmesser *m*; **- wodociągowy** Durchflussmesser *m* für geschlossene Leitungen.
Przepływy podobne ähnliche Strömungsvorgänge *m*.
Przepojenie Imprägnation *f*.
Przepokostować überfirnissen.
Przepoławiać halbieren.
Przepoławianie Halbierung *f*.
Przepołowić halbieren.
Przepołowiony halbiert.
Przepompować umpumpen.
Przepona 1) Verschlag *m* (*bud.*); 2) Diaphragma *f*, Diazoma *f* (*fiz.*); 3) Querblech *n* (*mc.*); **- drewniana** Holzdiaphragma *f*, Holzbrettchen *n*, Scheidewand *f*; **- glinana** Tonzelle *f*; **- kotła** Fächer *m*; **- nieszczelna** undichter Verschlag *m*; **- poprzeczna** = Żebro poprzeczne (*okr.*); **- powietrzna** Wettervorhang *m*; **- szczelna** dichter Verschlag *m*; **- zanurzona** = Przegroda zanurzona.
Przepowiednia Prognose *f* (*fiz.*); **- pogody** Wetterprognose *f*.
Przepór = Przesmyk morski.
Przepranka halbgebleichte Leinwand *f*.
Przeprany halbgebleicht (*tk.*).
Przeprasować 1) durchpressen; 2) durchbügeln.
Przeprawa koni holujących Sprengen *n*, Überschlagen *n* der Leinpferde (*fl.*); **- wodą** Übersetzung *f*.
Przeprawiać się (czółnem) halsen.
Przeprawianie = Przepławianie.
Przeprawić przez wodę = Przewieźć.
Przeprażyć rudę das Erz totbrennen.
Przeprądnica = Prostownik.
Przeprężenie = Przepięcie (*el.*).
Przeprowadzenie Durchführen *n*, Durchführung *f*, Überführung *f*; **- ciepła** Wärmeüberführung *f*; **- dołem** = Podkop (*r. z.*); **- dowodu** Beweisaufnahme *f*; **- kanału dołem** Kanalunterführung *f*; **- kanału górą** Kanalüberführung *f*; **- pary** Dampfleitung *f*; **- przewodów** = Prowadzenie przewodów; **- wiatru** Windführung *f*; **- wody** Wassertransmission *f*; **- zdjęcia** Aufnahmevorgang *m*.
Przeprószyć, Przeprószyć (wzór) durchpausen, pausen, durchstauben.
Przeprzężny ausrückbar.
Przepuklina Sprung *m* (*gór.*).
Przepust 1) Drumme *f* (*b. d.*); 2) Überführung *f* (*el.*); 3) Durchlass *m*, Schleuse *f*, Dohlenbrücke *f*, Gossenbrücke *f*, Durchführung *f* (*r. w.*); 4) Einführungsstück *n* (*tel.*); **- bełkowy** Balkendurchlass *m*; **- betonowy** Betondurchlass *m*; **- boczny** Seitendurchlass *m*; **- kolejowy** Bahndurchlass *m*; **- komorowy** = Śluza komorowa; **- kryty** gedeckter Durchlass *m*, Deckeldohle *f*; **- mostowy** Brückendurchlass *m*; **- okrągły** Rundmatrize *f*; **- otwarty** Schienendurchlass *m*; **- owalny** Ovalmatrize *f*; **- peronowy** Sperre *f* (*kol.*); **- płytowy** Plattendurchlass *m*; **- podgrodowy** = Śluza komorowa; **- podwójny** Zwillingsdurchlass *m*; **- powietrzny** Luftschleuse *f*, Wetterschleuse *f*; **- rurowy** Röhrendurchlass *m*; **- sklepiony** gewölbter Durchlass *m*; **- spławny** = Przepust żeglowny; **- (dla) statków** Schiffsdurchlass *m*; **- stawidłowy** Schutzöffnung *f*; **- w stopniach** Treppendohle *f*; **- syfonowy** Dücker *m*; **- ścienny** Mauerdurchfüh-

rung *f*; **- śluzowy** Sieldurchlass *m*; **- tratew** Flossdurchlass *m*; **- trąbowy** = Przepust rurowy; **- walców** Matrize *f*; **- wałowy** Schiffahrtsdeichschleuse *f*; **- wody** Wasserdurchlass *m*; **- zamykany** Schützensiel *n*, Schutzsiel *n*, Sieldurchlass *m*, Siel *n* (*r. w.*); **- żeglowny** Schiffahrtsdurchlass *m*.

Przepustka 1) Passierschein *m*; 2) Fahranweisung *f*; 3) Lesebrett *n*, Leseriet *m*; Leserost *m*, Schergatter *n*, Scherbrettchen *n*, Scherbrett *n* (*tk.*); **- dla ryb (rybołowna)** Fischpass *m*.

Przepustnica 1) Drosselklappe *f*, Drosselventil *n*, Dampfklappe *f* (*b. m.*); 2) Aufschiebling *m*, Karniesleiste *f*, Dritpphaken *m*, Ersthaken *m* (*bud.*); 3) Regulator *m*, Regulatorklappe *f*, Reglerkopf *m* (*lok.*); 4) Kaliberring *m*, Kugellehre *f*, Schablone *f* (*lok.*); **- dymowa** Feuerkappe *f*, Rauchkappe *f*; **- parowa** = Miarkownik; **-(wylotu) pary** Dampfausströmungsregulator *m* (*lok.*); **- regulatora** Regulatorschieber *m*.

Przepustnik 1) Dampfklappe *f*; 2) = Zawór; **- kulowy** = Zawór kulowy; **- parowy, - pary** Dampfventil *n*; **- podnoszony** Hebungsventil *n*.

Przepuszczać 1) passieren; 2) = Przepuścić.

Przepuszczalność Versickerung *f*; **- gruntu, -(ziomu)** Durchlässigkeit *f*; **- gwarantowana** garantierte Durchlassfähigkeit *f*; **- nominalna** nominelle Durchlassfähigkeit *f*; **- podana** angegebene Durchlassfähigkeit *f*; **- rzeczywista** wirkliche (reelle) Durchlassfähigkeit *f*; **-(wodomierza)** Durchlassfähigkeit *f*.

Przepuszczalny durchlässig, hornig.

Przepuszczanie pary Dampflässigkeit *f*.

Przepuścić durchlassen; **- * pociąg** den Zug durchlassen; **- (wódkę)** abziehen.

Przepych 1) Pracht *f*, Luxus *m* (*ar.*); 2) Durchstossöffnung *f* (*gór.*).

Przepychać = Wypychać (*gór.*).

Przepytlować durchbeuteln (*mł.*).

Przerabiać verhütten; **- grzędę** Haufen wichsen; **- zboże** = Przerzucać.

Przerabialny verhüttbar (*hut.*).

Przerabianie Verarbeitung *f*; **- grzędy** Wichsen *n* der Haufen (*piw.*); **- mechaniczne rudy** Wascharbeit *f*; **- żelaza** Zugutemachen *n*.

Przerabiarka Verarbeitungsmaschine *f*.

Przerafinowany übergar.

Przerastać penetrieren (*min.*).

Przeraźliwy schrill.

Przerażacz = Narażacz (*gór.*).

Przerąb Auslichtungsschlag *m*, Plenterung *f* (*las.*).

Przerąbać 1) durchhauen (*cieś.*); 2) verschrämmen (*gór.*); 3) durchplentern, ausplentern, ausfemeln (*las.*).

Przerąbanie Verschrämmung *f*, Verschrämmen *n*.

Przerdzewiały durchgerostet.

Przerębel, Przerębla Eisbuhne *f*, Eiswuhne *f*, Eisloch *n*, Lume *f* (*ryb.*).

Przeręblić, Przeręblować aufeisen.

Przerębywać plentern, femeln (*las.*).

Przerębywanie = Przerąb.

Przerobić durcharbeiten, verarbeiten.

Przerobienie Verarbeitung *f*; **- * pociągu** Umbildung *f* des Zuges.

Przerodzenie = Diageneza (*geo.*).

Przerosły durchgewachsen (*min.*).

Przerosnąć durchwachsen.

Przerost (Przerostek) 1) Zwischenmittel *n*, Bergmittel *n*, taubes Mittel *n* (*gór.*); 2) Durchdringung *f*, Penetration *f* (*min.*); **- iłowy** Lettenschmitz *m*; **- jałowy** = Przerost płonny; **- łupkowy** Schiefermittel *n*; **- płonny** Mittel *n*, Zwischenmittel *n*, Bergmittel *n*, Gesteinsmittel *n*, taubes Mittel *n*, zurückgelassenes Mittel *n*; **- płonny (cienki)** Schere *f*, Scheren *f*, Scheeren *f*, Schären *f*, schwaches taubes Zwischenmittel *n* in Flöz; **- skalny** Gesteinsmittel *n*, Zwischenmittel *n*, Bergmittel *n*; **- wrębowy (szramowy)** Schrambank *f*, Schramstreifen *m*, Schramschicht *f*, Schrammittel *n*, Schrampacken *m*; **- żylny** Gangmittel *n*.

Przerośnięty durchwachsen.

Przerowić überröschen (*gór.*).

Przerób poboczny Nebenbetrieb *m*.

Przeróbka 1) Verarbeitung *f*; 2) Aufwältigung *f* (*gór.*); 3) Zugutbringen *n* (*hut.*); **- gliny** = Gliniarstwo; **- hutnicza** hüttenmännische Verarbeitung *f*, Verhüttung *f* (der Erze); **- kuźnicza** Verhüttung *f*; **- mechaniczna** mechanische Aufbereitung *f*; **- metali** Metallverarbeitung *f*; **- pojazdów** Umbau *m* der Betriebsmittel; **- w szczegółach** Detailmodellierung *f* (*fot.*); **- żabudowy** Gezimmerauswechslung *f*; **- zboża** Durchstich *m*.

Przeróść = Przerastać.

Przerwa 1) Zwischenraum *m*, Zwischentiefe *f* (*bud.*); 2) Ruheort *m*; 3) Pause *f*, Unterbrechung *f*; 4) Vertaubung *f*, Vernuedlung *f* (*geo.*); 5) Stockung *f* (*kol.*); 6) Durchbruch *m* (*r. w.*); 7) = Uskok (*gór.*); **bez przerwy** ununterbrochen; **w przerwach** = Skokami; **z przerwami** sprungweise; **- w druku** Ab-

setzung *f*; **- drutu** Drahtbruch *m*; **- w jeździe** Fahrtunterbrechung *f*; **- iskrowa** Funkenstrecke *f*; **- odosabniająca** Luftisolierschichte *f*; **- prądu** Stromunterbrechung *f* (*r. w.*); **- w robocie** Arbeitspause *f*; **- w rozmowie** Gesprächpause *f*; **- ruchu** Betriebsstörung *f*, Betriebsunterbrechung *f*, Betriebspause *f*; **- w ruchu** Verkehrsstörung *f*, Verkehrsunterbrechung *f*; **- suwu** Hubpause *f*; **- ścieku** Gusslücke *f*; **- w wale** Bullen *m*; **- wału** Deichbruch *m*; **- w warstwie** = Uskok; **- zębów** = Odstęp zębów; **- w żyle** Gangabfall *m*.

Przerwać aussetzen (*rzem.*); **- ruch** den Betrieb abbrechen.

Przerwanie ciągłości strugi Störung *f* der Kontinuität des Stromfadens, Zerreissen *n* des Flüssigkeitsfadens; **- grobli** Dammbruch *m*, Dammstürzung *f*; **- korony** Kappstürzung *f*; **- się liny** Seilbruch *m*; **- prądu** 1) Stromölfunng *f* (*el.*); 2) Stromunterbrechung *f* (*r. w.*); **- rzeki** Strombruch *m*; **- wału** Deichbruch *m*; **- od zewnątrz** = Wyrwa wsteczna.

Przerys Pause *f*.

Przerysować pausen, kopieren, verzeichnen, nachzeichnen.

Przerysowanie Verzeichnung *f* (*fot.*).

Przerysownik = Pantograf.

Przerysowywać 1) nachzeichnen; 2) = Pantografować.

Przerysowywalny (dający się przerysować bez błędu) verzeichnungsfrei.

Przeryśnik = Pantograf.

Przerywacz 1) Unterbrecher *m*, Interruptor *m*, Girotrop *n* (*el.*); 2) Windschutzhaube *f* (*gaz.*); 3) = Wyłącznik; **- brzęczykowy** Summerunterbrecher *m*; **- ciągu fal** Wellenzugunterbrecher *m*; **- ciekły** Flüssigkeitsunterbrecher *m*; **- w induktorze** Induktorunterbrecher *m*; **- z kółkiem zębatem** Zahnradunterbrecher *m*; **- młoteczkowy** Hammerunterbrecher *m*; **- migowy (! momentalny, ! natychmiastowy)** Momentunterbrecher *m*; **- motorkowy** Motorunterbrecher *m*; **- okresowy** Rheotom *n*; **- prądu** Stromunterbrecher *m*; **- rtęciowy** Quecksilberunterbrecher *m*, Quecksilberwippe *f*; **- rtęciowy rotacyjny** Quecksilberstrahlunterbrecher *m*, Quecksilberunterbrecher *m*; **- samoczynny (! samodzielny)** Selbstunterbrecher *m*; **- sekcyjny** Streckenunterbrecher *m*; **- stroikowy** Stimmgabelunterbrecher *m*; **- strunowy** Saitenunterbrecher *m*; **- turbinkowy** Turbinenunterbrecher *m* (*rad.*); **- turbinowy rtęciowy** Quecksilberturbinenunterbrecher *m* (*tel.*); **- węglowy** Kohlenunterbrecher *m*.

Przerywać 1) unterbrechen (*fiz.*); 2) stossen (*tk.*)

Przerywadło Unterbrechungsvorrichtung *f* (*el.*).

Przerywak 1) = Przerywadło; 2) = Przerywacz.

Przerywalny unterbrechbar.

Przerywanie 1) Unterbrechung *f*; 2) Durchreiserung *f* (*lus.*). **- momentalne** Momentunterbrechung *f*; **- prądu** Stromölfnen *n*.

Przerywany diskontinuierlich, unstetig (*m.*).

Przerzadzać lichten (*las.*).

Przerząd = Przetok (*kol.*).

Przerządca = Przetokowy starszy.

Przerządnia = Dworzec zestawczy.

Przerządnik 1) Rangierer *m* (*kol.*); 2) = Kolektor (*el.*); 3) = Przełącznik; **- czołowy** = Kolektor czołowy.

Przerządzenie Kommutation *f*.

Przerzedzanie Verdünnung *f*.

Przerzedzony gelichtet (*las.*).

Przerznąć durchschneiden, durchsägen; **- w poprzek** abschrägen.

Przerznięcie piłą = Rzaz.

Przerzucać 1) aufschlagen (*gar.*); 2) durchwerfen (*mł.*); **- przez arfę** = Arfować; **- blachy** überheben; **- szuflą (łopatą)** aufschaufeln; **- zboże** (Korn) durchstechen, (Getreide) umschaufeln.

Przerzucanie 1) Aufschlagen *n* (*gar.*); 2) = Przesiewanie; **- ręczne łopatką** = Łopatkowanie.

Przerzucenie = Przesunięcie (*geo.*); **- lunety** = Przełożenie lunety; **- się rzeki** = Przerwanie rzeki.

Przerzucić verwerfen.

Przerzucona żyła = Rozerwana żyła.

Przerzut 1) Überschlag *m*, Vorschlag *m* (*dr.*); 2) Durchfall *m*; 3) = Uskok (*geo.*).

Przerzutnia = Trajektownia.

Przerzutnica Wurfrad *n*.

Przerzutnik Kipper *m*, Kipptaste *f* (*tel.*).

Przerzutowanie Umprojektion *f*.

Przerzynacz = Ucinak.

Przerzynać furchen (*ż.*); **- powietrze** die Lüfte durchfliegen.

Przerzynanie Durchsägen *n*.

Przesadzać = Przesadzić.

Przesadzanie Verschulung *f* (*las.*).

Przesadzarka Verschulmaschine *f*.

Przesadzenie Versetzen *n*, Versetzung *f*.

Przesadzić 1) verschulen (*las.*); 2) versetzen, verpflanzen, auspflanzen (*rol.*).
Przesącz Filtrat *n*.
Przesączać = Przesączyć.
Przesączalnia Filterkammer *f*, Filtrierkammer *f*, Filterraum *m*.
Przesączalnik Filterbecken *n*.
Przesączanie 1) Filtration *f* (*ch.*); 2) Durchquellung *f*, Absintern *n* (*r. w.*); **- przerywane** intermittierende Filtration *f*.
Przesączarka, Przesącznica Filtriermaschine *f*.
Przesącznik Filterbecken *n*, Filter *m*.
Przesączyć abfiltrieren, filtrieren, abseihen, durchseigen, absintern.
Przesączyna Filtrat *n*.
Przesiać 1) durchreifen, reiteln, rättern, durchrättern, räderu, scheiden, klassieren (*gór.*); 2) durchsieben, sieben, absieben, sichten, aussichten (*mł.*); 3) fegen (*rol.*); **- przez arfę** = Arfować.
Przesiadka Umsteig(e)billet *n*, Umsteig(e)karte *f*.
Przesiany gesiebt, gebeutelt.
Przesiąk 1) Durchdringung *f* (*g.*); 2) Filter *m*; **- ssawny** Saugfilter *m*.
Przesiąkać durchsickern.
Przesiąkalność Durchlässigkeit *f*, Versickerung *f*.
Przesiąkalny durchlässig.
Przesiąkanie Durchsickerung *f*, Imbibition *f*, Infiltration *f*.
Przesiąknięty durchtränkt.
Przesiecz 1) Visurfreihieb *m*; 2) = Przecinka (*las.*).
Przesiek w przędzy spitze Stelle *f* im Garne.
Przesieka 1) Visurfreihieb *m*; 2) = Przecinka (*las.*).
Przesiewacz 1) Sieber *m*, Durchsieber *m* (*hut.*); 2) Siebapparat *m* (*mł.*); 3) Bäckerbeschneider *m*.
Przesiewać = Przesiać.
Przesiewadło Rätter *m*, Rättersieb *n* (*gór.*); **- płaskie** = Rzeszoto płaskie; **- rzeszotowe** Rätterwerk *n*, Rätteranlage *f*, Rättermaschine *f*; **- udarowe** Stossiebapparat *m*, Stossiebwerk *n* (*gór.*).
Przesiewanie 1) Sieberei *f*, Siebarbeit *f*, Siebsetzen *n*, Setzwaschen *n* (*gór.*); 2) Scheiden *n*; 3) Sichten *n* (*mł.*); **- bębnowe** Trommelseparation *f*.
Przesiewarka Siebmaschine *f* (*pap.*); **- papiernicza** = Wilk szmatowy.
Przesiewiny = Przesiewki.
Przesiewka Reithalde *f*.
Przesiewki Siebdurchfall *m*; **- rudy** Erzstaub *m*, Krätze *f*.
Przesiewnik (Przesiewniak) Siebapparat *m*, Siebvorrichtung *f*, Harfe *f*; **- bębnowy** Trommelsiebapparat *m*.
Przesilenie Überanstrengung *f*; **- (dnia z nocą)** Solstitium *n*, Sonnenwende *f*, Wende *f*.
Przeskakiwanie płomienia Zurückschlagen *n* der Flamme.
Przesklepić überwölben, wölben, zuwölben, einwölben, auswölben, mit Gewölbe überdecken.
Przesklepienie Überwölbung *f*.
Przesklepiony gewölbt, überwölbt.
Przesklepka Entlastungsbogen *m*.
Przeskoczenie iskier Überspringen *n* der Funken.
Przeskok iskrowy, - iskry Funkenüberschlag *m*.
Przeskoki (punktów) Überspringen *n* (von Zugpunkten).
Przeskotnica = Jeżówka włoska.
Przesłać übersenden; **- telegram** = Telegrafować.
Przesłanie Übersendung *f*.
Przesłona 1) Diaphragma *n* (*fiz.*); 2) = Zasłona.
Przesmyk 1) Schleichweg *m*, Schlüpfweg *m*; 2) Landenge *f*, enger Durchgang *m*, Pass *m*, Steg *m* (*r. w.*); 3) Fach *n*, Kette *f*, Fachöffnung *f*, Latze *f* (*tk.*); **- dwustronny** volles Fach *n*; **- (między ławicami piasku)** Ley *m*; **- morski** Meerenge *f*, Seegatt *n*; **- ogniowy** Feuerstuhl *m*; **- otwarty** offenes Fach *n*; **- dla ryb** Fischleiter *f*, Fischpass *m*, Fischschleuse *f*, Fischtreppe *f*, Fischweg *m*; **- rzeki** Kill *f*, Kille *f*, Stromenge *f*, Priem *m*; **- dla węgorzy** Aalrinne *f*, Aaltreppe *f*; **- wody wąski** Priel *m*; **- zamknięty** geschlossenes Fach *n*.
Przesolan salzsaures Eisenoxyd *n*.
Przestały überständig.
Przestanek 1) Absatz *m* (*bud.*); 2) Bühne *f*, Ruheort *m* (*gór.*); 3) = Przystanek.
Przestarzały überständig (*las.*).
Przestawa = Przestawnia.
Przestawiać = Przestawić.
Przestawiak 1) Hebelgestänge *n* (*gór.*); 2) Weichenhebel *m*, Wechselhebel *m*, Hebelwechsel *m* (*kol.*); 3) Umstellvorrichtung *f* (*mc.*); **- iglicowy** Weichenstellriegel *m*.
Przestawialność Verstellbarkeit *f*.
Przestawialny verstellbar.
Przestawić 1) permutieren (*m.*); 2) versetzen, überstellen, umstellen (*mc.*) 3) verschieben.
Przestawienie Verstellung *f*, Umstel-

lung *f*, Verlegung *f*, Versetzung *f*; **- drążkowe** = Przeniesienie drążkowe; **- niedziałek** = Przemiana *(fiz.)*; **- * parowozu** Umsetzung *f* der Lokomotive; **- * pociągu** Umstellung *f* eines Zuges; **- * wagonu** Umsetzen *n* eines Wagens.

Przestawiony versetzt.

Przestawka = Przełącznik *(el.)*.

Przestawnia Umsteuerung *f*.

Przestawnica zwrotnicowa = Zwrotnik *(kol.)*.

Przestawnik = Przestawiak *(kol.)*.

Przestawny umstellbar.

Przestemplowanie (monet) Umstempelung *f*.

Przestępność Transzendenz *f*.

Przestępny transzendent, transzendental, aprioristisch. [*(las.)*.

Przestoje Ausständer *m*, Waldrechter *m*

Przestron 1) Lumen *n*; 2) Ausbauchung *f (hut.)*; **- pieca** Kohlensack *m*, Bauch *m*; **- wielkiego pieca** Hochofenkohlensack *m*.

Przestronność Weite *f*.

Przestronny weit.

Przestroń = Przestrzeń.

Przestrugać, Przestruglić überhobeln; **- drzewo** vorhobeln, abschroten.

Przestrzał = Szereg pokojów.

Przestrzelić durchschiessen *(dr.)*.

Przestrzenny räumlich, sperrig, voluminös.

Przestrzeń 1) Zwischenraum *m*; 2) Raum *m*, Distanz *f (fiz.)*; 3) Strecke *f (gór.)*, *(kol.)*; **- fermentacji** = Fermentownia; **- jasna u katody** heller Kathodenraum *m*; **- jazdy** Fahrraum *m*; **- kablowa** Kabelstrecke *f*; **- kolei żelaznej, - kolejowa** Eisenbahnstrecke *f*, Strecke *f*; **- dla kotłów** Aufstellungsraum *m* für Kessel; **- ładunkowa** Laderaum *m*; **- martwa** Kompressionsraum *m*; **- międzyrzędowa** Reihenmittel *n*; **- nadwodna (kotła)** Dampfraum *m*; **- nieskuteczna** schädlicher Raum *m*; **- obudowana** umbauter Raum *m*; **- odbudowy** Abbauraum *m (gór.)*; **- odwodniona (do odwodnienia)** Abwässerungsgebiet *n*; **- dla palaczy (kotłowych)** Heizraum *m (okr.)*; **- parowa** Heizraum *m (cuk.)*; **- parowa (kotła)** Dampfraum *m*, Dampfkesseldampfraum *m*; **- pierścieniowa** Ringraum *m*; **- piwnicy** Kellerraum *m*; **- do układania pocisków** = Pociskarnia; **- podwodna (kotła)** Wasserraum *m*; **- pompowa** Pumpenraum *m*; **- powietrzna** Luftraum *m*; **- robocza** 1) Arbeitsraum *m*; 2) = Topnisko *(hut.)*; 3) = Pracownia; **- rozluźnienia** Erschütterungsraum *m*, Erschütterungskugel *f (wyb.)*; **- rozprężenia** Expansionsraum *m*; **- ruchu** Betriebsstrecke *f*; **- rzeki** Flusstrecke *f*; **- sączenia** Filterraum *m*; **- sokowa** Saftraum *m (cuk.)*; **- sprężania** Kompressionsraum *m*; **- ssania** = Ssawnia; **- stracona, - szkodliwa** = Przestrzeń nieskuteczna; **- śpichlerza** Speicherraum *m*; **- środka napędowego** Treibmittelraum *m (tur.)*; **- tłoczna** Druckraum *m*; **- wodna** Wasserraum *m*; **- wodna kotła parowego** Dampfkesselwasserraum *m*; **- wody** Wasserfläche *f*; **- wstrząśnienia** Trennungsraum *m*, Trennungskugel *f (wyb.)*; **- zakotwienia** Verankerungsraum *m*; **- zasilana** Speiseraum *m*; **- zgęszczenia** Verdichtungsraum *m*; **- zmiażdżenia** Explosionsraum *m*, Explosionskugel *f (wyb.)*.

Przestrzykiwacz, Przestrżykacz Ejektor *m*, Injektor *m*, Dampfstrahlpumpe *f*.

Przestwór = Ziew *(bud.)*; **- walców** Zwischenraum *m*.

Przestyk = Wartałka.

Przesunąć 1) verwerfen *(geo.)*; 2) durchschieben, verrücken *(me.)*.

Przesunięcie 1) Doppelliegen *n*, Überschiebung *f*, Übersprung *m*, Überwurf *m*, Wechsel *m (geo.)*; 2) Translation *f (m.)*; 3) Schiebung *f*, Verschiebung *f*, Verrückung *f (me.)*; **- blaszkowe** Überschiebungsschuppen *f (geo.)*; **- boczne** Seitenverschiebung *f (geo.)*; **- całkowite** Totalverschiebung *f*; **- chwilowe** momentane Verschiebung *f*; **- elementarne** elementare Verschiebung *f*; **- fałdowe** Faltenverwerfung *f (geo.)*; **- faz** Phasenverschiebung *f*; **- główne** Hauptverschiebung *f*; **- iglicy** Aufschlag *m* der Zunge *(kol.)*; **- kątowe** Winkelverschiebung *f*; **- linij siły** Kraftlinienverschiebung *f*; **- prądu** Stromverschiebung *f*; **- przygotowane** virtuelle Verschiebung *f (me.)*; **- przygotowane, - przysposobione, - przystosowane** virtuelle Verrückung *f*; **- równoległe** Parallelverschiebung *f*; **- rzeki** Flussverlegung *f*; **- szczotek** Bürstenrückschub *m*, Bürstenverschiebung *f*; **- wzdłuż** Längsverschiebung *f*.

Przesunięty verworfen *(geo.)*.

Przesuszyć durchtrocknen.

Przesuw 1) Hub *m*; 2) Reversierstange *f*; 3) Schieber *m*; **- faz** = Przesunięcie

faz; **- (noża)** = Podsuw noża; **- zdaw** = Przesunięcie szczotek.

Przesuwacz 1) Einrückmechanismus *m*, Ausrücker *m*, Riemenausrücker *m* (*b. m.*); 2) Roller *m* (*hut.*); 3) Schützung *f*; **- * form** Vorschubvorrichtung *f*; **- nici** Fadenführer *m*, Fadenleiter *m*; **- pasa** Riemenführer *m*; **- starszy** = Przetokowy starszy; **- wozów** Rangierer *m*, Wagenschieber *m* (*kol.*); **- wózków** = Suwacz wózków.

Przesuwać verschieben; **- iglicę** die Weiche umstellen; **- tor** das Gleis rücken d. G. nachrücken.

Przesuwadło 1) Ausrückvorrichtung *f* (*b. m.*); 2) Kantapparat *m* (*hut.*); 3) Schützung *f* (*cuk.*); 4) Verschiebevorrichtung *f*, Schiebevorrichtung *f*; 5) Stellzeug *n*; **- pasa** 1) Riemenausrücker *m*; 2) = Sanie do naprężania pasa; **- podłogowe** Querzug *m* (*hut.*).

Przesuwak 1) Einrückhebel *m*; 2) Streicher *m* (*hut*); 3) Führungskopf *m*, Kulissenstein *m*, Gleitklotz *m*, Gleitstück *n* (*me.*); **- pasa** Riemenabsteller *m*, Transmissionsabsteller *m*.

Przesuwalność Verschiebbarkeit *f*.

Przesuwalny verschiebbar; **- wszerz** querverschiebbar; **- wdłuż** längsverschiebbar.

Przesuwanie Verschiebung *f* (*kol.*); **- wozów** — Przetok wozów.

Przesuwany verschiebbar.

Przesuwek, Przesuwiak = Przesuwak (*me.*).

Przesuwka 1) Bilderschieber *m* (*fot.*); 2) Schubmuffe *f* (*me.*); **- szczęki** Bremsklotzführungsstück *n* (*wa.*).

Przesuwnia Verschiebevorrichtung *f*.

Przesuwniak = Otwornik drążkowy.

Przesuwnica 1) Schiebebühne *f* (*kol.*); 2) Docke *f*, Hohldocke *f* (*tok.*); **- bezdołowa, -niezagłębiona** unversenkte Schiebebühne *f*; **- nitowa** Nietdocke *f*; **- parowa** Dampfschiebebühne *f*; **- w poziomie** Niveauschiebebühne *f*, oberirdische Schiebebühne *f*; **- suwaka** = Skrzynka suwaka; **- zagłębiona** versenkte Schiebebühne *f*.

Przesuwnik 1) Längssupport *m*; 2) = Przesuwacz; **- pasa** = Przesuwadło pasa; **- zwrotnicy** Lenkstange *f*.

Przesuwny fahrbar, verschiebbar.

Przesuwy suwacza Schieberplatten *f* (*b. m.*).

Przesycać = Przesycić.

Przesycenie Übersättigung *f*, Überschwängerung *f* (*ch.*).

Przesycić übersättigen.

Przesyłna = List przesyłkowy (*pocz.*);

Przesył = Przesyłka; **- energji** Kraftübertragung *f*, Energieübertragung *f*; **- pracy elektrycznej** = Przesyłanie energji elektrycznej na odległość.

Przesyłacz 1) Versender *m* (*el.*); 2) Verfrachter *m* (*kol.*); **- materjałów** Materialverfrachter *m*; **- telefoniczny** Telephonsender *m*.

Przesyłać ładunek frachten; **- energję** Kraft übertragen.

Przesyłający Übersender *m*.

Przesyłak = Przesyłacz.

Przesyłalny versendbar.

Przesyłanie 1) Übertragung *f*; 2) = Przesłanie; **- energji** Energieübertragung *f*, Kraftübertragung *f*, Übertragen *n* der Energie; **- energji elektrycznej na odległość** elektrische Kraftübertragung *f*; **- na odległość** Fernleitung *f*; **- prądu** Stromhinleitung *f*; **- ruchu** = Napęd.

Przesyłka Übersendung *f*, Sendung *f*, Absendung *f*, Versendung *f*, Zusendung *f*, Transport *m*; **- całowozowa** Frachtgut *n* in Wagenladungen; **- cłowa** Zollgut *n*; **- częściowa** Frachtgut *n* in Teilladungen; **- koleją** Fracht *f*; **- ładowana częściami** = Przesyłka częściowa; **- materjałów** Materialverfrachtung *f*; **- pakunku, - pakunkowa** Gepäcksendung *f*; **- za pobraniem** = Posyłka za pobraniem; **- pospieszna** Eilgutsendung *f*, Eilgut *n*; **- przechodowa** Transitfracht *f*, Übergangsfracht *f*; **- tłumokowa** Gepäcksendung *f*; **- tobołkowa** Frachtgut *n* in Stückgütern; **- tobołków** Paketsendung *f*; **- towarowa** Frachtgut *n*, Fracht *f*; **- towarowa powolna, - t. zwykła** Fracht *f*, Frachtsendung *f*; **- tranzytowa** Transitfracht *f*.

Przesyłkowa 1) Güterbegleitschein *m*, Begleitschein *m*, Frachtbrief *m*, Sendschein *m* (*kol.*); 2) Begleitadresse *f* (*pocz.*); **- pospieszna** Eilgutbrief *m*.

Przesyp 1) = Mierzeja (*geo.*); 2) = Wydma.

Przesypisko Luhme *f* (*rol.*).

Przesypka 1) Satz *m* (*gaz.*); 2) Umschüttung *f* (*kol.*).

Przesypnia, Przesypniarnia Grubenhaus *n* (*gar.*).

Przesypnik Versätzer *m* (*gar.*); **- kratowy** Sturzgitter *n*.

Przesypywać versätzen.

Przesypywalnia = Przesypnia.

Przesypywanie Versätzung *f*.

Przesysak Heber *m*, Saugheber *m*.

Przeszkoda Störung *f*, Unterbrechung *f*; **-w budowie** Baustörung *f*; **-wjeździe** Fahrthindernis *n*; **-komunikacyjna** = Przeszkoda w ruchu; **-w odstawie** Ablieferungshindernis *n*; **-*(w) ruchu** Fahrhindernis *n*, Betriebsstörung *f*, Hindernis *n* im Verkehr, Verkehrshindernis *n*; **-w telefonowaniu** Telephonstörung *f*; **-w żegludze** Schiffahrtshindernis *n*.

Przeszlifować verschleifen.

Przeszrótować = Prześrutować.

Przesztychować 1) = Przekopjować; 2) = Wyryć naokoło.

Przeszuflować umschaufeln.

Przeszukać durchschürfen (*gór.*).

Przeszukiwać krenseln (*gór.*).

Przeszukiwanie Krenseln *n*; **-zwału** Haldenkuttung *f*.

Przeszyć durchstossen.

Przeszywać heften (*tap.*); **-powietrze** die Lüfte durchfliegen. [(*but.*).

Przeszywarka Durchnähmaschine *f*

Przeszywka Stichleisten *m* (*but.*).

Prześcieradło Laken *n*, Leintuch *n*.

Prześcig 1) Vorfahren *n* (*kol.*); 2) Voreilung *f* (*me.*); **-korby** Voreilung *f* der Kurbel.

Prześciganie = Prześcig (*kol.*).

Prześcignięcie faz = Wyprzedzenie faz.

Prześlągwa = Luneta piwniczna.

Prześrutować (zboże) abschroten.

Prześrutowanie Abschrotung *f*.

Prześwidrować durchbohren, vorbohren.

Przeświecać = Przeświecić.

Przeświecanie Durchscheinen *n*.

Przeświecić durchleuchten, durchscheinen.

Prześwierlanie = Prześwietlanie.

Prześwietlać = Prześwietlić.

Prześwietlający durchscheinend (*min.*).

Prześwietlanie Durchscheinen *n*; **-z podsiewem, -z podszyciem** Freistellung *f* mit Unterbauung (*las.*).

Prześwietlenie Durchlichtung *f*, Verlichtung *f*, Überbelichtung *f*, Überexposition *f* (*fot.*).

Prześwietlić 1) überbelichten, durchleuchten, überexponieren (*fot.*); 2) lichten (*las.*).

Prześwietlny licht (*las.*).

Prześwietlony 1) überbelichtet, überexponiert (*fot.*); 2) gelichtet (*las.*).

Prześwit Durchmesser *m* im Lichten, lichter Querschnitt *m*, Bohrung *f*; **-komina u podstawy** Schornsteinquerschnitt *m* am Fuss; **-toru** Spur *f*, Spurweite *f* (*kol.*); **-twornika** Ankerbohrung *f*; **-wylotu komina** Schornsteinmündungsquerschnitt *m*; **-wypełniony** Luftspielraum *m* (*b. m.*). [(*ż.*).

Prześwitna lichte Breite *f*, Raumtiefe *f*

Przetaczać 1) verschieben (*kol.*); 2) = Przetoczyć (*tok.*).

Przetaczanie Verschiebung *f* (*kol.*); **-drągiem** Verschieben *n* mit Stossbaum; ***z odskokiem** Abschneppern *n*; **-*wagonów** Verschieben *n* der Wagen.

Przetaczarka beczek Fassrollmaschine *f*.

Przetacznik Bastsiebmacher *m*.

Przetak 1) Drahtboden *m*, Drahtsieb *n*, Wurfgitter *n*, Sieb *n* (*bud.*); 2) Wanne *f*, Kornsieb *n*, Stamin *m*, Staubsieb *n* (*ml*); 3) Durchschlag *m* (*śl.*); **-drewniany** Holzsieb *n*; **-płaski** Flachsichter *m*.

Przetamowanie (doliny) Talsperre *f*.

Przetapiacz Schmelzer *m*, Einschmelzer *m*; **-starszy** Oberschmelzer *m* (*hut.*).

Przetapiać = Przetopić.

Przetapiak Schmelzofen *m*; **-kamienia miedzianego** Kupferstein-schmelzofen *m*. [(*hut.*).

Przetapialny schmelzbar, verhüttbar

Przetapianie Schmelzung *f*, Umschmelzen *n*, Umschmelzung *f*, Zusammenschmelzen *n*; **-(kruszców)** Schmelzen *n*; **-surowca** Zerrenarbeit *f*, Zerrennen *n*, Zerrennung *f*.

Przetarg 1) Versteigerung *f*, Lizitation *f*, Auktion *f*; 2) Verstrich *m* (*las.*); **-materjałów** Materialveräusserung *f*.

Przetargi Lizitation *f*, Vorverkauf *m* (*las.*).

Przetężenie Überstrom *m*.

Przetkać 1) durchweben; 2) durchstechen; **-(spust)** stechen, abstechen, ablassen (*hut.*).

Przetkanie Durchzug *m* (*tk.*); **-pacześne** Wergdurchzug *m*.

Przetknąć (osnowę) einziehen.

Przetknięty eingesprengt (*las.*).

Przetłaczać = Przetłoczyć.

Przetłaczanie ropy Rohölförderung *f*.

Przetłaczarka parowa = Przetłoczka parowa.

Przetłoczenie (monet) Umprägung *f*.

Przetłoczka parowa Dampfdruckwasserheber *m*.

Przetłocznica Presse *f*.

Przetłocznik parowy = Ssawa parowa.

Przetłoczyć durchpressen.

Przetłok Stempel *m*; **-okrągły** = Przebój; **-owalny** Ovalstempel *m*.

Przetłumaczony übersetzt.

Przetłumaczyć übersetzen (*dr.*).

Przetoczenie (tłoka) Abdrehen *n* (des Kolbens).

Przetoczyć 1) umwälzen; 2) verschieben (*kol*); 3) umzapfen (*piw.*); 4) überdrehen (*tok.*).

Przetok Rangieren *n*, Verschiebung *f* (*kol.*); **- kątowy** = Przesunięcie kątowe; **- końmi** Verschieben *n* durch Pferde; **- podług kresu** Rangieren *n* nach Stationen; **- liną** Verschieben *n* mittelst eines Taues; **- ludźmi** Verschieben *n* durch Menschenkraft; **- rzutowy (- przez popchnięcie, - z rozpędem)** Verschieben *n* durch Abstossen, Abschneppern *n*, Kunstfahren *n* (*kol.*); **- podług stacyj kresowych** Rangieren *n* nach Stationen; **- podług traktów** Rangieren *n* nach Richtungen; **- z ucieczką** englisches Verschieben *n*; **- wozów** Verschieben *n* der Wagen, Wagenverschiebung *f*.

Przetokowi Verschiebepersonal *n*, Verschubpersonal *n*.

Przetokowy Oberschieber *m*, Rangierer *m*, Wagenschieber *m*, Schieber *m* (*kol.*); **- starszy** Rangiermeister *m*, Oberschieber *m*.

Przetokówka = Lokomotywa przetokowa.

Przetop surowca Einschmelzung *f* des Roheisens.

Przetopić 1) umgiessen, schmelzen, umschmelzen, abschmelzen, verschmelzen, einschmelzen, verhütten, zusammenschmelzen; 2) = Świeżyć; **- monetę** ummünzen; **- surowiec** zerrennen; **- żużle** Schlacke treiben.

Przetopielnik Schmelzofen *m*; **- barwników** Farbenschmelzofen *m*; **- kamieni miedzianych** Kupfersteinschmelzofen *m*; **- sody** Sodaschmelzofen *m*; **- stalowy** Stahlschmelzofen *m*; **- szkła** Glasofen *m*; **- wosku** Wachsofen *m*; **- żelaza** = Stapiak żelaza.

Przetopienie Überschmelzung *f*, Verschmelzung *f*, Umschmelzung *f*, Einschmelzung *f*, Abschmelzung *f*, Zusammenschmelzen *n*; **- miedzi pod węglem** Hammergarmachen *n* des Kupfers.

Przetopiony umgeschmolzen.

Przetrawianie 1) Formierung *f*, Formierungsprozess *m* (*el.*); 2) Durchbeizen *n*.

Przetrawić durchbeizen, verbeizen.

Przetryskiwacz (Przetryskacz) Überspritzer *m*, Ejektor *m*.

Przetryśnik Ejektor *m*, Injektor *m*, Dampfstrahlpumpe *f*.

Przetrząsacz Wender *m* (*rol.*); **- siana** Heuwender *m*.

Przetrząsać 1) durchschütteln; 2) = Przeglądać.

Przetrzebienie Durchforstung *f*.

Przetrzeć 1) risten; 2) durchreiben; 3) schamfielen (*ź.*); **- (piłą)** durchsägen.

Przetrzymanie (nad ziemią) Ausschweben *n* (*lot.*).

Przetwarzacz 1) = Przetwornik; 2) = Przetwornica; 3) = Regenerator; **- trójfazowy** = Przetwornik trójfazowy; **- trójprądu** = Przetwornica trójprądowa; **- trójprzewodowy** = Przetwornica trójprzewodowa.

Przetwarzać 1) transformieren (*el.*); 2) entzerren (*ftgr.*); 3) verhütten (*hut.*).

Przetwarzalny verhüttbar (*hut.*).

Przetwarzanie 1) Umformierung *f*, Umsetzung *f*; Umformung *f*, Transformierung *f* (*el.*); 2) Entzerren *n*, Entzerrung *f* (*ftgr.*); 3) Verarbeitung *f* (*hut.*); **- energji** Energieumwandlung *f*; **- prądu** Stromtransformierung *f*; **- wzniż** Hinabtransformation *f*; **- wzwyż** Hinauftransformation *f*.

Przetwornia 1) Transformatorenraum *m*; 2) Transformatorenstation *f*.

Przetwornica 1) Umformer *m*; 2) = Przetwornik; 3) = Przetwornik prądowy; **- czterofazowa** Vierphasenumformer *m*; **- dwufazowa** Zweiphasenumformer *m*; **- dwutwornikowa** Zweiankerumformer *m*; **- jednocewkowa** = Przetwornica jednotwornikowa; **- jednofazowa** Einphasenumformer *m*; **- jednotwornikowa** Einankerumformer *m*, Drehumformer *m*; **- jednotwornikowa** Gleichstromumformer *m*; **- niedochłonna** Sparschaltungsumformer *m*; **- obrotowa** = Przetwornica.

Przetwornica prądu Stromumformer *m*; **- - przemiennego** = Przetwornica prądu zmiennego; **- - stałego** Gleichstromumformer *m*; **- - sześciofazowego** Sechsphasenumformer *m*; **- - zmiennego** Wechselstromumformer *m*.

Przetwornica stopniowa, - szeregowa Kaskadenumformer *m*; **- trójfazowa, - trójprądowa** Dreiphasenumformer *m*, Drehstromumformer *m*; **- trójprzewodowa** Dreileitertransformator *m*; **- wieloprądowa** Mehrphasenumformer *m*.

Przetwornik 1) Transformator *m*; 2) Entzerrungsgerät *n* (*ftgr.*); 3) = Przetwornica; **- bocznikowy** Nebenschlusstransformator *m*; **- dodawczy, - dodatkowy** Zusatztransformator *m*;

- dzwonkowy Reduktor *m*, Klingeltransformator *m*; **- energji** Energieumwandler *m*; **- fazowy** Phasentransformator *m*; **- główny** Haupttransformator *m*; **- jednofazowy** Einphasentransformator *m*; **- jarzmowaty** = Przetwornik zderzeniowy; **- jeżowaty** Igeltransformator *m*; **- kaskadowy** = Przetwornica stopniowa; **- kulisty** Kugeltransformator *m*; **- (do) lamp** Lampentransformator *m*; **- do lamp łukowych** Bogenlampentransformator *m*; **- miernikowy** Messtransformator *m*, Messwandler *m*; **- mikrofonowy** Mikrophontransformator *m*; **- napięcia, - napięciowy** Spannungstransformator *m*, Spannungswandler *m*; **- wysokiego napięcia** Hochspannungstransformator *n*.; **- obrotowy** = Przetwornica; **- odbiorczy** Empfangstransformator *m*; **- ochładzany powietrzem** Lufttransformator *m*; **- olejowy (! olejny)** Öltransformator *m*; **- pierścieniowy** Ringtransformator *m*; **- płaski** Schalentransformator *m*; **- płaszczowy (z płaszczem)** Manteltransformator *m*, Schalentransformator *m*; **- pomocniczy (! pomocny)** Hilfstransformator *m*; **- powietrzny** Luftkerntransformator *m*, Lufttransformator *m*; **- prądowy** Stromwandler *m*.

Przetwornik prądu Stromtransformator *m*; **- - stałego** Gleichstromtransformator *m*; **- - przemiennego** = Przetwornik prądu zmiennego; **- - sześciofazowego** Sechsphasentransformator *m*; **- - wielofazowego** Mehrphasentransformator *m*; **- - zmiennego** Wechselstromtransformator *m*.

Przetwornik próbny Prüftransformator *m*; **- rdzeniowy, - z rdzeniem** Kerntransformator *m*; **- rozpędu** = Przetwornik jeżowaty; **- rozruchowy** Anlasstransformator *m*; **- rzędowy** Reihentransformator *m*; **- siły** Krafttransformator *m*; **- słupowy** Säulentransformator *m*; **- stałoprądny** = Przetwornik prądu stałego; **- stopniowy** = Przetwornica stopniowa; **- światła** Lichttransformator *m*; **- Tesli** Hochfrequenztransformator *m*; **- trójfazowy** Drehstromtransformator *m*, Dreiphasentransformator *m*; **- trójprądowy (! trójprądu)** Drehstromtransformator *m*; **- uliczny** Strassentransformator *m*; **- ustawniczy** Reguliertransformator *m*; **- wieloprądowy** = Przetwornica wieloprądowa; **- wtórny** = Przetwornik; **- wyrównywający** Ausgleichtransformator *m*; **- zmniejszający** Reduktionstransformator *m*; **- zrzeszony** Gruppentrasformator *m*.

Przetwornikownia = Przetwornia.

Przetworność Transformationsverhältnis *n*, Umsetzungsverhältnis *n*.

Przetwory chemiczne Chemikalien *f*, chemische Präparate *n*; **- hutnicze** Hüttenfabrikate *n*; **- wybuchowe** explodierbare Präparate *n*.

Przetworzenie Entzerren *n*, Entzerrung *f*; **- gleby** Aufschliessung *f* des Bodens.

Przetworzyć 1) verarbeiten, umformen; 2) entzerren (*ftgr.*).

Przetwór 1) Erzeugnis *n*; 2) Präparat *n*; (*ch.*).

Przetyczka 1) Knebel *m* (*st.*); 2) Durchstechnadel *f*, Sperrstift *m*, Durchsteckstange *f*, Splint *m* (*śl.*); **- koła łańcuchowego** Kettenradbolzen *m*; **- przy kosturze** Querstück *n* beim Kettenstab; **- kotwy** = Przewlóka kotwy; **- noska** Nockenstift *m*; **- piły** Spanner *m*.

Przetyk Ankersplint *m*, Splint *m*.

Przetykacz Abstecher *m* (*hut.*).

Przetykanie 1) Einziehen *n*, Reiben *n*; 2) Rietstecken *n*, Kammstechen *n*, Kammstecken *n*; 3) = Haftowanie.

Przetykany złotem mit Gold gewirkt.

Przewaga Mehrgewicht *n*, Übergewicht *n*, Überschlag *m*, Überwucht *f*, Überwuchtmasse *f*; **- kątowa (libeli)** Winkelwert *m* (der Libelle); **- wagi** Ausschlag *m*.

Przewagonować umwaggonieren (*kol.*).

Przewagonowanie Umwaggonierung *f*.

Przewalenie się — Przewiół.

Przewalina Überlage *f* (*gor.*).

Przewał 1) Staumauer *f* (*bud.*); 2) Übersteiger *m* (*cuk.*); 3) Gumpe *f* (*gór.*); 4) Streichwehr *n*, Überfall *m*, Überfallwehr *n*, Überlauf *m*, Staudamm *m*, Staude *f*, Grundwehr *n*, Klause *f*, Schlachtstaudamm *m* (*r. w.*); 5) Schwingstange *f* (*tk.*); 6) = Przelew; **- doskonały** = Przewał zupełny; **- lodowcowy** = Morena; **- mieszadłowy** Ruhrgumpe *f*; **- niezupełny** unvollkommener Überfall *m*; **- ogniowy** Feuerbrücke *f*; **- paleniskowy** Feuerbrücke *f* (*hut.*); **- z przyrządem do mieszania** = Przewał mieszadłowy; **- rozwłóknicza** Holländerkropf *m*; **- salcburski** Salzburgergumpe *f*; **- stożkowy** Drehgumpe *f*; **- zupełny** vollkommener Überfall *m*.

Przewalek Streichbaum *m*, Streifbaum *m*, Abstossbaum *m* (*gar.*).
Przewałkować durchwalken.
Przewałowanie Durchdeichung *f*.
Przewapnić verkalken, veräschern.
Przeważa przodem = Ciężki w głowie (*lot.*); **- tyłem** = Ciężki w ogonie.
Przeważanie Überkippen *n*; **- (wagi)** Ausschlag *m*.
Przeważyć überwiegen.
Przewęglony übergar.
Przewęzić aushalsen.
Przewężenie Aushalsung *f*, Einschnürung *f*, Einschnürungsstelle *f*.
Przewężony ausgehalst, eingehalst.
Przewiać 1) durchwehen, durchblasen, worfeln, schwingen (*mł.*); 2) schwelken (*piw.*).
Przewiąsło Querband *n*.
Przewiązak Einbinder *m* (*top.*).
Przewiązka 1) Ankerstein *m*, Bindestein *m* (*bud.*); 2) Fitzfanden *m*, Fitze *f*, Fitzenfaden *m*, Fitzgarn *n*, Unterband *n* (*tk.*); **- faszynowa** Faschinenband *n*; **- resorowa** Federbügel *m*.
Przewiązło = Krokiew wiązarowa.
Przewiązywać fitzen, unterbinden.
Przewić durchwinden.
Przewiercenie Durchbohren *n*.
Przewiercić durchbohren.
Przewiertek = Terebratula (*geo.*).
Przewieszanie (drutu) Durchhang *m*.
Przewietrzacz = Młynkowy (*gór.*).
Przewietrzać = Przewietrzyć.
Przewietrzanie 1) Durchlüftung *f*, Lüftung *f*, Luftwechsel *m* (*bud.*); 2) Bewetterung *f* (*gór.*); 3) Schüren *n* (*hut.*); **- kopalni** Wetterführung *f*, Wetterleitung *f*, Wetterlosung *f*, Wetterversorgung *f*, Grubenventilation *f* (*gór.*); **- okrętu** Schiffsventilation *f*; **- oddzielne (odrębne)** Sonderbewetterung *f*, Sonderventilation *f*, Separatventilation *f*; **- opadne** Abwärtslüftung *f*; **- pobudzane** künstliche Lüftung *f*, mechanische L.; **- przekątne** diagonale Bewetterung *f*; **- przodkowe** Ortsventilation *f*, Ortswetterführung *f*, Bewetterung *f* der Örter; **- rdzenne** Kernventilation *f* (*el.*); **- samoistne** natürliche Lüftung *f*; **- ssące** = Wywietrzanie; **- środkowe** zentrale Bewetterung *f*; **- tłoczące** = Nawietrzanie; **- wznośne** Aufwärtslüftung *f*.
Przewietrze Spülluft *f*.
Przewietrzenie = Przewietrzanie.
Przewietrzka = Lutnia.
Przewietrznica Windrohr *n*, Windleitung *f*.
Przewietrznik 1) Luftradl *n*, Lüfter *m*, Lüfträdchen *n*, Ventilator *m* (*bud.*); 2) = Odwietrznik; **- Capell'a** Capell Ventilator *m*; **- (karteru)** Entlüfter *m*; **- kopalniany** Grubenventilator *m*; **- nadmuchowy** Unterwindgebläse *n*; **- odśrodkowy** = Wietrzak (*b. m.*); **- sprzężony** Verbundventilator *m*; **- ssawczy** Saugwindkessel *m*; **- szeregowy (pracujący w szeregu)** absatzweise wirkender Ventilator *m*; **- śrubowo - odśrodkowy** Zentrifugalschraubenventilator *m*; **- śrubowy** Schraubenventilator *m*, Schraubenradgebläse *n*; **- tłoczny** Druckwindkessel *m*; **- o wirniku śrubowatym** = Przewietrznik śrubowy; **- zbiorniczy** Druckkessel *m*.
Przewietrzyć 1) lüften, durchlüften, auslüften, ventilieren (*bud.*); 2) bewettern (*gór.*); 3) schüren (*hut.*).
Przewietrzyny — Przewietrze.
Przewiew 1) Zugluft *f*, Lüftung *f*, Luftwechsel *m*, Luftabzug *m*, Luftzug *m*, Zug *m* (*bud.*); 2) Wetterführung *f*, Wetterhaltung *f*, Wetterlosung *f*, Wetterzug *m*, Grubenventilation *f* (*gór.*); 3) Rauchloch *n* (*miel.*); **- kominowy** Kaminzug *m*, Schornsteinzug *m*; **- naturalny** 1) natürliche Ventilation *f* (*bud.*); 2) natürliche Wetterführung *f* (*gór.*); **- oddzielny** Sonderventilation *f*, Sonderbewetterung *f*, Separatventilation *f*; **- okrętowy** Schiffsventilatorrohr *n*; **- pobudzany** künstliche Ventilation *f*, mechanische V.; **- samoistny** — Przewiew naturalny; **- ssący** = Wywietrzanie; **- sztuczny** künstliche Wetterführung *f*; **- tłoczący** blasende Ventilation *f*; **- wiatru gwałtowny** = Prąd wiatru.
Przewiewacz Schwinger *m*.
Przewiewać 1) ventilieren (*bud.*); 2) buschen, wedeln (*gór.*); 3) worfeln, wannen, schwingen (*mł.*).
Przewiewanie 1) Buschen *n*; 2) Schwingen *n*; 3) = Przewiew; **- powietrzne** = Sortowanie powietrzne.
Przewiewie Rostfuge *f*, Rostspalt *m*; **- rusztu** freie Rostfläche *f*.
Przewiewka Luftgang *m*, Luftzieher *m*, Zugloch *n*, Ventilationsrohr *n* (*o.*).
Przewiewki 1) Luftschlitz *m* (*aut.*); 2) Windfugen *f* (*mł.*).
***Przewiewnia** 1) Freiluftkühlraum *m* (*ch.*); 2) Schwelkboden *m*, Schwelke *f*, Malzdarre *f* (*piw.*).

Przewiewnik 1) Dunstabzug *m*, Dunstschlauch *m*, Dunstaufsatz *m*, Luftloch *n*, Abzug *m* im Dach (*bud.*); 2) Wetterbläser *m*, Wettergebläse *n*, Ventilator *m* (*gór.*); 3) Blasmaschine *f*, Fledermaschine *f* (*hut.*); 4) Luftblech *n* (*śl.*); **- o wysokiem ciśnieniu** Hochdruckventilator *m*; **- odśrodkowy** Schleuderrad *n*, Zentrifugalventilator *m*; **- podwójny** Doppelventilator *m*; **- ręczny** Handventilator *m*; **- skrzydłowy** Flügelventilator *m*, Flügelzentrifugalventilator *m*; **- ssący** Saugventilator *m*.

Przewiewny luftig.

Przewiewy Zuglöcher *n*.

Przewieźć (wodą) überschiffen.

Przewiędnąć abwelken.

Przewięź 1) Landenge *f*; 2) Verbindung *f*; 3) Spannkette *f*; 4) Stag *n* (*okr.*); **- (przednia)** Stag *n* (*okr.*); **- skośna** Pardune *f*; **- (tylna)** Backstag *n*; **- wielka** Grosstag *n*.

Przewięźnik Vorstengestagsegel *n*; **- przedni** Stagsegel *n*, Stagfock *f*, Stagfocksegel *n*.

Przewijacz Umrollapparat *m*.

Przewijać umwickeln, treiben (*tk.*).

Przewijak = Przewijacz.

Przewijanie Umwickelung *f*, Umwickeln *n*, Treiben *n* (*tk.*); **- przędzy** Haspeln *n*.

Przewinąć umfalzen (*bl.*).

Przewinięcie 1) Umwickelung *f*; 2) Umfalzen *n* (*bl.*).

Przewinięty umgefalzt (*bl.*). ‖(*aut.*).

Przewleczka noska Warzenstift *m*

Przewlek Klüse *f*, Klüsengatt *n* (*okr.*); **- kotwicowy** Ankerklüse *f*; **- podwójny** Doppelklüse *f*.

Przewlekacz Verzögerungsmittel *n*, Verzögerer *m* (*fot.*).

Przewlekać 1) verzögern (*fot*); 2) einfädeln (*szw.*).

Przewlekadło 1) Zieheisen *n*; 2) Einfädelungsvorrichtung *f* (*szw.*).

Przewłoka Vorstecker *m*, Vorstecksplint *m*, Vorsteckstift *m*, Splint *m* (*śl.*); **- kotwy** Ankerriegel *m*, Vorstecker *m*.

Przewłóczenie = Włóczba (*gór.*).

Przewłóczka 1) Schliesse *f*, Splint *m*; 2) Einführungsstück *n* (*tel.*); **- kotwicowa** Ankerklüse *f* (*okr.*).

Przewłóczyć = Wlec (*gór.*).

Przewłóka Einführungsstück *n*.

Przewodnia = Przewód.

Przewodnica Gleitbahn *f*.

Przewodnictwo 1) Leitung *f*, Direktion *f*; 2) = Przewodność (*el.*); **- ciepła** Wärmeleitung *f*; **- równoważnikowe** Äquivalentleitvermögen *n*.

Przewodniczący Vorsitzender *m*, Vorstand *m*, Direktor *m*.

Przewodnik 1) Wegweiser *m* (*b. d.*); 2) Zuleitung *f*; 3) Leiter *m*, Leitung *f*; 4) Konduktor *m*; 5) Partieführer *m* (*kol.*); 6) Fortleiter *m* (*ml.*); **- bliźniaczy** = Przewodnik dwużyłowy; **- boczny** = Przewód boczny; **- ciepła** Wärmeleiter *m*; **- dobry** guter Leiter *m*; **- dodany** = Przewód dodawczy; **- doprowadzający** = Przewód dosyłowy; **- drutowy, - z drutu** Leitungsdraht *m*; **- dwużyłowy** Doppelleiter *m*, Doppelleitung *f*, Zwillingsleiter *m*; **- dzwonkowy** Klingelleitung *f*; **- elektryczności** Elektrizitätsleiter *m*; **- elektryczny** elektrischer Leiter *m*, e. Leitung *f*; **- glinowy** Aluminiumleitung *f*; **- goły** blanker Leiter *m*, blanke Leitung *f*; **- głosu** Schalleiter *m*; **- w gumie (! gumowy)** Gummiaderleitung *f*, Gummileiter *m*; **- izolowany** isolierte Leitung *f*, isolierter Leiter *m*; **- jednodrutowy** Eindrahtleitung *f*; **- jednożyłowy** Einfachleitung *f*, einadriger Leiter *m*; **- kablowy** Kabelleitung *f*; **- kołowy** = Tor okrężny; **- małoprężny** = Przewodnik niskiego napięcia; **- miedziany** Kupferleiter *m*; **- nadziemny** = Przewód napowietrzny; **- niskiego napięcia** Niederspannungsleitung *f*; **- wysokiego napięcia** Hochspannungsleitung *f*; **- nagi** = Przewodnik goły; **- napowietrzny** = Przewód napowietrzny; **- nici** Fadenführer *m*, Fadenleiter *m*; **- oddziałowy** = Przewód oddziałowy; **- odnożny** = Przewód odnożny; **- podwójny oprawkowy** Fassungsdoppelader *f*; **- otaśmowany gumą** Gummibandleitung *f*; **- pierwotny** = Przewód pierwotny; **- pionowy** = Przewód pionowy; **- płaszczowy systemu Kuhlo** Kuhlodraht *m*; **- podziemny** 1) unterirdische Leitung *f*; 2) = Przewód podziemny; 3) = Przewód doziemny; **- pojedyńczy** Einzelleiter *m*, Einfachleitung *f*; **- potrójny** Dreifachleitung *f*; **- powietrzny** = Przewód napowietrzny.

Przewodnik prądu Stromleiter *m*; **- - silnego** Starkstromleitung *f*; **- - stałego** Gleichstromleitung *f*; **- - wtórnego** Sekundärdraht *m* (*aut.*).

Przewodnik probierczy = Przewód probierczy; **- roboczy** Nutzleitung *f*; **- rozsyłowy** = Przewód rozsyłowy; **- równoprężysty, - równorodny** isotropischer Leiter *m*; **- rurkowy** Rohrdraht *m*; **- skrajny** = Przewód

skrajny; **- sznurowy doprowadzający** — Przewód sznurowy doprowadzający; **- sznurowy jedwabny** Seidenleitungsschnur *f*; **- szynowy** = Przewód szynowy; **- ślizgowy** = Przewód jezdny; **- średni, - środkowy** = Przewód środkowy; **- świecznikowy** Lusterdraht *m*; **- telefoniczny, - telefonowy** Telephonleitung *f*; **- telegraficzny, - telegrafowy** Telegraphenleitung *f*; **- trójżyłowy** Dreifachleitung *f*, dreiadriger Leiter *m*; **- wątioprądny** = Przewodnik prądu stałego; **- wielożyłowy** Mehrfachleitung *f*; **- wsteczny** = Przewód odsyłowy; **- wtórny** = Przewód wtórny; **- wyrównawczy** = Przewód wyrównawczy; **- względny** = Przewód zerowy; **- wzmacniający** = Przewód wzmacniający; **- zasilający** = Przewód zasilający; **- zdawny** = Przewód jezdny; **- zerowy** = Przewód zerowy; **- zewnętrzny** 1) Freileitung *f*; 2) = Przewód zewnętrzny; **- zły** Nichtleiter *m*, schlechter Leiter *m*; **- zwrotny** = Przewodnik odsyłowy; **- żelazny** Eisenleiter *m*.

Przewodniki Gleitbahnen *f*.

Przewodność Leitungsfähigkeit *f*, Leitungsvermögen *n*, Leitfähigkeit *f* (*el.*); **- prądu bezwatowego** Suszeptanz *f*; **- prądu watowego** Stromfähigkeit *f*, Konduktanz *f*.

Przewody 1) Feldgestänge *n* (*gór.*); 2) = Przewód; **- do odbiorców** Teilnehmerleitungen *f*; **- ruchu** 1) = Napęd (*b. m.*); 2) = Komunikacja (*kol.*); **- sączków** Drainzüge *m*; **- sił cisnących** Druckkraftorgane *n*; **- wiertnicze** Bohrgestänge *n*; **- wiertnicze rurowe** Hohlbohrgestänge *n*.

Przewodzący leitungsfähig, leitend.

Przewodzenie ciepła = Przewodnictwo ciepła; **- dźwięku** Fortpflanzung *f* des Schalles; **- elektryczności** Fortpflanzung *f* der Elektrizität; **- powierzchniowe** Oberflächenleitung *f*.

Przewodzić leiten (*el.*).

Przewoina Fichtenastwiede *f* (*las.*).

Przewora Flankenbaum *m*, Lattierbaum *m*, Streitbaum *m* (*rol.*).

Przewozić 1) fördern, abfördern, laufen (*gór.*); 2) frachten, verfrachten (*kol.*); 3) fortschaffen, fortbringen, transportieren (*me.*); 4) schiffen, verschiffen (*ż.*); **- statkami** verschiffen.

Przewozowa = Przewoźna.

Przewozowe 1) Frachtengebühr *f*, Frachtgeld *n*, Transportkosten *f*, Frachtsatz *m*, Transportgebühr *f*, Durchfuhrgebühr *f*, Transitgebühr *f*, Verfrachtung *f*, Rollgebühr *f*, Rollgeld *n*; 2) Fahrgeld *n*, Fahrlohn *m*, Passagiergeld *n*, Fuhrlohn *m*; **- bezpośrednie** direkter Frachtsatz *m*; **- jednostkowe** Tarifsatz *m*; **- za małe** = Przewozowe niedobrane; **- nadmierne** zuviel erhobene Fracht *f*; **- najmniejsze** Minimalfracht *m*, Minimalfrachtsatz *m*; **- niedobrane** zu wenig erhobene Fracht *f*; **- opłacone z góry** Frankatur *f*; **- poprzednie** Vorfracht *f*; **- przebrane** = Przewozowe nadmierne; **- przedpłatne** Frankatur *f*; **- przekazane** überwiesene Fracht *f*; **- zniżone** ermässigter Frachtsatz *m*; **- zwykłe** Normalfrachtsatz *m*.

Przewozowiec Frachtschiff *n*, Frachtdampfer *m*, Transportschiff *n*.

Przewozowy 1) Transito-, Durchfuhr-; 2) = Przewoźny.

Przewoźca Frachtenführer *m*.

Przewoźna Transportschein *m*, Frachtbrief *m*, Frachtkarte *f*; **- krajowa** Frachtkarte *f* für inländischen Anschlussverkehr; **- miejscowa** Frachtkarte *f* für Lokalverkehr; **- pakunkowa** Gepäckskarte *f*; **- pospieszna** Eilgutkarte *f*, Eilgutfrachtbrief *m*; **- dla ruchu miejscowego** = Przewoźna miejscowa; **- tłumokowa** = Przewoźna pakunkowa; **- zagraniczna (dla ruchu zagranicznego)** Frachtkarte *f* für internationalen Verkehr; **- związkowa** Frachtkarte *f* für Verbandgüterverkehr.

Przewoźne — Przewozowe; **- pierwotne** = Zaliczka woźhowa.

Przewoźnictwo 1) Transportwesen *n*; 2) Personenverkehr *m*.

Przewoźnik 1) Frachtenführer *m* (*kol.*); 2) Jollenführer *m*, Fährmann *m*, Nachenführer *m* (*ż.*); **- barką** = Barkarz; **- towarów** Transporteur *m*.

Przewoźność kolei Transportvermögen *n* der Bahn.

Przewoźny beförderbar, fahrbar, transportabel

Przewożenie 1) Überfuhr *f*; 2) Förderung *f* (*gór.*); **- chodnikami** Streckenförderung *f*; **- podziemne** Streckenförderung *f* (*gór.*); **- statkami** Verschiffung *f*.

Przewód 1) Leiter *m*, Leitung *f* (*el.*); 2) Streichbaum *m*, Tonnenleitung *f* (*gór.*); 3) Leitstange *f* (*me.*); **- abonenta** Abonnentenleitung *f*, Teilnehmerleitung *f* (*tel.*); **- bateryjny, - benzynowy** Benzinleitung *f*; **- blokowy**

Blockleitung *f* (*el.*); **- bocznikowy** Nebenschlussleitung *f* (*el.*); **- boczny** = Przewód upustowy; **- C** Prüfdraht *m* (*tel.*); **- ciśnienia** = Przewód tłoczący; **- ciśnienia do zbiornika oliwy** Öltankdruckleitung *f* (*lot.*); **- dalekonośny, - dalny** = Linja dalekonośna; **- dmuchowy** Windleitung *f*; **- dodawczy, - dodatkowy** Zusatzleitung *f*; **- dodatni** positive Leitung *f*; **- dolotowy pary** Dampfzuleitung *f*; **- dołączony** angeschlossene Leitung *f* (*el.*); **- dołem** Unterleitung *f* (*r. z.*); **- domowy** Hausleitungsdraht *m*, Hausleitung *f*; **- dopływowy, - dopływu** 1) Einströmungskanal *m*, Zuflussleitung *f*; 2) Fallrohr *n*; **- doprowadzający** Zuführungsleitung *f*; **- dosyłowy (doprowadzający)** 1) Zuführungsleitung *f*, Hinleiter *m*, Hinleitung *f*, Zuleitung *f*; 2) = Tor zasilający (*el.*); **- doziemny** Erdungsleitung *f*, Erdleiter *m*, Erdleitung *f*; **- doziemny odgromnika, - d. piorunochronu** Blitzableitererdleitung *f*; **- dozorowy** Prüfdraht *m* (*tel.*); **- drążkowy** Hebelübersetzung *f*; **- drewniany** Holzschlauch *m*; **- druciany** Drahtzug *m*, Drahtleitung *f*; **- dymowy** Rauchschlot *m*; **- dymu** Rauchdurchlass *m*; **- elektryczny** elektrischer Leiter *m*, elektrische Leitung *f*; **- gazowy, - gazu** Gasleiter *m*; **- gliniany** Tonkanal *m*; **- głównikowy** Hauptstromleiter *m*; **- główny** 1) Hauptleitung *f*; 2) Stammleitung *f*; **- goły** blanker Leiter *m*, b. Leitung *f*; **- górny** 1) Luftdraht *m*, Luftleiter *m*; 2) Überleitung *f*; 3) = Przewód jezdny; **- grzejny** Heizleitungsrohr *n*; **- gumowy** = Przewodnik w gumie; **- gumowy taśmowy** = Przewodnik otaśmowany gumą; **- hamulcowy** Bremsleitung *f*; **- hydrantowy** Hydrantenleitung *f*; **- indukcyjny** induktiver Leiter *m*; **- izolowany** isolierte Leitung *f*; **- jednodrutowy** = Przewodnik jednodrutowy; **- jednofazowy** Einphasenleitung *f*; **- jezdny** Arbeitsdraht *m*, Fahrdraht *m*, Fahrleitung *f*, Arbeitsleitung *f*, Trolleydraht *m* (*el.*); **- kablowy** Kabelleitung *f*; **- kanalizacyjny** Kanalisationsleitung *f*; **- kanałowy** Leiterkanal *m*; **- kanału dołem** Kanalunterführung *f*; **- kolejowy (telegraficzny)** Bahnleitung *f*; **- kolisty** = Tor okrężny (*el.*); **- kołami łańcuchowemi** Kettenrädergetriebe *n*; **- kołowy** = Przykładka (*me.*); **- kominowy** Kaminrohr *n*; **- korbowy** Kreuzkurbelgetriebe *n*, Kurbelgetriebe *n*; **- kół zębatych** Rädergetriebe *n*; **- krążny** Umlaufleitung *f* (*o.*); **- do lamp łukowych** Bogenlampenleitung *f*; **- lampki ręcznej** Handlampenleiter *m*; **- lewarowy** Heberleitung *f*; **- lity** = Przewodnik jednolity; **- łańcuchowy** Kettentransmission *f*; **- łączący** Verbindungsleitung *f*, Anschlussleitung *f*; **- małoprężny** = Przewodnik niskiego napięcia; **- męczny** 1) Schmutzgerinne *n*, Rinnenführung *f*, Grabenwäsche *f* (*gór.*); 2) Mehlführung *f*, Mehlrinne *f* (*mł.*); **- miarowy** = Przewód mierniczy; **- miedziany** Kupferleitung *f*; **- miejski, - miastowy** Stadtleitung *f*; **- mierniczy** Messleitung *f*; **- mieszanki** Gemischleitung *f*; **- międzymiastowy** = Linja dalekonośna; **- międzymiastowy telefoniczny** = Linja międzymiastowa telefoniczna; **- nadziemny** Oberleitung *f*; **- naftowy** Naphthaleitung *f*; **- naporowy** Katzensprung *m*; **- napowietrzający** = Przewód odpowietrzający; **- napowietrzny** oberirdische Leitung *f*, Oberleitung *f*, Freileitung *f*, Luftleitung *f*, Luftleiter *m*; **- napowietrzny trójprądowy** = Linja dalekonośna trójprądowa; **- wysokiego napięcia** Hochspannungsleitung *f*; **- nasienny** Saatleitungsrohr *n*; **- nawiązujący** = Przewód łączący; **- objętny** Neutralleiter *m*, neutrale Leitung *f*, Nullleiter *m*; **- obwodu zamkniętego** geschlossene Leitung *f* (*el.*); **- odbiorczy** Entnahmeleitung *f*; **- oddziałowy** Streckenleitung *f*; **- odgałęzienia** Zweigleitung *f*; **- odgałęziony** Abzweigleitung *f*; **- odgromnikowy** Blitzableiterleitung *f*, Blitzableitung *f*; **- odgromowy** = Przewód odgromnikowy; **- odlotowy pary** Abdampfleitung *f*. **- odpływowy** Ablussleitung *f*, Ausströmungskanal *m*; **- odpływu pary** Dampfablassrohr *n*, Dampfabflussrohr *n*; **- odpowietrzający** Luftleitung *f* (*o.*); **- odsyłowy** Stromrückleitung *f*, Rückleitung *f*; **- odwadniający** Kondenswasserleitung *f*, Niederschlagwasserleitung *f*, Kondensleitung *f*; **- odwietrzający** Dunstschlauch *m*; **- ogniowy** Feuerwolf *m*; **- okalający** = Przewód upustowy; **- okrężny** 1) Umgehungsleitung *f*; 2) = Tor okrężny (*el.*); **- oliwy** Ölkanal *m*; **- otwarty** offene Leitung *f*, Leitung *f* mit freiem Spiegel; **- parowy** 1) Dampfleitung *f*; 2) Dampfkanal *m*, Dampfweg *m*.

Przewód pary Dampfkanal *m*; **- (z kotła)** Dampfführungsrohr *n*; **- odchodowej** Abdampfleitung *f*.

Przewód pasowy = Napęd pasowy; **- pętlicowy** Doppelleitung *f* (*tel.*); **- do piaseczniczy** Sandrohr *n* (*lok.*); **- pierścieniowy** Ringleitung *f* (*o.*); **- pierwotny** Primärleitung *f*; **- pionowy** 1) Steigleitung *f*; 2) Strang *m*; **- piorunochronowy** Blitzableiterleitung *f*; **- piwniczny** Kellerleitung *f*; **- płóczny** Spülleitung *f*; **- pneumatyczny** Pressluftleitung *f*; **- pociągowy** Zugvorrichtung *f*; **- poczty rurowej** Fahrrohrleitung *f*, Rohrpostleitung *f*; **- podmorski** Unterseeleitung *f*; **- podrzędny** Nebenleitung *f* (*o.*); **- poduliczny** = Przewód uliczny; **- podwójny** = Przewodnik podwójny; **- podwójny obsadowy** = Przewodnik podwójny oprawkowy; **- podziemny** 1) unterirdische Leitung *f* (*el.*); 2) Unterleitung *f*; 3) = Przewód doziemny; **- pojedyńczy** = Przewodnik pojedyńczy; **- pokojowy** Zimmerleitung *f*; **- pomocniczy** Hilfsleitung *f*; **- pośredniczący** Vermittlungsleitung *f* (*tel.*); **- pośredniczący (połączeń zamiejscowych)** Fernvermittlungsleitung *f*; **- potrójny** 1) Dreifachleitung *f*; 2) = Przewodnik potrójny (*el.*); **- powietrza (ś)ciśnionego** Luftdruckleitung *f*, Druckluftleitung *f*; **- powietrza zgęszczonego** Pressluftleitung *f*.

Przewód powietrzny 1) Luftröhre *n*, Windkanal *m*; 2) Luftleitung *f*; 3) = Przewód napowietrzny (*el.*); **- - rurowy** Luftrohrleitung *f*; **- - żaglowy** Fächerluftleiter *m*.

Przewód prądnicy Dynamoleitung *f*.

Przewód prądu silnego Starkstromleitung *f*; **- - o wysokiem napięciu** = Przewód wysokiego napięcia; **- - słabego** Schwachstromleitung *f*.

Przewód próbierczy Prüfdraht *m* (*tel.*); **- prywatny** Privatleitung *f*; **- przepływu** = Przewód wpływu; **- przewiewny** = Lutnia; **- pusty** = Przewód rurowy; **- pylowy** Staubleitung *f* (*cem.*); **- roboczy** 1) Arbeitsleitung *f*; 2) = Przewód jezdny; **- rozdzielny** = Przewód rozsyłowy; **- rozdzielony** getrennter Leiter *m*; **- rozsyłowy (! rozprowadzający)** 1) Verteilungsleitung *f* (*el.*); 2) = Tor rozsyłowy (*el.*); **- ruchu drążkiem zębatym** Zahnstangengetriebe *n*.

Przewód rur Röhrenleitung *f*; **- - gazowych** Gasrohrleitung *f*; **- - parowych** Dampfrohrleitung *f*.

Przewód rurą Röhrenleitung *f*; **- rurkowy** Röhrenleitung *f*.

Przewód rurowy 1) Röhrenfahrt *f*, Rohrgestänge *n*, Rohrleitung *f*, Hohlgestänge *n* (*gór.*); 2) = Przewód rurkowy; 3) = Rurociąg; **- - główny** Hauptrohrleitung *f*; **- - powietrzny** = Rura powietrzna.

Przewód rzeczny Flussleitung *f*; **- samowzniętny** = Przewód indukcyjny; **- siły** = Przesył energji; **- skrajny** Aussenleitung *f*; **- służbowy** Dienstleitung *f* (*tel.*); **- smaru** Schmierleitung *f*; **- solanki** Solenleitung *f*; **- sprądu** = Przewodnik prądu stałego; **- *ssawny (! ssący)** Saugleitung *f*; **- stacji telefonicznej** Abonnentenleitung *f*; **- stropowy** Deckendurchführung *f*; **- stykowy** 1) = Przewód zdawny; 2) = Przewód jezdny; **- sztuczny** Kunstleitung *f*; **- szynowy** Schienenleitung *f*; **- ślimakowy** Wurmgetriebe *n*; **- ślizgowy** = Przewód jezdny; **- środka napędowego** Treibmittelleitung *f*; **- środkowy** Mittelleiter *m*; **- świetlny** Lichtleitung *f*.

Przewód telefoniczny, - telefonowy Telephonleitung *f*, Fernsprechleitung *f*; **- - podwójny, - - pętlicowy** Telephondoppelleitung *f*; **- - pojedyńczy** Telephoneinfachleitung *f*.

Przewód telegraficzny, - telegrafowy Telegraphenleitung *f*; **- *tłoczny (tłoczący)** Druckleitung *f*; **- tłoczny rurowy** Druckrohrleitung *f*; **- trójbiegunowy** = Tor trójprzewodowy; **- trójprądowy** = Tor trójprądowy; **- twornikowy** Ankerleiter *m*; **- udziałowca** = Przewód abonenta; **- ujemny** Minusleitung *f*, negative Leitung *f*; **- uliczny** Strassenleitung *f*; **- upustowy** Nebenleitung *f*, Umführungsleitung *f*, Umleitung *f*, Umgangsleitung *f*; **- uziemiający** Erdleitung *f*; **- wentylacyjny** Ventilationsschlot *m*; **- wewnętrzny** Innenleitung *f*; **- wężowy** Schlauchleitung *f*; **- wiatru** Windrohr *n*, Windleitung *f*; **- wielokrotny** = Przewodnik wielożyłowy; **- wirujący** rotierende (kreisende) Leitung *f*; **- wody, - wodny** = Wodociąg; **- wody cisnącej** Presswasserleitung *f*; **- wpływu** Einströmungsrohr *n*; **- wpustowy powietrza** Lufteinlassrohr *n*; **- wsteczny** = Przewód odsyłowy; **- wtórny** Sekundärleitung *f*; **- wulkanu** = Krater; **- wydmuchowy** Auspuffleitung *f*, Auspuffrohr *n* (*aut.*); **- wydychowy (! wydechowy)** Auspuffleitung *f*; **- wypływu** Ausströmungsrohr *n*; **- *wy-**

równawczy 1) Druckausgleichleitung *f* (*ch.*); 2) Ausgleichleiter *m*, Ausgleichleitung *f*; **- wywiewny** Ausblasekanal *m*; **- wywiewający** Dunstschlauch *m*; **- względny** Mittelleiter *m*; **- wziemiony** = Przewód doziemny; **- wzmacniający** Verstärkungsleitung *f*; **- zamiejscowy** = Linja dalekonośna; **- zamiejscowy o wielkiem napięciu** = Linja dalekonośna wysokiego napięcia; **- zamknięty** geschlossene Leitung *f*; **- zamknięty, z którego ciecz wypływa strumieniem nie wypełniającym całkowicie przekroju wylotowego** geschlossene Leitung *f* deren Mündung beim Ausfluss der Flüssigkeit nur teilweise ausgefüllt ist; **- zapalczy** Zündleitung *f*; **- zapasowy** Reserveleitung *f*; **- zaprzęgowy** = Przewód pociągowy; **- zasilający** Speiseleitung *f*; 1) Speiseröhre *n* (*b. m.*); 2) Feeder *f* (*el.*); **- zastępczy** gleichwertige (äquivalente) Leitung *f*; **- * zbiorczy (zbiorowy)** 1) Sammelrohr *n* (*cht.*); 2) Sammelleitung *f*; **- zdawny** = Przewód jezdny; **- zerowy** Nulleiter *m*, Mittelleitung *f*, Mittelleiter *m*, neutraler Leiter *m*; **- zewnętrzny** Aussenleitung *f*, Freileitung *f*; **- zgłoszeń** Anmeldeleitung *f* (*tel.*); **- ziarn** Massentransport *m*; **- ziemny** = Przewód doziemny; **- ziemny gromochronu** = Przewód doziemny odgromnika; **- zmiany ruchu** Wechselgetriebe *n*; **- zmienny** Verstellungsgetriebe *n*; **- zwrotny** 1) Rückschlussleitung *f*; 2) = Przewód odsyłowy; **- żelazny** Eisenleiter *m*.

Przewódca oddziału Kührführer *m*.

Przewój Wickelung *f*.

Przewóz 1) Verfahren *n* (*gór.*); 2) Durchfuhrverkehr *m*, Durchgangsverkehr *m*, Durchfahrt *f*, Fahrt *f*; 3) Fortschaffung *f*, Beförderung *f* (*kol.*); 4) Überfuhr *f*, Überfahrt *f*, Transport *m*, Verfachtung *f* (*pocz.*); 5) Fähre *f*, Fährboot *n* (*ż.*); **- cegieł** Ziegeltransport *m*; **- ciężarów** Lastentransport *m*, Transport *m*; **- czółnami** Schiffsförderung *f*; **- dalszy** Weiterbeförderung *f*; **- drewna** Holztransport *m*; **- dzienny** = Przewóz wierzchni; **- gliny** Lehmtransport *m*, Tonförderung *f*; **- pod górę** Förderung *f* berg auf; **- z góry, - w dół** Förderung *f* berg ab; **- koleją żelazną, - kolejowy** Eisenbahnbeförderung *f*, Eisenbahntransport *m*; **- kołowy** rollende Förderung *f* (*gór.*); **- końmi (w chodnikach)** Pferdeförderung *f* (*gór.*); **- lądem** Landtransport *m*; **- linowy** Seilförderung *f*; **- lokomotywą** Lokomotivbetrieb *m*, Lokomotivförderung *f*; **- ładunków** Munitionstransport *m*; **- łańcuchowy** Kettenförderung *f*; **- maszynowy** Maschinenförderung *f*; **- materjałów** Materialbeförderung *f*, Materialtransport *m*; **- mąki** Mehltransport *m*; **- morzem** Seetransport *m*; **- odkrywkowy** Tagbauförderung *f*, Abraumförderung *f*; **- osób** Personenbeförderung *f*; **- pakietów** = Woźba pakietów; **- po pochylni** Bremsbergförderung *f*; **- pocztowy, - pocztą, - poczty** Postbeförderung *f*, Posttransport *m*; **- podłużny** Längstransport *m* (*r. z.*); **- podróżnych** Passagierbeförderung *f*; **- poprzeczny** Quertransport *m* (*r. z.*); **- poziomy** Horizontalförderung *f* (*gór.*); **- przechodowy** Durchgang *m*, Transito *m* (*kol.*); **- z przekładem** mittelbare Durchfuhr *f*; **- bez przekładu, bez przeładunku** unmittelbare Durchfuhr *f*; **- przesyłek** Frachtbeförderung *f*; **- rudy** Erzförderung *f*; **- rumów** Bergeförderung *f*; **- w sankach** = Sankowanie; **- w skrzyniach** Kastenförderung *f* (*gór.*); **- suwaczkami** = Przewóz żłobami; **- sztolnią** Stollenförderung *f*; **- światowy** = Przewóz wierzchni; **- w taczkach, - taczkami** 1) Kippkarrentransport *m*, Karrentransport *m*, Handkippkarrentransport *m*, Schiebkarrentransport *m*; 2) = Taczkowanie; **- towarów** Frachttransport *m*, Frachtguttransport *f*, Güterbeförderung *f*, Gütertransport *m*; **- tranzytowy** Transit *m*; **- upadkowy** Abwärtsförderung *f* (*gór.*); **- wagonów** Waggontransport *m*; **- węgla** Kohlentransport *m*; **- wierzchni** Tag(e)förderung *f* (*gór.*); **- wodą** 1) Wassertransport *m*; 2) = Spławianie (*gór.*); **- wodny** Trajektorie *f*; **- wojska** Militärtransport *m*; **- wozami, - wozów** Wagentransport *m*; **- wózkami konnemi** Pferdekarrentransport *m*; **- wózkowy** Wagenförderung *f*, Hundeförderung *f* (*gór.*); **- w sypu (zboża)** Getreidetransport *m* in losem Zustande; **- wzdłużny** Längstransport *m*; **- zboża luzem, - zboża bez worków** Getreidetransport *m* in losem Zustande; **- ziemi** Bodenbeförderung *f*, Bodenförderung *f*, Erdförderung *f*, Erdmassentransport *m*, Erdtransport *m*, Erdabfuhr *m*; **- żłobami** rutschende Förderung *f*; **- żużli** Schlakkentransport *m*.

Przewózka Förderung *f*; **- hurtowna** Massenförderung *f*.

Przewózka kopalniana Grubenbeförderung *f*; **- urobku** Grubenförderung *f*, Streckenförderung *f*.
Przewracacz siana Heumacher *m*.
Przewracać kanten (*hut.*); **- arkusze** Bogen umlegen (*dr.*).
Przewracanie grzędy Widern *n* (der Haufen); **- siana** Heumachen *n*.
Przewrotka = Taczki wywrotne.
Przewrócić 1) umkippen (*bud.*); 2) kentern (*ż.*).
Przewrót Umwälzung *f*, Störung *f* (*geo.*); **- górotworu** Gebirgsstörung *f*.
Przewyżka Überschuss *m*; **- ciężaru** = Przeciążenie **- temperatury** Übertemperatur *f*.
Przewzbudzenie (! Przewzniecenie) Übererregung *f*.
Przewzbudzić übererregen.
Przewzniecić = Przewzbudzić.
Przezgłówek Kopfstück *n* (*rym.*).
Przezgłównik = Przezgłównik.
Przezier = Wyzier.
Przezieranie Durchblick *m*.
Przeziernica Diopterpaar *n*.
Przeziernik 1) Sehglas *n* (*fiz.*); 2) Diopter *n*, Abseher *m*, Schauritze *f*, Sehspalte *f*, Visier *n*, Visierloch *n* (*mier.*); 3) Gucker *m* (*rusz.*); **- celowniczy** Okulardiopter *n*; **- górski** Bergdiopter *n*; **- kieszonkowy do poziomowania** Taschen- Nivellier- Diopter *n*; **- niwelacyjny** Diopterwage *f*, Nivellierdiopter *n*; **- oczny** = Przeziernik celowniczy; **- przedmiotowy** Objektivdiopter *n*.
Przezimować einwintern, überwintern.
Przezior = Wyzier.
Przezmian Schnellwage *f*, Balkenwage *f*, römische Wage *f*, Ziehwage *f*, Schnellwage *f* mit Laufgewicht; **- wrzeciona** = Wartałka.
Przezmianek 1) Gleichgewichtsstange *f*; 2) Produktenwage *f*.
Przeznaczenie Bestimmung *f*.
Przezpiętrze zweistöckiger Saal *m*.
Przezrocze 1) Masswerk *n* (*bud.*); 2) Diaphanie *f* (*fiz.*); 3) Glasbild *n*, Diapositiv *n*, Glaspositiv *n*, Transparent *n* (*fot.*); **w przezroczu** 1) Ajour (*bud.*); 2) in der Durchsicht *f* (*fot.*); **- okienne** Fenstermasswerk *n*.
Przezrocznik Ölpapier *n*, Transparentpapier *n*.
Przezroczomierz Durchsichtigkeitsmesser *m*.
Przezroczy transparent.
Przezroczystość Durchsichtigkeit *f*, Pelluzidität *f*.
Przezroczysty 1) durchsichtig, klar, transparent; 2) diaphan, durchscheinend (*min.*); **- (jak szkło)** glashell.
Przezucie wozu = Wyzucie wozu.
Przezwoić = Przeglównikować.
Przezwojenie = Przeglównikowanie.
Przezwyciężyć aufgewältigen (*gór.*).
Przeźrocze = Przezrocze.
Przeżarzyć verglühen.
Przeżubrować = Oszrotować.
Przędca Spinner *m*; **- przygotowawczy** = Przędca wstępny; **- ręczny** Handspinner *m*; **- wełny** Wollspinner *m*; **- wstępny** Vorspinner *m*; **- złota** Goldspinner *m*.
Przędka = Prządka.
Przędlec = Praglec.
Przędza Gespinst *n*, Garn *n*; **- angorska (z wełny angorskiej)** Kämelgarn *n*, Angoragarn *n*, Mohärgarn *n*; **- artystyczna** Kunstgarn *n*, Ringelgarn *n*; **- azbetowa** Asbestgarn *n*; **- bawełniana** Baumwollengarn *n*, Twist *m*; **- bawełniana nitkowa** Baumwollzwirn *m*; **- do cerowania, - cerownicza** Stopfgarn *n*; **- czesana jutowa** Jutehechelgarn *n*; **- domowa** Hausgarn *n*, Werklopp *n*; **- do dziania** Strickgarn *n*; **- dżutu** Jutegarn *n*; **- fabryczna** Fabrikgarn *n*; **- fantazyjna** = Przędza ozdobna; **- gałgankowa** Grisaillegarn *n*; **- gładzona** Eisengarn *n*; **- gruba** Grobgarn *n*, Grobgespinst *n*; **- hafciarska** Stickgarn *n*; **- imitowana** = Przędza naśladowana; **- jedwabna** Seidengarn *n*, Seidengespinst *n*, Chappeseide *f*, Chappe *f*; **- jutowa** Jutegarn *n*, Jutewischgarn *n*; **- kablowa, - do kabli** Kabelgarn *n*; **- kania** Filzkraut *n*; **- kędzierzawa** Krausgespinst *n*; **- kłaczana** = Przędza pacześna; **- kłębkowa** Klingelgarn *n*; **- knotowa** Dochtgarn *n*, Lichtgarn *n*; **- kolorowa** Buntgarn *n*; **- konopna** Hanfgespinst *n*, Hanfgarn *n*; **- koronkarska** = Nić koronkarska; **- koronkowa** Stickgarn *n*; **- lekka** leichter Zwirn *m*; **- lewoskrętna** linksgesponnenes Garn *n*; **- linowa** Seilgarn *n*; **- lniana** Flachsgarn *n*, Flachsgespinst *n*, Leinengarn *n*; **- lniana nitkowa** Flachszwirn *n*; **- lśniąca (o połysku lśniącym)** Glanzgarn *n*; **- maglowana** Filzgarn *n*; **- maszynowa** Maschinengarn *n*; **- merynosowa** Merinogarn *n*; **- z miazgi papierowej** Papierstoffgarn *n*, Silvalin *n*; **- mieszana** Phantasiegarn *n*, Mischgarn *n*; **- z mieszanki** meliertes Garn *n*; **- mot-**

kowa (w motkach) Dockenflachs *m*; **- naśladowana** Imitatgarn *n*; **- nitkowa czesana** Kammzwirn *m*; **- nitkowa jedwabna** Seidenzwirn *m*; **- nitkowana** gezwirntes Garn *n*; **- oczkowa** Strickgarn *n*; **- odpadkowa** Abfallgarn *n*; **- na osnowę** Kettengarn *n*; **- na osnowę krętą** Hartwater *n*; **- ozdobna** Effektzwirn *m*, Zierzwirn *m*; **- pacześna** Werggarn *n*; **- papierowa** Papiergarn *n*, Zellenstoffgarn *n*, Lizella *n*, Xylolin *n*; **- parciana** grobes Hanfgarn *n*; **- pierwotna** = Przędza wstępna; **- podwójna** dubliertes Garn *n*; **- pokrzywowa (z pokrzywy)** Nesselgarn *n*; **- pończosznicza** = Pończosznica; **- powroźnicza** Seilergarn *n*; **- półczesankowa** = Przędziwo połowiczne; **- na półosnowę** Mulegarn *n*; **- półwełniana** Halbwollgarn *n*; **- prawoskrętna** rechtsgesponnenes Garn *n*; **- przędzy** Feingespinst *n*; **- ramicy** Ramiegespinst *n*; **- ręczna** Handgespinst *n*, Handgarn *n*, Spindelgarn *n*; **- różnokolorowa** geflammtes Garn *n*; **- sajowa** Sayettgarn *n*, Sagettengarn *n*; **- skrawkowa** Mungogarn *n*; **- słabo skręcona** dupliertes Garn *n*; **- smolona** Takelgarn *n*; **- spilśniona** Filzgarn *n*; **- srebrna** Silbergespinst *n*, Unzengespinst *n*; **- surowa** Klopfgarn *n*; **- szewska** Schuhgarn *n*; **- szwarska** = Nici do szycia; **- do szycia** Zwirngarn *n*; **- szydełkowa** Strickgarn *n*; **- tkacka** Webegarn *n*; **- wałkowa, - na wałku** Schussgarn *n*; **- Watera** Watergarn *n*, Watertwist *m*; **- wątkowa** Einschlag *m*; **- wełniana** Wollengarn *n*; **- wełniana połowiczna** Halbwollgarn *n*; **- z wełny czesanej** = Czesanka; **- z wełny sztucznej** Kunstwollgarn *n*; **- wigońska, - wigoniowa** Vigognegarn *n*; **- wstępna** Vorgarn *n*, Vorgespinst *n*; **- wyborowa** = Przędza artystyczna; **- wykończona** Feingarn *n*; **- zamotana** Wirrgarn *n*; **- zefirowa** Zephirgarn *n*; **- zgrzebna sukiennicza** = Powłok; **- złota** Goldgespinst *n*, Unzengespinst *n*; **- zniciona** gezwirntes Garn *n*; Zwirn *m*, Zwirnfaden *m*, Zwirngarn *n*; **- zniciona czesana** Kammzwirn *m*, **- żaglowa, - żeglarska** Segelgarn *n*.

Przędzacz = Przędca.

Przędzalnia 1) Spinnerei *f*, Spinnfabrik *f*, Spinnhaus *n*, Spinnmühle *f*; 2) Spinnraum *m*, Spinnsaal *m*, Spinnzimmer *n*; **- barchanu** Barchentspinnerei *f*; **- bawełny** Baumwollspinnerei *f*, Baumwollenfabrik *f*; **- dwucylindrowa (o dwu cylindrach)** Zweizylinderspinnerei *f*; **- dżutu** = Przędzalnia juty; **- jedwabiu** Seidenspinnerei *f*, Seidenmühle *f*, Filander *f*; **- (Jenny)** Jenny- Spinnerei *f*; **- juty** Jutespinnerei *f*; **- konopi** Hanfspinnerei *f*; **- lin** Seilspinnerei *f*; **- lnu** Leinenspinnerei *f*, Flachsspinnerei *f*; **- mechaniczna** Maschinenspinnerei *f*; **- najemna** Lohnspinnerei *f*; **- odpadków** Abfallspinnerei *f*; **- odpadków bawełnianych** Baumwollabfallspinnerei *f*; **- pakuł lnianych** Wergspinnerei *f*; **- piętrowa** Stockwerkspinnerei *f*; **- ramicy** Ramiespinnerei *f*; **- ręczna** Handspinnerei *f*.

Przędzalnia wełny Wollspinnerei *f*; **- - czesankowej** Kammgarnspinnerei *f*, Kammwollspinnerei *f*; **- - sukienniczej, - - zgrzebnej** Streichgarnspinnerei *f*; **- - sztucznej** Kunstwollspinnerei *f*.

Przędzalnia wigoniu Vigognespinnerei *f*; **- z wyczesków jedwabnych** Bourettspinnerei *f*; **- zarobna** = Przędzalnia najemna.

Przędzalnictwo Spinnerei *f*, Spinnindustrie *f*, Technologie *f* der Spinnerei; **- floretowe** Florettspinnerei *f*; **- kłaków** Wergspinnerei *f*; **- lnu** Flachsgarnspinnerei *f*; **- wełny owczej** Schafwollspinnerei *f*.

Przędzalnik 1) Spinnereibesitzer *m*; 2) Spinner *m*; **- bawełny** Baumwollspinner *m*; **- jedwabiu** Seidenspinner *m*, Seidenzwirner *m*.

Przędzalnina Spinnwerk *n*.

Przędzalność Spinnbarkeit *f*.

Przędzalny spinnbar.

Przędzarka 1) Spinnerin *f*; 2) Spinnmaschine *f*, Spinnstuhl *m*; **- bawełny** Baumwollspinnmaschine *f*; **- ciągła** Drosselstuhl *m*, Drosselmaschine *f*, Watermaschine *f*; **- cienka** Feinspinnmaschine *f*, Feinstuhl *m*, Nachspinnmaschine *f*; **- kończąca** Doppelfeinfleier *m*; **- druga kończąca** Extradoppelfleier *m*; **- Muljewa, - mulejowa** Mulejenny *f*.

Przędzarka obrączkowa Ringspindelmaschine *f*, Ringspinnmaschine *f*; **- - do odpadków** Abfallringspinnmaschine *f*; **- - do osnowy** Kettenringspinnmaschine *f*; **- - do przędzy sukienniczej** Streichgarnringspinnmaschine *f*; **- - wątku** Schussringspinnmaschine *f*; **- - do wełny** Wolleringspinnmaschine *f*.

Przędzarka osnowowa wałkowa Zylinderspinnmaschine *f*; **- do przędzy** Nasspinnmaschine *f*; **- skrzydełkowa** Flügelspinnmaschine *f*; **- skrzydłowa** = Przędzarka ciągła; **- do słomy** = Powróślarka; **- stała** = Przędzarka ciągła; **- średnia** Mittelbank *f*, Mittelfleier *m*; **- widełkowa** = Przędzarka wstępna; **- wózkowa** Mulejennymaschine *f*; **- Wrighta** Wrigtspinnmaschine *f*; **- wstępna** Grobvorfleier *m*, Flügelvorspinnmaschine *f*; **- ze zimną wodą (zimnowodna)** Kaltwasserspinnmaschine *f*; **- Żenni** Handmule *f*, Mulespinnmaschine *f*.

Przędzarnia = Przędzalnia.

Przędzenie Spinnen *n*; **- ciągłe** Drosselspinnen *n*; **- cienkie** Feinspinnen *n*; **- dodatkowe** = Nadrobek; **- grube** = Przędzenie wstępne; **- lnu** Flachsspinnen *n*, Leinenspinerei *f*; **- mokre** Nasspinnen *n*; **- przygotowawcze** = Przędzenie wstępne; **- srebrem** Drahtspinnen *n*; **- szkła** Glasspinnen *n*; **- właściwe** Feinspinnen *n*; **- wstępne** Vorspinnen *n*; **- złotem** Drahtspinnen *n*.

Przędzeń = Azbest.

Przędziarka 1) Kunkelweib *n*; 2) = Przędzarka.

Przędziarnia = Przędzalnia.

Przędziarz = Przędca.

Przędziono (Przędzienko, Przędzionko) Docke Garn *n*.

Przędziwo Spinnmaterial *n*, Spinnstoff *m*, Strähne *f*, Gespinst *n*, Gespinstfaser *f*, Gespinstoff *m*, Dockenwerg *n*; **- bawełniane** Baumwollgespinst *n*; **- z juty** Jutegespinst *n*; **- połowiczne** Halbkammgarn *n*; **- z wełny owczej** Schafwollgarn *n*.

Przędzomierz = Miernik przędzy.

Przędzono = Przędziono.

Przęsło 1) Feld *n*, Fach *n*, Baujoch *n* (*bud.*); 2) Lager *n*, Joch *n*, Schussfach *n* (*mos.*); **- belkowe** Balkenfach *n*, Balkenjoch *n*, Balkenlücke *f*, Hangjoch *n*; **- mostu** Brückenöffnung *f*, Brückenfeld *n*; **- parkanu** Bretterfeld *n*, Plankenfeld *n*; **- poręczy** Geländerabschnitt *m*; **- schodowe, - schodów** Stiegenarm *m*, Treppenarm *m*, Treppenflucht *f*, Treppenlauf *m*, Treppenzweig *m*; **- sklepienia** Gewölbejoch *n*; **- słupa** Mastschuss *m*; **- spustu** Riesfach *n*; **- toru** Gleisrahmen *m*; **- zalewowe** Flutöffnung *f*.

Przęślica Lagerbalken *m*, oberer Wellzapfenlagerbalken *m*.

Przęślik = Kądziel.

Przodek 1) Feldort *m*, Ortsstoss *m*, Ortung *f*, Ort *m*, Abbau *m*, Abbaustoss *m*, Stirn *f*, Sitzort *m*, Einbruchsort *m*, Stoss *m*, Ulm *f*, streckenartiger Bau *m* (*gór.*) 2) Vorderzeug *n*; **dojść do przodka** vor Ort kommen; **pracować w przodku** vor Ort arbeiten; **- chodnika** Ort *m*; **- dowierzchni** Schwebendort *m*, schwebender o. steigender Ort *m*; **- międzypiętrowy** Ortsstoss *m*, Mittellaufsort *m*; **- nadziejny** = Przodek próbny; **- naprzeciwległy** Gegenort *m*; **- odbudowy** Verhau *m*, Abbauort *m*, Abbaustoss *m*; **- ogniska fryszerskiego** = Przedtrzonie; **- organów** Vordersatz *m*; **- otworowy** = Chodnik otworowy; **- pieca** = Czoło pieca; **- pługa** = Koleśnica; **- południowy** Mittagsort *m*; **- pomocniczy** Hilfsort *m*; **- poszukiwawczy** = Przodek próbny; **- północny** Mitternachtsort *m*; **- próbny** Hoffnungsort *m*; **- rabunkowy** Raubort *m*; **- roboczy** Arbeitsstoss *m*, Ort *m*; **- rudny** = Zrąb rudny; **- schodowy** = Przodek zstępny; **- siewnika** Fahrgestell *n*; **- solankowy** Solort *m*; **- spągowy** Strossenstoss *m*; **- statku** = Dziób okrętu; **- szeroki** Breitenblick *m*, Breitenfeld *n*, breiter Blick *m*; **- sztolni** Stollenfeldort *m*; **- ścienny** Streheort *m*, Strebort *m*, Ort *m* mit breitem Blick; **- ustępowy (z ustępem)** abgesetzter Stoss *m*; **- włomowy** = Czoło włomowe; **- wodny** Wasserort *m* (*sol.*); **- wsteczny** = Przodek naprzeciwległy; **- wstępujący** = Przodek dowierzchni; **- wyrobowy** = Przodek odbudowy; **- występowy** = Ściana występowa; **- wznoszący się** = Przodek dowierzchni; **- zachodni** Abendort *m*; **- zstępny** Strosse *f*.

Przodkara Protzwagen *m*.

Przodki Vorderteile *m* (*but.*); **- naprzeciwległe** Ort *m* und Gegenort *m*.

Przodkować ortmässig, ortsweise, ortweise vorgehen, auslängen (*gór.*).

Przodkowanie Ortsbetrieb *m*, Ortbetrieb *m*, Streckenbetrieb *m* (*gór*); **- podwójne** Doppelstreckenbetrieb *m*; **- poszukiwawcze** Feldortbetrieb *m*.

Przodkowy ort(artig).

Przodkowy Vorhäuer *m*; **- starszy** Ortsältester *m*.

Przodować voreilen.

Przodowanie Voreilung *f*; **- płatu dolnego** Staffelung *f* des unteren Flügels; **- płatu górnego** Staffelung *f* des oberen Flügels (*lot.*); **- zapłonu** Zündungsvoreilung *f*.

Przodownik 1) Vorarbeiter *m*, Musterarbeiter *m* (*bud.*); 2) Vordermann *m*, Vormann *m* (*gór.*); 3) Partieführer *m* (*kol.*); 4) Werkführer *m* (*me.*); **- kablowy** Kabelvormann *m*; **- partji** Rottenführer *m* (*kol.*); **- torowy** Bahnrichter *m* (*kol.*).
Przodowy = Przodownik (*gór.*).
Przód Vorderteil *m*; **z przodu** vorne; **z przodu ładowny** vorderlastig; **- filaru** = Przedelbie filaru; **- kabla** Kabelkopf *m*; **- odbudowy** Abbaustoss *m* (*gór.*); **- okrętu** = Kleń; **- pociągu** Vorderteil *m* des Zuges; **- podwozia** Vordergestell *n*; **- pokładu** Vorderdeck *n*; **- sceny** Vordergrund *m* (*tea.*); **- teatru** = Przedscena; **- wozu** = Półwozie.
Przódka Protze *f* (*w.*).
Przódkara Protzwagen *m* (*w.*).
Przybić 1) anschlagen, zuschlagen; 2) stossen (*ż.*); **- gwoździem** = Przygwoździć; **- kołkami** = Kołkować (*cieś.*); **- silnie** festnageln; **- tymczasowo** heften (*tap.*).
Przybieracz, Przybierak 1) Heber *m*, Springwalze *f* (*dr.*); 2) = Rozszerzacz (*gór.*); **- obrotowy** Locheisen *n*, Nachbohrer *m* (*r. z.*); **- spągowy** Sohlennachreisser *m*, Sohlenreisser *m*; **- stropowy** Fristenreisser *m*.
Przybieracze Schrubbzähne *m*.
Przybierać 1) nachbrechen, nachreissen, nachnehmen, nachschiessen, nachreissen (*gór.*); 2) ansteigen (*r. w.*); **- podkład** nachhauen, nachnehmen.
Przybieranie 1) Nachnahme *f* (*gór.*); 2) Ansteigen *n* (*r. w.*); 3) = Przybiórka (*sol.*); **- podkładu** Liegendnachnahme *f*; **- spodku chodnika** Sohlennachnahme *f*, Sohlennachreissen *n*.
Przybierka = Przybiórka (*sol.*).
Przybijacz Zuschläger *m*.
Przybijaczka = Płocha.
Przybijać anschlagen.
Przybijak 1) Besetzeisen *n*, Besetzer *m* (*gór.*); 2) Kreuzhammer *m*, Schlage *f*, Schlagehammer *m*, Zuschlaghammer *m*, Vorschlaghammer *m* (*kow.*); 3) Anschlaghammer *m* (*tap.*); 4) = Pobojczyk (*rusz.*).
Przybijanie Anschlagen *n*; **- drutów** Anstiften *n* der Drähte; **- nabojów** Besetzen *n* der Bohrlöcher, Besatz *m* d. B.
Przybijarka Aufnagelmaschine *f*; **- obcasów** Absatzaufnagelmaschine *f*; **- (wieka)** Befestigungsmaschine *f* (*tyt.*).
Przybiórka 1) Nachreissung *f*, Nachnahme *f* (*gór.*); 2) Schopfknappenarbeit *f* (*sol.*); **- boków** Ulmennachnahme *f*; **- nakładu** Hangendnachnahme *f*; **- ociosów** = Przybiórka boków; **- podkładowa** Liegendnachnahme *f*; **- podsadzkowa, - na podsadzkę** Raumschaffung *f*; **- ścian** = Przybiórka boków.
Przybitka 1) Verdämmung *f*, Walger *m* (*gór.*); 2) Papierpfropfen *m* (*og. s.*); 3) Pfropfen *m* (*rusz.*); 4) Besatz *m* (*r. z.*); **- gipsowa** Gipsbesatz *m*; **- iłowa** Lettennudel *f*, Lehmnudel *f*, Schiessnudel *f*, Schiesswolger *f*, Wolger *f* (*gór.*); **- naboju** Pflock *m* (*hut.*); **- piaskowa** Sandbesatz *m*, Sandbesetzung *f* (*gór.*); **- strzelby** Pfropf *m*, Pfropfen *m*.
Przybitnik = Przybijak (*kow.*).
Przybity i przytwierdzony niet- und nagelfest.
Przyblanki Seitenblanken *f*, Seitenzinnen *f*.
Przybliżać się (ku sobie) = Zbliżać się ku sobie.
Przybliżenie Annäherung *f*.
Przybłędy Wanderblöcke *m* (*geo.*).
Przybocze Bankett *n*.
Przybocznica = Bokówka.
Przybornica Werkzeugkiste *f*, Werkzeugkasten *m*.
Przybornik rysunkowy = Rysowadło.
Przyborować = Nawiercić (*śl.*).
Przybory Ausrüstungsgegenstände *m*, Zubehör *n*, Utensilien *f*, Werkzeug *n*, Zubehörteil *m*; **- budowlane** Baugerät *n*; **- chwytne pomocnicze** Hilfsgezimmer *n*; **- kolejowe** Eisenbahnrequisiten *f*, Eisenbahnmaterialien *n*; **- kosiarza** Dengelzeug *n*; **- kotwiczne, - kotwicowe** Ankergeschirr *n*, Ankerbeting *f*; **- legalizacyjne (do legalizowania)** Prüfungshilfsmittel *n*; **- do mierzenia** = Zawieszalnik; **- okrętowe** Schiffsgerät *n*, Schiffszubehör *n*; **- do pisania** Schreibzeug *n*, Schreibrequisiten *f*; **- pociągowe, - pociągu** Zugausrüstungsgegenstände *m*; **- do rozmowy** Sprechgarnitur *f*; **- do sprawdzania** Prüfungshilfsmittel *n*; **- służące do sprawdzania wodomierzy** Hilfsmittel *n* für die Wassermesserprüfung; **- sterowe, - steru** Steuergeschirr *n*; **- strzelnicze, - do strzałki** Ladezeug *n*, Ladenzeug *n*; **- do szyn** Kleinmaterial *n*; **- tendrowe** Tenderausrüstungsgegenstände *m*; **- wioślarskie** Ruderwerk *n*; **- wozowe** Wagenausrüstungsgegenstände *m*; **- do zapału** = Zapalnik.
Przybój Besatz *m* (*r. z.*).
Przybór Apparat *m*, Vorrichtung *f*; **- wody** Wasserzunahme *f*.

Przybramit Pribramit *m*.
Przybrucze = Krawędnik (*kam.*).
Przybrzeże Ufergegend *f*, Küstengegend *f*.
Przybudować = Dobudować.
Przybudowanie, Przybudowa, Przybudówka Anbau *m*, Nachbau *m*, Zubau *m*, Nebengebäude *n*, Nebenbau *m*, Seitengebäude *n*.
Przyburcie Deckrand *m*.
Przybycie Ankunft *f*.
Przybytek 1) Zugang *m*, Zuwachs *m*; 2) Mehrung *f*; 3) = Świątynia sławy; **- ciepła** Zufuhr *f* von Wärme; **- obszaru** Flächenzuwachs *m*.
Przybywający = Niewyładowany.
Przychodzić aufsetzen (von Lagerstätten).
Przychód Einnahme *f*, Ertrag *m*, Losung *f*; **- czysty** Nettoeinnahme *f*; **- roczny** Jahresertrag *m*; **- surowy** Rohertrag *m*; **- większy** Mehreinnahme *f*.
Przychwyt Fänger *m*; **- zaworu** Ventilfänger *m*.
Przyciąć 1) abschmiegen (*cieś.*); 2) abfrischen (*gór.*); 3) zuschneiden (*śl.*); 4) = Przyciosać (*kam.*).
Przyciąg Anker *m* (*bud.*); **- kotwami** = Kotwowanie; **- posadowy** Fundamentanker *m*.
Przyciągacz = Przyciągadło; **- nitowy** Nietenzieher *m*; **- siodła** = Popręg. [(*ż.*).
Przyciągać 1) anziehen (*śl.*); 2) treilen
Przyciągadło Anziehvorrichtung *f*.
Przyciągalność = Siła przyciągania.
Pociąganie Anziehung *f*, Attraktion *f*; **- cząsteczkowe** Molekularanziehung *f*, Molekularattraktion *f*; **- (statku) linami do brzegu** Treilen *n*; **- mas** Massenanziehung *f*; **- włoskowate** Haargefäsanziehung *f*, Kapillarattraktion *f*, Kapillaranziehung *f*; **- wody** Wasseranziehung *f*; **- wzajemne** Gegenanziehung *f*.
Przyciągarka Aufwindmaschine *f*; **- bębnowa** = Kabestan; **- kotwicowa** Ankerlichtmaschine *f*. Ankerspill *n*; **- kotwicowa ręczna** Spakenspill *n* (*okr.*); **- pompowa** Pumpspill *n*.
Przyciągnąć (klin) anziehen.
Przyciemnić = Przyćmić.
Przycień Halbschatten *m*.
Przycier Maischtrog *m*.
Przycierać anreiben.
Przycieś 1) Anpfahl *m*; 2) Unterbalken *m*, Unterzug *m*, Setzsohle *f* (*bud.*); 3) Schwelle *f*, Saumschwelle *f*, Grundschwelle *f*, Grundzug *m*; 4) Fachwerkschwelle *f*, oberes Rahmenholz *n* (*cieś.*); 5) = Rama dolna (*wa.*); **- podłużna klatki wozowej** = Podwalina (*kol.*).
Przycięcie do szczepienia schräger Pfropfschnitt *m*.
Przycięty säumig (*st.*).
Przycinacz 1) Einschneider *m*; 2) Zuschneider *m*.
Przycinać zuschneiden.
Przycinak cegły = Młotek kaflarski; **- szkła** = Przecinak szkła.
Przycinanie 1) Bossieren *n* (*kam.*); 2) Zuschneiden *n*; **- skały** = Zasiekanie.
Przycinarka Schärfmaschine *f*, Abschärfmaschine *f* (*but.*); **- przodów obcasów** Absatzfrontbeschneidemaschine *f*; **- do wierzchów** = Ścinarka do wierzchów; **- zębów** Walzmaschine *f* (*zeg.*).
Przyciosać bossieren (*kam.*); **- graniasto** kanten (*cieś.*).
Przycioska Fussrähm *m*.
Przyciosywanie Bossieren *n* (*kam.*).
Przycisk 1) Knopf *m*, Klemme *f*, Schlüssel *m*, Drucktaster *m*, Taster *m*, Taste *f* (*el.*); 2) Hebedaumen *m* (*hut.*); 3) Nachdruck *m* (*me.*); 4) Briefbeschwerer *m*, Papierbeschwerer *m*; 5) Frosch *m*, Drücker *m* (*śl.*); 6) = Zacisk; **- do badania** Untersuchungstaste *f*; **- blokowy** Blocktaste *f*; **- brzęczykowy** Summertaste *f*; **- ćwiczebny** Übungstaste *f*; **- dzwonkowy** Läutewerktaster *m*; **- gruszkowy** Birnentaster *m*, Birnenkontakt *m*; **- kontaktowy** Kontakttaster *m*; **- lutowniczy** Lötbrett *n* (*bl.*); **- nastawniczy** Steuerungsdruckknopf *m*; **- nawołujący** Anruftaste *f*; **- nożny** Fusstaster *m*; **- odblokowujący** Deblockiertaste *f* (*syg.*); **- odzewowy** Abfragetaste *f*; **- okrężny** Zirkulartaste *f*; **- podsłuchowy** Mithörknopf *m*, Mithörtaste *f*; **- do prądu zmiennego** Wechseltaste *f*; **- przyzewowy** Ruftaste *f*; **- słuchowy** Lauthörknopf *m*; **- spinający** = Przycisk zwierający; **- sprzężony linjowy** Doppelruftaster *m* (*tel.*); **- stołowy** Tischtaster *m*; **- ścienny** Wandtaster *m*; **- udziałowy** Selektivtaster *m* (*tel.*); **- ustawniczy elektryczny** elektrische Druckknopfsteuerung *f*; **- walców** Walzenandruck *m* (*mt.*); **- wielokrotny** Selektivtaster *m* (*tel.*); **- wyładowczy** Entladungstaste *f*; **- ze zmiennikiem** Wechseltaste *f*; **- znakowy** Geber *m* (*el.*); **- zwalniający** Deblockiertaste *f* (*syg.*); **- zwierający** Kurzschlusstaste *f*.

Przyciskacz 1) Lötbrett *n*, Drückstahl *m* (*bl.*); 2) Pressholz *n*; 3) Druckbügel *m*, Andrücker *m*, Stoffdrücker *m* (*szw.*); **- (walca)** Andruck *m* (der Walze) (*ml.*).
Przyciskać andrücken, anpressen, niederdrücken.
Przyciskadło = Przyciskacz.
Przyciskarka Andrückmaschine *f* (*bl.*); **- obrzeży** Anfalzmaschine *f*; **- zakładów** Zudrückmaschine *f*.
Przyciski Patronenscheiben *f* (*tk.*).
Przycisnąć andrücken.
Przyciśnik 1) Presserfuss *m* (*szw.*); 2) = Ksiuk (*b. m.*); **- materji** Stoffpressstange *f* (*szw.*).
Przycumować = Przywiązać cumą (*fl.*).
Przyczepianie Anhängen *n*, Ankoppeln *n* (*kol.*); **- (żagli)** Marlen *n*.
Przyczepić 1) = Przywiązać (*gór.*); 2) = Fastrygować (*szw.*); **- (działo do jaszczyka** aufprotzen.
Przyczepka 1) Beiwagen *m* (*aut.*); 2) Heftblech *n* (*bl.*); 3) Nachlaufer *m*, Anhängewaggon *m* (*kol.*); 4) Flitterkram *m*; 5) Anhängewagen *m*.
Przyczepnik Fadeneisen *n*, Hefteisen *n*, Nabeleisen *n*; **- rejowy** Hanger *m* (*okr.*).
Przyczepność Adhäsion *f*.
Przyczołek, Przyczoło Fronton *m*, Giebelfeld *n*, Tympanon *n*.
Przyczopek Achsenschenkel *m* (*wóz.*).
! Przyczoska = Próg podłożony.
Przyczółek 1) Vorgiebel *m* (*bud.*); 2) Stirn *f* (*gór.*); 3) Endpfeiler *m*, Randpfeiler *m*, Landpfeiler *m*, Widerlagspfeiler *m*, Uferpfeiler *m*, Wassermauer *f* (*mos.*); **- (chodnika)** = Czoło chodnika; **- kotwiczny** Ankerpfeiler *m*; **- mostowy** Brückenkopf *m*; **- mostu** Widerlager *n*; **- sztolni** Stollenort *m*; **- wydrążony** Kastenwiderlager *n* (*mos.*); **- ziemny** Erdwiderlager *n*; **- żelazny** eisernes Gut *n*, eiserner Hut *m* (*gór.*).
Przyczółki Eksparren *m* (*las.*).
Przyczyna Ursache *f*; **- przerwy** Störungsursache *f*; **- rozsadzenia** Explosionsursache *f*; **- wybuchu** Explosionsursache *f*.
Przyczynek Zusatz *m*, Zugabe *f*.
Przyćmić 1) matt machen; 2) abdunkeln; **- (światło)** dämpfen.
Przyćmienie Verdunkelung *f*; **- (światła)** Dämpfen *n*.
Przyćmiony 1) geblendet, blind; 2) glanzlos, matt.
Przydatek Zusatz *m*.
Przydatność do eksploatacji, - do odbudowy Bauwürdigkeit *f*.
Przydawka Beschickung *f* (*men.*).
Przydenek Abhängling *m*, Hängezierat *m* (*bud.*); **- armaty** Bodenknopf *m*.
Przydławić (rurę) einziehen.
Przydławienie (rury) Einziehen *n*.
Przydłużnik = Przedłużnik.
Przydrzwia = Odrzwia.
Przydusić (mielerz) dämpfen.
Przydyszak = Wyciągarka.
Przydzielenie Zuweisung *f*.
Przydźwierek Vorplatz *m* vor der Haupttüre.
Przyfastrygować anheften.
Przyfilarek = Przysłupie.
Przyfugować 1) = Pazować (*bed.*); 2) = Testować, Głobić (*bud.*); 3) = Wpuszczać (*cieś.*).
Przyganek Nebengang *m*.
Przygasać = Cichnąć. [(*as.*).
Przygaszanie (światła) Extinktion *f*
Przygładzić zgrzeblem = Zgrzeblić.
Przygłoba Getriebe *n*, Pfandkeil *m* (*gór.*).
Przygłówek śruby Schraubenkopfhalter *m*.
Przygłównik Durchbinder *m*, Durchstein *m*.
Przygłuszki Krippelholz *n*.
Przygniatarka zagięteк Falzzudrückmaschine *f*, Zudrückmaschine *f*, Börtelmaschine *f*, Falzmaschine *f*, Randmaschine *f* (*bl.*); **- - podłużnych** Langfalz-Zudrückmaschine *f*; **- - rur** Rohrfalz-Zudrückmaschine *f*.
Przygorzknąć = Jełczeć.
Przygotowacz Vorbereiter *m*.
Przygotować 1) präparieren (*fot.*); 2) vorrichten (*int.*); 3) anrichten, veranstalten, vorbereiten, zubereiten (*mc.*); **- kąpiel** Bad machen; **- pole** ausrichten, aufschliessen; **- rolę do zasiewu** (ein Feld) zubereiten; **- rudę** aufbereiten; **- skórę** bereiten.
Przygotowalnia 1) Anrichtezimmer *n*, Office *f* (*bud.*); 2) Vorbereitungsabteilung *f*, Aufbereitungsanlage *f* (*mc.*); 3) Zurichtezimmer *n* (*pap.*).
Przygotowane do młocki dreschliegen.
Przygotowanie 1) Vorbereitung *f*, Anstalt *f*, Vorarbeit *f* (*bud.*); 2) Bereitung *f*, Präparation *f* (*ch.*); 3) Vorrichtung *f* (*gór.*); **- * drogi żelaznej do ruchu** Betriebeinrichtung *f*; **- drogą morską lub suchą** Aufbereitung *f* auf nassem oder trockenem Weg; **- filarów** = Rozdzielanie filarów; **- gleby** Urbarmachung *f*; **- do lotu** Startbereitschaft *f*.
Przygotowanie ługowni (do ługowania) Veröffnung *f* (*sol.*); **- - koliste, - - kołowe** Kreisveröffnung *f*,

Kreisvorrichtung *f*; **- -krzyżowe** Kreuzveröffnung *f*, Kreuzvorrichtung *f*; **- -równoległe** Parallelveröffnung *f*, Parallelvorrichtung *f*.

Przygotowanie do obrotu Zugutbringen *n*; **- płyt** Präparieren *n* der Platten (*fot.*); **- poziomów** Ausrichtung *f* (*gór.*); **- rud** Erzaufbereitung *f*, Aufbereitung *f* der Erze; **- warstw** Vorrichtung *f* des Grubenfeldes; **- żelaza** Eisenzurichten *n*.

Przygotowarka Zurichtemaschine *f*.

Przygotowywacz Zurichter *m*.

Przygotowywać = Przygotować.

Przygórek Anhöhe *f*.

Przygrabić anharken, zuharken.

Przygrubić anstauchen.

Przygrzewacz 1) Anwärmer *m* (*o.*); 2) = Podgrzewacz.

Przygwoździć annageln, nageln, aufnageln, festnageln, vornageln, einnageln.

Przygwaździarka Aufnagelmaschine *f*.

Przygwoździenie Einnageln *n*.

Przyheblować = Przystruglić.

Przyjaciółka Schliessnadel *f*, Sicherheitsnadel *f*.

Przyjazd Anfahrt *f*, Ankunft *f*; **- pociągu** Eintreffen *n* des Zuges.

Przyjąć auslassen; **nie przyjąć** = Zrzec się; **- * pociąg** den Zug annehmen; **- pracę** anlegen (*gór.*); **- do roboty** aufnehmen.

Przyjemnik = Odbieralnik (*ch.*).

Przyjęcie Übernahme *f*, Annahme *f*, Aufnahme *f*, Empfang *m*; **- roboty** Arbeitsaufnahme *f*.

Przyjęty konventionell (*mier.*).

Przyjma selenowa Selenempfänger *m*.

Przyjmowaczka Übernehmerin *f* (*tyt.*).

Przyjmowak Hintertrog *m* (*tyt.*).

Przyjmowanie depesz telefonem = Pośrednictwo telegramów; **- pakietów** Paketannahme *f*; **- powietrza** Luftaufnahme *f*; **- towarów** Güteraufgabe *f*.

*** Przyjście pociągu** Ankunftzeit *f*, Einfahrt *f* des Zuges.

Przyjść 1) ankommen; 2) einlaufen (*pocz.*).

Przykadek Handbottich *m*, Nebenbottich *m*.

Przykątek Seitenwinkel *m*.

Przykitować einkitten, ankitten.

Przyklamrować 1) (die Fahrten) anhaspen (*gór.*); 2) = Przytwierdzić sponami.

Przykleić anleimen, aufleimen.

Przyklejacz Ankleber *m*.

Przyklejać (kartki) anschlagen, ankleben (*kol.*).

Przyklejanie 1) Ankleben *n* (*inf.*); 2) Anschlagen *n* (*kol.*). [(*bl.*).

Przyklepadło zwojek Wulsteisen *n*

Przyklinnica = Ściski (*st.*).

Przyklinować ankeilen (*gór.*).

Przykład = Nastawek (*śl.*); **- blach kotłowych** = Zakład blach kotłowych; **- strzelby** Gewehrkolben *m*, Anschlag *m*, Backe *f*, Kolben *m*, Kolbenbacke *f*.

Przykładacz 1) Anleger *m*; 2) Richtscheit *n*.

Przykładaczka Anlegerin *f*.

Przykładać auftragen (*mier.*); **- pomiar kąta** den Winkel zulegen.

Przykładak = Nadstawek (*śl.*); **- nitowniczy** Faustschelleisen *n*; **- ukośny** Ballhammer *m*; **- zaklepniczy** = Nakuwnik.

Przykładanie Anlegen *n*; **- (ciągów)** Zulegen *n* (der Züge).

Przykładek = Przykładka.

Przykładka 1) Zulegeplatte *f*, Auftragsplatte *f*; 2) Lasche *f* (*kol.*); 3) Radvorgelege *n* (*me.*); 4) Stossblech *n* (*mos.*); 5) Beilage *f* (*śl.*); 6) Stehplatten *f* (*tk.*); **- kątowa** Setzniveau *n*; **- podwójna** Doppellasche *f*; **- siodełkowa** = Łubek siodełkowy; **- struglarki** Knagge *f*.

Przykładki Beilagen *f* (*b. d.*).

Przykładnia Anschlagwinkel *m* (*int.*).

Przykładnica Reisschiene *f*.

Przykładnik Zulegezeug *n*, Zulegkompass *m* (*gór.*); **- nitarski, - nitowniczy, - zaklepniczy** = Nakuwnik (nadstawek).

Przykomorek Nebenzollhaus *n*.

Przykomórek angebaute Kammer *f*.

Przykop Laufgraben *m*, Wallgraben *m*, Approche *f*.

Przykorbowy der Kurbel anliegend.

Przykotwić verankern.

Przykotwienie Verankerung *f*.

Przykrajacz Zuschneider *m* (*szw.*).

Przykrawacz 1) Zuschneider *m* (*but.*); 2) Brettmeister *m* (*las.*).

Przykrawać zuschneiden (*but.*).

Przykrawalnia Zuschneideraum *m*, Zuschneidesaal *m*, Schneidestube *f* (*kr.*).

Przykrawanie Zuschneiden *n* (*but.*).

Przykrawarka Beschneidmaschine *f*; **- blach** Blechbeschneidmaschine. [(*tk.*).

Przykręcacz Andreher *m*, Stückler *m*

Przykręcaczka = Przykręcarka.

Przykręcak Abschlaghaken *m* (*pow.*).

Przykręcarka Andreherin *f* (*tk.*).

Przykręcenie 1) Zudrehen *n*; 2) Andrehen *n* (*tk.*).).

Przykręcić andrehen, zudrehen; **- śrubę** anziehen.
Przykrętka Holzschraube *f*.
Przykroić zuschneiden (*but.*).
Przykry steil (*gór.*).
Przykrycie Deckung *f*, Abdeckung *f*, Bedeckung *f*, Überdeckung *f*; **- cegłami (kabla)** Ziegelabdeckung *f* (*tel.*); **- dzwonu** Glockenhut *m*; **- kanału** Kanalbedeckung *f*; **- kanału ogniowego** Abdeckung *f* eines Zuges; **- koła zasilającego** Abdecken *n* des Leitapparates; **- nadmiarowe** Sicherheitsdeckung *f*; **- sklepienia** Abdekkung *f* des Gewölbes; **- suwaka** Deckung *f* des Schiebers; **- wewnętrzne suwaka** = Nakrycie wewnętrzne suwaka.
Przykryć überdecken; **- (szyb)** verbühnen.
Przykrywa 1) Hangendes *n* (*gór.*); 2) Deckel *m* (*me.*); 3) Gräting *f* (*okr.*); **- blaszana (z blachy)** Blechhaube *f*; **- cedzidła** Filterdeckel *m*; **- cylindra** Zylinderdeckel *m*; **- formy** Formdeckel *m* (*pap.*); **- gliniana** Lehmdeckel *m* (*hut.*); **- kamieni młyńskich** Mühlsteindeckel *m*; **- kołnierza** Blindflansch *m*; **- kominowa** Essenklappe *f*, Register *n*; **- łożyska** = Nakrywa łożyska; **- odskakująca** Springdeckel *m*; **- pasa** Riemenkappe *f* (*szw.*); **- pompy powietrznej** Luftpumpendeckel *m*; **- skrzynki suwaka** Schieberkastendeckel *m*; **- na sprężynę** Federdeckel *m* (*zeg.*); **- suwaka** Schieberdeckel *m*; **- szańcowa** Schandeck *n*, Schandeckel *m* (*okr.*); **- szybu** Schachtdeckel *m*; **- upiększona** Zierhaube *f*; **- wkładowa** Einsatzdeckel *m*; **- włazowa, - włazu** Lochdeckel *m*, Mannlochdeckel *m*; **- zamykająca** Verschlussdeckel *m*; **- zaworu** Ventildeckel *m*.
Przykrywacz Zustreicher *m*.
Przykrywanie Deckarbeit *f* (*bud.*).
Przykrywarka (po sadzeniu) Saatdeckmaschine *f*.
Przykrywka 1) Deckel *m*; 2) Kappe *f* (*el.*); 3) Objektivdeckel *m* (*fot.*); 4) Deckstein *m* (*gór.*); 5) Klappdeckel *m* (*int.*); **- bębenka** Federkegel *m* (*zeg.*); **- chronna** = Przykrywka ochronna; **- gościńca** Decklage *f* der Steinbahn; **- izolacyjna, - izolująca** Isolierkappe *f*; **- kamienia** 1) Sattelstein *m* (*gór.*); 2) Deckstein *m* (*zeg.*); **- łożyska** Lagerdeckel *m*; **- nieruchoma** Festdeckel *m*; **- ochronna** Schutzdeckel *m*, Schutzkappe *f*; **- (otworu wiertniczego)** Bohrdeckel *m*; **- rozdzielacza** Verteilerdeckel *m*; **- wiertaka** Bohrscheibe *f*; **- zamku** Schlossdeckel *m*.
Przykrywki Deckscheiben *f*; **- szklane** Deckgläschen *n* (*ch.*).
Przykrzesać (cegłę) zuhauen.
Przykrzesanie (cegły) Zuhauen *n*.
Przykuć anschmieden, zuhämmern.
Przykuplować = Sprzęgać.
Przylać angiessen.
Przylany angegossen.
Przylądek Landspitze *f*, Meerzunge *f*, Vorgebirge *n*, Kap *n*.
Przylegać anliegen, passen.
Przylegający anliegend, angrenzend.
Przyleganie 1) Adhäsion *f*, Anhaften *n*; 2) Aneinanderliegen *n*, Anliegen *n*; 3) Anlagerung *f*; **- cieczy do ścian** Haften *n* der Flüssigkeit an die Wandung; **- do języka** Ankleben *n* an der Zunge (*min.*); **- smaru** Adhäsion *f* des Schmiermittels; **- szyn** Anschluss *m* der Schienen.
Przyległy (kąt) anliegend.
Przylepiacz kartek Zettelankleber *m*, Zettelanschläger *m*; **- ogłoszeń** Anschläger *m*.
Przylepiać kleben, ankleben.
Przylepić anleimen, aufkleben; **- kitem** = Przykitować.
Przylepka Pflaster *n*.
Przyleżny anliegend.
Przylga 1) Falzanschlag *m*, Falzfuge *f*, Anschlag *m*, Falz *m* (*st.*); 2) Dichtungsleiste *f*; **- dolna i górna** (Laschen) Anschlussfläche *f*; **- drzwiowa** Türanschlag *m*, Türfalz *m*, Türschlagleiste *f*; **- kitowa** Kittfalz *m*; **- okienna** Fensteranschlag *m*; **- uszczelniająca** Dichtungsrand *m*; **- na zacios** Versatzfalz *m*.
Przylgnąć (do czego) i skamienieć = Przywrzeć.
Przylgnia Dichtungsfläche *f*, Anlegefläche *f*, Ansatzfläche *f*; **- suwaka** = Zwierciadło suwaka; **- zaworu** Ventilsitz *m*, Ventilsitzfläche *f*, Ventilspiegel *m*.
Przylot Ankunft *f* (*lot.*).
Przylutować anlöten, auflöten.
Przylutowanie Anlöten *n*, Anlötung *f*.
Przyładowanie Nebenfracht *f* (*kol.*).
Przyłap Säulenanbau *m*, Verstärkungskonstruktion *f* einer Tragwand (*ar.*).
Przyłatek, Przyłatka Spalierlatte *f*.
Przyłączalny anschliessend.
Przyłącze 1) Ansatzstutzen *m* (*b. m.*); 2) Anschluss *m* (*el.*); **- (pompy)** Ansatzrohr *n*.

Kreisvorrichtung *f*; **- - krzyżowe** Kreuzveröffnung *f*, Kreuzvorrichtung *f*; **- - równoległe** Parallelveröffnung *f*, Parallelvorrichtung *f*.

Przygotowanie do obrotu Zugutbringen *n*; **- płyt** Präparieren *n* der Platten (*fot.*); **- poziomów** Ausrichtung *f* (*gór.*); **- rud** Erzaufbereitung *f*, Aufbereitung *f* der Erze; **- warstw** Vorrichtung *f* des Grubenfeldes; **- żelaza** Eisenzurichten *n*.

Przygotowarka Zurichtemaschine *f*.

Przygotowywacz Zurichter *m*.

Przygotowywać = Przygotować.

Przygórek Anhöhe *f*.

Przygrabić anharken, zuharken.

Przygrubić anstauchen.

Przygrzewacz 1) Anwärmer *m* (*o.*); 2) = Podgrzewacz.

Przygwoździć annageln, nageln, aufnageln, festnageln, vornageln, einnageln.

Przygważdżarka Aufnagelmaschine *f*.

Przygwożdżenie Einnageln *n*.

Przyhebłować = Przystruglić.

Przyjaciółka Schliessnadel *f*, Sicherheitsnadel *f*.

Przyjazd Anfahrt *f*, Ankunft *f*; **- pociągu** Eintreffen *n* des Zuges.

Przyjąć ausfassen; **nie przyjąć** = Zrzec się; **-* pociąg** den Zug annehmen; **- pracę** anlegen (*gór.*); **- do roboty** aufnehmen.

Przyjemnik = Odbieralnik (*ch.*).

Przyjęcie Übernahme *f*, Annahme *f*, Aufnahme *f*, Empfang *m*; **- roboty** Arbeitsaufnahme *f*.

Przyjęty konventionell (*mier.*).

Przyjma selenowa Selenempfänger *m*.

Przyjmowaczka Übernehmerin *f* (*tyt.*).

Przyjmowak Hintertrog *m* (*tyt.*).

Przyjmowanie depesz telefonem = Pośrednictwo telegramów; **- pakietów** Paketannahme *f*; **- powietrza** Luftaufnahme *f*; **- towarów** Güteraufgabe *f*.

***Przyjście pociągu** Ankunftzeit *f*, Einfahrt *f* des Zuges.

Przyjść 1) ankommen; 2) einlaufen (*pocz.*).

Przykadek Handbottich *m*, Nebenbottich *m*.

Przykątek Seitenwinkel *m*.

Przykitować einkitten, ankitten.

Przyklamrować 1) (die Fahrten) anhaspen (*gór.*); 2) = Przytwierdzić sponami.

Przykleić anleimen, aufleimen.

Przyklejacz Ankleber *m*.

Przyklejać (kartki) anschlagen, ankleben (*kol.*).

Przyklejanie 1) Ankleben *n* (*int.*); 2) Anschlagen *n* (*kol.*). [(*bl.*).

Przyklepadło zwojek Wulsteisen *n*

Przyklinnica = Ściski (*st.*).

Przyklinować ankeilen (*gór.*).

Przykład = Nastawek (*śl.*); **- blach kotłowych** = Zakład blach kotłowych; **- strzelby** Gewehrkolben *m*, Anschlag *m*, Backe *f*, Kolben *m*, Kolbenbacke *f*.

Przykładacz 1) Anleger *m*; 2) Richtscheit *n*.

Przykładaczka Anlegerin *f*.

Przykładać auftragen (*mier.*); **- pomiar kąta** den Winkel zulegen.

Przykładak = Nadstawek (*śl.*); **- nitowniczy** Faustschelleisen *n*; **- ukośny** Ballhammer *m*; **- zaklepniczy** = Nakuwnik.

Przykładanie Anlegen *n*; **- (ciągów)** Zulegen *n* (der Züge).

Przykładek = Przykładka.

Przykładka 1) Zulegeplatte *f*, Auftragsplatte *f*; 2) Lasche *f* (*kol.*); 3) Radvorgelege *n* (*me.*); 4) Stossblech *n* (*mos.*); 5) Beilage *f* (*śl.*); 6) Stehplatten *f* (*tk.*); **- kątowa** Setzniveau *n*; **- podwójna** Doppellasche *f*; **- siodełkowa** = Łubek siodełkowy; **- struglarki** Knagge *f*.

Przykładki Beilagen *f* (*b. d.*).

Przykładnia Anschlagwinkel *m* (*int.*).

Przykładnica Reisschiene *f*.

Przykładnik Zulegezeug *n*, Zulegkompass *m* (*gór.*); **- nitarski, - nitowniczy, - zaklepniczy** = Nakuwnik (nadstawek).

Przykomorek Nebenzollhaus *n*.

Przykomórek angebaute Kammer *f*.

Przykop Laufgraben *m*, Wallgraben *m*, Approche *f*.

Przykorbowy der Kurbel anliegend.

Przykotwić verankern.

Przykotwienie Verankerung *f*.

Przykrajacz Zuschneider *m* (*szw.*).

Przykrawacz 1) Zuschneider *m* (*but.*); 2) Brettmeister *m* (*las.*).

Przykrawać zuschneiden (*but.*).

Przykrawalnia Zuschneideraum *m*, Zuschneidesaal *m*, Schneidestube *f* (*kr.*).

Przykrawanie Zuschneiden *n* (*but.*).

Przykrawarka Beschneidmaschine *f*; **- blach** Blechbeschneidmaschine. [(*tk.*).

Przykręcacz Andreher *m*, Stückler *m*

Przykręcaczka = Przykręcarka.

Przykręcak Abschlaghaken *m* (*pow.*).

Przykręcarka Andreherin *f* (*tk.*).

Przykręcenie 1) Zudrehen *n*; 2) Andrehen *n* (*tk.*).).

Przykręcić andrehen, zudrehen; **- śrubę** anziehen.
Przykrętka Holzschraube *f*.
Przykroić zuschneiden (*but.*).
Przykry steil (*gór.*).
Przykrycie Deckung *f*, Abdeckung *f*, Bedeckung *f*, Überdeckung *f*; **- cegłami (kabla)** Ziegelabdeckung *f* (*tel.*); **- dzwonu** Glockenhut *m*; **- kanału** Kanalbedeckung *f*; **- kanału ogniowego** Abdeckung *f* eines Zuges; **- koła zasilającego** Abdecken *n* des Leitapparates; **- nadmiarowe** Sicherheitsdeckung *f*; **- sklepienia** Abdekkung *f* des Gewölbes; **- suwaka** Deckung *f* des Schiebers; **- wewnętrzne suwaka** = Nakrycie wewnętrzne suwaka.
Przykryć überdecken; **- (szyb)** verbühnen.
Przykrywa 1) Hangendes *n* (*gór.*); 2) Deckel *m* (*me.*); 3) Gräting *f* (*okr.*); **- blaszana (z blachy)** Blechhaube *f*; **- cedzidła** Filterdeckel *m*; **- cylindra** Zylinderdeckel *m*; **- formy** Formdeckel *m* (*pap.*); **- gliniana** Lehmdeckel *m* (*hut.*); **- kamieni młyńskich** Mühlsteindeckel *m*; **- kołnierza** Blindflansch *m*; **- kominowa** Essenklappe *f*, Register *n*; **- łożyska** = Nakrywa łożyska; **- odskakująca** Springdeckel *m*; **- pasa** Riemenkappe *f* (*szw.*); **- pompy powietrznej** Luftpumpendeckel *m*; **- skrzynki suwaka** Schieberkastendeckel *m*; **- na sprężynę** Federdeckel *m* (*zeg.*); **- suwaka** Schieberdeckel *m*; **- szańcowa** Schandeck *n*, Schandedeckel *m* (*okr.*); **- szybu** Schachtdeckel *m*; **- upiększona** Zierhaube *f*; **- wkładowa** Einsatzdeckel *m*; **- włazowa, - włazu** Lochdeckel *m*, Mannlochdeckel *m*; **- zamykająca** Verschlussdeckel *m*; **- zaworu** Ventildeckel *m*.
Przykrywacz Zustreicher *m*.
Przykrywanie Deckarbeit *f* (*bud.*).
Przykrywarka (po sadzeniu) Saatdeckmaschine *f*.
Przykrywka 1) Deckel *m*; 2) Kappe *f* (*el.*); 3) Objektivdeckel *m* (*fot.*); 4) Deckstein *m* (*gór.*); 5) Klappdeckel *m* (*int.*); **- bębenka** Federkegel *m* (*zeg.*); **- chronna** = Przykrywka ochronna; **- gościńca** Decklage *f* der Steinbahn; **- izolacyjna, - izolująca** Isolierkappe *f*; **- kamienia** 1) Sattelstein *m* (*gór.*); 2) Deckstein *m* (*zeg.*); **- łożyska** Lagerdeckel *m*; **- nieruchoma** Festdeckel *m*; **- ochronna** Schutzdeckel *m*, Schutzkappe *f*; **- (otworu wiertniczego)** Bohrdeckel *m*; **- rozdzielacza** Verteilerdeckel *m*; **- wiertaka** Bohrscheibe *f*; **- zamku** Schlossdeckel *m*.
Przykrywki Deckscheiben *f*; **- szklane** Deckgläschen *n* (*ch.*).
Przykrzesać (cegłę) zuhauen.
Przykrzesanie (cegły) Zuhauen *n*.
Przykuć anschmieden, zuhämmern.
Przykuplować = Sprzęgać.
Przylać angiessen.
Przylany angegossen.
Przylądek Landspitze *f*, Meerzunge *f*, Vorgebirge *n*, Kap *n*.
Przylegać anliegen, passen.
Przylegający anliegend, angrenzend.
Przyleganie 1) Adhäsion *f*, Anhaften *n*; 2) Aneinanderliegen *n*, Anliegen *n*; 3) Anlagerung *f*; **- cieczy do ścian** Haften *n* der Flüssigkeit an die Wandung; **- do języka** Ankleben *n* an der Zunge (*min.*); **- smaru** Adhäsion *f* des Schmiermittels; **- szyn** Anschluss *m* der Schienen.
Przyległy (kąt) anliegend.
Przylepiacz kartek Zettelankleber *m*, Zettelanschläger *m*; **- ogłoszeń** Anschläger *m*.
Przylepiać kleben, ankleben.
Przylepić anleimen, aufkleben; **- kitem** = Przykitować.
Przylepka Pflaster *n*.
Przyleżny anliegend.
Przylga 1) Falzanschlag *m*, Falzfuge *f*, Anschlag *m*, Falz *m* (*st.*); 2) Dichtungsleiste *f*; **- dolna i górna** (Laschen) Anschlussfläche *f*; **- drzwiowa** Türanschlag *m*, Türfalz *m*, Türschlagleiste *f*; **- kitowa** Kittfalz *m*; **- okienna** Fensteranschlag *m*; **- uszczelniająca** Dichtungsrand *m*; **- na zacios** Versatzfalz *m*.
Przylgnąć (do czego) i skamienieć = Przywrzeć.
Przylgnia Dichtungsfläche *f*, Anlegefläche *f*, Ansatzfläche *f*; **- suwaka** = Zwierciadło suwaka; **- zaworu** Ventilsitz *m*, Ventilsitzfläche *f*, Ventilspiegel *m*.
Przylot Ankunft *f* (*lot.*).
Przylutować anlöten, auflöten.
Przylutowanie Anlöten *n*, Anlötung *f*.
Przyładowanie Nebenfracht *f* (*kol.*).
Przylap Säulenanbau *m*, Verstärkungskonstruktion *f* einer Tragwand (*ar.*).
Przyłatek, Przyłatka Spalierlatte *f*.
Przyłączalny anschliessend.
Przyłącze 1) Ansatzstutzen *m* (*b. m.*); 2) Anschluss *m* (*el.*); **- (pompy)** Ansatzrohr *n*.

Przyłączenie 1) Anschluss *m*; 2) Hinzuschalten *n* (*el.*); **- bocznikowe** Nebenanschluss *m*; **- domowe** Hausanschluss *m*; **- ręczne** Handanschluss *m*.
Przyłączka Ansatzstück *n*. Anschlussstutzen *m*, Verbindungsstück *n*, Anschlusstück *n*.
Przyłącznica Stossfangschiene *f* (*kol.*).
Przyłącznik 1) Wechsler *m* (*gaz.*); 2) Nippel *m* (*lot.*).
Przyłączny anschliessend.
Przyłączyć 1) anschliessen, anfügen; 2) ankuppeln (*gór.*).
Przyłoga Arbeitsleiste *f*, Leiste *f* (*st.*).
Przyłożenie Anlegen *n*; **- łat, - łaty** Lattenlage *f*, Lattenanlegung *f*, Stangenlage *f*.
Przyłóżek = Szafka nocna.
Przylucze Nase *f* (*ar.*).
*** Przymarzanie bloków lodowych** Regelation *f* des Eises.
Przymiar 1) Oberschar *f*, Überschar *f* (*gór.*); 2) Längenmass *n*; 3) Lehre *f* (*śl.*); **- do blachy** Blechlehre *f*; **- do drutu** Drahtlehre *f*, Schiessklinke *f*, Drahtklinke *f*; **- gwintowy** Gewindelehre *f*, Gewindeschablone *f*; **- do naśrubków, - naśrubkowy** Mutterlehre *f*; **- przesuwkowy** Schublehre *f*; **- wiertakowy, - na wiertaki** Bohrlehre *f*; **- wstęgowy** Bandmass *n*; **- (wzorzec miary)** Masstab *m*.
Przymieszać farbę Farbe beimischen.
Przymieszka 1) Zusatzmetall *n*, Münzbeschickung *f* (*men.*); 2) = Namiar (*hut.*); **- kruszcu** Metallbeschickung *f*; **- ochronna** Bestandesschutzholz *n*, Schutzholzbestand *m*; **- przeistaczająca** Denaturierungsmittel *n*; **- srebra** Silberzusatz *m*.
Przymiot Beschaffenheit *f*, Eigenschaft *f*, Qualität *f*; **- mąki** Mehleigenschaft *f*, Mehlartigkeit *f*.
Przymknąć (drzwi) einklinken.
Przymocować befestigen; **- klamrami** = Sklamrować; **- linę** stoppen.
Przymocowadło Befestigungsvorrichtung *f*.
Przymocowanie Befestigung *f*; **- boczne odcinków** Seitenbefestigung *f* der Lamellen; **- (liny)** Stoppen *n*.
Przymocowarka (obcasów) Absatzvorbaumaschine *f*.
Przymostek Nebenbrücke *f*.
Przymulenie = Pokłady napływowe.
Przymulisko Alluvium *n*, Anwachs *m* (*geo.*).
Przymurek, Przymur Gegenmauer *f*, Nebenmauer *f*, Stützpfeiler *m*.
Przymurować anmauern, zumauern.
Przymurowanie łuku Bogenhintermauerung *f*.
Przymus legalizacji Eichzwang *m*, Prüfzwang *m*; **- mielenia (w pewnym młynie)** Mühlzwang *m*, Mahlzwang *m*; **- obwałowywania** Deichzwang *m*; **- opłaty z góry** = Opłata przymusowa; **- wałowy** Deichzwang *m*.
Przymyk 1) Schieberöffnung *f* (*b. m.*); 2) Schlagleisten *m* (*bud.*); 3) Türschliesser *m*, Torschliesser *m* (*śl.*).
Przymykać verschliessen.
Przymykadło Absperrvorrichtung *f*; **- zamienne** = Zawór miarkujący.
Przymykalny absperrbar.
Przymykownik Schlagleisteneisen *n*.
Przymytek Nacharbeit *f*, Zustandarbeit *f*, Zuarbeit *f*, Überarbeit *f*, Weilarbeit *f*, Verweilarbeit *f*, Nebenarbeit *f*.
Przynależe Zubehörteil *m* (*aut.*).
Przynależności do ogniw Elementzubehör *n*.
Przynależność Beilass *m*, Zugehör *n*, Zubehör *n*; **- cylindra** Zylinderarmatur *f*, Zylinderausrüstung *f*; **- wzajemna** Zusammengehörigkeit *f*.
Przynależytość Zubehör *n*, Pertinenz *f*.
Przynitować aufnieten, annieten.
Przynosiciel Zubringer *m* (*b. m.*).
Przynóżka Winzermesser *n*.
Przyołtarze Presbyterium *n* (*ar.*).
Przyorać einackern.
Przyostrzenie Anspitzung *f*, Splissung *f*.
Przyozdabiać = Przyozdobić.
Przyozdabianie Verzierung *f*; **- budowli** Bildwerk *n*, Figurenfries *m* (*ar.*).
Przyozdobić verzieren, verschönern.
Przyozdobienie Verzierung *f*, Verschönerung *f*; **- gipsowe (z gipsu)** Gipsverzierung *f*.
Przypadek 1) Fall *m*; 2) = Wypadek; **- główny** Hauptfall *m*; **- normalny** Normalfall *m*; **- przystawania** Kongruenzsatz *m* (*g.*); **- rozbieżności** Divergenzfall *m*; **- skręcenie** Verschwenkungsfall *m*; **- zbieżności** Konvergenzfall *m*.
Przypadkowy zufällig, unvermeidlich.
Przypalak Anbrennapparat *m* (*tyt.*).
Przypalić anbrennen.
Przypasować = Dostosować.
Przypiąć heften, anhaften; **- do liny** anquenseln (*gór.*); **- (wózki)** ankuppeln.
Przypiecek = Wygrzewacz (*hut.*).
Przypiętrze = Przystanek (*bud.*).
Przypiłować, Przypiłowywać anfeilen, nachfeilen.
Przypiłowanie Anfeilen *n*, Anfeilung *f*.

Przypinka 1) Heftnadel *f* (*fot.*); 2) Kernnagel *m*, Setzblech *n*, Kernstütze *f*, Stipper *m* (*odl.*).
Przypinki Heftzwecke *m*, Spannägel *m*, Zeichennagel *m*.
Przypisanie 1) Dedikation *f* (*dr.*); 2) Zusammenschreibung *f* (*gór.*).
Przypłaszczony plattgedrückt.
Przypławek Nebenfloss *n*.
Przypływ Zufluss *m*; **- morza, - morski** Flut *f*, Meeresflut *f*; **- morza silny** Springflut *f*; **- i odpływ morza** Gezeiten *f*, Tide *f*, Ebbe *f* und Flut *f*; **- najniższy** taube Flut *f*, todte Flut *f*, Nippflut *f*; **- pary** Dampfeinströmung *f*.
Przypływać zuströmen.
Przypływomierz = Limnigraf.
Przypływowy Einströmungs-.
Przypływy słoneczne Sonnengezeiten *f*.
Przypora 1) Stützpfeiler *m* (*bud.*); 2) Klebpfosten *m*, Kappenstück *n*, Klappstiel *m*, Strebepfeiler *m*, Anpfahl *m* (*gór.*).
Przypornik wiertarski Bohrwinkel *m*.
Przypory Pfändung *f*, Pfandholz *n*, Pfändungsholz *n* (*gór.*); **- odziemne** Fusstrebe *f*.
Przypór Vorhalthebel *m*; **- nitowniczy** Nietstock *m*, Vorhalter *m*, Gegennietthammer *m*, Docke *f*; **- zębów** Zahndruck *m*.
Przyprawa 1) Zuschlag *m*, Zusatz *m*, Flussmittel *n* (*hut.*); 2) Appretur *f* (*me.*); 3) Würze *f* (*piw.*); **- gliny** Zuschläge *m*; **- ostatnia** Gare *f*; **- wełny** Wollbereitung *f*.
Przyprawiacz Zubereiter *m*; **- wełny** Wollbereiter *m*.
Przyprawiać 1) zubereiten; 2) = Domieszać (*hut.*); 3) = Przyprawić.
Przyprawianie rud = Namiar.
Przyprawić chmielem = Chmielić; **- główkę do szpilki** = Głowić; **- skóry korą** Fell in der Lohe beizen; **- uszko** anöhren.
Przyprawienie lnu Flachsbereitung *f*.
Przyprostokątna, Przyprostokątnia Kathete *f*.
Przyproże Untertram *m*.
Przyprószyć (rysunek) aufpudern, aufbeuteln.
Przyprząść anspinnen.
Przyprzążka Vorspannlokomotive *f*.
Przyprzęgać ankuppeln (*kol.*).
Przypustnica = Przysuwnica.
Przypuszczalny zulässig.
Przypuszczenie = Hipoteza.
Przypuścić voraussetzen.
Przypuśnica = Przysuwnica.
Przypychacz wózków Wagenzustosser *m* (*gór.*).
Przypylić bestauben.
Przyrdzewić anrosten, festrosten.
Przyrębel = Przerębel.
Przyrobić (szychtę) zustehen, sich zustehen, auf Zustand arbeiten.
Przyroda Natur *f*, Welt *f*, Schöpfung *f*.
Przyrodniczy naturwissenschaftlich.
Przyrodoznawstwo Naturkunde *f*, Naturlehre *f*.
Przyrosły angewachsen (*min.*).
Przyrost 1) Zuwachs *m* (*las.*); 2) Zunahme *f* (*m.*); 3) Inkrement *n*; **- algebraiczny** algebraischer Zuwachs *m*; **- bieżący** laufender Zuwachs *m*; **- całkowity** Gesamtzuwachs *m*; **- ciężaru** = Wzrost ciężaru; **- ciśnienia** = Ciśnienie zbytnie; **- drzewny** Anwuchs *m*; **- elementarny (nieskończenie mały)** elementarer Zuwachs *m*, unendlich kleiner Zuwachs *m*; **- geometryczny** geometrischer (vektorieller) Zuwachs *m*; **- na grubość** Dickenzuwachs *m*, Durchmesserzuwachs *m* (*las.*); **- ilościowy** Quantitätszuwachs *m*; **- jałowy** = Przyrost płonny; **- na kształcie** Formzuwachs *m* (*las.*); **- normalny** Normalzuwachs *m* (*las.*); **- płonny** Zwischenmittel *n*; **- na powierzchni przekroju** Oberflächenzuwachs *m* (*las.*); **- przeciętny** Durchschnittszuwachs *m*, Altersdurchschnittzuwachs *m*; **- przekroju** Profilzuwachs *m*; **- z prześwietlania** Lichtungszuwachs *m*; **- roczny** Jahreszuwachs *m*; **- roczny przeciętny wieku rębności** Haubarkeitsdurchnittszuwachs *m* (*las.*); **- średni** D-zuwachs *m* (*las.*); **- trzebieży** Durchforstungszuwachs *m*; **- wartości** Wertzuwachs *m*; **- wektorjalny** = Przyrost geometryczny; **- wybrzeża** Anwachs *m*; **- na wysokość** Höhenzuwachs *m* (*las.*); **- zaludnienia** Bevölkerungszunahme *f*.
Przyrośnięty angewachsen (*min.*).
Przyrowek = Pobocznica (*r. w.*).
Przyrysować zuzeichnen.
Przyrysowanie Zuzeichnung *f*.
Przyrząd 1) Apparat *m*, Gerät *n*, Vorrichtung *f*, Instrument *n*, Requisit *n*; 2) = Przyrządy; 3) = Narzędzia; **- akumulatorowy** Akkumulatorenapparat *m*; **- alarmujący** Alarmvorrichtung *f*, Lärmvorrichtung *f*; **- alarmujący pożarny** Feueralarmapparat *m*; **- aperjodyczny** aperiodisches Instrument *n*; **- aspiracyjny (do powietrza ssanego)** Aspirationsapparat *m* (*mł.*); **- astronomiczny do kątów wy-**

Przyłączenie 1) Anschluss *m*; 2) Hinzuschalten *n* (*el.*); **- bocznikowe** Nebenanschluss *m*; **- domowe** Hausanschluss *m*; **- ręczne** Handanschluss *m*.
Przyłączka Ansatzstück *n*, Anschlussstutzen *m*, Verbindungsstück *n*, Anschlusstück *n*.
Przyłącznica Stossfangschiene *f* (*kol.*).
Przyłącznik 1) Wechsler *m* (*gaz.*); 2) Nippel *m* (*lot.*).
Przyłączny anschliessend.
Przyłączyć 1) anschliessen, anfügen; 2) ankuppeln (*gór.*).
Przyłoga Arbeitsleiste *f*, Leiste *f* (*st.*).
Przyłożenie Anlegen *n*; **- łat, - łaty** Lattenlage *f*, Lattenanlegung *f*, Stangenlage *f*.
Przyłóżek = Szafka nocna.
Przylucze Nase *f* (*ar.*).
*** Przymarzanie bloków lodowych** Regelation *f* des Eises.
Przymiar 1) Oberschar *f*, Überschar *f* (*gór.*); 2) Längenmass *n*; 3) Lehre *f* (*śl.*); **- do blachy** Blechlehre *f*; **- do drutu** Drahtlehre *f*, Schiessklinke *f*, Drahtklinke *f*; **- gwintowy** Gewindelehre *f*, Gewindeschablone *f*; **- do naśrubków, - naśrubkowy** Mutterlehre *f*; **- przesuwkowy** Schublehre *f*; **- wiertakowy, - na wiertaki** Bohrlehre *f*; **- wstęgowy** Bandmass *n*; **- (wzorzec miary)** Masstab *m*.
Przymieszać farbę Farbe beimischen.
Przymieszka 1) Zusatzmetall *n*, Münzbeschickung *f* (*men.*); 2) = Namiar (*hut.*); **- kruszcu** Metallbeschickung *f*; **- ochronna** Bestandesschutzholz *n*, Schutzholzbestand *m*; **- przeistaczająca** Denaturierungsmittel *n*; **- srebra** Silberzusatz *m*.
Przymiot Beschaffenheit *f*, Eigenschaft *f*, Qualität *f*; **- mąki** Mehleigenschaft *f*, Mehlartigkeit *f*.
Przymknąć (drzwi) einklinken.
Przymocować befestigen; **- klamrami** = Sklamrować; **- linę** stoppen.
Przymocowadło Befestigungsvorrichtung *f*.
Przymocowanie Befestigung *f*; **- boczne odcinków** Seitenbefestigung *f* der Lamellen; **- (liny)** Stoppen *n*.
Przymocowarka (obcasów) Absatzvorbaumaschine *f*.
Przymostek Nebenbrücke *f*.
Przymulenie = Pokłady naplywowe.
Przymulisko Alluvium *n*, Anwachs *m* (*geo.*).
Przymurek, Przymur Gegenmauer *f*, Nebenmauer *f*, Stützpfeiler *m*.
Przymurować anmauern, zumauern.
Przymurowanie łuku Bogenhintermauerung *f*.
Przymus legalizacji Eichzwang *m*, Prüfzwang *m*; **- mielenia (w pewnym młynie)** Mühlzwang *m*, Mahlzwang *m*; **- obwałowywania** Deichzwang *m*; **- opłaty z góry** = Oplata przymusowa; **- wałowy** Deichzwang *m*.
Przymyk 1) Schieberöffnung *f* (*b. m.*); 2) Schlagleisten *m* (*bud.*); 3) Türschliesser *m*, Torschliesser *m* (*śl.*).
Przymykać verschliessen.
Przymykadło Absperrvorrichtung *f*; **- zamienne** = Zawór miarkujący.
Przymykalny absperrbar.
Przymykownik Schlagleisteneisen *n*.
Przymytek Nacharbeit *f*, Zustandarbeit *f*, Zuarbeit *f*, Überarbeit *f*, Weilarbeit *f*, Verweilarbeit *f*, Nebenarbeit *f*.
Przynależe Zubehörteil *m* (*aut.*).
Przynależności do ogniw Elementzubehör *n*.
Przynależność Beilass *m*, Zugehör *n*, Zubehör *n*; **- cylindra** Zylinderarmatur *f*, Zylinderausrüstung *f*; **- wzajemna** Zusammengehörigkeit *f*.
Przynależytość Zubehör *n*, Pertinenz *f*.
Przynitować aufnieten, annieten.
Przynosiciel Zubringer *m* (*b. m.*).
Przynóżka Winzermesser *n*.
Przyołtarze Presbyterium *n* (*ar.*).
Przyorać einackern.
Przyostrzenie Anspitzung *f*, Splissung *f*.
Przyozdabiać = Przyozdobić.
Przyozdabianie Verzierung *f*; **- budowli** Bildwerk *n*, Figurenfries *m* (*ar.*).
Przyozdobić verzieren, verschönern.
Przyozdobienie Verzierung *f*, Verschönerung *f*; **- gipsowe (z gipsu)** Gipsverzierung *f*.
Przypadek 1) Fall *m*; 2) = Wypadek; **- główny** Hauptfall *m*; **- normalny** Normalfall *m*; **- przystawania** Kongruenzsatz *m* (*g.*); **- rozbieżności** Divergenzfall *m*; **- skręcenie** Verschwenkungsfall *m*; **- zbieżności** Konvergenzfall *m*.
Przypadkowy zufällig, unvermeidlich.
Przypalak Anbrennapparat *m* (*tyt.*).
Przypalić anbrennen.
Przypasować = Dostosować.
Przypiąć heften, anhaften; **- do liny** anquenseln (*gór.*); **- (wózki)** ankuppeln.
Przypiecek = Wygrzewacz (*hut.*).
Przypiętrze = Przystanek (*bud.*).
Przypiłować, Przypiłowywać anfeilen, nachfeilen.
Przypiłowanie Anfeilen *n*, Anfeilung *f*.

Przypinka 1) Heftnadel *f* (*fot.*); 2) Kernnagel *m*, Setzblech *n*, Kernstütze *f*, Stipper *m* (*odl.*).
Przypinki Heftzwecke *m*, Spannägel *m*, Zeichennagel *m*.
Przypisanie 1) Dedikation *f* (*dr.*); 2) Zusammenschreibung *f* (*gór.*).
Przypłaszczony plattgedrückt.
Przypławek Nebenfloss *n*.
Przypływ Zufluss *m*; **- morza, - morski** Flut *f*, Meeresflut *f*; **- morza silny** Springflut *f*; **- i odpływ morza** Gezeiten *f*, Tide *f*, Ebbe *f* und Flut *f*; **- najniższy** taube Flut *f*, todte Flut *f*, Nippflut *f*; **- pary** Dampfeinströmung *f*.
Przypływać zuströmen.
Przypływomierz = Limnigraf.
Przypływowy Einströmungs-.
Przypływy słoneczne Sonnengezeiten *f*.
Przypora 1) Stützpfeiler *m* (*bud.*); 2) Klebpfosten *m*, Kappenstück *n*, Klappstiel *m*, Strebepfeiler *m*, Anpfahl *m* (*gór.*).
Przypornik wiertarski Bohrwinkel *m*.
Przypory Pfändung *f*, Pfandholz *n*, Pfändungsholz *n* (*gór.*); **- odziemne** Fusstrebe *f*.
Przypór Vorhalthebel *m*; **- nitowniczy** Nietstock *m*, Vorhalter *m*, Gegennietthammer *m*, Docke *f*; **- zębów** Zahndruck *m*.
Przyprawa 1) Zuschlag *m*, Zusatz *m*, Flussmittel *n* (*hut.*); 2) Appretur *f* (*me.*); 3) Würze *f* (*piw.*); **- glíny** Zuschläge *m*; **- ostatnia** Gare *f*; **- wełny** Wollbereitung *f*.
Przyprawiacz Zubereiter *m*; **- wełny** Wollbereiter *m*.
Przyprawiać 1) zubereiten; 2) = Domieszać (*hut.*); 3) = Przyprawić.
Przyprawianie rud = Namiar.
Przyprawić chmielem = Chmielić; **- główkę do szpilki** = Głowić; **- skóry korą** Fell in der Lohe beizen; **- uszko** anöhren.
Przyprawienie lnu Flachsbereitung *f*.
Przyprostokątna, Przyprostokątnia Kathete *f*.
Przyproże Untertram *m*.
Przyprószyć (rysunek) aufpudern, eufbeuteln.
Przyprząść anspinnen.
Przyprzążka Vorspannlokomotive *f*.
Przyprzęgać ankuppeln (*kol.*).
Przypustnica = Przysuwnica.
Przypuszczalny zulässig.
Przypuszczenie = Hipoteza.
Przypuścić voraussetzen.
Przypuśnica = Przysuwnica.
Przypychacz wózków Wagenzustosser *m* (*gór.*).
Przypylić bestauben.
Przyrdzewić anrosten, festrosten.
Przyrębel = Przerębel.
Przyrobić (szychtę) zustehen, sich zustehen, auf Zustand arbeiten.
Przyroda Natur *f*, Welt *f*, Schöpfung *f*.
Przyrodniczy naturwissenschaftlich.
Przyrodoznawstwo Naturkunde *f*, Naturlehre *f*.
Przyrosły angewachsen (*min.*).
Przyrost 1) Zuwachs *m* (*las.*); 2) Zunahme *f* (*m.*); 3) Inkrement *n*; **- algebraiczny** algebraischer Zuwachs *m*; **- bieżący** laufender Zuwachs *m*; **- całkowity** Gesamtzuwachs *m*; **- ciężaru** = Wzrost ciężaru; **- ciśnienia** = Ciśnienie zbytnie; **- drzewny** Anwuchs *m*; **- elementarny (nieskończenie mały)** elementarer Zuwachs *m*, unendlich kleiner Zuwachs *m*; **- geometryczny** geometrischer (vektorieller) Zuwachs *m*; **- na grubość** Dickenzuwachs *m*, Durchmesserzuwachs *m* (*las.*); **- ilościowy** Quantitätszuwachs *m*; **- jałowy** = Przyrost płonny; **- na kształcie** Formzuwachs *m* (*las.*); **- normalny** Normalzuwachs *m* (*las.*); **- płonny** Zwischenmittel *n*; **- na powierzchni przekroju** Oberflächenzuwachs *m* (*las.*); **- przeciętny** Durchschnittszuwachs *m*, Altersdurchschnittzuwachs *m*; **- przekroju** Profilzuwachs *m*; **- z prześwietlania** Lichtungszuwachs *m*; **- roczny** Jahreszuwachs *m*; **- roczny przeciętny wieku rębności** Haubarkeitsdurchnittszuwachs *m* (*las.*); **- średni** D-zuwachs *m* (*las.*); **- trzebieży** Durchforstungszuwachs *m*; **- wartości** Wertzuwachs *m*; **- wektorjalny** = Przyrost geometryczny; **- wybrzeża** Anwachs *m*; **- na wysokość** Höhenzuwachs *m* (*las.*); **- zaludnienia** Bevölkerungszunahme *f*.
Przyrośnięty angewachsen (*min.*).
Przyrowek = Pobocznica (*r. w.*).
Przyrysować zuzeichnen.
Przyrysowanie Zuzeichnung *f*.
Przyrząd 1) Apparat *m*, Gerät *n*, Vorrichtung *f*, Instrument *n*, Requisit *n*; 2) = Przyrządy; 3) = Narzędzia; **- akumulatorowy** Akkumulatorenapparat *m*; **- alarmujący** Alarmvorrichtung *f*, Lärmvorrichtung *f*; **- alarmujący pożarny** Feueralarmapparat *m*; **- aperjodyczny** aperiodisches Instrument *n*; **- aspiracyjny (do powietrza ssanego)** Aspirationsapparat *m* (*mł.*); **- astronomiczny do kątów wy-**

sokości astronomischer Ring *m*; **- Atwooda** Atwoodsche Fallmaschine *f*.

Przyrząd do badania Prüfapparat *m*, Prüfvorrichtung *f*; **- - - baterji** Batterieprüfer *m*; **- - - blach żelaznych** Eisenblechprüfer *m*; **- - - czasu wiązania cementu** Abbindeapparat *m*; **- - - drutów** = Badacz drutów; **- - - gruntu** Fundamentprüfer *m*; **- - - nafty** Petroleumprobierer *m*; **- - - odgromników** Blitzableiteruntersuchungsapparat *m*; **- - - kwasu olejowego** Ölsäuremesser *m*; **- - - oliwy** Ölprüfer *m*, Ölprüfungsapparat *m*; **- - - *otulin** Prüfvorrichtung *f*, für Isolierung; **- - - skrobi** Stärkeprüfungsmaschine *f*; **- - - soli** Salzspindel *f*, Solenspindel *f*, Solwage *f*; **- - - ziarn** Patentkornprüfer *m*; **- - - żelaza** Eisenuntersuchungsapparat *m*.

Przyrząd badawczy Untersuchungsapparat *m*, Untersuchungsvorrichtung *f*; **- bezpieczeństwa** = Bezpiecznik; **- bezpowietrzny** Vakuumapparat *m*; **- do bicia** = Wydzwaniacz (*zeg.*); **- blokowy** Blockapparat *m*, Blockwerk *n* (*kol.*); **- blokowy do oswobodzenia toru** Freigabeblock *m*; **- boczny** Nebenapparat *m* (*tel.*); **- do rzucania bomb** Bombenabwurfvorrichtung *f*; **- do cechowania liczników (mierników)** Zählereichapparat *m*; **- cechowniczy** = Przyrząd normalny; **- do cedzenia** = Cedzidło; **- do celowania** Visierapparat *m*; **- celowniczy** = Celownica; **- cepowy** Schlägerwerk *n* (*mł.*); **- z cewką obrotową** Drehspuleninstrument *n*; **- chłonny** = Chłonnik; **- do chwytania** = Chwytadło; **- chwytny** Fangvorrichtung *f* (*mł.*); **- cieplikowy** = Przyrząd (pomiarowy) cieplny; **- do cięcia ślimaka** Schneckenschneidzeug *n* (*zeg.*); **- cisnący** Druckvorrichtung *f*; **- czcionkowy** Typendruckapparat *m*; **- do czyszczenia pudła** = Czyszczak pudła; **- destylacyjny Ilgasa** Automat *m* (*ch.*); **- do dezynfekcji, - dezynfekcyjny** = Dezynfektor; **- dokładny** Präzisionsapparat *m*; **- dokrętowy** Nachdrahtmechanismus *m*; **- doprowadzający węgiel** = Doprowadzacz węgla; **- dostarczający** Zubringevorrichtung *f*; **- doświadczalny** Demonstrationsapparat *m*, Demonstrationsinstrument *n*, Experimentiergerät *n*; **- do wkładania drutu** = Wkładarka drutu; **- dylatacyjny** = Przyrząd rozstępowy; **- do dzielenia miazgi (strugą wodną na pasemka)** = Rozdzielnik miazgi (*pap.*); **- do dziurkowania, - dziurkujący** = Dziurkownik; **- dzwoniący, - do dzwonienia** 1) Läutewerk *n*; 2) = Wydzwaniacz (*zeg.*); 3) = Dzwonidło; **- dzwonkowy** Glockenschlagwerkapparat *m*; **- dzwonkowy jednokołowy** Einradläutwerk *n* (*zeg.*); **- dzwonniczy** = Dzwonidło; **- dźwigający** Tragvorrichtung *f*; **- dźwigniowy** Hebelvorrichtung *f*, Hebelwerk *n*; **- do folowania tkanin** = Folusz; **- formierski, - do formowania** = Formiarka; **- do frezowania** Fräsvorrichtung *f*; **- do gaszenia** 1) = Gasidło; 2) = Gasidełko; **- do gatunkowania** = Sortownik; **- gładzący** = Gładzidło; **- do gładzenia kolektora** Kollektorschleifvorrichtung *f*; **- do gotowania parą** = Warnik parowy; **- do gotowania paszy** Futterkochapparat *m*; **- hamujący, - hamulcowy** = Hamowidło; **- hamulczy** Bremsmittel *n*; **- do holowania** Schleppvorrichtung *f*; **- hydrometryczny** hydrometrisches Messinstrument *n*, Wassermessinstrument *n*; **- igłowy** Nadelapparat *m*; **- indukcyjny** Induktionsvorrichtung *f*; **- iskrochronny, - iskrochronowy** = Iskrochron; **- iskrochłonny** Funkenentziehvorrichtung *f*; **- karbowniczy, - do karbowania** Kerbvorrichtung *f*; **- kątowy** Winkelinstrument *n*; **- do kiełkowania** = Kiełkownica; **- kierujący (wóz)** = Zwrotnik (*wóz.*); **- kieszonkowy** Tascheninstrument *n*; **- klarujący** = Odmętnik; **- klinowy** Keilapparat *m*; **- kolumnowy** Säulenapparat *m*, Kolonnenapparat *m*; **- kołyskowy nożycowy** = Przechyladło nożycowe; **- komendanta** Kommandoapparat *m*, Kommandoelement *n* (*ż.*); **- komórkowy** Zellenapparat *m*; **- do kontroli gazów spalinowych** Rauchgasapparat *m*; **- kontrolny** Kontrollapparat *m* (= Sprawdzalnik); **- kontrolujący częstotliwość** Frequenzkontrollapparat *m*; **- do kopjowania** = Powielak; **- krążkowy** Rollenapparat *m*; **- kreskujący** = Kreskownik; **- kulkowy (Liebiga)** Kaliapparat *m*; **- kupkujący z klapami** Klappdibbelapparat *m*; **- latawczy** Flugbahnvorrichtung *f*; **- do lądowania, - lądowniczy** = Lądownica; **- do liczenia** = Liczydło; **- do linji nutowych** = Rastral; **- lunetowy** Fernrohrinstrument *n*; **- lunetowy do pionowa-**

nia szybu = Pionownik lunetowy; **- do lutowania** = Lutownik; **- do ładowania** = Ładownik (*rusz.*); **- ładunkowy** 1) Ladevorrichtung *f*; 2) = Wsadzarka (*hut.*); **- do łapania worków listowych** Briefbeutelfangvorrichtung *f*; **- łącznikowy** Schaltapparat *m*; **- łączny, - łączący** 1) Schaltvorrichtung *f* (*el.*); 2) Anschlussapparat *m* (*kol.*); **- do ługowania** Auslaugeapparat *m*, Auslaugevorrichtung *f*; **- do łyżkowania linowego** Seilschmantvorrichtung *f*; **- do maczania** = Maczalnik; **- magnesowy** Magnetapparat *m*; **- miarkujący** = Miarkownik; **- mielący** Gehwerk *n*, Mahlwerk *n*; **- mierniczy** Messapparat *m*, Messinstrument *n* (= Miernik); **- (mierniczy) profilowy** = Przyrząd (pomiarowy) profilowy.

Przyrząd do mierzenia 1) = Miernik; 2) = Naczynie miernicze (*sol.*); **- - - ciężkości** = Aerometr; **- - - głębokości otworów** = Głębokomiar; **- - - izolacji** Isolationsmessapparat *m*; **- - - parowania** = Atmometr; **- - - patronów** Wechselpatrone *f*; **- - - podstawy** Basismessapparat *m*; **- - - poślizgu** = Poślizgomierz; **- - - przepuszczalności** = Miernik przepuszczalności; **- - - spotrzebowania (zapotrzebowania)** Verbrauchsmesser *m*; **- - - załamania światła** = Refrakcjometr.

Przyrząd do mieszania = Mieszadło; **- Morsego** Morseapparat *m*; **- do mrożenia** = Zamrażacz; **- nadawczy** 1) Aufgabevorrichtung *f* (*cem.*); 2) = Nadawiec (*tk.*); **- nadążny** Synchronisierapparat *m*; **- nadirowy** Nadirinstrument *n*; **- do nakręcania** = Nakręcadło; **- do nakręcania izolatorów** Isolatoraufdrehvorrichtung *f* (*el.*); **- do nałożenia pasa** = Nakładacz pasa; **- do nanoszenia** = Nanośnik; **- napełniający, - do napełnienia** = Napełniacz; **- napędny, - napędowy** Treibzeug *n*, Treibapparat *m*, Treibvorrichtung *f*; **- do napędu** Antriebsvorrichtung *f*; **- wysokiego napięcia** Hochspannungsinstrument *n*; **- napinający, - do napinania** = Napinadło; **- napinający w kierunku osi** Achsialspannvorrichtung *f*; **- naprężający** = Naprężadło; **- nastawczy** Stellwerk *n* (*kol.*); **- do nastawiania liczby obrotów** Tourenstellvorrichtung *f*; **- nastawniczy** Schaltwerk *n*; **- nastawny** = Nastawidło; **- do naśladowania chmur** Wolkenmaschine *f*, Wolkenpaternoster *n* (*tea.*); **- natryskowy** = Natyskiwacz; **- do nawiercania** 1) = Nawiertnik (*b. m.*); 2) = Grzechotka; **- do nawijania** = Nawijarka (*tk.*); **- nawołujący** Anrufvorrichtung *f*; **- nawrotczy** = Przyrząd zwrotny; **- nieokresowy** aperiodisches Instument *n*; **- niwelacyjny ręczny Couturier'a** Couturiers Instrument *n*; **- normalny** Eichinstrument *n*, Eichapparat *m*; **- noszący** Tragvorrichtung *f*; **- nurkowy** 1) Niederdruckapparat *m* (*gór.*); 2) Tauchapparat *m*, Taucherapparat *m* (*ż.*); **- obracający** = Obracadło; **- obrotowy** 1) = Obracadło (*mc.*); 2) = Odbijadło; **- do obstrugania** = Obstrugadło (*dr.*); **- do obtaczania** = Obtaczadło; **- ochronny** 1) = Zawieradło; 2) = Ochronnik (*gór.*); **- ochronny robotników** = Ochraniacz robotników; **- oczyszczający, - do oczyszczania** = Oczyszczalnik (*mc.*); **- odbierający** = Odbierak; **- odbijakowy** Stossvorrichtung *f* (*lok.*); **- odbiorczy** Auffangvorrichtung *f*; **- do odbitek świetlnych** Lichtpausapparat *m*; **- do odchylenia szczotek** Bürstenabhebevorrichtung *f*; **- odciążający** Entlastungsvorrichtung *f*; **- odcinający** = Odcinak (*ceg.*); **- odczytowy** Ablesevorrichtung *f*; **- oddawczy worków listowych** Briefbeutelabgebevorrichtung *f*; **- do oddechania** = Pneumatofor; **- oddechowy** Respirationsapparat *m*; **- oddźwiękowy** Resonanzapparat *m*; **- odgromnikowy** Blitzschutzapparat *m*, Blitzapparat *m*, Blitzschutzvorrichtung *f*; **- odgromny** = Przyrząd odbiorczy; **- do odkażania** = Dezynfektor; **- do odkładania** = Odkładnik; **- do odlewania inicjałów** Initialinstrument *n*; **- odlewniczy** Giessinstrument *n* (*dr.*); **- odłuskujący** = Odłuskacz; **- odmętniający** = Odmętniak; **- do odmulania** = Odmulnik (*ceg.*); **- odpołudnikowy** Azimutkreis *m*; **- odrywkowy** = Odrywadło; **- odwadniający** = Odwadniacz; **- do odwietrzania** Desinfektionsapparat *m*; **- do odwodnienia pary** = Odwadniacz pary; **- do odwodnienia smoły** = Dekantownik; **- do odwodzenia iskier** = Tłumik iskier; **- ogrzewający** Heizvorrichtung *f*; **- do ogrzewania wiatu** = Nagrzewnica; **- do opławiania** = Szlamownica; **- opróżniający** = Opróżniak; **- do opuszczania** = Opuszczadło; **- do opuszczania czółen** = Żórawik okrętowy;

- orjentujący Orientierungsinstrument *n*, O.-vorrichtung *f*; **- osadowy, - osadzający** = Osadnik (*r. w.*); **- do ostrzenia** = Ostrzarka; **- do ostrzenia świdrów** = Ostrzarka świdrów; **- do osuszania** = Suszak; **- do oświetlenia** = Oświetlak; **- oznajmujący ogień** = Sygnalizator ognia; **- do bicia pali** = Kafar; **- do badania wytrzymałości papieru** Papierfestigkeitsprüfer *m*.

Przyrząd parowy Dampfapparat *m*; **- - dzwoniący** = Dzwonidło parowe; **- - do steru** = Ustawnica parowa steru.

Przyrząd do parzenia Dämpfapparat *m*; **- do pędzenia wódki** Destillierapparat *m*; **- do pionowania** Ablote-instrument *n*, Tieflotapparat *m*; **- pionowniczy** 1) Akchimeter *m*; 2) = Pionownik (*mier.*); **- do pisania** = Pisak; **- płóczkowy, - do płókania** Wässerungsapparat *m*, Wässerungsvorrichtung *f* (*fot.*); **- płóczący** = Płóczka; **- do płókania flaszek** = Płóczka flaszek; **- do pływania** = Pływak (*r. w.*); **- do pochłaniania** = Chłonnik; **- pociągający, - pociągowy** = Ciągło wagonu; **- podawczy** = Przyrząd nadawczy (*cem.*); **- podnoszący** = Dźwigadło; **- do podnoszenia ciężarów** = Dźwigarka; **- do podnoszenia (holendra)** Heblade *f*; **- do podnoszenia i spuszczania kół** = Dziady (*me.*); **- do podparcia wozu (w górach)** Bergstützvorrichtung *f*; **- podwójny** Doppelinstrument *n*; **- pogłębiający** Baggerapparat *m* (*r. w.*); **- pokrętny** Torsionsinstrument *n*; **- polaryzacyjny** Polarisationsapparat *m*; **- do polerowania** = Gładzidło (*śl.*); **- politelegraficzny** Multiplexapparat *m*; **- o polu wirującem** Drehfeldapparat *m* (*el.*); **- pomiarowy, - do pomiaru** Messapparat *m*, Messinstrument *n*, Messgerät *n*.

Przyrząd pomiarowy cieplny Hitzdrahtinstrument *n*, Hitzdrahtapparat *m*; **- - odchyłowy** Ablenkungsapparat *m*; **- - profilowy** Profilinstrument *n* (*al.*); **- - tablicowy** Schalttafelinstrument *n*; **- - uniwersalny** Universalmessinstrument *n*.

Przyrząd do pomiaru(ów) Messapparat *m*, Messinstrument *n*, Messgerät *n*; **- - - długości** Längenmesser *m*; **- - - głębokości** = Zgłębiak; **- - - izolacji** Isolationsmesser *m*; **- - - odpływu i przypływu** = Przepływomierz; **- - - podstawy** Basisapparat *m*; **- - - topograficznych** = Orograf; **- - - wysokości** Höhenmessvorrichtung *f*; **- - - wzniecania** Induktionsmessinstrument *n*.

Przyrząd pomniejszający Verkleinerungsapparat *m*; **- pomocniczy, - pomocny** Hilfsapparat *m*, Hilfsvorrichtung *f*; **- do popuszczania** = Popuszczadło (świdra); **- porównawczy** = Sprawdzalnik; **- poruszający** = Poruszadło; **- do poruszania silnic** = Rozrusznik (*b. m.*); **- do posypywania piaskiem** = Piasecznica (*lok.*); **- powielania** = Powielak; **- powietrzny** Luftapparat *m*; **- powiększający, - do powiększeń** Vergrösserungsapparat *m* (*fot.*); **- poziomniczy, - do poziomowania** = Poziomnica; **- pożarny, - pożarowy** Feuerlöschapparat *m*; **- do prania** = = Pralnik; **- prądowy stopniowy** Etagenstromapparat *m*; **- prądowy wodny** Stromapparat *m*; **- dla prądu przemiennego** = Przyrząd prądu zmiennego; **- prądu stałego** Gleichstrominstrument *n*; **- prądu zmiennego** Wechselstrominstrument *n*; **- precyzyjny** = Przyrząd dokładny; **- probierczy** Prüfinstrument *n*, Prüfapparat *m*, Probiervorrichtung *f*; **- probierczy do zboża (ziarna)** Getriedeprüfer *m*; **- profilowy** Profilinstrument *n* (*el.*); **- do podwójnej projekcji** Doppelbildwerfer *m*; **- projekcyjny** = Rzutownica; **- do prostowania osi** Böcke *m* zum Richten der Achsen (*kol.*); **- prostujący** = Wyrówniak (*me.*); **- do prób** = Próbiarka; **- próżniany, - próżniowy** = Przyrząd bezpowietrzny; **- przeciwdymny** Rauchschutzapparat *m*; **- do przekraplania** = Przekraplacz; **- do przeładowania** Überladevorrichtung *f*, Umladevorrichtung *f*; **- przenoszący** = Przenosidło; **- do przestrzykiwania popiołu w popielniku** Aschenkastenspritzvorrichtung *f* (*lok.*); **- do przetwarzania energji** Energieumwandler *m*; **- do przewietrzania** 1) = Przewietrznik (*bud.*); 2) = Aerofor (*fiz.*); **- do przewijania papieru** = Przewijacz; **- przewozowy** = Przyrząd wyciągowy (*gór.*); **- do przyciągania** = Przyciągadło; **- do przyłączenia do sieci** Netzanschlussgerät *n*; **- przyłączny** = Przyłącznik (*gaz.*); **- pytlowy** 1) Sichtezeug *n* (*gór.*); 2) Beutelvorrichtung *f*, Siebzeug *n*, Beutelzeug *n*, Beutelgeschirr *n*, Siebvorrichtung *f* (*mł.*); **- ratunkowy** Fanginstrument *n*, Bergungsapparat *m*, Lebens-

rettungsapparat *m*, Rettungsapparat *m*; **- o rdzeniu żelaznym** Weicheiseninstrument *n*; **- refleksyjny** = Odblaśnik; **- regeneracyjny** Regenerationsapparat *m*; **- registrujący** registrierendes Instrument *n*; **- regulujący** = Miarkownik (*me.*); **- regulacyjny** Regelvorrichtung *f*; **- rejestrujący** Registrierapparat *m*; **- rektyfikacyjny** = Rektyfikator; **- ręczny błyskawiczny, - r. migawkowy** Handblitzapparat *m*; **- ręczny do dokładnego ustawienia** Handfeinstellvorrichtung *f*; **- robiący kluczki, pętle** = Pętelnik; **- Roentgena** Röntgenapparat *m*; **- do rowkowania** = Rowkownik; **- do rozciągania** = Rozciągnik; **- do rozdrabiania** = Rozdrabniacz; **- rozdzielczy, - do rozdzielania, - rozdzielnicowy** 1) = Rozdzielacz; 2) = Rozdzielnik; 3) = Tablica rozgałęźna (*el.*); **- rozdzierający** = Rozdzieracz; **- rozkładowy** Zersetzungsapparat *m*; **- do rozmawiania** Sprechapparat *m*; **- rozprężający parę** = Rozprężniacz; **- rozruchowy** 1) Anfahrtvorrichtung *f*; 2) Anlassvorrichtung *f* (*el.*); **- do rozruszania** = Rozruszadło (*lot.*); **- rozrządny** 1) = Przyrząd łącznikowy; 2) = Przyrząd wyłączny; **- rozstępowy** Schienenauszug *m*, Dilatationsvorrichtung *f*, Ausgleit *m*; **- rozsypujący** 1) = Rozsypadło; 2) = Rozsypnik; **- rozszerzalny** = Przyrząd rozstępowy; **- równający** = Wyrówniak (*me.*); **- różniczkowy** Differentialgetriebe *n*, Differentialräderwerk *n* (*tk.*); **- do ruchu obrotowego** = Obracadło; **- do ruchu wody** = Ruchadło do krążenia wody; **- do ruchu wstecznego** = Kierak (*tk.*); **- do rygowania** = Pikownik; **- do rysowania zdjęć** Kartierungsinstrument *n*; **- rysujący ugięcie, - r. wygięcie** = Wykreślnik ugięcia; **- do rytowania** Gravierapparat *m*; **- do rzucania obrazów mglistych** = Latarnia magiczna; **- do sadzenia** = Sadzarka; **- do samoczynnego przedpału** Vorzündapparat *m* (*aut.*); **- samoczynny** = Automat; **- saniowy** Spannvorrichtung *f* (*el.*); **- saniowy do naciągania pasa** = Sanie do naprężania pasa; **- schodkowy** Staffelzeug *n* (*mier.*); **- siarkowodorowy** Schwefelwasserstoffapparat *m*; **- siejący, - do siewu** = Siewnik; **- do siewu kupkowego** Dibbelvorrichtung *f*; **- sitowy** 1) Siebzeug *n* (*mł.*); 2) = Przesiewnik; **- sitowy udarowy** = Przesiewadło udarowe; **- do składania arkuszy** Bogenanlegeapparat *m*; **- skrętowy** Torsionsinstrument *n*; **- do krótkiego spięcia, - skrótu** = Przyrząd do zwierania; **- do smarowania** = Smarownica; **- smoczkowy** Strahlsaugapparat *m*, Strahlapparat *m*, Injektor *m*; **- do smolenia** Pechapparat *m*; **- do smołowania beczek** Pichapparat *m*, Pichmaschine *f*, Pichvorrichtung *f*; **- solny wysypczy** = Wynośnik solny; **- sprawdzający, - do sprawdzania** = Sprawdzalnik; **- do sprawdzania libeli** = Deszczułka do sprawdzania libeli; **- sprężynowy do naciągania** = Naprężadło sprężynowe; **- sprzęgający** = Sprzęgadło.

Przyrząd do spuszczania = Spuszczadło; **- - - kotwic** = Spuszczadło kotwic; **- - - łodzi** = Żórawik okrętowy.

Przyrząd stabilizacyjny = Stabilizator (*lot.*); **- stacyjny blokowy** Stationsblockwerk *n*; **- do staczania** = Staczadło; **- stałoprądny** = Przyrząd prądu stałego; **- do stampili wypukłych** Hochdruckmaschine *f*; **- do sterowania** Steuervorrichtung *f*; **- stolikowy** Messtischapparat *m*; **- stopieńkowy** = Przyrząd schodkowy; **- stożkowy** Konusapparat *m* (*tk.*); **- do strzelania na pogodę** Wetterschiessapparat *m*; **- stykowy** Kontaktapparat *m*; **- suszący, - do suszenia** = Suszak; **- suszarniany** Dörrapparat *m*; **- do sygnalizowania pociągów** Zugmeldeapparat *m*; **- sygnałowy** Signalapparat *m*, Signalisierungsinstrument *n*, Signalmittel *n*, Signalvorrichtung *f*; **- sygnałowy Edissona** = Aerofon; **- synchronizacyjny, - synchronizujący (! synchroniczny)** Synchronisierapparat *m*; **- szczotkowy** Bürstenapparat *m*; **- do szlamowania** = Szlamownica; **- szlifierski** = Toczydło; **- do ściegu festonowego** = Obrębiarka; **- ścienny** Wandapparat *m*; **- ściskający** = Ściskadło; **- ścisły** Präzisionsinstrument *n*, Präzisionsapparat *m*; **- do środkowania, - środkujący** Zentrierapparat *m*, Zentriervorrichtung *f*, Zentrierbank *f*; **- tarowy, - do tarowania** Tariervorrichtung *f*; **- telefoniczny** = Telefon; **- telegraficzny** = Telegraf; **- topialny, - topiący** Schmelzvorrichtung *f*; **- do topienia** Schmelzapparat *m*; **- torbowy, - tornistrowy** Tornisterapparat *m* (*gór.*); **- transportowy** = Przenosidło.

Przyrząd trzepiący = Trzepadło; **- trzęsący, - do trzęsienia sitem** = Trzęsak; **- twornikowy** Ankervorrichtung *f*; **- do tyczenia łuków** = Łucznik; **- udarowy** Stosszeug *n* (*dr.*); **- ulgowy, - ulżający** = Przyrząd odciążający; **- do umocowania** Einspannvorrichtung *f*.

Przyrząd uniwersalny Universalinstrument *n*; **- - mierniczy** Universalmessinstrument *n*; **- - zabezpieczający** Universalsicherheitsapparat *m*.

Przyrząd upustowy Ablassvorrichtung *f*; **- uruchamiający** = Rozrusznik; **- do ustawiania** 1) = Nastawidło (*b. m.*); 2) = Nastawa (*mier.*); **- do ustawienia poziomego** = Ustawnik poziomu; **- ustawniczy** = Ustawidło; **- do usuwania** = Usuwadło; **- do usuwania popiołu** Aschetransportvorrichtung *f*; **- do utrwalania** = Dekatyzownik (*kop.*); **- wahadłowy** Pendelapparat *m*, Pendelinstrument *n*; **- walcowy** Walzenapparat *m*; **- wałkujący** Nitschelapparat *m*, Nitschelwerk *n*, Würgelwerk *n*, Würgelapparat *m*; **- warjacyjny** Variationsinstrument *n*; **- do warzenia** = Warnik (*cuk.*); **- do ważenia** Wägevorrichtung *f*; **- do wątków** Einschlagapparat *m*; **- wężowy** Schlauchapparat *m*; **- widełkowaty** Gabelwerk *n* (*mł.*); **- wielokrążkowy** Taljereep *n* (*okr.*); **- do głębokiego wiercenia** Tiefbohrapparat *m*.

Przyrząd wiertniczy 1) Bohrapparat *m*; 2) = Wiercidło; **- - linowy** Seilbohrapparat *m*; **- - szybowy** Schachtbohrapparat *m*.

Przyrząd do wierzchołkowania Zentrierbank *f*; **- windowy** = Wyciągarka (*gór.*); **- wlotowy** Einlaufvorrichtung *f* (*mł.*); **- włączająco-zamykający** Sperr und Einschaltvorrichtung *f* (*kol.*); **- włączający, - do włączania (ruchu)** = Włączadło; **- włóczkujący** = Przyrząd wałkujący; **- wodny złożony** = Żłób prądowodny (*gór.*); **- wodoskazowy** Wasserstandsvorrichtung *f*; **- do otrzymania wody do picia z wody morskiej** Frischwassererzeuger *m*; **- do wołania** Anrufapparat *n*; **- wpływowy** = Kierownica turbiny; **- wskazówkowy** Zeigerapparat *m*, Zeigervorrichtung *f*; **- wskazujący** = Wskaźnik (*mier.*); **- do wstrząsania** = Potrząsak; **- wstrzykujący** = Wstrzykiwadło; **- do wsypywania** = Wsypywadło; **- wszechstronny** = Przyrząd uniwersalny; **- wtyczkowy (! - wtykowy)** Steckvorrichtung *f*; **- do wybalansowania (śmigi)** Ausbalanciervorrichtung *f* (*lot.*); **- wychwytny** = Przesuwadło (*b. m.*); **- wyciągający, - do wyciągania** = Wyciągnik; **- wyciągowy** 1) Fördervorrichtung *f*, Förderapparat *m* (*gór.*); 2) Streckwerk *n* (*tk.*); **- do wycinania** = Wycinak; **- do wydźwigania** = Dźwignia; **- do wyginania** = Wyginadło (*hut.*); **- do wygryzania** Fräsvorrichtung *f*; **- do wyjazdu** Steigzeug *n* (*gór.*); **- do wyjmowania** = Wyjmowadło; **- wykreślający ciśnienie** Druckschreibapparat *m*; **- do wykurzania** = Wykurzadło (*ceg.*); **- do wyładowania, - do wyładowywania** 1) Entladevorrichtung *f*; 2) = Wyładownica; **- wyłączający** = Wyłączadło; **- wyłączny (- wyłącznikowy)** = Przyrząd łącznikowy; **- wymiany ciepła** Wärmeaustauschapparat *m*; **- wymiany ciepła powierzchniowy** Oberflächenwärmeaustauschapparat *m*; **- do wymierzania** Ausmessgerät *n*; **- do wyosiowania (śmigi)** Ausbalanciervorrichtung *f* (*lot.*); **- do wypielania** = Plewidło; **- do wyprądnienia** = Przyrząd do wyładowywania; **- wyprzęgowy** = Wyprzęgadło; **- wyrównawczy ciśnienia** Druckausgleicher *m*; **- wyrównywający, - (do wyrównania, - wyrównujący)** 1) Richtapparat *m*; 2) = Wyrównywadło; **- do wyrywania drzew** Baumausheber *m*; **- do wyrzucania iskier** = Iskiernik; **- wysiewny** = Wysiewadło; **- wysyłający** = Wysyłacz (*el.*); **- wytwarzający** = Wytwarzacz; **- do wytwarzania gazu** = Wytwarzak gazu; **- do wyważania** = Wyważnica; **- do wyważania radlic (z ziemi)** Vorrichtung *f* zum Ausheben der Drillschare; **- wywozowy** = Przyrząd wyciągowy (*gór.*); **- wywracalny, - wywrotowy** = Przechyladło; **- wzbudzający** Erreger *m*; **- do wzlotu** Abflugvorrichtung *f* (*lot.*); **- do wzniecenia prądu** = Wzniecarka; **- do wzorcowania liczników** Zählereichapparat *m*; **- wzorcowy (! wzorowy)** 1) Normalapparat *m*, Normalinstrument *n* (*el.*); 2) = Przyrząd normalny; **- zabezpieczający** = Bezpiecznik; **- zaciskowy** = Zwieradło; **- do zamknięcia, - zamykający, - do zamykania** = Zamykadło (*śl.*); **- zapalający, - zapalczy, - do zapalania** 1) = Zapalnik (*gaz.*); 2) = Zapalniczka; **- zapalczy**

udarowy Schlagzündvorrichtung *f* (*gór.*); **- zapalny** = Zapalniczka; **- zapisujący** = Registrator; **- do zapłonu** Zündungsapparat *m*; **- zaprzęgowy** = Ciągło wagonu; **- zasilający** 1) Speisevorrichtung *f*; 2) = Zasilacz; **- zasilający kocioł** = Zasilacz kotła parowego; **- do zasilania** = Zasilacz; **- zasiłkowy** 1) = Przyrząd zasilający; 2) = Napełniacz; **- zastanawiający (ruch)** = Wyłączadło (*me.*); **- zastępczy** Ersatzapparat *m*; **- zasypowy** Getreidezuführzeug *n*, Zuführungszeug *n*, Rumpfzeug *n* (*mł.*); **- zatrzaskowy** Ausklinkvorrichtung *f*; **- zatrzymujący** = Zatrzymadło (*me.*); **- do zawarcia pary** Dampfabsperrorgan *n*; **- do zawieszenia** 1) Aufhängevorrichtung *f*; 2) = Wieszadło (*tk.*); **- do ząbkowania (monet)** Rändelinstrument *n*; **- zdawowy** = Przyrząd szczotkowy; **- do zdejmowania profilów** = Profilograf; **- do zdejmowania śmigi** Luftschraubenabziehbügel *m* (*lot.*); **- zderzakowy** Stossvorrichtung *f* (*lok.*); **- zderzowy** Stossapparat *m*; **- do zdjęcia krążyn** Ausrüstungsvorrichtung *f*; **- do wykonania zdjęć** Aufnahmegerät *n*; **- zerowy** Nullapparat *m*; **- do zgęszczenia powietrza** = Zgęszczalnik powietrza (*w.*); **- do zginania** = Zginadło; **- do zgłębiania** = Zgłębiak (*ż.*);; **- do automatycznej zmiany klisz** Plattenreihenbildner *m*; **- zmiennoprądny** = Przyrząd prądu zmiennego; **- do zmniejszania iskier** Funkenschwächer *m*; **- do zraszania** = Rosidło; **- do zrzucania bomb** Bombenabwurfvorrichtung *f* (*lot.*); **- do zwierania** Kurzschlussvorrichtung *f*, Kurzschlussapparat *m*; **- zwierciadłowy** Spiegelinstrument *n*; **- zwierciadłowy do kopjowania** = Kopjarka zwierciadłowa; **- zwodowy** = Dźwignia zwodowa; **- do zwoju drutów** = Motowidło drutów; **- zwrotniczy** Stellvorrichtung *f*; **- zwrotny** Reversiermechanismus *n*, Reversiervorrichtung *f*; **- Żakarda** Jacquardvorrichtung *f*; **- żarowy** = Przyrząd cieplny.

Przyrządownia 1) Apparatensaal *m*; 2) Apparatenhaus *n*.

Przyrządy Geräte *n*; **- chwytne** Greifzeuge *n*; **- ciesielskie** Zimmergerät *n*; **- gospodarskie** = Narzędzie gospodarskie; **- kierujące** Abtreibvorrichtungen *f* (*lot.*); **- (miernicze) kopalniane** Grubeninstrumente *n*; **- ładownicze** Laderequisiten *n*, Verladeutensilien *f*; **- do łowienia** Fangzeug *n*; **- miernicze** Markscheiderzeug *n* (*gór.*); **- mikrosejsmiczne** mikroseismische Apparate *m* (*geo.*); **- młotowe** Hammergeschirr *n* (*pup.*); **- nawierzchni** Oberbaugeräte *n*; **- do niecenia ognia** = Przyrządy zapalnicze; **- rybackie** Fangzeug *n*; **- sterowe** Steuerorgane *n* (*lot.*); **- sygnałowe** Signalmittel *n*; **- wiertnicze** Bohrgeräte *n*; **- zapalnicze** Zündrequisiten *n*; **- zdalaczynne** fernwirkende Einrichtungen *f*; **-do zrywania dachu** Einreissgeräte *n*.

Przyrządzacz Zurichter *m*.

Przyrządzać = Przyrządzić.

Przyrządzalnia Aufbereitungsanlage *f*.

Przyrządzanie Zurichtung *f*, Zurichten *n*, Bereitung *f*, Appretur *f*; **- betonu** Betonbereitung *f*; **- formatu do druku** Formeinrichtung *f*; **- ręczne** Handscheidung *f*; **- rud** Aufbereitung *f*, Behandlung *f* der Erze; **- rudy miedzianej** Aufbereitung *f* des Kupfers; **- węgli** = Sortowanie węgli; **- zaprawy** Mörtelbereitung *f*.

Przyrządzarnia Appretursaal *m*, Appreturraum *m*; **- akumulatorów** Formationsraum *m*, Formierraum *m*.

Przyrządzenie = Przyrządzanie.

Przyrządzić 1) zubereiten, aufbereiten (*gór.*); 2) appretieren, zurichten (*tk.*).

Przyrządzik do smarowania Schmierbüchsenapparat *m*.

Przyrznąć zuschneiden.

Przyrznięcie (szyby) Zuschneiden *n*.

Przyrznięty zugeschnitten.

Przyrzynacz 1) Zuschneider *m*; 2) Vorreisser *m* (*tar.*).

Przyrzynanie Schlitzen *n*, Zuschneiden *n* (*st.*).

Przysad 1) Stutzen *m*, Stütze *f*; 2) Beimischung *f*, Zusatz *m*; **- kolankowy** Kniestütze *f*; **- stopowy** Schuhstütze *f*;

Przysada Zusatz *m*, Beimischung *f*. **- mennicza** Münzzusatz *m*.

Przysadczyk Materialist *m* (Arbeiter *m* in der Glashütte).

Przysadka 1) Fortsatz *m*; 2) = Okrywka (mielerza).

Przysadnik Setzhammer *m* (*bed.*).

Przysadny Hauergehilfe *m*.

Przysądzenie Submissionsvergebung *f*.

Przysep = Przysyp.

Przysiek 1) Lochbeil *n*, Hohlaxt *f*, Hohlhaue *f*, Queraxt *f*, Kreuzaxt *f*, Zwerchaxt *f*, Bindaxt *f*, gerader Texel *m*, Krummdexel *m*, Axt *f* (*cieś.*); 2) Querhacke *f*, Krummhaue *f* (*rol.*); 3) Gesimsräumer *m* (*st.*); 4) Lochbeitel *m* (*śl.*).

Przysiekać behauen (*gór.*).
Przysienie Gang *m*.
Przysięga odkrycia kopalni Fundeid *m*.
Przysięgły górniczy = Ławnik górniczy.
Przysionek 1) Vorhof *m* einer Kirche; 2) Windfang *m* (*bud.*).
Przyskał = Oskał.
Przyskiepić = Przesklepić. (*gór.*).
Przyskoblić anhaspen (die Fahrten)
Przysłaniać blenden, abblenden (*fot.*).
Przysłanianie Blenden *n* (*fot.*).
Przysłon (łopatek) Deckung *f*; **- wewnętrzny** innere Deckung *f*; **- wlotu** äussere Deckung *f*; **- wylotu** innere Deckung *f*; **- zewnętrzny** äussere Deckung *f*.
Przysłona Blende *f* (*fot.*); **- do chmur** Wolkenblende *f*; **- międzysoczewkowa** Mittelblende *f*; **- projekcyjna** Projektionsschirm *m*; **- wsuwana** Einsteckblende *f*.
Przysłonięcie Deckung *f*; **- wewnętrzne** = Przysłon wewnętrzny; **- zewnętrzne** = Przysłon zewnętrzny.
Przysłonięty geblendet.
Przysłonka Blendglas *n* (*micr.*).
Przysłupie Nebenpfeiler *m*, Widerlage *f*.
Przyspa 1) Sandwehe *f*; 2) Sandwehr *n*; 3) Gegendamm *m*, Berme *f* (*r. w.*).
Przyspasabianie Vorpräparation *f* (*fot.*).
Przyspieszacz Beschleunigungsmittel *n*, Beschleunigungszusatz *m*, Beschleuniger *m* (*fot.*).
Przyspieszający beschleunigend. (*aut.*).
Przyspieszak Beschleunigungshebel *m*
Przyspieszenie Beschleunigung *f*, Akzeleration *f*; **- biegu** Bewegungsbeschleunigung *f*; **- ciężkości (siły ciężkości)** Beschleunigung *f* der Schwere; **- w chwili t** Beschleunigung *f* in einem bestimmten Zeitpunkt t; **- ciśnienia** Druckbeschleunigung *f*; **- dośrodkowe** Zentripetalbeschleunigung *f*; **- elementarne** Elementarbeschleunigung *f*; **- kątowe** Winkelbeschleunigung *f*; **- orsdzne, - po normalnej** Normalbeschleunigung *f*; **- obrotowe** Drehbeschleunigung *f*; **- odśrodkowe** Zentrifugalbeschleunigung *f*; **- w osi rzędnych** Ordinatenbeschleunigung *f*; **- polowe** Flächenbeschleunigung *f*. **- ruchu obrotowego** Drehbeschleunigung *f* **- po stycznej, - postyczne,** - **yczne** Tangentialbeschleunigung *f*; **- swobodnego spadku** Fallbeschleunigung *f*, Beschleunigung *f* des freien Falles; **- średnie** mittlere Beschleunigung *f*; **- wycinkowe** Sektorenbeschleunigung *f*; **- względne** relative Beschleunigung *f*; **- ziemskie** Erdbeschleunigung *f*, Erdschwere *f*.
Przyspieszak = Przeźmian.
Przyspieszony beschleunigt.
Przyspieszyć beschleunigen.
Przyspoić 1) anschweissen, aufschweissen; 2) anlöten.
Przysposabiać = Przysposobić.
Przysposobić 1) präparieren, vorpräparieren (*fot.*); 2) vorbereiten, anrichten, zubereiten (*mc.*); **- narzędzie** das Gezähe anführen (*gór.*); **- płyty** justieren.
Przysposobienie Bereitung *f*, Vorbereitung *f*; **- gliny** Aufbereitung *f* des Ziegelguts; **- nieużytków** Urbarmachung *f*; **- do obrotu** Zugutbringen *n*; **- żelaza** Zurichten *n* des Eisens.
Przystający do siebie kongruent.
* **Przystanek** 1) Treppenabsatz *m* (*bud.*); 2) Schichtpause *f* (*gór.*); 3) Haltestelle *f*, Haltepiatz *m*, Haltestation *f*, Aufenthaltstation *f*, Aufenthalt *m*, Zugsaufenthalt *m*, Unterstation *f* (*kol.*).
Przystankowy Haltestellaufseher *m*, Haltestellenverwalter *m*.
Przystań 1) Hafen *m*, Anlegeplatz *m*, Lände *f*, Anlände *f*, Reede *f*, Landungshafen *m*, Landungsplatz *m*, Flözen *m*; 2) = Port; **- w kanale** Kanalhafen *m*; **- kolei żelaznej** = Dworzec kolejowy; **- kolejowa** = Ładownia; **- letnia** Sommerhafen *m*; **- morska** Seehafen *m*; **- nadbrzeżna** Küstenstation *f*; **- okrętów, - okrętowa** Schiffslände *f*; **- rybacka** Fischerhafen *m*; **- rzeczna** Flusshafen *m*; **- statków** Schiffsstation *f*; **- sztuczna** Dock *n*; **- śluzowa** Vorhafen *m*; **- śródziemna** = Port śródziemny; **- tratew** Flosshafen *m*; **- węglowa** Kohlenhafen *m*; **- wojenna** Kriegshafen *m*; **- zewnętrzna** = Port zewnętrzny.
Przystawa 1) Gestell *n* (*hut.*); 2) Vorhalt *m* (*kow.*); **- nitowa** Gegenhalter *m*, Vorhalter *m*, Vorhalthammer *m*, Nietenvorhalter *m*, Nietkloben *m*, Biegkloben *m*, Biegkluppe *f*; **- śrubowa** = Dokręt nitowniczy; **- zaklepna** = Przystawa nitowa.
Przystawać sich decken, passen.
Przystawanie (figur) Kongruenz *f*.
Przystawka 1) Impost *m* (*or.*); 2) Beischlag *m* (*hnd.*); 3) Vorsatz *m*, Zwischengeschirr *n* (*gór.*); 4) Getriebe *n*, Vorgelege *n* (*mc.*); 5) Ansatzrohr *n*, Ansatzröhre *f*, Mundstück *m*; **- cylindryczna** zylindrisches Ansatzrohr *n*; **- epicykloidalna** Epizykelvorgelege *n*;

- kołowa Rädervorgelege *n*; **- kół zębatych** Zahnräderpaar *n*, Zahnradvorgelege *n*; **- kurkowa** Druckfänger *m*; **- linowa** Seilvorgelege *n*; **- łańcuchowa** Kettenvorgelege *n*; **- manežu** Verteilungsständer *m*; **- z napędem dolnym** Vorgelege *n* mit unterem Antrieb; **- z napędem górnym** Vorgelege *n* mit oberem Antrieb; **- napędna żórawia** Triebwerk *n* des Krans; **- natoczna** Epizykelvorgelege *n*; **- obiegowa** Umlaufvorgelege *n*; **- pasowa** Riemenvorgelege *n*; **- do pieca** Ofenvorsetzer *m*; **- pionowa** vertikales Ansatzrohr *n*; **- podłogowa** Bodenvorgelege *n*; **- posuwista** Schubvorgelege *n*; **- pośrednia** Zwischengestell *n* (*rol.*); **- pozioma** horizontales Ansatzrohr *n*; **- rur, - rurowa** = Nasadka (*me.*); **- skośna** schiefwinklig angesetztes Mundstück *n*; **- stożkowa (zbieżna lub rozbieżna)** konisches (konvergentes oder divergentes) Ansatzrohr *n*; **- stropowa** Deckenvorgelege *n*; **- ścienna** Wandvorgelege *n*; **- tarciowa** Reibungsvorgelege *n*; **- z uruchomieniem** = Przystawka z napędem; **- wewnętrzna** inneres Ansatzrohr *n*; **- wielokrążkowa** Rollenübersetzung *f*, Rollenvorgelege *n*; **- zewnętrzna** (äusseres) Ansatzrohr *n*; **- zębata, - zębowa** Zahnradvorgelege *n*.

Przystawki nawrotne Wendegetriebe *n*.

Przystawnik = Nastawek (*kow.*); **- krętowy** = Dokręt nitowniczy; **- ukośny** Ballhammer *m*.

Przystęp Zugang *m*, Eintritt *m*.

Przystępność Zugänglichkeit *f*.

Przystępny zugänglich.

Przystosować 1) anwenden; 2) applizieren; 3) abstimmen (*fot.*); 4) anpassen (*st.*); **- części maszyn** die Maschinenteile abrichten. [(*fot.*).

Przystosowalność Abstimmbarkeit *f*

Przystosowanie 1) Anpassung *f*, Aneignung *f*, Akkomodation *f*, (-svermögen) *n*; 2) Abstimmung *f* (*fot.*).

Przystosowany 1) abgestimmt (*fot.*); 2) angewandt (*m.*).

Przystosowywać = Dostosować.

Przystół Altartisch *m*.

Przystruglić anhobeln. [(*st.*).

Przystrugnięcie Beischub *m*, Beistoss *m*

Przystrzelić (strop) nachschiessen (*gór.*).

Przystrzeszek flaches Giebeldach *n*.

Przysucha = Suszarnia.

Przysuszyć andörren.

Przysuwać vor-, an-, zu-schieben.

Przysuwak (tytoniu) Einlaufbrücke *f*.

Przysuwnica (Przysuwniczka) 1) Anschiebling *m*, Aufschiebling *m*, Anschübling *m*, Aufschöbling *m*, Anschiftsparren *m*, Nagge *f* (*bud.*); 2) Knagge *f*, Schaufelstiel *m* (*mł.*).

Przyswajanie, Przyswojenie Aufnahme *f*, Aneignung *f*, Assimilation *f* (*fiz.*).

Przysworować ankoppeln.

Przysworznić anbolzen.

Przysyp Anschutt *m*.

Przysypać anschütten, (etwas) zuschütten.

Przysypisko Anschutt *m*, Alluvion *f*.

Przysypka Besetzgrand *m*, Besatz *m* (*gór.*); **- iłowa** Lettenbesatz *m*, Lettenbesetzung *f* (*gór.*).

Przyszczypka 1) Spannleuchte *f*; 2) Fleck *m* (*bud.*).

Przyszew = Przyszwa.

Przyszlacze = Doszlacze.

Przyszlifowanie Nachschleifen *n*.

Przyszpilić anstecken (*kr.*).

Przyszwa Schuhoberleder *n*.

Przyszybie = Podszybie.

Przyszycie Aufnähen *n*.

Przyszyć aufnähen, annähen; **- podszew** aufdoppeln; **- ucha do butów** anlaschen.

Przyszywacz sznurków Schnuranäher *m*.

Przyszywanie Aufnähen *n*.

Przyszywka Anwurf *m* (*kr.*).

Przyściennica Wandrute *f* (*gór.*).

Przyścień Säulenanbau *m* (*cieś.*).

Przyśleniek Stern *m* (vom Stempel gestütztes Kappstück) (*gór.*).

Przyśpiesz- = Przyspiesz-.

Przyśrubować anschrauben, aufschrauben, zuschrauben, einschrauben.

Przyśrubowanie Anschrauben *n*.

Przyświetlanie = Fosforescencja.

Przytępić stumpf machen.

Przytępienie Stumpfmachen *n*.

Przytężanie Zuspannen *n*.

Przytkać anweben.

Przytkanie Anweben *n*.

Przytłumiak Kataraktsteuerung *f*, Flüssigkeitskatarakt *m*; **- głosu** = Tłumik (*fiz.*); **- olejny** Ölbremse *f*; **- prędkości** Katarakt *m*.

Przytłumiony 1) gedämpft (*el.*); 2) unterdrückt (*las.*).

Przytocz! schiebe an! (*kol.*).

Przytoczenie, Przytok 1) Anschieben *n* (*kol.*); 2) Nebenfluss *m*.

Przyton = Alikwota.

Przytopić aufschmelzen, zuschmelzen.

Przytorze = Peron.

Przytrzask (drzwiowy) Türschliesser *m*.
Przytrzymacz = Przytrzymywacz.
Przytrzymać w dół niederhalten.
Przytrzymak 1) Halter *m*; 2) = Przytrzymywacz; **- papieru** Papierhalter *m*; **- sworzni** Bolzenhalter *m*.
Przytrzymanie kluczki Schlingenversicherung *f*.
Przytrzymany festgehalten.
Przytrzymka 1) Anhaltstange *f* (*kol.*); 2) Copshalter *m*, Kapshalter *m*, Kötzerhalter *m*, Ergreifer *m*, Anhaltleiste *f* (*tk.*); 3) Halteteil *m*; 4) = Przytrzymywacz (*śl.*).
Przytrzymywacz 1) Abhalter *m* (*mech.*); 2) Zuhaltung *f* (*śl.*); 3) Festhalter *m* (*tel.*); **- kulisy** Kulissenhalter *m*; **- rur** Rohrhalter *m*; **- sprężyny** Federhalter *m*; **- sworzni** Bolzenhalter *m*.
Przytrzymywak = Zatrzym (*okr.*).
Przytulisko 1) Versorgungsanstalt *f*; 2) = Przytułek; **- noclegowe** Nachtasyl *n*; **- (w górach)** Hospitz *n*.
Przytulja Labkrautfrucht *f* (*far.*).
Przytułek 1) Asyl *n* (*bud.*); 2) Fliehort *m*, Fluchtort *m*, Schutzort *m* (*gór.*).
Przytwierdzadło Befestigungsvorrichtung *f*.
Przytwierdzenie Befestigung *f*, Einspannung *f*; **- balonu kotwicą** Verankerung *f* der Ballons; **- przewodników** Leitungsbefestigung *f*; **- szyn** Schienenbefestigung *f*; **- taśm** = Taśmowanie.
Przytwierdzić 1) (die Fahrten) anhaspen (*gór.*); 2) befestigen (*śl.*); **- sponami** anklammern; **- żagle** beschlagen.
Przytwierdzony 1) befestigt; 2) eingespannt (*st.*).
Przytwor Halle *f*.
Przytyczka = Przytrzymka (*tk.*).
Przytyczna = Normalna.
Przytyk Anstoss *m*, Stoss *m*.
Przytykać = Graniczyć; **- do prostej** sich anschmiegen.
Przytykanie Schnüren *n* (*mier.*).
Przywar Schaleneisen *n*, Masselgrabeneisen *n*; **- boczny** Bordsalz *n*.
Przywara Makel *m*; **- panwi, - panwiowa** Pfannenstein *m*, Pfannenkruste *f*.
Przywarcie soli Aufbrennen *n* des Salzes.
Przywarek Zugebräu *n*.
Przywary Grausalz *n*; **- kruszcowe, - nieczyste** Darrlinge *m*, Kienstöcke *m*; **- piecowe** Ofenansätze *m*, metallische Ansätze *m*.
Przywiązać 1) anbinden; 2) anschlingen (*gór.*); **- cumą** anseilen (*fl.*); **- (klatkę)** anschlagen (*gór.*); **- liny** anseilen.
Przywiązywanie drutów Anbinden *n* der Drähte, Drahtbefestigung *f* (*tel.*).
Przywierać haftenbleiben, umlegen (*hut.*). [(*b. m.*).
Przywieradło Schliessvorrichtung *f*.
Przywieranie Haftenbleiben *n* (*hut.*).
Przywięź Rahebänder *n*, Tross *m*, Trosse *f* (*okr.*).
Przywięzieł Haltepfahl *m*, Haltfleht *m*, Haltpflock *m*, Haftstock *m*, Duc d'Alben *m*, Kreuzpfahl *m*, Schiffshalter *m*, Schiffspfahl *m*, Poller *m*, Landfeste *f*.
Przywilej 1) Sonderrecht *n*, Vorrecht *n*, Privilegium *n*, Privileg *n*; 2) = Patent; **- nadany górnikom** = Wolność górnicza; **- sztolni** Stollengerechtigkeit *f*, Stollenprivilegium *n*; **- warzenia** Braugerechtigkeit *f*.
Przywileje składowe Stapelprivilegien *n*.
Przywinąć = Przewinąć (*bl.*).
Przywożenie Anfahrt *f*.
Przywód Einströmungsrohr *n*.
Przywódca robotników Parteiführer *m*.
Przywóz Anfuhr *f*, Einfuhr *f*, Zufuhr *f*, Import *m*; **- towarów** Wareneinfuhr *f*, Wareneingang *m*.
Przywózek 1) Beiwagen *m*; 2) = Doczepka (*aut.*).
Przywózka Anfuhr *f*.
Przywrócenie ruchu Wiederaufnahme *f* des Verkehrs (*kol.*).
Przywrócić jezdność fahrbar machen.
Przywrzeć ansintern.
Przyzba Säulenvorbau *m*.
Przyziemie Kellergeschoss *n*, Bodengaden *m*, Untergeschoss *n*, Untergebäude *n*, Souterrain *n*.
Przyziemienie = Zwarcie z ziemią.
Przyziemny 1) erdnähe (*as.*); 2) ebenerdig (*bud.*).
Przyziom anliegender Boden *m*, Nachbarboden *m*; **- (domu)** Erdgeschoss *n*, Grundgeschoss *n*, Parterre *n*.
Przyziomek 1) Nachbar *m*, Adjazent *m*, Angrenzer *m*; 2) Untersatz *m*, Grundmauer *f* (*bud.*); 3) Baumstrumpf *m* (*las.*).
Przyznanie na własność Zuweisung *f*.
Przyzwolenie 1) Zustimmung *f*; 2) Konzession *f*; **- blokowe** Zustimmungsblock *m* (*syg.*).
Przyzwornik Nebenschlusstein *m* (*bud.*).
Przyżma Hinterzange *f* (st.).
Psamit, Psammit Psamit *m*, Kohlensandstein *m*.
Psąk Schlittenjoch *n*.
Psefit Psephit *m*.

Pseudoapatyt Pseudoapatit *m*.
Pseudobrukit Pseudobrookit *m*.
Pseudochryzolit = Moldawit.
Pseudofit Pseudophit *m*.
Pseudoformoza Pseudoformose *f*.
Pseudogalena Pseudogalenit *m*.
Pseudogelusyt Pseudogaylüssit *m*.
Pseudolibetenit Pseudolibethenit *m*.
Pseudomalachit = Lunit.
Pseudomorfoza Pseudomorphose *f*, Afterkristall *m*.
Pseudoskop Pseudoskop *n* (*fiz.*).
Pseudosymetrja Pseudosymmetrie *f*.
Pseudotryplit Pseudotriplit *m*.
Psiarnia, Psiarka, Psieniec Hundecoupe *n*, Hundestall *m*, Hundekasten *m* (*kol.*).
Pstrokrusz = Błyszcz antymonu.
Pstry 1) halbiert (*hut.*); 2) bunt, buntfarbig (*tk.*).
Psucie się Verderben *n*, Verfaulen *n*.
Psuć się verderben.
Psychrometr Psychrometer *n*.
Psylomelan Psilomelan *n* Hartmanganerz *n*, schwarzer Glaskopf *m*, Schwarzeisenstein *m*, unteilbares Manganerz *n*.
Pszczelarz Bienenvater *m*.
Pszczelnictwo Bienenzucht *f*, Imkerei *f*.
Pszenica Weizen *m*; **- arabska** Wunderweizen *m*; **- jara** Sommerweizen *m*; **- kosmata** Bartweizen *m*; **- orkisz** Dinkelweizen *m*; **- ozima** Winterweizen *m*; **- pospolita** Aarweizen *m*; **- pospolita** gemeiner Weizen *m*; **- przewódka** Wechselweizen *m*; **- szklana** Glasweizen *m*; **- zimowa** = Pszenica ozima.
Pszono ausgedroschene Hirse *f*.
Pt = Platyna.
Ptaszarnia, Ptaszecznik, Ptaszkarnia Vogelhaus *n*, Flughaus *n*.
Ptasznica, Ptaszniczka Vogelflinte *f*.
Ptasznik, Ptaszyniec = Ptaszarnia.
Pterolit Pterolith *m*.
Pteropoda = Skrzydłonogi (*geo.*).
Ptialoza Ptyalose *f* (*ch. r.*).
Ptiolit Ptiolith *m*.
Ptomaina Ptomain *n*, Leichenalkaloid *n*.
Puc = Wełna do czyszczenia (maszyn).
Pucdekiel 1) = Nakrywa czyszczakowa; 2) = Zatyczka wycierowa (*zd.*).
Pucer = Czyściciel kotła (*kol.*).
Puceraj = Oczyszczalnia (*mł.*).
Pucgruba = Popielnica.
Pucgut = Ziarno czyszczące (*mł.*).
Puch 1) Dunen *f*, Daunen *f*, Flaum *m*, Bettfedern *f*, Staubfeder *f*; 2) Unterwolle *f*, Unterhaar *n*; 3) = Zaduch (*gór.*); **- edredonowy, - z kaczek północnych** = Edredon; **- łabędzi** Schwanendaunen *f*; **- roślinny** = Kapok.
Pucheryt Pucherit *m*.
Puc - hobel = Schlud.
Puc - holc = Ogładzik (*hut.*).
Puchowiec Balsabaum *m*.
Puc - hubel = Schlud.
Puchy = Gazy kopalniane.
Pucka 1) Kellerschlägel *m* (*bed.*); 2) Setzfäustel *n*, Erzfäustel *n*, Bäuschel *n*, Fimmelfäustel *n* (*gór.*); 3) Erdschlägel *n*, Bodenstampfe *f*, Stampfer *m*, Erdstössel *m*, Handramme *f* (*r. z.*); 4) Pflasterschlägel *m*; 5) = Perlik; **- do asfaltu** Stampfe *f*, Asphaltstampfe *f*; **- drewniana** Holzstössel *m*; **- do skały** Ortpäuschel *m*; **- ścienna** = Ubijak ścienny; **- do ziemi** Daumholz *n*.
Puckarz = Rębacz (*gór.*).
Pucmajsel, Pucmajzel 1) = Przebijak (*odl.*); 2) = Wybijak (*zd.*).
Pucmaszyna = Wialnia (kaszkowa).
Pucolana Puzzolanerde *f*.
Pucować 1) = Czyścić (*hut., odl.*); 2) = Gładzić (struglem).
Pucowanie 1) = Czyszczenie; 2) = Gładzenie; **- grysu** = Czyszczenie kaszki.
Pucszacht = Szyb czyszczakowy.
Pucsztyk = Czyszczak.
Puctire = Drzwiczki czyszczakowe.
Pucubel = Schlud.
Pucwerg = Kłaki.
Pucwola = Wełna do czyszczenia (maszyn).
Pud, Puda Sackraum *m*, Sackdachboden *m* (*mł.*).
Pudding, Puddyng = Zlepieniec krzemieniowy.
Pudełkarstwo tekturowe Pappschachtelfabrikation *f*, Pappwarenfabrikation *f*, Kartonagefabrikation *f*.
Pudełkarz Schachtelmacher *m*, Kastenmacher *m*, Kästchenmacher *m*.
Pudełko 1) Schachtel *f*; 2) Dose *f* (*el.*); **- busoli** Bussolengehäuse *n*; **- odgałęzieniowe** = Puszka odgałęźna; **- tekturowe, - z tektury** Pappenschachtel *f*, Pappschachtel *f*, Karton *m*.
Pudełkowany geschachtelt.
Puder Puder *m*, Staub *m* (*hut.*).
Puder - zak = Pylnik.
Puding = Zlepieniec krzemieniowy.
Pudlarka Puddelmaschine *f*.
Pudlarnia = Pudlingarnia.
Pudlarz = Pudlingarz.
Pudling = Piec pudlingowy.
Pudlingarka = Pudlarka.

Pudlingarnia Puddlingswerk *n*; **- z kuźnicą i walcownią** Luppenfabrik *f* mit Hammer und Walzen; **- z walcownią** Luppenfabrik *f* mit Walzen.
Pudlingarz Puddelarbeiter *m*, Puddler *m*.
Pudlingować = Pudlować.
Pudlingowanie Puddelbetrieb *m*.
Pudlingowy puddelartig.
Pudlować puddeln.
Pudlowanie englische Frischarbeit *f* (in Flammöfen), Puddelprozess *m*, Puddeln *n*, Frischen *n*; **- stali** Stahlpuddeln *n*; **- żelaza** Eisenpuddeln *n*, Schmiedeisenpuddeln *n*; **- żużlowe** Hochpuddeln *n*, Schlackenpuddeln *n*, Schlackenfrischen *n*.
Pudlowina z żelastwa Masseneisen *n*, Schweisseisen *n* aus Brucheisen.
Pudlownia = Pudlingarnia.
Pudlownik = Pudlingarz.
Pudlowy = Pudlingowy.
Pudło 1) geschlossener Wagenoberbau *m* (*aut.*); 2) Gehäuse *n*, Schachtel *f*; 3) = Czciennik (*dr.*); **- (przy aparatach)** Gehäuse *n* (*fot.*); **- betoniarskie** Betonkasten *m*; **- na czcionki** = Czciennik; **- holendra** Haube *f*; **- na kapelusze** Hutschachtel *f*; **- karety** Kutschkasten *m*; **- kołowca** Radkasten *m*; **- łożyska** 1) Achsenbüchse *f*; 2) = Kadłub łożyska; **- motoru** = Kadłub motoru; **- obrotowe** Drehtopf *m*; **- ochronne** Schutzkasten *m*, Schutzgehäuse *n*; **- ochronne metalowe** Metallschutzgehäuse *n*; **- odgałęźne** Abzweigkasten *m*; **- odnożne** Abzweigkasten *m*; **- przednie** Vorderschalt *m*; **- przerywacza** Unterbrechergehäuse *n*; **- rozdzielcze** = Pudło odgałęźne; **- rozdzielne** = Skrzynka rozdzielcza; **- wagonowe** Waggonkasten *m*; **- wozowe, - wozu** Wagenkasten *m*, Kasten *m*; **- złącza domowego** Hausanschlusskasten *m*.
Pudreta Fäkaldünger *m*, Abortdünger *m*, Poudrette *f*.
Pudrować pudern (*odl.*). [(*odl.*).
Pudrownik Staubbeutel *m*, Pudersack *m*
Pudyng = Zlepieniec krzemieniowy.
Pufer = Odbój.
Puferbaterja = Baterja wyrównawcza.
Puhar Pokal *m*; **- czarodziejski** Prachtvase *f* (*og. s.*); **- dwuręczny** Amphoton *m*.
Pujna = Rafa (*r. w.*).
Puk = Posult.
Pukać 1) klopfen (*gór.*); 2) ticken (*zeg.*).
Pukawka Knallbüchse *f*.
Pukawki Krackers *m* (*og. s.*).
Pukiel 1) = Wypukłość (*st.*); 2) = Nastawiak (*śl.*).
Pukielmajzel = Wypuklak.
Pukielnik Buckelgiesser *m*.
Pukla = Grzbiet plonny.
Puklad, Puklat = Łub wozowy.
Puklerzyk Sturmhaube *f*.
Pulchność gleby Lockerheit *f* des Bodens.
Pulchny locker.
Pulka 1) Seil *n* der Mauerwinde; 2) = Półka (*fl.*).
Pulpit Lesepult *m*, Pult *m*; **- na czcionki drukarskie** Regal *n*; **- kościelny** = Lektorja.
Puls zegarka Abfall *m* bei einer Uhr.
Pulsator Pulsator *m* (*r. z.*).
Pulsometr, Pulsomiar Pulsometer *n*, Dampfvakuumpumpe *f* (*b. m.*); **- wysokoprężny** Hochdruckpulsometer *n*.
Pulsowanie = Tętnienie (*el.*).
Pulsujący pulsierend(er).
Pult = Pulpit.
Pulweryzacja Pulverisation *f*.
Pulweryzarka = Miałkarka (*ceg.*).
Pulweryzator = Rozpylacz.
Pulweryzować = Proszkować.
Pułap 1) Decke *f*, Balkendecke *f*, Sturzdecke *f*, Stubendecke *f*, Zwischendecke *f*, Plattdecke *f* (*bud.*); 2) First *m* (*gór.*); 3) maximale Steighöhe *f* (*lot.*); **- kasetonowy** = Strop wnękowy; **- obłączasty, - obłąkowaty** Bogendecke *f*; **- ślepy** Blinddecke *f*; **- zwierciadlany** Spiegeldecke *f*.
Pułapka Steinfänger *m* (*cuk.*). [(*sol.*).
Pułka zurückgelassenes, taubes Mittel *n*
Pumeks Bimsstein *m*; **- wulkaniczny** vulkanischer Bimsstein *m*.
Pumeksować bimsen, abbimsen, mit Bimsstein schleifen.
Pumeksowanie Bimsen *n*, Abbimsen *n*, Schleifen *n* mit Bimsstein.
Pumit = Pumeks wulkaniczny.
Pumpenbok = Kozioł pompowy.
Pumpować = Pompować.
Punalit Punahlith *m*, Poonahlith *m*, Skolezit *m*.
Punamu Punamu *m*.
Punca = Cecha (*men.*).
Puncyn (Puncyna) 1) Punze *f*, Punzen *m*, Bunze *f* (*cyz.*); 2) = Wybijak (*śl.*); 3) = Klepnik; **- perełkowy** = Perełkownik; **- piaskowy** = Matownik piaskowy; **- próbny** Probebunze *f*; **- skośny** Schrägpunzen *m* (*cyz.*); **- tłowy** Grundmattpunzen *m*; **- wklęsły** Hohlpunzen *m*; **- wypukły** Boltstichel *m* (Pollstichel *m*).

Punczet = Prężak (*kam.*).
Pungówka Pungemaschine *f*.
Punkciarka Punktiermaschine *f*.
Punkt 1) Haltezeichen *n* (*dr.*); 2) Punkt *m* (*g.*); 3) = Punktv.; **- analaktyczny** anallaktischer Punkt *m*; **- asymptotyczny** = Punkt zbieżny; **- azymutalny** Azimutpunkt *m*; **- centralny** = Środek; **- Barana** Widderpunkt *m* (*as.*); **- charakterystyczny** charakteristischer Punkt *m*; **- ciężkości** Schwerpunkt *m*, Gleichgewichtspunkt *m*; **- dosłoneczny** = Dosłonecznik; **- dostosowania** Passpunkt *m*, Einpasspunkt *m*; **- dosyłowy** = Punkt zasilający; **- doziemny** Erdnähe *f*; **- drogi** Wegpunkt *m*; **- dwoisty** = Dwukropek; **- dzielenia** Teilungspunkt *m*; **- dziesiętny** Dezimalpunkt *m*; **- geometryczny** geometrischer Punkt *m*.
Punkt główny Hauptpunkt *m*; **- - bezwładności** Trägheitshauptpunkt *m*; **- - objektywu** Objektivhauptpunkt *m*; **- - obrazu** Bildhauptpunkt *m*; **- - podparcia** Hauptstützpunkt *m*.
Punkt górowania Kulminationspunkt *m*; **- górujący** Giebel *m*; **- kątowy** Eckpunkt *m*; **- kierunkowy** Richtpunkt *m* (*mier.*); **- kontrolny** Kontrollpunkt *m*; **- końcowy szlaku** Endpunkt *m* der Linie; **- krytyczny** kritischer Punkt *m* (*fiz.*); **- krzepnięcia** Erstarrungspunkt *m*; **- krzyżowania, - u krzyżownicy** Kreuzungspunkt *m*; **- kulminacyjny** = Punkt najwyższy; **- legalizacyjny prywatny** private Eichstelle *f*; **- łączący** Bindepunkt *m*; **- łączenia** Verbindungspunkt *m*, Verbindungsstelle *f*; **- magnetyczny** magnetischer Punkt *m*.
Punkt martwy Totpunkt *m*, toter Punkt *m*; **- - jarzma** Nullpunkt *m* der Kulisse, Kulissennullpunkt *m*; **- - suwaka** Schiebertotlage *f*.
Punkt marznięcia Gefrierpunkt *m*, Eispunkt *m*; **- materjalny** materieller Punkt *m* (*fiz.*); **- nadgłówny** = Zenit; **- nadkładowy** Hangendpunkt *m*; **- najwyższy** Höhenpunkt *m*, Kulminationspunkt *m*; **- najwyższy skali** höchster Punkt *m* der Skala; **- następczy** Folgepunkt *m*; **- nasycenia** = Kres nasycenia; **- nawiązania, - nawiązkowy** Anbindepunkt *m*, Anschlusspunkt *m* (*mier.*); **- nawrotu** Rückkehrpunkt *m*; **- niebezpieczny** Gefahrpunkt *m*; **- niedobieżny** = Punkt zbieżny; **- nieruchomy** Festpunkt *m*; **- obojętny** Indifferenzpunkt *m*, neutraler Punkt *m*, Sternpunkt *m*; **- obojętny (granicy obciążenia)** Belastungsscheide *f*; **- obrotu** Drehungspunkt *m*, Drehpunkt *m*, Drehpol *m*, Stützpunkt *m*, Umdrehungspunkt *m*; **- oczny** Augenpunkt *m*, Augpunkt *m*; **- odbiorczy** Verbrauchsstelle *f*; **- odejścia (pociągu)** Abgangspunkt *m*; **- odgałęzienia** Abzweigpunkt *m*, Abzweigstelle *f*; **- odległości** Entfernungspunkt *m*; **- odniesienia** Reduktionspunkt *m*; **- odnośny** Bezugspunkt *m*; **- odosobniony** isollierter Punkt *m*; **- odsłoneczny** Sonnenferne *f*, Aphelium *n*; **- oparcia** Stützpunkt *m*, Ruhepunkt *m*; **- osobliwy** charakteristischer Punkt *m*, Singularität *f*; **- padania** = Punkt wpadania; **- parowania** Verdampfungspunkt *m*; **- pionu** Lotpunkt *m*.
Punkt początkowy 1) Anhaltepunkt *m*, Aufschlagspunkt *m* (*gór.*); 2) Anfangspunkt *m* (*mier.*); **- - szlaku** Anfangspunkt *m* der Linie (*kol.*); **- - układu** Anfangspunkt *m* eines Systems.
Punkt podkładowy = Punkt spągowy: **- podparcia** Stützpunkt *m*; **- podparcia drutu** Drahtstütze *f*; **- podporu** Unterstützungspunkt *m*; **- podpory** Stützpunkt *m*, Drehpunkt *m*; **- podrzędny** Nebenpunkt *m*; **- podstawny** Abrisspunkt *m* (*mier.*): **- podwójny** = Dwukropek; **- na polu** Bodenpunkt *m*; **- połowiący** Halbierungspunkt *m*; **- pomocniczy** Kleinpunkt *m*, Abgebepunkt *m*; **- posiłkowy** Bindepunkt *m*; **- pośredni** Zwischenpunkt *m*, verlorener Punkt *m*; **- powrotny zasilania** Rückspeisepunkt *m*; **- prawidłowy** Richtpunkt *m* (*las.*); **- promieniejący** Strahlungspunkt *m*; **- promieniowania** = Radiant (*as.*); **- na promieniu** Strahlpunkt *m*; **- przebicia** Durchstosspunkt *m* (*gór.*); **- przecięcia** Durchschnittspunkt *m*; **- przeciecia się** Schnittpunkt *m*; **- przeciwległy** Gegenpunkt *m*; **- przedmiotu** Objektpunkt *m*, Gegenstandspunkt *m*; **- przegięcia krzywej** Wendepunkt *m* der Kurve, Inflexionspunkt *m*; **- przejmu** Trennungspunkt *m*; **- przejścia** = Punkt zmienny; **- przestrzenny** Raumpunkt *m*.
Punkt przenoszenia (ruchu) Ableitungspunkt *m*; **- - - zmienny (przy sterowaniu wentylowem)** verschiebbarer Ableitungspunkt *m*.
Punkt przesuwnicy = Sworzeń tot karki; **- przybliżony** Näherungspunk-

m; **- przyciągający** Anziehungspunkt *m*; **- przyczepienia wodzika** Angriffspunkt *m* des Lenkers.

Punkt przyłożenia Aufliegepunkt *m*; **- - siły** Angriffspunkt *m* der Kraft, Kraftpunkt *m*; **- - (przytknięcia) wyporu** Angriffspunkt *m* des Auftriebes (*ż.*).

Punkt przysłoneczny Sonnennähe *f* (*as.*); **- rdzenia - rdzenny** Kernpunkt *m*; **- rdzenny skrajny** Kernpunkt *m*; **- rotacyjny** = Punk obrotu; **- rozdzielny (! rozdziałowy, ! rozdziału)** Verteilungspunkt *m*; **- rozejścia się** Scheidepunkt *m*; **- rozgałęzienia, - rozgałęźny** Verzweigungspunkt *m*; **- rozkładu** Zersetzungspunkt *m*; **- rozpięcia** = Punkt początkowy (*gór.*); **- rozpoczęcia poszukiwań** Angriffspunkt *m* des Freischurfes, Anschlagpunkt *m*; **- rozpraszania się** Zerstreuungspunkt *m*; **- rozstajny** Anschlusspunkt *m*; **- rozwozu** Verführungspunkt *m* (*r. z.*); **- rozżarzenia** Entflammungspunkt *m*; **- równonocny wiosenny** Frühlingspunkt *m*, Frühlingsnachtgleichenpunkt *m*, Widderpunkt *m* (*as.*); **- równowagi** Ruhepunkt *m*; **- sekcyjny** Sektionsecke *f*; **- sekstaktyczny** sextaktischer Punkt *m*; **- sieci** Netzpunkt *m*; **- siodłowy** Sattelpunkt *m*; **- skojarzony** zugeordneter Punkt *m*; **- skojarzenia** Verkettungspunkt *m*; **- skrajny** Randpunkt *m*; **- słoneczny** = Peryheljum; **- spągowy** Liegendpunkt *m*; **- spoczynku** Ruhepunkt *m*; **- spotkania** Eintreffungspunkt *m* (*gór.*); **- sprawdzający** Justierpunkt *m*; **- stabilizowany** = Punkt ustalony; **- stacjonarny (planety)** stationärer Punkt *m*; **- stanowiska** Stationspunkt *m*; **- stały** Fixpunkt *m*, Festpunkt *m*, fester Punkt *m*, Anhaltepunkt *m*, Fixpfahl *m*, Markzeichen *n* (*mier.*); **- stropowy** = Punkt nadkładowy; **- styczny, - styczności, - styku** Berührungspunkt *m*; **- szczytowy** Gipfelpunkt *m*; **- szczytowy rurociągu** Scheitelpunkt *m* der Rohrleitung, Rohrscheitel *m*; **- szybowy, - szybu** Schachtpunkt *m*; **- śladu** Spurpunkt *m*; **- ślizgania** Gleitpunkt *m*; **- środkowy** = Środek; **- świetlny** Lichtpunkt *m*; **- na terenie, - terenu** Geländepunkt *m*; **- tokarki** Drehpunkt *m*; **- topienia, - topliwości** Schmelzpunkt *m*; **- topnienia** Taupunkt *m*; **- tymczasowy** = Punkt pośredni; **- uderzenia** Stosspunkt *m*; **- ustalony** Festpunkt *m*, kotierter Punkt *m*; **- utrwalony** fester Punkt *m*; **- wejścia prądu** Stromeintrittstelle *f*; **- węzłowy** Knotenpunkt *m* (*mier.*); **- węzłowy końcowy** Endknottenpunkt *m*; **- wiążący** Bindepunkt *m*; **- widzenia** Gesichtspunkt *m*; **- wierzchołkowy** Scheitelpunkt *m*; **- wiosenny** = Punkt równonocny; **- wlotowy (na wejściu)** Eintrittspunkt *m*; **- wpadania, - wpadnięcia** Einfallspunkt *m* (*fiz.*); **- wrzenia** Kochpunkt *m*, Siedepunkt *m*; **- wychodny** = Punkt początkowy (*gór.*); **wyjścia** Ausgangspunkt *m*, Bezugspunkt *m*; **- wyjścia prądu** Stromaustrittstelle *f*; **- wylotowy (na wyjściu)** Austrittspunkt *m*; **- wyporności** = Środek wyporu; **- wysokości stały** = Odnośnik (*mier.*); **- wytyczny bezwładności** = Punkt główny bezwładności; **- wzajemny** Gegenpunkt *m* (*g.*); **- wzniesienia najwyższego** = Punkt najwyższy; **- zaczepienia siły** Angriffspunkt *m*, Kraftpunkt *m*; **- zaczepienia siły pociągowej** Tragpunkt *m*; **- zaczepny** Druckpunkt *m*, Angriffspunkt *m*, Anhaltepunkt *m*, Anhaltspunkt *m*; **- zagłębienia** Muldenpunkt *m*; **- załomu, - załamywania** Brechpunkt *m*, Gefällwechselpunkt *m*; **- zaniku** Fluchtpunkt *m*, Verschwindungspunkt *m*; **- zapłonięcia** Entflammungspunkt *m*; **- zapłonu** Entzündungspunkt *m*; **- zasadniczy bezwładności** = Punkt główny bezwładności; **- zasilający, - zasilenia** Speisepunkt *m*, Feederpunkt *m*; **- zatrzymania (planety)** stationärer Punkt *m* (*as.*).

Punkt zawieszenia Hängepunkt *m*, Aufhängepunkt *m*, Anlegepunkt *m*, Stützpunkt *m*; **- - drutu** Drahtstütze *f*; **- - (kulisy)** Anschlusspunkt *m*.

Punkt zbiegu Fluchtpunkt *m*; **- zbieżności** Scharungspunkt *m*; **- zbieżny** asymptotischer Punkt *m*; **- zbieżny (dachu)** Gratanfall *m*, Anfallspunkt *m*; **- zbiorny** Sammelpunkt *m*; **- zderzny** Stosspunkt *m*, Bufferstosspunkt *m*; **- zdwojenia** Teilungspunkt *m*; **- zdwojony** = Dwukropek; **- zejścia** = Punkt spotkania (*gór.*); **- zenitowy** Zenithpunkt *m*.

Punkt zerowy 1) Sternpunkt *m* (*el.*); 2) Nullpunkt *m*, Spielpunkt *m* (*mier.*); **- - bezwzględny** absoluter Nullpunkt *m*; **- - normalny** Normalhöhenpunkt *m*; **- - skojarzenia (! sprzężenia)** Nullpunkt *m* der Verkettung.

Punkt zetknięcia się Anschlusspunkt *m*, Berührungspunkt *m*; **- zgodności** Koinzidenzpunkt *m*; **- złącza** Spaltungspunkt *m*; **- zmienny (-zmianowy, -zmiany)** Wechselpunkt *m*, Übergangspunkt *m*; **- zwrotny** 1) Schwenkpunkt *m*; 2) Wendepunkt *m* (*g.*); **- zwrotu** Umkehrpunkt *m*, Schnabelpunkt *m* (*m.*).

Punktak 1) Punktiernadel *f* (*rys.*); 2) Körner *m* (*śl.*); **- ręczny** Handkörner *m*.

Punktarek 1) = Punktak; 2) = Znacznik.

Punktować 1) punktieren (*mier.*); 2) ankörnen (*śl.*).

Punktowanie Punktierarbeit *f*, Zitterstiche *m*.

Punktowany punktiert.

Punktowaty punktförmig.

Punktownik 1) Punktierziehfeder *f* (*rys.*); 2) = Punktak (*śl.*).

Punktura Punktur *f* (*dr.*); **- gwintowana** Punkturschraube *f*.

Punkty = Punkt; **- główne trójkąta** Hauptdreieckspunkte *m*; **- homologiczne** homologe Punkte *m*; **- kardynalne** = Punkty zasadnicze; **- kołowe** Kreispunkte *m*, Nabelpunkte *m*; **- korespondujące (na powierzchni i w kopalni)** Ortung *f*; **- nasadowe** Kämpferpunkte *m*; **- odosobnione** Einsiedler *m* (*mier.*); **- przekątne** Diagonalpunkte *m*; **- przemian** Haltepunkte *m*, kritische Punkte *m*; **- rozprószone** zerstreute Punkte *m* (*mier.*); **- rozżarzania** Rekaleszenzpunkte *m*; **- równonocne** = Równonocnia; **- sąsiednie** unendlich benachbarte Punkte *m*; **- sieci** Netzpunkte *m* (*mier.*); **- węzłowe** 1) Knotenpunkte *m* (*el.*); 2) Anknüpfungspunkte *m* (*mier.*); **- wpływowe** Einflusspunkte *m*; **- wstawione** Einlegepunkte *m* (*mier.*); **- zasadnicze** Kardinalpunkte *m* (*fiz.*).

Puntas Puntas *f* (*kor.*).

Pupa = Rdzeń (*tył.*).

Pupenlistwa = Skoczník (*for.*).

Purchatka = Pumeks.

Pure = Euksanton (*ch.*).

Purpura 1) Purpur *m*; 2) = Szkarłat; **- aloesowa** Aleopurpur *m*; **- mineralna** Mineralpurpur *m*; **- złota** Goldpurpur *m*.

Purpurowy = Szkarłatny.

Purpuryna Purpurin *n*.

Pustać Heide *f*.

Pustak 1) Hohlkörper *m*; 2) = Pustówka.

Pustelnia Einsiedelei *f*, Eremitage *f*.

Pustka Klause *f* (*gór.*).

Pustki 1) Hohlräume *m* (*geo.*); 2) leere Kammer *f* (*gór.*).

Pustkowie leere Baustelle *f*, Öd *n*.

Pustnik kruszcowy = Rozrusznik metalowy.

Pustówka Hohlziegel *m*, Röhrenziegel *m*, Lochstein *m*, Lochziegel *m*.

Pusty luftleer, leer (*fiz.*); 2) öde, taub, dürr (*gór.*).

Pustynia Wüste *f*.

Puszcza 1) Urwald *m*; 2) = Pustynia.

Puszczać loslassen; **- kieł** = Kiełkować; **- miazgę** = Burzyć się (*mle.*); **- na olawę, - w nalep** Anlauf lassen (*hut.*).

Puszczanie, Puszczenie Loslassung *f*; **- wagonów samopas** Rollenlassen *n* der Wagen (*kol.*); **- balonu** Auflassen *n* des Luftschiffes; **- (brzęczki)** Laufen *n* (der Würze); **- kry** Eisgang *m*; **- powtórne (motoru)** Wiederanlassen *n*; **- w ruch** Inbetriebsetzen *n*; **- włosa** Haarlassen *n*.

Puszka Büchse *f*, Dose *f*, Box *f*; **w kształcie puszki** = Puszkowaty; **- alhidady** Alhidadenbüchse *f*; **- blaszana** Blechbüchse *f*; **- z chlorkiem wapniowym** Chlorkalziumbüchse *f* (*fot.*); **- doglądu** Nachsehbüchse *f*; **- z farbą** Farbekasten *m* (*tel.*); **- gromnikowa** = Puszka odgromnikowa; **- izolacyjna** Isolierbüchse *f*; **- kompasu** Kompassbüchse *f*; **- kontaktowa** Kontaktbüchse *f*; **- metalowa** Metalldose *f*; **- mikrofonowa** Mikrophongehäuse *n*; **- odciskowa** Abdruckbüchse *f*; **- z odgałęzieniem** Winkeldose *f*, Winkelabzweigdose *f*; **- odgałęźna** Abzweigdose *f*; **- odgromnikowa** Blitzschutzbüchse *f*; **- na oliwę, - z oliwą** Ölbüchse *f*; **- papierowa** Papierdüte *f*; **- pożarna** Löschdose *f*; **- próbna** Probierbüchse *f*; **- rozdzielcza** = Puszka odgałęźna; **- do smaru, - smarowa** Schmierdose *f*, Schmierbüchse *f*; **- spłonkowa, - na spłonkę (spłonki)** Knallbüchse *f*, Knallkapselbüchse *f*; **- sprężynowa** Federhaus *n* (*tel.*); **- stykowa** Kontaktbüchse *f*; **- ulatniaka** Vergaserdüse *f* (*aut.*); **- z woskiem** Wachsbüchse *f*; **- wpustowa** Einführungsbüchse *f* (*el.*); **- do wypalania (porcelany)** Brennkasten *m*; **- zamkowa** Schlossblech *n*; **- zaworu** Klappenträger *m*, Ventilgehäuse *n*.

Puszkarnia Gewehrfabrik *f*, Büchsenmacherwerkstatt *f*, Waffenschmiede *f*.

Puszkarstwo Geschützfabrikation *f*, Gewehrfabrikation *f*.

Puszkarz 1) Garniturmacher *m*; 2) Gewehrschmied *m*, Zeugmacher *m*; 3) Staffierer *m* (*gór.*).
Puszkinit Puschkinit *m*.
Puszkowaty, Puszkowy büchsenförmig.
Puszysty flaumig.
Puścić farbę abfärben, Farbe verlieren; **- jałowo** leer angehen, leer anlaufen; **- maszynę** anlassen; **- parę** Dampf ablassen, Dampf geben; **- piec** anblasen.
Puścić w ruch in Gang setzen, in Betrieb setzen, anlassen; **- - - bez obciążenia** = Puścić jałowo; **- - - kopalnię** die Grube belegen; **- - - pociąg** einen Zug einleiten; **- - - samojazd** Automobil andrehen.
Puślisko Steigbügelriemen *m*, Bügelriemen *m* (*siodl.*).
Putka, Putki Pütting *f* (*okr.*).
Putnia 1) Pfützeimer *m* (*gór.*); 2) Tränktrog *m*, Tragbutte *f* (*rol.*); **- do lodu** Eisbutte *f*.
Putra Milchgefäss *n*.
Puzderko Futteral *n*, Etui *n*, Gehäuse *n*, Büchse *f*.
Puzdernictwo Futteralfabrikation *f*.
Puzdernik Futteralmacher *m*.
Puzdro 1) Scheide *f*; 2) = Puzderko; **- na srebro** = Olstro na srebro; **- zamkowe** = Blacha zamkowa.
Puzon Posaune *f*.
Puzzolana = Pucolana.
Pychówka Weidzille *f*.
Pyk = Pik.
Pylenie Stauben *n*.
Pylić stauben.
Pylnica Beutelbüchse *f*.
Pylnik 1) Staubbeutel *m*, Pudersack *m* (*odl.*); 2) = Kapturek lampy.
Pylon = Pilon.
Pył Staub *m*, Pulver *n*, Flugstaub *m*; **- cynkowy** Zinkstaub *m*; **- gichtowy** Gichtstaub *m*; **- hutniczy** Hüttenrauch *m*, Flugstaub *m*; **- kamienny** Steinstaub *m*; **- koszenilowy** Koschenillestaub *m*; **- krzemionkowy** Infusorienerde *f*; **- marmurowy** Marmorstaub *m*; **- mączny** Flugmehl *n*, Mehlpulver *n*; **- metalowy** Metallstaub *m*; **- z mlewa** = Kurz; **- odlewniczy** Gusstaub *m*; **- odpadkowy z krapu** = Krap holenderski; **- polerski, - polerowniczy (przy polerowaniu)** Polierstaub *m*; **- z przędziwa** = Kurz; **- rudny** Erzstaub *m*; **- solny** Salzstaub *m*; **- torfowy** Mull *m*, Mulm *m*; **- trocinowy** Holzstaub *m*; **- wapniowy** Kalkmehl *n*; **- węglowy** Kohlenstaub *m* (*cem.*); **- żubrowy** Koppstaub *m*; **- żytni** Kornstaub *m*, Kaff *n*.
Pyłek chmielowy = Lupulin.
Pyłownia Staubkammer *f* (*cem.*).
Pyro- = Piro-
Pysk (imadła) Maul *n*; **- (przy maszynie do składania)** Gussmundloch *n* (*dr.*).
Pyskacz Glockenbohrer *m*, Büchse *f*, Büchsbohrer *m*.
Pyski dłóta Ohrenschneiden *f*; **- świdra** Ohrenschneiden *f*.
Pyszczek Mundstück *n*; **- kurka** Hahnlippen *f*, Hahnmaul *n*, Hahnmund *m*; **- z odwilżaczem** Bewässerungsmundstück *n* (*ceg.*).
Pyszka = Krupy pszenne.
Pytel Beutel *m*, Beutelmaschine *f*, Sichtvorrichtung *f*, Sichtmaschine *f*, Koppbeutel *m*, Mühlbeutel *m*, Mühlenbeutel *m*, Dunstzylinder *m* (*mł.*); **- cylindrowy** Zylindersieb *n*; **- cylindrowy miałowy** Dunstzylinder *m*.
Pytel cylindryczny Rundsichter *m*; **- - kaszkowy** Grieszylinder *m*; **- - mączny (z gazą jedwabną)** Seidenmehlzylinder *m*.
Pytel kaszkowy (cylindryczny) Grieszylinder *m*; **- mączny** Mehlbeutel *m*, Mehlsortierzylinder *m*, Mehlsichtmaschine *f*; **- odsiewkowy** Schrollenzylinder *m*; **- odśrodkowy** Zentrifugalsichter *m*, Zentrifugalsichtmaschine *f*.
Pytel płaski Plansichter *m*; **- - mączny** Mahlplansichter *m*; **- - do mąki śrutowej** Schrotmehlplansichter *m*; **- - do miału mącznego** Auflös(e)plansichter *m*; **- - do odsiewania mąki** Mehlplansichter *m*; **- - do odsiewania produktów wymiałowych** Ausmahlplansichter *m*; **- - do odsiewania rozczynów** Auflöseplansichter *m*; **- - do sortowania grysiku** Griessortierplansichter *m*; **- - wymiałowy, - - do wymiału** Ausmahlplansichter *m*; **- - do odsiewu końców zboża** Spitzplansichter *m*; **- - do odsiewu prochu ze zboża** Staubplansichter *m*; **- - żubrowy** Spitzplansichter *m*.
Pytel rękawowy Beutelgeschirr *n*; **- rozdzielczy** Vorsichter *m*; **- sortujący mąkę** Mehlsortierzylinder *m*; **- śrutowy** Schrotzylinder *m*.
Pytelnik = Młynarz.
Pytlarnia Beutelboden *m*, Beutlerei *f*.
Pytlarz Beutler *m*.

Pytlina Beutelgaze *f* (*mł.*).
Pytlować beuteln, sichten (*mł.*).
Pytlowanie Beuteln *n*, Sichten *n*.
Pytlowany gebeutelt, gesichet.
Pytlownia Beutlerei *f*, Beutelboden *m*, Sichterei *f*.

R

R Grad *m* in Reaumur.
Ra = Rad.
Rab 1) = Tyka; 2) = Żerdź.
Rabandy Rahebänder *n* (*okr.*).
Rabanek, Rabank = Spust (*st.*).
Rabarbar Rhabarber *m*.
Rabat Rabatt *m*.
Rabdjonit Rabdionit *m*.
Rabować rauben (*gór.*).
Rabowanie (Rabunek) Rauben *n* (*gór.*); **- drzewa** Holzrauben *n*; **- oprawy** Rauben *n* der Zimmerung; **- podpór, słupków, stempli** Stempelrauben *n*.
Raca = Rakieta.
Rachmistrz 1) Kalkulant *m*, Rechnungsführer *m*, Rechnungsbeamte *m*, Rechnungsleger *m*, Buchhalter *m*; 2) Zähler *m* (*m.*); **- portowy** Dispacheur *m*.
Rachować 1) raiten (*gór.*); 2) rechnen, zählen (*m.*).
Rachownica Rechenbrett *n*, Rechnungsbrett *n*; **- przesuwowa** = Wysuwka rachunkowa.
Rachuba czasu Zeitzählung *f*, Zeitrechnung *f*.
Rachubnica = Wysuwka rachunkowa.
Rachubnik = Tachometr.
Rachunek Rechnung *f*, Note *f*, Kalkul *m*, Faktura *f*, Konto *n*; **- bieżący** Conto corrent, Kontokorrent *n*, laufende Rechnung *f*; **- za budowę, - budowy** Baurechnung *f*; **- całkowy** Integralrechnung *f*; **- dziesiętny** Dezimalrechnung *f*; **- górniczy** Anschnitt *m*; **- infinitezymalny** Infinitesimalrechnung *f*; **- kosztów podróży** Reisepartikulare *n*; **- końcowy** = Rachunek ostateczny; **- kwartalny** Quartalrechnung *f*; **- łańcuchowy** Kettenrechnung *f*, Kettensatz *m*; **- odsetek, - odsetków składanych** Zinseszinsrechnung *f*; **- ostateczny** Schlussrechnung *f*; **- pieniężny dodatkowy, - uzupełniający** Nachtragsgeldrechnung *f*; **- pierwiastkowy** Quadratwurzelrechnung *f*; **- powziątków** Spesenrechnung *f*; **- prawdopodobieństwa** Wahrscheinlichkeitsrechnung *f*; **- procentowy** Zinsrechnung *f*; **- przemianowy** Variationsrechnung *f*; **- rent** Rentenrechnung *f*; **- różniczkowy** Differentialrechnung *f*; **- różnicowy** Differenzenrechnung *f*; **- składu materjałów** Depotmaterialberechnung *f*; **- spółki** Gesellschaftsrechnung *f*; **- sprawdzający** Kontrollrechnung *f*; **- stałości** Stabilitätsrechnung *f*; **- sum** Summenrechnung *f*; **- wektorowy** Vektorrechnung *f*; **- wykreślny** graphisches Rechnen *n*; **- wyrównania** Ausgleichungsrechnung *f*; **- wyższy** höhere Analysis *f*, Infinitesimalrechnung *f*; **- zakładowy** Werksrechnung *f*.
Rachunki kwartalne z kopalni Grubenregister *n*.
Rachunkowiec Rechnungsbeamte *m*.
Rachunkowość Rechnungswesen *n*, Rechnungsführung *f*.
Rachunkowy Rechnungs-, rechnungsmässig.
Raciasty klauenförmig.
Racica Pratze *f*.
Raciczka (siodlarska) Geissfüssel *n*.
Racierz zaczepki Türverschlussband *n* (*wa.*).
Racjonalny rationell.
Racza = Grzechotka.
Rać Geissfuss *m*, Pratze *f* (*bud.*); **- łapczasta** Kuhfuss *m*.
Rad Radium *n*.
Rada administracyjna = Rada zawiadowcza; **- górnicza** Bergrat *m*; **- zawiadowcza, - zarządzająca** Verwaltungsrat *m*, Aufsichtsrat *m*.
Radca budownictwa Baurat *m*; **- górniczy** Bergrat *m*; **- górniczy starszy** Oberbergrat *m*.
Radełko 1) Trimmer *m* (*fot.*); 2) Rolle *f* (*int.*); 3) Walzrad *n* (*kw.*); 4) Prickmaschine *f* (*rym.*); **- linijkowe** Linienrolle *f* (*int.*); **- ozdobnikowe** Dessinrolle *f* (*int.*).
Radjalny = Promienisty.
Radjant Radiant *m* (*as.*).
Radjator Radiator *m*; 1) = Chłodnica (*aut.*); 2) = Iskiernik (*fiz.*); 3) = Grzejnik (*o.*).
Radjo Radio *n*.
Radjoaktywność Radioaktivität *f*.
Radjoaktywny radioaktiv.
Radjodewiacja Funkbeschikung *f*. Bordablenkung *f*.

Radjofon Radiophon *m*.
Radjofonja Rundfunk *m*, Rundspruch *m*, Broadcasting *f*; **- dziennikarska** Pressenrundfunk *m*; **- gospodarcza i przemysłowa** Wirtschafts- und Industrierundspruch *m*; **- towarzyska** Unterhaltungsrundfunk *m*. *ff*.
Radjofotografja Röntgenphotographie
Radjogonjometr Radiogoniometer *n*, Funkpeiler *m*; **- okrętowy** Bordfunkpeiler *m*; **- wskazówkowy** Zeigerradiogoniometer *n*.
Radjogonjometrja Radiogoniometrie *f*.
Radjografja = Radjologja.
Radjogram Radiogramm *n* (*fot*.).
Radjolarje Radiolarien (*geo*.).
Radjolatarnia Funkfeuer *n*; **- kierunkowa** Richtfunkfeuer *n*; **- niekierunkowa** Kreisfunkfeuer *n*; **- obrotowa** Drehfunkfeuer *n*.
Radjolit Radiolith *m*, Strahlenstein *m*.
Radjologja Röntgenologie *f*, Röntgenlehre *f*.
Radjometr Radiometer *n*, Strahlenmesser *m*, Strahlungsmesser *m*.
Radjonamiar Funkpeilung *f* (*ż*.).
Radjonamiar kursowy Funkseitenpeilung *f*; **- - niepoprawiony** unbeschickte Funkseitenpeilung *f*; **- - poprawiony** beschickte Funkseitenpeilung *f*; **- obcy** Fremdpeilung *f*; **- obserwowany** rohe Funkpeilung *f*; **- własny** Eigenpeilung *f*.
Radjoskopja Radioskopie *f*.
Radjostacja Funkstation *f*, Funkstelle *f*; **- kierunkowa** Richtungsfunkstation *f*; **- lądowa** Landfunkstation *f*; **- okrętowa** Schiffsfunkstation *f*; **- podsłuchowa** Mithörradiostation *f*; **- polowa** Feldfunkstation *f*; **- samolotowa** Flugzeugfunkstation *f*; **- wojskowa** Militärradiostation *f*.
Radjotechniczny radiotechnisch.
Radjotelefoniczny radiotelephonisch.
Radjotelefonja Radiotelephonie *f*.
Radjotelegraf Radiotelegraph *m*.
Radjotelegrafja Radiotelegraphie *f*, drahtlose Telegraphie *f*.
Radjotelegraficzny radiotelegraphisch.
Radjotelegrafista Funker *m*, Radiotelegraphist *m*.
Radjum = Rad.
Radlanka 1) Hakenpflügen *n*; 2) geackerter Boden *m*.
Radlica Hakenschar *f*, Drillschar *f* (*rol*.); **- boczna** Endschar *f*. [(*rol*.).
Radliczka Drillschuh *m*, Blattschar *f*
Radlić zweibrachen, zwiebrachen, hakenpflügen.
Radlonka = Radlanka.
Radło 1) Hakenpflug *m*, Rührpflug *m*; 2) Rührhaken *m*; 3) Schar *f*.
Radnica, Radnia Ratsstube *f*, Rathaussaal *m*.
Radość górnicza (z powodu odkrycia rudy) Erzgeschrei *n*, Berggeschrei *m*.
Radówka Teerfass *n*.
Radsztok = Koleśnica (*kol*.).
Radykał 1) = Rodnik (*ch*.); 2) = Pierwiastek (*m*.).
Radyrka = Guma do wycierania.
Rafa 1) Wurfgitter *n* (*bud*.); 2) Reibesieb *n*; 3) Riff *n*, Steinriff *n*, Felsenriff *n* (*geo*.); 4) Durchwurfsieb *n*, Trokkenrätter *m* (*gór*.); 5) Riffel *f*, Riffelkamm *m* (*tk*.); 6) Reff *n* (*ż*.); 7) = Obrączka na osi; 8) = Płóczka spadkowa (*gór*.); **- barjerowa** = Rafa tamowa; **- lagunowa** = Atol; **- nadbrzeżna** = Rafa przybrzeżna; **- obrączkowa** = Atol; **- odrzutowa** = Krata odrzutowa; **- do piasku** Sandfege *f*; **- przybrzeżna, - pobrzeżna** Küstenriff *n*, Strandriff *n*; **- schodkowa** Stufenrätter *m*; **- solna** Salzfege *f*; **- tamowa, - wałowa** Barrierenriff *m*, Dammriff *m* (*geo*.).
Rafcęgi = Naciąg (*bed*.).
Rafilit Raphilit *m*.
Rafina = Rafa (*geo*.).
Rafinacja Raffination *f*, Raffinierung *f*.
Rafinada Raffinade *f* (*cuk*.).
Rafinadka Raffinadform *f* (*cuk*.).
Rafinadowy Raffinad-.
Rafinat = Rafinada.
Rafinator (Rafiner) Rafineur *m*.
Rafinerja 1) Brennhütte *f*; 2) Raffinerei *f*, Raffinierwerk *n*, Raffinieranstalt *f* (*hut*.); **- cukru** Zuckerläuterei *f*, Zuckerraffinerie *f*, Läuterhaus *n*; **- (hutnicza)** Hüttengare *f*; **- miedzi elektrolityczna** elektrolytische Kupferraffinerie *f*; **- stali** Stahlraffinerie *f*, Stahlgerbehaus *n*, Stahlraffinierhammer *m*, Stahlraffinierhütte *f*; **- żelaza** Feineisenfeuer *n*, Raffinierfeuer *n*, Reineisenfeuer *n*, Raffinierherd *m*.
Rafinować 1) raffinieren, garen, gärben (*cuk*.); 2) zerren, feinen, feinmachen, affinieren (*hut*.); **- cukier** abfeinen, reinen, sieden; **- (cynę)** schäumen; **- (miedź)** frischen; **- ołów** Blei *n* frischen; **- srebro** 1) = Czyścić (srebro); 2) = Szczerzyć (srebro); **- (stal)** gerben; **- surowiec** zerrennen; **- surowiznę** weissen; **- wódkę** entfuseln; **- żelaza** = Świeżyć.

Rafinowanie Raffinieren *n*; 1) = Oczyszczanie; = Szczerzenie; = Świeżenie (*hut.*); 2) = Bielenie surowizny; **- cyny** Pauschen *n*; **- czesko - morawskie** Brachschmiedearbeit *f*; **- kruszców** Feinmachen *n* der Metalle; **- miedzi** Gare *f* des Kupfers, Garmachen *n*; **- ołowiu** Bleifrischen *n*; **- powtórne** Hammergarmachen *n*; **- surowca** Zerrennung *f*, Zerrenarbeit *f*; **- złota** = Oczyszczenie złota; **- żelaza** Feinen *n*.

Rafinowany raffiniert.

Rafinoza Raffinose *f* (*ch. rol.*).

Rafja (palma) Raphia *f*.

Rafka = Sito wstrząsane.

Rafla = Dzierglica.

Rafować 1) = Przerzucać przez arfę; 2) = Obręczyć; **- rudę** die Erze durchwerfen.

Rafowanie 1) = Przerzucanie; 2) = Obręczenie (*kow.*).

Rafowany 1) = Przesiany; 2) = Obręczony.

Rafy barjerowe Barrierriffe *n* (*geo.*); **- koralowe** Korallenriffe *n*.

Ragit Rhagit *m*.

Rajbaczka = Tarka murarska.

Rajbajz, Rajbajzka = Tarka (*śl.*).

Rajbal = Rozwiertak.

Rajber(y) = Rozcieracz (*dr.*).

Rajberka, Rajbetka = Tarka murarska.

Rajbor = Rozwiertak.

Rajbować = Zacierać (*bud.*).

Rajbowanie = Zacieranie.

Rajbszyna = Zamiatacz (*lok.*).

Rajcajgi = Skóra uprzężowa.

Rajda = Ucho klucza.

Rajenklozet = Klozet rzędowy.

Rajenwasztisz = Umywalka rzędowa.

Rajf = Żłobek klucza.

Rajfkluba = Trzymadło skośne (*tok.*).

Rajfować 1) = Obręczyć; 2) = Zbierać pilnikiem.

Rajfowanie 1) = Obręczenie; 2) = Zbieranie pilnikiem.

Rajgować = Snuć (*tk.*).

Rajgowanie = Snucie.

Rajgras = Trawa (pastewna).

Rajls = Szyna.

Rajmondyt Reihmondit *m*.

Rajmować = Czyścić (mufle).

Rajmowanie = Czyszczenie (mufli).

Rajmówka = Wyskrobki (hutnicze).

Rajna = Reja.

Rajnsztymer = Stroiciel koncertowy.

Rajonować rayonieren (*mier.*).

Rajsbret = Rysownica.

Rajscajg = Rysowadło.

Rajser 1) = Ryśnik (*bl.*); 2) = Znacznik

Rajsfedra = Grafjon.

Rajsmas = Znacznik stolarski.

Rajsmaszyna = Szarpacz garbarski.

Rajsnadla, Rajsol 1) = Znacznik; 2) = Ryśnik.

Rajsplata = Równica.

Rajssztok = Konik tokarki.

Rajszyna = Przykładnica.

Rajtstok, Rajtsztok = Konik tokarki.

Rajtszula = Ujeżdżalnia.

Rajzbret = Rysownica.

Rajzol = Znacznik.

Rak 1) Kropfeisen *n*, Kreppe *f*, Steinklaue *f*, Wolf *m* (*kam.*); 2) Nagelziehring *m* (*kol.*); 3) Kropf *m*, Krebs *m* (*las.*); 4) Gehrungszwinge *f* (*st.*); 5) Nagelauszieher *m*, Nagelklaue *f*, Nagelzieher *m* (*śl.*); 6) Rack *m*, Rackwerk *n* (*ż.*); **- drzewny, - w drzewie** Baumkrebs *m*, Brand *m*; **- pusty** Tonnenrack *m* (*okr.*); **- (do rur)** Rohrkrebs *m*.

Raki 1) Bergstütze *f* (*aut.*); 2) Klauenfänger *m* (*gór.*); 3) Ziehbände *n* (*śl.*); 4) Steigeisen *n* (*tel.*).

Rakieta Rakete *f*; **- z deszczem złocistym** Goldregenrakete *f*, Rakete *f* mit goldenem Regen; **- z gwiazdami** Sternrakete *f*, Rakete *f* mit Sternen; **- ze spadochronem** Fallschirmrakete *f*; **- sygnałowa** Signalrakete *f*; **- wojenna** Liliputrakete *f*.

Rakietka 1) Brandröhrchen *n* (*gór.*); 2) Raketchen *n*, Rakete *f*, Schwärmer *m*, Schwedel *m* (*wyb.*).

Ralstonit Ralstonit *m*.

Rama Rahmen *m*, Einfassung *f*, Zarge *f*.

W kształcie ramy = Ramiasty.

Rama bagnetowa Bajonettrahmen *m* (*m. p.*); **- - niepodparta** = Rama bagnetowa zwieszona; **- - swobodna** freitragender Bajonettrahmen *m*; **- - zwieszona** schwebender Bajonettrahmen *m*.

Rama belkowa Barrenrahmen *m*; **- blaszana** Blechrahmen *m*; **- do cewek** = Grządka (*tk.*); **- cewkowa** Spulengestell *n*; **- chwytna** Fangrahmen *m*.

Rama dolna unterer Rahmen *m* (*zd.*); **- - klatki (wozu)** 1) Kastenunterrahmen *m*; 2) = Podwalina (*wóz.*); **- - (wagonu)** Unterrahmen *m*.

Rama drewniana Holzrahmen *m*; **- drukarska** Formrahmen *m*; **- drzwi** = Odrzwia; **- dwusłupowa** zweistieliger Rahmen *m* (*mos.*); **- formowa** Stellrahmen *m*; **- fundamentowa** = Rama posadowa; **- główna** Grundrahmen *m*; **- górna** oberer Rahmen *m* (*zd.*); **- górna klatki wozowej** Oberrah-

men *m*, Wagenkastenoberrahmen *m*; **- jednosłupowa** einhüftiger Rahmen *m*; **- kamery** Kammerarahmen *m*; **- kanalikowa** Kanalbockrahmen *m*; **- kartkowa** Zettelrahmen *m* (*tk.*); **- kątówkowa** Winkelrahmen *m* (*śl.*); **- kierownicza** Lehrlager *n*, Lehre *f* (bei Gestängeführungen): **- do klinowania** Keilrahmen *m*; **- koszowa** Rumpfleiter *m* (*mł.*); **- kraty** Grätingrahmen *m*; **- kraty (zasuwnej)** Gitterrahmenstück *n* (*wo.*); **- kulisy** Schlitzrahmen *m*, Kulissenrahmen *m*; **- lana** Gussrahmen *m*; **- lemieszowa** Scharbalken *m*; **- lokomotywy** Lokomotivgestell *n*, Frame *m*; **- łożyska wałkowego** Walzenlagerrahmen *m* (*mos.*); **- malarska** Blendrahmen *m*; **- maszyny** Maschinenrahmen *m*; **- do nabijania** Schlagrahmen *m* (*mat.*); **- do naciągania, - do napinania** = Rama naprężająca; **- do napinania sukna** Tuchrahmen *m*; **- naprężająca** Spannrahmen *m*; **- nożowa** Hebezeug *n*, Messerkasten *m*, Wagenkasten *m* (*tk.*); **- (obrazu)** Bilderrahmen *m*; **- odeskowania** Schalrahmen *m*; **- do odlewania** Giessrahmen *m*; **- okienna** Blindrahmen *m*; **- okopywacza** Hackrahmen *m*; **- opornikowa** Widerstandsgestell *n*; **- do osnowy** Warenbaum *m*, Unterbaum *m*, Zeugbaum *m*, Leinwandbaum *m*; **- pancerna** Gussplatte *f* (*for.*); **- piętrowa** Stockwerkrahmen *m*; **- średnia pił** Mittelgatter *n*; **- podwozia** Untergestellrahmen *m*; **- otoczynowa** Friesrahmen *m*; **- pałąkowa** Rohrgestell *n*; **- piły** Sägerahmen *m*, Gestell *n*, Gatter *n*; **- podstawowa** Grundrahmen *m*; **- podstawowa lokomotywy** Lokomotivgestell *n*; **- do polerowania** Polierrahmen *m*; **- posadowa** Fundamentrahmen *m*; **- do postawy** = Rama do osnowy; **- prasy** Pressdeckel *m*, Pressrahmen *m*; **- propelera** Propellerrahmen *m* (*okr.*); **- prostokątna zamknięta** geschlossener Rechteckrahmen *m* (*mos.*); **- rusztu** Rostrahmen *m*; **- sekcyjna** Sektionsrahmen *m*, Sektionslehre *f*; **- stawidła** Schützenrahmen *m*, Steuerrahmen *m*; **- steru** Ruderrahmen *m*; **- studzienna** Brunnenrahmen *m*; **- do suszenia, - suszna** 1) Trockenrahmen *m*; 2) Spannrahmen *m*, Tuchrahmen *m* (*tk.*); **- suwaka, - suwakowa** Schieberrahmen *m*; **- szpulkowa** = Grządka (*tk.*); **- szufladowa** Schiebladen *m*, Falz *m* in der Fuge, Schlitze *f*; **- szybu** = Zrąb (*gór.*); **- przy śluzie** Gericht *n* beim Siel, Schlaggebiet *n* b. S.; **- wewnętrzna śluzy** Binnnengericht *n* beim Siel; **- śrubowa** 1) Schraubrahmen *m* (*dr.*); 2) Schraubenrahmen *m* (*okr.*); **- tekturowa** = Obramienie (*int.*); **- tkaninowa** Gatter *n*, Gatterrahmen *m*; **- trójkątna** Dreieckrahmen *m* (*mos.*); **- upustu spodnia** = Próg upustowy; **- wagonowa** Waggonrahmen *m* (*kol.*); **- wahadłowa** Pendelrahmen *m* (*sił. sp.*); **- wielosłupowa** mehrstieliger Rahmen *m* (*mos.*); **- zasuwna, - zasuwowa** Schiebrahmen *m*; **- zbiorcza skrzynki kablowej** Sammelstück *n* (*el.*); **- zwierciadła** = Obłoga zwierciadła: **- zwijarki jedwabiu** Seidenhaspelrahmen *m*.

Rameczka kleiner Rahmen *m*.

Ramelsbergit Rammelsbergit *m*, Weissnickelerz *n*, Weissnickelkies *m*, Weissarseniknickel *m*, weisser Arsennickel *m*, weisser Kupfernickel *m*.

Ramiarz Rahmenmacher *m*.

Ramiasty rahmenartig.

Ramiączko Armträger *m* (*tel.*); **- dwutrzpieniowe** A. 2-fach, zweistiftig; **- czterotrzpieniowe** A. 4-fach, vierstiftig; **- hamulcowe kątowe** Bremswinkelhebel *m*; **- wału hamulcowego** = Drążek hamulca.

Ramieniak 1) = Bidło (*sł.*); 2) = Półzdzierak (*śl.*).

Ramieniec, Ramienica = Semafor.

Ramiennik Wellenkranz *m*, Wellkranz *m*.

Ramię 1) Arm *m*; 2) Strebeband *n* (*bud.*); 3) Frosch *m* (*me.*); 4) Armschiene *f* (*tel.*); **- bezwładności** Trägheitsarm *m*; **- biegunowe** Polarm *m*; **- boczne** Seitenarm *m*; **- (cyrkla)** Bein *n*.

Ramię drąga Hebelarm *m*; **- - pompy** = Kątownik ciągadła; **- - sterowniczego** Steuerstangenhebel *m*.

Ramię drgań Schwingungsarm *m*; **- dźwigarki kotwicowej** Fischdavit *m*; **- dźwigni** Hebelarm *m*, Hebel *m*; **- igłowe** Nadelhalter *m* (*szw.*); **- kąta** Schenkel *m*; **- kątomierza** = Alhidada; **- kierowane, - kierowalne** Lenkhebel *m* (*aut.*); **- kierownicze** Lenkschenkel *m* (*aut.*); **- kierujące** Steuerhebel *m*; **- koła** Radarm *m*, Radspeiche *f*, Speiche *f*; **- kołowrotu** Haspelarm *m*; **- korby** Kurbelarm *m*, Kurbelknie *n*, Kurbelschenkel *m*, Bug *m*, Kurbelbug *m*; **- kotwicy** Ankerarm *m*; **- kółka** Rollenarm *m* (*mier.*); **- kółka do czernidła** Farbradträger *m*; **- krzesła** Stuhlarm *m*; **- krzyżaka - krzyżownicy** Kreuzungsschiene *f*

(*tel.*); **- lampy** Lampenarm *m*; **- lampy ściennej** = Ramię ścienne; **- ładownicze** = Ramię nakładowe; **- ławy pokrętnej** = Kłonica; **- łęku** = Skrzydło łęku; **- łuku** Bogenschenkel *m*; **- magneśnicy (! magnesu)** Magnetschenkel *m*; **- momentu** Hebelarm *m*; **- nakładowe** Verladearm *m*; **- naścienne** Wandarm *m*; **- obrotowe** Dreharm *m*; **- oprawy piły** Horn *n*; **- osi** Achs(en)schenkel *m*, Achsenarm *m*; **- pary sił** Arm *m* des Kräftepaares; **- piłki** Sägearm *m*; **- podrzutowe (wału kulisowego)** Aufwerfhebel *m* (*lok.*); **- pomocne** Helfarm *m*; **- prasy ręcznej** Pressarm *m*; **- przełącznika** Kipphebel *m* (*tel.*); **- przerywacza** Unterbrecherhebel *m*; **- przerzutnika** Kipphebel *m* (*tel.*); **- przesysaka** Heberschenkel *m*; **- pytla** Sichtearm *m*; **- rozdzielacza** Verteilerfinger *m* (*aut.*); **- rzeki** Flussarm *m*; **- schodów** Lauf *m*; **- siły** Hebelarm *m* der Kraft, Kraftarm *m*, Momentarm *m*; **- sterowe** Lenkschenkel *m* (*aut.*); **- sterownicze** Händel *m*; **- steru** 1) Steuerungshebel *m* (*aut.*); 2) Ruderarm *m* (*okr.*); **- stykowe** Kontaktarm *m*; **- ścienne** Wandarm *m*; **- ścienne składane, łamane** Wandarm *m* mit Gelenken (*gaz.*); **- tłumikowe** Dämpfungsarm *m* (*for.*); **- tuszówe** Tuscharm *m*; **- wahaka** Pendelarm *m*, Pendelstange *f*; **- wentyla** Ventilhebel *m*; **- węgielnicy** Blatt *n*; **- świecznika** Leuchterarm *m*; **- wału** Wellenarm *m*; **- węgielnicy** Zunge *f* des Winkelmasses; **- wideł maźnicowych** Achsstrebe *f* des Achshalters; **- wodzące** Fahrarm *m*; **- wprzęgłowe** Greiferarm *m*; **- wyrównawcze hamulca** Bremsausgleichhebel *m*; **- zdawne** Kontaktarm *m*; **- żórawia** Kranausleger *m*, Ausladen *m*, Kranbalken *m*, Kranschnabel *m*, Zugstange *f* des Kranes.

Ramiona mostka Brückenzweige *f* (*el.*); **- krzyżowe podwójne** Doppelarmkreuz *n*; **- piły** Arme *m* (der Säge), Hörner *n*; **- wagi** Wagebalken *m*.

Ramionko biegunowe Polarm *m* (*mier.*).

Ramja Chinagras *n*.

Ramka 1) kleiner Rahmen *m*; 2) = Rama; **- filmowa** Filmrahmen *m*; **- na klisze** Einlegerahmen *m*; **- do kopjowania** Kopierrahmen *m* (*fot.*); **- nożowa** Messerkasten *m*, Messerrahmen *m* (*cuk.*); **- do odlewu** Giesswinkel *m*; **- przykładowe** Anlegerahmen *m*; **- na styku kliszy** Anlegerahmen *m*; **- do suszenia** Trockenrahmen *m*; **- wkładowe** Einlegerahmen *m*; **- zaciskowa** Klemmrahmen *m*.

Ramkarz = Ramiarz.

Ramki drewniane 1) = Opaski (*tk.*); 2) = Ramka.

Ramodel = Zgadło.

Ramosmówka, Ramosówka Osramlampe *f*.

Ramować 1) dielen (*bud.*); 2) abstufen (*gór.*); 3) beleisten; 4) = Rusztować mielerz.

Ramowanie 1) Beleistung *f*; 2) Abstufung *f*; 3) = Rusztowanie (*hut.*).

Ramownik Rahmenhobel *m*, Rahmhobel *m*.

Ramówka 1) Rahmeneisen *n*, Rahmeisen *n*; 2) Klobsäge *f*.

Rampa 1) Rampe *f*, Ladeperron *m*; 2) = Ładownia (*kol.*); 3) = Przejazd w poziomie szyn; 4) = Zjazd (*r. w.*); **- drogowa** Wegerampe *f*; **- ładunkowa** = Ładownia (*kol.*); **- wagonowa** Waggonrampe *f*.

Rampowy = Przejazdowy.

Ramsztyk = Bidło (*st.*).

Ramy Tenakel *m*; **- denne** = Denniki; **- do kuf** Küpenrahmen *m*; **- mielerza** = Dymniki; **- skrzydłowe** Verpackungsschere *f* (*lot.*); **- zawieszone** Hängeeisen *n*.

Rana z oparzenia Brandschaden *m*.

Rand 1) = Brzeg przedni (*dr.*); 2) = Skraj (*gar.*).

Randanit Randanit *m*.

Randsztajn = Krawędnik (*bud.*).

Ranga pociągów Pierwszeństwo pociągów.

Rankinizowanie = Jednoczenie.

Rant 1) = Brzeg; 2) = Krawędź; **- na monetach** = Brzeg monety.

Rantować = Brzegować.

Rantowanie = Brzegowanie.

Rantowany = Brzegowany.

Rantownica = Brzegownica.

Ranżirdrat = Drut rozdzielczy (*tel.*).

Ranżirkasten = Rozdzielnica skrzynkowa.

Ranżirobjekt = Rozdzielnia (*tel.*).

Ranżirsygnał = Sygnał przetokowy.

Rapili Lapilli *n*, Rapilli *n*.

***Raport** 1) Meldung *f* (*kol.*); 2) Rapport *m*; 3) = Sprawozdanie; **- *z jazdy** Fahrbericht *n*, Ereignissprotokoll *n*; **- osnowny, - osnowowy, - poprzeczny** Kettenrapport *m*; **- podłużny** Schussrapport *m*; **- ruchu** Verkehrsrapport *m* (*kol.*); **- wątkowy** = Raport podłużny.

Rapować = Wyprawić.
Rapowanie = Wyprawienie.
Rapowany 1) = Wyprawiony (*bud.*); 2) = Żeberkowany (*fot.*).
Rapówka = Wyprawienie.
Raptularz 1) = Notatnik; 2) = Dziennik pomiarowy; **- kątowy** = Protokół kątowy; **- mierniczy** = Książka pomiarowa; **- pomiarów** = Księga pomiarów; **- (niwelacyjny)** Nivellierbuch *n*.
Rasa = Haras.
Raspelblech = Blacha tarkowa.
Rast = Spadki (*hut.*).
Rasta = Podkład (*for.*).
Rastolit Rastolyt *m*.
Rastr, Rastral (Rastrum) Rostral *n*, Notenlinienzieher *m*.
Rasza = Haras.
Raszpel, Raszpil, Raszpla 1) = Tarnik (*st.*); 2) = Tarka (*śl.*); **- krzywa** = Tarnik krzywy; **- prosta** = Tarnik (*st.*).
Raszplarnia = Tarnikownia.
Raszplować = Tarnić.
Raszplowanie = Tarnienie (*st.*).
Raszplowany = Tarniony.
Raszplowiny = Oskrobki.
Raszplownia = Tarnikownia.
Raszt = Spadki (*hut.*).
Rasztok = Koleśnica (*kol.*).
Rasztowe (kamienie) = Kamienie spadkowe.
Rata 1) Rate *f*, Teilzahlung *f*, Post *f*; 2) hundert Schock *n* Schindeln; **- amortyzacyjna** = Kwota umorzenia; **- gruntowa** Grundrate *f*; **- płacenia** = Termin płacenia; **- ziomowa** Grundrate *f*.
Ratafja Ratafia *f*, Würzbranntwein *m*.
Rateszwanc = Pilniczek okrągły.
Ratownica Rettungswagen *m* (*kol.*).
Ratownictwo Rettungswesen *n*.
Ratunkowe Bergegeld *n*, Bergelohn *m*, Bergungskosten *f* (*ż.*).
Ratunkowiec Bergungsdampfer *m*, Rettungsdampfer *m*.
Ratunkówka Rettungswagen *m* (*kol.*).
Ratusz Rathaus *n*, Stadthaus *n*.
Ratyna Ratin *m*, Ratine *n* (*tk.*).
Ratyniarka Ratiniermachine *f*.
Ratynować ratinieren (*tk.*).
Ratynowanie Ratinieren *n*.
Raubank = Spust.
Rauchrura = Rura dymowa.
Raut Rautenstein *m*, Raute *f* (*zł.*).
Rautglas = Szkło rautowe.
Rautowy = Diamentowy.
Rawka 1) Gitter *n* (*mł.*); 2) Knotenfang *m* (*pap.*).
Raz 1) Schlag *m*; 2) Stich *m*.
Raz cięty einschnittig.
Razidło = Sieczkarka ręczna.
Razować 1) schroten (*mł.*); 2) = Darniować.
Razowanie 1) Schroten *n*; 2) = Darniowanie.
Razownik Lumpenzupfer *m*, Ausfaserzylinder *m*, Halbholländer *m*, Holländer *m* (*pap.*); **- surowcowy** Halbholländer *m*, Ausfaserzylinder *m*.
Razowy geschrotet, geschroten.
Razówka 1) Roggenmehl *n*, Kornmehl *n* (*mł.*); 2) Grobmehl *n*; 3) = Wełna roczna (*rol.*); 4) = Darniowanie (*r. z.*); 5) = Zgrzeblarka wstępna (*tk.*); **- gruba** = Zgrzeblarka gruba.
Razumowskin Razumoffskin *m*.
Rażenie prądem Stromschlag *m*; **- z przerwania** Öffnungsschlag *m* (*el.*); **- zamknięcia obwodu** Schliessungsschlag *m*.
Rąb 1) Baumschlag *m* (*las.*); 2) Rand *m*, Saum *m*; **- czysty** = Zrąb gładki; **- z frontem poziomym** Horizontalschlag *m*; **- gładki** Platthieb *m*, Kahlhieb *m* (*las.*); **- kowadła** = Krawędź kowadła; **- młota** Hammerfinne *f*; **- obsiewny** Besamungsschlag *m*; **- oczyszczający** Reinigungsschlag *m*; **- odmładniający, - odnawiający** Verjüngungsschlag *m*; **- przeskakujący** Kulissenschlag *m*; **- roczny** = Zrąb roczny; **- na sągi** Klafterschlag *m*; **- skrajny** Randschlag *m*; **- uprzątający** Räumungsschlag *m*; **- uzupełniający** Abtriebsschlag *m*; **- wstępny** Vorbereitungshieb *m*; **- zupełny** = Rąb gładki.
Rąbacz = Rębacz.
Rąbać 1) stufen, hauen, zerhauen, hereingewinnen, schrämen, schramen (*gór.*); 2) hacken (*las.*); 3) schneiden, schroten (*śl.*); **- (drzewo)** hauen; **- (las)** fällen, hölzen; **- wstecz** = Dobywać wstecz.
Rąbadło węglowe Kohlenbrechapparat *m*, Kohlenbrecher *m*, Kohlenbrechmaschine *f*.
Rąbal Holzer *m*.
Rąbanica Baumhacke *f*, Fällaxt *f*.
Rąbanie 1) Schrämarbeit *f*, Schrämhauen *n*, Schrämen *n*, Schramerzeugung *f*, Schramführung *f*, Schlägelarbeit *f*, Hereingewinnen *n*, Hauerarbeit *f*, Hauerwerk *n*; 2) Schroten *n*; **- (drzew)** Fällung *f*; **- kierunkowe** = Rąbanie podłużne; **- klinowomłotowe** Hauerarbeit *f* (*gór.*); **- maszynowe** Schrämmaschinenbetrieb *m*; **- podłużne** Län-

genverhieb *m*, Längsverhieb *m* (*gór.*); **- poprzeczne** = Wyrąb poprzeczny.
Rąbany gehauen, gehackt (*gór.*).
Rąbarka drzewa Holzspaltmaschine *f*.
Rąbek Falz *m* (*bl.*); **-kola** = Obrzeże koła; **- kopytowy** Hufsaum *m*, Hufkrone *f*; **- obrabialny** = Przyłoga; **- obręczy** = Obrzeże; **- odlewu** Gussnaht *f*. *lf*.
Rąbkowanie złotem Goldverbrämung
Rąbnica = Rąbanica.
Rąbność Haubarkeit *f*.
Rąbny haubar, schlagbar, fällbar (*las.*).
Rączka 1) Drehling *m*, Handarm *m*, Pistill *n*, Drucker *m*; 2) = Rękojeść; **- bagnetowa** Bajonettgriff *m*; **- drewniana** Schläger *m* (*tk.*); **- z gałką** Hebel *m* mit Birne (*kol.*); **- do gazu** = Dźwignia gazowa; **- grzechotki** Ratschhebel *m*; **- hamulca** Handbremsenhebel *m* (*aut.*); **- izolująca** Isoliergriff *m*; **- Jakarda** Messerkasten *m* (*tk.*); **- kontaktowa** Kontaktgriff *m*; **- korbowa** Spille *f*; **- lampy ręcznej** Handlampenhalter *m*; **- łopatki** Schaufelhebel *m*· **-(przy narzędziu)** Schale *f*; **- nastawnika** Schalthebel *m*, Umschalthebel *m*; **- pędzla** Pinselhalter *m*; **- piasecznicy** Sandstreuhebel *m*; **- do piór** Federhalter *m*; **- pozioma (Jakarda)** Hebzeug *n*, Messerkasten *m*; **- do probówek** Reagierglashalter *m*; **- (od) przedpału** Frühzündungshebel *m*; **- przełącznika** Geschwindigkeitshebel *m* (*aut.*); **-regulatora** Schalthebel *m* (*el.*); **- do regulowania dopływu gazu** = Dźwignia gazowa (*aut.*); **- sprzęgła** Kuppelungshebel *m* (*aut.*); **- sprzęgła śrubowego** Schraubenkuppelhebel *m*; **- śruby sprzęgu śrubowego** Schraubenkuppelschwengel *m* (*kol.*); **- stalowa** Stahlgriff *m*.
Rączka stawidłowa Stellhebel *m* (*kol.*); **- - sygnału** Signalstellhebel *m*; **- - zwrotnicy** Weichenstellhebel *m*.
Rączka sterowa Steuerhandgriff *m* (*aut.*); **- stykowa** Kontaktgriff *m*; **- wiertnicza** Handkrückel *m*, Drehbündel *n*, Bohrkrückel *m*, Krückel *m*; **- wyłącznika** Handgriff *m* des Ausschalters; **- zamkowa** = Klamka; Klameczka; **- do zapału, - zapałowa** Zündhebel *m*, Zündungshebel *m* (*aut.*); **- zwrotnicy** Wechselhebel *m*, Hebel *m*.
Rączki do szprych Spitzbankeisen *n*.
Rączość = Prędkość.
Rączkowal = Wał palczasty.
Rdest Knöterich *m*.
Rdza Frass *m*, Rost *m*; **- miedziana** Grünspan *m*; **- (rudy)** Erzrost *m*; **- zbożowa** Getreiderost *m*; **- w zbożu** Brand *m*; **- złota** = Malachit; **- żelaza** Eisensafran *m*, Eisenkalk *n*; **- żelazna** Eisenrost *m*, Eisenfleck *m*.
*** Rdzawe zabarwienie lodu** Rotfärbung *f* des Eises.
Rrdzawić rosten, rostig werden.
Rdzawka 1) Moorgrund *m*; 2) Eisenwasser *n*.
Rdzawy rostig, rostfleckig, von Rost angefressen.
Rdzenica Kernbüchse *f*, Kernkasten *m*, Kerndrücker *m*, Kernformkasten *m* (*odl.*).
Rdzennik Kernmarke *f* (*odl.*).
Rdzenny kernig.
Rdzeń 1) Mark *n*, Kern *m* (*las.*); 2) Dorn *m* (*odl.*); 3) Puppe *f* (*tyt.*); 4) = Pieniek (*el.*); **bez rdzenia** kernfrei; **- bieguna** Polkern *m*; **- drutowy** Drahtseele *f*; **- drzewa** Markröhre *n*, Kernholz *n*; **- elektromagnesu** Elektromagnetkern *m*; **- hamulca solenoidowego** Magnetkern *m* der Solenoidbremse; **- kabla** Kabelseele *f*, Kabelkern *m*; **- * mleczny bloku lodowego** matter Kern *m*; **- magnesu** Magnetkern *m*; **- (odlewu)** Kern *m*; **- ołowiany** Bleikern *m*; **- podwójny** Zwieselbildung *f* (*las.*); **- przekroju** = Rdzeń skupiony; **- przetwornika** Transformatorkern *m*; **- * rdzawy bloku lodowego** roter Kern *m*; **- skalny** = Słupek skalny; **- skupiony** Zentralkern *m*; **- stwardniały (drzewa)** = Twardziel (drzewa); **- śruby** Schraubenkern *m*, Kernzylinder *m*; **- twornika** Ankerkern *m*; **- wirnika** Rotorkern *m*; **- żelazny** Eisenkern *m* (*el.*).
Rdzewić, Rdzewieć rosten, rostig werden.
Rdzewienie Rostbildung *f*.
Readyn Rhöadin *n* (*ch.*).
Reagent = Odczynnik.
Reagować = Oddziaływać (*ch.*).
Reakcja 1) Reaktion *f*, Rückwirkung *f*; 2) = Odpór; 3) = Oddziaływanie; **- elaidynowa** Elaidinreaktion *f*; **- furfurolowa** Furfurolreaktion *f*; **- hydrodynamiczna** hydrodynamische Reaktion *f*; **- podpory** Auflagerreaktion *f*; **- pojemności** Kapazitanz *f*, Kapazitätsreaktanz *f*; **- przewodu** Reaktion *f* einer Leitung; **- toru** Bahnreaktion *f*. Bahndruck *m*; **- tworni-kowa** = Przeciwdziałanie twornika.
Reaktancja Reaktanz *f*.
Real = Kanon podwójny.
Realgar Realgar *m*, Rubinschwefel *m*, Sandarach *m*, Rauschgold *n*, Rauschrot *n*, rotes Rauschgelb *n*, Schwefelrubin *m*,

Arsenrubin *m*, rotes Arsen *n*, rote Arsenblende *f*, rotes Schwefelarsen *n*, roter Schwefelarsenik *m*; **- żółty** = Złotołusk żółty.

Reambulacja Reambulierung *f* (*mier.*).

Reaumur Reaumur *m*.

Rebsznur Rebschnur *f*.

Recepis nadawczy = Nadawcza; **- odbiorczy** = Odbiorcza; **- pakunkowy** = Pakunkowa.

Receptor 1) = Odbieralnik (*ch.*); 2) = Odbierak (*el.*); **- prądu** Stromrezeptor *m* (*el.*).

Rechwa = Obręczka na osi.

Recon, Recun = Rycząg.

Recypient = Odbieralnik (*ch.*).

Reczun = Rycząg.

Reda = Przystań.

Reden Kohlenflöz *n* in Dąbrowa górnicza.

Rederszna jdmaszyna = Wyrzynarka kółek.

Redrutyt = Błyszcz miedzi.

Reducyrka = Sprowadzarka.

Redukcja Reduktion *f* (*m*).

Redukować 1) reduzieren (*m.*); 2) = Odtlenić (*ch.*).

Redukowiarka, Redukownica, Reduktorka = Sprowadzarka (*cyz.*).

Reduktor 1) Reduktor *m*; 2) = Zawór miarkujący; **- dzwonkowy** Klingeltransformator *m*; **- skoku** Hubverminderer *m*; **- * skutku chłodzenia** Leistungsverminderer *m*.

Reduta Redute *f* (*w.*).

Redyngit Reddingit *m*.

Refa = Nasuwka kleszczowa.

Refbanty = Stuziny.

Refektarz Refektorium *n*, Speisesaal *m* (im Kloster); **- (zamkowy)** Rem(p)ter *m*.

Refka = Nasuwka kleszczowa.

Refleks = Odbicie (*fiz.*).

Refleksja = Odblask.

Refleksyjność Reflexionsvermögen *n*.

Reflektor 1) Reflektor *m*, Strahlenwerfer *m*; 2) Spiegelteleskop *n* (*as.*); 3) Schirm *m* (*el.*); 4) Reflexionsspiegel *m* (*fiz.*); 5) Reflexschirm *m* (*fot.*); **- emaljowany** Emailschirm *m*; **- (do kominka)** Reflektor *m* (*gaz.*); **- laterniany** Laternenschirm *m*, Laternenreflektor *m* (*gaz.*); **- nonjusza** = Odblaśnik nonjusza; **- stożkowy** Kegelreflektor *m*; **- wpadania, - wstępny** Eintrittsreflektor *m*; **- zwierciadlany** Spiegelteleskop *n*; **- żarówkowy** Glühlampenreflektor *m*.

Reflektować = Odbijać (*fiz.*).

Reflektowanie = Odblask.

Refować = Obręczyć.

Refowanie = Obręczenie.

Refrakcja Refraktion *f*, Strahlenbrechung *f*, Lichtbrechung *f*.

Refrakcjometr Strahlenbrechungsmesser *m*.

Refraktometr Refraktometer *n*.

Refraktor Refraktor *m*, Strahlenbrecher *m*.

Refrygerator = Mrożarka.

Regał Regal *n* (*o g.*); **- smyczkowy** Geigenregal *n*, Geigenwerk *n*, Geigenzug *m*; **- średni** Mittelregal *n* (*pap.*).

Regelacja Regelation *f* (*geo.*)

Regeneracja Regenerierung *f* (*gaz.*).

Regenerator Regenerator *n*; **- gazu** Gasgenerator *m*; **- powietrzny** Luftgenerator *m*.

Regeneratówka, Regenatorówka Regenerativofen *m*, Regeneratorofen *m*, Siemensofen *m* (*hut.*).

Regestr, Regiestr, Registr (Register) Register *n*; 1) = Zasuwa kominowa; 2) = Spis (*dr.*).

Regestrator Registrator *m*, Registrierapparat *m*, registrierendes Instrument *n*.

Regestratura Aktenzimmer *n*.

Regle = Półgrządek.

Regleta, Reglety Reglette *f* (*dr.*).

Reglowanie gleby, - ziomu Rajolen *n* des Bodens.

Regres = Żądanie zwrotu.

Regulacja Regelierung *f*; **- * chłodzenia** Regelung *f* der Abkühlung; Kühlungregulierung *f*; **- ciśnienia** Druckregulierung *f*; **- granic** Grenzregulierung *f*; **- łopatek** Zellenregulierung *f*; **- mechaniczna** mechanische Regulation *f*; **- górskich potoków** Gebirgsflussregulierung *f*; **- powietrza dodatkowego** Zusatzluftregulierung *f*; **- pól** Feldregulierung *f*; **- prądu głównego, - p. głównikowego** Hauptstromregulierung *f*; **- rzek** Flussregelung *f*, Flussregulierung *f*; **- rzeki** Stromregulierung *f*; **- samoczynna** selbsttätige Regulation *f*, Selbstregulierung *f*; **- * samoczynna chłodziarki** selbsttätige Regelung *f* der Kältemaschine; **- przez zmianę ciśnienia w szczelinie** Spaltdruckregulierung *f* (*iur.*); **- ścisła** Präzisionsregelung *f*; **- wysokościowa** Höhenregulierung *f* (*lot.*).

Regulacyjny regulierungsfähig.

Regulamin Reglement *n*; **- budowlany** Bauordnung *f*; **- hutniczy** = Porządek hutniczy; **- menniczy** Münzordnung *f*; **- ruchu** 1) = Przepisy przewozu; 2) = Przepisy ruchu; **- służbowy** Dienstordnung *f*; **- służby** =

Porządek pracy; **- wałowy** Deichfriede *m*.

Regularny 1) regelmässig; 2) = Prawidłowy.

Regulator Regulator *m*; 1) Dampfeinlasshebel *m* (*lok.*); 2) Regelorgan *n*; 3) = Miarkownik; 4) = Nastawnik (*el.*); **- bocznikowy** Nebenschlussregler *m*, Nebenschlussregulator *m*; **- fazowy** Phasenregulator *m*; **- (gazu)** Reometer *n*; **- hamulczy** Bremsregler *m*; **- jednodrążkowy** Einhebelregulator *m*; **- liczby obrotów** Tourenregulator *m*; **- magnesowy** Magnetregulator *m*; **- miazgowy** Zeugregulator *m*; **- napięcia** Spannungsregler *m*, Spannungsregulator *m*, Spannregulator *m*; **- obejściowy** = Miarkownik oblotu; **- oporu** Widerstandsregulator *m*; **- osiowy** = Miarkownik osiowy; **- parowy** Dampfspannungsregulator *m*, Dampfregulator *m*; **- (wylotu) pary** Dampfausströmungsregulator *m* (*lok.*); **- pompowy** Pumpenregulator *m*; **- powietrzny** Wetterzunge *f*; **- prądu** Stromregler *m*, Stromsteller *m*; **- prądu samoczynny** selbsttätiger Stromregler *m*; **- prędkości** = Miarkownik prędkości; **- prężności** Antifluktuator *m* (*gaz.*); **- przewiewu** Zugregler *m* (*gór.*); **- równowagi** Gleichgewichtsregler *m*; **- różnicowy** Differentialregulator *m*; **- w smoczku** = Miarkownik przepływu wody; **- ściegu (szwarki)** Stichsteller *m*; **- światła łukowego** Bogenlichtregulator *m*; **- świetlny sceny** Bühnenlichtregulator *m*; **- (tkaniny)** Regulator *m*, Weberegulator *m*; **- tłokowy** Kolbenregulator *m*; **- upustowy, - upustny** = Regulator bocznikowy; **- wału osnowy** Kettenbaumregulator *m*; **- wiatrowy** = Miarkownik wiatrowy; **- wylotowy** = Ekshaustor wylotowy; **- wzbudzania** Erregerregler *m*; **- wzniecania** Induktionsregler *m*; **- zabezpieczający** Sicherheitsregler *m*.

Regulować regulieren (= Miarkować); **dający się-** regelbar; **- tor** das Gleis rücken, d. G. nachrücken.

Regulowanie Regulierung *f*; **- czułe** Feinregulierung *f*; **- faz** Phasenregelung *f*, Phasenregulierung *f*; **- indukcji** Induktionsregulierung *f*; **- magnesów** Magnetregulierung *f*; **- napięcia** Spannungsregulierung *f*; **- napięcia zamiejscowego** Fernspannungsregulierung *f*; **- prędkości** Geschwindigkeitsregulierung *f*; **- szczotek** Bürstenregulierung *f*; **- toru** Richten *n* des Gleises; **- transformatora** Transformatorregulierung *f*; **- zegarów** Uhrenrichten *n*.

Regulus = Ziarnko probiercze.

Reguła Regel *f*, Norm *f*; **- Ampera** = Prawo Ampera; **- falsi** Regula falsi; **- faz** Phasenregel *f* (*el.*); **- łańcuchowa** Kettenregel *f*, Kettensatz *m*; **- mieszania, - mieszaniny** Mischungsregel *f*; **- spółki** Gesellschaftsrechnung *f*; **- towarzystwa** Gesellschaftsregel *f* (*m.*); **- trzech** Regel de tri; **- trzech palców** Dreifingerregel *f*, Handregel *f*; **- złota** = Reguła trzech.

Reibbor, Reibor = Rozwiertak.

Reichardyt Reichardtit *m*.

Rej 1) = Reja (*okr.*); 2) = Postęp (*m.*).

Reja Rahe *f*, Raae *f*, Rahestange *f*, Segelstange *f* (*okr.*); **reję podnosić** toppen, auftoppen (*okr.*); **- nadszczycikowa** Oberbramrahe *f*; **- nadwirsznika** Skysegelrahe *f*; **- nadwyżnika** Obermarsrahe *f*.

Reja przednia Fockrahe *f*; **- - nadszczytnika** Voroberbramrahe *f*; **- - nadwirsznika** Vorskysegelrahe *f*, Vorscheisegelrahe *f*; **- - nadwyżnika** Vorobermarsrahe *f*; **- - piennika** Fockrahe *f*; **- - szczytnika** Vorunterbramrahe *f*; **- - wirsznika** Vorroyalrahe *f*; **- - wyżnika** Voruntermarsrahe *f*.

Reja przedtylna piennika (u 5-masztowców) Kreuzrahe *f*, K.-raa *f*, Bagienrahe *f*; **- szczyciakowa, - na szczyciaku** Bramrahe *f*; **- szczytnika** Unterrahe *f*; **- szczytnikowa** Unterbramrahe *f*; **- ślepa** blinde Rahe *f*.

Reja tylna nadszczytnika Kreuz Oberbramrahe *f*; **- - nadwirsznika** Kreuz Skysegelrahe *f*; **- - nadwyżnika** Kreuz Obermarsrahe *f*; **- - piennika (u 3-masztowców)** Kreuzraa *f*, Bagienrahe *f*; **- - szczytnika** Kreuz Unterbramrahe *f*; **- - wirsznika** Kreuz Royalrahe *f*; **- - wyżnika** Kreuz Untermarsrahe *f*.

Reja wielka Grossrahe *f*; **- - nadszczyciaka** Gross Oberbramrahe *f*; **- - nadwirsznika** Grosskysegelrahe *f*; **- - nadwyżnika** Gross Obermarsrahe *f*; **- - piennika** Grossraa *f*, Grossrahe *f*; **- - szczytnika** Gross Unterbramrahe *f*; **- - wirsznika** Gross Royalrahe *f*; **- - wyżnika** Gross Untermarsrahe *f*.

Reja wirsznika Royalrahe *f*, **- wyżnika** Unterrahe *f*; **- wyżnikowa** Untermarsrahe *f*, Marsraa *f*.

Rejak tylny Kreuzmast *m*.

Rejbal = Rozwiertak.

Rejbret = Naciągaczka.
Rejel = Rejnik.
Rejestr 1) Register *n*; 2) Inhaltsverzeichnis *n* (*dr.*); 3) Passer *m* (*gra.*); 4) = Zasuwa kominowa; 5) = Spis (*dr.*); **- chłodniczy** Kühlregister *n*; **- dochodu surowych płodów leśnych** Wirtschaftsbuch *n*; **- fletowy** Flötenregister *n*, Flötenwerk *n*; **- główny** Hauptwerk *n*, Hauptregister *n* (*org.*); **- kotła** = Zasuwa kotła; **- obliczeń miąższości** Kubierungsbuch *n*; **- nosowy** Nasal *m* (*org.*); **- w organach, - organowy, - organów** Orgelregister *n*, Echoregister *n*, Echozug *m*, Registerzug *m*, Orgelstimme *f*; **- pedałowy** Registerpedale *n* (*org.*); **- podwójny** Doppelregister *n* (*org.*); **- pomiarowy** Aufnahmeregister *n*; **- pryncypalny** Prinzipal *n* (*org.*); **- smyczkowy** = Regał smyczkowy; **- uboczny** Nebenregister *n*, Nebenzug *m* (*org.*); **- wiertniczy** = Księga wiertnicza; **- zamku** Eingerichte *n* des Schlosses, Register *n*.
Rejestrator Registrator *m*.
Rejestrować 1) registrieren; 2) = Zapisywać.
Rejestrowanie Registrierung *f*; **- wsteczne** Rückwärtsregistrierung *f*.
Rejka 1) Giegbaum *m* (*okr.*); 2) = Łata poziomnicza.
Rejnik Rahsegel *m*, Rahesegel *m* (*okr.*); **- wyżnikowy** Toppsegel *m*.
Rejnit Reinit *m*.
Rejon Rayon *m*; 1) = Obwód; 2) = Obręb; **- ochronny** Schutzraum *m*, Schutzrayon *m*; **- ogniowy** = Pas ogniowy (*bud.*); **- pożarny** Feuerrayon *m*.
Rejonować rayonieren (*mier.*).
Rejować Langholz lagern (*las.*).
Rejsówka = Sieczka (z kory).
Reka = Naciągaczka.
Rekapitulacja Rekapitulation *f*.
Reklamacja Reklamation *f*.
Reklamować reklamieren, beanspruchen, zurückfordern.
Rekmaszyna = Rozciągarka (*gar.*).
Rekognoskowanie Rekognoszierung *f*; **- (terenu)** Rekognoszierung *f*, Vorerhebung *f*.
Rekomendować rekommandieren.
Rekonstrukcja Rekonstruktion *f*; 1) = Odnawianie; 2) = Przebudowa.
Rekować = Rozciągać (*gar.*).
Rekowanie = Rozciąganie.
Reksyt Rhexit *n*, Rexit *n* (*w.*).
Rektascensja Rektaszension *f*.
Rektometr Rektometer *m* (*tk.*).
Rektyfikacja (= Sprawdzanie); Rektifikation *f*, Rektifizierung *f*.
Rektyfikator Rektifikationsapparat *m*.
Rektyfikować rektifizieren; 1) justieren (*mier.*); 2) = Sprawdzać (*m.*).
Rektyfikowanie Rektifikation *f*, Rektifizierung *f*.
Rekurs Rekurs *m*.
Rekwizyt Requisit *n*; (= Przyrząd, Sprzęt).
Rekwizytorka = Narzędziarka (*kol.*).
Relais (Rele) = Przekaźnik (*tel.*); **- linjowe** = Przekaźnik nawołujący; **- miejscowe** = Przekaźnik miejscowy; **- odłączające** = Przekaźnik odłączający; **- okrężne** = Przekaźnik okrężny; **- przytrzymujący** = Przekaźnik przytrzymujący; **- rożkowe** = Przekaźnik rożkowy; **- różnicowe** = Przekaźnik różnicowy; **- skrzydełkowe** = Przekaźnik skrzydełkowy; **- sygnałowe** = Przekaźnik sygnałowy; **- załączające** = Przekaźnik włączający; **- zwrotne** = Przekaźnik zwrotny.
Relatywny relativ.
Relif = Reljef.
Relifszrajber = Morsè rylcowy.
Relikwiarz Reliquienkästchen *n*, Heiligenschrein *m*.
Relikwje w ołtarzu Konfession *f*.
Reljef 1) Relief *n*; 2) Hochbild *n*; 3) = Płaskorzeźba; **- wklęsły** Tiefrelief *n*.
Rels Schiene *f* (= Szyna).
Reluktancja Reluktanz *f*.
Rema = Wiosło.
Remanent = Pozostałość; **- drewna** = Zapas drewna.
Remeryt Römerit *m*.
Remingtonit Remingtonit *m*.
Remisze = Brózda.
Remiza Remise *f*; 1) Wagenhalle *f*, Wagenschuppen *m* (*aut.*); 2) = Gaj w polu; 3) = Szopa; 4) = Wozownia; **- lokomotyw** = Ogrzewalnia lokomotyw; **- straży ogniowej** Feuerwehrremise *f*; **- wagonowa** = Wagonownia.
Remont Remonte *f*, Instandsetzung *f*.
Remorkier Remorquer *m*; 1) = Holownik (*fl.*); 2) = Parowiec holowniczy (*ż.*); **- linowy** Seilschleppschiff *n*.
Remorkierstwo = Holownictwo.
Ren kleiner Mastbaum *m*.
Rendement cukru Rendement *n* des Zuckers (= Wydatność).
Renesans Renaissance *f*; **- niemiecki** Deutschrenaissance *f*; **- późny** = Barok; **- wczesny** Frührenaissance *f*.
Renitencja Renitenz *f* (*el.*).
Renseleryt Rennsälerit *m*.
Renta gleby leśnej Waldbodenrente *f*; **- lasu** Waldrente *f*.
Rentgen Röntgen *m*.

Rentgenizacja Röntgenisation *f*.
Rentgenizowanie Röntgenisation *f*, Röntgenisierung *f*.
Rentgenofotografja = Radjofotografja.
Rentgenografja 1) Röntgenaufnahme *f*; 2) Röntgenographie *f*.
Rentgenologja = Radjologja.
Rentgenoskopja Röntgenoskopie *f*, Röntgendurchleuchtung *f*.
Rentowność Rentabilität *f*, Ertragsfähigkeit *f*.
Reobatometr Rheobathometer *n* (*r. w.*).
Reochord = Reostat.
Reofor Rheophor *m*, Stromträger *m*.
Reokord = Reostat. [(*gaz.*).
Reometr Rheometer *n* (= Prądomierz)
Reoskop Rheoskop *n* (= Amperomierz).
Reostat Rheostat *m*; 1) = Opornik; 2) = Regulator prądu; **- grafitowy** = Opornik grafitowy; **- metalowy** = Opornik metalowy; **- porównawczy** = Opornik porównawczy; **- puszkowy** = Opornik lampkowy.
Reotan Rheotan *n*.
Reotom = Przerywacz okresowy.
Reotrop = Zmiennik prądu.
Reparacja = Naprawa.
Reparować = Naprawiać.
Repasować = Obciągnąć zegar.
Reper = Odnośnik (*mier.*).
Reperować = Naprawiać.
Reperyt Reperit *m*.
Repetjer Repetieruhr *f*.
Repetycja kątów = Powtarzanie pomiaru kątów.
Repetyrszenkiel = Dźwignia wtórna.
Repozytorjum = Półka (*ch.*).
Reprodukcja = Odtwarzanie.
Reprodukować = Odtwarzać.
Repsznur Reepschnur *f*.
Repulsja = Odpychanie.
Repulsyjny = Odpychający.
Rera 1) = Dłóto kabłąkowe; 2) = Nóż drapak.
Reseiwer = Przelotnia.
Resonancja = Rezonancja.
Resor Feder *f*; **- nośny** Tragfeder *f*, Blattragfeder *f* (*kol*); **- pociągowy** Zugfeder *f*; **- spiralny** = Sprężyna zwinięta; **- wagonowy** Waggonfeder *f*; **- wiszący** = Resor zawieszony; **- (wygięty w szyję łabędzia)** C-feder *f*; **- zawieszony** Hängefeder *f*; **- zderzakowy** Stossfeder *f*.
Resorbcja = Chłonienie (*fiz.*).
Resorowy tragfederartig.
Resory Federwerk *n*, Kutschfeder *f*.
Respirator Respirator *m* (= Wziewnik).
Restauracja Restauration *f* (= Odnawianie).
Restaurować restaurieren (= Odnawiać).
Reszo = Ogrzewacz.
Reszofer = Przygrzewacz (*zd.*).
Reszta Rest *m*; **- pala** = Karcz (*r. w.*); **- potęgowa** Potenzrest *m*; **- tłuczki** = Ostatki tłuczki.
Resztki Rückstände *m* (*fot.*); **- prochowe** Pulverrückstand *m*; **- wydyszyn** = Powydyszyny; **- zwierzęce** = Skamieniałości zwierzęce.
Reszty rudy prażonej = Wyprażki.
Ret Rhät *m*, rhätische Stufe *f*, oberer Keuper *m* (*geo.*).
Reta = Marzanna.
Retardacja = Opóźnienie.
Reten Reten *n* (*ch.*).
Retencja jeziora Seeretention *f*.
Retencyjność Retentionsvermögen *n*.
Reticella = Koronki siatkowe.
Retki Kammblatt *n*, Rietkamm *m* (*tk.*).
Retman Steuermann *m* (*fl.*).
Retmańczyk Steuermannsgehilfe *m*.
Retorta Retorte *f*, Destillierkolben *m*, Abziehkolben *m*, Kolben *m*; **- cynkowa, - na cynk** Zinkretorte *f*; **- gazowa** = Wygaźnica; **- pionowa** Vertikalretorte *f* (*gaz.*); **- pozioma** Horizontalretorte *f*; **- przelotowa** durchgehende Retorte *f*; **- skośna** Schrägretorte *f*.
Retortownia = Wygazownia.
Returka Retourbillet *n*, Hin- und Retourbillet *n* (*kol.*).
Retusz fotograficzny photographische Retusche *f*.
Retuszer Retuscher *m* (*fot.*).
Retuszować 1) riffeln (*cyz.*); 2) retuschieren (*fot.*).
Retuszowanie 1) Nachziselieren *n*; 2) Retuschierung *f*.
Retycyt = Cyjanit.
Retynalit Retinalith *m*.
Retynit Retinit *m*, Retinasphalt *m*.
Retyzyt Röttisit *m*, Rhätizit *m*.
Reumametr Rheumameter *m*, Stromgeschwindigkeitsmesser *m*.
Reumametrja Rheumametrie *f*, Stromgeschwindigkeitsmesskunst *f*.
Reumir = Reaumur.
Reussyn Reussin *m*.
Rewa Riff *n* (*geo.*).
Rewerber = Odblaśnik (*aut.*).
Rewerberacja Reverberation *f* (*fiz.*).
Rewers 1) Indelt *n*, Inlett *n* (*tk.*); 2) Gegenseite *f* einer Münze; 3) = Odbiorcza; 4) = Ręby (sukna); **- zwrotny** = Zwrotna.

Rewident Nachrechner *m*; **- * wagonów** Wagenwärter *m*.
Rewidować = Sprawdzać.
Rewir 1) = Okręg; 2) = Dzielnica; **- górniczy** = Okrąg górniczy; **- łowiecki, - polowania** Jagdrevier *n*.
Rewirowy = Gajowy.
Rewizja Revision *f*, Kollaudierung *f*, Skontrierung *f*, Nachprüfung *f* (= Sprawdzanie); **- biletów (kolejowych)** Fahrkartenrevision *f*; **- granic** = Obchodzenie granic; **- odbioru materjału leśnego** Abpostung *f*; **- trasy** Trassenrevision *f*, Streckenrevision *f*; **- wstępna** Vorrevision *f*.
Rewka (sukni) = Obrąbek (sukni).
Rewolwerka = Tokarka rewolwerowa.
Rezalit = Ryzalit.
Rezerwa 1) = Maszyna zapasowa (*b. m.*); 2) = Wykop boczny (*kol.*); 3) = Rów materjałowy (*r. z.*); 4) = Lokomotywa zapasowa; 5) = Zapas.
Rezerwator, Rezerwoar = Zbiornik.
Rezerwowy = Zapasowy.
Rezerwuar Reservoir *n*.
Rezonancja, Rezonans Resonanz *f* (= Oddźwięk); **- napięciowa, - napięć** Spannungsresonanz *f*.
Rezonator Resonator *m*; 1) Schallkammer *f*; 2) = Głośnik.
Rezorcyna Resorzin *n* (*ch.*).
Rezorcynftaleina = Fluoresceina.
Rezultant = Wypadkowa (*mc.*).
Rezutat = Wynik (*m.*).
Rezystancja Resistanz *f*.
Reżydło = Skrobia.
Ręb = Rąb.
Rębacz 1) Hacker *m*, Hauer *m*, Holzhacker *m*, Holzhauer *m*, Holzschläger *m*, Hackmann *m* (*las.*); 2) Berghauer *m*, Bandhauer *m*, Schrambäuer *m* (*gór.*); 3) = Zacinacz; **- niewyzwolony** Lehrhauer *m*, Jünghauer *m*; **- piecowy** = Piecowy (*hut.*); **- przodkowy** Ortshauer *m*, Orthauer *m*; **- szczap** Scheithauer *m*; **- wyzwolony** Oberhauer *m*, Althauer *m*.
Rębak Hadernschneider *m* (*pap.*); **- do drzewa** Spaltmaschine *f*.
Rębalnia 1) Hackmaschinenraum *m*; 2) = Drwalnia.
Rębarka Hackmaschine *f*, Haumaschine *f*; **- (do) drzewa** Holzhackmaschine *f*.
Rębem (na rąb) hochkantig, auf die Kante.
Rębny = Rąbny.
Ręby 1) regelmässige Haue *m*, Einschläge *m* (*las.*); 2) = Rąb; 3) = Zrąb; **- ciemne** Dunkelschlag *m*; **- jasne** Lichthau *m*, Lichtschlag *m*; **- kulisowe** = Zręby przeskakujące; **- napoczynające** = Wręb; **- (sukna)** Revers *m*; **- zupełne** ganzer Schlag *m*.
Ręczny hand(lich).
Rędzina Kreidemergelerde *f*, schwerer, fruchtbarer Boden *m*, Sandmergel *m*, Letten *m* (*geo.*).
Rękaw 1) Muffe *f*; 2) = Apendyks (balonu); **- mączny** Mühlenbeutel *m*, Mehlbeutel *m*, Wollbeutel *m*; **- podwójny (rur)** Doppelmuffe *f*; **- (rury)** = Kielich; **- skórzany** Ledermanschette *f*; **- wojłokowy** Filzschlauch *m*; **- wstrząsany** Rüttelbeutel *m*, Schlagbeutel *m* (*mł.*).
Rękawek = Kielich (rury).
Rękawica ochronna Schutzhandschuh *m*. /*m*.
Rękawice lotnicze Fliegerhandschuhe
Rękawiczka Handschuh *m*.
Rękawiczki gumowe Gummihandschuhe *m*.
Rękawicznictwo Handschuhmachergewerbe *n*.
Rękawicznik Handschuhmacher *m*.
Rękawki Muffenverbindung *f*.
Rękawnica Muffenrohr *n*.
Rękodzielnia = Wyrobnia.
Rękodzielnictwo 1) Manufaktur *f*, Handwerk *n*; 2) Handbetrieb *m*.
Rękodzielnik (Rękodzielniczy) Handarbeiter *m*, Hanwerker *m*.
Rękojeść Handgriff *m*, Heft *n*, Handhabe *f*, Griff *m*, Stiel *m*, Stielhelm *m*; **- (baby)** Bügel *m*; **- drewniana** Holzgriff *m*; **- u drzwi** Tordrücker *m*; **- ebonitowa** Hartgummigriff *m*; **- hamulca, - hamulcowa** Bremsgriff *m*; **- korby** Kurbelheft *n*; **- metalowa** Metallgriff *m*; **- młota** = Trzon młota; **- narzędzi** Schaft *m*; **- noża** = Trzonek noża; **- okienna** Fensterdrücker *m*, Halbolive *f*, Kreuzolive *f*; **- piły** Sägegriff *m*; **- poprzeczna** Querheft *n*; **- szabli** Säbelkorb *m*; **- szpady** Degengefäss *n*, Degengriff *m*; **- szydła** Ahlenheft *n*; **- świdra** Bohrgriff *m*; **- toporu** = Toporzysko; **- uniwersalna** Universalgriff *m*; **- wiosłowa** Rudergriff *m*; **- włazu** Mannlochgriff *m*.
Rękojmia = Poręka.
Rękopis, Rękopismo Manuskript *n*, Handschrift *f*.
Rękorys Handzeichnung *f*.
Riakolit Rhyakolith *m*, Sanidin *m*, Eisspat *m*.
Richtplata = Równica.
Rigole = Eter keroselenowy.
Rik- = Ryk-.

Rimpau (Rimpo) = System groblowy (torfowiska).
Riolit Riolith *m*, Ryolith *m*, Doppelsellensilber *n*.
Robaczliwość Wurmfrass *m*, Wurmstich *m*
Robaczliwy, Robaczywy wurmstichig-madig.
Robak Wurm *m* (*las.*); **- mączny, - zbożowy** = Wołek.
Robau = Budowla niewyprawiona.
Robić = Wyrabiać; **- czczo** höhlen; **- na drutach** stricken; **- użiury młotkiem** durchhämmern; **- fugi w wątorach** gergeln; **- koronki** Spitzenarbeit *f* machen; **- koronki na kłockach** = Klockować; **- (palce)** schichteln (*ręk.*); **- szydełkiem** = Szydełkować; **- na upad** abbauen (*gór.*); **- zacier** vermaischen (*piw.*).
Robienie Gären *n* (*piw.*), **- koronek na kłockach** = Klockowanie (koronek); **- wiązek** = Podwiązkowanie sztab.
Robnik = Wyrabiarka.
Robocizna Scharwerk *n*.
Robota 1) Arbeit *f*; 2) Arbeitsstück *n*; 3) = Roboty; 4) = Wyrób; **- akcydensowa** Akzidenzarbeit *f* (*dr.*); **- akordowa** Akkordarbeit *f*; **- ażur** Drahtarbeit *f*; **- ażurowa** durchbrochene Arbeit *f*; **- bednarska** Binderarbeit *f*, Böttcherarbeit *f*; **- betonowa** Betonarbeit *f*; **- bita** geschlagene Arbeit *f* (*kosz.*); **- blacharska** Klempnerarbeit *f*, Spenglerarbeit *f*, **- bronzownicza** Bronzearbeit *f*; **- brukarska** Pflasterarbeit *f*; **- budowlana** Bauarbeit *f*; **- w całości** Bauscharbeit *f*; **- w chwilach wolnych** Bergschicht *f*; **- chwilowa** = Przymytek (*gór.*); **- ciesielska** 1) Gezimmer *n*; 2) = Ciesiołka; **- cyzelerska** Ziselierarbeit *f*; **- czasowa** = Przymytek; **- damasceńska** Tauschierarbeit *f*; **- darniowa** Rasenarbeit *f*; **- dęta** Bunzenarbeit *f*, Hohlarbeit *f*; **- dachowa (pokrywacza)** Dachdeckerarbeit *f*; **- dniówkarzy** Taglöhnerarbeit *f*; **- na dniówkę** Arbeit *f* im Tagelohn, Schichtenarbeit *f*; **- dobywcza (dobywająca, dobywalna)** Förderungsarbeit *f*; **- dodatkowa** Nacharbeit *f*; **- dolna** Abbau *m* (*gór.*); **- drankowa, - dranicowa, - dartkowa** Holzspanarbeit *f*; **- drobna** Scharwerk *n*; **- drogowa** Strassenarbeit *f*; **- na drutach (drutowa)** = Dzianie; **- na dwuzmian** Zweidrittelarbeit *f*; **- dziana** = Dzianie; **- dzienna** = Dniówka; **- dzierzgana** = Dzierzganie; **- emaljowa** = Emaljowanie; **- fabryczna** Fabriksarbeit *f*; **- faszynowa** = Faszynowanie; **- filigranowa** Drahtfadenarbeit *f*, Silberdrahtarbeit *f*; **- filigranowa złotnicza** Drahtarbeit *f*; **- frywolitowa** = Frywolity; **- garncarska** Schlickerarbeit *f*, Töpferarbeit *f*; **- gipsowa** Gipsarbeit *f*; **- gnana** 1) Abtreibearbeit *f*, Triebbau *m* (*gór.*); 2) Getriebearbeit *f* (*hut.*); **- górnicza** Bergarbeit *f*, Grubenarbeit *f*; **- gruba, - z grubego, - z grubsza** Rohrarbeit *f*; **- hafciarska (haftowana)** = Haftowanie; **- igiełkowa** Nadelarbeit *f*, genadelte Arbeit *f*; **- instrumentacyjna** = Instrumentacja; **- na jedwabiu** Seidenarbeit *f*; **- w kamieniu** = Praca w kamieniu; **- na kamień wzbogacony** Konzentrierungsarbeit *f* (*ch.*); **- kątowa** Winkelarbeit *f* (*cyz.*); **- kilofowa** Keilhauerarbeit *f* (*gór.*); **- kilofowa leżąca** Krummhälserarbeit *f*; **- klinowa** = Robota wyłomowa; **- klinowomłotowa** Schlägel- und Eisenarbeit *f*; **- klockowa** Klöppelarbeit *f* (*szw.*); **- kobiercowa** Teppicharbeit *f*; **- kołodziejska (kołeśnicza)** Stellmacherarbeit *f*, Wagnerarbeit *f*; **- kopacza** Minnenarbeit *f*; **- kopalniana** Bergarbeit *f*, Grubenarbeit *f*, Werksarbeit *f*; **- nad koralami** Korallenarbeit *f*; **- koronkarska** Spitzenarbeit *f*; **- koszykarska** Korbflechtarbeit *f*, Korbarbeit *f*; **- kotlarska** Kesselarbeit *f*; **- kowalska** Schmiedearbeit *f*; **- kowalska gruba** Grobschmiedearbeit *f*; **- krat** Gitterwerk *n*; **- kulek** Kügelchenarbeit *f*; **- lakiernicza** Lakiererarbeit *f*; **- leżąca** Liegearbeit *f*, Krummhälserarbeit *f* (*gór.*); **- ludwisarska** Bronzearbeit *f*; **- w łamach** = Łamanie; **- łamulcowa (w skałach)** = Klinowanie; **- łańcuchów, - łańcuszków** Kettenarbeit *f*, Kettenwerk *n*; **- (kopalna) łopatowa** Wegfüllarbeit *f*; **- łupana, - łupna** = Łupanie; **- łuszczkowa** = Łuszczkowanie; **- malarska** Malerarbeit *f*; **- maszynowa** Maschinenarbeit *f*; **- meblarska** Möbelarbeit *f*; **- mereżkowa** = Mereżkowanie; **- z miedzi** Kupferwerk *n*, Kupferarbeit *f*; **- minarska** Minenarbeit *f*; **- młotkiem** Hammerarbeit *f*; **- mosiężnicza** Bronzearbeit *f*; **- mozaikowa** Mosaikarbeit *f*, Musivarbeit *f*; **- murarska** Maurerarbeit *f*, Mauerwerk *f*; **- nadszychtowa** = Przymytek; **- nadzwyczaj-**

na Überschichte *f* (*gór.*); **- za najem, - najemna, - najemnicza** Lohnarbeit *f*; **- najemników** Taglöhnerarbeit *f*; **- niedzielna** ledige Schicht *f* (*gór.*); **- nocna** Nachtschicht *f*; **- odkrywcza - odkrywkowa (odkrywalna)** = Odkrywka (*gór.*); **- ogniowa** = Rozsadzanie ogniem; **- okopowa** = Szańcowanie; **- z (lanego) ołowiu** Bleigiesserarbeit *f*; **- opałowa** = Odkrywka (*gór.*); **- oskardowa** = Łupanie; **- ośmiogodzinna** Dreidrittelarbeit *f*; **- pasamonicza (pasamonowa)** Posamentierarbeit *f*; **- pasowa** Rahmenarbeit *f* (*but.*); **- partacka** Pfuscherarbeit *f*, Ludel *f* (*tk.*); **- pikowana** = Pikowanie; **- piłeczkowa** Laubsägearbeit *f*; **- platerowana** = Platerowanie; **- na pławnisku udarowem** Stossherdarbeit *f*; **- poboczna** Nebenarbeit *f*; **- początkowa** Ansitzarbeit *f*; **- podziemna** Grubenarbeit *f*; **- polowa** Feldarbeit *f*; **- pończosznicza** Strickarbeit *f*; **- poprawcza** Nacharbeit *f*; **- pospieszna** = Robota gnana; **- poszukiwawcza** = Robota próbna; **- powoźnika** = Robota kołodziejska; **- powroźnicza** Seilerarbeit *f*; **- powtórna** = Naprawa; **- pozłotnicza** Vergoldearbeit *f*; **- na próbę, - próbna** Probearbeit *f*, Versuchsarbeit *f*; **- przy przedsobiu** Ortsbetrieb *m*; **- przetykana** = Haftowanie; **- przygotowawcza** Vorarbeit *f*, Einleitungsarbeit *f*; **- rabunkowa** = Odbudowa rabunkowa; **- rąbana** = Rąbanie; **- ręczna** Handarbeit *f*; **- rękodzielnicza** Manufakturarbeit *f*; **- w rogu** Hornarbeit *f*; **- rzeźbiarska** Schnitzarbeit *f*; **- sieci, - siatek (siatkowa)** Netzarbeit *f*, Filetarbeit *f*; **- siodlarska** Sattlerarbeit *f*; **- składacza** Setzarbeit *f*; **- smyrneńska** Smyrnaarbeit *f*; **- snycerska** Schnitzerarbeit *f*; **- spągowa** Sohlenarbeit *f*; **- w spiżu** Erzarbeit *f*; **- w srebrze** Silberarbeit *f*; **- stelmacha** = Robota kołodziejska; **- stolarska** Tischlerarbeit *f*, Schreinerarbeit *f*; **- stolarstwa budowlanego** Bauschreinerarbeit *f*, Bautischlerarbeit *f*; **- stolikiem** = Posługiwanie się stolikiem mierniczym; **-w sztolni** Stollenarbeit *f*. Stollentrieb *m*; **- strącania** Niederschlagsarbeit *f*; **- strugana** = Struglenie; **- strzelana** = Strzelanie; **- surowa** rohe Arbeit *f*; **- szewska** Schuhmacherarbeit *f*, Schusterarbeit *f*; **- szkieletowa** Gestellarbeit *f* (*kosz.*); **- szklarska, - ze szkła** Glasarbeit *f*; **- szmuklerska** = Robota pasamoniczа; **- szramowo - strzelnicza** Schräm- und Sprengarbeit *f*, kombinierte Schräm- und Sprengarbeit *f*; **- w sztolni stropowej** Firstenstollenbetrieb *m*; **- przy sztolni spągowej** Sohlenstollenbetrieb *m*; **- od sztuki** Akkordarbeit *f*, Stückarbeit *f*; **- szwarska** = Szycie; **- szychtowa** = Robota na zmianę; **- szydełkiem, - szydełkowa** = Dzierzganie; **- ślusarska** Schlosserarbeit *f*; **- ślusarska drobna** Kleinschmiedearbeit *f*; **- świątowa** = Dniówka (*gór.*); **- tapicerska** Tapezierarbeit *f*; **- taśmiarska** Schienenarbeit *f* (*kosz.*); **- tekturowa** = Tekturowanie; **- tkacka** Weberarbeit *f*; **- tłuczkowa** Pocharbeit *f*; **- tokarska** Drechslerarbeit *f*; **- tyfonowa** getriebene Arbeit *f*; **- tygodniowa** Wochenarbeit *f*; **- ubijana** = Ubijanie (*kosz.*); **- ugodowa** 1) Gedingearbeit *f* (*gór.*); 2) Akkordarbeit *f* (*śl.*); **- uzupełniająca** Ergänzungsarbeit *f*; **- użyteczna** Nutzarbeit *f*; **- przy wałach** Wallarbeit *f*; **- wełniana** Wollarbeit *f*; **- wiązana** = Wiązanie (*szw.*); **- włązkowa** = Faszynowanie; **- pod wierzch** = Kominowanie; **- wierzchnia** Tagarbeit *f* (*gór.*); **- winklowa** = Robota kątowa; **- wkładana** = Intarsja; **- wiórowa** Holzspanarbeit *f* (*kosz.*); **- włamowa** Aufbruchbetrieb *m*; **- wstępna** Einleitungsarbeit *f*; **- wybijana** = Wybijanie; **- wyciągana** = Wypuklanie; **- wydzielna** = Robota od sztuki; **- wykładana** = Wykładanie (*st.*); **- wyłomowa** = Klinowanie; **- wyłożona** = Intarsja; **- na wymiar** Arbeit *f* nach Ausmass; **- wymiarowa** = Robota od sztuki; **- wypukła** = Wybijanie; **- wypuklana** = Wypuklanie (*bl.*); **- wyszywana** = Wyszywanie; **- załamowa, - z zawaleniem się stropu** Zubruchearbeit *f* (*gór.*); **- zamówiona** Bestellung *f*; **- we własnym zarządzie** Regiearbeit *f*; **- w ząbki** = Ząbkowanie; **- zła** = Partactwo; **- złotnicza** Goldschmiedearbeit *f*, Goldarbeit *f*; **- na zmianę, - w zmianach** Schichtenarbeit *f*, Schichtarbeit *f*.

Robotne Arbeitslohn *m*.

Robotnia = Pracownia.

Robotnica Arbeiterin *f*.

Robotnicy Belegungsmannschaft *f* (*gór.*).

Robotnik Arbeiter *m*, Handwerker *m*, Handlanger *m*, Arbeitnehmer *m*; **- akordowy** = Akordowiec; **- budow-**

lany Bauarbeiter *m*; **- chwilowo pracujący** Zufallsarbeiter *m*; **- w cukrowni** = Cukrownik; **- w cynkowni** = Cynkownik; **- w czesalni** = Welniarz; **- na dniówki** = Robotnik dzienny; **- dokowy** = Dokowiec; **- dolny** = Robotnik kopalniany; **- * drogowy** Bahnarbeiter *m*; **- w dymarce** = Dymarz; **- dzienny** 1) Tagarbeiter *m*, Taglöhner *m* (*bud.*); 2) Schichtlöhner *m* (*gór.*); **- dziesięciogodzinowy** Zehnstünder *m*; **- fabryczny** Fabrikarbeiter *m*, Maschinenarbeiter *m*; **- górniczy** Bergarbeiter *m*; **- hurtowny** Grossarbeiter *m*; **- kablowy** = Kablarz; **- kolejowy** Bahnarbeiter *m*, Eisenbahnarbeiter *m*; **- kopalniany** Grubenarbeiter *m*, Bergmann *m*, Knappe *m*; **- leśny** Forstarbeiter *m*; **- nieukwalifikowany** Taglöhner *m*; **- nocny** Nachtarbeiter *m*; **- oddziałowy** = Oddzialowy; **- przy ogniu, - ogniowy** Feuerarbeiter *m*; **- panwiowy** Pfannenknecht *m*, Pfannenausschöpfer *m* (*sol.*); **- pierwszy** Oberknetter *m*, Mühlbereiter *m* (*pap.*); **- przy pompie, - pompowy** Kunstarbeiter *m*, Kunstknecht *m* (*gór.*); **- portowy** Hafenarbeiter *m*; **- przemysłowy** Industriearbeiter *m*; **- do przewozu rudy** Ausläufer *m*; **- przewracający siano** Heumacher *m*; **- ręczny** Handarbeiter *m*; **- robiący czyste żelazo lub blachę** Förderheissgleicher *m*; **- rowowy, - przy rowie** Grabenarbeiter *m*, Grabenschneider *m*; **- saliny, - solny** = Saliniarz; **- na soliskach** Hallore *m*, Hallbursch *m*; **- starszy** = Przodownik; **- strajkujący** = Strajkowiec; **- szychtowy** = Szychciarz; **- torowy** = Torowy; **- trzeci (przy kadzi papierniczej)** Leger *m*; **- ubijający glinę** Massenschläger *m* (*garn.*); **- ugodowy** = Akordowiec; **- uliczny** Strassenarbeiter *m*; **- wałowy** = Wałowy; **- w welniarni** = Welniarz; **- wyładowujący psy** = Wywalacz (*gór.*); **- zdolny** tüchtige Arbeitskraft *f*; **- ziemny** Erdarbeiter *m*.

Roboty 1) Arbeiten *f*; 2) = Robota; **- adaptacyjne** Adaptationsarbeiten *f*; **- asfaltowe** = Roboty smołowcowe; **- demolicyjne** = Burzenie; **- deskowe** gebundene Nägelarbeit *f* (*szw.*); **- dobywcze** Gewinnungsarbeiten *f*; **- przy fundowaniu** Gründungsarbeiten *f*; **- główne** Hauptabeiten *f*; **- główne (stolikiem)** Grundoperation *f* (mit dem Messtisch); **- górnicze** Schürfung *f*; **- grabarskie** Gräberarbeiten *f*, Erdarbeiten *f*; **- kaflarskie** Ofensetzarbeiten *f*; **- kamieniarskie** Steinmetzarbeiten *f*; **- kanalizacyjne** Kanalisationsarbeiten *f*, Sielbau *m*; **- konserwacyjne** Konservierungsarbeiten *f*; **- lakiernicze** Anstreicherarbeiten *f*; **- w łomach** Felsarbeiten *f*; **- malarskie** Anstreicherarbeiten *f*; **- nowe** Neuherstellungen *f*; **- opałowe** = Odkrywka (*gór.*); **- opolne** = Roboty poszukiwawcze; **- plecione** Flechtarbeiten *f*; **- podrzędne** Nebenarbeiten *f*; **- podwodne** Unterwasserarbeiten *f*; **- podziemne** Grundbau *m*; **- pokostnicze** Anstreicharbeiten, Anstreicherarbeiten *f*, Malerarbeiten *f*; **- poszukiwawcze w sąsiedztwie** Nebenschürfe *m* (*gór.*); **- przedwstępne** Vorarbeiten *f*; **- przygotowawcze** Vorbau *m* (*gór.*); **- regulacyjne** Regulierungsarbeiten *f*; **- siatkowe** Filetarbeiten *f*; **- smołowcowe** Asphaltarbeiten *f*; **- snycerskie w korku** Korkschnitzerei *f*; **- stokowe** Böschungsarbeiten *f*; **- szklarskie** Glasarbeiten *f*, Glaserarbeiten *f*; **- ślusarskie** Schlosserarbeiten *f*; **- ślusarskie artystyczne** Kunstschlosserarbeiten *f*; **- uzupełniające** = Roboty adaptacyjne; **- wewnętrzne** Inbau *m*, Innenbau *m* (*bud.*); **- włóczkowe na gwoździach** = Roboty deskowe; **- wodne** Wasserbau *m*; **- wstępne** Vorbau *m*, Vorrichtungsbau *m*, Versuchsbau *m* (*gór.*); **- wstępne i przedstanowcze** Vor- und Vorrichtungsbau *m* (*gór.*); **- wybuchowe** Sprengarbeiten *f*; **- wykończające, - wykończeniowe** Vollendungsarbeiten *f*; **- zachowawcze** Konservationsarbeiten *f*, Konservierungsarbeiten *f*, Unterhaltungsarbeiten *f*; **- zduńskie** Ofensetzarbeiten *f*; **- ziemne, - w ziemi** Erdarbeiten *f*, Gräberarbeiten *f*; **- w żelazie** Eisenarbeiten *f*; **- żelaz(n)obetonowe, - żelbetowe** Eisenbetonarbeiten *f*.

Robótka 1) Arbeitsstück *n*; 2) Netz *n* (*haf.*).

Robótki (kobiece, ręczne) Handarbeit *f*.

Roburyn Roburin *n*.

Roburyt Roburit *n* (*w.*).

Rocelin Rozellin *n*.

Roczniaki Kleinpflanzen *f* (*las.*).

Roczniki astronomiczne = Efemery-|dy.

Rod Rhodium *n*.

Rodamin Rhodamin *n*.

Rodan Rhodan *n*, Schwefelzyan *n*.

Rodanek amonowy Rhodanammonium *n*; **- glinowy** Rhodanaluminium *n*.

Rodanek miedzi Rhodankupfer *n*; **- potasu** Rhodankalium *n*; **- potasowy** = Siarkocyjanek.
Rodanki Rhodanide *n*.
Rodanowodór = Kwas tiocyjanowy.
Roden = Rod.
Rodgiser = Ludwisarz.
Rodna Zeugelinie *f*.
Rodnik 1) Element *n*, Urstoff *m*; 2) Radikal *n* (*ch.*).
Rodnia Radikal *n* (*ch.*).
Rodochrom Rhodochrom *m*, dichter Kämmererit *m*.
Rodochrozyt Rhodochrosit *m*.
Rododendron = Różanecznik.
Rodonit Rhodonit *m*, Mangankiesel *m*, Pajsbergit *m*, Kieselmangan *n*, Kieselmanganspat *m*, Kieselmanganerz *n*, diatomer Augitspat *m*, Diaphorit *m*.
Rodowód górniczy = Księga rodowodów; **- ostroków** Bruderlaubematrikel *f*.
Rodycyt Rhodizit *m*.
Rodynal Rodinal *m* (*fot.*).
Rodzaj Gattung *f*, Art *f*, System *n*, Sorte *f*, Spezies *f*; **- błędów** Fehlerart *f*, Fehlergattung *f*; **- budowy kotła** Kesselbauart *f*; **- budowy spodniej** Unterbausystem *n* (*b. d.*); **- drenowania** Drainagesystem *n*; **- drewna** = Rodzaj drzewa; **- druku** Drucksorte *f*; **- drutu** Drahtgattung *f*; **- drzew, - drzewa** Holzart *f*, Holzgattung *f*, Baumgattung *f*; **- elektryczności** Elektrizitätsart *f*; **- faz** = Układ faz; **- gleby** Bodenart *f*, Erdart *f*; **- gospodarowania** Betriebsart *f* (*ius.*); **- gruntu** Bodengattung *f*; **- izolacji** Isolierungsart *f*; **- kabla** Kabeltyp *m*; **- kamienia** Steinart *f*; **- kanalizacji** Kanalisationssystem *n*; **- kanału** Kanalsystem *n*; **- kotła** Kesselsystem *n*, Kesselart *f*; **- łożyska** Lagertyp *m*, Lagerart *f*; **- marmuru** Marmorart *f*; **- maszyny** Maschinensystem *n*, Maschinenart *f*, Maschinengattung *f*, Maschinentype *f*; **- mąki** Mehlart *f*; **- monety** Münzsorte *f*; **- mostu** Brückensystem *n*, Brückenart *f*, Brückengattung *f*; **- najmu** Verdingsart *f*; **- napędu** Antriebsart *f*; **- nawoju** = Rodzaj uzwojenia; **- obciążenia** Belastungsart *f*; **- odbudowy** = System odbudowy; **- odgromnika** Blitzableitersystem *n*; **- odsączania** Drainagesystem *n*; **- ogniw** Elementart *f*; **- oświetlenia** Beleuchtungsart *f*, Beleuchtungssystem *n*; **- perły** Perlenart *f*; **- pierwiastka** Elementart *f* (*ch.*); **- piorunochronu** Blitzableitersystem *n*; **- pisma** Schriftart *f*; **- * pociągu** Zuggattung *f*; **- pokładu** Lagerart *f*; **- pola** Feldsystem *n* (*el.*); **- połączeń** Schaltungsart *f*; **- prądu** Stromart *f* (*el.*); **- przetwornika** Transformatorsystem *n*; **- przyrządu** Instrumentengattung *f*; **- pszenicy** Weizenart *f*, Weizengattung *f*; **- ramion** Armsystem *n*; **- ruchu** Gangart *f*; **- rudy** Bergart *f*, Erzart *f*; **- skał, - skały** Gesteinsart *f*, Gebirgsart *f*; **- statków powietrznych** Luftschifftype *f*; **- sukna** Tuchart *f*, Tuchsorte *f*; **- ugody** Verdingsart *f*; **- uzwojenia** Wickelungsart *f*; **- węgla** Kohlenart *f*, Kohlenmarke *f*, Kohlensorte *f*; **- zaworu** Klappensystem *n*, Ventilart *f*; **- zboża** Getreideart *f*, Kornart *f*; **- ziemi** Erdart *f*; **- żaglowca** (Segel) Schiffsart *f*; **- żelaza** Eisensorte *f*.
Rodzaje cukrów Zuckerarten *f*; **- kamieni młyńskich** Mühlsteinarten *f*; **- monet** Geldsorten *f*; **- nawadniania** Bewässerungssysteme *n*; **- papieru** Papiersorten *f*; **- parowców** Dampfertypen *m*; **- tektur** Pappesorten *f*; **- torów** Gleisarten *f*; **- wiązań, - wiązania** Bindungsarten *f* (*ch.*); **- ziomu** Bodengattungen *f*; **- żelaza** Eisenarten *f*.
Rodząca Generatrix *f*, Erzeugende *f* (*g.*).
Rodzimek gediegenes Erz *n*, Metall *n*; **- złota, - złoty** Goldklumpen *m*.
Rodzime gediegenes.
Rodzimy gediegen, bergfein, klamm (*gór.*).
Rodź = Plazma.
Roentgen = Rentgen.
Rogacz Pflugbaum *m*, Grendel *m*.
Rogal 1) Heureiter *m* (*rol.*); 2) Hornamboss *m* (*śl.*).
Rogalka = Mątew.
Rogatka 1) Fallbaum *m*, Hebetor *m*, Barriere *f*, Rampe *f*, Schranke *f*, Absperrampe *f*, Absperrschranke *f*, Wegübergangsschranke *f*, Wagenübergangsschranke *f*, Wegübersetzungsverschluss *m*; 2) Schutzgitter *n*; **- drążkowa** Stangenbarriere *f* (*kol.*); **- drogowa** Wegeschranke *f*; **- (drogowa) odległa** Distanzbarriere *f*; **- druciana** Drahtzugschranke *f*; **- kolei żelaznej** Eisenbahnschlagbaum *m*; **- kolejowa** Eisenbahnschlagbaum *m*; **- kolejowa zamykana drutem** Drahtziehbarriere *f*, Drahtzugbarriere *f*; **- łańcuchowa** Kettenbarriere *f*, Kettenschranke *f*; **- mechaniczna** = Rogatka zwodowa; **- zdala nastawna** Fernschlussschranke *f*; **- obrotowa, - rozwieralna** Drehschranke *f*, Drehbarriere *f*; **- przegubowa** = Rogatka zapadowa;

- na przejeździe Durchfuhrsbarriere *f*; **- na przejściu** Barriere *f* für Fussgänger; **- ręczna** Handbarriere *f*, Einlegbarriere *f*, Einlegschranke *f*; **- suwana** Schiebebarriere *f*; **- wrót** Torschranke *f*; **- zakładana** = Rogatka ręczna; **- zapadkowa, - zapadowa** Schlagbaumbarriere *f*, versenkte Schranke *f*; **- zasuwana, - zasuwna** Schiebeschranke *f*, Schiebegatter *n*, Schiebebarriere *f*; **- zwodowa, - zwodzona** Zugbarriere *f*, Ziehbarriere *f*.

Rogatki spławu drzewa Kontrollfangrechen *m* (*las.*).

Rogatkowy 1) Schrankenwärter *m*, Barrierwächter *m*, Schlagwärter *m* (*kol.*); 2) Torwächter *m*.

Rogensztajn = Ikrowiec.

Rogi Haspelhörner *n*, Haspelkurbel *f*; **- bawole** Kuhhörner *n* (*mos.*); **- korby** Haspelhörner *n*; **- rei** Rahnock *n*.

Rogowaty hornig, hornartig.

Rogowce Kerate *m*.

Rogowcowy hornfelsartig.

Rogowiec Hornstein *m*, Afterstein *m*; **- drzewny** Holzstein *m*, Kieselholz *n*.

Rogowień Hornblende *f*, Amphibol *m*, Aktinolith *m*.

Rogowiny Hornabfall *m*.

Rogownik 1) Hornbereiter *m*, Horndrechsler *m*; 2) = Krokiew narożna.

Rogowy hornartig.

Rogozina Schilf *m* (*kosz.*).

Rogozinować schilfen, verschilfen (*bed.*).

Rogoźnik Mattenmacher *m*, Mattenflechter *m*.

Rogóżka, Rogoża Binsenmatte *f*, Fussmatte *f*, Matte *f*, Schilfmatte *f*, Strohdecke *f*, Rohrmatte *f*; **- łykowa** Bastmatte *f*; **- do pakowania, - pakunkowa** Packmatte *f*; **- ze skór niedźwiedzich** Zottelmatte *f*; **- słomiana** = Słomianka.

Rojal Royal(papier) *n*.

Rok Jahr *n*; **- beznasienny** Fehljahr *n*; **- gwiazdowy** siderisches Jahr *n*; **- nasienny** Mastjahr *n* (*las.*); **- normalny ruchu** Normalbetriebsjahr *n*; **- przestępny** Schaltjahr *n* (*as.*); **- świetlny** Lichtjahr *n*; **- uprawy** Anbaujahr *n*; **- wydania (monety)** Jahreszahl *f*; **- wykonania** Herstellungsjahr *n*; **- zły** = Rok beznasienny; **- zwrotnikowy** tropisches Jahr *n*.

Rokicina Zwergweide *f*.

Rokita Sandweide *f*, Flechtweide *f*.

Rokoko Rokoko *n*, Zopfstil *m*, Haarbeutelstil *m*, Jesuitenstil *m*, Rokokozeitalter *n*, Muchelstil *m*.

Rola 1) Acker *m*, Ackerboden *m*, Ackerkrume *f*, Ackerland *n*, Grund *m*, Scholle *f* (*rol.*); 2) = Zwojka (*bl.*); 3) = Gniotownik (*gar.*); 4) = Magiel (do skóry podeszwowej); 5) = Zwój; **część roli** Schlag *m*; **- się wyjałowiła** der Acker hat sich abgetragen; **- odwrócona** Felge *f*; **- osiewna** = Rola siewna; **- pszeniczna** Weizenacker *m*, Weizenfeld *n*; **- siewna** Saatfeld *n*; **- skalista** Steinacker *m*; **- (do skóry podeszwowej)** = Magiel (do skóry podeszwowej); **- uprawna** Artacker *m*; **- żytnia** Kornboden *m*.

Rolak = Żużel pumeksowy.

Roleciarka = Zwijacz.

Rolet Absatzradl *n* (*but.*).

Roleta = Zwój.

Roletka Scheibenblende *f*.

Rolę włóczyć = Bronować.

Rolka 1) Rolle *f*; 2) = Krążek; 3) = Zwojka (*bl.*); 4) = Kółko zębate (*dr.*); 5) = Gałka (*el.*); **- krawędziowa** = Gałka krawędziowa; **- obrotowa** Laufrolle *f*; **- okapowa, - płaszczowa** = Gałka okapowa; **- porcelanowa** = Gałka porcelanowa; **- próbna** 1) Sortierrolle *f* (*rol.*); 2) Vorgarnrolle *f*, Vorgespinstmessapparat *m*, Vorgespinstrolle *f*, Luntemessapparat *m* (*tk.*); **- szklana** = Gałka szklana.

Rolmaszyna 1) = Zwojarka (*bl.*); 2) = Gniotownik (*gar.*); 3) = Wygniatarka.

Rolnica kriechender Weizen *m*.

Rolnictwo Landwirtschaft *f*, Landbau *m*, Ackerbau *m*, Feldbau *m*.

Rolniczy landwirtschaftlich.

Rolnik Ackermann *m*, Agronom *m*, Landwirt *m*.

Rolować 1) = Zwojkować (*bl.*); 2) = Maglować (*gar.*); 3) = Zwijać (*pap.*); 4) = Wałkować; 5) = Wygładzić (*zeg.*).

Rolowanie 1) = Zwojkowanie (*bl.*); 2) = Maglowanie (*gar.*); 3) = Zwijanie (*pap.*); 4) = Wałkowanie; 5) = Wygładzanie (*zeg.*).

Rolowany 1) = Zwojkowany; 2) = Maglowany; 3) = Zwijany; 4) = Wałkowany; 5) = Wygładzony.

Rolownia = Ugniatalnia.

Rolownik = Ugniatak (*gar.*).

Rolsztanga = Zwojak (*bl.*).

Rolszychta = Warstwa rębem.

Rolwaga, Rolwagon = Wózek tłumokowy.

Romancowit Romanzowit *m*.

Romański = Rzymski.

Romb 1) Rhombus *m*, verschobenes Viereck *n* (*g.*); 2) Raute *f* (*zł.*).

Romboedr Rhomboeder *n* (*g.*).

Romboedryczny rhomboedrisch.
Romboid 1) Rhomboid *n*; 2) längliche Raute *f*.
Romoidalny, Romboidowy rhomboidal, rhomboid(r)isch.
Rombosłup jednoskośny Hendyoeder *n*; **- pionowy** rhombisches Prisma *n*.
Rombościan Rhomboeder *n*.
Rombowy, Rombościenny rhomboedrisch.
Rombówka Rautenziegel *m*.
Rombus = Romb.
Romeit Romeit *m*.
Romp = Kołnierz (*zd.*).
Ronâel = Barbakan.
Rondo Rondo *n* (*dr.*).
Ronfelka = Pilnik okrągły.
Röntgen = Rentgen.
Ropa 1) Erdöl *n*, Petrol *n*, Rohpetroleum *n*, Rohnaphtha *f*; 2) Salzlauge *f*, Salzlacke *f*, Salzsole *f* in den Salzseen; **- opałowa** Heizöl *n*; **- z wycieku, - wyciekowa** Ausbissöl *n*; **- ziemna** = Nafta.
Ropał Masut *n*, Rohöl *n*, Heizöl *n*.
Ropianka = Ropa.
Ropnik Erdölgrube *f*.
Ropochwyt = Czerpak solankowy.
Ropociąg Ölleitung *f*, Rohölleitung *f*.
Ropodajny, Roponośny erdölergiebig, erdölführend.
Roposkaz = Wodoskaz solny.
Ropowiec Petroleumtankschiff *n*.
Ropotrysk Springer *m* (*gór.*).
Rorajza, Rorajzy = Żelazo do rur.
Rorbirstla = Szczotka do rur.
Rorcangi 1) = Kleszcze do rur; 2) = Obcęgi do rur.
Rorhaki = Hak do rur.
Rorlajtung = Rurociąg.
Rornec = Sieć rur.
Rorkluba = Trzymadło do rur.
Rorszela, Rorszele = Uchwyt do rur.
Rorsznajder = Obcinak do rur.
Rorsztok = Obejmadło.
Rortrajber = Rozszerzak rur.
Ror - zega = Piłka do rur.
Rosa Tau *m*; **- miodowa** = Miodunka.
Rosajda = Rozajda.
Rosbar = Włosień.
Rosić (len) röten, rösten.
Rosidło Rieselvorrichtung *f*.
Roskoelit Roscoelith *m*.
Rosocha 1) Gabelbaum *m*, Gabelast *m*, Gabelholz *n*, Gabelschaft *m*, Gabelstock *m* (*wóz.*); 2) grosses Strebeband *n*; **- wozu** Zwiesel *f*.
Rosochaty = Widlasty.
Rosolis Rossoli *m*.
Rosomierz Taumesser *m*, Drosometer *m*.
Rososzka 1) = Miecz (*bud.*); 2) = Kluczka (*śl.*).
Rosół 1) Salzbad *n* (*mle.*); 2) = Solanka; **- solny** = Solanka.
Rosprach = Ogniokruch.
Rostarz = Prażelnik.
Rostkować = Kiełkować.
Rostkowanie = Kiełkowanie.
Rostnik = Słodownia.
Rostornit Rosthornit *m*.
Rostownia, Rostownik = Słodownia.
Rostwarki = Wyprażki.
Roszczarnia = Słodownia.
Roszenie (lnu) Feinröste *f*, Tauröste *f*, Taurotte *f*, Rasenröste *f*, Rösten *n*, Flachsröste *f*, Röste *f*; **- na łące** Landrotte *f*; **- powietrzne** Luftrotte *f*; **- * się** Feuchtigkeitsausscheidung *f*.
Roszt 1) = Rudnisko (*gór.*); 2) = Ruszt.
Rosztować = Prażyć (*hut.*).
Rosztowanie = Prażenie.
Rosztowany = Prażony.
Rosztowisko 1) = Rusztowisko; 2) = Prażysko.
Rosztownia = Prażelnia.
Roślina błotna Sumpfpflanze *f*; **- ochronna** Deckfrucht *f*, Überfrucht *f*.
Roślinarnia Gewächshaus *n*, Pflanzenhaus *n*.
Roślinność Vegetation *f*.
Roślinny vegetabilisch.
Rośliny irygacyjne (rosnące na polach irygowanych) Rieselpflanzen *f*; **- pastewne** Futterkräuter *n*; **- pokrzywowate** Nesselgewächse *n*; **- strączkowe** Leguminosen *f*; **- wychwytujące** Fangpflanzen *f*.
Rośnięcie Wachsen *n*; **- w długość** = Rozrost w długość; **- w grubość** Stärkewachstum *n* (*las.*); **- wzdłuż** Höhenwachstum *n* (*las.*).
Rośnienie Wachstum *n*.
Rota kopacka Kameradschaft *f*, Kür *f*, Rotte *f* (*gór.*); **- sążniarzy** Holzhauerrotte *f* (3 Mann).
Rotacja Rotation *f* (= Wirowanie).
Rotang Rotang *m*, Korbrohr *n*.
Rotgisarz, Rotgiser = Ludwisarz.
Rotgus 1) = Spiż; 2) = Czerwieniec (*mł.*).
Rothofit Rothoffit *m*.
Rotman = Sternik.
Rotmańczyk Lotsengehilfe *m*.
Rotny 1) Rottenarbeiter *m* (*sol.*); 2) = Ciągarz (*gór.*).
Rotor Läufer *m*, Rotor *m*; **- zwarty** Kurzschlussanker *m*, Kurzschlussläufer *m*; **- zwarty elektrycznie** Kurzschlussanker *m*, Kurzschlussläufer *m*.
Rotować rotieren.

Rotunda Rundbau *m*, Rundgebäude *n*, Rotunde *f*.

Rowczak Sickenstock *m*.

Rowczarka 1) Riffelmaschine *f* (*mł.*); 2) Nutmaschine *f*.

Rowek 1) Kannelierung *f* (*ar.*); 2) Sicke *f* (*bl.*); 3) Falz *m* (*cieś.*); 4) Furche *f* (*rol.*); 5) Rille *f*, Riefe *f*, Nut *f*, Nute *f*, Geleis *n* (*śl.*); 6) = Zwitka (*bl.*); 7) = Rowki; **- u beczki** Kimme *f*; **- od brony** Strich *m*; **- do drutu na krawędzi naczyń** Sicke *f*; **- w igle tkackiej** Zasche *f*, Zschasche *f*; **- (w głowie) izolatora** Isolatoreinkerbung *f*; **- w izolatorze** Isolatornute *f*; **- na kabel, - kablowy** Kabelrinne *f*; **- klinowy (na klin)** Keilnute *f*; **- krążka prętakowego** Rollennut *f*; **- na linę** Seilnute *f*, Seilrille *f*, Seilfurche *f*; **- do połączenia łopatek** Schaufelkerbe *f*, Befestigungskerbe *f* (*tur.*); **- obręczy** Bandagenut *f*; **- podłużny** Langloch *n*; **- przyspieszenia wlotu** Voröffnungsnut *f* (*b. m.*); **- siewny** Saatrille *f*; **- dla sznurka** Schnurrinne *f* (*szw.*); **- tłoka** Kolbennute *f*; **- na tłoku** Kolbenschlitz *m*; **- uszczelnienia** Stemmfuge *f*; **- u wagi** Kerbe *f*; **- zwojnicy** Spulenrinne *f*.

Rower = Kołowiec; **- motorowy** = Motocykl.

Rowerzysta = Kolarz.

Rowiarz Grabenarbeiter *m*.

Rowina Kesselgraben *m*.

Rowkarka 1) Riffelmaschine *f* (*mł.*); 2) Nutmaschine *f*.

Rowki 1) Querrisse *m* (*aut.*); 2) Riffel *m* (*mł.*); **- ochronne** Schutzgräben *m* (*las.*); **- siewne podwójne** Doppelrille *f*; **- do wody** Grippe *f*.

Rowkowacz = Rowkownik.

Rowkować 1) arrondieren, gaufrieren, kannelieren, riefeln (*ar.*); 2) sieken (*bl.*); 3) riffeln (*mł.*); 4) abkehlen (*st.*); 5) rillen, nuten (*śl.*); **- gładko** = Prążkować (*kam.*).

Rowkowadło Siekenstock *m*, Siekeneisen *n* (*bl.*).

Rowkowanie 1) Sieken *n* (*bl.*); 2) Gaufrieren *n* (*kwie.*); 3) Riffelung *f* (*mł.*); 4) Abkehlung *f* (*st.*); 5) Nutung *f* (*śl.*).

Rowkowany gekehlt, gefurcht, kanneliert.

Rowkowink = Zawijak.

Rowkowiarka Siekenmaschine *f*, Drahteinlegemaschine *f*.

Rowkowiec = Wpustnik.

Rowkownik 1) Siekenhammer *m* (*bl.*); 2) Riffelapparat *m*; 3) Raumfeile *f*; 4) Nutapparat *m* (*tyt.*); 5) Wulstraspel *f* (*wul.*); 6) = Wypuklak (*śl.*); **- średnio nasiekany** Raumfeile *f*, Bastard *m*, Bastardraumfeile *f*.

Rowkownica = Żłobiarka (*st.*).

Rozajda grüne Glastafel *f*.

Rozanilina Rosanilin *n*.

Rozban Bauchschnecke *f* (*geo.*).

Rozbicie się scheitern (*ż.*); **- okrętu** Schiffbruch *m*.

Rozbić 1) zerhauen, zerschlagen; 2) spalten (*m.*); **- skałę** ausfiedern, mit Keilen auseinandertreiben; **- skorupę** Kruste brechen (*sol.*).

Rozbieg 1) Abzweigung *f*; 2) Anlauf *m*, voller Lauf *m*; 3) = Rozbieżność; **- żył kruszcowych** Zersetzung *f* der Erzgänge.

Rozbiegać się 1) auseinanderlaufen (*fot.*); 2) divergieren (*m.*); **nie - się w biegu jałowym** leerlauf halten.

Rozbieganie się maszyny Durchgehen *n* der Maschine.

Rozbieracz Zerleger *m*.

Rozbierać = Rozebrać.

Rozbieralnia Auskleidezimmer *n*, Auskleideraum *m*.

Rozbieralny, rozbierany, do rozbierania auseinandernehmbar, zerlegbar.

Rozbieranie 1) Abbruch *m*, Demolierungsarbeiten *f*, Abtragungsarbeit *f* (*bud.*); 2) Auseinandernehmung (*b. m.*); 3) Zergliederung *f* (*ch.*); 4) Scheiden *n* (*hut.*); 5) Demontage *f*, Demontieren *n* (*me.*).

Rozbierarka Ablegemaschine *f* (*dr.*).

Rozbieżność Divergenz *f*, Auseinanderlaufen *n* (*g.*).

Rozbieżny 1) auseinanderlaufend, auseinandergehend (*g.*); 2) antiklinal (*geo.*); 3) divergent, divergierend (*m.*).

Rozbijacz 1) Schollenschlägel *m*; 2) = Rozdrabniarka (*hut.*); 3) = Rozdrabniacz rzutowy (*mł.*); **- lodu** Eisbrecher *m*.

Rozbijać auftreiben, ketzern (*gór.*); **- (kamień)** klopfen; **- na kopycie** blocken; **- młotem** einhämmern.

Rozbijak 1) Pocherzschläge) *m*, Ausschlageíäustel *n* (*gór.*); 2) Scheideisen *n* (*hut.*); **- rur ołowianych** Bleirohrauftreiber *m*.

Rozbijanie 1) Scheidearbeit *f* (*hut.*); 2) Spalten *n* (*m.*); **- się bałwanów o skały** = Kipiel skalna.

Rozbiornia 1) = Rozdzielnia; 2) = Przebieralnia (*gór.*).

Rozbiorowo, Rozbiorowy analytisch.

Rozbiór Analyse *f*, Scheidung *f*; 1) Zergliederung *f* (*bud.*); 2) Zerlegung *f* (*ch.*); **- chemiczny** chemische Untersuchung *f*; **- cieplny** thermische Analyse *f*; **- elektryczny** Elektroanalyse *f*; **- gazów spalenia** Rauchgasanalyse *f*; **- gazu** Gasanalyse *f*; **- gleby** Bodenanalyse *f*; **- gliny** Tonanalyse *f*; **- ilościowy** quantitative Analyse *f*; **- jakościowy** qualitative Analyse *f*; **- mułowy, - przez odmulanie** Schlämmanalyse *f* (*ceg.*); **- papieru** Papieranalyse *f*; **- pierwiastkowy** Elementaranalyse *f*; **- powietrza** 1) Luftanalyse *f* (*fiz.*); 2) Wetteranalyse *f* (*gór.*); **- powtórny (rudy)** Gegenprobe *f*, Nachprobe *f*; **- światła łukowego** Bogenlichtanalyse *f*; **- węgli** Kohlenanalyse *f*; **- wiatrowy** Windseparation *f*; **- widmowy** Spektralanalyse *f*; **- wody** Wasseranalyse *f*.

Rozbiórka 1) Demontieren *n*; 2) Abbruch *m* (*bud.*); 3) Auseinandernehmen *n* (*dr.*).

Rozbitek, Rozbitki 1) Wrack *n* (*ż.*); 2) Strandgut *n* (*ż.*).

Rozbity (na morzu) schiffbrüchig.

Rozblokować deblockieren, entblocken.

Rozbłysnąć blicken (*men.*).

Rozbór = Drobienie (rud).

Rozbrajacz Auslader *m* (*el.*).

Rozbrojenie cząstkowe Partialentladung *f*; **- iskrowe** Funkenentladung *f*; **- kondensatora** Kondensatorentladung *f*; **- przerywane, - pulsujące** intermittierende Entladung *f*; **- zgęszczalnika** = Rozbrojenie koudensatora; **- zwrotne** = Wyladowanie zwrotne.

Rozbryzgać się herumspritzen.

Rozbryzgiwacz = Rozpryskiwacz.

Rozbryznąć = Rozbryzgać się.

Rozbujanie się wózka Anspendeln *n* des Wagens.

Rozburzony zertrümmert.

Rozburzyciel Zertrümmerer *m*.

Rozburzyć zertrümmern, zerstören.

Rozchodzenie się ciśnień Druckfortpflanzung *f*; **- - dźwięku** Fortpflanzung *f* des Schales; **- - fal** Fortpflanzung *f* der Wellen.

Rozchodzić się 1) auseinandergehen, entfallen (*geo.*); 2) divergieren (*m.*).

Rozchód Aufgang *m*, Ausgabe *f*; **- * mocy przy chłodzeniu** Kraftverbrauch *m*; **- pary** Dampfverbrauch *m*; **- pary roboczy** nutzbarer Dampfverbrauch *m*; **- (żył rudy)** Abfallen *n*.

Rozciąć durchschneiden.

Rozciąg 1) Zugkraft *f*; 2) = Rozciągłość.

Rozciągacz 1) Strecker *m* (*hut.*); 2) Breithalter *m* (*tk.*); **- nitek** Fadenstrecker *m*; **- opon** Mantelöffner *m*, Ausspreitzer *m* (*wul.*); **- płyt** Tafelstrecker *m* (*szk.*); **- rur** Rohrtreiber *m*; **- (tkaniny)** = Rozpinacz (tkaniny).

Rozciągać 1) recken (*gar.*); 2) spreiten, strecken, spreizen (*gór.*); 3) breitzainen, ausziehen, verziehen (*hut.*); **- (drut)** auslegen (*tel.*); **- (metale)** ablängen, strecken; **- się** streichen (*geo.*); **- skóry** stollen; **- sukno** (Tuch) spannen.

Rozciągadło 1) Strecker *m*; 2) = Obłąk garbarski.

Rozciągalność Ziehbarkeit *f*, Streckbarkeit *f*, Ausdehnbarkeit *f*, Duktilität *f*.

Rozciągalny ziehbar, ausdehnbar.

Rozciąganie 1) Ziehung *f*, Zug *m*; 2) Recken *n* (*gar.*); 3) Strecken *n*, Verziehen *n* (*hut.*); 4) Aufspannen *n* (*tk.*); **- się drutu** Drahtdehnung *f*; **- sukna** Tuchspannung *f*; **- (tkaniny)** Breithalten *n* (der Ware), Breitspannen *n*, Breitstrecken *n*; **- się (warstw)** Streichen *n* (*geo.*); **- włókien** Verzug *m*; **- się złoża** Verhalten *n* der Lagerstätte.

Rozciągany 1) aufgezogen; 2) gereckt (*gar.*); 3) gestreckt (*hut.*); 4) aufgespannt.

Rozciągarka Ausbreitmaschine *f*; **- motków** Strangausbreitmaschine *f*; **- ołowiu** Bleistreckapparat *m*; **- (tkaniny)** Ausbreitmaschine *f*, Breitspannmaschine *f*, Breitstreckmaschine *f*.

Rozciągliwość Dehnbarkeit *f*, Ausdehnbarkeit *f*, Geschmeidigkeit *f*, Ziehbarkeit *f*, Zähigkeit *f*, Streckbarkeit *f*, Plattbarkeit *f* (= Rozciągalność); **- drutu** Drahtziehbarkeit *f*; **- główna** Hauptdehnung *f*; **- przy rozerwaniu** Bruchdehnung *f*; **- rusztu** Rostausdehnung *f*; **- żelaza** Zähigkeit *f* des Eisens.

Rozciągliwy 1) ziehbar (*fiz.*); 2) ausdehnbar, dehnbar, geschmeidig (*hut.*).

Rozciągłościowy streichend (*geo.*).

Rozciągłość 1) Dehnung *f*, Ausdehnung *f* (*fiz.*); 2) Streichungsrichtung *f* (*geo.*); 3) Streichung *f*, Streichen *n* (*gór.*); **- boczna** = Bieg warstw; **- cieplna** Wärmedehnung *f*; **- drgania** = Długość oscylacji; **- (głosu)** Umfang *m*; **- warstwy** Ausdehnung *f* der Fläche; **- żyły** Gangstreichen *n*, Streichen *n* des Ganges (*geo.*).

Rozciągnąć 1) spannen; 2) = Rozciągać

Rozciągnienie Ausdehnbarkeit *f*, Streckung *f*; **- pozostałe** Dehnungsrest *m*; **- trwałe** bleibende Dehnung *f*. [(*hut.*).

Rozciągnięty aufgespannt.
Rozciągnik Streckeisen *n*.
Rozciążenie Streckung *f*.
Rozcieńczać verdünnen, strecken.
Rozcieńczanie, Rozcieńczenie Verdünnung *f*, Attenuation *f*, Strecken *n*; **- * się solanki** Verdünnung *f* der Sole.
Rozcieńczony verdünnt, gestreckt.
Rozcieracz 1) Reiber *m*, Reibwalze *f* (*dr.*); 2) Vertreiber *m* (*mal.*); 3) Zerreiber *m* (*me.*); 4) Reibeholz *m* (*og. s.*); **- farb** Farbenreiber *m*, Abreiber *m*; **- ołowiu** Bleiaufreiber *m* (*szk.*).
Rozcieraczka Reibetafel *f* (*og. s.*).
Rozcierać 1) zerreiben; 2) vertreiben (*mal.*).
Rozcieradło, Rozcierak Reiber *m*.
Rozcieralny zerreibbar, zerreiblich (*min.*).
Rozcieranie Zerreibung *f*; **- farb** Anreiben *n* der Farben, Verreiben *n* der F.
Rozcierarka krążkowa Tellermaschine *f* (*far.*).
Rozcinacz 1) Aufschneidmesser *n*; 2) Falzbein *n* (*int.*); 3) Spalthammer *m*, Splinthammer *m* (*śl.*); 4) = Rozcinak (*gar.*); **- (rur)** Rohraufschlitzer *m*; **- szkła** Glasschneider *m*.
Rozcinać spalten, schärfen (*gar.*).
Rozcinak 1) Ausbrecheisen *n* (*gar.*); 2) = Tniak kowalski; **- obręczy (drewnianych)** Bandspalter *m*, Klöber *m*, Reisser *m* (*bed.*).
Rozcinalny aufschneidbar.
Rozcinanie 1) Aufschneiden *n*; 2) Spalten *n* (*gar.*); 3) Abscheren *n*, Abscherung *f* (*śl.*); **- (skóry)** Schärfen *n*.
Rozcinany gespaltet, geschärft (*gar.*).
Rozcinarka rowków (na obwodzie podeszwy) Sohlenrissmaschine *f*; **- skóry** Lederspaltmaschine *f*, Spaltmaschine *f* für Leder, Schärfmaschine *f*; **- skóry taśmowa** Bandmesserspaltmaschine *f*.
Rozcinek = Przecinak kowadłowy.
Rozcinka Spaltleder *n*.
Rozczarnia = Słodownia.
Rozczepka Abzweigstutzen *m*, Gabelrohr *n*; **- krzyżowa** Kreuzrohr *n*.
Rozczesać aufkratzen (*tk.*).
Rozczesywać 1) = Zgrzeblić; 2) = Rozczesać.
Rozczesywanie (wełny) Streichen *n*.
Rozczesywarka Streichmaschine *f* (*tk.*).
Rozczłonkować zergliedern, dismembrieren.
Rozczłonkowanie Zergliederung *f* (*ar.*).
Rozczochrać zerwirren.
Rozczyn 1) Auflösung *f*, Lösung *f*; 2) Sauerteig *m*, gesäuerter Teig *m* (*pick.*); **- alkaliczny** Alkalilösung *f*; **- błękitu anilinowego** Anilinblaulösung *f*; **- chlorku magnezu** Chlormagnesiumlauge *f*; **- cukru** Zuckerlösung *f*; **- cynowy** Zinnauflösung *f*, Zinnsolution *f*; **- cyny** Zinnlösung *f*; **- farbiarski** Färbebrühe *f*, Färbelösung *f*; **- indyga** Indigolösung *f*; **- jodku cynkowego i skrobi** Jodzinkstärkelösung *f*; **- jodu** Jodlösung *f*; **- kauczuku** Kautschuklösung *f*; **- kazeinowy** Kaseinlösung *f*; **- klejowy** Leimlösung *f* (*mal.*); **- kopalin z wodą** Gur *f*; **- kwasu chromowego** Chromsäurelösung *f*; **- mianowany** titrierte Lösung *f*; **- miedzi** Kupferlösung *f*; **- Mindercra** = Octan amonowy; **- miedzi** Kupferauflösung *f*; **- naczulający** Sensibilisierungslösung *f* (*fot.*); **- normalny** Normallösung *f*; **- octanu glinowego** = Zaprawa czerwona; **- ołowiany** Bleiauflösung *f*; **- platyny** Platinsud *m*; **- potażu żrącego** Ätzkalilösung *f*; **- przesycony** übersättigte Lösung *f*; **- rtęci** Quecksilberauflösung *f*; **- samjakowo-wapniowy** Salmiakkalziumlösung *f*; **- salmjaku** Salmiaklösung *f*; **- sernikowy** Kaseinlösung *f*; **- sody** Sodalösung *f*; **- soli kamiennej** Steinsalzlösung *f*; **- soli kuchennej** Kochsalzlösung *f*; **- solny** Salzlösung *f*; **- srebra** Silberauflösung *f*; **- srebrzący** Silbersud *m*; **- stały** feste Lösung *f*; **- sublimatu** Sublimatlösung *f*; **- złota** Goldauflösung *f*; **- żywiczny** Harzlösung *f*. ||(*mł.*).
Rozczyniać 1) lösen (*fot.*); 2) auflösen
Rozczynić 1) durchkneten; 2) einrühren, einteigen.
Rozczynnik Lösemittel *n*, Lösungsmittel *n*, Auflösungsmittel *n*; **- chlorku wapna** Chlorkalkauflöser *m*.
Rozdanie robót budowy Bauvergebung *f*, Vergebung *f* von Bauarbeiten.
Rozdarcie Zerreissung *f*, das Zerreissen, Riss *m*.
Rozdarliwość Zerreissbarkeit *f*.
Rozdąć szkło blasen.
Rozdęcie 1) Dehnung *f* (*fiz.*); 2) Aufblasen *n* (*lot.*); **- pokładu** = Nadęcie pokładu.
Rozdłótować aufmeisseln.
Rozdłubać aufschrotten (*cieś.*).
Rozdłużanie Strecken *n*.
Rozdłużony gestreckt.
Rozdłużyć strecken.
Rozdół = Wąwóz.
Rozdrabiacz = Rozdrabniacz.
Rozdrabiać = Rozdrobić (*me.*); **- rudę** pochen.

Rozdrabialnia Zerkleinerungsanlage *f*.
Rozdrabianie Zerkleinerung *f*, Zerstückelung *f* (*hut.*); **- ostateczne** Feinzerkleinerung *f*; **- (rudy)** Schroten *n*; **- wstępne** Grobzerkleinerung *f* (*hut.*).
Rozdrabiarka koksu Koksbrechmaschine *f*; **- węgla** Kohlenzerkleinerungsmaschine *f*.
Rozdrabiarnia = Rozdrabialnia.
Rozdrabniacz 1) Zerkleinerungsapparat *m*, Zerkleinerungsvorrichtung *f* (*me.*); 2) Schlägermühle *f*, Schleudermühle *f*, Lockerer *m*, Zerbröckeler *m*, Zerkleinerer *m*, Desintegrator *m*, Detacheur *m*, Dismembrator *m* (*mł.*); **- makuchów** = Zgniatarka makuchów; **- do mięsa** Fleischwolf *m*; **- rzutowy dwubiegunowy** Desintegrator *m* (*mł.*); **- rzutowy jednobiegunowy** = Dyzmembrator (*mł.*); **- tarczowy** Scheibenmühle *f*.
Rozdrabniać 1) zerkleinern (*me.*); 2) parzellieren (*mier.*); 3) kleinen, kleinern; **- (rudę)** schroten, zerkleinern; **- (skrzep)** vorkäsen (*mle.*).
Rozdrabniak = Rozdzielak.
Rozdrabnianie 1) Ausschlagearbeit *f* (*gór.*); 2) die Zerkleinerung, das Zerkleinern (*me.*); **- rud** Erzzerkleinerung *f*.
Rozdrabniarka Zerkleinerungsmaschine *f* (*hut.*); **- piasku** Sandquetschmaschine *f*; **- rudy miedzianej** Kupferkreise *f*.
Rozdrobić 1) auspauschen, verkleinern (*gór.*); 2) zerbröckeln (*me.*).
Rozdrobnić dismembrieren.
Rozdrobnienie Zerstückelung *f*; **- mielsze** = Dośrutowywanie.
Rozdroże Scheideweg *m*.
Rozdwajać spalten (*gar.*).
Rozdwajanie Doppeln *n*, Spalten *n*.
Rozdwoić doppeln (*gar.*); **- się** sich gabeln (*geo.*).
Rozdwojenie 1) Gabelung *f* (*b. m.*); 2) Spaltung *f* (*ch.*); **- kryształów** Kristallspaltung *f*; **- w żelazie** Schiefer *m* im Eisen.
Rozdymać dehnen, aufblasen.
Rozdział 1) Kapitalsteg *m* (*bud.*); 2) Kapitel *n*, Abschnitt *m* (*dr.*); 3) Verteilung *f*, Teilung *f* (*me.*); 4) Scheide *f* (*mier.*); **- błędów** Fehlerverteilung *f*; **- cieku magnetycznego** = Rozkład linij siły magnetycznej; **- ciepła** Wärmeverteilung *f*; **- czcionek** Schriftverteilung *f*; **- elektryczności** Elektrizitätsverteilung *f*; **- faz** Phasenverteilung *f*; **- filarów** Teilung *f* der Pfeiler; **- materjału** Materialverteilung *f*, Stosschema *n*; **- napięcia** Spannungsteilung *f*; **- nasienia** Samenverteilung *f*; **- obciążenia** Belastungsverteilung *f*; **- obszaru** Flächentrennung *f*; **- pary** Dampfverteilung *f*; **- piętrowy** Sohlenbildung *f* (*gór.*); **- piętrowy wstępny, wstępujący** Sohlenbildung *f* vom unten hinauf; **- piętrowy zstępny, zstępujący** Sohlenbildung *f* von oben herab; **- powierzchni** Oberflächenverteilung *f*; **- powietrza** Wetterteilung *f*, Wetterverteilung *f*; **- pól** Feldverteilung *f* (*el.*); **- prądu** Stromteilung *f*, Stromverteilung *f* (*el.*); **- roli** Verkoppelung *f*; **- rowów** Grabensystem *n*; **- siły** Kraftverteilung *f*; **- strat** Trennung *f* der Verluste (*el.*); **- szczegółowy** Detailverteilung *f*; **- światła** Lichtverteilung *f*; **- wiatrów** Wetterteilung *f*; **- wspólnych gruntów** Gemeinheitsteilung *f*.
Rozdziałowa (karta) Verteilungsausweis *m*; **- słupów** Säulenverteilungsausweis *m*.
Rozdziaw klucza = Rozwartość klucza.
Rozdzielacz 1) Verteilungsvorrichtung *f* (*cem.*); 2) Scheidegefäss *n*, Scheideglas *n*, Verteilungsapparat *m*, Diffusor *m* (*ch.*); 3) Ausschiesser *m*, Sortierer *m* (*gór.*); 4) Scheidevorrichter *m*, Scheider *m* (*hut.*); 5) Zerteiler *m*, Separator *m* (*me.*); 6) Verschneidebock *m* (*piw.*); 7) Divisor *m* (*r. w.*); 8) = Tablica rozgałęźna (*el.*); **- * czynnika** Verteiler *m*; **- linji** = Gramometr; **- magnetyczny bębnowy** Magnettrommel *f*, Trommelapparat *m*; **- nitek** Fadenteiler *m*; **- prądu** 1) Stromverteiler *m*, Zündungsverteiler *m* (*aut.*); 2) = Tablica rozgałęźna (*el.*); **- rudy** Erzscheider *m*; **- rzemykowy** Riemchenflorteiler *m*; **- * solanki** Soleverteilungsrohr *n*; **- starszy** Scheidemeister *m*; **- wełny** Wollsortierer *m*; **- wierszy** = Dywizorjum.
Rozdzielać = Rozdzielić.
Rozdzielak Verteiler *m*, Trennungswerkzeug *n*; **- gazów** = Rozdzielnik gazów.
Rozdzielanie 1) Separation *f* (*ch.*); 2) Scheidung *f*, Scheiden *n* (*gór.*); 3) Verteilung *f* (*kol.*); 4) = Rozrąbywanie (*sol.*), **- cienia** Haltung *f* (*mal.*); **- filarów** Pfeilervorrichtung *f*; **- kryształów** Stirren *n*, Verteilen *n* der Kristalle (*cuk.*); **- prądu** = Rozdział prądu; **- robót** Baudisposition *f*; **- (rud)** = Przebieranie (rud); **- skał** Absonderung *f*; **- zmiennych** Trennung *f* der Variablen (*m.*).

Rozdzielarka Sortiermaschine *f*; **- jęczmienia** Gerstensortiermaschine *f* (*piw.*); **- wirowa** rotierende Sortiermaschine *f*; **- węgli** Kohlensortiermaschine *f*; **- ziemniaków** Kartoffelsortiermaschine *f*; **- żwiru** = Sortownica żwiru.

Rozdzielarnia Sortiersaal *m*.

Rozdzielca Zerteiler *m*.

Rozdzielenie = Rozdzielanie.

Rozdzielić 1) scheiden (*ch.*); 2) sondern (*gór.*); 3) teilen (*m.*); 4) dismembrieren (*me.*); 5) trennen (*szw.*); 6) sortieren (*tk.*); 7) = Parcelować (*mier.*); 8) = Oddzielić; **- (linę)** trummen; **- pociąg** den Zug auseinanderrangieren; **- (rolę)** verkoppeln; **- (sól)** = Bańkować; **- (szkło)** durchbrechen; **- żyły** ausrichten, aufschliessen.

Rozdzielna = Teilungsstrecke *f*.

Rozdzielnia 1) Schaltraum *m*, Schaltkammer *f* (*el.*); 2) Separationsanstalt *f* (*gór.*); 3) Verteilungsstation *f* (*kol.*); 4) Rangierobjekt *n* (*tel.*).

Rozdzielnica 1) = Tablica rozdzielcza (*el.*); 2) = Tablica rozgałęźna (*el.*); **- domowa** = Tabliczka rozdzielcza domowa; **- drążkowa** = Łącznik drążkowy; **- dwustronna** = Tablica rozdzielcza dwustronna; **- główna** = Tablica rozdzielcza; **- kabli** = Tablica rozdzielcza kabli; **- dla wysokiego napięcia** = Tablica rozdzielcza wysokiego napięcia; **- naprądnienia** = Tablica ładownicza; **- normalna** = Tablica rozdzielcza normalna; **- pomocnicza** = Tablica rozgałęźna pośrednia; **- pośrednia** = Tablica rozgałęźna pośrednia; **- prądnicy** = Tablica rozdzielcza prądnicy; **- prądu zmiennego (trójprądu)** = Tablica rozdzielcza trójprądowa; **- przedzegarowa** = Tablica rozgałęźna przedlicznikowa; **- silnika** = Tablica rozdzielcza dla silników; **- skrzydłowa** = Tablica rozdzielcza skrzydłowa; **- skrzynkowa** Rangierkasten *m* (*tel.*); **- światła** = Tablica rozdzielcza dla światła.

Rozdzielniczka = Tabliczka rozgałęźna.

Rozdzielnik 1) Trennungszeichen *m* (*dr.*); 2) Verteilungsapparat *m*; 3) Fensterkämpfer *m*; 4) Zerteiler *m*, Verteiler *m*, Spaltvorrichtung *f* (*me.*); 5) Florteiler *m*, Florteilapparat *m* (*tk.*); 6) = Sortownik (*gór.*); **- bębnowy** Sortiertrommel *f*; **- gazów** Gasspalter *m*; **- miazgi** Furchenzieher *m*, Teilapparat *m* (*pap.*); **- napięcia** = Dzielnik napięcia.

Rozdzielność Teilbarkeit *f*, Trennbarkeit *f*.

Rozdzielny teilbar.

Rozdzieniec = Barszcz (*ar.*).

Rozdzieracz Zerreissapparat *m*.

Rozdzierać zerfasern, zerreissen (*tk.*).

Rozdzieradło Reissvorrichtung *f*.

Rozdzieranie Zerreissen *n*.

Rozdźwięk Dissonanz *f*, Disharmonie *f*.

Rozebrać 1) auseinandernehmen, demontieren (*b. m.*); 2) abbauen, zerlegen, losnehmen (*bud.*); 3) analysieren, scheiden (*ch.*); 4) untersuchen (*fiz.*); 5) abräumen, abbrechen, abtragen, einreissen (*gór.*); 6) zergliedern (*m.*); 7) aufheben; **- dom** ein Haus abbrechen; **- (most)** abtragen; **-(okręt)** schlopen; **- (płatowiec)** abtakeln (*lot.*); **-(rusztowanie)** abrüsten.

Rozebranie 1) Auseinandernahme *f*, Abtragung *f* (*bud.*); 2) Demontage *f*, Demontieren *n* (*me.*); **- brukowania** Entpflastern *n*; **- maszyny** Abbau *m* einer Maschine, Demontage *f*; **- (rusztowania)** Abrüstung *f*.

Rozedrzeć zerreissen.

Rozeina Rosein *n*.

Rozelan Rosellan *m*.

Rozelit Roselith *m*.

Rozeprzeć = Rozpierać; **- szyb** absinken.

Rozerwać zerreissen, zersprengen; **- (blachę)** aufreissen.

Rozerwalność Zerreissbarkeit *f*.

Rozerwalny zerreissbar, zerreisslich.

Rozerwana (żyła) übersetzt, verworfen.

Rozerwanie 1) Zerklüftung *f* (*geo.*); 2) Zerreissung *f*; **- kotła** = Rozsadzenie kotła parowego; **- * pociągu** Zugtrennung *f*; **- się (żyły)** Zertrümmerung *f* (eines Ganges).

Rozerwany zerklüftet (*geo.*).

Rozerwliwy = Rozerwalny.

Rozerznąć durchschneiden, zersägen.

Rozeta 1) Rose *f*, Rosette *f*, Vielpass *m* (*bud.*); 2) Mittelstück *n* (*mul.*); 3) Rosette *f* (*hut.*); 4) Stern *m* (beim Seilkorb); 5) Anschlussdose *f* (*tel.*); 5) = Raut (*zł.*); **- koła zębatego łańcuchowego** Kettenzahnradscheibe *f* (*aut.*); **- (kotwowa)** Wandscheibe *f*; **- kół wodnych** Wasserradrosette *f*; **-okienna** Fensterrose *f*; **- przewodowa** Leitungsrosette *f* (*el.*); **- resoru** Federscheibe *f* (*aut.*); **- stołowa** Tischrosette *f*; **- stropowa, - (sufitowa)** Deckenrosette *f*, Deckenscheibe *f*; **- ścienna** Wandscheibe *f*, Wandrosette *f*.

Rozetka 1) = Podkładka (*el.*); 2) = Rozeta; **- izolująca** Isolierrosette *f*.

Rozdrabialnia Zerkleinerungsanlage *f*.
Rozdrabianie Zerkleinerung *f*, Zerstückelung *f* (*hut.*); **- ostateczne** Feinzerkleinerung *f*; **- (rudy)** Schroten *n*; **- wstępne** Grobzerkleinerung *f* (*hut.*).
Rozdrabiarka koksu Koksbrechmaschine *f*; **- węgla** Kohlenzerkleinerungsmaschine *f*.
Rozdrabiarnia = Rozdrabialnia.
Rozdrabniacz 1) Zerkleinerungsapparat *m*, Zerkleinerungsvorrichtung *f* (*mc.*); 2) Schlägermühle *f*, Schleudermühle *f*, Lockerer *m*, Zerbröckeler *m*, Zerkleinerer *m*, Desintegrator *m*, Detacheur *m*, Dismembrator *m* (*mł.*); **- makuchów** = Zgniatarka makuchów; **- do mięsa** Fleischwolf *m*; **- rzutowy dwubiegunowy** Desintegrator *m* (*mł.*); **- rzutowy jednobiegunowy** = Dyzmembrator (*mł.*); **- tarczowy** Scheibenmühle *f*.
Rozdrabniać 1) zerkleinern (*mc.*); 2) parzellieren (*mier.*); 3) kleinen, kleinern; **- (rudę)** schroten, zerkleinern; **- (skrzep)** vorkäsen (*mle.*).
Rozdrabniak = Rozdzielak.
Rozdrabnianie 1) Ausschlagearbeit *f* (*gór.*); 2) die Zerkleinerung, das Zerkleinern (*mc.*); **- rud** Erzzerkleinerung *f*.
Rozdrabniarka Zerkleinerungsmaschine *f* (*hut.*); **- piasku** Sandquetschmaschine *f*; **- rudy miedzianej** Kupferkreise *f*.
Rozdrobić 1) auspauschen, verkleinern (*gór.*); 2) zerbröckeln (*mc.*).
Rozdrobnić dismembrieren.
Rozdrobnienie Zerstückelung *f*; **- mielsze** = Dośrutowywanie.
Rozdroże Scheideweg *m*.
Rozdwajać spalten (*gar.*).
Rozdwajanie Doppeln *n*, Spalten *n*.
Rozdwoić doppeln (*gar.*); **- się** sich gabeln (*geo.*).
Rozdwojenie 1) Gabelung *f* (*b. m.*); 2) Spaltung *f* (*ch.*); **- kryształów** Kristallspaltuug *f*; **- w żelazie** Schiefer *m* im Eisen.
Rozdymać dehnen, aufblasen.
Rozdział 1) Kapitalsteg *m* (*bud.*); 2) Kapitel *n*, Abschnitt *m* (*dr.*); 3) Verteilung *f*, Teilung *f* (*mc.*); 4) Scheide *f* (*mier.*); **- błędów** Fehlerverteilung *f*; **- cieku magnetycznego** = Rozkład linij siły magnetycznej; **- ciepła** Wärmeverteilung *f*; **- czcionek** Schriftverteilung *f*; **- elektryczności** Elektrizitätsverteilung *f*; **- faz** Phasenverteilung *f*; **- filarów** Teilung *f* der Pfeiler; **- materjału** Materialverteilung *f*, Stosschema *n*; **- napięcia** Spannungsteilung *f*; **- nasienia** Samenverteilung *f*; **- obciążenia** Belastungsverteilung *f*; **- obszaru** Flächentrennung *f*; **- pary** Dampfverteilung *f*; **- piętrowy** Sohlenbildung *f* (*gór.*); **- piętrowy wstępny, wstępujący** Sohlenbildund *f* vom unten hinauf; **- piętrowy zstępny, zstępujący** Sohlenbildung *f* von oben herab; **- powierzchni** Oberflächenverteilung *f*; **- powietrza** Wetterteilung *f*, Wetterverteilung *f*; **- pól** Feldverteilung *f* (*el.*); **- prądu** Stromteilung *f*, Stromverteilung *f* (*el.*); **- roli** Verkoppelung *f*; **- rowów** Grabensystem *n*; **- siły** Kraftverteilung *f*; **- strat** Trennung *f* der Verluste (*el.*); **- szczegółowy** Detailverteilung *f*; **- światła** Lichtverteilung *f*; **- wiatrów** Wetterteilung *f*; **- wspólnych gruntów** Gemeinheitsteilung *f*.
Rozdziałowa (karta) Verteilungsausweis *m*; **- słupów** Säulenverteilungsausweis *m*.
Rozdziaw klucza = Rozwartość klucza.
Rozdzielacz 1) Verteilungsvorrichtung *f* (*cem.*); 2) Scheidegefäss *n*, Scheideglas *n*, Verteilungsapparat *m*, Diffusor *m* (*ch.*); 3) Ausschiesser *m*, Sortierer *m* (*gór.*); 4) Scheidevorrichter *m*, Scheider *m* (*hut.*); 5) Zerteiler *m*, Separator *m* (*mc.*); 6) Verschneidebock *m* (*piw.*); 7) Divisor *m* (*r. w.*); 8) = Tablica rozgałęźna (*el.*); **- * czynnika** Verteiler *m*; **- linji** = Gramometr; **- magnetyczny bębnowy** Magnettrommel *f*, Trommelapparat *m*; **- nitek** Fadenteiler *m*; **- prądu** 1) Stromverteiler *m*, Zündungsverteiler *m* (*aut.*); 2) = Tablica rozgałęźna (*el.*); **- rudy** Erzscheider *m*; **- rzemykowy** Riemchenflorteiler *m*; **- * solarki** Soleverteilungsrohr *n*; **- starszy** Scheidemeister *m*; **- wełny** Wollsortierer *m*; **- wierszy** = Dywizorjum.
Rozdzielać = Rozdzielić.
Rozdzielak Verteiler *m*, Trennungswerkzeug *n*; **- gazów** = Rozdzielnik gazów.
Rozdzielanie 1) Separation *f* (*ch.*); 2) Scheidung *f*, Scheiden *n* (*gór.*); 3) Verteilung *f* (*kol.*); 4) = Rozrąbywanie (*sol.*), **- cienia** Haltung *f* (*mal.*); **- filarów** Pfeilervorrichtung *f*; **- kryształów** Stirren *n*, Verteilen *n* der Kristalle (*cuk.*); **- prądu** = Rozdział prądu; **- robót** Baudisposition *f*; **- (rud)** = Przebieranie (rud); **- skał** Absonderung *f*; **- zmiennych** Trennung *f* der Variablen (*m.*).

Rozdzielarka Sortiermaschine *f*; **- jęczmienia** Gerstensortiermaschine *f* (*piw.*); **- wirowa** rotierende Sortiermaschine *f*; **- węgli** Kohlensortiermaschine *f*; **- ziemniaków** Kartoffelsortiermaschine *f*; **- żwiru** = Sortownica żwiru.

Rozdzielarnia Sortiersaal *m*.

Rozdzielca Zerteiler *m*.

Rozdzielenie = Rozdzielanie.

Rozdzielić 1) scheiden (*ch.*); 2) sondern (*gór.*); 3) teilen (*m.*); 4) dismembrieren (*me.*); 5) trennen (*szw.*); 6) sortieren (*tk.*); 7) = Parcelować (*mier.*); 8) = Oddzielić; **- (linę)** trummen; **- pociąg** den Zug auseinanderrangieren; **- (rolę)** verkoppeln; **- (sól)** = Bańkować; **- (szkło)** durchbrechen; **- żyły** ausrichten, aufschliessen.

Rozdzielna = Teilungsstrecke *f*.

Rozdzielnia 1) Schaltraum *m*, Schaltkammer *f* (*el.*); 2) Separationsanstalt *f* (*gór.*); 3) Verteilungsstation *f* (*kol.*); 4) Rangierobjekt *n* (*tel.*).

Rozdzielnica 1) = Tablica rozdzielcza (*el.*); 2) = Tablica rozgałęźna (*el.*); **- domowa** = Tabliczka rozdzielcza domowa; **- drążkowa** = Łącznik drążkowy; **- dwustronna** = Tablica rozdzielcza dwustronna; **- główna** = Tablica rozdzielcza; **- kabli** = Tablica rozdzielcza kabli; **- dla wysokiego napięcia** = Tablica rozdzielcza wysokiego napięcia; **- naprądnienia** = Tablica ładownicza; **- normalna** = Tablica rozdzielcza normalna; **- pomocnicza** = Tablica rozgałęźna pośrednia; **- pośrednia** = Tablica rozgałęźna pośrednia; **- prądnicy** = Tablica rozdzielcza prądnicy; **- prądu zmiennego (trójprądu)** = Tablica rozdzielcza trójprądowa; **- przedzegarowa** = Tablica rozgałęźna przedlicznikowa; **- silnika** = Tablica rodzielcza dla silników; **- skrzydłowa** = Tablica rozdzielcza skrzydłowa; **- skrzynkowa** Rangierkasten *m* (*tel.*); **- światła** = Tablica rozdzielcza dla światła.

Rozdzielniczka = Tabliczka rozgałęźna.

Rozdzielnik 1) Trennungszeichen *m* (*dr.*); 2) Verteilungsapparat *m*; 3) Fensterkämpfer *m*; 4) Zerteiler *m*, Verteiler *m*, Spaltvorrichtung *f* (*me.*); 5) Florteiler *m*, Florteilapparat *m* (*tk.*); 6) = Sortownik (*gór.*); **- bębnowy** Sortiertrommel *f*; **- gazów** Gasspalter *m*; **- miazgi** Furchenzieher *m*, Teilapparat *m* (*pap.*); **- napięcia** = Dzielnik napięcia.

Rozdzielność Teilbarkeit *f*, Trennbarkeit *f*.

Rozdzielny teilbar.

Rozdzieniec = Barszcz (*ar.*).

Rozdzieracz Zerreissapparat *m*.

Rozdzierać zerfasern, zerreissen (*tk.*).

Rozdzieradło Reissvorrichtung *f*.

Rozdzieranie Zerreissen *n*.

Rozdźwięk Dissonanz *f*, Disharmonie *f*.

Rozebrać 1) auseinandernehmen, demontieren (*b. m.*); 2) abbauen, zerlegen, losnehmen (*bud.*); 3) analysieren, scheiden (*ch.*); 4) untersuchen (*fiz.*); 5) abräumen, abbrechen, abtragen, einreissen (*gór.*); 6) zergliedern (*m.*); 7) aufheben; **- dom** ein Haus abbrechen; **- (most)** abtragen; **- (okręt)** schlopen; **- (płatowiec)** abtakeln (*lot.*); **- (rusztowanie)** abrüsten.

Rozebranie 1) Auseinandernahme *f*, Abtragung *f* (*bud.*); 2) Demontage *f*, Demontieren *n* (*me.*); **- brukowania** Entpflastern *n*; **- maszyny** Abbau *m* einer Maschine, Demontage *f*; **- (rusztowania)** Abrüstung *f*.

Rozedrzeć zerreissen.

Rozeina Rosein *n*.

Rozelan Rosellan *m*.

Rozelit Roselith *m*.

Rozeprzeć = Rozpierać; **- szyb** absinken.

Rozerwać zerreissen, zersprengen; **- (blachę)** aufreissen.

Rozerwalność Zerreissbarkeit *f*.

Rozerwalny zerreissbar, zerreisslich.

Rozerwana (żyła) übersetzt, verworfen.

Rozerwanie 1) Zerklüftung *f* (*geo.*); 2) Zerreissung *f*; **- kotła** = Rozsadzenie kotła parowego; **- * pociągu** Zugtrennung *f*; **- się (żyły)** Zertrümmerung *f* (eines Ganges).

Rozerwany zerklüftet (*geo.*).

Rozerwliwy = Rozerwalny.

Rozerznąć durchschneiden, zersägen.

Rozeta 1) Rose *f*, Rosette *f*, Vielpass *m* (*bud.*); 2) Mittelstück *n* (*mal.*); 3) Rosette *f* (*hut.*); 4) Stern *m* (beim Seilkorb); 5) Anschlussdose *f* (*tel.*); 5) = Raut (*zł.*); **- koła zębatego łańcuchowego** Kettenzahnradscheibe *f* (*aut.*); **- (kotwowa)** Wandscheibe *f*; **- kół wodnych** Wasserradrosette *f*; **- okienna** Fensterrose *f*; **- przewodowa** Leitungsrosette *f* (*el.*); **- resoru** Federscheibe *f* (*aut.*); **- stołowa** Tischrosette *f*; **- stropowa, - (sufitowa)** Deckenrosette *f*, Deckenscheibe *f*; **- ścienna** Wandscheibe *f*, Wandrosette *f*.

Rozetka 1) = Podkładka (*el.*); 2) = Rozeta; **- izolująca** Isolierrosette *f*.

Rozetka odgałęzieniowa = Gniazdko rozgałęźne.
Rozetować 1) rosettieren (*hut.*); 2) spleissen (*tk.*).
Rozetowanie 1) Rosettieren *n*; 2) Spleissen *n*.
Rozetowy rautenförmig (*zł.*).
Rozetrzeć zerreiben.
Rozgałęziać verzweigen.
Rozgałęziak Zweigrohr *n*.
Rozgałęzienie 1) Verzweigung *f* (*kol.*); 2) Gabelung *f* (*me.*); **- A** A-Stück *n*; **- B** B-Stück *n*; **- C** C-Stück *n*; **- kolei** = Bocznica kolejowa; **- krezowe** = Rozgałęzienie A; **- prądu** Stromverzweigung *f*; **- rękawowe proste** = Rozgałęzienie B; **- rękawowe skośne** = Rozgałęzienie C; **- rury** Rohrverzweigung *f*; **- rzeki** Flusspaltung *f*; **- ujścia rzeki** = Delta; **- się (żyły)** = Rozerwanie się (żyły).
Rozgałęziony verzweigt.
Rozgartywacz Putzkrückel *n* (*szk.*).
Rozgartywać stocheln, stochen.
Rozgatunkować aufbereiten, scheiden, sortieren.
Rozgatunkowanie, Rozgatunkowywanie Scheiden *n* (= Sortowanie).
Rozgiąć, Rozginać auseinanderbiegen.
Rozgląd Orientierung *f* (in der Grube).
Rozglądanie się = Przeglądanie; **- w terenie** Rekagnoszierung *f*, Vorerhebung *f*.
Rozglądnica Aussichtsturm *m*, Schautürmchen *n*, Lustwarte *f*.
Rozgładnik Glättstein *m* (*gar.*).
Rozgładzacz Glätter *m* (*gar.*).
Rozgładzać glätten (*gar.*).
Rozgładz(i)ak Glättstein *m* (*gar.*).
Rozgładzanie Glätten *n*.
Rozgłośnik 1) Megaphon *n*; 2) = Głośnik.
Rozgnieść zerdrücken, zerquetschen; **- (na miazgę)** zermalmen.
Rozgrabić auseinanderharken.
Rozgraniczenie Scheide *f*, Abmarkung *f*, Demarkation *f*.
Rozgraniczyć abmarken, scheiden.
Rozgroda Spundwand *f*, Bürstenwand *f*.
Rozgrodzić 1) abgrenzen, trennen; 2) verfachen (*gór.*).
Rozgrzać erhitzen, anheizen.
Rozgrzanie Erwärmung *f*; **- twornika** Ankererwärmung *f*.
Rozgrzewacz Anwärmer *m* (*hut.*).
Rozgrzewać anwärmen; **- (piec muflowy)** abäthmen.
Rozgrzewak Temperofen *m* (*szk.*).
Rozgrzewalnia trzciny Rohrbrennerei *f* (*kosz.*).
Rozgrzewanie się czopów Heisslaufen *n* der Zapfen; **- - dławika** Heisslaufen *n* der Stopfbüchse; **- - łożyska** Heisslaufen *n* der Lager; **- - osi** Heisslaufen *n* der Achse; **- - szczelnicy** Heisslaufen *n* der Stopfbüchse.
Rozgrzewanie trzciny Rohrbrennen *n* (*kosz.*).
Rozjaśniać hellen, Helle auftragen.
Rozjazd 1) Ausweiche *f*, Kreuzungsstück *n* (*gór.*); 2) Weiche *f*, Kreuzung *f*, Weichenstelle *f*, Wechsel *m* (*kol.*); **- angielski** englische Weiche *f*; **- całoszynowy** Stossweiche *f* (*gór.*); **- czworokątny** Gleisviereck *n* (*kol. el.*); **- dwustronny** = Rozjazd podwójny; **- iglicowy** Zungenweiche *f*; **- jednostronny** = Rozjazd pojedyńczy.
Rozjazd krzyżowy, - w krzyżni Kreuzungsweiche *f*, Kreuzweiche *f*; **- - angielski** beiderseitige Kreuzungsweiche *f*; **- - pojedyńczy** einfache Kreuzweiche *f*; **- - podwójny** doppelte Kreuzweiche *f*.
Rozjazd lany Gussherzstück *n*; **- lewozwrotny** Linksweiche *f*, linke Weiche *f*; **- łukowy** Kurvenweiche *f*, Bogenweiche *f*; **- w łuku** Zweibogenweiche *f*; **- najezdny** Spitzweiche *f*; **- nakładany** Kletterweiche *f*.
Rozjazd niedokrzyżny lewozwrotny linke Weichenverschlingung *f*; **- - prawozwrotny** rechte Weichenverschlingung *f*.
Rozjazd oddawczy Teilungsweiche *f*; **- odłączny** Spaltungsweiche *f*; **- odosobniony** Einzelweiche *f*; **- pętlicowy** Gleisschleife *f* (*kol. el.*).
Rozjazd podwójny 1) Doppelherzstück *n*; 2) Doppelkreuzung *f*, Doppelweiche *f*, doppelte Weiche *f*; **- - jednostronny** einseitige Doppelweiche *f*; **- - dwustronny** zweiseitige Doppelweiche *f*.
Rozjazd pojedyńczy einfache Weiche *f*; **- półkrzyżny, - połangielski** einseitige Kreuzungsweiche *f*; **- prawozwrotny** rechte Weiche *f*; **- prosty** einfache Weiche *f*; **- przyjemczy** Anschlussweiche *f*; **- rozstajny** Anschlussweiche *f*, Trennungsweiche *f*; **- rozwarty** = Krzyżownica rozwarta; **- ruchomy** Drehweiche *f*; **- stały** festliegende Weiche *f*; **- symetryczny** symmetrische Weiche *f*; **- trójdzielny** dreiteilige Weiche *f*; **- trójkątny** Gleisdreieck *n*; **- węglowy** Kohlenweiche *f*; **- wjazdowy** Einfahrtsweiche *f*; **- wyjazdowy** Ausfahrt(s)wechsel *m*, Ausfahrtweiche *f*; **- zboczny** Ablenkungsweiche *f*; **- zdwójczy** Teilungs-

weiche *f*; **- zespolony** zentralstellbare Weiche *f*, zentralgestellte W.; **- zrzeszony** Weichengruppe *f*.

Rozjechać einfahren (*kol.*).

Rozjemnik (w klatce) Auslöser *m*.

Rozjery Roziéren *f* (*lot.*).

Rozjezdnia Weichenstrasse *f*.

Rozjeżdżać = Rozjechać.

Rozkawałkować zerstückeln.

Rozkawałkowanie Zerstückelung *f*.

Rozkaz Befehl *m*, Vorschrift *f*; **- ogólny** allgemeiner Befehl *m*; **- * ostrożnej jazdy** Vorsichtsbefehl *m*; **- ostrzegawczy** Vorsichtsbefehl *m* (*kol.*); **- piśmienny** schriftlicher Befehl *m*; **- * skrzyżowania** Kreuzungsbefehl *m* (*kol.*); **- (służbowy)** Dienstbefehl *m* (*kol.*); **- * sygnalizowania pociągu** Signalbefehl *m*; **- * szczególny** allgemeiner Befehl *m*.

Rozkaźnik Kommandogeber *m* (*okr.*).

Rozkisić = Zakwasić (*ch.*).

Rozklepać breitschlagen, aufweiten, abbreiten, zerklopfen.

Rozklepadło dwurożne = Rozklepnik.

Rozklepak Schweifhammer *m*.

Rozklepanie Breitschlagen *n*, Aufweiten *n*, Abbreiten *n*, Zerklopfen *n*.

Rozklepany ausgehämmert, ausgestreckt, breitgeschlagen, zerklopft, aufgeweitet. [(*bl.*).

Rozklepnik Schweifstock *m*, Gaisfuss *m*

Rozklepywać = Rozklepać.

Rozklepywanie = Rozklepanie.

Rozklepywany = Rozklepany.

Rozklinować auskeilen, loskeilen, aufketzern, fimmeln.

Rozklinowanie Auskeilung *f* (*st.*).

Rozkład 1) Disposition *f*, Anordnung *f*, Anlage *f*, Verteilung *f*, Abbau *m*, Plan *m* (*bud.*); 2) Zerfall *m*, Zersetzung *f*, Auflösung *f*, Lösung *f*, Spaltung *f* (*ch.*); 3) Zerlegung *f* (*me.*); 4) Lagerung *f* (*mier.*); 5) Verteilung *f*; 6) = Rozbiór; **- ciśnienia, - ciśnień** Druckverteilung *f*; **- ciśnienia wiatru** Winddruckverteilung *f*; **- grodzi** Schottanordnung *f* (*okr.*).

*** Rozkład jazdy** Fahrplan *m*, Fahrprogramm *n*, Fahrordnung *f*; **według rozkładu jazdy** planmässig (*kol.*).

Rozkład jazdy letni Sommerfahrplan *m*; **- - * służbowy** Dienstfahrplan *m*; **- - * ścienny** Aushängefahrplan *m*; **- - * urzędowy** Kursbuch *n*; **- - zimowy** Winterfahrplan *m*.

Rozkład linij siły Kraftlinienverteilung *f*, Kraftlinienweg *m*; **- ługowni** Werkausteilung *f* (*sol.*); **- mas** Massendisposition *f*; **- mas ziemi** Erdmassenverteilung *f*; **- miar** Massenlagerung *f* (*gór.*); **- naporu** Druckverteilung *f*; **- parcia ziemi** Erddruckverteilung *f*; **- pola ostateczny** Währzug *m* (*gór.*); **- połaci dachu** Dachausmittlung *f*, Dachzerlegung *f*; **- prędkości** Geschwindigkeitsverteilung *f*; **- robót** Baudisposition *f*; **- ruchu (pociągów)** Eisenbahnfahrplan *m*; **- sił** Kräftezerlegung *f*; **- składników** Wechselzersetzung *f* (*fot.*); **- * służby** Diensteinteilung *f*; **- strat i szkód morskich** Dispache *f*; **- ulic** Strassenanlage *f*, Strassenplan *m*; **- wody** Wasserzersetzung *f* (*ch.*); **- wykreślny** graphischer Fahrplan *m*, Graphikon *m*.

Rozkładacz 1) Zerleger *m*; 2) Krapfen *m* (*szk.*).

Rozkładać 1) zersetzen, zerlegen (*ch.*); 2) ausbreiten (*gar.*); 3) spreiten; **- się** zerfallen; **- (drut)** auslegen (*tel.*).

Rozkładalny zerlegbar.

Rozkładanie 1) Dekomponieren *n*, Dekomposition *f*; 2) Ausbreiten *n* (*gar.*); 3) = Rozbieranie.

Rozkładanka (fotel) Klappfauteuil *m*; **- (kanapa)** Klappsofa *n*.

Rozkładnik Verteilungswalze *f* (*tk.*).

Rozkojarzenie Dissoziation *f*.

Rozkolec = Mureks.

Rozkołkować aufdornen.

Rozkołysanie Ausschwingen *n*.

Rozkop 1) Stollenrösche *f*, Schurf *m* (*gór.*); 2) = Rów graniczny; **- próbny** Schurfloch *n*.

Rozkopacz = Kopacz.

Rozkopać 1) röschen, überröschen (*gór.*); 2) auflockern, aufgraben (*rol.*); **- rowy** erröschen.

Rozkopy Überröschen *f* (*gór.*).

Rozkraczka bolzenförmiges Rohr *n*.

Rozkrajać zerschneiden.

Rozkrąk = Łożysko chylne.

Rozkres Zeitabschnitt *m*, Zeitraum *m*, Zeitintervall *n*.

Rozkręcać = Rozkręcić.

Rozkręcenie 1) Aufdrehen *n*; 2) Abdrehung *f*; 3) Ausreibung *f*.

Rozkręcić 1) aufdrehen (*tk.*); 2) abdrehen (*śl.*); 3) ausreiben.

Rozkrok Spreizung *f* (der Masten).

Rozkrój = Przecięcie.

Rozkruch rotbrüchiges Eisen *n*.

Rozkruchowiec = Okruchowiec.

Rozkruchy Trümmer *f*.

Rozkruszać (rudę) zerkleinern.

Rozkruszyć auspauschen.

Rozkuć ausschmieden.

Rozkudłać zerwirren.

Rozetka odgałęzieniowa = Gniazdko rozgałęźne.
Rozetować 1) rosettieren (*hut.*); 2) spleissen (*ik.*).
Rozetowanie 1) Rosettieren *n*; 2) Spleissen *n*.
Rozetowy rautenförmig (*zl.*).
Rozetrzeć zerreiben.
Rozgałęziać verzweigen.
Rozgałęziak Zweigrohr *n*.
Rozgałęzienie 1) Verzweigung *f* (*kol.*); 2) Gabelung *f* (*me.*); **- A** A-Stück *n*; **- B** B-Stück *n*; **- C** C-Stück *n*; **- kolei** = Bocznica kolejowa; **- krezowe** = Rozgałęzienie A; **- prądu** Stromverzweigung *f*; **- rękawowe proste** = Rozgałęzienie B; **- rękawowe skośne** = Rozgałęzienie C; **- rury** Rohrverzweigung *f*; **- rzeki** Flussspaltung *f*; **- ujścia rzeki** = Delta; **- się (żyły)** = Rozerwanie się (żyły).
Rozgałęziony verzweigt.
Rozgartywacz Putzkrückel *n* (*szk.*).
Rozgartywać stocheln, stochen.
Rozgatunkować aufbereiten, scheiden, sortieren.
Rozgatunkowanie, Rozgatunkowywanie Scheiden *n* (= Sortowanie).
Rozgiąć, Rozginać auseinanderbiegen.
Rozgląd Orientierung *f* (in der Grube).
Rozglądanie się = Przeglądanie; **- w terenie** Rekognoszierung *f*, Vorerhebung *f*.
Rozglądnica Aussichtsturm *m*, Schautürmchen *n*, Lustwarte *f*.
Rozgładnik Glättstein *m* (*gar.*).
Rozgładzacz Glätter *m* (*gar.*).
Rozgładzać glätten (*gar.*).
Rozgładz(i)ak Glättstein *m* (*gar.*).
Rozgładzanie Glätten *n*.
Rozgłośnik 1) Megaphon *n*; 2) = Głośnik.
Rozgnieść zerdrücken, zerquetschen; **- (na miazgę)** zermalmen.
Rozgrabić auseinanderharken.
Rozgraniczenie Scheide *f*, Abmarkung *f*, Demarkation *f*.
Rozgraniczyć abmarken, scheiden.
Rozgroda Spundwand *f*, Bürstenwand *f*.
Rozgrodzić 1) abgrenzen, trennen; 2) verfachen (*gór.*).
Rozgrzać erhitzen, anheizen.
Rozgrzanie Erwärmung *f*; **- twornika** Ankererwärmung *f*.
Rozgrzewacz Anwärmer *m* (*hut.*).
Rozgrzewać anwärmen; **- (piec muflowy)** abäthmen.
Rozgrzewak Temperofen *m* (*szk.*).
Rozgrzewalnia trzciny Rohrbrennerei *f* (*kosz.*).
Rozgrzewanie się czopów Heisslaufen *n* der Zapfen; **- - dławika** Heisslaufen *n* der Stopfbüchse; **- - łożyska** Heisslaufen *n* der Lager; **- - osi** Heisslaufen *n* der Achse; **- - szczelnicy** Heisslaufen *n* der Stopfbüchse.
Rozgrzewanie trzciny Rohrbrennen *n* (*kosz.*).
Rozjaśniać hellen, Helle auftragen.
Rozjazd 1) Ausweiche *f*, Kreuzungsstück *n* (*gór.*); 2) Weiche *f*, Kreuzung *f*, Weichenstelle *f*, Wechsel *m* (*kol.*); **- angielski** englische Weiche *f*; **- całoszynowy** Stossweiche *f* (*gór.*); **- czworokątny** Gleisviereck *n* (*kol. el.*); **- dwustronny** = Rozjazd podwójny; **- iglicowy** Zungenweiche *f*; **- jednostronny** = Rozjazd pojedyńczy.
Rozjazd krzyżowy, - w krzyżni Kreuzungsweiche *f*, Kreuzweiche *f*; **- - angielski** beiderseitige Kreuzungsweiche *f*; **- - pojedyńczy** einfache Kreuzweiche *f*; **- - podwójny** doppelte Kreuzweiche *f*.
Rozjazd lany Gussherzstück *n*; **- lewozwrotny** Linksweiche *f*, linke Weiche *f*; **- łukowy** Kurvenweiche *f*, Bogenweiche *f*; **- w łuku** Zweibogenweiche *f*; **- najezdny** Spitzweiche *f*; **- nakładany** Kletterweiche *f*.
Rozjazd niedokrzyżny lewozwrotny linke Weichenverschlingung *f*; **- - prawozwrotny** rechte Weichenverschlingung *f*.
Rozjazd oddawczy Teilungsweiche *f*; **- odłączny** Spaltungsweiche *f*; **- odosobniony** Einzelweiche *f*; **- pętlicowy** Gleisschleife *f* (*kol. el.*).
Rozjazd podwójny 1) Doppelherzstück *n*; 2) Doppelkreuzung *f*, Doppelweiche *f*, doppelte Weiche *f*; **- - jednostronny** einseitige Doppelweiche *f*; **- - dwustronny** zweiseitige Doppelweiche *f*.
Rozjazd pojedyńczy einfache Weiche *f*; **- półkrzyżny, - połangielski** einseitige Kreuzungsweiche *f*; **- prawozwrotny** rechte Weiche *f*; **- prosty** einfache Weiche *f*; **- przyjemczy** Anschlussweiche *f*; **- rozstajny** Anschlussweiche *f*, Trennungsweiche *f*; **- rozwarty** = Krzyżownica rozwarta; **- ruchomy** Drehweiche *f*; **- stały** festliegende Weiche *f*; **- symetryczny** symmetrische Weiche *f*; **- trójdzielny** dreiteilige Weiche *f*; **- trójkątny** Gleisdreieck *n*; **- węglowy** Kohlenweiche *f*; **- wjazdowy** Einfahrtsweiche *f*; **- wyjazdowy** Ausfahrt(s)wechsel *m*, Ausfahrtweiche *f*; **- zboczny** Ablenkungsweiche *f*; **- zdwójczy** Teilungs-

weiche *f*; **- zespolony** zentralstellbare Weiche *f*, zentralgestellte W.; **- zrzeszony** Weichengruppe *f*.

Rozjechać einfahren (*kol.*).

Rozjemnik (w klatce) Auslöser *m*.

Rozjery Roziéren *f* (*lot.*).

Rozjezdnia Weichenstrasse *f*.

Rozjeżdżać = Rozjechać.

Rozkawałkować zerstückeln.

Rozkawałkowanie Zerstückelung *f*.

Rozkaz Befehl *m*, Vorschrift *f*; **- ogólny** allgemeiner Befehl *m*; **- * ostrożnej jazdy** Vorsichtsbefehl *m*; **- ostrzegawczy** Vorsichtsbefehl *m* (*kol.*); **- piśmienny** schriftlicher Befehl *m*; **- * skrzyżowania** Kreuzungsbefehl *m* (*kol.*); **- (służbowy)** Dienstbefehl *m* (*kol.*); **- * sygnalizowania pociągu** Signalbefehl *m*; **- * szczególny** allgemeiner Befehl *m*.

Rozkaźnik Kommandogeber *m* (*okr.*).

Rozkisić = Zakwasić (*ch.*).

Rozklepać breitschlagen, aufweiten, abbreiten, zerklopfen.

Rozklepadło dwurożne = Rozklepnik.

Rozklepak Schweifhammer *m*.

Rozklepanie Breitschlagen *n*, Aufweiten *n*, Abbreiten *n*, Zerklopfen *n*.

Rozklepany ausgehammert, ausgestreckt, breitgeschlagen, zerklopft, aufgeweitet. [(*bl.*).

Rozklepnik Schweifstock *m*, Gaisfuss *m*

Rozklepywać = Rozklepać.

Rozklepywanie = Rozklepanie.

Rozklepywany = Rozklepany.

Rozklinować auskeilen, loskeilen, aufketzern, fimmeln.

Rozklinowanie Auskeilung *f* (*st.*).

Rozkład 1) Disposition *f*, Anordnung *f*, Anlage *f*, Verteilung *f*, Abbau *m*, Plan *m* (*bud.*); 2) Zerfall *m*, Zersetzung *f*, Auflösung *f*, Lösung *f*, Spaltung *f* (*ch.*); 3) Zerlegung *f* (*me.*); 4) Lagerung *f* (*mier.*); 5) Verteilung *f*; 6) = Rozbiór; **- ciśnienia, - ciśnień** Druckverteilung *f*; **- ciśnienia wiatru** Winddruckverteilung *f*; **- grodzi** Schottanordnung *f* (*okr.*).

*** Rozkład jazdy** Fahrplan *m*, Fahrprogramm *n*, Fahrordnung *f*; **według rozkładu jazdy** planmässig (*kol.*).

Rozkład jazdy letni Sommerfahrplan *m*; **- - * służbowy** Dienstfahrplan *m*; **- - * ścienny** Aushängefahrplan *m*; **- - * urzędowy** Kursbuch *n*; **- - zimowy** Winterfahrplan *m*.

Rozkład linij siły Kraftlinienverteilung *f*, Kraftlinienweg *m*; **- ługowni** Werkausteilung *f* (*sol.*); **- mas** Massendisposition *f*; **- mas ziemi** Erdmassenverteilung *f*; **- miar** Massenlagerung *f* (*gór.*); **- naporu** Druckverteilung *f*; **- parcia ziemi** Erddruckverteilung *f*; **- pola ostateczny** Währzug *m* (*gór.*); **- połaci dachu** Dachausmittlung *f*, Dachzerlegung *f*; **- prędkości** Geschwindigkeitsverteilung *f*; **- robót** Baudisposition *f*; **- ruchu (pociągów)** Eisenbahnfahrplan *m*; **- sił** Kräftezerlegung *f*; **- składników** Wechselzersetzung *f* (*fot.*); **- * służby** Diensteinteilung *f*; **- strat i szkód morskich** Dispache *f*; **- ulic** Strassenanlage *f*, Strassenplan *m*; **- wody** Wasserzersetzung *f* (*ch.*); **- wykreślny** graphischer Fahrplan *m*, Graphikon *m*.

Rozkładacz 1) Zerleger *m*; 2) Krapfen *m* (*szk.*).

Rozkładać 1) zersetzen, zerlegen (*ch.*); 2) ausbreiten (*gar.*); 3) spreiten; **- się** zerfallen; **- (drut)** auslegen (*tel.*).

Rozkładalny zerlegbar.

Rozkładanie 1) Dekomponieren *n*, Dekomposition *f*; 2) Ausbreiten *n* (*gar.*); 3) = Rozbieranie.

Rozkładanka (fotel) Klappfauteuil *m*; **- (kanapa)** Klappsofa *n*.

Rozkładnik Verteilungswalze *f* (*tk.*).

Rozkojarzenie Dissoziation *f*.

Rozkolec = Mureks.

Rozkołkować aufdornen.

Rozkołysanie Ausschwingen *n*.

Rozkop 1) Stollenrösche *f*, Schurf *m* (*gór.*); 2) = Rów graniczny; **- próbny** Schurfloch *n*.

Rozkopacz = Kopacz.

Rozkopać 1) röschen, überröschen (*gór.*); 2) auflockern, aufgraben (*rol.*); **- rowy** erröschen.

Rozkopy Überröschen *f* (*gór.*).

Rozkraczka bolzenförmiges Rohr *n*.

Rozkrajać zerschneiden.

Rozkrąk = Łożysko chylne.

Rozkres Zeitabschnitt *m*, Zeitraum *m*, Zeitintervall *n*.

Rozkręcać = Rozkręcić.

Rozkręcenie 1) Aufdrehen *n*; 2) Abdrehung *f*; 3) Ausreibung *f*.

Rozkręcić 1) aufdrehen (*tk.*); 2) abdrehen (*śl.*); 3) ausreiben.

Rozkrok Spreizung *f* (der Masten).

Rozkrój = Przecięcie.

Rozkruch rotbrüchiges Eisen *n*.

Rozkruchowiec = Okruchowiec.

Rozkruchy Trümmer *f*.

Rozkruszać (rudę) zerkleinern.

Rozkruszyć auspauschen.

Rozkuć ausschmieden.

Rozkudłać zerwirren.

Rozkurz Verstaubung *f* (*ml.*).
Rozlać vergiessen, ausgiessen.
Rozległość (budynku) Weite *f*; **-(kraju)** Landesumfang *m*; **- pokładu** = Rozprzestrzenienie (*geo.*); **-w poprzek** = Poprzeczyzna.
Rozlew = Wylew.
Rozlewacz Giesser *m* (*sol.*).
Rozlewać verfliessen (*mal.*).
Rozlewaczka = Napełniarka.
Rozlewak Eingussbecken *n* (*cuk.*).
Rozlewalnia, Rozlewarnia Füllraum *m*.
Rozlewka = Deska rozdzielcza.
Rozlewnia 1) Füllager *n*, Füllraum *m* (*piw.*); 2) = Nalewarnia (*cuk.*).
Rozliczenie kosztów budowy Bauabrechnung *f*.
Rozliczyć się z kim abrechnen.
Rozlinić się = Stracić linę (*ż.*).
Rozlutować auseinanderlöten.
Rozluźniacz Öffner *m*, Opener *m*, Schlichtteiler *m*, Schlichtkamm *m*, Erweiterungskamm *m* (*tk.*); **- lin** Seillöser *m*.
Rozluźniać auflockern, wolfen (*tk.*).
Rozluźnianie Auflockerung *f*.
Rozluźniarka Auflockerungsmaschine *f*.
Rozluźnić lockern, locker werden.
Rozluźnienie Lockerung *f* (*rol.*).
Rozłamać zerbrechen.
Rozłączać = Rozłączyć.
Rozłączalny = Rozłączny.
Rozłączenie Scheidung *f*, Separation *f*, Auflösung *f*; **- pociągu** Trennung *f* des Zuges.
Rozłączka Trennstück *n*.
Rozłączność Trennbarkeit *f*.
Rozłączny 1) lösbar, scheidbar (*ch.*); 2) auskuppelbar (*me.*).
Rozłączyć 1) trennen; 2) breiten (*myd.*); 3) auflösen (*piw.*); 4) lösen (*tk.*); **- ruch** = Odwiązać ruch; **-(stawidło)** aufklinken.
Rozłomny = Kruchy, Łamliwy.
Rozłożenie 1) Anordnung *f*, Verteilung *f*; 2) = Rozbieranie; **- ciężarów** Lastverteilung *f*; **- farb** Farbengebung *f*; **-(maszyn)** Zerlegung *f*; **- napięć** Spannungsverteilung *f*; **-(szczotek)** Staffelung *f* (*el.*); **- uderzeń** Ausgleichung *f* der Stösse.
Rozłożony verteilt.
Rozłożyć 1) auseinandernehmen, auseinanderlegen; 2) spreiten; 3) breiten (*gar.*); **-(szczotki)** staffeln (*el.*).
Rozłup Spalte *f*.
Rozłupać zerspalten, spalten, aufspalten, aufhacken.
Rozłupanie 1) Spaltung *f*; 2) = Przeklinowanie (*kam.*).
Rozłupany gespaltet.
Rozłupywacz Spleisser *m*, Spalter *m*; **- pszenicy** Weizenspaltmaschine *f*; **- ziarna** Spaltmaschine *f* für Getreide.
Rozłupywanie Spalten *n*.
Rozmach Schwung *m*; **- wahadła** Pendelschwung *m*.
Rozmachać schwenken.
Rozmawialnia = Rozmownica
Rozmiar Ausmessung *f*, Dimension *f*; **- budowli** Umfang *m*; **-(konstrukcji)** Untersatz *m*.
Rozmiarka Sperrmas *n* (*gór.*).
Rozmiary Massverhältnisse *n*, Ausmass *n*; **- powierzchni** Inhalt *m* einer Fläche.
Rozmiażdżyć zerquetschen.
Rozmierzacz = Miernik.
Rozmierzanie lokomotywy Abmessungen *f* der Lokomotive.
Rozmierzenie Ausmessung *f*, Vermessung *f*, Abmessung *f*.
Rozmierzka = Rozmiarka.
Rozmierzyć 1) anlachen (*gór.*); 2) abmessen (*mier.*).
Rozmiesić durchkneten. [(Ton).
Rozmieszać vermischen, einmachen
Rozmieszczenie 1) Dislokation *f*; 2) = Rozkład; **- mas (ziemnych)** Massenverteilung *f*.
Rozmiękczać 1) tempern, anlassen, adoucieren; 2) stollen (*gar.*).
Rozmiękczanie Anlassen *n*, Adoucieren *n*.
Rozmiękczany angelassen.
Rozmnażanie Vervielfältigung *f*; **- nasieniem** Fortpflanzung *f* durch Samen; **- odroślami** Fortpflanzung *f* durch Stock und Wurzelausschlag.
Rozmontować demontieren.
Rozmontowanie Demontage *f*, Demontieren *n*, Demontierung *f*.
Rozmotać entwirren, aufhaspeln, aufweifen.
Rozmowa pojedyńcza, - jednorazowa Einzelgespräch *n*; **- telefoniczna** Telephongespräch *n*.
Rozmownica, Rozmownia Sprechstelle *f*, Sprechzimmer *n*, Parlatorium *n*, Sprechzelle *f*; **- zamiejscowa główna** Hauptfernsprechamt *n*.
Rozmównia, Rozmównica = Rozmownica.
Rozmrozić entfrieren.
Rozmrożenie 1) Entfrieren *n*; 2) Kälteriss *m*.
Rozmykanie zwrotnicy = Przecięcie zwrotnicy.

Rozmywać (farbę) = Lawować.
Rozniecanie ognia Schüren *n*, Feuerschüren *n*, Lüften *n* des Rostes.
Rozniecić (ogień) anheizen, anschüren, anmachen, anzünden.
Roznos Stollenrösche *f*.
Roznosiciel zawiadomień Avisoträger *m*.
Rozoblić umbördeln.
Rozoblony umbördelt.
Rozora Teilfurche *f*.
Rozorać zerpflügen, aufackern.
Rozpadać zerfallen.
Rozpadki Salzabfälle *m*.
Rozpadlina 1) Erdfall *m*, Erdsturz *m*, Erdriss *m*, Erdkluft *f*, Kluft *f*, Riss *m*, Spalte *f*, Zerklüftung *f* (der Gesteine), Kluse *f* (*geo.*); 2) Sprung *m* (*min.*); 3) = Kresa leśna; **- boczna** Nebenkluft *f*; **- w skale** Steinkluft *f*, Steinritze *f*.
Rozpadliny Geklüfte *f* (*geo.*).
Rozpadlisty rissig.
Rozpadły mulmig (*gór.*).
Rozpadnięcie Zerklüftung *f* (*geo.*).
Rozpadnięcie się Auswitterung *f* (*geo.*); **- - (drobin)** Dissoziation *f*.
Rozpadnięty zerklüftet.
Rozpalenie Anheizen *n*; **- do czerwoności** Glühe *f*; **- stali** Stahlglühen *n*.
Rozpalić einheizen, anheizen, anzünden, anfeuern, durchfeuern; **- (ogień)** anheizen, Feuer anschüren; **- (żelazo)** erhitzen.
Rozpalony do czerwoności rotglühend.
Rozpał Grundfeuer *n* (*lok.*).
Rozpar 1) grosse Hitze *f*; 2) = Wapor.
Rozparcelować parzellieren.
Rozparcelowanie Parzellierung *f*.
Rozparcie Bölzung *f*, Spreizung *f*; **- gruntu, - ziemi, - ziomu** Abspreizung *f*, Abspriessung *f*, Abspreizen *n*, Erdverdrängung *f*.
Rozparomiar = Gazomierz. [(*r. z.*).
Rozparty gespreizt, spreizig, gepölzt
Rozpary Wetter *n* (*gór.*); **- nieczyste** Bergschwaden *m*, Fumarole *f*; **- wybuchowe** Grubengas *n*.
Rozparzalnia Dämpferei *f* (*gorz.*).
Rozpaść się auswittern (*gór.*).
Rozpatrzenie się = Przeglądanie; **- - (w terenie)** Rekognoszierung *f*, Vorerhebung *f*.
Rozpęczak Zahnstäucher *m* (*st.*).
Rozpęczenie Querdehnung *f*.
Rozpęd 1) Anlauf *m*, Schwung *m*; 2) lebendige Kraft *f* (*me.*); **- (przy startowaniu)** Anlauf *m* (*lot.*).
Rozpękacz Aufsprengeisen *n* (*szk.*).
Rozpęknięcie Zerbersten *n*.
Rozpiąć na ramach aufspannen; **- żagle** ausreffen, ausspannen.
Rozpieracz 1) Spannriegel *m*, Spreize *f*, Riegel *m*, Spreizstange *f* (*cieś.*); 2) Steife *f* (*r. w.*).
Rozpierać 1) abspreizen, spreizen, abspannen, bölzen, verspreizen (*bud.*); 2) verwandruthen, stempeln, abstempeln (*gór.*).
Rozpieranie 1) Spreizung *f*, Verspreizung *f* (*bud.*); 2) Stempelung *f* (*gór.*).
Rozpiernik Spritsegel *m*, Gaffelsegel *m*, Besan *m*, Besahn *m*, Besansegel *m*.
Rozpięcie Aufspannen *n*; **- jednopłatowca** Eindeckverspannung *f* (*lot.*); **- (miar)** Lagerung *f* (*gór.*); **- mostu** Brückenöffnung *f*, Öffnung *f* der Brücke.
Rozpiętość Spannweite *f*, Tragweite *f*; **- belki** Balkenspannung *f*, Balkenweite *f*; **- łuku** Bogenweite *f*; **- mostu** Brückenspannweite *f*; **- między oporami** Freilänge *f*; **- płatów** Flügelspannweite *f* (*lot.*); **- sklepienia** Gewölbespannweite *f*; **- skrzydeł** Flügelspannweite *f* (*lot.*); **- w świetle** = W świetle; **- teoretyczna** Stützweite *f*.
Rozpiłować 1) zerfeilen, auseinanderfeilen; 2) zersägen, aufsägen.
Rozpinacz (tkaniny) Breithalter *m*, Spannstab *m*, Spannstock *m*, Sperrute *f*, Tempel *m*, Tompel *m*, Templet *m*, Zeugspanner *m*.
Rozpinać spannen; **- żagle** reddern.
Rozpinanie Spannen *n*.
Rozpinka Brustriegel *m* (*cieś.*).
Rozpinki Streckhölzer *n* (*las.*).
Rozpisanie ofert budowlanych Bauausschreibung *f*.
Rozplanowanie = Układ rzutu poziomego.
Rozplantowanie Planierung *f* (*r. z.*).
Rozplatać = Rozpleść.
Rozplątać aufflechten.
Rozplątywać auflockern (*tk.*).
Rozpleść abzetteln, aufflechten, abflechten (*tk.*); **- linę** aufdrehen; **- zawikłane** = Rozwikłać.
Rozpłaszczacz Plattschläger *m*; **- złota** = Złotarz.
Rozpłaszczać = Rozpłaszczyć.
Rozpłaszczak, - (nadstawek) Treibhammer *m* (*kow.*).
Rozpłaszczanie Ausstrecken *n*.
Rozpłaszczyciel Plattschläger *m*.
Rozpłaszczyć = Płaszczyć (*hut.*).
Rozpłatać schlitzen.
Rozpłatanie Schlitzen *n*.
Rozpławić zerschmelzen.

Rozpływ = Rozpływliwość; **- elektryczności** Elektrizitätsverteilung *f*; **- prądu** Stromspaltung *f*; **- prądu (podzielenie się prądu)** Stromverteilung *f*; **- (rzeki)** = Roztoka.

Rozpływać się zerfliessen.

Rozpływający się, Rozpływalny zerfliessbar.

Rozpływalność, Rozpływanie się, Rozpływliwość Zerfliessbarkeit *f*.

Rozpocząć aufschlagen (*gór.*); **- budowę** anstecken; **- od czego** anhalten (*mier.*); **- odbudowę** am frischen Feld abhauen; **- robotę** Abbau anlegen; **- wydobycie** anbrechen (*gór.*).

Rozpoczęcie 1) Inangriffnahme *f*; 2) Aufschlagen *n* (*gór.*); 3) = Nabicie (beczki); **- budowy** Baueinleitung *f*, Bauangriff *m*; **- kopania** Einschlagen *n*; **- wyrębu** = Nacięcie (*las.*).

Rozpona 1) Querholz *n*; 2) = Ropiętość (*bud.*); 3) = Rozpora (*rzeź.*); 4) = Obicie; 5) = Baldachim; **- (sklepienia)** Gewölbespannweite *f*.

Rozponek Sprengbock *m*.

Rozponka 1) Spreizstock *m* (*ryb.*); 2) Spreizholz *n* (*tk.*); 3) = Rozparcie (*bud.*); 4) = Rozpinacz (tkaniny); **- ręczna** Handspannstock *m*; **- samoczynna** selbsttätiger Tempel *m*, selbstständiger Tempel *m*, selbstwirkender Tempel *m* (*tk.*).

Rozpora 1) Riegel *m*, Brustriegel *m*, Querriegel *m*, Querbalken *m*, Querholz *n*, Kehlbalken *m*, Spannbohle *f*, Spannjoch *n* (*bud.*); 2) Einstrich *m*, Spreize *f*, Kappensteg *m* (*gór.*); 3) Brustschwelle *f* (*kol.*); 4) Spriet *n* (*okr.*); 5) Sperrholz *n* (*rzeź.*); **- chodnicowa, - ławowa** Laufspreize *f*, Gestängebolzen *m*, Gestängespreize *f*, Tragwerkssteg *m*, Steg *m* (*gór.*); **- międzysłupkowa** = Prężacz; **- odstępowa** Abstandstütze *f* (für Flügel) (*lot.*); **- (piły)** Steg *m*; **- pionowa** Verspannungsstrebe *f* (*lot.*); **- podłużna** Langstrebe *f*; **- podłużna wozu** Wagenlangstrebe *f*; **- podwozia** Hilfsachse *f* (*lot.*); **- podstropowa** = Podstropek (*gór.*); **- poprzeczna** Querstrebe *f*; **- poprzeczna wozu** Wagenquerstrebe *f*; **- przegubowa** Kniehebel *m* (*b. m.*); **- rozprężająca** = Jęta; **- w skrzydle** Querspant *n* (*lot.*); **- szybu** Fröschel *n*; **- średnia** Mittelspreize *f*, Mittelsteg *m*; **- ukośna (wozu)** Diagonalstrebe *f*; **- wyprężająca** = Jęta; **- wyżłobiona** Kehleinstrich *m*, Kehlholz *n*, ausgekehlter Einstrich *m* (*gór.*); **- wyższa** Ankerbalken *m* (*bud.*); **- żagli** = Rozprza.

Rozpornica (Rozpornia) 1) Sprengwerk *n*, Sprengbalken *m*, Sprengwerkbinder *m*, Sprengwerksträger *m* (*mos.*); 2) Duchte *f* (*okr.*); **- podwójna** doppeltes Sprengwerk *n*; **- pojedyńcza** = Rozpornica zwykła; **- z rozporą** doppeltes Sprengwerk *n*; **- symetryczna** symmetrisches Sprengwerk *n*; **- trapezowa** Trapezsprengwerk *n*; **- trójkątna** Dreiecksprengwerk *n*; **- wieloboczna** polygonales Sprengwerk *n*, Vieleckspreng werk *n*; **- wielokrotna** zusammengesetztes Sprengwerk *n*; **- wieszarowa** Hängsprengwerk *n*; **- zwykła** einfaches Sprengwerk *n*.

Rozpory 1) Gestänge *n* (*el.*); 2) Gespänge *n*, Querspreizen *f* (*gór.*); **- w chodnikach** Brustverzug *m*; **- drewniane** hölzerne Stähe *m*; **- stęporowe** Schussertafeln *f*; **- wiertnicze** Bohrspreize *f*.

Rozporządzalny verfügbar, disponibel.

***Rozporządzenie** Verordnung *f*, Anordnung *f*, Disposition *f*, Vollziehungsverordnung *f*, Verfügung *f*; **- budowlane, - (budownicze)** Bauverordnung *f*.

Rozpostarcie 1) Ausstrecken *n*; 2) Verbreitung *f* (*geo.*); **- się warstw** = Bieg warstw.

Rozpościerać 1) aufbreiten; 2) spreizen (*gór.*); **- się** = Wychodzić (*geo.*).

Rozpoznawać prüfen.

Rozpór 1) Einscherung *f*, Stelzung *f* (*gór.*); 2) Schlitz *m*; **- łukowy** Bogenschlitz *m*; **- poziomy** Horizontalschub *m*; **- tłoczyskowy** Kolbendruck *m*.

Rozpórka 1) Spreize *f*, Strebestempel *m* (*gór.*); 2) Stehholzen *m* (*mos.*); **- drzwiowa** Türspreizhaken *m* (*wa.*); **- igliczna** = Rozpórka zwrotnicza; **- rozstawowa** Distanzstrebe *f* (*lot.*); **- zwrotnicza** Wechselverbindungsstange *f*, Weichenverbindungsstange *f*.

Rozprach = Ogniokruch. [gen *n*.

Rozpraszalność Zerstreuungsvermö-

Rozpraszanie Diffusion *f*, Zerstreuung *f*; **- ciepła** Wärmezerstreuung *f*; **- elektryczności** Elektrizitätszerstreuung *f*; **- się energji** Energiezerstreuung *f*, Zerstreuung *f* der Energie.

Rozprawa naukowa Dissertation *f*.

Rozprąd = Prąd zmienny.

Rozprądnica = Prądnica prądu zmiennego; **- wysokonapięta** = Prądnica wysokiego napięcia prądu zmiennego.

Rozprądnik = Silnik prądu zmiennego; **- nienadążny** = Silnik asynchro-

niczny; **- nadążny** = Silnik synchroniczny.
Rozprężł Expansion *f*.
Rozprężać expandieren.
Rozprężalność Ausdehnbarkeit *f*, Expansibilität *f*. *(fiz.)*.
Rozprężalny ausdehnbar, expansibel
Rozprężanie Ausdehnung *f*, Expansion *f*; **- dwukrotne** zweimalige Expansion *f*; **- (pary)** Expansion *f*, Ausdehnung *f* des Dampfes; **- * powrotne** Rückexpansion *f*; **- zastępcze** nomineller Expansionsgrad *m*; **- zmienne** variable Expansion *f*.
Rozprężenie się Expansion *f*.
Rozprężliwość Ausdehnungsvermögen *n*, Spannkraft *f*.
Rozprężnia Expansionsraum *m*.
Rozprężniacz Expansionsapparat *m*.
Rozprężny ausrückbar.
Rozprężony abgespannt *(st.)*.
Rozpromienienie Irradiation *f (fiz.)*.
Rozpromieniowanie Ausstrahlung *f*.
Rozprowadzacz Vertreiber *m (mal.)*.
Rozprowadzenie Verteilung *f*; **- chodników poprzecznych** = Przecinanie poprzeczne; **- energji** Energieverteilung *f*; **- energji elektrycznej** elektrische Kraftverteilung *f*; **- pary** Dampfverteilung *f*, Verteilung *f* des Dampfes.
Rozprószenie Streuung *f*, Zerstreuung *f (el.)*; **- linij siły** Kraftlinienstreuung *f*; **- magnetyczne** magnetische Streuung *f*; **- pola jarzma** Jochstreufeld *n*; **- światła** Lichtzerstreuung *f*; **- twornika** Ankerstreuung *f*; **- w żłobkach** Nutenstreuung *f*.
Rozprószony zerstreut, diffus *(fot.)*.
Rozprószyć zerstreuen.
*** Rozprucie zwrotnicy** Aufschneiden *n* der Weiche.
Rozpruć 1) schlitzen; 2) auftrennen, zertrennen; **- się (o sukni)** aufgehen.
Rozpruwacz Aufsprengeisen *n (szk.)*.
Rozpruwak Trennmesser *n (wul.)*.
Rozpruwanie 1) Schlitzen *n*; 2) Trennen *n*.
Rozpryskać zerstauben.
Rozpryskanie Zerstauben *n*.
Rozpryskiwacz 1) Zerstäubungsdüse *f*, Streudüse *f*; 2) Sprenger *m*.
Rozpryskiwanie (soli) Verknistern *n* (des Salzes).
Rozprysnąć 1) zersplittern; 2) zerstäuben.
Rozpryśnięcie 1) Zersplitterung *f*; 2) Zerstäubung *f*.
Rozprza 1) Spriet *n*, Besanbaum *m (okr.)*; 2) = Rozpora *(bud.)*.
Rozprząść auseinanderspinnen.
Rozprzedaż Ausverkauf *m*, Debit *m*.
Rozprzel, Rozprznik = Rozpiernik.
Rozprzestrzenić 1) lüften *(gór.)*; 2) erweitern, ausdehnen.
Rozprzestrzenienie 1) Verbreitung *f (geo.)*; 2) Weitung *f (gór.)*.
Rozprzężenie Entkopplung *f*.
Rozpuk = Rozpęknięcie.
Rozpulchniacz Detacheur *m*, Lockerer *m (mł.)*; **- siodłowy** Satteldetacheur *m (mł.)*.
Rozpulchnianie Auflockerung *f (rol.)*.
Rozpulchnić auflockern.
Rozpuszczacz Löser *m*.
Rozpuszczać auflösen, lösen *(ch.)*; **- sól** aussolen, versieden, aussüsen, verätzen, ätzen.
Rozpuszczający korrosiv *(ch.)*.
Rozpuszczalnia omoków Pfannenkernverwässerungsstube *f*.
Rozpuszczalnik = Rozczynnik.
Rozpuszczalność Löslichkeit *f*, Auflösbarkeit *f*, Auflöslichkeit *f*; **- wody** Wasserlöslichkeit *f*.
Rozpuszczalny auflösbar, lösbar, löslich; **- trudno (mało)** schwerlöslich.
Rozpuszczanie 1) Auflösen *n*, Auflösung *f (ch.)*; 2) Verätzung *f (sol.)*; **- gór solnych przez wodę** Abätzen *n*. [sung *f*.
Rozpuszczenie (się) Auflösen *n*, Lö-
Rozpuścić auflösen, abätzen, aufschliessen *(ch.)*.
Rozpychać 1) stopfen; 2) auseinandertreiben; 3) = Rozpierać.
Rozpychak rur Rohrtreiber *m*.
Rozpychanie Stopfen *n*.
Rozpylacz Zerstäubungsapparat *m*, Zerstäuber *m*, Stäuber *m*, Pulverisator *m*, Luftbefeuchter *m*, Drosophor *m*; **- dyszny** Düsenzerstäuber *m*; **- główny** Hauptdüse *f (lot.)*; **- pomocniczy** Hilfsdüse *f*; **- rurowy** Rohrzerstäuber *m*; **- szczelinowy** Schlitzzerstäuber *m*; **- tryskowy** = Gazownik rozpylający; **- wodny** Brause *f*.
Rozpylać = Rozpylić.
Rozpylak = Rozpylacz.
Rozpylanie Verstaubung *f*, Zerstaubung *f*.
Rozpylarka Pulverisiermaschine *f*.
Rozpylić verstauben, zerstauben, pulverisieren.
Rozpylony pulverisiert.
Rozrabiać = Rozrobić.
Rozrąbać zerhauen, zerhacken; **- (dul)** zerschirbeln (Luppe).
Rozrąbanie Spaltung *f*.
Rozrąbywanie Zersetzarbeit *f (sol.)*.

Rozpływ = Rozpływliwość; **- elektryczności** Elektrizitätsverteilung *f*; **- prądu** Stromspaltung *f*; **- prądu (podzielenie się prądu)** Stromverteilung *f*; **- (rzeki)** = Roztoka.

Rozpływać się zerfliessen.

Rozpływający się, Rozpływalny zerfliessbar.

Rozpływalność, Rozpływanie się, Rozpływliwość Zerfliessbarkeit *f*.

Rozpocząć aufschlagen (*gór.*); **- budowę** anstecken; **- od czego** anhalten (*mier.*); **- odbudowę** am frischen Feld abhauen; **- robotę** Abbau anlegen; **- wydobycie** anbrechen (*gór.*).

Rozpoczęcie 1) Inangriffnahme *f*; 2) Aufschlagen *n* (*gór.*); 3) = Nabicie (beczki); **- budowy** Baueinleitung *f*, Bauangriff *m*; **- kopania** Einschlagen *n*; **- wyrębu** = Nacięcie (*las.*).

Rozpona 1) Querholz *n*; 2) = Ropięty (*bud.*); 3) = Rozpora (*rzeź.*); 4) = Obicie; 5) = Baldachim; **- (sklepienia)** Gewölbespannweite *f*.

Rozponek Sprengbock *m*.

Rozponka 1) Spreizstock *m* (*ryb.*); 2) Spreizholz *n* (*tk.*); 3) = Rozparcie (*bud.*); 4) = Rozpinacz (tkaniny); **- ręczna** Handspannstock *m*; **- samoczynna** selbsttätiger Tempel *m*, selbstständiger Tempel *m*, selbstwirkender Tempel *m* (*tk.*).

Rozpora 1) Riegel *m*, Brustriegel *m*, Querriegel *m*, Querbalken *m*, Querholz *n*, Kehlbalken *m*, Spannbohle *f*, Spannjoch *n* (*bud.*); 2) Einstrich *m*, Spreize *f*, Kappensteg *m* (*gór.*); 3) Brustschwelle *f* (*kol.*); 4) Spriet *n* (*okr.*); 5) Sperrholz *n* (*rzeź.*); **- chodnicowa, - ławowa** Laufspreize *f*, Gestängebolzen *m*, Gestängespreize *f*, Tragwerkssteg *m*, Steg *m* (*gór.*); **- międzysłupkowa** = Prężacz; **- odstępowa** Abstandstütze *f* (für Flügel) (*lot.*); **- (piły)** Steg *m*; **- pionowa** Verspannungsstrebe *f* (*lot.*); **- podłużna** Langstrebe *f*; **- podłużna wozu** Wagenlangstrebe *f*; **- podwozia** Hilfsachse *f* (*lot.*); **- podstropowa** = Podstropek (*gór.*); **- poprzeczna** Querstrebe *f*; **- poprzeczna wozu** Wagenquerstrebe *f*; **- przegubowa** Kniehebel *m* (*b. m.*); **- rozprężająca** = Jęta; **- w skrzydle** Querspant *n* (*lot.*); **- szybu** Fröschel *n*; **- średnia** Mittelspreize *f*, Mittelsteg *m*; **- ukośna (wozu)** Diagonalstrebe *f*; **- wyprężająca** = Jęta; **- wyżłobiona** Kehleinstrich *m*, Kehlholz *n*, ausgekehlter Einstrich *m* (*gór.*); **- wyższa** Ankerbalken *m* (*bud.*); **- żagli** = Rozprza.

Rozpornica (Rozpornia) 1) Sprengwerk *n*, Sprengbalken *m*, Sprengwerkbinder *m*, Sprengwerksträger *m* (*mos.*); 2) Duchte *f* (*okr.*); **- podwójna** doppeltes Sprengwerk *n*; **- pojedyńcza** = Rozpornica zwykła; **- z rozporą** doppeltes Sprengwerk *n*; **- symetryczna** symmetrisches Sprengwerk *n*; **- trapezowa** Trapezsprengwerk *n*; **- trójkątna** Dreiecksprengwerk *n*; **- wieloboczna** polygonales Sprengwerk *n*, Vieleckssprengwerk *n*; **- wielokrotna** zusammengesetztes Sprengwerk *n*; **- wieszarowa** Hängsprengwerk *n*; **- zwykła** einfaches Sprengwerk *n*.

Rozpory 1) Gestänge *n* (*el.*); 2) Gespänge *n*, Querspreizen *f* (*gór.*); **- w chodnikach** Brustverzug *m*; **- drewniane** hölzerne Stäbe *m*; **- stęporowe** Schussertafeln *f*; **- wiertnicze** Bohrspreize *f*.

Rozporządzalny verfügbar, disponibel.

***Rozporządzenie** Verordnung *f*, Anordnung *f*, Disposition *f*, Vollziehungsverordnung *f*, Verfügung *f*; **- budowlane, - (budownicze)** Bauverordnung *f*.

Rozpostarcie 1) Ausstrecken *n*; 2) Verbreitung *f* (*geo.*); **- się warstw** = Bieg warstw.

Rozpościerać 1) aufbreiten; 2) spreizen (*gór.*); **- się** = Wychodzić (*geo.*).

Rozpoznawać prüfen.

Rozpór 1) Einscherung *f*, Stelzung *f* (*gór.*); 2) Schlitz *m*; **- łukowy** Bogenschlitz *m*; **- poziomy** Horizontalschub *m*; **- tłoczyskowy** Kolbendruck *m*.

Rozpórka 1) Spreize *f*, Strebestempel *m* (*gór.*); 2) Stehbolzen *m* (*mos.*); **- drzwiowa** Türspreizhaken *m* (*wa.*); **- igliczna** = Rozpórka zwrotnicza; **- rozstawowa** Distanzstrebe *f* (*lot.*); **- zwrotnicza** Wechselverbindungsstange *f*, Weichenverbindungsstange *f*.

Rozprach = Ogniokruch. [gen *n*.

Rozpraszalność Zerstreuungsvermö-

Rozpraszanie Diffusion *f*, Zerstreuung *f*; **- ciepła** Wärmezerstreuung *f*; **- elektryczności** Elektrizitätszerstreuung *f*; **- się energji** Energiezerstreuung *f*, Zerstreuung *f* der Energie.

Rozprawa naukowa Dissertation *f*.

Rozprąd = Prąd zmienny.

Rozprądnica = Prądnica prądu zmiennego; **- wysokonapięta** = Prądnica wysokiego napięcia prądu zmiennego.

Rozprądnik = Silnik prądu zmiennego; **- nienadążny** = Silnik asynchro-

niczny; **- nadążny** = Silnik synchroniczny.
Rozprężenie Expansion *f*.
Rozprężać expandieren.
Rozprężalność Ausdehnbarkeit *f*, Expansibilität *f*. *(fiz.)*.
Rozprężalny ausdehnbar, expansibel
Rozprężanie Ausdehnung *f*, Expansion *f*; **- dwukrotne** zweimalige Expansion *f*; **- (pary)** Expansion *f*, Ausdehnung *f* des Dampfes; **- * powrotne** Rückexpansion *f*; **- zastępcze** nomineller Expansionsgrad *m*; **- zmienne** variable Expansion *f*.
Rozprężenie się Expansion *f*.
Rozprężliwość Ausdehnungsvermögen *n*, Spannkraft *f*.
Rozprężnia Expansionsraum *m*.
Rozprężniacz Expansionsapparat *m*.
Rozprężny ausrückbar.
Rozprężony abgespannt *(st.)*.
Rozpromienienie Irradiation *f (fiz.)*.
Rozpromieniowanie Ausstrahlung *f*.
Rozprowadzacz Vertreiber *m (mal.)*.
Rozprowadzenie Verteilung *f*; **- chodników poprzecznych** = Przecinanie poprzeczne; **- energji** Energieverteilung *f*; **- energji elektrycznej** elektrische Kraftverteilung *f*; **- pary** Dampfverteilung *f*, Verteilung *f* des Dampfes.
Rozprószenie Streuung *f*, Zerstreuung *f (el.)*; **- linij siły** Kraftlinienstreuung *f*; **- magnetyczne** magnetische Streuung *f*; **- pola jarzma** Jochstreufeld *n*; **- światła** Lichtzerstreuung *f*; **- twornika** Ankerstreuung *f*; **- w żłobkach** Nutenstreuung *f*.
Rozprószony zerstreut, diffus *(fot.)*.
Rozprószyć zerstreuen.
*** Rozprucie zwrotnicy** Aufschneiden *n* der Weiche.
Rozpruć 1) schlitzen; 2) auftrennen, zertrennen; **- się (o sukni)** aufgehen.
Rozpruwacz Aufsprengeisen *n (szk.)*.
Rozpruwak Trennmesser *n (wul.)*.
Rozpruwanie 1) Schlitzen *n*; 2) Trennen *n*.
Rozpryskać zerstauben.
Rozpryskanie Zerstauben *n*.
Rozpryskiwacz 1) Zerstäubungsdüse *f*, Streudüse *f*; 2) Sprenger *m*.
Rozpryskiwanie (soli) Verknistern *n* (des Salzes).
Rozprysnąć 1) zersplittern; 2) zerstäuben.
Rozpryśnięcie 1) Zersplitterung *f*; 2) Zerstäubung *f*.
Rozprza 1) Spriet *n*, Besanbaum *m (okr.)*; 2) = Rozpora *(bud.)*.
Rozprząść auseinanderspinnen.
Rozprzedaż Ausverkauf *m*, Debit *m*.
Rozprzel, Rozprznik = Rozpiernik.
Rozprzestrzenić 1) lüften *(gór.)*; 2) erweitern, ausdehnen.
Rozprzestrzenienie 1) Verbreitung *f (geo.)*; 2) Weitung *f (gór.)*.
Rozprzężenie Entkopplung *f*.
Rozpuk = Rozpęknięcie.
Rozpulchniacz Detacheur *m*, Lockerer *m (mł.)*; **- siodłowy** Satteldetacheur *m (mł.)*.
Rozpulchnianie Auflockerung *f (rol.)*.
Rozpulchnić auflockern.
Rozpuszczacz Löser *m*.
Rozpuszczać auflösen, lösen *(ch.)*; **- sól** aussolen, versieden, aussüsen, verätzen, ätzen.
Rozpuszczający korrosiv *(ch.)*.
Rozpuszczalnia omoków Pfannenkernverwässerungsstube *f*.
Rozpuszczalnik = Rozczynnik.
Rozpuszczalność Löslichkeit *f*, Auflösbarkeit *f*, Auflöslichkeit *f*; **- wody** Wasserlöslichkeit *f*.
Rozpuszczalny auflösbar, lösbar, löslich; **- trudno (mało)** schwerlöslich.
Rozpuszczanie 1) Auflösen *n*, Auflösung *f (ch.)*; 2) Verätzung *f (sol.)*; **- gór solnych przez wodę** Abätzen *n*. [sung *f*.
Rozpuszczenie (się) Auflösen *n*, Lö-
Rozpuścić auflösen, abätzen, aufschliessen *(ch.)*.
Rozpychać 1) stopfen; 2) auseinandertreiben; 3) = Rozpierać.
Rozpychak rur Rohrtreiber *m*.
Rozpychanie Stopfen *n*.
Rozpylacz Zerstäubungsapparat *m*, Zerstäuber *m*, Stäuber *m*, Pulverisator *m*, Luftbefeuchter *m*, Drosophor *m*; **- dyszny** Düsenzerstäuber *m*; **- główny** Hauptdüse *f (lot.)*; **- pomocniczy** Hilfsdüse *f*; **- rurowy** Rohrzerstäuber *m*; **- szczelinowy** Schlitzzerstäuber *m*; **- tryskowy** = Gazownik rozpylający; **- wodny** Brause *f*.
Rozpylać = Rozpylić.
Rozpylak = Rozpylacz.
Rozpylanie Verstaubung *f*, Zerstaubung *f*.
Rozpylarka Pulverisiermaschine *f*.
Rozpylić verstauben, zerstauben, pulverisieren.
Rozpylony pulverisiert.
Rozrabiać = Rozrobić.
Rozrąbać zerhauen, zerhacken; **- (dul)** zerschirbeln (Luppe).
Rozrąbanie Spaltung *f*.
Rozrąbywanie Zersetzarbeit *f (sol.)*.

Rozrobić 1) aufschliessen, anrühren (*ch.*); 2) durchknetten (*pic.*); **- szkliwo płasko** Fritte flach strecken; **- wapno** anmachen.
Rozrost w długość Längenwachstum *m* (*las.*).
Rozrównanie (ziemi) Einplanieren *n*.
Rozróżnienie strat = Rozdział strat.
Rozruch Anlauf *m*, Andrehen *n*, Angehen *n*; **- ponowny** Wiederanlassen *n*.
Rozruszać angehen; **- maszynę** anlassen, in Gang setzen.
Rozruszadło 1) Anfahrtvorrichtung *f* (*lot.*); 2) Anlassvorrichtung *f* (*mc.*).
Rozruszalny schwenkbar.
Rozruszanie Angehen *n*.
Rozruszarka Anlassmaschine *f*.
Rozruszenie = Rozruch; **- ponowne** = Rozruch ponowny.
Rozrusznik 1) Anlassapparat *m*, Anlassvorrichtung *f*, Andrehvorrichtung *f* (*b.m.*); 2) Anlassmagnetapparat *m*, Anlasser *m* (*el.*); **- automatyczny** = Rozrusznik samoczynny; **- jednofazowy** Einphasenanlasser *m*; **- lampkowy** Lampenanlasser *m*; **- metalowy** Metallanlasser *m*, Metallanlasswiderstand *m*; **- nawrotny** Reversieranlasser *m*, Umkehranlasser *m*, Umkehranlasswiderstand *m*; **- nawrotny trójprądowy** Drehstromumkehranlasser *m*; **- olejowy** Ölanlasser *m*; **- płynowy** Flüssigkeitsanlasser *m*; **- regulacyjny** Regulieranlasser *m*; **- ręczny** Handanlasser *m*; **- rotorowy** Rotoranlasser *m*, Läuferanlasser *m*; **- samoczynny (! samodziałający)** Selbstanlasser *m*, selbsttätiger Anlasser *m*; **- silnika** Motoranlasser *m*; **- statorowy** Gehäuseanlasser *m*; **- śrubowy** Schraubenanlasser *m*; **- trójprądowy** Drehstromanlasser *m*; **- twornikowy** Ankeranlasser *m*; **- węglowy** Kohlenanlasser *m*; **- wirnikowy** Rotoranlasser *m*, Läuferanlasser *m*; **- zwrotny** = Rozrusznik nawrotny.
Rozruszyć schwenken.
Rozrywacz Zerreisser *m*; **- bruku** = Zrywacz bruku; **- przewiązek** Fitzenreisser *m*.
Rozrywać zerreissen.
Rozrywanie Zerreissen *n*.
Rozrywarka Aufreissmaschine *f* (*tyt.*); **- drutu** Drahtzerreissmaschine *f*; **- lin** Seilzerreissmaschine *f*.
Rozrząd 1) Steuerung *f*; 2) = Sterowanie: **- precyzyjny** Präzisionsregelung *f*; **- o zmiennem rozprężaniu** Expansionssteuerung *f*; **- suwakiem** = Stawidło suwakowe; **- suwakami dwoistemi** Doppelschiebersteuerung *f*; **- tłokowy** = Sterowanie tłokowe; **- twornika** = Układ połączeń twornika; **- wielokrotny** Vielfachsteuerung *f*; **- zrzeszony** Gruppenschaltung *f*.
Rozrządnia = Rozdzielnia.
Rozrządnica = Tablica rozdzielcza; **- cechowana** = Tablica rozdzielcza do wzorcowania; **- dźwigniowa** = Łącznik drążkowy; **- łukówek** = Tablica rozgałęźna lamp łukowych; **- dla wysokiego napięcia** = Tablica rozdzielcza wysokiego napięcia; **- sił** = Tablica rozdzielcza siły; **- wolnostojąca** = Tablica rozdzielcza wolnostojąca; **- wyprądu** = Wyładownik; **- zrzeszona** = Wyłącznik zrzeszony.
Rozrządzać 1) steuern (*b.m.*); 2) anordnen; 3) = Łączyć (*el.*).
* **Rozrządzanie** 1) Steuerung *f* (*b.m.*); 2) Anordnung *f*; 3) Rangieren *n* (*kol.*); 4) = Łączenie (*el.*); **- powietrzem** Wetterwirtschaft *f*.
Rozrzedzanie, Rozrzedzenie Verdünnung *f*; **- powietrza** Luftverdünnung *f*.
Rozrzedzić verdünnen.
Rozrzedzony (gaz) verdünnt.
* **Rozrzucanie pociągu** Zerlegung *f* des Zuges.
Rozrzut 1) Wurfweite *f*; 2) Wurfsphäre *f* (*wyb.*); 3) Streuung *f* (*w.*).
Rozsada, Rozsadka Pflänzling *m*.
Rozsadnik Setzpflanzenbeet *n*; **- czasowy** Wandergarten *m*; **- szczepków** Pfropfschule *f*.
Rozsadzacz Sprenger *m* (*wyb.*).
Rozsadzać = Rozsadzić.
Rozsadzanie Sprengung *f*, Sprengen *n* (*wyb.*); **- lodu** Eissprengungen *f*; **- ogniem** Feuersetzen *n* (*gór.*); **- włamu** Einbruchschiessen *n*; **- (pod wodę)** Torpedieren *n*, Sprengung *f* unter Wasser.
Rozsadzenie Zerspringen *n*, Explosion *f*; **- klinami** Keilsprengen *n*; **- kotła** Kesselexplosion *f*, Explosion *f* eines Kessels, Platzen *n* des Kessels; **- kotła parowego** Dampfkesselexplosion *f*; **- prochem** Pulversprengen *n*, Sprengarbeit *f*; **- skał** Gesteinsprengen *n*.
Rozsadzić zersprengen, sprengen, schiessen (*gór.*); **- kilofem** ketzern (Gestein); **- klinem** fimmeln (*gór.*); **- kocieł** (den Kessel) bersten; **- ogniem** feuersetzen; **- pod wodą** = Torpedować.
Rozsajda = Rozajda.

Rozsiany 1) eingesprengt (*gór.*); 2) ausgesät (*rol.*).
Rozsiekać zerhacken.
Rozsiekarka = Odsiekarka.
Rozsiewacz = Rozsiewnik.
Rozsiewarka, Rozsiewnica Streumaschine *f*.
Rozsiewnik Streumaschine *f*; **- wapna** Kalkstreumaschine *f*.
Rozskubać, Rozskubywać zerzupfen, verzupfen.
Rozsnowa 1) Entwickelung *f*; 2) Auseinanderweben *n* (*tk.*).
Rozsnuć auseinanderweben.
Rozpojenie = Rozwłóknienie.
Rozsprzęgać = Wyłączyć (*aut.*).
Rozstaje = Rozdroże.
Rozstajnia = Rozbieg.
Rozstaw (Rozstawa) 1) Abstand *m*, Entfernung *f*; 2) = Rozstawienie; **- kłów** Dockenweite *f*, Spitzenweite *f*; **- kół** Radstand *m*, Radabstand *m*, Spurmass *n* der Räder; **- kół podwozia** Fahrgestellspurweite *f* (*lot.*); **- oczu** Augenabstand *m*; **- osi** Achsstand *m*, Radstand *m*; **- pil (w traku)** Gatterspannung *f*; **- podkładów** Schwellenteilung *f*, Schwellenabstand *m* von Mitte zu Mitte; **- resorów** Federspur *f*; **- słupów** Säulenabstand *m*, Säulenentfernung *f*, Interkolumnium *n* (*ar.*); **- ściegu** = Długość ściegu; **- wałków** Streckweite *f*.
Rozstawić 1) auseinanderstellen, auseinandernehmen; 2) anschiessen (*dr.*); 3) spationieren (*int.*).
Rozstawienie 1) Auseinanderstellen *n*, Aufstellung *f*; 2) Spationieren *n* (*int.*); **- spojów** Fugenstellung *f*.
Rozstęp Zwischenraum *m*; **- osi** äusserster Radstand *m*; **- stykowy** Wärmelücke *f* (Dilatation) *f* (*kol.*).
Rozstępka Temperaturblech *n*, Dilatationsblech *n*, Wärmelückeeisen *n*.
Rozstraniacz Expansator *m*.
Rozstroić okręt ein Schiff abtakeln.
Rozstrojenie Verstimmung *f*.
Rozstronienie Expansion *f*.
Rozstrzelenie Spationieren *n*. [(*dr.*).
Rozstrzelić spationieren, zerschiessen
Rozstrzeniacz Expansator *m*.
Rozstrzępiarka = Rozwłókniarka.
Rozstrzępić zerfasern (*tk.*).
Rozsunięcie węgli = Odstęp węgli.
Rozsuw faz = Przesunięcie faz; **- ostrza iglicy** Aufschlag *m* der Zungenspitze (*kol.*).
Rozsuwak (stolca walcowego) Abstellung *f* (des Walzenstuhles) (*mł.*); **- walców** Walzenausrückvorrichtung *f* (*mł.*).
Rozsuwalny ausziehbar, zum Auseinanderschieben.
Rozsuwka Schiebemasstab *m* (*bed.*); **- mostowa** 1) Dilatationsvorrichtung *f*; 2) = Dokładka mostowa.
Rozsuwnik = Chybotka.
Rozsył Verteilung *f* (*el.*).
Rozsyłacz 1) = Wysyłacz (*el.*); 2) = Przesyłacz (*kol.*).
Rozsyłać versenden, verteilen.
Rozsyłalny versendbar.
Rozsyłka, Rozsyłanie Versand *m*.
Rozsyłowy Verteilungs- (*el.*).
Rozsyp Streuung *f* (*las.*).
Rozsypadło Ausstreuvorrichtung *f*.
Rozsypnik 1) Streuapparat *m*; 2) Streuteller *m* (*mł.*).
Rozsypywać streuen.
Rozsypywadło = Rozsypadło.
Rozsypywanie iskier Funkensprühen *n*; **- mlewa (między powierzchnie mielenia)** Einstreifen *n* des Mehlgutes (*mł.*).
Rozsypywarka Streumaschine *f*.
Rozszalenie maszyny Durchgehen *n* der Maschine.
Rozszarpać zerreissen. [*n*.
Rozszarpanie Zerreissung *f*, Zerreissen
Rozszarparka, Rozszarpywarka Zerreissmaschine *f* (Abwürgemaschine *f*).
Rozszczep Spalte *f*.
Rozszczepek = Tworzydło (*mle.*).
Rozszczepiać się sich klüften (*geo.*).
Rozszczepić aufspalten, zerspalten; **- się** 1) sich gabeln (*geo.*); 2) straubig werden (*gór.*); **- skałę** = Rozbić skałę.
Rozszczepienie 1) Gabelung *f* (*geo.*); 2) Zerklüftung *f*, Aufspaltung *f* (*gór.*); 3) = Rozpadlina; **- bakterji** Spaltung *f*; **- barw** Farbenzerstreuung *f*; **- (na dwie części)** Zweispaltung *f*; **- obrotowe** Rotationsdispersion *f*; **- piasty** Sprengen *n*; **- się światła** Lichtzerstreuung *f*, Dispersion *f* des Lichtes, Farbenbrechung *f*.
Rozszczepiony 1) zerklüftet (*geo.*); 2) gesprengt (*gór.*); 3) gegabelt (*me.*); 4) = Widlasty.
Rozszczepka Zweigrohr *n*; **- łączna** = Przyłączka; **- prosta** T-stück *n*; **- przyłączna** = Przyłączka; **- skośna (rura)** C-stück *n*.
Rozszczepny spaltbar.
Rozszczypać 1) zerspalten; 2) zerzupfen.
Rozszerzacz 1) Erweiterungsbohrer *m*, Federnachbohrer *m*, Federbohrer *m*, Vorräumer *m*, Nachbohrer *m*, Nachnah-

mebohrer *m*, Zuführer *m* (*gór.*); 2) Unterschneider *m* (*śl.*); **- dłotowy** Flügelbohrer *m*, Flügelmeissel *m* (*gór.*); **- krzyżowy** Nachnahmebohrer *m* mit zweierlei Schneiden; **- mimośrodowy** Exzenternachbohrer *m*; **- palczasty** = Rozszerzacz zębaty; **- sprężynowy** Federbohrer *m*, Federnachbohrer *m*; **- zębaty** Zahnkolben *m*, Erweiterungsbohrer *m* von Degousée; **- żebrowy** Nachnahmebohrer *m* mit verstellbaren Schneiden.

Rozszerzacze Backen *f* des Meisselbohrers, Nachschneider *m* (*gór.*).

Rozszerzać 1) nachbohren (*gór.*); 2) = Rozszerzyć.

Rozszerzadło 1) Sperrer *m* (*dr.*); 2) = Rozciągacz.

Rozszerzak rur Rohrtreiber *m*.

Rozszerzalnik 1) Ausdehnungsgefäss *n*; 2) Kompensationspendel *m*.

Rozszerzalność Ausdehnbarkeit *f*, Dehnbarkeit *f*, Ausdehnungskraft *f*, Ausdehnungsvermögen *n*, Ausdehnung *f*, Streckbarkeit *f*; **- cieplna** thermische Ausdehnbarkeit *f*; **- gazów** Ausdehnung *f* der Gase; **- linijna** lineare Ausdehnung *f*; **- objętościowa** Raumausdehnung *f*; **- powierzchni** Flächenausdehnung *f*.

Rozszerzalny dehnbar, ausdehnbar, expansibel.

Rozszerzanie 1) Ausdehnung *f*; 2) Auftreiben *n* (*kot.*); **- (tkaniny)** = Rozciąganie (tkaniny).

Rozszerzanie się Dilatation *f*, Dehnung *f*; **- - cylindra** Zylinderausdehnung *f*; **- - ognia** Feuerweitertragen *n*.

Rozszerzarka (tkaniny) = Rozciągarka (tkaniny).

Rozszerzenie 1) Erweiterung *f*; 2) Auftreiben *n* (*kot.*); 3) Dilatation *f*; **- cieplne, - wskutek ciepła** Wärmedehnung *f*; **- łagodne** allmähliche Erweiterung *f*; **- mostu nad przyczółkami** Ausweichstelle *f* auf den Landpfeilern; **- nagłe** plötzliche Erweiterung *f*; **- nawoju** Ausbreiten *n* der Wickelung; **- objętościowe** kubische Dilatation *f*; **- prądu** Ausbreitung *f* des Stromes; **- ruchu** Betriebserweiterung *f*; **- toru** Gleiserweiterung *f*, Spurerweiterung *f*.

Rozszerzka Erweiterungsmuffe *f* (*el.*).

Rozszerzony aufgetrieben (*kot.*).

Rozszerzyć 1) ausweiten, aufweiten, auftreiben, erbreitern, erweitern, aufbreiten; 2) anbringen (*dr.*); **- (otwór)** auftreiben; **- od stropu** = Stropować.

Rozsznurować abschnüren.

Rozszramować = Rozpiąć na ramach.

Rozścieże = Rozdroże.

Rozśrubować abschrauben, losschrauben, ausschrauben.

Rozświdrować aufschrotten.

Rozświecać, Rozświecić, Rozświetlić erleuchten, erleuchtern.

Roztaczak Bohrstahl *m*.

Roztapiacz Zerschmelzer *m*, Schmelzer *m*. *fn*.

Roztapianie (kruszców) Schmelzen.

Roztarchać = Roztargać.

Roztarcie Zerreibung *f*.

Roztargacz Zerreisser *m* (*pap.*).

Roztargać 1) zerwirren; 2) zerreissen.

Roztarganie 1) Zerwirren *n*; 2) Zerreissen *n*.

Roztarliwy = Rozcieralny.

Roztłaczać aufwalzen.

Roztłaczak Treibhammer *m*; **- pierścienia (pierścieniowy)** Ringeintreiber *m* (*lok.*); **- rur** Rohrantreiber *m*.

Roztłaczarka Treibmaschine *f*; **- rur** Rohrdichtvorrichtung *f*, Rohrtreibmaschine *f*, Siederohrerweiterungsmaschine *f*.

Roztłoczenie Auftreiben *n*.

Roztłocznica 1) Walzmaschine *f*; 2) = Roztłaczarka; **- rur** Rohrrollapparat *m*.

Roztłoczyć auftreiben, aufweiten.

Roztłuc zerstossen, zerstufen, zerpochen, verkleinern.

Roztocz Büschel *m*; **- płaszczyzn** Ebenenbüschel *m*; **- promieni** = Wiązka promieni; **- serowy** Käsemade *f*, Käsemilbe *f*.

Roztocze Erweiterung *f* der Bohrung.

Roztoka 1) Stromverzweigung *f*, Stromspaltung *f* (*r. w.*); 2) = Tablica rozdzielcza (*el.*); **- trójszynowa** = Tablica rozdzielcza trójszynowa.

Roztop 1) Flussspulver *n*, Fluss *m*, Zuschlag *m* (*hut.*); 2) Tauwetter *n*; **- biały** weisser Fluss *m*; **- czarny** schwarzer Fluss *m*; **- ilasty** tonartiger Fluss *m*; **- kwiecisty** blumiger Fluss *m*; **- rudny** Zuschlagerz *n*; **- srebra z rtęcią** Dianenbaum *m*, Silberbaum *m*; **- szkła** Gemenge *n*, Glassatz *m*, Glasfluss *m*; **- wapienny** Zuschlagkalkstein *m*, Kalkzuschlag *m* (*hut.*).

Rortopiciel = Roztapiacz.

Roztopić zerschmelzen, aufschmelzen, schmelzen; **- się** aufgehen, zerschmelzen (*hut.*).

Roztopienie Zusammenschmelzen *n*, Schmelzung *f*.

Roztopność Schmelzbarkeit *f*.

Roztopny schmelzbar.

Roztopy 1) Flussmittel *n*; 2) Tauwetter *n*; **- świętojańskie** Johannestauwetter *n*; **- wiosenne** Frühlingstauwetter *n*.
Roztornit Rosthornit *m*.
Roztrajbować = Rozszerzyć.
Roztrajbowanie = Rozszerzenie.
Roztrajbowany = Rozszerzony.
Roztruchan 1) = Mureks (*geo.*); 2) = Puhar.
Roztrysk Zerspritzen *n*.
Roztrzaskać zersplittern.
Roztrzaskanie Zersplitterung *f*.
Roztrząsacz Schüttler *m*.
Roztrząsać untersuchen, erörtern.
Roztrzepać zerklopfen.
Roztrzepanie Zerklopfen *n*.
Roztrzpienić (rozszerzyć dziury przebijakiem) aufdornen.
Roztwarzanie, Roztworzenie Auflösung *f*.
Roztwór = Rozczyn; **- mostu** Brückenöffnung *f*.
Rozwalacz 1) Zertrümmerer *m*; 2) = Petarda.
Rozwalcowywać (rurę) = Roztłaczać (rurę).
Rozwalenie Demolierung *f*.
Rozwalić niederreissen, zerstören, zertrümmern.
Rozwalina Ruine *f*; **- muru** Mauerbruch *m*.
Rozwalinowy ruinenförmig (*min.*).
Rozwaliny = Zwaliska.
Rozwalony zertrümmert.
Rozwarcie 1) Eröffnung *f*; 2) Schränken *n*, Schränkung *f* (*st.*).
Rozwartokątny stumpfwinklig.
Rozwartość kąta Öffnungswinkel *m*; **- klucza** Schlüsselweite *f*, Maulweite *f*.
Rozwarty 1) stumpf (*g.*); 2) geschränkt (*st.*).
Rozważać untersuchen.
Rozważania spekulatywne spekulative Betrachtungen *f*.
Rozważanie Betrachtung *f*.
Rozwiązać 1) abkämmen (*cieś.*); 2) lösen, auflösen (*m.*); **- tłok** (Kolben) abdrücken.
Rozwiązalny lösbar, auflösbar.
Rozwiązanie Auflösung *f*, Lösung *f* (*m.*); **- konstrukcyjne** konstruktive Lösung *f*; **- pociągu** Auflösung *f* eines Zuges; **- równań za pomocą usuwania ilości** = Metoda eliminowania.
Rozwiązywanie Auflösen *n* (*m.*).
Rozwić abzetteln, aufwickeln (*tk.*).
Rozwidlenie Gabelung *f*; **- ciągadłowe** Scherengestänge *n*, Scherenstück *n*, Gabelung *f* des Pumpengestänges (*gór.*); **- osi przedniej** Vorderachsengabel *f*; **- żerdziowe** Gestängegabelung *f*.
Rozwidlony = Widlasty.
Rozwieracz 1) Schrankeisen *n*, Schränkeisen *n* (*st.*); 2) Aufreibbohrer *m* (*śl.*); **- zębów (piły)** Sägensetzer *m*.
Rozwierać schränken (*st.*).
Rozwieradło, Rozwierak = Rozwieracz.
Rozwieranie Schränken *n* (*st.*).
Rozwierarka Schränkmaschine *f* (*st.*).
Rozwiercanie = Wywiercenie.
Rozwiercenie Ausreibung *f*.
Rozwiercić ausreiben, versenken (*śl.*); **- (dziury na nity)** aufreiben (der Nietlöcher); **- (otwór) kolcem** = Kolcować.
Rozwiernica Schränkmaschine *f*.
Rozwiernik = Rozwieracz.
Rozwiertaczek Reibahle *f* (*zeg.*).
Rozwiertak Räumahle *f*, Bauchbohrer *m*, Reibahle *f*, Reibbohr *m*, Reibbohrer *m*, Aufreibbohrer *m*, Ausbohrer *m*, Auftreiber *m*, Aufräumer *m*, Aufreiber *m*, Ausreiber *m*, Ausräumer *m*; **- czopkowy** Zapfenreibahle *f* (*zeg.*); **- kątowy** 1) Winkelreibe *f*, Winkelreibebohrer *m*, Winkelreibahle *f*, Bohrwinkel *m*; 2) = Kolaniak (rozwiertak); **- krągły** Rundahle *f*; **- nasadzany** Aufsteckreibahle *f*, Hohlreibahle *f*; **- z ruchomemi nożami** Reibahle *f* mit verstellbaren Messern; **- prosty** 1) gerade Reibahle *f*; 2) = Szydło proste; **- skręcany** gewundene Reibahle *f*; **- żłobkowany** gerifflete Reibahle *f*.
Rozwiertniak = Rozwiertak.
Rozwiertnik Räumer *m* (*śl.*).
Rozwieszać (drut na dźwigarkach) auflegen (*tel.*).
Rozwijacz Abwickelwalze *f*, Wickelwalze *f* (*tk.*).
Rozwijaczka Emballageableserin *f*.
Rozwijać abwickeln; **- (papier)** aufrollen; **- w szereg** entwickeln in Reihe; **- (żagle)** aufspannen.
Rozwijająca Evolvente *f*; **- koła** Kreisevolvente *f*.
Rozwijak Abspuler *m*.
Rozwijalna Evolute *f*.
Rozwijalny entwickelbar, abwickelbar.
Rozwijana Evolute *f*.
Rozwijanie oprzędów Drehen *n* der einzelnen Fäden, Abwickelung *f* der Kokons.
Rozwijarka Drehmaschine *f* (*tap.*).
Rozwikłać auseinanderwickeln; **- się** auflösen.
Rozwinąć 1) abwälzen (*g.*); 2) aufwickeln (*tk.*); **- żagle** unter Segel gehen.

Rozwinięcie 1) Entwickelung *f*, Abwälzung *f* (*g.*); 2) Abwickelung *f* (*tk.*); **- drogi** Entwickelung *f* der Strasse; **- (krzywej)** Abwickelung *f*; **- łuku** Bogenabwickelung *f*; **- piramidy** Pyramidenabwicklung *f*; **- poszycia** Aussenhautabwicklung *f* (*okr.*); **- w szereg** Reihenentwicklung *f*.
Rozwinięta = Ewolventa.
Rozwinięty abgewickelt, developpiert.
Rozwita Evolute *f*.
Rozwłókniarka Zerreissmaschine *f*, Zerfaserer *m*, Defibreur *m* (*tk.*).
Rozwłókniacz = Szmaciarka.
Rozwłóknić zerfasern.
Rozwłóknienie Fasertrennung *f*.
Rozwodnica Schränkstock *m* (*st.*).
Rozwodzarka Schränkstock *m* (*st.*).
Rozwodzidło piły Sägeschränkvorrichtung *f*.
Rozwor Schränkung *f*.
Rozwora 1) Hinterachspanner *m* (*aut.*); 2) Fachwerkriegel *m*, Riegel *m* (*bud.*); 3) Kuppelbaum *m*, Kuppelstange *f* für Drehschemelwagen (*kol.*); 4) Langwied *m* (*las.*); 5) Spannstab *m*, Spannholz *n*; 6) Breithalter *m*, Breitstock *m*, Sperrute *f*, Zeugspanner *m*, Filzrute *f*, Scherarm *m*, Scherholz *m*, Tempel *m* (*tk.*); 7) Querstück *n* (*wa.*); 8) Deichselstange *f*, Langbaum *m*, Langwinde *f* (*wóz.*); **- łańcucha** Kettenspanner *m* (*aut.*); **- podwozia** Fahrgestellhilfsachse *f* (*lot.*); **- rejowa** Spreizbaum *m* (*ż.*); **- tkacka** Spannstock *m*; **- wozu** Sperrbalken *m*, Sperrbaum *m*, Sperrleiste *f*, Verlängerungsstange *f*.
Rozwory dźwigowe Lastpfeile *m* (*okr.*); **- (piły)** Schrank *m*; **- udźwigowe** Lastpfeile *m* (*okr.*).
Rozwozić verführen.
Rozwoźna Wagenverteiler *m* (*kol.*).
Rozwożenie ziemi Erdverführung *f*.
Rozwódka Klammernagel *m*.
Rozwój = Nasada sklepienia.
Rozwór Schrank *m*.
Rozwózka (Rozwóz) 1) Verführung *f*, Vertrieb *m*, Verschleiss *m*; 2) Detailverteilung *f* (*tel.*); **- ziemi** Verführung *f* der Erde.
Rozyndulin Rosindulin *n*.
Rozyt = Rozelan.
Rozżarzać = Rozżarzyć.
Rozżarzanie samoczynne Rekalescenz *f*.
Rozżarzony do białości weissglühend.
Rozżarzyć durchglühen, anglühen, glühend machen; **- ponownie** nachschüren; **- się** aufglühen.

Rożek 1) Horn *m*; 2) Spalter *m*, Reisser *m* (*kosz.*); 3) Sperrhorn *m* (*kow.*); **- uciętej blachy** Zwickel *m*; **- (kowadła)** Sperr *f*; **- nitowy** = Przypór nitowniczy; **- na proch** = Prochownica; **- do siewu** Sä(e)horn *n*.
Rożen 1) Spiess *m* (*hut.*); 2) Durchschlag *m* (*kow.*); 3) Bratspill *n*, Spill *n*, Rostpiess *n* (*śl.*); **- (do gaszenia)** Löschspiess *m*, Feuerspiess *m*.
Rożki Hörner *m* (*el.*).
Róg Ecke *f*, Horn *n*; **bez rogów** ausgehornt (*gar.*); **- chwytczy** Fanghorn *n* (*b. m.*); **- daszka (zęba)** Winkelzahnspitze *f*; **- dolny żagla** Halse *m*; **- jeleni** Hirschhorn *n*; **- kowadła** Amboshorn *n*, Horn *n*; **- (kowala)** Dorn *m*; **- do lejków** Trichtereisen *n* (*bl.*); **- libeli** Libellenkante *f*; **- miecznika, - mieczyka** Schwertfischhorn *n*; **- muru** Maurecke *f*; **- myśliwski** Jagdhorn *n*; **- na proch** = Prochownica; **- rei** Nock *n*, Nocken *m* (*okr.*); **- sochy** Nocken *m*; **- strugla** Nase *f* des Hobels, Griff *m*; **- sygnałowy** Signalhorn *n*; **- szybu** Schachtecke *f*; **- do trzewików** = Wzuwadło; **- ulicy** Strassenecke *f*; **- wielorybi** Fischbein *n*.
Rój Schwarm *m*; **- krzywych** Schar *f* von Kurven; **- punktów** Schar *f* von Punkten.
Rów Graben *m*, Künette *f*; **- boczny** = Pobocznica (*r. w.*); **- dopływowy** Zuflussgraben *m*, Zuleitungsgraben *m*; **- drenowy** Draingraben *m*; **- drogowy** Strassengraben *m*; **- foluszowy** Walkkanal *m*; **- fundamentowy** Fundamentgraben *m*; **- główny** 1) Hauptrinne *f* (*odl.*); 2) = Matka (*r. w.*); **- główny doprowadzający** Hauptspeisegraben *m*; **- graniczny** Landgraben *m*, Grenzgraben *m*; **- kolejowy** Bahngraben *m*; **- kryty** gedeckter Graben *m*; **- w ławeczce** = Rów odsadkowy; **- materjałowy** 1) Ausgrabeplatz *m* (*kol.*); 2) Pütte *f* (*r. z.*); **- miejski** Stadtgraben *m*; **- nawadniający** Bewässerungsgraben *m*, Wässerungsgraben *m*; **- obszaru sąsiedniego** Aussengebietsgraben *m* (*r. w.*); **- ochronny** Graben *m* am Fuss der Böschung; **- odciekowy** 1) Rösche *f*, offene Rösche *f*, Tagrösche *f*, Tagerösche *f*, Wasserrösche *f*, Abzugsrösche *f* (*gór.*); 2) Abzucht *f*, Abzugsgraben *m* (*r. w.*); **- odpływowy** Abzugsgraben *m*, Abflussgraben *m*, Untergraben *m*; **- odprowadzający** Ablassgraben *m*, Ableitungsgraben *m*, Abzugs-

kanal *m*, Künette *f*, Entlastungsgraben *m*; **- odsadkowy** Bermegraben *m*, Schloot *m*; **- odsączający** Sickergraben *m*; **- odwadniający** Entwässerungsgraben *m*, Abwässerungszug *m*, Entlastungsgraben *m*, Zuggraben *m*, Zugschlot *m*; **- odwadniający główny** Binnentief *n*, Binnenflet *n*, Wettern *m*; **- opalowany** Pfahlgraben *m*; **- osuszający** = Rów odwadniający; **- osuszający główny** Binnenflet *n*, Binnensieltief *n*; **- otwarty** offener Graben *m*; **- poboczny** = Pobocznica (*r. w.*); **- podłużny** Längsrösche *f* (*gór.*); **- poprzeczny** 1) Querrösche *f* (*gór.*); 2) = Przekop (*r. z.*); **- postronny** = Pobocznica (*r. w.*); **- poszukiwawczy (! poszukiwalny)** Schurfrösche *f*, Schurfgraben *m*, Rösche *f* (*gór.*); **- pośredni** Zwischengraben *m*; **- powietrzny** = Kanał powietrzny; **- poziomy** Sickergraben *m* (*las.*); **- prowadzący (wodę) czasowo, perjodycznie, z przerwami** Zeitgraben *m*; **- próbny** Versuchsgraben *m*; **- przydrożny** = Rów drogowy; **- rozdzielający** Verteilungsgraben *m* (*mel.*); **- rozłączający** Isoliergraben *m* (*las.*); **- do spuszczania (wody)** = Spust wody; **- stokowy** bergseitiger Graben *m*; **- ściągający wodę** = Rów odwadniający; **- ściekowy** Sickergraben *m*, Abflussgraben *m*; **- ściółkowy** Laubfang *m*; **- tektoniczny** tektonischer Graben *m* (*geo.*); **- tłuczkowy** Pochgraben *m*; **- wąziutki** Schlitzgraben *m*; **- wylotowy** = Kanał odpływowy; **- zamkowy** Schlossgraben *m*; **- zasilający** Speisegraben *m*; **- zatrzymujący ściółkę** = Rów ściółkowy; **- zbierający, - zbiorczy** Fanggraben *m*, Auffanggraben *m*.

Równacz 1) Vordruckwalze *f* (*dr.*); 2) Meissel *m* mit Ohren (*gór.*); 3) Schlichthobel *m* (*st.*); 4) Flügelbohrer *m* (*śl.*); 5) Planierer *m*, Schlichter *m*; **- drogowy** Wegehobel *m*; **- podwójny** = Gładzidło (*st.*).

Równać 1) ebnen, gleichen; 2) adjustieren; 3) planieren (*bud.*); 4) schlichten; 5) flächen (*kam.*); 6) = Struglić (*st.*); **- się** = Górować (*mier.*); **- blachę** Blech spannen; **- (np. drut)** schlichten; **- skały** brüsten; **- do sznura** abfluchten.

Równak = Równiak.

Równaniarównowagi Gleichgewichtsgleichungen *f*.

Równanie 1) Ebnen *n*, Gleichen *n*; 2) Adjustierung *f*; 3) Planierung *f*; 4) Schlichtung *f* (*bud.*); 5) Flächen *n*; 6) Gleichung *f* (*m.*); 7) = Struglenie; **- algebraiczne** algebraische Gleichung *f*; **- D. Bernoulli'ego uogólnione (rozszerzone)** verallgemeinerte (erweiterte) Bernoulli'sche Gleichung *f*; **- błędu** Fehlergleichung *f*; **- błędu wysokości** Höhenfehlergleichung *f*; **- boków** Seitengleichung *f*; **- całkowe** Integrallgleichung *f*; **- charakterystyczne** Zustandsgleichung *f*; **- ciągłości (ruchu)** Kontinuitätsgleichung *f*, Gleichung *f* der Kontinuität, Stetigkeitsgleichung *f*, Raumgleichung *f*, Raumzusammenhangsgleichung *f*; **- czasu** Zeitgleichung *f*; **- diofantyczne** diophantische Gleichung *f*; **- dwumienne stopnia drugiego** binomische rein quadratische Gleichung *f*; **- dwumienne stopnia trzeciego** binomische rein kubische Gleichung *f*; **- dynamiczne** = Równanie ruchu; **- energji** Energiegleichung *f*; **- funkcyjne** Funktionalgleichung *f*; **- główne** Grundgleichung *f*, Hauptgleichung *f*, Fundamentgleichung *f*; **- hydrodynamiczne** hydrodynamische Gleichung *f*; **- kąta, - kątowe** Winkelgleichung *f*; **- kontrolujące** Kontrollgleichung *f*; **- końcowe** Schlussgleichung *f*; **- korelat** Korrelatengleichung *f*; **- krzywej spiętrzenia** Gleichung *f* der Staukurve; **- kwadratowe (drugiego stopnia)** Quadratgleichung *f*, Gleichung *f* zweiten Grades; **- liczbowe** Zahlengleichung *f*; **- linij prądu** Gleichung *f* der Stromlinien; **- linjowe (1-go stopnia)** lineare Gleichung *f*, Gleichung *f* ersten Grades; **- mielerza** Gleichen *n* des Meilers; **- momentu oporowego (- momentów podporowych)** Normalmomentgleichung *f*; **- mostku** Brükkengleichung *f*; **- nadliczbowe** überschüssige Gleichung *f*; **- nieoznaczone** unbestimmte Gleichung *f*; **- nieprzerywalności** = Równanie ciągłości; **- normalne** Normalgleichung *f*; **- odległości** Abstandsgleichung *f*; **- ogólne** allgemeine Gleichung *f*; **- ostateczne** Endgleichung *f*; **- podstawowe, - podstawne** Hauptgleichung *f*, Grundgleichung *f*; **- podstawowe turbin wodnych** Euler'sche Hauptgleichung *f* der Wasserturbinen, Grundgleichung *f* der Kreiselradtheorie; **- podziału koła** Kreisteilungsgleichung *f*; **- prawidłowe** Normalgleichung *f*; **- przegubowe** Gelenkgleichung *f*; **- przesunięć** Verschiebungsgleichung

f; **- różniczkowe** Differentialgleichung *f*; **- różniczkowe ruchu** Differentialgleichung *f* der Bewegung; **-ruchu** Bewegungsgleichung *f*, Gleichung *f* der Bewegung; **- soczewek** Linsengleichung *f*; **- stałości masy cieczy** = Równanie ciągłości; **- stanu** Zustandsgleichung *f*; **- warunkowe kątowe** Winkelbedingungsgleichung *f*; **- z uwzględnieniem wag** Gewichtsgleichung *f*; **- warunkowe, - warunkujące** Bedingungsgleichung *f*; **- wygięcia** Biegungsformel *f*; **- wymiarowe** Dimensionsgleichung *f*; **- zależności** = Równanie warunkowe; **- zamknięcia wieloboku** Polygonschlussgleichung *f*; **-zasadnicze** Fundamentalgleichung *f*; **- zasadnicze gazu** Zustandsgleichung *f* des Gases.

Równany 1) geschichtet (*hut.*); 2) geflächt (*kam.*).

Równia 1) Gleiche *f* (*mur.*); 2) Ebene *f* (*g.*); 3) Anreissplatte *f* (*śl.*); 4) Ladenbahn *f*, Bahn *f*, Schützenbahn *f* (*tk.*); 5) Platte *f*, Niveaufläche *f*; **- czółenka** Ladebahn *f* (*tk.*); **- nachylona** geneigte Ebene *f*; **- pochyła** = Pochylnia (*me.*); **- pochyła z hamulcem** = Pochylnia z hamulcem; **- pochyła dla statków** Schiffseisenbahn *f*.

Równiacz = Równacz.

Równiak 1) Spannhammer *m* (*bl.*); 2) Sieckenhammer *m* (*gör.*); 3) Gleichschlägel *m* (*kam.*); 4) Abgleichfeile *f*, mittlere Feile *f*, Justierfeile *f* (*śl.*); 5) = Schlud; 6) = Wyciętnik; **- brzeżny** Kantenfeile *f*, Kranzraspel *f* (*but.*); **- drzwiowy** Gleichschlägel *m* (*bl.*); **- okrągły** Rundrohrfeile *f*; **- płaski** Flachrohrfeile *f*; **- półokrągły** Handrundrohrfeile *f*.

Równiaki regelnde Maschinenteile *m*.

Równianka 1) Guirlande *f* (*ar.*); 2) Richtstroh *n* (*rol.*).

Równiarka 1) Nivelliermaschine *f*, Planierungsmaschine *f* (*mier.*); 2) Planierbank *f* (*tok.*).

Równica 1) Richtplatte *f* (*kow.*); 2) Walzbrett *n*, Rollbrett *n* (*tyt.*).

Równiczka 1) = Linjówka (*int.*); 2) = Łata poziomnicza (*mier.*).

Równik Äquator *m*; **- magnesu** indifferente Zone *f*; **- magnetyczny** Aklinie *f*.

Równina Ebene *f*, Fläche *f*, Plan *m*; **- górska** Gebirgsebene *f*; **- piaszczysta** Sandebene *f*.

Równiowe Gleichengeld *n* (*bud.*).

Równobarwoczułość = Izochromatyzm.

Równobarwoczuły = Izochromatyczny.

Równobiegunowy gleichpolig.

Równobieżny gleichlaufend.

Równoboczny gleichseitig, isogonisch.

Równobok gleichseitige Figur *f* (*g.*).

Równociężny gleichlastig (*okr.*).

Równoczasowość, Równoczesność Gleichzeitigkeit *f*, Isochronismus *m*.

Równoczesny gleichzeitig, isochron.

Równoimienny gleichnamig (*min.*).

Równokątny gleichwinkelig, isogonal.

Równokierunkowy gleichgerichtet.

Równokrawędziowy gleichkantig (*min.*).

Równokształtność Isomorphie *f*, Gleichförmigkeit *f* (*ch.*).

Równokształtny regelmässig, isomorph.

Równolegle = Równoległy; **- do płaszczyzny** planparallel.

Równoleglica Parallelträger *m*.

Równoległa Parallele *f*, Parallellinie *f*.

Równoległe (proste) Äquidistanten *f*.

Równoległoboczny rhombisch, parallelogrammisch.

Równoległobok (Równoległociąg) Parallelogramm *n*, Parallelepiped *n*; **- prędkości** Parallelogramm *n* der Geschwindigkeiten, Geschwindigkeitsparallelogramm *n*; **- sił** Kräfteparallelogramm *n*, Parallelogramm der Kräfte; **- Watta** Watt'sches Parallelogramm *n*.

Równoległościan Parallelepiped *n*.

Równoległość Parallelität *f*; **- warstw** Parallelismus *m* der Schichten.

Równoległoznacznik = Znacznik stolarski.

Równoległy gleichlaufend, parallel, parallellaufend.

Równoleżnica Parallelführung *f*.

Równoleżnik 1) Parallelkreis *m*, Breitenkreis *m*; 2) Parallelzirkel *m*; 3) = Wodzidło równoległe; **- poziomy, - wysokości** = Almukantarat.

Równoleżniki magnetyczne Isoklinen *f*.

Równoleżność Parallelismus *m*.

Równomiar = Symetrja.

Równomierność Gleichmässigkeit *f*.

Równomierny gleichmässig, regelmässig, gleichförmig.

Równonocna Äquinoktium *n*.

Równonocny äquinoktial.

Równoobciążony gleichbelastet.

Równoobwodowy isoperimetrisch.

Równoosiowy, Równoośny gleichachsig.

Równopostaciowość Isomorphie *f*, Isomorphismus *m*, Gleichförmigkeit *f*.

Równopostaciowy gleichförmig, regelmässig, isomorph.
Równoramienny gleichschenklig, gleicharmig.
Równorodność Gleichartigkeit *f*.
Równorzutnia = Parabola.
Równoskierowany gleichgerichtet.
Równość Gleichheit *f*, Ebenheit *f*, Kongruenz *f* (*g.*); **- faz** = Zgodność faz; **- napięcia** Spannungsgleichheit *f*; **- okresów** Periodengleichheit *f*.
Równoświetlny lichtgleich.
Równoupadowość Gleichfälligkeit *f*.
Równowaga Gleichgewicht *n*, Gleichgewichtslage *f*, Stabilität *f*; **- ciał pływających** Gleichgewicht *n* der schwimmenden Körper; **- ciał zanurzonych** Gleichgewicht *n* der eingetauchten Körper; **- chwiejna** = Równowaga niestała; **- cieczy** Gleichgewicht *n* der Flüssigkeiten; **- niestateczna, - niestała** labiles Gleichgewicht *n*, Umfallgleichgewicht *n*; **- obojętna** indifferentes Gleichgewicht *n*, neutrales G.; **- początkowa** = Stateczność pierwotna; **- sił** Gleichgewicht *n* der Kräfte; **- stała, - stateczna, - trwała** stabiles Gleichgewicht *n*; **- wodna** = Libela; **- wymuszona** erzwungenes Gleichgewicht *n*; **- względna** relatives Gleichgewicht *n*; **- zaworu pompy** Pumpenventilgleichgewicht *n*.
Równowartość Gleichheit *f*, Äquivalenz *f*.
Równowartościowość Gleichwertigkeit *f* der Valenzen (*ch.*).
Równowarty äquipotential, gleichwertig.
Równoważenie = Równowaga.
Równoważnie statisch.
Równoważnik 1) Äquivalent *n*; 2) Balancierstange *f*; **- barometryczny** barometrische Höhenstufe *f*; **- ciepła** Wärmeäquivalent *n*; **- mechaniczny ciepła** Arbeitswert *m* der Wärme; **- ciężaru** Lastäquivalent *n*; **- pracy** Arbeitsäquivalent *n*; **- termiczny** = Równoważnik ciepła.
Równoważnikowy äquimolekular.
Równoważność Gleichwertigkeit *f*, Äquivalenz *f*, Konformität *f*, Gleichheit *f*. [tyczny).
Równoważny gleichwertig (= Sta-
Równoważyć Gleichgewicht halten, balencieren.
Równozabarwialność = Izochromatyzm.
Równozabarwiony = Izochromatyczny.
Równozagłębny gleichlastig.
Równoziarnisty 1) gleichkörnig; 2) gleichgekörnt (*hut.*).
Równoznacznik Äquivalent *n* (*ch.*).
Równoznaczność Äquivalenz *f*.
Równoznaczny 1) gleichbedeutend, identisch (*m.*); 2) monodrom, synonym (*min.*).
Równy 1) eben, kongruent, platt, plan, gerade (*g.*); 2) bahnig (*gór.*).
Róż rote Schminke *f*; **- kobaltowa** Kobaltrosa *n*; **- polerski** Polierrot *n*, englisches Rot *n*, Pariserrot *n* (*kam.*).
Róża 1) Brause *f* (*bl.*); 2) Rose *f* (*prs.*); **- dzika** Hainhecke *f*; **- kompasowa** = Gwiazda wiatrów; **- laskowania** Masswerksrose *f*; **- polna** Hainbutte *f*; **- Tudorów** Tudorrose *f* (*ar.*); **- wiatrów** = Gwiazda wiatrów; **- żelazna** = Bazanomelan.
Różanecznik Rhododendron *n*.
Różanek Rosenbeet *n*.
Różaniec 1) Rossengarten *m*; 2) Eimerkunst *f*, Kettenkunst *f*, Paternoster *n* (*r. w.*); 3) Schaftmaschine *f*, Dobby *m*, Ratière *f*, Trittmaschine *f* (*tk.*); 4) = Paciorki (*ar.*); **- dwunożny** Doppelhubmaschine *f*; **- krążkowy** Paternoster *n* mit Schellen.
Różannik Rosenbeet *n*.
Różanówka Rosenwein *m*, Rosenschnaps *m*, Rosoglio *m*.
Różdżka Zweig *m*; **- czarodziejska, - poszukiwawcza, - wieszczbiarska** Glücksrute *f*, Wünschelrute *f*.
Różdżkarz Rutengänger *m*.
Różnica Differenz *f*, Unterschied *m*; **- chyżości** Geschwindigkeitsdifferenz *f*; **- ciężaru** Gewichtsunterschied *m*; **- ciśnień** Druckdifferenz *f*, Druckunterschied *m*, Pressungsunterschied *m*; **- czasu** Zeitdifferenz *f*, Zeitunterschied *m*; **- dopuszczalna** Toleranz *f*; **- fal** Wellendifferenz *f*; **- fal wysłanych** Geberwellendifferenz *f*; **- faz** Phasendifferenz *f*, Phasenunterschied *m*; **- geometryczna** geometrische Differenz *f*; **- napięcia** Spannungsdifferenz *f*, Spannungsunterschied *m*; **- w naświetleniu** Belichtungsdifferenz *f* (*fol.*); **- natężenia** Spannungsdifferenz *f* (*mos.*); **- niwelacyjna** Höhenunterschied *m*, Niveaudifferenz *f*; **- ognisk** Fokusdifferenz *f*; **- potencjałów** Potentialdifferenz *f*; **- poziomów** Niveauunterschied *m*, Niveaudifferenz *f*, Höhenunterschied *m*; **- prężności** = Różnica ciśnień; **- przegrzania** Überhitzungsunterschied *m*; **- w rozpięciu** = Różnica natężenia.

Różnica rzędnych Ordinatendifferenz *f*; **- w siłach ciągnących** Zugdifferenz *f*; **- tablicowa** Tafeldifferenz *f*; **- temperatur** Temperaturunterschied *m*, Temperaturdifferenz *f*, Temperaturgefälle *n*; **- wskazań** Differenz *f* der Angaben; **- wysokości** Höhenunterschied *m*; **- wysokości niwelacyjnych** Höhenunterschied *m*, Niveaudifferenz *f*; **- w wyświetleniu** Belichtungsdifferenz *f* (*fot.*).

Różniczka Differential *n*, Element *n* (*m.*); **- przyśpieszenia** Elementarbeschleunigung *f*.

Różniczkować differenzieren (*m.*).

Różniczkowalny differentierbar.

Różniczkowanie Differentiation *f*.

Różniczkowy differential.

Różnobarwność Heterochroismus *m*.

Różnobarwny heterochroisch, verschiedenfarbig, bunt.

Różnobarwoczułość = Ortochromatyzm.

Różnobarwoczuły = Ortochromatyczny.

Różnobiegunowy ungleichpolig, wechselpolig.

Różnobieżny wechselläufig.

Różnoboczny ungleichseitig.

Różnobok = Trapez.

Różnoczyn, Różnoczynnik Fakultät *f* (*m.*).

Różnoczynnikowy faktoriell.

Różnokierunkowy = Nieizotropowy.

Różnokliniec = Skalenoeder.

Różnokrawędziowy ungleichkantig (*min.*).

Różnoosiowy = Anizometryczny.

Różnopostaciowość Heteromorphie *f*.

Różnopostaciowy heteromorph (*min.*).

Różnoraki vielfach.

Różnorodny ungleichartig, heterogen.

Różnośrodkowy = Mimośrodowy.

Różnozabarwialność = Ortochromatyzm.

Różyca Rosette *f* (*hut.*); **- drewniana** Holzrosette *f* (*el.*).

Różyczka 1) Rosette *f* (*bud.*); 2) = Raut (*zł.*).

Różyczki w stali Stahlrose *f*.

Rtęcenie Verquickung *f*, Abquickung *f*, Amalgamation *f*, Amalgamierung *f*, Verquicksilberung *f*; **- amerykańskie** Patioprozess *m*, amerikanisches Amalgamationsverfahren *n*; **- w kupach** Haufenamalgamation *f*; **- srebra** Silberamalgamation *f*.

Rtęciak Amalgam *n*, Amalgamat *n*, Quecksilbererz *n*, Queckbrei *m*, Quickerz *n*; **- cyny** Zinnamalgam *n*; **- srebra** 1) natürliches Amalgam *n*; 2) Silberamalgam *n* (*min.*); **- złota** Quickgold *n*.

Rtęciarnia Amalgamhütte *f*, Amalgamierwerk *n*.

Rtęcić = Ortęcić.

Rtęcień = Rtęciak.

Rtęciony amalgamiert.

Rtęciować = Rtęcić.

Rtęciowanie = Rtęcenie.

Rtęciowaty quecksilberartig.

Rtęciowy quecksilberhaltig.

Rtęcizna = Rtęciak.

Rtęć Quecksilber *n*, Merkur *m*; **bez rtęci** amalgamfrei; **- amonjum** Quecksilberammonium *n*; **- piorunująca** Quecksilberknallsäure *f*; **- rodzima** Jungferquecksilber *n*; **- rogowa** = Kalomel; **- wątrobowa** = Wątrobnica; **- złocista** Goldquecksilber *n*.

Ru = Ruten.

Ruban, Rubanek, Rubank = Spust.

Rubel 1) Rubel *m*; 2) = Pawąz.

Rubelan Rubellan *m*.

Rubelit Rubellit *m*, Stangenstein *m*.

Ruberoid Ruberoid *n*.

Rubicel Rubicell *n*.

Rubid Rubidium *n*.

Rubieżec = Graniczak.

Rubin Rubin *m*; **- azowy** Azorubin *m*, Echtrot *n*; **- blady** = Rubin winny; **- brazylijski** Rubin *m* von Brasilien; **- cejloński** Zeylonrubin *m*; **- cielisty** = Rubin winny; **- ciemnoczerwony** Karbunkel *m*; **- z przylądka Kap** Kaprubin *m*; **- szafirowy** Saphirrubin *m*; **- winny** Rubinballas *m*, Ballas *m*, Balais *m*, Ballasrubin *m*, Rubinbalais *m*.

Rubryka 1) Rubrik *f*; 2) rotgedruckte Rubrik *f* (*dr.*); 2) = Rudka.

Ruch 1) Betrieb *m*; 2) Verkehrswesen *n*; 3) Trieb *m*; 4) Bewegung *f*; **o ruchu jałowym** leergehend; **- akumulatorowy** Akkumulatorenbetrieb *m*; **- atomów** Atombewegung *f*; **- bezpośredni** direkter Verkehr *m*; **- bezwzględny** absolute Bewegung *f*; **- budowlany** Bauverkehr *m*; **- burzliwy** turbulente Bewegung *f*, t. Strömung *f*; **- centralny** Zentralbewegung *f*; **- chwilowy** momentane Bewegung *f*, Momentanbewegung *f*; **- ciała w przestrzeni** Raumbewegung *f* des Körpers; **- ciągły** Dauerbetrieb *m*, stette (kontinuierliche) Bewegung *f*, Perpetuum mobile.

Ruch cieczy Flüssigkeitsbewegung *f*; **- - przestrzenny (trójwymiarowy)** Raumströmung *f*, dreidimensionale Strömung *f*; **- - rzeczywistych** Bewegung *f* der wirklichen Flüssigkeiten; **- - w przewodach zamkniętych** Flüssigkeitsbewegung *f* in geschlossenen Leitungen.

Ruch cząsteczkowy Molekularbewegung *f*; **- cząstkowy** Elementarbewegung *f*; **- czołgający** schleichende Bewegung *f*; **- czysty** reine Bewegung *f*; **- z doładowywaniem** Nachladebetrieb *m*, Aufladebetrieb *m* (*el.*); **- dorywczy** intermittierender Betrieb *m*; **- dośrodkowy** = Ruch centralny; **- drgający** Oszillationsbewegung *f*, oszillierende (oszillatorische) Bewegung *f*; **- drobny** Feinbewegung *f*, feine Bewegung *f*; **- na drogach wodnych** Betrieb *m* der Wasserstrassen; **- elektryczności** Elektrizitätsbewegung *f*; **- elementarny** = Ruch chwilowy; **- fabryki** Betrieb *m*, Werkbetrieb *m*; **- fal, - falowy** Wellenbewegung *f*; **- forsowny** angestrengter Betrieb *m*; **- *gęsty** starker Bahnbetrieb *m*; **- główny** Hauptbewegung *f*, Grundbewegung *f*; **- główny (cieczy)** Hauptströmung *f*; **- gospodarczy** wirtschaftlicher Betrieb *m*; **- handlowy** kommerzieller Verkehr *m*; **- hipocykloidalny** Hypozykloidalbewegung *f*; **- jałowy** Leerlauf *m*; Rückgang *m*; **- jednokierunkowy** Bewegung *f* in einer Richtung; **- jednostajnie przyspieszony** gleichförmig beschleunigte Bewegung *f*; **- jednostajnie zmienny** gleichförmig veränderliche Bewegung *f*.

Ruch jednostajny gleichförmige Bewegung *f*, gleichmässige B.; **- - po kole** gleichförmige Kreisbewegung *f*; **- - prostolinjowy** gleichförmige geradlinige Bewegung *f*.

Ruch jednotorowy eingleisiger Betrieb *m* (*kol.*); **- kąta, - w kącie, - kątowy** Winkelbewegung *f*; **- kierowany** = Ruch spętany; **- kłębiący się** Flechtströmung *f*, Durcheinanderwirbelung *f*; **- *kolejowy** Eisenbahnbetrieb *m* (im engeren Sinn), Eisenbahnverkehr *m*; **- kolejkowy** Eisenbahnbewegung *f* (*dr.*); **- kołowy, - w kole** 1) kreisförmige Bewegung *f*, Kreisbewegung *f*; 2) Wagenverkehr *m* (*kol.*); **- kopalniany** Bergbaubetrieb *m*, Bergwerksbetrieb *m*, Grubenbetrieb *m*; **- korby** Kurbelbewegung *f*; **- kotłem parowym** Dampfkesselbetrieb *m*; **- krajowy** inländischer Verkehr *m*; **- krępowany** unfreie Bewegung *f*; **- kręty, - krętny** Schlangenlauf *m*, Schlingern *n*; **- krzywolinjowy** krummlinige Bewegung *f*; **- krzywolinjowy jednostajny** krummlinige gleichförmige Bewegung *f*; **- laminarny** = Ruch uwarstwiony; **- lokalny** Zwischenverkehr *m*, Streckenverkehr *m* (*kol.*); **- martwy** toter Gang *m*; **- maszynowy** Maschinenbetrieb *m*; **- miejscowy** Binnenhandel *m*, Binnenverkehr *m*, Lokalverkehr *m*, Ortsverkehr *m*, interner Verkehr *m*; **- młyna** Mühlenbetrieb *m*, Mühlgang *m*; **- molekularny** Molekularbewegung *f*; **- namułu** Sinkstoffbewegung *f*; **- napędowy** Antriebbewegung *f*; **- naprzód** Fortbewegung *f*, Hingang *m*; **- natężony** = Ruch silny; **- nawijania** Aufwindebewegung *f*; **- nawojowy** Schaltbewegung *f*; **- nawrotny** hin und hergehender Betrieb *m*; **- nieciągły** diskontinuierliche Bewegung *f*; **- niejednostajnie zmienny** ungleichförmig veränderliche Bewegung *f*; **- (niejednostajny) nierównomierny** ungleichförmige Bewegung *f*; **- nieswobodny** unfreie Bewegung *f*, zwangläufige B.; **- nieustalony** = Ruch zmienny; **- niewirowy** wirbelfreie Bewegung *f*; **- niezmienny** stetige Bewegung *f*; **- niewiązany** = Ruch jałowy; **- nożny** Fussbetrieb *m*; **- obcych** Fremdenverkehr *m*.

Ruch obrotowy Drehbewegung *f*, Kreisbewegung *f*, Drehung *f*, Rotation *f*, Umdrehungsbewegung *f*, drehende Bewegung *f*; **- - jednostajny** gleichförmige Drehung *f*; **- - w kierunku przeciwnym ruchowi wskazówek zegara** Drehung *f* im Gegensinn des Uhrzeigers, linksdrehende Bewegung *f*, Linksdrehung *f*; **- - w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara** Drehung *f* im Uhrzeigersinn, rechtsdrehende Bewegung *f*, Rechtsdrehung *f*.

Ruch ogólny allgemeine Bewegung *f*; **- okresowo-symetryczny względem osi** periodisch symmetrische Bewegung *f* in Bezug auf die Drehachse; **- okresowy** periodische Bewegung *f*; **- okrętu** Schiffsbewegung *f*; **- opóźniony** verzögerte Bewegung *f*; **- osadu** = Ruch namułu; **- oscylująco-obrotowy** drehend-oszillierende Bewegung *f*, Taumelbewegung *f*; **- oscylujący** oszillierende (oszillatorische) Bewegung *f*; **- osiowo-symetryczny** achsensymmetrische Bewegung *f*; **- osobowy** Passagierverkehr *m*, Personenverkehr *m*; **- ośrodkowy** = Ruch centralny; **- dla oświetlenia żarowego** Glühlampenbetrieb *m*; **- parą, - parowy** Dampfbetrieb *m*; **- pasami** = Napęd pasowy; **- pełzający** schleichende Bewegung *f*; **- perjodyczny**

= Ruch okresowy; **- pionowy** Vertikalbewegung *f*; **- pionowy zwrotny** auf und abgehende Bewegung *f*; **- płaski** ebene Bewegung *f*, zweidimensionale Bewegung *f*; **- płaski cieczy** ebene Strömung *f*, zweidimensionale Strömung *f*; **- płynów** Flüssigkeitsbewegung *f*; **- poboczny** Nebenbetrieb *m*; **- poboczny (cieczy)** Nebenbewegung *f* (der Flüssigkeit), Nebenströmung *f* (der Flüssigkeit), Sekundärströmung *f*; **- * pociągów** Zugverkehr *m*; **- podróżnych** Verkehr *m* von Reisenden; **- podstawowy** = Ruch zasadniczy; **- podsuwu** Vorschubbewegung *f*; **- podwójny** Diplexbetrieb *m*; **- pompy** Pumpenspiel *n*; **- portowy** Hafenverkehr *m*; **- postępowy** fortschreitende Bewegung *f*, Vorwärtsbewegung *f*; **- postępowy prostolinjowy** fortschreitende geradlinige Bewegung *f*; **- pośredni** indirekter Verkehr *m*; **- potencjalny** potentielle Bewegung *f*, (wirbelfreie) rotationslose Bewegung *f*; **- z potrzeby** Notbetrieb *m*; **- powolny** langsame Bewegung *f*; **- powrotny** hin und hergehende Bewegung *f*, Hin und Herbewegung *f*, Kehrbewegung *f*; **- pozorny** scheinbare Bewegung *f*.

Ruch o prądzie stałym Gleichstrombetrieb *m*; **- - - ciągłym** Ruhestrombetrieb *m*; **- - - zmiennym** Wechselstrombetrieb *m*.

Ruch prostolinijny, - prostolinjowy geradlinige Bewegung *f*; **- - jednostajny** geradlinige gleichförmige Bewegung *f*; **- - zmienny** geradlinige veränderliche Bewegung *f*.

Ruch prosty direkte Bewegung *f*; **- przechodowy, - przejściowy** Durchgangsverkehr *m*; **- przejezdnych** = Ruch obcych; **- przejęty** Transitoverkehr *m*, Anschlussverkehr *m*, Durchgangsverkehr *m*; **- przemienny** abwechselnde Bewegung *f*; **- przemysłowy** Industriebetrieb *m*; **- z przerwami** intermittierender Betrieb *m*; **- przerwany** unterbrochener Betrieb *m*; **- przerywany** gebrochener Verkehr *m*, Stundenbetrieb *m*; **- przesmykowy** Arbeitsbewegung *f*; **- przestrzenny** Raumbewegung *f*, dreidimensionale Bewegung *f*; **- przesuwisty** Schaltbewegung *f*; **- przesyłek koleją** Eisenbahnfrachtverkehr *m*; **- przesyłek pospiesznych** Eilgutverkehr *m*; **- przeszkodowy** störende Bewegung *f*; **- na przewozie** Trajektverkehr *m*; **- przewozowy** Anschlussverkehr *m*, Importverkehr *m*, Transitoverkehr *m*; **- przyspieszony** beschleunigte Bewegung *f*; **- pulsujący** pulsierende Bewegung *f*; **- ramienia (wodzącego)** Fahrarmbewegung *f*; **- ręczny** Handbetrieb *m*; **- roboczy** Arbeitsbewegung *f*; **- rotacyjny** = Ruch obrotowy; **- równoległy** 1) Parallelbetrieb *m*; 2) Doppelbetrieb *m*; 3) Parallelbewegung *f*; **- równomierny** gleichförmige Bewegung *f*; **- w różniczce czasu** Elementarbewegung *f*; **- rumowiska rzecznego** = Ruch namułu; **- rzutowy** Wurfbewegung *f*; **- salinarny** Salinenbetrieb *m*; **- silnikami** Motorenbetrieb *m*; **- siły** flotter Betrieb *m*, forcierter B. *m*; **- spętany** zwangläufige Bewegung *f*; **- spotęgowany** starker Bahnbetrieb *m*; **- sprawny** 1) leistungsfähiger Verkehr *m* (*kol.*); 2) leistungsfähige, nützliche Bewegung *f*; **- sprzężony** Koppelkurs *m* (ż.); **- stały** stettige Bewegung *f*; **- po stycznej, - styczny** Tangentialbewegung *f*; **- suwaka pozwrotowy** Nacheilen *n* des Schiebers; **- * suwakowy** Sägebewegung *f* (*kol.*); **- swobodny (cieczy)** Flüssigkeitsbewegung *f*, freie Strömung *f*; **- szeleszczący** Bewegung *f* mit Geräusch; **- ścisły** Feinbewegung *f*; **- ślimaka, - ślimakowy** Schneckengang *m*, Wurmbewegung *f*; **- średni** mässiger Betrieb *m*; **- środkowy** = Ruch centralny; **- śrubowy, - śruby** Schraubenbewegung *f*; **- na światło** Lichtbetrieb *m*; **- świdra naprzód** Vorstossen *n* des Bohrers; **- świdra wstecz** Zurückziehen *n* des Bohrers; **- telefoniczny** Fernsprechbetrieb *m*; **- telefoniczny zamiejscowy** Vororttelephonverkehr *m*; **- telefonowy, - telefonów** Telephonverkehr *m*, Telephonbetrieb *m*, Fernsprechbetrieb *m*; **- telefonu zamiejscowego** Vororttelephonverkehr *m*; **- (telegraficzny) przełączny** Umschaltebetrieb *m*; **- tłoka** Kolbenbewegung *f*, Kolbenspiel *n*; **- tłuczkowy** Pochwerksbetrieb *m*; **- tobołkowy** Einzelgutverkehr *m*, Stückgüterverkehr *m*; **- po (na) jednym torze** eingleisiger Betrieb *m*, e. Verkehr *m*; **- towarowy** Frachtenverkehr *m*, Güterverkehr *m*; **- towarów** = Obrót towarami; **- tranzytowy** Anschlussverkehr *m*, Durchgangsverkehr *m*, Transitoverkehr *m*; **- trójwymiarowy** = Ruch przestrzenny; **- tylny** Hinterbewegung *f*; **- uliczny** Strassenverkehr

m; **- wagonów przejściowy** Wagendurchgangsverkehr *m*; **- wahadła** Pendelbewegung *f*, Pendelschlag *m*, Pendelschwung *m*; **- wahadłowy** schwingende Bewegung *f*; **- walców** Walzengang *m* (*mt.*); **- warzelniczy** = Warzenie; **- wewnętrzny** interner Verkehr *m*; **- wewnętrzny kraju** = Ruch miejscowy; **- wężykowaty** Schlängeln *n* (*lok.*); **- wielkopiecowy** Hochofenbetrieb *m*; **- wielokrotny** Vielfachbetrieb *m*, Multipelbetrieb *m* (*tel.*); **- wirowy** Wirbelbewegung *f*, Wirbelung *f*, Kreiselbewegung *f*, Gyralbewegung *f*, Rotierungsbewegung *f*; **- własny** Eigenbewegung *f*; **- włączalny** Einschaltbewegung *f*; **- wodociągu** Wasserwerkbetrieb *m*; **- wody** Wasserbewegung *f*; **- wody wgłębnej** Grundwasserbewegung *f*; **- wozów** Wagenverkehr *m*; **- współlinjowy** Vielfachbetrieb *m*, Multipelbetrieb *m* (*tel.*); **- wsteczny** Rückwärtsbewegung *f*, Rückbewegung *f*, Rückgang *m*, Zurückbewegung *f*, retrograde Bewegung *f*; **- wstrząsający** Stossbewegung *f*; **- wycieczkowy** Touristenverkehr *m*; **- z wydmuchem** Auspuffbetrieb *m*, Betrieb *m* mit Auspuff; **- wyłączalny** Ausschaltbewegung *f*; **- wymuszony** zwangläufige Bewegung *f*; **- wypadkowy** resultierende Bewegung *f*; **- wytężony** = Ruch forsowny; **- wywozowy** Exportverkehr *m*; **- względny** relative Bewegung *f*, Relativbewegung *f*, gegenseitige Bewegung *f*; **- zagraniczny** Auslandverkehr *m*; **- zakładu maszyną parową** Dampfmaschinenbetrieb *m*; **- zakładu wodnego** = Ruch wodociągu; **- zakłócony** wilde Strömung *f*, stürmische Strömung *f*; **- zamiejscowy** Fernverkehr *m*; **- zamykający** Schliessbewegung *f*; **- zapadkowy** Klinkbewegung *f*; **- zasadniczy** Grundbewegung *f*; **- zaworu** Ventilbewegung *f*.

Ruch ziemi Erdbewegung *f*; **- - podłużny** Längstransport *m*; **- - poprzeczny** Quertransport *m*.

Ruch zmienny veränderliche Bewegung *f*, wechselnde Bewegung *f*; **- - krzywolinjowy** veränderliche krummlinige Bewegung *f*; **- - prostolinjowy** veränderliche geradlinige Bewegung *f*.

Ruch zmuszony Bewegungszwang *m*; **- zwalniająco - postępowy** verzögernde Vorwärtsbewegung *f*; **- zwolniony** = Ruch opóźniony; **- związkowy** Verbandverkehr *m*; **- zwiększony** gesteigerter Betrieb *m*; **- zwrotny** alternative Bewegung *f*; **- zwrotny magla** Doppelrechenbewegung *f*, Mangelradbewegung *f*; **- zwrotno-postępowy** Vor und Rückbewegung *f*.

Ruch zwykły normaler Betrieb *m*; **- - przesyłek** Frachtenverkehr *m*; **- - (jednym torem)** Einzelförderung *f*.

Ruchadło 1) böhmischer Pflug *m*; 2) Motor *m*; **- bezkoleśne** = Płużyca; **- czeskie** böhmischer Pflug *m*; **- czeskie koleśne** böhmischer Pflug *m* mit Vordergestell; **- do skór** Drehkälke *f*; **- do krążenia wody** Wasserbeweger *m*, Wasserumlauferzeuger *m*.

Ruchlina = Oparcie (*st.*).

Ruchliwość Beweglichkeit *f*, Leichtbeweglichkeit *f*.

Ruchliwy beweglich.

Ruchodawca = Silnik.

Ruchomość = Ruchliwość.

Ruchomy beweglich, mobil.

Ruchowiec Betriebsbeamte *m* (*kol.*).

Ruchowisko = Osuwisko.

Ruchowy kinetisch.

Ruchowprawiacz = Rozruszadło.

Ruchy sprzężone konjugierte Bewegungen *f*; **- wałów** Dammbewegung *f*.

Ruczer = Suwak (*gor.*).

Ruda 1) Erz *n*; 2) = Kruszec (*geo.*).

Rudy czystej gruby kawał Frischstück *n*, Saigerkuchen *m*.

Ruda ałunowa Alaunerz *n*, Alaunmutter *f*; **- antymonu** Antimonerz *n*; **- arsenu** Arsenerz *n*, Arsenikerz *n*, Gifterz *n*; **- bagienna** = Żelaziak bagnisty; **- bagnista** Sumpfeisenerz *n*, Sumpfeisenstein *m*; **- bezołowna** Dürrerz *n*, dürres Erz *n*; **- bizmutowa** Wismuterz *n*; **- błotna** Eisenschörl *m*, Sumpferz *n*, Schlamm *m*; **- błyszcząca** Eisenglanz *m*; **- bobowa** Bohnerz *n*; **- bogata** Edelerz *n*, Guterz *n*, edles Geschick *n*, edles Erz *n*, reiches Erz *n*, Scheideerz *n*; **- brunatna** Adlerstein *m*; **- brunatna żelazna** = Żelaziak brunatny; **- brylasta** Stufenerz *n*, Stufwerk *n*; **- w bryłach** Stockerz *n*; **- bulasta** Stückerz *n*; **- chromowa** Chromerz *n*; **- cynkowa** Zinkerz *n*, Galmei *m*; **- cynowa** 1) Zinnmutter *f*; 2) = Cyniak; **- cynowa (osadzająca się na żłobku tłuczki)** Gerinnstein *m*; **- czarna** Melanerz *n*; **- czerwona** 1) = Hematyt; 2) = Chrom żółty; **- czerwona cynkowa** = Czerwonokrusz; **- czysta** Garerz *n*, Reinerz *n*; **- czystosrebrna** Silberdürrerz *n*, dürres Silbererz *n*; **- darniowa, - dar-**

nista = Limonit; **- dolna** Grubenerz *n*; **- doprażona** Garerz *n*; **- drobna** Bergerz *n*, Kleinerz *n*, Grubenklein *n*, Erzklein *n*, Klein *n*; **- dzika** Wilderz *n*, wildes Erz *n*; **- gotowa** = Ruda wyborna; **- górnicy** Firstenerz *n*; **- gruba ołowiana** Frischglätte *f*; **- gruźlasta, - gruźlista** = Grapie; **- hubkowa** = Antymon hubkowy; **- hutnicza** Hüttenerz *n*; **- iglasta** Nadeleisenerz *n*; **- jeziorowa** Seerz *n*; **- jędrna** Stufenerz *n*, Stuffwerk *n*, derbes Erz *n*, Derberz *n*, edle Stufferze *n*; **- kamienista** = Ruda surowa; **- kamionkowa** = Żelaziak węglowy; **- karniasta** = Ruda bulasta; **- kawałkowa, - w kawałkach** Stückerz *n*; **- kobaltowa** Kobaltid *n*, Kobalterz *n*; **- kobaltowo manganowa** schwarzer Erdkobalt *m*, Kobaltmanganerz *n*, Asbolan *m*; **- kopalniana** Grubenerz *n*; **- koralowa rtęciowa** Korallenerz *n*, Halbkugelerz *n*; **- krucha** sprödes Erz *n*; **- krupiasta** = Ruda ziarnista; **- kruszcowa** Metallerz *n*; **- łąkowa** Wiesenerz *n*; **- magnetyczna** = Magnetyt; **- manganowa, - manganu** Manganerz *n*; **- manganu twarda** Hartmanganerz *n*; **- mełta** Mühlenerz *n*; **- merkurjuszowa** = Rtęciak; **- miedzi biała** Weisskupfererz *n*, Kupfereisenkies *m*; **- miedzi smolista** = Limonit miedziowy; **- miedziana** Kupferlech *m*, Kupferrohstein *m*, Kupferroherz *n*; **- miedziano manganowa** Kupfermanganerz *n*; **- molibdenowa** Molybdänerz *n*; **- nadkładowa** Firstenerz *n*; **- nerkowa** Mauterz *n*, Nierenerz *n*; **- nieczysta** unreines Erz *n*, Vorstoss *m*; **- niedoprażona** unvollkommen geröstetes Erz *n*; **- nieprażona** 1) ungeröstetes Erz *n*; 2) = Ruda surowa; **- niklowa** = Ulmanit; **- niklu** Nickelerz *n*; **- obfita** anstehendes Erz *n*; **- obfita w kruszec** = Ruda treściwa; **- obieralna** Scheideerz *n*, Scheiderz *n*, Scheidegänge *m*, Scheidewerk *n*; **- obłazgowa** zusammenhängendes o. fortlaufendes Erz *n*; **- obnażona** anstehendes Erz *n*; **- obrana** Scheideerz *n*; **- oczyszczona** Erzschlich *m*.

Ruda ołowiana = Ołowiak; **- - biała** = Ołowiak biały; **- - piaszczysta** Bleisanderz *n*; **- - do topienia** Bleischlich *m*.

Ruda ołowiu czarna = Ołowianka (*gór.*); **- opłókana** Flutwerk *n*; **- osadowa** Schurerz *n*, Quetschwerk *n*, Setzerz *n*, Setzwerk *n*, Waschzeug *n*; **- osadzająca się na głazach** angewittertes Erz *n*; **- osiadła zewnątrz** angeflossenes Erz *n*; **- ostra** sprödes Erz *n*; **- otwarta** = Ruda obnażona; **- palna** = Łupek miedziany; **- pitynowa** = Pityn; **- platynowa** = Platyniak; **- płonna** = Ruda sucha; **- płóczkowa, - płókowa** Waschzeug *n*, Waschgänge *m*, Schurerz *n*, Seifenerz *n*, Waschcherz *n*; **- podarniowa** Raseneisenerz *n*, Rasenstein *m*; **- podatna** geschmeidiges Erz *n*; **- pokładowa** Flözerz *n*, Gangerz *n*; **- powszechna** grobes Geschick *n*; **- przebieralna** Scheideerz *n*, Scheiderz *n*, Scheidegänge *m*, Scheidewerk *n*; **- przebierana ręcznie** Klauberz *n*; **- przebrana** Scheideerz *n*; **- przednia** Kernschlich *m*; **- przesiana** Scheiderz *n*, Stauberz *n*; **- przylepna (przylepiająca się w piecu)** Bihne *f*; **- rafowana** Erzstaub *m*; **- rodzima** Bauerz *n*; **- rozprachowata** = Gorącokrusz; **- rtęci** Quecksilbererz *n*; **- rtęci bitumiczna** Merkurlebererz *n*; **- rtęciowa** = Rtęciak; **- rtęciowa koralowa** Korallenerz *n*; **- saflorowa** Saflorkobalt *m*; **- siarczysta** Schwefelerde *f*; **- spatowa** Eisenspat *m*, Spateisen *n*; **- srebrna** = Srebrniak; **- czysto srebrna** reines Silbererz *n*.

Ruda srebrna czysta Bauererz *n*; **- - kroplista** Erztropfen *m*.

Ruda srebrna półprzezroczysta Hornerz *n*; **- stalowa** = Syderyt; **- stropowa** Firstenerz *n*, Himmelerz *n*; **- sucha** Dürrerz *n*; **- surowa** Roherz *n*, Bergerz *n*; **- szybowa** Schachterz *n*; **- ściągnięta** = Ruda wygarnięta; **- średniej jakości** Gangstück *n*; **- średniej wartości** Mittelerz *n*, Quetscherz *n*; **- tłuczkowa** Pocherz *n*; **- tłuczona** Pochgut *n*; **- topna** geschmeidiges Erz *n*; **- (jest) treściwa** Erz *n* ist reich an Gehalt; **- trująca** Gifterz *n*; **- tytanowa** = Tytaniak; **- uboga** Flusserz *n*, Gespür *n*, Gemengstein *m*, armes Erz *n*, Quickerz *n*, grobes Geschick *n*; **- uboga ołowiana** = Przegoniska; **- uranowa** Nasturan *n*, Uranpecherz *n*, Uranerz *n*; **- użyteczna** Gebrauchserz *n*; **- węglowo-ołowiana** = Ołowianka (*gór.*); **- witrjolowa** Vitriolerz *n*; **- włoskowata** Haarerz *n*; **- wolframowa** Wolframerz *n*; **- wyborna** Stuferz *n*; **- wydajna** = Ruda bogata; **- wygarnięta** gezogenes Erz *n*; **- wykle-**

pana, - wyklepna Grubenerz *n*, Scheiderz *n*, Scheiderz *n*, Scheidegänge *m*, Scheidewerk *n*; **- wyprażona** geröstetes Erz *n*, Garerz *n*; **- wywarzona** Garerz *n*; **- wywozowa** Fördererz *n*; **- zbita** Derberz *n*, reines Produkt *n*; **- zdrojowa** = Limonit; **- ziarnista** rösches Erz *n*; **- ziarnkowata** Erzauge *n*; **- ziemnista ołowiana** = Ołowianka; **- złota** Golderz *n*; **- zwałowa** Haldenerz *n*; **- zwykła** Gemeinerz *n*; **- żelaza krzemionkowa** kohlensaures Kieselerz *n*.

Ruda żelazna — Żelaziak; **- - błękitna** = Wiwjanit; **- - druzowata** Eisendruse *f*; **- - gliniasta, - - ilasta** lockeres Eisenerz *n*; **- - jaspisowa** Jaspiseisenerz *n*; **- - kamionkowa** Steineisenerz *n*, Steinerz *n*; **- - kostkowa** = Farmakosyderyt; **- - krzemionkowa** kohlensaures Kieselerz *n*; **- - łąkowa** = Żelaziak bagnisty; **- - magnetyczna** Eisenmulm *m*, erdiges Magneteisenerz *n*; **- - oolityczna** Eisenkalkstein *m*, oolithischer Kalkstein *m*, Eisenoolith *m*; **- - potokowa** = Żelaziak potokowy; **- - smolista** = Trvplit; **- wątrobowa** Eisenlebererz *n*; **- - zimna** Kiesseleisenstein *m*.

Ruda żelazno - cynkowa = Franklinit; **- - węglowa** = Żelaziak węglowy.

Ruda żółta 1) Gelbbleierz *n*, Kieselgalmei *m*; 2) — Telur biały; **- żylna** Gangerz *n*.

Rudarnia 1) Erzkammer *f*, Erzhaus *n*, Erzmagazin *n*, Erzgewölbe *n*, Erzkram *m*, Erzstock *m* (*gór.*); 2) Erzlager *n*, Roststadel *m* (*hut.*).

Rudawizna schlammiges Eisenerz *n*; **- czerwona** englisch Rot *n*; **- żółta** = Żółcianka.

Rudawość = Zawartość rudy.

Rudawy 1) rötlich, rostfarbig; 2) erzhaltig.

Rudel = Ster.

Rudelnik = Wioślarz.

Rudera = Ruina.

Rudergabla = Widły wiosłowe.

Rudka Rötel *m*, Rötelerde *f*, Rotstift *m*.

Rudnia 1) Erzgrube *f*, Erzbruch *m*; 2) = Topialnia.

Rudniasty erzhaltig.

Rudnica = Rudnia.

Rudnictwo 1) Erzbergbau *m*, Erzbau *m*; 2) Hüttenwesen *n*.

Rudnik 1) Schacht *m*; 2) Eisenerzbergmann *m*, Erzbergmann *m*, Erzmann *m*, Erzhauer *m*; 3) = Rudnia; 4) = Kopalnia sztolniowa.

Rudnina 1) Bergerz *n*, Kleinerz *n*, Roherz *n*, Scheideerz *n*, Scheiderz *n*, Scheidegänge *m*, Scheidewerk *n*; 2) Erzklein *n*.

Rudniny Zeuge *n*, erzhaltige Massen *f*, erzige Zeuge *n*; **- błyszczowe (blendowe)** blendige Zeuge *n*; **- chude** = Rudniny ubogie; **- mokre** nasse Zeuge *n*; **- ołowne** bleiische Zeuge *n*; **- rzadkie, - słabe** = Rudniny mokre; **- ubokie** arme Zeuge *n*.

Rudnisko 1) Rosthaufen *m* (*gór.*); 2) Steinbett *n* (*gór.*).

Rudność = Zawartość rudy.

Rudny = Dozorca górniczy.

Rudny erzhaltig.

Rudodajny trächtig.

Rudokop 1) = Rudnik; 2) = Kopalina rudy.

Rudokopa Abbau *m* flachliegender Erze.

Rudomłyn = Młyn kruszcowy.

Rudonośność = Kruszcorodność.

Rudonośny erzführend, höfflich (*gór.*).

Rudowęgiel = Węgiel brunatny.

Rudowiec Erzdampfer *m*.

Rudownia Erzkammer *f*, Erzhaus *n*, Erzmagazin *n*, Erzgewölbe *n*, Erzkram *m*, Erzstock *m* (*gór.*).

Rudowróż = Różdżkarz.

Rudunek = Karczunek.

Rudy braunrot (*far.*).

Rudy Berggut *n*, Erze *n* (*gór.*); **- czystej gruby kawał** Saigerkuchen *m*; **- delikatnie porosłe** feinverwachsene Erze *n*; **- jałowe** Gelaucherze *n*; **- luźne, osłabione** Spottvogel *m*; **- miedziane (mieszane) z czystą miedzią** Corrocorroerze *n*; **- powierzchniowe** Tageerze *n*; **- światowe** = Rudy powierzchniowe; **- samotopne** Flusserze *n*; **- siarczane** = Siarczaki; **- telurowe** Tellurerze *n*; **- wydobyte** Erzgefälle *n*.

Rudysty Rudisten *f* (*geo.*).

Rudziasty = Rudny.

Rudzieniec = Rutyl.

Ruesztrom = Prąd ciągły.

Rufa Heck *n*, Hinterschiff *n*, Schiffshinterteil *m*, Hinterteil *m* des Schiffes; **od rufy** achtern (*okr.*).

Rufa płaska Plattgatt *n*, plattes Heck *n*.

Rufak Besanbaum *m* (*okr.*).

Rufikarmin Rufikarmin *m*.

Rufikokin Rufikockin *n*.

Rugować eliminieren.

Rugowanie Elimination *f* (*m.*). *ff.*

Ruina Zusammenfall *m*, Verfall *m*, Ruine

Rukier = Posuwacz.

Rukfant, Rukwand 1) = Ściana tylna (*bud.*); 2) = Plecy (*st.*).

Rukwandhubel = Zaplecnik.

Ruleta Roulette *f.*
Rulon = Zwój.
Rum 1) Rum (*gorz.*); 2) = Okrzaski (cegieł); 3) = Rumowisko; 4) = Rumówka.
Rumals Rumals *m* (*tk.*).
Rumbarbarum Rhabarber *m.*
Rumolep = Zlepieniec krzemieniowy.
Rumosz kredowy Kreidebodenart *f*; **- osadzony w (rzece)** Anwachs *m.*
Rumowisko Backsteinschutt *m*, Schutt *m*, Bauschutt *m*, Mauerschutt *m*, Gerölle *n*, Gemüll *n*, Grus *m*, Steinschutt *m*, Abraum *m*, Baugrus *m*, Schutthaufen *m* (*bud.*); **- do wypełnienia wnętrza ścian pieca** = Wypełnienie pieca.
Rumówka Minuziensalz *n*, Salzminuzien *f*, Stücksalz *n.*
Rumpfcajg = Korytko zasypowe.
Rumy 1) = Skała płonna; 2) = Materjał podsadzkowy.
Runąć = Zawalić się.
Rundajz, Rundajza 1) = Żelazo okrągłe; 2) = Przeciągadło (*rym.*).
Rundcangi = Krągłoszczypy.
Rundhubel = Kręgadło.
Rundlaufcyrkiel = Trzymadełko biegowe (*zeg.*).
Rundmajzel = Żłobak.
Rundmaszyna = Zawijarka.
Rundować = Zawijać (*bl.*).
Rundszery = Nożyce okrągłe.
Rundsztab = Półwałek.
Rund-zychter = Pytel cylindrowy.
Runiarka Fellmaschine *f*, Pelzmaschine *f*, Pelzapparat *m*, Schimmel *m*; **- jedwabiu** Fillingmaschine *f.*
Runięcie 1) Zusammenbruch *m*, Zusammensturz *m*; 2) Absturz *m* (*lot.*).
Runo Vlies *n*, Wollvlies *n*, Fell *n* mit Wolle, Flor *m*, dünne Watte *f*, Krempelflor *m*; **- gęste** geschlossener Wollstand *m*; **- niewyrównane** abfallendes Vlies *n*; **- owcze** Lammvlies *n*, Fell *n*, Pelz *m*; **- przerosłe** überwachsenes Vlies *n*; **- spilśnione** bordiges, filziges Vlies *n*; **- zamknięte** = Runo gęste.
Ruń grünendes Wintergetreide *n.*
Rupiecie = Graty.
Rupieć Gerölle *n.*
Rura Rohr *n*, Röhre *f*; **- absorbcyjna** Absorptionsrohr *n* (*ch.*); **- alkoholowa, - (prowadząca alkohol)** Geistrohr *n*; **- asfaltowana** = Rura smołowcowana; **- betonowa** Betonrohr *n*; **- bezpieczeństwa** 1) Sicherheitsrohr *n* (*me.*); 2) Standrohr *n* (*o.*); **- brzeżna** Randrohr *n*; **- ceglana** = Rurówka; **- cementowa** Zementrohr *n*; **- do chłodzenia, - chłodnicowa, -chłodząca** Kühlrohr *n*, Kühlschlange *f*; **- chroniąca** Futterrohr *n*; **- ciągła** Dauerröhre *f*; **- ciągniona** gezogenes Rohr *n*; **- cieplna, - ciepłotowa** Temperaturrohr *n* (*okr.*); **- cynowa** Zinnrohr *n*; **- cynowana (zewnątrz)** Zinnmantelrohr *n*; **- dachowa** Dachröhre *f*, Speiröhre *f*; **- deseniowa** fassonierte Röhre *f*; **- dmuchawki** Zugröhre *f* (*lok.*); **- dodatkowa** = Odpływek; **- dołączona** Anschlussrohr *n*; **- dopływowa** 1) Zuflussrohr *n* (*me.*); 2) Vorlauf *m* (*o.*); 3) = Rura przewodowa; 4) = Rura spustowa; **- doprowadzająca** Einfallröhre *f*, Einführungsrohr *n*, Zuleitungsrohr *n*; **- doprowadzająca gaz** Gaszuleitungsröhre *f*; **- doprowadzająca wodę** Wassereinführrohr *n*; **- drenowa** Drainröhre *f*, Drainrohr *n*; **- drewniana** Holzrohr *n*; **- dymna** Rauchrohr *n*; **- dymowa** Rauchrohr *n*, Herdrohr *n*; **- dyszna** Düsenstock *m*; **- działowa** Geschützrohr *n*; **- dźwigająca** Tragrohr *n*; **- ebonitowa** Hartgummirohr *n*; **- esowata** S-röhre *f*; **- falista wyrównywująca** Ausgleichwellrohr *n*; **- falowana** Wellrohr *n*; **- fasonowa** = Kształtka; **- fermentacji** Gärröhre *f*; **- forsunki** = Rura wdmuchowa; **- gazowa** Gasrohr *n*, Gasleitungsrohr *n*; **- gazowa główna** Hauptgasröhre *f*; **- giętka** biegsames Rohr *n*, Seilrohr *n*; **- gliniana** Tonrohr *n*; **- gliniana sączkowa** Tonfassonrohr *n*; **- głosowa** Aufsatz *m*, Schallröhre *f* (*org.*); **- główna** Hauptrohr *n*; **- gotująca** Kochrohr *n* (*gorz.*); **- gumowa** = Wąż; **- gusowa** = Rura żeliwna; **- gwizdawki** Pfeifenrohr *n*; **- helmu** Helmrohr *n*; **- hydrometryczna** = Rura Pitota; **- izolacyjna** Isolierungsrohr *n*, Isolierrohr *n*; **- kablowa** Kabelröhre *f*; **- kamionkowa** Steingutröhre *f*; **- kanałowa** Kanalrohr *n*; **- kauczukowa** = Rura ebonitowa; **- kielichowa** = Rękawnica; **- kierownicy** Lenkstangenrohr *n* (*aut.*); **- kierownicza** = Kadłub (*gór.*); **- kloaczna** Abortrohr *n*; **- kolankowa, - kolanowa** = Krzywak (*hut.*); **- kołnierzowa** Flanschenrohr *n*; **- kominowa** Schornsteinrohr *n*, Schornsteinröhre *f*, Kaminrohr *n*, Esse *f*, Schlot *m*; **- komunikacyjna** = Rura łącząca; **- kotłowa** Kesselrohr *n*; **- kotwowa** Festigkeitsanker *m*, Ankerrohr *n*, Rohranker *m*; **- kryzowa, - z kryzą** Flanschenrohr *n*; **- krzy-**

żowa Kreuzröhre *f*; **- kulkowa, - z kulkami** Kugelrohr *n* (*ch.*); **- lana** Gussröhre *f*, Gusseisenrohr *n*, gusseiserne Röhre *f*; **- lewarowa** Heberrohr *n*; **- lutrynkowa** Luttersack *m* (*gorz.*); **- łatwo topliwa** Biegerohr *n*; **- łącząca** Kommunikationsrohr *n*, Anschlussrohr *n*, Verbindungsrohr *n*; **- łącząca cylinder pompy z komorą ssącą** Gurgelrohr *n*; **- łącznikowa** Kommunikationsrohr *n*; **- łukowa** Bogenrohr *n*; **- Mannesmanna, - manesmanowska** Mannesmannrohr *n*; **- miecha** Blasebalgrohr *n*; **- miedziana** Kupferröhre *f*; **- namułna** Schlammrohr *n*; **- nasadowa (do hydrantu)** Standrohr *n*; **- nasadcza** Ansatzrohr *n*; **- nasadowa** Steigrohr *n*, Aufsatzrohr *n*; **- natykowa** Einsteckrohr *n*, Füllrohr *n*; **- nitowana z cienkiej blachy** = Rura izolacyjna; **- ochronna** Schutzrohr *n*; **- oczyszczalna** = Oczyszczalnik (*sol.*); **- odchodowa** Abführungsrohr *n*; **- odciekowa** = Rura odpływowa; **- oddechowa** Entlüftungsvorrichtung *f* (*w.*); **- do oddzielania smoły** = Odbieralnik smoły; **- z odgałęzieniem, - odgałęziona** Abzweigrohr *n*, Zweigrohr *n*; **- odlotowa, - dla pary odchodowej** Abdampfrohr *n*; **- o trzech odnogach** = Kształtka trzydrożna; **- odpływowa** Abflussrohr *n*, Ablaufrohr *n*, Ableitungsrohr *n*, Ausgangsrohr *n*, Abzugsrohr *n*, Gussrohr *n*; **- odpływowa pompy** = Wylewka.

Rura odprowadzająca Abzugsrohr *n*, Abzugröhre *f*; **- - gaz** Gasabzugsrohr *n*; **- - parę** Dampfablassrohr *n*.

Rura odpustowa Abfallsröhre *f*; **- odwadniająca** 1) Entwässerungsrohr *n*, Abfallrohr *n*, Dahlrohr *n* (*mos.*); 2) Doppelbodenlenzrohr *n* (*okr.*); **- odwietrzająca** Abluftrohr *n*, Dunstrohr *n* (*r. w.*); **- ogniowa** Feuerrohr *n*, Feuerröhre *f*; **- ogrzewająca (ogrzewalna, ogrzewcza)** Heizrohr *n*; **- ołowiana** Bleirohr *n*; **- ołowiana cynowana** Mantelrohr *n*; **- opadowa** = Rura spustowa; **- opancerzona** armiertes Rohr *n*; **- parciana** = Wąż; **- parowa** Dampfrohr *n*; **- pary odlotowej, - pary odpływowej** Dampfabgangsrohr *n*; **- Perkinsa** Perkinsröhre *f*; **- piaseczniczy** Sandrohr *n*; **- piaskowa** = Przewód do piasecznicy; **- piecowa** Ofenrohr *n*; **- do pieczenia** = Szabaśnik; **- pionowa** Steigrohr *n* (*gaz.*); **- Pitota** hydrometrische Röhre *f*, Pitot'sche Röhre *f*; **- płaszczowa** Mantelrohr *n*; **- płomienna** Flammenrohr *n*, Flammrohr *n*, Feuerrohr *n*, Rauchfangrohr *n*; **- płóczna** Spülrohr *n*; **- poczty pneumatycznej, - p. rurowej** Rohrpostrohr *n*; **- podnosząca** Hubrohr *n*; **- podnośnicza** Steigerohr *n*; **- podziemna (wodociągu)** Deichel *m*; **- pomiarowa** Messröhre *f*.

Rura pompy (pompowa) Pumpenrohr *n*; **- - okrętu** Lenzrohr *n*; **- - gołą** unbeschlagenes Pumpenrohr *n*; **- - kopalnianej** Kunstgosse *f*; **- - kowana** beschlagenes Pumpenrohr *n*; **- - wierzchnia** hoher Satz *m* (*gór.*).

Rura poprzeczna Sattelrohr *n* (*gaz.*); **- posiłkowa** Schleicher *m*; **- pośrednia** Zwischenrohr *n*; **- powietrzna** 1) Luftrohr *n*, Luftleitungsröhre *f*; 2) Lutlüftungsrohr *n*, Windpfeife *f* (*gór.*); **- powrotna** Rücklaufrohr *n*; **- prądowa** Kraftröhre *f*; **- próbna** Proberohr *n*; **- przednia torpedowa** Bugrohr *n*; **- przegrzewcza, - przegrzewacza** Überheizröhre *f*; **- przegubowa** Gelenkrohr *n*, Kettenrohr *n*, Gliederröhre *f*; **- przejściowa** Übergangsrohr *n*; **- przelewowa** 1) Überlaufrohr *n* (*o.*); 2) Schlabberrohr *n*; **- przelotowa** Verbinder *m*; **- przelotowa (dla gazów)** Überströmungsröhre *f*; **- przenośnicza** Laufrohr *n* für Förderzwecke; **- przepływowa** Überströmungsröhre *f*; **- przesyłkowa** Fahrrohrleitung *f* (*tel.*); **- przewietrzna** Lüftungsrohr *n*; **- przewiewna, - przewiewowa, - przewiewu** 1) Zugrohr *n*; 2) Luftfang *m* (*bud.*) 3) = Lutnia (*gór.*); 4) = Przewiewka (*o.*); **- przewlekowa** Klüsenrohr *n* (*okr.*); **- przewodna, - przewodowa, - przewodów** Leitungsrohr *n*, Zuleitungsrohr *n*; **- ratunkowa** Rettungsrohr *n* (*gór.*); **- z rękawem** = Rękawnica; **- rdzeniowa** Kernrohr *n*; **- robocza** Arbeitsrohr *n*; **- rozdwojona** 1) Hosenrohr (*gór.*); 2) Doppelröhre *f*, Gabelrohr *n* (*śl.*); **- rozdzialowa, - rozdzielcza** Verteilungsrohr *n*; **- rozsochata** = Rura rozdwojona (*gór.*); **- rozszczepiona** = Rura odgałęziona; **- rozszerzona** Wulstrohr *n*; **- roztłoczona** aufgetriebenes Rohr *n*; **- równoważąca ciśnienie** Äquilibriumröhre *f*; **- sączkowa** Filterrohr *n*; **- skrajna** = Rura brzeżna; **- sikawki** Spritzrohr *n*; **- siodłowa** Sattelröhre *f* (*gaz.*); **- sitowa** Seihröhre *f*, Siebröhre *f*; **- skórzana**

= Wąż; **- skuwana** geschweisstes Rohr *n*; **- smarowa** Schmierrohr *n* (*aut.*); **- smołowcowana** Asphaltröhre *f*; **- solankowa** Strähn *m*; **- spadowa** = Rura spustowa; **- spawana** geschweisstes Rohr *n*; **- spłókująca** Spülrohr *n*; **- spływowa** Abfallrohr *n*, Fallrohr *n*; **- spustowa** 1) Ablassrohr *n* (*gaz.*); 2) Abfallrohr *n*, Fallrohr *n*, Abfallröhre *f*, Abfallrohrstrang *m*, Wasserablaufrinne *f*.

Rura ssawna (ssawcza, ssania, ssąca) 1) Saugrohr *n*, Saugleitung *f*, Saugsatz *m*, Stiefelrohr *n*, Delphin *n*, Schlundrohr *n*; 2) Luftsaugrohr *n*; **- - pochwowa** Degenrohr *n*; **- - rozsuw(a)na** ausziehbares Saugrohr *n*, Auszugsrohr *n*.

Rura stalowa Stahlrohr *n*; **- stalowo-pancerna** stahlarmiertes Rohr *n*; **- sterowa** Steuerrohr *n* (*aut.*); **- stojakowa** 1) Standrohr *n*; 2) Rohrsäule *f*; **- stojąca** Aufsteigröhre *f*; **- (strzelby)** = Lufa strzelby; **- studzienna** Brunnenrohr *n*; **- do suszenia, - suszna** Darröhre *f*; **- szklana** Glasrohr *n*; **- ściągowa** = Rura kotwowa; **- ściekowa** 1) = Rura spustowa; 2) Rura odpływowa; **- ściekowa (wody)** Tropfrohr *n*; **- ślimakowa** Schneckenröhre *f*; **- tamowa** Wehrrohr *n* (*sol.*); **- teleskopowa** = Rura wysuwna; **- tłoczna, - tłocząca** Druckrohr *n*; **- tłokowa** = Cylinder pompy; **- tokarska** = Rydio; **- od ulatniaka** Vergaserrohr *n* (*aut.*); **- upustowa** 1) Abfallsröhre *f* (*bud.*); 2) Ablassrohr *n* (*sol.*); 3) = Rura sitowa; **- użebrowana** = Żebrówka; **- Venturi'ego** Venturirohr *n*; **- wbijana** Getrieberohr *n*; **- wdmuchowa** Einblasungsrohr *n* (*cem.*); **- wentylacyjna** 1) Ventilatorrohr *n*, Ventilationsrohr *n*; 2) = Przewiewka; **- wężowa** Ausgleichschleife *f*; **- wiatrowa (wiatrociągowa)** Windleitungsrohr *n*, Windrohr *n*; **- wiertnicza** Bohrröhre *f*, Futterröhre *f*; **- wietrzna** Windröhre *f*, Windrohr *n* (*org.*); **- wiertnicza** Bohrrohr *n*, Getrieberohr *n*.

Rura wlotowa Einlassrohr *n*, Einströmrohr *n*, Einströmungsrohr *n*, Saugrohr *n*; **- - (cylindra)** = Kolano wlotowe (cylindra); **- - pary** Dampfeinströmrohr *n*.

Rura wodna Wasserrohr *n*; **- wodna ostrzegająca** Warnwasserröhre *f*; **- wodociągowa** Wasserleitungsrohr *n*, Strähn *m*, Schnalz *m*; **- wodoskazowa** Peilrohr *n* (*ż.*); **- wodotrysku** Springrohr *n*; **- wpływowa** Einflussrohr *n*; **- wprowadzająca** Einführungsrohr *n*; **- wpustowa** 1) Einführungsrohr *n* (*el.*); 2) Einströmungsrohr *n*, Einlassrohr *n*, Einlassröhre *f*; **- wtryskowa** Einspritzrohr *n*; **- wyciągalna** = Rura wysuwna; **- wydmuchowa** Auspuffrohr *n*, Abblaserohr *n*, Auslassröhre *f*, Verpuffungsröhre *f*; **- wydmuchu pary** Dampfablassrohr *n*; **- wydychowa** Ausblaserohr *n*; **- wydymnicza** = Rura dymna; **- wykładzinowa** Futterrohr *n* (*gór.*); **- wylewcza, - wylewna, - wylewu** = Wylewka; **- wylewowa** 1) Speiröhre *f* (*bud.*); 2) = Rzygulec.

Rura wylotowa 1) Ausströmungsrohr *n*, Auslasstutzen *m* (*m. p.*); 2) Drainabflussrohr *n* (*mel.*); **- - pary** Dampfablassrohr *n*, Dampfausströmrohr *n*; **- - (sikawki)** Strahlrohr *n*; **- - (studni)** Brunnenaufsatz *m*.

Rura wypływowa Ausströmungsrohr *n*, Ausflussrohr *n*; **- wypływu** Steigerohr *n*; **- wypustowa** Auslassröhre *f*; **- wyrównywująca (rozciąganie)** Ausgleichbogen *m*; **- do wyrzucania torpedy** Laucierrohr *n*; **- wysuwna** Teleskoprohr *n*; **- wytryskowa** Spritzrohr *n*; **- do wywiązywania** Entwickelungsrohr *n*; **- wywiewająca** Dunstrohr *n*, Abluftrohr *n*; **- wziernika** Schaurohr *n* (*mier.*); **- wznoszenia** = Rura ssawna; **- wznośna** Steigrohr *n* (*r. w.*); **- zanurzona** Tauchrohr *n* (*gaz.*); **- zaporowa** Absperrungsrohr *n*; **- zasilająca** = Przewód zasilający; **- zasilająca (wodą)** Speiserohr *n*, Wasserspeiseröhre *f*; **- zasiłkowa** Füllrohr *n*, Einhängerohr *n*; **- zaworowa** Absperrrohr *n*; **- zbiorcza, - zbiorna** Sammelrohr *n*; **- zlewna** Ausgussrohr *n*; **- żarowa** 1) Feuerkorb *m*; 2) = Żarownica (*cuk.*); **- żeberkowa, - żebrowa** 1) = Radiotor *m*; 2) = Żebrówka.

Rura z żelaza lanego Gusseisenrohr *n*; **- - - zlewnego** Flusseisenrohr *n*.

Rura żelazna schmiedeisernes Rohr *n*, Eisenrohr *n*; **- - do łączenia rur drewnianych** = Złączka (*mc.*).

Rura żeliwna gusseisernes Rohr *n*, Gussrohr *n*.

Ruraczek 1) Rührhaken *m* (*hut.*); 2) Rühreisen *n* (*szk.*).

Rurajz, Rurajza 1) = Żelazo do rur (*bud.*); 2) = Ruraczek (*szk.*).

Rurainia Flintenlauffabrik *f*, Schiessrohrfabrik *f*.

Rurarstwo Röhrenfabrikation *f*.

Rureczka przędzalnicza Spinnröhrchen *n*.

Rurka Röhrchen *n*, Pipe *f*; **- bergmanowska** Bergmannrohr *n*; **- bunsenowska** Mischrohr *n* (*gaz.*); **- Crookса** Crookessche Röhre *f*; **- u czółenku tkackiem** Röhrchen *n* im Weberschiff; **- dodatkowa** = Nasadka (*ine.*); **- doprowadzająca oliwę** = Rurka oliwiarki; **- Franklina** Pulshammer *m* (*fiz.*); **- gromowa** = Rura odgromnikowa; **- iskrowa** Funkenröhre *f*; **- izolacyjna** Isolierrohr *n*; **- kapilarna** = Rurka włoskowata; **- kauczukowa** Kautschukrohr *n*; **- w (lampie)** Dille *f*; **- lejna, - lewna** Giessröhre *f*; **- lutownicza** Lötrohr *n*; **- łyszczykowa** Glimmerrohr *n*; **- manometrowa, - manometryczna** Manometerröhre *f*, M.-röhrchen *n*; **- mieszalna** = Mieszak (*gaz.*); **- mieszania** Mischrohr *n* (*aut.*); **- ochronna** Schutzhülse *f*; **- ochronna manometru** Wassersack *m*; **- oczna** = Wyciąg okularowy; **- odgromnikowa** Blitzröhre *f*; **- odpowietrzająca** Entlüftungsröhrchen *n*; **- odwadniająca** Fangrohr *n* (*lok.*); **- ogniskowa** Röntgenröhre *f*, Fokusröhre *f* (*fiz.*); **- do oleju** Ölröhrchen *n*; **- oliwiarki** Ölrohr *n*; **- obołowiona** = Rurka pozłowiona; **- opancerzona** 1) Panzerrohr *n*; 2) = Rurka uzbrojona (*el.*); **- papierowa** Papierrohr *n*; **- papierowa w oponie mosiężnej** Messingpapierrohr *n*; **- piezometryczna** Piezometerröhrchen *n*; **- piorunowa** Blitzröhre *f*, Fulgurit *n*, Blitzsinter *m*, Donnerkeil *m*, Astraphyalith *m*, Ceraunitansinter *m*; **- Pitota** Pitotsche Röhre *f*, Pitot'sches Röhrchen *n*, dynamisches Druckröhrchen *n*, Stauröhre *f*; **- pozłowiona** verbleites Rohr *n*; **- porcelanowa** Porzellanrohr *n*; **- poziomnicza** Visierrohr *n*; **- prowadząca nasienie** Samenleitungsrohr *n*; **przewodowa** Durchführungsröhrchen *n* (*el.*); **- przewiewu** Blasrohr *n*, Sturmrohr *n*; **- smarnicy** Schmierröhrchen *n*; **- stalowo - pancerna** Stahlpanzerrohr *n* (*el.*); **- sygnałowa** Signalrohr *n* (*o.*); **- szklana** Glasröhrchen *n*, Glasrohr *n*; **- ściekiewkowa (oliwy)** Tropfrohr *n*; **- tekturowa** Papierrohr *n*; **- termometrowa** Thermometerröhre *f*; **- uzbrojona** armiertes Rohr *n*; **- włoskowata** Kapillarröhrchen *n*, Kapillare *f*, Kapillarrohr *n*, Haarröhre *f*, Haarröhrchen *n*, Haarrohr *n*; **- wodociągu podziemnego** Teichel *m*; **- wodo(w)skazowa** = Szkło wodoskazowe; **- wzniecenia** Induktionsrolle *f*; **- zbrojna** = Rurka uzbrojona; **- zwinięta, - zwojowa** Spiralrohr *n*.

Rurkarz 1) Röhrenmacher *m*; 2) Röhrenverkäufer *m*; 3) Rohrleger *m*.

Rurki 1) Zähne *m*; 2) Riete *m*, Stübe *m* (*tk.*); 3) = Rurka; **- celowe poziomnicy wodnej** Richtröhren *f* der Kanalwaage; **- jednostkowe** Einheitsröhren *f*; **- połączone** kommunizierende Röhren *f*; **- powietrzne** Luftstöcke *m* (*sol.*); **- szklanne** runde Gläser *n* (*lok.*); **- woskowe** Wachsröhren *f*.

Rurkować gaufrieren (*bl.*).

Rurkowanie Gaufrierung *f* (*kwie.*).

Rurkownia = Rurownia.

Rurmistrz Rohrmeister *m*, Röhrenmeister *m* (*r. w.*). *ff.*

Rurmistrzostwo Wasserleitungskunst

Rurmus = Wodociąg.

Rurnia = Ruralnia.

Rurnica Kühlfass *n*.

Rurnik 1) Röhrenmacher *m*; 2) Röhrenverkäufer *n*; 3) Röhrenleitungskanal *m*; 4) Rohrstanze *f*; 5) Rohrleger *m*.

Rurociąg Röhrenleitung *f*, Rohrleitung *f*, Leitung *f*; **- całkowity** = Sieć rur; **- cisnący** Druckleitung *f*; **- drenowy** Drainstrang *m*; **- drugorzędny** Nebenrohrleitung *f*; **- kondensacyjny** Kondensationswasserrückleiter *m* (*o.*); **- odpływowy** Abflussleitung *f*; **- do odprowadzenia wody z parociągu** Dampfwasserrückleiter *m*; **- odwadniacza** Kondensationswasserrückleiter *m*; **- do oleju skalnego** = Ropociąg; **- * otulony** isolierte Rohrleitung *f*; **- powietrzny** Luftleitung *f*; **- pyłowy** = Przewód pyłowy; **- * solankowy** Soleleitung *f*, Solenleitung *f* (Röhrenfahrt *f*); **- spustowy** Ablassleitung *f*; **- ssący** Saugleitung *f*, Saugrohr *n*; **- szlamowy** Schlammleitung *f* (*cem.*); **- tłoczny** Druckrohrleitung *f*, Steigerohrsatz *m*; **- wydychowy** Auspuffleitung *f*.

Rurować verrohren, ausfüttern (*gór.*).

Rurowanie Ausfütterung *f* mit Röhren, Röhrung *f* des Bohrloches, Füttern *n* des B., Verrohren *n*, Verrohrung *f*, Verröhrung *f*, Tabulatur *f*; **- (rurami szczelnemi z gwintami)** Absperrungsröhren *f*; **- * ślizgawki** (Eis) Bahnberohrung *f*; **- wielokrotne** Perspektivverrohrung *f*.

Rurowiec Rohrmühle *f* (*cem.*).

Rurownia Röhrenwalzwerk *n*, Röhrenwerk *n*, Röhrenfabrik *f*.
Rurownictwo Röhrenfabrikation *f*.
Rurówka 1) Rohrstein *m*, Backensteinrohr *n*; 2) Serpula *m* (*geo.*).
Rury krzyżowe Abzucht *f* (*o.*); **- leją** = Cieknięcie (rur płomiennych); **- odnożne** Abzweigröhren *n*; **- Perkinsa** Perkinsröhren *n*; **- rozciągliwe** Dehnungsröhren *n*; **- stożkowe** Kegelröhren *n*, Keilröhren *n*, konische Röhren *n* (*gór.*); **- stracone** verlorene Röhrentour *f*; **- wężowe kuchenne** Herdschlangen *f*.
Rusak (rzeźniczy) Küchenmesser *n*.
Rusma Rusma *n*, Rhusma *n* (*gar.*).
Rustyk = Boniowanie.
Rustyka zalewana Nudelrustik *f* (*ar.*).
Ruszać z miejsca anfahren, anlaufen; **- się (będąc) spętanym** sich zwangläufig bewegen.
Ruszaj! Vorwärts!
Ruszak Rühreisen *n* (*szk.*).
Ruszanie Anfahren *n* (*kol.*); **- z miejsca** Anfahren *n* (*aut.*).
Ruszciarz = Prażelnik.
Ruszenie lodów Eisgang *m*; **- * z miejsca** Ingangsetzung *f* des Zuges.
Rusznica Büchse *f*, Feuerbüchse *f*, Feuergewehr *n*; **- wiertnicza** Gesteinsprengmaschine *f*.
Rusznicarz = Rusznikarz.
Rusznikarnia Waffenfabrik *f*, Gewehrfabrik *f*.
Rusznikarstwo Gewehrfabrikation *f*, Büchsenmeisterei *f*, Waffenschmiedehandwerk *n*, Waffenschmiedekunst *f*.
Rusznikarz Büchsenmacher *m*, Büchsenschäfter *m*, Gewehrschmied *m*, Waffenschmied *m*.
Ruszt 1) Rost *m*; 2) = Powała więźby; **- belkowy (z belek)** Schwellrost *m*; **- boczny** Seitenrost *m*; **- z brusów** Bohlenrost *m*, Pfostenrost *m*; **- drewniany** Holzrost *m*; **- drgawkowy** Schüttelrost *m*; **- iskrowy** Funkenrost *m*; **- kiszkowy** Wippenrost *m*; **- kopalniany** Grubenrost *m*; **- korytkowy** Muldenrost *m*; **- kratowy** Siebrost *m*; **- krzyżowy** Kreuzrost *m* (*sol.*); **- leżący (pojedyńczy)** Grundbühnung *f*, liegender Rost *m*, schwimmender Rost *m*; **- leżący podwójny** = Ruszt belkowy; **- łańcuchowy** Kettenrost *m*, Rostkette *f*; **- obciekowy** Rieselrost *m*; **- obrotowy** Drehrost *m*; **- ogniowy** Brandrost *m*, Feuerrost *m*; **- okrągły** Rundrost *m*; **- organkowy** Tafelrost *m* (*zd.*); **- oszczędnościowy** Sparrost *m*; **- paleniskowy** Feuerungsrost *m*; **- bez pali** liegender Pfahlrost *m*; **- z pali betonowych** = Ława betonowa (na palach).
Ruszt palowy, - na palach Pfahlrost *m*, Pfahlwerk *n*, Bürstenrost *m*; **- - nadziemny** hoher Pfahlrost *m*; **- podziemny** tiefer Pfahlrost *m*.
Ruszt panwiowy Pfannenrost *m*; **- w piecu** Ofenrost *m*; **- pilotowy** Pfahlrost *m*; **- płaski, - poziomy** Blattrost *m*, Planrost *m*; **- pochyły** Klapprost *m*; **- z podwalin** Schwellenrost *m*; **- podwójny** Doppelrost *m* (*sol.*); **- pojedyńczy** = Pręt rusztu; **- poligonalny** Polygonrost *m*; **- potrząsalny** Schüttelrost *m*; **- schodkowy, - schodowy** Etagenrost *m*, Treppenrost *m*, Staffelrost *m*, Stufenrost *m*; **- sitowy** = Ruszt kratowy; **- stopniowy** Etagenrost *m*; **- studzienny** Brunnenrost *m*; **- do suszenia, - suszny** Räucherrost *m*; **- śluzy** Schleusenrost *m*; **- śrubowy** Schraubenrost *m* (*gór.*); **- talerzowy** Tellerrost *m* (*kof*); **- walcowy** Walzenrost *m*; **- wałkowy** Rollenrost *m*; **- wapienny** Kalkrost *m*; **- do wędzenia** Räucherrost *m*; **- (wielkopiecowy)** = Spadek (wielkopiecowy); **- wstrząsany** Schüttelrost *m*; **- wywracalny, - wywrotny, - wywrotowy** Kipprost *m*; **- zaczepny** Anhängerost *m*; **- zasypny** Schüttrost *m*; **- zawieśny** Anhängerost *m*; **- zwykły** = Ruszt płaski; **- do żarzenia** Glührost *m*; **- żelbetowy** Betoneisenrost *m*; **- żużelny** Schlackenrost *m*.
Ruszthelka = Pręt rusztu.
Rusztowaczka = Pogrzebacz.
Rusztować rüsten, schüren (*hut.*); **- mielerz** räumen, raumen; **- rudę** Erz abschmelzen, E. rosten.
Rusztowanie 1) Gerüst *n*, Gerüste *f*, Bühne *f*, Baugerüst *n*, Mauergerüst *n*, Rüstung *f* (*bud.*); 2) Schüren *n*, Lüften *n* (*hut.*); **- pod baterję akumulatorów** = Podłoże akumulatorowe; **- belkowe** Balkengerüst *n*, Balkengerippe *n*; **- chrustowe** Gradierofen *m* (*sol.*); **- czopowe** Zapfengerüst *n*; **- do dachu** Stuhlgerüste *n*; **- drabinowe** Leitergerüst *n*; **- drążkowe** Stangengerüst *n*; **- drewniane** Holzgerüst *n*; **- dzwonowe** Führungsgerüst *n* (*gaz.*); **- dźwigające** Traggerüst *n*; **- etażowe** = Podłoże piętrowe; **- fasadowe** Abputzgerüst *n*, Fronteingerüstung *f*; **- górne** Obergerüst *n*; **- kafara** Rammgerüst *n*; **- na kobylicach** Bockgerüst *n*; **- kół li-**

nowych Seilscheibengerüst *n*; **- krążynowe** Bogengerüst *n*, Lehrgerüst *n*; **- do kucia koni** Notstall *m*; **- lakiernicze** Anstreichgerüst *n*; **- linowe** Seilgerüst *n*; **- malarskie** Farbgerüst *n*; **- malarzy** Malergerüst *n*; **- miecha** Balgengerüst *n*, Balggerüst *n*; **- młotowe** Hammergerüst *n*; **- do napraw** Reparaturgerüst *n*; **- nasypowe** Schüttgerüst *n*; **- do oczyszczania (muru)** = Rusztowanie fasadowe; **- przy osadzaniu okien** Aufstellvorrichtung *f*; **- palczaste** Zapfengerüst *n*; **- stale podparte** festunterstütztes Lehrgerüst *n*; **- podpierające** Stützgerüst *n*; **- przeładunkowe, - do przeładowania** Umladegerüst *n*; **- przenośne** Transportgerüst *n*; **- przesuwalne** Rollgerüst *n*; **- ramowe** = Rusztowanie słupowe (*hut.*); **- do reparacji** Reparaturgerüst *n*; **- rozdzielnicy** = Szkielet tablicy rozdzielczej; **- rozporowe** gesprengtes Lehrgerüst *n*; **- ruchome** fliegende Gerüste *n*, bewegliches Baugerüst *n*; **- ruchome na wałkach** = Rusztowanie przesuwalne; **- siedzeniowe** Sitzgerüst *n*; **- sklepienia** Gewölberüstung *f*; **- do sklepienia** Wölbgerüst *n*; **- słupkowe** Pilarengerüst *n* (*hut.*); **- słupowe** 1) Ständerwerk *n* (*hut.*); 2) Ständergerüst *n* (*sol.*); **- stałe** festes Schüttgerüst *n*; **- sznurowe** Schnurgerüst *n* (*tex.*); **- świdrowe** = Okrak (*gór.*); **- transportowe** Transportgerüst *n*; **- przy ustawianiu (okien)** Aufstellvorrichtung *f*; **- walców** Walzengerüst *n*; **- wiszące** Hängstuhlgerüst *n*, Hängegerüst *n*; **- wspornikowe** Auslegergerüst *n*; **- wyciągalne** = Rusztowanie ruchome; **- do wypraw (fasady)** = Rusztowanie fasadowe; **- występowe** Firstenkasten *m* (*gór.*); **- wysunięte** Ausschussgerüst *n*; **- zestawnicze, - do zestawiania** Montierungsgerüst *n*; **- zestawcze** Versetzgerüst *n*; **- zstępowe, - zstępne** Strossenkasten *m*, Strossenkastenzimmerung *f*; **- żelazne** Eisengerüst *n*.

Rusztowina = Pręt rusztu.

Rusztowisko 1) Rostraum *m*, Rosthügel *m*; 2) = Prażysko.

Rusztownica Roststablager *n*, Roststabträger *m*, Rostträger *m*, Rostbalken *m*, Schwellenplatte *f* am Rost.

Rusztownik 1) Keileisen *n*; 2) Roststab *m* (*hut.*).

Rusztówka Roststabeisen *n*, Roststab *m* [(*hut.*).

Ruszty Horden *f* (*sol.*); **- drewniane** = Półki drewniane.

Ruta = Droga.

Ruten Ruthenium *n*.

Rutgiser = Ludwisarz.

Rutyl Rutil *m*, peritomes Titanerz *n*.

Rutylit Rutilit *m*, Titangranat *m*.

Rwacz 1) = Przerywacz (*el.*); 2) = Zdziernik (*st.*); **- wełny** = Szarpacz wełny.

Rwać reissen.

Rwanie Reissen *n*; **- wrzosu** Heidereissen *n*.

Rybekit Riebechit *m*.

Rybiarka Fischwagen *m*.

Rybie oko = Oko rybie.

Rybki Zwiebelfische *m* (*dr.*).

Rybnica = Sadzawka.

Rybnik Fischkasten *m*, Fischteich *m*.

Rybojaszczur = Ichtjozaur.

Ryboznawstwo Ichtyologie *f*.

Rycabel, Rycan = Ryczag.

Rycer = Pendzel odcinacz.

Rycerek = Pręga (*int.*).

Rychewka 1) Biegelrolle *f* (*szk.*); 2) = Skówka dłóta.

Rychliny Schellenband *n* (*rym.*).

Rychteryt Richterit *m*.

Rychthamer = Równiak.

Rychtholc = Sprawdzian (*st.*).

Rychtowanie (toru) = Regulowanie toru.

Rychtplata = Równica.

Rychtszajt = Prawidło.

Rychtulec = Sprawdzian (*st.*).

Rychtungsygnał = Sygnał kierunkowy.

Rycie Stechen *n*; **- schodkowe, - stopniowe (torfu)** Treppenstich *m*, Staffelstich *m*; **- torfu** Torfstechen *n*; **- ustępowe** = Rycie schodkowe (torfu).

Rycina Radierung *f*, Abbildung *f*, Stich *m*, Klischee *f*.

Rycman = Ryczag.

Rycmaszyna = Zacinarka (*tyt.*).

Rycomb = Ryczag.

Rycować 1) = Znaczyć (*kam.*); 2) = Odcinać (*mal.*); 3) = Nacinać (*śl.*).

Rycowanie 1) = Znaczenie; 2) = Odcinanie; 3) = Nacinanie.

Rycuń = Ryczag.

Rycyna Rizinusöl *n*.

Ryczałt Pauschale *n*, Pauschquantum *n*, Masse *f*; **- za zużycie narzędzi** Requisitenabnutzungspauschale *n*; **- odjazdowy** Abfahrtpauschale *n*; **- wozowy** Wagenpauschale *n*.

Ryczałtem in Bausch und Bogen.

Ryczałtowe Pauschgebühr *f*, Bauschgebühr *f*.

Rycząg (Ryczmon, Ryczon, Ryczun) Achsenschemel *m*, Achsschemel *m*, Lenkschemel *m*, Wendeschemel *m*, Rungenschemel *m*, Achsenrunge *f*, Kipfenstock *m* (*wóz.*).

Ryć 1) graben, eingraben (*rol.*); 2) gravieren, stechen (*ryt.*); **- w kamieniu** in Stein schneiden; **- (w żelazie)** ziselieren.

Rydel Stichschaufel *f*, Stichspaten *m*, Spaten *m*, Riedel *m*, Grabeisen *n*; **- do gliny** Vorsetzschaufel *f*, Abstechspaten *m*; **- do karczowania** Reutspaten *m*; **- do torfu, - torfiarski** Torfstachel *m*.

Rydelek darniarski, - (do darni) Rasenstecher *m*; **- klinowy** Keilspaten *m*; **- do sadzenia** Klemmspaten *m*, Pflanzspaten *m*.

Rydlarz Spatenmacher *m*.

Rydlisko Spatenstiel *m*.

Rydło Schroppröhre *f*, Drehstahl *m*; **- obsadne** 1) Schiefstahl *m*; 2) Supportstahl *m*; **- ręczne** Drehstichel *m*, Freihandstahl *m*, Handstahl *m*.

Rydzawiec = Glejta srebrna.

Ryfa 1) = Opaska (*śl.*); 2) = Obręcz piasty (*wóz.*); 3) = Nasuwka kleszczowa.

Ryfel = Pilniczek żłobkowany (*cyz.*).

Ryfelka = Żłobik.

Ryfelmaszyna 1) = Rowkarka (*mł.*); 2) = Żłobiarka (*st.*).

Ryfelmeser = Nóż do rowkowania (*mł.*).

Ryfka 1) = Opaska (*śl.*); 2) = Grządka (*tk.*).

Ryfla = Pilniczek żłobkowany (*cyz.*).

Ryfle = Rowki (*mł.*).

Ryfler = Rowkownik.

Ryflować 1) = Retuszować (*cyz.*); 2) = Rowkować (*mł.*); 3) = Czyścić (*pow.*).

Ryflowanie 1) = Retuszowanie; 2) = Rowkowanie; 3) = Czyszczenie.

Ryflowany = Czyszczony.

Ryfy = Skalki.

Ryg Treibbock *m* (*gór.*).

Ryga 1) Notenlinien *f*; 2) Staffel *f* (*cieś.*); 3) Turmkranz *m* (*gór.*); 4) = Stodoła; 5) = Podbitka (*dr.*); **- u dołu kolumny** Fussetzlinie *f*, Unterschlagzeile *f* (*dr.*).

Rygał Regal *n* (*dr.*).

Rygiel 1) Riegel *m*; 2) = Półgrządek (*bud.*); 3) = Okładzina (*gór.*); 4) = Kęs płaski; 5) = Zawora iglicowa; 6) = Zamknięcie ryglowe; 7) = Zasuwka (*śl.*); **- beczkowy** Fassriegel *m*; **- drzwiczkowy** Türverschluss *m* (*bud.*); **- górny** = Obarek; **- kamienia spodniego** = Rygiel leżaka; **- kontrolny** = Zawora (iglicowa) kontrolna; **- leżaka** Bodensteinriegel *m* (*mł.*); **- pionowy** Streichholz *n*; **- poprzeczny** Netzriegel *m* (*mos.*); **- wrót** Torriegel *m*; **- zwrotnicy** Weichenriegel *m*.

Rygle 1) Flachstab *m*, Billette *n* (*hut.*); 2) Getriebe *n* (*me.*).

Ryglówka = Ściana pruska. [(*szw*).

Rygować 1) riegeln (*kr.*); 2) reiben

Rygowalnica Polierknochen *m* (*but.*).

Rygowiarka Riegelmaschine *f* (*kr.*).

Rygownik = Pikownik.

Ryj dyszy Düsenrüssel *m*; **- formy** Formmaul *n*, Formenrüssel *m*, Formrüssel *m*, Rüssel *m*.

Ryjak dyszny = Ryj dyszy; **- tchawy** Düsenrüssel *m*.

Ryjek Mundstück *n*.

Rykmaszyna = Rozściągarka styków szyn.

Rykszlagklajpa = Klapa wsteczna.

Rykszlagwentyl = Zawór wsteczny.

Rykszpiler — Grzbietnik.

Rykszpringer = Kurek odskakujący.

Rykształtować 1) = Kopanie (strzelby); 2) = Uderzenie z tyłu.

Rykształtomautomat = Wyłącznik samoczynny wsteczny.

Rylcować = Wyrylcować.

Rylcownica Molettiermaschine *f*, Molettierstuhl *m*.

Rylcówka Molette *f*.

Rylec 1) Gravierstichel *m*, Grabstichel *m*, Stichel *m*, Griffel *m*, Stift *m*, Meissel *m*, Ätznadel *f*, Radiernadel *f*, Reissnadel *f*, Reisspitze *f* (*ryt.*); 2) = Podskibowiec (*rol.*); **- kańciasty** Facettenstichel *m* (*ryt.*); **- nożowaty** Messerzeiger *m*; **- nożowy** Messerstichel *m*, Spitzstichel *m*; **- okrągły** Rundstichel *m*; **- ostry** = Rylec nożowy; **- owalny** Ovalstichel *m*; **- pisaka** Schreibstift *m* (*tel.*); **- płaski** Flachstichel *m*, Hohlhauer *m*; **- półokrągły** Bolz(en)stichel *m*; **- (telegrafu)** Hebelstift *m*; **- tokarski** Grabstichel *m*, Drehstichel *m*; **- wklęsły** Hohlstichel *m*; **- wypukły** Boltstichel *m* (Pollstichel *m*); **- zębaty** Fadenstichel *m*; **- złotniczy** Stecher *m*.

Rymarczyk Riemergeselle *m*.

Rymarstwo Riemerhandwerk *n*.

Rymarz Riemenschneider *m*, Riemer *m*, Riemenmacher *m*. [ni.

Rymenmaszyna = Zszywarka rzemie-

Rymenszajba, Rymszajba = Koło pasowe.

Rymenszpaner, Rymszpaner = Dociągacz pasa.

Rynajz = Okleszczka.
Rynek Ring *m*; **-(u greków)** Agora *f*.
Ryngmaszynka = Pierścieniarka (*zł.*).
Ryniaki = Rumowisko.
Rynienka Riefe *f* (*ar.*); **- lejnicza** Giessrinne *f*; **- do rosy** Schweisswasserrinne *f*.
Rynienkowy rinnenartig.
Rynisko = Rumowisko.
Rynka 1) Bratpfanne *f*; 2) = Donica kamienna.
Rynna 1) Gerinne *n*, Rinne *f*, Regenrinne *f*, Traufe *f*; 2) Grippe *f*, Reise *f*; 3) Kandel *m* (*sol.*); 4) = Kopanka (*bud.*); 5) = Żłób; **- chłodnicza** Abkühlrinne *f* (*hut.*); **- dachowa, - na dachu** Dachrinne *f*, Dachröhre *f*, Dachtraufe *f*; **- drewniana** Holzgerinne *n*, Holzrinne *f*; **- drgawkowa** Schüttelrinne *f* (*cem.*); **- gruszczowa** Karniesrinne *f*; **- korytkowa** Kastelrinne *f*; **- koszowa** Zwischenrinne *f*, Zwuselrinne *f*, Kehlrinne *f*; **- kropelkowa (kroplista)** Tröpfelrinne *f* (*sol.*); **- odciekowa** Bodenrinne *f*; **- odpływowa** = Rynna spustowa; **- do odpływu (wody)** = Upust; **- okapowa** = Obdasznica; **- ołowiana** Bleidachrinne *f*; **- pogrążona** Zwischenrinne *f*, Zwuselrinne *f*; **- pozioma** Standrinne *f*; **- przenosząca** Transportrinne *f* (*cem.*); **- * rozdzielcza** Verteilungsrinne *f*; **- skrzynkowa** Kastenrinne *f*; **- solankowa** Solengerinne *n*, Solrinne *f*, Solkandel *m*; **- spągowa** Sohlenrinne *f*; **- spustowa (spływowa)** 1) Abfallrinne *f*, Abflussrinne *f* (*bud.*); Gefluder *n* (*hut.*); **- strychowa** Bodenrinne *f*; **- ściekowa** Grundrinne *f*; **- transportowa** Transportrinne *f* (*cem.*); **- wisząca** 1) Hängrinne *f*, Hängerinne *f*; 2) = Obdasznica; **- wodna** Wasserrinne *f*; **- dla wód kopalnianych** hölzernes Gefluder *n*; **- wsypowa** Schüttrinne *f*; **- zrzutowa** Abwurfrinne *f*; **- zsuwowa** Fallrohr *n* für Förderzwecke.
Rynniarz Rinnenaufseher *m* (*sol.*).
Rynsal = Ścick brukowy.
Rynszpak = Skobliczka.
Rynsztok 1) Gusstein *m*, Gerinne *n*; 2) = Ściek.
Rynwa = Rynna.
Ryń Grus *m*.
Rypa 1) = Morena; 2) = Druzgot.
Rypenglas = Szkło prążkowane.
Rypenrura = Rura żeberkowa.
Rypidolit Ripidolith *m*, Chlorit *m*.
Ryps Rips *m* (*tk.*); **- wełniany** Wollrips *m*.
Rypy 1) = Żebro (*bud.*); 2) = Druzgot.
Rys Abriss *m*, Kroki *n*, Projekt *n*, Umriss *m*; **- boczny** Seitenabriss *m*; **- bryłowatości** = Profil bryl; **- główny** Hauptstreichen *n*, Hauptzug *m* (*gór.*); **- konstrukcyjny** Konstruktionsriss *m*; **- pochyłych** Gradient *m*; **- podziałowy** Teilriss *m*; **- na kamieniu** Strich *m*; **- rozwozu** = Profil rozwozu; **- ślimakowaty** Schneckenzug *m*.
Rysa Sprung *m*, Strich *m*, Riss *m*, Ritz *m*; **- w kamieniu** Steinriss *m*; **- muru** Spalte *f*; **- pilnikiem** = Ślad pilnikiem; **- poprzeczna** = Pęknięcie poprzeczne; **- ściekowa** = Szczelina ściekowa.
Rysak = Znacznik słupkowy; **- drzwiczek** Türchenreisser *m* (*bed.*).
Rysalit = Ryzalit.
Rysidło 1) = Szydło blacharskie; 2) = Ryśnik.
Rysie vorhängender *m* Blockbalken (*cieś.*).
Rysik 1) Griffel *m*, Stift *m*, Stiftkreide *f*, schwarze Kreide *f*, Schieferkreide *f*, Schieferstift *m*; 2) Anreisstab *m*; **- wskaźnika** Indikatorschreibstift *m*.
Ryskal Krampen *m*, Kreuzpickel *m*.
Rysować 1) zeichnen, kartieren; 2) auftragen (*mier.*); **- z wzoru** = Przerysowywać.
Rysowadło Reisszeug *n*.
Rysowalnia 1) Reissboden *m*; 2) Schnürboden *m* (*tea.*); 3) = Rysownica okrętowa.
Rysowanie Zeichnen *n*, Zeichnung *f*; **- ciągów** = Przykładanie ciągów; **- map** = Kartografja; **- planów** Planzeichnen *n*; **- położenia, - sytuacji** Situationszeichnen *n*.
Rysowidło Reisszeug *n*.
Rysownia 1) Plansaal *m*; 2) Rissbank *f* (*cieś.*); 3) Zeichnungssaal *m*, Zeichensaal *m*.
Rysownica Reissbrett *n*, Zeichenbrett *n*, Zeichnungsbrett *n*; **- okrętowa** Schnürboden *m*.
Rysownictwo Zeichenkunst *f*.
Rysownik Zeichner *m*; **- planów** Planzeichner *m*; **- wzorów** Musterzeichner *m*, Vorzeichner *m*.
Rysozbiór = Atlas.
Ryspa Rispe *f* (*but.*).
Rysunek 1) Zeichnung *f*, Abbildung *f*, Abriss *m*, Riss *m*, Aufriss *m*, Plan *m* (*bud*); 2) Gret *n* (*tk.*); **- brzeżny, - na brzegu** Randzeichnung *f*; **- budowli** Bauzeichnung *f*; **- czcionki** Buchstabenform *f*; **- fabryczny** Arbeitszeichnung *f*; **- fundamentu** Fundament-

zeichnung *f*; **- gór** Bergzeichnung *f*; **- gór kreskowany, - gór szrafowany** Bergschraffen *n*; **- komór szczelnych** Lenztafel *f* (*okr.*); **- konstrukcyjny** Bauzeichnung *f*; **- kopalni** Grubenbild *n*; **- kredkowy** Kreidezeichnung *f*; **- linearny** Linearzeichnung *f*; **- linij siły** Kraftlinienbild *n*; **- maszyn** Maschinenzeichnung *f*; **- odbity, - odkalkowany, - odkopjowany** Pauszeichnung *f*; **- odręczny** Handzeichnung *f*; **- odrysowany** = Rysunek odkopjowany; **- okrętu** Schiffszeichnung *f*; **- ołówkiem, - ołówkowy** Bleistiftzeichnung *f*; **- piórkowy** Federzeichnung *f*; **- płaski** Flachriss *m*, flacher Riss *m*; **- roboczy** Arbeitszeichnung *f*; **- słojów** = Usłojenie drzewa; **- stropu** Deckenriss *m*; **- szczegółowy** Detailzeichnung *f*; **- ścięgaczy** Stringerplan *m* (*okr.*); **- urządzenia** Einrichtungszeichnung *f*; **- warsztatowy** Arbeitszeichnung *f*, Werkstattszeichnung *f*; **- węglem, - węglowy** Kohlenzeichnung *f*; **- z wolnej ręki, - wolnoręczny** Freihandzeichnung *f*; **- wręg** Bauspantenzeichnung *f*; **- w tekście** Textabbildung *f*; **- dla zamówienia** Bestellzeichnung *f*.

Rysy lodowcowe Gletscherschliffe *m*; **- włoskowe (przy hartowaniu)** Härterisse *m*, Härtborsten *m*.

Ryszpa = Ryspa.

Ryszpak = Drapacz (*las.*).

Ryśnica = Równica.

Ryśniczy Anreisser *m*.

Ryśnik 1) Scharfreisser *m* (*bl.*); 2) Reisswerk *n*, Reisserwerk *n*; 3) Einreisszirkel *m* (*rym.*); 4) = Graljon: 5) = Znacznik; **- cynku** Zinkreisser *m* (*bl.*); **- haczykowaty** Hakenreisser *m*; **- słupkowy** Parallelreiser *m* (*śl.*).

Ryt Abschneidsel *n*.

Rytman = Retman.

Rytmańczyk = Retmańczyk.

Rytować 1) schneiden (in Holz); 2) radieren, gravieren, stechen (in Metall).

Rytowanie Gravierung *f*, Gravieren *n*, Steinschneiden *n*, Stechen *n*, Stecherei *f*; **- galwaniczne** Galvanokaustik *f*; **- na miedzi** Kupferstechen *n*; **- sposobem czarnym** schwarze Kunst *f*, Schabstich *m*, Schabmanier *f*, Mezzotintostich *m*; **- na szkle** Glasgravieren *n*.

Rytowany = Ryty.

Rytownia Steinschneiderwerkstatt *f*, Stechwerkstatt *f*, Graveranstalt *f*, Gravierwerkstatt *f*.

Rytownica Graviermaschine *f*.

Rytownictwo Metallschneidekunst *f*, Hochätzkunst *f*, Hochlithographie *f*, Radierkunst *f*, Schabkunst *f*, Schwarzkunst *f*, Stecherei *f*, Stechkunst *f*, Gravierkust *f*, Gillotage *f*, Akrographie *f*, Schneidekunst *f*; **- nut** Formstecherei *f*; **- stempli** Stempelschneidekunst *f*.

Rytownik Gravierer *m*, Graveur *m*, Radierer *m*, Stecher *m*, Bildstecher *m*, Formstecher *m*, Metallstecher *m*; **- herbów** = Herbownik; **- menniczy** Münzstecher *m*; **- nut** Notenstecher *m*; **- na stali, - stali** Stahlschneider *m*, Stahlgraveur *m*; **- w szkle** Glasgraveur *m*.

Ryty gestochen.

Rytyngeryt Rittingerit *m*.

Rywotyt Rivotit *m*.

Ryza 1) Ries *n* (*pap.*); 2) Kerbe *f*; 3) Wasserfahrt *f*; 4) Flosspartie *f* (*fl.*); 5) = Kanał spustowy.

Ryzalit = Występ (*bud.*).

Ryziarz (zboża) Kornschaufler *m*, Kornschipper *m*.

Ryzować (szuflami zboże) umschaufeln.

Ryzowanie 1) Riefelung *f* (*cieś.*); 2) Grundstückteilung *f* (für Ackerbauzwecke).

Ryzownik (zboża) Kornschaufler *m*, Kornschipper *m*.

Ryż Reis *m*; **- do gotowania** Kochreis *m*.

Ryżowisko Reisfeld *n*.

Ryżówka Reisbranntwein *m*.

Rzadki 1) undicht, dünn, schütter, locker; 2) licht (*las.*); 3) dünnflüssig.

Rzadkociekły dünnflüssig.

Rzadkościomierz (Rzadkomierz) (powietrza) Luftdickmesser *m*.

Rzadkość Dünnflüssigkeit *f*.

Rzadzizna Einzelstand *m* der Bäume.

Rzadź garbarska = Wytrawa garbarska.

Rzaz 1) Längenschnitt *m* (*las.*); 2) Sägeschnitt *m* (*śl.*); **- czołowy** Hirnschnitt *m*; **- radjalny** Spiegelschnitt *m*, Spaltschnitt *m*, Radialschnitt *m*; **- ręczny** Handschnitt *m*; **- styczny** Sehnenschnitt *m*.

Rzazka Laubsäge *f*. [(*las.*).

Rzazy normalne Normalschnitte *m*

Rząd 1) Reihe *f*, Ordnung *f*, Rang *m*, Reihung *f* (*m.*); 2) Klasse *f*, Glied *n* (*min.*); **- cegieł** Ziegelsatz *m*, Ziegelreihe *f*; **- dachówek** = Szar; **- dachówek okapowych** Traufschar *f*, Traufschichte *f*, Traufziegelreihe *f*; **- dachówek ostatni** Ortgang *m*;

- domów Zeile *f*; **- dział okrętowych** Lage *f*; **- dźwigarów** Trägerreihe *f*; **- filarów** = Kolumnada; **- igieł** Fontur *f*; **- kamieni** Steinreihe *f*; **- napięć** Spannungsreihe *f*, Spannreihe *f* (*el.*); **- napięć Wolty** Voltasche Spannungsreihe *f*; **- nitów** Nietreihe *f*; **- okapowy** 1) Saumschicht *f*; 2) Kronenschicht *f* (*bl.*); **- okien** Flucht *f*; **- piszczałek** Pfeifenreihe *f*; **- pokojów** = Szereg pokojów; **- rur** Rohrreihe *f*; **- słupów** 1) Säulenwerk *n*, Säulenreihe *f*; 2) Stangenflucht *f* (*tel.*); **- snopków** Schaub(en)lage *f* (*bud.*); **- szczytowy** Kranzschichte *f*.

Rządca Verwalter *m*; **- pierwszy** Oberschaffner *m*.

Rząp 1) Becken *m*, Zisterne *f* (*bud.*); 2) Gesumpf *m*, Pinge *f*, Sumpf *m*, Brunnensumpf *m*, Pfuhl *m* (*gór.*); 3) Schlichtfass *n* (*hut.*); **- błotny** Schlämmgraben *m*; **- cedzidłowy** Sitzrecht *m* (*sol.*); **- jałowy** = Rząp płonny; **- mułowy** Schlammfang *m*, Schlämmsumpf *m* (*gór.*); **- oczyszczający** Klärsumpf *m*; **- opłóczkowy** = Rząp wypławkowy; **- płonny** Sandsumpf *m*, wilder Sumpf *m*, Flutsumpf *m*, Sausumpf *m* (*gór.*); **- szlichowy** = Rząp wypławkowy; **- szybu** Schachtsohle *f*, Schachtsumpf *m*; **- wodny** Wasserfang *m*; **- wypławkowy** Schlichsumpf *m*; **- zaprawy wielkiego pieca** Schöpfherd *m*.

Rząpiarz Pfützer *m*.

Rząpie Gesumpf *m*, Gequehle *n*, Gewehle *n*, Kunstsumpf *m*, Sumpfwerk *n* (*gór.*); **- błotne** Schlammgerinne *n*; **- płonne (jałowe)** Sausümpfe *m*, wilde Sümpfe *m*; **- w szybie pogłębionym** Vorgesümpfe *m*.

Rząpik Vorsumpf *m* (*gór.*); **- szybowy** Vorgesümpfe *m*, Vorsumpf *m*.

Rząpiowy Pfützer *m* (*gór.*).

Rząpnica 1) Rache *f*; 2) Schaufelsorte *f* (*gór.*).

Rzechotka = Grzechotka.

Rzeciądz = Wrzeciądz.

Rzeciądze Klappe *f* (*org.*).

Rzecz dodatkowa Beiwerk *n*.

Rzecządz = Wrzeciądz.

Rzeczka Leistengrube *f*, Gasse *f* (*hut.*).

Rzeczne Flusszoll *m*.

Rzecznik drużyny = Starszy drużyny; **- patentowy** Patentanwalt *m*.

Rzecznisko (osad) Kai *m*.

Rzeczowo objektiv.

Rzeczoznawca Sachkundiger *m*, Sachverständiger *m*; **- budowlany** Bauverständiger *m*.

Rzeczy płócienne = Bielizna.

Rzeczysko Altwasser *n*.

Rzeczywisty wirklich, reel, effektiv, tatsächlich.

Rzegotka = Klekotka.

Rzeka Fluss *m*, Strom *m*, Wasser *n*; **z rzeką, z biegiem rzeki** stromabwärts; **w górę rzeki** stromaufwärts; **- górska** = Potok; **- karpowata** Fluss *m* voll Baumstöcke; **- nizinna** Niederungsfluss *m*, Talstrom *m*; **- poboczna** = Dopływ boczny; **- wybrzeżna** Küstenfluss *m*; **- wzbiera** der Fluss verstärkt sich; **- zmienia bieg** der Strom versetzt sich.

Rzemieniarstwo Riemenmacherhandwerk *n*.

Rzemieniarz = Rymarz.

Rzemienica Kuhriemen *m*.

Rzemienie Riemenwerk *n*.

Rzemienny riemenartig.

Rzemień Lederriemen *m*, Riemen *m*; **- cepowy** = Capiga; **- czelny** = Czółko; **- grzbietowy** Strippe *f*; **- kauczukowy** Kautschukriemen *m*; **- klinowy** Eisenriemen *m*, Riemeneisen *n*, Eisenbügel *m*; **- krzyżowy** Kreuzriemen *m*; **- napinaka** Spannriemen *m*; **- okienny** Fensterriemen *m* (*kol.*); **- do ostrzenia** = Rzemyk do ostrzenia; **- podwójny** Doppelriemen *m*; **- resorowy, - u resorów** Schwungriemen *m*; **- do wiązania koni** Anhaltekette *f*, Aufhaltekette *f*; **- żelazkowy** = Rzemień klinowy.

Rzemieślnik Handwerker *m*; **- budowlany** Bauhandwerker m.

Rzemiosło Gewerbe *n*, Gewerk *n*, Handwerk *n*, Profession *f*; **- blacharskie** = Blacharstwo; **- budowlane** Bauhandwerk *n*; **- garbarskie** = Garbarstwo; **- kamieniarskie** = Kamieniarstwo; **- krawieckie** = Krawiectwo; **- piekarskie** = Piekarstwo; **- siodlarskie** = Siodlarstwo; **- stolarskie** = Stolarstwo; **- szewskie** = Szewstwo; **- tkackie** = Tkactwo; **- wagiarza** = Wagiarstwo.

Rzemyk 1) Riemen *m*; 2) = Rzemień; **- do nożów** Abziehriemen *m*; **- do obciągania** Abstreichriemen *m*; **- do ostrzenia** Abstreichriemen *m*, Streichriemen *m*, Streichleder *n*; **- do pakowania** Packriemen *m*; **- do ściągania** = Pociągiel.

Rzepa pastewna, - ścierniskowa Stoppelrübe *f*; **- zwykła** Wasserrübe *f*,

Rzepak Raps *m*, Reps *m*, Rübsamen *m*. Rübesamen *m*; **- olejny** Ölsame *m*; **- zimowy** Winterraps *m*.

Rzepień = Czepiec (*far.*).
Rzepik 1) Odermennig *m*; 2) = Rzepak.
Rzepisko = Rzepnisko.
Rzepnica Heidenrettig *m*.
Rzepnisko Rübenacker *m*, Rübenfeld *n*.
Rzeposiek Rübenhacker *m*.
Rzesza kotłów, - kotłów parowych Kesselbatterie *f*, Batterie *f* von Kesseln; **- zasobników** = Baterja zasobników.
Rzeszot Gitterwerk *n*.
Rzeszotarz Bastsiebmacher *m*.
Rzeszoto (Rzeszotka, Rzeszotko) 1) Erdsieb *n*, Durchwurf *m*, Wurfgitter *n*, Fege *f* (*bud.*); 2) Rätter *m*, Sieb *n* (*gór.*); 3) Gitter *n*, Gitterwerk *n*, Keubel *m* (*hut.*); 4) Reibsieb *n*, Triftrechen *m* (*r. w.*); **- dachowe** Dacheinlattung *f*; **- drążkowe** = Rzeszoto prętowe; **- drewniane** Holzsieb *n*; **- drgawkowe** = Sito drgawkowe; **- druciane** Drahtsieb *n*; **- filarowe** Pfeilerrechen *m*; **- główne** Hauptrechen *n* (*fl.*); **- jarzmowe** Jochrechen *m*; **- przy kluzach** Rechenwand *f* bei Klausen; **- kołowe** = Sito kołowe; **- odrzutowe** = Krata odrzutowa; **- płaskie** Planrätter *m*; **- prętowe** Stangenrätter *m*; **- śrutarskie** Schrotform *f*; **- udarowe** Stossrätter *m* (*gór.*); **- wahadłowe** Pendelrätter *m*; **- wstrząsane** = Rzeszoto drgawkowe; **- (do zatrzymania drzewa)** = Krata (do zatrzymania drzewa); **- do zboża, - zbożowe** Kornsieb *n*.
Rzeszutka Flosswehr *n*.
Rzetelność Richtigkeit *f*; **- barw** Farbenechtheit *f*.
Rzetelny richtig.
Rzez Schneide *f*, Schneidkante *f*; **- piłą** Schnitt *m*; **- siekiery** Axtschneide *f*.
Rzezaczka = Sieczkarka.
Rzezadło = Krajadło; **- szmat** = Krajarka szmat.
Rzezak 1) Locheisen *n*, Holzstemmeisen *n* (*cieś.*); 2) Aufschneidemesser *n* (*gar.*); 3) Flacheisen *n* (*kam.*); 4) Metzgermesser *n*, Schlachtmesser *n*; 5) Strohmesser *n*, Futterklinge *f*, Futtermesser *n* (*rol.*); 6) Stemmeisen *n* (*tok.*); 7) = Dłóto płaskie; **- ukośny** = Dłóto ukośne.
Rzezalnia = Rzeźnia.
Rzezanie Schnitzerei *f*.
Rzezarka szmat = Krajarka szmat.
Rzezeń = Żegadło (*st.*).
Rzezy wagi Waageschneiden *f*.
Rzeźba Schnitzerei *f*, Schnitzwerk *n*, Bildhauerarbeit *f*, Bildhauerei *f*, Skulptur *f*; **- Cosmatusa** Cosmatus Arbeit *f*; **- w drzewie** = Ksyloplastyka; **- fotograficzna** Photoskulptur *f*; **- krągła** Rundwerk *n*; **- posągowa** Bildhauerkunst *f*; **- półwypukła** = Płaskorzeźba; **- silnie wypukła** Hautrelief *n*, Hochrelief *n*; **- terenu** Terrainrelief *n*.
Rzeźbiarka Graviermaschine *f*, Guillochiermaschine *f*, Patronenspindel *m*, Reduziermaschine *f*.
Rzeźbiarnia Gravierwerkstatt *f*, Bildhauerwerkstatt *f*.
Rzeźbiarstwo Bildhauerkunst *f*, Plastik *f*, Schnitzkunst *f*.
Rzeźbiarz Bildhauer *m*, Schnitzer *m*; **- alabastru** Alabasterer *m*; **- w kości** Beinschneider *m*; **- kości słoniowej** Elfenbeinschnitzer *m*.
Rzeźbić schnitzen; **- maszynowo** guillochieren, mit Kreislinien versehen.
Rzeźnia Schlachtbank *f*, Schlachthaus *n*, Schlachthof *m*.
Rzędna Koordinate *f*, Ordinatenkote *f*; **- najprawdopodobniejsza** wahrscheinlichste Koordinate *f*; **- poprawiona** verbesserte Koordinate *f*; **- pożądana** Sollordinate *f* (*ftgr.*); **- przybliżona** Näherungskoordinate *f*; **- tłowa** Bildordinate *f*.
Rzędy krycia łupkiem Deckgebinde *n*; **- pieńków zazębiane** Pilasterverzahnung *f*; **- żeber** Reihungen *f* (*bud.*).
Rznąć 1) schnitzen, stechen (*rzeź.*); 2) 2) schneiden (*st.*); 3) schroten; **- piłą** sägen.
Rznięcie 1) Stechen *n*; 2) Schroten *n*; Schnitzerei *f*; **- drogich kamieni** = Szlifowanie drogich kamieni; **- rowków** Abkehlung *f*.
Rznięty geschnitten. /*m*.
Rzucacz ziarnowy Getreideschleuder
Rzucać projizieren; **- (cegły)** (Ziegel) schiessen, treiben; **- łopatą** beschaufeln.
Rzucająca Projizierende *f*.
Rzucanie mostu Überbrückung *f*.
Rzucony projiziert.
Rzumpeza = Mułówka 2).
Rzumpiarz = Rząpiarz.
Rzumple Gerumpel *n*, Gerümpel *n* (*gór.*).
Rzut 1) Entwurf *m*; 2) Hub *m*; 3) Projektion *f*; 4) Wurf *m*; 5) Produkt *n* (*cuk.*); **- boczny** Seitenaufriss *m*, Seitenriss *m*, Kreuzriss *m*, Querriss *m*; **- dalszy cukru** weiteres Produkt *n*; **- drugi** zweites Produkt *n* (*cuk.*); **- dwumierny** dimetrische Projektion *f*; **- jednomierny** isometrische Projektion *f*; **- łuku** Bogenprojektion *f*;

- niższy (cukru) weiteres Produkt *n*; **- pierwszy** erstes Produkt *n* (*cuk.*); **- pionowy** 1) Längenaufriss *m* (*bud.*); 2) Vertikalprojektion *f*, vertikale Projektion *f*, Standriss *m*, Aufriss *m* (*g.*); 3) Standriss *m* (*mier.*); 4) Seigerriss *m* (*gór.*); 5) vertikaler Wurf *m* (*me.*); **- płaski** Flachriss *m*, flacher Riss *m*; **- na płaszczyznę pokładu** flacher Riss *m*; **- podłużny (po dłuży)** Längenaufriss *m*.

Rzut poziomy 1) Horizontalgrundriss *m*, Horizontalprojektion *f*, Grundriss *m* (*bud.*); 2) Sohlenriss *m* (*gór.*); 3) horizontaler Wurf *m* (*me.*); **- - główny** Generalriss *m*, Hauptgrundriss *m*; **- - linji upadu** Kreuzstreichungslinie *f*, sohlige Fallinie *f*; **- - punktu** Seigerpunkt *m*; **- - upadu** Winkelkreuzstreichungslinie *f*.

Rzut półperspektywiczny = Półperspektywa; **- prądu** = Uderzenie prądu; **- prostokątny** ortogonale Projektion *f*; **- środkowy** zentrale Projektion *f*, Zentralprojektion *f*; **- tłowy** = Rzut pionowy; **- topograficzny** kotierte Projektion *f*; **- trójmierny** trimetrische Projektion *f*; **- trzeci** drittes Produkt *n* (*cuk.*); **- ukośnokątny** schiefe Projektion *f*; **- ukośny** schiefer Wurf *m* (*me.*); **- węgli** Kohlenwurf *m*; **- wzdłużny** Längenaufriss *m*.

Rzutnia 1) Projektionsebene *f* (*g.*); 2) Wurflinie *f* (*me.*); **- krzyżowa, - boczna** Kreuzrissebene *f*, Querrissebene *f*; **- pozioma** söhlige Ebene *f* (*gór.*).

Rzutnica = Przerzutnica.

Rzutnik Projektionsapparat *m*; **- obrazów** Bildwerfer *m*.

Rzutować projizieren.

Rzutowanie aksonometryczne = Aksonometrja; **- azymutu** Azimutalprojektion *f*; **- Merkatora** Merkatorprojektion *f*; **- podwójne** dimetrische Projektion *f*; **- poziome** Grundrissprojektion *f*; **- równoległe** Parallelprojektion *f*; **- środkowe** Zentralprojektion *f*.

Rzutowany projiziert.

Rzutownica Projektionsapparat *m*.

Rrzutowość Homographie *f*.

Rzutowy homographisch.

Rzuty środkowe Zentralprojektion *f*.

Rzygawica, Rzygawka = Kurzawka.

Rzygulec Drache *m*, Wasserspeier *m*, Speiröhre *f* (*bud.*).

Rzymski römisch, romanisch.

Rzypka Klette *f* (*lk.*).

Rzys = Kurzawka.

Rżysko Stoppel *f*, Stoppelacker *m*; **- bobowe** = Bobowisko.

S

S = Siarka.

Sa = Samar.

Sabadylina Sabadillin *n* (*ch.*).

Sabina = Jałowiec liściowy.

Saboit Saboit *m*.

Saboty = Drewniaki.

Sacharat = Cukrzan.

Sacharometr Zuckergehaltsmesser *m*, Zuckergehaltswaage *f*, Zuckermesser *m*.

Sacharometrja Zuckermessung *f*.

Sacharon Sacharon *n*.

Sacharoza Sacharose *f*, Biose *f*, Disaccharide *f*.

Sacharyd = Glukozyd.

Sacharymetr = Sacharometr.

Sacharymetrja = Sacharometrja.

Sacharyna Sacharin *n*, Zuckerstoff *m*.

Sacharyt Sacharit *m* (*min.*).

Sachoromierz = Sacharometr.

Sad winny = Winnica.

Sadagtypja Sadagtypie *f*.

Sadliczka Leindotter *m*.

Sadło Schmalz *n*, Fett *n*, Schmer *m*; **- ziemne** Erdpech *n*.

Sadowienie kotła Lagerung *f* des Kessels; **- warstw** = Ułożenie warstw.

Sadz Fischkasten *m*; **- na ryby** = Staw zarybiony.

Sadza 1) Flugruss *m*, Flugstaub *m*; 2) Russ *m*, Kienruss *m*; **- acetylenowa** Azetylenruss *m*, Azetylenschwarz *n*; **- błyszcząca** Glanzruss *m*; **- cynkowa** Zinkstaub *m*; **- frankfurcka** Frankfurterschwarz *n*, Frankfurterruss *m*; **- kominowa** Kaminruss *m*, Schornsteinruss *m*; **- z kości, - kostna** Knochenschwarz *m*, Knochenruss *m*; **- kruszcowa** Hüttenrauch *m*; **- z lampy, - lampowa** Lampenruss *m*; **- lotna** Flatterruss *m*; **- rtęciowa** Quecksilberruss *m*, Quecksilberschwarz *n*, Quecksilberstupp *m*, Stupp *m*.

Sadzak Setzholz *n*; **- Buttlara** Buttlareisen *n* (*rol.*).

Sadzarka Pflanzapparat *m*, Besetzmaschine *f*; **- ziemniaków** Kartoffellegemaschine *f*, Kartoffelpflanzmaschine *f*.
Sadzarnia Kienrusshütte *f*.
Sadzawica = Rybnik.
Sadzawka 1) Teich *m*, Wasserhalter *m*, Weiher *m*; 2) = Sadzawka (stopnia); **- narybna** Besatzteich *m*; **- rybna** Fischstätte *f*, Fischteich *m*; **- (stopnia)** Stufenauftritt *m*, Trittbrett *n*; **- zimowa** = Zimownik.
Sadzawnik Fischmeister *m*.
Sadze Kienruss *m*, Russ *m*.
Sadzenia Pflanzenkulturen *f* (*las.*).
Sadzenie Anbau *m*, Pflanzung *f* (*rol.*): **- z bryłką** Ballenpflanzung *f*; **- z bryłką na kopcach** Ballenhügelpflanzung *f*; **- czwórkami, - w czwórki** Quadratpflanzung *f*, Quadratverband *m*; **- na darni odwróconej** Plaggenpflanzung *f*, Rasenhügelpflanzung *f*; **- pod darń** Klappflanzung *f*; **- żołędzi pod darń** Einstufen *n*; **- w doniczkach** Scherbenpflanzung *f*; **- gniazdami** = Sadzonka; **- na grobelkach** Sattelpflanzung *f*; **- bez grudki** Pflanzung *f* ballenloser Setzlinge, Barpflanzung *f*; **- z grudką** = Sadzenie z bryłką; **- w jamkę** Löcherpflanzung *f*, Handpflanzung *f*, Pflanzung *f* mit Hacke oder Spaten (*las.*); **- w jamkę na kopcach** Lochhügelpflanzung *f* (*las.*); **- w jamki** Lochpflanzung *f*; **- kołkiem** Pflanzung *f* mit dem Setzholz; **- na kopcach, - w kopczyki** Hügelpflanzung *f*; **- (z) nagim korzeniem** = Sadzenie bez grudki; **- kupkami** Büschelpflanzung *f*; **- na mogił(k)ach** Klumpskultur *f*; **- nabojów** Einsetzen *n* der Chargen; **- z podsypką** Pflanzung *f* mit Düngerzugabe; **- na rabatach** Rabattenpflanzung *f*; **- regularne** Verbandpflanzung *f*; **- w szparę** Klemmpflanzung *f*, Spaltpflanzung *f*, Pflanzung *f* mit dem Pflanzendolch; **- toporkiem** Beilpflanzung *f*; **- w trójki** Dreieckpflanzung *f*, Dreieckverband *m*, Dreiverbandpflanzung *f*; **- wiązkami** = Sadzenie kupkami; **- wyrostkami** Lohdenpflanzung *f*; **- na wzniesieniu** Obenaufpflanzung *f*, Hochpflanzung *f*; **- w zagłębieniu** Tiefpflanzung *f*; **- żołędzi** Eichelsaat *f*; **- żołędzi pod motykę** Hacksaat *f*.
Sadzić pflanzen; **- z bryłą** ballenpflanzen; **- (drzewa)** (Bäume) einpflanzen.
Sadzik Pflanzschule *f*, Baumschule *f*.
Sadzol Rhusol *n*.
Sadzonka 1) Nesterpflanzung *f*, Setzling *m*; 2) = Sadzonki; **- całkowita** Vollpflanze *f*; **- łozowa** Weidensetzling *m*; **- wiklowa** Weidenpflanzung *f*.
Sadzonki 1) Pflanzung *f*; 2) = Sadzonka; **- z bryłką** Ballenpflanzen *f*; **- z grudką** = Sadzenie z bryłką; **- rzędowe** Schlagpflanzen *f*; **- w rzędach** Reihenpflanzung *f*; **- szkółkowe** Schulpflanzen *f*; **- wierzbowe** Weidensetzlinge *m*; **- zrębowe** = Sadzonki rębowe.
Sadzówka = Czerń sadzowa.
Safir = Szafir.
Safiryn Saphirin *m* (*min.*).
Safjan Saffian *m*, Meschinleder *n*, Marokkoleder *n*, Korduan *m*.
Saflor Saflor *m*, Zaffer *m*, Distelgelb *n*; **- kobaltowy** Kobaltsaflor *m*.
Safloryt Eisenkobalterz *n*, Eisenkobaltkies *m*, Safflorit *m*.
Safolin Saffolin *n*, Borsasäure *f*.
Safranina Safranin *n* (*far.*).
Safraniny Safranine *f*.
Sagan Küchenkessel *m*, Grapen *m*, Grapp *m*.
Sagenit Sagenit *m* (*min.*).
Sago Sago *m*, Palmenmehl *n*, Palmstärke *f*.
Sagowiec Sagobaum *m*.
Sainit Saynit *m*, Grünauit *m*, Nickelwismutglanz *m*, Wismutnickelkies *m*.
Sajarz Sayetteweber *m*.
Sajdak (do strzał) Köcher *m*.
Sajgrować = Odtopić.
Sajgrowanie = Odtapianie.
Sak 1) Sackgarn *n*, Sacknetz *n*, Wurfnetz *n*, Wate *f*, Schöpfnetz *n*, Sägenetz *n*; 2) Kalbfell *n*.
Saki Kalbleder *n*; **- błyszczące** Glanzkalbleder *n*; **- ciemne** Mattkalbleder *n*; **- feledrowe** = Saki szare; **- glansowne** = Saki błyszczące.
Saki gładkie Plattkalbleder *n*; **- - błyszczące** Glanzplattkalbleder *n*; **- - silnie błyszczące** Hochglanzkalbleder *n*; **- - ciemne** Mattplattkalbleder *n*.
Saki groszkowe Chagrinkalbleder *n*; **- - błyszczące** Glanzchagrinkalbleder *n*; **- - (groszkowane) ciemne** Mattchagrinkalbleder *n*.
Saki kamaszowe = Saki groszkowane ciemne; **- matowe** = Saki ciemne; **- naturalne (! naturne)** Naturkalbleder *n*; **- platglans** = Saki gładkie błyszczące; **- platowe** = Saki gładkie; **- platmatowe** = Saki gładkie ciemne; **- półbłyszczące, - półświecące (! półglansowne)** Halbglanzkalbleder *n*; **- satynowe** Hochglanzkalbleder *n*; **- szagrynowe** 1) Chagrinkalbleder *n*; 2) Glanzchagrinkalbleder *n*; **- szare** Braunkalbleder *n*; **- szpul-**

kowe Zylinderkalbleder *n*; **- świecące** = Saki błyszczące; **- woskowane (! wiksowane)** Wichskalbleder *n*.
Sakwy Quersack *m*.
Sakłak = Szakłak.
Sala 1) Halle *f*, Saal *m*, Salon *m* (*bud.*); 2) = Nasada wozu; **- audjencjonalna** = Posłuchalnia; **- balowa** Ballsaal *m*; **- do czytania** = Czytelnia; **- gimnastyczna** Turnsaal *m*, Turnhalle *f*; **- jadalna** = Jadalnia; **- koncertowa** Konzertsaal *m*; **- krosen tkackich** Webstuhlsaal *m*; **- marmurowa** Marmorsaal *m*; **- maszyn drukarskich** Druckerzimmer *n*, Druckersaal *m*; **- do modelowania** = Modelarnia; **- do montowania** = Montownia; **- obrad** 1) Beratungssaal *m*; 2) = Radnica; **- odczytowa** Hörsaal *m*; **- do odlewania** = Odlewnia; **- pielgrzymów** Pilgersaal *m*, Vimana *f* (*ar.*); **- poboczna** = Bokówka; **- posłuchań** = Posłuchalnia; **- przyrządów** 1) Umschaltsaal *m* (*el.*); 2) Apparatsaal *m*, Apparatensaal *m*; **- ratuszowa** = = Radnica; **- robocza** 1) Arbeitssaal *m*, Werksaal *m*; 2) = Pracownia; **- do rysowania** Aktsaal *m* (*mal.*); **- rysunkowa** = Rysownia; **- sądowa** Gerichtshalle *f*, Gerichtssall *m*; **- tkacka** = Tkalnia; **- tronowa** Thronsaal *m*; **- wykładowa** Vorlesesaal *m*, Auditorium *n*, Lehrsaal *m*; **- zebrań, - zgromadzeń** Versammlungssaal *m*; **- zwierciadlana** Spiegelsaal *m*.
Saladeros Saladeroshaut *f*.
Salamonjak = Salmjak.
Salep Salep *m* (*ch.*).
Saletarnia Salpeterhütte *f*.
Saletra Salpeter *m*, Salpetersalz *n*, Nitrumsalz *n* (*ch.*); **- amonowa** Ammoniaksalpeter *m*; **- chilijska** Natronsalpeter *m*, Chilisalpeter *m*; **- drobnokrystaliczna** Ubber *m*; **- kostkowa** Würfelsalpeter *m*; **- w laskach** Stangensalpeter *m*; **- magnesowa** = Nitromagnezyt; **- murowa** Kalksalpeter *m*, Kalknitrat *n*, Mauersalpeter *m*; **- murów** Mauersalz *n*; **- ołowiana** Bleisalpeter *m*; **- palna** = Proch patentowy; **- potasowa** Kalisalpeter *m*; **- potasowa stopiona** Prunellensalz *n*; **- sodowa** Natronsalpeter *m*, Chilisalpeter *m*, rhomboedrisches Nitrumsalz *m*; **- sodowo-amonowa** Kaliammonsalpeter *m*; **- strzelnicza** Sprengsalpeter *m*; **- strzelnicza zgęszczona** komprimierter Sprengsalpeter *m*; **- surowa** Rohsalpeter *m*; **- surowa z Chile** Caliche *f*, roher Salpeter *m* aus Chile; **- sześcienna** = Saletra kostkowa; **- wapienna** = Azotan wapna; **- wybuchowa** = Saletra strzelnicza.
Saletran = Azotan.
Saletrarnia Salpetergrube *f*, Salpeterhütte *f*, Salpetersiederei *f*.
Saletrarstwo Salpetererzeugung *f*, Salpeterfabrikation *f*.
Saletrnik 1) Salpeterarbeiter *m*, Salpetersieder *m*; 2) Salpeterfabrikant *m*.
Saletroród = Azot.
Saletrownictwo Salpetererzeugung *f*, Salpeterfabrikation *f*.
Saletrowy salpeterhaltig.
Saletrzan = Azotan.
Saletrzany salpeterhaltig.
Saletrzarz Salpeterarbeiter *m*.
Salicyl Salizyl *n*.
Salicylan metylowy Methylsalizylat *n*; **- sodu** Salizyl *n*.
Salicyna Salizin *n*.
Saligenin Saligenin *n*, Salizylalkohol *m*.
Salin Salin *n*, Melassenasche *f*.
Salina Salzbergwerk *n*, Salzgrube *f*, Tal *n*; **- morska** Seesaline *f*, Meersaline *f*, Salzgarten *m*, Seesalzgarten *m*, Seesalzwerk *n*; **- państwowa, - rządowa** Staatssaline *f*.
Salinarz = Saliniarz.
Salinella = Wulkan błotny.
Saliniak Amoniaksalz *n*.
Saliniarstwo Salinenwesen *n*, Salzwesen *n*, Salinentechnik *f*.
Saliniarz 1) Salinenarbeiter *m*, Salzarbeiter *m*; 2) Salinenbeamter *m*.
Salinometr = Solomierz.
Salit Salit *m*.
Salitra = Saletra.
Salitrarnia = Saletrarnia.
Salmjak Salmiak *m*, Ammoniumchlorid *n*, Ammoniaksalz *n*, Chlorammonium *n*; **- platynowy** Platinsalmiak *m*; **- żelazny** Eisensalmiak *m*.
Salol Salol *m*.
Salon Empfangszimmer *n*, Paradezimmer *n*, Salon *m*, Saal *m*; **- zdrojowy** Kursalon *m*.
Salonka, Salonówka Salonwagen *m*.
Saloza Salose *f*, unreines Salz *n*.
Salpetra = Saletra.
Salza Schlammvulkan *m*.
Salomaz Filz *n* (gehärtetes Fett).
Samar Samarium *n*.
Samarskit Samarskit *m*, Uranotanta *n*.
Sametka Eisensammeterz *n*.
Samle Zampel *m*, Sampel *m* (*tk.*).
Samochłon (dymu) Selbstverzehrer *m*.
Samochodziarz = Automobilista.
Samochodzik = Samojeździk.

Samochód = Samojazd.
Samochwyt = Chwytadło.
Samochwytność Selbstsperrung *f*.
Samoczynnie selbsttätig; **- ustalający** selbstjustierend.
Samoczynny selbsttätig, automatisch.
Samodruk = Autoplastyka.
Samodział 1) Hausleinwand *f*, Haustuch *n*; 2) Automat *m*.
Samodziałacz = Automat.
Samodziałający = Samoczynny.
Samodzielny autodynamisch. *ll*.
Samoelektryzacja Selbstelektrisierung
Samogaszenie wapno Selbstlöschen *n* des Kalkes.
Samogłów = Spodak (*mł.*).
Samohamowność Selbsthemmung *f*.
Samohamowny selbsthemmend.
Samoindukcja Selbstinduktion *f*; **- dodatkowa** Zusatzselbstinduktion *f*.
Samoindukcyjność Selbstinduktionskoeffizient *m*.
Samoindukcyjność własna Eigenselbstinduktion *f*; **- - rozłożona** verteilte Selbstinduktion *f*.
Samoit Samoit *m*.
Samojazd Kraftwagen *m*, Kraftfahrzeug *n*, Automobil *n*, Selbstfahrer *m*, Motorwagen *m*; **- ciężarowy** Lastwagen *m*, Lastautomobil *n*; **- cysternowy** Tankauto *n*; **- elektryczny** Elektromobil *n*; **- parowy** Dampfwagen *m*; **- podróżny** Reisewagen *m*; **- półciężarowy** leichter Lastwagen *m*; **- rozwożny** Geschäftswagen *m*; **- sportowy** Sportwagen *m*; **- ze sprzęgłem Kardana** Kardanwagen *m*; **- ze śmigą, - śmigowy** Propellerauto *n*; **- towarowy** Lastautomobil *n*, Lastwagen *m*; **- widokowy** Aussichtswagen *m*; **- wieżowy** Autoturmwagen *m*, selbstfahrender Turmwagen *m*; **- wycieczkowy** Tourenwagen *m*; **- wyścigowy** Rennwagen *m*; **- zbytkowny** Luxuswagen *m*, Luxusautomobil *n*.
Samojeździk Kleinauto *n*, Zyklekar *n*.
Samokrążny selbstzirkulierend.
Samoliczący selbstregistrierend.
Samolot Flugzeug *n*, Flugmaschine *f*, Flugschiff *n*, Flugapparat *m*, Aeronave *n*; **- balonowy** Ballonflugmaschine *f*; **- bombowy** Bombenflugzeug *n*; **- dwupłaszczyznowy, - dwupokładowy** = Dwuplat; **- dwumiejscowy** Zweisitzer *m*; **- dwuśrubowy** Zweischrauber *m*; **- jednomiejscowy** Einsitzer *m*; **- kołowcowy** Schaufelradflieger *m*; **- komunikacyjny** Verkehrsflugzeug *n*; **- Lanchestera** Aerodrom *m*; **- latawcowy** = Latawiec; **- lądowy** Landflugzeug *n*; **- łącznikowy** Verbindungsflugzeug *n*; **- myśliwski** Jagdflugzeug *n*; **- niszczycielski** Bombenflugzeug *n*; **- olbrzym** Riesenflugzeug *n*; **- opadowy** = Ślizgowiec; **- przeciwległy** Gegenflugzeug *n* (*ftgr.*); **- sanitarny** Sanitätsflugzeug *n*; **- skrzydlaty** Flügelflieger *m*, Schwingenflieger *m*, Orthoptere *f*; **- szkolny** Schulflugzeug *n*; **- śrubowy** = Śrubowiec (*lot.*); **- trójpłatowy, - trójpłaszczyznowy, - trójpokładowy** Dreidecker *m*; **- Wellnera** Segelradflieger *m*; **- wysokościowy (wysoko się wzbijający)** Hochflieger *m*; **- wywiadowczy** Aufklärungsflugzeug *n*; **- żaglowy** Segelflieger *m*.
Samomiarkowanie = Miarkowanie samoczynne.
Samoochłodzenie = Ochładzanie samoczynne.
Samooczyszczanie się rzek Selbstreinigung *f* der Flüsse.
Samoor = Pług dwuskibowy.
Samopadak = Odpadak.
Samopał Selbstzünder *m*.
Samopały = Pirofory.
Samopiszący selbstregistrierend.
Samopodawacz = Podawacz samoczynny.
Samoprężny selbstspannend.
Samoprząśnica (! Samoprzęśnica) Selbstspinner *m*, Selbstspinnmaschine *f*, Selfaktor *m*; **- ciągła** Drosselmaschine *f*, Drossel *f*, Flügeldrossel *f*, Flügelwatermaschine *f*, Waterspinnmaschine *f*; **- obrączkowa** = Obrączarka; **- obrączkowa do wątków** Schussdrossel *f*; **- odpadków bawełnianych** Baumwollabfallselfaktor *m*; **skrzydełkowa, - widełkowa** = Samoprząśnica ciągła; **- wózkowa ręczna** Handmule *f*, Jennymaschine *f*, Handspinnmaschine *f*; **- wstępna** Vorspinnselfaktor *m*.
Samoprzerywacz galwaniczny = Mutator.
Samopsza Einkorn *n*, Peterkorn *n*.
Samorodny 1) natürlich, originell; 2) gediegen, klamm (*gór.*); 3) autogen.
Samorozżarzanie = Rozżarzanie samoczynne.
Samoruch = Automat.
Samosiej Klanglein *m*.
Samosiew Naturbesamung *f*, Selbstverjüngung *f* (*las.*); **- boczny** Naturbesamung *f* durch Seitenstand, Randbesamung *f*; **- górny** Naturbesamung *f*

durch Schirmstand, Schirmbesamung *f*, natürliche Vorverjüngung *f*.

Samosmar Selbstöler *m*, Selbstschmierlager *n*; **- parowy** Imperemeator *m*; **- pierścieniowy** Ringschmierlager *n*.

Samospawalny autogen.

Samospawanie autogene Schweissung *f*.

Samostrzał Selbstgeschoss *n*, Selbstschuss *m*.

Samotłumienie Eigendämpfung *f*.

Samotny einzeln.

Samotok Vorsprung *m* (*rol.*); **- (wina)** Vorlauf *m*.

Samotopliwy selbstschmelzig (*hut.*).

Samotrysk artesischer Brunnen *m*.

Samotrzask Türschliesser *m*.

Samoukładny selbsttrimmend (*okr.*).

Samowar 1) Wärmegefäss *n*; 2) Teemaschine *f*.

Samowskazujący = Samopiszący.

Samowyprądnienie = Wyładowanie samoczynne.

Samowzbudzający eigenerregt, selbsterregt.

Samowzbudzenie Selbsterregung *f*.

Samowzbudny selbsterregt.

Samowzniecanie Selbstinduktion *f*.

Samowzniętny induktiv.

Samozapalacz = Zapalacz samoczynny; **- gazowy** Gasselbstzünder *m*.

Samozapalenie = Zapalanie samoczynne.

Samozapalność Selbstentzündbarkeit *f*.

Samozapalny selbstzündend.

Samozapłon Selbstzündung *f*.

Samozasilacz = Zasilacz samoczynny.

Samozastawiacz = Zastawiacz samoczynny.

Samozaznaczający = Samopiszący.

Samozwijacz Selbstroller *m* (*tup.*).

Sanas Sanas *m* (*tk.*).

Sandacz Zander *m*.

Sandałowiec Sandelholz *n*, Santelholz *n*, Kalliaturholz *n*.

Sandarak Sandarak *m*, Sandarach *m*.

Sandaraka 1) Wachholderharz *n* (*ch.*); 2) = Realgar.

Saneczki kontaktowe Kontaktschlitten *m*; **- planimetra** = Smyk planimetra; **- pod pług** = Włoki; **- samociężne** Handschlitten *m*; **- stykowe** Kontaktschlitten *m*.

Sanecznik = Włócznik (*gór.*).

Sanekin Sanekin *m* (*tk.*).

Sanica 1) Gleitstück *n*, Gleitschuh *m* (*me.*); 2) = Płozy; **- poprzeczna** Gleitstück *n* beim Querteil.

Sanice Schlittengestänge *n* (*gór.*); 2) = Sanica.

Sanidyn Sanidin *m*, Felsit *m*.

Sanie 1) Schlitten *m*; 2) Schleife *f*; **- abszlahakowe** = Sanie powroźnicze; **- do naprężania pasa** Riemenspanner *m*, Riemenspannvorrichtung *f*, Spannschienen *f*, Spannschlitten *m*, Spannvorrichtung *f*, Schlittenapparat *m*; **- nieokute** = Bosaki; **- powroźnicze** Seilerschlitten *m*; **- węglowe** Kohlenschlitten *m*; **- włóczne** Schleppschlitten *m*, Schlepphund *m*, Schlepptrog *m* (*gór.*).

Sankarz Schlittenmacher *m*.

Sanki 1) Schlitten *m*; 2) Bergschlitten *m* (*gór.*); 3) = Czółenko klockowe; **- do bron** Eggeschlitten *m*; **- główne** Hauptschlitten *m*; **- (górskie)** Bergschlitten *m*; **- gzymsowe** Gesimshobel *m*, Gesimsschlitten *m*; **- hamulcowe** Bremsschuh *m*, Bremsschlitten *m*; **- kierownicze** Führungsschlitten *m* (*gór.*); **- krzyżulca** Gleitblöcke *m*, Gleitschuh *m*; **- do łamania lodu** Eisbrechschlitten *m*, Eisschlitten *m*; **- motorowe** Motorschlitten *m*; **- nasuwnikowe** = Suwadło poprzeczne; **- obłe** Kimmschlitten *m*; **- odległościowe** Abstandsschlitten *m*, Distanzschlitten *m*; **- ogniskowej** Brennweitenschlitten *m*; **- paralaksy** Parallaxenschlitten *m*; **- podstawy** Basisschlitten *m* (*ftgr.*); **- poprzeczne** = Suwadło poprzeczne; **- powroźnicze** Topfschlitten *m*, Reifschlitten *m*; **- prężne** = Sanie do naprężania pasa; **- (samociężne) kółkowe, (z kółkami)** Rollschlitten *m* (*las.*); **- silnikowe** Automobilschlitten *m*, Motorschlitten *m*; **- spustne, - do spuszczania (okrętów)** Ablaufschlitten *m*; **- stykowe** Kontaktschlitten *m*; **- tokarki** Drehbankschlitten *m*; **- wagi** Dreieckshebel *m*; **- wiertne** Bohrschlitten *m* (*szcz.*); **- włóczne** Schlepptrog *m*, Schleppschlitten *m*, Schlitten *m* (*gór.*); **- wodzika** Kreuzkopfbacke *f*, Kreuzkopfschlitten *m*, Kreuzkopfschuh *m*, Gleitschuh *m*, Gleitstück *n*. Gleitbacken *f*, Schlitten *m*; **- wyładownicze, - wyładunkowe, - (wyładowania)** Entladeschlitten *m*; **- wysokościowe** Höhenschlitten *m*.

Sankowanie Schlittenförderung *f*, Schlepptrogförderung *f*, Schleiftrogförderung *f* (*gór.*).

Sannice = Płozy.

Santalina Santalin *n*.

Santonina Santonin *n*.

Sap 1) Letten *m*; 2) = Sapisko.

Sapa Jätehacke *f*, Jäthacke *f*, Jäthaue *f*.

Sapacz 1) Jätepflug *m*; 2) Jäter *m*.

Sapać schnauben (*lok.*).
Sapar Sappar *m*.
Sapek Lufthahn *m*.
Sapina = Struglarka poprzeczna.
Sapisko Morastboden *m*.
Sapka Jäthäuel *n*.
Saponina Saponin *n*.
Saponit = Mydlak.
Sapotoksyna Sapotoxin *n*.
Sapowisko = Sapisko.
Saprofity Saprophyten *f*, Fäulnissbewohner *m*.
Saprol Saprol *n*.
Sapropel = Namul gnijący.
Sapowisko Sumpfland *n*.
Sapy = Sapisko.
Sarapa Sarape *f* (Harzgattung).
Sard Sarder *m*, Sard *m*. [*m*.
Sardachat Sardachat *m*, rötlicher Achat
Sarder = Sard.
Sardonik 1) = Onyks; 2) = Sardoniks.
Sardoniks, Sardyk Sardonyx *m*, Karneol *m*.
Syrdynian Sardinian *m*.
Sarkacz 1) Schnarchklappe *f*, Schnarchventil *n*, Schnüffler *m*; 2) Aufsteckboden *m*, Aufsteckgatter *n*, Aufsteckrahmen *m*, Gatter *m* (*tk.*).
Sarkać schnarchen.
Sarkanie pompy Anschnarchen *n* der Pumpe.
Sarkina Sarkin *n*.
Sarkinit = Poliarsenit.
Sarkofag Sarkophag *m*.
Sarkolit Sarkolith *m*.
Sarkopsyd Sarkopsid *n*.
Sarkozyna Sarkosin *n*.
Sarsza Sersche *f*, Serge *f*, Sarsche *f*.
Sartoryt = Skleroklaz. [prowe.
Sasafras, Sasafrzan = Drzewo ko-
Sasolin (Sassolin) 1) natürliche Bohrsäure *f*, prismatische Boroxsäure *f*; 2) Sassolin *m* (*min.*).
Sasso-Nero = Profil czarny.
Satelita Satellit *m*, Trabant *m*.
Saturacja 1) Saturation *f*; 2) = Gazowanie; 3) = Odwapnianie (*cuk.*).
Saturator pionowy Rieselsäule *f* (*piw.*).
Saturować saturieren, entkalken (*cuk.*).
Saturowany saturiert.
Satyna Satin *m* (*tk.*).
Satynarka, Satyniarka (Satynierka) Satiniermaschine *f*, Satinierwerk *n*, Glättmaschine *f*, Satinierwalzwerk *n*; **-kamienna** Steinglättmaschine *f*; **-papiernicy** Feuchtglättwerk *n*, Feuchtsatinierapparat *m*; **-połyskowa** Glanzkalander *m*, Glattkalander *m*, Reibungskalander *m*.
Satynit Satinit *m*.
Satynober Satinober *m*, Satinocker *m*; **-złoty** Goldsatinober *m*.
Satynować satinieren.
Satynówka Glättpresse *f*.
Saurus = Jaszczur (*gco.*).
Saussuryt = Sosuryt.
Sawina Sevenwachholderbaum *m*.
Saynit = Sainit.
Sączek 1) Drain *m*, Durchlass *m*, Dohle *f*, Sickerdohle *f*, Saugdrain *m*, Drainröhre *f*, Drainstrang *m* (*mel.*); 2) Filter *m*, Seihe *f*; 3) Steinrippe *f*, Rigole *f* (*r. z.*); **-azbestowy** Asbestfiltrierstoff *m*; **-dolny** Unterfilter *m*; **-domowy** Hausfilter *m*; **-górny** Oberfilter *m*; **-łukowy** bogenförmige Steinrippe *f* (*r. z.*); **-namulny** Schlammfilter *m*; **-do odmętniania** Klärfilter *m*; **-oliwy** Ölfilter *m*; **-piaskowy** Sandfilter *m*, Kieselfilter *m*; **-podwójny** Doppelfilter *m*; **-siodełkowaty** sattelförmige Steinrippe *f*; **-torfowy** Torfdrain *m*; **-węglowy** Kohlenfilter *m*.
Sączenie Filtration *f*.
Sączka Drainröhre *f*, Drainziegel *m*, Sickerrinne *f*; **-pod rampą** Rampenschlitz *m*.
Sączkarka Drainröhrenpresse *f*.
Sączkarnia Drainröhrenpressraum *m*, Drainröhrenniederlage *f*.
Sączki = Sączek.
Sącznica 1) Filtriermaschine *f*; 2) = Woda zaskórna.
Sącznik Filter *m*, Seiher *m*, Filterbecken *m*; **-do benzyny** Benzinfilter *m* (*aut.*); **-do oliwy** Ölreiniger *m*.
Sączyć 1) seihen, durchseihen, filtrieren, seigern; 2) sickern.
Sączyć się sintern (*hut.*); **--powoli** absickern.
Sąd 1) Jury *f*, Gericht *n*; 2) Urne *f*; **-górniczy** Berggericht *n*; **-morski** Schiffsgericht *n*; **-pojednawczy, -polubowny** Schiedsgericht *n*; **-przemysłowy** Gewerbegericht *n*; **-rozjemczy** = Sąd polubowny.
Sądeczek Fässchen *n*, Transportfass *n*.
Sądek 1) Urne *f*; 2) Milchzuber *m*.
Sądy Wassertracht *f*, Trägerstange *f*, Zoberstange *f*
Sąg 1) Klafter *f*; 2) = Sążeń; **-miąższości** Massenklafter *f*; **-objętości** Klafterraum *m*.
Sąsiad 1) Beigang *m* (*geo.*); 2) Anrainer *m*; 3) Begleiter *m* (*min.*).
Sąsiadować begleiten (*min.*).
Sąsiedni 1) **(nieskończenie blisko położony)** unendlich benachbart; 2) = Opolny (*gór.*).

Sąsiedztwo (bliskość czego) Nachbarschaft *f*.
Sąsiek Banse *f*, Banze *f*, Tass *f*.
Sąsietnica = Zapolnica.
Sążeń Klafter *f*, Armspanne *f*; **- barkowy** Barkenklafter *f* (*ż*.); **- drzewa (drewna)** Achtel *n*, Faden *m* Holz; **- francuski** Toise *f*; **- górniczy** Lachter *n*; **- idealny** Normalklafter *f*; **- krąglakowy** Prügelholzklafter *f*; **- kwadratowy** Quadratklafter *f*; **- wiedeński** wiener Klafter *f*.
Sążniarstwo Klafterschlagen *n*.
Sążniarz Klafterschläger *m*.
Sążniowe Klaftergeld *n*.
Sążniówka Klafterstab *m*, Klafterlatte *f*.
Sążyca Mischkorn *n*, halb Rogen halb Weizen.
Sc = Skand.
Scalenie (gruntów, ziomów) Kommassation *f*.
Scał kół zębatych = Zespół kół; **- narzędzi** Satz *m* Werkzeuge; **- świdrów** Satz *m* von Bohrer, Bohrpost *f* (*gór*.); **- walców gładzących** = Walcownia gładząca.
Scena Schauplatz *m*, Schaubühne *f*, Szene *f*.
Scenarjusz 1) Szenerie *f*; 2) Drehbuch *n* [(*kin*.).
Scewiać abspulen.
Scheelin = Wolfram.
Schemat Schema *n*; **- materjałów** Materialrubrikenschema *n*; **- mielenia** Mahlschema *n*; **- momentów** Momentenschema *n*; **- repetycji** Repetitionsschema *n*; **- rozjazdów** Weichenschema *n*; **- rozrządzenia, - załączenia** = Plan połączeń; **- sprzętów** Inventarrubrikenschema *n*.
Schlud 1) Doppelhobel *m*, Doppelschlichthobel *m*, Putzhobel *m*, Glatthobel *m*, Schlichthobel *m* (*st*.); 2) Schlichteisen *n* (*śl*.); 3) = Sklut.
Schmejka Exzelsiormühle *f*.
Schnący prędko schnelltrocknend.
Schodek Tritt *m*, Trittbrett *n*. [*m*.
Schodkarz Strossenhäuer *m*, Strossner
Schodki budki hamulcowej Bremserhaustreppe *f*; **- drewniane** Holzstiege *f*; **- okrętowe** Schiffstreppe *f*; **- dla ryb** = Przesmyk dla ryb.
Schodkować 1) abtreppen (*bud*.); 2) abstrossen (*gór*.).
Schodkowanie Staffelmessung *f* (*micr*.).
Schodkowy 1) treppenartig (*b. m*.); 2) staffelförmig (*gór*.).
Schodnia 1) Stiegenhaus *n*, Treppenhaus *n*; 2) Treppenflur *m*.
Schodnica, Schodnice 1) Wangenträger *m*, Stiegenwangen *f*, Treppenwangen *f*, Wangen *f*; 2) Tragpfosten *m*.
Schodowanie Abgestemme *n* (*gór*.).
Schodowo strossenweise (*gór*.).
Schodowy 1) treppenartig (*bud*.); 2) firstenartig (*gór*.).
Schody 1) Stiege *f*, Treppe *f* (*bud*.); 2) Vorsatz *m*, Firstenbau *m* (*gór*.); **- blokowe** = Schody proste; **- boczne** Nebentreppe *f*, Lauftreppe *f*; **- drabiniaste** Leitertreppe *f*; **- drewniane** hölzerne Treppe *f*, h. Stiege *f*; **- dwuramienne** zweiarmige o. zweiläufige Treppe *f* o. Stiege *f*; **- frontowe** Vordertreppe *f*; **- główne** Haupttreppe *f*; **- jednoramienne** einläufige Treppe *f*, einarmige Stiege *f*; **- kamienne** steinerne Treppe *f*, s. Stiege *f*; **- (kopackie)** Steigbaum *m*, Trette *f*, Treppe *f*, Stiege *f* (*gór*.); **- kręte (krążkowe, kręcone)** Wendelstiege *f*, Wendeltreppe *f*, Hohltreppe *f*, Spindelstiege *f*, Spindeltreppe *f*, Schnecke *f*, Schneckenstiege *f*, Mantelstiege *f*, Mandelstiege *f*, Mandeltreppe *f*; **- kryte** Geheimtreppe *f*; **- łamane** gebrochene Treppe *f*, g. Stiege *f*, Podeststiege *f*; **- murowane** gemauerte Treppe *f*, g. Stiege *f*; **- ogniotrwałe** feuerfeste Treppe *f*, f. Stiege *f*; **- ościeniowe** = Schody policzkowe; **- piwniczne** Kellerstiege *f*, Kellertreppe *f*; **- policzkowe** Wangentreppe *f*, Wangenstiege *f*; **- proste** gerade Treppe *f*, g. Stiege *f*; **- proste przerywane** gerade Treppe *f* (Stiege *f*) mit Podest; **- mają przerwy, spoczniki** die Treppe hat Absätze; **- ratunkowe** Nottreppe *f*; **- dla służby, - służbowe** Lauftreppe *f*; **- na statek** Fallreep *n*; **- o stopniach nasadzanych** aufgesattelte Treppe *f*; **- strychowe** Bodenstiege *f*, Bodentreppe *f*; **- szaragowe** Wangenstiege *f*, Wangentreppe *f*; **- szpindlowe** = Schody kręte; **- tajemne, - tajne** Geheimtreppe *f*, geheime Treppe *f*, g. Stiege *f*, Schleichtreppe *f*, Lauftreppe *f*; **- trójramienne** dreiläufige Treppe *f*; **- tylne** Hintertreppe *f*; **- ukryte** = Schody tajne; **- wąskie** = Drabina; **- wewnętrzne** innere Treppe *f*, i. Stiege *f*, eingebaute Treppe *f* o. Stiege *f*; **- wieloramienne** vielarmige, vielläufige Treppe *f* o. Stiege *f*; **- wieżowe** = Schody kręte; **- wolnowiszące** freitragende Stiege *f*; **- zewnętrzne** äussere Treppe *f*, ä. Stiege *f*, Aussentreppe *f*, Freitreppe *f*, Vortreppe *f*; **- żelazne** eiserne Treppe *f*, e. Stiege *f*.

Schodzenie Fahrt *f* (*gór.*); **- do kopalni** Anfahrt *f*; **- zasypu (naboju) wielkopiecowego** Gichtengang *m*, Niedersinken *n* der Gicht, Niedergehen *n* der Gicht.
Schodziarz Stiegenarbeiter *m*.
Schodzić się örten, örtern (*gór.*).
Schować aufheben; **- linę** bergen.
Schowanie Depôt *n*, Aufbewahrung *f*.
Schowanko Gerätekammer *f*.
Schowek (Schowka) Gelass *n*, Behältnis *n*, Depôt *n*; **- na listy** Briefach *n*; **- na łańcuchy** Bunker *m* (*okr.*); **- łożyska** Lagerhaus *n* (*aut.*); **- na narzędzia** = Przybornica; **- (u powozu)** Hinterfach *n*; **- na rupiecie** = Skrzynka na rupiecie.
Schownia = Składownia.
Schód Abgang *m*, Abtritt *m*, Stufe *f*.
Schów = Schowek.
Schron Schutzraum *m* (*lot.*).
Schronisko 1) Zufluchtsort *m*, Schutzhaus *n*, Schutzhütte *f* (*bud.*); 2) Hospiz *n*; 3) Fliehort *m*, Schutzbühne *f*, Flüchtling *m* (*gór.*).
Schropować (blachę) aufackern eine Platte (*ryt.*).
Schwyty Spanneisen *n*.
Schył 1) Neigung *f*; 2) Rest *m*.
Schyłek = Spadek (*mier.*).
Scioptykon Skioptikon *n*.
Scukrowanie = Scukrzenie.
Scukrzeć (Scukrzać) Zucker bilden, Zucker erzeugen, verzuckern.
Scukrzenie Verzuckerung *f*.
Scukrzyć = Scukrzeć.
Scyntylacja (gwiazd) Funkeln *n* (*as.*).
Scyzoryk Federmesser *n*, Taschenmesser *n*, Einlegemesser *n*, Springmesser *n*.
Szczepiać heften.
Szczepianie Heften *n* (*inf.*).
Szczepiany geheftet.
Szczepić heften.
Szczepik Dübel *m*, Holzdübel *m*.
Szczepka Heftschraube *f*.
Szczepnik 1) Bandeisendübel *m*, Dübeleisen *n*; 2) = Zaporek.
Szczepność 1) Kohäsion *f*; 2) = Przyczepność.
Szczesać (wełnę) abkämmen.
Szczopić, Szczopować zusammenzapfen, zapfen.
Szczopienie, Szczopowanie Zusammenzapfen *n*.
Szczulacz Sensibilisator *m*.
Szczynić sortieren durch Sieben; **- (zboże)** abfledern; **- ziarna** Körner sieben.
Secesja Sezession *f* (*mal.*).
Secesjonista Sezessionist *m*.
Sedecymo = Szesnastka (*dr.*).
Sedes Abtrittsitz *m*, Abortsitzbrett *n*.
Sednik 1) Zentrumbohrer *m*; 2) Zentralapparat *m* (*tok.*); 3) Mittelpunktsucher *m*, Mittelpunkttreffer *m* (*zeg.*); **- bębenkowy** Forstnerbohrer *m*.
Sedno Zentrum *n*.
Seebachit = Zebachit.
Segment = Odcinek (*m.*).
Segmentowaty segmentartig.
Segregacja Ausscheidung *f*.
Seismograf, Seismometr, Seismoskop Seismograph *m*, Seismometer *n*, Sismometer *n*.
Sekator, Sekatory Baumschere *f*, Baumzange *f*, Gärtnerschere *f*, Stock u. Weidenschere *f*, Putzschere *f*.
Sekcja Sektion *f*; **- konserwacji kolei** Bahnerhaltungssektion *f*; **- pomiarowa** Aufnahmssektion *f*; **- triangulacyjna, - trójkątów** Triangulierungssektion *f*; **- utrzymania kolei** Bahnerhaltungssektion *f*.
Sekometr Sekohmeter *n*.
Sekrecja = Wydzielanie; **- lateralna** = Wysiąk boczny (*geo.*).
Sekretarz, Sekretarzyk Sekretär *m*, Schreibtisch *m*.
Seksta = Szóstka (*org.*).
Sekstans, Sekstant 1) Sextant *m*, Sekstant *m* (*as.*); 2) = Wycinek koła; **- kieszonkowy** Dosensextant *m*, Taschensextant *m*; **- podwójny** Doppelsextant *m*; **- zwierciadlany** Spiegelsechstelkreis *m*, Spiegelsextant *m*.
Sektor 1) Sektor *m*; 2) = Wycinek koła; **- rozdzielacza** Verteilersektor *m*.
Sekunda 1) Text *f* (*dr.*); 2) Sekunde *f* (*fiz.*); **- watowa** = Watosekunda.
Sekundnik Sekundenzeiger *m* (*zeg.*).
Sekundomierz Stoppuhr *f*.
Sekuryt Sekurit *m*.
Seladonit Seladonit *m*, Grünerde *f*, grüne Erde *f*, veroneser Erde *f*, veroneser Grün *n*.
Selagit Selagit *m* (*geo.*).
Selait Sellait *m*.
Selbit Selbit *m*, Grausilber *n*, blaues Silber *n*.
Seledynowy meergrün.
Selektywność Selektivität *f*.
Selen Selen *n*, Selenmetall *n* (*ch.*).
Selenek Selenid *n*, Selenverbindung *f*; **- fosforu** Phosphorselenid *n*; **- kobaltu** Kobaltselenid *n*; **- miedzi** = Berzelin; **- miedzi i srebra** = Eukajryt; **- ołowiu** 1) Selenblei *n*, Bleiselenid *n*; 2) = Klaustalit; **- srebra** Selensilber *n*, Silberselenid *n*; **- żelazny** Eisenselenid *n*.
Seleniaki = Seleniny.

Selenian Selensäuresalz *n*.
Selenid = Selenek.
Selenin Selenit *n*.
Selenit Selenit *n*, Mondstein *m*, Schieferspat *m*, Blättergips *m*, Spiegelspat *m*, Wolfsauge *n*, Gipsspat *m*.
Selenoid = Solenoid.
Selenowodór Selenwasserstoff *m*.
Self verteilte Selbstinduktion *f*.
Selfaktor = Samoprzążnica; **- przygotowawczy** = Samoprzążnica wstępna.
Sellaid = Selait.
Selskin Sealskin *m*, Robbenfell *n*.
Semafor Semaphor *m*, Signalstange *f*, Bahnwinker *m*, Zeichenträger *m*, Armsignal *n*, optischer Telegraph *m* (*kol.*); **- elektryczny** Elektrosemaphor *m*.
Semenówka Semenow'sche Hülsenmaschine *f* (*tyt.*).
Semilor = Similor.
Semseit Semseyit *m*.
Senarmontyt Senarmontit *m*.
Senilizacja, Senilizowanie Senilisieren *n*.
Senon Senon *m*, Senonbildung *f* (*geo.*).
Sens fizykalny phisikalischer Sinn *m*.
Sensal Sensal *m*; **- cłowy** Zollsensal *m*.
Sensybilizator = Szczulacz.
Sensybilność = Czułość wagi.
Sep Schutt *m* (*rol.*).
Separacja 1) Separation *f*, Trennung *f*, Scheidung *f*; 2) Separationsanstalt *f*; **- bębnowa** = Oddzielenie bębnowe; **- srebra** Abgehen *n* des Silbers; **- węgla** Kohlenseparation *f*.
Separatka 1) = Pociąg oddzielny; 2) = Pociąg nadzwyczajny.
Separator 1) Scheidewand *f* (*akum.*); 2) Separationsvorrichtung *f*; 3) Separationsmaschine *f*; **- Alpha** Alphaseperator *m*; **- rynienkowy Elliota** = Oddzielacz Elliota.
Seperacja = Separacja.
Seperatka = Separatka.
Seperator = Separator.
Sepja Sepia *f*, Blackfischbein *n*; **- brunatna** Sepiabraun *n*.
Sepjolit Sepiolith *m*.
Sepna, Sepowe Schutt *m* (*rol.*).
Septarja Septarie *f*.
Ser Käse *m*; **- chudy** Magerkäse *m*; **- kręgowy** Laibkäse *m*; **- miękki** Weichkäse *m*; **- owczy** Zieger *m*; **- podpuszczkowy** Labkäse *m*; **- półtłusty** Halbfettkäse *m*; **- sitowaty** Nisser *m*; **- smażony** Kochkäse *m*; **- twardy** Hartkäse *m*; **- twarogowy** Sauermilchkäse *m*; **- wzdęty** Pressler *m*.
Serbjan Serbian *m*, Miloschin *m*.
Serce dzwonu Glockenhammer *m*, Glockenklöppel *m*, Glockenschwengel *m*, Glockenzapfen *m*, Schwengel *m*, Glöckel *n*, Klöppel *m*, Bengel *m*, Klöpfel *m*; **- kamienia (młyńskiego)** Herzstück *n* (der Steinfläche), Mittelstück *n* (d. S.); **- (kurka)** Küken *m*, Hahnküken *m*, Hahnkegel *m*; **- tokarki** = Zabieradło; **- (zamku)** Dorn *m*.
Sercowaty, Sercowy herzförmig.
Serczyk, Sercówka Herzkloben *m*.
Serdecznik 1) Herzstein *m* (*zł.*); 2) = Koło sercowe.
Serduszko Schlösschen *n* (*szw.*).
Serek Untersatz *m* (*hut.*).
Serja 1) Serie *f*; 2) = Zestawienie kierunków; **- pomiarowa (pomiarów)** Versuchsreihe *f*, Messreihe *f*.
Serkarnia Käserei *f*.
Serkarz Käsemacher *m*, Käser *m*.
Sernica Käseschober *m*.
Sernik 1) Käsestoff *m*, Kasein *n* (*ch.*); 2) Käsekorb *m*; 3) Käsepresse *f* (*mle.*); 4) Käseschober *m*; **- mleczny** Milchkasein *n*; **- roślinny** Pflanzenkasein *n*.
Serowar Käsemacher *m*.
Serowarnia Käsefabrik *f*.
Serowarstwo Käsereiwesen *n*, Käseindustrie *f*, Käsebereitung *f*.
Serowaty speckig (*gar.*).
Serownia Käserei *f*, Käsefabrik *f*, Käseraum *m*.
Serownictwo Käsebereitung *f*. *fm*.
Serpentyn Serpentin *m*, Schlangenstein
Serpentyna 1) Schlangengewinde *n*, Schlangenwindung *f*, Geschlängel *n*, Serpentine *f* (*g.*); 2) Schlangenweg *m*; **- drogi** Strassenserpentine *f*. [(*r. w.*).
Serpentynowanie Serpentinieren *n*
Serpentyny Ophiolithgruppe *f* (*geo.*).
Serpieryt Serpierit *m*.
Serpula Serpula *m* (*geo.*).
Serpulit Serpulit *m* (*geo.*).
Serwantyt Serwantit *m*.
Serwaser = Kwas rytowniczy.
Serwatka Buttermilch *f*, Molke *f*, Molken *f*, Käsewasser *n*, Sirte *f*; **- ciągliwa** fadenziehende Molke *f*.
Serweciarz, Serwetnik Serviettenmacher *m*, Serviettenweber *m*.
Serwitut = Służebność.
Serycyna Serizin *n*.
Serycyt Serizit *m*.
Serzysko = Podpuszczka (*mle.*).
Setka 1) Buch *n* (*pap.*); 2) = Hektometr; **- fałszywa** falscher Hektometer *m* (*b. d.*).
Setny hundertteilig, zentesimal.
Seweryt Severit *m*.
Seybertyt = Klintonit.

Sezam Sesamsaat *f*.
Sezon normalny Normalsaison *f*.
Sęczówka erbsenartige Wicke *f*.
Sędzia górniczy Bergrichter *m*.
Sęk 1) Ast *m*, Knast *m*, Aberast *m*, Knorren *m*, Astknoten *m*; 2) = Piętka dachówki; **bez sęków** astfrei, knorrenlos (*st.*); **- (w drzewie)** Wimmer *m*; **- murszaty** Ast *m* mit Splintfäulnis; **- sarni** toter Ast *m*; **- ukryty** verwachsener Ast *m*; **- zarobny** Loch *n* nach morschem Ast.
Sękacz astiger Stamm *m*.
Sękalec Holzgabel *f* (*fl.*).
Sękaty knotig, astig.
Sęki sarnie Hornäste *m* (*las.*).
Sękowaty astig.
Sfaleryt = Blenda cynkowa.
Sfalowanie szyn Riffelbildung *f* der Schienen.
Sfalowany wellenförmig (*cieś.*).
Sfałszować (wino) anmachen.
Sfastrygować zusammenheften. [(*kr.*).
Sfastrygowanie Zusammenheften *n*
Sfazować = Skrawędzić.
Sfen = Tytanit.
Sfenofilum Sphenophyllum *n* (*geo.*).
Sfenoid Sphenoid *n*, tetragonales Sphenoid *n*, tetragonales Sphenoeder *n*, tetragonaler Keilflächner *m*.
Sfenopteris Sphenopteris *f* (*geo.*).
Sfera Sphäre *f*, Kreis *m*; **- armilarna** Armillarsphäre *f*, Armille *f* (*as.*).
Sferoid, Sferoida Sphäroid *n*.
Sferokobaltyt Sphärokobaltit *m*, Kobaltspat *m*.
Sferolit Sphärolith *m*.
Sferometr Sphärometer *n*.
Sferostylbit Sphärostilbit *m*.
Sferosyderyt Sphärosiderit *m*, Kohleneisenstein *m*, Blackband *n*.
Sferulit = Sferolit.
Sferyczny sphärisch. [ba).
Sferykować = Zsunąć (bochenek chle-
Sferyt Sphärit *m*.
Sfinks Sphinx *f*.
Sfolować = Folować (*miel.*).
Sfora = Gązwa 2).
Sfragid, Sfragit Sphragit *m* von Lemnos, lemnische Erde *f*.
Sgrafito Sgraffito *n*.
Shaping = Struglarka poprzeczna.
Shirting = Szyrtyng.
Si = Krzem.
Siabajz = Mizdrownik.
Siaber 1) = Gruz; 2) = Tłuczeń; 3) = Skrobnik (*zł.*).
Siablon = Podoba.
Siabować = Mizdrować.
Siabowanie = Mizdrowanie.
Siać 1) sieben; 2) säen (*rol.*); **- (w rowki)** rillen; **- rzędowo** dibbeln, drillen.
Siad, Siadak Sitzplatz *m*.
Siadać setzen (*ż.*).
Siadak dacharza Dachschemel *m*.
Siadło = Grzęda.
Sianie 1) Säen *n*, Anbau *m* (*rol.*); 2) = Przesiewanie (*gór.*).
Siano Heu *n*.
Siana dziesięć wiązek Mandel *f* Garben.
Sianokos Heumähen *n*.
Sianorzez Heumesser *n*.
Sianozbiór Heuernte *f*.
Sianożęć 1) Heumähen *n*; 2) Heumäher *m*.
Siara Biestmilch *f*, Kolostrum *n* (*mle.*).
Siarczak, Siarczaki Schwefelerze *n*.
Siarczan 1) Sulfat *n*, schwefelsaures Salz *n* (*ch.*); 2) Strahlbaryt *m* (*min.*); **- ałunowy żelazowy** Alaunschlamm *m*; **- amonowo-niklawy** Nickelammoniumsulfat *n*, Nickelsalz *n*, schwefelsaures Nickelammonium *n*; **- amonowo-żelazowy** Ferridammonsulfat *n*, Eisenammoniakalaun *m*; **- amonowy** schwefelsaures Ammoniak *n*, Salpeterschwefel *m*, Ammoniumsulfat *n*, Ammonsulfat *n*; **- amonowy kobaltowy** Kobaltammon *n*, Kobaltammoniumsulfat *n*; **- amonowo-niklawy** Nickelammonium *n*; **- amonu** = Siarczan amonowy; **- antymonawy** Antimontrisulfat *n*; **- barowy, - baru** Permanentweiss *n*, schwefelsaures Baryum *n*, schwefelsaurer Baryt *m*, Baryumsulfat *n*; **- barytu** = Brzemień; **- bizmutu** Wismutsulfat *n*; **- chininy** Chininsulfat *n*; **- chromowy, - chromu** Chromsulfat *n*; **- cynawy** schwefelsaures Zinnoxydul *n*, Stannosulfat *n*, Zinnsulfat *n*; **- cynkowy, - cynku** Zinksulfat *n*, Zinkvitriol *m*, weisser Vitriol *m*, Galitzenstein *m*, schwefelsaures Zinkoxyd *n*, s. Zink *n*; **- cyrkonowy** Zirkonsulfat *n*; **- galu, - galowy** Galliumsulfat *n*; **- gliceryny** Glyzerinschwefelsäure *f*; **- glinowo potasowy** = Alun potasowy; **- glinowy, - glinu** schwefelsaure Tonerde *f*, schwefelsaures Aluminium *n*, Tonerdesulfat *n*, Aluminiumsulfat *n*, Aluminiumvitriol *m*, Doppelalaun *n*; **- indu** Indiumsulfat *n*; **- jednoetylowy** Äthylschwefelsäure *f*; **- kadmu, - kadmowy** Kadmiumsulfat *n*; **- kobaltawy** roter Vitriol *m*; **- kobaltu** Kobaltsulfat *n*; **- kwaśny** Bisulfat *n*; **- lantanu, - lantanowy** Lanthansulfat *n*; **- litowy, - litu** Lithiumsulfat *n*; **- magnezowy** Magne

siumsulfat *n*, Epsomsalz *n*, Bittersalz *n*; **- manganowy, - manganu** Manganvitriol *m*, Mangansulfat *n*, Manganinsulfat *n*, schwefelsaures Manganoxydul *n*, schwefelsaurer Braunstein *m*; **- miedzi** schwefelsaures Kupfer *n*, Kupfersulfat *n*, Vitriolsalz *n*; **- miedziowy** 1) Kupfervitriol *m*, Kupfersulfat *n*, Kuprisulfat *n*, Blauvitriol *m*; 2) blauer Galitzenstein *m*, Chalkanthit *m*, Zyper *n* (*min.*); **- niklawy, - niklu** Nickelsulfat *n*, Nickelvitriol *m*; **- ołowiawy** Bleisulfat *n*, schwefelsaures Blei *n*, Bleivitriol *m*; **- ołowiu** Vitriolbleierz *n*, Sprotterz *n*; **- potasowy, - potasu** schwefelsaures Kalium *n*, Schwefelkali *n*, Kaliumsulfat *n*; **- potasowo- magnezjowy** schwefelsaure Kalimagnesia *f*; **- rtęci, - rtęciawy** Quecksilberoxydulsulfat *n*, Quecksilbersulfat *n*; **- rtęciowy** Quecksilbervitriol *m*; **- rubidu, - rubidowy** Rubidiumsulfat *n*; **- salzburski** gemischter Vitriol *m*; **- skandowy** Skandiumsulfat *n*; **- sodowy** = Sól glauberska; **- sodowy kwaśny** Natriumbisulfat *n*, doppeltschwefligsaures Natron *n*; **- sodu** schwefelsaures Natron *n*; **- srebra, - srebrowy** schwefelsaures Silber *n*, Silbersulfat *n*; **- strontowy** schwefelsaures Strontium *n*, schwefelsaurer Strontian *m*, Strontiumsulfat *n*; **- talowoglinowy** = Ałun talowy; **- uranowy** schwefelsaures Uranoxyd *n*, Uransulfat *n*, Uranosulfat *n*; **- uranylowy** Uranylsulfat *n*; **- wapniowy** schwefelsaurer Kalk *m*, schwefelsaures Kalzium *n*, Kalksulfat *n*, Kalziumsulfat *n*, Kalkvitriol *m*; **- złota** Goldvitriol *m*; **- żelaza** Eisenvitriol *m*, Eisensulfat *n*; **- żelazawy** Eisenvitriol *m*, Eisensulfat *n*, Eisenoxydulsulfat *n*, Ferrosulfat *n*, grüner Vitriol *m*, schwefelsaures Eisenoxydul *n*; **- żelazisty** Ferrosulfat *n*; **- żelazowy** schwefelsaures Eisenoxyd *n*, Ferrisulfat *n*; **- żelazowy zasadowy** Alaunschlamm *m*, Vitriolschmand *m*.

Siarczany schwefelhaltig.

Siarczany schwefelsaure Salze *n*, Sulfite *m*; **- żelaza** Eisensulfate *n*.

Siarczek Sulfid *n*; **- amonu** Schwefelammonium *n*; **- antymonawy** Antimonsulfid *n*; **- antymonu** Schwefelantimon *n*; **- antymonu i ołowiu** = Antymon szary; **- arsenawy** Arsentrisulfid *n*, gelbes Schwefelarsen *n*; **- arsenu** 1) Rauschgelb *n*, Chinagelb *n*, Rauchgelb *n*, Operment *n*; 2) Arsensulfid *n*, Arsendisulfid *n*; **- barowy** Schwefelbarium *n*, Bariumsulfid *n*, Bariumsulferet *n*, bologneser Leuchtstein *m*; **- bizmutu** = Bizmutyn; **- boru** Borsulfid *n*; **- cyjanu** Schwefelzyan *n*, Anthrazotion *n*; **- cynkowy** Zinksulfid *n*; **- cynku** Schwefelzink *n*, Zinkblende *f*; **- cynowy** Zinnsulfid *n*, Stannisulfid *n*; **- cyny** Schwefelzinn *n*; **- dwucyjanowy** Zyansulfid *n*; **- fosforawy** Phosphorsulfür *n*, Phosphortrisulfid *n*; **- fosforu, - fosforowy** Phosphorsulfid *n*, Schwefelphosphor *m*; **- indu** Indiumsulfid *n*; **- kadmowy** Kadmiumsulfid *n*, Schwefelkadmium *n*; **- kobaltawy** Kobaltsulfür *n*; **- kobaltu** Kobaltsulfid *n*, Schwefelkobalt *m*; **- magnezowy, - magnezu** Magnesiumsulfid *n*; **- manganu** Schwefelmangan *n*, Mangansulfür *n*, Mangansulfuret *n*; **- metalu** Schwefelmetall *n*; **- miedzi** Schwefelkupfer *n*; **- miedziawy** Kupfersulfür *n*; **- miedziowy** Kupfersulfid *n*, Kuprisulfid *n*; **- molibdenu** = Molibdenit; **- niklawy** Nickelsulfit *n*; **- ołowiu** Schwefelblei *n*, Bleisulfid *n*, Bleimonosulfid *n*; **- platyny, - platynowy** Platinsulfid *n*; **- potasowy** einfaches Schwefelkalium *n*, Kaliummonosulfid *n*; **- rtęci** Schwefelquecksilber *n*; **- rtęciowy** Quecksilbersulfid *n*; **- selenu** Selensulfid *n*; **- sodowy** Natriumsulfid *n*, Schwefelnatrium *n*, schwefligsaures Natron *n*; **- srebra** Formererz *n*, Schwefelsilber *n*, Silbersulfuret *n*; **- srebrowy** Silbersulfid *n*; **- wapniowy** Schwefelkalzium *n*; **- węgla** Kohlenschwefel *m*, schwefliges Kohlensalz *n*, Schwefelkohlenstoff *m*, Schwefelalkohol *m*; **- złota** Goldsulfid *n*; **- żelaza** 1) Schwefeleisen *n*; 2) = Iskrzyk szarawy; **- żelazawy** Ferrosulfid *n*, Eisensulfid *n*; **- żelazowy** Ferrisulfid *n*.

Siarczenie Schwefeln *n*.

Siarczki Sulfide *n*; **- wapniowe** Kalziumsulfide *n*.

Siarczyć = Siarkować.

Siarczyk = Lont siarkowy.

Siarczyn Sulfit *n*, schwefligsaures Salz *n*; **- acetonowy** Azetonsulfit *n*; **- kwaśny** Bisulfit *n*; **- kwaśny potasowy** Kaliummetabisulfit *n*; **- sodowy** Natriumsulfit *n*, einfach schwefligsaures Natron *n*; **- sodowy kwaśny** doppeltschwefligsaures Natron *n*, Natriumbisulfit *n*; **- srebrowy** Silbersulfit *n*; **- uranowy** Uranosulfit *n*; **- wapniowy** Kalziumsulfit *n*; **- wapniowy kwaśny** doppelt schwefligsaurer Kalk *m*.

Siarczyny Schwefligsäuresalze *n*.

Siarczysty = Siarczany.
Siarek = Siarczek.
Siarfunek, Siarfunki = Wyłączność górnicza.
Siarka Schwefel *m*; **- dziewicza** Jungfernschwefel *m*; **- górska** Bergschwefel *m*; **- kopalna** Bergschwefel *m*; **- w laseczkach, - laskowa** Stangenschwefel *m*; **- naturalna** = Siarka rodzima; **- odpędzana** Treibschwefel *m*; **- proszkowana** Schwefelpulver *n*; **- przestalona** = Kwiat siarczany; **- rodzima** gediegener, natürlicher, prismatischer Schwefel *m*; **- sublimowana** = Kwiat siarczany; **- surowa** Rohschwefel *m*, Tubbenschwefel *m*; **- do wypalania beczek** Schwefeleinschlag *m*; **- włóknista** Faserschwefel *m*, faseriger Schwefel *m*; **- ziemista** Schwefelerde *f*, erdiger Schwefel *m*; **- złota** Goldschwefel *m*, rotes Schwefelantimon *n*.
Siarkan = Siarczan.
Siarki metaliczne Leche *m*.
Siarkoantymonian Sulfantimonit *m*; **- sodowy** Natriumsulfantimonit *m*.
Siarko-arsenik niklu = Błyszcz niklu.
Siarkobromek fosforu Phosphorsulfobromid *n*.
Siarkochlorek fosforowy Phosphorsulfochlorid *n*.
Siarkocyjan = Rodan.
Siarkocyjanek Schwefelzyankalium *n*, thiozyansaures Kalium *n*, sulfozyansaures Kalium *n*, rhodansaures Kalium *n*.
Siarkomocznik Sulfoharnstoff *m*.
Siarkosaletra Schwefelsalpeter *m*.
Siarkosinek amonowy Ammoniumrhodanit *n*, Ammoniumsulfozyanid *n*, Schwefelzyanammonium *n*, Rhodanammonium *n*.
Siarkosinian allylowy Schwefelzyanalyll *n*.
Siarkosinki Sulfozyanide *n*, Rhodanide
Siarkosól Sulfosalz *n*, Schwefelsalz *n*; **- ołowiu** Bleifahlerz *n*.
Siarkować 1) schwefeln; 2) = Wulkanizować; **- wino** (Wein) brennen.
Siarkowanie Schwefelung *f*, Sulfatation *f*.
Siarkowaty geschwefelt.
Siarkowica Solfatara *f* (*geo.*).
Siarkownia Schwefelhütte *f*, Schwefelwerk *n*.
Siarkownik winogron Rebenschwefler *m*.
Siarkowodór Schwefelwasserstoff *m*, Schwefelwasserstoffgas *n*, Wasserstoffsulfid *n*, hepatische Luft *f*.
Siarkowość Schwefelgehalt *m*, Schwefelhalt *m*.
Siarkowskaz = Wskaźnik siarki.
Siarkowy geschwefelt.
Siarnik 1) Schwefelmann *m*, Schwefelmännchen *n*, Schwefelfaden *m*; 2) = Zapałki; 3) = Lont siarkowy.
Siarsin = Rodan.
Siateczki Netz *n* (*haf.*).
Siatka Netz *n*, Netzwerk *n*, Netzgestrick *n*; **- azbestowa** Asbestdrahtgewebe *n*; **- balonu** Ballonnetz *n*; **- bezpieczeństwa (u lampy)** Sicherheitskorb *m*; **- bezpieczeństwa druciana** Sicherheitsdrahtnetz *n*; **- chronna** = Siatka ochronna; **- chwytna** Fangnetz *n*; **- doziemna** Erdleitungsnetz *n* (*tel.*).
Siatka druciana, - drutowa, - z drutu 1) Drahtnetz *n*, Drahtgeflecht *n*, Drahtgitter *n*, Drahtgewebe *n*; 2) Drahtmaschengitter *n*; 3) Drahtform *f* (*pap.*); **- - miedziana, - z drutu miedzianego** Kupferdrahtnetz *n* (*tel.*); **- - mosiężna** Messingdrahtgewebe *n* (*mł.*).
Siatka dyfrakcyjna Beugungsgitter *n*; Diffraktionsgitter *n* (*as.*); **- górna** Oberhorde *f* (*piw.*); **- końska (na konia)** Fliegennetz *n*, Pferdenetz *n*; **- korpusu** Zargennetz *n*; **- kryształowa** Kristallnetz *n*; **- kwadratowa** Quadratnetz *n* (Mobiusnetz *n*); **- linji pomiarowych** Messungsliniennetz *n*; **- lunecie** Fadenkreuz *n*; **- łańcuchowa, - z łańcuchów** Steinkorb *m* aus Ketten; **- mapy** Kartennetz *n*; **- metalowa** Metallgaze *f*; **- mosiężna** 1) Messinggaze *f*; 2) Metalltuch *n*; **- nitkowa** Fadenkonstruktion *f*; **- normalna** Normalnetz *n*.
Siatka ochronna 1) Schutzgewebe *n*, Schutzgitter *n*, Schutzkorb *m*, Schutznetz *n* (*el.*); 2) Fangnetz *n*; **- - w drenach** Draindrahtnetz *n*; **- - przed kurzem** Staubschutzgitter *n* (*aut.*); **- - telefonowa** Telephonschutznetz *n*.
Siatka odiskierna Funkensieb *n*; **- do ogrodzenia** Zaungeflecht *n*; **- okienna** Drahtfenster *n*, Gitter *n*, Fensterschutzgitter *n*; **- pakunkowa** Gepäcknetz *n* (*kol.*); **- na parasole** Schirmnetz *n*; **- platynowa** = Gaza platynowa; **- półkowa** Gepäcknetz *n* (*kol.*); **- przeciwładunkowa** Raumladungsgitter *n*; **- przeciwpylna** Staubschutzgitter *n* (*aut.*); **- na ptaki** = Pomyk; **- Rabitza** Rabitzgewebe *n*; **- dla roślin** Pflanzengitter *n*; **- rozpraszająca** Zerstreuungsgitter *n*; **- ryb** Gitterschieber *m*; **- pod rzeczy** Gepäcknetz *n*; **- sortownicza** 1) = Arfa (*gór.*); 2) = Rzeszoto; **- stacyj-**

na Stationsnetz *n* (*mier.*); **- suszarniana, - suszna** Darrhorde *f*; **- sznurowa** Schnurgitter *n*; **- na tłumoki, - tłumokowa** Gepäcknetz *n*; **- torpedowa ochronna** Torpedoschutznetz *n*; **- wieloboku** Polygonalnetz *n*; **- włókienna** Fadenkonstruktion *f*; **- współrzędnych** Koordinatennetz *n*; **- żarowa** Glühstrumpf *m*.

Siatkarka Netzstrickerin *f*.

Siatkarz Netzmacher *m*, Netzstricker *m*.

Siatkokruż kobaltowy = Kwiat kobaltowy.

Siatkoław = Stół do robót siatkowych.

Siatkowaty netzförmig, netzartig.

Siatkownica Gitterwerk *n*, mehrfaches Gitter *n*.

Siatkowy netzartig, netzförmig.

Siatnik = Siatkarz.

Siąg = Sąg.

Siąpawica, Siąpienie Landregen *m*.

Siber 1) = Suwak (*b. m.*); 2) = Róża (*prs.*); 3) = Zasuwa (*śl.*).

Sibować 1) = Przetoczyć (*kol.*); 2) = Kołować (*lot.*).

Sibowanie 1) = Przetaczanie; 2) = Kołowanie.

Sice = Czółenko (*tk.*).

Sichciarz = Szychciarz.

Sichta = Szychta.

Sichtować 1) = Układać w warstwy; 2) = Kopać (glinę).

Sichtowanie 1) = Układanie w warstwy; 2) = Kopanie (gliny).

Sidła Nestel *m*.

Sidło 1) Netzmasche *f* (*ryb.*); 2) Schlinge *f*, Garn *n* (*tk.*).

Siec sieczkę häckseln.

Sieciarka Netzstrickerin *f*.

Sieciarz Netzstricker *m*, Netzmacher *m*.

Sicie Rusch *m*.

Sieczenie skał = Robota rąbana; **- (kosą)** = Kośba.

Sieczka Häckerling *m*, Hackfutter *n*, Häcksel *n*, geschnittenes Stroh *n*; **sieczkę siec** häckseln; **- z kory** gerissene Lohe *f*; **- szklana** = Emalja.

Sieczkarka Häckselmaschine *f*, Häckerlingsmühle *f*, Häckerlingsschneide *f*, Häckerlingsschneidmaschine *f*, Häckselbank *f*, Häckselschneide *f*, Futterbank *f*, Futterschneidmaschine *f*, Strohschneidemaschine *f*; **- czterokosowa** vierschneidige Häckselmaschine *f*; **- dwukosowa** zweischneidige Häckselmaschine *f*; **- jęczmienia** Gerstenschneidmaschine *f*; **- ręczna** Häckselade *f*, Handhäckselmaschine *f*.

Sieczkarnia 1) Häckerlingskammer *f*, Häckselkammer *f*; 2) = Sieczkarka.

Sieczkarz Häckerlingsschneider *m*, Häckselschneider *m*, Futterschneider *m*.

Sieczkownica = Sieczkarka ręczna.

Sieczna Sekante *f*, Schnittlinie *f* (*g.*).

Sieć Netzgestrick *n*, Netz *n*, Netzwerk *n*, Garn *n*; **- czteroprzewodowa** Vierleiternetz *n*; **- domowa** Hausleitungsnetz *n*; **- doprowadzająca** Zuführungsnetz *n* (*el.*); **- dróg** Strassennetz *n*, Wegenetz *n*; **- drugorzędna** = Sieć wtórna; **- drutowa przeciw torpedom** Bullivantnetz *n*; **- drutów jezdnych (! ślizgowych)** Fahrdrahtnetz *n*; **- dwuprzewodowa** Zweileiternetz *n*; **- foremna** regelmässiges Netz *n* (*el.*); **- główna** Hauptnetz *n*; **- główna trójkątów** Hauptdreiecksnetz *n*; **- gminna** Gemeindenetz *n*; **- górna** Oberleitungsnetz *n*; **- kablowa, -kabli** Kabelnetz *n*; **- kanałowa** Kanalnetz *n*; **- kolei, - kolejowa** Eisenbahnnetz *n*, Bahnnetz *n*; **- kolei drogowej** Strassenbahnnetz *n*; **- na korale** Senknetz *n*; **- krajowa, - kraju** Landesnetz *n*; **- linji** Liniennetz *n*; **- małoprężna** = Sieć niskiego napięcia; **- mapy** Kartennetz *n*; **- miejska** Stadtrohrnetz *n* (*gaz.*); **- myśliwska** Stellgarn *n*; **- nadziemna** Oberleitungsnetz *n*, oberirdisches Netz *n*; **- nagonna** Fangnetz *n*; **- napowietrzna** oberirdisches Netz *n*, Oberleitungsnetz *n*; **- nieforemna** unregelmässiges Netz *n*; **- niskiego napięcia** Niederspannungsnetz *n*; **- ochronna** 1) Schirmnetz *n*; 2) Schutznetz *n*; **- odniesienia** Bezugsnetz *n*; **- odwadniająca** Abwässerungsverband *m*; **- o czworograniastych okach** Spiegelnetz *n*; **- pierwotna** Primärnetz *n*, primäres Netz *n*; **- pierwszorzędna** Hauptnetz *n*; **- podstawowa** Basisnetz *n*; **- podtrzymująca** Tragwerk *n*; **- podziemna** unterirdisches Netz *n*; **- poligonowa** = Sieć wielokątów; **- poziemna** = Sieć podziemna.

Sieć prądu, - prądów Stromnetz *n*; **- - silnego (! dla prądów silnych)** Starkstromnetz *n*; **- - stałego** Gleichstromnetz *n*; **- - zmiennego** Wechselstromnetz *n*.

Sieć przeciwpociskowa Bullivantnetz *n* (*w.*).

Sieć przewodników = Sieć przewodów (*el.*); **- - tramwajowych** = Sieć przewodów tramwajowych; **- - wysokiego napięcia** = Sieć wysokiego napięcia.

Sieć przewodów, - przewodowa Leitungsnetz *n*; **- - elektrycznych**

Stromleitungsanlage *f*; **- - na dalszą odległość** = Sieć przewodów przesyłowych; **- - podulicznych** = Sieć miejska; **- - prądu** Stromleitungsanlage *f*; **- - przesyłowych** Fernleitungsnetz *n*; **- - tramwajowych** Strassenbahnnetz *n*.

Sieć przewodu pary odchodowej, - rur pary odchodowej Abdampfnetz *n*; **- ptasia, - na ptaki** = Pomyk; **- rowów** Grabensystem *n*; **- rozsyłowa (! rozdzielcza, ! rozdzielna)** Verteilungsnetz *n*.

Sieć rur Rohrnetz *n*, Röhrennetz *n*, Röhrenwerk *n*: **- - nadolna** unteres Rohrnetz *n*; **- - nagórna** oberes Rohrnetz *n*.

Sieć rurociągu Rohrleitungsnetz *n*; **- rybacka, - na ryby** 1) Fischnetz *n*, Zuggarn *n*, Klebgarn *n*, Kratzhammer *m*; 2) = Sak; **- światła** Lichtnetz *n*; **- telefoniczna, - telefonowa** Telephonnetz *n*, telephonisches Netz *n*, Fernsprechnetz *n*; **- telegraficzna, - telegrafowa** Telegraphennetz *n*; **- trójkątów** Dreiecknetz *n*; **- trójfazowa** Drehstromnetz *n*; **- trójprądowa** Drehstromnetz *n*; **- trójprzewodowa** Dreileiternetz *n*; **- ulic** Strassennetz *n*; **- uzupełniająca** Ergänzungsnetz *n*; **- wieloboczna** = Sieć wielokątów; **- wielofazowa** Mehrphasennetz *n*; **- wielokątów** Polygonnetz *n*; **- wodociągowa** Wasserrohrnetz *n*, Wasserleitungsnetz *n*; **- workowa** = Kacierz; **- wtórna** Sekundärnetz *n*, sekundäres Netz *n*; **- zamiejscowa** Fernleitungsnetz *n*; **- do zarzucenia** = Włok; **- zasilająca** Speisenetz *n*; **- żebrówek nagórna** oberes Rippenrohrnetz *n*; **- żebrówek podolna** unteres Rippenrohrnetz *n*.

Siedak Schemel *m*; **- dacharza** Dachschemel *m*.

Siedleczka Kornschaufel *f*.

Siedlisko 1) Aufstellungsort *m*, Sitzstelle *f*, Area *f*; 2) Kopf *m*; **- panwi** Pfannstätte *f*, Pfannenstätte *f*; **- sprężyny** Federsitz *m*.

Siedmioboczny siebenseitig.

Siedmiobok, Siedmiokąt Siebeneck *n*.

Siedmiokątny siebeneckig.

Siedmiościan Siebenflach *n*.

Siedza Sitz *m*, Sitzplatz *m*; **- jesietrza** Störfang *m*.

Siedzenie 1) Sitz *m*, Sitzfläche *f*, Stuhl *m*, Gesässe *n*, Sitzbrett *n*, Sitzpolster *n*; 2) Aufsitzfläche *f* (*me.*); **- budki hamulcowej** Bremshaussitz *m*; **- na dachu (omnibusu)** = Siedzenie na omnibusie; **- drewniane** Holzsitz *m*; **- hamulcowego** = Kozieł hamulczego; **- z listew, - listwowe** Lattensitz *m*; **- lotnika** Führersitz *m*; **- obserwatora** Beobachtersitz *m* (*lot.*); **- odchylane** Klappsitz *m*; **- okienne** = Wysiadka; **- na omnibusie** Verdecksitz *m*, Dachsitz *m*; **- pilota** Führersitz *m*; **- poduszkowe** aufgelegtes Sitzkissen *n*; **- na pokładzie** Verdecksitz *m*; **- pokrywacza (dachu)** Dachbrücke *f*, Dachamboss *m*; **- skórzane** Ledersitz *m*; **- służby** Dienerbock *m*;. **- spuszczane** Klapp(en)sitz *m*, Sitzklappe *f*; **- do spuszczania** = Szląg (*gór.*); **- stożka podporowego** Stützkegelsitz *m*; **- twornika** Ankersitz *m*; **- w ustępie** Abortsitz *m*; **- wentyla** Ventilsitz *m*; **- wieka** Klappensitz *m*; **- (w wychodku)** Abtrittssitz *m*; **- wyścielane** Polstersitz *m*: **- wzdłuż** Längssitz *m*; **- zawiasowe** Klappensitz *m*; **- pierścieniowe zaworu** Ventilringsitz *m*.

Siedziba Domizilstation *f* (*kol.*).

Siedzisko = Siedzenie.

Siejba Saat *f*.

Siekacz 1) Hartmeissel *m*, Setzeisen *n*; 2) Hackmesser *n*, Wiegemesser *n*, Schneidemesser *n*; 3) Hacker *m*; **- buraków** = Krajacz buraków; **- jęczmienia** Gerstenschneidmaschine *f*; **- krup** = Krupiarz; **- krzyżowy** = Wycinak (*śl.*); **- do mięsa** Fleischhackmaschine *f*; **- sadowniczy** = Motyka kolczasta; **- torfu** Torfstecher *m*, Torfschaufel *f*.

Siekaczka 1) Hackmesser *n*; 2) Feldhaue *f*.

Siekać 1) hauen; 2) hacken.

Siekalnica Hackbrett *n*.

Siekanka 1) Halbstich *m* (*kor.*); 2) Halbschlag *m* (*rol.*).

Siekarka Guillotinmaschine *f*; **- (drzewa)** = Rębarka; **- (maszynowa) do mięsa** Fleischhackmaschine *f*.

Siekiera 1) Hacke *f*, Hackbeil *n*, Beil *n*, Holzaxt *f*, Holzhacke *f*, Platthacke *f*; 2) Bürtelhacke *f*, Schlaghacke *f*; 3) = Siekierka; **- bednarska** Kliebhacke *f*, Mieselhacke *f*; **- do drzew** = Rąbanica; **- do powalania drzew** Stemmaxt *f*; **- do karczowania** = Pniówka; **- kolodziejska** Felgenbeil *n*, Wagneraxt *f*; **- krzyżowa** Bandaxt *f*; **- lasowa, - leśna** Waldhacke *f*, Fellaxt *f*, Kollerhacke *f*, Schlägelhacke *f*, ungarische Sekercze *f*; **- obosieczna** = Przysiek (*cieś.*); **- rębacka** Baudhacke *f*, Bundaxt *f*; **- ręczna** Bankaxt *f*; **- stolarska** Tischlerhaue *f*, Tisch-

lerhacke *f*; **- do szczap** Spaltaxt *f*, Schlegelhacke *f*, Mösel *m*; **- do węgla** = Kijania (do węgla); **- zwykła** = Siekiera rębacka.

Siekierka 1) Handaxt *f*, Handhacke *f*; 2) Hammerbeil *n* (*gór.*); **- ciesielska** = Cieślica; **- kończasta** = Dzióbas; **- kopalniana** = Toporek kopalniany; **- do korowania** Rindenbeil *n*, Rindenscheide *f*; **- leśna** Hauaxt *f*; **- (do mięsa)** Hackbeil *n*, Hackebeil *n*; **- ręczna** Handhacke *f*.

Siekiernia Hackenschmiede *f*.

Siekiernik 1) Hackenschmied *m*, Beilmacher *m*, Blankschmied *m* (*kow.*); 2) Beilstein *m* (*min.*).

Siekieromłot Hammeraxt *f*.

Siekierowaty beilförmig.

Siekierzysko Axtstiel *m*.

Sielajz(a) = Nakównik (nadstawek).

Siemensówka = Regeneratówka (*hut.*).

Siemieniec = Konopie.

Siemiennica = Głowaczka.

Siemię konopne, - konopiane Hanfsamen *m*; **- (lniane)** Leinsamen *m*.

Siemlarka Hanfsalz *n*, Samensalz *n*.

Siena Siena *f*, Sienaerde *f* (*far.*); **- niepalona** ungebrannte Siena *f*; **- palona** gebrannte Siena *f*, Terra di Siena.

Sienit Syenit *m*, Seynit *m* (*min.*); **- augitowy** Monzonit *m*, Augit-Syenit *m*; **- cyrkonowy** Zirkonsyenit *m*; **- porfirowaty** Syenitporphyr *m*.

Siennica Heuboden *m*, Heubühne *f*, Hillen *f*.

Siennik Strohsack *m*: **- włosienny** Rosshaarmatratze *f*; **- włókniakowy** Fasermatratze *f*.

Sień Flur *f*, Hausflur *f*, Korridor *m*, Vorzimmer *n*, Söller *m*; **- biała** Eingangsflur *f*; **- boczna** Beigang *m*; **- czarna** Wirtschaftsflur *f*; **- przestrzałowa** Durchgangsflur *f*; **- schodowa** = Schodnia; **- świetlna** Lichtflur *f*.

Sierdeg(i)el = Zrzynak (*gar.*).

Sierdzeń 1) Protznagel *m*, Schlussnagel *m*, Sperrnagel *m*; 2) Bolzen *m* (mit Kopf und Mutter), Mutterschraube *f*; **- zwrotni** = Sworzeń kolowrotu.

Sierdzienie (lafety) eiserner Beschlag *m* (der Lavette) (*w.*).

Sierdzień = Sierdzeń.

Sierlęcza, Sierlęczka Wurfschaufel *f*, Worfschaufel *f*, Worfel *f*, Kornschaufel *f*.

Sierospojka = Nucula.

Sierować = Zrzynać.

Sierowanie = Zrzynanie.

Sierp 1) Meniskus *m* (*fot.*); 2) Sichel *f* (*rol.*); **- do trawy** Grassichel *f*.

Sierpanka Fliegentuch *n* (*tk.*).

Sierpik Grubentscherper *m*, Tschokel *m*, Tscherper *m* (*gór.*); **- barwierski** Färberscharte *f*.

Sierpnik = Zaczepnik (*gór.*).

Sierpować sicheln.

Sierść Haar *n* (*gar.*); **- borsuka** Dachshaar *n*; **- bydlęca** Rindenhaar *n*; **- kocia** Katzenhaar *n*; **- końska** = Włosień; **- krowia** Kuhhaar *n*; **- królicza** Kaninchenhaar *n*; **- wielbłądzia** Kamelgarn *n*, Kamelhaar *n*; **- zajęcza** Hasenhaar *n*.

Siestrzan, Sietrzeniec 1) Unterzugbalken *m*, Unterbalken *m* (*bud.*); 2) Tragbalken *m*, Schlussbalken *m*, Rippe *f* (*cieś.*).

Siestrzon = Stojak (*gór.*).

Siew Saat *f*, Säen *n*; **- w brózdy** Furchensaat *f*; **- częściowy** stellenweise Saat *f*; **- na darni odwróconej** Plaggensaat *f*, Klappsaat *f*; **- pod darń, - w dołki** Löchersaat *f*, Lochsaat *f*, Stufensaat *f*, Punktsaat *f*; **- dwurowkowy** Doppelriefensaat *f*; **- na groblach** Dammsaat *f* (*las.*); **- grzędowy** Kampsaat *f*; **- jesienny** Herbstanbau *m*; **- na kopcach** Hügelsaat *f*; **- kupkami** Büschelsaat *f*; **- maszyną** Maschinensaat *f*; **- mieszany** Mischsaat *f*; **- nasion drzewnych** Baumsaat *f*; **- ochronny** = Siew wstępny; **- w pasy** Streifensaat *f*; **- pełny** Vollsaat *f*; **- pełny na krzyż** Kreuzsaat *f*; **- placami** Plattensaat *f*; **- próbny** Probesaat *f*; **- ręczny** Handsaat *f*; **- w rowki, - w rowkach** Rillensaat *f*, Rillensäen *n*, Riefensaat *f*, Grabensaat *f*; **- rzędowy** Drillsaat *f*, Reihensaat *f*; **- rzutem** Vollaubau *m*; **- rzutowy** Wurfsäen *n*: **- w szachownicę** Plätzesaat *f*, Platten *f*; **- szczypłami** Prisensaat *f*; **- szerokorzutny** Breitsaat *f*; **- szyszkami** Zapfensaat *f*; **- talerzowy** Tellersaat *f*; **- na tarasach** Terrassensaat *f*; **- na wałkach** Dammsaat *f* (*las.*); **- wstępny** Schutzsaat *f*; **- ziarn** Kernsaat *f*.

Siewacz = Siewca.

Siewak Trix *m* (*cem.*).

Siewalnia, Siewałka Sä(e)tuch *n*.

Siewca (Siewiec) Sä(e)mann *m*.

Siewierzec Arktizith *m*.

Siewka = Siew.

Siewki Saatpflanzen *f*.

Siewnia = Siewalnia.

Siewniczek Samentrichter *m*.

Siewnik Sä(e)apparat *m*, Sä(e)maschine *f*, Saatmaschine *f*; **- buraków** Rübensaatmaschine *f*, Rübensä(e)maschine *f*; **- dwurzędowy** Doppelrillensä(e)apparat *m*; **- koniczyny** Kleesä(e)maschine *f*; **- (ręczny) do koniczyny** Kleesä(e)karren *m*; **- konny rzędowy** Gespanndrillmaschine *f*; **- do kukurydzy** Maisdrill *m*, Maissä(e)maschine *f*; **- kupkowy** Dibbelsä(e)maschine *f*, Dibbelmaschine *f*; **- łyżeczkowy** Löffeldrill *m*; **- nawozu** Düngerstreumaschine *f*; **- rzepaku** Rapsdriller *m*; **- rzędowy** Reihensä(e)maschine *f*, Reihendrillsaatmaschine *f*, Drillmaschine *f*, Dibbelmaschine *f*; **- szerokorzutny** Breitsä(e)maschine *f*, Breitsä(e)apparat *m*.

Sięgacz Durchbinder *m*, Einbund *m* (*bud.*).

Sifer = Łupek.

Sifhubel = Krzywak (*st.*).

Sifsztal = Rydlo obsadne.

Sift, Siftnal = Szynal.

Sifubel = Krzywak (*st.*).

Sikawka Wasserspritze *f*, Spritze *f*, Spritzbüchse *f*; **- z bezwodnikiem węglowym** Kohlensäurespritze *f*; **- czterokołowa** = Sikawka wózkowa; **- dwukołowa** Karrenspritze *f*; **- gazowa** Gasspritze *f*; **- do kwiatów** Blumenspritze *f*; **- ogniowa** Feuerspritze *f*; **- ogrodowa** Gartenspritze *f*; **- parowa** Dampfspritze *f*, Dampfeuerspritze *f*; **- parowa strumienna** Dampfstrahlfeuerspritze *f*; **- pożarna** Feuerspritze *f*; **- przeciwpożarna** = Sikawka ogniowa; **- przenośna** Tragspritze *f*, Buttenspritze *f*; **- ręczna** Handfeuerspritze *f*, Handspritze *f*, Krückenspritze *f*, Stossspritze *f*; **- z wężem, - wężowa** Schlauchspritze *f*; **- wiadrowa** Eimerspritze *f*; **- wozowa** Abprotzspritze *f*; **- wózkowa** Wagenspritze *f*.

Sikawkarnia Spritzenhaus *n*.

Sikergruba = Dół pochłonny.

Sild = Szyld.

Silicjum = Krzem.

Silnia 1) Fakultät *f*; 2) = Silnik; **- zjazdowa** = Urządzenie zjazdowe.

Silnica 1) = Silnik; 2) = Maszyna; **- dwubiegunowa** = Maszyna dwubiegunowa; **- dwuprądowa** = Prądnica dwuprądowa; **- posobna** = Maszyna głównikowa; **- trójprądna (trójprądowa)** = Maszyna trójprądowa; **- wielobiegunowa** = Maszyna wielobiegunowa.

Silnicznia Kraftanlage *f*, Krafterzeugungsanlage *f*, Motorraum *m*; **- elektryczna** = Urządzenie przesyłania energji na odległość; **- wyciągowa** = Maszynownia wyciągowa.

Silniczy maschinell.

Silniczy = Maszynista.

Silnik Kraftmaschine *f*, Kraftmotor *m*, Motor *m*; **- wypróbować** den Motor probieren; **- asychroniczny** Asynchronmotor *m*; **- benzynowy** Benzinverpuffungsmotor *m*, Benzinmotor *m*; **- bezstratny** verlustloser Motor *m*; **- z wydatnemi biegunami** Motor *m* mit ausgeprägten Polen; **- bez wydatnych biegunów** = Motor *m* ohne ausgeprägte Pole; **- bliźniaczy** Doppelmotor *m*, Zwillingsmotor *m*; **- blokowy, - w bloku** Blockmotor *m* (*aut.*); **- zwartej budowy** Bahnmotor *m* gedrängter Bauart; **- bocznikowy** Nebenschlussmotor *m*; **- chłodzony powietrzem** luftgekühlter Motor *m*; **- chłodzony wodą** wassergekühlter Motor *m*; **- cieplikowy** Wärmemotor *m*, Kalorimotor *m*, Abwärmekraftmaschine *f*; **- o niskiem ciśnieniu** = Maszyna o niskiem ciśnieniu; **- o wysokiem ciśnieniu** = Maszyna o wysokiem ciśnieniu; **- cylindrowy** Zylindermaschine *f*, Zylindermotor *m*; **- o cylindrach pionowych** = Silnik szeregowy; **- czterookresowy, -czterosuwowy, -czterotaktowy** Viertaktmotor *m*; **- czworaczy** Vierlingsmaschine *f*, Vierlingsmotor *m*; **- Diesela** Dieselmotor *m*; **- dodatkowy** = Silnik pomocny; **- dolnokorbowy** Standmotor *m*; **- dosiłony** = Silnik przesilony; **- drobny** Kleinmotor *m*, Zwergmotor *m*; **- duży** Grossmotor *m*; **- dwubiegunowy** zweipoliger Motor *m*; **- dwucylindrowy** = Maszyna dwucylindrowa; **- dwufazowy** Zweiphasenmotor *m*; **- dwuokresowy** Zweitaktmotor *m*; **- dwuprądowy** Doppelstrommotor *m*; **- dwuprężny** zweifach Expansionsmaschine *f*; **- dwusuwowy** Zweitaktmotor *m*; **- dwutłoczyskowy** Verbundmaschine *f* mit versetzten Kurbeln; **- dyzlowski** Dieselmotor *m*; **- dźwignicowy** = Dźwigarka parowa; **- elektryczny** Elektromotor *m*, elektrischer Motor *m*; **- fazowy** Phasenmotor *m*; **- pędzony gazami z wielkiego pieca** Gichtgasmaschine *f*, Gichtgasmotor *m*; **- gazowy** Gaskraftmaschine *f*, Gasmaschine *f*, Gasmotor *m*, Grossgasmaschine *f*, Leuchtgasmotor *m*, Leuchtgasverpuffungsmotor *m*; **- do gazu ssanego** Sauggasmotor *m*, Sauggasverpuffungs-

motor *m*; **- głównikowo-bocznikowy** Compoundmotor *m*, Verbundmotor *m*; **- głównikowy** Hauptstrommotor *m*, Serienmotor *m*, Reihenmotor *m*; **- górnokorbowy** Bockgestellmotor *m*; **- gwiazdowy** Sternmotor *m*; **- Hocka** Hockscher Motor *m*.

Silnik indukcyjny jednofazowy Einphaseninduktionsmotor *m*; **- - trójfazowy** Drehstrominduktionsmotor *m*; **- - trójprądowy** Drehstrominduktionsmotor *m*.

Silnik jednofazowy Einphasenmotor *m*; **- jednofazowy szeregowy** Reihenschlusskollektormotor *m*, Einphasenserienmotor *m*; **- jednolity** Blockmotor *m*; **- jednoobwodowy** = Silnik szeregowy; **- jednoprężny** einfach Expansionsmaschine *f*; **- jednozaworowy** Einventilmotor *m* (*lot.*); **- o jednym cylindrze, - jednocylindrowy** Einzylindermaschine *f*; **- kolejowy** Bahnmotor *m*; **- kolektorowy** Kollektormotor *m*; **- kolektorowy jednofazowy** Einphasenkollektormotor *m*; **- bez koła zamachowego** Hubmaschine *f*; **- korbowy** Kurbelmaschine *f*; **- kornwalski** Kornwallmaschine *f*; **- latawcowy** Luftschiffmotor *m*; **- lotniczy** Flugmotor *m*; **- o łbicach przeciwległych** End- zu Endmotor *m*; **- nadobjętościowy** übervolumierter Motor *m*; **- naftowy** Petroleummotor *m*, Petroleumverpuffungsmotor *m*; **- napędowy** Antriebsmotor *m*; **- napędowy (na żaglowcu)** Auxiliarmaschine *f*; **- nawrotny** Reversiermotor *m*; **- niezgodny** = Silnik asynchroniczny; **- obrotowy** Umlaufmotor *m*; **- odśnieżający** = Odśnieżarka; **- odwrócony** Motor *m* mit hängenden Zylindern; **- ogrzewkowy, - z ogrzewkiem parowym** Dampfhemdmaschine *f*; **- okapturzony** Kapselmotor *m*; **- okrętowy** = Motor okrętowy; **- okrętowy stojący** Hammermaschine *f*; **- olejny** Ölmaschine *f*, Ölmotor *m*; **- nisko osadzony** tiefliegender Motor *m*; **- wysoko osadzony** hochliegender Motor *m*; **- osiowy** Achsmotor *m*; **- z parą nasyconą** Sattdampfmaschine *f*; **- parowcowy** Schiffsmaschine *f*.

Silnik parowy Dampfmaschine *f*, Betriebsdampfmaschine *f*; **- - Corlissa** Corliss Dampfmaschine *f*; **- - drobny** Kleindampfmaschine *f*; **- - dwucylindrowy** Duplexdampfmaschine *f*; **- - z pełnym nadaniem pary** Volldruckdampfmaschine *f*; **- - z parą przegrzaną** Heissdampfmaschine *f*; **- - pomocniczy** Hilfsdampfmaschine *f*; **- - ze stawidłem zaworowem** Ventildampfmaschine *f*; **- - stojący** Vertikaldampfmaschine *f*; **- - ścienny** = Maszyna parowa ścienna; **- - z tłokami przeciwbieżnymi** Dampfmaschine *f* mit gegenläufigen Kolben; **- - z tłokami różnobieżnymi** Dampfmaschine *f* mit wechselläufigen Kolben; **- - z tłokami spółbieżnymi** Dampfmaschine *f* mit gleichsinniger Kolbenbewegung.

Silnik płatowcowy Flugzeugmotor *m*; **- podwoziowy, - podwozia** Untergestellmotor *m*; **- pomocniczy** Hilfsmotor *m*, Servomotor *m*; **- poruszany spalinami oleju skalnego** Erdölmotor *m*; **- posobny** = Silnik głównikowy; **- powietrzny** Luftmotor *m*; **- prądowy** Stromkraftmaschine *f*, Strommotor *m*.

Silnik prądu przemiennego = Silnik prądu zmiennego; **- - silnego (! o prądzie silnym)** Starkstrommotor *m*; **- - stałego** Gleichstrommotor *m*; **- - zmiennego** Wechselstrommotor *m*.

Silnik przekładniowy Vorgelegemotor *m*; **- dla drobnego przemysłu** Dampfmaschine *f* für Kleingewerbe; **- przenośny** Halblokomobile *f*; **- przesilony** überspeister Motor *m*; **- sztucznie przewietrzany** künstlich gelüfteter Motor *m*; **- ramowy** Gestellmotor *m*; **- repulsyjny** Repulsionsmotor *m*; **- repulsyjny kompensowany** kompensierter Repulsionsmotor *m*; **- roboczy** Betriebsmaschine *f*, Betriebsmotor *m*; **- rotacyjny** Umlaufmotor *m*; **- rozpędowy** Schwungradmaschine *f*; **- z potrójnym rozprężeniem (pary)** Dreifach- Expansionsmaschine *f*; **- rozprężny** Expansionsmaschine *f*; **- rozrządczy** Steuermotor *m*; **- rozruszny** Anlassmotor *m*; **- samoprzewietrzany** selbsttätig gelüfteter Motor *m*; **- spalinowy** Verbrennungsmotor *m*, Verbrennungskraftmaschine *f*; **- o ruchu zwrotnym** Reversierdampfmaschine *f*; **- spirytusowy** Spiritusmotor *m*; **- spółtłoczyskowy** = Maszyna posobna; **- sprądowy** = Silnik prądu stałego; **- sprzężony** = Silnik głównikowo-bocznikowy; **- sprzężony jednotłoczyskowy** Tandemverbundmaschine *f*; **- stały** stabiler Motor *m*, Standmotor *m*; **- statku powietrznego** = Silnik latawcowy; **- suwakowy** Schiebermotor *m*, Schiebermaschine *f* (*aut.*).

Silnik synchroniczny Synchronmotor *m*; **- szczelinowy** = Silnik suwakowy; **- szeregowy** Reihenschlussmotor *m*, Serienmotor *m*, Hauptschlussmotor *m*, Reihenmotor *m*; **- szeregowy pionowy** Reihenmotor *m*; **- szybkobieżny** schnellaufender Motor *m*; **- do tkarki** Webstuhlmotor *m*; **- tramwajowy** Strassenbahnmotor *m*; **- trojaczy** Drillingsmaschine *f*, Drillingsmotor *m*; **- trójcylindrowy, - o trzech cylindrach** Dreizylindermaschine *f*, Dreizylindermotor *m*; **- trójfazowy** Dreiphasenmotor *m*, Drehstrommotor *m*, Dreiphasenasynchronmotor *m*, Dreiphaseninduktionsmotor *m*, Dreiphasenstrommotor *m*, Drehfeldmotor *m* (*el.*); **- trójprądowy** Drehstrommotor *m*, Dreiphasenmotor *m*, Dreiphasenstrommotor *m*, Drehfeldmotor *m*; **- trójprądowy zespolony** Drehstrommotor *m* mit Kaskadenschaltung *f*; **- o tworniku pierścieniowym** Ringmaschine *f*; **- z upornością magnetyczną** Hysteresismotor *m*; **- upustny, - upustowy** = Silnik bocznikowy; **- użytkujący przypływ morza** Flutmotor *m*; **- w kształcie V** V-Form Motor *m*, V-Motor *m*; **- W** W-Motor *m*; **- wahaczowy** Balanciermaschine *f*; **- walcarski** Walzenzugmaschine *f*; **- wiatrowy** = Wiatrak; **- na czad wielkopiecowy** Hochofengasmotor *m*, Hochofengasverpuffungsmotor *m*; **- wielobiegunowy** mehrpoliger Motor *m*; **- wielocylindrowy** Mehrzylindermotor *m*; **- wielofazowy** Mehrphasenmotor *m*; **- wirowy** Umdrehungsmotor *m*; **- wirujący** = Silnik trójprądowy; **- wodnoczadowy** Sauggasmotor *m*; **- wodny** Wasserkraftmaschine *f*, Wassermotor *m*, Wasserdruckmotor *m*; **- wodny tłokowy** = Maszyna słupowodna; **- wodociągowy** = Wodociąg parowy; **- wolnobieżny** langsamlaufender Motor *m*; **- wozowy** Wagenmotor *m*; **- wyboczony** desaxierter Motor *m*; **- wybuchowy** Explosionsmotor *m*; **- wydobywczy (! wydobywalny)** Fördermotor *m*; **- wydychowy** = Maszyna wydychowa; **- wyrównawczy** Ausgleichsmotor *m*; **- wysokoprężny** überkomprimierter Motor *m*; **- wzbuchowy** Verpuffungsmotor *m*; **- wzbudzający, - wzniecający** = Silnik indukcyjny; **- zapasowy** Reservemaschine *f*, Reservemotor *m*; **- zwarty, - zwarty elektrycznie** Kurzschlussmotor *m*; **- zwierzęcy** Tiermotor *m*; **- zwrotny** Umkehrmotor *m*, Umsteuermotor *m*, Reversiermotor *m*; **- żarowo powietrzny** Heissluftmaschine *f*, Feuerluftmaschine *f*; **- żórawia** Kranmotor *m*; **- żywy** belebter Motor *m*.

Silnikarnia = Silnicznia.

Silnikownia Motorenwerkstatt *f*.

Silnikarz Motorenbauer *m*.

Silny stark, derb; **- (objektyw)** lichtstarkes (Objektiv).

Silo Silo *m*, Speicher *m*; **- komorowe** Zellensilo *m*; **- słodowe** Malzsilo *m*.

Siła Kraft *f*, Stärke *f*, Vermögen *n*; **tracić na sile** zurückgehen *(fot.)*; **- w K. M. (! K. P.)** Kraft in P. S.; **- absorbowania** Absorptionskraft *f* *(fiz.)*; **- adhezyjna** Adhäsionskraft *f*; **- aerodynamiczna** Luftkraft *f*; **- akcyjna** Aktionskraft *f*, Aktionswirkung *f*; **- aktywna** = Siła czynna; **- d'Alembert'a** = Siła bezwładności; **- atrakcyjna** = Siła przyciągania; **- bezwładności** Trägheitskraft *f*; **- bezwładności styczna** tangentiale Komponente der Trägheitskraft *f*; **- bieguna** = Natężenie bieguna; **- bierna** passive Kraft *f*; **- centralna** Zentralkraft *f*; **- chwilowa** Momentankraft *f*, momentane Kraft *f*; **- ciągła** kontinuierliche Kraft *f*, stetige K.; **- ciągnienia** Zugkraft *f*, Ziehkraft *f*; **- ciągu** Zugstärke *f*; **- ciążenia** Gravitationskraft *f*, Schwere *f*, Schwerkraft *f*; **- ciężkości** Schwerkraft *f*, Gravitationskraft *f*; **- ciśnienia, - ściskająca, - cisnąca** Druckkraft *f*; **- cząsteczkowa** = Siła międzycząstkowa; **- czynna** aktive Kraft *f*; **- dodatkowa** Ergänzungskraft *f*, Zusatzkraft *f*; **- dośrodkowa, - dośródpędna** Zentripetalkraft *f*, Zustrebekraft *f*, Zentralkraft *f*; **- działająca** angreifende Kraft *f*; **- działalności** Wirkungskraft *f*; **- dźwięku** Lautstärke *f*; **- na dźwigni** Hebelkraft *f*; **- elektrobodźcza (! elektrowzbudzająca)** elektromotorische Kraft *f*; **- elektrobodźcza przeciwdziałająca, - e. wsteczna, - e. zwrotna** elektromotorische Gegenkraft *f*, gegenelektromotorische Kraft *f*; **- elektromotoryczna** elektromotorische Kraft *f*; **- elektryczna** elektrische Kraft *f*; **- elementarna** Elementarkraft *f*; **- fikcyjna** fingierte Kraft *f*; **- głosu** Lautstärke *f*; **- gnąca** Biegungskraft *f*; **- grawitacji** = Siła ciężkości; **- grzejna** = Siła ogrzewawcza; **- hamowania** Bremskraft *f*; **- hamulca** Bremskraft *f*; **- katalityczna**

katalytische Kraft *f*; **- kiełkowania** Keimkraft *f*; **- kierownicza** = Sila ustawiająca; **- kierująca** Direktionskraft *f*; **- koercji** Koerzitivkraft *f*; **- konia (w skróceniu PS lub HP)** = Koń mechaniczny; **- w kopjowaniu** Schattendruck *m*, Kraftdruck *m*; **- kotwicowa** Ankerzugkraft *f* (*el.*); **- kręcąca** Drehkraft *f*; **- krycia** Deckkraft *f* (*fot.*); **- lepkości** innere Reibungskraft *f*; **- lunety** Tragweite *f* des Fernrohres; **- magnesująca** Magnetisierungskraft *f*, magnetisierende Kraft *f*; **- magnetobodźcza, - magnetomotoryczna** magnetomotorische Kraft *f*; **- magnetyczna** magnetische Kraft *f*; **- masowa** Massenkraft *f*; **- mianowana** Nominalkraft *f*; **- miażdżąca** Zerdrückungskraft *f*, Brisanz *f*; **- międzycząsteczkowa, -międzycząstkowa** Molekularkraft *f*; **- motoru** = Moc silnika; **- motoryczna** motorische Kraft *f*; **- nacisku** Druckkraft *f*; **- napędowa, - napędu** Antriebskraft *f*, Triebkraft *f*, Treibkraft *f*, Betriebskraft *f*, motorische Kraft *f*; **- napięcia, - naprężająca** = Prężność; **- natężająca** = Siła wyprężająca; **- natury** = Siła przyrodzona; **- nominalna** = Siła mianowana; **- normalna** Normalkraft *f*; **- nośna** 1) Auftrieb *m* (*lot.*); 2) = Udźwig; **- objętościowa** Volumkraft *f*; **- obrotowa** Drehkraft *f*, Umdrehungskraft *f*; **- obwodowa** Umfangskraft *f*; **- odbicia** Prallkraft *f*; **- odbioru słuchowego** Hörempfangstärke *f*; **- oddziaływająca** Gegenkraft *f*; **- odporna (odporowa)** Widerstandskraft *f*, widerstehende Kraft *f*; **- odpychająca, - odpychania** Abstossungskraft *f*, Zurückstossungskraft *f*, Repulsivkraft *f*, Repulsionskraft *f*; **- odrośna** Reproduktionsvermögen *n*; **- odśrodkowa - (odśródpędna)** Zentrifugalkraft *f*, Fliehkraft *f*, Schleuderkraft *f*, Axifugalkraft *f*, Schwungkraft *f*; **- odtleniania** Reduktionskraft *f* (*fot.*); **- ograniczająca swobodę (ruchu)** Verbindungskraft *f*; **- ogrzewawcza, - ogrzewcza** Wärmkraft *f*, Heizkraft *f*; **- oporu** Widerstandskraft *f*; **- opóźniająca** verzögernde Kraft *f*; **- osiowa - (w osi)** Achsialkraft *f*; **- ośizgowa** Gleitkraft *f*; **- pary** Dampfkraft *f*; **- pchnięcia** Stosskraft *f*; **- pierwotna** = Prasiła; **- w płaszczyznie** Flächenkraft *f*; **- pociągająca** = Siła ciągnienia; **- pociągowa** 1) Durchzugskraft *f* (*kol.*); 2) Achsialschub *m* der Treibschrauben (*lot.*); 3) Anzugskraft *f*, Zugkraft *f* (*rol.*); **- pociągowa śruby** Propellerzug *m* (*lot.*); **- podłużna** Längskraft *f*, Achsialkraft *f*; **- podnosząca** Hebekraft *f*; **- podnoszenia** Auftrieb *m* (*lot.*); **- podporowa** Auflagerkraft *f*; **- połączenia** Bindungskraft *f*; **- popędowa** = Siła napędowa; **- poprzeczna** Transversalkraft *f*, Querkraft *f*, Scherkraft *f*; **- poruszająca** bewegende Kraft *f*, motorische Kraft *f*, Bewegungskraft *f*, Bewegkraft *f*, Agens *n*; **- powierzchniowa** Flächenkraft *f*, Oberflächenkraft *f*; **- pozioma** Horizontalkraft *f*; **- pozorna** Relativkraft *f*; **- do pracy** Arbeitskraft *f*; **- prądochłonna** = Przeciwsiła elektrobodźcza; **- prądotwórcza** = Siła elektrobodźcza.

Siła prądu = Natężenie prądu; **- - rzeczywista** = Natężenie prądu rzeczywiste; **- - w sieci** = Natężenie prądu w sieci; **- - twornikowego** = Natężenie prądu w tworniku; **- - wyłączanego** = Natężenie prądu wyłączanego; **- - wzbudzającego** = Natężenie prądu wzbudzającego; **- - zapalnego** = Natężenie prądu zapalnego.

Siła w pręcie Stabkraft *f*; **- promieniowa** Radialkraft *f*; **- prostująca** = Siła ustawiająca; **- przeciwdziałająca - (przeciwna)** Gegenkraft *f*; **- przeciwelektromotoryczna** gegenelektromotorische Kraft *f*; **- przeginająca** = Siła gnąca; **- przenosząca** zu übertragende Kraft *f*; **- przesuwająca** Schubkraft *f*; **- przyciągania, - przyciągająca** Anziehungskraft *f*, Attraktionskraft *f*, Ziehkraft *f*; **- przyrodzona** Naturkraft *f*; **- przyspieszająca, - przyspieszenia** beschleunigende Kraft *f*, Beschleunigungskraft *f*; **- przystosowania** Aneignungskraft *f*; **- rąk** Handkraft *f*; **- reakcji** Reaktionskraft *f*; **- redukcji** Reduktionskraft *f* (*ch.*); **- regulacji** Regulierungskraft *f*; **- repulsyjna** = Siła odpychająca; **- ręczna** Handkraft *f*; **- robocza** Arbeitskraft *f*, Betriebskraft *f*; **- robotnika** Menschenkraft *f*; **- rozciągająca, - rozciągliwości, - rozszerzalności** Zugkraft *f*, Ausdehnungskraft *f*; **- rozkręcająca** Zerdrehungskraft *f*; **- rozpędowa** Schwungkraft *f*; **- rozpraszająca** dissipative Kraft *f*; **- rozprężająca** Spannungskraft *f*; **- rozprężania** Ausdehnungskraft *f*; **- rozruchowa** Anlaufkraft *f*; **- rozrywająca** zerreissende Kraft *f*.

Siła rozsadzająca Sprengkraft *f*, Brisanz *f*; **- równoważąca** Gegenresultante *f*, gegenresultierende Kraft *f*; **- rzutu** Wurfkraft *f*; **- składowa** = Składowa (*me.*); **- skręcająca** Drehkraft *f*, drehende Kraft *f*, Torsionskraft *f*; **- skuteczna** Nutzkraft *f*, effektive Kraft *f*; **- sprężyny** Federkraft *f*; **- sprężystości** Elastizitätskraft *f*; **- stała** konstante Kraft *f*; **- sterowania** Steuerkraft *f*; **- stracona** verlorene Kraft *f*; **- styczna, - po stycznej** Tangentialkraft *f*, Tangentenkraft *f*; **- ścięcia, - ścinająca** Scherkraft *f*, Schubkraft *f*, Schnittkraft *f*; **- ściskająca** Druckkraft *f*; **- światła** = Natężenie światła; **- świecy** = Światłość (wyrażona w świecach jednostkowych); **- tarcia** Reibungskraft *f*; **- tarcia wewnętrznego** innere Reibungskraft *f*; **- tnąca** = Siła ścinająca; **- transportowa** Transportvermögen *n* (einer Bahn); **- uderzenia** Stosskraft *f*; **- udźwigu** Tragkraft *f*, Tragvermögen *n*; **- unoszenia** Schleppkraft *f*; **- ustawiająca** Richtkraft *f*; **- wewnętrzna** innere Kraft *f*; **- wiatru** Windkraft *f*; **- wiązania** Bindekraft *f*; **- wodna, - wody** Wasserbewegkraft *f*, Wasserkraft *f*; **- wsteczna** Gegenkraft *f*; **- wybaczająca** Knickkraft *f*; **- wybuchu** Sprengkraft *f*, Brisanz *f*; **- wyginająca** = Siła gnąca; **- wypadkowa** resultierende Kraft *f*, Mittelkraft *f*; **- wyporu** Auftriebskraft *f*; **- wyprężająca** Anspannkraft *f*; **- wywoływania** Entwicklungskraft *f*; **- wywrotu** Kippkraft *f*; **- wzlotu** Aufsteigungskraft *f*; **- wzniesienia** Steigkraft *f*; **- wznośna** Auftrieb *m* (*lot.*); **- wzroku** Sehkraft *f*; **- zachowawcza** konservative Kraft *f*; **- zawarcia** Schlusskraft *f*; **- zboczenia** Ablenkungskraft *f*; **- zewnętrzna** äussere Kraft *f*; **- zgniatająca** = Siła miażdżąca; **- złączenia** Bindungskraft *f*; **- złączenia** Bindekraft *f*; **- złożona** zusammengesetzte Kraft *f*; **- zstępowania** Krempkraft *f*; **- zwracająca** Direktionskraft *f*; **- zwrotna** Gegenkraft *f*; **- żywa** = Energja kinetyczna; **- żywiołowa** = Siła elementarna.

Siłomierz Dynamometer *n*, Baktrometer *n*, Zugmesser *m*; **- (przędzy)** Garnfestigkeitsprüfer *m*, Garnprüfer *m*; **- sprężynowy** Federdynamometer *n*, Federzugmesser *m*.

Siłoskaz = Indykator.

Siłownia Kraftwerk *n*, Kraftanlage *f*.

Siły = Siła; **- działające** Aktivkräfte *f*; **- masowe** Massenkräfte *f*; **- połączeń, - (ograniczające swobodę ruchu)** Verbindungskräfte *f*; **- na powierzchni** Oberflächenkräfte *f*; **- przecinające się** sich schneidende Kräfte *f*; **- o tym samym punkcie przyłożenia** Kräfte *f* mit demselben (gemeinsamen) Angriffspunkt; **- równoległe** Parallelkräfte *f*, parallele Kräfte *f*; **- równoważące się** Kräfte *f* im Gleichgewicht; **- równoważne (sobie)** äquivalente Kräfte *f*.

Sima = Syma.

Similor mannheimer Gold *n*.

Sin = Cyjan.

Sinek = Nitryl.

Sinidło graue Farbe *f*.

Siniec, Sinic = Sienit.

Sinka Indigopapier *n*.

Sinki Zyanide *n*, Zyanmetalle *n*, Zyanüre [*n* (*ch.*).

Sinotyp Zyanotyp *m* (*fot.*).

Sinotypja = Cyjanotypja.

Sinowodór = Kwas pruski.

Sinus Sinus *m* (*m.*); **- kierunku** Streichsinus *m*, Streichungssinus *m*.

Sinusojda Sinusoide *f*, Sinuslinie *f*, Sinuskurve *f*.

Sinwaga = Śródwaga.

Siodełko 1) Gelenkstuhl *m*, Schienenstuhl *m*, Schienenlager *m* (*kol.*); 2) Untergesenk *n* (*kow.*); 3) Stuhl *m*, Schuh *m*, Sattelholz *n*, Lager *n*, Auflager *n* (*mos.*); 4) Drahtschoner *m* (*pas.*); 5) Gründellager *n* (*rol.*); 6) Achsschale *f*, Achsenschale *f* (*wóz.*); **- francuskie** Sellette *n*; **- furty** Türschwelle *f* (*hut.*); **- ochronne** Drahtschoner *m* (*el.*); **- osi** Achsensitz *m* (*aut.*); **- płaskie ruchome** = Łożysko płaskie (*mos.*); **- (podiglicowe)** Gleitstuhl *m*; **- (podsadzka)** Unterlage *f* (*kow.*); **- podszalkowe** Schalenträger *m* (bei der Tafelwaage); **- przegubowe** Gelenklager *n* (*mos.*); **- resoru** Federbock *m*; **- (u roweru)** Sattel *m*; **- rozdzielające** Teilsattel *m*; **- dla sprężyny** Federsattel *m*; **- szmuklerskie** Schnürsättelchen *n*; **- szynowe** Schienenlager *n*; **- wahadłowe** Kipplager *n* (*mos.*); **- wałkowe** = Łożysko wałkowe (*mos.*); **- wozu** = Nasada wozu.

Siodełkowaty sattelförmig.

Siodlak Nähkloben *m*.

Siodlarczyk Sattlergeselle *m*.

Siodlarnia 1) Sattlerei *f*; 2) Sattelkammer *f*, Geschirrkammer *f*.

Siodlarstwo Sattlerei *f*, Sattlerhandwerk *n*.

Siodlarz Sattler *m*, Sattlermeister *m*, Geschirrmacher *m*, Halftermacher *m*, Plannäher *m*.

Siodło 1) Einsattelung *f* (*geo.*); 2) Hundrücken *m*, Hundsteg *m* (*gór.*); 3) Sattel *m* (*rym.*); 4) Bügel *m* (*śl.*); 5) Stemmblock *m* (*w.*); 6) = Pętlica (*gór.*); **- aktowe** Rückenstück *n*; **- (dacharza)** Deckbaum *m*; **- na dachu** Dachsattel *m*; **- damskie** Quersattel *m*, Damensattel *m*; **- domniemane** Luftsattel *m* (*geo.*); **- (flisaków)** Klemmstock *m*; **- w górach** = Przełęcze (*geo.*); **- kotlinowe** Muldensattel *m* (*geo.*); **- napowietrzne** Luftsattel *m* (*geo.*); **- otwarte** offener Sattel *m*; **- pokładu** Schichtensattel *m*; **- poprzeczne** Quersattel *m*; **- przesuwcze, - przesuwne** Gleitlager *n* (*kol.*); **- przędzarki** = Wrzeciennica.

Siodło sprężyny Federsattel *m*, Federteller *m*; **- - nośnej** Tragfederschuh *m*; **- - zwiniętej** Volutsattel *m*.

Siodło stawidłowe Wälzbank *f*; **- szmaciarki** Holländerkropf *m*; **- szybowe** = Pętlica (*gór.*); **- uskokowe** Horst *m* (*gór.*); **- wentyla** Ventilsitz *m*; **- wsadzane** Ventileinsatz *m*; **- zaworowe, - zaworu** Ventilsitz *m*, Kegelsitz *m*.

Siodłowanie Absattelung *f*.

Siodłowaty eingesattelt.

Siodłowy sattelförmig (*geo.*).

Siodra = Dzwono koła.

Siodromiar = Dzwonomiar.

Siogren Sjögren *m* (*rusz.*).

Sionka = Sień.

Siostrzan = Siestrzan. [towie.

Sit Riedgras *n*, Schilf *m*; **- ostny** = Si-

Sita = Sito.

Sitarz Siebmacher *m*; Siebhändler *m*.

Siteczko Brause *f* (*fot.*).

* **Sitko** 1) Seiher *m*, Sieb- *n* (*ch.*); 2) (kleines) Sieb *n*, Seihe *f*; 3) Spritze *f* (*fot.*); **- do cedzenia** Seiher *m*; **- przy konwi** = Róża (*bl.*); **- tuszowe** Tuschsieb *n*.

Sito 1) Sieb *n*; 2) Drahtboden *m*; 3) Keubel *m* (*hut.*); 4) Rost *m*; 5) = Pytel (*ml.*); **- bębenkowe, - bębnowe, - z bębnem** Trommelsieb *n*, Trommelapparat *m*, Siebtrommel *f*; **- blaszane** Blechsieb *n*; **- chmielowe** Hopfenseiher *m*; **- cylindrowe** Durchsieb *n*, Zylindersieb *n* (*ml.*); **- do grubych domieszek (ziarna)** Schrollensieb *n* (*ml.*); **- drgawkowe** Schütterätter *m*, Schaukelrätter *m*; **- druciane** Eisendrahtsieb *n*; **- do farby** Farbensieb *n*; **- gęste** Feinsieb *n*; **- górne** Obersieb *n*; **- grube** Grobsieb *n*; **- jedwabne** Seidensieb *n*; **- do kleju** Kleistersieb *n*; **- kołowe** Kreisesträtter *m* (*gór.*); **- do koniczyny** Kleesieb *n*; **- kurzowe** Staubsieb *n*; **- do łoju** Talgkorb *m*; **- do masła** Buttersieb *n*; **- do mąki** Mehlsieb *n*; **- do miału** = Sito kurzowe; **- miedziane** Kupfersieb *n*; **- do mleka** Milchsieb *n*; **- obrotowe** Drehsieb *n*, Siebscheibe *f*; **- ochronne** Schutzsieb *n*, Schmutzsieb *n*; **- oddzielające** Läutersieb *n*, Abläutersieb *n*, Schwenzsieb *n*; **- osadowe** Setzsieb *n*; **- osadowe wiszące, - o. ruchome** Stauchsetzsieb *n*, Stauchsieb *n*; **- do piasku** Sanddurchwurf *m*, Sandsieb *n*; **- płaskie** 1) Plansieb *n* (*gór.*); 2) Flachsieb *n* (*ml.*); 3) Langsieb *n*, Metalltuch *n* (*pap.*); 3) **- do płókania rudy** Erzsieb *n*; **- osiewkowe** = Sito do grubych domieszek (ziarna); **- do popiołu - (popielne)** Aschensichter *m*, Aschensieb *n*; **- powroźnicze** Registerplatte *f*, Register *n* (*pow.*); **- prętowe podwójne** Stängelsieb *n*; **- przemywalne** = Sito oddzielające; **- pyłowe** = Sito kurzowe; **- pytlowe** Beutelsieb *n*; **- ręczne** Handsieb *n* (*ml.*); **- rozdzielające** = Sortownik sitowy (*gór.*); **- do rozdzielania perel** = Miara do perel; **- ruchome** Schwenksieb *n*, bewegliches Sieb *n*; **- (do rudy)** Reibesieb *n*; **- sortujące** Sortiersieb *n*; **- spadowe** Sturzgitter *n*; **- szczotkowe** Bürstensieb *n* (*ml.*); **- do szutru** Schotterdurchwurfgitter *n*; **- ślimakowate** = Sito zwojowe; **- średnio osadowe** Mittelsetzsieb *n*, Mittelkornsetzsieb *n*; **- tendra** Tendersieb *n*; **- trzęskowe** = Sortownik drgający; **- udarowe** Stossieb *n* (*gór.*); **- wahadłowe** Schwungsieb *n*, Schwingsieb *n*, Wippsieb *n*; **- walcowe** 1) Siebtrommel *f* (*hut.*); 2) Staubtrommel *f* (*tk.*); **- do węgli, - węglowe** Kohlensieb *n*; **- wiszące** = Sito osadowe; **- włosiane (włosienne)** Haarsieb *n*; **- wstępne** Vorsieb *n* (*ml.*); **- wstrząsane** Schüttelsieb *n*, Rüttelsieb *n*; **- zabezpieczające** Sicherheitssieb *n*; **- zdwojone** Doppelsieb *n* (*mle.*); **- ziarnowo - odkurzowe** Schrollensieb *n* (*ml.*); **- do ziemi** Bodensieb *n*; **- zwojowe** Spiralsieb *n*; **- do żwiru** = Kacierz.

Sitowatość drzewa Rotfäulnis *f*, Kernfäule *f*.

Sitowiać schilfen (*bed.*).

Sitowie, - błotne Bachkraut *n*, Binsen *f*, Binsengras *n*, Rusch *m*, Ried *n*, Schilf *m*; **- ostre** = Sit.
Sitowiec Blumenbinse *f*.
Sitowień Zoisit *m*, Kalkepidot *m*.
Sitowina = Sitowie.
Sitownica Langsiebpapiermaschine *f*.
Sitowy siebartig.
Siubkielnia = Czerpaczka (*szk.*).
Siublera = Przymiar przesuwkowy.
Siubrygiel = Zasuwa.
Siucplata = Ochraniacz drzwiczek (*zd.*).
Siufla = Szufla.
Siufrygiel = Zasuwa (*śl.*).
Siulajz(a) = Prążkownik (*kam.*).
Siulajzować = Prążkować.
Siulajzowanie = Prążkowanie.
Siulajzowany = Prążkowany (*kam.*).
Siularz = Zrażacz (*hut.*).
Siulejz(a) = Prążkownik.
Siulejzować = Prążkować.
Siulejzowanie = Prążkowanie.
Siulejzowany = Prążkowany.
Siurf = Szybik poszukiwawczy.
Siurfiarz = Poszukiwacz (*gór.*).
Siurfbryf = Poszukiwawcza.
Siurfować = Poszukiwać.
Siurfowanie = Poszukiwanie górnicze.
Siurfowe = Poszukiwawcze.
Siurloch = Czeluście (*hut.*).
Siuter = Szuter.
Siutrarki = Szutrarka.
Siutrować = Szutrować.
Siutrowanie = Szutrowanie.
Siutrowisko = Szutrowisko.
Siutrownia = Szutrownia.
Siutrownik = Kamieniarz (*b. d.*).
Siutrowy = Szutrowy.
Siutrówka = Szutrówka.
Siwak Graukalk *m*.
Siwawy grau meliert.
Siwucha ordinärer Schnaps *m*, Kartoffelbranntwein *m*.
Sjenit = Sienit.
Sjenna = Siena.
Skadłubina Spalte *f*.
Skafander Skaphander *m* (*ż.*).
Skagliola Skagliola *f*.
Skala 1) Skala *f*, Masstab *m*; 2) = Podziałka; **- barw** Farbenskala *f*, Farbenserie *f*, Farbenleiter *f*; **- blachowa** = Przymiar do blach; **- blachy** Blechskala *f*; **- cieni** Tonskala *f*; **- dodatkowa** Nebenskala *f*; **- drutu** Drahtnummer *f*; **- farb** = Skala barw; **- głębokości** Tiefenskala *f*; **- instrumentu mierniczego** = Podziałka miernika; **- kreskowania** = Skala cieni; **- kwadratyczna** quadratische Skala *f*; **- litrowa (z podziałką litrową)** Literskala *f*; **- metalowa** Metallskala *f*; **- milimetrowa** Milimeterskala *f*; **- niemianowana** unbenannte Skala *f*; **- poprawki loksodromicznej** Skala *f* für Grosskreisbeschickung; **- stycznych** Tangentenskala *f*; **- termometryczna (normalna)** Thermometerskala *f*; **- twardości** Härteskala *f*; **- wodowskazowa** Wasserstandskala *f*; **- zmniejszona (zmniejszenia)** Verjüngungsmasstab *m*, Reduktionsmasstab *m*; **- zwierciadłowa** = Podziałka ze zwierciadłem.
Skalar Skalar *m*.
Skalarny skalar.
Skalcynować = Zwapnić.
Skalcynowanie 1) Wypalanie rudy; 2) = Zwapnianie (*ch.*).
Skalenoeder hexagonales Skalenoeder *n*, Kalkpyramide *f*, Bipyramide *f*, ungleichkantige sechsseitige Pyramide *f*, Drei und Dreikanter *m*, Hemidodekaeder *n*, Halbzweimalzwölfflächner *m*; **- tetragonalny** tetragonales Skalenoeder *n*.
Skaleń Feldspat *m*, Feldstein *m*, Felsit *m*, Bergkiessel *m*; **- awanturynowy** Aventurinfeldspat *m*; **- księżycowy** = Adular; **- potasowy** Kalifeldspat *m*; **- próżny** Hohlspat *m*; **- szklisty** Eisspat *m*; **- sodowo - wapienny** Kalknatronfeldspat *m*, Labrador *m*; **- sodowy** = Albit; **- wapiennosodowy** = Oligoklas; **- wapienny** Kalkfeldspat *m*, Anorthit *m*; **- wapniowy** = Chrystjanit; **- zbity** Amausit *m*.
Skalice = Skałki.
Skalina 1) Aschenloch *n*, Riss *m* (*hut.*); 2) Gestein *n*, Felsart *f*; 3) Spalte *f*.
Skaliny Querrise *m*.
Skalisty felsig.
Skalnia = Kamieniołom.
Skalnik 1) Steinhauer *m*, Steinbrecher *m*, Gesteinsarbeiter *m*, Gesteinhäuer *m*; 2) Gesteinshaue *f*.
Skała 1) Felsen *m*, Fels *m*, Felsabhang *m*, Gestein *n*, Stein *m*, Gesteinsart *f*, Bergart *f*; 2) = Skały; 3) = Skałuba; **- asfaltowa** = Asfalt naturalny; **- augitowa** = Perydotyt; **- azoiczna** azoische Felsen *m*; **- drobna** Schere *f* (*ż.*); **- efuzyjna, - efuzywna** = Skała wulkaniczna; **- epidotowa** Epidosit *m*; **- erlanowa** = Erlan; **- erupcyjna** = Skała wybuchowa; **- felzytowa** Felsitfels *m*; **- głębinowa** Tiefengestein *n*; **- granatowa** Granatfels *m*; **- granitowa** Granitgebirge *n*, Granitfelsen *m*; **- intruzywna** = Skała głębinowa; **- jałowa** Berge *m*, taubes Ge-

stein *n*; **- jałowa (z której wnioskuje się o złożu rudy)** Erzträger *m*; **- jednolita** ganzes Gebirge *n*; **- jednorodna** gleichartiges Gestein *n*, einfaches G. *n*; **- klastyczna** = Skała okruchowa; **- kruszcowa** Bergart *f*, Gesteinsart *f*; **- krystaliczno łupkowa, - k. warstwowa** = Skała przeobrażona; **- krzemianowa** = Skała masowa; **- krzemianowo łupkowa** = Łupek krystaliczny; **- leucytowa** Leuzitgestein *n*; **- lita** Massengestein *n*, massiges Gestein *n*; **- luźna** loses Gebirge *n*; **- łamliwa** gebräches Gestein *n*; **- ławiczna** metamorphisches Gebirge *n*; **- łupkowa** schiefriges Gestein *n*; **- łupkowo-krystaliczna** = Łupek krystaliczny; **- macierzysta** Muttergestein *n*; **- małozwięzła** milder Felsen *m*; **- masowa, - masywna** Massengestein *n*; **- metamorficzna** = Skała ławiczna; **- miękka** weiches Gestein *n*, mildes Gebirge *n*; **- nadkładowa** Hangendgebirge *n*, Hangendgestein *n*, Dachgebirge *n*; **- narzutowa** Geschiebe *n*; **- neptuniczna** = Skała osadowa; **- ochronna** = Półka ochronna; **- odłupana** abgelöstes Gestein *n*; **- ogniorodna** = Skała masowa; **- ogniowa** = Skała lita; **- okruchowa** klastisches Gestein *n*; **- oliwinowa** Olivinfels *m*; **- opoczna** Steinklippe *f*; **- osadowa** Schichtungsgestein *n*, Flözgestein *n*, klastisches Gestein *n*, Sedimentgestein *n*; **- ostra** Klippe *f*; **- pierworodno lita** = Skała lita; **- pierwotna** Urfels *m*, Urgebirge *n*; **- plutoniczna** = Skała ławiczna; **- płonna** 1) Bergmutter *f*, taube Bergart *f*, Wandberg *m*, Gangart *f*, Nebengestein *n*, Ganggestein *n* (*geo.*); 2) Haldenberge *m*, Haldengestein *n*, taubes Gestein *n*, Lagerart *f*, Faulgebirge *n* (*gór.*); **- pod pokładem** Gems *m*; **- podkładowa** Sohlgestein *n*, Liegendgestein *n*; **- podwodna** Riff *n*; **- popękana** zerklüftestes Gebirge *n*; **- poprzeczne** Quergestein *n*; **- porcelanowa** Porzellanstein *m*; **- porfirowa, - porfirowata** porphyrartieges Gestein *n*; **- przemieniona, - przeobrażona** metamorphisches Gestein *n*; **- przerywająca** = Skała masowa; **- przyległa** = Oskał; **- purbecka** Purbeckstein *m*; **- rogowa** Hornfels *m*; **- różnorodna** gemengtes Gestein *n*, ungleichartiges G.; **- rudna** edles Gebirge *n*; **- sklistynowa** Augitfelsgestein *n*; **- skrzepła** = Wulkanity; **- sypiąca się** gebräches Gebirge *n*; **- sypka** loses Gestein *n*, rolliges Gestein *n*; **- szczeliniasta** zerklüfteter Fels *m*; **- topazowa** Topasfels *m*; **- trapowa** = Trap; **- turmalinowa** = Turmalinit; **- twarda** festes Gestein *n*, hartes G., festes Gebirge *n*, Knauer *m*, Hartkamm *m*, Wimmer *m*; **- uwarstwiona, - uwarstwowana, - warstwowa** Schichtgestein *n*, geschichtetes Gestein *n*, sedimentäres Gestein *n*; **- wapienna** Kalkfels *m*; **- warstwowa** schichtiges Gestein *n*; **- wodorodna** = Skała osadowa; **- wulkaniczna** 1) Ergussgestein *n*; 2) = Wulkanity; **- wulkanoklastyczna** = Tuf; **- wybuchowa** Eruptivgestein *n*, kristallinisches Massengestein *n*, Instrusivgestein *n*, eruptives Gestein *n*; **- wydobyta kilofem** Ortschick *m*; **- wylewna** Effusivgestein *n*; **- występująca** anstehendes Gestein *n*; **- zalegająca** eingelagertes Gestein *n*; **- zbita** Massengestein *n*; **- zlepkowa** = Skała okruchowa; **- zwarta** geschlossenes Gestein *n*; **- zwietrzała** Felswacke *f*; **- zwięzła** festes Gestein *n*; **- żyłowa** = Skała masowa; **- żyły** Gangart *f*.

Skałka 1) Holzsplitter *m*, Splitter *m* (*cieś.*); 2) Klippe *f* (*geo.*); 3) Flint *m*, Flins *m*, Feuerstein *m*, Flintenstein *m* (*min.*); 4) Spalte *f*.

Skałki Klippen *f* (*geo.*).

Skałolej = Nafta.

Skałoznawca = Petrolog.

Skałoznawstwo = Petrografja.

Skałuba, Skałubina Spalte *f*.

Skały 1) Gesteine *n*; 2) = Skała; **- asfaltonośne** Asphaltgesteine *n*; **- szkliwowe** natürliche Gläser *n*, vulkanische Gläser *n*.

Skamielina, Skamieliny = Skamieniałość.

Skamieniałość Versteinerung *f*, Vererzung *f*, Petrefakten *m*, Fossilien *n* (*geo.*); **- cechująca, - przewodnia** Leitfossil *n*; **- zwierzęca** Tierreste *m*, Tierversteinerung *f*.

Skamieniały fossil, mumifiziert, versteinert.

Skamienielina, Skamienienie, Skamienina = Skamieniałość.

Skanalizować kanalisieren.

Skanalizowanie Kanalisierung *f*.

Skand Skandium *n* (*ch.*).

Skantowanie (kliszy) Kantung *f*, Verkantung *f* (*ftgr.*).

Skapnik Tropfschale *f*; **- do oliwy** Öltropfschale *f*.

Skapolit = Prętowiec.
Skarb państwowy Ärar *n*.
Skarbiec, Skarbczyk, Skarbnica Schatzhaus *n*, Schatzkammer *f*, Tresor *m*.
Skarbnik 1) Kassierer *m*; 2) Berggeist *m* (*gór.*).
Skarbona 1) Zunftlade *f* (*gór.*); 2) Almosenstock *m*.
Skarbowość Finanzwesen *n*, Kameralwesen *n*.
Skarbowy kameral.
Skarbówka Peilmass *n*, Peilstange *f*, Peilvorrichtung *f*.
Skarłowaciały verkrüppelt.
Skarp = Romb (*g.*).
Skarpa Böschung *f*, Abhang *m*, Escarpe *f*; **- drogi** Strassenböschung *f*; **- kamienna** = Skarpa oskałowana; **- murowana** Mauerböschung *f*; **- nasypu** Auftragböschung *f*; **- naturalna** = Stok naturalny; **- oskałowana** Steinböschung *f*; **- tamy od odpływu** Streichseite *f* der Buhne; **- tamy od prądu, - tamy od przypływu** Rückseite *f* der Buhne.
Skarpiarz Böscher *m*, Dossierer *m*, Böschungsarbeiter *m*.
Skarpować abböschen, böschen, dossieren.
Skarpowy Böscher *m*, Böschungsarbeiter *m*, Dossierer *m*.
Skaryfikator = Spulchniacz.
Skarzyk Vorstoss *m* im Bienenstock.
Skarżenie (torfu) = Prażenie torfu.
Skarżyć (torf) = Prażyć torf.
Skatol Skatol *n* (*ch.*).
Skawałkować = Kawałkować.
Skaza 1) Fleck *m*, Flecken *m*; 2) Riss *m* (*hut.*); 3) Flamme *f* (*tk.*); 4) = Skazy; 5) = Skałuba; **bez skazy** makellos; **- w odlewie** Gussfehler *m*; **- w porcelanie** Brandflecken *m*.
Skazówka = Wskazówka.
Skazy (rdzy) Rostflecken *m*; **- w szkle** Schlieren *f* im Glas.
Skaźnik = Wskaźnik.
Skażenie (spirytusu) Denaturierung *f*.
Skąpia 1) = Sumak; 2) = Garbownik.
Ski = Narty.
Skiba Erdscholle *f*, Scholle *f*, Erdstreifen *m*, Erdbalken *m*; **- surowa** Rauhbrache *f*.
Skielet = Szkielet.
Skije = Narty.
Skioptykon = Scioptykon.
Skitować zusammenkitten.
Sklamrować verklammern, zusammenklammern.
Sklamrowanie Zusammenklammern *n*.
Skleić, Sklejać leimen.
Sklejanie Verleimen *n*.
Sklejany, Sklejony geleimt.
Sklejka Furnier *n*, Sperrholz *n*, Sperrholzplatten *f*.
Sklep 1) Gewölbe *n*; 2) Office *f*; 3) Tummel *m* (*gór.*); **- mączny** Mehlhandel *m*; **- piekarski** Bäckereiladen *m*; **- w podziemiu** Keller *m*; **- żelazny, - z towarami żelaznemi** Eisenhandlung *f*, Eisenkram *m*, Eisengewölbe *n*.
Sklepać zusammenhämmern.
Sklepanie Zusammenhämmern *n*.
Sklepić wölben, bewölben; **- warstwami w jedlinkę** fischgratwölben.
Sklepidło = Krążyna (*bud.*).
Sklepienie Gewölbe *n*, Wölbung *f*; **- akustyczne** Schallgewölbe *n*; **- baniaste** Halbkuppel *f*, Helmgewölbe *n*, Helm *m*, Kuppelgewölbe *n*, Kugelgewölbe *n*, Kesselgewölbe *n*, Topfgewölbe *n*; **- beczkowate, - beczułkowe** = Sklepienie kolebkowate; **- betonowe** Betongewölbe *n*; **- bigowe** = Sklepienie o łuku odcinkowym; **- brylantowe** = Slepienie kryształowe; **- ceglane** Backsteingewölbe *n*, Ziegelgewölbe *n*; **- celkowe** Rautengewölbe *n*; **- ciosowe** Quadergewölbe *n*; **- czaszkowe, - czaszkowate** = Sklepienie baniaste; **- czeskie** = Sklepienie żaglaste; **- denne** Sohlgewölbe *n*; **- dwoiste** Doppelgewölbe *n*; **- dymowe** Rauchgewölbe *n*; **- dźwięczne** Sprachgewölbe *n*; **- filaru fundamentowego** = Sklepienie łękowe; **- główne** Hauptgewölbe *n*; **- gotyckie** Spitzbogengewölbe *n*; **- gwiaździste** Sterngewölbe *n*; **- helisoidalne** Spindelgewölbe *n*; **- hełmowe** Zwickelgewölbe *n*; **- Św. Idziego** = Sklepienie helisoidalne; **- kabłąkowate** = Sklepienie koszykowe; **- z kamienia ciosowego** Hausteingewölbe *n*; **- z kamienia łamanego** Bruchsteingewölbe *n*; **- kapiaste** = Sklepienie łęczaste; **- kaplicowe** = Sklepik (*bud.*); **- kasetonowe** = Sklepienie zatłokowe; **- kazamatowe** Wallgewölbe *n*; **- klasztorne** Klostergewölbe *n*, Haubengewölbe *n*, Walmgewölbe *n*; **- kolebkowate, - kolebkowe** Kufengewölbe *n*, Tonnengewölbe *n*; **- przy kominie** Brandbogen *m*; **- kominowe** Rauchfanggewölbe *n*; **- kopankowate** = Sklepienie nieckowate; **- kopankowe** = Kopanka; **- kopulaste** = Sklepienie baniaste; **- koszykowe** Korbbogengewölbe *n*; **- kotła** Kesselwölbung *f*; **- kryształowe** Kristalgewölbe *n*, Rautengewölbe *n*; **- krzyżowe** Kreuzgewölbe *n*; **- lane, - lite** Gussgewöl-

be *n*; **- lejkowate** Trichtergewölbe *n*; **- lunetowe, - z lunetami** Brillengewölbe *n*; **- lustrzane** = Sklepienie zwierciadlane; **- ładowane** = Sklepienie betonowe; **- łańcuchowe** Kettengewölbe *n*; **- łęczaste** preussische Kappe *f*, Kappengewölbe *n*, Ohrgewölbe *n*, Platzelrätsche *f*, wälsche Platzel *n*; **- łękowe** Grundbogen *m*; **- łukowe** Bogengewölbe *n*, Rundbogengewölbe *n*; **- o łuku odcinkowym** Stichbogengewölbe *n*; **- monierowskie** Moniergewölbe *n*; **- mostu** Brükkengewölbe *n*; **- muszlowe** Spiralgewölbe *n*; **- nadokienne** Fenstergewölbe *n*, Fensterbogen *m*; **- naśladowane** Scheingewölbe *n*; **- niebieskie, - niebios** Himmelsgewölbe *n*; **- nieckowate, - nieckowe** Muldengewölbe *n*; **- nyżowe** = Sklepienie wnękowe; **- oble** = Sklepienie kolebkowate; **- odciążające** Entlastungsgewölbe *n*; **- odcinkowe** Segmentgewölbe *n*; **- odnośne, - odwodowe, - odporowe** Entlastungsgewölbe *n*, Strebegewölbe *n*; **- odwodne** = Sklepienie odporowe; **- odwrotne** umgekehrtes Gewölbe *n*; **- odwrócone, - odziemne** verkehrtes Gewölbe *n*; **- ogniowe** Feuergewölbe *n*; **- ogniskowe** Herdgewölbe *n*, Flammengewölbe *n*; **- okienne, - nad oknem** Fenstergewölbe *n*, Fensterbogen *m*; **- ostrokręgowe** = Sklepienie stożkowe; **- ostrołukowe, - ostroluczne** Lanzettbogengewölbe *n*, spitzbogiges Gewölbe *n*; **- ościeżne** Laibungsbogen *m*; **- pachwinowe** Spandrillgewölbe *n*; **- paleniska, - paleniskowe** Heizgewölbe *n*, Feuerschirm *m*; **- palmowe** Palmengewölbe *n*, Strahlengewölbe *n*; **- pełne** Massivgewölbe *n*; **- pieca** Ofengewölbe *n*; **- pierścieniowe** Ringgewölbe *n*; **- piętrowe** Etagengewölbe *n*; **- piwniczne** Kellergewölbe *n*; **- płaskie** Deckengewölbe *n*, flaches Gewölbe *n*; **- o pomoście spadającym (ku kluczowi)** Kataklinoidengewölbe *n*; **- poprzeczne** Quergewölbe *n*; **- pośrednie** Zwischengewölbe *n*; **- półkoliste** = Sklepienie kolebkowate; **- półzabite** Tonnengewölbe *n*; **- proste** 1) rechtes Gewölbe *n*, Sturzbogen *m* (*bud.*); 2) Firstengewölbe *n* (*gór.*); **- pruskie** preussisches Platzel *n*; **- przeciwgniowe** Brandbogen *m*; **- pod schodami** = Kozub; **- segmentowe** = Sklepienie odcinkowe; **- siatkowe** Netzgewölbe *n*; **- skośne** Schrägbogen *m*; **- sopleńcowe** Stalaktitengewölbe *n*; **- spągowe** Sohlengewölbe *n*; **- spłaszczone** gedrücktes Gewölbe *n*; **- stężające** Spannbogen *m* (*mos.*); **- stożkowe** Kegelgewölbe *n*; **- stropowe** 1) Dekkengewölbe *n* (*bud.*); 2) Firstengewölbe *n* (*gór.*); **- szyjowe** = Sklepienie piwniczne; **- ślimakowate** Trompetengewölbe *n*, Schneckengewölbe *n*, vorgekragte Wölbung *f*; **- tunelowe, - tunelu** Tunnelgewölbe *n*, Tunnelwölbung *f*; **- ubijane** Stampfgewölbe *n*; **- ukośne** Schwanenhalsbogen *m*, Kellerhalsbogen *m*, schiefes Gewölbe *n*; **- ulgowe** Entlastungsgewölbe *n*; **- wachlarzowe** Fächergewölbe *n*; **- wiszące** Hängegewölbe *n*; **- nad wnęką** Chorgewölbe *n*; **- wnękowe** Nischengewölbe *n*, Muschelgewölbe *n*, Qualbkuppel *f*; **- wspięte** verkehrtes Gewölbe *n*; **- wylotowe** = Sklepienie łęczaste; **- wysmukłe** überhöhtes Gewölbe *n*; **- wznoszące się ku kluczowi** Anaklinoidengewölbe *n*; **- zapalne** Zündgewölbe *n*; **- na zaprawie** Mörtelgewölbe *n*; **- bez zaprawy** Trockengewölbe *n*; **- zatłoczne** Fachwerksgewölbe *n*; **- zatłokowe** Feldergewölbe *n*, Kassettendecke *f*, Kassettengewölbe *n*; **- zazębione, - zębate** Zackengewölbe *n*; **- zwierciadlane** Spiegelgewölbe *n*; **- żagielkowate, - żagielkowe** = Sklepienie helmowe; **- żaglaste** böhmisches Kappengewölbe *n*, böhmische Kappe *f*, b.-s Gewölbe *n*, Platzelgewölbe *n*; **- żaglowe** Segelgewölbe *n*; **- żebrowe** Netzgewölbe *n*, Rippengewölbe *n*, Gratgewölbe *n*; **- żeglaste** = Sklepienie pruskie; **- żelazne** Eisengewölbe *n*; **- żelazno betonowe, - żelbetowe** = Sklepienie monierowskie; **- żłobiaste** = Sklepienie kolebkowate.

Sklepieniec = Klinówka (*bud.*).

Sklepieniówka Gewölbsstein *m*.

Sklepik 1) Gewölbe *n*, Fuchsgewölbe *n* (*bud.*); 2) Muffelgewölbe *n* (*hut.*).

Sklepiony gewölbt.

Sklepisty gewölbt.

Sklepizna = Skorupa żółwia.

Sklepnik 1) = Klinówka (*bud.*); 2) = Mazuch (*hut.*). [(*gór.*).

Sklepować durch Tummelbau gewinnen

Sklepówka Gewölbsziegel *m*.

Skleretyn Skleretin *m*, Skleretinit *m*.

Skleroklas, Skleroklaz Skleroklas *m*, Arsenomelan *m*, Bleiarsenglanz *m*, Sartorit *m*, Bleiarsenglas *n*.

Sklerometr Sklerometer *n* (*min.*).

Skleroskop Skleroskop *n* (*hut.*).

Sklinować 1) hereinkeilen, ankeilen (*gór.*); 2) verkeilen (*st.*).
Sklinowanie Verkeilung *f*; **- minerałów** Milderung *f* der Kristalle.
Sklistyn = Augit.
Sklistyniec = Aksynit.
Sklud = Sklut.
Skluszczanie (mąki) Klümpern *n* (des Mehles).
Sklut Breitbeil *n*, Bankbeil *n*, Dünnbeil *n*, Beil *n*, Breithacke *f*, Binderbarte *f*, Binderhacke *f*, Barren *m*, Lenkbeil *n*, Mondscheinhacke *f*, Segetzhacke *f*.
Skluteń = Aksynit.
* **Skład** 1) Niederlage *f*, Lagerplatz *m*, Lager *n*, Lagerstätte *f*, Ablagerungsort *m*, Gaden *m*, Depôt *n*, Magazin *n*, Entrepot *n*; 2) Zusammensetzung *f* (*ch.*); 3) Lagen *f*, Satz *m* (*dr.*); 4) Ablagerung *f*, Stock *m* (*geo.*); 5) Satz *m* (*int.*); 6) Wagensatz *m* (*kol.*); 7) Pollerplatz *m* (*las.*); 8) Gefüge *n* (*min.*); 9) Stapel *m*, Stapelniederlage *f*, Stapelort *m* (*ż.*); 10) Garnitur *f*, Reihe *f*; 11) = Składy; **na S. dworcowy** Bahnhof lagernd, B. restant; **ze składu** ab Lager.
Skład architektoniczny = Porządek architektoniczny; **- beczek** Fasslager *n*; **- bezpłatny** freies Lager *n*; **- budowlany** Chantier *n*; **- ciała kopalnego** = Łoże (*gór.*); **- cłowy** Legstätte *f*; **- cyny** Zinnlager *n*; **- desek** Dielenlager *n*; **- drewna** Holzhof *m*, Zainplatz *m*; **- drugorzędny** Filialdepot *n*; **- drutów** Drahtlager *n*, Drahtniederlage *f*; **- drzewa** Holzlager *n*; **- fabryki** Fabriklager *n*; **- główny** Hauptniederlage *f*, Hauptlager *n*; **- gruzów** Schuttlager *n*, Schuttplatz *m*; **- kamieni** Steindeponie *f*; **- klinkierów** = Klinkiernia; **- koksu** Kokslagerraum *m*; **- leśny** Sammelplaz *m*; **- leżący** liegender Stock *m*, Lagerstock *m* (*geo.*); **- na liny** Kabelgatt *n* (*okr.*); **- lodu** Eisraum *m*; **- na ładunki** = Towarownia (*okr.*); **- masła** = Maslownia; **- masy** Zeuggewölbe *n*; **- maszyn** Maschinenniederlage *f*; **- maszyny** Maschinerie *f*.
Skład materjałów Materialdepôt *n*, Materialniederlage *f*, Materiallager *n*, Materialmagazin *n*. Zeugkammer *f*; **- - budowlanych** Bauhof *m*, Baumaterialienniederlage *f*; **- - dolny** Gatt *n* (*okr.*); **- - wybuchowych** Sprengstoffmagazin *n*.
Skład miedzi Kupferlager *n*; **- modeli** Modellboden *m* (*odl.*); **- modelów** Musterlager *n*; **- mydeł** Seifenlager *n*; **- oliwy** 1) Öllager *n*; 2) Ölbunker *m* (*okr.*); **- osobowy** Personalstand *m*; **- piętrowy** Stockwerk *n*, Trümmerstock *m*, Gangnetz *n* (*gór.*).
Skład piętrzony Trümmerstock *m*, Trümmerstockwerk *n*, Gangnetz *n* (*geo.*); **- - cyniaków** Zwitterstock *m*, Zwitterstockwerk *n*; **- - cynowy** Zinnstock *m*, Stockwerk *n*.
* **Skład pociągu (tylko w liczbie pojedynczej)** Zusammensetzung *f* des Zuges; **- - * normalny** normaler Wagensatz *m*; **- - * zasadniczy** Stamm *m* des Zuges.
Skład prochu = Prochownia; **- przyrządów** = Przyrządownia; **- rudy** Erzkammer *f*, Erzmagazin *n*, Erzgewölbe *n*, Erzhaus *n*, Erzkram *m*, Erzstock *m*; **- skały** Mineralbestand *m* (Zusammensetzung *f*); **- soli** Salzmagazin *n*, Salzniederlage *f*, Salzboden *m*, Salzhaus *n*, Salzspeicher *m*; **- soli kamiennej** Steinsalzlager *n*; **- solny** Salzstock *m*, Salzlager *n*; **- stojący** = Kłąb stojący; **- sukna** Tuchladen *m*; **- torfu** Torflager *n*; **- towarowy, - towarów** 1) Warenlager *n*, Warenmagazin *n*, Gütermagazin *n*; 2) Packkammer *f*; 3) = Pakownia; **- węgli** = Węglarnia; **- wpleciony** = Skład piętrzony; **- wzorów** Musterlager *n*; **- wzorów wywozowych** Exportmusterlager *n*; **- zboża, - zbożowy** Getreidelager *n*, Kornlager *n*; **- żelaza** Eisenhandlung *f*.
Składacz 1) Monteur *m*, Zusammensetzer *m* (*b. m.*); 2) Setzer (*dr.*); 3) Leger *m* (*tk.*); **- arkuszy** Falzer *m*; **- czcionek** Schriftsetzer *m*, Setzer *m*; **- fortepianu** Fertigmacher *m*; **- od sztuki** Stücksetzer *m* (*dr.*); **- szybki** = Machacz.
Składaczka Legerin *f* (*tk.*).
Składać 1) justieren (*bl.*); 2) setzen, pinnen (*dr.*); 3) falzen, zusammenlegen (*int.*); 4) fachen (*kap.*); 5) lagern, legen, magazinieren (*kol.*); 6) justieren, zusammenstellen (*me.*); 7) bauschen (*pap.*); 8) zusammensetzen (*st.*); 9) falten, doppeln (*tk.*); 10) = Zestawić; **- arkusze** falzen (*int.*); **- deski** = Układać deski; **- papier** bauschen, pautschen; **- na podszybiu** am Füllorte aushängen (*gór.*).
Składak zusammenlegbares Haus *n*, zerlegbares Haus *n*.
Składalnia 1) Setzersaal *m*, Setzerzimmer *n* (*dr.*); 2) Legerei *f* (*tk.*); 3) Packsaal *m*, Packraum *m*, Packkammer *f*.
Składalnictwo Setzkunst *f* (*dr.*).

Składa(l)ny Klapp-, zusammenlegbar, zusammenklappbar, umklappbar.
Składanie 1) Justierung *f* (*bl.*); 2) Montage *f*, Zusammenstellung *f* (*b. m.*); 3) Setzen *n* (*dr.*); 4) Falzen *n* (*int.*); 5) Magazinierung *f*, Lagerung *f* (*kol.*); 6) Falten *n*, Zusammenlegen *n*, Doppeln *n* (*tk.*); 7) Zusammensetzung *f*, Zusammensetzen *n* (*zeg.*); **- do składania** = Składa(l)ny; **- czcionek** Setzarbeit *f*; **- (desek)** Schlichten *n*; **- map** Kartierung *f*; **- sił** Kräftezusammensetzung *f*, Zusammensetzung *f* der Kräfte.
Składany gefalzt (*int.*).
Składarka 1) Dubliermaschine *f*, Faltemaschine *f*, Faltmaschine *f*, Fachapparat *m*, Legemaschine *f*, Warenlegemaschine *f*; 2) Packmaschine *f*; 3) Zusammenlegemaschine *f* (*dr.*); 4) Falzmaschine *f* (*int.*); 5) Anschlagmaschine *f* (*tyt.*); **- beczek** Fasszusammensetzmaschine *f*; **- czcionek** Setzmaschine *f*; **- (pudełek)** Anschlagmaschine *f* (*tyt.*); **- sukna** Tuchlegmaschine *f*; **- wstępna** Vordubliermaschine *f*.
Składka 1) Beitrag *m* (*gór.*); 2) Lage *f* (*int.*); 3) 10 Bogen *m* Papier.
Składne = Składowe.
Składnia 1) Konstruktion *f*; 2) = Składowisko; 3) = Ustawnia; **- przekaźnika, - przenośników** Relaissatz *m* (*tel.*); **- przyrządów** Apparatsatz *m*; **- relaisów, - włączników** = Składnia przekaźnika; **- wykreślna** Geometrie *f* der Lage.
Składnica 1) Sammelstelle *f*; 2) Beilade *f* (*st.*).
Składnik 1) Bestandteil *m* (*ch.*); 2) Gemengteil *m* (*gór.*); 3) Bauholzhändler *m*; 4) = Składniki; **- (drewna)** Holzhändler *m*; **- główny** Hauptbestandteil *m*, Hauptstoff *m*; **- obojętny** indifferenter Bestandteil *m*; **- stopu** Verschmelzungskörper *m*; **- stwardzający** Härtebildner *m*; **- światłodajny** lichtgebender Bestandteil *m* (*gaz.*).
Składniki Bestandteile *m* (*ch.*); **- dodatkowe** akzessorische Gemengteile *m* (*geo.*); **- gazu** Gasbestandteile *m*; **- istotne** Hauptgemengteile *m* (*geo.*); **- metalograficzne** Gefügebestandteile *m*; **- powodujące twardość (wody), - utwardzające** Härtebildner *m*; **- tworzące kamień kotłowy** Kesselsteinbildner *m*; **- wonne** Riechstoffe *m*. [(*ar.*).
Składność Geschmack *m*, Harmonie *f*
Składny = Składa(l)ny.
Składowa 1) Seitenkraft *f*, Komponente *f* (der Kraft) (*me.*); 2) = Składówka (*kol.*); 3) = Księga składowa; **- bezwatowa, - jałowa prądu** wattlose Komponente *f*; **- międzyzębnego nacisku po osi** Achsialseitenkraft *f* des Zahndruckes; **- normalna** Normalkomponente *f*; **- obwodowa prędkości** Umfangsgeschwindigkeit *f*; **- osiowa prędkości** Achsialgeschwindigkeit *f*, Geschwindigkeit *f* in der Achse; **- pionowa** Vertikalkomponente *f*, senkrechte Komponente *f*; **- pozioma** Horizontalkomponente *f*, wag(e)rechte Komponente *f*; **- prądu** Stromkomponente *f*; **- prędkości** Geschwindigkeitskomponente *f*; **- promieniowa** Achsialkomponente *f*; **- promieniowa prędkości** Radialgeschwindigkeit *f*, radiale Geschwindigkeit *f*; **- styczna** Tangentialkomponente *f*; **- styczna prędkości** Tangentialgeschwindigkeit *f*; **- użyteczna** Wattkomponente *f*; **- watowa** Wattkomponente *f*.
Składowe 1) Lagergebühr *f*, Lagerzinsgebühr *f*, Lagergeld *n*, Lagerzins *m*, Erlagsgebühr *f*, Niederlagegebühr *f* (*kol.*); 2) Stappelgeld *n* (*ż.*); **- piwo** Lagerbier *n*.
Składowisko 1) Depotplatz *m*, Lagerplatz *m*, Lagerhof *m*, Sammelplatz *m*, Abladungsort *m*, Entrepotplatz *m* (*kol.*); 2) Stapelplatz *m* (*ż.*); **- urobku** Schuttplatz *m*.
Składowna = Składowa.
Składownia Lagerhaus *n*, Lagerraum *m*; **- materjałów** Materialmagazin *n*.
Składownik Lagerhalter *m*.
Składowy stockförmig, stockartig, stockweis (*geo.*).
Składowy 1) Magazinarbeiter *m*; 2) Magazinaufseher *m*, Magazinverwalter *m* (*kol.*).
Składówka Lagerschein *m*, Lagerzettel *m* (*kol.*).
Składy Einlagerung *f*, Stock *m* (*geo.*); **- (kopalin)** Lagerung *f*; **- łupku (np. węglowego)** Schären *f*; **- nieregularne** Putzenwerk *n* (*gór.*); **- piwniczne** Kellerei *f*; **- spuszczonego drewna** Holzgarten *m*; **- zapasowe** Haufenlager *n*.
Skłonność Anlage *f*, Neigung *f*; **- magnetyczna** magnetisches Aufnahmevermögen *n*; **- do pęcznienia** Treibneigung *f*.
Skłótwy = Millepory.
Skłut = Sklut.
Skłys = Klys.
Skobel Haspe *f*, Krampe *f*, Auswurfhaken *m*, Riegelhaken *m*, Bandhaken *m*,

Riegelhaspe *f*, Klinkhaken *m*, Schliesshaken *m*, Schliesseisen *n*, Schliesskappe *f*; **- do haka** Türeinlegekloben *m*; **- do kabli** Kabelschelle *f*; **- (kłódki)** Schliesshaken *m*; **-łańcucha zapasowego** Notkettenkloben *m*; **- do plomby** = Uszko plombowe; **- do rur** Rohrschlinge *f*; **- wiedny** = Wiednik; **- w zamku** Studel *f*, Riegel *m*; **- zasuwy drzwiowej** Türriegelkrampe *f*.

Skobelek 1) Kramme *f* (*bud.*); 2) Schelle *f* (*el.*); 3) Krampe *f* (*śl.*); **- pionu** = Gwóźdź pionu; **- do przytwierdzenia rurki** Rohrbefestigungsschelle *f*, Rohrschelle *f* (*el.*).

Skobla kleine Klammer *f*.

Skoblenica Löffelmesser *m*.

Skobleń = Ośnik bednarski.

Skobliczek = Żabka (*bud.*).

Skobliczka Rindenreisser *m* (*las.*).

Skoblik stalowy Stahldrahtkrampe *f*.

Skoczek Springer *m* (*gra.*); **- nitkowniczy, - przędzalniczy** = Biegacz (*tk.*).

Skoczeń Klanglein *n*, Springlein *m*.

Skoczki ogniste Frosch *m*.

Skocznik 1) Puppenleiste *f* (*for.*); 2) = Przekaźnik (*el.*).

Skofja Flaggenknopf *f* (*okr.*).

Skojarzenie 1) Verbindung *f*, Vereinigung *f*; 2) Verkettung *f* (*el.*); **- dośrodkowe** = Skojarzenie gwiazdowe; **- dróg żelaznych** = Włączenie kilku kolei; **- faz** Phasenverkettung *f*; **- w gwiazdę, - gwiazdowe** Sternverkettung *f* (*el.*); **- (poobwodowe)** = Połączenie trójkątowe; **- prądów** Verkettung *f* der Ströme; **- w trójkąt, - trójkątowe** Dreieckverkettung *f*; **- (związku)** Stiftung *f*.

Skojarzony 1) verkettet (*el.*); 2) konjugiert (*m.*).

Skojka = Unio (*geo.*).

Skok 1) Fach *n*, Schiessfach *n*, Sprung *m*, Durchwurf *m* (*tk.*); 2) = Suw (*b. m.*); 3) = Postęp (*m.*); **- (miara)** Schlagweite *f* (*el.*); **- bezpieczeństwa** = Suw bezpieczeństwa; **- iskier** = Droga iskry; **- kluczkowy** Schleifenhub *m*; **- koła wodnego** Radbahn *f*, Kröpfung *f*; **- największy** = Suw największy; **- przez skórę** Ledersprung *m* (*gór.*); **- stępora** Stempelhub *m*; **- śmigła** Schraubensteigung *f*; **- śruby** = Krok śruby; **- tłoka** = Suw tłoka; **- tłuczki** Pochhub *m*; **- uzwojenia** Wickelungsschritt *m* (*el.*); **- wózka** Wagenhub *m*, Auszug *m* (*tk.*); **- zaworu** = Podniesienie zaworu; **- zębów (na tworniku)** Zahnteilung *f* des Ankers.

Skokami ruckweise.

Skoksować verkoken.

Skoksowanie Verkokung *f*.

Skolecyt Skolezit *m*, Kalkmesotyp *m*, Mesotyp *m* von Island, harmophaner Kuphonspat *m*.

Skolopsyt Skolopsit *m*.

Skołkować verdöbeln, verdübeln, verbohren, bolzen, verbolzen, anbolzen.

Skołkowanie Verbolzung *f*.

Skołuba Spalte *f*.

Skomplikowany = Złożony.

* **Skomunikowanie pociągów** Zuganschluss *m*.

Skoncentrowany konzentriert.

Skondensować = Skroplić.

Skondensowanie = Skraplanie.

Skończenie Vollendung *f*.

Skończony endlich (*m.*).

Skończyć (uprawę roli) (das Feld) zubereiten; **- (szychtę, zmianę)** (Schicht) machen.

Skop Abtragsmasse *f* (*r. z.*).

Skopać rajolen, karsten, haken; **- (robotę)** verfuschen.

Skopciały berusst.

Skopek Melkeimer *m*, Melkgelte *f*; **- na sadzę** Russkübel *m*.

Skopiec 1) Wasserkelle *f* (*bud.*); 2) Milcheimer *m*, Michfass *n*, Gelte *f* (*mle*); 3) Schöpfer *m* (*sol.*); **- do łoju** Talgbutte *f*.

Skopienie (cegieł) Gamben *f*.

Skopjować abkopieren, abpausen; **- punktami** abpunktieren.

Skopowina Bodenabraum *m*.

Skopywać = Skopać; **- i sypać** wegfüllen (*gór.*).

Skorca Skorza *m*, feiner Pistazitsand *m*.

Skorlit = Piknit.

Skorodyt Skorodit *m*, Arsensinter *m*, Arseniksinter *m*, peritomes Flusshaloid *n*.

Skorotop Flussmittel *n*.

Skorować (drzewo) abrinden.

Skorowidz Adressbuch *n*, Inhaltverzeichnis *n*; **- cennikowy** Tariftabelle *f*; **- kilometrowy, - odległości** Kilometerzeiger *m*; **- rzek** Flussinventarium *n*, Flussverzeichnis *n*; **- taryfowy** = Skorowidz cennikowy.

Skorupa 1) Scherbe *f*, Kapsel *f*; 2) Kruste *f*, Schale *f* (*min.*); **- jaja** Eierschale *f*; **- kruszcowa** Erzdruse *f*; **- kryształowa** Druse *f*; **- muszli** Muschelschale *f*; **- na solance** Salzhaut *f*; **- szklana** Glasscherbe *f*; **- zewnętrzna** Aussenhaut *f*; **- żółwia** = Szylkret.

Skorupiaki Gliedertiere *n*, Schaltiere *n*, Krebstiere *n*, Krustazeen *f* (*geo.*).

Skorupiasty muschelig, muschelartig.
Skorupisz = Margiel wapienny.
Skorupka kryształów kwarcowych Quarzdruse *f*. [ben *f*.
Skorupki Ansiedescherben *f*, Röstscher-
Skorupkowy drusig (*geo.*).
Skorupokrusz Fliegenstein *m*, Fliegenkobalt *m*, Näpfchenkobalt *m*, Kobaltum *n*, Scherbenkobalt *m*, Scherbenarsenik *m*.
Skorupy szklane Glasscherben *f*.
Skoryl schwarzer Turmalin *m*, Schörl *m*; **- elektryczny** = Turmalin.
Skos 1) Schräge *f* (*bud.*); 2) Schärfung *f* (*cieś.*); 3) Köper *m*, Keper *m*, Kieper *m*, Köperzeug *n*, Köperbildung *f*, geköperter Stoff *m*, Köpergewebe *n* (*tk.*); **- krzyżni** Winkel *m* der Gleiskreuzung; **- rozjazdu** Weichenwinkel *m*; **- ślepy** blinder Köper *m*.
Skosarka Köperstuhl *m*.
Skosić ausmähen, abmähen.
Skosistość Abschüssigkeit *f*.
Skosisty abschüssig.
Skosówka Köper *m*.
Skośniak 1) Schlussphal *m* (*gór.*); 2) Schräghammer *m* (*kow.*); 3) Balleisen *n*; 4) = Okładnik ukośny; **- (nadstawek)** Schräghammer *m* (*kow.*).
Skośnica 1) Schrägmass *n*; 2) schräge Linie *f*; 3) = Trzymy (skośne) (*śl.*); **- nastawna** Stellschmiege *f*, Schmiege *f*; **- podwójna** Doppelschmiege *f*.
Skośnić ausschrägen.
Skośnie überquer, schräg.
Skośnienie Ausschrägung *f*.
Skośnik = Ukośniak.
Skośność Abschüssigkeit *f*.
Skośny 2) schräg; 2) abschüssig (*bud.*); 3) windschief (*g.*).
Skotnica, Skotnik = Wygon.
Skotwić verankern.
Skować 1) aneinanderschweissen; 2) = Skuć.
Skowanie = Spawanie.
Skóra 1) Leder *n*; 2) Haut *f*, Lederhaut *f*; 3) = Skórka, Skóry; **- antyczna** Antikleder *n* (*tap.*); **- barania** Lammfell *n*, Schaffell *n*, Moutonleder *n*; **- bawola** Büffelleder *n*; **- biała** Weissleder *n*; **- blankowa** Blankleder *n*; **- bokówa** Seitenleder *n*; **- bruksel-ska** Taffetleder *n*; **- bydlęca** Rindleder *n*; **- wielkiego bydła** Grossviehhaut *f*; **- byka** = Mendak; **- chromowa** Chromleder *n*; **- cielęca** = Saki; **- curychtowana** = Skóra wykończona; **- czarna** Schwarzleder *n*; **- czołowa** Hirnleder *n*; **- do czyszczenia** Putzleder *n*, Abtreibeleder *n* (*zł.*); **- dojrzała** Garleder *n*; **- domowa** = Skóra zwierząt domowych; **- Dongola** Dongoleder *n*; **- drewniana** Holzleder *n*, Ledrette *f* (*sol.*); **- dzika** 1) Wildschweinshaut *f*; 2) = Skóra zwierząt dzikich; **- faledrowa** = Skóra przyszwowa; **- farb** Farbhaut *f* (*mal.*); **- z foki** = Selskin; **- funtowa** Pfundleder *n*; **- (garbowana systemem Klemma)** Crownleder *n*, Fettleder *n*; **- garbowana tranem** = Skóra zamszowa; **- glace** Glacéleder *n*; **- do gładzenia** Polierleder *n*; **- górnicza** = Natylnik (*gór.*); **- groszkowa, - groszkowana** genärbtes Leder *n*, Körnerleder *n*, Narbenleder *n*, Rieselleder *n*; **- grzbietowa** Kernleder *n*, Kernstück *n*, Rückenhaut *n*; **- grzbietowa rdzenna** Kernleder *n*; **- imitowana** imitiertes Leder *n*; **- irchowa** Sämischleder *n*; **- jagniąt, - jagnięcia** Lammfell *n*; **- jaszczurcza** Eidechsenleder *n*; **- jelenia** Wildleder *n*, Hirschhaut *f*; **- juchtowa** = Jucht; **- kangura** Känguruhhaut *f*; **- kauczukowa** Kautschukleder *n*; **- kocia** Katzenfell *n*.
Skóra końska Rossfell *n*, Rosshaut *f*, Rossleder *n*, Rosschuhleder *n*; **- - ciemna** mattes Rosschuhleder *n*; **- - gładka** plattes Rosschuhleder *n*; **- - groszkowa, - - (! krauzowana)** genarbtes Rosschuhleder *n*.
Skóra korduańska Korduanleder *n*; **- na kopycie** = Haska; **- kosmata** Rauchleder *n*; **- z kota** Katzenfell *n*; **- kozia** Ziegenfell *n*, Ziegenleder *n*; **- kozłowa, - koźla** Bukskin *m*, Bockleder *n* (*int.*); **- krawędziowa** Randleder *n*; **- kręcona** Transparentleder *n*; **- krokodyla** Krokodilenhaut *f*, Krokodilenleder *n*; **- krowia** Kuhhaut *f*, Kuhleder *n*; **- krowia lakierowana** Lackschuhleder *n*; **- królicza** Kaninchenfell *n*; **- lakierowana** Glanzleder *n*, Lackleder *n*; **- leśna** = Skóra zwierząt dzikich; **- łosiowa** Wildleder *n*; **- łuszczona** = Łuszczonka (*int.*); **- mastrykowa** Mastrikleder *n*; **- mataderos** Mataderoshaut *f*; **- miękka** Weichleder *n*; **- moczona** geweichtes Leder *n*; **- mokro solona** nassgesalzene Haut *f*; **- mrożona** Gefrierhaut *f*; **- nabłyszczana** Glacéleder *n*; **- nagrzbietowa** Kernleder *n*; **- naręczna** Handleder *n* (*but.*); **- natłuszczona** = Jucht; **- niedźwiedzia** Bärenhaut; **- niegarbowana** grüne Rohhaut *f*, rohe Haut *f*; **- na obcasy** Absatzleder *n*, Absatzkuchen *m*.

Skóra na okłady Besatzleder *n* (*but.*); **- ośla** Eselshaut *f*; **- owcza (niewyprawiona)** 1) Schafhaut *f*; 2) Basane *f* (*int.*); **- owcza (wyprawiona)** Schafleder *n*; **- z padlin** Falleder *n*; **- pasowa, - (na pasy)** Riemenleder *n*. **Skóra podeszwiana** Bodenleder *n*, Sohlleder *n*, Sohlenleder *n*; **- - chlebowa** weissgares Leder *n*; **- - dębnicowa** schwerstes Sohlleder *n*; **- - funtowa** Ganzsohlleder *n*, Pfundleder *n*, Schwerleder *n*; **- - gładka** Vach(e)leder *n*; **- - karkowa (z karku)** Zahmvach(e)hals *m*; **- - pocona** geschwitztes und mit Schwefelsäure geschwelltes Sohlleder *n*; **- - przewapniona** gekälktes Sohlleder *n*; **- - stepowa** Wildvach(e)leder *n*; **- - waszowa** Halbsohlleder *n*; **- - ze zwierząt domowych** Zahmvach(e)leder *n*. **Skóra podeszwowa** Terzenleder *n*; **- podpodeszwowa, - podpodeszwiana** Brandsohlleder *n*, Binnensohlleder *n*; **- na podszycie** Vorschuhleder *n*; **- pompowa** Kunstleder *n* (*gór.*); **- powozowa** Verdeckleder *n*, Schmiervachette *f*; **- pralna** Waschleder *n*; **- przyszwowa** Fahlleder *n*; **- psa morskiego** Seehundleder *n*; **- ramowa** Rahmenleder *n*; **- rozcięta** offenes Fell *n* (*kuś.*); **- rozcinana** Spaltleder *n*; **- rozdwojona** = Łuszczonka; **- ryby** Fischhaut *f*; **- rymarska** = Becak; **- z rzadzi garbarskiej** Lohbrühleder *n*; **- safjanowa** Saffianleder *n*; **- sarnia** Rehhaut *f*, Rehleder *n*, Rehfell *n*; **- słupcowa** = Skóra grzbietowa; **- sobolowa** Zobelfell *n*; **- stepowa** Wildhaut *f*; **- surowa** grüne Haut *f*, rohes Fell *n*; **- surowicza** Rohleder *n*; **- swojska (ze zwierząt domowych)** Zahmhaut *f*, Zahmleder *n*, Landhaut *f*; **- szagrynowa** Presshaut *f*; **- szara** Fahlleder *n*; **- sztuczna** Kunstleder *n*; **- ściągnięta** rundes Fell *n* (*kuś.*); **- ścisła** = Skóra pasowa; **- świńska** Schweinshaut *f*, Schweinsleder *n*; **- tercynowa** Terzenleder *n*; **- transparentowa** = Skóra kręcona; **- uprzężowa** Geschirrleder *n*, Zeugleder *n*, Vachettleder *n*; **- wałkowana** = Walkówka; **- wapniona** gekälkte Haut *f*; **- z wełną** = Runo; **- wężowa** Schlangenleder *n*; **- wielbłądzia** Kamelhaut *f*; **- wierzchnia** Oberleder *n*; **- wilcza** Wolfsfell *n*; **- wołowa** Ochsenhaut *f*, Rindsleder *n*; **- wołowa wyprawiona** Ochsenleder *n*; **- woskowana** Wachsleder *n*; **- wygarbowana** gegerbte Haut *f*, Garleder *n*; **- wyprawiona** bearbeitetes Fell *n*; **- jest wyprawna** das Leder hat schon seine Gare; **- wysuszona** ausgetrocknete Haut *f*; **- wytrawiona** gebeizte Haut *f*; **- zajęcza** Hasenfell *n*; **- zakonserwowana** konservierte Haut *f*; **- zamszowa** Sämischleder *n*, Fettgarleder *n*; **- zaprzęgowa** Geschirrleder *n*, Zeugleder *n*; **- zabajcowana** = Skóra zakonserwowana; **- zebu** Zebuhaut *f*; **- do zgrzebeł** Kratzenleder *n*; **- ziarnista** = Skóra groszkowa; **- zielona** = Skóra surowa; **- ze zwierząt domowych** Zahmhaut *f*; **- zwierząt dzikich** 1) Wildhaut *f*; 2) = Dziczyzna (*kuś.*); **- zwierzęca** Tierfell *n*, Tierhaut *f*, Balg *m*, Haut *f*; **- źrebaka** Fohlenhaut *f*.

Skórka 1) Fell *n*; 2) = Skóra; **- z chomika** Hamsterfell *n*; **- cielęca** Kalbfell *n*; **- foki** Seehundfell *n*; **- gronostajowa** Hermelinfell *n*; **- kozicy** Gemsenfell *n*, Gemsleder *n*; **- łasicy** Wieselfell *n*; **- młotkowa** Hammerleder *n* (*for.*); **- owcza** Schaffell *n*; **- psia** Hundefell *n*; **- sera** Käschaut *f*, Haut *f*; **- świstaków** Murmeltierfell *n*; **- wiewiórki syberyjskiej** = Fewan; **- z wyporka** Schärflingfell *n*; **- zajęcza** Hasenfell *n*; **- zwierząt** Fell *n*.

Skórkować beledern, mit Leder bandagieren.

Skórkowanie Belederung *f*.

Skórkowany beledert.

Skórkowaty lederartig.

Skórkowy = Skórzany.

Skórnia Stulpen *f* (*but.*).

Skórnictwo (Skórownictwo) Lederfabrikation *f*, Ledererzeugung *f*.

Skórnik 1) Lederarbeiter *m*; 2) Lederhändler *m*; 3) Ledersack *m*, Schlauch *m*.

Skóroryt Lederschnitt *m* (*int.*).

Skórować (drzewo) abrinden.

Skórowaty = Skórkowaty.

Skórowie Hautsubstanz *f*.

Skóry 1) Felle *n*; 2) = Skóra, Skórka; **- dębić, - dębować** Felle *n* in der Lohe beizen; **- galanteryjne** Feinleder *n*; **- stemplowane** Braut *f*; **- z włosieniem zimowym** Winterhaarhäute *f*.

Skórzany ledern.

Skórzyca Leder *n*.

Skówka 1) Ring *m* (*cieś.*); 2) Raitel *f* (*gór.*); 3) Wirbel *m*, Schäkel *m* (*okr.*); 4) Zwinge *f* (*prs.*); 5) Klammer *f*, Beschlag *m*, Reif *m*, Reife *f* (*śl.*); **- dłóta** Meisselring *m*, Meisselreif *m*; **- kiszki**

gumowej Kuppelungsschlauchmundstück *n*; **- kiszki sprzęgowej** Kuppelungsmundstück *n*; **- (u kłódki)** Anlag *n*; **- laski** Stockbeschlag *m*, Stockzwinge *f*; **- linowa** = Chomąto linowe; **- luśni** Rungenöse *f*; **- łańcucha (dla kotwicy)** Ankerschäkel *m*; **- miedziana** Kupferansatz *m* (*b. m.*); **- (młota)** Helmring *m* (*hut.*); **- ochronna** Brandring *m*; **- (do) pasa, - pasowa** Riemenklammer *f*, Riemenverbindung *f*, Riemenverbinder *m*; **- do peschlówki** = Skobelek do rurki peszlowskiej; **- pochwy** Ortband *n*; **- u pochwy** Bajonetthülse *f*; **- resorowa** Federbindplatte *f*; **- słupa** Rungenhalter *m* (*wa.*); **- stalowa** Stahlring *m*; **- na toporzysku młotowem** Helmblech *n*; **- zamkowa** Schlossbeschlag *m*.

Skrab = Chropowatość.

Skraber Ammoniakwascher *m*.

Skracać (żagle) reffen.

Skracanie (ułamków) Kürzen *n* (*m.*).

Skraj 1) Rand *m* (*gar.*); 2) Kante *f* (*int.*); 3) Räumde *f* (*las.*); **- kliszy** Plattenrand *m*.

Skrajki Abschnitt *m*.

Skrajnia toru Lichtraumprofil *n*.

Skrajnik ładunkowy Ladeschablone *f* (*kol.*).

Skraper Schraper *m* (*b. d.*).

Skrapiacz Sprenger *m*, Aufspritzer *m*; **- popielnikowy** Aschkastenspritzrohr *n*.

Skrapiać = Skropić.

Skrapiak 1) Kitzpinsel *m*, Kluppenpinsel *m*, Annetzer *m* (*mal.*); 2) Aufspritzer *m* (*tyt.*). [*m*.

Skrapialnia Spritzraum *m*, Sprengraum

Skrapianie 1) Bewässerung *f*; 2) Einsprengung *f*, Sprengung *f*, Besprengung *f*, Bespritzung *f* (*tk.*); 3) = Kropienie (*tk.*); **- ulicy** Strassensprengung *f*.

Skrapiarka 1) Sprengwagen *m*, Spritzwagen *m*; 2) Spritzmaschine *f*, Sprengmaschine *f*; **- rurkowa** Röhrensprengmaschine *f*; **- szczotkowa** Bürstensprengmaschine *f*.

Skraplacz 1) Verflüssiger *m* (*chł.*); 2) Verdichter *m*, Kondensator *m*; **- bąkowy** Kreiselkondensator *m*; **- bezprzeponny** Mischkondensator *m*; **- * dwuścienny** Doppelrohrkondensator *m*; **- natłoczny** Kondensator *m* mit künstlicher Kühlwasserzirkulation; **- obciekowy** Rieselkondensator *m*; **- * ociekowy** Berieselungskondensator *m*; **- * ociekowy z odparowaniem** Verdunstungskondensator *m*; **- powierzchniowy** Oberflächenkondensator *m*; **- * powietrzny** Luftkondensator *m*; **- z półkami, - półkowy** Überfalleinsatzkondensator *m*; **- * przeciwprądowy** Gegenstromkondensator *m*; **- przeponowy, - przeponny** Oberflächenkondensator *m*; **- smoczkowy, - ze smoczkiem** Strahlenkondensator *m*; **- spółprądowy** Parallelstromkondensator *m*; **- strumieniowy** = Skraplacz smoczkowy; **- wpryskowy** Einspritzkondensator *m*; **- * współprądowy** Gleichstromkondensator *m*; **- wstępny** Vorkondensator *m*; **- * zanurzony** Tauchverflüssiger *m*; **- zbiornikowy** Bassinkondensator *m*, Unterwasserkondensator *m*.

Skraplać = Skroplić.

Skraplanie Kondensation *f*, Kondensierung *f*, Vertropfen *n* (*fiz.*); **- bezprzeponne** Mischkondensation *f*; **- naprzeponne, - powierzchniowe, - powierzchowne** Oberflächenkondensation *f*; **- pary** Dampfkondensation *f*; **- przeciwprądowe** Gegenstromkondensation *f*; **- samotne** Einzelkondensation *f*; **- skupione** Zentralkondensation *f*; **- strumieniem** Strahlkondensation *f*, Strahlenkondensation *f*; **- wpryskowe, - wtryskowe** Einspritzkondensation *f*; **- współprądowe** Parallelkondensation *f*.

Skraplarnia Kondensationsraum *m*.

Skrawek 1) Segment *n* (*g.*); 2) Abschneidsel *n*. Abschnippsel *n*, Abschnitzel *n*, Schnitzel *n* (*gar.*); **- blachy** Blechstreifen *m*.

Skrawędzenie 1) Kanten *n*; 2) = Odkrawędzenie.

Skrawędziarka 1) Kantenhobelmaschine *f*; 2) = Odkrawędziarka.

Skrawędziony 1) bekantet; 2) umbördelt; 3) = Odkrawędziony.

Skrawędzić abfasen, abkanten.

Skrawęż... = Skrawęd...

Skrawki Verschnitte *m*; **- blachy** Blechschnitzel *n*; **- papieru** Papierschnitzel *n*; **- siarczone** Schwefelschnitte *m*; **- wyłącznościowe (częściowo się pokrywające)** Freischurfsegmente *n*, Schurfsegmente *n*.

Skręcacz 1) Dreher *m*; 2) Litzendreher *m*; **- jedwabiu** Seidendreher *m*.

Skręcać = Skręcić.

Skręcadło Verschraubung *f* (*piw.*).

Skręcanie 1) Drehen *n*, Zusammenwinden *n*, Zusammendrehen *n*, Verdrehung *f*, Torsion *f*; 2) = Skręcenie; **- hamówką** Schlagen *n* mit Hemmseil (*pow.*); **- na lewo** Linksdrehung *f*.

Skręcanie lin Schlag *m* der Seile, Zusammenheften *n*, Zusammenschlagen *n*; **- - miękkie** loser Schlag *m*; **- - okrągłe** Rundschlag *m*; **- - twarde** fester Schlag *m*.

Skręcanie nici, - nitek Zwirnen *n*; **- na prawo** Rechtsdrehung *f* (*fiz.*); **- uzupełniające** = Dokręt nitki; **- zwrotne** Nietscheln *n*.

Skręcany gezwirnt; **- źle** hohlsträngig, masseldrähtig (*tk.*).

Skręcarka 1) Würgelmaschine *f*; 2) Spulmaschine *f*, Nitschelmaschine *f*, Rotafrotteur *m* (*tk.*).

Skręcarka lin Geschirr *n*, Reepzwirnmaschine *f*, Seildrehmaschine *f*, Austreibemaschine *f*, Seilergeschirr *n*; **- - drucianych** Drahtlitzschlagmaschine *f*; **- - (konopnych)** Seilschlagmaschine *f*; **- - (tylna)** Nachschlaghaken *m* (*pow.*).

Skręcarka pasowa Rollzeug *n*, Würgelzeug *n*; **- rurkowa** Röhrenmaschine *f* (*tk.*); **- wałkowa** Würgelzeug *n*.

Skręcenie 1) Verdrehen *n*, Drehung *f*, Windung *f*, Torsion *f*; 2) Schwenkung *f* (*ftgr.*); 3) Schlag *m* (*pow.*); 4) = Skręcanie; **- chodnika** = Zboczenie chodnika; **- (na) w lewo** 1) Linksdrehung *f*; 2) Linksverschwenkung *f* (*ftgr.*); **- magnetyczne** magnetisches Drehungsvermögen *n*; **- płaszczyzny polaryzacji** optisches Drehungsvermögen *n*; **- na prawo** 1) Rechtsdrehung *f*; 2) Rechtsverschwenkung *f* (*ftgr.*); **- równoległe** Parallelverschwenkung *f*.

Skręcić 1) drehen; 2) verdrehen; 3) schrauben; 4) zusammenwinden, zusammendrehen; 5) drellieren; 6) verschwenken (*ftgr.*); **- (chodnik)** (eine Strecke) auslenken; **- hamówką** mit Hemmseil schlagen (*pow.*); **- linę** das Seil zusammenschlagen, seilen; **- powrozem** = Spytkować; **- do wiatru** anluven (*ż.*); **- zwrotnie** = Walkować (*tk.*).

Skręcisko = Ścisk śrubowy.

Skręcony 1) gedreht; 2) verdreht; 3) zusammengedreht; 4) drelliert; 5) verschwenkt (*ftgr.*); **źle skręcony** hohlsträngig, masseldrähtig (*tk.*).

Skręt 1) Trochus *m* (*geo.*); 2) Abbiegung *f*; 3) Kröpfung *f*, Krümmling *m* (*las.*); 4) Schraubenbewegung *f*, Windung *f* (*me.*); 5) Drall *m*, Draht *m* (*rusz.*); 6) Gewinde *n*, Gewindegang *m*, Schraube *f* (*śl.*); 7) Gang *m*, Pfuhl *m*, Drehung *f* (*tk.*); 8) Verdrillung *f*; **o lewym skręcie** = Lewoskrętny; **o prawym skręcie** = Prawoskrętny; **- chwilowy** falscher Draht *m*; **- długi** Langgewinde *n*; **- dolny** untere Drenpfanne *f* (*wa.*); **- drogi** Strassenkrümmung *f*; **- górny** obere Drehpfanne *f* (*wa.*); **- iglicy** Wurzel *f* der Spitzschiene; **- końcowy** Schlussdraht *m* (*tk.*); **- w lewo** Linksverschwenkung *f* (*ftgr.*); **- lewy** linkgängiges Gewinde *n*, Linksgewinde *n*; **- liny** Ducht *f*, Kardeel *n*, Litze *f*; **- metryczny** metrisches Gewinde *n*; **- nawoju** Umgang *m* der Wicklung; **- pierścienny** Ringschraube *f*; **- podwójny** doppeltes Gewinde *n*; **- prawy** rechtes Gewinde *n*; **- przedni** Drehung *f* des Vorderwagens; **- przędzy** Drehung *f*, Drall *m*, Draht *m*; **- ślimakowy** Spiralgang *m*; **- śrubowy, - śruby** Schraubengewinde *n*; **- tylny** Drehung *f* des Hinterwagens; **- wężowaty** Schlangenwindung *f*; **- wolny** = Skręt pierścienny; **- wozu** Wagenarm *m*. [(*śl.*).

Skrętacz 1) = Skręcacz; 2) = Skrętak

Skrętak 1) Dreheisen *n* (*śl.*); 2) = Gwintownica.

Skrętarka 1) Litzenmaschine *f*; 2) = Niciarka; **- drutów** Drahtverlitzmaschine *f*, Drahtlitzenmaschine *f*; **- jedwabiu** Seidendoppler *m*; **- kabli** Kabellitzmaschine *f*; **- obrączkowa** Ringzwirnmaschine *f*.

Skrętek Schnörkel *m* (*ar.*).

Skrętka 1) Würgverbindung *f*; 2) Würgebund *m* (*el.*); 3) Wiedenbinde *f* (*fl.*); 4) Torsionskopf *m* (*me.*); **- gazowa** Gasrohrmuffe *f*; **- liny** Litze *f*, Tauducht *f*, Ducht *f* eines Taues; **- miedziana** Kupferlitze *f*; **- przejściowa** = Nasuwka zmniejszająca; **- rur** Muffe *f*.

Skrętniak Klappstück *n*.

Skrętnik Dyname *f*.

Skrętomierz = Miernik skrętów.

Skrętownica = Gwintownik.

Skręty ostre scharfe Kurve *f*, s. Spirale *f* (*lot.*); **- równoległe (lufy)** Parallelzüge *m*.

Skrob = Skrobia.

Skrobacz 1) Raspel *f* (*int.*); 2) Scheelpflug *m* (*rol.*); 3) Schabehobel *m*, Schabhobel *m*, Schaber *m*, Schraphobel *m*, Schruhhobel *m*; 4) Raspler *m*, Krätzer *m*, Streichmeissel *m* (*śl.*); 5) Rakel *f* (*tk.*); 6) Schaber *m* (*zł.*); **- czopowy** Spundlochausreiber *m*; **- fartuszkowy** Abwischer *m*, Abwischleder *n*; **- mchu** Mooskratzer *m*; **- obłogowy** Furnierschabhobel *m*; **- otworów czopowych** Zapflochausreiber *m*; **- pergaminu** Pergamentschaber *m*; **- (do) rur** Rohrauskratzer *m*; **- smoły** Pech-

ausreiber *m*; **- zębaty** Zahnschabhobel *m*.

Skrobaczka Schaber *m*; 1) Schabenmesser *n* (*bed.*); 2) Abstecher *m* (*cuk.*); 3) Schabe *f*, Schabeisen *n*, Pöleisen *n*, Rundmesser *n* (*gar.*); 4) Scharreisen *n*, Scharre *f*, Klaube *f*, Bohrkrätzer *m* (*gór.*); 5) Gemse *f* (*hut.*); 6) Falzeisen *n* (*int.*); 7) Abzieheisen *n*, Abkratzeisen *n*, Abstreicher *m*, Abschaber *m*, Flachschaber *m*, Reibeisen *n*, Schabstahl *m*, Doktor *m*, Abziehklinge *f*, Ziehklinge *f*, Zwercheisen *n* (*śl.*); 8) Abstreichmesser *n*, Kratze *f*, Kratzer *m*, Kratzeisen *n* (*tk.*); 9) Kratzband *n* (*wul.*); 10) Schaber *m* (*zł.*); **- gumy** Abrauscheibe *f* (*wul.*); **- haczykowata** Hackenschaber *m*; **- kominiarza, - kominowa** Russcharre *f*, Kaminfegerscharre *f*; **- do mchu** Mooskratzer *m*; **- do mezotynto** Mezzotintoschaber *m*; **- podłużna** Zugschaber *m* (*bl.*); **- rur** Rohrschaber *m*; **- sera** Käseschaber *m*; **- do srebra** Silberschaber *m*; **- stalowa** Ziehklingstahl *m*; **- trójgraniasta (trójkątna)** 1) Dreieckschober *m* (*bed.*); 2) Dreieckschaber *m*, dreieckiger Schaber *m*; **- uliczna** Strassenkratzeisen *n*; **- o wklęsłych bokach, - wklęsła** Hohlschaber *m*; **- żużli** Schlackenabstreifer *m*.

Skrobać 1) ribben; 2) bragen (*gar.*); 3) schaben, streichen, abziehen (*śl.*); 4) schruppen (*tok.*).

Skrobadło 1) Fleischeisen *n*, Schabe *f*, Ribbebock *m*, Reibblock *m*, Schabeisen *n*, Schab(e)vorrichtung *f* (*gar.*); 2) Eiskratzer *m*, Reifkratzer *m* (*kol.*); 3) Zwercheisen *n*, Schrape *f*, Schraper *m* (*śl.*); **- haczykowate** Hakenschaber *m*.

Skrobak 1) Schaber *m*, Schabeisen *n*, Ausfleischeisen *n*, Ribbemesser *n* (*gar.*); 2) Raspler *m*; 3) Schabhobel *m*, Speichenhobel *m* (*kot.*); 4) Schabeisen *n*, Schabmesser *n*, Schabemesser *n*, Schalmesser *n* (*śl.*); **- hakowy** Hakenschaber *m* (*bl.*); **- do kitu** Aushaumesser *n*; **- do kopyt** = Kopytnik; **- ołowiu** Bleischaber *m* (*bl.*).

Skrobanie 1) Kratzen *n*; 2) Schaben *n*; **- rdzy** Rostkratzen *n*.

Skrobanina ze skór na klej Leimlederschnitzel *n*.

Skrobanka Langholz *n* ungenau entrindet.

Skrobany geschabt.

Skrobarka 1) Kratzmaschine *f*, Kratze *f* (*r. w.*); 2) Schabmaschine *f* (*śl.*); **- kolektorowa** Kollektorauskratzer *m*.

Skrobia Stärke *f*, Stärkemehl *n*, Kraftmehl *n*; **- jęczmienna** Gerstenstärke *f*; **- w laseczkach** Stengelstärke *f*; **- maranta** Marantastärke *f*; **- porostowa** Flechtenstärke *f*; **- pszenna** Weizenstärke *f*; **- rozpuszczalna** lösliche Stärke *f*; **- sagowa** Sagostärke *f*; **- ziemniaczana** Kartoffelstärke *f*.

Skrobiastość Stärkegehalt *m*.

Skrobiasty stärkehaltig, stärkemehlhaltig.

Skrobiny Schlichtspäne *m*.

Skrobnik Schaber *m*.

Skropić bespritzen, sprengen.

Skroplanie, Skroplenie Vertropfen *n*, Kondensierung *f*, Kondensation *f*.

Skroplić kondensieren, vertropfen, verflüssigen, dephlegmieren; **- się** kondensieren.

* **Skropliny** Kondensator *m*, Schwitzwasser *n*, Kondenswasser *n*.

Skrócak śrub Schraubenabkürzer *m*

Skrócenie 1) Verkürzung *f*, Abkürzung *f*; 2) Tonspan *m*, Wellenrahmen *m* (*org.*); **- układu** Kürzung *f* der Anlage.

Skrócić żagle = Podwinąć żagle.

Skródlić = Bronować.

Skrój 1) Schnittfläche *f* (*g.*); 2) = Skiba; **- pasa** Riemenleder *n*.

Skrót 1) Verkürzung *f*, Abkürzung *f*; 2) = Zwarcie (*el.*); 3) = Prąd zwarcia; **- cewek** = Zwarcie cewek; **- płyt** = Zwarcie płytowe; **- w silnicy** = Zwarcie w maszynie; **- w tworniku** = Zwarcie w twornika.

Skrótować = Zwierać.

Skrótownik = Zwiernik.

Skruber 1) Koksverdichter *m* (*hut.*); 2) Skrubber *m* (*rol.*); 3) = Płóczka (*gar.*).

Skrudlenie Eggen *n*.

Skrupić (zboże) (Getreide) schroten.

Skrupienie Verschrotung *f* (*mł.*); **- (zboża)** Schroten *n*.

Skruszać = Skruszyć.

Skruszanie Auflockerung *f* (*hut.*).

Skruszczały vererzt.

Skruszczenie Vererzung *f* (*geo.*).

Skruszenie Quetschung *f* (*hut.*); **- (rud)** Zermalmen *n*.

Skruszyć zermalmen.

Skrycie = Ziemianka (*w.*).

Skrypt Handschrift *f*, Manuskript *n* (*dr.*).

Skrystalizować kristallisieren.

Skrystalizowanie Kristallisierung *f*.

Skrytka Schlich *m*, Versteck *n*, geheimes Fach *n* (*st.*).

Skrytokrystaliczny kryptokristallinisch.

Skrzeczak = Galak.

Skrzeczki Gekrätze *n*, Geschur *n*.

Skrzek 1) = Unio; 2) = Galak.

Skrzelice, Skrzeliny Jalousie *f*, Schalterladen *m*, Fensterschirm *m*, Persienne *f*; **- okienne** Fensterschirm *m*.
Skrzemienienie Verkieselung *f*.
Skrzep Gerinnstoff *m*, Gerinnsel *n*, Coagulum *n*; **- aragonitowy** = Źródleniec; **- arsenowo żelazny** = Pitycyt; **- krzemionkowy** = Nawar krzemionkowy; **- sera** Käsegallerte *f*, Dickette *f*.
Skrzepliwy gerinnbar. [(*fiz.*).
Skrzepnąć 1) gerinnen; 2) erstarren
Skrzepnienie Gerinnen *n*.
Skrzepnięcie Gerinnbarkeit *f*.
Skrzydelnik Flügelschnecke *f* (*geo.*).
Skrzydełka Querruder *n*, Verwindung *f* (*lot.*); **- prowadnicze grzybka** Ventilführungsflügel *m*.
Skrzydełko 1) Flügelmauer *f* (*bud.*); 2) Flügel *m* (*tk.*); **- pompy** Pumpenflügel *m*; **- wrzeciona** Gabel *f*.
Skrzydlak Flügelmutter *f*, Lappenschraube *f*.
Skrzydlarka = Samoprzążnica ciągła.
Skrzydlatek = Skrzydelnik.
Skrzydlatka Flügelmutter *f*.
Skrzydła Tragflächen *f* (*lot.*); **- równoległe** Parallelflügel *m*; **- wentylatora** Schleuderschaufeln *f*, Ventilatorflügel *m*.
Skrzydłak Flügelnetz *n*.
Skrzydło Flügel *m*; 1) Nebengebäude *n*, Nebenflügel *m*, Seitenflügel *m* (*bud.*); 2) Lappen *m* (*tk.*); 3) = Skrzydła; **- boczne** Afterflügel *m*, Seitenflügel *m*; **- bramy** = Wierzeja; **- chodnika** Flügelort *m*, Seitenbau *m* (*gór.*); **- drzwi** Türflügel *m*; **- gmachu** = Pawilon; **- górne** = Wietrznik (*st.*); **- jazu** Wehrflügel *m*; **- z kątem malejącym** Flügel *m* mit sinkendem Anstellwinkel nach den Flügelspitzen (*lot.*); **- z kątem rosnącym** Flügel *m* mit vergrössertem Anstellwinkel nach den Flügelspitzen (*lot.*); **- koła** Schaufel *f*; **- krzyżownicy** Flügelschiene *f*, Knieschiene *f*, Hornschiene *f*; **- lewe** linker Flügel *m*; **- łęku** Muldenflügel *m* (*geo.*); **- mieszadłowe** Rührflügel *m*; **- mostu** Brückenflügel *m*; **- narożne** Eckflügel *m*; **- okna, - okienne** Fensterflügel *m*; **- okiennicy** Ladenflügel *m*; **- parnika** Schwadenfangflügel *m*; **- pokładu** Flözflügel *m*; **- poprzeczne** Querflügel *m* (*bud.*); **- poziome** Klappflügel *m*; **- prawe** rechter Flügel *m*; **- przeciwne** Gegenflügel *m* (*geo.*); **- przybudowane** angebauter Flügel *m*; **- pudła koła** Radkastenflügel *m*; **- rozjazdu** Kniescheine *f*, Flügelschiene *f*, Hornschiene *f* (*kol.*); **- równoległe** Stirnflügel *m* (*mos.*); **- siodła** Sattelflügel *m* (*geo.*); **- składane** Rahmschenkel *m*; **- stoku** Böschungsflügel *m*; **- szczelinowe** Spaltflügel *m* (*lot.*); **- sztolni** Stollenflügel *m*, Flügelort *m*; **- szybowe** Schachtflügel *m*; **- ścienne** Strebflügel *m*, Flügel *m* eines Strebbaues; **- śluzy** Schleusenflügel *m*; **- śruby** = Śmiga; **- tamy** Dammflügel *m* (*sol.*); **- tłumikowe** Dämpferflügel *m*; **- trzepaka** Schläger *m*, Schlagflügel *m*; **- twornika** Ankerflügel *m*; **- ukośne** Winkelflügel *m* (*mos.*); **- upustu** = Skrzydło śluzy; **- ustawnicze, - ustawne** Stellungsflügel *m* (*zeg.*); **- wiatrakowe, - wiatraku** 1) Flügelrad *n*; 2) Segel *m*; 3) = Śmiga; **- wiatrowe (bąka)** Windflügel *m*; **- wietrzne** Wetterprelle *f*; **- wolnonośne** Freitragender Flügel *m* (*lot.*); **- wozu** Kotflügel *m*; **- wyciągowe, - wydobywcze** Förderflügel *m*; **- wysokościowe** Höhenruder *n* (*lot.*); **- zawiasy** Bandlappen *m*; **- zaworu** Ventilflügel *m*.
Skrzydłolot = Jednopłat.
Skrzydłonogi Pteropoden, Flossenfüsser *m* (*geo.*).
Skrzydłowiec, Skrzydłopłat Schwingenflieger *m*, Schwingenflugzeug *n*, Drachenflieger *m*.
Skrzydłówka 1) Flügelhorn *n*; 2) Weichtier *n* (*geo.*); 3) seitliches Abrutschen *n* (*lot.*).
Skrzyneczka Kasette *f*; **- z farbami** Farbenkasten *m*.
Skrzynia 1) Kiste *f*, Kasten *m*, Lade *f*, Truhe *f* (*bud.*); 2) Untergestell *n*, Trog *m*, Aufgebetrog *m* (*hut.*); 3) Büchse *f* (*wa.*); 4) = Wiatrownica (*org.*).
Skrzynię zmieniać den Reiniger beschicken (*gaz.*).
Skrzynia bateryjna Akkumulatorbehälter *m*; **- do bielenia** Bleichkasten *m*; **- blaszana** Blechkasten *m*; **- butelkowa** Flaschenkasten *m*, Flaschenkiste *f*; **- cechowa** = Skarbona (*gór.*); **- cementacyjna** Zementierkasten *m*; **- do czerpania** Schöpfkasten *m*; **- czyszcząca** = Czyszczalnik (*gaz.*); **- do czyszczenia (kruszców)** Abläuterungskiste *f*; **- do dekatyzowania** Dekatierungskasten *m*; **- dobywcza (dobywalna)** Schachttonne *f*; **- dołączeń ziemnych** Erdanschlusskasten *m*; **- ekspresyjna** Schwellergehäuse *n* (*org.*); **- formierska** Gusskasten *m*; **- we fryszerce** Am-

bossklotz *m*; **- do gaszenia** Löschkasten *m*, Löschpatrone *f*; **- gatunkująca** Sortierkasten *m* (*pap.*); **- gliniarska (do rozrabiania gliny)** Lehmkasten *m* (*zd.*); **- huśtawkowa** = Skrzynia nożna; **- kablowa, - na kabel** Kabelbehälter *m*, Tanks *m*, Kabeltank *m*; **- kowadlana** = Klodzisko; **- lodowa** Eiswasserkasten *m*; **- łańcuchowa (na łańcuchy)** Kettenkasten *m* (*okr.*); **- z łat** Lattenkiste *f*; **- ługowa** Auslaugekasten *m*; **- do ługowania** = Ługownica; **- maglowa** Mangelkasten *m*; **- mączna** 1) Mehlhof *m*, Schlämmkasten *m*, Grabenhaupt *n*, Grabenbühne *f* (*gór.*); 2) Mehlkasten *m* (*mł.*); **- mszysta** Moosbüchse *f*; **- miernicza** 1) Zimmertrog *m*; 2) Messtrog *m* (*sol.*); **- do mieszania** Rührkasten *m*; **- napylna (do napylania)** Einstaubkasten *m*, Staubkasten *m* (*fot.*); **- narzędziowa, - na narzędzia** Gezeugkasten *m*; **- nasadzona** Aufsatzkasten *m*; **- do nawęglania** = Skrzynia cementacyjna; **- nożna** Tretwaage *f* (*sol.*); **- nurkowa** Senkkasten *m*, Versenkkasten *m*, Caisson *m*; **- obłowinowa** Ausbeutestock *m*; **- odlewnicza** Gusstein *m*; **- do odwadniania, - odwadniająca** Sumpfkasten *m*, Kunstkasten *m*; **- ogniowa, - ogniskowa** Feuerkiste *f*, Feuerkasten *m*, Feuerbüchse *f*; **- okapowa** Traufkasten *m* (*sol.*); **- okładzinkowa** = Skrzynia z łat; **- organów** Orgelgehäuse *n*, Orgelkasten *m*, Orgelschrank *m*; **- osadowa, - osadzająca** Setzfass *n*, Setzbütte *f*, Setzkasten *m*, Setzwäsche *f*, Prente *f* (*gór.*); **- ostrosłupowa** Spitzkasten *m*, Spitzkastenapparat *m*, Spitzkorb *m* (*sol.*); **- paleniska, - paleniskowa** Feuerkiste *f*, Feuerbüchse *f*, Feuerbox *f*, Brennkammer *f* (*lok.*); **- parowa** Dampfkasten *m*; **- na paszę** Futterkasten *m*; **- pieca szybowego** Sumpf *m*; **- w wielkim piecu** Eisenkasten *m*; **- piramidalna** Spitzkasten *m* (*gór.*); **- piszczalna, - z piszczałkami** Nabelkasten *m*, Pfeifenkasten *m* (*szk.*); **- plewna** Spreukasten *m*; **- płóczkowa, - płókalna** = Skrzynia osadowa; **- płóczna** Schlammgerinne *n*; **- pływająca** Schwimmkasten *m*; **- podawcza** Aufgebetrog *m* (*hut.*); **- pogłębiarki** Baggerkasten *m*; **- pomp** Pumpenkasten *m*; **- pompowa** Satzkasten *m*, Kunstkasten *m*, Sumpfkasten *m* (*gór.*); **- popielnicza** = Popielnik; **- potrząsalna** 1) Feinkornsetzmaschine *f*; 2) Grobkornsetzmaschine *f*; **- przesuw** = Skrzynka suwakowa; **- pytlowa** Beutelkasten *m*, Mehlkasten *m*; **- robocza** Senkkiste *f*, Caisson *m*; **- rozdzielcza** 1) Gumpe *f* (*hut.*); 2) Verteilkasten *m* (beim Ekonomiser); **- rozpuszczająca, - rozpuszczalna** Auflösekasten *m* (*sol.*); **- sadzona** Intarsientruhe *f* (*arch.*); **- systemu Saladina** Saladinkasten *m*; **- siedzeniowa** Sitzkasten *m* (*wóz.*); **- siewna** Saatkasten *m*; **- sitowa nieruchoma** unbeweglicher Schlammherd *m*, u. Waschherd *m*; **- sitowa potrząsalna** beweglicher Herd *m*, Siebsetzmaschine *f*, Stossherd *m*, Rätterwäsche *f*; **- słodowa** Malzkasten *m*; **- solna** = Koryto solne; **- sortownicza do ziarn** Grobkornsetzmaschine *f*; **- sprzęgłowa** Kuppelkasten *m*; **- sprzęgowa** Zugkasten *m* (*lok.*); **- spustowa** Stichtiegel *m*, Stichherd *m*, Stechherd *m* (*hut.*); **- spuszczona** = Skrzynia robocza; **- ssawna** Saugkasten *m*; **- suwaka** = Skrzynka suwakowa; **- szklana, - na szkło** Glaskasten *m*; **- szlifierska** Schleifkasten *m*, Reibkasten *m* (*szk.*); **- sztukwarkowa** = Skrzynia sadzona; **- śpichlerza** Silozelle *f*; **- tłoczna** Druckkasten *m*; **- tłumikowa** Schwellergehäuse *n*; **- tonąca** Sinkkasten *m*; **- transformatorowa** Transformatorenkasten *m*; **- na wapno, - (wapienna, - do gaszenia wapna)** Kalkkasten *m*, Kalklöschkasten *m*, Löschbank *f*; **- wentylacyjna** Wetterlade *f*; **- na węgle, - węglowa** Kohlenkasten *m*, Kohlenkiste *f*; **- wiatrowa** Wetterkasten *m*, Wettersatz *m*; **- włóczna** Schleppkasten *m*, Schleppschlitten *m*, Schlepphund *m*; **- wodna, - wododzielna** Wasserkasten *m*; **- wsypowa** = Sypka (*hut.*); **- wyciągowa** Förderkasten *m*, Förderkübel *m*; **- wylewna** Ausgusskasten *m* (der Pumpe); **- wylewu pompy** Ausgusskasten *m* der Pumpe; **- wywrotna** Kippkasten *m*.

Skrzynia zabijana z dnem Senkkasten *m* mit unterem Boden; **- - robocza** = Skrzynia nurkowa; **- - z ruszt em** Senkkasten *m* mit Pfahlrost.

Skrzynia (na zaprawę) = Skrzynia wapienna; **- zatapiana** = Skrzynia nurkowa; **- zaworowa** Stoppventilkasten *m* (*ż.*); **- zaworowa pomp** Pumpenventilgehäuse *n*, P.- ventilkasten *m*; **- zbiorcza** Sammelkasten *m* (*kol.*); **- żarowa** Glühkasten *m*.

Skrzyniarstwo Kistenfabrikation *f*, Kistenerzeugung *f*.
Skrzyniarz Kistenmacher *m*, Kistenarbeiter *m*, Ladenmeister *m*.
Skrzyniec Kassette *f*, Vertiefung *f* (*ar.*).
Skrzyniowiec Kofferdampfer *m*.
Skrzynka 1) Gehäuse *n* (*aut.*); 2) Karter *m* (*lot.*); 3) Kasten *m* (*st.*); 4) Box *f* (*ż.*); 5) = Międzypodkładzie (*kol.*); **- amunicyjna** Munitionskiste *f*; **- bateryjna, - na baterje** Batteriekästchen *n*, Batteriekasten *m*; **- biegów** Räderkasten *m*; **- blaszana** Blechkiste *f*; **- cechownicza** = Skrzynka solanko miernicza; **- do czernidła** Farbkasten *m*; **- czerpiąca** Entnahmezelle *f*; **- czółenkowa, - czółenka tkackiego** Weberschiffchenkasten *m*, Schützenkasten *m*; **- dodatkowa** Zusatzkasten *m*; **- dolna** Unterkasten *m* (*odl.*); **- drewniana** Holzkasten *m*; **- dyszy** Gebläseform *f*, Windform *f* (*hut.*); **- dziesiętna oporowa** Dekadenkasten *m*; **- z farbami** Farbekasten *m*; **- formierska, - do formowania** Formkasten *m* (*odl.*); **- gniazda wrzeciona** Spurkasten *m* (*mł.*); **- górna** = Skrzynia wierzchnia; **- na gwoździe** Nagelbüchse *f*, Nagelkasten *m*; **- hamakowa** Hängemattskasten *m* (*okr.*); **- hamownicza** Bremszelle *f*; **- jądrowa** = Rdzenica; **- kablowa** Kabelkasten *m*; **- kanałowa** Wechselkasten *m*; **- z klapką sygnałową** Fallklappenkästchen *n* (*tel.*); **- koła wodnego** = Korcówka; **- w kopalni** = Pies (*gór.*). **- korbowa, - korby** 1) Kurbelgehäuse *n* (*aut.*); 2) Kurbelkasten *m*; **- kurka** Hahnkasten *m*; **- kurzowa** Staubkasten *m*; **- lewarowa** Siphonkasten *m* (*gaz.*); **- licznikowa** Zählerkasten *m*; **- na listy, - listowa** Briefkasten *m*; **- lutownicza** Lötkasten *m*; **- łącznikowa (! łączna)** 1) Schaltkasten *m* (*el.*); 2) Klinkenkasten *m* (*tel.*); **- na łój** Talgkasten *m*; **- magla** Rollkasten *m*; **- miernikowa** = Skrzynka licznikowa; **- napędowa** Antriebskasten *m*; **- narzędziowa, - na narzędzia** Werkzeugkiste *f*, Gerätekasten *m*, Gezähekasten *m*, Gezähestadel *m*; **- na noże** Messerkasten *m*.
Skrzynka ochronna Schutzkästchen *n*, Schutzkasten *m*; **- - blaszana** Blechschutzkasten *m*; **- - zaworu nagłego hamowania** Schutzkasten *m* für Notbremsventil.
Skrzynka do odbijania szklanych przedmiotów Abklopfkasten *m*; **- odczynnikowa** Reagenzkasten *m*; **- oddzielająca** = Skrzynka przemywalna; **- odgałęźna** Abzweigkasten *m*; **- odkrywkowa** Fallklappenkästchen *n* (*tel.*); **- odlewna** Gussrahmen *m*; **- odlewnicza** Flasche *f*; **- odprowadzająca** Ableitungszelle *f*; **- odsyłkowa** Abtragkiste *f* (*tyt.*); **- ogniowa** Heizschacht *m* (*ceg.*); **- na olej, - na oliwę** Schmierkasten *m*; **- opatrunkowa** Verbandkasten *m*, Rettungskasten *m*; **- opłomkowa** Wasserrohrkammer *f*; **- opłóczkowa** Schlichkasten *m* (*gór.*); **- opłókująca** = Skrzynka przemywalna; **- opornikowa, - oporowa** Widerstandskasten *m*; **- opornikowa uniwersalna** Universalwiderstandskasten *m*; **- osadowa uliczna** = Osadnik uliczny; **- parowa** Dampfbüchse *f*, Dampfhaube *f*, Schieberkasten *m*; **- parownikowa** = Skrzynka opłomkowa; **- (zbiorcza) pary** Dampfsammelkasten *m*; **- pędniowa** = Skrzynka napędowa; **- do piasku** 1) Sandkasten *m*; 2) = Piasecznica (*lok.*); **- piecowa** = Skrzynka dyszy; **- płócząca, - płóczna** Spülkasten *m* (*r. w.*); **- pobierająca** Entnahmezelle *f*; **- pociągowa hamulca bezpieczeństwa** Notbremszugkasten *m* (*wa.*); **- pociągowa kątowa** Eckzugkasten *m*; **- podstawna, - podstawowa** Untersatzkasten *m*; **- pośrednia** Zwischenkasten *m*; **- powietrzna** Luftkasten *m* (*okr.*); **- przechodnia** = Skrzynka pośrednia; **- przegródkowa, - z przegródkami** Fachkasten *m*; **- przejściowa** Überführungskasten *m* (*tel.*); **- przekaźnikowa** Relaiskasten *m*; **- przelotowa** 1) Zwischenkasten *m* (*el.*); 2) Verbinder *m* (*lok.*); **- przemywalna** Abläuterkiste *f* (*gór.*); **- przepustowa** Überführungskasten *m* (*tel.*); **- do prześwietlania, - prześwietlna** Durchleuchtungskasten *m*; **- przewozowa** Transportkasten *m*; **- relaisowa** = Skrzynka przekaźnikowa; **- rozdziałowa powietrzna** Windverteilungskasten *m*; **- rozdzielcza** 1) Verteilungskasten *m*; 2) Steuerkasten *m*; 3) = Skrzynka odgałęźna (*el.*); **- rozgałęźna** Kreuzkasten *m*, Abzweigkasten *m*; **- rozrządcza** Steuerwellenkasten *m*; **- na rupiecie** Schmutzbehälter *m*, Schmutzkasten *m* (*lok.*); **- do rznięcia** Schneidlade *f*; **- silnika** Motorgehäuse *n* (*aut.*); **- na sita** Siebkasten *m*; **- solanko miernicza** Kubizierungskasten *m*, Zementierungska-

sten *m*, Zimenttrog *m*, Zimentiertrog *m*; **- ze solą** Salzkasten *m*; **- do skrzyżowań** Kreuzungskasten *m* (*el.*); **- sprężynowa** Federhaus *n*, Federkasten *m* (*tk.*); **- do szkieł sygnałowych** Gläsertasche *f*; **- ssąca** 1) Saugerkasten *m*; 2) Saugkasten *m* (*pap.*); **- stawidłowa** Steuerungskasten *m* (*b. m.*); **- sterowa** Steuerwellenkasten *m*; **- suwakowa, - suwaka** Schiebergehäuse *n*, Schieberkasten *m*, Schlittenkasten *m*; **- syfonowa** Siphonkasten *m* (*gaz.*); **- do sygnałów, - sygnałowa** Signalgläsertasche *f* (*kol.*); **- szlichowa** = Skrzynka oplóczkowa; **- ślimaka sterowego** Steuerschneckengehäuse *n* (*aut.*); **- środkowa** Mittelkasten *m* (*odl.*); **- na śrut** Schrotkasten *m*; **- telefonu** Fernsprechgehäuse *n*; **- w tokarce** = Przesuwnica; **- transportowa** Transportkasten *m*; **- na ubrania, - ubraniowa** Kleiderkasten *m*; **- uciosowa** Gehrungsschneidlade *f*; **- wentylowa przełączna** Wechsel(ventil)kasten *m*; **- wierzchnia** Oberkasten *m*, Oberflasche *f*, Oberform *f*, Formdecke *f* (*odl.*); **- z włącznikami** = Skrzynka przekaźnikowa; **- wózkowa** Hundekasten *m* (*gór.*); **- wpustowa dla kabli** Kabelüberführungskasten *m*; **- wsteczna** Rückwärtszelle *f* (*tur.*); **- wychodkowa** Abtrittkasten *m*; **- do wyciągu lampy** Lampenaufzugkasten *m*; **- do wylęgania kurcząt** = Wylęgarka; **- wylotowa** Ausströmkasten *m*; **- wyłącznikowa** Streckenschalterkasten *m*; **- wyrównywacza** Differentialgehäuse *n* (*aut.*); **- do wyżarzania** = Żarzelnik; **- zaciskowa** Klemmkasten *m*; **- zapadkowa, - z zapadką** Fallklappenkästchen *n* (*tel.*); **- do zastygania** Einsetzkasten *m*, Gefrierkasten *m*, Eisschrank *m*; **- do zasypywania nabojów** = Kobiałka; **- zaworowa** Ventilkammer *f*, Ventilkasten *m*; **- zaworowa przełączna** Wechsel(ventil)kasten *m*; **- zaworu ssawczego** Saugventilkasten *m*; **- zbiornikowa** Sammelkasten *m*; **- złącza domowego, - złączowa** Hausanschlusskasten *m*, Anschlusskasten *m*, Anschlusskästchen *n*; **- zmiennika** Getriebegehäuse *n*, Schnelligkeitsgetriebekasten *m*, Triebwerkkasten *m* (*aut.*); **- żużlowa** Schlackenkasten *m*.

Skrzynkarstwo Kastenmacherei *f*.

Skrzynkarz Kastenmacher *m*.

Skrzynkownica Kastenträger *m* (*mos.*).

Skrzynnik = Stolarz.

Skrzyp zimowy Schachtelhalm *m*, Schafthalm *m*.

Skrzypkarz (Skrzypecznik) Geigenmacher *m*.

Skrzypy Equiseten (*geo.*).

Skrzywić verbiegen.

Skrzywienie Verbiegung *f*; **- otworu świdrowego** Schiefwerden *n* des Bohrloches; **- pola** Feldverzerrung *f* (*el.*); **- przy wierceniu** Fuchs *m* (im Bohrloch).

Skrzywiony verbogen.

Skrzyżał = Plaskur.

Skrzyżować abkreuzen.

Skrzyżowanie 1) Abkreuzung *f*, Kreuzung *f* (*kol.*); 2) Fadenkreuz *m* (*mier.*); 3) Kreuz *n*, Rispe *f*, Schrank *m* (*tk.*); **- dróg** Strassenkreuzung *f*; **- drutów jezdnych (! ślizgowych)** Fahrdrahtkreuzung *f*; **- z koleją** Eisenbahnübergang *m*; **- murów** Mauerkreuzung *f*; **- napowietrzne** Luftkreuzung *f* (*el.*); **- pociągów** Zugskreuzung *f*; **- pokładu** Fallkreuz *m* (*gór.*); **- przewodników** Überkreuzung *f* der Leiter; **- torów** Gleiskreuzung *f*; **- wjazdowe** Einlaufkreuzungen *f*; **- się żył** Durchkreuzung *f*, Durchsetzung *f* von Gängen; **- upadkowe żył** Durchfallen *n* der Gänge (*geo.*).

Skrzyżowany geschränkt, gekreuzt.

Skubacz Rupfer *m*, Zupfer *m*, Nopper *m* (*tk.*); **- wełny** Wollzauser *m*.

Skubaczka 1) Zupferin *f*, Nopperin *f*, Emballageableserin *f*; 2) Noppeisen *n*, Nopper *m* (*tk.*).

Skubać belesen, noppen, zupfen, schleissen, plusen (*tk.*); **- (wełnę)** zausen, zauseln.

Skubalnia Nopperei *f*.

Skubanie Belesen *n*, Knoten *n*, Noppen *n* (*tk.*); **- ręczne** Handnoppen *n*.

Skubanka 1) Zupf *m* (*szcz.*); 2) Gezupftes *n*, Scharpie *f*, gezupfte Leinwand *f*, Zupfleinwand *f* (*tk.*); **- jedwabna** Zupfseide *f*; **- wełniana** Zupfwolle *f*.

Skubarka 1) Zupfmaschine *f* (*szcz.*); 2) Noppmaschine *f* (*tk.*).

Skubel = Skobel.

Skublica Hohlmeissel *m*, Hohleisen *n*, Ballenmeissel *m*, Rabenschnabel *m*.

Skucie Zusammenschmieden *n*.

Skuć zusammenschmieden.

Skudlarz = Gonciarz.

Skudło (harte) Schindel *f*.

Skulptura = Rzeźba.

Skuner = Szkuniec.

Skunks, Skunksy Skunk *m*.

Skupiać = Skupić.

Skupiak Pfostenschraube *f (for.)*.
Skupianie 1) Zentralisation *f*, Anhäufung *f*, Häufung *f (fiz.)*; 2) Zusammenziehung *f (me.)*; 3) Textur *f (min.)*.
Skupić 1) verdichten, sättigen, konzentrieren; 2) anhäufen; 3) = Zebrać (promienie).
Skupienie Sättigung *f*, Verdichtung *f*, Konzentration *f*; **-kuliste** = Konkrecja; **-rozjazdów** Doppelweiche *f*, Weichenverschlingung *f*; **-szczotkowe** Druse *f*; **-torów** Gleisverschlingung *f*.
Skupieniec 1) Aggregation *f (geo.)*; 2) Aggregat *n (m.)*; 3) Agglomerat *n (min.)*.
Skupina Konkretion *f (geo.)*. [*(min.)*.
Skupiony 1) konzentriert *(fiz.)*; 2) dicht
Skuplować = Sprzęgać. [nic.
Skurczsłusować = Zawrzeć elektrycz-
Skurcz 1) Schwindmass *n (odl.)*; 2) Schrumpfung *f*; 3) = Skrót.
Skurczenie 1) Schwinden *n (odl.)*; 2) Schwindung *f (st.)*; **-podłużne** Längenschwindung *f*; **-się** Zusammenschrumpfen *n*; **-się (tkanin wełnianych)** Einkrimpen *n*, Einkrumpen *n*; **-wzdłuż** Längenschwindung *f*.
Skurczliwość Schwindungsfähigkeit *f*.
Skurczówka Schwindmass *n (odl.)*.
Skurczyć się einlaufen, eingehen, einschrumpfen.
Skuteczność 1) Wirksamkeit *f*; 2) = Sprawność; 3) = Moc; **-liczbowa** Nominaleffekt *m*; **-objętościowa** Lieferungsgrad *m*; **-ogrzania** Heizeffekt *m*; **-poboczna** Nebenleistung *f*.
Skuteczny wirksam.
Skutek 1) Effekt *m*, Wirkung *f*; 2) Erfolg *m*; 3) = Moc; **-bicia (kafarem)** Rammeffekt *m*; **-*chłodzenia** Kälteleistung *f*; **-jałowy** = Moc biegu jałowego; **-późniejszy** Nachwirkung *f*; **-ryczałtowy** Bruttoeffekt *m*; **-świetlny** = Wydajność świetlna; **-użyteczny** 1) = Moc użytkowa; 2) = Sprawność; **-*użyteczny chłodzenia** nutzbare Kälteleistung *f*.
Skuterudyt Arsenikkobaltkies *m*, Skuterudit *m*.
Skutkomierz Leistungsmesser *m*.
Skutnik = Szkutnik.
Skuwać = Skuć.
Skuwanie Zusammenschmieden *n*.
Skuwany z końca kopfgeschweisst.
Skuwka = Skówka.
Skwadra = Węgielnica.
Skwar grosse Hitze *f*.
Skwara (żużla) Krätze *f*.
Skwasić = Zakwasić.
Skwaśnieć (o winie) sporen.
Skwaśnienie piwa Umschlag *m* des Bieres; **-wina** Stich *m*.
Skweres = Cieślica.
Skwirk = Zgrzyt.
Slafowanie soli = Folowanie.
Slostram = Podciąg *(bud.)*.
Slup Slup *f (okr.)*.
Słabizna (miny) Vorgabe *f*.
Słabnąć zurückgehen *(fot.)*.
Słabnięcie Abnahme *f*; **-prądu** Stromschwächung *f*, Stromabnahme *f*.
Słaby schwach; **-(o drewnie)** feig *(gór.)*; **-(objektyw)** lichtschwach.
Słanie na łące = Roszenie na łące.
Słańsko = Podściół.
Słocza = Palma cukrowa.
Słodnik = Glicéryna.
Słodny gemalzt.
Słodować malzen, mälzen, schwalchen.
Słodowanie systemu Saladina Saladinmälzerei *f*.
Słodowiny Malzabgang *m*, Malztreber *f*.
Słodownia Malzdarre *f*, Mälzerei *f*, Malzkeller *m*, Malztenne *f*, Keimboden *m*, Haufentenne *f*, Wachskeller *m*, Welkofen *m*; **-bębnowa** Trommelmälzerei *f*; **-skrzyniowa** Kastenmelzerei *f*.
Słodownictwo Malzbereitung *f*.
Słodownik Malzbrenner *m*, Malzmacher *m*, Malzer *m*, Mälzer *m*.
Słodowy Malz..
Słodziny Treber *f (piw.)*. [cher *m*.
Słoikarz Büchsenmacher *m*, Tiegelma-
Słoiki do odważania Wägegläschen *n*.
Słoisty fladerig.
Słojami = Ławami.
Słoje = Słój; **-próchniejące** Ringklüfte *f*; **-roczne** Jahresringe *m*, Holzringe *m*.
Słojować fladern.
Słojowanie Masern *n*, Fladern *n (mal.)*.
Słojowany gefladert.
Słojowatość Textur *f (geo.)*; **-(drzewa)** Jahresringe *m*.
Słojowaty 1) bänkig *(geo.)*; 2) maserig *(las.)*; 3) geadert *(min.)*; 4) fladervoll *(st.)*.
Słojowiec 1) Ringelerz *n*, Ringerz *n*, Kokardenerz *n (gór.)*; 2) Fladerpinsel *m (mal.)*.
Słojowina Lagerart *f (geo.)*.
Słoma Stroh *n*; **-z bananów** Bananenstroh *n*; **-długa** = Słoma prosta; **-drzewna** Holzstroh *n*; **-esparto** Espartostroh *n*; **-grabiona** Harkenstroh *n*; **-konopna** Hanfstroh *n*, Hanfschäbe *f*; **-do krycia** = Snopek; **-do krycia dachu** Dachstroh *n*; **-kukurydziana** Maisstroh *n*; **-lniana** Flachsstroh *n*, Flachsschäbe *f*, Strohflachs *m*; **-owsiana** = Owsianka;

- do pakowania Packstroh *n*; **- panama** Panamastroh *n*; **- do plecionek** Flechtstroh *n*; **- podesłana** = Ściółka (*rol.*); **prosta** Langstroh *n*; **- pszenna** Weizenstroh *n*; **- ryżowa** Reisstroh *n*; **- targana** = Targanka; **- żytnia** Roggenstroh *n*, Kornstroh *n*.

Słomianka Strohdecke *f*, Strohmatte *f*.

Słomiany 1) strohgelb; 2) Stroh-.

Słomiarz Stroharbeiter *m*.

Słomica Strohstoff *m*, Strohzeug *n* (*pap.*).

Słomka Schwefelmännchen *n*; **- zapłonu** Halm *m*.

Słomkowy strohgelb.

Słomnik = Siennik.

Słonawy brackig, salzig.

Słone ziele = Solnik.

Słonecznik 1) = Jaspis; 2) = Zegar słoneczny; **- fotograficzny** = Aktynograf.

Słonik Hüttenschutzbalken *m*, Bauernhausschutzbalken *m* (*cieś.*).

Słonina Speck *m*.

Słoniniec Speckstein *m*, Schmerstein *m*, Steatit *m*, Agalmatolith *m*; **- bazaltowy** Basaltspeck *m*, Basaltsteckstein *m*; **- chiński** chinesischer Speckstein *m*; **- mielony** = Łojek; **- serpentynowy** Serpentinsteatit *m*.

Słoninka speckiger Satz *m* (*dr.*).

Słoninnik, Słoninowiec = Słoniniec.

Słoniowiec Mastodon *n*, vorweltlicher Elephant *m* (*geo.*).

Słonomiar, Słonomierz Solenwaage *f*.

Słoność Salzigkeit *f*, Salzgehalt *m*.

Słony salzhaltig, salzig.

Słoń Dreifuss *m*, Hebegerüst *n*, Galgen *m*.

Słońce 1) Sonne *f*; 2) Giebelverzierung *f* (*ar.*); **- brylantowe** Brillantsonne *f* (*og. s.*); **- majowe** Quadratsonne *f* (*og. s.*).

Słońcomiar = Heljometr.

Słońcowanie wina Besonnen *n* des Weines.

Słowień = Młóceń.

Słownictwo Nomenklatur *f*, Terminologie *f*; **- techniczne** technische Terminologie *f*, Kunstsprache *f*.

Słowo opuszczone = Opustka (*dr.*).

Słód Malz *n*; **- wyprawiać** malzen; **- barwiący, - do barwienia** Färbemalz *n*, Farbmalz *n*; **- na farbę** Farbemalz *n*; **- jęczmienny** Gerstenmalz *n*; **- owsiany** Hafermalz *n*; **- prażony** Rostmalz *n*; **- pszenny** Weizenmalz *n*; **- suszony** Darrmalz *n*; **- szklisty** Glasmalz *n*; **- szrutowany, -śrutowany** Malzschrot *m*; **- wietrzny (lszwelkowy)** Luftmalz *n*; **- zielony** Grünmalz *n*.

Słój 1) Einsiedeglas *n*, Tiegel *m* (*ch.*); 2) Jahresring *m* (*las.*); 3) Flader *m*, Maser *f* (*st.*); 4) = Pień (*geo.*); 5) = Słoje; **- bateryjny** Batterieglas *n*; **- dolny** Unterbank *f*, Unterbacken *m* (*gór.*); **- drzewa, - drzewny** Flader *m*, Maser *f*, Flamme *f*, Spiegel *m*; **- drzewny podwójny** Doppelring *m*; **- górny** Oberbank *f*, Oberbacken *m* (*gór.*); **- w kamieniu** Streif *m*; **- kręty** wimmeriger Flader *m*; **- odziomkowy** Mazer *f* (*st.*); **- podkładowy** Lagerstock *m*; **- pokładu (węgla)** Bank *f*, Backen *m* (eines Kohlenflözes); **- spodni** = Słój dolny; **- stosowy** Batterieglas *n*; **- szklany** Standglas *n*; **- szklany (akumulatorowy)** Glasgefäss *n*; **- węglowy** = Ława węgla; **- wiązu** Ulmenflader *m*; **- wierzchni** = Słój górny; **- wymiarowy** Messzylinder *m* (*ch.*).

Słuchawka Hörer *m* Schallrohr *n*, Telephonempfänger *m*; **- dostrojona** Monotelephon *n*; **- jednotonowa** Monotelephon *n*; **- kabłąkowa** Kopfhörer *m*, Kopftelephon *n*; **- łyżkowa** Löffelhörer *m*, Löffeltelephon *n*; **- nagłowna, - nauszna** Kopfhörer *m*, Kopftelephon *n*; **- telefoniczna, - telefonu** Fernhörer *m*, Kopffernhörer *m*; **- zamiejscowa** Fernhörer *m*.

Słuchomierz Gehörmesser *m*, Akumeter *n*.

Sługa pocztowy = Poczciarz.

Słup 1) Säule *f*, Pfeiler *m*, Pfoste *f*, Ständer *m*, Stiel *m*, Pfahl *m* (*bud.*); 2) Bolzen *m* (*cieś.*); 3) Kolonne *f* (*dr.*); 4) Studel *f* (*gór.*); 5) Gestänge *n*, Bodengestänge *n* (*tel.*); 6) Docke *f* (*tk.*); 7) Mast *m* (*ż.*); 8) = Stojec (*cieś.*); 9) = Kamień tylny (*hut.*); 10) = Słupy; **- balkonowy, - balkonu** Balkonsäule *f*; **- bębnowy** Trommelsäule *f*; **- bliźniaczy** Doppelmast *m*; **- boczny** Seitenrunge *f* (*wa.*); **- u bramy** Torpfosten *m*, Türstein *m*; **- calizny** Bergeversatz *m*, Bergfeste *f*; **- cieczy** Flüssigkeitssäule *f*; **- ciosowy** Quadersäule *f*; **- czołowy** Stirnpfeiler *m*; **- dachu** Dachstiel *m*, Dachstuhlsäule *f*; **- dociągający** Abspanngestänge *n* (*tel.*); **- drewniany** 1) Holzmast *m* (*el.*); 2) hölzernes Bodengestänge *n* (*tel.*); **- drogowy** Wegsäule *f*, Wegzeiger *m*, Wegweiser *m*, Wegesäule *f*, Armsäule *f*; **- drzewa** = Strzała drzewa; **- drzwiowy** Türständer *m*; Türrunge *f*; **- dwudrągowy** Doppelmast *m*; **- dymu** Rauchsäule *f*; **- dzwonkowy** Glocken-

säule *f*; **- dźwigający** Tragsäule *f*; **- gazowy** Gasständer *m*; **- gazu** Gassäule *f*; **- główny (żórawia)** Königsstock *m*; **- graniczny** Hoheitsstock *m*, Malsäule *f*, Grenzpfahl *m*, Grenzsäule *f*, Rainstein *m*; **- graniczny powiatu** Oberamtsgrenzpfahl *m*; **- jednodrągowy** Einfachmast *m*; **- kablowy** Kabelsäule *f*; **- kamienny** 1) Menhir *m*, Bautastein *m* (*arch.*); 2) Langstein *m*, Steinpfeiler *m* (*bud.*); **- kątowy** Winkelmast *m*; **- kilometrowy** Kilometerstein *m*, Kilometerzeiger *m*, Kilometerpfahl *m*, Kilometersäule *f*; **- kotwowy** Ankersäule *f*; **- kozłowy** Bocksäule *f*; **- krańcowy** Endmast *m*; **- kratowy** Fachwerksstiel *m*. Gitterpfeiler *m*, Gittermast *m*; **- kratówkowy** Gittermast *m*; **- kraty** Vertikalstab *m*; **- kręcony** gewundene Säule *f*; **- królewski** Mühlenständer *m*; **- w krużganku** Gangsäule *f*; **- kryty** Hinterpfeiler *m*, blinder Nebenpfeiler *m*, falsche Ante *f*; **- kwadratowy** tetragonales Prisma *n*; **- do lamp łukowych** Bogenlampenmast *m*; **- lampowy, - (dla) lampy** Lichtmast *m*; **- latarniowy** Laternensäule *f*, Laternenträger *m*, Laternenpfahl *m*, Strassenkandelaber *m*; **- łożyskowy** Tragstange *f*; **- mannesmanowski** Mannesmannröhrenmast *m*; **- marmurowy** Marmorsäule *f*; **- miłowy** Meilensäule *f*; **- mostowy** Brückenpfahl *m*; **- mozaikowy** Mosaiksäule *f*; **- napinający** Abspanngestänge *n* (*tel.*); **- napisowy, - z napisem** Inschriftsäule *f*.

Słup narożny Eckständer *m*, Winkelpfosten *m*, Eckmast *m*, Eckrunge *f*; **- - budki hamulcowej** Bremserhausecksäule *f*; **- - klatki wozowej** Wagenkastenecksäule *f*.

Słup nasadzany Setzpfosten *m*; **- nasycony** imprägnierter Mast *m*; **- nawowy** Schiffsäule *f*; **- nośny** Tragmast *m*; **- numerowany** Nummerstein *m*; **- obrotowy** Drehstelze *f* (*mł.*); **- obrotowy śluzy** Drehsäule *f*; **- ochronny** Scheuerbock *m*; **- odciągowy** Abspannmast *m*; **- odciążający** = Słup odporowy; **- odgałęźny** Abzweigmast *m*; **- odporowy** Abspanngestänge *n*, Abspannmast *m*; **- odrzwiowy** Griessäule *f* Pfosten *m* (*r. w.*); **- (do) ogłoszeń** Anschlagsäule *f*, Plakatsäule *f*, Litfassäule *f*; **- okienny** Fensterständer *m*; **- okrągły** Rundsäule *f*; **- oporu** Widerstandssäule *f*; **- z ostrzeżeniem** = Tablica ostrzegawcza; **- ozdobny** verzierter Rohrmast *m*; **- pamiątkowy** Ehrensäule *f*, Denksäule *f*, Gedächtnissäule *f*; **- pasyjny** Passionssäule *f*; **- piaskowy** Sandpfahl *m*; **- pieca wielkiego** Rückenstein *m*; **- piezometryczny** Flüssigkeitssäule *f* im Piezometerrohr (Standrohr); **- pionowy nad filarem** Mittelständer *m* (*mos.*); **- plakatowy** = Słup (do) ogłoszeń; **- poddasza, - podstrzesza** Drempelstiel *m*, Kniepfosten *m*; **- podpierający** Tragpfeiler *m*, Tragepfeiler *m*, Tragepfosten *m*, Stützsäule *f*, Grundpfeiler *m*; **- podporowy** Ständer *m*; **- podwójny** 1) gekuppelte Säule *f* (*bud.*); 2) Doppelgestänge *n*, Parallelgestänge *n*, Doppelmast *m* (*tel.*); **- pojedynczy** Einfachmast *m*; **- pomostowy** Fahrbahnstütze *f*; **- pompy** Pumpenpfosten *m* (*gór.*); **- poręczy** Geländerpfosten *m*, Geländerstab *m*; **- posążny** Hermenschaft *m*, Hermensäule *f*, Terminus *m*, Grenzbild *n*; **- pośredni** Zwischenpfeiler *m*, Zwischensäule *f*, Zwischenständer *m*; **- potrójny** Dreigestänge *n*; **- powietrzny** Luftsäule *f*; **- próżny** Hohldocke *f*; **- przedni** = Słup czołowy; **- przejściowy** Überführungssäule *f*, Überführungsstange *f* (*tel.*); **- przelotowy** Tragmast *m*, Zwischenmast *m*; **- przerzutowy** Überwegstange *f*; **- przewodowy** Leitungssäule *f*; **- do przewodów** Leitungsmast *m*, Leitungsstange *f*; **- przewodu** Leitungspfahl *m*; **- przystankowy** Haltepfahl *m*; **- do przytwierdzenia wiertarki** Bohrsäule *f*; **- rozprowadzający** Überführungssäule *f* (*tel.*); **- rtęci** Quecksilbersäule *f*; **- rurowy** Rohrsäule *f*, Rohrmast *m*; **- rurowy latarni** Rohrlichtmast *m*; **- rusztowania, - rusztowaniowy, - rusztowy** Gerüststange *f*, Rüststange *f*, Rüstbaum *m*, Rüststamm *m*, Gerüstpfeiler *m*, Lantenne *f*; **- schodowy** Treppenpfeiler *m*, Treppensäule *f*, Treppenpfosten *m*; **- schodów krętych** Treppenbaum *m*, Treppenspindel *m*, Spille *f*; **- sitowy** Rätterwäsche *f*, Fellwäsche *f*; **- skromny** einfacher Rohrmast *m*; **- podłużnie spawany** Rohrmast *m* mit geschweisster Längsnaht; **- wężykowato spawany** spiralgeschweisster Rohrmast *m*; **- spodni** Untergestell *n*; **- sprzężony** gekuppelte Säule *f*; **- stajenny** Standpfosten *m*, Flankenpfosten *m*; **- sterowy** Steuersäule *f* (*aut.*); **- stojcowy dachu** Dachstulsäule *f*, Hängsäule *f*; **- sygna-**

łowy Signalstütze *f*; **- ściany czołowej** Stirnwandsäule *f*; **- ściany wewnętrznej** Zwischenwandsäule *f*; **- ścienny** Wandpfeiler *m*, Wandsäule *f*; **- środkowy klatki wozowej** Wagenkastenmittelsäule *f*, Kastenmittelsäule *f*; **- środkowy wagonu** Mittelsäule *f*; **- telefoniczny, - telefonowy** Telephonmast *m*, Telephonstange *f*; **- telegraficzny, - telegrafowy** Telegraphenmast *m*, Telegraphenstange *f*. Telegraphensäule *f*, Telegraphenpfahl *m*; **- traczki** Gattersäule *f*; **- Trajana** Trajanssäule *f*; **- triumfalny** Triumphsäule *f*; **- trójdzielny** dreiteiliger Rohrmast *m*; **- tylny próżny** Hinterdocke *f*; **- uliczny** Strassensäule *f*; **- uwięzły** = Pölslupie; **- wahadłowy** 1) Pendelsäule *f* (*bud.*); 2) Schwingsäule *f* (*mos.*); **- wejściowy** Gangsäule *f*; **- węglowy** Eckmast *m*; **- wężownicowy** Schlangensäule *f*; **- wiązarowy** Bundständer *m*; **- wiązaru kozłowego** Bocksäule *f*; **- wiążący** Bindensäule *f*; **- wierzchni** = Nadskrzynie; **- wieszarowy** Hängesäule *f*, Hängestab *m*; **- w więźbie** Bundsäule *f*. Bundpfosten *m*, Bundständer *n*, Bundstiel *m* (*cieś.*); **- wiszący** Hängepfeiler *m*, Hängesäule *f*.

Słup wody Wassersäule *f*; **- - ssanej** Saugwassersäule *f*; **- - wytłaczanej, - - czynny** Drucksäule *f*.

Słup wspierający Hilfspfosten *m*; **- wsporny** Schlagsäule *f*; **- wścienny** Wandsäule *f*; **- wykazujący pogodę** Wettersäule *f*; **- pod wykuszem, -podwykuszowy** Erkersäule *f*; **- z wysięgnikiem, - wysięgowy, - z wysięgiem** Auslegermast *m*; **- wzmocniony** Scheuerbock *m* (*tel.*); **- zalamowy** Eckmast *m*; **- zaprawy** Gestell *n*; **- zastawkowy** Griessäule *f*, Griesständer *m*, Griespfeiler *m*; **- zatrzaskowy** Schlagsäule *f*, Schlagständer *m*; **- zdwojony** Doppelmast *m*; **- zwrotny** = Obartel (*bud.*); **- żelazny** 1) Eisensäule *f*; 2) eisernes Bodengestänge *n* (*tel.*); **- żelaznobetonowy, - żelbetowy** Eisenbetonpfeiler *m*, Eisenbetonsäule *f*, Zementmast *m*; **- żórawia** Kranbaum *m*, Kransäule *f*.

Słupek 1) Docke *f*, Schaft *m*, Baluster *m*, Stempel *m* (*bud.*); 2) Kegel *m* (*dr.*); 3) Falzbock *m* (*gaz.*); 4) Bolzen *m*, Studel *f*, Jungfer *f*, Tragstempel *m*, stehende Spreizen *f* (*gór.*); 5) Stäbchen *n* (*kor.*); 6) Flächenstiel *m*, Strebe *f*, Stiel *m* (*lot.*); 7) Docke *f* (*tk.*).

Słupek budki hamulcowej Bremshaussäule *f* (*wa.*); **- - - drzwiowy** Bremshaustürsäule *f*; **- - - narożny** Bremshauseecksäule *f*; **- - - pośredni** Bremshausmittelsäule *f*.

Słupek dachu Dachstuhlsäule *f*; **- drzwiowy** Türsäule *f*; **- drzwi opadowych** Kopfklappenrunge *f*; **- graniczny** = Słup graniczny; **- kadłuba (w kadłubie)** Rumpfholm *m*, Stiel *m* (*lot.*); **- kafara** Rammknecht *m*, Aufsetzer *m* der Ramme; **- koszowy** Stelze *f* (*mł.*); **- narożny** Eckpfosten *m*, Ecksäule *f*; **- ochronny** Schutzpfahl *m*; **- odrzwiowy** = Węgar drzwi; **- okienny** Fensterpfosten *m*, Fenstersäule *f*; **- okienny działowy** Fenstermittelsäule *f*; **- oporowy siatki pod rzeczy** Gepäcknetzträgersäule *f*; **- panwiowy** Pfannensteher *m*; **- pochyłości** = Wskaźnik pochyłości; **- pomocniczy** Hilfssäule *f*; **- poręczowy** Geländerpfeiler *m*, Geländerstütze *f*; **- pośredni** Mittelsäule *f*; **- poziomniczy** Nivellierpflock *m*; **- przyciskowy** Presserstange *f* (*szw.*); **- rtęciowy** Quecksilbersäule *f*; **- skalny** Bohrkern *m*, Gesteinskern *m*; **- spadkowy** = Wskaźnik pochyłości; **- stojący** Mittelstück *n* (*st.*); **- szramowy** = Słupek wrębowy; **- średzienny** Quandelpfahl *m*, Quandelstange *f*; **- świetlnika** Oberlichtsäule *f*; **- w termometrze** Thermometersäule *f*; **- tłuczki, - tłuczkowy** Pochsäule *f*, Rebsäulen *f*; **- wagonu** Runge *f*; **- wiązarowy** Binderstiele *m*; **- wrębowy** Schrambolzen *m*, Schramstempel *m* (*gór.*); **- wrzeciona hamulcowego** Bremsspindelrunge *f*; **- wsporny** Geländerdocke *f*, Geländerspindel *f*; **- wywrotny** Klapprunge *f*; **- znaczący** = Wskaźnik.

Słupiak kominowy Schornsteinkasten *m*.

Słupiasty säulenartig.

Słupiatka graue Leimerde *f*.

Słupica Griessäule *f*, Klappfosten *m*, Losständer *m*, Setzpfosten *m*; **- pługa** Pflugsäule *f*.

Słupiec 1) Pfoste *f*, Pfosten *m*, Säulenschaft *m* (*bud.*); 2) Stuhlpfosten *m*, Stulsäule *f* (*cieś.*); 3) Treppenspindel *f*; 4) Ochsenleder *n* vom Kreuz (*gar.*); 5) Säulenstein *m* (*mier.*); **- dachowy podwójny** Doppelstuhl *m*; **- w dachu** Dachstuhlsäule *f*; **- kolumny** Schaft *m*; **- latarni** Kandelaber *m*; **- okienny** Fensterpfosten *m*; **- schodów krętych** Spille *f* der Wendel-

treppe; **- sterowy** Ruderpfosten *m*, Steuerruderpfosten *m*; **- wiszący** 1) Dachspitze *f*, Giebelspiess *m*; 2) Hängewerk *n*; **- zawiasowy** Angelpfosten *m*.

Słupień = Bazalt.

Słupki jałowe leere Ständer *m* (*bud.*); **- koszowe** Rumpfstelzen *f* (*mł.*); **- milowe** Meilenbaken *f* (*ż.*); **- podwójne** doppelte Stäbchen *n*; **- pojedyńcze** einfache Stäbchen *n*; **- stojące** Träger *m* des Planimeters; **- ustawnicze** Stellsäulen *f*.

Słupobuwie = Podsłupie.

Słupogłów = Głowica.

Słupołazy = Łazidło.

Słupowaty = Słupowy.

Słupowie = Trzon słupa.

Słupownik = Ćwierciowuik.

Słupowy säulenartig, säulenförmig.

Słupsko = Stolb.

Słupy bliźniacze Zwillingsmast *m*; **- cierniowe** Dornsäulen *f* (*sol.*); **- dwojakie** Zwillingssäulen *f* (*cieś.*); **- helzowe** Reitelsäule *f*; **- panwiowe** Pfannensteher *m*; **- parzyste** = Dwojaki (*cieś.*); **- podpory** Stempel *m*; **- podstawowe** Stützen *m* (*hut.*); **- podwójne** 1) Doppelsäulen *f* (*bud.*); 2) Doppelgestänge *n* (*gór.*); **- rozpory** Stempel *m*; **- rusztowania młotowego** Drahmsäulen *f*, Hammersäulen *f*; **- stawidłowe** Pforte *f*; **- stykające się** gekuppelte Säulen *f* (*ar.*); **- tężniowe** = Słupy cierniowe; **- walców** Pilaren *m*; **- wieży wiertniczej** Turmsäulen *f*; **- zbliźnione** Zwillingssäulen *f* (*cieś.*).

Słuszność Recht *n*.

Służba Dienst *m*; **- administracyjna** administrativer Dienst *m*; **- blokowa** Blockdienst *m*; **- budowy** Baupersonal *n*; **- dniowa** = Służba dzienna; **- dozorowa** Aufsichtsdienst *m*; **- dozorcza** Aufsichtspersonal *n*; **- * drogowa** Bahndienst *m* (*kol.*); **- dzienna** Tagdienst *m*, Tagedienst *m*, Tagesdienst *m*; **- hołownicza** Schleppdienst *m*; **- inspekcyjna** Inspektionsdienst *m*; **- jazdy** Fahrdienst *m*; **- przy kolejach polowych** Feldeisenbahndienst *m*; **- przy kolei żelaznej** Eisenbahndienst *m*; **- kolejowa** 1) Eisenbahnpersonal *n*, Bahnpersonal *n*; 2) Eisenbahndienst *m*; **- kupiecka** kommerzieller Dienst *m*; **- legalizacji (narzędzi mierniczych)** Eichdienst *m*; **- leśna** Forstdienst *m*; **- przy lokomotywie** Lokomotivdienst *m*; **- * manewrowa** Rangierdienst *m*; **- materjałowa** Materialdienst *m* **- meldunkowa (na przestrzeni)** Zugmeldedienst *m*; **- nadzoru** = Służba dozorowa; **- naprawni** = Służba warsztatowa; **- nieustanna** Permanenzdienst *m*; **- nocna** Nachtdienst *m*; **- okrętowa** = Załoga okrętowa; **- państwowa** Staatsdienst *m*; **- parowozowa, - parowoźnicza** Zugföderungsdienst *m*; **- * pociągowa** Zugdienst *m*, Fahrdienstpersonal *n*, Zugspersonal *n*; **- popychania** Nachschiebedienst *m*; **- przesyłkowa** Güterdienst *m*; **- przetokowa** Verschubdienst *m*, Rangierdienst *m*; **- radjowa meteorologiczna** Funkenwetterdienst *m*; **- * ruchu** Betriebsdienst *m* (im engeren Sinn), Fahrdienst *m*, Verkehrsdienst *m*, Verkehrsorgan *n*; **- rządowa** = Służba państwowa; **- * stacyjna** Stationsdienst *m*; **- stała** Permanenzdienst *m*; **- sygnalizowania czasu** Zeitzeichendienst *m*; **- szlakowa, - szlaku** Bahnerhaltungsdienst *m*, Streckendienst *m*, Streckenpersonal *n*; **- telegraficzna, - telegrafowa** Telegraphendienst *m*; **- torowa** Streckendienst *m*; **- towarowa** Güterdienst *m*; **- * trakcji** Zugförderungsdienst *m*; **- transportowa** Transportdienst *m*; **- utrzymania drogi** 1) Bahnerhaltungsdienst *m*; 2) Strassenerhaltungsdienst *m*; **- warsztatowa** 1) Werkstättendienst *m*; 2) Werkstättendienstpersonal *n*; **- * wewnętrzna** 1) administrativer Dienst *m*, Verwaltungsdienst *m*; 2) Innendienst *m* (*kol.*); **- woźbowa, - woźbownicza** kommerzieller Dienst *m*, Transportdienst *m*; **- woźnicza** 1) Zugförderungsdienst *m*; 2) Zugförderungspersonal *n*; **- wykonawcza** Exekutivdienst *m*; **- wysyłkowa** Expeditionsdienst *m*; **- zamiejscowa** Ferndienst *m*; **- zapowiadania (pociągu)** Zugmeldedienst *m*; **- zestawna** = Służba przetokowa; **- * zewnętrzna** Aussendienst *m* (*kol.*); **- przy zwrotnicy, - zwrotnicza** Weichenbedienung *f*.

Służbówka 1) Dienstbotenzimmer *n*; 2) Betriebslinie *f* (*syg.*).

Służebnictwo Dienstbarkeit *f*.

Służebność Dienstbarkeit *f*, Servitut *f*; **- budowlana** Baurecht *n*; **- górnicza** Bergbaudienstbarkeit *f*; **- leśna** Einforstungsrecht *n*; **- wodna** Wasserservitut *f*.

Służbowi = Pociągowi.

Służka, Służki Dienste *f* (*ar.*).

Sm = Samar.

Smagliczka Leindotter *m*.
Smak Geschmack *m*; **- obcy, - drugi** = Przysmak.
Smakosz wina Weinbeisser *m*.
Smalarka Garnsengmaschine *f*, Gasiermaschine *f*; **- cylindrowa** Zylindersengmaschine *f*; **- płomieniowa** Flammensengmaschine *f*.
Smalc = Emalja.
Smalcownia = Topialnia.
Smalcuga = Potaż handlowy.
Smalec Schmalz *n*; **- wołowy** Rindsfett *n*, Rindstalg *m*.
Smalka Smalken *m*, Goldstoff *m*, Silberstoff *m* (*tk.*).
Smalta Smalte *f*, Blaufarbenglas *n*, Azurblau *n*, Blaustärke *f*.
Smaltowy schmaltblau.
Smaltyn, Smaltyna Smaltin *m*, Arsenkobalt *m*, Arsenikkobalt *m*, Eisenkobaltkies *m*, Speiskobalt *m*, Safflorit *m*.
Smar Schmiere *f*, Schmierfett *n*, Schmiermittel *n*, Schmiermaterial *n*, Schmierstoff *m*, Fett *n*; **- * chłodniczy** Eismaschinenöl *n*, kältebeständiges Öl *n*; **- ciekły** flüssige Schmiere *f*; **- do cylindra** Zylinderschmieröl *n*; **- gęsty** Starrschmiere *f*, dickflüssige Schmiere *f*; **- grafitowy** = Metalin; **- do kamieni młyńskich** Mühlenfett *n*; **- kolektorowy** Kollektorbalsam *m*; **- do maszyn, - maszynowy** Maschinenfett *n*, Maschinenschmiere *f*, Maschinenschmieröl *n*; **- mineralny** mineralisches Schmiermittel *n*, Mineralschmiermittel *n*; **- mydlany** Seifenschmiere *f*; **- z oliwiarki Stauffera** Staufferfett *n*; **- do osi grzejących się** Heissachsenschmiere *f*; **- do pasów** Riemenschmiere *f*; **- przeciwślizgowy (przeciwdziałający ślizgości)** Reibungsschmiere *f*; **- przylgliwy** Adhäsionsfett *n*; **- do skóry** Lederschmiere *f*, Hautschmiere *f*; **- skrzepły, - stały** feste Schmiere, starre S., konsistentes Fett *n*; **- Stauffera, - sztauferówki** Staufferfett *n*; **- Tovotta** Tovottefett *n*; **- do wozów** Wagenschmiere *f*.
Smaragd = Szmaragd.
Smaragdyn = Miedniak szmaragdowy.
Smardz Morchel *f*.
Smarnia Schmierfettfabrik *f*.
Smarnica Fettbüchse *f*, Ölnapf *m*.
Smarny = Smarowniczy.
Smarotłocznia = Prasa smarownicza.
Smarować 1) schmieren, streichen; 2) = Natłuścić; **- liny** labsalben; **- skóry zaprawą wapienną** anschwöden.
Smarowanie 1) Schmierung *f*, Schmieren *n*, Streichen *n*, Ölung *f*; 2) = Natłuszczanie; **- centralne** = Smarowanie środkowe; **- cylindra** Zylinderschmierung *f*; **- czopów** Einfetten *n*; **- drzewa** Anstreichen *n* des Grubenholzes; **- łożyska** Lagerschmierung *f*; **- obiegowe** = Smarowanie okrężne; **- odrzutne (odrzutowe)** Schleuderschmierung *f*; **- okresowe** periodische Schmierung *f*, Zeitschmierung *f*; **- okrężne** Umlaufschmierung *f* (*aut.*); **- okrężne pod ciśnieniem** Umlaufdruckschmierung *f*; **- olejne, - oliwą** Ölschmierung *f*; **- orzutne** = Smarowanie odrzutne; **- świeżą oliwą pod ciśnieniem** Frischöldruckschmierung *f* (*lot.*); **- pierścienne** Ringschmierung *f*; **- pneumatyczne świeżą oliwą** Frischöldruckschmierung *f* (*lot.*); **- ręczne** Handschmierung *f*; **- słoniną** Speckschmierung *f*; **- przez skrapianie oliwą** Sprühölschmierung *f* (*lot.*); **- środkowe** Zentralschmierung *f*; **- tłoczące** Druckschmierung *f*; **- tłuszczami** Fettschmierung *f*; **- ustawiczne** kontinuelle Schmierung *f*; **- wozów** Wagenschmiere *f*, Wagenschmierung *f*.
Smarowany 1) geölt; 2) gestrichen, geschmiert.
Smarowidło 1) Schmiere *f*, Schmiermittel *n*; 2) Wichse *f*; **- do lin** Seilschmiere *f*; **- mineralne** Mineralschmiermittel *n*, mineralisches Schmiermittel *n*; **- wozowe, - do wozów** Wagenschmiere *f*; **- zimowe** Winterschmiere *f*.
Smarowne Schmiergeld *n*.
Smarownia 1) Streichsaal *m*; 2) Schmierraum *m*.
Smarownica Schmierbüchse *f*, Schmiergefäss *n*, Fettbüchse *f*, Schmiervorrichtung *f*, Schmierkammer *f*, Schmierapparat *m*, Öler *m*; **- centralna** Zentralölapparat *m*; **- czerpakowa** Baggeröler *m*; **- drutowa** Nadelschmiergefäss *n*; **- z knotem, - knotowa** Dochtschmierbüchse *f*; **- parowa** Dampfschmierapparat *m*; **- samodzielna** Zentralschmierapparat *m*, Lubrikator *m*; **- do smarów gęstych** Fettschmierapparat *m*; **- Stauffera** Staufferbüchse *f*; **- szkieletu** Rahmenfetter *m* (*aut.*); **- tłocząca** Schmierpresse *f*.
Smarowniczy Schmier-.
Smarownik Einöler *m*, Schmierer *m* (*b. m.*); **- samoczynny** Selbstöler *m* (*aut.*); **- sprężynowy** Schnappöler *m*

(*aut.*); **- tapet** Streichjunge *m*; **- (wozów)** Wagenschmierer *m* (*kol.*).
Smarowność Schmierfähigkeit *f*.
Smarowny schmierfähig.
Smary = Smar.
Smażenie Rösten *n*.
Smażyć 1) backen; 2) rösten.
Smegmatyt Smegmatit *m*.
Smelarz = Warcabny.
Smelcarz = Smolarz.
Smelcerz = Wytapiacz.
Smerek Fichte *f*, Fichtenbaum *m*; **- biały (amerykański)** Whitepine *f*; **- żółty amerykański** Yellowpine *f*.
Smereka = Świerk.
Smergiel = Szmergiel.
Smerkowiny Fichtelgebirge *n*.
Smilor = Warcabny.
Smirgiel = Szmergiel.
Smitsonit Smithsonith *m*, Zinkspat *m*; **- manganowy** Manganzinkspat *m*; **- żelazisty** Eisenzinkspat *m*.
Smoczek 1) Ab(t)reibschwamm *m* (*gro.*); 2) Dampfstrahlpumpe *f*, Injektor *m*, Heber *m*, Saugheber *m*, Stechheber *m*, Saugstrahlpumpe *f*, Strahlgebläse *n*, Strahlpumpe *f*; 3) Saugrüssel *m*; **- pluje** Injektor versagt; **- bezpieczeństwa** Sicherheitsinjektor *m*; **- niessący, - niessawczy** nichtsaugender Injektor *m*; **- do odwadniania** Lenzejektor *m* (*ż.*).
Smoczek parowy 1) Dampfinjektor *m*, Dampfwasserheber *m*, Strahlpumpe *f*, Dampfstrahlpumpe *f* (*b. m.*); 2) Dampfstrahlgebläse *n*, Dampfstrahlexhaustor *m* (*gaz.*); **- - podnoszący** Dampfstrahlelevator *m*; **- - do popiołu** Dampfaschwinde *f*.
Smoczek pary wylotowej Abdampfinjektor *m*; **- podwójny** Doppelluftsauger *m*; **- powietrzny** Luftstrahlpumpe *f*; **- powietrzny Körtinga** Luftstrahlventilator *m* von Körting; **- prosty** gerader Sauger *m*; **- samochwytny** wiederansaugender Injektor *m*; **- samochwytny (systemu Restarting)** selbstständig anziehender (Restarting) Injektor *m*; **- ssący, - ssawczy** saugender Injektor *m*; **- uniwersalny** Universalinjektor *m*; **- do węgla, - węglowy** Kohleninjektor *m* (*cem.*); **- do wina** = Lewar do wina; **- wodno powietrzny** = Dyszak wodny; **- wodny (do cieczy)** = Strumienica; **- do ciepłej wody** Warmwasserinjektor *m*.
Smok 1) Wasserspeier *m* (*bud.*); 2) Sauger *m*, Saugeloch *n*, Saugkorb *m* (*b. m.*); 3) Müllabfuhrwagen *m*; 4) Feldschlange *f* (*w.*); 5) = Nasada kominowa; **- pompy** 1) Pumpenschuh *m*, Fussventil *n* (*b. m.*); 2) Sumpfsatz *m* (*gór.*); **- rynny** Schnauze *f*, Wasserspeier *m*.
Smokowiec = Drzewo smocze.
Smolak, Smolaki 1) Anzündeholz *n*, Zunderholz *n*, Zündholz *n*; 2) Kienspan *m*, Kienholz *n*, Kienfackel *f*; 3) Teerofen *m*, Pichofen *m*.
Smolanka Pechtonne *f*, Pechfass *n*, Teerfass *n*.
Smolarka Pichmaschine *f*; **- beczek** Fasspichmaschine *f*.
Smolarnia Pechhütte *f*, Pechküche *f*, Pechsiederei *f*, Harzsiederei *f*, Kienhütte *f*, Waldköhlerei *f*, Waldschwelerei *f*, Teerschwelerei *f*, Picherei *f*.
Smolarstwo Teerbrennereihandwerk *n*.
Smolarz Pechbrenner *m*, Pecher *m*, Pechsieder *m*, Picher *m*, Pichler *m*, Teerbrenner *m*, Teersieder *m*.
Smolasty = Smolny.
Smolenie bębnowe = Opalanie bębnowe.
Smoleniec Pichplatz *m*.
Smolić 1) teeren, einteeren, mit Teer bestreichen; 2) pichen, verpichen (*piw.*); 3) = Kopcić (*ceg.*).
Smolisko = Smoleniec.
Smolisty kienig, pechig, pechhaltig, bituminös.
Smolnawy bituminös.
Smolnia Kienfackel *f*.
Smolnica = Maźnica.
Smolnik = Smolarz.
Smolność Verkienung *f*, Harzigkeit *f*.
Smolny harzig, kienig, pechig.
Smolówka = Smolanka.
Smoła Pech *n*, Teer *m*, Fichtenteer *m*, Kohlenteer *m*; **smołę pędzić** Pech sieden; **- asfaltowa** Asphaltgoudron *m*, Asphaltteer *m*; **- do beczek** Bierlack *m*; **- beczkowa** Brauerpech *n*; **- bednarska** Binderpech *n*; **- biała** = Bieluja; **- blacharska** Treibpech *n*; **- burgundzka** Burgunderpech *n*, Burgunderharz *n*; **- cyzelerska** Ziselierpech *n*, Ziseleurpech *n*; **- dachowa** Dachpix *f*, Dachpech *n*; **- z drzewa bukowego** Buchenholzteer *m*; **- drzewna** Holzteer *m*, Baumteer *m*, Teer *m*; **- gazowa** Teerpech *m*, Gasteer *m*, Steinkohlenteer *m*; **- z gazu wodnego** Wassergasteer *m*; **- gorąca** flüssiges Pech *n*; **- kamienna** Steinkohlenpech *n*; **- kopalna** = Smoła ziemna; **- z łupków bitumicznych** Ölschieferteer *m*; **- miękka** Weichpech *n*, weiches Pech *n*; **- naftowa** Goudron *m*, Petroleumteer *m*; **- okrętowa**

Schiffspech *n*, Schiffsteer *m*; **- pierwsza, - pierwszorzędowa** Tieftemperaturteer *m*, Urteer *m*; **- piwowarska** Bräuereiteer *m*; **- pogazowa** Gasteer *m*; **- pogazowa drzewna** = Dziegieć; **- preparowana** präparierter Teer *m*; **- do szczotek** Bürstenpech *n*; **- szewska** Schuhpech *n*, Schusterpech *n*; **- torfowa** Torfteer *m*; **- twarda** Pech *n*, Hartpech *n*; **- z węgla brunatnego** Braunkohlenteer *m*, Schwelteer *m*; **- z węgli drzewnych** Holzkohlenteer *m*; **- węgla kamiennego, - węglowa** Kohlenteer *m*, Steinkohlenteer *m*.

Smoła ziemna 1) Bergteer *m*, Erdpech *n*, Bergharz *n*, Steinpech *n*, mineralischer Teer *m*, Goudron *m*; 2) Bitumen *n* (*min.*); **- - sprężysta** = Elateryt; **- - żółta** = Hartyt.

Smoła żywiczna Harzpech *n*, Harzteer *m*.

Smołka = Smoła.

Smołować 1) teeren; 2) = Smolić.

Smołowanie Teerung *f*; **- (beczki)** Pichen *n* (des Fasses).

Smołowany geteert, gepicht; **- świeżo** frisch gepicht.

Smołowica asphaltierte Dachpappe *f*.

Smołowiec, Smołowień 1) Dachpappe *f*, Teerpappe *f*, Steinpappe *f* (*bud.*); 2) Grundpflaster *n*; 3) Pechstein *m*, Asphalt *m*, Erdharz *n*, Erdpech *m*, Judenpech *n* (*min.*); 4) Kienöl *n*; **- felzytowy** Felsitpechstein *m*.

Smołownia 1) Pichplatz *m*; 2) = Smolarnia.

Smołownik Pichapparat *m*.

Smołówka, Smołówki 1) Anzündeholz *n*, Zunderholz *n*, Zündholz *n*; 2) Kienspan *n*, Kienholz *n*, Kienfackel *f*.

Smrodzieniec Teufelsdreck *m*, Asafötida *f*, Asant *m*, Stinkasant *m*.

Smród siarkowy Nachschwaden *m*.

Smuga 1) Schliere *f* (*geo.*); 2) Besteg *m*, Geleit *n* (*gór.*); 3) Saumschlag *m*, Streif *m* (*las.*); **- ilasta** = Warstwa ilasta.

Smugi Absäumungen *f*; **- jasne (na księżycu)** Lichtstreifen *m*, helle Strahlensysteme *n*.

Smugowany gestreift.

Smukłość Schlankheit *f*.

Smukły schlank.

Smulec = Błotnik (*sol.*).

Smużyć sich ausschneiden (*gór.*).

Smyczek Fiedelbogen *m*, Drehbogen *m*; **- świderkowy, - wiertniczy** Drillbogen *m*; **- wiercidłowy** Fiedelbogen *m* (*śl.*).

Smyk 1) Latte *f* (*bud.*); 2) Gestänge *n* (*gór.*); 3) Bogen *m* (bei einer Geige); 4) Schleife *f*; 5) Bogenbohrer *m*, Drillbogen *m*, Drehbogen *m*, Bohrbogen *m*, Treibbogen *m* (*śl.*); **- planimetra** Linear *n* beim Planimeter.

Smykanie liści dla bydła Futterlaubgewinnung *f*.

Smyki 1) Schleppkurbel *f* (*b. m.*); 2) Schleifbretter *n*, Streichbretter *n*, Führungen *f* des Schachtgestänges (*gór.*); 3) Halbschlitten *m*, Kurzschlitten *m*, Vorderschlitten *m* (*rol.*).

Smyrna Smyrna *n* (*tk.*).

Sn = Cyna.

Sniciarz = Snycerz.

Snop Garbe *f*, Schaube *f*, Büschel *m*; **- płomieni** Flammenbüschel *m*; **- pszenicy** Weizengarbe *f*; **- słomy** Schütte *f*, Strohbund *m*, Strohbündel *n*; **- zboża** Korngarbe *f*; **- żelaza** Paket *n*, Bund *m* Schienen.

Snopcować = Snopować.

Snopcowanie = Snopowanie.

Snopek Garbe *f*, Schaub *m*; **- blachy** = Wiązka blachy; **- lnu** Riste *f*, Reiste *f*; **- nieurodzajny** = Chowiorek; **- światła** Lichtbüschel *m*.

Snopiec = Snop.

Snopki żelaza Bündel *m* Eisen.

Snopować paketieren (*hut.*).

Snopowanie Paketierung *f*.

Snopowiec = Snop.

Snowacz Anzettler *m*, Scherer *m*, Zettler *m* (*tk.*).

Snowaczka Anzettlerin *f*, Schererin *f*, Zettlerin *f*.

Snowadło Scherrahmen *m*, Scherbaum *m*, Weife *f*, Garnwinde *f*, Garnhaspel *m*, Schweifrahmen *m*, Schweifstock *m*, Zettelbaum *m*, Zettelrahmen *m*, Zettelhaspel *m* (*tk.*).

Snowalnia 1) Scherraum *m*, Streckraum *m*, Kettenschererei *f*, Schererei *f* (*tk.*); 2) Zettelei *f*.

Snowanie Streckung *f* (*tk.*).

Snowarka Kettenschermaschine *f*, Schermaschine *f*, Zettelmaschine *f*, Streckwalze *f*, Streckzylinder *m*, Streckmaschine *f*, Zugmaschine *f*, Verzugszylinder *m*, Presse *f*, Garnwinde *f* (*tk.*); **- bawełny** Laminierstuhl *m*; **- jeżakowa, - z jeżakiem** Igelstrecke *f*, Topfstrecke *f*; **- (lnu)** Dupliermaschine *f*; **- (wełny)** Laminierstuhl *m*; **- wykończająca** Finisseur *m*; **- ze zgrzebłem ruchomem** Nadelstabstrecke *f*.

Snowarnia = Snowalnia.

Snowidło = Snowadło.

Snoza (Snozy) flache Leitersprosse *f*, Bindungssprosse *f*.
Snucie 1) Kettenaufschlagen *n*, Kettenscheren *n*, Scheren *n*, Schieren *n*, Schweifen *n*, Zetteln *n* (*tk.*); 2) Ausziehen *n*, Strecken *n*; **- przędzy kolorowej** Buntschererei *f*; **- ręczne** Handschererei *f*; **- tkackie** = Snucie.
Snuć 1) scheren, schieren, schweifen, zetteln (*tk.*); 2) ausziehen, strecken; **- przędzę** das Garn aufschweifen, scheren.
Snukadło Spulladen *m*, Spulrad *n*.
Snuwacz (osnowy) Fadenzieher *m*.
Snuwadło = Snowadło.
Snuwalnia = Snowalnia.
Snużka = Służka.
Snycerka Schnitzwerk *n*.
Snycernia Schnitzereiwerkstatt *f*.
Snycerstwo Holzbildhauerei *f*, Plastik *f*, Schnitzkunst *f*.
Snycerz Holzbildhauer *m*, Schnitzer *m*, Bildschnitzer *m*; **- (w) kości** Beinschnitzer *m*.
Sobaczka 1) = Kielich rury; 2) = Hamulczyk; 3) = Nasadka (*me.*); 4) = Zapadka (*śl.*).
Za sobą = Szeregowo.
Sobole Zobelpelz *m*. [(*ar.*).
Soboty, Sobótki Kirchenrundgang *m*
Socha 1) Hakenpflug *m*; 2) Gaffel *f*, Besanbaum *m* (*okr.*); 3) Pfluggabel *f*, Pflughaken *m*, Pflugkrumme *f*, Pflugsech *n*, Riester *m*, Gabelholz *n* (*rol.*); **- przednia** Vortreisegelgaffel *f*, Vorgaffel *f*; **- tylna** Besangaffel *f*; **- wielka** Gross Gaffel *f*, Grosstreisegelgaffel *f*.
Soczewica = Soczewka.
Soczewka Linse *f*, Linsenglas *n*, Brennglas *n*; **- achromatyczna** achromatische Linse *f*; **- aplanatyczna** aplanatische Linse *f*; **- cylindrowa, - cylindryczna** Zylinderlinse *f*; **- dopełniająca** Komplementlinse *f*; **- dwuwklęsła** bikonkave Linse *f*; **- dwuwypukła** bikonvexe Linse *f*; **- kryształowa** Kristallinse *f*; **- kwarcowa** Quarzlinse *f*; **- łożyskowa** Spurlinse *f* (*wa.*); **- nasadzana** Vorsatzlinse *f* (*fot.*); **- negatywna** Negativlinse *f*; **- niebarwiąca** = Soczewka achromatyczna; **- oczna, - okularu** Augenlinse *f*, Okularlinse *f*; **- optyczna** Sehlinse *f*; **- płasko-wklęsła** plankonkave Linse *f*; **- płasko-wypukła** plankonvexe Linse *f*; **- powietrzna** Luftlinse *f* (*fot.*); **- powiększająca** Vergrösserungslinse *f*; **- przedmiotowa** Objektiv *n*, Objektivglas *n*, Objektivlinse *f*; **- pusta** Hohllinse *f*, Hohlglas *n*; **- rozbieżna, - rozpraszająca** Zerstreuungsglas *n*, Zerstreuungslinse *f*; **- rudna** Erzlinse *f* (*geo.*); **- skupiająca** = Soczewka zbierająca; **- szklana** Glaslinse *f*; **- szkła ocznego** = Soczewka oczna; **- ujemna** Negativlinse *f*; **- wklęsła** Konkavlinse *f*, konkave Linse *f*, Hohllinse *f*; **- wklęsło-wypukła** konkav-konvexe Linse *f*; **- uwahadła** Pendellinse *f*; **- wypadkowa** = Soczewka zastępcza; **- wypukła** Konvexlinse *f*, konvexe Linse *f*, erhabene, gewölbte Linse *f*; **- zastępcza** äquivalente Linse *f*; **- zbierająca** Sammelglas *n*, Sammellinse *f*, Kollektivlinse *f*, Kollektivglas *n*.
Soczewkowaty linsenartig.
Soczewkowy 1) linsenförmig; 2) fassförmig. [(*arch.*).
Soczka Stütze *f* einer Hakenbüchse
Soczystość Saftgehalt *m*, Saftigkeit *f*.
Sod Natrium *n*, Sodium *n*.
Soda Soda *f*, kohlensaures Natron *n*, Natriumkarbonat *n*, kalzinierte Soda *f*, Varek *m*; **- amonjakalna, - amonjakowa** = Dwuwęglan sodowy; **- francuska** Blankette *f*; **- gryząca** Ätzsoda *f*, kaustische Soda *f*; **- hiszpańska** spanische Soda *f*, Barillasoda *f*, Alcante-Malagasoda *f*; **- kalcynowana** = Węglan sodowy; **- kamienna** Steinasche *f*, Steinsoda *f*; **- kaustyczna** = Soda żrąca; **- surowa** Barilla *f*; **- warek** Tangsoda *f*; **- zwykła** gewöhnliche Soda *f*; **- żrąca** kaustische Soda *f*, kaustisches Natron *n*, Ätznatron *n*, Natriumhydratoxyd *n*, Natronhydrat *n*.
Sodalit Sodalith *m*; **- niebieski** = Kankrynit.
Sodowiec Faserzeolith *m*.
Sodowy sodhaltig.
Sofa Sofa *n*, Diwan *m*.
Soimonit Soimonit *m*, Aggregat *n* von Barsowit und Korund.
Soja Sojabohne *f*.
Sok Saft *m*; **- brzozowy** = Brzozownik; **- cedzony** = Zabiał (*cuk.*); **- cienki** Dünnsaft *m*; **- cukrowy** Zuckersaft *m*; **- cytrynowy** Zitronensaft *m*; **- drzewny** Baumsaft *m*; **- dyfuzyjny** Diffusionssaft *m*; **- gęsty** Dicksaft *m*; **- owocowy** Fruchtsaft *m*; **- palmy kokosowej** Toddy; **- przyrostowy** Kambiumsaft *m* (*las.*); **- rzadki** Dünnsaft *m*; **- surowy** Rohsaft *m*, Diffusionssaft *m*; **- z trzciny cukrowej** Zuckerrübensaft *m*; **- żywiczny** = Terpentyna.

Soka lipowa Lindenharz *n*.
Sokiel = Cokół.
Sokomierz Saftmesser *m* (*cuk.*).
Sokopęd = Ssawa parowa (*cuk.*).
Sokor, Sokora = Jarzębina.
Sokoskaz = Wskaźnik soku.
Sokowatość, Sokowość = Zawartość soków.
Solan = Chlorek; **- miedzi** 1) Kupfersalz *n*; 2) = Atakamit; **- żelaza** Eisensalz *n*.
***Solanka** 1) Salzlösung *f*, Sole *f* (*ch.*); 2) Salzsole *f*, Salzbrühe *f*, Salzwasser *n*, Solsalz *n*, Salinenwasser *n*, Sur *f*, Suhr *f*; 3) Salzquelle *f*, Solquelle *f*, Quellsalz *n*, Quellensalz *n*; **- bogata** Edelsole *f*, edle Sole *f*; **- lugowniana** = Solanka tamowa; **- morska** Meersaline *f*; **- nasycona** gesättigte Sole *f*; **- naturalna** Rohsole *f*; **- za płacę** Amtssole *f*; **- rodzima** = Solanka źródlana; **- z soli kamiennej** Steinsalzsole *f*, Salzsole *f*; **- do szkła** Glasasche *f*; **- stężona** Garsole *f*, Siedesole *f*, Gutsole *f*, gradierte Salzsole *f*; **- sztuczna** Sinkwerkssole *f*, künstliche Sole *f*, Laugwerkssole *f*, Bergsole *f*; **- średnia** Mittelsole *f*; **- tamowa** Wehrsole *f*, Laugwerkssole *f*, Sinkwerkssole *f*, künstliche Sole *f*; **- warzelna** = Solanka stężona; **- źródlana** Quellsole *f*, Salzquell(en)sole *f*, natürliche Sole *f*.
Solarek = Solówka.
***Solarnia** 1) Pökelraum *m* (*chł.*); 2) Salzkammer *f*, Solenstube *f*; **- z tężnią, - tężniowa** Gradiersaline *f*.
Solarstwo = Solnictwo.
Solarz 1) Salzinspektor *m*; 2) Solzieher *m*, Salzbergmann *m*, Hallore *m*; 3) = Prasoł.
Solarze Talleute *f* (*gór.*).
Solatol Solatol *n*.
Sole 1) Salze *n* (*ch.*); 2) = Sól; **- odżywcze gleby** mineralische Nahrungsstoffe *m* des Bodens; **- podwójne** Doppelsalze *n*; **- uboczne** Nebensalze *n*; **- żelaza** Eisensalze *n*; **- żelazawe** Eisenoxydulsalze *n*, Ferrosalze *n*; **- żelazowe** Eisenoxydsalze *n*, Ferrisalze *n*.
Solenoid Solenoid *m* (*el.*); **- podwójny** Doppelsolenoid *m*.
Solewka = Solówka.
Solfatara = Siarkowica.
Solica = Wulkan błotny.
Solić salzen.
Solidometrja Solidometrie *f*.
Solinglas = Szkło czyste.
Soliród = Chlor.
Soliter Solitär *m* (*zł.*).
Soliwka = Solówka.
Solne Salzsteuer *f*.
Solnica Salzfass *n*.
Solnictwo 1) Salinenbetrieb *m*; 2) Salinentechnik *f*, Salinenwesen *n*, Salinenkunde *f*; 3) Salzkunde *f*, Solkunst *f*, Halurgie *f*.
Solniczka Salzfass *n*.
Solnik 1) Salzschreiber *m*; 2) Salinenarbeiter *m*, Hallore *m*; 3) Salzkraut *n*.
Solnisko Salzsteppe *f*.
Solniszcze = Bagno słone.
Solność = Słoność.
Solomierz Salzwaage *f*, Salinometer *n*, Salzmesser *m*.
Solonośny salzführend.
Solowar = Warzelnik soli.
Solowarnia Salzsiederei *f*, Salzhaus *n*.
Solowce Salzbilder *m*, Halyle *f*.
Solowiec 1) Brithynsalz *n*; 2) Salzschiff *n*.
Solówka Salzfass *n*, Salztonne *f*, Fuderstock *m*.
Solstycjum = Przesilenie (dnia z nocą).
Solucja = Rozczyn.
Solwentnafta Solventnaphtha *f*.
Solwentuol Solventuol *n*.
Sol 1) Kornlager *n*, Hochbehälter *m* für Sammelkörper; 2) = Skład.
Sołek = Śpichlerz.
Sombreryt Sombrerit *m*.
Sonda 1) Sondiereisen *n*, Sondiernadel *f*; 2) Abloteinstrument *n*; **- (do ziemi)** = Świder ziemny.
Sondować 1) ausloten, abloten, sondieren; 2) = Zgłębić.
Sondowanie 1) Lotung *f*, Sondieren *n*; 2) = Zgłębianie.
Sondownica = Zgłębiarka (*ż.*).
Sondownictwo = Pilotownictwo.
Sopel 1) Dorn *m*; 2) = Sopleniec; **- lodu** Eiszapfen *m*; **- solny** = Naciek solny; **- (zamku)** Dorn *m*.
Sopka wulkanu = Stożek wyrzutowy.
Sople Schlier *m* (*szk.*); **- gipsowe** Dornstein *m*.
Sopleniec, Sopleń Tropfstein *m*, Stalagmit *m*, Steinsinter *m*, Warzenstein *m*.
Sopleńcowy tropfsteinartig, stalaktitisch (*geo.*).
Soraz = Zrażacz (*hut.*).
Sorbin Sorbin *n* (*ch. r.*).
Sorbit Sorbit *n*.
Sordawalit Sordawalit *m*.
Sorgo cukrowe Impfer *m*, Zuckerhirse *f*, Sorgho *m*.
Sorownia = Szorownik.

Sorta 1) Sorte *f*; 2) = Gatunek; **- druga** Sekunda *f* (*gar.*); **- pierwsza** Prima *f* (*gar.*).

Sortować klauben, sortieren, aufbereiten (*gór.*); **- rudę** überkutten.

Sortowanie 1) Klaubarbeit *f*, Separation *f*, Aufbereitung *f* (*gór.*); 2) Sortierung *f*, Trennung *f* in Sorten; **- w kopalni** Hausaufbereitung *f*; **- magnetyczna** magnetische Aufbereitung *f*; **- mechaniczne** mechanische Aufbereitung *f*; **- mokre (na mokro)** nasse Aufbereitung *f*; **- powietrzne** Luftaufbereitung *f*; **- ręczne** Handaufbereitung *f*, Handscheidung *f*; **- rud** Erzaufbereitung *f*, Aufbereitung *f*; **- suche (na sucho)** trockene Aufbereitung *f*; **- szmat** Hadernsortierung *f*; **- tymczasowe** vorläufige Aufbereitung *f*; **- węgla, - węgli** Kohlensortierung *f*, Kohlenaufbereitung *f*; **- węgli kamiennych** Steinkohlenaufbereitung *f*.

Sortowiec = Sortownik.

Sortownia 1) Aufbereitungsanstalt *f*, Aufbereitungswerkstätte *f*; 2) Sortiersaal *m* (*gór.*); **- prochu** Pulversortierkammer *f*; **- sucha** Trockenaufbereitungsanstalt *f*.

Sortownica Sortiermaschine *f*; **- monet** Münzplattensortiermaschine *f*, Münzsortiermaschine *f*, Münzensortiermaschine *f*; **- tłokowa** Kolbensetzmaschine *f*; **- węgli** = Rozdzielarka węgli; **- żwiru** Kiessortieruugsmaschine *f*, Kiessortierer *m*.

Sortowniczy = Rozdzielacz.

Sortownik 1) Sortierapparat *m*, Klassierapparat *m* (*gór.*); 2) Sortierer *m*; 3) Trieur *m*; **- bębnowy** Separationstrommel *f* (*gór.*).

Sortownik cylindryczny Sortierzylinder *m* (*mł.*); **- - do kaszek** Griessortierzylinder *m*; **- - do mąki** Mehlsortierzylinder *m*; **- - do miału** Dunstsortierzylinder *m*.

Sortownik drgający Rahmensieb *n*, Schüttelsieb *n*; **- główny** = Sortownik wstępny; **- jęczmienia** Entgranner *m*, Gerstenentgranner *m*, Gerstenentgrannermaschine *f*; **- kąkolu** = Oddzielacz okrągłoziarnowy; **- kąkolu drugi** Nachlesetrieur *m*; **- kąkolu pierwszy** = Sortownik wstępny; **- miazgi** Epurateur *m*; **- miazgi drzewnej** Holzstoffsortierer *m*; **- obrotowy walcowy** = Sito cylindrowe; **- odśrodkowy (do) ziarna** = Rzucacz ziarnowy; **- powietrzny** Windsichter *m*; **- ramowy** = Sortownik drgający; **- sitowy** 1) Separationsrätter *m*, Sortierrätter *m* (*gór.*); 2) Ableiter *m*, Kornsichter *m*, Säuberer *m*, Abreiter *m*, Absauberer *m*, Schrollensieb *n* (*mł.*); **- szmat** Lumpensortierer *m*, Lumpenausleser *m*; **- śrutowy (cylindrowy)** Schrotsortierzylinder *m* (*mł.*); **- trójrozdzielniczowy** Dreiwindtarar *m* (*mł.*); **- wstępny** Vortrieur *m*; **- zbożowy** Kornverlesemaschine *f*, Fruchtsortiermaschine *f*, Getreidesortiermaschine *f*; **- ziarnowy (ręczny)** Putzmühle *f*.

Sosiuryt = Sosuryt.

Sosna gemeine Kiefer *f*, Kieferholz *n*, Kienbaum *m*, Tangelbaum *m*, Föhre *f*, Forle *f*, Forche *f*, Ferche *f*, Dale *f*, Thäle *f*, Mädelbaum *m*, Rottanne *f*; **- alpejska** Alpenkiefer *f*; **- amerykańska** Pitschpine *f*; **- australska** = Sosna błotna; **- austrjacka** = Sosna czarna; **- biała** Weissföhre *f*; **- błotna** Moorkiefer *f*, Sumpfkiefer *f*; **- choina** = Sosna pospolita; **- czarna** Schwarzföhre *f*; **- górna** Zünderbaum *m*; **- górska** Legföhre *f*; **- karłowata, - kosodrzewina** = Kosodrzew; **- nadmorska** Meerkiefer *f*; **- pomorska** Strandbaumholz *n*, Strandkiefer *f*, Meerkiefer *f*; **- pospolita** gemeine Kiefer *f*, Weisskiefer *f*; **- smołowa** Pechkiefer *f*, Pitchpine *f*; **- syberyjska** Zirbelnussföhre *f*; **- sztywna** = Sosna błotna; **- terpentynowa** Pechföhre *f*; **- wajmuta** Weymutskiefer *f*, Büschelkiefer *f*.

Sosrąb = Siestrzan (*cieś.*).

Sosuryt Saussurit *m*, Bitterstein *m*, Jade *f*, prismatischer Adiaphanspat *m*.

Soszak Besanmast *m* (*okr.*); **- tylny** Besanmast *m*.

Soszel = Soszak.

Soszka 1) Geissfuss *m*, Geissfusseisen *n*; 2) Rungenstütze *f*; **- (w kozicy u pługa)** Anke *f*; **- kołodziejska** Führeisen *n*, Viereisen *n*.

Sosznik 1) Gaffeltopsegel *m* (*okr.*); 2) Sech *m*, Sechholz *n* (*rol.*); **- do łupania** Dreiklöber *m*.

Sośniki u sochy = Radlica.

Sośnina 1) Kiefernbestand *m*; 2) Kiefernwald *m*; 3) Kieferholz *n*, Rottannenholz *n*.

Sowity doppelt (*ar.*).

Sowka Abflussloch *n* im Schmelzofen.

Sód = Sod.

Sól Salz *n*; **- zawierający** salzhaltig; **- alkaliczna** Alkalisalz *n*; **- alzacka** elsasser Salz *n*; **- do amalgowania** Amalgamiersalz *n*; **- amonjacka, - amonjakalna** = Salmjak; **- amonowa** Ammon(iak)salz *n*, Ammonium-

salz *n*; **- angielska** Epsomit *m*, englisches Salz *n*; **- antymonowa** Antimonsalz *n*; **- azotowa** Stickstoffsalz *n*; **- bałwanowa, - w bałwanach** Banksalz *n*, Balwanensalz *n*; **- beczkowa** Fasselsalz *n*, Fassisalz *n*; **- Bertholleta** = Chloran potasowy; **- do bielenia** Bleichersalz *n*, Bleichsalz *n*; **- bizmutowa** Bismutsalz *n*; **- bliźniacza** Zwillingssalz *n*; **- brunatna** = Tektycyt; **- w bryłach** Blocksalz *n*; **- bydlęca** Leckstein *m*, Viehsalz *n*, Viehfuttersalz *n*; **- cegiełkowa** Brikettsalz *n*; **- centnarowa** Formalstücke *n*; **- chemiczna** chemisches Salz *n*; **- chlorowa** Chlorsalz *n*; **- chromawa** Chromoxydulsalz *n*; **- chromowa** Chromoxydsalz *n*, Chromsalz *n*; **- cyjanowa** Zyansalz *n*; **- cynkowa** Zinksalz *n*; **- cynowa** Zinnsalz *n*; **- czerwona** Ferrizyankalium *n*, Rotsalz *n*; **- czysta** Garsalz *n*; **- denaturowana** denaturiertes Salz *n*; **- deputatowa** Deputatsalz *n*; **- epsomska** = Sól gorzka; **- fabryczna** Fabriksalz *n*; **- formowana** = Topka soli; **- fosforowa** Phosphorsalz *n*; **- fosforowa drugorzędna** Paraphosphat *n*; **- glauberska** Glaubersalz *n*, Natriumsulfat *n*, schwefelsaures Natron *n*, Sulfat *n*. Mirabilit *m*, Wundersalz *n*; **- glinowa** Aluminiumsalz *n*; **- Gmelina (żółta)** = Żelazocyjanek potasowy; **- gniada** = Tektycyt; **- gorzka** 1) Bittersalz *n*, Bittersolensalz *n*, Epsomersalz *n*; 2) Epsomit *m* (*min.*); **- gradowa** = Warzonka; **- gruba pierwsza (na panwi)** Vorgangsalz *n*; **- gruboziarnista** Nachsalz *n*, Grobsalz *n*, Extragrobsalz *n*; **- gruzowa** Abraumsalz *n*; **- handlowa** Handelssalz *n*; **- indygowa** Indigosalz *n*; **- jadalna** Speisesalz *n*, Tafelsalz *n*, feinkörniges Tischsalz *n*; **- jędrna** = = Sól zbita; **- kadmu, - kadmowa** Kadmiumsalz *n*; **- kamienna** Bergsalz *n*, Steinsalz *n*, Erdsalz *n*; **- kamienna beczkowa** Fässersalz *n*, Tonnensalz *n*; **- z karnalitu** Bühnensalz *n*; **- kąpielowa** Badesalz *n*; **- kianowa** Zyansalz *n*; **- kobaltowa** Kobaltosalz *n*; **- kopalna** Erdsalz *n*, Steinsalz *n*; **- krupiasta** Boysalz *n*; **- krystaliczna, - kryształowa** Kristallsalz *n*, Augensalz *n*; **- kuchenna** Kochsalz *n*.

Sól kwasu chromowego Chromsäuresalz *n*; **- - cytrynowego** = Cytrynian; **- - dwutionowego** = Dwutionian; **- - fosforawego** = Fosforyn; **- - fosforowego** = Fosforan; **- - gronowego** = Groniany; **- - nadchlorowego** = Nadchloran; **- - octowego** = Octan; **- - pozródłowego** Quellsalzsäure *f*; **- - uranowego** = Uraniany; **- - węglowego** = Węglan; **- - wolframowego** = Wolframiany.

Sól kwaśna saures Salz *n*; **- limitowa** Limitosalz *n*; **- litowa** Lithiumsalz *n*; **- lizalna** Lecksalz *n*, Leckerstein *m*, Leckstein *m*; **- lodowata** Eissalz *n*; **- loisowa** = Rumówka; **- łaziebna** Badesalz *n*; **- ługowa** Aschensalz *n*, Laugensalz *n*; **- magnezjowa** Magnesiumsalz *n*; **- makówka** = Makowica (*ch.*); **- maślna** Buttersalz *n*; **- mełta** Mahlsalz *n*, gemahlenes Salz *n*; **- metalowa** Metallsalz *n*; **- miałka** Streusalz *n*, Blanksalz *n*, Feinsalz *n*; **- mielona** Mahlsalz *n*, gemahlenes Salz *n*; **- mineralna** Mineralsalz *n*; **- mokra** Salzkloss *m*; **- morska** Meersalz *n*, Seesalz *n*, Baisalz *n*; **- naciekowa** Tropfsalz *n*; **- nadkwasowa** Azidul *n*; **- nawozowa** Düngsalz *n*, Düngesalz *n*; **- neutralna** Mittelsalz *n*, Neutralsalz *n*; **- niklowa** Nickelsalz *n*; **- oczkowa** Kleesalz *n*, Augensalz *n*; **- oczkowata** = Jara; **- okruchowa** Abraumsalz *n*; **- ołowiowa** Bleioxydsalz *n*; **- ołowiowa czterozasadowa** vierbasisches Bleisalz *n*; **- orłowa** — Orlica; **- osadowa (morska)** Seesalz *n*; **- Pinka** Pinksalz *n*; **- podkładowa** Grundiersalz *n*; **- pomostowa** Bühnensalz *n*.

Sól potasowa Kalisalz *n*, Kaliumsalz *n*; **- - nawozowa** Kaliumdüngesalz *n*; **- - stasfurcka** Abraumsalz *n*, Stassfurtersalz *n*.

Sól powarowa Nachsalz *n*, Nachgangsalz *n*; **- przemysłowa** Gewerbesalz *n*, Industriesalz *n*; **- przewodnia, - przewodząca** Leitsalz *n*; **- pustynna** Wüstensalz *n*; **- rodzima** = Sól surowa; **- roślinna** Pflanzensalz *n*; **- rtęciowa** Quecksilbersalz *n*; **- do rtęciowania** Verquickungssalz *n*; **- rubidowa, - rubidu** Rubidiumsalz *n*; **- rumowa** = Sól kopalna; **- rzeczna** Flusssalz *n*; **- salmjakowa** Salmiaksalz *n*; **- saturna** = Octan ołowiawy; **- Seignetta** Seignettesalz *n*; **- siarczana** Schwefelsalz *n*, Sulfosalz *n*; **- siemlarska** Saamsalz *n*; **- składowa** Bodenmehl *n*, Bodensalz *n*, Knopf *m*; **- słoneczna** Sonnensalz *n*; **- słupkowa** Steinsalz *n* in Blöcken; **- sodowa** Natronsalz *n*, Sodasalz *n*; **- solan-**

kowa = Solanka; **- spiżowa** Spisasalz *n*; **- spożywcza** = Sól jadalna; **- sprawna** = Sól nawozowa; **- srebrowa** Silbersalz *n*; **- stepowa** Steppensalz *n*; **- stołowa** = Sól jadalna; **- stropowa** Firstensalz *n*; **- suchedniowa** Quatembersalz *n*; **- sulfinowa** Sulfosalz *n*; **- surowa** Rohsalz *n*; **- suszona** Dörrsalz *n*; **- szczawikowa** Sauerkleesalz *n*, Kleesalz *n*; **- szlachetna** Edelsalz *n* (Kali und Magnesiasalze) (*geo.*); **- szybikowa** Schachtsalz *n*, Schibikersalz *n*, Schybikersalz *n*, Szibikersalz *n*, Shybikersalz *n*; **- średnia** Mittelsalz *n*; **- tlenowa** Sauerstoffsalz *n*, Oxydsalz *n*; **- trzeszcząca** Knistersalz *n*; **- utrwalająca, - do utrwalenia** Fixiersalz *n*, saures Fixiersalz *n* (*fot.*); **- wapniowa** Kalziumsalz *n*; **- warzelna, - warzona** = Warzonka; **- do wąchania** Riechsalz *n*; **- winnokamienna** Weinsteinrahm *m*; **- włosiasta** Haarsalz *n*, Halotrichit *m*, Keramohalit *m*; **- włóknista** Fasersalz *n*; **- wyciągowa** Fördersalz *n*; **- zamorska** Boysalz *n*; **- zamrażająca** Gefriersalz *n*; **- zawarowa** Vorgangsalz *n*; **- zbita, - ziarnista** Kernsalz, Salzkloss *m*, Bergkern *m*; **- zielona** grünes Salz *n*, Grünsalz *n*; **- ziemna** Erdsalz *n*; **- złota** Goldsalz *n*; **- zneutralizowana, - zobojętniona** Neutralsalz *n*; **- źródlana** = Solanka; **- żółta** 1) Ferrozyankalium *n*; 2) = Przywar boczny.

Sól = Śpichlerz.

Spacja, Spacje 1) Spatium *n* (*dr.*); 2) Spatie *f* (*int.*); **- najcieńsze** Haarspatium *n*.

Spacjować spationieren (*dr.*).

Spacjowanie Spationieren *n*.

Spacjum Spatium *n* (*dr.*).

Spaczenie 1) Ausecken *n*; 2) Verziehen *n*, Werfen *n* (*st.*).

Spacznica 1) Reif *m* (*bed.*); 2) Ort *m* [(*gór.*).

Spaczony windschief.

Spaczyć werfen, verziehen; **- się** sich biegen, sich werfen.

Spad 1) Absturz *m*, Sturz *m*; 2) Abfall *m*; 3) Nachfall *m* (*gór.*); 4) Fall *m*, Gefälle *n*, Neigung *f* (*mier.*); **bez spadu** totsölig, ohne alles fallen (*gór.*); **- balonu** Absturz *m*; **- bezwzględny** totales Gefälle *n*; **- całkowity** Gesamtgefälle *n*, totales Gefälle *n*; **- dachu** Walm *m*; **- duży** Grossgefälle *n*; **- gruntu** Grundneigung *f*; **- jednostkowy** Einheitsgefälle *n*; **- kanału** Kanalgefälle *n*; **- mały** Niedergefälle *n*; **- napięcia** 1) Spannungsgefälle *n*; 2) = Spadek napięcia (*el.*); **- pionowy** Seigerbahn *f*; **- potencjału** = Spadek potencjału; **- przymusowy** Zwischenlandung *f* (*lot.*); **- roboczy** Nettogefälle *n*; **- rozporządzalny** verfügbares Gefälle *n*; **- stracony** verlorenes Gefälle *n*; **- w szczelinie** Spalthöhe *f*; **- średni** Mittelgefälle *n*; **- użyteczny, - użytkowy** Nutzgefälle *n*; **- wielki** Hochgefälle *n*; **- w wirniku** Radhöhe *f*; **- wolny** Freifall *m*; **- względny** relatives Gefälle *n*; **- ziomu** Grundneigung *f*.

Spadać abfallen; **- prawidłowo** rechtfallen (*gór.*).

Spadait Spadait *m*.

Spadak = Odpadak.

Spadanie Fall *m*; **- hamowane** gebremster Fall *m*; **- swobodne** freier Fall *m*; **- temperatury** Temperaturabfall *m*; **- wody** Senkung *f*.

Spadarka Fallwerk *n*.

Spadek 1) Abdachung *f* (*bud.*); 2) Absturz *m* (*lot.*); 3) Gefälle *n*, Neigung *f* (*mier.*); 4) Verminderung *f*, Verlust *m*, Abnahme *f*; 5) Fall *m*, Fallen *n* (stosunek); 6) Abfall *m* (*zeg.*); 7) = Upad (*geo.*); **- cieplika** Wärmegefälle *n*; **- ciśnienia** Druckgefälle *n*, Druckverlust *m*, Druckabfall *m*, Druckabnahme *f*, Druckverminderung *f*, Druckunterschied *m*; **- ciśnienia w kierunku prądu** Druckabfall *m* in der Stromrichtung; **- dachu** Dachneigung *f*; **- dna** Bodengefälle *n*; **- drogi** Strassengefälle *n*; **- garbu** Ablaufseite *f* des Nockens (*lot.*); **- góry** = Pochyłość góry; **- hydrauliczny** Gefälleverlust *f* der Längeneinheit, relatives Gefälle *n*, Relativgefälle *n*, Gefälle *n* auf die Längeneinheit *f*, hydraulisches Gefälle *n*; **- hydrauliczny rozporządzalny** verfügbares Relativgefälle *n*; **- miarodajny** massgebende Steigung *f* (*b. d.*); **- najkorzystniejszy** günstigstes Gefälle *n*; **- największy** Maximalgefälle *n*; **- napięcia** Spannungsabfall *m* (*el.*); **- nieszkodliwy** unschädliche Steigung *f* [illegible]

Spadek [illegible] **wyjny** Höhengefälle *n*, natürliches [illegible] *e n*; **- - dna** Sohlengefälle *n*; [illegible] **wska** Gefälle *n* des Bettes; **- - zciadła** Spiegelgefälle *n*.

Spadek odwrotny Gegengefälle *n*; **- oporowy** Widerstandslinie *f*; **- piec a** Rast *f*, Ofenrast *f*; **- piezometryczny** piezometrisches Gefälle *n*; **- piku** Piekfall *n* (*akr.*); **- podłużny**

(po dłuży) Längsgefälle *n*, Längengefälle *n*; **- poprzeczny** Quergefälle *n*; **- potencjału** Potentialabfall *m*, Potentialgefälle *n*; **- prędkości** Geschwindigkeitsabnahme *f*; **- rozporządzalny** verfügbares Gefälle *n*; **- rzeki** Stromgefälle *n*; **- samohamowności** Bremsneigung *f*; **- swobodny** freier Fall *m*; **- szkodliwy** schädliche Steigung *f* (*b. d.*); **- ślizgowy** Gleitfall *m*; **- śluzy** Schleusenfall *m*; **- temperatury** Temperaturerniedrigung *f*, Temperaturgefälle *n*, Temperaturabnahme *f*; **- w tężni** Gradierfall *m*; **- (wielkopiecowy)** Rast *f* eines Hochofens, Ofenrast *f*; **- wody** Wassergefälle *n*, Abschuss *m*, Abfall *m*; **- wzdłużny, - wzdłuż** Längsgefälle *n*, Längengefälle *n*; **- zegarka** Abfall *m* bei einer Uhr; **- zęba** Sprung *m*; **- zwierciadła wody** Wasserspiegelgefälle *n*.

Spadki Rasten *f* (*hut.*); **- w wielkim piecu** Hochofenrast *f*.

Spadkomierz = Miernik spadu; **- kątowy** Eklimeter *n*.

Spadkowa Fusspunktkurve *f* (*m.*).

Spadkownica = Spadownica.

Spadkowskaz = Wskaźnik pochyłości.

Spadlisko verbrochener Schacht *m*.

Spadnica Fallrohr *n*.

Spadnięcie nabojów = Zeskakiwanie nabojów.

Spadochron 1) Fangvorrichtung *f* (*gór.*); 2) Fallschirm *m*, Fallschirmballon *m* (*lot.*); **- podwójny** Doppelfallschirm *m*.

Spadochroniarstwo Fallschirmkunst *f*.

Spadomierz 1) Gradhogen *m* (*gór.*); 2) Gefällmesser *m*, Gefällsstock *m* (*mier.*); **- wahadłowy** Pendelwage *f*.

Spadoskaz = Spadomierz.

Spadownica Fallmaschine *f*.

Spadzistość Abhang *m*, Abschüssigkeit *f*, Steilheit *f*, Gefälle *n*, Donlage *f*; **- pokładu** Tonnlage *f*; **- skały** Flühe *f*.

Spadzisty 1) steil (*gór.*); 2) abschüssig, schief; **- lekko** flachfallend.

Spajacz 1) Zusammenfüger *m*; 2) Zughebel *m*, Fugbank *f*, Fügebank *f* (*st.*).

Spajać 1) verbinden; 2) zusammenfugen; 3) = Wpuszczać; 4) = Spawać; **- (belki)** anblatten; **- czopami** = Zaczopić; **- (deski)** fugen, fügen; **- na zakład** falzen (*st.*); **- lutem** = Lutować; **- miękko** = Lutować miękko; **- na twardo** = Lutować twardo.

Spajak Fugehobel *m*, Fughobel *m*, Fugbankhobel *m*; **- bednarski** Stossbank *f*; **- narożny** Winkelanschlag *m* (*tyt.*).

Spajalność = Spawalność.

Spajanie 1) Lötung *f* (*hl.*); 2) Falzen *n* (*cieś.*); 3) Verbindung *f*, Verbinden *n*; 4) Schweissen *n* (*kow.*); **- miękkie** Weichlöten *n*; **- twarde** Hartlöten *n*.

Spajarka Fügemaschine *f*.

Spak solny = Spat solny.

Spakować verpacken.

Spalak Deflagrator *m*, Kolorimotor *m*, Abbrenner *m*, Reinbrenner *m* (*gal.*).

Spalanie, Spalenie 1) Verbrennung *f* (*fiz.*); 2) Abbrand *m* (*hut.*); **- całkowite** vollkommene Verbrennung *f*; **- częściowe** Teilverbrennung *f* (*aut.*); **- dymu** Rauchverbrennung *f*; **- niezupełne** unvollkommene Verbrennung *f*; **- śmieci, - zmiotek** Kehrichtvergasung *f*, Kehrichtverbrennung *f*, Müllverbrennung *f*; **- górnej warstwy torfowiska** Moorbrennen *n*; **- zupełne** vollständige Verbrennung *f*, vollkommene Verbrennung *f*.

Spalić verbrennen, abbrennen.

Spaliny 1) Verbrennungsgase *n*, Verbrennungsprodukt *n*, Heizgase *n*, Rauchgase *n* (*fiz.*); 2) Abgase *n* (*sil. sp.*); **- pieca prażalnego** Röstgase *n*.

Spalisko Verbrennungsraum *m*, Krematorium *n*.

Spaliwo Brennrückstand *m*.

Spalność = Palność.

Spalny verbrennbar, verbrennlich.

Spalony verbrannt.

Spała Lache *f* (*las.*).

Spałować lachenreissen.

Spałowanie Lachenreissen *n*.

Spangolit Spangolith *m*.

Spaniolet = Pręt okienny.

Spaniolit Spaniolith *m*.

Sparcelować = Rozparcelować.

Sparóg 1) Dorn *m*; 2) = Dwuróg (*kow.*).

Spartait Spartait *m*.

Sparunek = Szczelina (*okr.*).

Sparzyć abbrühen.

Spasować 1) = Dopasować; 2) = Spoić (*st.*).

Spasowany = Dopasowany.

Spaść (o naboju) kippen (*hut.*).

Spaśne Waldweidezins *m*.

Spat Spat *m*; **- barytowy** Barytflussspat *m*, Barytkristall *m*, Barytspat *m*; **- bizmutowy** = Bizmutyt; **- błękitny** = Lazulit; **- boloński** bologneser Spat *m*, b. Stein *m*, bononischer Steinspat *m*, strahliger Schwerspat *m*; **- brunatny** Eisenbraunkalk *m*, Braunspat *m*; **- bury** = Spat gorzki; **- celestynowy** Zölestinspat *m*; **- chlorytowy** = Chlorytoid; **- ciężki** = Baryt; **- cynkowo - żelazny** Zinkeisenspat *m*; **- cynkowy** Zinkspat *m*; **- diamento-**

wy brauner Korund *m*, Demantspat *m*, Diamantspat *m*; **- dubeltowy** Doppelspat *m*; **- dwójłomny** Doppelspat *m*; **- farbowany** Spatfluss *m*; **- fluor** Flusspat *m*; **- gorzki** Bitterspat *m*, Eisenbitterkalk *m*; **- islandzki** Doppelspat *m*, Kalzit *m*; **- itrowy** = Ksenotym; **- kobaltowy** = Sferokobaltyt; **- lekki** Leichtspat *m*; **- lodowy** Eisspat *m*, Eisenspat *m*, glasiger Feldspat *m*; **- lojkowy** = Magnezyt; **- łupkowy** = Selenit; **- magnezjowy** = Magnezyt; **- magnezytowy** Magnesitspat *m*, Talkspat *m*, Bitterspat *m*; **- malinowy** Himbeerspat *m*; **- manganowy** Manganspat *m*, Dialogit *m*, Rhodochrosit *m*, Himbeerspat *m*, roter Braunspat *m*, Rotmanganerz *n*, makrotyper und isomctrischer Parachrosbaryt *m*, Rosenspat *m*; **- migający** = Mignik; **- molibdenowo-ołowiany** Molybdänbleispat *m*; **- ołowiany** = Ołowiak biały; **- perłowy** Perlspat *m*, Braunspat *m*, Dolomit *m*; **- polny** = Skaleń; **- porcelanowy** = Pasait; **- różowy** = Spat manganowy; **- selenowo - ołowiany** = Kerstenit; **- skalny** = Skaleń; **- solny** Kluftsalz *n*, Salzspat *m*; **- tabliczkowy** Tafelspat *m*; **- talkowy** = Dolomit; **- wapienny** Kalkspat *m*, Atlasspat *m*, Anthrakonit *m*.

Spat żelazny Eisenspat *m*; **- - z gliną** Cleyband *n*; **- - prażony** Rostspat *m* (*hut.*); **- - wapienny** Flinz *m*, Pflinz *m*; **- - węglanowy** Flirr *m*.

Spatjopiryt Spathiopyrit *m*.

Spatowy spathaltig.

Spatula = Łopateczka.

Spawacz Schweisser *m*.

Spawać schweissen, zusammenschweissen, verschweissen, anschweissen, aneinanderschweissen, ausschweissen; **- z nakładką** aufschweissen, auftragschweissen; **- nawylot** durchschweissen; **- na styk, - na tępo** stumpfschweissen.

Spawak Schweissofen *m*, Wärmofen *m*, Schweissapparat *m*.

Spawalnia Schweisswerkstatt *f*, Schweisserei *f*.

Spawalnica = p. Spawarka.

Spawalnictwo Schweisskunst *f*, Schweisswesen *n*.

Spawalnik Schweisser *m*.

Spawalność Schweissbarkeit *f*.

Spawalny schweissbar; **- (lutem)** löt-

Spawanie Schweissen *n*, Schweissung *f*, Schweissarbeit *f*, Anschweissen *n*, Pressschweissung *f*, Zusammenschweissen *n* (= Zlipianie; = Zgrzewanie); **- acetylenowe** Azetylenschweissung *f*; **- aluminoternitowe, - aluminotermiczne** aluminothermische Pressschweissung *f*; **- atomowe (wodorowołukowe)** Arkatomschweissung *f*; **- brózdowe** Dübelschweissung *f*, Lochschweissung *f*; **- elektryczne** elektrische Schweissung *f*; **- elektryczne iskrowe** Abbrennschweissung *f*, Abschmelzschweissung *f*, Lichtbogenschweissung *f*; **- gazem, - gazowe** Gasschweissen *n*, Gasschmelzschweissung *f*; **- gazem ochronnym, - z zastosowaniem gazu ochronnego** Schutzgasschweissung *f*; **- nad głową** Schweissung *f* über Kopf, Überkopfschweissung *f*; **- z góry (na dół)** Schweissung *f* von oben; **- iskrowe** = Spawanie elektyczne iskrowe; **- kuzienne** Hammerschweissung *f*; **- w lewo** Linksschweissung *f*; **- łukowe, - łukiem (świetlnym)** Lichtbogenschweissung *f*; **- łukowe w osłonie gazowej** Lichtbogenschweissung *f* unter Schutzgas; **- łukowo-gazowe** Lichtbogenschweissung *f* unter Schutzgas; **- w łuku elektrycznym, - miedzi** Kupferschweissung *f*; **- maszynowe** Maschinenschweissung *f*; **- ogniskowe** Feuerschweissung *f*; **- oporowe** Widerstandsschweissung *f*; **- oporowe linjowe** Nahtschweissung *f*; **- pionowe** senkrechte Schweissung *f*; **- powrotne** Pilgerschriftschweissung *f*; **- przerywane** absatzweise Schweissung *f*; **- przerywane z nawrotem** = Spawanie powrotne; **- punktowe** Punktschweissung *f*, Warzenpunktschweissung *f*; **- punktowe z nakładkami** Laschenpunktschweissung *f*; **- punktowe w zygzak** Zickzackpunktschweissung *f*; **- ręczne** Handschweissung *f*; **- rur** Rohrschweissung *f*; **- samorodne, - samoczynne** autogene Schweissung *f*; **- sczepiane, - ze sczepianiem** Heftschweissung *f*; **- przez stapianie, - stapiające, - stapialne, - przez topienie, - topiące** Schmelzschweissung *f*; **- na styk, - stykowe, - tępe** Stumpfschweissung *f*, Stumpfnahtschweissung *f*; **- szczelinowe** Schlitzschweissung *f*; **- termitowe** Thermitschweissung *f*, aluminothermische Giesschweissung *f*; **- uszczelniające** Dichtungschweissung *f*; **- wielopunktowe** Vielfachpunktschweissung *f*; **- wytrzymałe** Festigkeitsschweissung *f*; **- na zakładkę, - zakładkowe** überlappte

Schweissung *f*, Überlappungsschweissung *f*; **- na zimno** Kaltschweissung *f*; **- żeliwa na gorąco** Gusseisenwarmschweissung *f*; **- żeliwa na zimno** Gusseisenkaltschweissung *f*.

Spawany geschweisst, zusammengeschweisst; **- na zakładkę** überlappt geschweisst.

Spawarka Schweissmaschine *f*, Schweissaggregat *n* (S.-apparat *m*); **- automatyczna** Schweissautomat *m*; **- łukowa, - łukiem (świetlnym)** Lichtbogenschweissautomat *m*; **- punktowa** Punktschweissmaschine *f*; **- na kilka stanowisk** Mehrfachschweissmaschine *f*.

Spawnik 1) = Spawacz; 2) = Lutownik.

Spaźniacz Verzögerer *m* (*aut.*).

Spąg 1) Liegendes *n* (*geo.*); 2) Sohle *f*, Sohlgestein *n*, Nadir *m* (*gór.*); 3) Sohlstein *m* (*hut.*); **- chodnika** Streckensohle *f*; **- czerwony** Rotliegendes *n* (*geo.*); **- sztolni** Stollensohle *f*; **- szybowy** Brücke *f*. [(*okr.*).

Spąga 1) = Szpąga (*st.*); 2) = Wręga

Spągi Inholz *n* (*okr.*).

Spągowiec = Spąg (*geo.*).

Spągowy liegend (*geo.*).

Specjalista = Zawodowiec.

Specyficzny = Gatunkowy.

Spedometr Kilometerzähler *m*.

Spedycja Verfrachtung *f*; **- materjałów** Materialverfrachtung *f*.

Spedycyjne Speditionsgebühr *f*, Speditionsspesen *f*.

Spedytor Verfrachter *m*, Güterspediteur *m*, Güterverlader *m*; **- (materjałów)** Materialverfrachter *m*; **- okrętowy** Schiffsbefrachter *m*, Schiffsverfrachter *m*.

Spedytorskie = Spedycyjne.

Spektr = Widmo (*fiz.*).

Spektralny = Widmowy.

Spektrometr, Spektromierz Spektrometer *n*.

Spektrometrja Spektrometrie *f*.

Spektroskop Spektralapparat *m*, Spektroskop *n*.

Spektrum = Widmo.

Spekuły Nivelliervorrichtung *f* mit zwei Spiegeln.

Spełnienie kąta = Kąt uzupełniający.

Spełzły fahl.

Spełznąć ausbleichen (o płótnie); verschiessen (o suknie).

Spermacet Walrat *m*.

Spernal = Głowacz.

Spersztak = Spestak.

Sperylit Sperilit *m*.

Spesartyn Spessartin *m*, Mangan-Tongranat *m*.

Spestak Stollengrund *m*.

Spęczniać, Spęcznieć (Spęczać) 1) stauchen (*kow.*); 2) = Wezbrać.

Spęcznianie, Spęcznienie (Spęczanie) 1) Stauchen *n*, Stauchung *f*, Zusammenstauchen *n*; 2) = Wezbranie.

Spędzać abtreiben (*ż.*).

Spękanie Haarrisse *m*; **- z przesunięciem** Paraklase *f* (*min.*); **- skał** Lithoklase *f*.

Spętać ankoppeln, ankuppeln.

Spętany zwangläufig (*b. m.*).

Spiauter = Cynk.

Spiauteryt Spiauterit *m*.

Spiąć einheften.

Spicak = Kliniak.

Spic-amer = Dzióbak.

Spichlerz, Spichrz = Śpichlerz.

Spiczak Keilhaue *f*.

Spiec = Spiekać się; **- się** festbacken.

Spiekać się backen, sintern, zusammenbacken.

Spiekający backend.

Spiekalność (węgli) Backfähigkeit *f*.

Spiekanie Sintern *n*, Sinterung *f*.

Spień Zunge *f* am Werberschiff.

Spieranie ściągami mit Stehbolzen verankern.

Spięcie 1) Zusammenstecken *n*, Zusammenheften *n*; 2) = Połączenie; **- krótkie** = Zwarcie; **- wsteczne** = Układ przeciwprądowy.

Spiętrzać (wodę) aufstauchen, stauen.

Spiętrzanie Stauverfahren *n*.

Spiętrzenie Stau *m*, Stauung *f*, Anstauung *f*, Erhebung *f*, Aufstau *m* (*r. w.*); **- ciepła** Wärmestauung *f*; **- klapą** Klappstau *m*; **- wody** Wasserstauung *f*, Stauung *f*; **- zalewu** Stauspiegel *m*.

Spiętrzyć wodę aufstauen, anstauen.

Spięty szeregowo = Połączony szeregowo.

Spigle Spiegelchen *n*, Spiegel *m* (*zł.*).

Spiklerz = Śpichlerz.

Spilozyt Spilosit *m*. [(*pap.*).

Spilśniacz 1) Verfilzer *m*; 2) Sieb *n*

Spilśniać = Spilśnić.

Spilśnialność Verfilzungsfähigkeit *f*, Verfilzbarkeit *f*.

Spilśnianie, Spilśnienie Verfilzung *f*, Verfilzen *n*.

Spilśnić verfilzen.

Spiluza = Uszczelniak.

Spilować abfeilen, wegfeilen.

Spilowanie Abfeilung *f*.

Spinacz 1) Hefter *m*; 2) Kuppler *m* (*kol.*); 3) Sammelspannschloss *n* (*lot.*); 4) = Wyłącznik (*el.*); 5) = Napinak; 6) Upinacz (*wul.*); **- mikrofonu** Verstärkungskipper *m* (*tel.*); **- paskowy, - workowy** Sackschnalle *f*.

Spinać klammern, heften; **- sprzążką (sprzączką)** schnallen; **- w szereg** = Łączyć w szereg; **- wozy** kuppeln (*kol.*).

Spinak Sprenggurt *m* (*rym.*).

Spinanie Klammern *n*, Kuppeln *n*; **- bębnów linowych** Verstecken *n* der Seiltrommeln.

Spinarka Heftmaschine *f* (*int.*); **- drutowa** Drahtheftmaschine *f*.

Spinel Spinell *m*, Rubizell *m*; **- cynkowy** Automolith *m*; **- czarny** Zeylanit *m*, Kandit *m*, Pleonast *m*; **- czerwony, - rubinowy, - szlachetny** Rubinspinell *m*, roter o. edler Spinell *m*; **- zielony** Chlorospinell *m*.

Spinelowce Spinellgruppe *f*.

Spinka 1) Klemme *f*, Klammer *f*; 2) Klöppelpfanne *f*; 3) Buckel *m*, Manschettenknopf *m*; 4) = Zacisk; **- biegunowa** = Zacisk biegunowy (*el.*); **- burzowa** Sturmnadel *f* (*bud.*); **- dołączenia** = Zacisk dołączny; **- drutowa** = Zacisk drutowy; **- główna** = Zacisk główny; **- koherera** = Zacisk koherera; **- liny drucianej** Drahtseilklemme *f* (*aut.*); **- osłony** = Zacisk kadłuba; **- pasa** Riemenklammer *f*; **- podwójna** Doppelklemme *f*; **- próbna** = Zacisk próbny; **- resorowa** = Spinka sprężyny; **- skrzydlata** Flügelklemme *f*; **- spajaka** Mitnehmerbolzen *m* (*aut.*); **- sprężyny** Federbolzen *m*; **- węglowa** = Zacisk węglowy; **- wężownicy** Kühlklemme *f* (*aut.*); **- wszechstronna** 1) Universalklemme *f*; 2) = Zacisk uniwersalny; **- wtykowa** Steckklemme *f*; **- ziemna** = Zacisk doziemny.

Spinki 1) Hefthaken *m* (*bl.*); 2) = Łączniki pasów (*b. m.*).

Spionować einloten, abloten.

Spir = Krąglak (*okr.*).

Spira = Stopa (*ar.*).

Spirala, Spirale 1) Bullaugen *n*, Seitenfenster *n* (*okr.*); 2) = Ślimak; **- chłodnicza** Trompetenschwimmer *m*, Trompetenkühler *m* (*piw.*).

Spiralę opisywać in der Spirale fliegen (*lot.*).

Spiralcangi = Szczypczyki (*zeg.*).

Spiralka Spiralfeder *f*.

Spiralklocek = Klocek włosa (*zeg.*).

Spiralna = Śrubowa.

Spiralny spiral, spiralförmig.

Spiralrolka = Krążek włosa (*zeg.*).

Spirochyte Spirochaete *f*.

Spiryfer Spirifer *m* (*geo.*).

Spiryle Spirillum *n*.

Spirytus 1) Alkohol *m*, Spiritus *m*, Sprit *m*; 2) = Alkohol; **- czysty** Feinsprit *m*; **- cukrowy, - z cukru** Zuckerbranntwein *m*; **- cydrowy, - z cydru** Ziderbranntwein *m*; **- denaturowany** denaturierter Spiritus *m*; **- drzewny** Holzgeist *m*, Holzspiritus *m*; **- kamforowy** Kampferspiritus *m*; **- melasowy** Melassenspiritus *m*; **- metylowy** Methylalkohol *m*; **- mrówczany** Ameisengeist *m*; **- mydlany** Seifenspiritus *m*; **- nieoczyszczony** Rohspiritus *m*; **- octowy** Brenzessiggeist *m*, Azeton *n*, Essiggeist *m*; **- do palenia, - palny** Brennspiritus *m*; **- skażony** = Spirytus denaturowany; **- winny** Weingeist *m*, Weinspiritus *m*.

Spirytusiarka Spirituskocher *m*, Spiritusmaschine *f*.

Spirytusowy alkoholisch.

Spis 1) Nachweiser *m*, Tabelle *f*, Verzeichnis *n*, Register *n*; 2) = Dzida (*dr.*); **- cen** = Cennik; **- cen przewozu kolejowego** Eisenbahntarif *f*; **- członków kasy brackiej** = Rodowód ostroków (*gór.*); **- gwarków** Gewerkenliste *f*; **- narzędzi** Requisitenkonsignation *f*; **- odbiorczy** Abnahmsverzeichnis *n*; **- oddawczy** Abgabsverzeichnis *n*; **- materjałów** Materialverzeichnis *n*; **- monet** Münztabelle *f*, Münztarif *f*; **- patentów** Patentliste *f*, Patentregister *n*; **- radjolatarń i radjostacyj nawigacyjnych** Nautischer Funkdienst *m*; **- rzeczy** = Treść; **- składowy** Lagerverzeichnis *n*; **- sprzętów** = Inwentarz; **- szczegółowy** Stückverzeichnis *n*; **- towarów naładowanych** Güterverzeichnis *n* (*kol.*); **- treści** Inhaltsverzeichnis *n*; **- umowy** Akkordprotokoll *n*; **- właścicieli wałów** Deichrolle *f*.

Spisać inwentarz = Inwentaryzować.

Spisglas = Antymon.

Spisywacz wagonów, - wozów Waggonaufschreiber *m*, Wagenaufschreiber *m*.

Spisywanie inwentarza = Inwentaryzacja.

Spiż 1) Rotguss *m*, Rotmetall *n*; 2) Erz *n*, Bronze *f*; **- armatni, - działowy, - na działa** Geschützgut *n*, Kanonengut *n*, Geschützmetall *n*, Kanonenmetall *n*, Geschützbronze *f*, Geschützerz *n*, Stückmetall *n*; **- dzwonowy** Glockenbronze *f*, Glockenerz *n*, Glockengut *n*,

Glockenmetall *n*, Glockenspeise *f*; **- nafosforzony** = Bronz fosforzysty; **- nakrzemiony** Siliziumbronze *f*; **- niklowy** Nickelspeise *f*; **- posągowy** Edelbronze *f*; **- zwierciadłowy** Spiegelmetall *n*.

Spiżarnia (Spiżarka) 1) Vorratskammer *f*, Vorratsraum *m*; 2) Speisekammer *f*; **- okrętowa** Bottlerei *f*, Zwiebackkammer *f*.

Spiżglas = Antymon.

Spiżowiec Bronzit *m*, hemiprismatischer Schillerspat *m*.

Splantować abebnen.

Splantowanie Einplanieren *n*.

Splatacz 1) Flechter *m*; 2) = Pasamonik.

Splatać 1) spleissen, flechten; 2) = Skręcać.

Splatanie Spleisserei *f*, Verspleissen *n*, Verspleissung *f*, Spleissung *f*, Flechterei *f*, Zusammenflechten *n*; **- krzyżowe** Kreuzspleiss *m* (*lot.*); **- (kabli)** Spleissung *f*, Kabelspleiss *m*; **- (lin)** 1) Spleissen *n*, Seilspleisserei *f*; 2) = Skręcanie lin; **- linki** Kabelspleiss *m*; **- obkrętne** Wickelspleissen *n*, Wickelspleiss *m*; **- okrągłe** Rundspleiss *m*.

Splatany geflochten, gespleisst, gesplissen (*pow.*).

Splatarka 1) Verlitzmaschine *f*; 2) Verspleissmaschine *f*.

Splątanie 1) Verwickelung *f*; 2) Kontakt *m*, Berührung *f*.

Splecenie Verspliss *m*, Verspleissung *f*, Zusammenspleissung *f*, Zusammenflechten *n*; **- lin** Seilspleissung *f*, Seilspliss *m*; **- lin równomierne** Gleichschlag *m*.

Spleciony, Splecony geflochten, gespleisst.

Spleść 1) verketteln (*kor.*); 2) zusammenflechten, flechten, zusammenspleissen (*pow.*); 3) weben (*tk.*); **- linę** ein Seil spleissen, verspleissen, verlitzen; **- końce lin** Seilenden spleissen, splissen.

Spleśniały schimmlig.

Splizy Dachspäne *m*.

Splondrować = Wyrabować.

Splot 1) Flechte *f* (*pow.*); 2) Spleisstelle *f*, Spleissung *f*, Spleiss *m*; 3) Gewebebindung *f*, Bindung *f*, Fadeneinkreuzung *f*, Fadenverbindung *f*, Bildung *f*, Köper *m*, Kieper *m*, Keper *m* (*tk.*); **- atłasowy** Atlas *m*, Atlasbindung *f*, Atlasköper *m*; **- azbestowy** Asbestgeflecht *n*; **- czynowaty** Köperbildung *f*; **- drutu** Drahtlitze *f*; **- fantazyjny** Phantasiebindung *f*; **- figuralny** Musterbildung *f* (*tk.*); **- (kablowy)** Spleissung *f*; **- konopny** Hanfflechte *f*, Hanfzopf *m*; **- kortowy** Buckskinbindung *f*; **- kostkowy** = Wiązanie panama; **- kozłowy** Buckskinbindung *f* (*tk.*); **- krzyżowy** Kreuzschlag *m*; **- liny** Litze *f*, Schenkel *m*, Seilverspleissung *f*; **- łykowy** Gurtwiede *f*; **- obkrętny** Wickelspleiss *m*; **- płócienny** Leinwandbindung *f*; **- pochyły** Diagonalbindung *f*; **- podwójny** Doppelstoffbindung *f*; **- prosty** = Splot płócienny; **- przerzucany** = Splot czynowaty; **- rozwidlony** Gabelspleissung *f* (*tel.*); **- rypsowy** Ripsbindung *f*; **- satynowy** = Splot atłasowy; **- skośny, - w skos** = Skos; **- stromy** = Splot pochyły; **- sukienny** Tuchbindung *f*; **- taftowy** Taffetbindung *f*; **- żył** Adersplеissung *f*.

Splotówka Spleissnadel *f*.

Spluwaczka Spucknapf *m*.

Spłacić zaliczkę wydobytą rudą den Rezess abbauen.

Spłaszczać = Spłaszczyć; **- drut** lahnen, plätten; **- metale** stauchen.

Spłaszczenie 1) Abplattung *f*, Abflachung *f*; 2) Stauchung *f*; **- stali** Stahlplätten *n*.

Spłaszczony abgeplattet, plattgedrückt.

Spłaszczyć 1) abflachen, abplatten; 2) stauchen.

Spłata Abzahlung *f*.

Spław 1) Flösse *f*, Floss *n*, Flösserei *f*, Stromabfahren *n* (*fl.*); 2) = Spływ (*bud.*); 3) = Stop (*hut.*); **- drewna niewiązany** Holztrift *f*; **- niewiązany** Triftbetrieb *m*; **- wiązany** Gestörflösserei *f*; **- wspólny** Mittrift *f*.

Spławek Waschherd *m*, Schlammherd *m*, Stossherd *m*; **- ciągle działający** stetig wirkender Stossherd *m*; **- drgawkowy** Schaukelherd *m*, Schüttelherd *m*, schwingender Herd *m*; **- korytowy** Rinnenherd *m*, Gerinnherd *m* (*gór.*); **- kruszcu** = Ingot; **- leżący** Liegendherd *m*, liegender Herd *n* (*gór.*); **- Linkenbacha** Linkenbachherd *m*; **- małonośny** Leerherd *m*; **- na mąkę ostrą** Röschherd *m* (*gór.*); **- mułowy** Kernschlammherd *m*, Filzherd *m* (*gór.*); **- obrotowy** Wendeherd *m*, Kippherd *m*, Drehherd *m*, rotierender Kehrherd *m*; **- okrągły** Rundherd *m*, Rundbuddel *f* (*gór.*); **- płachtowy** Planherd *m*, Plachenherd *m*, Planenherd *m* (*gór.*); **- płoczny (płókalny)** Abflauherd *m*, Flauherd *m*; **- skrzydłowy** Flügelherd *m*; **- stożkowy** Kegelherd *m*; **- wstrząsany** Rüttelherd *m* (*gór.*); **- zamiatalny** Glauchherd *m*, Kehrherd *m*, Kehrlutte *f*, Stelltafel *f*.

Spławek zamiatalny krótki Kurzherd *m* (*gór.*).
Spławiacz Flossarbeiter *m*.
Spławiać 1) flössen, flüdern, schiffen, verschiffen, zusammenflössen, abflössen, abschleusen, abtriften; 2) anschlämmen, schlämmen; **- drzewo** schwemmen, verflossen; **- wspólnie** beitriften.
Spławiak Rübenschwemme *f* (*cuk.*).
Spławianie 1) Wasserförderung *f*, Navigationsförderung *f* (*gór.*); 2) Herdwaschen *n*, Herdwäsche *f*, Schlämmen *n*, Schlämmarbeit *f*, Verwaschen *n* auf Herden (*hut.*); 3) Flösse *f*, Flösserei *f*, Zusammenflössen *n* (*fl.*); 4) Schwimmverfahren *n* (*kan.*); 5) Holzschwemmen *n*, Triften *n* (*las.*); 6) Verschiffung *f* (*ż.*); **- czółen** Treiben *n* der Kähne; **- w czółnach, - w łodziach** Kahnförderung *f*; **- drzewa** Holzflösserei *f*, Schwemmen *n*.
Spławiarz, Spławiciel Flösser *m*, Flossarbeiter *m*, Triftarbeiter *m*.
Spławić 1) abschlämmen (*ch.*); 2) = Wypławić (*gór.*); **- luzem** vertriften.
Spławina 1) Zweig *m* (*gór.*); 2) Holzstoss *m* (alte Klafter) (*las.*); **- mielerza** Deckreisig *n*. /*m*.
Spławisko Holzhof *m*, Holzsammelplatz
Spławizna Schmelz *m*.
Spławki 1) Borke *f* (*gar.*); 2) Wasserware *f*; 3) Schwimmgerste *f* (*piw.*); **- jęczmienne** Abschöpfgerste *f*.
Spławne Flossgebühr *f*, Schiffssteuer *f*.
Spławnia 1) Flössereianlage *f*, Flossanstalt *f* (*las.*); 2) Schleuse *f* (*r. w.*); **- podwójna** = Śluza podwójna; **- na skrzyżowaniu** Bassinschleuse *f*; **- wielokrotna** Kuppelschleuse *f*; **- zbiorowa** = Śluza komorowa.
Spławnictwo Flösserei *f*, Flosswesen *n*; **- drewna niewiązanego** Triftwesen *n*.
Spławniczy = Śluzowy.
Spławnik 1) Wassergeschwindigkeitsmesser *m*; 2) = Flisak; 3) = Spływnik; **- złota** Goldscheider *m*.
Spławność Schiffbarkeit *f*.
Spławny flössbar, schiffbar, verschiffbar.
Spławy u sieci Schwimmhölzer *n* am Fischernetz.
Spłaza (pola) Stück *n* Feld.
Spłonąć abbrennen; **- bez wybuchu** = Wyfuknąć (*gór.*).
Spłonka Kapsel *f*; **- rozsadzająca** Sprengkapsel *f*; **- wybuchowa** Knallkapsel *f*; **- zapalcza** Zündpille *f* (*gór.*).
Spłowieć = Wyplowieć (*tk.*).
Spłowienie Verschiessen *n*; **- farb** Abschuss *m*, Verschiess *m*.
Spłozidło = Ślizgowiec.
Spłożność Gleitvermögen *n* (*lot.*).
Spłożny Gleit-.
Spłóczyny 1) Abfallwasser *n*; 2) Spüljauche *f*.
Spłókać abspülen.
Spłókaliska Geröllboden *m*.
Spłókiwać spülen.
Spłókiwanie Fortspülung *f*, Abspülung *f*, Abspülen *n*; **- brzegów (rzeki)** Abnagung *f* der Ufer; **- kanału** Kanalspülung *f*; **- wodą** Wasserspülung *f*; **- (wtórne)** Nachspülung *f*.
Spływ 1) Ablauf *m* (*ar.*); 2) = Stop; **- metali** = Stop metali; **- słupa** = Wpływ słupa.
Spłynąć abfliessen.
Spływ 1) Wetterschenkel *m*, Wasserschenkel *m*, Wetternase *f*, unterer Schenkel *m* (*bud.*); 2) Zusammenfluss *m*; 3) Abstich *m* (*hut.*); 4) Ablauftopf *m* (*r. w.*); **- (drzewa)** Abfluss *m*; **- okienny** Wasserschenkel *m*; **- solanki** Schippe *f*; **- solanki błotnej** Sinkwerk *n*, Sulzenstück *n*; **- surowizny** Abstich *m*; **- wody** Ablauf *m*.
Spływać abfallen.
Spływalnia = Spływnik.
Spływalnik Abstechgrube *f*, Abstechherd *m*.
Spływek Hohlkehle *f*, Anlauf *m*, Viertelkehle *f* (*bud.*).
Spływnik 1) Wetterschenkel *m* (*bud.*); 2) Abstechgrube *f*, Abstechherd *m*.
Spocznik 1) Treppenkopf *m*, Treppenabsatz *m*, Ruhestaffel *f*, Podest *m* (*bud.*); 2) Rast *f*, Ruhebühne *f*, Bühne *f*, Ruhebahn *f*, Absatz *m*, Abtritt *m* (*gór.*); **- schodowy** Stiegenruheplatz *m*.
Spoczniki Zwischenbuhnen *f* (*gór.*).
Spoczynek 1) Treppenkopf *m*, Treppenabsatz *m*, Ruhestaffel *f*, Podest *m* (*bud.*); 2) Ruhe *f*, Stillstand *m*, Ruhestand *m* (*fiz.*); 3) Ruff *m* (*szk.*); 4) Fristung *f*; **- niedzielny** Sonntagsruhe *f*; **- panew** = Zastój panew; **- robót górniczych** Bergbaufristung *f*.
Spoczynkowe Grubenreitgeld *n*, Grubensteuer *n*, Fristengeld *n*, Fristgeld *n*.
Spoczywać 1) ruhen; 2) fristen (*gór.*).
Spodak Bodenstein *m*, unterer Mühlstein *m*; **- w wielkim piecu** Hochofenbodenstein *m*.
Spodarka 1) Untersatz *m* (*gór.*); 2) Fussgestell *n*; **- libeli** = Podstawa libeli.
Spodek 1) Boden *m* (*gór.*); 2) Bodenplatte *f*, Bodenzacken *m*, Herd *m*, Frischboden *m*, Feuerboden *m* (*hut.*); 3) Fusspunkt *m* (*m.*); 4) Untertasse *f*

(*szk.*); 5) = Spąg (*geo.*); 6) = Nadyr (*mier.*); 7) = Spodak (*mł.*); **- fryszerski** Bodenzacken *m*, Bodenplatte *f*, Frischboden *m*, Frischplatte *f*, Feuerboden *m*, Zerrenboden *m* (*hut.*); **- łożyska** Lagergehäuseunterteil *m*; **- lugowni** Werkssohle *f*; **- miecha** Unterkasten *m*; **- pieców cynkowych** = Bita; **- pionu** Lotfusspunkt *m*; **- smarny** Ölkasten *m* (*ma.*); **- szczelnicy** = Gniazdo dławika; **- szybu** Schachtsohle *f*, Schachttiefstes *n*; **- tokarki** Untersatz *m*.

Spodjum 1) Spodium *n* (*ch.*); 2) Spodumen *m*, Triphan *m* (*min.*); **- sztuczne** Kunstspodium *n*.

Spodni = Eoceński.

Spodniak Bodenstein *m*, unterer Mühlstein *m*.

Spodować abhacken, aushacken (*cuk.*).

Spodowanie Abhacken *n*, Aushacken *n*.

Spodumen = Spodjum (*min.*).

Spogrzewacz = Spawacz.

Spogrzewać = Spawać.

Spogrzewanie = Spawanie.

Spoiciel = Spajacz.

Spoić 1) zusammenheften (*kr.*); 2) zusammenfugen, zusammenpassen, verbinden (*st.*); **- czopami** = Zaczopić; **- (drzewo)** abbinden; **- klamrą** = Sklamrować; **- kołkami** = Skołkować.

Spoidło Verbindungskitt *m*.

Spoina 1) Lötstelle *f* (*bl.*); 2) Fuge *f* (*bud.*); 3) Naht *f*, Schweissnaht *f*, Schweisse *f* (*sp.*); **- ciągła** durchlaufende Naht *f*; **- czołowa** Stirnkehlnaht *f*; **- dylatacyjna** Dilatationsfuge *f*; **- kolista** Rundnaht *f*; **- krzyżowa** Kreuzfuge *f* (*st.*); **- nasadowa** Kämpferfuge *f*; **- niebezpieczna** Bruchfuge *f* (*bud.*); **- normalna** normale Naht *f*.

Spoina pachwinowa Kehlnaht *f*; **- - boczna** Flankenkehlnaht *f*; **- - lekka** leichte Kehlnaht *f*.

Spoina pionowa Stossfuge *f* (*bud.*); **- płaska** Flachnaht *f*; **- podłużna** Längsnaht *f*; **- pozioma** Streckfuge *f*, Lagerfuge *f*; **- przerywana** unterbrochene Schweissnaht *f*; **- przyczelna** = Spoina pionowa; **- przyzwornikowa** Schlusssteinfuge *f*; **- schylna (w dachu)** Stossfuge *f*; **- sklepienia** Gewölbefuge *f*; **- szczelna** Dichtnaht *f*; **- szczelna i wytrzymała** Dicht- und Festnaht *f*; **- uszczelniająca** Stemmnaht *f*; **- wapienna** Kalkfuge *f*; **- wezgłowiowa** Kämpferfuge *f*; **- wklęsła** leichte Schweissnaht *f*; **- wsporna** = Spoina pozioma; **- wypukła** volle Schweissnaht *f*; **- wytrzymała** Festnaht *f*; **- wzdłużna** Längsnaht *f*; **- zgrubiona** Wulstnaht *f*; **- zwornicza** Scheitelfuge *f*.

Spoistość Zusammenhaltbarkeit *f*, Zusammenhang *m*; **- gleby** Konsistenz *f* des Bodens, Bodenkonsistenz *f*.

Spoisty zusemmenhaltbar.

Spoiwo 1) Bindematerial *n*, Bindemittel *n*, Zusatzmaterial *n*, Zusatzmittel *n*; 2) = Lepiszcze (*min.*); 3) = Lut (*śl.*); **- (z drutu)** Schweissdraht *m*; **- kamienne** Brandkitt *m*.

Spojarka = Lutownik.

Spoje (muru) Fugen *f*; **- złożne** Lagerfuge *f*.

Spojenie 1) Gefüge *n*, Fügung *f*, Fuge *f*; 2) Querband *n*; 3) Verbindung *f*, Verkettung *f*, Zusammenfugen *n*, Zusammenheften *n*; 4) Bund *m* (*tel.*); **- cyną** Zinnaht *f*; **- (drutów)** Drahtbund *m* (*tel.*); **- na izolatorze** = Wiązanie na izolatorze; **- w kanię** Schwalbenschwanzverbindung *f* (*cieś.*); **- klamrą** = Sklamrowanie; **- w jaskółczy ogon** Schwalbenschwanzverbindung *f* (*cieś.*); **- podnóża** Postamentfuge *f*; **- sobaczkami** = Połączenie nasuwkowe; **- trzonu (komina)** Schaftfuge *f*.

Spojnica = Lutownik.

Spojność Gefüge *n*.

Spojony 1) eingebunden; 2) = Spawany; **- tępo** stumpfgeschweisst.

Spojownik Fughobel *m*, Fugenhobel *m*, Fügehobel *m*.

Spojówka 1) Fugleiste *f* (*cieś.*); 2) = Lutownik; **- nitowa** Nietverbinder *m*; **- stożkowa** Konusverbinder *m*; **- zakówkowa** Nietverbinder *m*.

Spokojność ruchu Gleichgang *m*.

Spokój = Spoczynek (*fiz*); **- obrazu** Ruhe *f* der Bilder.

Spolenie Verbindung *f*.

Spolowienie = Połowienie.

Społudniczyć, Społudnikować einorten, einosten (*gór.*).

Spona 1) Klammer *f*; 2) Spannschloss *n*; 3) = Szpona; 4) = Zacisk (*el.*); 5) = Gązwa 2); **- sprężyny** Tragfederbund *m*, Traghügel *m*.

Spondylus Spondylus *m* (*geo.*).

Sponka 1) Drahtheft *n* (*int.*); 2) Hefter *m* (*tk.*); 3) = Zacisk (*el.*); **- druciana** Drahtspange *f*; **- wyłącznika** = Zacisk wyłącznika.

Spopielać = Spopielić (*ch.*).

Spopielanie Äschern *n*.

Spopielec = Spodjum.

Spopielenie Veraschung *f*.

Spopielić 1) einäschern, äschern, veraschen; 2) kalzinieren (*ch.*).
Spopieliny Lösche *f* (*kol.*).
Spoprzeczyć pokład = Przejść pokład. |pokładu.
Spoprzeczenie pokładu = Przebicie
Spor kleinere Göpelkette *f* (*gór.*).
Spora = Zarodnik.
Spornik = Wspornik.
Sporys = Przypora (*bud.*).
Sporysz 1) Atterkorn *n*; 2) = Mikroskop.
Sporządzać herstellen; **- kosztorys** veranschlagen.
Sporządzanie, Sporządzenie Herstellung *f*, Anfertigung *f*, Verfertigung *f*.
Sporządzić 1) anfertigen, verfertigen; 2) antakeln (*ż.*).
Sposobik Kunstgriff *m*.
Sposobność jazdy Fahrgelegenheit *f*.
Sposobny geeignet; **- (do jazdy)** = Jezdny.
Sposoby = Sposób.
Sposób Verfahren *n*, Weg *m*, Methode *f*, Fasson *f*, Art *f*; **- alzacki** = Metoda alzacka; **- askaowy** Askauverfahren *n* (*fot.*); **- badania** = Sposób sprawdzania; **- bakteryjny** bakterielles Verfahren *n*; **- barwny** Farbenverfahren *n*; **- bromosrebrno-żelatynowy, - bromosrebrowy** Bromsilbergelatineverfahren *n* (*fot.*); **- brykietowania** Brikettierverfahren *n*, Formpressverfahren *n* (*hut.*).
Sposób budowania, - budowy Bauweise *f*, Bauart *f*, Baumethode *f*, Bausystem *n*; **- - spodniej** Unterbausystem *n*; **- - okrętów zapomocą rusztowań** Lehrspantensystem *n*; **- - w trójkąt** Dreieckssystem *n*; **- - tunelu** Tunnelbaumethode *f*, Tunnelbauverfahren *n*.
Sposób chłodzenia Kühlmethode *f*; **- czteropunktowy** Vierpunktverfahren *n*; **- dobywania** Gewinnungsart *f* (*gór.*); **- domiarów** = Sposób wahadłowy; **- dopasowania, - dopasowywania** Passverfahren *n*; **- dostrajania** Abstimmungsverfahren *n*; **- drenowania** Drainagesystem *n*; **- drukowania** Druckverfahren *n*, Druckmethode *f*; **- działania** Wirkungsweise *f*, Wirkungsart *f*; **- działania, wedle sposobu działania** arbeitsweise; **- elucyjny** Elutionsverfahren *n*; **- emaljowania** Emailverfahren *n*; **- Erharda** = Sposób przetłoczenia; **- formowania** Formiermethode *f*; **- fundamentowania, - fundowania** Gründungsmethode *f*, Fundierungsmethode *f*, Gründungsart *f*; **- gnilny** Faulverfahren *n*; **- gotowania** Kochverfahren *n*; **- gumowy** Gummiverfahren *n*, Gummidruckverfahren *n* (*fot.*); **- hamowania** Bremsmethode *f*; **- impregnowania** Tränkungsverfahren *n*; **- instalacji** Installationsmethode *f* (*el.*); **- izolacji** Isolierungsart *f*; **- Kablego** = Brachimetrja; **- kanalizacji** Kanalisierungsmittel *n*; **- kanałowego układania kabli** Einziehsystem *n* (*el.*); **- karbidowy** Karbidverfahren *n*; **- konstrukcyjny** Konstruktionssystem *n*; **- kopjowania** Kopierverfahren *n*; **- kropkami** Punktiermanier *f*, Punktierung *f*; **- kroplisty** Tropfverfahren *n*; **- ławowania** Waschmanier *f* (*mal.*); **- Lillara i Wignera oczyszczania wód ściekowych** A.B.C. Prozess *m*; **- linjowania** Linienmanier *f* (*ryt.*); **- lutowania** Lötverfahren *n*, Lötmethode *f*; **- łączenia równoległego** Parallelschaltsystem *n* (*el.*); **- łączeń** Schaltungsweise *f*; **- łuskowy** Schuppensystem *n*; **- magnesowania** Magnetisierungsmethode *f*; **- Mannesmanna** Mannesmannverfahren *n*; **- miazgą węglową** Kohlenbreiverfahren *n*; **- mielenia** Mahlart *f*, Mahlmethode *f*, Mahlverfahren *n*; **- mierzenia** Messmethode *f*; **- mieszania** Mischungsverfahren *n*; **- nadawania (paliwa)** Beschickungsweise *f*; **- napawania, - nasycania** Tränkungsverfahren *n*, Imprägnierverfahren *n*; **- napełniania** Füllmethode *f* (*lot.*); **- napędu** Propulsionsmethode *f* (*lot.*); **- naprószania** Tangiermanier *f*; **- napylania** Einstaubverfahren *n*, Staubverfahren *n* (*fot.*); **- natryskiwania wodą** Wasserspritzverfahren *n* (*sol.*); **- nawijania** = Sposób uzwojenia; **- obciążenia** Belastungsmethode *f*; **- obliczania** Berechnungsmethode *f*; **- oczyszczania (wody)** Wasserreinigungsverfahren *n*; **- odbijania świetlnego** Lichtpausverfahren *n*; **- odbudowy** Gewinnungsart *f*; **- odcinkowy** = Metoda przecięć; **- odparowania** Abdampfverfahren *n*; **- odwadniania** Entwässerungssystem *n*; **- oddzielania** Abscheidungsverfahren *n*; **- ołówkowy** Bleistiftmanier *f*, Kravonmanier *f* (*kw.*); **- opakowania** Verpackungsart *f*; **- opuszczania szybów** Senkschachtverfahren *n*; **- przez osadzanie** Absitzverfahren *n*; **- oznaczania ołowiu** Bleiprobe *f*; **- pigmentowy** 1) Kohleverfahren *n*, Kohledruckverfahren *n* (*dr.*); 2) Pig-

mentprozess *m*, Pigmentdruckverfahren *n* (*fot.*); **- piramidowy (przy użyciu piramidy)** Pyramidenverfahren *n*; **- pisania** Schriftart *f*; **- platynowy** Platinprozess *m*, Platindruckverfahren *n* (*fot.*); **- płókania** Waschverfahren *n*; **- podnoszenia** Hebungsverfahren *n*; **- podstawienia** = Metoda podstaw; **- połączenia** Verbindungsart *f*; **- połączeń** Schaltungsweise *f*, Schaltungsmethode *f* (*el.*).

Sposób pomiaru Messverfahren *n*; **- - kąta** = Metoda pomiaru kąta; **- - trójamperowego** Dreiamperemetermethode *f*.

Sposób porównania Komparationsmethode *f* (*m.*); **- powtarzający pomiaru kątów** Kepetitionswinkelmessung *f*; **- poziomowania** Nivelliermethode *f*; **- pracy** Arbeitsmethode *f*, Arbeitsweise *f*; **- prasowania** Pressverfahren *n*; **- prażenia** Röstverfahren *n*; **- promieniowania** Polarmethode *f*, Strahlenverfahren *n*; **- prowadzenia ruchu** Betriebsart *f* (*kol.*); **- z próżnią, - próżniowy** Vakuumverfahren *n*; **- przekątniowy** Diagonalbauart *f* (*okr.*); **- przemiału** = Sposób mielenia; **- przenoszenia** Übertragverfahren *n* (*fot.*); **- przetapiania** = Sposób topienia; **- przetłaczania** Verdrängungsverfahren *n*; **- przewietrzania** Bewetterungsmethode *f*; **- przewozu ziemi** Bodentransportsystem *n*; **- przędzenia** Spinnmethode *f*; **- przybliżony** Annäherungsverfahren *n*; **- przyrządzenia** Bereitungsart *f*; **- punktami** = Sposób kropkami; **- punktów węzłowych** Knotenpunktverfahren *n*; **- rachowania** Rechnungsmethode *f*; **- regulacji** Regulierungssystem *n*; **- Rittera** Rittersche Methode *f*; **- rozdzielania** Abscheidungsverfahren *n*; **- rozrządzania** = Rodzaj połączeń (*el.*); **- różnicowy** Differentialmethode *f*; **- ruchu jałowego** Leerlaufmethode *f*; **- rugowania** Eliminationsmethode *f*; **- rytowania** Graviermanier *f*; **- sadzenia** Pflanzmethode *f*; **- siewu** Saatmethode *f*; **- skrobany** geschabte Manier *f* (*dr.*); **- sortowania** Abscheidungsverfahren *n*; **- spawania** Schweissverfahren *n*; **- spawania gazowego** Gasschweissverfahren *n*; **- elektrycznego spawania łukowego** Lichtbogenschweissverfahren *n*; **- spostrzegania** Beobachtungsmethode *f*, Beobachtungsweise *f*; **- spółrzędnych biegunowych** = Sposób promieniowania; **- spółrzędnych prostokątnych** = Sposób wahadłowy; **- sprawdzania** Prüfungsmethode *f*; **- srebrowy** Silberkopierverfahren *n* (*fot.*); **- strącania** Fällungsverfahren *n*; **- suszenia** Trocknungsart *f* (*sol.*); **- szycia** Nähart *f*; **- ściskania** Kompressionsverfahren *n*; **- światłodrukarski, - światłodrukowy** Lichtdruckverfahren *n*; **- tarciowy** Reibungsverfahren *n*; **- termitowy** = Aluminotermja; **- tężenia** Gradiermethode *f* (*sol.*); **- topienia** Schmelzverfahren *n*; **- układania, - ułożenia** Verlegungsart *f*; **- ułożenia kabli** Einlegesystem *n*; **- urabiania** = Sposób dobywania; **- uspławienia** = Sposób kanalizacji; **- ustawiania, - ustawienia** Aufstellungsmethode *f*; **- uszczelnienia** Verpackungsart *f*; **- uzwojenia** Windungsmethode *f*; **- użycia** Gebrauchsanweisung *f*; **- użycia podwójnej projekcji** Doppelwurfverfahren *n*; **- wahadłowy** Perpendikularmethode *f*; **- wcinania** Einrückungsmethode *f*; **- Wheatstone** Brückenmethode *f*; **- wielobokowania** Vieleckmethode *f*; **- wielokrotny** Repetitionsmethode *f* (*mier.*); **- wielomowny** Vielfachsprechsystem *n*.

Sposób wiercenia Bohrmethode *f*; **- - głębokiego** Tiefbohrmethode *f*, Tiefbohrverfahren *n*; **- - linowego** Seilbohrmethode *f*; **- - szybów** Schachtbohrmethode *f*, Schachtbohrverfahren *n*.

Sposób wołania Wahlanrufsystem *n*; **- wyciskania** Pressverfahren *n*, Pressmethode *f*; **- wygorzenia** = Sposób wypalania; **- wykonania** Ausarbeitungsmethode *f*; **- wykonania połączeń** Schaltungsweise *f* (*el.*); **- wyłomu skał** Ausbruchverfahren *n* der Gesteine; **- wypalania** Ausbrennmethode *f*; **- wypływu** = Metoda zaniku (ruchu); **- wyrobu ręcznego** Handbetriebsystem *n*; **- wyrównania** Ausgleichmethode *f*; **- wytłaczania** = Sposób wyciskania; **- wywoływania** Entwicklungsverfahren *n* (*fot.*); **- wyżegania** = Sposób wypalania; **- wzniecania** Induktionsmethode *f*; **- wykreślny** Graphik *f*; **- wyrównawczy** Kompensationsmethode *f*; **- przez zalewanie** Berieselungsverfahren *n*, Rieselverfahren *n*; **- zalewny** Füllungsverfahren *n*; **- zamknięcia** Sperrsystem *n*; **- zamrożenia, - zamrażania** Gefrierverfahren *n*; **- zamulenia piaskiem** Sandspülverfahren *n*; **- zamulania podsadzką**

płynną Schlammversatzverfahren *n*, Spülversatzverfahren *n*; **- zapalania** 1) Zündungssystem *n* (*aut.*); 2) Zündmethode *f* (*hut.*); **- zasilania (ognia)** Beschickungsweise *f*; **- przez zatapianie** Senkverfahren *n*; **- zbliżony** Näherungsmethode *f*; **- zdjęcia** Aufnahmsmethode *f*; **- zdjęcia (krążyn)** Ausrüstungsmethode *f*; **- zgrzewania** = Sposób spawania; **- ziarnisty** geschrotete Manier *f* (*kw.*); **- zlipiania** Schweissverfahren *n*; **- zrywki drewna** Rückmethode *f*.

Spostrzegalnia = Obserwatorjum; **- astronomiczna** = Obserwatorjum astronomiczne.

Spostrzeżenia pośredniczące vermittelnde Beobachtungen *f*.

Spostrzeżenie Beobachtung *f*, Messung *f*; **- bezpośrednie** direkte Beobachtung *f*; **- dźwięku** Schallwahrnehmung *f*; **- pojedyńcze** Einzelbeobachtung *f*; **- pośrednie** vermittelnde Beobachtung *f*; **- równoważne** äquivalente Beobachtung *f*; **- stanu wody wgłębnej** Grundwasserstandbeobachtung *f*; **- stanu wód** Wasserstandbeobachtung *f*; **- warunkowe** bedingte Beobachtung *f*; **- zwierciadłowe, - zwierciedlne** Spiegelbeobachtung *f*.

Spotrzebować verbrauchen, aufarbeiten.

Spotrzebowanie 1) Verschleiss *m*, Verbrauch *m*, Abnützung *f*; 2) Verbrauchsmaterial *n*; **- ciepła** Wärmeaufwand *m*; **- cynku** Zinkverbrauch *m*; **- drzewa** Holzverbrauch *m*; **- gazu** Gasverbrauch *m*; **- materjałów** Materialaufwand *m*; **- prądu** = Zużycie prądu; **- siły** Kraftverbrauch *m*; **- w watach** = Zużycie watów.

Spotrzebujący Konsument *m*.

Spowiednica Beichtstuhl *m*.

Spowodować zwarcie = Zewrzeć.

Spoziomować einwiegen, horizontalstellen.

Spoziomowanie Horizontalstellung *f*, Einwiegen *n*.

Spożycie gazu = Zużycie gazu.

Spożywca Verbraucher *m*, Abnehmer *m*, Kunde *m*, Konsument *m*.

Spód 1) Grund *m*, Sohle *f* (*bud.*); 2) Sohlgestein *n* (*gór.*); 3) Unterkeil *m*; **- chodnika** Sohle *f* (*gór.*); **- dzióbka** Bugsprietfuss *m* (*okr.*); **- formy** Boden *m* der Form; **- drzewca strugla** Hobelsohle *f*; **- karety** Kutschgestell *n*; **- karteru** Karterbecken *m*; **- listwowy** Leistenboden *m* (*zł.*); **- łożyska** Lagerkörper *m*, Lagerständer *m*; **- mielerza** Röstbett *n*; **- nadawczy** Auftragebrett *n* (*gór.*); **- obuwia** Zulat *f*; **- ogniska** Herdsohle *f* (*hut.*); **- okrętu** Unterschiff *n*; **- oprawy łożyska** Lagerunterteil *m*, Unterlager *n*; **- organów** = Osada piszczałek; **- osłony** Gehäuseunterteil *m* (*aut.*); **- pieca** 1) Herd *m*; 2) = Duo pieca (*hut.*); **- podkładu** Schwellenunterfläche *f*; **- posady** = Stopa posady; **- powozu** Kutschboden *m*; **- sanek** = Ploza (*rol.*); **- skały** Sohle *f*; **- stępora** Ende *n* des Stamplers; **- sztolni** = Spąg sztolni; **- świecznika** Leuchterfuss *m*; **- tłuczki** Pochsohle *f*; **- tratwy** = Dno tratwy; **- tunelu** Tunnelsohle *f*; **- (wału ochronnego)** Drempel *m*; **- wiertarki** = Podstawa wiertarki; **- (wozu)** Wagengestell *n*.

Spódnica = Poddennica.

Spój 1) Fuge *f*, Fugenlinie *f*, Fugenspur *f*, Fügung *f*, Anstoss *m* (*st.*); 2) Bund *m* (*tel.*); 3) = Spoiwo (*geo.*); **- czołowy** Stirnfuge *f*; **- (drutów)** Drahtbund *m* (*tel.*); **- na izolatorze** = Wiązanie na izolatorze (*el.*); **- lutowany** Lötnaht *f*, Lötstelle *f*, Lötfuge *f* (*bl.*); **- w murze** Mauerfuge *f*; **- pionowy** Stossfuge *f*, Seitenfuge *f*; **- pochwowy** Hülsenbund *m*; **- podłużny (po dłuży)** Längenfuge *f*; **- pokładowy** Lagerfuge *f*; **- poziomy** Lagerfuge *f*, Ruhefuge *f*; **- przykryty** Deckfuge *f*, deckende Fuge *f*; **- skóry** Lederfuge *f*; **- tulejkowy** Hülsenbund *m*; **- warstwowy** Bettungsfuge *f*, Lagerfuge *f*; **- wiązany** Wickelbund *m* (*tel.*); **- widlasty** Gabelspleissung *f* (*tel.*); **- wzdłuż** Längenfuge *f*.

Spójka 1) Reiter *m*; 2) Verbund *m* (*me.*); 3) Nippel *m*; **- miedziana** Kupferhülse *f*; **- rurowa** Holländer *m*, Rohrnippel *m*; **- widłowa** Achssteg *m*.

Spójkowie Lötmittel *n*; **- cynowe** = Lut blacharski; **- miedziane** = Lutowie twarde; **- złotnicze** = Lut złotniczy.

Spójnik 1) Bindersparren *m* (*bud.*); 2) Verbindungspunkt *m* (*dr.*).

Spójność Kohäsion *f*, Bindigkeit *f*, Kohärenz *f* (*fiz.*); **- drewna** Holzgefüge *n*; **- minerału** Unverschiebbarkeit *f* des Minerals.

Spójny 1) bündig; 2) lötbar.

Spólnik Teilhaber *m*, Teilnehmer *m*, Kompagnon *m*, Geschäftsgenosse *m*.

Spólbieżnik Begleiter *m* (*mal.*).

Spólbieżny gleichlaufend.

Spółczynnik Koeffizient *m*, Faktor *m*, Beiwert *m*, Modul *m*; **- absorbcji** Absorptionskoeffizient *m*; **- bezpieczeństwa** 1) Sicherheitskoeffizient *m*, Sicherheitsfaktor *m*, Sicherheitszahl *f*, Bruchsicherheit *f*; 2) Belastungszahl *f* (*lot.*); **- bezwymiarowy** dimensionsloser Beiwert *m*; **- chłonienia** Absorptionskoeffizient *m*; **- chropowatości** Rauhigkeitskoeffizient *m*, R-faktor *m*, R-zahl *f*, Rauheitszahl *f*; **- ciągliwości** Dehnungskoeffizient *m*; **- cieplny** Wärmekoeffizient *m*; **- cięcia** Schubkoeffizient *m*; **- diamagnetyczny** Diamagnetisierungszahl *f*; **- dielektryczności** Dielektrizitätszahl *f*, D.-koeffizient *m* (*el.*); **- dławienia** Drosselungskoeffizient *m*; **- długości fali** Wellenlängekoeffizient *m*; **- dokładności** Genauigkeitskoeffizient *m*; **- doświadczalny** Erfahrungskoeffizient *m*; **- dwumianu** Binomialkoeffizient *m*; **- dysocjacji** Dissoziationskoeffizient *m*, Dissoziationskonstante *f*, Affinitätskonstante *f*; **- formy** Formfaktor *m*; **- gospodarczy przewodzenia** Leitungszahl *f* (*el.*); **- gospodarczy wytwarzania** Betriebszahl *f*; **- indukcji własnej** Selbstinduktionskoeffizient *m*; **- indukcji wzajemnej** Koeffizient *m* der gegenseitigen Induktion; **- izolacji** Isolationsfaktor *m*, Isolationskoeffizient *m*; **- jakości** Qualitätskoeffizient *m*; **- kierunkowy** Richtungskoeffizient *m*; **- kontrakcji** = Spółczynnik zwężenia strugi; **- korekcyjny** Berichtigungskoeffizient *m*, Korrekturfaktor *m*; **- kształtu** Formfaktor *m*, Formkoeffizient *m*; **- lepkości** Zähigkeitskoeffizient *m*, Z.-ziffer *f*, Z.-zahl *f*, Z.-modul *m*, Z.-faktor *m*, innerer Reibungskoeffizient *m*; **- liczbowy, - liczebny** Zahlenkoeffizient *m*, Koeffizient *m*, Beiwert *m*; **- linjowy** Kabelfaktor *m*; **- ładowności, - ładugi** Ladekoeffizient *m*; **- magnetyzacji** Magnetisierungskoeffizient *m*; **- mocy** Leistungsfaktor *m*; **- nadmiaru powietrza** Luftüberschusskoeffizient *m*; **- naładowania** Ladekoeffizient *m*; **- napędu** Traktionskoeffizient *m*; **- naprądnienia** = Spółczynnik naładowania; **- nasycenia** 1) Tränkkoeffizient *m*; 2) Sättigungskonstante *f* (*el.*); **- natężenia** Spannungskoeffizient *m*; **- nieprzewodności** = Spółczynnik dielektryczności; **- odbicia** Reflexionskoeffizient *m*; **- odkształcenia postaciowego** = Modul ścinania.

Spółczynnik oporu Widerstandskoeffizient *m*, W.-zahl *f*; **- - nominalny (wodomierza)** nomineller Widerstandskoeffizient *m* (des Wassermessers); **- - rzeczywisty (wodomierza)** wirklicher Widerstandskoeffizient *m* (des Wassermessers); **- - szkodliwego** Rücktriebverhältnis *n*; **- - wzniecenego** = Spółczynnik reaktancji.

Spółczynnik opóźnienia Verzögerungskoeffizient *m*; **- pełności** = Pełnota wskazy; **- pewności** Sicherheitsgrad *m*; **- pochłaniania** = Spółczynnik chłonienia; **- pojemności** Kapazitätskoeffizient *m*; **- poprawczy** Korrektionskoeffizient *m*; **- poprawki, - poprawy** Verbesserungskoeffizient *m*; **- potencjału** Potentialkoeffizient *m*; **- pracy** Arbeitsfaktor *m*; **- prędkości** Geschwindigkeitskoeffizient *m*; **- promieniowania** Ausstrahlungsverhältnis *n*; **- promieniowania ciepła** Wärmestrahlungskoeffizient *m*; **- proporcjonalności** Proportionalitätsfaktor *m*, Verhältniszahl *f*; **- przekształcenia** Transformationskoeffizient *m*; **- do przeliczenia** Umrechnungsfaktor *m*; **- przenikania ciepła** Wärmedurchgangskoeffizient *m* (*o.*); **- przenoszenia ciepła** Wärmedurchgangszahl *f*, Wärmeübergangszahl *f*; **- przepływu** Durchflusskoeffizient *m*; **- przepuszczalności** Durchlässigkeitskoeffizient *m*; **- przesuwalności** Schubkoeffizient *m*; **- przetworności** = Spółczynnik przekształcenia; **- przewodnictwa** = Przewodność; **- przewodzenia ciepła** Wärmeleitungszahl *f*.

Spółczynnik radjodewiacji Funkbeschickungsbeiwert *m*; **- - ćwiartkowej** viertelkreisiger Beschickungsbeiwert *m*; **- - ósemkowej** achtelkreisiger Beschickungsbeiwert *m*; **- - półokrężnej** halbkreisiger Beschickungsbeiwert *m*; **- - stałej** konstanter Beschickungsbeiwert *m*.

Spółczynnik reaktancji Reaktanzfaktor *m*; **- rozciągliwości** Dehnungskoeffizient *m*, Dehnungsquotient *m*; **- rozpraszania** Zerstreuungskoeffizient *m*, Streukoeffizient *m*; **- rozprężenia** Expansionsexponent *m*; **- rozprószania** Streuungsfaktor *m*, Streuungskoeffizient *m*, Streuungszahl *f* (*el.*); **- rozprzestrzenienia** Ausdehnungskoeffizient *m* (*fiz.*); **- rozprzestrzenienia jednowymiarowy** linearer Ausdehnungskoeffizient *m*; **- rozpuszczalności** Löslichkeitskoeffizient *m*; **- rozszerzalności, - rozszerzenia** Aus-

dehnungskoeffizient *m*; **- rozszerzalności objętościowej** kubischer Ausdehnungskoeffizient *m*; **- rozszerzalności cieplnej** Wärmeausdehnungskoeffizient *m*; **- ruchu** Betriebskoeffizient *m*; **- samoindukcji, - samowzniecania** Selbstinduktionskoeffizient *m*; **- samoindukcyjności własnej** Selbstinduktionskoeffizient *m*; **- skrócenia** Verkürzungsverhältnis *n*; **- skutku użytecznego, - sprawności** 1) mechanischer Wirkungsgrad *m*; 2) = Sprawność (np. maszyny).

Spólczynnik sprężystości Elastizitätskoeffizient *m*, Elastizitätsmodul *m*; **- - przesuwania** Gleitmodul *m*; **- - skręcenia** Torsionsmodul *m*.

Spólczynnik sprzężności Kupplungskoeffizient *m*; **- ścieśnienia** = Spółczynnik zwężenia (strugi); **- ściskania** Kompressionskoeffizient *m*; **- ściśliwości** Kompressibilitätskoeffizient *m*; **- ślizgania** Gleitungskoeffizient *m*; **- tarcia** Reibungskoeffizient *m*, Reibungszahl *f*; **- tarcia wewnętrznego** Koeffizient *m* der inneren Reibung, innere Reibungszahl *f*; **- tłumienia** Dämpfungsverhältnis *n*, Dämpfungsfaktor *m*; **- trwania** Zeitkonstante *f*; **- uporności** Hysteresiskoeffizient *m* (*el.*); **- ustrojowy** Konstruktionskoeffizient *m*; **- wejścia** Eintrittskoeffizient *m*; **- wierzchołka** Scheitelfaktor *m*; **- wyboczenia** Knickungskoeffizient *m*; **- wydajności** 1) = Sprawność; 2) = Spółczynnik mocy; **- wydatku** = Spółczynnik wypływu; **- wydłużenia** Dehnungskoeffizient *m*, Dehnungsquotient *m*, Dehnungszahl *f*; **- wydłużenia cieplnego** Wärmeausdehnungskoeffizient *m*; **- wymiaru** Masskoeffizient *m*; **- wypływu** Ausflusskoeffizient *m*, A.-ziffer *f*, A.-zahl *f*.

Spólczynnik wytrzymałości Festigkeitskoeffizient *m*, Festigkeitsmodul *m*; **- - pierwotnej** Ursprungsfestigkeitskoeffizient *m*; **- - w spoczynku** Tragfestigkeitskoeffizient *m*; **- - na złamanie** Bruchmodul *m*.

Spólczynnik wyzyskania Ausnützungskoeffizient *m*; **- wzniecania** Induktionskoeffizient *m*; **- zależności od temperatury** Temperaturkoeffizient *m*.

Spólczynnik załamania 1) Brechungskoeffizient *m* (*ch.*); 2) Brechungsexponent *m* (*fiz*); **- - się** Refraktionskoeffizient *m*; **- - światła w powietrzu** Lufthrechungskoeffizient *m*.

Spólczynnik zamiany = Zamiennik; **- zanikania** Extinktionskoeffizient *m*; **- zaniku fali** Dämpfungskoeffizient *m* der Welle; **- zawiesistości** kinematischer Zähigkeitskoeffizient *m*, k. Reibungskoeffizient *m*; **- zestawu** = Spółczynnik ustrojowy; **- zgęszczenia** Verdichtungskoeffizient *m*; **- zmniejszający** Abminderungskoeffizient *m*; **- zniżający** Reduktionsfaktor *m*; **- zużycia** Abnutzungskoeffizient *m*; **- zwężenia (strugi)** Kontraktionskoeffizient *m*, K.-zahl *f*; **- zwiększający** Vergrösserungskoeffizient *m*.

Spółdrgający mitschwingender.

Spółdrganie piszczałek Mittönen *n* der Pfeifen.

Spółdźwigar (Spółdźwig) Beiträger *m*, Trumnholz *n*.

Spółgwarek Mitgewerke *m*.

Spółka 1) Gesellschaft *f*, Kompagnie *f*; 2) Mengkorn *n* (*rol.*); 3) Schottersand *m*; **- budowlana (budownicza)** Bauverein *m*, Baugesellschaft *f*; **- górnicza** Gewerkschaft *f*; **- kolei żelaznej** Eisenbahngesellschaft *f*; **- wodna (do osuszenia), - odwodnień gruntów** Abwässerungsverband *m*, Sielverband *m*, Sielacht *f*; **- (współ)właścicieli okrętów** Reederei *f*; **- żeglugi parowej** Dampfschiffahrtsgesellschaft *f*.

Spólmierność Gleichartigkeit *f*, Kommensurabilität *f*.

Spólmierny gleichartig, kommensurabel.

Spólogniskowy konfokal, monokonfokal.

Spólokresowość Synchronismus *m*.

Spólosiowy konzentrisch, koachsial.

Spólprąd Parallelstrom *m*; **- otwarcia** Öffnungsstrom *m*; **- zamknięcia** Schliessungsstrom *m*.

Spólrówniany komplan.

Spólrzędna Koordinate *f*, Abszisse *f*; **- na osi X** Abszisse *f*; **- na osi Y** Ordinate *f*.

Spólrzędne biegunowe Polarkoordinaten *f*; **- cylindryczne** = Spólrzędne walcowe; **- cząstkowe** Teilkoordinaten *f* (*mier.*); **- prostokątne** rechtwinklige Koordinaten *f*; **- równikowe** Äquatorialkoordinaten *f*; **- trójlinjowe, - trymetryczne** trimetrische Koordinaten *f*; **- w układzie poziomym** Horizontalkoordinaten *f*; **- walcowe** Zylinderkoordinaten *f*.

Spólrzędność Koordination *f*.

Spólrzędny koordiniert (*m.*).

Spólśrodkowy zentrisch, konzentrisch.

Spóludział Intervention *f*.

Spółzawiadowstwo Parallelbetrieb *m*.
Spółzmiennik Kovariante *f* (*m.*).
Spółzwicie (liny) Albertschlag *m*.
Spóźniać nachgehen (*zeg.*).
Spóźnienie Verspätung *f* (*kol.*).
Sprawa górnicza Bergbauangelegenheit *f*; **- robotnicza** Arbeiterfrage *f*.
Sprawdzacz Kontrollor *m*, Prüfer *m*; **- akumulatorów** Akkumulatorprüfer *m*.
Sprawdzać 1) prüfen, kollaudieren, kontrollieren, revidieren, gleichen; 2) verifizieren (*m.*); 3) justieren (*mier.*); **- (miary)** 1) justieren; 2) = Wzorcować (*fiz.*); 3) = Legalizować (narzędzia miernicze).
Sprawdzalnia wagonów Waggonuntersuchungsschuppen *m*.
Sprawdzalnik Kontrollapparat *m*, Kontrollinstument *n*; **- kabli** Kabelprüfer *m*; **- przewodników, - przewodów** Leitungsprüfer *m*; **- żarówek** Glühlampenprüfapparat *m*.
Sprawdzanie 1) Prüfung *f*, Kontrolle *f*, Revision *f*, Skontrierung *f*, Adjustierung *f*, Kollaudierung *f*, Untersuchung *f* (*kol.*); 2) Verifikation *f* (*m.*); 3) Justierung *f*, Reambulierung *f*, Rektifikation *f* (*mier.*); 4) Beglaubigung *f*; 5) = Wzorcowanie (*fiz.*); 6) = Legalizowanie miar; **- biletów** Billetrevision *f*; **- ciągów** Währen *n* der Züge (*gór.*); **- (dodatkowe)** Nachprüfung *f*; **- dokładności wskazań** Prüfung *f* der Messgenauigkeit; **- instalacji** Installationsprüfung *f*; **- kotła parowego** Dampfkesselprüfung *f*; **- kulistości** Kugelprüfung *f*; **- mąki** Mehlprüfung *f*; **- pętli** Schleifenprüfung *f*; **- przyrządu** Prüfung *f* des Instrumentes, Rektifikation d. I.; **- rozmowy** = Nadzór rozmowy; **- suwaka** = Ustawienie suwaka; **- szczelności** Prüfung *f* der Dichtheit, Dichtigkeitsprüfung *f*; **- środków spożywczych** Nahrungsmittelkontrolle *f*; **- taboru** Waggonkontrolle *f*; **- taboru wozów** Waggonkontrolle *f* (*kol.*); **- wagonów** Waggonuntersuchung *f*.
Sprawdzanie wodomierzy Prüfung *f* der Wassermesser; **- - szeregowe** Reihenprüfung *f* (Serienprüfung) der Wassermesser; **- - na miejscu wbudowania** Prüfung *f* der Wassermesser am Einbauort, örtliche Prüfung *f* der Wassermesser.
Sprawdzanie wstępne Vorrevision *f*.
Sprawdzarka Kontrollmaschine *f*; **- grubości przędzy** Fadenkontrollmaschine *f*; **- prochu** Pulverprobiermaschine *f*.
Sprawdzenie = Sprawdzanie.
Sprawdzian 1) Richtholz *n* (*st.*); 2) Kontrollnormal *n*, Lehrdorn *m*, Lehre *f* (*śl.*); 3) Kardenlehre *f*, Stellblech *n* (*tk.*); **- do blach** Blechmass *n*, Blechlehre *f*, Blechklinke *f*; **- drutu** Drahtlehre *f*, Drahtmesser *m*, Drahtklinke *f*, Lehrbrett *n*; **- głębokości** Tiefenlehre *f*; **- grubości liter** Besehklotz *m* (*dr.*); **- gwintowy** = Sprawdzian zwojowy; **- gwintu normalny** = Miara skrętowa; **- kluczy** Schlüssellehre *f*; **- krętowy** = Sprawdzian śrubowy; **- kuźniczy** Schmiedelehre *f*; **- monetarny** Richtpfennig *m*; **- muter normalny** = Miara nakrętków; **- nakrętkowy** Mutterlehre *f*; **- obrączkowy** Kaliberring *m*; **- otworu** Lochlehre *f*; **- rozsuwalny** Schublehre *f*; **- różnicowy** Differenzlehre *f*; **- skrętu** = Przymiar gwintowy; **- styku szyn** Schienenstossprüfer *m*; **- sznurowy** Ruhelehre *f*; **- śrubowy** Schraublehre *f*; **- torowy** Gleislehre *f*; **- trzpieniowy** Kaliberdorn *m*; **- walcowy** Walzenkaliber *n*; **- wiertarski** = Przymiar wiertakowy; **- do zaciosów** Dexellehre *f*, Schwellenlehre *f*; **- zgrzebła** Kardenlehre *f*; **- zwojowy** Schraubenlehre *f*; **- żelaza płaskiego** Bandeisenlehre *f*, Flachkaliber *n*.
Sprawdzić adjustieren, verifizieren, feststellen; **- (dodatkowo)** nachprüfen; **- (pas)** auswiegen; **- miarę** den Einschlag abwiegen (*tk.*).
Sprawiedliwość Recht *n*, Gerechtigkeit *f*.
Sprawność 1) Wirkungsgrad *m*, Gütegrad *m*, Leistungsfähigkeit *f*, Güteverhältnis *n*; 2) = Moc; **- całkowita** Gesamtwirkungsgrad *m*; **- * chłodziarki** Kältemaschinewirkungsgrad *m*; **- cieplikowa (wskazana), - cieplna** (indizierter) thermischer Wirkungsgrad *m*; **- ekonomiczna** wirtschaftliches Güterverhältnis *n*; **- elektrolityczna** Stromausbeute *f*; **- elektryczna** 1) elektrisches Güteverhältnis *n*, e.-r Wirkungsgrad *m*; 2) = Moc elektryczna (w znaczeniu niem. elektrische Leistung); **- gleby** Bodenempfänglichkeit *f*, Bodengare *f*; **- kopacka** Hauerleistung *f*; **- manometryczna** manometrischer Wirkungsgrad *m*; **- mechaniczna** mechanischer Wirkungsgrad *m*; **- * obiegu chłodniczego** Wirkungsgrad *m* des Kühlkreisprozesses; **- objętościowa** volumetrischer Wirkungsgrad *m*, Leistungsgrad *m*; **- oceniona** vorläufiger Wirkungsgrad *m*; **- pieca** Leistung *f* des Ofens; **- pompy** Pumpenleistung *f*, Pumpenwirkungs-

grad *m*, Pumpenleistungsfähigkeit *f*; **- * powierzchni chłodzącej** Kühlflächenwirkungsgrad *m*; **- prędkości** Geschwindigkeitsgütegrad *m*; **- prężności** Spannungskoeffizient *m*; **- regulacji** Regulierwirkung *f*; **- robotnika** Arbeiterleistung *f*; **- roczna** Jahreswirkungsgrad *m*; **- w służbie** Dienstleistung *f* (*kol.*); **- termiczna** = Sprawność cieplna; **- trwała** = Moc trwała; **- zładu** Wirkungsgrad *m* der Anlage (*o.*).

Sprawny leistungsfähig (*b. m.*).

Sprawozdanie Bericht *m*, Rapport *m*, Meldung *f*; **- z badania** Prüfungsbefund *m*, Prüfungsbericht *m*; **- dodatkowe** Nachtragsrapport *m*; **- kopalniane** Grubenaufstand *m*, Grubenbericht *m*; **- dzienne** Tagesbericht *m*, Tagesrapport *m*; **- kwartalne, - ćwierćroczne** Quartalrapport *m*; **- miesięczne** Monatsrapport *m*; **- objaśniające** Erläuterungsbericht *m*; **- obrotu** = Sprawozdanie z ruchu; **- z oględzin** = Sprawozdanie ze stanu; **- o postępie robót** Arbeitsfortschrittrapport *m*; **- z rozsadzenia** Explosionsbericht *m*; **- z ruchu** Betriebsbericht *m*; **- ze stanu** Befundbericht *m*; **- ze stanu kopalni** Aufstand *m*; **- tygodniowe o zwiedzaniu kopalni** Fahrbogen *m*.

Sprąd = Prąd stały.

Sprądniać = Prostownikować.

Sprądniarka = Prostownik.

Sprądnica = Prądnica prądu stałego.

Sprądnienie = Prostownikowanie.

Sprądnik = Silnik prądu stałego.

Sprądowanie = Prostownikowanie.

Sprądowy = Prądu stałego.

Spręż Kompression *f*, Kompressionsmass *n*, Pressung *f*.

Sprężacz = Kompresor.

Sprężać komprimieren.

Sprężalny kompressibel (= Ściskalny).

Sprężanie Kompression *f*, Pressung *f*, Verdichtung *f*; **- stopniowane, - stopniowe** stufenweise Kompression *f*.

*** Sprężarka** Kompressor *m*; **- bliźniacza** Zwillingskompressor *m*; **- okresowa** Stufenkompressor *m*; **- powietrzna** Luftkompressor *m*; **- sprzężona** Verbundkompressor *m*.

Sprężenie = Sprężanie.

Sprężnica = Sprężarka.

Sprężnik = Kauczuk.

Sprężność = Sprężystość.

Sprężyca, Sprężyce 1) = Sprężyna; 2) = Resory.

Sprężyna 1) Feder *f*, Spannfeder *f*, Sprungfeder *f*, Schnellfeder *f* (*śl.*); 2) Unruhe *f* (*zeg.*); **- bębenkowa** Trommelfeder *f* (*zeg.*); **- bijąca** Schlagfeder *f* (*zeg.*); **- budzika** Weckerfeder *f*; **- buforowa** = Sprężyna zderzakowa; **- ciągła** Zugstangenfeder *f*, Zugfeder *f*; **- ciągła zwinięta** = Sprężyna pociągowa; **- cisnąca, - dociskająca** Pressfeder *f*, Druckfeder *f*, Anpressfeder *f*; **- druciana, - drutowa** Drahtfeder *f*, Drahtspiralfeder *f*; **- z drutu mosiężnego** Messingdrahtfeder *f*; **- drzwiowa** Türfeder *f*; **- do gięcia rur ołowianych** Bleirohrbiegfeder *f*.

Sprężyna giętka, - giętna Biegungsfeder *f*; **- - zwijana, - - zwita** gewundene Biegungsfeder *f*; **- - prosta** einfache, gerade Biegungsfeder *f*; **- - uwarstwiona** geschichtete Biegungsfeder *f*.

Sprężyna haka pociągowego Zughakenfeder *f*; **- hamulca, - hamulcowa** Bremsfeder *f*; **- hartowana** gezogene Feder *f*; **- kauczukowa ciągła** Zugstangengummifeder *f*; **- u klapy, - klapowa** Klappenfeder *f*; **- kontaktowa** Kontaktfeder *f*; **- z kratówki** Rechteckfeder *f*; **- kręt(n)a** Drehungsfeder *f*, Torsionsfeder *f*; **- kręt(n)a zwijana** gewundene Torsionsfeder *f*; **- łańcucha zapasowego** Notkettenfeder *f*. **- matrycy** Matrizenfeder *f*; **- miarowa** Messfeder *f*; **- naciskowa** Druckfeder *f*, Anpressfeder *f*; **- napędna, - napędowa** Triebfeder *f*; **- napięta** Straffeder *f*; **- napinająca** Schraubenspannfeder *f*; **- nastawna** Stellfeder *f*, Rückstellfeder *f*; **- nośna** Tragfeder *f*; **- nośna zwijana** Volutfeder *f*; **- odbijakowa** Stossfeder *f*; **- odbojowa** Fangfeder *f*, Prellfeder *f*; **- odciągowa** Rückzugfeder *f*, Rückziehfeder *f*; **- odrywkowa** Abreissfeder *f* (*tel.*); **- odrzucająca** Sprungfeder *f* (*zeg.*); **- odwodowa** 1) Spiralfeder *f* (*el.*); 2) Abreissfeder *f* (*tel.*); **- oparciowa** Lehnfeder *f*; **- pakietowa** Paketfeder *f*; **- pasowa** = Sprężyna składana; **- piórowa** = Sprężyna płaska; **- płaska** Flachfeder *f*, flache Feder *f*, Blattfeder *f*, Plattfeder *f*; **- pociągowa** Zugstangenvolutfeder *f*. Zugfeder *f*; **- pociągnika gumowa** Zugstangengummifeder *f*; **- pociągnika stożkowa** Zugstangenschneckenfeder *f*; **- poruszająca** Gangfeder *f*; **- pośrednia** Zwischenblatt *n* einer Blattragfeder (*kol.*); **- powietrzna** Luftfeder *f*; **- przeciwdziałająca** Gegenfeder *f*;

- przednia Federkant *m* (*tap.*); **- przerywacza** Unterbrecherfeder *f*; **- przyworna** Zuhaltungsfeder *f*; **- regulatora** Regulatorfeder *f*; **- rozpierająca** Spreissfeder *f* (*zeg.*); **- siedzeniowa** Sitzfeder *f*; **- składana** Blattragfeder *f*; **- skrętna** = Sprężyna krętn(a); **-spiralna** Spiralfeder *f*; **- sprzęgła** Kupplungsfeder *f*; **- spustna** Schnappfeder *f*; **- spustowa (u strzelby)** Schlagfeder *f*; **- stalowa** Stahlfeder *f*; **- stożkowa** Schneckentragfeder *f*, Kegelfeder *f*, Kegelsprungfeder *f*; **- stykowa** Kontaktfeder *f*; **- na suwaku** Schieberfeder *f*; **- ściskana** Druckfeder *f*; **- ślizgowa** Schleiffeder *f*; **- śrubowa, - śrubna** Schraubenfeder *f*, Spiralfeder *f*; **- talerzowa** Scheibenfeder *f*; **- taśmowa** = Sprężyna płaska; **- do tłoka, - tłokowa** Kolbenspannfeder *f*; **- tłumika** Stossfeder *f*; **- uderzająca** aufschlagende Feder *f*; **- dźwigni ulatniaka** Vergaserhebelfeder *f* (*aut.*); **- ustawnicza, - do ustawiania** Einstellfeder *f*; **- walcowa** Walzfeder *f*; **- wentyla** Ventilfeder *f*; **- wentyla ssącego** Saugventilfeder *f*; **- wierzchnia** Hauptblatt *n* einer Blattragfeder (*kol.*); **- włóczna** Schleppfeder *f*; **- wozowa** Wagenfeder *f*; **- wskaźnika** Indikatorfeder *f*; **- wsporna** Tragfeder *f*; **- wyłączająca** Ausschlussfeder *f* (*tel.*); **- zaciskowa** Klemmfeder *f*; **- zamkowa, - w zamku** Schlossfeder *f*, Zuhaltungsfeder *f*; **- zamykająca** Schlussfeder *f* (*zeg.*); **- zaporowa** Sperrfeder *f*; **- zaskoczna** Einschnappfeder *f*, Schliessfeder *f*; **- zastawna, - zastawowa** Endbleibügel *m* (*akum.*); **- zasuwy** Riegelfeder *f*; **- zatrzymadła** Sperrfeder *f*; **- zatrzymowa** Absperrfeder *f*, Sperrkegel *m*, Hebenagel *m*, Sperre *f* (*zeg.*); **- zatrzymująca** Hemmfeder *f*; **- do zawieszenia** Aufhängefeder *f*.

Sprężyna zaworu, - zaworowa Ventilfeder *f*; **- - bezpieczeństwa** Sicherheitsventilfeder *f*; **- - ssawnego** Saugventilfeder *f*.

Sprężyna zderzaka, - zderzakowa Stossfeder *f*, Pufferfeder *f*, Bufferfeder *f*; **- zderzakowa stożkowata** Pufferschneckenfeder *f*; **- zegarka** Taschenuhrfeder *f*; **- zegarowa** Uhrfeder *f*; **- zwierająca** Schliessfeder *f*; **-zwijana, - zwinięta, -zwita** Volutfeder *f*, Rollfeder *f*, Spiralfeder *f*; **- zwojowa** 1) Pufferfeder *f*, Spiralfeder *f*; 2) = Ślimak; **- zwrotna** Rückstellfeder *f*.

Sprężynka kleine Feder *f*; **- odskakująca** Springfeder *f*; **- wahadła** Pendelfeder *f* (*zeg.*); **- zapalacza** Zündfeder *f*.

Sprężynować puffern, federn (*mc.*).

Sprężynowanie 1) Federspiel *n*, Federung *f*; 2) Abfederung *f* (*lot.*); 3) Puffern *n* (*mc.*).

Sprężynowaty, Sprężynowy federartig, tragfederartig.

Sprężyny 1) Federwerk *n*; 2) = Sprężyna.

Sprężystość Elastizität *f*, Federung *f*, Prallkraft *f*, Schnellkraft *f*; **- cięcia** Schubelastizität *f*; **- przy ciągnieniu** Zugelastizität *f*; **- ciśnienia** Druckelastizität *f*; **- drzewa** Holzelastizität *f*; **- objętościowa** Volumelastizität *f*; **- poprzeczna** Transversalelastizität *f*; **- postaciowa** Gestaltselastizität *f*; **- skręcenia** Torsionselastizität *f*; **- sprężyny** Federkraft *f*; **- zagięcia** Biegeelastizität *f*; **- zgięcia** Biegungselastizität *f*; **- zgniecenie** = Sprężystość ciśnienia.

Sprężysty elastisch; **- niezupełnie** unvollkommen elastisch.

Sprężystym (być) federn.

Sprostować stornieren, richtigstellen, berichtigen.

Sprostowanie Berichtigung *f*, Richtigstellung *f*, Korrektion *f*, Korrektur *f* (*dr.*); **- wozowego** Revisionserinnerung *f* (*kol.*).

Sproszkować einpulvern, pulvern.

Sproszkowanie Pulverisation *f*.

Sproszkowany pulverisiert.

Sproszkowywać = Sproszkować.

Sprowadzać (do) reduzieren (*m.*).

Sprowadzarka Reduziermaschine *f* (*cyz.*).

Sprowadzenie Reduktion *f*, Umrechnung *f* (*m.*); **-pociągu** Abholung *f* eines Zuges; **- do poziomu** = Spoziomowanie.

Sprowadzić herbeischaffen, beziehen; **- do kierunku południka** einosten, einorten (*gór.*); **- (pociąg)** abholen; **- do poziomu** = Spoziomować; **- (wodę)** zuleiten.

Sprowadzony abgeleitet, reduziert (*m.*).

Spróchniałość Moder *m*, Vermoderung *f*; **- rdzenna** Kernfäule *f*.

Spróchnieć morsch werden.

Spruć trennen, abtrennen, auftrennen

Spruć się aufgehen (*tk.*).

Spruć (tkaninę) losweben.

Sprycha Speiche *f* (= Szprycha).

Sprychować speichen.

Sprychowy Speichen-.
Sprys, Sprysa = Rozpieracz (*cieś.*).
Sprysak Spreisshaken *m*.
Spryskiwacz Brause *f* (*fot*); **- dymniczny** Rauchkammerspritzrohr *n*; **- popielnikowy** Aschkastenspritzrohr *n*; **- węgla** Kohlenspritze *f*.
Spryskiwać abbrausen (*fot.*).
Sprząc = Sprzęgać.
Sprzączka 1) Klemme *f*, Klammer *f*, Spange *f*, Haft *m*, Haftklammer *f*, Schnalle *f*; 2) = Zacisk; **- u bucika** Schuhpinne *f*; **- pazurowa** Kralle *f*; **- resorowa** Federbügel *m*; **- workowa, - do worków** Sackschnalle *f*.
Sprzączkarz Gürtler *m*, Schnallenmacher *m*.
Sprzączki = Łączniki pasów.
Sprząg = Sprzęgło.
Sprząść abspinnen.
Sprzątać 1) wegräumen (*gór.*); 2) ernten; **- użątek** abernten.
Sprzątnąć 1) wegräumen; 2) = Wyczyścić (*gór.*).
Sprzątnienie = Wypróżnienie.
Sprzeciw Rekurs *m*.
Sprzeczność Gegensatz *m*, Kontrast *m*, Widerspruch *m*.
Sprzeczny sobie kollidierend.
Sprzedający budulec = Składnik.
Sprzedajny einlösungswürdig (*gór.*).
Sprzedawca udziałów (zaprzysiężony) Kukskränzler *m*.
Sprzedaż Verkauf *m*, Vertrieb *m*; **- cięcia rocznego (na pniu)** Wülderverlass *m*; **- częściowa** Stückverkauf *m*; **- drzewa** Holzverkauf *m*; **- na pniu** Stockverkauf *m* (*las.*); **- z ręki** Handabgabe *f* (*las.*).
Sprzęg 1) Klemme *f* (*mier.*); 2) Kuppel *f*, Kuppelung *f*; 3) = Sprzęgło; **- alhidady** Alhidadenklemme *f*; **- dodatkowy** = Sprzęgło zapasowe; **- limbusowy** Limbusklemme *f*; **- obwodowy** Randklemme *f* (*mier.*); **- ogrzewczy** Heizkuppelung *f* (*kol.*); **- sztywny** steife Kuppelung *f*; **- środkowy** Zentralklemmung *f* (*mier.*); **- śrubowy (śrubny)** Sprzęgło śrubowe; **- wagonowy** Waggonkuppelung *f*, Zug- und Stossvorrichtung *f*; **- walców** Walzenpaar *n*; **- tendra** Tenderkuppelung *f*.
Sprzęgacz Kuppler *m* (*kol.*); **- powrotny** Einzugsbremse *f* (*tk.*); **- rur ołowianych** Bleirohrklammer *f*; **- (śrubowy)** Stativfeststeller *m* (*fot.*); **-** Wellenkuppelung *f*; **- wjezdny** = Sprzęgacz powrotny; **- wozu** Wagenkuppler *m*; **- zębaty** = Sprzęgło klowe.
Sprzęgać kuppeln, ankuppeln, zusammenkuppeln, zusammenspannen (*kol.*); **- klamrami** = Klamrować.
Sprzęgadło 1) Kuppelungsvorrichtung *f*; 2) = Sprzęgło.
Sprzęganie 1) Kuppelung *f*, Kupplung *f*, Zusammenkupp(e)lung *f* (*kol.*); 2) Zusammenkuppeln *n*, Zusammenspannen *n*; **- (o szybkościach)** Schaltung *f* (*aut.*); **- wagonów** Kuppelung *f*; **- wałów** Wellenkupplung *f*; **- wozów** Wagenkupplung *f*.
Sprzęgielko oprawkowe Fassungssteckdose *f*.
Sprzęgło 1) Kupp(e)lung *f*, Kuppel *f*, Kopp(e)lung *f*, Kupplungsvorrichtung *f*; 2) Muffe *f* für Universalstativ (*ch.*); 3) Kupp(e)lungsstück *n*; 4) Klemmvorrichtung *f*; **- bezpieczeństwa** Notkupplung *f*, Sicherheitskupplung *f*; **- bębnowe** Stufenschaltung *f* (*aut.*); **- biegunowe** Polschuh *m*; **- boczne** = Sprzęgło zapasowe; **- ciągadeł** Gestängeschloss *n*; **- cierne** Bremskupp(e)lung *f*; **- dwuprzegubowe** Doppelgelenkkupplung *f*; **- dyskowe** Lamellenkupplung *f*; **- elektromagnetyczne** Elektromagnetkupplung *f*; **- główne** Hauptkupplung *f*; **- gwiaździste** sternförmige Kupp(e)lung *f*; **- hamulcowe** = Sprzęgło cierne; **- jałowe** Leerkupp(e)lung *f*, Blindkupp(e)lung *f*; **- kablowe, - kabla** Kabelsplisser *m*, Kabelkupplung *f*; **- Kardana** Kardan *m* (*aut.*); **- kłowe** Klauenkupp(e)lung *f*; **- kolankowe, - korbowe** Krummzapfenkupp(e)lung *f*; **- krążkowe** Scheibenkupplung *f*, Tellerkupplung *f*; **- krążkowe tarciowe** Reibungsklauenkupplung *f*; **- kryzowe** Flanschenkupplung *f*; **- krzyżowe** Kreuzkupp(e)lung *f*; **- kulowe** Universalgelenk *n*; **- linowe** Seilkupplung *f*; **- łańcuchowe** Kettenkuppel *f*, Kettenkupplung *f*, Gliederkuppel *f*, Gliederkettenkuppel *f*; **- łubkowe** Schalenkupplung *f*; **- łubkowe z pierścieniami** Hülsenkupplung *f*; **- napędowe** Antriebskupplung *f*; **- nasuwkowe** Muffenkupplung *f*; **- obrzeżne** Flanschenkupplung *f*; **- odsadzkowe** Reduktionskupplung *f*; **- ogrzewcze** Heizkupplung *f*; **- panewkowe** = Sprzęgło łubkowe; **- pasowe** = Sprzęgło taśmowe; **- pazurowe** = Sprzęgło klowe; **- płytkowe** Lamellenkupplung *f*; **- podatne** Expansionskupplung *f*; **- podwójne** Doppelkupplung *f*; **- przegubowe** Gelenkkupp(e)lung *f*, Kreuzgelenkkupplung *f*,

Kranzgelenkkupplung *f*; **- przesuwalne** = Sprzęgło wychwytowe; **- przewodowe** Leitungskupplung *f*; **- rozłączne** Ausrückkupp(e)lung *f*, auslösbare, ausrückbare Kupp(e)lung *f*; **- rozpierające** Kuppelbaum *m*; **- różnicowe** Differentialwerk *n*; **- ruchliwe wzdłuż** längsbewegliche Kupp(e)lung *f*; **- ruchome** bewegliche Kupp(e)lung *f*; **- rur gumowych** = Złącze węża; **- silnic** Motorenkupplung *f*; **- silnika** Kraftmaschinenkupplung *f*; **- skórzane** Lederkupplung *f*; **- sprężynowe** Federkupplung *f*; **- stałe, - sztywne** feste Kupp(e)lung *f*, steife Kuppel *f*; **- stawowe** Gelenkkupplung *f* (*aut.*); **- o stożkach ciernych** Kegelreibungskupplung *f*; **- stożkowe** Kegelkupplung *f*, Konuskupplung *f*; **- suwliwe** Ausdehnungskupplung *f*; **- sworzniowe** Bolzenkupp(e)lung *f*; **- szponowe** Klauenkupplung *f* (*aut.*); **- sztywne** 1) unbewegliche Kupp(e)lung *f*; 2) Steifkuppel *f* (*kol.*); **- środkowe** Mittelkupplung *f*; **- śrubowe** Schraubenkuppel *f*, Schraubenkupp(e)lung *f* (*kol.*); **- tarciowe** Reibungskupplung *f*, Friktionskupp(e)lung *f*, Zentratorkupplung *f*; **- tarczowe** = Sprzęgło krążkowe; **- taśmowe** Bandkupplung *f*, Riemenkupplung *f*; **- trójsworzniowe** Dreibolzenkupplung *f* **- wagonu** Waggonkupp(e)lung *f*; **- wahadłowe** Balancierkupplung *f*; **- o walcach ciernych** Zylinderreibungskupp(e)lung *f*; **- walcarskie** Walzwerkkupplung *f*; **- wałowe, - wałów** Wellenkupp(e)lung *f*; **- warstwowe** Lamellenkupplung *f*; **- wchwytowe** Klinkenkupplung *f*; **- wężowe** Schlauchkupplung *f*; **- wozu** Wagenkupp(e)lung *f*; **- wychwytowe** 1) Klinkenkupplung *f*; 2) Ausrückkupplung *f*; **- zabiercze** Mitnehmerkupplung *f*; **- zaciskowe** Klemmkupplung *f*; **- zapasowe** 1) Notkuppel *f*, Notkupp(e)lung *f* (*kol.*); 2) Sicherheitskupplung *f* (*wa.*); **- zębate** Zahnkupp(e)lung *f*; **- zrównoważające** Kompensationskupplung *f*; **- zsuwne** Rutschkupplung *f*.

Sprzęgnąć zusammenkuppeln, kuppeln (*kol.*); **- (petnarem)** abspreizen.

Sprzęgnięcie Klemmung *f*.

Sprzęgnik Ausrückvorrichtung *f*, Ausrückmechanismus *m*.

Sprzęt Geschirr *n*, Zeug *n*; **- acetylenowy** Autogengerät *n*; **- domowy** Hausgerät *n*; **- drenarski** Drainbesteck *n*; **- elektryczny pojazdowy** Fahrzeugausrüstung *f*; **- kościelny** Kirchengerät *n*; **- kuchenny** Küchengerät *n*; **- linjowy** Streckenausrüstung *f*; **- malowany** gestrichenes Möbel *n*; **- miedziany** = Naczynie miedziane; **- montażowy** Montagematerial *n*; **- odrzewia** Ernte *f* (*las.*); **- ogniowy** Feuergerät *n*; **- ogrodowy** Gartengerät *n*; **- pojazdowy elektryczny** Fahrzeugausrüstung *f*; **- rolniczy** = Narzędzie rolnicze; **- sieci górnej** Fahrdrahtausrüstung *f*; **- do spawania acetylenowego** Autogengerät *n*; **- szkolny** Schulgerät *n*.

Sprzętarstwo Möbelfabrikation *f*.

Sprzętarz Möbeltischler *m*.

Sprzęty Utensilien *f*; **- fabryczne** = Narzędzia fabryczne; **- obozowe** Feldgerüst *n*; **- robocze** Arbeitszeug *n*; **- rolnicze** Feldgerät *n*; **- do siewu** Säezeug *n*; **- stolarskie** = Narzędzie stolarskie; **- szklane** = Naczynie szklane; **- żelazne** Eisengerät *n*.

Sprzęż Verbindungsvorrichtung *f* (*kol.*),

Sprzężanie Verdichtungsspannung *f*. Kuppelung *f*.

Sprzężenie 1) Versteifung *f* (*cieś.*); 2) Kopplung *f* (*rad.*); 3) = Skojarzenie (*el.*); **- bezpośrednie** direkte Kupplung *f*, galvanische Kopplung *f*; **- elektryczne** elektrostatische Kopplung *f*; **- faz** = Skojarzenie faz; **- w gwiazdę** = Skojarzenie w gwiazdę; **- indukcyjne** induktive Kopplung *f*; **- korb** Kurbelkupplung *f*; **- magnetyczne** magnetische Kopplung *f*; **- mocne** feste Kopplung *f*; **- oporowe** Widerstandskopplung *f*; **- pojemnościowe** elektrostatische Kopplung *f*, kapazitive K.; **- prądowe** Stromkopplung *f*; **- przewodnościowe** galvanische Kopplung *f*; **- redukcyjne** magnetische Kopplung *f*; **- silne (ścisle)** feste Kopplung *f*; **- słabe (luźne)** lose Kopplung *f*; **- w trójkąt** = Skojarzenie w trójkąt; **- wagonów** = Sprzęgło śrubowe; **- wsteczne na audjon** Schwingaudionschaltung *f*; **- zwrotne** Rückkopplung *f*.

Sprzężnica Versteifungsdraht(seil) *m*.

Sprzężnik (pasów) Einrückmechanismus *n*.

Sprzężność Kopplungskoeffizient *m*.

Sprzężony 1) verbunden, verkettet (*el.*); 2) gekoppelt, gekuppelt (*kol.*); 3) konjugiert (*m.*).

Cztery pary kół sprzężone Vierkuppler *m* (*lok.*).

Spularz = Cewkarz (*tk.*).

Spulchniacz Grimmer *m*, Grubber *m*, Ritte *f*, Scharegge *f*, Kultivator *m*,

Skarifikator *m*, Extirpator *m* (*rol.*); **-łąkowy** Messeregge *f*; **-pięciorądlicowy** fünfschariger Grubber *m*.

Spulchniać auflockern.

Spulchnianie Lockerung *f* (*rol.*); **-gleby** Bodenlösung *f*.

Spulchniarka Auflockerungsmaschine *f*.

Spulchnić lockern.

Spulchnienie = Spulchnianie.

Spust 1) Tour *f* (*el.*); 2) Flossloch *n*, Abstichloch *n*, Ofenloch *n*, Stichloch *n*, Stichöffnung *f*, Stich *m* (*hut.*); 3) Auge *n* (*kr.*); 4) Riese *f*, Schleife *f*, Rieshahn *f* (*las.*); 5) Fehllotte *f*, Ablass *m* (*ml.*); 6) Entleerung *f*; 7) Grundschleuse *f*, Anschütze *f* (*r. w.*); 8) Abzug *m*, Drücker *m*, Ruhe *f*, Rast *f* (*rusz.*): 9) Rauhbank *f*, Rauhhobel *m*, Bankhobel *m*, Langhobel *m*, Rauhbankhobel *m*, grosser Schrothobel *m* (*st.*); 10) Falle *f*, Riegel *m*, Zuhaltung *f* (*śl.*); 11) Entleerungsvorrichtung *f*, Abfluss *m*, Ablass *m*, Schlamloch *n*; 12) = Ława do spuszczania (*bed.*); 13) = Komin sypny (*gór.*); 14) = Spusty; 15) = Zawór wypustowy; **-belkowy** Fallbaum *m*; **-bomb** Bombenabwurfhebel *m* (*lot.*); **-clesielski** Rauhbank *f*; **-do czyszczenia** Rauchkanal *m* (im Muffelofen); **-do dłużyc** Langholzriese *f*, Stammriese *f*; **-dołem** Grundablass *m*; **-drewna** Holzlassen *n*; **-drewna przenośny** Maisriese *f*; **-drewniany** Lagerriese *f*; **-drugi** Hinterrast *f*, Hinterruhe *f*, Spannrast *f*, ganze Spannung *f*; **-(w gruszce Besemera)** Hitze *f*; **-górniczy** Fahrkunst *f*; **-jarzmowy** Fachriese *f* (*las.*); **-k. m. (karabinu maszynowego)** Gewehrabzug *m* (*w.*); **-karabinu maszynowego na kierowniku** Maschinengewehrtaster *m* am Steuerhebel; **-kurka** Spannung *f*; **-linewkowy** Drahtriese *f*, Drahtseilriese *f*; **-łączący** = Sypka; **-namułu** Schlammloch *n*, Schlammsack *m*; **-okrętów** = Dok; **-oleju** Ölablass *m*; **-omrożony** Eisriese *f*, Kälteriese *f*; **-pieca smołowego** Pechtrog *m*; **-pierwszy** 1) Vorstich *m* (*hut.*); 2) Mittelrast *f*, Mittelruhe *f*, Ruhrast *f*, halbe Spannung *f*; **-podwójny** doppelter Rauhbank(hobel) *m*, Doppelrauhbankhobel *m*; **-pojedyńczy** einfacher Rauhbank(hobel) *m*, Schlichtrauhbankhobel *m*; **-pozostałych drewien** Nachriesen *n*; **-rzeką** = Spław (*fl.*); **-skrzyni pytlowej** Rumpfloch *n* am Beutelkasten; **-stały** Lagerriese *f*; **-surowizny** Ablassgewölbe *n*, Ablasseite *f*, Abstichbrust *f*; **-ze śluzyn** Stapellauf *m*, Ablaufsbahn *f*, Ablauf *m* des Schiffes; **-śnieżny** Schneeriese *f*; **-śruby** = Krok śruby; **-wielki** Fughobel *m*; **-wodny** Wassersack *m* (*gaz.*); **-wody** Wasserablass *m*; **-wody (stawu)** Wasserabschlag *m*; **-wyrzynków** Stückriese *f*; **-ziemny** Erdriese *f*, Erdgefährt *n* (*las.*); **-zimowy** Frostventil *n*; **-zrębu** Schlagriese *f*; **-żużli** Schlackenstich *m*.

Spustka = Zasłona (*bud.*).

Spustnica Fallrohr *n*, Abfall(s)rohr *n*; **-drewniana** Rebattierwerk *n*.

Spustny = Opolny (*gór.*).

Spustoszenie 1) Verkarsten *n* (*gór.*); 2) Devastation *f*, Verwüstung *f* (*las.*).

Spustoszyć kopalnię = Zaniedbać kopalnię.

Spustowy ablassartig.

Spusty Fahrkunst *f*, Kunstgestänge *n* (*gór.*); **-drożne** Wegriesen *f*; **-wodne** Wasserriesen *f*.

Spuszcz 1) Rauhbankhobel *m*; 2) = Spust (*st.*).

Spuszczacz drzewa Holzhauer *m*.

Spuszczać 1) bestossen, streichen (*bed.*); 2) abflössen (*fl.*); 3) senken (*gór.*); 4) fieren (*ż.*); **-beczki** schroten; **-drzewo** 1) einlassen, einhängen (*gór.*); 2) fällen, flössen, riesen (*las.*); **-hamulcem** abbremsen; **-kotwicę** Anker auswerfen; **-liną** seilen (*las.*); **-się** einfahren (*gór.*); **-się na siodle** = Zjeżdżać na siodle; **-szyb** = Pogłębić szyb; **-żelazo** abzapfen.

Spuszczadło Senkvorrichtung *f*, Nachlassvorrichtung *f*; **-kotwic** Ankerfallvorrichtung *f*; **-łańcuchowe** Nachlasskettenvorrichtung *f*; **-osnowy** Kettenablassvorrichtung *f*, Zettelablassvorrichtung *f*.

Spuszczak 1) Krampe *f* (*r. z.*); 2) = Strug do skóry.

Spuszczalnia drewna Riesanstalt *f*.

Spuszczalny herablassbar.

Spuszczanie Senkung *f*, Herablassung *f*, Förderung *f* nach abwärts; **-beczek (do piwnicy)** Schroten *n*; **-*czynnika z chłodziarki** Entleerung *f*, Ablassen *n* des Kältemittels; **-drzewa (wodą)** Flössen *n*, Abriesen *n*; **-hamulcze** Bremsförderung *f* (*gór.*); **-się** Fahrt *f* (*gór.*); **-się do kopalni** = Zjazd do kopalni; **-lin** = Skręcanie lin; **-stawu** Ablassen *n* des Teiches; **-wody** = Osuszanie kopalni.

Spuszczarka Sägemaschine *f* für Holzfäller.

Spuszczenie (okrętu ze stoczni) na wodę Stappellauf *m*; **- metalu** Abstechen *n*.
Spuścić 1) einfördern (*gór.*); 2) ablassen (*tk.*); 3) abzichen; **- na dół** abhütten; **- (kurek)** abspannen; **- metal** abstechen; **- się** 1) senken; 2) = Zjechać... (*gór.*); **- się za ludźmi** den Bergleuten nacherben; **- okręt (na morze)** das Schiff aufkeilen, absteuern; **- do piwnicy** einschrotten; **- płyn** abstechen; **- solankę (z ługowni)** abkehren; **- (sprężynę)** auslösen; **- staw** (einen Teich) abziehen, ablassen, austrocknen; **- wodę** fällen.
Spuść wodę! blase durch!
Spychacz 1) Ausstosseisen *n* (*goz.*); 2) Lade *f* (*tk.*); **- * z drągiem** Stosslokomotive *f*; **- (do) siana** Heuhäufler *m*, Heuschaufel *f*.
Spychać 1) herunterstossen; 2) ausstossen (*gór.*).
*** Spychać wagony** die Wagen zurückdrücken; *** - z grzbietu** die Wagen abdrücken.
Spychadło Lade *f* (*tk.*).
Spychanie 1) Herunterstossen *n*; 2) Ausstossen *n* (*gór.*).
Spycharka Verschiebeapparat *m* (*hut.*).
Spylić zermalmen.
Spytkować mit Strick umwickeln.
Spytlować = Przesiać (*mł.*).
Sr = Stront.
Sragi = Kobylica drewna.
Srebrek złota = Złoto srebrzyste.
Srebrnawy silberfarbig, silberartig.
Srebrniak Silbererz *n*; **- ciemnoczerwony** = Czerwonokrusz antymonowy; **- czarny** Röschgewächs *n*, Russsilber *n*, Sprödglaserz *n*, Stephanit *m*; **- czerwony** Rotgiltigerz *n*, Rotgüldigerz *n*, Rotgülden *n*, Silberblende *f*, rhomboëdrische Rubinblende *f*; **- czerwony ciemny** fahles Rotgültigerz *n*, dunkles Rotgiltigerz *n*, Dunkelrotgültigerz *n*, Antimonsilberblende *f*, Pyrargit *m*; **- czerwony jasny** lichtes Rotgültigerz *n*, arsenikalisches Rotgiltigerz *n*, Lichtrotgiltigerz *n*, arsenische Silberblende *f*, Arseniksilberblende *f*, Proustit *m*; **- rogowy** Hornsilber *n*.
Srebrnictwo Silberarbeit *f*, Silberarbeiterkunst *f*.
Srebrnik 1) Silbergeld *n*, Silbermünze *f*; 2) Silberarbeiter *m*, Silberschmied *m*; 3) Silberstein *m*; **- czarny** Mildglanzerz *n*, Schwarzgültigerz *n*, Spiessglasfahlerz *n*.
Srebrnobłyszcz = Błyszcz srebra.
Srebrnoluski silberbeschuppt.
Srebrnoszary silbergrau.
Srebrność = Srebrzystość.
Srebrny silbern.
Srebro Silber *n*; **- zaczyna się pienić** das Silber geht in Blumen; **- alfenidowe** Alfenidsilber *n*; **- amalgamowane** = Srebro nartęcione; **- angielskie** = Brytanja; **- antymonjalne** Antimonsilber *n*, Spiessglanzsilber *n*; **- arsenikalne** Arseniksilber *n*; **- białe** = Frajbergit; **- bizmutyczne** Wismutsilber *n*, Wismutsilbererz *n*, Silberwismutglanz *m*, Silberwismuterz *n*, Chilenit *m*; **- blachowe** Blechsilber *n*, Überzugsilber *n*; **- błyskowe** Blicksilber *n*; **- bryłowe, - w bryle** Barrensilber *n*, Zainsilber *n*, Zahnsilber *n*; **- cementowe** Zementsilber *n*; **- chińskie** Chinasilber *n*, Perusilber *n*; **- ciągnione na druty** Drahtsilber *n*; **- czarne** = Błyszcz czarny; **- czyste** raffiniertes Silber *n*, Raffinadsilber *n*, Feinsilber *n*; **- drutowe** Drahtsilber *n*; **- dwunastołutowe** zwölflötiges Silber *n*; **- fałszywe** unechtes Silber *n*, falsches S., Silbernachahmung *f*, Metallsilber *n*, Falschsilber *n*; **- gąbczaste** Tellersilber *n*, Anquicksilber *n*, Ausglühmetall *n*; **- butnicze** bergfeines Silber *n*; **- kapelkowe** Kapellensilber *n*, Probierkorn *n*, Feinsilber *n*, Silberkönig *m*, Treibsilber *n*; **- kocie** = Mika biała; **- królewskie** Königssilber *n*; **- w listkach** geschlagenes Silber *n*; **- lite** Brandsilber *n*, reines Silber *n*; **- w łomach** Silberbruchstücke *n*; **- malarskie** Muschelsilber *n*, Malersilber *n*, Musivsilber *n*, Silberbronze *f*; **- malarskie płatkowe** Silberblättchen *n*; **- manganiste** Manganensilber *n*; **- mennicze** Münzsilber *n*; **- miedziste, - z miedzią** Brennsilber *n*; **- migocące** Blicksilber *n*, bergfeines Silber *n*; **- mozaikowe** = Srebro malarskie; **- naczyniowe** Werksilber *n*; **- nakładowe** Glanzsilber *n*; **- nartęcione** Amalgamiersilber *n*; **- nitkowe, - w nitkach** gesponnenes Silber *n*; **- nowe** Kunstsilber *n*, Neusilber *n*, Weisskupfer *n*, Semilargent *n*, Germansilber *n*, Cuivre blanc; **- oczyszczone (w piecu)** Brandsilber *n*; **- odciągane** Kapellensilber *n*, Blicksilber *n*; **- peruwjańskie** = Srebro chińskie; **- piorunujące** Knallsilber *n*; **- platyniste** Platinsilber *n*; **- płatkowe** Belegsilber *n*, Blattsilber *n*, Plattsilber *n*, Silberfolie *f*; **- płatkowe fałszywe** = Cyna plat-

Skarifikator *m*, Extirpator *m* (*rol.*); **-łąkowy** Messeregge *f*; **-pięcioradlicowy** fünfschariger Grubber *m*.

Spulchniać auflockern.

Spulchnianie Lockerung *f* (*rol.*); **-gleby** Bodenlösung *f*.

Spulchniarka Auflockerungsmaschine *f*.

Spulchnić lockern.

Spulchnienie = Spulchnianie.

Spust 1) Tour *f* (*el.*); 2) Flossloch *n*, Abstichloch *n*, Ofenloch *n*, Stichloch *n*, Stichöffnung *f*, Stich *m* (*hut.*); 3) Auge *n* (*kr.*); 4) Riese *f*, Schleife *f*, Riesbahn *f* (*las.*); 5) Fehllotte *f*, Ablass *m* (*mł.*); 6) Entleerung *f*; 7) Grundschleuse *f*, Anschütze *f* (*r. w.*); 8) Abzug *m*, Drücker *m*, Ruhe *f*, Rast *f* (*rusz.*); 9) Rauhbank *f*, Rauhhobel *m*, Bankhobel *m*, Langhobel *m*, Rauhbankhobel *m*, grosser Schrothobel *m* (*st.*); 10) Falle *f*, Riegel *m*, Zuhaltung *f* (*śl.*); 11) Entleerungsvorrichtung *f*, Abfluss *m*, Ablass *m*, Schlamloch *n*; 12) = Ława do spuszczania (*bed.*); 13) = Komin sypny (*gór.*); 14) = Spusty; 15) = Zawór wypustowy; **-belkowy** Fallbaum *m*; **-bomb** Bombenabwurfhebel *m* (*lot.*); **-ciesielski** Rauhbank *f*; **-do czyszczenia** Rauchkanal *m* (im Muffelofen); **-do dłużyc** Langholzriese *f*, Stammriese *f*; **-dołem** Grundablass *m*; **-drewna** Holzlassen *n*; **-drewna przenośny** Maisriese *f*; **-drewniany** Lagerriese *f*; **-drugi** Hinterrast *f*, Hinterruhe *f*, Spannrast *f*, ganze Spannung *f*; **-(w gruszce Besemera)** Hitze *f*; **-górniczy** Fahrkunst *f*; **-jarzmowy** Fachriese *f* (*las.*); **-k. m. (karabinu maszynowego)** Gewehrabzug *m* (*w.*); **-karabinu maszynowego na kierowniku** Maschinengewehrtaster *m* am Steuerhebel; **-kurka** Spannung *f*; **-linewkowy** Drahtriese *f*, Drahtseilriese *f*; **-łączący** = Sypka; **-namułu** Schlammloch *n*, Schlammsack *m*; **-okrętów** = Dok; **-oleju** Ölablass *m*; **-omrożony** Eisriese *f*, Kälteriese *f*; **-pieca smołowego** Pechtrog *m*; **-pierwszy** 1) Vorstich *m* (*hut.*); 2) Mittelrast *f*, Mittelruhe *f*, Ruhrast *f*, halbe Spannung *f*; **-podwójny** doppelter Rauhbank(hobel) *m*, Doppelrauhbankhobel *m*; **-pojedyńczy** einfacher Rauhbank(hobel) *m*, Schlichtrauhbankhobel *m*; **-pozostałych drewien** Nachriesen *n*; **-rzeką** = Spław (*fl.*); **-skrzyni pytlowej** Rumpfloch *n* am Beutelkasten; **-stały** Lagerriese *f*; **-surowizny** Ablassgewölbe *n*, Ablasseite *f*, Abstichbrust *f*; **-ze śluzyn** Stapellauf *m*, Ablaufsbahn *f*, Ablauf *m* des Schiffes; **-śnieżny** Schneeriese *f*; **-śruby** = Krok śruby; **-wielki** Fughobel *m*; **-wodny** Wassersack *m* (*gaz.*); **-wody** Wasserablass *m*; **-wody (stawu)** Wasserabschlag *m*; **-wyrzynków** Stückriese *f*; **-ziemny** Erdriese *f*, Erdgefährt *n* (*las.*); **-zimowy** Frostventil *n*; **-zrębu** Schlagriese *f*; **-żużli** Schlackenstich *m*.

Spustka = Zasłona (*bud.*).

Spustnica Fallrohr *n*, Abfall(s)rohr *n*; **-drewniana** Rebattierwerk *n*.

Spustny = Opolny (*gór.*).

Spustoszenie 1) Verkarsten *n* (*gór.*); 2) Devastation *f*, Verwüstung *f* (*las.*).

Spustoszyć kopalnię = Zaniedbać kopalnię.

Spustowy ablassartig.

Spusty Fahrkunst *f*, Kunstgestänge *n* (*gór.*); **-drożne** Wegriesen *f*; **-wodne** Wasserriesen *f*.

Spuszcz 1) Rauhbankhobel *m*; 2) = Spust (*st.*).

Spuszczacz drzewa Holzhauer *m*.

Spuszczać 1) bestossen, streichen (*bed.*); 2) abflössen (*fl.*); 3) senken (*gór.*); 4) fieren (*ż.*); **-beczki** schroten; **-drzewo** 1) einlassen, einhängen (*gór.*); 2) fällen, flössen, riesen (*las.*); **-hamulcem** abbremsen; **-kotwicę** Anker auswerfen; **-liną** seilen (*las.*); **-się** einfahren (*gór.*); **-się na siodło** = Zjeżdżać na siodle; **-szyb** = Pogłębić szyb; **-żelazo** abzapfen.

Spuszczadło Senkvorrichtung *f*, Nachlassvorrichtung *f*; **-kotwic** Ankerfallvorrichtung *f*; **-łańcuchowe** Nachlasskettenvorrichtung *f*; **-osnowy** Kettenablassvorrichtung *f*, Zettelablassvorrichtung *f*.

Spuszczak 1) Krampe *f* (*r. z.*); 2) = Strug do skóry.

Spuszczalnia drewna Riesanstalt *f*.

Spuszczalny herablassbar.

Spuszczanie Senkung *f*, Herablassung *f*, Förderung *f* nach abwärts; **-beczek (do piwnicy)** Schroten *n*; **-*czynnika z chłodziarki** Entleerung *f*, Ablassen *n* des Kältemittels; **-drzewa (wodą)** Flössen *n*, Abriesen *n*; **-hamulcze** Bremsförderung *f* (*gór.*); **-się** Fahrt *f* (*gór.*); **-się do kopalni** = Zjazd do kopalni; **-lin** = Skręcanie lin; **-stawu** Ablassen *n* des Teiches; **-wody** = Osuszanie kopalni.

Spuszczarka Sägemaschine *f* für Holzfäller.

Spuszczenie (okrętu ze stoczni) na wodę Stappellauf *m*; **- metalu** Abstechen *n*.

Spuścić 1) einfördern (*gór.*); 2) ablassen (*tk.*); 3) abzichen; **- na dół** abhütten; **- (kurek)** abspannen; **- metal** abstechen; **- się** 1) senken; 2) = Zjechać... (*gór.*); **- się za ludźmi** den Bergleuten nacherben; **- okręt (na morze)** das Schiff aufkeilen, absteuern; **- do piwnicy** einschrotten; **- płyn** abstechen; **- solankę (z ługowni)** abkehren; **- (sprężynę)** auslösen; **- staw** (einen Teich) abziehen, ablassen, austrocknen; **- wodę** fällen.

Spuść wodę! blase durch!

Spychacz 1) Ausstosseisen *n* (*gaz.*); 2) Lade *f* (*tk.*); **- * z drągiem** Stosslokomotive *f*; **- (do) siana** Heuhäufler *m*, Heuschaufel *f*.

Spychać 1) herunterstossen; 2) ausstossen (*gor.*).

*** Spychać wagony** die Wagen zurückdrücken; *** - - z grzbietu** die Wagen abdrücken.

Spychadło Lade *f* (*tk.*).

Spychanie 1) Herunterstossen *n*; 2) Ausstossen *n* (*gar.*).

Spycharka Verschiebeapparat *m* (*hut.*).

Spylić zermalmen.

Spytkować mit Strick umwickeln.

Spytlować = Przesiać (*mł.*).

Sr = Stront.

Sragi = Kobylica drewna.

Srebrek złota = Złoto srebrzyste.

Srebrnawy silberfarbig, silberartig.

Srebrniak Silbererz *n*; **- ciemnoczerwony** = Czerwonokrusz antymonowy; **- czarny** Röschgewächs *n*, Russsilber *n*, Sprödglaserz *n*, Stephanit *m*; **- czerwony** Rotgiltigerz *n*, Rotgüldigerz *n*, Rotgülden *n*, Silberblende *f*, rhomboëdrische Rubinblende *f*; **- czerwony ciemny** fahles Rotgültigerz *n*, dunkles Rotgiltigerz *n*, Dunkelrotgültigerz *n*, Antimonsilberblende *f*, Pyrargit *m*; **- czerwony jasny** lichtes Rotgültigerz *n*, arsenikalisches Rotgiltigerz *n*, Lichtrotgiltigerz *n*, arsenische Silberblende *f*, Arseniksilberblende *f*, Proustit *m*; **- rogowy** Hornsilber *n*.

Srebrnictwo Silberarbeit *f*, Silberarbeiterkunst *f*.

Srebrnik 1) Silbergeld *n*, Silbermünze *f*; 2) Silberarbeiter *m*, Silberschmied *m*; 3) Silberstein *m*; **- czarny** Mildglanzerz *n*, Schwarzgültigerz *n*, Spiessglasfahlerz *n*.

Srebrnobłyszcz = Błyszcz srebra.

Srebrnołuski silberbeschuppt.

Srebrnoszary silbergrau.

Srebrność = Srebrzystość.

Srebrny silbern.

Srebro Silber *n*; **- zaczyna się pienić** das Silber geht in Blumen; **- alfenidowe** Alfenidsilber *n*; **- amalgamowane** = Srebro nartęcione; **- angielskie** = Brytania; **- antymonjalne** Antimonsilber *n*, Spiessglanzsilber *n*; **- arsenikalne** Arseniksilber *n*; **- białe** = Frajbergit; **- bizmutyczne** Wismutsilber *n*, Wismutsilbererz *n*, Silberwismutglanz *m*, Silberwismuterz *n*, Chilenit *m*; **- blachowe** Blechsilber *n*, Überzugsilber *n*; **- błyskowe** Blicksilber *n*; **- bryłowe, - w bryle** Barrensilber *n*, Zainsilber *n*, Zahnsilber *n*; **- cementowe** Zementsilber *n*; **- chińskie** Chinasilber *n*, Perusilber *n*; **- ciągnione na druty** Drahtsilber *n*; **- czarne** = Błyszcz czarny; **- czyste** raffiniertes Silber *n*, Raffinadsilber *n*, Feinsilber *n*; **- drutowe** Drahtsilber *n*; **- dwunastołutowe** zwölflötiges Silber *n*; **- fałszywe** unechtes Silber *n*, falsches S., Silbernachahmung *f*, Metallsilber *n*, Falschsilber *n*; **- gąbczaste** Tellersilber *n*, Auquicksilber *n*, Ausglühmetall *n*; **- hutnicze** hergfeines Silber *n*; **- kapelkowe** Kapellensilber *n*, Probierkorn *n*, Feinsilber *n*, Silberkönig *m*, Treibsilber *n*; **- kocie** = Mika biała; **- królewskie** Königssilber *n*; **- w listkach** geschlagenes Silber *n*; **- lite** Brandsilber *n*, reines Silber *n*; **- w łomach** Silberbruchstücke *n*; **- malarskie** Muschelsilber *n*, Malersilber *n*, Musivsilber *n*, Silberbronze *f*; **- malarskie płatkowe** Silberblättchen *n*; **- manganiste** Manganensilber *n*; **- mennicze** Münzsilber *n*; **- miedziste, - z miedzią** Brennsilber *n*; **- migocące** Blicksilber *n*, hergfeines Silber *n*; **- mozaikowe** = Srebro malarskie; **- naczyniowe** Werksilber *n*; **- nakładowe** Glanzsilber *n*; **- nartęcione** Amalgamiersilber *n*; **- nitkowe, - w nitkach** gesponnenes Silber *n*; **- nowe** Kunstsilber *n*, Neusilber *n*, Weisskupfer *n*, Semilargent *n*, Germansilber *n*, Cuivre blanc; **- oczyszczone (w piecu)** Brandsilber *n*; **- odciągane** Kapellensilber *n*, Blicksilber *n*; **- peruwjańskie** = Srebro chińskie; **- piorunujące** Knallsilber *n*; **- platyniste** Platinsilber *n*; **- płatkowe** Belegsilber *n*, Blattsilber *n*, Plattsilber *n*, Silberfolie *f*; **- płatkowe fałszywe** = Cyna płat-

kowa; **- płytkowe** geschlagenes Silber *n*, Schlagsilber *n*; **- połowiczne** Halbsilber *n*; **- (do posrebrzania na zimno)** Kalksilber *n*, Kaltsilber *n*; **- pozłacane** vergoldetes Silber *n*; **- prętowe, - w prętach** Barrensilber *n*, Stangensilber *n*; **- probiercze, - podług próby** Probesilber *n*; **- przetapiane** Schmalzsilber *n*, Schmelzsilber *n*; **- rodzime** Elektron *n*, gediegenes Silber *n*; **- rodzime włosiaste** Haarsilber *n*; **- rogowe** Hornsilber *n*, Silberhornerz *n*, Silberspat *m*, Chlorsilber *n*, Kerargyrit *m*, Kerat *m*, natürliches Silberchlorid *n*; **- w rudzie** Silbererz *n*; **- stare** Bruchsilber *n*; **- strzelające** Knallsilber *n*; **- surowe** Krätzsilber *n*; **- szczere** Feinsilber *n*; **- szkliste miękkie** Silberglaserz *n*; **- sztabowe, - w sztabach** Stangensilber *n*, Silberbarre *f*, Silber *n* in Stäben; **- śrutowe** Dunstsilber *n*, Schrotsilber *n*; **- talerzowe** Amalgamiermetall *n*; **- telurowo-bizmutyczne** Tellurwismutsilber *n*, Silberwismutspiegel *m*; **- wypalone** Brandsilber *n*; **- wyżarzone** Tellersilber *n*; **- złociste** Goldsilber *n*, goldhaltiges, güldiges Silber *n*; **- złotnicze** Werksilber *n*; **- żużliste** verschlacktes Silber *n*.

Srebrocyjanek potasowy = Cyjanek srebrowy-potasowy.

Srebrodajny silberhaltig.

Srebrogłów Silberstoff *m*, Smalken *m*.

Srebromierz Argentometer *n* (*fot.*).

Srebronośność Silberführung *f* (*geo.*).

Srebronośny silberhaltig, silberführend.

Srebrować silbern (*fot.*).

Srebrowanie Silbern *n*.

Srebrowaty silberartig.

Srebrzak = Srebrniak.

Srebrzeć = Srebrzyć.

Srebrzenie Silbern *n*, Versilberung *f*; **- płatkowe** Blattversilberung *f*.

Srebrzyć silbern, versilbern.

Srebrzyny Silberkrätze *f*.

Srebrzysto-biały silberweiss.

Srebrzystość Silbergehalt *m*.

Srebrzysty silberfarbig, silbergrau, silberhaltig, silberartig, silbern, silberreich.

Srężoga = Mączak.

Srzeżoga Brand *m* (*rol.*).

Ssacz = Kosz ssawny; **- gumowy** Gummiball *m*, Gummisauger *m*, Saugball *m*; **- pompy** Pumpensauger *m*, Pumpenschuh *m*.

Ssać saugen, ansaugen.

Ssak Sauger *m*, Senksatz *m* (*gór.*); **- gazowy** Gassauger *m*, Exhaustor *m*; **- parowy** Dampfsauger *m*, Dampfstrahlsauger *m* (*gaz.*); **- pomocniczy** Hilfsluftsauger *m* (*h. p.*); **- pompy** Pumpenschuh *m*; **- skrzydłowy** Flügelsauger *m* (*gaz.*).

Ssaki Kalbleder *n*.

Ssanie Saugung *f*, Saugen *n*, Saugwirkung *f*, Ansaugen *n*; **- jednostronne** einfache Saugwirkung *f*; **- obustronne** verteilte Saugwirkung *f*; **- (powietrza)** Aspiration *f*; **- śmigła** Saugwirkung *f* der Schraube.

Ssawa Saugheber *m*, Heber *m*, Sauger *m*; **- parowa** 1) Dampfwasserheber *m* (*b. m.*); 2) Drucktopf *m*, Montejus *m*, Saftheber *m* (*cuk.*).

Ssawczy saugend.

Ssawica = Pompa.

Ssawka 1) Nutschloch *n* (*cuk.*); 2) Pipette *f*; **- włoskowata** Kapillarpipette *f* (*ch.*).

Ssawnia Saugraum *m*.

Ssawnica 1) Nutschapparat *m* (*cuk.*); 2) Saugkasten *m* (*pap.*).

Ssawny saugend.

Ssący saugend.

Ssep = Nasyp.

Stabhubel = Walkowiec.

Stabilit Stabilit *m*.

Stabilizacja Stabilisierung *f*, Stabilisation *f*.

Stabilizator Stabilisator *m* (*lot.*); **- wahadłowy** Pendelstabilisator *m*.

Stabilny = Stacyjny.

Staby = Pręt (*hut.*).

Stachować = Zgrubiać.

Stachowanie = Zgrubienie.

Stachulec Stakholz *n*, Stafholz *n* (*tk.*).

Stachunek 1) Ablösung *f*; 2) = Kolec ręczny (*śl.*); 3) = Kłopeć ostachowana.

Staciwy = Staniwo (*tk.*).

***Stacja** Station *f*, Bahnstation *f* (*kol.*); **- abonenta** = Stacja telefoniczna; **- blokowa** Blockstation *f*; **- boczna** Nebenstation *f*; **- boczna (telefoniczna)** Fernsprechnebenstelle *f*; **- czołowa** Kopfstation *f*; **- dobiegowa** Anschlusstation *f*, Zuganschlussstation *f*; **- dołączna** Anschaltstation *f* (*tel.*); **- doświadczalna** Versuchsstation *f*, Versuchsanstalt *f*, Prüfungsstation *f*; **- doświadczalna dla węgli** Kohlenversuchsstation *f*; **- drugorzędna** Nebenstation *f*; **- dwupoziomowa** = Stacja wodna; **- dysponująca** = Stacja zarządzająca; **- elektryczna** elektrische Station *f*; **- filtrów** Filterstation *f*; **- główna** Hauptstation *f*; **- graniczna** Grenzstation *f*; **- hutnicza** Hüttenstation *f*; **- jukowa**

Packsattelstation *f*; **- kątowa** = Stacja narożna; **- kierująca** Dispositionsstation *f*; **- klinowa** Keilstation *f*; **- kolejowa, - kolei żelaznej** Eisenbahnstation *f*; **- * końcowa** Endstation *f*; **- końcowa pociągu** Zugschlusstation *f*; **- kopalniana** Bergwerksstation *f*; **- krańcowa** Endstation *f*; **- kresowa** Bestimmungsstation *f*, Adresstation *f*, Zielstation *f*; **- krzyżna** = Mijanka; **- krzyżowania** Kreuzungsstation *f*; **- lądownicza** = Lądownia (*lot.*); **- leśna podwójna** Doppelstation *f*; **- lokomotyw** Maschinenstation *f*, Lokomotivstation *f*; **- lotnicza** Flugstation *f*; **- ładownicza, - ładunkowa** Ladestation *f*, Ladestelle *f*; **- łączna, - łącznikowa** Anschlusstation *f*, Zugsanschlusstation *f*; **- łączności (pociągów)** = Stacja dobiegowa; **- macierzysta** Heimatsstation *f*; **- meteorologiczna** meteorologische Station *f*; **- miernicza** Messtation *f* (*gór.*); **- mostowa** Brückenstation *f*, Turmstation *f*, Treppenstation *f*.

Stacja nadawcza Sendestation *f*, Aufgebestation *f*; **- - lampowa** Röhrensender *m*; **- - maszynowa** Maschinensender *m*; **- - radjotelegrafu** Funkengebestation *f*.

Stacja nadbrzeżna = Przystań nadbrzeżna; **- naładowcza** Ladestation *f*; **- narożna** Winkelstation *f*; **- nawiązania** Anschlusstation *f*; **- nawiązkowa** Anschlusstation *f*; **- odbierająca, - odbiorcza** Empfangsstation *f*; **- odbiorcza radjotelegrafu** Funkenempfangsstation *f*; **- odgałęzienia** Gabelstation *f*; **- odjazdowa** Abfahrtsstation *f*, Ausgangsstation *f*; **- okrętów** Schiffsstation *f*; **- odstawcza, - oporządcza** Abstellbahnhof *m*; **- osobowa** Personenstation *f*; **- oświetlająca** Beleuchtungsstation *f*; **- pierwotna** Primärstation *f*; **- pobytowa, - pobytu** Domizilstation *f*; **- (pobytu) lokomotywy** Lokomotivstation *f*; **- * początkowa** Anfangstation *f*; **- podrzędna** Unterstation *f*; **- podziemna** unterirdische Station *f*; **- pojna, - do pojenia** Tränkungsstation *f*; **- polowa** Feldstation *f*; **- pomiaru powietrza** = Stacja powietrzna; **- pomocnicza** Hilfsstation *f*; **- pomp** Pumpstation *f*; **- pomp ropy** = Tłocznia ropy; **- pośrednia** 1) Zwischenstation *f*, Übertragungsstation *f*, Mittelstation *f* (*kol.*); 2) Zwischenstelle *f* (*tel.*); **- pośrednicza** Vermittlungsstation *f*, Zwischensendestation *f*; **- powietrzna** Wetterstation *f*, Wettermesstation *f*; **- probiercza** Versuchsanstalt *f*; **- prób silników** Motorversuchsstand *m*; **- przechodowa** Übergangsstation *f*; **- przegonowa** = Stacja prześcigowa; **- przejazdowa, - przelotowa** Durchgangsstation *f*, Durchfahrtsstation *f*; **- przejściowa** 1) Zwischenstelle *f*, Mittelstation *f* (*tel.*); 2) = Stacja pośrednia; **- przekładowa** Umladestation *f*; **- przeładunkowa** Verladungsstation *f*, Umschlagstation *f*; **- przemysłowa** Fabriksstation *f*, Industriestation *f*; **- przepisowa** Umkartierungsstation *f*; **- do przesiadania** Wechsel *m* der Fahrten; **- przesiadowa** Umsteigestation *f*, Wagenwechselstation *f*; **- prześcigowa, - prześcigu** Überholungsstation *f*, Vorfahrstation *f*; **- przetworników** = Przetwornia (*el.*); **- przetwórcza** Umformerstation *f*, Umformerwerk *n*; **- przetwórcza samoczynna** automatisches Umformerwerk *n*; **- przeznaczenia** Endstation *f*; **- przyjazdowa** Ankunftsstation *f*; **- w punkcie zwrotu** Wechselstation *f*; **- radjokierunkowa** Peilfunkstelle *f*; **- ratunkowa** Rettungsstation *f*; **- ropna, - zaopatrywania w ropę** Heizölausrüstestation *f* (*kol.*); **- rozbieżna, - rozbiegowa** Abzweigstation *f*, Trennungsstation *f*, Knotenstation *f*; **- rozdzielcza (! rozdzielna)** 1) Verteilungsstation *f*, Verteilungszentrale *f*, Verteilstation *f* (*el.*); 2) Gabelstation *f* (*kol.*); 3) = Rozdzielnia; **- * rozrządowa** Rangierbahnhof *m*; **- o ruchu kierunkowym** Station *f* mit Richtungsbetrieb; **- samolotowa** Flugzeugstation *f*; **- sąsiednia, - sąsiedzka** Nachbarstation *f*; **- silnic** Kraftstation *f*, Kraftzentrale *f*; **- stukawkowa** Klopferstation *f*; **- sygnałowa** Signalstation *f*; **- środkowa** Zwischenstelle *f*, Mittelstation *f* (*tel.*).

Stacja telefoniczna, - telefonowa Telephonstation *f*, Fernsprechstation *f*, Fernsprechstelle *f*, Abonentenstation *f*, Abonentenanschluss *m*; **- - towarzyska, - - o wspólnym przewodzie** Gesellschaftsanschluss *m*; **- - ścienna** = Telefon ścienny.

Stacja telefonów Telephonstation *f*, Telephonzentrale *f*.

Stacja telegraficzna, - telegrafowa Telegraphenstation *f*; **- - pośrednia (środkowa)** Zwischenamt *n*.

Stacja towarowa Güterstation *f*; **- uczestnika, - udziałowca** = Stacja telefoniczna; **- węglowa** 1) Lokomotivbekohlungsanlage *f*; 2) Kohlenstation *f*; **- węzłowa** Knotenstation *f*; **- wodna** Wasserstation *f*, Turmstation *f*; **- z wodą słodką** Süsswasserstation *f*; **- wspólna** gemeinschaftliche Station *f*; **- wtórna** Sekundärstation *f* (*el.*); **- wyjazdowa** Ausgangstation *f*, Ablaufstation *f*; **- wyładowcza** Entladestation *f*; **- wyprzedzania** = Stacja prześcigu; **- wyspowa** Inselstation *f*; **- wysyłająca** 1) Sendestation *f* (*el.*); 2) Absendestation *f* (*kol.*); **- wysyłkowa** Versandstation *f*, Aufgabsstation *f*. Kartierungsstation *f*; **- wytwórcza** 1) = Elektrownia; 2) = Telefonja; **- wywozowa** Füllstand *m*; **- zarządzająca** Dispositionsstation *f*; **- zbiorcza (poczty rurowej)** Reservoirstation *f*; **- zbożowa** Getreidestation *f*; **- zestawcza** Rangierstation *f*; **- zmiany** Wechselstation *f*; **- zmiany lokomotyw** Lokomotivwechselstation *f*; **- związkowa** Anschlussstation *f*.

Stacjonowanie Stationieren *n* (*mier.*).

Stacyjka Unterstation *f*.

Stacyjny stationär.

Staczać rollen, entrollen (*hut.*); **- beczki** abschrotten.

Staczadło Abrollvorrichtung *f*; **- kręgowe** Ringabrollvorrichtung *f*.

Staczanie Rollen *n* (*hut.*); **- wagonów** Ablaufen *n* der Wagen.

Stadło Satz *m*; **- akumulatorowe** = Ogniwo akumulatorowe; **- kół** Zahnräderpaar *n*; **- kół zębatych** Satzräder *n*; **- odprężne** = Ogniwo odłączalne; **- suche** = Ogniwo suche; **- ślimacze** Schneckengetriebe *n*, Schneckenrad *n* und Schnecke *f*; **- wtórne** = Ogniwo wtórne.

Stadnina, Stadzina Gehege *n* (*las.*).

Stafeta Stafette *m*.

Stagnacja = Zastój.

Staiska = Uwrót.

Staje 1) Mass *n* von 100 Schritt; 2) = Zagon.

Stajenne Standgeld *n*.

Stajenny Stallmeister *m*, Stallknecht *m*.

Stajnia Stall *m*, Viehstall *m*; **- barania** = Chlew baranii; **- bydlęca** = Obora; **- dla cieląt** = Cielętnik; **- (dla koni)** Pferdestall *m*; **- kopalniana, - podziemna** Grubenstall *m*, Grubenstallung *f*; **- tymczasowa** Notstall *m*; **- dla wołów** = Wolarnia; **- zwierzęca** Hock *n* (*okr.*); **- źrebiąt** = Źrebiętnik.

Stajnie letnie Sommerställe *m*.

Stal Stahl *m*; **- angielska rafinowana** Fusstahl *m*; **- bąblista** Blasenstahl *m*, Hühnerstahl *m*, aufgeschweller Stahl *m*; **- beczkowa** Fasstahl *m*; **- besemerowska, - besemerska** Bessemerstahl *m*; **- biała polerowana** = Stal posrebrzana; **- borowa** Borstahl *m*; **- bronzowa** Stahlbronze *f*; **- brzeszczotowa** Klingenstahl *m*; **- bresciańska** = Stal surowa; **- cementowa, - cementowana** Kohlungsstahl *m*, Brennstahl *m*, gebrannter, künstlicher Stahl *m*; **- chromista** Chromstahl *m*; **- chromoniklowa** Chromnickelstahl *m*; **- do cięcia** = Ucinak; **- czysta** Gerbstahl *m*; **- damasceńska** damaszener Stahl *m*, Damaststahl *m*, damaszierter Stahl *m*; **- diamentowa** Diamantstahl *m*; **- dłótowa** Meisselstahl *m*; **- drobna (lana)** Stückstahl *m*; **- dulowa** Luppenstahl *m*, Wolfstahl *m*; **- z dymarek** = Stal świeżona; **- dymarska** Rennstahl *m*, Wolfstahl *m*; **- dzika** = Stal surowa; **- dziwerowana** Wootz *m*, Wootzstahl *m*; **- fryszerska** = Stal świeżona; **- z haczykiem** Hakenstahl *m*; **- handlowa** Handelsstahl *m*; **- hartowana** gehärteter Stahl *m*; **- indyjska** = Stal dziwerowana; **- jednolita (lana)** Homogenstahl *m*; **- karyntyjska** Kärntnerstahl *m*; **- katalońska** = Stal naturalna; **- koronowa** Kronstahl *m*; **- karyntyjska sztabowa** Zweckschmiedestahl *m*; **- na kosy** Flamme *f*, Sensenstahl *m*; **- kotwowa** Ankerstahl *m*; **- krzemowa** Kieselstahl *m*, Siliziumstahl *m*; **- kształtowa** Profilstahl *m*; **- kuta** Schmiedestahl *m*, Hammerstahl *m*, gehämmerter Stahl *m*, Feinstahl *m*.

Stal lana Gusstahl *m*, Schmelzstahl *m*, gegossener Stahl *m*; **- - kowalna** geschmiedeter Gusstahl *m*; **- - niespawalna** unschweissbarer Gusstahl *m*; **- - patentowa** Patentgusstahl *m*; **- - piecowa** Flammenofengusstahl *m*; **- - spawalna** schweissbarer Gusstahl *m*; **- - sprężynowa** Federgusstahl *m*; **- - tyglowa** Tiegelgusstahl *m*, Tiegelflusstahl *m*, Tiegelstahl *m*; **- - zwięzła** zäher Gusstahl *m*.

Stal lipiona = Stal zlipiana; **- magnesowa** Magnetstahl *m*; **- manganowa** Manganstahl *m*; **- martynowska** Martinstahl *m*, Stahleisen *n*, Stahlroheisen *n*; **- meteorytowa** Meteor-

stahl *m*; **- mieszana** Flottstahl *m*; **- miękka** weicher Stahl *m*; **- mieszana** = Stal zlewna; **- nadentektyczna** hyperentektischer Stahl *m*; **- nałożona** Auflegestahl *m*; **- napuszczana** angelassener Stahl *m*; **- narzędziowa** Werkzeugstahl *m*; **- do nastalania** Verstählstahl *m*; **- naturalna** Rennstahl *m*; **- nawęglona** Kohlenstoffstahl *m*, zementierter Stahl *m*, Zementstahl *m*, Kohlenstahl *m*; **- newkastelska** Blasenstahl *m*, Zementstahl *m*; **- niehartowana** ungehärteter Stahl *m*; **- niemiecka** = Stal surowa; **- niklowa (niklista)** 1) Nickelstahl *m*; 2) Meteorstein *m*; **- nożowa** Messerstahl *m*; **- okrętowa** Schiffbaustahl *m*; **- do ostrzenia** = Stalka (*śl.*); **- odpuszczona** nachgelassener Stahl *m*; **- odwęglana** tempericrter Stahl *m*; **- ogniskowa** Herdstahl *m*; **- okrągła** Rundstahl *m*; **- osmundzka** Osmundstahl *m*, Osemundstahl *m*, Blasenstahl *m*; **- palona** Glühstahl *m*; **- piecowa** = Stal pudlarska; **- pilnikowa** Feilenstahl *m*; **- platynowana** Platinstahl *m*; **- płaska** Flachstahl *m*, Breitstahl *m*, Azallonstahl *m*, Rebbe *f*; **- płomieniakowa, - wytworzona w piecu płomiennym** Flammofenstahl *m*; **- podentektyczna** hypoentektischer Stahl *m*; **- połowiczna** Mockstahl *m*, Halbstahl *m*. Rückenzeug *n*, Rohstahl *m*, Mock *m*; **- pospolita** Kernstahl *m*; **- posrebrzana** Silberstahl *m*; **- pośledna** schlechter Stahl *m*; **- prądnicowa** Dynamostahl *m*; **- prętowa, - w prętach** Stangenstahl *m*, Stabstahl *m*, Rundstahl *m*; **- prętowa karyntyjska** Zweckschmiedestahl *m*; **- profilowa** Profilstahl *m*; **- przeciągana** gegerbter Stahl *m*; **- pudlarska, - pudlowa** Puddelstahl *m*, gepuddelter Stahl *m*; **- puncynowa** Bunzenstahl *m*; **- rafinowana** Edelstahl *m*, Reinstahl *m*, Feinstahl *m*, raffinierter Stahl *m*, Bürdestahl *m*, Gerbstahl *m*; **- rafinowana trzykrotnie** Tannenbaumstahl *m*; **- „rapid"** Rapidstahl *m*; **- resorowa** Federstahl *m*; **- rodjumista** Rhodiumstahl *m*; **- różowa** Rosenstahl *m*; **- rzymska** Romanstahl *m*, romaner Stahl *m*; **- Siegenera** Siegener Stahl *m*; **- spawalna** Schweisstahl *m*, Gärbstahl *m*; **- sprężynowa** Federstahl *m*; **- srebrzysta** Silberstahl *m*; **- do strugów** Hobelstahl *m*; **- styryjska** = Stal surowa; **- surowa** Rohstahl *m*, brescianer Stahl *m*, Frischstahl *m*, Romanstahl *m*, roher, gefrischter Stahl *m*, wilder Stahl *m*, Mock *m*; **- surowa świeżona** Kölbelstahl *m*; **- surowcowa** Erzstahl *m*; **- szeroka** Flachstahl *m*; **- sztabowa** = Stal prętowa; **- na sztance** = Stal na wykroje; **- szybkotnąca (do szybkiej obróbki, szybkosprawna)** Schnelldrehstahl *m*.

Stal świeżona Herdfrischstahl *m*, Schmelzstahl *m*, Mock *m*; **- - najtwardsza** Brockenstahl *m*, Rosenstahl *m*; **- - (na małym ogniu)** Klumpstahl *m*, Küchenstahl *m*.

Stal tokarska Drehstahl *m*; **- Thomasa** Thomasstahl *m*; **- Tunnera** Tunner's Glühstahl *m*; **- twardzona** gehärterter Stahl *m*; **- tyglowa** Tiegelgusstahl *m*, Gusstahl *m*; **- tytanowa** Titanstahl *m*; **- Uchatiusa** Uchatiusstahl *m*; **- walcowana, - walkowana** Walzstahl *m*, gewalzter Stahl *m*, Streckstahl *m*; **- wanadowa** Vanadiumstahl *m*; **- wareńska** = Stal surowa; **- węglowa** Kohlenstoffstahl *m*; **- wiązkowa** Bundstahl *m*; **- wolframowa** Wolframstahl *m*; **- na wykroje, - wykrojowa** Döpperstahl *m*; **- wytworzona w piecu płomiennym** Flammofenstahl *m*; **- zgrzewalna** = Stal spawalna; **- zlewna** Flussstahl *m*, Homogenstahl *m*; **- zlipiana, - zlipna** Schweisstahl *m*, Gärbstahl *m*; **- żarowa** Glühstahl *m*.

Stala 1) Chorsitz *m*, Chorstuhl *m*, Chorgestühl *n*; 2) = Stołek składany.

Stalagmit Stalagmit *m*.

Stalagmometr Stalagmometer *n* (*gorz.*).

Stalaktyt = Stalaktyt.

Stalaktytowy = Sopleńcowy.

Stalaktyty Kalktropfsteine *m*, Stalaktiten *m*; **- lawowe** Lavastalaktiten *m*; **- solne** = Naciek solny.

Stalarz = Stalowniczy.

Stale = Stala.

Stale andauernd.

Stalenie Verstählung *f*.

Stalica 1) Stahlplättchen *n*; 2) Stahlschneidemaschine *f*; 3) Glättstahl *m*, Polierstahl *m* (*tok.*).

Stalić stählen, verstählen.

Stalisty stahlartig, stahlhaltig.

Staliwo Gusstahl *m*.

Stalka 1) Graben *m* (*hut.*); 2) Wetzstahl *m* (*śl.*); **- do soczewki** Linsenstahl *m*.

Stalnica 1) Schneideklinge *f* (der Mähmaschine); 2) Reguliervorrichtung *f* (*pim.*); **- kątowa, - łokciowa** Elbogengrundwerk *n* (*pap.*).

Stalny stahlartig.
Stalony verstählt.
Staloryt Stahlstich *m*, Stahlschnitt *m*.
Stalorytnia Stahlstichatelier *n*.
Stalorytnictwo Stahlstichkunst *f*.
Stalorytnik Stahlstecher *m*.
Stalować stählen.
Stalowanie 1) Verstählung *f*, Einsatzhärtung *f*; 2) = Nastawianie; **- walców** = Stawidło walca.
Stalowany gestählt.
Stalownia Stahlhammerwerk *n*, Stahlhütte *f*, Stahlhammer *m*, Stahlfabrik *f*, Stahlschmiede *f*, Stahlwerk *n*, Stahlgiesserei *f*, Gusstahlfabrik *f*, Gusstahlwerk *n*; **- narzędzi** Anlaufschmiede *f*, Eintauchschmiede *f*.
Stalownictwo Stahlbereitung *f*, Stahlerzeugung *f*, Stahlfabrikation *f*, Stahlarbeit *f*, Stahlgusserzeugung *f*.
Stalowniczy Stahlmeister *m*.
Stalowniczy Stahl-.
Stalownik Stahlarbeiter *m*.
Stalowny verstählbar.
Stalowo - szary stahlgrau.
Stalowy stählern, Stahl-.
Stalówka 1) Messtahlband *n* (*mier.*); 2) Stahlerz *n*, Spateisenstein *m* (*min.*); 3) Schreibfeder *f*; 4) = Skrobaczka stalowa (*st.*).
Staluga 1) Staffelei *f* (*mal.*); 2) Gestell *n* (*mł.*); 3) = Podstawa (*st.*); **- walców** Walzengestell *n* (*mł.*).
Stała Konstante *f* (*m.*); **- błędów regularnych** Konstante *f* regulärer Fehler; **- ciążenia** Gravitationskonstante *f*; **- diamagnetyczna** Diamagnetisierungskonstante *f*; **- dielektryczna** Dielektrizitätskonstante *f*; **- przy dodawaniu** Additionskonstante *f*; **- fizyczna** physikalische Konstante *f*; **- galwanometru** Galvanometerkonstante *f*; **- gazowa** Gaskonstante *f*; **- kapilarna** Kapillarkonstante *f*; **- licznika** Zählerkonstante *f*; **- magnetyzacji** Magnetisierungskonstante *f*; **- maszyny** Maschinenkonstante *f*; **- materjału** Materialkonstante *f*; **- poprawki** Korrektionskonstante *f*; **- powierzchni** Flächenkonstante *f*; **- prędkości** Geschwindigkeitskonstante *f*; **- (przyrządu)** 1) Apparatkonstante *f*; 2) Reduktionsfaktor *m*; **- równowagi** Stabilität des Gleichgewichts *n*; **- sieci** Netzkonstante *f*; **- sprężystości** Elastizitätskonstante *f*, Elastizitätsquotient *m*, Elastizitätszahl *f*; **- tłumika** konstante Dämpfungsfläche *f*; **- twornika** Ankerkonstante *f*, Rotorkonstante *f*; **- tworzywa** Materialkonstante *f*; **- wzniecenia** Induktionskonstante *f*.
Stałe krytyczne kritische Daten *n*.
Stałka = Koło zasilające (*tur.*).
Stałoprądny = Prądu stałego.
Stałość 1) Stabilität *f*, Stetigkeit *f*, Kontinuität *f*; 2) = Stateczność; **- częstotliwości** Konstanz *f* der Frequenz; **- objętości** Volumenbeständigkeit *f*; **- równowagi** Standfestigkeit *f*.
Stały 1) gleich (Strom) (*el.*); 2) starr, beständig, dauernd, fest, permanent (*fiz.*); 3) standhaft, ständig (*gór.*); 4) konstant (*m.*); 5) stabil, feststehend, stationär (*mc.*); 6) derb (*min.*).
Stamajza = Doszczelniak.
Stamca = Kamieniarz.
Stamejza = Doszczelniak.
Stampila = Pieczątka, Pieczęć.
Stan 1) Zustand *m*; 2) Stand *m*; **w dobrym stanie** bauhaft, bauhaftig, baulich (*gór*); **w stanie nieobrobionym** roh; **- barometru, - barometryczny** Barometerstand *m*; **- barometru najniższy** barometrische Minima *f*; **- bezokresowy (magnesu)** aperiodischer Zustand *m* (des Magneten); **- bezprądowy, - bezprądny** Stromlosigkeit *f*, stromloser Zustand *m*.
Stan bezwładności Beharrungszustand *m*; **- - okresowy** periodischer Beharrungszustand *m*; **- - powrotny** wiederkehrender Beharrungszustand *m*
Stan ciekły flüssiger Zustand *m*; **- drgania** Schwingungszustand *m*; **- drzew obrzedni** Einzelstand *m* der Bäume; **- elektryczny** elektrischer Zustand *m*; **- energetyczny** Energiezustand *m*; **- fizykalny** physikalischer Zustand *m*; **- galaretowaty** gallertartiger Zustand *m*; **- górniczy** Bergmannsstand *m*; **- graniczny** Grenzzustand *m*; **- izolacji** Isolationszustand *m*; **- kasy** Kassenstand *m*; **- konsystencji** Konsistenz *f*; **- końcowy** Endzustand *m*; **- ksiąg górniczych** Berghuchstand *m*; **- lasu** Waldzustand *m*; **- lotny** Gaszustand *m*; **- magnesowania, - magnetyczny** = Stan namagnesowania; **- materjału** Materialbeschaffenheit *f*; **- nabicia, - naładowania** Ladezustand *m*; **- namagnesowania** magnetischer Zustand *m*; **- napęcznienia** Quellzustand *m*; **- napięcia** Spannungszustand *m*; **- nasycenia** = Sytość; **- niebezpieczny** Gefahrzustand *m*; **- nieelektryczny** = Stan obojętny; **- jakoby nieustalony** nichtquasistationärer Zustand *m*; **- nonjusza** Noniusstand *m*; **- nor-**

malny = Stan zwykły; **- obojętny** neutraler Zustand *m* (*el.*); **- odosobnienia** = Stan izolacji; **- ostateczny** = Stan końcowy; **- pary** Dampfzustand *m*; **- początkowy** Anfangszustand *m*; **- pośredni** Zwischenstand *m*; **- powierzchni** Oberflächenzustand *m*; **- półstały** halbflüssiger Zustand *m*; **- prężny** = Stan napięcia; **- przechylony** Krängungszustand *m*; **- przemysłowy, - przemysłowców** Gewerbestand *m*; **- rozkładu** Auflösungszustand *m*; **- równowagi** Gleichgewichtszustand *m*; **- ruchu** Bewegungszustand *m*; **- rzeczy** Befund *m*; **- sferoidalny** Sphäroidalzustand *m*; **- silniczego** Führerstand *m*; **- skupienia** Aggregatzustand *m*, Aggregatform *f*; **- służby** Nationale *n*; **- przy spaleniu** Verbrennungszustand *m*; **- spoczynku** Ruhezustand *m*, Ruhestand *m*, Ruhestellung *f*, Ruhelage *f*; **- stopienia** geschmolzener Zustand *m*; **- jakoby ustalony** quasistationärer Zustand *m*; **- ustalony (ruchu), - ustalenia** stationärer Zustand *m*, Beharrungszustand *m*; **- wegetacji** vegetativer Zustand *m*; **- (podczas) wlotu** Eintrittszustand *m*; **- wodomierza** Stand *m* des Zifferblattes (des Wassermessers); **- wodoskazu** Pegelstand *m*.

Stan wody Wasserstand *m*, Pegelhöhe *f*, Stand *m* des Wassers; **- - bezlodowy** eisfreier Wasserstand *m*; **- - w lecie** Sommerwasserstand *m*; **- - bez lodu** eisfreier Wasserstand *m*; **- - morskiej** Seewasserstand *m*; **- - najwyższy** höchster Wasserstand *m*, Polderpegel *m*; **- - niegrożący wylewem** Sicherheitswasserstand *m*; **- - niski** Niederwasserstand *m*, Niederwasser *n*; **- - pozorny** scheinbarer Wasserstand *m*; **- - rzeczywisty** wirklicher Wasserstand *m*; **- - średni** Mittelwasserstand *m*; **- - wgłębnej** Grundwasserstand *m*; **- - wielkiej** Hochwasserstand *m*; **- - wysokiej zwykły** gewöhnlicher, normaler Hochwasserstand *m*; **- - w zimie** Winterwasserstand *m*; **- - zwykły** gewöhnlicher Wasserstand *m*.

Stan wód niski Niederwasserstand *m*; **- - normalny** Normalwasserstand *m*; **- - średni** Mittelwasserstand *m*; **- - wysoki** Hochwasserstand *m*.

Stan wykroplenia Austropfungszustand *m*; **- wyładowania** Entladezustand *m* (*el.*); **- zbiornika (wody w zbiorniku)** Wasserstand *m* im Behälter; **- zera wody** Nullwasserstand *m*; **- zewnętrzny** Beschaffenheit *f*; **- zwykły** Normalzustand *m*.

Stancować 1) = Wygniatać (*śl.*); 2) = Wytłaczać.

Stancowanie 1) = Wygniatanie; 2) = Wytłaczanie.

Stancowany 1) = Wygniatany; 2) = Wytłaczany.

Stancownia 1) = Wygniatalnia; 2) = Wytłaczalnia; 3) = Wybijalnia.

Stanin = Piryt cynowy.

Stanina trzywalcowa Triowalzenständer *m*; **- walców** = Oprawa walców.

Staniwo Stellwerk *n*, Stückholz *n* des Webstuhls.

Stanjol Stanniol *n*, Stanniolbelag *m*, Stanniolblatt *n*, Zinnfolie *f*, Zinnblatt *n*, Zinnblättchen *n*.

Stannit Stannit *m*.

Stanowidło = Stawidło.

Stanowisko 1) Stillstand *m*, stationärer Punkt *m* (*as.*); 2) Aufstellungsort *m* (*bud.*); 3) Anstand *m* (*las.*); 4) Standort *m*, Standpunkt *m*, Stand *m*, Aufstellung *f*, Aufstellungspunkt *m* (*mier.*); **- czerpaka** Schöpfstuhl *m*, Schöpferstuhl *m*, Buttenstuhl *m*; **- na drzewie** Kanzel *f* (*las.*); **- hamulczego** Bremsposten *m*; **- lokomotywy** Lokomotivstand *m*; **- łaty** Lattenstandpunkt *m*; **- maszynisty** Führerstand *m*, Führerhaus *n*, Maschinenstand *m*; **- motorowego** Führerstand *m*; **- naw** Schiffsreede *f*; **- odosobnione** Einzelstand *m*; **- okrętów** = Przystań; **- omijane** Springstände *m*; **- palacza** Heizerstand *m*, Schürraum *m*, Stochraum *m*; **- planety** Stillstand *m*, stationärer Punkt *m* (*as.*); **- pisuarowe** Pissoirstand *m*; **- przeciwległe** Gegen-Standpunkt *m*; **- silniczego** Führerstand *m*; **- stolika mierniczego** Messtischstandpunkt *m*; **- wiertacza** = Pomost wiertniczy; **- zasuwkowe** Riegelstellung *f* (*tw.*); **- zdjęcia** Aufnahmestandpunkt *m*.

Stań (w stajni) Stehplatz *m*, Stand *m*.

Stapiać kruszce legieren.

Stapiak Schmelzapparat *m*, Schmelzofen *m*; **- barwników** Farbenschmelzofen *m*; **- regeneratorowy** Regeneratorschmelzofen *m*; **- żelaza** Eisenschmelzofen *m*, Eisenofen *m*.

Stapialnia = Topialnia.

Stapianie koncentracyjne = Proces stężania; **- (kruszców)** Schmelzen *n*.

Starać się (o kopalnię) muten.

Starający się (o kopalnię) Muter *m*; **- się o patent** Einholer *m* eines Patents.

Starcie 1) Zusammenstoss *m*; 2) Abreibung *f*, Abnützung *f*.
Starochrześcijański altchristlich (*ar.*).
Starodrzew, Starodzewie Altbestand *m*.
Staroniemiecki altdeutsch (*ar.*).
Starorzecze, Starorzeka Altwasser *n*.
Starosta górniczy Oberberghauptmann *m*, Berghauptmann *m*; **- grobelny** Deichhauptmann *m*.
Starostwo górnicze Berghauptmannschaft *f*.
Starować austarieren.
Starożytny archaistisch, archaisch, uralt, altertümlich, antik.
Starszy 1) - Górnik starszy; 2) — Retman *(fl.)*; **- cechu** Altmeister *m*; **- drużyny** Gedingträger *m*, Kürführer *m*; **- oddziału górników** Partieführer *m*.
Start Start *m*; 1) Abflug *m*, Anfang *m* eines Wettfliegens; 2) Startplatz *m*, Abflugstelle *f*.
Starter Anlasser *m*, Starter *m* (*aut.*).
Startować starten, abfliegen; **- z wody** abwassern.
Startowanie Start *m*, Abflug *m*.
Startowe Startgeld *n*.
Startowiec Starter *m*.
Staryna = Stearyna.
Starzyzna 1) Vorstand *m*; 2) Altmaterial *n*.
Stasfurtyt Stassfurtit *m*, Borazit *m*; **- żelazisty** Eisenstassfurtit *m*.
Stateczek Flosse *f*, Gleichgewichtsfläche *f*, Dämpfungsflosse *f*; **- pionowy** Seitenflosse *f*, Vertikalflosse *f*, Kielfläche *f*; **- poziomy** Höhenflosse *f*, Dämpfungsfläche *f*, Horizontalflosse *f*.
Stateczność Stabilität *f*; **- pierwotna, - początkowa** Anfangsstabilität *f* (*ż.*); **- podłużna** Längsstabilität *f* (*lot.*); **- poprzeczna** Querstabilität *f* (*lot.*); **- specyficzna** Eigenstabilität *f*; **- steru** Ruderstabilität *f*; **- toru** Richtungsstabilität *f*; **- własna, - właściwa** Eigenstabilität *f*; **- wzdłużna** Längsstabilität *f* (*lot.*).
Stateczny stabil.
Statek 1) Fahrzeug *n*, Schiff *n* (*okr.*); 2) Arbeitszeug *n*; 3) Geschirr *n*; 4) — Statki; 5) = Okręt; **z boku statku** seitschiffs; **wzdłuż statku** längsschiffs; **- bezlinowy** = Statek rozbrojony; **- ciągniony** Schleppef; **- ciągniony liną** Zugschiff *n*; **- do czyszczenia kanału** = Poglębiacz (*r. w.*); **- drewniany** Holzschiff *n*; **- dwumasztowy ożaglony** = Bryg; **- dziurawy** leckes Schiff *n*; **- głębokobieżny** tiefgehendes Schiff *n*; **- holowniczy** = Holownik; **- jednopokładowy** = Jednopokładowiec; **- kanałowy** Kanalschiff *n*; **- kompozytowy** Kompositionsschiff *n*, Kompositschiff *n*; **- kozłowy** Bockschiff *n*; **- krążowniczy** Kreuzerjacht *f*; **- łamiący lód** Eisbrecher *m*, Schollenbrecher *m*; **- morski** Seeschiff *n*; **- motorowy** Motorschiff *n*; **- napowietrzny** Luftfahrzeug *n*; **- niedożaglony** Schonerschiff *n*; **- nurkowy** Taucherschiff *n*; **- obciążony niejednostajnie** achterlastiges Schiff *n*, steuerlastiges S.; **- ostrawy** scharfes, scharfgebautes Schiff *n*; **- ożaglony** betakeltes Schiff *n*; **- parowy** Dampfschiff *n*; **- pełnotliwy** völliges Schiff *n*; **- pełnożaglowy** Vollmastschiff *n*; **- płytki (na niskie wody)** = Gabar; **- płytkobieżny** flachgehendes Schiff *n*; **- pobrzeżny** Küstenfahrer *m*, Küstenfahrzeug *n*; **- pocztowy** Paketschiff *n*, Postschiff *n* (Paketboot *n*); **- podwodny** Unterwasserboot *n*, U-boot *n*, Senkschiff *n*; **- pogłębiarski** Baggerprahm *m*, Baggerschiff *n*; **- z pomostem cienistym** Schiff *n* mit Schattendeck; **- o pomoście odburznym** = Odburzniowiec; **- pompowy** Pumpendampfer *m*; **- pospieszny** Schnellsegler *m*.
Statek powietrzny Luftfahrzeug *n*, Luftschiff *n*, Ballon *m*, Luftvehikel *n*, Flugschiff *n*; **- - bez balonu** Aeronef *m*; **- - z balonem** Aeronat *m*; **- - rakietowy** Luftprallschiff *n*, Prallschiff *n*; **- - silnikowy** Motorluftschiff *n*.
Statek przewozowy Transportschiff *n*, Frachtschiff *n*; **- przyczepiony** = Statek ciągniony; **- rozbrojony** abgetakeltes Schiff *n*; **- rybacki** Fischerfahrzeug *n*; **- rzeczny** Stromschiff *n*, Stromfahrzeug *n*, Flusschiff *n*, Flussboot *n*, Flussfahrzeug *n*; **- rzeczny opancerzony** Brustwehrmonitor *m*; **- do przewożenia soli** Salzschiff *n*; **- stracony** verlorenes Fahrzeug *n*; **- sygnałowy** Feuerschiff *n*, Leuchtschiff *n*; **- trajektowy** = Okręt promowy; **- transportowy** = Transportowiec; **- węglowy, - węglowny** = Węglowiec; **- o przekroju wielorybim** = Bezburtowiec; **- wiosłowy** Ruderschiff *n*; **- wodny** Wasserfahrzeug *n*; **- zanurny** tiefgehendes Schiff *n*; **- zatokowy** Haffahrzeug *n*; **- na zboże, - zbożowy** Getreidefahrzeug *n*; **- żeglarski** = Żaglowiec.
Statera = Przeźmian.
Statkarz Bootbaumeister *m*.

Statki Werkzeug *n*, Gezeug *n* (Maurergerät *n*); **- kablowe (z kablem)** Kabelflotte *f*; **- kuchenne** Geschirr *n*; **- murarskie** Metallzeug *n*, Maurergeräte *n*; **- wiertnicze** Bohrzeug *n*, Geböhre *n*.

Statkowy = Okrętowy.

Stator 1) Stator *m*; 2) = Kadłub (*el.*).

Statoskop Statoskop *n*.

Statua = Posąg.

Statut Statut *n*, Ordnung *f*, Satzung *f*; **- miejski** Städteordnung *f*; **- o wałach, - wałowy** Deichstatut *n*, Deichordnung *f*.

Statycznie niewyznaczalny statisch unbestimmt; **- wyznaczalny** statisch bestimmt.

Statyczny statisch; **- pozornie** pseudostatisch.

Statyka Statik *f*, Gleichgewichtslehre *f*, Standlehre *f*; **- budowlana, - budowli** Baustatik *f*, Baumechanik *f*; **- ciał lotnych** = Aerostatyka; **- graficzna, - wykreślna** graphische Statik *f*, Graphostatik *f*.

Statystyka górnicza Bergstatistik *f*; **- kolejowa** Eisenbahnstatistik *f*; **- leśna** Forststatistik *f*.

Statyw = Stojak; **- czopowy** = Trójnóg czopowy; **- krążkowy** = Trójnóg krążkowy.

Staurolit Staurolith *m*.

Stauroskop Stauroskop *n*.

Staurotyd = Staurolit.

Staw 1) Teich *m*, Stauweiher *m*, Stauteich *m*; 2) = Przegub; **- dziki** Naturteich *m*; **- gałkowy** = Przegub kulisty; **- Kardana** = Przegub Kardana; **- kulisty** = Przegub kulisty; **- młyński** Mühlteich *m*; **- do pierwszego ługowania** = Zbiornik do ługowania; **- z narybkiem, - narybkowy** Brutteich *m*, Einsatzteich *m*; **- oczyszczenia** = Czultri (*arch.*); **- pożarny** Feuerteich *m*; **- słony** Salzteich *m*; **- studzący wodę** Kühlteich *m*; **- tarłowy** Streichteich *m*; **- zapasowy** = Staw zbiorczy; **- zarybiony** Laichteich *m*, Satzteich *m*, Setzteich *m*; **- zbiorczy** Sammelteich *m*.

Stawadło = Przystań.

Stawanie na głowie Kopfstand *m* (*lot.*).

Stawarka 1) Ausheben *n* einen Teich, Graben *n* e. T.; 2) Teichschlamm *m*.

Stawarki Stellwerk *n* (*gór.*).

Stawarz Teichgräber *m*.

Stawek do mycia rud = Tom (*gór.*).

Stawiacz (pieca) Ofensetzer *m*, Ofenmacher *m*.

Stawiaczka Ofensetzarbeit *f*, Ofensetzung *f*.

Stawiać 1) anlegen, anrichten; 2) stellen; 3) bauen; **- śluzę** Schleuse bauen.

Stawianie Aufstellung *f*; **- domu** Hausbau *m*; **- organów** = Organmistrzostwo; **- śluz** Schleusenbau *m*.

Stawiarka 1) Teichgraben *n*; 2) Teichschlamm *m*.

Stawiczny Teichaufscher *m*.

Stawidełko (dla odgałęzienia toru) Stellwerk *n* für Bahnabzweigung.

Stawidło 1) Steuerung *f* (*b. m.*); 2) Spreize *f* (*fot.*); 3) Stellvorrichtung *f* (*hut.*); 4) Stellwerk *n* (*kol.*); 5) Hemme *f*, Einstellvorrichtung *f* (*me.*); 6) Schütze *f*, Stellschütze *f*, Stellfalle *f*, Dammbrett *n*, Schleusenschieber *m* (*r. w.*); 7) Figurenwechsel *m* (*tel.*); 8) Loslasser *m* (*tk.*); 9) = Drąg nastawczy; **- Allana** Allansteuerung *f*; **- automatyczne** Selbststeuerung *f*; **- bieguna** Läuferaufhelfer *m*, Aufhelfer *m* (*mł.*); **- drążkowe** Knüppelsteuerung *f* (*lot.*); **- dwoiste** = Stawidło podwójne; **- dźwigniowe** Knüppelsteuerung *f* (*lot.*); **- przy dźwigu** Fahrstuhlsteuerung *f*; **- jarzmowe** Kulissensteuerung *f*; **- kamieni** Lichtwerk *n* (*mł.*); **- kataraktowe** = Stawidło przytłumiowe; **- kciukowe (z kciukami)** Höckersteuerung *f*, Knaggensteuerung *f*, Nockensteuerung *f*; **- Korlisa** Corlissteuerung *f*; **- koronkarki** Rapportapparat *m*; **- kształtówkowe** Steuerung *f* mit unrunden Scheiben; **- kulisowe** Kulissensteuerung *f*, Taschensteuerung *f*, Kulissenschütze *f*, Schütze *f* mit Kulisseneinlass (*m. p.*); **- kurkowe, - kruczkowe** Hahnsteuerung *f*; **- młyna** Wehrbaum *m*; **- nadskokowe** = Stawidło przewałowe; **- nawrotne** Umsteuerung *f*; **- nożycowe** Scherenspreize *f* (*fot.*); **- parowe** Dampfsteuerapparat *m*, Dampfsteuerung *f*; **- do przesuwania pasa** = Przesuwacz pasa; **- pionowe** stehende Schütze *f*; **- płaskie** Plansteuerung *f*; **- pochyłe** schiefstehende Schütze *f*; **- podgródkowe** Durchlasschütze *f*; **- podwójne** Doppelsteuerung *f*, Doppelsitzventil *n*; **- precyzyjne** = Światło ścisłe; **- przelewne** Überlaufschütze *f*, Stauschütze *f*; **- przepustnikowe, - przepustowe** = Stawidło zaworowe; **- przewałowe** Überfallschütze *f*; **- przytłumiowe** Kataraktsteuerung *f*; **- ręczne** Handsteuerung *f*; **- Ridera** Rider Steuerung

f; **- robocze** Wassereinlauf *m*; **- robocze podnoszone** Spannschütze *f*; **- rozprężne, - rozprężcze** Expansionssteuerung *f*; **- różnicowe** Differentialsteuerung *f*, Differentialgetriebe *n*; **- silnika** Motorsteuerung *f*; **- silnika zwrotne** Motorumsteuerung *f*; **- skokowe** Druckwasserschütze *f*; **- Stephensona** Stephenson-Steuerung *f*; **- steru poziomego** Horizontalsteuerung *f*; **- Sulzera** Sulzersteuerung *f*; **- ze suwakiem podwójnym** Doppelschiebersteuerung *f*.

Stawidło suwakowe, - suwaka Schiebersteuerung *f*; **- - dwoiste** Doppelschiebersteuerung *f*; **- z zabrankami** Schleppschiebersteuerung *f*.

Stawidło ścisłe Präzisionssteuerung *f*; **- śluzy** Schleusenschütze *f*; **- z tarczami niekolistemi** = Stawidło kształtówkowe; **- tłumiące** = Stawidło przytłumiowe; **- z trybami różnicowemi** Differentialgetriebe *n*; **- turbiny** Stellwerk *n*; **- wahadłowe** Pendelsteuerung *f*; **- walca** Walzenstellvorrichtung *f* (*mł.*); **- walcowe** Rundschütze *f*; **- wchwytowe** Klinkensteuerung *f*; **- wentylowe przymusowe** zwangläufige Ventilsteuerung *f*; **- wewnętrzne** innere Steuerung *f*; **- na węgorze** Aalwehr *n*; **- widłowe** Gabelsteuerung *f*; **- wodne** Wasserschütze *f*; **- wodzikowe** Lenkersteuerung *f*; **- z wolnym spadem** Fallsteuerung *f*; **- wpustowe** Einlassschütze *f*; **- we wrotach** Torschütze *f*; **- wychwytowe** Abschnappsteuerung *f*, Ausklinksteuerung *f*; **- wyłączalne** Auslösesteuerung *f*; **- o zastawie podsiębiernej** = Stawidło podgródkowe; **- z zatrzaskiem** Abschnappsteuerung *f*; **- zaworowe** Ventilsteuerung *f*; **- zewnętrzne** äussere Steuerung *f*; **- zwrotne** Umsteuerung *f*.

Stawidłowy 1) Wassermann *m* (*gór.*); 2) Stellwerkswächter *m* (*kol.*).

Stawik do mycia rudy = Tom (*gór.*).

Stawisko Teichmulde *f*.

Stawka 1) Satz *m* (*dr.*); 2) = Bezrobocie; **- jednostkowa** Einheitssatz *m*; **- przewoźna** Frachtsatz *m*.

Stawkować streiken.

Stawniczy = Stawowy.

Stawnik Schlagreif *m*, Aufsetzkloben *m*, Standreifen *m*, Aufsetzreif *m* (*bed.*).

Stawnociąg = Prostopadła.

Stawnoprosty = Prostopadły.

Stawowy Teichwächter *m*, Teichaufseher *m*.

Stawy wahacza Balancierköpfe *m*.

Stąg = Stągiew.

Stągiew 1) Wasserständer *m*, Wasserfass *n*; 2) Handbottich *m*, Bottich *m*, Kufe *f*.

Stąpnięcie Tritt *m*.

Stąpor = Stępor.

Stearopten Stearopten *n* (*ch.*).

Stearyna Stearin *n*, Talgfett *n*, Talgstoff *m*; **- bawełniana** Baumwollstearin *n*; **- kotonowa** Kottonstearin *n*.

Steatyt = Stoniniec.

Stebenek Hakenstich *m*, Steppstich *m*.

Stebnik Bienenkeller *m*.

Stebnować steppen, absteppen, mit Durchstechen nähen, mit Steppstichen nähen.

Stebnowalnia Steppsaal *m*.

Stebnowanie Steppung *f*, Stepperei *f*, Steppstich *m*, Nähen *n* mit Durchstechen, Nähen *n* mit Steppstichen.

Stebnowany gesteppt, abgesteppt.

Stebnownik Stepper *m*.

Stebnówka Steppnaht *f*.

Stechiometrja Stöchiometrie *f*, chemische Messkunst *f*.

Stefanit Stephanit *m*, Sprödglaserz *n*.

Stegar, Stejger = Sztygar.

Steingut = Kamionka.

Steinmannit Steinmannit *m*.

Stek Gerinne *n*, Zusammenfluss *m*.

Stelaż = Stalnga.

Stelisko = Stylisko.

Stellit Stellit *m*.

Stelmach Wagenmacher *m*.

Stelwaga = Orczyca.

Stemajza = Doszczelniak.

Stemblacha = Dennik.

Stempel 1) Geprüge *n*, Patrize *f* (*dr.*); 2) Studel *m*, Unterzugständer *m* (*gór.*); 3) Stempel *m* (*mien.*); 4) Ladstock *m* (*rusz.*); 5) Stössel *m*, Prägeisen *n* (*śl.*); 6) = Wybijak fasonowy (*bl.*); 7) = Wałek (*og. s.*); 8) = Podpory (*mos.*); 9) = Stemple; **- boczny** Unterschürstempel *m* (*hut.*); **- drobiący** Ortsstempel *m*, Blechstempel *m*, Austragestempel *m*, Austräger *m*; **- drugi** = Stempel przynależny; **- dziedziczny** Stammblock *m* (*gór.*); **- firmowy** Firmenstempel *m*; **- główny** Ansteckstempel *m* (*r. z.*); **- górniczy** Grubenholz *n*; **- jętowy** Bundstempel *m*; **- kontrolny** Kontrollstempel *m*; **- krzyżowy** = Stojak krzyżowy; **- legalizacyjny** Eichstempel *m*; **- liczbowy** = Numerator; **- do (czyszczenia) luf** Putzstock *m* (*rusz.*); **- łukowy** Bogensatz *m* (*int.*); **- menniczy, - na monecie** Münzstempel *m*; **- do nabijania** Setz-

kolben *m* (*w.*); **- nagarniający** = Stempel boczny; **- odrzwiowy** = Boczница (*gór.*); **- ostatni** = Stempel drobiący; **- organowy** Orgelstempel *m* (*gór.*); **- pomocniczy** Hilfsstempel *m* (*gór.*); **- pompy** = Tłok pompy; **- przynależny** Gegenstempel *m*, Oberstempel *m*; **- do 14 punktowych czcionek** Mittelstempel *m*; **- spodni** Unterstempel *m* (*men.*); **- ukośny** Ixenstrebe *f*; **- wygniatający, - do wygniatania** Presstempel *m*; **- wymienny** Einwechsler *m*, Einwechselstempel *m* (*gór.*).

Stemplarka biletów Billeten-Stempelapparat *m*, Komposteur *m*.

Stemplarz Stempelschneider *m*.

Stemple gęste Orgelstempel *m* (*gór.*); **- łukowe** Bogensatz *m* (*dr.*); **- stykowe, - zbiegowe** Stosstempel *m* (*gór.*).

Stemplik (szklarza) Stemmeisen *n*.

Stemplować 1) stempeln (*bud.*); 2) = Wzorcować (*fiz.*); 3) = Podpierać (*gór.*); 4) = Legalizować (narzędzia miernicze).

Stemplowanie Stempeln *n*; 1) Stempelung *f*, Stollengerüst *n*, Pölzung *f*, Stempelzug *m* (*gor.*); 2) = Podpieranie; 3) = Wzorcowanie (*fiz.*); 4) = Legalizowanie (miar).

Stemplowe Abstempelungsgebühr *f*.

Stemplówka = Stemplowanie.

Stempor = Stępor. /*m*.

Stenograf Stenograph *m*, Kurzschreiber

Stenografja Stenographie *f*, Schnellschrift *f*, Geschwindschrift *f*.

Stenografować stenographieren.

Stenometr Sthenometer *n*.

Step Heide *f*, Heideland *n*, Steppe *f*, Wüste *f*; **- solny** Salzsteppe *f*.

Stepować = Stehnować.

Ster 1) Steuer *n*; 2) Lenkung *f* (Steuerrad *n*) (*aut.*); 3) Steuerruder *n*; 4) Leitung *f*; 5) Ster *m* (1 m.³ np. drzewa); **- przeciągnąć** übersteuern (*lot.*); **- boczny** Seitensteuer *n*; **- czółna** Bootsruder *n*; **- flisaków** Bartsche *f*; **- kierunkowy** Seitenruder *n*, Seitensteuer *n* (*lot.*); **- kleniowy** Bugruder *n*; **- kołowy ręczny** Handradsteuer *n* (*lot.*); **- nożny** Fusshebel *m* (*lot.*); **- odciążony** Balanceruder *n*, entlastetes Steuer *n*; **- okrętu** Schiffssteuer *n*, Schiffsruder *n*; **- pionowy** Vertikalsteuer *n*; **- płytowy** Plattenruder *n*; **- podwójny** doppeltes Steuer *n*; **- pojedyńczy** einzelnes Steuer *n*; **- poziomy** Horizontalsteuer *n*; **- przedni** Vordersteuer *n*; **- rufowy** Heckruder *n*; **- sprężynowy** Klappsteuer *n*; **- suezki** Suezkanalruder *n*; **- tylny** Heckruder *n*; **- wiatrakowy** Steuerdeichsel *m*; **- wysokościowy, - wysokości** Tiefenruder *n*, Höhenruder *n*, Vertikalsteuer *n*, Höhensteuer *n* (*lot.*); **- zawiasowy** Scharniersteuer *n* (*lot.*); **- zrównoważony** Balanceruder *n*.

Stercić schobern.

Sterczyna 1) Dachspitze *f*; 2) Haspelstütze *f*; 3) = Pinakiel; **- piorunochronu** = Igła piorunochronu.

Stereoautograf Stereoautograph *m*.

Stereobat Stereobat *m*.

Stereochemja Stereochemie *f*.

Stereochromja Stereochromie *f*, Mineralmalerei *f*.

Stereoefekt = Efekt stereoskopowy.

Stereofotogrametrja Stereophotogrammetrie *f*; **- lotnicza** Luftstereophotogrammetrie *f*, Luftraumbildmessung *f*; **- zwykła** einfache Stereophotogrammetrie *f*.

Stereofotogrametrycznie stereophotogrammetrisch. [de *f*.

Stereofotometoda Stereophotometho-

Stereografika Stereographik *f*.

Stereografja Stereographie *f* (*g.*).

Stereograficzny stereographisch.

Stereogram Stereogramm *n*; **- powietrzny** Luftstereogramm *n*; **- próbny** Prüfungsstereogramm *n*. /*m*.

Stereokomparator Stereokomparator

Stereometr Stereometer *n*, Volumenometer *n*.

Stereometrja Stereometrie *f* (*g.*).

Stereomikrometr Stereomikrometer

Stereoortodiagraf Stereoorthodiagraph *m*.

Stereoparalaksa = Paralaksa stereoskopowa.

Stereoplanigraf Stereoplanigraph *m*.

Stereorentgenografja Stereoröntgenographie *f*.

Stereoskop Stereoskop *n*; **- pomiarowy** Messstereoskop *n*; **- soczewkowy** Linsenstereoskop *n*; **- zwierciadlowy** Spiegelstereoskop *n*.

Stereoskopowy stereoskopisch.

Stereostatyka Stereostatik *f*.

Stereotomja Stereotomie *f*, Körperschnitt *m*.

Stereotyp Stereotypplatte *f*.

Stereotypja Stereotypie *f*, Plattendruck *m*. [pieren.

Stereotypować abklatschen, stereoty-

Stereotypowanie Abklatschen *n*.

Sterkoryt Sterkorit *m*, mikrokosmisches Salz *n*.

Stermontyt Stermontit *m*.

Sternbergit Sternbergit *m*, prismatischer Eutomglanz *m*, Eisensilberglanz *m*.

Sternictwo Steuermannskunst *f*, Steuerung *f* (*ż.*).
Sternik Lotse *m*, Lotsmann *m*, Steuerer *m*, Steuermann *m* (*ż.*); **- czółna** Nachenführer *m*; **- dźwigniowy** Ventilsteuerungshebel *m* (*aut.*); **- młodszy** = Podsternik.
Sterować 1) steuern (*b. m.*); 2) petschen (*fl.*); 3) lenken (*ż.*).
Sterowalność Steuerfähigkeit *f*.
Sterowalny = Sterowny.
Sterowanie 1) Steuerung *f*; 2) Lenkung *f*; **- ciężki w sterowaniu** steuerlastig (*lot.*); **- boczne** Seitensteuerung *f*; **- drążkowe** Knüppelsteuerung *f* (*lot.*); **- dźwigniowe** Hebelsteuerung *f*; **- guzikowe** Druckknopfsteuerung *f*; **- klatki wyciągowej** Fahrstuhlsteuerung *f* (*gór.*); **- ksiukami** Schwingdaumensteuerung *f*; **- magnetu** Magnetsteuerung *f* (*lot.*); **- noskowe** Nockensteuerung *f*; **- podwójne** doppelte Steuerung *f*, Doppelsteuerung *f*; **- pojedyńcze** einfache Steuerung *f*; **- samoczynne, - samodzielne** Selbststeuerung *f*; **- tłokowe** Kolbensteuerung *f*; **- wysokościowe** Vertikalsteuerung *f*, Höhensteuerung *f* (*lot.*); **- zamiejscowe** Fernsteuerung *f*.
Sterowany gesteuert.
Sterowiec Luftschiff *n*, Steuerballon *m*, Motorballon *m*, Lenkluftschiff *n*, Lenkballon *m*.
Sterownia Steuerhaus *n*.
Sterownica Steuerrad *n* (*aut.*); **- kołowa** Radsteuerung *f* (*lot.*).
Sterownictwo Steuerwesen *n*.
Sterownik Steuermann *m*.
Sterowność Steuerfähigkeit *f*.
Sterowny steuerfähig, steuerbar.
Sterów 10 Dekaster *m*.
Sterta Getreideschober *m*, Kornschober *m*, Fehm *m*; **- siana** Heufeimen *m*, Miete *f*.
Stertownik Strohelevator *m*.
Stery Steuerorgane *n*.
Sterylizacja Sterilisation *f*.
Sterylizator Sterilisator *m*.
Sterylizować sterilisieren.
Stewa = Zwornica (*okr.*).
Steward (stjuerd) Steward *m*.
Stębenek Stickrahmen *m*.
Stęchły mussig.
Stęchlizna Mussigkeit *f*.
Stępa 1) Pochschale *f*, Pochlade *f*, Pochkasten *m*, Pochrinne *f*, Pochtrog *m*, Pochwerksatz *m*, Stampfe *f*, Stampfer *m* (*hut.*); 2) Probenstösser *m*; 3) Hammerstock *m* (*kow.*); 4) Stempelpochwerk *n* (*men.*); 5) Hammergeschirr *n*, Stampfgeschirr *n*, deutsches Geschirr *n* (*pap.*); 6) Trotte *f*, Weinpresse *f*; **- gładząca** 1) Schlagstampfe *f* (*pap.*); 2) Gleichziehhammer *m*, Schlichthammer *m*, Ausschlichthammer *m* (*śl.*); **- konopna** Bokmühle *f*; **- do krup, - krupowa** Grützstampfe *f*; **- papiernicza** Papierstampfe *f*; **- na sukno** = Folusz; **- do wina** = Tłocznia do wina. [(*gór.*).
Stępak Stampfer *m*, Kolbenbohrer *m*
Stępar = Tłok pompy.
Stęparnia = Tłocznia.
Stępel = Stempel.
Stępić drzewo abstumpfen; **- się** stumpf werden; 2) abführen (*gór.*).
Stępienie Stumpfmachen *n*.
Stępiony abgestumpft.
Stępka 1) Mörserkeule *f*, Stampfer *m* (*hut.*); 2) Zapfenloch *n* (*mł.*); 3) Kiel *m*, Kiellinie *f*, Schiffskiel *m*, Schiffunterlagsbalken *m* (*okr.*); **- belkowa** Balkenkiel *m*; **- belkowa (pełna)** massiver Kiel *m*, Balkenkiel *m*; **- belkowa położona na płask** flachliegender Balkenkiel *m*; **- luźna** Loskiel *m*; **- na obłach, - obła, - obłowa** Kimmkiel *m*, Schlingerkiel *m*; **- ochronna** Loskiel *m*; **- płaska** Flachkiel *m*; **- z płytą środkową** Mittelplattenkiel *m*; **- śluzowa (przedłużona)** Schleusenkiel *m*; **- środkowa** Mittelkiel *m*; **- wystająca** vorstehender Kiel *m*; **- zewnętrzna** Aussenkiel *m*.
Stępkarz Stampfer *m* (*mł.*).
Stępkówka Kielboot *n*, Boot *n* auf Kiel gebaut.
Stęplować = Stemplować.
Stęplowanie = Stemplowanie.
Stępnik Stampfer *m*.
Stępor Pochstempel *m*, Pochstössel *m*, Erdstössel *m*, Schlägel *m*, Stössel *m*, Stempel *m*, Stossholz *n*, Stampfe *f*, Stampfer *m*; **- boczny** Unterschurstempel *m*, Unterschurer *m*, Förderstempel *m*, Vorstempel *m*, Eckstempel *m*, Grobschüsser *m* (*gór.*); **- drobiący** Austragestempel *m*; **- nagarniający** Unterstempel *m*; **- ostatni** = Stempel wypustowy; **- roztłukujący, - średni** Mittelstempel *m*, Hilfsstempel *m*, Mittelschüsser *m*; **- stopniowy** Stufenpochwerk *n*; **- wypustowy** Mehlstempel *m*, Austragestempel *m*, Austräger *m*, Ortsstempel *m*, Mehlschüsser *m* (*gór.*).
Stępornia Stampfgang *m*.
Stępory deutsche Falle *f*; **- niemieckie** = Stępa (*pap.*); **- do rudy** = Młyn do rudy. [(*tk.*).
Stępowanie Dekatieren *n*, Dekatur *f*
Stępownia = Folusz.

Stępy 1) Stampfwerk *n* (*hut.*); 2) Beetles (*tk.*); **- kruszcowe** = Tłuczka.
*** Stężacz** Verstärker *m*, Konzentrator *m*.
Stężać 1) verstreben (*bud.*); 2) konzentrieren (*ch.*); 3) gradieren (*sol.*).
Stężalnia Verdampfstube *f*, Verdampfhaus *n* (*cuk.*).
Stężalnik Deflegmator *m* (*gorz.*); **- stożkowaty** Beckenapparat *m*.
Stężanie 1) Konzentration *f* (*ch.*); 2) Verstrebung *f*, Versteifung *f* (*cieś.*); 3) Spuren *n*, Konzentrationsarbeit *f* (*hut.*); 4) Gradierung *f* (*sol.*); 5) Gerinnbarkeit *f*, Gerinnen *n*; **- jonów** Jonenkonzentration *f*; **- na płótnie** Kulissengradierung *f*; **- poprzeczne** Querversteifung *f*, Querverstrebung *f*; **- powierzchniowe** Flächengradierung *f*; **- * solanki** 1) Konzentration *f* der Sole (*chł.*); 2) Gare *f* der Sole; **- sznurowe** Strickgradierung *f*; **- trójpłaszczyznowe, - na trzech płaszczyznach** Dreiflächengradierung *f*; **- zaprawy** Abbinden *n* des Mörtels.
Stężenie = Stężanie.
Stężony 1) konzentriert (*ch.*); 2) angereichert (*sol.*).
Stężyć 1) gerinnen (*ch.*); 2) vereinstrichen (*gór.*); 3) steif machen.
Stiuk Stuck *m*, Stuckatur *f*, Stuckarbeit *f*; **- biały** Weisstuck *m*; **- gipsowy** Gipsstuck *m*; **- lustrzany** Stucco lustro; **- marmurowy** Marmorstuck *m*; **- papierowy** = Sztukaterja papierowa; **- wapienny** Kalkstuck *m*.
Stlenić = Utlenić.
Stlenienie = Utlenienie.
Stłaczać = Stłoczyć.
Stłoczenie = Ściśnienie.
Stłoczony komprimiert.
Stłoczyć komprimieren, zusammendrükken.
Stłuc 1) zerstossen, zerschlagen, zerstufen (*gór.*); 2) zerstampfen (*hut.*); **- na miał** einpulvern.
Stłuczki Flaschenbruch *m*.
Stłumić ogień (w piecu) abfeuern, dämpfen.
Stłumienie (ognia) Dämpfen *n*.
Stobhubel = Walkownik (*st.*).
Stochmal 1) = Pył mączny (*mł.*); 2) = Rumówka (*sol.*).
Stochmałka = Cebrówka (*sol.*).
Stoczek przyciskający Anpresstempel *m*; **- woskowy** Wachslichtstock *m*, Wachsstock *m*.
Stoczenie (przy stawidle wentylowem) Abwälzung *f*.
Stoczkarz Wachsstockzieher *m*.
Stoczki Neige *f* im Fass.
Stocznia 1) Stapel *m* (*okr.*); 2) Abrollanlage *f*; **- statków** = Śluzyna; **- wstępna** = Śluzyna przednia.
Stoczyska Geschiebe *n*.
Stoczysko Abhang *m*.
Stoczystość 1) Abdachung *f*, Neigung *f*, Abhang *m*; 2) Abschüssigkeit *f*, Böschungsverhältnis *n*; **- nasypu** Dammböschung *f*.
Stoczysty abschüssig.
Stodajność rud Erzgehalt *m*.
Stodolny Salzwächter *m*.
Stodoła Scheune *f*, Kornscheune *f*, Scheuer *f*, Strohscheuer *f*, Strohscheune *f*, Stadel *m*; **- dworska** Hofscheune *f*; **- opierzona** geschlossene Feldscheune *f*; **- polowa** Feldscheune *f*; **- na torf** Torfscheune *f*.
Stodzielny = Setny.
Stog Heuschober *m*.
Stogi 1) Schachtspreizen *f*; 2) = Stóg.
Stogować schobern.
Stojadło Spreize *f* (*st.*).
Stojak 1) Bolzen *m* (*cieś.*); 2) Basterform *f* (*cuk.*); 3) Unterzugständer *m*, Rippe *f* (*gór.*); 4) Walzenständer *m* (*hut.*); 5) Steher *m* (*kam.*); 6) Säule *f* (*las.*); 7) Leitergang *m*, Stellage *f* (*mal.*); 8) Pfahl *m*, Bock *m*; 9) Gestell *n*, Ständer *m*, Stativ *n*, Stellage *f* (*mier.*); 10) Aufstellungsarm *m*; **na stojaka** auf dei hohe Kante, hochkantig stürzen, stehend (*kam.*); **- na baterje (bateryjny)** Batteriegestell *n*; **- boczny (dawita)** Seitenständer *m* (*okr.*); **- centralny** Zentralständer *m*; **- cewkowy** Spulrahmen *m* (*tk.*); **- cyrkulacyjny** = Ogrzewacz wody; **- dachowy** Dachgestänge *n*, Dachständer *m*; **- dachowy rozporowy** Sprengwerkdachstuhl *m*; **- dociągający** Dachabspanngestänge *n* (*tel.*); **- drewniany** Holzstiel *m* (*lot.*); **- dyszy** Standrohr *n* (*lok.*); **- flaszkowy, - do flaszek** Flaschengestell *n*; **- główny** Hauptgestell *n*, Hauptständer *m*; **- gromochronu** Fangstange *f*; **- (aparatu) Hughesa (jusa)** Hughesapparatgestell *n* (*el.*); **- I** I-Form Stiel *m* (*lot.*); **- instalatorów** Arbeitsständer *m*; **- jazowy** Wehrständer *m*; **- kablowy** Kabelständer *m*; **- kierowniczy** = Koło zasilające (*tur.*); **- kołowrotu** Rödelbank *f*; **- kotłowy** Kesselständer *m*, Kesselstuhl *m*; **- kowadełkowaty** Kupferschmied - Tassean *m*; **- krzyżowy** Kreuzstempel *m* (*gór.*); **- do map** Kartenständer *m*; **- maszyny** = Kadłub maszyny; **- (między**

płatami) Stiel *m* (*lot.*); **- do mleka** Milchständer *m*; **- motowidła** Haspelgerüst *n*, Haspelgestell *n*; **- murowy** Feuermauerständer *m* (*tel.*); **- N** N-Form Stiel *m*; **- do naczynia ogniowego** Kluftständer *m* (*gór.*); **- napinający** Dachabspanngestänge *n* (*tel.*); **- narożny** Eckständer *m*; **- odciążający** Dachabspanngestänge *n* (*tel.*); **- odpływowy** Auslaufständer *m*; **- odrzwi** Griessäule *f*; **- organów** = Podstawa organów; **- piorunochronu** Fangstange *f*; **- płóczkowy, - do płókania** Wässerungsgestell *n* (*lot.*); **- podwójny** Doppelständer *m*, **- pompy** Pumpenständer *m*; **- pośredni** Leergespärre *n*; **- prętowy** = Laska (*mier.*); **- probierczy** Prüfgestell *n*; **- do reprodukcji** Reproduktionsgestell *n*; **- robotniczy** Arbeitsständer *m*; **- rozprowadzający** Zentralständer *m*; **- rurowy** Standrohr *n*, Rohrständer *m*; **- rurowy dachowy** Dachrohrgestänge *n*; **- rury spustowej** Regenstandrohr *n*; **- Schwartza** Rahmgefüss *n*, Rahmständer *m*; **- stalowy** Stahlrohrstiel *m*; **- studzienny** Brunnenständer *m*; **- szpulowy** = Cewnik (*pow.*); **- na śmigi** Propellerständer *m* (*lot.*); **- środkowy** Mittelständer *m*; **- do świec** = Świecznik; **- do tarczy szmerglowej** Schmirgelscheibenständer *m* (*wul.*); **- traka** Gatterständer *m*; **- U** U-Form Stiel *m* (*lot.*); **- V** V-Form Stiel *m*; **- wagowy** Wiegeständer *m*; **- wahacza** Schwengelständer *m*; **- * do wężownic** Schlangenstütze *f*; **- wiatrakowy, - wiatraku** Hauptbaum *m*, Ständer *m* der Windmühle, Mühlständer *m*, Windmühlengestell *n*; **- wiertarki** Bohrsäule *f*; **- wpustowy** Zentralständer *m*; **- wylewkowy** Auslaufständer *m*; **- zwrotnicy, - zwrotniczy** Wechselständer *m*; **- żórawia** Kransäule *f*, Kranständer *m*.

Stojaki Leitungsgestänge *n*, Gestänge *n*; **- (kołowrotu)** Haspelstützen *f*; **- form** Formständer *m* (*św.*); **- ścienne** Wandgestänge *n*.

Stojan Gestelle *n*.

Stojący seiger, stehend, steil (*gór.*); **- wolno** freistehend.

Stojec 1) Dachstiel *m*, Stiel *m*; 2) Dachspitze *f*, Giebelspiess *m*; 3) Vertikale *f* im Fachwerk (*cieś.*); 4) = Stojak; **- kratowy** Fachwerkstiel *m*; **- odrzwiowy** = Węgar; **- okienny** Fensterpfosten *m*, Fenstersäule *f*.

Stojnik 1) = Kadłub; 2) = Stator.

Stojność = Ostojność.

Stok 1) Gesenke *n*; 2) Abdachung *f*, Böschung *f*, geneigte Ebene *f*, Hang *m*, Abhang *m*, Glacis *n*; 3) Zisterne *f*, Wassergrube *f*, Wasserrösche *f*, Abfluss *m*; 4) Zusammenfluss *m*; 5) = Wądół (*gór.*); **stokiem, po stoku góry** bergab; **- brzegu** Uferböschung *f*; **- góry** Bergabhang *m*, Bergfläche *f*, Abfall *m*, Böschung *f*, Abhang *m*; **- grobli, - nasypu** Dammböschung *f*; **- naturalny** natürliche Böschung *f*; **- pochyły** Böschung *f*, Anlehnung *f*; **- przekopu** Einschnittböschung *f*, **- w pustkach** Wüstengerinne *n* (*gór.*); **- rowu** Grabenböschung *f*; **- słoneczny** Sonnenseite *f*; **- wewnętrzny** Binnenböschung *f*; **- od wody** vordere Böschung *f*; **- za wodą** rückwärtige Böschung *f*.

Stoki tamy Buhnenböschung *f*; **- - od wody, - - za wodą** vordere und rückwärtige Buhnenböschung *f*.

Stokil Quintal *m* (Doppelzentner *m*).

Stokłosa Reigras *n*, Trespe *f*; **- zbożowa** Korntrespe *f*.

Stokować 1) dossieren, abdossieren, klarschleifen; 2) böschen, abböschen (*r. z.*).

Stokowiec Kunstprofil *n*.

Stokowy = Skarpowy.

Stol = Belkowanie.

Stola = Sztolnia.

Stolarczyk Tischlergeselle *m*.

Stolarka Tischlerarbeit *f*, Schreinerarbeit *f*.

Stolarnia Tischlerei *f*, Schreinerei *f*, Tischlerwerkstatt *f*.

Stolarstwo Tischlerei *f*, Schreinerei *f*, Tischlerhandwerk *n*, Schreinerhandwerk *n*, Tischlerkunst *f*, Möbelfabrikation *f*; **- artystyczne** Kunsttischlerei *f*; **- budowlane** Bautischlerei *f*, Bauschreinerei *f*; **- maszynowe** Maschinentischlerei *f*, Maschinenschreinerei *f*; **- meblowe** Möbeltischlerei *f*; **- modelowe** Modelltischlerei *f*.

Stolarszczyzna = Stolarka.

Stolarz Tischler *m*, Schreiner *m*; **- artystyczny** Kunsttischler *m*, Kunstschreiner *m*, Ebenist *m*; **- budowlany** Bautischler *m*, Bauschreiner *m*; **- meblowy** Möbeltischler *m*; **- modelowy** Modelltischler *m*.

Stolcokryw = Ucios dolny.

Stolec = Krzesło ciesielskie; **- dachowy** = Więźba (dachu); **- kołowrotowy** Haspelgerüst *n*, Haspelgestell *n*, Göpelstuhl *m*; **- do koryta** Salzmörtelstuhl *m*; **- koryta solnego** Salzmolterstuhl *m*; **- kozłowy** Bockstuhl *m*; **- pławniskowy** = Stolec spław-

kowy; **- rowkowany** Riffelstuhl *m* (*mł.*); **- rozczynowy** Auflösestuhl *m* (*mł.*); **- spławkowy** Herdstuhl *m*, Herdgerüst *n*, Stossherdgerüst *n* (*gór.*); **- stęporowy** = Wiązanie tłuczkowe; **- stojący** stehender Stuhl *m* (*bud.*); **- stołu płóczkowego** = Stolec spławkowy; **- śrutowy** = Złożenie śrutowe; **- z walcem porcelanowym** Porzellanwalzenstuhl *m* (*mł.*).

Stolec walcowy Walzenstuhl *m* (*mł.*); **- - do mielenia płaskiego, - - płaskomielący** Flachmahlstuhl *m*; **- - rozłupujący** Spaltwalzenstuhl *m*; **- - wymiałowy** Ausmahlstuhl *m*; **- - żytni** Kornmahlstuhl *m*.

Stolec wiszący = Krzesło wiszące; **- wymiałowy** Ausmahlstuhl *m* (*mł.*).

Stolik do brania miary = Nożnik szewski; **- do czytania** = Pulpit; **- do gry (w karty)** Spieltisch *m*; **- do kaszt** Regal *n* (*dr.*); **- do kopjowania** Kopierpult *m*; **- mierniczy** Messtisch *m*, Mensel *f*; **- do pisania** = Biurko; **- pomocniczy** Papptisch *m* (*tel.*); **- do szkicowania, - szkicowy** Detaillierbrettchen *n*, Brouillonbrettchen *n*, Skizzenbrettchen *n*, Krokiertisch *m*; **- do zdjęć przelotnych** Rekognoszierungstisch *m*; **- podzmiennik, - ze zmiennikiem** Wechseltisch *m*. (*hut.*).

Stolka Graben *m* unter dem Treibofen

Stolnia = Sztolnia.

Stolnica 1) Buttenbrett *n* (*bed.*); 2) Brett *n* (*int.*); 3) Rollbrett *n* (*piek.*); 4) Streichtisch *m*; 5) Tisch *m*, Tischbrett *n*, Tafel *f* (*st.*); **- piekarza** Wirkbrett *n*; **- do płyt garncarskich** Fliesenbrett *n*; **- do rąbania (mięsa)** Heinzelbank *f*; **- do rozpięcia** Aufspanntisch *m*; **- rysunkowa** = Rysownica; **- do siekania** = Siekalnica; **- świec** = Krajalnica świec; **- wałkarska** = Wałkownica; **- do wygniatania masła** Butterknetbrett *n*.

Stolniczka 1) Messtischplatte *f*, Messtischblatt *n* (*mier.*); 2) Schneidebrett *n*.

Stolnik Stollenarbeiter *m*, Stollenhauer *m*, Stöllner *m*.

Stołowanie = Stołowanie. [pen.

Stolpenit Stolpenit *m*, Bol *m* von Stol-

Stołb Bergfried *m*, Donjon *m* (*w.*).

Stołeczek 1) Schemel *m*; 2) Stockerl *n*; 3) = Siodełko (*kol.*); **- miecha** Balgenschemel *m*.

Stołeczki iglicowe, - do iglicy Gleitstühle *m* der Weichen.

Stołek Sessel *m*, Stuhl *m*, Stockerl *n*; **- izolacyjny** Isolierschemel *m*, Isolierstuhl *m*; **- łupkarski** Dachschemel *m*; **- mierniczy** Verziehschemel *m*; **- polowy** Klappstuhl *m*; **- roboczy** Arbeitsschemel *m*; **- składany** Klappstuhl *m*; **- do toczenia** Drehstuhl *m*; **- warsztatowy** Werkstockerl *n*; **- wysłany** = Krzesło wyścielane.

Stołkarz Stuhlmacher *m*.

Stołki obrotowe Drehstiftstühle *m*.

Stołowanie 1) Bretterdecke *f* (*bud.*); 2) Stollengerüst *n* (*gór.*).

Stołp 1) = Słup; 2) = Stołb.

Stoły na okręcie wojennym Back *m*.

Stonoga murowa Kellerwurm *m*.

Stonować mildern (*mal.*).

Stonowanie 1) Grundelhauen *n* (*las.*); 2) Milderung *f* (*mal.*).

Stop Legierung *f*, Komposition *f*, Kompositionsmetall *n*, Schmelz *m*, Vermischung *f* der Metalle; **- Aicha** Aichmetall *n*; **- antymono - ołowiany** = Ołów antymonowy; **- antymonowy** Antimonlegierung *f*; **- arsenowy** Arsenlegierung *f*; **- biały** = Bielec; **- bizmutu** Wismutlegierung *f*; **- chromowy** Chromlegierung *f*; **- cynku** Zinklegierung *f*; **- cynowników** Legierung *f* der Zinngiesser; **- cynowo-antymonowy** Drittelantimonzinn *n*; **- cyny** Zinnkomposition *f*, Zinnlegierung *f*; **- czcionkowy, - na czcionki** Lettenmetall *n*; **- eutektyczny** eutektische Legierung *f*.

Stop glinu Aluminiumlegierung *f*; **- - i cynku** Aluminiumzink *n*; **- - i miedzi** Aluminiumkupferlegierung *f*; **- - i srebra** Drittelsilber *n*, Aluminiumsilber *n*.

Stop dla gwoździ okrętowych Legierung *f* zu Schiffsnägeln; **- irydu** Iridiumlegierung *f*; **- kadmowy, - kadmu** Kadmiumlegierung *f*; **- kobaltowy** Kobaltlegierung *f*; **- konwisarski** = Stop cynowników; **- łatwotopliwy** leicht schmelzbare Legierung *f*, Darcet Legierung *f*; **- łożyskowy** Weissmetall *n*; **- magnezowy** Magnesiumlegierung *f*; **- manganu** Manganlegierung *f*; **- manganu i miedzi** Mangankupfer *n*, M.-legierung *f*; **- mennniczy** Münzzusatz *m*; **- metali, - metalowy** Metallgemisch *n*, Metallegierung *f*, Metallkomposition *f*; **- miedzi** Kupferlegierung *f*; **- molibdenu z niklem** Molybdännickel *m*; **- na monety** Korn *n*; **- niklu** Nickellegierung *f*; **- nowego srebra** Neusilberlegierung *f*; **- do okręciaków** = Stop do gwoździ okrętowych.

Stop ołowiany, - ołowiu Hartbleikomposition *f*, Bleilegierung *f*, Bleikom-

position *f*; **- - i bizmutu** Bleiwismutlegierung *f*; **- - i cyny** Bleizinnlegierung *f*, Blei- und Zinnmischung *f*.

Stop do organów Orgelmetall *n*; **- osmowy** Osmiumlegierung *f*; **- paladu** Palladiumlegierung *f*; **- panewkowy** Lagerkomposition *f*, Lagermetall *n*, Hartmetall *n*; **- platyn(ow)y** Platinlegierung *f*; **- platyny z irydem** Platiniridium *n*; **- rtęci** Quecksilberlegierung *f*; **- srebra** Silberlegierung *f*; **- srebra w jednej trzeciej** Drittelsilber *n*; **- stali** Stahllegierung *f*; **- szkliwa** = Kula szkliwa; **- (do) tłoka** Kolbenspeise *f*.

Stop złota Goldlegierung *f*; **- - i miedzi** Goldkupferlegierung *f*, Shakde; **- - i srebra** = Złoto białe.

Stop żelaza Eisenlegierung *f*; **- - z chromem** Eisenchromlegierung *f*; **- - z fosforem** = Żelazofosfor; **- - z miedzią** Eisenkupfer *n*; **- - z niklem** Eisennickellegierung *f*; **- - z wanadem** = Żelazowanad; **- - z wolframem** Eisenwolframlegierung *f*.

Stopa 1) Basis *f* (*ar.*); 2) Fuss *m*, Schuh *m*; 3) Sohle *f* (*bud.*); **- ankra** Ankerfusstange *f*; **- belki** Balkenfuss *m*; **- drąga tłokowego** Kolbenstangenfuss *m*; **- filaru** Pfeilerfuss *m*; **- fundamentu** Fundamentsohle *f*, Grund *m*, Basis *f*; **- jarzma** Pfeilerfuss *m*; **- korbowodu** Pleuelstangenfuss *m*; **- kotwy** Ankerfusstange *f*; **- kowadła** Ambosfuss *m*, Ambosschenkel *m*; **- kwadratowa** Quadratfuss *m*, Quadratschuh *m*; **- łącznika** = Stopa drąga tłokowego; **- mennicza** Münzfuss *m*; **- miary** = Podziałka; **- monetarna** = Stopa mennicza; **- odsetkowa** = Stopa procentowa; **- okrocznika** Fusslasche *f* (*tel.*); **- polowa, - polna** Feldfuss *m*; **- posady** Fundamentsohle *f*; **- procentowa** Zinsfuss *m*; **- słupa** = Podsłupie; **- sześcienna** Kubikfuss *m*; **- szyny** Schienenfuss *m*, Schienenunterkante *f*; **- taryfowa** Tarifsatz *m*; **- wiedeńska** wiener Fuss *m*; **- wzgórza** Bergfuss *m*; **- zarobkowa** Lohnsatz *m*; **- zastrzału** Strebenfuss *m*, Hängestrebe *f*; **- złota monetowa** Goldwährung *f*.

Stopak Schlackenhaken *m* (*hut.*).

Stopić zusammenschmelzen, abschmelzen, zerschmelzen, zuschmelzen, verschmelzen, schmelzen; **- na nowo** = Przetopić.

Stopienie Zusammenschmelzen *n*, Verschmelzung *f*.

Stopień 1) Stufe *f*, Auftritt *m*, Abtritt *m*, Staffel *f*, Tritt *m*, Trittbrett *n*, Trittstufe *f* (*bud.*); 2) Fahrkunstbühne *f*, Bühne *f*, Vorsatz *m*, Vorsatzstufe *f* (*gór.*); 3) Potenz *f* (*m.*); 4) Grad *m* (*mier.*); 5) Abfallmauer *f*, Abfallpritsche *f* (*r. w.*); 6) Trittblech *n* (*wa.*); 7) Fusstritt *m*, Aufstieg *m*; 8) Stadium *n* (*wóz.*); 9) = Pedał; 10) = Stopnie; **stopnia wysokiego** hochgradig.

Stopień barometryczny = Równoważnik barometryczny; **- Baumego** Grad *m* in Baumé; **- bezpieczeństwa** Sicherheitsgrad *m*; **- Celsjusza** Celsius Grad *m*; **- cienkości** Feinheitsgrad *m*; **- ciśnienia** Druckstufe *f*; **- czcionek** Korpus *m*; **- czułości** Empfindlichkeitsgrad *m*; **- długości** Längengrad *m*; **- dojrzewania (sera)** Reifegrad *m*; **- dokładności** Genauigkeitsgrad *m*; **- dostawy** = Stosunek dostawy; **- drewniany** Fusstrittbrett *n* (*kol.*); **- działalności całkowity** = Sprawność całkowita; **- działania** = Sprawność; **- dysocjacji** Dissoziationsgrad *m*; **- geotermiczny** geothermische Stufe *f*; **- gorąca** Hitzegrad *m*; **- grubości** Durchmesserstufe *f* (*las.*); **- jednostajności** Gleichförmigkeitsgrad *m*; **- kamienny** Treppenstein *m*, Steinstufe *f*; **- kątowy** Winkelgrad *m* (*g.*); **- kierownicy** Leitstufe *f*; **- klinowy** Spitzstufe *f*; **- przy krośnie** Webertritt *m*; **- łuku** Bogengrad *m*; **- miałkości** Feinheitsgrad *m* (*mł.*); **- mocy** Stärkegrad *m* (der Schiffe); **- nachylenia** Neigungsgrad *m*; **- nakrzemienienia** Silizierungsgrad *m*, Silizierungsstufe *f* (*hut.*); **- napełnienia** Füllungsgrad *m*; **- napięcia** Spannungsgrad *m*; **- nasycenia** Sättigungsgrad *m*; **- nasycenia solanki** Gradhaltigkeit *f* der Salzsole; **- nieczułości** Unempfindlichkeitsgrad *m*; **- niejednostajności** Ungleichförmigkeitsgrad *m*; **- nierównomierności** Ungleichförmigkeitsgrad *m*; **- odfermentowania** Vergärungsgrad *m*; **- pod oknem** Fenstertritt *m*; **- oksydacji** = Stopień utlenienia; **- oporu** Widerstandsstufe *f*; **- osłony** Beschirmungsdichte *f*; **- ostatni schodów** Austritt *m*; **- pełny** Blockstufe *f*, Spiegelstufe *f*; **- pewności** Sicherheitsgrad *m* (S.-faktor *m*); **- pierwszy** Antritt *m*; **- podokienny** Fenstertritt *m*; **- podwójny** doppelter Fusstritt *m*; **- pojedyńczy** einfacher Fusstritt *m*; **- pośredni** Zwischenstufe *f*; **- u powozu** Kutschentritt *m*; **- poziomy**

Keilspitt *m*; **- przyrostu** Zuwachsstufe *f*; **- rozprężenia** Expansionsgrad *m*, Expansionsstufe *f*; **- równania** Grad *m* der Gleichung; **- schodowy, - u schodów** Treppenstufe *f*, Stiegenstufe *f*; **- schodów krętych** Wendelstufe *f*; **- schyłu** = Stopień nachylenia; **- setny** Zentesimalgrad *m*; **- siły** Stärkegrad *m*; **- skręcenia** Drehungsgrad *m*; **- skurczenia** Schwindungsgrad *m*; **- skwaśnienia (śmietany)** Reifegrad *m*; **- słoności** = Słoność; **- spadu** = Stopień nachylenia; **- spiętrzenia** Staustufe *f*; **- sprężania (objętościowy)** Verdichtungsverhältnis *n*; **- sprężystości** Elastizitätsgrad *m*; **- swobody** Freiheitsgrad *m*; **- szerokości** Breitengrad *m*; **- szprudlowy** = Źródleniec; **- ściskania** Kompressionsgrad *m*; **- śluzy** = Spadek śluzy; **- temperatury** Temperaturgrad *m*; **- topliwości** Schmelzgrad *m*, Schmelzhitze *f*; **- trójkątny** Keilstufe *f*; **- twardości** Härtegrad *m*; **- utlenienia** Oxydationsstufe *f*, Oxydationsgrad *m* (*ch.*); **- utworu** Gradzahl *f*; **- wachlarzowy** = Stopień klinowy; **- (wagonu)** Fusstritt *m*, Waggontritt *m*; **- wchodowy** Auftrittstufe *f*; **- przy wejściu** Vorlegestufe *f*; **- wilgoci** Feuchtigkeitsgrad *m*; **- wolnowiszący** freitragende Stufe *f*; **- wozu** Wagenfusstritt *m*, Wagentritt *m*; **- wrzenia** Siedegrad *m*; **- wstępny** Antritt *m*, Vorlegestufe *f*; **- wygięcia** Wölbungsgrad *m*; **- wygięcia resoru** Federsprengung *f*; **- wypadowy, - wypadu** Sturzpritsche *f*, Abfallpritsche *f*, Stichbrücke *f* (*r. w.*); **- wyporności** Deplacementskala *f*; **- wzmocnienia** Verstärkungsgrad *m*; **- zanurzenia** Einsinkungsgrad *m*, Eintauchungsgrad *m*; **- zimna** Kältegrad *m*; **- zjeżdżalni** Fahrkunstbühne *f*; **- zwarcia** Schlussverhältnis *n* (*las.*); **- zwężania się strzały** = Liczba kształtu dla strzały (*las.*); **- zwierciadła wody** Wasserstaffel *f*; **- żarzenia** Glühgrad *m*; **- żelazny** 1) Eisenstufe *f*; 2) Fusstrittblech *n* (*kol.*).

Stopiwo Schmelzgut *n*.

Stopka 1) Sohlstück *n* (*bud.*); 2) Bleieinsatz *m*, Bleipatrone *f*, Abschmelzpatrone *f*, Schmelzeinlage *f*, Schmelzstreifen *m*, Schmelzeinsatz *m* (*el.*); 3) Tellerhammer *m*, Fusshammer *m* (*hut.*); 4) Sicherheitsstöckel *m* (*kol.*); 5) Einsetzen *n* von Blei in Kupfer; 6) Schleppschuh *m*; **- paskowa** Schmelzstreifen *m*; **- pługa** Pflugstelze *f*; **- skarpy** Böschungsfuss *m*; **- do sznurka** = Wodzik sznurka (*szw.*).

Stopka wkrętowa Abschmelzstöpsel *m*, Schmelzstöpsel *m*, Sicherungsstöpsel *m*; **- - ołowiana** Bleistopsel *m*; **- - srebrna** Silberstöpsel *m*.

Stopka wtyczkowa Abschmelzstöpsel *m*, Sicherungsstöpsel *m*, Schmelzstöpsel *m*; **- - ołowiana** Bleistöpsel *m*; **- - srebrna** Silberstöpsel *m*.

Stopniarz 1) Stufenarbeiter *m* (*cieś.*); 2) Stiegenreiniger *m* (*gór.*).

Stopnica = Stopień.

Stopnie 1) Seitenbrett *n* (*aut.*); 2) Stufen *m*; **- kamienne** Blockstufen *m*; **- (w kadłubie)** Stiege *f* (*lot.*); **- rusztu** Rosttreppe *f*; **- swobody ruchu** Freiheitsgrade *m* der Bewegung; **- u wozu** Wagentreppe *f*; **- wstępne** Blockstufen *m*.

Stopnik 1) = Minuta (*g.*); 2) = Pręt mierniczy.

Stopniomierz Gradmesser *m*.

Stopniowa zmiana liczby obrotów Tourenabstufung *f* (*el.*).

Stopniować 1) abstufen (*bud.*); 2) gradieren (*fiz*); 3) graduieren (*g.*); 4) potenzieren (*m.*); 5) steigern; 6) spindeln (*piw.*).

Stopniowanie 1) Abstufung *f*; 2) Gradation *f*, Gradieren *n*; 3) Potenzieren *n*; 4) Steigerung *f*, Stufenfolge *f*; 5) Spindeln *n* (*piw.*); **- ciśnienia** Druckabstufung *f*; **- w kolorach** Abfall *m* in den Farben; **- wieku** Altersabstufung *f* (*las.*); **- zużycia wody** abgestufter Wasserverbrauch *m*.

Stopniownik = Graduator.

Stopniowo 1) absatzweise, treppenweise (*bud.*); 2) strossenweise (*gór.*); 3) allmählich, sukzessiv.

Stopniowość solanki Grädigkeit *f* der Sole, Lötigkeit *f* der Sole, Prozentgehalt *m* der Sole.

Stopniowy 1) treppenartig (*bud.*); 2) firstenartig (*gór.*); 3) = Stopniarz (*gór.*).

Stopniówka 1) Reduktionsnippel *m*; 2) = Limbus.

Stopofunty Fusspfund *n*.

Stopówka Fussziegel *m*.

Stopper Stoppuhr *f* (*aut.*).

Stopy = Stop.

Stora Fensterrolle *f*, Fensterrollette *f*, Fensterrouleau *n*, Store *m*; **- deszczułkowa** Bretterjalousie *f*; **- na lato** = Żaluzja (*bud.*).

Storaks Storax *m*, Styrax *m* (*ch.*).

Storc 1) Baumgipfel *m* (*las.*); 2) = Sztorc; **- czopa** Stirnfläche *f*.

Storczek = Grzyb drzewny.
Storczyć aufrechtstellen (*gór.*).
Storczyk 1) Dachspitze *f*, Giebelspiess *m* (*bud.*); 2) Hängesäule *f* (*cieś.*).
Storczykarnia Orchideenhaus *n*.
Storczyna = Sterczyna.
Stornować stornieren.
Stos 1) Pauscht *m* (*pap.*); 2) = Ogniwo (*el.*); 3) = Gorzelisko; **- blachy** = Paczka blachy; **- Bunsena** = Ogniwo Bunsena; **- chromowy** = Ogniwo chromowe; **- chróstu** Buschklafter *f*; **- Daniella** = Ogniwo Daniella; **- drewna, - drzewa** 1) Schicht *f*, Stapel *m*, Holzstoss *m*, Zain *m*; 2) Schrank *m* (*gór.*); **- elektryczny** elektrische Säule *f*; **- galwaniczny** = Ogniwo galwaniczne; **- gazowy** = Ogniwo gazowe; **- kamieni** Steinhaufen *m*; **- krzyżak** Kreuzstoss *m* (*las.*); **- leśny** = Sążeń; **- ładunkowy** Ladungssäule *f*; **- miejscowy** = Baterja miejscowa; **- nieprzekładany** = Stos wyciśnięty; **- pierwotny** = Ogniwo pierwotne; **- rtęciowy** = Ogniwo rtęciowe; **- stały** = Ogniwo stałe; **- suchy** = Ogniwo suche; **- termoelektryczny** Thermosäule *f*; **- trójsążniowy** Schragen *m* (*las.*); **- Volty** = Stos Wolty; **- Westona** Weston Element *n*; **- węglarski** = Mielerz; **- wilgotny** = Stos wyciśnięty; **- Wolty** Voltasche Säule *f*, Voltaelement *n*; **- wtórny** = Ogniwo wtórne; **- wyciśnięty** weisser Pauscht *m* (*pap.*); **- zanurzony** = Ogniwo zanurzone; **- zapalny** Zündbatterie *f*.
Stosarz Gautscher *m*.
Stosfuga = Spój pionowy.
Stosować 1) = Zastosować; 2) = Spychać (*gór.*).
Stosowalność Anwendbarkeit *f*.
Stosowalny anwendbar.
Stosowanie 1) = Zastosowanie; 2) = Spychanie.
Stosowany angewandt.
Stosowność Kongruenz *f*.
Stosuga 1) = Spoina (*bud.*); 2) = Spój (*st.*).
Stosunek 1) Verhältnis *n*, Proportion *f*; 2) = Stosunki; **- błędu** Fehlerverhältnis *n*; **- dostawy** Liefergrad *m*; **- drobinowy** Verbindungsverhältnis *n* (*ch.*); **- faz** Phasenverhältnis *n*; **- krzyżowania** Kreuzungsverhältnis *n*; **- mieszania** Vermischungsregel *f*, Beschikkungsregel *f* (*met.*); **- mieszaniny** Mischungsverhältnis *n*, Mengungsverhältnis *n*; **- napełnienia** Füllungsverhältnis *n*; **- nasycenia** Sättigungsverhältnis *n*, relative Feuchtigkeit *f*; **- natężenia** Beanspruchungsverhältnis *n*; **- objętości** Volumenverhältnis *n*; **- oddziaływania** Reaktionsverhältnis *n*; **- odpływu** Abflussverhältnis *n*; **- opadu** Niederschlagsverhältnis *n*; **- otworu** Öffnungsverhältnis *n*; **- parowania** Verdampfungsverhältnis *n*; **- pochyłości stoku** = Stoczystość; **- podwójnego podziału** = Dwustosunek; **- w przekładni** = Przełożenie (*b. m.*); **- przemiany** Transformierungsverhältnis *n*, Umwandlungsverhältnis *n*; **- przeniesienia** = Przełożenie (*b. m.*); **- przeniesienia dźwigni** = Przekładnia wagi; **- przenośny** = Przekładnia (*b. m.*); **- przetwarzania** = Przetworność napięcia; **- ramion dźwigni** Hebelverhältnis *n*; **- reakcji** Reaktionsverhältnis *n*; **- roboczy** Arbeitsverhältnis *n*; **- sił** Kraftverhältnis *n*; **- składników mieszanki** Mischungsverhältnis *n* (*sil. sp.*); **- skurczenia** Schwindmassverhältnis *n*; **- spadu** Neigungsverhältnis *n*, Gefällsverhältnis *n*; **- statyczny** statisches Verhältnis *n*; **- strzałki** Pfeilverhältnis *n*; **- strzałki do rozpiętości** Stichverhältnis *n* (*bud.*); **- sumy przekroju drzew do całej powierzchni** Stammgrundflächenverhältnis *n* (*las.*); **- suwu** Hubverhältnis *n*; **- tłumienia** Dämpfungsverhältnis *n*; **- transformacji** = Przetworność; **- udziałów** Anteilsverhältnis *n*; **- uławicenia** Lagerungsverhältnis *n*; **- wyzyskania** Ausnützungsverhältnis *n*; **- wzniesienia** = Strom; **- zależności** Abhängigkeitsverhältnis *n*; **- zmniejszenia** Verjüngungsverhältnis *n*.
Stosunki budowy, - budowlane Bauverhältnisse *n*; **- krzywiznowe** Krümmungsverhältnisse *n* (*kol.*); **- obrotu** = Stosunki ruchu; **- opadów** Regenverhältnisse *n*; **- prędkości** Geschwindigkeitsverhältnisse *n*; **- ruchowe, - ruchu** Verkehrsverhältnisse *n*, Betriebsverhältnisse *n*; **- skrzyżowania rozjazdu** Herzstückverhältnisse *n*; **- stanów wielkiej wody** Hochwasserverhältnisse *n*; **- targowe** Absatzverhältnisse *n*; **- terenu** Terrainverhältnisse *n*; **- ułożenia** Lagerungsverhältnisse *n* (*geo.*); **- wałowe** Deichverhältnisse *n*; **- wodne** Wasserverhältnisse *n*; **- zalegania** = Stosunki ułożenia.
Stosunkowość Proportionalität *f*.
Stosunkowy verhältnismässig.
Stosużnik = Globidło.
Stosygiel = Spust.

Stosynek = Rura pompy.
Stowarzyszenie Genossenschaft *f*, Gesellschaft *f*, Verein *m*, Verbindung *f*, Verband *m*, Wehrbund *m*; **- budowlane** Baugenossenschaft *f*; **- cechowe** Zunftgesellschaft *f*, Berufsgenossenschaft *f*; **- dozoru kotłów parowych** Dampfkesselüberwachungsverein *m*; **- górnicze** Bergbaugenossenschaft *f*, Knappschaft *f*; **- grobelne** = Związek wałowy; **- hutnicze** Hüttenknappschaft *f*; **- miłośników sztuki** Kunstverein *m*; **- nadzoru kotłów parowych** Dampfkessel Überwachungsverein *m*; **- przemysłowe** Innung *f*; **- zawodowe** Berufsgenossenschaft *f*, Fachgesellschaft *f*, Innung *f*; **- żeglugi morskiej** Seeberufsgenossenschaft *f*.
Stowarzyszyć = Zrzeszyć (*gór.*).
Stowe = Procent roczny.
Stożek 1) Kegel *m*, Konus *m* (*m.*); 2) = Pęk włókien; **- asymptoty, - asymptotyczny** Asymptotenkegel *m*; **- dejekcyjny** = Stożek napływowy; **- dopełniający** Ergänzungskegel *m*; **- drutowy** Drahtführer *m* (*zł.*); **- eliptyczny** Ellipsenkegel *m*; **- hiperboliczny** Hyperbelkegel *m*; **- izolacyjny** Isolierkegel *m*; **- izolowany** Isolierkegel *m* der Aufhängung; **- kierunkowy** Richtungskegel *m*; **- kołowy** Kreiskegel *m*, Räderkonus *m*; **- kurka, - kurkowy** Hahnküken *m*, Küken *m*, Hahnkegel *m*; **- lawy** Domvulkan *m*; **- metalowy** Metallkegel *m*; **- mielący** Mehlkegel *m*; **- Morsego** Morsekegel *m*; **- naczółkowy** Einlaufkegel *m*; **- napływowy** alluvialer Kegel *m*, Dejektionskegel *m* (*geo.*); **- nasypowy** Schüttungskegel *m*, Schuttkegel *m*; **- odwrotny** umgekehrter Konus *m*; **- pasowy** Kegelscheibe *f*, Riemenkonus *m*; **- piarżysty** = Stożek nasypowy; **- pochyły** schiefer Kegel *m*; **- podporowy** Stützkegel *m*; **- powietrzny** Luftkegel *m*; **- rozpryskujący** Spritzkegel *m*; **- sprzęgła** Kuppelungskonus *m* (*aut.*); **- spuszczany** = Zawór stożkowy; **- stoku** Böschungskegel *m*; **- strzałowy** Minentrichter *m*; **- ścięty** Stumpfkegel *m*, Kegelstumpf *m*, abgestumpfter Kegel *m*; **- ślimakowaty** Schneckenkegel *m*; **- światła** Strahlenkegel *m*; **- świetlny** Lichtkegel *m*; **- tarciowy** Reibungskegel *m*, Einzugsbremse *f*; **- topliwy Segera** Brennkegel *m*, Segerkegel *m*, Schmelzkegel *m*; **- usypowy** Schuttkegel *m*; **- wentyla** Ventilkegel *m* (= Zawór); **- widzenia** Sehkegel *m*; **- wulkaniczny** Schuttkegel *m*; **- wybuchowy** Sprengkegel *m*; **- wybuchu** Wurfkegel *m*; **- wyrzutowy, - wytryskowy** eruptiver Kegel *m* (*geo.*); **- zębaty** Kegelrad *n*; **- ziemny** Erdkegel *m*, Masshügel *m*, Masskegel *m*; **- żużlowy** Schlackenkegel *m*; **- żwirów, - żwirowy** Kieskegel *m*.
Stożeń Grathobel *m*.
Stożki Lumpen *m* (*cuk.*).
Stożkowa Kegelschnittlinie *f*.
Stożkowatość Kegelform *f*, Konizität *f*.
Stożkowaty konisch, kegelförmig, kegelartig.
Stożkowiec = Krętak (*st.*).
Stożkowy 1) konisch, kegelförmig (*g.*); 2) kolbig (*gór.*).
Stożnik 1) Gratleiste *f*; 2) Raspelkopf *m*, Raspelkörper *m* (*wul.*).
Stożyć schobern.
Stóg Schober *m*, Getreideschober *m*, Schauer *m*, Dieme *f*, Fehm *m*, Feimen *m* (*rol.*); **- zboża** Miete *f*.
Stój! 1) Halt! (*kol.*); 2) Stopp! (*ż.*).
Stójka 1) Wächterbude *f*, Wärterbüde *f*; 2) Ankerbaum *m*.
Stół 1) Tisch *m*, Arbeitstisch *m* (Werkstatt *f*); 2) Herd *m* (*hut.*); 3) = Tarczyca; **- do badania** Untersuchungstisch *m* (*tel.*); **- do bielenia** = Bielownica; **- cegielniczy** Haubank *f*, Hautisch *m*; **- do dekatyzowania** Dekatiertisch *m* (*tk.*); **- dodany, - dosunięty** Anschiebetisch *m*; **- dmuchawkowy** Blasetisch *m*, Blastisch *m*, Gebläsetisch *m*; **- do farb** Farbetisch *m*; **- farbierski** Farbtisch *m* (*gra.*); **- formierski, - formowy** 1) Formtisch *m* (*odl.*); 2) Lichttisch *m* (*św.*); **- frezarki** Frästisch *m*; **- garncarski** Töpfertisch *m*, Zurichtetisch *m*, Formscheibe *f*; **- imadłowy** Feilbank *f*, Säuberbank *f*; **- klepacki** Scheidetafel *f*, Scheidetisch *m*, Scheidebank *f*; **- kołodziejski** = Ława bednarska; **- koszykarski** Werkbrett *n*, Arbeitsbrett *n*; **- kucharski** Küchentisch *m*; **- lejkowy** Trichterherd *m*, Schüsselherd *m*; **- do lutowania, - lutowniczy** Löttisch *m*; **- łączny** = Stół rozdzielczy; **- marmurowy** Marmortisch *m*; **- menniczy** Schrottisch *m*; **- mierniczy** = Stolik mierniczy; **- mierniczy Pretorjusza** Mensula praetoriana; **- miskowy** = Stół lejkowy; **- monterski** = Równica; **- mułowy** = Spławek mułowy; **- do nakładania** Breitetisch *f*, Anlegetisch *m*; **- do naprawy dętek** = Dętnica; **- narzędziowy** Werkzeugtisch *m*; **- nożycowy** Scherentisch *m*

(*hut.*); **- do obierania** Klaubtisch *m*; **- obrabiarki** Aufspanntisch *m*; **- obrotowy** Drehtisch *m*, Rotationstisch *m*; **- do obstrugania** Bestosstisch *m*; **- do ociekania** Abtropftisch *m*; **- odbiorczy** Übernahmetisch *m* (*tgt.*); **- odbojowy** = Spławek; **- do odlewania (świec)** Giesstisch *m*; **- odrzutowy** = Stół płóczkowy; **- ofiarny** Opfertisch *m*; **- pod ognisko gazowe** Gasherdtisch *m*, Herdtisch *m*; **- do ogrzewania, - ogrzewczy** Wärmtisch *m* (*szcz.*); **- osadowy** Setzbühne *f* (*gór.*); **- osadowy Rittingera** Setzherd *m* von Rittinger; **- parowy** Dämpfapparat *m*, Dämpftisch *m* (*tk.*); **- pełny** Vollherd *m*; **- piekarski** Backtisch *m*; **- piły** Sägetisch *m*; **- płachtowy wstrząsany** Planstossherd *m*, Plannenstossherd *m* (*gór.*); **- płóczkowy** = Spławek; **- do polerowania** Polierbank *f*, Poliertisch *m*; **- posuwisty** = Stół toczny; **- do prasowania** Plättisch *m*; **- prasy (drewnianej)** Presstisch *m*, Drucktisch *m*, Drucktafel *f*; **- probierczy, - probierski** Sicherherd *m*, kleiner Stossherd *m*, Sichertrog *m*; **- do prostowania** = Prostownica; **- próżny** Leerherd *m*; **- do przebierania** = Stół klepacki; **- przebierczy** Klaubtisch *m*, Klaubetafel *f*, Klaubebühne *f*, Lesetisch *m*; **- przebierczy obrotowy** rotierender Klaubtisch *m*; **- do przebiórki** Klaubtisch *m*; **- do prześwietlania, - prześwietlny** Durchleuchtungstisch *m*; **- przędzarki** = Wrzeciennica; **- do przytwierdzenia** Aufspannplatten *f*; **- ręczny do oddzielania** = Koryto oddzielcze; **- roboczy** 1) Scheittrog *m* (*gór.*); 2) Werkbank *f*, Werktisch *m*, Arbeitsbank *f*, Werkbrett *n*, Arbeitstisch *m* (*me.*); **- do robót siatkowych** Nähtischchen *n*; **- rozdzielczy** = Stół rozdzielny; **- rozdzielniczy** = Stół sortowniczy; **- rozdzielny** Schalttisch *m*; **- rozsuwalny, - rozsuwany** Ausziehtisch *m*; **- ruchomy** Einlasstuch *n*; **-rysunkowy, -rysowniczy** Zeichentisch *m*; **- rzemieślniczy** = Stół roboczy; **- do składania** = Układnica; **- do składania arkuszy** Brochierlade *f*, Falztisch *m* (*int.*); **- do składania sukna** Faltetafel *f*, Faltetisch *m*; **- składany** Klapptisch *m*, Aufschlagtisch *m*; **- skrzydłowy** = Spławek skrzydłowy; **- skubacki** Nopptisch *m*; **- do smolenia** Pechtisch *m*; **- do solenia** Beiztisch *m* (*mle.*); **- sortowniczy** Sortiertisch *m*; **- sprawdzania, - do sprawdzań** Justiertisch *m*, Prüftisch *m*; **- do sprawdzania szeregowego (wodomierzy)** Reihenprüftisch *m*, Tisch *m* zur gleichzeitigen Prüfung hintereinander geschalteter Wassermesser; **- spuszczany (w sklepie)** Falladen *m*; **- stolarski** Hobelbank *f*; **- stożkowy** Kegelherd *m*; **- do strzyżenia** Schertisch *m*, Absetztisch *m*; **- suszarniany** Trockenherd *m* (*sol.*); **- szkolny** Schultisch *m*; **- szlamowy** Einkehrherd *m*, Schlammherd *m*; **- ślusarski** Feilbank *f*, Säuberbank *f*; **- telefonu** Apparattisch *m*; **- toczny** Rollbahntisch *m*; **- tokarni** Drehbankbett *n*; **- udarowy** = Pławnisko ruchome; **- ustawialny** Reguliertisch *m*; **- walcowni** Walzenbank *f*; **- walcowniczy** Walzentisch *m*; **- walcowy** = Stolec walcowy; **- walkowy** Rollentisch *m*, Rolltisch *m*; **- warsztatowy** = Stół roboczy; **- wiertarki, - wiertniczy** Bohrtisch *m*; **- wstrząsany** = Pławnisko ruchome; **- do wybijania wełny** Fachtisch *m*; **- do wyciągania (złota)** Abführtisch *m*; **- wywrotny, - wywrotowy** Kippstuhl *m* (*hut.*); **- do zaciskania** Presstisch *m* (*szcz.*); **- zgrzeblarki dzielącej** Lockentisch *m*; **- do zwilżania** Feuchttisch *m* (*gra.*).

Stówka szklarska Hüttenhundert *n* (100 Hüttenstück *n*).

Straby = Miecze.

Straca 1) Strazze *f*; 2) = Notatnik.

Stracenie liny Seilloswerden *n* (*ż.*).

Stracić na budowanie verbauen; **- linę** seillos werden (*ż.*); **- prąd** entweichen; **- na wadze** an Gewicht verlieren.

Straconka Verzimmerung *f*, verlorene Zimmerung *f* (*gór.*).

Straconki = Rury stracone (*gór.*).

Stracony verloren.

Strafin Strafin *m*, Holzfelge *f* in der Seidenzwirnmühle *f*.

Stragan Schragen *m*; **- z chlebem** Brotbank *f*; **- składany** Klappladen *m*.

Stragarz 1) = Siestrzan; 2) = Fryz.

Strajblach = Podkładka (zamkowa).

Strajchmas = Znacznik stolarski.

Strajchnadl = Igła probiercza.

Strajk = Bezrobocie.

Strajkowiec Striker *m*.

Stramina Stramin *m*; **- jedwabna** Seidenstramin *m*.

Stras Strass *m* (*zł.*).

Straszyć żelazo = Ścinać żelazo.

Strata 1) Verlust *m*, Nachteil *m*; 2) Abgang *m* (*hut.*); **- przy biegu jałowym** Leerlaufverlust *m*; **- cała** Gesamtverlust *m*; **- ciepła, - cieplna** Wärmeverlust *m*, Hitzverlust *m*; **- ciepła przez ochłodzenie** Abwärmeverlust *m*; **- ciśnienia, - na ciśnieniu** Druckverlust *m*, Druckabfall *m*, Druckhöhenverlust *m*; **- czasu** Zeitverlust *m*; **-dawki** Ladungsverlust *m*; **-doszczętna** Totalverlust *m*; **- elektryczności** Elektrizitätsverlust *m*; **- energji (energetyczna)** Energieverlust *m*; **-gazu** Gasverlust *m*; **- wskutek histerezy** Hysteresisverlust *m*; **- jednostkowa wysokości** = Spadek hydrauliczny; **- w kolektorze** Kollektorverlust *m*; **- przez komutację** Kommutationsverlust *m*; **- kruszcowa, - w kruszcu** Metallabgang *m*; **- przy ładowaniu** Ladeverlust *m*; **- na łomie** Bruchverlust *m*; **- materjału, - na materjale** Materialverlust *m*; **- mocy** Effektverlust *m*, Wattverlust *m*; **- największa** Höchstverlust *m*; **- napięcia** Spannungsverlust *m*; **- naporu** = Spadek hydrauliczny; **- przy naprądnieniu** = Strata przy ładowaniu; **- z nieszczelności** Undichtigkeitsverlust *m*; **- przy obróbce** Bearbeitungsverlust *m*; **- przy odbudowie** = Strata wyrobowa; **- przez ochładzanie, - oziębianie** Abkühlverlust *m*, Abkühlungsverlust *m*; **- w ogniu** Abbrand *m* (*hut.*); **- pary** Dampfverlust *m*; **- przy płókaniu** Waschverlust *m*; **- pojemności** Kapazitätsverlust *m*, Kapazitätseinbusse *f*; **- pracy** Arbeitsverlust *m*; **- skutkiem prażenia** Röstverlust *m*; **-skutkiem przygotowania - (s. wzbogacenia)** Aufbereitungsverlust *m*; **- prądu** Stromverlust *m*; **- przez prądy wirowe** Wirbelstromverlust *m*; **- na prędkości** Geschwindigkeitsverlust *m*; **- z przecieku** Leckverlust *m* (*okr.*); **- w przewodach, - w przewodzie** Leitungsverlust *m*; **- w rdzeniu** Kernverlust *m* (*el.*); **- przez regulację** Regulierverlust *m*; **- rozruchu** Anlaufverlust *m*; **- przy ruchu jałowym** = Strata przy biegu jałowym; **- skrótu** = Straty zwarcia; **- skuteczności, - sprawności** = Strata mocy; **- spad(k)u** Gefällsverlust *m*; **- suwu** = Niedosuw; **- w szczelinie** Spaltverlust *m*; **- (na) szybkości** Geschwindigkeitsverlust *m*; **- przez tarcie, - na tarciu, - tarcia** Reibungsverlust *m*; **- na tarciu w łożysku** Lagerreibungsverlust *m*; **- przy uderzeniu** Stossverlust *m*; **- uporności** Hysteresisverlust *m*; **- na wartości** Entwertung *f*; **- w watach** Wattverlust *m*; **- przy włocie, - włotowa** Eintrittsverlust *m*; **- wody, -(wodna)** Wasserverlust *m*, Ventilverlust *m*; **- w woltach** Voltverlust *m*; **- przez wyciekanie** Leckasie *f*; **- wyjściowa, - na wyjściu, - przy wylocie, - wylotowa, - przez wypływ** Auslassverlust *m*, Austrittverlust *m*; **- wyrobowa** Abbauverlust *m*; **- w zębach** Zahnverlust *m* (*el.*); **- * zimna** Kälteverlust *m*; **- w żelazie wirnika** Rotoreisenverlust *m*.

Stratametr Stratameter *n*.

Stratnik Deckenfüllholz *n* (in der Hauslängswand).

Stratność 1) Verlustziffer *f* (*el.*); 2) verhältnismässiger Arbeitsverlust *m* (*me.*); **- w żelazie** Eisenverlustziffer *f*.

Stratopeid Stratopëit *m*.

Straty dna pośredniego Zwischenbodenverluste *m*; **- cieplne prądu** Stromwärmeverlust *m*; **- hydrauliczne** hydraulische Verluste *m*; **- kominowe** Rauchgasverluste *m*, Schornsteinverluste *m*; **- mechaniczne** mechanische Verluste *m*; **- w miedzi** Kupferverluste *m*; **- wskutek nieszczelności** Undichtigkeitsverluste *m*; **- popielnikowe** Aschenverluste *m*; **- poszczególne** Einzelverluste *m*; **- promieniowania** Strahlungsverluste *m*; **- skrótu** = Straty zwarcia; **- na szczotkach** Bürstenverluste *m*; **- tarcia (- spowodowane tarciem)** Reibungsverluste *m*; **- w tworniku** Ankerverluste *m*; **- zwarcia, - przy zwarciu** Kurzschlussverluste *m*; **- w żelazie** Eisenverluste *m*.

Stratygrafja Stratigraphie *f* (*geo.*).

Strawa górnicza (skromna) Berghenne *f*.

Strawna (karta) Zehrgeldnachweis *m*.

Strawne Zehrgeld *n*.

Straż Wächterstrecke *f* (*kol.*); **- drogowa** Bahnbewachung *f*; **- drogowa (kolejowa)** Bahnwache *f*; **- główna** Hauptwache *f*; **- łąkowa** Wiesenwarte *f* (*mel.*); **- ogniowa, - pożarna** Feuerwache *f*, Feuerwehr *f*, Feuerwarte *f*, Feuerwehrmannschaft *f*; **- na statku** = Waruga.

Straża Bahnwächterbezirk *m*.

Strażacy Feuerleute *m*.

Strażak 1) Alarmapparat *m*, Alarmvorrichtung *f*; 2) Feuermann *m*, Spritzenmann *m*.

Strażarka Feuerlöschwagen *m* (*kol.*).

Strażnica 1) Wächterhaus *n*, Wächterhäuschen *n*, Wachthäuschen *n*, Wachgebäude *n*, Wachhaus *n*, Warte *f*, Wachtturm *m*; 2) Schilderhaus *n*, Blockhaus *n* (*w.*); **- blokowa** Blockhütte *f*, Blockwerk *n* (*kol.*); **- morska** = Latarnia morska; **- pożarna** Feuerwache *f*; **- stawidłowa** Stellwerkshütte *f*; **- zgłoszeń pociągów** Zugmeldeposten *m*.

Strażnik 1) Wärter *m*, Wächter *m* (*bud.*); 2) Hutmann *m*, Aufseher *m* (*gór.*); 3) = Celnik; **- blokowy** Blockierwächter *m*, Blockwächter *m*; **- drogowy** = Dróżnik; **- kolejowy** Bahnwächter *m*, Bahnwärter *m*, Eisenbahnwärter *m*; **- lasowy, - lasów** Forstaufseher *m*, Forstwart *m*, Waldaufseher *m*, Waldwärter *m*; **- leśny** Heger *m*; **- łowiecki** Jäger *m*, Jagdhüter *m*; **- obchodowy** ambulanter Bahnwächter *m*; **- nadbrzeżny** Strandwächter *m*; **- pożarny** Feuermann *m*; **- sygnałowy** Signalwächter *m*; **- śluzy** = Śluzowy; **- wieży** Türmer *m*; **- zrębowy** Schlaghüter *m*.

Strażowiec Revierdampfer *m*.

Strażyniec = Strażnica.

Strącać = Strącić.

Strącający metal metallausscheidend.

Strącanie Niederschlagen *n*, Ausfällung *f*, Fällung *f*, Präzipitation *f*; **- katodalne** kathodische Fällung *f*.

Strącek = Strącenie.

Strącenie 1) Niederschlag *m*; 2) = Strącanie.

Strącić fällen, niederschlagen, präzipitieren (*ch.*); **- (płatowiec)** herunterschiessen (*lot.*).

Strączek Schote *f*; **- mały** Schötchen *n*.

Strączka = Potrącanie z płacy.

Strączki = Koszty poboczne (*gór.*).

Strączkowy Schotengewächs *n*.

Strączyna Schotenhülse *f*.

Strąd = Wybrzeże.

Strąk Schote *f*, Hülse *f*.

Strąt = Osad.

Strechajz = Gladzik (*szk.*).

Strefa Zone *f*; **- anhidrytów** Anhydritregion *f* (*geo.*); **- kruszenia, -miażdżenia** Explosionsraum *m* (*wyb.*); **- obojętna** Indifferenzzone *f*; **- magnetyczna obojętna** magnetische Indifferenzzone *f*; **- odtlenienia** Reduktionszone *f* (*hut.*); **- podbiegunowa** Polarzone *f*; **- przełączania (w wodomierzach sprzężonych)** Umschaltzone *f*; **- przejściowa** Nachbarzone *f*, Übergangszone *f* (*sp.*); **- rozluźnienia** Erschütterungsraum *m* (*wyb.*); **- rozrzutu** Trennungsraum *m* (*wyb.*); **- rudna** = Pasmo rudne; **- rur** Rohrzone *f*; **- sąsiednia** Nachbarzone *f*; **- sferyczna** Kugelzone *f*; **- spalania** Verbrennungszone *f*; **- topienia** Schmelzzone *f* (*hut.*); **- utlenienia** Oxydationszone *f*, Verbrennungszone *f* (*hut.*); **- wzruszenia** Erschütterungsraum *m* (*wyb.*).

Strefiasty = Prążkowany (*far.*).

Strejchajz = Gladzik (*szk.*).

Strejk = Bezrobocie.

Strejkować streiken.

Streka = Tor kolejowy.

Strengit Strengit *m*.

Stręczyciel Mäkler *m* (*ż.*).

Stręga Stringer *m* (*okr.*); **- boczna** Seitenstringer *m*; **- pokładowa** Deckstringer *m*, Stringerplatte *f*; **- przekątna** Diagonalschiene *f*, Diagonalband *n*, Diagonalstringer *m*; **- włazowa** Lukenstringer *m*.

Stringocefalus Stringocephalus *m*, Brachiopoden (*geo.*).

Stroboskop Stroboskop *n*, Wunderscheibe *f*, Lebensrad *n*, Phänakistoskop *n*, Phantoskop *n*, Kinematoskop *n*, Kinetoskop *n*.

Stroczka (Bunt)-Streifen *m* (*tk.*).

Stroczki = Stroka.

Stroczyć verschnüren, zusammenbinden.

Strofoida Strophoïde *f* (*g.*).

Strogonowit Stroganowit *m*, Strogonowit *m*.

Stroiciel 1) Verfertiger *m*; 2) Stimmer *m*, Vorstimmer *m* (*for.*); **- (fortepianów)** Klavierstimmer *m*; **- koncertowy** Reinstimmer *m* (*for.*).

Stroić 1) stimmen, abstimmen (*for.*); 2) reihen (*tk.*).

Stroik Stimmhorn *n* (*org.*); **- u piszczałki** Schallbrett *n*, Arche *f* (*org.*); **- do trąbki** Huppenstimme *f*.

Stroje Putzkleider *n*.

Strojenie Stimmen *n* (*for.*).

Strojnica Ankleidezimmer *n*.

Strojnik Stimmhammer *m*.

Strojność Harmonie *f*.

Strojny harmonisch.

Stroka kleine Borte *f*.

Strom Steigungsverhältnis *n* (*mier.*).

Stromajeryt = Błyszcz miedzianosrebrny.

Stromizna = Spadzistość.

Strommus = Skrzydelnik.

Stromnit Stromnit *m*, Barystrontianit *m*.

Stromospadzisty steilfallend (*geo.*).

Stromość Steilheit *f*; **- schodów** Steigungsverhältnis *n*.

Stromy 1) steil, schroff, abschüssig; 2) stehend (*gór.*).

Strona 1) Teil *m*; 2) Seite *f*, Seitenzahl *f* (*dr.*); 3) Gegend *f*; **z lewej strony (statku)** backbord; **z prawej strony (statku)** steuerbord; **- ciągnienia** Saugseite *f* (*lot.*); **- ciśnąca, - ciśnienia** 1) Druckseite *f* (*me.*); 2) = Brzuch płata (*lot.*); **- czelna** 1) = Przednica (*bud.*); 2) = Strona czołowa (*kam.*); **- czołowa** Aussenseite *f* (*kam.*); **- czołowa drzewa** Hirn *n*, Hirnfläche *f*; **- czołowa kamienia** Haupt *n*; **- czynna (pasa)** Laufseite *f*; **- czysta** Vakat *n* (*dr.*); **- dolna** Abseite *f*; **- dolna łupka** Hiebseite *f*; **- dowietrzna** 1) Windseite *f* (*lot.*); 2) Luv *f*, Luvseite *f*, Loo *n*, Looseite *f* (*ż.*); **- druga** Gegenseite *f*; **- druku** Druckseite *f*; **- druku pierwsza** Schmutzseite *f* (*dr.*); **- formowa** Ulme *f*, Formseite *f* (*hut.*); **- gorsza** = Strona lewa; **- herbu** Wappenseite *f*; **- kolektora** Kollektorseite *f*; **- końcowa** Endseite *f*; **- korbowa** vordere Deckelseite *f*; **- koszowa** Kehlseite *f* (*bud.*); **- krótsza** = Strona wąska; **- kukorbowa** Kurbelseite *f*.

Strona lewa = Nice; **- - (monety)** Kehrseite *f*; **- - statku** Backbordseite *f*, Bordseite *f*.

Strona licowa (kamienia) Haupt *n*; **- licowa skóry** Narbenseite *f*; **- ładunkowa** Lastseite *f*; **- od łyka, - od miazgi** Bastseite *f*; **- muru** Mauerseite *f*; **- naczółkowa** Walmseite *f*; **- nadkładowa** Hangendseite *f*; **- odbielna** linke Seite *f* des Brettes; **- odczytowa** Gewichtsseite *f*; **- odkorbowa** Kurbelseite *f*, hintere Deckelseite *f*, Deckseite *f*; **- odogniowa** Urend *n*, Urende *n*, Urendseite *f*, Unterbärort *m* (*sol.*); **- odrdzenna (deski)** rechte Seite *f*; **- odważnikowa (wagi)** Gewichtsseite *f*; **- odwietrzna** Lee *f*, Leeseite *f* (*ż.*).

Strona odwrotna Versoseite *f*, Rückseite *f*; **- - deski (ciosanej)** Gegensaum *m*; **- - monety** Gegenseite *f* einer Münze, Schriftseite *f*, Revers *m*.

Strona ogniowa Feuerseite *f* (*sol.*); **- okrętu prawa** Steuerbordseite *f*, Starseite *f*; **- paleniskowa** = Strona ogniowa; **- piersiowa** Brustseite *f*.

Strona pierwsza Schöndruck *m*, Rektoseite *f* (*dr.*); **- - arkusza** Primform *f*; **- - druku** Prima *f*.

Strona płaska Fläche *f*; **- podkładowa** Liegendseite *f*; **- podwietrzna** Windseite *f* (*lot.*); **- południowo-zachodnia** Südwest *m*, Südwesten *m*; **- poprzeczna** Querseite *f*; **- powietrzna** Luftseite *f*, Windseite *f* (*ż.*); **- północna** Mitternacht *f*, Nord *m*; **- prawa** 1) rechter Teil *m* (*m.*); 2) rechte Seite *f*, Bildseite *f*, Handseite *f*, Avers *m* (*men.*); 3) = Lico; **- prawa i lewa** Haar *n* und Grund *m* (*kuś.*); **- prawa monety** Bildseite *f*, Hauptseite *f*; **- prądu stałego** Gleichstromseite *f*; **- próbna** Probeseite *f*; **- przechylania okrętu** Schlagseite *f* eines Schiffes; **- przeciwna** Gegenseite *f*; **- przeciwwiatrowa** Windseite *f* (*hut.*); **- przednia** Stirnseite *f* (*bud.*); **- przednia cylindra** = Strona korbowa; **- przednia pieca** = Czoło pieca; **- przepływu tamy** = Skarpa (tamy) od prądu; **- przodowa** = Strona spustowa; **- przykorbowa** Kurbelseite *f*; **- przyogniowa** Feuerungsseite *f* der Pfanne, Oberbärort *m* (*sol.*); **- rdzenna** Hirnseite *f*; **- robocza** Arbeitsseite *f*, Vorwand *f*; **- równania** Seite *f* der Gleichung; **- siekana (pilnika)** Hiebseite *f*; **- sierściowa** Haarseite *f*; **- słoneczna (góry)** Sonnenseite *f*, Getriebe *n*; **- spadu dachu** Walmseite *f*; **- spółtłoczyskowa** Tandemseite *f*; **- sprądu** = Strona prądu stałego; **- spustowa** Arbeitsseite *f*, Schopp *f* (*hut.*); **- spustu** Stichseite *f*; **- ssania** 1) Saugseite *f*; 2) = Grzbiet płata (*lot.*); **- szczytowa** Giebelseite *f*; **- szeroka** Breitseite *f* (*ż.*); **- świata** Weltgegend *f*; **- toru** Bahnseite *f*; **- tylna** Rückseite *f*, Bundseite *f* (*bud.*); **- tylna (cylindra)** hintere Deckelseite *f*; **- uboczna** = Strona lewa; **- usługi** Bedienungsseite *f*; **- uzwojenia** Wicklungsseite *f*; **- wąska** Schmalseite *f* (*pap.*); **- wejścia** Eintrittsseite *f*; **- wewnętrzna** Innenseite *f*; **- wewnętrzna (muru obwodowego)** Innenfront *f*; **- wiatrowa** = Strona dowietrzna (*ż.*); **- wierzchnia (skóry)** Blumenseite *f*; **- wietrzna** Wetterseite *f*; **- wlotu** Eintrittseite *f*; **- włosiana, - włosowa** Haarseite *f*; **- wodna** Wasserseite *f*; **- wózka** Wagenseite *f*; **- wpływu** Eintrittseite *f*; **- wschodnio - południowa** = Wschód mały; **- wsiadania** Aufsteigeseite *f* (*kol.*); **- wyboru** Ausbärseite *f*, Auspehrseite *f* (*sol.*); **- wydmuchu** Auspuffseite *f*; **- wydychowa (silnika)** Auslasseite *f* (des Motors); **- zachodnia** Wetterseite *f*; **- zaciszna** Schutzseite *f*; **- zaogniowa** = Strona odogniowa; **- zaprawy** Ofensei-

te *f* (*hut.*); **- zawietrzna, - za wiatrem**=Strona odwietrzna; **-zewnętrzna** 1) Aussenseite *f*; 2) Blendung *f* (*st.*); **- znaczona** Bundseite *f* (*cieś.*).

Stroncjan = Stront.

Stroncjana Strontian *m*, Strontianerde *f*, Strontiumoxyd *n*.

Stroncjanit Strontianit *m*, Strontit *m*, kohlensaurer Strontian *m*; **- barytowy** Barystrontianit *m*.

Stronica, Stronnica 1) Seite *f*, Kolumne *f*, Seitenzahl *f*, Kolumnenziffer *f* (*dr.*); 2) Kolumnentitel *m*; **pół stronicy** halbbrüchig; **- ślepa** blinder Kolumnentitel *m*; **- zwyczajna** toter Kolumnentitel *m*; **- żywa** lebender Kolumnentitel *m*.

Stronicować paginieren (*dr.*).

Stronicowanie Paginierung *f*.

Stronnik teorji najwyższego dochodu czystego Reinerträgler *m* (*las.*).

Stront Strontium *n*.

Stronten, Strontyn, Strontyt = Stront.

Strop 1) Decke *f*, Balkendecke *f*, Stulpdecke *f*, Sturzdecke *f*, Hängeboden *m*, Zwischendecke *f*, Zimmerdecke *f* (*bud.*); 2) Hangendes *n*, Dachstein *m*, Firste *f*, Firstenstoss *m* (*gór.*); 3) Himmel *n* (*sol.*); 4) Soffitte *f* (*tea.*); **- amerykański** Tramdecke *f* mit Spannbohlen; **- belkowy** Deckenfach *n*, Balkenfach *n*, Blockdecke *f*, Tramdecke *f*, Tramboden *m*, Sturzdecke *f*; **- belkowy bez sufitu** Sturzboden *m*; **- betonowy** Betondecke *f*; **- chodnika** Streckenfirste *f*; **- czwarty** = Pokład czwarty; **- drugi** = Pokład drugi; **- dyblowany** = Strop tyblowy; **- na dźwigarach, - dźwigarowy** Traversendecke *f*; **- dźwigarowy sklepieniowy** Traversengewölbsdecke *f*; **- główny** Oberdeck *n*; **- kamienny** Steindecke *f*; **- kasetonowy, - kasetowy** = Strop wnękowy; **- koszykowy** = Strop wnękowy; **- krążynowy** Leergerüstendecke *f*; **- krystaliczny** Kristallgehänge *n* (*geo.*); **- ługowni** Werkshimmel *m*. Decke *f* der Sinkwerke, Sinkwerkshimmel *m*; **- murowany** gemauerte Decke *f*, gewölbte D.; **- nietrzcinowany** Hohlboden *m*, leere Decke *f*; **- ogniotrwały** feuerfeste Decke *f*; **- paleniska** Feuerraumdecke *f*, Feuerungsdecke *f*; **- piąty** = Pokład piąty; **- pierwszy** = Pokład pierwszy; **- pleciony** = Powała z polepą; **- płaski** Flachdecke *f*; **- pokładu** Häuptel *n* (*gór.*); **- rozporowy** Kehlbalkenboden *m*; **- sklepiony** massive Decke *f*, gewölbte D.; **-skrzyni paleniska** Feuerkistendecke *f*; **- szósty** = Pokład szósty; **- sztolni** Stollenfirst *m*; **- tramowy** Sturzdecke *f*; **- tramowy podwójny, - z tramikami** Fehlboden *m*; **- trzeci** = Pokład trzeci; **- tunelu** 1) Dach *n* (*gór.*); 2) Tunneldecke *f* (*okr.*); **- tyblowy** Dübeldecke *f*, Dübelgebälk *n*, Dübelboden *m*; **- wałkowy płaski** = Powała z polepą; **-wnękowy** Felderdecke *f*, Kassettendecke *f*, Fachdecke *f*; **- wozu** Wagendecke *f*; **- wyprawiony** geputzte Decke *f*; **-występu, - występowy** Stossfirste *f*; **- wytworny** 1) getäfelte Zimmerdecke *f*; 2) = Strop wnękowy; **- zbity** = Strop tyblowy; **- żebrowy** Rippendecke *f*; **- żelazny** eiserne Decke *f*; **- żelbetowy** Eisenbetondecke *f*.

Stropnica Oberberg *m*, Firstenkappe *f*, Überberg *m*, Kappe *f*, Türstockkappe *f* (*gór.*); **- przodkowa** Ortkappe *f*, Ortskappe *f*; **- zastrzałowa** Strebekappe *f*.

Stropować auffirsten.

Stropowanie Firstenrauben *n*, Hochrauben *n* (*gór.*); **- wsteczne** Firstenrückbau *m*.

Stropowiak Firstenflöz *n*.

Stropowskaz = Zerownik stropowy.

Stropowy decken (artig), firsten(artig).

Stropówka Deckenziegel *m*.

Strożyna Flechtkaminrippenstange *f*.

Strój 1) Harnisch *m* (*tk.*); 2) = Ubiór; **- górniczy** Bergtracht *f*; **- żakarda** Harnisch *m* (*tk.*).

Stróż 1) Abweisstein *m*, Prellstein *m*, Abläufer *m*, Radabweiser *m*; 2) Hutmann *m*; 3) Wächter *m*, Türhüter *m*; **- (domu)** Hausmeister *m*; **- dzienny** Tagwächter *m*; **- kolei żelaznej** = Strażnik kolejowy; **- nocny** Feuerwächter *m*, Nachtwächter *m*; **- przejazdu** Rampenwächter *m*; **- rogatkowy** = Przejazdowy; **- wieży** = Wieżowy; **- zakładowy** Werkwächter *m*.

Stróże Radestösser *m*, Radstösser *m*.

Struch grosse Barke *f*, Barkschiff *n*.

Strug 1) Hobel *m* (*cieś.*); 2) Falz *m* (*gar.*); 3) = Strugiel (*st.*); 4) = Galar (*ż.*); **- bednarski** Reissmesser *n*, Schnittmesser *n*, Zugmesser *n*, Bahnhobel *m*, Binderhobel *m*, Bandhobel *m*, Gärbhobel *m*; **- do cyny** Zinnglätter *m*, Zinnhobel *m* (*org.*); **- do fugowania** = Strug do pazowania; **- introligatorski** Buchbinderhobel *m*; **- (do kopyt)** Ausschneidemesser *n*; **- koszykarski** Schienenhobel *m*, Korbmacherhobel *m*, Dünnhobel *m*; **- kowalski** = Kopytnik;

- do lodu Eishobel *m*; **- mały** Schaber *m* (*bed.*); **- do metali** Metallhobel *m*; **- do obcinania** Beschneidehobel *m*, Schnitthobel *m*; **- odsadnik denkowy** = Płytnik (*st.*); **- odsadnik okienny** = Kątnik okienny; **- okrągły** Rundschaber *m* (*bed.*); **- okrężny** Bodenbramschnitthobel *m*; **- do ołowiu** Bleihobel *m*; **- do pazowania** Blochelhobel *m* (*bed.*); **- do podcinania pisma na wysokość** Höhenhobel *m* (*dr.*); **- polny** Ackerschlichte *f*; **- skośny** Schräghobel *m*; **- do skóry** Lederhobel *m*; **- skrobacz** = Skrobak (*kot.*); **- spajak** = Spajak; **- trzonkowy** Ziehschaber *m* (*bed.*); **- do wiór** = Wiórnik; **- do wyżłabiania** = Wyżłabiacz; **- zębiasty** = Drapacz zazębiony; **- zwykły** Dünnhobel *m* (*kosz*.)

Struga 1) Strahl *m*; 2) Faden *m*, Stromfaden *m*; **- cieczy** Stromfaden *m*, Faden *m*, Flüssigkeitsstrahl *m*; **- cieczy elementarna** Stromfaden *m*, Stromröhre *f*; **- płynu** Ausflusstrahl *m*; **- powietrzna** Wirbelfaden *m*; **- przelewająca się swobodnie** freie Nappe *f*; **- przelewowa** Nappe *f*, Wasserband *n*; **- wody** Wasserfaden *m*, Wasserstrahl *m*.

Strugacz 1) Zugschaber *m* (*bl.*); 2) Falzer *m* (*gar.*); 3) Hobel *m* (*int.*); 4) Schnitzer *m* (*st.*); 5) Bestossfeile *f* (*śl.*); 6) Abstossmesser *n*; **- łąkowy** Wiesenhobel *m*, Wiesenschleppe *f*, Kaupenpflug *m*; **- (pilnik)** Bestossfeile *f*; **- podwójny** Doppelhobel *m*.

Strugać 1) hobeln, abhobeln (*bed.*); 2) falzen (*gar.*); 3) schnitzen; 4) = Struglić (*st.*); **- z grubszego** schroppen; **- nożem** stielen.

Strugalnica = Ława bednarska.

Strugałek, Strugałka geschnitztes Bild *n*.

Struganie 1) Falzen *n* (*gar.*); 2) = Struglenie.

Strugany 1) gefalzt (*gar.*); 2) = Strugłowany.

Strugarka 1) Falzmaschine *f* (*gar*.); 2) Abschärfmaschine *f* (*rym.*); 3) = Struglarka (*st.*); **- gontów** Schindelhobelmaschine *f*; **- patyczków** Holzdrahthobelmaschine *f*; **- zapałek** Drahthobelmaschine *f*, Fallhobelmaschine *f*.

Strugarnia 1) Hobelwerkstätte *f*, Hoblerei *f*; 2) = Struglarnia.

Strugarz 1) = Strugacz; 2) = Struglarz.

Strugiel Hobel *m*, Langhobel *m*, Schabehobel *m* (*st.*); **- bednarski** = Ośnik; **- bocznik** Wandhobel *m*; **- boczny** Ausstosshobel *m*; **- brzeżny** Kranzhobel *m*; **- czteroręczny** Rauhzwiemandl *n*, Blöchel *m* (*bed.*); **- deseczkowy** Schachtelhobel *m*; **- deseniowy** Fassonhobel *m*; **- deseniowy rozsuwalny** verstellbarer Fassonhobel *m*; **- długi** Langhobel *m*; **- drapak** = Toczniak; **- druciak** = Druciak; **- dwójnik** = Schlud; **- esowaty** = Gruszec; **- fasonowy** = Strugiel deseniowy; **- do fugowania** Blöchelhobel *m*, Blöchel *m* (*bed.*).

Strugiel fugowy = Wpustnik; **- - podwójny** = Wpustnik podwójny; **- - pojedyńczy** = Wpustnik pojedyńczy.

Strugiel gładysz = Spust (*st.*); **- gładzący** = Schlud; **- gładzik** Abrichthobel *m*; **- gzymsowy, - karnesowy** = Gruszec (*st.*); **- kątnik** = Kątnik (*st.*); **- kieszonkowy** Taschenhobel *m*; **- końcowy** Stemmhobel *m*, Kopfhobel *m*, Endhobel *m*, Hirnhobel *m*, Stemmzwiemandl *n*, Kopfzwiemandl *n* (*bed.*); **- krajnik, - krajnikowy** = Kątnik (*st.*); **- krawędziowy** Falzhobel *m*, Flitschhobel *m*; **- kręglakowy** = Kręgadło; **- do laskowania** = Żłobkowiec; **- listew** = Zazębiacz listew; **- menniczy** Münzhobel *m*; **- do obłogi** Furnierhobel *m*; **- odsadnik** Gesimsputzhobel *m*; **- odsadzkowy** Wangenhobel *m*; **- okrągły** = Kręgadło; **- ośnik** = Ośnik; **- otoczniak** = Kręgadło; **- otoczynowy** = Kątnik (*st.*); **- płaski** Flachhobel *m*; **- płatkowniak** = Płytnik (*st.*); **- płatkowy, - płytkowy** Plattenhobel *m*; **- pociągniak** Zughobel *m* **- podwójny** Doppelhobel *m*; **- pogłębiacz** = Pogłębnik (*st.*); **- z pokrywką, - pokrywkowy** = Schlud; **- polerowniak** Polierhobel *m*; **- probierczy** Probierhobel *m*; **- z przykładką, - przykładkowy** Backenhobel *m*; **- do ram, - ramowy** = Ramownik; **- równiak** Schichthobel *m*; **- rurowy** Rohrhobel *m*; **- szlichtowy** = Schlud; **- uciosowy** Gehrhobel *m*, Vergehrungshobel *m*; **- ukośnik** = Krzywak; **- wałkowy** = Wałkownik (*st.*); **- wątorowy** = Wątornik (*bed.*); **- wiórowy, - wiórowy drobny** = Wiórnik; **- wpustowy** = Wpustnik; **- wyciętniak** = Wyciętnik; **- wycinany** = Gruszec; **- wygiętniak** = Wygiętnik; **- wygładnik** Bauhankhobel *m*; **- wylśniak** = Strugiel polerowniak; **- wypustowy** = Wypustnik; **- wyrównik** = Półschlud; **- wyżłabiacz** = Wyżłabiacz; **- wzorzysty** = Kątnik (*st.*); **- zapałkowy** = Druciak; **- zasuwnik** Grat-

hobel *m*; **- ząbkowy, - ząbkowaty** Zahnhobel *m* (*st.*); **- zdzierniak** = Toczniak; **- o żelazku ukośnym** schräger Hobel *m*; **- żłobień** Hohlhobel *m*, Hohlkehlhobel *m*, Riffhobel *m*; **- żłobkowy** = Żłobkowiec; **- do żłobków** Fughobel *m*; **- do żyłek** Adernhobel *m*.

Strugielnia = Struglarnia.

Strugielnica Hobelbank *f*; **- boczna** Reitbank *f*.

Struglarka 1) Shapingmaschine *f*, Hobelmaschine *f*, Abrichthobelmaschine *f* (*st.*); 2) = Strugarka; **- czterosuportowa** vierseitige Hobelmaschine *f*; **- desek** Bretterhobelmaschine *f*; **- z dołem** Grubenhobelmaschine *f*; **- (do) drewna** Holzhobelmaschine *f*; **- do drewna farbiarskiego** Färbeholzhobelmaschine *f*; **- drutu drewnego** Holzdrahtmaschine *f*; **- do drutów zapałkowych** = Druciarka; **- gładząca** = Struglarka pozioma; **- kabłąkowa** Rundhobelmaschine *f*; **- kołowrotna** Hobelflügel *m*; **- kory** = Oblupiarka kory; **- kół stożkowych** Kegelräderhobelmaschine *f*; **- krajnikowa** = Żłobiarka (*st.*); **- krawędziowa** Kantenhobelmaschine *f*; **- krawędziowa blach** Blechkanthobelmaschine *f*; **- mennicza** Münzhobel *m*, Justierwerk *n*; **- metali** Metallhobelbank *f*, Metallhobelmaschine *f*; **- nakrętek** Mutterhobelmaschine *f*; **- obłogowa, - obłogów, - z nożem poziomym górnym** Furnierhobelmaschine *f*, Dickteuhobelmaschine *f*; **- obrotowa** Fasoneisenfraismaschine *f* (*hut.*); **- do obróbki krawędzi blach** = Struglarka krawędziowa; **- pionowa** Vertikalhobelmaschine *f*, Bestossmaschine *f*, Stossmaschine *f*; **- płaska** = Struglarka pozioma; **- płyt** Plattenhobelmaschine *f*; **- pociągowa** Dicktenhobelmaschine *f*; **- podłużna** Langhobelmaschine *f*, Tangentialhobelmaschine *f*; **- podwójna** Doppelhobelmaschine *f*; **- poprzeczna** Parallelhobelmaschine *f*, Shapingmachine *f*, Querhobelmaschine *f*, Scheibenhobelmaschine *f*; **- poprzeczna do kół zębatych** Diagonalräderhobelmaschine *f*; **- pozioma** Horizontalhobelmaschine *f*, Planhobelmaschine *f*; **- półwałków** Rundstabhobelmaschine *f*; **- pręcików** Runstabhobelmaschine *f*; **- ręczna** Handhobelmaschine *f*; **- stali** Stahlhobelmaschine *f*; **- stołowa** Hobelmaschine *f*; **- o czterech suportach** vierseitige Hobelmaschine *f*, **- uciosowa** Gehrungsschneidmaschine *f*; **- walcowa** Walzenhobelmaschine *f*; **- wpustów, - wpustowa** Nutenstossmaschine *f*, Nutenstanzmaschine *f*, Nutmaschine *f*; **- wpustów i wypustów** = Wpuszczarka; **- zębów** Radhobelmaschine *f*; **- do żłobkowania** = Żłobiarka (*st.*).

Struglarnia Hoblerei *f*, Hobelwerkstät[te *f*.

Struglarz 1) Schrubber *m*; 2) = Hobler *m* (*st.*).

Struglenie Hobeln *n*, Hobelarbeit *f*; **- na gładko** Schlichthobeln *n*, Schlichten *n*.

Strugliċ hobeln, abhobeln (*st.*); **- (na gładko)** schlichten (*st.*); **- z grubego** schrubben; **- w poprzek** quer hobeln.

Strugliny Hobelspäne *m*.

Struglony gehobelt, abgehobelt.

Struglować = Strugliċ.

Struglowany gehobelt, abgehobelt.

Struglowaty hobelartig.

Struglownica 1) Hobelmaschine *f*; 2) = Struglarka.

Struglowy hobelartig.

Strugło Hobeleisen *n*.

Strugnica = Strugielnica.

Strugownica = Struglownica.

Strugowy = Struglowy.

Struktura 1) Gefüge *n*, Struktur *f*; 2) = Złożenie (*min.*); **- fluidalna** Fluidalstruktur *f*; **- gruba** = Złożenie grube; **- łożyska** Struktur *f* des Flussbettes; **- organowa** Orgelgehäuse *n*.

Strumienica 1) Wasserstrahlpumpe *f*; 2) Strahlgebläse *n*; 3) = Smoczek; **- parowa** Dampfstrahlapparat *m*; **- parowa (do powietrza)** Dampfluftsauger *m*; **- piaskowa** Wasserstrahlsandpumpe *f*; **- wodna, - wodno - powietrzna** = Dyszak wodny.

Strumień 1) Strom *m*; 2) Strömung *f*; 3) Strahl *m*; 4) Flux *m* (*el.*); 5) Bach *m*; **- (masa płynącej cieczy, ożywiającej wnętrze przewodu)** durch feste Wände begrenzter Flüssigkeitsstrahl *m*, hindurchfliessender Flüssigkeitsstrahl *m*; **- elektryczny** elektrische Strömung *f*; **- indukcji** Induktionsfluss *m*.

Strumień magnetyczny magnetischer Fluss *m*, Kraftfluss *m*, Kraftlinienfluss *m*, Kraftlinienstrom *m*, magnetischer Kraftstrom *m*; **- - całkowity** Gesamtkraftlinienfluss *m*; **- - twornika** Ankerkraftfluss *m*; **- - wirnika** Rotorkraftlinienfluss *m*; **- - zmienny** Wechselkraftfluss *m*.

Strumień pary Dampfstrahl *m*; **- po-**

wietrza kopalnianego Grubenwetterzug *m*.
Strumień rozpraszający twornika Ankerstreufluss *m*; **- - wirnika** Rotorstreufluss *m*.
Strumień rozprószenia (magnetycznego) Streufluss *m*; **- sił** = Strumień magnetyczny; **- swobodny** freier Strahl *m*, freier Flüssigkeitsstrahl *m*; **- wodny, - wody** Wasserstrahl *m*, Wasserstrom *m*; **- wody wgłębnej** Grundwasserstrom *m*, Grundwasserbach *m*; **- wtryskowy** Einspritzstrahl *m*; **- wypływający** Ausflussstrahl *m*, ausfliessender Strahl *m*; **- zasilający** beaufschlagender Strahl *m*.
Strumyk Wasserlauf *m*; **- złotonośny** Goldbach *m*.
Struna 1) Saite *f*; 2) Litze *f* (*tk.*); 3) = Cięgło, Łącznik; **- basowa** Bassaite *f*; **- druciana** Drahtsaite *f*; **- drzwiowa** Türstrebe *f* (*wa.*); **- fortepianu** Klaviersaitendraht *m*; **- kotwy** Ankerdraht *m*; **- maźnicza** Achshaltersteg *m* (*wa.*); **- metalowa** Metallitze *f*, Drahtsaite *f*, Saitendraht *m*; **- mosiężna** Messingsaite *f*; **- niciana** Zwirnlitze *f*; **- stalowa** 1) Stahlsaite *f*; 2) Stahldrahtwebelitze *f*; **- ścięgnista** Sehnenfaden *m*; **- trzewna** Darmsaite *f*.
Struniarz Saitenmacher *m*.
Struny nicielnicy Haarlauf *m*, Häfel *m*, Halfen *m*, Helfen *m*, Litzen *f*.
Strupowiec Kesselsand *m*.
Strusulec = Odbijak (*gar.*).
Struwit Struvit *m*.
Struziki Schellenband *n* (*rym.*).
Strużak Stössel *m* (*st.*).
Strużek 1) Schaber *m* (*bed.*); 2) Fasthobel *m* (*st.*).
Strużka Ziehschlacke *f*.
Strużki Falzspäne *m* (*gar.*).
Strużnica = Strugielnica.
Strużnik = Wiórnik.
Strużyny Späne *m*, Hobelspäne *m*.
Strych Dachboden *m*, Boden *m*, Bodengeschoss *n*, Bodenraum *m*, Hängeboden *m*, Söller *m*; **- na jęczmień** Kornboden *m*; **- do pakowania** Packboden *m*; **- na słód, - słodowy** Malzboden *m*, Schwelche *f*, Schwallboden *m*, Schwalchboden *m*; **- do suszenia** Darrboden *m*; **- teatralny** = Nadscenie; **- zbożowy** Getreideboden *m*.
Strychacz = Strycharz.
Strycharka Ziegelstreicherin.
Strycharz Kornstreicher *m* (*mł.*); **- (ceglarski)** Ziegelstreicher *m*, Ziegelkneter *m*, Ziegelwalker *m*.
Strychnat = Ścieg gęsty.
Strychnina Strychnin *n*.
Strychować 1) stricheln (*ryt.*); 2) streichen (*tk.*); 3) = Zgarniać (*ceg.*); 4) = Spuszczać (*fl.*); **- (cegły)** = Zgarniać.
Strychowanie Streichen *n*; **- (cegły)** = Zgarnianie (cegły); **- piaskowe** Sandstrich *m* (*ceg.*); **- wodne** Wasserstrich *m* (*ceg.*).
Strychowany = Zgarniany.
Strychówka 1) = Zgarniarka; 2) = Zgarniówka.
Strychulec 1) Streichbrett *n*, Streichholz *n* (*bud.*); 2) Abstreicher *m*, Abstreichmesser *n* (*ceg.*); 3) Abstreichholz *n* (*odl.*); 4) = Zgarniak.
Strygizan Striegisan *m*.
Strygowit Strigovit *m*.
Stryj 1) = Las; 2) = Wiatr (*fl.*); 3) = [Piec.
Stryszek = Izba strychowa.
Stryż = Kra.
Strzał 1) Schuss *m*; 2) = Strzały; **- chybiony** Fehlschuss *m*; **- z nawiertek** Bohrschuss *m*; **- spóźniony** Nachschuss *m*; **- sygnałowy** Signalschuss *m*; **- zawiedziony** = Strzał chybiony.
Strzała 1) Pfeil *m*; 2) Turmdach *n*; 3) Pfeilhöhe *f* (*bud.*); 4) Spitze *f* (*gór.*); 5) Dünnstamm *m* (*las.*); 6) Geschoss *n* (*w.*); **- drzewa** Baumschaft *m*; **- (drzewa) prosta** Geradschäftigkeit *f*; **- prawidła** Stiefelholzkeil *m*; **- prawidłowo skrócona** zuwachsrecht entwipfelter Stamm *m*.
Strzałka 1) Pfeilhöhe *f*, Pfeil *m* (*bud.*); 2) Pfeilform *f* (*lot.*); 3) Einstellnadel *f* (*lot.*); 4) = Rurka piorunowa (*min.*); 5) = Zwis; **- drutu** = Zwis drutu; **- łuku** Pfeilhöhe *f*, Bogenhöhe *f*, Steigung *f* eines Bogens, Busen *m* eines Bogens; **- łuku koła** Kreisbogenhöhe *f* (*g.*); **- magnesowa** Nadel *f*, Magnetnadel *f*; **- piorunowa** = Belemnit; **- pokładnicy** Balkenbucht *f*; **- sklepienia** Gewölbspfeil *m*, Bogenstich *m*, Wölbhöhe *f*, Stich *m*; **- tkacka** Handspindel *f*; **- ugięcia** Biegungspfeil *m*; **- wygięcia** Biegepfeil *m*; **- wypukłości** Wölbungshöhe *f*.
Strzałowe Schussgeld *n* (*las.*).
Strzałowy Schiessmeister *m*, Schiesssteiger *m*, Schussmann *m*, Minenwerkmeister *m* (*gór.*).
Strzały drzewnej sztuki Schaftstücke *n*; **- wieńcowe** Kranzschüsse *m* (*gór.*).
Strzaskać zerschlagen (*gór.*).
Strzępie = Szmaty.
Strząska = Opadzina.
Strzecha 1) Strohdach *n*, Strohbedachung *f*, Schaubdach *n*, Halmdach *n*; 2)

Strohhütte *f*; 3) Strohbedeckung *f* des Dachvorsprunges, Dachvorsprung *m* mit Stroh bedeckt; 4) Traufbühne *f*, Traufdach *n*, Wasserbühne *f*, Tropf *m* (*gór.*); **- mielerza** Haube *f*; **- stodoły** Emporscheune *f*; **- tężnicza** Britsche *f*, Pritsche *f* (*sol.*).

Strzechałka Strohdeckerbrett *n*.

Strzecharz Dachdecker *m*. /*m*.

Strzechówka Dachstein *m*, Dachziegel

Strzechsten = Gładzik probierczy.

Strzelać (o palniku) rückknallen (*sp.*); **- (skałę)** sprengen, schiessen (*gór.*).

Strzelanie Sprengarbeit *f*; **- drążone, - (w próżni)** Hohlladen *n*, Raumschiessen *n* (*gór.*).

Strzelba Schiessgewehr *n*, Flinte *f*, Büchse *f*; **- (automatyczna systemu) Browninga** Browning *m*; **- Kruppa** = Krupówka; **- myśliwska** Jagdflinte *f*, Jagdgewehr *n*; **- pistonowa** Perkussionsgewehr *n*; **- na ptaki** = Ptasznica; **- soplowa** Dornbüchse *f*; **- do śrutu, - śrutowa** = Śrutówka.

Strzelec 1) Schiesser *m* (*gór.*); 2) = Strażnik łowiecki. [te *f* (*w.*).

Strzelenisko, Strzelisko Schussweite

Strzelisty langschäftig (*las.*).

Strzeliwa bezpieczne, -saletroamonowe Ammonsalpetersprengstoffe *m* (*gór.*).

Strzeliwo Schiessmaterial *n*, Schiesspräparat *n*, Sprengmaterial *n*, Sprengmittel *n*, Sprengstoff *m*.

Strzelna = Agawa.

Strzelnica (Strzelnia) 1) Schiesshaus *n*, Schiesstätte *f*, Schiessbude *f*, Schützenhaus *n*, Schützenhof *m*; 2) Schiessloch *n* (*w.*). [ster *n*.

Strzelnice Schiessscharte *f*, Schlitzfen-

Strzemiączko Strippe *f* (*szw.*).

Strzemienica Klettereisen *n*, Steigeisen *n*.

Strzemię 1) Bügel *m*, Gabelring *m*, Hängezeug *n*, Hängebolzen *m*, Hängeeisen *n*, Hängeanker *m*, Zugbolzen *m* (*śl.*); 2) Steigbügel *m*; **- belki resorowej** Fanghügel *m* für Schwanenhalsträger (*wa.*); **- czołowe** Stirnbügel *m*; **- hamulca** Bremsbügel *m*; **- linowe** Kausche *f* (*gór.*); **- łożyska wiszącego** Hängelagerbügel *m*; **- maźnicze** Lagerbügel *m*, Lagergabel *f*; **- ochronne bujaka** Wiegenfangbügel *m*; **- ochronne hamulca** Bremsfangbügel *m*; **- okleszczowe** = Okleszczka (*bud.*); **- orczyka** Riemenbindung *f* (*lot.*); **- osi** Achsband *n*; **- osłony** Gestellbügel *m*; **- poprzeczne** Querbügel *m*; **- przyciskowe** Druckhaken *m*; **- resoru** Federaufhänger *m* (*aut.*); **- do rur** Rohrschelle *f*; **- rurowe** Anbohrschelle *f*; **- rusztowaniowe** Gerüstbügel *m*; **- słupowe** Säulenstütze *f*; **- uszate** Ohrbügel *m*; **- wieszadła hamulcowego** Bremsgehängebügel *m*; **- włazu** Mannlochbügel *m*.

Strzemiona 1) Tragebänke *f*; 2) = Chwyty (do pali).

Strzemionko bezpiecznikowe, - bezpieczeństwa Sicherheitsbügel *m* (*kol.*); **- łańcucha mierniczego** Wirbel *m* der Messkette; **- do ogniw łącznikowych** = Strzemionko bezpiecznikowe; **- okrętne** Drehbügel *m*.

Strzemiono 1) Querspreize *f*; 2) Steigbügel *m*; **- ciesielskie** Bügel *m*; **- kłonicowe** = Ucho kłonicowe; **- podnośne** Hebebügel *m*.

Strzepywanie Abklopfung *f*.

Strzeżoga Frostbrand *m*.

Strzępia Mauerschmatzen *m*, Schmatzen *m*, Mauerverzahnung *f*, Zahnsteine *m*; **- stopniowe** Abtreppung *f*, Stufenschmatzen *m* (*gór.*); **- zębate** Zahnschmatzen *m*.

Strzępiasty eingeschmatzt.

Strzępić zerfasern (*tk.*); **- się** fasen, fädeln.

Strzępy = Strzępia.

Strzosować statek = Uwiązać statek.

Strzyc scheren.

Strzygacz (owiec) Scherer *m*.

Strzygadło Maschinenschere *f*.

Strzygalnia Scherstube *f* (*tk.*).

Strzygarka Schermaschine *f*; **- poprzeczna** Querschermaschine *f*.

Strzygłowit = Strygowit.

Strzykadło Einspritzvorrichtung *f*.

Strzykawka Spritze *f*; **- do benzyny** Benzinspritze *f*.

Strzyż Schur *f*, Scheren *n* (*tk.*); **- owiec** = Strzyżka.

Strzyża Wollschere *f*, Wollschur *f*; **- jednorazowa** Einschur *f*.

Strzyżenie Scheren *n* (*tk.*); **- owiec** = Strzyżka; **- sukna** Schur *f*.

Strzyżka Schafschur *f*, Schur *f*, Scherzeit *f*, Abschur *f*; **- sukna** = Postrzygarka sukna.

Strzyżki Butten *f* (*tk.*).

Strzyżony krótko kurzgeschoren.

Strzyżyki Schafschere *f*.

Strzyżyny = Postrzyżyny; **- owiec** = Strzyżka.

Studa Kühlherd *m* (*hut.*).

Student leśnictwa Forstbeflissener *m*.

Studja Studien *f*.

Studjum pierwszoplanowe Vordergrundstudium *n* (*fot.*).
Studnia 1) Pinge *f*, Schacht *m* (*gór.*); 2) Brunnen *m*, Bohlenpumpe *f* (*mc.*); **- abisyńska** Abyssinierbrunnen *m*; **- artezyjska** artesischer Brunnen *m*, Steigbrunnen *m*; **- do czerpania, - czerpakowa** Ziehbrunnen *m*, Schöpfbrunnen *m*; **- domowa** Hausbrunnen *m*; **- drenowa** Brunnenstube *f*; **- głęboka** Tiefbrunnen *m*; **- głodowa** Hungerbrunnen *m*, Hungerquelle *f*; **- do gnojówki** Jauchebrunnen *m*; **- górnicza** Bohrloch *n*; **- gruntowa** Bodenbrunnen *m*; **- Herona** Heronsbrunnen *m*; **- kablowa** Kabelbrunnen *m*, Schacht *m*; **- kołowa** Drehbrunnen *m*; **- lewarowa** Heberbrunnen *m*; **- marmurowa** Marmorbrunnen *m*; **- morszczyźniana** Gezeitbrunnen *m*; **- naftowa** Ölbrunnen *m*, Mineralbrunnen *m*; **- dla odgałęzień** Abzweigbrunnen *m* (*tel.*); **- okrągła** Kesselbrunnen *m*; **- osadnikowa** Klärbrunnen *m*; **- ozdobna** Zierbrunnen *m*; **- płytka** Flachbrunnen *m*; **- z pompą rurową** = Studnia rurowa; **- przesączna** Filterbrunnen *m*; **- rozdzielcza** Abzweigbrunnen *m* (*tel.*); **- rurowa** Rammpumpe *f*, Röhrenbrunnen *m*, Rohrbrunnen *m*; **- solankowa** Born *m*; **- ssawna pompy** Pumpensod *m*, Pumpsod *m* (*okr.*); **- stacji wodnej** Wasserstationsbrunnen *m*; **- szybowa** Schachtbrunnen *m*; **- uliczna** Strassenbrunnen *m*; **- wbijana** Rammbrunnen *m*; **- wentylowa** = Studnia zaworowa; **- z wiadrem do czerpania, - wiadrowa** Schöpfbrunnen *m*; **- wiercona** Bohrbrunnen *m*; **- wiercona do nafty** Petroleumbohrbrunnen *m*; **- wodna** Wasserbrunnen *m*; **- wodociągowa** Wasserleitungsbrunnen *m*, Wasserwerkbrunnen *m*; **- wyciągowa (dla ciągnienia kabla)** Ziehbrunnen *m*; **- wytryskowa** = Studnia artezyjska; **- zapuszczona** Versenkbrunnen *m*, Senkbrunnen *m*; **- zaworowa** Ventilbrunnen *m*; **- zbiorcza, - zbiorowa** Sammelbrunnen *m*; **- zwykła** (Einzel-) Schachtbrunnen *m*; **- z żórawiem** Schwengelbrunnen *m*.
Studniak Brunnenzimmerung *f*, Brunneneinfassung *f*.
Studniarstwo Brunnenmacherarbeit *f*.
Studniarz 1) Brunnenmacher *m*, Brunnenmeister *m*, Pumpenmacher *m*, 2) = Kopacz szybowy.
Studnie = Studnia; **- bliźniacze** gekuppelte Brunnen *m*.
Studniówka Brunnenstein *m*, Brunnenziegel *m*.
Studzenie Kühlung *f*, Kühlen *n*, Abkühlen *n*; **- grąpla** Abkühlen *n* des Eisenklumpen; **- szkła** Kühlen *n*, Kaltschüren *n* (des Glases); **- sztuki** Abkühlen *n* des Meilers.
Studziak Abkühlofen *m*.
Studzić kühlen.
Studzienina = Galareta.
Studzienka 1) Schacht *m*; 2) Lösche *f* (*piek.*); **- hydrantowa** Hydrantenbrunnen *m*; **- kablowa** Brunnenrahmen *m*; **- namułowa** Schlammkasten *m*; **- odwadniająca** Abzugsbrunnen *m*; **- osadowa** = Osadnica; **- ściekowa** Kanalschacht *m*, Tropfschacht *m*; **- wentylowa** Ventilbrunnen *m*; **- włazowa** Einsteigeschacht *m*; **- zaworowa** Ventilschacht *m*; **- (żórawia)** Kranschacht *m*.
Studzienne Brunnenzoll *m*.
Studziennik, Studzienny = Studniarz.
Stuk tłoka Kolbenklappern *n*.
Stukadło 1) Treibholz *n*, Böttcherhammer *m* (*bed.*); 2) Haustürklopfer *m* (*bud.*); 3) Drehstock *m*, Triebel *m* (*cer.*).
Stukawka Klopfer *m*.
Stukonny hundertpferdig (*b. m.*).
Stularz = Partacz.
Stup Stuppe *f* (*ch.*).
Stupa Stupa *f*, Tope, Tumulus *m*, (Erdhügel *m*), buddhistische Grabbauten *m*.
Stupina = Lont.
Sturarz = Partacz.
Stustopniowy hundertgradig.
Stuziny Reffhändsel *n*, Reffband *n*, Seitenschnüre *f* (*okr.*).
Stwardniacz Härter *m*.
Stwardniać härten, erhärten.
Stwardnianie = Stwardzanie.
Stwardzacz Härter *m*.
Stwardzać = Stwardzić.
Stwardzalność Härtbarkeit *f*.
Stwardzanie Härtung *f*; **- w czyln** Einsatzhärtung *f*, Schalenhärtung *f*; **- jednostajne** gleichförmige Härtung *f*; **- w ognisku** Harzern *n*; **- paczkowe** Pakethärtung *f*; **- powierzchowne** Oberflächenhärtung *f*; **- powietrzne** Luftstählung *f*, Lufthärtung *f*; **- stali** Stahlhärtung *f*; **- stopniowe** allmälige Härtung *f*; **- surowizny** Einsatzhärtung *f*; **- zwyczajne** gewöhnliche Härtung *f*; **- żelaza** Einsetzen *n* des Eisens.
Stwardzenie = Stwardzanie.
Stwardzić härten, erhärten, stählen; **- w formach** in Formen härten; **- leiznę** das Roheisen abschrecken; **-pod**

młotem hammerhart machen; **- młotkiem** hartschlagen; **- powtórnie** mehrfach härten; **- studzeniem** durch Abkühlung härten.

Stwierdzanie, Stwierdzenie Feststellen *n*, Feststellung *f*, Konstatierung *f*; **- przyziemienia** Erdschlussprüfung *f*; **- ubytku** Feststellung *f* von Manko; **- zwarcia z ziemią** Erdschlussprüfung *f*.

Stwierdzić feststellen, konstatieren.

Styblit Stiblith *m*, Styblith *m*.

Stybnit Stibnit *m*.

Styczek = Wycinek koła.

Styczka 1) Kontaktloch *n*; 2) Zusammenstoss *m*.

Styczna Tangente *f*, Tangens *f*, Berührende *f*; **- kąta** Tangente *f* des Winkels; **- podporowa** Stützentangente *f*, Stützentangente *f*; **- przegięcia** Inflexionstangente *f*; **- wysokości** Höhentangente *f*.

Styczne główne Haupttangenten *f*.

Stycznica Tangentenbussole *f*; **- zwierciadłowa** Spiegeltangentenbussole *f*.

Stycznik 1) Schütze *f*, Hüpfer *m*, Hüpfschalter *m* (*kol. el*); 2) = Wtyczka; 3) = Gniazdo wtyczkowe; 4) = Styk; 5) = Przekaźnik.

Styczność Kontakt *m*, Berührung *f*; **- ścisła** Schmiegung *f*, Oskulation *f*.

Styczny tangential.

Styczyna Kontaktstück *n*.

Styg = Ciecz do nastalenia.

Stygar = Sztygar.

Stygmarje Stigmarien (*geo.*).

Styk 1) Stoss *m*, Zusammenstoss *m*, Stosskante *f*, Teilfuge *f*; 2) Kontakt *m*; 3) = Zetknięcie (*geo.*); **leżeć naprzemian (o stykach)** verschiessen; **- baterji** Batteriekontakt *m*; **- ciągły** durchlaufender Stoss *m*; **- czołowy** Kopfstoss *m*; **- drzwiowy** Haustürkontakt *m*; **- dylatacyjny** Dehnungsfuge *f*; **- dyli pokładowych** Deckplankenstoss *m*; **- dźwierny** Türkontakt *m*; **- główny** Hauptkontakt *m*; **- hakowy prosty** Stoss *m* mit gerader Hakenlasche; **- hakowy ukośny** Stoss *m* mit schiefer Hakenlasche; **- przy hamowaniu** Bremskontakt *m*; **- językowy** Zungenkontakt *m*; **- w kasach ogniotrwałych** Kassenschrankkontakt *m*; **- klejowy** Leimfuge *f*; **- kluczowy, - za pomocą klucza** Schlüsselkontakt *m*; **- krążkowy** Rollkontakt *m*, Tellerkontakt *m*; **- z łubkiem** Überlaschung *f*; **- międzypokładowy, - międzyprogowy** freier, schwebender Schienenstoss *m*; **- z nakładkami, - nakładkowy** Laschenstoss *m*; **- naprzemianległy** = Styk naprzewięź; **- naziemny** Teilleiterknopf *m* (*el.*); **- nożny** Tretkontakt *m*; **- obłubkowany** verlaschter Schienenstoss *m*; **- okienny** Fensterkontakt *m*; **- opornic** Stockschienenstoss *m*; **- platynowy** Platinkontakt *m*; **- poboczny** Nebenkontakt *m*; **- pociągowy** Zugkontakt *m*; **- podłużny** Längsfuge *f* (*okr.*); **- podparty** fester, ruhender Schienenstoss *m*; **- pomocniczy (! pomocny)** Hilfskontakt *m*; **- posadzkowy** Fussbodenkontakt *m*; **- prądu ciągłego** = Styk spoczynku; **- prosty** gerader Stoss *m*; **- przejściowy** Übergangsstoss *m*; **- przerywacza** Unterbrechungskontakt *m*; **- przesuwowy** Gleitkontakt *m*; **- na przewięź** verwechselter Schienenstoss *m*; **- przyciskowy** Presskontakt *m*, Druckkontakt *m*; **- puszkowy** Büchsenkontakt *m*; **- do regulowania** = Styk ustawniczy; **- roboczy** Arbeitskontakt *m*; **- rozruchowy, - rozrusznikowy** Anlasskontakt *m*; **- rozstawny** Teilleiterknopf *m* (*el.*); **- rtęciowy** Quecksilberkontakt *m*; **- sankowy** Schlittenkontakt *m*; **- skrzelinijny** Jalousiekontakt *m*; **- spoczynku** Ruhekontakt *m*; **- sprężynowy** Federkontakt *m*, Springkontakt *m*, Schleiffeder *f*; **- o sprężynie taśmowej** Blattfederkontakt *m*; **- stołowy** Tischkontakt *m*; **- szyny** Schienenstoss *m*, Schienenkontakt *m*, Stoss *m*, Verbindungsstelle *f*; **- ścienny** = Gniazdo wtyczkowe; **- ślizgający się** = Styk przesuwowy; **- ślizgowy** Schleifkontakt *m*, Gleitkontakt *m*; **- tarciowy** Reibungskontakt *m*; **- tępy** Stumpfstoss *m*; **- ukośny** 1) schiefer Stoss *m* (*me.*); 2) Messern *n* (*st.*); **- ustawniczy** Regulierkontakt *m*; **- wagonowy** Wagenkontakt *m*; **- węglowy** Kohlenkontakt *m*; **- włączający** Einschaltkontakt *m*; **- z wstawką prostą** Stoss *m* mit gerader Lasche; **- z wstawką ukośną** Stoss *m* mit schiefer Lasche; **- wzdłuż** Längsfuge *f*; **- na X** X-Stoss *m*; **- zatyczkowy** = Gniazdo wtyczkowe; **- ziarna** Fuge *f*, Korngrenze *f*; **- złączowy** Anschlusskontakt *m*.

Stykać berühren; **- się** tangieren.

Stykanie Kontakt *m*, Berührung *f*; **- się (gruntów w szerz)** Gewende *n*; **- się żył** Scharung *f* der Gänge, Schleppung *f*.

Stykowa = Powierzchnia stykowa.

Stykowy stumpf.
Styl 1) Stil *m*, Anordnung *f* (*ar.*); 2) = Toporzysko; 3) = Drzewce; **bez stylu** stillos; **- arabski** arabischer Baustil *m*; **- asyryjsko - babiloński** assyrisch-babylonischer Baustil *m*; **- barokowy** = Barok; **- bizantyński** byzantinischer Baustil *m*; **- budowlany** Baustil *m*; **- wczesno-dorycki** protodorischer Stil *m*; **- egipski** ägyptischer Baustil *m*; **- empirowy** Empirestil *m*; **- etruski** etruskischer Baustil *m*; **- gotycki** = Gotyk; **- grecki** griechischer Baustil *m*; **- indyjski** indischer Baustil *m*; **- joński** jonischer Stil *m*, jonischer Baustil *m*, jonische Bauordnung *f*; **- kołowy** = Styl romański; **- koryncki** korinthischer Baustil *m*; **- maurytański** maurischer Baustil *m*; **- Medów** Medischer Stil *m*; **- mieszany** Buntstil *m*; **- napoleoński** Imperialstil *m*; **- niemiecki** Deutschrenaissance *f*; **- normandzki** normanischer Baustil *m*; **- odrodzenia** Renaissancestil *m*; **- płomykowy** Flammenstil *m*; **- przejściowy** Übergangstil *m*; **- renesansowy** Renaissancestil *m*, Hochrenaissance *f*; **- wczesno renesansowy** Frührenaissancestil *m*; **- rokoko** Rokokostil *m*, Zopfstil *m*; **- romański** romanischer Baustil *m*, Rundbogenstil *m*; **- rzymski** römischer Baustil *m*; **- saraceński** Sarazenenbaustil *m*; **- starochrześcijański** altchristlicher Basil *m*; **- staroniemiecki** altdeutscher Baustil *m*; **- stary** alter Stil *m*; **- tęczowy** Regenbogenstil *m* (*tk.*); **- toskański** toskanischer Baustil *m*.
Stylbit Stilbit *m*.
Stylisko Stiel *m*, Holzstiel *m*; **- folusza** Arm *m* des Walkhammers; **- łopaty** Schaufelstiel *m*; **- miotły** Besenhalter *m*, Besenstiel *m*; **- młota** Hammerhelm *m*.
Stylizować stilisieren.
Stylizowanie liści Blattwelle *f*, Kymation *f*.
Stylobat = Podstupie.
Stylometr Stilometer *n*.
Stylometrja Stilometrie *f*.
Stylotyp Stylotyp *m* (*min.*).
Stylowiec Stielpinsel *m*, Faschenpinsel *m* (*mal.*).
Stylowy stilvoll.
Stylpnomelan Stilpnomelan *m*.
Stylpnosyderyt = Tryplit.
Stypicyt Stipizit *m*, strahlig schwefelsaures Eisenoxyd *n*.
Stypnik kleiner Keil *m*.
Stypsel = Zatyczka.
Styptycyt Stiptizit *m*.
Styraks = Storaks.
Styrk Windbruchstumpf *m*, Baumstumpen *m*, Baumstumpf *m*.
Styrlingit Stirlingit *m*.
Styrman, Styrnik = Sternik.
Styrol Styrol *n* (*ch.*).
Stywa = Odkładnica.
Suberyna Suberin *n*.
Subija Fäustel *n*, Schlage *f*.
Subja Meissel *m* (*kam.*).
Sublimacja Sublimation *f*.
Sublimat Sublimat *n*, Ätzsublimat *n*, Quecksilbersublimat *n*, ätzendes Quecksilber *n*, salzsaures Q.; **- gryzący** Korrosivsublimat *n*; **- żelaza** Eisensublimat *n*.
Sublimować sublimieren, kyanisieren.
Sublimowanie Sublimierung *f*, Kyanisation *f*.
Submisja Submission *f*.
Suboksyd = Podtlenek.
Substancja Substanz *f*; **- korkowa** Korkstoff *m*.
Subtrakcja = Odejmowanie.
Substrat odżywczy = Pożywka.
Subwencja budowlana Bauhilfe *f*, Bausubvention *f*.
Suchary Brotzwieback *m*; **- okrętowe** Schiffsbrot *n*, Schiffszwieback *m*.
Suchoręź = Suszka (*las.*).
Suchorzyna = Topola biała.
Suchość Trockenheit *f*.
Suchoty drzewne Wurmtrocknis *f*.
Suchowierchy gipfeldürr (*las.*).
Suchy trocken; **- pozornie** lufttrocken (*pap.*); **- (o skórach)** blechig.
Sucić (tamy) = Sypać tamy.
Sudno = Łódź, Czółno.
Suficiak = Trzcinal.
Sufit Stubendecke *f*, Oberdecke *f*; **- gipsowy** Gipsdecke *f*; **- ozdobny** Plafond *m*, Zimmerdecke *f*; **- Rabitza** Rabitzdecke *f*; **- stiukowy** Stuckdecke *f*.
Sufitka = Podsiębitka.
Sufitki Kistenbretter *n*.
Sufitkowanie = Oszalowanie stropu.
Sufitnik = Trzcinal.
Sufitówka 1) Soffittbrett *n*; 2) Rohrnagel *m*.
Suinter Suintergas *n*.
Sufjony Suffioni *n*.
Suka 1) Radschleife *f*, Hemmeisen *n*, Schleppeisen *n* (*rol.*); 2) = Wózek odciążający (*gór.*); 3) = Hamulec sankowy; **- do smykania** Schlepptonne *f* (*gór.*).
Sukcesyjnie = Stopniowo.
Sukcynimid Sukzinimid *n*.

Sukcynit Sukzinit *m*, Agtstein *m*, gelbes Erdharz *n*, gelber Kalkgranat *m*, Bernstein *m*.
Sukienko feines Tuch *n*.
Sukiennice Tuchhalle *f*, Gewandhaus *n*.
Sukiennictwo Tuchmacherei *f*, Tuchmacherhandwerk *n*, Tuchhandwerk *n*.
Sukiennik 1) Tucharbeiter *m*, Tuchbereiter *m*, Tuchmacher *n*, Tuchweber *m*; 2) Tuchhändler *m*.
Suknisko Borat *m* (grobes Tuch).
Sukna Tuchwaren *f*.
Sukno 1) Tuch *n*, tuchartiges Gewebe *n*; 2) Knapps *m* (*ż.*); **- azbestowe** Asbesttuch *n*; **- czerwone** Krapprot *n*; **- dwustronne** zweibahniges Tuch *n*; **- filtrowe** Filtertuch *n*; **- granatowe** blaues Tuch *n*; **- grube** = Pakłak; **- kosmate (z grubej wełny)** Flaus *m*; **- liche** schlechtes Tuch *n*; **- marynarzy, - marynarskie** Seemannstuch *n*, Matrosentuch *n*; **- mienione** = Sukno nakrapiane; **- nadrukowane** Drucktuch *n*; **- nakrapiane** meliertes Tuch *n*; **- nieotarte** = Sukno wełniste; **- niestrzyżone** Haarmann *m*, ungeschorenes Tuch *n*; **- papiernicze** = Pilśń papiernicza; **- pilśniane, - pilśniowe** Filztuch *n*, Filz *m*; **- podwójne** Doppeltuch *n*; **- podwójnie wałkowane** Lederleinwand *f*; **- przetakowe** Kornsiebtuch *n*; **- do sączenia** Filtertuch *n*; **- strzyżone** geschorenes Tuch *n*; **- o potrójnej szerokości** dreibahniges Tuch *n*; **- wałkowe** Zylindertuch *n*; **- wełniste** wolliges Tuch *n*.
Suknowalski = Foluszowy.
Sukursalny = Pomocniczy.
Sularz, Sulerz = Zrażacz (*hut.*).
Sulfantymonit Sulfantimonit *m*.
Sulfat = Siarczan.
Sulfatyzacja = Zsiarczenie.
Sulfit wapna Kalksulfit *m*.
Sulfohalit Sulfohalit *m*.
Sulfokofeinian sodowy Natrol *n*.
Sulfopone Sulfopone *n*.
Sulfosole = Siarkosól.
Sulikarz = Zrażacz.
Sum Wels *m*.
Suma Summe *f*, Gesamtzahl *f*, Gesamtheit *f*; **- algebraiczna** algebraische Summe *f*, Aggregat *n*; **- czysta** Nettobetrag *m*; **- geometryczna** geometrische Summe *f*; **- kątów** Winkelsumme *f*; **- kwadratów błędu** Fehlerquadratsumme *f*; **- ogólna** Gesamtsumme *f*, Totalsumme *f*, Gesamtzahl *f*; **- piersin** Grundflächensumme *f*, Stammgrundfläche *f* (*las.*); **- ryczałtowa** Pauschsumme *f*; **- wektorjalna** vektorielle Summe *f*.
Sumak Färberbaum *m*, Gerberbaum *m*, Gerbersumach *m*, Sumach *m*, Schmack *m*, Essigbaum *m*, Hirschbaum *m*, Tezera *m*; **- farbiarski** Färbersumach *m*, Färbergelb *n*, Fisetholz *n*, Visetholz *n*, ungarisches Gelbholz *n*, Skumpina *m*; **- garbarski** = Sumak; **- lakierowy** = Sumak pokostowy; **- leśny** Waldsumach *m*; **- pokostowy** Firnissumach *m*; **- woskodajny** Wachssumach *m*.
Sumiedz(a) Bauwich *m* (*bud.*).
Sumica Nutbalken *m*, Nutsäule *f*, Nutpfeiler *m*, Nutpfoste *f* (*cieś.*).
Sumik Feder- und Nutbalken *m*, Schrotbaum *m* (*cieś.*).
Sumować = Dodawać.
Sumowanie = Dodawanie.
Suna Schlauch *m*.
Sunąć (dalej) weitergleiten.
Sundak Schlauch *m*.
Suniec Deckholz *n*, Stopfholz *n*, Fachwerksbalken *m*.
Supeł Knoten *m* (*tk.*).
Superfosfat Superphosphat *n*; **- amonowy** Ammoniaksuperphosphat *n*; **- podwójny** Doppelsuperphosphat *n*.
Superoksyd = Dwutlenek.
Superpozycja Superposition *f*, Übereinanderlagerung *f*.
Superrojal Superroyal *n* (*pap.*)
Suplement 1) = Dopełnienie (*g.*); 2) = Dodatek.
Suport Support *m*, Reitstuhl *m* (*tok.*); **- dolny** Untersupport *m*; **- dwunożowy** Abstechsupport *m*; **- górny** Obersupport *m*; **- narzędziowy** Werkzeugsupport *m*; **- pociągowy** Leitspindellauflage *f*.
Supraport = Naddźwierek.
Surmik = Antymon.
Surogat Ersatz *m*, Surrogat *n* (= Namiastka); **- kawy** Kaffeesurrogat *n*; **- pokostu** Firnisersatz *m*; **- słodu** Malzsurrogat *n*; **- szafranu** Safransurrogat *n*.
Surowce Rohgut *n*, Rohmaterialien *n*.
Surowcowy rohartig.
Surowian żelazawy oxalsaures Protoeisenoxyd *n*.
Surowica Rohsole *f*, rohe Sole *f*; **- mleka** Serum *n*; **- solna** = Solanka.
Surowiczny serös (*ch.*).
Surowiec 1) Rohmaterial *n*, Rohstoff *m*, Stoff *m*, Rohmetall *n*, Rohprodukt *n*; 2) Alaunleder *n*, roher Riemen *m*, Rohleder *n* (*gar.*); 3) Roheisen *n*, Eisengans *f*, Floss *n*, rohes Eisen *n* (*hut.*):

4) roher Hanf *m* (*paw.*); 5) = Okrasa (*hut.*); **- antracytowy** Anthrazitroheisen *n*; **- besemerowski** Bessemerroheisen *n*.

Surowiec biały gewöhnliches, gemeines, weisses Roheisen *n*, Weisseisen *n*, Spiegelroheisen *n*, Flosseisen *n*, Flossen *n*, Hartfloss *n*, Gans *f*; **- - kwiecisty** blumiges Flosseisen *n*; **- - promienisty** blumiges Floss *n*; **- - silnie promienisty** hochstrahliges Roheisen *n*; **- - szklisty** Hartguss *m*; **- - zimnego biegu** Eisen *n* vom Rohgang.

Surowiec bielony gefeintes Roheisen *n*; **- bogaty w krzem** = Surowiec szary; **- chudy** Dünnstein *m*, Lech *m*; **- ciekły** = Surowiec płynny; **- ciemnopromienisty** mattstrahliges Roheisen *n*; **- ciemnoszary** dunkelgraues Roheisen *n*; **- cyny** Steinzinn *n*, Werkzinn *n*; **- czarny** schwarzes Roheisen *n*, übergares R., totgares R., schwarzes Gusseisen *n*, Schwarzeisen *n*; **- czyszczony** Reineisen *n*; **- dęty na gorąco** heisserblasenes Gusseisen *n*, h. Roheisen *n*; **- dęty na zimno** kalterblasenes Roheisen *n*, k. Gusseisen *n*; **- drobiony** = Surowiec ziarnowany; **- drobnodziurkowaty** kleinluckiges Eisen *n*; **- drzewny** Holzkohlenroheisen *n*; **- dziurkowaty** luckiges Roheisen *n*, luckiger Fluss *m*; **- fosforzysty** phosphorhaltiges Roheisen *n*; **- gąbczasty** luckiger Fluss *m*; **- granulowany** = Surowiec ziarnowany; **- groniasty** Graunicht *n*, Pompholyx *m*; **- grubodziurkowaty** grossluckiges Eisen *n*; **- grudkowy** Roheisengranalien *f*; **- gwiaździsty** = Surowiec promienisty; **- jasnoszary** lichtgraues Roheisen *n*; **- koksowy** Koksroheisen *n*; **- kowny** hämmerbares Roheisen *n*; **- krążkowy** Blattel *f*, Plattel *f*, Scheibeneisen *n*, Roheisenblattl *n*; **- krzemowy** Siliziumeisen *n*; **- kulkowy** = Surowiec grudkowy; **- kuźniczy** Hartfloss *n*; **- kwiecisty** blumiges Floss *n*, blumiges Gusseisen *n*, strahliges, weissstrahliges Roheisen *n*; **- lejarski** Giessereiroheisen *n*; **- lejarski wiśny** zähes Giessereiroheisen *n*; **- lejniczy** = Surowizna lejnicza; **- liściasty** blättriges Gusseisen *n*; **- martynowski** Martinroheisen *n*; **- miazgi drzewnej** Holzsurrogat *n*; **- miedzi** Kupfersau *f*, Lech *m*, Kupferstein *m*, Rohstein *m*, Garkupfer *n*, Rohlech *m*; **- miedzi rafinowany** = Miedź czarna; **- miękki** Eisenfloss *n*, Weichfloss *n*; **- mocnowęglisty** kohlengesättigtes Gusseisen *n*; **- mosiądzu** = Mosiądz surowy; **- nakrapiany** = Surowiec połowiczny; **- silnie nakrapiany** stark halbiertes Roheisen *n*; **- słabo nakrapiany** = Surowiec słabo połowiczny; **- oczyszczony** = Surowiec bielony; **- odlewniczy** Giessereiroheisen *n*; **- na odlewy hartowane** Hartgussroheisen *n*; **- odsiarkowany** entschwefeltes Roheisen *n*; **- ołowiu** Silberblei *n*, Hartblei *n*, Werkblei *n*; **- w plackach** = Surowiec krążkowy; **- płynny** geschmolzenes Roheisen *n*; **- połowiczny** Forelleneisen *n*, Kerneisen *n*, halbiertes Roheisen *n*, gemischtes, halbiertes Gusseisen *n*; **- słabo połowiczny** schwach halbiertes Roheisen *n*; **- porowaty** kleinluckiges Floss *n*, leckiges F., k. Roheisen *n*; **- promienisty** strahliges Roheisen *n*; **- przeróbczy** = Surowiec biały; **- do przeróbki** = Surowizna ciemna; **- pstry** = Surowiec połowiczny; **- pudlowy** Puddelroheisen *n*; **- rafinowany** Feineisen *n*, gefeintes Weisseisen *n*; **- siarczany** schwefelhaltiges Roheisen *n*; **- specjalny** Sondergusseisen *n*; **- stalisty** = Surowiec zwierciadlisty; **- stalowy** wilder Stahl *m*; **- stężony** Konzentrationsstein *m*, Regulus *m*, Spurstein *m*; **- styryjski** steyerisches Roheisen *n*.

Surowiec szary graues Roheisen *n*, Grauguss *m*, Roheisenguss *m*; **- - krzemisty** graues siliziumreiches Roheisen *n*; **- - silnie nakrzemiony** hochsiliziertes Roheisen *n*.

Surowiec szkocki schottisches Roheisen *n*; **- szumowaty** übergares Roheisen *n*, löcheriges R.; **- szwedzki** schwedisches Roheisen *n*; **- ścisły** dichtes Roheisen *n*; **- thomasowski (zasadowy)** Thomasroheisen *n*, basisches Roheisen *n*; **- węglo-drzewny świeżony** Frischfeuerroheisen *n*, Herdfrischroheisen *n*; **- wolframowy** Wolframroheisen *n*; **- wypalony** Gefrischeisen *n*; **- wytopiony przy gorącym wietrze** = Surowiec dęty na gorąco; **- zadziorowy** leckiges Floss *n*; **- ziarnowany** Granuliereisen *n*, granuliertes Roheisen *n*; **- zimny** grelles, halbweisses Roheisen *n*.

Surowiec zwierciadlany kleinspiegeliges Weisseisen *n*; **- - grubokrystaliczny** Grobspiegel(roheisen) *n*; **- - nakrzemiony** Ferromangansilizium *n*; **- - szary** Grauspiegel *m*, Saumspiegel *m*.

Surowiec zwierciadlisty Spiegeleisen *n*, Rohstahleisen *n*, Rohstahlfloss *n*,

Sukcynit Sukzinit *m*, Agtstein *m*, gelbes Erdharz *n*, gelber Kalkgranat *m*, Bernstein *m*.
Sukienko feines Tuch *n*.
Sukiennice Tuchhalle *f*, Gewandhaus *n*.
Sukiennictwo Tuchmacherei *f*, Tuchmacherhandwerk *n*, Tuchhandwerk *n*.
Sukiennik 1) Tucharbeiter *m*, Tuchbereiter *m*, Tuchmacher *n*, Tuchweber *m*; 2) Tuchhändler *m*.
Suknisko Borat *m* (grobes Tuch).
Sukna Tuchwaren *f*.
Sukno 1) Tuch *n*, tuchartiges Gewebe *n*; 2) Knapps *m* (*ż.*); **- azbestowe** Asbesttuch *n*; **- czerwone** Krapprot *n*; **- dwustronne** zweibahniges Tuch *n*; **- filtrowe** Filtertuch *n*; **- granatowe** blaues Tuch *n*; **- grube** = Pakłak; **- kosmate (z grubej wełny)** Flaus *m*; **- liche** schlechtes Tuch *n*; **- marynarzy, - marynarskie** Seemannstuch *n*, Matrosentuch *n*; **- mienione** = Sukno nakrapiane; **- nadrukowane** Drucktuch *n*; **- nakrapiane** meliertes Tuch *n*; **- nieotarte** = Sukno wełniste; **- niestrzyżone** Haarmann *m*, ungeschorenes Tuch *n*; **- papiernicze** = Pilśń papiernicza; **- pilśniane, - pilśniowe** Filztuch *n*, Filz *m*; **- podwójne** Doppeltuch *n*; **- podwójnie wałkowane** Lederleinwand *f*; **- przetakowe** Kornsiebtuch *n*; **- do sączenia** Filtertuch *n*; **- strzyżone** geschorenes Tuch *n*; **- o potrójnej szerokości** dreibahniges Tuch *n*; **- wałkowe** Zylindertuch *n*; **- wełniste** wolliges Tuch *n*.
Suknowalski = Foluszowy.
Sukursalny = Pomocniczy.
Sularz, Sulerz = Zrażacz (*hut.*).
Sulfantymonit Sulfantimonit *m*.
Sulfat = Siarczan.
Sulfatyzacja = Zsiarczenie.
Sulfit wapna Kalksulfit *m*.
Sulfohalit Sulfohalit *m*.
Sulfokofeinian sodowy Natrol *n*.
Sulfopone Sulfopone *n*.
Sulfosole = Siarkosól.
Sulikarz = Zrażacz.
Sum Wels *m*.
Suma Summe *f*, Gesamtzahl *f*, Gesamtheit *f*; **- algebraiczna** algebraische Summe *f*, Aggregat *n*; **- czysta** Nettobetrag *m*; **- geometryczna** geometrische Summe *f*; **- kątów** Winkelsumme *f*; **- kwadratów błędu** Fehlerquadratsumme *f*; **- ogólna** Gesamtsumme *f*, Totalsumme *f*, Gesamtzahl *f*; **- piersin** Grundflächensumme *f*, Stammgrundfläche *f* (*las.*); **- ryczałtowa** Pauschsumme *f*; **- wektorjalna** vektorielle Summe *f*.
Sumak Färberbaum *m*, Gerberbaum *m*, Gerbersumach *m*, Sumach *m*, Schmack *m*, Essigbaum *m*, Hirschbaum *m*, Tezera *m*; **- farbiarski** Färbersumach *m*, Färbergelb *n*, Fisetholz *n*, Visetholz *n*, ungarisches Gelbholz *n*, Skumpina *m*; **- garbarski** = Sumak; **- lakierowy** = Sumak pokostowy; **- leśny** Waldsumach *m*; **- pokostowy** Firnissumach *m*; **- woskodajny** Wachssumach *m*.
Sumiedz(a) Bauwich *m* (*bud.*).
Sumica Nutbalken *m*, Nutsäule *f*, Nutpfeiler *m*, Nutpfoste *f* (*cieś.*).
Sumik Feder- und Nutbalken *m*, Schrotbaum *m* (*cieś.*).
Sumować = Dodawać.
Sumowanie = Dodawanie.
Suna Schlauch *m*.
Sunąć (dalej) weitergleiten.
Sundak Schlauch *m*.
Suniec Deckholz *n*, Stopfholz *n*, Fachwerksbalken *m*.
Supeł Knoten *m* (*tk.*).
Superfosfat Superphosphat *n*; **- amonowy** Amoniaksuperphosphat *n*; **- podwójny** Doppelsuperphosphat *n*.
Superoksyd = Dwutlenek.
Superpozycja Superposition *f*, Übereinanderlagerung *f*.
Superrojal Superroyal *n* (*pap.*)
Suplement 1) = Dopełnienie (*g.*); 2) = Dodatek.
Suport Support *m*, Reitstuhl *m* (*tok.*); **- dolny** Untersupport *m*; **- dwunożowy** Abstechsupport *m*; **- górny** Obersupport *m*; **- narzędziowy** Werkzeugsupport *m*; **- pociągowy** Leitspindellauflage *f*.
Supraport = Naddźwierek.
Surmik = Antymon.
Surogat Ersatz *m*, Surrogat *n* (= Namiastka); **- kawy** Kaffeesurrogat *n*; **- pokostu** Firnisersatz *m*; **- słodu** Malzsurrogat *n*; **- szafranu** Safransurrogat *n*.
Surowce Rohgut *n*, Rohmaterialien *n*.
Surowcowy rohartig.
Surowian żelazawy oxalsaures Protoeisenoxyd *n*.
Surowica Rohsole *f*, rohe Sole *f*; **- mleka** Serum *n*; **- solna** = Solanka.
Surowiczny serös (*ch.*).
Surowiec 1) Rohmaterial *n*, Rohstoff *m*, Stoff *m*, Rohmetall *n*, Rohprodukt *n*; 2) Alaunleder *n*, roher Riemen *m*, Rohleder *n* (*gar.*); 3) Roheisen *n*, Eisengans *f*, Floss *n*, rohes Eisen *n* (*hut.*);

4) roher Hanf *m* (*pow.*); 5) = Okrasa (*hut.*); **- antracytowy** Anthrazitroheisen *n*; **- besemerowski** Bessemerroheisen *n*.

Surowiec biały gewöhnliches, gemeines, weisses Roheisen *n*, Weisseisen *n*, Spiegelroheisen *n*, Flosseisen *n*, Flossen *n*, Hartfloss *n*, Gans *f*; **- - kwiecisty** blumiges Flosseisen *n*; **- - promienisty** blumiges Floss *n*; **- - silnie promienisty** hochstrahliges Roheisen *n*; **- - szklisty** Hartguss *m*; **- - zimnego biegu** Eisen *n* vom Rohgang.

Surowiec bielony gefeintes Roheisen *n*; **- bogaty w krzem** = Surowiec szary; **- chudy** Dünnstein *m*, Lech *m*; **- ciekły** = Surowiec płynny; **- ciemnopromienisty** mattstrahliges Roheisen *n*; **- ciemnoszary** dunkelgraues Roheisen *n*; **- cyny** Steinzinn *n*, Werkzinn *n*; **- czarny** schwarzes Roheisen *n*, übergares R., totgares R., schwarzes Gusseisen *n*, Schwarzeisen *n*; **- czyszczony** Reineisen *n*; **- dęty na gorąco** heissgeblasenes Gusseisen *n*, h. Roheisen *n*; **- dęty na zimno** kaltgeblasenes Roheisen *n*, k. Gusseisen *n*; **- drobiony** = Surowiec ziarnowany; **- drobnodziurkowaty** kleinluckiges Eisen *n*; **- drzewny** Holzkohlenroheisen *n*; **- dziurkowaty** luckiges Roheisen *n*, luckiger Fluss *m*; **- fosforzysty** phosphorhaltiges Roheisen *n*; **- gąbczasty** luckiger Fluss *m*; **- granulowany** = Surowiec ziarnowany; **- groniasty** Graunicht *n*, Pompholyx *m*; **- grubodziurkowaty** grossluckiges Eisen *n*; **- grudkowy** Roheisengranalien *f*; **- gwiaździsty** = Surowiec promienisty; **- jasnoszary** lichtgraues Roheisen *n*; **- koksowy** Koksroheisen *n*; **- kowny** hämmerbares Roheisen *n*; **- krążkowy** Blattel *f*, Plattel *f*, Scheibeneisen *n*, Roheisenblattl *n*; **- krzemowy** Siliziumeisen *n*; **- kulkowy** = Surowiec grudkowy; **- kuźniczy** Hartfloss *n*; **- kwiecisty** blumiges Floss *n*, blumiges Gusseisen *n*, strahliges, weissstrahliges Roheisen *n*; **- lejarski** Giessereiroheisen *n*; **- lejarski wiśny** zähes Giessereiroheisen *n*; **- lejniczy** = Surowizna lejnicza; **- liściasty** blättriges Gusseisen *n*; **- martynowski** Martinroheisen *n*; **- miazgi drzewnej** Holzsurrogat *n*; **- miedzi** Kupfersau *f*, Lech *m*, Kupferstein *m*, Rohstein *m*, Garkupfer *n*, Rohlech *m*; **- miedzi rafinowany** = Miedź czarna; **- miękki** Eisenfloss *n*, Weichfloss *n*; **- mocnowęglisty** kohlengesättigtes Gusseisen *n*; **- mosiądzu** = Mosiądz surowy; **- nakrapiany** = Surowiec połowiczny; **- silnie nakrapiany** stark halbiertes Roheisen *n*; **- słabo nakrapiany** = Surowiec słabo połowiczny; **- oczyszczony** = Surowiec bielony; **- odlewniczy** Giessereiroheisen *n*; **- na odlewy hartowane** Hartgussroheisen *n*; **- odsiarkowany** entschwefeltes Roheisen *n*; **- ołowiu** Silberblei *n*, Hartblei *n*, Werkblei *n*; **- w plackach** = Surowiec krążkowy; **- płynny** geschmolzenes Roheisen *n*; **- połowiczny** Forelleneisen *n*, Kerneisen *n*, halbiertes Roheisen *n*, gemischtes, halbiertes Gusseisen *n*; **- słabo połowiczny** schwach halbiertes Roheisen *n*; **- porowaty** kleinluckiges Floss *n*, leckiges F., k. Roheisen *n*; **- promienisty** strahliges Roheisen *n*; **- przeróbczy** = Surowiec biały; **- do przeróbki** = Surowizna ciemna; **- pstry** = Surowiec połowiczny; **- pudlowy** Puddelroheisen *n*; **- rafinowany** Feineisen *n*, gefeintes Weisseisen *n*; **- siarczany** schwefelhaltiges Roheisen *n*; **- specjalny** Sondergusseisen *n*; **- stalisty** = Surowiec zwierciadlisty; **- stalowy** wilder Stahl *m*; **- stężony** Konzentrationsstein *m*, Regulus *m*, Spurstein *m*; **- styryjski** steyerisches Roheisen *n*.

Surowiec szary graues Roheisen *n*, Grauguss *m*, Roheisenguss *m*; **- - krzemisty** graues siliziumreiches Roheisen *n*; **- - silnie nakrzemiony** hochsiliziertes Roheisen *n*.

Surowiec szkocki schottisches Roheisen *n*; **- szumowaty** übergares Roheisen *n*, löcheriges R.; **- szwedzki** schwedisches Roheisen *n*; **- ścisły** dichtes Roheisen *n*; **- thomasowski (zasadowy)** Thomasroheisen *n*, basisches Roheisen *n*; **- węglo-drzewny świeżony** Frischfeuerroheisen *n*, Herdfrischroheisen *n*; **- wolframowy** Wolframroheisen *n*; **- wypalony** Gefrischeisen *n*; **- wytopiony przy gorącym wietrze** = Surowiec dęty na gorąco; **- zadziorowy** leckiges Floss *n*; **- ziarnowany** Granuliereisen *n*, granuliertes Roheisen *n*; **- zimny** grelles, halbweisses Roheisen *n*.

Surowiec zwierciadlany kleinspiegeliges Weisseisen *n*; **- - grubokrystaliczny** Grobspiegel(roheisen) *n*; **- - nakrzemiony** Ferromangansilizium *n*; **- - szary** Grauspiegel *m*, Saumspiegel *m*.

Surowiec zwierciadlisty Spiegeleisen *n*, Rohstahleisen *n*, Rohstahlfloss *n*,

Spangeleisen *n*, spiegeliges Roheisen *n*, spiegeliges Floss *n*, Hartfloss *n*, Kleinspiegel *m*; **- - biały** Weisspiegel *m*, normales Spiegeleisen *n*.

Surowiec zwyczajny = Surowiec biały; **- żelaza** Roheisen *n*, Gusseisen *n*; **- żelaza działowy** Geschützroheisen *n*; **- żelazny** Roheisen *n*, Dauling *m*; **- żużlisty** schlackenhaltiges Roheisen *n*.

Surowizna Rohmaterial *n*, Eisengans *f*.

Surowizna biała Weichfloss *n*; **- - listkowa** Spiegelfloss *n*; **- - promienista** Weisstrahleisen *n*.

Surowizna ciemna Matteisen *n*, Treibeisen *n*; **- doczyszczana** Scherbeneisen *n*; **- drobnoziarnista** feinkörniges Roheisen *n*; **- dziurkowata** = Surowiec dziurkowaty; **- fryszerska** Roheisen *n* zum Verfrischen; **- gęsta** rohes Roheisen *n*; **- gnojna** unreines Roheisen *n*; **- gruboziarnista** grobkörniges Roheisen *n*; **- kamienno-węglowa** Steinkohlenroheisen *n*; **- koksowa** = Surowiec koksowy; **- kostkowa** Würfeleisen *n*; **- lejnicza** Giessereiroheisen *n*; **- miękka** Weichfloss *n*, weiches Floss *n*, luckiges Floss *n*, weiches Roheisen *n*; **- oczyszczona** Feinmetall *n*; **- płynna** gares Roheisen *n*; **- połowiczna** = Surowiec połowiczny; **- porowata** = Surowiec porowaty; **- szara** = Surowiec szary; **- szumowata** = Surowiec szumowaty; **- średnia** blumiger Fluss *m*, halbiertes Roheisen *n*; **- twarda** Hartguss *m*; **- twarda szkląca** Frischereiroheisen *n*, Hartfloss *n*; **- węglodrzewna** = Surowiec drzewny; **- wielkopiecowa** Hochofenroheisen *n*; **- wolframowa** = Surowiec wolframowy.

Surownik = Żelazo prętowe.

Surowołomność Rohbruch *m*, Rohbrüchigkeit *f*.

Surowołomny rohbrüchig, faulbrüchig, rohgefrischt (*hut.*).

Surowy 1) roh; 2) rauh (*gór.*); 3) derb.

Surówka 1) Luftziegel *m*, Luftstein *m*, Rohziegel *m*, Lehmpatz *m*, Lehmpatzen *m*, Lehmstein *m*, Lehmbarren *m*, Lehmziegel *m*, Tonziegel *m*, ägyptischer Mauerziegel *m*, roher, ungebrannter Ziegel *m* (*ceg.*); 2) Blösse *f* (*gar.*); 3) ungebleichte Leinwand *f* (*tk.*); 4) = Surowiec (żelaza): **- stalista, - zwierciadlista** = Surowiec zwierciadlisty.

Susannit Susannit *m*.

Susceptancja Suszeptanz *f*.

Suseksyt Sussexit *m*.

Susfał Schurzfell *n* (*gór.*).

Sustensor = Wznosidło.

Susz 1) Trockenholz *n*; 2) = Chróst (*las.*); 3) = Plaster wosku; **- (drzew)** Dürrsucht *f*.

Susza 1) Trockenheit *f*; 2) Querholz *n*.

Suszak Darrofen *m*, Trockner *m*, Trockenapparat *m*; **- bębnowy** Trommeltrockner *m*; **- powietrza** Lufttrockenapparat *m*; **- próżniowy** Vakuumtrockner *m*.

Suszalnia Trockenanlage *f*; 1) Aufhängeboden *m* (*dr.*); 2) Darrstube *f*, Trockenstube *f*, Trockenkammer *f* (*mł.*); 3) = Suszarnia; **- kości** Knochendarre *f*.

Suszarka 1) Trockenanlage *f*, Trockenkasten *m* (*ch.*); 2) Aufhängemaschine *f* (*dr.*); 3) Trockenschrank *m* (*fot.*); 4) Accrocheuse (*pap.*); 5) Dörrmaschine *f*; 6) Trockenmaschine *f*, Spannmaschine *f* (*tk.*); **- bębnowa** Rahmmaschine *f*, Trockenmaschine *f*, Trommelwalzen *f*; **- komorowa** Karbonisiermaschine *f*; **- do lnu** Flachstrockenmaschine *f*; **- łańcuchowa** Kettentrockenmaschine *f*; **- mączna** Mehltrockenmaschine *f*; **- odśrodkowa** Zentrifugaltrockenmaschine *f*, Schleudermaschine *f*; **- papiernicy** Trockenapparat *m*, Trockentrommel *f*, Trockenzylinder *m*, Dampftrommel *f*; **- parowa** Dampftrockenapparat *m*, Dampftrockenmaschine *f*; **- piętrowa** Etagentrockenmaschine *f*; **- pneumatyczna** Saugapparat *m* (*pap.*); **- powietrzna** Lufttrockenmaschine *f*; **- przędzy** Garntrockenmaschine *f*; **- ramowa** (Spann-) Rahmentrockenmaschine *f*; **- sukna** Tuchtrockenmaschine *f*; **- walcowa** Zylindertrockenmaschine *f*; **- wełny** Wolltrockenmaschine *f*; **- zbożowa** Getreidedarre *f*, Getreidetrockenvorrichtung *f*.

Suszarnia 1) Aufhängeboden *m* (*dr.*); 2) Trockenplatz *m*, Trockenraum *m*, Trockenstube *f*, Trockenhaus *n*, Trocknungsanlage *f*, Trocknerei *f*, Treuge *f*, Trockenkammer *f*, Trockenanlage *f*, Trockenschrank *m* (*pap.*); 3) Darre *f*, Darranstalt *f*, Darrboden *m*, Darrkammer *f*, Darrhaus *n*, Dörre *f*, Dörrstube *f*, Dörrkammer *f*, Dörrgerüst *n*, Dörrapparat *m* (*piw.*); 4) Pfiesel *m*, Pfieselstube *f* (*sol.*); 5) Nebenofen *m*, Arche *f* (*szk.*); 6) = Suszalnia; **- arkuszy** Aufhängesaal *m* (*dr.*); **- bębnowa** Trommeldarre *f* (*piw.*); **- chmielu** Hopfendarre *f*; **- kanałowa** 1) Kanaltrockenofen *m* (*ceg.*); 2) Kanaldarre *f* (*sol.*); **- konopi** Dörrhaus *n*, Dörrhütte *f*; **- końcowa** = Suszarnia zaognio-

wa; **- lnu** Flachsdarre *f*, Flachsdarrhaus *n*, Flachsdarrofen *m*; **- ogniowa** Ofendarre *f*, Feuerdarre *f*; **- owoców** Obstdarre *f*; **- paszy** Futtertrockengestell *n*; **- pionowa** Vertikaldarre *f* (*piw.*); **- powietrzna** Lufttrockenhaus *n*; **- słodu** = Słodownia; **- słoneczna** Sonnendarre *f*; **- soli** Salzstätte *f*, Trockenkammer *f*; **- torfu** Spreite *f*; **- tunelowa** Tunneltrockenanlage *f* (*ceg.*); **- walcowa** Zylinderdarre *f*; **- zaogniowa** Südfeuerdarre *f*, Urenddarre *f* (*sol.*).

Suszarnictwo Darrverwaltung *f*.

Suszarnie oddzielne Separatfeuerdarren *f*. [(*piw.*).

Suszarnię opróżnić Darre abräumen

Suszarnik Darrverwalter *m*.

Suszenie 1) Trocknung *f*, Trocken *n*; 2) Darren *n* (*mlt.*); **- bębnowe, - w bębnach** Trommeltrocknung *f*; **- drewna** Darrung *f*, Holzdarren *n*; **- dymne** Rauchtrocknung *f* (Trocknung *f* des Siedesalzes auf Rauchpfannen); **- jedwabiu** = Kondycjonowanie; **- lnu** Dörrung *f*; **- matryc w ramie** Kaltstereotypie *f*; **- panwiowe** Pfannentrocknung *f*, Planpfannentrocknung *f* (*sol.*); **- parą, - parowe** Dampftrocknung *f* (*sol.*); **- pasowe** Tüchertrocknung *f*, Salztrocknung *f* auf Tüchern; **- powietrzne** Lufttrocknung *f*; **- na półkach, - na rusztach** Hordentrocknung *f* (*sol.*); **- siana** Heumachen *n*; **- soli** Salztrocknung *f*, Salzdörren *n*; **- soli w beczkach** Fässertrocknung *f*, Trocknung *f* des Salzes in Fässern; **- spalinowe** = Suszenie dymne; **- w suszarniach** Pfieseltrocknung *f* (*sol.*); **- talerzowe** Tellertrocknung *f*, Salztrocknung *f* mit Dampf; **- topek (soli)** Dörrkränzetrocknung *f*; **- wentylacyjne** Ventilationstrocknung *f*; **- żarowopowietrzne** Heissluftdörrung *f*, Dörrung *f* des Stöckelsalzes.

Suszka 1) getrocknetes Obst *n*; 2) Löschpapierdrücker *m*; 3) Trockentrommal *f* (*cem.*); 4) Afterholz *n*, Abholz *n*, Stangendürling *m*, Dürrholz *n*, Dürrling *m* (*las.*); 5) = Płoskoń (*rol.*); 6) = Suszyce; **- bębnowa** = Trockentrommel *f*.

Susznia 1) Trockenofen *m*; 2) Trockenschuppen *m*, Trockenboden *m*, Trockenhaus *n*, Trockenstube *f*; 3) = Suszarnia; **- cegieł** Trockenanlage *f*; **- drutowa, - druciana** Drahtdarre *f*; **- jąder** Kerntrockenofen *m*, Kerntrockenkammer *f* (*odl.*); **- ogrzewcza** Feuerdarre *f*; **- owoców** Trockenplatz *m*, Obsttrocknerei *f*; **- parowa** Dampfdarre *f*; **- powietrzna** Luftdarre *f*; **- rudna** Trockenherd *m* (*hut.*); **- rzeszotowa** Trommeldarre *f*; **- słoneczna** Sonnendarre *f*; **- zbożowa** = Suszarka zbożowa.

Susznik Trockenfilz *m* (*pap.*); **- miazgi drzewnej** Holzstofftrockner *m*.

Suszony getrocknet; **- na powietrzu** 1) wasserhart (*ceg.*); 2) lufttrocken (*pap.*).

Suszwał = Suslał.

Suszyce Dürrholz *n*, Dürrling *m*, Dörrling *m*, stehendes Trockenholz *n*.

Suszyć 1) trocknen (*fiz.*); 2) dörren, darren (*piw.*); **- (sól)** (Salz) freveln.

Suszydła Darrbühne *f* (*sol.*).

Suszydło Darrvorrichtung *f*.

Suszysko (! Suszyszcze) 1) Trockenplatz *m*; 2) Darrbühne *f* (*sol.*).

Suśnia = Susznia (owoców).

Suterena = Przyziemie.

Suw Hub *m* (*b. m.*); **- bezpieczeństwa** Sicherheitshub *m*; **- góry** = Osuwisko; **- gwintu** = Suw śruby; **- jałowy** Leerhub *m*; **- korby** Kurbelschub *m*; **- magnesujący** magnetischer Strich *m*; **- największy** höchster Hub *m*; **- naprzód** Hingang *m*; **- nieroboczy** Hilfshub *m*; **- odkorbowy** Kolbenrückgang *m*; **- piły** Sägenhub *m*, Sägezug *m*; **- płóczny** Spültakt *m*; **- pochwy zastępczy** reduzierter Muffenhub *m*; **- podwójny** Doppelhub *m*; **- pompy** Pumpenhub *m*; **- przepłókujący** Spültakt *m*; **- przygotowawczy** Hilfshub *m*; **- roboczy** Arbeitshub *m*, Arbeitstakt *m*; **- rozprężania** Ausdehnungshub *m*; **- sprężania** Verdichtungshub *m*; **- ssania, - ssawczy** Saughub *m*; **- suwaka** = Droga suwaka; **- śruby** Schraubengang *m*, Schraubenganghöhe *f*.

Suw tłoka Kolbenhub *m*, Kolbenflug *m*, Kolbengang *m*, Kolbenlauf *m*, Kolbenschub *m*, Kolbenweg *m*, Kolbenbewegung *f*; **- - dokorbowy** Kolbenhingang *m*; **- - do góry** Kolbenaufgang *m*; **- - naprzód** = Suw tłoka dokorbowy; **- - odkorbowy** Kolbenrückgang *m*; **- - pompy** Pumpenhub *m*; **- - wstecz, - - wsteczny** = Suw tłoka odkorbowy.

Suw wózka = Skok wózka; **- wydechu** Auspuffhub *m*; **- wzbuchowy** Verbrennungshub *m*; **- zaworu** Ventilhub *m*; **- zwrotny** Rückschub *m*.

Suwacz Schieber *m*; **- wózków** 1) Karrenschieber *m*; 2) Wagenanstosser *m* (*gór.*).

Suwaczka 1) Rutschrinne *f* (*ceg.*); 2) Gleitbahn *f*, Rutsche *f* (*gór.*); **- węglowa** = Zesuwnia węglowa.
Suwać schieben.
Suwać się gleiten.
Suwadło Gleitschlitten *m* (*tok.*); **- dolne** Unterschlitten *m*; **- górne** Oberschlitten *m*, Werkzeugschlitten *m*; **- podłużne, - łożowe** Längsschlitten *m*, Bettschlitten *m* (*tok.*); **- pokrętne** Drehschlitten *m*; **- poprzeczne** Querschlitten *m*, Kreuzschlitten *m* (*tok.*); **- wzdłużne** = Suwadło podłużne.
Suwak 1) Rechenlineal *n*; 2) Schieber *m* (*b. m.*); 3) Rutscher *m* (*gar.*); 4) Wechselschere *f*, Rutschschere *f* (*gór.*); **- bezgrzbietny** offener Schieber *m*; **- (kształu D)** Deschieber *m*; **- dławiący** Drosselschieber *m*; **- dławiący na cylindrze** Zylinderdrosselschieber *m*; **- dodatkowy** Hilfsschieber *m*; **- dolny** 1) unteres Gleitstück *n*; 2) = Suwak główny; **- dwupołówkowy** geteilter Schieber *m*; **- ekspanzyjny** = Suwak rozprężny; **- fazowy** Phasenschieber *m*; **- główny** Grundschieber *m*, Hauptschieber *m*; **- górny** oberes Gleitstück *n*; **- kratowy** Gitterschieber *m*; **- kryty** Rahmenschieber *m*; **- logarytmiczny** Logarithmenschieber *m*; **- łyżkowy** = Nożyce łyżkowe; **- mierniczy** Schublehre *f*; **- muszlowy** Muschelschieber *m*; **- obrotowy** Drehschieber *m*, Rundschieber *m*, (drehender) Zylinderschieber *m*; **- odciążony** entlasteter Schieber *m*; **- z ostrzem (jako zawór)** Schiebermesser *n*; **- parowy** Dampfschieber *m*, Dampfverteiler *m*, Schiebervorrichtung *f*; **- płaski** Flachschieber *m*; **- pomocniczy** Hilfsschieber *m*; **- poprzeczny** = Suwadło poprzeczne; **- z przewodem** Kanalschieber *m*; **- rachunkowy** = Wysuwka rachunkowa; **- rozdzielający** = Suwak główny; **- rozdzielczy** Steuerschieber *m*; **- rozdzielny** Verteilungsschieber *m*; **- rozprężak** = Zmieniak; **- rozprężny, - rozprężniczy, - rozprężający** Expansionsschieber *m*, Deckschieber *m*; **- dla ruchu zmiennego** Wechselschieber *m*; **- rusztowaty** Spaltschieber *m*; **- sterowniczy** Steuerungsschieber *m*, Steuerschieber *m*; **- stożkowaty** = Suwak obrotowy; **- tłokowy, (- tłoczkowy)** Kolbenschieber *m*; **- Tricka** Tricksсher Schieber *m*, Kanalschieber *m*; **- ulgowy** Entlastungsschieber *m*; **- wahliwy** = Suwak obrotowy; **- walcowaty, - walcowy** = Suwak tłokowy; **- wpustowy** Anlasschieber *m*; **- wskaźnikowy** Schieberzeiger *m*; **- współrzędnych** Koordinatenschieber *m*; **- wziernikowy** Schieber *m* mit Visiervorrichtung *f* (Visiereinrichtung *f*); **- zabierany** Schleppschieber *m*; **- zamykający** Fahrstrassensperrschieber *m*; **- (przy zwrotniku)** Schubstange *f* (*kol.*); **- zwrotny (- do ruchu zwrotnego)** 1) Umsteuerungsschieber *m*; 2) Drehschieber *m* (*ww*).
Suwakowaty = Kulisowaty.
Suwakówka = Silnik suwakowy.
Suwalny schiebbar, verschiebbar.
Suwałka 1) Mörtelkrücke *f*; 2) = Wysuwka rachunkowa.
Suwanie Schieben *n*; **- ciągłe** = Osuwisko; **- drewna (na dół)** Holzlassen *n*.
Suwaniec = Konik tokarki.
Suwarka (żórawia) Fahrwerk *n*.
Suwek Schieber *m* (*zł.*); **- obsadowy** = Suport narzędziowy.
Suwiec = Suport.
Suwisko Schleifpfad *m* (*las.*).
Suwka 1) Knobereisen *n* (*hut.*); 2) Schieber *m* (*zł.*); 3) = Krawędź przymykająca; 4) = Zsuwka; **- furkadłowa** Bohrrolle *f* (*śl.*).
Suwnica bramiasta Gerüstkran *m*, Hochbahnkran *m*; **- dźwigarkowa (- dźwignicowa)** Laufkran *m*; **- * do lodownika** Laufkran *m*, Eislaufkran *m*.
Suwniczy Laufkranführer *m*.
Suwnik = Suport.
Swaja = Krąglak (*okr.*).
Swałki Daumeisen *n*.
Swanbergit Svanbergit *m*.
Swanowska oprawka Swanfassung *f*.
Swastyka Hakenkreuz *n*, Svastika *f*.
Swąd = Czad; **- (z) siarki** Schwefelqualm *m*.
Swędnik = Kapa kowalska.
Swędra Rostflecken *m* (*tk.*).
Swobodnie frei.
Swobodny 1) frei, nicht verliehen (*gór.*); 2) freischwebender (*mier.*).
Swornik 1) = Szyniak (*kol.*); 2) = Sworzeń (*wóz.*).
Sworzenek = Sworznik.
Sworzennictwo Bolzenherstellung *f*.
Sworzeń 1) Bolzen *m*, Dübel *m*, Dibbel *m*, Dippel *m*, Nagel *m* (*śl.*); 2) Stecknagel *m* (*wóz.*); 3) Schlussnagel *m*; **- ciągowy** Zugbolzen *m*; **- cylindrowy** Zylinderbolzen *m*; **- dotykowy** Anschlussbolzen *m*; **- drewniany** Holzdorn *m*; **- drzwi** Türbolzen *m*; **- u dyszla, - dyszlowy** Deichselzapfen *m*, Deichselbolzen *m*, Deichsel-

nagel *m*, Spannagel *m*; **- głowiasty** Scheibenbolzen *m*, Kopfbolzen *m*; **- główny** Hauptbolzen *m*; **- hakowy** Hakenbolzen *m*; **- hamulcowy** Bremsspindel *m* (*kol.*); **- hydrantowy** Hydrantenspindel *m*; **- izolujący** Isolierbolzen *m*; **- jaszczykowy** Protzbolzen *m*; **- jętki** Ziehbandbolzen *m*; **- kierowniczy** 1) Führungsbolzen *m*; 2) = Zakolnik (*gór.*); **- klinowy** Keilbolzen *m*, Splintbolzen *m*; **- koła łańcuchowego** Kettenradbolzen *m*; **- kołowrotu** Drehschemelbolzen *m* (*wóz.*); **- kontaktowy** Kontaktstift *m*; **- kotwicowy** Verankerungsbolzen *m*; **- kotwy** Ankerbolzen *m*; **- z kółkiem** Ringbolzen *m*; **- krążka** Rollbolzen *m*; **- łańcucha** = Sworzeń ogniwny; **- ławy pokrętnej** Drehschemelbolzen *m*; **- łączący** = Sworzeń spajający; **- łącznikowy** Kupplungsbolzen *m*; **- lubkowy** Laschenbolzen *m*; **- miedziany** Kupferbolzen *m*; **- nastawczy** Spannbolzen *m*; **- nita** Nietbolzen *m*, Nietschaft *f*, Nietstift *m*; **- oczkowy** 1) Henkelschraube *f*, Augbolzen *m*, Einschrauböse *f*; 2) Stevenbolzen *m*, Ringbolzen *m* (*okr.*); **- odstępowy** Distanzbolzen *m*; **- ogniwny** Kettenbolzen *m*; **- ołowiany** Bleidübel *m*; **- pałąka zapasowego** Sicherheitsbügelbolzen *m*; **- pancerny** Panzerbolzen *m*; **- panwi** Pfannenbolzen *m*; **- płoczny (dla płókania)** Auswaschbolzen *m*; **- pompy** Pumpenbolzen *m*; **- pośredni** Zwischenbolzen *m*; **- powozu** Reitnagel *m*; **- półwozaka** Drehzapfen *m* des Untergestells; **- przegubowy** Gelenkbolzen *m*; **- przerywacza** Unterbrecherstift *m*; **- przewodowy** Durchführungsbolzen *m*; **- przykładowy** Anschlagbolzen *m*; **- pusty** Hohlanker *m*; **- resorowy, - resoru** Tragfederbolzen *m*, Federbolzen *m*; **- rozpierający** Sprengbolzen *m*; **- ruchomy** Drehbolzen *m*; **- sferyczny** Kugelbolzen *m* (*aut.*); **- skrętu** Drehzapfenbolzen *m*; **- spajający** Verbindungsbolzen *m*; **- sprężyny** Federbolzen *m*.

Sworzeń sprzęgła, - sprzęgowy, - sprzęgu Kuppelungsbolzen *m*, Kuppelbolzen *m*; **- - głównego** Hauptkuppelbolzen *m*; **- - zapasowego** Notkuppelbolzen *m*.

Sworzeń stalowy Stahlbolzen *m*; **- stawidła** Steuerungsbolzen *m*; **- stykowy** Kontaktstift *m*; **- szczotkowy** Bürstenholzen *m*, Bürstenhalterbolzen *m*; **- śrubowy** Schraubenhaken *m*; **- śruby** Schraubenschaft *m*, Schraubenbolzen *m*, Schraubenspindel *f*; **- świecy** Zündstift *m* (*aut.*).

Sworzeń tłokowy Kolbenbolzen *m* (*aut.*); **- - obracający się** loser Kolbenbolzen *m*; **- - stały** fester Kolbenbolzen *m*.

Sworzeń tokarki Reitnagel *m*, Pinole *f*, Reitnagel *m*; **- torowy** Hundleitnagel *m*, Hundspurnagel *m* (*gór.*); **- uszaty, - (z uchem)** Ösenbolzen *m*, Ösenschraube *f*, Augenbolzen *m*; **- widłowy** Gabelbolzen *m*; **- wieszaka izolowany** Isolierbolzen *m* der Aufhängung; **- wiosła** Pinne *f*; **- wodzika** = Czop wodzika; **- zabezpieczający** Sicherheitsbolzen *m* (*aut.*); **- zamykający** Verschlussbolzen *m* (*lot.*); **- zasuwowy** Schieberspindel *m*; **- zasuwy drzwiowej** Türriegelbolzen *m*; **- zaszczepki naddrzwiowej** Türüberwurfbolzen *m*; **- zawiasowy** Scharnierbolzen *m*; **- złączowy** = Sworzeń dotykowy; **- żerdzinowy** Gestängebolzen *m*.

Sworzniarz Bolzenschmied *m*.

Sworznić bolzen, verbolzen, dübeln.

Sworznienie Verbolzung *f*, Verdübelung *f*, Bolzung *f*. *fm*.

Sworznik Bolzenachse *f*, Nagel *m*, Stift

Sworzniowanie Verdübelung *f*, Verbolzung *f*, Bolzung *f*.

Syberyt Siberit *m*.

Sybilja — Subja.

Sych = Szych.

Sycyljanit — Niebieściec.

Sycz Hahn *m* (beim Brunnen), Brunnenhahn *m*; **- pompy** Pumpenrohr *n*.

Syczek 1) Zischhahn *m*; 2) Kompressionshahn *m* (*aut.*).

Syczenie Zischen *n*.

Syderolit = Teralit.

Syderologja Siderologie *f*.

Syderomelan Sideromelan *m*, vulkanischer Obsidian *m*.

Syderonatryt Sideronatrit *m*.

Syderoplezyt Sideroplesit *m*.

Syderoskop Sideroskop *n*.

Syderostat Siderostat *m* (*as.*).

Syderosylicyt Siderosilizit *m*.

Syderoszizolit Sideroschisolit *m*.

Syderotantalit Siderotantal *m*, Siderotantalit *m*, Kimitotantalit *m*, Tamela-Tantalit *m*.

Syderyt Siderit *m*, Spateisenstein *m*, Eisenspat *m*, Stahlstein *m*, Stahlerz *n*, Eisenkalk *m*, Knopprüssel *m*, Flinz *m*, Pflinz *m*, Pflönz *m*, brachytyper Parachrosbaryt *m*, Apyrit *m*, Eisenmeteorit *m*; **- gliniasty** Toneisenstein *m*, Cleyband

n; **-niebieski zwietrzały** Blauerz *n*; **- węglowy** = Żelaziak węglowy.

Syena = Siena.

Syenit = Sienit.

Syfon 1) Ducker *m*, Duker *m*, Heber *m*, Siphon *m*, Spüleinsatz *m*; 2) Saugheber *m* (*aut.*); **- podłogowy** Bodensiphon *m*; **- rurowy** = Lewar ssący; **- uliczny** Wassersack *m* (*gaz.*); **- wodny** Wassersiphon *m*, Wasserverschluss *m*, Siphon *m*.

Syfonferszlus = Zamknięcie syfonowe.

Syfonrekorder Schreibtelegraph *m*.

Syfonszacht = Szyb syfonowy.

Sygilarja Sigillarie *f* (*geo.*).

Sygmoida Sigmoide *f* (*geo.*).

Sygnalista 1) Ausschläger *m* (*gór.*); 2) Signalgeber *m* (*kol.*); 3) Signalist *m*.

Sygnalizacja Signalisierung *f*; **- kolejowa** Eisenbahnsignalwesen *n*; **-lampkowa** Glühlampensignalisierung *f*; **-żarówkowa** Glühlampenanruf *m*, Glühlampensignalisierung *f*.

Sygnalizator 1) Signalgeber *m*, Zeichengeber *m*; 2) Signalapparat *m* (*aut.*); **- ognia** Feueralarmapparat *m*; **- pożarowy, - pożarny** Feuermelder *m*, Feueranzeiger *m*; **- zasilania (kotła)** (Kessel) Speiserufer *m*.

Sygnalizować signalisieren; **- zakończenie** = Oddzwonić (*tel.*).

Sygnalizowanie Signalisierung *f*.

Sygnalizownictwo Signalwesen *n*.

Sygnał 1) Wahrzeichen *n*; 2) Signal *n*, Zeichen *n* (*kol.*); **bez sygnału** signallos; **- akustyczny** akustisches, hörbares Signal *n*; **- alarmowy** = Sygnał niebezpieczeństwa; **- baczności** Achtungssignal *n*; **- barwny** Farbensignal *n*; **- bateryjny** Batterieanruf *m*; **- blokowy** = Znak blokowy; **- burzowy, - burzy** Sturmsignal *n*; **- czasowy** Zeitsignal *n*; **- czołowy** Signal *n* an der Spitze; **- drogowy** Wegesignal *n*; **- drewniany, - drzewny** Holzsignal *n*; **- na drzewie** = Znak na drzewie; **- drzewny** Baumsignal *n*; **- dystansowy** Distanzsignal *n*, Distanzscheibe *f* (*kol.*); **- dzienny** 1) Tagessignal *n* (*gór.*); 2) Tagsignal *n* (*kol.*); **- dzwonem stacyjnym** Stationsglockensignal *n*; **- dzwonkowy** Glockensignal *n*; **-głosowy** = Sygnał akustyczny; **-główny** Hauptsignal *n*; **- gwizdawką parową** Dampfpfeifensignal *n*; **- do hamowania** Bremssignal *n*; **- indukcyjny** Induktoranruf *m*.

Sygnał jazdy, - na jazdę Fahrsignal *n*; **- - powolnej** Langsamfahrsignal *n*; **- - wolnej** Freifahrtssignal *n*.

Sygnał jednoramienny Einarmsignal *n*; **- kierunkowy** Richtungssignal *n*; **- kolejowy** Eisenbahnsignal *n*, Bahnzustandsignal *n*; **- kontrolujący** = Sygnał sprawdzający; **- końcowy** Schlussignal *n*; **- końcowy pociągu** Zugschlussignal *n*; **- kopalniany, - w kopalni** Grubensignal *n*; **- krążkowy** Scheibensignal *n*; **- kryjący** = Sygnał wjezdny; **- kryjący pociąg** Zugdeckungssignal *n*; **- lampą, - lampowy** Lampensignal *n*; **- lodowy** Eissignal *n*; **- masztowy** Mastsignal *n* (*ż.*); **- podczas mgły, - na mgłę** Nebelsignal *n* (*ż.*); **- międzywozowy** = Sygnał podróżnych; **- migawkowy** Flackersignal *n*; **- morski** Seesignal *n*; **- morski stały** Pricke *f*; **- na moście zwodzonym** Drehbrückensignal *n*; **- niebezpieczeństwa** Notsignal *n*, Alarmsignal *n*, Gefahrsignal *n*, Notschuss *m*; **- niebezpieczeństwa morski** Seenotsignal *n*; **- nocny** Nachtsignal *n*, Nachtmarke *f*; **- (na) obrotnicy** Drehscheibensignal *n*; **- ochronny** Deckungssignal *n*; **- odjazdu** Abfahrt(s)signal *n*; **- odmowny** Absagesignal *n*; **- odstępowy** Zugmeldesignal *n*; **- odtylny, - odtyłowy** Schlussignal *n*; **- odwołujący** Abmeldesignal *n* (*kol.*); **- okrętowy** Schiffssignal *n*; **- optyczny** optisches Signal *n*; **- ostrzegający, - ostrzegawczy** Warnsignal *n*, Warnungssignal *n*, Vorsignal *n* (*kol.*); **- ostrzegowy** Vorsignal *n*, Avertierungssignal *n*; **- pociągowy, - na pociągu** Zugsignal *n*; **- podróżnych** Interkommunikationssignal *n*; **- podwójny** Doppelsignal *n*; **- podziemny** = Sygnał tunelowy; **- o pomoc** Hilfssignal *n*; **- postoju** Ruhesignal *n* (*kol.*); **- w poziomie** Niveausignal *n*, Wegübergangssignal *n* (*kol.*); **- pożarny** Feuersignal *n*, Brandsignal *n*; **- przedmostowy** Brückendeckungssignal *n*; **- przedstacyjny** Distanzsignal *n*; **- na przejeździe** Niveausignal *n*; **- przetokowy** Verschubsignal *n*, Rangiersignal *n*; **- przyzywający** Ruf *m* zur Herbeiziehung des Personals; **- ręczny** Handsignal *n*; **- ręczny tarczowy** Handscheibensignal *n*; **- skrzydłowy** Flügelsignal *n*; **- słupowy** Mastsignal *n* (*kol.*); **- służby pociągowej** Signal *n* des Zugpersonals; **- służby szlakowej** Signal *n* des Streckenpersonals; **- słyszalny** = Sygnał akustyczny; **- spłonkowy** Knallsignal *n*; **- sprawdzający** Kontrollsignal *n*; **- stały** feststehendes

Signal *n*; **- „stój"** Haltesignal *n* (*kol.*); **- szybowy, - do szybu** Schachtsignal *n*; **- świetlny** Lichtsignal *n*; **- tarczowy** = Signał krążkowy; **- telegraficzny** Telegraphensignal *n*; **- trąbą** Trompetensignal *n*, Hornsignal *n* (*kol.*); **- trójkątowy** Bocksignal *n* (*mier.*); **- trwogi** = Signał niebezpieczeństwa; **- tunelowy** Tunnelsignal *n*; **- przez uderzenie** Klopfsignal *n* (*gór.*); **- widzialny** sichtbares Signal *n*; **- nagłego wiercenia** Schauer *m*; **- wjazdowy, - wjazdu** Einfahrtssignal *n*; **- wjezdny** Bahnhofabschlusssignal *n*, Bahnhofeinfahrtsignal *n*; **- do wsiadania** Einsteigesignal *n*; **- wskazujący niebezpieczeństwo** Gefahrsignal *n*; **- wsteczny** Rückanruf *m* (*tel.*); **- wstrzymujący** Ruhesignal *n* (*kol.*); **- wtórny** Nachahmungssignal *n*, Wiederholungssignal *n*; **- wybuchowy** Detonationssignal *n*, Explosionssignal *n*, Knallsignal *n*; **- wyjazdowy** Ausfahrtsignal *n*; **- wzajemny** Gegenzeichen *n*; **- zabezpieczający** Deckungssignal *n*; **- zamykający** Abschlussignal *n* (*kol.*); **- zatrzymania, - zatrzymujący**; Haltesignal *n*; **- zestawczy** = Sygnał przetokowy; **- do zgłoszeń wstecznych** Rückmeldesignal *n*; **- zwrotnicowy** Signalkörper *m*; **- zwrotniczy** Weichensignal *n*, Weichenweiser *m*; **- żarówkami** Glühlampensignal *n*.

Sygnałmajster, Sygnałomistrz = Nadzorca sygnałowy.

Sygnałować signalisieren.

Sygnałowanie Signalisierung *f*.

Sygnałowiec = Statek sygnałowy.

Sygnałowy signal(artig).

Sygnałówka Signallaterne *f*.

Sygnałślusarz = Ślusarz sygnałowy.

Sygnały wzdłuż linji kolejowej durchlaufende Liniensignale *n*.

Sygnatura Signatur *f* (*dr.*).

Sygnaturka Dachreiter *m*.

Sygor = Sztygar.

Syk (pary) Zischen *n*.

Sykacz Zischhahn *m* (*aut.*).

Sykatyw, Sykatywa Sikkativ *n*, Sikkativfirniss *m*, Trockenölfirniss *m*, Trokkenfirniss *m*, Firnissöl *n*; **- ołowiu** Bleisikkativ *n*.

Sykomora Sykomore *f*, Kleiderbaum *m*, Maulbeerfeigenbaum *m*.

Sylfbergit Silfbergit *m*.

Sylicjum = Krzem.

Sylicyt Silizit *m*.

Sylikat = Krzemian.

Sylikoborokalcyt Silikoborokalzit *m*.

Sylikoidy Silikoide (*min.*).

Sylimanit Sillimanit *m*, prismatoidischer Disthenspat *m*.

Sylo Silos *m*, Silospeicher *m*; **- paszowe** Futterturm *m* (*rol.*).

Sylumin Silumin *n* (*hut.*).

Sylur Silur *m*, Silurbildung *f*, silurische Formation *f*, Silursystem *n* (*geo.*); **- dolny** Untersilur *m*; **- górny** Obersilur *m*.

Sylwan 1) Sylvan *m*; 2) = Sylwanit.

Sylwanit Sylvanit *m*, Schrifttellur *m*, Schrifterz *n*, Tellursilbergold *n*, prismatischer Antimonglanz *m*, Weissylvanerz *n*.

Sylweta Schattenriss *m*.

Sylwin Sylvin *m*, Leopoldit *m*, Hövellit *m*, Hartsalz *n*.

Sylwinit Sylvinit *m*.

Syma Sima *n*, Kranzleiste *f*.

Symbol 1) Symbol *n*, Emblem *n*; 2) Attribut *n*.

Symboliczny symbolisch.

Symetralna boku (trójkąta) Seitenhalbierungslinie *f*, Mittelsenkrechte *f*; **- kąta** Winkelhalbierende *f*.

Symetrja Symmetrie *f*, Ebenmass *n*, Gleichmass *n*; **- ruchu** Symmetrie *f* der Bewegung; **- układków płaskich** Symmetrie *f* der ebenen Gebilde.

Symetryczny symmetrisch; **- względem środka** zentrosymmetrisch.

Symilor Similor *n*, Prinzmetall *n*, Pinschbeck *n*, Rupert's Metall *n*, Scheingold *n*.

Symonyit Simonyit *m*.

Symplezyt Symplesit *m*.

Symultan (jednoczesne telegrafowanie i telefonowanie na tym samym przewodzie) Simultanbetrieb *m*.

Symultowanie Simultanbetrieb *m* (*tel.*).

Synagoga Synagoge *f*, Tempel *m*, jüdisches Gotteshaus *n*.

Synaptas = Emulsyn.

Sychroniczny synchron.

Synchronizator Synchronisator *m*.

Synchronizm Synchronismus *m*.

Poniżej synchronizmu untersynchron.

Synchronizowany synchronisiert.

Synchronoskop Synchronoskop *n*.

Syngenit Syngenit *m*, Kaluschit *m*.

Synigryna Sinigrin *n*.

Synistryna Sinistrin *n*.

Synklina, Synklinala Mulde *f*, Bekken *m*, Synklinale *f* (*geo.*).

Synklinalny synklinal, synklinisch.

Synonimiczny synonym.

Synopit Sinopit *m*, Bol *m* von Sinope.

Syntetyczny synthetisch.

Syntonizm Syntonismus *m*, Syntonität *f*.

† Syp Schutt *m*.

Sypa = Łopata.
Sypacz 1) Stürzer *m* (*gór.*); 2) Schürer *m*, Aufgeber *m*, Gichter *m* (*hut.*).
Sypać 1) auftragen, schütten (*hut.*); 2) stapeln (*ż.*); **- do beczki** einfassen, einschaufeln (*piw.*); **- groble** deichen, dämmen; **- (tamy)** aufschütten; **- wały** deichen.
Sypalnia Schütthaus *n*.
Sypanie 1) Rollochförderung *f* (*gór.*); 2) Schüttung *f* (*r. z.*); **- betonu** Betonschüttung *f*; **- grobli** Deichbau *m*; **- przodem** Kopfschüttung *f*; **- z rusztowania** Gerüstschüttung *f*; **- warstwami** Lagenbau *m*, Lagenschüttung *f*; **- zboża** Geschütte *n*.
Sypaniec = Sąsiek.
Syparnia = Sypalnia.
Sypialka 1) Schlafcoupé *n*; 2) = Sypialnia.
Sypialnia Schlafzimmer *n*, Schlafstube *f*, Schlafgemach *n*, Schlafkammer *f*; **- klasztorna** Dormitorium *n*, Schlafsaal *m*; **- służbowa** Übernachtungslokal *n*; **- w zamku królewskim** Kubikulum *n*, Cubiculum *n*.
Sypień Schütttrichter *m*, Trichter *m* (*mł.*).
Sypilit Sipylit *m*.
Sypka 1) Sturzrolle *f*, Pochrolle *f*, Förderrolle *f*, Füllrolle *f*, Rolloch *n*, Rollschacht *m*, Rolle *f* (*hut.*); 2) = Zsypnia (*gór.*); 3) = Zsypka.
Sypki 1) schüttbar, locker; 2) rollig (*geo.*).
Sypnik 1) Pochrolle *f*, Schüttrolle *f*, Rollkasten *m*; 2) Streuteller *m* (*mł.*).
Sypność Schüttungsverhältnis *n*, Schüttung *f*, Massvergrösserung *f*.
Syrena 1) Sirene *f* (*fiz.*); 2) Nebelhorn *n*, Foghorn *n* (*ż.*); **- morska** Heulboje *f* (*ż.*).
Syrobojnia = Klepisko.
Syrop Sirup *m*, Zuckerdicksaft *m*; **- gronowy** Traubenzuckersirup *m*; **- gumowy** Gummisirup *m*, Dextrinsirup *m*; **- kartoflany** Kartoffelsirup *m*; **- krochmalowy, - skrobiowy** Stärkesirup *m*; **- do zabielania** Decksirup *m* (*cuk.*); **- ziemniaczany** Capillairsirup *m*, Kartoffelsirup *m*.
Syropiarnia Sirupfabrik *f*.
Syropiarstwo Sirupfabrikation *f*, Sirupsieden *n*.
Syropiarz Sirupsieder *m*.
Syrup = Syrop.
Sysmondyn Sismondin *m*, Chloritoid *m*.
Sysserskit dunkles Osmiridium *n*, Iridosmium *n*.
System 1) System *n*; 2) Formation *f* (*geo.*); 3) = Układ; 4) = Rodzaj.
System akumulatorowy Akkumulatorenbetrieb *m*, Akkumulatorensystem *n*; **- - mieszany** gemischter Akkumulatorenbetrieb *m*; **- - wyłącznie** reiner Akkumulatorenbetrieb *m*.
System baterji centralnej, - baterji wspólnej Zentralbatteriesystem *n* (*el.*); **- beczkowy** Tonnensystem *n*; **- bezwzględny** absolutes System *n*; **- blachówkowy** Rautensystem *n*; **- blokowy** Blocksystem *n*; **- budowy** Bausystem *n*; **- budowy spodniej** Unterbausystem *n*; **- centralny** Zentralsystem *n*; **- ciesiołki** Zimmerungssystem *n*; **- cłowy** Zollsystem *n*; **- czteroprzewodnikowy** = Układ czteroprzewodowy; **- decymalny** Dezimalsystem *n*; **- dolnoprzewodowy** Unterleitungsbetrieb *m*, Unterleitungssystem *n*; **- dośrodkowy** Fächersystem *n* (*r. w.*); **- dwubateryjny** Zweibatterieanordnung *f*; **- dwukanałowy** Zweikanalsystem *n*; **- dwumotorowy** Zweimotorsystem *n*; **- dwunastkowy** Duodezimalsystem *n*; **- dwuprzewodowy** Zweileitersystem *n*; **- dwusznurowy** Zweischnursystem *n* (*tel.*); **- dziesiętny** Dezimalsystem *n*; **- dźwigarów podłużnych** Längsträgersystem *n*; **- * eksploatacji** Betriebssystem *n*; **- gór** = Całokształt gór; **- górnoprzewodowy** Oberleitungsbetrieb *m*, Oberleitungssystem *n*; **- groblowy (torfowiska)** Dammkultur *f*, Moordammkultur *f*; **- grupowy** Gruppensystem *n*; **- jednofazowy** Einphasensystem *n*; **- jednokanałowy** Einkanalsystem *n*; **- jednomotorowy** Einmotorensystem *n*; **- jednostek miar** System *n* der Masseinheiten; **- jednosznurowy** Einschnursystem *n*; **- Jura, - jurajski, - jurasowy** Juraformation *f*; **- kamberski, - kambryjski** = Kamber; **- kanalikowy** Schlitzkanalsystem *n* (*el.*); **- kanałów równoległych** Parallelsystem *n* (*r. w.*); **- kolejowy** Eisenbahnsystem *n*; **- korzeniowy** Wurzelwerk *n* (*las.*); **- kotła** Kesselsystem *n*; **- kół** 1) Rädersystem *n*; 2) = Zestaw kół; **- krążenia** = System okrężny; **- lamp łukowych** Bogenlampensystem *n*; **- liczenia** = Układ liczenia; **- łatania nawierzchni dróg** Flicksystem *n*; **- łączeń** Schaltungsmethode *f*; **- łyżeczkowy** Löffelsystem *n*; **- metryczny miar** metrisches Massystem *n*.
System miar Massystem *n*; **- - międzynarodowy** internationales Mass-

system *n*; **- - racjonalny** rationales Massystem *n*.

System monetarny Münzsystem *n*, Münzwesen *n*; **- odbudowy** Abbaumethode *f*, Abbauart *f*, Abbausystem *n*, Abbauverfahren *n*; **- oddziałowy** Teilleitersystem *n*; **- przez odnowę** = System pokładowy; **- odnowy pokładu (drogi)** Decksystem *n*; **- odsetek** Rabattsystem *n*; **- okręgów** Zonensystem *n* (*kol.*); **- okrężny** Zirkulationssystem *n*; **- opasek** Parallelwerksystem *n*; **- osi** Achsensystem *n*; **- pięciobiegunowy, - pięciu przewodników** = Układ pięcioprzewodowy; **- pięciofazowy** Fünfphasensystem *n*; **- planetarny** Planetensystem *n*; **- płyt wspornikowych** Stützplattensystem *n* (*okr.*); **- podpór centralnych** Zentralstrebensystem *n*; **- pokładowy** Decksystem *n*; **- pokładowy (utrzymania dróg)** Unterhaltung *f* mit durchgehenden Decklagen; **- pompy** Pumpenart *f*, Pumpensystem *n*; **- prądu** Stromart *f*; **- promieniowy, - promienisty** Radialsystem *n*; **- prostokątny** Rechtecksystem *n*; **- przewodników** = Układ przewodów; **- ramion** Armsystem *n*; **- regulacji** Regulierungssystem *n*; **- rozbieżny** = System rozgałęzienia; **- rozdziałowy, - rozdzielczy** 1) Verteilungssystem *n* (*el.*); 2) Abtrennungssystem *n*, Trennsystem *n* (*r. w.*); **- rozdzielny** = Układ rozdziału; **- rozgałęzienia** Verästelungssystem *n*; **- rozrządczy pociągów** Zugsteuerungssystem *n*; **- rozrządu** = System łączeń; **- rurowy** Rohrsystem *n*; **- rzek** Flussystem *n*; **- schodkowy** Stufensystem *n*; **- spławowy** Schwemmsystem *n*; **- strefowy** Zonensystem *n* (*r. w.*); **- styków naziemnych, - s. rozstawnych** Teilleiter-, Oberflächenkontaktsystem *n*; **- sylurski, - syluryczny, - syluryjski** = Sylur; **- tam równoległych** Parallelwerksystem *n*; **- taryfowy** Tarifsystem *n*; **- jednoczesnego telegrafowania i telefonowania** Simultanbetrieb *m*; **- wielokrotny telefonowania** Zweifachleitungsbetrieb *m*; **- trakcji elektrycznej** elektrischer Bahnsystem *n*; **- trójfazowy** Drehstromsystem *n*; **- trójmotorowy** Dreimotorensystem *n*; **- trójprądowy** Drehstromsystem *n* (*el.*); **- trójszynowy, - trójtokowy** Dreischienensystem *n*; **- trzeciej szyny** Betrieb *m* mit dritter Schiene; **- trzeciorzędny, - trzeciorzędowy** Tertiärperiode *f*; **- tunelowy** Tunnelsystem *n*; **- ubezpieczenia opaskami** Uferdeckwerksystem *n*; **- wachlarzowy** Fächersystem *n* (*r. w.*); **- wielofazowy** Mehrphasensystem *n*; **- włamu** Einbruchssystem *n*; **- wręg podłużnych** Längsspantensystem *n*; **- wręg stępkowych** Bodenwrangensystem *n*; **- współrzędnych przestrzennych** Raumkoordinatensystem *n*; **- wyłącznie akumulatorowy** reiner Akkumulatorenbetrieb *m*; **- wywozu (beczkowego)** Abfuhrsystem *n*; **- zamienny** Truck *m*, Trök *m*; **- zasobnikowy** Akkumulatorenbetrieb *m*; **- zbierający, - zbiorczy** Abfangsystem *n* (*kan.*); **- znaczenia** Bezifferungssystem *n*.

Systemat = System.

Systematyczny systematisch, planmäßig.

Systyl Systyl *m* (*bud.*).

Sytka Sytkapelz *m*.

Sytość Sättigungszustand *m*.

Sytuacja 1) Situation *f*; 2) = Plan naziomu; 3) = Położenie; **- gruntu, - ziomu** Lage *f*.

Sytuacyjny = Topograficzny.

Syzygja Syzygien *f*.

Szaba = Skrobaczka (*bed.*).

Szabajz, Szabajza, Szabajzen 1) = Mizdrownik; 2) = Skrobaczka (*śl.*).

Szabasyt = Szabazyt.

Szabaśnik = Duchówka.

Szabazyt Chabasit *m*.

Szabelnia Säbelfabrik *f*.

Szabelnik Säbelmacher *m*, Schwertfeger *m*.

Szaber 1) Grus *m*; 2) = Tłuczeń; 3) = Skrobacza (*zł.*); 4) = Skrobnik; **- drobny** = Odcinki (*kam.*).

Szaberki = Odłamki kamienia.

Szabhubel = Skrobacz.

Szabla Säbel *m*, Untergewehr *n*, Seitengewehr *n* (*w.*).

Szablarz = Szabelnik.

Szablon (Szablona) 1) Schablone *f* (*bud.*); 2) Patrone *f* (*mal.*); 3) = Śliz (*gór.*); 4) = Okrój (*kam.*); 5) = Podoba (*odl.*); 6) = Przymiar (*śl.*); **- kontrolny** Kontrollschablone *f* (*kam.*); **- numerowy** Numerierpatrone *f*; **- do pisania** Schimmel *m*; **- sekcyjny** Sektionslehre *f*; **- wręgi statku** Mall *n*; **- do znakowania (pak)** Buchstabenmodel *n*.

Szablonmeser = Nóż szablonowy.

Szablonowanie 1) Schablonierverfahren *n* (*odl.*); 2) = Patronowanie (*mal.*).

Szablonowiec = Patronowiec.

Szablonówka = Kształtówka (*reg.*).

Szablonszery = Nożyczki szablonowe.
Szabmaszyna = Frezarka.
Szabota = Kłodzisko.
Szabować 1) = Mizdrować (*gar.*); 2) = Skrobać (*śl.*).
Szabowanie 1) = Mizdrowanie; 2) = Skrobanie.
Szabownik = Frezownik.
Szabrować 1) = Zebrać (*bl.*); 2) = Mizdrować (*gar.*); 3) = Szutrować (*kol.*); 4) = Wyćwikować (*mur.*); 5) = Profilować (*st.*); 6) = Skrobać (*śl.*).
Szabrowanie 1) = Zbieranie (*bl.*); 2) = Mizdrowanie (*gar.*); 3) = Szutrowanie (*kol.*); 4) = Wyćwikowanie (*mur.*); 5) = Profilowanie (*st.*); 6) = Skrobanie (*śl.*).
Szabrowany 1) = Zbierany; 2) = Mizdrowany; 3) = Szutrowany; 4) = Skrobany.
Szabry 1) = Okrzoki; 2) = Odłamki kamieni.
Szacht, Szachta = Szyb.
Szachulec Fachwerk *n*.
Szacień = Sublimat.
Szacować abschätzen (= Ocenić).
Szacowanie Abschätzung *f*; **- błędne** = Oszacowanie błędne; **- lasu** Holzmassenschätzung *f*; **- mas drzewnych** Massenschätzung *f* (*las.*); **- wartości** Wertschätzung *f* (= Ocenianie).
Szacunek = Szacowanie (= Ocena).
Szadras geklöppeltes Band *n*, dünnes B. (*tk.*).
Szadź Rauhreif *m*, Raufrost *m*.
Szafa Schrank *m*, Schrein *m*; **- okratowana, - (z drzwiczkami kratowemi)** Gitterschrank *m*; **- na formy** Formenhalter *m*; **- kuchenna** Küchenschrank *m*; **- z łóżkiem** Bettschrank *m*; **- na mapy** Kartenschrank *m*; **- na narzędzia, - narzędziowa** = Narzędziarka; **- oszklona** Glasschrank *m*, verglaster Schrank *m*; **- półoszklona** halbverglaster Schrank *m*; **- szkolna** Schulschrank *m*; **- ścienna** Wandschrank *m*; **- na ubrania** Kleiderkasten *m*.
Szafarnia = Śpiżarnia.
Szafeczka Nachtkastel *n*.
Szafir Saphir *m*; **- girasolowy** Girasolsaphir *m*; **- gwiaździsty** Katzensaphir *m*, Sternsaphir *m*, Saphir-Asterie *f*; **- indygowy** Indigosaphir *m*; **- mleczny** Milchsaphir *m*; **- wodny** = Kordjeryt.
Szafirowy himmelblau.
Szafka Schränkchen *n*, Schrank *m*; **- na baterję** Batterieschrank *m*; **- brzęczykowa z wskaźnikami** Summerschauzeichenschrank *m*; **- na książki** Bücherschrank *m*; **- z łóżkiem** Bettschrank *m*; **- narzędziowa** Zeugrahmen *m*, Zeugschrank *m*, Arbeitskasten *m* (= Narzędziarka); **- nocna** Nachttisch *m*; **- probiercza** Prüfschrank *m*; **- rozdzielcza** Schaltschrank *m*.
Szaflik Scheffel *m*; **- do łoju** Talgbutte *f*; **- do płókania** Spüleimer *m*; **- do szurowania** = Pomywalnik; **- z wodą** Spritzenkumm *m*.
Szaflikarz Schaffelmacher *m*, Weissküfer *m*.
Szafran Safran *m*, Krokus *m*; **- łąkowy, - polny** = Krokosz farbierski.
Szafraniec = Jeżówka włoska.
Szafranowaty, Szafranowy safranfarbig.
Szaft = Łoże (*rusz.*).
Szafty = Nicielnica (*tk.*).
Szagrownica = Szagryniarka.
Szagryn = Jaszczur. [(*gar.*).
Szagryniarka Chagriniermaschine *f*
Szagrynowanie Chagrinieren *n*.
Szagrynowy = Groszkowy.
Szajba 1) = Krążek; 2) = Koło pasowe (*b. m.*); 3) = Kapturek siatki; 4) = Podkładka.
Szajbelit Schajbelyit *m*.
Szajbowiec = Pędzel toczony.
Szajbowy = Tarczowy.
Szajbówka = Pędzel toczony.
Szajdewaser = Kwas azotowy.
Szajdować = Wydzielić. [nie.
Szajdowanie, Szajdung = Wydziela-
Szajdowany = Wydzielony.
Szaklak Stechdorn *m*, Kreuzdorn *m*, Wegedorn *m*. Hirschholderholz *m*.
Szakudo Schakudo *n*.
Szal Plaid *m*.
Szala 1) Schale *f*; 2) = Szalka; 3) = Łuski (*ml.*); **- ładunkowa** Lastschale *f*; **- odważnikowa** Gewichtsschale *f*; **- szybowa** = Klatka szybowa; **- u wagi** = Szalka wagi; **- wózkowa** = Klatka szybowa.
Szalajz, Szalajza = Nakuwnik (nadstawek).
Szalbret = Tablica rozdzielcza.
Szaldempfer = Tłumik.
Szalenwaga = Waga talerzowa.
Szalka 1) Wagenschale *f*; 2) = Miseczka; **- ciężarowa** Gewichtsschale *f*; **- dzwonkowa (! dzwonka)** = Czasza dzwonkowa; **- kątowa** Garnwage *f*; **- wagi** Schale *f*, Wagschale *f*.
Szaloch = Otwór rezonansowy.
Szalon Chalon *m*, feiner Rasch *m*.
Szalować schalen, verschalen (= Odeskować).

Szalowanie Schalung *f*, Verschalung *f* (=Odeskowanie); **- deskami** Bretterschalung *f*, Bretterverschalung *f*.
Szalówka Schalenschwarte *f*, Verschlagbrett *n*.
Szalówki Seitenwandbretter *n*, Verschalungsbretter *n* (*wóz.*).
Szaltbret = Tablica rozdzielcza.
Szalter = Wyłącznik.
Szaltkasten = Skrzynka łącznikowa.
Szaltować 1) = Łączyć; 2) = Włączać; 3) = Załączać.
Szaltowanie 1) = Łączenie, 2) = Włączanie; 3) = Załączanie.
Szaltraum = Rozdzielnia.
Szaltung = Układ połączeń.
Szaltungszema = Plan połączeń.
Szalunek Ausschalung *f* (= Odeskowanie) (= Opierzenie).
Szalupa Schaluppe *f*, Schlup *f* (*okr.*).
Szałamaja = Fujarka.
Szałas 1) Blockhütte *f*, Feldhütte *f*, Bretterhütte *f*, Laubhütte *f*, Sennhütte *f*; 2) Kauc *f* (*gór.*); **- owczarski** Schäferhütte *f*; **- sztolniowy** Stollenkaue *f*.
Szałasik kleine Sennhütte *f*.
Szałaśny Kauenwärter *m*.
Szałwja Salbei *f*.
Szambrana, Szambrowanie Schambrane *f* (= Obramienie).
Szamlot = Kamlot.
Szamoazyt Chamosit *m*, Chamoisit *m*.
Szamota Schamotte *f*.
Szamotka = Szamotówka. [(*szk.*).
Szamotownia Schamottewerkstatt *f*
Szamotówka Schamottestein *m*, Schamotteziegel *m*, feuerfester Ziegel *m*.
Szamowy chamois.
Szamozyt = Szamoazyt.
Szanek 32 Metzen *f* (*rol.*).
Szaniec Schanze *f*, Schutzmauer *f*; **- mostowy** Brückenkopf *m*; **- ochronny** Schulterwehr *f*; **- otwarty** = Dwuramiennik; **- przedmostowy** = Szaniec mostowy; **- przedni** Back *f* (*okr.*).
Szantung Schantung *m*.
Szańce Schanzwerk *n* (*w.*).
Szańcowanie Schanzarbeit *f*.
Szańcownik = Okopnik.
Szar (dachówek) Reihe *f* Ziegeln auf dem Dache, Ziegelreihe *f*; **- (gontów)** Reihe *f* Dachschindeln.
Szara (barwa) graue Farbe *f*, Grau *n*; **- cynkowa** Zinkgrau *n*.
Szaragi Kleiderrechen *m*; **- schodów** Treppenwangen *f*, Stiegenwangen *f*.
Szarańczyn = Drzewo św. Jana.
Szarawaka = Szarowaka.
Szarfajza = Podcinak (*gar.*).
Szarfmajzel = Tniak.
Szarfmaszyna = Rozcinarka (skóry).
Szarfować 1) = Podcinać; 2) = Rozcinać.
Szarfowanie 1) = Podcinanie; 2) = Rozcinanie (skóry).
Szarfowany = Rozcinany.
Szarljer, Szarljerka Charliere *f*, Wasserstoffballon *m* (*lot.*).
Szarkacz = Sarkacz (*tk.*).
Szarlotka Charlotte *f* (*szk.*).
Szarłat Scharlach *m*, Scharlachbaum *m*.
Szarnier = Zawiasa.
Szarogłaz 1) = Szarowaka; 2) = Flisz.
Szaromiedniak Graugültigerz *n*, Kupferfahlerz *n*, Fahlerz *n*, Tetraedrit *n*, helles Weissgültigerz *n*; **- cynowy** = Piryt cynowy; **- ołowiany** Burnonit *m*, Grauspiesglanzerz *n*, Bleifahlerz *n*, Schwarzspiesglaserz *n*; **- srebronośny** = Srebrniak czarny; **- żelazisty** lichtes Fahlerz *n*, Kupferfahlerz *n*.
Szaroskał Graustein *m*.
Szarować = Szarzyć.
Szarowaka Grauwacke *f*, Grauwachs *n* (*geo.*); **- przybramska** przimbramer Grauwacke *f*; **- siegeńska** siegener Grauwacke *f*; **- średnia** mittlere Grauwacke *f*.
Szarpacz 1) Reissmaschine *f*, Reisswalze *f*, Vorreisser *m*, Zupfer *m*, Reisser *m* (*tk.*); 2) = Młyn odśrodkowy; **- buraków** Rübenzerstückler *m*; **- drewna** Holzschleudermühle *f* (*pap.*); **- garbarski** Reissmaschine *f*; **- nitek** Fadenreisser *m*, Reisser *m*, Fadenreissmaschine *f*; **- odpadków niedoprzędowych** = Otwieracz odpadkowy; **- wełny** Wollreisser *m*; **- włókienniczy** Lumpenwolf *m*.
Szarpaczka Zupferin *f*.
Szarpać 1) zerren (*hut.*); 2) zauseln, zupfen, reissen (*tk.*).
Szarpak = Szarpacz.
Szarpalnia Reisserei *f*.
Szarpanie Reissen *n*; **- lokomotywy** Zucken *n*, Stossbewegung *f* der Lokomotive.
Szarparka = Szarpacz.
Szarpie Gezupftes *n*, Scharpie *f*.
Szarsza Sersche *f*, Serge *f*, Sarsche *f* (*tk.*); **- czynowata** geköperte Sersche *f*.
Szarszarz, Szarszownik Scharscheweber *m*.
Szaruga Sauwetter *n*, nasses Wetter *n*.
Szarulec Seilerrolle *f*.
Szarwark = Robocizna.
Szary grau, hellgrau.
Szaryrka = Prążkownik.

Szarza, Szarzeń Grau *n*; **- cynkowa** Zinkgrau *n*.
Szarzyć grautünchen.
Szarzyna Blauwerden *n* (*las.*).
Szarża = Nabój (*hut.*).
Szarżować = Nabijać.
Szasi Chassis *n* (*aut.*, *pap.*).
Szaszor = Ruch szeleszczący.
Szatarnia = Szatnia.
Szaterować = Cieniować.
Szaterowanie, Szaterunek = Cieniowanie.
Szatkować kapustę Kraut *n* schneiden.
Szatkownica Krauthobel *m*; **- (koła)** = Kulisa.
Szatnia Kleiderkammer *f*, Auskleidezimmer *n*, Ankleidezimmer *n*, Umkleideraum *m*, Garderobe *f*.
Szatnica, Szatownia = Szatnia.
Szatra 1) = Pomyk; 2) = Namiot.
Szatrować = Obłuskiwać.
Szatrowanie = Obłuskiwanie.
Szatrowany = Obłuskany.
Szatrowiny = Plewy (z ziarn).
Szaufelwela = Wał łopatkowy.
Szawłok = Bulga (*sol.*).
Szczalnik Pissoir *n*, Pissäule *f*.
Szczapa Schichtholz *n*, Schutholz *n*, Schleisse *f*, Spaltholz *n*, Klufholz *n*, Klöbholz *n*, Kliebholz *n*, Holzscheit *n*, Scheiterholz *n*, Scheitholz *n*, Nutzscheit *n*, Scheit *n*, Schnittholz *n*; **- - drewna** Scheitholz *n*, Schwarte *f*; **- materjałowa** Müsselholz *n*; **- ogonowa** Schwanzriegel *m*.
Szczapy Packholz *n*, Fachholz *n*; **- łupne** Spaltscheite *n*.
Szczaw Sauerampfer *m*, Rumex *m*.
Szczawa Säuerling *m*, Sauerbrunnen *m*, Sauerwasser *n*.
Szczawian Oxalat *n*, oxalsaures Salz *n*; **- amonowo-żelazowy** Ammoniumferridoxalat *n*, oxalsaures Eisenoxydammoniak *n*; **- antymonu** Antimonoxalat *n*; **- kwaśny potasowy** Bitterkleesalz *n*; **- potasowo-żelazowy** Eisenkaliumoxalat *n*, Ferridkaliumoxalat *n*, oxalsaures Eisenoxydkali *n*, Kaliumferridoxalat *n*; **- potasowy** oxalsaures Kali *n*, Kaliumoxalat *n*; **- sodowo-żelazowy** Natriumferridoxalat *n*, oxalsaures Eisenoxydnatron *n*; **- sodowy** Natriumoxalat *n*; **- sodu** oxalsaures Natron *n*; **- srebra** oxalsaures Silber *n*; **- uranowy** Uranoxalat *n*; **- wapna** oxalsaures Kalk *n*; **- żelazawy** oxalsaures Eisenoxydul *n*, o. Protoeisenoxyd *n*; **- żelazowy** oxalsaures Eisenoxyd *n*, Ferrioxalat *n*.
Szczawica = Szczawa.
Szczawik Sauerklee *m*.
Szczawnica = Szczawa.
Szczątek = Pozostałość; **- płaszczowinowy** Deckenrelikte *f*.
Szczątki rozbitego okrętu Schiffstrümmer *n*, Wracktrümmer *n*, Wrack *n*.
Szczątkowy = Pozostały (*el.*).
Szczebel 1) Tritt *m*, Stufe *f*, Fährtsprosse *f*, Fusstritt *m*, Sprosse *f*, Staffel *f*; 2) = Szczeble; **- drabiny** Leitersprosse *f*, Leiterstufe *f*.
Szczeblak Einlasstuch *n*, Vorlegetuch *n*.
Szczeble 1) Sprossen *f*; 2) = Runki; **- kafara** Rammsprossen *f*; **- okna** = Szczeblina; **- okienne żelazne** Rahmeisen *n*; **- (zbijadła)** Blatt *n*.
Szczeblica = Schody (kopackie).
Szczeblina Fenstersprosse *f*, Stabwerk *n*, Sprosse *f*; **- krzyżowa** Kreuzsprosse *f*.
Szczeblinownik Sprosseneisen *n*.
Szczeciak Pinselborste *f*.
Szczecina Borste *f*, Hartborste *f*, Schweinsborste *f*; **- płowa** falbe Borsten *f*; **- wieprzowa** = Szczeć.
Szczecinarz Borstenhändler *m*.
Szczecznja = Szczeszuja.
Szczeć 1) Borste *f*, Sauborste *f*, Schweinsborste *f*; 2) Kardendistel *f*, Weberkraut *n*; 3) = Igły (*las.*); **- fularska** Reinkarde *f*; **- jędrna** Stock *m* (*szcz.*).
Szczegół Detail *n*, Detailzeichnung *f*, Einzelheit *f*; **- budowy, - konstrukcyjny** Konstruktionsdetail *n*; **- maszyny** Maschinendetail *n*; **- pompy** Pumpendetail *n*; **- ustroju** = Szczegół budowy; **- w naturalnej wielkości** Naturdetail *n*.
Szczegóły w cieniach Schattendetails *n* (*fot.*).
Szczelina 1) Öffnung *f*, Sprung *m*, Spalte *f*, Spalt *m*; 2) Setzlinie *f* (*dr.*); 3) Schlitz *m* (*fot.*); 4) Klinse *f* (*geo.*); 5) Ablösung *f*, Kluft *f*, Krack *m* (*gór.*); 6) Schlechte *f* (*min.*); 7) Sperrung *f* (*okr.*); 8) Fuge *f* (*st.*); 9) = Szczeliny **- biegnąca pod ostrym kątem do pokładu** Ortschick *m*; **- działowa** Keilberg *m*, Sohlberg *m*; **- w górach** Bergkluft *f*; **- ilasta** Lettenkluft *f*, Schmierkluft *f*, faule Kluft *f* (*geo.*); **- lodowa** Eiskluft *f*, Frostkluft *f*; **- łopatek** Schaufelspalt *m*; **- nadkładowa, - w nadkładzie** Hängekluft *f*, Hangendkluft *f* (*gór.*); **- palna** Brennschnittspalt *m*; **- pionowa** Seigersprung *m* (*gór.*); **- pionowa z uskokiem** = Uskok (*gór.*); **- płonna** dürre Kluft *f*, Schmerkluft *f*; **- po-**

kładu Bahne *f*, Schlechte *f*, Schnitt *m* (*gór.*); **- poprzeczna** Kreuzkluft *f*, Querkluft *f*; **- powietrzna** 1) Luftzwischenraum *m* (*el.*); 2) Luftspalte *f*; **- w rdzeniu (drzewa)** Kernriss *m*; **- rozciągliwości (pieca)** Dehnungsfuge *f*; **- rozdzielająca** Trennungsfuge *f*; **- rudna, - rudonośna** Erzkluft *f*, edle Kluft *f*; **- rusztu** = Przewiewie; **- w skale** Steinritze *f*; **- ściekowa** Sickerrinne *f*; **- ukośna** Scharkluft *f* (*geo.*); **- uskokowa** Verwerfungskluft *f*, Verwerfer *m*, Sprungkluft *f* (*geo.*); **- warstwowa** Schichtungskluft *f* (*gór.*); **- wąska** Steinscheide *f* (*geo.*); **- bardzo wąska** Liese *f*; **- wodna** Wasserkluft *f*; **- wodna główna** Hauptwasserkluft *f*; **- wyłomu** Brechspalte *f* (*gór.*); **- wypełniona gruzem (w pokładach cyny)** Zinngeschiebe *n*; **- zbieżna** = Szczelina ukośna; **- złomu** Brechungsfuge *f*; **- w żyle** Gangkluft *f*.

Szczeliniasty kräckig, klüftig.

Szczelinka 1) Schlitz *m* (*fot.*); 2) kleiner Schlitz *m*; 3) = Międzywiersz (*dr.*); 4) = Szczelina.

Szczelinowatość 1) Zerklüftung *f* (*geo.*); 2) Klüftigkeit *f* (*min.*).

Szczelinowaty 1) zerklüftet (*geo.*); 2) klüftig (*gór.*).

Szczelinowce Gangarten *f*.

Szczelinowy schlechtig.

Szczeliny = Żyły płonne; **- bezpieczeństwa (pieca)** Dehnungsfuge *f*; **- w glebie** Bodenporen *f*; **- z pęcznienia** Treibrisse *m*; **- * powietrzne kanałów** Luftschlitz *m*; **- przesunięć** Rutschspalten *f*, Schlichtungsklüfte *f* (*gór.*); **- skał** Lithoklasen *f*; **- z wyschnięcia** Schwindrisse *m*.

Szczeliwnia Dichtungsfuge *f*.

Szczeliwo Dichtungsmaterial *n*, Dichtungsmittel *n*, Dichtungsstoff *m*, Liderungsmaterial *n*, Packung *f*, Dichtung *f*, Packungsmaterial *n*; **- azbetowe** Asbestpackung *f*; **- bawełniane** Baumwollpackung *f*; **- grzebieniaste** Labyrinthliderung *f*; **- gumowe** Gummidichtung *f*; **- konopne** = Uszczelnienie konopne; **- metalowe** Metalliderung *f*; **- miedziane** Kupferdichtung *f*; **- okienne** Fensterdichtung *f*; **- pierścieniowe** Dichtungsring *m*; **- dla rur** Rohrpackung *f*; **- skórzane** Lederdichtung *f*; **- skórzane tłoka** Kolbenleder *n*; **- sznurkowe** Kabelpackung *f*, Schnurpackung *f*; **- ślepe** = Zaślepka; **- wodne** Wasserliderung *f* (*hut.*).

Szczelnia = Dławnia.

Szczelnica = Dławik.

Szczelnić 1) stemmen; 2) dichten.

Szczelnidło cewne = Uszczelniacz rur.

Szczelnie dicht; **- przylegający** dicht anliegend (*st.*).

Szczelnienie = Uszczelnienie.

Szczelniwo = Szczeliwo.

Szczelność Dichtheit *f*, Dichtigkeit *f*, Dichte *f*, Wasserdichtigkeit *f*.

Szczelny dicht; **- na gaz** gasdicht; **- na wodę** wasserdicht; **- (przed kurzem)** staubdicht; **- zupełnie** gasdicht, luftdicht, wasserdicht.

Szczep Steckholz *n*, Setzling *m*, Schnittling *m*.

Szczepa = Szczapa.

Szczepek Steckling *m*.

Szczepić pfropfen; **- na styk** absängen.

Szczepienie Pfropfen *n*; **- ochronne** Schutzimpfung *n* (*las.*); **- na styk** Ablaktierung *f*; **- ziemi** Bodenimpfung *f*.

Szczepina = Szczapa.

Szczepisty = Szczepny.

Szczepka Spliesse *f*.

Szczepnik 1) Pfropfer *m*; 2) Pfropfgarten *m*; 3) = Sczepnik.

Szczepność = Łupliwość.

Szczepny spaltbar.

Szczerb Bresche *f*.

Szczerba Scharte *f*; **- zębów** = Odstęp zębów.

Szczerbaty schartig.

Szczerc grober Sand *m*.

Szczerk = Krzemionka.

Szczerkowaty kieselhaltig, voll kleiner Steine.

Szczery fein, lauter, echt, raffiniert (*hut.*).

Szczerz Frisch *m*, Heisse *f*.

Szczerzenie Raffinieren *n*, Läutern *n* (*hut.*); **- srebra** Silberbrennen *n*, Silberfrischbrennen *n*, Feinmachen *n* des Silbers; **- złota** Feinmachen *n* des Goldes; **- (złota) siarką i glejtą ołowianą** Scheidung *f* durch Guss und Fluss.

Szczerzony gebrannt, raffiniert (*hut.*).

Szczerzuja = Szczeszuja.

Szczerzyć (srebro) abbrennen.

Szczeszuja, Szczeżuja 1) Eichelkelch *m*; 2) = Skorupa muszli.

Szczęka gwintownika Brechmaul *n*; **- hamulca** Bremsbacke *f*; **- nożyc** = Nóż nożyc; **- zaciskowa** Einspannbacke *f*.

Szczęki Fallfangschere *f*; **- bronzowe** Bronzebacken *f*; **- gniotące** = Szczęki łamiące; **- gwinciarki** Gewindebacken *f*, Schraubenbacken *f*; **- gwintownicze, - do gwintowania** Ge-

windeschneidbacken *f*; **- hamulca** Bremsbacken *f*; **- imadła** Schrabstockbacken *f*, Gebiss *n*, Backen *f*, Maul *m*, Wangen *f* des Schraubstockes [(= Naszczęka (imadłowe)]; **- kierownicze drzwi** Türführungskloben *m*; **- łamiące** Brechbacken *f*; **- prasy, - ściskające** Pressbacken *f*; **- spawalnicze** Schweissbacken *f*; **- tokarki** Knaggenführer *m*, Knagge *f*, Führer *m*, Dübel *m*; **- wideł maźnicznych** Gleitbackenträger *m*; **- wodzikowe** Gleitbacken *f*; **- wyginające** Biegebacken *f*; **- zaciskowe** Klemmbacken *f*.

Szczęść Boże! Glück auf! (*gór.*).

Szczołb Aaskopf *m* (*ur.*); **- wołowy** Ochsenschädel *m*.

Szczoteczka kleine Bürste *f*; **- „Birol"** Birolbündel *n*; **- druciana** Kratzbürste *f* (*zł.*); **- do patronowania** Patronenbürste *f* (*mal.*); **- wełniana** Wollbürste *f* (*rusz.*).

Szczoteczka węglowa rozdzielcza Verteilerkohle *f*; **- - ślizgowa** Schleifkohle *f*; **- - zbiorcza** Sammelkohle *f*.

Szczotka 1) Bürste *f*; 2) Dynamobürste *f* (*el.*); 3) = Zgrzeblo (*rol.*); **- do beczek** Fassbürste *f*; **- do błota** Schmutzbürste *f*; **- butelkowa** Flaschenbürste *f*; **- do czernienia** Auftragbürste *f*; **- do czesania bawełny** = Czesadło; **- druciana, - drutowa** Drahtbürste *f*, Eisendrahtbürste *f*, Kratzbürste *f*, Metallkratzbürste *f*, Ausschusspinsel *m*; **- z drutu stalowego** Stahldrahtbürste *f*; **- działowa** = Szczotka puszkarska; **- do froterowania** Bohnbürste *f*; **- (do koni)** Kardätsche *f*; **- do konopi** = Chochlica; **- krążkowa** Rollbürste *f*; **- do lamp** Lampenputzer *m*; **- do malowania za pieczem** = Szczotka zapieckowa; **- metalowa** 1) Metallbürste *f* (*el.*); 2) Metallkarde *f* (*tk.*); **- miedziana** Kupferbürste *f*; **- z miedzi i węgla** Kupferkohlenbürste *f*; **- miedziowana** verkupferte Bürste *f*; **- murarska** Mauerpinsel *m*, Maurerpinsel *m*, Verreisser *m*.

Szczotka do mycia dna butelki Bodenbürste *f*; **- - - posadzki** Schrubber *m*; **- - - wężów** Schlauchbürste *f*.

Szczotka do nacierania, - do nakładania (barwy) Streichbürste *f*; **- do naczyń szklanych** Glasbürste *f*; **- do nakrapiania** = Kropidło (*int.*); **- do odbijania** Buchdruckerbürste *f*, Abziehbürste *f*; **- do omiatania ścian** = Zmiotka; **- do otworów czopowych** Zapflochbürste *f*; **- do pilśni** Walkbürste *f*, Filzbürste *f*; **- piwniczna** Kellerschrubber *m*; **- podrzędna** Nebenbürste *f*; **- pokrywy** Deckelbürste *f* (*tk.*); **- do połysku** Glanzbürste *f*; **- pomocnicza, - (pomocna)** Hilfsbürste *f* (*el.*); **- powozowa** Radbürste *f*; **- promieniowa** Radialbürste *f*; **- próbna** Prüfbürste *f* (*el.*); **- przenośna** Übertragungsbürste *f*; **- puszkarska** Kanonenbürste *f*; **- ręczna** Handbürste *f*; **- do rozcierania** = Szczotka do nacierania; **- do rur** Rohrbürste *f*, Röhrenbürste *f*; **- ryżowa** Reisstrohbesen *m*; **- smarownicza** Ölbürste *f*, Schmierbürste *f*; **- ze stali drucianej** Stahldrahtbürste *f*; **- styczna** Tangentialbürste *f* (*el.*); **- stykowa** Kontaktbürste *f*; **- do sukna** Tuchbürste *f*; **- szczecinowa** 1) Borstenbesen *m*; 2) Borstenbürste *f* (*rusz.*); **- szklana** Glasbürste *f* (*cyz.*); **- do szorowania** Schrubber *m*, Scheuerbürste *f*; **- ślizgowa** Kontaktbürste *f* (*el.*); **- tkaninowa** Gazebürste *f* (*el.*); **- węglowa** Kohlenbürste *f*; **- włosiana** Haarbürste *f*; **- do włosów** Kopfbürste *f*, Haarbürste *f*; **- wyrównywająca** Verschlichtbürste *f* (*el.*); **- do zamku tłokowego** Kolbenbürste *f*; **- zapieckowa** Kielpinsel *m*; **- zbożowa** Getreidebürstenmaschine *f*; **- zgrzeblasta, - zgrzeblarska** Ausputzbürste *f*, Kratzbürste *f* (*tk.*).

Szczotkarka 1) Bürstenmaschine *f* (*mł.*); 2) Bürstmaschine *f* (*tk.*); **- mączna** Mehlbürstmaschine *f*; **- sukna** Tuchbürstenmaschine *f*; **- zbożowa** Bürstmaschine *f*, Getreidebürstmaschine *f*; **- ziarnowa** Getreidebürstenmaschine *f*.

Szczotkarnia Bürstenfabrik *f*.

Szczotkarstwo Bürstenfabrikation *f*, Bürstenbinderei *f*.

Szczotkarz Bürstenbinder *m*.

Szczotki kryształów Druse *f*; **- zwrotne** Reversierbürsten *f*.

Szczotkować bürsten.

Szczotkowanie Bürsten *n*.

Szczotkownia Dekatur *f* (*tk.*); **- mokra** Nassdekatur *f*.

Szczotkownica Bürstenmaschine *f* (*mł.*).

Szczotkowóz = Zamiatarka uliczna.

Szczoty = Rachownica.

Szczudło 1) Bergstütze *f* (*aut.*); 2) Stelze *f*.

Szczupak Hecht *m*.

Szczyciak Bramstenge *f* (*okr.*); **- przedni** Vorbramstenge *f*; **- przedtylny (u 5-masztowców)** Kreuz Bramstenge *f*; **- tylny (u 3-masztowców)** Kreuz Bramstenge *f*; **- wielki (środkowy)** Gross Bramstenge *f*.

Szczyciel = Szczytnik.
Szczynić = Sczynić.
Szczypa = Łuczywo; **- smolna** Frischkienstock *m*.
Szczypak Kneifstopper *m* (*okr.*).
Szczypce 1) Zwickeisen *n* (*szk.*); 2) Zange *f*, Daumenzange *f*, Spitzzange *f*, Kloben *m* (*śl.*); 3) = Kleszcze; **- blacharskie** = Kleszcze dachowe; **- butelkowe** Schere *f* der Glasbläser, Flaschenzange *f*; **- chwytne** Zwicke *f*, Zwickzange *f*; **- do drutu** Drahtzange *f*; **- do elektrod** Schweisszange *f*; **- główkowe** = Kleszcze ostre; **- gwoździarskie** Nagelzange *f*; **- do hartowania** Härtzange *f*; **- do korowania** Handklemme *f*, Schälklemme *f* (*kosz.*); **- kowalskie** Keilklaue *f*; **- konduktorskie** Dekupierzange *f*, Kupierzange *f*; **- krągłe** Rundzange *f*; **- ogniowe, - do ognia** 1) Feuerzange *f*; 2) Glutzange *f*, Feuerkluft *f*; **- ostre** Beizange *f* (*bl.*); **- do papieru** Papierklemme *f*; **- pierścienne** Ringzange *f*; **- plombowe** = Kleszcze plombowe; **- płaskie** Flachzange *f*, Plattzange *f*; **- do płyt** Plattenhalter *m*, Plattenheber *m* (*fot.*); **- pochwytne** Fangschere *f*; **- pociągowe** Kupierzange *f*; **- pociągowego** = Szczypce konduktorskie; **- do podkowiaków** Hufnagelzwicke *f*; **- podkowne** Hufeisenzange *f*; **- puszczalne** = Szczypce wyłączalne; **- do rozskubywania** = Skubaczka (*tk.*); **- do rur** Kugelzange *f*, Rohrzange *f*; **- do rur gazowych, - rurowe** Gasröhrenzange *f*; **- sprężynowe** Federzange *f*; **- (do szkła)** = Kruszak szkła; **- ścinające** Zwickzange *f*; **- ścinające skośne** Schrägzwickzange *f*; **- śpiczaste** Spitzzange *f*; **- do świec** Bauchhaken *m*; **- tnące** = Kleszcze ostre; **- uniwersalne** Universalzange *f*; **- wielokrążka** Flaschenzugzange *f*; **- wieloprzegubowe** Gelenkzange *f*, Scharnierzange *f* (= Kleszcze zawiasowe); **- do worków** Sackzange *f* (*mł.*); **- wyłączalne** Auslösehaken *m*; **- do wyskubywania** = Skubaczka (*tk.*).
Szczypczyki 1) Schwackeisen *n* (*szk.*); 2) Kluppzange *f*, Kneipzange *f*, Handzange *f*, Drehzange *f* (*śl.*); 3) Nippzange *f*, Weberzange *f*, Fitzzange *f* (*tk.*); 4) Spiralzange *f*, Klüppel *f* (*zeg.*); **- (do drobnych rzeczy)** Kornzange *f*; **- do igieł, - iglarskie** Nadelzange *f*; **- do płyt** Plattenhalter *m*, Plattenheber *m* (*fot.*); **- do szkiełek** Deckglaspinzette *f* (*ch.*); **- tkackie** Klüppchen *n*, Noppzange *f*, Noppeisen *n*, Weberzange *f*; **- turmalinowe** Turmalinzange *f*.
Szczypka = Drzazga.
Szczypy = Łuczywo.
Szczyt 1) Giebel *m*, Gipfel *m*, Giebelspitze *f* (*bud.*); 2) Scheitel *m* (*g.*); 3) Kulm *m* (*geo.*); 4) Spitze *f*, Zopf *m* (*las.*); 5) Schild *n* (*mal.*); **- boczny** Seitengiebel *m*; **- budynku** Mauergiebel *m*; **- dachu** Dachspitze *f*; **- domu** Hausgiebel *m*; **- drzewa** Wipfelende *n*; **- dyszy** Düsenspitze *f*; **- fali** Wellenscheitel *m*; **- góry** Bergspitze *f*, Pik *m*; **- góry ostry** Zacken *m*; **- masztu** = Gołębiak (*okr.*); **- okienny** Fenstergiebel *m*; **- sklepienia** Gewölbekrone *f*, Scheitel *m* eines Bogens; **- słupa** Mastkopf *m*; **- wieży** Turmspitze *f*.
Szczytnica Giebelwand *f*.
Szczytnik 1) Schildermaler *m* (*mal.*); 2) Bramsegel *m* (*okr.*); 3) Schildmacher *m* (*rusz.*); **- przedni** Fockbramsegel *m*, Vorbramsegel *m*, Vor-Unterbramsegel *m*; **- przedni zawietrzny** Vorbramleesegel *m*; **- środkowy** Mittel Bramsegel *m*; **- tylny** Kreuz Unterbramsegel *m*, Kreuzbramsegel *m*; **- wielki środkowy** Gross Unterbramsegel *m*; **- wielki (zaprzedni)** Gross Bramsegel *m*.
Szczytomierz 1) Altimeter *n* (*las.*); 2) Hysometer *n*, Höhenmesser *m*.
Szczytownica 1) Turmknopf *m*; 2) = Sterczyna.
Szczytowy gipfel(artig), giebelartig.
Szczytówka Firstziegel *m*, Firstenziegel *m*, Gratziegel *m*.
Szczyty blokowe = Złomisko.
Szedwaser = Kwas azotowy.
Szef Chef *m*.
Szefel = Korczyk.
Szefergryn = Zieleń Scheffera.
Szeferyt Schefferit *m*.
Szeftarz = Trzonkarz.
Szeftować 1) = Ścienić skórę; 2) = Trzonkować.
Szeftowanie 1) = Ścienianie skóry; 2) = Trzonkowanie.
Szeftowany = Trzonkowy.
Szejdować 1) = Oddzielać (*ch.*); 2) = Wydzielić.
Szejdowanie 1) = Oddzielanie (*ch.*); 2) = Wydzielanie.
Szejdowany = Wydzielony.
Szekłak = Szakłak.
Szekso Szekso *m*.
Szelajz, Szelajza = Nakuwnik.
Szelak Gummilack *m*, Schellack *m*, Stocklack *m*, Tafellack *m*.

Szelest gazów Krebsen *n* der Gase; **-jedwabiu** Rauschen *n* der Seide, Krachendmachen *n* der Seide.
Szelhamer = Nakownik na trzonku.
Szelin zżelaziony = Wolframit.
Szelit Scheelit *m*, Kalkscheel *m*, Tungstein *m*, Schwerstein *m*.
Szelityn Scheelbleierz *n*, Schelbleierz *n*, Wolframbleierz *n*, Stolzit *m*.
Szelka Achselseil *n*, Laufsiele *f*, Siele *f*, Laufseil *n* (*gór.*).
Szelmaszyna = Obluskiwacz.
Szelować = Obluskiwać.
Szelowanie = Obluskiwanie.
Szemat = Schemat.
Szendować = Mrozić szkło.
Szendowanie = Mrożenie szkła.
Szendowany = Mrożony.
Szeniec = Gładzik.
Szenit Schönit *m*, Pikromerit *m*.
Szenkiel = Szyja.
Szenkienbor = Krętak (*st.*).
Szenrot = Czerwień jaskrawa.
Szeping = Struglarka.
Szera = Gary.
Szerba, Szerbel, Szerblat 1) = Lupa (*hut.*); 2) = Kapelka.
Szerdegiel = Zrzynak (*gar.*).
Szereg 1) Reihe *f*, Reihung *f*; 2) Glied *n*; 3) = Postęp (*m.*); **-arytmetyczny** arithmetische Reihe *f*; **-blach** Gang *m*, Plattengang *m* (*okr.*); **-błędów** Fehlerreihe *f*; **-ciężarów** Lastenzug *m*; **-dwumianowy** Binomialreihe *f*; **-Gaussa** hypergeometrische Reihe *f*; **-geometryczny** geometrische Reihe *f*; **-kotłów** Kesselreihe *f*; **-krążków** Rollenreihe *f*; **-lamp (na przodzie sceny)** = Kinkiet; **-liczb** Zahlenreihe *f*; **-łopatek** Schaufelreihe *f*; **-maszyn** Maschinensatz *m*; **-napięciowy** Spannungsreihe *f*; **-opłomek** Wasserrohrreihe *f*.
Szereg płyt, pierwszy -poszycia Hauptdeckschergang *m* (*okr.*).
Szereg pokładów Lagerzug *m*; **-pokojów** Zimmerflucht *f*, Zimmerreihe *f*, Amphilade *f*; **-potęgowy** Potenzreihe *f*; **-prądowy** Stromzug *m*; **-prężny** = Szereg napięciowy; **-przewodów** Leiterzug *m*; **-punktów** Punktenreihe *f*; **-rur** Rohrreihe *f*; **-w snowadle** = Drabka (*tk.*); **-spostrzeżeń** Beobachtungsreihe *f*; **-śluz** Schleusenzug *m*, Sielzug *m*; **-termoelektryczny** Thermoreihe *f*; **-Wolty** Voltasche Spannungsreihe *f*; **-wykładniczy** Exponentialreihe *f*; **-zwrotny** rekurrente Reihe *f*; **-żył** Lagerzug *m*.
Szeregi snowackie = Drabki.
Szeregowanie Reihenbildung *f*.
Szeregowo hintereinander.
Szereryt Scheererit *m*.
Szerfe = Nakucie (kamienia młyńskiego).
Szerfunek, Szerfung = Nakuwanie.
Szerlak = Szelak.
Szermiel Chinagras *n*.
Szeroki weit.
Szerokoszczękowy breitmaulig.
Szerokość Breite *f*, Weite *f*; **-biegu na** Polbreite *f*; **-boczna, -boku** Schermbreite *f*; **-cewki** Spulenbreite *f*; **-chodnika** Streckenbreite *f*; **-cięcia** Schnittbreite *f*; **-dna** Sohlenbreite *f*; **-dotykania** Berührungsbreite *f*; **-drogi** Strassenbreite *f*; **-drogi wodnej** Fahrwasserbreite *f*; **-drzwi w świetle** Türweite *f*; **-dzwonu** Radfelgenbreite *f*, Felgenbreite *f*; **-geograficzna** geographische Breite *f*; **-gwintu** Gangbreite *f*; **-jarzma** Jochbreite *f*; **-jezdna** Fahrbahnbreite *f*; **-kanału** Kanalbreite *f*; **-kanału spustowego (okrętów)** Ablaufbreite *f*; **-kolei** = Wymiary torowiska; **-kolumny** Kolumnenbreite *f* (*dr.*); **-koła** Radbreite *f*; **-koła wodnego** Wasserradbreite *f*; **-kołnierza** Flanschbreite *f*; **-korony** Kammbreite *f*, Kronenbreite *f*; **-krążka** Scheibenbreite *f*; **-kryzy** = Szerokość kołnierza; **-kubełka** Becherbreite *f*; **-linji** Linienbreite *f* (*dr.*); **-listewki** Stegbreite *f*; **-łamu** Spaltenbreite *f* (*dr.*); **-łopatki** Schaufelbreite *f*; **-łubka** Laschenbreite *f*; **-najmniejsza** Minimalbreite *f*; **-obicia** = Szerokość tapety; **-paleniska** Ofenweite *f*; **-pasa** Riemenbreite *f*; **-pierścienia** Ringbreite *f*; **-płatów** Flügeltiefe *f* (*lot.*); **-podkowiaka** Hufnagelbreite *f*; **-pokładu** Breite *f* der Beschotterung (*b. d.*); **-południowa** südliche Breite *f*; **-postawu sukna** = Bryt; **-przewiewu** Schlitzweite *f*. Weite *f* der Rostspalten; **-przykrycia (nita)** Lappenbreite *f*; **-rzeki** Strombreite *f*; **-(rzeki) prawidłowa** Normalbreite *f* (vom Fluss); **-rusztu** Rostbreite *f*; **-rysy** Strichbreite *f*; **-sieczkarki** Mundweite *f*; **-siedzenia** Sitzbreite *f*; **-siewu** Säebreite *f*; **-skrzydła** Flügeltiefe *f* (*lot.*); **-słupa** Säulenbreite *f*; **-stanowiska (w stajni)** Standbreite *f*; **-stołu** Tischbreite *f*; **-stopnia** Stufenbreite *f*; **-stopy szyny** Fussbreite *f* der Schiene; **-suwaka** Schieberbreite *f*; **-szczeliny** Spaltbreite *f*, Spaltweite *f*; **-szczotki** Bürstenbreite *f*; **-śluzy** Sielweite *f*; **-śmigi** Pro-

pelleriblattbreite *f*; **- śmigła** Blattbreite *f* (*lot.*); **- w świetle** Lichtenweite *f*; **- tapety** Tapetenbahn *f*; **- toku** = Rozstaw kłów; **- torowiska** Bahnbreite *f*.

Szerokość toru Gleisbreite *f*, Spur *f*, Spurbreite *f*, Spurweite *f*, Schienenweite *f*, Spurlichtweite *f*, Gleisweite *f* der Schienen (= Wymiary torowiska) (*kol.*); **- - normalna, - - prawidłowa, - - zwykła** Vollspur *f*, Normalspur *f*, Normalspurweite *f*, Normalspurbreite *f*.

Szerokość tratew Flossbreite *f*; **- uskoku** Sprungweite *f* (*geo.*); **- użyteczna** Arbeitsbreite *f*; **- wlotu** Eröffnungsweite *f*; **- włazu** Lukenbreite *f* (*okr.*); **- wrębu zębów** Lückenweite *f* der Zähne; **- wrzutu (łamacza)** Maulweite *f* (*cem.*); **- wyzyskana** Nutzbreite *f*; **- zdawy** = Szerokość szczotki; **- zęba** Zahnbreite *f*; **- zwoju** Windungsbreite *f*, Wickelbreite *f*; **- żłobka** Nutenbreite *f*; **- żyły** Mächtigkeit *f* (des Flözes).

Szerokotorowiec Breitspur(bahn)arbeiter *m*.

Szerokotorowy breitspurig, weitspurig.

Szerować = Zrzynać.

Szerowanie = Zrzynanie (*gar.*).

Szersztyft = Śrubka ścinalna.

Szerz, Szerza Breite *f*; **- okrętu** Schiffsbreite *f*; **- wiosła** = Pióro sterowe.

Szerzenie 1) Streichen *n* (*gór.*); 2) Breitschlagen *n* (*kow.*); **- główne** = Rys główny (*gór.*); **- oddzielne** Spezialstreichen *n*; **- się (warstwy)** Streichen *n*.

Szerznia Schiffsbreite *f*; **w połowie szerzni** mittschiffs (der Breite nach) (*okr.*).

Szerzyć breit schlagen.

Szerzynka quadratisches Stück *n* Leinwand, Plaid *m*.

Szerzyzna Verhau *m*, Weite *f*, Weitung *f*, Kammer *f* (*gór.*); **- kołowrotowa** Hornstätte *f*, Haspelstätte *f*; **- maszynowa, (- machinowa)** Haspelstätte *f*; **- oczyszczalna** Fasstatt *f*, Füllort *m*, Erweiterung *f* des Ablaufofens der Laugwerke (*sol.*); **- podszybowa** Anschlageort *m*; **- przedtamowa, - tamowa** Wehrstatt *f* (*sol.*).

Szesnastka Sechzehntelform *f*, Sedezformat *f* (*dr.*).

Szesnastoboczny = Szesnastościenny.

Szesnastopunkt = Tercja (*dr.*).

Szesnastościan Zirkonoid *m*, Zweimalachtflächner *m*, ungleichkantige achtseitige Pyramide *f*, doppeltachtseitige Pyramide *f*, ditetrogonale Pyramide *f*, tetragonales Pyramidoöder *n* Vier und Vierkantner *m*.

Szesnastościenny sechzehnflächig, sechzehnseitig.

Szesylit Chessylith *m*.

Sześcian 1) Würfel *m*, Sechsflach *n* (*g.*); 2) Kubus *m*, dritte Potenz *f* (*m.*); 3) Hexaeder *n* (*min.*); **- foremny** Kubus *m*; **- piramidalny, - poczwórny** Tetrakishexaeder *n*, Viermalsechsflach *n*, Viermalsechsflächner *m*, Pyramidenwürfel *m*, hexaedrisches Trigonal Tkositetraeder *n*, hexaederkantiges Ikositetraeder *n*, Fluoroid *m*.

Sześcianować kubizieren.

Sześcianowanie 1) Kubierung *f*, Kubation *f*, Kubatur *f* (*m.*); 2) Kubizierung *f* (*sol.*); **- solanki** Solenzimentierung *f*; **- izbowe solanki** Stubenmessung *f*, Messung *f* der Sole in kubizierten Gefässen.

Sześcianowy würfelförmig.

Sześcienny würfelförmig, sechsflächig, Kubik-, kubisch.

Sześcioboczny sechseckig, sechskantig, sechsseitig.

Sześciobok Sechseck *n*, Sechsseit *n*, Hexagon *m*.

Sześcioczworościan = Czworościan poszóstny.

Sześciogran = Sześcian.

Sześciograniasty = Sześcioboczny.

Sześciograniak Sechskanteisen *n*.

Sześciograniy = Sześcioboczny.

Sześciograń Sechskant *m*.

Sześciokant = Cylinder przed śrutownikiem.

Sześciokąt Sechseck *n* (*g., ch.*).

Sześciokątny sechseckig, sechswinkelig.

Sześciokołowy sechsräderig (*kol.*).

Sześciolutowy sechslötig.

Sześciopunkt = Półcycero (*dr.*).

Sześciosłupowy sechssäulig.

Sześciostronny sechsseitig.

Sześciościan Sechsflächner *m*.

Sześciotlenek fosforu Phosphorhexoxyd *n*.

Sześciowęgielny = Sześcioboczny.

Szew 1) Naht *f* (*szw.*); 2) = Spoina (*bud.*); 3) = Spój (*st.*); **bez szwu** nahtlos; **- czołowy** 1) stumpfe Naht *f* (*kr.*); 2) Stossnaht *f* (*me.*); **- dwunitkowy** Doppelfadennaht *f*, Zweifadennaht *f*; **- francuski** Musselinnaht *f*, französische Naht *f*; **- gładki stebnowy** Doppelsteppstichnaht *f*; **- (po) za igłę** Hinterstichnaht *f*; **- jednonitkowy** Einfadennaht *f*; **- językowy** Laschnaht *f*; **- koronkarski** Spitzennaht *f*; **- lutowany, - przy lutowaniu** Löt-

naht *f*, Lötfuge *f* (*bl.*); **- łańcuchowy** Kettennaht *f*, Kettelnaht *f*; **- łańcuszkowy** Kettenstichnaht *f*; **- łańcuszkowy jednonitkowy** Einfaden-Kettennaht *f*; **- łańcuszkowy podwójny** Doppelkettennaht *f*; **- łączący** Verbindungsnaht *f*; **- maszynowy** Maschinennaht *f*; **- mocny** feste Naht *f*; **- niebezpieczny** Bruchfuge *f*; **- niezupełny** = Szew stebnowy; **- nitowania, - nitowy** Nietnaht *f*; **- obrąbkowy** Saumnaht *f*; **- obrzeżny** Rundnaht *f*, Rundnietnaht *f*; **- obwódkowy, - obrzucany** überwendliche Naht *f*; **- w odlewie** Gussnaht *f*, Giessnaht *f*, Gussreif *m*, Bart *m*, Formnaht *f*, Formfuge *f*; **- okólny** Rundnaht *f* (*lok.*); **- okrętkowy** überwendliche Naht *f*; **- ozdobny** Verschönerungsnaht *f*, Ziernaht *f*; **- pasa** Riemennaht *f*; **- podłużny** = Szew wzdłużny; **- podszewkowy** Kappnaht *f*; **- pończoszny, - pończochowy** Stricknaht *f*; **- poprzeczny** 1) Quernaht *f*; 2) Rundnaht *f* (*lok.*); **- poprzeczny nitów** Quernietnaht *f*; **- postępowy** Vorderstichnaht *f*; **- rury** Rohrnaht *f*; **- spawany** Schweissnaht *f*, geschweisste Naht *f*; **- spojenia** Lötnaht *f*, Lötstelle *f*, Lötungsstelle *f*, Schweissnaht *f*, Schweisstelle *f*; **- stebenkowy** = Stebnówka; **- stebnowy niezupełny** Rückstichnaht *f*; **- stebnowy podwójny** Doppelsteppnaht *f*; **- stykowy, - do styku** = Szew czołowy; **- u brzegu sukni** Stossnaht *f*; **- ściegiem drobnym** Hexenstich *m*; **- ściegiem krzyżowym** Kreuznaht *f*, **- ścisły** gedrängte Naht *f*; **- tępy** Stumpfnaht *f*; **- uszczelniony** Stemmnaht *f*; **- wierzchem** überwendliche Naht *f*, Überhandnaht *f*; **- wzdłużny, - wdłuż** Längsnaht *f*; **- zalany** ausgegossene Fuge *f*; **- zlipiania** Schweissnaht *f*.

Szewc Schuhmacher *m*, Schuster *m*.

Szewcki Schuster-.

Szewczyk Schuhmachergesell *m*, Schustergesell *m*.

Szewiarka = Szwarka.

Szewjot Cheviot *m* (*tk.*).

Szewnica Riemenkloben *m*.

Szewro Chevreau *n*.

Szewski Schuster-.

Szewstwo Schuhmacherhandwerk *n*, Schusterhandwerk *n*.

Szezlong 1) Chaiselongue *f*; 2) = Leżak.

Szidlisztok = Trzepak klaków.

Szifbubel = Krzywak (*st.*).

Szkarłat 1) Scharlach *m*, Echtponceau *n*, Bowfarbe *f*, Scharlachrot *n*, Scharlachfarbe *f*, Purpur *m* (*ch.*); 2) Scharlachtuch *n* (*tk.*); 3) = Miesiączek (*geo.*); **- kroceinowy** Krozeinscharlach *m*; **- trwały** Echtscharlach *m*.

Szkarłatnik 1) Purpurschnecke *f* (*geo.*); 2) Scharlachfärber *m* (*tk.*).

Szkarłatny scharlachrot.

Szkarłupnie Stachelhäuter *m*, Echinodermen *m*, Echinodermata *m* (*geo.*).

Szkarpa = Skarpa.

Szkatulnik Schachtelmacher *m*.

Szkatuła Schachtel *f*.

Szkatułka Kasette *f*.

Szkic Entwurf *m*, Skizze *f*, Abriss *m*, Projekt *n*, Brouillon *n*, Croquis *n*, Vorentwurf *m*, Vorriss *m*, Kroki *n*; **- lotniczy** Luftbildskizze *f*; **- odręczny** Faustriss *m*, Handriss *m*; **- polowy** Feldbrouillon *n*, Feldhandriss *m*; **- sytuacji, - sytuacyjny** Situationsskizze *f*, Lokalaugenschein *m*; **- terenu** Geländeskizze *f*.

Szkicować skizzieren, krokieren.

Szkicownik 1) Skizzierer *m*; 2) Skizzenbuch *n*.

Szkielet 1) Wagengestell *n*, Rahmen *m* (*aut.*); 2) Gerippe *n*, Gestell *n* (*bud.*); 3) Skelett *n* (*min.*); **- cierniowy** = Wiązanie cierniowe (*sol.*); **- drewniany** Holzgerüst *n*; **- druciany kapeluszy** = Karkas; **- fotelu** Stuhlgestell *n*; **- główny** Hauptgestell *n*; **- kafara** = Rusztowanie kafara; **- kanapy** Sofagestell *n*; **- karety** Kutschgestell *n*; **- kołowca** Fahrradgestell *n*; **- kotła** = Kotlak; **- kryształu** gestrickte Form *f*, Kristallskelett *n*; **- lampy** Lampenkörper *m*; **- maszyny** Maschinengehäuse *n*; **- mostu** Brückengerippe *n*; **- okrętu** Schiffsgerippe *n*, Schiffskörper *m*, Schiffsrumpf *m*; **- oparcia pod ramię** Träger *m* für Klapparmlehne; **- parasola** Schirmgestell *n*; **- płatów, - płatu** Flügelnetz *n*, Flächengerippe *n* (*lot.*); **- pokładu mostu** Brückenbahngerippe *n*; **- rurowy** Rohrgerüst *n*; **- skrzydła** Flügelnetz *n* (*lot.*); **- statku** = Szkielet okrętu; **- tablicy rozdzielczej** Schalttafelgerüst *n*; **- twornika** Ankergerüst *n*, Ankerkörper *m*; **- usztywniający** Versteifungsgerüst *n*; **- wirnika** Läufereisen *n*; **- wozu** = Kadłub wozu; **- zasłony** Lichtschützergestell *n*; **- żelazny** Eisengerippe *n*, Eisengestell *n*, Eisengerüst *n*.

Szkielnia = Huta szkła.

Szkiełko Glas *n*, Gläschen *n*; **- do lampy** Glaszylinder *m*, Lampenzylinderglas *n*, Lampenglas *n* (*gaz.*); **- na-**

krywkowe 1) Deckgläschen *n (fiz.)*; 2) Deckglas *n (fot.)*; **- palące** = Soczewka; **- przykrywkowe** = Szkiełko nakrywkowe; **- wodoskazu** = Szkło wodoskazowe; **- zegarka** Uhrglas *n*.
Szklak 1) Glasstein *m*; 2) = Papier ścierny.
Szklaneczka Gläschen *n*.
Szklanka Trinkglas *n*, Glas *n*, Seidel *n*; **- piasty śmigła** Nabenschaft *m*; **- z podziałką** Passglas *n*; **- próbna** Probierglas *n*; **- do wody** Wasserglas *n*.
Szklanny = Szklany.
Szklanokrusz Silberglaserz *n*.
Szklany gläsern. [ge *m*.
Szklarczyk Glasergeselle *m*, Glaserjun-
Szklarnia 1) Glaserei *f*, Glaserwerkstatt *f*, Glashaus *n*; 2) = Cieplarnia; **- kobaltowa** Blaufarbenwerk *n*; **- zimna** Kalthaus *n*. [zer *m*.
Szklarnik Glasmacher *m*, Glasschmel-
Szklarstwo Glaserhandwerk *n*, Glasmacherkunst *f*, Glasfabrikation *f*.
Szklarz Glasarbeiter *m*, Glaser *m*, Glasmeister *m*.
Szklawy glasartig.
Szklenie Glasen *n*.
Szklić 1) emaillieren; 2) glasen, verglasen, in Glas verwandeln.
Szklina = Szyba.
Szklisty glasartig, glasig.
Szkliwa = Skała szkliwowa.
Szkliwiarnia Schmelzhütte *f*. [*m* (*szk.*).
Szkliwiarnik Frittofen *m*, Aschenofen
Szkliwiarz Glasbrenner *m*, Frittebereiter *m*.
Szkliwić glasieren.
Szkliwienie Schmelzen *n*, Schmelzarbeit *f*, Glasieren *n*; **- dachówek** Glasieren *n* der Dachziegel.
Szkliwiony glasiert.
Szkliwnia Glasierstube *f*.
Szkliwo 1) Glasur *f*, Email *n*, Schmelz *n* (*hut.*); 2) Fritte *f*, Glasmasse *f* (*szk.*); **- płasko rozkładać, - rozprawiać** Fritte *f* flach strecken; **- na drzewo** Holzglasur *f*; **- garncarskie** Töpferglasur *f*; **- kamionkowe** Steingutglasurfritte *f*; **- na porcelanie** Porzellanglasur *f*; **- solne** Salzglasur *f*; **- topazowe** Topasfluss *m*, gelber Kristall *m* (*szk.*); **- wulkaniczne** vulkanisches Glas *n*; **- na żelazo** Eisenglasur *f*.
Szkliwy = Szklisty.
Szkło Glas *n*; **- agatowe** Achatglas *n*; **- alabastrowe** = Szkło opalizujące; **- antyczne** Antikglas *n*; **- antymonowe** Antimonglas *n*, Spiessglanzglas *n*; **- aptekarskie** Medizinglas *n*; **- arszenikowe** Arsenikglas *n*; **- awenturynowe** Aventuringlas *n*; **- bazaltowe** Basaltglas *n*, Hyalitglas *n*, Lavaglas *n*; **- bezołowiane** bleifreies Glas *n*; **- białe, - białkowe** Albuminglas *n*, weisses Glas *n*; **- białe belgijskie** = Szkło solinowe; **- boczne** Seitenglas *n*; **- boraksowe** Boraxglas *n*; **- brylantowe** Brillantglas *n*; **- butelkowe** Bouteillenglas *n*; **- chodnikowe** Bodenglas *n*; **- cybuchowe** Pfeifenglas *n*; **- czyste** Hellglas *n*, Klarglas *n*; **- dachówkowe** Glasdachziegel *m*; **- deseniowe** Musselinglas *n*, Dessinglas *n*; **- dęte** Hohlglas *n*, Rundglas *n*; **- drobne** Hohlglas *n*; **- druciane, - drutowe** Drahtglas *n*; **- dymne** Rauchglas *n*; **- farbowane** 1) Farbenglas *n*; 2) Fluss *m*; **- filigranowe** Fadenglas *n*, Filigranglas *n*, Spitzenglas *n*, Petinetglas *n*; **- flaszkowe** Flaschenglas *n*, Bouteillenglas *n*; **- fosforowe** Phosphorglas *n*; **- glinowe** Aluminiumglas *n*; **- do gładzenia** Glättglas *n*; **- gładzone** Schleifglas *n*; **- granitowe** Granitglas *n*; **- guzikowe** Knopfglas *n*; **- hartowane** Hartglas *n*; **- hiacyntowe (naśladujące hiacynt)** Hyazinthfluss *m*; **- jednotonowe** Tonglas *n*; **- kamienne** = Gips blaszkowaty; **- kanarkowe** Kanarienglas *n*; **- karbowane** gekerbtes Glas *n*; **- katedralne** Kathedralglas *n*; **- kobaltowe** Kobaltglas *n*; **- kolorowe** farbiges Glas *n*, Farbenglas *n*; **- jednostronnie kolorowe** Überfangeglas *n*; **- kontrolne** Standglas *n*, Schauglas *n*; **- koronne** Crownglas *n*; **- kółkowe** Butzenscheibe *f* (*n.*); **- kratkowe, - kratkowane** Schuppenglas *n*; **- krążkowe** Mondglas *n*; **- kredowe** Kreideglas *n*; **- kruszcowe** Metallglas *n*; **- kryjolitowe** Heissgussporzellan *n*; **- kryształowe** Kristallglas *n*; **- kryształowe czyste** Flintglas *n*; **- krzemionkowe** Kieselglas *n*; **- kwarcowe** Quarzglas *n*; **- lagrowe** = Szkło białe; **- do lampy** Glaszylinder *m*; **- lane** Gussglas *n*; **- latarni** Laternenglas *n*; **- lodowe** Eisglas *n*, Eisblumenglas *n*; **- lustrowe, - lustrzane** Spiegelglas *n*; **- lustrowe podkładane** belegtes Spiegelglas *n*; **- łuskowate** Schuppenglas *n*; **- matowe, - matowane** Mattglas *n*, mattiertes Glas *n*, mattes Glas *n*; **- mleczne** Milchglas *n*, Porzellanglas *n*, Beinglas *n*; **- mora** Moiréglas *n*; **- moskiewskie** = Mika; **- mozaikowe** Musselinglas *n*; **- napuszczo-**

ne i trawione Überfangglas *n* (*gaz.*); **- nierówne** glattes Rohglas *n*; **- ochronne** 1) Schutzbrille *f* (*aut.*); 2) Schutzglas *n*; 3) Deckglas *n* (*sp.*).

Szkło oczne Augenglas *n*, Okular *n*, Okularglas *n* (*fiz.*); **- - podwójne** Doppelokular *n*; **- - słoneczne** Sonnenokular *n*.

Szkło odszklone entglastes Glas *n*; **- okienne** Fensterglas *n*, Scheibenglas *n*; **- okularów** Brillenglas *n*; **- ołowiane** 1) Flintglas *n*, bleihaltiges Glas *n*; 2) = Anglezyt; **- ołowiane potasowe** Kalibleiglas *n*; **- ołowiowe** = Szkło ołowiane; **- bez ołowiu** bleifreies Glas *n*; **- omglone** = Szkło matowane; **- opalizujące, - opalowe** Alabasterglas *n*, Opalinglas *n*, Opalglas *n*, Opalenzenglas *n*, Reisglas *n*; **- optyczne** Flintglas *n*, Kronglas *n*; **- ornamentowe** Ornamentenglas *n*; **- ozdobne** Zierglas *n*; **- palące** Brennglas *n*; **- paleniskowe** Herdglas *n*; **- patentowe** Deckglas *n*, Patentglas *n*; **- pełne** massives Glas *n*; **- płaskie** Flachglas *n*; **- płytowe** einer Tafelglas *n*; **- podłogowe** Fussbodenplatten *f*, Fussbodenglas *n*; **- podwójnej grubości** Doppelglas *n*; **- polaryzujące** Polarisierungsglas *n*; **- pomnażające** — Poliskop; **- pomniejszające** Verkleinerungsglas *n*; **- popieliste** Aschglas *n*; **- porcelanowe** = Szkło mleczne; **- potasowe** Kronglas *n*, Kaliglas *n*; **- powiększające** Vergrösserungsglas *n*, Vergrösserungslinse *f*; **- powleczone, - z powłoką** Kathedralglas *n*, Überfangglas *n*; **- półbiałe** halbweisses Glas *n*; **- prasowane** gepresstes Glas *n*, Pressglas *n*; **- prążkowane** Schnürlgussglas *n*, Schnürlglas *n*; **- precyzyjne** Präzisionsglas *n*; **- probiercze** Probescherben *f*; **- pryzmowe nierówne** prismatisches Rohglas *n*; **- przedmiotowe** Objektivglas *n*; **- przedmiotowe podwójne** Doppelobjektiv *n*; **- przezroczyste** Hellglas *n* (*gaz.*); **- przyćmiewające** Blendglas *n*; **- puklaste** Buckelglas *n*; **- rautowe** Fensterraute *f*, Rautenglas *n*; **- rowkowane** = Szkło prążkowane; **- różnokolorowe** buntgefärbtes Glas *n*; **- rubinowe** Rubinglas *n*; **- ryżowe** Reisglas *n*; **- na siatce, - z siatką wtopioną** Drahtglas *n*; **- soczewkowate** Linsenglas *n*; **- sodowe** Sodaglas *n*, Natronglas *n*; **- sodowo wapienne** = Kronglas; **- solinowe** Solinglas *n*, belgisches Glas *n*, Salzglas *n*; **- sproszkowane** Streuglas *n*; **- strontowe** Strontianglas *n*, Zölestinglas *n*; **- surowe** Rohglas *n*; **- sygnałowe** Signalglas *n*; **- szlifowane** geschliffenes Glas *n*; **- taflowe** Tafelglas *n*, Scheibenglas *n*; **- tarte** Glasmehl *n*; **- tęczowe** Irisglas *n*; **- trawione** geätztes Glas *n*; **- trzonowe** Herdglas *n*; **- twardzone tłoczone** Presshartglas *n*; **- uranowe** Uranglas *n*, Kanarienglas *n*, Annaglas *n*; **- walcowe** Walzenglas *n*; **- wichrowate** schiefes Glas *n*; **- witrażowe** Kathedralglas *n*.

Szkło wodne Wasserglas *n*, Kieselöl *n*; **- - podwójne (potasowe i sodowe)** Doppelwasserglas *n*; **- - potasowe** Kaliumwasserglas *n*; **- - sodowe** Natronwasserglas *n*; **- - utrwalające** Fixierungswasserglas *n*; **- - wapienno potasowe** Kalikalkwasserglas *n*.

Szkło wodoskazowe, -wodowskazu Wasserstandglas *n*, Wasserstandrohr *n*; **- wodoskazu** Probierglas *n*; **- wulkaniczne** = Szkliwo wulkaniczne; **- zabarwione** gefärbtes Glas *n*; **- zabarwione powierzchownie** = = Szkło powleczone; **- zamglone** = Szkło matowane; **- zamrożone** Hartglas *n*; **- zapasowe** Reserveglas *n*; **- zastygnięte** Herdglas *n*; **- zegarka** Taschenuhrglas *n*; **- zielonawe** halbgrünes Glas *n*; **- zielone** Buttelglas *n*, **- ziemne** Fraueneis *n*; **-zwierciadlane** Spiegelglas *n*; **- żeberkowe, - żebrowe** Rippenglas *n*.

Szklorody, Szkloród Hyalogen *m*.

Szklownia = Huta szklana.

Szklówka Glasziegel *m*, Glasbaustein *m*.

Szkobel = Skobel.

Szkoda Schaden *m*, Nachteil *m*; **- burzowa** Sturmschaden *m*; **- dymowa (od dymu fabrycznego)** Rauchschaden *m*; **- górnicza** Bergschaden *m*; **- gradobicia** Hagelschaden *m*; **-od mrozu, - mrozowa** Frostschaden *m*; **-myszowa** Schaden *m* durch Mäuse; **- ogniowa** Brandschaden *m*; **- owadów lasowych** Schaden *m* durch Waldinsekten; **- od pioruna** Blitzschaden *m*; **- ptasia** Schaden *m* durch Vogel; **- od wiatrów** Sturmschaden *m*.

Szkodliwy schädlich.

Szkodnik Schädling *m*.

Szkofja Flaggenknopf *m* (*okr.*).

Szkoła Schule *f*, Schulhaus *n*; **- budownicza** Bauschule *f*, Baugewerkschule *f*; **- górnicza** Bergschule *f*, Berghauschule *f*; **- handlowa** Handelsschule *f*; **- jazdy konnej** = Ujeżdżalnia; **- lasowa, - lasowa niższa**

(leśna, leśnictwa) Forstschule *f*; **- lasowa wyższa** Forstlehranstalt *f*; **- lotnicza** Fliegerschule *f*; **- malarska** Malerschule *f*; **- niedzielna** Sonntagsschule *f*; **- politechniczna** Polytechnikum *n*, polytechnische Hochschule *f*; **- państwowa przemysłowa** Staatsgewerbeschule *f*; **- przemysłowa** Gewerbeschule *f*, Industrieschule *f*; **- przędzarska** Spinnschule *f*; **- przygotowawcza** Vorschule *f*; **- realna** Realschule *f*; **- robót ręcznych** Handarbeitschule *f*; **- rolnicza** Ackerbauschule *f*; **- rysowania** Zeichenschule *f*; **- rzemieślnicza, - rzemieślniczych** Handwerkerschule *f*; **- spadochroniarska** Fallschirmschule *f*; **- sztuk pięknych** Schule *f* der schönen Künste, Kunstschule *f*; **- szycia** Nähschule *f*; **- techniczna** Technik *f*, technische Schule *f*; **- tkacka** Weberschule *f*; **- zawodowa** Fachschule *f*; **- żeglarska** Navigationsschule *f*.

Szkontrować = Sprawdzać.

Szkopek Wasserschöpfer *m*, Schöpfgefäss *n*.

Szkopiec — Skopek.

Szkopuł = Rafa (*ż.*).

Szkółka 1) Kamp *m* (eingefriedetes Feld *n*); 2) = Rozsadnik (*las.*); **- czasowa** = Rozsadnik czasowy; **- drzewek** Samenschule *f*, Setzgarten *m*; **- drzewna** Baumschule *f*; **- nasienna, - nasieniowa** = Płonnik; **- stała** = Rozsadnik stały; **- do szczepków** Propfschule *f*.

Szkrab = Wyriski.

Szkudełko kleine Dachschindel *f*.

Szkudlarz Schindelhauer *m*, Schindelmacher *m*.

Szkudlić schindeln.

Szkudlak Schindelnagel *m*.

Szkudło Dachschindel *f*.

Szkuniec, Szkuna Schoner *m*, Schuner *m*, Schonerschiff *n*; **- barkowy** Barkschoner *m*, Schonerbark *m*; **- brygowy** Brigantine *f*, Schonerbrigg *f*, Briggschoner *m*, Briggschoner *m*, Rah(e)schoner *m*; **- czteromasztowy** Viermastgaffelschoner *m*; **- dwumasztowy (ren z wyżnikiem i szczytnikiem)** Topsegelschoner *m*, Rahtopsegelschoner *m*; **- dwumasztowy (zwyczajny)** Gaffelschoner *m*, Gaffelschuner *m*; **- pięciomasztowy (z sochą)** Fünfmastgaffelschuner *m*; **- siedmiomasztowy** Siebenmastgaffelschuner *m*; **- sosztowy** Gaffelschoner *m*; **- sześciomasztowy** Sechsmastgaffelschuner *m*; **- trójmasztowy, - trzymasztowy (zwyczajny)** Dreimastschuner *m*, Dreimastschoner *m*; **- trójmasztowy (ren z wyżnikiem i szczytnikiem)** Dreimasttopsegelschuner *m*.

Szkuta (Szkut) Flusschiff *n*, Weichselschiff *n*, Dubasse *f*, Schute *f*.

Szkutnik 1) Schiffsnagel *m*, Kopfnagel *m*; 2) Schutenfahrer *m* (*ż.*); 3) = Cieśla okrętowy.

Szla 1) Brustblatt(geschirr) *n*, Geschirrremen *m* (*rym.*); 2) Fahrband *n* (*gór.*).

Szlaban 1) = Rogatka kolejowa; 2) = Tapczan (*st.*).

Szlachetnieć veredeln, veradeln (*gór.*).

Szlachetny edel, reich (*min.*).

Szlachtuz = Rzeźnia.

Szlaczek Fries *m*.

Szlag elektryczny = Udar elektryczny.

Szlaga 1) = Ubijak (*bud.*); 2) = Bijak; 3) = Kijanka (*gór.*); 4) = Pobijak (*kow.*); 5) = Listewki ruchome.

Szlaglistwa = Przymyk (*st.*).

Szlaglot, Szlaglut = Lutowie twarde.

Szlagmaszyna = Trzeparka.

Szlagmeser = Nóż szklarski.

Szlagować = Przerzucać (*gar.*).

Szlagowanie = Przerzucanie.

Szlajdermaszyna = Łamacz obrotowy.

Szlajer = Zamglenie (*fot.*).

Szlajfa = Pętlica.

Szlajfkit = Kit powozowy.

Szlajfkluba = Szlifidło.

Szlajfmaszyna = Szlifierka.

Szlajfować = Szlifować.

Szlajfowanie = Szlifowanie.

Szlajfowany = Szlifowany.

Szlajfryng = Pierścień ślizgowy.

Szlajfsztajn, Szlajfśtajn = Toczak; Brus.

Szlajfsztok, Szlajfśtok = Korytko szlifierskie.

Szlak 1) Fries *m* (*bud.*); 2) Schlag *m* (*kam.*); 3) Route *f*, Trasse *f* (*kol.*); 4) Einfassung *f*, Lampas *m*, Bordüre *f* (*kr.*); **- ażurowy** Fries *m* (*ar.*); **- boczny** Flügeleisenbahn *f*, Flügelbahn *f*; **- dobywczy** = Chodnik przewozowy; **- drogowy** Strassenzug *m*; **- futra** = Obłożenie (*kuś.*); **- główny** Hauptstrang *m*; **- jezdny** 1) Fahrbahn *f* (*b. d.*); 2) fahrbares Wasser *n* (*r. w.*); **- kolei żelaznej, - kolejowy** Eisenbahnstrecke *f*, Strecke *f*, Eisenbahnlinie *f*, Eisenbahntrasse *f*; **- koński** = Trop koński; **- linji elektrycznej** Leitungstrasse *f*, elektrische Trasse *f*; **- magnetyczny** magnetische Kraftlinie *f*; **- odnajęty, - pospólny** Pëagestrek-

ke *f* (*kol.*); **- ruchu, - ruchowy** Verkehrsweg *m*; **- spławny** fahrbares Wasser *n* (*r. w.*); **- swobodny** freie Strecke *f*; **- wykonany sznurem** Schnurschlag *m* (*bud.*); **- wężykowaty** Serpentine *f* (*kol.*); **- wskazany** Instradierung *f* (*b. d.*); **- wspólny, - wydzierżawiony** = Szlak odnajęty; **- żeglowny** Fahrwasser *n*.

Szlaka = Żużel.

Szlakkant = Naroże szlakowe.

Szlaklistwa = Przymyk (*st.*).

Szlaklot = Lutowie twarde.

Szlakować = Odżużlać.

Szlakowy 1) Schlackenbegeher *m* (*hut.*); 2) Streckenwärter *m*, Bahnaufseher *m*, Bahnmeister *m* (*kol.*); 3) = Żużlowy.

Szlakszaten = Cień rzucony.

Szlam 1) Schlamm *m*; 2) = Łyżkowiny (*gór.*); 3) = Muł; **- globigerynowy** = Muł otwornicowy; **- krzemionkowy** = Muł radiolarjowy; **- otwornicowy** = Muł otwornicowy; **- wapienny** = Muł wapienny; **- żelazisty** = Muł żelazisty.

Szlamarnia = Odmularnia.

Szlamator = Odmulnica (*cem.*).

Szlamiarka = Odmularka.

Szlamik = Właz.

Szlamisko = Poboki (*gór.*).

Szlamisty = Mulisty.

Szlamkreda = Kreda pławiona.

Szlamować = Odmulić.

Szlamowanie = Odmulanie.

Szlamowany = Odmulony.

Szlamownia = Odmularnia.

Szlamownica, Szlamownik = Odmulnik.

Szlamowy 1) sosisch (*gór.*); 2) = Mulisty.

Szlamówka = Mułówka.

Szlanga = Wężownica.

Szlangenbor = Wiertło kręte.

Szlapermentajzen = Babka (*bl.*).

Szlauch 1) = Wąż; 2) = Dętka. ‖(*mł.*).

Szlauchfilter = Odpylacz rękawowy

Szlauchhan = Kurek do węża.

Szlauchhaspel = Nawijadło do węża.

Szlauchkara = Wózek do węża.

Szlauchtromel = Beben do węża.

Szlauchwagen = Wózek do węża.

Szląg 1) Schornsteinschlot *m* (*bud.*); 2) Menschenschlinge *f*, Sitzschlinge *f*, Pferdeschlinge *f*, Knecht *m* (*gór.*); 3) = Oddymnica.

Szlązak = Ślązak.

Szlegiel = Młotek; Pucka.

Szlegierwerk = Przyrząd cepowy (*mł.*).

Szleja 1) Fahrband *n* (*gór.*); 2) Brustblatt(geschirr) *n*, Geschirriemen *m* (*rym.*).

Szlejfować = Szlifować.

Szlejka = Szleja (*gór.*).

Szlejmować = Rozrobić.

Szlejnik Pflanzeneiweisstoff *m*.

Szlejsztok = Korytko szlifierskie.

Szlemię Querbaum *m*, Forstbalken *m*, Firstbalken *m*, Firstrahm *m* (*cieś.*); **- miecha** Baum *m*.

Szlempa = Wywar (*gorz.*).

Szleper 1) = Wozak (*gór.*); 2) = Pociągnik (*mal.*).

Szlepka = Klubka (*pom.*).

Szlic 1) = Bróżda (*bud.*); 2) = Weinka (*cieś.*); 3) = Odcios (*gór.*); 4) = Szczelina.

Szlicbret = Wyrzuz.

Szlich = Wypławek (*gór.*).

Szlichciarz = Układacz.

Szlichfajl(a), Szlichfel = Gładzik (*śl.*).

Szlichmond = Drapacz (*gar.*).

Szlichować = Oddzielić (*hut.*).

Szlichowanie = Oddzielenie.

Szlichowany = Oddzielony.

Szlichowy = Oplóczkowy.

Szlichsztal, Szlichstal, Schlichśtal 1) = Gładzik (*śl.*); 2) = Gładnik (*tok.*).

Szlichta 1) = Klej tkacki; 2) = Skrobia ziemniaczana; 3) = Wapno białe (*mur.*); 4) = Wylewka (*mur.*).

Szlichtarz = Układacz.

Szlichtfajla, Szlichtfel = Drobniak (pilnik).

Szlichthamer 1) = Gładziak; 2) = Płazak; 3) = Oblak.

Szlichthobel, Szlichthubel = Schlud.

Szlichtmund = Drapak (*gar.*).

Szlichtować 1) = Układać (*bud.*); 2) = Równać (*hut.*); 3) = Gładzić, Wygładzić; 4) = Struglić na gładko; 5) = Krochmalić; 6) = Drapać (skórę).

Szlichtowanie 1) = Układanie (*bud.*); 2) = Równanie (*hut.*); 3) = Gładzenie, Wygładzenie; 4) = Strugienie na gładko; 5) = Krochmalenie; 5) = Drapanie (skóry).

Szlichtowany 1) = Układany (*bud.*); 2) = Drapany (*gar.*); 3) = Równany (*hut.*); 3) = Strugiony; 5) = Krochmalony; 6) = Gładzony.

Szlichtsztal, Szlichtśtal 1) = Gładzik (*śl.*); 2) = Gładnik (*tok.*).

Szlichtubel = Schlud.

Szlicować 1) = Weinać (*st.*); 2) = Brózdować.

Szlicowanie 1) = Weinanie (*st.*); 2) = Brózdowanie.

Szlicowany 1) = Weinany (*st.*); 2) = Brózdowany.

Szlic zega = Czopnica.

Szlif 1) Dünnschliff *m*; 2) = Gładza; 3) = Płytka minerału; **- brylantowy** Brillantschliff *m* (*zł.*); **- poprzeczny** Querschliff *m*.
Szlifiar... = Szlifier...
Szlifidło Schleifholz *n*, Schleifkluppe *f*.
Szlifierka Schleifapparat *m*, Schleifmaschine *f*, Poliermaschine *f*; **- beczkowa** = Beczka szlifierska; **- cierna** Reibschleifmaschine *f*; **- czcionek** Letternschleifmaschine *f*; **- do drewna** Defibreur *m*, Holzschleifmaschine *f*, Schleifapparat *m*; **- igieł** Nadelschleifmaschine *f*; **- kryształów** Kristallschleifmaschine *f*; **- nożów strugarki** Hobelmesserschleifmaschine *f*; **- piłaka** Sägeblattschleifmaschine *f*; **- taśmowa** Bandschleifmaschine *f*; **- zwierciadeł** Spiegelschleifmaschine *f*.
Szlifiernia Schleifmühle *f*, Schleifwerk *n*; **- brzytew** Rasiermesserschleiferei *f*; **- diamentów** Diamantschleiferei *f*; **- drzewa** Holzschleiferei *f*; **- (drogich) kamieni** Steinschleiferei *f*, Steinschleifmühle *f*, Edelsteinschleiferei *f*; **- szkła** Glasschleiferei *f*; **- zwierciadeł** Spiegelschleiferei *f*.
Szlifierstwo Schleiferei *f*; **- kryształów** Kristallschneidekunst *f*.
Szlifierz Schleifer *m*, Raddreher *m*; **- diamentów** Diamantschleifer *m*; **- igieł** = Wygładzacz igieł; **- instrumentów** Rauhschleifer *m*; **- kamieni** Steinschleifer *m*; **- kryształów** Kristallschleifer *m*; **- marmuru** Marmorschleifer *m*; **- metali** Metallschleifer *m*; **- narzędzi** Werkzeugschleifer *m*; **- nożyc** Scherenschleifer *m*; **- płyt** Plattenschleifer *m*; **- szkła** Glasschleifer *m*; **- zwierciadeł** Spiegelschleifer *m*.
Szlifiówka = Szlifówka.
Szlifować schleifen; **- kryształy** kristallschneiden; **- (lustro)** klarschleifen.
Szlifowanie 1) Schleifen *n*; 2) Feinschleifen *n*; **- na gorąco** Heissschliff *m*; **- z grubego** Vorschleifen *n*; **- (drogich) kamieni** Steinschleiferei *f*; **- luster** Klarschleifen *n*, Dossieren *n*; **- mokre** Nasschleifen *n*; **- ostateczne (luster)** Klarschleifen *n*, Dossieren *n*; **- pierwsze** Rohschleifen *n* (*szk.*); **- na sucho** Trockenschleifen *n*; **- szkła** Glasschleifen *n*; **- wykończające** Feinschleifen *n*; **- zmiękczające** Weichschleifen *n*.
Szlifowany geschliffen (*kam.*); **- na płask** flachgeschliffen.
Szlifówka Scheuertonne *f*.
Szlifunek = Gładza.
Szligier = Mulik;
Szlihamer = Dziobak (*śl.*).
Szlimak = Ślimak.
Szlipfung = Poślizg.
Szlir, Szlira 1) = Smuga (*geo.*); 2) = Sople (*szk.*).
Szliry Blasen *f* im Glas. [(*zd.*).
Szlisak 1) = Zasuwka (*śl.*); 2) = Haczyk
Szliselsztanga = Trzpień kluczowy.
Szlisloch = Dziurka od klucza.
Szlojdermaszyna = Łamacz obrotowy.
Szlong Schornsteinschlot *m*.
Szlont = Przewiewka.
Szlos = Wieniec (*gór.*).
Szlostram = Podciąg (*bud.*).
Szlotować = Szumować (*sol.*).
Szlotowanie = Szumowanie (*sol.*).
Szluf = Mulik kwarcowy.
Szlufa = Pętlica (*gór.*).
Szlufarnia = Szlifiernia.
Szlufierka = Szlifierka.
Szlufierz, Szlufirz = Szlifierz.
Szlufka = Zasuwka (*rym.*).
Szlufować = Szlifować.
Szlufowanie = Szlifowanie.
Szluftcegła = Maszynówka.
Szlus = Zamknięcie.
Szlusak = Skobel.
Szlusfeder = Sprężyna zamykająca.
Szlusować = Zamknąć sklepienie.
Szluz, Szluza 1) = Zwornik (*bud.*); 2) = Upust (*r. w.*); 3) = Śluza.
Szluzować = Śluzować.
Szluzowanie = Śluzowanie.
Szluzowy = Śluzowy.
Szłyk abschüssiger Stamm *m* (*las.*).
Szmaciarka Mahlgeschirr *n*, Holländer *m*, holländisches Geschirr *n*.
Szmaciarnia Lumpenlager *n* (*pap.*).
Szmaciarz Lumpenmann *m*, Haderlumpenmann *m*, Lumpensammler *m*.
Szmaga = Łódź.
Szmak = Sumak.
Szmalcuga = Potaż handlowy.
Szmalta = Smalta.
Szmaragd Smaragd *m*, Emerald *m*, Amarillstein *m*; **- litowy** = Hiddenit; **- niklowy** Nickelsmaragd *m*.
Szmaragdyt Smaragdit *m*.
Szmata Lappen *m*, Fetzen *m*; **- do czyszczenia** = Czyściwo (*śl.*); **- do polerowania** Polierfilz *m*, Polierlappen *m*.
Szmatka do marmurkowania Marmorierlappen *m* (*pap.*); **- płócienna** Leinwandfleck *m*.
Szmatnik Haderkocher *m*, Lumpenkocher *m*, Kocher *m*, Lumpenkochkessel *m* (*pap.*).

Szmaty 1) Hader *m*, Lumpen *m*, Haderlumpen *m* (*pap.*); 2) Putzhadern *m* (*śl.*); **- najlepsze i najbielsze** Posthadern *m* (*pap.*); **- do papieru kancelaryjnego** Kanzeleihadern *m*; **- wełniane** Beiderwand *f* (*pap.*).
Szmelar, Szmelarz = Podsztygar.
Szmelc 1) = Szkliwo; 2) = Stop (*hut.*); 3) = Odpadki; 4) = Wytop (*men.*).
Szmelcarnia = Topialnia.
Szmelcarz, Szmelcer, Szmelcerz = Topiciel; = Roztapiacz; = Wytapiacz.
Szmelcować = Topić; = Wytapiać.
Szmelcowanie = Topienie; = Wytapianie.
Szmelcowany = Topiony.
Szmelcownia = Topialnia.
Szmelcownik = Roztapiacz.
Szmelcowny = Topny.
Szmelctygiel = Topnik.
Szmelcuga 1) = Potaż handlowy; 2) = Potażownia; **- łopatna, - ściekowa** = Potaż ziemny.
Szmer 1) Geräusch *n*; 2) Rauschen *n* (*rad.*); **- wydmuchu** Auspuffgeräusch *n*.
Szmergiel 1) Schmirgel *m*, Schmergel *m*, Amarillstein *m*; 2) Schmirgelstein *m* (*zd.*) (= Ścier); **- w proszku** Schmirgelstaub *m*.
Szmergielpapier = Papier szmerglowy.
Szmergielszajba = Tarcza szmerglowa.
Szmerglować schmirgeln (= Ściernić).
Szmerglowanie Schmirgeln *n* (= Ściernianie).
Szmerglownica Schmirgelvorrichtung *f* (Schleifvorrichtung *f*).
Szmerglowy Schmirgel-, schmirgelartig.
Szmerglówka Schmirgelstein *m*.
Szmidtotypja Schmidtingtypie *f*.
Szmiga 1) = Śmiga (*mł.*); 2) = Ukośnica (*st.*).
Szmigowanie (kół wodnych) Versteifung *f* (der Wasserräder).
Szmir, Szmira 1) = Smar, Smarowidło; 2) = Otwór maźnicży.
Szmiraparat = Smarownica.
Szmirgiel = Szmergiel.
Szmirgielpapier = Papier szmerglowy.
Szmirgielszajba = Tarcza szmerglowa.
Szmirgielsztajn = Szmergiel.
Szmirglować = Szmerglować.
Szmirglowanie = Szmerglowanie.
Szmirglownica = Szmerglownica.
Szmirglowy = Szmerglowy.
Szmirglówka = Szmerglówka.
Szmirować = Smarować.
Szmirowanie = Smarowanie.
Szmirowany = Smarowany.
Szmirwaza = Maźnica.
Szmitamer, Szmithamer = Młot kowalski.
Szmuc = Zamazanie (*dr.*).
Szmuctytuł = Tytuł ochronny (*dr.*).
Szmuklerstwo Posamentierhandwerk *n*.
Szmuklerz 1) = Tasiemkarz; 2) = Pasamonik.
Szmyrgiel = Szmergiel (= Ścier); **- w proszku** = Szmergiel w proszku.
Szmyrgielpapier = Papier szmerglowy.
Szmyrgielszajba = Tarcza szmerglowa.
Szmyrgielsztajn = Szmergiel.
Szmyrglować = Szmerglować.
Szmyrglowanie = Szmerglowanie.
Szmyrglownica = Szmerglownica.
Szmyrglowy = Szmerglowy.
Szmyrglówka = Szmerglówka.
Sznabelcangi 1) = Obręgi śpiczaste; 2) = Kleszcze dzióbiaste.
Sznajda = Ostrze.
Sznajdajz(a) = Gwincidło.
Sznajdbaki = Narzynki.
Sznajdbor = Gwintownik.
Sznajdcajg 1) = Gwintownica; 2) = Sztuciec gwintowniczy.
Sznajder = Krajarka.
Sznajdkluba 1) = Gwintownica; 2) = Sztuciec gwintowniczy.
Sznajd-lada = Skrzynka do rznięcia.
Sznajd-maszyna 1) = Krajarka (*pap.*); 2) = Przecinarka.
Sznajdyska, Sznajdyza 1) = Gwincidło (*śl.*); 2) = Gwinciak oprawny (*tok.*).
Sznala = Sprzączka.
Sznaper 1) = Zatrzym; 2) = Zapadka.
Sznara = Grzechotka.
Sznauca = Smok rynny.
Sznejdkluba = Gwintownica (*śl.*).
Szneka 1) = Ślimak (*b. m.*); 2) = Kielnia formierska; 3) = Ślimacznica (*kam., mł.*); 4) = Walec stożkowy (*zeg.*).
Sznekenbor = Krętak (*st.*).
Szneki = Ślimacznica.
Sznelcug = Pociąg pośpieszny.
Sznelprasa = Prasa pośpieszna (*dr.*).
Sznelwaga = Przezmian.
Sznelwaserhicer = Podgrzewacz wody.
Sznerkel = Linja ślimakowa.
Sznic, Sznice 1) = Ściek; 2) = Wcięcie (*st.*); **- dyszlowe** Scheere *f*; **- przednie** Deichselarm *m*, Deichselträger *m* (*wóz.*); **- tylne** hinteres gegabeltes Stück *m* (*wóz.*).
Sznicer = Snycerz.
Sznicernia = Snycernia.
Sznicerstwo = Snycerstwo.
Sznicować = Wcinać (*gór.*).
Sznirglas = Szkło prążkowane.

Sznit 1) = Cięcie; 2) = Nacięcie (*gar.*); 3) = Rzaz (*st.*); 4) = Wycinak (*śl.*); 5) = Przecięcie (*tok.*).

Sznoza flache Leitersprosse *f*, Bindungssprosse *f*.

Sznur 1) Schnur *f*, Strick *m*, Leine *f*; 2) Glühlichtschnur *f*, Eisengarndraht *m* (*el.*); **pod sznur** Abfluchtung *f*; **- brukarski** Trassierschnur *f*; **- do ciągnienia** Zugschnur *f*; **- dosyłowy** Zuleitungsschnur *f*; **- gumowy** Gummischnur *f*; **- jedwabny** Seidenschnur *f*; **- kierowniczy** Gewindeschnur *f*, Gewindedraht *m* (*tap.*); **- kolkowy** = Sznur wtyczkowy; **- kominiarski** Kreuzschnur *f*; **- kręcony drutowo** doppeltgedrehte Schnur *f*; **- lampy ręcznej** Handlampenkabel *n*; **- lniany** Flachsschnur *f*; **- lśniący** Glanzgarnschnur *f* (*el.*); **- do łączenia, - łączący** Verbindungsschnur *f*; **- malarski** Kreideschnur *f*, Zimmerschnur *f*, Schlagleine *f*; **- meblowy** Möbelschnur *f*, Posamentenschnur *f*; **- nałojony** Talgschnur *f*; **- naoliwiony** Ölstrick *m*; **- natłuszczony** Fettschnur *f*; **- nośny** Traglitze *f*; **- (o)jedwabiony, - z izolacją jedwabną** Seidenkabel *n*; **- okrężny** endlose Schnur *f*; **- oliwny** = Sznur naoliwiony; **- do oznaczenia rzędów** Richtschnur *f*; **- do pakietów, - pakunkowy** Ballenschnur *f*, Packstrick *m*, Packschnur *f*; **- perełek** = Bisiorki; **- pionu** Senkelschnur *f*; **- pociągowy** 1) Ziehschnur *f*; 2) Zugleine *f* (*kol.*); **- pośrednicz(ąc)y** Vermittlungsschnur *f*; **- przewodnikowy, - przewodowy** Leitungsschnur *f*; **- rozpięty** = Linewka rozpięta; **- rybacki** Fischerleine *f*; **- do sadzenia** Pflanzleine *f*, Pflanzschnur *f*; **- smołowany** Teerstrick *m*; **- do szyjkowania** Reitschnur *f*, Würgelschnur *f* (*og. s.*); **- telefoniczny, - telefonowy** Telephonschnur *f*; **- uszczelniający, - (do uszczelnienia)** Liderschnur *f*, Dichtungsschnur *f*; **- wędki** Angelleine *f*; **- do wiązania** = Szpagat do wiązania; **- do włazu** Mannlochschnur *f*; **- wtyczkowy** Stöpselschnur *f*; **- zwieszakowy** Pendelschnur *f*; **- zwieszony** Gehängeschnur *f*.

Sznurboden = Pomost sznurowy (*tea.*).

Sznurek Bindfaden *m*, Hasenzwirn *m*, Kordel *f*; **- azbestowy** Asbestschnur *f*; **- azbestowy pleciony** geklöppelte Asbestschnur *f*; **- ciesielski** Richtschnur *f*; **- doprowadzający** = Sznur dosyłowy; **- z drutów płaskich** Lahnlitzenschnur *f*; **- dwunitkowy** Marleine *f*; **- dźwonka** Schellenzug *m*; **- izolacyjny** Isolierschnur *f*; **- jedwabny** 1) Rundschnur *f*; 2) Seidenschnur *f*; **- konopny** Hanfschnur *f*; **- linowy** Seilschnur *f*; **- mierniczy** = Linewka miernicza; **- mikrofonowy** Mikrophonschnur *f*; **- nasiarkowany** = Słomka; **- pakułowy** Wergstrang *m*, Docht *m* aus Werg (*okr.*); **- palny** = Lont; **- pleciony** Rebschnur *f*; **- do plombowania** Plombierschnur *f*; **- płaski** Plattschnur *f*; **- przewodowy** = Sznur przewodowy; **- skręcany** Kordon *m*; **- stopiwa** Schmelzraupe *f* (*sp.*); **- strzelniczy** = Lont; **- szmuklerski** Gimpe *f*, (Gorl *m*); **- do szycia** 1) Gebünde *n*, Heftschnur *f* (*gór.*); 2) Heftschnüre *f* (*int.*); **- trzpionka uporego** Klapperstrick *m*, Rührnagelstrick *m* (*mł.*); **- uszczelniający, - uszczelczy** Dichtungsschnur *f*, Dichtungszopf *m*; **- wskaźnika** Indikatorschnur *f*; **- do wytyczenia lica** Fluchtschnur *f*.

Sznurki platyny Platinenschnüre *f* (*tk.*); **- wodzidłowe** Arkaden *f*, Aufheber *m*, Aufholer *m*, Heber *m*, Harnischschnüre *f* (*tk.*).

Sznurkować kordelieren.

Sznurkowanie Kordelieren *n* (*haf.*).

Sznurnik Strickeisen *n*.

Sznurować 1) abfluchten (*bud.*); 2) ausspänen (*cieś.*); 3) schnüren; 4) anscheren, zusammenschlagen (des Seiles) (*pow.*); 5) stricken.

Sznurowadło do bucików Schuhriemen *m*, Schuhband *n*.

Sznurowanie 1) Ausspänen *n*; 2) Abfluchten *n*; 3) Auskehlen *n* (*gór.*); 4) Schnüren *n*; 5) Auscherung *f*, Zusammenschlagen *n* (des Seiles); 6) Stricken *n*, Strickung *f*.

Sznurowany gestrickt.

Sznurowiak Strickeisen *n*.

Sznurownia = Rusztowanie sznurowe.

Sznurownica 1) Schnurmaschine *f*, Spindelschnurflechtmaschine *f*, Schnurflechtmaschine *f*, Schlauchflechtmaschine *f*; 2) Rundschnurmaschine *f*, Klöppelmaschine *f* zum Flechten runder Schnüre.

Sznurownik Strickeisen *n*.

Sznurzyć schnuren (des Ganges) (*gór.*).

Sznycer 1) = Krajak (*st.*); 2) = Nóż do strugania.

Sznycerka = Snycerka.

Sznycerstwo = Snycerstwo.

Sznycerz = Snycerz.

Sznyciarka = Wycinarka.

Sznycle = Obcinki blachy.

Sznyrkiel = Zakręt.
Sznyt 1) = Cięcie; 2) = Nacięcie (*gar.*); 3) = Brzeg obcięty (*int.*); 4) = Rzaz (*st.*); 5) = Wycinak (*śl.*); 6) = Przecięcie (*tok.*).
Sznytować 1) = Krajać; 2) = Wycinać.
Sznytowanie 1) = Krajanie; 2) = Wycinanie.
Szofer Chauffeur *m*, Automobillenker *m*, Kraftwagenlenker *m*, Kraftwagenführer *m*.
Szolajz(a) 1) = Nakuwnik (nadstawek); 2) = Zawijak.
Szołdra Miesmuschel *f*.
Szoner 1) = Łącznik (*wod.*); 2) = Szkuniec (*ż.*).
Szopa Halle *f*, Schuppen *m*; **-belkowa, -z belek** Blockschuppen *m*; **-budowy** Bauhütte *f*, Baracke *f*; **-na cegły** Ziegelhütte *f*; **-narzędzi budowlanych** Baukammer *f*, Schirrkammer *f*; **-otwarta** Flugdach *n*; **-polowa** Feldscheune *f*; **-robocza** Arbeitsschuppen *m*; **-na siano** = Siennica; **-dla służby utrzymania kolei** Bahnerhaltungsschuppen *m*; **-do suszenia** = Susznia; **-nad szybem** = Jata; **-na wagony** = Wagonownia; **-na wozy** = Wozownia.
Szopny = Hutnik.
Szopówka Fassonleinen *n* (*tap.*).
Szopy Rakunfelle *n*, Waschbär *m*, Schuppenfelle *n*, Schoppen *m* (*kuś.*).
Szor 1) Zimmer *n*, 20 paar Tierfelle *n* (*kuś.*); 2) = Pasmo (*bud.*); **-brzuszków** Zimmer *n* Wammen (*kuś.*); **-lisów** Zimmer *n* Füchse.
Szorarz = Zrażacz (*hut.*).
Szorca Bundbalken *m* (*fl.*).
Szorlamit Schorlamit *m*, Schorlomit *m*, Ferrotitanit *m*.
Szorować 1) scheuern; 2) = Gracować (*hut.*); 3) = Myć okręt.
Szorowanie 1) Scheuern *n*; 2) = Gracowanie (*hut.*); **-w bębnach** Trommelscheuern *n*, Scheuern *n* im Fass; **-(blach)** Scheuern *n* (der Bleche).
Szorowany gescheuert.
Szorownia 1) Scheuerstube *f*; 2) = Beczka szlifierska.
Szorownik Scheuerofen *m*.
Szorstki 1) rauh, struppig (*miu.*); 2) grob (*śl.*); **bardzo szorstki** extrarauh (*fot*).
Szorstkość Rauhigkeit *f*.
Szorulec 1) = Ożóg (*hut.*); 2) = Pogrzebacz.
Szory Geschirr *n*, Pferdegeschirr *n*, Sielengeschirr *n*.
Szosa Chaussee *f*, Landstrasse *f* (= Gościniec).
Szosować schaussieren.
Szosowanie Schaussierung *f*, Beschotterung *f*.
Szosowany, Szosowy schaussiert, beschottert, Schotter-.
Szot Schott *n*, Sbakh, Sebcha (Salzsümpfe in Sahara) (*geo.*).
Szóstka Sexte *f* (*org.*).
Szóstnik = Sekstant (*as.*).
Szpachla 1) Spachtel *m*, Spatel *m*, Malerspatel *m*, Farbenmesser *n* (*mal.*); 2) Temperiermesser *n*, Modellierholz *n* (*rzeź.*); 3) = Nacierka (*st.*); 4) = Zacierka; **-malarska** Malerspatel *m*.
Szpachlować spachteln, mit dem Spatel glätten.
Szpachlowanie Spachtelung *f*, Glätten *n* mit dem Spatel.
Szpachlowany gespachtelt.
Szpachlówka, Szpachtla 1) = Szpachla (*mal.*); 2) = Narządko do modelowania; 3) = Łopatka.
Szpachtlować = Szpachlować (= Łopatkować).
Szpachtlowanie = Szpachlowanie.
Szpachtlowany = Szpachlowany.
Szpachtlówka = Szpachla (*mal.*).
Szpacja = Spacja.
Szpacjować = Spacjować.
Szpacjowanie = Spacjowanie.
Szpada Degen *m*.
Szpadel 1) = Rydel; 2) = Szpachla.
Szpadnik, Szpadownik = Szabelnik.
Szpagaciarnia Bindfadenfabrik *f*.
Szpagaciarz Bindfadenmacher *m*, Bindfadenarbeiter *m*.
Szpagat Packbindfaden *m*, Spagat *m*; **-dwuskrętowy** gewöhnlicher Spagat *m*; **-konopny** Hanfbindfaden *m*, Hanfspagat *m*; **-do odszycia** Schnurfaden *m*, Garnierfaden *m*; **-pakunkowy** Packzwirn *m*; **-do plombowania** Plombierschnur *f*; **-sprężynowy** Bindfaden *m* (*tap.*); **-trójskrętowy** dreifädiger Spagat *m*; **-do wiązania** Packgarn *n*, Packschnur *f*.
Szpajza = Domieszka metalowa.
Szpajzować 1) = Zasypywać (*mł.*); 2) = Zasilać (kocieł).
Szpajzowanie 1) = Zasypywanie (*mł.*); 2) = Zasilanie kotła.
Szpajzpompa = Pompa zasilająca.
Szpajzunek = Zasypywacz (*mł.*).
Szpak = Spat solny.
Szpalet Spalette *f*, Spalet *n*.
Szpaletowy Spalett-.
Szpalt = Rozcinka (*gar.*).

Szpalta 1) = Kolumna (*dr.*); 2) = Deska do brzegów (*int.*); 3) = Szczelina.
Szpaltmaszyna = Rozcinarka skóry.
Szpaltowa (skóra) = Skóra rozcinana.
Szpaltować 1) = Rozcinać; 2) = Dwoić (*gar.*); 3) = Rozłupać.
Szpaltowanie 1) = Rozcinanie; 2) = Dwojenie (*gar.*). 3) = Rozłupanie.
Szpaltowany 1) = Rozcinany; 2) = Dwojony; 3) = Rozłupany.
Szpaltówka 1) Verschalungsbrett *n*; 2) = Rozcinka (*gar.*).
Szpałdować = Rozłupać.
Szpałdowanie = Rozłupanie.
Szpałdowany = Rozłupany.
Szpałdówka = Łupówka (*ceg.*).
Szpana = Szpona (*pow.*).
Szpanajz(a) = Trzymak do rydla.
Szpanbaki = Naszczęcze.
Szpancangi, Szpancęgi = Kleszcze ściągalne.
Szpandlować = Wylistwować.
Szpanegle = Napinka.
Szpaner = Napinacz (drutu).
Szpanhamer = Równiak.
Szpanhubel = Wiórnik.
Szpanować 1) = Naprężać; 2) = Klepać (*kow.*); 3) = Przytwierdzić (*śl.*); 4) = Przyciągać (*ż.*); 5) = Wyciągać; **- blachę** = Równać blachę; **- pokrycie** = Ściągać pokrycie; **- przewodnik** = Naciągać przewód.
Szpanowanie 1) = Naprężenie; 2) = Ciągnienie (drutu); 3) = Klepanie (*kow.*); 4) = Przytwierdzenie; 5) = Przyciąganie; **- piły** = Naprężenie piły.
Szpanowany 1) = Naprężony; 2) = Ciągniony; 3) = Klepany (*kow.*); 4) = Przytwierdzony (*śl.*).
Szpanrygiel 1) = Rozpora; 2) = Nasuwka kleszczowa.
Szpanszruba = Naprężnik.
Szpansztok = Prężak piły.
Szpanszyny = Sanie do naprężania pasa.
Szpantal = Żagiel mniejszy.
Szpanung = Napięcie.
Szpanungabfal = Spadek napięcia.
Szpanungstajler = Dzielnik napięcia.
Szpanzega = Piła oprawna.
Szpara 1) Spalt *m*, Spalte *f*, Riss *m*, Trockenriss *m*; 2) Schauritze *f* (*mier.*); 3) Sperrung *f* (*okr.*); **- u drzwi** Flucht *f*; **- w skale** = Zasiek w skale; **- na styku** = Gra na styku; **- ściekowa** Sickerschlitz *m*.
Szparag Spargel *m*.
Szparagarnia Spargelbeet *n*.
Szparagowiec = Apatyt.
Szparagowy spargelgrün (*min.*).
Szpardek Spardeck *n* (*okr.*).
Szpardekowiec Spardeckschiff *n*.
Szparka Spaltöffnung *f*.
Szparnica = Czopnica.
Szparnik Stecher *m*, Stechschlüssel *m*
Szparno = Szczelnie.
Szparny = Szczelny.
Szparować 1) ausschmälen, ausklein-holzen (*miel.*); 2) = Mszyć.
Szparóg 1) = Dwuróg (*bl.*); 2) = Trzpień.
Szparówka 1) Fugschweifsäge *f*; 2) = Zabitka (*cies.*).
Szparterja Sparterie *f* (*kosz.*).
Szparyng = Nasuwka kleszczowa.
Szpat = Spat.
Szpatowy = Spatowy.
Szpatula Streichmesser *n* (*rzeź.*).
Szpąga 1) Stangenanker *m* (*b. m.*); 2) Kippe *f* (*okr.*); 3) Querband *n*, Querleiste *f* (*st.*); **- zasuwana** Einschubleiste *f*, Gratleiste *f* (*st.*).
Szpek, Szpeki = Słoninka (*dr.*).
Szpekowaty = Serowaty; **- układ** = Słoninka (*dr.*).
Szpela = Kabestan.
Szpemflik = Konopka.
Szper = Zastawka młota.
Szperak = Dwuróg (*bl.*).
Szperbaum = Zapora torowa.
Szperhak, Szperhorn = Dwuróg (*bl.*).
Szperkegiel = Zapadka (*śl.*).
Szperklapa = Zapadka.
Szperklinka (przy bloku) = Zapadka blokowa.
Szpernagiel, Szpernal = Krokwiak.
Szperować 1) = Rozpierać (*bud.*); 2) = Zastawiać młot; 3) = Zatrzymać.
Szperowanie 1) = Rozpieranie (*bud.*); 2) = Zastawienie młota; 3) = Zatrzymanie.
Szperowany 1) = Rozparty; 2) = Zastawiony; 3) = Zatrzymany.
Szperownik = Zastawiacz (*hut.*).
Szper(r)ad = Kółko wchwytowe (*zeg.*).
Szperszranki = Zapora stale zamykana.
Szperszu = Wykolejnica.
Szperunek 1) = Zastrzał (*gór.*); 2) = Rozparcie ziemi.
Szperunki 1) = Rozparcie; 2) = Rozpieracze.
Szpianter, Szpiauter = Cynk.
Szpic 1) Spitze *f*, Schneidspitze *f*; 2) = Koniec kolumny (*dr.*); 3) = Łamulec (*hut.*); 4) = Kończak (*kam.*); **- iglicy** = Ostrze iglicy; **- pala** Pfahlspitze *f*.
Szpicajza = Kończak.
Szpicak 1) Haueisen *n*, Schrämhammer *m*; 2) Schrämmeissel *m*; 3) = Kliniak (*gór.*); 4) = Kończak (*kam.*); 5) = Żubrownik (*mł.*); 6) = Oskard; 7) = Dziobak (*śl.*).

Szpicamer = Dzióbak.
Szpicangle = Szczypce śpiczaste.
Szpicbankajza = Rączki do szprych.
Szpicbelka = Grzęda (*bud.*).
Szpicbletry = Półprzyszwy językowe.
Szpicbor, Szpicborer = Wiertło kręte.
Szpic-cęgi = Szczypce śpiczaste.
Szpic-cyrkiel = Cyrkiel śpiczasty.
Szpicganek = Żubrownik żarnowy.
Szpic-hamer = Dzióbak.
Szpichlerz = Śpichlerz.
Szpickolba = Lutówka storcowa.
Szpickumt = Chomąto robocze.
Szpiclinja = Linijka końcowa (*dr.*).
Szpicmajzel = Przecinak trzonkowy.
Szpicmaszyna = Łuszczarka.
Szpicować 1) = Zaostrzyć; 2) = Kiełkować; 3) = Ścinać kamień; 4) = Spleść linę; 5) = Żubrować (*mł.*).
Szpicowanie 1) = Zaostrzenie; 2) = Kiełkowanie; 3) = Ścinanie kamieni; 4) = Splatanie lin; 5) = Żubrowanie.
Szpicowany 1) = Zaostrzony; 2) = Ścinany (*kam.*); 3) = Splatany; 4) = Żubrowany.
Szpicpal = Pal ostry.
Szpicsztal = Obłącznik.
Szpicszyna = Iglica.
Szpiczak = Śpiczak; **- skalny** = Nosak skalny.
Szpiczasty zugespitzt, spitzig.
Szpic-zega = Otwornica.
Szpiese = Dzida (*dr.*).
Szpigiel = Lustro.
Szpigieldiament = Diament do szkła lustrowego.
Szpigielglas = Szkło lustrowe.
Szpigielofen = Piec w ramach.
Szpigielrefleksa = Aparat zwierciadłowy.
Szpigło = Koronka (*mal.*).
Szpik kamienny = Mózgowiec; **- wielorybi** Walratöl *n*.
Szpikanar = Terpentyna.
Szpil(a) = Kabestan.
Szpilaparat = Płóczka klozetowa.
Szpiler = Podbijak (*for.*).
Szpilka 1) Stecknadel *f* (*kr.*); 2) Nadel *f* (*las.*); 3) Zählstab *m*; 4) Drahtnagel *m*, Kettennagel *m* (*mier.*); 5) = Iglica (*r. w.*); **- czółenka** = Spień; **- do wycierania farb** = Wycierak (*v.*); **- geodezyjna** = Szpilka miernicza; **- jodłowa** Tannennadel *f*; **- koronkarska** Klöppelnadel *f*; **- do łańcucha, - miernicza** Kettennagel *m*, Markiernagel *m*; **- do nakładania** = Punktura (*dr.*); **- (do nakładania arkuszy)** Einstecher *m*; **- podwójna** Haarnadel *f*, Gabelnadel *f*; **- do spinania** = Przyjaciółka; **- do włosów** = Włosówka.
Szpilkarka Nadlerin *f*.
Szpilkarnia Nadelfabrik *f*, Nadelmühle *f*.
Szpilkarstwo Nadelhandwerk *n*, Nadlerhandwerk *n*, Nadlerei *f*.
Szpilkarz Stecknadelmacher *m*.
Szpilki do łańcucha Pfriemen *f* zur Messkette; **- sosnowe** Kiefernadeln *f*.
Szpilkowy = Iglasty.
Szpilnap = Konopka.
Szpilować = Opłókać.
Szpilowanie = Opłókiwanie.
Szpilrura = Rura płóczna.
Szpiltra = Drzazga.
Szpiluza = Uszczelniak.
Szpinak Spinat *m*.
Szpindel 1) = Wrzeciono; 2) = Trzpień.
Szpindelbor = Próżnia wrzeciona.
Szpindelsztok = Wrzeciennik (*tok.*).
Szpindlowe (schody) = Schody kręte.
Szpinel = Spinel.
Szpinka = Śpinka. [(*pow.*).
Szpinkloc = Wytyczak przy przędzeniu
Szpir = Krąglak (*okr.*).
Szpiralbor = Wiertło kręte.
Szpital Spital *n*, Lazarett *n*, Krankenhaus *n*.
Szplajsować = Splatać.
Szplajsowanie 1) = Splatanie; 2) = Splot rozwidlony (*tel.*).
Szplajsowany = Splecony.
Szplejsować = Odlać (*hut.*). [(*hut.*).
Szplejsowanie = Odlanie w czylach
Szplejsowany = Odlany.
Szplint = Zawłóczka; Zatyczka.
Szplinthamer = Przebijak płaski.
Szplitra = Drzazga.
Szpon 1) Kralle *f*; 2) = Wiór; **- chwytny** Fangklaue *f* (*gór.*).
Szpona 1) Kreppe *f*, Steinklaue *f*, Wolf *m*, Kropfeisen *n* (*bud.*); 2) Schlusskeil *m*, Schliessanker *m*; 3) Klammer *f*, Holzklammer *f*, Feder *f*, Gratleiste *f*, Querband *n*, Klemmbacke *f*, Einschubleiste *f* (*cieś.*); 4) Klemme *f*, Muffe *f*, Kralle *f* (*el.*); 5) Winkelholz *n* (*las.*); 6) Spanne *f* (*pow.*); 7) Wolf *m* (*r. w.*); 8) Zwinge *f*, Haspe *f* (*śl.*); 9) = Szpony; **- beczkowa, (- do beczek)** Fassklaue *f*; **- ciągadłowa** = Łubek ciągadłowy; **- drabinowa** = Uchwyt drabinowy (*gór.*); **- u hamulca** Schliesshaken *m* (*kol.*); **- imadła, - imadłowa** Schraubstockzange *f*; **- kamienna, - do kamieni, - kaniasta** Steinklammer *f*; **- kątowa** Winkelklammer *f*; **- ostra** Spitzklammer *f*; **- probojowa** Höckchen *n*; **- rusztowania** Gerüstklam-

mer *f*; **- sprężyny** Tragfederband *n*, Federbügel *m*; **- wideł** Achssteg *m*.
Szponga = Szpaga (st.).
Szponiec Greifstein *m*.
Szpony 1) Klauen *m* (*aut.*); 2) Fassungshalter *m*, Halter *m*; 3) Klemmhaken *m*, Balkhaken *m*, Teufelsklaue *f* (*cieś.*); 4) Schirmhalter *m*, Schalenhalter *m*, Kralle *f*, Rastel *f* (*el.*); 5) Fänge *f*, Fänger *m*, Fangzeug *n*, Klauen *f* (*gór.*); 6) = Kleszczaki (*mł.*); 7) = Szpona; **- śliz-gowe** Gleitschuhe *m* (*gór.*).
Szprajca = Rozpora.
Szprajcować = Rozpierać (*bud.*).
Szprajcowanie = Rozpieranie.
Szprajcowany = Rozparty.
Szprajcung, Szprajcunek = Rozpora.
Szprajcunki = Rozpieracze.
Szprejca = Rozpora.
Szprejcować = Rozpierać.
Szprejcowanie = Rozpieranie.
Szprejcowany = Rozparty.
Szprengi = Pęknięcie; Brózdki.
Szprengszlege = Brózdki.
Szprengurt = Spinak.
Szpros = Szczeblina (*st.*).
Szprosy = Szczeble.
Szprungajza = Odbijaczka.
Szpryc = Narzut.
Szpryca 1) = Sikawka; 2) = Sitko (*fot.*).
Szprycha Speiche *f*; **- koła** Radspeiche *f*, Radarm *m*, Arm *m* des Rades.
Szprychować speichen.
Szprychowanie Speichen *n*.
Szprychowany mit Speichen versehen.
Szprychowy Speichen-.
Szprycować 1) = Nakrapiać (*mal.*); 2) = Narzucić (*mur.*).
Szprycowanie 1) = Nakrapianie; 2) = Narzut.
Szprycowany 1) = Nakrapiany; 2) = Narzucony.
Szprygiel = Cieśla młodszy (*gór.*).
Szprynger = Skoczek.
Szpryngfeder, Szpryngfedra = Sprężyna odrzucająca (*zeg.*).
Szprysak Störhaken *m* (*fl.*).
Szpryt = Rozprza (*okr.*).
Szpula = Cewka.
Szpularka = Cewkarka.
Szpularnia = Cewkarnia.
Szpularz = Cewkarz (*tk.*).
Szpulka = Cewka.
Szpulram = Cewnik.
Szpund, Szpunt 1) = Czop (*bud.*); 2) = Wpust (*st.*).
Szpunthubel, Szpunthybel = Wpustnik.
Szpuntnik = Czopnik.
Szpuntować 1) = Zatykać; 2) = Czopować (*bud.*); 3) = Wpustować; 4) = Zbijać (*st.*).
Szpuntowanie 1) = Zatykanie; 2) = Wpustowanie; 3) = Zbijanie.
Szpuntowany 1) = Zatykany; 2) = Wpustowany; 3) = Zbijany.
Szpuntownica 1) = Klepka czopowa; 2) = Otwór czopowy; 3) = Kapsla czopowa.
Szpuntownik = Wpustnik.
Szpuntowy = Czopowy.
Szpuntówka 1) = Półtorówka; 2) = Trzycalówka.
Szpuntpal = Pal wpustowy.
Szpuntubel = Wpustnik (*st.*).
Szpurlagier = Gniazdo wrzeciona (*mł.*).
Szpurmas = Toromierz.
Szrabcwenga = Ścisk śrubowy.
Szrabknecht = Kleszcze rozsuwalne.
Szrabsztok = Imadło.
Szrafirmachina, Szrafirmaszyna 1) = Linjownica; 2) = Kreskownica.
Szrafirować schraffieren.
Szrafirowanie Schraffieren *n*, Schraffierung *f*.
Szrafować schraffieren.
Szrafowanie Schraffieren *n*, Schraffierung *f*.
Szrafowany schraffiert, gestrichelt.
Szragi = Wieszadło.
Szrajbersyt Schreibersit *m*.
Szram, - ręczny = Wrąb ręczny.
Szramacz = Weinacz (*gór.*).
Szramaczka = Kilof podciosowy.
Szramcjer = Śrubnik.
Szramować = Weinać (*gór.*); **- sukno** = Rozciągać sukno.
Szramowanie = Weinanie (*gór.*); **- sukna** = Rozciąganie sukna; **- i strzelanie** Schräm- und Sprengarbeit *f*.
Szramowina = Węgiel wrębny.
Szramówka Schramherd *m*.
Szramy lodowcowe = Rysy lodowcowe.
Szrank = Rozwór (*st.*).
Szrankajz, Szrankajza = Rozwieracz.
Szrankenantryb = Napęd zaporowy.
Szrankenlajtwerk = Dzwonek zaporowy.
Szranki 1) Laufbahn *f*; 2) Kampfplatz *m*.
Szrankować = Rozwierać (*st.*).
Szrankowanie = Rozwarcie.
Szrankowany = Rozwarty.
Szrapnel Schrapnell *m*, Hagelkugel *f*.
Szrauba = Śruba.
Szraubcwenga, Szraubcwinga = Ścisk śrubowy.
Szraubcyjer = Śrubnik. [(*zeg.*).
Szraubenabkyrcer = Skrócak śrub
Szraubenbolc = Sworzeń śruby.

Szraubenbor(er) = Gwintownik.
Szraubencyjer = Śrubnik.
Szraubenszlisel, Szraubenślisel = Klucz do naśrubków.
Szraubkluba = Imadełko.
Szraubknecht(y) = Kleszcze rozsuwalne.
Szraubok 1) = Prasa śrubowa; 2) = Ściski skrętowe (*st.*).
Szraubrolka = Krążek tokarski.
Szraubsztok = Imadło; **- do rur** = Obejmadło (rury).
Szraubsztokbaki = Szczęki imadła.
Szrega = Skos.
Szregmas = Węgielnica ruchoma.
Szregpuncyn = Puncyn skośny.
Szrenc 1) = Tektura (*int.*); 2) = Odpadki wełniane.
Szrendować = Mrozić szkło.
Szrendowanie = Mrożenie szkła.
Szrendwany = Mrożony.
Szrenkajz(a) = Rozwieracz (*st.*).
Szrenkhamer = Skośniak.
Szreteryt Schrötterit *m*.
Szrobcwenga, Szrobcwinga = Ściśk śrubowy.
Szrobknecht = Kleszcze rozsuwalne.
Szrobsztak, Szrobsztok, Szrobśtak, Szrobśtok = Imadło (*śl.*); **- do rur** = Obejmadło (rury).
Szrobsztal, Szrobśtal = Zdzierak.
Szrogi Sturzkasten *m*.
Szrok = Smerek.
Szron Eisregen *m*, Haarfrost *m*, Reif *m*, Rauhreif *m*.
Szrot 1) = Całodrzewie (*gór.*); 2) = Śrut; 3) = Krupy (*mł.*).
Szrotajz(a) = Tniak.
Szrotak 1) = Śrutak (*mł.*); 2) = Zdziernik (*st.*).
Szrotamer = Tniak (na trzonku).
Szrotfajl(a) = Grubiak.
Szrotganek = Śrutownik (*mł.*).
Szrothamer = Tniak (na trzonku).
Szrothobel, Szrothubel = Zdziernik.
Szrotmajzel, Szrotmesel = Tniak (kowalski).
Szrotować 1) = Śrutować (*mł.*); 2) = Struglić z grubego (*st.*).
Szrotowany 1) = Śrutowany; 2) = Struglony.
Szrotsortircylinder = Sortownik śrutowy (cylindrowy).
Szrotsztal = Zdzierak.
Szrotsztul = Stolec śrutowy (walcowy).
Szrotwalce = Walce śrutowy.
Szrotyzn = Tniak.
Szrub = Śruba.
Szrub = Odejmacz; 2) = Nasiek (*śl.*); 3) = Tniak (na trzonku); **- gwoździarski** = Przecinak gwoździarski.
Szrubhubel = Zdziernik.
Szrubka = Śrubka.
Szrubociąg, Szrubokręt = Śrubnik.
Szrubołoże = Naśrubek.
Szrubować = Śrubować.
Szrubowanie = Śrubowanie.
Szrubowaty = Śrubowaty.
Szrubowiec = Śrubowiec.
Szrubowkręt = Śrubnik.
Szrubownia = Śrubownia.
Szrubownica = Śrubownica.
Szrubowy = Śrubowaty.
Szrubsztak = Imadło; **- do rur** = Obejmadło (rury).
Szrubsztal = Gwinciak.
Szrubśtak = Imadło.
Szrububel = Zdziernik.
Szrubunek = Złącze śrubowe.
Szrut = Śrut (*mł.*).
Szrutarka = Śrutarka (*mł.*).
Szruthubel = Zdziernik.
Szrutmajzel, Szrutmesel = Tniak kowalski.
Szrutnica = Śrutnica.
Szrutować 1) = Piłować (*lns.*); 2) = Śrutować (*mł.*); 2) = Zdzierać (*st.*).
Szrutowanie 1) = Piłowanie; 2) = Śrutowanie; 3) = Zdzieranie.
Szrutowany 1) = Śrutowany; 2) = Struglony.
Szrutowy = Śrutowy.
Szrutownia = Śrutownia.
Szrutownik = Śrutownik.
Szrutówka = Śrutówka (*mł.*).
Szryk Sperre *f* (*fl.*); **- (jazu)** Wasserpfahl *m*.
Szrykowanie Aufhalten *n* des Flosses.
Szrykówka Wiedenleine *f*.
Sztaba 1) Stab *m*; 2) = Pręt; 3) = Laska; 4) = Szyna; 5) = Dziób okrętu; **- kruszcu** = Cegiełka metalowa; **- kuta** Knoppereisen *n*, Zageleisen *n*; **- lana** = Zlewek; **- lufowa** Flintenlaufschiene *f*, gewalzter Kolben *m*, Parzelle, Platine *f*, Rohseneine *f*, Riegel *m*; **- mennicza** Münzzain *m*; **- przednia** = Dziobnica (*okr.*); **- rusztowa** = Pręt rusztowy; **- srebra** Silberbarren *m*; **- stalowa** = Pręt stalowy; **- zadnia** = Tylnica (*okr.*); **- złota litego** = Bryła złota; **- żelazna** = Pręt żelazny.
Sztabhobel, Sztabhubel = Wałkownik (*śl.*).
Sztabik 1) = Pręcik (*ar.*); 2) = Okładniki (*dr.*); **- z fazą** = Otoczniak z gr...ią; **- z płatką** = Otoczniak z płytką.

Sztabiki Steg *m* (*dr.*).
Sztabka na drut Stange *f* zum Drahtziehen; **- lutu** = Laska lutu; **- złota drutowa** Golddrahtstange *f*.
Sztabki Steg *m* (*dr.*).
Sztablaty = Zastrzesze 1).
Sztabrok = Otwór roboczy (*hut.*).
Sztaby kołowe kurzer Waldschlitten *m*; **- zbrojowe** Waffenstäbe *m*.
Sztachetowanie Staketierung *f*.
Sztachety = Balaski.
Sztachla 1) = Kolec ręczny; 2) = Żegadło.
Sztachować 1) vorbeisteuern (*fl.*); 2) = Pęczyć.
Sztachowanie = Pęczenie.
Sztachulec = Żegadło.
Sztafaż Staffage *f*.
Sztaga 1) = Podkłady; 2) = Legar; 3) = Chodnice.
Sztajgajza = Raki (*tel.*).
Sztajglajtung = Pion.
Sztajgraum = Wznośnia.
Sztajgung 1) = Wznios (w *l.o.*); 2) = Wzniesienie (drogi).
Sztajnboden = Piętro kamieni (młyńskich).
Sztajnbor = Świder kamieniarski.
Sztajnfasungefner = Otwierak obsadek (*zeg.*).
Sztajnfasungszliser = Zamykacz obsadek (*zeg.*).
Sztajngut = Kamionka.
Sztajngutowy = Kamionkowy.
Sztajnkran = Żóraw (do kamieni młyńskich).
Sztajnmajzel = Dłóto kamieniarskie.
Sztajnmanit Steinmannit *m*.
Sztak = Przewięź (przednia).
Sztakietowanie = Sztachetowanie.
Sztalhalter = Obsada do rydla.
Sztalmas = Znacznik.
Sztaluga = Staluga.
Sztamajz(a) 1) = Dłóto; 2) = Doszczelniak.
Sztambet = Rudnisko.
Sztambret = Oparcie (pomostu wagi).
Sztamować 1) bewaldrechten (*las.*); 2) = Dłótować (*st.*); 3) = Uszczelnić (*śl.*).
Sztamowanie 1) = Dłótowanie; 2) = Uszczelnienie.
Sztamowany 1) = Dłótowany; 2) = Uszczelniony.
Sztampa 1) = Ubijak (*gar.*); 2) = Tłuk
Sztampka = Ubijaczka.
Sztampować = Tłuc.
Sztampowanie = Tłuczenie (*gar.*).
Sztanca 1) = Wygniatarka (*bl.*); 2) = Dziurownica; 3) = Wycinak (*int.*); 4) = Stempel (znak firmy); 5) = Wykrój; 6) = Wytłaczarka; Przybijarka (*śl.*); 7) = Wybijak (*tyt.*).
Sztance = Krotły (*int.*).
Sztancmaszyna 1) = Wytłaczarka; 2) = Wygniatarka.
Sztancować 1) = Wygniatać (*śl.*); 2) = Wytłaczać.
Sztancowanie 1) = Wygniatanie; 2) = Wytłaczanie.
Sztancowany 1) = Wygniatany; 2) = Wytłaczany.
Sztancownia 1) = Wygniatalnia; 2) = Wytłaczalnia; 3) = Wybijalnia.
Sztandar 1) = Londyna (*bud.*); 2) = Chorągiew.
Sztandrura = Rura nasadowa (do hydrantu).
Sztanga 1) = Drąg; Drążek; 2) = Rozpora piły; 3) = Żelazo (munsztukowe).
Stangencyrkiel = Cyrkiel drążkowy.
Sztangiel, Sztangla 1) = Drążek; 2) = Drąg żelazny.
Sztapubel = Wałkownik.
Sztaubojtel = Pylnik.
Sztaubcylinder = Cylinder ziarnowo-odkurzowy.
Sztaubfengier = Pochłaniacz kurzu.
Sztaubkamer = Komora odkurzowa (*mł.*).
Sztauchmaszyna = Pęczarka.
Sztauchować = Pęczyć.
Sztauchowanie = Pęczenie.
Sztauchowany = Pęczony.
Sztauferówka Staufferbüchse *f*.
Sztebnować = Stebnować.
Sztebnowanie = Stebnowanie.
Sztebnowany = Stebnowany.
Sztech-ajza = Żegadło (*śl.*).
Sztechbajtel = Dłóto zwykłe.
Sztefalc = Zawitka stojąca.
Szteg = Okładnik (*dr.*).
Sztegsztyft = Odchylak (*for.*).
Sztejgrad = Tamulczyk.
Sztejngut = Kamionka.
Sztekholc = Pieniek (*zeg.*).
Sztekier = Wtyczka.
Sztekkontakt = Gniazdo wtyczkowe.
Stekszlisel = Klucz czołowy.
Sztekszlos = Zamek czołowy.
Sztel = Cisza na morzu.
Sztelajz(a) = Nastawiak (*śl.*).
Sztelaż 1) = Stojak; 2) = Szkielet.
Sztelbok = Kozioł stawidłowy.
Sztelcyrkiel = Cyrkiel nastawny.
Sztelclorn = Trzpień suwakowy (*kol.*).
Sztelfelc-hubel = Kątnik rozsuwalny.
Sztelhebel = Dźwignia stawidłowa.
Sztelmach = Kołodziej.
Sztelmas 1) = Miara wysuwalna; 2) = Domiar (*st.*).

Sztelpupa = Ustawiak (*for.*).
Sztelrygiel = Zwrotnik (*kol.*).
Sztelszruba, Sztelśruba = Śruba ustawcza.
Szteluga = Stojak (*mal.*).
Sztelungcan = Ząb nastawny (*zeg.*).
Sztelungkrajc = Kółko nastawne (*zeg.*).
Sztelwaga = Orczyca.
Sztelwerk = Stawidło (*kol.*).
Sztelwinkel = Kątomierz nastawialny.
Sztemajz, Sztemajza = Doszczelniak.
Sztembret = Oparcie (pomostu wagi).
Sztemcajg = Zespół doszczelniaczy.
Sztemer = Doszczelniak.
Sztemować = Doszczelniać.
Sztemowanie = Doszczelnianie.
Sztempel = Stempel.
Sztender, Sztenderek 1) = Stojak; 2) = Koziołek; 3) = Łożysko (*b. m.*).
Sztepować = Stebnować.
Sztepsel = Wtyczka.
Szterndrajekszalter = Przełącznik z gwiazdy w trójkąt.
Szternszaltung = Połączenie w gwiazdę.
Szterunk = Przeszkoda (w ruchu).
Sztig-zega = Otwornica.
Sztofbiks = Dławik.
Sztojber = Wiejak.
Sztok 1) = Klepadło (*bl.*); 2) = Pień kowadła.
Sztokhamer = Groszkownik (*kam.*).
Sztokhamrować = Groszkować (*kam.*).
Sztokhamrowanie = Groszkowanie.
Sztokhamrowany = Groszkowany.
Sztokprasa, Sztokpres = Prasa drążkowa (*int.*).
Sztokszery = Nożyce pniakowe.
Sztokszyna = Opornica.
Sztokśruba = Śruba trzpieniowa.
Sztolcyt = Szelityn.
Sztolmistrz Obermann *m* (*gór.*).
Sztolnia Stollen *m*, Stollenanlage *f*; **- boczna** Seitenstollen *m*; **- dolna** = Sztolnia spodnia; **- dziedziczna** = Sztolnia główna; **- dzienna** Tagstollen *m*, Tagestollen *m*; **- główna** Erbstollen *m*, Hauptstollen *m*, Hauptstrecke *f*; **- graniczna** Grenzstollen *m*; **- kierunkowa** Richtstollen *m*; **- najgłębsza** = Sztolnia wgłębna; **- nawadniająca** Einwässerungsstollen *m*, Wasserstollen *m*; **- odpływowa** Abflusstollen *m*; **- odwadniająca** Entwässerungsstollen *m*; **- okalająca** Zirkumferentialstollen *m*; **- okręgowa** Revierstollen *m*; **- otworowa** Lösungsstollen *m*; **- podgłębna, - podpoziomowa** = Stolnia spodnia; **- pomocnicza** Hilfsstollen *m*, Zubaustollen *m*; **- poszukiwawcza** Suchstollen *m*; **- powietrzna** Ausziehstollen *m*, Wetterstollen *m*; **- próbna** Versuchstollen *m*, Schurfstollen *m*; **- przewozowa** = Sztolnia wywozowa; **- przygotowawcza, - przygotowana** Richtstollen *m*; **- rewirowa** = Chodnik okręgowy; **- spągowa** Sohlenstollen *m*; **- spławna** Navigationsstollen *m*, schiffbarer Stollen *m*; **- spodnia** Unterbaustollen *m*; **- stropowa** Firststollen *m*; **- światowa** = Sztolnia dzienna; **- wchodowa** = Sztolnia wjazdowa; **- wciągająca, - wdechowa** Wettereinziehstollen *m*, Einziehstollen *m*; **- wgłębna** Tiefbaustollen *m*; **- wjazdowa** Fahrstollen *m*, Einfahrtstollen *m*, Auffahrtsstollen *m*; **- wodna** Wasserstollen *m*; **- wyciągająca** = Sztolnia powietrzna; **- wydobywcza** Abbaustollen *m*; **- wydychowa** = Sztolnia powietrzna; **- wyjazdowa** Ausfahrtstollen *m*; **- wyrobowa** Abbaustollen *m*; **- wywozowa** Förderstollen *m*, Förderungsstollen *m*.
Sztolnik Bergmeister *m*.
Sztolniowe Stollensteuer *f*.
Sztolwant = Przebitka sztolni.
Sztolwarczyć = Wyciągać kołowrotem.
Sztolwark = Kołowrót (*gór.*).
Sztopfbiksa, Sztopfbuchsa, Sztopfbuks(a) = Dławik.
Sztor, Sztora = Stora.
Sztorc 1) = Nadokienek (*bud.*); 2) = Ocap (*cieś.*); 3) = Żelazo blachowe; 4) = Przecięcie poprzeczne (*las.*); 5) = Zakład blach kotłowych; 6) = Pręt na blachę; **na sztorc** = Na stojaka (*kam.*); **- mały** Urwellstab *m* (*hut.*).
Sztorc-bret = Podstawka (stopnia).
Sztorcem auf die hohe Kante.
Sztorcgzyms = Gzyms płytowy (*zd.*).
Sztorcówka 1) Grubenstempel *m* (*gór.*); 2) Hirnleiste *f* (*st.*).
Sztorman = Sternik.
Sztos 1) = Przodek (*gór.*); 2) = Styk
Sztosajz(a) = Spychacz (*gar.*).
Sztosbaum = Kozioł garbarski.
Sztoscunga = Podbijak (*for.*).
Sztosfuga = Spój pionowy.
Sztoslada = Wspornica.
Sztosmaszyna 1) = Strugarka pionowa; 2) = Wyrzucarka (*tyt.*).
Sztoswand = Bocznica (*for.*).
Sztrab muru, Sztraba = Strzępia.
Sztrajblach(a), Sztrajblaszek, Sztrajblaszka, Sztrajblech = Podkładka (zamkowa).
Sztrajblik = Kielnia formierska.
Sztrajch = Prążkowanie.
Sztrajchajz(a) = Brzytewnik.

Sztrajcher = Przesuwak (*hut.*).
Sztrajchmas = Znacznik (*st.*).
Sztrajchmat = Matownik prążkowy.
Sztrajchnadel = Igła probiercza.
Sztrajchować 1) = Bielić (*bud.*); 2) = Prążkować (*kam.*); 3) = Wyrównać linę; 4) = Golić skórę; 5) = Pociągać (*mal.*); 6) = Obciągać ostrze.
Sztrajchowanie 1) = Bielenie; 2) = Prążkowanie; 3) = Pociąganie; 4) = Wyrównanie liny; 5) = Golenie (skóry); 6) = Obciąganie ostrzy.
Sztrajchowany 1) = Bielony; 2) = Prążkowany; 3) = Pociągany; 4) = Wyrównany; 5) = Golony; 6) = Obciągnięty.
Sztrajchsztan = Marmurek.
Sztrajfek = Pasek (*bl.*). [(*tap.*).
Sztrajfy 1) = Pasmo (*pap.*); 2) = Paski
Sztrajzand = Posypka.
Sztralror = Rura wylotowa.
Sztrang 1) = Tok; 2) = Pas pociągowy.
Sztrasenkapa = Nakrywa uliczna.
Sztrasenwentyl = Zawór uliczny.
Sztreba 1) = Zastrzał; Podpora; 2) = Zastrzał ramiączka.
Sztrejchować = Golić (skórę).
Sztrejchowanie = Golenie (skóry).
Sztrejsztan = Marmurek.
Sztreka = Szlak kolejowy.
Sztrekajz(a) = Żyłownik (*gar.*).
Sztrekować 1) = Rozklepać; 2) = Żyłować (*gar.*); 3) = Rozciągać (*hut.*); 4) = Rozdłużyć.
Sztrekowanie 1) = Rozklepanie; 2) = Żyłowanie; 3) = Rozciąganie; 4) = Rozdłużanie.
Sztrekowany 1) = Rozklepany; 2) = Żyłowany; 3) Rozciągany; 4) = Rozdłużany.
Sztrekownia = Prostowalnia (*szk.*).
Sztrekownik = Prostownik (*szk.*).
Sztrekowy = Torowy.
Sztrekujący = Prostownik (*szk.*).
Sztrofajla = Zdzierak (*śl.*).
Sztrofengier, Sztrofanger = Zatrzymywacz śmieci (z zacieru). [ny.
Sztromejryt = Błyszcz miedzianosrebr-
Sztromkrajs = Obwód prądu.
Sztros, Sztrosa = Ława (*gór.*).
Sztrupla = Grzbietnik (*rym.*).
Sztrus 1) = Ława (*gór.*); 2) = Spód chodnika.
Sztrychować = Znaczyć.
Sztrychowanie = Znaczenie.
Sztrychowany = Znaczony.
Sztrychowiec = Paskowiec.
Sztrychowany = Ryty.
Sztryk = Sznur (do uszczelnienia).
Sztrykajz = Sznurnik.
Sztryki = Sznury.
Sztrykować = Sznurować.
Sztrykowanie = Sznurowanie.
Sztrykowany = Sznurowany.
Sztuber Ableger *m* (*las.*).
Sztubry Setzreiser *m*.
Sztuc 1) = Wpływnik (*bl.*); 2) = Kloc; 3) = Opórka zamkowa.
Sztucer = Sztuciec.
Sztuciec 1) Kugelgewehr *n* (*rusz.*); 2) = Puzderko; 3) = Zbiór narzędzi; **- dubeltowy** Doppelstutz *m*; **- gwintowniczy, - gwinciarski** Schneidzeug *n*; **- lutowniczy** Lötzeug *n*; **- magazynowy** Magazingewehr *n*; **- mierniczy** Feldmesserbesteck *n*, Feldreisszeug *n*; **- narzędziowy** Werkzeugsatz *m*, Werkzeugbesteck *n*; **- rysowniczy** = Rysowadło; **- tarczowy, - do tarczy** Scheibenstutzen *m*, Scheibenbüchse *f*.
Sztucować = Obcinać (*myd.*).
Sztuczka (zamku) Vexirvorrichtung *f*.
Sztuczny künstlich.
Sztuderyt Studerit *m*.
Sztufa = Okaz (*gór.*).
Sztufszajba = Koło schodkowe.
Sztuk 250 Hüttentausend *n*; **- dwadzieścia** Stiege *f* (20 Stück).
Sztuka 1) Stück *n*; 2) Kunst *f*; 3) = Mielerz; **- budownicza** = Budownictwo; **- ciesielska, - cieślicza** = Ciesielstwo; **- czeladnicza** Gesellenstück *n*; **- drukarska** = Drukarstwo; **- emaljowania** = Emaljerstwo; **- farbowania** = Farbiarstwo; **- fortyfikacji** Befestigungskunst *f*; **- hafciarska** = Hafciarstwo; **- kowalska** = Kowalstwo; **- majstrowska** = Sztuka czeladnicza; **- miernicza** = Miernictwo; **- obwarowania** Befestigungskunst *f*; **- odlewania** = Odlewnictwo; **- płatnerska** = Płatnerstwo; **- pozłacania** = Pozłotnictwo; **- próbowania (kruszców)** = Probierstwo; **- rysowania** = Rysownictwo; **- rytowania** = Rytownictwo; **- szlifowania kryształów** = Szlifierstwo kryształów; **- sztychowania** = Rytownictwo; **- ścienna** Wandbaum *m*; **- tkacka, - tkania** = Tkactwo; **- wieńcowa, - wieńcowania, - wieńczenia** Krönungskunst *f*; **- wycinania** = Rytownictwo; **- żeglarska** = Żeglarstwo.
Sztukami stückweise.
Sztukarka lin Trensmaschine *f*.
Sztukarz Stücksetzer *m* (*dr.*).
Sztukaterja 1) Mörtelarbeit *f*; 2) = Gipsatura; **- papierowa** Papierstuck *m*; **- płaska, - taflowa** Stuckgetäfel *n*.

Sztukator Stuckarbeiter *m*, Stuckateur *m*.
Sztuki graficzne graphische Künste *f*; **- plastyczne** bildende Künste *f*; **- (do szorów)** Seitenblatt *n* (*rym.*). |(*cieś.*).
Sztukować 1) stückeln; 2) schiften
Sztukowanie Stückeln *n*; **- (słupów drewnianych)** Schiftung *f*.
Sztukowe Stücklohn *m*.
Sztukownik Stücksetzer *m* (*dr.*).
Sztukwark = Mozaika.
Sztulp = Czoło zamku.
Sztundenpas = Dziennik pociągu.
Sztupert = Wygniatacz ściegów (*but.*).
Sztupry Steckluge *m* (*las.*).
Szturarz = Partacz.
Szturc 1) = Ocap (*bud.*); 2) = Storczyna (*gór.*); 3) = Tor ślepy.
Szturcgelajze = Tor ślepy.
Szturchać = Popychać.
Szturmak, Szturmhak = Haczyk okienny.
Sztus = Ocios (*gór.*).
Sztybelhak = Hak do kopyt.
Sztyber = Trzpień (*kam.*).
Sztyblety Stiefelletten *f*.
Sztybry Dachstuhlstempel *m*.
Sztyca 1) = Podpora (*bud.*); 2) = Grabki (*pow.*); 3) = Podpórka (*tok.*); 4) = Podstawka (*zd.*); **- do izolatora** = Trzon izolatora.
Sztyc-ajza = Podpórka żelazna.
Sztycak = Podpora (*cieś.*).
Sztych 1) Gravüre *f*, Stich *m*; 2) = Podstopek krokwi; 3) = Upust (*hut.*); 4) = Ścieg (*kr.*); 5) = Skwaśnienie wina; 6) = Półgrzędek; **- ostrzem** = Rzaz 2).
Sztycharnia = Rytownia.
Sztycharstwo = Rytownictwo.
Sztycharz = Rytownik.
Sztychbajtel = Dłubak.
Sztychbełka = Podstopek krokwi.
Sztychel = Rylec.
Sztychlować = Ryć.
Sztychmas 1) = Łata warstwowa (*bud.*); 2) = Modła (*tok.*).
Sztychować 1) = Rytować; 2) = Wypuścić metal.
Sztychowanie 1) = Rytowanie; 2) = Spuszczanie metalu.
Sztychowany = Ryty.
Sztychówka = Półgrządek.
Sztychpróba = Próba wyrywkowa.
Sztychsztal = Wrębownik (*tok.*).
Sztychułec 1) = Przeszywka (*but.*); 2) = Dziurawiec (*but.*).
Sztychzecer = Znacznik ściegów (*but.*).
Sztychzega = Otwornica.
Sztycpunkt = Punkt podparcia.
Sztyfcik 1) Stift *m*; 2) = Ćwieczek; **- rachunkowy** Rechenstift *m*.
Sztyft 1) = Ćwiek; 2) = Podstawnik (w zamku); **- izolatora** = Trzpień izolatora; **- ochronny** = Zatyczka (ochronna) dźwigni; **- zakrzywiony** = Trzpień zakrzywiony.
Sztyfthamer = Młotek do ćwiekowania.
Sztyftować = Ćwiekować.
Sztyftowanie = Ćwiekowanie.
Sztyftowany = Ćwiekowany.
Sztygar Steiger *m*, Stollensteiger *m*, Bergschaffer *m*, Hutmann *m* (*gór.*); **- ciesielski** Zimmersteiger *m*; **- dolny** Fahrsteiger *m*; **- hutniczy** Hüttensteiger *m*; **- maszynowy** Kunststeiger *m*; **- młodszy** = Warcabny; **- nocny** Nachtsteiger *m*; **- pierwszy** Hauptsteiger *m*; **- płóczkarski, - płóczkowy, - płóczki** Waschsteiger *m*; **- pomocniczy** Hilfssteiger *m*; **- pomp** Kunststeiger *m*; **- powietrzny** = Sztygar wiatrowy; **- przebiórczy** = Rozdzielacz starszy; **- rewirowy** Reviersteiger *m*; **- starszy** Obersteiger *m*, Grubenobersteiger *m*, Obereinfahrer *m*; **- światowy** = Sztygar wierzchni; **- tamowy** Mauersteiger *m*; **- tłuczki** Pochsteiger *m*; **- wiatrowy** Wettersteiger *m*; **- wierzchni** Tagsteiger *m*; **- żupny** Grubensteiger *m*.
Sztykować = Haftować.
Sztykowanie = Haftowanie.
Sztykowany = Haftowany.
Sztykzega = Otwornica.
Sztyl 1) = Trzonek; 2) = Toporzysko; **- do młotka** = Trzonek młota.
Sztylet Ahlspitze *f*, Ahlheft *n*, Stahl *m* (*dr.*); 2) Dolch *m*; **- do sadzenia** Pflanzdolch *m*.
Sztylkluba = Trzymadełko trzonkowe.
Sztylpy = Skórnia.
Sztymcajg = Narzędzie do strojenia.
Sztymhamer = Klucz do strojenia.
Sztymnagelcyjer = Klucz lewarkowy.
Sztymnegle = Kołki strunowe.
Sztymować = Dostroić.
Sztymsztok = Kloc strojowy.
Sztymowanie = Dostrajanie.
Sztymowany = Dostrojony.
Sztynkfarba = Dębnica zgniła.
Sztyrk = Grubość szkła.
Sztyrna = Czoło (*gar.*).
Sztywnik 1) Steifleinwand *f* (*but.*); 2) Stärke *f*, Glanzstärke *f* (*tk.*).
Sztywność Starrheit *f*, Starre *f*, Steife *f*, Steifheit *f*, Steifigkeit *f*, Unbiegsamkeit *f*; **- jarzma** Jochsteifigkeit *f*; **- liny** Seilsteifigkeit *f*.

Sztywny 1) starr, steif, unbiegsam; 2) stabil (*okr.*); **- połowicznie** = Półsztywny.
Szuber 1) = Posuwak; 2) = Zasuwa (*śl.*).
Szubkara = Taczka.
Szubkielnia = Czerpaczka (*szk.*).
Szubknop, - (przy bloku) = Gałka (przesuwalna).
Szublera = Przymiar przesuwkowy.
Szubrygiel = Zasuwa.
Szubsztanga = Suwak (przy zwrotniku) (*kol.*).
Szucbret = Zasłona (*for.*).
Szuckapa = Pokrywka ochronna.
Szucplata = Ochraniacz drzwiczek (*zd.*).
Szucror = Rura ochronna.
Szufla 1) Ladeschippe *f*, Schippe *f*; 2) = Łopatka koła; 3) = Łopata drewniana; 4) = Galar (*dr.*); **- amerykańska** = Zgarniak konny; **- głęboka** Bodenschaufel *f*; **- grabkowa** Rostschaufel *f*; **- holenderska** = Chlustek; **- hutnicza** = Grabie (*gór.*); **- słodowa (płaska do słodu)** Malzschaufel *f*; **- do węgla** 1) Kohlenschaufel *f*; 2) = Węglówka (*gór.*); **- do zboża** - Wiejadło.
Szuflada Schublade *f*, Schiebelade *f*, Schubfach *n*, Lade *f* (*st.*).
Szufladka = Suwak (*b. m.*). [sehen.
Szufladkowy mit Schubfächern ver-
Szuflarz Schaufler *m*; **- (zboża)** Kornschipper *m*, Kornschaufler *m*; **- ziarnowy** = Wiejacz.
Szuflica = Bagrownica.
Szuflować schaufeln, aufschaufeln; **- (zboże)** (Getreide) schaufeln.
Szuflowanie Schaufelung *f*.
Szuflowaty = Łopatkowy.
Szufrygiel = Zasuwa (*śl.*).
Szukacz Sucher *m*; **- drutu** Drahtsucher *m*; **- świdra** = Grajcar.
Szukać aufsuchen, schürfen; **- gruntu** ergründen; **- kruszcu** dem Erze nachprägen; **- (nafty)** bohren; **- ziomu** ergründen; **- żyłę** = Śledzić żyłę.
Szukalny = Poszukiwalny.
Szulajza = Prążkownik (*kam.*).
Szulajzować = Prążkować.
Szulajzowanie = Prążkowanie.
Szulajzowany = Prążkowany.
Szularz = Sularz (*hut.*).
Szulejza = Prążkownik.
Szulejzować = Prążkować.
Szulejzowanie = Prążkowanie.
Szuło (geterter) Holzpfeiler *m*.
Szulcyt Schulzit *m*.
Szumować abschäumen, abstreichen.
Szumowanie Abschäumen *n*, Abstreichen *n*.
Szumowina Schaum *m*.
Szumowiny 1) Abhub *m*; 2) Abschaum *m*, Schaum *m*; 3) Hefe *f*; **- cukrowe** Zuckerabschaum *m*; **- z cyny** Zinnkrätze *f*; **- kruszcu stopionego** Abstrich *m*; **- z ołowiu** = Ołowiny; **- solne** Salzschaum *m*, Salzschmand *m*; **- srebra** Silberschaum *m*; **- szkła** Glasgalle *f*, Glasschaum *m*.
Szumownica Schaumlöffel *m* (*gorz.*).
Szumówka 1) zweiter Branntwein *m*; 2) Schaumlöffel *m* (*gorz.*).
Szumrować = Tonować.
Szumrowanie = Tonowanie (*mal.*).
Szumrowany = Tonowany.
Szuntowy = Bocznikowy (*el.*).
Szupenglas = Szkło kratkowane.
Szupnik Schiffsbauer *m*, Schiffbauer *m*.
Szur 1) Feuertüre *f* (*hut.*); 2) ein viertel Klafter Scheitholz *n* (*las.*).
Szurf = Szybik poszukiwawczy.
Szurfarz = Poszukiwacz (*gór.*).
Szurfbryf = Poszukiwawcza.
Szurfiarz = Poszukiwacz (*gór.*).
Szurfować = Poszukiwać (*gór.*).
Szurfowanie = Poszukiwanie górnicze.
Szurfowe = Poszukiwawcze.
Szurgulec = Kociuba garncarska.
Szurloch = Czeluście (*hut.*).
Szurować = Szorować.
Szurowanie = Szorowanie; **- (krążyn)** = Wykrążenie; **- (oprawy)** = Wykrążenie (oprawy).
Szurowany = Szorowany.
Szusbret = Zasłona (*for.*).
Szut Schote *f* (*okr.*); **- wyżnikowy** Toppsegelschote *f*.
Szutasz (Szutas) Soutache *f* (*hf.*).
Szutaszarka Soutaschiermaschine *f*.
Szuter Schotter *m*, Steinschlag *m*, Steinschotter *m*, Schlägelschotter *m* (= Tłuczeń); **- drobny** Kleingeschlag *m*; **- drogowy** Strassenschotter *m*; **- rzeczny** = Żwir rzeczny; **- skalny** Gebirgsschotter *m*; **- terowany** Teermakadam *m*; **- tłuczony** Steingeschlag *n*.
Szutgelb = Żółcień berberysowa.
Szutrarka Schotterwagen *m*, Schotterwaggon *m* (*kol.*).
Szutrować schottern.
Szutrowanie Schotterung *f*, Aufschotterung *f*.
Szutrowany geschottert.
Szutrowisko Schotterplatz *m*, Schotterbank *f*.
Szutrownia 1) Schottergrube *f*; 2) Schotterbereitungsanlage *f*.

Szutrownik = Kamieniarz (*b. d.*).
Szutrowy Schotter-, (schotterig).
Szutrówka 1) Schotterbettung *f* (*b. d.*); 2) Schotterzug *m* (*kol.*).
Szuwaks = Czernidło.
Szuwata Kratzgarn *n*.
Szuwrygiel = Zasuwa.
Szwabach, Szwabacha 1) gothischer Druck *m*; 2) schwabache Schrift *f*.
Szwachsztrom = Prąd słaby.
Szwacyt Schwatzit *m*.
Szwaczka Näherin *f*, Nähterin *f*.
Szwaja = Krągluk (*okr.*).
Szwajca Pfriem *m*.
Szwajcar = Odźwierny.
Szwajcarnia = Odźwiernia.
Szwajfajza, Szwajfajzen = Makówna ręczna.
Szwajfhamer = Rozklepak.
Szwajfować = Profilować.
Szwajfowanie = Profilowanie.
Szwajfowany = Profilowany. [(*bl.*).
Szwajfsztok, Szwajfśtok = Dwuróg
Szwajf-zega = Krzywica (*st.*).
Szwajhamer = Rozklepak.
Szwajs, Szwajsa = Spawanie.
Szwajs-ajz(a) = Żelazo spawalne.
Szwajsaparat = Spawak.
Szwajser = Spawacz.
Szwajsować = Spawać
Szwajsowanie = Spawanie.
Szwajsowany = Spawany.
Szwajsownik = Spawacz.
Szwajstal = Stal spawalna.
Szwajzega = Krzywica (*st.*).
Szwal = Zamróz (*hut.*).
Szwalnia Nähstube *f*, Nähanstalt *f*.
Szwalny Näh-.
Szwanbergit Schwanbergit *m*.
Szwanc, Szwanc ende = Koniec rury (bez rękawa). [nem.
Szwanc-hamer = Młot skokowy z ogo-
Szwarc = Czernidło.
Szwarcembergit Jodblei *n*.
Szwarcfarba = Czernidło.
Szwargoly = Drzazgi (*las.*).
Szwarka Nähmaschine *f*; **- chwyt(u)kowa** Greifer(näh)maschine *f*; **- czółenkowa** Schiffchen(näh)maschine *f*; **- domowa** Familiennähmaschine *f*; **- dziurkowa** Knopflochnähmaschine *f*; **- krawędzi** Kantennähmaschine *f* (*tym.*); **- łańcuchowo jednonitkowa** Einfadenkettenstichmaschine *f*; **- podeszew** Sohlennähmaschine *f*; **- ręczna** Handnähmaschine *f*; **- rękawicznicza** Handschuhnähmaschine *f*; **- do skóry** Elastikmaschine *f*; **- stebnowa** Steppstichmaschine *f*; **- do ściegu płaskiego** Plattstichmaschine *f*; **- ze ściegiem okrętkowym** Wendlingstichnähmaschine *f*; **- o ściegu łańcuszkowym podwójnym** Doppelkettenstichmaschine *f*; **- ze ściegiem wierzchnym** = Szwarka ze ściegiem okrętkowym; **- systemu Wheeler Wilson, - ze ściegiem tkackim** Doppelsteppstichmaschine *f*.
Szwarstwo = Szycie.
Szwedować = Smarować zaprawą.
Szwejca = Szydło (*but.*).
Szwejfhamer = Rozklepak.
Szwejfsztok = Wyginadło (*tk.*).
Szwejs = Spawanie.
Szwejsować = Spawać.
Szwejsowanie = Spawanie.
Szwejsowany = Spawany.
Szwejsownik = Spawacz. [jowy.
Szwela 1) = Podkład; 2) = Próg kole-
Szwelbajca = Wytrawa napęczniająca.
Szweler = Stopień u powozu.
Szwelka = Więdniarnia słodu.
Szwelkować = Obsuszać słód zielony.
Szwelkowanie = Obsuszanie słodu zielonego.
Szwelować = Napęczniać (*gar.*).
Szwelowanie = Napęcznianie.
Szwelowany = Napęczniały.
Szwenkgruba = Wahadlnik (*szk.*).
Szwenkhan = Kurek obrotowy.
Szwenkownia = Wahadlnik (*szk.*).
Szwerta = Ostojnica (*okr.*).
Szwica, Szwisa = Potnia.
Szwicować = Pocić.
Szwicowanie = Pocenie (*gar.*).
Szwicowany = Pocony.
Szwicownia = Potnia.
Szwimer = Pływak.
Szwimerwentyl = Zawór pływakowy.
Szwimhala = Pływalnia.
Szwindmas = Skurcz. [pędowe.
Szwongrad, Szwungrad = Koło roz-
Szwy formowe Formnähte *f* (*cer.*).
Szyb Schacht *m* (*gór.*): **- biegunowy** Läuferschacht *m*; **- bliźniaczy** Zwillingsschacht *m*; **- chodnika głównego** Streckenschacht *m*; **- chodnikowy** Stollenschacht *m*; **- ciągadłowy** Stangenschacht *m*; **- ciągowy** Ausziehschacht *m*; **- czteroklatkowy** = Szyb bliźniaczy; **- czyszczakowy** Putzschacht *m* (*kan.*); **- dniowy** Szyb światowy; **- dobywczy (- dobycia, - dobytkowy, - dobywalny)** Anfahrschacht *m*, Treibschacht *m*, Förderschacht *m*; **- dolny (pieca)** Unterschacht *m* (des Ofens); **- dowozowy** Zuförderschacht *m*; **- zaopatrzyć w drabiny** = Drabinić; **- drzewny** Holztrumm *n*; **- dziedziczny** Erb-

schacht *m*, Hauptschacht *m*; **- główny** Hauptschacht *m*, Hauptstollen *m*, Vaterschacht *m*; **- główny najgłębszy** Erbschacht *m*; **- górny** = Szyb światowy; **- gweszny** = Szyb prawy; **- hamulczy** Bremsschacht *m*; **- kablowy** Kabelschacht *m*, Kabelbrunnen *m*, Schacht *m*; **- kanałowy** Kanaleinsteigeschacht *m*, Kanalschacht *m*; **- kanałowy lamp** Lampenloch *n*, Lampenschacht *m*; **- kołowrotowy (z kołowrotem)** Haspelschacht *m*; **- kontrolny** Revisionsschacht *m*, Inspektionsgrube *f*; **- (kopalni lub pieca)** Schacht *m*; **- kopalni srebra** Silberschacht *m*; **- kotłowy** Kesselschacht *m* (*okr.*); **- linowy** Seilschacht *m*; **- łamany** gebrochener Schacht *m*; **- maszynowy** Maschinenschacht *m*, Kunstschacht *m*; **- materjałowy, - (do spuszczania materjału)** Hängeschacht *m*; **- przy mostach** Absturzschacht *m*; **- nadkładowy** Hangendschacht *m*, vorgeschlagener Schacht *m*; **- nadziejny** = Szyb próbny; **- nadzorczy** Einsteigeschacht *m*; **- naftowy** Erdölschacht *m*, Petroleumschacht *m*; **- najgłębszy** Tiefbauschacht *m*, Unterbauschacht *m*; **- nawietrzny, - nawiewny** Zuluftschacht *m*; **- niedobity** Gesenke *n*; **- nurkowy, - dla nurków** Taucherschacht *m*; **- obręczowy** Bügelschacht *m*, Reifenschacht *m*, Reifschacht *m*; **- odkrywkowy** Fundschacht *m*; **- do odprowadzenia wód** Ausschöpfungsschacht *m*; **- z odstępami, - z oddziałami** Bremmerschacht *m*; **- odwadniający** Zapfenschacht *m*; **- do odwodnienia kurzawki** Schwimmsandentwässerungsschacht *m*; **- ogniowy** Heizschacht *m* (am Ringofen); **- oklinowany** Schacht *m* mit Verkeilung; **- okrągły** Rundschacht *m*; **- opolny** Nachbarschacht *m*; **- opuszczany** = Szyb zapuszczony; **- osadowy** Senkschacht *m*; **- osobowy** Personenaufzug *m*; **- pieca** Ofenschacht *m*, Kernschacht *m*; **- pieca wielkiego** Hochofenschacht *m*; **- pierwiastkowy, - pierwszy** Anfahrtschacht *m*; **- pionowy** Richtschacht *m*, Seigerschacht *m*, seigerer Schacht *m*; **- pochyły** Flachschacht *m*, flacher Schacht *m*, Tonnlageschacht *m*, Schleppschacht *m*, Tonnlage *f*, Donlage *f*; **- pochyły do ługowni** Sinkwerk *n*; **- podsadzkowy** = Szyb rumowy; **- podwójny** = Szyb bliźniaczy; **- pomocniczy** Hilfsschacht *m*; **- pomp** Stangenschacht *m*; **- pompowy** Kunstschacht *m*, Kunsttrumm *n*, Pumpenschacht *m*, Wasserhaltungsschacht *m*; **- poszukiwawczy, - (poszukiwalny)** 1) Untersuchungsstollen *m*, Suchschacht *m*, Aufsuchungsschacht *m*; 2) = Szyb próbny; **- pośredni** Zwischenschacht *m* **- powietrzny** Luftaustrittschacht *m*; **- powietrzociągowy** = Szyb przewiewny; **- pożerakowy** wassereinsaugender Schacht *m*; **- prawy** rechte Zimmerung *f*; **- próbny** Schurfschacht *m*, Schurfloch *n*, Probeschacht *m*, Versuchsschacht *m*, Hoffnungsschacht *m*; **- przeciętny** Durchschnittsschacht *m*; **- przedziałowy** Scheideschacht *m*; **- przerwany** gebrochener Schacht *m*; **- przetwornika** = Szyb transformatora; **- przewiercony, - do przewietrzania** = Szyb przewiewowy; **- przewietrzny** Ventilationsschacht *m*, Lüftungsschacht *m*; **- przewiewny** Wetterschacht *m*, Luftschacht *m*, Lockkamin *m*; **- przewiewowy** Wetterlosungsschacht *m*; **- rewizyjny** = Szyb kontrolny; **- dla rozgałęzień** Abzweigbrunnen *m* (*tel.*); **- rudny** Duckel *m*; **- rumowy** Bergversatzschacht *m*, Verstürzschacht *m*; **- spadły** = Spadlisko; **- schodowy, - ze schodami** Stufenschacht *m*, Treppenschacht *m*; **- ze schodami ruchowemi** Fahrkunstschacht *m*; **- solny** Solschacht *m*; **- spodni pieca** = Szyb dolny pieca; **- spustny** = Szyb opolny; **- spustowy** = Szyb wpustowy; **- ssawny** Saugschacht *m*; **- ssący** = Szyb wciągowy; **- stracony** = Straconka; **- syfonowy** Siphonschacht *m*; **- szczeblowy** Reifenschacht *m*; **- sztolny** = Szyb chodnikowy; **- ściekowy** Tropfschacht *m*, Abfallschacht *m*; **- ślepy** Grubenschacht *m*, Blindschacht *m*, Gesenk *n*; **- ściegowy** Schneeinwurfschacht *m* (*kan.*); **- średzienny** Quandelschacht *m*; **- światowy** Tageschacht *m*; **- świetlny** Lichtschacht *m*, Lampenloch *n*; **- transformatora** Transformatorenschacht *m*; **- tunelu** Tunnelschacht *m*; **- turbiny** Turbinenschacht *m*; **- tylny** Hinterschacht *m*; **- ukośny** = Pochylnia (*gór.*); **- ulgi** Entlastungskasten *m*, Absturzschacht *m*; **- warpowy** = Szyb wyciągowy; **- wchodowy, - włazowy** Einsteigeschacht *m*; **- wciągający** Wettereinziehschacht *m*, Wettereinstrittschacht *m*, Einfallschacht *m*, einziehender Wetterschacht *m*; **- wciągowy** Einziehschacht *m*; **- wdechowy** = Szyb wciągający; **- wentylacyjny** = Szyb przewietrzny; **- węgla kamiennego** Steinkohlenzeche *f*; **- wę-**

głowy Kohlenschacht *m*; **- wiatrowy** = Szyb wietrzny; **- wielobokowy** polygonaler Schacht *m*; **- wiercony, - wiertniczy** Bohrschacht *m*.

Szyb wietrzny Wetterschacht *m*, Windschacht *m*; **- - boczny** Seitenwetterschacht *m*; **- - główny** Wetterwechselschacht *m*.

Szyb wjazdowy Anfahrschacht *m*, Fahrschacht *m*; **- przy włocie sztolni** Mundlochschacht *m*; **- wodny** Kunstschacht *m*, Wasserlosungsschacht *m*, Wasserschacht *m*, Wasserhaltungsschacht *m*, Stangenschacht *m*; **- wodociągowy** Wasserberg *m*; **- wodomierzowy, - na wodomierz** Wassermesserschacht *m*; **- wpadowy** Einfallschacht *n*.; **- wpływowy** Einlaufschacht *m*; **- wpustowy** Einlasschacht *m*, Hängschacht *m*, Einlauf *m*; **- do wrzucania śniegu** Schneeinwurfschacht (*kan.*); **- wrzutowy** Einwurfschacht *m*; **- wstępny** Vorschacht *m*; **- wyciągający** ausziehender Wetterschacht *m*, Wetterausziehschacht *m*, Auszugschacht *m*, Ausziehschacht *m*; **- wyciągowy** Förderschacht *m*, Förderweg *m*, Rollschacht *m*, Ziehschacht *m*, Treibeschacht *m*; **- wydychowy** = Szyb wyciągający; **- wyprawiony (w glinie)** Geweite *n*; **- wywietrzny** Abluftschacht *m*; **- wywiewny** Abzugsschlot *m* (*o.*); **- wywozowy** Ziehschacht *m*; **- zapadły, - zapadnięty, - zasypany** = Spadlisko; **- zapuszczony** Senkschacht *m*; **- zasuwany** Striegelschacht *m*; **- zasypowy** = Szyb rumowy; **- zbiorczy** Summelschacht *m*; **- zewnętrzny** Rauhschacht *m* (*hut.*); **- zjazdowy** = Szyb wjazdowy; **- żerdzinowy** = Szyb ciągadłowy; **- żórawiowy** = Dół żórawia.

Szyba 1) Fensterscheibe *f* (*bud.*); 2) Radschaufel *f* (*b. m.*); 3) Glasscheibe *f*, Scheibe *f*, Glastafel *f* (*szk.*); **- bulasta, - bulista, - butelkowa, - dęta** Butzenscheibe *f*; **- kolorowa oprawna w ołów** = Szyba bulista; **- koła** Schaufel *f*; **- kółkowa** Butzenscheibe *f* (*v.*); **- lustrzana** Spiegelglasscheibe *f*, Spiegelscheibe *f*; **- matowa** Mattscheibe *f*; **- mrożona** = Szkło lodowe; **- ochronna** Windschutzscheibe *f*, Schutzfenster *n* (*aut.*); **- okienna, - do okna** Fensterglas *n*; **- przykitowana** Kittscheibe *f*; **- ze szkła zwierciadlanego** Spiegelscheibe *f*; **- wiatrowa** Windschutz *m* (*aut.*); **- witrażowa** = Szyba bulista; **- wybulista** Butzenscheibe *f*.

Szybaor = Szkutnik (*ż.*).

Szyber 1) = Suwak (*b. m.*); 2) = Róża (*prs.*); 3) = Zasuwa; = Zasuwka (*śl.*).

Szyberówka = Silnik suwakowy.

Szybik 1) Kuhl *m*, Duckel *m* (*gór.*); 2) Senkloch *n*, Schwindgrube *f* (*r. w.*); **- boczny** Nebengesenk *n*; **- dopustowy** Sinkwerk *n* (*sól*); **- drabinowy** Fahrgesenk *n*; **- jezdny** = Szybik wjazdowy; **- nad ługownią** Pütte *f*; **- (w ługowni)** Gesenk *n*; **- nasypczy, - nasypowy** Füllschacht *m*; **- oczyszczalny, - oczyszczający, - odpuszczalny** Püttenschacht *m*, Ablassgrube *f*, Sänberpütte *f* (*sol.*); **- płytki** Gelörsch *n*; **- pochyły** Schurf *m* (*sol.*); **- pompowy** Pumpengesenk *n*; **- poszukiwalny, - poszukiwawczy** Schurf *m*; **- solankowy** Püttenschacht *m*; **- stracony** verlorene Zimmerung *f*; **- sypny** = Komin sypny; **- ślepy** Gesenk *n*; **- przy tamie** Säuberpütte *f* (*sol.*); **- na węgle** Kohlenlichter *m*; **- wierzchni wielkopiecowy** Hochofenoberschacht *m*; **- wjazdowy** Steigkasten *m* (*sol.*); **- włazowy** = Szyb wjazdowy; **- wyciągowy** Aufzugsgrube *f* (*sol.*); **- zsypny** = Komin zsypny.

Szybisto = Skośnie.

Szybka Glasscheibchen *n*; **- barwna, - zabarwiona** Farbenfilter *m* (*fot.*); **- żółta** Gelbfilter *m*, Gelbscheibe *f* (*fot.*).

Szybki schnell, rasch.

Szybkobieg = Maszyna parowa szybkobieżna.

Szybkobiegacz = Latawiec (*tk.*).

Szybkobież = Maszyna parowa szybkobieżna.

Szybkobieżka = Walcarka szybko-

Szybkobieżny schnellaufend, schnellgehend (*me.*).

Szybkomiar = Tachymetr.

Szybkomiernictwo = Tachymetrja.

Szybkościomierz = Miernik szybkości.

Szybkość Geschwindigkeit *f*, Schnelligkeit *f*, Raschheit *f* (= Frędkość); **- aerodynamiczna** Luftgeschwindigkeit *f*; **- * handlowa** kommerzielle Geschwindigkeit *f*; **- jazdy** Fahrgeschwindigkeit *f*; **- lądowania** Landegeschwindigkeit *f* (*lot.*); **- * najmniejsza** Mindestgeschwindigkeit *f*, Minimalgeschwindigkeit *f*; **- * największa** Höchstgeschwindigkeit *f*; **- obrotu** Drehgeschwindigkeit *f*; **- obwodowa** Umlaufsgeschwindigkeit *f*; **- palenia się** Brenngeschwindigkeit *f*; **- * pociągu** Fahrgeschwindigkeit *f*; **- pozioma** grösste Horizontalgeschwindigkeit *f* (*lot.*); **- rozchodzenia się** Fortpflanzungsge-

schwindigkeit *f*; **- spalania** Verbrennungsgeschwindigkeit *f*; **- * średnia** durchschnittliche Geschwindigkeit *f*; **- ponad terenem** Geschwindigkeit *f* über Grund; **- wzlotu** Steiggeschwindigkeit *f*; **- zapalania** Zündgeschwindigkeit *f*; **- * zasadnicza** Grundgeschwindigkeit *f*; **- wykonania zdjęć** Aufnahmegeschwindigkeit *f*; **- zmian** Wechselgeschwindigkeit *f* (*el.*).

Szybkoutrwalacz = Utrwalacz szybki.

Szybkowarek Sieder *m*, Schnellkocher *m*, Schnellsieder *m*.

Szybkowywoływacz, Szybkowołacz = Wywoływacz szybki.

Szybkozmian Geschwindstellung *f* (*sol.*).

Szybować 1) gleiten (*lot.*); 2) = Przetoczyć (*kol.*); 3) = Kołować.

Szybowanie 1) Gleiten *n*, Gleitflug *m* (*lot.*); 2) = Przetaczanie; 3) = Kołowanie.

Szybowiec = Ślizgowiec (*lot.*); **- dwusrubowy** = Samolot dwuśrubowy.

Szybowisko Gleitflugplatz *m*, Gleitflugfeld *n*.

Szybownia = Nadszybie.

Szybownik Gleitflieger *m*.

Szybowy Schachtaufseher *m*, Schachtmeister *m* (*gór.*).

Szybowy 1) glasartig; 2) schachtartig.

Szybówka Schachtstein *m*; **- tyglowa** Tiegelschachtofen *m*, kleiner Schachtofen *m* zum Tiegelschmelzen.

Szyby = Łopatka koła; **- sprzężone** Compoundschächte *m*, Verbundschächte *m*.

Szych 1) Flittergold *n*, Knittergold *n*, Rauschgold *n*, Rauschsilber *n*, unechtes Gold *n*, u. Silber *n*; 2) Abbrand *m*; **- srebrny** Flittersilber *n*.

Szychciarz 1) Lohnhauer *m*, Schichtarbeiter *m*, Schichter *m*, Schichtmeister *m* (= Zmianarz) (*gór.*); 2) Gichter *m*, Aufgeber *m* (*hut.*).

Szychowy lyonisch.

Szychta Schichte *f*, Schicht *f*, Tageschicht *f*, Tagschicht *f*, Arbeitsschicht *f*, Tagewerk *n*, Tagwerk *n*, Tagebau *m*, Doberich *m*, Toberich *m* (*gór.*) (= Zmiana; Dniówka); **odbyć szychtę, - s. ukończyć** eine Schicht verfahren; **- akordowa** = Szychta ugodowa; **- długa, - dwunastogodzinna** lange Schicht *f*, zwölfstündige S.; **- dzienna** Tageschicht *f*; **- 3 — 4 godzinna** Puse *f*, Pose *f*; **- 6 godzinna** kurze Schicht *f*; **- 8 godzinna** 8 stündige Schicht *f*; **- (górnika)** Gewerkenschicht *f*; **- karna, - za karę** Strafschicht *f*; **- krótka** kurze Schicht *f*, sechsstündige S.; **- nadzwyczajna, - nadliczbowa, - nadrobiona** Zustandschicht *f*, ledige Schicht *f*, Nebenschicht *f*, Überschicht *f*, Nachschicht *f*; **- nocna** Nachtschicht *f*, Abendschicht *f*; **- ośmiogodzinna** achtstündige Schicht *f*, Drittelschicht *f*; **- na pańskie** Herrenarbeit *f*; **- popołudniowa** Nachmittagsschicht *f*; **- półdobowa** = Szychta cługa; **- przyrobiona** = Szychta nadzwyczajna; **- ranna** Frühschicht *f*; **- słabości** Krankenschicht *f*; **- sześciogodzinna** = Szychta krótka; **- ugodowa** Gedingschicht *f*; **- wieczorna** Abendschicht *f*; **- wyciągowa, - wywozowa** Förderschicht *f*.

Szychtarka Gichtbrücke *f*.

Szychtarz = Szychciarz.

Szychtenbuch = Wykaz dniówek.

Szychterz 1) = Szychciarz; 2) = Ślusarz.

Szychtlata = Łata warstwowa.

Szychtmistrz = Szychciarz (*gór.*).

Szychtować 1) = Układać w warstwy; 2) = Kopać (glinę).

Szychtowanie 1) = Układanie w warstwy; 2) = Kopanie (gliny).

Szychtowany 1) = Układany w warstwy; 2) = Kopany.

Szyciarka = Szwarka.

Szycie Nähen *n*, Näharbeit *f*, Näherei *f*; **do szycia** = Szytny; **- bieliźny** Weissnähen *n*, weiss Nähen *n*; **- na 2 igły** Zusammenstossen *n* (*rym.*); **- na jedną igłę** Nähen *n* mit Vorderstichen (*rym.*); **- krzyżowe** Schwertnaht *f* (*rym.*); **- maszynowe** Maschinennäherei *f*; **- rzemykowe** Kettennaht *f*; **- na wypustkę** Einködern *n* (*tap.*).

Szyć 1) heften (*int.*); 2) nähen (*kr.*); **- bieliznę** weissnähen; **- „dwa za jeden"** abwechselnd heften; **- po przed igłę** Vorderstiche machen; **- po za igłę** Hinterstiche machen; **- na okrętkę** flexibel heften (*int.*); **- skrętkiem** überwendlich nähen; **- wielkim ściegiem** = Rygować (*kr.*); **- wierzchem** überwendlich nähen; **- na wypustkę** einködern (*tap.*).

Szydełko Häkelnadel *f*, Häkelhaken *m*, Häckchen *n*, Kettelholz *n*, Kettelnadel *f*; **- rytownicze** = Rylec.

Szydełkować häkeln.

Szydełkowanie Häkelarbeit *f*, Häkelei *f*.

Szydełkowany gehäkelt.

Szydlarz Ahlenschmied *m*, Pfriemenschmied *m*.

Szydło 1) Schuhahle *f*, Pfriem *m*, Spitzbohrer *m* (*hut.*); 2) Zünglein *n*, Punkturspitze *f* (*dr.*); 3) Bindenadel *f*, Heft

ahle *f*, Ahle *f* (*int*); 4) Durchschlag *m* (*śl.*); **- blacharskie** Reissahle *f*, Reissspitze *f*; **- podeszwowe (do podeszwy)** Querort *m* (*hut.*); **- podwójne** Zweispitz *m*; **- proste** gerade Ahle *f*, Pfriem *m*; **- rymarskie** Ahleisen *n*, Bindahle *f*; **- siodlarskie** Sattlerahle *f*; **- szewskie** Absatzahle *f*; **- wygięte** Winkelahle *f*.

Szydłowaty 1) abholzig; 2) pfriemenartig; 3) spiessförmig.

Szyfer = Łupek.

Szyfhubel = Krzywak (*śl.*).

Szyfon Chiffon *m* (*tk.*).

Szyfoniera, Szyfonierka = Bieliźniarka.

Szyfra Chiffre *f*.

Szyfrowy = Łupkowy.

Szyfsztal = Rydlo obsadne.

Szyfter = Kulawka.

Szyft, Szyftnal = Szynal.

Szyftować = Kulawkować.

Szyftung, Szyftunk = Kulawka.

Szyfubel = Krzywak (*śl.*).

Szyja 1) Hals *m*; 2) = Szyjka; **- głowicy** Säulenhals *m*; **- dolna głowicy kolumny** Unterhals *m* am Säulenknauf; **- korzeniowa** Wurzelhals *m* (*las.*); **- kotwicy** Ankerhals *m*; **- łabędzia** Horngewölbe *n*, Schwanenhals *m*, einschenkliches Gewölbe *n*; **- mufli** Vorlage *f*, Hals *m* (*cyn.*); **- osi** Achsenschenkel *m*; **- palnika** Brennerhals *m*; **- piwnicz(n)a** — Przedpiwnicze; **- sanek (u wagi)** Halsverbindung *f*; **- siekiery** Hackenhals *m*; Axthals *m*; **- słupa** Säulenhals *m*, Hypotrachelion *n*; **- walcowa** Laufzapfen *m* (*hut.*); **- wału** Wellenhals *m*; Halszapfen *m*; **- wypływowa** Ausströmhals *m*; **- wywiewna** = Przewód wywiewny.

Szyjka kleiner Hals *m*; **- (flaszki)** Flaschenhals *m*; **- izolatora** Isolatornut *f*, Isolatorhals *m*; **- klucza** Schlüsselhals *m*; **- (nita)** Schaft *m*, Nietschaft *m*; **- osi, - osiowa** Achsstummel *m*, Achsschenkel *m*; **- palnikowa** Brennerhals *m*; **- szyny** Schienenhals *m*, Schienensteg *m*; **- śruby** Schraubenschaft *m*; **- żarówki** Lampenfuss *m*, Glühlampenfuss *m*.

Szyjkować würgen, zureiteln (*og. s.*).

Szyjkowanie Würgen *n*.

Szyjny kehl-.

Szyjowiec = Plezjozaur.

Szyk 5 oczek = Cynek.

Szyld = Tarcza (*bud.*).

Szyldzik 1) Leistungsschild *n* (*el.*); 2) = Oslonka (*gaz.*); 3) = Tarcza; **- rozetki zewnętrznej** äussere Rosettenplatte *f*.

Szylkret Schildkrot *n*, Schildkrötenschale *f*, Schildpatt *n*, Ecaille *f*.

Szymsztok = Trzepak klaków.

Szyna 1) Schiene *f*; 2) = Pręt (*prs.*); **- amerykańska** = Szyna szerokostopowa; **- bezpokładowa** = Nawierzchnia lita; **- bliźniacza** Zwillingsschiene *f*, Doppelschiene *f*; **- blokowa** Blockschiene *f*; **- Brunela** Brückenschiene *f*; **- dosyłowa (! doprowadzająca)** Zuleitungsschiene *f* (*el.*); **- drewniana** Holzschiene *f*; **- przy drzwiach zasuw(a)nych** Torlaufschiene *f*, Türlaufschiene *f*; **- drzwiowa** Türlaufschiene *f*; **- dwudzielna** zweiteilige Schiene *f*; **- dwugłowa** Doppelteschiene *f*, Doppelkopfschiene *f*, zweiköpfige Schiene *f*; **- dzióbnicy (przy łodziach)** Vorstevenschiene *f*; **- główkowa** Vignolschiene *f*; **- Goliat** Goliathschiene *f*; **- gruszkowa** Birnkopfschiene *f*; **- grzybkowa** einköpfige Schiene *f*, einköpfige Stuhlschiene *f*; **- harmanowska** Haarmannsche Schiene *f*; **- igłowa** = Iglica; **- izolowana** isolierte Schiene *f*; **- kierownicza** Führungsschiene *f*; **- kolei konnej** Schiene *f* für Pferdebahn; **- kolei pierwszorzędnej** Vollbahnschiene *f*; **- kolejowa** Eisenbahnschiene *f*, Bahnschiene *f*; **- kontaktowa** Leitungsschiene *f*, Stromschiene *f*; **- końcowa** = Iglica; **- kopalniana** Grubenschiene *f*; **- na kosy** Knüttel *m*; **- łącząca** Verbindungsschiene *f*; **- łebkowa(ta)** = Teownik łebkowy (*okr.*); **- łubkowa, - łubcza** Laschenschiene *f*; **- miedziana** Kupferschiene *f*; **- mosiężna** Messingschiene *f*; **- nastalona** gestählte Schiene *f*; **- normalna** Normalschiene *f*; **- obręczowa** Bandschiene *f*; **- odbojowa** = Odbojnica; **- odgałęźna, - odprowadzająca** Abzweigschiene *f* (*tel.*); **- odległościowa** Distanzschiene *f*; **- ogniskowa** Brennweitenschiene *f*; **- oporowa** = Opornica (*kol.*); **- ostrzegowa** Fühlschiene *f*; **- płkowa** = Teownik łebkowy (*okr.*); **- płaska** Flachschiene *f*, Plattschiene *f*; **- płaskorowkowa** Flachrillenschiene *f*; **- płaskostopowa** plattfüssige Schiene *f*; **- poddrzwiowa** Türlaufschiene *f*; **- podłużna** Längsschiene *f*; **- podstawy siedzenia** Sitzstützenschiene *f*; **- pośrednia** Mittelschiene *f*; **- prasy** Presschiene *f*; **- progowa** Schwellenschiene *f*; **- prowadna** = Kierownica; **- o przekroju**

zmiennym Bauchschiene *f*, Fischbauchschiene *f*; **-przesuwana** Schleppschiene *f*; **- jako przewodnik odjemny (ujemny)** = Szyna jako przewód odsyłowy; **- przewodowa** Leitungsschiene *f*, Stromschiene *f* (*el.*); **- jako przewód odsyłowy** Schienenrückleitung *f*; **- przyłączna** Übergangsstossverbindung *f*; **- putingowa** Püttingsschiene *f* (*okr.*); **- ramiączka** Armschiene *f* (*tel.*); **- z poszerzonym rowkiem** Rillenschiene *f* mit verbreiteter Rille; **- rowkowa** Rillenschiene *f*; **- rowkowa płaska** flache Rillenschiene *f*; **- rozjazdowa** = Iglica; **- do siewu rozrzutowego** Breitsäemaschine *f*, Breitstreuschiene *f*; **- siodełkowa** Stuhlschiene *f*; **- siodłowa** Sattelschiene *f*; **- stalowa** Stahlschiene *f*; **- ze stali pudlowej** Pudelstahlschiene *f*; **- stępkowa** Kielschiene *f*; **- stykowa** Kontaktschiene *f*; **- do styku krążkowego** Rollenschiene *f*; **- surowa** Rohschiene *f*, Millbars *f*; **- surowa stalowa** Rohstahlschiene *f*; **- szerokostopowa** Vignoleschiene *f*, breitbasige Schiene *f*, Fusschiene *f*; **- ślizgowa** Gleitschiene *f*; **- średnia** Mittelschiene *f*; **- o środniku mimosiowym** Wechselstegschiene *f*; **- teówkowa** T-schiene *f*; **- toczna** Laufschiene *f*; **-tramwajowa** Strassenbahnschiene *f*; **- utrzymująca drążki radlicowe** Hebelhalterschiene *f*; **- uwięziona** = Szyna izolowana; **- Vignola, - Wignola, - winjolowska** Vignolschiene *f*; **- wkładkowa** Einlegeschiene *f* (*gór.*); **- wydrążona** Hohlschiene *f*; **- wyrównawcza** Ausgleichschiene *f*; **- zaskokowa** Übersetzschiene *f*; **- zębata** Zahnschiene *f*; **- zbiorcza** Sammelschiene *f* (*el.*); **- zespolona** Doppelschiene *f*; **- zwrotnicowa, - zwrotnicza** = Iglica; **- żelazna** Eisenschiene *f*; **-żłobkowa** Falzschiene *f*, Kranzschiene *f*, Rillenschiene *f*.

Szynal, Szyniak Hakennagel *m*, Oberhakennagel *m*, Oberbaunagel *m*, Schienennagel *m*, Radnagel *m*.

Szynenkontakt = Kontakt szynowy.

Szyniarz Schienenschmied *m*, Rohrschienenschmied *m*.

Szynk piwny = Piwiarnia.

Szynkiel = Przyczopek.

Szynkownia Schwemme *f*.

Szynować verschienen; **- kopalnię** — Odmierzyć (*okr.*).

Szynowy schienen-(artig).

Szynwaga = Śródwaga.

Szyny łączyć łubkami = Łupczyć: **- bezprzerwne, - ciągłe** kontinuierliche Schienen *f*; **- cięte** Passchienen *f*; **- do naciągania pasa** = Sanie do naprężania pasa; **- przenośne (ruchome)** Transportschienen *f*, Versetzschienen *f*; **- elektrycznie spawane** elektrisch geschweisste Schienen *f*; **- transportowe** Transportschienen *f*; **- wjazdowe** Auffahrtschienen *f*.

Szypeł = Supeł.

Szyper 1) Schipper *m*, Schiffer *m*; 2) Schiffsführer *m*.

Szyperstwo Schiffergewerbe *n*.

Szypot Flusschnelle *f*, Schnelle *f*.

Szyptuch = Płótno żaglowe (grube).

Szypułka Stengel *m*; **- (pióra)** Schaft *m*; **- szklana** Glaskiel *m*.

Szyrbel = Lupa (*hut.*).

Szyrm = Osłona.

Szyrmeryt Schirmerit *m*.

Szyrting, Szyrtyng Schirting *m*, Shirting *m*.

Szyszak Sturmhaube *f*.

Szyszka 1) Kienapfel *m*, Zapfen *m* der Nadelhölzer (*las.*); 2) Dorn *m* (*odl.*); 3) Wirtel *m* (*tk.*); 4) = Koło schodkowe; **- chmielowa** Trolle *f*; **- draparska** = Bodiaka; **- folarska** Kardendistel *f*; **- jodłowa** Tannenzapfen *m*; **- pinji** Pinienzapfen *m*.

Szyszki Fussrodeln *m* (*st.*).

Szyta (w hucie) Holzscheit *n*.

Szytnica = Szwarka.

Szytny, Szywalny Näh-.

Ś

Ściana 1) Wand *f*, Wandung *f*, Mauer *f* (*bud.*); 2) Fläche *f* (*g., min.*); 3) Ortstoss *m* (*gór.*); 4) Strebe *f*; 5) = Ściany; **o pełnej ścianie** vollwandig; **o płaskich ścianach** flachseitig; **- arkadowa** Budlwand *f* (*kol.*); **- z bali** Blockwand *f*, Dübelwand *f*; **- bezpieczeństwa** Sicherheitsblende *f* (*gór.*); **- bierwionowa** Blockwand *f* (*cieś.*); **- blaszana, - z blachy** Blechwand *f*.

Ściana boczna Seitenwand *f*, Seiten-

fläche *f*, Backe *f*; **- - najniższa** Brune *f* (*okr.*); **- - (okrętu)** Bordwand *f*; **- - paleniska, - - skrzyni paleniskowej** Feuerkistenseitenwand *f*, Feuerbuchsseitenwand *f*.

Ściana brzeżna Wange *f*; **- brzeżna portu** Kaje *f*, Kajung *f*; **- burtowa** = Ściana boczna (okrętu); **- ceglana, - z cegły** Ziegelwand *f*, Backsteinwand *f*; **- chodnika** Streckenstoss *m*, Scheibenmauer *f*; **- (w chodniku)** = Mur ścienny; **- cierniowa** Dornwand *f*; **- cylindra** Zylinderwand *f*, Zylinderwandung *f*; **- czołowa** 1) Vorgiebel *m* (*bud.*); 2) Stirnwand *f*, Stirnseite *f* (*kol.*); **- czołowa dymnicy** Rauchkammerstirnwand *f*; **- dachowa** 1) Dachmauer *f*, Flözschwarte *f*, Dachschale *f*; 2) — Ściana kolankowa; **- z desek, - deskowa** Bretterwand *f*; **- z desek na zakładkę** gestülpte Bretterwand *f*; **- dowierzchnia** schwebende Strebe *f* (*gór.*); **- drewniana** Holzwand *f*; **- drzwiczkowa** Türwand *f*; **- drzwiczkowa skrzyni paleniskowej** Feuerbuchstürwand *f*; **- dworzowa** Frontmauer *f*; **- dylowa** Dielung *f*, Bohlenwand *f*, Dielenwand *f*, Pfostenwand *f*; **- działowa** Trennungswand *f*, Scheidewand *f*, Querwand *f*; **- dźwigająca** Tragwand *f*; **- formowa** Formseite *f*, Abbrandseite *f* (*hut.*); **- formy (pieca)** Formwand *f*; **- forsztowa** = Ściana tarcicowa; **- gliniana** Lehmwand *f*; **- góry** Bergwand *f*; **- graniczna** Grenzmauer *f*, Grenzwand *f*; **- kablowni** Kabeltankwand *f*; **- kamienna** Steinwand *f*, Steinkamm *m*; **- kierunkowa** streichende Strebe *f* (*gór.*); **- kolankowa** Kniestock *m*, Kniewand *f*, Drempelwand *f*; **- komórkowa** Zellwand *f*; **- końcowa** Endwand *f*; **- kotła** Kesselwand *f*, Kesselwandung *f*; **- na kozłach** Bockwand *f*; **- kratowa** Gitterwand *f*; **- kruszcowa** Erzwand *f*; **- kryształu** Fläche *f*; **- leżąca** liegende Strebe *f* (*gór.*); **- z łat** Lattenwand *f*, Lattenverschlag *m*, Lattenmauer *f*; **- marmurowa** Marmorwand *f*; **- międzydołowa** Kohlenwand *f*; **- nachylona** geneigte Wand *f*; **- naczelna** Frontmauer *f*; **- naczynia** Gefässwand *f*; **- nadkładowa** Hangendstoss *m*, Unterstoss *m*; **- nieruchoma** unbewegliche Wand *f*; **- ochronna** blende Schutzwand *f*, Schiesswand *f* (*gór.*); **- ochronna w dachu** Schurz *m*; **- odbudowy** Abbaustoss *m* (*gór.*); **- odsadzona** = Ściana ustępowa; **- odśnieżna, - odśniegowa** Schneeschutzwand *f*, Schneewand *f*; **- odwiązana** = Ściana pruska; **- ogniowa Hädricha** Hädrich's Heizwand *f* (*ceg.*); **- oporowa** Widerlagswand *f*, Stützwand *f*.

Ściana paleniska Feuerbüchswand *f*; **- - boczna** Feuerbüchsseitenwand *f*; **- - tylna** Heiztürwand *f*, Feuerbüchsrückwand *f*.

Ściana palikowa = Rozgroda; **- piętrowa** Stockwand *f*, Etagenwand *f*; **- pionowa** Stigerwand *f*; **- pleciona** = Plecionka (*r. w.*); **- płaska** ebene Wand *f*; **- pochyła** geneigte Wand *f*; **- w poddaszu** Dachwand *f*; **- podpierająca (jazu)** = Ściana zastrzałowa (jazu); **- podsadzkowa** Versatzstoss *m*, Stoss *m* aus Versatz (*gór.*); **- podstrzesza** Drempelwand *f*; **- podwałowa, - podnasypowa** Futtermauer *f*; **- podwójna** Doppelwand *f*; **- pokładowa** Lagerwand *f*; **- poprzeczna** Querwand *f*; **- pośrednia** = Ściana przedziałowa; **- pruska** Riegelwand *f*, Bundwand *f*, Bindwand *f*; **- przeciwpożarna** Schutzblende *f*, Feuerblende *f*; **- przeciwśnieżna** = Ściana odśnieżna.

Ściana przednia Stirnwand *f*, Fürwand *f*, Vorderwand *f*; **- - w dymnicy** Rauchkastenstirnwand *f*; **- - paleniska** = Ściana sitowa.

Ściana przedziałowa Scheidewand *f*, Zwischenwand *f*; **- przedziału** Kammerwand *f* (*okr.*); **- przegradzająca** = Przegroda (*ciepl.*); **- przekątna** = Ściana ukośna; **- przesuwalna** Schiebwand *f*, Schiebewand *f*; **- przewodowa** 1) = Ściana sitowa; 2) = Ściana rurowa; **- przewodu (wewnętrzna)** innere Wand *f* der Leitung; **- przybrzeżna** Bohlwerk *n*; **- przyczółkowa** Widerlagerwand *f*; **- przystawkowa (jazu)** = Ściana zastrzałowa (jazu); **- pudła koła** Radkastenwand *f*; **- robocza** Schleppseite *f*; **- rozciągłościowa** = Ściana kierunkowa; **- rozworowa, - rozwory** Fachwerkswand *f*, Fachwand *f*, Fachwerk *n*; **- ruchoma** 1) bewegliche Wand *f*; 2) = Ściana przesuwalna.

Ściana rurowa Rohrwand *f*; **- - dymnicy** Rauchkammerrohrwand *f*; **- - paleniska** Feuerbüchsrohrwand *f*; **- - skrzyni paleniskowej** = Ściana sitowa.

Ściana ryglowa = Ściana pruska; **- sieciowa** Netzwand *f*, Garnwand *f*;

- sitowa Rohrwand *f*, Feuerkistenrohrwand *f*, Röhrenplatte *f*; **- sitowa dymnicy** Rauchkastenrohrwand *f*, Rauchkammerrohrwand *f*; **- sitowiowa skrzyni paleniskowej** Feuerbuchsrohrwand *f*; **- składu kabli** Kabeltankwand *f*; **- skośna** = Ściana ukośna; **- słupicowa (jazu)** Grieswand *f*; **- słupowa** Ständerwand *f*, Schrot(holz)wand *f*, Schurzholzwand *f*, einfache Bohl(en)wand *f*; **- spągowa** — Podkład żyły; **- spławni** = Ściana śluzy; **- spustu** Stichwand *f*; **- stała** feste Wand *f*; **- studni** Ringmauer *f* des Brunnens; **- sufitowa** Deckenwand *f*; **- suwana** Schubwand *f*; **- szachulcowa, - w szachulec** Fachwerkswand *f*; **- szczelna** Pfahlwand *f*; **- szczytowa** Giebelwand *f*, Giebelmauer *f*, Giebelfront *f*; **- szklana** Glaswand *f*; **- szpaletowa** = Ościeżyna (*cieś.*); **- szpuntpalowa** 1) = Ściana zakładana; 2) = Ściana szczelna; **- śluzy** Schleusenmauer *f*, Schleusenwand *f*; **- środkowa** Mittelwand *f*; **- tapetowa** Tapetenwand *f*; **- tarcicowa** Bohlwand *f*; **- tężniowa** = Ściana cierniowa.

Ściana tylna 1) Hinterwand *f* (*bud*); 2) Aschenseite *f*, Wolfseite *f* (*hut*); **- - paleniska** Feuerkistenhinterwand *f*, Feuerkistentürwand *f*, Feuertürwand *f*; **- - płaszcza** Mantelrückwand *f*.

Ściana ukośna diagonale Strebe *f*, diagonaler Stoss *m* (*gór.*); **- upadkowa, - upadowa** fallende Strebe *f*; **- ustępowa** absätziger Streb *m*, a. Stoss *m*, absätzige Strebe *f* (*gór.*).

Ściana wewnętrzna 1) innere Wand *f*; 2) Zwischenwand *f* (*bud.*); **- - pełna** volle Zwischenwand *f*; **- - półwysoka** halbhohe Zwischenwand *f*.

Ściana węglowa Kohlenwand *f*, Kohlenmauer *f*; **- wiatrowa** Schachtscheider *m*, Wetterscheider *m*; **- wiązarowa** Stuhlwand *f*; **- wielokrążka** Wange *f*; **- wieńcowa** Blockwand *f*; **- wisząca** = Ściana zwieszona; **- wodna** Wasserwand *f*; **- wpustpalowa** = Ściana szczelna; **- wyciskająca (w prasie)** Presswand *f*; **- wykładana marmurem** Marmorwand *f*; **- wyrobowa** Abbaustoss *m* (*gór.*); **- występowa** Firstenstoss *m*, Firstentreppe *f*, firstenartige Strebe *f*; **- wznosząca się** = Ściana dowierzchnia; **- zakładana** Bohlwand *f*; **- zakrzywiona** gekrümmte (krumme) Wand *f*; **- zasłaniająca** Blendwand *f*; **- zastrzałowa (jazu)** Grieswand *f*; **- zasuwana** Schiebwand *f*; **- zbiornika** Bunkerwand *f*; **- zewnętrzna** Aussenwand *f*; **- ziemna, - z ziemi** Erdwand *f*; **- na zrąb** Blockwand *f*- Schurfholzwand *f*; **- zstępująca** sohlstrassenartige Strebe *f* (*gór.*); **- zwierciadlana** Spiegelwand *f*; **- zwieszona** Hängewand *f*, Schwebewand *f*; **- żelazna formowa kotliny** Wandblech *n* (*hut.*); **- żelbetowa** Eisenbetonwand *f*.

Ścianarz = Scianowy.

Ścianka 1) kleine Wand *f*; 2) = Ściana (*bud.*); **- belki blaszanej** Blechwand *f*; **- francuska** Bretterwand *f*, französische Wand *f*; **- kamieni rzniętych** Facette *f* (*zł.*); **- komórki** Zeilenwand *f*; **- murowana** Packsteinscheidung *f*; **- oddzielająca** Scheidewand *f* (*akum.*); **- pełna blaszana** = Środnik (*bud.*); **- piłki** Sägewand *f*; **- polowa pługa** linke Pflugseite *f*; **- poręczy** = Wypełnienie poręczy; **- przedziałowa (komina)** Zungenstab *m*; **- rozdzielcza** = Tablica rozdzielcza; **- rozdzielcza wolnostojąca** = Tablica rozdzielcza wolnostojąca; **- rury** Rohrwand *f*; **- siatkowa** Waschscheibe *f*, Waschscheide *f* (*pap.*); **- sitowata** = Ściana rurowa; **- szyny** = Środnik (*bud.*); **- wycinana** Laubsägenfüllung *f*; **- zaogniowa** = Całka zaogniowa.

Ścianki (holendra) blinde Scheibe *f*.

Ściankowiec = Strugiel bocznik.

Ścianosłup = Słup ścienny.

Ścianowanie Strebbau *m*, Stossbau *m*, Seigerverhauen *n* (*gór.*); **- dowierzchne** schwebender Strebbau *m*; **- i filarowanie** Pfeiler- und Stossbau *m*, Pfeiler- und Strebbau *m*; **- kierunkowe** streichender Strebbau *m*; **- naprzód** vorwärtsgehender Strebbau *m*; **- odrębne** stossartiger Strebbau *m*; **- proste** = Odbudowa ścienna; **- przekątne** diagonaler Strebbau *m*; **- upadkowe** fallender Strebbau *m*; **- ustępowe** absätziger Strebbau *m*; **- wsteczne** rückwärtsgehender Strebbau *m*, Rückbau *m*; **- występowe** firstenartiger Strebbau *m*, firstenbauartiger Strebbau *m*.

Ścianowy Strebhäuer *m*.

Ściany boczne pieca szybowego Seitenwände *f* des Schachtofens, Bakken *f* des S.; **- brzeżne** Uferschälwand *f*; **- cierniowe** Gradierwände *f*; **- gładkie** Spiegel *m* (*gór.*); **- w licu (ulicy)** Frontwände *f*; **-ługowni**

Wehrulmen *f*; **- obwodowe** Umfassungswände *f*; **- sztolni** Stollenulmen *f*; **- szybu** = Poboki szybu; **- tężni** Dörnerwände *f*. Gradierwände *f* (*sol.*); **- żył prążkowane** Harnisch *m* (*geo.*).

Ściąć 1) abscheren; 2) abstocken, abstumpfen (einen Baum); **- brzegi** = Okrawędzić; **- gałąź** beschneiden; **- końce szyn** die Eisenbahnschienen abfassen; **- krawędź** abkanten, abfassen; **- na ukos** abschmiegen, abschrägen; **- (wierzch drzewa)** abkappen; **- równo z ziemią, - przy ziemi** auf den Stock setzen (*los.*).

Ściąg 1) Anker *m*, Spannstange *f* (*bud.*); 2) Zug(s)vorrichtung *f* (*mc.*); 3) Zugstange *f* (*mos.*); 4) = Kotew; **- blaszany** Blechanker *m*; **- ciężarkowy** = Ściąg łańcuszkowy; **- czteroramienny** vierpratziger Anker *m* (*bud.*); **- dławikowy** Stopfbüchsenzug *m* (*gaz.*); **- dwuramienny** zweipratziger Anker *m* (*bud.*); **- dymnicowy, - dymniczny** Rauchkammerstrebe *f*; **- fundamentowy** = Kotew fundamentowa; **- (hamulca)** Hemmungssegment *n*; **- (łączący iglicę)** Verbindungsstange *f* (*kol.*); **- łańcuszkowy** Kettenzug *m* (*gaz.*); **- narożny** Eckanker *m*; **- podłużny** Längsanker *m*; **- podniebienny** Deckenanker *m*; **- pokładowy** Deckstringer *m*; **- poprzeczny** Queranker *m*; **- posadowy** = Kotew fundamentowa; **- pudła** Kastenstrebe *f*; **- ramy** Rahmenstrebe *f*; **- torowy** Spurstange *f*; **- trzyramienny** dreipratziger Anker *m* (*bud.*); **- włazowy** Lukenstringer *m* (*okr.*); **- wspornikowy** Bügelanker *m*.

Ściągacz 1) Anker *m* (*bud.*); 2) Abzieher *m*, Anschläger *m* (*gór.*); 3) Spannschloss *n* (*lot.*); 4) Zieher *m* (*mal.*); 5) = Upinacz (*wml.*); 6) = Cięciwa (*tk.*); **- obręczy pomocniczej** Notreifenspanner *m* (*bed.*); **- oliwy** Ölabstreicher *m*, Ölabstreifer *m*; **- poprzeczny** Querverbindung *f* (*wa.*); **- resorowy** = Zacisk sprężynowy; **- sprężyny** Federwinder *m* (*zeg.*); **- zwrotnicy** = Rozpórka zwrotnicza.

Ściągaczka Ziehklingenstahl *m*.

Ściągać 1) ziehen, zusammenziehen; 2) = Kotwić (*bud.*); 3) = Zgarniać (*sol.*); **- (z beczki)** abzapfen; **- (brzeczkę)** (Würze) vorziehen (*piw.*); **- drzewo** (Holz) schleifen; **- kotwą** ankern; **- (liny)** streichen; **- pokrycie** zusammenspannen, spannen (*bl.*); **- sprzążką (sprzączką)** schnallen; **- wodę** Wasser ableiten; **- żagle** streichen, kürzen, aufgeien; **- (żużle)** = Odżużlić.

Ściągadła Verbindungsschrauben *f* (*hut.*).

Ściągadło 1) Schrumpfband *n* (*b. m.*); 2) Ziehband *n*, Zieheisen *n* (*śl.*); **- baryłkowe** Fassbrettzug *m*; **- beczek** Fasszug *m*, Fasswinde *f*, Fasschraubenzug *m*; **- drutociągowe** = Naciągadło drutów.

Ściągalny abziehbar.

Ściąganie 1) Abziehen *n*; 2) Zusammenziehung *f*, Ziehen *n*, Zusammenspannen *n*; 3) Ankerung *f*; **- balonu** Einholen *n* des Ballons; **- (brzeczki)** Vorziehen *n* (der Würze) (*piw.*); **- kominów** Schleifen *n* der Schornsteine, Ziehen *n* d. S.; **- lin** Durchziehen *n* der Leine (*pow.*); **- mięsa** Abstossen *n* des Auses (*gar.*); **- pary** Wrasenabzug *m*; **- połysku** = Matowanie (*tk.*); **- ściągami** Verankerung *f* mit Zugankern; **- wód** = Pogwałcenie wód; **- (żagli)** Streichen *n* (der Segel); **- żużli** Abwerfen *n* der Schlacke.

Ściągarka arkuszy Anziehmaschine *f*.

Ściągla Kinogummi *n*.

Ściągliwość Schwindungsfähigkeit *f*. Zusammenziehbarkeit *f*.

Ściągliwy zusammenziehbar.

Ściągnąć 1) zusammenspannen (*bl.*); 2) zusammenziehen (*bud.*); 3) abreiben (*kam.*); 4) verankern (*kot.*); 5) abziehen (*piw.*); **- chustą** mit Fetzen abreiben (*kam.*); **- (osnowę)** ablassen; **- pędzlem** mit Holzdübel abreiben (*kam.*); **- szmerglem** mit Schmirgelpapier abreiben (*kam.*); **- (wino)** abziehen, abstechen; **- żużel (z powierzchni metalu)** abfiedeln, abvieren.

Ściągnica Zugriegel *m*, Zugband *n*, Spannbalken *m*, Hängewerkbalken *m*, Brettzug *m* (*cieś.*).

Ściągnięcie kotwami = Kotwowanie; **- nitki** Fadenabzug *m*; **- wina** Abstechen *n*.

Ściągnienie 1) Schwindung *f*; 2) Verspannung *f* (*lot.*).

Ściągnik Spanner *m*, Spannschloss *n*.

Ściągówka = Rura kotwowa.

Ścieg Stich *m*, Naht *f* (*szw.*); **- adamaszkowy** Damaststich *m*; **- boczny** Seitenstich *m*; **- cery** Stopfstich *m*; **- cieniowany** = Ścieg ozdobny; **- drabinkowy** Leiterstich *m*; **- drobny** Stichelnaht *f*; **- dziergany** Langettenstich *m*, Festonstich *m*; **- dziurkowy** Knopflochstich *m*; **- fastrygowy** Heftstich *m*; **- francuski** Doppelstich *m*;

- galonu Tressenstich *m*; **- gałązkowy** Stielstich *m*, Korallenstich *m*, Wickelstich *m*; **- gęsty** Streichnaht *f*; **- gęsty sznureczkowy** Kordonnierstich *m*; **- gipjurowy** = Ścieg listkowy; **- gładki** Doppelsteppnaht *f*; **- gobelinowy** Gobelinstich *m*, Perlstich *m*; **- holenderski** Gegenstichnaht *f*; **- poza igłę** Hinternaht *f*; **- przed igłę** Vorstichnaht *f*; **- igłowy** Nadelstich *m*; **- kaszkowy** Sandstich *m*; **- koloński** Kölnerstich *m*; **- końcowy** Endstich *m*; **- koronkarski, - koronkowy** Spitzenstich *m*; **- krzyżykowy** Kreuzstich *m*; **- lewy** Linksstich *m*; **- listkowy** Gipürschlag *m*.

Ścieg łańcuszkowy Kettenstich *m*, Tamburinstich *m*, Kettennaht *f*, Grobstich *m*, Crochetstich *m*; **- - dwunitkowy** Zweifadenkettenstich *m*; **- - jednonitkowy** Einfadenkettenstich *m*; **- podwójny** Doppelkettenstich *m*, Doppelkettennaht *f*.

Ścieg marlowy (łączący linę z żaglem) Marlschlag *m*, Marlstich *m*; **- maszynowy** Maschinenstich *m*; **- mereżkowy** Hohlstich *m*, Ajourstich *m*; **- męski** Herrnstich *m*; **- niedostrzegalny** Stegestich *m*; **- nummereczkowy** = Ścieg początkowy; **- obrąbkowy** Saumstich *m*; **- obrzucany, - oczkowy** = Ścieg węzełkowy; **- okrętkowy** = Ścieg wierzchem; **- opuszczony** Schlupp *m*; **- ostatni** Endstich *m*; **- ozdobny** Zierstich *m*, Staffiernaht *f*; **- pętelkowy** = Ścieg węzełkowy; **- piaskowy** Sandstich *m*; **- płaski** Plattstich *m*; **- płomienisty** Flammenstich *m*; **- początkowy** Stielstich *m*, Poststich *m*; **- podwójny** Doppelstich *m*; **- pojedynczy** Widerstich *m* (*kuś.*); **- postępowy** Reihstich *m*, Vorstich *m*, Vorderstich *m*; **- powierzchowny** Schleifstich *m*; **- prosty** Vorderstichnaht *f*; **- do przyczepiania żagla** = Ścieg marlowy; **- ręczny** Handstich *m*; **- rozciągnięty** Schleifstich *m*; **- rzemieniem** Lederstich *m*; **- satynowy** Satinenstich *m*; **- smyrneński** Smyrnastich *m*; **- sprężysty** Federstich *m*.

Ścieg stebnowy, - stebnowany Steppstich *m*, Hackenstich *m*; **- - maszynowy** Maschinensteppnaht *f*; **- - podwójny** = Ścieg tkacki.

Ścieg szydełkiem, - szydełkowy Häkelstich *m*; **- tamburkowy** Kettenstich *m*; **- tkacki** Doppelsteppstich *m*; **- warkoczykowy** Flechtenstich *m*; **- węzełkowy** Knotenstich *m*, Knötchenstich *m*, Kettenstich *m*, Schlingstich *m*, doppelter Tamburinstich *m*; **- wierzchem** Überhandstich *m*, überwendlicher Stich *m*, überwendliche Naht *f*; **- wodny** Wasserstich *m*, Stielstich *m*; **- wsteczny** = Ścieg zwrotny; **- wypukły** Hochstich *m*.

Ścieg zwrotny Hinterstich *m*, Rückstich *m*; **- - częściowy** offener Rückstich *m*; **- - kryty** geschlossener Rückstich *m*; **- - odwrotny** verkehrter Rückstich *m*.

Ścieg w zygzak Hexennaht *f*, Flanellnaht *f*.

Ściegarka mchowa, Ściegówka mchowa Moosstichmaschine *f*.

Ściek 1) Abfluss *m*, Kloake *f* (*bud.*); 2) Auslaufrinne *f*, Ablaufrinne *f*, Ausgussrinne *f*, Gosse *f*, Gerinne *n*, Guss *m*, Rinne *f*, Rinnsal *n*, Rinnstein *m* (*b. d.*); 3) Abfallbach *m* (*las.*); 4) Wasserriss *m*, Wasserrösche *f*, Wasserseige *f*, Wassergraben *m*, Schnitz *m*, Tagerinne *f*, Zusammenfluss *m*, Abzugkanal *m*, Sickerdole *f*, Sickergraben *m*, Sickerkanal *m* (*r. w.*); 5) = Ścieki; **- brukowy** Steingerinne *n*, Steinrinne *f*; **- dachowy** = Obdasznica; **- doliny** Talweg *m*; **- za gorący (wina)** Heisslaufen *n*; **- lejnicy** = Koryto lejnicy; **- naturalny** natürlicher Wasserzug *m*; **- okrętowy** Speigatt *n*; **- podziemny** Abflusskanal *m*; **- pokładowy** Rinnstein *m* (*okr.*); **- spustowy** Herdgerinne *n* (*hut.*); **- sztolniowy** Ouchle *f*, Quäle *f*, Gequelle *n*, Gequelle *n*, Gewehle *n*; **- uliczny** Strassenciniauf *m*, Strassenrinne *f*, Gassenrinne *f*, Kandel *m*; **- wody** 1) Wasserfurche *f*, Wasserabfluss *m*, Wassergerinne *n*; 2) Wassergraben *m*; 3) Wasserlauf *m* (*mel.*).

Ściekać 1) abfallen; 2) abtropfen (*gar.*); **- kroplami** absickern, soggen (*sol.*).

Ściekalnik 1) Abflussgrube *f*; 2) Senkgrube *f*.

* **Ściekawka** Tropfschale *f*.

Ścieki fabryczne Abwässer *n*, Industriewässer *n*, Industrieabwässer *n*; **- kryte uliczne** = Przepust; **- wody** Rigol *f*, Rigole *f*, Sickerdohle *f*, Sickerkanal *m*, Zubringer *m* (*mel.*).

Ściekiew, Ściekiewka Abtropfbehälter *m*, Tropfboden *m*.

Ścieknik Abtropfsack *m*.

Ściekowisko Gosse *f*, Senkloch *n*, Sinkloch *n*, Wassergrube *f* (*r. w.*).

Ściekówka 1) Rinnziegel *m*; 2) Wassergang *m* (*okr.*); **- pokładu** Oberdeckwassergang *m*; **- pokładu drugiego** Unterdeckwassergang *m*.
Ściekowalk = Ściekalnik.
Ściekwa = Cysterna.
Ściel 1) Bretterdecke *f* (*bud.*); 2) Streu *f*. Schütteustroh *n* (*rol.*); **- mostowa** Brückenbohle *f*; **- powałowa** = Powała (*bud.*); **- na styk** Halbschalung *f*; **- trawiasta** Grasstreu *f*.
Ścielka = Ściółka (*rol.*).
Ściemniacz Nachdunkler *m*, Tourners *m* (*gar.*).
Ściemnianie Nachdunkeln *n* (*mal.*).
Ściemnić verdunkeln.
Ściemniać = Ścieńczyć.
Ścienianie = Ścieńczanie.
Ścieniarka = Ścieńczarka.
Ścienić 1) abdunkeln (*mal.*); 2) = Ściąć.
Ściennik 1) Handhaspel *m*; 2) = Strugiel bocznik; 3) = Pasmo (*tk.*).
Ścienny wandförmig.
Ścieńczać 1) frisieren (*dr.*); 2) strecken, verdünnen (*hut.*); **- (żelazo)** abfinnen.
Ścieńczanie 1) Strecken *n*; 2) Verdünnung *f*; **- (muru)** Einziehen *n*; **- skóry** Schiften *n*.
Ścieńczarka członek Friesmaschine *f* (*dr.*); **- ślóż** Schäftmaschine *f* (*gar.*).
Ścieńczyć 1) verdünnen; 2) dünnpressen; **- (mur)** einziehen; **- skórę** schäften.
Ścier, Ściera 1) Schliff *m*; 2) Schmirgel *m*; **- półkany** geschlämmter Schmirgel *m*; **- w proszku** Schmirgelstaub *m*.
Ścieracz Abreiber *m*.
Ścierać 1) schleifen, abreiben; 2) scheuern; **- zdarta** verschroten.
Ścieradło Schleifkloben *m*.
Ścieranie się Verschleiss *m*; **- - szyn** Abnutzung *f* der Schienen, Abschleifen *n* der Schienen.
Ścierania Schliff *m*.
Ścierecznica Abwischlappen *m*, Abwischtuch *n*, Wischtuch *n*.
Ścierka Wischlappen *m*, Wischtuch *n*, Fetzen *m*; **- stopet** Streichtuch *n*.
Ścierki kulowe Trubsäcke *m* (*piw.*).
Ściernianie Schmirgeln *n*.
Ściernica Schmirgelscheibe *f*, Schmirgelmaschine *f*, Schmirgelvorrichtung *f*, Schleifvorrichtung *f*.
Ściernić schmirgeln.
Ściernie Stoppel *f* (*rol.*).
Ściernik Schmirgelpapier *n*.
Ścierniówka Schmirgelstein *m*.
Ściernisko Stoppelacker *m*, Stoppelfeld *n*.
Ściernisko Schmirgel *m*.
Ścierny schmirgelartig.
Ściesać = Sciosać (*cieś.*).
Ścieśnia Kloben *m*.
Ścieśniacz = Imadło.
Ścieśniać = Ścieśnić.
Ścieśnienie Verengung *f*.
Ścienić 1) verengen, drösseln; 2) einbringen (*dr.*).
Ścieśnienie Verengung *f*.
Ścieśniony 1) dicht; 2) verengt.
Ścież Ścieża = Oścież; **- okna** Fensteröffnung *f*, Lichtöffnung *f*.
Ścieżka Fusspfad *m*, Fusssteig *m*, Fussweg *m*, Pfad *m*, Steige *f*, Steg *m*; **- bankietowa** Fussgängerbankett *n*; **- boczna** Seitenweg *m*; **- dyłowa** Holzriese *f*; **- flisowska** = Droga holownicza; **- flisowska letnia** = Droga holownicza letnia; **- przez las** Lachsteig *m*; **- na poboczu nasypu** = Ścieżka banketowa; **- wzdłuż potoku spławnego** = Droga holownicza; **- spławowa** Treidpfad *m*; **- dla zwierząt** Saumpfad *m*, Saumweg *m*.
Ścięcie 1) Abscheren *n*, Abscherung *f*; 2) Abhieb *m*, Fällung *f* (*las*); **- końców szyn** Abfasen *n* der Eisenbahnschienen; **- krawędzi** Abkanten *n*, Abfasen *n*, Entkanung *f*; **- ostrych krawędzi (piłnikiem)** Abreifen *n*; **- podwozia** Abscheren *n* des Fahrgestells (*lot.*); **- na poprzek** Abschrägung *f*; **- ukośne** = Ucios (*st.*).
Ściągacz 1) Sehne *f*, Diagonalband *n*; 2) Stringer *m* (*okr.*); **- boczny** Seitenstringer *m*; **- kwatertery** Quarterdeckstringer *m*; **- obłe, - obłowy** Kimmstringer *m*.
Ściągacz pokładu Oberdeckstringer *m*, Hauptdeckstringer *m*, Deckstringer *m*; **- - drugiego** Unterdeckstringer *m*; **- - pierwszego** Zwischendeckstringer *m*; **- - szóstego** Raumbalkenstringer *m*, Raumstringer *m*; **- - trzeciego** Orlopdeckstringer *m*.
Ściągacz pomostowy Brückendeckstringer *m*; **- przedniego pomostu** Backdeckstringer *m*; **- przekątny** = Przekątnik; **- wiązowy** Lukenstringer *m*, Lukstringer *m*.
Ściągacze pomostu buty Hüttendeckstringer *m*.
Ściągło uniwersalne, - wszechstronne Universalziehband *n*.
Ściągna Verspannung *f* (*lot.*); **- podwozia** Fahrgestellverspannung *f*; **- kadłubowe** Rumpfverspannung *f*.
Ściągno 1) Strebe *f*, Spannbalken *m* (*bud.*); 2) Bünde *m* (*inf.*); 3) Zugband *n*, Zugstange *f* (*mos.*); 4) Koppel *f*; **- czo-**

łowe Widerstandsdraht *m*, Fangdraht *m* (*lot.*); **- kadłuba** Rumpfspanndraht *m*; **- Kardana** Kardanverseilung *f* (*aut.*); **- liny drucianej** Drahtseilspanner *m*; **- łańcucha** Kettenspanner *m*; **- nośne** Tragseil *n*, Tragspanndraht *m* (*lot.*); **- osi tylnej** Hinterachsspanner *m* (*aut.*); **- pasowe, - do pasa** Riemenspanner *m*; **- podtrzymujące** Hängeseil *n*; **- profilowe** Stromliniendraht *m* (*lot.*); **- przeciwnośne** Hängespanndraht *m* (*lot.*); **- przekątne (przy wrotach)** Diagonalschiene *f* (am Schleusentor), Winkelband *n*; **- regulacyjne** Tiefenkreuzverspannung *f* (*lot.*); **- skrzyżowane** Kreuzbügel *f*; **- skuczne** Schrumpfklammer *f*; **- śrubowe** Spannschraube *f*; **- teowe** T-band *n*; **- usztywniające** Spannseil *n* (*lot.*); **- zabezpieczające** Sicherungsseil *n*.

Ściętka = Ścinka.

Ścięty stumpf; **- (ukośnie)** abgeschrägt.

Ścigowiec Jagdflugzeug *n*.

Ścin Schleiffläche *f*, Fase *f* (*śl.*).

Ścinacz Abzwicker *m*, Abschneider *m*; **- drzewa** Holzhauer *m*.

Ścinać 1) abscheren; 2) hauen, abhauen; 3) flachmeisseln; 4) rosettieren (*hut.*); **- kamień** spitzen; **- się** anschiessen (*min.*); **- na ukos, - na śmigę** ciąć na ukos; **- wino** schneiden; **- żelazo** (das Eisen) abschrecken.

Ścinadło Abschneideapparat *m*.

Ścinak 1) Flachmeissel *m*; 2) = Szczypce chwytne; **- do kamieni** Steinmeissel *m*; **- (krawędzi)** Kantenzieher *m* (*mm.*); **- (do podkowiarków)** Hufeisenmeissel *m*; **- szerokí** Breitmeissel *m*; **- ukośny** Schrägzwickzange *f*.

Ścinanie 1) Abscheren *n* (*hut.*); 2) Spitzen *n* (*kam.*); 3) Abscheren *n*, Abscherung *f*, Schub *m* (*mc.*); **- drzew** = Ścinka; **- krążków** Scheibenreissen *n*; **- miedzi i brylantów** Rosettieren *n*; **- się** Gerinnbarkeit *f*; **- ścierniska** Abstoppeln *n* (*rol.*).

Ścinany gespitzt.

Ścinarka 1) Abschneidmaschine *f*; 2) = Strugarka pionowa; **- kapek** Kappenschärfmaschine *f* (*hut.*); **- krawędzi** Abkantmaschine *f*; **- do wierzchów** Oberlederabschärfmaschine *f* (*but.*).

Ścinek = Okrawek.

Ścinka 1) Fase *f* (*cieś.*); 2) Fällung *f*, Abhieb *m*, Baumfällung *f*, Holzhau *m* (*los.*); 3) = Przodki naprzeciwległe; **- nowa** Neufällung *f*; **- zimowa** Winterfällung *f*.

Ścios Gehrung *f*.

Ściosać 1) gehren, rappen, berappen, abbeilen (*cieś.*); 2) ausvieren (*gór.*).

Ściosanie bielu Absplinten *n*.

Ścieosować = ciosać (*cieś.*).

Ściośnica, - ciośnik Gehrmass *n*, Gehrscheit *n*, Achtelwinkellineal *n*.

Ściółka 1) Streu *f*, Bodenstreu *f*, Bodendecke *f* (*los.*); 2) Schüttenstroh *n* (*rol.*); **- gałązkowa** = Ściółka; **- do grabienia** Kehrstreu *f*; **- z krzesanki** Schneidelstreu *f*; **- leśna** Waldstreu *f*; **- liściasta, - liściowa** Laubstreu *f*, Laubdecke *f*; **- torfowa** Torfstreu *f*.

Ścisk 1) Klemmvorrichtung *f*, Klemme *f*, Kloben *m*, Quetscheisen *n*, Zwang *m*; 2) = Zacisk (*el.*); **- dołączenia** = Spinka dołączenia; **- klinowy** Keilzwinge *f* (*śl.*); **- okolny** Universalkloben *m* (*tok.*); **- śrubowy** Schraubknecht *m*, Klemmzwinge *f*, Schraubzwinge *f*, Schraubenzwinge *f* (*śl.*); **- zawiasowy** Scharnierkloben *m*, Stangengabel *f*.

Ściskacz 1) Quetschhahn *m*, Quetscher *m* (*ch.*); 2) Klemmvorrichtung *f* (*el.*); 3) Klemme *f*, Zwinge *f* (*śl.*); 4) Presser *m*; 5) Kluppe *f* (*tk.*); **- linowy** Seilzwinge *f*; **- nitów** Nietquetscher *m*; **- powietrza** = Zgeszczalnik powietrza; **- rur (do świadra)** Gasrohrklemme *f*; **- rurowy** Röhrenbündel *m*, Bündel *m* (*gór.*); **- śrubowy** Glückshaken *m*, Geissfuss *m* (*gór.*); **- węża** Röhrenschelle *f*, Schlauchschelle *f* (*aut.*); **- wężowniczy** Kühlelemente *f* (*aut.*); **- wyciągowy** Aufzugkloben *m* (*gór.*); **- żerdziowy** Bohrbündel *n*, Bohrscheere *f*, Gestängebündel *n*, Bündel *n* (*gór.*).

Ściskać klemmen, pressen, zusammenpressen, zusammendrücken.

Ściskadło 1) Zwinge *f* (*bud.*); 2) Quetsche *f* (*ch.*); 3) Klemmvorrichtung *f* (*el.*); 4) Pressvorrichtung *f* (*kol.*); 5) Feilkloben *m* (*śl.*).

Ściskalność = Ściśliwość.

Ściskalny zusammendrückbar, komprimierbar, pressbar.

Ściskanie Zusammenpressen *n*, Zusammendrücken *n*, Pression *f*, Kompression *f*; **- powietrza** Luftkompression *f*.

Ściskarka Würgelmaschine *f*; **- (beczek)** Glockenbündelmaschine *f*; **- zawitek denek** Bodenfalzandrückmaschine *f* (*bł.*).

Ściski Keilbacken *m*, Keilbock *m* (*śl.*); **- owcze** = Strzyżyki; **- skrętowe** Schraubbock *m* (*śl.*).

Ściśliwość 1) Genauigkeit *f*; 2) Dichte *f* (*fiz.*); **- drewna** Holzdichte *f*; **- skóry** Festigkeit *f*; **- styku** Innigkeit *f* des Kontaktes.

Ścisły 1) dicht (*fiz.*); 2) genau (*m.*); 3) präzis, pünktlich, scharf, exakt (*mier.*); **- w spoinach** fugendicht.
Ścisnąć einpressen, umspannen, zusammendrücken (*śl.*); **- w kleszczach, - kleszczami** einklemmen.
Ściśliwość Kompressibilität *f*. Zusammendrückbarkeit *f*, Verdichtbarkeit *f*, Pressbarkeit *f*, Kompensibilität *f*; **- cieczy** Kompressibilität *f* der Flüssigkeit.
Ściśliwy kompressibel, zusammendrückbar, verdichtbar.
Ściśnienie Verdrückung *f*, Pressung *f*, Zusammendrückung *f*, Kompression *f*; **- pokłada** Geschiebe *n* (*gór.*).
Ściśnięcie Zusammenpressen *n*; **- płyt** Plattenpressung *f*. [drückt.
Ściśnięty komprimiert, zusammenge-
Ścmić = Przyćmić.
Śklarnia = Szklarnia.
Śklnić = Lśnić się.
Śkło = Szkło.
Śla = Szla.
Śnacharz = Tracz.
Śnad 1) Durchgangspunkt *m*, Spur *f* (*g.*); 2) Gefährte *m*, Fährte *f*; 3) Radbahn *f*; 4) Trace *f* (*kol.*); 5) Fährte *f*, Tritt *m* (*łow.*); 6) = lady; **- kruszcu** Flamme *f*; **- okrętu** Kielwasser *n*, Schiffsspur *f*; **- osi optycznej** Achsendurchstossspunkt *m*; **- piłnikiem** Feilhieb *m*, Feilstrich *m*, Feilspur *f*; **- podwójny** Doppelspur *f*; **- prosty** Durchstossungspunkt *m*; **- spojenia** Saw spojenia; **- (taczek)** Austritt *f*; **- wozu** Wagenspur *f*.
Śnadnica Strak *n* (*okr.*); **- pokładu** Deckstrak *m*.
Śnadnić straken.
Śnadomiar = Toromierz.
Śnadować = Śladnić.
Śnadożyle = Szybik poszukiwawczy.
Śnady młota Schmiedefleckeu *m*; **- ropy** Rohölspuren *f*.
Śnadzić = Iaśnić.
Śnafować = Napełnić.
Śnafowanie = Napełnianie.
Śnafowany = Napełniony.
Śnaga = Bijak.
Śnaglistwa = Przymyk (*st.*).
Śnaglot, Śnaglut = Lutowie twarde.
Śnagmeser = Nóż szklarski.
Śnagować = Przerzucać (*gar.*).
Śnagowanie = Przerzucanie.
Ślajer = Dymek (*for.*).
Ślajfkit = Kit powozowy.
Ślajfkluba = Szlifidło.
Ślajfsztajn, Ślajfśtajn = Toczak; Brus. [fierskie.
Ślajfsztok, Ślajfśtok = Korytko szli-
Ślak = Szlak.
Ślaka = Żużel.
Ślakant = Naroże szlakowe.
Ślaklistwa = Przymyk (*st.*).
Ślaklot = Lutowie twarde.
Ślakowy = Szlakowy.
Ślakszaten = Cień rzucony.
Ślam 1) = Łyżkowiny (*gór.*); 2) = Mul.
Ślamarnia = Odmularnia.
Ślamator = Odmulnica (*rem.*).
Ślamiarka = Odmularka.
Ślamisko = Poboki (*gór.*).
Ślamisty = Mulisty.
Ślamkreda = Kreda pławiona.
Ślamować = Odmulić.
Ślamowanie = Odmulanie.
Ślamowany = Odmulony.
Ślamownia = Odmularnia.
Ślamownica, Ślamownik = Odmulnik.
Ślamowy 1) = Szlamowy; 2) = Mulisty.
Ślapermentajzen = Bałka (*hl.*).
Ślauch = Wąż.
Ślaz Eibisch *m*.
Śląg = Szląg.
Ślązak schlesischer Mühlstein *m*.
Śledzenie = Roboty wstępne (*gór.*); **- żył** Ausrichtung *f*.
Śledzić untersuchen; **- co** erforschen; **- za kruszcem** dem Erze nachprägen; **- złoże, - (za złożem)** (die Lagerstätte) nachforschen; **- żyłę** ausrichten, aufschliessen, auslängen.
Śledztwo Erhebung *f*, Untersuchung *f*.
Śiegiel = Łucka.
Śieja Geschirrriemen *m*.
Śiejfować = Szlifować.
Śiejfowanie = Szlifowanie.
Śiejfowany = Szlifowany.
Śiejsztok = Korytko szlifierskie (*st.*).
Śiemię 1) Sparrenbalken *m*, Firsträhm *m* (*bud.*); 2) Rückenbalken *m*.
Śieper 1) = Wozak (*gór.*); 2) = Pociągnik (*mal.*).
Śiepiec Ahlatsch *m* (*gra.*).
Śiepota barwna, - na barwy Farbenblindheit *f*, Daltonismus *m*.
Śiie 1) = Brozda (*bud.*); 2) = Weinka (*cieś.*); 3) = Odcios (*gór.*).
Śiebrak = Wyrzaz.
Śiebelarz = Układacz.
Śiichaji, Śiichfel = Drobniak (*śl.*).
Śiichmond = Drapak (*gar.*).
Śiichować = Oddzielić (*hut.*).
Śiichowanie = Oddzielenie.
Śiichowany = Oddzielony.
Śiichsztal, Śiichśtal 1) = Gładzik (*śl.*); 2) = Gładnik (*tok.*).
Ślichta 1) = Klej tkacki; 2) = Skrobia ziemniaczana; 3) = Wapno białe (*mur.*); 4) = Wylewka (*mur.*).

Ślichtarz = Układacz.
Ślichtfajl, Ślichtfel = Drobniak (*śl.*).
Ślichthamer = Gładzak.
Ślichthobel, Ślichthubel = Schlud.
Ślichtmund = Drapak (*gar.*).
Ślichtować 1) = Układać deski; 2) = Drapać skórę; 3) = Gładzić; Wygładzić (*śl.*). 4) = Krochmalić (*tk.*); 5) = Struglić na gładko; 6) = Równać.
Ślichtowanie 1) = Układanie (*bud.*); 2) = Równanie (*hut.*); 3) = Gładzenie; Wygładzenie; 4) = Struglenie na gładko; 5) = Krochmalenie; 6) = Drapanie (skóry).
Ślichtsztal, Ślichtstal 1) = Gładzik (*śl.*); 2) = Gładnik (*tok.*).
Ślichtubel = Schlud (*cies.*).
Ślicować = Weinać (*st.*).
Ślicowanie = Weinanie (*st.*).
Ślic-zega = Czopnica.
Ślif = Szlif.
Ślifiarka = Szlifiarka.
Ślifidło = Szlifidło.
Ślifierka = Szlifierka.
Ślifiernia = Szlifiernia.
Ślifierstwo = Szlifierstwo.
Ślifierz, Ślifirz = Szlifierz.
Ślifować = Szlifować.
Ślifowanie = Szlifowanie.
Ślifowany = Szlifowany.
Ślifunek = Gładza.
Ślihamer = Dziobak.
Ślimacze 1) Spirale *f*; 2) = Solenoid; **- bizmutowe** Wismutspirale *f*; **- druciane** Drahtspiralen *f*; **- magnesujące** Magnetisierungsspirale *f*; **- ogrzewcze (ogrzewalne)** Heizspirale *f*; **- oporniczowe** Widerstandsspirale *f*; **- podwójne** Doppelsolenoid *m*.
Ślimaczenie Sintern *n*.
Ślimacznica 1) Schnecke *f*, Förderschraube *f*, Transportschnecke *f*, Schneckentransporteur *m* (*b. m., mł.*); 2) Schneckengangfassung *f*, Archimedesfassung *f* (*fot.*); 3) Volute *f* (*g.*); 4) Schnecke *f* (*kam.*); 5) Schneckenrad *n* (*me.*); 6) Hülsenschnecke *f* (*zeg.*); **- indukcyjna** Induktionsspirale *f*; **- mączna** Mehlschraube *f*; **- Paskala** Schneckenlinie *f*; **- sterowa** Steuerungssektor *m* (*aut.*); **- (wentylatorów)** = Wylotnia.
Ślimaczyć sintern, sickern.
Ślimadło Ableckbühne *f*, Abtropfbühne *f*, Tropfbühne *f*, Ausbärbühne *f*, Auspehrbühne *f* (*sol.*).
Ślimak 1) Schnecke *f*, Spirale *f*, Wurm *m*; 2) Schnürkel (*or.*); 3) Schraubenschnecke *f*, Schraube *f* ohne Ende (*b. m.*); 4) Wickelfeder *f*; **- morski** Meeresschnecke *f*; **- nadawczy** Zuteilschnecke *f*; **- okrętowy** Schiffsschnecke *f*; **- powrotny** Einfahrtschnecke *f*, Einzugsschnecke *f* (*tk.*); **- przenośny** 1) Förderschnecke *f* (*cem.*); 2) Transportschnecke *f*; **- szczotkowy** Bürstenschnecke *f* (*ml.*); **- szkarłatny** = Szkarłatnik (*geo.*); **- i ślimacznica** = Stadło ślimacze; **- transportowy** Transportschnecke *f*; **- wodny** = Śruba wodna; **- wodny płaszczowy (z płaszczem)** Mantelschnecke *f* (*ceg*); **- wciągający, - wjezdny, - zwrotny** = Ślimak powrotny; **- zasilający** Zuführungsschnecke *f*. [(*geo.*).
Ślimaki Schnecken *f*, Gastropoden *m*
Ślimakowaty, Ślimakowy spiralförmig, spiralig, schneckenförmig. [(*zd.*).
Ślisak 1) = Zasuwka (*śl.*); 2) = Haczyk
Śliski schlüpfrig, glatt.
Śliskość Schlüpfrigkeit *f*.
Ślisloch = Dziurka od klucza.
Śliwa Pflaumenbaum *m*, Pflaumenholz *n*, Zwetschkenbaum *m*.
Śliwina Pflaumenholz *n*.
Śliwkowy pflaumenblau (*min.*).
Śliwowica Sliwowitz *m*, Slibovitz *m*, Pflaumenbranntwein *m*.
Śliz 1) Wehrstempel *m*, Wehrwalze *f*, Gestänge *n*, Streckengestänge *n*, Leitstempel *m*, Leitholz *n*, Hoofd *n* (*gór*); 2) = Sluz.
Ślizg 1) Schleifstück *n*, Gleitstück *n*; 2) Laufkontakt *m*; **- (drutów jezdnych) (ślizgowych)** Fahrkontakt *m*; **- magnetyczny** magnetische Gleitung *f*; **- pałąkowy** Bügelkontakt *m*; **- sprężynowy** Schleiffederkontakt *m*.
Ślizga Gleitstück *n*, Schleifstück *n*.
Ślizgacz 1) Schleifer *m* (*rad.*); 2) = ślizga.
Ślizgacze Gleitbahnen *f*.
Ślizgać (dalej) weitergleiten; **- się** gleiten, schleifen; **- się po sobie** aufeinander gleiten.
Ślizganie (się) 1) Schleifung *f*; 2) Gleiten *n* (*lot.*); **- kół** Gleiten *n* der Räder; **- się pasa** Riemengleitung *f*; **- się na skrzydło, - - po skrzydle** Absturz *m* auf einem Flügel (*lot.*).
Ślizgawka Eisbahn *f*; **- * rurowana** Rohrkühlungseisbahn *n* (*chł.*); **- * sztuczna kryta** künstliche Eisbahn *f* im geschlossenen Raum; **- * sztuczna niekryta** Freiluftkunsteisbahn *f*.
Ślizgi = Smyki (*gór.*).
Ślizgnik Gleitstück *n*, Gleitschuh *m*, Schleifstück *n*.
Ślizgochron Gleitschutz *m* (*aut.*).

Ślizgowałość Schlüpfrigkeit *f*.
Ślizgowaty schlüpfrig.
Ślizgowiec Gleitapparat *m*, Gleitflieger *m*, Gleitflugapparat *m*, Gleitflugzeug *n* (*lot.*); **- z balonem** Ballongleitflieger *m*; **- (w dół)** Handgleitflieger *m*; **- motorowy** Motorgleitflieger *m*.
Ślizgowność Gleitvermögen *n* (*lot.*).
Ślizgowy gleitend, Gleit-.
Ślizy = Prowadnice (*gór.*); **- linowe** Führungsseile *n*, Drahtseilleitungen *f* (*gór.*); **- żelazne** Führungsschienen *f* (*gór.*).
Ślong = Szlong.
Śląza = Upust (*mel.*).
Śluf = Mulik kwarcowy.
Ślusak = Skobel.
Ślusarczyk Schlossergeselle *m*.
Ślusarka Schlosserarbeit *f*.
Ślusarnia Schlosserei *f*, Schlosserwerkstätte *f*.
Ślusarstwo Schlosserei *f*, Schlosserhandwerk *n*; **- artystyczne** Kunstschlosserei *f*; **- budowlane** Bauschlosserei *f*.
Ślusarszczyzna = Ślusarstwo.
Ślusarz Schlosser *m*, Kleinschmied *m*, Eisenarbeiter *m*, Schraubstockarbeiter *m*; **- artystyczny** Kunstschlosser *m*; **- budowlany** Bauschlosser *m*; **- maszynowy** Maschinenschlosser *m*, Feiler *m*, Schlosser *m*; **- sygnałowy** Signalschlosser *m* (*syg.*); **- wozowy** Wagenschlosser *m*.
Śluz Schleim *m*; **- jęczmienny** Gerstenschleim *m*; **- roślinny** Pflanzenschleim *m*, Tragantstoff *m*; **- ścienny** Schleimhaut *f*, Sielhaut *f*; **- wodorostów** Algenschleim *m*, Carraghenschlichte *f*.
Śluza Schleuse *f*, Siel *m*; **- bliźniacza** Kuppelschleuse *f*; **- dokowa** Dockschleuse *f*; **- drugorzędna** = Śluza tylna; **- dwukomorowa** Koppelschleuse *f*; **- główna** Hauptsiel *m*; **- jednogłowa** einhäuptige Schleuse *f*; **- jeziorowa** Seeschleuse *f*; **- kanałowa** Kanalschleuse *f*; **- kilkustatkowa** Zugschleuse *f*; **- kołyskowa** Wiegeschleuse *f*; **- o komorach ruchomych** Schleuse *f* mit beweglichen Kammern; **- komorowa** Kesselschleuse *f*, Kammerschleuse *f*, Trommelschleuse *f*; **- kryta** bedeckte Schleuse *f*; **- młynowa (młyńska)** Mühlenschleuse *f*; **- morska** Seeschleuse *f*; **- morska komorowa** Seekammerschleuse *f*; **- nawadniająca** Bewässerungsschleuse *f*, Deichsiel *m*; **- ochronna** Schutzschleuse *f*; **- odpływowa** Abzugsschleuse *f*, Ablaufschleuse *f*; **- odwadniająca** Entwässerungsschleuse *f*, Entwässerungssiel *m*; **- okrętowa** Schiffsschleuse *f*; **- oszczędnościowa** Sparschleuse *f*; **- otwarta** Überzug *m*, offene Schleuse *f*; **- płócząca, - płóczna** Spülschleuse *f*; **- pływakowa** Schwimmerschleuse *f*; **- pociągowa, - dla całych pociągów** Schleppzugsschleuse *f*; **- podwójna** Doppelschleuse *f*, Parallelschleuse *f*; **- portowa** Hafenschleuse *f*; **- powietrzna** Luftschleuse *f*; **- powodziowa** Fintschleuse *f*; **- przechodowa, - przechodnia** Arbeiterschleuse *f*; **- przednia** Binnensiel *m*, Binnenvorsiel *m*, Vorsiel *m*; **- ratunkowa** Sicherheitsschleuse *f*; **- robocza** = Śluza wykopu; **- na skrzyżowaniu** Bassinschleuse *f*; **- spiętrzająca** Stauschleuse *f*; **- dla spławu tratew** = Śluza tratwowa; **- sprzężona** = Śluza bliźniacza; **- o stawidle podnoszonem śrubą** Schraubenschleuse *f*; **- stawidłowa, - ze stawidłami** Schleuse *f* mit Schützen, Schützenschleuse *f*; **- stawowa** Teichschleuse *f*; **- spustowa** Abflussschleuse *f*; **- szybowa** Schachtschleuse *f*; **- tratwowa** Flosschleuse *f*; **- tylna** Afterschleuse *f*; **- upustowa** Ablaufschleuse *f*, Ablaufschleuse *f*, Entlastungsschleuse *f*, Wasserlöse *f*, Freischütze *f*.
Śluza wałowa (w wale) Deichschleuse *f*, Siel *m*; **- - belkowa** Balkensiel *m*; **- - odrzwiowa, - - słupowa** Ständersiel *m*; **- - spustowa** Grundsiel *m*; **- - żeglowna** = Przepust wałowy.
Śluza wielokrotna = Śluza bliźniacza; **- wodna** Wasserschleuse *f*; **- wpustowa** Einlassschleuse *f*; **- z wrotami powodziowemi** = Śluza powodziowa; **- wstępna** Vorschleuse *f*; **- wykopu** Förderschleuse *f*; **- wypróżniająca** Entleerungsschleuse *f*; **- zamykająca** Sperrschleuse *f*; **- zasuwowa** Schieberschleuse *f*.
Śluzak = Zasuwka zamkowa.
Śluzować schleussen; **- (drzewo)** abschleusen.
Śluzowanie Schleusen *n* (*ż.*).
Śluzowe Schleusengeld *n*.
Śluzowiny Schleusenwasser *n*.
Śluzownia Schleusenwärtergebäude *n*.
Śluzowy Schleusenaufseher *m*, Schleusenwärter *m*, Schleusenmeister *m*.
Śluzowy schleimig.
Śluzy sprzężone Schleusentreppe *f*.
Śluzyna Stapelhelling *m*, Stapel *m*,

Helling *m*, Ablaufgerüst *n*, Helgen *m* (*okr.*); **- przednia** Vorhelling *m*.
Śluzyny = Śluzyna.
Śmelc 1) = Szkliwo (*hut.*); 2) = Stop.
Śmelcarnia = Topialnia.
Śmelcer 1) = Topiciel; 2) = Roztapiacz; 3) = Wytapiacz.
Śmelcować = Topić.
Śmelcowanie = Topienie.
Śmelcownia = Topialnia.
Śmelcownik 1) = Topiciel; 2) = Wytapiacz; 3) = Roztapiacz.
Śmelcowny = Topny.
Śmelctygiel = Topnik.
Śmelcuga = Potaż handlowy.
Śmergiel = Szmergiel.
Śmieciarka 1) Kehrichtwagen *m*, Müllwagen *m*, Müllabfuhrwagen *m*, Abfuhrwagen *m*; 2) Kehrichtschaufel *f*.
Śmiecie 1) Kehricht *m*; 2) Gemüll *n*, Mull *m*, Kehrabfall *m* (*tk.*); **- domowe** Hauskehricht *m*; **- uliczne** Strassenkehricht *m*.
Śmiecisko = Śmietnik.
Śmierdziel Skunk *m*.
Śmierdziucha, Śmierdziuszka nicht gereinigter Spiritus *m*.
Śmietana Schmetten *m*, Rahm *m*; **- góralska** = Mleko górne; **- wapienna** Kalkbrühe *f*, Kalkweisse *f*; **- żelazna** Eisenrahm *m*, Eisenschaum *m*, Roteisenrahm *m*.
Śmietanczarnia Rahmstube *f*, Rahmstation *f*.
Śmietanka Sahne *f*.
Śmietnik Müllgrube *f*, Müllkasten *m*, Kehrichtgrube *f*.
Śmietnisko Müllplatz *m*.
Śmiga 1) Klebeschmiege *f*, Backenschmiege *f*, Schrägmass *n* (*cieś.*); 2) Heckzeug *n*; 3) Schraubenblatt *n*, Schraubenflügel *m*, Propellerblatt *n*, Luftschraube *f* (*lot.*); 4) Windflügel *m*, Windlatte *f*, Windrute *f*, Windbort *n*, Windbrett *n*, Windmühlenflügel *n*, Mühlenflügel *n*, Flügel *m*, Schaufel *f*, Segel *n*, Radarm *m* (*wia.*); 5) = Ukos (*gór.*); 6) = Ścin (*kam.*); 7) = Śmigło (*lot.*); **- okuta** Metallbeschlagschraube *f* (*lot.*); **- śmigła** Luftschraubenblatt *n*.
Śmigi 1) Flügelräder *n* (*mc.*); 2) Windflügel *m* (*mł.*); **- wentylatora** Ventilatorflügel *m*.
Śmigłować schmiegen, horizontalstellen.
Śmigła przeciwbieżne gegenläufige Schrauben *f* (*lot.*).
Śmigło Propeller *m*, Luftschraube *f* (*lot.*); **- ze stałym lub zmiennym krokiem** Propeller *m* mit unveränderlicher oder veränderlicher Steigung; **- ciągnące** Zugschraube *f*; **- drewniane** Holzluftschraube *f*; **- dwuśmigowe** zweiflügelige Luftschraube *f*; **- hamulcze** Bremspropeller *m*; **- lewobieżne** linksdrehende Luftschraube *f*; **- metalowe** Metallluftschraube *f*; **- nastawne** Verstellpropeller *m*, Verstellschraube *f*, verstellbare Schraube *f*; **- nienastawne** unverstellbare Schraube *f*; **- nośne** Tragschraube *f*; **- okute** armierte Flügelspitze *f*; **- pchające** Schubschraube *f*, Druckschraube *f*; **- prawobieżne** rechtsdrehende Luftschraube *f*; **- o skoku stałym** Luftschraube *f* mit gleichbleibender Steigung; **- o skoku zmiennym** Luftschraube *f* mit veränderlicher Steigung; **- sztywne** unverstellbare Schraube *f*; **- trójśmigowe** dreiflügelige Luftschraube *f*; **- wielośmigowe** mehrflügelige (Luft-) Schraube *f*.
Śmigłowiec Schraubenflieger *m*, Schraubenflugzeug *n*.
Śmigna Rotang *m*; **- smocza** Rotangpalme *f*.
Śmigowiec 1) Propellerauto *n*; 2) Schraubenflieger *m*, Schraubenflugzeug *n*.
Śmigownica Schlange *f* (*w.*).
Śmiiar = Warcabny (*gór.*).
Śmir, Śmira 1) = Smar; 2) = Otwór maźniczy.
Śnabelcangi 1) = Obcęgi śpiczaste; 2) = Kleszcze dzióbiaste.
Śnajda = Ostrze.
Śnajd-ajz(a) = Gwincidło.
Śnajdbaki = Narzynki.
Śnajdbor = Gwintownik.
Śnajdcajg, Śnajdkluba 1) = Gwintownica (*śl.*); 2) = Sztuciec gwintowniczy.
Śnajdlada = Skrzynka do rznięcia.
Śnajdmaszyna 1) = Krajarka (*pap.*); 2) = Przecinarka.
Śnajdyska, Śnajdyza 1) = Gwincidło (*śl.*); 2) = Gwinciak oprawny (*tok.*).
Śnaper 1) = Zatrzym; 2) = Zapadka.
Śnara = Grzechotka.
Śnejdkluba 1) = Gwintownica; 2) = Sztuciec gwintowniczy.
Śneka 1) = Ślimak (*b. m.*); 2) = Kielnia formierska; 3) = Ślimacznica (*kam., mł.*); 4) = Walec stożkowy (*zeg.*).
Śnekenbor = Krętak (*st.*).
Śnelcug = Pociąg pospieszny.
Śniady schwarzbraun, dunkelbraun.
Śniat 1) Abschnittsfläche *f* (*las.*); 2) = Śnieć.
Śnice = Sznice.
Śniecić brandig werden.

Śnieć 1) Brand *m*, Brandpilz *m*, Getreidebrand *m*; 2) = Śniedź; **- (kamienna, - śmierdząca)** Kornbrand *m*, Kugelbrand *m*; **- zboża, - zbożowa** Kornfäule *f*, Flugbrand *m*, Russbrand *m*, Staubbrand *m*, Schmierbrand *m*, Getreidebrand *m*, Spitzbrand *m*.

Śniedzieć rosten.

Śniedź 1) Rost *m*, Kupferrost *m*, Grünspan *m*; 2) = nieć; **- miedzi** = Zielenica miedzi; **- rudy** Erzrost *m*; **- zboża** = Śnieć zboża.

Śnieg Schnee *m*; **- krupkowy, - łoński, - szczytowy, - ziarnisty** Firn *m*.

Śniegochron 1) Schneeschutz *m* (*kol.*); 2) = Galeryjska śniegowa (*bl.*); **- z desek** Schneebrett *n*.

Śniegołom Schneebruch *m* (*las.*).

Śniegomiot = Śniegowiec 1).

Śniegowce Schneeschuhe *m*.

Śniegowczyk = Śniegowiec 1).

Śniegowiec 1) Schneepflug *m*, Schneekenpflug *m*, Bahnschlitten *m*, Schneeräumer *m*; 2) = Szyb do wrzucania śniegu (*kan.*); 3) = Odśnieżnica (*kol.*).

Śniegowy Schneeschaufler *m*.

Śniegówka Schneeschaufel *f*.

Śnieżenie (lnu) Schneeröste *f*, Schneerotte *f*.

Śnieżnica Schneefall *m*.

Śnieżno-biały schneeweiss.

Śnieżyca Verwehung *f*, Schneeverwehung *f*.

Śnirglas = Szkło prążkowane.

Śnyt = Zacięcie (*gar.*).

Spachla = Szpachla.

Spachlować = Szpachlować.

Spachlowanie = Szpachlowanie.

Spachlowany = Szpachlowany.

Spachlówka, Spachtla = Szpachla.

Spachtlować = Szpachlować.

Spachtlowanie = Szpachlowanie.

Spachtlowany = Szpachlowany.

Spachtlówka = Szpachla.

Spalet = Ościeżyna (*st.*).

Spalta 1) = Kolumna (*dr.*); 2) = Deska do brzegów (*int.*); 3) = Szczelina.

Spaltmaszyna = Rozcinarka skóry.

Spaltować 1) = Rozcinać; 2) = Dwoić (*gar.*); 3) = Rozłupać.

Spaltowanie 1) = Rozcinanie; 2) = Dwojenie (*gar.*); 3) = Rozłupanie.

Spaltowany 1) = Rozcinany; 2) = Dwojony; 3) = Rozłupany.

Spaltówka = Rozcinka.

Span = Wiór.

Spanajz(a) = Trzymak do rydła.

Spanbaki = Naszczęcze.

Spancangi, Spancęgi = Kleszcze ściągalne.

Spanhamer = Równiak (*śl.*).

Spanhubel = Wiórnik.

Spanować 1) = Naprężać; 2) = Klepać (*kow.*); 3) = Przytwierdzić (*st.*); 4) = Przyciągać (*ż.*); 5) = Wyciągać; **- blachę** = Równać blachę; **- pokrycie** = Ściągać pokrycie.

Spanowanie piły = Naprężanie piły.

Spanrygiel 1) = Jęta; 2) = Nasuwka kleszczowa.

Spansztok, Spanštok = Prężak piły.

Spanzega = Piła oprawna.

Spara = Szpara.

Sparnica = Czopnica.

Sparno = Szczelnie.

Sparny = Szczelny.

Sparować = Mszyć.

Sparóg 1) Giebelspitze *f* (*cieś.*); 2) = Dwuróg (*bl.*).

Sparówka 1) = Szparówka; 2) = Zabitka (*cieś.*).

Spat = Spat.

Spatula = Szpatula.

Spąga = Szpąga.

Spękowaty = Serowaty (*gar.*).

Spemflik = Konopka.

Sper = Zastawka młota.

Sperak, Sperhak, Sperhorn = Dwuróg (*bl.*).

Sperkegiel = Zapadka (*śl.*).

Spernagiel, Sperna = Krokwiak.

Sperować 1) = Rozpierać (*bud.*); 2) = Zastawiać młot; 3) = Zatrzymać.

Sperowanie 1) = Rozpieranie (*bud.*); 2) = Zastawianie młota; 3) = Zatrzymanie.

Sperowany 1) = Rozparty; 2) = Zastawiony; 3) = Zatrzymany.

Sperownik = Zastawiacz (*hut.*).

Sperrad = Kółko wchwytowe (*zeg.*).

Sperunek 1) = Zastrzał (*gór.*); 2) = Rozparcie ziemi.

Spic = Szpic.

Spicajz(a), Spicak = Kończak.

Spicamer = Dziobak.

Spicangle = Szczypce śpiczaste.

Spichankajza = Rączki do szprych.

Spichełka = Grzęda (*bud.*).

Spichletry = Półprzyszwy językowe.

Spichor, Spicborer = Wiertło kręte.

Spic-cangi, Spic-cęgi = Szczypce śpiczaste.

Spic-cyrkiel = Cyrkiel śpiczasty.

Spic-hamer = Dziobak.

Spichlerz 1) Bodengeschoss *n*, Entrepôt *n*; 2) Speicher *m*, Bodenspeicher *m*, Getreidelager *n*, Getreidespeicher *m*, Kornhaus *n*, Kornkammer *f*, Kornkeller *m*, Kornlager *n*, Kornspeicher *m*,

Vorratsboden *m*, Schüttkasten *n* (*rol.*); **wolne miejsce w śpichlerzu do przesypywania ziarna** = Przesypisko; **- komorowy** Silospeicher *m*, Silo(s) *m*; **- skrzyniowy** Gefässpeicher *m*, Silo(s) *m*; **- szybowy** Schachtspeicher *m*; **- zbożowy** = Śpichlerz.

Śpichlerznik Speicheraufseher *m*.

Śpichlerzowanie Speicherung *f*.

Śpichlerzyć speichern.

Śpichrz = Śpichlerz.

Śpickolba = Lutówka storcowa.

Śpicmajzel = Przecinak trzonkowy.

Śpicmaszyna = Łuszczarka.

Śpicować 1) = Zaostrzyć; 2) = Kiełkować; 3) = Ścinać kamień; 4) = Spleść linę; 5) = Łuszczyć (*mł.*).

Śpicowanie 1) = Zaostrzenie; 2) = Kiełkowanie; 3) = Ścinanie kamieni; 4) = Splatanie lin; 5) = Łuszczenie.

Śpicowany 1) = Zaostrzony; 2) = Ścinany (*kam.*); 3) = Splatany; 4) = Łuszczony.

Śpicpal = Pal ostry.

Śpic-szyna = Iglica.

Śpiczak Spitzkeil *m*; **- skalny** = Nosak skalny.

Śpiczastogran = Ostrosłup.

Śpiczasty zugespitzt, spitzig.

Śpic-zega = Otwornica.

Śpieszyć vorgehen (*zeg.*).

Śpiewalnia Singhalle *f*.

Śpigiel = Lustro (*gar.*).

Śpigielglas = Szkło lustrowe.

Śpigielofen = Piec ramowy.

Śpigło = Koronka (*mol.*).

Śpik kamienny = Mózgowiec; **- wielorybi** = Szpik wielorybi.

Śpil(a) = Kabestan; **- rzeźnicza** Sperrholz *n*.

Śpileczki Bandnadeln *f*.

Śpilka = Szpilka.

Śpilkarka = Szpilkarka.

Śpilkarnia = Szpilkarnia.

Śpilkarstwo = Szpilkarstwo.

Śpilkarz = Szpilkarz.

Śpilkowiec Nadelholz *n*.

Śpilnap = Konopka.

Śpilować = Opłókać.

Śpilowanie = Opłókiwanie.

Śpindel 1) = Wrzeciono; 2) = Trzpień.

Śpindelbor = Próżnia wrzeciona.

Śpindelsztok = Wrzeciennik (*tok.*).

Śpinel = Spinel.

Śpinka = Szpinka.

Śpinkloc = Wytyczak przędny (*pow.*).

Śpir = Krąglak (*okr.*).

Śpiralbor = Wiertło kręte.

Śpital = Szpital.

Śpiżarnia Speisekammer *f*; **- piwniczna** Speisekeller *m*.

Śpiżowiec = Bronzyt.

Śplejsować = Odłać (*hut.*).

Śplejsowanie = Odlanie.

Śplejsowany = Odlany.

Śplint = Zatyczka.

Śplinthamer = Przebijak płaski.

Śpona = Szpona.

Śponga = Szpąga (*st.*).

Śpony = Szpony.

Śprajca = Rozpora.

Śprajcować = Rozpierać (*hod.*).

Śprajcowanie = Rozpieranie.

Śprajcowany = Rozparty.

Śprengi = Pęknięcie.

Śpros = Szczeblina (*st.*).

Śprosy = Szczeble.

Śprungajza = Odbijaczka.

Śpryc = Narzut.

Śprycha = Szprycha.

Śprychować = Szprychować.

Śprychowanie = Szprychowanie.

Śprychowany = Szprychowany.

Śprycować = Nakrapiać (*mal.*).

Śprycowanie = Nakrapianie.

Śprycowany = Nakrapiany.

Śpryngfedra = Sprężyna odrzucająca (*zeg.*).

Śpula = Cewka (*tk.*).

Śpularka = Cewkarka.

Śpularnia = Cewkarnia.

Śpulka = Cewka.

Śpulram = Cewnik.

Śpunt 1) = Czop (*bed.*); 2) = Wpust

Śpunthubel, Śpunthybel = Wpustnik.

Śpuntować 1) = Zatykać; 2) = Wpustować; 3) = Zbijać (*st.*).

Śpuntowanie 1) = Zatykanie; 2) = Wpustowanie; 3) = Zbijanie.

Śpuntowany 1) = Zatykany; 2) = Wpustowany; 3) = Zbijany.

Śpuntownica 1) = Klepka czopowa; 2) = Otwór czopowy.

Śpuntownik = Wpustnik.

Śpuntówka = Półtorówka.

Śpuntpal = Pal wpustowy.

Śpuntubel = Wpustnik (*st.*).

Śpurmas = Toromierz.

Śrabcwenga = Ścisk śrubowy.

Śrabknecht = Zwornik (*st.*).

Śrabsztok = Imadło.

Śrafirmaszyna = Kreskownica.

Śrafirować = Kreskować.

Śrafirowanie = Kreskowanie.

Śrafirowany = Kreskowany.

Śrafować = Kreskować.

Śrafowanie = Kreskowanie.

Śrafowany = Kreskowany.

Śram = Wrąb ręczny.

Śramcjer = Śrubnik.

Śrank = Rozwór (*st.*).
Śrankajz(a) = Rozwieracz.
Śrankować = Rozwierać (*st.*).
Śrankowanie = Rozwarcie.
Śrapnel = Szrapnel.
Śrauba = Śruba.
Śraubcwenga = Ścisk śrubowy.
Śraubcyjer = Śrubnik.
Śraubenbolc = Sworzeń śruby.
Śraubencyjer = Śrubnik.
Śraubenszlisel, Śraubenślisel = Klucz do naśrubków.
Śraubkluba = Imadełko.
Śraubknecht(y) = Kleszcze rozsuwalne.
Śraubok 1) = Prasa śrubowa; 2) = Ściski skrętowe (*st.*).
Śraubsztok, Śraubśtok = Imadło; **- do rur** = Obejmadło (rury).
Śraubsztokbaki = Szczęki imadła.
Średni mittel.
Średnia Mittel *n* (*m.*); **- arytmetyczna** arithmetisches Mittel *n*; **- geometryczna** geometrisches Mittel *n*; **- proporcjonalna** mittlere Proportionale *n*.
Średniak, - (pilnik) Vorfeile *f*, Bastardfeile *f*.
Średnica Durchmesser *m*, Diameter *m*; **- cylindra** Zylinderdurchmesser *m* (= Prześwit); **- czopa** Zapfendurchmesser *m*; **- dna pośredniego** Zwischenbodendurchmesser *m*; **- dolna** Unterstärke *f*; **- drenu** Drainweite *f*; **- dziury** = Prześwit; **- górna** Oberstärke *f*, Zopfstärke *f* (*las.*); **- kielicha** Muffendurchmesser *m*; **- knota** Dochtdurchmesser *m*; **- koła** Raddurchmesser *m*, Kreisdurchmesser *m*; **- koła zasilającego** Beaufschlagungsdurchmesser *m*; **- w cieńszym końcu** Oberstärke *f* (*las.*); **- w grubszym końcu** Unterstärke *f* (*las.*); **- kolektora** Kollektordurchmesser *m*; **- kotła** Kesseldurchmesser *m*; **- krążka** Scheibendurchmesser *m*; **- luzu** Spaltdurchmesser *m*; **- nitu** Nietdurchmesser *m*; **- nominalna (wodomierza)** Solldurchmesser *m*; **- nura, - nurnika** Plungerdurchmesser *m*; **- piasty twornika** Ankernabendurchmesser *m*; **- w wysokości piersi** Brusthöhendurchmesser *m* (*las.*); **- przerządnika** = Średnica kolektora; **- prześwitna, - prześwitu** = Średnica w świetle; **- prześwitu cylindra parowego** Dampfzylinderdurchmesser *m*; **- wewnętrzna rury, - rury w świetle** Rohrdurchmesser *m*, innerer Röhrendurchmesser *m*, Rohrweite *f*, Röhrenweite *f*, Lichtweite *f*, lichte Weite *f* des Rohres; **- zewnętrzna rury** Rohrstärke *f*; **- słońca** Sonnendurchmesser *m*; **- śmigła** Propellerdurchmesser *m*, Luftschraubendurchmesser *m*; **- środkowa** Mittenstärke *f* (*las.*); **- w świetle** lichter Durchmesser *m*, Durchmesser *m* im lichten; **- tłoka** Kolbendurchmesser *m*; **- twornika** Ankerdurchmesser *m*; **- walca** Walzendurchmesser *m*, Ballendurchmesser *m*; **- wału** Wellendurchmesser *m*; **- wewnętrzna** innerer Durchmesser *m*; **- węgli** Kohlendurchmesser *m*; **- wirnika** Rotordurchmesser *m*, Läuferdurchmesser *m*; **- zaworu** Ventildurchmesser *m*; **- zestawienia** Satzmittel *n* (*mier.*); **- zewnętrzna** äusserer Durchmesser *m*; **- zwojów** Windungsdurchmesser *m*; **- zwoju** Spiraldurchmesser *m*; **- źrenicy** Pupillenöffnung *f*.
Średnice sprzężone zugeordnete Durchmesser *m*.
Średnicomiar (drzew) = Jarzemko.
Średniec 1) Riegel *m*, Riegelband *n*, Querholz *n* (*bud.*); 2) Längenriegel *m* (*sol.*). [(*dr.*).
Średnik 1) Fries *m* (*ar.*); 2) Strichpunkt *m*;
Średnioboczny mittelseitig.
Średniocienki mittelfein.
Średniodrobny mittelfein.
Średniogruby mittelgrob.
Średniowieczny mittelalterlich.
Średnioziarnisty mittelkörnig, mittelfein.
Średniówka = Zgrzeblarka pośrednia.
Średziennik Quandel *m* (*hut.*); **- mielerza** Richtscheit *n*.
Średzina Quandel *m* (*miel.*).
Śrega = Skos.
Śregmas = Węgielnica ruchoma.
Śrenkajz(a) = Rozwieracz (*st.*).
Śreż Grundeis *n*, Reif *m*.
Śrežoga Brand *m*, Frostbrand *m* (*rol.*).
Śrobcwenga, Śrobcwinga = Ścisk śrubowy.
Śrobknecht = Kleszcze rozsuwalne.
Śrobsztak, Śrobsztok, Śrobśtak, Śrobśtok = Imadło; **- do rur** = Obejmadło (rury).
Śrobsztal, Śrobśtal = Zdzierak.
Środek 1) Mittelpunkt *m*, Zentrum *n*, Zentralpunkt *m*; 2) Medium *n*; 3) Weg *m*; 4) Mitte *f*; 5) = Środki; **- do apretury** Appret *n*; **- bańki** Blasenmitte *f*; **- bieguna** Polmitte *f*; **- chłonący** Aufnahmemittel *n*; **- chwilowy** Momentanzentrum *n*; **- ciężkości** Schwerpunkt *m*, Gewichtsschwerpunkt *m*; **- ciśnienia, - ciśnień** Druckmittelpunkt *m*, Mittelpunkt *m* des Druckes; **- de-**

naturyzacyjny Denaturierungsmittel *n*; **- depolaryzujący** Depolarisationsmittel *n*; **- dezynfekcyjny** Desinfektionsmittel *n*; **- dodatkowy** Füllmittel *n*; **- dostrajania** Abstimmungsmittel *n*; **- drgania** Schwingungsmittelpunkt *m*; **- filtrujący** Klärmittel *n*; **- garbarski** Gerbstoff *m*; **- do gaszenia** Löschmittel *n*; **- geometryczny** geometrischer Mittelpunkt *m*; **- gładzący** Poliermittel *n*; **- impregnacyjny, - do impregnowania** = Środek napawający; **- jazdy** Fahrzeug *n*; **- koła** Kreismittelpunkt *m*, Zirkelpunkt *m*; **- komunikacyjny** Verbindungsmittel *n*; **- kośki** Mittelstück *n* (*gar.*); **- kotliny** Muldentiefstes *n* (*geo.*); **- krzywizny, - krzywości** Krümmungsmittelpunkt *m*; **- lokomocji** Fahrzeug *n*; **- łęku** Muldentiefstes *n* (*geo.*); **- mas wahających się** Schwingungspunkt *m*; **- masy** Massenmittelpunkt *m*; **- miar obranych** = Punkt początkowy (*gór.*); **- momentu** Momentenpunkt *m*; **- napawający, - do napawania** Impregnationsmittel *n*; **- napędowy, - napędny** Betriebsmittel *n*, Antriebsmittel *n*, Treibmittel *n*; **- naporu** = Środek ciśnienia; **- nasycający, - do nasycania** = Środek napawający; **- nawozowy** Düngemittel *n*; **- obrazu** Hauptpunkt *m* (*mier.*); **- obrotu** Drehungsmittelpunkt *m*; **- ochronny** Vorsichtsmassregel *f*, Schutzmittel *n*; **- odgłosowy** Schallmittelpunkt *m*; **- odtleniający** 1) Reduktionsmittel *n* (*ch.*); 2) Schweissmittel *n* (*sp.*); **- odwzorowania** Abbildungsmittelpunkt *m*; **- ogniochronny** Feuerschutzmittel *n*; **- okrętu** Mittelschiff *n*; **- optyczny** optischer Mittelpunkt *m*; **- parcia** = Środek ciśnienia; **- pchnięcia** Stossmittelpunkt *m*; **- pirotechniczny** pyrotechnischer Artikel *m*; **- pomocniczy** Hilfsmittel *n*; **- projektywności** Projektivitätszentrum *n*; **- przeistaczający** Denaturierungsmittel *n*; **- przemieszczenia** Schwerpunkt *m* der verdrängten Flüssigkeit; **- przyciągania** Attraktionszentrum *n*; **- przyspieszający** Beschleunigungsmittel *n* (*fot.*); **- przyspieszenia** Beschleunigungszentrum *n*; **- redukcji** Reduktionsmittelpunkt *m*; **- redukujący** 1) Reduktionsmittel *n* (*ch.*); 2) Flussmittel *n* (*sp.*); **- rozcieńczający** Verdünnungsmittel *n*; **- roczyniający** Scheidemittel *n* (*ch.*); **- rozpuszczający** Lösungsmittel *n*; **- rozsadzający** Sprengmittel *n*; **- rozsiedlenia** Verbreitungszentrum *n* (*las.*); **- rzutów** Projektionszentrum *n*; **- smarny** Schmiermittel *n*; **- strącający** Niederschlagsmittel *n*, Fällungsmittel *n*, Präzipitationsmittel *n* (*ch.*); **- strzelniczy** Schiesstoff *m*; **- ścierny** Schleifmittel *n*; **- tarcia** Reibungspunkt *m*; **- trzęsienia** = Ognisko trzęsienia (*geo.*); **- uderzenia** Stossmittelpunkt *m*; **- uszczelniający** Dichtungsmittel *n*; **- utleniający** Oxydationsmittel *n* (*ch.*); **- utrwalający** = Utrwalacz; **- utwardzający** Härtemittel *n*; **- wabań** = Środek drgania; **- wybuchowy** explosionsgefährlicher Gegenstand *m*, Explosionsmittel *n*; **- wyłączności** Mittelpunkt *m* des Freischurfes; **- wyporu** Verdrängungsschwerpunkt *m*, Schwerpunkt *m* des Auftriebs, Deplacementschwerpunkt *m*, Schwerpunkt *m* des Deplacements; **- do wyrzucania pocisków** Geschosstreibmittel *n*; **- do wytrawiania** = Żżeradło; **- zagęszczający** Verdickungsmittel *n*; **- zapobiegawczy** Vorsichtsmassregel *f*; Abwehrmittel *n*; **- zastępczy** Surrogat *n*; **- zawieszenia** Aufhängemittelpunkt *m*; **- zęba** Zahnmitte *f*; **- zgęszczający** Verdickungsmittel *n*.

Środki = Środek; **- bezpieczeństwa** Sicherheitsmassnahmen *f*, Sicherheitsmassregeln *f*; **- chudzące** Magerungsmittel *n* (*ceg.*); **- dezynfekcyjne** Desinfektionsmittel *n*; **- głosowania** Abstimmungsmittel *n*; **- izolacyjne** Isoliermittel *n*; **- klarujące** = Środki oczyszczające; **- konserwujące** Konservierungsmittel *n*; **- do nastrajania** Abstimmittel *n*; **- ochronne kamieni** Steinhärtungsmittel *n*; **- ochronne przeciw...** Vorkehrungen *f* gegen...; **- oczyszczające** Klärmittel *n* (*fot.*); **- opatrunkowe** Verbandmittel *n*; **- przeciw tworzeniu się (kamienia) osadu kotłowego** Kesselsteinmittel *n*; **- ostrożności** Vorsichtsmassregeln *f*; **- pędne** Treibmittel *n*; **- pomocnicze przy ładowaniu** Lademittel *n*; **- pozłotnicze** Vergoldemittel *n*; **- przewozowe** Verkehrsmittel *n*; **- przewozu** Transportmittel *n*, Kommunikationsmittel *n*; **- przeciw rdzewieniu** Rostschutzmittel *n*; **- regulacji** Regulierungsmittel *n*; **- schudzające (glinę)** Magerungsmittel *n*; **- spożywcze** Nahrungsmittel *n*, Genussmittel *n*; **- strzelne, - strzelnicze** Knallpräparate *n*; **- suszące** Trockenmittel *n* (*ch.*); **- sygnałowe** Signalmittel *n*.

Środki transportowe Förderzeug *n*; **- utwierdzające** Befestigungsmittel *n*; **- wyciągowe** Fördermittel *n*; **- zabezpieczające** = Środki bezpieczeństwa; **- zachowawcze** Konservierungsmittel *n*; **- zaczepne** Angriffsmittel *n* (*m.*); **- zapalcze** Zündmittel *n*; **- żywności** = Środki spożywcze.
Środkobierny = Śródbierny.
Środkopłat Mitteldecker *m* (*lot.*).
Środkowa Mittellinie *f* (*g.*).
Środkować zentrieren.
Środkowanie Zentrierung *f*.
Środkowiec 1) Mittelsteg *m* (*dr.*); 2) Zentrumbohrer *m*, Zentralbohrer *m* (*st.*); **- do drewna** Holzzentrumbohrer *m*.
Środkownica Standplatte *f*.
Środkownik Zentriervorrichtung *f*, Zentrierapparat *m*, Zentrierbank *f* (*mier.*).
Środkowy mittel, zentral.
Środnica nadstępki Kielschweinmittelplatte *f* (*okr.*).
Środnik 1) Stehblech *n*, Schienensteg *m*, Steg *m* (*bud.*); 2) Mittelstück *n* (*st.*); 3) = Środkownik; **- dźwigara** Trägersteg *m*; **- (szyny)** Steg *m*; **- żebra** Rippensteg *m* (*lot.*).
Środobelk = Nadbrusie (*bud.*).
Środowisko Mittelpunkt *m*; **- jednorodne** homogener Mittelpunkt *m*; **- różnorodne** heterogener Mittelpunkt *m*.
Śrot 1) = Całodrzewie (*gór.*); 2) = Śrut; 3) = Krupy (*mł.*).
Śrotajz = Tniak.
Śrotak = Śrutak.
Śrotamer = Tniak (na trzonku).
Śrotfajl(a) = Grubiak.
Śrothamer = Tniak (na trzonku).
Śrothobel, Śrothubel = Zdziernik.
Śrotmajzel, Śrotmesel = Tniak kowalski.
Śrotować 1) = Śrutować (*mł.*); 2) = Struglić z grubego (*st.*).
Śrotsztal, Śrotśtal = Zdzierak.
Śrotyzn = Tniak.
Śródbierny mittelschlächtig, halbberschlächtig (*k. w.*).
Śródosie Achsfutter *n*.
Śródoś Achsmittelstück *n*.
Śródpędnia = Przystawka.
Śródplon Zwischensaat *f*.
Śródsłoneczny heliozentrisch.
Śródwaga bergmännische Sohlwage *f*; **- poziomnicza** markscheiderische Nivellierwage *f*.
Śródziemny geozentrisch (*as.*).
Śródznacze das Halbe Kolon (*dr.*).
Śrót = Śrut.
Śrótnik = Śrutak.

Śrótować 1) schroten (*mł.*); 2) die Fässer herunterlassen (*piw.*).
Śrótownik = Gniotownik (*gór.*).
Śrótówka magazynowa automatischer Brauning (*rusz.*).
Śruba 1) Schraube *f*; 2) = Sruby; **- Archimedesa** = Śruba wodna; **- chylająca (żórawia)** Bewegungsschraube *f* zum Wippen; **- cisnąca** = Śruba przyciskowa; **- dławikowa (- dławniana)** Stopfbüchsenschraube *f*, **- dociągowa** Klebschraube *f* (*śl.*); **- dołączenia** = Śruba złączowa; **- dostosowana** Passschraube *f*; **- dotykowa** = Śruba przykładowa; **- do drzewa, - drzewna** = Wkrętka; **- dwuzwojowa** zweigängige Schraube *f*; **- dźwigająca** Hubschraube *f*; **- dźwigowa** Tragschraube *f* (*lot.*); **- elewacyjna** Elevationsschraube *f*; **- fundamentowa, - fundamentu** Fundamentschraube *f*; **- głowiasta, - główkowa, - z głową** Kopfschraube *f*; **- graniczna** Begrenzungsschraube *f*; **- o dwu gwintach** = Śruba o gwincie podwójnym.
Śruba o gwincie (z gwintem) lewym linksgängige (linke) Schraube *f*; **- - - okrągłym** rundgängige Schraube *f*; **- - - ostrym** = Śruba ostra; **- - - płaskim** flachgängige Schraube *f*; **- - - podwójnym** doppelte Schraube *f*, Schraube *f* mit doppeltem Gewinde; **- - - (z gwintem) prawym** rechtsgängige Schraube *f*; **- - - wielokrotnym** mehrfache Schraube *f*.
Śruba hakowa, - z hakiem Hakenschraube *f*; **- hamulcá, - hamulcowa** Bremsschraube *f*, Hemmschraube *f*; **- imadła** Stockschraube *f*; **- imadłowa** Schraubstockspindel *f*; **- jednozwojowa** eingängige Schraube *f*; **- do kamieni** = Śruba nacięta; **- kantująca** Kantungsschraube *f* (*ftgr.*); **- kierownicy** Steuerschraube *f*; **- kierownicza** = Śruba nastawcza; **- klamki** Drückerschraube *f*; **- klina maźniczego** Achslagerstellkeilschraube *f*; **- z klinem, - klinowa** Keilschraube *f*; **- bez końca** 1) Schraube *f* ohne Ende; 2) = Przenośnik ślimakowy (*mc.*); **- z ostrym końcem** Spitzenschraube *f*; **- kotwowa, - z kotwą** Ankerschraube *f*; **- do lasz** = Śruba łubkowa; **- lewozwojowa** = Śruba z gwintem lewym; **- łączna, - łącznikowa** 1) Verbindungsschraube *f*, Befestigungsschraube *f*; 2) Kupplungsspindel *m* (*wa.*); **- łożyskowa** Lagerschraube *f*; **- łubkowa** Laschenschraube *f*; **- maźnicy** Lagergehäuseschraube

f; **- metalowa** Metallschraube *f*; **- miernicza** Markscheiderschraube *f*, Verziehschraube *f*, Messschraube *f*; **- mikrometryczna** Mikrometerschraube *f*, Integralschraube *f*; **- mosiężna** Messingschraube *f*; **- murowa** = Śruba nacięta; **- naciągowa** Zugschraube *f*; **- nacięta** Klauenschraube *f*, Steinschraube *f*; **- ostro nacięta** = Śruba ostra; **- naciskowa** Druckschraube *f*; **- z nakrętką, - nakrętkowa** Mutterschraube *f*, Bolzenschraube *f*; **- nalewna** = Śruba maźnicy; **- nalewna maźnicy** Lagerschmieröffnungsschraube *f*; **- napędna** 1) Bewegungsschraube *f* (*b. m.*); 2) Triebschraube *f* (*lot.*); **- napędowa** 1) Propeller *m* (*lot.*); 2) Leitspindelschraube *f* (*tok.*); 3) Schiffsschraube *f* (*ż.*); **- napinająca** 1) Markscheiderschraube *f* (*mier.*); 2) Verziehschraube *f*, Abziehschraube *f*, Spannschraube *f* (*śl.*); **- naprężna sprężyny** Federspannschraube *f*; **- narożna** Eckschraube *f*; **- nasadki suwakowej** Abscherstift *m* (*sygn.*); **- nastawcza** Spannbolzen *m*, Spannschraube *f*, Richtschraube *f*, Justierschraube *f*; **- do nastawiania** = Śruba ustawnicza; **- nastawna** Regulierschraube *f*, Nachlasschraube *f*, Stellschraube *f* (*gór.*); **- nastawnicza** Regulierschraube *f*, Einstellschraube *f*; **- nastawnicza czuła** Feinstellschraube *f*, Feinschraube *f* (*mier.*); **- i nakrętka** Schraube *f* und Mutter *f*; **- z nakrętkiem** = Śruba z nakrętką; **- niosąca** Fesselschraube *f*, Kaptivschraube *f*; **- odciskowa** Abpressschraube *f*, Abdrückschraube *f*; **- odporna** Abdruckschraube *f*; **- odporowa** Abpressschraube *f*; **- odtajnikowa** Spiritusschraube *f* (*goz.*); **- okrętowa** Schraubenpropeller *m*, Schiffsschraube *f*; **- oprawy łożyska** = Śruba maźnicy; **- opuszczająca** Senkschraube *f*; **- osadcza, - osadna** Stellschraube *f* (*mier.*); **- ostra** scharfgängige Schraube *f*; **- palowa** Pfahlschraube *f*; **- do panewki** Batterieschraube *f*; **- paralaktyczna** Parallaxenschraube *f*, parallaktische Schraube *f*; **- pasowa** = Żabka; **- Parcevala** Parcevalschraube *f*; **- pędna** = Śruba napędna; **- pierścienna** Ringschraube *f*; **- płaskogwintowa** = Śruba o gwincie płaskim; **- płoczna** Auswaschschraube *f*; **- pługa** Pflugschraube *f*; **- do płyt szklanych** Türplattenschraube *f*; **- pociągowa** Leitspindel *f*, Zugschraube *f*; **- podnosząca** Elevationsschraube *f*; **- podporna** Spurschraube *f*; **- podwójna** Doppelschraube *f*; **- pokrywy** Deckelschraube *f*; **- poprawcza** Berichtigungsschraube *f*, Korrektionsschraube *f*; **- popustowa** Nachlassschraube *f*; **- posadowa** = Śruba fundamentowa; **- powietrzna** Luftschraube *f*; **- prawa** rechte, rechtsgängige Schraube *f*; **- prawozwojowa** = Śruba z gwintem prawym; **- progowa, - do progu** Schwellenschraube *f*, Tirefond *m* (*kol.*); **- przechodząca** Durchsteckschraube *f*; **- przegubowa** Gelenkschraube *f*; **- przenośna** Transportschraube *f*; **- przerywacza** Unterbrecherschraube *f*; **- przesuwowa** Zugspindel *f*; **- przetyczkowa** Knebelschraube *f*, **- przyciskająca, - przyciskowa** Druckschraube *f*; **- przyciśnika** Presserfussschraube *f* (*szw.*); **- przykładowa** Anschlagschraube *f*; **- przykryta** Kappenschraube *f*; **- do przymocowania, - przytwierdzająca** = Śruba łączna; **- ratunkowa** Rettungsschraube *f*; **- regulacyjna, - do regulowania, - regulująca** Regulierschraube *f*; **- do regulowania napięcia nitki** Spannungsregulierer *m* (*szw.*); **- rescrowa** Waggonfederschraube *f*; **- rowkowana** Kordenschraube *f*; **- rozporowa** Spreizenschraube *f*; **- równoległa** Parallelschraube *f*; **- różnicowa** Differentialschraube *f*; **- ruchodajna** = Śruba napędna; **- rurowa opuszczalna** Rohreinlasschraube *f*; **- sczepna** Heftschraube *f*; **- sercowa** Herzschraube *f*, Mittelschraube *f*, Zentralschraube *f*; **- silnicy** Motorschraube *f*.

Śruba o skręcie podwójnym = Śruba o gwincie podwójnym; **- - - lewym** = Śruba o gwincie lewym; **- - - prawym** = Śruba o gwincie prawym; **- - - wielokrotnym** = Śruba o gwincie wielokrotnym.

Śruba skrzydlata Flügelschraube *f*, Daumenschraube *f*; **- smarowa, - smarownicza** Schmierschraube *f* (*aut*); **- spodarkowa** Zentralschraube *f*; **- sprzęgła** Kuppelschraube *f*; **- sprzęgła śrubowego** Schraubenkuppelspindel *f*; **- sprzęgowa** Klemmschraube *f*; **- sprzęgu** Kuppelungsschraube *f*; **- spustowa** Ablasschraube *f*; **- do spuszczania** Stellschraube *f* (*gór.*); **- statku powietrznego** Flügelschraube *f*; **- sterowa, - u steru** Steuerschraube *f*; **- stolarska** 1) = Kleszcze klinowe; 2) = Ścisk śrubowy. **- stożkowa** konische Schraube *f*;

Śruba strzemieniowa Bügelschraube *f*; **- styczności, - stycznych** Tangentenschraube *f*, Gefällschraube *f*, Tangentialschraube *f* (*mier.*); **- stykowa** Kontaktschraube *f*, Stosschraube *f*; **- sworznia tłokowego** Kolbenbolzenschraube *f*; **- sworzniowa** Bolzenschraube *f*, Stockschraube *f*; **- uszczelnicy** Stopfbüchsenschraube *f*; **- szynowa** Schienenschraube *f*; **-środkowa** Herzschraube *f*; **- tłocząca** Druckbolzen *m*, Druckschraube *f*; **- tłoczna** Presschraube *f*; **- transportowa** 1) = Przenośnik ślimakowy (*gór.*); 2) = Ślimacznica (*mł.*); **- trzpieniowa** Stockschraube *f*; **-tylna (lufy)** Schwanzschraube *f*; **-ustawcza** Stellschraube *f*, Fusschraube *f*, Lochmutter *f*; **- ustawnicza, - do ustawiania** Einstellschraube *f*, Adjustierschraube *f*, Nivellierschraube *f*, Regulierschraube *f*, Stellschraube *f*; **- uszakowa** Ösenschraube *f*; **- uszczelniająca** Dichtungsschraube *f*; **- uwiązana** = Śruba niosąca; **- uwięziowa** Wantenschraube *f*, Stegschraube *f* (*okr.*); **- widełkowa** 1) Gabelschraube *f*; 2) Kapselschraube *f* (*for.*); **- wielozwojowa** vielgängige Schraube *f*; **- wkręcana** Stockschraube *f*; **- wlewna, - wlewowa** Füllschraube *f* (*lot.*); **- wodna** Wasserschraube *f*, Wasserschnecke *f*; **- wodząca** Führungsschraube *f*; **- wpuszczona** versenkte Schraube *f*; **- wskaźnika** Indikatorschraube *f*; **- wspornikowa** Konsolschraube *f*; **- wzorowa** Rapportschraube *f*; **- zaciskowa** Drahtklemmschraube *f*, Klemmschraube *f*, Quetschschraube *f*; **- zagłębiona** versenkte Schraube *f*; **- zalewna** = Śruba nacięta; **- zamkowa, - zamku** Schlossschraube *f*; **- zamykająca** Verschlussschraube *f*; **- zapalnika tarciowego** Reibungszündschraube *f*; **- zawiasowa** Scharnierschraube *f*; **- zestawna** = Śruba wzorowa; **- zgrubiona** erweiterte Schraube *f*; **- złączowa, - złączna** 1) Anschlusschraube *f*; 2) Kuppelungsschraube *f* (*kol.*); **- zwrotna** Wendeschraube *f* (*mier.*).

Śrubarnia Schraubenwerkstatt *f*.

Śrubarka Schraubendrehbank *f*.

Śrubcęga = Ścisk śrubowy.

Śrubczyk = Śrubnik.

Śrubel 1) = Odcinacz; 2) = Nasiek (*śl.*); 3) = Tniak (na trzonku); **- gwoździarski** = Przecinak gwoździarski.

Śrubhubel = Zdziernik.

Śrubiak Schraubennagel *m* (*kol.*).

Śrubiarstwo Schraubenfabrikation *f*.

Śrubiarz Schraubenmacher *m*.

Śrubka Schräubchen *n*, kleine Schraube *f*; **- ezowa** = Śrubka uszkowa; **- bez głowy** Schlitzschraube *f*; **- kalibrowana** Blechlehre *f* mit Schraube; **-kontaktowa** Passchraube *f*; **- ograniczająca** Anschlagschraube *f* (*tel.*); **- platynowa (przerywacza)** Platinschraube *f* (*aut.*); **- poprawcza** Rektifizierschräubchen *n*; **- regulacyjna, - do regulowania** Regulierschraube *f*; **-rektyfikacyjna** = Śrubkapoprawcza; **- sprawdzająca** Justierschräubchen *n*; **- spustowa** Ablasschraube *f*; **- stykowa** Passchraube *f*; **- uszkowa** Ösenschraube *f*; **- wylotowa** Rahmschraube *f* (*mlc.*).

Śrubnictwo Schraubenfabrikation *f*.

Śrubnik Schraubenzieher *m*; **- kątowy** Winkelschraubenzieher *m* (*tel.*); **- precyzyjny** Uhrmacherschraubenzieher *m*.

Śrubociąg, Śrubokręt = Śrubnik.

Śrubokleszcze = Ścisk śrubowy.

Śrubolot = Śrubowiec (*lot.*).

Śrubołoże = Naśrubek.

Śruborznica = Gwintownik.

Śrubowa Schraubenlinie *f*.

Śrubować schrauben.

Śrubowadło = Śrubnik.

Śrubowanie Schrauberei *f*, Schraubung *f*, Verschraubung *f*.

Śrubowaty schraubenförmig, schraubenartig, schneckenförmig, schraubengangförmig.

Śrubowiec Propeller *m*; 1) Schraubenflieger *m*, Schraubenschweber *m*, Helikopter *m* (*lot.*); 2) Schraubenschiff *n* (*ż.*); **- bliźniaczy** Zwillingsschraubenschiff *n*, Doppelschraubenschiff *n*; **- parowy** = Parowiec śrubowy; **- o dwu śrubach** = Śrubowiec bliźniaczy.

Śrubowkręt = Śrubnik.

Śrubownia Schraubenwerkstatt *f*.

Śrubownica Schneidebohrer *m*, Schraubenbohrer *m*, Gewindeschneidkluppe *f* (*śl.*); **- (ratunkowa)** Kratzer *m*.

Śrubowy = Śrubowaty.

Śrubsztak = Imadło; **- do rur** = Obejmadło (rury).

Śrubsztal = Zdzierak (rydło).

Śrubśtak = Imadło; **- do rur** = Obejmadło (rury).

Śrububel = Zdziernik.

Śrubunek = Złącze śrubowe. [(*okr.*).

Śruby pokładowe Deckschrauben *f*

Śrucik Dunst *m* (*rusz.*).

Śrupubel = Zdziernik.

Śrut 1) Schrot *m* (*mł.*); 2) Schiesshagel *m*; **-drobny** feiner Schrot *m*; **-jęczmienny** Gerstenschrot *m*; **-miedziany** Kupferschrot *m*; **-myśliwski** Bleischrot *m*, Schrot *m*, Flintenschrot *m*; **-ołowiany** Bleischrot *m*, Schiesschrot *m*; **-przemiału płaskiego** Flachschrot *m*; **-przemiału wysokiego** Hochschrot *m*; **-pszenny** Weizenschrot *m*; **-na ptaki, -ptasi** Dunst *m*, Vogeldunst *m*, Hagel *m*; **-na sarny** = Lotka (*rusz.*); **-słodowy** Malzschrot *m*; **-strzelniczy** = Śrut myśliwski.
Śrutak 1) = Młyn do śrutowania (*mł.*); 2) = Zdziernik (*st.*).
Śrutarka Schrotkasten *m* (*mł.*).
Śrutmajzel, Śrutmesel = Tniak kowalski.
Śrutnica Schrotbeutel *m* (*mł.*).
Śrutować 1) schroten (*mł.*); 2) schruppen, Metall abdrehen (*tok.*); **-(zboże)** (Getreide) schroten.
Śrutowanie Schrotung *f*, Verschrotung *f*; **-drobne** Feinschroten *n*; **-miałkie** Feinschroten *n*; **-wysokie** Hochschrotung *f*; **-(zboża)** Schroten *n*.
Śrutowany geschrotet.
Śrutownia Schrotgiesserei *f*, Schrotfabrik *f*.
Śrutownik 1) Schrotvorrichtung *f*, Schrotmühle *f*; 2) Schrotgang *m* (*mł.*); 3) Schrotpunzen *m*, Schrotbunze *f*; **-Kruppa, -Schmeja** Exzelsiormühle *f*.
Śrutowy geschrotet.
Śrutówka 1) Schrotmehl *n*, Pollmehl *n* (*mł.*); 2) Spitzmeissel *m* (*śl.*); 3) Schrotbüchse *f*, Schrotflinte *f*, Schrotgewehr *n*, Jagdflinte *f*, Jagdgewehr *n*.
Śryk = Szryk.
Śrykowanie = Szrykowanie.
Śrykówka = Szrykówka.
Śrzedzina Mittelsäule *f* (*cieś.*).
Śtaba 1) = Sztaba; 2) = Pręt; 3) = Szyna. [(*st.*).
Śtabhobel, Śtabhubel = Walkownik.
Śtabik = Sztabik.
Śtabka = Sztabka.
Śtabrok = Otwór roboczy (*hut.*).
Śtachety = Balaski. [gadło.
Śtachla 1) = Kolec ręczny; 2) = Że-
Śtachować 1) vorbeistemern (*fl.*); 2) = Zgrubić (żelazo).
Śtachowanie = Zgrubienie.
Śtachowany = Zgrubiany.
Śtachulec = Żegadło.
Śtaga = Podkłady.
Śtajngut = Kamionka.
Śtajngutowy = Kamionkowy.
Śtal = Stal.
Śtalhalter = Obsada do rydla.
Śtalmas = Znacznik.
Śtaluga = Staluga.
Śtamajza 1) = Dłóto; 2) = Doszczelniak
Śtamować 1) bewaldrechten (*las.*); 2) = Dłótować (*st.*); 3) = Uszczelnić (*śl.*).
Śtamowanie 1) = Dłótowanie; 2) = Uszczelnienie.
Śtamowany 1) = Dłótowany; 2) = Uszczelniony. [(*r. z.*).
Śtampa 1) = Ubijak (*gar.*); 2) = Tłuk
Śtampować = Tłuc.
Śtampowanie = Tłuczenie (*gar.*).
Śtanca 1) = Wygniatarka (*bl.*); 2) = Dziurownica; 3) = Wycinak (*int.*); 4) = Stempel (znak firmy); 5) = Wykrój; 6) = Wytłaczarka; Przebijarka (*śl.*); 7) = Wybijak (*tyt.*).
Śtance = Krotły (*int.*).
Śtancmaszyna 1) = Wytłaczarka; 2) = Wygniatarka.
Śtancować 1) = Wygniatać (*śl.*); 2) = Wytłaczać.
Śtancowanie 1) = Wygniatanie (*śl.*); 2) = Wytłaczanie.
Śtancowany 1) = Wygniatany; 2) = Wytłaczany.
Śtancownia 1) = Wygniatalnia; 2) = Wytłaczalnia; 3) = Wybijalnia.
Śtandar 1) = Londyna (*bud.*); 2) = Chorągiew.
Śtanga 1) = Drąg; 2) = Rozpora piły.
Śtangiencyrkiel = Cyrkiel drążkowy.
Śtaphubel = Walkownik.
Śtauchmaszyna = Zgrubiarka.
Śtauchować = Zgrubiać.
Śtauchowanie = Zgrubienie (*kow.*).
Śtauchowany = Zgrubiany.
Śtechajz(a) = Żegadło (*śl.*).
Śtechbajtel = Dłóto zwykłe.
Śtefelc = Zawitka stojąca.
Śteg = Okładnik (*dr.*).
Śtelajz = Nastawiak (*śl.*).
Śtelcyrkiel = Cyrkiel nastawny.
Śtelfelc-hubel = Kątnik rozsuwalny.
Śtelmach = Kołodziej.
Śtelmas 1) = Miara wysuwalna; 2) = Domiar (*st.*).
Śtelszruba, Śtelśruba = Śruba ustawcza.
Śteluga = Stojak (*mal.*).
Śtelwaga = Oreżyca.
Śtelwinkiel = Kątomierz nastawialny.
Śtemajz(a), Śtemer = Doszczelniak.
Śtemować = Doszczelniać.
Śtempel = Stempel.
Śtender 1) = Stojak; 2) = Koziołek; 3) = Łożysko (*b. m.*); 4) = Kadłub (*el.*).
Śtepować = Stebnować.
Śtich-zega, Śtig-zega = Otwornica.

Stok 1) = Pień kowadła; 2) = Klepadło (*bl.*).
Stokhamer = Groszkownik (*kam.*).
Stokhamrować = Groszkować (*kam.*).
Stokhamrowanie = Groszkowanie.
Stokhamrowany = Groszkowany.
Stokprasa, Stokpres = Prasa drążkowa (*int.*).
Stokszery = Nożyce pniakowe.
Stolnia = Sztolnia.
Stopfbuchsa, Stopfbuks = Dławik.
Storc 1) = Nadokienek (*bud.*); 2) = Ocap (*cieś.*); 3) = Przecięcie poprzeczne (*los.*); 4) = Żelazo blachowe; 5) = Zakład blach kotłowych; 6) = Pręt na blachę.
Storc-bret = Podstawka (stopnia).
Storcem = Sztorcem.
Storcgzyms = Gzyms płytowy (*zd.*).
Storcówka = Sztorcówka.
Stos = Przodek (*gór.*).
Stosajz = Spychacz (*gar.*).
Stosbaum = Kozieł garbarski.
Stosfuga = Spój pionowy.
Stoslada = Wspornica.
Stosmaszyna 1) = Strugarka pionowa; 2) = Wygładzarka (*gar.*).
Stosować = Spychać (*gar.*).
Stosowanie = Spychanie.
Strab(a) mur = Strzępia.
Strajblach, Strajblaszek, Strajblaszka = Podkładka (zamkowa).
Strajblik = Kielnia formierska.
Strajch = Prążkowanie.
Strajchajz = Brzytewnik.
Strajcher = Przesuwak (*hut.*).
Strajchmas = Znacznik (*st.*).
Strajchować 1) = Bielić (*bud.*); 2) = Prążkować (*kam.*); 3) = Wyrównać linę; 4) = Golić skórę; 5) = Pociągać (*mal.*); 6) = Obciągać ostrze.
Strajchowanie 1) = Bielenie; 2) = Prążkowanie; 3) = Pociąganie; 4) = Wyrównanie liny; 5) = Golenie (skóry); 6) = Obciąganie ostrzy.
Strajchowany 1) = Bielony; 2) = Prążkowany; 3) = Pociągany; 4) = Wyrównany; 5) = Golony; 6) = Obciągnięty.
Strajchsztan, Strajchśtan = Marmurek.
Strajfek = Pasek (*bl.*).
Strajfy = Pasmo (*pap.*).
Strejsztan = Marmurek.
Strejchować = Golić (skórę).
Strejchowanie = Golenie (skóry).
Streka = Szlak kolejowy.
Strekajz(a) = Żyłownik (*gar.*).
Strekować 1) = Żyłować (*gar.*); 2) = Rozciągać (*hut.*); 3) = Rozklepać; 4) = Rozdłużyć.
Strekowanie 1) = Żyłowanie; 2) = Rozciąganie; 3) = Rozklepanie; 4) = Rozdłużanie.
Strekowany 1) = Żyłowany; 2) = Rozciągany; 3) = Rozklepany; 4) = Rozdłużony.
Strękownia = Prostowalnia (*szk.*).
Strekownik = Prostownik.
Strekowy = Torowy.
Strekujący = Prostownik (*szk.*).
Strofajla = Zdzierak (*śl.*).
Strychowiec = Paskowiec.
Stuc 1) = Wpływnik (*bl.*); 2) = Kolec; 3) = Opórka zamkowa.
Stucer = Sztuciec (*w.*).
Stuciec 1) = Sztuciec; 2) = Puzderko; 3) = Zbiór narzędzi.
Stufszajba = Koło schodkowe.
Stulp = Czoło zamku.
Sturarz = Partacz. [(*gór.*).
Sturc 1) = Ocap (*bud.*); 2) = Sterczyna
Stybelhak = Hak do kopyt.
Styber = Trzpień (*kam.*).
Styca 1) = Podpora; 2) = Grabki (*pow.*); 3) Podpórka (*tok.*); 4) = Podstawka (*zd.*).
Styc-ajz(a) = Podpórka żelazna.
Stycak = Podpora (*cieś.*).
Stych 1) = Podstopek krokwi; 2) = Półgrzędek; 3) = Upust (*hut.*); 4) = Ścieg (*kr.*); 5) = Skwaśnienie wina.
Stycharnia = Rytownia.
Stycharstwo = Rytownictwo.
Stycharz = Rytownik.
Stychbajtel = Dłubak.
Stychbelka = Podstopek krokwi.
Stychel = Rylec.
Stychmas 1) = Łata warstwowa (*bud.*); 2) = Modła (*tok.*).
Stychować 1) = Rytować; 2) = Wypuścić metal.
Stychowanie 1) = Rytowanie; 2) = Spuszczenie metalu.
Stychówka = Półgrządek.
Stychpróba = Próba wyrywkowa.
Stychsztal = Wrębownik (*tok.*).
Stychulec 1) = Przeszywka (*hut.*); 2) = Dziurawiec (*hut.*).
Stych-zecer = Znacznik ściegów (*hut.*).
Stych-zega = Otwornica.
Styft = Ćwiek.
Styftować = Ćwiekować.
Styftowanie = Ćwiekowanie.
Styftowany = Ćwiekowany.
Stygar = Sztygar.
Stykzega = Otwornica.
Styl 1) = Trzonek; 2) = Toporzysko.
Stynkfarba = Dębnica zgniła.

Styrk = Grubość szkła.
Styrna = Czoło (*gar.*).
Swabach(a) = Szwabacha.
Swajfajz(a) = Makówka ręczna.
Swajfhamer = Rozklepak.
Swajfować = Profilować.
Swajfowanie = Profilowanie.
Swajfowany = Profilowany. [(*bl.*).
Swajfsztok, Swajfštok = Dwuróg
Swajfzega = Krzywica (*st.*).
Swajhamer = Rozklepak.
Swajs, Swajsa = Spawanie.
Swajsajz(a) = Żelazo spawane.
Swajser = Spawacz.
Swajsować = Spawać.
Swajsowanie = Spawanie.
Swajsowany = Spawany.
Swajsownik = Spawacz.
Swajstal = Stal spawalna.
Swajzega = Krzywica (*st.*). [nem.
Swanc-hamer = Młot skokowy z ogo-
Swarc = Czernidło (*but.*).
Swaróg Giebelspitze *f* (*cieś.*).
Swedować = Smarować zaprawą.
Swefelnatrjum = Siarczek sodowy.
Swejfhamer = Rozklepak. [(*tk.*).
Swejfsztok, Swejfštok = Wyginadło
Swejs = Spawanie.
Swejsować = Spawać.
Swejsowanie = Spawanie.
Swejsownik = Spawacz.
Swela = Próg kolejowy.
Swelbajca = Wytrawa napęczniająca.
Swelować = Napęczniać.
Swelowanie = Napęcznianie.
Swelowany = Napęczniały.
Swenkgruba, Swenkownia = Wuhadlnik (*szk.*).
Świadectwo Zeugnis *n*, Bescheinigung *f*, Zertifikat *n*; **- budowy okrętu** Beilbrief *m*, Bielbrief *m*, Bylbrief *m*; **- celne** Zollschein *m*; **- kotła parowego** Dampfkesselzertifikat *n*; **- legalizacji** Eichschein *m*, Befundschein *m*; **- odejścia** = Odprawa; **- z odstawy** Ablieferungsschein *m*; **- odbytej praktyki** Lehrbrief *m*; **- służbowe** Dienstzeugnis *n*; **- szoferskie** Führerdiplom *m*; **- wyzwolin** Lehrbrief *m*.
Świadek Erdkegel *m*, Beipflock *m* (*mier.*).
Świadki nieme Grenzhaufenscherben *m* (*los.*).
Świat = Dzień (*gór.*): **- słoneczny** = Układ słoneczny; **- zawodowy** Fachwelt *f*.
Światelnik = Świetlnik.
Światlarnia Beleuchtungszentrale *f*.
Światła najsilniejsze Schlaglichter *n* (*mal.*); **- potrzebujący** lichtbedürftig.
Światło 1) Licht *n* (*fiz.*); 2) Geleucht *n*, Geleuchte *n* (*gór.*); **w świetle** 1) Lumen *n* (*fiz.*); 2) lichte Weite *f*, Lichtweite *f*, im Lichten; **- pod światło** in der Durchsicht (*fot.*); **- anodowe** Anodenlicht *n*; **- biegunowe** Polarlicht *n*, Nordlicht *n* (*as.*); **- błyskawiczne, - błyskowe** Blitzlicht *n* (*fot.*); **- z boku** = Światło poboczne; **- Budego** Budelicht *n*, Oxygengaslicht *n*; **- dmuchawkowe, - dmuchowe** Pustlicht *n* (*fot.*); **- Drumonda** Drumond'sches Licht *n*, Kalklicht *n*, Siderallicht *n*; **- elektryczne** elektrisches Licht *n*; **- św. Elma** Elmsfeuer *n*, Helenenfeuer *n*, Nikolasfeuer *n*; **- gazowe** Gaslicht *n*; **- gazowo-żarowe** Gasglühlicht *n*, Auerlicht *n*; **- gazu tłoczonego, - (ciśnionego)** Pressgasglühlicht *n*; **- glinowe błyskawiczne** Aluminiumblitzlicht *n*; **- głowy mufy** = Średnica kielicha; **- górne** = Oświetle; **- iskrzące, - iskry** Funkellicht *n*; **- jednostronne** Streiflicht *n*; **- katodowe** Kathodenlicht *n*; **- kierunkowe** Leitfeuer *n*, Richtfeuer *n* (*ż.*); **- kołowe** Gürtelfeuer *n*; **- komina** Kaminweite *f*; **- kończyste** Spitzlicht *n*; **- w kopalni** Grubenlicht *n*, Berglicht *n*; **- księżycowe** Grünfeuer *n* (*og. s.*); **- lampy** Lampenlicht *n*; **- ładunku** = Przekrój ładunkowy.
Światło łukowe Bogenlicht *n*; **- płomienne** Flammenbogenlicht *n*; **- potrójne** Triplexbogenlicht *n*.
Światło magnezowe, - magnowe Magnesiumblitzlicht *n*; **- magnezowe dmuchawkowe** Magnesiumpustlicht *n* (*fot.*); **- Mannesmana** Mannesmannlicht *n*; **- migające** = Światło wybłyskowe; **- migawkowe** Blitzfeuer *n*; **- naftowe żarowe** Petroleumglühlicht *n*; **- Nernsta** Nernstlicht *n*; **- normalne** Normallicht *n*; **- okienne** Fensterlicht *n*; **- olejne** Ölgeleuchte *n* (*gór.*); **- płomienne** Bogenlicht *n*; **- poboczne** Seitenlicht *n*; **- podwójne** Doppelfeuer *n* (*ż.*); **- południowe** Südlicht *n*, südliche Aurora *f*; **- północne** Nordlicht *n*, nördliche Aurora *f*, Aurealicht *n*; **- przejazdu** Lichtraumprofil *n*, Durchfahrtsprofil *n* (*kol.*); **- przerywane** Wechselfeuer *n*; **- wolnego przejazdu** Profil *n* des lichten Raumes (*mos.*); **- przekroju** Lichtprofil *n*; **- przepływu** Durchflussweite *f*; **- przestrzeni** lichter Raum *m*; **- przybrzeżne, - na wybrzeżu** Küstenlicht *n*; **- Röntgena** Röntgenlicht *n*.

Światło sklepienia Bogenlicht *n*; **- sygnałowe** Signalfeuer *n*; **- szczytowe** Toplicht *n* (*ż.*); **- śluzy** Sielweite *f*; **- Tesli** Teslalicht *n*; **- wapienne** Kalklicht *n*; **- wodorotlenowe** Hydroxygenlicht *n*; **- wybłyskowe** Blinkfeuer *n*; **- zodjakalne, - zwierzyńcowe** Zodiakallicht *n* (*as.*).

Światło żarowe, - żarówkowe Glühlicht *n*, Milleniumlicht *n*; **- - auerowskie** Auersches Gasglühlicht *n*; **- - kuliste** Kugellicht *n*.

Światło żarzące Glimmlicht *n*.

Światłochron (objektywu) Sonnenring *m* (*fot.*). [(*fot.*).

Światłoczułość Lichtempfindlichkeit *f*

Światłoczuły lichtempfindlich.

Światłodajny lichtgebend.

Światłodruk Lichtfarbendruck *m*, Lichtleimdruck *m*, Lichtdruck *m*, Albertypie *f*, Arototypie *f*; **- żywy** Rotationsphotographie *f*, Kilometerphotographie *f*.

Światłokrąg Lichthof *m* (*fot.*); **wolny od światłokręgów** lichthoffrei (*fot.*).

Światłomierz = Fotometr.

Światłorodny lichterzeugend.

Światłoryt = Fotograwjura.

Światłosiła = Siła światła.

Światłostka Lichteinheit *f*; **- Hefnerowska** = Jednostka Hefnera.

Światłość 1) Strahlenkranz *m*; 2) Lichtstärke *f* (*el.*); **- (wyrażona w świecach jednostkowych)** Kerzenstärke *f*. [(*fot.*).

Światłotrwały lichtbeständig, lichtecht

Światłownia = Światlarnia.

Światowy = Wierzchni.

Świątkować Blaumontag machen.

Świątkowanie Blaumontag *m*.

Świątnica Naos *m* (*ar.*).

Świątynia Tempel *m*; **- agonalna** Agonaltempel *m*; **- centralna** Zentraltempel *m*; **- dośrodkowa** Zentraltempel *m*; **- grecka** Cella *f*; **- indyjska** = Pagoda; **- okrągła** Rundtempel *m*; **- perypteralna** = Peryptер; **- u pogańskich Słowjan** = Gontyna; **- Posejdona** Posejdonia; **- z przednicami** Antentempel *m*; **- sławy** Ruhmeshalle *f*, Ruhmestempel *m*.

Świca = Potnia.

Świcować = Pocić.

Świcowanie = Pocenie (*gar.*).

Świcownia = Potnia.

Świd = Świdwa.

Świder Bohrer *m*; **- angielski** = Świder gwinciarski; **- do bambusów** Bambusstecher *m* (*kosz.*); **- beczkowy** Spundbohrer *m*, amerikanischer Beilbohrer *m*, Pipenausreibbohrer *m*, Beilreisser *m*; **- bednarski** Scheibenbohrer *m*; **- bednarski korkowy** Zapfenbohrer *m*; **- bijący** = Świder udarowy; **- bity młotem** = Świder udarowy; **- centrowy** = Czopnik; **- cienki** Drahtbohrer *m*; **- ciesielski** Dübelbohrer *m*, Holzbohrer *m*, Bandbohrer *m*, Faustleier *f*, Riegelbohrer *m*, Drauf *m*, Sauschwanz *m*, Zimmerbohrer *m*; **- cylindrowy** Zylinderbohrer *m* (*las*); **- cylindrowy pusty** Zylinderhohlbohrer *m*; **- czerpakowy** = Czerpak; **- czopowy** Zapfenlochbohrer *m*, Zapfensonde *f*, Beillochbohrer *m*, Beilreisser *m*, Spundbüchsenbohrer *m* (*bed.*); **- diamentowy** Diamentbohrer *m* (*gór.*); **- z dłótem ukośnym** Sackbohrer *m*; **- dłótowy** Bohreisen *n*, Bergbohrer *m*, Sprengbohrer *m*, Steinbohrer *m*, Meisselbohrer *m*; **- drugi** Mittelbohrer *m*; **- do drzewa, - drzewny** Holzbohrer *m*, Bohrer *m*, Bohr *m*; **- dwubierny, - dwugrotowy** Steineisen *n*; **- dwururkowy** Doppelsackbohrer *m* (*gór.*); **- dwusieczny, - dwutorowy** zweischneidiger Bohrer *m*; **- do dziur** Lochbohrer *m*; **- dzwonowy** = Dzwoniec (*gór.*); **- dzwonowy zębaty** = Dzwoniec zębaty; **- esowy** Esbohrer *m* (*gór.*); **- furkadłowy** Druckbohrer *m*; **- do gliny (iłu)** Lettenbohrer *m*; **- z głową krzyżową** Kreuzstahl *m*; **- górniczy** Erdbohrer *m*, Bergbohrer *m*, Sprengbohrer *m*, Schmantlöffel *m*; **- górniczy (ręczny)** Sprengbohrer *m*, Bergbohrer *m*, Handbohrer *m*; **- grabny** Rechenbohrer *m*; **- graniasty** = Krzyżak (*śl.*); **- gwiazdowy** = Świder wielościenny; **- gwinciarski** = Gwintownik; **- haczykowy** Hakenstahl *m*; **- jednosieczny, - jednotorowy** einschneidiger Bohrer *m*; **- kalibrowy** Kaliberbohrer *m*, Schlichtbohrer *m*; **- kamieniarski** Steinbohrer *m*; **- kolankowy** Eckbohrwinde *f* (*kosz.*); **- kończasty** = Wiertło proste; **- kończący** Beschlussbohrer *m*; **- korbowy** Drehbohrer *m*, Drauſbohrer *m*, Kurbelbohrer *m*, Traubenbohrer *m*, Bohrtraube *f*, Bohrwinde *f*; **- do korków** Korkbohrer *m*; **- koronowy** 1) gezähnte Büchse *f*; 2) = Świder wielościenny; **- do kół** Radbohrer *m*, Räderbohrer *m*; **- krzyżowy** = Krzyżak (*śl.*); **- lejkowy** Spundbohrer *m*, Trichterbohrer *m*; **- linowy, - na linie** Seilbohrer *m*; **- linowy wolnospadowy** Freifallseilbohrer *m*, Freifallbohrer *m* für Seilbohren; **- łopatowy** Sandlöffel *m*, Schaufelbohrer *m*;

- łyżkowaty = Łyżkowiec; **- łyżkowy** 1) Bohrlöffel *m* (*gór.*); 2) Hohlpflanzeisen *n* (*las.*); **- do masła** Butterstecher *m*; **- masywny** Vollbohrer *m*; **- maszynowy** Maschinenbohrer *m*; **- do metali** Metallbohrer *m*; **- napiersny** Brustbohrer *m*, Traufbohrer *m*; **- napoczynający** Ansteckbohrer *m*; **- nawiertny** = Nawiertacz; **- do nitów** Nietbohrer *m*; **- nośny** Tragbohrer *m*; **- obrotowy** amerikanische Zunge *f*; **- odśrodkowy** = Środkowiec (*st.*); **- okrągły** Rundbohrer *m* (*gór.*); **- z bocznemi ostrzami** = Świder uszaty; **- ostrosłupowy** Pyramidenbohrer *m*, Spitzbohrer *m* (*gór.*); **- do otworów czopowych (szpuntowych)** = Czopnik; **- do otworów strzelniczych** Pflockbohrer *m*, Sprenglochbohrer *m*; **- pełny** Vollbohrer *m*; **- do pereł** Perlenbohrer *m*; **- do piasku** Sandbohrer *m*; **- piastowy** Nabenbohrer *m*; **- pierwszy** Anfangsbohrer *m*; **- do piszczałek** Pfeifenbohrer *m*; **- płużny** Röhrbohrer *m*; **- do podkładów** Schwellenbohrer *m*; **- podwójny** Lamellenbohrer *m* (*gór.*). **- do pogłębiania rur pompowych** Pumpenbohrer *m*; **- pokrywowy** Klappenbohrer *m*; **- poszukiwawczy** = Świder probierczy; **- półokrągły** Schneideisen *n*; **- presslerowski** Zuwachsbohrer *m*; **- probierczy** Versuchbohrer *m*; **- próbny** = Próbnik; **- próżny** Hohldriller *m*, Bohreisen *n*; **- przewodowy** Gestängebohrer *m*; **- do przyrostów** Zuwachsbohrer *m*; **- przyrządowy** Gerätbohrer *m*; **- pusty** Hohlbohrer *m*, Hohlspaten *m* (*las.*); **- rdzeniowy** Kronenbohrer *m*, Kronbohrer *m*, Kernbohrer *m*; **- ręczny** Handbohrer *m*, Handdrill *m*; **- ręczny z workiem** Handsackbohrer *m*; **- do rozpoczęcia wierceń** Ansteckbohrer *m*; **- rozsuwany** Universalbohrer *m*, Universalzentrumbohrer *m*; **- rozszerzacz** Flügelbohrer *m*; **- równiak** = Wyrównywacz (*gór.*); **- rurowy** Röhrenbohrer *m*, Zylinderbohrer *m*, Trepanierbohrer *m* (*gór.*); **- rurowy wolnospadowy** Freifallröhrenbohrer *m*, Freifallbohrer *m* mit Schlammauftrieb; **- rusznikarski** Büchsenbohrer *m*; **- rynewkowaty** Hohlbohrer *m*; **- rynewkowaty kończasty** konischer Hohlbohrer *m*; **- do sadzenia** Pflanzbohrer *m*; **- do sera** Käsebohrer *m*; **- skalny, - do skały** Sprengbohrer *m*, Gesteinbohrer *m*; **- skrzydlaty** = Równacz (*śl.*); **- smyczkowy** Rollbohrer *m*; **- spiralny** = Wiertło; **- stożkowaty, - stożkowy** Kegelbohrer *m*.

Świder strzelniczy Bohrer *m*; **- kończący** Ausbohrer *m*; **- początkujący** = Przedwiertek; **- średni** = Rozszerzacz.

Świder styryjski = Krętak (*śl.*); **- szczypcowy** Zwickbohrer *m*, Zwikker *m*; **- do szkła** Glasbohrer *m*; **- szybowy** Schachtbohrer *m*; **- ścienny** Mauerbohrer *m*; **- ślimakowaty** Schneckenbohrer *m*, Spiralbohrer *m*; **- ślimakowaty zaworowy (wentylowy)** Ventil- und Schneckenbohrer *m*; **- ślimakowy** = Krętak (*śl.*); **- średni** Mittelbohrer *m*, Nachbohrer *m*; **- środkowy** = Środkowiec (*śl.*); **- śrubowaty, - śrubowy** = Krętak (*śl.*); **- tyblowy** Näber *m*; **- udarowy** Schlagbohrer *m*, Schlöffel *m*, Stossbohrer *m*, Abbohrer *m*, Wurfbohrer *m*; **- uszaty** Laschenbohrer *m*, Meisselbohrer *m* mit Ohrenschneiden (*gór.*); **- uszaty z rozszerzaczami** Laschenbohrer *m* mit Nachschneiden; **- walcowy** = Piasecznik (*r. w.*); **- widłowy** Gabelbohrer *m*; **- wielościenny** Kronenbohrer *m*, Kronbohrer *m*; **- wieńcowy** Kranzbohrer *m* (*gór.*); **- do wiercenia ziemi** = Świder ziemny; **- wiertniczy** Bohrmeissel *m*; **- wkręcany** Drehbohrer *m*; **- wolnospadowy** = Luźnospad; **- workowy, - z workiem** Sackbohrer *m*, Bohrsack *m*; **- wpustowy** Senker *m*; **- wstążkowo skręcony** gewundener Bohrer *m*; **- wstęgowy** = Świder obrotowy; **- wydrążony** Hohlbohrer *m* (*gór.*); **- do wygładzenia przed rurowaniem** = Pyskacz; **- wzruszający (wzruszalny)** = Świder płużny; **- do zagłębiania** = Nawiertnik; **- zaworowy** Ventilbohrer *m*; **- zetowy, - Z.** Zetbohrer *m*, Z-bohrer *m* (*gór.*); **- ziemny** Erdbohrer *m*, Erdsucher *m*, Grundbohrer *m*, Sonde *f*, Visitiereisen *n*, Flötenbohrer *m*, Gestängebohrer *m*; **- zwijany** = Świder próżny; **- zwinięty** Drillstange *f*, hohler Bohrer *m*; **- zwykły** Geradbohrer *m*; **- do żelaza** Eisenbohrer *m*.

Świderek (kleiner) Bankbohrer *m*, Abbohrer *m*, Holzbohrer *m*; **- gwoździowy** = Gwoździec; **- kilkunastrzowy** = Świderek nacinany; **- do wiercenia łat** = Łutniak (*śl.*); **- nacinany** Frisierbohrer *m*, Kolben *m*; **- próżny** Bohreisen *n*; **- (ręczny)** Handbohrer *m*; **- do wydrążania** Ausrundbohrer *m*.

Świderek zwijany = Świder próżny.
Świdropręt = Przedłużnica (*śl.*).
Świdrować (drzewo) bohren.
Świdrowanie (drzewa) Bohren *n*.
Świdrowiny Bohrgrus *m* (*gór.*).
Świdrownia = Wiertarnia.
Świdrownica Bohrmaschine *f* (für Holz).
Świdrownik Bohrer *m*.
Świdrzysko Bohrhalter *m*.
Świdwa, Świdwina, Świdzina Hartriegelholz *n*, gemeiner Hartriegel *m*, blutroter Hartriegel *m*, Hundsbeerbaum *m*.
Świeca 1) Kerze *f*, Licht *n*; 2) Zündkerze *f* (*sil. sp.*); 3) eingewachsener Ast *m* im Kantholz (*st.*); 4) = Kierownice (*r. w.*); 5) = Świece; **- amylowa** Amylazetatlampe *f*; **- ciągniona** gezogene Kerze *f*, gezogenes Licht *n*; **- godzinna** = Świecogodzina; **- Jabłoczkowa** Jablochkoffs Kerze *f*; **- jednostkowa** Einheitskerze *f*, Kerzeneinheit *f*, Normalkerze *f*; **- jednostkowa Hefnera** Hefner Kerze *f*; **- krakowska** = Świeca rzymska (*og. s.*); **- łojowa** = Łojówka; **- łojowo-woskowana** plattierte Kerze *f*, plattiertes Licht *n*; **- olbrotowa** = Świeca jednostkowa; **- ozdobna** Zierkerze *f*; **- parafinowa** Paraffinkerze *f*; **- rzymska** römisches Licht *n* (*og. s.*); **- stearynowa** Stearinkerze *f*; **- ze szpiku wieloryba** Walratkerze *f*; **- wzorcowa** Normalkerze *f*; **- zapałowa** Zündkerze *f* (*aut.*); **- związkowa** Vereinskerze *f*.
Świecak = Świecznik.
Świecarka Kerzenmaschine *f*.
Świecarnia Kerzenfabrik *f*, Lichterfabrik *f*, Lichtfabrik *f*.
Świecarstwo Kerzenfabrikation *f*, Lichterfabrikation *f*.
Świecarz 1) Kerzengiesser *m*, Kerzenzieher *m*, Kerzenmacher *m*, Lichtgiesser *m*, Lichtzieher *m*, Lichtmacher *m*; 2) = Świecznyk (*gór.*).
Świecący leuchtend.
Świece 1) Kerzen *f*; 2) = Kierownice (*r. w.*); **- kąpane** Eintauchzeug *n*.
Świecidełko Flitter *m*.
Świecidło 1) Flitter *m*; 2) = Knot.
Świecogodzina Kerzenstunde *f*; **- normalna** Normalkerzenstunde *f*; **- wzorcowa** Normalkerzenstunde *f*.
Świecownia Lichtstube *f*.
Świeczka Kerze *f*; **- woskowa** = Woskówka.
Świeczkarz Lichtmacher *m*.
Świecznik 1) Beleuchtungskörper *m*; 2) Kerzenständer *m*, Kandelaber *m*, Korona *f*, Laternenständer *m*; 3) Leuchter *m*, Lichthalter *m*; 4) Leuchterweibchen *n*; 5) Lampenträger *m*; 6) Zündlichterbüchse *f*; **- drewniany** Lichtstock *m*; **- dwupłomienny** doppelflammiger Luster *m* (*gaz.*); **- dwuramienny** doppelarmiger Luster *m* (*gaz.*); **- gazowy** 1) Gaskronleuchter *m*, Gasarmleuchter *m*; 2) Gasständer *m*, Gasleuchter *m*, Gasluster *m*; **- kościelny** Kirchenleuchter *m*; **- lampowy (do lamp)** Lampengestell *n*; **- ołtarzowy (na ołtarzu)** Altarleuchter *m*; **- podwójny składany, łamany** Wandarm *m* mit Gelenken (*gaz.*); **- pojedynczy** einarmiger Leuchter *m*, Pendent *m*; **- ręczny** Handleuchter *m*; **- stropowy** Hängeleuchter *m*, Deckenpendel *m*, Deckenleuchter *m*; **- ściągalny** Luster *m* mit Zug; **- trójpłomienny** dreiflammiger Luster *m* (*gaz.*); **- trójramienny** dreiarmiger Luster *m* (*gaz.*); **- wieloramienny** = Pająk (*bud.*); **- wiszący** Leuchtergehänge *n*; **- wysuwalny** Schiebeleuchter *m*.
Świeczny Vorleuchter *m*, Leuchtjunge *m*, Leuchtbursche *m* (*gór.*).
Świercz kleinste Kanone *f*.
Świerczyna, Świerczyzna 1) Fichtenbestand *m*; 2) Fichtenholz *n*; 3) Fichtenwald *m*.
Świerk Fichte *f*, Rotfichte *f*; **- opadnięty kornikiem** Wurmfichte *f*; **- bawarski** Haselfichte *f*; **- (biały)** Whitepine *f*; **- chilijski** Chilifichte *f*; **- Engelmana** Engelmannsfichte *f*; **- kolumnowy** Säulenfichte *f*; **- norweski** Pechfichte *f*; **- osobnik** Wetterfichte *f*; **- pospolity** gemeine Fichte *f*, Rotfichte *f*; **- poziemny, - przyziemny** Bodenfichte *f*; **- resonansowy** Haselfichte *f*; **- Sitka** Sitkafichte *f*; **- smołowy** Pechfichte *f*; **- sztywny** Stechfichte *f*.
Świerzb niklowy Nickelkrätze *f*.
Świernia, Świerzoń = Swiron.
Świetelnica = Pochodnia.
Świetelnik = Świetlnik (*bud., fiz.*).
Świetlak = Świetlnik.
Świetlarka Lichtmaschine *f*.
Świetlarnia Beleuchtungszentrale *f*.
Świetlenie = Fosforescencja.
Świetlica 1) Salon *m*, Atelier *n*; Stube *f*; 2) Diele *f*, Vorzimmer *n*.
Świetlik = Lampa.
Świetlikowiec Leuchtstein *m*.
Świetlina = Oświetle.
Świetliwość Leuchtkraft *f* (*gaz.*).
Świetliwo 1) Lichtmaterial *n*, Licht-

stoff *m*, Leuchtstoff *m*, Beleuchtungsmaterial *n* (*fiz*); 2) Geleuchte *n* (*gór.*).

Świetliwość = Natężenie światła.

Świetlnia Hellkammer *f*, lichte Kammer *f*.

Świetlnik 1) Lichthof *m*, Lichteinlass *m*, Lichtloch *n*, Lichtkasten *m*, Lichtschacht *m*, Lichtschlauch *m* (*bud.*); 2) Beleuchtungskörper *m* (*fiz.*); 3) Tagschacht *m*, Tageschacht *m* (*gór.*); 4) Sehloch *n*, Guckloch *n* (*hut.*); 5) Heliotrop *n* (*mier.*); 6) = Oświetle; 7) = Swiecznik (*el.*); **- maszynowy** Maschinenoberlicht *n*.

Świetlność Leuchtkraft *f*, Leuchtvermögen *n* (*gaz.*).

Świetnik Gestörrbindungspflock *m* (*fi.*).

Świetność Brillanz *f* (*fot.*)

Świetny brillant (*fot.*).

Śwież Frisch *m*, Heisse *f*.

Świeżalnia Regenerierraum *m*.

Świeżarka Frischfeuer *n*, Frischherd *m*, Frischofen *m*, Frischesse *f*, Frischhütte *f*, Eisenfrischherd *m*, Zerrenfeuer *n*, Zerrenherd *m*; **- niemiecka** deutsches Frischfeuer *n*; **- osmundzka** Osemundschmiede *f*, Osmundschmiede *f*.

Świeżarkowy gefrischt.

Świeżenie Frischarbeit *f*, Frischmachung *f*, Frischmethode *f*, Kochschmiedearbeit *f*, Krätzfrischen *n*, Läuterung *f* (*hut.*); **- bergamskie** bergamische Frischarbeit *f*, Brockenschmiede *f*, Muglafrischarbeit *f*; **- Bessemera, - besemerowskie** Bessemerprozess *m*, saurer Windfrischprozess *m*; **- bogate** Reinfrischen *n*; **- burgundzkie** = = Świeżenie pospieszne; **- czeskie** Brechfrischarbeit *f*; **- dula** Rohaufbrechen *n* des Deuls; **- duli małych** Kleinfrischarbeit *f*; **- dymarskie** = Dymarstwo; **- gazem** Gasfrischen *n*; **- gazowe** Gaspuddeln *n*; **- glejty** Glättauffrischen *n*, Glättefrischen *n*; **- katalońskie** = Dymarstwo; **- kawałami** Butfrischarbeit *f*, Butklumpffrischen *n*; **- kolejne** Suluschmiede *f*; **- komtejskie** = Świeżenie pospieszne; **- naczyniowe** Windfrischen *n*; **- niemieckie** deutsche Frischarbeit *f*; **- w ogniskach** Herdfrischerei *f*; **- w dwu ogniskach** = Dymarstwo; **- ogniskowe** Herdfrischen *n*, Frischen *n* des Roheisens; **- (na małem ognisku)** Klumpfrischen *n*; **- osmundzkie** Osemundschmiede *f*, Osmundschmiede *f*; **- w panewce** Löschfeuerschmiedearbeit *f*; **- w piecach płomiennych** = Pudlowanie; **- piecowe** Frischen *n* im Flammenofen, Ofenfrischerei *f*; **- w płomieniaku** Ofenfrischerei *f*, Eisenfrischerei *f* im Flammenofen; **- pospieszne** Burgunder, Champagner, Comtesser Frischarbeit *f*; **- półwalońskie** Halbwallonenfrischarbeit *f*; **- reńskie** Kaltfrischmethode *f*, Kaltfrischung *f*; **- rygeńskie** = Świeżenie styryjskie; **- na stal** Rohfrischen *n*; **- stali** Stahlfrischen *n*, Stahlfrischung Stahlzerrennen *n*, Stahlzerren *n*, Rohstahlarbeit *f*, Rohstahlfrischen *n*; **- styryjskie** steyrische Frischarbeit *f*, steyrischer Frischprozess *m*, Einmalschmelzarbeit *f*, Weichfrischprozess *m*, Siegensche Schmelzarbeit *f*; **- sulskie** = Świeżenie kolejne; **- surowca** Sinterarbeit *f* (salzburger S.), Sinterfrischarbeit *f*, Sinterfrischen *n*, Sinterfrischerei *f*, Sinterfrischprozess *m*, Sinterprozess *m*; **- surowca żelaza** Rohfrischen *n*; **- surowizny przepalonej** Bratfrischarbeit *f*; **- surowizny sproszkowanej** Sinterprozess *m*, Sinterarbeit *f*; **- szampańskie** = Świeżenie pospieszne; **- szwedzkie** Butklumpffrischen *n*, schwedisches Klumpffrischen *n*; **- tomasowskie** Thomasprozess *m*; **- o jednym topieniu** = Świeżenie styryjskie; **- walońskie** Wallonschmiede *f*, Wallonschmiedearbeit *f*; **- wiatrowe** Windfrischprozess *m*; **- zwykłe** gewöhnliche Frischarbeit *f*; **- w żarze** Trockenfrischen *n*, Glühfrischen *n*.

Świeżenie żelaza Rennarbeit *f*; **- - w ogniskach** = Świeżenie ogniskowe; **- - na stal** Stahlfrischen *n*.

Świeżenie na żelazo Garfrischen *n*; **- żelastwa** Zugutemachen *n* der Stabeisenabgänge.

Świeżony gefrischt.

Świeżownia Frischerei *f*. [*m*.

Świeżownik Frischschmied *m*, Frischer

Świeżyć frischen, weichzerren, verfeinern, läutern (*hut.*); **- sposobem Bessemera** = Besemerować; **- w piecu** = Pudlować.

Świętokrąg = Aureola.

Świnia 1) Eisensau *f* (*hut.*); 2) Klafter *f* (*las.*); 3) = Modlin (*piw.*); **- do dział** Kanonenheber *m*.

Świniarka Borstenviehwaggon *m* (-wagen *m*), Schweinetransportwaggon *m* (-wagen *m*) (*kol.*).

Świnnik = Chlew.

Świreń, Świron, Świronek 1) Verwahrung *f*; 2) Getreidespeicher *m*.

Świst Pfiff *m*.

Świstawka Pfeife *f*; **- kotłowa** = Ostrzegacz kotłowy; **- lokomotywy** Lokomotivpfeife *f*; **- ostrzegowa** = Ostrzegacz kotłowy; **- parowa** Dampfpfeife *f*; **- ustna** Mundpfeife *f*, Schrillpfeife *f*.

Świstuła = Cybuch (*szk.*).

Świt Morgenrot *n*.

Świtek = Mahoń.

Świtłucha = Ocet drzewny.

Swongrad, Swungrad = Koło rozpędowe.

T

t 1) = Tom; 2) = Tonna.

Ta = Tantal.

Tabaka Schnupftabak *m*.

Tabela 1) Tabelle *f*, Tafel *f*; 2) = Tablica; **- kierunków** Richtungstabelle *f*; **- krążków** Kreisflächentabelle *f* (*las.*); **- miernicza** Markscheidertafel *f*; **- pomiarów** Messbrief *m* (*okr.*); **- trzech potęg** Kubiktafel *f*, Faulenzer *m*; **-przewozu** Transporttabelle *f*; **-spadków** Steigungstabelle *f*; **- transportu** Transporttabelle *f*; **- wydatności** Erfahrungstafel *f*.

Tabergit Tabergit *m*.

Tabernakulum Tabernakel *n*.

Tabin Tabin *m* (*tk.*).

Tablatura 1) = Płycenie; 2) = Okładziny (*st.*).

Tablica 1) Tabelle *f*; 2) Tafel *f*; 3) Dickstein *m*, Tafelstein *m* (*zł.*); **- błędów** Fehlertafel *f*; **- boczna** Seitenschild *n*; **- do cechowania** Eichtabelle *f*; **- ciężiw** Schuentafel *f*; **- ciężarów atomowych** Atomgewichtstabelle *f*; **-czołowa** Kopfschild *n* (*kol.*); **- czynników** Faktorentafel *f*; **- dołączeń** Anschlusstafel *f* (*el.*); **- dróg wskazanych** Instradierungstableau *n*; **- Franklina** Ladungsplatte *f*, franklinsche Tafel *f* (*fiz.*); **- głowicy** Abakus *m*; **- graficzna** graphische Tafel *f*; **- kapitelu** Deckplatte *f*, Abakus *m*; **- licznikowa** Zählertafel *f*; **- logarytmów** Logarithmentafel *f*; **- łączna** = Tablica rozdzielcza; **- ładownicza (rozdzielcza)** Ladeschalttafel *f*; **- łuków** Kurventafel *f*; **- łupku** = Łupkówka; **- marmurowa** Marmorplatte *f*, Marmortafel *f*; **- mas** Massentafel *f* (*las.*); **- miar** Masstabelle *f*; **- miąższości** Festgehaltstafel *f*, Massentafel *f*, Stammtafel *f*; **- miejscowości** Ortstafel *f*; **- miernikowa** = Tablica licznikowa; **- nabojowa** Gichtentafel *f*; **- napisowa, - z napisem** Inschriftplatte *f*; **- nasadzana** = Nadstawka (*gór.*); **- nastawcza** Verschlusstafel *f* (*kol.*); **- nasycenia solanki** Solgehaltstafel *f*, Solgehaltstabelle *f*; **- numerowa** Nummertafel *f*; **- ogłoszeń** Anschlagtafel *f*, Aufschrifttafel *f*, Anschlagbrett *n*; **- oporów** Widerstandstabelle *f*; **- osobna** Einzeltafel *f*; **- ostrzegająca, - ostrzegawcza** Warnungstafel *f*; **- przetwornicy** Umformertafel *f* (*el.*); **- przełącznikowa** Umschalttafel *f*; **- do przemiany obliczeń** Umrechnungstabelle *f*; **-przyłączeń** = Tablica dołączeń; **- rachunkowa** 1) Rechenblatt *n* (*m*); 2) Rechentafel *f*, Rechnungstabelle *f* (*mier.*); **- redukcyjna** Reduktionstabelle *f*.

Tablica rozdzielcza 1) Hauptschalttafel *f*, Schalttafel *f*, Verteilungsschalttafel *f*, Schaltbrett *n* (*el.*); 2) Messgerät(e)brett *n* (*lot.*); **- - (nie w znaczeniu głównej tablicy w elektrowni)** = Tablica rozgałęźna; **- - dwustronna** Flachschalttafel *f*; **- - dwuszynowa** Zweileiterschalttafel *f*; **- - główna** Hauptschalttafel *f*; **- - kabli** Kabelschalttafel *f*; **- - marmurowa** Marmorschalttafel *f*; **- - wysokiego napięcia** Hochspannungsschalttafel *f*; **- - normalna** Normalschalttafel *f*; **- - płaska** Flachschalttafel *f*; **- - dla silników** Motorschalttafel *f*; **- - siły** Kraftschalttafel *f*; **- - skrzydłowa** Flügelschalttafel *f*; **- - (ścienna)** Wandschaltbrett *n*; **- - dla światła** Lichtschalttafel *f*; **- - trójfazowa** Drehstromschalttafel *f*; **- - trójprądowa** Drehstromschalttafel *f*; **- - trójprzewodowa, - - trójszynowa** Dreileiterschalttafel *f*; **- - wolnostojąca** freistehende Schalttafel *f*; **- - do wzorcowania** Eichschalttafel *f*.

Tablica rozdzielna = Tablica rozdzielcza; **- - dwuszynowa** = Tablica rozdzielcza dwuszynowa.

Tablica rozgałęźna Verteiler *m*, Verteilungstafel *f*, Stromverteiler *m*, Verteilungsschaltafel *f* (*el.*); **- - łukowych** Bogenlampenschalttafel *f*; **- - pośrednia** Zwischenverteiler *m*.

Tablica rozrządna = Tablica rozdzielcza; **- sinusów** = Tablica wstaw; **- spółrzędnych** Koordinatentafel *f*; **-stożków** Konustabelle *f* (*tk.*); **-szkolna** Schultafel *f*; **- wartości wstępnych** Vorwerttafel *f*, Vortafel *f*; **- wiercenia** Bohrtabalie *f*; **- wstaw** Sinustabelle *f*; **- wychyleń** Deklinationstabelle *f*; **- wydajności** Ertragstafel *f* (*las.*); **- wykreślna** Abak *m* (*m.*); **- wykreślna ruchu pociągów** graphischer Fahrplan *m*; **- wysokości** Höhentafel *f*; **- z wzorami** Mustertafel *f*; **- zaciskowa** Klemmbrett *n*; **zamienna** Reduktionstabelle *f*; **- zamknięć** Verschlusstafel *f*; **- zawartości** Inhaltstabelle *f*; **- zboczeń** Deviationstabelle *f*, Abweichungstafel *f*; **- złączowa** Anschlusstafel *f*, Anschlussbrett *n*; **- na znaki rozpoznawcze** Nummerschild *n*; **- zwisów [zwieszania (drutu)]** Durchhangtabelle *f*.

Tablice = Tablica; **- logarytmiczne** Logarithmentafeln *f*.

Tablicowy Tafelführer *m* (*gór.*).

Tabliczka Schild *n*; **- cyfrowa** Ziffernstreifen *m* (*lok.*); **- na drzwiach** Türschild *n*; **- fabryczna** Fabrikschild *n*; **- firmowa** Firmenschild *n*; **- fluoryzująca** Fluoreszenzschirm *m*; **- godłowa** Wappenschild *n*; **- hydrantowa** Hydrantentafel *f*; **- kleju** Leimtafel *f*; **- kotłowa** Kesselschild *n*; **- łupkowa** = Łupkówka; **- mnożenia** Einmaleins *n*; **- z napisem, - napisowa** Anschriftenschild *n* (-chen *n*); **- numerowa** 1) Nummeranzeiger *m*, Indikateur *m*; 2) Nummerschild *n*; 3) Nummerntafelchen *n* (*tel.*); **- przedziałowa** Coupébezeichnungstafel *f*; **- rewizyjna** Revisionsschild *n*, Untersuchungsschild *n*; **- rozdzielcza (nie w znaczeniu głównej tablicy w elektrowni)** = Tablica rozgałęźna; **- rozdzielcza domowa** Hausanschlusstafel *f*; **- rozpoznawcza** Nummerschild *n*; **- szyfrowa** = Łupkówka; **- tekturowa do pisania** Papierschreibtafel *f*.

Tabliczki mleczne Milchtafeln *f*.

Tabliczkowaty, Tabliczkowy 1) tafelförmig; 2) schalig (*min.*).

Tabor Wagenpark *m*, Betriebsmittel *n*, Park *m*, Fahrpark *m*, Fahrbetriebsmittel *n* (*kol.*); **- kolejowy** Fahrpark *m*, Eisenbahnfahrbetriebsmittel *n*, Rollmaterial *n* der Eisenbahn, Wagenpark *m* der Eisenbahn; **- * kolejowy czynny** Betriebsmittel *n*; **- lokomotyw** Lokomotivpark *m*; **- okrętów** Schiffspark *m*; **- przewozowy** = Tabor wozowy; **- samolotów** Flugschiffpark *m*; **- * wagonowy (wozowy, - wozów)** Wagenpark *m*, Rollbestand *m* (*kol.*); **- wojskowy** Militärfahrzeug *n*.

Tabula Grundbuch *n*.

Taca Brett *n*; **- skroplinowa** Tropftatze *f*.

Tacheometr Tacheometer *n*.

Tachi- = Tachy-.

Tachjafalit Tachyaphalit *m*.

Tachograf Tachograph *m*, Geschwindigkeitsmesser *m*.

Tachometr Tachometer *n*, Geschwindigkeitszähler *m*, Geschwindigkeitsmesser *m*, Umlaufzähler *m* (*aut.*); **- kieszonkowy** Handtachometer *n*; **- do płynów** Hydrotachometer *n*.

Tachydryt Tachydrit *m*.

Tachygraf Tachygraph *m*.

Tachygrafometr Tachygraphometer *n*.

Tachyhydryt Tachyhydrit *m*.

Tachylit Tachylyt *m*.

Tachymetr Tachymeter *n*; **- z przesuwką** Schiebertachymeter *n*.

Tachymetrować tachymetrieren.

Tachymetrowanie Tachymetrieren *n*.

Tachymetrja Tachymetrie *f*, Schnellmesskunst *f*, Zelerimensura *f*.

Taczać kollern, wälzen.

Taczka = Taczki.

Taczkarnia Karrenraum *m*.

Taczkarz 1) Kärrner *m*, Erdkarrer *m*, Schubkärrner *m*, Zugkarrenarbeiter *m* (*bud.*); 2) Karrenführer *m*, Karrenschlepper *m*, Karrenläufer *m*, Schlepper *m* (*gór.*); 3) Salzkärrner *m*.

Taczki Karren *m*, Karre *f*, Schiebkarren *m*, Schubkarren *m*, Schubtruhe *f*, Laufkarren *m*, Auslaufkarren *m*; **- ceglarskie, - do cegły** Ziegelkarre *f*; **- dwukołowe** Rollwagen *m*; **- dwukołowe do zboża** Getreiderollwagen *m*; **- do gnoju** Kotkarren *m*; **- do gruzu** Schuttkarren *m*; **- kamieniarskie, - do kamieni** Steinkarren *m*; **- do miazgi** Zeugschiebkarren *m*; **- do narzędzi** Gerätekarren *m*; **- do piasku** Sandkarren *m*; **- pomostowe** Plateaukarre *f*; **- do popiołu** Aschenkarren *m*; **- ręczne** Handkippkarren *m*; **- skrzynkowe** Kastenkarre *f*, Radeberge *f*; **- na śmiecie i błoto** Dreckkarren *m*; **- węglowe** Kohlenkarren *m*; **- (workowe, do worków)** Sackschubkarre *f*; **- wywracalne** Muldenkipper *m*; **- wywrotne** Kippkarren *m*.

Taczkować karren, keuern.

Taczkowanie Karrenförderung *f*, Karrenlaufen *n*, Karren *n* (*gór.*).
Tacznik = Taczkarz (*gór.*).
Tafciany = Taftowy.
Tafel — Plenica (*fl.*).
Tafelka 1) kleine Tafel *f*, k. Scheibe *f*, 2) Klischee *n* (*fot.*).
Tafelnik = Płyciarz (*szk.*).
Tafelsztyn — Diament.
Tafet = Tafta.
Tafja Taffia *m*.
Tafla 1) Tafel *f* (*hut.*); 2) Lagenblatt *n* (*szk.*); 3) = Plenica (*fl.*); 4) = Płyta; **- gliniana** Tonplatte *f*; **- solinowa** Solintafel *f*; **- szklana** = Szyba; **-szkła zielonego** = Rozajda; **-zwierciadlana** Spiegeltafel *f*.
Taflarz = Płyciarz.
Taflować = Płytować.
Taflowanie = Płytowanie.
Taflowy = Płytowy.
Tafta Taft *m*, Taffet *m* (*tk.*); **- ciężka** schwerer Taft *m*.
Taftowy taften (aus Taft), Taft-, Taffet-
Tagilit Tagilit *m*.
Tagwerk = Praca dzienna.
Tajać zerschmelzen, tauen.
Tajanie (lodu) Zerschmelzen *n* (des Eises).
Tajemnica fabryczna Fabrikgeheimnis *n*.
Tajfeldrek = Smrodzieniec.
Tak, Taki = Taczki; **- konne** = Wózek wywracalny.
Takować = Taczkować.
Takowanie = Taczkowanie.
Taksa Taxe *f*; **- budowlana** Bautaxe *f*; **- egzaminacyjna** Prüfungstaxe *f*; **- kameralna** Kameraltaxe *f*.
Taksacja = Ocena.
Taksometr, Taksomierz Taxameter *m*.
Taksować = Ocenić; **- sukno** streichen.
Taksowanie = Ocenianie.
Taktomierz = Metronom.
Taktownik Taktschläger *m*.
Taktyka lotnicza Fliegertaktik *f*.
Tal Thallium *n*, Talium (*ch.*).
Talarki Scheibenschnur *f* (*ur.*).
Talawy thalliumhaltig.
Talbotypja Talbotypie *f*.
Talent (waga) Talent *n*.
Talerz buforowy = Tulerz zderzakowy; **- dolny** Bodenteller *m*; **- górny** Drehscheibe *f*, Teller *m* (*hut.*); **- iskiernikowy** Funkenstrecketeller *m*; **-podresorowy** Federteller *m* für Schraubenfeder (*wa.*); **- rozsypny, - sypiący, - sypny** Streuteller *m* (*ml.*); **- zderzaka, - zderzakowy** Pufferkopf *m*, Pufferteller *m*, Pufferscheibe *f*.
Talerze siewne Saatplatten *f*.
Talerznik 1) Tellerwärmer *m* (*zd.*); 2) = Misak (*bl.*).
Talerzyk oliwny Ölteller *m* (*szw.*); **- wentyla, - zaworu** Ventilteller *m* (*aut.*).
Talingit Tallingit *m*.
Talit Tallit *m*, Eisenepidot *m*, Pistazit *m*.
Talk = Łojek.
Talka Docke Garn *n* (*tk.*).
Talkapatyt Talkapatit *m*, Kussinskit *m*
Talkoid Talkoid *m*.
Talkowy = Łojkowy.
Talkozyt Talkosit *m*.
Talkspat = Magnezyt.
Tallit Epidot *m*.
Talmi = Złoto talmowe.
Talowy thalliumartig.
Talpotasymetr Thalpotasimeter *n*.
Taltalit Taltalit *m*.
Tama 1) Dammstein *m*, Wallstein *m* (*hut.*); 2) Buhne *f*, Einbau *m*, Wasserdamm *m*, Wall *m*, Wuhr *f*, Ankerholm *m*, Abweiser *m*, Höft *n*, Kribbe *f*, Schlechte *f*, Schlange *f*, Stauvorrichtung *f*, Sporn *m*, Spickdamm *m*, Stromsperre *f*, Stecke *f*, Einschränkungswerk *n* (Schlickfang *m*, Schlickzaun *m*, Traverse *f*) (*r. w.*); 3) Wehranlage *f* (*sol.*); **- belkowa** Balkendamm *m*, Ballendamm *m* (*gór.*); **- berchtesgadeńska** Berchtesgadener Wehr *n* (*sol.*); **- błotna** Luftwehr *n* (*sol.*); **- cementowa** Zementdamm *m*; **- chodnikowa** Streckendamm *m*; **- chwytna, (- czerpnicza)** Schöpfbuhne *f*; **-drewniana** Holzdamm *m* (*gór.*); **- dylowa** Pfostendamm *m*; **- dzieląca** Seperationswerk *n*, Trennungsbuhne *f*; **- iłowa** Lettendammwehr *n*; **- iłowa kominowa, - iłowa szybikowa** Lettenpüttenwehr *n* (*sol.*); **- kamienna** Steinleitwerk *n*; **- kierująca** Leitwerk *n* (*r. w.*); **- klinowa** Keildamm *m*, Keilverspündung *f* (*gór.*); **- kobylicowa** Bockbuhne *f*; **- kominowa** Grubenwehr *n*, Püttenwehr *n*, Rollwehr *n* (*sol.*); **- kulista** Kugeldamm *m*; **-młyńska** = Jaz młyński; **- mułowa** Schlammdamm *m* (*gór.*); **- (murowana)** Sperrmauer *f*; **- nachylona** deklinante Buhne *f*; **- nadmorska** = Molo; **- namulająca** = Zamulnik; **- namulna** Anlandungsbuhne *f*, Fangbuhne *f*, Gerämse *n*; **- napływowa** angeschwemmter Damm *m*, Peressyp *m* (*sol.*); **- nasypowa** Wurfdamm *m* (*gór.*); **- nawiązkowa** = Poprzeczka (*r. w.*); **- obwodowa (przeciwpożarna)** Umfangsdamm *m* (*gór.*).

Tama ochronna Schutzbuhne *f*; **- - opaskowa** = Opaska nadbrzeżna; **- - zalewana wielką wodą** Halbhochwehr *n*.

Tama odchylona inklinante Buhne *f*; **- odsypna, - odsypiskowa** Fangbuhne *f*; **- ogniowa** Branddamm *m*, Feuerdamm *m* (*gór.*); **- ostrosłupowa** Pyramidendamm *m* (*gór.*); **- z pali, - palowa** Pfahlbuhne *f*; **- piaskowa** Sanddamm *m* (*gór.*); **- piętrowa** Stockwehr *n*; **- podłużna** Parallelbuhne *f*, Parallelwerk *n*, Richtwerk *n*, Streichwerk *n* (*r. w.*); **- poprzeczna** Querbuhne *f*, Traverse *f* (*r. w.*); **- w porcie** Hafendamm *m*; **- portowa** Hafdeich *m*; **- pospolita** gemeines Dammwehr *n*, Ebenwehr *n* (*r. w.*); **- powietrzna** Wetterdamm *m*, Wetterschranke *f*; **- pożarna** = Tama ogniowa; **- prostopadła** Sperrbuhne *f*; **- przeciwkurzawkowa (przeciwzycowa)** Schwimmsanddamm *m* (*gór.*); **- przeciwpożarna** = Tama ogniowa; **- przednia** Vorkranz *m* (*sol.*); **- przedziałowa** = Tama dzieląca; **- przepuszczalna, - przesączalna** Filterdamm *m* (*gór.*); **przybrzeżna** = Poprzeczka (*r. w.*); **- przystani** = Tama portowa; **- równoległa** = Tama podłużna; **- rzeczna** Strombuhne *f*, Flussbuhne *f*; **- sapiskowa** Laistwehr *n* (*sol.*); **- sferoidalna** = Tama klinowa; **- skłonna** = Tama nachylona; **- z bocznemi skrzydłami** Wehrwerk *n* (*sol.*); **- skrzydłowa** Flügelbuhne *f*, Flügelwerk *n*; **- spędowa** = Tama zaczepna; **- stemplowa** Riegeldamm *m* (*gór.*); **- stojąca, - szybikowa** = Tama koninowa; **- szybikowa drewniana** Püttenstockwehr *n*; **- ślepa** Dammwehr *n* (*sol.*); **- tymczasowa** Notdamm *m* (*gór.*); **- upustowa** Ablassdamm *m* (*sol.*); **- walcowa** Zylinderdamm *m*; **- na węgorze** Aalwehr *n*; **- wsporna** = Tama odchylona; **- wybrzeżna** Strandbuhne *f*; **- wymuiająca** = Tama zaczepna; **- wzdłużprądowa** = Tama podłużna; **- zaczepna** Treibbuhne *f*; **- zamulająca** = Zamulnik; **- zamulna** Schlickbuhne *f*; **- zamykająca** Kupierung *f*; **- zanurzona** Tauchbuhne *f*; **- zaporowa** = Osłoga (*r. w.*); **- zatopiona** versenkte Buhne *f*.

Tamaryda, Tamarynde = Sauciattelbaum *m*, Sonnenbaum *m*.

Tamaryska Tamarindenbaum *m*, Tamariskenholz *n*.

Tamburek = Krosienko.

Tambur = Beben (*ar.*).

Tamburek = Krosienko.

Tamiarz 1) Mauersteiger *m* (*gór.*); 2) Buhnenarbeiter *m* (*r. w.*).

Tamka wyziewna = Syfon.

Tamować stauen, drösseln; **- przeciek (wody)** Pflaster anlegen, Leektuch a. (*okr.*); **- wodę** hemmen, dämmen; **- zalew (wody)** Pflaster anlegen, Leektuch anlegen (*okr.*).

Tamowanie Dämmen *n*.

Tamówka = Przepustnica (*h. m.*).

Tamtam Gong *n*, Gong-gong *n*, Tamtam *n*. [(*czcg.*).

Tamulczyk Steigrad *n*, Vorfallrad *n*

Tancmajster = Macki dwustronne.

Tandem 1) = Kołowiec dwusiedzeniowy; 2) = Maszyna posobna.

Tang = Morszczyn.

Tangencjalny tangential.

Tangens = Styczna.

Tangentometr Tangentometer *n*. [*m*.

Taniec łabik elektrischer Puppentanz

Tanina Tannin *n*, Gerbstoff *m*.

Taninowy tanninhaltig.

Tanizować = Garbować.

Tanjibs Tanjibs *n* (*ik.*).

Tank = Czołg (*w.*).

Tankit Tankit *m*.

Tanolina Tanolin *n*.

Tantal Tantal *n*.

Tantalaki Tantalerze *n*.

Tantalan Tantalerz *n*.

Tantalit Tantalit *m*, prismatisches Tantalerz *n*; **- z Finbo** = Kasyterosyderyt.

Tantalówka Tantallampe *f*.

Tantjema Tantieme *f*.

Tantochrona Tantochrone *f*.

Tapczan 1) Koje *f* (*okr.*); 2) Bettgestell *n*, Schlafbank *f*, Schragen *m*, Pritsche *f* (*st.*); **- ociekowy** = Pomost ociekowy; **- z oparciem** = Szezlong; **-suszarniany** Trockenpritsche *f* (*sol.*).

Tapciarnia Tapetenfabrik *f*.

Tapeciarstwo Tapetenfabrikation *f*, Tapetenwirkerei *f*.

Tapeciarz = Tapicer.

Tapeta = Tapety.

Tapetować tapezieren, tapetieren.

Tapetowanie Tapezieren *n*, Tapetieren *n*, Tapetierung *f*.

Tapetownia = Tapeciarnia.

Tapetownik Tapetenwirker *m*.

Tapety Tapete *f*; **- aksamitne** Wolltapeten *f*; **- gofrowane** = Tapety zmarszczone; **- jednokolorowe** einhändige Tapete *f*; **- lśniące** Glanztapete *f*; **- nakrapiane** Flockentapete *f*; **- papierowe** Papiertapete *f*.

Tapety pokojowe Zimmertapete *f*; **-dwukrotnie przesuwane** zweihändige Tapete *f*; **- pięciokrotnie przesuwane** fünfhändige Tapete *f*; **- trzykrotnie przesuwane** dreihändige Tapete *f*; **- wielokolorowe** Iristapete *f*; **- zmarszczone** gaufrierte Tapete *f*.

Tapicer Tapezier *m*, Tapezierer *m*.

Tapicerczyk Tapeziergeselle *m*.

Tapicernia Tapeziererei *f*.

Tapicerować = Wyścielać.

Tapicerowanie = Wyścielanie.

Tapjoka = Sago.

Tapjolit Tapiolit *m*.

Tara Tara *f*, Taragewicht *n*, Leergewicht *n*.

Taradajka = Okara (*wóz.*).

Taran 1) Widder *m*, Brecheisen *n*, Brechhammer *m*, Mauerbrecher *m*, Bock *m*, Kunstbock *m*, Rammbohle *f* (*bud.*); 2) Stosswidder *m*, Stössel *m*, Stösser *m* (*me.*); 3) Sturmbock *m* (*w.*); **- hydrauliczny** hydraulischer Stössel *m*, h. Widder *m*; **- udarowy** Bohrhammer *m* (*gór.*); **- wiertniczy** Bohrwidder *m*; **- wodny** = Baran hydrauliczny.

Taranek = Baba ręczna.

Taranowiec Rammschiff *n*.

Taras 1) Terrasse *f*, offene Veranda *f*; 2) = Gałęzina; **- upłazowy** = Terasa (*geo.*).

Tarasa = Terasa (*geo.*).

Taraz = Taras.

Tarca = Deska.

Tarcica Diele *f*, Lade *f*, Brett *n*, Bohle *f*, Doppeldiele *f*, Balkenplanke *f*, Schleifdiele *f*; **- dębowa** Deckbrett *n*; **- skrajna** Schmalbrett *n*.

Tarcice Brettware *f*, Breitschnittholz *n*.

Tarciczka Dielenkopf *m*.

Tarcie Reibung *f*, Friktion *f*; **- bezpośrednie** trockene Reibung *f*; **- cieczy** Flüssigkeitsreibung *f*; **- cieczy o ściany (przewodu)** Wandreibung *f* der Flüssigkeiten; **- cząsteczkowe** Molekularreibung *f*; **- czopa, - czopowe** Zapfenreibung *f*; **- jałowe** Leergangsreibung *f*; **- kinetyczne** Bewegungsreibung *f*; **- koła** Radreibung *f*; **- międzyzębne** Zahnreibung *f*; **- mimośrodu** Exzenterreibung *f*; **- niejałowe** zusätzliche Reibung *f*; **- obrotowe** Bohrreibung *f*, bohrende Reibung *f*; **- ogniw łańcucha** Kettenreibung *f*; **- pasów** Riemenreibung *f*; **- płynne** flüssige Reibung *f*; **- posuwiste** gleitende Reibung *f*; **- potoczyste** rollende Reibung *f*; **- na powierzchni, - powierzchniowe** Oberflächenreibung *f*; **- powietrza** Luftreibung *f*; **- proste** = Tarcie posuwiste; **- poczas ruchu, - ruchu** Reibung *f* der Bewegung *f*, Bewegungsreibung *f*; **- spoczynkowe, - w spokoju, - statyczne** Reibung *f* der Ruhe, Haftreibung *f*; **- styku** Kontaktreibung *f*; **- na sucho** trockene Reibung *f*; **- suwaka** Schieberreibung *f*; **- szczotek** Bürstenreibung *f* (*el.*); **- o szyny** Schienenreibung *f*; **- przy ślizganiu** = Tarcie posuwiste; **- tłoka** Kolbenreibung *f*; **- wewnętrzne** 1) innere Reibung *f*, innere Flüssigkeitsreibung *f*; 2) = Lepkość; **- zdaw** = Tarcie szczotek; **- zewnętrzne** äussere Reibung *f*; **- zwyczajne** = Tarcie posuwiste.

Tarciomierz Reibungsmesser *m*, Tribometer *m*.

Tarciowina = Piłowiec.

Tarciowy Reibungs-.

Tarcza 1) Schild *n* (*bud.*); 2) Zifferblatt *n* (*zeg.*); 3) Scheibe *f*; **- biegowa** Laufscheibe *f*; **- biegunowa u planimetru** Polscheibe *f* bei Polarplanimeter; **- celowa** Visierblatt *n*; **- celownicza** Visierplatte *f*, Visierscheibe *f* (*micr.*); **- chwytcza** Fangscheibe *f* (*gór.*); **- (na drogach)** Wendeplatte *f*; **- filtrowa** Filterscheibe *f* (*kin.*); **- z gniazdkami, - gniazdkowa, - z kciukami, - kciukowa** Daumenscheibe *f*; **- kierownicza** Leitscheibe *f*; **- kierownicza (dla liny dawita)** Schildpatte *f*; **- koła** Radscheibe *f*; **- koła zębatego łańcucha** Kettenzahnradscheibe *f* (*aut.*); **- kontrolna** Fallscheibe *f* (*tel.*).

Tarcza liczbowa Zifferblatt *n*, Zählscheibe *f*, Zählerscheibe *f*; **- zwykła** Normalzifferblatt *n*.

Tarcza z przeskakującemi cyframi Zifferblatt *n* mit Springziffern; **- linkowa** Kabelscheibe *f*; **- do liny** = Krążek linowy; **- łaty poziomniczej, - łaty niwelacyjnej** Nivellierscheibe *f*; **- łożyskowa** Lagerschild *n*; **- manometru** Manometerzifferblatt *n*; **- miarowa (przy planimetrze)** Ablesescheibe *f*; **- miernicza** Messband *n*; **- nakrysowa** Deckenscheiben *f* (*geo.*); **- (do) napięcia** Spannungsscheibe *f* (*szw.*); **- nastawnika** Fahrschalterobcrplatte *f*; **- nieokrągła** unrundes Rad *n*, unrunde Scheibe *f*, Kurvenscheibe *f*; **- noskowa** Nockenscheibe *f*; **- nożna** Fussscheibe *f*; **- obrotna** Klappscheibe *f*; **- opadająca** Fallscheibe *f*; **- ostrzegająca, - ostrzegawcza, - ostrzegowa** Distanzsignalscheibe *f*,

Distanzscheibe *f*, Warnungsschild *n*; **- otworowa** = Wieniec otworowy; **- płóczki** Vorsetzbrett *n* (beim Waschherd); **- przegibna** Klappscheibe *f* (*kol.*); **- przerywacza** Unterbrecherscheibe *f*; **- pyłowa** Staubscheibe *f*; **- regulatora** Oberplatte *f* (*el.*); **- rozrządcza** = Tarcza noskowa; **- samostawna** selbsttätige Signalscheibe *f*; **- siewna** Säescheibe *f*; **- do skrobania gumy** = Skrobaczka gumy (*wul.*); **- skrzyżowania** Kreuzungsplatte *f* (*b. d.*); **- smarowa** Schmierscheibe *f*; **- srebrna** Silberscheibe *f*; **- struglarki pionowej** = Tarczyca; **- sufitowa** Deckscheibe *f* (*gaz.*).

Tarcza sygnałowa Signalscheibe *f*, Wendescheibe *f*; **- - pleciona** geflochtene Signalscheibe *f*; **- - ręczna** Handsignalscheibe *f*; **- - z wikliny** Signalscheibe *f* aus Korbgeflecht; **- - ostrzegowego** Fernsignalscheibe *f*.

Tarcza szczotkowa Bürstscheibe *f* (*el.*); **- szmerglowa** Schmirgelscheibe *f*; **- ścienna** Wandscheibe *f* (*gaz.*); **- tokarki** = Uchwytnica; **- wahadła** Pendelscheibe *f*; **- wchwytowa** Sperrscheibe *f*; **- wirnika** Laufboden *m*; **- wirowa** Laufscheibe *f*; **- zamachowa** Schwungscheibe *f*; **- zamkowa, - zamku** Schlüsselblech *n*, Schild *n*, Schlüsselschild *n*, Schlüssellochdeckel *m*; **- zderzaka, - zderzakowa** = Tłuczek zderzaka; **- na zderzaku** Buffersignalscheibe *f*; **- zegarowa** Zifferblatt *n*, Teilscheibe *f*, Uhrscheibe *f*, Stundenscheibe *f*, Zeigerplatte *f*, Stellscheibe *f*; **- zwrotnicy** Wechselscheibe *f*.

Tarcze mielące Mahlscheiben *f*.

Tarczka Rippe *f* (*aut.*); **- kontrolna** Kontrollschanzeichen *n*; **- szczelinowa** Schlitzscheibe *f*; **- ścienna** = Rozeta ścienna.

Tarczowaty scheibenförmig (*tur.*).

Tarczownica Bohrbank *f* (*tok.*).

Tarczowy scheibenartig.

Tarczówka Rundsäge *f*, Zirkularsäge *f*; **- z diamentami** Diamantkreissäge *f*; **- podłużna** Längskreissäge *f*; **- poprzeczna** Querkreissäge *f*; **- tnąca wzdłuż** = Tarczówka podłużna.

Tarczyca Drehtisch *m*.

Tarek = Tarnik.

Tarelko Zahnplatte *f*.

Targ 1) Markt *m*, Marktplatz *m*; 2) Losung *f*; **- drzewny** Holzmarkt *m*.

Targacz Zupfer *m*; **- skrzynkowy** = Targarka skrzynkowa.

Targaczka Zupferin *f*.

Targać 1) zerren (*hut.*); 2) zupfen, zauseln, reissen (*tk.*).

Targak Raubhaken *m*, Bruchhaken *m* beim Holzrauben (*gór.*).

Targan = Targaniec.

Targanica = Mierzwa.

Targanie Reissen *n*; **- lup** Luppenmachen *n*.

Targaniec 1) Dichtwerg *n*, Schiffspflaster *m* (*okr.*); 2) = Pas okienny; **- u karety** = Rzemień u resorów.

Targanka Streustroh *n*, Wirrstroh *n*.

Targarka Ballenzupfer *m*, Ballenbrecher *m*; **- skrzynkowa** Kastenballenbrecher *m*, Kastenbrecher *m* und Mischmaschine *f*.

Targowe Marktgeld *n*, Marktsteuer *f*.

Targowica, Targowisko Markt *m*.

Targownia Markthalle *f*.

Targowy Marktmeister *m*, Marktaufseher *m*, Marktvogt *m*.

Targówka Schalbrett *n*.

Tarka 1) Maurerbrettchen *n*, Maurerbrettchen *n* (*bud.*); 2) Prunell *n* (*las.*); 3) Holzraspel *f* (*st.*); 4) Reibe *f*, Reibeisen *n* (*śl.*); **- maszynowa** Reibmaschine *f*; **- murarska** Reibebrett *n*, Reibbrett *n*, Reibstock *m*, Reibescheit *n*; **- do wyrobu trocin** = Trociniarka.

Tarko Raspelblech *n*.

Tarlatan, Tarletan Tarlatan *m* (*tk.*).

Tarlica 1) Reibekeule *f*, Reibetisch *m* (*rol.*); 2) Flachsbrake *f*, Flachsbrechmaschine *f*, Flachsraufe *f*, Hechel *f*, Breche *f*, Racke *f*, Dreschwagen *m* (*tk.*); **- (w kulbace)** Sattelholz *n*; **- mechaniczna** Brechmaschine *f*, Knickmaschine *f*; **- pochy** = Cierlica.

Tarlisko Flachsbrechort *m*.

Tarło 1) Reibe *f*, Reibohr *m*, Reibeisen *n*; 2) = Gniotownik; **- do konopi** Hanfreibe *f*; **- podkowne, - do podków** Hufraspel *f*; **- wałkowe** = Miażdżarka wałkowa.

Tarn Dornholz *n*.

Tarnia Rasplerei *f*.

Tarnica 1) Raspelmaschine *f*; 2) Brettsäge *f*.

Tarnić raspeln.

Tarnienie Raspeln *n* (*st.*).

Tarnik 1) Raspel *f*, Raspe *f*, Raspelfeile *f*, Holzraspel *f* (*st.*); 2) Raspler *m*; **- do brzegów** = Brzegownik (*wul.*); **- bułowy** Wulstraspel *f* (*wul.*); **- do dętek** = Dętnik (*wul.*); **- do drewna** Holzraspel *f*; **- guzowy** Wulstraspel *f* (*wul.*); **- do kopyt** Hufraspel *f*; **- kwadratowy do drewna** Holzvierkantraspel *f*; **- krzywy** Krummraspel *f*, krumme Raspel *f* (*cieś.*); **- okrągły** runde Raspel *f*; **- ołowiu** Bleiraspel *f*.

Tarnik osadkowy Ansatzraspel *f*; **- otworowy** Lochraspel *f*; **-płaski** flache Raspel *f*; **- do rowków** = Rowkownik; **- stożkowy** = Stożnik; **- trójkątny** dreieckige Raspel *f*; **- trójkątny do drewna** Holzdreikantraspel *f*, **- zdzierający** Rauhkopf *m* (*wul.*).

Tarnikownia Raspelwerkstatt *f*, Rasplerei *f*.

Tarnina Schlehbaum *m*, Schlehbusch *m*, Schlehdorn *m*, Schlehenholz *n*, Raspelholz *n* (*las.*).

Tarniny = Oskrobki.

Tarniony geraspelt.

Tarnośliwa = Tarń.

Tarnowicyt Tarnowitzit *m*.

Tarń Schwarzdorn *m*, Mehldorn *m*.

Tarować tarieren.

Tarownik 1) Tarierer *m*; 2) Tariervorrichtung *f*, Ausgleichsvorrichtung *f*; **- balastowy** Ballast(tarier)vorrichtung *f*; **- ruchomy** Regulliervorrichtung *f*; **- szalkowy** Tarierschale *f*.

Tartaczek kleine Sägemühle *f* (*cuk.*).

Tartaczny = Tartakowy.

Tartak Sägemühle *f*, Sägewerk *n*, Sägeanstalt *f*, Schneidemühle *f*, Schnittmühle *f*, Holzsäge *f*, Holzschneidemühle *f*, Brettmühle *f*, Brettsägemühle *f*, Raspelmühle *f*, Schneidsäge *f*; **- lasowy** Waldsägemühle *f*; **- parowy** Dampfschneidemühle *f*; **- o pile taśmowej** Bandsägeschneidemühle *f*; **- pionowy** Vertikalgatter *m*; **- pionowy o podsuwaniu wałkowem** Vertikalgatter *m* mit Walzenvorschub; **- ramowy** Rahmensägemaschine *f*; **- walcowy** Walzengatter *m*; **- wodny** Wassersäge *f*, Panstergatter *m*.

Tartakowy sägemühlen(artig).

Tartana Tartane *f* (*okr.*).

Tartaróg Schildkrot *n*.

Tartkownia Sägeanstalt *f*.

Tartrazyn Tartrazin *n* (*far.*).

Tarty na gładko = Szlifowany (*kam.*).

Taryfa Tarif *m*; **- bezpośrednia** direkter Tarif *m*; **- cłowa** Zollsatz *m*, Zolltarif *m*, Bille *f*; **- dzienna** Tagestarif *m*; **- gatunków drewna** Sortimententarif *m* (*las.*); **- kolejowa** Eisenbahntarif *m*; **- miejscowa** Lokaltarif *m*; **- najniższa** Minimaltarif *m*; **- najwyższa** Maximaltarif *m*; **- należytości ryczałtowej** Pauschalgebührentarif *m*; **- objętościowa** Raumtarif *m* (*kol.*); **- odległościowa** Ferntarif *m*; **- ogólna** allgemeiner Tarif *m*; **- osobowa** Personentarif *m*; **- pakunkowa** Gepäcktarif *m*; **- powiatowa** Landbezirktarif *m* (*tel.*); **- przesyłek pospiesznych** Eilguttarif *m*; **- przewozu przejętego** Transitotarif *m*; **- przewozu towarów** Gütertarif *m*, Frachttarif *m*; **- za rozmowę jednorazową** Einzelgespräch(stufen)tarif *m*; **-różnicowa** Differentialtarif *m*, Distanztarif *m*, Staffeltarif *m*; **- ryczałtowa** Pauschaltarif *m*, Pauschtarif *m*, Bauschtarif *m*; **- sąsiedzka** Nachbartarif *m*; **- strefowa** Zonentarif *m* (*kol.*); **- szczegółowa** Spezialtarif *m*; **- tłumokowa** Gepäcktarif *m*; **- towarowa** Gütertarif *m*; **- tranzytowa** Transitotarif *m*; **- uprzywilejowana** = Taryfa zniżona; **- wyjątkowa** Ausnahmstarif *m*, angewandter Tarif *m*; **- wymiany** Einlösungstarif *m*, Erzeinlösungstarif *m*; **- wywozowa (wywozu)** Ausfuhrtarif *m*, Exporttarif *m*; **- zniżkowa** Konkurrenztarif *m*; **- zniżona** Begünstigungstarif *m*, Partikulartarif *m*, ermässigter Tarif *m*; **-związkowa** Verbandtarif *m*.

Taryfiarz (Taryfer) Tarifist *m*, Tarifeur *m* (*kol.*).

Taryfować tarifieren, taxieren.

Taryfowanie Tarifieren *n*, Taxieren *n*.

Taryfowość Tarifwesen *n*.

Tasak Heppe *f*, Hippe *f*, Kerbmesser *n*, Küchenmesser *n*, breites Hackmesser *n*, Bindmesser *n*, Bindermesser *n*, Pioniersäbel *m*, Wiegemesser *n*, Schneidemesser *n*; **- (faszynowy)** Faschinenmesser *n*; **- lasowy** Forstmesser *n*.

Taseometr Taseometer *n*.

Tasiemczarka Streckein *f*.

Tasiemczarnia Bandfabrik *f*.

Tasiemczarz Bandhändler *m*.

Tasiemeczka = Tasiemka.

Tasiemka Zwirnband *n*.

Tasiemkarstwo Bandfabrikation *f*, Bandmacherei *f*, Litzenmanufaktur *f*.

Tasiemkarz Bandmacher *m*, Kleinweber *m*, Strecker *m*, Senkler *m*, Bandhändler *m*, Litzenmacher *m*.

Tasiemkowy bandartig.

Tasiemnica 1) Bandmacherstuhl *m*, Bandmühle *f*, Bandmaschine *f*, Bandstuhl *m*, Mühlstuhl *m* (*tk.*); 2) Anlegemaschine *f*.

Tasiemnik = Tasiemczarz.

Tasmanit Tasmanit *m*.

Tasta = Klawisz.

Taster 1) = Przycisk (*tel.*); 2) = Jarzemko (*las.*); 3) = Macki (*tok.*); **- do badania** = Przycisk do badania; **- ćwiczebny** = Przycisk ćwiczebny; **- okrężny** = Przycisk okrężny; **- szkolny** = Przycisk ćwiczebny.

Tasymetr Tasimeter *n*.

Tasz = Buda kramarska.
Taszla = Łata (*kam.*).
Taszlować = Łatać (*kam.*).
Taszlowanie = Łatanie.
Tasznik = Kaletnik.
Taśma 1) Gurt *m*, Kater *m* (*tap.*); 2) Borte *f*, Band *n*, Lunte *f* (*tk.*); **- bawełniana** Baumwollband *n*; **- calowa** Zollband *n*; **- cienka** Wickelschiene *f* (*kosz.*); **- druciana**, **- drutowa** Drahtband *n*, Drahtgurt *m*; **- dżutowa** Juteband *n*; **- filmowa** Filmband *n*; **- gazowa**, **- gazy** Gazeband *n*, Dünntuchband *n*; **- gruba** = Pas; **- gumowa** Gummiband *n*, Paragummiband *n*; **- hamulca**, **- hamulcowa**, **- hamulcza** Bremsband *n*, Bremszaum *m*; **- izolacyjna**, **- izolująca** Isolationsband *n*, Isolierband *n*; **- jedwabna** Seidenband *n*; **- z jedwabiu surowego** Gasurband *n*; **- karbowana** Rippschiene *f* (*kosz.*); **- konopna** Flachsband *n*; **- linowa** flaches Hanfseil *n*, Flachseil *n*; **- łącznikowa** Verbindungsband *n*; **- magnezowa**, **- magnowa** Magnesiumband *n* (*fot.*); **- metalowa** Metallband *n*; **- miedziana**, **- z miedzi** Kupferband *n*; **- miernicza** Bandmass *n*, Messband *n*, Rollmass *n*; **- Morsego** Telegraphenstreifen *m*, Papierstreifen *m* (*el.*); **- mosiężna** Messingband *n*; **- nawojowa** Wickelungsband *n*; **- okienna** Fensterzug *m*; **- okrągła** Rundschiene *f* (*kosz.*); **- opornikowa (! oporowa)** Widerstandsband *n*; **- papierowa** Papierband *n*; **- papieru (z maszyny papierniczej)** Papierbahn *f*; **- parciana** Gurtenband *n*; **- pasa** Gurtplatte *f*; **- peddygowa** Peddigschiene *f* (*kosz.*); **- piłki do metali** Metallsägeblatt *n*; **- piły (- piłowa)** Sägeband *n*, Sägeblatt *n*, Sägeklinge *f*; **- do plecenia** Flechtschiene *f* (*kosz.*); **- pleciona** = Plecionka (*tk.*); **- płócienna** Leinmessband *n* (*mier.*); **- połączeniowa (! połączowa)** = Taśma złączowa; **- z pośledniego jedwabiu i bawełny** Floretband *n*, Frisolettband *n*, Zwilchband *n*; **- przenośna** Beförderungsband *n*, Transportband *n*; **- przenośnika** Fördergurt *m*, Bandtransporteur *m*; **- przytwierdzająca** Befestigungsband *n*; **- resorowa** = Pióro resoru; **- siarczana**, **- siarkowana** Schwefelband *n*; **- smolona** Teerband *n*; **- sprężynowa** Spiralfederschnur *f* (*lot.*); **- sprężysta** Federband *n*.
Taśma stalowa 1) Stahlbandeisen *n*; 2) Stahlmessband *n*, Stahlband *n* (*mier.*); **- -druciana** Stahldrahtgurt *m*; **- -miernicza** Messtahlband *n*.
Taśma szewna Stechschiene *f* (*kosz.*); **- szmerglowa** Schmirgelband *n*; **- ścierna** Schmirgelband *n*; **- światła północnego** Auroraband *n*; **- taftowa** Taffetband *n*; **- tarciowa** Reibungsband *n*; **- transportowa** Transportband *n*; **- trzcinowa** Schienenrohr *n* (*kosz.*); **- wiklinowa** Weidenschiene *f* (*kosz.*); **- wodząca** Führungsband *n*; **- wzorcowa** Kontrollband *n*, Normalband *n*; **- zawiasowa** Dornband *n*; **- ziarnowa** Korntransporteur *m*; **- złączowa** Verbindungsband *n*, Verbundungsband *n*; **- żelazna** Eisenband *n*.
Taśmiak hamulcowy Bremszugband *n*.
Taśmiarka 1) Rundschnurmaschine *f*; 2) Hobelmaschine *f* (*kosz.*); 3) Litzenflechtmaschine *f*, Litzenmaschine *f* (*tk.*); **- do lnu** Flachsbandmaschine *f*.
Taśmiarnia Litzenweberei *f*.
Taśmiarstwo = Tasiemkarstwo.
Taśmiarz = Tasiemkarz.
Taśmociąg = Napinak taśmy.
Taśmować 1) bändern, bandeln, galonieren (*kuś.*); 2) gurten (*tap.*).
Taśmowanie 1) Bändern *n*; 2) Gurtung *f*, Gurten *n* (*tap.*).
Taśmowany begurtet, gegurtet, gebändert, gebandelt, galoniert.
Taśmownica Streckmaschine *f* (*tk.*).
Taśmownik 1) Bandeisen *n*; 2) Schienenhobel *m*, Korbmacherhobel *m*; 3) Gurtspanner *m* (*rym.*).
Taśmowy bandförmig. [ge *f*.
Taśmówka 1) Bandmass *n*; 2) Bandsä-
Taśmy Bandware *f*; **- korby (u ręcznej prasy)** Kurbelbänder *n* (*dr.*); **- krótkie** = Wędziory.
Tatarak Kalmus *m*, Ackerwurz *f*.
Tatarczanka kavörneses Erz *n*.
Tatarka = Hreczka.
Tauryna Taurin *n*, Gallsubstanz *f*.
Tauryscyt Tauriszit *m*.
Tautochrona 1) Tautochrone *f* (*g.*); 2) = Izochrona (*fiz.*).
Tautomerja Tautomerie *f* (*ch.*).
Tawistokit Tavistochit *m*.
Tawolety Tavolette *f*, Gemeinladen *m*, Dickte *f*.
Tawolini = Brus.
Tawta = Tafta.
Tb = Terb.
Tchawa Windform *f* (*hut.*).
Tchórz Iltis *m*.
Te = Telur.
Teajza, Teajzen = Tówka.

Teatr Theater *n*, Schauspielhaus *n*; **- letni** Sommertheater *n*; **- nadworny** Hoftheater *n*.
Tebaina Thebaïn *n* (*ch.*).
Techer = Dziesiątek (skór).
Techniczny technisch.
Technik Techniker *m*; **- agronom** Kulturtechniker *m*; **- budowniczy, - budowlany** Bautechniker *m*; **- drogowy** Strassenbautechniker *m*; **- gazowy** Gastechniker *m*; **- górniczy** Tiefbautechniker *m*; **- lasowy** Forsttechniker *m*; **- uprawy łąk** Wiesentechniker *m*; **- maszyn, - maszynowy** Maschinentechniker *m*; **- meljoracyjny** Kulturtechniker *m*; **- robót wybuchowych, - rozsadzający** Sprengtechniker *m*.
Technika Technik *f*; **- budowlana** Bautechnik *f*; **- cieplna** Wärmetechnik *f*; **- górnicza** Tiefbautechnik *f*; **- kabli** Kabeltechnik *f*; **- latania, - lotu** Flugtechnik *f*; **- leśna** Forsttechnik *f*; **- malarstwa na szkle** Glasmalereitechnik *f*; **- oświetlenia** Beleuchtungstechnik *f*; **- paleniskowa** Feuerungstechnik *f*; **- prądów wątłych** = Technika prądu słabego.
Technika prądu silnego Starkstromtechnik *f*; **- - słabego** Schwachstromtechnik *f*; **- - stałego** Gleichstromtechnik *f*; **- - zmiennego** Wechselstromtechnik *f*.
Technika robót wybuchowych, - rozsadzania Sprengtechnik *f*, Sprengwesen *n*; **- telefonowa** Fernsprechtechnik *f*; **- telegrafu** Telegraphentechnik *f*; **- uprawy gruntu** Kulturtechnik *f*; **- urządzeń** Installationstechnik *f*; **- wiercenia głębokiego** = Wiertnictwo głębokie; **- wiercenia ziemnego** Erdbohrtechnik *f*; **- zdjęcia** Aufnahmetechnik *f*.
Technolog Technologe *m*.
Technologja Technologie *f*, Gewerbekunde *f*; **- chemiczna** chemische Technologie *f*; **- leśna** Forsttechnologie *f*; **- mechaniczna** mechanische Technologie *f*; **- mechaniczna włókien** mechanische Technologie *f* der Faserstoffe *f*; **- ogólna** allgemeine Technologie *f*; **- porównawcza** vergleichende Technologie *f*; **- przędziwa** Textiltechnologie *f*; **- szczegółowa** spezielle Technologie *f*. *ff.*
Teczka na listy (listowa) Brieftasche
Teczkarstwo Portefeuillefabrikation *f*, Portefeuillearbeit *f*.
Teczyna Teakholz *n*.
Tefroit Tephroit *m*.
Tefryt Tephrit *m*.
Tegel = Il.
Teina Theïn *n* (*ch.*).
Teka Mappe *f*.
Tekoretyn Tekoretin *m*, Fichtelit *m*.
Teksel = Cieślica.
Tekst 1) Text *m*, Inhalt *m*; 2) = Sekunda (*dr.*); **- pierwotny** Urtext *m*.
Tekstylarje Textilarien (*geo.*).
Tekstura Textur *f* (*geo.*).
Tekstylny = Tkacki.
Tektoniczny = Górotwórczy.
Tektonika Tektonik *f* (*geo.*).
Tektura 1) Pappe *f*, Pappendeckel *m*: (*int.*); 2) Deckkunst *f* (*w.*); **- asfaltowa** Asphaltpappe *f*; **- azbestowa** Asbestpappe *f*; **- brunatna** Lederpappe *f*; **- czerpana** geschöpfte Pappe *f*, Handpappe *f*; **- dachowa** Deckpappe *f*, Dachpappe *f*, Dachdeckpappe *f*, Ansetzpappe *f*, Teerpappe *f*, Steinpappe *f*; **- (dachowa) surowa** Rohpappe *f*; **- drzewna** Holzpappe *f*, Holzstoffplatte *f*; **- falista** Wellpappe *f*; **- formowana** geformte Pappe *f*; **- gładka** Karton *m*; **- gładka do sukna** Rauhpapier *n*, Presspäne *m*; **- klejona** geleimte Pappe *f*; **- korkowa** Korkpappe *f*; **- z masy drzewnej** Holzschliffpappe *f*; **- maszynowa** Maschinenpappe *f*; **- z odpadków papierowych** Papierabfallpappe *f*; **- oklejana papierem** gekautschte Pappe *f*; **- okładzinowa** Mappe *f*; **- piaszczona** Kiespappe *f*; **- połyskująca** Glanzpappe *f*, Presspan *m*; **- prasowana** gekautschte Pappe *f*; **- do prasowania sukna** Brandpappe *f*; **- ręczna** = Tektura czerpana; **- skórzana** Lederpappe *f*; **- słomiana** Strohpappe *f*; **- smołowa, - smołowcowa** asphaltierte Dachpappe *f*, Pechpappe *f*; **- szara** Graupappe *f*; **- ścienna** Wandpappe *f*; **- na walce** Zylinderpappe *f*; **- Żakarda** Jacquardpappe *f*.
Tekturnica Pappenmaschine *f*.
Tekturnictwo Kartonage *f*, Pappefabrikation *f*.
Tekturnik Pappenmacher *m*, Papparbeiter *m*, Papiermacher *m*.
Tekturowanie Papparbeit *f*.
Tekturownia Pappenfabrik *f*.
Tekturownictwo Kartonage *f*, Pappefabrikation *f*.
Tekturówka 1) Papierfass *n*; 2) Deckelmaschine *f*.
Tektycyt Tektizit *m*, Braunsalz *n*.
Telamon Telamone *m* (*ar.*).
Teleautograf Teleautograph *m*.
Teleautografja Teleautographie *f*.

Telefon 1) Telephon *n*, Telephonapparat *m*, Fernsprecher *m*, Sprechtelegraph *m*; 2) = Śruba progowa; **- biurkowy** Tischapparat *m*, Schwede *m*, Telephontischapparat *m*; **- czołowy** Kopftelephon *m*; **- domowy** Haustelephon *m*; **- dwumowny** Doppelsprecher *m*; **- iskrowy** Funkentelephon *m*; **- językowy** Zungentelephon *m*; **- kolisty** Doppeltelephon *m*; **- łyżkowy** Löffeltelephon *m*; **- z pojemnikiem** Kondensatortelephon *m*; **- polowy** Feldtelephon *m*; **- precyzyjny** Präzisionstelephon *m*, Präzisionsfernhörer *m*; **- przekazowy** Überweisungsanstalt *f*; **- pulpitowy** Telephonpultapparat *m*; **- puszkowy** Dosentelephon *m*, Dosenfernhörer *m*; **- dla ruchu zamiejscowego** Fernverkehrstelephon *m*; **- samodziałający, - samoczynny** Fernsprechautomat *m*; **- selenowy** Photophon *n*; **- słuchowy** Sprechtelephon *m*; **- stołowy** Tischtelephon *m*, Tischstation *f*, Tischapparat *m*, Telephontischapparat *m*; **- ścienny** Wandapparat *m*, Wandstation *f*, Telephonwandapparat *m*; **- świetlny** Photophon *n*.

Telefoniczny telephonisch.

Telefonista Telephonbeamte *m*, Telephonist *m*, Fernsprechgehilfe *m*.

Telefonja Telephonie *f*, Fernsprechwesen *n* (Zentrale *f*); **- bez drutu** = Radjotelefonja; **- dwufalowa** Doppeltelephonie *f*, Doppelsprechen *n*; **- falista** Wellentelephonie *f*; **- iskrowa** Funkentelephonie *f*; **- przeciwprądowa** Doppelgegensprechen *n*; **- świetlna** Lichttelephonie *f*.

Telefonograf Telephonograph *m*, Fernsprechschreiber *m*, Fernsprechphonograph *m*; **- taśmowy** Bandtelephonograph *m*.

Telefonować telephonieren, fernsprechen.

Telefonowanie Telephonieren *n*, Fernsprechen *n*; **- przeciwprądowe** Gegensprechen *n*; **- świetlne** Flammentelephonie *f*; **- zamiejscowe** Stadtfernsprechbetrieb *m*.

Telefonowe Telephongebühr *f*.

Telefonownictwo Fernsprechwesen *n*.

Telefonowy Telephon-.

Telefotografja Fernphotographie *f*.

Telega = Okara.

Telegraf Telegraph *m*, Fernschreiber *m*; **- czcionkowy** Typentelegraph *m*, Typendrucktelegraph *m*; **- domowy** Haustelegraph *m*; **- drukujący** Drucktelegraph *m*; **- dwukierunkowy** Doppeltelegraph *m*; **- dwuprętowy** Doppelstiftapparat *m*; **- forteczny** Festungstelegraph *m*; **- giełdowy** Börsentelegraph *m*, Börsendrucker *m*; **- hotelowy** Hoteltelegraph *m*; **- igliczowy, - igłowy** Nadeltelegraph *m*; **- iskrowy** Funkentelegraph *m*; **- kolejowy** Eisenbahntelegraph *m*, Bahntelegraph *m*; **- kotłowy** Kesseltelegraph *m* (*ż.*); **- kreślący** Kopiertelegraph *m*; **- do maszyny** Maschinentelegraph *m* (*ż.*); **- Morsego** Morsetelegraph *m*; **- morski** unterseeischer Telegraph *m*; **- nocny** Nachttelegraph *m*; **- piekielny** Telegraphrakete *f* (*og. s.*); **- piszący** Schreibtelegraph *m*; **- podmorski** unterseeischer Telegraph *m*; **- podwójny** Doppeltelegraph *m*, Diplextelegraph *m*; **- polny** Feldtelegraphenapparat *m*; **- pożarny** Feuerwehrtelegraph *m*; **- pożarny alarmujący** Feueralarmtelegraph *m*; **- przyciskowy** Drucktelegraph *m*; **- rejestrujący** Registriertelegraph *m*; **- rządowy** Staatstelegraph *m*; **- słuchowy** Sprechtelegraph *m*; **- służbowy** Diensttelegraph *m*; **- spektralny** = Telegraf świetlny; **- stacyjny** Stationstelegraph *m*; **- dla (do) steru** Rudertelegraph *m*; **- skrzydłowy** Flügeltelegraph *m*; **- strażacki** Feuerwehrtelegraph *m*; **- sygnałowy** Lufttelegraph *m*; **- szybkoznakowy** Schnelltelegraph *m*; **- świetlny** Spektraltelegraph *m*; **- w twierdzy** = Telegraf forteczny; **- tyczkowy** Streckentelegraph *m*; **- wojenny** Kriegstelegraph *m*; **- wojskowy** Militärtelegraph *m*; **- wskazówkowy** = Telegraf znakowy; **- wzrokowy** optischer Telegraph *m*; **- zabezpieczony** Sicherheitstelegraph *m*; **- zapisujący** Registriertelegraph *m*; **- znakowy** Zeigertelegraph *m*.

Telegrafja Telegraphie *f*, Telegraphenwesen *n*, Fernschreibekunst *f*; **- domowa** Haustelegraphie *f*; **- bez drutu** drahtlose Telegraphie *f*; **- dupleksowa** Duplextelegraphie *f*, Duplexbetrieb *m*; **- falista** Wellentelegraphie *f*; **- indukcyjna** Induktionstelegraphie *f*.

Telegrafja iskrowa Funkentelegraphie *f*; **- - zestrojona** abgestimmte F.

Telegrafja monotelefoniczna Stimmgabeltelegraphie *f*; **- morska** Submarintelegraphie *f*; **- mostkowa** Duplextelegraphie *f*, Duplexbetrieb *m*, Gegensprechen *n*; **- poczwórna** Quadruplextelegraphie *f*; **- podwodna** Kabeltelegraphie *f*; **- polowa** Feldtelegraphie *f*.

Telegrafja przeciwznakowa Duplextelegraphie *f*, Duplexbetrieb *m*, Gegensprechen *n*; **- przeciwznakowa podwójna** Quadruplextelegraphie *f*; **- różnicowa** Duplextelegraphie *f*, Duplexbetrieb *m*; **- różnotonowa, - stroikowa** Stimmgabeltelegraphie *f*; **- wielokierunkowa** = Polytelegrafja.
Telegrafja wielokrotna Mehrfachtelegraphie *f*; **- - jednocześnie** gleichzeitige Mehrfachtelegraphie *f*; **- - kolejna, - przemiennie** wechselseitige Mehrfachtelegraphie *f*.
Telegrafja wieloznakowa mehrfache Telegraphie *f*; **- zamorska** Überseetelegraphie *f*.
Telegraficzny telegraphisch.
Telegrafista Telegraphist *m*, Telegraphenbeamte *m*.
Telegrafon Telegraphon *m*.
Telegrafować telegraphieren, drahten.
Telegrafowanie Telegraphieren *n*, Drahtung *f*; **- z balonu** Ballontelegraphie *f*; **- podwójne** Diplextelegraphie *f*; **- przeciwprądowe podwójne, - przeciwznakowe** Doppelgegensprechen *n*.
Telegrafownictwo Telegraphenwesen *n*.
Telegrafowy telegraphisch.
Telegram Depesche *f*, Telegramm *n*; **- krajowy** Inlandtelegramm *n*; **- przesłać** depeschieren, telegraphieren; **- pierwotny** Ursprungtelegramm *n*; **- prywatny** Privattelegramm *n*; **- wewnątrz kraju** Inlandtelegramm *n*.
Telekroskop Telekroskop *n*.
Telemetr = Odległościomierz.
Telemetrja — Dalekomiernictwo.
Telemikrofon Telemikrophon *n*.
Telemikroskop Telemikroskop *n*.
Teleobjektyw Teleobjektiv *n* (*fot.*).
Teierhamer = Misak.
Telerost = Drabinki na talerze.
Teleskop Teleskop *n*, Fernglas *n*, Fernrohr *n*, Perspektiv *n*, Sehrohr *n*, Sonnenfernrohr *n*, Spiegelfernrohr *n*, Tubus *m* (*mier.*); **- poczwórny** vierteiliger Teleskopbehälter *m* (*gaz.*); **- podwójny** doppelter (zweiteiliger) Teleskopbehälter *m*; **- pojedyńczy** einfacher (einteiliger) Teleskopbehälter *m*; **- potrójny** dreiteiliger Teleskopbehälter *m*; **- zenitowy** Zenitteleskop *n*; **- zwierciadlany** Spiegelteleskop *n*.
Telet, Teleta golddurchwirkter Seidenstoff *m*.
Teletuba Teletubus *m* (*fot.*).
Telferai Telpherbahn *f* (*el.*).
Tellur = Telur.

Telur Tellur *n*, Tellurium *n*, Sylvanmetall *n* (*ch.*); **- biały** Weissylvanerz *n*, Weisstellur *n*, Weisstellurerz *n*. Tellurgoldsilberblei *n*; **- blaszkowy** — Nagjagit; **- rodzimy** Sylvan *m*, gediegen Sylvan *m*, gediegen Tellur *n*.
Teluran Tellurat *n*, tellursaures Salz *n*.
Telurek Tellurverbindung *f*; **- bizmutu** Tellurwismut *m*, rhomboedrischer Eutomglanz *m*; **- blaszkowy** = Nagjagit; **- srebra** = Hesyt.
Telurowodór Tellurwasserstoff *m*.
Teiuryt Tellurit *m*, Tellurocker *m*.
Telurzaki Tellurerze *n*.
Tembiak Degenriemen *m*, Säbelriemen *m*.
Tempeł = Zawora (*tk.*).
Tempera Tempera *f*, Temperafarben *f* (*mal.*); **- klejowa** Leimtempera *f*; **- żółtkowa** Eitempera *f*.
Temperament kopalni Grubentemperament *n*, Temperament *n* einer Grube.
Temperatura Temperatur *f*, Wärmegrad *m*, Wärmestand *m*; **- bezwzględna (absolutna)** absolute Temperatur *f*; **- gazów w czopuchu** Endtemperatur *f* der Heizgase; **- gazów odlotowych** Abgastemperatur *f*; **- końcowa** Endtemperatur *f*; **- krytyczna** kritische Temperatur *f*; **- krzepnięcia** Erstarrungstemperatur *f*; **- mieszaniny** Mischungstemperatur *f*; **- najwyższa** Höchsttemperatur *f*; **- nasycenia** Sättigungstemperatur *f*; **- odlocin** Abgastemperatur *f*; **- odpływu** Abzugstemperatur *f*; **- otoczenia** Temperatur *f* der umgebenden Luft, Raumtemperatur *f*; **- płomienia** Flammentemperatur *f*; **- początkowa** Anfangstemperatur *f*; **- pokojowa** Raumtemperatur *f*; **- powietrza** Lufttemperatur *f*; **- powietrza otaczającego** Raumtemperatur *f*; **- prażenia** Rösttemperatur *f*; **- przegrzania** Überhitzungstemperatur *f*; **- przemiany** Umwandlungstemperatur *f*; **- skroplenia** Kondensationstemperatur *f*; **- spalenia** Verbrennungstemperatur *f*; **- spawania, - spawalności** Schweisshitze *f*, Schweissglut *f*; **- topliwości, - topnienia** Schmelztemperatur *f*; **- wody** Wassertemperatur *f*; **- wrzenia** Siedetemperatur *f*; **- zapalności** Entzündungstemperatur *f*, Entflammungstemperatur *f*; **- zapłonienia, - zapłomienienia, - zapłonięcia, - zapłonu** = Temperatura zapalności; **- ziemi** Bodentemperatur *f*; **- zlipiania** Schweisshitze *f*; **- żarzenia** Glühtemperatur *f*.

Temperatura żaru ciemnego Braunglühhitze *f*; **- - czerwonego** Rotglühhitze *f*; **- - żółtego** Gelbglühhitze *f*.
Temperować 1) = Żarzyć; 2) = Miękczyć (*hut.*).
Temperowanie 1) = Rozmiękczanie; 2) = Żarzenie.
Temperowany 1) = Żarzony; 2) = Rozmiękczany.
Temperówka, Temprówka 1) Temperofen *m*; 2) Temperraum *m*. [(*dr.*).
Tenakiel, Tenakulum = Trzymadło
Tenantyt Tennantit *m*, Arsenfahlerz *n*, Kupferblende *f*.
Tenar = Jaskinia.
Tenardyt Thenardit *m*, natürliches Glaubersalz *n*
Tenatyt Tennatit *m*.
Tender (kolejowy) Tender *m*, Bedarfswagen *m*, Vorratswagen *m*; **- pełny, -zaopatrzony** ausgerüsteter Tender *m*.
Tendrówka, Tendrzak Tenderlokomotive *f*, Tendermaschine *f*.
Tenoryt Tenorit *m*. [thin *n*.
Teobromin Theobromin *n*, Dimethylxan-
Teodolit Theodolit *m* (*mier.*); **- busolowy** Bussolentheodolit *m*; **- górniczy** Grubentheodolit *m*; **- kieszonkowy** Taschentheodolit *m*; **- magnetyczny** Magnettheodolit *m*; **- mikroskopowy** Mikroskoptheodolit *m*; **- nasadkowy** Aufsatztheodolit *m*; **- nonjuszowy** Noniustheodolit *m*; **- odcinkowy** Streckenmesstheodolit *m*; **- polowy** Feldmesstheodolit *m*; **- powtarzający, - repetycyjny** Repetitionstheodolit *m*; **- do wymierzania klisz** Bildmesstheodolit *m*; **- wyrównujący** Kompensationstheodolit *m*.
Teofylina Theophyllin *n*.
Teokalja, Teopan Teokalli, Teopan, mexikanischer Tempel *m*.
Teoremat Theorem *n*.
Teoretyczny theoretisch.
Teorja Theorie *f*, wissenschaftliche Anschauung *f*; **- Ampera** Ampèretheorie *f*; **- atomowa, - atomistyczna** Atomtheorie *f*; **- barwników** Farbstofftheorie *f*; **- błędów** Fehlertheorie *f*; **- ciepła** Wärmetheorie *f*; **- ciepła mechaniczna** mechanische Wärmetheorie *f*; **- ciśnienia ziemi** Erddrucktheorie *f*; **- cząsteczkowa, -cząstkowa** Molekulartheorie *f*; **- najwyższego dochodu czystego** Reinertragslehre *f*; **- drgania** Undulationstheorie *f*, Vibrationstheorie *f*; **- dyluwjalna** = Teorja potopowa; **- dysocjacji** Dissoziationstheorie *f*; **- elektrolizy** Elektrolysentheorie *f*; **- emisyjna** Emissionstheorie *f* (*fiz.*); **- eterowa** Äthertheorie *f*; **- fal** Wellentheorie *f*; **- funkcji** Funktionentheorie *f*; **- grup** Gruppentheorie *f* (*ch.*); **- hydrauliczna** hydraulische Theorie *f*; **- hydrodynamiczna turbin wodnych** hydrodynamische Turbinentheorie *f*; **- jąder** Kerntheorie *f* (*ch.*); **- jonów** Jonentheorie *f*; **- kinetyczna gazów** kinetische Gastheorie *f*; **- kontrakcyjna** Kontraktionstheorie *f* (*geo.*); **- krawędziowa** Kantungstheorie *f* (*mos.*); **- krzywej spiętrzenia** Theorie *f* der Staukurve; **- liczb** Zahlenlehre *f*, Zahlentheorie *f*; **- map kraju** Landkartentheorie *f*; **- Maxwella** Maxwellsche Theorie *f*; **- modeli mechanicznych** Teorie *f* der Modelle, Modelltheorie *f*, Modellregel *f*; **- mostów** Brückentheorie *f*; **- płaszczyzn** Flächentheorie *f*; **- połączeń** Syntaktik *f*; **- potencjału** Potentialtheorie *f*; **- potopowa** Diluvialtheorie *f*; **- prawdopodobieństwa** Wahrscheinlichkeitstheorie *f*; **- czystej renty gruntowej** Bodenreinertragstheorie *f* (*los.*); **- czystej renty leśnej** Waldreinertragstheorie *f*; **- rodników** Radikaltheorie *f*; **- rolnictwo** Agrikulturtheorie *f*; **- ruchu wirowego** Theorie *f* der Wirbelbewegung; **- sklepienia** Gewölbetheorie *f*; **- wektorów** Vektortheorie *f*; **- węglowo alotropowa** Karbonistentheorie *f*.
Teorja względności Relativitätstheorie *f*; **- - ogólna** allgemeine Relativitätstheorie *f*; **- - szczególowa** spezielle Relativitätstheorie *f*.
Teownik Einfach T-Eisen *n*, T-Eisen *n*; **- izolacyjny** T-stück *n* für Isolierrohre; **- lebkowy** T-Eisen *n*, Flanschwulsteisen *n*, Wulstschiene *f* (*okr.*); **- podwójny** H-eisen *n*; **- szerokostopowy** breitfüssiges T-eisen *n*; **- wysokościenny** hochstegiges T-eisen *n*.
Teówka = Teownik.
Tepichszpaner = Napinak dywanów.
Tepidarjum Tepidarium *n*.
Ter = Smoła drzewna; **- węglowy** = Smoła węglowa.
Teraciarz Terrazzenleger *m*, Terrazzenarbeiter *m*.
Teraco = Terrazzo.
Terakota Terrakotta *f*.
Teralit Terralith *m*.
Teras 1) = Balkon (*bud.*); 2) = Terasa (*geo.*).

Terasa Terasse *f* (*geo.*); **- lössowa** Lössterasse *f*; **- podwodna** Flachsee-Schelf *n*.
Teratolit Teratolith *m*, Eisensteinmark *n*, sächsische Wundererde *f*. [(*ch.*).
Terb, Terben, Terbjum Terbium *n*
Tercja 1) Doppelpetit *n* (*dr.*); 2) Terzie *f* (*g.*); 3) Tertia *f* (*tk.*).
Tercjan Tertian *m* (*org.*).
Terebratula Terebratula *f* (*geo.*).
Teren Terrain *n*, Gelände *n*; **- aluwjalny** Alluvialschicht *f*; **- budowlany** Bauterrain *n*; **- górski** Gebirgsterrain *n*; **- kolejowy** Bahnterrain *n*; **- kopalniany** Grubenterrain *n*; **- naftowy** Naphthaterrain *n*; **- pagórkowaty** Vorgebirgsterrain *n*; **- pleistoseistyczny** pleistoseistes Gebiet *n*; **- płaski** flaches Terrain *n*: **- z przeszkodami** kupiertes Terrain *n*; **- wiertniczy** Bohrterrain *n*.
Terenoznawstwo Terrainlehre *f*.
Terkacz Brummer *m* (*el.*).
Terkotka = Grzechotka.
Terlacz, Terlarz Grubenzimmerling *m*, Zimmerhauer *m*, Zimmerling *m*.
Terlica 1) Sattelholz *n*; 2) = Cierlica.
Termiczny = Cieplny.
Termika Wärmelehre *f*.
Termin Termin *m*, Frist *f*; **- dostawy** = Okres dostawy; **- płacenia** Zahlungstermin *m*, Rate *f*; **- roczny** Jahresfrist *f*; **- wyładowania** = Okres wyładowania; **- wypłaty odsetków** Zinstermin *m*; **- wysyłkowy** Expeditionsfrist *f*; **- (zawieszenia robót górniczych)** Fristung *f*.
Terminarz Fristbuch *n*. [*m*.
Terminator Lehrjunge *m*, Lehrbursche
Terminologja Terminologie *f*, Nomenklatur *f*; **- techniczna** technische Terminologie *f*, Kunstsprache *f*.
Termisylit = Esylit.
Termoareometr Thermoaräometer *n*.
Termobarometr Thermobarometer *n*, Barothermometer *n*.
Termochemja Thermochemie *f*.
Termodynamika Thermodynamik *f*.
Termoelektryczność = Elektryczność ciepła.
Termoelektryczny thermoelektrisch.
Termoelement Thermoelement *n*.
Termogalwanometr Thermogalvanometer *n*.
Termograf Thermograph *m*.
Termohypsometr Siedethermometer *n*, Kochthermometer *n*. [tisch.
Termomagnetyczny thermomagne-
Termomagnetyzm Wärmemagnetismus *m*.
Termomanometr Thermomanometer *n*.
Termometr Thermometer *n*, Hitzemesser *m*; **- idzie w górę, podnosi się** T. steigt; **- spada** T. fällt; **- alarmujący** Alarmthermometer *n*; **- alkoholowy** Weingeistthermometer *n*; **- grafitowy** Graphitthermometer *n*; **- maksymalny i minimalny** Maximum und Minimum Thermometer *n*; **- mączny** = Molarymetr; **- metalowy** Metallthermometer *n*; **- minimalny** Minimalthermometer *n*; **- normalny** Normalthermometer *n*; **- odległościowy** Fernthermometer *n*; **- ostrzegawczy** = Termometr sygnałowy; **- parowy** Wärmedampfmesser *m*; **- powietrzny** Luftthermometer *n*; **- rejestrujący** Registrierthermometer *n*; **- różnicowy** Differentialthermometer *n*; **- rtęciowy** Quecksilberthermometer *n*; **- smaru** Ölwärmemesser *m*; **- sygnałowy** Signalthermometer *n*; **- wodny** Wasserthermometer *n*; **- wodorowy** Wasserstoffthermometer *n*; **- wysokościowy** Höhenthermometer *n*; **- do zacieru** Maischthermometer *n*; **- zapisujący** Registrierthermometer *n*; **- zdalaczynny** Fernthermometer *n* (*o.*).
Termometrja = Kalorymetrja.
Termometrograf Thermometrograph *m*, Registrierthermometer *n*.
Termomierz = Termometr.
Termomikrofon Thermomikrophon *n*.
Termomultiplikator Thermomultiplikator *m* (*el.*).
Termonatryt Thermonatrit *m*, prismatisches Natronsalz *n*.
Termoprąd = Prąd termoelektryczny.
Termoskop Thermoskop *n*.
Termostat Thermostat *m*.
Termostereotypja Warmstereotypie *f*.
Termosyfon Thermosiphon *m*, Wärmesaugheber *m*.
Termy = Cieplice.
Terno Terne *f* (*m.*).
Terować = Smolić.
Terowanie = Smolowanie.
Terowany = Smolowany.
Terpen Terpene *f* (*ch.*).
Terpentyna Terpentin *m*, Terpentinöl *n*, Fliessharz *n*; **- mineralna** Mineralterpentin *m*; **- z modrzewiu** Lärchenterpentin *m*.
Terpentyniarnia Terpentinfabrik *f*.
Terpentynowiec Terpentinbaum *m*, Poupartieholz *n*.
Terpineol Terpineol *n*.
Terra di Sienna 1) = Siena palona (*mal.*); 2) = Hypoksantyt (*min.*).

Terraciarz Terrazzeuleger *m*, Terrazzenarbeiter *m*.
Terrazzo Terrazzo *m* (*bud.*).
Terrazzowy Terrazzen-.
Tersztryk = Sznur smołowany.
Terytorjum Territorium *n*, Gebiet *n*, Bereich *m*.
Tesarz = Stolarz.
Teslezacja Teslaisation *f*.
Testa Fuge *f* (*kam.*).
Testoni Testoni (*st.*).
Testować 1) fugen, ausfugen (*bud.*); 2) verbrämen.
Testowanie 1) Ausfugung *f*, Verfugung *f*, Ausschmieren *n* der Fugen; 2) Verbrämung *f*; **-(muru)** Fugen *n*; **-spoin** Fugenverbrämung *f*, Verschmieren *n* der Fugen.
Testowany gefugt, verbrämt.
Testownik Fugenholz *n*, Fugeneisen *n*.
Teszenit = Cieszynit.
Tesztik, Tesztyk 1) = Tówka (*bud.*); 2) = Trójnik (*el.*).
Tetartoedryczny tetartoedrisch.
Tetartyn Tetartin *m*, Natronfeldspat *m*, Albit *m*.
Tetówka = Tówka.
Tetradymit Tetradymit *m*, rhomboedrischer Eutomglanz *m*, Bornit *m*, Bornin *m*.
Tetraedr Vierflach *n*, Tetraeder *n*.
Tetraedralny, Tetraedryczny tetraedrisch.
Tetraedryt Tetraedrit *n*; **-antymonoarsenowy** Antimon-Arsenfahlerz *n*, Arsen-Antimonfahlerz *n*; **-antymonowy** Antimonfahlerz *n*, dunkles Fahlerz *n*, Schwarzgültigerz *n*, Schwarzerz *n*; **-arsenowy** Arsenfahlerz *n*, Arsenikfahlerz *n*, lichtes Fahlerz *n*; **-ciemny** = Tetraedryt antymonowy; **-cynkowy** Zinkfahlerz *n*, Kupferblende *f*; **-miedziany** Kupferfahlerz *n*; **-ołowiu** Bleifahlerz *n*; **-srebrny ciemny** = Frajbergit; **-srebrowy** Graugüldigerz *n*.
Tetrafylin Tetraphylin *m*.
Tetragon = Czworokąt (*m.*).
Tetrahedryt = Szaromiedniak.
Tetrakisheksaedr = Sześcian poczwórny.
Tetrastyl Tetrastylos *m* (*ar.*). [niak.
Tetreadryt srebrowy = Szaromied-
Teza Thesis *f*.
Tęblak = Temblak. [gen *m*.
Tęcza 1) Regenbogen *m*; 2) Scheidebo-
Tęczować irisieren, irisschweifen.
Tęczowanie Iris *f*, Irisieren *n*, Irisierung *f*, Regenbogenhaut *f*.
Tęgi steif.
Tęgokrusz stahldichtes Erz *n*.
Tęgopłynny zähflussig.
Tęgosz właściwy=Len nowozelandzki.
Tęgość Konsistenz *f*, Dichtigkeit *f*; **-kwasu** Säuredichte *f*; **-(materjału)** Festigkeit *f*.
Tępiciel Ausrotter *m*.
Tępy stumpf.
Tętniący pulsierend.
Tętnienie Pulsation *f* (*el.*).
Tętnik Pulsometer *n*, Dampfvakuumpumpe *f*; **-wysokoprężny** Hochdruckpulsometer *n*.
Tęża = Agawa.
Tężenie Gradierung *f* (*sol.*); **-cierniowe** Dorngradierung *f*, Dornwerk *n*, Tröpfelgradierung *f*; **-dachowe** = Tężenie stopniowe; **-jarzmowe** Kulissengradierung *f*; **-linowe** Seilgradierung *f*, Strickgradierung *f*, Bindfadengradierung *f*; **-lodowe** Eisgradierung *f*; **-powtórne** Repetieren *n* der Sole; **-słoneczne** Sonnengradierung *f*; **-solanki** Anreicherung *f* der Sole, Gradierung *f*; **-stopniowe, -strzechowe** Dachgradierung *f*, Britschen-, Pritschengradierung *f*, Staffelgradierung *f*; **-tablicowe** Tafelgradierung *f*; **-trójstronne** Dreiflächengradierung *f*; **-zaprawy** Abbinden *n* des Mörtels, Erhärtung *f* d. M.; **-żelaza** Teigigwerden *n* des Eisens.
Tężnia 1) Verdampfapparat *m* (*cuk.*); 2) Gradierhaus *n*, Gradierwerk *n*, Leckwerk *n* (*sol.*): **-dwudziałowa** Zweikörperapparat *m*; **-czterodziałowa** Vierkörperapparat *m*; **-brahy** Schlempeverdampfstation *f*; **-chróstowa** Reisiggradierwerk *n*; **-cierniowa** Dorngradierhaus *n*; **-jednościenna** einwandiges Gradierwerk *n*; **-soli** Abdunstungshaus *n*, Dornleckwerk *n*; **-trójdziałowa** Dreikörperapparat *m*; **-wielościenna** mehrwandiges Gradierwerk *n*.
Tężnice krzyżowe poprzeczne Querauskreuzung *f*.
Tężnik 1) Versteifungsglied *n*, Versteifungsbalken *m*, Verstreber *m*, Rödelbalken *m* (*bud.*); 2) Strebe *f* (*mos.*); 3) Gradierer *m* (*sol.*); **-kratowy** Gitterträgerverstrebung *f*; **-poprzeczny** Querversteifung *f*, Querverstrebung *f*; **-poziomy** 1) Horizontalverstrebung *f* (*bud.*); 2) Windstrebe *f*, Windversteifung *f*, Windverstrebung *f* (*mos.*); **-trójkątny** Dreieckverstrebung *f*.
Tężulec = Tężnik.
Tężyć 1) abbinden (*bud.*); 2) anreichern (*sol.*): **-sól** gradieren.
Th = Tor.

Thunderyt Thunderit *m* (*m.*).
Ti = Tytan.
Timanit Tiemannit *m*, Selenquecksilber *n*, Selenmerkur *m*.
Tinkal Tinkal *m*, Pounza *f*.
Tioalkohol = Merkaptan.
Tiocyjanek = Siarkocyjanek.
Tiofen Thiophen *n*.
Tiofenol = Wodorosiarczek fenolu.
Tiofosgen = Chlorek tiokarbonylu.
Tiorsanit Thjorsanit *m*.
Tiosiarczan sodowy Natriumhyposulfit *n*, Natriumhyposulfat *n*, unterschwefligsaures Natron *n*, Antichlor *n*, Fixiersalz *n*, Fixiernatron *n*.
Tiosiarkan Thiosulfat *n*, Hyposulfit *m*; **- sodowy** = Antychlor.
Titanit = Tytanit.
Tiu! Tüll *m*, Tüllgewebe *n*, Bobinetgewebe *n*, Spitzengrund *m*: **- angielski** Bobinet *m*, englischer Tüll *m*; **- bawełniany** Baumwollentüll *m*; **- jedwabny** Seidentüll *m*.
Tiularka Tüllmaschine *f*, Tüllwebstuhl *m*, Bobinetmaschine *f*, Bobinetwebstuhl *m*, Spitzengrundwebstuhl *m*.
Tiularnia Tüllweberei *f*.
Tiularz Tüllweber *m*.
Tiulownica = Tiularka.
Tkacki textil. weber(artig).
Tkactwo 1) Weberei *f*, Webegewerbe *n*, Weberhandwerk *n*, Weberkunst *f*, Webekunst *f*; 2) Technologie *f* der Weberei; 3) Leinweberei *f*: **- bawełniane barwne** Baumwollbuntweberei *f*; **- dziane** = Dzianie; **- galonów** Bortenweberei *f*; **- konopne** Hanfweberei *f*; **- lniane** Flachsweberei *f*; **- mechaniczne** mechanische Weberei *f*; **- oczkowe** Wirkerei *f*; **- ręczne** Handweberei *f*; **- sukna** Tuchweberei *f*; **- szarszy** Sarscheweberei *f*; **- taśmowe** Bandwirkerei *f*: **- litych tkanin** Silberwirkerei *f*; **- wełny owczej** Schafwollweberei *f*; **- wzorzyste** Bildweberei *f*, Musterweberei *f*.
Tkacz Weber *m*, Leinweber *m*, Hausweber *m*, Wirker *m*: **- aksamitu** Sammetweber *m*; **- atłasu** Atlasweber *m*, Atlaswirker *m*; **- barchanu** = Barchannik; **- cwelichów** = Drelicharz; **- etaminy** Staminweber *m*; **- gazy** Florweber *m*, Gazeweber *m*; **- harasów** Raschweber *m*; **- lodenu** Lodenweber *m*.
Tkacz materyj Zeugweber *m*, Zeugwirker *m*, Zeugmacher *m*; **- - jedwabnych** Seidenweber *m*; **- - wełnianych** Wollenweber *m*, Wollweber *m*.
Tkacz mechaniczny Maschinenweber *m*; **- obrazów** Bildteppichwirker *m*, Basselissweber *m*; **- organzyny** Organsinweber *m*; **- płócien żaglowych** Segeltuchmacher *m*: **- (ręczny)** Handweber *m*: **- saji** Sayetteweber *m*; **- serży** Sarscheweber *m*; **- srebrem** Silberwirker *m*; **- sukna** = Sukiennik; **- szarszy, - szarzy** Sarscheweber *m*; **- tasiem, - wstążek** Bandweber *m*; **- złotogłowiów, - złotych tkanin** = Złotogłownik; **- żagli** = Żaglownik.
Tkaczka Weberin *f*: **- płótna** Leinweberin *f*.
Tkaczownia = Tkalnia.
Tkaczy = Tkacki.
Tkaczyk Webergeselle *m*.
Tkać weben, wirken; **- mech** = Mszyć; **- (taśmy)** bändern; **- wióry** = Wiórować.
Tkalnia Weberei *f*, Webersaal *m*, Weberwerkstatt *f*, Wirkerei *f*, Leinweberei *f*; **- adamaszku** Damastfabrik *f*, Damastweberei *f*; **- bawełny** Baumwollweberei *f*; **- firanek** = Firankarnia; **- jedwabi** Seidenweberei *f*, Seidendreherei *f*; **- katunów** Kattunweberei *f*; **- kobierców** Teppichwirkerei *f*; **- koronek** = Koronkarnia; **- najemna** Lohnweberei *f*; **- odpadkowa** Abfallspinnerei *f*; **- przędzy** Garnspinnerei *f*; **- sukna** Tuchweberei *f*; **- taśm jedwabnych** Seidenbandweberei *f*; **- tiulu** = Tiularnia: **- tkanin barwnych, - pstrych tkanin** Buntweberei *f*; **- wstążek** = Wstążkarnia.
Tkalnia wyrobów bawełnianych Baumwollweberei *f*; **- - jedwabnych** Seidenweberei *f*; **- - jutowych** Juteweberei *f*: **- - konopnych** Hanfweberei *f*; **- - lnianych** Leinenweberei *f*; **- - wełnianych** Wollweberei *f*.
Tkalnia wzorów Musterweberei *f*, Musterwirkerei *f*; **- zarobkowa, - zarobna** Lohnweberei *f*.
Tkanie Weberei *f*, Weben *n*, Wirkerei *f*, Wirken *n*; **- aksamitu** Sammetweberei *f*; **- deseni** Musterweberei *f*, Musterwirkerei *f*, Zugarbeit *f*; **- kobierców** Teppichwirkerei *f*; **- lnu** Leinenweberei *f*; **- mechaniczne** mechanische Weberei *f*; **- nożne** Trittweberei *f*; **- obrazów** Bilderweberei *f*, Bildweberei *f*; **- ręczne** Handweberei *f*; **- na wilgotno** Halbnasspinnen *n*.
Tkanina Gewebe *n*, Zeug *n*, Stoff *m*, Weberarbeit *f*, Weberei *f*, Textur *f*, Gewirke *n*, Garnspinnerei *f*, Fadengebilde *n*, Zeugware *f*; **- azbestowa** Asbestgewebe *n*; **- bawełniana** Baum-

wollgewebe *n*; **- broszowana** broschiertes Gewebe *n*; **- czesankowa** Kammwollzeug *m*; **- czynowata** = Skos (*tk.*); **- czynowata o gęstym splocie** Köpergewebe *n*; **- druciana** Drahtgewebe *n*, Drahtgaze *f*, Drahttuch *n*; **- drukowana** Beige *f*; **- z drutu cienkiego** Drahtnetz *n*; **- dwunitkowa** platierte Ware *f*; **- o dwu osnowach** = Tkanina wzorzysta; **- dwustronna** Doppelköper *m*.

Tkanina dziana Gewirke *n*, gewirkter Stoff *m*, gewirkte Ware *f*, Wirkware *f*, Maschengewebe *n*; **- - gładka** glatte Wirkware *f*; **- - siatkowa** durchbrochene Wirkware *f*; **- - ścisła** dichte Wirkware *f*; **- - wzorzysta** gemusterte Wirkware *f*.

Tkanina gazowa Gaze *f*, Gazegewebe *n*, gazeartiges Gewebe *n*; **- gładka** glattes Gewebe *n*, schlichtes Gewebe *n*, leinwandiges Gewebe *n*, glatter Stoff *n*, glatter Wollenzeug *m*, Kammwollzeug *m*; **- gobelinowa** Gobelinarbeit *f*; **- gwiaździsta** Sterngewebe *n*; **- izolacyjna** Isoliergewebe *n*; **- jednonitkowa** Kulierware *f*; **- z jedwabiu floretowego** Florettgespinst *n*; **- jedwabna** Seidengewebe *n*; **- jutowa** Jutegewebe *n*; **- kamgarnowa ciemna** = Prunela; **- kauczukowa** Kautschukgewebe *n*; **- kitajkowa** Taffetgewebe *n*; **- konopna** Hanfgewebe *n*; **- kosmata** sammetartiges Gewebe *n*, sammetartiger Stoff *m*; **- lansowana** lancierter Stoff *m*; **- lniana** Leinengewebe *n*, Flachsgewebe *n*; **- metalowa** Metallgewebe *n*; **- miedziana** Kupfergewebe *n*; **- misterna** = Tkanina sztuczna.

Tkanina oczkowa Kettenware *f*, Maschengebilde *n*, Wirkware *f*, gewirkte Ware *f*; **- - gładka** glatte Kulierware *f*; **- - jednonitkowa** Kulierware *f*; **- wzorzysta** Kettenwirkware *f*, gemusterte Kulierware *f*.

Tkanina odpylacza, - odpylnicy Filtertuch *n*, Filtergewebe *n*; **- papierowa** Papiergewebe *n*; **- perłowa** Perlgewebe *n*; **- pleciona** geflochtene Ware *f*; **- podwójna** Doppelzeug *n*, Doppelstoff *m*, Doppelgewebe *n*; **- pofałdowana** bandige Ware *f*; **- półbawełniana** Halbbaumwollgewebe *n*; **- półjedwabna** Halbseidengewebe *n*; **- półlniana** Halbleinengewebe *n*; **- półwełniana** Halbwollengewebe *n*; **- pończoszkowa** Strickgewebe *n*; **- przezrocza** Ajourgewebe *n*, durchbrochener Stoff *m*; **- z przędzy czesankowej** Kammgarngespinst *n*; **- pytlowa** Beuteltuch *n*; **- pytlowa jedwabna** Seidenbeuteltuch *n* (*mł.*); **- ręczna** Handgewebe *n*; **- sitowa** Siebtuch *n*, Siebgewebe *n* (*mł.*); **- sitowa do ziarna** Kornsiebtuch *n*; **- spiśniona** verfilztes Gewebe *n*; **- srebrna, - srebrnolita** Silberstoff *m*, Silbertuch *n*, Silbergewebe *n*; **- sukienna** Tuchgewebe *n*, Beiderwand *f*, Halblama *n*; **- sztuczna** Kunstgewebe *n*; **- taftowa** Taffetgewebe *n*; **- torfowa** Torfgewebe *n*; **- ubraniowa** Kleidergewebe *n*.

Tkanina wełniana Wollengewebe *n*; **- - czesankowa** Kammgarnwollgewebe *n*; **- - zgrzebna** Streichwollgewebe *n*, Streichwollzeug *n*.

Tkanina z wełny owczej Schafwollgespinst *n*; **- wiązana** Gewebe *n*, gewebter Stoff *m*, gewebte Ware *f*, Webeware *f*; **- wielonitkowa** Kettenware *f*; **- włosiana** Pferdehaargewebe *n*, Haartuch *n*, Haargewebe *n*; **- z włókna drzewnego** Holzzellstoffgewebe *n*; **- wzorzysta** Bildgewebe *n*, gemustertes, aufgelegtes, aufgeschweiftes, lancierles Gewebe *n*, gemustertes Zeug *n*; **- złota** Goldgewebe *n*, Goldstoff *m*.

Tkaniny Gewirke *n*, Gewebe *n*, Zeugwaren *f*, Fadengebilde *n*.

Tkanka Gewebe *n*; **- drzewna** Holzgewebe *n*; **- gromadząca** Speichergewebe *n*; **- komórkowa** Zellgewebe *n*; **- korkotwórcza** Korkmutterschicht *f*, Mutterkorkschicht *f*; **- korkowa** Korkhaut *f*, Korkschicht *f*; **- pierwotna** Urgewebe *n*; **- przyswajająca** Assimilationsgewebe *n*; **- skórna** Ledergewebe *n*; **- twardziełowa** Sklerenchym *n* (*bot.*); **- twórcza** Bildungsgewebe *n*, Bildungsschicht *f*, Forthildungsgewebe *n*, Verdickungsring *m*, Kambium *n* (*bot.*); **- włóknista** Fasergewebe *n*; **- wzmacniająca** Festigungsgewebe *n*.

Tkanki komórkowe Zellengewebe *n*.

Tkany gewirkt, gewebt; **- pajęczo, - jak pajęczyna** luftgewebt.

Tkarka = Krosno tkackie; **- dżutu** Jutewebstuhl *m*.

Tl = Tal.

Tlen Sauerstoff *m*, Oxygen *n*.

Tlenek Oxyd *n*; **- antymonu** Antimonoxyd *n*, Spiessglanzoxyd *n*; **- arsenu** Arsenoxyd *n*, weisses Arsenglas *n*, weisser Arsenik *m*, Arsenikoxyd *n*; **- azotawy** = Bezwodnik azotawy; **- azotu** Stickstoffoxyd *n*, Stickoxyd *n*, Salpetergas *n*.

Tlenek barowy Baryumoxyd *n*, Baryt *m*, Ätzbaryt *m*, Baryterde *f*, Schwererde *f*; **- berylowy** Beryllium-oxyd *n*; **- bizmutawy** Wismutoxyd *n*, Wismuttrioxyd *n*; **- borowy** Bortri-oxyd *n*; **- cerowy** Zeriumoxyd *n*, Zer-oxyd *n*; **- chromowy** Chromoxyd *n*, Chromgrün *n*; **- cynawy** Zinnoxydul *n*; **- cynkowy** Zinkoxyd *n*, Zinkasche *f*, Augenmehl *n*; **- cynku** graues Nichts *n*, Hartwerk *n*, Tutia *f*; **- cynowy** Zinn-oxyd *n*, Zinndioxyd *n*; **- cyrkonowy, - cyrkonu** Zirkonerde *f*, Hyazintherde *f*, Zirkoniumoxyd *n*; **- dwumetylo-arsenu** = Tlenek kakodylu; **- etylenu** Äthylenoxyd *n*; **- galu, - galowy** Galliumoxyd *n*; **- germanu** Germa-niummonoxyd *n*; **- glinowy** Alumi-niumoxyd *n*; **- glucyny** = Glucyna; **- irydawy** Iridiumoxydul *n*; **- irydo-wy** Iridiumoxyd *n*; **- itrowy** Yttrium-oxyd *n*, Yttria *f*; **- itryny** = Itrja; **- kadmu, - kadmowy** Kadmium-oxyd *n*; **- kakodylu** Arsendimethyl-oxyd *n*, Kakodyloxyd *n*; **- kobaltawo kobaltowy** Kobaltoxyduloxyd *n*; **- ko-baltawy** Kobaltoxydul *n*; **- kobaltowo cynkowy** Kobaltzinkoxyd *n*; **- ko-baitowy** Kobaltoxyd *n*; **- kobaltu** Schmalte *f*; **- krzemu** Siliziumoxyd *n*; **- litowy, - litu** Lithion *n*, Litin *n*, Lithiumoxyd *n*; **- magnezowy, - ma-gnezu** Magnesiumoxyd *n*, gebrannte Magnesia *f*, kaustische Magnesia *f*; **- manganawy** Manganmonoxyd *n*, Manganoxydul *n*; **- manganowy, - manganu** Manganoxyd *n*; **- metalu** Metalloxyd *n*; **- miedziawy** Kupfer-oxydul *n*; **- miedziawy (czysty)** Kupron *n*; **- miedziowy** Kupferoxyd *n*, schwarzes Kupferoxyd *n*; **- molibde-nu** Molybdänoxyd *n*; **- niklawy** Nickel-monoxyd *n*, Nickeloxydul *n*; **- nikłowy** Nickeloxyd *n*; **- ołowiawo-ołowiowy** Bleisuperoxydul *n*; **- ołowiawy, - o-łowiu** Bleioxyd *n*, Bleiglätte *f*, Gold-glätte *f*, Silberglätte *f*, Massikot *n*, Lithargyrum *n*, Neugelb *n*; **- ołowio-wy** Bleihyperoxyd *n*, Bleidioxyd *n*, Bleisuperoxyd *n*, Bleiüberoxyd *n*; **- osmawy** Osmiumoxydul *n*; **- osmo-wy** Osmiumoxyd *n*; **- palladowy** Pal-ladiumoxyd *n*; **- platynowy** Platin-oxyd *n*; **- potasowy** Kaliumoxyd *n*; **- rodawy** Rhodiumoxydul *n*; **- rtęcia-wy** Quecksilberoxydul *n*; **- rtęciowy** Quecksilberoxyd *n*; **- rutenawy** Ru-theniumoxydul *n*; **- rutenowy** Ruthe-niumoxyd *n*; **- selenu** Selenoxyd *n*; **- srebrawy** Silberoxydul *n*, Silbersub-oxyd *n*; **- srebrowy** Silberoxyd *n*; **- strontowy** Strontiumoxyd *n*; **- ta-lawy** Thalliumoxydul *n*; **- talowy** Thalliumoxyd *n*; **- tantalowy** Tantal-oxyd *n*; **- torowy** Thoriumoxyd *n*; **- ty-tanawy** Titanoxydul *n*; **- tytanowy** Titanoxyd *n*; **- uranowo - uranawy** Uranoxyduloxyd *n*; **- uranawy** Uran-oxydul *n*; **- uranowy** Uranoxyd *n*; **- wapna** Kalziumoxyd *n*; **- węgla** Kohlenoxyd *n*; **- wodoru** Wasserstoff-oxyd *n*; **- wolframowy** Wolframoxyd *n*; **- złota, - złocisty** Goldoxydul *n*; **- złatawo złotowy** Goldsuboxyd *n*; **- złotawy** Goldmonoxyd *n*, Goldsub-oxydul *n*; **- złotowy** Goldtrioxyd *n*; **- żelaza** = Tlenek żelazowy; **- żela-za czarny** Eisenmohr *n*; **- żelazawo żelazowy** Eisenoxyduloxyd *n*; **- żela-zawo-żelazowy jednowodny** Ei-senhydroxyduloxyd *n*; **- żelazawy** Ei-senoxydul *n*, Ferrooxyd *n*; **- żelazowy** Eisenoxyd *n*, Ferrioxyd *n*, Phlegma *f*, Caput mortuum *n*.

Tlenić = Utlenić.

Tlenie Glimmen *n*.

Tlenisko = Ruszt.

Tlenisty sauerstoffhaltig.

Tlenki węgla Kohlenstoffoxyde *n*; **- złota** Goldoxyde *n*.

Tlennik = Tlenek.

Tlenobromek fosforu Phosphoroxy-bromid *n*.

Tlenochlorek miedzi = Atakamit; **- uranu** Uranoxychlorid *n*; **- węgla** Kohlenoxydchlorid *n*, Chlorkohlenoxyd *n*.

Tlenosól Sauerstoffsalz *n*.

Tlenotrójchlorek fosforu Phosphor-oxychlorid *n*.

Tlenotrójfluorek fosforu Phos-phoroxyfluorid *n*.

Tlenowodór = Tlenek wodoru.

Tlić schwelen; **- się** glimmen.

Tło 1) Herdplatte *f* (*bud.*); 2) Träger *m* (*g.*); 3) Grund *m* (*kor.*); 4) Boden *m*, Hintergrund *m*, Grundton *m* (*mal.*); 5) Grundgewebe *n*, Fond *m* (*tk.*); **- brabanckie** brabanter Grund *m* (*szw.*); **- drobnostkowe** = Tło mo-zaikowe; **- firankowe** Gardinengrund *m*; **- groszkowe** Erbsengrund *m* (*szw.*); **- igiełkowe** Nadelgrund *m*; **- koro-nek Torchon** Torchongrund *m*; **- ko-ronki** Netzwerk *n*, Spitzengrund *m*; **- kropkowane** getupfter Maschen-grund *m*; **- malarskie** Malgrund *m*; **- mechelskie** maliner Grund *m*, Me-chelnergrund *m* (*kor.*); **- mozaikowe** Mosaikfussboden *m*, Mosaikgrund *m*; **- naśladujące tkaninę** Wollgrund

m; **- niebieskie** Blaugrund *m*; **- obrazu** Bildfläche *f*, Grundfeld *n* eines Gemäldes; **- oczkowe** Maschengrund *m* (*kor.*); **- odlewane** gegossener Estrich *m*; **- ozdoby** Feld *n*; **- płótna** Leinwandgrund *m*; **- pośrednie** Mittelgrund *m*; **- rytownicze (do rytowania)** Radiergrund *m*; **- siatkowe** Filetgrund *m*; **- splatane** Kettelgrund *m* (*kor.*); **- srebrne** Silbergrund *m*; **- taftowe** Taffetgrund *m*; **- tęczowe** Irisgrund *m*; **- tiulowe** Tüllgrund *m*; **- tkaniny** Fond *m*, Grundgewebe *n*; **- tkaniny podwójne** Doppelung *f*; **- warkoczykowe** = Tło splatane; **- wytrawione** Ätzgrund *m* (*mal.*); **- do złocenia** Auftrag *m*; **- złote** Goldgrund *m*.

Tłoczak Einsatzkolben *m*, Presskolben *m*.

Tłoczarka 1) Drückmaschine *f* (*bl.*); 2) Presse *f*; **- gwintów** Gewinde-Drückmaschine *f* (*bl.*); **- (hydrauliczna)** (hydraulische) Presse *f*; **- kuzienna** = Kuźniarka; **- łyżek** Löffelstampfe *f*; **- ręczna** Handpresse *f*; **- śrubowa** Schraubenpresse *f*; **- węglowa** Kohlenpresse *f*.

Tłoczek 1) Punze *f*; 2) Taste *f*; 3) Kolben *m* (*b. m.*); **- błokowy** Blocktaste *f* (*syg.*); **- budzikowy** Weckertaste *f*, Wecktaste *f*; **- pomocniczy** Notauslösetaste *f* (*syg.*); **- przyciskający** Anpresstempel *m*; **- ręczny** Druckstahl *m*; **- stalowy** Nietpunze *f* (*zeg.*); **- tokarski** = Wygniatadło.

Tłoczenie Druckwirkung *f*; **- głębokie** Tiefziehen *n* (*hut.*); **- mokre** Nasspressen *n*, Nasspressmethode *f*, Nasspressverfahren *n*, Nasspressung *f*; **- suche, - na sucho** Trockenpressen *n*, Trockenpressverfahren *n*, Trockenpressmethode *f*, Trockenpressung *f*.

Tłoczka do biletów, - biletowa Billeten Stempelapparat *m*, Komposteur *m*; **- śrubowa** Prägestock *m*, Stosswerk *n*.

Tłoczkarnia Kelterhaus *n*.

Tłoczkarz Kelterer *m*.

Tłocznia 1) Druckerei *f* (*dr.*); 2) Pressanlage *f*; 3) Prägewerk *n*, Prägwerk *n* (*men.*); 4) Packpresse *f* (*pap.*); 5) Presse *f*, Stosswerk *n* (*śl.*); 6) Druckwerk *n* (*tk.*); 7) Kelter *m* (*wi.*); **- drukarska** = Drukarka (*dr.*); **- do dziur** = Tłoczak (*śl.*); **- do lup** = Młyn dulowy; **- (do) metali** Metallpressanlage *f*; **- mokra** = Prasa pierwsza (*pap.*); **- do moszczu** Mostkelter *m*, Mostpresse *f*; **- olejna** Ölpresse *f*; **- ropy** Ölpumpstation *f*; **- sucha** Trockenpresse *f*; **- walcowa** Walzenprägwerk *n* (*men.*); **- do wina** Traubenpresse *f*; **- wodna** 1) Wasserdruckzylinder *m* (*hut.*); 2) = Prasa hydrauliczna; **- zawiasowa** = Młyn dulowy; **- zębata do dziur** Radhebel-Lochstanze *f*.

Tłocznica = Tłoczarka.

Tłocznik 1) Drucker *m*, Drücker *m* (*bl.*); 2) Filete *f* (*int.*); 3) Lochstauze *f* (*śl.*); 4) = Sikawka; **- gwiaździsty** Sternfilete *f*; **- hamulcowy** Bremsendruckstange *f*; **- do oliwy** Ölspritze *f* (*aut.*); **- ozdobnikowy** Verzierungsfilete *f*; **- perełkowy** Perlfilete *f*; **- pośpieszny** = Prasa pośpieszna; **- smaru** Fettspritze *f*, Schmierspritze *f* (*aut.*); **- wina** Kelterer *m*.

Tłoczony gestanzt.

Tłoczyć pressen, drücken, ausdrücken; **- wino** keltern.

Tłoczydło = Sciskadło.

Tłoczyny Trester *f* (*wi.*).

Tłoczysko Leitstange *f*; **- jałowe** durchgeführte Kolbenstange *f*.

Tłok 1) Kolben *m*, Stempel *m*, Zylinderkolben *m*; 2) Druckzylinder *m* (*dr.*); **bez tłoka** kolbenlos; **- cisnący** Druckkolben *m*; **- dźwignicy, - dźwignika, - dźwigarki** Lastkolben *m*; **- dźwigowy** = Tłok napędny; **- hamulca** Bremskolben *m*; **- z kanałem sterowniczym** Schlitzmantelkolben *m*; **- konturowy** Konturplatte *f* (*int.*); **- krążkowy** Scheibenkolben *m*; **- lejkowy** Trichterkolben *m*; **- maszyny parowej** Dampfkolben *m*; **- metalowy** Metallkolben *m*; **- menniczy** Prägestempel *m*; **- napędny** Treibkolben *m*; **- nurek** = Nur; **- nurowy** Tränkkolben *m*; **- obrotowy** Drehkolben *m*; **- odciążający** Entlastungskolben *m*, Hilfskolben *m*; **- osadowy** Setzkolben *m*; **- parowy** Dampfkolben *m*; **- pełny** massiver Kolben *m*, Massivkolben *m*, Vollkolben *m*, voller Kolben *m*; **- pierścieniowy** Ringkolben *m*; **- o płaszczu szczelinowym** Schlitzmantelkolben *m*; **- podnoszący** Hebekolben *m*.

Tłok pompy Pumpenkolben *m*, Pumpenstempel *m*; **- powietrznej** Luftpumpenkolben *m*, Luftkolben *m*; **- tłoczącej** Druckpumpenkolben *m*.

Tłok poruszający = Tłok napędny; **- pracujący** = Tłok roboczy; **- prowadzony** Führungskolben *m*; **- przelotny** Klappenkolben *m*, Ventilkolben *m*,

i tłoczkowy; **tłokowy** Kolben *m*; **- przybijarki** Drücker *m*; **- robocze** Arbeitskolben *m*; **- rozprężliwy** Spannungskolben *m*; **- różnicowy** Differentialkolben *m*; **- rurowy** Röhrenkolben *m*, Rohrkolben *m*, hohler Mönchskolben *m*; **- silnika** Motorkolben *m*; **- ssący** Saugkolben *m*; **- stalowy** Stahlkolben *m*; **- stawidłowy** Steuerkolben *m*; **- stawidłowy wstępny** Vorsteuerkolben *m*; **- sterowniczy** Steuerkolben *m*; **- suwowy** Schlittenkolben *m*; **- szczeliwny** Liderungskolben *m*; **- ściskający** Kompressionskolben *m*; **- ściskowy** = Tłoczek; **- tarczowy** Tlok krążkowy; **- teleskopowy** Teleskopkolben *m*; **- tokarski** = Tłoczek ręczny; **- o gładkim trzonie** glattschäftiger Kolben *n* (*aut.*); **- maźniaka** Vergaserkolben *m* (*aut.*); **- z uszczelnieniem konopnem** Hanfkolben *m*, Kolben *m* mit Hanfliderung; **- wklęsły** offener Kolben *m*; **- z wkładkami inwarowemi** Invarkolben *m*; **- wyciskowy** Preßstempel *m*; **- wydrążony** hohler Kolben *m*, geschlossener Kolben *m*; **- wyrównywający** Ausgleichkolben *m*; **- zapasowy** Ersatzkolben *m*, Reservekolben *m*; **- zaworowy** Ventilkolben *m*; **- zderzaka** Bufferstösser *m*, Pufferkolben *m*; **- zgęszczający** Tlok ściskający.

Tłokarnia 1) Hebelkolter *m*, Trotte *f*; 2) = Folusz.

Tłokarz Kellerer *m*.

Tłoki przeciwbieżne gegenläufige Kolben *m*; **- różnobieżne** wechsellaufige Kolben *m*; **- spółbieżne** gleichlaufige Kolben *m*; **- zrzeszone** Gruppenkolben *m*.

Tłokowanie oleju skalnego, - ropy Erdölförderung *f* mittels des Kolbens, Kolben *n* des Erdöles.

Tłowiec Karrenbunzen *m*, Grundierbunzen *m*.

Tłókno Hafermehl *n*.

Tłóm-(acz) = Tłum-(acz).

Tłuc pochen, klopfen, zerstampfen, stampfen, stossen; **- drobno** zäpochen (*hut.*); **- na miałko** totpochen; **- nieużytecznie** totmahlen (*gór.*).

Tłucarz Stösser *m*.

Tłucz gedörrtes Gerstenmehl *n*.

Tłuczarka = Tłuczka.

Tłuczarnia 1) Tłuczka (*hut.*); 2) = Młyn stępowy.

Tłuczarz Erzstösser *m*.

Tłuczek 1) Stössel *m*, Stösser *m*, Stampfe *f*, Stossholz *n*; 2) Reibeholz *n* (*ogr. s.*); 3) Feinspindel *f* (*rck.*); 4) Abklopfeisen *n*, Abschlageisen *n* (*szk.*); 5) Klopfer *m* (*tel.*); 6) Puffer *m* (Buffer *m*) (*aut.*); **- bednarza** = Stukadło (*bed.*); **- drewniany** Heie *f*, Pochheie *f*; **- do dzwonu** Glockenring *m*; **- kamieniarski, - do kamieni** Steinschlägel *m*; **- moździerza** Rührkeule *f*; **- murarski** Maurerstössel *m*; **- do nabijania soli** Pranik; **- do rudy** Erzklöpfel *m*; **- do szutru** Schotterschlägel *m*; **- wiertniczy** = Gruszka wiertnicza; **- zderzaka, - zderzakowy** 1) Pufferscheibe *f*, Pufferteller *m*; 2) Pufferstange *f*, Pufferstössel *m*, Pufferstösser *m*.

Tłuczeniarka = Tłuczkarka.

Tłuczenie 1) Stampfen *n* (*gar.*); 2) Pocharbeit *f*, Pochen *n* (*gór.*); **- na grubo, - krupiaste** Grobpochen *n*, Röschpochen *n*; **- na miałko** Zäpochen *n*, Feinpochen *n*, Totpochen *n*; **- mokre** Nasspochen *n*; **- na ostro** Grobpochen *n*; **- rud** Erzbrechen *n*, -pochen *n*; **- suche** Trockenpochen *n*, Trockenverpochung *f*.

Tłuczeniec Schotter *m*.

Tłuczeniować beschottern.

Tłuczeniowanie Beschotterung *f*.

Tłuczeniowany beschottert.

Tłuczeniowy Schotter-, (schotterig).

Tłuczeń Schotter *m*, Steinschlag *m*, Steinschotter *m*, Schlägelschotter *m*; **- drobny** Kleingeschlag *m*; **- drogowy** Strassenschotter *m*; **- kamienny** Steinschlag *m*; **- rzeczny** = Żwir rzeczny; **- skalny** Gebirgsschotter *m*.

Tłuczka 1) Pochhammer *m*, Pochmühle *f*, Pochschlage *f*, Bokmühle *f*, Pochgang *m*, Stampfmühle *f*, Stampfe *f* (*hut.*); 2) = Klomla (*ryb.*) **- bronzu** Bronzestampfwerk *n*; **- (rudy) cyny** Zinnpochwerk *n*; **- z kołem wodnem** Wasserradpochwerk *n*; **- maszynowa** Pochmaschine *f*; **- miałkowa** Hammerpochwerk *n*, Bokmühle *f*; **- mokra** Nasspochwerk *n*; **- oleju** Olivenstossmühle *f*; **- ostra** Grobpochwerk *n*; **- parowa** Dampfstampfer *m*; **- rudy** Erzpochwerk *n*; **- rudy stalowa** Erzpocheisen *n*; **- słupowodna** Wassersäulenpochwerk *n*; **- ze stęporami okrętnymi** Pochsatz *n* mit rotierendem Pochstempel; **- stęporowa, -stępowa** = Stępa; **- sucha** Trockenpochwerk *n*; **- do surowca** Masselbrecher *m*; **- do trzciny cukrowej** Zuckerstampfe *f*; **- turbinowa** Tur-

binenpochwerk *n*; **- żużli, - żużlowa** Schlackenpochwerk *n*.
Tłuczkarka Schotterwagen *m*, Schotterwaggon *m* (*kol.*).
Tłuczkarnia Pochwerk *n*, Pochhaus *n*, Poche *f*.
Tłuczkarz 1) Steinschläger *m*, Steinklopfer *m*; 2) Pocharbeiter *m*, Pocher *m*, Pochknecht *m*, Stockknecht *m*, Stampfer *m*; **- dzienny** Tagepocher *m*; **- kruszcowy** Erzklopfer *m*, Erzstampfer *m*.
Tłuczki kołowe Mühlläufer *m* (*gór.*).
Tłuczkowy Pochhütte *f*, Pochkammer *f*.
Tłuczniować beschottern.
Tłuczniowanie Beschotterung *f*.
Tłuczniowany geschottert.
Tłuczeniówka 1) Schotterbettung *f* (*b. d.*); 2) Schotterzug *m* (*kol.*).
Tłuczny zerstossbar.
Tłuczony zerstossen.
Tłuczywo Pocherz *n*.
Tłuk 1) Pochhammer *m*, Pochstempel *m*, Pochstössel *m* (*gór.*); 2) Stampfer *m*, Stösser *m*, Reibekeule *f*, Stampfe *f*, Stempel *m* (*r. z.*); 3) Knüppel *m* (*st.*); 4) = Odłóg.
Tłukacz = Tłuk.
Tłukarka Steinbrecher *m*, Steinbrechmaschine *f*.
Tłukarnia = Tłuczkarnia.
Tłukarz = Tłuczkarz.
Tłumacz Übersetzer *m* (*dr.*).
Tłumaczenie Übersetzung *f* (*dr.*).
Tłumica 1) Drosselspule *f*, Impedanzspule *f*, Verzögerungsspule *f*; 2) Dämpfungsleiste *f* (*for.*); 3) = Dławik.
Tłumiciel Dämpfer *m*.
Tłumić (ogień) das Feuer decken.
Tłumienie Dämpfung *f* (*el.*); **- biegunowe** Poldämpfung *f*; **- dielektryczne** dielektrische Dämpfung *f*; **- głosu** Schalldämpfung *f*; **- iskier** Funkendämpfung *f*; **- magnetyczne** magnetische Dämpfung *f*; **- oporowe** Widerstandsdämpfung *f*; **- powietrzne** Luftdämpfung *f*; **- płynowe** Flüssigkeitsdämpfung *f*; **- z promieniowania** Strahlungsdämpfung *f*; **- ulotowe** Glimmdämpfung *f*; **- upływowe** Ableitungsdämpfung *f*; **- własne** Eigendämpfung *f*.
Tłumik 1) Auspufftopf *m* (*aut.*); 2) Dämpfer *m*, Dämpfungsvorrichtung *f* (*el.*); 3) Schalldämpfer *m*, Schallfang *m*, Schallfänger *m* (*fiz.*); 4) Dämpfung *f* (*for.*); 5) Augenschoner *m* (*gaz.*); **- z cieczą** Flüssigkeitsdämpfer *m*; **- drewniany** Holzdämpfer *m*; **- (głosu)** Tondämpfer *m*; **- gumowy** Gummidämpfer *m* (*tel.*); **- iskier** = Gasik; **- łańcuchowy** Kettendämpfer *m*; **- miedziany** Kupferdämpfer *m*; **- wysokiego napięcia** Hochspannungsdämpfer *m*; **- olejny** Ölbremse *f*; **- płynowy** = Tłumik z cieczą; **- prądu** Stromdämpfer *m* (*el.*); **- przeciągu** Zugdämpfer *m*; **- ruchu olejny** Öldämpfung *f*; **- wstrząśnień** Stossdämpfer *m*, Stossfänger *m* (*aut.*).
Tłumnica = Dławik.
Tłumnik = Tłumik.
Tłumoczek Gepäck *n*; **- podróżny** Reisebündel *n*.
Tłumoczna Gepäckrezepisse *n*, Gepäckschein *m*, Gepäckzettel *m*.
Tłumok Reisegepäck *n*, Gepäck *n*; **- mały** Handgepäck *n*.
Tłumokarnia 1) Gepäckraum *m*; 2) Packraum *m*.
Tłumokowa Gepäckkarte *f*.
Tłumokowe Gepäckfrachtgebühr *f*.
Tłumokownia 1) Gepäckraum *m*; 2) Packraum *m*.
Tłumokowy Gepäckträger *m*, Packer *m*.
Tłustawy fettartig.
Tłustość (w dotyku) fettes Gefühl *n* (*min.*).
Tłusty fett.
Tłuszcz Fett *n*, Schmierfett *n*; **- ambrowy** Ambrafett *n*; **- Dyka** Dikafett *n*, Adikafett *n*; **- garbarski** Gerberfett *n*, Dégras *n*, Abfett *n*; **- (!) hartowany** = Tłuszcz utwardzony; **- ilipe** Illipefett *n*; **- karapa** Karapafett *n*; **- z kiszek** Darmfett *n*; **- kokosowy** Kokosfett *n*; **- koński** Kammfett *n*; **- z kopyt (kopytowy)** Klauenfett *n*; **- kostny, - z kości** Knochenfett *n*; **- lutowniczy** Lötfett *n* (*hl.*); **- malabarski** Malabartalg *m*; **- mawa** = Oliwa basia; **- obojętny** Neutralfett *n*; **- odrzutcwy (garbarski)** Abstossfett *n* (Gerberabfallfett *n*); **- palmowy** Palmbutter *f*, Palmfett *n*; **- z pestek palmowych** Palmkernöl *n*; **- roślinny** Pflanzenfett *n*; **- rybi** Fischfett *n*; **- sąkwielowy** Vateriafett *n*; **- do skóry** Lederfett *n*; **- Stauffera** Stauffer-fett *n*; **- stwardzony** gehärtetes Fett *n*; **- sztuczny** Kunstfett *n*; **- techniczny** technisches Fett *n*; **- twardy** Hartfett *n*; **- utwardzony** gehärtetes Fett *n*; **- wałkarski** Walkfett *n*; **- wełny owczej** Fettschweiss *m*; **- Wirola** Virolafett *n*; **- ziemny** Erdfett *n*; **- zmydlający się** verseifbares Fett *n*; **- zwierzęcy** Tierfett *n*.
Tłuszczan fettsaures Salz *n*.

Tłuszczopot, Tłuszczowiny = Wypociny.
Tnący schneidig.
Tniak Meissel *m*, Scharfmeissel *m*, Hartmeissel *m*, Flachmeissel *m* (*śl.*); **- dziobaty** Spitzmeissel *m*; **- gwoździarski** Nagelschrot *n*, Blockmeissel *m*, Stockmeissel *m*; **- (kowalski), - (k.) (nadstawek)** Schrotmeissel *m*, Zurichtmeissel *m*, Zurichtzeug *n*. Setzmeissel *m*, Ballmeissel *m*, Hohlröhre *f*; **- (na trzonku), - (n. t.) (nadstawek)** Schrothammer *m* (*kow.*).
Tniarka Schneidewerk *n*.
Toaleta = Gotowalnia.
Tobola Ballen *m*.
Toboł, Tobołek Paket *n*, Ballen *m*, Kollo *n*.
Toczak 1) Drehmeissel *m*; 2) Drehstein *m*, Schleifstein *m*, Wetzstein *m*; 3) Drehbank *f* für Tonwaren, Drehscheibe *f*; **- kołowy** = Ściernica; **- wałkowy** Schleifwalze *f*, Schmirgelwalze *f*.
Toczarka Schleifmaschine *f*; **- zgrzebeł** = Ostrzarka zgrzebeł.
Toczarnia 1) Schleifmühle *f* (*tk.*); 2) Dreherei *f*, Drehereiwerkstatt *n* (*tok.*); 3) Schleiferei *f* (*śl.*).
Toczek 1) Laufring *m* (*aut.*); 2) = Krążek.
Toczenica Wulst *f* (*ar.*).
Toczenie 1) Rollen *n*; 2) Wälzung *f*; 3) Drehen *n*, Runddrehen *n*; **- z gliny** Aufdrehen *n* des Tones; **- nieokrągłe** Passigdrehen *n*; **- owalne** Ovaldrehen *n*; **- na płasko** Plandrehen *n*; **- szablonem (szablonowe)** Schablonendreherei *f* (*cer.*).
Toczenie się Rollen *n*; **- - doskonałe** vollkommenes Rollen *n*; **- - niedoskonałe** unvollkommenes Rollen *n*.
Toczkarz = Tokarz.
Toczna Zykloide *f*, Radlinie *f*.
Tocznia Lauffläche *f*; **- kołowa** Rundlauffläche *f*.
Tocznik Drehstahl *m*; **- haczykowaty** Hakenstahl *m*, Hakenmesser *m*; **- ręczny** Freihandstahl *m*; **- suwadłowy** = Rydło obsadne.
Toczny wälzbar.
Toczony gedreht.
Toczownia 1) Drehstube *f*, Drehsaal *m*; 2) = Gładzarnia; 3) = Tokarnia.
Toczownik = Bruśnik.
Toczyć 1) rollen, wälzen; 2) drehen, drechseln, drücken (*tok.*); **- (z beczki)** zapfen; **- na okrągło** rund drehen; **- płasko, - na płask** flachdrehen, plandrehen.
Toczydło 1) Schleifstein *m*, Drehschleifstein *m*, Polierscheibe *f*, Dieme *f*; 2) Drehbank *f* für Tonwaren, Drehscheibe *f* (*cer.*); 3) Schleifsteinvorrichtung *f*, Schleifvorrichtung *f*; **- (garncarskie)** Tonscheibe *f*; **- pił** Sägeschärfmaschine *f*; **- ścierne** Schmirgelschleifstein *m*.
Toczysty = Toczony.
Tok 1) Form *f*, Gestalt *f*, Art *f*; 2) Wulst *f*, Viertelstab *m* (*ar.*); 3) Töpferscheibe *f*; 4) Fluss *m* (*el.*); 5) Lauf *m*, Gang *m*, Richtung *f*; 6) Tenne *f*, Dreschtenne *f* (*rol.*); 7) = Kierunek (*mier.*); **- betonowy** Betonestrich *m*, Zementestrich *m*; **- dorycki** = Jajownik; **- garncarski** = Koło garncarskie; **- w kręgielni** Lehmestrich *m*; **- krzywizny** Kurvenstrang *m*; **- linowy** Seiltrumm *n*, Trummseil *n*; **- liny** Trumm *n*; **- obrotu** Drehsinn *m*, Sinn *m* der Drehung; **- pracy** Arbeitsgang *m*, Arbeitsfolge *f*; **- roboty** Betrieb *m*; **- rozpraszający twornika** = Strumień rozpraszający twornika; **- rozwoju** Entwickelungsgang *m*; **- siły twornika** = Strumień magnetyczny twornika; **- szyn, - szynowy** Schienenstrang *m*, Schienenreihe *f*, Schienenbahn *f*, Strang *m* (*kol.*); **- śrubowy** Schraubengang *m*; **- toru** Schienenstrang *m*.
Tokarczyk Drehergeselle *m*.
Tokareczka Drehstuhl *m* (*zeg.*).
Tokarenka drążkowa Spitzendrehstuhl *m*.
Tokarka Drehbank *f*, Drechselbank *f*, Abdrehbank *f*; **- do cylindrów** Zylinderdrehbank *f*; **- drążkowa** Dockendrehstuhl *m*; **- drążkowa (bez wrzeciona)** Stiftendrehstuhl *m*; **- gładząca** Planierbank *f*; **- imadłowa** 1) Prismadrehbank *f*. Prismendrehbank *f* (*tok.*); 2) Drehstuhl *m* (*zeg.*); **- z jamą** Grubendrehbank *f*; **- do jąder** Formdrehbank *f*, Kerndrehbank *f*; **- kielkowa** Spitzendrehbank *f*; **- kłowa** Spitzendrehbank *f*; **- do kopjowania** Kopierdrehbank *f*; **- o jednym koźle** = Tarcza tokarki; **- do kół** Räderdrehbank *f*; **- kół wagonowych** Wagenräderdrehbank *f*; **- na parę kół** Doppelräderdrehbank *f* (*tok.*); **- krążkowa** Planscheibendrehbank *f*, Planbank *f*, Plandrehbank *f*, Rollenbank *f*, Scheibenziehbank *f*; **- maszynowa** Maschinendrehbank *f*; **- metali** Metalldrehbank *f*; **- nożna** Fussdrehbank *f*, Fusstrittdrehbank *f*; **- odcinająca** Abstechdrehbank *f*, Abstechdrehmaschine *f*; **- do osi** Achsendrehbank *f*; **- patronowa** Patronendrehbank *f*;

- pedałowa = Tokarka nożna; **- pędniowa** Transmissionsdrehbank *f*; **- pociągowa** Leitspindeldrehbank *f*; **- podwójna** Doppeldrehbank *f*, Duplexdrehbank *f*; **- polerująca, - do polerowania** Polierbank *f*; **- rewolwerowa** Revolverdrehbank *f*.

Tokarka ręczna Handdrehbank *f*; **- - pasowa (z napędem pasowym)** Handdrehbank *f* mit Riemenbetrieb; **- - pedałowa** Handdrehbank *f* für Fussbetrieb; **- z suportem, - suportowa** Handsupportdrehbank *f*.

Tokarka równająca = Tokarka wyrównywująca; **- rzeźbiarska** = Rzeźbiarka; **- stolarska** Schreinerdrehbank *f*; **- suportowa** Supportdrehbank *f*; **- do sworzni** Bolzenbank *f*, Bolzendrehbank *f*; **- śrub** Schraubendrehbank *f*; **- tarczowa** = Tokarka krążkowa; **- do toczenia owalnego** Ovaldrehbank *f*, Ovalwerk *n*; **- walcowa** Zylinderdrehbank *f*; **- (do) wałów** Langdrehbank *f*, Walzendrehbank *f*; **- wiertnicza** Bohrdrehbank *f*; **- wrzecionowa** Spindeldrehbank *f*, Dockendrehstuhl *m*; **- do wygładzania** = Tokarka gładząca; **- wyrównywująca** Egalisierdrehbank *f*; **- do wytaczania otworów** Ausbohrdrehbank *f*.

Tokarnia 1) Dreherei *f*, Drechslerei *f*, Drehwerkstatt *f*, Drehraum *m*, Drehsaal *m*; 2) = Tokarka.

Tokarstwo Dreherei *f*, Dreherhandwerk *n*, Dreherkunst *f*, Drechslerei *f*, Drechselkunst *f*.

Tokarz Drechsler *m*, Dreher *m*; **- artystyczny** Kunstdrechsler *m*; **- bursztynu** Bernsteindreher *m*; **- drzewa** Holzdrechsler *m*; **- kości słoniowej** Elfenbeindrechsler *m*, Elfenbeindreher *m*; **- kół** Raddreher *m*; **- metali** Metalldrechsler *m*, Metalldreher *m*; **- rogu** Horndrechsler *m*, Horndreher *m*.

Tokomierz Flüssigkeitsmesser *m*.

Tokować tokkieren (*mal.*).

Toksykologja Toxikologie *f*.

Tolerancja 1) Toleranz *f*; 2) = Dokładność.

Tolidyna Tolidin *n*.

Toluidyna Toluidin *n*.

Toluol = Metylbenzol.

Tołba = Grądziel.

Tołp = Madrepora.

Tom 1) Band *m* (*dr.*); 2) Teich *m* zum Erzwaschen (*gór.*); **- w ćwiartówce** Quartband *m*; **- w dwunastce** Duodezband *m*; **- półćwiartkowy** Oktavband *m*.

Tomasowanie Thomasprozess *m*, Thomasverfahren *n*, Thomasieren *n*.

Tomasownia Thomaswerk *n*.

Tomasyna Thomasschlacke *f*.

Tombacyt Tombazit *m*.

Tombak Tombak *m*, Rotmessing *n*, Glanzmessing *n*, rotes Messing *n*; **- pięciołutowy** fünflötiger Tombak *m*; **- platkowy** = Pozłótka fałszywa; **- płytkowy** Tafeltombak *m*, stärkeres Tombakblech *n*; **- szary** Graumetall *n*, grauer Tombak *m*; **- taflowy** = Tombak płytkowy; **- zwinięty, - zwojowy, - w zwojach** Rolltombak *m*, gerolltes Tombakblech *n*.

Tombakować vertombakieren.

Tombakowanie Vertombakierung *f*.

Tombakowy von Tombak.

Tomsenolit Thomsenolith *m*, dimetrischer Pachnolith *m*.

Tomsonit Thomsonit *m*, orthotomer Kuphonspat *m*.

Ton Ton *m*; **- farby** = Natężenie barwy; **- główny** Grundton *m*; **- normalny** Kammerton *m*; **- średni** Mittelton *m* (*fot.*); **- zasadniczy** Grundton *m* (*org.*).

Tona = Tonna.

Tonacja barw Farbentönung *f* (*mal.*).

Tonalit Tonalit *m*.

Tonaż Tonnage *f* (*okr.*).

Tonglas = Szkło jednotonowe.

Tonięcie drewna senk werden (*fl.*).

Tonit Tonit *n*.

Tonna (1000 kilogramów) 1) Tonne *f*; 2) = Plawa beczkowa; **- ciężarowa** Gewichtstonne *f* (*okr.*); **- ładowności (pojemności) zarejestrowanej, - rejestrowana** Registertonne *f* (*okr.*).

Tonnokilometr Tonnenkilometer *n*.

Tonnować = Kubłować (*gór.*).

Tonnowe Tonnengeld *n*.

Tonnowiec Tonnenleger *m* (*okr.*).

Tonomierz Tonmesser *m*, Tonprüfer *m*.

Tonować 1) tonen; 2) schummern.

Tonowanie 1) Tonen *n*, Tonung *f* (*fot.*); 2) Schummern *n* (*mal.*).

Tonowany geschummert.

Toń Schlund *m*, Tiefe *f* (*r. w.*); **- jeziora** Seehalde *f*.

Top 1) Fluss *m*, Zuschläge *m* (*hut.*); 2) = Gołębiak (*okr.*); **- dawać (do pieca)** vorschlagen (*hut.*); **- rudny** = Roztop rudny.

Topaz Topas *m*, Physallin *m*; **- biały** Pikuit *m*; **- czeski** böhmischer Topas *m*; **- saski** Schneckentopas *m*; **- zadymiony** Franztopas *m*, Rauchtopas *m*.

Topazolit = Granat żółty.

Topazowy topasartig.
Tope Stupa *f*, Tope *f*, Tumulus (Erdhügel *m*), buddhistische Grabbauten.
Topialnia Schmelze *f*, Schmelzkammer *f*, Schmelzhütte *f*, Schmelzerei *f*, Schmelzanlage *f*, Schmelzwerk *n*; **- lepu** Lepschmelze *f* (*naf.*); **- loju** Talgschmelze *f*; **- wosku ziemnego** Erdwachsschmelze *f*; **- rudy** Schmelzhaus *n*.
Topialny schmelzbar.
Topiarka Schmelzkessel *m*.
Topiarnia = Topialnia.
Topiący Schmelz-.
Topiciel Schmelzer *m*, Einschmelzer *m*.
Topić rennen, schmelzen (*hut.*); **- lód** feuerkesseln (*gór.*); **- się** fliessen; **- szkliwo** fritten.
Topiel Strudel *m*, Schlund *m*, Untiefe *f*.
Topielce, Topielec Senkholz *n*, Tauchholz *n*, Sank *m*.
Topielisko Wasserstrudel *m*.
Topielnia = Topialnia.
Topielnik = Topnik (*hut.*).
Topielny 1) schmelzbar; 2) = Topiący; 3) = Topny.
Topienie Schmelzung *f*, Schmelze *f*, Verschmelzung *f* (*hut.*); **- bogate** Reinschmelzen *n*; **- czarnomiedne** Schwarzkupferarbeit *f*, Schwarzkupfermachen *n*, Schwarzkupferschmelzen *n*, Rohkupferschmelzen *n*, Garrostschmelzen *n*; **- fryszerskie** Frischschmelzen *n*; **- maty na miedź czarną** = Topienie czarnomiedne; **- z narostem formy** Nasenschmelzen *n*; **- odtleniające** reduzierendes Schmelzen *n*; **- osadzające** niederschlagendes, präzipitierendes Schmelzen *n*; **- rozpuszczające się** auflösendes, solvierendes o. verschlackendes Schmelzen *n*; **- rud miedzianych** Kupferschmelzen *n*; **- rud ubogich** Generalschmelzung *f*; **- rudy** Rohschmelzen *n*; **- surowca miedzi** = Stężanie (*hut.*); **- surowe** Erzschmelzen *n*; **- śniegu** Schneeschmelze *f*; **- upustu** Stichschmelzen *n*; **- wosku** Wachsschmelze *f*; **- żelaza** Eisenschmelzen *n*.
Topień Schmelzstein *m*.
Topież = Roztop (*hut.*).
Topik Bleieinsatz *m*; **- paskowy ołowiany** = Pasek bezpiecznikowy ołowiany.
Topiony geschmelzt.
Topiownik = Topnik.
Topka soli Fuderlsalz *n*, Stöckersalz *n*, Salzstock *m*, Salzhurmane *f*, Hurmane *f*; **- wielka (soli)** Fuderl *n*.
Topkarz Salzförmer *m*.
Topliwość Schmelzbarkeit *f*.
Topliwy schmelzbar.
Topnia Schmelzhütte *f*, Schmelzanstalt *f*, Schmelzanlage *f*, Schmelzwerk *n* (*hut.*).
Topniak = Topnik.
Topnictwo Schmelzerkunst *f*, Schmelzkunst *f*.
Topniczy Schmelzarbeiter *m*.
Topnieć zerschmelzen.
Topnik 1) Fluss *m*, Schmelzmittel *n*, Schmelzerde *f*, Zusatz *m*, Zuschlag *m* (*hut.*); 2) Schmelztiegel *m*, Tiegel *m*; 3) Schmelzpfropfen *m*, Schmelzstöpsel *m*, Schmelzpatrone *f*; 4) Abschmelzdraht *m*; 5) Flusspat *m*; 6) Flussmittel *n* (*sp.*); **- ołowiany** Schmelzpfropfen *m*, Bleipfropfen *m*; **- szkła** Giesser *m*.
Topniki Schmelzzuschläge *m*, Flüsse *m*, Flussmittel *n*; **- chemiczne** Schmelzzuschläge *m* (*hut.*).
Topnisko Schmelzraum *m*, Schmelzherd *m* (*hut.*); **- wstępne** Vorschmelzherd *m*.
Topnistość = Topliwość.
Topnisty schmelzbar.
Topniwo Schmelzmaterial *n*, Schmelzgut *n*.
Topny schmelzbar, einlösungswürdig (*hut.*).
Topograf Topograph *m*.
Topograficzny topographisch; **- lotniczy** = Aerotopograficzny.
Topografja Topographie *f*, Ortsbeschreibung *f*.
Topola Pappelbaum *m*, Pappel *f*; **- balsamiczna** Sattelholz *n*; **- biała** Weisspappel *f*, Schneepappel *f*, Silberpappel *f*, Pappelweide *f*, weisse Pappel *f*, Götterholz *n*, Abelbaum *m*, Abele *f*; **- czarna** Schwarzpappel *f*, schwarze Pappel *f*; **- drżąca** = Osika; **- kanadyjska** kanadische Pappel *f*; **- nadwiślańska** gemeine Pappel *f*; **- sokora** = Jarzębina; **- szara** Graupappel *f*; **- włoska** Pyramidenpappelholz *n*, italienische Pappel *f*.
Topolina Pappelholz *n*.
Toporek 1) Hohldeissel *m*, Handbeil *n* (*cieś.*); 2) Hammerbeil *n* (*gór.*); **- bednarski** Barte *f*; **- dolny** = Toporek kopalniany; **- górniczy** Barte *f*, Beil *n*, Grubenbeil *n*; **- kołodziejski** Stockbeil *n*, Stockhacke *f*; **- kopalniany** Grubenbeil *n*, Kaukamm *m*, Kühkamm *m*; **- ręczny** Handhacke *f*; **- stolarski** Tischlerhacke *f*, Tischlerbeil *n*.
Toporki lodowe Eisbeile *n*, Eispicken *f*.
Topornia Zainfeuer *n*, Breitenfeuer *n*.
Toporník Beilmacher *m*.
Toporować beilen.

Toporowaty beilförmig.
Toporzyć = Toporować.
Toporzysko 1) Beilstiel *m*, Axtstiel *m*, Helm *m*, Stiel *m*; 2) = Trzonek; **-młota** Hammerhelm *m*.
Topór Barte *f*, Beil *n*, Axt *f*, Schrotbeil *n*, Breitbeil *n*, Zimmerbeil *n*; **- amerykański** Kentaxt *f*; **- bednarski** Böttcherbeil *n*; **- ciesielski** Breitaxt *f*, Breitbeil *n*, Bohnaxt *f*, Bandhacke *f*, Gezimmerbeil *n*, Zimmermannaxt *f*; **- górniczy** Bergbarte *f*; **- kołodziejski** Richtbeil *n*, Rundhacke *f*, Rundbeil *n*; **- krzywak** = Dziuplin; **- leśny** Waldhacke *f*, ungarische Sekercze *f*; **- (do mięsa)** Hackbeil *n*; **- z młotem** Hammeraxt *f*, Hammerhaue *f*, Hammermeissel *m*; **- motykowaty** = Dziuplin; **- do obciosywania** Schlichtaxt *f*, Schlichtbeil *n*; **- płaski** 1) Breithacke *f*, Binderhacke *f*; 2) Flachdechsel *f*; **- do podkładów** = Dziuplin; **- poprzeczny** Querbeil *n*; **- do rąbania** Schrotaxt *f*; **- ręczny** Handbeil *n*; **- szeroki** Breitaxt *f*, Segetzhacke *f*; **- zakrzywiony** Hohlbeil *n*, Hohldechsel *f*; **- zwyczajny** = Topór ciesielski.
Tor 1) Thorium *n* (*ch.*); 2) Gleis *n*, Geleise *n*, Bahn *f*, Weglinie *f*, Weg *m*, Oberbau *n*, Schienenweg *m*, Strang *m*, Gang *m* (*kol.*); 3) = Tory; **o 2 torach różnej szerokości** doppelspurig (*kol.*); **na torze** auf dem Gleise; **- z bali** Bohlenbahn *f*; **- bezpieczeństwa** = Pas bezpieczeństwa; **- bezwzględny** absolute (wirkliche) Bahn *f*; **- biegunowy** Polbahn *f*; **- boczny** Nebengleis *n*, Ablenkgleis *n*, Seitenschienen *f*, Seitengleis *n*; **- boczny wodzidła** seitliche Gleitschiene *f*, Seitenleiste *f*; **- cząstki cieczy** Flutbahn *f*, Flüssigkeitsbahn *f*, Bahnkurve *f* eines Flüssigkeitsteilchens; **- czołowy** Kopfbahn *f*; **- czteroprzewodowy** Vierleiterstrang *m* (*el.*); **- dla pociągów dalekobieżnych** Ferngleis *n*; **- deskowy, - z desek** Bretterbahn *f*; **- dobiegowy** Anschlussgeleise *n*; **- dobywczy (dobywalny)** Rollbahn *f*; **- dojazdowy, - dowozowy** Schleppgleis *n*, Zufuhrgleis *n*; **- drewniany** Holzgleis *n*, hölzernes Gleis *n*; **- drewniany okuty** beschlagenes Gleis *n*; **- drogowy** Strassengeleise *n*, Gleis *n* für Strassenfuhrwerke; **- dwuprzewodowy** Zweileiter *m*; **- dźwiga** Fahrbahn *f*.
Tor elektryczny Leitungsstrang *m*; **- - dalekonośny** Fernleitungsstrang *m*; **- - dwuprzewodowy** Doppelleiterstrang *m*; **- - jednoprzewodowy** Eindrahtleitungsstrang *m*; **- - nierozgałęziony** unverzweigter Leitungsstrang *m*; **- - niesymetryczny** unsymmetrischer Leitungsstrang *m*; **- - okrężny** Ringleitungsstrang *m*; **- - otwarty** offener Leitungsstrang *m*; **- - rozgałęziony** verzweigter Leitungsstrang *m*; **- - rozsyłowy** Verteilungsleitungsstrang *m*; **- - symetryczny** symmetrischer Leitungsstrang *m*; **- - zamknięty** geschlossener Leitungsstrang *m*; **- - zasilający** Speiseleitungsstrang *m*.
Tor gładki Adhäsionsgeleise *n*; **- główny (stacji)** Hauptgleis *n*; **- graniczny** Grenzgleis *n*; **- hamowniczy** Auslaufgeleise *n*; **- holowniczy** Schleifbahn *f*, Schleppbahn *f*; **- (jezdny)** Fahrbahn *f*, Fahrgleis *n*; **- kablowy** Kabelstrang *m*; **- kamienny** Steinbahn *f*; **- kleszczowy** Bahn *f* der Drahtzange; **- kolarzy** Radfahrerbahn *f*; **- kolejowy** Bahngleis *n*, Bahngestänge *n*, Schienenweg *m*, Spur *f*; **- kończowy** Abschlussgleis *n*; **- krąglakowy** = Kolej krąglakowa; **- krzywolinyjny** krumme (krummlinige) Bahn *f*; **- krzyżulca** Kreuzkopfgleitbahn *f*. Gleitbahn *f*; **- na linji** = Tor szlakowy; **- do ładowania** Ladegleis *n*; **- ładowni** Rampengleis *n*, Verladerampengleis *n*; **- ładunkowy** Ladegleis *n*, Aufladegleis *n*; **- łapiący** = Tor piaskowy; **- łączący** Verbindungsgleis *n*; **- łukowy, - w łuku** Bogengeleise *n*, Bogengeise *n*, Kurvengeleis *n*; **- magazynowy** Magazingeleise *n*; **- martwy** = Tor ślepy; **- mijankowy** Ausweichgleis *n*, Kreuzungsgleis *n*, Wechselgleis *n*; **- mostowy** Brückengleis *n*; **- mostu zwodzonego** Drehbrückenbahn *f*; **- nakładowy** Verladegleis *n*, Rampengleis *n*, Aufladegleis *n*; **- naładunkowy** = Tor ładunkowy; **- napiaszczony** = Tor piaskowy; **- naprawczy** Reparaturgleis *n*; **- nawięźny** = Tor rdzenny; **- nierozgałęziony** unverzweigte Leitung *f*, unverzweigter Leitungsstrang *m* (*el.*); **- obrotowy** Drehbahn *f*; **- oddawczy** Übergabegleis *n*; **- odgałęziony** Abzweiggleis *n*, Zweiggleis *n*; **- odjazdowy** Abfahrtgleis *n*, Auslaufgleis *n*; **- odtokowy** Abrollgleis *n*; **- ogniskowy** Brennbahn *f*; **- ogrzewalni** Heizhausgleis *n*; **- odtoczny, - odtoczny** Hüllbahn *f*; **- okrężny** Leitungsring *m*, Ringlei-

Topazowy topasartig.
Tope Stupa *f*, Tope *f*, Tumulus (Erdhügel *m*), buddhistische Grabbauten.
Topialnia Schmelze *f*, Schmelzkammer *f*, Schmelzhütte *f*, Schmelzerei *f*, Schmelzanlage *f*, Schmelzwerk *n*; **- lepu** Lepschmelze *f* (*naf.*); **- loju** Talgschmelze *f*; **- wosku ziemnego** Erdwachsschmelze *f*; **- rudy** Schmelzhaus *n*.
Topialny schmelzbar.
Topiarka Schmelzkessel *m*.
Topiarnia = Topialnia.
Topiący Schmelz-.
Topiciel Schmelzer *m*, Einschmelzer *m*.
Topić rennen, schmelzen (*hut.*); **- lód** feuerkesseln (*gór.*); **- się** fliessen; **- szkliwo** fritten.
Topiel Strudel *m*, Schlund *m*, Untiefe *f*.
Topielce, Topielec Senkholz *n*, Tauchholz *n*, Sank *m*.
Topielisko Wasserstrudel *m*.
Topielnia = Topialnia.
Topielnik = Topnik (*hut.*).
Topielny 1) schmelzbar; 2) = Topiący; 3) = Topny.
Topienie Schmelzung *f*, Schmelze *f*, Verschmelzung *f* (*hut.*); **- bogate** Reinschmelzen *n*; **- czarnomiedne** Schwarzkupferarbeit *f*, Schwarzkupfermachen *n*, Schwarzkupferschmelzen *n*, Rohkupferschmelzen *n*, Garrostschmelzen *n*; **- fryszerskie** Frischschmelzen *n*; **- maty na miedź czarną** = Topienie czarnomiedne; **- z narostem formy** Nasenschmelzen *n*; **- odtleniające** reduzierendes Schmelzen *n*; **- osadzające** niederschlagendes, präzipitierendes Schmelzen *n*; **- rozpuszczające się** auflösendes, solvierendes o. verschlackendes Schmelzen *n*; **- rud miedzianych** Kupferschmelzen *n*; **- rud ubogich** Generalschmelzung *f*; **- rudy** Rohschmelzen *n*; **- surowca miedzi** = Stężanie (*hut.*); **- surowe** Erzschmelzen *n*; **- śniegu** Schneeschmelze *f*; **- upustu** Stichschmelzen *n*; **- wosku** Wachsschmelze *f*; **- żelaza** Eisenschmelzen *n*.
Topień Schmelzstein *m*.
Topież = Roztop (*hut.*).
Topik Bleieinsatz *m*; **- paskowy ołowiany** = Pasek bezpiecznikowy ołowiany.
Topiony geschmelzt.
Topiownik = Topnik.
Topka soli Fuderlsalz *n*, Stöckersalz *n*, Salzstock *m*, Salzhurmane *f*, Hurmane *f*; **- wielka (soli)** Fuderl *n*.
Topkarz Salzförmer *m*.
Topliwość Schmelzbarkeit *f*.
Topliwy schmelzbar.
Topnia Schmelzhütte *f*, Schmelzanstalt *f*, Schmelzanlage *f*, Schmelzwerk *n* (*hut.*).
Topniak = Topnik.
Topnictwo Schmelzerkunst *f*, Schmelzkunst *f*.
Topniczy Schmelzarbeiter *m*.
Topnieć zerschmelzen.
Topnik 1) Fluss *m*, Schmelzmittel *n*, Schmelzerde *f*, Zusatz *m*, Zuschlag *m* (*hut.*); 2) Schmelztiegel *m*, Tiegel *m*; 3) Schmelzpfropfen *m*, Schmelzstöpsel *m*, Schmelzpatrone *f*; 4) Abschmelzdraht *m*; 5) Flusspat *m*; 6) Flussmittel *n* (*sp.*); **- ołowiany** Schmelzpfropfen *m*, Bleipfropfen *m*; **- szkła** Giesser *m*.
Topniki Schmelzzuschläge *m*, Flüsse *m*, Flussmittel *n*; **- chemiczne** Schmelzzuschläge *m* (*hut.*).
Topnisko Schmelzraum *m*, Schmelzherd *m* (*hut.*); **- wstępne** Vorschmelzherd *m*.
Topnistość = Topliwość.
Topnisty schmelzbar.
Topniwo Schmelzmaterial *n*, Schmelzgut *n*.
Topny schmelzbar, einlösungswürdig (*hut.*).
Topograf Topograph *m*.
Topograficzny topographisch; **- lotniczy** = Aerotopograficzny.
Topografja Topographie *f*, Ortsbeschreibung *f*.
Topola Pappelbaum *m*, Pappel *f*; **- balsamiczna** Sattelholz *n*; **- biała** Weisspappel *f*, Schneepappel *f*, Silberpappel *f*, Pappelweide *f*, weisse Pappel *f*, Götterholz *n*, Abelbaum *m*, Abele *f*; **- czarna** Schwarzpappel *f*, schwarze Pappel *f*; **- drżąca** = Osika; **- kanadyjska** kanadische Pappel *f*; **- nadwiślańska** gemeine Pappel *f*; **- sokora** = Jarzębina; **- szara** Graupappel *f*; **- włoska** Pyramidenpappelholz *n*, italienische Pappel *f*.
Topolina Pappelholz *n*.
Toporek 1) Hohldeissel *m*, Handbeil *n* (*cieś.*); 2) Hammerbeil *n* (*gór.*); **- bednarski** Barte *f*; **- dolny** = Toporek kopalniany; **- górniczy** Barte *f*, Beil *n*, Grubenbeil *n*; **- kołodziejski** Stockbeil *n*, Stockhacke *f*; **- kopalniany** Grubenbeil *n*, Kaukamm *m*, Kühkamm *m*; **- ręczny** Handhacke *f*; **- stolarski** Tischlerhacke *f*, Tischlerbeil *n*.
Toporki lodowe Eisbeile *n*, Eispicken *f*.
Topornia Zainfeuer *n*, Breitenfeuer *n*.
Toporník Beilmacher *m*.
Toporować beilen.

Toporowaty beilförmig.
Toporzyć = Toporować.
Toporzysko 1) Beilstiel *m*, Axtstiel *m*, Helm *m*, Stiel *m*; 2) = Trzonek; **-młota** Hammerhelm *m*.
Topór Barte *f*, Beil *n*, Axt *f*, Schrotbeil *n*, Breitbeil *n*, Zimmerbeil *n*; **- amerykański** Kentaxt *f*; **- bednarski** Böttcherbeil *n*; **- ciesielski** Breitaxt *f*, Breitbeil *n*, Bohnaxt *f*, Bandhacke *f*, Gezimmerbeil *n*, Zimmermannaxt *f*; **- górniczy** Bergbarte *f*; **- kołodziejski** Richtbeil *n*, Rundhacke *f*, Rundbeil *n*; **- krzywak** = Dziuplin; **- leśny** Waldhacke *f*, ungarische Sekerce *f*; **- (do mięsa)** Hackbeil *n*; **- z młotem** Hammeraxt *f*, Hammerhaue *f*, Hammermeissel *m*; **- motykowaty** = Dziuplin; **- do obciosywania** Schlichtaxt *f*, Schlichtbeil *n*; **- płaski** 1) Breithacke *f*, Binderhacke *f*; 2) Flachdechsel *f*; **- do podkładów** = Dziuplin; **- poprzeczny** Querbeil *n*; **- do rąbania** Schrotaxt *f*; **- ręczny** Handbeil *n*; **- szeroki** Breitaxt *f*, Segetzhacke *f*; **- zakrzywiony** Hohlbeil *n*, Hohldechsel *f*; **- zwyczajny** = Topór ciesielski.
Tor 1) Thorium *n* (*ch.*); 2) Gleis *n*, Geleise *n*, Bahn *f*, Weglinie *f*, Weg *m*, Oberbau *n*, Schienenweg *m*, Strang *m*, Gang *m* (*kol.*); 3) = Tory; **o 2 torach różnej szerokości** doppelspurig (*kol.*); **na torze** auf dem Gleise; **- z bali** Bohlenbahn *f*; **- bezpieczeństwa** = Pas bezpieczeństwa; **- bezwzględny** absolute (wirkliche) Bahn *f*; **- biegunowy** Polbahn *f*; **- boczny** Nebengleis *n*, Ablenkgleis *n*, Seitenschienen *f*, Seitengleis *n*; **- boczny wodzidła** seitliche Gleitschiene *f*, Seitenleiste *f*; **- cząstki cieczy** Flutbahn *f*, Flüssigkeitsbahn *f*, Bahnkurve *f* eines Flüssigkeitsteilchens; **- czołowy** Kopfbahn *f*; **- czteroprzewodowy** Vierleiterstrang *m* (*el.*); **- dla pociągów dalekobieżnych** Ferngleis *n*; **- deskowy, - z desek** Bretterbahn *f*; **- dobiegowy** Anschlussgeleise *n*; **- dobywczy (dobywalny)** Rollbahn *f*; **- dojazdowy, - dowozowy** Schleppgleis *n*, Zufuhrgleis *n*; **- drewniany** Holzgleis *n*, hölzernes Gleis *n*; **- drewniany okuty** beschlagenes Gleis *n*; **- drogowy** Strassengeleise *n*, Gleis *n* für Strassenfuhrwerke; **- dwuprzewodowy** Zweileiter *m*; **- dźwiga** Fahrbahn *f*.
Tor elektryczny Leitungsstrang *m*; **- - dalekonośny** Fernleitungsstrang *m*; **- - dwuprzewodowy** Doppelleiterstrang *m*; **- - jednoprzewodowy** Eindrahtleitungsstrang *m*; **- - nierozgałęziony** unverzweigter Leitungsstrang *m*; **- - niesymetryczny** unsymmetrischer Leitungsstrang *m*; **- - okrężny** Ringleitungsstrang *m*; **- - otwarty** offener Leitungsstrang *m*; **- - rozgałęziony** verzweigter Leitungsstrang *m*; **- - rozsyłowy** Verteilungsleitungsstrang *m*; **- - symetryczny** symmetrischer Leitungsstrang *m*; **- - zamknięty** geschlossener Leitungsstrang *m*; **- - zasilający** Speiseleitungsstrang *m*.
Tor gładki Adhäsionsgeleise *n*; **- główny (stacji)** Hauptgleis *n*; **- graniczny** Grenzgleis *n*; **- hamowniczy** Auslaufgeleise *n*; **- holowniczy** Schleifbahn *f*, Schleppbahn *f*; **- (jezdny)** Fahrbahn *f*, Fahrgleis *n*; **- kablowy** Kabelstrang *m*; **- kamienny** Steinbahn *f*; **- kleszczowy** Bahn *f* der Drahtzange; **- kolarzy** Radfahrerbahn *f*; **- kolejowy** Bahngleis *n*, Bahngestänge *n*, Schienenweg *m*, Spur *f*; **- końcowy** Abschlussgleis *n*; **- kraglakowy** = Kolej kraglakowa; **- krzywolinyjny** krumme (krummlinige) Bahn *f*; **- krzyżulca** Kreuzkopfgleitbahn *f*, Gleitbahn *f*; **- na linji** = Tor szlakowy; **- do ładowania** Ladegleis *n*; **- ładowni** Rampengleis *n*, Verladerampengleis *n*; **- ładunkowy** Ladegleis *n*, Aufladegleis *n*; **- łapiący** = Tor piaskowy; **- łączący** Verbindungsgleis *n*; **- łukowy, - w łuku** Bogengeleise *n*, Bogengleise *n*, Kurvengeleis *n*; **- magazynowy** Magazingeleise *n*; **- martwy** = Tor ślepy; **- mijankowy** Ausweichgleis *n*, Kreuzungsgleis *n*, Wechselgleis *n*; **- mostowy** Brückengleis *n*; **- mostu zwodzonego** Drehbrückenbahn *f*; **- nakładowy** Verladegleis *n*, Rampengleis *n*, Aufladegleis *n*; **- naładunkowy** = Tor ładunkowy; **- napiaszczony** = Tor piaskowy; **- naprawczy** Reparaturgleis *n*; **- nawięzny** — Tor rdzenny; **- nierozgałęziony** unverzweigte Leitung *f*, unverzweigter Leitungsstrang *m* (*el.*); **- obrotowy** Drehbahn *f*; **- oddawczy** Übergabegleis *n*; **- odgałęziony** Abzweiggleis *n*, Zweiggleis *n*; **- odjazdowy** Abfahrtgleis *n*, Auslaufgleis *n*; **- odtokowy** Abrollgleis *n*; **- ogniskowy** Brennbahn *f*; **- ogrzewalni** Heizhausgleis *n*; **- odtoczny, - odtoczny** Hüllbahn *f*; **- okrężny** Leitungsring *m*, Ringlei-

tungsstrang *m*, Ringleitung *f* (*el.*); **- otwarty** offene Leitung *f*, offener Leitungsstrang *m* (*el.*); **- paleniskowy** Brennbahn *f*; **- piaskowy** Entgleisungsweiche *f*, Sandgleis *n*, Sandweiche *f*; **- podjazdowy** = Tor sąsiedni; **- podmiejski** Vorortsgleis *n*; **- podwójny** Doppelgleis *n*, doppeltes Gleis *n*; **- dla pogotowia** Lokomotivwartegleis *n*; **- pojedyńczy** einfaches Gleis *n*; **- porządkowy** = Tor stacyjny; **- postronny** = Tor boczny; **- powroźniczy** Seilerbahn *f*, Reepbahn *f*, Drehbahn *f*; **- próżny** = Tor wolny; **- przebiegowy** Durchlaufgleis *n*, Durchfahrtsgleis *n*, Umfahrtsgleis *n*; **- przechodni** Durchgangsgleis *n*; **- przeczekalny** = Tor prześcigowy; **- przejazdowy** Durchlaufgleis *n*; **- przejemczy** Übernahmegleis *n*; **-przekładowy** Umladegleis *n*; **-przelotowy** Durchfahrtsgleis *n*; **- przeładunkowy** Umladegleis *n*; **- przemysłowy** Industriegeleise *n*; **- przenośny** transportables Gleis *n*, fliegendes Gleis *n*; **- przepleciony** verdrillte Leitung *f* (*el.*); **- przerządczy** = Tor przetokowy; **- prześcigowy** Überholungsgleis *n*; **- przetokowy** Formiergleis *n*, Rangiergleis *n*, Verschiebgleis *n*; **- przewozowy** 1) Hundegestänge *n*, Hundelauf *m* (*gór.*); 2) Transportbahn *f*, Transportgeleise *n* (*kol.*); **- dla przewózki** Förderglcis *n* (*gór.*); **- przyjazdowy** Anfahrtsgleis *n*, Ankunftsgleis *n*; **- przystankowy** Haltegleis *n*; **- pusty** Leerbahn *f* (*gór.*); **- ratunkowy** Rettungsgleis *n*; **- rdzenny** Muttergleis *n*, Stockgleis *n*; **- rodziałowy** Verteilungsgleis *n*, Ausrangiergleis *n*; **- rozgałęziony** verzweigte Leitung *f*, verzweigter Leitungsstrang *m* (*el.*); **- rozjazdowy** = Tor mijankowy; **- rozrządowy** Rangiergleis *n*; **- rozstawczy** = Tor rozdziałowy; **- rozsyłowy** Verteilungsleitungsstrang *m*, Verteilungsleitung *f* (*el.*); **- sanek** Schlittenbahn *f*; **- sąsiedni** Nachbargleis *n*, Anschlussgleis *n*; **- sąsiedni prywatny** Privatanschlussgleis *n*; **- spadkowy** Abrollgleis *n*; **- stacyjny** Bahngeleise *n*, Stationsgeleise *n*; **- szlakowy** Streckengleis *n*; **- szynowy** Schienengeleise *n*; **- ślepy** Blindgleis *n*, Sackgleis *n*, Stockgleis *n*, Stumpfgleis *n*, Sturzgleis *n*, Stock *m*; **- ślizgowy** Gleitbahn *f*; **- śluzyn(ow)y** Ablaufbahn *f*; **-taczek** Karrbahn *f*, Karrenspur *f*; **- telegrafowy** Telegraphenstrang *m*; **- towarowy** Gütergleis *n*; **- transportowy** Transportbahn *f*; **- trójprądowy** Drehstromleitung *f* (*el.*); **- trójprzewodowy** Dreileiterstrang *m*, Dreileiter *m*; **- uboczny** Nebengleis *n*; **- uliczny** Strassengeleise *n*; **- ustawczy** Aufstellungsgleis *n*, Aufstellgleis *n*; **- warsztatowy** Werkstättengleis *n*; **- wąski** Schmalspur *f*; **- węglarni** Kohlendepotgleis *n*; **- węglowy, - węglowniczy (węglobiorczy)** Bekohlungsgleis *n*; **- wjazdowy** Einfahrtsgleis *n*; **- wjezdny** Einlaufgleis *n*; **- wodny** Fahrwasser *n*; **- wojskowy łączący** Militärkurve *f*, Militärverbindungsbahn *f*; **- wolny** freies Gleis *n*, freies Geleise *n*, freie Bahn *f*, Laufgleis *n*; **- wozowni** Wagenschuppengleis *n*; **- wozowy** Wagengeleise *n*; **- wozów** Fuhrwerksgleis *n*; **- wózkowy** Hundweg *m*; **- wybieżny** = Tor zwałowy; **- wyciągowy** Ausziehgleis *n*; **- wyjazdowy** Ausfahrt(s)gleis *n*; **- wykładowy** Abladegeleise *n*, Entladegeleise *n*; **- wymijający** = Tor rozjazdowy; **- wymijny** Kreuzungsgleis *n*; **- wyścigowy** Rennbahn *f*; **-względny** relative Bahn *f*; **- z wzorówek** Fassongleis *n*; **- zabezpieczający** Sicherheitsgleis *n*; **- zajęty** okkupiertes Gleis *n*; **- zamknięty** 1) geschlossene Leitung *f*, geschlossener Leitungsstrang *m* (*el.*); 2) gesperrtes Gleis *n* (*kol.*); **- zasadniczy (zwrotnicy)** Hauptgleis *n*; **- zasilający** Speiseleitung *f* (*el.*); **- zastawiony** verstelltes Gleis *n*; **-zbiorczy, -zbiorny** Sammelgleis *n*; **- zbieżny** konvergierendes Gleis *n*; **- zboczenia** Entgleisungsweiche *f*; **- zdawczy** Übergabegleis *n*; **- zestawczy** Bereitschaftsgeleise *n*, Aufstellungsgeleise *n*, Aufstellgleis *n*, Anstellungsgleis *n*, Verschubgeleise *n*; **- zestawniczy, -zestawowy** Rangiergeleise *n*, Formierungsgeleise *n*; **- zębaty** verzahntes Geleise *n*; **- zwałowy** Auslaufgeleise *n*, Auslauf *m* (*gór.*); **- zwrotniczy, - zwrotny** = Tor mijankowy; **- żeberkowy** Stock *m*, Sturz *m*, Stumpfgleis *n*; **- żwirowany** Steinschlagbahn *f*.

Torba Büchse *f*; **- górnicza** Grubentasche *f*; **- myśliwska** Jagdtasche *f*; **- narzędziowa** Werkzeugtasche *f*, Beschlagtasche *f*; **- papierowa (z papieru)** Tüte *f*, Düte *f*; **- podróżna** Reisetasche *f*; **- robotnicza** Arbeitertasche *f*; **- skórzana** Ledertasche *f*.

Torbern = Kobold.

Torbernit Torbernit *m*.
Torbonit Torbonit *m*.
Torebka papierowa Papierdüte *f*, Papierhülse *f*, Papiertasche *f*.
Torf Torf *m*; **- bagniskowy, - bagnowy** Moortorf *m*; **- bagrowany** Baggertorf *m*; **- błotnisty** Modertorf *m*; **- błotny** Baggertorf *m*, Sumpftorf *m*, Schlammtorf *m*; **- cięty** = Torf kopany; **- czarny** = Torf smolisty; **- czerpany** Baggertorf *m*; **- darniowy** Rasentorf *m*; **- drzewny** Holztorf *m*; **- gajowy** Heidetorf *m*; **- gąbczasty** Schwammtorf *m*; **- gładzony** Streichtorf *m*; **- kopany** Stechtorf *m*; **- krajany maszyną** Maschinentorf *m*; **- leśny** Wäldertorf *m*, Waldtorf *m*, Holztorf *m*; **- liściasty, - liściowaty** = Torf sloisty; **- łąkowy** Wiesentorf *m*; **- maszynowy** Maschinentorf *m*, Kunsttorf *m*, Presstorf *m*; **- mchowy** Moostorf *m*; **- miałki** Streutorf *m*; **- morski** Meertorf *m*, Seetorf *m*; **- nizinny** Legmoor *n*; **- pośledni** Hagetorf *m*; **- prasowany** Modeltorf *m*; **- ryty** = Torf wykłuwany; **- sloisty** Blättertorf *m*, Papiertorf *m*; **- smolisty** Pechtorf *m*; **- surowy** Rohtorf *m*, roher Torf *m*; **- tłoczony** Presstorf *m*, Streichtorf *m*; **- tłusty** Specktorf *m*, Pechtorf *m*, amorpher Torf *m*; **- witrjolowy** Vitrioltorf *m*; **- włóknisty, - wykłuwany** Fasertorf *m*, faseriger Torf *m*; **- wykrawany** Stechtorf *m*; **- ziemny, - ziemisty** Erdtorf *m*, Torferde *f*, erdiger Torf *m*; **- żyłkowaty** Fasertorf *m*.
Torfiarka Torfbagger *m*, Torfgrabmaschine *f*, Torfstechmaschine *f*, Torfmaschine *f*, Stechmaschine *f*.
Torfiarnia Torfgräberei *f*, Torfstecherei *f*, Torfwerk *n*.
Torfiarstwo Torfwirtschaft *f*.
Torfiarz Torfgräber *m*, Torfstecher *m*.
Torfiasty torfartig.
Torfić torfen.
Torfina Darg *m*.
Torfiówka = Torfówka.
Torfisko nizinne Wiesenmoor *n*, Grünlandsmoor *n*, Moosmoor *n*.
Torfmelklozet = Klozet torfowy.
Torfniak = Torfowisko.
Torfowanie Torfbetrieb *m*.
Torfowaty = Torfowy.
Torfowce Torfpflanzen *f*.
Torfowiec Torfmoos *n*.
Torfowisko Torfmoor *n*, Torfbruch *m*, Torfboden *m*, Torfgrube *f*, Torfgrund *m*, Torfland *n*, Torfmoos *n*, Moorboden *m*; **- łąkowe** Grasmoor *n*, Wiesenmoor *n*; **- mieszane** Übergangsmoor *n*; **- nawozowe** Deckkultur *f*; **- nizinne** Grünlandsmoor *n*; **- podwodne** Unterwassermoor *n*; **- ponadwodne** Überwassermoor *n*; **- wybrzeżne** Randmoor *n*; **- wyżynne** Hochmoor *n*, Hochlandsmoor *n*, Torfberg *m*, Hochmoos *n*, Filz *m*; **- zatopione** = Torfowisko podwodne.
Torfownia = Torfiarnia.
Torfowy Torfmeister *m*.
Torfowy torfartig.
Torfówka 1) Torfziegel *m*; 2) Torfboot *n*.
Torgament Torgament *n* (*bud.*).
Torniak = Szynal.
Tornica Schiene *f*.
Tornister Tornister *m*.
Toromierz (Toromiar) Gleislehre *f*, Geleislehre *f*, Spurmass *n*, Spurlehre *f*, Gleismesser *m* (*kol.*).
Torować drogę bahnen; **-(sobie) ruch swobodny** sich freischneiden.
Torowisko Bahnplanum *n*, Eisenbahnplanum *n*, Planum *n*, Planie *f* (*kol.*); **- dworcowe** Bahnhofplanie *f*.
* **Torowy** 1) Rottenführer *m*, Oberbauarbeiter *m*, Bahnrichter *m*, Schienenleger *m*; 2) Gleisaufseher *m*; 3) Streckenarbeiter *m*; 4) Visierer *m* (*mier.*); **- starszy** Oberbahnwärter *m*.
Torówka = Torowisko.
Torpeda Torpedo *m* (*w.*); **- powietrzna** Lufttorpedo *m*.
Torpedoburzec, Torpedoburzca, Torpedołowiec = Niszczyciel torpedowców.
Torpedować torpedieren.
Torpedowanie Torpedieren *n*.
Torpedowiec, Torpedówka Torpedoboot *n*, Torpedoschiff *n*.
Torpedownik, Torpedziarz Torpeder *m*, Terpedomann *m*.
Tory postojowe Aufenthaltgleisgruppe *f*; **- rozbieżne** Strahlengleise *n*; **- zbieżne** Fächergeleise *n*, konvergierende Geleise *n*.
Toryn = Tor.
Toryna Thorerde *f*, Thorinerde *f*.
Toryt Thorit *n*.
Toskański toskanisch.
Towar 1) Ware *f*, Gut *n*, Fracht *f*, Ladung *f*; 2) = Towary; **- brakujący** Towar zatracony; **- cłowy** Zollgut *n*; **- doładowany** = Dokład (*kol.*); **- drobny, - jednostkowy** = Drobnica; **- gliniany** Tonware *f*; **- koszykarski** Korbware *f*; **- kruchy** zerbrechliches Gut *n*; **- względnie lekki** sperriges Gut *n* (*kol.*); **- lniany** Leinenware *f*; **- lustrzany** Spiegel-

ware *f* (*gar.*); **- luzem** ledig, unverpackt, in loser Schüttung, Rohgut *n* (*kol.*); **- masowy** Rohgut *n*; **- mosiężny** Messingware *f*; **- nadliczbowy** überzähliges Gut *n*; **- najlepszy** = Towar przedni; **- niebezpieczny** gefährliches Gut *n*; **- niedoręczalny** unanbringliches Gut *n*; **- nieopakowany** lediges Gut *n*, loses Gut *n*; **- przedni** Feingut *n*; **- przestrzenny** Sperrgut *n*, sperriges Gut *n*, voluminöses Gut *n* (*kol.*); **- z przędziwa** Textilware *f*; **- przyjęty warunkowo** bedingungsweise zugelassenes Gut *n*; **- składowy** Stapelgut *n*; **- smolony** Pechware *f* (*szcz.*); **- stalowy** Stahlware *f*; **- sypany** Sturzgut *n* (*ż.*); **- sypny** Schüttgut *n*, Schüttladung *f*; **- szpiglowy** = Towar lustrzany; **- średni** Mittelgut *n*; **- tobołkowy** = Drobnica; **- wielki** = Towar zbiorczy; **- wstrzymany** vorenthaltene Fracht *f*; **- wyborowy** = Towar przedni; **- wybrakowany** Ausschussware *f*, Ramsch *m*; **- wybuchowy** explodierbares Gut *n*; **- wyłączony od przewozu** gefährliches Gut *n*, ausgeschlossenes Gut *n*; **- wyładowany** Abladungsware *f*; **- wywozowy** Exportgut *n*; **- z zastrzeżonem wydaniem** hinterzogene Fracht *f*; **- zatracony** abgängiges Gut *n*; **- zbiorczy, - zbiorowy** Sammelgut *n*, Massengut *n*; **- złoty** Goldware *f*; **- zły** Schund *m*; **- zsypny** = Towar sypny.

Towarnia 1) Laderaum *m*; 2) Warenhaus *n*.

Towarowiec = Przewozowiec.

Towarownia 1) Gütermagazin *n*, Güterschuppen *m*, Frachtenmagazin *n* (*kol.*); 2) Stauraum *m* (*ż.*); 3) Warenhaus *n*; **- pospieszna** Eilgutschuppen *m*; **- przeładunkowa** = Przeładownia; **- statku** Laderaum *m* des Schiffes; **- uskokowa** sägenförmiger Güterschuppen *m*.

Towaroznawstwo Warenkunde *f*.

Towarówka 1) Güterzug *m*, Warenzug *m*; 2) Güterwaggon *m*.

Towary argentanowe Argentanguss-waren *f*; **- blacharskie** Weissblechwaren *f*; **- bławatne** Ausschnittwaren *f*; **- drewniane** Holzwaren *f*; **- gliniane** Hafnerwaren *f*; **- gumowe** Gummiwaren *f*; **- hurtowne** Massengüter *n*; **- kauczukowe** Kautschukwaren *f*; **- kolonialne** Kolonialwaren *f*, Droguen *f*, Material *n*; **- konopne** Hanfwaren *f*; **- koszykowe** Korbwaren *f*; **- kuśnierskie** Pelzwaren *f*; **- lane** Gusswaren *f*; **- lniane** Leinenwaren *f*; **- łokciowe** Ellenwaren *f*, Schnittwaren *f*; **- przewozowe** Transportgüter *n*; **- sukienne** Tuchwaren *f*; **- szklane** Glaswaren *f*; **- transportowe** Transportgüter *n*; **- wełniane** Schafwollwaren *f*; **- wprowadzane (do kraju)** Einfuhrwaren *f*; **- żelazne** Eisenwaren *f*.

Towarzystwo 1) Gesellschaft *f*; 2) Genossenschaft *f* (*gór.*); 3) Verein *m*; **- akcyjne** Aktiengesellschaft *f*; **- eksploatacji minerałów** = Gwarectwo; **- elektryczne** Elektrizitätsgesellschaft *f*; **- klasyfikacyjne** Klassifikationsgesellschaft *f* (*okr.*); **- klasyfikacji okrętów** Schiffsklassifikationsgesellschaft *f*; **- kolei żelaznej** Eisenbahngesellschaft *f*; **- przedsiębiorcze** Unternehmungsgesellschaft *f*; **- rolnicze** Ackerbaugesellschaft *f*; **- spożywcze** Konsumverein *m*; **- udziałowe** Aktiengesellschaft *f*; **- wiertnicze** Bohrgesellschaft *f*; **- właścicieli wałów** = Związek wałowy; **- dostarczające wody** Wasserversorgungsgesellschaft *f*; **- żeglugi** Schiffahrtsgesellschaft *f*; **- żeglugi morskiej** Seeschiffahrtsgesellschaft *f*.

Towarzysz 1) Kompagnon *m*; 2) Geselle *m*; 3) Genoss *m*, Knappe *m* (*gór.*); 4) Begleiter *m* (*min.*); **- w cechu** = Cechownik; **- planety** Trabant *m*, Satellit *m*.

Towarzyszyć begleiten (*min.*).

Tożsamość Identität *f*.

Tożsamy = Jednoznaczny.

Tówka = Teownik.

Trabakula Lugger *m* (*okr.*).

Trabant Satellit *m*, Trabant *m*.

Tracheidy Tracheiden *f*.

Trachit Trachyt *m*; **- augitowy** Augit-Trachyt *m*; **- kwarcytowy** Quarztrachyt *m*; **- porfirowaty** Trachytporphyr *m*.

Trachity Trachytgruppe *f*.

Tracić liście abblättern; **- na sile** zurückgehen (*fot.*).

Traconki verlorene Verrohrung *f* (*gór.*).

Tracz Brettsäger *m*, Säger *m*, Brettschneider *m*, Schroter *m*; **- starszy** Sägemeister *m*.

Traczek = Traczyk.

Traczka 1) Sägemaschine *f*, Brettersäge *f*, Brettsäge *f*, Schnittsäge *f*; 2) = Trak; **- kłodowa** Blockgattersäge *f*; **- krawędziowa** = Krawędziarka (*las.*); **- kuźnicza** Daumenhammer *m*; **- z piłą** Mittelgattersäge *f*; **- podwójna** Doppelgattersäge *f*; **- pozioma** Horizon-

talgattersäge *f*; **- ramowa** Gattersäge *f*; **- taśmowa** = Piła taśmowa; **- wielopiłowa** Vollgatter *m*.

Tracznik = Tracz.

Traczny Sägemeister *m*, Blockmeister *m*.

Traczyk Grubensäger *m*, Untermann *m*, untenstehender Rostschneider *m*.

Trafak = Pokład przypadkowy (*gór.*).

Trafaki, Trafiak Brucherz *n*.

Trafiać passen (*dr.*).

Trafny richtig, zutreffend.

Trafta = Tratwa.

Tragacz = Taczki.

Tragant Tragant *m*, Tragantgummi *n*.

Tragarz Ablader *m*, Bahrenträger *m*, Träger *m* (= Dźwigacz); **- okrętowy** Schiffslader *m*; **- (pakunków)** Packträger *m*; **- starszy** Packmeister *m*.

Tragarzowe Trägerlohn *m*.

Tragi = Nosze.

Traglica = Linka nośna.

Trajbajza = Dłóto tyfiarskie.

Trajber = Napędka (w paprzycy).

Trajbhamer 1) = Wklepak (*bl.*); 2) = Klepak (młot); 3) = Rozpłaszczak (nadstawek).

Trajbować 1) = Klepać (*bl.*); 2) = Mieszać (*gar.*); 3) = Odciągać (*hut.*); 4) = Wypuklić.

Trajbowanie 1) = Klepanie; 2) = Mieszanie; 3) = Odciąganie; 4) = Wypuklanie.

Trajbowany 1) = Klepany; 2) = Mieszany; 3) = Odciągany; 4) = Wypuklany.

Trajbowy = Piec odciągowy.

Trajbpuncyn = Podbijak.

Trajbret = Mieszadło (*gar.*).

Trajekt = = Prom.

Trajektorja 1) = Przewóz wodny; 2) = Krzywa ruchu.

Trajektorjum, Trajektownia, Trajektornia Trajektanstalt *f*.

Trajtak = Kobiałka.

Trajtocznik = Noszak.

Trak 1) Sägegatter *m*, Gatter *m*; 2) = Traczka; **- całopienny** Vollgatter *m*; **- do fornierów** Furniergatter *m*; **- kilkopienny** Halbgatter *m*, Saumgatter *m*; **- leżący (jednopiłowy)** Horizontalgatter *m*; **- stojący** Vertikalgatter *m*; **- wielopiłakowy** Bundgatter *m*, Bundsägegatter *m*.

Trakarz = Wozak (*gór.*).

*** Trakcja** Zugbeförderung *f*, Traktion *f*; **- * podwójna** Vorspanndienst *m*; **- * z popychaczem** Nachschiebedienst *m*.

Trakowy = Traczny.

Trakt bity = Gościniec.

Traktor Traktor *m*, Zugwagen *m*; **- gąsienicowy** Treibbandtraktor *m*.

Traktorja Huygensa = Krzywa antyfrykcyjna.

Traktorje Traktorien *f*.

Traktura Traktur *f* (*org.*).

Tram 1) Baumklotz *m*, Bloch *m*, Brettbaum *m*, Sägeblock *m*, Sägeklotz *m*; 2) Tragebalken *m* (*bud.*); 3) Steven *m* (*okr.*); **- kotwowy** Ankerbalken *m*; **- mostowy** = Belka mostowa; **- podstawowy** Rastladen *m*; **- przeciętny** Durchschnittsklotz *m*; **- przedni** = Dzióbnica; **- tartaczny** Sägeklotz *m*.

Trama = Jedwab wątkowy średni.

Trambowanie = Ubijanie.

Tramowanie Gebälk *n*.

Tramowica Balkenkopf *m*.

Trampolina = Odskocznia.

Tramwaj Pferdebahn *f*, Pferdeeisenbahn *f*, Rossbahn *f*, Strassenbahn *f*, Tram *m*, Trambahn *f*, Tramway *f*; **- bezrotorowy** gleislose Bahn *f*; **- o ciągnicy okrężnej** Taubahn *f*.

Tramwajownictwo Trambahnwesen *n*

Tran (wielorybi) Lebertran *m*, Walfischtran *m*; **- rybi** Fischtran *m*.

Transakcja Transaktion *f*, Vertrag *m*.

Transcendentalny transzendental (*m.*).

Transformacja 1) = Transformowanie (*el.*); 2) = Przekształcenie (*m.*).

Transformator Transformator *m*, Sekundärgenerator *m*; **- bocznikowy (i bocznicowy)** Nebenschlusstransformator *m*; **- dodawczy** Zusatztransformator *m*; **- główny** Haupttransformator *m*; **- jednofazowy** Einphasentransformator *m*; **- mierniczy** Messtransformator *m*; **- międzylampowy** Zwischenlampentransformator *m*; **- napięcia** = Transformatorek napięcia; **- dla wielkiej ilości okresów** Hochfrequenztransformator *m*; **- olejowy, - chłodzony oliwą (! olejny)** Öltransformator *m*; **- oscylacyjny** Oszillationstransformator *m*; **- płaszczowy, (z płaszczem)** Manteltransformator *m*, Schalentransformator *m*; **- pojedyńczy** Einzeltransformator *m*; **- pokrętny** Drehtransformator *m*; **- pomiarowy** = Transformatorek pomiarowy; **- chłodzony powietrzem** luftgekühlter Transformator *m*, Lufttransformator *m*.

Transformator prądu = Transformatorek prądowy; **- - stałego** Gleichstromtransformator *m*; **- - zmiennego** Wechselstromtransformator *m*.

Transformator rozruchowy Anlasstransformator *m*; **- słupowy** Säulentransformator *m*; **- spawalniczy, - do spawania** Schweisstransformator *m*; **- stopniowany** Stufentransformator *m*; **- szeregowy** Serientransformator *m*; **- trójprądowy, - trójfazowy** Dreiphasentransformator *m*, Drehstromtransformator *m*; **- upustowy** = Transformator bocznikowy; **- z jednem uzwojeniem** Spar-, Autotransformator *m*; **- wejściowy** Eingangstransformator *m*; **- wtórny** — Transformator; **- wyjściowy** Ausgangstransformator *m*.

Transformatorek dzwonkowy Reduktor *m*, Klingeltransformator *m*; **- mierniczy** Messtransformator *m*, Messwandler *m*; **- napięcia** Spannungstransformator *m*, Spannungswandler *m*, Voltmetertransformator *m*; **- pomiarowy** Messtransformator *m*; **- prądowy** Stromwandler *m*, Stromtransformator *m*.

Transformatornia Transformatorenstation *f*, Transformatorenraum *m*.

Transformować transformieren.

Transformowanie Transformierung *f* (*el.*); **- wzwyż** Hinauftransformieren *n*, Hinauftransformation *f*.

Transgresja Transgression *f* (*geo.*).

Transito = Tranzyt.

Translacja Translation *f*.

Translator = Przenośnik (*el.*).

Translokacja = Przesunięcie.

Transmisja Transmission *f*, Treibzeug *n*, Treibwerk *n*, mechanische Leitung *f*; **- ciepła** = Przepływ ciepła; **- linowa** = Napęd linowy; **- pasowa** = Napęd pasowy; **- trybowa** = Przeniesienie kołami.

Transparenciarz Transparentträger *m*.

Transparent Transparent *n*.

Transparentowy transparent, Transparent-.

Transport 1) Beförderung *f*, Transport *m*, Transportwesen *n*; 2) = Przewóz; **- bezpłatny** frachtfreier Transport *m*; **- dalszy** Weiterbeförderung *f*; **- po kosztach własnych** Regietransport *m*; **- mas** Massentransport *m* (*r. z.*); **- materjałów** Materialverfrachtung *f*; **pasowy** Gurtförderung *f*; **- pneumatyczny** pneumatischer Transport *m*; **- poprzeczny** = Przewóz poprzeczny; **- bez przeładowania** Transport *m* ohne Umladung; **- przesyłek, - towarów** Gütertransport *m*; **- wodny, - wodą** Triftwesen *n*; **- ziemi** Erdtransport *m*, Erdabfuhr *f*.

Transportator = Przenośnik (*mier.*).

Transporter Transporteur *m*; 1) Förderanlage *f* (*gaz.*); 2) = Przenośnik (*mier.*); 3) = Przenośnik mechaniczny; **- azymutalny** Azimutaltransporteur *m* (*mier.*); **- całokolisty** Vollkreistransporteur *m*; **- ćwierćkołowy** = Transporter azymutalny; **- kołowy** Kreistransporteur *m*; **- krążkowy** Rollbahn *f* (*piw.*); **- łańcuchowy** Kettentransporteur *m*; **- półkołowy, - półkolisty** Halbkreistransporteur *m*; **- rolkowy** = Transporter krążkowy; **- tachymetryczny** Tachymetertransporteur *m*.

Transportgurt = Pas trasportowy.

Transportowa Transportschein *m*.

Transportować transportieren (= Wozić, Przewozić).

Transportowanie Transportieren *n*, Transportierung *f* (= Przewożenie).

Transportowe Transportkosten *f*, Transportgebühr *n*.

Transportowiec Transportschiff *n*.

Transportowny transportabel, transportierbar, transportfähig.

Transportowy Transport-.

Transwersalny transversal (= Poprzeczny).

Tranzakcja = Transakcja.

Tranzyt Transit *m*, Transito *m*, Durchfuhr *f* (= Przewóz).

Tranzytowe Transitogebühr *f*, Durchfuhrsgebühr *f* (= Przewozowe).

Tranzytowy Transito-, Durchfuhr-.

Trap 1) Glimmertrapp *m*, Schwachstein *m*, Trapp *m* (*min.*); 2) = Zapad (*tea.*).

Trapez Trapez *n* (*g.*); **- parcia (ziemi)** Drucktrapez *n*; **- równoramienny** Antiparallelogramm *n*.

Trapezoedr Trapezoeder *n*.

Trapezoid Trapezoid *n*.

Trapezościan sześcioboczny Diplagieder *n*, hexagonales o. sechsseitiges Trapezoeder *n*.

Trapeźnica = Dźwigar trapezowy.

Traref = Lina żaglowa.

Tras Trass *m*, Trasstein *m*, Tufstein *m*, Duckstein *m*, Quecksteín *m*.

Trasa Trasse *f* (Trace); **- elektryczna** = Szlak linji elektrycznej; **- kolei** Bahntrasse *f*; **- podziemna** Untergrundlinie *f*.

Traser = Trasownik.

Trasować trassieren (= Wytyczyć).

Trasowanie 1) Trassierung *f*; 2) Trassieren *n* (*cyz.*); (= Wytyczenie).

Trasownik 1) Trassierer *m*; 2) Tracoir (*cyz.*).

Trasyrka Trassierstange *f*, Absteckpfahl *m* (*mier.*).

Tratwa (Tratew) Floss *n*, Flösse *f*, Holzfloss *n*, Baufloss *n*, Gestör *n*, Gestricke *n*, Blockschiff *n*, Tafel *f*, Boden *m*; **- z beczek, - beczkowa** Fassfloss *n*, Tonnenfloss *n*; **- deskowa, - z desek** Bretterfloss *n*; **- z drzewem łupanem** Scheitfloss *n*; **- dyłowa, - z dyli** Balkenfloss *n*; **- z faszyną** Faschinenfloss *n*; **- główna** Hauptfloss *n*, Kniefloss *n*; **- hamulcowa, - z hamulcem** = Plenica; **- kierownicza** beweglicher Leitdamm *m*, Spülfloss *n*; **- do nakładania** Ladefloss *n*; **- ratunkowa** Rettungsfloss *n*; **- tymczasowa** Notfloss *n*; **- wiślana** = Dubas.

Tratwak, Tratwaki Trette *f*, Tragwerk *n*, Tragewerk *n* (*gór.*).

Tratwiarz = Flisak.

Tratwy budne Hausboote *n*.

Trawa Gras *n*; **- chińska** Chinagras *n*, Alfagras *n*; **- hiszpańska** Espartogras *n*; **- krwawna** = Trawa maniana; **- kwietna** Blumengras *n*; **- leśna** Waldgras *n*; **- maniana** Blutgras *n*; **- meksykańska** Mexikagras *n*; **- miodowa** Honiggras *n*; **- morska** Seegras *n*, Seemoos *n*; **- (pastewna)** Raygras *n*, Futtergras *n*; **- perłowa** Perlgras *n*; **- piórowa** Spartgras *n*; **- sucha** trockenes Gras *n*; **- świeża** frisches Gras *n*; **- turza** = Turzyca; **- wiechowa** gemeines Gras *n*.

Trawers (Trawersa) 1) Kreuzstange *f* (*ant.*); 2) = Poprzeczka (*bud.*).

Trawerselit Traversellit *m*.

Trawertyn = Martwica (*geo.*).

Trawiarnia Ätzanstalt *f*, Ätzerei *f*; **- szkła** Glasätzerei *f*.

Trawiasty grasartig.

Trawić (kruszec) ätzen.

Trawidło Beize *f*, Beizmittel *n* (= Wytrawa).

Trawienie 1) Ätzen *n*; 2) Reifung *f* (*hut.*); **- drzewa** Holzbeizen *n*; **- metali** Metallätzen *n*; **- na miedzi** = Akwatynta; **- na szkle** = Hjalografja; **- żelaza** Eisenbeize *f*, Eisenbrühe *f*.

Trawieniec Labmagen *m*.

Trawiennik = Pepsyn.

Trawień, Trawik = Wytrawa.

Trawiony gebeizt, geätzt; **- głęboko** hochgeätzt.

Trawnik Rasenplatz *m*, Grasplatz *m*.

Trąba 1) Verbindungsstutzen *m* (*b. m.*); 2) Trompetenrohr *n*; 3) Tube *f*, Trompete *f* (*org.*); 4) Schubröhre *n* (*szk.*); 5) = Komin; **- morska** Meerhose *f*; **- powietrzna** Wirbelsturm *m*; **- stawowa** Teichgerinne *n*; **- sygnałowa** Wächterrufhorn *n*; **- upustowa** Schleusengerinne *n*, Stellgerinne *n* **- wiatrowa** Wettertrommel *f*, Harzer Wettersatz *m*; **- wietrzna** = Trąba powietrzna; **- wodna** 1) Wassertrommel *f*; 2) Wasserhose *f*.

Trąbka Trompete *f*, Huppe *f*, Tute *f* (*aut.*); **- gwintowana, - gwintowa, - z gwintami** = Mutrownik (*gór.*); **- myśliwska** Jagdhorn *n*; **- pociągowego** = Trąbka sygnałowa; **- przyzewowa** Ruftrompete *f*; **- (samojazdu)** Automobilhuppe *f*; **- sygnałowa** Signalhorn *n*, Kondukteurrufhorn *n* (*kol.*); **- do tuby** Sprachrohrtrompete *f*; **- Venturego** Venturi Trompete *f*.

Trąbnik Trompetenmacher *m*.

Trąboróg = Tryton (*geo.*).

Trącenie Stoss *m*; **- (strzelby)** = Kopanie strzelby.

Treber = Młóto.

Trebhauz = Cieplarnia.

Tregeryt Trögerit *m*.

Tregier 1) = Dźwigar; 2) = Siostrzan.

Trehaloza Trehalose *f* (*ch. rol.*).

Trejtak Erzmulde *f*.

Trel = Droga holownicza.

Trelować = Holować.

Trelowanie = Holowanie.

Trelownik = Holownik (*fl.*).

Tremolit = Gramatyt.

Trenktrog = Poidło.

Trenszalter = Odłącznik.

Trenzla = Uzda.

Trepaki Holzschuhe *m*.

Trepan = Wywiertnik.

Trepka = Chodak.

Trepy = Schody.

Tresor Tresor *m*.

Tresowanie = Trasowanie (*cyz.*).

Tresownik Kappzaum *m*.

Trester = Wytłoczyny.

Treść Inhaltsverzeichniss *n*, Hauptinhalt *m*; **- masy wypełniającej** Füllmassekern *m*; **- ołowiana** Bleikönig *m*, Bleiregulus *m*; **- rakiety** Zehrung *f*.

Tret 1) = Cofka (*bud.*); 2) = Rozdroże; 3) = Ganek okrętowy.

Tretować = Cofnąć.

Trezla = Uzda.

Tri = Trójchloretylen.

Triakisoktaedr = Ośmiościan potrójny.

Triakistetraedr = Dwunastościan prawidłowy.

Triamidoazobenzol Triamidoazobenzol *n*.

Triangulacja Triangulierung *f*, Triangulation *f* (= Trójkątowanie); **- fotogrametryczno - lotnicza** = Aero-

triangulacja; **- główna** Haupttriangulation *f*; **- nadirowa** Nadirtriangulation *f*; **- siatkowa** Netzverfahren *n*.
Triangulator nadirowy Nadirtriangulator *m*; **- radjalny** Radialtriangulator *m*.
Triangulować triangulieren (= Trójkątować).
Triangulowanie Triangulierung *f*, Triangulation *f*.
Trianguł Triangel *m* (= Trójkąt).
Trias Trias *f*, Triasformation *f* (*geo.*); **- alpejski** Alpine Trias *f*; **- niemiecki** deutsche o. germanische Trias *f*; **- pelagiczny** pelagische Trias *f*; **- śródlądowy** mediterrane Trias *f*.
Trier Trieur *m*, Kornverlesemaschine *f*, Radenauslesemaschine *f*, Getreidesortiermaschine *f* (*rol.*); **- do wyki** Wickentrieur *m*.
Triera = Trójwiosłówka.
Tricur = Trier.
Triforium = Trójluk.
Triofosgen = Chlorek tiokarbonylu.
Triozy = Trójsacharydy.
Triplan = Trójpłat.
Triton = Tryton (*geo.*).
Trochilos, Trochilus Trochilus *m* (*ar.*).
Trochoida Trochoide *f*.
Trochoskop Trochoskop *n*. [(*geo.*).
Trochus Trochus *m*, Kreiselschnecke *f*
Trociczka Räucherkerze *f*. [(*og. s.*).
Trociczki djabelskie Bengalkegel *m*
Trocina = Trociny.
Trociniarka Holzraspelmaschine *f*.
Trocinka Wurmmehl *n*.
Trocinowiec Xylolith *m*, Steinholzkunststein *m*.
Trocinówka Sägespäneziegel *m*, Sägespänestein *m*, poriger Stein *m*, poröser Stein *m*.
Trociny Sägemehl *n*, Sägespäne *m*, Sägeabfälle *m*, Holzmehl *n*, Holzstreumehl *n*; **- rogowe, - z rogu** Hornspan *m*; **- szpilkowe** Nadelholzmehl *n*.
rofea = Zbobycz, Łupy.
Troilit Troilit *m*.
Troisty = Potrójny.
Trojaczki (do lnu) Brake *f*, Breche *f*.
Trojak Drilling *m*; 1) Dreifamilienhaus *n* (*bud.*); 2) Dreikörperapparat *m*, Dreikörper Verdampfapparat *m* (*cuk.*); 3) Drillingskristall *m*, Trilling *m*, Trillingskristall *m* (*min.*); 4) Stockgetriebe *n* (*mł.*); 5) Drillingsgewehr *n*, Dreilaufgewehr *n*, Drillingslauf *m* (*rusz.*); **- brodawkowy** Passtück *n* (*o.*); **- wlotowy** Einströmzweigrohr *n*; **- wylotowy** Ausströmzweigrohr *n*.
Trojaki 1) Triowalze *f* (*hut.*); 2) Dreikörper *m* (D.-Verdampf)apparat *m* (*cuk.*); 3) Drilling *m*, Drillingskristall *m*, Trilling *m* (*min.*).
Trojeść syryjska syrische Seidenpflanze *f*.
Trokenklozet = Klozet bezwodny.
Troki Nähriemen *m*.
Trolley = Włócznik (*gór.*).
Tromat = Waka szara.
Trombolit Thrombolit *m*, Trombolit *m*.
Tromla = Bęben.
Tron biskupi Bischofsstuhl *m*.
Trona Trona *f*, Urao *n*.
Tronik Federsitz *m* (*aut.*); **- sprężyny zaworu** Ventilfederscheibe *f*.
Troostosorbit Troosto-Sorbit *m*.
Troostyt Troostit *m*.
Trop 1) Spur *f* (*g., mł.*); 2) Fährte *f* (*las.*); **- kołowrotu** Göpelbahn *f*, Göpelherd *m*; **- koński** Laufbahn *f*.
Tropeolina Tropaeolin *n*.
Tropftaca = Taca skroplinowa.
Tropikalny tropisch.
Tropina Tropin *n* (*ch.*).
Troposfera Troposphäre *f*.
Trotuar = Chodnik.
Trójamidoazobenzol = Wezuwinn.
Trójazotan glicerynowy = Nitrogliceryna.
Trójazotek srebra Stickstoffsilber *n*.
Trójbarwność Pleochroismus *m*.
Trójbelcze Dreifussgebälk *n*.
Trójbiegunowy dreipolig.
Trójboczny dreiseitig, dreikantig.
Trójbok Dreiseit *n*; **- napędny Kando** Dreieckrahmen *m* Kando.
Trójbromek bizmutu Wismutbromür *n*; **- fosforu** Phosphortribromid *n*; **- potasowy** Dreifachbromkalium *n*.
Trójbromofenol = Bromol.
Trójchlorek antymonawy Antimontrichlorid *n*, Antimonbutter *f*, Spiessglanzbutter *f*; **- antymonu** Dreifachchlorantimon *n*; **- arsenawy** Arsentrichlorid *n*; **- bizmutu** Wismuttrichlorid *n*; **- fosforu** Phosphortrichlorid *n*, Phosphorchlorür *n*; **- galu** Galliumtrichlorid *n*; **- indu** Indiumtrichlorid *n*; **- irydu** Iridiumtrichlorid *n*; **- jodu** Jodtrichlorid *n*; **- niobu** Niobtrichlorid *n*; **- rutenu** Rutheniumtrichlorid *n*; **- uranu** Uransubchlorür *n*, Urantrichlorid *n*.
Trójchloretylen Trichloräthylen *n*; Äthilentrichlorid *n*, Tri *n*. [*m*.
Trójcyjanowodór Trizyanwasserstoff
Trójdróg = Rozszczepka prosta.
Trójdrutowy dreidrähtig. [(*fot.*).
Trójdzielny 1) dreiteilig; 2) dreigliedrig

Trójetyl Triäthyl *n*.
Trójfazowy dreiphasig.
Trojfenilorozanilina Triphenylrosanilin [*n*.
Trójglicerydy Triglyzeride *n*.
Trójgran = Trójścian.
Trójgranek Triangel *m* (*zł*.).
Trójgrannik Dreikanteisen *n*.
Trójgrań 1) dreiseitiges Prisma *n*; 2) Dreikant *m*.
Trójjodek azotowy Jodstickstoff *m*; **- bizmutu** Wismutjodür *n*; **- formylu, - formylowy** = Jodoform.
Trójjodometan = Jodoform.
Trójka Pyramide *f* (*mier*.); **w trójkę** dreimännisch (*gór*.); **- walcarska, - walcowa** Dreiwalzensystem *n*, Walzentrio *n*, Trio *n*, Triowalze *f*; **- walców** kleine Walzen *f*.
Trójkamieniak = Trypolit.
Trójkanciasty dreikantig.
Trójkąt Dreieck *n*, Dreiwinkel *m*, Triangel *m*; **- błędów** Fehlerdreieck *n*, fehlerzeugende Dreiecke *n*; **- geodezyjny** geodätisches Dreieck *n*; **- glinowy** Aluminiumdreieck *n*; **- hamulcowy** Bremsdreieck *n*; **- jazdy** Kursdreieck *n*; **- kulisty** sphärisches Dreieck *n*, Kugeldreieck *n*; **- łukowy** Bogendreieck *n*; **- napięć** Spannungsdreieck *n*; **- omyłek** = Trójkąt błędów; **- ostrokątny** spitzwinkliges Dreieck *n*; **- płaski** ebenes Dreieck *n*; **- podstawowy** Basisdreieck *n*; **- prądów** Stromdreieck *n*; **- prędkości** Geschwindigkeitsdreieck *n*; **- progowy, - progu wspornego** Drempeldreieck *n*; **- prostokątny** rechtwinkliges Dreieck *n*; **- punktów stałych** Festpunktdreieck *n*; **- rdzenny** = Trójkąt zasadniczy; **- redukcyjny** Reduktionsdreieck *n*; **- rozwartokątny** stumpfwinkliges Dreieck *n*; **- równoboczny** gleichseitiges Dreieck *n*; **- równoramienny** gleichschenkliges Dreieck *n*; **- różnoboczny** ungleichseitiges Dreieck *n*; **- rysowniczy** = Kątówka; **- sferoidalny** sphäroidisches Dreieck *n*; **- sferyczny** = Trójkąt kulisty; **- skarpiarski, - stokowy** Böschungsdreieck *n*; **- torowy** Gleisdreieck *n*; **- upadu** Verflächungsdreieck *n*; **- wcięcia** Einschneidedreieck *n*; **- wierzchołkowy** Scheiteldreieck *n*; **- wskazujący błędy** = Trójkąt błędów; **- wypływu** Austrittdrieck *n* (*r. w*.); **- zasadniczy** Bestimmungsdreieck *n*.
Trójkątny dreieckig, triangulär.
Trójkątować triangulieren.
Trójkątowanie Dreieckmessung *f*, Dreieckvermessung *f*, Triangulation *f*, Triangulierung *f* (*mier*.); **- kraju** Landestriangulierung *f*.
Trójkąty szklane Glasdreiecke *n*.
Trójklin dobywczy = Klin littychski.
Trójkłapeć = Trylobit (*geo*.).
Trójkole Eisenbahnfahrrad *n*, Dreirad *n*, Trizykel *n*.
Trójkolorowy dreifarbig.
Trójkołowiec = Trójkole.
Trójkołowy dreiräderig.
Trójkonny dreispännig.
Trójkowy ternär (*m*.).
Trójkółek = Wózek tłumokowy.
Trójkrawędny dreikantig.
Trójkrzemiany Trisilikate *n*.
Trójkształtny trimorph (*min*.).
Trójlicówka = Trójsplotówka.
Trójlinjowy trilinear.
Trójliść Dreiblatt *n*; **- koniczyny** Kleeblatt *n*; **- zaokrąglony** rundes Dreiblatt *n*, Kleezug *m*.
Trójławowiec Trirema *f*.
Trójłętka Dreiblattverzierung *f* (*bud*.).
Trójłucze Dreipass *m*.
Trójłutowy dreilötig.
Trójłuk Dreiblatt *n*, Dreibogen *m*, Drillingsbogen *m*, Zwerggalerie *f*, Triforium *n*, Kleebogen *m*.
Trójmasztowiec Dreimaster *m*, Vollschiff *n*, Fregatte *f*; **- pełnożaglowy** Dreimastvollschiff *n*.
Trójmetylamin(a) Trimethylamin *n*.
Trójmetylen Trimethylen *n*.
Trójmetyloksantyna = Kofeina.
Trójmian Trinom *n*.
Trójmianowy trinomisch.
Trójmirystyna Trimyristin *n*.
Trójmotkowy dreisträhnig. [*n*.
Trójmotorowiec Dreimotorenflugzeug
Trójnałęcze Dreispitzbogen *m* (*cieś*.).
Trójnawowy dreischiffig.
Trójnik 1) Auslass *m* (*gaz*.); 2) T-stück *n*, T-stück *n*; 3) Triangel *m* (*zł*.); **- kielichowy** B-Stück *n*; **- kielichowy pod kątem** C-Stück *n*; **- kołnierzowy** A-Stück *n*; **3-kołnierzowy** T-Stück *n*; **- portkowy** Hosenstück *n*.
Trójnit Häringsgrätenverband *m* (*cieś*.).
Trójnitkowy, Trójnitny dreifädig, dreibindig, dreidrähtig.
Trójnitrobutyltoluol Trinitrobutyltoluol *n*.
Trójnitrofenol Trinitrophenol *n*, Indigbitter *n*.
Trójnitrometan = Nitroform.
Trójnitryna = Nitrogliceryna.
Trójnogi dreibeinig.
Trójnos Dreinase *f* (*bud*.).

Trójnóg 1) Dreifuss *m*, Dreibein *n*, Krähenfuss *m* (*bud.*); 2) Triangel *m*, Bohrtriangel *m* (*gór.*); 3) Dreifusstativ *n*, Stativ *n* (*mier.*); **- czopowy** Zapfenstativ *n* (*mier.*); **- grzbietowy** = Trójnóg krążkowy; **- krążkowy** Scheibenstativ *n* (*mier.*); **- modelarski (do modelowania)** Figurierbank *f*; **- wiertniczy** Bohrtriangel *m*, dreibeiniger Bockhaspel *m*; **- znakowy** Signaldreifuss *m*.
Trójnożek do tyczek Bakenhalter *m*.
Trójosiowy dreiachsig.
Trójostrzy dreischneidig.
Trójpal Duc d'Alben *m*.
Trójpalmityna Tripalmitin *n*.
Trójpłaszczyznowiec = Trójpłatowiec.
Trójpłatowiec (Trójpłat) Dreidecker *m*, Dreiflächer *m*, Triplan *m* (*lot.*).
Trójpokładowiec 1) Dreideckdampfer *m*; 2) = Trójpłatowiec (*lot.*).
Trójpolówka Dreifelderwirtschaft *f*.
Trójprąd Drehstrom *m*, Dreiphasenstrom *m*, Dreiphasenwechselstrom *m*.
Trójprądnica = Prądnica trójfazowa.
Trójprądnik = Silnik trójfazowy; **-nadążny, - synchroniczny** = Silnik synchroniczny.
Trójprądowy Drehstrom-.
Trójpromieniowy dreistrahlig.
Trójradłowy dreischarig.
Trójramienny dreiarmig.
Trójrzędowiec Dreiruderboot *n*.
Trójsacharydy Trisaccharide *n*, Saccharotriosen *n*.
Trójsiarczek Trisulfid *n*; **- antymonu** Antimontrisulfid *n*; **- arsenu** Arsentrisulfid *n*; **- barowy, (baru)** Baryumtrisulfid *n*; **- dwupotasowy** Dreifachschwefelkalium *n*; **- fosforu** = Siarczek fosforawy.
Trójskośnoosiowy, Trójskośny triklin, asymmetrisch (*min.*).
Trójskrętka Dreiling *m* (*tk.*).
Trójsłup Pyramidensäule *f*.
Trójsplot, Trójsplotówka Hüsing *f*, dreifaches Tau *n*.
Trójstearyna Tristearin *n*.
Trójszczapny dreischeitig, dreischrötig.
Trójszczękowy dreibackig.
Trójścian Dreiseit *n*.
Trójścienny dreiflächig.
Trójśrubowiec Dreischraubenschiff *n*; **- parowy** Dreischraubendampfer *m*.
Trójtlenek arsenu Arsenmehl *n*, Arsentrioxyd *n*; **- bizmutu** = Tlenek bizmutawy; **- chromowy** = Kwas chromowy; **- manganu** Mangantrioxyd *n*; **- osmu** Osmiumtrioxyd *n*; **- teluru** Tellurtrioxyd *n*.
Trójwalce = Walce potrójne.
Trójwatowy dreiwattig.
Trójwęgielny, Trójwęglasty = Trójkątny.
Trójwęgieł = Trójkąt.
Trójwiosłowiec, Trójwiosłówka Dreiruderer *m*, Triere *f*, Trireme *f*.
Trójwodorek antymonu Antimonwasserstoff *m*; **- boru** Borwasserstoff *m*; **- bromu** Bromwasserstoff *m*.
Trójwodorotlenek niklu Nickeltrihydroxyd *n*.
Trójwrąb Dreischlitz *m*, Triglyph *m*; **- jedyny, - pojedyńczy** Monotriglyph *m*.
Trójwrębek Triglyph *m* (*ar.*).
Trójzasadowy dreibasisch.
Trójząb Dreizack *m*, Zwirl *m*; **- wstrząsający, -zaczepny** Dreischlag *m* (*ml.*).
Trójzębnik Drilling *m*.
Trójzębny dreizinkig, dreizackig.
Trójzłączka T-stück *n*.
Trójzmienny dreiphasig.
Trójżaglowiec, Trójżaglówka Dreisegelboot *n*.
Trójżyłowy dreiadrig.
Trubzak = Mętnik.
Truciznoznawstwo Giftkunde *f*, Giftlehre *f*, Toxikologie *f*.
Trudnopłynny zähflüssig.
Trudnotopliwość, Trudnotopność Strengflüssigkeit *f* (*hut.*).
Trudnotopliwy, Trudnotopny schwerschmelzbar *n*, strengflüssig.
Trufla Trüffel *f*.
Trujeń = Witeryt.
Truk = 1) Podwozie skręcalne; 2) = Lora; **-uniwersalny** Universaltruck *m*.
Trukwa Luffa *f*.
Trumna Sarg *m*.
Truskawka Gartenerdbeere *f*, grosse Erdbeere *f*.
Trustosorbit = Troostosorbit.
Trustyt = Troostyt.
Trutynować = Sprawdzać.
Trwać w odbudowie bauhaft bleiben.
Trwale andauernd.
Trwalnik kazeinowy, - sernikowy Kaseinbeize *f*.
Trwałość 1) Stabilität *f*, Bestand *m*, Konsistenz *f* (*fiz.*); 2) Nachhalt *m* (*las.*); 3) Dauer *f* (*me.*); **- ciepła** Wärmebeständigkeit *f*; **- materjałów** Dauerhaftigkeit *f*; **- na mróz** Kältebeständigkeit *f*; **- słupa** Beständigkeit *f* des Mastes; **- własności (zalet) mierniczych** Dauer *f* der Messeigenschaften; **- żarówki** Lebensdauer *f*.
Trwały 1) dauerhaft, stabil, derb (*fiz.*); 2) standhaft (*gór.*); 3) permanent, be-

ständig, nachhaltig; **- na barwy** echtfarbig.

Trwanie Dauer *f*, Zeitdauer *f*; **- doświadczenia** Versuchdauer *f*; **- drgania** = Okres drgań; **- działania** Einwirkungsdauer *f*; **- formowania** Formationsdauer *f*. **- ładowania** Ladezeit *f*; **- nasypania, - nasypu** Füllungsdauer *f*; **- poręki** = Okres poręki; **- pracy w szybie** = Trwanie szychty; **- prądu** Stromdauer *f* (*el.*); **- rozmowy** Sprechdauer *f*; **- rudy** Anhalten *n* des Erzes; **- skrótu** = Trwanie zwarcia; **- spalenia** Brenndauer *f*; **- spalenia korzystnego** Nutzbrenndauer *f*; **- szychty** Schichtdauer *f*; **- świeżenia** Frischdauer *f*, Frischzeit *f*, Frischung *f*; **- wchwytu** = Okres wchwytu; **- wyładowania** Entladezeit *f*, Entladungszeit *f*, Entladungsdauer *f* (*el.*); **- zazębienia** = Okres wchwytu; **- zwarcia** Kurzschlussdauer *f*, Kurzschlusszeit *f* (*el.*).

Trya... = Tria...

Tryb 1) Gang *m* (*gór.*); 2) Laterne *f*, Lanterne *f* (*mł.*); 3) = Kółko; 4) = Koło zębate; **- cewiowy** Trilling *m*; **- pociągowy** = Koło pociągowe; **- talerzowy** Tellerrad *n*; **- zmienny** Verstellungsgetriebe *n*.

Tryba = Przecinka (*las.*).

Trybarz 1) = Odciągacz (*hut.*); 2) = Wykuwacz (*kot.*); **- dolny** = Poganiacz koni.

Trybel = Stukadło (*bed.*).

Trybik 1) Ritzel *n* (*aut.*); 2) kleines Getriebe *n*; 3) kleiner Treibofen *m*; **- (dźwigu)** Nuss *f*.

Trybować 1) Odciągać (*hut.*); 2) = Wykuwać.

Trybowanie 1) = Odciąganie; 2) = Wykuwanie.

Trybowany 1) = Odciągany; 2) = Wykuwany.

Trybowny = Pohijacz (*bed.*).

Trybowy 1) = Odciągowy; 2) = Napędny.

Trybuna 1) Gerüst *n*; 2) = Mównica.

Trybunał portowy Hafengericht *n*.

Trybuszon = Wyrwicz.

Tryby Getriebe *n*, Zahnradgetriebe *n*; **- koła stożkowego** Kegelradgetriebe *n*; **- młyńskie** Mühlengetriebe *n*; **- z napędem ślimakowym** Getriebe *n* mit Schneckenantrieb; **- planetarne** Planetengetriebe *n* (*aut.*); **- ślimakowe** Schneckengetriebe *n*; **- wyrównujące** differentielle Getriebe *n*, Differentialgetriebe *n*; **- z zazębieniem wewnętrznem** Getriebe *n* mit Innenverzahnung; **- zegarka** = Mechanizm zegarka; **- zmianowe** Vorgarnwechsel *m*; **- zwrotne** Wendegetriebe *n*.

Tryca = Rowek (liny).

Trychit Trichit *m*.

Trychroizm Trichroismus *m*.

Trychter = Lej.

Trycykl = Trójkole.

Trydymit Tridymit *m*.

Tryer = Trier.

Tryfan Spodumen *m*, Triphan *m*.

Tryfilin Triphylin *m*.

Tryforjum = Trójłuk.

Tryglif Triglyph *m* (*ar.*); **- narożny** Ditriglyph *m*.

Trygonia Trigonia *f* (*geo.*).

Trygonometrja Trigonometrie *f*; **- płaska** ebene Trigonometrie *f*; **- sferyczna** sphärische Trigonometrie *f*.

Trygonometryczny trigonometrisch.

Tryhubica Fischernetz *n*.

Tryjas = Trias.

Tryjer = Trier.

Tryjerka Dreschen *n* mit Pferden.

Trykacz = Taran hydrauliczny.

Tryklinicznу = Trójskośny.

Trykot Trikot *m* (*tk.*).

Trykociarnia Trikotfabrik *f*.

Trykociarstwo Trikothandwerk *n*.

Trykociarz Trikotarbeiter *m*.

Trykotarnia = Trykociarnia.

Trykotarstwo Trikothandwerk *n*.

Trykotarz = Trykociarz.

Trykotaż Trikotwaren *f*.

Trykotownia = Trykociarnia.

Trykotowy Trikot-.

Trykoty Trikotwaren *f*.

Tryks = Siewak (*cem.*).

Tryl Treil *n* (*fl.*).

Trylik = Droga holownicza.

Trylit Trilit *m* (*ar.*).

Trylobit Trilobit *m* (*geo.*).

Trylować = Holować.

Trylowanie = Holowanie liną.

Trylownik = Holownik.

Trymorfowy trimorph (*min.*).

Tryna = Opilki.

Trynica grobe Hausleinwand *f*.

Trynidad Trinidaderde *f*.

Trynitrotoluol Trinitrotoluol *n*.

Trynk = Tynk.

Trynkeryt Trinkerit *m*

Trynkować = Tynkować.

Trynkowanie = Tynkowanie.

Trypel = Trypla.

Trypla Tripel *m*, Tripelerde *f*, Trippel *m*, Bimssteinpulver *n*, Putzerde *f*; **- angielska** englische Erde *f*.

Tryplan = Trójpokładowiec.

Tryplet Triplet *n*.

Tryplit Triplit *m*, Eisenpecherz *n*, Pecheisenerz *n*, Pecheisenstein *m*, Mangaueisensulfat *n*, prismatischer Retinbaryt *m*, Stilpnosiderit *m*, schlackiger Braueisenstein *m*, unteilbares Habronemerz *n*.
Trypolit Tripolith *m*.
Trypsyna Trypsin *n*.
Tryptyk Flügelaltar *m*, Triptychon *n*.
Tryrema Trirema *f*.
Tryska Tau *n* den Segel von unten zu schürzen (*ż*.).
Tryskacz Brause *f*.
Tryskać quellen, sprudeln.
Tryskawiec = Natrysk.
Tryskawka Spritzflasche *f*.
Trysla = Garbowiny.
Tryt = Następ.
Trytomit Tritomit *m*.
Tryton Triton *n* (*geo*.).
Trytycyna Tritizin *n* (*ch. rol*.).
Trzask Geprassel *n*, Gerassel *n*, Knall *m*.
Trzaska 1) Spleisse *f*, Splitter *m*; 2) = Trzaski.
Trzaskać = Trzeszczeć.
Trzaskanie Geprassel *n*, Zerknistern *n*.
Trzaski Späne *m*, Holzspan *m*, Hobelspan *m*; **- ciesielskie** Zimmerspäne *m*; **- (do czyszczenia piwa)** Klärspäne *m*.
Trząsadło Rüttelwerk *n*.
Trząsak Rüttelapparat *m*, Rüttler *m*, Schüttelwerk *n* (*mł*.).
Trząsarka Schüttelmaschine *f*, Rüttelmaschine *f* (*pap*.).
Trząska Anschlagholz *n* (*mł*.). [sen.
Trząść rütteln, schütteln; **- (wóz)** stos-
Trząśnica 1) Schüttelsieb *n*, Schüttelwerk *n* (*pap*.); 2) = Trząsak.
Trzcina Geröhr *n*, Rohr *n*, Sandrohr *n*, Schilf *m*, Schilfrohr *n*, Stangenrohr *n*; **- bambusowa** = Bambus; **- cukrowa** spanisches Rohr *n*, Zuckerrohr *n*; **- cukrowa wyciśnięta** = Bagasa; **- hiszpańska** 1) Spanischrohr *n*; 2) = Rotang (*kosz*.); **- korowana** Kernrohr *n*, Peddigrohr *n*; **- koszykarska** Korbrohr *n*; **- krzesłowa (do wyplatania krzeseł)** Sesselrohr *n*; **- lakierowana** Lackrohr *n* (*kosz*.); **- malakowa** Malakka-rohr *n* (*kosz*.); **- naturalna** = Rotang; **- okrągła** Rundrohr *n*; **- do plecenia** Flechtrohr *n* (*kosz*.); **- gorszej sorty** = Koecja; **- zwykła** Rohr *n*, Dachrohr *n*, Deckenrohr *n*.
Trzcinal Rohrnagel *m*, Soffittennagel *m*, Stukkaturnagel *m*, Decknagel *m*.
Trzcinisko Röhricht *n*.
Trzcinka z prochem tartym Brandl *f*.
Trzcinować berohren.
Trzcinowanie Berohrung *f*, Röhrwerk *n*.
Trzebiciel Reiniger *m*.
Trzebić 1) abholzen, abforsten, durchforsten; 2) roden, entwalden; **- las** entwalden.
Trzebienie, Trzebież 1) Durchforstung *f*, Abholzung *f*, Auslichtungsschlag *m*, Reinigungsholzschlag *m* (*las*.); 2) Rodung *f* (*rol*.); **- w drzewie panującym** Hochdurchforstung; **- lasu** Entwaldung *f*; **- przerębowa** Plänterdurchforstung *f*.
Trzebisko Rodeplatz *m*.
Trzebowisko = Karczowisko.
Trzech... = Trój...
Trzeciak Spreize *f* (*bud*.).
Trzeciorzędny, Trzeciorzędowy tertiär (*geo*.).
Trzeć 1) reiben; 2) sägen; **- (len)** botten, bracken, hecheln; **- (rudę z rtęcią)** anreiben.
Trzeniak = Przetak (*mł*.).
Trzepaczka 1) Möbelklopfer *m*, Klopfer *m*, Klopfstock *m*; 2) Pracker *m* (*tk*.); **- (do piany)** Schaumrute *f*, Schaumschläger *m*.
Trzepać 1) klopfen, dreschen (*rol*.); 2) poken, schlagen, schwingen (*tk*.); 3) flattern (*ż*.); **- (len)** (den Flachs) schlagen, klopfen, boken, poken, bleueln, blauen, botten, potten; **- (wełnę)** (Wolle) flacken.
Trzepadło 1) Schwingbrett *n*, Schwinge *f*, Schwingstock *m*; 2) Abklopfvorrichtung *f* (*tk*.).
Trzepak 1) Stofftreiber *m* (*pap*.); 2) Dreschbank *f*, Dreschmaschine *f*, Klopfmaschine *f*, Haderndrescher *m*, Batteur *m*, Flackmaschine *f*, Schlagmaschine *f*, Schwingmaschine *f* (*tk*.); **- o 4 bębnach, - czterobębnowy** Eisenbahnstäuber *m*; **- kłaków** Schüttelstock *m* (*pow*.); **- pierwszy** Vorbatteur *m*; **- podwójny** doppelte Schlagmaschine *f*, S. mit 2 Schlägern, Doppelschwinge *f*; **- pojedyńczy** einfache Schlagmaschine *f*; **- wełny** Wollklopfer *m*, Wollschläger *m*; **- worków** Sackklopfvorrichtung *f* (*cem*.); **- wstępny** erste Schlagmaschine *f*; **- zwojowy** Wattenmaschine *f*, Ausbatteur *m*, Schlag- und Wickelmaschine *f* (*tk*.).
Trzepalnia 1) Flügelei *f*, Schlägerei *f*; 2) Schlagsaal *m*, Schlagzimmer *n* (*tk*.); **- przędzy** Schlagsaal *m*, Schlagzimmer *n*, Putzerei *f*.
Trzepalnica = Trzepadło (*tk*.).
Trzepanie Schwingen *n*, Schlagen *n*, Klopfen *n* (*tk*.); **- na czysto** Reinschwingen *n*; **- z grubszego, - pierw-**

sze Vorschwingen *n*; **- (lnu)** Schwingen *n*, Schlagen *n*; **-oprzędu** Abpeitschen *n* der Kokons; **- wtóre, - wykończające** = Trzepanie na czysto.
Trzeparka = Trzepak.
Trzepiecina Espe *f*. [(*ch.*).
Trzeszczeć knattern, knistern, prasseln
Trzeszczenie Verknisterung *f*, Dekrepitation *f*; **- cyny** Kritzeln *n* des Zinns, Rauschen *n* d. Z., Schreien *n* d. Z.
Trześnia 1) Kirschbaum *m*; 2) Pelzkirsche *f*, Sauerkirsche *f*.
Trzewica pala = Trzewik pala.
Trzewiczek kablowy = Końcówka.
Trzewik 1) Stiefel *m* (*but.*); 2) Schuh *m* (*gór.*); 3) Formplatte *f* (*tk.*); 4) Unterlagskeil *m* (*wóz.*); **w kształcie trzewika** schuhförmig; **- belki palcowej** Fingerbalkenschuh *m*; **- drewniany** = Chodak; **- hamowniczy, - hamulcowy** Bremsschuh *m*, Hemmschuh *m* (*kol.*); **- pala** Pfahlschuh *m*; **- płozy** Spornschuh *m*; **- rurowy** Rohrschuh *m*; **- torowy** = Wykolejnica (*kol.*).
Trzewiki ślizgowe = Szpony ślizgowe.
Trzewikowaty schuhförmig.
Trzęsadło = Trząsadło.
Trzęsak = Trząsak.
Trzęsarka = Trząsarka.
Trzęsawisko Moor *n*, Moorgrund *m*, Brüche *m*, Bruch *m*, Bruchboden *m*, Sumpf *m*, Sumpfboden *m*; **- leśne** Wäldermoor *n*, Holzmoor *n*; **- torfowe** Dargmoor *n*.
Trzęsawka Zitternadel *f*.
Trzęsianka = Podściół.
Trzęsienie dyslokacyjne Dislokationserdbeben *n*; **- eksplozyjne** = = Trzęsienie wulkaniczne; **- strukturalne** = Trzęsienie dyslokacyjne; **- wulkaniczne** vulkanisches Erdbeben *n*; **- wyługowań, - zapadlinowe, - zapadowe** = Trzęsienie zwaliskowe; **- ziemi** Erdbeben *n*; **- zwaliskowe** Einsturzbeben *n*. |*m* (*las.*).
Trzmielina Spillbaum *m*, Spindelbaum
Trzon 1) Scherm *m* (*gór.*); 2) Herd *m* (*hut.*); 3) Stiel *m*, Stange *f* (*śl.*); 4) = Trzonek; **- buforowy** = Trzon zderzaka; **- filara** Pfeilerschaft *m*; **- gichtowy** = Trzon nabojowy; **- główny** Königsstange *f* (*gór.*); **-izolatora** Isolatorstütze *f*; **- izolatora (prosty)** gerade Isolatorstütze *f*; **- (izolatorowy)** Stütze *f*; **- kątowy** Winkelstütze *f*; **- kierowniczy** Lenkstock *m* (*aut.*); **- klucza** Schlüsselrohr *n*; **- kluczowy** Schlüsselschaft *m*; **- komina, - kominowy** Schornsteinschaft *m*, Essenschaft *m*; **- korbowy** 1) Kurbelbolzen *m* (*aut.*); 2) Schuhstange *f*; **- kosy** Sensengriff *m*; **- (kotwicy)** Ankerschaft *m*, Ankerruthe *f*; **- królewski** = Trzon główny; **- mimośrodu** Exzenterstange *f*; **- młota** Hammerhelm *m*; **- nabojowy** Gichtplatte *f* (*hut.*); **- nakrętnika** Kurbelbolzen *m* (*aut.*); **- napędny, - napędowy** 1) Triebstange *f*, Treibstange *f*; 2) Leitstange *f*; **- narożny** Winkelstütze *f*; **- narzędzia** Heft *n*; **- noża** Schaft *m*; **- nurnikowy** Plungerstange *f*; **- ogniska** Herdsohle *f* (*kow.*); **- piasty śmigła** Nabenschaft *m* (*lot.*).
Trzon pieca 1) Schmelzherd *m*, Unterlage *f* des Feuerherdes (*hut.*); 2) Fundamentstein *m*, Sohlstein *m* (*szk.*); **- - odtapialnego** Saigerherd *m*; **- - piekarskiego** Backsohle *f*.
Trzon pociągowy Zugstange *f*; **- pompy** Pumpenstock *m*; **- prowadny** Bufferführungsstange *f*; **- do rafinowania srebra** Feinbrennherd *m*, Silberraffinierherd *m*; **- regulatora** Regulatorstange *f*; **- ryglowy** = Trzon zaworny; **- siodełka (u roweru)** Sattelstange *f*; **- słupa** Schacht *m*, Säulenstumpf *m*, Säulentrommel *f*; **-sprzęgła, - sprzęgający, - sprzęgowy** Kuppelstange *f*; **- sprzęgowy wozu** Kuppeleisen *n*; **- stawidła** Reversierstange *f*, Steuerungsstange *f*; **- sterowy** Lenkstock *m* (*aut.*); **- suwakowy** = Drąg suwakowy; **- do szczerzenia srebra** Silberraffinierherd *m*; **- szczotkowy** Bürstenbolzen *m*; **- tamy** Buhnenwurzel *f*; **- tłoka, - tłokowy** Kolbenstange *f*, Kolbenschaft *m*; **- wentyla** = Trzon zaworu; **- zaworny, - zaworowy** Riegelschaft *m*.
Trzon zaworu Ventilschaft *m*, Ventilstange *f*; **- - (niepokrętny)** Ventilspindel *f*; **- - wydmuchowego** Auspuffventilstange *f*.
Trzon zderzaka, - zderzakowy Pufferführungsstange *f*, Pufferstange *f*, Bufferstange *f*; **- żelazny** Eisenkern *m* (*ant.*).
Trzonek 1) Handgriff *m*, Heft *n*, Griff *m*, Stiel *m*; 2) Stockstange *f*; 3) Sockel *m* (*el.*); 4) = Trzon; **- dorobić** = Trzonkować; **dorobienie trzonka** = Trzonkowanie; **z trzonkiem** mit Heft; **- dłóta** Meisselschaft *m*; **- drewniany** Schläger *m* (*tk.*); **- ebonitowy** Hartgummigriff *m*; **- grabi** = Grabisko; **- łańcucha** Kettenniete *f*; **- młota** Hammerstiel *m*; **- młota** = Dzierżak młotu; **- młotka** Setzstange *f*.

Trzonek noża Messerheft *n*, Messerstiel *m*, Schaft *m*; **- pływaka** Schwimmerstange *f* (*aut.*); **- steru** = Kierownik (*ż.*); **- swanowski** Swansockel *m*; **- szydła** Ahlenheft *n*; **- świecy** Kerzenhalter *m*; **- ruchomy świdra** Drehdocke *f*; **- żarówki** Glühlampenfuss *m*, Glühlampensockel *m*, Sockel *m*; **- (żarówki) bagnetowy** Bajonettsockel *m*; **- żelazny** Eisenheft *n*.

Trzonisko pompy = Ciągadło pompy.

Trzonkarz Heftmacher *m*, Beschaler *m*, Schäfter *m*, Hefteinsetzer *m*.

Trzonkować helmen, beschalen, schäften, anschäften, bestielen.

Trzonkowanie Bestielung *f*, Schäftung *f*, Schäften *n*.

Trzonkowany, Trzonkowy geschäftet, mit Heft.

Trzony do szybkiego wiercenia Schnellbohrgestänge *n*.

Trzop = Skorupa.

Trzopówka = Szamotówka.

Trzosło Pflugeisen *n*, Pflugmesser *n*; Vormesser *n*, Vorpflugmesser *n*, Sech *n*, Kolter *m*; **- pługa** Voreisen *n*.

Trzosownik, Trzośnik = Paśnik.

Trzósło = Trzosło.

Trzpień 1) Bankstift *m* (*bud.*); 2) Stift *m* (*int.*); 3) Schaft *m* (*kam.*); 4) Dornstift *m*, Bolzen *m*, Spindel *f* (*śl.*); 5) Pinne *f* (*tok.*); 6) Dorn *m*; **- buforowy** = Trzpień zderzakowy; **- gryza** Fräsdorn *m*; **- gwoździa** Nagelschaft *m*; **- bakowaty** Hakenstütze *f*; **- izolatora** = Trzon izolatora; **- kamieniarski** Stieber *m*; **- klawiszowy** Klaviaturstift *m*; **- klucza** Schlüsseldorn *m*, Schlüsselstift *m*; **- kotwy** Ankerbolzen *m*; **- (kurka)** Kegel *m*; **- w kuźni** Dorn *m*; **- metalowy** Metallbolzen *m*; **- nagwintowany** Gewindestift *m*, Schnittschraube *f*; **- nita** Nietbolzen *m*, Schaft *m*; **- odstępowy** Distanzbolzen *m*; **- oporowy sprężyny** Federhaltestift *m* (*wa.*); **- pilniczy** Feildorn *m*; **- pilnika** Feilenheft *n*; **- płytowy** Plattenstift *m* (*for.*); **- resoru** Federbolzen *m*, Federnietbolzen *m*; **- sprężynowy** Federstift *m*, Federdorn *m* (*śl.*); **- sprężyny** = Trzpień resoru; **- steru** Ruderschaft *m*, Steuerbolzen *m*; **- stępkowy** Kielbolzen *m*; **- stopniowany** Stufenbolzen *m*; **- suwakowy** Stelldorn *m* (*kol.*); **- ścinalny** Abscherstift *m*; **- śruby** = Swarzeń śruby; **- tamy** = Osada tamy; **- tokarki, - tokarski** Aufspanndorn *m*, Drehdorn *m*; **- wiosła** Fingerling *m* des Ruders; **- wiszący** 1) Dachsäule *f* (*bud.*); 2) Hängesäule *f* (*mos.*); **- wygięty, - zagięty** Hakenstütze *f*; **- do zagważdżania** Mittelstellvorrichtung *f*; **- zakrzywiony** Hakenstütze *f*; **- zawiasy** Scharnierstift *m*, Bandkegel *m*, Stützkegeldorn *m* (*śl.*); **- zderzakowy** Pufferstange *f*; **- zębny** Zahnspindel *f*; **- zwrotnikowy** Stelldorn *m*.

Trzpionek Nippel *m* (*el.*); **- haczykowy, - z haczykiem** Hakennippel *m*; **- izolacyjny** Isoliernippel *m*; **- z kółkiem** Ringnippel *m*; **- oprawkowy** Fassungsnippel *m*; **- pierścionkowy** Ringnippel *m*; **- redukcyjny** Reduktionsnippel *m*; **- spiralny (! na ślimaczu)** Spiralnippel *m*; **- uporny** Schlagruthe *f*, Schlagdorn *m*, Rührnagel *m* (*mł.*); **- zwkrętką, - wkrętkowy** Holzschraubennippel *m*; **- wsporny** Entlastungsnippel *m*.

Trzusło = Trzosło.

Trzy- = Trój-.

Trzy ćwierci cegły = Trzykwaterkówka.

Trzybiegunowy = Trójbiegunowy.

Trzycalówka Dreiling *m*.

Trzyfazowy = Trójfazowy.

Trzyiglasty dreinädlig.

Trzyklocowy dreistielig.

Trzykwaterkówka Dreiquartier *n*, Dreiviertelziegel *m*, Dreiviertelstein *m*, Dreiviertelriemenstück *n*; **- podłużna** Dreiviertelriemen *m*.

Trzylufek Drilling *m* (*rusz.*).

Trzylutowy dreilötig.

Trzym skośny = Trzymy (skośne).

Trzymacz Anhalter *m*, Halter *m* (*hut.*); **- blachy** Blechhalter *m*; **- pilśni** Filzhalter *m*; **- węglowy** = Dzierżak węglowy.

Trzymaczka 1) Zwinge *f*; 2) = Imadełko (*śl.*); **- ręczna** = Trzymadło.

Trzymać się haften (*ch.*); **- - słabo** lauten (*gór.*).

Trzymadełko 1) Garnierhaken *m* (*wóz.*); 2) Feilkloben *m* (*zeg.*); **- biegowe** Rundlaufzirkel *m* (*zeg.*); **- trzonkowe** Stiftenklöbchen *n*, Stielfeilkloben *m*, Stielkloben *m* (*zeg.*); **- widełkowe** Gabelkloben *m* (*tel.*).

Trzymadło Blatthalter *m*, Halter *m*, Anhalter *m*, Schrifthalter *m*, Zeilenspalter *m*, Divisorium *n*, Tenakel *n* (*dr.*); **- bednarskie** Reifkloben *m*, Aufsatzkloben *m* (*bed.*); **- dłóta** Meisselhalter *m*; **- drewniane** Holzkloben *m*; **- gwoździ** Nagelhalter *m*; **- igły** Nadelklammer *f* (*szw.*); **- kłody** Blockhalter *m*; **- knota** Dochthalter *m*; **- kosy** Galgen *m*, Stollenhalter *m*;

- matrycy Matrizenhalter *m*; **- nitowe, - do nitów** Nietklöbchen *n*, Nietpfanne *f*, Nietenkluppe *f*; **- do rur** Rohrkloben *m*; **- skośne** Reifkloben *m* (*tok.*); **- szczotkowe** Bürstenbrücke *f*; **- trzonkowe** Heftkloben *m*, Stiftkloben *m*; **- zdaw, - zdawowe** = Trzymadło szczotkowe.

Trzymak 1) Befestigungsmittel *n*, Halter *m*; 2) = Cepisko; **- kłodowy** Blockhalter *m*; **- noża** Stahlhalter *m*, Meisselhalter *m*, Spanneisen *n*, Stichelhaus *n* (*tok.*); **- ramy** Deckelhalter *m* (*pap.*); **- do rydla** Spanneisen *n*, Meisselhalter *m* (*tok.*); **- sprężyny** Federhalter *m*; **- tylny** Nachhalter *m*, Nachhänger *m*, Hängestange *f*, Folger *m* (*pow.*).

Trzymotkowy = Trójmotkowy.

Trzymy Spannkluppe *f*; **- drewniane** Holzkloben *m* (*śl.*); **- napinaka** Spannklemme *f*; **- skośne** Reifkloben *m* (*śl.*).

Trzynapędne (osie) zweifach gekuppelt.

Trzynitkowy dreifädig, dreibindig, dreidrähtig.

Trzynogi = Trójnogi.

Trzynożek, Trzynóg = Trójnóg.

Trzyny Spreukörner *n*.

Trzyosiowy dreiachsig.

Trzypiętrowy dreistöckig.

Trzypłomienny = Trójpłomienny.

Trzypołówka = Trójpołówka.

Trzypoł Fischernetz *n*.

Trzyprzewodowy = Trójprzewodowy.

Trzyradłowy dreischarig.

Trzyramienny = Trójramienny.

Trzyrzędowiec Dreiruderboot *n*.

Trzyrzędowy dreireihig.

Trzyskrętka Dreiling *m* (*tk.*).

Trzyślarstwo = Garbarstwo.

Trzyślnik = Garbnik.

Trzyśrubowiec Dreischraubenschiff *n*.

Trzyżyłowy = Trójżyłowy.

Tsuga = Jodła kanadyjska.

Tuba 1) Tubus *m*, Trichter *m*, Konus *m*; 2) Sprachrohr *n*; **- głosowa** = Gadaczka; **- papierowa** Papiertüte *f*; **- sygnałowa** Nebelhorn *n*, Foghorn *n* (*ż.*).

Tubin Schillertafft *m*, Tubin *m*.

Tubus = Luneta (*fiz.*).

Tucznik Schillerstoff *m*, Aeskulin *n* (*ch.*).

Tuezyt Tuësit *m*.

Tuf Tuff *m*, Duckstein *m*, Trass *m*; **- bazaltowy** Basalttuff *m*; **- diabazowy** Diabastuff *m*; **- felzytowy** Felsittuff *m*; **- leucytowy** Leuzittuff *m*; **- krzemionkowy** = Nawar krzemionkowy; **- okruchowy** Bröckeltuff *m*; **- porfirowy** Porphyrtuff *m*; **- pumeksowy** Bimssteintuff *m*; **- tachylitowy** Tachylyttuff *m*; **- trachitowy** Trachyttuff *m*; **- wapienny** = Martwica wapienna; **- wulkaniczny** vulkanischer Tuff *m*.

Tuja Thuja *f*, Thujaholz *n*, Thuyenholz *n*, Lebensbaum *m*.

Tul = Tiul.

Tuleja, Tulej 1) Büchse *f*; 2) Düle *f*, Dille *f*, Tille *f*, Hülse *f*, Steckhülse *f*; 3) = Łożysko końcowe; **- biegowa** Laufbüchse *f*; **- (o)chronna** Schutztülle *f*; **- cylindrowa** Büchse *f*, Einsatzzylinder *m*; **- dławikowa, - dławnikowa** Grundring *m* (der Stopfbüchse), Stopfbüchsenauge *n*; **- ebonitowa** Hartgummibüchse *f*; **- kierownicza** Führungsbüchse *f*; **- miarkownika** Reglerbüchse *f*; **- odstępowa (dźwigni wyrównawczej)** Abstandrohr *n* (*wa.*); **- sprężynowa** Abfederungshalter *m* (*lot.*); **- stykowa** Kontaktbüchse *f*; **- suwakowa** Schieberbüchse *f*; **- wkładkowa** Einsatzbüchse *f*.

Tulejka 1) Durchführungstülle *f* (*el.*); 2) Düle *f*, Hülse *f*, Konus *m*; 3) Büchse *f*; 4) Muffe *f*; **- dla drutu** Drahteinführungstrichter *m*; **- izolacyjna** Isolierhülse *f*; **- izolowana (zawieszenia)** Isolierbüchse *f* (der Aufhängung); **- miedziana** Kupferhülse *f*; **- nasadowa** Dornhülse *f*, Aufsatzhülse *f* (*mier.*); **- panewkowa** Buchse *f*, Lagerbuchse *f*; **- obrotowa** = Obrotnica; **- odrzutowa** Schleuderscheibe *f*; **- papierowa** Papierhülse *f* (*tel.*); **- (popychacza zaworowego)** Stösselführung *f*; **- porcelanowa** Porzellantülle *f*; **- przechodząca** durchgehende Hülse *f* (*tk.*); **- przejściowa, - przepustowa** Durchführungstülle *f* (*el.*); **- redukcyjna** = Tulejka zmniejszająca; **- rozporowa** Distanzbüchse *f*; **- rur** Schnauze *f*; **- wprowadnicza** Einführungstülle *f* (*el*); **- wprowadzająca** Einführungshülse *f*; **- zmniejszająca** Reduktionsbuchse *f*.

Tulipan (do palnika, palnikowy) Glastulpe *f* (*gaz.*).

Tulipanowiec = Drzewo tulipanowe.

Tulit Thulit *m*.

Tułacz = Kometa.

Tułów Rumpf *m*, Torso *m*; **- belki Corlissa** Rahmenrumpf *m*; **- cedzidła** Filtergehäuse *n*; **- dyszy** Düsenkörper *m*; **- dzwonu** Glockenkörper *m*; **- głowicy (młota)** Hammerklotz *m*; **- odżaglowanego okrętu** Hulk *m*; **- twornika** = Szkielet twornika

Tułów walca, - wałka Walzenbund *m*.
Tum 1) Dom *m*, Münster *m*; 2) Kuppel *f* (*bud.*); 3) marokkanisches Taburett *n*.
Tumul 1) = Kopiec; 2) = Grobowiec.
Tuna = Beczka.
Tundra = Trzęsawisko.
Tunel 1) Strassenunterführung *f* (*b. d.*); 2) Tunnel *m*, Tiefweg *m*, Bahnstollen *m* (*kol.*); **- kanałowy** Kanaltunnel *m*; **- odjezdnych** Abfahrtstunnel *m*; **- osobowy** Personentunnel *m*; **- pocztowy** Posttunnel *m*; **- podwodny** Unterwassertunnel *m*; **- przyjezdnych** Ankunftstunnel *m*; **- śrubowy (- wału śrubowego)** Wellentunnel *m* (*okr.*); **- wodny** Bachtunnel *m*; **- zwrotny** Kehrtunnel *m*.
Tungsramówka Tungsramlampe *f*.
Tungsten 1) Scheelit *m*, Scheelkalk *m*, Scheelspat *m*, Schwerstein *m*, Tungstein *m*, pyramidaler Scheelbaryt *m*; 2) = Wolframiany; **- ołowiu** = Szelityn.
Tungsteniak Wolframerz *n*.
Tungstenian = Wolframiany.
Tunsten = Tungsten.
Tunstyt = Ochra wolframowa.
Tupfować = Groszkować (*mal.*).
Tupfowanie = Groszkowanie.
Tupfowany = Groszkowany.
Tupfpędzel = Groszkowiec.
Tur, Tura = Kolej.
Turbina Turbine *f*, Kreiselrad *n*, Schnekkenrad *n*, Schraubenrad *n*; **- benzynowa** Benzinturbine *f*; **- bębnowa** Trommelturbine *f*; **- całkowita (- z całkowitem zasilaniem)** Vollturbine *f*; **- cisnąca, - o ciśnieniu hydraulicznem** = Turbina naporowa; **- o niskiem ciśnieniu** Niederdruckturbine *f*; **- o wysokiem ciśnieniu** Hochdruckturbine *f*; **- cząstkowa** = Turbina z zasilaniem częściowem; **- z dławieniem** Drosselturbine *f*; **- z dopływem wewnętrznym** Turbine *f* mit innerer Beaufschlagung; **- z dopływem zewnętrznym** Turbine *f* mit äusserer Beaufschlagung; **- Francysa** Francisturbine *f*; **- gazowa** Gasturbine *f*; **- gazowa wybuchowa** Explosionsgasturbine *f*; **- Girarda** Girardturbine *f*; **- graniczna** Grenzturbine *f*; **- jednostopniowa** einstufige Turbine *f*; **- jedno i wielouskokowa** ein und vielstufige Dampfturbine *f*; **- Jonvala** Jonvalturbine *f*; **- kilkustopniowa** Stufenturbine *f*; **- leżąca** Horizontalturbine *f*; **- naporowa** Druckturbine *f*, Arbeitsturbine *f*, Aktionsturbine *f*, Überdruckturbine *f*, Rückdruckturbine *f*, Reaktionsturbine *f*; **- naporowa z jednostopniowym spadkiem ciśnienia** einstufige Druckturbine *f*; **- nastawna** Regulierturbine *f*; **- obrotna** Kehrturbine *f*; **- odkryta** offene Turbine *f*; **- odrzutna** Aktionsturbine *f*, Strahlturbine *f*, Druckturbine *f*; **- odrzutna ze strumieniem swobodnym** Freistrahlturbine *f*; **- okrętowa** Schiffsturbine *f*; **- osiowa, - ośna** Achsialturbine *f*; **- paroupustna** Anzapfturbine *f*.
Turbina parowa Dampfturbine *f*; **- - naporowa** Überdruckdampfturbine *f*, Reaktionsdampfturbine *f*; **- - niskoprężna** Niederdruckdampfturbine *f*; **- - odrzutna** Strahldampfturbine *f*, Aktionsdampfturbine *f*; **- - Parsona** Parsons Dampfturbine *f*; **- - wielosłonowa** mehrgehäusige Dampfturbine *f*; **- - wysokoprężna** Hochdruckdampfturbine *f*.
Turbina Peltona Peltonturbine *f*, Peltonrad *n*, Tangentialturbine *f*, Freistrahlturbine *f*, Becherturbine *f*; **- poruszana parą odchodową (parą o niskiem ciśnieniu)** Abdampfturbine *f*; **- o zwykłej prędkości** Marschturbine *f*; **- promieniowa, - promiennicza, - promienna** Radialturbine *f*; **- promieniowa doosiowa, - promieniowo dośrodkowa** aussenschlächtige Turbine *f*, innere Radialturbine *f*; **- promieniowa odosiowa, - p. odśrodkowa** äussere Radialturbine *f*; **- promieniowo odśrodkowa** innenschlächtige Turbine *f*; **- przeciwobrotowa** gegenläufige Turbine *f*; **- przeciwprężna** Gegendruckturbine *f*; **- o przelocie postożkowym** Kegelturbine *f*; **- reakcyjna** = Turbina naporowa; **- dla ruchu naprzód** Vorwärtsturbine *f*; **- dla ruchu wstecznego** Rücklaufturbine *f*, Rückwärtsturbine *f*; **- sprzężona** Verbundturbine *f*; **- stojąca** Vertikalturbine *f*; **- strumieniowa** Druckturbine *f*; **- o strumieniu ujętym** = Turbina graniczna; **- o strumieniu wolnym** Druckturbine *f*; **- styczno bierna** Tangentialturbine *f*, Tangentialrad *n*; **- tarczowa** Scheibenradturbine *f*; **- wielostopniowa** mehrstufige Turbine *f*.
Turbina o wieńcu nieprzegrodzonym einkränzige Turbine *f*; **- - - podwójnym** Kehrturbine *f*, Kehrrad *n*; **- - - przegrodzonym** zweikränzige Turbine *f*.
Turbina prędko wirująca Schnell-

läuferturbine *f*; **- wolno wirująca** Langsamläufer *m*.
Turbina wodna Wasserturbine *f*; **- - akcyjna** Aktionsturbine *f*, Gleichdruckturbine *f*; **- - reakcyjna** Reaktionsturbine *f*, Überdruckturbine *f*; **- -wysokospadna** Hochdruck(wasser)turbine *f*.
Turbina wybuchowa Explosionsturbine *f*; **- wyciągowa** Förderturbine *f*; **- wylotno-parowa** Abdampfturbine *f*; **- zapasowa** Reserveturbine *f*; **- zasilana** beaufschlagte Turbine *f*; **- zasilana rozmaicie** gemischt beaufschlagte Turbine *f*; **- z zasileniem częściowem** Partialturbine *f*; **- złożona** kombinierte Turbine *f*; **- zwrotna** Reversierturbine *f*, Umkehrturbine *f*, Umsteuerungsturbine *f*.
Turbinowiec Turbinendampfer *m*, Turbinenschiff *n*.
Turbogenerator Turbogenerator *m*.
Turecznia = Alkanna.
Turgit Turgit *m*.
Turkot (wozu) Gerumpel *n*.
Turkus, Turkuz Türkis *m*, Kalait *m*; **- sztuczny** Beintürkis *n*; **- świeży** Zahntürkis *m*.
Turmalin Turmalin *m*, Tripp *m*, Achroit *m*, blauer Schörl *m*; **- czerwony** = Rubelit; **- niebieski** = Indygolit; **- promienisto - pręcikowy** Strahlschörl *m*; **- ziarnisty** Graupenschörl *m*, schwarzer Schörl *m*.
Turmalinit Turmalinfels *m*, Turmalinit *m*, Schörlfels *m*.
Turneryt Turnerit *m*.
Turnesol Tournesol *n*.
Turnikiet = Kolowrotek.
Turon Turon *n*, Turonbildung *f*, Turonien *n* (*geo.*).
Turrilites Turrilites *f* (*geo.*).
Turritella Turritella *f* (*geo.*).
Tury = Obroty (*el.*).
Turyngit Thuringit *m*, Owenit *m*.
Turzyca 1) Riedgras *n*, Schilfgras *n*, Segge *f*; 2) Hasenhaare *n*.
Tusz 1) Tusche *f*, Tusch *m* (*mal.*); 2) = Natrysk; **- do rysowania** Ausziehtusche *f*, Zeichentusche *f*.
Tusz-arm = Ramię tuszowe.
Tuszbad = Natryskownia. *ff.*
Tuszelka, Tuszelniczka Tuschschale
Tuszować tuschen.
Tuszowanie Tuschen *n*; **- (łożyska)** Einschaben *n*.
Tuszownia = Natryskownia.
Tuszzib = Sitko natryskowe.
Tuta = Obsłonka (papierosowa).
Tutja graues Nichts *n*.
Tutka 1) Hülse *f*, Tüte *f*, Tutte *f*, Doppe *f*; 2) Papierhülse *f* (*tel.*); **- kątowa** = Węgielnica bębenkowa; **- papierosowa** Zigarettenhülse *f*; **- papierowa** Papierhülse *f*, Papierspule *f*, Papierdüte *f*; **- porcelanowa** = Tulejka porcelanowa; **- strzałowa** Patrone *f*; **- (wrzeciona)** Tube *f*.
Tutkarka Hülsenmaschine *f*; **- Semenowa** Semenow'sche Hülsenmaschine *f* (*tyt.*). [*m.*
Tutkarz Hülsenarbeiter *m*, Tütemacher
Tuzin piekarski Bäckerdutzend *n* (13 Stück).
Twardawy härtlich.
Twardnieć 1) abbinden (*bud.*); 2) erhärten, härten, verhärten, hart werden.
Twardnienie zaprawy Abbinden *n* des Mörtels.
Twardość Härte *f*; **- kamienia** Steinhärte *f*; **- napuszczana** Anlaufbeständigkeit *f*; **- naturalna** Naturhärte *f*; **- powierzchniowa** Flächenhärte *f*; **- pozostająca** bleibende Härte *f*; **- przy oziębianiu (gaszeniu), - po rozgrzaniu** Löschhärte *f* (*kow.*); **- sprężynowa** Federhärte *f*; **- stali** Stahlhärte *f*; **- stwierdzona przez zadraśnięcie** Ritzhärte *f*; **- szkła** Glashärte *f*; **- wody** Wasserhärte *f*.
Twardy 1) gellig, klemmig (*gór.*); 2) hart (*met.*); **bardzo -** klammgallig, höchstfest (*gór.*); **- sprężynowo, - jak sprężyna** federhart; **- i sprężysty (drut)** lichthart; **- jak stal** stahlhart.
Twardzić (odlewy przez obróbkę mechaniczną) härten.
Twardzieć = Twardnieć.
Twardziel (drzewa) Kern *m*; **- rdzenny** Markstrahl *m*; **- pozorny** roter Kern *m*, falsches Kernholz *n*. [*f.*
Twardziwo Härtepulver *n*, Härtemasse
Twaróg Quark *m*, Quarkkäse *m*.
Twierdz Bankeisen *n*.
Twierdza Festung *f*; **- górska** Bergfestung *f*; **- mała** Kastell *n*.
Twierdzenie Lehrsatz *m*, Satz *m*, Theorem *n*, Behauptung *f* (*m.*); **- D. Bernoulli'ego** Bernoulli'sches Theorem *n*; **- (naukowe)** Lehrsatz *m*; **- o pędzie** = Zasada ilości ruchu; **- Pitagorasa** Eselsbrücke *f*; **- pomocnicze** Lemma *n*, Hilfssatz *m*; **- sinusów** Sinussatz *m*; **- o średniej wartości** Mittelwertsatz *m*; **- wstaw** Sinussatz *m*; **- zasadnicze** = Pewnik.
Twornik Induktor *m*, Anker *m* (*el.*); **- bez rdzenia** kernloser Anker *m*; **- bębnowy, - bębnowaty** Trommel-

anker *m*, Trommelarmatur *f*; **- biegunowy** Polanker *m*, Polarmatur *f*; **- z biegunami odśrodkowemi** Innenpolanker *m*; **- dwufazowy, - dwuprądowy** Zweiphasenanker *m*; **- dwuteowy** Doppelteanker *m*; **- dziurkowany** Lochanker *m*; **- dzwonowy** Glockenanker *m*; **- fazowy** Phasenanker *m*; **- jednofazowy** Einphasenanker *m*; **- kilkofazowy** = Twornik fazowy; **- klatkowy** Käfiganker *m*; **- korbowy** = Induktor korbkowy; **- krążkowy** Scheibenanker *m*; **- miarkowany w rozruchu** Anlassregulieranker *m*; **- nieruchomy** stabiler Anker *m*; **- z opornikiem międzypierścieniowym** Regulierschleifringanker *m*; **- oprętowany** Stabanker *m*; **- z pierścieniami rozruchowemi** Anlassschleifringanker *m*; **- z pierścieniami ślizgowemi** Schleifringanker *m*; **- pierścieniowy, - pierścieniasty** Ringanker *m*, Ringarmatur *f*; **- płaskopierścienny** Flachringanker *m*; **- podwójny** Doppelanker *m*; **- prądnicy** Dynamoanker *m*.

Twornik prądu przemiennego = Twornik prądu zmiennego; **- - stałego** Gleichstromanker *m*; **- - zmiennego** Wechselstromanker *m*.

Twornik prętowy Stabanker *m*; **- promieniowy** Radialanker *m*; **- pusty** = Twornik dziurkowany; **- rowkowany** = Twornik żłobkowany; **- ruchomy** beweglicher Anker *m*; **- silnika** Motoranker *m*; **- Siemensa** I.-Anker *m*, Siemens Anker *m*; **- skrótowy** = Wirnik zwarty; **- sprądu** = Twornik prądu stałego; **- sprychowy** Radanker *m*; **- stopniowy** Stufenanker *m*; **- tarczowy** Scheibenanker *m*; **- teówkowy** I.-Anker *m*; **- uzwojony dwoiście** = Twornik stopniowy; **- wielofazowy, - wieloprądowy** Mehrphasenanker *m*; **- zapasowy** Reserveanker *m*; **- zastępczy** Ersatzanker *m*; **- zębaty** Zackenanker *m*, Zahnanker *m*; **- zwarty** = Wirnik zwarty; **- żłobkowany, - żłobkowy** Nutenanker *m*.

Tworząca Erzeugende *f*, Erzeugungslinie *f*, Mantellinie *f*, Generatrix *f* (*g.*).

Tworzenie Formierung *f*, Bildung *f*; **- się baniek** Blasenbildung *f*; **- cieniów** Schattenbildung *f*; **- ciepła** = Wytwarzanie ciepła.

Tworzenie się cukru Zuckerbildung *f*; **- - dymu** Rauchbildung *f*; **- - fałd** Faltenbildung *f* (*geo.*); **- - gazu** Gasbildung *f*; **- - iskier** Funkenbildung *f*; **- - kryształów** Kristallbildung *f*; **- - lodu** Eisbildung *f*; **- - ławic piaskowych** Riffbildung *f*; **- - łuku świetlnego** Bildung *f* eines Lichtbogens; **- - mydła** = Zmydlanie; **- - osadu namułowego** Sinkstoffbildung *f*; **- - paralaksy** Parallaxenbildung *f*; **- - pary** Dampfbildung *f*; **- - pęcherzyków** Blasenbildung *f* (*fot.*); **- - piany** Schaumbildung *f*; **- - plam rdzawych** Rostbildung *f*; **- - płomienia** Flammenbildung *f*; **- - pokładów solnych** Bildung *f* der Salzlager; **- - sadzy** Russbildung *f*; **- - soli** Salzbildung *f*; **- - szczelin** = Pękanie (*geo.*); **- - twardzieli** Verkernung *f*; **- - węzłów** = Węzłowanie (*tk.*); **- - wybrzeży** Strandbildung *f*; **- - wydm** Dünenbildung *f*; **- - żuław** Marschbildung *f*; **- - żużli** Schlackenbildung *f*.

Tworzyć anlegen, anrichten, bilden; **- hak** = Fałdować się (*geo.*).

Tworzydło 1) Käseform *f*; 2) = Jasło (*gór.*).

Tworzywo 1) Element *n*, Stoff *m*, Material *n*, Materie *f* (*bud.*); 2) Urstoff *m* (*geo.*); 3) Werkstoff *m*; 4) = Materjał.

Twór Gebilde *n*.

Tybel 1) Bolzen *m*; 2) = Kołek; 3) = Trzpień.

Tybet Tibet *m* (*tk.*).

Tyble = Kołki.

Tyblować = Kołkować.

Tyblowanie = Kołkowanie.

Tyblowany = Kołkowany.

Tycz = Tyka.

Tycze = Draby (*gór.*).

Tyczenie 1) Absteckung *f*, Ausstecken *n*; 2) Absteckungsarbeit *f* (*micr.*); **- od cięciwy** = Metoda cięciw; **- krzywych** Kurvenabsteckung *f*; **- linji prostych** Absteckung *f*, Abstecken *n* gerader Linien; **- łuku, - łuków** Bogenabsteckung *f*, Kreisbogenabsteckung *f*; **- ogólne** generelle Trassierung *f*; **- rzędnemi** Abstecken *n* durch Ordinaten; **- rzędnemi od stycznej** Tangentenmethode *f*; **- szczegółowe** Detailtrassierung *f*; **- podług sznura** Schnurrichte *f*, Linienrichte *f*, Abstecken *n* nach der Schnur; **- ze środka** Abstecken *n* aus der Mitte.

Tyczka Feldmessbake *f*, Figurierstab *m*, kleine Bake *f*; **- celowa** Zielstange *f*; **- miernicza, - do tyczenia** = Tyczka (do wytyczania); **- do trasowania** = Trasyrka; **- do wina** Weinpfahl *m*; **- (do wytyczania)** Absteckpfahl *m*, Absteckstab *m*, Absteckstange *f*, Absteckrute *f*, Fluchtstab *m*.

Tyczyć abstecken (*micr.*); **- len** stängeln, lendern.

Tyczyna Stange *f*.
Tydzień Woche *f*; **- roboczy** Arbeitswoche *f*; **- wypłaty** Zahlwoche *f*.
Tyfiarnia = Wyciskalnia.
Tyfiarski (młot) = Młot wgłębny.
Tyfować = Wyciskać (*bl.*).
Tyfowanie = Wyciskanie.
Tyfowany = Wyciskany.
Tygiel Hafen *m*, Tiegel *m*, Glühtopf *m*; **- gliniany** Tontiegel *m*; **- grafitowy** Graphittiegel *m*, Ypsertiegel *m*; **- heski** hessischer Tiegel *m*, Almeroder *m*; **- do kleju** Leimpfanne *f*, Leimkessel *m*, Leimtiegel *m*; **- kryty** Haubenhafen *m*, bedeckter Hafen *m*; **- miedziany** Kupfertiegel *m*; **- duży do mosiądzu** Giesser *m*; **- platynowy** Platintiegel *m*; **- porcelanowy** Porzellantiegel *m*; **- sklepiony** = Tygiel kryty; **- spustowy** Stichtiegel *m*; **- srebrny** Silbertiegel *m*; **- do szkła** Glashafen *m*, Schmelzgefäss *n*; **- topialny, - topniczy, - do topienia** Schmelztiegel *m*, Schmelzhafen *m*, Saigertiegel *m*; **- do topienia stali** Stahlschmelztiegel *m*; **- upustowy** Vortiegel *m*; **- węglowy** Kohlentiegel *m*; **- węglowy wylepiony** gefütterter Kohlentiegel *m*; **- wózkowy** Wagentiegel *m*; **- żarowy** Glühgefäss *n*; **- żarzewny** Temperhafen *m*, Kühlhafen *m* (*szk.*).
Tygielek Schmelztiegel *m*, Hafen *m*, Tiegel *m*.
Tyglak Tiegelofen *m*; **- płomienny** Tiegelflammofen *m*, Tiegelherdofen *m*.
Tyglarz Tiegelmacher *m*.
Tyglik Schmelztiegel *m*.
Tyglówka Tiegeldruckmaschine *f*.
Tygodniówka Wochenlohn *m*.
Tyka 1) Reisstange *f*, Stange *f*, Stab *m*, Stake *f*, Stiefel *m*, Pfahl *m* (*bud.*); 2) Bake *f*, Aussteckstab *m*, Absteckpfahl Trassierpfahl *m* (*mier.*); 3) = Tyczka; **- chmielowa** Hopfenstange *f*; **- miernicza** Messlatte *f*, Visierstab *m*; **- ogrodowa** Bohnenstange *f*; **- pomiarowa** Merkzeiger *m*; **- średzienna** = Słupek średzienny; **- wiechowa, - z wiechą** Stab *m* mit Strohmarkierung; **- winorośłowa** Weinpfahl *m*.
Tykacz Ticker *m*.
Tykać ticken (*zeg.*).
Tykować pfählen.
Tykwa Flaschenkürbis *m*.
Tylec 1) Rücken *m*; 2) = Rufa (*okr.*); **- gonta** Schindelrücken *m*; **- (narzędzi)** Rücken *m*; **- noża** Messerrücken *m*; **- piły** Sägerücken *m*.
Tylet = Telet.
Tylka = Tulejka.
Tylkerodyt Tilkerodit *m*, Selenkobalt[blei *n*.
Tylnia = Rufa.
Tylnica Hintersteven *m*, Achtersteven *m*, Rudersteven *m*, Heck *n* (*okr.*).
Tylnik Hintergeschirr *n*, Umlauf *m*, Hinterzeug *n* (*rym.*); **- (u wozu)** Schlussnagel *m*.
Tylnociężność Achterlastigkeit *f*, Steuerlastigkeit *f*.
Tylnociężny achterlastig, steuerlastig [(*okr.*).
Tylnokołowiec Heckraddampfer *m*.
Tylnozagłębność Achterlastigkeit *f*, Steuerlastigkeit *f*.
Tylnozagłębny achterlastig, steuerlastig (*okr.*).
Tylny 1) hinter; 2) achter (*okr.*).
Tył Hinterteil *m*; **z tyłu, z tylnej strony** achtern (*okr.*); **z tyłu ładowany** hinterlastig; **- filaru mostowego** Pfeilerhinterhaupt *n*, Pfeilerstreitz *m*, Talpfeilerkopf *m*; **- okrętu** = Rufa; **- pociągu** Hinterteil *m* des Zuges; **- (szafy)** = Plecy (*st.*).
Tymczasowy einstweilig, fliegend, interim, intermitisch, provisorisch.
Tymczasówka Provisorium *n* (*tel.*).
Tymol Tymol *n*, Thymol *n*.
Tympan 1) = Pole przyczółka (*bud.*); 2) = Czerpak bębnowy (*gór.*).
Tynk Aufwurf *m*, Verputz *m*, Putz *m*, Wurf *m* (*bud.*); **- barankowaty** Stipputz *m*; **- narzucony** = Wyprawa żwirowa.
Tynka Mehlfass *n* (*mł.*).
Tynkal Borax *m* (*min.*).
Tynkalcyt Tinkalzit *m*.
Tynkarz Putzarbeiter *m*, Verputzarbeiter *m*, Putzmaurer *m*, Verputzmaurer *m*.
Tynkować anwerfen, verputzen; **- na szaro** = Szarzyć.
Tynkowanie Anwurf *m*, Verputz *m*; **- ścian** Wandputz *m*, Wandverputz *m*; **- sklepień** Gewölbverputz *m*, Gewölbputz *m*.
Tynktura Tinktur *f*; **- aloesowa** Aloetinktur *f*; **- bronzowa** Bronzetinktur *f*; **- indygowa** Indigtinktur *f*; **- mirowa, - mirnikowa** Myrrhentinktur *f*; **- złota** Goldtinktur *f*, flüssiges Gold *n*.
Tynta Tinte *f*, Farbenton *m* (*mal.*).
Typ 1) Type *f*, Norm *f*; 2) = Czcionki (*dr.*); 3) = Pierwowzór; 4) = Typy; 5) = System; **- domu mieszkalnego** Musterwohnhaus *n*; **- drzewostanu** Bestandesform *f*; **- (maszyny elektrycznej) o magnesach leżących w promieniu** Radialpoltype *f*; **- wzorcowy** Standardtype *f*.

Typel = Perełkownik wypukły.
Typka Rohrkolben *m* (*łap.*).
Typochromja Farbenbuchdruck *m*.
Typograf Typograph *m*.
Typografja Typographie *f*; **- litograficzna** Lithotypie *f*, Lithotypographie *f*.
Typolitografja Typolithographie *f*.
Typometr Letternmesser *m*, Typometer *n*.
Typometrja Typometrie *f*.
Typotelegraf Typotelegraph *m*.
Typowy typisch, vorbildlich, mustergültig.
Typy Normen *f*; **- maszyn okrętowych** Schiffsmaschinentypen *m*; **- żaglowców** Segelschiffstypen *m*.
Tyranek = Baba (ręczna).
Tyrbuszon = Wyrwicz.
Tyrla = Para (*gór.*).
Tyrolit Tyrolit *m*, Kupferschaum *m*.
Tyrozyna Tyrosin *n* (*ch. rol.*).
Tyryt Tyrit *m*, Fergusonit *m*.
Tysiąc Tausend *n*; **od tysiąca, za tysiąc** pro Mille.
Tysiąc kilogrammetrów Tausendkilogrammeter *n*.
Tyszarnia = Kamieniołom.
Tyszklema = Zacisk stołowy.
Tyszlajfer = Dłużynka.
Tyszrozeta = Rozeta stołowa.
Tytan Titan *n*, Titanium *n*, Titanmetall *n*; **- oktaedryczny** = Oktaedryt; **- zawierający** = Tytanowy.
Tytanek manganu Mangantitan *n*; **- żelaza** Ferrotitan *n*.
Tytaniak = Tytanian.
Tytanian Titanerz *n*; **- żelaza** = Nigryn.
Tytaniany 1) Titansalze *n*; 2) Titanerze *n*.
Tytanisty titanhaltig.
Tytanit Titanit *m*, Sphen *m*, prismatisches Titanerz *n*, Greenovit *m*, Menakerz *n*, Gelb und Braunmenakerz *n*.
Tytanowy titanhaltig.
Tytoniarstwo Tabakfabrikation *f*.
Tytoniowy Tabak-.
Tytoń Tabak *m*, Rauchtabak *m*; **- średni w liściach** Blättertabak *m*, Sandgut *n*, Maryland *n*; **- do żucia** Kautabak *m*.
Tytrować = Miareczkować.
Tytrowanie = Miareczkowanie.
Tytuł 1) Titel *m* (*int.*); 2) = Nagłówek (*dr.*); **- główny** Haupttitel *m*; **- na grzbiecie** Randtitel *m*; **- ochronny** Schmutztitel *m* (*dr.*); **- rozdziału** = Nagłówek (*dr.*).

U

U = Uran.
U-ajza, U-ajzen = Korytownik.
Ubarwić färben.
Ubezpieczenie Assekuranz *f*; Versicherung *f*, Pfand *n*; **- brzegów** Uferbefestigung *f*, Flussbefestigung *f*, Flussuferbefestigung *f*, Uferschutzbauten *f*, Uferschutzanlage *f* (*r. w.*); **- brzegów siatkowe** Uferschutzbauten *f* mit Drahtschotterbehältern; **- chorych** Krankenversicherung *f*; **- dostawy na czas** Lieferungsversicherung *f*; **- dylami** Dielenschalung *f*, Dielenverkleidung *f*; **- faszyną** Faschinenbespreutung *f*; **- filaru** Pfeilersicherung *f*; **- murawą** Rasenbekleidung *f*, Rasenbelag *m*; **- nakrętki (mutry)** Muttersicherung *f*; **- przed ogniem** Feuerversicherung *f*; **- otworów** Einfried(ig)ung *f* (*gór.*); **- pierścienia tłokowego** Kolbenringsicherung *f*; **- płotkowe** Uferbefestigung *f* mittels (Weiden) Zaun; **- pojedyńcze** Einzelsicherung *f*; **- robotników** Arbeiterversicherung *f*; **- (skarp)** Bestickung *f*; **- towarów** Güterversicherung *f*, Warenversicherung *f*; **- wartości** Wertversicherung *f*; **- wartości ogólne** allgemeine Versicherung *f*; **- wybrzeży** Küstenbefestigung *f*; **- przeciw wypadkom w podróży** Reiseunfallversicherung *f*; **- od wypadków** Unfallversicherung *f*; **- życia** Lebensversicherung *f*.
Ubezpieczyć sichern.
Ubicie Verstampfung *f*, Feststampfen *n*.
Ubić abstampfen, ausstampfen, einstampfen, anstampfen; **- formę** = Zaformować; **- iłem** = Wyiłować; **- ziemię** (Erde) verstampfen.
Ubieg Ablauf *m*; **- poręki** Ablauf *m* der Haftzeit; **- ważności** Ablauf *m* der Giltigkeitsdauer.
Ubiegać się (o nadanie górnicze) muten.
Ubieralnia Ankleidezimmer *n*, Putzgemach *n*; **- męska** Ankleidezimmer *n*.
Ubijacz 1) Anstosskolben *m* (*gór.*); 2) Stampfer *m* (*hut.*); 3) Schlageisen *n*, Klopfeisen *n* (*kosz.*); 4) Erdstössel *m* (*r. z.*); **- masy** Massenschläger *m*; **- ziemi** Bodenstampfer *m*.

Ubijaczka 1) Stampfe *f*, Stampfer *m*, Daumholz *n*, Formstampfe *f*, Stopfstange *f* (*odl.*); 2) Erdstössel *m* (*r. z.*); 3) Dichthammer *m*, Schlägel *m*, Besetzschlägel *m*, Klopfkeule *f* (*śl.*); **- asfaltu** Asphaltstampfer *m*; **- darni** Rasenschlägel *m*; **- ręczna** Handschlägel *m*.
Ubijaczki Stauchgezähe *n* (*gór.*).
Ubijać rammen, feststampfen, einstampfen; **- glinę** klatschen; **- sól** stauchen; **- ziarna** stauen; **- ziemię** stampfen.
Ubijadło = Ubijak.
Ubijak 1) Schlägel *m* (*bud.*); 2) Klopfapparat *m* (*cem.*); 3) Ausstopfmesser *n*, Stampfe *f* (*gar.*); 4) Ladeeisen *n* (*gór.*); 5) Schlageisen *n*, Klopfeisen *n* (*kosz.*); 6) Stampfer *m*, Schlägel *m*, Schläger *m*, Stampfeisen *n* (*odl.*); 7) Erdschlägel *m*, Tennenpatsche *f*, Pritschbläuel *n* (*rol.*); 8) Erdstössel *m* (*r. z.*); 9) Ladestock *m* (*w.*); **- betonu** Betonstössel *m*; **- drewniany** Holzstössel *m*; **- maszynowy** Stampfmaschine *f*; **- ścienny** Seitenstössel *m*; **- ziemny** Erdschlägel *m*.
Ubijanie 1) geschlagene Arbeit *f* (*kosz.*); 2) Stampfung *f*, Feststampfen *n* (*r. z.*); **- bruku** Abrammen *n* des Pflasters; **- grobli** Dammstauchung *f*; **- iłu** Lettenstampfen *n*; **- tamy z iłu** Dammstauchung *f* (*sol.*); **- (ziemi)** Stampfen *n*.
Ubijanka Batzenbau *m*.
Ubijarka Handramme *f*, Stampfmaschine *f*; **- asfaltu** Asphaltstampfmaschine *f*; **- dna (Bessemera)** Nadelbodenstampfmaschine *f*; **- smołowca** = Ubijarka asfaltu; **- tektury** Ausschlagmaschine *f*.
Ubikacja Raum *m*, Räumlichkeit *f*, Gebäuderaum *m*; **- maszynowa** Maschinenraum *m*; **- szkolna** Schullokalität *f*.
Ubikacje poboczne Nebenräume *m*.
Ubiór górniczy Bergkleid *n*, Berganzug *m*, Bergtracht *f*, Bergmannskleid *n*, Grubenanzug *m*; **- roboczy** Arbeitszeug *n*.
Ubocz 1) Abdachung *f*; 2) Abweg *m*; 3) = Pochyłość.
Ubocze pokładu = Skrzydło pokładu; **- rzeki** Flussarm *m*.
Uboczne Nebengebühr *f*.
Ubocznia = Zboczenie.
Ubocznik Vorwerk *n* (*rol.*).
Uboczny akzessorisch.
Ubogi unedel (*gór.*); **- w mangan** = Malomanganowy; **- (w rudę)** geringhaltig, arm; **- w siarkę** schwefelarm; **- w węgiel** kohlenstoffarm (*hut.*).
Ubożnia, Ubożnica Armenhaus *n*.
Ubramować = Bramować.
Ubraniarka Kleiderkasten *m*.
Ubranie kopalniane Fahrkleid *n*; **- kotłowe** Kesselanzug *m*; **- lotnicze** Hosenmantel *m*; **- robocze** Arbeitsanzug *m*.
Ubycie sił Verfall *m*.
Ubyt 1) Abnahme *f*; 2) Abgang *m*, Manko *n*; 3) Abbrand *m*.
Ubytek 1) Verlust *m*; 2) Abgang *m* (*hut.*); **- ciepła** Wärmeabfuhr *f*; **- ciężaru** Gewichtsverlust *m*, Gewichtsabnahme *f*; **- dozwolony** zulässiger Abgang *m*; **- jedwabiu** Schappen *m*; **- kruszcu** Abfall *m* des Erzgehaltes; **- pojemności** Kapazitätsabnahme *f*; **- prądu** Stromabnahme *f*; **- rudy** Abfall *m* der Erze; **- solanki** Solverlust *m*; **- soli** Salzverlust *m*; **- tężniczy** Gradierverlust *m*; **- warzelniczy** Siedeverlust *m*, Salzverlust *m* beim Salzsieden; **- wina** Schwendung *f*; **- wody** Wasserabnahme *f*; **- wytrzymałości** Festigkeitsabnahme *f*; **- żelaza** Eisenabbrand *m*, Eisenabgang *m*.
Ubywający (szereg) fallende (Reihe).
Ubywanie = Ubytek.
Uchacz Henkelkrug *m*.
Ucho 1) Klampe *f* (*okr.*); 2) Henkel *m*, Auge *n*, Öse *f*, Schäkel *m* (*śl.*); **- dzwonu** Glockenbügel *m*; **- głowicy** Verschluss *m* (*gaz.*); **- haka drzwiowego** Türeinlegkloben *m*; **- haka trójpalcowego** Dreifingerhakenrast *f* (*wa.*); **- igły** Nadelohr *n*, Nadelloch *n*; **- kabla** Kabelöse *f*; **- klocka hamulcowego** Bremsklotzschuh *m*; **- klucza** Schlüsselgriff *m*; **- kłonicowe** Rungenkloben *m*, Rungenbügel *m*, Rungenkrampe *f* (*wa.*); **- kotwicy** Ankerschäkel *m*, Ankerauge *n* (*okr.*); **- kotwy** Ankerauge *n*, Ankerschleife *f*, Ankerohr *n*, Ankeröse *f*, Schliessenritze *f*; **- krzyżownicy** Herzlappe *f*, Herzohr *n*; **- kubła** Halbring *m*, Quensel *m* (*gór.*); **- linki** Seilöse *f*; **- łańcucha** Kettenschäkel *m*; **- metalowe** = Oczko metalowe; **- młota** Hammerauge *n*, Hammerloch *n*, Hammerohr *n*, Stielloch *n*; **- naczynia** Dille *f*, Handhabe *f*; **- obrotne** Wirbelohr *n*; **- piłki** Sägeöse *f*; **- resorowe** Federöse *f*, Federauge *n*; **- siekiery** Axtöse *f*, Hackenloch *n*, Haube *f*; **- steru** Ruderöse *f*; **- widłowe** Gabelauge *n*, Gabelöse *f*; **- wodzące** = Oko wodzące; **- wózka** Öse *n* für Drehgestell (*wa.*); **- wyciągarki** Ziehloch *n*; **- zawiasy** = Zawój zawiasy.

Uchodzenie gazów (pochłoniętych) Spratzen *n* (*hut.*); **- gazu** Gasflucht *f*, Gasentweichung *f*; **- pary** Entweichen *n* des Dampfes, Dampfentweichung *f*.
Uchodzić 1) entweichen; 2) münden, ergiessen.
Uchronek Laubhütte *f*.
Uchronić (linę) bergen.
Uchwycenie Ergreifen *n*.
Uchwycić wodę abfangen.
Uchwyt 1) Griff *m*, Handgriff *m*, Anhalter *m*, Henkel *m*; 2) Rohrschelle *f*; 3) Verschlusswechsel *m* (*syg.*); 4) Futter *n*, Patrone *f*, Einspannvorrichtung *f*, Spannvorrichtung *f*, Klemme *f* (*tok.*); **- bagnetowy** Bajonettverschluss *m*; **- beczkowy** Fassklaue *f*; **- bębna** Trommelgriff *m*; **- drabinowy** Fahrtgriff *m*, Fahrtklammer *f*; **- drewniany** Holzfutter *n*; **- do elektrod** Elektrodenhalter *m*, Schweisskolben *m*; **- kamienny** Steinwolf *m*; **- płyty** Plattenfahne *f* (*akum.*); **- do pociągacza** Zuggriff *m*; **- do puncyn** Bunzenkluppe *f*; **- rejowy** Hanger *m* (*okr.*); **- w rowek kliniasty** Keilnutenеingriff *m*; **- do rur** Rohrschelle *f*, Rohrkloben *m*; **- dla rurki** = Skobelek do rurki; **- sednowy** Klemmfutter *n*; **- sochy** Gaffelklaue *f* (*okr.*); **- do spinaczy** Kupplergriff *m*; **- sterowy** Steuerreep *m* (*okr.*); **- ściągający** Spannfutter *n*; **- środkujący** Klemmfutter *n*; **- do świdrów** Bohrrolle *f*; **- tarciowy** Reibungsschaltwerk *n*; **- teleskopowy** Stopfbuchsen - Einspannvorrichtung *f*, Einspannvorrichtung *f* mit einer zentral in Stopfbuchse geführten Hohlspindel; **- tokarki** Klemmfutter *n*, Drehfutter *n*, Spannfutter *n*; **- wiertarki** Bohrfutter *n*.
Uchwyt wodomierzowy Einspannvorrichtung *f* für Wassermesser; **- - przedni (wlotowy)** vordere Einspannvorrichtung *f* für Wassermesser, Pinole *f*; **- - tylny** hintere Einspannvorrichtung *f* für Wassermesser.
Uchwyt workowy Sackzange *f* (*mł.*). **- wsteczny** Sperr *f* (*zeg.*); **- zaciskowy** Klemmfutter *n*; **- zwyczajny** = Uchwyt ściągający.
Uchwytka 1) = Uchwytnica; 2) = Uchwyt; **- hamulcowa (przy nasadzie klocka)** Bremshängeisen *n* (*kol.*).
Uchwytnia, Uchwytnica Planscheibe *f*.
Uchwytny ergreifbar, grifförmig.
Uchwytowy Griff-.
Uchybienie Abweichung *f*, Fehlanzeige *f*; **- obiegowe** Verkehrsfehler *m*; **- wagi** Gewichtsabweichung *f*; **- wymiarów** Abweichung *f* der Dimensionen.
Uchylak Abweiser *m*, Mitnehmer *m*.
Uchylanie Abwendung *f*.
Uchylenie drogi Fehlerglied *m* (*me.*).
Uchylić abwenden, ablenken.
Uciąć abschneiden, abschroten, wegsche[ren.
Uciągaczka Raumeisen *n*, Kratze *f* (*hut.*).
Uciec entrollen (*kol.*).
Ucieczka wagonów Ablaufen *n* der Wagen (*kol.*).
Uciekanie szyn Wandern *n* der Schie[nen.
Ucieraczka = Tarka maszynowa; **- (kamienna do farb)** Läufer *m* für Farbenreibplatte.
Ucierać verreiben, reiben.
Uciernica Reibmaschine *f*.
Ucięcie Abschneiden *n*; **- pokładu** Ausschneiden *n*; **- żyły** Abschneiden *n* des Ganges.
Ucinacz 1) Hufeisenzange *f*; 2) = Ucinak.
Ucinaczka dźwigniowa Hebelzwickzange *f*.
Ucinaczki Zwickzange *f*.
Ucinać 1) schroten (*mł.*); 2) abhauen, abschneiden (*śl.*); **- bilet** = Przedziurawić.
Ucinadło Schneideapparat *m*, Schneidevorrichtung *f*, Schneidezeug *n*, Abschneidvorrichtung *f*; **- do rur** Röhrenschneideapparat *m*.
Ucinak 1) Schröter *m*, Abschneider *m*; 2) Schneidestahl *m*, Abschneidmesser *n*; **- boczny** Seitenschneider *m*; **- do rur** Rohrabschneider *m*; **- rur gazowych** Gasrohrabschneider *m*; **- sadzonek** Stecklingshippe *f*, Haumesser *n* (*kosz.*); **- szkła** Glasbeschneideisen *n*; **- wtórny** Nachschneideapparat *m* (*ceg.*).
Ucinanie 1) Abschneiden *n*; 2) Schroten *n*.
Ucinarka Schneidmaschine *f*; **- gwoździ** Nagelschneidmaschine *f*.
Ucinka Bein *n* (*gór.*).
Ucinki Abraum *m* (*las.*); **- drzewne** Holzabraum *m*.
Ucios 1) Blattwelle *f*, Kyma *n*, Kymation *n*; 2) Schrägfläche *f* (*g.*); 3) Gehre *f*, Gehrung *f*, Schrägestoss *m* (*st.*); 4) Zuschärfungsfläche *f* (*śl.*); **- dolny** Schaftgesimse *n*; **- pionowy** Lotschmiege *f*. [(*gór.*).
Uciosać abhauen, absägen, ausvieren
Uciosować gehren, angehren, kröpfen (*st.*).
Uciosowanie Gehrung *f*, Angehren *n*, Kröpfung *f*.
Uciosowany gegehrt (*st.*).
Uciosówka = Węgielnica skośna.

Uciośnica nożowa Gehrungsschneidlade *f*.
Uciośnik Gehrmass *n*.
Ucisk Druck *m*; **- boczny** Seitendruck *m*; **- górny** Schirmdruck *m* (*las.*).
Ucząstek = Warstwa (*geo.*); **- sieci** Netzbezirk *m* (*el.*); **- wyrobowy** Abbaumittel *n*.
Uczelnia Studierzimmer *n*, Lehranstalt *f*.
Uczeń Lehrling *m*; **- budownictwa** Baucleve *m*, Bauschüler *m*; **- górnictwa** Bergschüler *m*; **- maszynisty** Lokomotivführerlehrling *m*; **- mincarski** Münzerlehrling *m*.
Uczep Haken *m*.
Uczepka Anhalt *m*, Haft *m*; **- kątowa** Winkelhaken *m*.
Uczernianie Schwärzen *n*; **- skóry** Lederschwärzen *n*.
Uczernić = Czernić.
Uczerpać, Uczerpnąć abschöpfen.
Uczestnictwo Teilnahme *f*, Intervention *f*.
Uczestnik = Udziałowiec.
Uczłonkowany gegliedert.
Uczyn, Uczynek = Robota, Praca.
Uczynienie urodzajnym, - użytecznym Nutzbarmachung *f* (*rol.*).
Udać się gedeihen.
Udar 1) Schlag *m*; 2) Stromschlag *m* (*el.*); 3) = Uderzenie; **- elektryczny** elektrischer Schlag *m*; **- przerwania** Öffnungsschlag *m* (*el.*); **- wodny** Wasserschlag *m*. [*m* (*lot.*).
Udarnik Zünder *m*, Perkussionszünder
Udarność Kerbzähigkeit *f*.
Udeptać anstampfen.
Udekorowanie Staffierung *f*.
Uderz wodna = Uderzenie wody.
Uderzać schlagen, stossen; **- zwolna** kreisen.
Uderzenie 1) Hieb *m*, Hub *m* (*gór.*); 2) Stoss *m*, Prallstoss *m*, Prellstoss *m*, Schlag *m* (*me.*); **- boczne** Seitenstoss *m*; **- centralne** zentrischer Stoss *m*; **- elektryczne** elektrischer Schlag *m*; **- fali** Wellenschlag *m*; **- fali (elektrycznej)** Wellenstoss *m*, Wellenimpuls *m*; **- indukcyjne** Induktionsstoss *m*; **- mimośrodkowe** exzentrischer Stoss *m* (*me.*); **- młota, - młotka** Hammerschlag *m*; **- niesprężyste** unelastischer Stoss *m*; **- nieswobodne** unfreier Stoss *m*; **- ostrzegające** Warnschlag *m*; **- piorunu, - gromu** Blitzschlag *m*, Einschlagen *n*; **- powietrza** Luftstoss *m*; **- prądu** Stromstoss *m*; **- proste** gerader Stoss *m*; **- siekierą** Axthieb *m*; **- skrzydłami** Flügelschlag *m*.
Uderzenie strumienia swobodnego cieczy Stoss *m* des freien Flüssigkeitsstrahles; **- - wodnego** Stoss *m* des Wasserstrahles.
Uderzenie świdra Vorstoss *m* des Bohrers (*gór.*); **- (zadane) taranem** Rammstoss *m*; **- tłoka** Kolbenschlag *m*, Kolbenstoss *m*; **- z tyłu** Rückstoss *m*; **- ukośne** schiefer Stoss *m*; **- wahadła** Pendelschlag *m*; **- wiatru** Windstoss *m*; **- wodne, - wody** Wasserstoss *m*, hydraulischer Stoss *m*, Wasserschlag *m*, Stoss *m* des Wassers, Aufschlag *m*; **- wstecz (wsteczne)** Rückschlag *m*, Rückstoss *m*; **- wstecz (śmigi)** Zurückschlagen *n* (*lot.*); **- wyładowania (! wyprądu)** Entladungsschlag *m*; **- zgęszczające** Verdichtungsstoss *m*; **- (przy lądowaniu) o ziemię** Landungsstoss *m* (*lot.*).
Uderzyć 1) einschlagen; 2) stossen (*me.*); **- w coś** zuschlagen; **- o siebie** = Zderzyć o siebie.
Udolność wzlotu = Lotność.
Udometr = Ombrometr.
Udoskonalenie Vervollkommnung *f*, Verbesserung *f*. [sern.
Udoskonalić vervollkommnen, verbes-
Udowodnić beweisen. *ff*.
Udowodnienie Beweis *m*, Nachweisung
Udój Gemelke *n* (*mle.*); **- próbny** Probemelken *n*.
Udychtować = Uszczelnić.
Udylitowanie Verkadmiumierung *f*, galvanisches Überziehen *n* mit Kadmium oder Kadmiumlegierungen.
Udział Anteil *m*, Anteilschein *m*, Aktie *f*, Teil *m*; **- w górnictwie** Bergkux *m*, Kux *m*, Grubenanteil *m*, Bergwerksanteil *m*; **- w gwarectwie** Erbkux *m*; **- gwarka** = Kuks; **- gwarka w gwarectwie** = Udział w górnictwie; **- kolejowy** Eisenbahnaktie *f*; **- kopalniany** = Udział w górnictwie; **- na miotły** = Namietlne; **- szkolny** = Kuks szkolny; **- uprzywilejowany** = Akcje pierwszeństwa; **- wolny** Freikux *m*.
Udziałowiec 1) Genoss *m* (*gór.*); 2) Teilnehmer *m*, Aktionär *m*; 3) Abonnent *m* (*tel.*); **- (telefonu)** Fernsprechteilnehmer *m*.
Udziałowy partiell (*m.*). [(*m* (*okr.*).
Udzielacz rozkazu Kommandogeber
Udźwig Tragfähigkeit *f*, Tragkraft *f*, Belastung *f*.
Ufnal = Podkowiak.
Uformować z wosku abbosseln.
Ugaj Klaubholz *n*, Raffholz *n*, Raff- und Leseholz *n*.

Ugajne Klaubholzgebühr *f* (*las.*).
Ugajnik Klaubholzberechtigter *m*.
Ugajny dzień Klaubholztag *m*.
Ugałęzienie Beastung *f*, Geäst *n*.
Ugałęziony beastet.
Ugar Abbrand *m* der Kohlen, Kohlenabbrand *m*.
Ugas = Ugaszenie.
Ugasiciel = Gasiciel.
Ugasić ogień (w piecu) abfeuern.
Ugaszenie Dämpfung *f*, Löschung *f*.
Ugiąć durchbiegen.
Ugier = Ochra.
Ugięcie 1) Pfeilhöhe *f*, Pfeil *m* (*bud.*); 2) Einbiegung *f*; **- (pionowe)** Durchbiegung *f*; **- sprężyste** elastische Durchbiegung *f*; **- szyn** Schienendurchbiegung *f*; **- trwałe** bleibende Durchbiegung *f*, bleibende Einbiegung *f*.
Uginać się federn.
Uginanie się Beugung *f*, Inflexion *f*; **- - fal** Wellenbeugung *f*; **- - (światła)** Lichtbeugung *f*, Beugung *f* (des Lichtes), Diffraktion *f*, Inflexion *f*.
Ugniatacz 1) Kneter *m*; 2) Knetmaschine *f*; 3) Roller *m* (*gar.*); 4) Wirker *m*, Wirkmeister *m* (*tk.*); **- gliny** Lehmkneter *m*, Massentreter *m*; **- mokry** Nasskoller *m* (*ceg.*); **- wałkowy** = Miażdżarka wałkowa; **- żużli** Zängwerk *n*.
Ugniatać 1) kneten; 2) wirken.
Ugniatak Roller *m* (*gar.*); **- słodu** Malzquetsche *f*.
Ugniatalnia 1) Rollstube *f*, Mangelstube *f* (*gar.*); 2) Knetraum *m*.
Ugniatalność Plastik *f*, Bildsamkeit *f*.
Ugniatalny 1) knetbar, bildsam; 2) plastisch.
Ugniatanie Wirken *n*, Kneten *n*; **- słodu** Malzquetschen *n*.
Ugniatarka Knetmaschine *f*, Knetwerk *n*; **- gliny** Tonknetmaschine *f*; **- mydła** Seifenquetschmaschine *f*; **- sucha** Trockenknetmaschine *f*; **- wosku** Wachsquetsche *f*.
Ugnieść kneten.
Ugniotność, Ugnietność = Ugniatalność.
Ugniotny = Ugniatalny.
Ugoda Verding *m*, Gedinge *n*, Verdingung *f*, Vertrag *m*, Übereinkunft *f*, Akkord *m*, Abfindung *f*; **- bezterminowa** Freigedinge *n* (*gór.*); **- budowlana** Bauvertrag *m*; **- od centnara (! centnarowa)** Zentnergedinge *n*; **- górnicza** Häuergedinge *n*; **- od kostki (! kostkowa)** Raummetergedinge *n* (*gór.*); **- o kruszec (! kruszcowa)** Erzgedinge *n*, Markgedinge *n*, Scheidegedinge *n*; **- od łatru (! łatrowa)** Lachtergedinge *n* (*gór.*); **- od metra (! metrowa)** = Ugoda od sznura; **- od otworu (! otworowa)** Zollgedinge *n*, Lochgedinge *n*; **- partjami, - od partji** Kleinakkord *m*; **- piecowa** Streckengedinge *n*, Gedinge *n* (*gór.*); **- o pracę** Arbeitsvertrag *m*; **- premjowa** Prämiengedinge *n* (*gór.*); **- próbna** Probegedinge *n* (*gór.*); **- za przewóz** Frachtvertrag *m*; **- od sążnia (! sążniowa)** Klaftergedinge *n* (*gór.*); **- od sześcianu (! sześcienna)** Raummetergedinge *n*, kubisches Gedinge *n*; **- od sznura (! sznurowa)** Schnurgedinge *n*, Metergedinge *n*; **- warunkowa** Konditionsgedinge *n*.
Ugodnik = Akordowiec.
Ugodowe Gedinggeld *n*, Gedinglohn *m*.
Ugodzenie budowy Bauverdingung *f*.
Ugodzić verdingen (*gór.*); **- na akord** verakkordieren; **- (okręt)** rammen.
Ugor, - czarny Brachfeld *n*.
Ugorny brach, brachliegend, auf dem Brachfelde wachsend.
Ugorować brachliegen, driebrachen (*rol.*).
Ugorowany, Ugorowy = Ugorny.
Ugór, Ugorzysko Brache *f*, Brachacker *m*, Brachfeld *n*, Brachland *n*, Ruhefeld *n*, Driesch *m*, Dreesch *m* (*rol.*); **- podkładać, - pokładać** Brachfeld umbrechen; **- w trójpolówce** Dricbrachen *n*; **- czarny** Brachfeld *n*; **- zielony** grünes Brachfeld *n*.
Ugrabić abrechen.
Ugrupowanie Gruppierung *f*.
Ugrzecha = Wilk (*szk.*).
Uheblować = Struglić.
Ujarzmienie (potoków) Bändigung *f* (wilder Flüsse).
Ujazd 1) Grenzzeichen *n* (*kol.*); 2) Feldzeichen *n*.
Ująć abfassen; **- wodę** fassen.
Ujednostajnić vereinfachen.
Ujednostajnienie 1) Homogenisierung *f*, Normalisierung *f*, Vereinfachung *f*; 2) = Miarkowanie.
Ujemnie elektryczny elektronegativ.
Ujemnik Subtrahend *m*.
Ujemny negativ.
Ujeżdżalnia Reitbahn *f*, Reithalle *f*, Reitschule *f*.
Ujęcie 1) Haft *m* (*rusz.*); 2) Handgriff *m*, Handhabe *f*, Griff *m*; **- brzegów** = Obudowa brzegów; **- (pokładu)** Ausschneiden *n*; **- wody** Wasserentnahme *f*, Wasserfassung *f*; **- źródła** Quellenfassung *f*, Quellfassung *f*, Fassung *f*.
Ujętny ergreifbar.
Ujma Masttau *n* (*fl.*).
Ujmowanie ciepła Wärmeentziehung *f*.

Ujście Mündung *f*; 1) Ausfluss *m*, Ausmündung *f*, Ausströmungsöffnung *f*; 2) Einmündung *f*, Einmündungsstelle *f*; **- chodnika** Streckenmundloch *n*, Mundloch *n* einer Tagesstrecke; **- czopucha** Fuchsmündung *f*; **- dymu** Rauchausströmungsöffnung *f*; **- (gazów)** Abzug *m* (der Gase); **- kanału** Kanalmündung *f*; **- (rowu)** Abflussmündung *f* (*gór.*); **- rozkopu** Röschenmundloch *n* (*gór.*); **- rzeki** Strommündung *f*, Flusseinmündung *f*, Flussmündung *f*, Mündung *f*; **- spalin** Abzug *m* der Heizgase; **- sztolni** Stollenmund *m*, Stollenmundloch *n*, Mundloch *n*; **- szybu** Schachtfenster *n*, Schachtmund *m*, Schachtmündung *f*, Schachtöffnung *f*.

Uklinić verpfänden (*gór.*).

Uklinienie Verpfändung *f*.

Układ 1) System *n*; 2) Verdingung *f*; 3) Zusammenstellung *f*; 4) Klassifikation *f*, Disposition *f*, Anordnung *f*, Anlage *f*, Plan *m*, Schema *n*; 5) Schar *f* (*ceg.*); 6) Satz *m* (*int.*); 7) Garnitur *f*, Reihe *f*; 8) = Skład (*dr.*); **- anortyczny** = Układ trójskośny; **- astatyczny** astatisches System *n* (*el.*); **- astatyczny igiel** astatisches Nadelsystem *n*; **- audjonowy** Audionschaltung *f*; **- augitowy** = Układ jednoskośny; **- do budania** Untersuchungsgarnitur *f*; **- baterji skupionej** Zentralbatteriesystem *n* (*el.*); **- bezwzględny (miar)** absolutes (Mass) System *n*; **- biegunowy** Polarkoordinatensystem *n*; **- biegunów** Feldanordnung *f*; **- blokowy** 1) Blockeinrichtung *f*; 2) Blocksatz *m* (*syg.*); **- centymetr-gram-sekundowy, - c. g. s.** Zentimeter-Gramm-Sekunden-System *n*, c. g. s. System *n* (*el.*).

* **Układ chłodników mieszany** gemischte Rohrschlangenschaltung *f*; **- - * posobny** Hintereinanderschaltung *f* der Rohrschlangen; **- - * równoległy** Parallelschaltung *f* der Rohrschlangen.

Układ ciał Körpersystem *n*; **- ciągły** kontinuierliches System *n*; **- czteroprzewodowy** Vierleitersystem *n*; **- z desek** Plankenlage *f*; **- (drukarski)** Satz *m*; **- dwubateryjny** Zweibatterieanordnung *f*; **- dwufazowy, - dwuprądowy** Zweiphasenschaltung *f*, Zweiphasensystem *n*; **- dwuprzewodowy** 1) Zweileitersystem *n* (*el.*); 2) Zweirohrsystem *n*; **- dwuszybowy** Zweischachtsystem *n* (*gór.*); **- dziesiątkowy, - dziesiętny** Dezimalsystem *n*, Zehnersystem *n*; **- dźwigarów** Trägersystem *n*; **- fałdów** Faltenwurf *m*; **- faz** Phasenschaltung *f*, Phasenanordnung *f*, Phasensystem *n*; **- główny kratownicy** Hauptsystem *n* eines Fachwerks; **- gwiazdowy** Sternsystem *n* (*as.*); **- heksagonalny** = Układ sześcioboczny; **- izometryczny** = Układ regularny; **- w jedlinkę** Fischgrätenverband *m*, Ährenverband *m*, Ährenwerk *n*, Kornährenverband *m*; **- jedno-dwuosiowy** = Układ kwadratowy; **- jednofazowy** Einphasenschaltung *f*, Einphasensystem *n*; **- jednookresowy** monozyklisches System *n* (*el.*); **- jednosilnikowy** Einmotorensystem *n*; **- jednoskośny, - jednoskośno-osiowy** monoklines Kristallsystem *n*, monoklinisches, monoklinoedrisches, monoklinometrisches, monoesymmetrisches, klinorhombisches, schief rhombisches, klinometrisches, hemiarthotypes, hemiprismatisches, dihenoedrisches, augitisches, zwei und eingliedriges System *n* (*min.*); **- jednoszybowy** Einschachtsystem *n*; **- jednotrójosiowy** = Układ sześcioboczny; **- o jednym silniku** Einmotorensystem *n*; **- kabli, - kablowy** Kabellageplan *m*; **- kaskadowy** Kaskadenschaltung *f*; **- kometowy statku powietrznego** Kometenluftschifftype *m*; **- kotłów (parowych)** Kesselanlage *f*; **- kowadełkowy** = Wiązanie blokowe; **- kratownicy wielokrotnej** mehrfaches Fachwerkssystem *n*; **- kryształów** Kristallsystem *n*; **- krzywych** Kurvenschar *f*; **- krzyżowy** Kreuzverband *m*; **- Kühn-Hutha** Kühn-Huth-Schaltung *f*; **- kwadratowy** quadratisches Kristallsystem *n*, tetragonales System *n*, Tetragonalsystem *n*, pyramidales, monodimetrisches, dimetrisches, viergliedriges System *n*, Quadratsystem *n*, zwei und einachsiges System *n* (*min.*); **- liczenia** Zahlensystem *n*; **- linij siły** Kraftliniensystem *n*; **- logarytmów** Logarithmensystem *n*; **- w łamach** Paketsatz *m*, Stücksatz *m* (*dr.*); **- łamliwy** umbrechbarer Satz *m* (*dr.*); **- łączeń** Schaltungsanordnung *f* (*el.*); **- łączny** Grossflächenform *f*, Grossflächenbetrieb *m* (*las.*); **- magnesowy** Magnetsystem *n*; **- maszyn parowych** Dampfmaschinenanlage *f*; **- materjalny** materielles System *n*; **- miar** Massystem *n*; **- mierniczy** Messeinrichtung *f*; **- (według) Meissnera** Meissnersche Schaltung *f*; **- monokliniczny, - monosymetryczny** = Układ jednoskośny.

Układ mostu Brückensystem *n*; **- naturalny** natürliches System *n*; **-nieciągły** diskontinuierliches System *n*; **- niejednorodny** heterogenes System *n*; **- niezmienny** unveränderliches System *n*; **- numerowania** = Numerowanie; **- z obwodem zaworowym** Sperrkreisschaltung *f*; **- obwodów maszyny** Maschinenschaltung *f*; **- obwodów silnicy** = Układ obwodów maszyny; **- odgromników** Blitzableitersystem *n*.

Układ odniesienia Beziehungssystem *n*, Bezugssystem *n*; **- - bezwzględny (niezmienny)** absolutes Bezugssystem *n*; **- - względny** relatives Bezugssystem *n*.

Układ ogólny Gesammtanordnung *f*; **- w okłos** = Układ w jedlinkę.

Układ opornikowy Widerstandsschaltung *f*; **- wyłącznie opornikowy** reine Widerstandsschaltung *f*; **- - mieszany** gemischte Widerstandsschaltung *f*.

Układ osi Achsensystem *n*; **- osi tłowych** Bildachskreuz *n*; **- osiowy** Orientierung *f* (*mier.*); **- osnowy** Kettenordnung *f*; **- osobny** Einzelanlage *f*; **- owicia** Wickelungsanordnung *f*; **- perjodyczny** = Układ naturalny; **- pięcioprzewodowy** Fünfleitersystem *n*; **- pionowy** Vertikalsystem *n* (*g.*); **- piramidalny** = Układ kwadratowy; **- płaski** ebenes System *n*; **- płyt poszycia** Plattenstrak *f* (*okr.*); **- pola magnesowego** Magnetfeldanordnung *f*; **- polski** = Wiązanie polskie.

Układ połączeń 1) Schaltanordnung *f*, Schaltung *f*; 2) = Plan połączeń; **- - bocznikowy** Nebenschlusschaltung *f*; **- - dwufazowy skojarzony wewnętrznie** Zweiphasenschaltung *f* innen verkettet; **- - dwufazowy skojarzony zewnętrznie** Zweiphasenschaltung *f* aussen verkettet; **- - przy ładowaniu** Ladeschaltung *f*; **- - * obiegu chłodniczego** Leitungsschema *n*; **- - prądu stałego** Gleichstromschaltung *f*; **- - prądu zmiennego** Wechselstromschaltung *f*; **- - różnicowy** Differentialschaltung *f*; **- - trójprzewodowy** Dreileiterschaltung *f*; **- - wielofazowy** Mehrphasenschaltung *f*.

Układ potencjometrowy Potentiometerschaltung *f*; **- powierzchni** Flächenschar *f*; **- poziomowy, - poziomy** Horizontalsystem *n*, horizontales System *n* (*as.*); **- prawoskrętny, - prawy** Rechtsschraubungssystem *n*; **- prądu stałego** Gleichstromsystem *n*; **- o prądzie ciągłym** Ruhestromschaltung *f*; **- o prądzie roboczym** Arbeitsstromschaltung *f*; **- prętów** Stabverbindung *f*, Stabsystem *n*; **-probierczy** Untersuchungsgarnitur *f*; **- prostokątny** rechtwinkliges Koordinatensystem *n*, Projektionssystem *n*; **- pryzmatyczny** = Układ rombowy; **- przeciwprądowy** Gegenschaltung *f*, Schleifenschaltung *f* (*el.*); **- przekraczający** übergreifende Schichtung *f*; **- przerywany** Kleinflächenform *f*, Kleinflächenbetrieb *m* (*las.*); **- przestrzenny sił** räumliches Kräftesystem *n*, räumliche Kraftgruppe *f*; **- przewodów** Leitersystem *n*, Leitungsanordnung *f*; **- przyrządów** Apparatsatz *m*; **- punktów materjalnych** Punkthaufen *m*, materielles Punktsystem *n*; **- regularny** reguläres Kristallsystem *n*, Tesseralsystem *n*, tesserales Kristallsystem *n*, Würfelsystem *n*, hexaedrisches S., vielachsiges System *n*, regelmässiges S., insometrisches S., monometrisches S., gleichachsiges S., gleichgliedriges S. (*min.*); **-romboedryczny** = Układ sześcioboczny; **- rombowy** rhombisches Kristallsystem *n*, orthorhombisches, prismatisches, orthotypes, anisometrisches, trimetrisches, zwei und zweigliedriges, ein und einachsiges System *n* (*min.*); **- rozdziału** Verteilungssystem *n*; **- rozjazdów** Weichenanlage *f*; **- rozpędowy** Schwungradschaltung *f*; **- rozstrzelony** spatiinierter (spationierter) Satz *m* (*dr.*); **- równań** System *n* der Gleichungen, Gleichungssystem *n* (*m.*); **- równoległy** Nebeneinanderschaltung *f*, Parallelschaltung *f* (*el.*); **- równoosiowy** = Układ regularny; **- różnoosiowy** = Układ rombowy; **- równoważny zeru** Gleichgewichtsystem *n*; **- rur** Rhoranlage *f*; **- * ruchu linjowy** Linienbetrieb *m*; **- * ruchu kierunkowy** Richtungsbetrieb *m*; **- ruszłów** Rostanlage *f*; **- rzutu poziomego** Grundrissanordnung *f*; **- sączków** Drainsystem *n*; **- serjowy** = Układ szeregowy; **- silnic** Kraftanlage *f*; **- sił** Kräftesystem *n*, Kraftgruppe *f*; **- skał** = Tektonika; **- skojarzony** verkettetes System *n*; **- skór** Stellung *f* der Haut; **- skupiony** gedrängte Bauart *f*; **- słoneczny** Sonnensystem *n*; **- słupowy** Ständersystem *n*, Ständerwerk *n*; **- słupów** Säulenstellung *f*; **- soczewek** Linsenkombination *f*, Lin-

sensystem *n*; **- spacjowany** spatiinierter (spationierter) Satz *m* (*dr.*).

Układ spojów Ziegelverband *m*, Verband *m*; **- - filarowy** = Wiązanie filarowe; **- - holenderski** holländischer Verband *m*; **- - kowadełkowych** = Wiązanie blokowe; **- - krzyżowy** Kreuzungsverband *m*; **- - licowy** = Wiązanie licowe; **- - w murze** Fugenschnitt *m*; **- - polski** polnischer Verband *m*, gotischer Verband *m*; **- - twierdzowy** Festungsverband *m*, Stromverband *m*.

Układ spółrzędnych Koordinatensystem *n*; **- - cylindrycznych** Zylinderkoordinatensystem *n*; **- - prostokątnych** rechtwinkeliges Koordinatensystem *n*; **- - walcowych** Zylinderkoordinatensystem *n*.

Układ sprądowy = Układ połączeń prądu stałego; **- - trójprzewodowy** = Układ połączeń trójprzewodowy.

Układ sprądu = Układ prądu stałego; **- sprężyn wyrównywający** Federausgleichvorrichtung *f*; **- sprzężony** = Układ skojarzony; **- stykowy** Kontaktanlage *f*; **- superregeneratywny** Superregenerativschaltung *f*; **- sygnałów domowych** = Urządzenie dzwonkowe domowe; **- szczotek** Bürstenanordnung *f*, Staffelung *f* (*el.*); **- szeregowo - równoległy** Reihenparallelschaltung *f*, Serienparallelschaltung *f*; **- szeregowy** Hintereinanderschaltung *f*, Serienschaltung *f*; **- sześcioboczny** hexagonales Kristallsystem *n*, rhomboedrisches, monotrimetrisches, sechsgliedriges, drei und einachsiges System *n* (*min.*); **- szóstkowy, - szóstny** Sexagesimalsystem *n*; **- szpekowaty** = Słoninka (*dr.*); **- sztywny** starres System *n*; **- tabelaryczny** Tabellensatz *m*; **- tam** Buhnensystem *n*; **- tam wysokich ochronnych** Hochwehrsystem *n*; **- taryfowy** Tarifvertrag *m*; **- techniczny miar** technisches Massystem *n*; **- tesseralny** = Układ regularny; **- tetragonalny** = Układ kwadratowy; **- torów** G(e)leisanlage *f*; **- trójfazowy** Drehstromsystem *n*; **- trójkątowaty** Dreieckssystem *n*; **- trójprądowy** Drehstromsystem *n*, Drehstromschaltung *f*; **- trójprzewodowy** Dreileitersystem *n*; **- trójskośny, - trójskośnoosiowy** triklines Kristallsystem *n*, triklinisches, triklinoedrisches, triklinometrisches, asymmetrisches, klinorhomboidisches, anorthotypes, anorthisches, henoedrisches, ein und eingliedriges System *n* (*min.*); **- tryklinieczny** = Układ trójskośny; **- turbin** Turbinenanlage *f*; **- udany** Scheinvertrag *m*; **- uzwojenia** Wicklungssystem *n*; **- wachlarzowy torów** Fächergleis *n*; **- warstw, - warstwowy** Schichtenlagerung *f* (*geo.*); **- warstw przekraczający** übergreifende Schichtung *f*; **- wektorów** Vektorsystem *n* **- wertykalny** = Układ pionowy; **- wielofazowy** Mehrphasenschaltung *f*; **- wielookresowy** polyzyklisches System *n* (*el.*); **- wieloprzewodowy** Mehrleitersystem *n*; **- włosów** Haarschlag *m*, Strich *m* (*kuś.*); **- zachowawczy** konservatives System *n*; **- zastrzałowy** Strebensystem *n*; **- na ząbce** Kreuzverbindung *f* (*cieś.*); **- zespolony** Komplex *m*; **- złożony dwa razy** Doppelsatz *m*, Hochzeit *f* (*dr.*); **- zmienny** veränderliches System *n*; **- zwrotnic** Weichenanlage *f*; **- żórawi** Krananlage *f*; **- żył** Gangsystem *n*.

Układacz Schlichter *m*; **- darni** = Darniarz; **- gazociągu** Gaseinrichter *m*; **- porcelany w kapslach** Kapseleinsetzer *m*; **- posadzek** Fliesenleger *m*; **- rur** Röhrenleger *m*; **- szyn** = Torowy (*kol.*).

Układaczka przędzy Garneinlegerin *f*.

Układać 1) projektieren, richten, schichten (*bud.*); 2) lagern (*kol.*); 3) stapeln (*ż.*); 4) aufbereiten, aufschichten, aufsetzen: **- cegły w przekątnie** auf Schwalbenschwanz wölben; **- cegłę torfową** aufkasteln; **- deski** schlichten, schichten, aufmaltern, aufschlichten, aufschränken; **- gałęzie** zainen (*kosz.*); **- na kupę** = Kupkować; **- linę w krąg** (Schiffsseil in Ringe) legen; **- w motki** = Motkować; **- papier w stos** gautschen, kautschen; **- stosy (drzewa)** klaftern, aufklaftern; **- szyny** schienen; **- tor** Gleise legen; **- w warstwy** schichten.

Układanie 1) Aufschichtung *f*; 2) Projektierung *f*; 3) Schlichten *n*, Schichtung *f*; 4) Aufbereitung *f*; **- desek** Schlichten *n*, Schichten *n*; **- drenów** Verlegen *n* der Drains; **- (w figury)** Schlichten *n* (der Steine); **- kabli** Kabelverlegung *f*; **- kabli podziemnych** Verlegung *f* der Erdkabel; **- rurociągów** Verlegen *n* der Wasserleitungen; **- w warstwy** Schichten *n*, Schichtung *f*.

Układanka Steinpackung *f*, Steinbettung *f*.

Układany geschichtet (*bud.*); **- w warstwy** = Warstwowy.

Układarka Legbrett *n* (*pap.*); **- runa** Vliesquerleger *m*.
Układnica 1) Legetisch *m*; 2) Wagscheite *f*.
Układnictwo Klassifikation *f*.
Układy łączące, - łączne = Układ połączeń; **- oświetlenia** Beleuchtungskonstruktion *f*, B.-anordnung *f*; **- rozdzielne, - rozrządne** = Układ połączeń; **- równoważne** gleichwertige Systeme *n*; **- sił równoważące się (nawzajem)** Kräftesysteme *n* im Gleichgewichtszustand; **- sił równoważne (sobie)** gleichwertige Kräftesysteme *n*; **- sprzężone** gekoppelte Systeme *n*.
Ukończenie Vollendung *f*.
Ukończony gar, vollständig (*hut.*).
Ukończyć szychtę, - zmianę auffahren (*gór.*).
Ukop boczny Seitenentnahme *f*, Seitenausschachtung *f*.
Ukos schräg; **na ukos** überquer.
Ukos 1) Schmiege *f*, Abschrägung *f* (*cieś.*); 2) Böschung *f*, Dossierung *f* (*r. z.*); **- ramowy** Rahmenfügung *f*.
Ukosiec dwunastościenny = Trapezościan sześcioboczny.
Ukosować abschrägen; **- na V (jednostronnie)** auskreuzen, ausvauen; **- na X (obustronnie)** ausixen.
Ukosowanie Abschrägen *n*, Abschrägung *f*; **- jednostronne** einfache Abschrägung *f*.
Ukosowany abgeschrägt.
Ukośna Schiefe *f*, schiefe Linie *f*, Schräglinie *f*.
Ukośnia Diagonalstrecke *f*, diagonale Strecke *f*, Winkelpasser *m*.
Ukośniak Schiefstahl *m*.
Ukośniarka i żwijarka żelaza taśmowego Bandeisenschweif- und Rundmaschine *f* (*bl.*).
Ukośnica 1) Abschrägmaschine *f*; 2) Diagonanale *f* (*gór.*); 3) Schrägmass *n*, Gehrmass *n*, Schrägmodel *n*, Schrägwinkel *m*, Schiefmass *n*, Schmiege *f*, Stellwinkel *m*, Kröpflade *f*, Gehrungsstosslade *f* (*st.*); **- główna** Hauptdiagonale *f* (*gór.*); **- licowa** Wangenschmiege *f*; **- pionowa** = Ucios pionowy; **- podwójna** Doppelschmiege *f*; **- policzkowa** Wangenschmiege *f*; **- pozioma** Fusschmiege *f*; **- skóry cylindrowa** Zylinderleder - Abschrägmaschine *f*; **- zwyczajna** = Węgielnica nastawna.
Ukośnie querüber, schräg.
Ukośniec Plagieder *n*, trigonales Trapezoeder *n*.
Ukośnik 1) = Romb (*g.*); 2) = Skośniak (*kow.*); 3) = Znacznik kątowy (*st.*).
Ukośnokątny schiefwinkelig, winkelschief.
Ukośność Abschrägung *f*, Schiefheit *f*.
Ukośny 1) schief, spiesswinklig, spiesseckig (*g.*); 2) ortschickig, ortschick, ortschief, tonlägig (*gór.*); 3) schräg, quer (*mier.*).
Ukotwiczyć = Dokotwiczyć.
Ukres 1) Polizeistock *m*, Sperrzeichen *n*, Grenzmarke *f*, Sicherheitsmarke *f* (*kol.*); 2) Distanzmarke *f*, Merkzeichen *n* (*mier.*); **- rozjazdowy** Weichenmarkierzeichen *n*.
Ukręcarka Abwürgemaschine *f*.
Ukręcić abdrehen, verdrehen.
Ukrop Sud *m*.
Ukryty latent.
Ukrywka = Ziemianka (*w.*).
Ukształcać formen.
Ukształcenie Gestaltung *f*; **- zębów** Lückenprofilierung *f*.
Ukształtować fassonieren.
Ukształtowanie 1) Fassonieren *n* (*gar.*); 2) Gestaltung *f*; **- drzew** Formverhältnisse *n*; **- linji budowlanych** Gestaltung *f* der Baulinie (*r. w.*); **- (terenu)** Konfiguration *f*.
Ukształtowany gestaltet.
Ukucie Abschmieden *n*.
Ukuć abschmieden.
Ukwiecić blümen (*tk.*).
Ul Bienenhaus *n*, Bienenkorb *m*; **- próżny** leerer Bienenborb *m*; **- z pszczołami** Bienenkorb *m* mit Bienen.
Ulać abgiessen.
Ulatanie Davonflug *m* (*lot.*).
Ulatniacz Verdampfer *m*, Verdampfungsvergaser *m*, Vergaser *m*, Karburator *m* (*aut.*); **- bliźniaczy** Zwillingsvergaser *m*; **- natryskowy** Spritzvergaser *m*; **- powierzchniowy** Verdampfungsvergaser *m*, Oberflächenvergaser *m*; **- rozpylający** Zerstäubungsvergaser *m*; **- sterowany** gesteuerter Vergaser *m*.
Ulatniać entweichen, verflüchtigen; **- się** dünsten.
Ulatniak = Ulatniacz.
Ulatnianie Vergasung *f*, Verflüchtigung *f*; **- się** Verdunstung *f*; **- się węgli** Kohlenverdampfung *f*.
Ulecieć wegfliegen.
Uledz erliegen, verfallen; **- wypadkowi** Husch *m* bekommen (*gór.*).
Uleksyr = Tynkalcyt.
Uleksyt Ulexit *m*, Boronatrokalzit *m*, Natroborokalzit *m*.

Ulennień = Księga nadań (*gór.*).
Ulep Kochklärse *f* (*cuk.*).
Ulepek = Syrop.
Ulepić z gliny aus Ton formen; **- z - wosku** abbosseln.
Ulepszać termicznie vergüten (*hut.*).
Ulepszenie Verbesserung *f*.
Ulga 1) Aftergerinne *n*, Absturzstrecke *f*, Aftergraben *m*, Hintergraben *m*, Schweissgraben *m*, Umflut *f* (*r. w.*); 2) Entlastung *f*, Erleichterung *f*; **- w ruchu** Erleichterung *f* im Verkehr.
Ulica 1) Strasse *f*, Gasse *f*, Weg *m* (*bud.*); 2) Zeile *f* (*dr.*); 3) Feldort *m* Ort *m*, Hauptlauf *m*, Auslängen *n*, (*gór.*); **- za biegiem** = Chodnik kierunkowy; **- boczna** Seitenstrasse *f*, Seitengasse *f*; **- bulwarowa** = Ulica nadbrzeżna; **- cienista** Laubengang *m*; **- dolmenowa** = Ulica kryta (*ar.*); **- główna** Hauptstrasse *f*; **- kryta** 1) Dolmenstrasse *f*, gedeckte Strasse *f* (*ar.*); 2) Passage *f* (*bud.*); **- ładunkowa** Ladestrasse *f*; **- nadbrzeżna** Kaistrasse *f*, Quaistrasse *f*; **- obwodowa** = Ulica okrężna; **- okolna, - okrężna** Ringstrasse *f*; **- poboczna** Nebenstrasse *f*, Nebengasse *f*; **- podziemna** = Chodnik (*gór.*); **- pożarowa** Brandgasse *f*, Feuergasse *f*; **- ślepa, - bez wyjścia** Sackgasse *f*, Strumpfgasse *f*.
Uliczne Strassengeld *n*.
Ulistnienie Belaubung *f*, Laub *n*, Laubwerk *n*.
Ulistniony rzadko lichtkronig, lichtbelaubt (*rol.*).
Ulistwiony spannrückig.
Ulmanit Ullmanit *m*, Nickelspiessglanzerz *n*, Antimonnickelglanz *m*, Nickelantimonglanz *m*, eutomer Kobaltkies *m*.
Ulmin = Próchnica.
Ulot 1) Davonflug *m* (*lot.*); 2) Glimmentladung *f* (*rad.*); **- elektryczny** Korona *f* (*rad.*); **- (zjawisko)** Strahlung *f*, Ausstrahlung *f*, Korona *f*.
Ułotnia Flugkammer *f* (*mł.*).
Ulotnić abdampfen, verflüchtigen; **- się** verdunsten.
Ulotnienie = Ulatnianie.
Ulotność (prądu) (własność) Strahlung *f*, Ausstrahlung *f*.
Ułówka zellenförmige Verzierung *f*.
Ultraaudjon Ultraaudion *n*.
Ultraeliptyczny = Hipereliptyczny.
Ultrafiolet Ultraviolett *n*.
Ultrafioletowy ultraviolett.
Ultramaryn, Ultramaryna Ultramarin *n*, Transmarin *n*; **- kobaltowy** Kobaltultramarin *n*.
Ultramikroskopijny ultramikroskopisch.
Ulżenie Entlastung *f*, Erleichterung *f*; **- łożyska** Lagerentlastung *f*; **- suwaka** Schieberentlastung *f*; **- zaworu** Ventilentlastung *f*.
Ulżyć entlasten; **- (okręt)** lichten.
Ułam Erzstück *n*.
Ułamać 1) abbrechen; 2) abknicken (*les.*).
Ułamek 1) Bruchteil *m*, Bruch *m*, gebrochene Zahl *f* (*m.*); 2) Bruchstück *n* (*min.*); **- upraszczać** den Bruch kürzen; **- dziesiętny** Dezimalbruch *m*; **- łańcuchowy** Kettenbruch *m*; **- nieskończony** = Ułamek okresowy; **- niewłaściwy** unechter Bruch *m*; **- okresowy** periodischer Bruch *m*; **- właściwy** echter Bruch *m*; **- zwyczajny** gewöhnlicher Bruch *m*, gemeiner B.
Ułamki 1) Bruchziffern *f* (*dr.*); 2) Abraum *m* (*las.*); **- narzędzi** Anlagen *f*; **- zbliżone** Näherungsbrüche *m*.
Ułatwienie w ruchu Verkehrserleichterung *f*.
Uławicenie 1) Ablagerung *f*, Sedimentation *f*, Zusammenschichten *n*, Schichtung *f* (*geo.*); 2) Flöztreppe *f* (*gór.*); **- fałszywe** = Warstwowanie fałszywe; **- górne** Auflagerung *f* (*gór.*); **- kopalin** Lagerung *f*; **- pokładu** Flözablagerung *f*; **- pozorne** = Warstwowanie fałszywe; **- przekątne** Schrägschichtung *f*; **- przemienne** Wechsellagerung *f*, wechselweise Schichtung *f*; **- soli** Salzablagerung *f*; **- węgla kamiennego** Kohlenablagerung *f*.
Uławicony geschichtet, eingelagert (*geo.*).
Uławić zusammenschichten, deichsetzen, aufbanken.
Ułopatkowanie Verschaufelung *f*.
Ułożenie 1) Haltung *f*, Festsetzen *n*; 2) Lagerung *f*, Einlagerung *f* (von Mineralien); **- gniazdowate** Rosenkranzlagerung *f*; **- kabli** Einbettung *f*, Kabelverlegung *f*; **- kotła** Kessellagerung *f*, Auflagerung *f* des Kessels; **- łożysk** Lagerung *f*; **- nieodpowiadające, - nierówne, - niezgodne** diskordante Lagerung *f*, ungleichförmige L. (*geo.*); **- odpowiadające** = Ułożenie zgodne; **- pokładu** = Uławicenie pokładu; **- pomostu** = Ułożenie spągu; **- przemienne** = Uławicenie przemienne; **- przewodników, - przewodów** Leitungsverlegung *f*; **- przypierające** transgredierende L., übergreifende Lagerung *f* (*geo.*); **- równe** = Ułożenie zgodne.

Ułożenie różnolegle = Ułożenie niezgodne; **- rur** Rohrlagerung *f*; **- rurociągu** Röhrenlegung *f*; **- (na składzie)** Lagerung *f*; **- spągu** Unterbühnung *f*; **- szczotek** Bürstenstellung *f*; **- turbiny** Turbinenlagerung *f*; **- warstw** Schichtenlagerung *f* (*geo.*); **- zgodne** gleichförmige Lagerung *f*, konkordante L. (*geo.*); **- zygzakowate** Zickzacklagerung *f* (*geo.*).

Ułożone prawidłowo lagerrecht.

Ułożyć 1) entwerfen; 2) = Stylizować; **- (belkę)** absprengen; **- (cegiełki torfu)** aufbanken; **- (drzewo) w sążnie** abklaftern; **- pionowo (dachówki)** aufrosten; **- się** verakkordieren; **- w zwój (linę)** = Zwinąć linę.

Ułożyskowanie Lagerung *f*.

Ułupać abspalten; **- nos formy** Nase abstossen.

Ułupkowanie pozorne = Warstwowanie fałszywe.

Umaczać (pióro) (Feder) eintauchen.

Umarzanie Abschreibung *f*.

Umasztować bemasten.

Umasztowanie Bemastung *f*.

Umbra 1) Umber *m*, Umbra *f*, Bergbraun *n*, Umbraun *n*, römische Erde *f*; 2) Glasschirm *m* (*gaz.*); 3) = Ciemnik, Daszek; **- kolońska** kölnischer Umber *m*, kölnische Umbra *f*; **- palona** gebrannter Umber *m*.

Umbralina Umbralin *n*.

Umbrelka = Ciemnik.

Umdruk = Przedruk.

Umdrukfarba = Farba przedrukowa.

Umdrukpapier = Papier przedrukowy.

Umformer = Przetwornica.

Umiar 1) Proportion *f*; 2) = Pomiar.

Umiazg = Glejta srebrna.

Umiejętność hutnicza = Hutnictwo; **-gospodarstwa leśnego** = Uprawa leśna; **- nautyczna** = Żeglarstwo; **- realna** Realwissenschaft *f*.

Umiejscowić lokalisieren.

Umiejscowiony (przylegający do ściany) haftend-; **- (stale)** ortsfest.

Umieszczenie w rzędzie = Uszeregowanie; **- na składzie** Lagerung *f*; **- towarów w wagonach** = Zawagonowanie (*kol.*).

Umieszczony angeordnet.

Umieścić anordnen.

Umleć = Zemleć.

Umłot 1) gedroschenes Korn *n*; 2) = Wymłacanie.

Umocnica = Uchwytnica.

Umocnić verstärken.

Umocnienie brzegów Uferbefestigung *f*.

Umocować befestigen; **- klamrą** = Sklamrować; **- na tokarce** einspannen.

Umocowadło Einspannvorrichtung *f*.

Umocowanie 1) Befestigung *f*; 2) Einspannung *f* (*tk.*); **- dyszy** Düsenbefestigung *f*; **- izolatora** Isolatorbefestigung *f*; **- kotwicowe** Ankerbefestigung *f* (*szcz.*); **- łańcucha** Kettenbefestigung *f*; **- łopatek** Schaufelbefestigung *f*; **- przewodników** = Przytwierdzenie przewodników; **- rur** Rohrbefestigung *f*; **- stropu** Deckenbefestigung *f*; **- ściegna** Seilaufhängung *f* (*lot.*); **- tworznika** Ankerbefestigung *f*; **- wycinku w przyrządniku** Lamellenbefestigung *f*, Segmentbefestigung *f*.

Umocowany do ściany wandfest.

Umorzenie Amortisation *f*, Abschreibung *f*, Tilgung *f*.

Umorzyć się erlöschen.

Umotać abhaspeln (*tk.*).

Umotywowanie Motivierung *f*.

Umowa Vereinbarung *f*, Vertrag *m*, Kontrakt *m*.

Umowa o budowę = Ugoda budowlana; **- - domu** Hausbaukontrakt *m*; **- - (okrętu)** Mahlbrief *m*.

Umowa dodatkowa Nebenvertrag *m*; **- na dostawę rudy** Erzlieferungsvertrag *m*; **- o dostawę maszyny** Maschinenlieferungsvertrag *m*; **- dostawy** Lieferungskontrakt *m*, Lieferungsvertrag *m*; **- eksploatacyjna** Exploitationsvertrag *m*; **- na ilość** = Ugoda; **- najmu** Mietskontrakt *m*, Mietsvertrag *m*; **- pozorna** Scheinvertrag *m*; **- ubezpieczająca** Versicherungsvertrag *m*.

* **Umowa o wzajemnem używaniu wagonów** Wagenübereinkommen *n*, Péagevertrag *m*.

Umowie przeciwny vertragswidrig.

Umówić się o co vereinbaren, verabreden.

Umszalter = Przełącznik; **- woltmetrowy** = Przełącznik woltomierzowy.

Umszalthan = Kurek przełączny (*h. p.*).

Umszlagajz(a) = Zaginadło (*bl.*).

Umszlagować = Zagiąć (*bl.*).

Umszlak = Zagięcie (*bl.*).

Umszlakajzen = Zaginadło (*bl.*).

Umszlakmaszyna = Zaginarka (*bl.*).

Umszyć = Mszyć.

Umykanie warstw = Wyklinianie się warstw.

Umyślony fiktiv.

Umywadło = Umywalka.

Umywalka 1) Waschtisch *m*, Waschtoilette *f*, Waschbecken *m*, Waschtrog *m*,

Waschkasten *m*, Abwaschbecken *m*; 2) Formback *m*, Formtrog *m* (*cuk.*); **-rzędowa, - zbiorowa** Reihenwaschtisch *m*.

Umywalnia 1) Waschhaus *n* (*arch.*); 2) Waschstube *f*, Waschraum *m*, Waschzimmer *n*, Abwaschzimmer *n*; 3) = Umywalka.

Umywalnik Waschbecken *m* (*arch.*).

Unaoczniać, Unaocznić ersichtlich machen, dem Augenschein aussetzen.

Unaszalność Schwebevermögen *n*.

Uncites Uncites (*geo.*).

Uncja Unze *f*.

Undulacja Wellenbewegung *f*, Undulation *f*.

Undulator Undulator *m*.

Ungwaryt Unghwarit *m*, Chloropal *m*.

Unieruchomić abstellen.

Unieruchomieć ausrücken.

Unieruchomienie Arretierung *f*, Absperrung *f*; **- kotła** Ausserbetriebsetzung *f* des Kessels.

* **Uniform** Dienstbekleidung *f*.

Unio Unio, Flussmuschel *f* (*geo.*).

Uniszczenie Entwertung *f*.

Uniwersalny universal.

Unormowanie biegu potoku Normalisierung *f* des Flusslaufes, d. Baches.

Unosić się schweben.

Unosidło Schwebe *f*.

Unoszenie Auftrieb *m*; **- aerodynamiczne** aerodynamischer Auftrieb *m* (*lot.*); **- aerostatyczne** aerostatischer Auftrieb *m*; **- materjału ruchomego** = Niesienie żwiru; **- namułu** Schlammführung *f*; **- się** Schweben *n*.

Unośnik Tragriemen *m* (*rym.*).

Unszfajf, Unszwajf = Obwódka (*śl.*).

Unterlaga 1) = Podsadzka (*kow.*); 2) = Siodełko (podsadzka); 3) = Podkładka (*śl.*).

Unterlauga = Ług spodni.

Untermiler = Podmłynarz.

Unter-zychować = Podciągać.

Unter-zychowanie = Podciąganie.

Unur Tauchung *f* (*ż.*).

Uobojętnić neutralisieren (*ch.*).

Uodporniać immunisieren (*piw.*).

Uodpornianie Immunisieren *n*.

Uodporniony immun.

Uogólnienie Verallgemeinerung *f*.

U-ownik U-Balken *m*.

Uówka C-eisen *n*, U-eisen *n*.

Upad 1) schiefe Neigung *f*, Verflächen *n* (*geo.*); 2) Einfallen *n*, Fallen *n*, Schiefung *f*, Schleifung *f* (*gór.*).

Upadkiem grożący baufällig.

Upad ogólny Generaleinfallen *n* (*geo.*); **- pokładu** Flözeinfallen *n*, Flözfallen *n*, Tonnlage *f*, Abnehmen *n*, Abfall *m* des Flözes; **- warstw** Schichtenfall *m*, Fallen *n* der Schichten, Fallen *n* der Flöze, Fallwinkel *m* (*geo.*); **- żył** Gangfallen *n*. [(*gór.*).

Upadać erliegen, verfallen, abfallen

Upadek Zusammenbruch *m*, Zusammenfall *m*, Verfall *m*, Absturz *m*.

Upadkowy tonlägig (*gór.*).

Upadnia Fallort *m* (*gór.*).

Upadnica = Pochylnia (*gór.*).

Upadowa Einfallende *f* (*gór.*).

Upalenie Versengen *n*; **- (mięsa)** Dörrung *f*.

Upalić lont abbähen, ein Schwefelmännchen bähen.

Upalować 1) anpfählen; 2) dss Holzfloss am Ufer befestigen.

Upał Glut *f*.

Upaść 1) eingehen, verkommen, verenden, enden; 2) verfallen, erliegen, in Verfall kommen (*gór.*); 3) zusammenbrechen.

Upatrek Wasserhanf *m*.

Upełnomocnić bevollmächtigen.

Upełnomocnienie Bevollmächtigung *f*.

Upiec backen. [(*ch.*).

Upierwotnić in Elemente zerlegen

Upiększacz Schönfärber *m* (*tk.*).

Upiększać verzieren, verschönern.

Upiększalnia Schönfärberei *f* (*tk.*).

Upiększanie Verzierung *f*, Dekoration *f*, Ausschmückung *f*, Verschönerung *f*, Staffage *f* (= Przyozdobienie); **- brzeżne** = Zdobienie brzeżne; **- dachu** Antefix *n*; **- diamentowe** Diamantverzierung *f*; **- gwiazdowe** Sternverzierung *f*; **- metali** Metallverzierung *f*; **- pudełek** Aufmachung *f*; **- skór** Ledermosaik *f*; **- szczytu** Firstverzierung *f*; **- ściany** Wandverzierung *f*; **- tkanin** Schönfärben *n*; **- ząbkowe** Zahnzierat *m*.

Upiększenie = Upiększanie.

Upiększyć verschönern, ausmalen.

Upilować 1) abfeilen; 2) absägen.

Upinacz, Upinak Spannbügel *m*, Zwangsjacke *f* (*wul.*).

Upiór Wrack *n* (*okr.*).

Uplot Flechtwerk *n*.

Upłata Abzahlung *f*, Teilzahlung *f*, Rate *f*.

Upłaz Erdstufe *f*, Terrasse *f* (*geo.*).

Upłynniać verflüssigen.

Upłynnianie Verflüssigung *f*.

Upłynniony verflüssigt.

Upływ 1) Ablauf *m* (*ar.*); 2) Ausfluss *m* (*las.*); 3) Abfluss *m*, Ausströmung *f* (*me.*); **- cieczy** Ausströmung *f*, Abfluss *m*; **- koncesji kotła** Ablauf *m* des Kesselkonzession; **- prądu** Stromableitung *f*; **- soku** Bluten *n*, Saftausfluss *m*

Upływ wód Ausflut *f* (*gór.*); **- (zjawisko)** Ableitung *f* (*el.*); **- żywicy, - żywiczny** Harzfluss *m*, Harzsticken *n*.
Upływowość (własność) Ableitung *f*.
Upominać się = Reklamować.
Upomnienie się = Reklamacja.
Uporka Mühlensteineinsteller *m*, M.-ausrucker *m*.
Uporność = Oporność; **- magnetyczna** Hysteresis *f*.
Uporządkować ordnen, regulieren.
Uporządkowanie Regulierung *f*, Instandsetzung *f*.
Uporządkowany = Systematyczny.
Upoważnienie Berechtigung *f*, Anweisung *f*, Befugnis *f*; **- górnicze** Bergberechtigung *f*; **- do wypłaty** = Przekaz wypłaty.
Upoziomić aufbocken (*lot.*).
Upoziomować horizontalstellen.
Upoziomowanie = Spoziomowanie.
Upraszczać vereinfachen, reduzieren (*m.*).
Upraszczanie ułamków Kürzen *n*.
Uprawa Anbau *m*, Bau *m*, Kultur *f*, Bearbeitung *f*; **- bawełny** Baumwollenbau *m*; **- buraków** Rübenbau *m*; **- buraków cukrowych** Zuckerrübenbau *m*; **- chmielu** Hopfenbau *m*; **- czasowa zboża w lesie** Feldfruchtzwischennutzung *f*; **- drzew polnych** Feldbaumkultur *f*; **- gleby** Bodenbearbeitung *f*; **- głęboka** Tiefkultur *f*; **- konopi** Hanfbau *m*; **- kopalni** Grubenbetrieb *m*; **- lasów, - lasu, - leśna** Forstbau *m*, Holzkultur *f*, Waldkultur *f*, Waldbau *m*, Forstkultur *f*; **- lnu** Flachsgewinnung *f*, Flachsbau *m*; **- łąk** Wiesenbau *m*, Wiesenkultur *f*; **- łąk sztuczna** Kunstwiesenbau *m*; **- łopatą** Spatenkultur *f*; **- mieszana** Mischanbau *m*; **- międzyrzędowa** Reihenzwischenraumbearbeitung *f*; **- pługami parowemi** Dampfpflugkultur *f*; **- płytka** Flachkultur *f*; **- ponowna** Wiederkultur *f*; **- porębowa** schlagweiser Waldbau *m*; **- pszenicy** Weizenbau *m*; **- na reglówce** Rajolkultur *f*; **- z ręki** Nachzucht *f*, Verjüngung *f*, künstliche Aufforstung *f*; **- roli** Ackerbestellung *f*, Feldbau *m*, Kultur *f*, Bodenkultur *f*, Landbau *m*, Anbau *m*; **- roli silnikami parowemi** Dampfkultur *f*; **- rolna czasowa na zrębach** Waldfeldbau *m*; **- rolna między rzędami** Zwischenbau *m*; **- roślin pastewnych** Futterbau *m*; **- rud** = Obróbka rud; **- rzędowa** Reihenkultur *f*; **- sadzonek** Pflanzenkultur *f*; **- torfowiska** Moorkultur *f*, Fehnkultur *f*, Brennkultur *f*; **- torfowisk holenderska** Veenkultur *f*; **- uzupełniająca** Nachkultur *f*; **- na wałkach** Dammkultur *f* (*mel.*); **- na wielkich rozmiarach** Massenanbau *m*, Massenkultur *f* (*rol.*); **- wina** Weinbau *m*; **- wstępna** 1) Hilfskultur *f*; 2) = Przedplon (*las.*); **- wydm** Dünenkultur *f*; **- na wypalanych zrębach** = Wypalanie wrębów; **- ziemi** Bestellung *f* der Erde; **- ziemi parowa** Dampfbodenkultur *f*; **- na gładkich zrębach** Kahlkultur *f*.
Uprawiacz konopi Hanfbauer *m*; **- lnu** Flachsbauer *m*.
Uprawić (Uprawiać) aufbereiten (*gór.*); **- pole** anbauen; **- (rolę)** bestellen, bebauen; **- torfem** = Torfić.
Uprawnia rud = Sortownia.
Uprawnić berechtigen.
Uprawnienie Berechtigung *f*; **- do poboru drzewa** Holzberechtigung *f*; **- górnicze** Bergberechtigung *f*, Bergbauberechtigung *f*; **- do wydobywania** Gewinnungsberechtigung *f*; **- do wysyłki** Abfertigungsbefugnis *f*; **- do poszukiwań** Schurfberechtigung *f*.
Uprawniony Berechtigter *m*; **- do budowy pomocniczej** Hilfsbauberechtigter *m*; **- do poboru drzewa** Holzberechtigter *m*; **- do wydobywania** Gewinnungsberechtigter *m*.
Uprawniony berechtigt.
Uprawny urbar.
Uprażyć dörren.
Uproszczenie Vereinfachung *f*, Reduktion *f* (*m.*).
Uproszczony vereinfacht, reduziert.
Uprościć vereinfachen, reduzieren.
Uprząść abspinnen. [(*las.*).
Uprzątać Schlagräumung *f*, Abräumung *f*
Uprzątacz zielska Krautheber *m*.
Uprzątanie Raumschaffung *f* (*gór.*).
Uprzątnąć räumen, aufräumen, beräumen, wegschaffen.
Uprzątnienie cięć = Uprząt.
Uprzątnięcie 1) Denudation *f*; 2) = Uprzątanie; **- zrębu** = Uprząt.
Uprząż Geschirr *n*, Pferdegeschirr *n* (*rym.*); **- przygotowawcza** Luppenstreckwalzen *f*; **- walców** Walzengerüst *n*; **- wyciągająca** Luppenschichtwalzen *f*. *fm*.
Uprzedzenie rębów Vorgriffsschläge
Uprzęg Walzenpaar *n*.
Uprzęt Aufräumung *f* (*las.*).
Uprzywilejowany Patentinhaber *m*.
Uprzywilejowany privilegiert, bevorrechtet.
Upust 1) Stich *m* (*hut.*); 2) Auslassschleuse *f*, Schleuse *f* (*mel.*); 3) An-

schütze *f*, Mühlwehr *n* (*mł.*); 4) Freigerinne *n*, Ablaufschleuse *f* (*r. w*); 5) Senke *f*; 6) = Bocznik (*el.*); 6) = Śluza; 8) = Mnich; **- boczny** Spiegelschleuse *f* (*las.*); **- burzowy** = Wypust boczny; **- przy destylacji** Ablaufvorrichtung *f*; **- dołem** Grundablass *m*; **- jałowy** Leerschütze *f*; **- mazi** Teerablauf *m*; **- nadmiaru wody** Überwassertor *n*; **- pieca wielkiego** Abstichöffnung *f*; **- powietrza** = Klapa bezpieczeństwa (*org.*); **- spławny** = Śluza spiętrzająca; **- wodny** Wasserschleuse *f*; **- wody zbytecznej** Fluder *m*, Fluter *m*; **- wysokoprożny** = Śluza spiętrzająca; **- z zastawkami klapowemi** Klappenflügelschleuse *f*; **- żużlowy** Schlackenabstich *m*; **- żwirny** Kiesschleuse *f*.

Upustka Flet *n* (*dr.*).

Upustowy = Bocznikowy.

Upuszczenie Ermässigung *f*, Rabatt *m*; **- solanki** = Odprowadzenie solanki.

Upychać dichten.

Ur = Uran.

Urabiacz gliny Tonschneider *m*.

Urabiać kleinen, kleisen, gewinnen, hereingewinnen (*gór.*); **- (pokład** = Wyrobić (*gór.*).

Urabialność 1) = Dobywalność (*gór.*); 2) = Plastyczność.

Urabialny 1) = Dobywalny (*gór.*); 2) = Plastyczny.

Urabianie Hereingewinnen *n*, Gewinnung *f* (*gór.*).

Uralit Uralit *m*.

Uralortyt Uralorthit *m*.

Uran Uran *n*, Uranium *n*; **- błyszczak** = Uranit; **- czarny** Eisenblende *f*, Pechblende *f*, Pecherz *n*; **- mikowy** = Uranit.

Uranawy uranhältig.

Uranian Uransalz *n*; **- uranu** = Uran czarny.

Uraniany Uranate *n*, Uransalze *n*.

Uranit Uranglimmer *m*, Uranit *m*; **- miedziany** = Chalkolit; **- wapienny** Kalkuranit *m*, Kalkuranglimmer *m*, Autunit *m*.

Uranjak, Uranjaki Uranerz *n*, Uranerze *n*.

Uranocyrcyt Uranozirzit *m*.

Uranofan Uranophan *m*.

Uranolity = Meteoryty.

Uranopilit Uranocker *m*.

Uranosferyt Uranosphärit *m*.

Uranospinit Uranospinit *m*.

Uranotalit Uranotalit *m*.

Uranotyl Uranotil *m*.

Uranowy uranartig.

Urao = Trona.

Urari = Kurara.

Urbanista Urbanist *m*, Städtebauer *m*.

Urbanistyka Stadtplanung *f*.

Urbanit Urbanit *m*.

Urdzawiać = Rdzewić.

Uregulować regulieren; **- (zegar)** (Uhr) regulieren.

Uregulowanie wentyli Einstellen *n* der Ventile.

Urewiec Augennicht *n*, Philosophenwolle *f*, Almei *m*, Nicht *n*, Zinkblumen *f* (*hut.*); **- skorupiasty** Tutig *m*.

Urgować = Naglić.

Urna = Popielnica (*ar.*).

Urobek 1) Gewinnung *f*, Ausbeute *f*; 2) Hauwerk, Haufwerk *n*, Bergsegen *m*, Häuerausschlag *m*, Vorrat *m* (beim Abbau) (*gór.*); **- czysty** klare Massen *f* (*gór.*); **- desek z tramów** Bretterausbeute *f*; **- fryszowania** = Śwież; **- kruszcu** Gewinn *m* an Erz; **- odkrywkowy** Abraummasse *f* (*gór.*); **- przodkowy** Ortshauwerk *n*, Orthauwerk *n* (*gór.*); **- z przybiórki** Nachnahme *f* der Berge; **- skrobany** Gekrätzerde *f*.

Urobienie Verarbeitung *f*.

Urobisko Guthaufen *m*.

Urobnictwo = Plastyka.

Urobny licht zu bearbeiten.

Uroczysko, Urocie 1) Heidenstätte *f* mit Ringwall (*ar.*); 2) (durch natürliche Grenzen) abgeschlossenes Forstrevier *n*.

Urodzajność Fruchtbarkeit *f*.

Urodzajny urbar, fruchtbar.

Urojony imaginär (*m.*).

Urowy = Uranowy.

Urób = Urobek (*gór.*).

Urównoważenie Stabilität *f*.

Urpetyt Urpethit *m*.

Urtęcenie = Rtęcenie.

Urt(y) = Hurty.

Uruchomić anlassen, in Bewegung setzen.

Uruchomienie Inbetriebsetzung *f*, Ingangsetzung *f*; **- kotła** Inbetriebnahme *f* des Kessels; **- paralaksy** Parallaxenbewegung *f*; **- (przyrządu)** Betätigung *f*.

Uruszi (lak) Urushi *n*.

Urwa Felsstück *n*.

Urwać 1) abreissen; 2) = Ukręcić; **- koniec drutu** abschroten; **- śrubę** abdrehen.

Urwanie się góry Bergsturz *m*; **- - liny** 1) Seilbruch *m*, Bruch *m* des Seils; 2) seillos werden; **- - żyły** Abschneiden *n* des Ganges.

Urwisko 1) Bergfall *m*, Bergsturz *m* (*geo.*); 2) Donlage *f*, Geschiebe *n* (*gór.*); 3) Abbruch *m*, Abhang *m*, Felsabhang *m*; 4) Uferabbruch *m*, Uferbruch *m*,

unterschwemmtes Ufer *n* (*r. w.*); **-morskie** Meeresküstenabbruch *m*.
Urwisto donlägig.
Urwisty stücklich (*gór.*).
Urząd Amt *n*, Behörde *f*; **- badania kotłów (parowych)** Kesseluntersuchungsbehörde *f*; **- budowlany** Baubehörde *f*, Bauamt *n*; **- budowlany naczelny** Oberbauamt *n*; **- budownictwa miejskiego** Stadtbauamt *n*; **- cechowniczy** Eichungsamt *n*, Eichamt *n*; **- celniczy** Zollamt *n*; **- celny główny** Hauptzollamt *n*; **- cłowy** Zollamt *n*; **- dozorujący wały** Deichamt *n*; **- drogowy** = Zarząd dróg; **- ekspedycyjny** = Urząd wysyłkowy.
Urząd górniczy Bergbehörde *f*, Bergamt *n*; **- - naczelny, - - wyższy** Oberhüttenamt *n*, Oberbergamt *n*; **- - okręgowy** Revierbergamt *n*.
Urząd hutniczy Hüttenamt *n*; **- iskrowy** Funkenamt *n* (*tel.*); **- kluczника** Schliesseramt *n*; **- kolei żelaznej** Eisenbahnamt *n*; **- kolejowy państwowy, - k. rzeszy** Reichseisenbahnamt *n*; **- lasowy** Forstbehörde *f*, Waldamt *n*; **- legalizacyjny** Eichamt *n*; **- leśny** Forstamt *n*, Holzamt *n*; **- maszynowy** Maschinenamt *n*; **- meldunkowy** = Urząd zgłoszeń; **- menniczy** Münzamt *n*; **- menniczo-probierczy** Münzprobieramt *n*.
Urząd miar główny Reichsamt *n* für Mass; **- - miejscowy** Eichamt *n*; **- - okręgowy** Eichinspektion *f*, Eichungsdirektion *f*.
Urząd nadzoru wałów Deichamt *n*; **- patentowy** Patentamt *n*; **- piwniczny** Kellerei *f*; **- pocztowy** Postamt *n*; **- pocztowy główny** Hauptpost(amt) *n*; **- pocztowy państwowy** Reichspostamt *n*; **- pośredni** Zwischenamt *n* (*tel.*); **- pośredniczący** Zwischenamt *n*, Zwischenanstalt *f*; **- pośredniczący boczny** Nebenvermittlungsamt *n*, Nebenzentrale *f* (*tel.*); **- probierczy** Punzierungsamt *n*; **- prowjantowy** Proviantamt *n*; **- przełączający linje telegraficzne** = Przełącznia telegraficzna; **- przesyłek pospiesznych** Eilgutexpedit *n*; **- rachunkowy** Rechnungsamt *n*; **- radjotelegraficzny** Funkenamt *n*; **- rolniczy** Kulturbehörde *f*; **- ruchu** Verkehrsamt *n*, Betriebsamt *n*; **- ruchu kolei** Bahnbetriebsamt *n*; **- służby mechanicznej** Maschinenamt *n*; **- solny** Salzamt *n*; **- sprawdzania miar i wag** = Urząd cechowniczy; **- sprzedaży** Verschleissamt *n*, Verkaufstelle *f*; **- stemplowy** Stempelamt *n*; **- szafarza** = Urząd klucznika; **- środkowy** = Urząd pośredni; **- telefoniczny, - telefonowy** Telephonamt *n*, Fernsprechamt *n*; **- (telefoniczny) dla połączeń miejscowych** Ortsamt *n*; **- telefonów zamiejscowych** Fernsprechamt *n*; **- (pośredniczący) telefonu** Fernsprechvermittlungsamt *n*; **- telegraficzny, - telegrafowy** Telegraphenamt *n*; **- wagowy, -ważniczy** Waagamt *n*; **- warsztatowy** Werkstättenamt *n*; **- wodociągowy** Wasseramt *n*; **- wymiaru należytości** Gebührenbemessungsamt *n*, Gebührenverrechnungsamt *n*; **- wysyłkowy** Expedit *n*; **- wzorcowniczy** = Urząd cechowniczy; **- zamiejscowy** Fernamt *n*; **- zgłoszeń** Meldeamt *n*.
Urządzenia komunikacyjne Verkehrsanlagen *f*.
Urządzenie 1) Einrichtung *f*, Anlage *f*, Anstalt *f*, 2) Ausrüstung *f*; 3) Regulierung *f*; 4) Vorrichtung *f*; 5) = Instalacja; **- akumulatorów** Akkumulatorenanlage *f*; **- do badania** Prüfeinrichtung *f*; **- do badań promieniami X** Röntgenanlage *f*; **- barwnikowe** Färbevorrichtung *f*, Farbwerk *n*; **- centralne** Zentralanlage *f* (*o.*); **- chłodnicze** = Chłodzidło; **- chwytające** = Chwytadło (*mc.*); **- ciągadeł** Stangenwerk *n*; **- delatacyjne** Delatationsvorrichtung *f*; **- domowe w przesiedlaniu** Übersiedlungseffekten *m*; **- dwuprzewodowe** Zweileiteranlage *f*; **- dzwonkowe domowe** Haussignalanlage *f*; **- elektryczne domowe** Hausinstallation *f*; **- fabryczne** Fabrikinstallation *f*; **- filtracyjne** Filteranlage *f*; **- gazowe** Gaseinrichtung *f*, Gasanlage *f*, Gasinstalation *f*; **- główne** Haupteinrichtung *f*; **- gospodarstwa** Wirtschaftseinrichtung *f*; **- gromnikowe** = Urządzenie odgromnikowe; **- grzejne** Heizanlage *f*, Heizungsanlage *f*; **- hamulcowe** Bremswerk *n*, Bremsanordnung *f*, Bremseinrichtung *f*; **- humanitarne** Wohlfahrtseinrichtung *f*; **- hydrauliczne (cisnące)** Druckwasseranlage *f*; **- instalacji** Installationsanlage *f*; **- kąpielowe** Badeeinrichtung *f*; **- kieratowe** Göpelwerk *n*; **- kluzowe** = Zbiornik kluzowy; **- kolei (żelaznej)** Bahnanlage *f*, Eisenbahnanlage *f*; **- kompensacyjne** Kompensationsvorrichtung *f*; **- kopalni** Bergwerksanlage *f*; **- korekcyjne** Korrektionseinrichtung *f*; **- kotłowe, - kotłów parowych**

Dampfkesselanlage *f*; **- kropelkowe, - kropliste** Tröpfelvorrichtung *f* (*sol.*); **- kuchenne** Kücheneinrichtung *f*; **- lasu** Forsteinrichtung *f*, Forstbetriebseinrichtung *f*, Ertragsregelung *f*, Forstzurichtung *f*; **- do lądowania** Landungsvorrichtung *f*; **- lejnicze** Giesseinrichtung *f*; **- do łamania** = Łamacz; **- łączące, - łączne** = Urządzenie rozdzielcze; **- do ługowania** Laugeneinrichtung *f*; **- małopręźne** = Urządzenie o niskiem napięciu; **- maszyn parowych** Dampfmaschinenanlage *f*; **- mennicze** Münzordnung *f*; **- miernicze** Prüfeinrichtung *f*, Messeinrichtung *f*; **- mieszkania** Interieur *n*, Hausgerät *n*; **- mieszkaniowe** Wohnungseinrichtung *f*; **- migające** Blinkeinrichtung *f*; **- mleczarni** Molkereianlage *f*, Molkereieinrichtung *f*; **- młyńskie** Mühlenanlage *f*; **- nadawcze** Aufgabeeinrichtung *f*; **- o niskiem napięciu** Niederspannungsanlage *f*; **- o wysokiem napięciu** Hochspannungsanlage *f*; **- natryskowe** Spritzwerk *n*; **- nawadniające, - do nawodnienia** Bewässerungsanlage *f*; **- do nawodnienia łąk** Wiesenbewässerungsanlage *f*; **- nowe** Wiedereinrichtung *f*, Reorganisation *f*; **- obciążenia** Belastungsvorrichtung *f*; **- do obierania** = Urządzenie do przebierania; **- ochronne** Sicherungsanlage *f*, Schutzvorrichtung *f*, Schutzeinrichtung *f*; **- ochronne przeciw gazowi** Gasschutzeinrichtung *f*; **- ociekowe** = Urządzenie kropelkowe; **- oczyszczające** Reinigungsanlage *f*; **- odbiorcze** Empfangseinrichtung *f*; **- do odczytania** Ablesevorrichtung *f*; **- odczytowe oddzielne (wagi)** Gewichtsanzeiger *m*; **- oddzielające** Abläutervorrichtung *f*, Läutervorrichtung *f*; **- oddzielcze** = Separator (*me.*); **- do odgazowania** Entgasungseinrichtung *f*; **- odgromnikowe** Blitzableiteranlage *f*; **- odlotowe (do odlotu)** Abflugvorrichtung *f*; **- do odparowania** = Parownik (*sol.*); **- do odpływu (wody)** Vorflutanlage *f*; **- do odsysania** = Odsysak; **- do odprowadzenia (wody)** Entlastungsanlage *f*; **- odwadniające** Wasserhaltungseinrichtung *f*, Wasserhaltungsvorrichtung *f*; **- do odżelezienia wody** Wasserenteisungsanlage *f*, Enteisungsanlage *f*; **- ogólne** Gesamtanlage *f*; **- ogrodu** Gartenanlage *f*; **- ogrzewania, - ogrzewcze** Heizeinrichtung *f*, Heizungsanlage *f*; **- omywające** = Urządzenie oddzielające; **- do opalania** = Opalak (*cem.*); **- opłókujące** = Urządzenie oddzielające; **- oświetlenia** Beleuchtungsanlage *f*, Beleuchtungseinrichtung *f*; **- oświetlenia żarowego** Glühlichtanlage *f*; **- paleniskowe** Feuerungsanlage *f*, Feuerungseinrichtung *f*; **- parowe** Dampfanlage *f*; **- pierwotne** Uranlage *f*; **- piorunochronowe** Blitzableiteranlage *f*; **- piwniczne** Kelleranlage *f*; **- placu** Platzanlage *f*; **- płóczne** = Płókadło; **- do płókania** Spüleinrichtung *f*; **- poboczne** Nebenanlage *f*; **- pociągowe** Zugvorrichtung *f*; **- do podgrzewania** = Podgrzewacz; **- podporowe** Tragwerk *n*; **- podrzędne** Nebenanlage *f*; **- pomocne, - pomocnicze** Hilfsbau *m*, Hilfseinrichtung *f*; **- pomiarowe do izolacji** Isolationsmesschaltung *f*; **- pomp** Lenzeinrichtung *f* (*okr.*); **- do prania** Wascheinrichtung *f*; **- doprowadzenia prądu** Stromzuführungsanlage *f*.

Urządzenie o prądzie jednofazowym Einphasenstromanlage *f*; **- - - mocnym** = Urządzenie o prądzie silnym; **- - - przemiennym** = Urządzenie o prądzie zmiennym; **- - - silnym** Starkstromanlage *f*; **- - - słabym** Schwachstromanlage *f*; **- - - stałym** Gleichstromanlage *f*; **- - - wielofazowym** Mehrphasenstromanlage *f*; **- - - zmiennym** Wechselstromanlage *f*.

Urządzenie probiercze Prüfeinrichtung *f*; **- do przebierania** Scheidevorrichtung *f*; **- przeciwlawinowe (ochronne przeciw lawinom)** Lawinenschutzanlage *f*; **- przeciwpożarowe** Feuerlöscheinrichtung *f*; **- przeczytowe, - do odczytywania** Ableseeinrichtung *f*, Ablesevorrichtung *f*; **- przemywające** = Urządzenie oddzielające; **- przenośni** Translationseinrichtung *f*; **- do przerywania** = Przerywadło; **- przerzutowe** Umlegevorrichtung *f*; **- przesuwnicze, - do przesuw(yw)ania** = Przesuwadło; **- doprzesyłania energji na odległość** elektrische Kraftanlage *f*; **- przewietrzające** Lüftungsanlage *f*; **- przewozowe, - przewozu** Transportanlage *f*, Transporteinrichtung *f*; **- dla przyjmowania zgłoszeń** = Aparat zgłoszeń; **- radjotechniczne** radiotechnische Einrichtung *f*; **- regulacyjne** Reguliervorrichtung *f*; **- röntgenowskie** Röntgenanlage *f*; **- rowów** Grabenanlage *f*.

Urządzenie do rozdrabiania = Rozdrabialnia; **- rozdzielcze (! rozdzielne)** 1) Schaltanlage *f* (*el.*); 2) = Separator (*mc.*); **- rurowe** Rohranordnung *f*; **- do rusztowania (do rozniecania ognia)** Schürvorrichtung *f* (Schürapparat *m*); **- rwiące** = Przerywadło; **- rzeszotowe** = Przesiewadło rzeszotowe; **- separacyjne** = Separator (*mc.*); **- z silnikami elektrycznemi** elektrische Kraftanlage *f*; **- silników** Motorenanlage *f*; **- spawalnicze, - do spawania** Schweissanlage *f*, Schweissgerät *n*; **- specjalne** Sondereinrichtung *f*.

Urządzenie do sprawdzania Kontrolleinrichtung *f*; **- - - szeregowego wodomierzy** Vorrichtung *f* für Serienprüfung von Wassermessern, Serienprüfvorrichtung *f* für Wassermesser; **- - - wodomierzy** Prüfvorrichtung *f* für Wassermesser.

Urządzenie spustowe kotła = Wydmuchiwadło; **- ssania** = Ssak; **- stacyjne** Stationseinrichtung *f*; **- do staczania** = Staczadło; **- stajni** Stalleinrichtung *f*; **- stałoprądowe** = Urządzenie o prądzie stałym; **- sterowe** Steuereinrichtung *f*; **- stykowe** Kontaktvorrichtung *f*; **- suwakowe** Schieberwerk *n*; **- sygnałowe** Signalanlage *f*; **- ściekowe** = Ściek (*b. d.*); **- do ściągania, - ściągające** Niederlegevorrichtung *f*; **- światła, - świetlne** Lichtanlage *f*; **- świątowe** Tagesanlage *f*; **- telefoniczne, - telefonowe** Telephonanlage *f*; **- telegraficzne, - telegrafowe** Telegraphenanlage *f*, Telegrapheneinrichtung *f*, Telegraphenwesen *n*; **- tłoczni hydraulicznej** Pressanlage *f* mit Wasserdruckbetrieb; **- torowe** Gleisanlage *f*; **- tramwajowe** Strassenbahnanlage *f*, Tramwayanlage *f*; **- transportu** 1) Transporteinrichtung *f*; 2) Transportanlage *f*; **- trójbiegunowe** Dreipolanordnung *f* (*el.*); **- trójprądowe** Drehstromanlage *f*; **- trójprzewodowe** Dreileiteranlage *f*; **- tulejkowe** Steckhülseneinrichtung *f*; **- turbinowe** Turbinenanlage *f*; **- turbiny parowej** Dampfturbinenanlage *f*; **- ulgi** Entlastungsanlage *f*; **- usuwające opary** Entdunstungsanlage *f*; **- warsztatowe** Werkstätteneinrichtung *f*; **- warzelniane** Siedeeinrichtung *f*, Kocheinrichtung *f* (*sol.*); **- wątłoprądne** = Urządzenie o prądzie słabym; **- wewnętrzne organów** Orgelwerk *n*; **- widowiskowe** Einrichtung *f* für Schaustellungen, E. *f.* Vorstellungen; **- wieloprzewodowe** Mehrleiteranlage *f*; **- do wierzchołkowania** = Przyrząd do środkowania; **- do włączania** = Włączadło; **- górnicze wodne** Wasserhaltungsvorrichtung *f*; **- wodociągowe** Wasserleitungsanlage *f*; **- wskaźcowe** Indiziervorrichtung *f*; **- wtryskowe** Einspritzvorrichtung *f*; **- do wybierania** Scheidevorrichtung *f*; **- wyciągowe** 1) Aufzugvorrichtung *f* (*b. m.*); 2) Abzugsvorrichtung *f* (*ch.*); **- wydmuchowe** Ausblasevorrichtung *f*; **- wydobywcze, - do wydobywania (! wydobywalne)** Fördereinrichtung *f*; **- do wygrzewania** Schmauchvorrichtung *f* (*ceg.*); **- do wyładowania węgla** Kohlenentladevorrichtung *f*; **- do wymierzania** Ausmessvorrichtung *f*; **- - - wyssania gazów** Gasabsaugungsanlage *f*; **- do wytwarzania prasmoły** Urteergewinnungsanlage *f*; **- wzlotowe (do wzlotu)** Auflugvorrichtung *f* (*lot.*); **- zabezpieczające** Sicherheitsvorkehrung *f*; **- zabezpieczenia zwrotnic** Weichensicherungsanlage *f*; **- zamykające** = Zamykadło (*śl.*); **- zasilające** Speiseanlage *f* (*r. w.*); **- zastawkowe** Schützeneinrichtung *f*; **- zatrzaskowe** Ausklingvorrichtung *f*; **- zjazdowe** Fahrmaschine *f*; **- złączowe** Anschlussinstallation *f*; **- zmiennoprądne** = Urządzenie o prądzie zmiennym; **- zwiernikowe** Kurzschlussvorrichtung *f*; **- żeglugi** Schiffahrtanlage *f*.

Urządzić 1) veranstalten; 2) = Zmontować.

Urzeczywistnienie Verwirklichung *f*.

Urzet Waid *m*, Waidkraut *n* (*for.*); **- farbiarski** Streichkraut *n*, Wau *m*.

Urzędnik Beamte *m*; **- budownictwa** Baubeamte(r) *m*; **- górniczy** Bergbeamte(r) *m*; **- hutniczy** Hüttenbeamte(r) *m*; **- inspekcyjny leśny** Forstinspektionsbeamte *m*; **- kolejowy** Eisenbahnbeamte(r) *m*; **- kontrolujący** Nachfahrer *m* (*gór.*); **- leśny** Forstbeamte *m*; **- magazynu** = Urzędnik składu; **- pocztowy** Postbeamte *m*; **- rachunkowy** = Rachmistrz; **- salinarny** Salinenbeamte(r) *m*, Salzbeamte(r) *m*; **- składu** Magazinbeamte(r) *m*; **- * służby ruchu** Betriebsbeamter *m*; **- służby zaborczej, - w służbie Państwa zaborczego** Annexionsstaatsbeamte *m*; **- szlakowy** Strekkenbeamte(r) *m*; **- telefonów** = Tele-

fonista; **- zaborczy** = Urzędnik służby zaborczej; **- żupny** = Żupnik.
Urzędowy amtlich.
Urzędy robocze Arbeitämter *n*.
Urzęsiony gewimpelt (*las.*).
Urznąć na sagę = Ściąć na ukos.
Usadowić (podróżnych) einwaggonieren; **- przed...** vorlagern; **- się** einblenden, einblinden.
Usadowienie podróżnych Einwaggonierung *f*; **- wewnętrzne** Innenlagerung *f*.
Usadowiony przed... vorgelagert.
Usaletrzyć = Nitryfikować.
Uschły dürr.
Uschnąć verdorren.
Usiarczyć schwefeln.
Usiekać zerhauen, zerhacken.
Usilność Kraftaufwand *m*.
Usił Kraftanstrengung *f*; **- magnetomotoryczny, - magnetyczny** = Siła magnetomotoryczna.
Uskoczyć verwerfen.
Uskok 1) Wechsel *m*, Sprung *m* (*bud.*); 2) Verwurf *m*, Durchfall *m*, Verwerfung *f*, Setze *f* (*geo.*); 3) Verschiebung *f*, Überschiebung *f*, Riffel *m*, Rücken *m* (*gór.*); 4) Böschung *f*, Berme *f*, Absatz *m*, Fälle *m* (*r. w.*); **- muru** = Odsadzka muru; **- (między pokładem głównym a kwarterowym)** Bruch *m* (zwischen Hauptdeck und Quarterdeck) (*okr.*); **- pokładu** Flözwechsel *m* (*geo.*); **- poprzeczny** Querverwerfung *f*; **- prawdziwy** echte Verwerfung *f*; **- prężności** Spannungsabfall *m*; **- schodkowy, - stopniowy** Terrassenverwerfung *f*; **- śluzowy** Schleusentreppe *f*; **- ukośny** spiesseckige Verwerfung *f*; **- z upadem niezgodnym** widersinnige Verwerfung *f*, widersinnisch fallende V.; **- z upadem zgodnym** rechtsinnige Verwerfung *f*; **- właściwy** Spaltenverwerfung *f*; **- zwierciadła wody** = Próg wodny; **- żyły** Abschneiden *n* des Ganges, Erzfall *m*.
Uskokowa żyła = Rozerwana żyła.
Uskutecznienie Ausführung *f*.
Usłojenie drzewa Gefüge *n* des Holzes.
Usłoń sonniger Abhang *m*.
Usmolić beteeren.
Usmyk = Rozproszenie (magnetyczne); **- twornika** = Rozproszenie twornika.
Usowisko (górskie) = Osuwisko (*geo.*).
Uspławienie rzek Flusskanalisierung *f*, Flössbarmachung *f*, Schiffbarmachung *f*, Kanalisierung *f* der Flüsse.
Uspławnić schiffbar machen.
Usprężynowanie Abfederung *f*, Federung *f*, Dämpfung *f* (*lot.*); **- (podwozia)** Fahrgestellabfederung *f*; **- zderzakowe** Pufferfederung *f*.
Usrebrzyć = Posrebrzyć.
Ustać eingehen, erlöschen, verkommen; **- się** sich setzen (*ch.*).
Ustalacz Arretierhebel *m* (*aut.*); **- korby** Kurbelstift *m*; **- statywu, - trójnoga** Stativfeststeller *m*.
Ustalać się stationär werden.
Ustalak Arretierhebel *m* (*aut.*).
Ustalenie Feststellen *n*, Feststellung *f*, Befestigung *f*, Stabilisierung *f*; **- dna rzeki** Sohlenfixierung; **- gleby** Bildung *f* (des Bodens); **- granicy** Grenzfeststellung *f*, Grenzabmarkung *f*, Vermarkung *f*; **- igły magnesowej** Arretieren *n* der Magnetnadel; **- obszaru** Flächenfeststellung *f*; **- piasków** Bindung *f* der Sandschollen (*las.*); **- piasków zwiewnych** Flugsandbindung *f*; **- punktów** Festlegung *f* der Punkte; **- równowagi** Stabilisierung *f*, Stabilisation *f*; **- steru** Lenkhemmung *f* (*aut.*); **- stoków** Konsolidation *f* der Böschung; **- warunków ruchu** Stabilisierung *f* der Bewegungsumstände; **- wózków** Festhalten *n* der Förderwagen; **- (wymiarów)** Bestimmung *f* (der Abmessungen) (*okr.*).
Ustalić 1) fixieren (*fot.*); 2) befestigen; 3) = Nastalić; **- granicę** vermarken; **- kształty z grub(sz)a** Abbrettung *f* (*rzeź.*).
Ustalony stationär.
Ustały klar, abständig (*piw.*).
Ustanie Erlöschung *f*; **- ruchu** Aufhören *n* des Betriebes.
Ustanowić (co) bestellen.
Ustanowienie 1) Stiftung *f*; 2) Bestimmung *f*.
Ustawa 1) Verordnung *f*, Gesetz *n*, Recht *n*; 2) = Ustawienie; **- budowlana, - (budownicza)** Bauordnung *f*, Baugesetz *n*; **- cłowa** Zollgesetz *n*; **- drogowa** Wegeordnung *f*; **- górnicza** Bergordnung *f*, Berggesetz *n*; **- graniczna** Grenzordnung *f*, Grenzrecht *n*; **- gruntowa** Grundrecht *n*; **- kanałowa** Kanalgesetz *n*, Kanalordnung *f*; **- kolejowa (dla kolei żelaznej)** Eisenbahngesetz *n*; **- lasowa, - leśna** Forstgesetz *n*; **- łowiecka** Jagdgesetz *n*; **- monetarna** Münzordnung *f*; **- patentowa** Patentgesetz *n*; **- przemysłowa** Gewerbegesetz *n*, Gewerbeordnung *f*; **- rybacka** Fischgesetz *n*; **- o spiętrzaniu wody** Pegelrecht *n*; **- wodna** Wassergesetz *n*.

Ustawca Monteur *m*, Aufsteller *m*, Maschinensteller *m*.

* **Ustawiacz** 1) Nummerschalter *m*; 2) Rangiermeister *m* (*kol.*); 3) Einsteller *m*; 4) = Monter; **- starszy** Platzmeister *m*; **- wozów** = Przetokowy; **- zwrotnic centralnych** Zentralweichensteller *m*, Zentralweichenwächter *m*.

Ustawiać = Ustawić.

Ustawiający samoczynnie selbstjustierend.

Ustawiak 1) Aufsetzapparat *m* (*bud.*); 2) Stellpuppe *f* (*for.*); **- poziomu** Horizontalstellvorrichtung *f*; **- wiertniczy** Spannsäule *f*.

Ustawialnia = Zestawialnia.

Ustawialny einstellbar, stellbar, regulierungsfähig.

Ustawianie = Ustawienie.

Ustawiciel = Ustawiacz.

Ustawicznie ununterbrochen.

Ustawiczność Kontinuität *f*.

Ustawiczny 1) kontinuierlich, stetig (*m.*); 2) andauernd, durchgehend, beständig, stetigwirkend (*me.*); 3) = Ustawny.

Ustawić 1) einbauen (*gór.*); 2) aufstellen, montieren (*me.*); 3) stellen, einstellen, figurieren, 4) justieren, adjustieren; 5) (Fässer) satteln (*piw.*); **- w brogi** = Brogować; **- (deski)** schlichten; **- w kopice** schocken; **- na krawędź** = Ustawić rębem; **- w kuczki (snopy)** hocken; **- (len) na sztorc, - w wiązki** aufstauchen; **- (mielerz)** richten; **- (pomnik)** aufrichten; **- rębem** aufkanten, aufkippen; **- w sągi** aufklaftern; **- (stemple)** setzen; **- w sterty** = Stercić; **- w stogi** = Stogować; **- podług węgielnicy** schmiegen; **- zapalnik** tempieren (*w.*).

Ustawidło Stellvorrichtung *f*, Feststellvorrichtung *f*, Einstellvorrichtung *f*, Adjustierwerk *n*, Richtmechanismus *m*.

Ustawienie 1) Stellen *n*, Stellung *f* (*kol.*); 2) Einstellung *f*, Einstellen *n*, Aufstellung *f*, Montage *f*, Montierung *f* (*me.*); **- w bok** Stellung *f* in die Abzweigung (*kol.*); **- desek** Schlichten *n*; **- Hildebranda** freiberger Aufstellung *f*; **- igły magnetycznej** Einspielen *n* der Magnetnadel; **- na jazdę dozwoloną** Freistellung *f*; **- na jazdę wzbronioną** Haltstellung *f*.

Ustawienie kamieni Steinstellung *f* (*mł.*); **- - nisko** Flachstellen *n* der Steine; **- - wysoko** Hochstellen *n* der Steine.

Ustawienie w kierunku = Kierunkowanie (*mier.*); **- klina** Keilnachstellung *f*; **- klinami** Keilstellung *f*; **- końcowe** Endstellung *f*; **- kotła** Lagerung *f* des Kessels, Kesselaufstellung *f*; **- w linji poziomej** Horizontalstellung *f*; **- mielerza** Richten *n* des Meilers; **- mostu** Brückenaufstellung *f*; **- normalne** Normalstellung *f*; **- paleniska** Feuerstellung *f*; **- pionowe** Vertikalstellung *f*; **- połowiczne (zwrotnicy)** Halbstellen *n* (der Weiche); **- pomp** Pumpeneinbau *m*; **- pośrednie** Zwischenstellung *f*; **- prostopadłe** Senkrechtstellung *f*; **- przepisane** = Ustawienie normalne; **- w położenie przewrotne** Rückstellung *f*; **- rusztowania** Einrüstung *f*; **- rysunku** Orientieren *n* der Zeichnung; **- stolika (mierniczego)** Orientieren *n* des Messtisches; **- na „stój"** Haltstellung *f*; **- suwaka** Schieberregulierung *f*, Schieberstellung *f*; **- ściegu** Stichstellung *f* (*szw.*); **- środkowe** Mittelstellung *f*; **- ukośne** Schrägstellung *f*; **- wałków wyciągowych** Zylinderstellung *f*; **- węglanów** Anlegen *n* der Köhler; **- zapalnika** Tempieren *n* (*w.*); **- zasuwy** Schieberstellung *f*; **- zaworu** Ventileinstellung *f*; **- zwrotnic** Stellung *f* der Weichen, Weichenstellung *f* (*kol.*).

Ustawiony angeordnet; **- blisko** nahsäulig (*ar.*).

Ustawnia 1) Weichenturm *m* (*kol.*); 2) Stellwerkshütte *f* (*sygn.*); 3) Aufstellungsort *m*; **- blokowa** Blockverschiebevorrichtung *f*; **- zwrotnic** Wechselstellung *f*, Weichenstellung *f* (*kol.*); **- zwrotnic centralna** Zentralwechselstellung *f*, zentrale Weichenstellung *f*, zentrale Wechselstellung *f*.

Ustawnica = Poziomnica **- działu** Richtmaschine *f* (*m.*); **- parowa steru** Dampfsteuerapparat *m*.

Ustawniczy = Ustawny.

Ustawnik Steller *m*, Stellrechen *m* (*zeg.*); **- godzin** Stundensteller *m* (*zł.*); **- zwrotnicy** = Zwrotniczy.

Ustawny lenkbar, stellbar, einstellbar, regulierbar.

Ustawodawstwo fabryczne Fabrikgesetzgebung *f*; **- górnicze** Berggesetzgebung *f*; **- leśne** Forstrecht *n*.

Ustąpienie Abtritt *m*; **- górnicze** = Nadanie.

Usterka 1) Anstand *m* (*kol.*); 2) Bläd.

Usterowanie, Usterzenie Leitwerk *n*, Schwanzflächen *f* (*lot.*).

Ustęp 1) Artikel *m*, Abschnitt *m*, Kapitel *n* (*dr.*); 2) Vorsatz *m*, Vorsatzstufe *f* (*gór.*); 3) Brust *f* (bei Vorsumpf) (*hut.*);

4) Berme *f*, Absatz *m*, Büschungsabsatz *m* (*r. z.*); 5) = Wychodek; **- leżący** = Sciana leżąca (*gór.*); **- przejazdu (rogatki)** Aufstellungsplatz *m*; **- rudny** = Zrąb rudny.

Ustępami stossweise.

Ustępstwo Konzession *f*.

Ustępy Abgestemme *n* (*gór.*).

Ustnik Mundstück *n*, Zitze *f*; **- do tuby** Sprachrohrmundstück *n*.

Ustnikarka, Ustnikówka Hülsenmundstückmaschine *f* (*tyt.*).

Ustoiny = Męty.

Ustoja = Port morski.

Ustroje budowlane Hochbaukonstruktion *f*; **- fermentacyjne** = Ustroje zaczynowe; **- kotłów parowych** Dampfkesselsysteme *n*; **- zaczynowe** Fermentorganismen *m*.

Ustronie Abweg *m*.

Ustrój 1) Konstruktion *f*, Bauart *f*; 2) Struktur *f* (*geo.*); 3) Werk *n*; **- budowlany** Baukonstruktion *f*; **- drewna** Holzstruktur *f*; **- drewniany** = Zespół drewniany; **- dwururowy, - dwururny** Zweirohrsystem *n* (*o.*); **- jednorurowy** Einrohrsystem *n* (*og. s.*); **- kotła, - kotłów** Kesselsystem *n*, Kesselbauart *f*; **- kotła parowego** Dampfkesselsystem *n*; **- kratowy** Gitterkonstruktion *f*; **- kurkowy do kąpieli** Badebatterie *f*; **- Moniera, - monierowski** Monierkonstruktion *f*; **- mostów** Brückenkonstruktion *f*; **- nożowy** Messerwerk *n*; **- pługa** Pflugkasten *m*; **- różnicowy** Differentialanordnung *f*; **- sklepienia** = Konstrukcja sklepienia; **- stropu** Deckenkonstruktion *f*; **- wiązania dachowego** = Więźba dachu; **- żelazny** Eisenkonstruktion *f*; **- żelbetowy, - żelaznobetonowy** Eisenbetonkonstruktion *f*.

Ustrzygacze Schneidschere *f* (*szk.*).

Ustrzygać (bilet) = Przedziurawić.

Usunąć austreiben, beräumen, wegschaffen; **- lód** = Odlodnić; **- wyprawę** = Zburzyć wyprawę (*gór.*); **- zupełnie** = Wyrąbać zupełnie (*gór.*).

Usunięcie 1) Elimination *f* (*m.*); 2) Beseitigung *f*; **- błędów** Fehlerbeseitigung *f*; **- w koronie (wału)** Kappstürzung *f*; **- śniegu** Schneebeseitigung *f*; **- zaburzeń** Störbefreiung *f*.

Ususzka (spirytusu) Abgang *m*. Lagerschwindung *f*. [szyć.

Ususzyć abdörren; **- trochę** = Przysu-

Usuw 1) Rutschung *f*, Abrutschung *f*, Sturz *m* (*gór.*); 2) = Poślizg (*el.*).

Usuwać szwy (z żelaza) abgraten; **- się** rutschen (*geo.*).

Usuwadło Entferner *m*; **- korków** Korkentferner *m*. [(*tyt.*).

Usuwak odpadków Spanableger *m*

Usuwanie 1) Nachrutschen *n*; 2) Austreiben *n* (*hut.*); **- się góry** = Usuwisko; **- się (nabojów)** Rücken *n* (der Gichten); **- piasku** Entsanden *n*.

Usuwisko Bergrutsch *m*, Abrutschung *f*, Erdrutsch *m*, Erdschlipse *f*, Rutschung *f*, Geschiebe *n*, beweglicher Boden *m* (*geo.*); **- górskie** Erdrutsch *m*, Erdrutsche *f*, Erdrutschung *f*; **- kamienne, - morenowe** Murgang *m*, Rüfe *f*; **- nasypu** Dammrutschung *f*; **- suche** trockene Rutschung *f*.

Usuwistość gruntu Gleitfähigkeit *f* des Bodens, Rutschfähigkeit *f*. [re *f*.

Usychanie wierzchołków Gipfeldür-

Usyp 1) Aufschüttung *f*; 2) = Złoże napływowe (*geo.*); **- platynowy** = Gruzowisko platynowe.

Usypać spadzisto abröschen (*gór.*); **- wał** aufdämmen.

Usypanie Aufschüttung *f*.

Usypiska = Piargi (*geo.*). [(*gór.*).

Usypisko Geschiebe *n*, Schutthalde *f*

Usypnia 1) Seifengebirge *n*, Seifenlager *n*, Seifenwerk *n* (*gór.*); 2) Sandbänke *f* (*r. w.*); **- (rudy cynowej)** Zinnseife *f*, Zinnseifengebirge *n*.

Usypnie = Pokłady napływowe (*geo.*).

Usypowy trümmerartig (*geo.*).

Usypy kruszcowe Metallseifen *f* (*geo.*); **- złotonośne** goldhaltiger Sand *m*, Goldseife *f*.

Uszak 1) Bankeisen *n*, Bankeisennagel *m*; 2) Befestigungsöse *f*; 3) = Świder uszaty; **- drzwi** = Odrzwia (*bud.*); **- rozszerzający** = Świder uszaty z rozszerzaczami.

Uszami opatrzony = Uszaty.

Uszatek Urne *f*.

Uszatnienie = Draperja.

Uszaty gehenkelt.

Uszczelka Dichtung *f*, Packung *f*, Dichtungsplatte *f*, Dichtungsring *m*, Dichtungseinlage *f*, Abdichtungsring *m*; **- azbestowa** Asbestdichtung *f*; **- dźwignic hydraulicznych** Triebwerksdichtung *f*; **- gumowa** Gummiring *m*; **- lejkowa** Rohrdichtungsblech *n*; **- wirówki** Trommeldichtung *f*.

Uszczelniacz 1) Stemmer *m* (*ból.*); 2) Strickeisen *n* (*śl.*); 3) Verstopfer *m* (*ż.*); **- (kotłów)** Verstemmer *m*; **- rur** Röhrendichter *m*.

Uszczelniać = Uszczelnić.

Uszczelniak 1) Speileisen *n*, Schereisen *n*, Scheidenagel *m*, Kalfateisen *n*, Klameisen *n*, Klamaieisen *n* (*okr.*); 2) Dichteisen *n*, Dichtmeisel *m*; 3) Stemmer *m*, Vorsteinmer *m*, Versetzer *n*, Stemmeisel *m*, Strickeisen *n*, Strückeisen *n* (*śl.*); **- blach** Blechstemmer *m* (*kot.*); **- (do) nitów wpuszczonych** Versenknietstemmer *m* (*kot.*); **- rur, - rurowy** 1) Bördeleisen *n* (*kot.*); 2) Rohrstemmer *m*, Röhrenstemmer *m*, Röhrendichtungsstange *f*, Rohrdichteisen *n*; **- do sznura** Strickeisen *n*; **- sznurów** = Sznurnik.

Uszczelnianie = Uszczelnienie.

Uszczelniarka Dichtmaschine *f*; **- rur** Rohrdichtmaschine *f*, Rohrdichtvorrichtung *f*, Rohreinwalzapparat *m*, Röhrendichtungsmaschine *f*, Rhorwalze *f*, Rollmaschine *f*, Rohrwalzmaschine *f*.

Uszczelnica Dichtmaschine *f*.

Uszczelnić 1) stopfen (*gór.*); 2) kalfatern (*okr.*); 3) stemmen, verstemmen, dichten, abdichten, verdichten, lidern, belidern (*śl.*); **- (w drewnie)** klamaien, kalamaien; **- klinowo** pikotieren (*gór.*); **- konopiami** — Konopaczyć; **- (mchem)** = Mszyć; **- most** ansetzen; **- pakułami** = Konopaczyć; **- sznurem** = Sznurować; **- (w żelezie)** verstemmen.

Uszczelnienie Dichtung *f*, Abdichtung *f*, Verdichtung *f*, Liderung *f*, Stopfung *f*, Ansetzen *n*, Verstemmung *f*, Packung *f*, Verpackung *f*, Stemmen *n*, Spundung *f*, Gelider *n*, Klamaien *n*; **- azbestowe** Asbestpackung *f*; **- cementem** Zementdichtung *f*; **- cholewkowe** Stulpliderung *f*, Kappenliderung *f*; **- dachu** Dachdichtung *f*; **- dławika** Stopfbüchsendichtung *f*, Stopfbüchsenliderung *f*, Stopfbüchsenpackung *f*, Büchsenliderung *f*; **- drąga tłokowego** Stiefelliderung *f*; **- gliną** Tondichtung *f*; **- gumowe** Gummidichtung *f*, Gummizwischenlage *f*; **- kauczukowe, - kauczukiem** Kautschukdichtung *f*; **- klinowe** Verkeilen *n*, Pikotage *f*, Pikotieren *n* (*gór.*); **- kołnierza, - kryzy** Flanschliderung *f*, Flanschdichtung *f*; **- konopne** Hanfliderung *f*; **- mchem** = Mszenie; **- metalowe** Metallpackung *f*, Metalldichtung *f*; **- okrętu** = Konopaczenie; **- ołowiane** Bleiring *m*; **- ołowiem** Bleidichtung *f*; **- powierzchni** Flächendichtung *f*; **- rur** Rohrdichtung *f*, Röhrendichtung *f*, Rohrliderung *f*; **- rury szklanej** Glasrohrabdichtung *f*; **- skórą** Lederliderung *f*; **- skórzane** 1) Lederdichtung *f*; 2) = Rękawskórzany; **- stożkowe (ze skóry)** Kappenliderung *f*, Stulpliderung *f*; **- ślepe** blinde Dichtung *f*; **- tekturowe** Pappdichtung *f*; **- tłoka** Kolbendichtung *f*, Kolbenliderung *f*; **- tłoka parowego** Dampfkolbenliderung *f*; **- uszczelką grzebieniastą** Labyrinthdichtung *f*, Labyrinthliderung *f*; **- przed wodą** Wasserdichtung *f* (*gór.*); **- wrzeciona** Spindeldichtung *f*.

Uszczelniony 1) verstemmt, gestemmt (*kot.*); 2) gedichtet, abgedichtet.

Uszczepać abspalten.

Uszczerbek Nachteil *m*.

Uszczerzacz Frischer *m*, Frischschmied *m*.

Uszczerzać puddeln, frischen (= Świeżyć).

Uszczerzak Frischofen *m* (*hut.*).

Uszczerzalnia Frischhütte *f*; **- srebra** Silberbrenngaden *m*, Brennhaus *n*.

Uszczerzanie Puddeln *n*, Frischen *n* (= Świeżenie); **- besemerowskie** saurer Windfrischprozess *m*; **- (surówki)** Frischprozess *m*; **- żelaza** Eisenfrischen *n*, Eisenfrischerei *f*, Frischen *n* des Eisens.

Uszczerzarnia = Uszczerzalnia.

Uszczerzarz = Uszczerzacz.

Uszczerzony gefrischt.

Uszeregować einreihen (*m.*).

Uszeregowanie Einreihung *f*; **- punktów** Alignement *n* (*us.*).

Uszka latarni Laternenmuffe *f* (*aut.*).

Uszko 1) Öhre *f* (*szw.*); 2) Öse *f* (*śl.*); 3) Fliege *f* (*tk.*); 4) Bügel *m* (*zeg.*); 5) = Oczko (*tk.*); **dorobić** - anöhren; **- buta** Strippe *f*; **- (igły)** Ohr *n*, Nadelohr *n*; **- do klamki u drzwi** = Skobel do haka; **- klucza** Schlüsselring *m*; **- nitkowe** Fadenhalter *m* (*szw.*); **- nitkownicze** = Oczko (*tk.*); **- na pion** Lothaken *m*; **- plombowe, - do plomby** Türplombenöse *f*, Türverbleiungsöse *f* (*wa.*); **- przędzalnicze** = Biegacz; **- do spajania** Lötöse *f*; **- do zamknięć celnych** Zollverschlussöse *f* (*wa.*); **- (zegarka)** Uhrring *m*.

Uszkodzenie Beschädigung *f*, Schaden *m*, Defekt *m*, Defektwerden *n*, Schönlung *f*, Anstich *m*; **- kotła** Kesselbeschädigung *f*; **- przedmiotu** Sachbeschädigung *f*; **- * taboru** Beschädigung *f* der Fahrzeuge; **- wozu** Wagenbeschädigung *f* (*kol.*); **- przez zwierzynę** Wildfrass *m*, Wildschaden *m* (*las.*).

Uszkodzić plombę Plombe verletzen.

Uszkować anöhren.

Uszlachetnienie = Wzbogacenie się

Usznik Splinthammer *m*.
U-sztyk = Nasuwka.
Usztywniacze grodziowe = Usztywnica grodziowa; **- poprzeczne** Querversteifung *f*.
Usztywniać versteifen, steifen.
Usztywniak 1) Versteifungsring *m* (*b. m.*); 2) Gleichziehhammer *m*, Spannhammer *m* (*śl.*); **- (blaszany)** Eckanker *m*; **- dzióbaka** Stampfstock *m* (*okr.*); **- narożny kotła** Eckversteifung *f* beim Kessel.
Usztywniarka Steifmaschine *f*.
Usztywnica Versteifungsbalken *m*; **- grodziowa** Schottverstärkungsbalken *m* (*okr.*).
Usztywnić absteifen, steif machen, verstreben.
Usztywnienie 1) Absteifung *f*, Versteifung *f*, Steifung *f*, Verstrebung *f*; 2) Absattelung *f* (*cieś.*); **- boczne** seitliche Absteifung *f*; **- grodzi** Schottversteifung *f* (*okr.*); **- jarzm** Jochversteifung *f*; **- jednopłatowca** Eindeckverspannung *f*; **- klenia** Bugversteifung *f* (*okr.*); **- narożne** Eckversteifung *f*; **- pionowe** Höhenversteifung *f*; **- ram** Rahmenversteifung *f*; **- ścian kotła** Verankerung *f* der Kesselwände; **- włazu** Mannlochversteifung *f*.
Usztywnik = Usztywniak.
Uszy Seitenbacken *f* (*top.*).
Uścięgnienie Verspannung *f*.
Uślizg 1) Schlupf *m*, Schlöpfung *f* (*lot.*); 2) Rücklauf *m*, Slip *m* (*ż.*); **- boczny** Seitenabrutsch *m*.
Uświeżak Frischofen *m*; **- miedzi** Kupferfrischofen *m*.
Utajony latent.
Utensylja = Przybory.
Utężenie Versteifung *f*.
Utkać 1) ausweben; 2) = Uszczelnić; **- iłem** = Wyiłować; **- (sztukę płótna)** abweben.
Utkanie Gefüge *n* (*las.*); **- iłem** = Ościankowanie iłem (*sol.*).
Utkany bardzo cienko duftgewebt.
Utknąć = Utykać (*gór.*).
Utleniacz Oxydationsapparat *m*; **- M. P. A. B.** Mather Platt A. B.. **- powierzchniowy** Oberflächenvergaser *m* (*aut.*).
Utleniać oxydieren.
Utleniający oxydierend.
Utleniak = Piec do utleniania.
Utlenialny oxydierbar (*ch.*).
Utlenić oxydieren.
Utlenienie Oxydation *f*.
Utleniony oxydiert.
Utłok Zusammenpressungsmass *n*.
Utłuc zusammenstossen, zerstampfen, verstampfen, abstampfen.
Utłuczenie Verstampfung *f* (*ml.*).
Utoczyć drechseln, abdrehen; **-(beczkę)** = Natoczyć.
Utok 1) Bohrhitze *f*, Bohrschauer *m*, Schauer *m* (*śl.*); 2) Weberbaum *m* (*lk.*).
Utopek (ubytek przy topieniu) Abgang *m*.
Utopkowy = Zatopiony (*r. w.*).
Utożsamienie Identifizierung *f*.
Utracić barwę abfärben, Farbe verlieren.
Utrata Verlust *m*; **- ciągliwości** Zähigkeitsverlust *m*; **- ciepła** Wärmeverlust *m*; **- nawiązania** = Utrata związku (*kol.*); **-połączenia** Anschlussversäumnis *f*; **- pozłoty** Verlieren *n* der Vergoldung; **- prawa** Verfall *m*; **- prawa górniczego** Heimfall *m*; **- prądu** = Strata prądu; **- siły** Kraftverlust *m*; **- stwardzenia** Verlieren *n* der Härtung; **- wody** = Strata wody; **- wytrzymałości** = Ubytek wytrzymałości.
Utrącenie się świdra Bruch *m* des Meissels (*gór.*).
Utrwalacz Fixiermittel *n*, Fixat *n*, Fixiernatron *n*, Fixiersalz *n* (*fot.*); **- kwaśny** saures Fixiersalz *n*; **- rysunków** Fixativ *n*; **- szybki** Schnellfixiersalz *n*. Schnellfixierbad *n* (*fot.*).
Utrwalać fixieren (*fot.*).
Utrwalak = Dekatyzownik.
Utrwalenie 1) Fixierung *f*, Fixage *f* (*fot.*); 2) Befestigung *f*; **- farb** Befestigung *f* der Farben, Fixierung *f* d. F.; **- nasypu** Dammbefestigung *f*; **- wydmisk** Dünenbau *m*.
Utrzeć einpulvern, reiben.
Utrzymać równowagę Gegengewicht halten; **- się w ruchu** bauhaft bleiben.
Utrzymanie Erhaltung *f* (= Utrzymywanie); **- baterji** Instandhaltung *f* der Batterie; **- biura** Bureauunkosten *f*, Bureauerhaltung *f*; **- budynków** Bauunterhaltung *f*, Bauerhaltung *f*, Gebäudeerhaltung *f*; **- w całości** Instandhaltung *f*, Konservierung *f*; **- ciepłoty białka** Eiweissrast *f* (*piw.*); **- *drogi** 1) Strassenunterhaltung *f*; 2) Bahnunterhaltung *f*; **- dróg systemem łatania** Flickbetrieb *m*; **- drogi systemem odnowy** Deckenbetrieb *m* der Strassenunterhaltung; **- katastru** Fortschreibung *f*; **- kolei** Bahnerhaltung *f*, Bahnunterhaltung *f*; **- kopalni** Grubenerhaltung *f*; **- nadęcia** Prallerhaltung *f* (*lot.*); **- nasypu** Dammunterhaltung *f*.

Utrzymanie w porządku Instandhaltung *f*; **- rozkładu jazdy** Einhalten *n* der Fahrordnung; **- w dobrym stanie** Instandhaltung *f*; **- w stanie dostępnym (wyrobisk, chodników)** Offenhaltung *f*, Offenerhaltung *f*; **- w stanie odbudowy** Bauhafthaltung *f*; **- zwarcia** Schlusserhaltung *f* (*las.*).
Utrzymany bauhaft, bauhaftig, baulich (*gór.*).
Utrzymywacz rury = Podpora rury.
Utrzymywać konservieren, erhalten; **- w porządku** instandhalten.
Utrzymywanie Erhaltung *f*, Instandhaltung *f*, Konservierung *f*; **- (w dobrym stanie)** Konservierung *f*, Erhaltung *f*, Instandhaltung *f*.
Utwardnianie Härten *n*.
Utwardnina = Płyn do utwardniania.
Utwardniony gehärtet.
Utwardzacz Härter *m*.
Utwardzać härten.
Utwardzalność Härtbarkeit *f*.
Utwardzalny härtbar; **-przy wydzielaniu (w stopie kryształów)** ausscheidungshärtungsfähig.
Utwardzanie, Utwardzenie Härten *n*, Härtung *f*; **- wydzielające, - z wydzielaniem (w stopie kryształów)** Ausscheidungshärtung *f*.
Utwardzany gehärtet.
Utwardzić härten; **- przez nawęglanie** durch Einsetzen härten.
Utwardzony gehärtet.
Utwierdzadło Nadelhalter *m*.
Utwierdzalnik = Wytrawa.
Utwierdzenie 1) Feststellung *f*, Befestigung *f*; 2) Einspannung *f*; **- liny** Seilbefestigung *f*; **- łańcucha** Kettenbefestigung *f*; **- niezupełne** unvollkommene *f* Einspannung; **- zupełne** vollkommene Einspannung *f*.
Utwierdzić verstärken; **- (stempel)** eintreiben (*gór.*).
Utwierdzony eingespannt, wandfest, nagelfest.
Utwory = Utwór.
Utworzenie 1) Bildung *f*; 2) Stiftung *f*; **- łuku świetlnego** Lichtbogenbildung *f*.
Utwór 1) Formation *f*, Gebilde *n* (*geo.*); 2) Produkt *n*; 3) Werk *n*; **- azoiczny** Azoische- oder Feuergebilde *n*; **- bursztynowy** = Formacja bursztynowa; **- Deisteru** Deisterformation *f*; **- doggerski** Doggerformation *f*; **- drugorzędny** sekundäre Formation *f*; **- gór, - górski** Gebirgsbau *m*, Gebirgsbildung *f*, Gebirgsformation *f*; **- górski gliny żelazistej** Eisentongebirge *n*; **- iłowy** Tegelformation *f*, Tegelgebilde *n*, Tegel *m*, Tegelbildung *f*; **- kajprowy** Keuperbildung *f*; **- kotlinowy** Muldenbildung *f*; **- kredowy** Kreideformation *f*; **- liasowy** Liasbildung *f*; **- molasowy** Molasseformation *f*; **- morski** Marineformation *f*; **- naciekowy** Tropfsteinbildung *f*; **- namulenia, - napływowy** Alluvium *n*; **- neokomieński, - neokomski** = Neokom; **- numulitowy** Nummulitenbildung *f*, Nummulitenformation *f*; **- ogniowy** = Utwór plutoniczny; **- osadowy** Sedimentargebilde *n*; **- piasku glaukonitowego** Grünsandformation *f*; **- plutoniczny** plutonische Formation *f*; **- przechodowy** Übergangsgebirge *n*; **- przestrzenny** Raumgebilde *n* (*g.*); **- senoński** Senonbildund *f*; **- siodłowy** Sattelbildung *f*; **- słodkowodny** Süsswasserbildung *f*, Süsswassergebilde *n*; **- solny** Salzformation *f*; **- solonośny** Steinsalzformation *f*; **- subapeniński** Subapennin-Bildung *f*; **- sztuki** Kunstgegenstand *m*; **- teglowy** = Utwór iłowy; **- trzeciorzędny** Tertiärbildung *f*; **- wealdeński** Vealdenbildung *f*, Wälderbildung *f*; **- wenlocki** Wenlockgebilde *n*; **- węglowy** Kohlenbildung *f*, Steinkohlengebilde *n*.
Utyk = Ucięcie pokładu.
Utykacz Verstopfer *m* (*okr.*).
Utykać 1) dichten, stopfen; 2) sich ausscheiden (*gór.*); 3) kalfatern (*okr.*); **- mchem** = Mszyć.
Utykanie 1) Kalfaterung *f* (*okr.*); 2) Verdichtung *f* (*śl.*); **- maszyny** Hinken *n* der Maschine; **- mchem** = Mszenie.
Uwad = Kotwica (*ż.*).
Uwaga Note *f*.
Uwaga! Achtung!
Uwagi na marginesie Randbemerkungen *f*.
Uwalcować einwalzen.
Uwapniać, Uwapnić einkalken.
Uwapnienie Einkalkung *f*.
Uwapniony eingekalkt.
Uwarowit Uwarowit *m*.
Uwarstwić zusammenschichten, aufbanken (*gór.*).
Uwarstwienie 1) Schichtengruppe *f*, Schichtung *f*, Schichtensystem *n*, Lagerung *f*, Textur *f* (*geo.*); 2) Einlagerung *f* von Mineralien; 3) Zusammenschichten *n*; **- górne** Uławicenie górne; **- płaszczowe** mantelartige Schichtung *f*; **- pokładów** Schichtenbildung *f*; **- przekątne** diagonale Schichtung *f* (*geo.*); **- soli** = Uławice-

nie soli; **- węgla kamiennego** = Uławicenie węgla kamiennego; **- wierzchne** = Uławicenie górne.
Uwarstwiony geschichtet.
Uwarstwowanie Schichtung *f*; **-przemienne** Wechsellagerung *f*.
Uwarstwowienie Übereinanderschichtung *f*; **- (pokładu)** Gefüge *n*.
Uwarunkowany bedingt.
Uwarzyć einsieden; **- piwo** abbrauen.
Uwędzić räuchern.
Uwędzony 1) rauchgar (*gar.*); 2) geräuchert (*wędl.*).
Uwiadomić = Zawiadomić.
Uwiadomienie = Zawiadomienie.
Uwiązać statek anbinden. [wa 2).
Uwiązanie 1) Anbindung *f*; 2) = Gaz-
Uwiąznąć = Zaciąć się (*gór.*).
Uwić bewickeln.
Uwieńczenie Bekrönung *f*.
Uwieńczyć 1) anbinden, anpfählen (*bud.*); 2) bekrönen.
Uwierzytelnienie Beglaubigung *f*.
Uwieszenie sprężyny Federaufhängung *f*.
Uwięzić festankern (*lot.*).
Uwięzieł Haltepfahl *m* (*ż.*); **- pojedyńczy** Klampe *f*.
Uwięź 1) Spannseil *n*, Tödder *m* (*b. m.*); 2) Wante *f* (*okr.*); 3) Weideseil *n* (*rol.*); **- komina** Spanndraht *m*, Spannseil *n*, Standverbindung *f* des Schornsteines.
Uwijać bewickeln.
Uwikłany implizit.
Uwinąć bewickeln.
Uwinięcie = Uzwojenie.
Uwklęśnienie Konkavmachung *f*.
Uwładnić = Upełnomocnić.
Uwładniony = Pełnomocnik.
Uwłóknienie Faserung *f*.
Uwolnić od ciężaru = Odciążyć; **- od kwasu** = Odkwasić; **- z lodu** = Odlodnić; **- robotnika** den Arbeiter abdanken; **- wełnę z kleszczy** = Odkleszczyć wełnę; **- od żelaza** = Odżelezić.
Uwolnienie od ciężaru = Odciążenie (*kol.*); **- od lodu** = Odlodnienie; **- od obowiązków** = Odprawa; **- od opłaty, - od należytości** Gebührenbefreiung *f*.
Uwrocie Wende *f*, Wendung *f*.
Uwrót (Uwróć) Pflugkehre *f*, Pflugwende *f*.
Uwydatnić farby hervorheben.
Uwydatnienie Verdeutlichung *f*.
Uwypuklenie Konvexmachung *f*.
Uwypuklić ausbeulen.
Uwzględnienie w wadze (monet) Nachsicht *f*, Remedium *n*.
Uzasadnić begründen.
Uzasadnienie Begründung *f*, Motivierung *f*, Erläuterung *f*; **- wymiarów** Dimensionenbegründung *f*.
Uzbroić armieren.
Uzbrojenie Armatur *f*, Armierung *f*, Ausrüstung *f*, Garnitur *f*, Beschlagung *f*, Bewaffnung *f*, Bewehrung *f*, Ausrüstungsteile *m*; **- bocznikowe** = Uzwojenie bocznikowe; **- cylindra** Zylinderarmatur *f*; **- jarzm mostowych szyną** Schienenbeschlag *m* an Brükkenjochen; **- kabla** = Opancerzenie kabla; **- kotła, - kotłowe** Kesselarmatur *f*, Kesselausrüstung *f*, Kesselzubehör *n*; **- kotła parowego** Dampfkesselarmatur *f*, Dampfkesselgarnitur *f*; **- krążkowe** = Twornik krążkowy; **- łukówek** = Oprawa lampy łukowej; **- magnesu** Magnetarmatur *f*; **- przewodowe** = Opancerzenie przewodnika; **- statku** Zubehör *n* des Schiffes; **- surowe** grobe Armatur *f*; **- torpedowców** Torpedoarmierung *f*; **- upustne** = Uzwojenie bocznikowe; **- właściwe** feine Armatur *f*; **- zapasowe** Reservearmatur *f*; **- zewnętrzne** Ausssenarmatur *f*; **- żarówki** = Oprawa żarówki; **- żelazne** Eisenarmierung *f* (*el.*).
Uzbrojony armiert.
Uzda Halfter *m*, Zaum *m*, Kappzaum *m*; **- krygowa** Brechzaum *m*.
Uzdarz Pferdezaummacher *m*.
Uzdeczka 1) Ruderbinde *f* (am Gestör) (*fl.*); 2) Trense *f*.
Uzdrawialnia = Szpital.
Uzdrowotnienie Assanierung *f*.
Uzębić = Zazębić.
Uzębienie = Zazębienie.
Uzębiony = Zazębiony.
Uzgadnianie, Uzgodnienie Identifizierung *f*, Identifizieren *n*; **- punktu** Punktidentifizierung *f*.
Uziemek = Odziomek.
Uziemiać, Uziemić erden (*el.*).
Uziemienie Erdel-ktrode *f*, Erdung *f* (*tel.*); **- odgromnika** Blitzerde *f*; **-użyteczne (przewodu)** Betriebserde *f* (*tel.*).
Uznanie dochodzonej własności górniczej i jej zabezieczenie Kiesung *f* (*gór.*).
Uznawca Beurteiler *m*.
Uzupełnianie = Uzupełnienie.
Uzupełnić vervollkommen, ergänzen, vervollständigen, ausbessern, nachbessern, adjustieren.

Uzupełnić profil das Profil nachnehmen.
Uzupełnienie Vervollständigung *f*, Vervollkommnung *f*, Nachtrag *m*, Ersatz *m*, Ausbesserung *f*, Nachbesserung *f*, Adjustierung *f*, Remonte *f*.
Uzwajacz Wickler *m*.
Uzwoić bewickeln, wickeln.
Uzwojenie Wickelung *f*, Wicklung *f*, Bewickelung *f* (*el.*); **- bawełniane** Baumwollumspinnung *f*; **- bębnowe** Trommelwicklung *f* (*el.*); **- biegunów** Feldwicklung *f*, Polwicklung *f*; **- boczkowe** Nebenschlusswicklung *f*; **- cewkowe** Spulenwicklung *f*; **- drutowe** Drahtwicklung *f*; **- dwuobwodowe** Compound-wicklung *f*; **- dwufazowe, - dwuprądowe** Zweiphasenwicklung *f*; **- dwuwskrośne** Einlochankerwicklung *f* (*el.*); **- elektromagnesu** Elektromagnetwicklung *f*; **- faliste** Wellenwicklung *f*; **- faz** Phasenwicklung *f*; **- główne** Hauptwickelung *f*; **- głównikowe** Hauptstromwickelung *f*, Serienwicklung *f*; **- głównikowo-bocznikowe** Kompoundwickelung *f*; **- głównoprądue** = Uzwojenie głównikowe; **- jednodziurowe** Einlochwicklung *f*; **- jednofazowe** Einphasenwicklung *f*; **- kadłuba** Ständerwicklung *f*, Gehäusewicklung *f*; **- klatkowe** Käfigwicklung *f*; **- kłębkowe** Knäuelwicklung *f*; **- kompensacyjne** Kompensationswicklung *f*; **- kompensacyjne zwrotne** kurzgeschlossene Kompensationswicklung *f*; **- łańcuszkowe** Kettenwicklung *f*; **- magnesów** Magnetwicklung *f*; **- magneśnicy** Schenkelwicklung *f*; **- małoprężne** = Uzwojenie niskiego napięcia; **- maszyny** Maschinenwicklung *f*; **- mieszane** gemischte Wickelung *f*; **- napierścienne** Ringwicklung *f* (*el.*); **- niskiego napięcia** Niederspannungswickelung *f*; **- wysokiego napięcia** Hochspannungswicklung *f*; **- nieindukcyjne** induktionsfreie Wickelung *f*; **- oboczne** = Uzwojenie równoległe; **- ochronne** Schirmwickelung *f*; **- w otworach** Lochwickelung *f*; **- pętlicowe** Schleifenwicklung *f*, Bifilarwickelung *f*; **- pierścieniowe** = Uzwojenie napierścienne; **- pierwotne** primäre Wickelung *f*, Primärwicklung *f*, Oberspannungswicklung *f*; **- płaszcza** = Nawój płaszcza; **- podwójne** Doppelwickelung *f*, Zweilagenwicklung *f*; **- pola magnetycznego** = Uzwojenie biegunów; **- pomocnicze** Hilfswicklung *f*; **- dla prądu o wysokiem napięciu** = Uzwojenie wysokiego napięcia; **- dla prądu stałego** Gleichstromwicklung *f*; **- dla prądu zmiennego** Wechselstromwickelung *f*; **- prętowe** Stabwicklung *f*; **- przeciwobwodowe** Bifilarwickelung *f*; **- przetwornikowe** Transformatorwicklung *f*; **- na rdzeniu** = Uzwojenie magneśnicy; **- ręczne** Handwicklung *f*; **- rowkowe** Zackenwicklung *f*, Nutenwicklung *f*; **- równoległe** Parallelwicklung *f*; **- równoważące** Kompensationswickelung *f*; **- spiralne** Spiralwicklung *f*; **- sprzężone** = Uzwojenie dwuobwodowe; **- statora** Statorwickelung *f*; **- stojnika** = Uzwojenie kadłuba; **- stopniowe** Stufenwicklung *f*; **- szablonowe** = Uzwojenie wzornikowe; **- szeregowe** Reihenwickelung *f*; **- szeregowo-bocznikowe** Kompoundwickelung *f*; **- taśmowe** Bandbewicklung *f*; **- trójfazowe** Dreiphasenwicklung *f*; **- twornika** Armaturbewick(e)lung *f*, Ankerwick(e)lung *f*; **- upustne, - upustowe** = Uzwojenie bocznikowe; **- walcowe** Zylinderwicklung *f*; **- wielofazowe** Mehrphasenwicklung *f*; **- wielowarstwowe** Mehrlagenwicklung *f*; **- wirnika, - wirnikowe** Läuferwickelung *f*, Rotorwicklung *f*; **- wtórne** sekundäre Wickelung *f*, Sekundärwicklung *f*, Unterspannungswicklung *f*; **- wyrównawcze, - wyrównywające** Ausgleichwicklung *f*; **- wzbudzające** Erregerwickelung *f*; **- wzornikowe** Schablonenwicklung *f*; **- zwarte** Kurzschlusswicklung *f*; **- w żłobkach** Nutenwicklung *f*.
Uzwojownia Wicklungsraum *m*.
Uzysk 1) = Wyrób; 2) = Urobek; **- gazu** Gasertrag *m*, Gasausbeute *f*; **- koksu** Koksertrag *m*; **- smoły** Teerertrag *m*; **- węgla** Kohlengewinn *m*, Kohlenausbeute *f*; **- złota** Goldausbeute *f*, Goldgewinn *m*.
Uzyskanie wody Wassergewinnung *f*.
Uździarz Zaummacher *m*, Pferdezaummacher *m*.
Uździenica Halfter *m*, Halfterbinde *f*.
Użaglić besegeln.
Użaglenie = Ożaglenie.
Użątek Abmähen *n*.
Użebrowanie Verrippung *f*; **- płatów** Flächengerippe *n* (*lot.*).
Użeg, Użgnienie Versengen *n*.
Użycie Gebrauch *m*, Handhabung *f*; **- instrumentu (przyrządu)** Handhabung *f* des Instrumentes; **- ziemi** Erdverwendung *f*.

Użyć do (wy)murowania (Material) vermauern.
Użyteczny nutzbar, brauchbar.
Użytek Nutzen *m*, Nutzung *f*, Verwertung *f*; **- drzewny** Holznutzung *f*; **- główny** 1) Hauptnutzung *f*; 2) Abtriebsnutzung *f*, Haubarkeitsnutzung *f* (*las.*); **- podrzędny leśny** Waldnebennutzung *f*, Zwischennutzung *f*; **- nadzwyczajny** Anfall *m* (*las.*); **- pośredni** Zwischennutzung *f* (*las.*); **- przygodny** zufällige Nutzung *f*, Totalitätsnutzung *f*; **- z trawy** Grasnutzung *f*; **- uboczny** Nebennutzung *f*.
Użytki = Użytek; **- przedrębne** Vornutzungen *f* (*las.*).
Użytkowanie 1) Nutzung *f*, Nutzbarmachung *f*; 2) Nutzungsbetrieb *m*; **- kory** Borkennutzung *f*, Rindennutzung *f*; **- lasów** Forstbenutztung *f*; **- ściółki, - ścioły** Streunutzung *f*; **- torfu** Torfnutzung *f*; **- toru** Gleisbenützung *f*; **- trawy** Grasnutzung *f*; **- ziemi** Erdnutzung *f*; **- żywic ziemnych** Erdharznutzung *f*.
Użytkowca Nutzniesser *m*; **- uprawniony** Nutzungsberechtigter *m*.
Użytkowy benützbar (*min.*).
Używadło = Ruda użyteczna.
Używanie Nutzung *f*; **- ziemi** = Użycie ziemi.
Użyźnialność gleby Bodenbesserungsvermögen *n*.
Używany gebraucht.

V

V 1) = Wanad; 2) = Wolt; 3) = 5.
Verteks Vertex *m* (*as.*).
Vihara Vihara *f*, buddistische Klostergrotte *f*.
Vimana Vimana *f*, Pilgersaal *m* (*ar.*).
Volty stos Volta'sche Säule *f*.

W

W = Wolfram.
w = Wat.
w - h = Godzina watowa.
Wabik Lockpfeife *f* (*las.*).
Wachadło = Wahadło.
Wachlarz Fächer *m*; **- piórowy, - z piór** = Odpylacz piórowy; **- wozu** = Skrzydło wozu.
Wachlarzowaty fächerartig.
Wachlarzowy fächerförmig (*geo.*)
Waciarka 1) Wattenmaschine *f*, Wickelmaschine *f*, Stapelzugmaschine *f*, Aufbereitungsmaschine *f* (*tk.*); 2) Wattenarbeiterin *f*.
Waciarnia Wattenfabrik *f*.
Waciarstwo Wattenarbeiterhandwerk *n*.
Waciarz 1) Wattenarbeiter *m*; 2) Wattenfabrikant *m*.
Wad Wad *m*, Manganschaum *m*, Braunsteinschaum *m*, schaumartiger Wadgraphit *m*, Waderz *n*, Glasmacherseife *f*.
Wada 1) Mangel *m*, Fehler *m*; 2) = Wady; **- materjału, - w materjale** Materialfehler *m*; **- rany zalanej w drzewie** Verwallungsfehler *m*; **- wypalenia** Brandfehler *m* (*ceg.*).
Wadjum = Poręczne.
Wadliwe (miejsce) unganz.
Wadliwość Mangel *m*; **- wozu** Wagenmängel *m*.
Wadliwy mangelhaft, fehlerhaft.
Wadmal Wadmal *n*.
Wady Mängel *m*; **- istotne** Hauptmängel *m* (*m.*); **- maszyny** Krankheiten *f* der Maschine, Fehler *m* d. M.
Waga 1) Waage *f*, Wiegevorrichtung *f* (*met.*); 2) Gewicht *n*, Gewichtszahl *f*; 3) Genauigkeit *f* (*mier.*); 4) Schwingel *m*; 5) Schwengel *m*; **do wagi** waagerecht; **- analityczna** Analysenwaage *f*; **- aptekarska** Apothekergewicht *n*; **- automatyczna** selbsttätige *f* Balkenwaage, Waage *f* mit Gewichtsschale zum selbsttätigen Abwägen; **- automatyczna porcjowa do odważania worków brutto** = Waga workowa brutto; **- bijąca** Schlaggewicht *n* (*zeg.*); **- brutto** Bruttogewicht *n*; **- bydlęca, - na bydło** Viehwaage *f*; **- centezymalna** = Waga setna; **- czuła** empfindliche Waage *f*; **- czynna** Adhäsionsgewicht *n*; **- czysta** = Netto; **- decymalna** = Waga dziesietna; **- dokładna** Skrupelwaage *f*; **- dokładności** Schärfe *f*; **- wysokiej dokładności** feinere Waage *f*,

Feinwaage *f*; **- drążkowa** Hebelwaage *f*; **- drewna świeżego** Frischgewicht *n*; **- duńska** Schnellwaage *f* mit festem Gewicht; **- dwunitkowa** Bifilarwaage *f*; **- dziesiętna** Dezimalwaage *f*; **- dziesiętna amperowa** Dekaamperewaage *f*; **- dźwigniowa** Balkenwaage *f*, Hebelwaage *f*; **- fizyczna** physikalische Waage *f*; **- na stałym fundamencie** festfundamentierte Waage *f*; **- gazowa** Gaswaage *f*; **- gazu** Gasgewicht *n*; **- górnozsypowa** oberschalige Waage *f*; **- handlowa (zwyczajna)** Handelswaage *f*; **- hydrauliczna** — Waga wodna; **- hydrostatyczna** Piknometer *m* (*min.*); **- indukcyjna** Induktionswaage *f*; **- jarzmowa** Scherenwaage *f*; **- językowa** Spindelwaage *f*; **- kierunku** Richtungsgewicht *n* (*mier.*); **- na kolejce wiszącej** Hängebahnwaage *f*; **- kolejowa** Eisenbahnwagonwaage *f*; **- kołowrotowa** Drehwaage *f*; **- kontrolująca** Kontrollwaage *f*; **- z koszem wywracalnym** Kippmuldenwaage *f*; **- Kulomba** Coulombsche Waage *f*; **- do liczenia (sztuk), - licznikowa** Zählwaage *f*, Stückzählwaage *f*; **- linowa (linociągowa)** Seilzugwaage *f*; **- listowa** Briefwaage *f*; **- lokomotywowa** Lokomotivwaage *f*; **- metalometryczna** metallometrische Waage *f*; **- na stałem miejscu** ortsfeste Waage *f*; **- miejska** Stadtwaage *f*, Ratswaage *f*; **- do mięsa** Fleischwaage *f*; **- mincarska** Münzwaage *f*; **- naczyniowa** Gefässwaage *f*; **- nadwyżkowa, - nadwyżek** Überschusswaage *f*; **- nadzwyczaj czuła** = Waga precyzyjna; **- napędna** Triebwaage *f*; **- netto** Nettogewicht *n*, Nettolast *f*; **- nieczuła** unempfindliche Waage *f*; **- nierównoramienna** ungleicharmige Waage *f*; **- niewiadomych** Gewicht *n* der Unbekannten (*mier.*); **- z noszami wiszącemi** Balkenwaage *f*; **- nożycowa** Scherenwaage *f*; **- odważnikowa** Waage *f* mit Gewichtsschale, Gewichtswaage *f*; **- odważnikowo-uchylna** Waage *f* mit Gewichtsschale und Neigungsgewichtseinrichtung; **- do papieru** Papierwaage *f*; **- parowa czynna** — Waga napędna; **- parowozowa** Lokomotivbrückenwaage *f*; **- pełna** Vollgewicht *n*; **- pierwsza** Bogengewicht *n* (*gar.*); **- pływakowa** Schwimmwaage *f*, Senkwaage *f*; **- podtorowa** Gleiswaage *f*; **- podwójna** Doppelwaage *f*; **- pokrętna** Torsionswaage *f*; **- pomocnicza (przy automatycznej)** Hilfswaage *f*; **- pomostowa** Brückenwaage *f*, Mautwaage *f*, Plattformwaage *f*, Strassenwaage *f*, Tafelwaage *f*; **- porcjowa** Waage *f* zum Herstellen gleicher Packungen, W. zum Abwägen gleicher Mengen; **- pospieszna** Schnellzeigerwaage *f*; **- prądowa, - prądna** Stromwaage *f* (*el.*); **- precyzyjna** Präzisionswaage *f*; **- probiercza** 1) Probierwaage *f*; 2) Probegewicht *n*; **- prosta** einfache Waage *f*; **- prostodźwigniowa** Waage *f* mit unveränderlicher Einspielungslage *f*; **- próbna** Probewaage *f*; **- do próbnych udojów** Melkwaage *f*; **- przenośna** transportable Waage *f*; **- z przesuwnikiem automatycznym** selbsttätige Laufgewichtswaage *f*; **- przesuwnikowa** Laufgewichtwaage *f*; **- przesuwnikowo-uchylna** Laufgewichtswaage *f* mit Neigungsgewichtseinrichtung; **- przędzalniana, - przędzalnicza** Garnsortierwaage *f*, Garnwaage *f*, Hebelwaage *f*, Zeigergarnwaage *f*, Zeigerwaage *f*; **- przodowa (wozu)** = Orczyca; **- ramowa** Rahmenwaage *f*; **- ramowa (na stałe wbudowana)** eingebaute Rahmenwaage *f*; **- resztkowa, - do resztek** Restwaage *f*; **- rozdzielnicza** = Waga sortownicza; **- równoramienna** gleicharmige Waage *f*; **- ruchoma** Drehwaage *f*; **- rzymska** — Przemian; **- setna** Zentesimalwaage *f*; **- do siana** Heuwaage *f*; **- ze skalą przesuwnikową do ważenia tary** Waage *f* mit Taralaufgewichtseinrichtung; **- skręcenia, - skrętowa** Torsionswaage *f*; **- skręceń** Drehwaage *f* (*el.*); **- słupkowa** Ständerwaage *f*, Säulenwaage *f*; **- do soli, - solna** Salzwaage *f*; **- solną elektryczna** elektrische Salzwaage *f*; **- do sortowania monet** Münzensortierwaage *f*, Münzplattensortiermaschine *f*; **- sortownicza** Sortierwaage *f*; **- spostrzeżenia** Gewichtsbeobachtung *f*, Gewicht *n* der Beobachtung (*mier.*); **- prężynowa** Federwaage *f*, Gradwaage *f*; **- sprzężona** Verbundwaage *f*; **- statku** Schiffsgewicht *n*; **- stołowa** Tafelwaage *f*; **- szalkowa** = Waga talerzowa; **- szczerego (złota, srebra)** Feingewicht *n*; **- świdra** Bohrschwengel *m*, Schwengel *m*; **- talerzowa** Schalenwaage *f*; **- targowa** Krämerwaage *f*; **- torowa** — Waga podtorowa; **- torzyjna** = Waga skręceń; **- towaru** Gutgewicht *n*; **- tylna**

(wozu) Hinterwaage *f*, bewegliche Stangenwaage *f*; **- tysięczna** Waage *f* mit Übersetzungsverhältnisse 1 : 1.000; **- uchylna** Waage *f* mit Neigungsgewichtseinrichtung; **- czysto uchylna** Neigungswaage *f*; **- uchylno - przesuwnikowa** Neigungswaage *f* mit Laufgewichtseinrichtung; **- wagonowa** Waggonwaage *f*; **- wahadłowa** Pendelwaage *f*; **- watowa** Wattwaage *f* (*el.*); **- do węgli, - węglowa** Kohlenwaage *f*; **- wiertnicza** Bohrschwengel *m*, Schwengel *m*; **- wirnika** Rotorgewicht *n*; **- własna** Eigengewicht *n*; **- włącznikowa** Schaltwaage *f*; **- włącznikowo - uchylna** Schaltgewichtswaage *f* mit Neigungsgewichtseinrichtung *f*; **- wodna** Wasserwaage *f*, Wasserpass *m*, Kanalwaage *f*, Röhrenlibelle *f*, hydraulische Waage *f*; **- wody w metrze kubicznym solanki** Gewichtsmenge *f* Wasser in einem Kubikmeter Sole; **- workowa** Sackwaage *f*; **- workowa brutto** Bruttoabsackwaage *f*; **- wozowa** Fuhrwerkswaage *f*; **- wozu** Hauptschwengel *m*; **- wskazówkowa** Zeigerwaage *f*; **- wyrównająca, - wyrównywująca** 1) Justierwaage *f* (*ch.*); 2) Abgleichwaage *f*, Benehmwaage *f*, Ausgleichungswaage *f* (*men.*); **- wytrzymałościowa, - ze względu na wytrzymałość** Festigkeitsgewicht *n* (*me.*); **- wzorcowa** Normalwaage *f*; **- zaprzęgu** Bespannungsgewicht *n*; **- zasobnikowa** Gefässwaage *f*.

Waga zbożowa, - do zboża Kornwaage *f*; **- - próbna** Getreideprobewaage *f*, Chondrometer *m*; **- - (samoczynna)** Getreidewaage *f*.

Waga zegarowa, - u zegaru Uhrgewicht *n*, Gewicht *n* an der Uhr, Ganggewicht *n*; **- złota** Goldgewicht *n*; **- złotnicza** Goldwaage *f*; **- złożona** zusammengesetzte Waage *f*; **- zwyczajna** Krämerwaage *f*; **- żórawiowa** Kranwaage *f*.

Wagenhubel = Strugiel odsadzkowy.

Waghaus = Ważnia.

Wagi Gewichte *n* (*zeg.*).

Wagi bliźniacze Waagenpaar *n*.

Wagi względne relative Gewichte.

Wagiendyrygirung, -dyrygirungslinja = Dyspozycyjna.

Wagmejster, Wagmistrz = Wagowy.

Wagneryt Wagnerit *m*, Magnesiaphosphat *n*.

Wagociąg = Pion.

Wagomiar Kaliber *n*.

Wagon 1) Wagen *m*, Waggon *m*, Eisenbahnwagen *m*, Eisenbahnwaggon *m* (*kol.*); 2) Waggonladung *f*; **- cofać** den Wagen zurückdrücken; **- odrzucić** den Wagen abstossen; **- podciągać** Wagen vorziehen; **- bagażowy** Packwagen *m*, Packwaggon *m*, Gepäckwagen *m*; **- * bezpośredni (bezpośredniej komunikacji)** Personenkurswagen *m* (direkter Waggon *m*, d. Wagen *m*); **- bezścienny** offener Wagen *m*, o. Waggon *m*; **- do przewożenia bydła** Viehwagen *m*; **- * chłodnia** Kühlwagen *m*; **- na cudzą bocznicę** Wagen *m* für Privatanschluss, Waggon *m* f. P.; **- bydlęcy, - dla bydła** = Bydlarka; **- cysternowy** 1) Kesselwagen *m*, Kesselwaggon *m* (*kol.*); 2) Zisternenwagen *m*, Z.-waggon *m*, Tankwaggon *m*, Behälterwaggon *m*, Reservoirwaggon *m*; **- doczepny** Anhängewagen *m*, Beiwagen *m*; **- * dodatkowy, - (dołączony)** Verstärkungswagen *m*, Anschlusswaggon *m*, Anschlusswagen *m*, Anhängewaggon *m*, Anhängewagen *m*, Nachlaufer *m*; **- na drób** = Drobiarka (*kol.*); **- dwuklasowy** = Dwuklasówka (*kol.*); **- dwuosiowy** zweiachsiger Wagen *m*; **- dwupiętrowy** zweietagiger Wagen *m*, zweistöckiger Wagen *m*; **- dźwigowy** Kranwagen *m*; **- głęboki** Tragkorbwagen *m*, T.-waggon *m*; **- hamulcowy, - z hamulcem** Bremswagen *m*, Bremswaggon *m*; **- jadalny** Speisewagen *m*, Speisewaggon *m*, Restaurationswaggon *m*; **- jadący (wprost)** Durchgangswagen *m*, Durchgangswaggon *m*; **- kierownika pociągu** Zugführerwagen *m*; **- czwartej klasy** Stehwagen *m*, Stehwaggon *m*, Waggon *m* IV Klasse; **- kolejowy** Eisenbahnwagen *m*, Bahnwagen *m*; **- konduktorski** Zugführerwagen *m*; **- dla koni** = Koniarka (*kol.*); **- * końcowy** 1) Schlusswagen *m* (*kol.*); 2) Signalwagen *m*; **- kotłowy** Heizkesselwagen *m*, H.-waggon *m*, Kesselwaggon *m*; **- kryty** gedeckter Wagen *m*, Wagen *m* mit gedecktem Kasten; **- kursujący (wprost)** Durchgangswagen *m*, Durchgangswaggon *m*; **- leczniczy** Sanitätswagen *m*, Sanitätswaggon *m*; **- * lodownia** Kühlwagen *m* mit Eiskühlung; **- miejscowy** Ortgutswagen *m*; **- na mięso** = Mięsiarka; **- motorowy** Triebwagen *m*, Motorwagen *m*; **- do nasycania** = Nasycalnia wagonowa; **- niekryty** offener Wagen *m*; **- nieprzechodni** = Wagon przedziałowy.

Wagon na nierogaciznę Kleinviehwagen *m*, Kleinviehwaggon *m*; **-objeżdżony** umgelaufener Wagen *m*; **-*ochronny (ochroniczy)** Schutzwagen *m*, Sicherheitswagen *m*; **- odczepny, - do odczepienia** abzukuppelnder Wagen *m*; **- ogrzewczy, - ogrzewający, - do ogrzewania** = Ogrzewarka; **- ogrzewalny** heizbarer Wagen *m*, h. Waggon *m*; **- do ogrzewania pociągu** = Ogrzewarka; **- ogrzewany** geheizter Wagen, g. Waggon *m*; **- ogrzewczy** Heizkesselwagen *m*, Dampfheizwagen *m*; **- osłonięty** = Wagon ościanowy; **- osobowy** Personenwagen *m*, P.-waggon *m*; **- ościanowany** geschlossener Wagen *m*; **dla oświetlenia, - oświetleniowy** Beleuchtungswagen *m*; **- otwarty** Aussichtswagen *m*, Bremkwagen *m*; **- pakunkowy** Gepäckwagen *m*, G.-waggon *m*, Packwagen *m*, Packwaggon *m*, Frachtwagen *m*, Gepäckswagen *m*; **- piętrowy** Deckstwagen *m*; **- na piwo** = Piwiarka; **- piaski** = Lora; **- pociągowego** Kondukteurwagen *m*, K.-waggon *m*; **- pocztowy** Bahnpostwagen *m*, Postwagen *m*; **- pomocniczy** Hilfswagen *m*; **- pomostowy** Plateauwagen *m*, Plattformwaggon *m*; **- dla powozów** Kutschenwagen *m*, Kutschenwaggon *m* (*kol.*); **- powrotny, - powracający** Retourwagen *m*, R.-waggon *m*; **- pożarniczy** = Strażarka; **- prywatny** Privatwagen *m*, P.-waggon *m*; **- przechodni, - przechodowy** Durchgangswagen *m*, Durchgangswaggon *m*, Interkommunikationswagen *m*; **- przechodzący** Übergangswagen *m*, Ü.-waggon *m*; **- przechodzący (wprost)** Durchgangswagen *m*, Durchgangswaggon *m*; **- przedni** Vorderwagen *m*, Vorwagen *m*, Vorderwaggon *m*, Vorwaggon *m* (*kol.*); **- przedziałowy, - z przedziałami** Abteilwagen *m*, Abteilwaggon *m*, Coupéwagen *m*, Coupéwaggon *m*; **- przekaźny** Übergabewagen *m*, Übergabewaggon *m*; **- do przewozu masła** = Maślarka; **- przyczepny** = Wagon doczepny; **- ratunkowy** = Ratownica; **- restauracyjny** Wagon jadalny; **- salonowy** = Salonka (*kol.*) **- sanitarny** = Wagon leczniczy; **- silnikowy** Triebwagen *m*, Motorwagen *m*; **- silnikowy szybkobieżny** elektrischer Schnellbahnwagen *m*; **- służbowy** Dienstwagen *m*, D.-waggon *m*, Bahndienstwagen *m*, B.-waggon *m*; **- specjalny** Sonderwagen *m*; **- sypialny** Schlafwagen *m*, Schlafwaggon *m*; **- ślusarski** Reparaturwagen *m*.

Wagon tarowy Tarierwagen *m*, T.-waggon *m*; **- - bez odważników** Tarierwagen *m* ohne Gewichte; **- - z odważnikami** Tarierwagen *m* mit Gewichten.

Wagon tłumokowy Gepäckswagen *m*, G.-waggon *m*, Packwagen *m*, P.-waggon *m*.

Wagon towarowy Güterwagen *m*, G.-waggon *m*, Frachtwagen *m*, Frachtwaggon *m*, Eisenbahngüterwagen *m* (*kol.*); **- - kryty** gedeckter Güterwagen *m*, g. G.-waggon *m*; **- - odkryty** = Lora.

Wagon tramwajowy Strassenbahnwagen *m*; **- trójosiowy** dreiachsiger Wagen *m*, d. Waggon *m*; **- turystyczny** = Wagon otwarty; **- tylny** Schlusswagen *m*, Schlusswaggon *m*; **- do wapna** = Wapniarka (*kol.*); **- warsztatowy** = Narzędziarka; **- węglowy** = Węglarka; **- wgłębiony, - z wgłębieniem (na wyskie przedmioty)** Tragkorbwagen *m*, Tragkorbwaggon *m*; **- wielopiętrowy** mehrstöckiger Wagen *m*, mehrstöckiger Waggon *m*; **- wojskowy przewozowy** Militärtransportwagen *m*, Militärtransportwaggon *m*; **- dla wołów** = Wolarka; **- wypożyczony** Leihwagen *m*, Leihwaggon *m*; **- wyścielany, - wyścielany** Tuchwagen *m*, Tuchwaggon *m* (*kol.*); **- wytworny** Salonwagen *m*; **- zagłębiony** Tragkorbwagen *m*, T.-waggon *m*; **- zagrzany** Heisslaufer *m*, heisslaufender Wagen *m*, warmlaufender Waggon *m* (*kol.*); **- zamknięty** geschlossener Wagen *m*, g. Waggon *m*; **- * zapasowy** Bereitschaftswagen *m*, Reservewagen *m*; **- zbiorczy** Sammelgutwagen *m*, Sammelgutwaggon *m*; **- zbiornikowy, - ze zbiornikiem** Zisternenwagen *m*, Z.-waggon *m*, Tankwagen *m*, Kesselwagen *m*, Reservoirwagen *m*, Behälterwagen *m*.

***Wagon zbiorowy** Sammelwagen *m*; **- - * bezpośredni** Ortswagen *m*; **- - * kursowy** Güterkurswagen *m*; **- - * odcinkowy** Gruppenwagen *m*; **- - * przeładunkowy** Umladewagen *m*; **- - * specjalny** Spezialsammelwagen *m*.

Wagon na żwir = Żwirarka.

Wagoniarnia Wagenremise *f*, Wagenschuppen *m*, Wagenhaus *n*, Waggonschuppen *m*.

Wagonik (kolejki) Wagon(n)et *m*; **- ręczny** Rollwagen *m*.

Wagonować in Wagen verladen, einwaggonieren.

Wagonowanie Verladen *n* in Wagen, Einwaggonieren *n*.
Wagonownia Wagenremise *f*, Wagenschuppen *m*, Wagenhaus *m*, Waggonschuppen *m*.
Wagonowy Wagenaufseher *m*, Waggonaufseher *m*.
Wagoruch Rührgewicht *n*.
Wagowa = Ważnicza.
Wagowe Wagegeld *n*, Waggeld *n*, Wägegebühr *f*, Eisenbahnwagenmiete *f*.
Wagownik Wagemacher *m*.
Wagowność = Zdolność ważenia.
Wagowy 1) Wäger *m*, Wagemeister *m*, Wagmeister *m*; 2) Zimentierer *m* (*gór.*); 3) Wollwieger *m* (*lk.*).
Wahacz 1) Wippe *f*, Schwebebaum *m*, Wagbaum *m*, Schwenkbaum *m*, Schwengel *m*, Tummelbaum *m*, Balancier *m* (*i. m.*); 2) Schwingbaum *m*, Schwungbaum *m*, Schwungholz *n*, Schwinge *f* (*mos.*); 3) Steuerhebel *m*; **- bliźniakowy** = Wahacz podwójny; **- jednoramienny** Schwunggarm *m*; **- kątowy** Kunstwinkel *m*; **- kołowrotu** Rennbaum *m*, Tummelbaum *m*, Schwangbaum *m*, Triftbaum *m*, Kreuzbaum *m*; **- mostu** Kipplatte *f*; **- podwójny** Doppelschwengel *m*; **- ramowy** Balancievorrichtung *f*, Federbalancier *m*; **- resorowy** Federbalancier *m*; **- świdra** Bohrschwengel *m*; **- wahadłowy** Schwinghebel *m*; **- wiertniczy** Bohrbalancier *m*, Bohrschwengel *m*; **- wyrównawczy poprzeczny** Querausgleichhebel *m*; **- wyrównawczy wzdłużny** Längsausgleichhebel *m* (*lok.*).
Wahać pendeln, varieren, schwanken, schwingen, balancieren; **- się** 1) oszillieren, pendeln (*fiz.*); 2) gieren, schlingern (*okr.*); **- się (około osi poziomej podłużnej)** rollen, schlingern (*okr.*).
Wahadlnik Schwenkgrube *f* (*szk.*).
Wahadlny schwingbar.
Wahadło 1) Schwengel *m*; 2) Pendel *m*, Perpendikel *m* (*fiz.*).
Wahadła sekundowego trzecia część Stundenfuss *m*.
Wahadło balistyczne ballistischer Pendel *m*; **- cierne** Reibungspendel *m*, Reibungswage *f*; **- cisnące** Druckpendel *m*; **- cykloidalne** Zykloidenpendel *m*; **- hydrometryczne** hydrometrischer Pendel *m*, Stromquadrant *m*; **- indukcyjne** Induktionspendel *m*; **- kołowe** Kreispendel *m*; **- kompensacyjne** = Wahadło wielodrążkowe; **- matematyczne** mathematischer Pendel *m*; **- odśrodkowe** Zentrifugalpendel *m*, Kegelpendel *m*; **- poziome** Horizontalpendel *m*; **- rewersyjne** Reversionspendel *m*; **- rtęciowe** Quecksilberpendel *m*; **- sekundowe** Sekundenpendel *m*; **- stożkowe** konischer Pendel *m*; **- świdra** = Wahacz świdra; **- termoelektryczne** thermoelektrischer Pendel *m*; **- wielodrążkowe** Rostpendel *m*, Kompensationspendel *m*; **- wiertnicze** Bohrschwengel *m*, Schwengel *m*; **- wieszaka** Schwingenpendel *m* (*zw.*); **- wirujące** Kegelpendel *m*; **- złożone** zusammengesetzter Pendel *m*. [(*mc.*).
Wahadłowy pendelartig, oszillierend
Wahadłówka Pendelsäge *f*.
Wahający się = Drgający.
Wahak Pendel *m*; **- miarkownika** Regulatorpendel *m* (*h. m.*); **- młota)** Hammerhelm *m*.
Wahalnik = Wahadlnik.
Wahalny = Wahadlny.
Wahanie (Wahania) Schwingung *f*, Schwingen *n*, Schwankung *f*, Pendelung *f*, Balancierung *f*; **- się (około osi poziomej podłużnej)** Rollen *n* (*okr.*); **- bieguna ziemskiego** Polhöhenschwankung *f*; **- boczne** Seitenschwankung *f*; **- ciśnienia** Druckschwankung *f*; **- częstości** Frequenzschwankung *f*; **- się liczby obrotów** Tourenschwankung *f*; **- (obrotów) maszyny parowej** Dampfmaschinenpendelung *f*; **- napięcia** Spannungsschwankung *f*; **- w obciążeniu** Belastungsschwankung *f*; **- się okrętu** Schiffsschwingung *f*; **- pionu** Lotschwingung *f*; **- (poprzeczne)** Schlingerbewegung *f* (*okr.*); **- prądu** Stromschwankung *f*; **- pola magnetycznego** Feldschwankung *f*; **- się** 1) Störung *f*; 2) Oszillation *f* (*fiz.*); **- się natężenia światła** Lichtschwankung *f*; **- się liczby obrotów** Tourenschwankung *f*; **- skręcające** = Drganie skrajne; **- stanu wody** Wasserstandwechsel *m*; **- statku** Schlingern *n*; **- swobodne** Freischwingen *n*; **- szerokości geograficznej** Polhöhenschwankung *f*; **- temperatury** Temperaturschwankung *f*; **- wstawowe** Sinusschwingung *f*; **- zwierciadła wody w zbiorniku** Schwankung *f* des Wasserspiegels im Behälter.
Wahliwy schwingbar.
Wahnąć schwenken.
Wahniczy = Wahadłowy.
Wahnięcie = Wahanie.

Wajcha = Rozjazd. |nic.
Wajchenferszlus = Zamknięcie zwrot-
Wajchenrygiel = Zawora iglicowa.
Wajchenszlos = Zamykadło zwrotnicowe.
Wajdaż = Potaż handlowy.
Wajnsztajn = Winnik.
Waka Wacke *f* (*geo.*): **- cierniowa** Dornwacke *f* (*sol.*); **- dymna** Rauchwacke *f*, Zechsteindolomit *m*; **- szara** Grauwacke *f*; **- tężniowa** = Waka cierniowa.
Wakat Vakat *n* (*dr.*).
Wakuum = Próżnia.
Wakumetr Vakuummeter *n*, Luftleermesser *m*; **- rtęciowy** Quecksilbervakuummeter *n*.
Walacz Wälzer *m* (*sol.*).
Walait Walait *m* (*min.*).
Walansjena, Walansjenka Valenciennes *f* (*kor.*).
Walas Zersetzeisen *n* (*gór.*).
Walący się baufällig, hinfällig.
Walcajz = Żelazo walcowane.
Walcarka Walzwerk *n*, Walzenstrecke *f*, Walzenstuhl *m*, Walzmaschine *f* (*hut.*); **- blach, - do blachy** Blechwalze *f*; **- czterostronna** Universalwalze *f*; **- drutu** Drahtwalzenstuhl *m*; **- przygotowawcza** Vorwalzenstuhl *m*; **- szybkobieżna** Schnellwalzenstuhl *m*; **- wstępna** Vorwalzenstuhl *m*; **- wykończająca** Fertigwalzenstuhl *m*.
Walcarnia Walzenwerkstatt *f*.
Walcarski = Walcowniczy.
Walcarz = Walcownik.
Walce 1) Walzen *f*; 2) Walzengang *m* (*hl.*); 3) = Walec; **- do blach kotłowych** Kesselblechwalzen *f*; **- blacharskie, - blachowe** Blechwalzen *f*, Fachwalzen *f*; **- blachowe przygotowawcze** Sturzwalzwerk *n*; **- blokowe potrójne** Blockwalzwerk *n*, Blockstrecke *f*; **- drobne** Feineisenwalzwerk *n*, Feinwalze *f*; **- druciarskie** Drahtwalzen *f*; **- filcowe** Filzwalzen *f*; **- gładkie** 1) Glattwalzwerk *n* (*ceg.*); 2) Flachwalzen *f*, Polierwalzwerk *n* (*hut.*); **- gładzące** Polierwalzen *f*, glatte Walzen *f*, Glättwalzen *f*; **- gramofonu** Gramophonwalzen *f*; **- grube** Grobwalzen *f*; **- grysowe** Auflöswalzen *f* (*mł.*); **- hutnicze** Walzwerk *n*; **- kalibrowe** = Walce miarowe; **- do klisz** Klischeewalzen *f*; **- krające** Eisenplattwerk *n*, Schneidewalzen *f*; **- kształtujące** Formwalzen *f*; **- z leizny twardej** Hartwalzen *f*; **- matowe** Mattwalze *f*; **- miarowe** Kaliberwalzen *f*, Feinwalzen *f*, Stubwalzen *f*; **- mieszające (tytoń)** Krempelwalze *f*; **- do młócenia, - młócne** Dreschwalzen *f*; **- z nożami** = Walce krające; **- nożowe** Schneidwerk *n*; **- odbiorcze** = Walce zwrotne; **- odwrotne** Gegenwalze *f* (*pap.*); **- pakietowe** Paketwalzen *f*; **- pionowe** stehende Walzen *f*; **- płytowe** Plattenwalzen *f*; **- początkujące** = Walce przygotowawcze; **- podwójne** Doppelstuhl *m* (*mł.*); **- poprzeczne** Querwalzen *f*; **- pospieszne** Schnellwalzen *f*, Wendewalzen *f*; **- potrójne** Dreiwalzenstuhl *m*, Dreiwalzwerk *n*; **- poziome** liegende Walzen *f*; **- prasy papierniczej** Kautschwalzen *f*; **- przygotowawcze** Streckwalzen *f*, Grobstrecke *f*, Vorwalzen *f*, Vorbereitungswalzen *f* (*hut.*); **- przygotowawcze pudlarskie** Präparierwalzen *f*; **- pudlarskie** Puddlingswalzwerk *n*, Präparierwalzen *f*, Luppenwalzwerk *n*, Zängewalzen *f*, Zängwalzen *f*; **- rewersyjne** = Walce zwrotne; **- robocze** Speisewalzen *f* (*mł.*); **- do roli** Ackerwalze *f*; **- różnicowe** Differentialwalzen *f* (*mł.*); **- sitowe podpierające** Tragwalzen *f*, Registerwalzen *f*, Siebwalzen *f* (*pap.*); **- stalowe** Stahlwalzen *f*; **- stopniowe** Stufenwalzen *f*, Staffelwalzen *f*; **- sztabowe** = Walce wyciągające; **- szynowe, - do szyn** Schienenwalzen *f*; **- średnie** Mittelwalzen *f*; **- tnące** Schneidwalzen *f*; **- z twardego odlewu żelaza** Hartgusswalze *f*; **- do wcisków (asfaltu)** Rauhwalze *f*; **- wyciągające** Stabeisenwalzen *f*; **- wyciągowe** Ausziehwalzen *f*; **- wyginające** Biegewalze *f*, Biegewalzwerk *n*; **- wygładnika** Kalanderwalzen *f*; **- wykończające** Fertigwalzwerk *n*, Schlichtenwalzwerk *n*, Probewalzwerk *n*, Reckwalzwerk *n*, Schlichtwalzen *f*, Feinstrecke *f*; **- wyławiarki** Egonteurwalze *f* (*tk.*); **- wymiałowe** Ausmahlwalzen *f* (*mł.*); **- wymiarowe** 1) Vollendungswalzen *f*, Vollendungswalzwerk *n*, Fertigwalzen *f*, Fertigwalzwerk *n*, Feinwalzen *f*, Feineisenwalzen *f*, Reckwalzen *f* (*hut.*); 2) Formatwalze *f* (*pap.*); **- do wyrównania roli** Einebnungswalze *f*; **- zasilające** Einlasswalze *f*; **- zasuwne** Zuschiebewalzen *f*; **- zębate** Kammwalzen *f*, Kräuseln *n*; **- zginające** = Walce wyginające; **- złączone** = Sprzęg walców; **- zwrotne** Reversierwalzen *f*, Kehrwalzen *f*, Wenderwalze *f*, Wender *m* (*hut.*).

Walcerz = Walcownik.
Walchowit Walchowit *m*.
Walcmajster = Dozorca walcowni.
Walcmaszyna 1) = Przycinarka zębów; 2) = Gwintownik (słodu).
Walcować walzen, trecken.
Walcowanie das Walzen, Einwalzen *n*, Walzarbeit *f*, Streckung *f*; **- drogi** Walzen *n* der Strasse; **- kształtujące** Formwalzen *n*; **- stali** Stahlwalzen *n*.
Walcowany gewalzt.
Walcowaty 1) walzenförmig, zylinderförmig, zylindrisch; 2) vollholzig.
Walcowiny (zendra walcownicza) Zunder *m*.
Walcownia 1) Walzwerk *n*, Walzhütte *f*, Walzwerkanlage *f*, Walzenwerk *n*, Treckbank *f* (*hut.*); 2) Streckwerk *n*, Walzmaschine *f* (*men.*); 3) Zylinderstube *f* (*tk.*); 4) = Walcarka; **- bałwankowa** = Walce blokowe potrójne; **- blach falistych** Wellblech - Walzwerk *n*; **- blachowa** Sturzwalzwerk *n* (*hut.*); **- blachy** Blechwalzwerk *n*, Blechwalzenstrecke *f*, Blechwalzenstrasse *f*; **- blachy kotłowej** Kesselblechwalzwerk *n*; **- cienka** Feincisenwalzwerk *n*, Feinstrecke *f*; **- cynku** Zinkwalzwerk *n*; **- czwórkowa** Vierwalzwerk *n*; **- drobnowalcująca** Feinwalzwerk *n*; **- drutu** Drahtwalzwerk *n*, Drahtstrecke *f*; **- duża** Grobeisenwalzwerk *n*; **- dwójkowa** Duowalzwerk *n*, zweipaarige Walzenstrecke *f* (*hut.*); **- gładząca** Polierwalzwerk *n*, Polierwalzengerüst *n*. Polierwalzen *f*; **- gruba** Grobwalzwerk *n*, Grobstrasse *f*, Grobeisenwalzwerk *n*, Grobstrecke *f*, Grobeisenwerk *n*; **- gwintów** Gewindewalzwerk *n*; **- z kołem wodnem** Radwalzwerk *n*; **- kończąca** 1) Justierwalzwerk *n*; 2) = Walcownia wymiarowa; **- krająca** = Przecinalnia; **- krzyżowa** Kreuzwalzwerk *n*; **- kształtowników** Fassoneisenwalzwerk *n*; **- kulowa** Kugelstreckwerk *n* (*hut.*); **- miedzi** Kupferwalzwerk *n*; **- obręczowa pozioma** Kopfwalzwerk *n*; **- obręczy** Reifenwalzwerk *n*, Tyreswalzwerk *n*; **- platyny** Platinenwalzwerk *n*; **- płóz** Stabeisenwalzwerk *n*, Stabwalzwerk *n*; **- płyt pancernych** Panzerplattenwalzwerk *n*; **- początkująca** = Walcownia wstępna; **- poprzeczna** Querwalzwerk *n*; **- pospieszna** Schnellstrasse *f*, Schnellstrecke *f*, Drahtwalzwerk *n*, Kurierwalzwerk *n*, Schnellwalzwerk *n* (*hut.*); **- przygotowawcza** = Walcownia wstępna; **- pudlarska, - pudlowa** Puddelwalzwerk *n*, Rohschienenwalzwerk *n*, Luppenwalzwerk *n*; **- relsowa** = Walcownia szyn; **- rewersyjna** = Walcownia zwrotna; **- ręczna** Handstreckwerk *n*; **- rowkująca** Riffelwalzwerk *n* (*bl.*); **- rur** = Rurownia; **- skóry** Lederwalzwerk *n* (*hut.*); **- skrętów** = Walcownia gwintów; **- na stal, - stalowa** Stahlwalzwerk *n*; **- stopniowa** Stufenwalzwerk *n*, Staffelwalzwerk *n*; **- sztabikowa** = Walcownia duża; **- sztabowa** = Walcownia płóz; **- szyn** Eisenbahnschienenwalzwerk *n*, Schienenwalzwerk *n*; **- średnia, - średnio walcująca** Mittelwalzwerk *n*; **- tnąca** = Przecinalnia; **- trójkowa** Walzentrio *n*, Triowalzwerk *n*, Dreiwalzensystem *n*; **- ukośna** Schrägwalzwerk *n*; **- uniwersalna** Universalwalzwerk *n*; **- o wałkach stopniowych** Staffelwalzen *f*, Stufenwalzen *f*; **- z wałkami gładkiemi** Glattstuhl *m*, Glattwalzwerk *n*; **- wstępna** Luppenwalzen *f*, Vorwalzen *f*, Vorwalzwerk *n*, Knüppelwalzwerk *n*; **- wykończająca** Schlichtwalzwerk *n*; **- wymiarowa** Schlichtwalzwerk *n*, Vollendungswalzen *n*; **- na zimno** Kaltwalzwerk *n*; **- zwrotna** Kehrwalzwerk *n*, Reversierwalzwerk *n*, Reversierstrasse *f*; **- żelaza** Eisenwalzwerk *n*, Eisenschneidemühle *f*; **- do żelaza cienkiego** Feinwalzwerk *n*; **- do żelaza grubego** = Walcownia gruba; **- żelaza prętowego, - na żelazo prętowe, - żelaza sztabowego, - sztabowa** = Walcownia płóz.
Walcownica 1) Walzengerüst *n*; 2) Walzenstrasse *f*, Walzenstrecke *f*, Walzwerk *n*, Reckwerk *n*, Streckwerk *n*, Walzmaschine *f* (*hut.*); **- uniwersalna** Universalwalzwerk *n*.
Walcownictwo Walzwerksbetrieb *m*.
Walcowniczy walzenartig, walzenförmig.
Walcownik 1) Walzer *m*, Walzarbeiter *m*, Walzwerkarbeiter *m*; 2) Walzwerktechniker *m*; 3) Rezipient *m*; **- drugi** Hintermann *m* (*hut.*); **- pierwszy** Vordermann *m* (*hut.*); **- starszy** Walzer-Vormann *m*.
Walcowny walzbar.
Walcowy walzenförmig, zylindrisch, zylinderförmig.
Walcówka 1) Walzeisen *n*; 2) Ringelwalze *f* (*rol.*); 3) = Żelazo płaskie.

Walczak Kesselküper *m*, Zylinderkessel *m*, Zylinder *m*, Walzenkessel *m*, Langkessel *m*.
Walczasty = Walcowy.
Walec 1) Zylinder *m* (*g.*); 2) Walze *f*, Wellbaum *m* (*mc.*); 3) Walzenglas *n* (*szkł.*); **- barwiący, - barwnikowy** Farbwalze *f*; **- do betonowania** Betonwalze *f*; **- dłuszczany** Bleiwalze *f*; **- boczny** Nebenwalze *f*; **- cewki** Spülspindel *f*; **- cisnący (trzepiący)** Druckwalze *f*, Pressionswalze *f*; **- ćwiekowy** Stiftwalze *f*; **- dolny** Unterwalze *f* (*hut.*); **- doprowadzający** Zuführwalze *f*; **- drewniany** Holzwalze *f*; **- drożowy** Strassenwalze *f*; **- drogowy parowy** Dampfstrassenwalze *f*; **- drukarski** Druckwalze *f*; **- dziobkowany** = Walec kropkowy; **- farbujący (czcionki), - do farby** Farbenwalze *f*, Farbwalze *f*; **- główny** 1) Hauptwalze *f*; 2) Hauptschalwalze *f*; **- górny** Oberwalze *f*, obere Walze *f*, Patrize *f*, Patizenwalze *f* (*hut.*); **- grający** Liderwalze *f*; **- gwiaździsty** Sternwalze *f*; **- kamienny** Steinwalze *f*; **- kolczasty** Stachelzylinder *m*; **- kołowy** Kreuzzylinder *m*; **- kropkowy** Pikotwalze *f* (*tk.*); **- łańcuchowy** Kettenolle *f*; **- łączny** = Nastawnik walcowy; **- makadamowy** Makadamwalze *f*; **- mączny** = Cylindermączny; **- miedziany** Kupferwalze *f*; **- mielący** Mahlwalze *f*; **- młyński** Mühlenwalze *f*; **- nacinany** Hackerwalze *f*; **- nastawnikа** Steuerwalze *f*; **- nawrotny** Fahrtrichtungswalze *f*; **- obrotowy** Drehzylinder *m*; **- twardego odlewu żelaza, - z odlewu twardzonego** Hartgusswalze *f* (*ml.*); **- odłączowy** Abschaltwalze *f*; **- ogrodowy** Gartenwalze *f*, Rollstein *m*; **- do ostrzenia** Schleiftambour *m*; **- do ostrzenia zgrzebeł** Schmirgelwalze *f*; **- w papiernicy (znakowy)** Dandyroller *m*; **- parowy** Dampfwalze *f*; **- pasowy przy prasie** Brückenwalze *f* (*tdc.*); **- piersiowy** Brustwalze *f* (*pap.*); **- pierścieniowy** Ringelwalze *f*; **- pierścieniowy Campbella** Ringdrehschwalze *f* von Campbell; **- podający farbę** Farbenzuführwalze *f* (*dr.*); **- porcelanowy** Porzellanwalze *f*; **- prasowy** Preswalze *f*; **- prowadzący** Führungswalze *f*; **- przełączowy** Umschaltwalze *f*; **- pusty** Hohlzylinder *m*, Luftwalze *f*; **- rolniczy** Wallbrecht *f*; **- do rozbierania (matryc)** Ablegewalze *f* (*dr.*); **- rozczynowy** Auflöswalze *f* (*ml.*); **- rozruchowy** Anlasswalze *f*; **- siewny** Säezylinder *m*; **- sitowy** Siebwalze *f*, Drahtzylinder *n*; **- składacza** Setzwalze *f* (*dr.*); **- skórzany** Lederwalze *f*; **- do słodu** Malzwalze *f*; **- sprężynowy** Federstift *m* (*zeg.*); **- stożkowy** Schneckenrad *n* (*zeg.*); **- strzyżący** Scherwalze *f*; **- szczotkowy** Bürstenwalze *f*; **- szklany** Glaswalze *f*; **- szmaciarski** Holländerwalze *f*; **- szosowy** Walce drogowy; **- do szyjkowania** Würgelwalze *f*; **- śrubowy** Schneckenwalze *f* (*ml.*); **- tnący** Druckzylinder *m* (*dr.*); **- do uprawy** Grundwalze *f*; **- usypowy** Schuttwalze *f* (*g.o.*); **- wydrążony** Hohlzylinder *m*; **- zapadkowy** Einfallwalze *f*; **- zasilający** 1) Speisewalze *f* (*ocg.*); 2) Lieferwalze *f* (*ml.*); **- zasilający maszynę do workowania mąki** = Zasilacz workowniczy; **- zbierający** Sammelwalze *f*; **- zębaty** Zahnwalze *f*; **- do znaków wodnych** Musterwalze *f* (*pap.*); **- żelazny** Eisenzylinder *m*, Eisenwalze *f*.
Walencjanit Valenzianit *m*.
Walensjenki Valenciennes *f*, valenzianer Spitzen *f*.
Walentynin = Tlenek antymonu.
Walentynit Weisspiessglanzerz *n*, prismatischer Antimonbaryt *m*, Antimonblüte *f*.
Walcryt Vallerit *m*.
Walitura = Waltura (*org.*).
Walentynit Valentinit *m*, Antimonblüte *f*.
Waliza, Walizka Reisetasche *f*, Handkoffer *m*, Reisekoffer *m*.
Walka powietrzna Luftkampf *m*.
Walmowy = Czterospadowy (*bud.*).
Walnica 1) Wellenlager *n*, Zapfenlager *n* (*b. m.*); 2) Pfanne *f*, Lager *n*, Pfannenlager *n* (*mł.*); **- czopowa** Wellenlager *n*, Walzenlager *n*, Zapfenlager *n*.
Walnik 1) Wälzer *m* (*sol.*); 2) = Koło skokowe (*b. m.*); 3) = Koreczak (*mł.*).
Walonea Valonea *f*.
Walony Walonen *f*, Valonen *f*, Ackerdoppen *f* (*ger.*).
Wałosyn Wallosin *n*.
Walpurgin Walpurgin *m*.
Waltornia Waldhorn *n*.
Waltura Wellenwerk *n* (*org.*).
Walnta Währung *f*, Münzwährung *f*; **- srebrna** Silberwährung *f*; **- złota** Goldwährung *f*.
Walwolina Valvolin *n*.
Wał 1) Achse *f*, Welle *f*, Wellbaum *m* (*b. m.*); 2) Satzwelle *f* (*mł.*); 3) Deich *m*, Damm *m*, Schutzmauer *f*, Wall *m*

(*r. w.*); **- bębna linowego** Seiltrommelwelle *f*; **- bębnowy** Trommelwelle *f*; **- brzeżny** = Wał nadbrzeżny; **- bałowy** Riffelbaum *m*; **- burzowy** Sturmdeich *m*; **- cewkowy** = Wał palczasty; **- ciśnionv** Druckwelle *f*; **- czołowy** Frontdeich *m*; **- dolny** 1) Fusswelle *f*; 2) Fusswall *m*; **- drążony** Hohlachse *f*; **- druciany** Drahtbündelwelle *f*; **- drugorzędny** Koverdeich *m*, Afterdeich *m*, Qualmdeich *m*, Quelldeich *m*; **- faszynowy** Faschinendamm *m*; **- filcowy** Filzwickelwalze *f* (*pap.*); **- gibki, - giętki** biegsame Welle *f*; **- główny** Betriebswelle *f*, Hauptwelle *f*, Triebwelle *f*; **- główny maszyny** = Krzepak; **- główny napędny** Antriebswelle *f*; **- z grobelką ochronną** Kadedeich *m*; **- grodziska** Ringwall *m* (*arch.*); **- hamulca, - hamulcowy** Bremswelle *f*; **- iłowy** Lettendamm *m* (*góra.*); **- kamienny** Steinwall *m*, Steindeich *m*; **- kamienny ze śluzą** Bär *m* (*m.*); **- kanałowy** Kanaldamm *m*; **- Kardana** Kardanwelle *f* (*aut.*); **- kaszycowy** Kenter *m*; **- pod kątem** = Wał skrzydłowy; **- kierowniczy** Exzenterwelle *f* (*tk.*); **- kierujący** Leitdamm *m*; **- kolankowy** = Wał korbowy; **- kolejowy** Bahndamm *m*.

Wał koła Radwelle *f*; **- - łopatkowego** Schaufelradwelle *f*; **- - pływakowego** Pansterwelle *f*; **- - rozpędowego** Schwungradwelle *f*; **- - wiosłowego** Ruderradwelle *f*; **- - wodnego** Wasserradwelle *f*.

Wał kołowrotu, - kołowrotowy Göpelwelle *f*, Göpelspindel *f*, Göpelspille *f*, Haspelwelle *f*, Rundbaum *m*; **- korbowy** Kurbelwelle *f*, gekröpfte Welle *f*, Motorwelle *f*, Kurbelkröpfung *f*; **- krążka** Rollenwelle *f*; **- krosien** = Nawój (*tk.*); **- królewski** Königsbaum *m*, Königswelle *f* (*m.t.*); **- kryty słomą** Strohdeich *m*; **- krzaczysty** Buschdeich *m*; **- kulisowy** Kulissenwelle *f*, Steuerwelle *f*; **- kulisty** Kugeldamm *m*; **- łamany żebrowy** Flügelwelle *f*; **- letni** Sommerdeich *m*; **- na linę wiertniczą** Bohrseilwelle *f*; **- łamany** Krummzapfen *m*; **- łańcuchowy** Kettenachse *f*; **- ławeczkowy, - z ławeczką** = Przedgroble; **- łopatkowy** Schaufelwelle *f*; **- materjałowy** Warenbaum *m* (*tk.*); **- matowy, (z mat)** Mattdamm *m*, Mattendeich *m*; **- miarkownika** Reglerwelle *f*, Regulatorwelle *f*; **- mimośrodowy** Exzenterwelle *f*; **- mimośrodów** Steuerwelle *f* (*tk.*); **- młota** Hammerwelle *f*; **- młyński** Mühlwelle *f*; **- morski** Seedeich *m*; **- murowany** Mauerdamm *m*; **- nadrzeżny** Uferdamm *m*, Uferdeich *m*, Uferwall *m*, Grodendeich *m*; **- napędny (napędowy)** Transmissionswelle *f*, Antriebswelle *f*, Triebwerkswelle *f*, Triebwelle *f*, Treibwelle *f*, Betriebswelle *f*; **- napędny główny** Hauptantriebswelle *f*; **- nastawny** Stellwelle *f*; **- nieczynny** Schlafdeich *m*; **- noskowy** Nockenwelle *f* (*aut.*); **- nożowy** Messerwelle *f*; **- obronny** Vormauer *f*; Schutzwerk *n*; **- ochronny** 1) Wehrdamm *m*, Branddamm *m* (*góra.*); 2) Schutzwelle *f* (*m.t.*); 3) Gefahrdeich *m*, Schardeich *m*, Schutzwall *m*, Schutzdeich *m*, Schutzdamm *m*, Kajedeich *m* (*r. w.*); **- ochronny wewnętrzny** Blockdeich *m*; **- odarniowany** Rasendeich *m*; **- odporny (przy wyrwie)** Quelldeich *m*; **- odporowy** Druckwelle *f*; **- odśnieżny, - odśnieżowy** = Odśnieżnica; **- odwietrzny** = Wał wiatrowy; **- okalający (wyrwę)** Quelldeich *m*; **- okrętowy** Schiffswelle *f*; **- okrężny** Ringdeich *m*.

Wał osi Achswelle *f*; **- - nastawnej** Einstellachswelle *f* (*lok.*); **- - pędnej** Triebachswelle *f*; **- - tocznej** Laufachswelle *f*; **- - wiązanej** Kuppelachswelle *f*; **- - wykorbionej** Kropfachswelle *f*; **- - zwrotnej** Lenkachswelle *f*.

Wał osiowy Achswelle *f*; **- osnowy, - osnowny, - osnowowy** Kettenbaum *m*, Kettenwalze *f*, Garnbaum *m*, Oberbaum *m*, Weberwalze *f*; **- otwarty** offener Deich *m*; **- palczasty** Daumenwelle *f*, Kammwelle *f*, Hebliugswelle *f*, Kumpf *m*, Drehling *m*; **- palczasty tłuczki** Pochwelle *f*, Pochradwelle *f*; **- palowy** Pfahldamm *m*; **- pasowy** Riemenwelle *f*; **- pedałowy** Antriebswelle *f* (*tk.*); **- pędny, - pędzący** = Wał napędny; **- piaskowy** Sanddeich *m*; **- piersiowy** Brustbaum *m* (*tk.*); **- pierścieniowy** Ringdeich *m*; **- pierwotny** = Wał nieczynny; **- pierwszy** Antriebswelle *f* (bei Wechselgetriebe) (*aut.*); **- pionowy** stehende, vertikale Welle *f*, Vertikalwelle *f*; **- pionowy kołowrotu** Spiesshaum *m*, Wendedocke *f*, Ständerbaum *m*; **- z plecionek** = Wał matowy; **- płótna** Ballen *m* Leinwand; **- pociągowy** Zugspindel *f* (*tok.*); **- pociągowy (piły)** Ziehwelle *f*; **- podnoszący, - podnośny** Hebewelle *f*; **- pompy** Pumpenwelle *f*.

Wał poprzeczny Landdeich *m*, Querdeich *m*; **-poruszający** = Wał napędny; **-pośredni** Mittelwelle *f*, Mittelstück *n* der Welle; **-powodziowy** Überschwemmungsdeich *m*; **-pożarny** Branddamm *m* (*gór.*); **-prowadzący** Führungswelle *f*; **-przedni** Frontdeich *m*; **-przedni krosienny** = Wał osnowy; **-przelewowy** Überfalldeich *m*, Überlaufdeich *m*; **-przenośni** Vorgelegewelle *f* (*aut.*); **-przerwany** Brackdeich *m*; **-przesuw** Steuerwelle *f*; **-przypływowy, -ochronny od przypływu** Flutdamm *m*, Flutdeich *m*; **-przystawkowy, -przystawny** Vorgelegewelle *f*; **-pusty** Hohlwelle *f*; **-pytlowy** Sichtewelle *f*; **-regulacyjny** Regulierdamm *m*, Hochwuhr *n*; **-regulatora** = Wał miarkownika; **-rozrządczy** = Wał palczasty; **-równoległy** Paralleldamm *m*; **-dla ruchu zwrotnego** Umsteuerungswelle *f*; **-rusztowy** Rostwelle *f*; **-rzeczny** Flussdeich *m*; **-skrajny** Flügeldeich *m*; **-skrzydłowy** 1) Winkeldamm *m*, Flügeldeich *m*, Schenkeldeich *m* (*r. w.*); 2) Flügelwelle *f*, Armschlag *m* (*wiatr.*); **-słomiany** Strohdeich *m*; **-snowacki** Kettenscherbaum *m*, Scherbaum *m*, Zettelbaum *m*; **-spiętrzający wodę** = Groblа; **-sprzęgający, -sprzęgła, -sprzęgłowy** Kuppelungswelle *f* (*aut.*); **-sprzężony** Partialwelle *f*; **-stalowy** Stahlwelle *f*, Stahlwalze *f*; **-stary** = Wał nieczynny; **-statku** Schiffswelle *f*; **-stawidła, -stawidłowy** Steuerwelle *f*, Steuerungswelle *f*; **-stemplowy** Stempelwelle *f* (*tyt.*); **-sterowniczy, -sterowy, -sterujący** 1) Anlaufwelle *f*; 2) Steuerwelle *f*, Steuerungswelle *f*, Exzenterwelle *f*; **-stępora** Stampfwelle *f*; **-stłaczany** komprimierte Welle *f*; **-stojący** = Wał pionowy; **-stopowy** Fusswall *m*; **-stopkowy, -ze stopką** = Przedgrobla; **-ślepy** Blindwelle *f*; **-ślimacznicy, -ślimakowy** Schneckenwelle *f*; **-śluzowy** Schleusendamm *m*, Sieldeich *m*; **-środkowy** Mittelwelle *f*; **-śródlądowy** = Wał wewnętrzny; **-śruby** Schraubenwelle *f*, Schwanzwelle *f* (*ż.*); **-śruby statku** Propellerwelle *f*; **-tkaninowy** Gewebebaum *m*, Tuchbaum *m*, Warenbaum *m*, Webbaum *m*, Zeugbaum *m*; **-tokarki** Dockenspindel *f*; **-towarowy** = Wał tkaninowy; **-transmisyjny** = Wał napędny; **-z trawy morskiej** Wierdeich *m*; **-trójpalczasty (o trzech palcach)** dreifache Welle *f*; **-trzcinowy** Rohrdeich *m*; **-turbiny** Turbinenwelle *f*; **-tworznika** Ankerwelle *f* (*el.*); **-uroczyska** Ringwall *m* (*arch.*); **-ustawniczy** Stellwelle *f*; **-uzębiany** Kammwalze *f*; **-wahadłowy** oszillierende Welle *f*; **-wciągający** Schneckenwelle *f* (*tk.*); **-wewnętrzny** Binnendeich *m*; **-wiatrowy** Wetterdamm *m* (*gór.*); **-wirnikowy** Läuferwelle *f*; **-wózkowy** Wagenauszugwelle *f*, Wagenwelle *f* (*tk.*); **-wrzecionowy** = Wał bębnowy; **-wsteczny** Rückdeich *m*, Rückstaudeich *m*; **-wstrzymujący odpływ morza** Ebbedamm *m*, Ebbedeich *m*; **-wtóry** Nebenwelle *f* (bei Wechselgetriebe) (*aut.*); **-wybrzeżny** = Wał nadbrzeżny; **-wyciągowy** Treibwelle *f* (*gór.*); **-wycinkowy** Quadrantenwelle *f* (*tk.*); **-wydrążony** hohle Welle *f*; **-wykorbiony** Krummachse *f*; **-wyłączalny** Abrückwelle *f*; **-wyrównywacza** Differentialwelle *f* (*aut.*); **-występujący** Flügeldeich *m*; **-wytaczadła** (lotrechte) Bohrstange *f*; **-wytaczarki** wagerechte Bohrwelle *f*, w. Bohrstange *f* (*tok.*); **-zamknięty** geschlossener Deich *m*; **-zamykający** Abschlussdamm *m*, Sperrdamm *m*; **-zasłaniający groblę** Deichdamm *m*; **-zbyteczny** Schlafdeich *m*; **-zeszklony** Glaswall *m* (*arch.*); **-zębaty** verzahnte Welle *f*; **-ziemny, -usypany z ziemi** Erdwall *m*; **-zimowy** Hauptdeich *m*, Winterdeich *m*, Bankdeich *m*, Schaudeich *m*; **-zmiennika** Vorlegewelle *f* (*aut.*); **-zwrotny** = Zwrotnik (*me.*); **-żelazny** Eisenwelle *f*, Eisenwalze *f*; **-żuławny** Polderdeich *m*; **-żwirowy** Kiesdamm *m*.

Wałeczek = Półwałek (*ar.*).

Wałeczkarz Zylindermacher *m* (*tk.*).

Wałecznik 1) Kornsickenhammer *m* (*bl.*); 2) = Korczak.

Wałek 1) Stab *m*, Rundstab *m* (*ar.*); 2) Docke *f* (*bud.*); 3) Walze *f*, Zylinder *m* (*g.*); 4) Rollstock *m* (*kap.*); 5) Rolle *f*, Blockrad *n* (*me.*); 6) Rollstab *m* (*og. s.*); 7) Gründel *m* (beim Klausentor) (*r. w.*); 8) Diwanrolle *f* (*top.*); 9) Walker *m*, Walkholz *n* (*tk.*); **-u blachy** Wulst *m*; **-do ciasta** Teigrolle *f*; **-ciągadłowy** = Wałek żerdzinowy; **-ciągnący** Papierwalze *f* (*tel.*); **-czyszczący** Ausputzwalze *f*, Putzwalze *f*; **-dołączony, -dorobiony** angesetzter Wulst *m* (*bl.*); **-drogowy** = Walec drogowy; **-foluszowy** Walkstock *m*; **-z gliny** Weller *m* (*szk.*);

- górny Lederwalze *f* (*tk.*); **- iglasty** Stachelwalze *f*; **- kalibrowany** = Wałek wykrojowy; **- karbowany** = Wałek żłobkowany; **- kierujący** Papierführungswalze *f* (*tel.*); **- klockowy** 1) Klöppelkissen *n*, Klöppelsack *m*; 2) Knüppeldamm *m*; **- kolczasty** Klettenwalze *f*; **- koronkarski** Stricktrommel *f*; **- do dotrawiania kresek** = Walek do werniksowania (*kw.*); **- linowy** 1) Seilrolle *f* (*gór.*); 2) Wehrstempel *m*; **- łamiący** Brechwalze *f*; **- łańcucha** Kettenrolle *f*; **- łącznikowy** = Wrzeciono sprzężone; **- do maglowania** Mangelholz *n*, Mangelwalze *f*, Rollholz *n*; **- makutry** = Tarlica (*rol.*); **- miedziany** Kupferwalze *f*; **- naciskający** Druckwalze *f* (*tel.*); **- nadawczy** Eintrittszylinder *m*, Eintrittwalze *f*, Einzugwalze *f*, Einführungswalze *f*, Zuführungwalze *f*, Zuführer *m*, Vorwalze *f*, Speisewalze *f*; **- narożny** Eckrundstab *m*; **- nawijający** Wickelwalze *f* (*tk.*); **- nożowy** Schermesser *n*; **- nożowy spiralny** Obermesser *n*, Scherzylinder *m*, Spiralmesser *n* (*tk.*); **- obronny** Schirmwerk *n*; **- obrotowy (śluzy)** Drehsäule *f*; **- ochronny** Schutzwällchen *n*, Schutzwehr *n*; **- odbiorczy** Abnahmewalze *f* (*pap.*); **- odwodowy** Druckrolle *f*; **- osnowy** Kettenwalze *f*; **- papierowy** Papiertrommel *f*, Papierwalze *f*; **- parowy** Dampfwalze *f*; **- paskowy** Papierwalze *f* (*tel.*); **- perełkowy** Rautenstab *m*; **- pomocniczy** = Przewałek (*gar.*); **- prowadzący** Führungszylinder *m* (*tk.*); **- przełącznika, - przełączalny, - przełącznikowy** Umschaltwalze *f*; **- przenoszący** = Przenośnik (*szw.*); **- przyciskający** Druckwalze *f* (*tel.*); **- ręczny** Handwalze *f*; **- roboczy** = Zgrzebnik (*tk.*); **- rozrządczy** Steuerwelle *f*; **- sitowy** = Równiacz (*dr.*); **- do skóry** Karrenwalze *f*; **- skórzany** Lederzylinder *m*; **- do sukna** Walke *f*; **- ścierny** Schmirgelwalze *f*; **- tarczowy** Keilwalze *f* (*rol.*); **- wciągający** Einzugswalze *f*, Wickelwalze *f*; **- do werniksowania** Walze *f* zum Neufirnissen (*kw.*); **- wklęsły** Dreivierteistab *m*; **- wodzikowy** Papierführungswalze *f* (*tel.*); **- wstępny** = Beben wstępny (*tk.*); **- wyciągowy** Streckwalze *f* (*hut.*); **- wyciągowy czołowy (przedni)** Vorderwalze *f*, Vorderzylinder *m*; **- wyciągowy tylny** Eintrittswalze *f*, Hinterzylinder *m* (*tk.*); **- wydający** Lieferungswalze *f* (*tk.*); **- wykrojowy** kalibrierte Walze *f*; **- zasilający** 1) Einzugswalze *f*, Wickelwalze *f*; 2) Lieferwalze *f* (*mł.*); **- zasilający do mąki** Mehllieferungswalze *f*; **- zbiorczy** Aufnehmer *m*; **- zgrzebny** = Zgrzebnik (*tk.*); **- żerdzinowy** Gestängewalze *f*; **- żłobkowany** Lockentrommel *f*, Riffelwalze *f*, Unterwalze *f*, Ziehwalze *f*.

Wałka = Beben (*gar.*).

Wałkarczyk Walkergeselle *m*.

Wałkarz = Folusznik.

Wałki 1) Rollen *f*; 2) Netzlineal *n*; **- cisnące** Druckwalzen *f* (*pap.*); **- cisnące (trzepaka)** Kauderwalzen *f*; **- drukarskie** Auftragwalzen *f*; **- gładzące** Ausstreckwalzen *f*; **- gniotące** Druckwalzen *f* (*mł.*); **- kotlarskie** = Wyginarka kotlarska; **- łamiące** Brechwalzen *f* (*ceg.*); **- międlące** Brechwalzen *f*; **- nadawcze** Speisewalzen *f* (*tk.*); **- nadziewane** = Wałki zatapiane; **- niesprzągnięte** Schleppwalzen *f*; **- odbierające** Abstechwalzen *f*; **- odbiorcze** Abzugwalzen *f*, Ablieferungswalzen *f* (*tk.*); **- paronadawcze** Eintrittszylinder *m* (*pap.*); **- pociągowe** Vorschubwalzen *f*; **- pomocnicze** 1) Druckwalzen *f* (*hut.*); 2) Pilgerwalzen *f* (*tk.*); **- rozcierające** Reibwalzen *f* (*mł.*); **- snowarki dwuwałkowej** Vorziehwalzen *f*; **- tonące** = Wałki zatapiane; **- wciągające, - wciągarki** Einziehwalzen *f*; **- wilgotne** Wickelwalzen *f*; **- wózbowe** Beförderungsrollen *f*, Transportrollen *f*; **- wyciągające** = Wyciągarki (*tk.*); **- zasilające** Speisewalzen *f* (*tk.*); **- zatapiane** Senkwurst *f*, Sinkwalze *f*, Senkfaschine *f* (*r. w.*); **- ziemne** Erdwalzen *f*.

Wałkomiar = Macki.

Wałkować 1) walzen (*hl.*); 2) walken (*gar.*); 3) rollen, strecken, plätten, walzen (*hut.*); 4) dämmen (*r. w.*); 5) nietscheln, würgeln (*tk.*); 6) = Bebnować; 7) = Zawałkować; **- pończochy** panschen.

Wałkować w co einwalken.

Wałkowanie 1) Einwalzen *n*, Streckung *f* (*hut.*); 2) Walke *f* (*tk.*); 3) Strecken *n*; 4) Rollen *n*; 5) = Walcowanie; 6) = Bębnowanie; 7) = Zawałkowanie; **- drogi** = Walcowanie drogi; **- na poprzek** Kreuzwalzen *n*.

Wałkowany gewalzt.

Wałkowiec Rundstabhobel *m*.

Wałkownia 1) = Folarnia; 2) = Walcownia.

Wałkowniak Walkeisen *n* (*hut.*).

Walkownica 1) Walkerpresse *f*, Walkertisch *m*; 2) = Maglownica; **- ręczna** Handmange *f*, Handrolle *f*.
Walkownictwo Walkerkunst *f*.
Walkownik Stabhobel *m*.
Walkowny = Walcowny.
Walkowy = Walcowy.
Walkówka eingewalktes Leder *n*.
Walować aufdämmen.
Walowe Dammgeld *n*, Dammzoll *m*.
Walownia Zitadelle *f*.
Walownictwo Deichwesen *n*.
Walowy 1) Deicheidiger *m*, Dammbaumeister *m*; 2) Deichaufseher *m*; 3) Wallarbeiter *m*, Dammarbeiter *m*.
Wałowy wallartig.
Wałujewit = Ksantofilit.
Wały miasta Stadtwall *m*; **- mijające się** geschränkte Wellen *f*; **- morskie** Meereswall *m*; **- wydmowe** Wydma (*geo.*).
Wanad Vanad *n*, Vanadium *n* (*ch.*).
Wanadek żelaza Ferrovanadium *n*.
Wanadyn ołowiu = Wanadynit.
Wanadynian amonowy Ammoniumvanadat *n*.
Wanadynit Vanadinit *m*, Vanadinbleierz *n*, Vanadinbleispat *m*.
Wanczos Stabholz *n*, Daube *f* (*bud.*).
Wandarm = Ramię ścienne.
Wandbrunen = Zlew.
Wandhubel = Osadnik.
Wandhydrant = Hydrant ścienny.
Wandkonzola = Konsola ścienna.
Wandrozeta = Rozeta ścienna.
Wandrut = Katownica (*gór.*).
Wandrutować = Rozpierać (*gór.*).
Wandszajba Tarcza ścienna.
Wanghebel, Wanghubel = Strugiel odsadzkowy.
Wangi 1) = Schodnica (*bud.*); 2) = Szczęki imadła.
Waniarnia Wannownia.
Wanienka 1) Kuvette *f*, kleine Wanne *f* (*ch.*); 2) Schale *f* (*fot.*); 3) = Rząpik; **- drożdżowa** Hefewanne *f*; **- kołyskowa** = Czarka kołyskowa; **- parafinowa** Paraffinierherd *m*; **- przechylna** = Czarka przechylna; **- na rtęć, (rtęciowa)** Quecksilberwanne *f*.
Wanilia Vanille *f*.
Wanilina Vanillin *n*.
Wanilja Vanille *f*.
Wankus = Czerpak.
Wanna 1) Wanne *f* (*bud.*); 2) geführliches Fahrwasser *n* (*fl.*); 3) Wannenofen *m* (*szk.*); **- blaszana** Blechbadewanne *f*; **- drewniana** Holzwanne *f*; **- drożdżowa** Hefewanne *f*; **- do kąpieli chromowej, (chromowa)** Wanne *f* zum Chrombad; **- kąpielowa** Badewanne *f*; **- wodna** Wasserwanne *f*; **- żelazna** Eisenbadewanne *f*, eiserne Badewanne *f*.
Wannownia Wannenraum *m*, Wannensaal *m*.
Wanszos = Wasilka.
Want, Wanty = Odciągi (*kam.*).
Wańczos = Wasilka.
Wańda = Odłam skalny.
Wańtuch grobes Packtuch *n*, grobe Sackleinwand *f*; **- do przędziwa** Ballen *m*.
Wap, Wapeń = Wapń.
Wapiarnia, Wapielnia Kalkbrennstätte *f*, Kalkbrennerei *f*.
Wapielnik 1) Kalkbrennofen *m*, Kalkofen *m*; 2) Kalkbrenner *m*.
Wapienie = Wapień.
Wapieniec = Wapniowiec.
Wapiennica Kalkhütte *f*, Kalkofen *m*, Mörtelhütte *f*.
Wapiennik = Wapielnik.
Wapienno piaszczysty kalksandhaltig.
Wapienny kalkhaltig.
Wapień 1) Kalk *m*, Kalzium *n* (*ch.*); 2) Kalkstein *m* (*geo.*); **- alpejski** Alpenkalk *m*; **- amonitowy** Ammonitenkalk *m*; **- aptychowy** Aptychenkalk *m*; **- archaiczny** = Prawapień; **- asfaltowy** natürlicher Asphaltstein *m*; **- bellerofonowy** Bellerophonkalk *m*; **- bitumiczny** Antrakonit; **- boraksowy** Boraxkalk *m*; **- brunatny** Braunkalk *m*; **- cechsztynowy** Zechsteinkalk *m*; **- cerynowy** Zerithienkalkstein *m*; **- cuchnący** = Antrakonit; **- dachówkowy** Dachsteinkalk *m*; **- drugorzędny** Flözkalkstein *m*; **- dyceratowy** Diceraskalk *m*, Diceratenkalk *m*; **- z Eifel** Eifelerkalk *m*; **- enkrynitowy** Enkrinitenkalkstein *m*; **- falisty** Wellenkalk *m*; **- foraminiferowy** Foraminiferenkalk *m*; **- gąbczasty** = Martwica; **- getyński** = Trias; **- gipsowy** Gipskalk *m*; **- globigerynowy** Globigerinenkalk *m*; **- górski** = Wapień węglowy; **- grochowcowy** = Wapień oolitowy; **- gruboziarnisty** Grobkalk *m*; **- gryfitowy** Grephitenkalk *m*; **- gutensztyński** guttensteiner Kalk *m*; **- hercyński** herzynischer Kalk *m*; **- ikrowcowy** = Wapień oolitowy; **- ilasty** = Margiel; **- jurajski** Jurakalk *m*; **- na kamienie młyńskie** Mühlenkalkstein *m*; **- komórkowy** Zellenkalk *m*; **- koralowy** Korallenkalk *m*, Korallrag *m*; **- korbikulowy** Korbikulakalk *m*; **- kredowy** Plönerkalk *m*; **- kredowy (z Apenin)** Majolika *f*; **- krysta-**

liczny Architekturmarmor *m*; **- krzemionkowy** Kieselkalk *m*; **- liasowy** Liaskalk *m*, Liassteiu *m*; **- litawski** Leitakalk *m*, Leithakalk *m*; **-litotamnjowy** Lithothamnienkalk *m*; **- łyszczykowy** Übergangskalk *m*; **- magnezowy** Magnesiakalk *m*; **- marjański** = Wapień jurajski; **- martwicowy** = Martwica; **- melanjowy** Melanienkalk *m*; **- muszlowy** Muschelkalk *m*, Laudschneckenkalk *m*; **- naciekowy gąbczasty** = Martwica; **- nierównołupkowy** Flaserkalk *m*; **- numulitowy** Nummulitenkalk *m*; **- oolitowy, - oolityczny** oolitischer Kalkstein *m*, o. Kalk *m*; **- opokowy** = Wapień plenerski; **- ortocerasowy** Orthozerenkalk *m*; **- paleozoiczny** Grauwackenkalk *m*, Übergangskalkstein *m*; **- palony** gebrannter Kalk *m*; **- peneński zbity, - permski** Zechstein *m*; **- piaskowy** Sandsteinkalk *m*; **- pienisty** Schaumkalk *m*, Schaumerde *f*; **- pierwotny** = Prawapień; **- pizolitowy** = Wapień oolitowy; **- plenerski** Plänerkalk *m*; **- płytowy** Plattenkalk *m*; **- przechodowy** Übergangskalk *m*; **- przejściowy** = Wapień łyszczykowy; **- rafowy** = Skałki; **- reichenhalski** reichenhaller Kalk *m*; **- rogowcowy** Hornkalkstein *m*; **- rogowy** Hornkalk *m*; **- rudystowy** Rudistenkalk *m*; **- seweński** Sewenkalk *m*; **- otwornicowy (ze skorupami otwornic)** Foraminiferenkalk *m*; **- skorupkowy** Grobkalk *m*; **- słodkowodny** Süsswasserkalk *m*; **- sylurski** Silurkalk *m*; **- szrateński** Schrattenkalk *m*; **- z Terebratula** Diphyakalk *m*; **- triasowy** Triaskalk *m*, Trochitenkalk *m*; **- wetterszteński** Wettersteinkalk *m*; **- węglowy** Bergkalk *m*, Kohlenkalk *m*, Kohlenkalkstein *m*; **- wirglorjowy** Virgloriakalk *m*; **- włóknisty** Eisenblüte *f*; **- zbity** = Dolomit; **- źródłowy** = Martwica; **- żelazisty** Eisenkalkstein *m*.

Wapieryt Wapplerit *m*.

Wapniak Kalkstein *m*; **- bitumiczny** = Wapniak śmierdzący; **- gorżki** Dolomit *m*; **- portlandzki** Portlandstein *m*; **- śmierdzący, - smolisty** Stinkkalk *m*, Stinkkalkstein *m*, Stinkspat *m*, Stinkstein *m*, bituminöser Kalk *m*; **- wiedeński** Wienerkalk *m*, Bryozoenkalk *m*.

Wapnian = Wapń; **- złota** Goldkalk *m*.

Wapniarka 1) Kalkgrube *f*, Kalksteinbruch *m* (*gór.*); 2) Kalkwagen *m* (*kol.*); 3) Kalkmaschine *f*; 4) Kalkkufe *f* (*tk.*); 5) = Wapiennica.

Wapniarnia Kalkbrennerei *f*.

Wapniarstwo Kalkerzeugung *f*, Kalkbrennerei *f*.

Wapniarz Kalkbrenner *m*, Brennmeister *m*.

Wapniasty = Wapnisty.

Wapnica 1) Kalkmilch *n*; 2) Äscher *m*, Äscherbrühe *f* (*gar.*); **- martwa** toter Äscher *m* (*gar.*); **- napęczniająca, - napędzająca** Schwelläscher *m* (*gar.*); **- świeża** frischer Äscher *m* (*gar.*); **- zgniła** fauler Äscher *m*.

Wapnić 1) kalken (*ch.*); 2) äschern, kälken (*gar.*).

Wapnienie 1) Einkalken *n*; 2) Äschern *n* (*gar.*); 3) Kalkbäuchen *n* (*tk.*).

Wapniować 1) im Kalkwasser waschen; 2) mit Kalk düngen.

Wapniowanie Waschen *n* im Kalkwasser.

Wapniowaty = Wapniowy.

Wapniowce Kalkmetalle *n*, Kalzidien *n*.

Wapniowiec Erdalkalimetall *n*, Halberdemetall *n*, Metall *n* der alkalischen Erden.

Wapniowy kalkartig.

Wapniówka Kalktass *n*.

Wapnisty kalkig, kalkhaltig.

Wapno 1) Kalk *m*; 2) = Kadź wapienna; **- unikający** kalkmeidend; **- lubiący** kalkhold, kalkliebend; **- gracować** Kalk rühren; **- martwieje** Kalk stirbt ab; **- staje się ostałem** der Kalk geht auf; **- azot** Stickstoffkalk *m*; **- białe** 1) Festkalk *m*; 2) = Wapno gaszone; **- bielące (!blicharskie)** Chlorkalk *m*, Bleichkalk *m*, Bleichpulver *n*, Kalziumhypochlorit *n*; **- cementowe** Zementkalk *m*; **- chlorowe** = Wapno bielące; **- chude** Grunkalk *m*, magerer Kalk *m*; **- defekacyjne** Düngerkalk *m*; **- dołowane** eingesumpfter Kalk *m*; **- dopalone** gargebrannter Kalk *m*; **- drzewne** holzessigsaurer Kalk *m*, Holzkalk *m*; **- garbarskie** Gerberkalk *m*; **- gaszone** gelöschter Kalk *m*, weisser K.; **- z gazowni, - gazowe** Gaskalk *m*, Grünkalk *m*; **- gąbczaste** = Mleko górne; **- gryzące** Ätzkalk *m*; **- hydrauliczne** 1) Zementkalk *m*; 2) = Wapno wodotrwałe; **- kamienne** = Wapno skaliste; **- lasowane** = Wapno gaszone; **- magnezowe** Magnesiakalk *m*; **- metalowe** Metallkalk *m*; **- mialkie (w workach)** Sackkalk *m*; **- miedziane** = Miedź wapniowa; **- murarskie** Mauerkalk *m*; **- narzucone** = Tynk; **- niegaszone** Ätzkalk *m*, ungelöschter Kalk *m*, Polierkalk *m*.

Walkownica 1) Walkerpresse *f*, Walkertisch *m*; 2) = Maglownica; **- ręczna** Handmange *f*, Handroile *f*.
Walkownictwo Walkerkunst *f*.
Walkownik Stabhobel *m*.
Walkowny = Walcowny.
Walkowy = Walcowy.
Walkówka eingewalktes Leder *n*.
Wałować aufdämmen.
Wałowe Dammgeld *n*, Dammzoll *m*.
Wałownia Zitadelle *f*.
Wałownictwo Deichwesen *n*.
Wałowy 1) Deicheidiger *m*, Dammbaumeister *m*; 2) Deichbautscher *m*; 3) Wallarbeiter *m*, Dammarbeiter *m*.
Wałowy wallartig.
Wałujewit = Ksantofilit.
Wały miasta Stadtwall *m*; **- mijające się** geschränkte Wellen *f*; **- morskie** Meeresflut *f*; **- wydmowe** Wydma (*geo.*).
Wanad Vanad *n*, Vanadium *n* (*ch.*).
Wanadek żelaza Ferrovanadium *n*.
Wanadyn ołowiu = Wanadynit.
Wanadynian amonowy Ammoniumvanadat *n*.
Wanadynit Vanadinit *m*, Vanadinbleierz *n*, Vanadinbleispat *m*.
Wanczos Stabholz *n*, Daube *f* (*bud.*).
Wandarm = Ramię ścienne.
Wandbrunen = Zlew.
Wandhubel = Osadnik.
Wandhydrant = Hydrant ścienny.
Wandkonzola = Konsola ścienna.
Wandrozeta = Rozeta ścienna.
Wandrut = Katownica (*gór.*).
Wandrutować = Rozpierać (*gór.*).
Wandszajba = Tarcza ścienna.
Wanghebel, Wanghubel = Strugiel odsadzkowy.
Wangi 1) = Schodnica (*bud.*); 2) = Szczęki imadła.
Waniarnia Wannownia.
Wanienka 1) Kuvette *f*, kleine Wanne *f* (*ch.*); 2) Schale *f* (*fot.*); 3) = Rząpik; **- drożdżowa** Hefewanne *f*; **- kołyskowa** = Czarka kołyskowa; **- parafinowa** Paraffinierherd *m*; **- przechylna** = Czarka przechylna; **- na rtęć, (rtęciowa)** Quecksilberwanne *f*.
Wanilia Vanille *f*.
Wanilina Vanillin *n*.
Wanilja Vanille *f*.
Wankus = Czerpak.
Wanna 1) Wanne *f* (*bud.*); 2) gefährliches Fahrwasser *n* (*fl.*); 3) Wannenofen *m* (*szk.*); **- blaszana** Blechbadewanne *f*; **- drewniana** Holzwanne *f*; **- drożdżowa** Hefewanne *f*; **- do kąpieli chromowej, (chromowa)** Wanne *f* zum Chrombad; **- kąpielowa** Badewanne *f*; **- wodna** Wasserwanne *f*; **- żelazna** Eisenbadewanne *f*, eiserne Badewanne *f*.
Wannownia Wannenramm *m*, Wannen-Isaal *m*.
Wanszos = Wasilka.
Want, Wanty = Odcinki (*kom.*).
Wańczos = Wasilka.
Wańda = Odłam skały.
Wańtuch grober Packtuch *n*, grobe Sackleinwand *f*; **- do przędziwa** Ballen *m*.
Wap, Wapeń = Wapń.
Wapiarnia, Wapielnia Kalkbrennstätte *f*, Kalkbrennerei *f*.
Wapielnik 1) Kalkbrennofen *m*, Kalkofen *m*; 2) Kalkbrenner *m*.
Wapienie = Wapień.
Wapieniec = Wapniowiec.
Wapiennica Kalkhütte *f*, Kalkofen *m*, Mörtelhütte *f*.
Wapiennik = Wapielnik. [tig.
Wapienno piaszczysty kalksandhal-
Wapienny kalkhaltig.
Wapień 1) Kalk *m*, Kalzium *n* (*ch.*); 2) Kalkstein *m* (*geo.*); **- alpejski** Alpenkalk *m*; **- amonitowy** Ammonitenkalk *m*; **- aptychowy** Aptychenkalk *m*; **- archaiczny** Urwapień; **- asfaltowy** natürlicher Asphaltstein *m*; **- bellerofonowy** Bellerophonkalk *m*; **- bitumiczny** = Antrakonit; **- boraksowy** Boraxkalk *m*; **- brunatny** Braunkalk *m*; **- cechsztynowy** Zechsteinkalk *m*; **- cerynowy** Zerithienkalkstein *m*; **- cuchnący** = Antrakonit; **- dachówkowy** Dachsteinkalk *m*; **- drugorzędny** Flözkalkstein *m*; **- dyceratowy** Dizeraskalk *m*, Dizeratenkalk *m*; **- z Eifel** Eifelerkalk *m*; **- enkrynitowy** Enkrinitenkalkstein *m*; **- falisty** Wellenkalk *m*; **- foraminiferowy** Foraminiferenkalk *m*; **- gąbczasty** = Martwica; **- getyński** = Trias; **- gipsowy** Gipskalk *m*; **- globigerynowy** Globigerinenkalk *m*; **- górski** = Wapień węglowy; **- grochowcowy** = Wapień oolitowy; **- gruboziarnisty** Grobkalk *m*; **- gryfitowy** Gryphitenkalk *m*; **- gutensztyński** guttensteiner Kalk *m*; **- hercyński** herzynischer Kalk *m*; **- ikrowcowy** = Wapień oolitowy; **- ilasty** = Margiel; **- jurajski** Jurakalk *m*; **- na kamienie młyńskie** Mühlenkalkstein *m*; **- komórkowy** Zellenkalk *m*; **- koralowy** Korallenkalk *m*, Korallrag *m*; **- korbikulowy** Korbikulakalk *m*; **- kredowy** Plönerkalk *m*; **- kredowy (z Apenin)** Majolika *f*; **- krysta-**

liczny Architekturmarmor *m*; **- krzemionkowy** Kieselkalk *m*; **- liasowy** Liaskalk *m*, Liasstein *m*; **- litawski** Leitakalk *m*, Leithakalk *m*; **-litotamnjowy** Lithothamnienkalk *m*; **- łyszczykowy** Übergangskalk *m*; **- magnezowy** Magnesiakalk *m*; **- marjański** = Wapień jurajski; **- martwicowy** = Martwica; **- melanjowy** Melanienkalk *m*; **- muszlowy** Muschelkalk *m*, Landschneckenkalk *m*; **- naciekowy gąbczasty** = Martwica; **- nierównołupkowy** Flaserkalk *m*; **- numulitowy** Nummulitenkalk *m*; **- oolitowy, - oolityczny** oolitischer Kalkstein *m*, o. Kalk *m*; **- opokowy** = Wapień plenerski; **- ortocerasowy** Orthozerenkalk *m*; **- paleozoiczny** Grauwackenkalk *m*, Übergangskalkstein *m*; **- palony** gebrannter Kalk *m*; **- peneński zbity, - permski** Zechstein *m*; **- piaskowy** Sandsteinkalk *m*; **- pienisty** Schaumkalk *m*, Schaumerde *f*; **- pierwotny** = Prawapień; **- pizolitowy** = Wapień oolitowy; **- plenerski** Plänerkalk *m*; **- płytowy** Plattenkalk *m*; **- przechodowy** Übergangskalk *m*; **- przejściowy** = Wapień łyszczykowy; **- rafowy** = Skały; **- reichenhalski** reichenhaller Kalk *m*; **- rogowcowy** Hornkalkstein *m*; **- rogowy** Hornkalk *m*; **- rudystowy** Rudistenkalk *m*; **- seweński** Sewenkalk *m*; **- otwornicowy (ze skorupami otwornic)** Foraminiferenkalk *m*; **- skorupkowy** Grobkalk *m*; **- słodkowodny** Süsswasserkalk *m*; **- sylurski** Silurkalk *m*; **- szrateński** Schrattenkalk *m*; **- z Terebratula** Diphyakalk *m*; **- triasowy** Triaskalk *m*, Trochitenkalk *m*; **- wettersztyński** Wettersteinkalk *m*; **- węglowy** Bergkalk *m*, Kohlenkalk *m*, Kohlenkalkstein *m*; **- wirglorjowy** Virgloriakalk *m*; **- włóknisty** Eisenblüte *f*; **- zbity** = Dolomit; **- źródłowy** = Martwica; **- żelazisty** Eisenkalkstein *m*.

Wapieryt Wapplerit *m*.

Wapniak Kalkstein *m*; **- bitumiczny** = Wapniak śmierdzący; **- gorżki** Dolomit *m*; **- portlandzki** Portlandstein *m*; **- śmierdzący, - smolisty** Stinkkalk *m*, Stinkkalkstein *m*, Stinkspat *m*, Stinkstein *m*, bituminöser Kalk *m*; **- wiedeński** Wienerkalk *m*, Bryozoenkalk *m*.

Wapnian = Wapń; **- złota** Goldkalk *m*.

Wapniarka 1) Kalkgrube *f*, Kalksteinbruch *m* (*gór.*); 2) Kalkwagen *m* (*kol.*); 3) Kalkmaschine *f*; 4) Kalkkufe *f* (*tk.*); 5) = Wapiennica.

Wapniarnia Kalkbrennerei *f*.

Wapniarstwo Kalkerzeugung *f*, Kalkbrennerei *f*.

Wapniarz Kalkbrenner *m*, Brennmeister *m*.

Wapniasty = Wapnisty.

Wapnica 1) Kalkmilch *n*; 2) Äscher *m*, Äscherbrühe *f* (*gar.*); **- martwa** toter Äscher *m* (*gar.*); **- napęczniająca, - napędzająca** Schwelläscher *m* (*gar.*); **- świeża** frischer Äscher *m* (*gar.*); **- zgniła** fauler Äscher *m*.

Wapnić 1) kalken (*ch.*); 2) äschern, kälken (*gar.*).

Wapnienie 1) Einkalken *n*; 2) Äschern *n* (*gar.*); 3) Kalkhäuchen *n* (*tk.*).

Wapniować 1) im Kalkwasser waschen; 2) mit Kalk düngen.

Wapniowanie Waschen *n* im Kalkwasser.

Wapniowaty = Wapniowy.

Wapniowce Kalkmetalle *n*, Kalzide *n*.

Wapniowiec Erdalkalimetall *n*, Halberdemetall *n*, Metall *n* der alkalischen Erden.

Wapniowy kalkartig.

Wapniówka Kalklass *n*.

Wapnisty kalkig, kalkhaltig.

Wapno 1) Kalk *m*; 2) = Kadź wapienna; **- unikający** kalkmeidend; **- lubiący** kalkhold, kalkliebend; **- gracować** Kalk rühren; **- martwieje** Kalk stirbt ab; **- staje się ostałem** der Kalk geht auf; **- azot** Stickstoffkalk *m*; **- białe** 1) Festkalk *m*; 2) = Wapno gaszone; **- bielące (!blicharskie)** Chlorkalk *m*, Bleichkalk *m*, Bleichpulver *n*, Kalziumhypochlorit *n*; **- cementowe** Zementkalk *m*; **- chlorowe** = Wapno bielące; **- chude** Grunkalk *m*, magerer Kalk *m*; **- defekacyjne** Düngerkalk *m*; **- dołowane** eingesumpfter Kalk *m*; **- dopalone** gargebrannter Kalk *m*; **- drzewne** holzessigsaurer Kalk *m*, Holzkalk *m*; **- garbarskie** Gerberkalk *m*; **- gaszone** gelöschter Kalk *m*, weisser K.; **- z gazowni, - gazowe** Gaskalk *m*, Grünkalk *m*; **- gąbczaste** = Mleko górne; **- gryzące** Ätzkalk *m*; **- hydrauliczne** 1) Zementkalk *m*; 2) = Wapno wodotrwałe; **- kamienne** = Wapno skaliste; **- lasowane** = Wapno gaszone; **- magnezowe** Magnesiakalk *m*; **- metalowe** Metallkalk *m*; **- mialkie (w workach)** Sackkalk *m*; **- miedziane** = Miedź wapniowa; **- murarskie** Mauerkalk *m*; **- narzucone** = Tynk; **- niegaszone** Ätzkalk *m*, ungelöschter Kalk *m*, Polierkalk *m*.

Wapno odleżałe abgestandener Kalk *m*. **Wapno palone** gebrannter Kalk *m*; **- - z marmuru** = Wapno wiedeńskie; **- - niegaszone** Ätzkalk *m*. **Wapno pieniaste** Mehlkalk *m*, Schaumkalk *m*, Mehlpatte *f*, Schaumerde *f*; **- podwodne** = Wapno wodotrwałe; **- portlandzkie** Portlandkalk *m*; **- przegaszone, - przepalone** totgebrannter Kalk *m*; **- rtęciowe** Quecksilberkalk *m*; **- skaliste** Steinkalk *m*; **- do skór** Lederkalk *m*; **- srebrzyste** Silberkalk *m*; **- szare** Graukalk *m*; **- tłuste** Sauerkalk *m*, fetter Kalk *m*, Fettkalk *m*, Weisskalk *m*; **- wiedeńskie** Wienerkalk *m*, gebrannter Dolomit *m*; **- wodotrwałe** hydraulischer Kalk *m*, Wasserkalk *m*; **- zatopione** ersaufter Kalk *m*; **- zgaszone** Löschkalk *m*; **- zwietrzałe** Luftkalk *m*, Staubkalk *m*, abgestorbener Kalk *m*; **- żrące** = Wapno niegaszone; **- żywiczne** Harzkalk *m*.

Wapnoazot = Cyjanamid wapna.

Wapnokrzep = Martwica.

Wapnoskał = Kalcyt.

Wapnospat = Spat wapienny.

Wapnować = Wapnić.

Wapń Kalzium *m*, Kalkmetall *n*, Kalkerdemetall *n*.

Wapor Dunst *m*, Ausdünstung *f* (*gór.*).

Wapory Wetter *n* (*gór.*); **- z ołowiu, - ołowiane** Bleidämpfe *m*, Bleirauch *m*.

Waporymetr Verdunstungsmesser *m*, Infiltrationsmesser *m*, Evapometer *n*, Evaporometer *n*, Vaporimeter *n*, Atmidometer *n*, Atmometer *n*, Sizzimeter *n*.

War Sud *m*; **- soli** = Warzenie soli; **- zimny** kalter Satz *m* (*piw.*).

Warcabny Untersteiger *m*, Jungensteiger *m*, Schichtmeisteradjunkt *m*.

Warcaby Fensterrahmen *m*, Fensterstock *m*. Fensterfutter *n*.

Warch (u kuźniaków) = Głaz przybłędny.

Warcholec Eichenbohle *f* (*okr.*).

Warchwa = Halda (*gór.*).

Warcula = Kolowrotek (*tk.*).

Warczowny = Warcabny.

Warga Säulenablauf *m*, Ablauf *m* (*ar.*); **- dolna** Unterlabium *n*, Unterlippe *f* (*org.*); **- górna** Oberlabium *n*, Oberlippe *f* (*org.*); **- (piszczałki)** Lefze *f*.

Wargale Parallelzange *f*.

Wargi imadła = Szczęki imadła.

Warjacja = Przemiana (*m.*).

Warjant Variante *f*.

Warjolit Variolit *m*.

Warjometr Variometer *n*; **- dwunitkowy** Bifilarvariometer *n*; **- kulisty** Kugelvariometer *n*; **- natężenia pola** Intensitätsvariometer *n*; **- nurnikowy** Tauchvariometer *n*; **- pokrętny** Drehkoppler *m*; **- sprzężenia** Kopplungsvariometer *n*; **- zboczeń** Ablenkungsvariometer *n*.

Warka Sudkampagne *f*, Sudgare *f* (*cuk.*); **- na kryształ** Kristallsud *m* (*cuk.*); **- parowa** Dampfsiedung *f* (*sol.*); **- saletrzana** Salpetersud *m*; **- solna** Sud *m*.

Warkocz Wiedenleine *f*; **- azbestowy** Asbestzopf *m*; **- konopi** Hanfzopf *m*; **- uszczelczy, - uszczelniający** Dichtungszopf *m*.

Warkocze konopne = Pakuły konopne; **- włókna lnianego** Flachszöpfe *m*.

Warkotka Driesel *m*.

Warnia 1) Fliehort *m*, Schutzbühne *f* (*gór.*); 2) = Warzelnia (*piw.*).

Warnik 1) Kochapparat *m*, Vakuumapparat *m* (*cuk.*); 2) Siedekessel *m*, Siedkessel *m* (*piw.*); 3) Dampffass *n* (*kot.*); 4) Braupfanne *f* (*piw.*); 5) Bäuchkessel *m*, Kochkessel *m* (*tk.*); 6) = Szmatnik (*pap.*); **- Henz'ego** Henze (Dämpfer *m*); **- kulisty** Kugelkocher *m* (*pap.*); **- parowy** Dampfkochapparat *m*.

Warownia Zitadelle *f*, Werk *n*.

Warownie Befestigungsbauten *f*.

Warpa 1) Erzhalde *f*, Vorrat *m* (*gór.*); 2) Erdhügel *m* (*mier.*); **- gruzowiskowa** = Warpa usypowa; **- sztolniowa** Stollenhalde *f*; **- usypowa** Reute *f*, Reuthalde *f*, Raithalde *f*, Seifenhalde *f* (*gór.*); **- węglowa** = Zwał węglowy.

Warpiarz = Zwałowy.

Warpisko, Warpowisko Haldenberge *m*, Haldenplatz *m*, Erzhalde *f*, Schutthalde *f*.

Warstat = Warsztat.

Warstewka 1) Schmitz *m*, Kohlenschmitz *m*, Erzschmitz *m* (*geo.*); 2) dünne Schicht *f*; **- cieczy** Flüssigkeitsschicht *f*; **- graniczna** Grenzschicht *f*; **- krańcowa** Randschicht *f*; **- pokładu** Flözschmitz *m*; **- pokładu boczna** Flöztrumm *m*; **- powierzchniowa** Oberflächenschicht *f*; **- przyścienna** Randschicht *f*; **- utleniona** Oxydhaut *f*.

Warstewki węgla cienkie Kohlenschmitzen *m*, Langen *f*, Säume *m*.

Warstewkowaty, Warstewkowy schichtweise.

Warstowiec = Warstwowiec.

Warstwa 1) Lage *f*, Schar *f* (*bud.*); 2) Schicht *f*, Ablagerung *f*, Lager *n*, Flöz *n* (*geo.*); 3) = Warstwy; **- barwika** Pigmentschicht *f* (*fot.*); **- barytowa**

Barytschicht *f* (*fot.*); **- betonowa** Betonlage *f*, Betonschicht *f*; **- bogata** edles, reiches Mittel *n* (*geo*).

Warstwa cegieł Ziegellage *f*, Ziegelsichchte *f*, Ziegelsteinschichte *f*; **- - górna** Deckschicht *f*; **- - na płask (leżących)** Ziegelflachschichte *f*.

Warstwa celonowa Zellonanstrich *m*; **- cementowa, - cementu** Zementschichte *f*. **- cynowa** Zinnerzmittel *n*; **- dolna** Grundschicht *f* (*bud.*); **- dziewicza** unverritztes Mittel *n*: **- emaljowa** Emailschicht *f*; **- gipsu** Gipsschichte *f*; **- gliny** Tonschicht *f*; **- cienka gliny** Lettenschmitz *m*; **- główek** Kopfstückenschichte *f*, Binderschicht *f*, Scheinbinderschicht *f* (*bud*); **- główkowa** Rollschichte *f*; **- górna** Obergrund *m*: **- górna torfowiska** Bunkerde *f*; **- ilasta** Besteg *m*, Geleit *n*, Lettenbesteg *m*, Gangulmen *f*; **- iłowa** Antritt *m* (*gór.*); **- izolacyjna, - izolująca, - izolacji** Isolationsschicht *f*, Isolierschichte *f*; **- kamieni** Steinreine *f*; **- kamienia** Steinbank *f*; **- kamienna** Steinschicht *f*; **- komórek glutenowych** Kleberzellenschichte *f*; **- korkowa** = Tkanka korkowa; **- koronowa, - koronująca** Kronlage *f*; **- krawędna** Bordschicht *f*, Ortschicht *f*; **- kryjąca** Deckschicht *f*; **- kruszcu** Flölz *n* (*gór.*); **- kulista** Kugelschicht *f* (*g.*); **- lekkospadzista** flachfallendes Flöz *n*; **- leżąca** schwebendes Flöz *n*; **- łożyskowa** Lagerschicht *f*; **- łupku** Schieferschicht *f*; **- metalowa** Metallschichte *f*; **- miazgowa** Kambium *n*, Kambiumschicht *f*; **- mineralna** Mineralschicht *f*; **- młóta** Treberschicht *f*; **- muru** Mauerschichte *f*, **- muszlowa** Muschelschicht *f*; **- nasklepienna** Gewölbenbdeckung *f*; **- nienaruszona, - nietknięta** unverritztes Mittel *n*; **- obojętna** neutrale Faserschichte *f*; **- obrazu** Bildschicht *f*; **- ochronna** Schutzschicht *f*; **- odosobniacza** = Warstwa izolacji; **- oddzielająca** Isolierschichte *f*; **- odwracająca** umkehrende Schicht *f* (*us.*); **- oleju** Ölschicht *f*; **- osiowa** Achsschicht *f*; **- paliwa** Brennschicht *f*; **- panieńska** = Warstwa nienaruszona; **- papieru** Papierlage *f*; **- piasku** Sandschichte *f*; **- piaszczysta** Sandflöz *n*; **- pierwotna** Walzhaut *f*; **- na płask** Flachschichte *f*; **- płytowa** Platschicht *f*; **- pobieli** Tünchschicht *f*; **- pochyłona** diagonales Flöz *n*; **- podkładowa** Liegendflöz *n*; **- pokrywająca** Abdeckschicht *f*; **- poprzeczna** Querschicht *f*; **- pośrednia** Zwischenschichte *f*; **- powietrzna** Luftschichte *f*; **- pozioma** Niveauschicht *f*, Horizontalschichte *f* (*mier.*); **- próchnicowa** Humusschicht *f*; **- przeciwdźwiękowa** = Zgłuszyna (*fiz.*); **- przeciwwilgociowa** Isolierungsschichte *f*; **- przygłuszająca** Dämmschicht *f*; **- na rąb** = Warstwa główkowa; **- rdzy** Rostschichte *f*: **- resoru** Federblatt *n*; **- resoru główna** Federhauptblatt *n*; **- rębem** Rollschar *f*, Rollschichte *f*, Ziegelrollschichte *f* (*bud.*); **- ropodajna** erdölführende Schichte *f*: **- równoległa** Parallelschar *f* (*bud.*); **- rudna** Erzmittel *n* (*gór.*); **- rudy** Erzbank *f*; **- sączków** Filterschichte *f*: **- selenu** Selenschicht *f*; **- skały** Felsschichte *f*; **- sklepienia** Bogenschicht *f*; **- smoły** Pechschicht *f*: **- smołowcowa** Asphaltschicht *f*; **- solna** Salzflöz *n*, Salzmittel *n*; **- spodnia** Untergrund *m*, Unterlager *n*; **- spoiny** Lage *f* (in der Schweissnaht); **- spuszczona** = Warstwa zatopiona; **- stopiwa** Schweisslage *f*: **- stropowa** Firstenmittel *n* (*gór.*); **- styku szczotek** Bürstenübergangsschicht *f*; **- szlachetna** = Warstwa bogata; **- szramowa** = Przerost szramowy; **- szutrowa** = Warstwa żwirowa; **- średnia** Einlagerung *f* (*geo.*); **- tlenku** Oxydschicht *f*; **- torfu** Torfschicht *f*; **- tynku** Anwurfschicht *f*; **- urodzajna** fruchtbare Bodenschichte *f*; **- usuwowa** Gleitschichte *f*; **- utleniona** Oxydschichte *f*; **- wewnątrzna kokonu jedwabnika** Dattel *f*.

Warstwa węgla Kohlenschicht *f*.

Warstwę węgla pozostawić Kohle anbauen.

Warstwa węglowa Kohlenlage *f*, Kohlenmittel *n*; **- wiązarów** Binderschicht *f* (*bud.*); **- wiążąca** Spannschicht *f*, Verankerungsschicht *f* (*bud.*); **- wierzchnia** 1) Oberschicht *f* (*geo.*): 2) Firstenlage *f*, Firstenschichte *f*, Auflagerung *f* (*gór.*); 3) zweite Unterblattung *f* (*kol*); **- włókna** Faserschichte *f*; **- wodna** Wasserschichte *f* (*geo.*); **- wodonośna** Grundwasserträger *m*: **- wozowa** Streckschicht *f*, Streckenlage *f* einer Mauer; **- wozówek, - wozówkowa** Läuferschicht *f*, Durchbinderschicht *f*, Laufschicht *f* (*bud*); **- wybuchu (pocisku)** Auftreffschicht *f*; **- wyrobowa** = Ucząstek wyrobowy; **- wyrównająca, - wyrównywająca** Draufschicht *f*, Daraufschicht *f*, Ausgleich-

schicht *f*, Gleichschicht *f*; **-zamarznięta** = Mur lodowy (*gór.*); **-zaprawy rzadkiej** — Warstwa tynku; **-zatapiana, -zatopiona** Sinklage *f*, Packwerk *n* (*r. m.*); **-zetknięcia** Berührungsschichte *f*; **-zewnętrzna** Aussenhaut *f*, Aussenschicht *f*; **-ziemi** Erdflöz *n*, Erdschicht *f*, Bodenschichte *f*; **-ziemna** Erdschichte *f*; **-zwornikόw** Schlusssteinschichte *f*; **-żużlowa** Schlackenschicht *f*.

Warstwa żwirowa, -żwiru Schotterschicht *f*, Kieselschicht *f*. **--dolna** = Podsypka (*b. d.*); **--druga** = Nasypka (*b. d.*).

Warstwa żylna Gangmittel *n* (*geo.*).

Warstwami lagenweise, lagerweise, schichtweise.

Warstwica Gleichhöhenlinie *f*, Höhenkurve *f*, Horizontalkurven *f*, Horizontalschichten *f*, Schichtenlinie *f*, Isohypse *f*, Äquidistante *f*; **-(śmigła)** Lamelle *f* (*lot.*).

Warstwice Niveaukurven *f*, Schichtenkurven *f*.

Warstwicówka Schichtenlatte *f*.

Warstwić schichten.

Warstwiec Cement drzewny.

Warstwować schichten.

Warstwowanie Schichtung *f*, Schichten *n*, Aufschichtung *f* (*geo.*); **-fałszywe** falsche Schichtung *f*; **-krzyżowe** Kreuzschichtung *f*; **-przekątne** Diagonalschichtung *f*; **-przemienne** wechselweise Schichtung *f*.

Warstwowiec Wollastonit *m*, Tafelspat *m*, Schalstein *m*, prismatischer Augitspat *m*.

Warstwowo schichtenweise.

Warstwowy 1) lagerhaft, flözartig, geschichtet (*geo.*); 2) lagerförmig, schichtig (*gór.*).

Warstwożyła = Żyła pokładowa.

Warstwy Höhenschichten *f* (*gór.*); **-aptychenowe** Aptychenschichten *f*; **-bezwartościowe** = Warstwy płonne; **-z Calceola** Calceolaschichten *f*; **-cegieł ułożone ukośnie** Schmieglage *f*, Stromlage *f*; **-ceratytowe** Ceratytenschichten *f*; **-dolne** Grundgebirge *n* (*geo.*); **-dolujące** = Spąg (*geo.*); **-eocenowe** = Warstwy mioceńskie; **-gigasowe** Gigasschichten *f*; **-goniatytowe** Goniatitenschichten *f*; **-gosauskie** Gosauschichten *f*; **-gór** Gebirgsschichten *f*; **-górne Jura** Crenularischichten *f*; **-górujące** = Strop (*geo.*); **-hersumskie** Hersumerschichten *f*; **-horneńskie** Horner Schichten *f*; **-inoceramowe** Inoceramenschichten *f*; **-kuselskie** Kuseler Schichten *f*; **-klimeniowe** Clymenienschichten *f*; **-kongeriowe** Congerienschichten *f*; **-lebachskie** Lebacher Schichten *f*; **-leżące** Decklagen *f*, schwebende Flöze *n*; **-litorynelowe** Litorinellenschichten *f*; **-lunskie** Lunzer Schichten *f*; **-makrocefalowe** Makrokephalenschichten *f*; **-mioceniczne, -miocenowe, -mioceńskie** Miozänschichten *f*; **-mukronatowe** Mukronatenschichten *f*; **-nadkładowe** = Warstwy wierzchnie; **-oligoceniczne, -oligocenowe, -oligoceńskie** = Warstwy mioceńskie; **-ornatowe** Ornaten Schichten *f*; **-ortoceratytowe** Orthocerasschichten *f*; **-osadowe** Auflandungen *f*; **-otwajiskie** Ottweiler Schichten *f*; **-pęczniejące** blähendes Gebirg *n*; **-płonne** taube Bergart *f*, taube Erde *f*, Taubfeld *n*; **-pokładowe** = Warstwy dolne; **-potomackie** Potomac Schichten *f*; **-przedpotopowe** antediluvianische Schichten *f*; **-przykrywające** übergreifende Schichten *f*; **-purbeckie** Purbeckschichten *f*; **-raiblskie** Raibler Schichten *f*; **-rozbieżne** Antiklinale *f* (Schichten); **-rozdzielające** Mittel *n* (*gór.*); **-równoległe** konkordante Schichten *f*; **-różnoległe** diskordante Schichten *f*; **-saarbrückeńsko-schatzlarskie** Saarbrücken-Schatzlarer Schichten *f*; **-sączące** Filterschichten *f*; **-seiskie** Seiser Schichten *f*; **-sklepienia** Wölbschichten *f*; **-solnhoferowskie** Solnhofer Schichten *f*; **-spodnie** = Warstwy dolne; **-Starhemberga** Starhemberger Schichten *f*; **-z Terebratula impresa** Impressaschichten *f*, Impressamergel *m*, Impressaton *m*; **-torskie** Torer Schichten *f*; **-tremadockie** Tremadoc Schichten *f*; **-trzeciorzędne, -trzeciorzędowe** Tertiärschichten *f*; **-upadowe** Streichschichten *f*; **-wapienne** Kalkschichten *f*; **-wapienne z Lias** Hierlatzer Schichten *f*; **-wealdeńskie** Wealdenschichten *f*; **-werfeńskie** Werfener Schichten *f*; **-wernsdorfskie** Wernsdorfer Schichten *f*; **-wierzchnicowe** Kössener Schichten *f*; **-wierzchnie** Oberberge *m*, Tagegehänge *n*, hangende Gebirgsschichten *f*; **-wodonośne** Wasserstockwerke *n*, wasserleitende Schichten *f*; **-wychodne** Schichtköpfe *m*; **-zbieżne** Synklinale *f*, synklinale Schichten *f*; **-zlambachskie** Zlambach-Schichten *f*.

Warsztacik tkacki Kniewirkerstuhl *m*.
Warsztat Werkstatt *f*; 1) Werkstätte *f*, Office *f*; 2) = Pracownia; Wyrobnia; 3) = Stół roboczy; 4) = Struglarnia (*st.*); **- budowlany** Bauwerkstätte *f*; **- ciesielski** = Cieślarnia; **- drelicharski** Drillich Werkstatt *f*; **- drobnej naprawy** Betriebswerkstätte *f*; **- garbarski** Lederbereitungswerkstatt *f*, Loherwerkstatt *f*; **- kolei żelaznej, - kolejowy** Eisenbahnwerkstätte *f*, Bahnwerkstätte *f*; **- koleśniczy, - kołodziejski** 1) Wagnerbank *f*; 2) = Koleśnia; **- kotlarski** = Kotlarnia; **- kowalski** = Kuźnia; **- lokomotyw** = Parowoźnia; **- lotniczy** Flugzeugwerkstätte *f*; **- mały** kleine Werkstatt *f*; **- budowy maszyn, - maszyn** Maschinenbauwerkstatt *f*, Maschinenwerkstatt *f*; **- maszyn parowych** Dampfmaschinenfabrik *f*; **- mechaniczny** = Krosna mechaniczne; **- monterski** = Zestawialnia; **- mosiężnika** Rotgiesserei *f*; **- okrętowy** = Dok; **- do tkania pasów** Gurtstuhl *m*; **- płócienniczy** Leinweberstuhl *m*; **- podręczny** Betriebswerkstätte *f*; **- pomocniczy** Nebenwerkstatt *f*; **- pończoszniczy** Strumpfwirkerstuhl *m*; **- reparacyjny** = Naprawnia (*kol.*); **- rzemieślniczy** Werkgestelle *n*; **- rzeźbiarski** Schnitzereiwerkstatt *f*; **- stelmacha** = Kołodziejnia; **- stelmaski** = Warsztat koleśniczy; **- stolarski** Hobelbank *f*; **- strugalny** = Ława bednarska; **- szewski** Schuhmacherwerkstatt *f*, Schusterwerkstatt *f*; **- do szyjkowania** Wallholz *n*, Wullholz *n*, Würgelklotz *m*; **- ślusarski** = Ślusarnia; **- do tasiemek** Werkstuhl *m*.

Warsztat tkacki Werkstuhl *m*; **- - jedwabiu** Seidenwebstuhl *m*; **- - do sukna** Tuchwebstuhl *m*.

Warsztat tokarski Drechselbank *f*; **- wiertniczy** Bohreinrichtung *f*; **- do wyrobu taśmy** = Tasiemnica (*tk.*); **- Żakarda** Jacquardstuhl *m*.

Warsztatowi Werkstättenorgane *n*.
Warsztatowiec Werkstättenarbeiter *m*.
Warsztatowy = Werkmistrz.
Warsztatówka = Drzewo narzędziowe.
Warsztaty = Warsztat.
Wart 1) Stromkrümmung *f*; 2) freie Strecke *f*; **- pracy** bauwürdig (*gór.*); **- rzeki** Stromstrich *m*.
Wartaczka Spinnwirbel *m*. [(*tk.*).
Wartać Spille drehen, Spindel drehen
Wartałka 1) Wirtel *m*; 2) Kreisel *m*.
Wartki = Szybki.
Wartkość rasche Strömung. [(*dr.*).
Wartkotłocznia = Prasa pośpieszna
Wartołka Driesel *m*, Kreisel *m*.
Wartościowość Valenz *f* (*ch.*); **- chemiczna** chemische Wertigkeit *f*.

Wartościowy hochwertiger.

Wartość Wert *m*; **- algebraiczna** algebraischer Wert *m*; **- barw** Farbwert *m*, Farbtonwert *m* (*fot.*); **- bezwzględna** Absolutwert *m*, absoluter Wert *m* (*m.*); **- budowli nowej** Neuwert *m* des Gebäudes; **- całkowita** Gesamtwert *m*; **- chwilowa** Momentanwert *m*; **- cieplikowa** Wärmewert *m*; **- cieplna** 1) Heizwert *m*; 2) = Cieplik chemiczny; **- dopełniająca (bilans cieplny)** Restglied *n* (der Wärmebilanz); **- dzisiejsza** Jetztwert *m*; **- gleby** Bodenkostenwert *m* (*las.*); **- gleby dochodowa** Bodenertragswert *m*; **- graniczna** Grenzwert *m*; **- imienna** Nennwert *m*; **- istotna** wirklicher Wert *m*; **- „jest"** Istwert *m* (*ftgr.*); **- kaloryczna** Heizwert *m*; **- kątowa** Winkelwert *m*; **- końcowa** Endwert *m*, Nachwert *m*; **- lasu według rentowności** Waldrentierungswert *m*; **- liczbowa, - liczebna, - liczby** Zahlenwert *m*; **- mianowana** Nennwert *m*, Nominalwert *m*; **- mineralu** Substanzwert *m*, Verleihungswert *m* (*gór.*); **- monety** Münzwert *m*; **- najmniejsza** Minimalwert *m*; **- największa** Maximalwert *m*; **- najwyższa** Scheitelwert *m*; **- nominalna** Nennwert *m*; **- normalna** Eichwert *m*; **- odciętej** Abszissenwert *m*.

Wartość opałowa Heizwert *m*, Heizkraft *f*, Brenngüte *f*; **- - kalorymetryczna** kalorimetrischer Heizwert *m*; **- - pirometryczna** pyrometrischer Wert *m*.

Wartość ostateczna Grenzwert *m*; **- ostępu według kosztów** Kostenwert *m* des Bestandes (*las.*); **- otrzymana** Istwert *m* (*ftgr.*); **- paralaksy** Parallaxenwert *m*; **- pełnoty** Völligkeitswert *m*; **- politropiczna** politropischer Wert *m*; **- poprawna** Eichwert *m*; **- pośrednia** Zwischenwert *m*, Mittelwert *m*; **- powierzchni** Flächenwert *m*; **- pożądana** Sollwert *m* (*ftgr.*); **- prawdziwa** Sollbetrag *m*; **- prądu** Stromwert *m*; **- przeciętna** Durchschnittsbetrag *m*; **- przemiałowa** Mahlwert *m*; **- przybliżona** Näherungswert *m*, angenäherter Wert *m*; **- rzeczywista** Realwert *m*, wirklicher

Wert *m*; **- rzędnej** Ordinatenwert *m*; **- sekundowa** Sekundenwert *m*; **- spodziewana** Erwartungswert *m*; **- sprawna** Effektivwert *m*; **- sprzedażna** Verkaufswert *m* des Bestandes (*las.*); **- średnia** mittlerer Wert *m*; **- świetlna** Leuchtkraft *f* (*gaz.*); **- targowa gleby** Bodenverkaufswert *m*; **- targowa odrzewia** = Wartość sprzedażna; **- tonów** Tonwert *m* (*fot.*); **- wierzchołkowa** = Wartość najwyższa; **- wstępna** Vorwert *m*; **- wzorcowa** Eichwert *m*; **- zapasu normalnego** Wert *m* des Normalvorrates (*las.*); **- zera** Nullwert *m*; **- żarzenia** Glühwert *m*; **- żywicielska** = Pożywka.

Wartownia Wächterhaus *n*.

Wartówka = Szlak swobodny.

Waruga Wache *f* am Flusschiff.

Warunek 1) Bedingung *f*, Bedingnisse *f*, Beziehung *f*; 2) = Warunki; **- ciągłości (ruchu)** Kontinuitätsbedingung *f*, Stetigkeitsbedingung *f*, Kontinuitätsgesetz *n*, Raumzusammenhangsbedingung *f*, Bedingung *f* für den Raumzusammenhang; **- długości** Längenbedingung *f*; **- dotyku** = Warunek nawiązania; **- fabrykacji** Fabrikationsbedingung *f*; **- kontraktu** = Warunki układu; **- momentów** Momentengleichung *f*, Gleichgewichtsbedingung *f* gegen Drehung; **- nawiązania** Anschlussbedingung *f*; **- nieściśliwości** Inkompressibilitätsbedingung *f*; **- objęcia** Übernahmsbedingung *f*; **- okręgu** Kreisbedingung *f*; **- pracy** Arbeitsbedingung *f*; **- przyjęcia** = Warunek objęcia; **- równowagi** Gleichgewichtsbedingung *f*; **- ruchu** Bewegungsbedingung *f*; **- rzutów** Gleichgewichtsbedingung *f* gegen Verschiebung; **- spłaty** Zahlungsbedingnis *f*, Zahlungsbedingung *f*; **- stałości równowagi** Stabilitätsbedingung *f* des Gleichgewichts; **- ustalony** festgesetzte Bedingung *f*; **- wytrzymałości** Festigkeitsbedingung *f*; **- wytwarzania** Fabrikationsbedingung *f*; **- zapłaty** = Warunek spłaty; **- zbieżności** Konvergenzbedingung *f*.

Warunki brzegowe Randbedingungen *f*; **- dostawy** Lieferungsbedingungen *f*; **- krańcowe** Grenzbedingungen *f*; **- normalne** = Warunki zwyczajne; **- odbioru** Abnahmebedingungen *f*; **- początkowe** Anfangsbedingungen *f*; **- pomiaru** Messungsbedingungen *f*; **- powierzchniowe** Oberflächenbedingungen *f*; **- pracy** Arbeitsverhältnisse *n*; **- przejściowe** Übergangsbestimmungen *f*; **- przepływu** Durchflussbedingungen *f*; **- przetargu** Lastenheft *n* (*las.*); **- przewozowe** Beförderungsbedingungen *f*; **- układu, - umowy** Vertragsbedingungen *f*; **- wozbowe** = Warunki przewozowe; **- wstępne** Vorbedingungen *f*; **- wykonania** = Przepisy wykonania; **- zwyczajne** Normalbedingungen *f*.

Warwicyt Warwickit *m*, Varvizit *m*, Enzeladit *m*.

Warycz Sudarbeiter *m*, Siedemeister *m*, Salzsieder *m*, Sieder *m*; **- starszy** Obersieder *m* (*sol.*).

Waryngtonit Waringtonit *m*.

Waryscyt Variszit *m*.

Warza Gebräu *n*.

Warząchew, Warzecha Schäumer *m*, Schaumkelle *f*, Schaumlöffel *m*, Schöpflöffel *m*; **- do mazi** Teerkelle *f*; **- do szumowin kruszców** Abstrichholz *n*, Abstrichlöffel *m*.

Warzelnia 1) Sudhaus *n*, Siedegebäude *n*, Sodraum *m* (*cuk.*); 2) Pfannhaus Pfannenhaus *n*, Brauküche *f* (*piw.*); 3) Siedewerk *n*, Siederei *f*, Sudwerk *n*, Salzkote *f*, Salzsudwerk *n*, Salzsudhütte *f*, Sudhütte *f*, Siedehaus *n*, Sode *f* (*sol.*); **- cukru** = Cukrownia; **- kleju** Leimsiederei *f*; **- pokostu** Firnisküche *f*; **- saletry** = Saletrarnia; **- soli** Ausdünstungshaus *n*, Salzbereitung *f*, Salzsudhütte *f*, Salzkote *f*, Salzsiederei *f*, Sudhütte *f*, Siedehütte *f*; **- tranu** Transiederei *f*; **- witrjolu** Vitriolhütte *f*, Vitriolsiederei *f*, Vitriolwerk *n*.

Warzelnictwo Sudhüttenkunde *f*, Sudhüttenkunst *f*, Pfännerschaft *f*.

Warzelniczyk Pumpauf *m*.

Warzelnik 1) Siedemeister *m*; 2) Kochkessel *m*, Siedebehälter *m*; **- o wysokiem ciśnieniu** Hochdruckkochkessel *m*; **- soli** Salzkocher *m*, Salzsieder *m*, Solmeister *m*.

Warzelny Biersieder *m*.

Warzenie Siedeprozess *m*, Siedereibetrieb *m*, Sieden *n*, Sod *m*; **- cukru** Zuckersieden *n*; **- parowe** = Warka parowa; **- piwa** Brauen *n*; **- solanki** Salzsieden *n*, Gebräu *n* der Sole, Siedeprozess *m*; **- soli** Siedebetrieb *m*; **- na sól miałką** Feinsalzsiedung *f*; **- syropu** Sirupsieden *n*; **- na gęsty zacier** Dickmaischverfahren *n*.

Warzęcha = Warząchew.

Warzkowie Pfännerschaft *f*.

Warzonka Kochsalz *n*, Sudsalz *n*, Siedesalz *n*, gesottenes Salz *n*, Solensalz *n*, Koktursalz *n*, Brunnensalz *n*; **- beczkowa** = Sól beczkowa; **- miałka**

Feinsalz *n*; **- nieczysta** Treibsalz *n*; **- ziarnista** Blanksalz *n*.

Warzyć sieden; **- (dziegieć)** (Teer) brennen; **- (piwo)** brauen, würzekochen; **- sól** sudern, Salz sieden.

Warzywo suszone getrocknetes Grünzeug *n*; **- świeże** frisches Grünzeug *n*.

Wasąg 1) Flechte *f*; 2) offener Wagenoberbau *m* (*aut.*); 3) Banse *f*, Banze *f*, Wagenflechte *f*, Wagenkorb *m* (*rol.*).

Wasążek Flechtwagen *m*, Korbwagen *m*.

Waselina = Wazelina.

Waserabszajder = Odwadniacz.

Waserfal = Podkrojek (*kam.*).

Waserferszlus = Zamknięcie wodne.

Waserglas = Szkło wodne.

Waserklozet = Klozet spłókiwany.

Wasermeser = Wodomierz.

Wasermeserszacht = Szyb wodomierzowy.

Wasernos = Podkrojek (*kam.*).

Waserszenk(i)el = Okap (*st.*).

Wasersztand, Wasersztandancajger = Wodoskaz.

Wasertrok = Koryto (na wodę).

Waserwaga = Poziomnica.

Waser-zak 1) = Worek wodny; 2) = Odwodnik; 3) = Opadka (błąd w montażu).

Wasiłka Fassholz *n*.

Waszety Vacheleder *n* (*gar.*).

Waszleder = Skóra podeszwiana gładka.

Waszmaszyna = Myjarka.

Waszmulde = Koryto do prania.

Wasztisz = Płóczka (do naczyń).

Wasztrog = Pomywalnik.

Waszyngtonit Washingtonit *m*, Titaneisenerz *n*.

Wat Watt *n* (*el.*).

Wata 1) Watte *f*, Vliess *n*, Wattenfliess *n*, Wollfell *n*, Pelz *m*; 2) = Niewód (*ryb.*); **- azbestowa** Asbestwolle *f*; **- bawełniana** Baumwollwatte *f*; **-higroskopijna** hygroskopische Baumwolle *f*; **- jedwabna** Seidenwatte *f*; **- meblowa** Pelze *m* (*top.*); **- papierowa** Papierwatte *f*; **- wełniana** Wollenwatte *f*; **- żużlowa** = Wełna żużlowa.

Watelina Wattelin *n*.

Waterklozet = Wychodek spłókiwany.

Watman = Sternik.

Watmetr = Watomierz; **- zwierciadłowy** = Watomierz zwierciadłowy.

Watnik = Watomierz.

Watogodzina Wattstunde *f*.

Watomierz Wattmesser *m*, Wattmeter *n*, Arbeitsmesser *m*, Leistungsanzeiger *m* (*el.*); **- pokrętny** Torsionswattmeter *n*; **- różnicowy** Differentialwattmeter *n*; **- skrętowy** Torsionswattmeter *n*; **- trójfazowy** Dreiphasenwattmeter *n*; **- zwierciadłowy** Spiegelwattmeter *n*.

Watosekunda Wattsekunde *f*.

Watować wattieren.

Watowanie Wattierung *f*, Wattieren *n*.

Watowany wattiert.

Watowy 1) Watten-; 2) Watt- (*el.*).

Watra 1) Feuerherd *m* im Freien (*las.*); 2) Strohasche *f*, Flugasche *f*.

Watt = Wat.

Wattgodzina = Watogodzina.

Wattmetr = Watomierz.

Wattomierz = Watomierz.

Wau Gelbkraut *n*.

Wawelit Wawellit *m*, Lasionit *m*, prismatisches Wawellinholoid *n*.

Wawrzyn Lorbeerbaum *m*.

Wawrzyny Lorbeerzweig *m*.

Waza Vase *f*; **- alembika** Destilliergefäss *n*; **- gliniana** Lehmvase *f*, Tonvase *f*; **- porcelanowa** Porzellanvase *f*; **- szklana** Glasvase *f*.

Wazelina Vaselin *n*, Vaseline *f*.

Wazon Vase *f*.

Wazonik Blumentopf *m*.

Ważący wełnę = Wagowy (*łk.*).

Ważenie Abwägen *n*; **- wozów** Tarieren *n* der Wagen.

Ważka kleine Waage *f*; **- dukatowa** Münzwaage *f*, Dukatenwaage *f*, Goldwaage *f*; **- probierska** Probierwaage *f*; **- stolarska** Waaglatte *f*.

Ważki 1) kleine Waage *f*, Wäglein *n*; 2) Gewichte *f*.

Ważki 1) wäghar; 2) gewichtig; 3) schwer.

Ważkość Waagbarkeit *f*, Wägbarkeit *f*.

Ważnia, Ważnica Waageanstalt *f*, Waagehaus *n*, Waaghaus *n*, Wiegehaus *n*; **- miejska** Stadtwaage *f*.

Ważnicza Waagezettel *m*, Waagschein *m*, Wiegekarte *f*.

Ważniczka Auswägerin *f* (*tyt.*).

Ważniczość = Zdolność ważenia.

Ważnik 1) Wäger *m*; 2) Balgenarm *m*, Balgestange *f*, Balgenstürzel *m*, Balgenrippe *f* (*org.*); **- menniczy** Münzwäger *m*.

Ważność cechy Gültigkeit *f* der Stempelung; **- spostrzeżenia** = Waga spostrzeżenia.

Ważny vollwichtig.

Ważny spełna... es wiegt gerade...

Ważyciel Wäger *m*.

Ważyć wägen, abwägen.

Wąchornik Getreidehändler *m*.

Wączos = Wasiłka.

Wądoł 1) Rösche *f* (*gór.*); 2) schmale Grube *f*.

Wągiel = Węgiel.

Wąs 1) Ranke *f* (*ar.*); 2) Klammer *f* (*dr.*); **- u haka** Widerhaken *m*.
Wąsatka rauher Weizen *m*.
Wąsczyzna = Niżczyzna.
Wąski eng.
Wąskofałdowany engfaltig.
Wąskoszczękowy schmalmaulig.
Wąskotorowiec Schmalspur(bahn) arbeiter *m*.
Wąskotorowy schmalspurig. [wa.
Wąskotorówka = Kolejka wąskotoro-
Wąsionka, Wąsowica Schnörkel *m*.
Wąsy 1) Zapfen *m* und Feder *f* (*cieś.*); 2) Endstück *n* (*dr.*); 3) Jochschwanz *m*, Schwanz *m* (*gór.*); **- futryny** Mauerpratze *f*; **- (wyprawy drzewnej)** Ohrjoch *n* (*gór.*); **- przytrzymacza, - przytrzymkowe** Zuhaltungslappen *m*.
Wątek 1) Kern *m*; 2) Draht *m*; 3) Material *n* (*bud.*); 4) Einschlag *m*, Einschlagfaden *m*, Einschuss *m*, Wefel *m*, Weft *n*, Schuss *m*, Schussgarn *n*, Schützenschlag *m*, Webereinschlag *m*, Webschuss *m*, Weberschuss *m*, Eintrag *m*, Mulegarn *n* (*tk.*); **- budowniczy** Baumaterial *n*; **- główny** Grundschuss *m*; **- podwójny** Doppelschuss *m*.
Wątkownica Handmule *f*. [*n*.
Wątnik smuklerza Einschlagstäbchen
Wątok Mauerkanal *m*, künstlicher Kanal *m*.
Wątor Kimme *f*, Kröse *f*, Gergel *f*, Gargel *f*, Zerge *f* (*bed.*); **- beczki** = Wątor.
Wątornica Krösemaschine *f*, Fasskröse *f* (*bed.*).
Wątornik Zargenmesser *n*, Zargzieher *m*, Kimmhobel *m*, Gargelkamm *m*, Faustgargel *f*, Kröseeisen *n*, Kröseapparat *m* (Keimhobel *m*) (*bed.*); **- pilkowy** Schwanzkröse *f*; **- struglowy** Schweif- oder Schwanzkimmhobel *m*, Schweifgargelkamm *m*.
Wątorować kimmen, gergeln, gargeln, gargelreissen, kröseln (*bed.*).
Wątorowanie (Wątorzenie) Kimmung *f*, Kröseln *n*.
Wątorzyć = Wątorować. [gewiss.
Wątpliwy problematisch, unsicher, un-
Wątroba arszenikowa Arsenikleber *f*; **- siarczana** Schwefelleber *f*.
Wątrobiany leberbraun.
Wątrobnica Quecksilberlebererz *n*, Lebererz *n*, Kohlenzinnober *m*.
Wąworek Eimer *m*.
Wąwóz hohler Weg *m*, Runse *f*, Hohlweg *m*, Pass *m*, Einschnitt *m*, Schlucht *f*, Kannon *m*; **- w dolinie** Talschlucht *m*.
Wąza Wabe *f*.

Wąż Schlauch *m*, Wasserschlauch *m*; **- alembikowy** = Chłodnica w alembiku; **- do gazu, - gazowy** Gasschlauch *m*; **- gumowy** Gummischlauch *m*; **- hydroforu** Hydrophorschlauch *m*; **- jedwabny** Seidenschlauch *m*; **- kauczukowy** Kautschukschlauch *m*, Kautschukrohr *n*; **- komunikacyjny** Kanalwage *f*; **- konopny** Hanfschlauch *m*; **- do kurka zlewowego** Hundskopfschlauch *m*; **- do lampy** Lampenschlauchleitung *f* ; **- lniany** Leinenschlauch *m*; **- lutowniczy** Lötschlauch *m*; **- łańcuchowy** Kettenschlauch *m* (*gór.*); **- łączny, - do łączenia** Kuppelungsschlauch *m*; **- metalowy** Metallschlauch *m* (*gaz.*); **- do napełniania** Abfüllschlauch *m*; **- niwelacyjny** Kanalschlauchwage *f*; **- ognisty** Schwärmer *m* (*og. s.*); **- ognisty i brylantowy** Wasserschlange *f* (*og. s.*); **- ogrzewczy** Heizschlauch *m* (*kol.*); **- do ogrzewania parą** Dampfheizungsschlauch *m*; **- parciany, - płócienny** Leinwandschlauch *m*, Hanfschlauch *m*; **- powietrzny** Luftschlauch *m*; **- pożarny (przeciwpożarny)** Feuerschlauch *m*; **- sikawki** Spritzenschlauch *m*; **- skórzany** Lederschlauch *m*; **- spiralny** Spiralschlauch *m*; **- do trąbki** Huppenschlauch *m*; **- wiatrowy** Luftschlauch *m*; **- do wina** = Łagiew winna; **- wodny** Wasserschlauch *m*; **- zwojowy** Spiralschlauch *m*.
Wążczyzna = Niższyzna.
Wbicie (klina) Einschlagen *n* (Keiles); **- łopaty** Spatenstich *m*.
Wbić eintreiben, treiben, einschlagen, rammen; **- (klin)** eintreiben, einschlagen; **- młotkiem** = Wkuć; **- okładziny** = Zakładać okładziny; **- pal** (einen Pfahl) einrammen, eintreiben; **- papier** einstampfen.
Wbiec einlaufen.
Wbijać = Wbić.
Wbijak klina Keiltreiber *m*; **- do rur** Rohreintreibedorn *m*.
Wbijanie Treiben *n*, Eintreiben *n*; **- (klina)** Einschlagen *n*; **- klinów (w nieodpowiednią cembrzynę)** Auslausen *n*; **- pali** Einpfählen *n*.
Wbronować eineggen.
Wbrzeże = Zatoka.
Wbudowa Einbau *m*.
Wbudować 1) einbauen (*bud.*); 2) nachbringen, hineinbauen (*gór.*).
Wbudowanie Einbau *m*.
Wbudowywać w przewód in die Rohrleitung einbauen (einschalten); **- w**

sieć (wodociągową) ins Wasserleitungsnetz einbauen (einschalten).
Wbudówki Einbauten *f* (*okr.*).
Wchłaniać absorbieren, aufsaugen (*fiz.*). **- w siebie** saugen, einsaugen.
Wchłaniający energję Energieaufnehmer *m*.
Wchłanianie Absorption *f*, Absorbierung *f*, Aufsaugung *f*, Einsaugung *f*, Imbibition *f*, Verzehrung *f*, Durchziehen *n*; **- ciepła** Wärmeaufnahme *f*, Wärmeabsorption *f*; **- powietrza** Luftaufnahme *f*; **- wody** Wasseranziehung *f*, Wasseraufnahme *f*.
Wchłon Energieverbrauch *m*.
Wchłonąć = Wchłaniać.
Wchłonnik prądu = Odbiornik prądu.
Wchodzenie Aufgang *m*; **- czopa** Zapfeneingriff *m*.
Wchodzić pod ziemię = Podkopać się.
Wchód Aufgang *m* (*bud.*); **- spągowy, - w upad** Sohlenstrasse *f* (*gór.*).
Wchwyt 1) Eingriffsgebiet *n*; 2) Sperrwerk *n*, Eingriff *m*; 3) = Wstrzymnik; **- kół** Eingriff *m* der Räder, Rädereingriff *m* (*b. m.*); **- zakleszczający** Klemmgesperre *n*, Klemmsperrwerk *n*.
Wchwytnik hamulcowy Bremssperrstange *f* (*kol.*).
Wcias 1) Tragstempel *m* (*gór.*); 2) Kappe *f* (*las.*); 3) = Wcios (*gór.*).
Wciąć einkerben.
Wciąg 1) Rollenzug *m*; 2) = Dźwig; **- do potraw** = Wyciąg potrawny; **- różnicowy** = Wielokrążek różnicowy; **- ślimaczy, - ślimakowy** Schraubenflaschenzug *m*; **- wielokrążkowy** = Wielokrążek.
Wciągacz Zuführungsvorrichtung *f*, Speisevorrichtung *f* (*tk.*).
Wciągać 1) aufziehen (*bl.*); 2) saugen; 3) winden; **- (ciężar)** schroten; **- w siebie** = Wchłaniać.
Wciągadło (obręczowe) = Naciągadło (obręczowe).
Wciąganie Einhieven *n* (*okr.*); **- ciężaru (na wóz)** Schroten *n*; **- pary** Einsaugen *n* des Dampfes; **- (powietrza)** Einziehen *n* (der Luft).
Wciągarka 1) = Wciągacz (*tk.*); 2) = Dźwig.
Wciągnąć (powietrze) einziehen.
Wciąs 1) Lagerbaum *m* (*gór.*); 2) Kappe *f* (*las.*).
Wcielenie Einverleibung *f*; **- do lasu** Beförsterung *f*.
Wcielić do lasu beförstern.
Wcieranie Einreiben *n*; **- się suwaka** Fressen *n* des Schiebers.
Wcięcia Einschnittgräben *m*.
Wcięcie 1) Einzug *m* (*dr.*); 2) Einbruch *m*, Ausscharung *f* (*gór.*); 3) Schneide *f* (*mier.*); 4) Keilspitl *m* (*r. w.*); 5) Einkerbung *f*, Einschnitt *m*, Sasse *m* (*st.*); **- boczne** Halseinschnitt *m*, Halsrille *f*; **- w drzewie dla pędzenia żywicy** Pechrinne *f*; **- łożyska wiosła** Rojepforte *f*; **- się pola górniczego** = Kończyny pola górniczego; **- w przekopie** Einschnittsschlitz *m*; **- ratunkowe** Notschnitt *m*. [*m* (*gór.*).
Wcinacz Schramhäuer *m*, Einschneider
Wcinać 1) kerben (*cieś.*); 2) schrämen, ausscharen (*gór.*); 3) einschneiden (*mier.*); 4) schlitzen (*st.*); **- poziomo** sohlig hauen.
Wcinak 1) Messerfeile *f*, Ritzeisen *n*; 2) Einschneidemesser *n* (*ryt.*); **- (pilnik)** Messerfeile *f*.
Wcinanie 1) Schrämarbeit *f* (*gór.*); 2) Einschneiden *n* (*mier.*); 3) Schlitzen *n* (*st.*); **- boczne, - w bok** seitlich Einschneiden *n*, Seitwärtsabschneiden *n*, Seitwärtseinschneiden *n* (*mier.*); **- łukowe** Bogenschnitt *m*; **- naprzód** vorwärts Einschneiden *n* (*mier.*); **- natryskowe** Wasserschlitzverfahren *n*, Wasserschlitzarbeit *f* (*sol.*); **- próbne** Probeschnitt *m*; **- wprzód** Vorwärtsabschneiden *n*, Vorwärtseinschneiden *n* (*mier.*); **- wstecz, - wsteczne** Rückwärtseinschneiden *n* (*mier.*); **- wstecz przestrzenne** räumliches Rückwärtseinschneiden *n*.
Wcinany 1) geschrämt; 2) eingeschnitten.
Wcinarka Schrämmaschine *f*, Schrämmapparat *m*, Schlitzmaschine *f*; **- ręczna** Handschrämmaschine *f*; **- tunelowa** Tunnelschlitzmaschine *f*; **- węglowa** Kohlenschrämmaschine *f*, Kohlenhaumaschine *f*.
Wcinek współpracującego górnika Kehleinstrich *m*.
Wcinka 1) Kerbe *f*, Einschnitt *m*, Schlitz *m* (*cieś.*); 2) Wehrhaken *m*, Wehrschram *m*, Lohen *n* (*gór.*); 3) Mauerschlitz *m*; **na wcinkę** lohen (*gór.*); **- stropowa** Firstenpfahl *m*; **- w węgiel** Kohlenhieb *m*.
Wcios 1) Geschlitz *m*; 2) Verblattung *f* (*cieś.*); 3) Kappe *f*, Firstenkappe *f* (*gór.*); **- krzyżowy** Kreuzverblattung *f*; **- pletwowy** = Pletwa (*cieś.*).
Wcisk = Klin.
Wciskacz klina Keiltreiber *m*; **- pierścienia (-iowy)** Ringeintreiber *m* (*lok.*).
Wciskać = Wcisnąć. [(*but.*).
Wciskarka kapsli Ösenmaschine *f*
Wcisnąć eintreiben, einpressen, einquet-

schen, hineindrücken, einstanzen; **-(rysunek)** molettieren, plätten, rändeln, rändrieren.
Wciśnięty, Wciśniony eingesprengt.
Wczep Einschwalbung *f*, Verzinkung *f* (*st.*); **-kryty** ganz verdecktes Zinken *n*; **-w pletwę** = Wczep prosty; **-półkryty** verdecktes Zinken *n*; **-prosty** Verzinken *n*, Verzinkung *f*, gerades Zinken *n*. [*st.*).
Wczepiać, Wczepić verzinken, zinken
Wczepy einfaches Zinken *n* (*st.*).
Wczesnorenesansowy Frührenaissance- (*ar.*).
Wczopić einzapfen.
Wczopienie Einzapfung *f*.
Wczopiony eingezapft.
Wczopować einzapfen.
Wczopowanie Einzapfung *f*.
Wczopowany eingezapft.
Wdarcie się Einforsten *n* (*las.*).
Wdąć einblasen.
Wdłótować einmeisseln.
Wdmuchać, Wdmuchiwać einblasen (*hut.*).
Wdmuchiwanie Einblasen *n*.
Wdmuchnąć einblasen.
Wdychanie Einatmung *f*.
Wdymać einblasen.
Wdzierka Einbruch *m* (*gór.*); **-dla wybierania filaru** = Wlom dla wybierania filaru.
Weba 1) Webe *f*, feine, dichte Flachsleinwand *f*; 2) Webestück *n*.
Weber = Tkacz.
Weberka = Tkaczka.
Weberkam, Webkam = Płocha.
Webło = Trawa morska.
Websteryt Websterit *m*, Aluminit *m*.
Wechter = Strażnik.
Wechwyt = Wehwyt.
Wecować = Ostrzyć.
Wecowanie = Ostrzenie.
Wecownik = Ostrzyciel.
Wecsztajn = Oselka (*st.*).
Wedżwud Wedgwood *n* (*cer.*).
Wegetacja Vegetation *f*.
Wegsygnał = Sygnał drogowy.
Wegszranki = Zapora drogowa.
Wehikuł = Pojazd.
Weisyt Weissit *m*.
Wejnsztejn = Winnik.
Wejście Eingang *m*, Einlass *m*, Eintritt *m*, Aufgang *m*, Zugang *m*, Vorzimmer *n*; **-boczne** Nebeneingang *m*; **-w bramie** Toreingang *m*; **-na chór** Choreingang *m*; **-we drzwiach** Toreingang *m*; **-osobiste** Privateingang *m*; **-pary** Einströmung *f*, Dampfeintritt *m*; **-prywatne** = Wejście osobiste; **-do silnika** Motorzugang *m*; **-słońca** Eintritt *m* der Sonne (*as.*); **-do sztolni** = Ujście sztolni; **-do szybu** Hängebank *f*, Tagezimmer *n*; **-wody bez uderzenia** stossfreier (ablenkungsfreier, umlenkungsfreier, glatter) Eintritt des Wassers; **-wzbronione** verbotener Eingang *m*.
Wejsztejn = Winnik.
Weker, Wekier = Budzik.
Weksel 1) = Wymian (*bud.*); 2) = Zmiennik (*el.*); 3) = Zwrotnica (*kol.*).
Wekselszpera = Zamek iglicowy.
Wekslować 1) = Wymienić (*gór.*); 2) = Zwrotnicę nastawić (*kol.*).
Wekslowanie 1) = Wymiana (*gór.*); 2) = Nastawianie zwrotnic.
Wektasta = Tłoczek budzikowy.
Wektor Vektor *m*.
Wektor nieswobodny gebundener Vektor *m*; **--związany z prostą** an eine Gerade gebundener Vektor *m*; **--związany z punktem** an einen Punkt gebundener Vektor *m*.
Wektor prędkości Geschwindigkeitsvektor *m*; **-składowy** Komponente des Vektors *m*, Vektorkomponente *f*; **-swobodny** freier Vektor *m*; **-wypadkowy** resultierender Vektor *m*, Summenvektor *m*, Mittelvektor *m*.
Wektorjalny, Wektorowy vektoriell.
Wel Well *m* (*okr.*).
Wela = Wał korbowy; **-wertykalna** = Wał pionowy.
Welchit Wölchit *m*, Antimonkupferglanz *m*, prismatoidischer Dystomglanz *m*.
Welcmaszyna = Obrabiarka zębów (*zeg.*).
Weleryt Wöhlerit *m*.
Welin Velin *n* (*pap.*).
Welocyped = Kołowiec.
Welocypedysta = Kolarz.
Welowiec Welldeckschiff *n*.
Welur Velours *m* (*tk.*).
Welwet Velvet *n*, Sammetmanchester *m*, Baumwollsamt *m*, Manchester *m*, unechter Samt *m*, Halbsam(me)t *m* (*tk.*).
Wełna Wolle *f*, Wollhaar *n*; **wełną pokryty** = Wełnisty; **wełnę bić do worka** stopfen; **-alpakowa** = Alpaka; **-Alpana** Alpanawolle *f*; **-angorska** Mohärwolle *f*, Angorahaar *n*, Angoraziegenhaar *n*; **-brudna** Schmutzwolle *f*, Schweisswolle *f*; **-brzuszna** Bauchwolle *f*, Nachwolle *f*; **-cienka ręczna** feine Handwolle *f*; **-czesana** = Czesanka; **-czesankowa** Kammwolle *f*, Kammlingswolle *f*, lange Wolle *f*; **-do czyszczenia (maszyn)** Putzwolle *f*;

- długa Langwolle *f*; **- drewniana** = Wiórka; **- drzewna** Holzwolle *f*, Fichtenwolle *f*, Fichtennadelwolle *f*, Kiefernnadelwolle *f*, Waldwolle *f*, vegetabilische Wolle *f*; **- dwustrzyżka, - dwustrzyżna** Zweischurwolle *f*; **- ekstraktowa** = Wełna wyciągowa; **- gałganowa** Trümmerwolle *f*; **- garbarska** = Wełna skubana; **- garbownicza** Gerberwolle *f*; **- głowna, - z głowy** Kopfwolle *f*; **- gremplowana** Kratzwolle *f*; **- grzbietowa** Rückenwolle *f*; **- gwanakowa (z guanaka)** Guanakowolle *f*; **- guzełkowata** knotige Wolle *f*; **- do haczkowania** Häkelwolle *f*, Stickzwirn *m*; **- hafciarska** Stickwolle *f*; **- jagnięcia** Jährlingswolle *f*, Jährlingswolle *f*; **- jednakiej grubości** treue Wolle *f*; **- jednostrzyżna** Einschurwolle *f*; **- jedwabna** Seidenbaumwolle *f*, Seidenwolle *f*; **- z karku** Nackenwolle *f*, Widerrist *m*; **- kaszmirska** Kaschmirwolle *f*; **- kłakowa** = Pilśń; **- kończynowa** Bauchwolle *f*; **- kortowa** Staffwolle *f*; **- kosmata** Zackelwolle *f*, Zottelwolle *f*; **- kosmykowa** Lokkenwolle *f*; **- kozia, - kozic** Ziegenwolle *f*; **- kożuchowa** Hautwolle *f*; **- z kóz angorskich** = Wełna angorska; **- krajowa** Landwolle *f*, Kluftwolle *f*; **- krokowa, - krótka** Lumpenwolle *f*, Mungowolle *f*, Mongowolle *f*, Kunstwolle *f*, Shoddy *n*, Shoddywolle *f*, Mungo *m*; **- krwawa** Hautwolle *f*; **- lamowa, - z lamy** Lamawolle *f*, Lamawolle *f*; **- leśna** = Wełna drzewna; **- letnia, - latowa** Sommerwolle *f*; **- lotna** = Wełna kosmykowa; **- macedońska** Zehntwolle *f*; **- martwa** Fellwolle *f*, Sterblingswolle *f*; **- merynosowa, - merynosów** Merinowolle *f*, Soria *f*; **- mieszana** Mischwolle *f*; **- mineralna** Mineralwolle *f*; **- mungo** Lumpenwolle *f*, Mungowolle *f*; **- nieczysta** Schmierwolle *f*; **- nieuprzędzona** lose Wolle *f*; **- oczkowata** maschenartige Wolle *f*; **- odpadkowa** Leistenwolle *f*, Klunkerwolle *f*, Schenkelwolle *f*, Zackenwolle *f*; **- z odstępami** Absetzwolle *f*; **- owcza** Schafwolle *f*; **- z owcy kosmykowej** Zackenwolle *f*; **- z owiec saskich** Elektoralwolle *f*; **- z owiec zabitych** Abwolle *f*; **- pilśniowa** Filzwolle *f*, Krullwolle *f*; **- pławiona** = Pławionka; **- połowiczna** Halbkammwolle *f*; **- postrzyżna** Zweischurwolle *f*; **- pośledniejsza** E. E. B-wolle *f*; **- pośrednia** Mittelwolle *f*; **- pośrednia merynosów** Infantadowolle *f*, Negrettiwolle *f*; **- potna** = Wełna brudna; **- półroczna** zweischurige Wolle *f*; **- pralna** Waschwolle *f*; **- przeróbkowa** = Wełna krokowa; **- przeróbkowa długa** Kunstwolle *f*; **- do przędzenia** Spinnwolle *f*; **- pusta** Kluftwolle *f*; **- roczna** Einschurwolle *f*, einschurige Wolle *f*; **- roślinna** Ceibawolle *f*; **- runowa** Fliesswolle *f*; **- rzeźnicka** Blattwolle *f*, Hautwolle *f*; **- segowia** Segovierwolle *f*; **- skórna** Hautwolle *f*, Gerberwolle *f*; **- skrawkowa** = Wełna krokowa; **- skrobana** Abwolle *f*; **- skubana** Raufwolle *f*, Rupfwolle *f*; **- smołowa** = Wełna krokowa; **- strzelnicza** Spreuwolle *f*; **- strzyżna, - strzyżona** Schurwolle *f*, Naturalwolle *f*, Hautwolle *f*, Schlachtwolle *f*, Schur *f*; **- sukiennicza** = Wełna gremplowana; **- suratowa** Surat *m*, Bombay *m*; **- szarpana** Kunstwolle *f*, Shoddywolle *f*; **- szklana** Glaswatte *f*, Glaswolle *f*; **- sztuczna** = Wełna krokowa; **- z szyi owczej, - szyjna** futterige Wolle *f*, Halswolle *f*; **- średnia** = Wełna połowiczna; **- tłusta** Fettwolle *f*; **- torfowa** Torfwolle *f*; **- tybetańska** Tibetwolle *f*; **- węgierska** = Wełna kosmata; **- wielbłądzia** Kamelwolle *f*; **- wigońska, - wigoniowa** = Wigoń; **- wyborowa** Kernwolle *f*; **- wybuchająca** Kollodiumwolle *f*; **- wybuchowa** Spreuwolle *f*; **- wyciągowa** Extraktwolle *f*; **- wyporkowata** = Wełna oczkowata; **- do wyszywania** = Wełna hafciarska; **- zeskrobana z martwych zwierząt** Schabewolle *f*; **- zgrzebna** Streichgarnwolle *f*, Streichwolle *f*, kurze Wolle *f*; **- zimowa** Winterwolle *f*; **- ze zmarłic** = Wełna martwa; **- znaczkowana** markierte Wolle *f*; **- żółta** gelbe Wolle *f*; **- żużlowa** Schlackenwolle *f*.

Wełniak halbwollenes Zeug *n*; **- małobarski** = Drzewo bawełniane.

Wełnianka 1) Wollgras *n*; 2) Wollkleid *n*, wollenes Kleid *n*.

Wełniany wollen.

Wełniarnia Wollenfabrik *f*, Wollfabrik *f*.

Wełniarstwo = Wełnictwo.

Wełniarz 1) Wollarbeiter *m*; 2) Wollbereiter *m*; 3) Wollhändler *m*.

Wełniasty = Wełnisty.

Wełnictwo Wollenindustrie *f*.

Wełnisty wollicht, wollig.

Wełnomierz Wollstärkemesser *m*, Eriometer *n*.

Wełnorodny wollerzeugend.
Wełp Fellbel *m*, Felpel *m*, Felp *m*, Velpel *m*, Tuchsammet *m*, Seidenfelbel *m*, Pelzsammet *m* (*tk.*).
Wendepole = Bieguny zwrotne.
Wentyl 1) = Zawór; 2) = Klapa.
Wentylacja 1) Ventilation *f* (*bud.*); 2) Wetterwechsel *m* (*gór.*) (= Przewietrzanie); **- górnicza** = Przewietrzanie (*gór.*); **- oddzielna** = Przewiew oddzielny; **- ssąca** = Wywietrzanie; **- tłocząca** blasende Wetterführung *f*.
Wentylacjonsaufzac = Nasada wentylacyjna.
Wentylacjonsror = Wentylator.
Wentylator 1) Windrad *n* (*b. m.*); 2) Windfang *m*, Luftfang *m*, Luftzieher *m*, Ventilator *m* (*bud.*); 3) Windmaschine *f*, Windtrommel *f* (*gór.*); 4) Windlade *f* (*org.*); 5) Ventilationsrohr *n*; 6) = Bąk (*gór.*); 7) = Przewietrznik; **- blaszany** Blechventilator *m*; **- depresyjny** Depressionsventilator *m*; **- dzwonowy** 1) Glockenventilator *m* (*b. m.*); 2) Wettersatz *m* (*gór.*); **- górniczy** = Wiatrownica; **- kuzienny** = Nawietrznik; **- łopatkowy** Schaufelventilator *m*; **- odśrodkowy** 1) Luftventilator *m* (*gaz.*); 2) = Wietrzak (*b. m.*); **- osiowy** Balancierjalousie *f*; **- parowy** Dampfstrahlventilator *m*; **- podwójny** = Przewiewnik podwójny; **- Roota** Rootscher Ventilator *m*, Kapselgebläse *n*, Rootsblower *m*; **- skrzynkowy** Wetterlade *f*; **- sprzężony** = Przewietrznik sprzężony; **- ssący** = Przewiewnik ssący; **- ssący parowy** Saugventilator *m*, Dampfstrahlventilator *m*; **- szklany** Glasjalousie *f*; **- tłoczący** 1) Wetterbläser *m*, Blaseventilator *m*; 2) = Nawietrznik; **- wrzegowy** Spantventilator *m* (*okr.*); **- wywietrzający** Abluftgitter *n*.
Wentylbrunen = Studzienka wentylowa.
Wentyle zrzeszone Gruppenventile *n*.
Wentylhan = Kurek wentylowy.
Wentylować = Przewietrzyć.
Wentylowe = Zaworowe.
Weranda Veranda *f*; **- otwarta** = Taras.
Werbank = Stół roboczy (*bl.*).
Werbel = Obkrętka linowa.
Werbret = Stół warsztatowy.
Werglować = Formować (*szk.*).
Werglowanie = Formowanie.
Werglowany = Formowany.
Werk 1) = Mechanizm (*zeg.*); 2) = Dzieło; 3) = Ustrój; 4) = Fort (*w.*).
Werkcajg = Narzędzie.
Werkfirer = Werkmistrz.
Werkmistrz Werkführer *m*, Werkmeister *m*, Vormann *m*.
Werko Schlafbank *f*.
Werksztuł = Warsztat do tasiemek.
Werlit Wehrlit *m*.
Wermikulit Vermikulit *m*.
Wermilon Vermillon *n* (*far.*).
Werneryt Wernerit *m*, Skapolith *m*, Paranthin *m*, pyramidaler Eläinsprat *m*.
Wernier = Nonjusz.
Werniks Öllackfirnis *m*, Firnis *m*; **- Correggia** Correggiofirnis *m*; **- kryjący** Deckfirnis *m*; **- szklany** = Szkło wodne.
Werniksować neufirnissen (*kun.*).
Werniksowanie Neufirnissen *n*, Vernissverfahren *n*.
Wernina Vernin *n* (*ch r.*).
Wernisyna Vernisine *f*.
Weronit Veronesererde *f*, Veronesergrün *n*.
Wersaliki Versalien *f*, Majuskel *f*, Anfangsbuchstaben *m* (*dr.*).
Werteb = Dolina krasowa.
Wertebek = Manowczyk.
Werteks Vertex *m* (*as.*).
Wertel 1) = Szyszka (*tk.*); 2) = Koło schodkowe; 3) = Trzpień.
Wertep 1) Irrweg *m*; 2) = Dolina krasowa.
Wertykalny = Pionowy (*g.*).
Wertykał = Koło wierzchołkowe (*as.*).
Wertyt Wörthit *m*.
Weryfikacja = Sprawdzanie (*m.*).
Weryfikować = Sprawdzać.
Wessać aufsaugen.
Wessanie Aufsaugung *f*.
Westan Vestan *m*, Fettquarz *m*.
Westfalit Westfalit *m* (*m.*).
Westybul = Przedsionek.
Wesz hutnicza = Pchła hutnicza.
Weteran Altholz *n* (Mittelwald).
Wetkać stopfen (*b. m.*).
Wetowanie Kompensation *f*.
Wetownik = Kompensator.
Wetrzeć w co einreiben.
Wewalit, Wewelit Whewellit *m*.
Wewnętrzny innerlich, inländisch, intern.
Wezbrać schwellen, anschwellen (*r. w.*).
Wezbranie Anschwellung *f*; **- morza** Meeresflut *f*; **- rzek** Schwellen *n* der Flüsse; **- wody** Anschwellung *f*, Schwellung *f*, Anschwemmung *f*, Anwachs *m*, Stau *m*; **- wielkiej wody** Hochwasseranschwellung *f*.
Wezgłowie 1) Kämpfer *m*, Kämpferschicht *f*, Kämpferstein *m*, Gewölbsanfang *m*, Anfall *m*, Inpost *m* (*bud.*); 2) Haupt *n* (im Bett), Kopfende *n* (des Bettes) (*st.*); 3) Polster *n*; **- sklepie-**

nia = Nasada sklepienia; **- tunelu** Tunnelwiderlager *n*.
Wezgłownik = Wezgłowie (*bud*.).
Wezgłówek = Wezgłowie (*st*.).
Wezuwina Vesuvin *n*, Bismarckbraun *n*.
Wezuwjan Vesuvian *m*, Zyprin *m*, Idokras *m*.
Wezuwjusz neapolitański Vulkane *m* (*og. s*.).
Wezwanie Aufforderung *f*, Aufruf *m*, Anruf *m*, Zuruf *m* (*tel*.).
Węborek 1) Eimer *m*, Urne *f* (*bud*.); 2) Wassereimer *m*, Pfützeimer *m* (*gór*.).
Wędka (Węda) Angel *f*, Fischangel *f*, Angelschnur *f*; **- kablowa** Kabelfischanker *m*, Fischanker *m* (*tel*.); **- na węgorze** Aalangel *f*; **- zwykła** Wurfangel *f*.
Wędkarz 1) Angler *m*, Angelfischer *m*; 2) Angelmacher *m*.
Wędkować (Fische) angeln.
Wędkowanie Angelfischerei *f*.
Wędliny Rauchfleisch *n*.
Wędlisko Angelrute *f*.
Wędrowanie jonów Wanderung *f* der Jonen; **- łuku świetlnego** Wandern *n* des Lichtbogens.
Wędrówka jonów Jonenwanderung *f*.
Wędzarnia 1) Räucherplatz *m*; 2) Räucherzimmer *n*, Rauchzimmer *n*, Rauchkammer *f*, Räucherkammer *f*; **- mięsiwa** Fleischräucherei *f*.
Wędzenie Räuchern *n*, Räucherung *f*; **- mięsa** Dörrung *f*; **- pospieszne** Schnellräucherei *f*.
Wędzić 1) dörren; 2) = Wędkować; **- (mięso)** räuchern, dörren.
Wędzidło (koni) Gebiss *n*, Trensengebiss *n*, Zaumgebiss *n*; **- krygowe** Brechzaum *m*; **- pelamowe** Pelkamgebiss *n*.
Wędziory Locken *f* (*tk*.).
Wędzisko Angelrute *f*.
Węgar Türpfosten *m*, Türsäule *f*; **- boczny** Nebenpfeiler *m*; **- drzwi, - drzwiowy** Türstein *m*, Torstein *m*, Türsäule *f*, Türpfosten *m*, Pfoste *f*, Pfosten *m*; **- kamienny** Steingewände *n*; **- odrzwi wozowych** Wagentürsäule *f*; **- odrzwiowy** = Węgar drzwiowy; **- okienny** Fenstersteingewände *n*; **- okienny środkowy** Fenstermittelsäule *f*, Mittelpfosten *m* eines Fensters.
Węgarek = Węgar; **- okienny** Fensterpfosten *m*.
Węgarki Holzgewände *n* (*gór*.).
Węgary Gewände *n*; **- kominka** Kamingewände *n*, Kamineinfassung *f*; **- okienne** Fenstergewände *n*.
Węgiel 1) Kohle *f*, Kohlenstoff *m*; 2) Kohlenstab *m*, Kohlenstift *m* (*el*.); 3) = Węgle; **- bagienny** = Węgiel torfowy; **- biały** weisse Kohle *f*; **- blaszkowaty** = Węgiel łupkowaty; **- błyszczący** — Antracyt; **- boghedzki** = Boghed; **- brunatny, - bury** Braunkohle *f*, Erdkohle *f*, Bergkohle *f*; **- brunatny włóknisty** Faserbraunkohle *f*; **- bukowy** Buchenkohle *f*; **- cegiełkowy** = Brykiet; **- ceglarski** Ziegelkohle *f*; **- chudy** Magerkohle *f*, magere Kohle *f*; **- czarny** Schwarzkohle *f*, Glanzkohle *f*; **- czysty** Kohlenstoff *m*; **- długopłomienny** gasreiche Sandkohle *f*, langflammige Kohle *f*; **- dodatni** positive Kohle *f* (*el*.); **- dolny** 1) Unterkohle *f* (*el*.); 2) untere Kohle *f* (*gór*.); **- domowy** Hauskohle *f*, Haushaltkohle *f*; **- drobny** Kleinkohle *f*, Kohlenklein *n*, Griesskohle *f*, Gruberklein *n*, Gruskohle *f*, Griess *m*, Perlkohle *f*, Staubkohle *f*, Kohlengestübbe *n*.
Węgiel drzewny Holzkohle *f*, Brände *m*, Meilerkohle *f*; **- - kowalski** Schmiedekohle *f*; **- - ziemny** = Węgiel brunatny.
Węgiel dźwięczny klingende Kohle *f*; **- fabryczny** Fabrikskohle *f*; **- fryzowany** Frieskohle *f* (*hut*.); **- gazowy** Gaskohle *f*, gasreiche Kohle *f*; **- gliniasty** Lehmkohle *f*; **- górny** 1) Oberkohle *f* (*el*.); 2) obere Kohle *f* (*gór*.); **- grafitowy** Graphitkohle *f*; **- groszkowy** Griesskohle *f*, Erbskohle *f*; **- gruby** Grobkohle *f*, Stückkohle *f*, Lesekohle *f*, grobe Kohle *f*, grosstückige Kohle *f*, Ziehkohle *f*; **- hartu** Härtungskohle *f*; **- iłowy kajprowy** Lettenkohle *f*; **- jednolity** Homogenkohle *f*, homogene Kohle *f* (*el*.); **- kamienisty** Brandkohle *f*.
Węgiel kamienny Steinkohle *f*; **- - błyszczący** Kännelkohle *f*; **- - chudy** magere Steinkohle *f*, Sinterkohle *f*; **- - drobny** Steinkohlenklein *n*; **- - miałki** Steinkohlenmull *m*; **- - miękki** Klutte *f*; **- - smolny** = Węgiel czarny; **- - średnio tłusty** halbfette Steinkohle *f*; **- - tłusty** fette Steinkohle *f*; **- - twardy** harte Steinkohle *f*; **- - zły** Klutte *f*.
Węgiel karbidowy Eisenkarbidkohle *f*; **- kawałkowy** 1) = Węgiel gruby; 2) Orzeszek (*gór*.); **- kennelski** = Węgiel świecący; **- knotowy** Dochtkohle *f* (*el*.); **- koksowy** Kokskohle *f*; **- koksujący** = Węgiel spiekalny; **- kontaktowy** Schleifkohle *f*; **- z kopalni** Grubenkohle *f*; **- kopalniany** Förderkohle *f*.

Węgiel z korka, - korkowy Korkkohle *f*; **- kostkowy** = Kostka (*gór.*); **- kostkowy gruby** Brocken *m*, Würfelkohle *f*; **- kostny, - kościany** Knochenkohle *f*, Knochenschwarz *n*, Tierschwarz *n*; **- kotłowy** Kesselkohle *f*, Kesselheizkohle *f*, Dampfkesselkohle *f*; **- kredowy** Kreidekohle *f*; **- krótkopłomienny** kurzflammige Kohle *f*; **- krupiasty** Griesskohle *f*; **- kuchenny** Herdkohle *f*; **- kuźniczy** Essenkohle *f*; **- kuźniowy średni** = Węgiel drzewny kowalski; **- do lamp** Lichtkohle *f* (*el.*); **- lampy łukowej** Bogenlampenkohle *f*; **- lipki** Backkohle *f*, backende Kohle *f*; **- listkowaty** = Węgiel łupkowaty; **- listkowy** Blattelkohle *f*, Brettelkohle *f*; **- łupkowaty** Blätterkohle *f*, Laubkohle *f*, Schieferkohle *f*; **- łupkowy** Schiefer(stein)kohle *f*; **- łykowy** Bastkohle *f*; **- martwy** taube Kohle *f*; **- matowy** Mattkohle *f*; **- miałki** Klarkohle *f*; **- mieszany** Mischkohle *f*; **- miękki** weiche Kohle *f*; **- mikrofonowy** Mikrophonkohle *f*; **- mineralny** = Węgiel ziemny; **- nadkładowy** Dachkohle *f*; **- niebłyszczący** Mattkohle *f*; **- nieczysty** Brandkohle *f*; **- niedopalony** Rauchkohle *f*, Brände *m*; **- nieodbudowany** = Węgiel zostawiony; **- niesortowany** = Węgiel kopalniany; **- niewypalony** Blindkohle *f*; **- do obcinania (szkła)** Sprengkohle *f*; **- oczkowaty** Augenkohle *f*; **- odjemny** = Węgiel ujemny; **- odpadkowy** Abfallkohle *f*; **- odżarzenia** Temperkohle *f*; **- okrętowy** Schiffskohle *f*; **- orzeszkowy** Nusskohle *f*; **- palący się długim płomieniem** = Węgiel płomienny; **- permski** Dyaskohle *f*, permische Kohle *f*; **- pirytowy** Schwefelkohle *f*; **- płatkowy** = Węgiel listkowy; **- o długim płomieniu** Hochflammkohle *f*; **- płomienny** Flammkohle *f*; **- płókany** Waschkohle *f*; **- płytkowy** Russkohle *f*; **- połyskujący** Glanzkohle *f*; **- pośledni** Afterkohle *f*; **- pośredni** Mittelkohle *f*; **- półtłusty** halbfette Kohle *f*; **- prasowrny** Presskohle *f*; **- przemyty** = Węgiel płókany; **- przepalony** = Węgiel z wysiewek; **- rdzeniowy** = Węgiel knotowy; **- retortowy** Retortenkohle *f*; **- roślinny** Pflanzenkohle *f*; **- rozdzielacza** Verteilerkohle *f* (*aut.*); **- rozsadzany** Sprengkohle *f*; **- rozsypny, - rozsypujący się** Sandkohle *f*; **- do rysowania** Kohlenstift *m*, Zeichenkohle *f*; **- sadzisty** Russkohle *f*; **- siarczany, - siarczysty** Schwefelkohle *f*, Stinkkohle *f*; **- siąkliwy** Sinterkohle *f*; **- ze skór** Lederkohle *f*; **- słupkowaty** Stangenkohle *f*; **- smolisty, - smolny** Pechkohle *f*; **- spiekający się, - spiekalny** Backkohle *f*, backende Kohle *f*, Sinterkohle *f*; **- kamienny częściowo spiekający** sinternde Sandkohle *f*; **- stosowy** = Węgiel ogniwa; **- strawny** Verlustkohle *f*; **- stropowy** Oberkohle *f*, Firstenkohle *f*; **- do stwardzania (stali)** Härtungskohle *f*; **- stykowy** Kontaktkohle *f*; **- sypki** Sandkohle *f*; **- szramowy** = Węgiel wrębny; **- średni** halbmagere Kohle *f*; **- świeczny** Kerzenkohle *f*, Kännelkohle *f*; **- tłoczony** Presskohle *f*; **- tłusty** fette Kohle *f*, Fettkohle *f*; **- torfowy** Torfkohle *f*, Moorbraunkohle *f*, Moorkohle *f*; **- trzcinowy** Schilfkohle *f*; **- twardy** harte Kohle *f*; **- ujemny** negative Kohle *f* (*el.*); **- urdzeniony** = Węgiel knotowy; **- wapienny** Kalkkohle *f*; **- wealdeński** Wealdenkohle *f*, Walden-, Wälden-, Wälderkohle *f*; **- węglikowy** Karbidkohle *f*; **- wierzchni** = Węgiel stropowy; **- włóknisty** Faserkohle *f*, Bastkohle *f*, mineralische Holzkohle *f*, faserige Braunkohle *f*; **- woskowy** = Piropisyt; **- wrębny** Schramkohle *f*; **- wyborowy** Effektkohle *f*; **- wyciągowy** Förderkohle *f*; **- z wygaźnicy** Retortenkohle *f*; **- z wysiewek, - wysiewkowy** Quandelkohle *f*; **- wywarowy z melasy** Schlempekohle *f*, Scheidekohle *f* aus Melasse; **- zalany** = Węgiel zgaszony; **- zbity** dichte Kohle *f*, dichte Steinkohle *f*; **- zeskwarny** = Węgiel spiekający się; **- zgaszony** Löschkohle *f*; **- ziemny** Erdkohle *f*, Lignit *m*, erdige Braunkohle *f*, Mineralkohle *f*; **- kamienny częściowo zlewny** backende Sinterkohle *f*; **- zostawiony** angebaute Kohle *f*, Anbaukohle *f*; **- zwierzęcy** animalische Kohle *f*, tierische Kohle *f*, Tierkohle *f*; **- żarzysty** Glut *f*; **- żywiczny** Harzkohle *f*, Schwelkohle *f*.

Węgielek rozdzielacza Verteilerkohle *f* (*aut.*); **- rozdzielczy** = Szczoteczka węglowa rozdzielcza; **- zbierający** = Szczoteczka węglowa zbiorcza; **- żarówkowy** Glühlampenkohle *f*.

Węgielna Normale *f*.

Węgielnia 1) = Mielerz; 2) = Węglarnia.

Węgielnica Winkel *m*, Winkelmass *n*, Winkelmesser *m*, Schmiegewinkel *m*,

Lotwange *f*, Fluchtholz *n* (*mier.*); **- bębenkowa** Winkeltrommel *f*, Winkelkopf *m*; **- dwustronna** = Węgielnica krzyżowa; **- górnicza** = Półkole górnicze; **- indykatora** Winkelschiene *f*; **- krzyżowa** Kreuzscheibe *f*, Kreuzwinkel *m*, Winkelkreuz *n*, Pantometer *n*; **- nastawna** Schmiege *f*, Schrägmass *n* (*st.*); **- z osadą** Anschlagzirkel *m*; **- z pionem** = Pionnica; **- z półkolem** = Zawieśnik; **- prosta** Winkelmass *n*; **- prostokątna** Winkelhaken *m*; **- pryzmatyczna** Winkelprisma *n*, Prismenkreuz *n*; **- pryzmatyczna czworo-, pięciościenna** 4, 5-seitiges Winkelprisma *n*; **- przeziernikowa** = Węgielnica krzyżowa; **- przylgowa, - przykładowa** Anschlagwinkel *m*; **- ruchoma** = Węgielnica nastawna; **- rurowa** Winkelrohr *n*; **- skośna** = Ukośnica (*st.*); **- stolarska** = Węgielnica nastawna; **- stożkowa** Kegelkreuzscheibe *f*; **- do sześciokąta** Sechskantwinkel *m*; **- uciosowa, - ukośna** = Sciośnica; **- zwierciadlana kątowa** = Zwierciadło kątowe; **- zwierciadlana podwójna** Doppelwinkelspiegel *m*.

Węgielnik 1) Eckwinkel *m*; 2) Scheinhaken *m*; 3) = Węgielnica; **- krzyżowy** Kreuzwinkel *m*; **- łożyskowy** = Wspornik kątowy; **- przykładny** Anschlagwinkel *m*; **- ścienny** = Wspornik ścienny.

Węgielność = Załom (*bud.*).

Węgielny = Narożny.

Węgieł 1) Vorstoss *m* (*ar.*); 2) Ecke *f* (*bud.*); 3) Winkel *m* (*g.*); 4) Gehrsatz *m* (*st.*); **- zrębu** Eckschalt *m*.

Węglak 1) Karbonat *n* (*ch.*); 2) = Węgielkamienny; **- platyny** Platinkarbid *n*.

Węglan Karbonat *n*; **- amonowy** Ammoniumkarbonat *n*, kohlensaures Ammonium *n*, flüchtiges Hirschhornsalz *n*; **- amonowy (z rogów)** Hirschhornsalz *n*; **- barowy, - baru** Baryumkarbonat *n*, kohlensaurer Baryt *m*, kohlensaures Baryum *n*; **- cynku** kohlensaures Zink *n*, k. Zinkoxyd *n*, Zinkkarbonat *n*; **- kobaltu** Kobaltkarbonat *n*; **- litu, - litowy** Lithiumkarbonat *n*; **- magnez(j)owy, - magnezu** Magnesiakarbonat *n*, Magnesiumkarbonat *n*, kohlensaures Magnesium *n*, kohlensaure Magnesia *f*; **- manganu** = Spat manganowy; **- miedzi** Kupferkarbonat *n*; **- miedzi zasadowy** kohlensaures Kupferoxyd *n*; **- niklowy** Nickelkarbonat *n*; **- ołowiany** Bleikarbonat *n*; **- ołowiu** kohlensaures Bleioxyd *n*; **- potasowo - magnezjowy** kohlensaure Kalimagnesia *f*; **- potasowy** Kaliumkarbonat *n*, kohlensaures Kali *n*, Pottasche *f*; **- potasowy kwaśny** doppeltkohlensaures Kali *n*; **- rubidu, - rubidowy** Rubidiumkarbonat *n*; **- sodowy, - sody** = Soda; **- sodowy kwaśny** = Dwuwęglan sodowy; **- srebra, - srebrowy** Silberkarbonat *n*; **- stroncjanu, - strontowy** kohlensaures Strontium *n*, kohlensaurer Strontian *m*, Strontiumkarbonat *n*; **- wapniowy** kohlensaurer Kalk *m*, Kalziumkarbonat *n*, kohlensaure Kalkerde *f*, kohlensaures Kalzium *n*, Schlämmkreide *f*, Wienerweiss *n*, Marmorweiss *n*; **- uranowo-wapienny** Urankalkkarbonat *n*; **- zasadowy** Subkarbonat *n*; **- żelazisty** Ferrokarbonat *n*.

Węglanek = Węglek.

Węglany kohlensaure Salze *n*; **- kwaśne** = Dwuwęglany.

Węglarka 1) Kohlenwagen *m*, Kohlenwaggon *m*; 2) Meiler *m*.

Węglarnia 1) Kohlenbrennerei *f*, Köhlerei *f*; 2) Kohlenkammer *f*, Kohlenraum *m*, Kohlenschuppen *m*, Kohlenlager *n*, Kohlenmagazin *n*, Kohlenniederlage *f*, Kohlenstall *m*, Kohlenplatz *m*, Kohlenstätte *f*.

Węglarstwo Kohlenbrennerei *f*, Köhlerei *f*; **- hutnicze** Hüttenköhlerei *f*.

Węglarz 1) Kohlenarbeiter *m*, Kohlenhäuer *m* (*gór.*); 2) Kohlenbrenner *m*, Köhler *m*, Meilerköhler *m* (*miel.*); 3) Kohlenträger *m*; **- workowy** Sackkohlenträger *m*.

Węglasty kohlenhaltig.

Węgle 1) Kohlen *f*; 2) = Węgiel; **- ugaszone** Kohlengestübbe *n*, Bries *n*; **- wychodowe płonne** taubes Kohl *n*.

Węglek Kohlenstoffverbindung *f*; **- cyrkonu** Zirkoniumkarbid *n*; **- krzemu** Kohlenstoffsilizium *n*, Kohlensilizium *n*; **- platyny** Kohlenstoffplatin *n*; **- potasu** Kalimkarbid *n*; **- wapniowy** = Karbid wapnia; **- żelaza** Kohleneisen *n*, Kohlenstoffeisen *n*.

Węglenie = Nawęglanie.

Węglik Kohlenstoff *m* (*ch.*); **- glinu** Aluminiumkarbid *n*; **- krzemu** = Karborund; **- lantanu** Lanthankarbid *n*; **- manganu** Mangankarbid *n*; **- metalu** Metallkarbid *n*; **- do rysowania** Reisskohle *f*; **- sodowy, - sodu** Natriumkarbid *n*, Natriumkarbonat *n*; **- wapna, - wapnia, - wapienny** Kalziumkarbid *n*, Karbid *n*.

Węglisty kohlenstoffhaltig, kohlenargit, kohlenhaltig.

Węgliszcze = Mielerzysko.
Węglobłysk = Antracyt.
Węglodruk Kohlendruck *m* (*fot.*).
Węglokop = Górnik węglowy.
Węglonośny steinkohlenführend, kohlenführend.
Węgloród = Węgiel czysty.
Węglotlenek potasu Kohlenoxydkalium *n*.
Węglowce Kohlenstoffsteine *m*.
Węglowiec 1) Kohlenschiff *n*, Kohlendampfer *m*; 2) = Antracyt.
Węglowisko Kohlenstätte *f*, Meilerstätte *f*.
Węglownia 1) Kohlenraum *m*, Kohlenbehälter *m*; 2) Bunker *m*, Kohlenbunker *m* (*okr.*); **- podłużna** = Węglownia wzdłużna; **- poprzeczna (w poprzek statku)** Querbunker *m*; **- wzdłużna (wzdłuż statku)** Längsbunker *m*.
Węglowodan = Wodzian (*min.*); **- miedzi** Spangrün *n*.
Węglowodany Kohlenhydrate *n*.
Węglowodory Kohlenwasserstoffe *m* (Hydrokarbüre *n*); **- graniczne** Grenzkohlenwasserstoffe *m*.
Węglowodór Kohlenwasserstoff *m*; **- parafinowy** Paraffinkohlenwasserstoff *m*.
Węglowy 1) kohlenartig; 2) kohlenhaltig.
Węglówka 1) Kohlenschaufel *f*, Kohlenschippe *f* (*gór.*); 2) Kohlenzug *m* (*kol.*); 3) Pausche *f*; 4) = Żarówka węglowa.
Węgłomiar = Kątomiar.
Węgłownik Irrweg *m* (*or.*).
Węgłowy = Narożny.
Węgorzyniec Aalreuse *f* mit Leitgarnen
Węza — Wiąz.
Węzeł Knoten *m*; 1) Verbindung *f* (*cieś.*); 2) Kravelle *f* (*okr.*); 3) Bund *m* (*tel.*); 4) Schleife *f*, Bindeschleife *f* (*tk.*); 5) Faden *m* (*ż.*); **- chłopski** Bauernknoten *m* (*pow.*); **- drgania** Schwingungsknoten *m*; **- (drutów)** Drahtbund *m* (*tel.*); **- fali** Wellenknoten *m*; **- (korbowy) Kleina** Kleins Maschinenelement *n*; **- kleszczowy** = Węzeł zawiasowy; **- końcowy** Endknotenpunkt *m*; **- końcowy śruby łącznikowej** Endung *f* für Kupplungsspindel (*wa.*); **- krukowy** Hakenverbindung *f*; **- krzyżowy** Kreuzknoten *m*; **- księżyca** Mondknoten *m* (*as.*); **- linowy** Seilknoten *m*; **- luźny** = Węzeł ruchomy; **- łączący (liny)** Verbindungsknoten *m*; **- marynarski** Matrosenknoten *m*; **- masztowy** Mastschlinge *f*; **- nitowany** genieteter Knoten *m*; **- okrągły** Rundknoten *m*; **- w ósemkę** = Skrętka (*el.*); **- pierścieniowy u lin** Augsplissung *f*; **- powrożniczy** Seilerknoten *m*; **- prądu** Stromknoten *m*; **- przegubny** Bolzenknoten *m*; **- do przymocowania** Befestigungsschlinge *f* (*szw.*); **- rozjazdu** Knoten *m* der Weiche; **- rozjęty** Keilknoten *m*; **- ruchomy** beweglicher Knoten *m*, loser K.; **- rybacki** Fischerknoten *m*; **- rzutowy** = Zadzierg (*cieś.*); **- siatkowy** Netzknoten *m* (*szw.*); **- sklepowy** Ladeknoten *m*, Gewölbsknoten *m*; **- stały** fester Knoten *m*; **- swornziowy** 1) Bolzenverbindung *f* (*me.*); 2) Gelenkverbindung *f* (*mos.*); **- tkacki** Weberknoten *m*; **- wiązara** Knotenpunkt *m*; **- wstępujący** aufsteigender Knoten *m* (*as.*); **- wykresu** Diagrammschleife *f*; **- zawiasowy** Gelenkverbindung *f*; **- zstępujący** absteigender Knoten *m* (*as.*); **- zwyczajny** gewöhnlicher Knoten *m*.
Węzełek 1) Schlinge *f*; 2) Bündel *n*, Paket *n*; 3) Noppen *m* (*tk.*).
Węzełki geklöppelte Arbeit *f*; **- robić, - węzełkować** = Dziergać.
Węzgłowie = Węzgłowie.
Węzgłowiec Knollenstein *m*.
Węzgłówek Kopflehne *f*.
Węzłować Knoten knüpfen.
Węzłowanie Kulieren *n* (*tk.*).
Węzłownik Knotenfänger *m*, Knotenmaschine *f*, Zeugsichter *m*.
Węzłowy knotig (*tk.*).
Węzłówka Knotenblech *n* (*okr.*); **- kleniowa (dzióbowa)** Bughand *n*, Bugknie *n*; **- kolankowa** Knieblech *n*, Blechknie *n*, Knieplatte *f*; **- pokładowa** Deckband *n*, Decksband *n*; **- rufowa, (tylna)** Heckband *n*; **- wachlarzowa** Fächerplatten *f* bei Doppelboden.
Węzły 1) Katzen *f* (*pap.*); 2) Knotengebilde *n* (*tk.*).
Węzlić Knoten knüpfen.
Węże Hohlgewebe *n*.
Wężokręt Schlangenstab *m*, Schlangenwindung *f*.
Wężowaty 1) schlangenförmig; 2) wellenförmig.
Wężowiec 1) Serpentine *f* (*kol.*); 2) Serpentin *m*, Ophit *m*, Serpentinstein *m*, Marmalith *m*; **- szlachetny** edler Serpentin *m*.
Wężownica 1) Schlange *f*, Schnecke *f*, Schlangenkühler *m*, Kühlschlange *f*, Rohrschlange *f*, Schlangenrohr *n* (*b. m.*); 2) Schlangenlinie *f*, Schlangenkurve *f*, Spirale *f* (*g.*); 3) Serpentine *f* (*kol.*); **- absorbcyjna** Absorptionsschlange

f (*ch.*); - ***chłodząca** Kühlschlange *f*; - **grzejnikowa**, - **grzejna** Heizkörperschlange *f*, Heizschlange *f*; - ***kolista** zylindrische Rohrschlange *f*; - ***lodownika** Kühlschlange *f* des Eiserzeugers; - **ogrzewcza** Heizschlange *f*; - ***płaska** flache Rohrschlange *f*; - **przegrzewacza** Überhitzerschlange *f*; - **wyrównywająca** Ausgleichschlangenrohr *n*; - ***o zwojach spłaszczonych** flachzylindrische Rohrschlange *f*.

Wężownik = Serpentyn.

Wężyk wentylowy, - do wentyla Ventilkautschukrohr *n* (*aut.*).

Wężykowanie Schlängern *n*, Schlängeln *n*, Serpentinieren *n* (*kol.*).

Wężykowaty 1) schlangenförmig, wellenförmig; 2) geflammt, wimmerig (*las.*).

Wężykowy wellenförmig.

Wgląd = Sprawdzanie.

Wglądnąć (w teren) (das Gelände) einsehen.

Wgłębiać versenken (*śl.*).

Wgłębiak 1) Stempelhammer *m* (*śl.*); 2) Vertiefstempel *m* (*zł.*); - **(nadstawek)** Stempelhammer *m* (*kow.*).

Wgłębianie Versenkung *f*.

Wgłębie (tokarki) Kröpfung *f*, Kropf *m*.

Wgłębienie Einhöhlung *f*, Eindringung *f*, Vertiefung *f*; - **okna** Fenstertiefe *f*.

Wgłębiony versenkt (*śl.*).

Wgłębnik Gesenkbohrer *m*.

Wgłębny unterirdisch.

Wgłobić nuten.

Wgłobienie Nut *f*, Nuten *n*.

Wgłobiony genutet.

Wgniatać, Wgnieść eindrücken.

Wgnieść w co eindrücken.

Wgryźć się einbeissen, einfressen, eindrücken (*gór.*).

Whaftowany eigewebt.

Wiać 1) blasen; 2) = Przewiewać (*gór.*); - **zboże** (Getreide) wannen, schwingen.

Wiaderko Handeimer *m*, Wassereimer *m*; - **do czerpania** Schöpfkanne *f*.

Wiadro 1) Eimer *m*, Kübel *m*, Handeimer *m*, Schaff *n*; 2) Fülleimer *m*, Brente *f*, Bergkübel *m* (*gór.*); 3) Pütze *f* (*ż.*); - **do czerpania** = Czerpak (*gór.*); - **drewniane** Holzeimer *m*; - **drożdżowe** Hefeeimer *m*; - **do gaszenia** Löscheimer *m*; - **do gaszenia ognia** = Wiadro pożarowe; - **kołowrotowe** Haspelkübel *m* (*gór.*); - **do mleka** = Skopiec; - **papierowe** Papiereimer *m*; - **pogłębiarki** = Czerpak pogłębiarki; - **do pompy** = Wiadro studzienne; - **na popiół** Ascheneimer *m*; - **pożarowe** Feuereimer *m*; - **studzienne** Pumpeneimer *m*; - **do węgli** Kohlenkübel *m*, Kohleneimer *m*; - **wiszące** = Kosz Heintzscha; - **włóczne** Schleppkübel *m*, Schleifkübel *m*; - **(na wodę)** Wassereimer *m*; - **żelazne** Eiseneimer *m*.

Wiadrowy (przy pogłębiarce) Eimermann *m*.

Wiadrówka Eimerfass *n*.

Wiadukt Landbrücke *f*, Talbrücke *f*, Viadukt *m*; - **piętrowy** Etagenbrücke *f*.

Wialnia Getreidereinigungsmaschine *f*, Fegemühle *f*, Putzmühle *f*, Kornfegemaschine *f*, Kornreinigungsmaschine *f*, Getreidefege *f*, Getreideschwinge *f*; - **berlińska** Reinigungsmühle *f*; - **(kaszkowa)** Putzmaschine *f*, Griessputzmaschine *f*; - **do koniczyny** Kleereinigungsmaschine *f*; - **miałowa** Dunstputzmaschine *f*; - **młyńska** = Wialnia zboża; - **polska** Sortierwindfege *f*; - **(dla) drobnej pszenicy** Kleinweizentarar *m*; - **do czyszczenia pszenicy nikłej** Kleinweizentarar *m*; - **(ssąca)** Aspirator *m*, Staubflügel *m*; - **śrutowa** Schrotputzmaschine *f*; - **trójwiatrowa** Dreiwindtarar *m*; - **zboża, - zbożowa** Getreidereinigungsmaschine *f*, Getreideputzmühle *f*, Worfelmaschine *f*, Staubfege *f*, Windfege *f*; - **ziarna, (ziarnowa)** Tarar *m*, Aspirator *m*; - **(ziarna) ssąca** Aspirationstarar *m*.

Wialka Ventilator *m*.

Wianie 1) Buschen *n* (*gór.*); 2) Wehen *n* (*mł.*); - **powietrzne** = Sortowanie powietrzne.

Wiata Perron *m*, Perrondach *n*, Halle *f*, grosse Halle *f*, Einsteigehalle *f*, offene Wartehalle *f*; - **balonów** Ballonhalle *f*; - **dworcowa** Bahnhofhalle *f*; - **latowców** Hangar *m*; - **maszynowa** Maschinenhalle *f*; - **odjazdowa** Abfahrtshalle *f*, Abgangshalle *f*, Halle *f* für abgehende Züge; - **osobowa** Personenhalle *f*; - **przyjazdowa, - przyjezdna, - przyjezdnia** Ankunftshalle *f*, Empfangshalle *f*, Halle *f* für ankommende Züge; - **targowa** = Targownia; - **towarowa** Güterhalle *f*.

Wiatr Wind *m*; **pod wiatrem (od strony brzegu)** unter der Lauten (*ż.*); **od wiatru zasłoniony** an der Lauten liegen (*ż.*).

Wiatry biją Wind stösst, W. schlägt.

Wiatr boczny = Garuga; - **z boku wiejący** Nebenwind *m* (*ż.*); - **dobry** = Powiatr świeży; - **gorący** heisser Wind *m*; - **górny** Oberwind *m* (*hut.*); - **gwałtowny** Stosswind *m*; - **halny** Gebirgswind *m*.

Wiatr jednostajny = Powiatr; **- z lądu** Landwind *m*; **- morski, -od morza** Seewind *m*; **- południowo zachodni** Südwestwind *m*, Südwesten *m*; **- pomyślny** Fahrwind *m*; **- północno wschodni** Nordostwind *m*; **- północny** Bise *f*, Nordwind *m*; **- przeciwny** Gegenwind *m*; **- silny** = Powiatr ostry; **- słaby** = Wietrzyk; **- świszczący** = Poświst; **- z tyłu** Rückenwind *m*; **- wschodni** Ostwind *m*; **- zachodni** Westwind *m*; **- zimny** kalter Wind *m*.

Wiatraczek 1) Windfang *m*, Luftzieher *m*, Luftradel *n* (*bud.*); 2) Windradgebläse *n* (*hut.*); **- lampy** Lampenblacker *m*, Blacker *m*.

Wiatrak 1) Windmotor *m*, Windmühle *f* (*b. m.*); 2) Windgöpel *m* (*gór.*); 3) Windstein *m* (*hut.*); 4) Ventilator *m*; 5) = Wialnia (*mł.*); **- holenderski** holländische Windmühle *f*, Turmwindmühle *f*; **- na kominie** drehbarer Kaminaufsatz *m*; **- kozłowy, - na kozłach** Blockmühle *f*, Sterzmühle *f*; **- do czyszczenia pszenicy niklej** Kleinweizentarar *m*; **- ustawialny** Bockmühle *f*, Wendemühle *f*; **- do czyszczenia zboża z trzema rozdzielnicami** = Wialnia trójwiatrowa.

Wiatrakowiec Drehflügelflugzeug *n*, Tragschraubenflugzeug *n*, Autogiro *n*.

Wiatrochron Windschutz *m* (*lot.*).

Wiatrociąg = Przewietrznica.

Wiatrołom = Pował.

Wiatromiar = Wiatromierz.

Wiatromiernictwo = Mierzenie wiatru.

Wiatromierz 1) Windmesser *m*, Windinstrument *n*, Anemograph *m*, Anemometer *n* (*fiz.*); 2) Balgprüfer *m*, Windwaage *f* (*org.*); **- skrzydełkowy** Flügelanemometer *n*.

Wiatropęd = Koło wiatrakowe.

Wiatroskaz 1) Wetterfahne *f*, Windzeiger *m*, Anemograph *m*, Anemoskop *n*, Anemometer *n*; 2) Windanzeiger *m* (*org.*).

Wiatrowanie ogrzewalne Feueressenarbeit *f*.

Wiatrownica 1) Windstrebe *f*, Sturmstrebe *f* (*bud.*); 2) Wettermaschine *f*, Wettertrommel *f*, Glockenmaschine *f* (*gór.*); 3) Windfass *n* (*hut.*); 4) Windlade *f* (*org.*); **- listewkowa** Schleiflade *f* (*org.*); **- sprężynowa** Springlade *f* (*org.*); **- stożkowa** Kegellade *f* (*org.*); **- zasuwkowa** = Wiatrownica listewkowa.

Wiatrownictwo Windkunst *f* (*org.*).

Wiatrowód 1) = Przewód wiatru; 2) = Kanał powietrzny (*gór.*); **- wydychowy** = Lutnia przewietrzna.

Wiatrowpust = Nadmuchnia.

Wiatrowskaz = Wiatroskaz.

Wiatrowy Wetteraufseher *m* (*gór.*).

Wiatrozbiór = Zbiornik wiatrowy.

Wiatrozmian = Przewiewnik (*gór.*).

Wiatrówka 1) Windschutz *m* (*aut.*); 2) Windfang *m* (*bud.*); 3) Windseil *n*, Rollseil *n* (*pow.*); 4) Windbüchse *f* (*w.*); 5) = Lutnia; 6) = Skrzynia wiatrowa; 7) = Skrzydlak; 8) = Surówka (*ceg.*); **- drewniana** Holzlutten *f*; **- metalowa** Metallutte *f* (*gór.*); **- płócienna** Tuchweberlutte *f*, Tuchlutte *f* (*gór.*); **- tłokowa** Kolbenwettermaschine *f*.

Wiatrówki 1) Windwolken *f* (*fiz.*); 2) Sturmhölzel *n* (*og. s.*).

Wiąz 1) Verbindungspunkt *m* (*g.*); 2) Rüster *f*, Ulmenholz *n* (*las.*); 3) Honigwabe *f* (*pszcz.*); 4) Gang *m* (*tk.*); **- biały** Weissrüster *f*; **- boczny** Seitenbund *m*; **- brzost** Bergulme *f*; **- główkowy** Kopfbund *m*; **- górny** Oberbund *m*; **- końcowy** Schlussbund *m*; **- limak** = Lim; **- okrętny** Wickelbund *m*; **- polny** Elme *f*, Ysopenholz *n*; **- pospolity** Feldrüster *f*, Feldulme *f*, Ulme *f*, Ilme *f*, Leimbaum *m*; **- szorstki** Flatterulme *f*, Traubenulme *f*, rauhe Ulme *f*; **- szypułkowy** Flatterrüster *f*.

Wiązacz 1) Anzwirner *m*, Binder *m*, Schnureinzieher *m*, Schnurenzieher *m* (*tk.*); 2) = Wiązar (*bud.*); **- snopów** Garbenbinder *m*, Garbenschichter *m*; **- sznurków** Schnurbinder *m*.

Wiązać 1) verankern (*bud.*); 2) knüpfen, binden (*tk.*); 3) = Łączyć; **- cegły** einbinden, binden; **- klamrami** = Klammern; **- na kluczki** = Dziergać; **- linę** spleissen; **- linę zerwaną** ketteln (*ż.*); **- i rozwiązać** ein und ausrücken; **- w wiązki** wellenbinden, wellenmachen.

Wiązadło 1) Binde *f*, Bünde *f* (*int.*); 2) Flossband *n* (*ż.*); **- żelazne** Eisenband *n*.

Wiązak Sparrenbindbalken *m*; **- trójkątnikowy** Dreiecksbinder *m*.

Wiązałka Bindemaschine *f*, Bindmaschine *f*, Selbstbinder *m*, Bindemäher *m*, Garbenbinder *m* (*rol.*); **- słomy** Getreidebindmaschine *f*, Garbenbinder *m*; **- trzciny** Bürste *f*.

Wiązanie 1) Verbindung *f*, Verbinden *n*, Gerüst *n*, Verband *m*, Gebälk *n*, Bindestück *n*, Abbinden *n* mit Verband (*bud.*); 2) Knüpfarbeit *f* (*szw.*); 3) Bindung *f*, Fadenverbindung *f*, Köper *m*, Keper *m*, Kieper *m*, Fadeneinkreuzung *f*

(lk.); 4) = Łączenie *(st.)*; **- aktów** Aktenheftung *f*; **- angielskie** englischer Verband *m*; **- belek** Balkenband *n*, Gebinde *n*; **- blokowe** Blockverband *m*, englischer Verband *m*; **- boczne** Seitenbund *m*; **- cegiel** Backsteinverband *m*, Ziegelverband *m*; **- (cegiel) polskie** polnischer Verband *m*; **- (cegły)** Einbinden *n*; **- cementu** Abbinden *n* des Zementes; **- cierniowe** Dornengerüst *n*, Ständerwerk *n (sol.)*; **- ciesielskie** Zimmerung *f*; **- ciosowe** Quaderverband *m*, Hausteinverband *m*, Werksteinverband *m*; **- z chróstu** Faschinenwerk *n*; **- na chwyt i obłap** Kammverbindung *f (cieś.)*; **- na czop** Verzapfung *f*; **- dachowe, - dachu** = Więźba dachu; **- drutu** Drahtbindung *f*; **- drzewa** Holzverband *m*; **- dzikie** Pläneverband *m*, Bruchverband *m*; **- w dzwonnicy** Glockenstuhl *m*; **- filarowe** Pfeilerverband *m*; **- flamandzkie** flämischer Verband *m*; **- forteczne** Festungsverband *m*; **- główkami, - główkowe** Binderverband *m*, Kopfverband *m*, Streckverband *m*; **- gotyckie** gotischer Verband *m*; **- górne** Oberbund *m*; **- grzbietowe** Giratgebinde *n*; **- holenderskie** holländischer Verband *m*; **- na izolatorze** Isolatorbund *m*; **- jałowe** = Wiązanie puste; **- w jaskółczy ogon** Schwalbenschwanzverbindung *f*; **- kamieni** Steinverband *m*; **- z kamienia łamanego** = Wiązanie dzikie; **- kątowe** Winkelverband *m (cieś.)*; **- kierownicze** Führungsgerüst *n (gaz.)*; **- kominowe** Kästelverband *m*, Schornsteinverband *m*; **- konstrukcyjne** Verband *m*; **- kotwami** = Kotwowanie; **- kowadełkowe** Blockverband *m*; **- kraty** Fachverband *m*; **- krokwi** Sparrenbau *m*; **- kryształowe** Rautenverband *m*; **- krzyżowe** Kreuzverband *m*; **- licowe** Blendverband *m*; **- na łapę** = Wiązanie na zakładkę; **- mieszane** Mischverband *m*; **- mozaikowe** Mosaikverband *m*; **- muru** Mauerverband *m*; **- oczkowe** Maschengebilde *n*; **- okrętu** Zimmerwerk *n* eines Schiffes, Gerippe *n*; **- panama** Panamabindung *f*; **- pełne** Bundgesparre *n*; **- płaskie** Aufplattung *f*; **- płatów** Flügelzelle *f (lot.)*; **- podłużne** Längsverband *m*, Längsverbindung *f*; **- podwójne** Doppelbindung *f*; **- polskie** polnischer Verband *m*; **- poprzeczne** Querverband *m*; **- na prost** gerader Verband *m (cieś.)*; **- puste** Freigebinde *n*, Leergesparre *n*, Leergebinde *n*, Zwischengesparre *n*; **- rozpierające, - rozporowe** = Rozpornica *(mos.)*; **- rypsowe** Ripsbindung *f*; **- siatkowe** Netzverband *m*; **- sklepień** Bogenverband *m*; **- na skos** schräge Verbindung *f (cieś.)*; **- sławiańskie** = Wiązanie wenedyjskie; **- słupowe budki hamulcowej** Bremserhausrunge *f (wa.)*; **- słupów** Säulenkupplung *f*; **- sprężyn** Schnürung *f* der Feder; **- stolarskie** Tischlerverband *m*; **- sumikowe** Feder und Nutverbindung *f (cieś.)*; **- w szachulec** Fachwerksverbindung *f (cieś.)*; **- szczytowe** Giebelgebinde *n*; **- szybu** = Zrąb szybu; **- tłuczkowe** Pochstuhl *m*, Pochgerüst *n*; **- w trójnit** Häringsgrätenverband *m*; **- twierdzowe** = Wiązanie forteczne; **- warstw** Schichtenverband *m*; **- weneckie** = Wiązanie blokowe; **- wenedyjskie** wendischer Verband *m*; **- wieloboczne** Polygonverband *m*; **- wieńcowe** Blockverband *m (cieś.)*.

Wiązanie wiszące Hängewerk *n*; **- - podwójne** = Wieszar dwustoreczykowy; **- - pojedyńcze** = Wieszar jednostoreczykowy.

Wiązanie w ozówkami, - wozówkowe Läuferverband *m*; **- na zakładkę** Aufblattung *f*, Zusammenblatten *n (cieś.)*; **- w zęby** Zahnverbindung *f (gór.)*.

Wiązanka 1) Fruchtgehänge *n*, Fruchtgewinde *n*, Fruchtschnur *f (ar.)*; 2) Welle *f (los.)*; 3) Flossbindeholz *n (ż.)*; **- gałązek** Reisbündel *n*; **- z wiklin** Faschine *f*.

Wiązanki Rosettenausläufer *m*.

Wiązar 1) Kuppelstange *f*, Kuppelungsstange *f (b. m.)*; 2) Binder *m*, Bindestein *m*, Bindeziegel *m*, Ankerstein *m*, Durchbinder *m*, Kopfziegel *m*, Strecker *m*, Streckstein *m (bud.)*; 3) Bindeholz *n*, Binderbalken *m*, Balkenbinder *m*, Bund *m*, Verband *m*, Verbindungsfachwerk *n*, Zangenbohle *f*, Dachbinder *m (cieś.)*; **- cegły** Verbinder *m*; **- dachowy, - dachu** Dachbinder *m*, Bindgespärre *n*, Bindergespärre *n*; **- dolny okrętu** Balkenkiel *m*; **- główny** Lehrgebinde *n*, Lehrgespärre *n*; **- goły, - jałowy** = Wiązar pusty; **- kierowniczy** Führungsbock *m (gaz.)*; **- w lokomotywie** Lokomotivkuppelstange *f*; **- łącznikowy** Verbindungsfachwerk *n (lot.)*; **- ogniw** = Zamek łańcuchowy; **- pełny** Dachbinder *m*, Dachbund *m*, Vollgespärre *n*, Vollgebinde *n*, Bundgespärre *n*, Fülldachstuhl *m*; **- pudła wozu** Wagenhorizontalstrebe *f*.

Wiązar pusty Leergespärre *n*, Leergebinde *n*; **- rozporowy, - rozporniczy** Sprengwerkbinder *m*; **- strzechowy** Dachbinder *m*; **- wieszarowy** Hängewerkbinder *m*.
Wiązarek = Wiązar; **- (dachu)** Verbandbalken *m*, Verbandholz *n*.
Wiązarka 1) Binderin *f*; 2) Bindemäher *m*; 3) Bindemaschine *f*; 4) Bündelvorrichtung *f* (*tyt.*); **- beczek** Fassbindemaschine *f*; **- kart żakardowskich** Jacquardkartenbindemaschine *f* (*tk.*); **- snopów** Garbenbindemaschine *f*; **- do wałków na opaski** Wellenbindmaschine *f*; **- (wikliny)** Weidenbindeapparat *m* (*kosz.*).
Wiązka 1) Bund *m*, Bündel *n*, Büschel *m*, Bürde *f*; 2) Massel *f* (*hut.*); 3) Wikkel *m* (*los.*); 4) Litze *f*, Binde *f*, Gebinde *n*; **- blachy** Gebund *n* von Eisenblech, Paket *n* von Stürzen; **- boczna** Seitenbündel *n*; **- chróstu** Reisbund *m*, Reisbündel *n*, Reisigbündel *n*, Reisigbüschel *m*, Welle *f*, Faschine *f*; **- drew** Holzbündel *n*; **- drutu** Drahtbündel *n*, Drahtbund *m*, Drahtring *m*, Drahtrolle *f*; **- igieł** Bund *m* Nadeln; **- konopi** Loope *f*; **- liktorska** Liktorenbündel *n*; **- (10 — 20 nitek)** Fadenbündel *n*; **- piór** Federbund *m*; **- płaszczyzn** Flächenbüschel *m*; **- pływająca** = Pływak kotwiczny; **- promieni** Strahlenbündel *n*, Strahlenbüschel *m*; **- promieni świetlnych** Lichtstrahlenbündel *n*; **- przewodów** Leitungsbündel *n*; **- przędzy** Flockenbündel *n*, Garnbündel *n*; **- rur** Rohrbündel *n*, Röhrenbündel *n*; **- rur średnia** Mittelbündel *n*; **- rusztowa** Stabbündel *n*; **- słomy** Schütte *f*; **- (w snowarce)** Kopf *m*; **- sprężyn** Federbündel *n*; **- światła** Lichtbündel *n*; **- tarniny** Dornbündel *n*; **- z wiklin** Faschine *f*; **- żelaza** Eisenbündel *n*.
Wiązki bindender.
Wiązki magnetyczne Magnetbündel *n*.
Wiązło = Wiązar.
Wiązobrzost Rotrüster *f*.
Wiązownica Heftlade *f* (*int.*).
Wibracja = Drganie.
Wibrjo Vibrio *n* (*ch.*).
Wibrograf = Fonautogram.
Wibrator = Iskiernik (*el.*).
Wibrować = Drgać.
Wicher harter Wind *m*; **- burzliwy** stürmischer Wind *m*; **- wirowy** Wirbelwind *m*.
Wichrować się sich werfen (*st.*).
Wichrowanie płatów Flügelverwindung *f*.
Wichrowaty windschief.
Wichrzenie spokojności = Burzenie spokoju.
Wichrzyć się sich verziehen.
Wichtyn, Wichtyzyt Wichtisit *m*, Wichtin *m*.
Wici Festwieden *f*; **- jarzmowe** 1) Jochbänder *n*, Jochriemen *m*; 2) Jochweide *f*.
Wicina 1) Weide *f*; 2) Wittine *f*, litauisches Flusschiff *n*.
Wiciokrzew Geissblatt *n*; **- pospolity** Beinholz *n*.
Wicyna Vizin *n* (*ch. r.*).
Wicynalny = Poboczny.
Wić 1) flechten; 2) winden.
Wić 1) Flossband *n* (*fl.*); 2) Baumweide *f*, Bundwiede *f* (*las.*); 3) Gerte *f*, Wiede *f*, Wiepe *f*, Flechtrute *f* (*r. w.*); **- faszynowa** Faschinenband *n*; **- do wiązania** Bindgerte *f*, Flechgerte *f*.
Widelec 1) Gabel *f* (*prs.*); 2) = Zastawiacz samoczynny widelcowy; **- cybucha** Pfeifenlager *n* (*szk.*); **- do oczkowania** Decker *m*; **- przybijarki** Froschplatte *f*.
Widełek Doppelhaken *m*.
Widełki 1) Gabel *f* (*aut.*); 2) Reiter *m* (*cieś.*); 3) Scherenhaken *m* (*kol.*); 4) Lager·n (*mier.*); 5) Pfahleisen *n*, Eintraggabel *f* (szk.); 6) Klobe *f*, Kneipe *f*, Kluppe *f* (*śl.*); 7) Flügel *m* (*tk.*); **- kierownicze do pasa** Riemenleiter *m*; **- kotwiczne** Gabel *f* (*żeg.*); **- kowadłowe** Sprenggabel *f*; **- latarniowe** Laternenträger *m*, Lampenschlitten *m*; **- do lejców** Leinenhalter *m*; **- miernicze do pionu** = Pionownik (*mier.*); **- młoteczkowe** Hammerkapsel *f* (*for.*); **- monterskie** Montiergabel *f* (*aut.*); **- normalne** Kammerton *m*; **- obręczowe** Montiergabel *f* (*aut.*); **- (do osadzania prętów wiertniczych)** Abfangegabel *f*; **- pasowe** Riemenleiter *m*; **- piecowe - do pieca** Ofengabel *f*; **- do pneumatyków** Montiergabel *f*; **- podchwytcze** Bohrgabel *f*, Abfang(e)gabel *f*, Gestängegabel *f*; **- przesuwnika** Gabel *f* des Reglers; **- samochwytne** Fanggabel *f* (*gór.*); **- sprzęgła** Kuppelungsgabel *f* (*aut.*); **- stroikowe, - strojowe** Stimmgabel *f*, Kammerton *m*; **- tłoka** Gabelende *n* des Kolbens; **- tłoku ulatniaka** Vergaserkolbengabel *f* (*aut.*); **- tłumikowe** Dämpfungskapsel *f* (*for.*); **- wagonu** Schere *f*; **- wiertnicze** Bohrgabel *f*; **- wieszadłowe** Aufhängebügel *m*; **- wiosłowe** Dolle *f*; **- wychwytowe** Ausrückhebel *m*,

Ausrückgabel *f*; **- żerdziowe** Gestängegabel *f*.
Widerholungblok = Blok powtórny.
Widerker = Zawrót (*kam.*).
Widermach = Oficyna.
Widlasty gabelförmig, zackig.
Widlica 1) Haarnadel *f*; 2) Trageband *n*, Stütze *f* (*bud.*); 3) Lederpalme *f*, Wabenpalme *f* (*las.*); 4) Klaue *f*, Gaffelklaue *f* (*okr.*); **- sochowa** Gaffelklaue *f* (*okr.*).
Widła = Widły.
Widłak 1) Lykopodium *n*; 2) = Klucz widłowy; **- wozu** Schere *f*.
Widłowatość Vergabelung *f* (*las.*).
Widłowaty = Widlasty.
Widłowy gegabelt.
Widły 1) Klammer *f* (*cieś.*); 2) Zwieselwuchs *m*, Zwiesel *f* (*las.*); 3) Streckofengabel *f* (*szk.*); 4) Gabel *f*, Gabelung *f*, Klaue *f* (*śl.*); **- hamulca** Hemmgabel *f*; **- kierownicze** Leitgabel *f*; **- lutownicze** Lötgabel *f*; **- łańcuchowe** Kettengabel *f* (*gór.*); **- łożyska** Lagergabel *f*, Lagerschere *f*, Lagerstütze *f*, Achsgabel *f*; **- maźnicy, - maźnicowe, - maźnicze, - maźniczne** Lagergabel *f*, Lagerschere *f*, Lagerstütze *f*, Achshalter *m*, Achsgabel *f*, Achsgabelführung *f*; **- nastawne, - nastawnicze** Aufstellgabel *f* (*tel.*); **- osiowe** Achsgabel *f*, Achshalter *m*; **- pasowe** Riemengabel *f*; **- piecowe** Ofengabel *f*; **- pochwytne** Ablangegabel *f*; **- przesuwnicze** Riemengabel *f*; **- rdzeniowe** Kerngabel *f*; **- do rozcielania słomy** Streugabel *f* (*rol.*); **- do siana** Heugabel *f*, Forke *f*, Heuharpune *f*; **- szklarskie** Glaszange *f*, Streckzange *f*; **- do szutru** Schottergabel *f*; **- do szyn, - szynowe** = Nosze do szyn; **- do ściągania, - do odgartywania** Abwerfgabel *f* (*hut.*); **- do torfu** Torfgabel *f*; **- wiertnicze** Bohrgabel *f*; **- wieszarowe** Aufhängegabel *f*; **- wiosłowe** Rudergabel *f*; **- wózkowe do łańcucha** Kettengabel *f*; **- do wyłączania** Abstellgabel *f*; **- zawiasy czopowej** Zapfenbandgabel *f*; **- żużlowe, - do żużli** Schlackengabel *f*.
Widmo Spektrum *n* (*fiz.*); **- absorpcji** = Widmo pochłonięcia; **- barwne** Farbenspektrum *n*, Farbenbild *n*; **- dyfrakcyjne** Beugungsspektrum *n*; **- emisyjne** Emissionsspektrum *n*; **- iskry** Funkenspektrum *n*; **- linjowe** Linienspektrum *n*; **- liściowe** Blattspektrum *n*; **- łuku** Bogenspektrum *n*; **- łuku świetlnego** Lichtbogenspektrum *n*; **- normalne** normales, typisches Spektrum *n*; **- pochłonięcia** Absorptionsspektrum *n*; **- prążkowane** = Widmo wstęgowe; **- siatkowe** Gitterspektrum *n*; **- słoneczne** Sonnenspektrum *n*; **- wstęgowe** Bandenspektrum *n*; **- zwykłe** Normalspektrum *n*.
Widmomierz = Spektrometr.
Widmowy spektral.
Widmoznawstwo = Spektrometrja.
Widnia = Widownia.
Widnokrąg = Horyzont.
Widoczny sichtbar.
Widok 1) Ansicht *f*; 2) Aussehen *n*, Aussicht *f*; **- boczny, - z boku** Seitenansicht *f*; **- z dołu** Unteransicht *f*; **- główny** Hauptansicht *f*, Fassade *f*; **- z góry** Draufsicht *f*, Vogelperspektive *f*, Oberansicht *f*; **- z lotu ptaka** Vogelperspektive *f*; **- otwarty** Fernsicht *f*; **- podłużny** Längenansicht *f*; **- ze spadu** Unteransicht *f*; **- zprzodu** Vorderansicht *f*; **- ztyłu** Hinteransicht *f*.
Widownia Schauplatz *m*, Schaubühne *f*, Szene *f*.
Widza Schablone *f*.
Widzenie Sehen *n*; **- w dal, - na odległość** Fernsehen *n*; **- przestrzenne** das räumliche Sehen (*ftgr.*); **- wyraźne** deutliches Sehen *n*.
Wiec gwarków Generaltag *m*, Gewerkentag *m*, Gewerkenversammlung *f*.
Wiecha Strohwisch *m*, Hegewisch *m*.
Wiechowe Gleichengeld(er) *n*, Trinkgeld *n* für Zimmer-, Maurerleute *m* usw.
Wiecnica = Ratusz.
Wieczko maźniczki = Pokrywa maźniczki.
Wieczny ewig.
Wieczornica Abendstern *m*.
Wiednik Riegelführer *m*, Rohr *n* am Schloss.
Wiedza = Nauka; **- leśnicza** Forstwissenschaft *f*, Forstkunde *f*; **- przyrodnicza** = Przyrodoznawstwo.
Wiejacz Kornweher *m*, Schwinger *m*, Worfler *m*, Kornschaufler *m*, Kornschipper *m*.
Wiejaczka, Wiejadło Worfel *f*, Worfschaufel *f*, Wurfschaufel *f*, Kornschaufel *f*.
Wiejak Stäuber *m* (*pap.*); **- szmat** Hadernstäuber *m*.
Wiejalnia = Wialnia.
Wiejalka Kornschaufel *f*.
Wiejarka Abläutermaschine *f*.
Wiejatka Kornschaufel *f*.
Wiejnik Saugventilator *m*.
Wiejucha Kornschaufel *f*.

Wiązar pusty Leergespärre *n*, Leergebinde *n*; **- rozporowy, - rozporniczowy** Sprengwerkbinder *m*; **- strzechowy** Dachbinder *m*; **- wieszarowy** Hängewerkbinder *m*.
Wiązarek = Wiązar; **- (dachu)** Verbandbalken *m*, Verbandholz *n*.
Wiązarka 1) Binderin *f*; 2) Bindemäher *m*; 3) Bindemaschine *f*; 4) Bündelvorrichtung *f* (*tyt.*); **- beczek** Fassbindemaschine *f*; **- kart żakardowskich** Jacquardkartenbindemaschine *f* (*tk.*); **- snopów** Garbenbindemaschine *f*; **- do wałków na opaski** Wellenbindmaschine *f*; **- (wikliny)** Weidenbindeapparat *m* (*kosz.*).
Wiązka 1) Bund *m*, Bündel *n*, Büschel *m*, Bürde *f*; 2) Massel *f* (*hut.*); 3) Wikkel *m* (*las.*); 4) Litze *f*, Binde *f*, Gebinde *n*; **- blachy** Gebund *n* von Eisenblech, Paket *n* von Stürzen; **- boczna** Seitenbündel *n*; **- chróstu** Reisbund *m*, Reisbündel *n*, Reisigbündel *n*, Reisigbüschel *m*, Welle *f*, Faschine *f*; **- drew** Holzbündel *n*; **- drutu** Drahtbündel *n*, Drahtbund *m*, Drahtring *m*, Drahtrolle *f*; **- igieł** Bund *m* Nadeln; **- konopi** Loope *f*; **- liktorska** Liktorenbündel *n*; **- (10 — 20 nitek)** Fadenbündel *n*; **- piór** Federbund *m*; **- płaszczyzn** Flächenbüschel *m*; **- pływająca** = Pływak kotwiczny; **- promieni** Strahlenbündel *n*, Strahlenbüschel *m*; **- promieni świetlnych** Lichtstrahlenbündel *n*; **- przewodów** Leitungsbündel *n*; **- przędzy** Flockenbündel *n*, Garnbündel *n*; **- rur** Rohrbündel *n*, Röhrenbündel *n*; **- rur średnia** Mittelbündel *n*; **- rusztowa** Stabbündel *n*; **- słomy** Schütte *f*; **- (w snowarce)** Kopf *m*; **- sprężyn** Federbündel *n*; **- światła** Lichtbündel *n*; **- tarniny** Dornbündel *n*; **- z wiklin** Faschine *f*; **- żelaza** Eisenbündel *n*.
Wiązki bindender.
Wiązki magnetyczne Magnetbündel *n*.
Wiązło = Wiązar.
Wiązobrzost Rotrüster *f*.
Wiązownica Heftlade *f* (*int.*).
Wibracja = Drganie.
Wibrjo Vibrio *n* (*ch.*).
Wibrograf = Fonautograf.
Wibrator = Iskiernik (*el.*).
Wibrować = Drgać.
Wicher harter Wind *m*; **- burzliwy** stürmischer Wind *m*; **- wirowy** Wirbelwind *m*.
Wichrować się sich werfen (*st.*).
Wichrowanie płatów Flügelverwindung *f*.
Wichrowaty windschief.
Wichrzenie spokojności = Burzenie spokoju.
Wichrzyć się sich verziehen.
Wichtyn, Wichtyzyt Wichtisit *m*, Wichtin *m*.
Wici Festwieden *f*; **- jarzmowe** 1) Jochbänder *n*, Jochriemen *m*; 2) Jochweide *f*.
Wicina 1) Weide *f*; 2) Wittine *f*, litauisches Flusschiff *n*.
Wiciokrzew Geissblatt *n*; **- pospolity** Beinholz *n*.
Wicyna Vizin *n* (*ch. r.*).
Wicynalny = Poboczny.
Wić 1) flechten; 2) winden.
Wić 1) Flossband *n* (*fl.*); 2) Baumweide *f*, Bundwiede *f* (*las.*); 3) Gerte *f*, Wiede *f*, Wiepe *f*, Flechtrute *f* (*r. w.*); **- faszynowa** Faschinenband *n*; **- do wiązania** Bindgerte *f*, Flechgerte *f*.
Widelec 1) Gabel *f* (*prs.*); 2) = Zastawiacz samoczynny widelcowy; **- cybucha** Pfeifenlager *n* (*szk.*); **- do oczkowania** Decker *m*; **- przybijarki** Froschplatte *f*.
Widełek Doppelhaken *m*.
Widełki 1) Gabel *f* (*aut.*); 2) Reiter *m* (*cieś.*); 3) Scherenhaken *m* (*kol.*); 4) Lagerern (*mier.*); 5) Pfahleisen *n*, Eintraggabel *f* (*szk.*); 6) Klobe *f*, Kneipe *f*, Kluppe *f* (*śl.*); 7) Flügel *m* (*tk.*); **- kierownicze do pasa** Riemenleiter *m*; **- kotwiczne** Gabel *f* (*zeg.*); **- kowadłowe** Sprenggabel *f*; **- latarniowe** Laternenträger *m*, Lampenschlitten *m*; **- do lejców** Leinenhalter *m*; **- miernicze do pionu** = Pionownik (*mier.*); **- młoteczkowe** Hammerkapsel *f* (*for.*); **- monterskie** Montiergabel *f* (*aut.*); **- normalne** Kammerton *m*; **- obręczowe** Montiergabel *f* (*aut.*); **- (do osadzania prętów wiertniczych)** Abfangegabel *f*; **- pasowe** Riemenleiter *m*; **- piecowe - do pieca** Ofengabel *f*; **- do pneumatyków** Montiergabel *f*; **- podchwytcze** Bohrgabel *f*, Abfang(e)gabel *f*, Gestängegabel *f*; **- przesuwnika** Gabel *f* des Reglers; **- samochwytne** Fanggabel *f* (*gór.*); **- sprzęgła** Kuppelungsgabel *f* (*aut.*); **- stroikowe, - strojowe** Stimmgabel *f*, Kammerton *m*; **- tłoka ulatniaka** Vergaserkolbengabel *f* (*aut.*); **- tłumikowe** Dämpfungskapsel *f* (*for.*); **- wagonu** Schere *f*; **- wiertnicze** Bohrgabel *f*; **- wieszadłowe** Aufhängebügel *m*; **- wiosłowe** Dolle *f*; **- wychwytowe** Ausrückhebel *m*.

Ausrückgabel *f*; **- żerdziowe** Gestängegabel *f*.
Widerholungblok = Blok powtórny.
Widerker = Zawrót (*kam.*).
Widermach = Oficyna.
Widlasty gabelförmig, zackig.
Widlica 1) Haarnadel *f*; 2) Trageband *n*, Stütze *f* (*bud.*); 3) Lederpalme *f*, Wabenpalme *f* (*las.*); 4) Klaue *f*, Gaffelklaue *f* (*okr.*); **- sochowa** Gaffelklaue *f* (*okr.*).
Widła = Widły.
Widłak 1) Lykopodium *n*; 2) = Klucz widłowy; **- wozu** Schere *f*.
Widłowatość Vergabelung *f* (*las.*).
Widłowaty = Widlasty.
Widłowy gegabelt.
Widły 1) Klammer *f* (*cieś.*); 2) Zwieselwuchs *m*, Zwiesel *f* (*las.*); 3) Streckofengabel *f* (*szk.*); 4) Gabel *f*, Gabelung *f*, Klaue *f* (*śl.*); **- hamulca** Hemmgabel *f*; **- kierownicze** Leitgabel *f*; **- lutownicze** Lötgabel *f*; **- łańcuchowe** Kettengabel *f* (*gór.*); **- łożyska** Lagergabel *f*, Lagerschere *f*, Lagerstütze *f*, Achsgabel *f*; **- maźnicy, - maźnicowe, - maźnicze, - maźniczne** Lagergabel *f*, Lagerschere *f*, Lagerstütze *f*, Achshalter *m*, Achsgabel *f*, Achsgabelführung *f*; **- nastawne, - nastawnicze** Aufstellgabel *f* (*tel.*); **- osiowe** Achsgabel *f*, Achshalter *m*; **- pasowe** Riemengabel *f*; **- piecowe** Ofengabel *f*; **- pochwytne** Abfangegabel *f*; **- przesuwnicze** Riemengabel *f*; **- rdzeniowe** Kerngabel *f*; **- do rozcielania słomy** Streugabel *f* (*rol.*); **- do siana** Heugabel *f*, Forke *f*, Heuharpune *f*; **- szklarskie** Glaszange *f*, Streckzange *f*; **- do szutru** Schottergabel *f*; **- do szyn, - szynowe** = Nosze do szyn; **- do ściągania, - do odgartywania** Abwerfgabel *f* (*hut.*); **- do torfu** Torfgabel *f*; **- wiertnicze** Bohrgabel *f*; **- wieszarowe** Aufhängegabel *f*; **- wiosłowe** Rudergabel *f*; **- wózkowe do łańcucha** Kettengabel *f*; **- do wyłączania** Abstellgabel *f*; **- zawiasy czopowej** Zapfenbandgabel *f*; **- żużlowe, - do żużli** Schlackengabel *f*.
Widmo Spektrum *n* (*fiz.*); **- absorpcji** = Widmo pochłonięcia; **- barwne** Farbenspektrum *n*, Farbenbild *n*; **- dyfrakcyjne** Beugungsspektrum *n*; **- emisyjne** Emissionsspektrum *n*; **- iskry** Funkenspektrum *n*; **- linjowe** Linienspektrum *n*; **- liściowe** Blattspektrum *n*; **- łuku** Bogenspektrum *n*; **- łuku świetlnego** Lichtbogenspektrum *n*; **- normalne** normales, typisches Spektrum *n*; **- pochłonięcia** Absorptionsspektrum *n*; **- prążkowane** = Widmo wstęgowe; **- siatkowe** Gitterspektrum *n*; **- słoneczne** Sonnenspektrum *n*; **- wstęgowe** Bandenspektrum *n*; **- zwykłe** Normalspektrum *n*.
Widmomierz = Spektrometr.
Widmowy spektral.
Widmoznawstwo = Spektrometrja.
Widnia = Widownia.
Widnokrąg = Horyzont.
Widoczny sichtbar.
Widok 1) Ansicht *f*; 2) Aussehen *n*, Aussicht *f*; **- boczny, - z boku** Seitenansicht *f*; **- z dołu** Unteransicht *f*; **- główny** Hauptansicht *f*, Fassade *f*; **- z góry** Draufsicht *f*, Vogelperspektive *f*, Oberansicht *f*; **- z lotu ptaka** Vogelperspektive *f*; **- otwarty** Fernsicht *f*; **- podłużny** Längenansicht *f*; **- ze spadu** Unteransicht *f*; **- zprzodu** Vorderansicht *f*; **- ztyłu** Hinteransicht *f*.
Widownia Schauplatz *m*, Schaubühne *f*, Szene *f*.
Widza Schablone *f*.
Widzenie Sehen *n*; **- w dal, - na odległość** Fernsehen *n*; **- przestrzenne** das räumliche Sehen (*ftgr.*); **- wyraźne** deutliches Sehen *n*.
Wiec gwarków Generaltag *m*, Gewerkentag *m*, Gewerkenversammlung *f*.
Wiecha Strohwisch *m*, Hegewisch *m*.
Wiechowe Gleichengeld(er) *n*, Trinkgeld *n* für Zimmer-, Maurerleute *m* usw.
Wiecnica = Ratusz. [niczki.
Wieczko maźniczki = Pokrywa maź-
Wieczny ewig.
Wieczornica Abendstern *m*.
Wiednik Riegelführer *m*, Rohr *n* am Schloss.
Wiedza = Nauka; **- leśnicza** Forstwissenschaft *f*, Forstkunde *f*; **- przyrodnicza** = Przyrodoznawstwo.
Wiejacz Kornweher *m*, Schwinger *m*, Worfler *m*, Kornschaufler *m*, Kornschipper *m*.
Wiejaczka, Wiejadło Worfel *f*, Worfschaufel *f*, Wurfschaufel *f*, Kornschaufel *f*.
Wiejak Stäuber *m* (*pap.*); **- szmat** Hadernstäuber *m*.
Wiejalnia = Wialnia.
Wiejalka Kornschaufel *f*.
Wiejarka Abläutermaschine *f*.
Wiejatka Kornschaufel *f*.
Wiejnik Saugventilator *m*.
Wiejucha Kornschaufel *f*.

Wiek Alter *n*; **- gąszczu, - gęstwiny** Dickungsalter *n*; **- kotła** Alter *n* des Kessels; **- odnowienia** Verjüngungsalter *n* (*las.*); **- płodności** Mannbarkeit *f*; **- przeciętny** Durchschnittsalter *n* (*las.*); **- rąbności** Abnutzungsalter *n*, Haubarkeitsalter *n*, Hiebsalter *n* (*las.*); **- rokoka** = Rokoko; **- średni** Durchschnittsalter *n*; **- wysoki** hohes Alter *n* (*las.*).

Wieko 1) Klappe *f*, Deckel *m*; 2) Platte *f*, Abakus *m* (*ar.*); 3) Bohrdeckel *m* (*gór.*); **- cylindra** = Pokrywa cylindra; **- płóczne** Spülklappe *f*; **- przykrywy** Deckelklappe *f*; **- pudełka** Dosendeckel *m*; **- szczelnicy** = Gniazdo dławika; **- szklane** Glasdeckel *m*; **- śluzy** Schleusenklappe *f*; **- tłoczne** Druckklappe *f*; **- wsuwalne** Schiebedeckel *m*; **- zamykające, - zaworowe** Absperrklappe *f*; **- zaworu** = Zawór płaski.

Wieku trojakiego dreialtrig (*las.*).

Wieleraz = Wieloraz.

Wielkoleń = Młóceń.

Wielkopiecowy Hochofenmeister *m*, Hochöfner *m*.

Wielkopłatowiec Grossflugzeug *n*.

Wielkość Grösse *f*; **- baterji** Batteriegrösse *f*; **- bezkierunkowa** ungerichtete Grösse *f*; **- bezwymiarowa** dimensionslose Grösse *f*; **- dodatnia** positive Grösse *f*; **- fizyczna, (fizykalna)** physikalische Grösse *f*; **- geometryczna** Raumgrösse *f*, geometrische Grösse *f*; **- istotna** wahre Grösse *f*; **- kierunkowa** gerichtete Grösse *f*; **- kliszy** Plattengrösse *f*; **- kroku** Sprunghöhe *f* (*lk.*); **- naboju** Ladungsmenge *f* (*gór.*); **- naturalna** Lebensgrösse *f*, natürliche Grösse *f*; **- nieskończenie mała** unendlich kleine Grösse *f*; **- obrazu** Bildgrösse *f*; **- oczek** Maschengrösse *f*; **- oczka (sita)** Maschenweite *f*, Lochweite *f*; **- odpływu** Abflussgrösse *f*; **- okresowa zmienna** periodisch veränderliche Grösse *f*; **- otworu broni palnej** Kaliber *n*; **- pociągu** Zugstärke *f*; **- pojemności** Kapazitätsgrösse *f*; **- pierwiastka** = Pierwiastnik; **- potencjału** Potentialwert *m*; **- powierzchni** Flächeninhalt *m*; **- prądnicy** Dynamogrösse *f*.

Wielkość prądu = Natężenie prądu; **- - całkowita** = Natężenie prądu całkowite; **- - ładowania** = Natężenie prądu ładowania; **- - normalna** = Natężenie prądu normalne; **- - wzbudzającego** = Natężenie prądu wzbudzającego; **- - zmiennego** Wechselstromgrösse *f*.

Wielkość odwrotnie proporcjonalna verkehrt proportionierte Grösse *f*; **- wprost proporcjonalna** gerade proportionierte Grösse *f* (*m.*); **- przypływu** Flutgrösse *f*; **- rozpędu** Bewegungsgrösse *f*, Bewegungsmoment *m*; **- sita** Siebgrösse *f*; **- skalarna** skalare Grösse *f*; **- * składu pociągu** Zugstärke *f*; **- skuteczna, - sprawna** Effektivwert *m*; **- sprostowania** Berichtigungsgrösse *f*, Korrektionsgrösse *f*; **- szczotki** Bürstengrösse *f*; **- ujemna** negative Grösse *f*; **- wektorjalna** vektorielle Grösse *f*; **- węgla kopalnianego** Kohlengrösse *f*, Korngrösse *f* der Kohle; **- wytrzymałości** Widerstandsgrösse *f*; **- zalewu** = Zalew; **- zboczenia** Ablenkungsgrösse *f*; **- zespolona** komplexe Grösse *f*; **- zgięcia** Biegegrösse *f*; **- ziarna** Korngrösse *f*.

Wielkoziarnisty grosskörnig.

Wielobarwność 1) Mehrfarbigkeit *f*; 2) = Polichromja.

Wielobarwny mehrfarbig.

Wielobiegunowy mehrpolig, vielpolig.

Wieloboczny vielseitig, vielkantig.

Wielobok Vieleck *n*, Vielseit *n*, Polygon *n*; **- biegunowy** Polvieleck *n*; **- częściowy** Gruppenpolygon *n*; **- czworobokowy** Rautenpolygon *n* (*ftgr.*); **- drugorzędny** Nebenpolygon *n*; **- główny** Hauptpolygon *n*; **- grupowy** Gruppenpolygon *n*; **- nieumiarowy** unregelläres Vieleck *n*; **- niezupełny** unvollständiges Vieleck *n*; **- osiowy** Achsenpolygon *n*; **- otwarty** offenes Polygon *n*; **- poboczny** Nebenpolygon *n*; **- podstawowy** Bestimmungspolygon *n*; **- pomocniczy** Hilfspolygon *n* (*mier.*); **- poprzeczny** Querpolygon *n*; **- poziomowania** = Pętlice niwelacyjne; **- prawidłowy** reguläres Vieleck *n*; **- przewodu jezdnego** Fahrdrahtpolygon *n*; **- sferyczny** sphärisches Polygon *n*; **- sił** Kräftepolygon *n*, Krafteck *n*, Kräfteplan *m*; **- sznurowy** Seileck *n*, Seilpolygon *n*, Stabpolygon *n*; **- ugięcia** Biegungspolygon *n*, elastisches Polygon *n*; **- wektorów** Vektorpolygon *n*; **- zamknięty** geschlossenes Polygon *n*.

Wielobokowanie = Wielokątowanie.

Wieloczęściowy vielteilig.

Wieloczyn = Iloczyn.

Wielodruk Polytypie *f*, Vieldruck *m*.

Wielodyszowy mehrförmig (*hut.*).

Wielodzielny 1) mehrteilig; 2) vielspaltig.
Wielofarbny = Wielobarwny.
Wielofazowy mehrphasig, vielphasig.
Wielograniasty, Wielogranny vielseitig.
Wielokąt Vieleck *n*, Polygon *n*; **- sił** Kräftepolygon *n*, Kräftezug *m*.
Wielokątny vieleckig, vielkantig, vielwinkelig, polygonal.
Wielokątowanie Vieleckmessung *f*, Polygonisierung *f*, Polygonometrie *f*.
Wieloklin = Ściski (*st.*).
Wieloklub = Wielokrążek.
Wielokolorowy buntfarbig.
Wielokomorowy mehrfächerig, vielfächerig.
Wielokrążek 1) Flaschenzug *m*, Klobenflaschenzug *m*, Kolbenzug *m*, Faktorenflaschenzug *m*, Flasche *f*, Block *m*, Blockmaschine *f*, Zugwerk *n*, Stufenscheibe *f*, doppelte Rolle *f* (*b. m.*); 2) Talje *f* (*ż.*); **- czółnowy** Bootstalje *f*; **- kołowy** Räderflaschenzug *m*; **- linowy** Seilflaschenzug *m*; **- łańcuchowy** Kettenzugskloben *m*, Kettenflaschenzug *m*; **- odwrotny** umgekehrter Flaschenzug *m*, Lastrollenzug *m*; **- okrętowy** Gien *n*, *f*, Schiffskloben *m*; **- potencjalny** Potentialflaschenzug *m*; **- różnicowy** Differentialflaschenzug *m*; **- szybowy** Schachtrolle *f*; **- ślimakowy** Schraubenflaschenzug *m*; **- zapadkowy** Flaschenzug *m* mit Sperrvorrichtung; **- żaglowy** Refftalje *f*.
Wielokrotna, Wielokrotność Vielfaches *n*, Vielfache *n*, Multiplum *n* (*m.*); **- najmniejsza wspólna** das kleinste gemeinschaftliche Vielfache *n*.
Wielokrotny 1) vielfach (*m.*); 2) mehrfach, mehrteilig (*me.*). [wość.
Wielokształtność = Wielopostacio-
Wielolistny, Wieloliściasty vielblätterig.
Wieloliść Vielblatt *n*.
Wielomian Polynom *n* (*m.*).
Wielomianowy polynomisch.
Wieloosiowy vielachsig.
Wieloplan Diplan *m*.
Wieloplaszczyznowiec = Wielopłat.
Wieloplat, Wieloplatowiec Vieldecker *m*, Diplan *m*, Mehrdecker *m* (*lot.*).
Wielopłetwie Zinke *f*, Zinken *n* (*st.*).
Wielopokładowiec Vieldecker *m*, Vielflächer *m* (*lot.*); **- pionowy** Vieldecker *m*, Polyplex *m*; **- poziomy** Polyplan *m*, Vielflächer *m*.
Wielopostaciowość Polymorphie *f*, Polymorphismus *m*, Vielgestaltigkeit *f*.
Wielopostaciowy polymorph (*min.*).
Wieloprąd = Prąd wielofazowy.
Wieloprądnica = Prądnica wielofazowa.
Wieloprądny mehrphasig.
Wieloprzedziałowy mehrtrümmig.
Wielopunkt Punktpolygon *n*.
Wieloramienny mehrarmig.
Wieloraz Quotient *m* (*m.*).
Wielorybowiec Walrückenschiff *n*.
Wielosacharyda = Polisacharyda.
Wielosiarczek potasowy = Wątroba siarczana.
Wieloskibowy mehrscharig.
Wieloskokowa (śruba) mehrgängige (Schraube).
Wieloskrzydłowy mehrflügelig.
Wielostopniowy mehrstufig.
Wielostronny vielseitig.
Wielościan Vielflächner *m*, Vielflach *n*, Vielfach *n*, Polyeder *n* (*g.*).
Wielościenny vielflächig.
Wielośmigowy mehrflügelig (*lot.*).
Wielośrub = Ściski skrętowe (*st.*).
Wielowartościowy mehrwertig.
Wielowęgieł, Wielowęgielnia = Wielokąt.
Wielowieńcowy mehrstufig.
Wielowiosłówka Vielruderboot *n*.
Wielowrot = Oscylacja.
Wielowrzecionowy mehrspindlig.
Wielowymiarowy mehrdimmensional.
Wielowyraz = Wielomian.
Wieloznaczny mehrdeutig.
Wielożyła = Kłąb stojący.
Wielożyn = Prasa stolarska.
Wienerz = Więciorka.
Wieniec 1) Kranz *m*, Gehänge *n* (*ar.*); 2) Geviere *n*, Gevierte *n*, Gespann *n*, Vierung *f* (*gór.*); 3) Bund *m*; 4) = Wyprawa (*gór.*); **- blaszany, (z blachy)** Blechkranz *m*; **- czołowy** Aufschlusskranz *m*, Tagkranz *m*, Anschlusskranz *m*, Schlusskranz *m* bei der Kuvelage (*gór.*); **- dekoracyjny** Zierring *m*; **- dębowy** Eichenkranz *m*; **- dolny paleniska** Bodenring *m* (*lok.*); **- dolny (skrzyni ogniowej)** Fussbüchsenring *m*, Fussring *m*; **- dziur** Lochkreis *m*; **- dzwonu** Glockenanschlag *m*, Glockenkranz *m*; **- główny** Ansteckgevier *n*, Tragekranz *m* (*gór.*); **- górny** Überkranz *m*; **- kaplicy** Kapellenkranz *m*; **- kierowniczy** Leitkranz *m*, Leitradkranz *m*; **- klinowy** = Wieniec okliniony; **- kluczowy** Schlüsseljoch *n*, Passring *m* (*gór.*).
Wieniec koła 1) Radkranz *m*, Felgenkranz *m* (*kol.*); 2) Unterring *m* (*w.*); **- - wodnego** Wasserradkranz *m*; **- - zębatego** Zahnradkranz *m* (*aut.*).

Wieniec koła zębatego łańcuchowego Kettenzahnradkranz *m* (*aut.*).
Wieniec kołowrotowy = Zrąb kołowrotowy; **- kopułowy** Laternenring *m*, Nabelring *m*; **- kopuły** Ringkuppel *f*; **- korabiowy** Schiffskrone *f*; **- w krajniku** Kranzleiste *f*; **- krążka** Scheibenkranz *m*, Rollkranz *m*; **- kul** Kugelkranz *m*; **- laurowy** = Wieniec wawrzynowy; **- linowy** Schnürlauf *m*, Seillauf *m*; **- lunety** Laternenring *m*; **- luźnika** Freilaufkranz *m*; **- łopatkowy** Schaufelkranz *m*, Schaufelradkranz *m*, Laufkranz *m*; **- magneśnicy** Schenkelkranz *n*, Jochring *m*, Magnetkranz *m*; **- z miazgi** Zeugkranz *m*; **- mirtowy** Myrtenkranz *m*; **- naciskowy** = Pierścień naciskowy; **- nasadczy** Küvelagering *m*; **- nasadowy** Aufsatzkranz *m*; **- nośny** Tragkranz *m*; **- obudowy właściwej** = Wieniec nasadczy; **- ochronny** Schutzgezimmer *n* (*gór.*); **- okliniony** Pikotagekranz *m*, Keilkranz *m*, Keilgevier *n*, Keiljoch *n*, Zimmerung *f* mit Getriebe (*gór.*); **- oliwny** Ölblätterkranz *m*; **- osnowny** = Wieniec podstawowy; **- ostrokolny** Palisadenkrone *f*; **- otworowy** Bohrdeckel *m*, Bohrkranz *m*, Bohrscheibe *f* (*gór.*); **- owocowy** Laubschnur *f*; **- ozdobny** Zierring *m*, Zierkranz *m*; **- z pali** Pfahlkranz *m*; **- pasowy** = Krajnik pasowy; **- perłowy, - z pereł** Perlenkranz *m*; **- pieca** Ofenkranz *m*; **- podporczy** Mauerkranz *m* (*gór.*); **- podstawowy** Tragkranz *m*, Tragekranz *m*, Tragjoch *n*, Tragegeviere *n* (*gór.*); **- połowiczny** halbes Gezimmer *n*, Zimmerung *f* im halben Schrot (*gór.*); **- pomocniczy** Hilfsgevier *n*, Mittelgevier *n* (*gór.*); **- poziomy** Schachtkranz *m*; **- prowadzący** Laufkranz *m*; **- rozpierający** Keilgevier *n* (*gór.*); **- skałowy** = Wieniec czołowy; **- skrzyni zapuszczanej** Senkrahmen *m*; **- spodaka** Schling *m* (*mł.*); **- spodni paleniska** Bodenring *m* (der Lokomotive); **- stopowy** Bodenring *m*; **- strzałki** Leitring *m*; **- studni, - studzienny** Brunnenkranz *m*, Brunnenschling *m*, Schling *m*; **- szybowy, (w szybie)** Schachtgevier(e) *n*, Schrot *m*, Schrotzimmerung *f*, Schachtschloss *n*, Schachtholz *n*, Tagekranz *m*, Tubbing *n*, Holzgezimmer *n*, Holzzimmer *n* (*gór.*); **- szynowy** Rollkranz *m*; **- śrutowy** Aufsatzkranz *m*, Küvelagekranz *m* (*gór.*); **- światowy** = Wieniec wierzchni; **- tamowy** Wehrkranz *m* (*sol.*); **- toczny** Rollkranz *m*; **- torowy** Laufkranz *m*; **- torowy obrotnicy** Kranzgleise *n*, Laufgeleise *n*; **- tubingowy** Tubbingkranz *m* (*gór.*); **- twierdzowy** = Wieniec wieżowy; **- uszczelczy** Liderungskranz *m*, Dichtungskranz *m*; **- uzębiony** = Wieniec zębaty; **- wału** Krone *f*; **- wawrzynowy** Lorbeerkranz *m*; **- wąsaty** Schwanzgevier *n*, Schwanzgezimmer *n*, Schwanzpaar *n*; **- wchodowy, - wierzchni** Tagekranz *m*, Tagkranz *m*, Tagezimmer *n* (*gór.*); **- wieżowy** Mauerkranz *m*, Mauerkrone *f*; **- wieży wiertniczej** = Ryga (*gór.*); **- wlotowy szybu** Hängebank *f*, Schachtmündung *f*, Tagkranz *m*; **- wodny** Wasserkranz *m* (*gór.*); **- zamykający** Sperrkranz *m*; **- zamykowy** = Wieniec kluczowy; **- zaostrzony** Senkschuh *m*, Schneidekranz *m*; **- zazębiony kołowrotu** Pallkranz *m*; **- zbiornika** Domring *m*; **- zębaty** Zahnkranz *m*; **- zębaty wolnobiegu** Freilaufkranz *m*; **- zrębowy** = Wieniec wierzchni; **- zwierający** = Wieniec kluczowy; **- zwycięski** = Wieniec wawrzynowy; **- żelazny** Eisenzimmer *n*, Eisengezimmer *n*; **- do żerdzin** Wulst *f*; **- żłobkowy, - żłobowy** Rinnenkranz *m*, Rinnenpaar *n* (*gór.*).
Wieprzyniec = Chlew.
Wiercarnia = Wiertarnia (*śl.*).
Wiercenie 1) Bohren *n*, Bohrung *f*, Abbohrung *f* (*gór.*): 2) Bohrarbeit *f* (*śl.*); **- chińskie** = Wiercenie linowe; **- w dół, - na dół, - ku dołowi** Abwärtsbohren *n*; **- drągowe, - drągami** Gestängebohrung *f*, Gestängebohren *n*; **- dwuręczne** zweimännisches Bohren *n*; **- diamentami, - diamentowe** Diamantbohren *n*, Diamantrohrbohrmethode *f*, Diamantbohrung *f*; **- sposobem „Ekspres"** Expressbohrsystem *n* (*gór.*); **- głębokie** Tiefbohrung *f*; **- (pod) w górę** Schlenkerbohren *n*; **- jednoręczne** einmännisches Bohren *n*; **- kanadyjskie** Diamantbohrung *f*, kanadische Bohrung *f*; **- kończące** Fertigbohren *n*; **- linowe** Seilbohren *n*, Seilbohrung *f*; **- maszyną** Maschinenbohren *n*; **- maszynowe** Maschinenbohrung *f*; **- mokre** Nassbohren *n*; **- natryskowe (przez natryskiwanie)** Spritzbohrverfahren *n* (*gór.*); **- obkrętne, - obrotowe** Drehbohren *n*, drehendes Bohren *n*; **- obrotowe z przepłókiwaniem** Drehbohren *n* mit Wasserspülung; **- w obwałach** Nachfallbohren *n* (*gór.*); **- za**

olejem skalnym Erdölbohrung *f*; **- z pełnego, - w pełnym** Bohren *n* aus dem Vollen; **- płóczkowe** Spülbohren *n*, Wasserspülbohren *n*, Verfahren *n* mit Wasserspülung (von Fauvelle); **- pospieszne** = Wiercenie szybkie; **- prądem wody** = Wiercenie natryskowe; **- przedwstępne** Vorbohrbetrieb *m*; **- przedwyrobowe** = Wiercenie wstępne; **- z przepłókiwaniem** Spülbohrverfahren *n*; **- z przepłókiwaniem sposobem duńskim** dänisches Spülbohrverfahren *n*; **- rdzeni, - rdzenne** Kernbohren *n*, Kernbohrung *f*; **- ręczne** Handbohren *n*, Handbohrung *f*; **- ręczne udarowe** Handstossbohren *n*; **- i rozsadzanie** Bohr- und Sprengarbeit *f*; **- rurowe** Röhrenbohren *n*; **- przy pomocy samospadu** Bohren *n* mit selbsttätiger Freischere; **- skał, - skały** Gesteinsbohrung *f*, Schroten *n*; **- za solą** Salzbohrung *f*; **- splókiwaniem wodnem** Bohrverfahren *n* mit Wasserspülung *f*; **- z przeciwnej strony** Gegenbohren *n*; **- studni** Brunnenbohren *n*; **- z suwakiem** Rutschscherenbohrung *f*; **- szybkie** Schnellbohrverfahren *n*; **- szybu** Schachtbohren *n*; **- środkowe** zentrale Bohrung *f*; **- świdrem cienkim** Vorstichbohren *n*.

Wiercenie udarowe, - uderzne Stossbohren *n*, Stossbohrung *f*, stossendes Bohren *n*: **- - pospieszne** Schnellschlagbohrung *f*; **- - ręczne** Schlagbohren *n*, Bohren *n* mit einem Bergbohrer.

Wiercenie wodne Röhrenbohren *n* mit Schlammauftrieb, R. mit Wasserspülung, Bohren *n* mit Hohlgestänge, Wasserbohrung *f*, Spülbohrverfahren *n*; **- wodne duńskie** dänisches Spüllbohrverfahren *n*; **- z wodnem splókiwaniem** Bohrverfahren *n* mit Wasserspülung; **- wolnospadowe** Freifallbohrung *f*; **- wolnospadowe z przepłókiwaniem** Freifallwasserbohrung *f*, Röhrenbohrung *f* mit Freifallbohrer und Schlammauftrieb; **- wstępne** Vorbohrung *f*; **- przez wstrzykiwanie** Spritzbohrverfahren *n*; **- wykończalne** = Wiercenie kończące; **- zamachowe** = Wiercenie (w) pod górę; **- ziemi** Erdbohren *n*; **- (żelaza)** Eisenbohren *n*.

Wiercić drillen, bohren (*śl.*); **- pionowo** seigern; **- skałę** schroten; **- z przeciwnej strony** gegenbohren; **- wstępnie** vorbohren (*gór.*); **- (żelazo)** (Eisen) bohren.

Wiercidło 1) Bohrvorrichtung *f*, Bohrapparat *m*, Gerätbohrer *m*, Handbohrvorrichtung *f*; 2) = Grzechotka; **- ręczne** Handbohrvorrichtung *f*; **- smyczkowe** Fiedelbohrer *m*; **- trybowe, -zębatkowe** Zahnradbohrkurbel *f* (*śl.*).

Wiercieć = Wiercić.

Wierciny = Wywierciny.

Wiercisko 1) Bohrkolben *m*, Bohrkopf *m*; 2) Zentrumbohr *m*.

Wiercišrodek = Wiertło kolcowe.

Wiercony gedrillt, gebohrt.

Wiernik = Strażnik zrębowy.

Wierność (lunety) Deutlichkeit *f* (des Fernrohres).

Wiersz 1) Zeile *f*, Reihe *f* (*dr.*); 2) Zone *f* (*mier.*); **- główny** Hauptzeile *f* (*dr.*); **- końcowy, - kończący** Ausgangszeile *f*, Schlusszeile *f* (*dr.*); **- normalny** Normalzeile *f* (*dr.*); **- opuszczony** = Opustka (*dr.*).

Wiersza = Więciorka.

Wiersznik 1) Winkelhaken *m* (*dr.*); 2) Schriftkasten *m* (*int.*).

Wierszomierz Setzhaken *m* (*dr.*).

Wierszownik Winkelhaken *m* (*dr.*).

Wiertacz Krückelführer *m*, Bohrer *m*, Bohrhäuer *m*.

Wiertaczka = Grzechotka.

Wiertaczysko = Wiertlisko.

Wiertać = Wiercić.

Wiertadło 1) Bohrapparat *m*, Bohrzeug *n* (*gór.*); 2) Bohrfutter *n* (*tok.*).

Wiertak 1) Kurbelbohrer *m*, Drillbohrer *m*, Wendelbohrer *m*, Brustleier *f*, Ausreiber *m*, Reibahle *f*, Bohr *m*, Bohrer *m* (*śl.*); 2) = Grzechotka; **- czopowy** = Czopnik; **- działowy** Kanonenbohrer *m*; **- okrętowy** Bohrwurm *m*, Schiffsbohrwurm *m*; **- rurowy** Drehröhre *f*; **- skrętowy** Gewindebohrer *m*, Mutterbohrer *m*, Schraubeneisen *n*; **- zwyczajny** Spitzbohrer *m*; **- zwykły** Lochbohrer *m*; **- (do żelaza)** = Wiertak (*śl.*).

Wiertanie = Wiercenie.

Wiertarka 1) Bohrmaschine *f* (*b. m.*); 2) Bohrlade *f* (*śl.*); **- do czyszczenia armat** Kehrbohrmaschine *f*; **- blach** Blechbohrmaschine *f*; **- chodnikowa** Stollenbohrmaschine *f*, Streckenbohrmaschine *f*; **- (do) cylindrów** Zylinderbohrmaschine *f*, Zylinderausbohrmaschine *f*; **- diamentowa** Diamantbohrmaschine *f*; **- (do) drzewa** Holzbohrmaschine *f*; **- działowa** Geschützbohrmaschine *f*, Kanonenbohrmaschine *f*; **- (do dziur)** Lochbohrmaschine *f*, Lö-

cherbohrmaschine *f*; **- dziur nitowych** Nietlochbohrmaschine *f*; **- kamieni** Steinbohrmaschine *f*; **- do łożysk** Lagerbohrmaschine *f*; **- metali** Metallbohrmaschine *f*; **- do nitów rozpierających** Stehbolzenbohrmaschine *f*; **- nożna** Fusstrittbohrmaschine *f*; **- obkrętna** = Wiertarka obrotowa; **- obręczy** Radreifenbohrmaschine *f*; **- obrotowa, - okrężna** Drehbohrmaschine *f*, drehende Bohrmaschine *f*; **- piast** Nabenbohrmaschine *f*; **- piecowa** = Wiertarka chodnikowa; **- pionowa** vertikale Bohrmaschine *f*, Vertikalbohrmaschine *f*; **- do płaszcza kotła** Kesselmantelbohrmaschine *f*; **- pociągowa** Langlochbohrmaschine *f*, Langlochmaschine *f*, Schlitzmaschine *f*; **- podłużna (do) drzewa** Holzlanglochbohrmaschine *f*; **- pozioma** horizontale Bohrmaschine *f*; **- promieniowa** = Wiertarka ramienna; **- przenośna** transportable Bohrmaschine *f*; **- ramienna, - ramionowa** Radialbohrmaschine *f*, Kranbohrmaschine *f*; **- ręczna** Handbohrmaschine *f*; **- ręczna obrotowa, - r. okrężna** Handdrehbohrmaschine *f*; **- rozdzielna** = Wiertarka ramienna; **- rur karabinowych** Flintenbohrmaschine *f*; **- rurowa** Röhrenbohrmaschine *f*; **- do sęków** Astbohrmaschine *f*; **- do skał** Gesteinbohrmaschine *f*; **- słupowa** freistehende Bohrmaschine *f*, Säulenbohrmaschine *f*; **- stołowa** Tischbohrmaschine *f*, Bankbohrmaschine *f*; **- stropowa** Deckenbohrmaschine *f*; **- szybkobieżna** Schnellbohrmaschine *f*; **- ścienna** Wandbohrmaschine *f*; **- ścienna ręczna** Wandbohrmaschine *f* für Handbetrieb; **- ślusarska** Schlosserbohrmaschine *f*; **- o kilku świdrach** mehrspindlige Bohrmaschine *f*; **- tunelowa** Tunnelbohrmaschine *f*; **- udarowa** Stossbohrapparat *m*, Stossbohrmaschine *f*, Schlagbohrmaschine *f*; **- udarowa korbowa** Kurbelstossbohrmaschine *f*; **- uniwersalna** Universalbohrmaschine *f*; **- z wahaczem, - wahakowa** Balancierbohrmaschine *f*; **- węglowa** Kohlenbohrmaschine *f*; **- wpustowa** = Zagłębiarka; **- żłobków** Nutenbohrmaschine *f*; **- żórawiowa** = Wiertarka ramienna.

Wiertarnia 1) Bohranlage *f*, Bohrhütte *f* (*gór.*); 2) Bohrerei *f* (*śl.*).

Wiertlisko Bohrhalter *m*.

Wiertło Bohrer *m*, Bohr *m*, Lochbohrer *m*; **- czopkowe** Zapfenbohrer *m* (*śl.*); **- dwuścinowe** zweischneidiger Spitzbohrer *m*; **- jednościnowe** einschneidiger Spitzbohrer *m*; **- kolcowe** Zentrumbohrer *m*, Zentralbohrer *m*, Holzzentrumbohrer *m* (*st.*); **- kręte** Schlangenbohrer *m*, Spiralbohrer *m*; **- do narożników** Eckbohrwinde *f* (*kosz.*); **- do palników** Brennerbohrer *m*; **- proste** Spitzbohrer *m*, Aufräumbohrer *m*; **- spiralne** = Więtło kręte; **- wrzecionowe** Bolzenbohrer *m*.

Wiertnica Gerätbohrer *m*; **- ręczna** = Wiertarka ręczna.

Wiertnictwo Bohrkunst *f*; **- głębokie** Tiefbohrtechnik *f*.

Wiertniczy Bohrmeister *m*.

Wiertnik Bohrer *m*.

Wiertowiny Bohrschmand *m*.

Wierzba Weide *f*, Weidenbaum *m*; **- alpejska** Alpenweide *f*, Gletscherweide *f*; **- biała** Silberweide *f*, Mürbweide *f*; **- konopianka** Flachsweide *f*, Hanfweide *f*; **- koszykarska** Korbweide *f*; **- kozia** = Koźlina; **- krucha** Bruchweide *f*, Felbe *f*, Rossweide *f*, Bitterweide *f*; **- migdałowa** Kanee-lweide *f*, Mandelweide *f*; **- płacząca** Trauerweide *f*, Tränenweide *f*, Hängeweide *f*, Gräherweide *f*; **- purpurowa** Purpurweide *f*, Rotweide *f*; **- do zasadzenia** Satzweide *f*; **- złota** Goldweide *f*.

Wierzbina Weide *f*, Weidenholz *n*.

Wierzbołoza = Koźlina.

Wierzch 1) Gesimsdach *n* (*cieś.*); 2) Dach *n*, Firste *f*, Gehäng *n*, Hangendes *n* (*gór.*); 3) Bezug *m* (*tap.*); **pod wierzch** firstenweise (*gór.*); **- kamienia** Kopffläche *f* des Steines; **- karteru** Gehäuseoberteil *m*, Karterdeckel *m*; **- komina** = Nasada kominowa; **- łopatki** Schaufelkopf *m*; **- masztu** = Głowa masztu; **- nasypu** = Korona wału; **- oprawy łożyska** Lageroberteil *m*, Oberteil *m* eines Lagergehäuses (*kol.*); **- osnowy** Pohle *f*; **- pala** Kopffläche *f* des Pfahles; **- podkładu** Schwellenoberfläche *f*; **- sztolni** = Strop sztolni; **- tylu okrętu** Heckbord *m*, Heckbeplankung *f*.

Wierzchni 1) obertägig, oberirdisch; 2) = Nadkładowy (*gór.*).

Wierzchniak Läufer *m*, oberer Mühlstein *m* (*ml.*).

Wierzchnica 1) Obererzader *f* (*gór.*); 2) Ackerkrume *f*, fruchtbares Land *n*, Humuss *m* (*rol.*); 3) Dammerde *f*, Kosse *f* (*r. z.*); 4) Ofendecke *f*, Decke *f* (*zd.*); **- domu** Obergebäude *n*.

Wierzchnik = Biegun (*as.*).

Wierzchołek 1) Apex *m* (*as.*); 2) Eck-

punkt *m*, Spitze *f* (*g.*); 3) Kuppe *f*, Scheitel *m*, Gipfel *m* (*gór.*); 4) Zipfelstück *n* (*las.*); **- drzewa** = Wierzchowina (*las.*); **- góry** Berggipfel *m*, Bergkuppe *f*, Bergspitze *f*, Pik *m*, Zipfel *m*, Koppe *f*; **- góry ostry** Zacke *f*; **- przesysaka** Heberscheitel *m*; **- sieci** Netzpunkt *m*; **- sklepienia** Bogenhaupt *n*, Bogenscheitel *m*; **- słupa** Mastzopf *m*; **- (spoiny)** Grund *m* (einer Schweissnaht); **- trójkąta** Dreieckspunkt *m*; **- wieloboku** Polygonpunkt *m* (*mier.*); **- wieży** = Szczyt wieży; **- zęba** = Korona zęba.

Wierzchołki = Wierzchowina (*las.*); **- podstawy** Basispunkte *m*.

Wierchołkować zentrieren (*mier.*).

Wierzchołkowanie Zentrierung *f*.

Wierzchołkownik Zentrierbank *f*.

Wierzchołkowy vertikal, scheitel(artig).

Wierzchowie = Wyżnia.

Wierzchowina 1) Gipfelholz *n*, Spitzenholz *n*, Knorrenstück *n*, Lagettoholz *n* (*las.*); 2) = Wyżnia.

Wierzeja 1) Pfoste *f*, Pfosten *m*; 2) Torflügel *m*, Türflügel *m*.

Wierzyciel Gläubiger *m*.

Wieszać się = Wnikać.

Wieszadło 1) Hängebügel *m* (*bud.*); 2) Aufhängerechen *m*, Gehänge *n* (*dr.*); 3) Pendel *m* (*fiz.*); 4) Aufhänger *m* der Fördergefässe (*gór.*); 5) Aufhängekloben *m* (*kol.*); 6) Hängezeug *n*, Hängzeug *n* (*mier.*); 7) Rechen *m*, Kleiderrechen *m*, Kleiderhaken *m*, Huthaken *m* (*st.*); 8) Aufhängevorrichtung *f* (*tk.*); **- drążka hamulcowego** Bremshebelhängeeisen *n*; **- hamulcowe** Bremsgehänge *n*; **- klocka hamulcowego** Bremsklotzgehänge *n*; **- klockowe** Bremsklotzhängeeisen *n*; **- kompasu** Hängebogen *m*; **- kulisowe** Kulissenpendel *m*, Schwingenhängeisen *n*; **- listwowe** Leistenrechen *m* (*st*); **- maźnicze** Achslagergehänge *n*; **- narzędziowe** Werkzeugträger *m*; **- panwiowe** Hängeeisen *n*; **- pomocnicze** Hilfshängezeug *n*, Kompasstäbchen *n*; **- prętowe** Aufhängestange *f*; **- resorowe** = Wieszak resorowy; **- rury** Rohrträger *m*; **- ryzowe** Riesgehänge *n*, Rieshänge *m* (*pap.*); **- sprężyny** Federaufhängung *f*, Federhängeglied *n*, Federlasche *f*; **- sznurowe żarówki** = Zwieszak sznurowy.

Wieszak 1) Aufhängehaken *m*, Huthaken *m*, Kleiderhaken *m*; 2) Hängesäule *f* (*bud.*); 3) Streckenisolator *m* (*el.*); 4) Fahrdrahtisolator *m* (*el.*); 5) Aufhängung *f* (*el.*); 6) Gehänge *n* (*gór.*); 7) Einhängehaken *m* (*wa.*); **- bujaka** Schwinge *f* (*wa.*); **- drabinowy** Fahrthänghaken *m* (*gór.*); **- dwuramienny** zweiarmiger Fahrdrahtisolator *m*; **- hamulcowy** Bremsgehänge *n* (*kol.*); **- izolujący** Aufhängebügel *m* (*el.*); **- jednoramienny** einarmiger Fahrdrahtisolator *m*; **- kiszki hamulcowej** Bremsschlauchhalter *m*; **- kompensacyjny** Kompensationsgehänge *n*; **- kotwowy** Verankerungsaufhängung *f*; **- łubkowy** Hängelasche *f*, Federhängelasche *f*; **- na łuki, - w łuku** Fahrdrahtisolator *m* für Kurvenstrecken; **- z obsadką** Fahrdrahtaufhängung *f* mit Stutzen; **- na palto** Mantelhaken *m*; **- pierścieniowy** Aufhängeöse *f*; **- na pneumatyki** Pneumatikhalter *m* (*aut.*); **- podwójny** Doppelfahrdrahtisolator *m*; **- pojedyńczy** Einfachfahrdrahtisolator *m*; **- potrójny** Dreifachfahrdrahtisolator *m*; **- na proste, - w prostej** Fahrdrahtisolator *m* für gerade Strecken; **- resorowy** Tragfederhängeglied *n*, Federgehänge *n*; **- sprzęgła jałowego** Leerkupplungshalter *m*; **- sprzęgu śrubowego** Schraubenkuppelhängeisen *n*; **- stropowy** Deckenfahrdrahtisolator *m*; **- na ubranie** Kleiderhaken *m*; **- wahadłowy** Pendelgehänge *n*.

* **Wieszaki do rur** Rohrunterstützung *f*, Rohraufhängung *f*.

Wieszalnia Hänge *f*, Hänghaus *n*.

Wieszar 1) Hängesäule *f*, Hängestab *m*, Hängeträger *m*, Hängewerksträger *m*, Hängewerk *n*, Hängewerkbalken *m* (*bud.*); 2) Senkzeug *n* (*gór.*); **- dwusłupowy, - dwustorczykowy** doppeltes Hängewerk *n*; **- (przy fundamentowaniu)** Senkungsapparat *m*; **- gibki** schlaffer Hängeträger *m*; **- jednosłupowy, -jednostorczykowy** einfaches Hängewerk *n*; **- kratowy** Fachwerkshängeträger *m*; **- stężony** versteifter Hängeträger *m*; **- taśmowy** Hängeband *n*; **- trapezowy** Trapez-Hängwerk *n*; **- trójkątny** Dreieck-Hängwerk *n*; **- wału hamulcowego** Bremswellenträger *m*.

Wieszarek Aufhängebügel *m*.

Wieszory Behang *m*.

Wieś dookolna, - opolowa Rundorf *n*; **- gromadna** Haufendorf *n*; **- wydłużona** Strassendorf *n*.

Wietnica = Ratusz.

Wietrzacz = Młynkowy.

Wietrzak 1) Zentrifugalventilator *m* (*b. m.*); 2) Luftventilator *m* (*gor.*); 2)

Gebläse *n* (*me.*): **- o kołach zębnikowatych** Kapselgebläse *n*; **- odśrodkowy** Hochdruckschleudergebläse *n*; **- precyzyjny** = Dmuchawka precyzyjna; **- Roota** Roots Gebläse *n*; **- o tłoku zębnikowatym** Kapselrad *n*.

Wietrzeć 1) lüften (*bud.*); 2) morschen (*kam.*); 3) verwittern, auswittern, ausblühen, ausbroden (*min.*).

Wietrzenie 1) Lüftung *f*, Ventilation *f* (*bud.*); 2) Wetterführung *f*, Buschen *n* (*gór.*); 3) Verwitterung *f*, Wittern *n* (*min.*); **- gleby** Bodenlüftung *f*; **- letnie** Sommern *n* (*ceg.*); **- okienne** Fensterlüftung *f*; **- rud** Ausblühen *n*, Abwitterung *f* der Erze; **- zimowe** Wintern *n* (*ceg.*).

Wietrznia (słodu) = Więdniarnia słodu.

Wietrznik 1) Ventilator *m* (*b. m.*); 2) Abzugsloch *n*, Luftloch *n*, Luftradl *n*, Lufträdchen *n*, Schlot *m* (*bud.*); 3) Windfang *m*, Wetterbohrloch *n* (*gór.*); 4) Wärmloch *n*, Verdunstungsklappe *f* (*hut.*); 5) Luftablassventil *n* (*me.*); 6) Windsack *m* (*okr.*); 7) Schliessklappe *f* in Sielen (*r. w.*); 8) Oberluft *f* (*sł.*); 9) Ventilationsrohr *n*; 10) Luftklappe *f* (*wa.*); **- z napędem kołowym** = Koło przewiewne; **- ssący** Aspirationsventilator *m*, Exhaustor *m*, Ventilator *m* (*mł.*).

Wietrzny windig, luftig.

Wietrzyć 1) lüften (*fiz.*); 2) = Wietrzeć (*min.*).

Wietrzyk flaue Brise *f*, leichte Brise *f*.

Wiewacz = Wiejacz.

Wiewadło = Wiejaczka.

† **Wiewidło** Kornschaufel *f*.

Wiewnik = Nawietrznik.

Wieźć fahren, führen z. B. (im Wagen).

Wieża Turm *m*; **- benzynowa** Benzinturm *m*; **- chłodnicowa** Kühlturm *m*; **- chłodnicza** Poppertur m *m*; **- ciśnień** Wasserturm *m*; **- czworokątna Normanów** = Stolb; **- działowa** Geschützturm *m*, Barbette *f*, Barbetteturm *m* (*w.*); **- filtrująca** Filterturm *m*; **- gichtowa** = Wieża nabojowa; **- Glowera** Gloverturm *m*; **- kablowa** Kabelturm *m*, Aufführungsturm *m* (*tel.*); **- klasztorna** Klosterturm *m*; **- koksowa** Koksturm *m*; **- kościelna** Kirchturm *m*; **- krzyżna (na przecięciu się dwu naw np. w kościele)** Vierungsturm *m*; **- kurzowa** = Komin kurzowy; **- lamp łukowych** Bogenlampenturm *m*; **- z latarnią** = Latarnia morska; **- morska** Feuerturm *m*; **- mostowa** Brückenturm *m*; **- nabojowa** Gichtturm *m*, Gichthaus *n*; **- nadszybowa** Seilturm *m*; **- oblężnicza** Belagerungsturm *m*; **- obronna** = Stolb; **- obracalna, - obrotna, - obrotowa** Drehturm *m*; **- oddalona** Abkommiss *f* (*gór.*); **- odpylająca** = Komin kurzowy; **- z odskocznią** Springturm *m*; **- osadnikowa** Klärturm *m*; **- pancerna** Panzerturm *m*; **- pancerna ruchoma** Panzerdrehturm *m*; **- pomiarowa** Eichtürmchen *n* (*r. w.*); **- prochowa** = Prochownia (*w.*); **- przepustowa** Überführungsturm *m* (*tel.*); **- ratuszowa** Ratsturm *m*; **- rozdzielcza** Verteilungsturm *m*; **- rozprowadzająca** Überführungsturm *m* (*tel.*); **- ze schodami** Treppenturm *m*; **- solankowa** Kunstturm *m*; **- stawidłowa** Stellwerksturm *m*; **- strażacka** Steigerturm *m*; **- strażnicza** = Strażnica; **- przy szczycie** Giebelturm *m*, Sattelturm *m*; **- szybowa** Schachtturm *m*, Fördergerüst *n*; **- do śrutowania** Schrotturm *m*; **- świdrowa** = Wieża wiertnicza; **- wentylacyjna** Wetterturm *m*; **- wiatrów** Windturm *m*; **- wiertnicza** Bohrturm *m*, Bohrhaus *n*; **- wiertnicza szybowa** Schachtbohrturm *m*; **- wodna** Wasserturm *m*, Wasserstationsgebäude *n* (*kol.*); **- wpustowa** Einführungsturm *m* (*tel.*); **- wyciągowa** Aufzugsturm *m*, Förderturm *m*; **- wywodząca** Aufführungsturm *m* (*tel.*); **- zapasowa, - zasobna** Vorratsturm *m* (*gór.*).

Wieżoskręt = Turritella.

Wieżowiec Turmschiff *n*.

Wieżownica = Drapacz chmur.

Wieżownik, Wieżowy Türmer *m*, Turmwart *m*, Turmhüter *m*, Turmwärter *m*, Turmwächter *m*.

Wieżyca grosser Turm *m*.

Wieżyczka 1) Türmchen *n*, kleiner Turm *m*; 2) Phiale *f*, Viale *f*, Spitzsäule *f*, Pinakel *n* (*ar.*); 3) Dachreiter *m* (*bud.*); 4) Turrilites (*geo.*); **- narożna** Ecktürmchen *n*; **- wyglądowa** = Rozglądnica.

Więcej 1) kreuzzeichen (*dr.*); 2) plus, mehr (*m.*).

Więcierz, Więciorka Reuse *f*, Fischreuse *f*, Stromkorb *m*, Strohkorb *m*, Senkreuse *f* (*ryb*).

Więdnąć welken.

Więdniarnia słodu Schwelkboden *m*.

Więzacz = Introligator.

Więzadło = Wiązadło.

Więzar = Wiązar.

Więzić arretieren.

Więzienie Zuchthaus *n*, Gefängnis *n*, Kerker *m*.

Więzina = Wiąz.
Więzożołd = Dąb pospolity.
Więzy Verbindungskräfte *f*; **- ścienne** Eckbindesteine *m*
Więź Arretiervorrichtung *f*; **- drewna** Strauchruten *f* (*las*); **- kątowa** Eckeisenstoss *m*.
Więźba 1) Gestell *n*, Gestelle *n*, Kreuzverband *m*, Holzverband *m*, Abbindung *f*, Verband *m*, Abbinden *n* mit Verband; 2) Halfter *m* (*w.*).
Więźba dachu Dachgebälke *n*, Dachgebinde *n*, Dachbund *m*, Dachwerksatz *m*, Dachstuhl *m*, Dachverband *m*, Werksatz *m*, Dachkonstruktion *f*; **- - bez belek wiązarowych** Dachstuhl *m* ohne Balkenlage; **- - na kozłach, - - kozłowa** 1) = Dach kozlowy; 2) = Dach siodlowy; **- - na sochach** Satteldach *n* mit Hängewerk; **- - wolnowisząca** freitragender Dachstuhl *m*.
Więźba dźwigarki Windengestelle *n*; **- kamienna** = Wiązanie kamieni; **- kominowa** = Wiązanie kominowe; **- mieszana** Holzeisendachstuhl *m*; **- młota** Hammergerüst *n*; **- okrętowa** = Zrąb okrętu; **- pałąka** Rohrbügelgestell *n*; **- pieca** Gerüst *n*; **- podkrążynowa** Lehrbogengerüst *n*; **- pudła (wozu)** Kastengerippe *n*; **- sadzonek** Pflanzenverband *m*; **- wisząca** Hängewerksdach *n*; **- żelazna** eiserner Dachstuhl *m*; **- żórawia** Krangerüst *n*, Krangestell *n*.
Więźbiarz = Kołodziej.
Więźbien = Żelbet.
Wigemeser = Tasak.
Wignit Blaumagneteisen *n*.
Wigoń Vigognewolle *f*, Vigunawolle *f*, Vicugnawolle *f*.
Wihara = Vihara.
Wijadło, Wijak = Motarka (*tk.*).
Wikle Weidenheger *m*, Purpurweide *f*; **- do wiązania** Bindeweide *f*, Wippenband *n*.
Wikler = Zwijacz.
Wiklina Weide *f*, Weidenbusch *m*, Weidenrute *f*, Weidenstrauch *m*, Flechtweide *f*, Flechtrute *f*, Korbweide *f*; **- wodna** = Mielec.
Wikliniarstwo Weidenflechterei *f*, Weidenrutenflechterei *f*.
Wikliniarz Weidenflechter *m*.
Wiklowy = Nadzorca wiklin.
Wiklung = Uzwojenie.
Wikłać verwickeln, verwirren.
Wiksować = Woskować.
Wila = Willa.
Wilarsyt Villarsit *m*.
Wilbanek 1) Töpferbank *f*; 2) Kachelbank *f*.
Wilczek = Grzbiet dachu.
Wilczomlerz = Jalowiec liściowy.
Wilczura Wolfspelz *m*.
Wilec = Powój polowy.
Wilemit Willemit *m*, Wilhelmit *m*, brachytyper Zinkbaryt *m*.
Wilgocenie Befeuchtung *f*.
Wilgociąg = Wietrznik (*bud.*).
Wilgociomiar, Wilgociomierz Dunstmesser *m*, Feuchtigkeitsmesser *m*, Kondensationshygrometer *n*, Hygrometer *n*, Psychrometer *n*.
Wilgoć Feuchtigkeit *f*; **- krzemo - sodowa** Natriumkieselfeuchtigkeit *f* (*szk.*); **- ziemi** Erdfeuchtigkeit *f*.
Wilgotność Feuchtigkeit *f*; **- gleby** Bodenfeuchtigkeit *f*; **- muru** Mauerfeuchtigkeit *f*; **- powietrza** Luftfeuchtigkeit *f*.
Wilgotny feucht, (nass).
Wiljamsyt Williamsit *m*.
Wilk 1) Fallfangschere *f*, Wolfsrachen *m* (*gór.*); 2) Deul *m* (*hut.*); 3) Maser *f*, Teufel *m* (*las.*); 4) Fehler *m* in der Glasarbeit (*szk.*); 5) Haderdrescher *m*, Wolf *m*, Schlagwolf *m*, Zauseler *m* (*tk.*); 6) = Sęk (*st.*); **- denny** Eisensau *f*; **- kobaltowy** Kobaltspeise *f*; **- kominkowy** Feuerbock *m*; **- Crightona (Kriktona)** Crighton Opener, C. Wolf *m*; **- kruszcowy** Kobalt *m*; **- maściak** = Wilk skrapiający; **- mieszający** Mischwolf *m*; **- mydlący** Seifenwolf *m*; **- natłuszczający** Ölwolf *m*, Schmalzwolf *m* (*tk.*); **- z nawijadłem** Öffner *m* mit Wickelapparat; **- w ognisku** Brandrute *f*; **- otwieracz** Wolföffner *m*; **- papierniczy** Lumpenzerfaser *m*, Hadernwolf *m*; **- (na pniu)** = Pijawka; **- podwójny** Doppelwolf *m*; **- rozluźniający** = Rozluźniacz; **- skrapiający** Ölwolf *m*, Schmalzwolf *m*; **- skrzydłowy** Flügelwolf *m*; **- ssawny** = Otwieracz ssawczy; **- szarpacz i trzepacz** Spiralreiss- und Klopfwolf *m*; **- szarpak, - szarpiący** Reisswolf *m* (*tk*); **- trzepak** Klopfmaschine *f*, Klopfwolf *m* (*tk.*); **- szmatowy** Lumpenreinigungsmaschine *f*, Lumpenwolf *m*, Lumpenreisser *m*; **- szwedzki** Wolf *m* (*r. w.*); **- uświecy** Dieb *m*; **- torfiarski** Torfmühle *f*; **- trzepiący** Klopfwolf *m*; **- wybieracz** Klettenwolf *m*, Plüschwolf *m*; **- zgrzeblący** Krempelwolf *m*; **- zwojowy** Spiralwolf *m*; **- zwyczajny, - zwykły** 1) Wolf *m* (*r. w.*); 2) = Szpona (*cieś.*).

Wilki Wasserreiser *m*, Klebast *m* (*las.*).
Wilkować maschinieren, wolfen.
Wilkownia Wolferei *f* (*tk.*).
Willa Villa *f*, Sommerhaus *n*, Lusthaus *n*.
Wilnit = Warstwowiec.
Wiłki Schirmeisen *n* (*szk.*); **- w murze** Schirmmauer *f* (*szk.*).
Wimana Pilgersal *m*, Vimana *m* (*arch.*).
Wimpe ga = Fronton (*ar.*).
Winarz = Winiarz.
Winda 1) Winde *f*; 2) = Dźwig; 3) = Dźwigarka; **- bębenkowa** = Kabestan; **- blokowa** Blockwinde *f*; **- budowlana** Bauwinde *f*; **- górnicza** Göpel *m*, Treibekunst *f*; **- kobylicowa** = Kobylica do podnoszenia; **- z kołami zębatemi** Zahnradwinde *f*; **- kopalniana** = Dźwigarka szybowa; **- kotwiczna** Ankerspill *n*; **- ładownicza, - ładunkowa** Ladekran *m*; **- z napędem nożnym** Fusswinde *f*; **- nitarska** Nietwinde *f*; **- okrętowa** Gangspill *n*; **- do podnoszenia** = Dźwigarka; **- popustowa** Nachlasswinde *f* (*gór.*); **- do potraw** = Wyciąg potrawny; **- reczna** Handwinde *f*; **- słupkowa** 1) Wagenwinde *f*; 2) = Kabestan; **- śrubowa** = Dźwigarka śrubowa; **- wózkowa** Laufwinde *f*.
Windajz = Pokrętka do gwintnika.
Windarz = Kołowrotnik.
Windfang = Kołowrotnia.
Windflasza = Bania powietrzna.
Windka Aufzugswinde *f*; **- do lamp łukowych** = Dźwiżek do lamp łukowych; **- linkowa** Kabelwinde *f*.
Windkesel = Bania powietrzna.
Windlada = Wiatrownica (*org.*).
Windować = Wyciągać (*me.*).
Windówka Windenleine *f*, Windenseil *n*.
Winduga = Binduga.
Wineta = Winieta.
Winian weinsaures Salz *n*; **- potasowo antymonylowy** Kaliumantimonyltartrat *n*, Brechweinstein *m*; **- potasowo sodowy** = Sól Seignetta; **- potasowy, - potasu** Kräutersalz *n*, Kaliumtartrat *n*; **- potasowy kwaśny** Weinstein *m*, Kaliumbitartrat *n*, saures weinsteinsaures Kali *n*, doppeltweinsteinsaures Kali *n*; **- potażu** gereinigter Weinstein *m*; **- rtęciowy** Quecksilberweinstein *m*; **- sodowo potasowy** Natriumkaliumtartrat *n*; **- wapnia** Kalkweinstein *m*.
Winiany Tartrate *n*.
Winiarnia Weinkeller *m*, Trotte *f*, Kelterhaus *n*, Weinstube *f*.
Winiarz Weinbauer *m*, Winzer *m*, Hak[ker *m*.
Winieta 1) Schönleiste *f*, Vignette *f*, Ornament *n* (*dr.*); 2) = Naczółek (*zł.*); **- końcowa** = Listewka graniczna; **- kończąca** Schlussvignette *f*, Schlusszierat *m*, Finalstock *m* (*dr.*).
Winietować vignettieren (*fot.*).
Winiówka Weinfass *n*, Weintonne *f*.
Winkalmus = Węgielnica.
Winkel 1) = Kąt (*g.*); 2) = Kąt (prosty) (*st.*); 3) = Węgiel; 4) = Węgielnica; 5) = Naroże; **- spodka** = Kątownik leżaka (*mł.*).
Winkelajz(a) 1) = Kątownik; 2) = Kątówka (*śl.*).
Winkelak, Winkelhak 1) = Wierszownik (*dr.*); 2) = Węgielnica prostokątna.
Winkelsztoslada = Wspornica prostokątna.
Winkiel 1) = Kąt (*g.*); 2) = Kąt (prosty) (*st.*); 3) = Węgiel; 4) = Węgielnica; 5) = Naroże.
Winkielak, Winkielhak 1) = Wierszownik (*dr.*); 2) = Węgielnica prostokątna.
Winkielmas = Węgielnica.
Winkielrola = Krążek węglowy.
Winkielsztoslada = Wspornica prostokątna.
Winko = Cienkusz.
Winnica Weinberg *m*.
Winnicówka Weinpfahl *m*.
Winnictwo Weinbau *m*.
Winnik Weinstein *m*.
Winny weingelb.
Wino Wein *m*, Traubensaft *m*; **- w beczkach, - beczkowe** Wein *m* in Gebinden, Fasswein *m*; **- białe** Weisswein *m*; **- burzące się** Sauser *m*, Sauswein *m*; **- o małej zawartości cukru** leerer Wein *m*, trockener Wein *m*; **- z większą zawartością cukru** fetter Wein *m*, voller Wein *m*; **- które czuć siarkowodorem** Stinker *m*; **- deserowe** Dessertwein *m*; **- dojrzałe** Firnewein *m*; **- fermentujące** Gärwein *m*; **- gatunku wartościowego** hoher Wein *m*; **- gruszkowe** = Gruszecznik; **- jare, - latosie** Heuriger *m*; **- małowartościowe** kleiner Wein *m*, minderwärtiger Wein *m*; **- musujące** Schaumwein *m*; **- opalizujące** blinder Wein *m*; **- owocowe** Obstwein *m*, Zider *m*; **- pleśniowate** kahmiger Wein *m*; **- przednie** Vorwein *m*; **- ryżowe** Reiswein *m*; **- słodowe** Maltonwein *m*; **- słodzone** versetzter Wein *m*; **- stare** = Popiel; **- tegoroczne** Heuriger *m*; **- tłoczone** Kelterwein *m*; **trąci myszką, - ma myszkę** Wein *m* mit Meiselge-

ruch; **- (wysoko) wartościowe** hoher Wein *m*; **- winogronowe** Weintraubenwein *m*; **- wytłaczane** Presswein *m*; **- z wytłoczyn** = Lura; **- wytłokowe** Tresterwein *m*; **- wytrawne** gezehrter Wein *m*, Firnewein *m*; **- z wywarów** = Lura; **- zepsute** stichiger Wein *m*, verdorbener Wein *m*; **- zgęszczone (bardzo słodkie naturalne)** Ausbruchwein *m*; **- zmętniałe** gebrochener Wein *m*.

Winobranie Weinernte *f*, Weinlese *f*; **- pierwsze** Vorlese *f*; **- powtórne** Nachlese *f*.

Winobraniec Weinleser *m*.

Winobranka Weinleserin *f*.

Winogrodnik = Winiarz.

Winogrona Weinrebe *f*, Weintrauben *f*.

Winomierz Weinmesser *m*.

Winorośl Weinstock *m*.

Winterauslauf = Wylot zimowy.

Wiola Viola *f*, Bratsche *f*.

Wiolan Violan *m*.

Wiolin Violine *f*.

Wiolonczela Violoncello *n*, Kniegeige *f*, kleine Bassgeige *f*.

Wiornik = Strugiel.

Wiorsta Werste *f*.

Wiosło Ruder *n*, Roje *f*, Riemen *m*, Bootsriemen *m*; **- sterowe** Steuerruder *n*; **- śmigowe** Streichruder *n*; **- wgłębne** Tiefenruder *n*; **- zapasowe** Notruder *n*.

Wiosłować rudern, remen, drillen, rojen, plätschern; **- wstecz** mit dem Riemen streichen.

Wiosłowiec Ruderschiff *n*.

Wiosłowy Rudermeister *m*.

Wiosłówka Ruderboot *n*, Ruderfahrzeug *n*.

Wioślarz Ruderer *m*, Ruderknecht *m*, Rudersmann *m*, Kahnführer *m*, Bootsmann *m*; **- pierwszy** Vormann *m*.

Wiotka 1) = Witka; 2) = Linka.

Wiotkość Schlankheit *f*.

Wiór 1) Span *m* (*cieś.*); 2) Schnecke *f*; 3) Spleine *f*, Splint *m* (*st.*); 4) = Wióry.

Wióra = Wióry.

Wiórarka Holzwollmaschine *f*.

Wiórek = Wiór.

Wiórka Holzwolle *f*.

Wiórkarka, Wiórnica Holzwollmaschine *f*.

Wiórnik Spannhobel *m*, Späner *m*, kleiner Schrothobel *m*.

Wiórować 1) blanchieren (*gar.*); 2) kräuseln (*tk.*); 3) Späne stopfen; 4) Späne machen; 5) = Struglić.

Wiórowanie 1) Blanchieren *n* (*gar.*); 2) Kräuselung *f* (*tk.*); 3) Spänestopfen *n*, Stopfen *n* mit Späne; 4) Spänehobeln *n*, Spänemachen *n*.

Wiórowany 1) blanchiert (*gar.*); 2) gekräuselt; 3) gehobelt.

Wiórowiny 1) Blanchierspäne *m* (*gar.*); 2) Hobelspäne *m*.

Wiórownik Blanchierreisen *n* (*gar.*).

Wióry 1) Hobelspäne *m*, Holzspan *m*, Hauspan *m*, Späne *m*, Abdrehspäne *m* (*st.*); 2) Abwerk *n* (*tk.*); **- cynku** Zinkspäne *m*; **- drzewne** Holzspäne *m* (*kosz.*); **- klarownicze** Klärspäne *m* (*piw*); **- korkowe** Korkspäne *m*; **- kostne, - kościane** Knochenspäne *m*; **- metalowe** Metallspäne *m*; **- miedzi** Kupferspäne *m*; **- ołowiu** Bleispäne *m*; **- rogowe** Hornspäne *m*; **- stalowe** Stahlspäne *m*; **- ścierne** Schleifsel *n*, Schleifspäne *m*; **- z wygładzenia skóry** Schlichtspäne *m*; **- żelazne** Eisenspäne *m*.

Wipa = Chybotka.

Wir 1) Drehkopf *m*, Driesel *m*; 2) Wirbel *m*, Wasserwirbel *m*, Stromwirbel *m*, Strudel *m* (*r. w.*); **- gorący** Hitzewirbel *m* (*hut.*); **- morski** Meeresstrudel *m*; **- w rzece** Wirbel *m*, Strudel *m*, Walm *m*; **- tylny** Afterstrom *m*; **- wodny** Wasserwirbel *m*, Drehloch *n*.

Wirażować viragieren (*kin.*).

Wirbelhan = Kurek prosty.

Wirbelsztremy = Prądy wirowe.

Wirjał Virial *n* (*me.*).

Wirnica = Turbina.

Wirnik 1) Laufrad *n*, Rotationsapparat *m*, Flügelrad *n* (*b. m.*); 2) Rotor *m*, Läufer *m*, Anker *m* (*el.*); 3) Schleuder *f*; **- (Parsona)** Lauftrommel *f*; **- z pierścieniami ślizgowemi** Schleifringanker *m*, Schleifringrotor *m*; **- pompy wodnej** Flügelrad *n* der Wasserpumpe; **- śrubowaty** Schraubenrad *n*; **- turbinowy** Turbinenläufer *m*; **- (turbiny)** Laufrad *n*; **- zwarty, - zwarty elektrycznie** Kurzschlussanker *m*, Kurzschlussläufer *m*.

Wiroplat Drehflügelflugzeug *n*, Tragschraubenflugzeug *n*, Autogiro *n*.

Wirować wirbeln, rotieren, drieseln.

Wirowanie 1) Wirbelung *f*, Wirbelbewegung *f*, Kreisung *f*, Drehung *f*, Umdrehung *f*, Rotierungsbewegung *f*, Rotierung *f*, Rotation *f*; 2) Törn *m* (*ż.*).

Wirowe prądy Wirbelströme *m*.

Wirownia Zentrifugalstube *f*, Zentrifugalraum *m*.

Wirownica 1) = Odśrodkowiec (*me.*); 2) = Wirówka (*mle.*).

Wirownik = Wirnik.

Wirowy wirbelig, wirbelnd, wirbelbehaftet, mit Wirbeln behaftet.
Wirówka 1) Turbine *f*, Kreiselrad *n*; 2) Schwungmaschine *f*, Schleuder *f*; 3) Entrahmungsmaschine *f*, Separator *m* (*mle.*); 4) = Wirówka koszowa (*tk.*); **- bębnowa** Breitschleuder *m*, Breitschleudermaschine *f*; **- koszowa** Zentrifuge *f*, Zentrifugaltrockenmaschine *f*; **- miarkownicza** Regulatorzentrifuge *f* (*sol.*); **- mleczarska** Milchschleuder *f*; **- odpylająca** Trockenzentrifuge *f* (*gór.*); **- odwadniająca** Entwässerungszentrifuge *f*; **- ręczna** Handmilchschleuder *f*. Handseparator *m*; **- różnicowa** Differentialzentrifuge *f* (*sol.*); **-szerokościowa** = Wirówka bębnowa.
Wirszak Royalstenge *f*; **- przedni** Vorroyalstenge *f*; **- przedtylny (u 5 masztowców)** Kreuzroyalstenge *f*; **- tylny (u masztowców)** Kreuzroyalstenge *f*; **- wielki, (środkowy)** Gross Royalstenge *f*.
Wirsznik (Wirszel) Royal *n*, Royalsegel *n* (*okr.*); **- przedni** Vorroyal *n*; **- przedni zawietrzny** Vorroyalleesegel *n*; **- środkowy** Mittel-Royal *n*; **- tylny** Kreuz-Royal *n*; **- wielki** Gross-Royal *n*.
Wirujący kreisend(er), rotierend(er).
Wirydarz Klostergarten *m*, Lustgarten *m*, Baumpflanzung *f*.
Wirzyć = Wirować.
Wisawis Ausflugwagen *m*, Bankwagen *m*.
Wisiadło Schwebe *f*.
Wisiór 1) Anhängling *m*, Gehänge *n*, Fruchtgehänge *n*, Fruchtgewinde *n*, Fruchtschnur *f* (*ar.*); 2) Abhängling *m*, Hängezierat *m*; 3) Hängekettenisolator *m* (*el.*); **- dwurzędowy** Doppelhängekette *f*; **-jednorzędowy** einfache Hängekette *f*.
Wisiorek 1) Anhängsel *n*, Allianzering *m* (*zł.*); 2) = Wisior (*ar.*).
Wisiory Schaukelbäume *m* (*gór.*).
Wisiowa = Pionowa.
Wisiować = Pionować.
Wisiowanie = Pionowanie.
Wiskoza = Jedwab sztuczny.
Wiskozymetr = Próbiarka płynności.
Wisłocz = Palma cukrowa.
Wismut = Bizmut.
Wisność 1) Viskosität *f*, Zähflüssigkeit *f*; 2) Zähigkeit *f*; **- żelaza** Zähigkeit *f* des Eisens.
Wisówka = Pion.
Wiszar 1) überhängender Fels *m*; 2) = Nadwieszenie.
Wisznica Sprossentor *n*. Sprossenpforte *f*. eine Art Lattentür *f*.
Wiszor, Wiszorek 1) Papierpinsel *m*, Wischer *m* (*mal.*); 2) Putzstock *m* (*rusz.*).
Wiś = Pion.
Wiślany Weichselaufseher *m*.
Wiśnia Weichsel *f*, Weichselkirsche *f*; **- dzika** Vogelkirschbaum *m*, wilde Kirsche *f*, Holzkirschbaum *m*; **- gorzke, - wawrzynolistna** Sauerkirschbaum *m*, Weichselkirsche *f*, Weichselkirschbaum *m*; **- wawrzynowa** Kirschlorberbaum *m*.
Wiśniak Kirschwein *m*.
Wiśniówka 1) Kirschrotstein *m*; 2) Kirschziegel *m*, Klinker *m*; 3) Weichselbranntwein *m*.
Witak = Pletniak.
Witamit Withamit *m*, Whitamit *m*.
Witeczka = Wiklina.
Witelina Vitellin *n* (*ch. r.*).
Witeryt Witherit *m*.
Witka 1) Litze *f*; 2) Weiderute *f*; 3) - Linka; **- liny** Seillitze *f*; **- żelazna** Ring *m*.
Witneit Whitneyit *m*.
Witraż Vitrage *f*, Kunstglasfenster *n*, Kirchenfenster *n*.
Witrażerstwo = Witrażownictwo.
Witrażować vitragieren.
Witrażowanie Vitragieren *n*, Vitragierung *f*, Einstellen *n* von Kunstglasfenster.
Witrażownictwo Vitragefabrikation *f*, Kunstglasmalerei *f*, Kathedralglasmalerei *f*, Kirchenfenstermalerei *f*.
Witrażownik Vitragist *m*, Kunstglasmaler *m*, Kathedralglasmaler *m*, Kirchenfenstermaler *m*.
Witrażowy Kunstglas-.
Witrażyk kleine Vitrage *f*.
Witrażysta Vitragist *m*, Kunstglasmaler *m*, Kathedralglasmaler *m*, Kirchenfenstermaler *m*.
Witrjol Vitriol *m*, Schwefelöl *n*; **- biały** 1) weisser Vitriol *m*, Goslarscher Vitriol *m*, Zinkvitriol *m*; 2) Goslarit *m* (*min.*); **- cynkowy, - cynku** Zinksulfat *m*, schwefelsaures Zinkoxyd *n*, weisser Galitzenstein *m*, Augenstein *m*, Bergunschlitt *m*; **- jedwab(n)isty** Atlasvitriol *m*; **- kobaltu** Kobaltvitriol *m*, Kobaltsulfat *n*; **- manganowy** = Fauzeryt; **- miedzi** = Siarczan miedzi; **- mieszany** gemischter Vitriol *m*, Doppelvitriol *m*, Doppeladler *m*, admonter Vitriol *m*, salzburger Vitriol *m*, Adlervitriol *m*; **- niebieski** = Kamień siny; **- niklowy, - niklu** Nickelvitriol *m*; **- ołowiu** Vitriolblei *n*, Anglesit *m*; **- podwójny** = Witrjol mieszany; **- różowy** roter Vitriol *m*; **- zie-**

lony, - żelaza, - żelazawy Eisenvitriol *m*, Adlervitriol *m*, Traubenvitriol *m*, Ferrosulfat *n*, grüner Vitriol *m*, Eisensulfat *n*, Eisenoxydalsulfat *n*; **- żelazny** = Melanteryt.
Witrjole Vitriolerz *n*.
Witrjolnia Vitriolhütte *f*, Vitriolsiederei *f*, Vitriolwerk *n*.
Witrjolowy vitriolhaltig.
Witwa Haarweide *f*, Korbweide *f*, Elbweide *f*, Bandweide *f*.
Witwina Bachweide *f*.
Witychenit Wittichenit *m*, Wittichit *m*, Kupferwismuterz *n*, Kupferwismutglanz *m*, Wismutkupfererz *n*.
Wiwianit Vivianit *m*, Eisenblau *n*, Blaueisenerde *f*, Blauerde *f*, Blaueisenerz *n*, Blaueisenspat *m*, natürliches Berlinerblau *n*, blauer Ocker *m*, blaue Eisenerde *f*, blauer Eisenocker *m*, Eisengips *m*; **- ziemisty** Eisenblauerde *f*, Blaueisenerde *f*, erdiges Eisenblau *n*, blaue Eisenerde *f*, erdiger Vivianit *m*.
Wiza Visierstab *m*, Visierstock *m*, Visierrute *f*, Visiermass *n* (*bed.*).
Wizawiwka, Wizawizka Ausflugwagen *m*, Break *n*.
Wizer = Torowy.
Wizeryn Wiserin *m*.
Wizeryt Wiserit *m*.
Wizjer 1) Visier *n* (*mier.*); 2) = Ikonometr (*fot.*).
Wizjometr Sehmesser *m*.
Wizmut = Bizmut.
Wizować = Celować.
Wizowanie = Celowanie.
Wizura = Celowa; **- nawiązana** = Celowanie nawiązane.
Wjata = Winta.
Wjazd 1) Einfahrt *f*, Anfahrt *f* (*bud.*); 2) Auffahrtsrampe *f* (*r. w.*); **- boczny** Nebeneinfahrt *f*; **- dozwolony** erlaubte Einfahrt *f*; **- główny** Haupteinfahrt *f*; **- do kopalni** Grubeneinfahrt *f*; **- niedozwolony** unerlaubte, verbotene Einfahrt *f*; **- * pociągu** Einfahrt *f* des Zuges; **- na podwórze** Hofeinfahrt *f*; **- do portu** Hafeneinfahrt *f*; **- na tor boczny, - na odgałęzienie** Einfahrt *f* in die Ablenkung (*kol.*); **- uroczysty** Auffahrt *f*; **- wałowy** Deichrampe *f*; **- wzbroniony** = Wjazd niedozwolony; **- na zwrotnicę** spitzbefahrene Weiche *f* (*kol.*).
Wjechać einfahren.
Wjeżdżać 1) einfahren (*gór.*); 2) einwinden (*tk.*).
Wjeżdżanie do kopalni Grubenfahren *n*.
Wkamować = Wrębywać.
Wkamowanie = Wrębywanie.
Wkarbować einkerben.
Wkarbowanie Einkerbung *f*.
Wkitować einkitten.
Wkleić einleimen.
Wklepać einschlagen, einnieten (*śl.*).
Wklepak Bahnhammer *m*, Treibhammer *m*, Triebhammer *m*, Knopfhammer *m*, Tiefhammer *m* (*bl.*).
Wklepanie Einschlagen *n*.
Wkleś Hohl *m* (*st.*); **- pokładu** Deckbucht *f* (*okr.*).
Wklęsacz kątowy Gesimsschiefhobel *m*.
Wklęsek 1) Einziehung *f*, Einzug *m*, Hohlkehle *f*, Hohlleiste *f* (*ar.*); 2) Trochilus (*geo.*).
Wklęsk = Wklęsek (*ar.*).
Wklęska = Piesznia (*kam.*).
Wklęsłorzeźba Tiefrelief *n*.
Wklęsłość Einsenkung *f*, Konkavität *f*, Hohlrundung *f*; **- gruntowa** Bodensenkung *f*; **- łopatki** Schaufelhöhlung *f*; **- ziomowa** Bodensenkung *f*.
Wklęsło-wypukły konkav-konvex.
Wklęsły 1) konkav (*fiz.*); 2) hohl, ausgehölt; 3) hohlgeschliffen; **- obustronnie, - podwójnie** 1) konkav-konkav, doppelkonkav; 2) doppelthohl.
Wklęśnica Schalenamboss *m*.
Wklęśnięcie Einbauchung *f*.
Wkliniony aufgekeilt.
Wkład 1) Zwischenlage *f*; 2) Anlage *f*; 3) Einsatzkörper *m*; **- kapitału** Kapitalanlage *f*; **- siatkowy** Drahteinsatz *m*; **- sprężynowy** Betteinsatz *m*.
Wkładacz Einleger *m*.
Wkładać einlegen.
Wkładarka Einlegemaschine *f*; **- drutu** Drahteinlegemaschine *f*.
Wkładka 1) Einlage *f*, Beilage *f*, Einleger *m*, Passtück *n*, Zwischeneinlage *f*, Zwischenlage *f*, Zwischenstück *n*; 2) Durchschuss *m* (*dr.*); 3) Einlagstück *n*; 4) Distanzklötzchen *n* (*kol.*); 5) Einsatzstück *n* (*kow.*); 6) Einsatzteil *m*, Futterstück *n* (*kr.*); 7) Einsatz *m* (*mle.*); 8) Füllplatte *f*, Füllstück *n*, Einlegebrettchen *n* (*st.*); 9) Zubusse *f*; 10) Brettchen *n* (*tk.*); **- azbestowa** Asbesteinlage *f*; **- bezpieczeństwa** Brechkapsel *f* (*hut.*); **- bezpiecznikowa** Schmelzeinlage *f*, Schmelzeinsatz *m*, Sicherungspatrone *f* (*el.*); **- blaszana** 1) Unterlagsstreifen *m*; 2) Füllstreifen *m*, Keilstücke *n*; **- cylindra** Zylindereinsatz *m*; **- cynfoljowa** Stanniolein-lage *f*; **- denka dławika** Brillenfutter *n*, Stopfbüchsenfutter *n*; **- dławika (spodnia)** = Tuleja dławnikowa; **- dławika wierzchnia** Futterring *m*.

Wkładka dostosowana Passtück *n*; **druciana** Drahteinsatz *m* (*tap.*); **-drutowa** Drahteinlage *f* (*śl.*); **- do dwuroga** Einsatzstück *n*; **- gumowa** Gummieinlage *f*; **- klinowa** Keilbeilage *f*; **- konopna** Hanfeinlage *f*; **- korkowa** Abschmelzpatrone *f*; **- w kowadle (do wykuwania szabel)** Abstreifstempel *m*; **- kratowa (betonu)** Streckmetall *n*; **- lniana** Leineneinlage *f*; **- miedziana** Kupfereinlage *f*; **- mikrofonowa** Mikrophonkapsel *f*; **- ołowiana** Bleieinsatz *m*, Bleieinlage *f*; **- porcelanowa** Porzellaneinsatz *m*; **- prosta** Schlusstück *n*; **- przewodowa** = Tulejka przepustowa; **- do rożka** Einsatzstück *n*; **- spinająca** = Wkładka zwiernikowa; **- stopkowa** Abschmelzpat one *f*; Schmelzpatrone *f*; **- stopkowa srebrna** Silberschmelzeinsatz *m*; **- ściany burtowej** Bordwandeinsatzstück *n* (*kol.*); **- do świecznika** Sparleuchter *m*; **- topikowa** Schmelzeinlage *f*, Schmelzeinsatz *m*, Schmelzpatrone *f*, Abschmelzpatrone *f*; **- topikowa srebrna** Silberschmelzeinsatz *m*; **- topna** Schmelzeinlage *f*, Schmelzeinsatz *m*; **- twornika** = Blacha twornikowa; **- ukośna** Plattscherbe *f*; **- uszczelniająca** = Uszczelka; **- zwiernikowa** Kurzschlusstück *n*; **- żelazna** Eiseneinlage *f*, Armatureisen *n*.

Wkładki 1) Einlagerung *f* (*geo.*); 2) Legeisen *n*, Keilbelagen *m*, Quetten *f* (*gór.*); 3) Einlagebretter *n* (*st.*); **- imadła** Spannblech *n*; **- klinowe** Keilstücke *n* (*okr.*); **- ołowiane** Bleibacken *f*; **- ozdobne** eingelegte Arbeit *f*, Intarsia *f*; **- żelazne** Eisenarmierung *f*.

Wkładnica (kleine) Schale *f*.

Wkłady (wyciągarki) Zug *m* (*bl.*).

Wkop Einbau *m*, Aufschlag *m*, unterirdischer Freischurf *m* (*gór.*); **- (wyłączność górnicza)** Hoffnungsschacht *m*; **- nieprawidłowy** Notschnitt *m*.

Wkówka = Skówka.

Wkreślanie Einzeichnen *n*.

Wkreślić einzeichnen.

Wkręcać = Wkręcić. [ben *n*.

Wkręcanie Einschraubung *f*, Einschrau-

Wkręcić eindrehen, einschrauben, schrauben.

Wkręt Tirefond *m* (*kol.*).

Wkrętak = Śrubnik.

Wkrętka 1) Holzschraube *f*; 2) Stockschraube *f*, Stiftschraube *f*; 3) Sauger *m* (*wod.*); **- kolankowa** Kniesauger *m*; **- do łączenia rur** Nippelverbindung *f*; **- śrubowa** Schraubennippel *m*.

Wkrętnik = Śrubnik.

Wkropić einspritzen, einsprengen.

Wksiążkować = Księgować.

Wksiążkowanie = Księgowanie.

Wkuć einhämmern, einschmieden.

Wlać eingiessen, hineingiessen.

Wlanie Eingiessung *f*.

Wlec schleppen, schleifen (*gór.*).

Wleczenie Schleifung *f*; **- warstw** Schichtenknickung *f* (*geo.*).

Wlepić einkleben (*int.*).

Wlepiony eingeklebt. [(*kol.*).

Wlepka 1) Textur *f*; 2) Einklebezettel *m*

Wlew 1) Einguss *m*, Eingussöffnung *f*, Giessloch *n*, Giesstrichter *m*, Gussloch *n*; 2) Füllöffnung *f*, Einfüllöffnung *f*; 3) Giesseinrichtung *f*; **-pompy** Saugöffnung *f*; **- wody** Wassereinlauf *m*, Wassereintritt *m*.

Wlewać hineingiessen, giessen.

Wlewadło Giesseinrichtung *f*.

Wlewek Einguss *m*, Inguss *m* (*men.*).

Wlewnica = Czyl.

Wleźć 1) hineinkriechen, hineinsteigen; 2) hinaufkriechen, hinaufsteigen.

Wlot (do) Einlauf *m*, Einlassöffnung *f*; **- chodnika** Galerieeingang *m*, Minenhals *m*; **- cząstkowy** teilweise Beaufschlagung *f*; **- czerpni powietrza** Eintrittsöffnung *f* an der Luftentnahmestelle; **- gazów** Einströmung *f* der Gase; **- kanału** Kanaleinlauf *m*; **- nadmuchowy** Windeinströmungsöffnung *f*; **- obustronny** zweiseitiger Einlauf *m*; **- pary** Dampfeinströmung *f*; **-płóczny** Spüleinlass *m*; **-powietrza** Windeinströmung *f*; **- powietrzny** Luftloch *n*, Schlitz *m* (*gaz.*); **- pozwrotowy** Nacheinströmung *f*; **- przedzwrotowy** Voreinströmung *f*; **- przelewowy** Überfalleinlauf *m*; **- w przesmyku** = Przegroda w przesmyku; **- sztolni** Bauangriffspunkt *m*; **- szybu** Schachtmundloch *n*, Anschlag *m*; **- tunelu** Tunnelangriffspunkt *m*, Tunneleingang *m*; **- (do) wirnika** Laufradeintritt *m*; **- ziarna** Fruchteinlauf *m*.

Wlotnia Kulisse *f*; **- wielokrotna** mehrfache Kulisse *f*.

Wlotnica Einlaufvorrichtung *f*, einfache Kulisse *f*.

Wlotowy Einlauf-.

Wloty powietrzne Luftlöcher *n* (*gaz.*).

Wlutować einlöten.

Wlutowanie Einlötung *f*.

Władować einladen.

Władowanie Einladung *f*.

Władza 1) Aufsichtsbehörde *f*; 2) Vermögen *n*; **- budowlana, (- budownicza)** Baubehörde *f*; **- grobelna** Deich-

behörde *f*; - * **kolejowa nadzorcza** Bahnaufsichtsbehörde *f*; - **kultury** = Urząd rolniczy; - **morska** Seebehörde *f*; - **nadzorcza** Aufsichtsbehörde *f*.

Władze legalizacji narzędzi miernicznych Eichbehörden *f*.

Włam Einbruch *m*, Bruchbau *m*.

Włamać się einbrechen, Einbruch machen, einstemmen (*gór.*).

Włamanie Einbrechen *n* (*gór.*).

Włamywać się einschlagen.

Włamywanie (się) Einschlagen *n* (*gör.*).

Własność 1) Eigenart *f* (*min.*); 2) Eigenschaft *f*, Beschaffenheit *f*; 3) Eigentum *n*; - **fizykalna** physikalische Eigenschaft *f*, p. Beschaffenheit *f*; - **gleby** Bodenbeschaffenheit *f*; - **górnicza** Bergwerkseigentum *n*, Bergeigentum *n*; - **hydrauliczna** hydraulische Eigenschaft *f*; - **kolei** Eisenbahneigentum *n*; - **koligatywna** kolligative Eigenschaft *f* (*ch.*); - **materjału** Materialeigenschaft *f*; - **obciążenia** Belastungsfähigkeit *f*; - **pochłaniania, - pochłaniająca** Absorptionskraft *f*, Absorptionsvermögen *n*, Aufnahmsvermögen *n*; - **przenikania** Durchdringungsvermögen *n*.

Właściciel akcyj = Akcjonarjusz; - **browaru** Bierbrauer *m*, Brauer *m*; - **budowli** Bauherr *m*; - **cegielni** Ziegeleibesitzer *m*; - **cukrowni** = Cukrowar; - **domu** Hausbesitzer *m*; - **drukarni** Buchdruckereibesitzer *m*; - **gorzelni** Branntweinbrenner *m*; - **gruntu** Grundbesitzer *m*, Grundeigentümer *m*, Grundherr *m*; - **huty** Hüttenbesitzer *m*; - **huty solnej** = Właściciel żupy; - **kamieniołomu** Steinbruchbesitzer *m*; - **kopalni** Bergwerkseigentümer *m*, Gewerker *m*; - **kopalni węgla** Kohlenwerkbesitzer *m*; - **kotła** Kesselbesitzer *m*; - **kuźnicy** Hammerherr *m*, Hammermeister *m*, Hammerwerksbesitzer *m*; - **miny** = Gwarek; - **okrętu** Schiffseigentümer *m*, Schiffsherr *m*, Schiffspatron *m*, Schiffsreder *m*; - **sztolni** Stöllner *m*; - **tartaku** Sägemüller *m*; - **wyłączności (kopalnictwa)** Freischürfer *m*; - **zakładu** Fabriksbesitzer *m*; - **ziomu** Grundeigentümer *m*, Grundbesitzer *m*, Grundherr *m*; - **żupy** Pfänner *m*.

Właściwości zasadnicze Grundeigenschaften *f* (*ch.*).

Właściwość Beschaffenheit *f*, Eigenschaft *f*; - **gleby, - gruntu** Bodenbeschaffenheit *f*; - **powierzchni** Oberflächenbeschaffenheit *f*.

Właściwy eigentümlich, spezifisch.

Wławiec = Leucyt.

Właz 1) Mannloch *n*, Einsteigeloch *n*, Einsteigeölfnung *f*, Eintrittsölfung *f* (*b. m.*); 2) Reinigungstür *f* (*cem.*); 3) Kriechloch *n* (*gór.*); - **do gniazda** Soldatenloch *n* (*okr.*); - **do kablowni** Kabeltanklucke *f*; - **kanałowy** Kanaleinsteigeschacht *m*; - **do kominora** Kominoreinlauf *m* (*cem.*); - **z przykrywą** Fahrloch *n* mit Schlussdeckel; - **samokładny** selbsttrimmende Luke *f*; - **na węgiel** Kohlenluke *f* (*okr.*); - **wielki** Ladeluke *f*, grosse Luke *f* (*okr.*). [steigen.

Włazić do kotła in den Kessel ein-

Włazik Schlammloch *n*.

Włazowy (kocioł) befahrbar, schliefbar.

Włącz blokowy Schaltblock *m* (*kol.*).

Włączać 1) einlegen; 2) schalten, einschalten (*el.*).

Włączadło Einrückmechanismus *m*, Einrückvorrichtung *f*, Einschaltvorrichtung *f*.

Włączak = Włączadło.

Włączalność Zuschaltbarkeit *f*.

Włączalny einschaltbar.

Włączanie, Włączenie 1) Zwischenschaltung *f*. Schaltung *f*, Einschalten *n*, Zuschaltung *f* (*el.*); 2) Einfügung *f* (*st.*); - **gruntu do lasu** Einforsten *n*; - **mostkowe** Brückenschaltung *f*; - **napędu** Einschirren *n* des Getriebes (*me.*); - **ogniw (na czas dłuższy)** Dauereinschaltung *f*; - **prądu** Einschaltung *f*, Stromschaltung *f*; - **rzędowe, - stopniowe** Kaskadenanlassung *f*; - **trójkątne** Deltaschaltung *f*; - **zapalania** Einschaltung *f* der Zündung.

Włączka = Wyłącznik; Łącznik; - **guzikiem przyciskowym** = Wyłącznik przyciskowy; - **do pająka** = Przełącznik pająkowy; - **pomocna** = Łącznik pomocniczy; - **węglowa** = Łącznik węglowy.

Włącznik 1) = Wyłącznik; 2) = Przekaźnik; 3) = Klucz (*tel.*); - **automatyczny** = Wyłącznik samoczynny; - **drążkowy** = Łącznik drążkowy; - **drążkowy dla wysokiego napięcia** = Łącznik drążkowy wysokiego napięcia; - **działowy** = Wyłącznik sekcyjny; - **dźwigniowy** = Łącznik drążkowy; - **główny** = Wyłącznik główny; - **jednobiegunowy** = Wyłącznik jednobiegunowy; - **lampy łukowej** = Wyłącznik lamp łukowych; - **obrotowy** = Wyłącznik pokrętny; - **pomocny** = Łącznik pomocniczy; - **powolny** = Łącznik powolny; - **przytrzymujący** = Przekaźnik przytrzymujący.

Włącznik samoczynny = Wyłącznik samoczynny; **- sprężynowy** = Wyłącznik sprężynowy; **- stropowy** = Łącznik stropowy; **- sygnałowy** = Przekaźnik sygnałowy.
Włączony eingeschaltet.
Włączyć einschalten, zuschalten; **- prąd** den Strom einschalten; **- w ruch** = Wprząc; **- wóz** einrangieren.
Włoce = Włoki.
Włok 1) Streichgarn *n*, Schleppnetz *n*, Zugnetz *n*, Wurfgarn *n*; 2) Heuleine *f*.
Włoka 1) Flick *m*; 2) 30 Morgen (*rol.*).
Włoki Pflugschleife *f*.
Włom 1) Tageeinbau *m*, Sitzort *m*, Einbruch *m*, Einhau *m*, Aufschlagepunkt *m* (*gór.*); 2) Anbruch *m* (*las.*); **- dzienny** Tageinbau *m*; **- główny** Haupteinbau *m* (*gór.*); **- próbny** Hoffnungsbau *m*, Hoffnungsschacht *m*; **- szramowy** = Włom wrębny; **- szybowy** Schachteinbau *m*; **- wierzchni** = Włom dzienny; **- wrębny** Schrameinbruch *m*, Schram *m*; **- wspólny** = Włom główny; **- dla wybierania filaru** Angriff *m* eines Pfeilers, Anhieb *m* e. P.
Włos 1) Haar *n*; 2) Haarschnur *f*; 3) Schweber *m*, Unruhe *f* (*zeg.*); **na włos** = Spacje najcieńsze: **pod włos** Gegenstrich *m*; **- puszczający** haarlässig (*gór.*); **- aksamitu** Pohl *m*; **- cielęcy** Kalbhaar *n*: **- górny** Grannenhaar *n*, Oberhaar *n* Spitzen *f*; **- kozi** Ziegenhaar *n*; **- krótki, - letni** Halbhaar *n*, Sommerhaar *n*; **- niedobry (w wełnie)** Hundehaar *n*, Hundeweiss *n*; **- połyskowy** Glanzhaar *n*; **- przedmiotowy** Objektivfaden *m*; **- psi** Hundshaar *n*; **- puchowy** Flaumhaar *n*; **- na suknie** Haar *n* am Tuch; **- w zegarku** Haarfeder *f*; **- złoty** Haardrat *m*.
Włosie = Włosień; **- drzewne** = Wiórka; **- końskie** = Włosień.
Włosienica Haartuch *n*.
Włosień 1) Haarseil *n*; 2) Rosshaar *n*, Pferdehaar *n* (*rol.*); 3) Füllhaar *n*, Polsterhaar *n* (*tap.*); **- afrykański** afrikanisches Pflanzenhaar *n*; **- bobra** Biberhaar *n*; **- kędzierzawy** Krollhaar *n*, Krullhaar *n*; **- koński** Pferdehaar *n*; **- roślinny** Pflanzenhaar *n*; **- zwierzęcy** Tierhaar *n*.
Włosik = Włośnik.
Włoskowatość Kapillarität *f*, Haarröhrchenanziehung *f*.
Włoskowaty kapillar.
Włoskownik Haarbunzen *m*. [ge *f*.
Włosówka 1) Haarnadel *f*; 2) Haarzan-
Włosy kolące Stichelhaare *n*; **- nitkowane** = Włosy skręcone; **- psie** Hundshaare *n*; **- roślinne** Pflanzenhaare *n*; **- skręcone** Zwirnhaare *n*; **- solne** = Sól włosiasta; **- sprzędzone** = Włosy skręcone; **- wierzchnie** Überhaare *n*; **- zwarzone** krelliger Zwirn *m*.
Włoszczyzna Grünzeug *n*.
Włość Bauernwirtschaft *f*, Kleingut *n*, Kleinbesitz *m*, Bauernboden *m*, Bauerngut *n*, Gau *m*.
Włośnica Laubsäge *f*; **- siewna** = Bez siewny.
Włośnik 1) Haarpinsel *m*; 2) Haarzieher *m* (*tap.*).
Włośniki Wurzelhaare *n* (*las.*).
Włożenie Einlegen *n*; **- łuku** Einlegen *n* des Bogens (*mier.*); **- nita** Einziehen *n* des Nietes; **- rurek** = Ułożenie rurek; **- wzorów** Absetzen *n* (*tk.*).
Włożony eingesetzt.
Włożyć einlegen, abfassen; **- kotwę** Anker einziehen; **- kruszec do roztopu ołowiu** eintränken; **- (nit)** einziehen; **- obręcz** = Obręczyć; **- pod tłok** einstampfen; **- wzór** absetzen (*tk.*).
Włóczak Schlepphaken *m*, Drahtnagel *m*.
Włóczba 1) Schleppförderung *f* (*gór.*); 2) Schlepptrog *m*, Schleppkübel *m*.
Włóczby = Sanie.
Włóczek = Bronarz.
Włóczenie Schleifung *f*; **- broną** Eggen *n*; **- się (żył)** Schleppen *n*.
Włóczka 1) Wollengarn *n*, Wollgarn *n*; 2) Eggen *n*; **- cieniowana** Schattiergarn *n*; **- w winie** Fadenziehen *n* des Weines.
Włóczki Hinterschlitten *m*. [*m*.
Włócznia Lanze *f*, Wurfspiess *m*, Spiess
Włóczniarz Lanzenmacher *m*.
Włócznik 1) Schlepper *m*, Schlittenförderer *m*, Treibemann *m* (*gór.*); 2) = Flis; Flisak; **- cewkowy** Rollentroley *f*; **- paląkowy** Bügeltrolley *f*; **- rzemykowy** = Rozdzielacz rzemykowy.
Włóczyć schleifen; **- kotwicę** Anker schleppen; **- się** scharen (*gór.*).
Włóczydło 1) Schleppholz *n* (*las.*); 2) Ackerschleife *f*, Ackerschlichte *f*, Schleife *f*, Schlichte *f*, Schleppholzpflug *m*, Pflugschleife *f*, Ackerschleppe *f* (*rol.*).
Włók Schleppnetz *n*, Schleppgarn *n*, Schleppsack *m*, Zuggarn *n*.
Włóka 1) Hufe *f* (*mier.*); 2) Schleife *f*; 3) = Włóczydło (*rol.*).
Włóki 1) Schleppschlitten *m* (*las.*); 2) Schleifkufe *f* (*lot.*); 3) = Włóka.
Włókienko Einzelfaser *f*.

Włókiennictwo Textilindustrie *f*, Textilgewerbe *n*.
Włókna tkanki łącznej Bindegewebsfasern *f*.
Włóknik 1) Holzschleifstoff *m*, Holzstoffpappe *f*; 2) Fibrin *n* (Faserstoff *m*); 3) Sulfitstoff *m*; **- drzewny** = Drzewnik; **- glutenowy** Glutenfibrin *n*; **- kwasowy** Säurezellulose *f*; **- słomiany** = Słomica (*pap.*); **- sodowy** = Drzewnik (sodowy).
Włóknisty 1) faserig, sehnig (*bud.*); 2) fladerig (*min.*).
Włókniwo Faserstoff *m*; **- kartoflane, - ziemniaczane** Pülpe *f*.
Włókno Faser *f*, Fase *f*, Faden *m*, Fiber *n*; **- agawy** Agavefaser *f*; **- aloesowe** Aloefaser *f*; **- alfa** Alfafaser *f*; **- ananasa, - ananasowe** Ananasfaser *f*; **- aselepji** = Włókno trojeści; **- azbestu** Asbestwolle *f*; **- bambusowe** Bambusfaser *f*; **- batystowe** Battistgarn *n*; **- bawełny, - bawełniane** Baumwollfaser *f*; **- Bombax** = Włókno welniaków; **- chmielu** Hopfenfaser *f*; **- czołowe** reiner Flachs *m*; **- drzewa** Längefaser *f*; **- drzewne** Holzfaser *f*; **- dżutowe** Jutefaser *f*; **- esparto** Espartofaser *f*, Halfa *f*; **- fibroiny** Fibroinfaden *m*; **- indyjskie** Indiafaser *f*; **- jedwabiu** Seidenfaser *f*; **- juki** Adamsnadelfaser *f*, Yuccafaser *f*; **- kokosowe, - kokosu** Kokosfaser *f*, Kokosbast *m*, Fruchtschalenfaser *f*, Coïr *n*; **- konopne** Hanffaser *f*; **- kordji** Kordia *f*; **- korzeniowe** Wurzelfaser *f*; **- kosmos** Kosmosfaser *f*; **- kotonizowane** kotonisierte Faser *f*; **- kóz i wełny owczej** Genappesgarn *n*; **- liściowe** Blattfaser *f*; **- lniane** Leinenbast *m*, Leinenfaser *f*, Leinfaser *f*; **- lnu, -lniane** Flachsfaser *f*; **- łodygowe** Stengelfaser *f*; **- lupinowe** Fruchtschalenfaser *f*; **- łykowe** Bastfaser *f*; **- nasieniowe** Samenfaser *f*; **- nasienne** Samenhaar *n*, Samenwolle *f*; **- (z odpadków włókien roślinnych)** Kosmoswolle *f*; **- oprzędowe** Kokonfaser *f*; **- owocowe** Fruchtfaser *f*; **- palmowe (z rafji)** Raphiafaser *f*; **- papiernicze** Papierstoff *m*; **- papieru** Papierfaser *f*; **- pilśne** Filzfaser *f*; **- pita** Pitafaser *f*; **- podłużne** Längsfaser *f*; **- pokrzywy** Nesselfaser *f*; **- poprzeczne** Querfaser *f*; **- powroźnicze** Seilerstoff *m*; **- pręta** Stabsehne *f*; **- przednie** reiner Flachs *m*, Herder *m*; **- przędzalne** Spinnfaser *f*, Gespinstfaser *f*; **- przędzy** versponnene Faser *f*; **- ramicy** Ramiefaser *f*; **- roślinne** pflanzlicher Faserstoff *m*, Pflanzenfaser *f*; **- skórne** Lederfaser *f*; **- surowe** Rohfaser *f*, Sunnfaser *f*, **- szerokie** Breitfaser *f*; **- świetlne** Lichtfaden *m*; **- tkaniny** Gewebefaser *f*; **- tojeści, - trojeści** Aselepioswolle *f*; **- wełniaków** Bombaxwolle *f*; **- wełniane** Wollfaser *f*; **- wełny owczej** Genappesgarn *n*; **- węglowe** Kohlenfaden *m*; **- włosowe** haariger Faserstoff *m*; **- wulkanizowane** Vulkanfiber *f* (*el.*); **- zastępcze** Ersatzfaser *f*; **- zwierzęce** tierischer Faserstoff *m*, Tierfaser *f*; **- żarowe** Glühfaden *m*; **- żarówkowe** Glühlampenfaden *m*.
Włósiak Rosshaarpinsel *m*.
Włósie = Włosień.
Wmieszczenie Interpolation *f*.
Wmoczenie Einwässerung *f*.
Wmontować einbauen.
Wmontowanie Einbau *m*.
Wmontowany eingebaut (*sil. sp.*).
Wmurować einmauern.
Wmurowanie Einmauerung *f*.
Wmurowany eingemauert.
Wnęk = Wnęka wrót.
Wnęka 1) Nische *f* (*bud.*); 2) Füllung *f* (*st.*); 3) Lücke *f*; **- drzwi, - drzwiowa** Türleibung *f*, Türfüllung *f*; **- fryzowa** Friesfüllung *f* (*bud.*); **- w murze** Mauerblende *f*, Vertiefung *f*, Mauervertiefung *f*; **- okienna, - okna** Fensternische *f*, Fenstervertiefung *f*, Fensterausschrägung *f*, Fensterschmiege *f*, Fensterleibung *f*; **- schroniskowa** Tunnelnische *f*; **- siedzenia hamulcowego** Bremsersitzfüllung *f*; **- tunelu** Tunnelnische *f*; **- wałowa** Dammfalz *m*; **- wrotowa** Wendenische *f*, Wendehöhle *f* (*r. w.*); **- wrót** Tornische *f*.
Wnękowanie Ausfachung *f*.
Wnękowy 1) nischenartig (*bud.*); 2) gestemmt (*st.*).
Wnętrze Innenraum *m*, Interieur *n*; **- komórki** Zellraum *m*; **- (mieszkania)** Interieur *n*; **- okrętu** Schiffsraum *m*, Bauch *m*; **- pompy** Pumpenraum *m*; **- statku** Schiffsbauch *m*; **- tunelu** Tunnelraum *m*.
Wnikać anschiessen (*gór.*).
Wnikanie Eindringung *f*.
Wnikliwy eindringlich.
Wniosek Antrag *m*, Folgerung *f*, Folgesatz *m*, Schlussfolgerung *f*, Proposition *f*; **- o zezwolenie** Genehmigungsantrag *m*.
Wnioskowanie Folgerung *f*.

Wnitować einnieten.
Wnosić = Nanosić (*mier.*).
Wnośnik Support *m*.
Wnurzenie Eindringung *f*.
Wo = Wolfram.
Woal = Dymek (*fot.*).
Woalka Schleier *m* (*tk.*).
Woblać einkrempen.
Woblony eingehalst.
Wocheinit = Boksyt.
Wod = Wodór.
Woda 1) Wasser *n*; 2) = Wody; **z wodą** stromabwärts; **pod wodę** stromaufwärts; **wodę zawierający** = Wodny; **- aloesowa** Aloewasser *n*; **- ałunowa** Alaunwasser *n*; **- amonjakalna, - amonjakowa** Ammoniakwasser *n*; **- bagienna** Sumpfwasser *n*, Bruchwasser *n*; **- barytowa** Barytwasser *n*; **- brudna** Schmutzwasser *n*; **- cedzona** = Cedzonka; **- cementacyjna** Zementwasser *n*, Kieselauge *n*; **- cementowa** Grubenwässer *n*; **- cementowa rodzima** Kupferquelle *f*; **- chlorowa** Bleichwasser *n*, Chlorwasser *n*; **- chłodnicza, - do chłodzenia, - chłodząca** Kühlwasser *n*; **- chlorowa** Chlorwasser *n*; **- cisnąca** Druckwasser *n*; **- cofkowa** Stauwasser *n*; **- cytrynowa** Zitronenwasser *n*; **- czopowa** Zapfwasser *n*; **- denna** Grundwasser *n*; **- na dniu** Tagewasser *n* (*gór.*); **- dodatkowa** Zusatzwasser *n*; **- dojezdna** = Droga wodna spławna; **- dolna** Unterwasser *n*; **- dystylowana** destilliertes Wasser *n*; **- dzienna** Sickerwasser *n*, Seihwasser *n*, Tagwasser *n* (*gór.*); **- foluszowa** Walkwasser *n*; **- do gaszenia** Löschwasser *n* (*hut.*); **- gazowa** Gaswasser *n*; **- gorąca** Heisswasser *n*; **- gorzka** Bitterwasser *n*; **- górna** Oberwasser *n*; **- górska** Bergwasser *n*; **- gruntowa** = Woda zaskórna; **- gulardowa** = Woda ołowiana; **- do hartowania** Härtewasser *n*; **- hucząca** = Bora; **- jodowa** Jodwasser *n*; **- drogich kamieni** Glanz *m* der Edelsteine; **- w kamieniołomach** Steinbruchwasser *n*; **- kanałowa** Kanalwasser *n*; **- karbolowa** Karbolwasser *n*; **- do klejenia (papieru), - klejowa** Planierwasser *n*, Leimwasser *n* (*int.*); **- kopalniana** Grubenwasser *n*; **- krochmalna** Stärkewasser *n*; **- królewska** Goldscheidewasser *n*, Goldwasser *n*, Königswasser *n*, Salpetersalzsäure *f*; **- krystalizacyjna** Kristallwasser *n*; **- kwasowa** = Wykwas; **- kwaśna** Sauerwasser *n*; **- w lecie** Sommerwasser *n*; **- ługownicza** Nachfüllwasser *n* (*sol.*); **- mała** Niederwasser *n*, Niedrigwasser *n*, Niederwasserstand *m*; **- martwa** totes Wasser *n*, Totwasser *n*; **- z mazi** Teerwasser *n*; **- mechanicznie połączona** = Woda międzycząstkowa; **- merkurjalna** Quickwasser *n*; **- mętna** Gumpenwasser *n* (*hut.*); **- międzycząstkowa** Porenwasser *n* (*cer.*); **- mineralna** Mineralwasser *n*, Brunnen *m*; **- mineralna kwaśna** = Szczawa; **- młodociana** Juvenilwasser *n*; **- młyńska** = Młynówka; **- morska** Meerwasser *n*, Seewasser *n*; **- do mycia** Abwaschwasser *n*, Waschwasser *n*; **- mydlana** Seifenwasser *n*; **- naciekowa** Sinterwasser *n*; **- nadśluzowa** Oberwasser *n*; **- najwyższa** höchster Hochwasserstand *m*; **- namulna** Schlammwasser *n*; **- napędna** Betriebswasser *n*, Treibwasser *n*, Triebwasser *n*; **- natryskowa** Spritzwasser *n*; **- nawadniająca** Bewässerungswasser *n*; **- nawilżająca** hygroskopisches Wasser *n*; **- do nawodnienia** Wässerwasser *n*; **- naziemna** = Woda światowa; **- nieczysta** Rohwasser *n*; **- odczedzona** Seihewasser *n*; **- odchodowa** Abwasser *n*; **- odmętniona** Abklärwasser *n*; **- odpływowa** Ablaufwasser *n*; **- bez odpływu** totes Wasser *n*, Wasser *n* ohne Gefälle; **- okapowa** Traufwasser *n* (*gór.*); **- ołowiana** Bleimilch *f*, Bleiwasser *n*; **- opadowa** Niederschlagwasser *n*; **- opłókująca** = Woda płóczkowa; **- do oziębiania** = Woda chłodnicza; **- pachnąca** Riechwasser *n*; **- z pary skroplonej** Kondensationswasser *n*; **- do picia, - pitna** Trinkwasser *n*; **- pierwsza (przy spławie)** Vorwasser *n*; **- płóczkowa** Läuterwasser *n*, Abläuterwasser *n*, Waschwasser *n*, Herdwasser *n* (*gór.*); **- płóczna** Spülwasser *n*; **- do płókania** Waschwasser *n* (*gór.*); **- płynąca** fliessendes (strömendes) Wasser *n*; **- pogazowa** Gaswasser *n*, Ammoniakwasser *n*; **- poługowa** Glattwasser *n*; **- porowa** Porenwasser *n* (*ceg.*); **- poruszająca** = Woda napędna; **- potrzebna** Wasserbedarf *m* (*mel.*); **- powodziowa** Hochwasser *n*; **- do prania** Waschwasser *n*; **- przeciekająca** zusitzendes Wasser *n*, Leckwasser *n*; **- przeciekowa** Druckwasser *n*, Drängwasser *n*; **- przesączająca się** Qualmwasser *n*, Quellwasser *n*, Truhwasser *n*, Körwasser *n*; **- przypływająca** zusitzendes Wasser *n*, La-

denwasser *n* (*gór.*); **- robocza** = Woda napędna; **- rozpuszczająca** Ätzwasser *n* (*sol.*); **- różana** Rosenwasser *n*; **- rząp(i)owa** Bilgewasser *n*; **- rzeczna** Flusswasser *n*; **- sącząca** Tropfwasser *n*; **- sączkowa** Drainwasser *n*; **- selterska** Selterswasser *n*; **- skalna** = Woda wgłębna; **- słodka** Süsswasser *n*; **- słona** Salzwasser *n*; **-słonawa** Brackwasser *n*; **-smol(a)na** = Ocet drzewny; **- smołowcowa** = Woda pogazowa; **- sodowa** Sodowasser *n*; **- sokowa (z ziemniaków)** Fruchtwasser *n*; **- solankowa** Solwasser *n*; **- solna** Gradierwasser *n* (*zł.*); **- spadająca** Fallwasser *n*; **- spiętrzona** Stauwasser *n*; **- spławna** Fahrwasser *n*; **- stalaktytowa** = Woda naciekowa; **- stalista** Stahlwasser *n*; **- stawowa** Teichwasser *n*; **- stojąca** stehendes Wasser *n*; **- stracona** Wasserverlust *m*; **- studzienna** Brunnenwasser *n*; **- surowa (nieoczyszczona)** Rohwasser *n*; **- sztolniowa, - w sztolni** Stollenwasser *n*; **- śluzowa** Schleusenwasser *n*; **- średnia** Mittelwasser *n*, Mittelwasserstand *m*; **- światowa** Tagwasser *n* (*gór.*); **- tłocząca, - tłoczna** Druckwasser *n*; **- tłuczki** Pochwasser *n*, Satzwasser *n*, Ladenwasser *n*; **- tłuszczowa** Fettwasser *n*; **- utleniona** = Dwutlenek wodoru; **- użytkowa** Nutzwasser *n*; **- do użytku domowego** Brauchwasser *n*; **- wapienna** Kalkwasser *n*, Kalkmilch *n*; **- warstwowa** Schichtenwasser *n*; **- warzelna** Brühwasser *n*, Brühenwasser *n* (*cuk.*); **- wchłonięta** hygroskopisches Wasser *n*; **- wciskająca się** zusitzendes Wasser *n*; **- wgłębna** Grundwasser *n*, Kuverwasser *n*, Untergrundwasser *n*; **- wielka (letnia)** Sommerhochwasser *n*; **- wierzchnia** Oberwasser *n*; **- witrjolowa** Vitriolwasser *n*; **- wodorotlenkowa** Hydratwasser *n*; **- wodotrysku** Spingwasser *n*; **- wstrzykiwana** Einspritzwasser *n*; **- wyrzucona smoczkiem** Schlabberwasser *n*; **- wysłodowa** = Wysłód; **- zaciekająca** = Woda przeciekająca; **- zamulająca** Schlammwasser *n*, Spülwasser *n*.

Woda zasilająca Speisewasser *n*; **- - kocioł** Kesselspeisewasser *n*; **- - koło** Radwasser *n*; **- - (silnik)** Aufschlagewasser *n*, Aufschlagwasser *n*; **- - koło wodne z boku** Hinterwasser *n*.

Woda zaskórna Grundwasser *n*, Sickerwasser *n*, Grubenwasser *n*; **- zastawiona** = Woda spiętrzona; **- zdrojowa** Quellwasser *n*; **- zęzowa** Bilgewasser *n*; **- ziomowa** Grundwasser *n*; **- (w zrobach)** Schlotte *f*; **- zużyta** 1) Abwasser *n*, Schüttwasser *n*; 2) Blasewasser *n* (*mł.*); **- zwrotna** Rückschlusswasser *n*; **- źródlana** = Woda zdrojowa; **- żelazista** Eisenwasser *n*, eisenhaltiges Wasser *n*; **- żelazna** Eisenwasser *n*; **- żrąca** Ätzwasser *n*, Ätzflüssigkeit *f*; **- żwirowa** Schotterwasser *n*.

Wodan Hydrat *n*; **- barytu** Barythydrat *n*; **- węgla** Kohlenhydrat *n*.

Wodmoryn = Akwamaryn.

Wodne Wassergeld *n*, Wasserzins *m*, Wassereinfallgeld *n*.

Wodnian żelaza Eisenhydrat *n*.

Wodnianka Wasserfarbe *f*.

Wodnica 1) Wasserfaden *m*; 2) Abzugsfurche *f* (*rol.*); 3) Wasserlinie *f*, Schwimmlinie *f* (*ż.*); **- jałowa, - lekka** ledige, leichte Wasserlinie *f*; **- ładunkowa** Ladewasserlinie *f*; **- zasadnicza** Konstruktionswasserlinie *f*.

Wodnictwo Wasserkunde *f*, Wasserlehre *f*, Wasserbau *m*, Hydrologie *f*

- rolne landwirtschaftlicher Wasserbau *m*.

Wodniczy Wasseraufseher *m*.

Wodnik 1) Wassermann *m* (*as.*); 2) Hydrat *n* (*ch.*); 3) = Wodziarz; **- celulozy** Hydralzellulose *f*; **- chloralu** Chloralhydrat *n*; **- kwasu arsenowego** Arsensäurehydrat *n*; **- terpiny** Terpinhydrat *n*.

Wodniki Hydrate *n*, Hydrooxyde *n*, Hydroxyd *n*.

Wodnistość Wasserhaltigkeit *f*.

Wodnisty wässerig, wasserhaltig.

Wodnoklen = Jawor wodny.

Wodnoplan, Wodnopłaszczyznowiec, Wodnopłat = Wodnopłatowiec.

Wodnopłatowiec Schwimmerflugzeug *n*, Hydroplan *m* (*lot.*); **- łódkowy** = Płatowiec łódkowy; **- pływakowy** = Płatowiec pływakowy.

Wodnosamolot Wasserflugzeug *n*, Seeflugzeug *n*.

Wodność Wasserartigkeit *f*, Wässerigkeit *f*.

Wodny 1) Wasserzieher *m* (*gór.*); 2) Wasserarbeiter *m* (*sol.*); 3) = Rząpiowy (*gór.*); 4) = Nadzorca rzek.

Wodny wasserhaltig, wässerig, hydraulisch, serös, wasserwuchsig.

Wodochwyt 1) Wasserfang *m*; 2) Sollöffel *m*, Solenbohrer *m*.

Wodociąg 1) Aquädukt *m*; 2) Wasserleitung *f*, Wasserkunst *f*, Wasserwerk *n*; 3) Pumpmaschinie *f*; **- główny** Speisewasserleitung *f*.

Wodociąg grawitacyjny Gravitationswasserleitung *f*; **- natryskowy** Spritzwasserleitung *f* (*sol.*); **- parowy** = Maszyna parowa wodociągowa; **- podwórzowy** Hofeinlauf *m*; **- rurowy** Röhrenwasserleitung *f*; **- o własny spadzie** = Wodociąg grawitacyjny.

Wododmuch 1) Wassertrommel *f* (*gór.*); 2) = Miech wodny.

Wododmuchy Trummgebläse *n*.

Wodojasny = Czysty jak woda.

Wodoklon = Jawor wodny.

Wodomiar Wassermesser *m*, Strommesser *m*; **- bębnowy** Trommelwassermesser *m*; **- zegarowy** Uhrpegel *m*.

Wodomiernictwo = Hydrometrja.

Wodomierz 1) Wassermesser *m*, Wasseruhr *f*, Hydrometer *n*, Fluviometer *n*, Wasserhebel *m*, Wasserfahne *f* (*r. w.*); 2) Patentlog *m* (*ż.*); **- boczny** = Wodomierz w upuście; **- chyżościowy** Geschwindigkeitswassermesser *m*; **- dwutłokowy** Doppelkolbenwassermesser *m*; **- dynamiczny** dynamischer Wassermesser *m*; **- dyskowy** = Wodomierz tarczowy; **- główny** Hauptwassermesser *m*; **- hydrantowy** = Wodomierz stojakowy; **- jednostrumieniowy** Einstrahlwassermesser *m*; **- jednotłokowy** einzylindriger Kolbenwassermesser *m*; **- kontrolny** Kontrollwassermesser *m*; **- kotłowy** Kesselspeisewassermesser *m*, Kesselspeise-Heisswassermesser *m*; **- młynkowy** Woltman-Wassermesser *m*; **- mokry** Nassläufer *m*, Nassläufer-Wassermesser *m*; **- nieckowy** Kippwassermesser *m*; **- objętościowy** Volumenwassermesser *m*, Rauminhaltswassermesser *m*; **- puszkowy** Kapselwerkwassermesser *m*, Ringkolbenwassermesser *m*; **- Segner'a** Segner-Wassermesser *m*; **- skrzydełkowy** Flügelradwassermesser *m*; **- stojakowy** Standrohrwassermesser *m*; **- suchy** Trockenläufer *m*, Trockenläufer-Wassermesser *m*; **- tarczowy** Scheibenwassermesser *m*; **- tłokowy** Kolbenwassermesser *m*; **- turbinowy** Turbinen(wasser)messer *m*; **- upustowy** Partial-Wassermesser *m*; **- użytkowy** Verbrauchswassermesser *m*, Gebrauchswassermesser *m*; **- Venturi'ego** Venturi-Wassermesser *m*; **- wielostrumieniowy** Mehrstrahlwassermesser *m*; **- wirnikowy** Geschwindigkeitswassermesser *m*; **- Woltman'a** Woltman-Wassermesser *m*; **- w upuście (- w przewodzie upustowym)** Nebenwassermesser *m*; **- wzorowy** Musterexemplar eines zur Eichung zugelassenen Wassermessers *m*; **- zaopatrzony w urządzenie rozruchowe** Wassermesser *m* mit Anlaufvorrichtung.

Wodomierze bliźniacze Zwillingswassermesser *m*; **- (kombinowane), - sprzężone** Verbundwassermesser *m*, Wassermesserkombination *f*.

Wodonosze Wassertracht *f*.

Wodonośność Wasserführung *f* (*geo.*).

Wodonośny wasserführend.

Wodor = Wodór.

Wodorek arsenu Arsenwasserstoff *m*; **- butylu** = Butany; **- magnezu** Magnesiumwasserstoff *m*; **- miedzi** Kupferwasserstoff *m*; **- platyny** Platinwasserstoff *m*; **- potasu** Wasserstoffkalium *n*; **- sodowy, - sodu** Natriumhydrür *n*, Wasserstoffnatrium *n*.

Wodorosiarczek acetoilu = Kwas tiooctowy; **- fenolu** Thiophenol *n*, Phenylmerkaptan *n*, Phenylsulfhydrat *n*; **- sodu** Natriumhydrosulfur *m*, Natriumsulfhydrat *n*; **- wapnia** Kalziumhydrosulfur *m*, Kalziumsulfhydrat *n*.

Wodorost = Zielenica.

Wodorotlen Hydroxyl *n*.

Wodorotlenek Hydroxyd *n*, Oxydhydrat *n*; **- amonowy** Ammoniumoxydhydrat *n*; **- amylowy** Amyloxydhydrat *n*; **- barowy** Baryumoxydhydrat *n*, Baryumhydroxyd *n*, Barythydrat *n*, Baryumkarbonat *n*, Ätzbaryt *m*, kaustischer Baryt *m*, kohlensaures Baryum *n*, kohlensaurer Baryt *m*; **- chromowy** Chromoxydhydrat *n*, Chromhydroxyd *n*; **- cynkowy** Zinkhydroxyd *n*; **- cynowy, - cyny** = Kwas cynowy; **- cyrkonowy** Zirkonhydroxyd *n*; **- fosfonowy** Phosphoniumhydroxyd *n*; **- glinowy** Aluminiumhydrat *n*, A.-hydroxyd *n*, A.-oxydhydrat *n*, Tonerdehydrat *n*; **- indu, - indowy** Indiumhydroxyd *n*; **- irydowy** Iridiumhydroxyd *n*; **- irydu, - irydzisty** Iridiumhydroxydul *n*; **- litowy, - litu** Lithiumhydroxyd *n*; **- magnezu, - magnezowy** Magnesiumhydroxyd *n*, Magnesiahydrat *n*; **- manganawy** Manganhydroxydul *n*; **- manganowy** Manganhydroxyd *n*; **- melicylowy** Melissin *n*, Myrizyloxydhydrat *n*; **- miedzi** Kupferoxyddydrat *n*, Kupferhydroxyd *n*; **- niklawy** Nickelhydroxydul *n*; **- niklu, - niklowy** Nickelhydroxyd *n*; **- ołowiawy** Bleioxydhydrat *n*, Bleihydroxyd *n*; **- platynowy** Platinhyroxyd *n*; **- potasowy, - potasu** Kaliumhydrat *n*, Kalihydrat *n*, Kaliumhydroxyd *n*, Kaliumoxydhydrat *n*, Ätzkali *n*, kausti-

sches Kali *n*, kaustische Pottasche *f*; **- rodu, - rodowy** Rhodiumhydroxyd *n*; **- rubidu, - rubidowy** Rubidiumhydroxyd *n*; **- skandowy** Skandiumhydrat *n*; **- sodowy** Natriumhydroxyd *n*, Natronhydrat *n*, Natriumoxydhydrat *n*, kaustische Soda *f*, Ätznatron *n*, Natron *n*, Seifenstein *m*, Sodastein *m*, Laugenstein *m*; **- sodu** = Ług sodowy; **- srebra, - srebrowy** Silberhydroxyd *n*; **- stroncjanowy, - strontowy** Strontianhydrat *n*, Strontiumhydrat *n*, Strontiumhydroxyd *n*, Strontiumoxydhydrat *n*; **- talawy** Thalliumhydroxyd *n*; **- wapniowy** Kalziumhydrat *n*, Kalkhydrat *n*, Kalziumhydroxyd *n*; **- złota, złocisty** Goldhydroxydul *n*; **- złoty** Goldhydroxyd *n*; **- żelazisto-żelazny** Ferroferrihydroxyd *n*; **- żelazny** Ferrihydroxyd *n*; **- żelazowy** Eisenhydroxyd *n*, Eisenoxydhydrat *n*, Eisensafran *m*.

Wodorotlenki Hydrate *n*.

Wodorowęglik Hydrokarbür *n* (leichtes Steinkohlenteeröl *n*).

Wodoród = Wodór.

Wodorówność = Poziom.

Wodosiarczek sodu Natronschwefelwasserstoff *m*.

Wodoskaz Wasserstandanzeiger *m*, Wasserstandapparat *m*, Wasserstandzeiger *m*, Wasserstandpegel *m*, Wasserpegel *m*, Wasseranzeiger *m*, Pegel *m*; **- amsterdamski** amsterdamer Pegel *m*; **- hydrauliczny** hydraulischer Wasserstandsanzeiger *m* (für Hochbehälter); **- morski, -morszczyźniany** Flutmesser *m*, Maréograph *m*; **- pływakowy** Pegel *m* mit Schwimmer; **- refleksyjny** Reflexionsanzeiger *m*; **- różnicowy** Minimal- u. Maximalpegel *m*; **- samoczynny** Wasserstandanzeiger *m* mit Selbstchluss, Selbstschlussapparat *m*; **- samokreśny** selbstregistrierender Pegel *m*, Pegeluhr *f*; **- solny** Solstandsmesser *m*; **- wód letnich** Sommerpegel *m*; **- (zbiornika)** Wasserstandrohr *n*, Wasserstandsglas *n*, Wasserstandsanzeiger *m*; **- zegarowy** Uhrpegel *m*; **- zimowy** Winterpegel *m*.

Wodoskok Kaskade *f*.

Wodospad Wasserfall *m*.

Wodostan = Stan wody.

Wodostok Brückenkanal *m*, Brückkanal *m*, Aquädukt *m*.

Wodoszczelność = Nieprzemakalność.

Wodoszczelny = Nieprzemakalny.

Wodościek Einfallschacht *m* (*gór.*).

Wodotok = Wodociąg.

Wodotrwałość Wasserbeständigkeit *f*.

Wodotrwały wasserhaltig, wasserfest, hydraulisch, wasserbeständig.

Wodotrysk Plätscherbrunnen *m*, Springbrunnen *m*, Wasserkunst *f*, Fontaine *f*.

Wodowanie Anwasserung *f* (*lot.*).

Wodowe = Wodne.

Wodownia = Stacja wodna.

Wodownictwo = Wodnictwo.

Wodowód = Wodociąg.

Wodowskaz = Wodoskaz.

Wodozbiór 1) Wassermasse *f*, Wasserreservoir *n*; 2) = Zbiornik wody.

Wodoznawstwo = Wodnictwo.

Wodór Wasserstoff *m*, Wasserstoffgas *n*, Hydrogen *n*.

Wodór odjąć = Odwodorodnić.

Wodwardyt Woodwardit *m*.

Wodworek = Węborek.

Wody cementowe Kupferwasser *n*; **- boczne** Seitengewässer *n*; **- dzikie** 1) wilde Gewässer *n*, wilde Flut *f* (*gór.*); 2) wildes Wasser *n*, Selbstwasser *n*; 3) = Męty płonne; **- gruntowe (ziomowe)** Grundwasser *n*; **- w kopalni** Gewässer *n*; **- kopalniane** = Wody dzikie; **- płynące** Gewässer *n*, Wasserläufe *m*; **- w poziomie** Wasserwog *m*, Wog *m*; **- półdzikie** halbwilde Gewässer *n*; **- przybrzeżne** Küstengewässer *n*; **- spokojne** ruhige Gewässer *n*; **- ściekowe** Kanalwässer *n*; **- śródlądowe, - śródziemne** Binnengewässer *n*; **- wgłębne** Grundwasser *n*.

Wodza Zügel *m*, Fahrleine *f*.

Wodząca 1) Führung *f*, Direktrix *f*, Leitlinie *f* (*g.*); 2) Gelenkführung *f* (*me.*).

Wodze = Wodzik (*me.*).

Wodzenie = Prowadzenie (*me.*).

Wodzian 1) Hydrat *n* (*ch.*); 2) Kohlenhydrat *n* (*min.*); **- gliny** Tonerdehydrat *n*; **- sodu** Natriumhydrat *n*; **- tlenniku złota** Goldhydroxyd *n*.

Wodzianka Wasserstrichziegel *m*.

Wodziarka Wasserträgerin *f*.

Wodziarz 1) Wasserträger *m*, Wassermann *m* (*r. w.*); 2) Wasserarbeiter *m* (*sol.*); 3) = Hydrotechnik.

Wodzić lenken, führen.

Wodzidło 1) Führung *f*, Gleitbahn *f*, Gleitstange *f*, Führungsstück *n*, Führungsbahn *f*, Leitstange *f*, Lenkstange *f*, Lenkvorrichtung *f*, Lenker *m*, geführter Maschinenteil *m* (*me.*); 2) Fahrstift *m*, Fahrarm *m* (*mier.*); 3) Schlittentreiber *m*, Treibstange *f* (*tk.*); **- arkadowe** = Załamek; **- baby kafarowej** Bärführung *f*; **- hipocykloidalne** Hypozykloidalführung *f*; **- klat-**

ki szybowej Leitbaum *m*; **- konchoidowe** Konchoidenlenker *m*; **- krzyżowe** Kreuzlenker *m*; **- linowe** Drahtseilleitung *f* (*gór.*); **- maszynowe** geführter Maschinenteil *m*; **- piły** Sägeführung *f*; **- planimetru** Stift *m*; **- poprzedzaka** Lenkeransatz *m* (*lok.*); **- proste** Geradeführung *f*, Schienenführung *f*; **- po prostej** Gelenkgeradführung *f*; **- pryzmatyczne** Prismenführung *f*; **- ramowe** = Kulisa; **- równoległe** Parallelführer *m*, Parallelkreis *m*; **- rurkowe** Leitröhrchen *n*; **- sanek** Schlittenführung *f*; **- siedzenia hamulcowego** Leitstange *f* für Bremsersitz; **- stęporowe** Stempelleitung *f* (*gór.*); **- strunowe** Harnischbrett *n*, Tafelbrett *n*, Planke *f*, Rollendach *n*, Tablett *n*, Tabulet *n*, Glasbrett *n* am Kegelstuhl; **- suwakowe** Schieberführung *f*, Schieberschubstange *f*; **- tłoka** Kolbenführung *f*; **- walcowe** Rundführung *f*; **- wentylowe** = Wodzidło zaworowe; **- wskaźnikowe** Schiebezeiger *m*; **- wyprzedzaka** Lenkeransatz *m*; **- wzierníkowe** Visierschieber *m*; **- zasilające** = Kulisa; **- zawiasowe** Gelenkführung *f*; **- zaworowe, - zaworu** Ventilführung *f*.

Wodzik 1) Führungsstück *n*, Lenker *m*, Gradführung *f*, Geradeführung *f*, Kreuzkopf *m* (*me.*); 2) Führungsstift *m* (*mier.*); 3) Führer *m*, Gangführer *m*, Katze *f*, Reiter *m* (*tk.*); **- bukiewkowaty** Flügelführung *f* (*b. m.*); **- elipsowy** Ellipsenlenker *m*; **- główny** Hauptlenker *m*; **- hipocykloidowy** Hypozykloidenlenker *m*; **- konchoidowy** Konchoidenlenker *m*; **- krzyżulca** Kolbenstangenkopf *m*; **- kulisowy** Gleitklotz *m*, Gleitstein *m*, Kulissenstein *m*; **- lemniskatowy** Lemniskoidenlenker *m*, Lemniskatenlenker *m*; **- nici** Fadenführer *m*, Fadenleiter *m* (*tk.*); **- nieścisły** angenäherte Geradeführung *f*, angenäherter Lenker *m*; **- ołówkowy** Zeichenstift *m*; **- paskowy** Papierführung *f* (*tel.*); **- pasowy** = Przesuwaoz pasa; **- przegubowy** Gelenkgeradführung *f*; **- snowarki** Gangaufnehmer *m*, Gangführer *m*, Katze *f* (*tk.*); **- sznurka** Schnurführer *m* (*szw.*); **- szutowy** Leuwagen *m* (*okr.*); **- trójkątowy** Dreiecklenker *m*.

Wodzownica Richtbaum *m*.

Woje, Wojek Litze *f* in einem Strick.

Wojłok, Wojdłok Filz *m*, Filztuch *n*, Woiloch *m*, Woilach *m*, wollene Unterlegdecke *f*; **- roślinny** Moostorf *m*, Torfstreu *f*; **- do suszenia** = Susznik (*pap.*); **- uszczelniający drzwi** Türdichtungsfilz *m*.

Wojna powietrzna Luftkrieg *m*.

Wojowiec = Okręt wojenny; **- pełnożaglowy z działami** = Fregata.

Wokelinit Vauquelinit *m*, hemiprismatischer Melanochlormalachit *m*, Chromblei *n*.

Wolarka Ochsenwagen *m*, Ochsenwaggon *m*, Hornviehwagen *m* (*kol.*).

Wolarnia Ochsenstall *m*, Viehstall *m*.

Wolastonit = Warstwowiec.

Wolfachit Wolfachit *m*.

Wolfram Schwermetall *n*, Schwerstein *m*, Wolfram *n*, Scheel *n*.

Wolframian Wolframsalz *n*; **- potasowy** wolframsaures Kali *n*.

Wolframiany Wolframate *n*, Wolframsäuresalze *n*, Wolframsalze *n*.

Wolframit Wolframit *m*, Eisenscheel *n*, Scheelerz *n*.

Wolframówka Wolframlampe *f* (*el.*).

Wolfsbergit Wolfsbergit *m*, Kupferantimonerz *n*, Kupferantimonglanz *m*.

Wolkanit Volkanit *m*, Selenschwefel *m*.

Wolnica Freibank *f*.

Wolno! = Zwolna!

Wolnobieg Freilaufrad *n*; **- (przy rowerze)** = Luźnik.

Wolnobieżny langsamgehend (*b. m.*).

Wolnospad = Nożyce ogniwowe.

Wolność górnicza Bergfreiheit *f*, Freiheit *f*; **- odstępu od szyn** Freihaltung *f* der Bahnbreite (*kol.*); **- zakładania kopalni** Bergbaufreiheit *f*.

Wolny 1) frei, nicht verliehen (*gór.*); 2) leer (*ż.*); **- od cła** zollfrei; **- od pęcherzy** blasenfrei; **- od przejazdu** fährig (*las.*); **- od zarodków** keimfrei.

Wolnyn Wolnyn *m*, Schwerspat *m*.

Wolt Volt *n*.

Woltaizacja Voltaisation *f*.

Woltametr 1) Voltameter *n*; 2) = Woltomierz; **- ciężarowy** Gewichtsvoltameter *n*; **- cynkowy** Zinkvoltameter *n*; **- gazowy** Gasvoltameter *n*, Volumenvoltameter *n*, Knallgasvoltameter *n*; **- o gazie piorunującym** Knallgasvoltameter *n*; **- główny** Hauptvoltameter *n*; **- metalowy** Metallvoltameter *n*; **- miedziowy** Kupfervoltameter *n*; **- srebrowy** Silbervoltameter *n*; **- wodny** Wasservoltameter *n*; **- wodorowy** Wasserstoffvoltameter *n*.

Woltamper Voltampère *n*.

Wolteyn Voltzin *n*.

Woltmetr = Woltomierz; **- fazowy** = Woltomierz fazowy; **- precyzyjny** = Woltomierz ścisły; **- sprężynowy** = Woltomierz sprężynowy; **- sygnałowy**

= Woltomierz sygnalowy; **- stykowy** = Woltomierz stykowy.
Woltnik = Woltomierz.
Woltoindukcja Voltainduktion *f*.
Woltokulon Voltcoulomb *m*.
Woltometr = Woltomierz; **- dla wysokiego napięcia** = Woltomierz wysokiego napięcia; **- różnicowy** = Woltomierz różnicowy.
Woltomierz 1) Voltmeter *n*, Spannungszeiger *m*, Spannungsmesser *m* (*el.*); 2) Elaterometer *n* (*fiz.*); **- akumulatorowy** Akkumulatorenprüfer *m*; **- cieplny** Hitzdrahtvoltmeter *n*; **- z - drutem ogrzanym** = Woltomierz cieplny; **- elektrostatyczny** Multizellularvoltmeter *n*; **- fazowy** Phasenvoltmeter *n*; **- kieszonkowy** Taschenvoltmeter *n*; **- wysokiego napięcia** Hochspannungsvoltmeter *n*; **- prądu zmiennego** Wechselstromvoltmeter *n*; **- precyzyjny** = Woltomierz ścisły; **- różnicowy** Differentialvoltmeter *n*; **- sprężynowy** Federvoltmeter *n*; **- stykowy** Kontaktvoltmeter *n*; **- sygnałowy** Signalvoltmeter *n*; **- ścisły** Präzisionsvoltmeter *n*; **- wieloigłowy** = Woltomierz elektrostatyczny; **- zerowy** Nullvoltmeter *n*.
Wolumenometr Volumenometer *n*.
Wolumetr = Areometr.
Wolumetrja = Miareczkowanie.
Woluta 1) = Zwój; 2) = Ślimacznica (*g.*).
Wolwas Tragekorb *m* (*gór.*); **- węglowy** Kohlenkorb *m*.
Wołacz 1) Rufer *m*, Rufapparat *m* (*el.*); 2) = Wywoływacz (*fot.*).
Wołać 1) anrufen (*tel.*); 2) = Wywoływać (*fot.*).
Wołanie Anruf *m*, Anrufen *n*, Aufruf *m*, Aufforderung *f* (*tel.*); **- o pomoc** Hilferuf *m*; **- wsteczne** Rückanruf *m*.
Wołchonskoit Wolkonskoit *m*.
Wołek (zbożowy) Mehlmilbe *f*, Mehlwurm *m*, Kornwurm *m*.
Wołowe oczy = Jajownik.
Wołownia = Wolarnia.
Wonianka Riechfläschchen *n*.
Wonilan Boswellia *f*, burserenartiger ostindischer Gummibaum *m*.
Wonny aromatisch, wohlriechend.
Woń Aroma *n*, Wohlgeruch *m*, Geruch *m*; **- * otulin** Geruch *m* der Isolation.
Worać einackern.
Woreczek Wechselsack *m* (*fot*); **- z węglem miałkim** Pansche *f*.
Worek 1) Sack *m*; 2) Wechselsack *m* (*fot.*); **- do cedzenia, - cedzidła** Filtriersack *m*; **- gazowy, - do gazu** Gassack *m*; **- kauczukowy** Kautschukblase *f*; **- kotwowy** Ankersack *m* (*lot.*); **- mączny, - mąki, - na mąkę** Mehlsack *m*; **- do mętów** = Mętnik; **- do naprószania** = Pylnik (*odl.*); **- narzędziowy** Werkzeugbesteck *n*, Besteck *n*; **- ociekowy** = Ścieknik; **- panwiowy** Bärsack *m* (*sol.*); **- papierowy** Papiersack *m*, Papierbeutel *m*, Kreuzbodenbeutel *m*; **- na plewy** Spreusack *m*; **- płócienny** Leinwandbeutel *m*; **- na popiół** Aschensack *m*; **- powietrzny** Luftsack *m*; **- do prasowania** Pressbeutel *m*; **- prasy** Pressack *m*; **- z prochem** = Prochownik; **- (rękawowy)** Beutel *m* (*mł.*); **- do przeciskania (przecierania) rtęci** Abquickbeutel *m*; **- z pudrem** = Pylnik (*odl.*); **- na pumeks** Bimsbeutel *m*; **- skórzany** = Skórnik; **- strzałowy** Bohrpfeife *f* (*gór.*); **- studniarski** Sackbagger *m*; **- ściekowy** = Ścieknik; **- na śrut** = Śrutnica; **- wodny** = Rurka ochronna (manometru); **- wyciągowy** Treibsack *m*, Fördersack *m*; **- do wygotowywania** Auskochsack *m* (*far.*); **- do wytłaczania** = Worek do prasowania.
Workarz Sackträger *m*, Sackkohlenträger *m*.
Worki 1) Hohlgewebe *n*; 2) Säcke *m*; **- konopne** Tretsäcke *m* (*pap.*); **- z piaskiem** Sandsäcke *m*.
Workonosz = Dźwigacz worków.
Workownica mąki Mehlfassmaschine *f*.
Worowina Werggarn *n*.
Wosk Wachs *n*; **- andakisowy** Andaquieswachs *n*; **- chiński** Pelahwachs *n*; **- do drzew** Baumwachs *n*; **- glonowy, - z glonów** Algenwachs *n*; **- do gładzenia** Polierwachs *n*; **- japoński** Japanwachs *n*, japanisches Wachs *n*; **- jary, - jarzący** Jungfernwachs *n*; **- karnauba** Karnaubawachs *n*; **- kopalny** = Ozokieryt; **- krawędny** Randwachs *n*; **- mineralny** Bergwachs *n*, Ozokerit *m*; **- mirtowy** Myrtenwachs *n*; **- miryka** Myrikawachs *n*; **- do modelowania, - modelowy** Modellierwachs *n*, Bossierwachs *n*; **- nitkowy, - do nitek** Fadenwachs *n*; **- do obrzeżania**Ränderwachs *n*; **- palmowy** Palmwachs *n*; **- parafinowy** Paraffinwachs *n*; **- do politurowania** Bohnenwachs *n* (*st.*); **- posadzkowy** Kunstwachs *n*, Fussbodenwachs *n*; **- pozłotniczy** Vergolderwachs *n*; **- przetapiany** Gusswachs *n*; **- pszczelny** Bienenwachs *n* (immitiertes Zeresin *n*); **- roślinny** Pflanzentalg *m*, Pflanzenwachs *n*.

Wosk surowy Mineralwachs *n*; **- do świec** Kerzenwachs *n*; **- wełniany** Wurzelpech *n*; **- ziemny** Erdwachs *n*, Mineralwachs *n*, Bergwachs *n*, Bergtalg *m*, Ozokerit *m*; **- złotniczy** Glühwachs *n*.
Woskować wächsen, wichsen, bohnen.
Woskowanie Bohnen *n*.
Woskowaty wachsartig.
Woskownia Wachsbleiche *f*.
Woskownica Wachsbaum *m*, Wachsstrauch *m*, Kerzenberenstrauch *m*.
Woskownik Wachsbossierer *m*, Wachskerzenfabrikant *m*, Wachszieher *m*.
Woskowy wachshelb.
Woskówka 1) Wachskerze *f*, Wachskerzchen *n*; 2) Wachsfass *n*.
Woszczanka = Cerata.
Wotanówka Wotanlampe *f*.
Wozacy Förderleute *f* (*gór.*).
Wozacz Hundejunge *m*.
Wozak 1) Hundestosser *m*, Laufer *m*, Läufer *m*, Karrenläufer *m*, Truhenläufer *m*, Hundejunge *m*, Trecker *m*, Schlepper *m* (*gór.*); 2) Laufwerk *n* der Fördergefässe; **- (w chodniku)** Förderer *m*, Fördermann *m*; **- górny, - światowy** Abschlepper *m* (*gór.*); **- w warzelni** Salzführer *m*.
Woziciel niedoprządu Vorgarnfahrer *m* (*tk*); **- przędzy** Garnfahrer *m*.
Wozić (im Wagen) führen, fahren; **- taczkami** = Taczkować.
Wozidło Fahrzeug *n* (*kol.*).
Woziebne 1) Fuhrlohn *m*; 2) = Przewozowe.
Woziebnictwo Transportwesen *n*.
Woziwo Fördergut *n*, Fördermasse *f*, Fördermaterial *n* (*gór.*).
Woziwoda = Wodziarz.
Wozokilometr Wagenkilometer *n*.
Wozowe Wagengebühr *f*, Wagenmiete *f*, Eisenbahnwagenmiete *f*, Laufmiete *f*, Wagenstandgeld *n*, Wagenpauschale *n* (*kol.*); **- za czas** Zeitmiete *f*; **- za spóźnienie** Fristüberschreitungswagenmiete *f*.
Wozownia Wagenremise *f*, Remise *f*, Wagenscheuer *f*, Wagenschuppen *m*, Wagenhaus *n*, Kutschenschuppen *m*; **- (dla bid)** Karrenschuppen *m*; **- do oczyszczania** = Odczyszczalnia; **- pocztowa** Potwagenremise *f*; **- na sikawki** = Sikawkarnia; **- strażacka** Feuerwehrremise *f*.
Wozownictwo Wagenbau *m*.
Wozownik Wagenmeister *m*, Wagenbauer *m*.
Wozowy Wagenführer *m*, Wagenaufseher *m*, Wagenmeister *m* (*kol.*).
Wozówka Langbinder *m*, Läufer *m* (*bud.*).
Wozy Betriebsmittel *n* (*kol.*); **- zbiegły, - (! odbiegły, - ! uciekły)** Die Wagen sind entlaufen.
Woźba Verfrachtung *f*, Beförderung *f*, Fortschaffung *f*, Transport *m*; **- bezpłatna** frachtfreier Transport *m*; **- całowozowa** Wagenladungstransport *m*; **- chodnikowa** Streckenförderung *f*; **- kopalniana** Grubenförderung *f*; **- po kosztach własnych** Regietransport *m*; **- pakietów** Paketbeförderung *f*; **- pospieszna** Eilgutbeförderung *f*, Eilguttransport *m*: **- przechodowa** = Przewóz przechodowy; **- bez przeładunku** Transport *m* ohne Umladung; **- tranzytowa** Transit *m*; **- zwyczajna** Frachtentransport *m*, Frachtguttransport *m*.
Woźbowe 1) Fracht *f*, Frachtgebühr *f*, Frachtgeld *n* (*kol.*); 2) Porto *n* (*pocz.*); 3) = Oplata listowa; 4) = Przewozowe.
Woźbownik Verfrachter *m*, Spediteur *m*.
Woźbownictwo Trasportwesen *n*.
Woźbówka Verfrachtung *f*.
Woźbówkowe Speditionsgebür *f*, Speditionsspesen *f*.
Woźniak = Kołodziej (*kol.*).
Woźnica 1) Wagenführer *m*, Wagenlenker *m*, Kutscher *m*; 2) Kärrner *m*; **- najęty, - najemny** Lohnkutscher *m*.
Woźnictwo Zugförderung *f*, Zugförderungswesen *n* (*kol.*).
Woźny Amtsdiener *m*, Kanzeleidiener *m*; **- starszy** Förderaufseher *m* (*gór.*).
Wożący sól (na taczkarz) = Taczkarz solny; **- zwoje** Wickelfahrer *m*.
Woženie Fahrt *f*; **- do góry** Aufwärtsförderung *f*.
Wód = Wodór.
Wódka Branntwein *m*, Schnaps *m*, Aquavit *m*, Trester *m*; **- alkiermesowa** = Alkiermesówka; **- czereśniowa** = Czereśniak; **- czysta** = Alembikówka; **- druga** Nachlauf *m*; **- francuska** Franzbranntwein *m*; **- gdańska** = Złotówka; **- jałowcowa** = Jałowcówka; **- kminkowa** = Kminkówka; **- miętowa** = Miętówka; **- owocowa** = Owocówka; **- pestkowa** = Pestkówka; **- pierwsza** = Prostucha; **- różana** = Różanówka; **- z ryżu** = Ryżówka; **- śmierdząca** = Niedogon; **- włoska** = Rosolis; **- winna** Weinbranntwein *m*.
Wódkomiar, Wódkomierz, Wódkoważnia = Alkoholometr.
Wójt nadbrzeża Strandvogt *m*, Stromvogt *m*.

Wór mączny Mehlsack *m*; **- na statki do kucia koni** Beschlagtasche *f*; **- do zboża** Getreidesack *m*.

Wóz 1) Wagen *m*, Fahrzeug *n*, Vehikel *n*; 2) Fahrgelegenheit *f* (*kol.*); 3) = Wagon (*kol.*); **- bagażowy** Gepäckwagen *m*; **- beczkowy** Fasswagen *m*; **- beczkowy do kropienia (ulic), - b. do skrapiania (u.)** = Skrapiarka; **- chłopski** Bauernwagen *m*; **- dla chorych** Krankenwagen *m*; **- ciężarowy** Lastwagen *m*, Blockwagen *m*, Fuhrmannswagen *m*, Rüstwagen *m*; **- ciężki** Schwerfuhrwerk *n*; **- cysternowy** Zisternenwagen *m*, Tankwagen *m*, Kesselwagen *m*, Reservoirwagen *m*; **- cysternowy uliczny** Strassentankwagen *m*; **- doczepny, - doczepiony** 1) Doczepka (*aut.*); 2) = Przyczepka (*kol.*); **- dodatkowy, - dołączony** 1) Beiwagen *m*, Nebenwagen *m*; 2) = Wagon dodatkowy; **- drabiniasty** Leiterwagen *m*; **- drogowy** Strassenfahrzeug *n*, Strassenfuhrwerk *n*; **- na drób** Federviehwagen *m*; **- do (przewozu) drzewa** Holztransportwagen *m*; **- dwukołowy** Karrenwagen *m*; **- do gnojówki, - do gnoju** Latrinenwagen *m*, Mistwagen *m*; **- gospodarski** Wirtschaftswagen *m*; **- grzejący się** = Wagon zagrzany; **- z hamulcem, - hamulcowy** Bremswagen *m*; **- z hołoblą, hołoblowy** Gabelwagen *m*; **- jadalny** = Wagon jadalny; **- jarmaczny** Jahrmarktwagen *m*; **- na kable, - kablowy** = Kablarka; **- kłonicowy** Langholzfuhrwerk *n*, Langholztransportwagen *m*, Langholzwagen *m*, Drehschemmelwagen *m*; **- koksowy** 1) = Koksiak; 2) = Koksiarka (*kol.*); **- kolei konnej** = Wóz tramwajowy; **- kolei żelaznej, - kolejowy** = Wagon; **- dla koni** = Koniarka (*kol.*); **- kosisty** Sichelwagen *m*; **- kropiący (kropielny)** = Skrapiarka; **- kubłowy** Kübelwagen *m*; **- lasowy** Holzwagen *m*; **- lejkowaty** Trichterwagen *m*; **- lodowy, - na lód** = Lodziarka; **- ładowny** Packwagen *m*; **- z ławą pokrętną** = Wóz kłonicowy; **- materjałowy** Materialwagen *m*; **- meblowy** Möbelwagen *m*; **- mieszkalny** Wohnwagen *m*, Wohnungskünstlerwagen *m*; **- na mięso** = Mięsiarka; **- montażowy, - montowniczy** Montagewagen *m*; **- motorowy** = Wóz silnikowy; **- naczyniowy** = Wóz zbiornikowy; **- do naprawy** Reparaturwagen *m*; **- z nasadą** = Wóz kłonicowy; **- ochronny** Sicherheitswagen *m*; **- odkryty** = Lora; **- osobowy** Personenwagen *m*; **- osobowy dwuklasowy** = Dwuklasówka (*kol.*); **- otwarty** = Lora; **- pakunkowy** = Wagon pakunkowy; **- na piasek, - z piaskiem** Sandwagen *m*; **- na piwo** 1) Bierwagen *m*; 2) = Piwiarka (*kol.*); **- pociągowego** = Wagon pociągowego; **- pocztowy** Postwagen *m*, Eilwagen *m*, Schnellwagen *m*; **- pocztowy kolejowy** = Wagon pocztowy; **- pomocniczy** Hilfswagen *m*; **- pomostowy** Plattwagen *m*, Plateauwagen *m*, Plattformwagen *m*; **- powrotny, - powracający** Retourwagen *m*, Retourkutsche *f*; **- z półkoszkami** = Wasążek; **- prowiantowy** Proviantwagen *m*; **- przechodowy** Interkommunikationswagen *m*; **- przechylny do słodu** Malzkipper *m*; **- przedni** Vorderwagen *m*; **- przewozowy** Transportwagen *m*; **- do przewozu masła** 1) Butterransportwagen *m*; 2) = Maślarka (*kol.*); **- do przewozu ziemi** Erdtransportwagen *m*; **- z przyborami** Vorratswagen *m*; **- ratunkowy** Rettungswagen *m*; **- resorowy** Federwagen *m*; **- restauracyjny** = Wagon jadalny; **- roboczy** Fuhrwerk *n*; **- samoczynnie się wypróżniający** Selbstentlader *m*; **- samojazdu** Landauer *m*; **- do siana, - z sianem** Heuwagen *m*; **- z silnikiem gazowym** Gasmotorwagen *m*; **- silnikowy** Motorwagen *m*; **- skrapiający (do skrapiania ulic)** = Skrapiarka; **- skrzyniowy kryty** Kastenwagen *m*; **- służbowy** 1) Dienstwagen *m*; 2) = Wagon służbowy; **- do soli, - z solą, - solny** Salzwagen *m*, Salzfuhre *f*; **- sportowy** Sportwagen *m*, **- na sprężynach** Federwagen *m*; **- sygnałowy** Signalwagen *m*; **- na śmiecie** 1) Hohle *f*, Mistwagen *m* (*gór.*); 2) = Śmieciarka; **- tłumokowy** 1) Packwagen *m*, Gepäckwagen *m*; 2) = Wagon tłumokowy; **- towarowy** 1) Frachtwagen *m*, Streifwagen *m*; 2) = Wagon towarowy; **- tramowy** Blochwagen *m*; **- tramwajowy** Pferdebahnwagen *m*, Strassenbahnwagen *m*, Tramwaywagen *m*, Tramwagen *m*; **- transportowy** Transportwagen *m*; **- trenu** Trainwagen *m*; **- triumfalny** Triumphwagen *m*; **- do ujeżdżania koni** Abrichtwagen *m*; **- na wapno** = Wapniarka (*kol.*); **- wiejski** Landfuhrwerk *n*; **- wieżowy** Turmwagen *m*; **- wojenny** Streitwagen *m*; **- wychodkowy** Abortwagen *m*; **- wyścigowy** = Wyścigówka.

Wóz do wywozu śmiecia = Śmieciarka; **- zagrzany** = Wagon zagrzany; **- z zapasami** Vorratswagen *m*; **- zapasowy** Reservewagen *m*; **- zbiorczy** Sammelwagen *m*; **- zbiornikowy, - ze zbiornikiem** Zisternenwagen *m*, Tankwagen *m*, Kesselwagen *m*, Reservoirwagen *m*; **- do zrywki** Rückwagen *m* (*las.*); **- ze zwrotnią** Schemelwagen *m*; **- z żórawiem, - żórawiowy** 1) Krahnichwagen *m*; 2) Wagenkran *m*; **- na żwir** = Żwirarka.

Wózek 1) Kleinwagen *m*; 2) Hund *m* (*gór.*); 3) Wagen *m* (*tk.*); 4) Drehgestell *n* (*wm.*); **pełny wózek** wagenvoll; **- bagażowy** Rollwagen *m* (*kol.*); **- z barwą** Chassis *n* (*pap.*); **- do przewozy beczek** Fasstransportwagen *m*; **- ceglarski, - do cegły** Ziegelwagen *m*, Ziegeltransportwagen *m*; **- ciężki** Handlastwagen *m*; **- dobywczy** Förderwagen *m*; **- do drzewa** Baumkarre *f*, Baumwagen *m*; **- dwukołowy** Handkarre *f*, Kippwagen *m*; **- dwuręczny** Handkarre *f*; **- działa** = Przódka; **- dziecinny** Kinderwagen *m*; **- dla dzieci do zabawy** Kinderspielwagen *m*; **- dzienny** Tagehund *m*; **- gichtowy** = Wózek nabojowy; **- gliniarski, - do gliny** Lehmwagen *m*; **- górniczy** Schiebtruhe *f*, Truhe *f*, Förderwagen *m*; **- iskrowy** Funkenkarren *m*; **- do kamieni** Steinwagen *m*; **- kąpielowy** Badekarren *m*; **- kłodowy (piły)** Blockwagen *m*; **- koksowy, - do koksu, - z koksem** Kokswagen *m*; **- kolebkowy** = Wózek wywracalny; **- kolei linowej** Seilbahnwagen *m*; **- kolejowy** Bahnwagen *m*, Gleiskarren *m*, Rollschemel *m*, Rollwagen *m*, Schleppwagen *m*, Fahrgelegenheit *f*; **- kołyskowy** = Wózek wywracalny; **- konny** Pferdewagen *m*; **- konny dwukołowy** Pferdekarre *f*; **- kopalniany** Grubenhund *m*, Göpelhund *m*, Grubenwagen *m*, Förderhund *m*, Förderkasten *m*; **- korbowy** Kurbelrollwagen *m*, Kurbelwagen *m*; **- na kółkach klockowych** Klotzwagen *m*; **- mechaniczny** = Drezyna; **- myśliwski** Jagdwagen *m*; **- nabojowy** Gichtwagen *m*; **- nadzorców szlaku** Bahnmeisterwagen *m*; **- z najaśnicą, - najaśnicowy** Scheinwerferwagen *m*; **- nalinowy** Fördergefäss *n* der Seilbahn; **- narzędziowy, - z narzędziami** Gerätewagen *m*; **- nieckowaty** = Wózek wywracalny; **- nieckuty** Karrenholz *n* (*gór.*); **- odciążający** Gegengewichtswagen *m*, Gewichtswagen *m*, Ausgleichswagen *m* (*gór.*); **- odległościowy** Distanzwagen *m*; **- odwijacza** Abwickelungskarren *m*; **- pakunkowy** Gepäckskarren *m*, Gepäcksrollwagen *m*, Perrongepäckswagen *m*, Rollwagen *m*; **- panwiowy** Ausbärwagen *m* (*sol.*); **- piętrowy** Etagenwagen *m* (*ceg.*); **- piły** Schlittenwagen *m*; **- planimetra** Gestell *n*; **- płaski** Trollwagen *m*; **- podstawkowy** Gestellwagen *m*; **- podstawny** = Kołyska (*gór.*); **- polinowy** Fördergefäss *n* der Seilbahn; **- do pomiaru kablem** Kabelmesswagen *m*; **- pomostowy** = Przesuwnica (*kol.*); **- pomostu** Bühnenwagen *m*; **- prasy** Presswagen *m*; **- prochowy** = Jaszczyk (*w.*); **- przechylny** Kipper *m*; **- przeciwważny** = Wózek odciążający; **- przedni (prasy)** Vorderkarren *m*; **- przesuwany** Rollwagen *m*, Schiebekarren *m*; **- przesuwnicy** Schiebebühnenwagen *m*; **- do przewozu cegieł** = Wózek ceglarski; **- do przewozu kamieni** Steintransportwagen *m*; **- przewracalny na boki** Doppelseitenkipper *m*; **- z przyrządami** Apparatenkarren *m*; **- z pudłem lejkowem** Trichterwagen *m*; **- Pulmana** Drehgestell *n*; **- ręczny** Handwagen *m*; Hebewagen *m*, Handkarren *m*; **- do rudy** Dreiling *m* (*gór.*); **- rusztowy** Prägelkatze *f*; **- z siedzeniami bocznemi** Bankwagen *m*.

Wózek skrzyniowy Schiebtruhe *f*, Gefässkarren *m*; **- - dwustronnie wywrotny** zweiseitig kippender Kastenwagen *m*; **- - wywrotny** Kastenkippwagen *m*.

Wózek do słomy Strohkarren *m*; **- szlakowego** Bahnmeisterwagen *m*; **- szlakowy** = Drezyna; **- śmietny** Abfuhrwagen *m*; **- śpichlerzowy** Speicherwagen *m*, Silowagen *m*; **- tartaku** Reitschemel *m*, Wagenbäume *m*; **- tłumokowy** = Wózek pakunkowy; **- tokarki** Schlitten *m*; **- tokarski** = Ponośnik; **- torowy** = Wózek kolejowy; **- tracki** Klotzwagen *m*; **- walkowy przechylany** Rollkipper *m*; **- na warzonkę** = Wózek panwiowy; **- węglowy** Kohlenhund *m*, Kohlenwagen *m* (*gór.*); **- do węża** Schlauchwagen *m*; **- wiertniczy** Bohrwagen *m*; **- wodny** Wasserhund *m*, Pülpert *m*; **- wojskowy** Militärwagen *m*; **- na worki, - workowy, - do worków** 1) Sackwagen *m*, Sackkarre *f*; 2) Sackschubkarre *f*, Sackrad *n* (*ml.*); **- wrze-**

cionowy Spindelwagen *m*; **- wymiarowy (do wymiaru papieru)** Formatwagen *m* (*pap.*); **- do wymoczenia (jęczmienia)** Ausweichwagen *m*; **- wyrównywujący** = Wózek odciążający; **- do wytłoczyn** Tresterwagen *m*.

Wózek wywracalny Kippwagen *m*, Kipper *m*, Muldenkipper *m*; **- - kolebkowy, - - nieckowy** Muldenkippwagen *m*; **- - konny** Pferdekippkarre *f*; **- - rzucający w przód** Kippwagen *m* nach vorne kippend.

Wózek wywracany Sturzwagen *m*; **- wywrotny** = Wózek wywracalny; **- zaciskowy** Klemmwagen *m*; **- zasypowy** Gichtwagen *m*; **- zbożowy** Getreidewagen *m*; **- do ziemi, - do przewozu ziemi** Erdtransportwagen *m*, Erdförderwagen *m*, Erdwagen *m*; **- do ziemniaków** Kartoffelwagen *m*; **- ziemny przechylny** Bodenkipper *m*; **- do zrywki drewna** Holzrückwagen *m*.

Wózek zrzucający w bok Seitenkipper *m*; **- - uniwersalny** Universalkipper *m*; **- - wprzód** Vorderkipper *m*, Vorderkippwagen *m*.

Wózek do zwojów drutu Drahtrollenwagen *m*; **- Żakarda** Wendehaken *m*; **- żerdkowy** Gestängewagen *m*; **- żórawia** Krankatze *f*, Kranwagen *m*, Laufkatze *f*, Laufwagen *m*; **- żużlowy** Schlackenwagen *m* (*hut.*).

Wózkarz Wagenstosser *m*, Hundestösser *m*, Beutler *m*, Fördermann *m*, Förderer *m*, Schlepper *m*.

Wózki do przesuwania wozów w garażu Rollschuhe *m* für Auto; **- wywracalne** = Wywroty (*gór.*).

Wózkowe = Wozowe.

Wózkowy Karrenläufer *m*, Kärrner *m*, Hundeläufer *m*, Hundeschmierer *m* (*gór.*).

Wpad 1) Einlauf *m*; 2) Falloch *n*; 2) Einfall *m* (*fiz.*).

Wpadać münden; **- na siebie** sich decken (*g.*).

Wpędzanie trzody do lasu Einfehmung *f*.

Wpędzić trzodę do lasu einfehmen.

Wpiąć einknüpfen.

Wpieracz Eindränger *m*.

Wpiłować 1) einsägen; 2) einfeilen.

Wpiłowanie 1) Einsägen *n*; 2) Einfeilen *n*.

Wpinać einknüpfen.

Wpis kuksowy Zugewähr *f*; **- pakunków** = Nadanie pakunków.

Wpisać 1) einzeichnen; 2) einschreiben; **- miary** = Kotować.

Wpisanie Eintragung *f*; **- do dziennika** Journalisierung *f*; **- miar** Einschreiben *n* der Masse; **- numerów** = Numerowanie.

Wpisany eingeschrieben.

Wpisowe Einschreibgebühr *f*.

Wpisywanie wymiarów Dimensionierung *f*.

Wplatać einflechten.

Wplatanie liny Einschlagen *n* des Seils.

Wpleść einflechten.

Wpławianie warstwy piasku Einschlemmen *n* der Sandschichten.

Wpływ 1) Einwirkung *f*, Einfluss *m*; 2) Einlauf *m*, Einlaufstelle *f*, Einströmung *f*, Einmündungsstelle *f*; 3) Anlauf *m*; **bez wpływu** unbeeinflusst; **- atmosferyczny** = Wpływ powietrza; **- do kasy** Eingang *m*; **- ładunku szczątkowego** Rückwirkung *f*, Rückstandwirkung *f* (*el.*); **- powietrza** Witterungseinfluss *m*; **- promieniowania** Strahlungseinfluss *m*; **- przewodu** Regulatorrohr *n*; **- ruchu** Betriebseinfluss *m*; **- spóźniony** = Dolot (*b. m.*); **- uliczny** Strassencinlauf *m*; **- wody** Wassereintritt *m*.

Wpływać 1) münden; 2) beeinflussen.

Wpływnik Stutzen *m* (*bl.*); **- (betonu)** Einlaufapparat *m*.

Wpływowa Einfassungslinie *f*.

Wpompować einpumpen.

Wpoprzek 1) querüber; 2) quer (*st.*).

Wpólsieczna = Dwusieczna.

Wprawa 1) Einfassung *f*; 2) Fertigkeit *f*; 3) Geläufigkeit *f*.

Wprawiać w co versetzen; **- (koła)** einbinden; **- w ruch obrotowy** in Rotation (Drehung) versetzen.

Wprawić einsetzen.

Wprawienie (koła) Einbinden *n*; **- w ruch (maszyny)** Ingangsetzung *f*.

Wprawiony eingesetzt.

Wprowadzenie Einleitung *f*, Einführung *f*; **- drutu** Drahteinführung *f*; **- kabla** Kabeleinführung *f*.

Wprysk Einspritzkegel *m*.

Wpryskiwać einspritzen.

Wpryskiwarka (smoły) Pecheinspritzmaschine *f*.

Wpryśnięcie Einsprengung *f* (*geo.*); **- (rudy), - rudne** Einsprengung *f*, Imprägnation *f*.

Wpryśnięty imprägniert, eingesprengt (*geo.*); **- grubo** grobeingesprengt.

Wprząc 1) einspannen; 2) einrücken.

Wprząść w co einspinnen.
Wprzęgać, Wprzęgnąć 1) einspannen; 2) einrücken.
Wprzęgło Greifer *m*. [telt.
Wpudełkowany ineinandergeschach-
Wpust 1) Falz *m*, Nut *f*, Nute *f* (*cieś.*); 2) Einführungsstelle *f* (*el.*); 3) Einlass *m*, Einlassung *f*, Einlassöffnung *f* (*me.*); 4) Spund *m*, Feder *f* (*st.*); 5) Einführung *f*, Einführungsobjekt *n*; **- boczny** Seitenanlass *m*; **- czołowy** Scheitelanlass *m*; **- drogowy** = Wpust uliczny; **- kabla** Kabeleinführung *f*; **- kątowy** Keilspundung *f*, halber Spund *m*; **- okienny** Fenstertasche *f* (*wa.*); **- parowy** Dampfeinlasser *m*; **- pary** Admission *f*; **- i pióro** Spund *m* und Feder *f* (*st.*); **- powietrza** Lufteinlass *m*; **- prostokątny** voller Spund *m*; **- prosty** Quadratspundung *f*; **- rynny** Rinneneinlass *m*; **- uliczny** Strasseneinlass *m*; **- i wpustka** Feder *f* und Nut *f*.
Wpustak Nutmeissel *m*, Nuteisen *n*.
Wpustarka = Wpustnica (*st.*).
Wpustka 1) Zentrumsrohr *n* (*mle.*); 2) Einschiebnut *f*. Fuge *f*, Hirnleiste *f*, Leistenfalz *m*, Befestigungsnut *f*, Nut *f*, Spund *m* (*st.*); **- drewniana** Hirnfeder *f*; **- w drzewie** Stossfuge *f*; **- narożna** Eckstichbalken *m*; **- na pierścieniu** Ringnute *f*.
Wpustkarka = Wpustnica.
Wpustło Nutholz *n* (*st.*).
Wpustnica 1) Nuteisen *n* (*cieś.*); 2) Nutmaschine *f*, Spundmaschine *f* (*st.*); **- pojedyńcza** Adernsäge *f*.
Wpustnik Federhobel *m*, Nuthobel *m*, Spundhobel *m*, Spündelhobel *m* (*st.*); **- deszczułkowy** Parkettnuthobel *m*; **- drzwiowy** Türnuthobel *m*; **- nastawialny** Stellnuthobel *m*; **- okienny** Glasnuthobel *m*; **- podwójny** doppelter Nuthobel *m*; **- pojedyńczy** einfacher Nuthobel *m*; **- rozsuwalny** stellbarer Nuthobel *m*, Stellnuthobel *m*.
Wpustować spunden.
Wpustowanie Spundung *f*.
Wpustowany gespundet.
Wpustownica = Wpuszczarka.
Wpustówka = Zakładówka.
Wpustpal = Pal wpustowy.
Wpuszcz = Nawiertnik.
Wpuszczać 1) fügen, nuten, federn (*cieś.*); 2) einlassen, versenken; 3) abstreichen.
Wpuszczak Einlasseisen *n* (*st.*).
Wpuszczanie Nutung *f*, Federung *f*, Fugen *n* (*cieś.*); **- jednej rury w drugą** Einschnäuzen *n*.
Wpuszczany gefugt.
Wpuszczarka Federnutmaschine *f*, Fugmaschine *f*, Spundmaschine *f*, Nutenfugmaschine *f*, Nut- und Fugmaschine *f*; **- dna** Scheibenfügemaschine *f* (*bed.*); **- świdrowa** = Wiertarka pociągowa.
Wpuszczenie Einlassung *f*, Versatzung *f* (*st.*).
Wpuszczony eingelassen, eingeschoben, eingeblindet, eingestemmt, genutet.
Wpuściarka = Wpuszczarka.
Wpuścić 1) einsenken; 2) einfalzen (*bl.*); 3) hineinfügen, einfügen (*cieś.*); 4) einblatten (*st.*); **- * pociąg** den Zug einlassen.
Wpychacz (przy szybie) Förderer *m*, Fördermann *m* (*gór.*).
Wpychacze Förderleute *f*.
Wpychak Füllstock *m* (*siodl.*).
Wrak Wrack *n* (*ż.*).
Wrażliwość (oka) na barwy Farbenempfindlichkeit *f* (des Auges); **- na światło** = Czułość na światło.
Wrażliwy na mróz frostempfindlich; **- na światło** lichtempfindlich.
Wrąb 1) Schlitz *m*, Hieb *m*, Kamm *m*, Verkämmung *f*, Glyph *n* (*cieś.*); 2) Anfall *m*, Anbruch *m*, Geschlitz *n* (*gór.*); 3) Einschlag *m*, Anhieb *m*, Angriffshieb *m* (*las.*); 4) Ausklinkung *f* (*me.*); 5) = Wręb; **- boczny** Seitenkamm *m* (*cieś.*); **- ciemny** Dunkelhieb *m* (*las.*); **- w jaskółczy ogon** = Wrąb w kanię; **- jasny** Lichtschlag *m* (*las.*); **- w kanię** Schwalbenschwanzkamm *m*; **- krzyżowy** Kreuzkamm *m*, kreuzförmige Überschneidung *f*; **- maszynowy** Maschinenschram *m* (*gór.*); **- obsiewny** Dunkelhieb *m*; **- pletwowy** = Wrąb w kanię; **- początkowy** = Wrąb przygotowawczy; **- pokładu, - pokładów** Ausdechselung *f*, Dechselfläche *f*, Einkerben *n* der Schwellen; **- podwójny** doppelter Kamm *m* (*st.*); **- pojedyńczy** einfacher Kamm *m* (*st.*); **- w pokładzie węglowym** Kohlenflözschram *m*; **- prosty** gerade Überblattung *f*; **- przeskakujący** Springschlag *m* (*las.*); **- przygotowawczy** Vorbereitungsschlag *m* (*las.*); **- ręczny** Handschram *m* (*gór.*); **- środkowy** = Wrąb podwójny; **- ukośny** schiefer Kamm *m* (*cieś.*); **- wątorowy** Fuge *f*; **- w węglu** enger Kohlenschnitt *m*; **- wolny** Holzungsrecht *n*; **- z zębem** Hakenkamm *m* (*śl.*).
Wrąbać 1) kerben, aufkämmen, einfügen (*cieś.*); 2) hineinhauen, schrämmen,

schlitzen, einschlitzen (*gór.*); **- się** anhauen (*las.*).
Wrąbanie Einforsten *n* (*las.*). [*m.*
Wrąbek, Wrąbka Einschnitt *m*, Kamm
Wrąbywać = Wrąbać.
Wrąg 1) Krummholz *n*, Schiffknieholz *n*; 2) Wrange *f*, Bodenwrange *f* (*okr.*).
Wkrążek Galeerenknieholz *n*.
Wręb 1) Ausschnitt *m* (*bud.*); 2) Kerbe *f*, Hieb *m*, Schlitz *m*, Lasche *f*, Kamm *m* (*cieś.*); 3) Schram *m* (*gór.*); 4) Angriffshieb *m* (*las.*); 5) Mauerschlitz *m*; 6) = Wrąb; **- boczny** Höhenschram *m*; **- kół zębatych** Zahnzwischenraum *m*; **- narożny** Eckkamm *m*; **- na osi** Achseneinschnitt *m*; **- przygotowawczy** = Wręb wstępny; **- spodni** = Podsiek; **- stropowy** = Wręb wierzchni; **- środkowy** = Przecinka (*gór.*); **- wątorowy** Froscheinschnitt *m*; **- wierzchni** Firstenschram *m*; **- wolny** Holzschlagrecht *n*; **- wstępny** Vorbereitungsschlag *m*, Vorschlag *m* (*las.*); **- zębów** = Przedział zębów.
Wrębiać kämmen, einkämmen (*cieś.*).
Wrębianie Einkämmen *n*, Einkämmung *f*.
Wrębiarka = Żłobiarka (*gór.*); **- węgli** Kohlenschrämmaschine *f*.
Wrębować kämmen, einkämmen.
Wrębowanie Kämmen *n*, Einkämmung *f*.
Wrębownik Stichstahl *m*.
Wręby faliste Kare *n* (*geo.*).
Wrębywacz Schlitzhäuer *m*, Kerbhäuer *m* (*gór.*).
Wrębywać = Wrąbać.
Wrębywanie 1) Einlügen *n* (*cieśl.*); 2) Schlitzen *n* (*gór.*).
Wrębywak Schrämmeissel *m*.
Wręczenie Übergabe *f*.
Wręczyciel Übergeber *m*. [lazna.
Wręg 1) Falz *m* (*st.*); 2) = Wręga że-
Wręga 1) Kniestück *n* (*mal.*); 2) Inholz *n*, Rippenstück *n*, Gesperrbaum *m*, Knieholz *n*, Spant *n*, Wrange *f*, (Auflanger *m*), Bodenwrange *f*, Wandversteifung *f* (*okr.*); **- boczna** erster Auflanger *m* (*okr.*); **- dolna** Lieger *m*; **- kadłuba** Rumpfspant *n* (*lot.*); **- konstrukcyjna** Bauspant *n*; **- w okręcie, - okrętowa** Spant *n*, Spante *f*; **- obła, - obłowa** Kimmstück *n*; **- odwrotna** Gegenspant *n*, Gekehrtspant *n*; **- pionowa** zweiter Auflanger *m* (*okr.*); **- podłużna** Längsspante *f*; **- poprzeczna** Querspant *n*; **- ramowa** Rahmenspant *n*; **- rufowa** Gillingsspant *n*, Heckspant *n*; **- spodnia** Bodenstück *n*; **- stępkowa** Bodenwrange *f*, Flurplatte *f*; **- środkowa** Mittelspant *n*; **- tylna** Gillingsspant *n*. Heckspant *n*; **- uowa** U-Spant *n*; **- wypukła** Sackspant *n*; **- wysoka (wysokościenna)** Hochspante *f*; **- zetowa** Z-Spant *n*; **- żelazna** Winkeleisen *n*.
Wręgacz = Krawędnik (*st.*).
Wręgi = Wręga.
Wręgować falzen (*st.*).
Wręgowanie Falzen *n*.
Wręgowina Spantholz *n* (*okr.*).
Wręgownik = Krawędnik (*st.*).
Wrobić einklöppeln (*kor.*).
Wrona 1) Spundloch *n* (*bed.*); 2) = Wirsznik.
Wrosły 1) eingewachsen (*min.*); 2) = Przerosły (*min.*).
Wrostek Einsprengung *f* (*gór.*).
Wrostki Einschlüsse *m*; **- żużlowe** Schlackeneinschlüsse *m*.
Wrośnięcia Einlagerung *f* (*gór.*).
Wrośnięty eingesprengt.
Wrota 1) Tor *n* (*bud.*); 2) Drehbaum *m*, Flügelbarriere *f*, Barriere *f*; **- bezpieczeństwa** = Wrota burzowe; **- bramy** Torbarriere *f*; **- burzowe** Nottor *n*, Fluttor *n*, Sturmtor *n* (*r. w.*); **- dolne** Untertor *n*; **- dylowe** Bohlentor *n*; **- górne** Obertor *n*; **- grobli** Dammtor *n*, Teichdammtor *n*; **- jedno lub dwuskrzydłowe** Flügeltorbarriere *f*; **- klapowe** Klapptor *n*; **- kratowe** Gattertor *n*; **- lądowe** Binnentor *n*; **- lodowcowe** Gletschertor *n*; **- obrotowe** Drehtor *n*; **- ochronne** Sicherheitstor *n*; **- odpływowe** Ebbetor *n*; **- parte** Stemmtor *n* (*r. w.*); **- płóczne** Spültür *f*; **- pływające** Schwimmtor *n*, Sperrschiff *n*; **- podnośne** Aufziehtor *n*, Hebetor *n*; **- podwójne** Doppeltor *n*; **- podwórzowe** Hoftor *n*; **- powodziowe** Überschwemmungstor *n*; **- przednie (śluzy)** Vordertor *n*; **- przypływowe** Fluttor *n*; **- rozworowe, - ryglowe** Riegeltor *n*; **- skalne** Felsentor *n* (*geo.*); **- suwane** Rollbarriere *f*; **- szybowe** Schachttür *f*, Hängebank *f*; **- śluzowe** Schleusentor *n*, Schleusentür *f*, Docktor *n*; **- śluzy** Wassertor *n*; **- śluzy obrotne, - ś. obrotowe** Drehschleusentor *n*; **- szybowe** Hängebank *f* (*gór.*); **- wahadłowe** Schwengeltor *n*; **- wyciągane** = Wrota podnośne; **- zastawki** Schützentor *n*; **- zasuwane, - zasuwne** Schiebetor *n*; **- zatrzaskowe** Schlagtor *n*.
Wrotak halber Kopfnagel *m*.
Wrotek 1) Drehling *m*; 2) Kurbel *f*.

Wrostek ręczny Handkurbel *f*; **- wiertniczy** Bohrkurbel *f*. [*m*.
Wrotka 1) Pforte *f* (*cieś*.); 2) Rollschuh
Wrotnia Klappe *f* (*o*).
Wrotnica Torflügel *m*; **- śluzy** Schlagsäule *f*.
Wrotnik 1) Rollschuhläufer *m*; 2) = Odźwierny.
Wrotnisko Rollbahn *f*, Skatingring *m*.
Wrotność Kreislauf *m*.
Wrotny 1) = Odźwierny; 2) = Obracalny.
Wrotycz Wurmfarn *m*.
Wrożnik Pendentif *n* (*bud*.).
Wrótnia = Wierzeja.
Wróz = Powróz.
Wróżkarz rudny Rutengänger *m*.
Wrysować einzeichnen.
Wrzącość Siedehitze *f*.
Wrzątnik Siedeapparat *m*.
Wrzeciądz (! Wrzeciąż) 1) Klappe *f* (*org*.); 2) Anhänghaken *m*, Arbe *f*, Anlegarbe *f*, Vorlegarbe *f*, Baum *m*, Krampe *f*, Türkette *f*, Türkettel *n*, Absperrkette *f* (*śl*.); **- odgięty** Winkelarbe *f*.
Wrzecieniarka = Wrzeciennica.
Wrzecieniarz Spindelmacher *m*.
Wrzeciennica Fleier *m*, Rädervorgelege *f*, Spindelbank *f* (*tk*.); **- cienka** Feinbank *f*, Feinfleier *m*, Feinspindelbank *f*; **- cienka wtórna** Doppelfeinbank *f*; **- gruba wstępna** Grobbank *f*, Grobfleier *m*, Grobspindelbank *f*, Vorfleier *m*; **- najcieńsza, - ostateczna** Expressfeinbank *f*, Expressfeinfleier *m*; **- obrączkowa** Ringdrossel *f*, Ringspinnmaschine *f*; **- różnicowa** Differentialfleier *m*; **- wtórna** Doppelfeinbank *f*, Doppelfeinfleier *m*.
Wrzecienniczarka Fleierin *f*.
Wrzeciennik 1) Spindeldocke *f*, Spindelkasten *m*, Spindelstock *m*, Vorderdocke *f* (*tok*.); 2) = Wrzecieniarz.
Wrzeciona = Konik tokarski.
Wrzecioniarka = Wrzeciennica.
Wrzecioniarz, Wrzecionnik = Wrzecieniarz.
Wrzeciono 1) Quandel *m* (*miel*.); 2) Treibstock *m*, Gewindeeisen *n*, Stöckchen *n* (*ml*.); 3) Harrelpfosten *m* (*r. w*.); 4) Spindel *f*, Spill *f*, Feder *f*, Schützenfeder *f*, Seele *f*, Schützenzwecke *f*, Zwecke *f* (*tk*.); 5) Drehstift *m* (*zeg*.); 6) = Słup kamienny (*arch*.); **- dyszy** Düsenstock *m*; **- dźwigające** Tragspindel *f*; **- gryza** Fräs(„Gryza"-)spindel *f*; **- hakowe** Hakenspindel *f* (*pow*.); **- hamulca, - hamulcowe, - hamulcze** Bremsspindel *f*, Bremsspindelstange *f*; **- jądra** Formspindel *f*; **- klockowe** Klöppel *m*; **- koła** Radspindel *f*; **- kołowrotowe** Göpelspille *f*, Göpelspindel *f*; **- młyńskie** Mühlspindel *f*, Mühlsteinspindel *f*, Stöckchen *n*, Treibstock *m*; **- natykowe** Aufsteckspindel *f* (*tk*.); **- nitkownicze** Zwirnspindel *f*; **- noża** Messerspindel *f*; **- obrączkowe** Niagaraspindel *f*, Ringspindel *f*; **- odgromnika** = Ostrze piorunochronu; **- osi** Achsspindel *f*; **- pociągowe** Leitspindel *f*; **- prasy** Pressspindel *f*; **- przędzalnicze** Spinnspindel *f*; **- przygotowawcze** Vorspindel *f*; **- rdzeniowe** Kernspindel *f*, Kernstange *f* (*odl*.); **- ręczne** Handspindel *f*; **- Rabbeta** Rabbetspindel *f*; **- robocze** Arbeitsspindel *f*; **- sprzęgła** Kuppelungsspindel *f*; **- sprzężone** Kuppelspindel *f*; **- skrzydełkowe** = Wrzeciono widełkowe; **- sterowe** Ruderspindel *f*; **- stożkowate** Kegelspindel *f*; **- śrubowe** Gewindespindel *f*; **- świdra** Bohrspindel *f*; **- tokarki** Drehbankspindel *f*, Laufspindel *f*, Rennspindel *f*; **- tokowe** Drehspindel *f*; **- wału** Kuppelungszapfen *m*; **- widełkowe** Flügelspindel *f*; **- wiertnicze** Bohrspindel *m*; **- włosa** Unruhespindel *f* (*zeg*.); **- wodzące** Leitspindel *f*; **- wózkowe** Selfaktorspindel *f*; **- wrót** Wendesäule *f*; **- zamykające** Abschlusspindel *f*, Absperrspindel *f*; **- zaworu** Ventilstange *f*; **- zaworu (pokrętne)** Ventilspindel *f*; **- złożenia kamieni** Mühleisen *n*; **- żaglowe** Backspiere *f*.
Wrzecionowy spindelförmig.
Wrzeć sieden, aufbrausen.
Wrzedziąż = Wrzeciądz.
Wrzelnia Siedekammer *f*.
Wrzenie 1) Aufbrausen *n*; 2) Sieden *n*; **- surowca, (surowizny)** Kochen *n* des Roheisens.
Wrzezać einschneiden.
Wrzos Heidekraut *n*.
Wrzosianka Bleichwand *f*, Lehmwand *f*, Heidekrautwand *f*.
Wrzosowisko Heidefeld *n*, Heide *f*.
Wrzut 1) Hineinwurf *m*, Einwurf *m*; 2) Einwurfschacht *m* (*gór*.); **- drzewa** Holzeinwurfschacht *m*; **- rafinadowy** Einwurf *m* (*cuk*.); **- (do) węgli** Kohlenloch *n*.
Wrzynacz Einschneider *m*.
Wrzynać einscheiden, einsägen.
Wrzynak Einschneidemesser *n* (*ryt*.).
Wrzynka Einschnitt *m*, Wurzelgraben *m*; **- tamy** Buhnenkammer *f*, Buhnenwurzelgraben *m*.
Wsad 1) Schlammloch *n*, Ausputzloch *n* (*b. m*.); 2) Einsatz *m* (*hut*.); 3) Einsatz-

körper *m*; **- do płomiennika** Ladung *f* des Puddelofens, Hitze *f*.
Wsadka Dübel *m*.
Wsadzać setzen (*bud.*); **- (drzewa)** einpflanzen.
Wsadzarka Ladevorrichtung *f* (*hut.*).
Wsadzenie (podróżnych) Einwaggonierung *f*.
Wsadzić einsetzen.
Wsadzony eingesetzt.
Wsączać = Wchłaniać.
Wschodni oriental (*tk.*).
Wschody = Schody.
Wschodzenie nasienia Auflaufen *n* des Samens.
Wschodzić aufgehen (*las.*).
Wschodzień = Wiatr wschodni.
Wschód 1) Aufgang *m*, Eintritt *m* der Sonne (*as.*); 2) Ost *m*, Osten *m*, Morgen *m* (*gór.*); **- heliakalny** heliakischer Aufgang *m* (*as.*); **- mały** Südost *m*, Südosten *m*; **- słońca** Sonnenaufgang *m*; **- zimowy** Südost *m*, Südosten *m*.
Wsep = Wsypka.
Wsiad = Peron.
Wsiadać! einsteigen! (*kol.*).
Wsianie Einsaat *f*.
Wsiąk Einsprengung *f* (*gór.*).
Wsiąkać einsickern, versickern.
Wsiąkanie Einsaugen *n*, Einsickern *n*, Versickerung *f*, Infiltration *f*.
Wsiąknąć versickern, (hin)einsickern, versiegen.
Wsiąknięty eingesickert, eingesaugt.
Wsiąść (na okręt) einschiffen.
Wsiew Einsaat *f*.
*** Wskakiwanie podczas ruchu** Aufspringen *n* während der Fahrt.
Wskaz 1) Diagramm *n*; 2) Aufschrift *f*; **-pracy** Indikator *m*, Arbeitsdingramm *n*.
Wskaza = Wykres indykatora.
Wskazać instradieren.
Wskazanie 1) Nachweisung *f*; 2) = Wykres; **- mylne** = Wytyczna mylna; **- nonjusza** = Wykladnik nonjuszu; **- przyrządu** = Odczytna przyrządu.
Wskaziec Indikator *m*; **- pary** Dampfindikator *m*, **- powietrzny** Wetterindikator *m*.
Wskazówka Zeiger *m*, Seiger *m*, Weiser *m*, Dreher *m*, Rücker *m*, Stellzeiger *m* (*zeg.*): **- do czytania** Haarlaufprügel *m*, Haarlaufstab *m*, Lesestock *m* (*dr.*); **- daty** Datumzeiger *m*; **- godzinowa** Stundenzeiger *m*; **- minutowa** Minutenzeiger *m*; **- metalowa** Metallzeiger *m*; **- pływaka** Schwimmerzeiger *m*; **- w przyrządzie mierzącym, - w p. pomiarowym** Messerzeiger *m*; **- sekundowa** Sekundenzeiger *m*, Springsekunden *f* (*zeg.*); **- słonecznika** Zeigerstange *f*; **- zegarowa** Uhrzeiger *m*.
Wskazówki = Przepisy; **- biegu pieca** = Oznaki biegu piecu.
Wskazywacz kierunku prądu = Wskaźnik kierunku prądu.
Wskazywacze powietrzne Wetterindikatoren *m* (*gór.*).
Wskazywać angeben, anzeigen; **- kierunek (chodnika)** Stunde zu hängen (*gór.*); **- in minus** Minderangaben liefern, minus registrieren; **- in plus** Mehrangaben liefern, plus registrieren.
Wskazywak pary Dampfindikator *m*.
Wskaźcować indizieren.
Wskaźcowanie Indizierung *f*.
Wskaźcowany, Wskaźcowy indiziert.
Wskaźnica 1) Anzeigetafel *f*; 2) Teilscheibe *f*; 3) Zifferblatt *n*; **- manometru** Manometerzifferblatt *n*.
Wskaźnik 1) Index *m*; 2) Indikator *m*; 3) Detektor *m* (w zamku); 4) Messanzeiger *m* (*el.*); 5) Anzeiger *m*, Zeiger *m*, Anzeigeapparat *m*, Zeigerwerk *n* (*mc.*); 6) Markierpflock *m*, Markierungszeichen *n* (*mier.*); 7) = Dywizorjum (*dr.*); **- barwy** Farbentönung *f* (*as.*); **- biegunów** Polprüfer *m*, Polsucher *m*, Polindikator *m*; **- ciężaru** Gewichtsanzeiger *m*; **- ciśnienia** Druckanzeiger *m* (*gaz*); **- daty** Datumzeiger *m*; **- długości** Längenzeichen *n*; **- dodatkowy** Nebenablesemarke *f*; **- elektryczności** Elektrizitätsanzeiger *m*; **- fal** Kapillardetektor *m*, Wellenanzeiger *m* (*el.*); **- faz** Phasenzeiger *m*, Phasenindikator *m*, Phasenanzeiger *m* (*el.*); **- głębizny** Gefässtandszeiger *m*, Teufenzeiger *m* (*gór.*); **- iglowy** Nadelanzeigeapparat *m*; **- kąta** Winkelweiser *m*; **- kierunku prądu** Stromrichtungszeiger *m*; **- kierunku wirowania pola** Drehfeldrichtungszeiger *m*; **- krzywości** Krümmungszeiger *m*; **- magnetyczny (fal elektromagnetycznych)** Magnetdetektor *m*; **- mocy** 1) Leistungszeiger *m*; 2) Festigkeitsprüfer *m*; **- naboju** Ladeanzeiger *m*; **- napięcia**) Spannungsanzeiger *m* (*fiz.*); 2) = Woltomierz (*el.*); **- naprężeń** = Woltomierz (*el.*); **- obrotów** Umdrehungsanzeiger *m*; **- odczytowy** Gewichtsanzeiger *m*; **- odczytowy główny** Hauptablesemarke *f*; **- odpływu** = Wskaźnik zwarcia z ziemią; **- oporu** Widerstandszeiger *m*; **- pochyłości**

1) Neigungsmesser *m* (*aut.*); 2) Gradientenzeiger *m*, Neigungszeiger *m*, Neigungsweiser *m*, Neigungsanzeiger *m*, Niveaubruchzeiger *m* (*b. d.*); **- podziałowy** Abteilungszeichen *n*; **- połączenia z ziemią** = Wskaźnik zwarcia z ziemią; **- pracy** Arbeitsanzeiger *m*; **- prądu** Stromzeiger *m*, Stromindikator *m* (*el.*); **- prędkości** 1) Kilometerzähler *m* (*kol.*); 2) Geschwindigkeitsanzeiger *m*, Tachograph *m* (*mc.*); **- próżni** = Wakumetr; **- przerwy drutu** Drahtbruchmelder *m*; **- przyziemienia** = Wskaźnik zwarcia z ziemią; **- rezonansu** Resonanzanzeiger *m*; **- siarki** Bleizuckerprüfer *m*, Schwefelprüfer *m* (*gaz.*); **- skantowania** Kantungsanzeiger *m* (*ftgr.*); **- skrótu** = Wskaźnik zwarcia; **- soku** Saftzeiger *m*; **- strzałów** Konzentrationszeiger *m*; **- szlakowy** Streckenzeichen *n*; **- tarcia** Reibungsanzeiger *m*; **- torowy** Fahrstrassenanzeiger *m*; **- wagi** Gewichtsanzeiger *m*; **- wjazdu** Einfahrtsmelder *m*; **- wyrównania** Ausgleichanzeiger *m*; **- wyświetlenia** Expositionsmesser *m* (*fot.*); **- zgęszczenia** Kompressionsprüfer *m* (*aut.*); **- zwacia** Kurzschlussanzeiger *m*; **- zwarcia z ziemią** Erdschlusszeiger *m*, Erdschlussanzeiger *m* (*el.*).

Wskaźniki Zeiger *m*, Indizes *m*.

Wskazujący błąd fehlerzeugend.

Wskazywacz Indikator *m* (*gór.*).

Wskos, Wskośny quer.

Wspacznica 1) Querreifen *m*; 2) = Cofka.

Wspiąć (staw) dämmen (Teich).

Wspieracz = Stempel jętowy.

Wspierać stützen.

Wspieranie Unterstützung *f*.

Wspięcie 1) Steigung *f*; 2) Aufkimmung *f* (*okr.*); **- łuku** Steigung *f* eines Bogens; **- pochyłości** Aufkimmung *f*; **- się warstwy** Aufhebung *f* des Flözes.

Wspion Aufkimmung *f*, Sprung *m* (*okr.*).

Wspora 1) Lehne *f*, Geländer *n*, Staket *n*; 2) Widerlager *n*, Stützwerk *n*; **- dociągająca** Abspanngestänge *n* (*tel.*); **- dla izolatora** 1) = Trzon izolatora (prosty); 2) = Hak do izolatora (wygięty); H. wkrętkowy (do drzewa); H. kotwowy (do muru); **- kablowa** Kabelträger *m*; **- mostu** Brückenlehne *f*; **- napinająca** Abspanngestänge *n* (*tel.*); **- nitowa** Nietbank *f*, Nietplatte *f*, Nietstöckchen *n*; **- odciążająca** Abspanngestänge *n* (*tel.*); **- pierścienna** Ringschuh *m*; **- podokienna** Brustmauer *f*; **- sprężynowa** Federnträger *m*.

Wsporka = Wspornica.

Wspornia gzymsowa = Ukośnica (*st.*).

Wspornica Stosslade *f*; **- gzymsowa** = Ukośnica (*st.*); **- kątowa** = Wspornica prostokątna; **- pionowa** Winkel *m*; **- prostokątna** Winkelstosslade *f*; **- (sklepienia)** = Węzgłowie (*bud.*); **- sklepienia podziemnego** = Węzgłowie tunelu; **- śrubowa** Bockwinde *f*; **- trójkątna** Dreieck-Sprengwerk *n*; **- uciosowa** Gehrungsstosslade *f*, Gehrmass *n*.

Wspornik 1) Bergstütze *f* (*aut.*); 2) Kraftstein *m*, Kragstein *m*, Konsole *f*, Konsolenträger *m*, Kopfstein *m*, Tragstück *n*, Tragstein *m*, Kämpferstück *n*, Kämpferwürfel *m*, Widerlager *n*; 3) Stütze *f* (*okr.*); 4) Tragstütze *f*; **- belki** Notstein *m*, Balkenstein *m*; **- belki rusztowej** Rostbalkenträger *m*; **- blaszany** Blechkonsole *f*; **- boczny** Seitenstütze *f*; **- budki hamulcowej** Bremshaustragwinkel *m*, Bremshaustragstrebe *f*; **- burty** Relingstütze *f*, Schanzkleidstütze *f* (*okr.*); **- chodnicy** Laufbretthalter *m* (*kol.*); **- cylindra hamulcowego** Bremszylinderträger *m*; **- cylindra kątowy** Zylindertragwinkel *m*; **- pod dyszel, - dyszla** Deichselstütze *f*, Gabelstütze *f*; **- dźwigni hamulcowej** Bremshebelträger *m*; **- izolatora** Isolatorträger *m*; **- kątowy** Winkelstütze *f*, Wandwinkel *m*; **- kolankowy** Balkenknie *n* (*okr.*); **- kolankowy pokładu** Oberdeckbalkenknie *n*; **- kolankowy drugiego pokładu** Unterdeckbalkenknie *n*; **- kominowy** Rauchfangeisen *n*, Rauchfangträger *m*, Manteleisen *n*; **- kratowy** Gitterkonsole *f*; **- lamp łukowych** = Wysięgnik do lampy łukowej; **- lampy** Lampenfuss *m*; **- latarniany** Wandkonsole *f*, Wandstütze *f* (*gaz.*); **- latarni sygnałowej** Signallaternenstütze *f*; **- ławy okiennej** Fensterknaufkonsole *f*; **- modelu** Modellstütze *f*; **- muru** Mauerbügel *m*; **- oszańcowania** = Wspornik burty; **- podwójny** Doppelkonsole *f*; **- pokładu** Oberdeckstütze *f*, Deckstütze *f*; **- czwartego pokładu** Raumstütze *f*, Raumdeckstüze *f* (*okr.*); **- drugiego pokładu** Raumstütze *f* (*okr.*); **- pomostowy (wagi)** Brückenstütze *f*; **- pomostu** Laufblechträger *m*; **- pudła (koła)** Radkastenkonsole *f* (*okr.*); **- rurki ochronnej** Schutzrohrträger *m*; **- sklepienia palaniskowego** Feuerschirmträger *m*; **- słupowy** Lagerständer *m*, Lagerbock *m*, Säulenkonsole *f*; **- stopnia** Fusstritthalter *m*;

- stopowy Lagerfuss *m*; **- szyny poddrzwiowej** Laufschienenhalter *m*; **- szyny przewodowej** Schienenträger *m*; **- ścienny** Mauerkonsole *f*, Wandarm *m*, Wandkonsole *f*, Ausleger *m*; **- śruby sprężynowej** Federgehänge *n*, Federspannschraubenträger *m*; **- wieszadła hamulcowego** Bremsgehängeträger *m*; **- wozowy** Wagenkastenkonsole *f*; **- wozu** Wagenkonsole *f*, Kastenkonsole *f*; **- zastrzałowy** Strebekonsole *f* (*mos.*); **- (pod zmiennik)** Wechselkonsole *f*. [(*el.*).

Wspory Leitungsgestänge *n*, Gestänge *n*

Wspólnik Teilnehmer *m*, Teilhaber *m*, Kompagnon *m*.

Wspólny gemeinschaftlich.

Współ... = Spół...

Współbieżnik Begleiter *m* (*mat.*).

Współbrzmienie Syntonismus *m*.

Współczynnik = Spółczynnik; **- * eksploatacji** Betriebskoeffizient *m*; **- * przejmowania zimna** Kälteübergangkoeffizient *m*; **- * przenikania zimna** Kältedurchgangkoeffizient *m*.

Współdrgający mitschwingender.

Współdrganie piszczałek Mittönen *n* der Pfeifen.

Współdźwig, Współdźwigar Beiträger *m*, Trummholz *n*.

Współgwarek Mitgewerke *m*.

Współogniskowy konfokal.

Współokresowość Synchronismus *m*.

Współosiowy koachsial.

Współpracownik Mitarbeiter *m*.

Współprąd otwarcia Öffnungsstom *m*; **- zamknięcia** Schliessungsstrom *m*.

Współrówniany komplan.

Współrzędna Koordinate *f*, Abszisse *f*; **- biegunowa** polare Koordinate *f*; **- geograficzna** geographische Koordinate *f*; **- miernicza** Messkoordinate *f*; **- prostokątna** rechtwinklige Koordinate *f*; **- przestrzenna** Raumkoordinate *f*; **- sferyczna** sphärische Koordinate; **- stanowiska** Standortskoordinate *f*; **- tłowa** Bildkoordinate *f*.

Współrzędność Koordination *f*.

Współrzędny koordiniert (*m.*).

Współśrodkowy zentrisch, konzentrisch. [wodnik.

Współubiegający się = Współza-

Współudział Teilnahme *f*, Mitwirkung *f*, Intervention *f*.

Współwłaściciel okrętu Mitreeder *m*.

Współzawodnik Wettbewerber *m*.

Wspór Steu *m*.

Wspórka Lehne *f*; **- drzwiowa** Türstütze *f*; **- przebitna (blachy)** Blechlochscheibe *f*; **- resoru** Federstütze *f*; **- szyny poddrzwiowej** Türlaufschienenstütze *f*.

Wspuszyć = Nadymać.

Wstaw Einsatz *m*.

Wstawa 1) Schiebkreuz *n*; 2) Sinus *m* (*m.*); 3) = Wnęka (*st.*): **- kąta** Sinus *m* des Winkels; **- kulista** = Przegub kulisty.

Wstawiać = Wstawić.

Wstawianie (kamieni) Aufstand *m*; **- punktów** Einschalten *n* von Punkten.

Wstawić einstellen, einsetzen, interpolieren (*m.*); **- (odrzwia)** einstreichen (*gór.*); **- do piwnicy** einkellern; **- tuleję** = Wypochwić; **- * wagon** einen Wagen einstellen.

Wstawienie 1) Einsatz *m* (*kr.*); 2) Einreihung *f*; 3) Einstellen *n*, Einfügung *f*; 4) = Interpolacja (*m.*); **- * wagonu** Einstellen *n* eines Wagens.

Wstawiony eingesetzt.

Wstawka 1) Zwischenstück *n*, Einsatzstück *n*, Einsatzteil *m*; 2) Ergänzungsstück *n* (*tel.*): 3) Einsatzspitze *f*, Einsatzstreifen *m* (*tk.*); **- (w bąku do mleka)** Einsatz *m*; **- bezpiecznikowa** Sicherungspatrone *f*; **- (blachy)** Zwickel *m*; **- dławiąca** Drosselungstück *n*; **- grodziowa** Schottfüllplatte *f*, Füllblech *n*, Füllplatte *f* (*okr.*); **- korkowa** Abschmelzpatrone *f*, Schmelzpatrone *f*; **- krzyżowa** Kreuzstück *n*; **- ołowiana korkowa, - o. stopkowa** Bleipatrone *f*; **- podłużna** Langeinschub *m*; **- (rozjazdu)** Schaltstück *n*; **- stopkowa** Abschmelzpatrone *f*, Schmelzpatrone *f*; **- syfonowa** Syphonstück *n*; **- szklana** Glaspatrone *f*; **- topikowa** Abschmelzpatrone *f*, Bleipatrone *f*; **- topliwa, - topna** Schmelzlamelle *f*, Schmelzeinsatz *m*, Schmelzpatrone *f*, Schmelzstreifen *m*; **- topna srebrna** Silberschmelzeinsatz *m*.

Wstawki Keilstücke *n*, Kerne *m*, falsche Teile *m* (*las.*).

Wstążeczka Band *n*, Bändchen *n*.

Wstążka Band *n*; **- aksamitna** = Aksamitka; **- atłasowa** Atlasband *n*; **- bawełniana** Baumwollenband *n*; **- gazowa** Dünntuchband *n*, Gaseband *n*; **- gładka** glattes Band *n*; **- jedwabna** Seidenband *n*; **- tafciana** Taftband *n*; **- welwetowa** = Aksamitka; **- wełniana** Wollenband *n*; **- wzorzysta** gemustertes Band *n*.

Wstążkarka Bandstuhl *m*, Bandwebstuhl *m*.

Wstążkarnia Bandweberei *f*.

Wstążkarstwo Bandweberei *f*.

Wstążkarz Bandweber *m*.
Wstążki Bandware *f*; **- tkane w ukos** Köperband *n*.
Wstecz rückwärts.
Wstecz! zurück!
Wsteczbieg = Bieg wstecz.
Wsteczny 1) rücklaufend, rückgängig, rückläufig, rückwärtig (*mc.*); 2) widersinnig (*mier.*).
Wstęga Blatt *n*, Band *n*; **- cieplna** Hitzband *n*; **- faszynowa** = Kiszka faszynowa; **- palna** Magnesiumband *n*; **- szyjna** Halsband *n*, Halseisen *n*; **- znakowa** Wimpel *m* (*okr.*).
Wstęgarz Bandmacher *m*, Nestelmacher *m*, Nestler *m*.
Wstęgi Bänder *n*.
Wstęgowany gestreift (*far.*).
Wstęp Eintritt *m*, Eingang *m*; **- dozwolony** erlaubter Eintritt *m*; **- słońca** = Wejście słońca; **- wzbroniony** verbotener Eintritt *m*.
Wstępień Antritt *m* (*bud.*).
Wstępujący = Wznoszący się (*gór.*).
Wstrząs Erschütterung *f*.
Wstrząsacz Erschütterer *m*.
Wstrząsać aufschütteln, rütteln, schütteln.
Wstrząsak = Trzęsak.
Wstrząść, Wstrząsnąć erschüttern, schrecken, aufschlagen (*gór.*).
Wstrząśnienie Erschütterung *f*.
Bez wstrząśnień stossfrei.
Wstrząśnienie wtórne Nachbeben *n*
Wstrzykiwać einspritzen.
Wstrzykiwadło Einspritzvorrichtung *f*.
Wstrzykiwanie Einspritzung *f*; **- benzyny** Benzineinspritzen *n*; **- wody** Wassereinspritzung *f*.
Wstrzyknąć einspritzen.
Wstrzyknięcie Einspritzung *f*.
Wstrzyknięty eingespritzt.
Wstrzymać aufhalten, anhalten, stillsetzen, hemmen; **- co** einstellen; **- (maszynę)** absperren; **- (ruch)** (Betrieb) einstellen; **- wodę** stauen.
Wstrzymaj! Stopp! (*ż.*).
Wstrzymak Bremse *f*.
Wstrzymanie Anhalten *n*; **- (czego)** Einstellen *n*; **- kółka** Arretieren *n* eines Rades (*zeg.*); **- roboty** = Zastój roboty; **- * ruchu** Betriebseinstellung *f*, Verkehrseinstellung *f*; **- wody** Zurückhaltung *f* des Wassers, Stauung *f*; **- wzrostu** Wuchshemmung *f*.
Wstrzymnik Sperrstift *m*, Sperrwerk *n*, Sperr- und Bremswerk *n*.
Wstrzymywać = Wstrzymać.
Wstrzymywanie Hemmung *f*.
Wsunąć 1) einschalten 2) einrücken.
Wsunięcie formy w ognisko Einrücken *n* der Form.
Wsunięty 1) eingeschoben; 2) interkostal (*okr.*).
Wsuwacz (chleba do pieca) Einschieber *m*.
Wsuwać = Wsunąć.
Wsuwak (tytoniu) Einlaufbrücke *f*.
Wsuwanka 1) falsche Decke *f*, Einschubdecke *f*, Zwischendecke *f*, Fehlboden *m*, Fehldecke *f* (*bud.*); 2) Füllbrett *n* (*st.*).
Wsuwka Zwischendecke *f*; **- (blach)** Fugenschliesser *m*.
Wsyp 1) Schüttlochstein *m* (*ceg.*); 2) Einschüttloch *n*, Einschüttöffnung *f* (*hut.*); **- opałowy** Füllschacht *m*; **- na węgiel (otwór)** Kohlenloch *n*, Kohlenluke *f* (*okr.*); **- węgla (szyb)** Kohlenschütte *f*.
Wsypać einschütten, aufgeben, eintragen; **- do worka** = Zaworkować.
Wsypka 1) Schure *f* (*gór.*); 2) Eintrag *m* (*hut.*); **- słodu** Schütt *m* (*piw.*).
Wsypnia Einschüttgebäude *n*.
Wsypywać = Wsypać.
Wsypywadło Einschüttvorrichtung *f*.
Wsypywalnia Einschüttgebäude *n*.
Wsysacz Sauger *m*, Schläucher *m*, Stiefelventil *n*; **- koszykowy** = Ssacz.
Wsysać aufsaugen, einsaugen.
Wsysak Sauger *m*.
Wsysanie Einsaugen *n*, Aufsaugung *f*, Endosmose *f*.
Wszczątek Entstehen *n*, Ursprung *m*.
Wszechbarwoczuły = Panchromatyczny.
Wszechnica Hochschule *f*.
Wszechświat Weltall *n*, Universum *n*.
Wsze(ch)miar = Węgielnica krzyżowa.
Wszlifować einschleifen.
Wszlifowanie Einschleifen *n*.
Wszlifowany eingeschliffen.
Wszycie Einnähen *n*.
Wszystkomierz = Węgielnica krzyżowa.
Wszywanie Einnähen *n*.
Wszywka Nahtschnur *f*, Köter *m* (*tap.*).
Wścianka = Okładzina (*gór.*); **- okrajkowa** Schwartenpfahl *m*.
Wścianki Pfahlholz *n*, Ladeholz *n*, Ladholz *n*, Legholz *n*, Ausfüllungsholz *n* (*gór.*).
Wściankować die Getriebe anstecken, abtreiben (*gór.*).
Wśrubować einschrauben.
Wśrubowany eingeschraubt.
Wtapiacz Einschmelzer *m*.
Wtapianie Einschmelzung *f*; **- upiększające** Schmelzpatinierung *f*.
Wtargnięcie wody = Zalanie wodą (*gór.*).

Wtkać einweben.
Wtkany eingewebt.
Wtłaczać einstanzen.
Wtłaczarka 1) Ansprengmaschine *f* (*bl.*); 2) Einstanzmaschine *f* (*szcz.*); **- kotwicowa** Anker-Einstanzmaschine *f*; **- pętlicowa** Schlingeneinstanzmaschine *f*; **- smaru** Öldruckapparat *m*; **- szczotek** Bürsten-Einstanzmaschine *f*.
Wtłoczyć 1) einquetschen, einpressen, einstampfen, hineindrücken, einstanzen; 2) = Wgryść się (*gór.*); **- (wypuklinę)** (Beule) zurückdrücken, eindrücken.
Wtłoczyna = Wnęka.
Wtłoczyny Füllmasse *f* (*el.*).
Wtłoka = Wnęka.
Wtoczyć eindrehen; **- wózki** aufschieben, einschieben (*gór.*).
Wtopić 1) einschmelzen; 2) einbrennen.
Wtopienie 1) Einschmelzen *n*; 2) Einbrand *m* (*sp.*).
Wtórny, Wtóry sekundär.
Wtrącenia, Wtrącenie 1) Einlagerung *f*; 2) Einfügung *f*.
Wtrącić einschalten.
Wtrysk Einspritzung *f*.
Wtryskacz = Smoczek; **- samochwyt** = Smoczek bezpieczeństwa.
Wtryskiwacz Injektionsapparat *m*, Einspritzvorrichtung *f*.
Wtryskiwanie Einspritzung *f*; **- benzyny** Benzineinspritzen *n*.
Wtryskiwany eingespritzt.
Wtyczka Stecker *m*, Stöpsel *m*, Kontaktstöpsel *m*, Steckkontaktstöpsel *m* (*el.*); **- bateryjna** Batterie-Stöpsel *m*; **- bliźniacza** Zwillingsstöpsel *m*; **- dołączna** Verbindungsstöpsel *m*; **- dwuprzewodowa** Doppelleitungsstöpsel *m*; **- linjowa** Leitungsstöpsel *m*; **- odzewowa** Abfragestöpsel *m*; **- pośrednicza** Vermittlungsstöpsel *m*; **- złączowa** Anschlusstöpsel *m*; **- zwiernikowa** Kurzschlusstöpsel *m*.
Wtycznik sprzęgiełka hamulcowego Bremskupplungsstecker *m*; **- oświetleniowego** Lichtkupplungsstecker *m*; **- sprzęgiełkowy** Kupplungsstecker *m*.
Wtykać stecken.
Wtył = Wstecz.
Wulfenit Wulfenit *m*, Gelbbleierz *n*.
Wulkan Vulkan *m*; **- błotny** 1) Schlammvulkan *m*, Salse *f*; 2) = Błotnica; **- centralny** Zentralvulkan *m*; **- jednolity** = Wulkan lawowy; **- jednorazowy** monogener Vulkan *m*; **- jednorodny** homogener Vulkan *m*; **- lawowy (wyrzucający lawę)** Lavavulkan *m*; **- mulisty** = Salza; **- powietrzny** = Błotnica; **- prosty** einfacher Vulkan *m*; **- szeregowy** Reihenvulkan *m*; **- tufowy** Tuffvulkan *m*; **- ulany** = Wulkan lawowy; **- usypany** = Wulkan tufowy; **- wielokrotny** polygener Vulkan *m*; **- wygasły** erloschener Vulkan *m*; **- złożony** zusammengesetzter Vulkan *m*.
Wulkaniczny vulkanisch.
Wulkanista = Plutonista.
Wulkanit Vulkanit *m*, gemeiner Augit *m*.
Wulkanity Vulkanite *m*, Eruptivgesteine *n*, Erstarrungsgesteine *n*, vulkanische Gesteine *n*.
Wulkanizacja Vulkanisation *f*.
Wulkanizator Vulkanisator *m*, Vulkanisierapparat *m*.
Wulkanizm Vulkanismus *m*.
Wulkanizować vulkanisieren.
Wulkanizowanie Vulkanisierung *f*, Vulkanisieren *n*, Vulkanisation *f*.
Wulkanizowany vulkanisiert.
Wulkany = Wulkan.
Wulkonity Vulkonite *n*.
Wulpinit Vulpinit *m*.
Wulst = Tok (*ar.*).
Wulsta = Zwojka.
Wulstmaszyna = Zwojarka.
Wulsztanga = Zwojkowiak.
Wurcel = Trzpień, Sworzeń.
Wurcyt Wurtzit *m*.
Wybadać erforschen.
Wybagnić entsumpfen.
Wybagrować = Pogłębić.
Wybagrowanie = Pogłębianie.
Wybajcować = Wytrawić.
Wybajcowanie = Wytrawianie.
Wybajcowany = Wytrawiony.
Wybalansować ausbalancieren.
Wybalansowanie Ausbalancieren *n* (= Zrównoważenie).
Wybalansowany ausbalanciert.
Wybalastować trimmen (*okr.*).
Wybicie czopa Austreiben *n* des Zapfens; **- dna** Grundbruch *m*; **- na pieniądze** Einmünzung *f*; **- rur** Herausschlagen *n* der Rohre; **- (szyby)** Einschlagen *n* (des Fensters).
Wybić 1) auspressen, ausschlagen (*dr.*); 2) aufprägen, punzen, ausstanzen, stanzen, in Stanzen pressen (*mon.*); 3) dornen (*śl.*); 4) schlagen (*zeg.*); 5) stampfen, ausstampfen; **- na czem** beprägen; **- drukiem** abdrucken; **- klin** entkeilen, auskeilen; **- (monetę)** einprägen, ausprägen; **- (pieniądze)** einmünzen, ausmünzen, münzen, prägen; **- (szybę)** (ein Fenster) einschlagen **- źle (monetę)** verprägen.
Wybiec hinauslaufen, herauslaufen.

Wybieg Auslauf *m* (*lot.*).
Wybiegać auslaufen (*gór.*).
Wybiegłość Auslauf *m*, Ausladung *f*, Vorsprung *m*.
Wybiegły hervorspringend.
Wybielacz Bleicher *m*; **- płócień** = Bielarz płócien; **- wosku** Wachsbleicher *m*.
Wybielanie Weissen *n*, Weissigung *f*.
Wybielić abweissen, ausweissen, weissen; **- płótno** abbleichen, bleichen.
Wybielony gebleicht (*tk.*). [(*tel.*).
Wybieracz Wähler *m*, Auswähler *m*
Wybierać ausklauben, auslesen, aussuchen, abschwarten (*gór.*); **- (filary)** rauben (*gór.*); **- sól (z panwi)** (das Sudsalz) ausbären, auspehren.
Wybierak 1) Grundeisen *n*; 2) Auslesemaschine *f*, Sortiermaschine *f*.
Wybieranie Scheidung *f*, Abklauben *n* (*gór.*); **- filarów** Abkohlen *n* der Pfeiler, Pfeilerbau *m*, Pfeilerverhau *m*, P.-verhieb *m*, Abbau *m* der Pfeiler (*gór.*); **- filarów upadowe** Kropp *m*, schwebender Pfeilerverhieb *m*; **- oprawy** = Rabowanie oprawy; **- rudy po bokach** Stollenhieb *m*; **- soli** Salzausbrechen *n*, Auskrücken *n* des Salzes; **- (węgla) z filarów** Pfeilerausbau *m*; **- ziemi** Erdaushebung *f*.
Wybiernik Auslesemaschine *f*, Sortiermaschine *f*. [wall *m*.
Wybieżka Gegenböschung *f*, Gegen-
Wybijacz 1) Ausschläger *m*, Präger *m* (*men.*); 2) Pickel *m* (*szk.*); 3) Bunzler *m*; **- konopi** Hanfbereiter *m*; **- liter** Buchstabenpunzen *m*; **- monet** Geldschläger *m*; **- (okrągły lub graniasty)** Ausschlagpunzen *m* (*bl.*); **- rudy** Erzausschläger *m*; **- taktu** Taktschläger *m*; **- wełny** = Gremplarz.
Wybijaczka 1) Ausschlägerin *f*; 2) = Wybijarka.
Wybijać = Wybić.
Wybijający = Wybijacz.
Wybijak 1) Vierkantmeissel *m*, Hauer *m* (*bl.*); 2) Markierbeil *n*, Markierhammer *m* (*gór.*); 3) Punze *f* (*int.*); 4) Punze *f*, Bunze *f*, Bunzen *m*, Ziehpunzen *m* (*men.*); 5) Dorneisen *n*, Ausschlag *m*, Aushauer *m*, Ausschlageisen *n* (*śl.*); 6) Ausstanzeisen *n* (*tyt.*); 7) Auspocher *m*, Ausklopfer *m*, Klopfeisen *n*, Klopfhammer *m* (*zd.*); **- dzióbaty** = Przecinak trzonkowy; **- fasonowy** Fassonmeissel *m*; **- klina** Keiltreiber *m*; **- liczb** Zahlenpunzen *m*; **- półpierścieniowy** Hauer *m*, Aushauer *m*; **- do rur** Rohraustreibedorn *m*.
Wybijalnia 1) Prägeanstalt *f*; 2) Stanzstube *f*.
Wybijanie 1) Treiben *n* (*me.*); 2) Schlagen *n* (*zeg.*); 3) Punzieren *n*; 4) Ausschlagen *n*; **- dziur** 1) Bohren *n* (*gór.*); 2) Ausschlagen *n* von Löchern; **- kart** Kartenschlagen *n*; **- (monet)** Ausprägung *f*, Prägung *f*.
Wybijanka Kattun *m*.
Wybijarka 1) Stempelmaschine *f*, Stanzmaschine *f* (*b. m.*); 2) Billettenstampfe *f* (*kol.*); 3) Klopfbank *f* (*pop.*); 4) Ausschlagmaschine *f*, Reliefmaschine *f*, Aushaumaschine *f* (*śl.*); 5) Fallwerk *n* (*zł.*); **- (biletów)** Billettenstampfe *f*; **- galeryjek (blaszanych)** Galeriestanze *f* (*bl.*); **- kafarowa** Schlagwerk *n*; **- medali** Prägwerk *n*, Prägemaschine *f*; **- młotkowa** Klippwerk *n* (*men.*); **- młotowa** Schlagwerk *n*; **- monet** Münzpresse *f*, Münzmaschine *f*, Münzenstanze *f*; **- pierścieniowa** Nonne *f*; **- stołowa** Bank-Fallwerk *n*; **- śrubowa** Stosswerk *n*; **- wzorów** = Kartoniarka (*tk.*); **- zębów piły** Sägendurchschlag *m*; **- znaków** Stempelmaschine *f* (*szcz.*).
Wybijarnia = Wybijalnia.
Wybijnik Patrize *f*.
Wybiorki Ausschuss *m*.
Wybiornik 1) Grundhobel *m*; 2) = Wyżłabiak.
Wybiórka Abraumarbeit *f*.
Wybiórki 1) Klaubenwerk *n* (*hut.*); 2) Schund *m*; 3) Ausschlag *m* (*sol.*); **- solne** Krücksalz *n*; **- szmat** Lumpenausschuss *m*.
Wybitne = Bitne (*men.*).
Wybitnia (monet) Münzpresse *f*.
Wybladnąć = Wypłowieć.
Wyblakły verschossen, verblichen.
Wyblaknąć = Wypłowieć.
Wyblakować Farbe verlieren.
Wyblichować = Wybielić płótno.
Wybocze (pokładów) Absprung *m*.
Wyboczenie Zerknickung *f*, Knickung *f*, deutliche Ausbiegung *f*; **- pręta** Ausknickung *f*; **- słojów** exzentrische Jahresringe *m*; **- toru** Schienenverfung *f*.
Wyboje ścienne Erhebungen *f* und Senkungen *f* an der Wandung.
Wybój 1) Schlagloch *n*; 2) Kolk *m* (*r. w.*); **- na kole** Flachstelle *f*; **- na obręczy** flache Stelle *f* am Tyres; **- torowy** Oberbaueinsenkung *f*, Sutte *f*.
Wybór 1) Auslese *f*, Auswahl *f*; 2) Sorte *f*; **- soli** Salzbrechen *n*.
Wybrać auswählen; **- drogę** instradieren; **- (filary)** abkohlen (*gór.*).
Wybrakować aussortieren, ausbracken.

Wybrakowanie Skartierung *f*, Beiseitelegung *f*.
Wybranie Auswählung *f*, Ausnehmung *f*; **- torfu** Abtorfen *n*.
Wybrany = Przebrany (*gór.*).
Wybrejtować = Wyklepać.
Wybronować auseggen, abeggen.
Wybrukować pflastern, abpflastern.
Wybrukowanie Abpflasterung *f*.
Wybrzeże Strand *m*, Vorland *n*, Uferland *n*, Ufer *n*, Küste *f*, Bord *m*; **-morskie** Meeresküste *f*, Seestrand *m*; **-płaskie** Flachküste *f*; **- portu** Hafenquai *m*, Hafenufer *n*; **- strome** Steilküste *f*, steile Küste *f*; **- wysokie** Anwachs *m*; **- zagrożone** gefährdete Küste *f*.
Wybrzuszać = Wybrzuszyć.
Wybrzuszenie Bauchung *f*, Ausbauchung *f*, Verbeulung *f*, Ausbeulung *f*; **- słupa** = Kibić (*ar.*).
Wybrzuszony verbeult, ausgebeult.
Wybrzuszyć bauchen, ausbeulen.
Wybuch Ausbruch *m*, Detonation *f*, Explosion *f*, Eruption *f*; **- gazów, - gazu** Gasausbruch *m*, Gasexplosion *f*, Gaseruption *f*; **- kotła parowego** = Rozsadzenie kotła parowego; **-opóźniający, - opóźniony, - z opóźnieniem** Verzögerungsexplosion *f*; **- powietrza** Rückschlag *m* (*gór.*); **- powietrza wybuchającego** Schlagwetterexplosion *f*, Explosion *f* von Schlagwettern; **- powtórny** Rückschlag *m*; **- pyłu węglowego** Kohlenstaubexplosion *f*; **- spalin** Rauchgasexplosion *f*; **- spóźniony** sekundäre Explosion *f*; **- uderzeniowy** Explosion *f* vom Aufschlag (*w.*); **- ze zwłoką** = Wybuch opóźniający.
Wybuchać explodieren.
Wybuchliwość Explodierbarkeit *f*; **- (mieszanki)** Explosionsfähigkeit *f*.
Wybuchnąć explodieren.
Wybuchowiec Sprengtechniker *m*.
Wybuchowy explosiv, explosivfähig.
Wybuchy zapalne Schlagwetter *n*, schlagende Wetter *n*, Feuerschwaden *m*, feuriger Schwaden *m*, Grubengas *n* (*gór.*).
Wybudowa Ausbau *m*.
Wybudować aufbauen, ausbauen; **- (silnik)** ausbauen (*lot.*).
Wybudowanie Ausbauung *f*.
Wybujanie Ausschweben *n*.
Wybuksować = Wypochwić.
Wycechowanie Bezeichnung *f* (des Schlagholzes).
Wycedzić ausseigern, ausseihen.
Wycembrować abschachten, auszimmern, verzimmern; **- (szyb)** aufbühnen.
Wycembrowanie Ausschachtung *f* (*gór.*); **- sztolni** Abbolzung *f*. [chen.
Wycementować mit Zement ausstrei-
Wycentrowanie Auszentrieren *n*.
Wychelstać (się) locker werden.
Wychelstanie Loswerden *n*.
Wychelstany locker geworden.
Wychlorować auschloren (*lot.*).
Wychodek Abort *m*, Abtritt *m*, Klosett *n*, Bedürfnisanstalt *f*, Retirade *f*, Pissoir *n*, Abwinkel *m*; **- angielski, - z opłókiem** = Wychodek spłókiwany; **- polny** Erdklosett *n*; **- dla robotników** Arbeiterabort *m*; **- rurowy** Schlauchabort *m*; **- spłókiwany, - spłókiwalny** Spülklosett *n*, Wasserabtritt *m*, Wasserklosett *n*, Waterklosett *n*; **- trąbowy** = Wychodek rurowy; **- wolno spadkowy** Abort *m* mit Abfallröhren.
Wychodne Ausbiss *m*, Ausgehendes *n* (*gór.*); **- (pokładu)** Ausstreichen *n*.
Wychodnia Tagmass *n* (*gór.*); **- barwna** Schweif *m*, gefärbte Dammerde *f* am Ausbiss; **-pokładu** Ausbisspunkt *m*.
Wychodzić 1) ausstrecken, sich erstrecken (*geo.*); 2) ausbeissen (*gór.*); **- na powierzchnię** zu Tage gehen, zu Tage austreten, ausbeissen (*gór.*).
Wychować erziehen.
Wychód pokładu Tagläufer *m*; **- warstwy** Schichtenkopf *m*.
Wychwyt 1) Ausrückung *f*, Ausklinkung *f*, Klinke *f* (u dźwiga) (*b. m.*); 2) Ausrückmuffe *f* (*me.*); 3) Schnepper *m*, Katze *f*, Fallklinke *f* (*śl.*); 4) Hemmung *f*, Anker *m* (*zeg.*); **- kotwicowy** Ankerhemmung *f*; **- sprzęgowy** Kuppelungsscheibe *f*; **- zębaty** Zahngesperre *n*, Zahnsperrwerk *n*.
Wychylać 1) wippen; 2) hinausragen, vorragen, vorstehen, überstehen; **- się** überhängen.
Wychylak Kipper *m*; **- skrzyniowy** Kastenrundkipper *m*.
Wychylanie Wippen *n*.
Wychylenie 1) Amplitude *f*, Ablenkung *f*, Deklination *f* (*fiz.*); 2) Abbiegung *f* (*me.*); **- boczne** seitliche Ausweichung *f*; **- igły** = Odchylenie igły; **- końcowe** Endausschlag *m*; **- pionowe** Deklination *f* (*lot.*); **- suwaka** Schieberauslenkung *f*, Schieberausschlag *m*; **- wskazówki** Zeigerausschlag *m*; **- wsteczne** Rückschlag *m* (*tel.*).
Wychylony 1) hinausgeragt; 2) = Pochylony.
Wychył Ablenkung *f*.
Wyciąć 1) aushacken (*bed.*); 2) aushauen, entholzen, abholzen, abforsten, auf die

Wurzel setzen (*las.*); 3) einhauen, ausschneiden, einstemmen (*śl.*); **- brózdę w murze** = Brózdować; **- na czysto** abholzen, kahlhauen (*las.*); **- na krzyż, - krzyżowo** auskreuzen; **- (las)** niederholzen; **- rowek w murze** = Brózdować; **- tlenem** ausbrennen.

Wyciąg 1) Extrakt *m*, Filtrat *n*, Edukt *m* (*ch.*); 2) Aufzug *m*, Lift *m*, Hebewerk *n*, Windwerk *n*, Windevorrichtung *f*, Aufziehvorrichtung *f*, Zieher *m*, Aufzugsvorrichtung *f* (*me.*); 3) Stuhlwinde *f* (*mł.*); 4) Verzug *m*, Auszugsvorrichtung *f* (*tk.*); **- beczek** Fassaufzug *m*; **- bezpieczny** Sicherheitswinde *f*; **- boczny** 1) Seitenwinde *f* (*b. m.*); 2) Schrägaufzug *m* (*hut.*); **- bodziszkowy** Geraniumessenz *f*; **- brazyljowy** Rotholzextrakt *m*; **- budowlany** Bauwinde *f*; **- buraków** Rübenaufzug *m*; **- całkowity** Gesamtverzug *m*; **- cegieł** Ziegelaufzug *m*; **- cesarski** Kaiserauszug *m* (*mł.*); **- chmielowy, (z chmielu)** Hopfenextrakt *m*; **- ciągły** Paternosteraufzug *m*; **- ciężarów** Lastenaufzug *m*; **- dźwigniowy** Hebelpanster *m*, Kniepanster *m* (*mł.*); **- elektryczny** 1) elektrischer Aufzug *m* (*gór.*); 2) = Dźwig elektryczny; **- garbnikowy** tanninhaltiger Extrakt *m*; **- geranjowy** = Wyciąg bodziszkowy; **- gotowy** Garbrühe *f*; **- grysiku** = Wyciąg kaszki; **- hydrauliczny** Wassersäulenaufzug *m*; **- indyga, - indygowy** Indigextrakt *m*; **- jęczmienia** Gestenaufzug *m*; **- kaszki** Griessaufzug *m*; **- kopalniany** Fördermaschine *f*, Förderaufzug *m*, Fördertriebwerk *n*, Schachtwinde *f*; **- kotwicowy** Ankerspill *n*, Ankerwinde *f* (*okr.*); **- kozłowy** Bockwinde *f*; **- z krochmalu** = Dekstryna; **- z księgi katastru** Grundbuchsauszug *m*; **- kubkowy** Kastenkunst *f*, Paternosternaufzug *m*; **- lampy** Lampenarm *m*; **- latarniowy** Laternenaufzug *m*; **- linowy** Seilaufzug *m*; **- ładunków** Munitionsaufzug *m*; **- łańcuchowy** Kettenwinde *f*; **- mąki** Mehlaufzug *m*; **- miału mącznego** Dunstaufzug *m*; **- mięsny** Fleischextrakt *m*; **- młyński** Mühlaufzug *m*; **- nabojowy** Gichtaufzug *m*; **- nabojowy pieca wielkiego** Hochofenaufzug *m*; **- napędny** Transmissionsaufzug *m*; **- oczny** = Wyciąg okularowy; **- okrętowy** Schiffsaufzug *m*, Schiffshebewerk *n*, Schiffselevator *m*; **- okularowy** Okularrohr *n*, Okularauszug *m*, Auszugröhre *n*, Okularschraube *f* (*mier.*); **- organowy** Orgelzug *m*; **- (osobowo - workowy)** Fahrstuhl *m* (*mł.*); **- osobowy** Personenaufzug *m*; **- owocowy** Fruchtessenz *f*; **- parowy** Dampfaufzug *m*; **- (z płynu)** Auszug *m*, Ausziehung *f*; **- pocisków** Geschossaufzug *m*; **- podpuszczkowy** Labauszug *m*; **- podwójny** doppelter Auszug *m*; **- popiołu** = Dźwigarka popiołu; **- potrawny** Spiseneufzug *m*; **- pszenicy** Weizenaufzug *m* (*mł.*); **- rejestrowy** = Wyciąg organowy; **- różańcowy** = Wyciąg kubkowy; **- różnicowy** Differentialaufzug *m*; **- sankowy** Schlittenaufzug *m* (*mł.*); **- do siana** Heuaufzug *m*; **- słodowy** Malzextrakt *m*; **- ze słodu maltozy** Maltoseextrakt *m*; **- słupowodny** Wassersäulenaufzug *m*; **- soku** Saftaufzug *m*; **- stawidła** Schützenaufzug *m*; **- szkła ocznego** = Wyciąg okularowy; **- szybowy** Schachtwinde *f*; **- ścienny** Wandwinde *f*; **- teleskopowy** Teleskopaufzug *m*; **- towarów, - towarowy** Schlittenaufzug *m*, Lastenaufzug *m* (*mł.*); **- workowy, - worków, - na worki** Fahrstuhl *m*, Sackaufzug *m* (*mł.*); **- wozów** Wagenaufzug *m*; **- wózka, - wózkowy** Wagenverzug *m*, Wagenzug *m* (*tk.*); **- wylotowy** = Dźwig nabojów; **- wysoki** hoher Verzug *m*; **- (do) zaprawy** Mörtelaufzug *m*; **- zboża, - zbożowy** Getreideelevator *m*, Fruchtaufzug *m*; **- zielny, - ziół** Käuterauszug *m*, Abstrakt *m*; **- (dla) żarówek** = Dźwiżek żarówkowy.

Wyciągacz 1) Ausziehapparat *m*; 2) Pflanzenbohrer *m*; 3) = Wyciąg; **- barwnika** Farbeauszieher *m*; **- czopów** Spundzieher *m* (*bed.*); **- dna** Bodenauszieher *m* (*bed.*); **- drutu** Drahtstrecker *m*; **- drutu (grubego)** Golddrahtzieher *m*, Scheibendrahtzieher *m*; **- gwoździ** = Rak; **- naboi** Patronenzieher *m*; **- zawlóczek** Splintenzieher *m* (*aut.*); **- (złota)** Abführer *m*.

Wyciągać 1) extrahieren (*ch.*); 2) treiben (*gór.*); 3) auffördern, zainen (*hut.*); 4) ausziehen, ziehen, strecken, recken, dehnen (*kow.*); 5) winden, aufziehen, hinaufwinden (*me.*); **- blachę** auftreiben; **- (w górę)** hissen (*ż.*); **- kołowrotem** haspeln; **- nitki** ausfädeln, fasen, haspeln; **- pierwiastki** Wurzel ausziehen; **- (popiół)** hissen (*okr.*); **- (szyny)** ausstrecken; **- * wagony** die Wagen ausziehen; **- (wosk) w**

taśmę bändern; **- (żagle)** hissen; **- żelazo** ausstrecken, ausrecken.

Wyciągadło 1) Ausziehvorrichtung *f*; 2) H(e)issvorrichtung *f*, Vorrichtung *f* zum Hissen (*ż.*); **- drutu** Drahtzieheisen *n*; **- gwoździ** Nageleisen *n* (*hl.*); **- korków** Korkentferner *m*.

Wyciągalnia Streckwerkstätte *f*, Ziehwerkstätte *f*; **- drutu** Drahtzieherei *f*; **- drutu cienkiego** feine Drahtzieherei *f*.

Wyciągalność Dehnbarkeit *f*.

Wyciągalny ausziehbar, dehnbar.

Wyciąganie 1) Ausziehung *f*, Extraktion *f* (*ch.*); 2) Ausförderung *f*, Herausförderung *f*, Aufwärtsförderung *f*, Vertikalförderung *f*, Haspeln *n*, Treiben *n* (*gór.*); 3) Streckung *f*, Ziehen *n*, Strecken *n* (*hut.*); 4) Aufziehen *n*, Ausziehen *n*, Ziehung *f* (*śl.*); 5) Ausstrecken *n* (*tk.*); **- beczkowe** = Wydobywanie beczkowe; **- ciężarów** Rodeln *n*, Rodelung *f*; **- drutu** Drahtziehen *n*, Abführarbeit *f*; **- się drutu** Drahtdehnung *f*; **- (w górę)** Hissen *n*, Heiss *m* (*ż.*); **- kieratowe** Göpelförderung *f*; **- klatkowe, - w klatkach** Gestellförderung *f*, Schalenförderung *f*; **- sposobem Koepego** Köpeförderung *f*; **- końmi (szybem)** Pferdeförderung *f* (*gór.*); **- kubłowe, - w kubłach** Kübelförderung *f*; **- linowe** Seilförderung *f*; **- maszynowe** Maschinenförderung *f*; **- pali przez przypływ i odpływ morza** Ausfluten *n* von Pfählen; **- pierwiastka** Wurzelausziehen *n*; **- pneumatyczne** pneumatische Förderung *f*; **- poboczne** = Wyciąganie przypadkowe; **- podziemne** Blindtreiben *n* (*gór.*); **- powietrzne** = Wyciąganie pneumatyczne; **- przewodu wiertniczego** Gestängeförderung *f*; **- przypadkowe** Nebenförderung *f*; **- rumów** Bergeförderung *f*; **- i składanie** Strecken *n* und Duplieren *n*; **- solanki** Heben *n* der Sole; **- soli** Salzförderung *f*, Salzporrekte *f*, Porrekte *f*; **- szybem** Schachtförderung *f*; **- szyn** Ausstrecken *n*; **- na świat** Zutagebringen *n*; **- wody** = Wydobycie wody; **- wody (dawne)** Bulgenkunst *f* (*gór.*).

Wyciągarka 1) Fördermaschine *f*, Förderdampfmaschine *f*, Aufwindmaschine *f*, Aufzugmaschine *f* (*gór.*); 2) Einholmaschine *f* (*tel.*); 3) Streckwalze *f*, Streckmaschine *f*, Streckzylinder *m* (*tk.*); **- bawełny** = Snowarka bawełny; **- blach** Walzmühle *f*; **- bliźniacza** Zwillingsfördermaschine *f*; **- cienka** Feinstrecke *f* (*tk.*); **- deseniowa** = Wyciągarka modelowa; **- drutu** 1) Drahtzieheisen *n*; 2) = Druciarka; **- główek** Kopfanstossmaschine *f* (*kap.*); **- z jeżakiem** = Snowarka jeżakowa; **- kopalniana** Schachtwinde *f*; **- krys** Randanstossmaschine *f* (*kap.*); **- lnu** Flachsstreckmaschine *f*; **- mimośrodowa** Exzenter-Ziehpresse *f*; **- modelowa** Seckenzug *m*, Sickenzug *m*; **- ołowiu** Bleizugmaschine *f*; **- pali** Pfahlausheber *m*, Pfahlhebemaschine *f*, Ausziehmaschine *f*; **- parowa** Dampffördermaschine *f*; **- pierwsza** = Tasiemnica; **- płyt** Zainzug *m*, Zugmaschine *f*, Adjustierwerk *n* (*men.*); **- pompowa** Pumpspill *n* (*okr.*); **- z prętem zębatym** Zahnstangenziehbank *f*; **- rur** Röhrenziehbank *f*; **- rzemieni** Riemenstreckmaschine *f*; **- sprzężona** Verbundfördermaschine *f*; **- (wełny)** = Snowarka wełny; **- węglowa** = Dobywarka węgla; **- (wody, urobku)** Bulgenkunst *f* (*gór.*); **- zębiatkowa, - zębnicowa** Zahnradziehbank *f* (*zł.*).

Wyciągarki Ausstreckwalzen *f* (*tk.*).

Wyciągarnia = Wyciągalnia.

Wyciągnąć 1) ausreffen, ausschleppen, auffördern, herausfördern (*gór.*); 2) spannen (*me.*); **- bronowaniem** = Wybronować; **- drut** abführen; **- (kołowrotem)** aufhaspeln; **- (kotwicę)** lichten (*ż.*); **- prosto** knapp anziehen; **- się** fädeln; **- wózki** ausschieben (*gór.*); **- wyżej** überhaspeln.

Wyciągnia 1) Hebewerk *n*; 2) = Szyb wjazdowy; **- linowa** = Wyciąg linowy.

Wyciągnik 1) Ausziehapparat *m*; 2) Auszügel *m* (*bed.*); **- czółen** Heissmaschine *f*, Bootsaussetzvorrichtung *f*.

Wyciec auslaufen, ausrinnen, aussaigern (*hut.*); **- kroplami** sintern; **- (podczas topienia)** aussaigern.

Wycieczkówka Ausflugwagen *m*.

Wyciek 1) Ausfluss *m*; 2) = Upływ (*las.*).

Wyciekać sickern, entweichen.

Wycieki Gussbutzen *m*.

Wycier = Wycior (*bud.*).

Wycieracz Ausreiber *m*; **- do kurka** Hahnausreiber *m*; **- rur, (rurowy)** Rohrwischer *m*.

Wycieraczka 1) Fussmatte *f*; 2) Putztuch *n*; **- (obuwia)** Abtreter *m*, Fussstreifeisen *n*, Fussabstreifgitter *n*, Fussstreifrost *m*.

Wycierać = Wytrzeć.

Wycieradło Ristbock *m*.

Wycierak Radiernadel *f* (*n.*).

Wycieranie Ausreiben *n*.

Wyciernik = Pędzel do wycierania (*n.*).

Wycięcie 1) Bramschnitt *m*, Bodenbram *m*, Pro (*bud.*); 2) Ausschnitt *m* (*geo.*); 3) Hakenwerfen *n* (*gór.*); 4) Aufschnitt *m* (*org.*); 5) Schlitz *m*; **- czworograniaste** = Wręb (*cieś.*); **- klinowe** Keilweg *m*; **- w listwie** Leistenausschnitt *m*.

Wyciętnik Streichhobel *m*, Strichhobel *m* (*st.*).

Wycinacz Aushauer *m*, Putzmeissel *m*, Durchschlag *m*, Locheisen *n*, Döppel *m*, Döpper *m* (*śl.*); **- menniczy** Münzschneider *m*; **- rur** Rohrausschneider *m*; **- sygnatury** Signaturenausstosser *m*, Abschärfer *m* (*dr.*).

Wycinaczka Anschnittschere *f*.

Wycinać 1) zwicken, auszwicken (*bl.*); 2) ausschneiden; 3) ziselieren; 4) aushauen, geizen (*las.*); 5) kreuzmeisseln (*śl.*); **- darń** abplaggen, abrasen; **- (gałęzie)** ausästen.

Wycinak 1) Locheisen *n*, Aushauer *m*, Hauer *m*, Ausschlageisen *n*, Kreuzmeissel *m*, Kreuzeisen *n*, Rundstahl *m*, Schnitteisen *n* (*śl.*); 2) Zeugmodler *m*, Ausschneider *m* (*tk.*); **- fasonowy** Hauer *m* (*bl.*); **- kolisty** = Wycinak (*śl.*); **- korków** Korkschneider *m*; **- krążków** Scheibenausschneider *m*, Kreisschnitt *m* (*bl.*); **- (owalny)** Hauer *m* (*bl.*); **- półkolisty** Halbrundmeissel *m* (*bl.*); **- rur** Rohrausschneider *m*.

Wycinalnia monet Münzschneide *f*, Münzschneidewerk *n*.

Wycinanie Zwicken *n*, Ausschneiden *n*; **- darni** Abrasung *f*, Plaggenhieb *m*, Plaggennutzung *f*; **- drzew** Aushieb *m* der Stämme (*las.*); **- korka** Korkgewinnung *f*.

Wycinarka 1) Schneidmaschine *f*, Ausschneidmaschine *f*; 2) = Wytłaczarka; **- blaszek lampowych** Galerieschneidmaschine *f*, Exzentergaleriestanze *f*; **- gzymsów** Gesimsschneid(e)maschine *f*; **- kółek** Rundschneidmaschine *f* (*szk.*); **- narożу** Eckenausstossmaschine *f* (*tyt*); **- zazębień** Zinkenschneidmaschine *f*; **- zębów** 1) Zahnfrässmaschine *f*, Zahnmaschine *f*, Zahnschneid(e)maschine *f*; 2) Auszackmaschine *f* (*rym.*).

Wycinek 1) Ausschnitt *m*, Sektor *m* (*g.*); 2) Keiler *m*, Überläufer *m* (*las.*); 3) Quadrant *m* (*tk.*); **- kierowniczy** Führungssektor *m* (*gór.*); **- kolektora** Kollektorlamelle *f*, Kollektorsegment *n*, Kommutatorsegment *n*; **- koła** Kreisausschnitt *m*, Kreissektor *m*, Zirkelausschnitt *m*; **- koła wysokości** Höhensektor *m*; **- kuli** Kugelausschnitt *m*; **- pierścienia kołowego** Ringflächenausschnitt *m* (*g.*); **- powierzchni** Flächensektor *m*; **- przerządnika** = Wycinek kolektora.

Wycinka Einbruch *m*.

Wycinkowo-pierścieniowy ring(s)segmentförmig.

Wycior 1) Essentüre *f*, Reinigungstür *f* (*bud.*); 2) Röhrenwischer *m* (*me.*); **- (do rur)** Wischer *m*.

Wyciosać auszimmern.

Wyciosywać vorstufen (*cieś.*).

Wycisk 1) Abdruck *m*; 2) Matrize *f* (*dr.*); 3) Filet *n* (*int.*); 4) Gesenk *n*, Pressung *f*, Stempel *m* (*śl.*); **- obrzeżny** Randgepräge *n*; **- złoty** Goldpressung *f*.

Wyciskacz 1) Augenbunze *f*, Augenpunze *f*; 2) Presser *m*; 3) Presstück *n*; **- metali** Metalldrücker *m*; **- młóta** Treberaufhackmaschine *f* (*piw.*); **- piwa** Bierdruckapparat *m*; **- powłoki rapatej** Kordierapparat *m*; **- przędzy** Garnquetsche *f*; **- słodzin** = Wyciskacz młóta.

Wyciskać 1) stanzen, ausstanzen, pressen (*bl.*); 2) visieren (*int.*); 3) durchpressen, durchquetschen, auspressen, ausdrücken, drücken; **- (parą)** 1) (mit Dampf) drücken; 2) blasen (*gorz.*); **- (pieczęcie)** prägen; **- powłokę rapatą** kordieren; **- tytuł na grzbiecie** Rücktitel *m* machen (*int.*); **- wino** = Tłoczyć wino; **- na zimno** kaltpressen.

Wyciskadło 1) Druckbankfutter *n*; 2) Futterdrehbank *f*; 3) Gesenke *n* (*kow.*); **- dolne** = Siodełko (*kow.*); **- górne** = Wykrój górny.

Wyciskalnia Blechgeschirranstalt *f*.

Wyciskanie 1) Ausprägung *f*, Pressung *f*, Stanzen *n*; 2) = Odsączanie (*tk.*); **- dula** Luppenzangen *n*; **- metali** Metalldrücken *n*; **- skóry** Presslederarbeit *f*.

Wyciskany gestanzt; **- na gorąco** warmgepresst.

Wyciskarka Auspressmaschine *f*, Pressmaschine *f*, Quetschmaschine *f*, Stanzmaschine *f*; **- blach włazowych** Mannlochstanzmaschine *f*; **- ciągnąca** Ziehpresse *f* (*ół.*); **- drożdży** Hefenpresse *f*; **- bez farby** Druckprägwerk *n*; **- gwintów** Gewindedrückmaschine *f*; **- listków i kwiatów sztucznych** Gaufrierpresse *f*; **- oliwy** Ölkelter *f*; **- papieru** Papierprägmaschine *f*; **- (pieczęci)** Prägemaschine *f*; **- płytek obcasowych** Absatzfleckstanzmaschine *f*; **- pudełek** Kartonpresse *f*; **- tłuszczu (z odpadków mię-**

snych) Grammelpresse *f*, Griebenpresse *f*; **- udarowa** Stosspresse *f* (*bl*); **- uszów** Henkelpresse *f* (*cer.*); **- wahadłowa** Pendel - Schnittpresse *f*; **- walcowa** Gaufrierkalander *m*, Gaufriermaschine *f*, Gaufrierpresse *f*.

Wyciskarnia Pressmühle *f*.

Wyciski Treber *m*; **- naftowe** Ölausbisse *m*.

Wyciskowe Pressgeld *n*.

Wycisnąć herausquetschen, beprägen, ausprägen, auspressen, aufprägen, aufpressen, auskneifen; **- na cienko** dünnpressen; **- co na czem** einprägen; **- (koła z osi)** abpressen; **- (wino)** = Wytłoczyć wino.

Wyciśnięcie Auspressen *n*; **- (pieczęci)** Prägung *f*.

Wyciśnik 1) Visiereisen *n* (*inf.*); 2) Prägeeisen *n* (*śl.*); 3) Trockenstempel *m*; 4) Presstück *n*; **- brzegów obcasów** Kantensetzer *m*; **- dolny** Gegenbunzen *m*, Gegenpatrize *f*; **- (monet)** Prägestempel *m*.

***Wycofanie z ruchu** Ausserdienstsetzung *f*.

Wycudzić aufsäubern, aufräumen (*gór.*).

Wyćwikować = Wyczębić.

Wycynować ausziunen.

Wycyrklować abzirkeln.

Wyczadnik = Kapa kowalska.

Wyczekiwanie Fristung *f*.

Wyczerpać 1) aushauen, ausplützen (*gó*).); 2) ablaufen (*me.*); 3) ausschöpfen.

Wyczerpanie 1) Ausschöpfen *n*, Ausschöpfung *f* (*gór.*); 2) Erschöpfung *f*; **- gleby** Bodenerschöpfung *f*; **- ruchu** Ablaufen *n*; **- wody z kopalni** Abhau *m* des Grubenwassers, Auspumpen *n* des Grubenwassers.

Wyczerpany vergriffen (*dr.*).

Wyczerpywać (wodę) pfützen (*gór.*).

Wyczesać len aushecheln, abhecheln; **- wełnę** abkämmen, auskämmen; **- z grzebłem** abstriegeln, striegeln.

Wyczesarka = Czesarka (*tk.*).

Wyczeski = Zgrzebliny; **- jedwabne** Seidenwerg *n*, Flockseide *f*, Stumpen *f*; **- wełniane** Flockenwolle *f*, Flockwolle *f*, Wollkämmlinge *m*.

Wyczesywać = Wyczesać.

Wycześniki = Zgrzebliny.

Wyczos, Wyczosek Hechelflachs *m*, Kernflachs *m*, gehechelter Flachs *m*.

Wyczoski jedwabne Bourette *f*; **- wełny** Kratzwolle *f*, Tuchwolle *f*.

Wyczuwalność Nachweisbarkeit *f*.

Wyczuwalny nachweisbar.

Wyczyn Leistung *f*; **- lotniczy** Flugleistung *f*, Flugeigenschaft *f*.

Wyczyniać (zboże) reinigen, abfledern, sondern.

Wyczynialnia Sortiersaal *m*.

Wyczynianie Reinigen *n*, Sortieren *n*.

Wyczyniarka Sortiermaschine *f*; **- jęczmienia** Gerstensortiermaschine *f*; **- ziemniaków** Kartoffelsortiermaschine *f*.

Wyczystka Reinigungsöffnung *f*, Putzloch *n*, Schlammloch *n*, Reinigungsklappe *f*.

Wyczyścić 1) aufräumen, aufsäubern, räumen, aussäubern (*gór.*); 2) ausputzen (*mł.*); 3) ausstossen; 4) ausdobben (*r.w.*); 5) = Frezować; **- (rudę z popiołu lub z osadu)** abschrappen.

Wyćwiczenie Einschulung *f*.

Wyćwikować auszwicken, mit Ziegeln ausfüllen.

Wydać herausgeben.

Wydający quellend (*ch.*).

Wydający energję Energieabgeber *m*.

Wydajnik = Przelot; **- (przy prądnicy)** = Kolektor (*el.*).

Wydajność 1) Leistungsfähigkeit *f*, Ergiebigkeit *f*, Produktivität *f*, Leistung *f*, Produktionsfähigkeit *f*, Nutzwirkung *f*; 2) Förderleistung *f*, Ausbringen *n* (*gór.*); 3) Ausbeute *f*; 4) = Ilość wypływu; 5) = Moc użytkowa (*me.*); 6) = Sprawność; 7) = Wydatność; **- całkowita** Gesamtleistung *f*; **- * chłodzenia** Leistungsziffer *f*; **- gazu** Gasausbeute *f*, Gasertrag *m*; **- gwarantowana** Garantieleistung *f*; **- koksu** Koksertrag *m*; **- kopalnictwa** = Urobek (*gór.*); **- (maszyny)** = Sprawność; **- masy** Massenertrag *m*, Materialertrag *m* (*las.*); **- mleka** Milchertrag *m*; **- największa** Höchstleistung *f*; **- pokładu** Flözriffel *f*; **- pompy** Pumpenleistung *f*; **- powierzchni ogrzewanej** Leistung *f* der Heizfläche; **- prądu** Stromausbeute *f*; **- (przędzy)** Lieferung *f*; **- rud** Erzgehalt *m*; **- siły** Kraftleistung *f*; **- słomy** Strohertrag *m*; **- smoły** Teerausbeute *f*, Teerertrag *m*; **- soli** Salzausbringen *n*; **- stała** Dauerleistung *f*; **- (strugi)** Durchflussmenge *f*; **- studni** Brunnenergiebigkeit *f*, Ergiebigkeit *f* der Brunnen; **- świetlna** Lichteffekt *m*; **- * użyteczna chłodzenia** effektive Leistungsziffer *f*; **- wapna** Aufgehen *n* des Kalkes, Gedeihen *n* des Kalkes.

Wydajny produktiv, fruchtbar, ergiebig, leistungsfähig.

Wydalanie Austreiben *n* (*hut.*); **- siarki** = Odsiarkowywanie.

Wydalenie Ausfällung *f*.

Wydaliny Auswurfstoffe *m.*
Wydanie Ausgabe *f*, Auflage *f* (*dr.*); **- diamentowe** Diamantausgabe *f*; **- drugie** zweite Auflage *f*, (zweiter Druck); **- elzewirowe** Elzevirausgabe *f*; **- kieszonkowe, - miniaturowe** Taschenausgabe *f* (*dr.*); **- nowe** Neudruck *m*, neue Auflage *f*; **- podręczne** Handausgabe *f*; **- (telegramu)** Ausgabe *f*.
Wydarzenie Ereignis *n* (*kol.*); **-*groźne** ausserordentliches Ereignis *n*; **-* kolejowe** Eisenbahnereignis *n*; **-* podlegające doniesieniu** anmeldepflichtiges Ereignis *n*; **-* nie podlegające doniesieniu** nichtanmeldepflichtiges Ereignis *n*.
Wydatek 1) Kostenaufwand *m*, Aufwand *m*, Aufgang *m*, Ausgabe *f*; 2) Durchflussmenge *f*, Ausflussmenge *f* (*me.*); **- dodatkowy** Mehraufwand *m*; **- (ilości przędzy)** Ablieferung *f*; **- przekraczający** = Wydatek dodatkowy; **- strugi** Durchflussmenge *f*; **- ugaju** Holzabgabe *f*.
Wydatki biurowe Bureauunkosten *f*; **- cłowe** Zollunkosten *f*; **- drobne** Nebenausgaben *f*; **-* eksploatacyjne** Betriebsausgaben *f*; **- gospodarcze** Betriebskosten *f*; **- górnicze** = Koszta górnicze; **- hutnicze** Hüttenkosten *f*; **- kopalniane** Grubenkosten *f*; **- mennicze** Münzkosten *f*; **- obrotowe** = Koszta ruchu.
Wydatność 1) Ausgiebigkeit *f*; 2) Ertrag *m*, Ausbeute *f*; 3) = Sprawność; 4) = Wydajność; **- cukru** Rendement *n* des Zuckers.
Wydatny 1) ausgiebig; 2) hervorspringend.
Wydawacz energji Energieabgeber *m*.
Wydawanie Abgabe *f*; **- biletów** Biletausgabe *f*; **- pakietów** Paketausgabe *f*; **- przesyłek** Güterabgabe *f*, Abgabe *f* der Güter; **- przesyłek pośpiesznych** Eilgutausgabe *f*.
Wydawca Herausgeber *m*.
Wydąć (piec) ausblasen; **- (szkło)** verblasen.
Wydech 1) Ausatmung *f*; 2) = Wydych.
Wydeskować ausdielen.
Wydębić ausgerben.
Wydębiony lohgar.
Wydęcie dna kotła Austreiben *n* des Kesselbodens; **- (pieca)** Ausblasen *n*.
Wydęty hohl.
Wydłótować ausmeisseln, aufmeisseln, einmeisseln, abmeisseln.
Wydłubać ausstemmen, aushöhlen.
Wydłuż Ausdehnungsmass *n*.
Wydłużać 1) zainen (*hut.*); 2) strecken (*kow.*); **- łuk** (den Lichtbogen) ziehen (*sp.*).
Wydłużalność Ausdehnbarkeit *f*, Ausdehnung *f*; **-linijna** lineare Ausdehnung.
Wydłużalny ausdehnbar.
Wydłużanie Strecken *n*.
Wydłużenie Dehnung *f*, lineare Ausdehnung *f*, Erlängung *f*, Längsdilatation *f*; **- przy ciągliwości** = Oślizg; **- cieplne** Wärmeausdehnung *f*; **- podłużne** Längenausdehnung *f*; **- sprężyste** elastische Ausdehnung *f*.
Wydłużka 1) Kompensationsrohr *n*; 2) Kompensator *m*, Federrohr *n*; **- dławnicowa** Stopfbüchsenrohr *n*; **- falowana** Wellrohrkompensator *m*; **- łukowa** Bogenkompensator *m*; **- przegubowa** Gelenkkompensator *m* (*o.*); **- soczewkowata** Linsenkompensator *m* (*o.*); **- wężowa** Schlauchkompensator *m*.
Wydłużnica 1) Dilatationsschiene *f*; 2) Kompensator *m* (*o.*).
Wydłużnik Dilatationsschiene *f*; **- szynowy** 1) Dilatationsstück *n*; 2) = Dokładka mostowa.
Wydłużyć ausstrecken.
Wydma Düne *f*, Flugsand *m* (*geo.*); **- piaskowa** fliegende Sandscholle *f*; **- piaszczysta** Schüttsand *m*; **- ruchoma** wandernde Düne *f*; **- śnieżna** Verschneiung *f*.
Wydmisko Flugsand *m*.
Wydmuch 1) Ausblasen *m*, Ausstoss *m*; 2) = Wydych; **- gazowy** Wetterbläser *m*, Bläser *m*, schlagende Wetter *n* in ihrer Entwickelung; **- zapalny** entzündbarer Auspuff *m* (*aut.*).
Wydmuchać 1) abblasen, ausblasen, abbrennen (*hut.*); 2) auspfeifen (*szk.*); **- kocioł** den Kessel abblasen; **- (parę)** (Dampf) ausblasen.
Wydmuchanie (pary) Ausblasen *n*.
Wydmuchiwacz 1) Bläser *m*; 2) Ausblaseapparat *m*; **- sadzy** Russbläser *m*.
Wydmuchiwadło, Wydmuchiwak Ausblasevorrichtung *f*.
Wydmuchrzyca Sandhafer *m*, Sandroggen *m*, Helm *m*; **- piaskowa** Strandhafer *m*.
Wydmuchy 1) Schwaden *m* (*gór.*); 2) = Piasek lotny.
Wydmuszyca Sandhafer *m*, Sandhaargras *n*.
Wydmy gazowe Bläser *m*; **- piaszczyste** Flugsandboden *m*; **- śródlądowe** Binnensand *m*.
Wydobycie Aushebung *f*, Ausbringen *n*, Gewinnung *f*; **- kruszców** Bergför-

dernis *n*; **- lśnienia** Hochglanzerzeugung *f*; **- okrętu osiadłego** Flottmachen *n* eines Schiffes; **- węgla** = Uzysk węgla; **- wody** Wasserförderung *f* (*gór.*).

Wydobyć 1) ausbeuten, auffördern, ausfördern, auslaufen, ausbauen, zu Ende abbauen (*gór.*); 2) ausheben (*me.*); **- uszczelnienie** auskreuzen.

Wydobywać 1) gewinnen, brechen, abbauen, erfallen, fördern, aufschliessen, ausbringen (*gór.*); 2) hissen (*ż.*); **- bezprawnie** (Erz) enthauen, koberlehen; **- na wierzch** zu Tage fördern; **- z ziemi** ausitzen.

Wydobywalność Gewinnbarkeit *f* (*gór.*).

Wydobywalny förderbar.

Wydobywanie Fördernis *n*, Förderung *f*, Produktion *f*, Treiben *n*, Ausförderung *f* (*gór.*); **- beczkowe** Tonnenförderung *f*, Tonnung *f*; **- (ciągadeł)** Aufhebung *f* (der Gestänge); **- gliny** Tonförderung *f*, Tongewinnung *f*; **- hurdy** Vorbrechen *n* (*mle.*); **- kołowrotem** Göpelförderung *f*, Haspelförderung *f*; **- kopalin** Grubenförderung *f*; **- maszyną parową** Dampfmaschinenförderung *f*; **- modelu** Herausheben *n* des Models; **- oleju skalnego** = Wydobywanie ropy; **- się pary** Aufsteigen *n* der Dampfblasen; **- na powierzchnię** Tageförderung *f* (*gór.*); **- prasmoły** Urteergewinnung *f*; **- ropy** Rohölförderung *f*; **- rud duklami** Duckelbau *m*; **- rudy** Erzförderung *f*, Erzausbeutung *f*, Erzgewinnung *f*; **- soli** = Dobywanie soli; **- srebra** Silbergewinnung *f*, Gewinnung *f* des Silbers (aus Silberhädern); **- szybem** Schachtförderung *f*; **- na świat** Zutagebringen *n*; **- torfu** Torfausbeutung *f*, Torfgewinnung *f*, Austorfung *f*; **- węgla** Kohlenförderung *f*; **- złota** Goldgewinnung *f*, Gewinnung *f* des Goldes (aus Goldbädern); **- złota z piasku** = Wypłókiwanie złota z piasku.

Wydobywczy förderbar.

Wydołować einpfützen, ausschachten.

Wydobywarka włókna Fasergewinnungsmaschine *f*.

Wydostać gewinnen (*gór.*).

Wydój Gemelke *n*.

Wydra Fischotter *m*, Otter *m*; **- morska** Seeotter *m*.

Wydrapać auskratzen; **- zmarszczki** die Falten ausstreichen.

Wydrążak obcasów Schweifungseisen *n*.

Wydrążenie Aushöhlung *f*, Höhlung *f*, Aussparung *f*, Hohlraum *m*; **- próżne** = Komórki (*gór.*); **- suwaka** Schieberhöhlung *f*.

Wydrążony hohl.

Wydrążyć durchhöhlen, höhlen, aushöhlen, vertiefen, büchsen, nachbüchsen.

Wydrukować abdrucken.

Wydrzewienie Zimmerung *f*, Auszimmerung *f*, Verzimmerung *f*, Grubenzimmerung *f* (*gór.*); **- kopalni** Grubenzimmerung *f*; **- krzyżowe** = Wyprawa krzyżowa; **- obręczowe** = Obudowa obręczowa; **- wieńcowe** = Obudowa wieńcowa.

Wydusić ausquetschen.

Wydyblować = Wytyblować.

Wydych Auspuff *m*; **- pary** Abdampf *m*; **- przedzwrotowy** Vorauspuff *m*; **- swobodny** freier Auspuff *m*; **- tłumiony** gedämpfter Auspuff *m*.

Wydylować dielen, abdielen, verbohlen, ausbohlen.

Wydymacz szkła Glasbläser *m*; **- szkła cienkiego** Feinglasbläser *m*.

Wydymać się sich aufblähen.

Wydymić abrauchen.

Wydymnica Rauchschlot *m*.

Wydyszak Saugdampfstrahlgebläse *n*, Exhaustor *m*; **- parowy** Dampfstrahlventilator *m*, Exhaustor *m* von Körting, saugendes Dampfstrahlgebläse *n*.

Wydyszyny Auspuffgase *n*, Abgase *n*, Verbrennungsgase *n*.

Wydział 1) Abteilung *f*; 2) Fach *n*; 3) Ausschuss *m*; **- górniczy** Grubenvorstand *m*; **- krajowy** Landesausschuss *m*; **- leśny** Forstinstitut *n*; **- obrachunkowy, - rachunkowy** Rechnungsdepartement *n*; **- powiatowy** Kreisausschuss *m*; **- robotników** Arbeiterausschuss *m*.

Wydział ruchu Verkehrsabteilung *f*; **- - handlowy** kommerzielle Verkehrsabteilung *f*; **- - techniczny** technische Verkehrsabteilung *f*.

Wydziedziczyć (chodnik) = Poglębić chodnik.

Wydzielacz 1) Scheider *m*, Ausscheider *m* (*hut.*); 2) Absonderer *m* (*mł.*); **- powietrza** Luftausscheider *m*; **- udziałów** Bergausteiler *m*; **- żelaza** Eisenausscheider *m*.

Wydzielać = Wydzielić.

Wydzielanie Ausscheidung *f*, Ausfällung *f*, Abscheidung *f*, Sekretion *f*, Scheiden *n*, Kupellation *f* (*ch.*); **- czcionek** Letternverteilung *f*; **- gazu** Gasflucht *f*; **- się mleka** Milchabsonderung *f*; **- złota** Goldscheidung *f*.

Wydzielarnia Extraktionswerk *n*.

Wydzielenie = Wydzielanie.

Wydzielić scheiden, abscheiden, ausscheiden, kupellieren; **- gaz** = Gazować; **- kwas (z czego)** entsäuern.
Wydzieliny 1) Abtrittstoffe *m*, Fäkalien *f* (*bud.*); 2) Scheidung *f* (*hut.*); 3) Ausfluss *m* (*me.*).
Wydzielne Scheidekosten *f* (*men.*).
Wydzielony ausgeschieden.
Wydzierżawić verpachten.
Wydzierżawienie Verpachtung *f*.
Wydziurkować auslochen; **-(wzór)** abstechen. [*n*.
Wydziurkowanie (wzoru) Abstechen
Wydzwaniacz Schlagapparat *m* (*zeg.*);
Wydźwig Hebevorrichtung *f*; **- lampy** = Dźwiżek lampowy; **- łodzi** = Żórawik okrętowy; **- młyński** Zylinderaufzug *m* für Mühlen; **- sprężynowy** Federaufzug *m*.
Wydźwigadło Aufrichtvorrichtung *f*.
Wydźwignąć (w górę) aufrichten; **- (kabel)** (das Kabel) heben.
Wydźwignia Hebewerk *n*.
Wyekwipowanie Ausrüstung *f*, Equipierung *f*; **- elektryczne** = Wyposażenie elektryczne.
Wyfalmować = Wyszumować.
Wyfirować = Dłótować.
Wyfrezować ausfräsen, wegfräsen.
Wyfugować = Wygłobić.
Wyfugowanie = Wyglobienie.
Wyfuknąć (den Schuss) ausspfeifen, einen S. ausblasen (*gór.*).
Wyfutrować 1) = Wycembrować (*gór.*); 2) = Wyłożyć; 3) = Wypochwić (*śl.*).
Wygacenie Faschinenbuhne *f*, Faschinierung *f*, Reisiggründung *f*.
Wygacić = Gacić (*r. w.*).
Wygarbować ausgerben, abgerben, durchgerben.
Wygarbowanie Durchgerbung *f*.
Wygarbowany gegerbt.
Wygarnąć ausbaggern.
Wygarniacz Ziehhaken *m* (*gaz.*); **- (łańcuchowy)** Abstreifer *m*.
Wygarniać krücken.
Wygarnianie rudy Ziehen *n* des Erzes.
Wygarnięcie 1) Abhub *m* (*gór.*); 2) Aushaggerung *f*.
Wygarować = Garować (*cieś.*).
Wygartywacz popiołu Aschenräumer *m*.
Wygartywanie Krücken *n* (*gór.*).
Wygasić ablöschen, auslöschen; **- piec** den Ofen auslassen, ablassen.
Wygasnąć erlöschen.
Wygaszenie iskier = Gaszenie iskier.
Wygazowanie trockene Destillation *f*, Entgasung *f*.
Wygazownia, Wygaźnia Retortenhaus *n*.
Wygaźnica Gasretorte *f*, Gasretortenofen *m*, Retorte *f* (*gaz.*).
Wygiąć 1) biegen, aufbiegen, ausbiegen (*bl.*); 2) abkrümmen; 3) wölben; 4) krempen (*śl.*); **- na zimno** kalt biegen.
Wygięcie Einbiegung *f*, Biegung *f*, Verbiegung *f*, Aufbiegung *f*, Ausbiegung *f*, Ausbauchung *f*, Beuge *f*, Biege *f*, Haken *m*; **- drzewa** Bremallen *n*, Biegen *n* des Holzes (*okr.*); **- dźwigara** Einsenkung *f* des Trägers, Biegung *f* des Trägers; **- rur płomiennych** Aufbäumen *n* der Flammröhren.
Wygięciomierz = Miernik wygięcia.
Wygiętniak Stemmhobel *m*.
Wygiętnik = Zaginak.
Wygięty 1) antiklinal (*geo.*); 2) gebogen, verbogen, gekümmt, geschweift.
Wyginacz Bieger *m*, Krümmer *m*; **- sprężyn** Federbiegezeug *n* (*tel.*).
Wyginać 1) biegen, krümmen (*bl.*); 2) kreppen, schweifen (*śl.*); **-się** sich erken.
Wyginadło 1) Sturzvorrichtung *f* (*bed.*); 2) Biegevorrichtung *f* (*hut.*); 3) Druckbankfutter *n* (*tok.*); 4) Schweifstock *m* (*tk.*); **- obręczy** Reifensturzvorrichtung *f* (*bed.*); **- rur** Rohrbiegeapparat *m*; **- sprężyn** Federbiegezeug *n* (*tel.*); **- szyn** Schienenbieger *m*, Schienenbiegvorrichtung *f*.
Wyginak Krümmer *m*, Biegeapparat *m* (*kow.*); **- obręczy** Reifenbiegapparat *m* (*bed.*). [keit *f*.
Wyginalność Biegsamkeit *f*, Biegbar-
Wyginanie Biegung *f*, Biegen *n*, Krempen *n*, Schweifung *f* (*śl.*).
Wyginany gebogen.
Wyginarka Hohlumlegemaschine *f*, Umbiegmaschine *f* (*bl.*); **- (do) drzewa** = Zginarka (do) drzewa; **- kotlarska** Walzenbiegmaschine *f*, Biegwalzwerk *n*; **- metali** = Giętarka metali; **- (obręczy)** Stürzpresse *f*, Läuferpresse *f*, Reif(en)biegmaschine *f* (*bed.*); **- płyt** Plattenbiegmaschine *f*; **- płyt stępkowych** Kielplattenbiegemaschine *f*; **- resorów** = Próbiarka sprężyn; **- rur** Rohrbiegemaschine *f*; **- sprężyn** Federbiegmaschine *f*; **- zagięć** = Zaginarka zagięć.
Wygląd Aussehen *n*, Ansehen *n*; **- godny budowli** Bauwürdigkeit *f*; **- całkowity** Gesamtansicht *f*; **- drzew** = Ukształtowanie drzew; **- poważny budowli** Bauwürdigkeit *f*; **- utworów** Face *f*, Facies; **-złomu** Bruchaussehen *n*.
Wyglądek, Wyglądka (w oknie) Guckfenster *n*.

Wyglądnica = Rozglądnica.
Wyglijować = Wyżarzyć.
Wygład Schliff *m*.
Wygładniak Setzhammer *m* (*kow.*).
Wygładnica = Wygładnik.
Wygładnik 1) Kalander *m*, Glander *m*, Kalandermühle *f*, Walzenmange *f*; 2) Glättstange *f*; 3) Durchzieheisen *n*, Rundeisen *n* (*rym.*); 4) = Gładziak (*kow.*); 5) = Spust (*st.*); 6) = Wyłśniak; **- dwuwałkowy** zweiwelliger Kalander *m*; **- podwójny** Doppelkalander *m*; **- suszący** Trockenkalander *m*.
Wygładzacz 1) Plattierer *m* (*gar.*); 2) Glätter *m* (*ig.*); 3) Plattiermann *m* (*hut.*); 4) Blankschmied *m* (*kow.*); 5) Vertreiber *m*; **- igieł** Spitzenglätter *m*; **- zwierciadeł** = Szlifierz zwierciadeł.
Wygładzać = Wygładzić.
Wygładzający = Wygładzacz.
Wygładzalny polierfähig.
Wygładzanie (Wygładzenie) 1) Glättung *f*; 2) Schlichten *n*; 3) Lüstrieren *n* (*tk.*); **- młotkiem** Ausschlichten *n*; **- ostatnie** letzter Aufputz *m* (*tk.*); **- trawieniem** Ätzpolieren *n*; **- wypukłe** Reliefpolieren *n*.
Wygładzarka 1) Stossmaschine *f* (*gar.*); 2) Satinierwerk *n*, Presskalander *m* (*pap.*); 3) Lüstriermaschine *f* (*tk.*); 4) Abwälzmaschine *f*, Arrondiermaschine *f*, Finiermaschine *f* (*zeg.*); **- morowa** Moirékalander *m*; **- (obcasów)** Absatzpoliermaschine *f*; **- parowa** Dampfkalander *m*; **- podeszew** Sohlenglättmaschine *f*; **- szczotkowa** Bürstensatiniermaschine *f* (*pap.*); **- ślimaka** Schneckenpoliermaschine *f* (*zeg.*); **- walcowa** Glättwalzwerk *n* (*bi.*).
Wygładzenie Abschleifen *n*.
Wygładziarka = Wygładzarka.
Wygładzić 1) vertreiben (*fot.*); 2) schlichten, abschlichten, abputzen, ziehklingen (*st.*); 3) glätten, abschleifen, ausglätten (*śl.*); 4) einscheren, ausfalzen (*tk.*); 5) rollen (*zeg.*); **- formę piaskową** dämmen, ausdämmen (*odl.*); **- krzemieniakiem** = Szmerglować; **- (w prasie)** aufpressen; **- skórę** poncieren; **- sukno w prasie** dem Tuch die Presse geben; **- (ścianę)** (eine Wand) behauen; **- złoto** abblänken.
Wygładzony 1) poliert; 2) geglättet (*zeg.*).
Wygłębiacz Hohldechsel *f*.
Wygłębiać einstemmen; **- szyb** Schacht ausfahren.
Wygłębnik = Wyklepnik.
Wygłobić ausfugen.
Wygłobienie Ausfugung *f* (*bud.*).
Wygniatacz 1) Rinnenbrett *n*; 2) Kneter *m* (*piek.*); 3) Drücker *m* (*tok.*); 4) = Wyciśnik; **- ciasta** Teigkneter *m*; **- ściegów** Stuper *m* (*but.*).
Wygniatać 1) zängen (*hut.*); 2) auskneten (*piek.*); 3) quetschen, drücken, stanzen, in Stanzen pressen (*śl.*); 4) = Międlić len; **- bałwana** die Luppe verdichten; **- (blachę)** drücken; **- (na zimno)** kaltpressen.
Wygniatadło Drückstahl *m* (*tok.*).
Wygniatak Pressholz *n* (*bl.*).
Wygniatalnia 1) Stanzstube *f*; 2) Pressmühle *f*; 3) = Tyfiarnia.
Wygniatanie 1) Zängen *n*, Stanzen *n*; 2) Kneten *n*; 3) Pressung *f*; **- dula** Luppenzängen *n*; **- łamiące** = Klepanie lnu.
Wygniatany gestanzt.
Wygniatarka 1) Drückbank *f*, Drückbankmaschine *f*; 2) Stampe *f*, Stanze *f*, Prägestempel *m*; 3) Rollmaschine *f*, Chagriniermaschine *f* (*gar.*); 4) Knetmaschine *f* (*piek.*); 5) = Wyciskarka; **- na gorąco** Warmpresse *f*; **- masła** Butterknetmaschine *f*; **- mimośrodowa** Exzenterstauze *f*; **- obrotowa** Rotationskneter *m*; **- piaskowa** Sandpressmaschine *f* (*kap.*); **- (sera)** Knetmaschine *f*; **- skór** Rollmaschine *f*, Chagriniermaschine *f*; **- wałkowa** Rollkneter *m*; **- wrzecionowa** Spindelpresse *f*.
Wygniatarnia = Wygniatalnia.
Wygniazdować auskehlen (*cieś.*); **- otwór strzałowy** = Wysiekać otwór strzałowy.
Wygnieść 1) herausquetschen, ausquetschen, durchkneten, auskneten; 2) = Wygniatać.
Wygniotki Trester *m*.
Wygniotnik = Wytłocznik.
Wygon Trift *f*, Viehweg *m*, Anger *m* (*rol.*); **- zalesiony** Baumanger *m*.
Wygorzenie Ausbrand *m*; **- pieca** Ausbrennen *n* des Ofens.
Wygotować absieden, aussieden, abkochen.
Wygotowanie na biało Weissieden *n* (des Silbers), Lorieren *n*; **- płyt** Absud *m*, Weissud *m* (*men.*).
Wygotowany ausgekocht.
Wygódka = Wychodek.
Wygrabić abrechen, ausrechen, ausharken.
Wygracować = Wyplenić.
Wygraniczenie = Odgrodzenie.
Wygraniczyć ausmarken, abgrenzen.
Wygrodzenie = Odgrodzenie.
Wygrodzić abgrenzen.

Wygroszkować = Groszkować (*kam.*).
Wygryzać fräsen.
Wygryzak = Frez.
Wygryzalnia = Frezarnia.
Wygryzanie = Erozja.
Wygryzarka = Frezarka.
Wygryzarnia = Frezarnia.
Wygryziak = Frez.
Wygryzlarka = Frezarka; **- nakrętek** = Mutrownica.
Wygryzienie Abzehrung *f*.
Wygryzować = Wyfrezować.
Wygrzać 1) schmauchen (*ceg.*); 2) braten, heizen, abwärmen, auswärmen (*hut.*); 3) abrauchen; **- dul** den Schirbel wärmen; **- (mielerz)** (den Meiler) bähen, schwitzen: **- żelazo** anlassen.
Wygrzanie Auswärmen *n*.
Wygrzanki, Wygrzanice Spottvogel *m* (*gór.*).
Wygrzebacz Krätzer *m* (*gór.*).
Wygrzebki = Zgrzeblіny (*tk.*). [(*gór.*).
Wygrzebywać auslochen, krücken
Wygrzewacz 1) Wärmeapparat *m*; 2) Vorwärmherd *m*, Vorglühherd *m*, Vorwärmeofen *m*, Auswärmer *m*, Auswärmeofen *m* (*hut.*).
Wygrzewać = Wygrzać.
Wygrzewak Abwärmeofen *m*.
Wygrzewalnik 1) Schmauchofen *m* (*ceg.*); 2) = Ogrzewalnik.
Wygrzewanie Auswärmen *n*; **- dula** Wärmen *n* der Schirbel; **- mielerza** Bähen *n*; **- (pieca)** Abwärmen *n*; **- wstecz** Rückwärtsschmauchen *n*.
Wygrzewanka Lavierfeuer *n*.
Wygrzewka (mielerza) Bähen *n*, Schwitzen *n* (des Meilers).
Wygrzewnik = Płomieniówka.
Wygubienie Vertilgung *f*, Tilgung *f*.
Wyhaczyć aushaken.
Wyhaftowanie tkaniny Bordieren *n*.
Wyhajtować = Hajtować.
Wyhartować aushärten.
Wyheblować = Wystruglić.
Wyiłować verletten, ausletten, mit Letten ausfüttern, vertonen, verstauchen (*gór.*).
Wyjaławiacz Sterilisator *m*.
Wyjaławiać sterilisieren.
Wyjaławianie Sterilisation *f*.
Wyjałowić aushagern,
Wyjałowienie (gleby) Verangerung *f*, Aushagerung *f*, Bodenverhagerung *f*.
Wyjałowiony keimfrei.
Wyjaśnić erörtern.
Wyjaśnienie Aufschluss *m*, Referenz *f*.
Wyjazd 1) Ausfahrt *f*; 2) Reittreppe *f*, Wandeltreppe *f*; **- maszynowy** Aufzug *m* (*gór.*); **- * pociągu** Ausfahrt *f* des Zuges; **- wózka** Wagenausfahrt *f* (*tk.*); **- (wyciągu)** Auffahrt *f*.
Wyjąć herausnehmen, ausheben; **- nabój** einen Schuss ausladen; **- z pod prasy** ausschrauben; **- szkło** = Wyszklić; **- (drzwi) z zawiasów** aushaspen.
Wyjątek Ausnahme *f*.
Wyjechać ausfahren (*gór.*); **- w pętlicy, - na siodle** im Gurt ausfahren, am Knechte aussitzen (*gór.*).
Wyjezdne = Odjezdne.
Wyjeździć (drogę) auffahren.
Wyjęcie Ausnehmung *f*, Ausnehmen *n*; **-kół z pod wozu** = Wyzucie wozu: **- motoru** Ausbau *m* des Motors; **- naboju** Ausladung *f*; **- osi** Ausbinden *n* einer Achse (*kol.*); **- rur** Herausnehmen *n* der Rohre; **- szkła** = Wyszklenie.
Wyjmowadło Aushebevorrichtung *f*.
Wyjmowalny heraushebbar.
Wyjmowanie modelu Herausnehmen *n* des Models (*odl.*).
Wyjrzał Aussichtsturm *m*, Lustwarte *f*.
Wyjście Ausgang *m*, Austritt *m*; **- boczne** Nebenausgang *m*; **- z kopalni** Ausfahrt *f*, Ausfahrung *f*; **- z pionu** Ausloten *n* (der Mauer); **- z pionu szyjki szyny** Ausbiegung *f* des Schienensteges; **- ratunkowe** Notausgang *m*; **- ważności** Ablauf *m* der Giltigkeitsdauer; **- wózka** = Wyjazd wózka.
Wyjść z kopalni ausfahren; **- z pionu** überhängen.
Wyka Wicke *f*; **- ptasia** Vogelwicke *f*.
Wykalanka Klöppelbrief *m*, Klöppelmuster *n*, Aufwinde *f*.
Wykantować 1) = Wykrawędzić; 2) = Postawić (belkę) na (inny) bok.
Wykańczacz = Wykończacz.
Wykańczać = Wykończyć.
Wykańczalnia = Wykończalnia.
Wykarbować auskerben.
Wykarbowanie Auskerbung *f*.
Wykarczować beroden, ausroden, ausforsten (*las.*). [*f*.
Wykarczowanie Ausrodung *f*, Rodung
Wykaz Ausweis *m*, Verzeichnis *n*, Nachweis *m*, Nachweisung *f*, Register *n*, Konsignation *f*; **- całkowity** Totalausweis *m*; **- cen** = Cennik; **- długości fal** Wellenlängenverzeichnis *n*; **- długów** Schuldrapport *m*; **- dniówek** Schichtenbuch *n*; **- gospodarski** Gebahrungsausweis *m*; **- kar pieniężnych** Strafausweis *m*; **- kosztów** Kostenausweis *m*, Kostenverzeichnis *n*; **- ładunkowy** Aufladeschein *m*; **- ki-**

łometrowy Kilometerzeiger *m*; **-materjałów** Materialausweis *m*; **-monet** Münzliste *f*. Sortenzettel *m*; **-narzędzi** Requisitenkonsignation *f*; **-nastawczy** Verschlusstafel *f* (*kol.*); **-nitów** Nietliste *f*; **-obciążenia pociągu** Zugbelastungsausweis *m*; **-obciążeń** Belastungsausweis *m*, Belastungstabelle *f*; **-objętości robót ziemnych** Massenverzeichnis *n*; **-odbiorczy** = Odbiorcza; **-opłat** = Taryfa; **-opłat zawierzonych** Kreditierungsausweis *m*; **-pakunków** Gepäckskarte *f*; **-porównawczy** Vergleichausweis *m*; **-potrzeb** = Preliminarz; **-pracy** Arbeitsnachweis *m*; **-(wykonanej) pracy** Leistungsnachweisung *f*; **-prawa jazdy** Fahrtausweis *m*; **-prewencyjny (spodziewanych dochodów i wydatków)** Präventivausweis *m*; **-próżny** Fehlausweis *m*; **-przeładunku** = Przekładna; **-przesyłek tłumokowych** = Wykaz pakunków; **-punktów zawieszenia (przewodów)** Stützpunktverzeichnis *n* (*tel.*); **-robocizny** Arbeitsausweis *m*; **-do rozdziału** Verteilungsausweis *m*; **-rozdziału słupów** Säulenverteilungsausweis *m*; **-spółrzędnych** Koordinatenausweis *m*; **-strawnego** = Strawna (karta); **-sznurowy** Luxte *f*; **-taboru kolejowego** = Wykaz wozów (*kol.*); **-towarów przybyłych** Abgabsprotokoll *n*, **-towarów przyjętych** Aufgabsprotokoll *n*; **-tygodniowy** Wochenausweis *m*; **-uszkodzeń** Beschädigungsausweis *m*; **-wagonów** Wagenausweis *m*; **-wozów** Betriebsmittelausweis *m*, Wagenausweis *m*, Wagenstandsausweis *m* (*kol.*); **-wskaźcowy** = Indykator; **-współrzędnych** Koordinatenverzeichnis *n*; **-wykupionych gruntów** Grunderwerbsregister *n*; **-wyładowania** = Wykładna; **-wysyłki słupów** Säulenversendungsausweis *m*; **-wysyłkowy** = Wysyłkowa (karta); **-wysyłkowy (materjałów)** Materialversendungsausweis *m*; **-zamówień** Bestelliste *f*; **-zdawczo-odbiorczy** = Oddawcza; **-zdawczy** = Odbiorcza.

Wykazanie Nachweisung *f*. [(*mier.*).

Wykazujący błąd fehlerzeugend

Wykazy okrętowe = Papiery okrętowe.

Wykazywać indizieren (= Indykować).

Wykazywany indiziert.

Wykątować auswinkeln.

Wykelować, Wykielować = Wyżłobić (*st.*).

Wykielowany = Wyżłobiony.

Wykierunkowanie Ausrichtung *f*.

Wykipić überlaufen, überkochen.

Wykisić abgären.

Wykitować auskitten.

Wykitowanie fug = Testowanie.

Wyklarować = Odcedzić płyn.

Wykleić auskleben (*int.*); **-tekturą** auspappen.

Wyklejanie beczek Fassleimung *f*.

Wyklejka Vorsatz *m* (*int.*); **-barwna** Buntpapier *n*; **-bezłomna** durchgehender Vorsatz *m*; **-stała** Blattspiegel *m*, Spiegelblatt *n*; **-wolna** fliegendes Blatt *n*.

Wyklepacz = Wybijacz (*szk.*).

Wyklepać aushämmern, auspochen, abgleichen, abpochen, treiben; **-(blachę)** ausklopfen, abbreiten, das Blech ausbreiten; **-na czysto** blankschlagen; **-konopie** abschwingen; **-skórę** (das Fell) abbamsen.

Wyklepak Scheideeisen *n*, Scheidehammer *m*.

Wyklepanie Treibarbeit *f*, Treiben *n*, Ausklopfen *n* (*hl.*).

Wyklepnik 1) Aufziehhammer *m* (*bl.*); 2) Richteisen *n*; 3) Richthammer *m*, Polterhammer *m*.

Wyklepywać = Wyklepać.

Wyklepywanie = Wyklepanie; **-rudy** Erzscheidung *f*; **-złota** Goldschlägerei *f*. Goldschlagen *n*.

Wykłęs pokładu Decksbucht *f*, Balkenbucht *f*, Balkenknie *n*, Decksbalken *m*, Bucht *f* (*okr.*).

Wyklęsłość Konvexität *f*, Runderhabenheit *f*.

Wyklina = Wiklina.

Wyklinianie Auskeilung *f* (*gór.*); **-się** Verdrückung *f* (*geo.*); **-się warstw** Auskeilen *n* der Schichten (*geo.*).

Wyklinić = Wyklinować.

Wyklinienie = Wyklinianie.

Wyklinować auskeilen.

Wyklinowanie Ankeilung *f*, Versplintung *f*; **-się gliny** Lettenschweif *m* (*gór.*); **-się rudy** Erdflüsse *m*.

Wyklockowanie Klötzelvertäfelung *f* (*gór.*).

Wykluczenie robotników Aussperrung *f* der Arbeiter, Massenentlassung *f* der Arbeiter.

Wykład krzyżulca Kreuzkopfgleitplatte *f*, Gleitfutter *n* am Kreuzkopf; **-maźniczny** Achslagerplatte *f*; **-(mimośrodu)** Futter *n* (*łok.*); **-widel maźnicznych** Achshaltergleitbacken *m* (*wa.*). [(*pap.*).

Wykładacz Gautscher *m*, Kautscher *m*

Wykładać 1) verblenden, belegen (*bud.*); 2) besohlen (*but.*); 3) inkrustieren (*śl.*); 4) auffuttern, füttern (*śl.*).
Wykładanie 1) Belegung *f*, Verblendung *f* (*bud.*); 2) Besohlung *f* (*but.*); 3) Inkrustierung *f*, Plattierung *f*, Platterarbeit *f*, eingelegte Arbeit *f*, Laubwerk *n* (*st.*); 4) Fütterung *f* (*śl.*); **- kaflami** = Kaflowanie; **- skówki** = Wykładzina (*śl.*); **- (szkła)** Belegung *f*; **- (złotem, srebrem)** Inkrustation *f*.
Wykładarka kabla Kabelauslegemaschine *f*.
Wykładka Fütterung *f*; **- drewniana** Holzplatte *f*; **- kamienna** Steinverkleidung *f*; **- wiertnicza** = Uchwyt wiertarki.
Wykładna = Wyładowna.
Wykładnia = Wyładownia.
Wykładnica kabli Kabelauslegemaschine, Kabelmaschine *f*.
Wykładniczy exponential (*m.*).
Wykładnik Exponent *m* (*m.*); **- nonjusza** Angabe *f* des Nonius; **- pierwiastka** Wurzelexponent *m*; **- potęgi, -potęgowy** Potenzexponent *m*; **- wypływu** Ausflussexponent *m*.
Wykładowe = Wyładowne.
Wykładzina 1) Kernschacht *m*, Kernschachtmauer *f*, Ofenfutter *n*, Hemd *n*, Schachtfutter *n*, Futtermauer *f* (*hut.*); 2) Furnier *n*, Furnierblatt *n* (*st.*); 3) Ausfütterung *f* (des Bügels), Futter *n* (*śl.*); **- cegłą, - ceglana** Ziegelfutter *n*; **- ołowiana** Bleifutter *n*; **- w piecu** Futter *n*; **- (wewnętrzna)** Innenbelag *m*; **- na widłach** Führungsleiste *f*.
Wykłop Fahrdeckel *m* (*gör.*).
Wykłócić ausschütteln (*ch.*).
Wykłuć, Wykłuwać ausstechen.
Wykłuwak Ausstecher *m* (*tap.*).
Wykolejak, Wykolejarka = Wykolejnica.
* **Wykolejenie pociągu** Entgleisung *f*.
Wykolejnica Entgleisungsschuh *m*, Gleissperrschuh *m*, Sperrschuh *m* (*kol.*).
Wykołkować abdübeln, abdobeln, dübeln.
Wykonać anfertigen, herstellen, ausführen; **- kład** klappen; **- odlew pełny** ohne Kern giessen; **- odlew próżny** über den Kern giessen; **- ugodę** auffahren.
Wykonalny ausführbar.
Wykonanie Ausarbeitung *f*, Anfertigung *f*, Ausführung *f*, Herstellung *f*, Vollzug *m*, Leistung *f*; **- budowli** Bauvollzug *m*, Bauweise *f*; **- w cegle** Ziegelarbeit *f*; **- grzbietu** Rückenbildung *f* (*int.*); **- gwintów** Gewindeherstellung *f*; **- lśniące** Hochglanzerzeugung *f*; **- należyte** Technik *f*; **- nasypu** Verwendung *f* (*r. z.*); **- planów** Ausfertigung *f* der Pläne; **- przekopu** Einschnittsbetrieb *m*; **- rur** Rohrherstellung *f*; **- skrętów** Gewindeherstellung *f*; **- studni** Brunnenherstellung *f*; **- szczegółowe** Detailausführung *f*; **- wewnętrzne** = Roboty wewnętrzne; **- we własnym zarządzie** Regieausführung *f*; **- żłobka na klin** Keilnutenherstellung *f*; **- żłobków** Nuteuherstellung *f*. [*m.*
Wykonawca Ausführer *m*, Verfertiger
Wykonywać roboty górnicze muten; **- (rzemiosło)** betreiben; **- wyprawę wbijaną** = Palikować (*gör.*).
Wykonywanie Verfertigung *f*, Produktion *f*.
Wykończacz 1) Zurichter *m* (*gaz.*); 2) Fertigmacher *m* (*tk.*); **- stempli (matryc)** Schriftjustierer *m*.
Wykończać zurichten (*gar.*).
Wykończalnia Zurichtstube *f*, Schlichterei *f*, Appretursaal *m*, Appreturwerkstatt *f*, Ausfertigungsraum *m*, Finishingraum *m*.
Wykończanie Zurichten *n*.
Wykończanie tkanin Appretur *f*, Ausrüstung *f*, Gewebeappretur *f*, Zurichtung *f*; **- - bawełnianych** Appretur *f* der Baumwollgewebe, Baumwollgewebeappretur *f*; **- - czesankowych** Appretur *f* der Kammgarngewebe, Kammgarngewebeappretur *f*; **- - jedwabnych** Appretur *f* der Seidengewebe, Seidengewebeappretur *f*; **- - jutowych** Appretur *f* der Jutegewebe, Jutegewebeappretur *f*; **- - konopnych** Appretur *f* der Hanffasergewebe *f*, Hanfgewebeappretur *f*; **- - lnianych** Appretur *f* der Leinengewebe, Leinengewebeappretur *f*; **- - z przędziwa roślinnego** Appretur *f* der aus pflanzlichen Fasern erzeugten Gewebe; **- - z przędziwa zwierzęcego** Appretur *f* der aus tierischen Fasern erzeugten Gewebe; **- - wełnianych** Appretur *f* der Wollengewebe, Wollengewebeappretur *f*; **- - zgrzebnych, - - z wełny zgrzebnej** Appretur *f* der Streichgarngewebe, Streichgarngewebeappretur *f*.
Wykończarka Zurichtemaschine *f*, Finisseur *m*, Appretiermaschine *f*.
Wykończenie Zurichtung *f*, Fertigmachen *n*, Vollendung *f*, Fertigstellung *f*, Abrichtung *f*, Ausarbeitung *f*, Appretur *f*, Finishing *f*; **- lepsze** feinere Ausstattung *f*; **- skóry** Lederappretur *f*;

- sukna Tuchappretur *f*, Ausrauhen *n*; **-wewnętrzne** innerer Ausbau *m* (*bud.*).

Wykończyć abarbeiten, ausarbeiten, zurichten, appretieren, finalisieren; **- tkaninę** = Zstępować.

Wykop 1) Erdaushebung *f*, Erdaushub *m*, Graben *m*, Einschnitt *m*, Aushub *m*; 2) Abbau *m*, Hau *m*; 3) Abtrag *m*, Ausgrabung *f*, Abgrabungsmaterial *n*. Kuhle *f*; 4) Künette *f*; **- boczny** Materialgraben *m* (*koł.*); **- pod budowlę** Baugrube *f*; **- przeciągowy (dla ciągnienia kabla)** Ziehbrunnen *m*; **-(pod słup)** Säulengrube *f*; **- słupa** Mastgrube *f*; **- dla tamy** = Wrzynka tamy; **- dla złączeń kablowych** Spleissbrunnen *m*.

Wykopać 1) ausschürfen (*gór.*); 1) aufgraben, ausgraben (*r. z.*); **- grunt** abspitten; **- do pewnej głębokości** ablörschen, ablerschen; **- płytko** ablürschen; **- (rów)** aufwerfen, ausheben.

Wykopalisko Ausgrabeplatz *m*.

Wykopanie Aushebung *f*, Aufgrabung *f*.

Wykoparka Ausgrabemaschine *f*, Ausschachtmaschine *f*, Exkavator *m*; **- ziemniaków** = Kartoflarka.

Wykopywać auslochen (*gór.*).

Wykorbienie Kurbelkröpfung *f*; **- wału** Wellenkröpfung *f*.

Wykorbiony gekröpft.

Wykorzeniacz Ausrotter *m*.

Wykorzenić ausrotten.

Wykosić ausmähen.

Wykować = Wykuć.

Wykowarka Ausschmiedemaschine *f*.

Wykowina = Omok.

Wykówka belgische Sense *f*; **- gałek** Hohlstempel *m*.

Wykównik Aushauhammer *m* (*v.*).

Wykraplacz (w oliwiarce) = Wykraplarka smaru.

Wykraplać austropfen.

Wykraplanie Austropfen *n*.

Wykraplarka Tropföler *n*; **- smaru** Schmiertropfapparat *m*, Tropfapparat *m*.

Wykratowniki Wandglieder *n* des Fachwerks.

Wykrawacz 1) Ausschneider *m*; 2) = Środkowiec (*st.*); **- krążków** = Wycinak krążków; **- obrączek** Ringausschneider *m* (*bl.*).

Wykrawać ausschneiden.

Wykrawanie Ausschneiden *n*. /*m*.

Wykrawek, Wykrawka Ausschnitzel

Wykrawędzić kanten (*cieś.*).

Wykrawywać 1) ausschneiden; 2) = Formować (*las.*).

Wykrążenie cembrzyn Einscharung *f* (der Gezimmerstücke); **- oprawy** Einkehlen *n*.

Wykrążnik Ballhammer *m*.

Wykres Diagramm *n*; **- ciepła** Wärmediagramm *n*; **- ciśnienia oporu** Gegendruckdiagramm *n*; **- ciśnienia tłokowego** Kolbendruckdiagramm *n*; **- czasu** Zeitdiagramm *n*; **- depresji** Depressionsdiagramm *n*; **- drogi** Wegdiagramm *n*; **- drogi tłoka** Kolbenwegdiagramm *n*; **- histerezy** Hysteresisschleife *f*; **- indykatora** Indikatordiagramm *n*; **- *jazdy** bildlicher Fahrplan *m*; **- kołowy** Kreisdiagramm *n*; **- kolektora, - komutatora** Kommutatordiagramm *n*; **- linji, - linjowy** Liniengraphikon *n*, Liniendiagramm *n*; **- natężenia pola magnetycznego** Feldkurve *f*; **- obciążenia** Belastungsdiagramm *n*; **- objętości** Raumdiagramm *n*; **- oporu** Widerstandsdiagramm *n*; **- owręży** = Owrężna; **- parowy, (pary)** Dampfdiagramm *n*; **-pętlicowy (prądu)** Stromschleife *f*; **- płyt (poszycia)** Plattenplan *m* (*okr.*); **- podwójny** Doppeldiagramm *n*; **-połączeń** = Plan połączeń; **- pracy** Arbeitsdiagramm *n*; **- prądu** Stromdiagramm *n*; **- prądów przewodowych** Stromdiagramm *n*; **- prędkości** Geschwindigkeitsdiagramm *n*; **- promieniowy** Polardiagramm *n*, Vektordiagramm *n* (*el.*); **- przeciwciśnienia** Gegendruckdiagramm *n*; **- przekrojowy** Profilmasstab *m*; **- przekształcony** = Wykres zjednoczony; **- przemiału** Vermahlungsdiagramm *n*; **-przyspieszenia** Beschleunigungsdiagramm *n*; **- punktów zawieszenia (przewodów)** Stützpunktschema *n* (*tel.*); **- rankinizowany** = Wykres zjednoczony; **- rozkładu jazdy** Graphikon *n*, graphischer Fahrplan *m*; **- silnika** Motorcharakteristik *f*, Motordiagramm *n*; **- sił** Kräftedarstellung *f*, Kräftediagramm *n*; **- skrótu** = Wykres zwarcia; **- spadku napięcia** Spannungsabfalldiagramm *n*; **- suwaka, - suwakowy** Schieberdiagramm *n*, Polardiagramm *n*; **- tłokowy** Kolbendiagramm *n*; **- układu** Zustandsdiagramm *n*; **- wręg** Bauspantenriss *m*; **- wskaźnikowy** = Wykres pracy; **- wytrzymałości** Festigkeitsdiagramm *n*; **- zasilenia (ognia)** Beschickungsdiagramm *n*; **- zjednoczony** rankinisiertes Diagramm *n*, Gesamtdiagramm *n*; **- zwarcia** Kurzschlussdiagramm *n*; **- zwrotnikowy** = Wykres kolektora.

Wykresowa krumme Linie *f*, Kurve *f*; **- drogi tłoka** Kolbenweglinie *f*; **- grodzieni** = Grodzieniowa (*okr.*); **- obciążeń** Belastungslinie *f*; **- pól wodniczych** Wasserlinienskale *f*; **- prężności** Spannungslinie *f*; **- (przekrojów) wlotu** Eröffnungslinie *f*; **- przelotu** Überströmlinie *f*; **- rozprężania** Expansionskurve *f*; **- wlotu** Eröffnungslinie *f*; **- wzniosu zaworowego** Ventilerhebungskurve *f*; **- zwyżek** = Zwyżkowa (*okr.*).

Wykresy odstają Diagramme klaffen [weit.

Wykreślać = Wykreślić.

Wykreślak ciśnienia Druckschreibapparat *m*.

Wykreślenie 1) Abfall *m* (*m.*); 2) Abschreibung *f*; 3) Abzeichnung *f*; **- pola naftowego** Löschung *f* des Naphtafeldes.

Wykreślić 1) ausstreichen (*dr.*); 2) abzeichnen, konstruieren; 3) registrieren; 4) zeichnen (*g.*); **- (krążyny)** aufreissen.

Wykreślnik Linienreisser *m*; **- lewarowy** Heberschreiber *m*, Siphonrekorder *m*, Rekorder *m* (*tel.*); **- rozciągliwości** Dehnungszeichner *m*; **- ugięcia, - wygięcia** Durchbiegungszeichner *m*.

Wykreślny graphisch.

Wykręcać = Wykręcić.

Wykręcalny ausschraubbar.

Wykręcarka Windmaschine *f*; **- lin** Austreibemaschine *f*. [*n*.

Wykręcenie Verdrehung *f*, Ausdrehen

Wykręcić 1) auswinden, wringen; 2) ausdrehen, ausschrauben (*śl.*).

Wykręglować kröneln (*kam.*).

Wykrępować kröpfen, überkröpfen.

Wykrępowany = Wykorbiony.

Wykręt 1) Windwurf *m* (*las.*); 2) Flintenkratzer *m*, Krätzer *m*, Kugelzieher *m* (*rusz.*).

Wykrętaki dürres Jungholz *n*.

Wykrętasy Federzüge *m*, Zug *m* (*dr.*).

Wykrętka, Wykrętnik Schraubenzieher *m*.

Wykroczenie leśne Waldfrevel *m*.

Wykrojarka = Żłobiarka (*śl.*).

Wykrojnica 1) Hohlwand *f* (*fot.*); 2) Lochplatte *f* (*kow.*).

Wykrojnik 1) Fassonhobel *m*, Profilhobel *m* (*śl.*); 2) Lochstein *m* (*zeg.*).

Wykrot = Pował (*las.*).

Wykrój 1) Durchschnitt *m*; 2) Rippe *f*; 3) Gesenk *n*, Ausschnitt *m* (*kow.*); 4) Matrize *f*, Stanze *f*, Schablone *f*, Aushauer *m*, Ausbuchtung *f* (*śl.*); 5) = Formowanie (*las.*); **- dolny** Untergesenk *n* (*kow.*); **- górny** Obergesenk *n*; **- gwoździarski** = Gwoździownica; **- kluczowy** Schlüsselgesenk *n*; **- kowadła** Eisenbrecher *m*, Ambossloch *n*; **- łoża** Bettkröpfung *f*; **- łyżkowy, - do łyżek** Löffelstampfe *f*; **- ostrołukowy** Spitzbogenkaliber *n* (*hut.*); **- otwarty** offenes Kaliber *n*; **- owalny** Ovalkaliber *n*; **- spodni** = Wykrój dolny; **- do szkła** Glasgehäuse *n*, Probegehäuse *n*; **- szyny** Schienenneinklinkung *f*, Schienenkerbe *f*, Einklinkung *f* der Schiene (*kol.*); **- walca** Walzenkaliber *n*, Kaliber *n*. Vertiefung *f*; **- walcowy** Rundgesenk *n*; **- zamknięty** geschlossenes Kaliber *n* (*hut.*); **- (wzorca)** Kaliberöffnung *f*.

Wykruszyć abbröckeln.

Wykrycie Ermittlung *f*; **- ilościowe** quantitativer Nachweis *m*; **- jakościowe** qualitativer Nachweis *m*.

Wykrystalizować auskristallisieren.

Wykrywacz = Detektor.

Wykrzaski = Okrzaski.

Wykrzesywać ausästen (*las.*).

Wykrzesywanie Ausästung *f*.

Wykrzyknik Ausrufungszeichen *n*.

Wykrzywić auskrümmen.

Wykrzywiony gekrümmt, verbogen.

Wykrzyżniak Kreuzspreize *f*, Kreuzstake *f*, Sprengholz *n* (*bud.*).

Wykrzyżowanie Kreuzverband *m*; **- belek** Kreuzstakung *f*; **- poprzeczne** = Tężnice krzyżowe poprzeczne.

Wykształtowanie = Facja (*geo.*).

Wykucie Abschmieden *n*; **- brózd** Einbrechen *n* von Schmatzen (*bud.*); **- otworów** Durchspitzen *n* von Öffnungen; **- pakietu** Packschmieden *n* (*hl.*); **- wrębów** = Wykucie brózd.

Wykuć 1) ausspitzen (*bud.*); 2) ausschlagen (*gór.*); 3) ausschmieden (*kow.*); **- bródkę podkowy** stollen; **- dobrze** durchhämmern, abschmieden; **- na gładko** hartschlagen.

Wykup 1) Einlösung *f*, Auslösung *f*; 2) Ablösung *f* (*las.*); **- serwitutu** Abfindung *f*.

Wykupić (ciężary) ablösen.

Wykupienie Einlösung *f*.

Wykupnik złota Einlöser *m* (*gór.*).

Wykupno gruntów, - ziomów Grundeinlösung *f*; **- odstąpieniem gruntu, - ziomu** Abfindung *f* durch Waldgrund, Waldabfindung *f*; **- przymusowe** Zwangsablösung *f*; **- (służebności)** Ablösung *f*; **- ugodowe** Ablösung *f* im Vergleichswege.

Wykupywacz (złota) Einlöser *m*.

Wykupywać grunta, ziomy Gründe einlösen.

Wykurzać ausstauben, schmauchen (*ceg.*).
Wykurzadło Schmauchvorrichtung (*ceg.*).
Wykurzanie = Wygrzewanie.
Wykurzyć (czcionki) ausblasen (*dr.*).
Wykusz 1) Vorstoss *m* (*ar.*); 2) Fenstervorsprung *m*, Erker *m* (*bud.*); **-kratowy** Gittererker *m*.
Wykuwacz 1) Aushauer *m*; 2) Treiber *m* (*kot.*); **- (żelaza)** Zainschmied *m*.
Wykuwać 1) aushauen; 2) treiben (*kot.*).
Wykuwanie 1) Schlägelarbeit *f* (*gór.*); 2) Rennarbeit *f* (*hut.*); 3) Treiben *n* (*kot.*); 4) Eisenarbeit *f* (*kow.*).
Wykuwany getrieben. [re *f*.
Wykwas Lötsäure *f*, Lötwasser *n*, Säu-
Wykwasić abbeizen, beizen, ausbeizen.
Wykwasidło = Wytrawa.
Wykwaszać (cieczą) = Wytrawić.
Wykwaszadło Beizmittel *n*.
Wykwaszanie 1) Ätzen *n*; 2) Beizen *n* (*śl.*): **- metali** Beizen *n*.
Wykwiecenie Ausblüten *n*.
Wykwit 1) Auswitterung *f*, Mauerbeschlag *m* (*bud.*); 2) Ausblüten *n* (*ch.*); 3) Effloreszenz *f* (*min.*): **- ołowiu** Bleischweif *m*; **-rudy** Erzausschlag *m*; **- saletrzany** Mauerfrass *m*, Mauersalpeter *n*, Salpeterfrass *m*; **- solny** Salzauswitterung *f* (*ceg.*).
Wykwitać ausblühen, auswittern, effloreszieren.
Wykwitanie = Wykwit (*min.*).
Wylać ausgiessen; **- (wodę z pompy)** entladen.
Wylanie Ausgiessen *n*; **- antyfrykcyjne** Antifriktionseinlage *f* (*b. m.*); **- białym metalem** Weissmetallausguss *m*; **- panewek stopem białym** Weissmetallausfütterung *f*, Weissmetallgarnierung *f*, Weissmetalleinlage *f*.
Wylarować = Wypróżnić.
Wylarowanie = Wypróżnienie.
Wylarowany = Wypróżniony.
Wylaskować ausstäben.
Wylądować landen, anlanden.
Wylądowanie Verlandung *f* (*ż.*).
Wyleganie mielerza Treiben *n* des Meilers. [(*kuś.*).
Wylenić się Haare lassen, sich häuten
Wylepianie ścian = Robota tapicerska.
Wylew 1) Gosse *f*, Gossenstein *m*; 2) Guss *m*, Ausguss *m*, Auslauf *m*; **- (rzeki)** Überflutung *f*, Überschwemmung *f*; **- (wody)** = Zlew.
Wylewać się obficie ausströmen.
Wylewek Gussrohr *n*.
Wylewka 1) Gussrohr *n*, Ablassrohr *n* (*b. m.*); 2) Satzstück *n*, Ausgusstück *n*, Ausgussröhre *n*, Ausgussrohr *n* (*gór.*); 3) Auslauf *m*; 4) Schicht *f*, Estrich *m*; **- asfaltowa** Asphaltschicht *f*, Asphaltestrich *m*; **- betonowa** Betonschicht *f*; **- cementowa** Zementschicht *f*, Zementestrich *m*; **- gipsowa** Gipsschicht *f*, Gipsestrich *m*; **- gliniana** Lehmschicht *f*, Lehmestrich *m*; **- wapienna** Kalkschicht *f*, Kalkestrich *m*.
Wylewnia Wasserkasten *m* (*gór.*).
Wylewnica Giesslöffel *m*, Löffel *m*.
Wylęgarka Aufzuchtkasten *m*, Brutapparat *m*.
Wylęgarnia Brutapparat *m*, Brutofen *m*, Brutkäfig *m*, Brutstelle *f*, Brutkasten *m*, Heckbauer *m*; **- jedwabników** Seidenpuppenhaus *n*, Seidenrauperei *f*, Seidenzuchtanstalt *f*, Raupenzimmer *n*, Rauperei *f*.
Wylęganie sztuczne künstliches Ausbrüten *n*.
Wylicować abfluchten (*bud.*).
Wyliczanie Berechnung *f*.
Wyliczenie Abzählung *f*; **- drzewostanu** Bestandesauszählung *f*.
Wylistwować spannen, auspannen, spandeln, ausspandeln (*bud.*); **- podłogę** den Fussboden ausspannen.
Wylistwowanie podłogi Spannen *n* des Fussbodens.
Wylot Mundstück *n*, Mündung *f*, Ausmündung *f*, Auslasstutzen *m*, Ausgang *m*, Austritt *m*, Ausfluss *m*; **na wylocie** durchbrochene Arbeit *f*; **na wylot** 1) durch, durchbrochen (*dr.*); 2) durch und durch (*śl.*); **- (balonu)** Ausflug *m*; **- do cięcia** Schneidmundstück *n*; **- drenów** Auslaufobjekt *n*; **- działa** Geschützmündung *f*; **- gazu** Ausströmung *f*; **- kanału, - kanałowy** Kanalmündung *f*; **- kiszki gumowej** Kuppelungsschlauchmundstück *n*; **- komina** Schornsteinmündung *f*; **- kominowy** Fuchs *m*; **- kosza** Rumpfloch *n* (*ml.*); **- mączny** Mehlloch *n*; **- nasienia** Samenausflussöffnung *f*; **- odpływu** Abflussmündung *f*; **- okna** = Otwór okna: **- palnika** Schweisskopf *m*; **- pary** Dampfausströmung *f*, Ausfluss *m*; **- pary zużytej** Ausströmungsrohr *n*, Auspuff *m*; **- (pieca)** Gicht *f*, Gichtöffnung *f*, Ofengicht *f* (*hut.*); **- podwórzowy** Hofauslauf *m*; **- powrotny, - pozwrotowy** Nachausströmung *f*; **- przedzwrotowy** Vorausströmung *f*, Voraustritt *m*; **- sikawki** = Dzid; **- sklepienia** Lunette *f*, Schildergewölbe *n*. Stichkappe *f*, Ohr *n*; **- spalinowy** 1) Fuchs *m* (*gaz.*); 2) = Czopuch; **- sprzęgu** = Skówka kiszki sprzęgowej; **- sztolni** Stollenmund *m*, Stollenmundloch *n*.

Wylot szybika ślepego Eselsohr *n*; **- tnący** Schneidmundstück *n*; **- tunelu** Tunnelausgang *m*; **- w ulu** Ausgang *m*; **- węża pożarnego** Feuerschlauchmundstück *n*; **- (z) wirnika** Laufradaustritt *m*; **- ziarna** Getreideauslauf *m*; **-zimowy** Winterauslauf *m*; **-zwilżany** Bewässerungsmundstück *n (ceg.)*; **-zwrotowy** = Wylot powrotny; **- żłobkowy** = Wypływ żłobkowy.
Wylotka Ausströmungsöffnung *f*.
Wylotnia Diffuseur *m*, Auslaufraum *m*.
Wylotnica węża pożarnego Feuerschlauchmundstück *n*.
Wylotówka Kappziegel *m*.
Wyloty spalinowe Füchse *m (gaz.)*.
Wylśniak 1) Polierhammer *m (śl.)*; 2) Glanzscheibe *f*.
Wylśnienie Blankmachung *f*.
Wylśniewać = Gładzić.
Wyluftować = Wywietrzyć.
Wylutować auslöten.
Wyładowacz Wipper *m (gór.)*.
Wyładować entladen, abladen, ausladen; **- (okręt)** löschen, lichten, ausschiffen; **- (rudę)** abtrecken, abladen; **- wóz** einen Waggon ausladen *(kol.)*.
Wyładowanie 1) Ausladung *f (kol.)*; 2) Entlöschung *f (ż.)*; **- akumulatorów** Akkumulatorenentladung *f*; **- aperjodyczne** aperiodische Entladung *f*; **-atmosferyczne** atmosphärische Entladung *f*; **- na bok** Seitenentladung *f*; **- ciągłe** kontinuierliche Entladung *f*; **- ciemne** dunkle Entladung *f (el.)*; **- cząstkowe** Partialentladung *f*; **-częściowe** Teilentladung *f*; **- drgające** oszillierende Entladung *f*; **- drzewa** Holzabladen *n*; **- elektryczności** Elektrizitätsentladung *f*; **- gromowe** = Wyładowanie piorunowe; **- gzymsu** = Wysadzenie gzymsu; **- iskrowe** Funkenentladung *f*; **- jałowe** Selbstentladung *f*; **- jarzące** Glimmentladung *f*.
Wyładowanie kondensatora (ciągłe) Entladung *f* des Kondensators; **- - drgające** oszillatorische Entladung *f* des Kondensators.
Wyładowanie krawędziowe Randentladung *f*; **- łukowe** Lichtbogenentladung *f*, Bogenausladung *f*; **- nadmierne** Überentladung *f*; **- okresowe** periodische Entladung *f*; **- ostrz** Spitzenentladung *f*; **-pasmowe** Streifenentladung *f*; **- piorunowe** Blitzentladung *f*; **- płomienne** Flammenbogenentladung *f*; **- poboczne** Nebenentladung *f*; **- powierzchniowe** Oberflächenentladung *f*; **- prędkie** Schnellentladung *f*; **-przez promieniowanie** Strahlenentladung *f*; **- przemienne** alternierende Entladung *f*; **- pulsujące** intermittierende Entladung *f*; **- samoczynne** Selbstentladung *f*; **- snopowe** Büschelentladung *f*; **- ślizgowe** gleitende Entladung *f*; **- świecące** Lichtausladung *f*; **- towarów** Entladung *f*, Güterentladung *f*; **- wahadłowe** = Wyladowanie drgające; **- wstępne** Vorentladung *f*; **- zgęszczalnika** = Rozbrojenie zgęszczalnika; **- zwrotne** Selbstentladung *f*, Rückenentladung *f*; **-żarzące** Glimmentladung *f*.
Wyładowisko Ausladeplatz *m*, Ausladestelle *f*.
Wyładowna Entladeschein *m*, Ausladeschein *m*.
Wyładowne Ausladegebühr *n*, Ausladekosten *f*, Abladegebühr *n*, Abladekosten *f*.
Wyładownia Endladerampe *f*, Entladestelle *f*, Abladeplatz *m*, Ausladerampe *f*, Abladerampe *f*; **- okrętów** Löschplatz *m*.
Wyładownica 1) Ausladevorrichtung *f*; 2) = Przyrząd do wyładowywania; **-węgla** Kohlenentladevorrichtung *f*.
Wyładownik Entladeschalter *m*; **-ręczny** Handentlader *m*; **- uniwersalny** Universalentlader *m*.
Wyładowność Entladefähigkeit *f*.
Wyładowywacz 1) Auslader *m*, Entlader *m (kol.)*; 2) Löscher *m (ż.)*.
Wyładowywać stürzen; **- retorty** die Retorten ziehen, d. R. entleeren *(gaz.)*.
Wyładowywanie Stürzen *n (gór.)*.
Wyładunek Ausladen *n (kol.)*.
Wyłamać aufsprengen, ausschlagen, ausbrechen *(gór.)*; **- dul** Deul roh und gar aufbrechen.
Wyłamywać nachbrechen *(gór.)*; **- pokładami, - warstwami** abstufen.
Wyłamywanie dula = Dulowanie; **- (muru)** Aufbrechen *n* (der Mauer), Abstufung *f*; **- rudy** Losbrechen *n* des Erzes.
Wyłatać 1) flicken; 2) tascheln *(kam.)*.
Wyłatanie 1) Flicken *n*; 2) Tascheln *n*.
Wyławiacz 1) Ausfischer *m*, Fischhaken *m (gar.)*; 2) Stoffänger *m*, Egouteur *m (pap.)*; **- drzazg** Splitterfänger *m (pap.)*; **- sęków** Astfänger *m (pap.)*; **- stożkowy** Trichterstoffänger *m (pap.)*; **- węzłów** Knotenfänger *m (pap.)*; **- węzłów obrotowy** Drehknotenfänger *m*.
Wyławiać ausfischen *(gar.)*.
Wyławiak miazgi Zeugfänger *m (pap.)*.
Wyławianie Ausfischen *n (gar.)*.

Wyławiarka = Wyławiacz.
Wyłaz w dachu Aussteigklappe *f*, Aussteigluke *f*, Dachluke *f*.
Wyłączacz = Wyłączadło.
Wyłączać ausschalten (*el.*).
Wyłączadło 1) Ausschaltvorrichtung *f* (*el.*); 2) Abstellvorrichtung *f*, Auslösevorrichtung *f*, Auslösemechanismus *m* (*me.*).
Wyłączak Auslösepuppe *f* (*for.*).
Wyłączalność systemu Löschbarkeit *f* des (Lampen) Systems.
Wyłączalny 1) ausschaltbar (*el.*); 2) absperrbar, ausrückbar (*me.*).
Wyłączanie Ausfällung *f* (*ch.*).
Wyłączenie 1) Abstellung *f*, Auslösung *f*, Ausrückung *f* (*b. m.*); 2) Wippe *f*, Schöpfrad *n* (*ceg.*); 3) Ausscheidung *f* (*ch.*); 4) Spatium *n* (*dr.*); 5) Ausschaltung *f* (*el.*); 6) Ausrangierung *f* (*kol.*); 7) Einstellung *f*, Elimination *f* (*m.*); 8) = Poddział (*las.*); **- chwilowe** Ausschnappen *n*; **- (motoru)** Ausserbetriebsetzen *n* (des Motors); **- napędu** 1) Ausschaltung *f* des Antriebes; 2) Ausschirren *n* des Getriebes (*pow.*); **- pasa** Riemenausrückung *f*; **- prądu** Stromausschaltung *f*; **- ruchu** Ausser-gangsetzung *f*; **- samodzielne** Selbstauslösung *f*; **- wozów** Ausrangieren *n* der Wagen.
Wyłączka na wielkie napięcie = Wyłącznik wysokiego napięcia.
Wyłącznik 1) Kuppelungshebel *m*, Auslöser *m*, Abstellvorrichtung *f*, Ausrückung *f* (*aut.*); 2) Ausschalter *m*, Schalter *m* (*el.*); **- antabowy** = Wyłącznik uchwytowy; **- automatyczny** = Wyłącznik samoczynny; **- baterji** Batterieschalter *m*; **- bezpieczeństwa** Notschalter *m*, Notausschalter *m*, Notbremsschalter *m*, Sicherheitsschalter *m*; **- z bezpiecznikiem** Sicherungsschalter *m*; **- chroniący** = Wyłącznik bezpieczeństwa; **- drążkowy** Hebelausschalter *m*; **- drzwiowy** Türausschalter *m*, Türschalter *m*; **- dwuprzewodnikowy** = Łącznik dwuprzewodowy; **- drzwonków** Radtaster *m*; **- dźwierny** = Wyłącznik drzwiowy; **- dźwigniowy** = Wyłącznik drążkowy.
Wyłącznik główny ręczny Handausschalter *m*; **- - samoczynny** Hauptautomat *n*; **- - samoczynny z opóźnianiem** Hauptautomat *n* mit Verzögerung.
Wyłącznik gniazdowy = Wyłącznik puszkowy: **- grupowy** Gruppenschalter *m*; **- gruszkowy** Birnenausschalter *m*, Birnenschalter *m*; **- guzikowy** = Wyłącznik przyciskowy; **- hamulcowy** Bremsschalter *m*; **- instalacyjny** Installationsschalter *m*; **- iskrowy** Funkenschalter *m*; **- jednobiegunowy, (!jednotorowy)** Einpolausschalter *m*, einpoliger Schalter *m*; **- koła** Radauslösung *f* (*szw.*); **- krążkowy** Rollenausschalter *m*; **- kulisty** Kugelausschalter *m*; **- lampowy** Lampenausschalter *m*; **- linjowy** Streckenausschalter *m*; **- luśni** Rungenauslösevorrichtung *f*; **- ładowania, - ładunku** Verladebandausrückung *f*; **- magnesowy** Magnetausschalter *m*; **- maksymalny** = Wyłącznik nadmiarowy; **- miarkujący** = Wyłącznik regulacyjny; **- migowy** Momentausschalter *m*, Momentschalter *m*; **- mikrofonowy** Sprechtaste *f*; **- mikrofonu** Verstärkungskipper *m* (*tel.*); **- minimalny** = Wyłącznik zerowy; **- momentalny** = Wyłącznik migowy; **- nadmiarowy** Maximalschalter *m*, Maximalausschalter *m*; **- najmniejszy** = Wyłącznik zerowy; **- wysokiego napięcia** Hochspannungsausschalter *m*, Hochspannungsschalter *m*; **- niedomiarowy** = Wyłącznik zerowy; **- odcinkowy** Streckenausschalter *m*; **- oddalny** Fernausschalter *m*, Fernschalter *m*; **- oddalny wysokiego napięcia, - zamiejscowy w. n.** Hochspannungsfernschalter *m*; **- na odległość** = Wyłącznik oddalny; **- odśrodkowy** Zentrifugalschalter *m*; **- ogrzewczy, - (do ogrzewania)** Heizschalter *m*; **- okresowy** = Wyłącznik stopniowy; **- olejowy** Ölausschalter *m*, Ölschalter *m*; **- pająkowy** Kronenschalter *m*; **- pneumatyczny** Luftdruckschalter *m*; **- pokrętny** Drehschalter *m*; **- pokrętny guzikowy** Drehknopfausschalter *m*; **- poruszany z oddalenia** = Wyłącznik oddalny; **- prawidłujący** = Wyłącznik regulacyjny; **- prądu silnego** Starkstromausschalter *m*, Starkstromschalter *m*; **- prądu słabego** Schwachstromausschalter *m*, Schwachstromschalter *m*; **- prądu szczątkowego** = Wyłącznik wsteczny; **- przyciskowy** Knopfausschalter *m*; **- przetwornikowy** Transformatorenschalter *m*; **- przyciskowy** Druckschalter *m*, Druckknopfschalter *m*, Tumblerschalter *m*; **- puszkowy** Dosenausschalter *m*; **- puszkowy bez pokrętki** Dosenausschalter *m* ohne Griff; **- ramienny** = Wyłącznik rożkowy; **- re-**

gulacyjny Regulierschalter *m*; **-ręczny** Handausschalter *m*; **-rozdzielający** = Odłącznik; **-rozruchowy** Anlasschalter *m*; **-rożkowy** Hörnerausschalter *m*; **-rożkowy wysokiego napięcia** Hochspannungshörnerausschalter *m*; **-różnicowy** Differentialausschalter *m*; **-rtęciowy** Quecksilberausschalter *m*; **-rurkowy, -rurowy** Röhrenschalter *m*; **-rurkowy wysokiego napięcia** Hochspannungsröhrenausschalter *m*; **-rzędowy** Reihenschalter *m*.

Wyłącznik samoczynny 1) Selbstausschalter *m*, Selbstschalter *m*, selbsttätiger Schalter *m* (*el.*); 2) Wagenautomat *m*, Selbstabstellung *f*; **--nadmiarowy** Maximalautomat *m*; **--prądu silnego** Starkstromautomat *m*; **--prądu słabego** Schwachstromautomat *m*, Schwachstromausschalter *m*; **--wsteczny** Rückstromautomat *m*; **--zerowy** Minimalautomat *m*.

Wyłącznik samodziałający = Wyłącznik samoczynny; **-schodowy** Treppenschalter *m*; **-sekcyjny** Sektionsschalter *m*; **-seryjny** = Przełącznik grupowy; **-sieci** Netzausschalter *m*; **-na słupie** Mastschalter *m*; **-sprężynowy** Springausschalter *m*; **-szeregowy** = Wyłącznik grupowy; **-stopniowy** Stufenschalter *m*; **-ścienny** Wandschalter *m*, Wandausschalter *m*; **-światła** Lichtausschalter *m*; **-trójprądowy** Drehstromschalter *m*, Drehstromausschalter *m*; **-uchwytowy** Griffschalter *m*; **-uziemienia** Erdausschalter *m*; **-(wagi)** Entlastungsvorrichtung *f*; **-wagonowy samoczynny** Wagenautomat *n*; **-widłowy do wysokiego napięcia** = Wyłącznik rożkowy wysokiego napięcia; **-wozowy** Wagenschalter *m*; **-wspornikowy** Konsolenschalter *m*; **-wsteczny** Rückstromausschalter *m*, Rückstandstromausschalter *m*, Rückstromschalter *m*; **-wszechbiegunowy** allpoliger Ausschalter *m*; **-wychwytowy** Bajonettschalter *m*; **-wywracalny** Kippausschalter *m*, Kippschalter *m*; **-zabezpieczający** = Wyłącznik bezpieczeństwa; **-zapału** Zündungseinsteller *m* (*aut.*); **-zerowy** Minimalausschalter *m*, Minimalschalter *m*; **-zeskokowy** Bajonettausschalter *m*; **-zmienny** = Przełącznik hotelowy.

Wyłącznościowe Freischurfgebühr *f* (*gór.*).

Wyłączność górnicza Freischurf *m*; **-podziemna** = Wkop.

Wyłączony ausgeschaltet.

Wyłączyć 1) auskuppeln, ausrücken (*aut.*); 2) ausziehen (*ch.*); 3) ausschalten, abschalten (*el.*); 4) eliminieren (*m.*); 5) auslösen, Kupplung ausheben (*me.*).

Wyłoga złota = Galon (*kr.*).

Wyłogarka Wulstmaschine *f* (*zł.*).

Wyłogi Verkleidung *f*.

Wyłoić betalgen.

Wyłom 1) Ausbruch *m*, Massenbruch *m* (*bud.*); 2) Auffahrung *f* (*gór.*); 3) Flächenbruch *m* (*las.*); 4) Bresche *f* (*w.*); **-rzeki** = Przerwanie rzeki; **-spodni pieca** Unterofenbruch *m*; **-w wale** Wallbruch *m*.

Wyłomy Aufbrüche *m*.

Wyłowić fischen (*gar.*).

Wyłowidło Brechstange *f* (*gar.*).

Wyłożenie 1) Fütterung *f*, Bekrammung *f* (*bud.*); 2) Bekleidung *f*; 3) Besohlung *f*; **-blachą** = Osnowa (*bl.*); **-deskami** = Opierzenie; **-izolacyjne** Isolierauskleidung *f*; **-klockami** Klötzelvertäfelung *f* (*gór.*); **-obłogi** Ausfütterung *f*; **-ołowiem** Bleiauskleidung *f*; **-pieca wielkiego** Ausfüttern *n* des Hochofens; **-płytami** = Płytowanie; **-ponuru** Plankenbettung *f* (*ż.*); **-ścian paleniska** Feuerungsauskleidung *f*.

Wyłożony ausgelegt, ausgekleidet, ausgefuttert.

Wyłożyć 1) umkleiden, belegen, auffuttern, ausfuttern; 2) landen (*okr.*); **-deskami** 1) ausbohlen; 2) = Opierzyć (*gór.*); **-palenisko** den Feuerraum auskleiden; **-płytami** = Płycić; **-pochwą** = Wypochwić; **-rudę** abtrecken, das Erz abladen; **-(skórą)** = Skórkować; **-ścianę** (eine Wand) verblenden; **-(towar)** abladen.

Wyłóg (u sukni) = Obrąbek.

Wyługować 1) auslaugen, ausziehen (*ch.*); 2) extrahieren, abätzen (*gar.*); 3) (die Berge) aufsieden (*sol.*).

Wyługowanie 1) Auslaugen *n*, Auslaugung *f*, Extraktion *f*, Ausziehen *n*; 2) = Ługowanie (*sol.*); **-gór solnych przez wodę** Abätzen *n*.

Wyłuskać enthülsen, aushülsen, dismenbrieren.

Wyłuskanie Aushülsung *f*.

Wyłuskany entkernt.

Wyłuskarka Enthülsmaschine *f*.

Wyłuszczacz Dismembrator *m*: **-podwójny** Doppeldismembrator *m* (*sol.*).

Wyłuszczanie, Wyłuszczenie Auskernen *n*, Entschälen *n*; **-się nasypu** Abschälung *f* der Dammböschung.

Wyłuszczony geschält.

Wyłuszczyć 1) abkrusten, ausklengen, schuppen; 2) dismembrieren.
Wyłż = Złoże. [(*tok.*).
Wymacki Lochtaster *m*, Lochzirkel *m*
Wymagać zwrotu = Reklamować.
Wymagający anspruchsvoll.
Wymaganie Anforderung *f*; **- małe** Genügsamkeit *f* (*las.*); **- światła** Lichtbedarf *m* (*las.*).
Wymagany erforderlich.
Wymaglować ausmangeln, ausrollen.
Wymalować abmalen, ausmalen.
Wymarzanie (otworów) Ausfrieren *n*.
Wymarznięcie (oziminy) Ausfrieren *n* (*rol.*).
Wymazać wegradieren, wegwischen.
Wymazanie Abschreibung *f*, Tilgung *f*.
Wymiał Ausmahlung *f* (*mł.*); **- miału** Dunstausmahlen *n*; **- otrąb** Kleienausmahlung *f*.
Wymian Wechsel *m*, Balkenwechsel *m*, Schlüsselbalken *m*, Wechselbalken *m*, Eisenwechsel *m*, Notbalken *m*; **- kominowy** Rauchfangwechsel *m*; **- krokwiowy** = Przejma.
Wymiana 1) Auswechslung *f*, Wechsel *m*; 2) Einlösung *f*; **- ciepła** Wärmeaustausch *m*; **- klisz** Plattenwechsel *m*; **- mostu** Brückenauswechslung *f*; **- oprawy** Auswechselung *f* der Grubenzimmerung; **- powietrza** 1) Luftwechsel *m* (*bud.*); 2) Wetterwechsel *m* (*gór.*); **- * powietrza w chłodni** Lufterneuerung *f*; **- roboty, - pracy** Arbeitsaustausch *m*; **- składników** Wechselzersetzung *f* (*fot.*); **- słupów** Säulenauswechslung *f*; **- * taboru** Übergang *m* der Betriebsmittel; **- wzajemna wozów** Naturalausgleich *m* der Wagen (*kol.*).
Wymiar 1) Ausmass *n*, Dimension *f* (*g.*); 2) Ausgedinge *n* (*gór.*); 3) Vermessung *f*, Ausmessung *f*, Mass *n* (*mier.*); 4) Mensur *f* (*org.*); **- budowli** Baumass *n*; **- cegły** Ziegelabmessung *f*, Ziegeldimension *f*; **- główny** Hauptdimension *f*; **- grubości drutu** Drahtziehkaliber *n*; **- hamowanego** Bremsausmass *n*; **- kliszy** Plattenformat *n*; **- kopalni** Grubenmass *n*, Vermessen *n* des Grubenfeldes; **- kopalniany** = Miara kopalniana; **- kotła** Kesselabmessung *f*; **- linjowy** lineare Dimension *f*; **- materjału** Materialabmessung *f*; **- młyński** = Wymiełek; **- najgłówniejszy** Hauptabmessung *f*; **- największy, - najwyższy** Maximalmass *n*; **- płyty** Plattenabmessung *f*; **- w promieniu** radiale Erstreckung *f*; **- przekątny** = Wymiar ukośny; **- rozstawu kół** Spurmass *n* der Räder; **- rozstawu osi** Stichmass *n* der Achsen; **- sześcienny** Kubatur *f*; **- światła** Geleuchtausmass *n* (*gór.*); **- ukośny** Kreuzmass *n*; **- wykonania** Baumass *n*; **- zęba** Zackenabmessung *f*, Zahnabmessung *f*, Zahndimension *f*; **- żelaza** Eisendimension *f*; **- żłobka** Nutenabmessung *f*, Nutendimension *f*.
Wymiarka Masstab *m*. [sionierung *f*.
Wymiarowanie Bemessung *f*, Dimen-
Wymiarowy masshältig.
Wymiary Abmessungen *f*; **- blachy** Blechabmessungen *f*; **- główne** Hauptabmessungen *f*; **- handlowe** handelsübliche Massen *n*; **- torowiska** Bahnbreite *f*.
Wymiatać = Wymieść.
Wymieciny solne Fussalz *n*, Kehrsalz *n*, Fegesalz *n*, Schmutzsalz *n*.
Wymielanie łuskowin Schalenvermahlung *f*.
Wymielenie Ausmahlung *f*.
Wymiełek Mahlmetze *f*.
Wymieniacz (złota) Einlöser *m*.
Wymienić 1) wechseln, auswechseln (*cieś.*); 2) austauschen; **- (belkę)** trumpfen.
Wymienialność Auswechselbarkeit *f*.
Wymienne = Ażjo.
Wymiennik Austauschglied *n*, Ersatzglied *n*; **- * ciepła** Wärmeaustauscher *m*, Temperaturwechsler *m*.
Wymienność Austauschbarkeit *f*, Auswechselbarkeit *f*.
Wymienny 1) wechselnd; 2) auswechselbar, austauschbar; 3) einlösungswürdig.
Wymiernik = Miernik (*mier.*).
Wymierność Rationalität *f*.
Wymierny messbar, vermessbar, rational, rationell.
Wymierzacz Ausmesser *m* (*ręk.*).
Wymierzać 1) mensurieren (*org.*); 2) = Wymierzyć.
Wymierzanie Messung *f*, Ausmessung *f*, Abmessung *f*, Vermessung *f*; **- akordu** Gedingabnahme *f*; **- granic** Grenzausmessung *f*; **- obrazu (klisz)** Bildausmessung *f*; **- sznurem** Verziehen *n*; **- trójkątami** = Trójkątowanie.
Wymierzenie = Wymierzanie.
Wymierzony geviert (*gór.*).
Wymierzyć 1) gleichen, abmessen (*bud.*); 2) markscheiden, abstangeln (*gór.*); 3) messen, ausmessen, vermessen (*mier.*); 4) eichen; **- kopalnię** markscheiden, schienen; **- sznurem** verziehen; **- wymiar odrzwi** abrichten, die Zimmerung abmessen.

Wymieszać vermischen.
Wymieść auskehren (*gór*.).
Wymiędlić ausriffeln.
Wymijać ausweichen.
Wymijalnia = Wymijanka.
Wymijanie Ausweichung *f*; **-(pociągu)** Vorfahren *n* (*kol.*); **-spojów** Fugenstellung *f* (*bud.*).
Wymijanka 1) Galeriekreuzung *f* (*gór.*); 2) Betriebsausweiche *f*, Anfahrtserweiterung *f*, Ausweichstelle *f*, Ausweiche *f* (*kol.*).
Wymiotki soli = Odpadki solne.
Wymizdrować ausstreichen (*gar.*).
Wymizdrowanie Ausstreichen *n*.
Wymleć ausmahlen.
Wymłacanie Ausdreschen *n*. [*n*.
Wymłot Erdrusch *m*, gedroschenes Korn
Wymłotnik Rauhammer *m*.
Wymłócenie = Wymłacanie.
Wymłócić abdreschen, ausdreschen, aufdreschen.
Wymoczenie Auswässerung *f*, Durchweichung *f*.
Wymoczki Infusorien *f*.
Wymoczyć ausweichen.
Wymogi Anspruch *m*; **-siedliskowe** Standortansprüche *m* (*las.*).
Wymontować abbauen, demontieren.
Wymontowanie Abbau *m*, Demontieren *n*, Demontierung *f*.
Wymontowany abgebaut, demontiert.
Wymościć ausbohlen.
Wymówić pracę ablegen (*gór.*); **-robotę** abkehren.
Wymrażać ausfrieren lassen.
Wymrażanie (gliny) Auswintern *n*.
Wymrozić ausfrieren lassen; **-drzewa** Bäume durch den Frost eingehen lassen.
Wymroźnica Windkühler *m*.
Wymrożenie Ausfrieren *n*. [*f*.
Wymulenie Auswaschung *f*, Ausspülung
Wymulić auswaschen, ausspülen, ausschlämmen.
Wymulisko Runse *f*, Tobel *m*, Wasserriss *m*.
Wymul Anhägerung *f*, Ausspülung *f*, Furche *f*, Ausriss *m*.
Wymurować ausmauern, aufmauern.
Wymurowanie Ausmauerung *f*, Aufmauerung *f*; **-pach sklepienia** Gewölbsnachmauerung *f*; **-pachwin** = Wypełnienie pachwin (sklepienia); **-studni** Brunnenmauerung *f*.
Wymycie = Wymuł; **-(brzegu)** Ausschwemmung *f* (des Ufers).
Wymyć auswaschen, ausspülen.
Wymyk Auslöser *m* (*for.*); **-(zaworu)** Auslöser *m*.
Wymykadło 1) Auslösevorrichtung *f* (*b. m.*); 2) Auslöseschloss *n* (*gór.*); **-(przy maszynie wentylowej)** Auslösevorrichtung *f*; **-zaworu** Ventilauslösung *f*.
Wymykliwość zboża, -ziarna Getreideschlüpfrigkeit *f*, Kornschlüpfrigkeit *f*.
Wymywacz Auswascher *m* (*lok.*).
Wymywać = Wymyć.
Wymywalnia = Płóczkarnia (*gór.*).
Wymywanie Erosion *f* (*geo.*).
Wynagrodzenie Entlohnung *f*, Ersatz *m*; **-dzienne** Taglohn *m*; **-za ocalenie** = Ratunkowe (*ż.*); **-oszczędności** Ersparnisprämie *f*; **-roboty** Schichtenlohn *m* (*gór.*); **-szkody** = Odszkodowanie.
Wynajdywanie Aufsuchen *n*.
Wynajęcie Vermietung *f*.
Wynajmowanie Vermietung *f*.
Wynalazca Erfinder *m*.
Wynalazek, Wynalezienie Erfindung *f*.
Wynaleźć erfinden.
Wyniecić = Przewzbudzić.
Wyniesienie równika = Nachylenie równika.
Wynik 1) Ergebnis *n*, Resultat *n*; 2) Folgerung *f* (*m.*); 3) Ende *n*; **-badań** Prüfergebnis *n*, Versuchsergebnis *n*; **-doświadczalny, -doświadczenia** Versuchergebnis *n*, Prüfungsergebnis *n*, Messergebnis *n*, Ergebnis *n* der Experimentalprüfung; **-działania** Resultat *n*; **-gospodarki pociągu** Resultat *n* der Gebahrung beim Zuge; **-końcowy** Schlussergebnis *n*; **-odczytu** Ablesungsresultat *n* (*mier.*); **-oględzin** Aufnahmebefund *m*; **-pomiaru** Messungsresultat *n*, Versuchsergebnis *n*; **-rachunkowy** = Bilans; **-spostrzeżenia** Beobachtungsresultat *n*; **-(sprawy)** Ausgang *m*.
Wynikać resultieren.
Wynikowa Resultante *f*, Resultierende *f*; **-średnia** Mittelkraft *f*.
Wynios Freibord *m*; **-burty** Freibordhöhe *f*, Auswässerung *f*.
Wyniosłość Höhe *f*.
Wynos = Wynoszenie.
Wynosić z okrętu ausschiffen.
Wynoszenie 1) Austrag *m*, Austragung *f*; 2) = Noszenie (*gór.*); **-do potęgi** = Potęgowanie.
Wynoszki = Wybiórki (*sol.*).
Wynośnik Hebevorrichtung *f*; **-naczyńkowy** Becherwerk *n*, Paternoster *n* (*ml.*); **-solny** Salzaustragevorrichtung *f*.
Wynur Austauchhöhe *f*, Austauchtiefe *f*, Austauchung *f* (*ż.*).

Wynurzać (się) austauchen.
Wynurzać się aufschwimmen (*ż.*).
Wynurzyć stępkę (das Schiff) kielholen.
Wyoblać = Wyoblić.
Wyoblanie Börteln *n*, Aushalsung *f*, Krempen *n* (*bl.*).
Wyoblarka Kümpelmaschine *f*; **-(blach)** = Zwijarka.
Wyoblenie = Wyoblanie.
Wyoblić krempen, auskrempen, aushalsen, umbördeln, börteln, bördeln (*bl.*).
Wyoblina Krempe *f*.
Wyoblony umbördelt, gebördelt, umgebördelt, gebogen, ausgehalst.
Wyobłączanie Schweifung *f*.
Wyobłączyć, Wyobłęczyć ausschweifen, schweifen.
Wyobłążać = Profilować.
Wyodrębnienie = Secesja.
Wyokrąglacz Abrunder *m*.
Wyokrąglak Abrunder *m*.
Wyokrąglenie Ausrundung *f*.
Wyokrąglić ausrunden.
Wyokrętować = Wysądzić na ląd (z okrętu).
Wyoleić entölen.
Wyoliwić ausölen.
Wyołowienie Bleiauskleidung *f*.
Wyorać aufackern; **- brózdę** furchen, Furchen ziehen.
Wyorywacz kamieni = Pulzator.
Wyorywanie ziemniaków Kartoffelausroden *n*, Kartoffelausrodung *f*.
Wyosiować zentrieren (*me.*).
Wyosiowanie Ausbalancierung *f*, Ausbalancieren *n*.
Wyosiowiony = Zrównoważony. [(*lot.*).
Wyosiownik Ausbalanciervorrichtung *f*
Wyosobniak = Izolator.
Wyostrzyć schärfen, ausschleifen.
Wypaczenie Ausecken *n*; **- (drutu)** Ausbuchtung *f*.
Wypaczyć werfen; **- się** krummlaufen.
Wypad Abfallpritsche *f*, Abschussboden *m* (*r. w.*).
Wypadek 1) Ausgang *m*; 2) Unfall *m* (*kol.*): 3) = Wynik (*m.*); **- * kolejowy** Eisenbahnunfall *m*; **- * w związku z ruchem** Betriebsunfall *m*; **- przy wyrobie** Betriebsunfall *m*.
Wypadkowa Resultante *f*, Resultierende *f* (*m.*); **- przesuniętych** Translationsresultante *f* (*m.*); **- sił** Resultante *f* der Kräfte; **- sił przeniesionych** Reduktionsresultante *f* (*me.*).
Wypadkowy resultierend.
Wypalacz Ausbrenner *m*; **- cegły** = Ceglarz; **- gipsu** = Gipsiarz; **- srebra** Silberausbrenner *m*, Silberbrenner *m*; **- tygli** Tiegelbrenner *m*; **- wapna** = Wapniarz; **- złota** Goldbrenner *m*.
Wypalać = Wypalić.
Wypaladło (do skóry) Brenneisen *n*.
Wypalak 1) Brennofen *m* (*cem.*); 2) Verglühofen *m* (*cer.*); 3) Brenneisen *n* (*gar.*); 4) Brennstempel *m* (*śl.*); 5) = Piec do wypalania; **- fajansu** Massenofen *m*; **- gipsu** Gipsofen *m*, Gipsbrennofen *m*; **- kamionki** Steingutofen *m*; **- liczbowy** Nummernbrenneisen *n*, Ziffernbrenneisen *n* (Ziffernbrände) (*bed.*); **- literowy** Buchstabenbrenneisen *n* (Buchstabenbrände) (*bed.*); **- minji** Mennigofen *m*; **- mosiądzu** Messingofen *m*; **- polewy** Glasurofen *m*, Glattbrennofen *m*, Gutofen *m*.
Wypalanie 1) Kalzinierung *f* (*ch.*); 2) Ausbrennen *n*, Ausbrand *m*; 3) Feuersetzen *n*, Brandarbeit *f*, Brandsetzen *n* (*but.*); **- cegieł** Ziegelbrand *m*, Ziegelbrennen *n*, Garbrand *m*, Brand *m*; **- na drzewie** Brandmalerei *f*; **- galwaniczne** Galvanokaustik *f*; **- gipsu** Gipsbrennen *n*; **- (pokrzywy) gruntu** Hainen *n* des Bodens; **- pieca** Ausbrennen *n*; **- pierwsze** Flattierfeuer *n* (*cer.*); **- rudy** Mürhelbrennen *n*; **- silne** Hartbrennen *n*; **- szkliwa** Glasurbrand *m*; **- wapna** Kalkbrennerei *f*, Kalkbrennen *n*; **- węgla** Kohlenbrennerei *f*, Köhlerei *f*; **- występków** Firstenbrand *m*, Firstenbrennen *n* (*gór.*); **- zrębów alpejskie** Alpenbrandwirtschaft *f*.
Wypalarnia gipsu = Gipsiarnia.
Wypalenie 1) Ätzung *f*, Abätzen *n*; 2) = Wypalanie; **- silne** Garbrennen *n*; **- się węgla** Ausbrand *m*, Abbrand *m* (der Kohle).
Wypalenisko Waldbrandstelle *f*.
Wypalić 1) kalzinieren (*ch.*); 2) abbrennen, ausbrennen, ausdörren, backen; 3) abglühen, ausglühen (*kon.*); 4) abflammen (*tk.*); **- cegłę** garbrennen, brennen; **- cieczą** ätzen; **- na czem** einbrennen; **- farby** die Farben einbrennen (*cer.*); **- kocioł** abäthmen; **- kwasem** abätzen; **- ogniem** feuersetzen; **- porcelanę** schrüen, verglühen; **- się** ausbrennen; **- silnie** garbrennen, glattbrennen, starkbrennen; **- stop** fritten; **- (szyb)** büscheln; **- wapno** ausbrennen, kalkbrennen; **- zrąb** schmoden, schmorren, überlandbrennen; **- żelazo** anlassen.
Wypalikować verpflocken, abpfählen, abpflocken, auspflocken, abbaken, durch Pfähle bezeichnen (*mier.*).

Wypalikowanie Verpflockung *f*, Ausbaken *n*; **- punktów** Auspflocken *n* der Punkte.
Wypaliny Verbrennungsabfälle *m*, Herdrückstände *m*, Verbrennungsrückstände *m*.
Wypalisko = Wypalenisko.
Wypalnik Abbrennlampe *f* (*far.*).
Wypalonka angebrannter Stamm *m*.
Wypalony ausgebrannt.
Wypalować auspfählen.
Wypalowanie Auspfählung *f*.
Wypał 1) Abbrand *m*, Kalle *f*; 2) Glattbrand *m* (*cer.*); 3) = Wyżarzenie; **- biskwitowy** Biskuitbrand *m* (*cer.*); **- srebra** Silberbrand *m*; **- z węgli** Kohlenabbrand *m*; **- złota** Goldbrand *m*.
Wypałek Brenneisen *n*.
Wypałki pirytowe Kieselabbrand *m*, Purpurerz *n*.
Wypar Brühe *f* (*cuk.*); **- (soli)** Salzbrodem *m*.
Wyparcie Verdrängung *f*.
Wyparka Verdampfapparat *m* (*cuk.*).
Wyparki Trenngarn *n*.
Wyparkietować abtäfeln.
Wyparnia Verdampfhaus *n*, Verdampfstube *f*.
* **Wyparnik chłodniczy** Kocher *m*, Austreiber *m*; **- (solankowy)** Auswerk *n*, Sonnenwerk *n*.
Wyparować 1) verdampfen, abdampfen, verdunsten, verflüchtigen; 2) = Odparować.
Wyparowanie Verdunstung *f*, Ausdünstung *f*, Verdampfung *f*, Ausdampfung *f*, Abdampfung *f*, Verduftung *f*; **- wody** Wasserverdampfung *f*.
Wypas trzody Mastnutzung *f*, Schweineintrieb *m*; **- trzody zimowy** Nachmast *f*; **- na żołędzi** Eichelmast *f*, Erdmast *f* (*las.*).
Wypasy = Prężacz (*gór.*).
Wypaść ausfallen.
Wypaść sęka = Posęcze.
Wypatrywnica = Wykusz.
Wypchać wózki Wagen ausschieben.
Wypełać = Okopać.
Wypełniak Füllstein *m*.
Wypełnić ausfüllen; **- chodnik** ausstürzen; **- formę** = Wylać; **- ścianę szczapami** = Wyszczapić.
Wypełnienie 1) Ausfüllung *f*, Ausfüllen *n* (*bud.*); 2) Füllmaterial *n*, Füllung *f*, Vollfüllung *f*; **- iłowe** Besteg *m*, Geleit *n* (*geo.*); **- jaskiń** Höhlenausfüllung *f*; **- kraty** Gitterfüllung *f*; **- kruszcowe** Erzfall *m*, Erzmittel *n*; **- krzyżowe** Kreuzfüllung *f*; **- miałem ołowiu** Bleistaubfüllung *f*; **- pach** Nachmauerung *f* bei Gewölben; **- pachwin (sklepienia)** Hintermauerung *f* des Gewölbes, Hinterfüllung *f* des Gewölbes; **- pieczar** = Wypełnienie wydrążeń; **- płonne** = Pułka (*sol.*); **- poręczy** Geländerfüllung *f*; **- ryglówki** Ausriegelung *f*; **- spoin** Fugenverstreichung *f*, Verbändelung *f*; **- stropu** Deckenfüllung *f*; **- szczelin** 1) Spaltenausfüllung *f*, Spaltenfüllung *f* (*geo.*); 2) Ausfüllungsmasse *f* (*gór.*); **- wydrążeń** Hohlraumausfüllungen *f*.
Wypełniwo Füllmaterial *n*.
Wypęczna Fasslinie *f* (*bed.*).
Wypędzanie Austreiben *n* (*hut.*).
Wypędzić austreiben.
Wypiaszczenie Sandfüllung *f*.
Wypichować = Wysmolić.
Wypichowanie = Wysmołowanie.
Wypiec źle verbacken.
Wypiekać (chleb) backen.
Wypielacz Jäter *m*, Gäthacken *m*; **- konny** Jätehacke *f*, Jätepflug *m*, Wendepflug *m*.
Wypielać jäten.
Wypieracz Verdränger *m*.
Wypierać 1) abspreizen; 2) = Wyprzeć.
Wypieranie Stempelung *f*.
Wypierścienić ausbuchsen, ausbüchsen.
Wypierzanie, Wypierzenie Firstenkasten *m*.
Wypiększać (wino) schönen.
Wypikować = Wystebnować.
Wypiłować 1) aussägen (*cieś.*); 2) einfeilen, ausfeilen, wegfeilen (*śl.*); **- zazębienie** = Zazębić (*st.*).
Wypionować ausloten (*bud.*).
Wypis Abschrift *f*, Extrakt *m*, Auszug *m*.
Wypisanie Ausschreibung *f*.
Wyplatacz Flechter *m*; **- koszyków** = Koszykarz; **- krzeseł** Stuhlflechter *m*; **- słomą** Strohflechter *m*.
Wyplatać ausflechten.
Wyplenić ausjäten.
Wypleść ausflechten.
Wyplewiacz Ausreuter *m*, Ausjäteisen *n*.
Wyplewiać = Wyplewić.
Wyplewiak = Wyplewiacz.
Wyplewić jäten, ausjäten, ausreuten, ausrotten.
Wyplewienie Ausjätung *f*.
Wypłacić auslohnen.
Wypłata Löhnung *f*, Ablöhnung *f*, Auszahlung *f*; **- częściowa** Abschlagszahlung *f*; **- dwutygodniowa, - co 2 tygodnie** = Dwutygodniówka; **- robotników towarem** Trucksystem *n*.
Wypławek 1) Schlich *m* (*gór.*); 2) Gangart *f* (*hut.*).

Wypławiać (rudę) schlichen, läutern, auschmelzen.
Wypławianie Schlämmen *n*, Schlämmung *f*, Abseihen *n*.
Wypławić abschlämmen, ausschlämmen, schlämmen (*gór.*); **-(piasek)** einschlemmen.
Wydławki mułowe, -rzą piowe Schlämmschlich *m*, Schlämmschlieg *m*, Schmundschlich *m*.
Wypłowiały fahl, falb. [(*tk.*).
Wypłowieć 1) verblassen; 2) abbleichen
Wypłóczka ausgewaschenes Erz *n*.
Wypłócznia = Złoże napływowe.
Wypłókać 1) broschieren (*gar.*); 2) abläutern (*gór.*); 3) auswässern (*fot.*); 4) schlämmen (*hut.*); 5) abschwemmen, wegspülen, ausspülen, auswaschen (*r.w.*).
Wypłókanie 1) Absüssen *n* (*ch.*); 2) Erosion *f* (*geo.*); 3) Auswässerung *f*. Abläutern *n*, Auswaschen *n* (*gór.*); **-(brzegu)** Ausschwemmung *f* (des Ufers); **-złota z piasku** Goldsandwaschen *n*.
Wypłókany ausgewaschen.
Wypłóki = Ruda płóczkowa.
Wypłókiwać = Wypłókać.
Wypłókiwanie = Wypłókanie.
Wypłycenie Beplattung *f*.
Wypłycić austäfeln abtäfeln, betäfeln.
Wypłynąć (z portu) auslaufen.
Wypłytować = Wypłycić.
Wypłytowanie = Płytowanie.
Wypływ 1) Effusion (*fiz.*); 2) Ausfluss *m*, Ausflussloch *n*, Ausflussöffnung *f* (*me.*); **-cieczy** Ausströmung *f*; **-z dyszy** Austritt *m* aus der Düse; **-w cienkiej ścianie** Ausfluss *m* in dünner Wand; **-gazu** Gasausströmung *f*; **-pary** = Wylot pary; **-powietrza** Ausziehen *n* der Wetter (*gór.*); **-radu** Radiumemanation *f*, Radiumausfluss *m*; **-światła** Emanation *f*, Lichtausströmung *f*; **-ustalony** stationärer Ausfluss *m*; **-wody** Wasseraustritt *m*, Ausfluss *m*; **-żłobkowy** Ansatzgerinne *n*.
Wypływać ausfliessen, ausströmen.
Wypochwiak Ausnehmer *m*.
Wypochwić ausbuchsen, ausbüchsen, ausfuttern, verbüchsen, verbuchsen. [*m*.
Wypociny Schweissfett *n*, Wollschweiss
Wypoczynek wieczorny=Porobocie.
Wypolerować abschleifen, aufpolieren, auspolieren; **-(złoto)** abblänken.
Wypolerowanie Aufpolieren *n*, Abschleifen *n*.
Wypolitur ować aufpolieren.
Wypolitur owanie Aufpolitierung *f*.
Wypompować 1/ aufpumpen, auspumpen (*b. m.*); 2) sumpfen (*gór.*).
Wypora Spreize *f* (*bud.*).
Wyporność Verdrängung *f*, Deplacement *n*.
Wypory = Garbowiny.
Wyporządzać = Naprawiać.
Wyporządzenie = Naprawa.
Wyporządzić (okręt do drogi) ausreeden.
Wyposażenie Einrichtung *f*, Ausrüstung *f*, Ausstattung *f*, Adjustierung *f*; **-elektryczne** elektrische Ausrüstung *f*; **-kolei** Bahnausrüstung *f*; **-okrętu** Rüstung *f* des Schiffes: **-polowe** Feldausrüstung *f*; **-statku** Schiffszubehör *n*.
Wyposażyć adjustieren.
Wypośrodkować ausmitteln, ermitteln.
Wypośrodkowanie Ausmittelung *f*, Ermittelung *f*; **-postaci dachu, -kształtu dachu** Dachausmittelung *f*, Dachzerlegung *f*.
Wypośrodkowany ausgemittelt, ermittelt.
Wypośrodkowywanie paprzycy Zentrieren *n* der Haue (*mł.*); **-wrzeciona** Zentrieren *n* des Mühlspindels (*mł.*).
Wypot solny Salzschweiss *m*.
Wypółkować ausfachen (*st.*).
Wypór Auftrieb *m*; **-gazu** Gasauftrieb *m*; **-hydrostatyczny** hydrostatischer Auftrieb *m*; **-wody** Wasserverdrängung *f*.
Wypracować ausarbeiten, aufarbeiten.
Wypracowanie Ausarbeitung *f*.
Wyprać auswaschen.
Wypranie Auswaschung *f*.
Wyprasować abplätten; **-(kapelusz)** potansen.
Wyprawa 1) Ausbau *m*, Abputz *m*; 2) Putz *m*, Verputz *m*, Putzarbeit *f*, Putzlage *f*, Anwurf *f*, Bewurf *m*, Berapp *m*, Berappung *f*, Bemörtelung *f* (*bud.*); 3) Ausrüstung *f* (*fot.*); 4) Zimmerung *f*, Auszimmerung *f* (*gór.*); 5) Appretur *f* (*tk.*); 6) = Zaprawa (*gar.*); **gładkie zatarcie wyprawy (ściany)** Patschokieren *n*; **-bezżwirowa** kieselfreier Putz *m*; **-bonitowana** Nutenputz *m*; **-całkowita** Schrotwerk *n* (*gór.*); **-cementowa** Zementanwurf *m*, Zementverputz *m*; **-chodników** = Oprawa chodników; **-w kształcie ciosów** Quaderputz *m*; **-druga** zweiter Anwurf *m*, feiner A.; **-drzewna** Holzfüllung *f*; **-drzewna szybu** Tonnenfach *n*; **-dylowa** Bohlenschrotzimmerung *f* (*gór.*); **-fasady** Fassadenputz *m*, Fassadenverputz *m*, Fassa-

denanwurf *m*, Fassadierung *f*; **- filcowana, - gładzona filcem** Filzputz *m*, feiner Putz *m*; **- gipsowa** Gipsbewurf *m*, Gipsverputz *m*, Gipsmörtelverputz *m*; **- gładka** feiner Verputz *m*, Feinverputz *m*; **- pod gont** = Wyprawa surowa; **- groszkowana** Stockhammerputz *m*, Stockhammerverputz *m*; **- gruba** grober Anwurf *m*; **- gruszki** Futter *n* der Bessemerbirne; **- grzbietu sklepienia** Gewölbdeckenputz *m*; **- kątownicowa** Wandrutenzimmerung *f* (*gór.*); **- kędzierzawa** = Wyprawa od miotły; **- krokwiowa** Sparrenzimmerung *f*; **- krzyżowa** Kreuzzimmerung *f* (*gór.*); **- łożyska** Lagerfutter *n*; **- od miotły** gesteppter Putz *m*, Besenputz *m*, Krausputz *m*, Steppverputz *m*, Stepputz *m*, Stipputz *m*; **- mozaikowa** Mosaikputz *m*, Mosaikverputz *m*; **- muru** Mauerverputz *m*, Mauerputz *m*, Maueranwurf *m*; **- narzucona** Spritzanwurf *m*, Spritzbewurf *m*, Spritzwurf *m*, Besenbewurf *m*; **- odrzwiowa** = Oprawa całodrzewna; **- opuszczalna** Senkzimmerung *f*; **- organowa** Orgelzimmerung *f*; **- organowa stężona** = Organy stężone; **- ostateczna** = Wyprawa stała; **- ostra** = Wyprawa szorstka; **- ozdobna** Zierverputz *m*, Zierputz *m*; **- panewki** Lagerfutter *n*; **- pieca** Gemäuer *n*, Ofenfutter *n* (*hut.*); **- podszybia** Füllortszimmerung *f*; **- połowiczna, - półodrzwiowa** = Półodrzwia; **- prawdziwa** = Wyprawa stała; **- rapowana** = Wyprawa szorstka; **- skóry** Lederbereitung *f*; **- słupkowa** Bolzenschrotzimmerung *f* (*gór.*); **- słupkowo-kątownicowa** Bolzenzimmerung *f* mit Wandruten; **- stała** beständige, bleibende, definitive, stabile, standhafte o. rechte Zimmerung *f*; **- stebnowana** = Wyprawa groszkowana; **- stemplowa** Stempelschlag *m*, Stempelzimmerung *f*; **- stropowa** Firstenzimmerung *f*, Firstverzimmerung *f* (*gór.*); **- stropu** Deckenputz *m*, Deckenverputz *m* (*bud.*); **- sufitowa** Deckenverputz *m*, Rohrbodenputz *m*, Stuckaturputz *m*; **- surowa** Rauhputz *m*, Rauhverputz *m*, Rauhwerk *n*, rauher Verputz *m*; **- na suto** Abtreibearbeit *f*, Zimmerung *f* mit ganzem Getriebe (*gór.*); **- szorstka** Rapputz *m*, rauher Verputz *m*; **- sztolni** = Oprawa sztolni; **- szybowa** Schachtzimmerung *f*, Schachtausbau *m*; **- ściany** Wandverputz *m*, Wandbewurf *m*, Wandputz *m*; **- ściany drewnianej** Holzwandverputz *m*, Holzwandputz *m*; **- tymczasowa** Rüstung *f*, provisorische Zimmerung *f* (*gór.*); **- zaprawą wapienną, - wapnem, - wapienna** Kalkmörtelverputz *m*, Mörtelverputz *m*, Kalkputz *m*; **- wapienno gipsowa (na otrzcinowaniu)** = Wyprawa sufitowa; **- wbijana** Getriebezimmerung *f*; **- wewnętrzna (pieca)** Hemd *n*; **- wewnętrzna szybu** = Koszula szybu; **- wieloboczna** Vieleckzimmerung *f*; **- wieńcowa** Kranzzimmerung *f*, Schrotzimmerung *f*; **- wieńcowa słupowa** Bolzenschrotzimmerung *f*; **- wodoszczelna** 1) wasserdichter Verputz *m* (*bud.*); 2) wasserdichte Zimmerung *f* (*gór.*); **- wylotu chodnika** Mundgezimmer *n*, Mundzimmer *n*; **- występowa** Kastenzimmerung *f*; **- złożona** zusammengesetzte Zimmerung *f*; **- zrębowa** = Wyprawa wieńcowa; **- zrobów** = Obudowa zrobów; **- żelazna** = Obudowa żelazna; **- żwirowa** Kieselbewurf *m*, Kiesputz *m*, Kiesanwurf *m*.

Wyprawiacz Zurichter *m*; **- (materji)** = Prasownik.

Wyprawiaczka Stopferin *f*, Ausnähe[rin *f*.

Wyprawiać 1) putzen, rappen, ausstrammeln (*bud.*); 2) narben (*gar.*); 3) ausbauen (*gór.*); **- skórę** weissgerben.

Wyprawialnia futer Pelzgerberei *f*.

Wyprawianie 1) = Wyprawa; 2) = Przyrządzanie; **- futer** Pelzgerberei *f*; **- materji** Zeugpressen *n*.

Wyprawić 1) abputzen, verputzen (*bud.*); 2) auszimmern, verzimmern (*gór.*); **- całodrzewiem** verschroten; **- (pociąg)** ablassen, abgehen lassen, expedieren; **- na sposób safjanowy** auf Saffianart *f* bearbeiten; **- skórę** Leder bereiten, zurichten; **- szyb** auszimmern; **- (drugą warstwą)** aufziehen (*bud.*); **- (zaprawą)** berappen (*bud.*).

Wyprawienie ostatnie Garmachen *n* (*gar.*); **- pociągu** Abblasen *n* eines Zuges, Abfertigung *f* e. Z., Zugabfertigung *f* (*kol.*); **- (skóry)** Zurichten *n*; **- towaru** Güterabfertigung *f*.

Wyprawiony verputzt (*bud.*).

Wyprażać = Prażyć.

Wyprażanie maty = Stężanie (*hut.*).

Wyprażki Rostwerk *n*.

Wyprażony geröstet.

Wyprażyć = Prażyć.

Wyprąd = Prąd wyładowania; **- elektryczności** = Wyładowanie elektryczności; **- iskier** = Wyładowanie iskrowe; **- krawędny** = Wyladowanie krawędziowe; **- powierzchniowy** = Wy-

ładowanie powierzchniowe; **- snopkowy** = Wyładowanie snopkowe; **-żarzący** = Wyładowanie żarzące.

Wyprądniacz = Wyładowywacz.

Wyprądniać = Wyładowywać.

Wyprądnica = Przyrząd do wyładowywania.

Wyprądnienie = Wyładowanie; **-iskrowe** = Wyładowanie piorunowe; **-prędkie** = Wyładowanie prędkie; **- przez promieniowanie** = Wyładowanie przez promieniowanie; **- samoczynne** = Wyładowanie samoczynne; **- wiązkowe** = Wyładowanie snopowe; **- zwrotne** = Wyładowanie zwrotne.

Wyprądnik ręczny = Wyładownik ręczny; **- wszechstronny** = Wyładownik uniwersalny.

Wyprądność = Wyładowność.

Wyprążkować streifen (*kam.*).

Wyprążkowanie Streifen *n*.

Wyprążkowany gestreift.

Wyprężać = Wyprężyć.

Wyprężak 1) Auspannstange *f*, Ausspreitzstange *f*; 2) Spannschloss *n*; **- łańcucha** Kettenspanner *m* (*aut.*); **- śrubowy** Schraubenschloss *n*.

Wyprężenie (Wyprężanie) straffes Anspannen *n*; **- obciążeniem** Belastungsanspannung *f*; **- przedwstępne** Dehnungsanspannung *f*; **- sznura (mierniczego)** Schnurspannen *n*.

Wyprężony straff.

Wyprężyć spannen, knapp anziehen, straff machen.

Wyprostować 1) strecken, ausstrecken, gerade biegen, g. machen; 2) ausrichten; **- blachę** = Wyrównać blachę.

Wyprostowanie Strecken *n*.

Wyprostowywać ausrichten.

Wyprostowywanie 1) Ausrichtung *f* (*bl.*); 2) Rektifikation *f* (*m.*).

Wyprowadzenie Ausführung *f*, Hervorbringung *f*; **- wzoru** Ableitung *f* der Formel (*m.*).

Wyprowadzić (brać pochodną) ableiten (*m.*); **- mur w schodach** abtreppen; **- (wodę)** (Grubenwasser) abbauen.

Wyprowadzony abgeleitet (*m.*).

Wypróbować ausprobieren.

Wypróbowanie Erprobung *f*.

Wypróbowany = Pewny (*me.*).

Wypróchnieć morsch werden, hohl w., ausfaulen, ausstocken.

Wypróżniać = Wypróżnić.

Wypróżniak Entleerungsvorrichtung *f*; **- skrzynki (siewnej)** Kastenentleerungsvorrichtung *f*.

Wypróżnianie (wózków) Kippen *n* (der Wagen). [(*tyt.*).

Wypróżniarka Entleerungsmaschine *f*

Wypróżnić 1) ausstürzen, ausleeren (*gór.*); 2) abladen, entleeren (*kol.*); **- (klatkę)** ausstürzen (*gór.*); **- kocieł** den Kessel ablassen; **- (rudę)** (Erz) abtrecken, abladen; **- (wóz, wózek)** (Wagen) kippen, ausladen.

Wypróżnienie Entleerung *f*, Ausleerung *f*, Räumung *f*; **- miazgownika** Holländerleere *f* (*pap.*); **- spodem (dnem)** Bodenentleerung *f*.

Wypróżniony entleert.

Wypruć austrennen.

Wypryski Aussprengen *n*, Aussprengungen *f* (*cer.*).

Wypryśnięcie Einsprengling *m* (*gór.*).

Wyprząc ausrücken (*el.*).

Wyprząść abspinnen, verspinnen (*tk.*).

Wyprzątnąć ausräumen.

Wyprzątnięcie Ausräumung *f*.

Wyprzeć verdrängen.

Wyprzedaż Ausverkauf *m*.

Wyprzedzacz Lenkerstange *f* (*lok.*).

Wyprzedzać voreilen.

Wyprzedzający voreilend.

Wyprzedzak = Wyprzedzacz.

Wyprzedzanie, Wyprzedzenie Voreilung *f*; **- faz** Phasenvoreilung *f*; **- linijne** lineare Voreilung *f*; **- * (pociągów)** Zugüberholung *f*; **- prądu** Voreilung *f* des Stromes; **- strzału** Vorgabe *f*.

Wyprzeń 1) Deplacementkörper *m*; 2) = Wypór wody.

Wyprzęgać loskuppeln (*kol.*).

Wyprzęgadło Ausspannvorrichtung *f*.

Wyprzężny ausrückbar.

Wypukiwacz, Wypukiwak Aufklopfhammer *m* (*szk.*).

Wypuklacz Buckelgiesser *m*.

Wypuklać = Wypuklić.

Wypuklak 1) Treibehammer *m*, Treibhammer *m*, Puckelmeissel *m* (*bl.*); 2) Buckeleisen *n*, Buckelmeissel *m*, Vertiefstempel *m* (*kol.*); 3) Kornsiekenhammer *m* (*śl.*); **- zwitek** Falzmeissel *m* (*bl.*).

Wypuklanie 1) getriebene Arbeit *f* (*bl.*); 2) Treiben *n*; **- blach** Bombieren *n*, Treibarbeit *f*.

Wypuklarka Releviermaschine *f*.

Wypuklarz Buckelgiesser *m*.

Wypuklenie Ausbauchung *f*; **- się blachy** Ausknicken *n* des Bleches.

Wypuklica Puckelambos *m*.

Wypuklić 1) treiben (*bl.*); 2) wölben; 3) bossen, bossieren, auftiefen, ausbeulen, ausbauchen; **- blachę** = Wyciągać blachę; **- się** sich durchbeulen.

Wypuklina Beule *f*.
Wypuklony getrieben (*bl.*).
Wypukłorzeźba = Płaskorzeźba.
Wypukłość 1) Wölbung *f*, Konvexität *f*; 2) Plastik *f*; 3) Buckel *m* (*st.*): **- beczki** Bauch *m*; **- otworu świdrowego** Füchse *m*; **- pokładu** 1) Wulst *f* (*geo.*); 2) Decksbucht *f* (*okr.*); **- (linji) prądu** Strombauch *m*; **- ziemi** Bodenplastik *f*.
Wypukły erhaben, konvex, runderhaben; **- płasko** flacherhaben; **- podwójnie, - po obu stronach** doppelkonvex; **- wklęsło** konvexkonkav.
Wypumeksować abhimsen.
Wypunktować abpunktieren.
Wypust 1) Freifeld *n*; 2) T-stück *n* (*gaz.*); 3) Fliessloch *n* (*hut.*); 4) Auslass *m* (*r. w.*); 5) Austrag *m* (beim Pochwerk); **- A** A-stück *n*; **- B** B-stück *n*; **- burzowy** Notauslass *m*, Sturmauslass *m*; **- deszczówki** Regenauslass *m*; **- jałowy** Leerschuss *m*; **- nawalny** = Wypust burzowy; **- (przy odlewie)** Abstecher *m*; **- pary** Dampfauslassung *f*; **- powierza** 1) Lultauslass *m*; 2) = Klapa bezpieczeństwa; **- rurowy** Testück *n*, Auslass *m*; **- sufitowy** Deckenauslass *m*; **- szyjki** Notschenkel *m*; **- ścienny** Wandauslass *m* (*el.*); **- wody** Wasserablass *m*.
Wypustek 1) Zarge *f* (*bed.*); 2) Sprössling *m* (*las.*).
Wypustka 1) Leiche *f*, Auslassung *f* (*dr.*); 2) Schwanz *m* der Joche (*gór.*); 3) Köder *m*, Nahtschnur *f* (*tap.*); 4) = Pęd (*las.*): **- przewiewna** Sicherheitsblende *f* (*gór.*); **- ze sznurkiem** Litzengang *m*, Schnurrinne *f* (*szw.*); **- żył** Ausläufer *m*.
Wypuski Jochschwanz *m*, Schwanz *m* (*gór.*); **- rudy, żyły** Abgehendes *n*.
Wypustnica główna Hauptstichbalken *m*.
Wypustnik = Wpustnik.
Wypuszczać odrośle Keime austreiben, treiben.
Wypuszczenie obligacji, - udziałów Emission *f*; **- (płynu)** Abstechen *n*.
Wypuścić 1) auslassen (*dr.*); 2) auslösen (*fot.*); **- metal** abstechen; **- (parę)** ausblasen; **- piec** ablassen; **- * pociąg** den Zug ablassen; **- stop** = Przetkać (spust).
Wypuzdrować 1) = Rurować (*gór.*); 2) = Wypochwić.
Wypychać 1) durchschieben (*gór.*); 2) polstern (*tap.*).
Wypychak Ausstopfmesser *n*.
Wypychanie Ausschub *m*.
Wypytlować ausbeuteln.

Wyrabiacz centralny Zentraltonschneider *m*; **- drutu płaskiego** Lahnmacher *m* (*zł.*); **- gliny** = Mieszarka gliny; **- harasów** = Harasiarz; **- kółek** = Kółkarz; **- parowy do gliny** = Mieszarka parowa do gliny; **- węglowy** = Górnik filarowy; **- czystego żelaza** Förderheissgleicher *m*.
Wyrabiać 1) erzeugen, verfertigen, produzieren; 2) ablängen (*las.*); **- glinie** bossieren; **- pokład** abbauen (*gór.*).
Wyrabiający garbowiny Lohkuchenmacher *m*; **- z gipsu** = Gipsownik; **- kit** = Kitownik (*szk.*); **- z kości słoniowej** = Wyrzynacz kości słoniowej.
Wyrabiak Grunddeisen *n*.
Wyrabianie Verarbeitung *f*, Verfertigung *f*, Erzeugung *f*, Fabrikation *f*; **- kluczek** Kulieren *n* (*tk.*); **- sukna** Tuchbereitung *f*, Tuchfabrikation *f*.
Wyrabiarka Arbeitsmaschine *f*.
Wyrabować wegrauben.
Wyrachowanie Kalkül *m*.
Wyramować progi = Odsłonić prog
Wyrastać auswachsen.
Wyraz Ausdruck *m*, Glied *n* (*m.*): **- w górnictwie, - górniczy** Bergmannsausdruck *m*; **- ogólny szeregu** Endglied *n*; **- równania** Glied *n* der Gleichung; **- skrajny** äusseres Glied *n*; **- szeregu** Glied *n* der Reihe; **- średni, - środkowy** inneres Glied *n*; **- wolny** Absolutglied *n*.
Wyrazić ausdrücken (*m.*).
Wyrazisko entleertes Mühlgerinne *n*.
Wyrazistość (obrazu) Bildschärfe *f*; 1) Definition *f* des Bildes (*fot.*); 2) Deutlichkeit *f* (des Bildes) (*mal.*).
Wyrazowe Worttaxe *f* (*tel.*).
Wyrażenie Ausdruck *m*; **- algebraiczne** algebraischer Ausdruck *m*; **- analityczne** analytischer Ausdruck *m*; **- niewymierne** irrationaler Ausdruck *m*; **- wymierne** rationaler Ausdruck *m*.
Wyrąb 1) Abholzung *f*, Abgabesatz *m*, Abhieb *m*, Abtriebshieb *m*, Gehau *n*, Hauschlag *m*, Ausbau *m*, Hiebssatz *m*, Einschlag *m* (*las.*); 2) = Polana (*las.*); **- całkowity, - na czysto** 1) Pressbau *m*, Pressverhau *m* (*gór.*); 2) Vollaushauen *n* (*sol.*); **- filaru** Verhau *m* des Pfeilers; **- lasu powtórny** Nachhau *m*; **- letni** Sommerschlag *m*; **- osobników** Aushieb *m* (*las.*); **- poprzeczny** Querverhieb *m* (*gór.*); **- przygodny** Totalitätshieb *m*, Dürrholzhieb *m*; **- i wywózka (drzewa)**

Abtrieb *m*; **- zupełny** = Wyrąb całkowity (*sol.*).

Wyrąbać 1) einhauen (*cieś*.); 2) erhauen, ausschrämmen, aushauen, ausbrechen (*gór.*); 3) entholzen, ausholzen, aushauen, abholzen, abforsten, niederholzen, schlagen (*las.*); **- całkowicie, - na czysto** presshauen; **- lód** aufhauen, abeisen; **- schodami** = Schodkować (*gór.*); **- węgiel** auskohlen; **- zupełnie** leerfördern (*gór.*).

Wyrąbanie Abholzung *f*, Schlagen *n*, Abnutzung *f* (*las.*).

Wyrąbany abgebaut (*las.*).

Wyregulować 1) = Wyrównać; 2) = Zrektyfikować (*mier.*)..

Wyręb = Wyrąb.

Wyrębisko = Ostęp.

Wyrębla = Przerębel.

Wyrębne Hauerlohn *m*.

Wyrębny (las) abtriebbar(er Wald).

Wyrębywać = Wyrąbać.

Wyrębywanie Gehau *n*, Schlagen *n* (*las.*); **- drzew** Holzung *f*.

Wyrko, Wyro Schlafbank *f*.

Wyrobek lasu = Pole wykarczowane.

Wyrobić 1) aufarbeiten, ausbringen, niederhauen, abbauen (*gór.*); 2) verarbeiten; **- dłótem** = Wyżłobić (*st.*); **- filary** abkohlen; **- nici** aufstricken.

Wyrobienie pokładów = Odbudowa pokładu.

Wyrobiona (glina) geknetet.

Wyrobiony abgebaut (*gór.*).

Wyrobisko Bünge *f*, Aushieb *m*, ausgebautes Feld *n*, alte Zeche *f*, Alter Mann *m*, Verhau *m*, Verhaustätte *f*, Raumschaffung *f* (*gór.*); **- chodnikowe** stollenförmiger Grubenbau *m*; **- górnicze** Grubenausbau *m*; **- poszukiwawcze** Schurf *m*; **- sztolniowe** = Wyrobisko chodnikowe; **- szybowe** schachtförmiger Grubenbau *m*, Schachtbau *m*; **- węglowe** Kohlenausbau *m*.

Wyrobnia Bauwerkstätte *f*, Betriebsstätte *f*, Werkstatt *f*, Werkstätte *f*, Werkstelle *f*, Betriebsanlage *f*; **- akumulatorów** Akkumulatorenfabrik *f*; **- balonów** Ballonfabrik *f*; **- flaszek** = Flaszkarnia; **- kamieni młyńskich** Mühlsteinfabrik *f*; **- kotłów** = Kotlarnia; **- lin, powrozów** = Tor powroźniczy; **- masztów** = Masztownia; **- maszyn** = Warsztat maszyn; **- modeli** = Modelarnia; **- obuwia** Schuhmacherwerkstatt *f*; **- okrętów** = Dok; **- piszczałek** = Piszczałkarnia; **- szczotek** = Szczotkarnia; **- zaprawy** Mörtelfabrik *f*.

Wyrobnicy Arbeiterpersonale *n*.

Wyrobnik Arbeitsmann *m*, Arbeiter *m*, Handarbeiter *m*, Handlanger *m*; **- dzienny** = Najemnik; **- ziemny** Erdarbeiter *m*.

Wyroby 1) Abbau *m* (*gór.*); 2) Erzeugnisse *n*; 3) = Wyrób; **- alabastrowe** Alabasterwaren *f*; **- alfenidowe** Alfenidewaren *f*; **- bednarskie** Küblerwaren *f*, Böttcherarbeiten *f*; **- z białej blachy** Weissblechwaren *f*; **- z blachy aluminjowej** Aluminiumblechwaren *f*; **- bite** geschlagene Arbeit *f*; **- bronzowe** Bronzewaren *f*; **- ceratowe** Wachsleinwandwaren *f*; **- chromowe** Chromartikel *m*; **- ciesielskie** Zimmerwerk *n*; **- cukiernicze** Zuckerbäckerwaren *f*; **- drewniane** Holzwaren *f*, Holzwerk *n*; **- na drutach, - drutowe, - dziane** Strickwaren *f*, Wirkwaren *f*, Kulierwaren *f*, Häkelwaren *f*, Trikotwaren *f*; **- fajansowe** Fayencewaren *f*; **- galanteryjne** Galanteriearbeiten *f*, Galanteriewaren *f*; **- garncarskie** Geschirr *n*, Töpferwaren *f*; **- gipsowe** Gipserzeugnisse *n*; **- gliniane** Tonwaren *f*, Tonartikel *m*, Irdenwaren *f*; **- granitowe** Granitartikel *m*; **- gumowe** Gummiwaren *f*; **- haczkowe** = Wyroby szydełkowe; **- igielnicze** Nadelwaren *f*; **- jubilerskie** Juvelierwaren *f*; **- kamionkowe** Steinzeugwaren *f*; **- kołodziejskie** Stellmacherwaren *f*; **- kostne, - kościane** Knochenerzeugnisse *f*; **- koszykarskie** Korbwaren *f*; **- kotlarskie** Kesselwaren *f*; **- kute żelazne** Schmiedeeisenwaren *f*; **- lejnicze, - z lejzny** Gusswaren *f*; **- lniane** Leinenwaren *f*; **- majolikowe** Majolikwaren *f*; **- masarskie** Wurstwaren *f*, Wurstmacherzeugnisse *n*; **- metalowe** Metallwaren *f*; **- mleczne** Molkereiprodukte *n*; **- młynarskie** Mühlenfabrikate *n*; **- mosiężnicze, - mosiężne** Messinggeschirr *n*; **- nitkowe** Fadengebilde *n*; **- nożownicze** Messerschmiedewaren *f*; **- ołowiane** Bleiwaren *f*; **- papierowe, - (papiernicze)** Papierwaren *f*; **- piekarniane** Bäckereizeugnisse *n*; **- platerowane** plattierte Sachen *f*; **- plecione** 1) Flechtwaren *f*; 2) Hürden *f*; **- pończosznicze** Strickwaren *f*, Trikotwaren *f*, Wirkwaren *f*; **- porcelanowe** Porzellanwaren *f*; **- powroźnicze** Seilerarbeit *f*, Seilerwaren *f*; **- rękodzielnicze** Manufakturwaren *f*; **- rogowe** Hörnerwaren *f*; **- rymarskie** Geschirrmacherwaren *f*, Riemenwaren *f*, **- sieciarskie** Netzwaren *f*.

Wyroby siodlarskie Sattlerwaren *f*; **- skórnicze, - skórzane** Lederwaren *f*; **- słomiane** Stroherzeugnisse *n*; **- snycerskie** Schnitzwaren *f*; **- stalowe** Stahlwaren *f*; **- szklane** Glaswaren *f*; **- szmuklerskie** Posamentierwaren *f*; **- szczecinowe** Borstenerzeugnisse *n*; **- szydełkowe** Häkelwaren *f*; **- ślusarskie** Schlosserwaren *f*; **- tekturowe** Kartonage *f*, Kartonerzeugnisse *n*; **- terakotowe** Terrakotewaren *f*; **- tokarskie** Drehwerk *n*, Drechslerwaren *f*; **- trykotażowe, - trykotowe** Trikotwaren *f*, Wirkwaren *f*; **- tytoniowe** Tabakfabrikate *n*; **- ubijane** geschlagene Arbeit *f*; **- wapienne** Kalkwaren *f*, Kalkerzeugnisse *n*; **- zduńskie** Tonwaren *f*; **- z żelaza wydrążonego** Hohleisenartikel *m*; **- żelazne drobne** Kleineisenbeschläge *m*.

Wyrodzić się ausarten, entarten.

Wyrogować = Odrogować.

Wyrostek, Wyrostki Heister *m*, Heisterpflanzen *f* (*las.*).

Wyrowkować ausnuten (*cieś.*).

Wyrób 1) Erzeugnis *n*, Arbeitserzeugnis *n*, Produkt *n*, Fabrikat *n*; 2) = Wyroby; **- aluminjowy** Aluminiumerzeugnis *n*; **- ałunu** Alaundarstellung *f*; **- asfaltowy** Asphalterzeugnis *n*; **- azbestowy** Asbestpräparat *n*, Asbesterzeugnis *n*; **- bawełniany** Baumwollprodukt *n*; **- beczek** Fassbau *f*, Fassfabrikation *f*; **- betonowy** Betonerzeugnis *n*; **- biszkoptów** Biskuitfabrikation *f*; **- blach** Blechfabrikation *f*; **- blach miedzianych** Kupferblechherstelung *f*; **- blaszany (z blachy)** Blecharbeit *f*, Blechware *f*; **- broni** = = Rusznikarstwo; **- cegieł** Ziegelfabrikation *f*; **- cementowy** Zementware *f*; **- chleba** Brotfabrikation *f*; **- cukru** Zuckerfabrikation *f*; **- dartkowy** Holzspanarbeit *f*; **- dekstryny** Dextrinfabrikation *f*; **- dranicowy, - drankowy** Holzspanarbeit *f*; **- drobny z lanego żelaza** Gusseisenschmuck *m*; **- druciaków** Drahtstiftenfabrikation *f*; **- druciany** Drahtarbeit *f*.

Wyrób drutu Drahtfabrikation *f*, Drahtherstellung *f*; **- - miedzianego** Kupferdrahtherstellung *f*; **- - żelaznego** Eisendrahtfabrikation *f*.

Wyrób dywanów = Kobiernictwo; **- dział** Geschützfabrikation *f*; **- dziur nitowych** Nietlochherstellung *f*; **- dżutu** Jutefabrikation *f*; **- emaljowany** Emailarbeit *f*; **- fabryczny** Fabrikat *n*, Fabrikerzeugnis *n*, Maschinenarbeit *f*; **- galanteryjny** Spliessarbeit *f*, Splicttenarbeit *f* (*kosz.*); **- gazu** Gaserzeugung *f*, Gasfabrikation *f*, Gasproduktion *f*, Gasbereitung *f*; **- gipsowy, - z gipsu** Gipsarbeit *f*; **- górniczy** Berggefälle *n*; **- gwoździ** = Gwoździarstwo; **- hurtowny, - hurtem** Massenartikel *m*, Massenerzeugung *f*, Massenherstellung *f*, Massenfabrikation *f*, Massenproduktion *f*; **- hutniczy** Hüttenprodukt *n*, Hüttenfabrikat *n*; **- igieł** = Iglarstwo; **- jedwabiu** = Jedwabnictwo; **- jedwabny** Seidenarbeit *f*; **- kabli** = Kablarstwo; **- kadzi** Büttnerei *f*; **- z kamienia** Steinarbeit *f*; **- kamieni młyńskich** Mühlsteinfabrikation *f*; **- kapeluszy** = Kapelusznictwo; **- kleju** = Klejarstwo; **- klepany** Kesselware *f*, getiefte, getriebene Ware *f*; **- klusek** Nudelfabrikation *f*; **- kobierców** = Kobiernictwo; **- kotłów parowych** Dampfkesselfabrikation *f*; **- kowalski** Schmiedearbeit *f*, Eisenarbeit *f*; **- krajowy** Landeserzeugnis *n*, Landesprodukt *n*; **- krążków miedzianych** = Ścinanie krążków; **- krochmalu** = Krochmalnictwo; **- krup** Schälmüllerei *f*; **- kuźniczy** Zeugarbeit *f*, Zeugschmiedearbeit *f*; **- lakowy, - z laku** Lackarbeit *f*; **- lamp** = Lampiarstwo.

Wyrób lodu Eisfabrikation *f*, Eisproduktion *f*, Eisbereitung *f*; **- - * w blokach** Zelleneiserzeugung *f*; **- - * w płytach** Plateneiserzeugung *f*; **- - * naturalnego** Natureiserzeugung *f*.

Wyrób łyżek = Łyżkarstwo; **- z marmuru** Marmorarbeit *f*; **- masowy** = Wyrób hurtowny; **- maszyn do szycia** Nähmaschinenfabrikation *f*; **- mąki** Mehlfabrikation *f*; **- mebli** = Stolarstwo; **- mebli giętych** = Giętówka; **- miedzi** Kupfergewinnung *f*; **- z miedzi, - miedziany** Kupferarbeit *f*; **- miedzi rozetowej** = Ścinanie krążków; **- mosiądzu** = Mosiężnictwo; **- nieobłożony** = Podleże (*st.*); **- niewykończony** Halbprodukt *n*; **- niezdatny** Ausschuss *m*; **- nitów** = Nitarstwo; **- obuwia** Schuhfabrikation *f*; **- octu** = Occiarstwo; **- ogrzewany** Heizgut *n*; **- oleju** = Olejarstwo; **- ołowiany** Bleiwaren *f*; **- ołowiu** = Ołowiarstwo; **- z ołowiu lanego** = Robota z ołowiu lanego; **- ołówków** = Ołówkarstwo; **- ostateczny** Endprodukt *n*; **- pancerzy** = Płatnerstwo; **- papieru** = Papiernictwo; **- papieru barwnego** Buntpapierfabrikation *f*; **- pędzli** Pinselfabrikation *f*; **- piasku**

Sandaufbereitung *f* (*odl.*); **- pilników** = Pilnikarstwo; **- pilśni** = Pilśniarstwo; **- pilśniowy** Filzarbeit *f*; **- platerowany** plattierte Ware *f*; **- połowiczny** Zwischenprodukt *n*; **- porcelany** Porzellanfabrikation *f*; **- portfeli** Portefeuillearbeit *f*, Portefeuillefabrikation *f*. **- na próbę** Probestück *n*; **- przejściowy** = Wyrób połowiczny; **- przemysłowy** Gewerbeerzeugnis *n*; **- z przędziwa** = Wyrób tkacki; **- pudełek tekturowych** = Pudełkarstwo tekturowe; **- puszek** Dosenfabrikation *f*; **- różnokierunkowy** = Wyrób wielokierunkowy; **- rur** = Rurownictwo; **- saletry** = Saletrownictwo; **- serów** = Serowarstwo; **- skończony** = Wyrób ostateczny; **- skór** = Skórnictwo; **- skrzyń** = Skrzyniarstwo; **- snycerski z kości słoniowej** Elfenbeinschnitzerei *f*; **- sody** Sodabereitung *f*; **- spirytusu** Spiritusfabrikation *f*; **- ze spiżu** Erzarbeit *f*; **- ze srebra** Silberschmiedearbeit *f*; **- stali** Stahlbereitung *f*, Stahlerzeugung *f*, Stahlfabrikation *f*, Stahlarbeit *f*; **- stali cementowanej, - stali nawęglanej** Stahlbrennen *n*; **- stalowy, - ze stali** Stahlarbeit *f*, Stahlfabrikat *n*; **- stolarski** Tischlerware *f*, Bauschreinerarbeit *f*; **- sukienniczy** Tucharbeit *f*; **- surowca** Roheisenherstellung *f*; **- surowy** Halbfabrikat *n*, Rohprodukt *n*; **- sworzni** Bolzenherstellung *f*; **- szczotek** = Szczotkarstwo; **- szklany** Glasarbeit *f*.

Wyrób szkła Glasfabrikation *f*; **- - dętego** Hohlglasfabrikation *f*; **- - kryształowego** Kristall(glas)fabrik *f*.

Wyrób szyn Schienenfabrikation *f*, Schienenerzeugung *f*, Schienenherstellung *f*; **- ślusarski** Schlosserarbeit *f*; **- śrub** Schraubenfabrikation *f*; **- świdrów** Bohrerfabrikation *f*; **- tapet** = Tapeciarstwo; **- tapet z materji** Tapetenwirkerei *f*; **- tasiem** = Pasamonictwo; **- taśmowy** Schienenarbeit *f* (*kosz.*); **- teczek** = Teczkarstwo; **- tektury** = Tekturownictwo; **- tekturowy, - z tektury** Papparbeit *f*; **- tkacki** Textilfabrikat *n*; **- tokarski** Drechslerarbeit *f*; **- towarów gumowych** Gummiwarenfabrikation *f*; **- towarów mięsnych** Fleischwarenfabrikation *f*; **- tranu** Tranfabrikation *f*; **- trykotów** Trikotfabrikation *f*, Trikoterzeugung *f*; **- uboczny** Nebenprodukt *n*; **- walcowniczy** Walzwerksfabrikat *n*; **- wapna** = Wapniarstwo; **- wątorów** Kimmarbeit *f*; **- wełniany** Wollarbeit *f*; **- wielokierunkowy** Mehrfachbetrieb *m*; **- wiórowy** Holzspanarbeit *f* (*kosz.*); **- wybrakowany** Ausschuss *m*; **- wyciskany** = Wyrób klepany; **- wykładany** plattierte Ware *f*; **- zastępczy** = Namiastka; **- zegarków** Uhrenfabrikation *f*; **- ze złota** Goldarbeit *f*; **- złotniczy** Goldschmiedearbeit *f*; **- zwierciadeł** = Zwierciadlnictwo; **- żagli** = Żaglownictwo; **- żelaza** Eisenerzeugung *f*, Eisenfabrikation *f*; **- żelazny, - z żelaza** Eisenarbeit *f*, Eisenzeug *n*, Eisenfabrikat *n*, Eisenwerk *n*.

Wyróbka Aufarbeitung *f*, Ablängung *f* (*las.*); **- cegieł** ein Strich *m* Ziegel; **- drewna, - drzewa** Holzaufarbeitung *f*, Holzumformung *f*; **- na rębach** Schlagarbeit *f* (*las.*). [*m*.

Wyrównacz Gleichmacher *m*, Justierer

Wyrównać 1) ausgleichen, abgleichen, abfluchten (*bud.*); 2) ausrecken, trommeln (*gar.*); 3) eingleichen (*gór.*); 4) ausrichten, richten; 5) rauh bossieren, passieren (*kam.*); 6) ausstreichen (*kuź.*); 7) ebnen, abebnen (*st.*); 8) = Obtoczyć równo, Frezować (*tok.*); **- blachę** (die Bleche) abrichten, ausrichten, geradrichten, abpritschen, überschlichten; **- koło** auswiegen; **- linę** gerade streichen; **- zagłęb** trimmen (*ż.*). *ff*.

Wyrównadło Ausgleichungsvorrichtung

Wyrównanie 1) Abrichtung *f*; 2) Ausrecken *n* (*gar.*); 3) Ausgleichung *f*, Ebnen *n*, Kompensation *f* (*fiz.*); 4) Rauhbossieren *n*, Passieren *n* (*kam.*); **- badeńskie** badischer Ausgleich *m*; **- błędów** Ausgleichung *f* von Fehlern, Fehlerausgleichung *f* (*mier.*); **- ciężaru węgla** Kohlengewichtsausgleichung *f*; **- ciśnienia** Druckausgleich *m*; **- drugorzędne** Nebenausgleichung *f* (*b. d.*); **- granic** Grenzausgleichung *f*; **- gruntów** Bonitierung *f*; **- kątów** Winkelausgleichung *f* (*mier.*); **- kół** Auswuchtung *f*; **- liny** gerades Streichen *n*; **- mas** Massenausgleich *m* (*r. z.*); **- obciążenia** Belastungsausgleich *m*; **- poligonów** Polygonausgleichung *f*; **- przybliżone** Näherungsausgleichung *f* (*mier.*); **- sieci, - siatki** Netzausgleichung *f*; **- stanowisk** Stationsausgleichung *f*; **- temperatury** Temperaturausgleich *m*; **- trójkątów** Dreiecksausgleichung *f*; **- wieloboków** Polygonausgleichung *f* (*mier.*); **- wysokości** Höhenausgleich *m*; **- ziemi** Einplanieren *n*; **- ziomu** Bonitierung *f*.

Wyrównany 1) glasiert (*gar.*); 2) gestrichen (*pow.*).

Wyrównia 1) Gleiche *f* (*bud.*); 2) Richtplatte *f* (*śl.*).
Wyrówniacz = Wyrównywacz.
Wyrówniak 1) Abrichtvorrichtung *f* (*me.*); 2) Ausgleichapparat *m*; 3) Kanonenbohrer *m* (*tok.*); 4) Abgleichstange *f*.
Wyrówniarka 1) Ausgleichmaschine *f*, Richtmaschine *f*; 2) Trommelausreckmaschine *f* (*gar.*).
Wyrównica = Wydłużka.
Wyrównik przepływu = Miarkownik ciśnienia (*gaz.*).
Wyrówniowe Gleichengeld *n* (*bud.*).
Wyrównoważenie Zentrierung *f*, Auswuchtung *f* (*lot.*).
Wyrównywacz 1) Gleichmacher *m* (*dr.*); 2) Ausrecker *m* (*gar.*); 3) Aufräumer *m* (*gór.*); 4) Abgleicher *m*, Kompensator (*zeg.*); 5) Ausgleicher *m*, Egalisator *m*; 6) = Wyrównywak; **- faz** Phasenausgleicher *m*; **- łukowy** Bogenkompensator *m*; **- poprzeczny** Querausgleichhebel *m*; **- siły pociągowej** = Ochraniacz koni; **- (szkłem)** Glasierglas *n* (*gar.*); **- (towarów na statku)** Trimmer *m*, Kohlenzieher *m*; **- wzdłużny** Längsausgleichhebel *m* (*lok.*).
Wyrównywacze = Przybieracze.
Wyrównywać 1) puffern (*akum.*); 2) ausrecken, plattieren (*gar.*); 3) = Wyrównać; **- (szkłem)** glasen (*gar.*).
Wyrównywadło 1) Ausgleichungsvorrichtung *f*, Auswuchtvorrichtung *f* (*me.*); 2) Ausdrehvorrichtung *f*, Abgleicher *m* (*tok.*).
Wyrównywak Ausgleicher *m*; **- ciśnienia** Druckausgleicher *m*.
Wyrównywanie 1) Planierung *f*; 2) Plattieren *n* (*gar.*); 3) rauh Bossieren *n* (*kam.*); **- błędów** Fehlerausgleich *m*; **- kamieni młyńskich** Schleifen *n* der Steine, Abmahlen *n* d. S.; **- napięć** Spannungsausgleich *m*; **- powierzchni kamieni młyńskich** Flächen *n* der Mühlsteine; **- (szkłem)** Glasen *n* (*gar.*).
Wyrównywany plattiert (*gar.*).
Wyróżnik Diskriminante *f*, Kennziffer *f*; **- hydrauliczny** hydraulische Kennziffer *f*; **- konstrukcyjny** konstruktive Kennziffer *f*; **- liczbowy** Kennziffer *f*; **- szybkobieżności** spezifische Drehzahl *f*, s. Drehungszahl *f*.
Wyrugować = Wyprzeć.
Wyrugowanie Verreifung *f*, Verschiebung *f*, Ausfällung *f*, Durchwurf *m*, Verrückung *f*, Verwerfung *f* (*gór.*).
Wyrundować = Wyokrąglić.
Wyrwa 1) Grundbruch *m*, Auskolkung *f*, Ausriss *m*, Schölloch *n* (*r. w.*); 2) Kolk *m*, Brack *n* (*ż.*); 3) = Wymulisko; **- w grobli** Dammbruch *m*, Bruch *m* im Damm; **- w wale** Deichbruch *m*; **- wodna** Wasserriss *m*; **- wsteczna** Rückbruch *m*.
Wyrwać z korzeniem entwurzeln.
Wyrwak Kistenöffner *m*.
Wyrwaki Ausreisszange *f* (*wul.*).
Wyrwanie z korzeniem Entwurzelung *f*.
Wyrwant = Opaska (*śl.*).
Wyrwicz, Wyrwiczopek Korkzieher *m*, Pfropfenzieher *m*.
Wyryć stechen; **- naokoło** umstechen.
Wyrylcować graben.
Wyrysować aufzeichnen.
Wyrywacz bruku Strassenegge *f*; **- czopów, (szpuntów)** Fasspundheber *m*, Fasspundzieher *m*, Beilheber *m*.
Wyrywać reuten (*las.*); **- (budulec)** rauben (*gór.*); **- (len)** raufen.
Wyrywak = Targak (*gór.*).
Wyrywanie drzewa = Rabunek drzewa.
Wyrzaz, Wyrzazka Schlitzbrett *n*.
Wyrzeźbić dłótem, Wyrznąć d. = Wydłótować; **- (dziurę)** einstemmen; **- (deskę) obłączysto** = Zaprofilować (deskę); **- na szkle** aufschleifen.
Wyrzucacz Ejektor *m* (*rusz.*); **- naboi** Patronenauswerfer *m*; **- popiołu** Aschenauswerfer *m*.
Wyrzucać młóto austrebern; **- wióry (z kufy)** ausspänen; **- wodę** das Wasser werfen.
Wyrzucanie 1) Auswurf *m*, Auswerfen *n*; 2) Ausrangierung *f* (*kol.*).
Wyrzucarka 1) Schleuderrad *n*; 2) Ausstossmaschine *f* (*tyt.*); **- naroży** Eckenausstossmaschine *f* (*tyt.*).
Wyrzucenie Elimination *f* (*m.*).
Wyrzucić 1) eliminieren (*m.*); 2) auf-werfen, herauswerfen; 3) landen (*ż.*); **-(balast)** (Ballast) ausschiessen; **-bronowaniem** = Wybronować; **- ładunek** über Bord liefern (*ż.*).
Wyrzut 1) Austrag *m* (*gór.*); 2) Auswurf *m*, Ausgeworfene *n*, Wurf *m* (*r. w.*); **- nasienia** Saatwurf *m*; **- spustu** Sicherfach *n*.
Wyrzutka Ausschlusslage *f*, Ausschusslage *f*, Vorwurf *m* (*r. w.*); **- faszynowa** Faschinenausschusslage *f*; **- przednia** Vorlage *f* (*r. w.*); **- wsteczna** Rücklage *f*.
Wyrzutnica Wurfrad *n*.
Wyrzutnik Streichungszeichen *n*, Streichezeichen *n*, Weglassungszeichen *n*, Deleatur *m*, Auslassungszeichen *n* (*dr.*); **- bombowy** Bombenabwurfvorrichtung *f*; **- popiołu** Aschenauswerfer *m*.
Wyrzynacz Ausschneider *m*; **- czcio-**

nek Schriftschneider *m*, Schriftstecher *m*; **- form** Formenstecher *m*; **- kości słoniowej** Elfenbeinarbeiter *m*; **- kółek** Räderschneider *m* (*zeg.*).
Wyrzynaczka = Otwornica.
Wyrzynać schnitzen, ausschneiden; **- (las) na długość** ablängen; **- łęki** schweifen (*st.*); **- obłączysto** schweifen, ausschweifen; **- rowki** = Rowkować; **- (rylcem)** = Wyrylcować; **- zazębienia** = Zazębić (*st.*).
Wyrzynadło Schwanzkröse *f* (*bed.*).
Wyrzynak (do kopyt) Ausschneidemesser *n*; **- krążków** Scheibenzirkel *m* (*rym.*).
Wyrzynanie 1) Ablängung *f* (*las.*); 2) = Rytowanie; **- czcionek** Schriftschneidekunst *f*; **- obłączasto** Schweifung *f*.
Wyrzynarka Dekupiersäge *f*, Ausschneidsäge *f*, Wippsäge *f*; **- kółek** Räderschneidmaschine *f*; **- obcasów, - podpiętek** Absatzfräsmaschine *f*; **- zębów** 1) Räderschneidmaschine *f* (*b. m.*); 2) Getriebemaschine *f* (*zeg.*).
Wyrzynek Stammabschnitt *m*.
Wyrzynki Stückholz *n* (*las.*).
Wysad = Siodło (*geo.*).
Wysada, Wysadka 1) Vorsprung *m*, Front *f* (*bud.*); 2) = Balkon.
Wysadek Setzling *m*, Setzreis *n* (*las.*).
Wysadzać auskragen; **- w powietrze** sprengen.
Wysadzanie 1) Auskragung *f*; 2) Sprengen *n*; **- w powietrze** Sprengung *f*.
Wysadzenie 1) Auswagonierung *f* (*kol.*); 2) Auskragung *f*; **- gzymsu** Auslegen *n* des Gesimses.
Wysadzić 1) aufsprengen, sprengen (*gór.*); 2) aussetzen (*kol.*); **- (drzewami)** = Zasadzić; **- na ląd (z okrętu)** ausschiffen.
Wysadzka Auskragung *f*, Vorkragung *f*, Zwickel *m*; **- od mrozu** = Odmrozina.
Wysam = Materjał izolacyjny.
Wysamczy, Wysamiający = Izolowany.
Wysamić = Izolować.
Wysączenie Ausseigerung *f*.
Wysączyć ausseihen; **- się** sintern.
Wyschłość Trockenheit *f*.
Wyschnąć versiegen, austrocknen.
Wyschnięcie Austrocknung *f*.
Wyschnięty 1) ausgetrocknet; 2) deschos (*gar.*); **- na powietrzu** lufttrocken.
Wysepka piaskowa (w rzece) Heger *m*.
Wysiać aussäen.
Wysiadanie podróżnych Aussteigen *n* der Reisenden.
Wysiadka Sitzbank *f*, Hochbank *f*, Hochsitz *m*; **- okienna** Fensterbank *f*.
Wysianie = Wysiew.
Wysiarkować einschwefeln, ausschwefeln, schwefeln.
Wysiarkowanie Schwefelung *f*.
Wysiąg = Wysięg.
Wysiąk boczny Lateralsekretion *f* (*geo.*).
Wysiedlenie Absiedlung *f*, Aussiedlung *f*.
Wysiekać otwór strzałowy anbrüsten.
Wysiekarka Aushackemaschine *f* (*piw.*).
Wysiew Aussaat *f*.
Wysiewacz Aussäer *m*.
Wysiewać aussäen.
Wysiewadło Ausstreuvorrichtung *f*.
Wysiewek = Wysiew.
Wysiewki Siebstaub *m*.
Wysięg 1) Ausleger *m*, Auslage *f*; 2) Ausladung *f* (*el.*); **- żórawia** Ausladung *f*, Kranausladung *f*.
Wysięgnica żórawia Ausleger *m* beim Kran, Schnabel *m*.
Wysięgnik 1) Ausleger *m*; 2) Ladebaum *m* am Mast; **- dwuramienny** zweiarmiger Ausleger *m*; **- jednoramienny** einarmiger Ausleger *m*; **- jednoramienny dwutorowy** einarmiger Ausleger *m* für Doppelgleis; **- (z lampą)** Ausleger *m*; **- do lampy łukowej** Bogenlampenausleger *m*; **- poziomy** Ausleger *m*; **- żórawia** Kranarm *m*, Strebe *f*.
Wysilenie rusztu Rostbelastung *f*.
Wysilić (kocioł) anstrengen.
Wysiłł zaprzęgu Zugkraft *f*.
Wysiłek Anstrengung *f*.
Wysklepić bewölben, auswölben.
Wysklepienie Auswölbung *f*.
Wysklepka Gewölbefuss *m*, Gewölbanfang *m*, Impost *m*.
Wyskoczek = Wyskok.
Wyskok 1) Protuberanz *f* (*as.*); 2) Ausladung *f*, Auslaufstein *m*, Auslauf *m*, Übersprung *m*, Vorsprung *m*, Vorsperrung *f*, Überbau *m* (*bud.*); 3) Zipfel *m* (*gar.*); 4) Hebling *m*, Hebung *f* (*gór.*); 5) Abfang *m* (*lot.*); 6) Frosch *m*, Flansche *f* (*śl.*); 7) = Alkohol (*ch.*); 8) = Ksiuk; **- dachu** Dachvorsprung *m*, Giebelkante *f*; **- drzewny** Holzgeist *m*; **- fundamentu** Fundamentabsatz *m*; **- gzymsu** Gesimsvorsprung *m*; **- kamienny** Steinvorsprung *m*; **- kubełka** Becherausladung *f*; **- łęku** Gurtvorsprung *m*; **- modelu** = Wspornik modelu; **- odtleniony** = Aldehyd; **- okna** Fenstervorsprung *m*; **- wału** Wellenaustritt *m*; **- wodzika** Führungsansatz *m*; **- wódki** Vorlauf *m*; **- żebra** Gratgurt *m*, Gratvorsprung *m*.

Wyskoki 1) Daumen *m* (*b. m.*); 2) Aushauten *m* (*bud.*); 3) Patrizen *f* (*hut.*). 4) Kaliberringe *m* (*śl.*); 5) = Wyskok; **- przyśrubowane** verschraubte Flanschen *f*.
Wyskokowy = Alkoholiczny.
Wyskrobać auskratzen, ausschaben; **- (rudę z popiołu lub zosadu)** abschrappen.
Wyskrobek Abschabsel *f*.
Wyskrobiny Krätze *f*, Geschür *n* (*hut.*).
Wyskrobki Abschabsel *n*, Krätze *f*, Schawine *f*; **- galmanu** = Rajmówka; **- hutnicze** Gekrätz *n*, Krätze *f*, Räumasche *f*; **- solne** = Muł solny.
Wyskubać auszupfen.
Wyskubywacz Nopper *m*.
Wyskubywaczka Nopperin *f*.
Wyskubywać (węzły) noppen, knoten, belesen (*tk.*).
Wyskubywalnia Nopperei *f*.
Wysłać aussenden.
Wysładzać (mehrmals) entzuckern.
Wysładzanie (mehrmalige) Entzuckerung *f*.
Wysładzany (mehrmals) entzuckert.
Wysłanie Abfertigung *f*, Absendung *f*, Expedition *f*; **- pociągu** Zugabfertigung *f*; **- (telegramu)** Beförderung *f*.
Wysłodki ausgelaugte Schnitzel *n*, entzuckerte S.; **- buraczane** Rübenpatoka *m*.
Wysłodzenie Entzuckerung *f*.
Wysłodzić entzuckern.
Wysłodziny = Wysłodki.
Wysłodzony entzuckert.
Wysłód ausgelaugte Schnitzel *n*.
Wysmarować ausstreichen (*bud.*).
Wysmarowanie fug = Testowanie.
Wysmarzać smołę teerschwellen.
Wysmażka Feuerleitung *f* im Teerofen.
Wysmolenie Entpichen *n*.
Wysmolić auspichen, entpichen.
Wysmolony ausgepicht.
Wysmołować = Wysmolić.
Wysmołowanie Auspichen *n*, Entpichen *n*.
Wysnuć, Wysnuwać herausspinnen, ausspinnen, ausziehen.
Wysnuwanie Ausziehen *n*, Ausspinnen [*n*.
Wysokomanganowy hochmanganhältig (*hut.*).
Wysokomiar, Wysokomierz = Wysokościomierz.
Wysokopienny hohstämmig.
Wysokościomiar, Wysokościomierz Höhenmesser *m*; **- Königa** Messbrettchen *n*.
Wysokość Höhe *f*; **- barometru, - barometryczna** Barometerhöhe *f*; **- bezwzględna** absolute Höhe *f*; **- biegunowa** Polhöhe *f* (*as.*); **- budynku, - budowli** Bauhöhe *f*; **- calizny** Pfeilerhöhe *f*; **- celowej** Visierhöhe *f*; **- chodnika** Streckenhöhe *f*, Abbauhöhe *f* (*gór.*); **- chodników** Offenhöhe *f* (*sol.*); **- ciśnienia** Druckhöhe *f*; **- ciśnienia hydrauliczna** hydraulische Druckhöhe *f*; **- cofki** Stauhöhe *f*; **- cokołu** Sokelhöhe *f*; **- czcionek** Schrifthöhe *f*; **- dopuszczalna spiętrzenia** Stauziel *n*; **- dostawy** Förderhöhe *f*; **- drzewostanu** Bestandeshöhe *f*; **- filarowa, - filaru** Pfeilerhöhe *f*; **- góry** Berghöhe *f*; **- gwintu** Ganghöhe *f* des Gewindes; **- komina** Schornsteinhöhe *f*; **- lotu** Flughöhe *f*; **- łaty** Lattenhöhe *f*; **- łopatki** Schaufelhöhe *f*; **- ługowania** Versudhöhe *f*; **- łuku** 1) Bogenhöhe *f*; 2) = Strzałka (*bud.*); **- masztu** Mastenhöhe *f*; **- międzypiętrowa** Sohlenhöhe *f* (*gór.*); **- morza** = Wysokość nad poziomem morza; **- nadciśnienia** Überdruckhöhe *f*; **- napełnienia** Füllungshöhe *f*; **- napędna** Druckhöhe *f*; **- nasypu** Auftragshöhe *f*; **- nawodnienia** Rieselhöhe *f*; **- nawoju** Wickelungshöhe *f*; **- niwelacyjna** wirkliche Höhe *f*, Höhenlage *f*; **- obciążenia** Belastungshöhe *f*; **- obróbcza** Drehhöhe *f*; **- odbudowy** Abbauhöhe *f*; **- odpływu** 1) Ebbehöhe *f*; 2) Ausmündungshöhe *f* (*mel.*).
Wysokość odpowiadająca ciśnieniu = Wysokość ciśnienia; **- - ciśnieniu atmosferycznemu** atmosphärische Druckhöhe *f*; **- - prędkości** = Wysokość prędkości; **- - stratom tarcia** Reibungshöhe *f*.
Wysokość odrębu Abschnittshöhe *f*; **- opadania, - opuszczania** Senkhöhe *f*; **- opadu** Niederschlagshöhe *f*, Regenhöhe *f*; **- oporu** Widerstandshöhe *f* (*mc.*); **- ostrosłupa** Schmiege *f*; **- owicia** = Wysokość nawoju; **- parcia** Druckhöhe *f*; **- parowania** Verdunstungshöhe *f*; **- pchania** Druckhöhe *f*; **- (do) piersi** Brusthöhe *f*; **- pierwotna** Veröffnungshöhe *f* (*sol.*); **- piezometryczna** Piezometerstand *m*, Piezometerhöhe *f*; **- piętra** Geschosshöhe *f*; **- pionowa** Seigerhöhe *f*, seigere Höhe *f* (*gór.*); **- płomienia** Flammenhöhe *f*; **- pochylni** Bremsberghöhe *f* (*gór.*); **- pochyła** flache Höhe *f*; **- początkowa** = Wysokość pierwotna; **- podciśnienia** Unterdruckhöhe *f*; **- podniesienia** Anstieghöhe *f*; **- podnoszenia** Förderhöhe *f*, Hubhöhe *f*; **- podpory** Stützenhöhe *f*;

- położenia Höhenlage *f*; **- pompowania** Förderhöhe *f*; **- nad poziomem morza** Meereshöhe *f*, Seehöhe *f*, Höhe *f* (über dem Meeresspiegel); **- poziomu wody** = Stan wody; **- prędkości** Geschwindigkeitshöhe *f*; **- przeciętna** Mittelhöhe *f*; **- przelewu** Überlaufhöhe *f*; **- przepływu** Fluthöhe *f*; **- przypływu** Peilhöhe *f*.

Wysokość punktu Punkthöhe *f*; **- - ocznego** Augenhöhe *f*; **- - pomiarowego** Messpunkthöhe *f*.

Wysokość robocza Arbeitshöhe *f*; **- rozporządzalna** verfügbare Höhe *f*; **- rozporządzalna ciśnienia** verfügbare Druckhöhe *f*; **- rzutu** Sprunghöhe *f*; **- spadania, - spadku, - spadu** Fallhöhe *f*, Gefällehöhe *f*; **- spiętrzenia** Stauhöhe *f*; **- sprężu** Pressungshöhe *f*; **- ssania** Saughöhe *f*; **- stanowiska** Standhöhe *f* (*mier.*); **- starcia grzbietu szyny** Ablaufhöhe *f* des Schienenkopfes; **- stoku** Standhöhe *f*; **- stopnia** Stufenhöhe *f*; **- stracona na ciśnieniu** Druckverlusthöhe *f*; **- strat energetycznych** Verlusthöhe *f*; **- suwu** Hubhöhe *f*; **- do szczytu** Scheitelhöhe *f* (*łaz.*); **- ściskania** Pressungshöhe *f*; **- średnia** Mittelhöhe *f*; **- świateł** Lichthöhe *f* der Öffnungen (*mos.*); **- w świetle** Lichtenhöhe *f*; **- tarcia, - (z powodu tarcia)** Reibungsgefälle *n*, Reibungshöhe *f*; **- tłoczenia** 1) Satzhöhe *f* (*gór.*); 2) Druckhöhe *f* (*me.*); **- toku** Dockenhöhe *f*, Spitzenhöhe *f*, Spindelhöhe *f*; **- transportu** = Wysokość wzniesienia; **- tunelu** Tunelhöhe *f*; **- udaru** Fallhöhe *f*; **- unoszenia się** Schwebehöhe *f*.

Wysokość uskoku Verwerfungshöhe *f*, Sprunghöhe *f* (*geo.*); **- - pionowa** seigere Sprunghöhe *f*; **- - pochyła** flache Sprunghöhe *f*.

Wysokość ustroju Konstruktionshöhe *f*; **- usypu** Schütthöhe *f*; **- uszczelnienia** Abdichtungshöhe *f*; **- uzwojenia** = Wysokość nawoju; **- użyteczna** Nutzhöhe *f*; **- wahadła chwilowa** Pendelhöhe *f*; **- warstwy** Schicht(en)höhe *f*; **- węglowa** Kohlenhöhe *f*, Höhe *f* eines Kohlenabbaufeldes; **- wieży** Turmhöhe *f*; **- wody** Pegelhöhe *f*; **- wydźwigu** Förderhöhe *f*; **- wyrównawcza** Ausgleichungshöhe *f*; **- wzlotu** = Wzlot (*lot.*); **- wzniesienia** 1) Anstieghöhe *f*; 2) Förderhöhe *f* (*gór.*); **- wzniosu** = Wzlot (*lot.*); **- zamurowania** Hintermauerungshöhe *f*, Ebene *f* der Abgleichung; **- zasypu** Schütthöhe *f*; **- zawieszenia** Aufhängehöhe *f*; **- zawieszenia (drutów nad ziemią)** Bodenabstand *m* (*tel.*); **- zawieszenia przewodu jezdnego** Fahrdrahthöhe *f*; **- zdjęcia** Aufnahmehöhe *f*; **- zestawu** = Wysokość ustroju; **- zęba** Zahnhöhe *f*, Zahnlänge *f*, Zahntiefe *f* (*b. m.*); **- zęba klucza** Barthöhe *f*; **- zredukowana** Formhöhe *f*.

Wysolić aussalzen.

Wysortować aussortieren.

Wyspa Insel *f*; **- koralowa okółkowa** = Atol; **- piaskowa** Sandinsel *f*; **- ratunkowa** Fluchthügel *m*, Worthe *f*, Wierde *f*, Wörde *f*, Terpe *f*.

Wyspodzenie Grundierung *f*; **- pierwsze** erste Grundierung *f*; **- pod pozłotę** Vergoldergrund *m*; **- olejne** Leinölgrundierung *f*.

Wyspodzić grundieren (*mal.*).

Wysprzedaż Ausverkauf *m*.

Wysrebrzanie Versilberung *f*.

Wysrebrzyć versilbern.

Wyssać aussaugen, ausnutschen, absaugen, wegsaugen.

Wyssanie Aussaugung *f*; **- powietrza** Absaugen *n* der Luft, Luftabsaugung *f*.

Wyssany ausgenutscht, ausgesaugt (gesogen) (*cuk.*).

Wystały abgestanden, abgeklärt (*piw.*).

Wystanie Abklären *n* (*piw.*).

Wystawa 1) Erker *m*, Erkerfenster *n*, Schaugehäuse *n*, Ausladung *f*, Chörlein *n*, Ausgebäude *n*; 2) Fassade *f*, Ansicht *f*; 3) Ausstellung *f*, Auslage *f*; 4) Abdachung *f* (des Berges); 5) = Położenie; **- boczna** Seitenfassade *f*; **- międzynarodowa** Weltausstellung *f*; **- naczelna** Front *f*; **- przemysłowa** Gewerbeausstellung *f*, Industrieausstellung *f*; **- publiczna** Schauausstellung *f*; **- sceniczna** = Dekoracja teatralna; **- sklepowa** Schaulage *f*; **- sztuki** Kunstausstellung *f*.

Wystawać auskragen, kragen, überhängen.

Wystawanie Hervorragen *n*, Auslage *f*.

Wystawca Aussteller *m*.

Wystawić 1) aufbauen; 2) ausstellen; 3) exponieren (*fot*); **- działo** Geschütz aufpflanzen; **- (pomnik)** aufrichten.

Wystawienie 1) Aufstellen *n*; 2) Ausstellen *n*; 3) Exponierung *f* (*fot.*); **- budynku** Bauausführung *f*.

Wystawka Ausstellschrank *m*.

Wystawy Launen *f*.

Wystąpić z roboty die Arbeit abdanken.

Wystąpienie Vorsprung *m*; **- z brzegów** Ausuferung *f* (*r. w.*).

Wystebnować absteppen, aussteppen.

Wysterczać ausbeissen, ausgehen, ausstreichen.
Wystercze = Wychodne (*gór.*); **- barwne** = Wychodnia barwna (*geo.*); **- skalne** Tagegebirge *n*.
Występ 1) Ausladung *f*, Auslage *f*, Vorbau *m*, Überbau *m*, Vorsprung *m*, Vorladung *f*, Risalit *m* (*bud.*); 2) Überstand *m*, Fortsatz *m*; 3) Absatz *m* (*dr.*); 4) Gesteinsbrust *f* (*gór.*); 5) Warze *f*; **- filarów** Pfeilervorsprung *m*; **- ostrogi** Vorlage *f* (*r. w.*); **- rębny** Firstenstrasse *f* (*gór.*); **- roboczy** = Przyłoga; **- stopnia** Flucht *f*; **- suwaka** = Pokrycie suwaka; **- środkowy (pióra resorowego)** Mittelwarze *f* (*wa.*); **- wewnętrzny** innere Überdeckung *f*; **- zewnętrzny** äussere Überdeckung *f*.
Występować 1) vorspringen (*bud.*); 2) aufsetzen (von Lagerstätten) (*geo.*); 3) blicken, vorkommen, anstehen, einbrechen, beibrechen (*gór.*).
Występowanie 1) Hervorragen *n*; 2) Vorkommen *n* (*min.*); **- rudy** Erzvorkommen *n*.
Występowy = Schodowy (*gór.*).
Występujący vorspringend.
Występy Ausbauten *m*, Ansätze *m*.
Wystroić aufputzen.
Wystrugać 1) aushölzen (*but.*); 2) schlichten, besäumen, aushobeln (*st.*); **- (deskę)** abrichten.
Wystruganie Ausschnitzeln *n*; **- (na gładko)** Schlichten *n*.
Wystrugiwanie Räumen *n*.
Wystruglić aushobeln.
Wystrzał 1) Sprengschuss *m*, Schuss *m*; 2) Entladung *f*; 3) = Woda poługowa.
Wystrzelanie całkowite Vollausprengung *f* (*sol.*); **- ługowni** Werkausprengung *f* (*sol.*); **- zupełne** = Wystrzelanie całkowite.
Wystrzelić entladen, abfeuern.
Wystrzępianie się Ausfasern *n*.
Wystrzępić ausfransen, fädeln.
Wystudzić (piec) ausblasen.
Wystylizować = Stylizować.
Wysunąć ausschieben, herausschieben; **- jarzmo** Kulisse auslegen.
Wysunięcie pokładu = Uskok.
Wysunięty vorspringend.
Wysuszać = Wysuszyć.
Wysuszenie Austrocknung *f*, Trockenlegung *f*; **- rozczynów soli (zawierających kryształy)** Abknistern *n*.
Wysuszki Dörrauswüchse *m* (*sol.*).
Wysuszony gedörrt (*st.*); **- na powietrzu** lufttrocken; **- sztucznie** gedarrt (*las.*); **- zupełnie** absolut trocken, völlig trocken.
Wysuszyć austrocknen, trocknen, abtrocknen, eindorren, ausdörren; **- dobrze, - silnie** abdarren, abdörren.
Wysuwacz Auslader *m* (*rusz.*).
Wysuwać = Wysunąć.
Wysuwak Ausrücker *m*; **- złożenia kamieni** Ausrückvorrichtung *f* (*mł.*).
Wysuwalny ausschiebbar, ausziehbar.
Wysuwanie Herausschieben *n*, Ausschieben *n*, Ausrückung *f*; **- językowe** Zungenziehen *n* (*kuś.*).
Wysuwka 1) Laufbrett *n* (*fot.*); 2) Schiebelineal *n* (*m.*); 3) Schublade *f*, Stichmass *n* (*st.*); **- (armat)** Schieber *m*; **- logarytmiczna** Rechenschieber *m*, Rechenstab *m*, Rechenscheibe *f*; **- murarza** Gerüstbalken *m*; **- rachunkowa** Rechenschieber *m*, Rechenstab *m*, Riegel *m*.
Wysuwny lösbar, ausschiebbar (*b. m.*).
Wysycenie Sättigung *f*.
Wysychać trocknen, versiegen.
Wysychanie Austrocknen *n*, Austrocknung *f*, Schwendung *f*.
Wysylnik Sendedraht *m* (*el.*).
Wysyłacz 1) Sender *m*, Sendevorrichtung *f*, Aufgeber *m* (*el.*); 2) Absender *m*, Versender *m* (*kol.*); 3) = Nadajnik (*rad.*); **- dźwięczący** tönender Sender *m*; **- fal** = Iskiernik (*fiz.*); **- prądu zwrotnego, - prądu wstecznego** Gegenstrromsender *m*.
Wysyłać versenden, aussenden, expedieren; **- (towar)** verladen.
Wysyłający Übersender *m*.
Wysyłalny versendbar.
Wysyłanie Absendung *f*, Versendung *f*; **- fal** Wellenaussendung *f*.
Wysyłka 1) Abfertigung *f*; 2) Versendung *f*, Absendung *f*, Sendung *f*, Expedition *f*; 3) Gut *n* (*kol.*); **- pocztowa** Postabfertigung *f*, Postsendung *f*; **- pocztowa koleją** Eisenbahnpostbeförderung *f*; **- towarów** Güterabfertigung *f*, Güterexpedition *f*; **- umyślna** Expressendung *f*.
Wysyłkowa (karta) Versendungsausweis *m*, Expeditionsdeklaration *f* (*kol.*); **- (karta) materjałów** Materialversendungsausweis *m*; **- (karta) słupów** Säulenversendungsausweis *m*.
Wysyłkowe Expeditionsgebühr *f*.
Wysyłkowy Expedient *m*.
Wysyp Anschütte *f*, Sturzbühne *f* (*gór.*).
Wysypać 1) ausschütten; 2) = Wypróżnić (*gór.*).
Wysypanie 1) Ausschüttung *f*; 2) = Wypróżnienie.
Wysypisko 1) Müllplatz *m*; 2) Schutthalde *f*.

Wysypka 1) Austrag *m* (*gór.*); 2) = Wysypisko.
Wysypnik Abwurfschurre *f*, Ablaufschurre *f*; **- solny** Salzaustragevorrichtung *f*.
Wysypywacz Stürzer *m*. [(*gór.*).
Wysypywać 1) schütten; 2) = Zrażać
Wysypywać się fasen.
Wysysacz Aussauger *m*; **- gazu** Gassauger *m*.
Wysysanie Absaugen *n*, Aussaugen *n*.
Wyszabrować = Wyćwikować.
Wyszaltować = Wyłączyć.
Wyszczapić staken.
Wyszczególnienie = Spis szczegółowy.
Wyszczerbienie Ausschartung *f*.
Wyszczerzacz srebra = Wypalacz srebra. [ses.
Wyszklenie Herausnehmen *n* des Gla-
Wyszklić 1) das Glas herausnehmen; 2) polieren (*kam.*).
Wyszkolenie Einschulung *f*.
Wyszlamować abschlämmen, ausschlämmen, abschleimen.
Wyszlamowanie Abschlämmung *f*, Abschleimung *f*.
Wyszlichtować = Wygładzić (*st.*).
Wyszlifować abschleifen, aufschleifen.
Wyszlifowanie 1) Abschleifen *n*; 2) = Gładza.
Wyszmerglować abschmirgeln.
Wyszmerglowanie Abschmirgeln *n*.
Wysznurkować abschnüren.
Wysznurować anschnüren (*mal.*).
Wyszobrować = Wyćwikować.
Wyszpachlować spachteln, mit dem Spatel ausglätten.
Wyszpachlowanie Spachtelung *f*, Ausglätten *n* mit dem Spatel.
Wyszpaltować 1) = Rozcinać; 2) = Dwoić (*gar.*); 3) = Rozłupać.
Wyszpaltowanie 1) = Rozcinanie; 2) = Dwojenie (*gar.*); 3) = Rozłupanie.
Wyszpaltowany 1) = Rozcinany; 2) = Dwojony (*gar.*); 3) = Rozłupany.
Wyszramować = Wyrąbać (*gór.*).
Wysztamować 1) = Wyżłobić (*cieś.*); 2) = Wyciąć (*śl.*).
Wysztancować 1) = Wygnieść (*śl.*); 2) = Wytłoczyć.
Wysztancowanie = Wygniatanie.
Wysztancowany = Wygnieciony.
Wysztokhamrować = Groszkować (*kam.*).
Wysztrajchować 1) = Wygolić (*gar.*); 2) = Wyprążkować (*kam.*).
Wysztrajchowanie 1) = Wygolenie (*gar.*); 2) = Wyprążkowanie (*kam.*).
Wyszukiwacz Sucher *m* (*tel.*).
Wyszukiwać 1) ausrichten; 2) = Wybierać (*gór.*).
Wyszukiwanie Ausrichtung *f*, Aufsuchen *n*.
Wyszulajzować = Prążkować (*kam.*).
Wyszumować ausfäumen (*szk.*).
Wyszutrować beschottern.
Wyszutrowanie Beschotterung *f*, Aufschotterung *f*.
Wyszywacz Ausnäher *m*.
Wyszywaczka Ausnäherin *f*.
Wyszywać 1) durchaus heften (*int.*); 2) sticken, aufnähen (*kr.*); **- brzegi** = Bramować.
Wyszywający złotem = Hafciarz złotem.
Wyszywanie Stickerei *f*; **- perłami** = Haft perlowy; **- tkanin** Brodieren *n*; **- złotem** Goldstickerei *f*.
Wyszywka taśmowa Bandtresse *f*.
Wyścielacz = Tapicer. [stern.
Wyścielać tapezieren, auspolstern, pol-
Wyścielanie 1) Bespreutung *f* (*r. w.*); 2) Auspolsterung *f*, Tapezieren *n*, Polsterung *f* (*tap.*).
Wyścielanka Tuchwagen *m*, Tuchwaggon *m* (*kol.*).
Wyścielarnia = Tapicernia.
Wyścielacz = Tapicer.
Wyścielać polstern, auspolstern (*tap.*).
Wyścielanie Auspolsterung *f*, Tapezieren *n*, Tapezierung *f*; **- puchem** Daunenpolsterung *f*.
Wyścielany gepolstert.
Wyścielka 1) Abfallpritsche *f*, Schwipplage *f*, Wedelage *f* (*r. w.*); 2) Polstermaterial *n* (*tap.*); 3) = Wyściółka (*r. w.*).
Wyścigówka Rennwagen *m* (*aut.*).
Wyściółka 1) Fütterung *f* (*for.*); 2) Bespreutung *f*, Spreutlage *f*, Stoppellage *f* (*r. w.*); 3) Bekrammung *f*; 4) Ausfütterung *f*, Polsterung *f* (*top.*); **- chróściana (z chróstu)** Buschbett *n*; **- faszynowa** Faschinenbespreutung *f*, Spreitlage *f*; **- ogniotrwała** Schamottefütterung *f*; **- ołowiana** Bleiausschlag *m* (*akum.*); **- powietrzna** = Poduszka powietrzna.
Wyśledzenie Ermittelung *f*.
Wyśledzić erforschen. [fen.
Wyślizgnąć się ausgleiten, ausschlüp-
Wyślizgnięcie Ausgleitung *f*.
Wyśrodkować ablehren, ausbalancieren.
Wyśrodkowanie Ausbalancieren *n*, Auszentrieren *n*.
Wyśrodkownik Ausbalanciervorrichtung *f* (*lot.*).
Wyśrubować ausschrauben.
Wyśrubowalny ausschraubbar.

Wyśrutować 1) zängen (*hut.*); 2) ausschroten (*mł.*).
Wyświecić polieren (*kam.*).
Wyświdrować ausbohren.
Wyświetlacz Kinooperateur *m*, Vorführer *m*.
Wyświetlać ausleuchten.
Wyświetlanie, Wyświetlenie 1) Belichtung *f* (*fiz.*); 2) Exposition *f*, Exponierung *f* (*fot.*); **- zdjęcia** photographischer Vorgang *m* der Aufnahme.
Wyświetlarnia Operateurraum *m*, Kabine *f*.
Wyświetlić 1) erörtern (*bud.*); 2) belichten, exponieren (*fot.*); 3) (Film) abspielen; 4) ausleuchten.
Wyświst nabojowy, - strzałowy Lochpfeifer *m*, Pfeifer *m*, Ausreisser *m* (*gór.*).
Wytaczać ausdrehen.
Wytaczadło Ausbohrvorrichtung *f*, Ausdrehvorrichtung *f*.
Wytaczak Ausdrehstahl *m*, Ausdrehhaken *m*; **- okrągły** runder Ausdrehstahl *m*; **- prosty** gerader Ausdrehstahl *m*.
Wytaczanie Ausdrehen *n*, Drehen *n*.
Wytaczarka cylindrów Zylinderbohrmaschine *f*.
Wytaflować = Płytować.
Wytapiacz Saigerarbeiter *m*, Saigerabtreiber *m*, Saigerer *m*, Saiger *m*, Schmelzer *m* (*hut.*); **- złota** Goldschmelzer *m*.
Wytapiać ausschmelzen, blätter heben, affinieren, saigern, absaigern, braten (*hut.*); **- smołę** teerschwelen, Teer *m* schwelen.
Wytapiak smoły Teerschwelofen *m*.
Wytapialnia Saigerhütte *f*.
Wytapianie Ausschmelzen *n*, Ausschmelzung *f*, Affination *f*, Affinieren *n*, Saigerung *f*, Ausziehen *n* der Metalle, Dörrarbeit *f*, Darren *n*, Zerrennung *f*; **- (kruszców)** Schmelzen *n*; **- maty miedzianej** Spuren *n*, Spurchmelzen *n*, Konzentrationsschmelzen *n*.
Wytapianie się metali makroskopowe Blocksaigerung *f*; **- - - mikroskopowe** Kristallsaigerung *f*.
Wytapianie miedzi Kupferhüttenprozess *m*, Kupferschmelzung *f*; **- ołowiu prażeniem** Röstsaigerprozess *m*, Röstsaigerarbeit *f*, Röstreaktionsarbeit *f*; **- smoły** Teerschwelerei *f*; **- srebra z rud ołowianych** Bleiarbeit *f*; **- (do zędry)** Ansieden *n*.
Wytarganie mufli Ausreissen *n* der Muffeln.
Wytaszlować = Wylatać (*kam.*).
Wytestować einfugen, die Fugen ausstreichen (*bud.*).
Wytępić ausrotten.
Wytępienie Vertilgung *f*.
Wytężać = Wytężyć.
Wytężanie, Wytężenie 1) Beanspruchung *f*; 2) = Natężenie; **- powierzchni rusztu** Rostflächenbeanspruchung *f*; **- rusztu** = Wysilenie rusztu.
Wytężony 1) straff (*lot.*); 2) beansprucht (*me.*).
Wytężyć 1) anstrengen; 2) beanspruchen.
Wytkać ausweben, verweben (*tk.*); **- na czem** einweben.
Wytknąć = Wytyczyć; **- (granicę)** = Wygraniczyć.
Wytknięcie błędów Mängelausweis *m*; **- (drogi)** Feststellen *n* (des Weges); **- omyłek, - usterek** Bemäng(e)lung *f*.
Wytlewać smołę = Wytapiać smołę.
Wytlewak smoły = Wytapiak smoły.
Wytlewanie smoły = Wytapianie smoły.
Wytlewiak smoły = Wytapiak smoły.
Wytłaczacz Presser *m*; **- piecowy (koksu)** Ofenstosser *m*; **- wina** Traubenpresser *m*.
Wytłaczać 1) drücken, ausdrücken, stampfen, pressen, einpressen, ausstanzen, stanzen, auspressen, lochen (*śl.*); 2) gaufrieren (*tk.*); **- (pieczęć)** prägen; **- (wino)** keltern.
Wytłaczak Pressenstössel *m*.
Wytłaczalnia Stanzstube *f*.
Wytłaczanie 1) Ausdrücken *n*, Auspressen *n*, Stanzen *n*; 2) Gaufrieren *n*, Einpressen *n*; **- naczyń z blachy** Stanzen *n* der Blechgefässe.
Wytłaczany 1) ausgepresst, gestanzt; 2) gaufriert.
Wytłaczarka 1) Stanzmaschine *f*, Auspressmaschine *f*, Presse *f*, Prägwerk *n*; 2) Gaufrierkalander *m*, Gaufriermaschine *f*; **- (igiel)** (Nadel) Stampfmaschine *f*; **- muter, - nakrętek** Mutterstossmaschine *f*; **- naczyń** Gefässtanzmaschine *f*, Gefässpresse *f*; **- masła** Butterpresse *f*, Butterformmaschine *f*; **- sera** Käsepresse *f*; **- śrub** Schraubenpresse *f*.
Wytłaczarnia Pressanlage *f*; **- wina** Kelterhaus *n*.
Wytłoczarnia, Wytłokownia = Tłocznia.
Wytłoczek Putzen *m*.
Wytłoczenie = Wytłaczanie; **- boczne** Nebenschlag *m*; **- kamienne** = Odcisk (*geo.*); **- (pieczęci)** Prägung *f*.
Wytłoczka Pressling *m* (*hut.*).
Wytłoczki Brock *n*; **- olejowe** Öltrester *f*.

Wytłocznia Pressanlage *f*; **- jabłecznika** Ziderpresse *f*.
Wytłocznik 1) Presser *m*; 2) Patrize *f*.
Wytłoczyć 1) herausquetschen, ausquetschen, ausdrücken, durchpressen; 2) austreben; **- olej (z czego)** = Wyoleić; **- wino** abkeltern, abkellern.
Wytłoczyny Trester *f*, Treber *f*, Piesma *n*; **- konopne** Hanfkuchen *m*; **- z nasion oleistych** Ölsaatenpressrückstände *m*; **- roślinne** Pflanzenpressrückstände *m*; **- z winogron** Weintreber *f*, Weintrester *f*, Trester *f*.
Wytłoki Lohkuchen *m*; **- buraczane, - z buraków** Rübenpresslinge *m*, Rübenpressrückstände *m*; **- kartoflane, - ziemniaczane** Kartoffelpressrückstände *m*.
Wytłuc ausschlagen (*gór.*).
Wytłucznia Ausschlagehaus *n*, Ausschlageplatz *m* (*gór.*).
Wytłukiwanie Ausschlagen *n*.
Wytłustnik = Odtłuszczacz.
Wytnia Verhau *m*, Strecke *f* (*gór.*).
Wytoczenie Ausbohrung *f*; **- cylindra** = Drąż cylindrowa; **- na półwpust, - na wpust** Überfalzung *f*; **- (wina)** Abstechen *n* (des Weines).
Wytoczki Drehspäne *m*.
Wytocznik = Wytaczak.
Wytoczyć ausdrehen; **- (beczkę)** ausschroten; **- wino** abstechen, abziehen; **- wózki** ausschieben (*gór.*).
Wytok 1) Sprungriemen *m* (*rym.*); 2) = Stoczyska.
Wytop Schmelz *m* (*men.*); **- ołowiu** Bleischicht *f*.
Wytopić 1) aussaigern, ausschmelzen (*hut.*); 2) darren; **- się (o łożyskach)** heisslaufen.
Wytopienie Ausschmelzung *f*, Abschmelzung *f*, Schmelzen *n*, Aussaigern *n*.
Wytopiony ausgeschmolzen; **- na zimno, - prądem zimnym** kaltbläsig.
Wytopne Saigergebühr *f* (*men.*).
Wytrawa Beizbrühe *f*, Beize *f*, Beizflüssigkeit *f*, Ätzwasser *n*; **- garbarska** Lohbrühe *f*; **- jęczmienna** Gerstenbeize *f*; **- lekka** schwache Beize *f*; **- mahoniowa** Mahagonibeize *f*; **- matowa** Mattbeize *f*; **- napęczniająca** Schwellbeize *f*; **- ostatnia** Havel *m*; **- podwójna** gemischte Beize *f*; **- pomocna** Hilfsbeize *f*; **- silna** starke Beize *f*; **- słaba** Vorbeize *f*; **- wykończająca** Nachbeize *f*; **- żółcąca (do żółcenia)** Gelbbeize *f*.
Wytrawiacz Beizer *m*.
Wytrawiać = Wytrawić.
Wytrawiak Karbonisierapparat *m*, Karbonisierofen *m* (*hut.*).
Wytrawianie 1) Ätzung *f*, Ätzen *n*, Abätzen *n*, Mazeration *f* (*ch.*); 2) Brennen *n* (*gal.*); 3) Beizen *n*, Einbeizen *n* (*śl.*); 4) Karbonisieren *n* (*tk.*); **- na ciepło** Digestion *f*; **- drzewa** Holzbeizen *n*; **- stopów miedzi** Gelbbrennen *n* (*gal.*); **- wełny** Karbonisation *f*; **- żelaza** Weissbrennen *n* (*gal.*); **- na żółto** = Żłócenie.
Wytrawiany geätzt, gebeizt.
Wytrawiarka (wełny) Karbonisiermaschine *f*, Karbonisationsmaschine *f*.
Wytrawiarnia Karbonisieranstalt *f*, Karbonisierraum *m*.
Wytrawić 1) einwässern, mazerisieren (*ch.*); 2) einbeizen, ausbeizen, beizen, durchbeizen, abbrennen (*śl.*); 3) ätzen, aufätzen, herausätzen (*śl.*); **- cieczą** abätzen; **- na ciepło** digerieren; **- co, na czem** einätzen; **- matowo** mattieren; **- metale** abbeizen.
Wytrawienie = Wytrawianie.
Wytrawiony geätzt, gebeizt.
Wytrawnia Ätzanstalt *f*, Ätzerei *f*.
Wytrwałość Ausdauer *f*.
Wytrwały ausdauernd.
Wytrych Diebsschlüssel *m*, Dietrich *m*, Hakenschlüssel *m*, Nachschlüssel *m*.
Wytrysk 1) Ausbruch *m*; 2) = Wodotrysk; **- lawy** Lavafontäne *f*; **- namułowy** Salse *f*; **- piaskowy** Sandstrahl *m*; **- ropy** Erdölausbruch *m*, Ausbruch *m* des Erdöles; **- rynny dachowej** = Rzygulec; **- solanki** Solsprudel *m*; **- węża pożarnego** Feuerschlauchmundstück *n*; **- wodny, - wody** 1) Wassersprudel *m*; 2) Strahl *m*; 3) Mündung *f*.
Wytryskać schiessen, sprudeln.
Wytryski mułu Schlammsprudel *m*.
Wytryskiwać quellen, sprudeln.
Wytryśnik Düse *f*.
Wytrzaski = Otrzaski (*sol.*).
Wytrząski Ausschüttlinge *m*.
Wytrząść ausschütteln (*ch.*).
Wytrzebić ausroden, ausreuten.
Wytrzebienie Abholzung *f*.
Wytrzeć 1) radieren, ausradieren, wegradieren; 2) verreiben, ausreiben; 3) auskratzen (*mal.*); 4) = Szlifować; **- się** 1) reiben, risten; 2) schleissen (*tk.*).
Wytrzepać (len) ausklopfen; **- (skórę)** abbamsen.
Wytrzepanie (lnu) Ausklopfen *n*.
Wytrzepki = Kłaki.
Wytrzymałość 1) Haltbarkeit *f* (*hut.*); 2) Festigkeit *f* (*me.*); **- bezwzględna, - na ciągnienie** absolute Festigkeit

f, Zugfestigkeit *f*; **- na cięcie** = Wytrzymałość na ścięcie; **- na ciepło, - (gorąco)** Wärmfestigkeit *f*; **- na ciśnienie** Druckfestigkeit *f*, Druckwiderstand *m*; **- drgania, - dwustronna** Schwingungsfestigkeit *f*; **- elektryczna** elektrische Festigkeit *f*; **- na gięcie** Biegungsfestigkeit *f*, relative Festigkeit *f*; **- gruntu (budowlanego)** Tragfähigkeit *f* des Baugrundes, Standfestigkeit *f* des Bodens; **- łańcucha** Kettenfestigkeit *f*, Kettenstärke *f*; **- materjałów** Festigkeit *f* der Materialien; **- na mróz** Frostfestigkeit *f*; **- noszenia, - nośna** = Wytrzymałość ostateczna; **- odporna, - oporna** Widerstandsfestigkeit *f*; **- pierwotna, - początkowa** Ursprungsfestigkeit *f*; **- podłużna (statku)** Längsfestigkeit *f* (des Schiffes), Längsschiffsfestigkeit *f*; **- po poprzek** Querfestigkeit *f*; **- przy pracy** = Wytrzymałość wyrobu; **- na przebicie** Durchschlagsfestigkeit *f*; **- na przeskok (iskry)** Überschlagsfestigkeit *f*; **- na przyczepność** Haftfestigkeit *f*; **-rachunkowa** Berechnungsfestigkeit *f*; **- robocza** = Wytrzymałość wyrobu; **- na rozciąganie** Zugfestigkeit *f*; **- na rozerwanie** Zerreissfestigkeit *f*; **- rury** Röhrenwiderstand *m*; **- na skręcenie** Drehungsfestigkeit *f*, Drehfestigkeit *f*, Festigkeit *f* gegen Verdrehen, Windungsfestigkeit *f*, Torsionsfestigkeit *f*; **- spoczynkowa, - statyczna** Tragfestigkeit *f*; **- na ścieranie** = Wytrzymałość na zużycie; **- na ścięcie, - na ścinanie** Scherfestigkeit *f*, Schubfestigkeit *f*, Abscherungsfestigkeit *f*; **- na ścinanie nitów** Scherbeanspruchung *f* der Niete; **- na ściskanie** Druckfestigkeit *f*; **-przeciw uderzeniu** Schlagfestigkeit *f*; **-ustawiczna** = Wytrzymałość wyrobu; **- na wyboczenie** Zerknickungsfestigkeit *f*, rückwirkende Festigkeit *f*, Knickfestigkeit *f*; **- wyrobu** Arbeitsfestigkeit *f*; **- na wytłoczenie** Verdrängungsfestigkeit *f*; **- wzdłuż** Längsfestigkeit *f*; **- względna** Bruchfestigkeit *f*, relative Festigkeit *f*; **- na zginanie, - na zgięcie** Biegefestigkeit *f*, Biegungsfestigkeit *f*; **- na zgniecenie** Zerknickungsfestigkeit *f*; **-na zgniot głęboki** Tiefziehenfestigkeit *f* (*hut.*); **- ziomu (budowlanego)** Tragfähigkeit *f* des Baugrundes, Standfestigkeit *f* des Bodens; **- na złamanie** Bruchfestigkeit *f*; **- złożona** zusammengesetzte Festigkeit *f*; **- na zużycie** Abnutzungsfestigkeit *f*; **- żelaza** Eisenfestigkeit *f*, Festigkeit *f* des Eisens.

Wytrzymały na kwas säurefest (*mal.*); **- na mróz** frostsicher; **- na strzał** schussfest; **- na uderzenie wody** wasserschlagsicher (*ż.*).

Wytuszować austuschen.

Wytwarzacz Entwickelungsapparat *m*; **- energji** Energieerzeuger *m*; **- gazu** Gaserzeuger *m*; **- pary** Dampfentwickler *m*; **- prądu** = Prądnica; **- wody ciepłej, - wody gorącej** Warmwasserbereiter *m*, Heisswasserbereiter *m*.

Wytwarzać erzeugen, produzieren; **- nadmiar gazu** = Nagazować.

Wytwarzający energję Energieerzeuger *m*.

Wytwarzak = Generator; **- gazu** Gasentwickelungsapparat *m*, Gaserzeuger *m*, Luftgasapparat *m*.

Wytwarzanie Erzeugung *f*, Verfertigung *f*, Gewinnung *f*, Bildung *f*, Hervorbringung *f*, Produktion *f*; **- biegunów** Polerzeugung *f*; **- ciągu** Zugerzeugung *f*; **- ciepła** Wärmeerzeugung *f*, Wärmeentwicklung *f*; **- się dymu** Rauchentwicklung *f*; **- gazów, - gazu** Vergasung *f*, Gasentwickelung *f*, Gaserzeugung *f*; **- głosu** Schallerzeugung *f*; **- się kwasu** Säurebildung *f*; **- (się) pary** Dampfbildung *f*, Dampferzeugung *f*, Dampfentwicklung *f*, Dampfproduktion *f*; **- pary dodatkowe** Zusatzdampferzeugung *f*; **- prądu** Stromerzeugung *f*; **- przeciągu** Zugerzeugung *f*; **- siły** Krafterzeugung *f*; **- soli srebrowych** Silbersalzerzeugung *f*; **- światła** Lichterzeugung *f*; **- zimna** Kälteerzeugung *f*.

Wytwarzarka gazu Gaserzeugungsmaschine *f*.

Wytwornica Entwickler *m*, Gaserzeuger *m* (*sp.*); **- dopływowa** Wasserzuflussentwickler *m*; **- wrzutowa** Einwurfapparat *m*, Einwurfentwickler *m*; **- wrzutowa (karbidu)** Karbideinwurfentwickler *m*; **- wyporowa** Verdrängungsentwickler *m*; **- zalewowa** Überschwemmungsentwickler *m*.

Wytworność Geschmack *m* (*ar.*).

Wytworny geschmackvoll, prachtvoll.

Wytwory 1) Erzeugnisse *n*; 2) = Wyroby; **- garbarskie** Gerbererzeugnisse *n*; **- krajowe** = Wyrób krajowy; **- kuśnierskie** Pelzwerk *n*.

Wytwory przemysłu betonowego Betonerzeugnisse *n*; **- - cementowego** Zementerzeugnisse *n*; **- - ceramicznego** Tonerzeugnisse *n*; **- - chemicznego** Chemikalien *f*; **- - górniczego**

Grubenerzeugnisse *n*; **- - mechanicznego** Erzeugnisse *n* der mechanischen Industrie; **- - metalurgicznego** Erzeugnisse *n* der Metallindustrie; **- - szklanego** Glashüttenerzeugnisse *n*; **- - włókienniczego** Webereiprodukte *n*.

Wytwory wybuchowe explodierbare Präparate *n*.

Wytworzenie = Wytwarzanie.

Wytwór Erzeugnis *n*, Produkt *n*; **- podstawienia** Substitutionsprodukt *n* (*fot.*); **- prażenia** Rösterzeugnis *n*; **- rozkładu** Zersetzungsprodukt *n*; **- utlenienia** Oxydationsprodukt *n* (*fot.*).

Wytwórca Erzeuger *m*, Produzent *m*, Fabrikant *m*.

Wytwórczość Erzeugung *f*, Produktion *f*, Bildung *f*, Leistung *f*, Arbeitsleistung *f*; **- rud** Erzgefälle *n*; **- żelaza** Eisenproduktion *f*.

Wytwórnia Fabrik *f*, Fabriksanlage *f* (= Fabryka); **- gazu wodnego** Wassergasfabrik *f*; **- płatowców** Flugzeugfabrik *f*; **- walców** = Walcarnia; **- żelaza** Eisenwerk *n*.

Wytyblować abdübeln, abdobeln.

Wytyczacz = Wytycznik.

Wytyczać = Wytyczyć. [(*pow.*).

Wytyczak prędny Spinnklotz *m*

Wytyczanie Absteckung *f*, Ausstecken *n*, Abstecken *n* (*mier.*); **- łuku** Bogenabsteckung *f*; **- palami** Auspfählung *f*; **- poglądowe** generelle Trassierung *f*; **- przybitki** Durchschlagzug *m*; **- szczegółowe** Detailtrassierung *f*; **- sznurowe** Kreuzschnüre *f*, Kreuzzug *m*; **- śladu** Ausstecken *n* der Trasse; **- wzniesień** Höhenabsteckung *f*.

Wytyczel = Wytycznik.

Wytyczenie = Wytyczanie.

Wytyczna 1) Trasse *f*, Zug *m* (*mier.*); 2) Marschroute *f* (*w.*); **- mylna** Fehlinstradierung *f*, falsche Instradierung *f*; **- sprawdzalna** Wehrzug *m* (*gór.*).

Wytycznia Flucht *f*.

Wytycznik, Wytyczny Trassierer *m*.

Wytyczny, Wytyczony ausgesteckt.

Wytyczyć abstecken, ausstecken, einrichten, fluchten, ausfluchten, abfluchten, trassieren (*mier.*); **- naprzód** einrichten; **- profil** = Profilować; **- punkt** einen Punkt abgeben.

Wytykać 1) bemängeln; 2) = Wytyczyć.

Wytykanie = Wytyczanie.

Wytynkować anwerfen, verputzen.

Wytynkowanie Anwurf *m*, Verputz *m*; **- ścian** Wandputz *m*.

Wywabiacz plam Fleckenputzer *m*.

Wywabiać (plamy) fleckausmachen.

Wywabiak Fleckstein *m*, Siegelerde *f*, lemnische Erde *f*.

Wywabić tarciem = Wytrzeć.

Wywabienie Tilgung *f*.

Wywabina = Płyn do wywabiania plam.

Wywadniarka Wasserhaltungsmaschine *f*; **- Kleya** Kleysche Maschine *f*; **- z kołem wodnem** Radkunst *f*, Wasserradkunst *f*; **- kopalniana** Wasserhaltungsmaschine *f*; **- parowa** Wasserhaltungs-Dampfmaschine *f*, Dampfkunst *f* (*gór.*); **- podziemna** unterirdische Wasserhaltungsmaschine *f*; **- Regniera** Regnier Maschine *f*, Verbundwasserhaltungsmaschine *f*, System *n* Regnier; **- słupowodna** Wassersäulendruckwerk *n*, Wassersäulenpumpenwerk *n*, Wassersäulenkunst *f*, Wassersäulen-, Wasserhaltungsmaschine *f*; **- sprzężona** Verbundwasserhaltungsmaschine *f* (*gór.*); **- światowa** obertägige Wasserhaltungsmaschine *f*; **- turbinowa** Turbinenkunst *f*; **- wiatrowa** Windkunst *f*; **- żerdzinowa** Gestängemaschine *f*, Wasserhaltungsmaschine *f* mit Gestänge.

Wywagonować auswaggonieren.

Wywagonowanie Auswaggonierung *f*.

Wywagonowany auswaggoniert.

Wywajchować = Wymijać.

Wywalacz 1) Ausstürzer *m*, Wipper *m*, Rezipient *m* (*gór.*); 2) Kipper *m* (*r. z.*).

Wywalać stürzen.

Wywalanie Stürzen *n* (*gór.*).

Wywalcować auswalzen, abwalzen, strecken. [(*int.*).

Wywalcowany czysto blank gezogen

Wywałkować (sukno) abwalken.

Wywar 1) Weissud *m*, Aussud *m*, Absud *m*, Dekokt *n* (*ch.*); 2) Schlempe *f* (*gór.*); 3) Schlempekohle *f* (*gór.*); **- melasowy** Melassenschlempe *f*; **- piwny** Bierschlempe *f*.

Wywarcie pieca Ausbruch *m* des Ofens; **- spustu** = Wydarcie spustu.

Wywary Treber *f* (*piw.*).

Wywarzenie = Odgotowanie (*men.*).

Wywarzyć absieden, aussieden (*sol.*); **- dobrze** ausbrauen.

Wywarzyny = Wywar. [rin *f*.

Wyważaczka przędzy Garnauswiege-

Wyważanie Auswägen *n*.

Wyważarka = Wyważnica.

Wyważnica kamieni (młyńskich) Steinwarze *f*.

Wyważyć aufsprengen, ausbalancieren.

Wywekslować = Wymienić.

Wywekslowanie = Wymiana.

Wywiad bliski Nahaufklärung *f* (*w.*); **- w dal, - daleki** Fernaufklärung *f*

(*lot.*); **- strategiczny** Fernaufklärung *f* (*lot.*); **- taktyczny** Nahaufklärung *f* (*w.*).
Wywiadownia telefonowa, Wywiadówka telefonowa Telephonauskunftstelle *f*.
Wywiązać ausrücken.
Wywiercadło Ausbohrvorrichtung *f*.
Wywiercenie Ausbohrung *f*; **- trzonu** Schaftausbohrung *f*.
Wywiercić ausbohren, aufbohren; **- źle** verbohren.
Wywiercie Bohrung *f*, Bohrloch *n*; **- wrzeciona** Spindelbohrung *f*.
Wywierciny Bohrkrätze *f*, Bohrspäne *m*.
Wywiert = Wywiercie.
Wywiertak Ausweiteisen *n*.
Wywiertki Bohrkrätze *f*, Bohrspäne *m*.
Wywiertnik Kopfbohrer *m*, Hirnbohrer *m*.
Wywierzysko 1) Karstquelle *f* (*geo.*); 2) Quellengrund *m*.
Wywieszka Schild *n*, Ausstellschrank *m*.
Wywietrzak Absaugventilator *m*; **- (skrzydłowy)** Exhaustor *m*.
Wywietrzalec (kobaltowy) = Kwiat kobaltowy.
Wywietrzały verwittert, schal.
Wywietrzanie 1) Sauglüftung *f*, Saugventilation *f*, Luftabführung *f*, Unterdruckventilation *f* (*bud.*); 2) saugende Wetterführung *f*, s. Wetterhaltung *f*, s. Wetterlosung *f*, Grubenventilation *f* (*gór.*).
Wywietrze Abluft *f*.
Wywietrzenie Verduftung *f*.
Wywietrznik Exhaustor *m*, Exhaustventilator *m*, Absaugventilator *m*, Aspirationsventilator *m*, Ventilator *m*; **- kopalniany** Grubenventilator *m*; **- kurzu** Staubventilator *m*; **- parowy** = Wydyszak parowy; **- pyłu** = Wywietrznik kurzu; **- wysysający** = Wiejnik.
Wywietrzyć auslüften.
Wywiew Abluft *f*.
Wywiewa 1) Exhaustor *m*; 2) = Pompa powietrzna.
Wywiewać worfeln.
Wywiewiarka Luftmaschine *f*.
Wywiewki ausgewürfelte Spreu *f*.
Wywiewka Luftabzugsöffnung *f*, Abluftgitter *n*, Selbstzuglutte *f*.
Wywiewnik Dunstabzug *m*, Dunstrohr *n*, Exhaustor *m* (*mł.*).
Wywieźć hinausfahren, wegfahren.
Wywijać 1) börteln, umbörteln (*bl.*); 2) schwingen (*rol.*).
Wywijanie Schwingen *n*.
Wywijany umbördelt.
Wywijarka Treibmaschine *f*.
Wywinąć (na zewnątrz) umkrämpen.
Wywindować = Wyciągać (*me.*).
Wywinięcie = Zaoblenie.
Wywinięty umbördelt.
Wywiortki = Wywierciny.
Wywłaszczenie Enteignung *f*, Expropriation *f*, Grundenteignung *f*; **- przymusowe** Zwangsenteignung *f*, zwangsweise Enteignung *f*.
Wywnękować ausfachen (*st.*).
Wywnękowanie = Wnękowanie.
Wywodnienie = Odwadnianie.
Wywołać entwickeln (*fot.*); **- (obraz)** ein Bild hervorrufen.
Wywołanie Entwicklung *f* (*fot.*); **- barwy jaskrawszej** Avivieren *n*, Avivage *f*; **- iskry** Funkenreissen *n*; **- stacji** Aufrufen *n* der Station.
Wywoływacz Entwickler *m*, Hervorrufer *m* (*fot.*); **- fal** Wellenerreger *m* (*el.*); **- pirogalusowy z amonjakiem** Pyroammoniakentwickler *m*; **- pirogalusowy z potażem** Pyropottascheentwickler *m*; **- pirogalusowy ze sodą** Pyrosodaentwickler *m*; **- szybki** Rapidentwickler *m*; **- żelazisty, - żelazowy** Eisenentwickler *m*. [(*fot.*).
Wywoływać entwickeln, hervorrufen
Wywoływanie Hervorrufung *f*, Entwicklung *f* (*fot.*); **- przewlekłe** Standentwicklung *f*.
Wywonienie Enfleurage *f*.
Wywozić ausfördern, hinausfahren; **- materjał leśny** abbringen; **- stawarką** schlämmen.
Wywozowa (karta) Ausfuhrbewilligung *f*, Ausfuhrschein *m*.
Wywozowe 1) Grubenreitgeld *n*, Grubensteuer *n*; 2) Exportgebühr *f*.
Wywożenie 1) Ausfuhr *f*; 2) = Wydobywanie (*gór.*); **- kopalni** Grubenförderung *f*; **- szybem** Schachtförderung *f*.
Wywód Deduktion *f*; **- oględzin** Aufnahmsbefund *m*, Befund *m* (*kol.*); **- słowny** = Protokół.
Wywój = Zwój (*g.*).
Wywóz 1) Vertikaltransport *m* (*gór.*); 2) Ausfuhr *f*, Abfuhr *f* (*kol.*); **- drewna** Holzabfuhr *f*, Holzförderung *f*; **- pionowy** Vertikalförderung *f*; **- podwójny** Doppelförderung *f* (*gór.*); **- popiołu** Aschenabfuhr *f*; **- prosty** Einzelförderung *f*; **- soli** Salzausfuhr *f*, Salzexport *m*; **- śmieci** Mülltransport *m*, Müllausfuhr *f*; **- towarów** Warenausfuhr *f*; **- wełny** Wollausfuhr *f*; **- wina** Weinausfuhr *f*; **- wody** = Wydobycie wody; **- ziemi** Erdbewegung *f*, Erdausfuhr *f*.
Wywózka 1) Ausfuhr *f*; 2) Stollenför-

derung *f* (*gór.*); **- hurtowna** Massenausfuhr *f*.
Wywracacz = Wywalacz; **- worków** Sackwender *m* (*ml.*).
Wywracadło Wippvorrichtung *f*, Kippvorrichtung *f*.
Wywracanie (wózków) Kippen *n* (der Wagen).
Wywracarka Wippwerk *n*.
Wywrocie gefälltes Holz *n*.
Wywrot 1) Sturzkarren *m*, Sturzhund *m*, Sturzwipper *m*, Wipper *m*, Ausstürzvorrichtung *f* (*gór.*); 2) Fallholz *n* (*las.*); **- kolowy** Kreiselwipper *m*.
Wywrotek gewendeter Schuh *m*.
Wywrotka Kippwagen *m*.
Wywrotki 1) Entgleisungsschuh *m* (*kol.*); 2) Kipper *m* (*r. z.*); **- ziemne** Bodenkipper *m*.
* **Wywrotnica (lodownika)** Eiszellenentleerungsvorrichtung *f*, Kippvorrichtung *f*; **- węglowa** Kohlenwipper *m*, Wipper *m*.
Wywrotnik Wipper *m*, Kipper *m*, Kippvorrichtung *f*; **- węglowy** Kohlenwipper *m*; **- wózków** Kreiselwipper *m* (*gór.*).
Wywrotny kippbar. [(*gór.*).
Wywroty Sturzkarren *m*, Wippwagen *m*
Wywrócić się kentern (*ż.*); **- (wózek)** (Wagen) kippen.
Wywrót 1) Kopfsturz *m* (*lot.*); 2) = Pował; **- żyły wodnej** Formveränderung *f* des Wasserstrahles.
Wywyższenie Erhöhung *f*, Bühne *f*, Podium *n*; **- toru zewnętrznego** = Przechyłka toru.
Wywyższyć erhöhen.
Wyząbkować 1) auszacken; 2) = Wyzębić (*bl.*).
Wyząbkowanie Auszwicken *n*, Auszacken *n*. [nen (*st.*).
Wyzębi(a)ć 1) auszwicken (*bl.*); 2) zah-
Wyzębienie Auszackung *f*, Ausscharten *n*.
Wyziarniać entkörnen, egrenieren; **- (len)** riffeln.
Wyziarniak nożowy Messeregreniermaschine *f*.
Wyziarnianie Entkörnen *n*, Entschälen *n*, Auskernen *n*, Auskörnen *n*; **- (lnu)** Riffeln *n*.
Wyziarniarka Entkörnungsmaschine *f*, Körnermaschine *f*; **- bawełny** Egreniermaschine *f*, Baumwollenkratze *f*, Walzenkörnmaschine *f*; **- piłowa** Sägeegreniermaschine *f*, Sägenentkörnungsmaschine *f*; **- walcowa** Walzenegreniermaschine *f*.
Wyziarniarnia Entkörnungsanstalt *f* Granierungsanstalt *f*.
Wyziarnić ausklengen.
Wyzier 1) Erker *m*, Erkerfenster *n*; 2) Guckfenster *n*, Ausguck *m*, Lugaus *n*, Luginsland *n* (*bud.*); 3) Guckloch *n* (*hut*); 4) Koker *m* (*ż.*).
Wyzierka Wassisdas.
Wyziew Dunst *m*; **- siarczany, -siarki** Schwefeldunst *m*, Schwefelrauch *m*.
Wyziewać dunsten, dünsten.
Wyziewnik = Przewiewnik (*bud.*).
Wyziewność wody = Energja parowania.
Wyziewy Wetter *n* (*gór.*); **- duszące** = Dusiel; **- gazowe** Gasausströmung *f*; **- kanałowe** Kanalgase *n*; **- rozparowe** = Wyziewy gazowe; **- (osiadłe) na rudzie** Anwitterung *f*; **- siarkowe** Ferch *m* (*gór*).
Wyzior = Wyzier.
Wyzłacać vergolden. [dung *f*.
Wyzłacanie, Wyzłocenie Vergol-
Wyzłocić vergolden.
Wyznaczać = Wyznaczyć.
Wyznaczenie 1) Bestimmung *f*, Ausmittelung *f* (*bud.*); 2) Verreihung *f*, Abkommen *n* (*cieś.*); 3) Abstechen *n* (*int.*); **- azymutu** Azimuthestimmung *f*; **- błędów** Fehlerbestimmung *f*; **- czasu** Zeithestimmung *f*; **- długości** Längenbestimmung *f*; **- drogi** Bahnbestimmung *f*; **- godziny** Hängen *n* der Stunde (*gór.*); **- kąta** Winkelbestimmung *f*; **- kąta prostego łatami 3 : 4 : 5** Verreihung *f*; **- kierunku** Richtungsermittlung *f*; **- krzywych** Kurvenbestimmung *f*, Absteckung *f*; **- kursu (lotu)** Kursabsetzen *n*; **- (linji przy mierzeniu)** Einbinden *n*; **- miejsca** Ortsbestimmung *f*; **- odległości** Abstandsermittlung *f*; **- paralaksy** Parallaxenbestimmung *f*; **- podcienników** Anzeichnung *f* der Lassbäume, Bezeichnung *f* d. L.; **- położenia** Lagebestimmung *f*; **- geograficznego położenia statku** Besteck *n*; **- południka** Meridianbestimmung *f*, Mittagsliniebestimmung *f*; **- pracy** 1) Arbeitsbestimmung *f*; 2) Anstalt *f* (*gór.*); **- przedwstępne** vorläufige Ausmittelung *f*; **- punktów** 1) Einrichten *n* der Punkte (*mier.*); 2) = Wypalikowanie; **- (punktów pośrednich)** Einweisen *n*, Einwinken *n* (der Punkte); **- punktu** Punktbestimmung *f*; **- przebitki** Durchschlagangabe *f*; **- rębu** = Wyznaczenie zrębu; **- stanowiska** Standortsermittlung *f*; **- szerokości** Breitenbestimmung *f*; **- szybkości** Ge-

schwindigkeitsbestimmung *f*; **- śladu** Ausstecken *n* der Trasse; **- wydajności** Ergiebigkeitsermittelung *f*; **- wysokości** Höhenbestimmung *f*; **- wysokości biegunowej** Polhöhenbestimmung *f*; **- zrębu** Schlagauszeichnung *f*, Schlagstellung *f*, Schlageinteilung *f* (*las.*).

Wyznacznica 1) Modell *n* (*bed.*); 2) Anreissplatte *f*; **- pękatości** Stichmodell *n*; **- wklęsu dna** Senkungsmodell *n*; **- zwęży klepki** = Wyznacznica pękatości.

Wyznacznik 1) Determinante *f* (*m.*); 2) Anreisser *m*, Anreissnadel *f*, Anreisstab *m*, Ratsche *f* (*śl.*); **- funkcyjny** Funktionaldeterminante *f*; **- rozciągliwości** Dehnungszeichner *m*.

Wyznaczony ausgemittelt, bestimmt.

Wyznaczyciel Anreisser *m*.

Wyznaczyć 1) abstechen (*int.*); 2) bestimmen, ausmitteln (*m.*); 3) abstecken, ausstecken (*mier.*); 4) instradieren; **- (granicę)** ausmarken; **- kąt** konstruieren; **- kierunek (godzinę)** Brahme hängen, Senkel hängen (*gór.*); **- linję** einbinden; **- palikami** abpflokken; **- położenie punktu nad lub pod danym punktem** orten, Ortung angeben; **- punkt** einen Punkt abgeben (*mier.*); **- punktakiem** = Punktować; **- rylcem** anreissen.

Wyzucie wozu Wagenausbindung *f*.

Wyzuwacz = Wyżymaczka.

Wyzysk Ausnützung *f*; **- miejsca** Raumausnützung *f*.

Wyzyskać ausnützen, ausbeuten.

Wyzyskanie Ausnützung *f*, Ausbeutung *f*; **- ciepła** Wärmeausnützung *f*; **- gleby** Bodengewinnung *f*; **- jakościowe** Qualitätsausbeute *f*; **- materjału** Materialausnützung *f*; **- opału** Brennstoffausnutzung *f*; **- paliwa** Brennmaterialausnutzung *f*; **- przekroju** Querschnittsausnützung *f*; **- przestrzeni** = Wyzysk miejsca; **- węgla** Kohlenausnützung *f*.

Wyzyskiwać ausnutzen.

Wyż boczna Seitenhöhe *f* (*okr.*); **- statku** = Prześwitna.

Wyżak Marsstenge *f*, Toppstänge *f* (*okr.*); **- przedni** Vormarsstenge *f*; **- przedtylny (u 5 masztowców)** Kreuzmarsstenge *f*; **- tylny (u 3 masztowców)** Kreuzmarsstenge *f*; **- wielki** Grossmarsstenge *f*.

Wyżarak = Wyżarzak.

Wyżarcie Abzehrung *f*, Anfressung *f*, Korrosion *f*; **- (blachy) dołkowe** grübchenförmige Abzehrung *f*.

Wyżarzacz Ausbrenner *m*.

Wyżarzać = Wyżarzyć.

Wyżarzak Abglühofen *m*, Glühofen *m*, Ausglühofen *m*, Glutesse *f*, Topfglühofen *m*; **- krążków monety** Schrötlingsglüher *m*; **- obrotowy** Drehglühofen *m*; **- taśm** Bandglühofen *m*.

Wyżarzanie, Wyżarzenie Ausglühung *f*.

Wyżarzony ausgeglüht.

Wyżarzyć glühen, ausglühen, aufglühen, abglühen, ausbrennen (*hut.*); **- (co)** ausglühen; **- szyb** kesseln.

Wyżąć auswringen, auswinden (*cuk.*).

Wyżegacz Ausbrenner *m*.

Wyżel = Wyżnik.

Wyżelezienie = Obudowa żelazna.

Wyżerać ätzen.

Wyżeranie Ätzung *f*.

Wyżęcie 1) Auswringung *f*, Auswringen *n*; 2) Auswindung *f*, Auswinden *n* (*cuk.*).

Wyżęty 1) ausgewrungen, ausgewunden (*cuk.*); 2) abgemäht (*rol.*).

Wyżka Schlafpult *m*.

Wyżłabiacz 1) Grundhobel *m*, Fugenhobel *m*, Nuthobel *m*; 2) = Cyzeler.

Wyżłabiać = Wyżłobić.

Wyżłabiak 1) Ausreiber *m*, Reibahle *f*; 2) Fugenräumer *m* (*cieś.*).

Wyżłabianie Meisseln *n*.

Wyżłabiarka = Frezarka.

Wyżłobić 1) einmeisseln, ausstemmen (*cieś.*); 2) verfludern, vergerinnen (*gór.*); 3) ziselieren, riffeln (*ryt.*); 4) auskehlen, verkehlen, kehlen (*śl.*); 5) fräsen (*śl.*).

Wyżłobienie 1) Einfräsung *f*, Auskehlung *f*, Ausnehmung *f*; 2) Kolk *m*, Schar *f* (*gór.*); 3) Nut *f*, Fuge *f* (*st.*); **- podłużne** Drallzüge *m* (*gór.*); **- rzeki** Ausnagung *f*; **- tryglifowe** Triglyphenauskehlung *f*.

Wyżłobiony ausgekehlt.

Wyżłobkowanie Abkehlung *f*.

Wyżłobnik Kehlhammer *m*.

Wyżnia Oberteil *m*.

Wyżnik Toppsegel *m*, Marssegel *m* (*okr.*); **- przedni** Voruntermarssegel *m*; **- przedni zawietrzny** Voroberleesegel *m*; **- środkowy** Mittel-Untermarssegel *m*; **- środkowy, wielki (u pełnożaglowca)** Gross-Untermarssegel *m*; **- tylny** Kreuz Untermarssegel *m*; **- zaprzedni (u 5 żaglowca)** Gross Untermarssegel *m*.

Wyżniowiec, Wyżniowce Oberholz *n*, Oberhölzer *n*.

Wyżwirować bekiesen, beschottern.

Wyżwirowanie Beschotterung *f*.

Wyżymacz Quetscher *m* (*fot.*); **- gutaperkowy** Gummiquetscher *m*;

- płaski Quetschlineal *n*; **- wałkowy** Quetschrolle *f*, Rollenquetsche *f*.

Wyżymaczka 1) Schleudermaschine *f* (*fot.*); 2) Auswindemaschine *f*, Auswringmaschine *f*, Ausringmaschine *f*, Waschkneter *m*, Wringmaschine *f*; 3) Gautschpresse *f*, Kautschpresse *f* (*pap.*); **- ślimakowa** 1) Schnecke *f* (*cuk.*); 2) = Slimacznica; **- wełny** Wollquetschmaschine *f*.

Wyżymać 1) windieren (*gar.*); 2) ausringen, auswinden, wringen (*tk.*).

Wyżymanie 1) Windieren *n*; 2) Ausringen *n*.

Wyżymarka 1) Windiermaschine *f*; 2) Quetschmaschine *f*, Auspressmaschine *f*, Absaugemaschine *f*, Wringmaschine *f*, Ausquetschmaschine *f*, Auswringmaschine *f*, Auswindemaschine *f*, Ausringmaschine *f*.

Wyżyna Hochebene *f*, Hochland *n*, Tafelland *n*, Plateau *n*.

Wyżynać 1) ausmähen; 2) = Wyrzynać.

Wzajemność Rezipprozität *f*

Wzajemny gegenseitig, reziprok.

Wzbicie skrzydeł Flügelschlag *m*.

Wzbierać ansteigen.

Wzbieranie morza = Przypływ morza.

Wzbogacać rudy ubogie die Erze armfrischen.

Wzbogacalnia Aufbereitungsanlage *f*, Aufbereitsanstalt *f*.

Wzbogacenie magnetyczne magnetische Aufbereitung *f* (der Erze); **- rud** Anreicherung *f* der Erze; **- się** Veredlung *f* (*gór.*).

Wzbogacić rudę anreichern; **- się** veredeln, veradeln (*gór.*).

Wzbraniacz powtórnego naciśnięcia Wiederholungsblock *m* (*kol.*).

Wzbronienie przechodu Durchgangssperre *f*.

Wzbuch Explosion *f*, Verpuffung *f*, Geprassel *n*.

Wzbuchać knistern, verpuffen, knallen.

Wzbuchliwość Verpuffungsfähigkeit *f*.

Wzbudnica Erreger *m*, Erregerdynamo *f*, Erregermaschine *f*.

Wzbudnik elektryczności Elektrizitätserreger *m*.

Wzbudzacz = Wzbudnica.

Wzbudzanie Erregung *f* (*el.*); **-szczątkowe** remanente Erregung *f*.

Wzbudzenie Erregung *f* (*el.*); **- bodźcze** Stosserregung *f*; **- dwuobwodowe** = Wzbudzenie głównikowo-bocznikowe; **- głównikowe** Serienerregung *f*; **- głównikowo-bocznikowe** Kompounderregung *f*; **- jałowe** Leerlauferregung *f*; **- magnesu** Magneterregung *f*; **- magnetyzmu** Magneterregung *f*; **- niesymetryczne** = Indukcja niesymetryczna; **- niezależne** Separaterregung *f*; **- obce** Fremderregung *f*; **- przy pełnem obciążeniu** Vollasterregung *f*; **- obopólne** wechselseitige Erregung *f*; **- odrębne** Sondererregung *f*, Fremderregung *f*; **- pola magnetycznego** Felderregung *f*, Magneterregung *f*; **- za pomocą flaszek lejdejskich** Flaschenerregung *f*; **- prądem stałym** Gleichstromerregung *f*.

Wzbudzenie prądu = Wzniecanie.

Wolny od wzbudzenia prądu = Wolny od wzniecania prądu.

Wzbudzenie samoczynne = Samowzbudzanie; **- skrótu** = Wzbudzenie zwarcia; **- szeregowe** Serienerregung *f*; **- szeregowo-czynnikowe** Kompounderregung *f*; **- wzajemne** wechselseitige Erregung *f*; **- zwarcia** Kurzschlusserregung *f*.

Wzbudziciel = Wzbudnica.

Wzbudzić erregen.

Wzburzenie Aufbrausen *n*, Gärung *f* (*ch.*); **- powierzchni morza** Kabbelung *f*.

Wzdęcie 1) Blähung *f* (*gór.*); 2) Bauch (*kot.*); 3) Schopf *m* (*sol.*); 4) = Bąbel w odlewie; **- się** = Pęcznienie.

Wzdłuż statku längsschiffs.

Wzdłużniak (Dwuręczniak) Kreuzschlaghammer *m*.

Wzdłużny Längs-.

Wzdymanie Blähung *f* (*gór.*); **- się** = Pęcznienie.

Względny relativ.

Wzgórze Hochland *n*, Höhe *f*, Worthe *f*, Dobbe *f*.

Wziemienie — Uziemienie.

Wzier 1) Schauloch *n*, Guckloch *n* (*bud.*); 2) Spähloch *n*, Spählucke *f*, Schauöffnung *f* (*hut.*); 3) Schaurohr *n*, Visier *n*, Visieröffnung *f* (*mier.*); **- latarni** Laternenfenster *n*.

Wzieradło = Wziernik.

Wziernik 1) Probeloch *n*, Probeöffnung *f* (*hut.*); 2) Diopter *n*, Sehspalte *f*, Visier *n*, Visiervorrichtung *f* (*mier.*); 3) Schauglas *n*, Einguck *m*; **- dystylacyjny, - (na aparacie dystylacyjnym)** Kochkapsel *f* (*gorz*); **- oliwiarki** Ölglas *n*; **- piecowy** Ofenauge *n*, Augenloch *n*, Schaurohr *n*; **- do silnika** Motorzugang *m* (*lot.*).

Wziewadło Respirator *m*, Respirationsapparat *m*.

Wziew(al)nia Inhalationshalle *f*, Inhalatorium *n*.

Wziewnica Inhalationsapparat *m*.
Wziewnik Exhaustor *m*, Luftsauger *m*, Respirator *m*, Aspirator *m*.
Wzlatać = Wzlatywać.
Wzlatanie Aufflug *m*.
Wzlatywać, Wzlecieć emporfliegen, auffliegen, aufsteigen, steigen (*lot.*).
Wzlot Aufflug *m*, Aufsteigen *n*, Aufsteigung *f*, Aufstieg *m*, Steigen *n*, Start *m*, Abflug *m*, Anstieg *m*, Steigflug *m* (*lot.*); **- balonu** Aufflug *m*; **- najstromszy** der steilste Steigflug *m*.
Wzlotność Steigvermögen *n*, Steigfähigkeit *f*, Flugfähigkeit *f*, Flugvermögen *n*.
Wzlotny steigfähig, flugfähig.
Wzmacniacz 1) Verstärker *m*, Verstärkungsmittel *n* (*fot.*); 2) = Poprzecznik okienny; **- małej częstotliwości** Niederfrequenzverstärker *m*; **- wielkiej częstotliwości** Hochfrequenzverstärker *m*; **- dławikowy** Drosselverstärker *m*; **- dwulampowy** Zweiröhrenverstärker *m*; **- dźwięków** Lautverstärker *m*; **- głosu)** Schweller *m*, Kreszendozug *m* (*org.*); **- głosu igiełkowy** Spitzenmikrophon *n*; **- katodowy** Kathodenverstärker *m*; **- oporowy** Widerstandsverstärker *m*; **- transformatorowy** Transformatorenverstärker *m*; **- trójlampowy** Dreiröhrenverstärker *m*; **- wielolampowy** Mehrröhrenverstärker *m*.
Wzmacniać 1) stützen (*bud.*); 2) verstärken, stärken (*fot.*); **- wietrzenie paleniem** kesseln.
Wzmacniak = Dźwigar wzmacniający; **- dna** Fassbodenspanner *m* (*bed.*).
Wzmacnianie Verstärkung *f*, Stärken *n*.
Wzmacniarka barw Chevilliermaschine *f*.
Wzmagać się = Grubieć (*geo.*).
Wzmaganie się ciepła Wärmezuwachs *m*. [(*okr.*).
Wzmocnica Verstärkungsbalken *m*
Wzmocnić verstärken, unterstützen, absteifen; **- kątownicami** = Rozpierać (*gór.*); **- kolor (złota)** gradieren; **- (komin)** absinken; **- kotwą** ankern; **- odsadką** anbermen; **- petnarem** abspreizen.
Wzmocnienie 1) Anschlag *m*, Anschläge (*bud.*); 2) Befestigung *f*, Verstärkung *f*, Absteifung *f*, Armierung *f* (*mc.*); **- barw (przędzy jedwabnej)** Chevillieren *n* (der Seide); **- dna** Bodenversteifung *f*; **- filarów** = Zgrubienie filarów; **- jarzm** Jochverstärkung *f*; **- kątownika** Gekehrspant *n*, Gegenspant *n* (*okr.*); **- klenia (dla przecięcia lodu)** Eisverstärkung *f*, Bugverstärkung *f* für Eis (*okr.*); **- krawędzi włazu** Mannlochversteifung *f*; **- górnej części masztu dolnego** Backe *f* des Mastes; **- mostu** Brückenverstärkung *f*; **- narożne** Eckversteifung *f*; **- narożników** Eckarmierung *f*; **- podniebienia paleniska** Dekkenträger *m*; **- pola** Feldstärkung *f*; **- prądu** Stromverstärkung *f* (*el.*); **- prądu wody** Wasseranziehung *f* durch Vertiefung; **- sił** Kraftverstärkung *f*; **- toru** Verstärkung *f* des Gleises; **- żerdzi wiertniczych** Gestämme *n*.
Wzmocniony 1) verstärkt; 2) armiert.
Wzmożenie (pary) Aufwertung *f* (des Dampfes).
Wznawiać erneuern.
Wzniecać = Wzniecić.
Wzniecadło (Wzniecarka) = Przyrząd indukcyjny; **- dzwonkowe** = Induktor dzwonkowy.
Wzniecanie 1) Induktion *f*, Induzierung *f*; 2) = Wzbudzanie; **- biegunowe** Polinduktion *f*; **- boczne** Seiteninduktion *f*; **- ciepła** Wärmeerregung *f*; **- cząsteczkowe** Molekularinduktion *f*; **- iskrowe** Funkeninduktion *f*; **- jałowe** = Wzbudzenie jałowe; **- jednobiegunowe** unipolare Induktion *f*; **- przy pełnem obciążeniu** = Wzbudzenie przy pełnem obciążeniu; **- podłużne** Längsinduktion *f*; **- poprzeczne** Querinduktion *f*; **- posobne** = Wzbudzenie głównikowe; **- powietrzne** Luftinduktion *f*; **- prądem stałym** = Wzbudzenie prądem stałym.
Wolny od wzniecania prądu induktionsfrei.
Wzniecanie rdzenia Kerninduktion *f*; **- stałoprądne** = Wzbudzenie prądem stałym; **- szczątkowe** = Wzbudzanie szczątkowe; **- szeregowe** = Wzbudzenie szeregowe; **- wzajemne** gegenseitige Induktion *f*; **- zbytne** = Przewzbudzenie.
Wzniecarka Induktionsapparat *m*, Induktionsvorrichtung *f*; **- prądu** Induktionsmaschine *f*.
Wzniecenie = Wzniecanie.
Wzniecić induzieren (*el.*); **- ogień** anfachen, anschüren; **- zbytnio** = Przewzbudzić (*el.*).
Wzniesienie 1) Rektanszension *f* (*as.*); 2) Steigung *f* (*b. d.*); 3) Stockwerk *n*, Etage *f* (*bud.*); 4) Steigendes *n* (*gór.*); 5) Auffahrt *f* (*lot.*); 6) Erhöhung *f*, Höhenlage *f*, Höhe *f* (*mier.*); **- z desek**

Gerüst *n*, Schaugerüst *n*; **- drogi** Strassensteigung *f*; **- kolei żelaznej** Eisenbahnsteigung *f*; **- najkorzystniejsze** günstigste Steigung *f*; **- niejednostajne** veränderliche Steigung *f*; **- poziomu pozornego** Erhebung *f* des scheinbaren Horizontes.

Wzniesienie się = Wzlot (*lot.*); **- - balonem** Ballonfahrt *f*; **- - (kanału)** Ansteigen *n*.

Wzniesienie słupa = Budowa słupa; **- wylotu** Austrittshöhe *f*.

Wzniesione lekko schwebend.

Wznieść nachbringen (*gór.*); **- (ołtarz)** bauen.

Wznieść się steigen; **- - nagle w górę** aufschiessen.

Wznios 1) Steigerung *f*; 2) Steigung *f* (in %); 3) Steigungsverhältnis *n* (*el.*); 4) Steigen *n* (*lot.*); 5) Hub *m* (*me.*) 6) Bucht *f* (*okr.*); **- burty** = Wynios burty; **- drogi** Steigung *f*; **- garbu** Ablaufseite *f* des Nockens (*lot.*); **- kłów** = Wysokość toku; **- największy** Maximalsteigung *f* (*mier.*); **- obła** Aufkimmung *f* (*okr.*); **- osi cylindra** Zylinderbauhöhe *f*; **- pokładu** Decksprung *m*; **- rozpędowy** Anlaufsteigung *f* (*kol.*); **- stopni** Stufensteigung *f*; **- zaoblenia** Aufkimmung *f* (*okr.*); **- zaworu** Ventilerhebung *f*; **- żerdek** Gestäng(e)hub *m*.

Wzniosły erhaben.

Wznosić bauen; **- groble** dämmen; **- się** 1) ansteigen (*b. d.*); 2) auffahren (*gór.*); 3) schweben (*lot.*); 4) stampfen (*ż.*).

Wznosidło Sustensor *m* (*lot.*).

Wznoszący się schwebend, steigend, ansteigend (*gór.*).

Wznoszenie Hebung *f*; **- i opadanie (tłoka)** Aufgang *m* und Niedergang *m*; **- i opadanie (terenu) wiekowe** säkulare Hebungen *f* und Senkungen *f*.

Wznoszenie się 1) Steigung *f*, Steigen *n*, Steigflug *m*, Stampfen *n* (*lot.*); 2) Steigerung *f* (*m.*); **- - proste** 1) Rektaszension *f* (*as.*); 2) gerade Aufsteigung *f*.

Wznośnia Steigraum *m* (*gorz.*).

Wznośność Steigvermögen *n*, Steigfähigkeit *f* (*lot.*).

Wznowić erneuern.

Wznowienie Erneuerung *f*.

Wzorcować 1) kalibrieren; 2) eichen, justieren; 3) = Cechować.

Wzorcowanie 1) Kalibrierung *f*; 2) Eichung *f*, Justierung *f* (*el.*); 3) = Cechowanie; **- liczników** Zählereichung *f*; **- walców** Walzenkalibrierung *f*.

Wzorcowany 1) kalibriert; 2) geeicht.

Wzorcowniczy = Cechowniczy.

Wzorek Zeichenvorlage *f*, Musterzeichnung *f*; **- kopalniany** Markscheiderschlüssel *m*; **- rysunkowy** Zeichenvorlage *f*.

Wzorki Vorschriften *f*.

Wzornia Patronieranstalt *f*, Musterschlägerei *f*.

Wzorkarz Patronenarbeiter *m*, Musterarbeiter *m*.

Wzornik 1) Formular *m* (*dr.*); 2) Schablone *f* (*mal.*); 3) Patrone *f* (*tk.*); **- (robotnik)** Musterarbeiter *m*.

Wzorowany gemustert (*tk.*).

Wzorowiec = Wzornik (robotnik).

Wzorownia = Modelarnia.

Wzorownik = Wzornik (robotnik).

Wzorowy = Prawidłowy.

Wzorówka 1) Fassoneisen *n*; 2) Musterband *n*, Mustertuch *n* (*tk.*); 3) = Drut wzorzysty; 4) = Kształtówka.

Wzory Normalien *f*; **- całkowe** Integrallformel *f* (*m.*); **- chemiczne** chemische Zeichen *n*; **- doborowe** Geschmacksmuster *n*; **- miedzi** Kupfernormalien *f*; **- pisma** Druckprobe *f*, Schriftproben *f* (*dr.*); **- prawidłowe maszyn** Maschinennormalien *f*; **- na prędkość** Geschwindigkeitsformel *f*; **- rur** Rohrnormalien *f*; **- tkackie** Spitzmuster *n*; **- tiulowe** Tüllmuster *n* (*szw.*); **- Żakarda** Jacquardmuster *n*.

Wzorzec 1) Musterbuch *n*, Musterstück *n*, Muster *n*; 2) Etalon *n*, Normal *n* (*el*); 3) Formular *n*; 4) Kaliber *n*, Kaliberdorn *m*, Kaliberring *m*; 5) Model *n* (*tok.*); 6) Eichmass *n*, Eichnormal *n*, **- cechowy** = Wzorzec normalny; **- długości** Eichnormal *n* für Längenmasse; **- gwintowy** Gewindeleitpatrone *f*; **- gwintu** = Przymiar gwintowy; **- miary** Eichnormal *n*; **- normalny** Normalmass *n*; **- oporowy, - oporu** = Opór wzorcowy; **- państwowy** nationales Prototyp *n*; **- pierwotny** Urmass *n*; **- podstawowy** Grundnormal *n*; **- prawidłowy** Normalmass *n*, Normallehre *f*; **- prototyp metra** Meterprototyp *n*; **- skrętu** = Wzorzec gwintowy; **- torowy** = Toromierz; **- wtórny** sekundäres Normal *n*.

Wzorzysty gemustert, fassoniert, Fason-.

Wzór 1) Formular *n*, Schema *n* (*dr.*); 2) Formel *f*, Gleichung *f* (*m.*); 3) Modell *n*, Muster *n*, Lehre *f*, Norm *f*, Schablone *f*, Probestück *n*; 4) Vorzeichnung *f*, Vorbild *n*, Vorlage *f*; 5) Probe *f*; 6) Mustertafel *f*; **- algebraiczny** algebraische Formel *f*; **- budowy** Konstitutionsformel *f* (*ch.*).

Wzór chemiczny chemische Formel *f*; **- z doświadczenia, -doświadczalny** empirische Formel *f*; **-druku** Druckmodel *n*; **-empiryczny** empirische Formel *f*, Faustformel *f*; **- główny** Grundformel *f*; **- hafciarski** Stickmuster *n*; **-hydrauliczny** hydraulische Formel *f*; **- interpolacyjny** Interpolationsformel *f*; **- kartonowy** Kartenmuster *n* (*tk.*); **- kobierca** Teppichmuster *n*; **- matematyczny** mathematische Formel *f*; **- do obliczenia miąższości** Kubierungsformel *f*; **- nitek** Fadenmuster *n*, Probegarn *n*; **- na odległość - (odległości)** Abstandsformel *f*; **- ogólny** allgemeine Formel *f*; **- oporności, - oporu** Widerstandsetalon *n*; **- na parcie ziemi** Erddruckformel *f*; **- (do pisania)** Schimmel *m*; **- plecenia, - plecionki** Flechtmuster *n* (*kosz.*); **- podręczny** Faustformel *f*; **- podstawny** = Wzór zasadniczy; **- potęgowy** Potenzformel *f*; **- procentu** Weiserformel *f* (*las.*); **- przekształcony** modifizierte Formel *f*; **-do robót klockowych** = Wykalanka; **-do robót pończoszkowych** Strickmuster *n*; **- różniczkowy** Differentialformel *f*; **- na siłę** Kraftformel *f*; **- na stan** = Równanie stanu; **- Thomsona** Thomsonsche Formel *f*; **- tkacki do bicia kart** Patrone *f*; **- tkaninowy** Wirkmuster *n*; **- wskazujący** Weiserformel *f*; **- wydrukowany** Vordruck *m*; **- dla wysokości** Höhenformel *f*; **- do zakrętów** Schnörkelmodel *n*; **- zasadniczy** Fundamentalformel *f*, Grundformel *f*; **- zbliżony** Näherungsformel *f*.

Wzrastający steigend, zunehmend (*m.*).

Wzrąb 1) = Zrąb; 2) = Pudło.

Wzrokomierz = Optometr.

Wzrost 1) Zuwachs *m*, Wuchs *m*; 2) Vergrösserung *f*; **- ciężaru** Gewichtszunahme *f*; **- ciśnienia** Druckzuwachs *m*; **- drzew** Baumwuchs *m*; **- krępy** Drehwuchs *m*; **- napięcia** Spannungserhöhung *f*; **- oporności** Widerstandserhöhung *f*; **- ostępu** Bestandeswachstum *m*; **- prądu** Stromzunahme *f*, Stromverstärkung *f*, Ansteigen *n* des Stromes; **- prędkości** Geschwindigkeitszunahme *f*; **- regularny** stufiger Wuchs *m*; **- temperatury** Temperaturzunahme *f*; **-widlasty** Gabeltrieb *m*;

Wzruszanie materjału w wykopie Förderung *f*.

Wzruszenie spokojności = Burzenie spokoju; **- skał** Lösen *n* des Gesteins.

Wzruszyć (ziemię) auflockern. *fm.*

Wzuwadło Schuhhorn *n*, Schuhanzieher

Wzwodzić aufziehen, aufheben.

Wzwód Aufhub *m* (*gór.*).

Wżłobienie Einhöhlung *f*.

X

X = Ksenon.

Y

Y = Itryn.

Ywal (jol) Yawl *f* (*okr.*).

Yb = Iterb.

Z

Zaakordować = Ugodzić.

Zabagnić 1) einsumpfen, versumpfen; 2) einsümpfen; 3) verschmanden (*gór.*).

Zabagnienie Versumpfung *f*.

Zabajcować 1) = Wytrawić; 2) = Zakonturować.

Zabarwiać 1) muschen, streichen (*pap.*); 2) färben (*tk.*).

Zabarwianie 1) Färbung *f*, Färben *n*; 2) Streichen *n* (*pap.*).

Zabarwić färben, verfärben, anfärben; **- złoto** Gold färben.

Zabarwienie 1) Verfärbung *f*, Färbung *f*, Anfärbung *f*; 2) Pigmentierung *f*; **- brunatne, - na brunatno** Braunfärbung *f* (*mle.*); **- cieni** Tiefenfärbung

f (*jot.*); **- metali** Metallfärbung *f*, Metallochromie *f*; **- naturalne** Naturfärbung *f*; **- ziemi rudą** Blume *f*, Schweif *m*; **- na żółto, - żółte** = Zölcenie.

Zabawiony gefärbt; **- na brunatno** braungefärbt; **- miedzisto, - na miedziano** kupferfarbig; **- na niebiesko** = Niebieszczony.

Zabawkarstwo Spielzeugfabrikation *f*.

Zabawkarz Spielzeugmacher *m*, Spielzeugarbeiter *m*.

Zabawki dziecinne Kinderspielzeug *n*.

Zabejcować 1) = Wytrawić; 2) = Zakonturować.

Zabetonowanie Einbetonierung *f*.

Zabezpieczenia Sicherheitsmassnahmen *f* (*kol.*).

Zabezpieczenie Versicherung *f*, Sicherung *f*, Sichern *n*; **- koła** Laufradsicherung *f* (*lot.*); **- lonu** = Zabezpieczenie przetyczki; **- nadwartościowe** Mehrversicherung *f*, Vesicherung *f* des höheren Wertes; **- przeciw ...** Vorkehrungen *f* gegen ...; **- przeciwdźwiękowe** antisonares Verfahren *n*; **- przetyczki** Vorsteckсicherung *f* (*wa.*); **- punktu** Punktversicherung *f* (*mier.*); **- rur** Röhrensicherung *f*; **- szerokości nawierzchni** Freihaltung *f* der Bahnbreite; **- skarp** Bestickung *f*; **- śruby** Schraubensicherung *f*, Schraubenversicherung *f*; **- terminu dostawy** = Ubezpieczenie dostawy na czas; **- zwrotnic** Weichensicherung *f*.

Zabezpiecznik 1) Sicherung *f* (*rusz.*); 2) = Bezpiecznik; **- boczny** Greener Sicherung *f* (*rusz.*); **- koła** Laufradsicherung *f* (*lot.*).

Zabezpieczony przed odłamkami (bomb) splittersicher; **- od porażenia prądem** stromsicher; **- od promieni** strahlensicher.

Zabezpieczyć versichern, sichern; **- zawleczkami** versplinten; **- na zimę (budynek)** einwintern.

Zabiał Deckkläre *f*, Deckklärsel *n*, Klärsel *n*, Decke *f* (*cuk.*); **- parowy** Dampfklärsel *n*; **- wodny** Wasserklärsel *n*.

Zabicie deskami Verfachung *f*; **- grobli przerwanej** = Zamknięcie grobli przerwanej; **- klinem** = Zaklinowanie; **- mlewem** Festmahlen *n* (*mł.*).

Zabić verstopfen, zuschlagen; **- (deskami)** verschalen, verfachen; **- (drzwi)** (die Türe) blenden; **- dziurę** verrammeln (*gór.*); **- gwoździami** = Zagwoździć (*śl.*); **- klinem** = Zaklinować; **- mlewem** fest vermahlen; **- otwory wiertnicze** (Bohrlöcher) verrammeln.

Zabielać (cukier) (Zucker) decken, terrieren.

Zabielarnia Deckhaus *n*.

Zabielenie Übertünchen *n*.

Zabielić = Pobielić.

Zabieracz 1) Mitnehmer *m* (*b. m.*); 2) Druckbolzen *m* (*tok.*); **- oliwy** = Ściągacz oliwy; **- w tokarce** Dreheisen *n*.

Zabieradło (tokarki) Drehherherz *n*, Drehbankherz *n*, Drehherz *n*.

Zabierak 1) Mitnehmer *m* (*b. m.*); 2) Abweiser *m* (*tok.*); **- zaszczepki** Mitnehmer *m* am Überwurf (*wa.*).

Zabieranie Eingriff *m* (*zeg.*); **- pneumatyczne** = Przenoszenie pneumatyczne.

Zabiernica 1) Elevator *m*; 2) = Krążek zabierczy; **- przedmuchowa** Saug und Druckluftelevator *m*, Elevator *m* mittelst Saug und Druckluft wirkender; **- wodna** Wasserstrahlelevator *m*.

Zabijać verstopfen, vernageln.

Zabiorka Teilladung *f* (*rol.*).

Zabitka 1) Spann *m*, Sperrholz *n* (*cieś.*); 2) Gestörrippen *f* erste Stücke (*fl.*).

Zabity (deskami) verschalt.

Zabliźnić się vernarben (*las.*).

Zabliźnienie Vernarbung *f*.

Zablokować verblocken.

Zablokowanie Verblockung *f* (*kol.*).

Zablokowany geblockt.

Zabłąkanie przesyłki Verschleppung *f* des Gutes (*kol.*).

Zabłyśnięcie lamp Aufleuchten *n* der Lampen.

Zabonować verbühnen, einbühnen, zubühnen (*gór.*).

Zaborczy annexions-; **- kraj** Einverleibungsland *n*; **- urzędnik** Annexionsstaatsbeamte *m*.

Zabrać wegnehmen.

Zabranie (lin) abwracken (*ż.*).

Zabremzować = Hamować.

Zabrodnik Zugnetz *n*.

Zabrukować pflastern.

Zabudowa = Obudowa (*gór*); **- miast** Stadtplanung *f*.

Zabudować 1) verbauen, bebauen (*bud.*); 2) verbühnen (*gór.*); 3) versetzen; **- drzewem** = Zacembrować.

Zabudowanie 1) Bebauung *f*, Verbauung *f*, Gebäude *n*; 2) = Obwałowanie; **- boczne** Nebengebäude *n*; **- brzegów** = Obudowa brzegów; **- gospodarskie** Wirtschaftsgebäude *n*; **- miast** Städtebau *m*, Städteplanung *f*; **- parzynowe** = Opierzenie (*gór.*); **- plecionką** Reifenzimmerung *f*; **- dzikich potoków** Wildbachverbauung *f*; **- potoków górskich** Verbauung *f* der Wild-

bäche, Gebirgswasserbau *m*; **- w rząd** = Zabudowanie zwarte; **- wiertnicze** Bohrgebäude *n*; **- wolne** offene Bebauung *f*; **- zwarte** geschlossene Bebauung *f*, Reihenbau *m*.

Zabudowany verbaut.

Zabudowywać verbauen.

Zabudowywanie Versetzen *n* (*gór.*).

Zabudówka Windfang *m* (*st.*).

Zaburzenia atmosferyczne Luftstörungen *f* (*rad.*).

Zaburzenie Perturbation *f*, Störung *f* (*geo.*); **- górotworu** = Przewrót górotworu.

Zabytek budowlany Baudenkmal *n*.

Zac 1) = Skład; 2) = Dobór; Układ (*dr.*); 3) = Przesypka (*gar.*); 4) = Zestaw; Zespół; 5) = Namiastka.

Zacembrować verzimmern.

Zacembrowanie Verzimmerung *f*.

Zacerować stopfen, zustopfen.

Zacerowanie Stopfen *n*, Zustopfen *n*.

Zachodnik = Wiatr zachodni.

Zachodzenie Ineinandergreifen *n* (*mc.*); **- pierścion** Übereinandergreifen *n* der Schüsse.

Zachodzić 1) eingreifen (*zeg.*); 2) überlappen; **- na siebie** übergreifen.

Zachować żar aufbänken.

Zachowanie energji Erhaltung *f* der lebendigen Kraft; **- lasów** = Ochrona leśna; **- się w gospodarstwie leśnem** forstliches Verhalten *n*; **- * rozkładu** Einhalten *n* des Fahrplans.

Zachowywać konservieren, erhalten.

Zachowywanie (w dobrym stanie) 1) Konservierung *f*, Erhaltung *f*, Instandhaltung *f*; 2) = Utrzymywanie.

Zachód 1) Westen *m*; 2) Abend *m* (*gór.*).

Ku zachodowi abendseits.

Zachwaszczenie Verangerung *f*, Verunkrautung *f*.

Zachwaszczony verfilzt, verunkrautet.

Zachwiany 1) erschüttert; 2) verwackelt (*fot.*).

Zachwyt 1) Klemmgesperre *n*; 2) Abfall *m* (*zeg.*); **- w betonie** Schere *f*; **- zawieszenia** Krebs *m*; **- zegarka** Abfall *m* einer Uhr.

Zachwytka Sprengring *m* (*zł.*).

Zachwytny, Zachwytowy übergreifend.

Zachwytywać eingreifen.

Zaciąć 1) spranzen, sprengen, zuspranzen, zusprengen (*bed.*); 2) abkerben, aufkerben (*cieś.*); 3) einschlitzen, schrammen, durchschlitzen (*gór.*); **- się** sich verklemmen, sich einklemmen (*gór.*); **- w zęby** = Zazębić (*st.*).

Zaciąg Unterzug *m* (*gór.*).

Zaciągaczka Würgenzange *f* (*og. s.*).

Zaciągać 1) aufziehen (*bl.*); 2) zaufen; **- rurki** würgen (*og. s.*); **- stemple** stempelschlagen (*gór.*).

Zaciągaj! hol an! (*gór.*).

Zaciąganie 1) Einziehen *n* (*el.*); 2) Haarnaht *f* (*kuź.*); **- stempli** Stempelschlag *m*, Einbauen *n* der Stempel (*gór.*).

Zaciągnąć 1) einziehen (*bl.*); 2) unterziehen (*bud*); 3) = Gruntować (*mal.*); **- kleszcze** anzangeln; **- kapę** = Zaciągnąć wcias; **- osnowę** anzetteln (*tk.*); **- (przewód)** einziehen; **- (stempel)** eintreiben (*gór.*); **- stropnicę, - wcias** aufkappen (*gór.*).

Zaciągnięcie Einziehung *f* (*bl.*); **- do ksiąg** = Księgowanie.

Zaciągnięty eingezogen (*bl.*).

Zaciekać lecken (*ż.*). /*n*.

Zaciekanie Einfliessen *n*, Durchrinnen

Zacieki Einregnungen *f*; **- podokienne** Einregnungen *f* (besonders unter den Fenstern).

Zaciemnić verdunkeln.

Zaciemnienie Verdunkelung *f*.

Zacienie Laubhütte *f*, Altane *f*.

Zacienienie Verschattung *f*.

Zacier Maische *f*, Einmaischung *f*; **- drożdżowy** Hefengut *n*; **- gęsty** Dickmaische *f*; **- odcedzony, - płynny** Läutermaische *f*; **- słodu** Maische *f*; **- szklany** Glasfritte *f*; **- na szkło** = Szkliwo; **- winny** Weinmaische *f*; **- zawiesinowy** genudelte Emulsion *f* (*fot.*).

Zaciera = Tarka murarska.

Zacieracz 1) Lettenbohrer *m*, Lettenstampfer *m*, Trockenbohrer *m* (*gór.*); 2) Verreiber *m* (*mal.*).

Zacieraczka = Tarka murarska

Zacierać 1) verreiben (*bud.*); 2) maischen (*piw.*); **- (kurki)** einschleifen; **- słód** einmaischen.

Zacieranie 1) Verreiben *n* (*bud.*); 2) Maischen *n* (*piw.*); **- iłem** Lettenstauchung *f* (*gór.*).

Zacierka 1) Dünnscheibe *f*, Aufziehbrett *n* (*bud.*); 2) Spachtel *m* (*mal.*); 3) Mehlbrei *m* für Vieh (*rol.*); **- murarska** = Tarka murarska.

Zacierne Maischsteuer *f*.

Zaciernia Maischraum *m*, Maischbottichraum *m*.

Zaciernica 1) Maischbottich *m*, Maischmaschine *f*; 2) Schleifapparat *m*.

Zaciernik drożdżowy Hefenmaischapparat *m*.

Zacierowe Maischsteuer *f*.

Zacięcie 1) Einschnitt *m*, Anschnitt *m*, Verkämmung *f* (*cieś.*); 2) Einzug *m* (*dr.*); 3) Schnitt *m* (*gar.*); 4) Geschlitz *n*,

Versatzung *f*, Bühnloch *n* (*gór.*); 5) Anstirnung *f*, Keilspitt *m* (*r. w.*); 6) Larve *f* (*sol.*); 7) Überschneidung *f*, Kappung *f* (*st.*); 8) Stichelriss *m*; **- jaskółcze** Schwalbenschwanzkamm *m*; **- w kamieniu** Steinriss *m*; **- szybu** Bühnloch *n*; **- się świdra** Verklemmung *f* des Meissels.

Zacinacz Schlitzhäuer *m*, Kerbhäuer *m* (*gór.*); **- ołówka** Bleistiftanspitzer *m*.

Zacinaczka Schlitzbeil *n*, Schlitzhaue *f*, Schlitzhammer *m* (*gór.*).

Zacinać 1) einhauen; 2) eingreifen; **- (łopatą przy spuszczaniu surowizny)** abschlagen.

Zacinak 1) Schneidmass *n*, Spitzer *m*; 2) Einschneidemesser *n* (*tyt.*); 3) Ritzmesser *n* (*wul.*); **- (ołówków)** Schärfapparat *m*.

Zacinanie 1) Einschneiden *n*; 2) = Zasiekanie; **- kubłów** Eingriff *m* der Eimer.

Zacinanie się Ecken *n*.

Zacinarka 1) Schärfmaschine *f*, Kappmaschine *f* (*but.*); 2) Ritzmaschine *f* (*tyt.*); **- podeszew** Sohlenrissmaschine *f*; **- skór** Lederabschärfmaschine *f*.

Zacinka 1) Schlitz *m*, Kerbe *f* (*gór.*); 2) Korbholz *n*, Korbscharbe *f* (*gór.*); 3) = Wcinka (*cieś.*).

Zacios 1) Versetzung *f*, Kamm *m*, Aufkämmung *f*, Einschnitt *m* (*cieś.*); 2) Dexelfläche *f*; 3) Schalm *m* (*las.*); 4) = Wrąb (*gór.*); **- pala** Pfahlspitze *f*.

Zaciosać, Zaciosywać 1) kämmen, dexeln (*cieś.*); 2) unhieben, zeichnen (*las.*); **- (podkłady)** (die Schwellen) kappen.

Zacisk 1) Klemme *f*, Anschlussklemme *f*, Spannbacke *f*; 2) = Klamka; **- akumulatora** Akkumulatorenklemme *f*; **- bateryjny, - baterji** Batterieklemme *f*; **- bezpieczny** Sicherungsklemme *f*; **- biegunowy** Polklemme *f*; **- bliźniaczy** Zwillingklemme *f*; **- blokowy** Blockklemme *f*; **- chwytny** Klammerring *m*; **- dołączny** Anschlussklemme *f*; **- doprowadzający** Zuführungsklemme *f*; **- doziemny** Erdklemme *f*, Erdanschlussklemme *f* (*tel.*); **- drewniany** Holzklemme *f*; **- drutowy, - drutu** Drahtklemme *f*; **- drutu probierczego** Prüfdrahtklemme *f*; **- do drutu przechodniego** Beidrahtklammer *f*; **- główny** Hauptklemme *f*; **- haczykowy** Klemmhaken *m*; **- do kabla** Kabelklemme *f*; **- kadłuba** Gehäuseklemme *f*; **- kiszki sprzęgowej** Kuppelungsschlauchklemme *f*; **- klinowy** Keilklemme *f*; **- koherera** Fritterklemme *f*; **- końcowy** Endklemme *f*; **- lampy** Lampenklemme *f*; **- łączący, - łącznikowy** Verbindungsklemme *f*; **- małoprężny** = Zacisk niskiego napięcia; **- maszyny** Maschinenklemme *f*; **- (mechanizmu)** Verschluss *m*; **- metalowy** Metallklemme *f*; **- mosiężny** Messingklemme *f*; **- napinaka** Spannklemme *f*; **- naprężnikowy** Spannklemme *f*; **- niskiego napięcia** Niederspannungsklemme *f*; **- odciągowy** Abspannklemme *f*; **- odgałęźny, (! odgałęzieniowy)** Abzweigklemme *f*, Drahtabzweigklemme *f*; **- ogniwa** Elementklemme *f*; **- pierścieniowy** Ringklemme *f* (*mier.*); **- podwójny** Doppelklemme *f*; **- porcelanowy** Porzellanklemme *f*; **- porcelanowy podwójny** Porzellandoppelklemme *f*; **- próbny** Prüfklemme *f*; **- przewodów sznurkowych** Schnurklemme *f*; **- przewodu doziemnego** Erdanschlussklemme *f*; **- do przyłączenia** Anschlussklemme *f*; **- przytwierdzający** Befestigungsklemme *f*; **- rozdzielczy** = Zacisk odgałęźny; **- sprężynowy** Federklemme *f*; **- statora** Gehäuseklemme *f*; **- stołowy** Tischklemme *f*; **- storczykowy** Hängedrahtklemme *f* (*kol. el.*); **- supłowy** Drahtklemme *f*; **- suwaka** Schieberklemmung *f*; **- szczotkowy** Bürstenklemme *f*; **- szkiełka zegarka** Uhrglasklemme *f*; **- na szynie zbiorczej** Schienenklemme *f*; **- środkowy** Mittelklemme *f*; **- świecznikowy** Lusterklemme *f*; **- uniwersalny** Universalklemme *f*; **- węglowy** Kohlenklemme *f*; **- węża** Schlauchklemme *f*; **- wisiorowy** Hängeklemme *f*; **- do worków** Sackklammer *f*; **- wpustny** Sprengring *m* (*b. m.*); **- wyłącznika** Schalterklamme *f*; **- wysokiego napięcia** Hochspannungsklemme *f*; **- wzbudnicy, - wzbudzacza** Erregerklemme *f*; **- zbiornicowy** = Zacisk na szynie zbiorczej; **- zdaw** = Zacisk szczotkowy; **- żabkowy** Zugklemme *f*, Froschklemme *f*.

Zaciskacz Würgeknüppel *m*.

Zaciskać klemmen.

Zaciskadło 1) Klemmapparat *m*; 2) Klemmvorrichtung *f*.

Zaciskowy Klemm-.

Zacisnąć anklemmen, umspannen; **- piłkę** (die Säge) festspannen.

Zacisnąć się verklemmen.

Zacisnka Klemmplatte *f*.

Zacisze 1) Kalme *f*; 2) = Cisza; **- stoku** Windschatten *m*, Windstille *f*, Leeseite *f* des Gebirges (*ż.*).
Zacumować = Palować statek.
Zacynować 1) verzinnen; 2) mit Zinn zerflüssen.
Zaczadzenie gazem Gasvergiftung *f*.
Zacząć młócić andreschen; **- robotę** ansitzen (*gór.*).
Zaczątek Ansatz *m*, Ansetzblech *n*, Kötzeransatz *m* (*tk.*).
Zaczep 1) Verkröpfung *f* (*bud.*); 2) Nase *f* (*b. m.*); 3) Anzapfung *f* (*el.*); 4) Keep *f* (*ż.*).
Zaczepiać eingreifen, einrücken; **- i odczepiać** ein- und ausrücken.
Zaczepienie czopa Zapfeneingriff *m*.
Zaczepka korby Kurbelbolzen *m*, Kurbelstift *m* (*aut.*); **- u okna, - okienna** Fensterhaken *m*.
Zaczepnik Fanghaken *m*, Glückshaken *m*, Fanginstrument *n*, Fangzeug *n*, Seilfänger *m*, Federfalle *f*, Kunstfalle *f*, einfacher Krätzer *m* (*gór.*); **- (świdra)** Federfalle *f*; **- świdrowaty** Kratzer *m*.
Zaczernić schwärzen; **- (szkło)** anblaken.
Zaczernienie Schwärzung *f*.
Zaczęcie roboty Ansitzarbeit *f*.
Zaczop Klaue *f*.
Zaczopić ächseln, äxeln, einzapfen, verzapfen, zusammenbolzen, einfugen, einlochen, verspunden, verspünden, aufschlitzen, aufpfropfen (*cieś.*); **- jednostronnie** ächseln.
Zaczopienie 1) Verzapfung *f*, Verspundung *f*, Verspündung *f*, Verkämmen *n*, Aufzapfen *n*, Anzapfung *f* (*cieś.*); 2) Aufpfropfung *f*, Aufpfropfen *n* (*st.*); **- krokwi z płatwią** Klaue *f*; **- siedzenia** Sitzführungszapfen *m*; **- słupa** Rungenklaue *f* (*wa.*).
Zaczopować = Zaczopić.
Zaczopowanie = Zaczopienie.
Zaczyn Sauerteig *m*, Gärstoff *m*, Ferment *n*; **- szybu** = Zrażanie szybu.
Zaczynający robotę = Poczynacz (roboty).
Zaczynek = Wcięcie (*gór.*).
Zaczynić (ciasto) (Teig) anmachen.
Zaczyszczacz = Zmiatacz (*gór.*).
Zaczyszczać chodnik in der Grube abräumen.
Zaćma = Zaćmienie.
Zaćmica = Ekliptyka.
Zaćmienie Finsternis *f*, Bedeckung *f*, Verfinsterung *f* (*as.*); **- całkowite** totale Finsternis *f*; **- księżyca** Mondfinsternis *f*; **- środkowe** zentrale Finsternis *f*.
Zaćwiekować auszwicken, mit Ziegeln ausfüllen.
Zad Berzel *m*, Bürzel *m*, Pürzel *m*.
Zadać aufgeben.
Zadanie Aufgabe *f*; **- Pothenota** Pothenotsches Problem *n* (*mier.*); **- triangulacji** Triangulationsaufgabe *f*, Triangulierungsaufgabe *f*; **- zasadnicze** Fundamentalaufgabe *f*.
Zadarnić berasen, vernarben.
Zadarnienie Berasung *f*, Vergrasung *f*, Vernarbung *f*.
Zadarniony berast, vergrast, benarbt.
Zadaszenie Dachung *f*, Verdachung *f*, Bedachung *f*.
Zadaszyć bedachen.
Zadatek Draufgeld *n*, Angeld *n*, Haftgeld *n*.
Zadawać drożdżami, - drożdże Satz geben, Hefe geben; **- nabój** die Gicht aufgeben.
Zadekowanie = Przekrycie (*hut.*); **- pieca** = Zatrzymanie pieca.
Zadennik Bodenausziehhaken *m* (*bed.*).
Zadębiać Farben geben (*gar.*).
Zadęcie (pieca) Anlassen *n*, Anblasen *n*.
Zadmuchać anblasen (*kow.*).
Zadołować (die Pflanzen) einschlagen.
Zadra 1) Straube *f* (*gór.*); 2) Schiefer *m*, Unganz *n* (*hut.*); 3) Schuppe *f*, Splitter *m* (*las*); **- szklana** Glassplitter *m*.
Zadrewnienie Einholzung *f*.
Zadrolówka = Wyławiacz drzazg.
Zadrutować verdrahten.
Zadrutowiarka, Zadrutownica Verdrahtungsmaschine *f*.
Zadry Querrisse *m*; **- żelaza** Walzsplitter *m*.
Zadrzeć einreissen (*bed.*).
Zadrzewienie Baumpflanzung *f*, Bepflanzung *f*, Bestockung *f*, Aufforstung *f* (*las.*); **- powierzchni** Flächenbestokkung *f*; **- ustalające** Deckholz *n*.
Zadrzewiony bestockt.
Zaduch Stickluft *f*, matte Wetter *n*, Qualm *m* (*gór.*).
Zaduchy powybuchowe Nachschwaden *m*.
Zadworze Hinterhof *m*.
Zadylować 1) dielen (*bud.*); 2) verbühnen (*gór.*).
Zadymać (piec) den Ofen anblasen.
Zadymić verschmauchen.
Zadymienie Verschmauchen *n* (*ceg.*).
Zadymka = Zamieć.
Zadzialać = Zaczynić (ciasto).
Zadzierać einreissen (*bed.*).
Zadzieranie (płatowca) Bäumen *n*
Zadzierg 1) Zimmerschlag *m* (*cieś.*); 2) Schlinge *f*, Masche *f*, Knoten *m* (*tk.*).
Zadzierzyste (drewno) hakig.

Zadzierzysty splitterig.
Zadzior 1) Unganz *n* (*gór.*); 2) Schuppe *f* (*hut.*): 3) Splitter *m*, Holzsplitter *m*; 4) Widerhaken *m* (*kow.*); 5) Grat *m*; Bohrgrat *m* (*śl.*).
Zadziora Schorf *m* (*gór.*).
Zadziorowaty (złom) hadriger (Bruch).
Zadziorowy splitterig (*min.*).
Zadzióbnik Stagsegel *m*, Stagfock *m*, Stagflocksegel *m*, Hinterklüver *m*.
Zadzwonić läuten, Glocke anschlagen.
Zafalcować = Zawinąć.
Zafalcowanie = Zawinięcie.
Zafalcowany = Zawinięty.
Zafałszowanie (mąki) Verfälschungen *f* (des Mehles).
Zafarbować färben, auffärben.
Zafarbowanie Färbung *f*, Auffärbung *f*.
Zafermentowanie Angärung *f*, Vorgärung *f*.
Zaflekować = Załatać.
Zaflekowanie = Załatanie.
Zaflekowany = Załatany.
Zaformować einformen, eindammen.
Zafugować 1) = Testować (*bud.*); 2) = Pazować; Wpuszczać.
Zagadkowy problematisch.
Zagadnienie Problem *n* (*m.*); **- trzech cial** Dreikörperproblem *n* (*as.*); **- Pothenota** Pothenot'sches Problem *n*; **- czterech punktów** Problem *n* der vier Punkte; **- żeglugi powietrznej** Luftschiffproblem *n*
Zagaić einhegen.
Zagaisko Reit *m*.
Zagaj Schonung *f*, Weidebann *m*.
Zagajenia sadzone = Sadzenia.
Zagajenie Schonung *f*, Kulturanlage *f*, Anlage *f*, Kulturbetrieb *n* (*las.*); **- grupami** Gruppenbau *m*; **- nowe** Neukultur *f*; **- odsypisk** Weidenbau *m* auf Sinkstoffbänken.
Zagajnik Jungwüchse *m*, Kultur *f*, Schonung *f*, Holzung *f*.
Zagar = Czad.
Zagarbować angerben.
Zagardlenie miecha wodnego Wassertrommeltrichter *m*.
Zagarniacz Spankrücke *f*, Zustreicher *m*.
Zagasić auslöschen.
Zagaśnik Löschhorn *n* (*zł.*).
Zagata Windfang *m*, Windfangwand *f*, Windschutzwand *f* (*bud.*).
Zagazowanie Vergasen *n*, Vergasung *f*, Anfüllung *f* mit Schlagwettern (*gór.*).
Zagęszczacz Vorkocher *m*, Vorvakuum *n* (*cuk.*).
Zagęszczać verdicken.
Zagęszczalnik Kondensator *m* (*gaz.*).
Zagęszczanie tężniowe Faschinengradierung *f*.
Zagęszczenie Eindicke *f*, Verdickungsmittel *n* (*tk.*).
Zagiąć 1) umbiegen, einbiegen, verbiegen; 2) umschlagen (*bl.*); 3) krümmen; 4) ecken; 5) zusammenfalzen; 6) abkrämpen, kröpfen, verkröpfen; **- blachę** kümpeln, bördeln, börteln, kröpfen, falzen; **- na pusto** hohlumlegen, hohlumschlagen (*bl.*).
Zagięcie 1) Einbiegung *f*; 2) Umschlag *m* (*bl.*); 3) Verbiegung *f*, Umbiegung *f*; 4) Bördung *f*; 5) Falz *m*; 6) Kröpfung *f*, Verkröpfung *f* (*hut.*); **- blachy** Krempe *f*, Kröpfung *f*, Bördel *f*, Falz *m*; **- łopatki** Befestigungslappen *m* (*tur.*); **- w papierze** Knilf *m*; **- pokładu** Rücken *m* (*gór.*); **- rury** Rohrkrümmung *f*; **- sukni** Stufe *f*.
Zagiętka 1) Falz *m* (*bl.*); 2) Wulst *m* (*bud.*); **- leżąca** liegender Falz *m* (*bl.*); **- z nasuwką na listwie** Deckleiste *f*; **- podwójna** doppelter Falz *m*; **- pojedyńcza** einfacher Falz *m*; **- stojąca** stehender Falz *m* (*bl.*).
Zaginacz = Zaginak.
Zaginaczka 1) Falzeisen *n* (Falzmeissel *m*); 2) = Zawijak.
Zaginaczki Falzzange *f*, Deckzange *f*.
Zaginać = Oginać; **- się (tworzyć hak)** = Faldować się (*geo.*).
Zaginadło 1) Falzeisen *n*, Schaleisen *n*, Umschlageisen *n*, Fassol *m* (*bl.*); 2) = Zaginaczki; 3) = Zawijak; **- nastawialne** Stellumschlageisen *n*; **- ręczne** Falzmeissel *m*.
Zaginak 1) Falzhammer *m*. Biegeeisen *n*, Falzeisen *n* (*bl.*); 2) Biegedorn *m*, Biegeisen *n* (*śl.*).
Zaginalny umlegbar (*flot.*).
Zaginanie Zusammenfalzen *n*, Börteln *n* (*bl.*); **- blach** Falzen *n*.
Zaginany 1) gebördelt (*bl.*); 2) umgelegt, umgebogen.
Zaginarka 1) Bördelmaschine *f*, Börtelmaschine *f*, Zudrückmaschine *f*, Falzmaschine *f*, Randmaschine *f*, Abkantmaschine *f* (*bl.*); 2) Schaleisen *n*; 3) Umschlagmaschine *f*, Umbiegemaschine *f* (*int.*); 4) Abbiegemaschine *f* (*szw.*); **- zagięć** Falzbiegmaschine *f*.
Zagipsować vergipsen, übergipsen.
Zagipsowanie Aufgipsen *n* (*el.*).
Zagłęb Tiefgang *m* (*ż.*); **- dziobowy** vorderer Tiefgang *m*; **- rufowy, - tylny** hinterer Tiefgang *m*; **- zasadniczy** Konstruktionstiefgang *m*.
Zagłębiacz Gesenkbohrer *m* (*śl.*).

Zagłębiać versenken, aussenken; **- się** sinken.
Zagłębiak 1) Versenker *m*, Senkhammer *m*, Gesenkhammer *m*, Krauskopf *m*; 2) Nagelbohrer *m*.
Zagłębianie Versenkung *f*; **- szybu** Absenkung *f*, Absenken *n*.
Zagłębiarka Versenkmaschine *f*; **- (do sadzenia) ziemniaków** Kartoffelpflanzlochmaschine *f*.
Zagłębić 1) vertiefen; 2) abbauen (*gór.*).
Zagłębie Becken *m*, Bassin *n*, Mulde *f*; **- budowy** Baugrube *f*; **- doku** Dockbassin *n*; **- jeziora** Seebecken *m*; **- koła zębatego** Kammgrube *f*, Kammkehle *f* (*ml.*); **- podłoża** Bettungskoffer *m* (*r. w.*); **- pompowe** Pumpensiel *n*; **- portowe** Hafenbassin *n*; **- w stawie** Kesselloch *n*; **- węgla kamiennego** Steinkohlenfeld *n*; **- węglowe** 1) Steinkohlenmulde *f*, Steinkohlenbecken *m*, Steinkohlenbassin *n* (*geo.*); 2) Kohlenbecken *m* (*gór.*); **- zasadnicze** Konstruktionstiefe *f* (*okr.*).
Zagłębienia w wapiennikach geologische Orgeln *f*.
Zagłębienie 1) Aushöhlung *f*, Kolk *m*, Vertiefung *f*, Mulde *f*, Schichtenmulde *f*, Waye *f* (*gór.*); 2) Gesenk *n*; **- koła** Radgrube *f*; **- koła zębatego** Kammgrube *f*; **- dła korby** Kurbelbilge *f*; **- lejkowate** = Dolina krasowa; **- okna** Fenstertiefe *f*; **- panwiowe** = Worek pawiowy.
Zagłębiony 1) eingelassen; 2) muldenförmig (*gór.*).
Zagłębnica ładunkowa (największa) Tiefladelinie *f* (*okr.*).
Zagłębnik = Oblak (*kow.*).
Zagłębność przednia (okrętu) Buglastigkeit *f*; **- tylna** Steuerlastigkeit *f*.
Zagłoba Keil *m*.
Zagłobić verkeilen, einkeilen.
Zagłobienie Verkeilung *f*.
Zagłownica = Gwoździownica.
Zagłownik Nietstempel *m*, Schellhammer *m*, Schälhammer *m*.
Zagłówek 1) Hauptbrett *n*, Kopfbrett *n* (*bud.*); 2) Gestör *n* zweites im Floss (*fl.*).
Zagłówka = Nakuwnik.
Zagłuszyć dämmen (*odl.*).
Zagnicie z powodu zranienia Wundfäule *f*.
Zagnieździć w gniazdo = Osadzić w gniazdo.
Zagon Gewende *n*, Ackerbeet *n*; **- konopny** = Konopisko.
Zagonek = Zagon; **- gnojony** Mistbeet *n*.
Zagony Beetbau *m* (*r. w.*).
Zagospodarować bewirtschaften.
Zagospodarowanie Bewirtschaftung *f*; **- mieszane** Kompositionsbetrieb *m*.
Zagotowanie cukru Einkochen *n* des Saftes.
Zagórze Hintergebirge *n*.
Zagrabać, Zagrabić rechen, einharken, zuharken.
Zagrabie Rechenhof *m*.
*** Zagrażać ruchowi po torze sąsiednim** ein anderes Gleis gefährden.
Zagroblenie Verdämmung *f*, Wasserverdämmung *f*.
Zagroblić eindämmen, abdämmen, zudämmen, verdämmen, dämmen, eindeichen (*r. w.*).
Zagroda 1) Balustrade *f* (*bud.*); 2) Abzäumung *f*; 3) Koppel *f*; 4) Gehöft *n*, Meiergut *n* (*rol.*); 5) = Klatka (w stajni); **- budowy** = Miejsce budowy; **- z desek** Dielenwand *f*; **- owczarska** = Owczarnia; **- (wiejska)** Gehöftanlage *f*, Bauerngehöft *n*; **- włościańska** Bauerngehöft *n*.
Zagrodzenie 1) Verdämmung *f*, Feuerverdämmung *f*; 2) = Ogrodzenie; **- łatowe** Stangengatter *n*.
Zagrodzić 1) abdämmen, dämmen, verdämmen (*r. w.*); 2) umzäunen, einfried(ig)en; 3) sperren; **- (przejście)** sperren; **- (wejście)** = Zastawić wejście.
Zagruntować grundieren, gründen.
Zagruntowanie Grundierung *f*, Gründung *f* (*mal.*).
Zagruntowany grundiert.
Zagrzanie Anheizen *n*, Anwärmen *n*; **- na niebiesko** Blauwärme *f*.
Zagrzanie się czopów Heisslaufen *n* der Zapfen; **- - dławika** Heisslaufen *n* der Stopfbüchse; **- - łożyska** Heisslaufen *n* der Lager; **- - osi** Heisslaufen *n* der Achse; **- - silnika** Motorerhitzung *f*; **- - szczelnicy** Heisslaufen *n* der Stopfbüchse; **- - szczotek** Bürstenerwärmung *f*.
Zagrzewacz Kalorisator *m*, Anwärmer *m* (*cuk.*); **- dyfuzyjny** Diffusionskalorisator *m*.
Zagubienie Verlaufen *n* (*cyz.*); **- gzymsu** = Zanikanie gzymsu; **- (towaru)** Verschleppung *f* (des Gutes).
Zagubiony verloren.
Zaguzić verknoten. [(*kol. el.*).
Zagwaždżak Mittelstellvorrichtung *f*
Zagwożdżenie Nagelung *f*, Vernagelung *f*.
Zagwoździć 1) zunageln, annageln, nageln (*śl.*); 2) vernageln (*w.*); **- szyb** (Schacht) verbohren.
Zahaczenie Hakenverband *m*.
Zahaczyć anklinken, anhaken, zuhaken.

Zahamować hemmen, bremsen, einhemmen; **- (koło)** sperren.
Zahamowanie Abbremsung *f*.
Zahartować aufhärten; **- (stal)** abhärten.
Zahartowanie powierzchni = Stwardzanie powierzchowne.
Zahartowany dobrze wohlgehärtet.
Zahata 1) Windfang *m*, Windschutzfang *m*, Windschutzwand *f* (*bud.*); 2) Flosstopfung *f* (*Jl*).
Zajaz = Tama.
Zajazd 1) Anfahrt *f*; 2) Herberge *f*, Gasthaus *n*, Strassenherberge *f*; **- mostowy** Brückenauffahrt *f*.
Zajechać = Wtoczyć wózki (*gór.*).
Zajer = Kwas.
Zajezdnia (samojazdów) Garage *f*, Automobilschuppen *m*, Autoschuppen *m*, Wagenhalle *f*.
Zajęcie Funktion *f*, Dienst *m*; **- lasu** Bannlegung *f*; **- nadrobkowe** = Nadciniówka.
Zajgrować = Odtapiać.
Zajgrowanie = Odtapianie.
Zajgrowany = Odtopiony.
Zajrefest = Wytrzymały na kwas.
Zakamarek Hinterkammer *f*, Schlupfstübchen *n*.
Zakarbienie szyny Einklinkung *f* der Schiene.
Zakarbować abkerben, einkerben, an-reissen.
Zakarbowanie (monet) Einzähnung *f*; **- zapadkowe** Schnapperkerbe *f*.
Zakastlować = Oskrzynić.
Zakasztować verkasten, verkästen, mit Kastenzimmerung verschen.
Zakaz Verbot *n*; **- ładowania!** Nicht zu beladen!; **- palenia** Rauchverbot *n*; **- przepełnienia** Überfüllungsverbot *n*; **- przewozu** Durchfuhrsverbot *n*, Einfuhrverbot *n*; **- wjazdu** Einfahrtverbot *n*, Verbot *n* der Einfahrt (*kol.*); **- wywozu** Ausfuhrverbot *n*.
Zakażenie Infektion *f*.
Zakącie Eckschaft *m*.
Zakątować ecken.
Zakiełkować aufkeimen.
Zakiernować = Punktować (*śl.*).
Zakis Gärstoff *m*, Gährungserreger *m*, Ferment *n*.
Zakitować verkitten, zukitten.
Zakitowanie Zukitten *n*, Zukittung *f*.
Zakleić zuleimen.
Zaklej Kleber *m*.
Zaklejenie Verkleben *n*, Verleimen *n*.
Zaklep = Nit.
Zaklepać nieten, kaltnieten, vernieten, zunieten.
Zaklepadło Lochbank *f* (*zeg.*); **- (nitów)** Kluppe *f*.
Zaklepanie Vernietung *f*, Zuhämmern *n*.
Zakleparka = Nitarka.
Zaklepek Blechniete *f*.
Zaklepiarka = Nitarka.
Zaklepie, Zaklepienie, Zaklepisko Nietenstelle *f*.
Zaklepka = Nit.
Zaklepkować mit Dauben verschalen.
Zaklepkowanie Daubenverschalung *f*.
Zaklepnik (Zaklepiak) Niethammer *m*, Kesselniethammer *m*.
Zaklepywać kaltnieten.
Zakleszczenie się (liny) Klemmung *f* (des Seiles).
Zakleszczyć einklemmen, anklemmen, bremsen; **- szynę** die Schiene einspannen.
Zaklękać (mielerz) senken.
Zaklękanie mielerza Einfallen *n* des Meilers.
Zaklęsłość Einsenkung *f*.
Zaklini(a)ć verkeilen, zukeilen, auslan-sen.
Zaklinienie Verkeilung *f*.
Zaklinkować = Przymknąć (drzwi).
Zaklinować 1) abpfänden, auslausen, verpfänden, zerspreizen (*gór.*); 2) einkeilen, verkeilen, zukeilen (*śl.*).
Zaklinowanie 1) Schliessen *n* der Form (*dr.*); 2) Verpfändung *f* (*gór.*); 3) Verkeilung *f*, Zukeilen *n*, Versplintung *f* (*śl.*); **- czopów** Zapfenverkeilung *f*; **- wyprawy** Keiljoch *n* (*gór.*).
Zaklinowany aufgekeilt.
Zakluczkować aufschleifen.
Zakład 1) Anstalt *f*, Anlage *f*, Etablissement *n* (*bud.*); 2) Falz *m*, Naht *f* (*bl.*); 3) Stift *m*, Stiftung *f*, Werk *n*; 4) Kaution *f*; **- badania** Prüfungsanstalt *f*; **- bielnikowy** = Bielarnia; **- blach kotłowych** Kesselblechstösse *m*; **- blichowy** = Bielarnia; **- budowy maszyn** Maschinenbauanstalt *f*; **- do chłodzenia** = Chłodownia; **- dezynfekcyjny** = Odkażalnia; **- doświadczalny** Versuchsanstalt *f*; **- doświadczalny wodny** Versuchsanstalt *f* für Wasserbau; **- drukarski** = Drukarnia; **- fabryczny** Fabrik *f*, Fabriksanlage *f*, Betriebsanlage *f*; **- farbiarski** = Farbiarnia; **- o gazie wodnoczadowym** Sauggasanlage *f*; **- gazowy** = Gazownia; **- tłoczonego gazu generatorowego** Druckgeneratorgasanlage *f*; **- górniczy** Bergwerk *n*, Grubenanlage *f*, Berganlage *f*, Montanwerk *n*; **- hutniczy** Hüttenwerk *n*, Hüttenanlage *f*; **- hydroelektryczny** = Zakład o sile wodnej **- impregnacyjny, - impregnowania (drewna)** = Napawalnia; **- kąpielowy** Ba-

deanstalt *f*; **- kopalniany** Bergwerksanlage *f*, Grubenwerk *n*; **- litograficzny** = Litografja; **- maszynowy** Maschinenanlage *f*; **- menniczy** = Mennica; **- mielenia** Mahlanstalt *f*; **- młyński** Mühlenanlage *f*; **- mosiężniczy** = Mosiężnia; **- do napawania** = Napawalnia; **- naukowy** Unterrichtsanstalt *f*, Lehranstalt *f*; **- (noży)** = Zestaw (noży); **- do odkurzania** = Odkurzalnia; **- odlewowy, - odpływowy** Abfüllanlage *f* (*gór.*); **- do odprowadzenia gazów** Entgasungsanlage *f*; **- do odpylania** = Odpylarnia; **- odwadniający** Entwässerungsanlage *f*; **- odżelezienia wody** = Odżeleziarnia wody; **- ogrzewczy** 1) Heizungsanlage *f*; 2) = Ogrzewalnia; **- oświetlania** Lichtanlage *f*, Beleuchtungsanlage *f*; **- parowy** Dampfwerk *n*; **- poboczny** = Zakład podrzędny; **- podłużny** Langfalz *m*, Langnaht *f* (*bl.*); **- podrzędny** Nebenanlage *f*; **- pomp** Pumpwerk *n*; **- pompowy** = Pompownia; **- poprzeczny** Quernaht *f* (*bl.*); **- na powierzchni** = Zakład na świecie; **- dla prądów stałych** = Urządzenie prądu stałego; **- probierczy** Versuchsanstalt *f*; **- przemysłowy** Fabrikanlage *f*, gewerbliche Anlage *f*; **- przeprawy pociągów** = Trajektownia; **- do przygotowania rud** = Wzbogacalnia; **- radjologiczy** Röntgenanstalt *f*; **- ratunkowy** Rettungsanstalt *f*; **- robót poszukiwawczych** Schurfanlage *f*; **- separacyjny** = Rozdzielnia (*gór.*); **- separacyjny węgla** Kohlenseparation *f* (Vorrichtung); **- silnic parowych** Dampfkraftanlage *f*; **- spławu** = Spławnia (*las.*); **- spożywczy** Konsumanstalt *f*; **- do spustu drewna** = Spuszczalnia drewna; **- stałoprądny** = Elektrownia prądu stałego; **- stojący** Stehfalz *m*; **- sztolniowy** = Sztolnia; **- szybowy** Schachtanlage *f*; **- na świecie** Tagesanlage *f* (*gór.*); **- torfowy** = Torfiarnia; **- turbin parowych** Dampfturbinenanlage *f*; **- warsztatowy** Werkstättenanlage *f*; **- warzelniany, - warzelniczy** = Warzelnia; **- dostarczający węgiel lokomotywom** = Stacja węglowa; **- wielkopiecowy** Hochofenanlage *f*; **- wieloprądowy** Mehrphasenstromanlage *f*; **- wieloprzewodowy** Mehrleiteranlage *f* (*el.*); **- wiertniczy** = Wiertarnia; **- własny** Eigenanlage *f*; **- wodny, - o sile wodnej** Wasserkraftanlage *f*, hydraulische Kraftanlage *f*, hydroelektrisches Kraftwerk *n*; **- wodociągowy** 1) Wasserleitungsanlage *f*, Wasserwerk *n*, Wasserversorgungsanlage *f*; 2) = Wodociąg; **- wydobywczy** Förderanlage *f*; **- wyrobni** Werkstättenanlage *f*; **- wytwarzania energji elektrycznej** elektrische Kraftanlage *f*; **- zaopatrzenia** = Przytulisko; **- złotniczy** Goldfabrik *f*; **- żubrowy** Koppereianlage *f*.

Zakładacz Versatzarbeiter *m* (*gór.*).

Zakładać 1) blockieren (*dr.*); 2) anlegen; 3) einspannen (*st.*); **- (deski)** stülpen; **- kanały** = Kanalizować; **- kopalnię** schürfen; **- okładziny** die Getriebe anstecken (*gór.*); **- poziom** = Założyć poziom.

Zakładanie Zusammenfalzen *n* (*int.*); **- faszyn** Faschinengründung *f*; **- fundamentów** Grundlegung *f*; **- (kół)** Einbinden *n*; **- lugowni piecami** Werksveröffnung *f*; **- przewodów** Verlegen *n* der Leitungen; **- tamy** = Budowa tamy.

Zakładany gefalzt (*szw.*).

Zakładka 1) Kulisse *f* (*aut.*); 2) Blechrandabstand *m* (*bl.*); 3) Hakenblatt *n*, gerader Spund *m*, Gradspundung *f* (*cieś.*); 4) Blatt *n*, Einlage *f*, Steg *m* (*dr.*); 5) Schwellbrettchen *n*, Schwelleiste *f*, Vorleghölzer *n*, Einsetzspangen *f*, Versatzmauer *f* (*gór.*); 6) Falz *m* (*int.*); 7) Überplattung *f*, Überplatte *f*, Überlappung *f* (*me.*); 8) Falte *f* (*szw.*); 9) = Powaba (*zł.*).

W zakładkach kulissenartig.

Zakładka do drzwi = Kuna (*bud.*); **- drzwiowa** = Rozpórka drzwiowa; **- u okna** = Kruczek u okna; **- pilniczna** = Nasuwka pilniczna; **- sukni** Einschlag *m*; **- u windy** Fallklinke *f*.

Zakładki = Zakładka.

Zakładkować falzen.

Zakładkowanie Falzen *n*, Falzung *f*.

Zakładkowany gefalzt.

Zakładkówka Falzdachziegel *m*, Falzziegel *m*.

Zakładniak Falzeisen *n*.

Zakładnica Falzeisen *n*.

Zakładówka Falzdachziegel *m*.

Zakłady = Zakład.

Zakłócenia magnetyczne bieguna ziemskiego Störung *f* des Erdpols; **- - pola ziemskiego** Störung *f* des Magnetpols.

Zakłócenia w telefonach Telephonstörungen *f*.

Zakłócony gestört.

Zakole = Zakręt; **- starorzeczne** = Starorzecze.
Zakolenie Rundung *f*.
Zakolnik Leitnagel *m*, Spurnagel *m*, Spurrolle *f*.
Zakol Rundung *f*.
Zakolkować einringeln, andobeln.
Zakonturować (Zakonternować) anreissen, ritzen (*kam.*).
Zakonturowanie Ritzen *n*.
Zakończanie = Zakończenie.
Zakończenie 1) Abschluss *m* (*m.*); 2) Finishing, Endabschluss *m*; **- gumowe** Gummiendverschluss *m*; **- okrętu** Schiffsende *n*; **- toru** Gleisabschluss *m*; **- wieży** = Szczytownica; **- zacieru, - zacierania** Abmaischen *n* (*piw.*).
Zakończyć endigen; **- (sklepienie)** abschliesen; **- zacier(anie)** abmaischen.
Zakop Einbruch *m* (*gór.*).
Zakopać 1) vergraben; 2) verdämmen.
Zakopcenie Verschmauchung *f* (*ceg.*).
Zakopcić verschmauchen, verrussen (*ceg.*).
Zakopina Holzlager *n* am Flosswasser.
Zakorkować zukorken.
Zakorkowanie Zukorken *n*.
Zakorzenić się Wurzel fassen, Wurzel schlagen.
Zakorzenienie Bewurzelung *f*.
Zakorzeniony głęboko tiefwurzelnd; **- płytko** flachwurzelnd.
Zakosy = Serpentyna drogi.
Zakotować bekoten.
Zakotwiczenie = Zakotwienie.
Zakotwiczony ankerfest.
Zakotwiczyć festankern (*ż.*).
Zakotwić verankern.
Zakotwienie 1) Verankerung *f*; 2) Halsband *n*; **- dna** Bodenverankerung *f*; **- końcowe, - krańcowe** Endabfangung *f*, Endabspannung *f*; **- odcinkowe, - (u izolatora odcinkowego)** Abspannung *f* am Streckenisolator; **- słupa** Mastverankerung *f*; **- trójkątne** Dreieckankerbefestigung *f*; **- u zwrotówki** Weichenabspannung *f*.
Zakotwowanie Verankerung *f*.
Zakół Krümmung *f* in der Runde.
Zakówka = Nit.
Zakówkarz Nieter *m*.
Zakracić = Zakratować.
Zakrapiacz dymniczny Rauchkammerspritzrohr *n*.
Zakratować abgittern, übergittern, gittern, vergattern, gattern, begittern, vergittern, zugittern, verfachen.
Zakratowanie Vergatterung *f*, Vergitterung *f*, Verfachung *f*.
Zakratowany gegittert.
Zakrawędnić umbördeln.
Zakrawędnienie Umbördelung *f*.
Zakrawędzenie Umbördelung *f*.
Zakrawędzić umbördeln.
Zakrawężnić, Zakrawężyć = Zakrawędnić.
Zakres 1) Grenze *f*, Gebiet *n*, Sphäre *f*; 2) Kerbe *f*; 3) Fach *n*; **- długości fal** Wellenbeugung *f*; **- doświadczeń** Versuchsfeld *n*; **- drgań** Amplitude *f*; **- działania** = Pole działania; **- fal** Wellengebiet *n*; **- obciążenia** Belastungsbereich *m*; **- oświetlenia** Beleuchtungsgebiet *n*; **- pomiarów** Messbereich *m*; **- zastosowania** Anwendungsgebiet *n*; **- zdjęcia** Aufnahmegebiet *n*.
Zakręcenie Zudrehen *n*.
Zakręcić zudrehen, andrehen; **- śrubę** zuschrauben.
Zakręt Serpentine *f*, Windung *f*, Kehre *f*; **- drogi** Wendung *f*; **- rzeki** Flusskrümmung *f*. [(*ar.*)
Zakrętas Schnörkel *m*, Schnörkelzug *m*
Zakrętka Vorreiber *m*, Einreiber *m*, Halbreiber *m*, Reiber *m*, Kurbelreiber *m*, Drehnagel *m*, Drehriegel *m* (*śl.*); **- guzikowa** Zugknopfvorreiber *m*, Vorreiber *m* mit Zugknopf; **- okienna** Fensterkrampe *f*; **- wpuszczana** Vorreiber *m* mit Einlassblech; **- zwykła** Fensterreiber *m*.
Zakrętnik 1) Wurmfarn *m*; 2) = Śrubnik.
Zakruszczenie = Zawartość kruszcu.
Zakrycie 1) Zudecken *n*, Deckung *f*; 2) Bedeckung *f* (*as.*); **- gwiazdy** Sternbedeckung *f*, Akkultation *f*.
Zakryć zudecken.
Zakrystja Sakristei *f*, Dresekammer *f*.
Zakrywka Blindflansche *f*; **- zamkowa** Schlüssellochdeckel *m*.
Zakrzaczenie Beangern *n*.
Zakrzepnąć erstarren.
Zakrzepnięcie Erstarrung *f*.
Zakrzywienie Krümmung *f*; **- łopatek** Schaufelkrümmung *f*.
Zakrzywiony verbogen.
Zaksiążkować = Księgować.
Zaksiążkowanie = Księgowanie.
Zakuć zuhämmern.
Zakup Ankauf *m*; **- drzewa** Holzkauf *m*; **- gruntów, - ziomów** Grunderwerb *m*.
Zakurzenie Verschmauchen *n* (*ceg.*).
Zakurzyć verschmauchen.
Zakuwanie Zuhämmern *n*.
Zakwas 1) Säureentwickler *m*; 2) = Zaczyn; **- zwarnicowy** Sauer *n* (*mle.*)
Zakwasek = Zaczyn.

Zakwasić 1) einsäuern (*ch.*); 2) Säuer machen (*dr.*); 3) ansäuern (*fot.*); **- ciasto** mit Sauerteig vermischen.
Zakwaszalnia Rahmsäuerungsraum *m*; **- melasy** Melassenkochstation *f*.
Zakwaszarka Säuremaschine *f*.
Zakwaszenie Ansäuern *n*.
Zakwaszony angesäuert.
Zalać 1) abtränken (*gar.*); 2) schlämmen (*gór.*); 3) vergiessen (*odl.*); 4) überfluten (*r. w.*); 5) zulöten (*śl.*); **- cyną** = Zacynować; **- (kopalnię)** ansäufen, ersaufen, unter Wasser setzen; **- ogień** löschen, ausgiessen; **- ołowiem** = Zaołowić.
Zalanie 1) Abtränken *n* (*gar.*); 2) Schlämmen *n* (*gór.*); 3) Vergiessen *n* (*odl.*); 4) Überfluten *n* (*r. w.*); 5) Zulöten *n* (*śl.*). **- ołowiem** = Zaołowienie; **- się pisma** Zusammenlaufen *n* der Schrift; **- (pola)** Überflutung *f*; **- pompy** Anfüllen *n* der Pumpe; **- wodą** Wassereinbruch *m* (*gór.*).
Zalany 1) abgetränkt (*gar.*); 2) ersoffen (*gór.*); 3) geschlämmt; 4) vergossen; 5) überflutet; 6) überschwemmt (*r. w.*); 7) zugelötet.
Zalawować = Lawować.
Zalawowanie Verwaschung *f* (*mal.*).
Zalążek Eichen *n*, Samenknospe *f*.
Zalbanda = Łupina (*gór.*).
Zalc-zajer 1) = Kwas solny; 2) = Wykwas.
Zalegający = Uławicony (*geo.*).
Zaleganie Einlagerung *f* (von Mineralien); **- warstw** = Ułożenie warstw.
Zaległość Rest *m*.
Zalepa Tonplatte *f*, Gestübe *n*, Untersatz *m*, Pfropf *m*, Pfropfen *m*, Schlussstein *m* (*hut.*); **- gliniana** 1) schweres Gestübe *n*; 2) Lehmpfropf *m*; **- ogniskowa** Herdfutter *n*, Herdauskleidung *f*, Herdgestübe *n*; **- węglowa** leichtes Gestübe *n*, Lösche *f*.
Zalepi(a)ć verstreichen, zukleben.
Zalepianie Zukleben *n*.
Zalepka Kartenbrief *m*.
Zalesić aufforsten, bewalden, beforsten, beholzen, holzen; **- ponownie** wieder aufforsten.
Zalesienie Bewaldung *f*, Forstanlage *f*, Beholzung *f*, Aufforstung *f*, Bestandesanlage *f*, Bestandesbegründung *f*, Einforstung *f*, Beforstung *f*, Kultur *f*, Schonung *f* (*las.*); **- brzegów rzeki** Beangern *n*; **- piasków** Sandbau *m*; **- ponowne** Wiederbewaldung *f*, Wiederaufforstung *f*.
Zaleśnić = Zalesić.
Zaleta Vorteil *m*, gute Eigenschaft *f*.
Zalety miernicze Messvorzüge *m*, Vorteile *m* der Messeigenschaften.
Zalew 1) Wundholz *n*, Überwallung *f* (*las.*); 2) Stauberieselung *f*, Stauwässerung *f*, Überstauung *f*, Überflutung *f*, Flutgrösse *f*, Hochflut *f* (*r. w.*); 3) Leckwasser *n* (*ż.*); **- burzy morskiej** Sturmflut *f*; **- dziki** wilde Überrieselung *f*; **- kopalni** Unterwassersetzen *n*, Wassernot *f*, Not *f* (*gór.*); **- panwi metalowy** Lagermetallausguss *m*; **- przy ujściu** Mündungssee *f*.
Zalewa sklepienia Gewölbeaufguss *m*; **- wapienna** Mörtelüberguss *m*, Kalkguss *m*.
Zalewacz Kohlenschütter *m* (*hut.*).
Zalewać = Zalać.
Zalewanie 1) Abtränken *n* (*gar.*); 2) = Nawadnianie.
Zalewisko Überschwemmungsgebeit *n*; **- ochronione** Binnenland *n*; **- ściśnione** Vorland *n*.
Zalewka Einmaischung *f* (*cuk.*). [(*piw.*).
Zalewnia Giesstube *f*, Quellstock *m*
Zalewomierz = Limnigraf.
Zalewowy überschwemmungs-.
Zaleźnie bezogen.
Zależały velegen.
Zależność Beziehung *f*, Relation *f*; **- (od czego)** Abhängigkeit *f*; **- funkcjonalna** funktionelle Abhängigkeit *f*; **- linjowa** lineare Abhängigkeit *f*.
Zależny abhängig.
Zaliczenie Nachnahme *f*, Verrechnung *f*.
Zaliczka Nachnahme *f* im vorhinein, Nachnahmebetrag *m*, Geldvorschuss *m*, Vorschuss *m*; **- na budowę, (budowlana)** Bauvorschuss *m*; **- na przewozowe** = Zaliczka wozbowa; **- na rachunek** Abschlagszahlung *f*; **- wozbowa** Vorfracht *f*.
Zaliczkowe Nachnahmeprovision *f*.
Zalutować einlöten, verlöten, zulöten.
Zalutowanie Einlötung *f*, Verlötung *f*.
Załacenie = Łacenie.
Załadować verladen; **- na statki** verschiffen; **- złoża** den Körper beschicken.
Załadowanie Verladung *f*; **- na statki** Verschiffung *f*; **- (towarów)** Einwaggonierung *f*.
Załam Bruch *m*; **- grabenowy** = Rów tektoniczny; **- ostry (warstwy)** Haken *m*; **- późniejszy** Nachbruch *m* (*gór.*).
Załamać 1) kröpfen, verkröpfen; 2) zu Bruche werfen (*gór.*); **- się** verbrechen, einstürzen, zu Bruche gehen (*gór.*).
Załamanie Hakenwerfen *n* (*gór.*); **- dachu** = Kosz dachu; **- poboków** Ulmenbruch *m*; **- profilu** Verkröpfung *f*;

-promieni Strahlenbrechung *f*; **-przedsobia** Ortsbruch *m*; **-spadku** Gefällswechsel *m*; **-spągi** Sohlenbruch *m*; **-stropu** Firstenbruch *m*; **-się światła** Brechung *f* des Lichtes; **-się światła podwójne** Doppelbrechung *f* des Lichtes; **-tunelu** Tunnelbruch *m*; **-wlotu sztolni** Mundlochsbruch *m*.

ałamanka = Dachówka żłobiasta.

Załamek 1) Harnischbrett *n*, Gallierbrett *n*, Chorbrett *n*, Korpsbrett *n*, Schnürbrett *n*, Löcherbrett *n* (*tk.*); 2) Rand *m*.

Załamujący (światło) strahlenbrechend.

Załamy kotlinowe Kesselbrüche *m* (*geo.*).

Załamywanie się (nadkładu) Nachbrechen *n* (des Hangenden); **-się światła** = Refrakcja.

Załatać 1) zusammenflicken, zuflicken; 2) taxieren (*kam.*).

Załatanie Zusammenflicken *n*, Zuflicken *n*.

Załatany zugeflickt, zusammengeflickt.

Załatwić erledigen.

Załatwienie Abfertigung *f*, Erledigung *f*; **-*pociągów** Zugbehandlung *f*; **-poczty** Postabfertigung *f*; **-przewozu** Abwickelung *f* des Transportes; **-rachunku** Rechnungserledigung *f*.

Załączenie, Załączanie Schaltung *f* (*el.*); **-mostkowe** Brückenschaltung *f* (*tel.*); **-na prąd ciągły** Ruhestromschaltung *f*; **-na prąd roboczy** Arbeitsstromschaltung *f*; **-różnicowe** = Układ połączeń różnicowy.

Załącznik Beilage *f*, Beleg *m*, Annex *m*; **-chyżości** Steuerhebel *m* (*aut.*); **-komórkowy** = Ładownica; **-poborowy** Einnahmebeleg *m*; **-rachunkowy, -do rachunku** Rechnungsbeleg *m*; **-szybkości** Geschwindigkeitshebel *m* (*aut.*); **-wtyczkowy** = Gniazdo wtyczkowe.

Załączyć prąd den Strom schliessen (*el.*).

Załęga 1) Streifholz *n*; 2) Abladungsbalken *m*, Schrotbalken *m*, Schrotleiter *f*, Balkenleiter *f*.

Załęże Sumpfboden *m*, Flussgebiet *n*, Marschboden *m*.

Załoga 1) Mannschaft *f* (*kol.*); 2) Mittelbruchbesetzung *f* (*śl.*); **-górnicza** Bergknappschaft *f*; **-hutnicza** Knappschaft *f*; **-okrętowa** Schiffsleute *m*, Schiffsmannschaft *f*, Schiffsbesatzung *f*, Equipage *f*; **-pociągu** Zugmannschaft *f*; **-robotnicza** Belegungsmannschaft *f*, Belegung *f*.

Załogi = Zagłoba.

Załom 1) Knick *m* (*bud.*); 2) Bruch *m*, Einsturz *m* (*gór.*); 3) Winkelpunkt *m*; 4) Verleer *m* (*las.*); **-filaru** Pfeilerbruch *m*; **-(w krzyżownicy)** Flügelspitze *f*, Kniepunkt *m*; **-ostry** schroffer Übergang *m*; **-w skale** = Zasiek w skale; **-spadku** Gefällbruch *m*; **-stropu** Himmelbruch *m* (*sol.*); **-w szybie** Schachtbruch *m*.

Załomek Kröpfling *m*, Kröpfung *f*, Krümmling *m*.

Załomka scharfeckiges Kniestück *n*.

Załomy złoża Knickung *f* der Lagerstätte.

Założenie 1) Anlage *f*, Anordnung *f* (*bud.*); 2) Annahme *f*, Vorauszetzung *f* (*mc.*); 3) Bestimmung *f* (*mier.*); 4) Stiftung *f*; **-drogi** Strassenanlage *f*; **-dworca** Bahnhofanlage *f*; **-fundamentów** Fundierung *f*; **-gazotworu, -generatora gazu** Gasgeneratoranlage *f*; **-(koła)** Einbinden *n*; **-mostu** Brückenanlage *f*; **-mostu nad drogą** Strassenüberbrückung *f*; **-narożnika** = Połączenie narożne; **-odrzewia** Bestandesgründung *f* (*las.*); **-ogrodu** Gartenanlage *f*; **-placu** Platzanlage *f*; **-siatki** Netzanlegung *f*, Anlegung *f* des Netzes (*mier.*); **-silnic** Kraftanlage *f*; **-stacji** Errichtung *f* einer Station, Stationsanlage *f*; **-(strzelby)** Anlage *f*; **-sztolni** Stollenanlage *f*; **-szybu** Schachtanlage *f*; **-terasy** Terrassenanlage *f*; **-zbiornika** Verklausung *f*.

Założony gegründet.

Założyć 1) versetzen, bergversetzen, aufschlagen (*gór.*); 2) voraussetzen (*m.*); **-chodnik** ablängen (*gór.*); **-nowy chodnik** einen Stollen aufnehmen; **-okładziny** verpfählen (*gór.*); **-otwór strzałowy** = Wysiekać otwór strzałowy; **-pochwę** = Wypochwić; **-pomost** = Zabonować (*gór.*); **-poziom** einen Lauf anschlagen (*gór.*); **-przodki schodowo** = Odbudować schodowo; **-szyb** Schacht anlegen; **-wspornik (w gzymsie)** abkämpfen.

Załubkować überlaschen.

Załubnie breiter gedeckter Schlitten *m*.

Zamach Schwung *m*.

Zamaczać einweichen.

Zamaczanie ciepłe Heisswerche *f*; **-powietrzno-wodne** Luftwasserweiche *f* (*piw.*).

Zamaczarka Einweichrad *n* (*piw.*).

Zamagnesować magnetisieren.

Zamalgamować = Ortęcić.

Zamalgamowanie = Rtęcenie.

Zamalować übermalen, vermalen.

Zamalowanie Vermalen *n*, Übermalen *n*.

Zamarka ołowiowa Füllmasse *f*.
Zamarzanie Gefrieren *n*, Einfrieren *n*; **- lodu** = Regelacja.
Zamarzarnia = Zamrażalnia.
Zamarznąć einfrieren.
Zamarznięcie (pieca) Erfrieren *n* (des Ofens), Ersticken *n* des Hochofens, Versetzen *n* des Ofens. [*m*.
Zamawiający, Zamawiacz Besteller
Zamazać 1) überlaufen (*dr*.); 2) verstreichen, verschmieren.
Zamazanie Schmitzen *n* (*dr*.).
Zamazany 1) verschwommen (*mal*.); 2) fleckig (*zł*.).
Zamącić = Mącić.
Zamącony getrübt.
Zamczak grosser Schlossnagel *m*.
Zamczarz = Ślusarz.
Zamczysko altes Schloss *n*.
Zameczek 1) Schlösschen *n* (*ur*.); 2) Gesperre *n* (*śl*.); 3) Blockhaus *n* (*w*.); 4) = Serduszko (*szw*.).
Zamecznik = Ślusarz.
Zamek 1) Nabel *m*; 2) Burg *f*, Schloss *n*, Kastell *n* (*bud*.); 3) Verzahnung *f*, Hackenblatt *n*, Vierung *f* (*cieś*.); 4) Schloss *n*, Schliesser *m*, Verschluss *m* (*śl*.); **- abecadłowy, (z alfabetem)** Alphabetschloss *n*; **- armatni tłokowy** Kolbenverschluss *m*; **- bagnetowy (przy hydrancie)** Bajonettverschluss *m*; **- blokowy (elektryczny)** Blocksatz *m* (*syg*.); **- boczny** Seitenschloss *n* (*rusz*.); **- Bramah** Bramahschloss *n*; **- u bramy** Torschloss *n*; **- cesarski** Hofburg *f*; **- Chubba** Chubbschloss *n*; **- ciesielski** Holzverbindung *f*; **- czołowy** Steckschloss *n* (*syg*.); **- czopowy** Zapfenschloss *n* (*gór*.); **- u drzwi, -do drzwi, - drzwiowy** Türschloss *n*; **- o dwu spustach, - dwuspustowy** Schloss *n* mit doppeltem Verschluss, zweitouriges Schloss *n*; **- dwuzasuwkowy** Doppelriegelschloss *n*; **- elektryczny** Blocksatz *m* (*syg*.); **- francuski** Dornschloss *n*; **- iglicowy** Wechselsperre *f* (*kol*.); **- językowy** Dornverschluss *m* (*śl*.); **- kamienny** Steinschloss *n*; **- kleszczy** Zangenschloss *m*; **- z klinem** gerades Hakenblatt *n* mit Keil; **- klinowy** Splinterschloss *n*; **- kluczowy** = Zamek iglicowy; **- kontrolny** Kontrollschloss *n*; **- kryty** überbautes Schloss *n*; **- u książki** Klausur *f*, Schloss *n* am Buch; **- linowy, - liny** Seilgehänge *n*, Seilschloss *n*, Seilschlupf *m*, Seilbund *m*, Seilauge *n*. Seilschurz *m*, Seilklemme *f*; **- łańcuchowy** Kettenschlüssel *m*, Kettenschloss *n*; **- magnesowy** Magnetverschluss *m* (*gór*.); **- nasadzany** = Zamek skrzynkowy; **- niemiecki** 1) Radschloss *n* (*rusz*.); 2) Halbtourschloss *n*, deutsches Schloss *n* (*śl*.); **- obręczy** Bandagehalter *m*, Bandageschloss *n*; **- obustronny (obustronnie się otwierający)** Doppelschloss *n*; **- odskoczny** = Zatrzask; **- odskakujący** Rückspringschloss *n* (*rusz*.); **- osadny** Laufschloss *n*; **- pasowy** = Połączenie pasa; **- pierścienia tłokowego** Kolbenschloss *n*, Kolbenringschloss *n*; **- pierścienny** Ringschloss *n*; **- płaski** Scheibenschloss *n*; **- podwójny** Doppelschloss *n*; **- polski** polnisches Schloss *n*; **- półkrętny, - półspustny** Halbumdrehschloss *n*; **- półtoraspustny (o półtora spustu)** Anderthalbdrehschloss *n*; **- prosty (z czopem)** gerades Hakenblatt *n* (mit Zapfen); **- przedni** vorliegendes Schloss *n* (*rusz*.); **- przyciskowy** Drückerschloss *n*; **- przyworny** Zuhaltungsschloss *n*; **- pudłowy** = Zamek skrzynkowy; **- pudła (wozu)** Absperrvorrichtung *f*; **- z rurką** Rohrschloss *n*; **- sekretny, - tajemny** Geheimschloss *n*; **- skrzynkowy** Kastenschloss *n*, Schatullenschloss *n*; **- sprężynowy** Federschloss *n*; **- o jednym spuście** Schloss *n* mit einfachem Gewinde; **- w stępce** Mastbaumschloss *n*; **- u strzelby** Gewehrschloss *n*, Flintenschloss *n*, Büchsenschloss *n*, Schlagschloss *n*; **- sztuczny z literami** = Zamek zagadkowy; **- ślepy** Blindschloss *n*; **- ślepy (piwniczny)** Kellerschloss *n*, Taschenschloss *n*; **- śrubowy** Schraubenschloss *n*, Schraubenverbindung *f*; **- tylny** Hinterschloss *n* (*rusz*.); **- ukośny** schräges Hakenblatt *n*; **- ukośny z zębem** schräges Hakenblatt *n* mit Grat; **- włączający** Schaltschloss *n*; **- z wpustem** gerades Hakenblatt *n* mit Versetzung, Versatzen *n*; **- wpuszczony** Einlassschloss *n*, Einstemmschloss *n*, Einsteckschloss *n*; **- wtykowy** Stechschloss *n*; **- zabezpieczający, - zabezpieczony** Sicherheitsverschluss *m*, Sicherheitsschloss *n*; **- zagadkowy** Buchstabenschloss *n*, Malschloss *n*, Vexirschloss *n*; **- zapadkowy, - z zapadką** Federschloss *n*, Fallenschloss *n*, Fallschloss *n*, deutsche Falle *f*, Klinkenschloss *n*, Klinkschloss *n*; **- zaskakujący** Schnapper *m*; **- zasuwkowy** Schubschloss *n*, Riegelschloss *n*; **- zatrzaskowy** Fallenschloss *n*; **- za-**

trzaśny Bastardschloss *n*, Schiebladeschloss *n*, Schnappschloss *n*; **- zawory** Kellerschloss *n*; **- zwrotnicy** Weichenschloss *n*, Wechselsperre *f*; **- zwrotniczy** Wechselverschluss *m*, Weichenverschluss *m*; **- żelazny** Eisenschloss *n*.

Zamesz = Ircha.

Zamesznictwo = Irchownictwo.

Zamesznik = Ircharz.

Zamęt Verwirrung *f* (*geo.*).

Zamglenie Schleier *m*, Verschleierung *f* (*fot.*); **- barwikowe** Farbschleier *m*; **- brzeżne** Randschleier *m*; **- czerwone** Rotschleier *m*; **- dwubarwne** dichroitischer Schleier *m*; **- metaliczne** Metallschleier *m*; **- płyty** Plattenschleier *m*; **- wapniowe** Kalkschleier *m*; **- żółte** Gelbschleier *m*.

Zamglony verschleiert.

Zamiana czasu Zeitverwandlung *f*; **- gruntów** Grundstücktausch *m*; **- towaru** Verwechslung *f* des Gutes.

Zamiar Zweck *m*.

Zamiatacz Räumer *m*, Kehrer *m* (*lok.*); **- szybowy** Schachtfeger *m*; **- ulic** Strassenfeger *m*.

Zamiataczka Kehrerin *f*.

Zamiatanie ulic Strassenfegen *n*, Strassenkehren *n*.

Zamiatarka uliczna Strassenfegmaschine *f*, Strassenkehrmaschine *f*.

Zamiecie piaszczyste = Wydma.

Zamieć Gestöber *n*, Schneegestöber *n*; **- śnieżna** Schneegestöber *n*.

Zamielać einmahlen.

Zamiennik Reduktionsfaktor *m*, Modul *m*, Umwandlungsfaktor *m* (*m.*); **- czernideł** Farbenumschalter *m*; **- logarytmiczny** Modulus *m*.

Zamienny verwechselbar, ersetzbar, vertauschbar.

Zamierzyć = Zmierzyć.

Zamieszać vermischen.

Zamiłowanie do górnictwa Bergbaulust *f*.

Zamkarz = Ślusarz.

Zamknąć 1) schliessen, verschliessen, abschliessen, zuschliessen, sperren, blinden, zumachen (*śl.*); 2) = Zagaić; **- bloki** blocken (*kol.*); **- groblą** = Zagroblić; **- z łoskotem** zuwerfen; **- parę** abschliessen; **- (port, ulicę)** absperren, sperren; **- sklepienie** das Gewölbe schliessen; **- (szyb)** (den Schacht) blenden; **- zasuwką** einriegeln, zuriegeln.

Zamknięcie 1) Verschliessung *f*, Sperrung *f* (*kol.*); 2) Abschluss *m*, Schluss *m*, Abschlusswerk *n*, Schliessen *n*, Schliessung *f*, Verschluss *m*, Blindung *f*, Sperrvorrichtung *f*, Sperrklappe *f* (*śl.*); 3) Verschlag *m*; **- automatyczne** = Zamknięcie samoczynne; **- bagnetowe** Bajonettverschluss *m* (*śl.*); **- baskwilowe** Baskülenverchluss *m*, Schwengelverschluss *m*, Espagnolletten-verschluss *m*, Zugriegel *m*, Baskülenriegel *n*, Zugstange *f*, Ziehstange *f*, Riegel *m* mit dem Zuge; **- chóru** Chorende *n*, Chorschluss *m*, Chorendung *f*; **- cofkowe** Rückstauverschluss *m*; **- cylindrowe** Zylinderverschluss *m*; **- czadnicy** Generatorverschluss *m*; **- doku** Dockverschluss *m*; **- doliny** = Zapora doliny; **- drążkowe** Stangenverschluss *m*; **- dróg jazdy** Fahrstrassenverschluss *m*; **- drzwi** Türsperre *f*; **- drzwi budki hamulcowej** Bremserhaustürschloss *n*; **- dwukluczowe** = Zamknięcie wspólne; **- form** Formschluss *m*; **- Grenera** Grener Verschluss *m* (*rusz.*); **- grobli przerwanej** Zuschlag *m* eines Deichbruches; **- kabla** Abschluss *m* der Kabel; **- kanałowe** Kanalverschluss *m*; **- kanału** Kanalsperre *f*; **- kanału (parowego)** Kanalschluss *m*; **- kasowe** Kassaschluss *m*; **- klinowe** Keilverschluss *m*, Keilschloss *n*, Rundkeilverschluss *m* (*śl.*); **- klinowe (dział)** Flachkeilverschluss *m*; **- kloszа** Glockenverschluss *m*; **- końcowe** 1) Endverschluss *m*; 2) = Muła końcowa (*el.*); **- łuku** Bogenschluss *m* (*mier.*); **- metalowe** Metallendverschluss *m*; **- Mortona** Mortonverschluss *m* (*gaz.*); **- nagłe** 1) Momentverschluss *m*; 2) schnelles (plötzliches) Schliessen *n*; **- obwodu** Stromschliessung *f*, Schliessen *n* des Stromkreises (*el.*); **- odorowe** Geruchverschluss *m*; **- okna** Fensterschluss *m*; **- ołowiane** Bleiverschluss *m*; **- paskwilowe** = Zamknięcie baskwilowe; **- pewne** Sicherheitsverschluss *m*; **- przed piaskiem** Sandsperre *f*; **- pochylni hamulczej** Bremsbergverschluss *m* (*gór.*); **- pokładowe** Deckverschraubung *f* (*okr.*); **- pola** Feldsperre *f*, Feldessperre *f* (*gór.*); **- potrójne** Dreifachverschluss (*rusz.*); **- powodziowe** Hochwasserabschluss *m*, Hochwasserverschluss *m*; **- powtórne (kanału parowego)** Wiederabschluss *m* (des Dampfkanals); **- poziome** Horizontalabschluss *m*; **- prądu** Stromschluss *m* (*el.*); **- przewozu** Transportverschluss *m*; **- przykrywą** Deckelverschluss *m*; **- przymusowe** Zwangschluss *m*; **- rachun-**

ków 1) Abrechnung *f*, Rechnungsabschluss *m*; 2) Raitung *f* (*gór.*); **- ręczne** Handverschluss *m*; **- rogatek z dali, z odległości** Fernschluss *m* der Wegschranken; **- rury** Rohrabschluss *m*, Rohrverschluss *m*; **- ryglowe** Riegelverschluss *m*, Riegelsperre *f*; **- samoczynne** Selbstverschluss *m*; **- sklepienia** Schliessen *n* des Gewölbes; **- od spiętrzenia** = Zamknięcie od cofki; **- syfonowe** Siphonverschluss *m*, Siphonabschluss *m*; **- szklane** Glasabschluss *m*; **- sztuczne** Kunstschluss *m*; **- szybu** Schachtverschluss *m*, Schachtabschluss *m*; **- szybu powietrznego** Wetterschachtabschluss *m*; **- *toru (kolejowego)** Gleissperrung *f*, Geleis(c)sperre *f*; **- transportu** Transportverschluss *m*; **- wału** Wellenverschluss *m*; **- wału palczastego** Daumenwellenverschluss *m* (*kol.*); **- wentyla** = Zamknięcie zaworu; **- wieloboku** Polygonschluss *m*; **- włazu** 1) Mannlochverschluss *m*; 2) Lukenverschluss *m* (*okr.*); **- przed wodą** = Uszczelnienie przed wodą; **- wodne** 1) Wassersiphon *m*, Wasserabschluss *m*, Wasserverschluss *m*, Geruchverschluss *m*; 2) Vorlage *f*, Wasservorlage *f* (*sp.*); **- wody** 1) Wasserabschluss *m*, Wasserabsperrung *f*, Wassersperre *f*; 2) Wasserschloss *n* (*r. w.*); **- wody główne** Hauptwasserverschluss *m*; **- wozu** Wagenverschluss *m*; **- wspólne** Mitsperre *f*; **- wychwytowe** Bajonettverschluss *m*; **- wycinkowe** Lamellenverschluss *m*, Sektorenverschluss *m* (*fot.*); **- wylotu rury** Rohrendverschluss *m*; **- zapadkowe** Fallenverschluss *m*; **- zasuwą** Schieberverschluss *m*; **- zaworu** Ventilschluss *m*, Ventilverschluss *m*; **- zaworu powolne** schleichender Ventilschluss *m*; **- zewnętrzne** Aussenverschluss *m*; **- zwrotnic** Weichenverschluss *m*.

Zamknięty 1) geblockt, blockiert (*kol.*); 2) geblindet.

Zamkownik 1) Nachhohrer *m* (*rusz.*); 2) = Ślusarz.

Zamleć = Zabić mlewem.

Zamlenie = Zabicie mlewem.

Zamocować einspannen.

Zamoczenie całkowite Vollweiche *f*; **- ciepłe** Heissweiche *f*; **- powietrznowodne** Luftwasserweiche *f*.

Zamoczyć einweichen.

Zamościć = Zabonować (*gór.*).

Zamotać verwickeln; **- się** sich verwirren, verfitzen.

Zamotanie Verschlingung *f*, Verwickelung *f*, Verfitzung *f*; **- drutów** Drahtverschlingung *f*.

Zamotany verwickelt.

Zamożność gleby = Rodzajność gleby; **- ostępu (odrzewia)** Holzmassengehalt *m* des Bestandes.

Zamówić bestellen, bedingen.

Zamówienie Bestellung *f*; **- dalsze, - dodatkowe** Nachbestellung *f*.

Zamówna (karta) Verlangsschein *m*.

Zamrażacz, Zamrażak Gefrierapparat *m*.

Zamrażać einfrieren.

Zamrażalnia Gefrierraum *m*.

Zamrażalnik Gefrierbehälter *m*.

Zamrażarka Gefriermaschine *f*.

Zamrażalnia Gefrierraum *m*.

Zamrozić erfrieren, erfrieren lassen.

Zamróz 1) Sau *f*, Garschlacke *f*, Eisensau *f*, Ofensau *f*, Abzugschlacke *f*, Hartling *m*, Wolf *m*, Maser *f* (*hut.*); 2) Eisstand *m*; **- cynowy, - cyny** Zinnhärtling *m*.

Zamsz, Zamsza = Ircha.

Zamszownia = Ircharnia.

Zamszownictwo = Irchownictwo.

Zamszownik = Ircharz.

Zamszowy = Irchowy.

Zamulać 1) schlämmen (*hut.*); 2) anschlämmen, verschlämmen (*r. w.*).

Zamulanie, Zamulenie 1) Spülversatz *m* (*gór.*); 2) Verschämmung *f*, Verschlämmung *f*, Anschwemmung *f*, Aufschlickung *f*, Verlandung *f* (*r. w.*); **- gruntu, - ziomu** Auflandung *f*.

Zamulić 1) verschmanden (*gór.*); 2) schlämmen, verschlämmen, verschlammen (*r. w.*); **- się** verschlicken (*gór.*).

Zamulikować verschlicken.

Zamulikowanie Verschlicken *n*.

Zamulikowany verschlickert (*zd.*).

Zamulnik Schlickfang *m*, Schlickfänger *m*, Schlickzäune *m*, Rauschbuhne *f*.

Zamułka = Zamulenie.

Zamurawiać, Zamurawić berasen, berauchwehren, besticken, benarben.

Zamurawienie Berasung *f*, Berasen *n*, Grasbepflanzung *f*, Plackarbeit *f*.

Zamurować zumauern, vermauern, einmauern.

Zamurowany eingemauert.

Zamurze Maueranger *m*.

Zamydlić einseifen.

Zamykacz Schliesser *m*, Zuschliesser *m*; **- drzwi** = Samotrzask; **- obsadek** Steinfassungsschliesser *m* (*zeg.*); **- rowków** Risschliesser *m* (*but.*)

Zamykać verschliessen, sperren, plombieren; **- (elektrycznie)** = Blokować (*kol.*).

Zamykadło 1) Zumachebrett *n* (*gór.*); 2) Gesperre *n*, Verschlussvorrichtung *f*, Abschlussvorrichtung *f*, Absperrvorrichtung *f*, Sicherheitsverschluss *m*, Schliessapparat *m*, Sperrung *f*, Sperrvorrichtung *f* (*śl.*); 3) = Zawieradło; **- drzwi** Türschluss *m*; **- zwrotnicowe** Wechselsperre *f*, Weichenschloss *n*.
Zamykalny verschliessbar, zuschliessbar, absperrbar.
Zamykanie = Zamknięcie.
Do zamykania = Zamykalny.
Zamykarka Verschliessmaschine *f* (*bl.*).
Zamyknik = Zamykacz.
Zamysł Projekt *n*.
Zandpapier = Piaszczak.
Zanicować zusteppen.
Zaniechać 1) totsprechen, aufgeben (*gór.*); 2) = Nieodbudowywać; **- chodnika** (Zeche) dunkel bauen; **- kopalni** die Grube abwerfen, abhütten; **- szyb** (den Schacht) auflassen.
Zaniechanie Auflassung *f*, Unterlassen *n*, Einstellen *n*; **- zupełne lugowni** totgesprochenes Werk *n*.
Zaniechany auflässig, alt (*gór.*).
Zanieczyszczenie Verunreinigung *f*; **- otrębiane (w mące)** Schwarzstreifen *m*; **- rzeki** Flussverunreinigung *f*.
Zanieczyszczony verunreinigt.
Zaniedbać vernachlässigen; **- (kopalnię)** abköhlen, zu Sumpfe treiben, abhütten; **- zmianę (szychtę)** (die Schicht) verfeiern.
Zaniedbany vernachlässigt.
Zaniedbywalny, (do zaniedbania) vernachlässigbar.
Zanik Abgang *m*, Manko *n*, Schwund *m*; **- ciężaru** Gewichtsverlust *m*; **- pojemności** Kapazitätsschwund *m*; **- pokładu rudy** = Wykwit rudy; **- ruchu** Auslauf *m* (*el.*); **- siły** Kraftverlust *m*; **- składowy (spirytusu)** = Ususzka.
Zanikać 1) schwinden, vergehen; 2) tot auslaufen (*okr.*).
Zanikanie Schwinden *n*, Vergehen *n*, Schrumpfen *n*; **- fal** Fading Effekt *m*, Wellenschwindung *f* (*rad.*); **- gzymsu** Totlaufen *n* des Gesimses; **- mułu** Schlammverzehrung *f*; **- rudy** = Wyklinowanie się rudy.
Zanitować vernieten, zunieten, einnieten, aufnieten.
Zanitowanie = Nitowanie.
Zanitowany vernietet, nietfest.
Zankrowanie = Kotwowanie
Zanokcica Quarz *m*.
Zanokcień Quarz *m* (sand).
Zanur Eintauchtiefe *f*, Tiefgang *m*, Tauchung *f* (*okr.*); **- wlotu** Eintrittshöhe *f*.
Zanurnik Tiefgangmesser *m*.
Zanurność Eintauchtiefe *f*, Tiefgang *m*, Tauchung *f*.
Zanurny tiefgehendes (Schiff).
Zanuromiar, Zanuromierz = Zanurnik.
Zanurzać tauchen, eintauchen; **- (skórę w gorącej wodzie)** einstäben; **- w wosku, w parafinie (odlewy gipsowe)** = Enkaustować.
Zanurzak = Nurek.
Zanurzalność Eintauchtiefe *f*, Tiefgang *m*, Tauchung *f*.
Zanurzanie 1) Eintauchen *n*, Untertauchen *n* (*fiz.*); 2) Eintauchtiefe *f* (*okr.*); 3) Tauchen *n* (*św.*); **- koła** Waten *n* (des Rades); **- okrętu** = Linja ładowania; **- w oleju** Ölbad *n*; **- się żył** = Zapadanie żył.
Zanurzenie 1) = Zanurzanie; 2) = Imersja (*as.*); 3) = Unur (*ż.*).
Zanurznica ładunkowa (największa) Tiefladelinie *f* (*okr.*).
Zanurzyć (w wodzie) eintauchen.
Zanurzystość Eintauchtiefe *f*, Tiefgang *m*, Tauchung *f*.
Zaoblanie, Zaoblenie 1) Krempung *f*, Umbördelung *f*, Börteln *n*, Bördelung *f*; 2) Kimm *m*, Kimmung *f* (*okr.*).
Zaoblać, Zaoblić 1) einhalsen, einkrempen; 2) bördeln, börteln, umbördeln.
Zaoblony 1) wulstartig, wulstförmig; 2) umbördelt (*bl.*); **- brzeg (płomieniówki)** Bördelrand *m* (des Heizrohres).
Zaobrębić umbördeln.
Zaobrębienie Umbördelung *f*.
Zaobrębiony umbördelt.
Zaokrąglać = Zaokrąglić.
Zaokrąglak Abrundeisen *n*.
Zaokrąglarka 1) Rundstossmaschine *f*; 2) = Zawijarka; **- grzbietu książek** Buchrückenrundmaschine *f*; **- naroży** Eckrundstossmaschine *f*.
Zaokrąglenie Ausrundung *f*, Abrundung *f*, Rundung *f*; **- granic** Arrondierung *f* (*mier.*). /*m*.
Zaokrąglacz, Zaokrąglak Abrunder
Zaokrąglenie Rundung *f*, Abrundung *f*; **- załomu** Ausrundung *f* des Gefällwechsels.
Zaokrąglić abrunden, runden, rundbiegen, anrunden, arrondieren; **- brzegi** abranden.
Zaokrąglony abgerundet.
Zaokrętować = Załadować na statki.
Zaokrętowanie Verschiffung *f*.
Zaolować = Wydrążyć.

Zaołowić verbleien.
Zaołowienie Verbleiung *f*.
Zaopatrzenie 1) Versorgung *f*; 2) Einrichtung *f*, Ausrüstung *f*; **- szybowe** = Koszula szybu; **- w środek napędowy** Treibmittelversorgung *f* (*tur.*); **- w wodę** Wasserversorgung *f*; **- w wodę rzeczną** Flusswasserversorgung *f*; **- wodą źródlaną** Quellwasserversorgung *f*.
Zaopatrzyć (garnki) w nóżki = Nóżkować; **- linami (powrozami)** = = Olinować; **- szyb drabinami** = Drabinować; **- znakiem** = Naznaczyć.
Zaorać überpflügen, zupflügen.
Zaostrzenie Zuspitzung *f*, Schärfung *f*, Anspitzung *f*; **- elektrod** Elektrodenspitzen *n*.
Zaostrzony zugespitzt.
Zaostrzyć anschärfen, abschärfen, zuschärfen, zuspitzen, wetzen.
Zaoszczędzenie drzewa Holzersparnis *f*; **- węgla** Kohlenersparnis *f*.
Zapach Geruch *m*; **- pleśni** Schimmelgeruch *m*; **- siarki** Schwefelgeruch *m*; **- wina** = Bukiet wina.
Zapad 1) Einsturz *m* (*gór.*); 2) Versenkvorrichtung *f* (*me.*); 3) Versenkung *f*, Bühnenloch *n*, Bühnloch *n* (*tea.*).
Zapadacz Einfallshaken *m*.
Zapadać 1) abfallen, einstürzen (*gór.*); 2) klinken, zuklinken (*śl.*); 3) zuklappen.
Zapadanie Zuklinken *n* (*śl.*); **- się (nakładu)** = Zalamywanie się nakładu; **- żył** Niedersetzen *n* von Gängen (*geo.*).
Zapadanka = Zapad (*tea.*).
Zapadka 1) Handfalle *f*, Klinke *f*, Schiebklaue *f*; 2) Fallscheibe *f* (*syg.*); 3) Falle *f*, Fallbrett *n*, Fallklappe *f*, Fallklinke *f*, Fallenriegel *m*, Fallriegel *m*, Sperrhaken *m*, Sperrklinke *f*, Klinkhaken *m*, Klinkenriegel *m*, Klemmgesperre *f*, Sperrklappe *f*, Gesperre *n*, Sperrklaue *f*, Wendehaken *m*, Hund *m* (*śl.*); 4) Schnapper *m*, Zinke *f*; 5) Einfall *m*, Einfallhaken *m* (*zeg.*): **- blokowa** Sperrklinke *f*; **- (igły)** Zunge *f*; **- końcowa** Schlussklappe *f* (*tel.*); **- linjowa** Rufklappe *f*, Anrufklappe *f*; **- międzymiastowa** Fernklappe *f*; **- niemiecka** deutsche Falle *f*; **- płócznа** Spülklappe *f*; **- u przejazdu** = Zapora (*kol.*); **- przesuwnika** Einfallzahn *m* des Laufgewichtes; **- przyciskowa** Reibungsklaue *f*; **- rogatki** Rampenschlagbaum *m*, Schlagbaum *m*, Rampenbaum *m*; **- sprężynowa** Federfalle *f*, Federklinke *f*, Schnepper *m* (*śl.*); **- strugarki** Sperrkegel *m*, Falle *f*; **- tarciowa** = Zapadka przyciskowa; **- więźna** Arretierungshebel *m*; **- wołająca** Anrufklappe *f*; **- wstrzymująca** Arretierungshebel *m*; **- zaszczepki** Türverschlusshaken *m*; **- zatrzymująca** Arretierungshebel *m*.
Zapadkowy zuklappbar.
Zapadlina Einsturz *m*, Einbruch *m*, Einsenkung *f*, Erdfall *m*, Erdeinsenkung *f*, Bodeneinsenkung *f*, Bodensenkung *f*, Senkung *f*, Pinge *f*, Schlipf *m*, Bruch *m*, Verbruch *m* (*gór.*); **- kotlinowa** = Załamy kotlinowe; **- grabenowa** = Rów tektoniczny; **- lejkowata** = Lejek krasowy.
Zapadłość (weksla) Verfall *m*.
Zapadnia 1) Senkgrube *f* (*kol.*); 2) Senkbühne *f* (*tea.*).
Zapadnięcie Einfallen *n*, Zusammensturz *m*, Zuklinken *n*; **- rowkowe** = Rów tektoniczny.
Zapadnięcie się drogi Strassenbruch *m*; **- - góry** Bergfall *m*; **- - korony** = Zawalenie korony (wału); **- - szybu** Schachtbruch *m*; **- - (ziemi)** Einsturz *m*; **Zapakować** verpacken, einschlagen.
Zapakowanie Verpackung *f*, Einschlagen *n*.
Zapalacz 1) Anzünder *m*, Anbrenner *m*; 2) Inflammateur *m* (*aut.*); 3) = Zapalnik (*gaz.*); **- cygar** = Zapalniczka; **- dalekotłoczny** Ferndruckzünder *m*; **- iskrowy** Funkenzünder *m*; **- krzesiwkowy** Reibungszünder *m*, Friktionszünder *m*; **- lamp** = Lampiarz; **- powietrzny** Luftdruckzünder *m*; **- przerywowy** Abreisskerze *f* (*aut.*); **- samoczynny** Selbstzünder *m*; **- spirytusowy** Spirituszünder *m*; **- światła** = Lampiarz.
Zapalać = Zapalić.
Zapalanie Entzündung *f*, Zündung *f*; **- dalekotłoczne** Ferndruckzündung *f*; **- iskrowe, - iskrą** Funkenzündung *f*; **- (lamp)** Anzünden *n*, Anzündung *f* (*gaz.*); **- ładunku** Zünden *n* der Schüsse; **- łukiem świetlnym** Lichtbogenzündung *f*; **- magnesowe o wysokiem napięciu** Magnethochspannungszündung *f*; **- materji strzelniczej** Wegtun *n* der Schüsse; **- (min) grupami** Gruppenfeuer *n*; **- na odległość** Fernzündung *f*.
Zapalanie odrywkowe Abreisszündung *f*; **- - iskrą** Abreissfunkenzündung *f*; **- - (tłokiem)** Kolbenabreisszündung *f*.
Zapalanie początkowe Initialzündung *f*; **- podwójne** Doppelzündung *f*; **- przedwczesne** Frühzündung *f*; **- pyłu** Staubentzündung *f*; **- samoczynne**

Selbstentzündung *f*, Selbstzündung *f*; **- świecowe, - świecą** Kerzenzündung *f* (*sil. s.*); **- udarowe** Schlagzündung *f*, Fallzündung *f*, Perkussionszündung *f* (*gór.*); **- uderzeniem** Schlagzündung *f*; **- zapłonką** Glührohrzündung *f*, Glühzündung *f*; **- żarowe** Glühzündung *f* (*el.*); **- żarowe wysoko-oporowe** Spaltglühzündung *f* (*gór.*).

Zapalarka Zündmaschine *f* (*el.*).

Zapalenie = Zapalanie.

Zapalić anstecken, anzünden, entzünden; **- (lampę)** anzünden (*gaz.*); **- ognie sztuczne** einludeln; **- w piecu** (einen Ofen) feuern, anfeuern, einheizen; **- się płomieniem** = Zapłonąć.

Zapalniczka 1) Zündmaschine *f*, Zündapparat *m*; 2) Zigarrenzünder *m*; 3) Schweisspistole *f* (*sp.*).

Zapalniczki Zündlichter *n* (*og. s.*).

Zapalnik 1) Zündungsapparat *m* (*aut.*); 2) Zündnadel *f* (*b. m.*); 3) Anzündeofen *m* (*eyn.*); 4) Tagesflamme *f*, Zündflamme *f*, Kleinsteller *m*, Lichtanzünder *m* (*gaz*); 5) Zünddraht *m*, Brandrörchen *n*, Anzünder *m*, Zünder *m*, Stupine *f* (*gór.*); 6) Zündvorrichtung *f*, Zündröhre *n* (*sil. sp.*); 7) Anfeuerung *f*, Feueranzünder *m*, Amorces *f*; **- bezpieczeństwa** Sicherheitszünder *m*; **- cierny** Reibungszünder *m*, Friktionszünder *m*; **- czasowy** Zeitzünder *m*, Tempierungszünder *m* (*el.*); **- dalekotłoczny** Ferndruckzünder *m* (*gaz.*); **- denny** Bodenzünder *m*; **- elektryczny** elektrischer Zünder *m*; **- gazu** Gasanzünder *m*; **- głowicowy** Kopfzünder *m*; **- iskrowy** Funkenfeuer *n*, Funkenzünder *m*; **- iskrowy wysoko-oporowy** Spaltfunkenzünder *m*; **- do lamp górniczych** Feueranzünder *m* zu Grubenlampen; **- minowy** Minenzündbüchse *f*; **- mostkowo - żarowy** Brückenglühzünder *m*; **- nastawialny** Tempierungszünder *m*; **- natychmiastowy** augenblicklicher Zünder *m*; **- odrywkowy** Abreisszünder *m*; **- opóźniony** Zeitzünder *m* (*el.*); **- papierowy** Zünderpapier *n*, Blätterschwamm *m*; **- powoli płonący** langsam brennender Zünder *m*; **- szybko płonący** schnell brennender Zünder *m*; **- pocisków** Geschosszünder *m*; **- powietrzny drążkowy** Luftdruckzünder *m* (*gaz.*); **- samodzielny** Luftzünder *m*; **- spirytusowy** Spirituszünder *m* (*gaz.*); **- tarciowy** Reibungszünder *m*, Reibungszündsatz *m*; **- taśmowy** Bandzünder *m*; **- trzcinowy** Schilfzünder *m*; **- udarowy, - uderzeniowy** Aufschlagzünder *m*, Kopfzünder *m*; **- wstęgowy** = Zapalnik taśmowy; **- zdźbłowy** Zündhalm *m*, Strohhalm *m*, Raketchen *n*, Strohzünder *m*; **- żarowy** Glühzünder *m* (*el.*).

Zapalność Entzündbarkeit *f*, Entzündlichkeit *f*, Zündbarkeit *f*.

Zapalny zündbar, entzündlich, entzündbar, brandgefährlich.

Zapalować anstecken (*gór.*).

Zapał 1) Zündung *f* (*aut.*); 2) Anfeuerung *f*; 3) Zündvorrichtung *f* (*fot.*); 4) Zündschacht *m* (*las.*); 5) Zündloch *n*, Zünder *m* (*rusz.*); 6) Entzündungsflamme *f*, Zündflamme *f*; 7) = Powaba (*zł.*); **- bateryjny** Batteriezündvorrichtung *f*; **- iskrowy** Funkenzünder *m*; **- łukiem świetlnym** Lichtbogenzündung *f* (*aut.*); **- (magneto) Boscha** Boschzündung *f* (*aut.*); **- magnetyczny** Magnetzündung *f* (*aut.*); **- mielerza** Zuglöcher *n*, Zündgasse *f*; **- wysokiego napięcia, - (wysokonapięciowy)** Hochspannungszündung *f* (*aut.*); **- opóźniony** Zeitzünder *m*; **- pocisku** Aufschlagzünder *m*; **- przedwczesny** Frühzündung *f*; **- przerywowy** Abreisszündung *f* (*aut.*).

Zapałczarnia Streichholzfabrik *f*, Zündholzfabrik *f*.

Zapałka Streichholz *n*, Zündhölzchen *n*.

Zapałkarnia = Zapałczarnia.

Zapałki Schwefelhölzchen *n*, Schwefelholz *n*, Feuerzeug *n*, Zündholz *n*, Zündhölzchen *n*; **- bezfosforowe, - bez fosforu** Antiphosphorhölzchen *n*, Antiphosphorzeuge *n*, Zwitterstreichhölzchen *n*, Zwitterzündhölzchen *n*; **- dwustronne** Doppelzündhölzchen *n*; **- fosforowe** Phosphorfeuerzeug *n*, Phosphorstreichhölzchen *n*; **- nietrujące** giftfreie Zündhölzchen *n*; **- papierowe** Papierzünder *m*; **- salonowe** Salonzündhölzchen *n*; **- woskowe** Wachszündhölzer *n*.

Zapar Dunst *m*.

Zaparować eindünsten.

Zaparzyć abbrühen.

Zapas 1) Vorrat *m*, Ersatz *m*, Reserve *f*; 2) Substanz *f*; 3) Vermögen *n*; **- ciepła, - cieplny** Wärmevorrat *m*; **- czcionek** Schriftvorrat *m*; **- drzewa** 1) Holzvorrat *m*; 2) Abgangsvorrat *m*; **- hydrauliczny** = Moc hydrauliczna; **- kos** Kramm *f*; **- materjału** Materialbestand *m*, Materialvorrat *m*; **- nasypu** Seitenablagerung *f* (*r. z.*); **- normalny** Normalvorrat *m*; **- pary** Dampfvorrat *m*.

Zapas na pniu Holzvorrat *m*; **- prawidłowy** Normalvorrat *m*; **- składowy** Lagerbestand *m*; **- węgli** Kohlenvorrat *n*, Kohlenproviant *m*; **- wody** Wasservorrat *m*.

Zapaska 1) Lendengurt *m*, Lendenschurz *m*, Schurz *m* (*gór.*); 2) Schürze *f* (*kow.*); 3) Brandtuch *n*; **- gumowa** Gummischürze *f*; **- z płótna żaglowego** Segeltuchschürze *f*, Leinenschürze *f*; **- skórzana** Schurzfell *n*.

Zapasowy vorrätig.

Zapaść zuklinken (*śl.*).

Zapaść się einstürzen, einbrechen, verbrechen, zusammenbrechen (*gór.*); **- - całkowicie, - - zupełnie** totbrechen, vollständig zusammenstürzen (*gór.*).

Zapaśnica 1) Schurzfell *n*; 2) = Zbiornik pracy; **- ciężarowa** = Gromadnica (*b. m.*).

Zapaśnik = Wezgłowie; **- lokomotywy** Tenderlokomotive *f*.

Zapewni(a)ć sichern.

Zapewnienie Sichern *n*, Sicherung *f*; **- dodatkowe** Ergänzungssicherung *f*; **- kasowe** Kassensicherung *f*; **- lewarowe** Siphonsicherung *f*; **- mutry** = Zabezpieczenie śruby; **- światła** Lichtsicherung *f*; **- zawarcia** Schlussicherung *f*.

Zapewniony gesichert.

Zapęd (maszyny) = Rozpęd.

Zapędowy (pas) = Pas napędny.

Zapiaskować = Zapiaszczyć.

Zapiaszczenie Versandung *f*; **- lasów** Versandung *f* der Waldungen.

Zapiaszczyć versanden.

Zapiąć einschnallen, zuschnallen.

Zapiecek 1) Bauerofen *m*, Bankofen *m*; 2) Ofenhinterraum *m*; 3) Helle *f*.

Zapieczenie się przykrywy Festbrennen *n* des Deckels.

Zapiekanie (zaworów) Zusammenbacken *n*, Zusammenfressen *n* (Ventile).

Zapiekanka Fuderl *n*, Stöckerl *n* (*sol.*).

Zapieradło Vorlegestange *f*.

Zapierzenie 1) Scheidewand *f* (*bud.*); 2) = Opierzenie.

Zapierzyć abdielen. [(*rym.*).

Zapięcie Einschnallen *n*, Zuschnallen *n*

Zapiłować einsägen, einfeilen.

Zapinacz = Narażacz (*gór.*); **- do bucików** Stiefelknöpfer *m*.

Zapinać einschnallen, zuschnallen, einspannen; **- (linę)** halsen. [(*rym.*).

Zapinanie Einschnallen *n*, Zuschnallen *n*

Zapinka Agraffe *f*, Spange *f*; **- pomiarowa** Zwinge *f*.

Zapis 1) Vormerk *m*; 2) Verlesen *n*, Verlesung *f* (*gór.*); **- depesz** Telegraphenprotokoll *n*; **- w dzienniku** Journalisierung *f*; **- grzbietowy** Juxte *f*; **- nadawczy** = Protokół nadawczy; **- oddawczy** Abgabsprotokoll *n*; **- pociągów** Verkehrsprotokoll *n*; **- przetargu** Lizitationsprotokoll *n*; **- stwierdzający** Konstatierungsprotokoll *n*; **- (towarów)** Eintragen *n* (der Güter), Buchen *n* (der Güter); **- trasowania** Trassenprotokoll *n*; **- ważenia** = Księga wagowa; **- wydarzeń** Ereignisprotokoll *n*.

Zapisek (! Zapiska) Vormerk *m*; **- sprawdzania** Eichzettel *m*.

Zapiski kontraktów Gedingebuch *n*; **- sieciowe** Netzbrouillon *n*.

Zapisywacz Einschreiber *m*.

Zapisywać 1) registrieren, aufschreiben; 2) verzeichnen (*gór.*).

Zapisywanie Verzeichnung *f* (*gór.*).

Zapiślować zusammendrehen (*pow.*).

Zapiślowany zusammengedreht (*pow.*).

Zaplatać verspleissen (*pow.*).

Zaplatanie Flechten *n*.

Zaplece Rückwand *f* (*hut.*).

Zaplecek Rückwand *f* (*ar.*).

Zaplecnik Rückwandhobel *m*.

Zapleść verspleissen (*pow.*).

Zapleśniały vermodert, schimm(e)lig.

Zaplaśnieć vermodern, verschimmeln.

Zapletwiać zinken (*st.*).

Zapletwianie Zinken *n*.

Zaplombować zuplomben, zuplombieren.

Zaplombowanie Plombenverschluss *m*; **- naruszone** verletzter Plombenverschluss *m*.

Zaplot Flechtwerk *n*.

Zapłata Entlohnung *f*, Ablohnung *f*. Lohn *m*, Löhnung *f*; **- bednarza** Binderlohn *m*, Böttcherlohn *m*; **- za budowę** Baulohn *m*; **- częściowa** Teilzahlung *f*; **- dodatkowa** Nachzahlung *f*; **- za druk** Druckerlohn *m*; **- od mlewa** = Mlewne; **- za odwiezienie** = Woziebne; **- późniejsza** = Dopłata; **- przewoźnego z góry** Frankatur *f*; **- reszty** = Dopłata; **- od roboty** Macherlohn *m*; **- za robotę ręczną** Handlohn *m*; **- od sztuki** Stücklohn *m*; **- ugodowa** = Ugodowe; **- od ważenia** = Wagowe; **- w zbożu** = Sep; **- od żeglugi** = Spławne; **- za żęcie** Schnitterlohn *m*, Erntekosten *f*.

Zapłodnić befruchten.

Zapłodnienie Befruchtung *f*.

Zapłomienienie Entflammung *f*.

Zapłon Zündung *f*, Entzündung *f*; **- elektryczny** elektrische Zündung *f*;

- iskrowy Funkenzündung *f*; **- magneto-elektryczny** magneto-elektrische Zündung *f*; **- oddzielny** Fremdzündung *f*; **- przedwczesny, -przedzwrotowy** Vorzündung *f*; **- przyśpieszony** Frühzündung *f* (*sil. sp.*); **- spóźniony** Spätzündung *f*; **- ulatniakowy** Vergaserzündung *f*.

Zapłonąć aufflammen; **- nawskroś** durchflammen.

Zapłonięcie Entflammung *f*.

Zapłonka Glühzünder *m*; **- nierozrządzana** offenes Glührohr *n*; **- rozrządzana** gesteuertes Glührohr *n*.

Zapłonnik Anzünder *m*; **- odrywkowy** Abreisszünder *m*.

Zaplókanie Verwaschung *f*.

Zaplytować anblatten.

Zaplytowanie Anblattung *f*.

Zapnienie = Czynnik zadrzewienia.

Zapobiegacz Präservativ *n* (*fot.*).

Zapobieganie uszkodzeniom popromiennym Strahlenprophylaxe *f*.

Zapobiežnik Sicherheitsvorrichtung *f* (für Geschwindigkeiten).

Zapoczwarczyć się sich einspinnen.

Zapole = Sąsiek. [(*rol.*).

Zapolnica Verschlag *m* für die Spreu

Zapomostować überbühnen, mit Brettern überdecken.

Zapona 1) Spange *f*; 2) Vorhang *m*.

Zapora 1) Vorlegebaum *m*, Vorlegebrett *n*, Vorlegespreize *f*, Pfandbrett *n*, Torbalken *m*, Sperrbaum *m*, Sperrstange *f* (*bud.*); 2) Verschalung *f* (*gór.*); 3) Fallbaum *m*, Schlagbaum *m*, Schliessbaum *m*, Rampenabsperrbaum *m* (*kol.*); 4) Feldsperre *f* (*rol.*); 5) Bufferplatte *f*; 6) Stauvorrichtung *f* (*r. w.*); 7) Schliesse *f*, Riegel *m*, Basküle *f* (*śl.*); 8) Breithalter *m* (*tk.*); 9) Hindernis *n*; 10) = Przegroda; **- boczna (wozu)** = Kłonica; **- dolinowa, - doliny** Talsperre *f*; **- drogowa** Wegeschranke *f*; **- kamienna** = Grobla kamienna; **- koła** Radsperre *f*; **- łańcuchowa** Kettenschranke *f*; **- młyna** = Stawidło młyna; **- obracana** Drehbaum *m*, Barrierendrehbaum *m*; **- przesuwana** Schiebelatte *f*, Schiebestange *f*; **- ręczna** Handschranken *m* (*kol.*); **- rogatki** Sperrbaum *m*, Sperrbalken *m*; **- torowa** Sperrbaum *m*, Gleissperrbaum *m*, Gleissperrung *f*, Gleisabsperrung *f*; **- na torze** = Zapór torowy; **- przy ujściu (rzek)** Mündungsbarre *f*; **- wietrzna** Wetterblende *f*; **- wodna** Wasserblende *f*, Sicherheitsblende *f*, Keildamm *m* (*gór.*); **- zakładana** Absperrbaum *m*, Barrierenbaum *m*, Barrierenabsperrbaum *m*, Barrierenstange *f*, Einlegebaum *m*, Einlaghaum *m*, Rampenverschlusstange *f*; **- stale zamknięta** Sperrschranken *m* (*kol.*); **- zasuwana** = Zapora przesuwana; **- zbiornika wodnego** Sperrgründel *m*; **- zderzakowa** Bufferplatte *f*; **- zwodzona** Zugschranke(n) *f*.

Zaporek 1) Dübel *m*, Diebel *m*, Dippel *m*, Dobbel *m*, Döbbel *m*, Dübbel *m* (*cieś.*); 2) Klinke *f*; **- blokowy** Sicherheitsklinke *f*; **- (przy aparacie blokowym)** Klinke *f* (*syg.*); **- ubezpieczający** Sicherheitsklinke *f*.

Zaporka Luftklappe *f*.

Zapornik = Zawór wsteczny.

Zapory Pfandhölzer *n* (*gór.*); **- boczne** Rungenstangenpaar *n*; **- z drutu** = Zasieki z drutu; **- grodzone** Deckzaun *m*; **- rzek** Zuschlüsse *m*, Abbaue *m*.

Zapotniały (die Linse) beschlagen.

Zapotrzebowanie ciepła Wärmebedarf *m*; **- energji** Energiebedarf *m*; **- materjału** Materialbedarf *m*; **- miejsca** Platzbedarf *m*, Raumbedarf *m*; **- mocy** Kraftbedarf *m*; **- minimalne, - najmniejsze** Minimalbedarf *m*; **- największe** Maximalbedarf *m*, Höchstbedarf *m*; **- okrętu** Schiffsbedarf *m*; **- opału** Brennbedarf *m*; **- powierzchni gruntu, - ziomu** Grundflächenbedarf *m*; **- powietrza** Luftbedarf *m*; **- pracy** Arbeitsbedarf *m*; **- prądu** Strombedarf *m*, Stromverbrauch *m*; **- szczytowe** Spitzenbedarf *m*; **- światła** Lichtbedarf *m*, Lichtbedürfnis *n*; **- węgla** Kohlenbedarf *m*; **- wody** Wasserbedarf *m*; **- * zimna** Kältebedarf *m*.

Zapowiadacz Avisobote *m*, Avisoträger *m* (*kol.*).

Zapowiadać ansagen, avisieren,

Zapowiadanie Avisierung *f*; **- * pociągów** Zugmeldung *f*, Zugsaviso *n*.

Zapowiedzenie Ansagung *f*, Vormeldung *f*.

Zapowiedź Prognose *f* (*fiz.*); **- pociągu** = Zapowiadanie pociągów; **- wezbrania** Hochwasserprognose *f*, Hochwasservoraussage *f*.

Zapór 1) Absperrvorrichtung *f*, Arretierungsvorrichtung *f*, Stossvorrichtung *f*; 2) = Zawór; **- klockowy** Klappschuhe *m*; **- ładowni** Verladerampenabsperrvorrichtung *f*; **- ruchomy** bewegliche Gleissperre *f*; **- stały** feststehende Gleissperre *f*; **- z szyn zagiętych** Gleissperre *f* mit aufwärtsgebogenen Schienenenden; **- torowy** Geleisabsperrvorrichtung *f*, Gleissperre

f, Stossvorrichtung *f*; **- toru bocznego** Gleissperre *f* für Nebengeleise; **- usypany** Erdaufwurf *m*, Gleiserdaufwurf *m*.

Zapórka trzymakowa Krampe *f* der Schienenkeilbefestigung.

Zaprać (plamę) auswaschen.

Zaprawa 1) Mörtel *m*, Gussmörtel *m*, Bewurfmörtel *m* (*bud.*); 2) Beize *f*, Beizmittel *n*, Mordant *n*, Vorbereitungsmittel *n* (*far.*), (*gar.*); 3) Futter *n* (der Birne) (*hut.*); 4) Grund *m* (*mal.*); 5) Tümpel *m*; 6) = Wytrawa (*st.*); **- trzyma się** der Mörtel haftet; **- ałunowa** Alaunbeize *f*, Tonerdebeize *f*; **- asfaltowa** Asphaltmastix *m*; **- betoniarska cementowa, - betonowa mokra** Feuchtbeton *m*.

Zaprawa cementowa Zementmörtel *m*; **- - półmokra** erdfeuchter Zementmörtel *m*; **- - przedłużona** = Zaprawa półcementowa; **- - umorzona, - - zmorzona** angerührter Zementmörtel *m*, überrührter Zementmörtel *m*.

Zaprawa cementowo - wapienna = Zaprawa półcementowa; **- chemiczna** chemischer Mörtel *m*; **- cynowa** Zinnbeize *f*; **- czarna** Schwarzbeize *f*; **- czerwona** Rothbeize *f*; **- z desek** Pfandbrett *n*; **- dolna** Untergestell *n*, Sumpf *m*, Tiegel *m*, Eisenkasten *m* (*hut.*); **- gęsta** fester Mörtel *m*; **- gipsowa** Gipsmörtel *m*, Gipskitt *m*, Sparkalk *m*; **- gliniana** Lehmmörtel *m*; **- z kurzego gnoju** Mistbeize *f* (*gar.*); **- górna** = Nadskrzynie; **- hydrauliczna** = Zaprawa podwodna; **- kamienna** Steingestell *n* (*hut.*); **- magnezowa** Magnesiamörtel *m*; **- z masy** Massengestell *n* (*hut.*); **- z masy ogniotrwałej** Massenzustellung *f*; **- mechaniczna** mechanischer Mörtel *m*; **- miedzi** Kupferzuschlag *m*; **- murarska** = Zaprawa wapienna; **- murowa** Mauermörtel *m*; **- mydlana** = Mydło sercecynowe; **- ochronna** Schutzbeize *f*; **- ogniotrwała** Herdfutter *n*, Herdauskleidung *f*, Schamottemörtel *m* (*hut.*); **- pieca** Zustellen *n* eines Schachtofens, Zumachen *n*, Zustellung *f* eines Ofens, Gestell *n*; **- do podłóg** Fussbodenanstrich *m*; **- podpuszczkowa** Labansatz *m* (*mlc.*); **- podwodna** hydraulischer Mörtel *m*, Wassermörtel *m*; **- porcelanowa** Porzellanmasse *f*; **- półcementowa** Kalkzementmörtel *m*, verlängerter Zementmörtel *m*; **- na proch** Pulversatz *m*; **- przestała** abgelagerter Mörtel *m*; **- rzadka** Fugenmörtel *m*, dünner Mörtel *m*; **- Scotta** Scott's Zement *m*; **- z sierścią bydlęcą** Haarkalk *m*, Haarmörtel *m*; **- silna** Schnellbeize *f*; **- stiukowa** Stuckmörtel *m*; **- szamotowa** Schamottemörtel *m*; **- szybko wiążąca** schnellbindender Mörtel *m*; **- tłusta** Fettmörtel *m*; **- tynkowa** Putzmörtel *m*; **- wapienna** Kalkmörtel *m*, Luftmörtel *m*, Trassmörtel *m*, Mörtelteig *m*, Mörtel *m*, Speise *f*, Mörtelmischung *f*; **- wapienna zwykła** Kalksandmörtel *m*; **- z wapna tłustego** Weisskalkmörtel *m*; **- wielkopiecowa** Offenfutter *n*; **- wielkopiecowa (część dolna)** Eisenkasten *m*; **- wodna** Wasserblende *f* (*gór.*); **- wodotrwała** = Zaprawa podwodna; **- wolno wiążąca** langsambindender Mörtel *m*; **- do wypraw** Verputzmörtel *m*; **- zasadowa gruszki** Futter *n* der Bessemerbirne; **- złota** Goldfarbe *f*; **- zwykła** Luftmörtel *m*; **- żelazna** = Zaprawa czarna; **- żużlowa** Schlackenmörtel *m*, Zementmörtel *m* aus Schlacken.

Zaprawiać 1) grundieren (*bud.*); 2) beizen, ätzen, einfressen (*far.*); 3) füttern (*hut.*); **- dachówki** einbinden; **- (drzewo)** präparieren; **- kruszec** beschicken; **- podpuszczką** laben; **- posadzkę** (den Fussboden) einlassen; **- (skórę)** beizen.

Zaprawianie 1) Grundieren *n*; 2) Beizen *n*, Ätzen *n*, Einfressen *n* (*far.*); **- barwnikiem** Färben *n* des Zeugs; **- (dachówki wapnem)** Einbinden *n*; **- następcze** Nachbeizen *n* (*far.*); **- na niebiesko** Bläuen *n*.

Zaprawiarka (zaprawy) Mörtelmaschine *f*, Mörtelmühle *f*, Kollergang *m*.

Zaprawić 1) = Zaczynić (ciasto); 2) = Zaprawiać; **- piec** zustellen, zumachen (*hut*); **- słodem** = Słodować; **- wino** Wein auffrischen.

Zaprawienie Beizen *n* (*gar.*); **- (barw)** Versetzung *f*; **- spojeń** Fugenverbrämung *f*.

Zaprawiony gebeizt (*far.*); **- słodem** = Słodny.

Zaprawka 1) Nachziselieren *n*; 2) Schliesskeil *m* (*gór.*).

Zaprażanie=Prażenie przygotowawcze.

Zaprępować = Łączyć uciosowo.

Zaprofilować profilieren; **- (deskę)** (ein Brett) abschweifen.

Zaprojektować projektieren, entwerfen.

Zaprowadzenie Einführung *f*; **- stacji** = Otwarcie stacji.

Zaprząg Gespann *n*; **- dyszlowy** Deichselgespann *n*; **- (koni)** Gespann *n*.

Zaprząść anspinnen.

Zaprzeć (wodę) = Zastawić wodę.
Zaprzeduiak = Pniak wielki.
Zaprzestać robotę Schicht machen.
Zaprzestanie ruchu = Ustanie ruchu.
Zaprzęg Kummetgeschirr *n*.
Zapust Naturschonung *f*, Lassholz *n*, Lassreis *n*, Jungbestand *m* (*las.*).
Zapuszczać = Zapuścić.
Zapuszczanie 1) Einfügung *f*, Einblattung *f*, Versetzung *f* (*cieś.*); 2) Bohnen *n*; **- pali prądem wody** Eintreiben *n* der Pfähle durch Wasserspülung; **-prądem wody** Einsenken *n* durch Wasserspülung; **- studni** Brunnensenken *n*.
Zapuszczenie — Zapuszczanie.
Zapuścić 1) einblatten (*cieś.*); 2) einlassen (*gur.*); 8) beizen (*st.*); **- (drzewo)** senken, einsenken, einfügen; **- w gniazdo** = Osadzić w gniazdo; **- (podłogę)** bohnen; **- (posadzkę)** (den Fussboden) einlassen; **- (skórę)** einlassen.
Zapych Knebel *m* (*st.*).
Zapylenie Bestäubung *f*.
Zapylić bestäuben.
Zarabianie zacieru Einteigen *n* der Maische. |*f*.
Zarabiarka zaprawy Mörtelmaschine
Zarastanie drenów Verstopfen *n* der Drains.
Zaratyt = Szmaragd niklowy.
Zarazik Peronospora *f*.
Zaráb Einfassung *f*, Verhau *m*.
Zardzewiały verrostet.
Zardzewieć, Zardzewić verrosten, überrosten, zurosten, rostig werden; **- silnie** festrosten.
Zardzewienie Verrostung *f*.
Zarębek Kesselschlag *m*.
Zaroba 1) Brei *m*; 2) = Zaprawa wapienna; **- cementowa** Zementbrei *m*.
Zarobek 1) Arbeitsverdienst *m*, Verdienst *m*; 2) Ausbeute *f* (*gór.*); **- czysty** Freigeld *n*; **- drukarski** Druckerlohn *m*; **- dzienny** Schichtlohn *m*; **- rębacza** Hauerlohn *m*; **- uboczny** Nebenverdienst *m*.
Zarobić 1) verdienen; 2) einmaischen; **- o drożdżach** ankommen.
Zarodek Embryo *m*. Keim *m*, Fruchtkeim *m*, Keime *m*. Keimling *m*.
Zarodki bakteryj Bakterienkeime *m*. Keime *m* der Bakterien; **- trwałe** Dauersporen *f*.
Zarodnik Spore *f*, Keimknote *m*.
Zaródź = Plazma.
Zaroń — Odłóg.
Zarosnąć bewachsen, verwachsen.
Zarośl, (Zarośla) Aufschlag *m*, Gebüsch *n*, Dickicht *n*; **- młoda** Aufschlag *m* (*las.*).
Zarośle cierniste lebendige Hecke *f*; **- na wilgotnem miejscu** = Chrap.
Zaroślisko = Zarośl.
Zarośnięcie Verwachsung *f*.
Zarośnięty bewachsen, verwachsen.
Zaródź Urstoff *m*.
Zarównanie odlewów (cyną, kitem) Versetzen *n* der Gusstücke; **- wyrobów kamiennych (siarką, kitem)** Versetzen *n* der Steinarbeiten.
Zarurować = Rurować (*gór.*).
Zarwa brzegu = Urwisko.
Zarwisko Pinge *f*.
Zarybek Fischbrut *f*.
Zarybienie Fischbestand *m*.
Zaryglować 1) verblocken; 2) verriegeln; **- zwrotnicę** die Weiche verriegeln.
Zaryglowalny verriegelbar.
Zaryglowanie 1) Verblockung *f* (*kol.*); 2) Verriegelung *f* (*śl.*); **- zwrotnicy** Weichenverriegelung *f*.
Zaryglowany 1) verriegelt; 2) = Zawarty (zaworą iglicową) (*kol.*).
Zarys 1) Plan *m*, Skizze *f*, Abriss *m*, Projekt *n*, Entwurf *m* (*bud.*); 2) Umriss *m*, Begrenzungslinie *f* (*g.*); 3) Kontur *f*, Croquis *n*, Kroki *n*, Profil *n* (*mal.*); **- brzegu** Uferlinie *f*; **- budowy** Bauriss *m*, Werkriss *m*; **- kolei żelaznej** Eisenbahnriss *m*; **- nacenny** Kostenanschlag *m*; **- obrazu na przodzie** Vordergrund *m* (*mal.*); **- ocenny** = Nacennik; **- pierwszy** Vorriss *m*; **- podeszwy** Sohlenriss *m* (*but.*); **- podwójny** Doppelkontur *f*; **- sieci przewodów** = Plan sieci przewodów; **- na skale** Steinschlitz *m*; **- słupa** Säulenprofil *n*; **- statku** Linienentwurf *m* des Schiffes; **- sytuacyjny** Situationsskizze *f*; **- terenu** Geländeskizze *f*; **- wagonu** = Przekrój wzorowy; **- zamazany** verwaschene Kontur *f*; **- zasadniczy** = Plan podstawowy; **- zatarty** verschwommene Kontur *f*; **-zęba** Zahnprofil *n*.
Zarysować anritzen, skizzieren.
Zarząd Verwaltung *f*, Leitung *f*, Administration *f*, Direktion *f*; **- budowy** Bauverwaltung *f*, Bauleitung *f*; **- domowy** Haus *n*, Hausverwaltung *f*; **- drogi żelaznej** Eisenbahnverwaltung *f*; **- dróg** Wegamt *n*, Wegverwaltug *f*; **- fabryki** Fabrikleitung *f*; **- główny** Zentraldirektion *f*; **- górniczy** Bergverwaltung *f*, Bergamt *n*; **- kanałami** Kanalbetrieb *m*, Kanalverwaltung *f*; **- kolei** Bahnverwaltung *f*; **- kolei żelaznych** Eisenbahnbehörde *f*, Eisen-

bahnverwaltung *f*; **- kopalni** Grubenverwaltung *f*, Bergwerksverwaltung *f*; **- lasowy** Forstamt *n*; **- lasem, - lasów, - lasu** Forstverwaltung *f*; **- lasami państwowemi** Staatsforstverwaltung *f*; **- materjałów** Materialverwaltung *f*; **- miejski** Stadtverwaltung *f*; **- ogrzewalnią** Heizhausleitung *f*; **- okrętu** Reederei *f*; **- ruchu** Betriebsverwaltung *f*, Betrieb *m*, Verkehrsdirektion *f*; **- salin, - salinarny** Salinenverwaltung *f*, Salzverwaltung *f*; **- taboru** Wagendirigierung *f*, Wagenverwaltung *f*, Wagenzuweisung *f* (*kol.*); **- telefonów** Telephonverwaltung *f*; **- telegrafów** Telegraphenleitung *f*, Telegraphenverwaltung *f*; **- własny** Regie *f*, Eigenregie *f*, Selbstunternehmung *f*, Regiebetrieb *m*.

Zarządca Verwalter *m*, Verweser *m*, Administrator *m*; **- budowy** Bauleiter *m*; **- drukarni** Faktor *m*, Druckereileiter *m*; **- górniczy** Bergverwalter *m*, Bergverweser *m*, Betriebsleiter *m*; **- hutniczy** Hüttenverwalter *m*, Hüttenverweser *m*; **- kopalni** Grubenvorstand *m*; **- kuźni** Plarer *m* (*hut.*); **- lasów** Revierverwalter *m*, Forstverwalter *m*; **- salinarny** Salinenverwalter *m*; **- składu (drewna)** Holzverwalter *m*; **- suszni** Darrverwalter *m*; **- zdrojowy** Brunnenmeister *m*.

Zarządnia Verwaltungsgebäude *n*.

* **Zarządzenie** 1) Disposition *f*, Anordnung *f*; 2) Dienstbefehl *m* (*kol.*); **- budowy, - kierownictwa b.** Bauauftrag *m*; **- ochronne** Schutzvorkehrung *f*.

Zarządzić anordnen.

Zarzecze gegenseitiges Ufer *n*, am gegenseitigen Ufer gelegenes Land *n*.

Zarzewiać glühen.

Zarzewie Glimmspäne *m*, Glut *f*, glühende Asche *f*, Zünder *m*.

Zarznąć (skórę) schnatten.

Zarznięcie skóry Schnatten *n*.

Zarzucanie kotwicy Ankermanöver *n*.

Zarzucić = Zaniechać szyb; **- kotwicę** ankern, Anker auswerfen; **- wapnem szpary** bestechen.

Zarzut Bemänglung *f*; **- przeciwstawiony** Entgegenhaltung *f* (*pat.*); **- rachunkowy** Rechnungsanstand *m*, Rechnungshemängelung *f*.

Zarzutnia Wurfgarn *n*.

Zarzynaczka 1) Gratsäge *f* (*st.*); 2) Streichblech *n*.

Zasada 1) Base *f* (*ch.*); 2) Regel *f*, Norm *f*; 3) Alkali *n* (*fot.*); 4) Grundlage *f*, Basis *f* (*m.*); 5) Grundsatz *m*, Prinzip *n*, Maxime *f* (*mc.*); 6) Rapport *m* (*tk.*); **- akcji i reakcji** Gesetz *n* der Aktion und Reaktion; **- d'Alemberta** d'Alembert'sches Prinzip *n*; **- Archimedesa** Archimedisches Prinzip *n*; **- bezwładności materji** Trägheitsprinzip *n*; **- ciśnienia** Aktionsprinzip *n*; **- działania** Wirkungsprinzip *n*; **- energji** Energiesatz *m*, Energiegesetz *n*; **- energji i pracy** = Zasada pracy i energji; **- ilości ruchu** Satz *m* von der Bewegungsgrösse; **- konstrukcji, - konstrukcyjna** Konstruktionsprinzip *n*; **- logarytmów** Basis *f* (des Logarithmensystems); **- momentów ilości ruchu** Satz *m* von der Erhaltung des Schwunges, Flächensatz *m*, Satz *m* von Drall, Satz *m* der Erhaltung der Flächenräume; **- niezależności** Unabhängigkeitsprinzip *n*; **- niezależności działania sił** Grundsatz *m* der Unabhängigkeit von Kräftewirkungen; **- odpowiedniości** Korrespondenzprinzip *n*; **- potęgowa** Potenzbasis *f*, Potenzgrundzahl *f* (*m.*); **- pól** = Zasada momentów ilości ruchu; **- prac przygotowanych** Prinzip *n* der virtuellen Arbeiten; **- pracy** Arbeitsprinzip *n*; **- pracy i energji** Prinzip *n* der Arbeit und Energie; **- prawdopodobieństwa** Wahrscheinlichkeitsprinzip *n*; **- prędkości przygotowanych** = Zasada prac przygotowanych; **- przeciwprądu** Gegenstromprinzip *n*; **- przenoszenia sił** Grundsatz *m* der Krafteübertragung, Satz *m* von der Verschiebung des Angriffspunktes; **- przesunięć przygotowanych** = Zasada prac przygotowanych; **- równoważności** Aquivalenzprinzip *n*; **- ruchu środka masy** Satz *m* von der Erhaltung der Bewegung des Massenmittelpunktes, Satz *m* vom Schwerpunkt, Prinzip *n* von der Erhaltung des Schwerpunktes; **- soli** Salzbase *f*; **- stałości masy** Grundsatz *m* der Unveränderlichkeit der Masse; **- superpozycji sił** Superpositionsprinzip *n* der Kräfte; **- taryfowa** Frachtsatz *m*, Tarifsatz *m*; **- taryfowa zniżona** = Przewozowe zniżone; **- Torricelli'ego** Grundsatz *m* von Torricelli; **- zachowania energji** Gesetz *n* der Erhaltung der Energie.

Zasadniczy pragmatisch, kardinal, fundamental.

Zasadnik Bankeisen *n*.

Zasadowość Alkaligehalt *m*. [(*fot.*).

Zasadowy 1) basisch (*ch.*); 2) alkalisch

Zasady 1) Hauptsätze *m*; 2) Basen *f* (*ch.*); **- aromatyczne** aromatische Basen *f*;

- chemiczne chemische Urstoffe *m*; **- makowcowe** Opiumbasen *f*; **- mięsne** Fleischbasen *f*; **- nieorganiczne** anorganische Basen *f*; **- organiczne** organische Basen *f*; **- roślinne** = Alkaloid; **- tlenowe** Sauerstoffbasen *f*.

Zasadzacz Bergversetzer *m*, Versandarbeiter *m*, Versätzer *m*.

Zasadzać versätzen.

Zasadzanie Bergversatz *m*, Versatz *m*, Versatzberge *m*.

Zasadzenie 1) Ansetzen *n*; 2) Versetzen *n* (*gór.*).

Zasadzić 1) versetzen, bergversetzen (*gór.*); 2) ansetzen (*int.*); 3) einsetzen, bepflanzen (*rol.*); **- dziurę** = Zabić dziurę; **- otwory wiertnicze** = Zabić otwory wiertnicze.

Zasadzka = Zasadzanie.

Zasadzki Abgestemme *n* (*gór.*).

Zasadzony versetzt (*gór.*).

Zasalać = Zasolić.

Zasalanie Konzentrieren *n* (*sol.*).

Zascenie Hinterbühne *f* (*tea.*).

Zaschnięcie Eintrocknung *f*.

Zasep = Zaspa.

Zasiadka Ansitz *m*, Anstand *m* (*las.*).

Zasiarczenie Sulfatation *f*.

Zasięg Aktionsradius *m*, Reichweite *f*, Bereich *m*, Verbreitungsbezirk *m*, Depressionskreis *m*; **- mierniczy** = Obszar mierniczy; **- płókania** Spülbezirk *m* (*r. w.*); **- pompy** Pumpenscheide *f*; **- przypływu** Flutgrenze *f*; **- radjostacji** Reichweite *f* von Funkfeuer; **- rejestrowania** Registrierbereich *m*, Registrierfähigkeit *f*.

Zasiąkle Haff *n*.

Zasiek 1) Verhau *m*, Verhieb *m*; 2) Schlitz *m*, Kerbe *f* (*gór.*); 3) = Sąsiek; **- klinowy** Keilschlitz *m*, Keilritz *m*, Ritz *m*, (*gór.*); **- mączny** Mehlkammer *f*; **- w skale** Schlitz *m* im Felsen, Brunne *f*, Bronne *f*, Pronne *f* (*gór.*); **- skały** Zubrüstel *n*; **- węglowy** Kohlenbanse *f*.

Zasiekać 1) abkerben (*cieś.*); 2) schlitzen, kerben, ritzen, Ritze einhauen, brüsten, anbrüsten, zubrüsten (*gór.*).

Zasiekanie Schlitzen *n*, Ritzen *n*, Zubrüsten *n* (des Bohrloches).

Zasieki Drahtzaun *m*; **- z drutu** Drahtverhaue *m* (*w.*).

Zasiew Einsaat *f*, Aussaat *f*, Saat *f*, Saatbau *m*, Besamung *f*; **- jary** Sommersaat *f*; **- mieszany** Mischanbau *m* (*rol.*); **- nowy** Neuanbau *m* (*las.*); **- ozimy** Wintersaat *f*.

Zasiewać besäen, besämen.

Zasięg = Zasiąg.

Zasilacz Speiseapparat *m*, Speiser *m*, Injektor *m*, Speisepumpe *f*, Speisvorrichtung *f*, Zubringer *m*; **- klawiszowy** Klaviermulde *f*; **- kotła parowego** Dampfkesselspeiseapparat *m*; **- samoczynny** Selbstspeiser *m*; **- samoczynny skrzynkowy** Kastenspeiser *m*; **- (wodą)** Speisevorrichtung *f*; **- workownicy** Mehllieferwalzen *f*; **- zgrzeblarek** Droussierapparat *m*.

Zasilać 1) verstärken; 2) unterstützen; 3) beaufschlagen, speisen (*tur.*); **- (ogień)** beschicken; **- (kocioł)** speisen; **- ruszt** den Rost beschicken; **- zbiornik** speisen.

Zasilak Speisepumpe *f*.

Zasilanie Beaufschlagung *f*. Speisen *n*, Speisung *f*, Förderung *f*, Zuführung *f* (*b. m.*); **- pod własnym ciężarem** Fallspeisung *f*; **- pod ciśnieniem** Druckspeisung *f*, Druckförderung *f*; **- częściowe** partielle Beaufschlagung *f*; **- dzielnicowe** Bezirksspeisung *f*; **- w kierunku osi** achsiale Beaufschlagung *f*; **- kotła** Kesselspeisung *f*, Speisung *f*; **- mikrofonu** Mikrophonspeisung *f*; **- nadmierne** Überspeisung *f*; **- ognia górą** Firstbeschickung *f*; **- paliwem** Brennstoffbeschickung *f*, B.-speisung *f*; **- pełne** volle Beaufschlagug *f*; **- prądem** Stromzuführung *f*, Stromversorgung *f*; **- promieniowe** radiale Beaufschlagung *f*; **- rusztu** Rostbeschickung *f*; **- styczne** tangentiale Beaufschlagung *f*; **- (turbiny)** Beaufschlagung *f*; **- wodą** Wasserspeisung *f*, Zuführung *f*.

Zasilenie = Zasilanie.

Zasiłek Beitrag *m*; **- wpłaty** = Dopłata.

Zaskakiwać einschnappen (*me.*). [ben.

Zasklepić umwölben, zuwölben, einwöl-

Zasklepienie Umwölbung *f*, Einkapselung *f*; **- się nabojów** Versetzung *f*.

Zaskoczyć einschnappen.

Zaskok zamkowy Klinkhaken *m*; **- dla zaszczepki** Fangstück *n* zum Überwurf.

Zaskórnica = Woda zaskórna.

Zasłona 1) Vorhang *m*, Türvorhang *m*, Fensterrolle *f*, Fensterrouleau *n*, Rouleau *n* (*bud.*); 2) Blende *f*, Blendung *f*, Verblendung *f*, Augenschirm *m*, Lichtschirm *m*, Schutzschild *m* (*fiz.*); 3) Schutzbrett *n* (*fot.*); 4) Schiebetüre *f*, Schiebeventil *n* (*hut.*); 5) Sommerplache *f* (*kol.*); 6) Gehänge *n*, Sinkbaum *m* (*r. w.*); 7) Sperrscheibe *f*, Krummkuchen *n*, Schliesstein *m* (*szk.*); 8) Zwischenvorhang *m* (*tea.*); 9) Balustrade *f*

(*w.*); 10) = Maska; **- bezpieczeństwa** = Zasłona ochronna; **- dylowa** = Ochrona dylowa; **- faszynowa** Faschinengehänge *n*; **- grzejnika** = Opona grzejnika; **- od kurzu, - przed kurzem** Staubschutz *m*; **- latarni** Laternenblende *f*; **- ochronna** 1) Sicherheitsblende *f*; 2) Schutzvorhang *m*; **- odśnieżna** = Ściana odśnieżna; **- ogniowa** Vorblech *n*; **- ogniska** Feuerschirm *m*; **- ogniwkowa** Kettengehänge *n*; **- okienna, - u okna** Fensterschirm *m*, Fensterblende *f*, Fenstervorhang *m*, Fensterschirm *m*, Fensterschützer *m*, Gardine *f*, Lambrequin *m*; **- panwiowa** = Płaszcz panwiowy; **- płócienna** Vordach *n*, Markise *f*; **- powietrzna** 1) Wettergardine *f*, Wettertuch *n* (*gór.*); 2) = Przepierzenie powietrzne; **- przeciwpożarna** Feuerblende *f* (*gór.*); **- przewiewowa** Wettervorhang *m*; **- rejestrująca** Registerschütze *f*; **- sukienna** Tuchvorhang *m*; **- śnieżna** 1) Schneeschutz *m*; 2) = Odśnieżnik; **- wisząca** Hängebauten *m*, Gehänge *n*, schwebende Baukörper *m*, Gehängebau *m*; **- systemu Wolfa** Wolfsches Bauwerk *n*, Gehängebau *m* (nach System Wolf).

Zasłonidło = Ciemnik; = Ciennik.

Zasłonięcie gwiazdy = Zakrycie gwiazdy.

Zasłonięty geblendet.

Zasłoniony od wiatru an der Lauten liegen (*ż.*).

Zasłonka Lampenschirm *m*, Abat-jour *m*, Augenschützer *m*, Blende *f*.

Zasłony = Zasłona.

Zasmarować verschmieren, verstreichen.

Za sobą = Szeregowo.

Zasobnia 1) Akkumulatorenraum *m*; 2) Speichervorrichtung *f*; 3) = Sypka (*gór.*).

Zasobniać, Zasobnić akkumulieren.

Zasobnik 1) Sammler *m*, Akkumulator *m*, Stromsammler *m*, Kraftsammler *m* (*el.*); 2) Speicher *m*; **- ciepła** Wärmespeicher *m*, Wärmeakkumulator *m*, Wärmeregenerator *m*; **- cynkowy** Zinkakkumulator *m*; **- elektryczny** Elektrizitätssammler *m*; **- energji** Energiespeicher *m*; **- hydrauliczny** hydraulischer Akkumulator *m*; **- kieszonkowy** Taschenakkumulator *m*; **- z miału ołowianego** Bleistaubakkumulator *m*; **- napędowy** Traktionsakkumulator *m*; **- niklowy** Nickelakkumulator *m*; **- ołowiowy, - ołowiany** Bleiakkumulator *m*; **- z ołowiu i cynku** Bleizinkakkumulator *m*; **- pary** Dampfspeicher *m*, Dampfakkumulator *m*; **- powierzchniowy** Oberflächenakkumulator *m*.

Zasobnikowy = Akumulatorowy.

Zasobny w zwierzynę wildreich (*los.*).

Zasolić einsalzen, konzentrieren.

Zasób Vorrat *m*; **- mineralny** Mineralmenge *f*; **- pary** Dampfvorrat *m*; **- zwałowy** Haldenvorrat *m*.

Zasówka = Zasuwka.

Zaspa Windwehe *f*, Verschüttung *f* von Schnee; **- kamienista** = Piargi; **- piaskowa** Sandverschüttung *f*, Flugsand *m*; **- piaszczysta** Sanddüne *f*; **- śnieżna** Schneeverwehung *f*, Schneeverschüttung *f*, Schneewehen *f*; **- ziemi** (Erd-) Zusammenfall *m*.

Zaspy piaskowe Grus *m*; **- piasku ruchomego** = Wydma.

Zassać się sich festsaugen, ansaugen.

Zassany aufgesaugt.

Zastanowić einstellen; **- (maszynę)** einstellen; **- (ruch)** abstellen.

Zastanowienie Einstellung *f*, Einstellen *n*; **- przetaczania** Einstellung *f* der Verschiebung; **- ruchu** Betriebseinstellung *f*.

Zastaw 1) Pfand *n*, Vadium *n*, Kaution *f*, Einsatz *m*, Bürgschaft *f*, Kavel *m*; 2) Brustwehr *n* (*w.*); **- na wóz** Wagenkaution *f*.

Zastawa 1) Gestell *n* (*bud.*); 2) Versatzkasten *m* (*gór.*); 3) Schutzfalle *f*, Schleuse *f* (*r. w.*); **- drzewna** Pfandholz *n* (*gór.*); **- kołowa** = Jaz palowy; **- kominkowa** Feuerschirm *m*; **- kratowa** Schutzgitter *n*; **- podnoszona** Hebetor *n* (*r. w.*); **- stołu** Tafelaufsatz *m*; **- wodna** Wasserblende *f*; **- (do zatrzymania drewna)** Flossrechen *m*.

Zastawek Bankhaken *m*, Bankeisen *n*, Banknagel *m* (*st.*).

Zastawiacz Anhalter *m* (*hut.*); **- samoczynny** Selbstabstellung *f*, Abstellapparat *m*; **- samoczynny widelcowy** Absteller *m*, Gabelschützenwächter *m*, Schusswächter *m*, Schützenwächter *m* (*tk.*).

Zastawiać = Zastawić.

Zastawiak (automatyczny) Münzsperrwerk *n*.

Zastawianie = Zastawienie.

Zastawić versetzen; **- groblą** = Ogroblić; **- młot** einstellen, abstellen; **- (ogień)** (Feuer) abstellen; **- wyjście** (einen Ausgang) versetzen; **- wodę** schützen, abschützen, aufschützen.

Zastawidło Schleusenbrett *n*, Schutzfalle *f*.

Zastawienie Einstellung *f*; **- młota** Einstellen *n*, Abstellen *n*, eines Hammers; **- śluzy** Schleusen *n*.

Zastawiony eingestellt, versätzt, verstellt.

Zastawka 1) Kulisse *f* (*aut.*); 2) Sperrklinke *f*, Schieber *m* (*b. m.*); 3) Sperre *f* (*hut.*); 4) Blende *f* (*mier.*); 5) Schutzbrett *n*, Schleusenbrett *n*, Falle *f*, Stauwerk *n*, Stauvorrichtung *f*, Schützentafel *f* (*r. w.*); 6) Windfang *m* (*st.*); 7) Schnepper *m* (*śl.*); 8) = Stawidło; 9) = Zastawiak.

W zastawkach kulissenartig.

Zastawka (bołskowa) Schlagbrett *n*, Schüttelbrett *n*; **- cylindrowa** = Zastawka walcowa; **- drzwiowa** Windfang *m* (*st.*); **- kanałowa** Kanalschieber *m*; **- w kopalni** = Zawarcie (*gór.*); **- (w lunecie)** Diaphragma *n*; **- malowana** Fondpforte *f* (*tea.*); **- mazi** = Zastawka smoły; **- młota** Sperre *f*; **- młynowa** Mühlenschleuse *f*; **- nadmiarowa** Überlastsperre *f*; **- niedomiarowa** Unterlastsperre *f*; **- odpływowa** Teerstandschieber *m*; **- parowa** = Przepustnica; **- piecowa** Ofenstaublech *n* (*hut.*); **- płomiennika** = Płomyk oszczędnościowy; **- płóczna** Stauschild *n*, Spülschütze *f* (*r. w.*); **- popielnika** Aschlochblech *n*; **- smoły** Teerstandschieber *m*; **- spustowa** Leerschütze *f*; **- (urządzenie uniemożliwiające ważenie przed wrzuceniem monety)** Münzsperrwerk *n*; **- walcowa** Zylinderschütze *f*; **- wiatraka** Hemmbaum *m*; **- wpustowa** Einlasschütze *f*; **- żelazna** Bankhaken *m*, Bankeisen *n* (*st.*).

Zastawki 1) Bankeisen *n* (*st.*); 2) Zuhalter *m* (*śl.*).

Zastawnia Leihhaus *n*, Pfandhaus *n*.

Zastawnik 1) Anschütze *f*; 2) Münzsperrwerk *n*.

Zastąpić (kogo) przy pracy von der Arbeit ablösen.

Zastąpienie Vertretung *f*, Pseudomorphose *f* (*ch.*).

Zastebnować zusteppen.

Zastemplować verstempeln.

Zastępca Vertreter *m*, Ersatzmann *m*; **- strażnika** Bahnwächtersubstitut *m*.

Zastępczy 1) ersetzbar, reduziert; 2) borg (*ż.*).

Zastępować substituieren.

Zastępstwo Substitution *f*, Vertretung *f*, Ersatz *m*; **- w służbie** Ablösung *f*.

Zastępywać substituieren.

Zastosować anwenden, anpassen.

Zastosowalny (dający się zastosować) anwendbar.

Zastosowanie Anwendung *f*, Verwendung *f*; **- korzystne** Bewehren *n*.

Zastosowany angewandt.

Zastój Stillstand *m*, Stockung *f*, Stagnation *f*; **- panew** Kaltlager *n* der Pfanne (*sol.*); **- w pracy** Einstellung *f* der Arbeit; **- roboty** Arbeitseinstellung *f*; **- ruchu** Betriebsstörung *f* (*kol.*).

Zastrzał 1) Gegenstrebe *f*, Gegenpfeiler *n* (*bud.*); 2) Strebe *f*, Strebebalken *m*, Strebeband *n*, Sprengstrebe *f*, Sprengwerksstrebe *f*, Klebpfosten *m*, Klappstiel *m*, Klammersparren *m*, Klammerband *n*, Achsband *n*, Barre *f*, Kopf *m*, Jagdband *n*, Jagdbug *m*, Biege *f*, Beuge *f*, Buge *f*, Sturmband *n*, Umlauf *m* (*cieś.*); 3) Spanjoch *n*, Spreize *f*, Stützstrebe *f* (*gór.*); **- baldachimu** Baldachinstrebe *f* (*lot.*); **- doziemny** Bodenstrebe *f* (*tel.*); **- drewniany** Holzstrebe *f*; **- drugorzędny** Druckdiagonale *f*, Gegendiagonale *f*, Gegenstrebe *f* (*mos.*); **- drzwiowy** Türstrebe *f*, **- główny** Hauptstrebe *f*; **- (klatki wozowej)** Diagonalstrebe *f*; **- kotwicowy** Druckstrebe *f*; **- kotwowy** Ankerstrebe *f*; **- kratownicy** Fachwerksstrebe *f*; **- krokwi** Schwertbalken *m*; **- krzyżowy** Kreuzstrebe *f*, **- metalowy** Metallstrebe *f*; **- międzypłatowy** Flächenstiel *m* (*lot.*); **- do muru** Mauerstrebe *f*; **- pochyły** Ausleger *m*; **- podwozia** Fahrgestellstrebe *f* (*lot.*); **- przeciwchylny** Gegenstrebe *f* (*mos.*); **- przeciwwiatrowy** Windstrebe *f* (*bud.*); **- ramiączka** Armträgerstrebe *f* (*tel.*); **- ścienny** Mauerstrebe *f*; **- środkowy** Mittelstrebe *f*; **- wieszara** Hängestrebe *f*; **- wysięgnika** Auslegerstütze *f*; **- żelazny** schräger Eisenbalken *m*, Pfette *f*; **- żórawia** Kranstrebe *f*.

Zastrzec sobie bedingen.

Zastrzesze 1) Staubladen *m*; 2) Dachsaum *m*, Dachtraufe *f*.

Zastrzeżenie Vorbehalt *m*; **- patentowe** Patentanspruch *m*.

Zastrzeżony vorbehalten.

Zastrzyk Einspritzung *f* (*r. w.*).

Zasucie Erdschlüpfe *f*.

Zasunąć einriegeln, riegeln; **- zasuwę** verriegeln, zuriegeln.

Zasuszenie Eintrocknung *f*.

Zasuwa 1) Torbalken *m* (*bud.*); 2) Sperrklappe *f*, Schleifen *m* (*org.*); 3) Schützentafel *f* (*r. w.*); 4) Schiebriegel *m*, Schubriegel *m* (*śl.*); 5) Schieber *m*,

Wasserschieber *m* (*wod.*); **- beczkowa** Fassriegel *m*; **- belkowa** Verschlussbalken *m*; **- blaszana** Blechschieber *m*; **- u bramy** Torriegel *m*; **- od cofki** Rückstauschieber *m*; **- czopuchowa** Rauchschieber *m*; **- dolotkowa**=Dolotka; **- u drzwi, - drzwiowa** Türriegel *m*; **- dymowa** Register *n*, Rauchschieber *m*; **- francuska** = Zasuwa wpuszczana; **- gazowa** Gasschieber *m*, Schieber *m* für Gasbeleuchtung; **- kanałowa** Kanalschieber *m*; **- * kanału powietrznego** Luftklappe *f*, Drosselklappe *f*; **- kasetki** Kassettenschieber *m* (*fot.*); **- kątowa** Winkelschütze *f*; **- klapowa** Klappenverschluss *m* (*as.*); **- kominowa** Kaminschieber *m*, Essenklappe *f*, Essenschieber *m*, Schieber *m*, Zugklappe *f*; **- kontrolna** Kontrollriegel *m*; **- kotła** 1) Dämpfer *m*; 2) Register *n*; **- (kształtu D)** Deschieber *m*; **- miarkująca** Regulierschieber *m* (*cem.*); **- miecha** Balgenzug *m* (*org.*); **- nastawna** Absperrschieber *m*; **- (nocna)** Nachtriegel *m*; **- obejściowa** Umlaufsschieber *m*, Umgangsschieber *m* (*gaz.*); **- obrotnicy** Drehscheibenriegel *m*; **- obrotowa** Bajonettstange *f*, Espugnolettestange *f*; **- obtułki**=Zasuwa kasetki; **- oczepowa** Schubriegel *m* mit Unterlagsplatte; **- ogniowa** Feuerschieber *m*; **- okienna** Fensterreiber *m*, Fensterriegel *m*, Fensterschieber *m*; **- papierowa** Papierschieber *m* (*ceg.*); **- parowa** Dampf(absperr)schieber *m*; **- piecowa** Ofenklappe *f*, Ofenschieber *m*; **- pierścieniowa** Ringschieber *m*; **- pionowa** Senkschieber *m*; **- płóczna** Spülschieber *m*; **- podwójna** Doppelriegel *m*; **- pokrętna** Rosette *f* (*o.*); **- popielnikowa** Aschenschieber *m*; **- powietrzna** Luftschieber *m*; **- regulująca** Regulierschieber *m* (*cem.*); **- rurowa** Röhrenschieber *m*, Rohrschieber *m*; **- rusztowa** Rostschieber *m*; **- skręcalna** Drehriegel *m*; **- spalinowa** Feuerschieber *m*; **- spodaka** Bodenriegel *m* (*mł.*); **- spuszczana** Senkschieber *m*; **- stawidła, - stawidłowa** Schutzbrett *n*, Fallbrett *n*; **- stykowa** Kontaktschieber *m*; **- śrubowa** Schraubenriegel *m*; **- upustu żwirnego** Kiesschütze *f*; **- ustawna** Stellriegel *m*; **- wejściowa (! wchodowa) i wyjściowa** Eingang- und Ausgangschieber *m* (*gaz.*); **- wentylacyjna** Lüftungsschieber *m*; **- wentylacyjna pokrętna** Lüftungdrehschieber *m*; **- wodna** Wasserschieber *m*; **- wpustowa** Regulierklappe *f* (*lok.*); **- wpuszczona** Kantenriegel *m*, Kantriegel *m*, eingestemmter Schubriegel *m*; **- wychodowa** Ausgangsschieber *m* (*gaz*); **- wycinkowa** = Zasuwa kątowa; **- wyłączająca** Ausschaltschieber *m*; **- zamykająca** = Zasuwa zaworowa; **- zapory** Sperrbaumriegel *m*; **- zaworowa** Absperrschieber *m*; **- żaluzjowa** Jalousieverschluss *m* (*os.*).

Zasuwalny 1) zuschiebbar; 2) verriegelbar.

Zasuwka 1) Querriegel *m*, Sperrstift *m* (*aut.*); 2) Schlaufe *f* (*rym.*); 3) Einschiebleiste *f* (*st.*); 4) Vorschieber *m*, Vorschieberiegel *m*, Verschluss *m*, Schliesse *f*, Schieber *m*, Schlussriegel *m*, Schiebeblech *n*, Riegel *m*, Handriegel *m*, Nachtriegel *m*, Schliesshaken *m*, Einschieber *m*, Barre *f*, Baskûle *f* (*śl.*); 5) Schliesser *m* (*zd.*); **- bagnetowa** Bajonettverschluss *m*; **- drogowa** Fahrstrassenschieber *m*; **- kominowa** Kaminklappe *f*; **- krawędziowa** = Zasuwa wpuszczona; **- prętowa** Riegelstange *f*; **- ścienna** Wandriegel *m*; **- zabezpieczająca (drzwi)** Türsicherheitsverschluss *m*; **- zamkowa** Schliessriegel *m*, Schlossriegel *m*.

Zasuwnia 1) = Komora zasuw; 2) = Popchnica.

Zasuwnica 1) Schiebebalken *m*, loser Balken *m* (*okr.*); 2) = Zarzynaczka (*st.*).

Zasuwnik (Zasuwniak) Grathobel *m*.

Zasyp Beschickung *f*, Gichtung *f*, Erzgicht *f*, Hinterfüllung *f* (*hut.*); **- koksowy** Koksgicht *f*; **- pieca** Ofencharge *f*, Beschickung *f* (*hut.*); **- pusty** Kohlengicht *f*.

Zasypać 1) versetzen, bergversetzen, ausstürzen, verstürzen, ausleeren, ausfüllen (*gór.*); 2) verschütten, zuschütten, zuschaufeln (*rol.*); **- (otwory wiertnicze)** = Zabić otwory wiertnicze; **- rów** Graben zuwerfen.

Zasypanie 1) Zuschüttung *f*, Verfüllen *n* (*bud.*); 2) Versetzen *n*, Hinterfüllung *f* (*gór.*); **- (gruntu, ziomu)** Auflandung *f*; **- żwirem** = Zażwirowanie.

Zasypany 1) verschüttet; 2) versetzt (*gór.*).

Zasypie = Piasek brzegowy.

Zasypisko Einsturz *m*, Bruch *m* (*gór.*).

Zasypnica Beschickmaschine *f*; **- kosza kablowego** Kabelkorb-Beschickmaschine *f*.

Zasypnik Einschüttvorrichtung *f*.

Zasypowy Gichter *m* (*hut.*).

Zasypywacz 1) Aufschütter *m*, Speisevorrichtung *m* (*mł.*); 2) = Zasadzacz

(*gór.*); **- korytkowy** Getreiderzuführzeug *n*; **- odśrodkowy** Zentrifugalaufschütter *m* (*mł.*).
Zasypywać 1) aufgeben (*hut.*); 2) speisen (*mł.*); 3) = Zasypać; **- piec** beschicken (*hut.*).
Zasypywadło Einschüttvorrichtung *f*.
Zasypywanie Speisen *n*, Speisung *f* (*mł.*); **- mieliwa** Zuführung *f* des Mahlgutes; **- ręczne** Handbeschickung *f*; **- rusztu** Rostbeschickung *f*.
Zasysacz powietrza Luftsauger *m*.
Zaszabrować = Zaćwikować.
Zaszalować beschalen, verschalen.
Zaszalowanie Verschalung *f* (*bud.*); **- dachu** = Opierzenie dachu.
Zaszalowany verschalt.
Zaszaltować = Włączyć (*el.*).
Zaszarzyć grautünchen.
Zaszczelnianie Verstemmung *f*.
Zaszczepianie Aufpfropfen *n*, Aufpfropfung *f* (*las.*).
Zaszczepić anpfropfen.
Zaszczepka 1) Türaufspreizhaken *m*; 2) Waschklammer *f*; **- drzwi** Türverschluss *m*; **- naddrzwiowa** Türüberwurf *m*.
Zaszklenie Verglasung *f*.
Zaszklić verglasen.
Zaszkółkowanie Einbettung *f* (*las.*).
Zaszlajfować = Wygładzić.
Zaszlifować einschleifen, anschleifen.
Zaszlifowanie Einschleifen *n*, Anschleifen *n*.
Zaszligrować = Zamulikować.
Zaszligrowanie = Zamulikowanie.
Zaszligrowany = Zamulikowany.
Zaszłość gegenseitiges Abrechnen *n*.
Zasznurować 1) zuschnüren; 2) zustricken, verstricken.
Zasznurowanie 1) Zuschnüren *n*; 2) Zustricken *n*.
Zasznurowany 1) zugeschnürt; 2) zugestrickt.
Zaszpanować (piłkę) = Zacisnąć piłkę.
Zaszperować = Zastawić młot.
Zaszpuntować 1) = Zaczopować; 2) = Zatykać.
Zaszpuntowanie = Zatykanie.
Zaszpuntowany = Zatkany.
Zasztamować, Zasztemować = Uszczelnić.
Zasztamowanie, Zasztemowanie = Uszczelnienie.
Zasztamowany, Zasztemowany = Uszczelniony.
Zasztrykować = Zasznurować.
Zasztrykowanie = Zasznurowanie.
Zasztrykowany = Zasznurowany.
Zaszynować verschienen.
Zaszywacz Zunäher *m*.
Zaślepka Blindscheibe *f*, Blindflansche *f*.
Zaśnieciały brandig (*rol.*).
Zaśniedzenie Verrostung *f*.
Zaśniedziały grünspanfarbig, verrostet.
Zaśnieżenie Verschneiung *f*.
Zaśrubek, Zaśrubnik = Śrubnik.
Zaśrubować zuschrauben, einschrauben; **-(na moc)** festschrauben; **- otwór** verschrauben.
Zaśrubowanie Verschraubung *f*, Einschraubung *f*; **- zbiornika** Tankverschraubung *f*.
Zaświadczenie Beglaubigungsschein *m*, Zertifikat *n*.
Zaświecić anzünden.
Zaświetlenie Eindringung *f* des Lichtes (*fot.*).
Zataczać rundieren (*org.*); **- się** schwo[jen (*ż.*).
Zataczanie 1) Schlängeln *n* (*lok.*); 2) Hinterdrehen *n* (*tok.*); **- się** = Bieg wężykowaty (*lok.*).
Zatamować 1) keilverspünden (*gór.*); 2) dämmen, abdämmen, verdämmen (*r. w.*); **- rzekę** zudämmen; **- wodę** hemmen, absperren, aufstauchen, stemmen.
Zatamowanie Verdämmung *f*, Verspundung *f* (*gór.*); **- drewniane** Holzverdämmung *f*; **- (wody)** Stauung *f*.
Zatapiacz Versenker *m*.
Zatapiać 1) versenken (*gar.*); 2) schlemmen (*gór.*).
Zatapianie 1) Versenkung *f*; 2) Überschwemmung *f*; **- betonu** Betonversenkung *f*; **- kamieni** Steinversenkung *f*; **- kół** Überschwemmung *f* (der Wasserräder).
Zatapiany überschwemmt (*r. w.*).
Zatarcie Einschleifen *n*; **- gładkie wyprawy (ścian)** Patschokieren *n*; **- wskutek mielenia** Festmahlen *n*; **- się piasty** Festfressen *n* der Nabe; **- spoin** Fugenverbrämung *f*.
Zataszlować = Załatać.
Zatelklozet = Klozet siodłowy.
Zatkać stopfen, verstopfen, verspunden, verspünden.
Zatkanie Verstopfung *f*, Verspundung *f*, Verspündung *f*; **- nagłe** Vertaubung *f* (*gór.*); **- (się) pieca** Verstopfung *f*; **- zaprawy** Versetzung *f* des Gestells (*hut.*); **- źródeł** Stopfung *f* der Quellen.
Zatkany verstopft, verspundet.
Zatknięcie chorągiewki Aufpflanzung *f* einer Fahne (*mier.*).
Zatłoka Vertiefung *f*, Wieke *f*; **- stropowa, - w stropie** Kasette *f*, Vertiefung *f* (*ar.*).
Zatłuszczenie Befetten *n*.

Zatłuścić befetten.
Zatoczek = Planorbis.
Zatoczenie (w cylindrze) Absatz *m*.
Zatocznik = Cyrkiel.
Zatoczyć (działo) auffahren.
Zatoczyszko rzeki = Zakręt rzeki.
Zatok Facette *f*.
Zatoka Bucht *f*, Busen *m*, Golf *m*; **- morska** Busen *m*, Meerbusen *m*, Seebecken *m*; **- otwarta** freie Bucht *f*; **- przednia, - wstępna** Vorbusen *m*; **- zamknięta** abgeschlossene Bucht *f*.
Zatop Versenke *f* (*gar.*).
Zatopić 1) versenken (*gar.*); 2) einsümpfen, ersäufen, ertränken (*gór.*); 3) zuschmelzen (*hut.*); **- kopalnię** = Zalać kopalnię; **- okręt** (ein Schiff) in den Grund bohren.
Zatopie Säufenwerk *n* (*gór.*).
Zatopienie gzymsu = Zanikanie gzymsu; **- kopalni** Ersäufen *n* der Grube, Versaufen *n*.
Zatopiony 1) untertaucht; 2) versetzt (*gar.*); 3) überschwemmt (*r. w.*).
Zator Eisdamm *m*, Eisanschoppung *f*; **- lodowy** Eisstopfung *f*; **- * w ruchu** Betriebstörung *f*.
Zatracać się sich absetzen.
Zatrucie gazem Gasvergiftung *f*.
Zatrzask 1) Einklinkung *f*, Klemmgesperre *f*; 2) Schnepper *m*, Fallschloss *n*, Fallenverschluss *m*, Springschloss *n*, Schnippschnapp *m*, Türschliesser *m*, Bastardschloss *m*; 3) Falleisen *n* (*las.*); **- błyskawiczny** Momentverschluss *m* (*fot.*); **- czasowy** Zeitverschluss *m* (*fot.*); **- dźwigniowy** Hebelverschluss *m*; **- momentalny** Momentverschluss *m* (*fot.*); **- siedzenia hamulcowego** Schnappschloss *n* für Bremssitz; **- wychwytowy** Bajonettverschluss *m*.
Zatrzaski Druckknöpfe *m* (*kr.*).
Zatrzasnąć drzwi (die Türe) zuwerfen; **- (zamek)** (Schloss) abschnappen.
Zatrzeć abreiben, verreiben; **- (wskutek mielenia)** fest vermahlen; **- się (o tłokach)** heisslaufen.
Zatrzym 1) Absperrvorrichtung *f*, Sperrmechanismus *n*, Sperrzeug *n*, Sperrad *n*, Sperrhaken *m*, Stellhaken *m*, Bremse *f*, Sperre *f* (*b. m.*); 2) Stopper *m* (*okr.*); 3) Anhaltstift *m*, Aufhalt *m*, Aufhaltung *f*, Rückhalter *m*, Schnapper *m*, Spannschüssel *m* (*śl.*); **- bezpieczeństwa** Sicherheitsgesperre *n*; **- haczkowy** Hakenhemmung *f*; **- hakowy** Schlippstopper *m* (*okr.*); **- językowy (łańcucha)** Zungenstopper *m*; **- liny** Taustopper *m*; **- łańcucha** Kettenstopper *m*, Kontroller *m*, Patentstopper *m*; **- łańcuchowy patentowy** Patentstoppper *m*; **- łańcuchowy (szczypcowy)** Kneifstopper *m*; **- pokładowy (łańcucha)** Deckstopper *m*; **- steru** Ruderstopper *m*; **- ślimakowy** Schneckengesperre *n* (*zeg.*); **- tarciowy** Reibungsgesperre *n*; **- walcowy** Zylinderhemmung *f*; **- zabezpieczający** = Zatrzym bezpieczeństwa.
Zatrzymacz = Zatrzymywacz.
Zatrzymać anhalten, aufhalten, sperren; **- (maszynę)** absperren, anhalten, arretieren; **- (okręt)** anborden; **- * pociąg** den Zug anhalten; **- w ruchu** stocken; **- się** stoppen (*ż.*).
Zatrzymadło 1) Absperrung *f*, Arretierung *f*, Absperrvorrichtung *f*, Haltevorrichtung *f* (*me.*); 2) Schlagsperre *f* (*zeg.*).
Zatrzymak Folgerstütze *f* (*pow.*); **- wózka (prasy)** Aufhalter *m* des Presskarrens, Imhamen *m* (*dr.*).
Zatrzymanie 1) Anhalten *n*, Anhaltung *f*, Aufhaltung *f*, Sperrung *f* (*fiz.*); 2) Stockung *f*, Stocken *n* (*kol.*); 3) Stoppbremsung *f*, Stoppen (*ż.*); **- (pociągu)** Stillstand *m*; **- pieca** Dämpfung *f* des Ofens, Anhalten *n* des Ofenganges; **- * pociągu** Anhalten *n* des Zuges, Halt; **- powietrza** Stocken *n* der Wetter (*gór.*); **- toku budowy** Baueinstellung *f*; **- * wagonów** Aufhalten *n* der Wagen; **- wózka** Ausschliessen *n* des Wagens (*tk.*).
Zatrzymywacz 1) Aufhalter *m* (*r. w.*); 2) Sperr *f* (*zeg.*); **- śmieci (z zacieru)** Strohfänger *m* (*gorz.*).
Zatrzymywać retardieren.
Zatrzymywalność Retentionsvermögen *n*.
Zatrzymywanie wezbrania przez jezioro = Retencja jeziora.
Zatuła Rohrabschluss *m*, Deckel *m*.
Zatwierdzenie Quittierung *f*; **- rachunku** Rechnungserledigung *f*, Rechnungsabsolutorium *n*.
Zatwierdzić approbieren.
Zatwor (ula) Schieber *m*.
Zatworek = Zasuwka; **- ula** = Zatwor
Zatwór = Zasuwka.
Zatyczka 1) Achsnagel *m*, Lünze *f*, Splint *m*, Steckfeder *f*, Vorstecker *m*, Wagennagel *m*, Vorschlagnagel *m*, Kuppnagel *m*, Lünse *f*, Lühne *f*, Lohne *f*, Lohnnagel *m* (*rol.*); 2) Haltnagel *m*, Kuppnagel *m*; 3) Pfropf *m*, Stöpsel *m*, Spund *m*, Stopfen *m*, Spundstück *n*, Schlusspfropfen *m* (*rusz.*); 4) Rohrabschluss *m*; 5) Nagel *m*, Stift *m*, Zapfennagel *m*, Schlusskappe *f*, Schlusskapsel

f, Verschlusskappe *f*, Verschlussstück *n* (*śl.*); 6) Kehrdeckel *m* (*zd.*); 7) = Wtyczka (*el.*); **- (drewniana)** Holzpfropfen *m*; **- dziur** Stollenlaus *f* (*gór.*); **- esowata** Vorsteckнagel *m*; **- gazowa, - do zamknięcia gazu** Gasverschlusspfropfen *m*; **- gliniana** Lehmpfropf *m*; **- kłonicy** Rungenvorsteckbolzen *m*; **- korkowa** Korkstöpsel *m*; **- łącząca, - łączna, - łącznikowa** = Gniazdo wtyczkowe; **- (ochronna) dźwigni** Vorsteckstift *m* (am Hebel); **- osi** Achsenstift *m*, Linnagel *m*; **- piecowa** Ofenlochstöpsel *m*; **- (piesków)** Spurnagel *m* (*gór.*); **- piszczałek** Pfeifendeckel *m* (*org.*); **- płóczna** Spülstopfen *m* (*r. w.*); **- do rur ogniowych** Rohrstopfer *m* (*lok.*); **- spustowa** Ablasstöpsel *m*; **- stykowa** = Wtyczka; **- sztabrokowa** = Zatyczka wzierna; **- potrójna telefonu** Drillingsstecker *m*; **- widełkowa** Eingabelung *f*; **- wycierowa** Putzdeckel *m* (*zd.*); **- wzierna, - wzieru** Schauptropf *m*; **- zaszczepki** Türvorstecker *m*; **- zbiornika (wody)** Wasserbehälterkappe *f*.

Zatycznica = Czopnica.

Zatycznik = Gniazdo wtyczkowe.

Zatyk srebrny = Stopka wtyczkowa srebrna.

Zatykacz 1) Stopfstange *f* (*hut.*); 2) = Utykacz (*ż.*).

Zatykać dichten, stopfen, verstopfen, stöpseln, verspunden (*śl.*); **- konopiami** = Konopaczyć.

Zatykadło Pfropf *m*, Pfropfen *m*, Stöpsel *m* (*w.*).

Zatykanie Stopfen *n*, Stoppen *n*, Spundung *f*.

Zatykany verstopft.

Zatyle = Oficyna.

Zatylnica 1) Rudersteven *m* (*okr.*); 2) = Przedtylnica.

Zatylnik hinterer Schieber *m* (*wóz.*).

Zatyłek Hinterkopf *m*, Hinterhaupt *n* (*mos.*); **- filaru** = Tył filaru.

Zauerbryja = Garbnica kwaśna.

Zauergruba = Kadź z garbówką.

Zauerlo = Garbówka.

Zaufny zuverlässig.

Zauger = Wkrętka.

Zauglajtung = Rurociąg ssący.

Zaułek 1) Querstrasse *f*, Quergasse *f*; 2) Mauseschlippe *f* (*bud.*).

Zaum = Okap blaszany dachu.

Zausznica Ohrring *m*, Ohrgehänge *n*.

Zawada 1) Hindernis *n*; 2) = Opór pozorny (*el.*).

Zawadzanie łopatek Anstreifen *n* der Schaufeln.

Zawadzenie Streifung *f* (*kol.*).

Zawagonować einwaggonieren. [(*kol.*).

Zawagonowanie Einwaggonierung *f*

Zawalać się (błotem) schmanden, schmauten (*gór.*).

Zawalcować einwalzen.

Zawalcowanie Einwalzen *f*.

Zawalenie Einsturz *m*, Bruch *m*; **- korony (wału)** Kammbruch *m*, Kammstürzung *f*; **- pola odbudowanego** Zubruchewerfen *n* (des abgebauten Feldes).

Zawalenie się = Zapadnięcie; **- - budowy** Baueinsturz *m*; **- - stropu** Niedergang *m* (*sol.*); **- - ziemi** Erdsturz *m*.

Zawaleniem grożący baufällig.

Zawalić 1) verstürzen, ausstürzen, zu Bruche werfen (*gór.*); 2) = Zasypać.

Zawalić się einbrechen, verfallen, hereinbrechen, zusammenbrechen, zusammenfallen, zusammenstürzen, einstürzen, zu Bruche gehen, auskesseln, verbrechen (*gór.*); **- - całkowicie, zupełnie** tot brechen (*gór.*).

Zawaliska 1) erstickter Bau *m* (*gór.*); 2) = Zawalisko.

Zawalisko Bruchfeld *n*, verbrochenes Feld *n*, Gerülle *n*, Bruchwerk *n*, Bruchort *m*, Bruchstrecke *f*, Bruch *m*, Einsturz *m* (*gór.*).

Zawał, Zawała 1) Einsturz *m*, Bruch *m* (*gór.*); 2) Schiffssperre *f* (*ż.*).

Zawałkować einwalken (*gar.*); **- na pusto** = Zagiąć na pusto.

Zawałkówka eingewalktes Leder *n*.

Zawały Wassersperren *f*; **- drzewne** Windbruch *m*; **- rzek spławnych** Flusssperre *f*.

Zawapnialnik Ledergrube *f*.

Zawapnić ausschwöden. [(*sol.*).

Zawar 1) Maische *f* (*piw.*); 2) Sud *m*

Zawarcianie Verpackung *f*.

Zawarciarnia Packhaus *n*.

Zawarciarz Verpacker *m*.

Zawarcie 1) Pfändung *f*, Pfändungsbau *m* (*gór.*); 2) Abschluss *m*, Schliessung *f* (*me.*); 3) Umhüllung *f*, Verpackung *f*, Emballage *f*; **- drzwi** Türschluss *m*; **- oklinione** Keildamm *m*, Verdämmung *f*, Wasserblende *f*, Streckendamm *m*; **- pieca wielkiego** Zumachen *n* des Gestells; **- (ugody)** Schliessen *n*.

Zawartek Gepäck *n*.

Zawartość Gehalt *m*, Inhalt *m*, Behältnis *n*, verpacktes Gut *n*; **- alkaljów** = Alkaliczność; **- ałunu** Alaungehalt *m*; **- balonu** Ballonfüllung *f*, Füllung *f*; **- beczki** Fassinhalt *m*; **- białka** = Białkowatość.

Zawartość ciepła Wärmegehalt *m*; **- drewna** Holzinhalt *m*; **- dwutlenku węgla** Kohlensäuregehalt *m*; **- fosforu** Phosphorgehalt *m*; **- gazu** Gasgehalt *m*; **- komórki** Zelleninhalt *m*; **- kruszcu** 1) Erzgehalt *m*, Erzhalt *m*, Metallgehalt *m* (*gór.*); 2) Metallinhalt *m* (*men.*); **- kruszcu w monecie** Feingehalt *m* der Münze; **- kwasu** Säuregehalt *m*; **- mała** Geringhaltigkeit *f*; **- mączna** = Mączność; **- miedzi** = Miedzistość; **- monety** Münzgehalt *m*; **- ołowiu** = Ołowistość; **- pary** Dampfgehalt *m*, Dampfinhalt *m*; **- popiołu** = Popielistość; **- procentowa** Prozentgehalt *m*; **- próby** Probenhalt *m* (*men.*); **- pyłu** Staubgehalt *m*; **- rudy drobnej** Feinerzgehalt *m*; **- rudy w kawałkach** Stückgehalt *m*; **- siarki** Schwefelgehalt *m*, Schwefelhalt *m*; **- soków** Saftgehalt *m* (*las.*); **- soli** = Słoność; **- srebra** = Srebrzystość; **- śmietany** Rahmgehalt *m*; **- tłuszczu** Fettgehalt *m*; **- wody** = Wodność; **- złota** = Złotność; **- żelaza** = Żelazistość; **- żużli** = Żużlowatość.

Zawarty (zaworą iglicową) verriegelt (*kol.*).

Zawiadomić benachrichten, verständigen, intimieren, avisieren; **- o odejściu pociągu** den Zug abmelden; **- o przyjściu pociągu** den Zug rückmelden.

Zawiadomienie Anmeldung *f*, Bekanntmachung *f*, Ankündigung *f*, Aviso *m*, Avisierung *f* (*kol.*); **- o pożarze, - (! pożaru)** Feuermeldung *f*; **- o uszkodzeniu (! uszkodzenia)** Mängelsnote *f*, Beschädigungsmeldung *f*.

Zawiadomna Avisobrief *m*.

Zawiadomne Avisogebühr *f*. [ger *m*.

Zawiadomny Avisobote *m*, Avisoträ-

Zawiadowca Verwalter *m*; **- cechu** Werkmeister *m*; **- kopalni** Grubenleiter *m*, Betriebsleiter *m*; **- * odcinka drogowego** Bahnmeister *m*; **- ogrzewalni** Heizhausvorstand *m*, Heizhausexpositurvorstand *m*; **- pociągu** Zugführer *m*, Zugsmeister *m* (*kol.*); **- przystanku** = Przystankowy; **- * stacji** Bahnhofsvorsteher *m*; **- szklaku** Bahninspizient *m*, Streckenchef *m*, Bahnaufseher *m*, Bahnmeister *m* (*kol.*).

Zawiadowcza Avisobrief *m*, Güteraviso *m*.

Zawiadowiec = Awizowiec.

Zawiadowstwo Verwaltung *f*, Betrieb *m*; **- budowy** Baudirektion *f*; **- górnicze** Führung *f*; **- handlowe** kommerzieller Betrieb *m*; **- kanałów** = Zarząd kanalami; **- kolei żelaznych, - kolejowe** Eisenbahnbehörde *f*, Eisenbahnverwaltung *f*; **- ogrzewalnią** Heizhausleitung *f*; **- równoczesne** Parallelbetrieb *m*; **- ruchu** = Zarząd ruchu; **- techniczne** technischer Betrieb *m*; **- na własną rękę, - własne** = Zarząd własny; **- żeglugą** Schiffahrtsbetrieb *m*.

Zawiadywanie lasem Forsthaushalt *m*; **- wodociągiem** Wasserwerkbetrieb *m*.

Zawianie śniegiem = Zaśnieżenie.

Zawiasa (Zawias) 1) Türhaken *m*, Türband *n* (*bud.*); 2) Hakenband *n*, Haspe *f*, Gelenk *n*, Band *n*, Bandhaken *m*, Scharnier *n* (*śl.*); **- z chybotką** = Chybotka; **- bez czopa** Weibl *n*; **- czopowa** Angelband *n*, Aufsetzband *n*, Zapfenband *n*, Mandl *m*; **- długa** Scheinband *n*; **- drzwiowa** Türband *n*; **- dźwignika hamulcowego** Bremsenwinkelkolben *m*; **- francuska** Einsetzband *n*, Fischband *n*, eingestemmtes Band *n*; **- kątowa** Winkelband *n*; **- klapy** Klappengelenk *n*; **- z krukiem, - krukowa** Kegelband *n*, Ansatzband *n*, Aufsatzband *n*; **- krzyżowa** Kreuzband *n*; **- łamana** Scharnier *n*; **- narożna** 1) Kopfbalken *m*; 2) Aufsatzscharnier *n*; **- nasadzana** Aufsatzband *n*; **- odwrócona** = Zawiasa składana; **- (okna, drzwi)** Gewinde *n*; **- ozdobna** Zierband *n*; **- pasowa polska** Geradeband *n*, Langband *n*; **- pełna** Füilband *n*; **- powierzchowna** = Zawiasa nasadzana; **- prosta** gerades Band *n*; **- rączki przewietrznika** Lüftungshebellager *n*; **- składana** Klappstückband *n*, Scharnierband *n*; **- składana narożna** Kopfband *n*, Ansatzscharnierband *n*, Winkelband *n*, Bug *m*, Büge *f*; **- sprężynowa** Springscharnier *n*; **- sprężyny** Tragfedergehänge *n*; **- tarczowa** Schlippenband *n*; **- trzonu** Stangenscharnier *n*; **- wieszadła klockowego** Bremsklotzhängeeisenlager *n*; **- wodzidła siedzenia hamulcowego** Lenkstangenzapfen *m*; **- wpuszczana** Fischband *n*, Einsatzband *n*; **- ze wstawką** Nussband *n*, Nüssband *n*; **- wygięta** gekripptes Band *n*, gekröpftes Band *n*; **- zaszczepki** Drehstück *n* zum Überwurf; **- zewnętrzna** Aufsatzband *n*.

Zawiaska kleines Scharnier *n*, Türbändchen *n*.

Zawiasy 1) Gewindband *n*, Gebände *n*; 2) Bandwerk *n*, Aufsatzbinder *m*;

- (bramy) Torangeln *f*; **- drzwiowe** Türgelenkband *n*; **- krzyżowe** Aufsatz *m*; **- kulowe, (! kuliste)** Kugelscharnier *n*; **- łuskowe** Schuppenband *n*; **- pokrywkowe** Deckelscharnier *n*; **- sworzniowe** Zapfenband *n*; **- żaworu** Klappengelenk *n*, Ventilscharnier *n*.

Zawiaśnik = Spondylus.

Zawiązać w kluczkę=Zakluczkować.

Zawiązanie Verband *m*.

Zawiązek Eierstock *m*, Furchtknoten *m*, Keim *m*; **- dolny** unterständiger Eierstock *m*; **- górny** oberständiger Eierstock *m*; **- kwiatowy** Blütenknospenanlage *f*; **- liściowy** Blattknospenanlage *f*; **- pączkowy** Knospenanlage *f*.

Zawiązka Verband *m*; **- ściskająca** = Łańcuch ściskający.

Zawicie Gebinde *n*.

Zawidlanie Aufklauung *f*.

Zawidlić, Zawidlować aufklauen.

Zawidłowanie Aufklauung *f*.

Zawiedzenie nabojów Sitzenbleiben *n* der Schüsse.

Zawieja Verwehung *f*.

Zawieracz ośny Rammler *m*.

Zawierać 1) festschliessen, zuschliessen; 2) enthalten. [sein.

Zawierać (się w czemś) enthalten

Zawieradło 1) Absperrung *f*; 2) Absperrvorrichtung *f*, Arretierungsvorrichtung *f*; 3) Schutzvorrichtung *f*; 4) Abschlussorgan *n* (*o.*); 5) Behältnis *n*; **- ciągu, - (kanałów spalinowych)** Zugabsperrvorrichtung *f*; **- nastawne** Absperrvorrichtung *f*.

Zawierający haltig, hältig (*hut.*); **- szlachetny kruszec w grzywnie** markfein; **- kwas** = Kwaśny; **- metale** = Metaliczny; **- siarkę** = Siarczany; **- skrobia** = Skrobiasty; **- sodę** sodahaltig; **- wodę** wasserhaltig.

Zawieranie = Zawarcie.

Zawierarka = Zamykarka (*bl.*).

Zawierszenie Garbenhut *m*, Hutgarbe *f* (*rol.*).

Zawierucha Gestöber *n*, Sturm *m*; **- (śnieżna)** = Zamieć śnieżna.

Zawiesić aufhängen; **- w szybie drabiny** = Drabinić (*gór.*); **- drążki** abfangen (*gór.*); **- drzwi** eintüren; **- okno** Fenster einhängen; **- w szybie drabinę** = Drabinić; **- wolno** freihängen.

Zawiesie Hängezeug *n*; **- Baumana** Baumannsches Gehänge *n*; **- cierne** Reibungsgehänge *n* (*gór.*); **- kieszonkowe** Hängtasche *f*; **- linowe** = Zamek linowy; **- tarciowe** = Zawiesie cierne.

Zawiesina 1) Emulsion *f* (*fot.*); 2) Sinkstoff *m*, Aufschlämmung *f*, Schlicker *m* (*r. w.*); **- bromosrebrowa** Bromsilberemulsion *f*; **- chlorobromosrebrowa** Chlorbromsilberemulsion *f*; **- chlorosrebrowa** Chlorsilberemulsion *f*; **- do kopjowania** Auskopieremulsion *f*.

Zawiesinować emulsionieren (*fot.*).

Zawiesistość kinematische Zähigkeit *f*.

Zawieszać 1) aufhängen; 2) schränken (*tk.*); **- (drut na dźwigarki)** auflegen (*tel.*); **- kubeł** klinken (*gór.*).

Zawieszadko Henkel *m* (*kr.*).

Zawieszadło Einhängevorrichtung *f*, E.-haken *m*; **- przedmiotów** Wareneinhänger *m*.

Zawieszak resoru Federaufhänger *m*.

Zawieszalnik Schienzeug *n* (*gór.*).

Zawieszenie Aufhängung *f*, Schwebe *f*, Suspension *f*; **- bifilarne** = Zawieszenie dwunitkowe; **- czworokątne** rombische Aufhängung *f*; **- na drutach poprzecznych** Querdrahtaufhängung *f*; **- dwunitkowe** Bifilaraufhängung *f*, bifilare Aufhängung *f*; **- dwuwłośne** Doppelfadenaufhängung *f*; **- elastyczne** federnde Aufhängung *f*; **- elastyczne silnika** federnde Motoraufhängung *f*; **- izolacyjne, - izolowane, - izolujące** isolierte Aufhängung *f*, Isolieraufhängung *f*; **- jarzmowe** Jochaufhängung *f*; **- jednonitkowe** Einfadenaufhängung *f*; **- kosza** Korbaufhängung *f* (*lot.*); **- kotła** Kesselaufhängung *f*; **- krawędziowe, - krawędne** Randaufhängung *f* (*mier.*); **- lampy** Lampenaufhängung *f*; **- linowe** Seilaufhängung *f*; **- łańcuchowe** Kettenaufhängung *f*; **- na (w) łukach** Kurvenaufhängung *f*; **- magnetyczne** magnetische Aufhängung *f*; **- mostowe** Brückenverspannung *f*; **- na nitce, - nitkowe** Fadenaufhängung *f*; **- na jednej nitce** Einfadeneinhängung *f*; **- (nitki)** Schränken *n*; **- odwrócone** umgekehrte Aufhängung *f*; **- na ostrzach** Spitzenaufhängung *f*, Schneidenaufhängung *f* (*el.*); **- podwójne** Doppelaufhängung *f*; **- przewodów** Leitungsverlegung *f*; **- przewodów napowietrznych** Verlegung *f* der Freileitungen; **- przewodu jezdnego** Aufhängung *f* des Fahrdrahtes; **- ramowe** Hängeeisen *n*; **- resorów** Federaufhängung *f*; **- rury** Rohraufhängung *f*; **- silnika** Motoraufhängung *f*; **- sprężyste** elastische Aufhängung *f*, federnde Aufhängung *f*; **- sprężyste silnika** federnde Motoraufhängung *f*. **- sznurkowe** = Zwieszak sznurowy

Zawieszenie sztywne starre Aufhängung *f*; **- trójkątne** Dreieckaufhängung *f*; **- wahadłowe** Balanceaufhängung *f*; **- wielokrotne** Vielfachaufhängung *f*; **- wielokrotne z samoczynnem doprężaniem** Vielfachaufhängung *f* mit selbsttätiger Nachspannung; **- wolne** Freihängen *n*; **- zygzakowe** Zickzackverspannung *f*.
Zawieszka soszaka Klaufall *m* (*ukr.*).
Zawieszki (na łodziach) Heissbolzen *m*.
Zawieszony wolno freihängig.
Zawieść versagen.
Zawieśnica Hängstange *f* (*gór.*).
Zawieśnik Gradbogen *m*, Hängezeug *n*, H. mit Gradbogen, Hängewaage *f*, Senkzeug *n* (*gór.*); **- kulisowy** Kulissenpendel *m*; **- resorowy** = Wieszak resorowy.
Zawietrzny leewärts (*ż.*).
Zawiew Schneeanhäufung *f*.
Zawieźć hinfahren.
Zawijać 1) falzen, einfalzen (*bl.*); 2) wickeln (*tk.*); **- (na drucie)** sicken.
Zawijadło Sickenstock *m*, Korn *n* (*bl.*).
Zawijak 1) Falzhammer *m*, Sickenhammer *m*, Abpinnhammer *m* (*bl.*); 2) Schaleisen *n* (*śl.*).
Zawijanie 1) Falzen *n*, Einfalzung *f* (*bl.*); 2) Einschlagen *n* (*rym.*).
Zawijarka Rundmaschine *f*; **- łusek** Rändelmaschine *f* (*rusz.*).
Zawijka = Zawitka.
Zawiklać verwickeln.
Zawikłanie Verwickelung *f*.
Zawinąć falzen, einfalzen, einkrämpen (*bl.*); **- do brzegu** einfahren, einlaufen (*ż.*).
Zawiniątko Paket *n*.
Zawinięcie 1) Falzen *n*, Einfalzung *f* (*bl.*); 2) = Zaoblenie; **- (naczynia)** Saum *m*.
Zawinięty gefalzt, eingefalzt (*bl.*).
Zawis Freihängen *n*, Überhang *m*.
Zawisnąć schweben (*lot.*).
Zawitka Falz *m* (*bl.*).
Zawitkę przybierać vornehmen (*bl.*).
Zawitka leżąca liegender Falz *m*; **- poprzeczna** Querfalz *m*; **- stojąca** stehender Falz *m*.
Zawitkadło = Zawijak.
Zawitkować falzen (*bl.*).
Zawitkowanie Falzen *n*.
Zawitkowany gefalzt.
Zawlec versplinten.
Zawleczenie przesyłki Verschleppung *f* des Gutes (*kol.*).
Zawleczyć versplinten.
Zawleczka Splint *m*. [czek.
Zawleczkociąg = Wyciągacz zawłó-
Zawleczony versplintet.
Zawłoka 1) Mauerschlüssel *m* (*bud.*); 2) Schliesse *f*, Splint *m*, Schlepphaken *m* (*śl.*); 3) Haarseil *n*; **- widlasta** Gabelschliesse *f*.
Zawłóczka Nagel *m*, Stift *m*, Splint *m*, Durchschub *m*, Schliesse *f*, Sperrstift *m*; **- sprężynowa** Federvorstecker *m*.
Zawłóczkociąg = Wyciągacz zawłóczek.
Zawłóczony versplintet.
Zawłóczyć versplinten.
Zawodnienie Verwässerung *f*; **- ługowni** Wässerung *f* (*sol.*).
Zawodnik Keil *m* (*hut.*).
Zawodowiec Fachmann *m*, Spezialist *m*; **- żeglugi powietrznej** = Lotnik zawodowy.
Zawodowy Fachmann *m*.
Zawodzenie motoru Aussetzen *n* des Motors.
Zawodzić versagen.
Zawoik = Zawój.
Zawojnik cewny = Obrębnik.
Zawołanie Anruf *m*.
Zawor 1) = Zawór; 2) = Zawora.
Zawora 1) Schutzgatter *n* (*r. w.*); 2) Klammer *f*, Sperriegel *m*, Anker *m*, Verschluss *m*, Schlusshaken *m* (*śl.*); 3) Schieber *m*; 4) = Zawór; **- beczkowa** Fassriegel *m*; **- drutowa** Drahtzugbarriere *f*; **- drzwiowa** Türstange *f*; **- iglicowa** Weichenriegel *m*; **- (iglicowa) kontrolna** Kontrollriegel *m*; **- obejściowa** = Zawór obłotowy; **- pieca wielkiego** Schlusstein *m*; **- (rogatki)** Zugstange *f*; **- zasuwy** Schlossriegel *m*; **- zębna** = Twornik zębaty.
Zaworka = Zasuwka.
Zaworkować sacken, einsacken.
Zawornik Nabel *m*, Schlusstein *m* (*ar.*).
Zaworniki wodociągowe Einbaugarnitur *f*.
Zaworowy Ventil-.
Zaworówka Ventilröhre *f*, Ventilrohr *n*; **- elektronowa** Kenotron *m*, Glühkathodenventilröhre *f*; **- gazowa** gashaltige Ventilröhre *f*; **- próżniowa** gasfreie Ventilröhre *f*, Kenotron *n*.
Zawory zrzeszone Gruppenventile *n*.
Zawozie Wagenburg *f* (*arch.*).
Zawód Fach *m*, Branche *f*, Profession *f*; **- budowlany** Baufach *n*; **- górniczy** Bergfach *n*, Bergwesenfach *n*, Montanfach *n*; **- leśny** Forstfach *n*; **- murarski** Mauererstand *m*.
Zawój 1) Rolle *f* (*bl.*); 2) Schnecke *f*,

Schnörkel *m* (*g.*); 3) Walzenschnecke *f* (*geo.*); **- zawiasy** Bandöse *f*.

Zawór 1) Ventil *n*, Hubventil *n*, Absperrorgan *n*; 2) = Zawora; **- prowadzący** ventilführend; **- alarmujący** Alarmventil *n*; **- automatyczny** automatisches Ventil *n*; **- balonu (balonowy)** Ballonventil *n*; **- bezpieczeństwa** 1) Sicherheitsventil *n*, Sicherheitsklappe *f* (*b. m.*); 2) Balgenklappe *f*, Balgenventil *n* (*org.*); **- bezpieczeństwa cylindrowy** Zylindersicherheitsventil *n*; **- bezzwrotny** = Zawór wsteczny; **- do bluzgania flaszek** = Zawór do przepłókania flaszek; **- boczny** = Bocznik; **- ciężarkowy** Gewichtsventil *n*; **- cisnący, - ciśnienia** Druckventil *n*; **- dla ciśnienia zwiększonego** Überlastungsventil *n*, Zusatzventil *n*; **- cylindrowy** Zylinderventil *n*; **- denny** 1) Bodenventil *n*; 2) Bodenklappe *f*; **- dławikowy** Drosselventil *n*; **- dmuchawki** Blaserventil *n* (*lok.*); **- dodatkowy** Hilfsventil *n*; **- dolny** Fussventil *n*, Grundventil *n*; **- domowy** Privatventil *n*; **- dopływowy** Zuflussventil *n*; **- dopowietrzający** Luftzulassventil *n*; **- dopustowy** Zulassklappe *f*; **- dozorczy** Probierventil *n*; **- dwuosadowy, - dwuosadny, - dwuprzylgniowy, - dwusiedzeniowy** Doppelsitzventil *n*, Doppelventil *n*, Kronenventil *n*, Glockenventil *n*, Puppenventil *n*, zweiseitiges Ventil *n*, doppelsitziges Ventil *n*; **- dyszowaty** düsenförmiges Ventil *n*; **- dzwonowy (! dzwonisty)** Glockenventil *n*; **- dźwigniowy** Hebelventil *n*; **- do gazowania** Füllventil *n* (*wa.*); **- gazowy** Gasventil *n*; **- główny przepustowy** Hauptabsperrventil *n*; **- grzybkowy** Kegelventil *n*, Tellerventil *n*; **- gumowy** Gummiklappe *f*, Gummiventil *n*; **- nagłego hamowania** Notbremsventil *n*; **- hamulcowy** Bremsventil *n*; **- hydraulicznie odciążony** hydraulisch entlastetes Ventil *n*; **- iglicowy, - igłowy** Nadelventil *n* (*aut.*); **- iskrowy** Funkenventil *n*; **- jednoosadowy** einseitiges Ventil *n*; **- kątowy** Eckventil *n*; **- klapowy** Klappenventil *n*; **- kołnierzowy** Flanschenventil *n*; **- kotłowy** Kesselventil *n*; **- kształtu D** D-ventil *n*; **- kulisty** Kugelventil *n*; **- kulkowy** Absperrkugel *f*; **- kulowy (! kulisty)** Kugelventil *n*; **- miarkownika** Reglerventil *n*, Reduktionsventil *n*; **- miarkujący** Reduktionsventil *n*, Reduzierventil *n*; **- miecha** Windfang *m*; **- mieszankowy** Mischventil *n*; **- motylkowy** Schmetterlingsventil *n*; **- muszlowy** Muschelventil *n*; **- naciskowy** = Zawór tłoczny; **- nadciśnienia** Überdruckventil *n*; **- dla nadmiaru ciśnienia, - nadprężności** Überdruckventil *n*; **- napowietrzający** Lufteinlassventil *n*; **- nastawny** = Zawór przepustowy; **- stałego obciążenia** einfaches Gewichtsventil *n*; **- oblotowy** Umlaufventil *n*; **- obrotowy** Drehventil *n*, Drehklappe *f*; **- obwodny** 1) Umgangsventil *n* (*b. m.*); 2) Umgangsklappe *f* (*gaz.*); **- odbiorczy parowy** Dampfentnahmeventil *n*; **- odciążony** entlastetes Ventil *n*; **- odcinający** Absperrventil *n*; **- odkapowy** Abtropfventil *n* (*h. p.*); **- odpływowy, - odpływu** Abflussventil *n*, Ausströmungsventil *n*; **- odpowietrzający** 1) Luftauslassventil *n*, Entlüftungsventil *n*; 2) = Wietrznik; **- odwadniający** Entwässerungsventil *n*, Ausblaseventil *n*, Abtropfventil *n*; **- odwietrzający** Entlüftungsventil *n* (*o.*); **- okrętowy** Schiffsventil *n*; **- opróżniający** Entleerungsventil *n*; **- z podwójną osadą** = Zawór dwuosadowy.

Zawór parowy Dampfventil *n*; **- - przepustowy** Dampfventil *n*, Dampfabsperrventil *n*; **- - wpustowy** Anstellventil *n*.

Zawór piasecznicy Sandstreuventil *n*; **- pierścieniowy** Ringventil *n*; **- pierścieniowy (o przegrodzie piętrowej)** Etagenringventil *n*; **- piętrowy** Stufenventil *n*, Pyramidenventil *n*; **- płaski** Ventilklappe *f*, Schweberklappe *f*, Tellerventil *n*; **- do płókania** = Zawór do przepłókania; **- * płytkowy** Klappventil *n*, Plattenventil *n*; **- pływakowy** Schwimmventil *n*, Schwimmerventil *n*; **- pływakowy kulisty** Schwimmkugelventil *n*; **- podciśnienia** Unterdruckventil *n*; **- podnoszący** Hubventil *n*, Hebungsventil *n*; **- podnoszony** Hebventil *n*; **- podprężności** Unterdruckventil *n*; **- podrzucany** T-klappe *f*; **- pokrywkowy** Deckventil *n*, Deckelventil *n*; **- pompowy** Pumpenventil *n*; **- pomy powietrznej** Luftpumpenventil *n*; **- posuwisty** Gleitungsventil *n*, Gleitventil *n*; **- powietrza dodatkowego, pomocniczego** Nebenluftventil *n* (*aut.*); **- powietrzny** Luftventil *n*; **- poziomu** Standventil *n*; **- pożarny** Hydrophor *n*; **- probierczy** Probierventil *n*.

Zawór próżniowy Hochvakuumventil *n*; **- przelewowy** Schlabberventil *n* (*lok.*); **- przelotny, - przelotowy, - przepustowy** Durchgangsventil *n*, Absperrventil *n*, Einhaltklappe *f*; **- przepustowy parowy** Dampfabsperrventil *n*; **- do przeplókania flaszek** Flaschenausspritzventil *n*; **- przydławiający** Drosselventil *n*; **- przymusowy** zwangläufiges Ventil *n*; **- redukcyjny** 1) = Zawór miarkujący; 2) = Zawór tłumiący; **- * regulacyjny** Regelventil *n*, Regulierungsventil *n*; **- rozdzielny, - rozdzielczy** Verteilungsventil *n*, Steuerungsventil *n*, Steuerventil *n*; **- rozprężny** Expansionsventil *n*; **- rozruchowy, - rozruszny** Anlassventil *n*; **- rozszczepkowy** Doppelsitzventil *n*; **- równoważący** Gleichgewichtsventil *n*; **- rurowy** Rohrventil *n*; **- o ruchu spętanym** zwangläufiges Ventil *n*; **- samoczynny, - samodziałający** automatisches Ventil *n*, selbsttätiges V., selbstschliessendes V., Selbstschlussventil *n*, Rohrbruchventil *n*; **- samodzielny przy pęknięciu rur** Rohrbruchventil *n*; **- sarkający** Schnarr(ch)ventil *n*; **- o skoku wysokim** Hochhubventil *n*; **- słupkowy** Pfeilerventil *n*; **- smoka** Fussventil *n*; **- spiętrzający** Stauventil *n*; **- sprężynowy** Federventil *n*; **- spustowy** Ablassventil *n*; **- ssawczy, - ssawny, - ssący** 1) Saugventil *n*, Saugklappe *f*, Saugemutter *f*, Stiefelventil *n*, Pumpenschuh *m*, Gurgelklappe *f*, Ansaugventil *n*; 2) = Sarkacz; **- ssący cylindrowy** Zylindersaugventil *n*; **- stały** fixes Ventil *n*; **- stanu** Standventil *n*; **- stawidła suwakowego** Schiebersteuerventil *n*; **- sterowany** gesteuertes Ventil *n*; **- sterowniczy** Steuerventil *n*, Manövrierventil *n*; **- stopniowy** Etagenventil *n*; **- stopowy** Fussventil *n*; **- stożkowy** Kegelventil *n*; **- stożkowy z dolną powierzchnią płaską** Kegelventil *n* mit ebener Unterfläche; **- suwakowy** = Zawór zasuwny; **- szczelinowy** Schlitzventil *n* (*aut.*); **- do szumowin** Abschaumventil *n*; **- śluzowy** Schleusenventil *n*; **- śrubowy** Niederschraubventil *n*; **- talerzowy** Tellerventil *n*; **- tłoczący, - tłoczny** Druckventil *n*, Speisekopf *m*, Speisemund *m*; **- tłokowy** Kolbenventil *n*; **- tłumiący** Dampfreduzierventil *n*, Dampfdruckreduzierventil *n*; **- trójwylotowy** Wechselventil *n*, Dreiwegventil *n*; **- udarowy** Stossventil *n*; **- ulgi** Entlastungsklappe *f*, Entlastungsventil *n*, Hilfsventil *n*; **- uliczny** Strassenventil *n*; **- wargowy** Lippenventil *n*; **- wiatrowy** Stossventil *n* (*org.*); **- z podwójnem wiekiem** doppeltes Klappenventil *n*; **- wieloosadny** vielseitiges Ventil *n*, Etagenventil *n*; **- wietrznika** Überlaufventil *n* (*gór.*); **- wietrzny** = Wietrznik; **- wiszący** Hängeventil *n*; **- wlotowy** Einlassventil *n*, Einströmungsventil *n*; **- (do) wlotu pary** Dampfeinlassventil *n*; **- wodociągowy** Feuerhahn *m*, Hydrant *m*; **- wpustny** Einlassventil *n*; **- wpustowy** Einströmungsventil *n*, Eintrittsventil *n*; **- wsteczny** Rückschlagventil *n*, Rückgangsventil *n*; **- do wstrzykiwania** Einspritzventil *n*; **- wydmuchowy, - wydychowy** Ablaseventil *n*, Durchblaseventil *n*, Ausblaseventil *n*, Auspuffventil *n*, Auslassventil *n*, Blaserventil *n*; **- wylewny** Ausgussventil *n*, Schnabelventil *n*; **- do wyplókania** = Zawór do przeplókania; **- wypływowy w dnie** Ausflussventil *n* im Boden, Ablassventil *n*, Bodenabflussventil *n*, Entleerungsventil *n* (im Boden); **- wypustowy** Ablassventil *n*, Auslassventil *n*; **- wyrównawczy** Ausgleichventil *n* (*gór.*); **- zamienny** = Zawór miarkujący; **- zamykający** Sperrventil *n*.

Zawór zasilający Speiseklappe *f*, Speiseventil *n*; **- - kocioł** Kesselspeiseventil *n*; **- - zwrotny** Speiserückschlagventil *n*.

Zawór zasuwny Gleitklappe *f*, Schieberventil *n*; **- zasuwowy** 1) Schiebeventil *n*; 2) Absperrschieber *m*; **- zawiasowy** 1) Gelenkventil *n*, Scharnierventil *n*, Klappenventil *n*, Scharnierventil *n*; 2) Fallklappe *f*; **- zmiennego obciążenia** Umschaltventil *n*; **- zmniejszający ciśnienie** Druckverminderungsventil *n*; **- zwrotny** Rückschlagventil *n*.

Zawratnica = Zawrotnica.

Zawrębienie = Zazębienie.

Zawrężać płyciny abplatten (*st.*).

Zawrot = Zawrót.

Zawrotka = Zawrzyk.

Zawrotnica 1) Podestbalken *m*, Podestträger *m* (*bud.*); 2) Umstichapparat *m*.

Zawrotność Drehungsbestreben *n* (*lot.*).

Zawrócony (gzyms) gekröpftes (Gesims).

Zawrót 1) Verkröpfung *f* (*ar.*); 2) Wiederkehr *f* (*kam.*); 3) Pflugwende *f*, Pflugkehre *f*, Ackerende *n* (*rol.*); 4) Wendung *f*; **- (u schodów)** Wen-

dungsstück *n*; **- stopnia, - przy stopniach** Wiederkehr *f*, Kehre *f*.
Zawrzeć zuschliessen, festschliessen; **- (ugodę)** schliessen; **- zwrotnice** die Weiche verriegeln.
Zawrzosienie Verheidung *f*.
Zawrzyk Bagnetstange *f* (*śl.*).
Zazamczyć aufsitzen (*cieś.*).
Zazdrostki, Zazdrośniki kurzer Schiebvorhang *m*, kurzer Fenstervorhang *m*, Vitrage *f*, Scheibenschleier *m*.
Zazębiacz listew Zahnleistenhobel *m*.
Zazębiać 1) verzähnen, zahnen; 2) aufkämmen, verkämmen, überkämmen (*cieś.*); 3) = Zazębić.
Zazębiak Zinkenhobel *m*.
Zazębianie = Zazębienie.
Zazębiarka 1) Zinkenschneidmaschine *f*; 2) Auszackmaschine *f* (*rym.*).
Zazębić 1) einzahnen, bezahnen (*me.*); 2) abzinken, abzargen, abwangen, zähnen (*śl.*); 3) = Zazamczyć (*cieś.*).
Zazębie przestawne Verstellungsgetriebe *n*; **- stożkowe** Kegelradgetriebe *n*.
Zazębienie Verzahnung *f*, Zahnung *f*, Eingriff *m*, Triebwerk *n*; **- cykloidalne, (podług cykloidy)** Zykloidenverzahnung *f*; **- ewolwentowe** Evolventenverzahnung *f*; **- kółkowe** Punktverzahnung *f*; **- kryte** Verdeckтzinken *m*; **- linijne płaskoboczne** Fadenlinien-Verzahnung *f*; **- muru** = Strzępia; **- palczaste** Daumenverzahnung *f*, Triebstockverzahnung *f*, Zahntriebverzahnung *f*; **- pieńków** Pflasterverzahnung *f*; **- płaskie** Verschränkung *f* (*śl.*); **- prostoboczne** Geradflankenverzahnung *f*; **- wewnętrzne** innere Verzahnung *f*, Innenverzahnung *f*; **- zewnętrzne** äussere Verzahnung *f*; **- zębów żelaznych z drewnianemi** Holzeisenverzahnung *f*. [zahnt.
Zazębiony gezahnt, verzahnt, eingezahnt.
Zazębnik Grathobel *m*; **- (do) listew** Zahnleistenhobel *m*.
Zazielenić (brzegi) benarben.
Zazielenienie Vergrünen *n*.
Zazier, Zaziernik 1) Bietfenster *n*, Guckauge *n*, Guckloch *n*, Guckfenster *n*, Kuckloch *n*, Augenloch *n*, Schalter *m*, Probeöffnung *f*; 2) = Wziernik.
Zaznaczarka Markiermaschine *f* (*but.*).
Zaznaczenie Markierung *f*, Werkzeichen *n*; **- fabryczne** = Znamię fabryczne; **- granic** Vermarkung *f*; **- przelotne punktu** flüchtige Punktbezeichnung *f*.
Zaznaczyć 1) bezeichnen, abzeichnen, markieren; 2) Stufe schlagen (*gór.*); 3) ankernen (*śl.*).
Zaznajomienie się = Przeglądanie; **- się (z terenem)** Rekognoszierung *f*, Vorerhebung *f* (des Terrains).
Zażarcie się Anfressen *n*.
Zażółcenie Gelbschleier *m* (*fot.*).
Zażuławienie Einpolderung *f*.
Zażwirowanie Verkiesung *f*.
Zażyny Vormahd *f*, Vorschnitt *m* (*rol.*).
Zażywiczenie Verharzung *f*.
Zażywiczony verharzt.
Zażywiczyć verharzen.
Ząb 1) Nase *f*; 2) Zahn *m* (*b. m.*); 3) Zapfen *m*; 4) der Zinken; **- boczny** Seitenzahn *m*; **- brony** = Broniak; **- u czesadła** Hechelzahn *m*; **- dodatkowy** Ergänzungszahn *m*; **- drewniany** Holzzahn *m*, Kamm *m*; **- grabiarki** = Kieł grabiarki; **- w grzebieniu** Kammzahn *m* (*tk.*); **- gwinciarski** Gewindeschneidzahn *m*, Gewindezahn *m*; **- jednorożca morskiego** = Ząb narwala; **- (klucza)** Bart *m*, Kamm *m*; **- koła** Radzahn *m*; **- koła zębatego** Kuhkamm *m*; **- konia morskiego** Walrosszahn *m*; **- koronki** Zacke *f*; **- krający** Schneidzahn *m*; **- łuku** Bogennase *f*; **- napędowy** Triebzahn *m*; **- narwala** Narwalzahn *m*; **- nastawny** Stellungszahn *m* (*zeg.*); **- piły** Sägezahn *m*; **- do polerowania** Polierzahn *m*, Wolfszahn *m*; **- przytrzymacza, - przytrzymkowy** Zuhaltungshaken *m*; **- skórzany** Rohhautzahn *m*; **- tnący** Vorschneidezahn *m*; **- na tworniku (tworniku)** Ankerzahn *m*; **- uporny** Anschlag *m* bei einer Mühle; **- na wale** Wellkamm *m*; **- wchwytu** Sperradzahn *m*; **- wiertaka** Bohrzahn *m*; **- wilczy** = Stalica (*tok.*); **- zatrzymowy** Arretierzahn *m*; **- zatrzymujący** Hemmzahn *m* (*zeg.*); **- zerowy** Nullzahn *m*; **- zgrzebła** Schrobel *m*.
Ząbek 1) Kälberzahn *m* (*bud.*); 2) Zahnschnitt *m*, Zacke *f*; **- kontrolny** Kontrollzahn *m*; **- przesuwnika** Einfallzahn *m* des Laufgewichtes.
Ząbki Zahnschnitt *m* (*kam.*); **- (koronek)** Zäckchen *n*; **- osady korbowej** Kurbelbolzen *m* (*aut.*).
Ząbkować auszacken, Zacken machen.
Ząbkowanie 1) Zahnschnitt *m* (*bud.*); 2) Randgepräge *n* (*men.*); 3) Auszacken *n*, Auszackung *f* (*szw.*); **- (brzegu monety)** Randgepräge *n*.
Ząbkowany, Ząbkowaty zackig.
Ząbkownica Rändelwerk *n* (*men.*).
Ząbkownik Rändelstichel *m* (*men.*).

Ząpeza = Folarka.
Zbaczać abtreiben (*ż.*).
Zbaczanie (pod wpływem wiatru) 1) Abtrift *f* (*lot.*); 2) Abtreiben *n* (*ż.*).
Zbadać 1) erforschen; 2) ausrichten (*gór.*); **- teren wierceniem** eine Gegend abbohren (*gór.*); **- przez wiercenie** (den Boden) aufbohren.
Zbadanie 1) Kollaudierung *f*; 2) = Sprawdzanie.
Zbarczak Morgenstern *m* (*arch.*).
Zbezlinić się = Stracić linę (*ż.*).
Zbić 1) zerschlagen; 2) zusammenschlagen; 3) = Odłupać (*gór.*); **- kołkami** = Skołkować; **- (ławę)** = Odłupać (ścianę); **- (razem)** zusamenschlagen; **- się** backen.
Zbieg 1) Zusammenfluss *m* (*fiz.*); 2) Zusammentreffen *n* (*kol.*); 3) Rapport *m* (*tk.*); **- osnowy poprzeczny** Kettrapport *m*; **- wątka, (- podłużny)** Schlussrapport *m*.
Zbiegać się sich zuscharren, einander zuscharren, zusammenlaufen, konvergieren, zusammentreffen (*geo.*).
Zbiegający się = Zbieżny.
Zbieganie (farb) Kriechen *n*, Krillen *n*, Rieseln *n*; **- się pokładów** Rammel *m* (*gór.*).
* **Zbiegnięcie wagonów** Ablaufen *n* der Wagen.
Zbiegowa Schnittweite *f* (*fiz.*).
Zbieracz 1) Kondensator *m*, Kondensor *m* (*lot.*); 2) Schabmesser *n* (*gar.*); 3) Auffänger *m* (*me.*); 4) Stoppler *m* (*rol.*); 5) Abnehmer *m*, Streichtrommel *f* (*tk.*); 6) = Kolektor (*el.*); **- chmielu** = Chmielarz; **- gałganów** = Szmaciarz; **- oliwy** Ölfänger *m*; **- prądu** = Kolektor; **- pyłu** Staubkollektor *m* (*mł.*); **- resztek kłosów** Nachstoppler *m*; **- w robotach oczkowych** Aufnehmer *m*; **- żużli** Schlackenfänger *m*.
Zbieraczka bawełny Baumwollpflückmaschine *f*.
Zbierać 1) ernten; 2) = Zebrać.
Zbieradło = Odbieralnik (*ch.*).
Zbierak 1) Abebner *m* (*rym.*); 2) Hintertrog *m* (*tyt.*); **- wpustowy** Nutfräser *m*; **- wodzikowy** Zapfenfräser *m*.
Zbieralnik 1) Vorlage *f*, Rezipient *m* (*ch.*); 2) = Zbiornik pary (*lok.*).
Zbieranie 1) Abraumarbeit *f*; 2) Schaben *n* (*bl.*); **- kłosów** = Pokłosie; **- pilnikiem** Abfeilen *n*; **- omoki** Aussteinung *f* (*sol.*); **- na ścierysku** Stoppelharken *n*; **- ściółki** Streurechen *n* (*las.*); **- się wody** Wasseransammlung *f*.
Zbierany geschabt (*bl.*).
Zbierka torfu Torfstechen *n*.
Zbierki Abraum *m*, Aufraum *m* (*las.*).
Zbieżność 1) Konvergenz *f*, Annäherung *f*; 2) Pfeilform *f* (*lot.*); **- klina** Keilanzug *m*, Anzug *m* des Keiles; **- południków** Meridiankonvergenz *f*; **- stożka** Anzug *m* des Kegels.
Zbieżny 1) konvergierend (*fot.*); 2) konvergend, zusammenlaufend (*g.*).
Zbieżysty abförmig, abholzig.
Zbijać 1) abkohlen, nachreissen, ablösen, hereintreiben (*gór.*); 2) spunden (*st.*); 3) = Krzesać (*kam.*); **- kłopeć soli** abbänken (*gór.*); **- omoki** austeinen; **- na pilśń** filzen; **- szyb** = Pogłębić szyb; **- (wełnę)** flocken.
Zbijadło Lade *f*, Schlag *m* (*tk.*); **- młotowe** Hammerapparat *m*.
Zbijak Umklopfhammer *m*, Ableimhammer *m*, Zuschlaghammer *m* (*int.*); **- (do) omoku** Grausalzhammer *m*.
Zbijanie 1) Abkohlen *n*, Abhruch *m* (*gór.*); 2) Spundung *f*; 3) Zusammenschlagen *n*; **- kłopcia** Einwerfen *n* der Bänder; **- omoków, - omoku** Pfannensteinabschlagen *n*, Grausalzabschlagen *n*, Aussteinung *f* (*sol.*); **- szybu początkowe** = Zarażanie szybu.
Zbijanka = Zbijanie omoku.
Zbijany gespundet.
Zbiornica = Szyna zbiorcza (*el.*); **- mleka** Milchzentrale *f*.
Zbiorniczek (kleines) Gefäss *n*.
Zbiornik 1) Tank *m* (*aut.*); 2) Komulator *m* (*el.*); 3) Rezipient *m* (*fiz.*); 4) Behälter *n*, Sammler *m*, Sammelbecken *m*, Sammelbehälter *m*, Sammelfass *n*, Sammelkasten *m*, Sammelzylinder *m*, Bassin *n*, Reservoir *n* (*me.*); 5) = Szyja mufli (*cyn.*); 6) = Przelotnia (*m. p.*).
Zbiornik benzyny Benzintank *m*, Brennstoffbehälter *m*, Benzinbehälter *m* (*lot.*); **- - główny** Hauptbenzintank *m*; **- - opadowej, - opadowy** Fallbenzinbehälter *m*, Fallbenzintank *m*.
Zbiornik betonowy Betonreservoir *n*; **- blaszany** Blechbehälter *m*; **- boczny** Seitenbassin *n*; **- burzowy** Einstaubassin *n*; **- chłodzący** Kühlschiff *m* (*piw.*); **- ciepła** Wärmesammler *m*, Hitzbehältnis *n*; **- pod ciśnieniem** Druckbehälter *m*; **- * ciekłego czynnika** Flüssigkeitssammler *m*; **- deszczówki** Regenfang *m*, Regenwasserzisterne *f*; **- doku** Dockbassin *n*; **- dolny** 1) unterer Behälter *m*; 2) Unterbassin *n* (*sol.*); **- elektryczności** Elektrizitätssammler *m*, Elektrizitätsverdoppler *m*; **- farby** Farbekasten *m* (*tel.*); **- gazu** 1) Gassammler *m*, Gasbehälter *m* (*gaz.*); 2)

Gassack *m*, Wettersack *m* (*gór.*); **- główny** Hauptbehälter *m*, Hauptreservoir *n*; **- gnilny** = Gnilnik; **- na gnojówkę, - gnojówki** Jauchebehälter *m*; **- górny** 1) oberer Behälter *m*, Hochbehälter *m*, Turmbehälter *m*; 2) Oberbassin *n* (*sol.*); **- hydrauliczny** hydraulischer Sammler *m*; **- jeziorowy** Seebecken *m*; **- kluzowy** Klausenhof *m*; **- kompensacyjny** Kompensationsreservoir *n*; **- końcowy** Endreservoir *n*, Gegenreservoir *n*; **- korrekcyjny** Korrektionsbassin *n* (*cem.*); **- kulminacyjny** Kulminationsreservoir *n*; **- * lodownika** Gefriergefäss *n*; **- do ługowania** Rohlaugesumpf *m*; **- ługu** Laugenbehälter *m*; **- materjału (ruchomego)** Ablagerungsplatz *m*; **- mazi** Teerzisterne *f*, Teersammler *m*.

Zbiornik mierniczy Messbehälter *m*, Messgefäss *n*; **- - pojedyńczy** einfacher Behälter *m*, Einzelmessgefäss *n*; **- - złożony** zusammengesetzter Behälter *m*; **- - złożony przelewowy** zusammengesetzter Überlaufbehälter *m*.

Zbiornik młyński Mühlbottich *m*; **- do mrożenia** Gefrierbehälter *m*; **- najwyższy** Kulminationsreservoir *n*; **- nalewny** Füllbecken *m*; **- namułu** = Komora namulna; **- naporowy** Wasserkraftsammler *m*; **- naturalny gazów** Gassack *m* (*gór.*); **- oczyszczający** Reinigungsbassin *n*, Reinigungsbecken *m*; **- oddzielny, - odrębny** Sonderbehälter *m* (*h. p.*); **- oleju** Ölbehälter *m*; **- oliwy** 1) Ölsammler *m*, Ölbehälter *m*, Ölschleuse *f* (*b. m.*); 2) Ölteller *m* (*szw.*); **- ołowiany** Bleibehälter *m*; **- osadnikowy** Klärbecken *m*; **- osadowy** 1) Ablagerungsbassin *n*, Absitzbecken *m*; 2) = Osadnik; **- oszczędnościowy** = Zbiornik zasobowy; **- paliwa** 1) Brennstoffbehälter *m*; 2) = Zbiornik benzyny.

Zbiornik pary Dampfsammler *m*, Dampfbehälter *m*, Dampfkammer *f*, Dom *m*, Dampfhaube *f*, Dampfdom *m*, Kesseldom *m*, Kesseldampfhaube *f*, Domkuppel *f* (*lok.*); **- - część dolna** Domunterteil *m*; **- - część górna** Domoberteil *m*.

Zbiornik piasku Sandbehälter *m*; **- płóczny** Spülbassin *n*, Spülbehälter *m*, Spülkasten *m* (*r. w.*); **- płynu** Flüssigkeitssammler *m*; **- pływaka** Schwimmerbehälter *m* (*aut.*); **- polny - polowy** Feldreservoir *n*; **- pomocniczy** Hilfsbehälter *m* (*h. p.*); **- na popiół** Aschschütten *f* (*ż.*); **- portowy** Hafenbassin *n*; **- pośredni** Zwischenreservoir *n*, Zwischenbehälter *m*; **- powietrza, - powietrzny** Luftbehälter *m*, Luftreservoir *n*, Luftsammler *m*; **- na powietrze sprężone** Pressluftbehälter *m*; **- powietrzny pomocniczy, - p. zapasowy** Hilfsluftarbeiter *m*; **- powodziowy** Überschwemmungsbehälter *m*; **- dla powrotów (pary)** Retourdampfsammler *m* (*cuk.*); **- pracy** Kraftsammler *m*, Akkumulator *m*; **- prądny** = Akumulator; **- przeciwległy** Gegenreservoir *n*; **- przejściowy, - przechodowy** Durchgangsreservoir *n*; **- przepływowy** Durchgangsreservoir *n*; **- przesączny** Filterbassin *n*; **- przewoźny** Tank(s) *m*; **- pyłu** Staubsammler *m*; **- ropału** Heizölbehälter *m*; **- ropny** Erdölbehälter *m*, Erdölreservoir *n*; **- rozdzielny** Verteilungsreservoir *n*; **- rozsuwany** = Zbiornik wysuwany; **- rozszerzalny** Expansionsreservoir *n*; **- do sączenia, - sączkowy** Filterbecken *n*; **- siły** Kraftreservoir *n*, Kraftsammler *m*, Kraftaufnehmer *m*; **- smaru** Ölbehälter *m*; **- smolny, - smoły** Teerzisterne *f*, Teersammler *m*; **- solanki, - solankowy** Solbehälter *m*, Solfang *m*, Solbassin *n*, Solreservoir *n*, Solkasten *m*, Solstube *f*; **- specjalny** Sonderbehälter *m* (*h. p.*); **- ssawny** Saugbassin *n*; **- ssawny pompy** Pumpensood *m*, Pumpsood *m* (*okr.*); **- stalowy** Stahlflasche *f* (*aut.*); **- na stokę** Labführung *f*, Labhöhe *f*; **- suchy** = Zbiornik wiatrowy; **- szczytowy** Kulminationsreservoir *n*; **- na świetliwo** Lampenkörper *m*.

Zbiornik teleskopowy Teleskopgasbehälter *m*; **- - podwójny** doppelter Teleskopbehälter *m*; **- - pojedyńczy** einfacher Teleskophehälter *m*; **- - obudowany** Gasbehälter *m*; **- - wolno stojący** freistehender Teleskopbehälter *m*.

Zbiornik tłokowy Druckzylinder *m*; **- trocin** Sägespänebehälter *m*; **- użytkowy** Dienstreservoir *n*.

Zbiornik wiatrowy Windbehälter *m* (*gór.*); **- - suchy** trockener Windbehälter *m*; **- - wodny** Wasserwindbehälter *m*, Wasserregulator *m*.

Zbiornik wierzchni = Zbiornik górny; **- wodny** 1) Gasbehälterbassin *n*, Wasserbehälter *m*; 2) Wassersack *m* (*gaz.*).

Zbiornik wody 1) Wasserbehälter *m*, Wasserbassin *n* (*bud.*); 2) Wasserfang *m* (*gór.*); 3) Wasserbecken *n*, Wassersammler *m*, Wasserschlot *m*, Wasserreservoir *n*, Sammelteich *m*, Zisterne *f*

(*r. w.*); **- - chłodzącej** Kühlwassergefäss *n*; **- - ciepłej** Warmwasserzisterne *f*; **- - deszczowej** Regenbehälter *m*; **- - gorącej** Heisswasserbehälter *m*; **- - (z wodą) do picia** Frischwassertank *m*; **- - kopalnianej, - - podziemny** Wassergebäude *n* (*gór.*); **- - (pomp)** Rohrkasten *m*; **- - wgłębnej** Grundwasserbecken *n*, Grundwasserreservoir *n*; **- - zasilającej** Speisewasserbehälter *m*; **- - zimnej** Kaltwasserzisterne *f*.

Zbiornik dla wrzenia = Warzelnik; **- wsteczny** Rücklaufreservoir *n*; **- wtrącony** = Zbiornik pośredni; **- wylewny** Ausgusszisterne *f*; **- wyrównawczy, - wyrównywający** Ausgleichbehälter *m*, Kompensationsreservoir *n*; **- wyrzucalny** Abwurfbehälter *m* (*lot.*); **- wysoki, - wysoko położony** Hochbehälter *m*; **- wysokiego ciśnienia** Druckflasche *f*.

Zbiornik wysuwany Teleskopgasbehälter *m*, Teleskopbehälter *m* (*gaz.*); **- - pojedyńczy** einfacher T.; **- - podwójny** doppelter Teleskopbehälter *m*.

Zbiornik do zamrażania Gefrierbehälter *m*; **- zapasowy** 1) Vorratsbassin *n* (*ccm*); 2) Vorratsbecken *n*, Vorratsbehälter *m*, Nottank *m* (*me.*); 3) Zeugkasten *m* (*pap.*); **- zapasowy benzyny** Zusatzbenzinbehälter *m*; **- zasilający** Speisebassin *n*, Betriebsbehälter *m*, Speisebehälter *m*; **- zasilający opadowy** = Zbiornik benzyny opadowej; **- zasobowy** Sparbassin *n*, Sparkammer *f*; **- ziemny** Erdreservoir *n*; **- ziemny otwarty** Ambare *f*; **- zrzucalny** Abwurfbehälter *m* (*lot.*); **- żelazny** Eisenbehälter *m*, Eisenreservoir *n*; **- żwiru** Geschiebesammler *m*, Kiessammler *m*.

Zbiorniki kombinowane kombinierte Behälter *m*.

Zbiornikowiec Tankschiff *n*.

Zbiorny dzień = Ugajny dzień.

Zbiorownia Sammelplatz *m*.

Zbiorowy sammel-, kollektiv-.

Zbiór 1) Sammlung *f*; 2) Ertrag *m*, Ernte *f* (*rol.*); 3) Menge *f*; **- całkowity** Totalertrag *m*; **- jedwabiu** Seidenernte *f*; **- kamieni** Steinsammlung *f*; **- kokonów, - oprzędów** Einsammeln *n* der Kokons; **- łąk** Beerntung *f* der Wiesen; **- minerałów** Steinsammlung *f*; **- monet** Münzsammlung *f*, Münzkabinett *n*; **- narzędzi** Arbeitsgerät *n*, Satz *m* der Werkzeuge; **- nasion** Samenernte *f*; **- nicielnicy** Geschirr *n*, Zeug *n*, Remise *f*; **- okazów** Kabinett *n*; **- przepisów** Normalien *f*; **- punktów materjalnych** Punkthaufen *m*; **- rzeźb** = Gliptoteka; **- słomy** Strohernte *f*; **- strugli żłobkowych** Kehlzeug *n*; **- świdrów** = Scał świdrów; **- (węgla)** = Urobek (*gór.*); **- wzorów całkowych** Integraltafeln *f*; **- żerdek** = Zespół żerdek.

Zbiórka 1) Raffholz *n*, Laubholz *n*, Leseholz *n* (*las.*); 2) Abtrag *m* (*r. z.*); 3) Lesezeit *f* (*rol.*); **- ziemi** Erdabräumung *f*, Abräumen *n* der Erde.

Zbitka Hereintreibearbeit *f*, Keilarbeit *f*, Abbruch *m*, Keilhauerarbeit *f* (*gór.*); **- pod nogi** = Zbój spągowy.

Zbitość Dichte *f*.

Zbity derb, dicht.

Zblaknąć (o suknie) = Wypłowieć.

Zblakować Farbe verlieren.

Zbliżać się (ku sobie) zufallen, sich scharen, zuscharen (von Gängen).

Zblokować (port) (Hafen) absperren.

Zbłądzić fehlen (*m.*).

Zbocz = Skarpa.

Zbocze Lehne *f* (*geo.*); **- góry** Berglehne *f*; **- podsadzki** Abgestemme *n* (*gór.*); **- rowu** Grabenböschung *f*.

Zboczenie Ablenkung *f*, Störung *f*, Deviation *f*.

Ze zboczeniem = Z odchyleniem.

Zboczenie chodnika Auslenkung *f*; **- chromatyczne** chromatische Aberration *f*; **- drążka miarkownika** Schränkungsmass *n*; **- gwiazd** Deklination *f*, Abweichung *f*; **- igły** Inklination *f* der Nadel.

Zboczenie igły magnetycznej (magnesowej) Deklination *f* der Magnetnadel, Abweichung *f* der Magnetnadel, Magnetdeklination *f*; **- - - od północy ku wschodowi** Nordostering *f*; **- - - od północy ku zachodowi** Nordwestering *f*.

Zboczenie linij siły Kraftlinienablenkung *f*; **- magnetyczne** magnetische Missweisung *f*; **- pionu** Lotabweichung *f*; **- pokładów** Absprung *m*; **- prądu** = Upływ prądu; **- radjowe** Wegablenkung *f* (*rad.*); **- rozbarwne** = Zboczenie chromatyczne; **- stałe (pocisków)** Derivation *f*; **- strugi** Strahlablenkung *f*; **- światła** 1) Aberation *f*, Abirrung *f*, Abweichung *f*; 2) Ablenkung *f*; **- świdra** Bohrlochschiefe *f*, Verlaufen *n* des Bohrers; **- żyły** Abgehen *n* des Ganges; **- żyły kruszcowej** Gangablenkung *f*.

Zboczeniomierz = Miernik zboczenia.

Zbocznica = Południca.

Zboczyć 1) ablenken; 2) abweichen (*el.*);

- z chodnikiem = Skręcić (chodnik).
Zbogacenie Konzentration *f* (*sol.*); **-żyły** = Gniazdo rudne (*gór.*). [(*gór.*).
Zbogacony angereichert, konzentriert
Zbornia Zechenstube *f* (*gór.*).
Zboża Getreidefrüchte *f*.
Zbożarka Getreidewagen *m*.
Zboże Getreide *n*; **- jare, - latowe** Sommergetreide *n*; **- ozime** = Ozimina; **- na pniu** Getreide *n* auf dem Halme; **- na próbę** Probekorn *n*; **- skrupione** Abreisser *m*; **- śrutowane** Schrotkorn *n*; **- twarde** Hartkorn *n*; **- do wymłócenia** Dreschkorn *n*; **- zebrane, - zwiezione** eingeerntetes Getreide *n*; **- w ziarnie** Getreide *n*.
Zbożowiec Getreidedampfer *m*.
Zbożownia = Śpichlerz.
Zbożownik Getreidehändler *m*.
Zbożowy Kornmeister *m*.
Zbój 1) Spiegel *m* (*gór.*); 2) Mittelseeram *m* (*sol.*); **- przodkowy** Ortsbrust *f*, Schubort *m*; **- spągowy** Strossenstirn *f*; **- węglowy** Kohlenbrust *f*; **- zstępny** = Zbój spągowy.
Zbór protestantische Kirche *f*.
Zbramować = Bramować.
Zbroja 1) Armatur *f* (*b. m.*); 2) Induktor *m* (*fiz.*); 3) Panzer *m* (*rusz.*); 4) = Twornik (*el.*); **- bębnowa** = Induktor bębnowy; **- biegunowa** = Twornik biegunowy; **- kolcza** = Kolczuga; **- pierścieniowa** = Twornik pierścieniowy; **- surowa** grobe Armatur *f*; **- właściwa** feine Armatur *f*; **- żelazna** Eisenpanzer *m*.
Zbrojownia Rüstkammer *f*, Rüstplatz *m*, Arsenal *n*, Zeughaus *n*, Waffensaal *m*, Waffenkammer *f*, Gewehrkammer *f*.
Zbrojownik, Zbrojowy Waffenschmied *m*
Zbronować abeggen.
Zbudować erbauen; **- tamę** = Zatamować.
Zbudowanie Erbauung *f*; **-mostu** Überbrückung *f*. [baut.
Zbudowany silnie (sehr) kräftig ge-
Zburzenie Niederreisen *n*, Demolierung *f*; **- korony** = Zerwanie korony.
Zburzyć 1) niederreissen, zerstören (*bud.*); 2) verbrechen, abräumen (*gór.*); 3) schleifen (*w.*); **- dom** ein Haus abbrechen, e. H. abtragen; **- mur** eine Mauer abbrechen; **- wyprawę** entzimmern, die Zimmerung abtreiben (*gór.*).
Zbutwiałość Moder *m*; **- muru** = Wykwit (*bud.*).
Zbutwiały stockig, moder.
Zbutwieć vermodern, morsch werden.
Zbutwienie Vermoderung *f*.
Zbyt (towaru) 1) Absatz *m*; 2) = Sprzedaż.
Zbytek Luxus *m*.
Zc... = Sc...
Zcał = Scal.
Zch... = Sch...
Zcz.. = Scz..
*** Zdanie (służby)** Dienstübergabe *f*; **- zasadnicze** Fundamentalsatz *m*.
Zdarcie się szczotek Verschleiss *m*.
Zdarzenie Ereignis *n* (*kol.*).
Zdatność Fähigkeit *f*; **- do obrobienia** = Obrabialność; **- do pracy** Betriebsfähigkeit *f*; **- * do służby** Dienstfähigkeit *f*; **- * wagonu do biegu** Lauffähigkeit *f* des Wagens; **- wojenna** Kriegsbrauchbarkeit *f*.
Zdatny (do jazdy) lauffähig; **- do ruchu** betriebsfähig; **- do użytku** gebrauchsfähig; **- do wyrębu** = Wyrębny.
Zdawa = Szczotka (*el.*); **- prądnicy** = Szczotka; **- ślizgowa** = Szczotka (*el.*).
Zdawanie Übergabe *f*; **- prądu** Stromentnahme *f* (*el.*); **- służby** Dienstübergabe *f*, Ablösung *f*; **- towarów** Güterübergabe *f*; **- wozów** Wagenübergabe *f*.
Zdawca rachunków = Rachmistrz.
Zdążyć do pociągu einen Zug einholen; **- do połączenia** Anschluss erreichen (*kol.*).
Zdeformować deformieren.
Zdeformowanie Deformierung *f*, Deformation *f*.
Zdejmowacz kół Radzieher *m* (*aut.*).
Zdejmować 1) abnehmen, aufnehmen; 2) absetzen (*gór.*); 3) abtragen; **- kopalnię** (Grube) verschienen, verziehen; **- korę** = Korować; **- wióry** verspanen.
Zdejmowalny, do zdejmowania herabnehmbar, abnehmbar, abhebbar.
Zdejmowanie 1) Abnehmen *n*; 2) Abziehen *n*; **- krążków** = Ścinanie krążków; **- niklu** = Odniklowanie; **- z obwodu** = Stacjonowanie; **- srebra** Entsilbern *n*; **- (nie zbieranie!) wiór** Abheben *n* der Metallspäne.
Zdejmowarka skrzynek odlewnych Abhebemaschine *f*.
Zdejmywacz kół = Zdejmowacz kół.
Zdemontować demontieren.
Zdemontowanie Demontage *f*, Demontieren *n*, Demontierung *f*.
Zdeponować = Złożyć.
Zderka Grat *m* (*st.*), (*śl.*).
Zderzać (o co) anrammen.
Zderzadło Stossvorrichtung *f*.
Zderzak 1) Stossfänger *m* (*aut.*); 2) Stossvorrichtung *f*, Puffer *m*, Buffer *m*

(*kol.*); 3) Stosskissen *m* (*me.*); 4) Stosspuffer *m* (*lok.*); 5) Fender *m* (*ż.*); **-bezpowietrzny** Vakuumpuffer *m*; **-boczny** Seitenpuffer *m*; **-centralny** Zentralpuffer *m*; **-cierny** Reibungspuffer *m*; **-drzwi, -drzwiowy** Türpuffer *m*; **-kauczukowy** Kautschukpuffer *m*, Kautschukbuffer *m* (*aut.*); **-korkowy** Korkfender *m* (*ż.*); **-z krążkami gumowemi** Puffer *m* mit Gummischeiben, Gummipuffer *m*; **-okienny** Fensterpuffer *m*; **-okrągły** Rundpuffer *m*; **-olejny** Ölpuffer *m*; **-powietrzny** Luftkissen *m*, Luftpuffer *m*, Luftbuffer *m*; **-próżniowy** Vakuumpuffer *m*; **-z przyrządem wyrównawczym** Ausgleichpuffer *m*; **-ramienny** Korbpuffer *m*; **-środkowy** Mittelpuffer *m*, Mittelbuffer *m*; **-zabezpieczający** Sicherheitspuffer *m*; **-ze zwojówką, -zwojówkowy** Puffer *m* mit Spiralfeder, Spiralfederpuffer *m* (*kol.*).

Zderzakowy Puffer-, pufferartig.

Zderzenie 1) Stoss *m* (*fiz.*); 2) Zusammenstoss *m*, Kollision *f* (*kol.*); **-* boczne** seitlicher Zusammenstoss *m*; **-jonów** Jonenstoss *m*.

*** Zderzenie pociągów** Zugzusammenstoss *m*; **- - * czołowe** Zusammenstoss *m* gegeneinander fahrender Züge; **- - * końcowe** Zusammenstoss *m* auffahrender Züge.

Zderzenie proste gerader Stoss *m* (*me.*); **-(przewodów)** Zusammenschlagen *n* (der Leitungen); **-o siebie** Zusammenstossen *n*; **-środkowe** zentrischer Stoss *m*; **-ukośne** schiefer Stoss *m*; **-* wagonów** Zusammenstoss *m* von Wagen; **-zderzaków** Bufferstoss *m*.

Zderzyć o siebie zusammenstossen.

Zdjąć 1) aufheben (*bud.*); 2) abheben (*me.*); 3) aufnehmen (*mier.*); **-ciężar** entlasten; **-dach** das Dach abtragen; **-działalność hamulcem Pronyege** die Leistung abbremsen; **-koła z osi** Räder abpressen; **-obręcze** (die Radreifen) abreifen, abziehen; **-skórkę** abschwarten; **-tkaninę z wałka** abbäumen; **-wał z tokarki** abspannen; **-wierzchnią warstwę (z wapna gaszonego)** abfetten; **-wieniec z koła** Rad abfelgen; **-żagle** (Segel) abschlagen.

Zdjęcie 1) Abzug *m* (*dr.*); 2) Aufnahme *f* (*fot.*); 3) Abhub *m* (*gór.*); 4) Entwurf *m*, Abriss *m*, Abnehmung *f*, Vermessung *f* (*mier.*); **-altanowe** Atelieraufnahme *f* (*fot.*); **-błyskawiczne** Augenblicksaufnahme *f*, Momentaufnahme *f*, Blitzaufnahme *f*; **-chmur** Wolkenaufnahme *f*; **-czasowe** Zeitaufnahme *f*; **-darni** Abheben *n* des Rasens; **-fotograficzne** photographische Aufnahme *f*; **-fotogrametryczne** photogrammetrische Aufnahme *f*; **-kadastralne** Katastralaufnahme *f*; **-kompasem** Kompassaufnahme *f*; **-kopalni** Grubenaufnahme *f*; **-kraju** Landaufnahme *f*, Landesaufnahme *f*; **-krążyn** Ausrüsten *n* (der Lehrbogen), Ausschalen *n* (d. L.); **-krążyn sklepienia** Ausschalung *f* des Gewölbes; **-krzywizn** Kurvenaufnahme *f*; **-lasu** Forstvermessung *f*; **-lotnicze** Fliegeraufnahme *f*, Fliegerbild *n*, Luftbild *n*; **-lotnicze pomiarowe** Luftmessbild *n*; **-migawkowe, -migowe, -momentalne** Augenblicksaufnahme *f*, Momentaufnahme *f*; **-naziomu** Terrainaufnahme *f*; **-nocne** Nachtaufnahme *f*; **-normalne** Normalaufnahme *f*; **-objazdowe** Routenaufnahme *f*; **-odcinkowe** Tangentialaufnahme *f*; **-odrzewia** Bestandesaufnahme *f*; **-orjentacyjne** Orientierungsaufnahme *f*, Übersichtsaufnahme *f*; **-panoramowe** Panoramaaufnahme *f*; **-parcel** Parzellenaufnahme *f*; **-pobieżne** flüchtige Aufnahme *f* (*mier.*); **-za pomocą podstawy** = Weinanie wprzód; **-podziemne** unterirdische Aufnahme *f*; **-pojedyńcze** Einzelaufnahme *f*; **-poligonalne, -poligonowe** Polygonalaufnahme *f*; **-poziome** Horizontalaufnahme *f*; **-w pracowni** Atelieraufnahme *f* (*fot.*); **-prętem i łańcuchem** Bakulometrie *f*; **-profilowe** Profilaufnahme *f*; **-radjologiczne** Röntgenaufnahme *f*; **-rodzajowe** Genreaufnahme *f* (*fot.*); **-rusztowania** Abrüstung *f*; **-rzędnemi** Ordinatenaufnahme *f* (*mier.*); **-serjowe** Serienaufnahme *f*; **-skończone** beendete Aufnahme *f*; **-skośne** Schrägaufnahme *f*; **-skóry** Schlachtung *f*; **-skręcone (pochylone)** verschwenkte Aufnahme *f*; **-spółrzędnemi** Koordinatenaufnahme *f*; **-sprawdzające** Kontrollaufnahme *f*; **-stereofotogrametryczne** Raummessbildaufnahme *f*, stereophotogrammetrische Aufnahme *f*; **-stereoskopowe** Stereoaufnahme *f*; **-stolikowe** Messtischaufnahme *f*; **-szczegółowe** Detailaufnahme *f*; **-szczegółu** = Pomiar szczegółu; **-szybkie** Schnellaufnahme *f*; **-ścisłe** Detailaufnahme *f*; **-pod światło** Gegenlichtaufnahme *f* (*fot.*); **-tachymetryczne** tachymetrische Aufnahme *f*;

- teodolitem Theodolitaufnahme *f*; **- terenowe, - terenu** Terrainaufnahme *f*, Geländeaufnahme *f*; **- topograficzne** topographische Aufnahme *f*, Mappierung *f*; **- topograficzne wojskowe** Militärmappierung *f*; **- upatrzone** gezielte Aufnahme *f*; **- wielobokowe** Polygonalaufnahme *f*, Polygonometrie *f*; **- wnętrza** Interieuraufnahme *f*, Innenaufnahme *f*; **- zdalne** Fernaufnahme *f*.

Zdłużnia Längeort *m*, Auslängeort *m*.

Zdmuchać sadzę z rur ogniowych die Flugasche von den Röhren abblasen.

Zdmuchiwacz Ausblasevorrichtung *f*.

Zdmuchiwać iskry die Funken ausblasen.

Zdmuchiwadło Ausblasevorrichtung *f*, Abblasevorrichtung *f*; **- iskier** Funkenbläser *m*.

Zdmuchiwanie Ausblasen *n*.

Zdobić verzieren.

Zdobienie Zieren *n*, Verzierung *f*, Verschönerung *f*; **- architektoniczne** architektonischer Zierrat *m*; **- brzeżne** Randverzierung *f*; **- metalowe** Metallverzierung *f*; **- ściany** Wandverzierung *f*; **- złotem** Goldverzierung *f*.

Zdobina Zierrat *m*.

Zdobniak = Strugiel otoczynowy.

Zdobnictwo Ornamentation *f*, Ornamentierung *f*, Zierkunst *f*.

Zdobniczość Ornamentierung *f*.

Zdobnik 1) Initialbuchstabe *m* (*dr.*); 2) Gesims *n*; 3) = Gruszec (*st.*).

Zdobniki Vignette *f* (*dr.*).

Zdobność Ornamentierung *f*.

Zdobycz 1) Anbeute *f* (*gór.*); 2) Trophäen *f* (*w.*).

Zdolność Fähigkeit *f*, Vermögen *n*; **- chłonięcia** = Chlonność; **- drgania** = Drgalność; **- emisyjna ziemi** = Emisyjność ziemi; **- indukcyjna właściwa** Dielektrizitätskonstante *f*; **- izolacyjna** = Izolacyjność; **- katalityczna** = Katalityczność; **- kiełkowania** = Kiełkowność; **- krystalizacji** = Krystaliczność; **- lotu** = Lotność; **- lotu ślizgowego** = Ślizgowność; **- ładowania** Ladefähigkeit *f*; **- miarkowania** = Miarkowność; **- nabijania** = Zdolność ładowania; **- do namagnesowania** Magnetisierbarkeit *f*, Magnetisierfähigkeit *f*; **- nasycenia** = Nasycalność; **- do obrobienia** = Obrabialność; **- odbicia** Odbijalność; **- odblasku** Rückstrahlungsvermögen *n*; **- odparowania** Verdampfungsfähigkeit *f*; **- ogrzewania** = Ogrzewalność; **- ogrzewacza** Heizkraft *f*, Heizwert *m*; **- parowania** Verdunstungsfähigkeit *f*, Verdampfungsfähigkeit *f*, Verdampfungsvermögen *n*; **- pęcznienia** Quellfähigkeit *f*, Quellungsfähigkeit *f*; **- planowania** = Ślizgowność; **- pobierania pokarmów** Aufnahmsvermögen *n*; **- powstrzymywania** = Powstrzym(yw)alność; **- promieniowania** Ausstrahlungsvermögen *n*, Strahlungsvermögen *n*; **- promieniowania ciepła** Wärmestrahlungsvermögen *n*; **- przebijania** = Przebijalność; **- przewodu, - przewodzenia** = Przewodność; **- przeprowadzenia (przewodnictwa) ciepła** Wärmeleitungsfähigkeit *f*; **- przewozowa** 1) Betriebsfähigkeit *f* (*kol.*); 2) = Przewoźność kolei; **- przystosowania** 1) Anpassungsvermögen *n*; 2) = Przystosowalność (*fot.*); **- przystosowania się (wzroku)** = Akomodacja; **- retencji** = Retencyjność; **- robocza** 1) Leitungsfähigkeit *f* (*el.*); 2) Leistungsfähigkeit *f* (*me.*); **- rozpraszania** = Rozpraszalność; **- rozróżniania głębokości** Tiefenunterscheidungsvermögen *n*; **- spilśnienia** Verfilzungsfähigkeit *f*, Filzbarkeit *f*; **- sterowania** = Sterowność; **- świetlna** = Świetlność; **- trójprądu** = Moc trójprądu; **- unoszenia** = Unaszalność; **- użyźniania gleby** Bodenbesserungsvermögen *n*; **- ważenia** Wiegefähigkeit *f*; **- wyładowania** Entladefähigkeit *f*; **- wzlatywania** = Wzlotność; **- wznoszenia** = Wznośność; **- zatrzymywania** = Zatrzymywalność; **- znoszenia cienia** Schattenerträgnis *n*; **- zwracania** = Zwrotność.

Zdolny 1) fähig; 2) bauwürdig (*gór.*); **- do kiełkowania** = Kiełkowny; **- do przewodu, - przewodzenia** = Przewodzący; **- do wydobycia** = Wydobywczy.

Zdrajca Detektor *m* (*śl.*).

Zdrapać wegschaben.

Zdrewniały holzig.

Zdlewnieć verholzen.

Zdrewnienie Verholzen *n*, Verholzung *f*.

Zdrobnić kleinen, kleinern, kleisen, auskleinen.

Zdrowisty quellenreich.

Zdrojownia Kurhaus *n*.

Zdrojownictwo 1) Quellenkunde *f*; 2) Bäderkunde *f*, Badeortkunde *f*.

Zdrojowisko 1) Quellengrund *m*; 2) Brunnen *m*; 3) Bad *n*, Badeort *m*.

Zdrowotnia = Szpital.

Zdrowotno policyjny sanitätspolizeilich.

Zdrowotność fabryczna Fabrikhygiene *f*.
Zdrożenie Ablenkung *f*; **-(drogi)** = Wytyczna mylna.
Zdrożne Pönale *n* für Ablenkung der Wagen.
Zdrój Springquelle *f*, Sprudel *m*, Sprudelbrunnen *m*, Sprudelquelle *f*, Quelle *f*, Brunnen *m*, Erdquelle *f*; **-kwaśny** = Szczawa; **-siarczany** Schwefelquelle *f*; **-solny** Salzbrunnen *m*.
Zdrutować mit Draht binden.
Zdruzgotany zertrümmert.
Zdublować = Dwoić.
Zdun 1) Klecker *m*, Hafner *m*, Töpfer *m*, Töpfermeister *m*, Lehmschmierer *m*; 2) Ofenmacher *m*, Ofensetzer *m*, Kachelmacher *m*.
Zdunek = Garnkowiec.
Zduń Hafner *m*.
Zduńczyk 1) Töpfergeselle *m*; 2) Töpferjunge *m*; 3) Ofensetzergeselle *m*.
Zduństwo 1) Ofensetzerei *f*, Ofensetzerhandwerk *n*; 2) = Garncarstwo.
Zdusić (żelazo) stauchen.
Zdwajacz Verdoppler *m*, Duplikator *m*, Lesebrett *n* (zum Duplieren der Seide); **-ciepła** Wärmeverdoppler *m*.
Zdwajać doppeln, dublieren (*tk.*).
Zdwoić verdoppeln.
Zdwajanie Doppeln *n*.
Zdwojenie Doppelung *f*; **-obwodu wzbudzającego** Kompoundierung *f*; **-wewnętrzne (blachy)** Innendoppelung *f*.
Zdyblować = Skołkować.
Zdyblowanie = Skołkowanie.
Zdyblowany = Skołkowany.
Zdziabać = Zdziubać.
Zdziarstwo = Dziarno.
Zdziczały verwildert, verhagert.
Zdziczeć verwildern.
Zdziczenie Verwilderung *f*; **-gleby** Bodenverwilderung *f*.
Zdzier = Zdziernik.
Zdzieracz 1) Schleisser *m*; 2) = Nóż drapak; **-kory** Schäler *m*.
Zdzierać 1) schrubben (*st.*); 2) schleissen, pellen (*tk.*); **-łyko** schälen; **-(obrobić zdzierakiem)** abschruppen.
Zdzierak 1) abgenutzter Faustpinsel *m*, Sprengpinsel *m* (*bud.*); 2) Abfleischeisen *n*, Abfleischmesser *n* (*gar.*); 3) Schrobhobeleisen *n*; 4) Strohfeile *f*, grobe Feile *f* (*śl.*); 5) Schruppstahl *m*, Schrubbstahl *m*, Schrobstahl *m*, Schrupper *m* (*tok.*); **-boczny (tokarski)** Messerstahl *m*; **-okrągły** Rundschrotfeile *f*; **-(pilnik)** Strohfeile *f*; **-płaski** Flachschrotfeile *f*; **-półokrągły** Halbrundschrotfeile *f*; **-trójkątny** Dreieckschrotfeile *f*.
Zdzieranie (łyka) Schälen *n*.
Zdzierka Grat *m* (*st.*, *śl.*).
Zdziernik, (Zdzierniak) 1) Schrobhobel *m*, Schropphobel *m*, Schrotstahl *m*, Schrothobel *m*, Schärfhobel *m*, Ruffel *m* (*st.*); 2) Rauhkopf *m* (*wul.*).
Zdzióbać spitzen (*kam.*).
Zdzióbanie Spitzen *n*.
Zeagonit Zeagonit *m*.
Zebachit Seebachit *m*.
Zebrać sammeln, versammeln, pflücken; **-chmiel** Hopfen lesen; **-liny z okrętu** ein Schiff abtakeln; **-pilnikiem** anfeilen; **-promienie** kondensieren, sammeln (*fot.*); **-resztki kłosów** nachstoppeln; **-wierzchnią warstwę** abdecken; **-wodę (na koło)** anschützen; **-zboże (z pola)** abernten; **-żużle (z roztopu surowca)** abkehren.
Zebrane (winogrona) abgelesen.
Zebranie 1) Abhub *m* (*gór.*); 2) Versammlung *f*; **-cechu** Zunftversammlung *f*; **-gwarków** = Wiec gwarków; **-krawędzi** Abkanten *n*, Abkantung *f*; **-ogólne** = Zgromadzenie walne.
Zecajzen = Pobijacz (kolków).
Zecblech = Przypinka.
Zecbret = Deska składacza.
Zecer = Składacz (*dr.*).
Zecernia = Składalnia.
Zecerstwo = Składalnictwo.
Zec-hamer, Zec-hamry = Nadstawek (*śl.*).
Zeclinja = Linja do składania.
Zecpuncyn = Osadzacz (*cyz.*).
Zedrzeć schamfielen (*ż.*); **-(skórę)** bamsen (*gar.*); **-się** abführen (*gór.*); **-przez tarcie** abwetzen.
Zefarowichit Zepharovichit *m*.
Zefir Zephir *m*, Vapeur *m* (*tk.*).
Zegar Uhr *f*, Zeitmesser *m*; **-(w znaczeniu przyrządu mierzącego ilość pracy elektrycznej)** = Licznik; **-ma równy zachwyt** die Uhr hat einen geraden Abfall; **-zeszedł** die Uhr ist abgelaufen; **-bijący** Schlaguhr *f*; **-ciężarowy** Gewichtuhr *f*; **-elektryczny wtórny, -e. zależny** elektrische Nebenuhr *f*, sympathische Uhr *f*; **-gazowy** Gasuhr *f*; **-główny** Hauptuhr *f*; **-grający** Spieluhr *f*; **-(do mierzenia odległości jazdy)** 1) = Miernik (odległości) jazdy; 2) = Taksometr; **-kalendarzowy** Datumuhr *f*, Kalenderuhr *f*; **-kontrolny, -kontrolujący** Kontrolluhr *f*; **-kontrolny stróżów nocnych** Nachtwächterkontrolluhr *f*; **-do kopjowa-**

nia Kopieruhr *f*; **- księżycowy** Monduhr *f*; **- kurantowy, - z kurantem** = Zegar grający; **- miejski** Stadtuhr *f*; **- minutowy** Minutenuhr *f*; **- morski** = Chronometer; **- niebijący (godziny)** Zeigeruhr *f*; **- normalny** Normaluhr *f*; **- parowy** Dampfuhr *f*, Dampfmesser *m*; **- piaskowy** = Klepsydra; **- pokojowy** Stubenuhr *f*, Zimmeruhr *f*; **- repetycyjny** Repetieruhr *f*; **- sekundowy** Sekundenuhr *f*.

Zegar słoneczny Schattenuhr *f*, Sonnenquadrant *m*, Sonnenuhr *f*, astronomischer Ring *m*, Heliotrop *n*; **- - pionowy** Vertikal(sonnen)uhr *f*; **- - poziomy** Horizontaluhr *f*; **- - równikowy** Äquatorialuhr *f*.

Zegar służbowy Dienstuhr *f*; **- sprawdzający** = Zegar kontrolny; **- sprężynowy** Federuhr *f*; **- stojący** Stockuhr *f*; **- stołowy** Tischuhr *f*, Stutzuhr *f*, Standuhr *f*; **- stykowy** Kontaktuhr *f*; **- synchroniczny** Synchronuhr *f*; **- ścienny** Wanduhr *f*; **- trzyminutowy** Dreiminutenuhr *f*; **- tygodniowy** achttage Uhr *f*; **- wagowy** Gewichtzuguhr *f*; **- z wahadłem, - wahadłowy** Pendeluhr *f*; **- wieżowy** Turmuhr *f*; **- wodny** Wasseruhr *f*; **- zboczeń** Abtriftuhr *f*; **- żeglarski** = Chronometr.

Zegarek Taschenuhr *f*; **- kieszonkowy duży** Käse *f*; **- kieszonkowy wahadłowy** Pendeltaschenuhr *f*; **- do kontroli stróżów** Wächterkontrolluhr *f*, Wächteruhr *f*; **- krokowy** = Hodometr; **- z wychwytem, - wychwytowy** Ankeruhr *f*.

Zegarmistrz Uhrmacher *m*; **- hurtowny, - robiący wielkie zegary** Grossuhrmacher *m*.

Zegarmistrzostwo Uhrenfabrikation *f*, Uhrmacherei *f*.

Zegras = Trawa morska.

Zein, Zeina Zein *n*, Maismehlkleber *m*.

Zejście 1) Abgang *m* (*bud.*); 2) Fahrt *f*, Abstieg *m* (*gór.*); 3) Niedergang *m*, Niedergehen *n* (*ż.*); **- się (rur)** Einmündung *f*; **- tłoka** Kolbenniedergang *m*.

Zelbon = Legar (*gór.*).

Zelbstindukcja = Indukcja własna.

Zelować = Podszyć.

Zelowanie = Podszycie.

Zelowany = Podszyty.

Zelwon = Legar (*gór.*).

Zembraty = Belka pomostu okrętowego.

Zelmelmel = Mąka bulkowa.

Zemleć abmahlen, vermahlen, bemahlen, zermahlen, verstampfen (*mł.*); **- grubo** = Śrutować.

Zemlenie grube (zboża) Schroten *n*.

Zendra 1) Abbrand *m*, Abfall *m*, Testasche *f*, Einsenschlacke *f*, Eisenfunke *m*, Eisensinter *m*, Sinter *m*, Lufthaut *f*, Hammerschlag *m* (*hut.*); 2) = Młotowiny; **- miedziana** = Żużel miedziany; **- młotowa** = Młotowiny; **- ołowiu** Bleisinter *m*; **- walcowa** Walzensinter *m*, Walzenschlacke *f*.

Zendrówka Klinker *m*, Hartbrandstein *m*, Mundstein *m*.

Zendrówkowy klinkerhart.

Zenit Zenit(h) *m*, Scheitelpunkt *m* (des Himmels) (*as.*).

Zen(k)gruba = Dół kloaczny.

Zeolit Zeolith *m*, Würfelzeolith *m*, Braustein *m*; **- wapienny** Kalkzeolith *m*.

Zepchnięcie (okrętu ze stoczni) na wodę Stappellauf *m*.

Zepsucie Verderb *m*; **- się** Defektwerden *n*, Beschädigung *f*.

Zepsuć się verderben, verfaulen.

Zerdzewieć abrosten, abzehren.

Zerdzewienie Abrostung *f*, Abrosten *n*, Abzehrung *f*, Korrosion *f*.

Zerkanie srebra Silberblick *m*.

Zero Nullpunkt *m*; **- niwelacyjne normalne** Normalnull *f*; **- robót ziemnych** Nullpunkt *m* der Erdarbeiten.

Zerować einspielen (*mier.*).

Zerowanie bańki Einspielen *n* der Libelle.

Zerownik Nullausschalter *m*, Nullstromausschalter *m*; **- stropowy** Himmelsnagel *m* (*sol.*).

Zerwa Windbruch *m*.

Zerwać absprengen; **- bruk** aufreissen; **- dach** das Dach aufreissen; **- gwint** verdrehen; **- mur** eine Mauer abbrechen; **- umowę** Vertrag abbrechen.

Zerwanie Bruch *m*, Abbrechen *n*; **- bruku** Aufbrechen *n* der Pflasterung; **- się brzegu** = Urwisko (*r. w.*); **- ciągłości** Störung *f* der Kontinuität; **- korony (wału)** Kappstürzung *f*; **- nitki** Fadenbruch *m* (*tk.*).

Zerwisko = Zerwa.

Zerznąć (drzewo) umschroten, schroten, wegsägen; **- (wierzch drzewa)** abkappen, kappen.

Zerzyn Schraubknecht *m*; **- klinowy** Keilzwinge *f*; **- nastawny** = Zwornica.

Zerzynnica = Prasa stolarska.

Zeskakiwanie nabojów Kippen *n* der Gichten, Versetzung *f* und Rutschen *n* der Gichten; **- * podczas ruchu** Abspringen *n* von bewegten Fahrzeugen.

Zeskład Konstruktion *f*, Zusammen-

setzung *f*; **- betonowy** Betonkonstruktion *f*; **- budowlany** Baukonstruktion *f*; **- drążków** = Drągowiny; **- drewniany** Holzkonstruktion *f*; **- dwuprądowy** = Urządzenie dwuprzewodowe; **- dysz** Düsensystem *n*; **- kubków** Becherwerk *n*, Paternoster *n*; **- prętów hamulcowych** Bremsgestänge *n*; **- przewoźny** Beförderungsanlage *f*; **- żelazno betonowy, - żelbetowy** Eisenbetonkonstruktion *f*, Betoneisenkonstruktion *f*.

Zeskoczenie (pokładów) Absprung *m*; **- krążka** Entgleisung *f* der Rolle.

Zeskoczyć abspringen; **- (o naboju)** kippen (*hut.*).

Zeskrobać abkratzen, wegschaben, ausschruppen.

Zeskrobki Krätze *f* (*hut.*); **- żużlowe** Krätzschlacken *f*, Saigerschlacken *f*.

Zeskrobywanie Schaben *n*; **- (łożyska)** Einschaben *n*.

Zeskwar Sinterasche *f*.

Zeskwarzenie Sinterung *f*.

Zeskwarzyć sintern.

Zesłupie Orgel *f*, Orgelzimmerung *f*, Orgelversatzung *f* (*gór.*).

Zespalać = Zespolić.

Zespoić (razem) aneinanderschweisen.

Zespolenie pól Flurbereinigung *f*; **- potrójne** = Trojaki (*min.*); **- sygnałów** Zentralstellwerk *n*; **- zwrotnic** Weichenstellwerk *n*, Zentralstellwerk *n*.

Zespolić 1) konstruieren; 2) anbinden (*mier.*); **- (deski)** auffugen.

Zespolony verbunden, vereinigt, kombiniert.

Zespora Strebenverbindung *f*, steifer Zuganker *m*, Traverse *f*; **- torowa** = Ściąg torowy; **- w zwrotnicy** Zugenverbindungsstange *f*.

Zespół 1) Konstruktion *f*; 2) Satz *m*, Komplex *m*; 3) Aggregat *n* (*el.*); **- budowlany** = Zestrój budowlany; **- dodatkowy, - dodawczy** Zusatzaggregat *n* (*el.*); **- dodawczy samoczynny** selbsttätiges Zusatzaggregat *n*; **- doszczelniaczy** Stemmzeug *n*; **- drewniany** Holzkonstruktion *f*; **- dwuwalcowy** = Walcownia dwójkowa (*hut.*); **- elektryczny** Aggregat *n*, Drehstromaggregat *n*, Gleichstromaggregat *n*; **- filtrów** = Cedzarnia; **- kotłaków** Kesselzusammenhang *m*; **- kotłów** = Baterja kotłów; **- kół stożkowych** Kegelradgetriebe *n*; **- kół, (kół zębatych)** Rädersatz *m*; **- kół zwrotnych** Wechselgetriebe *n*; **- linjowy dodawczy** Streckenzusatzaggregat *n*; **- ładowniczy** Ladeaggregat *n*; **- magnesów** Magnetmagazin *n*; **- maszyn** Maschinensatz *m*; **- maszynowy** Maschinenaggregat *n*; **- napędowy** Triebwerk *n*, Motorgruppe *f*; **- narzędzi** = Zestaw narzędzi; **- obciążników włącznikowych** Schaltgewichtssatz *m*; **- okna** Fenstergerüst *n*; **- oporników** Widerstandssatz *m*; **- pary wręg** = Polwrąg; **- pierwotny** Primärkomplex *m*; **- poduszki smarnej** Schmierpolstergestell *n*; **- pomp podnoszących** Hubsatz *m*; **- prętów hamulcowych** Bremsgestänge *n*; **- przymiarów** = Zespół wzorców; **- soczewek** Linsensatz *m*, Linsenzusammensetzung *f*; **- ssący** Saugaggregat *n*; **- szczotek** Bürstensatz *m*; **- śmigło-silnikowy** Motorschraubenaggregat *n*; **- tłoczny** Drucksatz *m* (*gór.*); **- walcarek** Walzwerk *n*, Walzenstrasse *f*, Walzenstrekke *f*; **- walcarek drutu** Drahtwalzenstrasse *f*; **- wyrównawczy** Ausgleichaggregat *n*; **- wytwórczy** Hauptbetriebsaggregat *n*; **- wzorców** Kalibersatz *m*; **- zestawów kołowych** Radsatzgruppe *f* (*kol.*); **- żelazny** Eisenkonstruktion *f*; **- żerdek** Gestängtour *f*.

Zespój Gefüge *n*.

Zespórka Stehbolzen *m* (*b. m.*); **- podniebienna** Deckenstehbolzen *m*; **- ściągu wspornikowego** Bügelankerstehbolzen *m*.

Zestaw 1) Zusammenbau *m*, Montierung *f*; 2) System *n*, Gebilde *n*; 3) Garnitur *f*, Satz *m*, Reihe *f*; 4) = Zestrój; **- budynków** Gebäudekomplex *m*; **- dysz** Düsenblock *m*.

Zestaw kołowy Radsatz *m*, Räderwerk *n*, Satz *m*; **- - nastawny** Einstellradsatz *m* (*lok.*); **- - zwrotny** Lenkradsatz *m*.

Zestaw korbowodowy Schubkurbelmechanismus *m*.

Zestaw kół Radsatz *m*, Satz *m*, Räderwerk *n*; **- - czołowych** Stirnräderwerk *n*; **- - dźwigarek** Stellgetriebe *n*; **- - łańcuchowy** Kettenräderwerk *n*; **- - napędnych** Triebradsatz *m*; **- - stożkowych** Kegelräderwerk *n*, Winkelräderwerk *n*; **- - sztorcowych** Stirnräderwerk *n*; **- - zębatych** 1) Rädergehänge *n*, Räderknie *n*; 2) Rädersatz *m*.

Zestaw kółek zębatych Zahnwerk *n*; **- łopatek** Schaufelblock *m*, Schaufelsatz *m* (*tur.*); **- magnesów** Magnetmagazin *n*; **- narzędzi** Werkzeugsatz *m*; **- nożów** 1) Messersatz *m* (*cuk.*); 2) Messerwerk *n*; **- płaski** das ebene

System; **- pomp, - pompowy** Pumpensatz *m*, Kunstsatz *m*, Schachtsatz *m*; **- pomp odśrodkowych** Kreiselpumpenanlage *f*; **- przyrządów** Apparatsatz *m*, Komplett *n*; **- stały** starres System *n*; **- śrub** Schraubenregister *n* (*lok.*).

Zestaw toczny Laufradsatz *m* (*lok.*); **- - tylny** hinterer Laufradsatz *m*.

Zestaw walców tylnych Hinterwalzenpaar *n*; **- wiązany** Kuppelradsatz *m*; **- do wyładowania** Ausladevorrichtung *f*; **- zdaw** = Zespół szczotek; **- żagli** Stell *n* der Segel.

Zestawa Gerüste *n*.

Zestawca 1) Justierer *m*; 2) Aufsteller *m*, Monteur *m*; 3) Konstrukteur *m*; 4) = Monter; **- mostu** Brückenmonteur *m*; **- starszy** Obermonteur *m*, Oberaufsteller *m*.

Zestawiać = Zestawić.

Zestawialnia Montierwerkstatt *n*.

Zestawianie Montage *f*, Aufstellung *f*, Zusammenstellung *f*, Zusammensetzen *n*, Zusammenbau *m*; **- budowli** Bauwerksverzeichnis *n*; **- ilości czcionek** = Odlewna; **- kierunków** Satz *m* (*mier.*); **- kosztów budowy** Baukostennachweis *m*; **- kosztów podróży** Reisepartikulare *n*; **- z księgi kadastru** Grundbuchsheft *n*; **- lokomotywy** Lokomotivmontierung *f*; **- pociągu** Zugformierung *f*; **- materjałów** Materialrubrikenschema *n*; **- rozdziału** Verteilungsausweis *m*; **- rozdziału słupów** Säulenverteilungsausweis *m*; **- stęporów** Pochschlich *m*, Pochsatz *m*; **- wykresowych** Kurvenblatt *n*.

Zestawić 1) konstruieren; 2) aufstellen, montieren, zusammensetzen, zusammenstellen.

Zestawienie = Zestawianie; **- * pociągu** Zugbildung *f*.

Zestawnia Montierungsplatz *m*, Montierungsschuppen *m*, Justierwerkstätte *f*; **- mostów** = Mostownia.

Zestawy Grundgebilde *n*.

Zestrojenie Abstimmung *f*, Syntonismus *m*.

Zestrojony abgestimmt (*fiz.*).

Zestrój Konstruktion *f*; **- budowlany** Bankonstruktion *f*.

Zestrugać, Zestruglić aushobeln, abhobeln, hobeln; **- (z grubszego)** abzwerchen.

Zestrychowanie = Abrazja.

Zestrzelić niederhauen (*gór.*).

Zesunąć = Zsunąć.

Zesuw = Zsuw.

Zesuwać = Zsuwać.

Zesuwnia = Zsuwnia.

Zesworznić zusammenbolzen, verbolzen.

Zesworznienie Verbolzung *f*.

Zesworzniować verdübeln, verbolzen.

Zeszklenie Verglasung *f*.

Zeszklić in Glas verwandeln, verglasen.

Zeszkliwianie Einglasen *n* der Tiegel, Aussäumen *n*, Verglasen *n*.

Zeszkliwić einglasen, verglasen.

Zeszlifować herunterschleifen, abschleifen.

Zeszlifowanie Abschleifen *n*.

Zeszlifowany (na brusie) stark abgezogen, abgeschliffen.

Zesznurować, Zesznurowywać schnüren, zusammenschnüren.

Zesznurowanie Schnüren *n*, Schnürung *f*, Zusammenschnüren *n*.

Zeszpanować = Ściągnąć.

Zeszponować verklammern, zusammenklammern.

Zesztywnienie płomienicy Flammrohrversteifung *f*.

Zeszwajsować = Spawać.

Zeszwajsowanie = Spawanie.

Zeszwajsowany = Spawany.

Zeszycie = Zszycie.

Zeszyć = Zszyć.

Zeszyt Heft *n*; **- podłużny** Querheft *n*.

Zeszytami heftweise.

Zeszywać = Zszywać.

Ześlizg Herunterrutschen *n*, Heruntergleiten *n*; **- na ogon** Schwanzsturz *m* (*lot.*); **- na skrzydło** seitliches Abrutschen *n* (*lot.*).

Ześlizgiwanie Gleiten *n* (*lot.*).

Ześlizgnąć się abgleiten; **- (o naboju)** kippen (*hut.*).

Ześliźnienie nabojów = Zeskakiwanie nabojów.

Ześrodkować konzentrieren.

Ześrodkowanie 1) Zentralisation *f*; 2) Konzentrierung *f*; 3) = Zgęszczenie.

Ześród = Mimośród.

Ześrubować verschrauben, zusammenschrauben; **- (razem)** zusammenschrauben; **- silnie** festschrauben.

Ześrubowania na pokładzie Deckverschraubung *f*.

Ześrubowanie Verschraubung *f*, Zusammenschrauben *n*; **- cylindra** Zylinderverschraubung *f*; **- rur** Rohrverschraubung *f*.

Ześrutować (zboże) aufschroten.

Zetknąć się in Anlage kommen.

Zetknia Blatt *n*; **- skośna** schräges Blatt *n*; **- skośna z klinem** schräges Hakenblatt *n* mit Keil; **- (szyn)** Stoss *m*; **- z zamkiem zazębionym** gerader Stoss *m* mit eingesetztem Haken.

Zetknie mijające się versetzte Stösse.
Zetknięcie 1) Stoss *m* (*cieś.*); 2) Berührung *f* (*g.*); 3) Kontakt *m* (*geo.*); 4) Zusammmenstoss *m* (*me.*); 5) Anlage *f*; **- proste** = Styk prosty; **- (przewodów)** Berührung *f* (*el.*); **- się** Kontakt *m*; **- się koron (drzew)** Schlussbildung *f*; **- szyn** = Styk szyn; **- ukośne** 1) = Zderzenie ukośne; 2) = Styk ukośny.
Zetlenie trockene Fäulnis *f*.
Zetownik, Zetówka Z-eisen *n*.
Zetrzyć abreiben; **- (na pył)** zermalmen; **- słód** abmaischen.
Zeuksyt Zeuxit *m*.
Zeuneryt Zeunerit *m*.
Zewnętrze Fassade *f*, Ansicht *f*.
Zewnętrzny äusserer, extern.
Zewrzeć kurzschliessen (*el.*).
Zeza Sentine *f* (*okr.*).
Zezwolenie Zustimmung *f*, Bewilligung *f*; **- na druk** Druckerlaubnis *f*; **- na uruchomienie kotła parowego** Dampfkesselgenehmigung *f*; **- zjazdowe** = Zjazdowa (karta).
Zezwój 1) Bobine *f* (*tk.*); 2) Spule *f*; 3) = Cewka (*el.*); 4) = Zwój; **- drutu** = Cewka druciana; **- twornikowy** Ankerspule *f*.
Ząbacz 1) Zahneisen *n* (*st.*); 2) = Strugiel ząbkowy.
Ząbak 1) Zahnhammer *m*; 2) Zahnstange *f*; 3) = Nasiek (*kam.*).
Ząbal = Ząbnik (*śl.*).
Ząbatek Ritzel *n* (*aut.*).
Ząbatka Zahnleiste *f* (*st.*); **- (dźwiga)** Zahnstange *f*.
Ząbaty gezähnt, gezackt.
Ząbiarka 1) = Frezarka zębów; 2) = Wyrzynarka zębów.
Ząbiasty zackenförmig.
Ząbiatka Zahnstange *f*, gekerbte Stange *f*.
Ząbnica Zahnstange *f*.
Ząbnik 1) Zahntrieb *m*, Trieb *m* (*me.*); 2) Splitthammer *m*, Zahnhammer *m* (*śl.*).
Ząbodzielnia = Podzielnica koła.
Ząborzeźnia = Nacinarka zębów.
Ząbować krispeln (*gar.*).
Ząbowanie Krispeln *n*.
Ząbownica 1) Krispelmaschine *f* (*gar.*); 2) Triebwerk *n* (*micr.*).
Ząbownik Krispelholz *n* (*gar.*).
Ząbówka Zackenziegel *m*, Kerbziegel *m*.
Zęby 1) Zähne *m* (Gebirge); 2) = Rurki (*tk.*); 3) = Ząb; **- boczne koła zębatego** Nebenwurf *m*; **- daszkowate, - daszkowe** Winkelzähne *m*, Pfeilzähne *m*; **- kątowe** Pfeilzähne *m*; **- koła drewniano-żelazne** Kompoundzähne *m*; **- koła zapadkowego** Sperrzähne *m*; **- odwrócone (piły)** M-zähne *m*, Stockzähne *m*; **- piłki** Sägezähne *m*; **- piłki trójkątne** Dreieckzähne *m*; **- słonia** Elephantenzähne *m* **- wilcze (piły)** Wolfszähne *m*, Hakenzähne *m*.
Zędra = Zendra.
Zęza Bilge *f*, Pumpsood *m*, Pumpensood *m*, Boden *m* im Schiff, Patsche *f*, Brunnen *m*, Sentine *f* (*okr.*).
Zgadzać się zusammentreffen, koinzidieren.
Nie zgadzać się = Kolidować.
Zgar Abbrand *m*; **- w %** Eisenabgang *m*.
Zgarbować = Garbować.
Zgarciak konny Pferdeschaufel *f* (*rol.*).
Zgarnąć abstreichen; **- łopatą** einschaufeln, einschippen.
Zgarniacz 1) Abstreicher *m* (*ceg.*); 2) Rakel *f* (*dr.*); 3) Schabmesser *n* (*gar.*); 4) Krückvorrichtung *f* (*hut.*); 5) Abräumer *m*, Bahnräumer *m*, Kuhfänger *m* (*kol.*); 6) Kornstreicher *m* (*mł.*); 7) Abstreichblech *n* (*szk.*); 8) Abräumer *m*, Bohrräumer *m*, Abstreifer *m* (*śl.*); **- hakowy** Abraumhaken *m*; **- sadzy** Russschaber *m*; **- słodu** Darresel *m*; **- ślimakowy** Kratzenschneke *f*; **- śniegu** = Śniegowy; **- żużla** 1) Schlackenabstreifer *m*; 2) = Żużlarz.
Zgarniaczka 1) Ziegelstreicherin *f*; 2) Abhebekiste *f*, Abhubkiste *f*, Streichkiste *f* (*gór.*); 3) Dammblatt *n*, Dammbrett *n*, Streichbrett *n*, Streichbrettchen *n*, Streichholz *n* (*odl.*).
Zagarniać 1) streichen (*ceg.*); 2) ankrücken (*sol.*); **- (zboże)** abraffen; **- żużle** = Odżużlić.
Zgarniadło Schabvorrichtung *f*, Abstreichvorrichtung *f*.
Zgarniak 1) Ochsenzunge *f*, Krampstock *m*, Stecheisen *n*, Spitzspaten *m*, Glätthaken *m* (*hut.*); 2) Abstreichbrett *n* (*odl.*); 3) Schaufel *f*; **- konny** Pferdeschaufel *f* (*rol.*); **- śniegu** Schneeschaufler *m*, Schneeschaufelapparat *m*.
Zgarnianie 1) Streichen *n*; 2) = Praca łopatowa; **- żużla** Entschlacken *n*.
Zgarniany gestrichen (*ceg.*).
Zgarniarka 1) Ziegelstreicherin *f*; 2) Streichmaschine *f* (*ceg.*); **- błota** Abschlämmaschine *f*; **- błota ulicznego** Strassenreinigungsmaschine *f*.
Zgarnięcie Abhub *m* (*gór.*); **- łopatą** Zusammenschaufeln *n*; **- osadowe** Setzabhub *m* (*gór.*); **- osadowe pierwsze** Setzerabhub *m*.
Zgarniówka gestrichener Ziegel *m*.
Zgartowiny = Zgarty.

Zgartówka Schaumlöffel *m*, Bleischaumlöffel *m* (*hut.*).
Zgarty 1) Abstrich *m*; 2) Glasgalle *f*, Glasschaum *m*; **- z ołowiu** = Ołowiny.
Zgartywacz (śniegu) Schaufler *m*.
Zgartywać zusammenschaufeln; **- błoto (z ulic)** abschlämmen; **- (ogień)** stocheln, stochen; **- (resztki kruszcu)** Spinnweben abkehren; **- sól** = Zgarniać.
Zgartywanie błota (z ulic) Abschlämmen *n*; **- (w figury)** Schlichten *n* (des Sandes); **- łopatą** Zusammenschaufeln *n*.
Zgasić auslöschen; **- piec** den Ofen ausblasen, (ausser Betriebsetzen); **- światło łukowe** den Lichtbogen ersticken; **- wodą)** ablöschen.
Zgaśnięcie Erlöschung *f*.
Zgazować vergasen (*ch.*).
Zgazowanie Vergasung *f*.
Zgęstliwy gerinnbar.
Zgęstniać verdicken.
Zgęstnienie Verdicken *n*.
Zgęszczacz = Pojemnik (*el.*).
Zgęszczać = Zgęścić.
Zgęszczalnik 1) Verdichter *m*, Kondensator *m*, Verdichtungsapparat *m* (*fiz.*); 2) = Pojemnik (*el.*); **- bliźniaczy** Zwillingskompressor *m*; **- koksowy** Skrubber *m*; **- listkowy, - płatkowy** = Pojemnik płatkowy; **- dla wysokiego napięcia** = Pojemnik wysokiego napięcia; **- papierowy** = Pojemnik papierowy; **- pary** = Skraplacz; **- płytowy** = Pojemnik płytowy; **- porównawczy** = Pojemnik porównawczy; **- powierzchniowy** = Skraplacz przeponowy; **- powietrza** Luftkompressor *m*, Bügelkompresse *f*.
Zgęszczalność Verdichtbarkeit *f*.
Zgęszczalny verdichtbar, kondensierbar, kompressibel.
Zgęszczanie, Zgęszczenie 1) Verdichtung *f*, Kondensation *f*, Kondensierung *f*, Konzentrierung *f* (*ch.*); 2) Kompression *f* (*fiz.*). **- płynów** Verdickung *f*; **- powietrza** Luftkompression *f*, Luftverdichtung *f*; **- solanki zamrażaniem** = Tężenie lodowe.
Zgęszczony konzentriert.
Zgęścić verdichten, zusammendrücken, kondensieren, komprimieren, konzentrieren, verdicken.
Zgiąć biegen, verbiegen, umbiegen; **- w kąt** = Zagiąć.
Zgięcie 1) Knie *n* (*aut.*); 2) Bördung *f* (*hl.*); 3) Kröpfung *f* (*b. m.*); 4) Biegung *f* (*me.*); **- warstwy** = Fleksura.
Zgięty gebogen.
Zginacz Biegeeisen *n* (*kosz.*); **- sprężyn** Federbiegezeug *n* (*tel.*).
Zginać biegen.
Zginadło 1) Biegevorrichtung *f*; 2) = Oginadło (*hl.*); **- prętów** Stabbiegevorrichtung *f*; **- sprężyn** Federbiegezeug *n* (*tel.*).
Zginak Biegeeisen *n* (*kosz.*); **- sprężyn** Federbiegezeug *n* (*tel.*).
Zginalność Biegsamkeit *f*.
Zginalny biegsam.
Zginanie = Zgięcie.
Zginarka Bieg(e)maschine *f*; **- (do) drzewa** Holzbiegmaschine *f*; **- krzywek kielichowych** Knierohrbiegemaschine *f*; **- rur** Röhrenbiegmaschine *f*; **- sprężyn** Federbiegmaschine *f*.
Zginąć verenden, enden (*las.*).
Zgliszcze Brandstelle *f*; **- do jądra** Gerippe *n* (zum Kern).
Zgładzać = Wygładzić.
Zgładzanie Rollen *n* (*zeg.*). [*m*.
Zgłaszający się (o kopalnię) Muter
Zgłaszanie się Melden *n* (*tel.*).
Zgłębiać = Zgłębić.
Zgłębiak 1) Lotapparat *m*, Peilapparat *m*, Peilvorrichtung *f* (*ż.*); 2) = Zgłębnik.
Zgłębianie Peilung *f*, Tiefmessung *f* (*ż.*).
Zgłębiarka Lotmaschine *f* (*ż.*).
Zgłębić 1) ergründen, sondieren (*bud.*); 2) abbauen (*gór.*); 3) peilen, auspeilen, pegeln (*r. w.*); 4) loten, abloten, ausloten (*ż.*).
Zgłębienie 1) Gesenk *n*; 2) Abbau *m* (*gór.*); 3) Sondierung *f*; **- kopalni** Tieferlegung *f*.
Zgłębnik 1) Seemesser *m*, Tiefenmesser *m*, Sectiefenmesser *m*, Tieflot *n*, Bathometer *m*, Sonde *f* (*ż.*); 2) = Zgłębiak.
Zgłosić się sich melden (*tel.*); **- (o nadanie górnicze)** muten.
Zgłoszenie patentu Anmeldung *f* des Patentes; **- poszukiwania wyłącznego** Freischurfanmeldung *f* (*gór.*); **- się (o kopalnię)** Mutung *f*; **- wstępne** Vormeldung *f* (*kol.*); **- wyłączności górniczej** Freischurfanmeldung *f* **- zwrotne** Rückmeldung *f*.
Zgłośnia Anmeldeschrank *m* (*tel.*); **- (stołowa)** Anmeldetisch *m*.
Zgłośnik Anmeldeschrank *m* (*tel.*).
Zgłownianie (drzewa) Brände *m*.
Zgłownić ankohlen.
Zgłuszony gedämpft.
Zgłuszyna 1) Umhüllung *f* (*el.*); 2) Isolierungsschichte *f*, Schallisolation *f*, Dämmstoff *m* (*fiz.*).
Zgniatacz Quetscher *m*.
Zgniatać 1) niederdrücken (*fiz.*); 2) zän-

geln, zängen (*kow.*); 3) zermalmen, quetschen (*mł.*); **- glinę** klossen.

Zgniatalnia Quetschwerk *n*, Quetschhaus *n*.

Zgniatanie 1) Botten *n*; 2) Zängen *n*, Zängeln *n* (*kow.*); 3) Zusammenpressen *n*.

Zgniatarka Quetschwerk *n* (*hut.*); **- kraszców** Quetschwalzwerk *n*; **- makuchów** Kuchenbrecher *m*, Ölkuchenbrecher *m*.

Zgniecenie Zerknickung *f*, Zerdrückung *f*, Verdrückung *f*, Quetschung *f*, Zusammenpressen *n*; **- chodnika** = Niższyzna; **- (rud)** Zermalmen *n*.

Zgniecony straubig (*gór.*).

Zgnieść zerquetschen, zerdrücken, zusammenpressen, zusammendrücken; **- (gliną)** klossen; **- ścisnąwszy** einquetschen.

Zgniłec = Torf.

Zgniliznа, Zgniłość Fäule *f*, Fäulnis *n*, Moder *m*; **- biała** Weissfäule *f*; **- czerwona** Rotfäule *f*; **- gałęzi** Astfäule *f*; **- korzeniowa** Wurzelfäule *f*; **- ośrodkowa** Kernfäule *f*.

Zgniły faulbrüchig; **- w ośrodku** kernfaul.

Zgoda Harmonie *f*.

Zgodność 1) Übereinstimmung *f*, Harmonie *f*; 2) Konkordanz *f* (*dr.*); 3) Zusammentreffen *n*, Kongruenz *f* (*g.*); 4) Konnex *m*, Koinzidenz *f*, Konformität *f* (*m.*); **- (dźwięku)** Konsonanz *f*; **- faz** Phasengleichheit *f*; **- liczb** Kongruenz *f* (*m.*); **- rozmiarów** = Symetrja.

Zgodny 1) kongruent, übereinstimmend (*g.*); 2) konkordant (*geo.*).

Zgodzić bedingen.

Zgoniny Spreukörner *n*.

Zgorzelica = Łupek miedziany.

Zgorzelina Brand *m*, Rindenbrand *m*, Sonnenbrand *m* (*las.*).

Zgorzeliny Eisenabgang *m*.

Zgorzelisko Brandstelle *f*.

Zgorzyna Abbrand *m*.

Zgorzyny (w kg.) Eisenabgang *m* (*hut.*).

Zgrabić abrechen, beharken, zuharken.

Zgrabienie Zuharken *n*.

Zgrabki 1) Rechenabfall *m* (*gór.*); 2) Schlagabraum *n*, Kleinreisig *n* (*las.*); 3) Abharksel *n*, Überkehr *f* (*rol.*).

Zgrabny kompendiös (*fol.*); gewandt.

Zgrabywać harken, einharken, zusammenharken.

Zgraniać facettieren (*int.*).

Zgręzy 1) Trübe *f* (*gorz.*); 2) Pochtrübe *f* (*hut.*); **- beczkowe** Fasstrübe *f*.

Zgromadnik pracy = Zbiornik pracy.

Zgromadzenie gwarków = Wiec gwarków; **- robotników** Arbeiterversammlung *f*; **- walne** Plenarversammlung *f*, Voll-, Generalversammlung *f*.

Zgrubiać stauchen (*kow.*).

Zgrubiałość korzeniowa Wurzelanlauf *m* (*las.*).

Zgrubianie = Zgrubienie.

Zgrubiany gestaucht.

Zgrubiarka Stauchmaschine *f*.

Zgrubić zusammenstauchen; **- (żelazo)** anstauchen, stauchen.

Zgrubienie 1) Ansatz *m*, Bund *m*; 2) Anschwellung *f*, Warze *f*, Bauch *m*; 3) Stauchung *f*, Zusammenstauchen *n* (*kow.*); 4) Verdickung *f* (*las.*); 5) Wulst *f* (*sp.*); **- brzeżne** Randwulst *f*; **- czopa** = Pierścień czopowy; **- filarów** Pfeilervorlage *f*; **- głowy** = Miąższ (*gaz.*); **- kotwy** Nocken *m*; **- nita** Stauchung *f*; **- odziomka** Wurzelanlauf *m*; **- płyty kotwowej** = Guz śruby kotwowej; **- słupa** Anlauf *m*; **- spoiny** Schweisswulst *f*; **- wału** Wellenverstärkung *f*; **- warstwy** Zunehmen *n* der Schichten; **- włókien** Noppen *f* (*tk.*); **- żyły** = Zgrubienie warstwy.

Zgruntować ergründen.

Zgruntowanie Ergründen *n*.

Zgryzanie (blach) Durchfressen *n*, Anfressen *n* (des Blechs).

Zgryzienie Abzehrung *f* (*bl.*); **- zewnętrzne** Aussenkorrosion *f*.

Zgryźć abzehren.

Zgrzebełko 1) Raumlöffel *m*, Raumkrätzel *n*, Mehlkratzer *m*, Bohrkratzer *m*, Bohrlöffel *m*, Löffelräumer *m* (*gór.*); 2) Zinkziehkratze *f* (*hut.*); 3) Walzholz *n* (*szk.*).

Zgrzebie Hechelhede *f*, Hechelwerg *n*, Hede *f*, Putzwerg *n*, das erste Werg.

Zgrzeblarka 1) Krempelmädchen *n*, Bandmädchen *n*; 2) Krempelmaschine *f*, Krempel *f*, Krempelkamm *m*, Karde *f*, Kratzmaschine *f*, Aufkratzmaschine *f*, Streichmaschine *f*; **- (do) bawełny** Baumwollkratze *f*; **- ciągła z dzielnikiem** = Zgrzeblarka ostateczna; **- cienka** Feinkrempel *f*, Auskrempel *f*, Pelzkrempel *f*, Vlieskrempel *f*, Vliesmaschine *f*; **- dwuzbieraczowa, - o dwu zbieraczach** Zweiabnehmerkrempel *f*; **- dzieląca** Lockenmaschine *f*, Lockenkrempel *f*, Vorspinnkrempel *f*; **- główna** = Zgrzeblarka cienka; **- gruba** Grobkrempel *f*, Reisskratze *f*, Reisskrempel *f*, Schrubbelmaschine *f*; **- (do) jedwabiu** Flockseidekardätsche *f*, Florettkratze *f*; **- jeżowa** Igelkrempel *f*; **- kanałowa** Kanalmaschine *f*; **- kłakowa** Wergkarde *f*; **- końcowa** Feinkrempel *f*; **- kończą-**

:ca Feinkratze *f*, Auskarde *f*; **- listwowa** Krempel *f*; **- mechaniczna** Kardenmaschine *f*; **- mieszana** Halbwalzenkrempel *f*, Halbdeckel *m*; **- odpadkowa** Abfallkrempel *f*; **- ostateczna** Spinnkrempel *f*, Vorspinnkrempel *f*; **- (do) pakul lnianych** Wergkratzmaschine *f*, Wergkrempel *f*; **- pierwsza** Vorkrempel *f*; **- podwójna** Doppelkrempel *f*, Doppelkarde *f*; **- z pokrywami stałemi, nieruchomemi** Krempel *f* mit ruhenden Deckeln; **- z pokryw(k)ami wędrującemi** Laufdeckelkrempel *f*, Wanderdeckelkrempel *f*, Krempel *f* mit wandernden Deckeln; **- pokrywkowa** Deckelkrempel *f*; **- pośpieszna** Expresskarde *f*; **- pośrednia** Pelzkarde *f*, Pelzreisser *m*, Feinkrempel *f*; **- przygotowawcza** = Zgrzeblarka pierwsza; **- z przykrywą ruchomą** Laufdeckelkarde *f*, Krempel *f* mit wanderndem Deckel; **- o pudle ruchomym** Deckelkarde *f*, Karde *f* mit beweglichem Deckel; **- o pudle stałym** Deckelkarde *f*, Karde *f* mit festem Deckel; **- ze stropkami obieżnemi** = Zgrzeblarka z pokryw(k)ami wędrującemi; **- walcowa** Walzenkarde *f*, Walzenkrempel *f*; **- wełny** Wollkrempel *f*, Wollkrempelmaschine *f*, Wollkammaschine *f*; **- (do) wełny czesanej** Kammgarnkrempel *f*; **- wstępna** Reisskratze *f*, Reisskrempel *f*, Vorkrempel *f*, Vorkarde *f*, Grosskarde *f*; **- wykończająca** Feinkarde *f*; **- wykończająca jutowa** Jutefeinkrempel *f*.

Zgrzeblarnia Krempelei *f*, Krempelsaal *m*, Kardensaal *m*, Streichsaal *m*, Streicherei *f*.

Zgrzeblarz Krempler *m*, Kardätscher *m*, Wollkämmer *m*, Krempelputzer *m*, Streicher *m*, Ausstosser *m* (*tk.*); **- bawełny** Baumwollenstreicher *m*; **- wełny** Wollkrempler *m*; **- wykończający** Feinkardätscher *m*.

Zgrzeblenie Kratzen *n*; **- (wełny)** Streichen *n*.

Zgrzeblica Distelkarde *f*.

Zgrzeblić 1) striegeln, abstriegeln, strählen, anstriegeln (*rol.*); 2) krempeln, streichen, kardätschen, placken (*tk.*).

Zgrzebliny Krempelabfall *m*, Krempelausputz *m*, Krempelstaub *m*, Kämmlinge *m*, Hechelabfall *m*, Ausputz *m* (*tk.*); **- bębnowe** Trommelabfall *m*, Trommelwolle *f*; **- pokrywkowe, - pudłowe** Deckelabfall *m*, Deckelwolle *f*.

Zgrzebła Harke *f*.

Zgrzebło 1) Kratze *f* (*hut.*); 2) Striegel *m* (*rol.*); 3) Kratzer *m*, Krücke *f*, Krückvorrichtung *f*, Schrape *f*, Schraper *m* (*sol.*); 4) Krückeleisen *n*, Biegeleisen *n* (*szk.*); 5) Hechel *f*, Handhechel *f*, Karde *f*, Kratze *f*, Kardätsche *f*, Wollkamm *m*, Wollkratze *f*, Tuchkamm *m*, Weberdistel *f*, Aufkratzbürste *f*, Aufkratzdistel *f*, Aufkratzkamm *m*, Metallkarde *f*, Streicheisen *n*, Streichkamm *m* (*tk.*); **- arkuszowe** Kratzenblatt *n*; **- do bawełny** Baumwollenkardätsche *f*; **- drobne, - gęste** Feinhechel *f*, Ausmachhechel *f*; **- grube** = Zgrzeblo rzadkie; **- do kłaków** Wergkarde *f*; **- końskie** Pferdestriegel *m*; **- mechaniczne** = Czesarka (*tk.*); **- metalowe** Metallkarde *f*; **- piłkowate** Sägezahnbeschlag *m*, Sägezahndraht *m*; **- popielne** Raumaschenkratze *f*; **- ręczne (do czyszczenia)** Handputzkratze *f*; **- rzadkie** Abzughechel *f*; **- do soli** Auspehrkrücke *f*; **- szybowe** Schaufelinstrument *n*, Kratzinstrument *n*, Krätzer *m* (*gór.*).

Zgrzebło taśmowe Kratzenband *n*, Krempelband *n*, Bandkratze *f*; **- - czyszczące** Putzkratzenband *n*; **- - (do gładzenia** Polierkratzenband *n*.

Zgrzebło walcowe Zylinderkratzen *f*.

Zgrzebnica 1) Sackleinwand *f*, Sackleinen *n*, Packleinwand *f*; 2) = Zgrzeblarka.

Zgrzebnik Arbeiter *m*, Arbeitswalze *f*, Schlumpmaschine *f* (*tk.*); **- wędrujący** = Pokrywka wędrująca.

Zgrzebny werg(artig).

Zgrzewa Hitze *f* (*r. w.*).

Zgrzewacz Schweisser *m*.

Zgrzewać anschweissen.

Zgrzewak Schweissofen *m*.

Zgrzewalnia Schweissanlage *f*.

Zgrzewalność Schweissbarkeit *f*.

Zgrzewalny schweissbar.

Zgrzewanie Schweissung *f*, Schweissen, Schweissarbeit *f*, Anschweissen *n*, Pressschweissung *f* (= Spawanie); **- w ogniu** Feuerschweissung *f*; **- termitowe** Thermitschweissung *f*.

Zgrzewarka Schweissmaschine *f*, Schweissaggregat *n*.

Zgrzewek Schneeschmelzstelle *f*.

Zgrzęba Abhang *m* (*geo.*).

Zgrzyt, Zgrzytanie 1) Kreischen *n*, Knirschen *n*, Geknirsch *n*; 2) Geplauder *n* (*hut.*); **- cyny** Zinnschrei *m*, Zinnkreischen *n*, Zinnknirschen *n*.

Zgrzytać kreischen.

Zhartować = Hartować.

Zheblować = Zestruglić.

Ziarenkowce Kokkus *m*, Kokken *m*.

Ziarna Körner *n*, Grains *m*; **- kefirowe** Kefirkörner *n*; **- z kłosów naprzód wyskakujące** = Samotok; **- kruszcowe** Granaline *f*, Granalien *f*; **- miedzi** runde Kupferkörner *n*, Kupfergranalien *f*; **- niecałe, - odjemne** = Trzyny; **- proteinowe** Proteinkörner *n*; **- rudy** Erzkörner *n*; **- złote** Goldkorn *n*; **- żelazne** Eisenschrot *m*.

Ziarniak 1) Korndreher *m* (*zł.*); 2) = Lód ziarnisty.

Ziarniaki Kokken *m*.

Ziarnić 1) körnen, ankörnen, granieren (*mł.*); 2) kernen (*śl.*); **- ołów** abstocken.

Ziarnienie Körnelung *f*.

Ziarnistość 1) Genarbtheit *f*, Gekörntheit *f*; 2) Korngrösse *f* (*gór.*); **- drobna** feines Korn *n*; **- gruba** grobes Korn *n*; **- łomu** Granulierung *f* des Bruches, Korn *n* des Bruches; **- soli** Salzkörnung *f*; **- (złomu)** Körnung *f*. [(*gór.*).

Ziarnisty 1) kernig; 2) körnig; 3) rösch

Ziarnka cukrowe Hagelschrot *m*; **- kadzidła** Weihrauchkörner *n*; **- kapelkowe** Testkörner *n* (*hut.*); **- żelaza** Eisengranalien *f* (*gór.*).

Ziarnko Korn *n*; **- jęczmienia** Gerstenkorn *n*; **- piasku** Sandkorn *n*; **- płyty** Plattenkorn *n*; **- probiercze** Probekorn *n*, Regulus *m* (*zł.*); **- prochu** Pulverkorn *n*; **- śrutu** Schrotkorn *n*; **- złota** Goldkorn *n*, Grangold *n*.

Ziarnkowanie = Ziarnowanie.

Ziarno 1) Narbe *f* (*gar.*); 2) Korn *n*, König *m*, Regul *n* (*men.*); 3) Frucht *f* (*mł.*); **o ziarnach jednakowej wielkości** = Równoziarnisty (*hut.*); **- awinjońskie** Avignonkorn *n*, (Farbkörner *n*); **- czyszczące, - do czyszczenia** Putzgut *n* (*mł.*); **- drobne** feines Korn *n*; **- gruby** grobes Korn *n*; **- jałowcowe** Wachholderbeere *f*; **- jęczmienia** Gerstenkorn *n*; **- kokosowe** Kokosnusskern *n*; **- konopi** Hanfsamen *m*; **- krystaliczne** Kristallkorn *n*; **- lniane** Flachssamen *m*; **- mennicze** Münzkorn *n*; **- niewłaściwe** Unterkorn *n* (*gór.*); **- palmowe** Palmnusskern *m*, (Palmkern *m*); **- poślednie** = Zgoniny; **- pszenicy** Weizenkorn *n*; **- rudy żelaznej** Eisengraupe *f*; **- rzepakowe** Rübsensaat *f*; **- sera** Käsebruch *m*; **- do siania, - do siewu, - siewne** = Ziarno na zasiew; **- srebrne** Silberkorn *n* (*men.*); **- na zasiew** Saatkorn *n*.

Ziarnować = Ziarnić.

Ziarnowanie 1) Granulation *f*, Körnelung *f*, Körnung *f*; 2) Körnen *n* (*mł.*).

Ziarnownik Stupfpinsel *m* (*v.*).

Ziarnowy kernwüchsig.

Ziarnówka Keimling *m*, Keimpflanze *f*.

Ziarnówki = Siewki.

Zic = Siedzenie.

Zicherhajtsklinka (przy bloku) = Zaporek blokowy.

Zicherunek = Bezpiecznik.

Zicherungsanlaga = Urządzenie ochronne.

Ziele farbiarskie Färbekraut *n*; **- gwiaździste** = Marzanna; **- tatarskie** = Tatarak; **- wątrobne** = Marzanna.

Zielenica 1) Wasserfaden *m*; 2) Malachit *m*; **- miedzi** Grünspan *m*, Spangrün *n*, Kupferrost *m*.

Zielenicowy grünspanfarbig.

Zieleniec 1) Grünstein *m*, Talkglimmer *m*, Urgrünstein *m*, Chrorit *m*, Ripidolith *m*; 2) = Trawnik; **- kulisty** Kugeldiorit *m*, Kugelfels *m*, Kugelgrünstein *m*.

Zieleń 1) Schmalte *f*, Grün *n*; 2) Chlorophyll *n*, Blattgrün *n*; 3) = Patyna; **- amerykańska** = Zieleń chromowa; **- aldehydowa** Aldehydgrün *n*; **- alizarynowa** Alizaringrün *n*; **- angielska** Englischgrün *n*; **- anilinowa** Anilingrün *n*; **- antracenowa** Anthrazengrün *n*, Cörulein *n*; **- Apollo, - Auersberga** = Zieleń górska; **- barowa** Barytgrün *n*; **- bazylijska** Baselergrün *n*; **- benzolowa** Benzolgrün *n*; **- berlińska** Berlinergrün *n*; **- borowa** Borgrün *n*; **- Böttgera** Böttgers Grün *n*; **- bremeńska** Bremergrün *n*; **- bronzowa** Bronzegrün *n*; **- brunświcka** Braunschweigergrün *n*; **- brylantowa** Brillantgrün *n*; **- butelkowa** Flaschengrün *n*, Entengrün *n*; **- Casselmanna** Casselmannsgrün *n*; **- cesarska** Kaisergrün *n*; **- chinowa** Chiningrün *n*; **- chińska** Chinesischgrün *n*, Lokao *n*, grüner oder chinesischer Indigo *m*; **- chromowa** Chromgrün *n*, Chromoxyd *n*, Amerikanergrün *n*, Magdeburgergrün *n*, Laubgrün *n*, Myrtengrün *n*, Moosgrün *n*, Naturgrün *n*, grüner Zinnober *m*, Zinnobergrün *n*; **- cwikowska** Zwickauergrün *n*; **- z Cynara scolymus** Artischockengrün *n*; **- cynkowa** Zinkgrün *n*; **- cynowa** Genteles Grün *n*, Zinngrün *n*; **- czeska** böhmische Erde *f*; **- Dinglera** Dinglergrün *n*; **- Elsnera** Elsners Grün *n*; **- fajansowa** Fayencegrün *n*; **- francuska** französisch Grün *n*; **- Gentelego** = Zieleń cynowa; **- górna** = Malachit; **- górska** Berggrün *n*, Wassergrün *n*, Auersberger Grün *n*, Appo-

iogrün *n*; **- hamburska** Hamburgerdeckgrün *n*; **- jasna** Lichtgrün *n*; **- jodowa** Jodgrün *n*; **- kadmowa** Kadmiumgrün *n*; **- karczochowa** Artischockengrün *n*; **- kaselska** Kasselergrün *n*; **- Kirchberga** Kirchberger Grün *n*; **- kobaltowa** Kobaltgrün *n*, Zinkgrün *n*, Sächsischgrün *n*, Rinmans Grün *n*; **- kryjąca** Deckgrün *n*; **- lakiernicza** Lackiergrün *n*; **- liściowa** Blattgrün *n*; **- łąkowa** Wiesengrün *n*; **- malachitowa** Malachitgrün *n*, Bittermandelölgrün *n*, Viktoriagrün *n*; **- malachitu** Echtgrün *n*; **- manganowa** Mangangrün *n*; **- metaliczna** Metallgrün *n*; **- metylowa** Methylgrün *n*; **- miedzi** = Chryzokola; **- miedziana, - miedzi** Grünspan *n*, Kupfergrün *n*; **- mineralna** Mineralgrün *n*; **- modra** Meergrün *n*; **- naturalna** = Zieleń chromowa; **- neapolitańska** Neapelgrün *n*; **- niklowa** = Pimelit; **- nocna** Nachtgrün *n*; **- norymberska** Nürnberger Grün *n*; **- nowa** Neugrün *n*; **- olejna** Ölgrün *n*; **- oliwkowa** Olivengrün *n*; **- papugowa** = Zieleń wiedeńska; **- papuża** Papageigrün *n*; **- perska** Persischgrün *n*; **- Plessy'ego** = Zieleń wiedeńska; **- polerownicza** Poliergrün *n*; **- Rinmana** = Zieleń kobaltowa; **- roślin** Rauschgrün *n*; **- saska** Sächsischgrün *n*; **- Scheelego (Szelego)** Kupferarsenit *n*, Scheelgrün *n*, Schell's Grün *n*, grüne Asche *f*, Aschengrün *n*; **- Scheffera** Scheffergrün *n*; **- seledynowa** Meergrün *n*; **- soczysta** Saftgrün *n*, Blasengrün *n*; **- szmaragdowa** Smaragdgrün *n*, Mittlergrün *n*, Pannetiersgrün *n*, Matthieu-Plessy's Grün *n*, Arnaudons Grün *n*, Guignetgrün *n*; **- szwajcarska** Schwitzer Grün *n*; **- szwedzka** Schwedisch Grün *n*; **- szwajnfurcka** Schweinfurtergrün *n*, Brixnergrün *n*, Jasniggergrün *n*; **- trwała** Permanentgrün *n*; **- ultramarynowa** Glaubersalzgrün *n*, Ultramaringrün *n*; **- uranowa** Urangrün *n*, Uranochalzit *m*; **- wapienna** Kalkgrün *n*, Wandgrün *n*; **- werońska** = Weronit; **- węgierska** Ungarischgrün *n*; **- wiedeńska** Wienerdeckgrün *n*, Wienergrün *n*, Arnaudons Grün *n*, Mitisgrün *n*, Plessys Grün *n*, Neuwiedergrün *n*, Kirschbergergrün *n*; **- wodna** Cendres vertes; **- würcburska** Würzburgergrün *n*; **- ziemna** Erdgrün *n*; **- żółciowa** = Biliwerdyn.

Zieleńce Grünsteingruppe *f*.

Zielny krautartig.

Zielonawokrusz Grünlicherz *n*.

Zielonawy grünstichig (*fot.*).

Zielonka Grünerde *f*, Glaukonit *m*, Chlorit *m*.

Zielonokrusz = Chryzokola.

Zielonoziem = Zielonka.

Zielony grün.

Zielsko Krautung *f*.

Ziemia 1) Erde *f*, Boden *m*, Scholle *f*; 2) Erdelektrode *f* (*tel.*); **pod ziemią** untertags, unter Tage (*gór.*); **z ziemią zmieszany** bergschüssig (*gór.*); **- alkaliczna** alkalische Erde *f*; **- aluwjalna** = Ziemia namulona; **- ałunowa** Alaunerde *f*; **- angielska** = Czerwień angielska; **- ałunowa** Alaunerde *f*; **- bagnista** = Żuława; **- biała** Bleicherde *f*, Weisserde *f*; **- bieląca** Bleicherde *f*, Kaolin *n*; **- buraczana, - pod buraki cukrowe** Zuckererde *f*; **- ciężka** Schwerboden *m*; **- cypryjska** zyprische Erde *f*; **- czerwona** roter Letten *m*; **- czeska zielona** böhmische Erde *f*; **- darniowa** Rasenerde *f*; **- dziewicza** = Calizna; **- dziobana** mit Kielhaue zu gewinnende Erdart; **- dźwiarstwista** Griessboden *m*; **- farbiarska** Farberde *f*, Umbra *f*; **- folarska** 1) Boluserde *f*, Farbeerde *f*, Fetton *m*, Füllerde *f*; 2) Angussfarbe *f*; **- foluszowa** Seifenton *m*, Walkermergel *m*, Walkererde *f*; **- gipsowa** Gipserde *f*; **- gliniasta** lehmige Erde *f*, Tonerde *f*; **- gorzka** gebrannte Magnesia *f*; **- groblowa** Dammerde *f*, Puttererde *f*; **- iłowata** Lehmerde *f*; **- jałowa** = Obstach; **- japońska** = Katechina; **- kamienista** Steinerde *f*, Steinboden *m*; **- kolońska** kölner Erde *f*, kölnischer Umber *m*; **- kredowa** Kreideerde *f*; **- kruszcowa** = Skala kruszcowa; **- lemnejska** Bol *m*, Bolus *m*, Bolarerde *f*, lemnische Erde *f*; **- łęgowa** Marschboden *m*; **- łęgowata** = Żuława; **- łupliwa** mit Brecheisen zu gewinnende Erdart; **- małozwięzła** kohäsionsarme Erde *f*; **- marglowa** Mergelerde *f*; **- mulista** Schlammerde *f*; **- namulona** Alluvialerde *f*, Schwemmland *n*, angeflösster Boden *m*, Drift *f*; **- na nasyp** = Ziemia wałowa; **- nasypana** Erdaufwurf *m*; **- nasypowa** Schüttboden *m* (*bud.*); **- neapolitańska** neapolitanische Erde *f*; **- niebieska** 1) Kesselblau *n*; 2) = Wiwjanit ziemisty; **- ogromowa** = Uziemienie odgromnika; **- ogrodowa** Gartenerde *f*, Muttererde *f*, Dammerde *f*; **- okrzemkowa** Kieselgur *f*, Kieselmehl *n*, Infusorienerde *f*, Diatoma-

ceenerde *f*, Diameenpelit *m*; **- orna** = Rola; **- osiadła** abgelagerte Erde *f*; **- piaszczysta** Sanderde *f*; **- pieczętna** = Ziemia lemnejska; **- płonkowa** = Gleba; **- płonna** taube Erde *f*, totes Gebirg *n*; **- płynna** mit Wasser durchtränkte Erde *f*; **- porcelanowa** = Porcelanówka; **- prochowata, - próchniasta** Mull *m*, Mulm *m*; **- przytorfiała** anmoriger Boden *m*; **- pucolanowa** = Pucolana; **- pulchna** Moth *m*; **- rodzajna** = Gleba; **- rodzima** gewachsene Erde *f*; **- roślinna** Pflanzenerde *f*; **- rozpuszczona octem** gelöste Tonerde *f*, essigsaure T.; **- bez rudy** = Obstach; **- rzymska** = Umbra; **- saletrzana** Salpetererde *f*; **- santorynowa** Santorinerde *f*; **- saska cudowna** = Teratolit; **- siarczysta** Schwefelerde *f*; **- sieńska naturalna** sienische Erde *f*; **- skalista** Steinboden *m*; **- słona** Salzerde *f*; **- suknowalska** = Glina sukiennicza; **- sypka** rollige Erde *f*; **- szarawa** = Słupiatka; **- topna** Flusserde *f*; **- torfiasta** Torferde *f*; **- torfowa** Moor *n*; **- torowa** = Toryna; **- tłusta** fettes Erdreich *n*; **- trypolitańska** Bimssteinpulver *n*; **- ubita, - udeptana** Stosserde *f*; **- urodzajna** 1) Dammerde *f*; 2) = Gleba; **- wałkarska** = Glina sukiennicza; **- wałowa** Deicherde *f*, Dammerde *f*; **- wapienna** Kalkerde *f*; **- wenecka** venetianer Erde *f*; **- werońska** = Seladonit; **- witrjolowa** Vitriolerde *f*; **- wybagrowana** Baggererde *f*, Baggergut *n*, Baggermaterial *n*; **- wykopana** Wurferde *f*; **- wymoczkowa** Kieselgur *f*; **- wyrównywająca** Gleichungserde *f*, Plütten *m*; **- wyrzucona** Wurferde *f*; **- zamurawiająca** = Ziemia wyrównywająca; **- saletrzano potasowa (zawierająca seletrę potasową)** Gayerde *f*, Kehrsalpeter *m*, Gaysalpeter *m*; **- zebrana** abgetragene Erde *f*; **- zeolitowa** Zeolitherde *f*; **- zielona** = Seladonit; **- zołowata** = Zołowina; **- zwierzchnia** Dammerde *f*; **- zwięzła** bindige Erde *f*; **- żelazista** = Żelazianka; **- żółta** Gelberde *f*.

Ziemian = Telur; **- blaszkowy** Blättertellur *n*, Nagyagit *m*; **- rodzimy** = Telur rodzimy.

Ziemianka 1) Erdhöhle *f*, Fruchtkeller *m*, Grube *f*; 2) Deckung *f* (*w.*).

Ziemiarka = Siemlarka.

Ziemiec Erdmetall *n*.

Ziemiokop = Robotnik ziemny.

Ziemiomiernictwo, Ziemiomierstwo Erdmesskunst *f*, Geodäsie *f*.

Ziemiopłody Bodenfrüchte *f*.

Ziemiorodztwo = Geologia.

Ziemiościan = Lepianka.

Ziemiował = Upłaz.

Ziemioznawstwo Geognosie *f*.

Ziemisty erdartig, erdig.

Ziemlarka = Siemlarka.

Ziemniaki Kartoffeln *f*; **- suszone** getrocknete Kartoffeln *f*.

Ziemniaczarka 1) Kartoffelwagen *m*; 2) = Kartoflarka.

Ziemniarnia Kalthaus *n*.

Ziemnica równista Gelände *n*.

Ziemnisko Mur *f*, Muren *f*.

Ziemny 1) erdig; 2) erdartig.

Zietryskit Zietriskit *m*.

Ziew 1) Flucht *f*; 2) Spiel *n*, Spielraum *m* (*me.*); 3) Luftrohr *n*, Luftloch *n* (*odl.*); 4) Fach *n*, Schussfach *m*, Sprung *m* (*tk.*); **- powietrzny** Luftraum *m*.

Ziębiarka Kältemaschine *f* (*mlc.*).

Zimniarka = Zamrażarka.

Zimno Kälte *f*.

Zimnokruch kaltbrüchiges Eisen *n*, Kaltbruch *m*.

Zimnokruchy kaltbrüchig.

Zimny kalt.

Zimochów = Staw zimowy.

Zimostrawka = Pszenica ozima.

Zimownik Winterteich *m*.

Zimozielony immergrün.

Zinkenit = Cynkenit.

Zioła Kräuter *n*; **- karmne** Futterkräuter *n*; **- korzenne** Gewürzkräuter *n*.

Ziom Grund *m*, Grundstück *n*, Boden *m*; **- budowlany** Bauland *n*; **- panujący** herschendes Grundstück *n*; **- służebny** Dienstländerei *f*; **- służebny** dienendes Grundstück *n*.

Ziomowy vom Feld, vom Acker, Feld-, Acker-.

Zippeit Zippeït *m*.

Zis = Cukier (*dr.*).

Zjałowienie (! Zjałowacenie) Vertaubung *f* (*gór.*); **- pokładu** Verunedlung *f*.

Zjałowieć (! Zjałowacieć) vertauben, taub werden (*gór.*).

Zjawiska krasowe, (- ! karstowe) Karsterscheinungen *f* (*geo.*); **- rozkładu** Zersetzungserscheinungen *f*.

Zjawisko Erscheinung *f*, Phänomen *n* (*fiz.*); **- czyste** reine Erscheinung *f*; **- fizyczne** physikalische Erscheinung *f*; **- główne** Haupterscheinung *f*; **- hydrodynamiczne** hydrodynamische Erscheinung *f*; **- hysterezy** Hysteresiserscheinung *f*; **- indukcji** Induktionserscheinung *f*; **- interferencji**

Interferenzerscheinung *f*; **- Johnsen-Rahbecka** Johnsen-Rahbeckeffekt *m*; **- modelowe** Modellerscheinung *f*; **- naskórkowe** Skineffekt *m* (*el.*); **- obrotowe** Rotationserscheinung *f*; **- oddźwięczności** Resonanzerscheinung *f*; **- odpychania** Abstossungserscheinung *f*; **- płomienne** = Zjawisko świetlne; **- przechłodzenia** Unterkühlungserscheinung *f*; **- przepływu** Strömungserscheinung *f*, Strömungsvorgang *m*; **- przyciągania** Anziehungserscheinung *f*; **- przyrodnicze** Naturerscheinung *f*; **- rezonancji** Resonanzerscheinung *f*; **- ruchu** Bewegungserscheinung *f*; **- ruchu cieczy** Durchflusserscheinung *f*; **- stykowe** Kontakterscheinung *f*; **- świecenia** Leuchterscheinung *f*; **- świetlne** Flammenerscheinung *f* (an Lampen); **- świetlnoelektryczne** lichtelektrischer Effekt *m*; **- uginania się (światła)** Beugungserscheinung *f*; **- wahadłowe** Pendelerscheinung *f*; **- włoskowatości** Kapillarerscheinung *f*; **- wtórne** sekundäre Erscheinung *f*, Sekundärerscheinung *f*; **- wzniecania prądu** Induktionserscheinung *f*; **- zamącone** getrübte Erscheinung *f*.

Zjazd 1) Einfahrt *f*, Fahrt *f*, Tagesfahrt *f*, Schachtfahrt *f* (*gór.*); 2) Rampe *f*, Auffahrtszammpe *f* (*r. w.*); **- górnika** Häuersteig *m*, Bergweg *m*, Zechenweg *m*; **- kolejarzy** Eisenbahnkongress *m*; **- do kopalni** Anfahrt *f*, Grubenfahren *n*, Grubeneinfahrt *f*; **- na linie** Anfahrt *f* am Seil, Seilfahrt *f* (*gór.*); **- linowy** 1) Seilfahrung *f* (*gór.*); 2) Seilführung *f* (*me.*); **- murowany** Wiadukt; **- do pomp** Kunstkaue *f*; **- schodami** Treppenfahrt *f* (*gór.*); **- wałowy** = Wjazd wałowy; **- wyciągu** Abfahrt *f*; **- i wyjazd** Ein- und Ausfahrt *f*.

Zjazdowa (karta) Fahrschein *m* (*gór.*).

Zjazdowe Grubenreitgeld *n*, Grubensteuer *n*.

Zjazdowy fahrbar.

Zjechać do kopalni die Grube befahren; **- do kopalni za górnikami** den Bergleuten nacherben; **- szybem do kopalni** Fahrt machen.

Zjechanie Abstieg *m* (*gór.*).

Zjednoczenie = Związek.

Ziezdny fahrbar (*gór.*).

Zjeżdżać einfahren, fahren (*gór.*); **- w beczkach, - w siedzeniach** knechtfahren; **- na siodle** (auf einem Sattel) einsitzen; **- szybem, - do szybu** einen Schacht befahren.

Zjeżdżalnia = Spusty.

Zk... = Sk...

Zkap = Legar.

Zlagrować = Lagrować.

Zlecenie Auftrag *m*, Ordre *f*, Mandat *n*; **- budowy** Bauauftrag *m*; **- tajne** geheime Instruktion *f*.

Zlep 1) Kitt *m*; 2) = Spoiwo.

Zlepek = Zlepieniec.

Zlepianie kamieni Verkitten *n* der Steine.

Zlepić się backen (*hut.*).

Zlepieniec Konglomerat *n* (*geo.*); **- cechsztynowy** Zechsteinkonglomerat *n*; **- grochowcowy** Rogenstein *m*; **- krzemieniowy** Pudding *m*, Puddingstein *m*, Flintkonglomerat *n*; **- pumeksowy** Bimsteinkonglomerat *n*, Bimsteintuff *m*, Bimsteintrümmergestein *m*; **- szarowakowy** Grauwackenkonglomerat *n*; **- wapienno-krzemienny** Nagelfluh *f*; **- żelazisty** Eisensanderz *n*.

Zlepka Pappe *f*.

Zlepnąć od gorąca zusammenbacken.

Zlew 1) Ausgussmuschel *f*, Wasserausguss *m* (*bud.*); 2) Abguss *m* (*ch.*); 3) Ausguss *m*, Schüttstein *m*, Wandbrunnen *m* (*r. w.*); **- kamienny** = Donica; **- kuchenny** Küchenausguss *m*; **- żelazny** eiserner Ausguss *m*.

Zlewa żywiczna Harzfluss *m*.

Zlewać 1) abgiessen (*ch.*); 2) verschmelzen, vergiessen (*hut.*); **- kolory** schmelzen; **- (piwo po odfermentowaniu)** schlauchen; **- się ze sobą** sich decken.

Zlewak Ablauftopf *m* (*r. w.*).

Zlewanie Verschmelzung *f*; **- się cieniów** Konfluierung *f* der Schatten; **- (kolorów)** Schmelzen *n*.

Zlewarnia Giesshaus *n*.

Zlewek Gusseisenstange *f*; **- kruszcu** Metallbarren *m* (*hut.*); **- miedziany** Kupferblock *m*, Hartstück *n*; **- srebrny** Silberbarren *m*, Silberstange *f*.

Zlewki Hansla *n*, Heiazeln *n*, Nachbier *n*, Dünnbier *n*. Abzeug *n*, Plempe *f* (*piw.*).

Zlewnia 1) Niederschlagsgebiet *n*, Einzugsgebiet *n* (*r. w.*); 2) = Dorzecze; **- opadu** = Obszar opadu.

Zlewnik Begiessbottich *m* (*piw.*); **- (zapasu) surówki** Mischer *m*.

Zlewny Fluss-.

Zleźć herunterklettern, heruntersteigen.

Zleżały stockig.

Zlicować einfluchten.

Zlicowanie Einfluchtung *f*.

Zliczać, Zliczyć summieren.

Zlinować vertauen.

Zlipiacz Schweisser *m*.

Zlipiać schweissen, anschweissen, zusammenschweissen, aneinanderschweissen, ausschweissen.
Zlipiak Schweissofen *m*, Wärmofen *m*, Schweissapparat *m*.
Zlipianie Schweissen, Schweissung *f*, Zusammenschweissen *n*, Anschweissen *n*, Schweissarbeit *f* (= Spawanie).
Zlipiany geschweisst, zusammengeschweisst.
Zlipiarka Schweissmaschine *f*.
Zlipiony geschweisst.
Zlipność Schweissbarkeit *f*.
Zlipny schweissbar.
Zlitek 1) Zain *m* (*el.*); 2) Zainhammer *m* (*men.*); **- metalu** Barren *m*.
Złodowacenie Vereisung *f*.
Zlot Abstieg *m* (*lot.*).
Zlustrzyć verspiegeln.
Zlutować zusammenlöten.
Zlutowanie Zusammenlöten *n*.
Zluzować się toten Gang haben (*aut.*).
Zluzowanie Loswerden *n*.
Zluźnić hamulec! Bremsen lüften! (*kol.*); **- (śrubę)** (Schraube) lockern.
Zład 1) Anlage *f*; 2) = Urządzenie; 3) = Instalacja; **- *chłodniczy** Kühlanlage *f*, Kälteanlage *f*; **- gromnikowy** = Urządzenie odgromnikowe; **- hydrauliczny** Wasserwerk *n*; **- ogrzewczy** Heizungsanlage *f*; **- poczty pneumatycznej** Rohrpostanlage *f*; **- o prądzie mocnym, - o prądzie silnym** = Urządzenie prądu silnego; **- powietrzny, - przewietrzny** Lüftungsanlage *f*; **- przewodników prądu** = Sieć przewodów elektrycznych.
Zładacz Intallateur *m*; **- (dzwonków)** Glockeninstellateur *m*.
Zładca = Ustawca.
Zładczy = Zładacz.
Zładnia Installationsanlage *f*.
Zładnik Monteur *n*, Installateur *m*, Aufsteller *m*.
Zładowacz węgli Kohlenablader *m* (robotnik).
Zładownica węgli, Zładowarka węgli Kohlenablader *m* (*b. m.*).
Zładzać = Zładzić.
Zładzenie Montierung *f*, Montage *f*, Aufstellung *f*.
Zładzić montieren, installieren, aufstellen.
Złagodzenie wzniesienia Ermässigung *f* der Steigung.
Złagodzić mildern (*mal.*).
Złam Bruch *m*.
Złamać brechen, zerbrechen.
Złamanie Bruch *m*; **- drutu** Drahtbruch *m*; **- koła** Radbruch *m*; **- (się) osi** Achsenbruch *m*, Wellenbruch *m*; **- poprzeczne, - w poprzek** Querbruch *m*; **- przykrywy** Deckelbruch *m* (*tk.*); **- sprężyny** Federbruch *m*; **- się szyny** Schienenbruch *m*; **- się zwrotnicy** Weichenbruch *m*.
Złamany gebrochen.
Złamek Bruchstück *n* (*min.*); **- soli** = Kłopeć soli.
Złamiec Euklas *m*.
Złamisko Windbruch *m*, Windfall *m*.
Złamki Alteisen *n*, altes Eisen *n*; **- soli** Naturalstücke *n*; **- solne** Salzfragmente *n*; **- surowiznowe** Roheisenbrüche *m*, Fragmente *n*; **- (żelaza)** Zerreneisen *n*.
Złatać zusammenflicken.
Złatanie Zusammenflicken *n*.
Złażenie skóry Häutung *f* (*gar.*).
Złącz Anschluss *m* (*el.*); **- abonenta** = Połączenie abonenta (*tel.*); **- domowy** Hausanschluss *m*; **- (drutów)** Drahtbund *m*; **- (kablowy)** Spleissung *f*; **- motorowy** Motoranschluss *m*; **- rozgałęziony** Gabelspleissung *f* (*tel.*); **- świetlny** Lichtkupplungsdose *f*; **- wiązany** Wickelbund *m* (*tel.*).
Złącza blach Blechverbindungen *f*; **- naprzemienne** Wechselstösse *m*; **- okrętowe** Verbandteile *m* eines Schiffes.
Złączać = Złączyć.
Złączalny verbindbar.
Złącze 1) Einbisstelle *f* (*gór.*); 2) Lasche *f* (*kol.*); 3) Verbindung *f*, Verbindungsstelle *f* (*śl.*); 4) = Zamek ciesielski; **- domowe** Hausanschluss *m*; **- dla drutu jezdnego (! roboczego)** Stossverbindung *f* für Fahrdraht; **- gniazdowe** Dosenanschlussrosette *f*; **- kablowe** Kabelanschluss *m*; **- z łubką na wcios** Halbstoss *m*; **- łubkowe zwykłe** Laschenstoss *m*, Stumpfstoss *m*; **- melaunowskie** Melaunstoss *m*; **- nasuwkowe** Schalenmuffe *f*; **- okrętowe** Schiffsverband *m*; **- pierwsze** Anfangsfuge *f*; **- podłużne** Längsverband *m*, Längsverbindung *f*; **- podparte** fester Stoss *m* (*kol.*); **- półcięte** gerades Blatt *n* (*cieś.*); **- przewodowe, - przewodnikowe** Leitungsanschluss *m* (*el.*); **- rakowe** Rackverbindung *f* (*okr.*); **- rurowe** Rohrverbindung *f*, Verbindungsrohr *n*, Schlauchmuffe *f*, Schlauchverbindung *f*; **- skośne** schräger Schienenstoss *m*; **- stropowe (sufitowe)** Deckenanschluss *m*; **- na styk** stumpfer Stoss *m*; **- (u) szyn, - szynowe** Schienenverbindung *f*, Schienenstoss *m*, Stoss *m*, Treffstelle *f*, Verbindungsstelle *f*, Schie-

nenstossverbindung *f*, Übergangsstossverbindung *f*; **- szyn na wcios** Schienenverblattung *f*, Halbstoss *m*; **- ścienne** = Połączenie ścienne; **- śrubowe** Verschraubung *f*, Schraubenverbindung *f*, Holländerverschraubung *f*; **- śrubowe do węża** Schlauchverschraubung *f*; **- torów** Gleisverbindung *f*; **- na wcios** Blattstoss *m*, Halbstoss *m* (*kol.*); **- węża, - wężowe** Schlauchkupplung *f*, Schlauchverbinder *m*; **- węża (pożarniczego)** Hydrophor *n*; **- wiszące** Hängeanschluss *m*, schwebender Stoss *m* (*el.*); **- wodne (zasilające)** Speisewasserkupplung *f*; **- wtyczkowe** Steckanschluss *m* (*el.*); **- wydłużne** Dilatationsstoss *m*; **- na zetknię** stumpfer Stoss *m*; **- żerdzinowe** Gestängeschloss *n*, Laschenschloss *n*.

Złączenie Verband *m*, Verbindung *f*; **- kilku kolei** Fusion *f* mehrerer Eisenbahnen; **- miar** Konsolidation *f*; **- miar górniczych** Zusammenschlagen *n* der Grubenmasse; **- ruchome** beweglicher Anschluss *m*; **- pierścion na wpust** Zapfeneingriff *m* der Schüsse.

Złączka 1) Lasche *f*, Verbindungslasche *f* (*el.*); 2) Koppel *f*, Kuppel *f*, Anschlussstück *n* (*me.*); 3) Röhrenbüchse *f*; **- dźwigni hamulcowej** Bremshebelverbindung *f*; **- gwintowana** Muffenverschraubung *f*, Schraubenmuffe *f*; **- lutowna** Lötverbindungsmuffe *f*; **- nitowa** Nietverbinder *m*; **- opłomkowa, - parownikowa** Wasserrohrkappe *f*; **- płytkowa podwójna** doppelte Verbindungslasche *f*; **- płytkowa pojedyńcza** einfache Verbindungslasche *f*; **- do przewodu jezdnego** Fahrdrahtverbindungsmuffe *f*; **- do rur** Doppelmuffe *f*, Gasrohrmuffe *f*; **- rur gazowych** Gasrohrmuffe *f*, Doppelmuffe *f*; **- stopniowa** Reduktionsmuffe *f*; **- śrubowa** Schraubenverbinder *m*; **- zaciskowa** Klemmverbindungsmuffe *f*; **- zakliniona** Keilmuffe *f*; **- zakówkowa** Nietverbinder *m*.

Złączniak = Łącznik.

Złączniaki Verbindungsmittel *n*, Hilfsmittel *n* zur Verbindung.

Złącznik Fitting *f*, Verbinder *m*; **- kiszki gumowej** Kuppelungsschlauchmittelstück *n*; **- końcowy** Schlussverbindung *f*; **- zwieszny** Hängeanschluss *m*.

Złączny verbindbar.

Złączony eingebunden, verbunden.

Złączowy Verbindungs-.

Złączyć 1) verbinden; 2) anfügen; 3) zusammenschlagen; **- kołkami** = Skołkować.

Złocenie Vergoldung *f*, Goldverzierung *f*; **- amalgamowe** Quecksilbervergoldung *f*; **- błyszczące** Glanzvergoldung *f*; **- bronzu** Bronzevergoldung *f*; **- czerwone** Rotvergoldung *f*; **- kontaktowe** Kontaktvergoldung *f*; **- matowe** Mattvergoldung *f*; **- na mokro** Wasservergoldung *f*; **- mosiądzu** Brillantieren *n*; **- w ogniu** Feuervergoldung *f*; **- pozłótką** Blattvergoldung *f*; **- bez prądu** Vergoldung *f* ohne Strom; **- różowe** Rosavergoldung *f*; **- stali** Stahlvergoldung *f*; **- szkła** Glasvergoldung *f*; **- wódki** Branntweinvergoldung *f*.

Złocić (co), - (się) golden.

Złociny Goldkrätze *f*, Goldschawine *f*, Goldabfall *m*, Goldabschnitzel *n*.

Złocisty goldhaltig, goldisch, güldisch.

Złocony vergoldet.

Złom 1) Windbruch *m*, Bruchholz *n* (*las.*); 2) Bruch *m* (*min.*); 3) Falzbruch *m* (*pap.*); **- blaszkowy** = Złom liściasty; **- ciepły** Schwarzbruch *m*; **- czarny** = Złom nierówny; **- czerwony** Rotbruch *m*; **- jedwabisty** seidenfeiner Bruch *m* (*min.*); **- kabla** Kabelbruch *m*; **- letni** = Złom ciepły; **- liściasty, - listkowy** blättriger Bruch *m*; **- metali** Metallbruchstück *n*; **- nierówny** rauher Bruch *m*, unebener B.; **- od okiści** Schneebruch *m*; **- płaski** ebener Bruch *m*; **- podłużny** Längsbruch *m*; **- równy** ebener Bruch *m*; **- z sędzieliny** Duftbruch *m*; **- stalisty** stahlartiger Bruch *m*; **- surowy** Rohbruch *m*; **- szklisty** glasiger, glasartiger, glänzender Bruch *m*; **- tłoka** Kolbenbruch *m*; **- włóknisty** faseriger Bruch *m*; **- cienko włóknisty** fein faseriger Bruch *m*; **- wzdłuż** Längsfalte *f*; **- zadzierzysty** Splitterbruch *m*; **- zadziorowy** hakiger Bruch *m* (*min.*); **- zbity** dichter Bruch *m*; **- ziarnisty** körniger Bruch *m*; **- ziemisty** erdiger Bruch *m*; **- źdźblisty** splitteriger Bruch *m*; **- żylasty, - żyłkowaty** sehniger Bruch *m*.

Złomek Bruchstück *n*.

Złomiska, Złomisko Trümmer *n* (*geo.*).

Złomisty zerbrechlich. *fm.*

Złomki surowiznowe Roheisenbruch

Złomny brüchig.

Złomy cegieł Klamotten *f*; **- metalu czcionkowego** Metallstücke *n*; **- skał** Felsenblöcke *m*.

Złopatkowanie Verschaufelung *f* (*tur.*); **- naprzód** Vorwärtsverschaufelung *f*; **- wsteczne** Rückwärtsverschaufelung *f*.

Zlipiać schweissen, anschweissen, zusammenschweissen, aneinanderschweissen, ausschweissen.
Zlipiak Schweissofen *m*, Wärmofen *m*, Schweissapparat *m*.
Zlipianie Schweissen, Schweissung *f*, Zusammenschweissen *n*, Anschweissen *n*, Schweissarbeit *f* (= Spawanie).
Zlipiany geschweisst, zusammengeschweisst.
Zlipiarka Schweissmaschine *f*.
Zlipiony geschweisst.
Zlipność Schweissbarkeit *f*.
Zlipny schweissbar.
Zlitek 1) Zain *m* (*el.*); 2) Zainhammer *m* (*men.*); **- metalu** Barren *m*.
Złodowacenie Vereisung *f*.
Zlot Abstieg *m* (*lot.*).
Zlustrzyć verspiegeln.
Zlutować zusammenlöten.
Zlutowanie Zusammenlöten *n*.
Zluzować się toten Gang haben (*aut.*).
Zluzowanie Loswerden *n*.
Zluźnić hamulec! Bremsen lüften! (*kol.*); **- (śrubę)** (Schraube) lockern.
Zład 1) Anlage *f*; 2) = Urządzenie; 3) = Instalacja; **- * chłodniczy** Kühlanlage *f*, Kälteanlage *f*; **- gromnikowy** = Urządzenie odgromnikowe; **- hydrauliczny** Wasserwerk *n*; **- ogrzewczy** Heizungsanlage *f*; **- poczty pneumatycznej** Rohrpostanlage *f*; **- o prądzie mocnym, - o prądzie silnym** = Urządzenie prądu silnego; **- powietrzny, - przewietrzny** Lüftungsanlage *f*; **- przewodników prądu** = Sieć przewodów elektrycznych.
Zładacz Intallateur *m*; **- (dzwonków)** Glockeninstellateur *m*.
Zładca = Ustawca.
Zładczy = Zładacz.
Zładnia Installationsanlage *f*.
Zładnik Monteur *n*, Installateur *m*, Aufsteller *m*.
Zładowacz węgli Kohlenablader *m* (robotnik).
Zładownica węgli, Zładowarka węgli Kohlenablader *m* (*b. m.*).
Zładzać = Zładzić.
Zładzenie Montierung *f*, Montage *f*, Aufstellung *f*.
Zładzić montieren, installieren, aufstellen.
Złagodzenie wzniesienia Ermässigung *f* der Steigung.
Złagodzić mildern (*mal.*).
Złam Bruch *m*.
Złamać brechen, zerbrechen.
Złamanie Bruch *m*; **- drutu** Drahtbruch *m*; **- koła** Radbruch *m*; **- (się) osi** Achsenbruch *m*, Wellenbruch *m*; **- poprzeczne, - w poprzek** Querbruch *m*; **- przykrywy** Deckelbruch *m* (*tk.*); **- sprężyny** Federbruch *m*; **- się szyny** Schienenbruch *m*; **- się zwrotnicy** Weichenbruch *m*.
Złamany gebrochen.
Złamek Bruchstück *n* (*min.*); **- soli** = Kłopeć soli.
Złamiec Euklas *m*.
Złamisko Windbruch *m*, Windfall *m*.
Złamki Alteisen *n*, altes Eisen *n*; **- soli** Naturalstücke *n*; **- solne** Salzfragmente *n*; **- surowiznowe** Roheisenbrüche *m*, Fragmente *n*; **- (żelaza)** Zerreneisen *n*.
Złatać zusammenflicken.
Złatanie Zusammenflicken *n*.
Złażenie skóry Häutung *f* (*gar.*).
Złącz Anschluss *m* (*el.*); **- abonenta** = Połączenie abonenta (*tel.*); **- domowy** Hausanschluss *m*; **- (drutów)** Drahtbund *m*; **- (kablowy)** Spleissung *f*; **- motorowy** Motoranschluss *m*; **- rozgałęziony** Gabelspleissung *f* (*tel.*); **- świetlny** Lichtkupplungsdose *f*; **- wiązany** Wickelbund *m* (*tel.*).
Złącza blach Blechverbindungen *f*; **- naprzemienne** Wechselstösse *m*; **- okrętowe** Verbandteile *m* eines Schiffes.
Złączać = Złączyć.
Złączalny verbindbar.
Złącze 1) Einbisstelle *f* (*gór.*); 2) Lasche *f* (*kol.*); 3) Verbindung *f*, Verbindungsstelle *f* (*śl.*); 4) = Zamek ciesielski; **- domowe** Hausanschluss *m*; **- dla drutu jezdnego (! roboczego)** Stossverbindung *f* für Fahrdraht; **- gniazdowe** Dosenanschlussrosette *f*; **- kablowe** Kabelanschluss *m*; **- z łubką na wcios** Halbstoss *m*; **- łubkowe zwykłe** Laschenstoss *m*, Stumpfstoss *m*; **- melaunowskie** Melaunstoss *m*; **- nasuwkowe** Schalenmuffe *f*; **- okrętowe** Schiffsverband *m*; **- pierwsze** Anfangsfuge *f*; **- podłużne** Längsverband *m*, Längsverbindung *f*; **- podparte** fester Stoss *m* (*kol.*); **- półcięte** gerades Blatt *n* (*cieś.*); **- przewodowe, - przewodnikowe** Leitungsanschluss *m* (*el.*); **- rakowe** Rackverbindung *f* (*okr.*); **- rurowe** Rohrverbindung *f*, Verbindungsrohr *n*, Schlauchmuffe *f*, Schlauchverbindung *f*; **- skośne** schräger Schienenstoss *m*; **- stropowe (sufitowe)** Deckenanschluss *m*; **- na styk** stumpfer Stoss *m*; **- (u) szyn, - szynowe** Schienenverbindung *f*, Schienenstoss *m*, Stoss *m*, Treffstelle *f*, Verbindungsstelle *f*, Schie-

nenstossverbindung *f*, Übergangsstossverbindung *f*; **- szyn na wcios** Schienenverblattung *f*, Halbstoss *m*; **- ścienne** = Połączenie ścienne; **- śrubowe** Verschraubung *f*, Schraubenverbindung *f*, Holländerverschraubung *f*; **- śrubowe do węża** Schlauchverschraubung *f*; **- torów** Gleisverbindung *f*; **- na wcios** Blattstoss *m*, Halbstoss *m* (*kol.*); **- węża, - wężowe** Schlauchkupplung *f*, Schlauchverbinder *m*; **- węża (pożarniczego)** Hydrophor *n*; **- wiszące** Hängeanschluss *m*, schwebender Stoss *m* (*el.*); **- wodne (zasilające)** Speisewasserkuppluug *f*; **- wtyczkowe** Steckanschluss *m* (*el.*); **- wydłużne** Dilatationsstoss *m*; **- na zetknię** stumpfer Stoss *m*; **- żerdzinowe** Gestängeschloss *n*, Laschenschloss *n*.

Złączenie Verband *m*, Verbindung *f*; **- kilku kolei** Fusion *f* mehrerer Eisenbahnen; **- miar** Konsolidation *f*; **- miar górniczych** Zusammenschlagen *n* der Grubenmasse; **- ruchome** beweglicher Anschluss *m*; **- pierścion na wpust** Zapfeneingriff *m* der Schüsse.

Złączka 1) Lasche *f*, Verbindungslasche *f* (*el.*); 2) Koppel *f*, Kuppel *f*, Anschlussstück *n* (*me.*); 3) Röhrenbüchse *f*; **- dźwigni hamulcowej** Bremshebelverbindung *f*; **- gwintowana** Muffenverschraubung *f*, Schraubenmuffe *f*; **- lutowna** Lötverbindungsmuffe *f*; **- nitowa** Nietverbinder *m*; **- opłomkowa, - parownikowa** Wasserrohrkappe *f*; **- płytkowa podwójna** doppelte Verbindungslasche *f*; **- płytkowa pojedyńcza** einfache Verbindungslasche *f*; **- do przewodu jezdnego** Fahrdrahtverbindungsmuffe *f*; **- do rur** Doppelmuffe *f*, Gasrohrmuffe *f*; **- rur gazowych** Gasrohrmuffe *f*, Doppelmuffe *f*; **- stopniowa** Reduktionsmuffe *f*; **- śrubowa** Schraubenverbinder *m*; **- zaciskowa** Klemmverbindungsmuffe *f*; **- zakliniona** Keilmuffe *f*; **- zakówkowa** Nietverbinder *m*.

Złączniak = Łącznik.

Złączniaki Verbindungsmittel *n*, Hilfsmittel *n* zur Verbindung.

Złącznik Fitting *f*, Verbinder *m*; **- kiszki gumowej** Kuppelungsschlauchmittelstück *n*; **- końcowy** Schlussverbindung *f*; **- zwieszny** Hängeanschluss *m*.

Złączny verbindbar.

Złączony eingebunden, verbunden.

Złączowy Verbindungs-.

Złączyć 1) verbinden; 2) anfügen; 3) zusammenschlagen; **- kołkami** = Skołkować.

Złocenie Vergoldung *f*, Goldverzierung *f*; **- amalgamowe** Quecksilbervergoldung *f*; **- błyszczące** Glanzvergoldung *f*; **- bronzu** Bronzevergoldung *f*; **- czerwone** Rotvergoldung *f*; **- kontaktowe** Kontaktvergoldung *f*; **- matowe** Mattvergoldung *f*; **- na mokro** Wasservergoldung *f*; **- mosiądzu** Brillantieren *n*; **- w ogniu** Feuervergoldung *f*; **- pozłótką** Blattvergoldung *f*; **- bez prądu** Vergoldung *f* ohne Strom; **- różowe** Rosavergoldung *f*; **- stali** Stahlvergoldung *f*; **- szkła** Glasvergoldung *f*; **- wódki** Branntweinvergoldung *f*.

Złocić (co), - (się) golden.

Złociny Goldkrätze *f*, Goldschawine *f*, Goldabfall *m*, Goldabschnitzel *n*.

Złocisty goldhaltig, goldisch, güldisch.

Złocony vergoldet.

Złom 1) Windbruch *m*, Bruchholz *n* (*las.*); 2) Bruch *m* (*min.*); 3) Falzbruch *m* (*nap.*); **- blaszkowy** = Złom liściasty; **- ciepły** Schwarzbruch *m*; **- czarny** = Złom nierówny; **- czerwony** Rotbruch *m*; **- jedwabisty** seidenfeiner Bruch *m* (*min.*); **- kabla** Kabelbruch *m*; **- letni** = Złom ciepły; **- liściasty, - listkowy** blättriger Bruch *m*; **- metali** Metallbruchstück *n*; **- nierówny** rauher Bruch *m*, unebener B.; **- od okiści** Schneebruch *m*; **- płaski** ebener Bruch *m*; **- podłużny** Längsbruch *m*; **- równy** ebener Bruch *m*; **- z sędzieliny** Duftbruch *m*; **- stalisty** stahlartiger Bruch *m*; **- surowy** Rohbruch *m*; **- szklisty** glasiger, glasartiger, glänzender Bruch *m*; **- tłoka** Kolbenbruch *m*; **- włóknisty** faseriger Bruch *m*; **- cienko włóknisty** fein faseriger Bruch *m*; **- wzdłuż** Längsfalte *f*; **- zadzierzysty** Splitterbruch *m*; **- zadziorowy** hakiger Bruch *m* (*min.*); **- zbity** dichter Bruch *m*; **- ziarnisty** körniger Bruch *m*; **- ziemisty** erdiger Bruch *m*; **- źdźblisty** splitteriger Bruch *m*; **- żylasty, - żyłkowaty** sehniger Bruch *m*.

Złomek Bruchstück *n*.

Złomiska, Złomisko Trümmer *n* (*geo.*).

Złomisty zerbrechlich. *[m.*

Złomki surowiznowe Roheisenbruch

Złomny brüchig.

Złomy cegieł Klamotten *f*; **- metalu czcionkowego** Metallstücke *n*; **- skał** Felsenblöcke *m*.

Złopatkowanie Verschaufelung *f* (*tur.*); **- naprzód** Vorwärtsverschaufelung *f*; **- wsteczne** Rückwärtsverschaufelung *f*.

Złotarnia Goldarbeiterwerkstatt *f*.
Złotarz Goldplätter *m*, Goldschläger *m*.
Złotawy goldfarbig.
Złotek srebra Silbergold *n*.
Złotnictwo Goldarbeit *f*, Goldarbeiterkunst *f*, Goldschmiedekunst *f*.
Złotniczek Goldschmiedegeselle *m*.
Złotnik Goldarbeiter *m*, Goldschmied *m*; **- (wyrabiający roboty filigranowe)** Drahtarbeiter *m*.
Złotność Goldgehalt *m*;
Złoto Gold *n*; **- amalgamowane** = Złoto nartęcione; **- amonjakalne** Ammoniakgold *n*; **- antymonowe** Regulus *m*; **- barwne** farbiges Gold *n*; **- białe** 1) Weissgold *n*; 2) Platin *n* (*ch.*); **- bite** geschlagenes Gold *n*; **- blaszkowe, - w blaszkach** Plattgold *n*; **- błyszczące** Poliergold *n*; **- cementowe** Zementgold *n*; **- czerwone** Rotgold *n*; **- czyste** Goldkönig *m*, Reingold *n*, Feingold *n*, Jungfergold *n*; **- drutowe** Lahngold *n*; **- dubeltowe** Doppelgold *n*, Fabrikgold *n*; **- dukatowe** Dukatengold *n*; **- fałszywe** falsches Gold *n*; **- w grudkach dużych** eingesprengtes Gold *n*; **- hafciarskie** Stickgold *n*; **- introligatorskie** Buchbindergold *n*; **- irydowe** Iridgold *n*, Iridiumgold *n*; **- kapelkowe** Kapellengold *n*, Goldkorn *n*; **- karatowe** legiertes Gold *n*, Karatgold *n*, karätiges Gold *n*; **- 18 karatowe** Kronengold *n*; **- 20 karatowe** Probiergold *n*; **- kobalciste, - kobaltowe** Kobaltgold *n*; **- kocie** = Łyszczyk złota; **- kopalne, - kopalniane, - z kopalni** Berggold *n*; **- lane** gegossenes Gold *n*; **- w listkach** = Złoto płatkowe; **- listkowe** Goldblättchen *n*; **- lite** reines Gold *n*, Echtgold *n*; **- łyżkowe** Löffelgold *n*; **- malarskie** Goldschaum *m*, Muschelgold *n*, echte Goldbronze *f*, Metallgold *n*, Musivgold *n*, Malergold *n*, Zwischgold *n*; **- manheimskie** Mannheimer Gold *n*; **- matowe** Mattgold *n*, mattes Gold *n*; **- mennicze** Münzgold *n*; **- miałkie** Goldstaub *m*; **- mozaikowe** Chryserin *n*, mosaisches Gold *n*, Malergold *n*; **- muszelkowe** Muschelgold *n*; **- naczyniowe** Gefässgold *n*; **- nartęcione** Amalgamiergold *n*; **- niebieskie** Blaugold *n*; **- niepołyskujące** = Złoto matowe; **- niewybite** ungemünztes Gold *n*; **- w nitkach** Goldfaden *m*; **- nitkowe** Fadengold *n*; **- odciągane** Kapellengold *n*; **- odłączone** Scheidegold *n*; **- osmowe** Osmiumgold *n*; **- paladowe** Palladgold *n*; **- pełne** derbes Gold *n*; **- piorunujące** Knallgold *n*; **- pisarskie** = Sylwan; **- platyniste** Platingold *n*; **- płatkowe** Blattgold *n*, Blättergold *n*, Blütengold *n*, Breitgold *n*, Goldflitter *m*, Schlaggold *n*, geschlagenes Gold *n*; **- płókane** Waschgold *n*; **- połowiczne** Zwischgold *n*, Zwitschgold *n*, Halbgold *n*; **- poprawione** ausgebessertes Gold *n*; **- prawdziwe** Echtgold *n*, echtes Gold *n*; **- w prętach, -prętowe** Stangengold *n*, Barrengold *n*, Stabgold *n*, Goldzain *m*; **- proszkowe, - w proszku** Pudergold *n*; **- podług próby** Probegold *n*; **- rodzime** gediegenes Gold *n*, Freigold *n*, Bruchgold *n*; **- rudne, - w rudzie** vererztes Gold *n*, Golderz *n*; **- rzeczne** Flussgold *n*; **- rzeszowskie** nachgemachtes Gold *n*, falsches Gold *n*; **- rzeźbione** ausgeschnitztes Gold *n*; **- sprężynowe** Federgold *n*; **- srebrzyste** Blickgold *n*, Silbergold *n*; **- srebrzyste rodzime** Elektron *n*; **- strumieniowe** = Złoto rzeczne; **- strzelające** = Złoto piorunujące; **- szczere** = Złoto czyste; **- sześciokaratowe** Joujongold *n*; **- sztabowe, - w sztabach** Barrengold *n*, Gold *n* in Stäben; **- szychowe** Zittergold *n*; **- talmowe** Talmi *n*, Talmigold *n*; **- tłuczkowe** Pochwerksgold *n*; **- trzeszczące** Platzgold *n*; **- włoskowate, - włóknowate** Haargold *n*; **- wyciśnięte** Quetschgold *n*; **- wypalone** Brandgold *n*; **- w wyrobach** Goldartikel *m*; **- zielone** grünes Gold *n*; **- złotnicze** Werkgold *n*; **- zrudniałe** vererztes Gold *n*; **- żydowskie** = Złoto malarskie.
Złotobarwny = Złotawy.
Złotoberyl = Chryzoberyl.
Złotogłownik Goldwirker *m*.
Złotogłów Goldstoff *m*, Smalken *m*.
Złotokamień Chrysolith *m*.
Złotoklej Goldspat *m*, Borax *m*.
Złotokost Operment *n*, Auripigment *n*, Rauschgelb *n*, Schwefelarsen *n*, Arsenblende *f*, Arsenikblende *f*, Arsenglas *n*; **- czerwony** = Realgar; **- żółty** = Złotokost.
Złotokwiat zwyczajny = Złocień.
Złotolity gediegenes Gold.
Złotołusk = Złotokost; **- czerwony** = Realgar; **- żółty** gelbe Arsenblende *f*.
Złotomień = Chryzoberyl.
Złotonośny 1) golderzführend, golderzhaltig, goldführend, goldhaltig (*geo.*); 2) güldisch (*min.*).
Złotopiasek = Łyszczyk złota.
Złotopławnik = Odzielacz złota.

Złotoprzędca, Złotoprzędek = Przędca złota.
Złotorudny golderzhältig.
Złototwórca = Alchemik.
Złototwórstwo = Alchemja.
Złotowanie = Barwienie złotem *(fot.)*.
Złotowierzb Goldweide *f.*
Złotówka 1) Goldmünze *f*; 2) Goldwasser *n*.
Złoty golden.
Złoże, Złoża 1) Gangart *f*, Gänge *m*, Kruschen *(geo.)*; 2) Ablagerung *f*, Körper *m*; **- asfaltu** Asphaltlager *n*, Asphaltlagerstätte *f*; **- biologiczne** biologischer Körper *m*; **- bryłowe** massige Lagerstätte *f*; **- bursztynu** Bernsteinlager *n*; **- drugorzędne** = Złoże wtórne; **- do filtrowania kroplistego** Tropfkörper *m*; **- filtrujące** Massenfilter *m*; **- foremne** regelmässige Lagerstätte *f*; **- gruzowiskowe** Trümmerlagerstätte *f*; **- jednoczesne** = Złoże syngenetyczne; **- kamieniste** = Złoże skalne; **- kłębowe** stockförmige Lagerstätte *f*; **- koksowe** Kokskörper *m*; **- kołowe** Radsatz *m*; **- kontaktowe** = Złoże zetknięcia; **- metamorficzne** metamorphische Lagerstätte *f*; **- metasomatyczne** = Złoże przemienione; **- międzywarstwowe** Einlagerung *f*; **- mineralne** Minerallagerstätte *f*; **- napływowe** alluviale Lagerstätte *f*; **- nawarstwione** aufgelagerte Lagerstätte *f*; **- nieregularne** unregelmässige Lagerstätte *f*; **- okruchowe** Brockenkörper *m*; **- pierwotne, - pierwszorzędne** ursprüngliche Lagerstätte *f*, primäre L.; **- płaskie** plattenförmige Lagerstätte *f*; **- powierzchniowe** oberflächige Lagerstätte *f*; **- powierzchowne** Tag(e)gehänge *n*; **- przemienione** metasomatische Lagerstätte *f*; **- przesączne** Filterbett *n*; **- pumeksowe** Bimssteinkörper *m*; **- rudne** Erzlagerstätte *f*; **- skalne** Gesteinslager *n*; **- solne** Salzlagerstätte *f*; **- syngenetyczne** syngenetische Lagerstätte *f*; **- szczególne** besondere Lagerstätte *f*; **- torebkowate** Tasche *f (gór.)*; **- torfowe** Torflager *n*; **- uławicone** = Złoże uwarstwione; **- usypowe** = Złoże gruzowiskowe; **- uwarstwione** geschichtete Lagerstätte *f*; **- użyteczne** nutzbare Lagerstätte *f*.
Złoże węgla Kohlenlager *n*; **- - brunatnego** Braunkohlenlager *n*; **- - kamiennego** Steinkohlenlagerstätte *f*.
Złoże wosku ziemnego Erdwachslagerstätte *f*; **- wtórne** sekundäre Lagerstätte *f*; **- zalegające** eingelagerte Lagerstätte *f*; **- zalewne** Füllkörper *m*; **- zetknięcia** Kontaktlagerstätte *f*; **- złotorudne** Golderzlager *n*; **- żużlowe** Schlackenkörper *m*; **- żwirowe** Kieskörper *m*.
Złożek = Pęk włókien.
Złożenie 1) Zusammensetzung *f*, Zusammensetzen *n*, Zusammenstellung *f*; 2) Zurücklegung *f*, Erlag *m*; 3) Gefüge *n*, Aufschlagen *n (gór.)*; 4) Struktur *f*, Textur *f (min.)*; 5) Falz *m (st.)*; **- (aparatu)** Montierung *f*; **- czesarki** Hechelfeld *n*; **- dendrytyczne** = Złożenie krzewiaste; **- drobnoziarniste** feinkörnige Struktur *f*; **- dziurkowate** = Złożenie porowate; **- grube** Grossgefüge *n*; **- gruboziarniste** grobkörnige Struktur *f*; **- jednostajne** dichte Textur *f*; **- kamieni białych** Weissgang *m (mł.)*; **- kamieni kaszkowych** Griessmehlgang *m*.
Złożenie kamieni mielących, - kamieni młyńskich Mahlgang *m*; **- - - dolno - biegowe** unterläufiger Mahlgang *m*; **- - - górno - biegowe** oberläufiger Mahlgang *m*; **- - - ziarnowe** Körnergang *m*.
Złożenie kamieni śrutowych = Śrutownik *(mł)*; **- komórkowe** zellige Struktur *f*; **- kół** Rädervorgelege *n*; **- kół różnicowe** = Przyrząd różnicowy; **- krupowe, - do wymiału krup** Graupenlauf *m*; **- krystaliczne** kristallinische Struktur *f*; **- krzewiaste** dendritische Struktur *f*; **- listkowe, - liściaste** blätterige Struktur *f*, schalige S.; **- łuskowate** schuppige Struktur *f*; **- łupkowate, - łupkowe** schieferige Struktur *f*; **- łuskowe** Schuppenbau *m*, Schuppenstruktur *f*; **- maszyn** Montage *f*; **- migdałowe** mandelsteinartige Struktur *f*; **- mineralogiczne** Mineralbestand *m*; **- młynowe, - młyńskie, - młynarskie** = Złożenie kamieni młyńskich; **- nieregularne** unregelmässige Struktur *f*; **- pęcherzykowate** blasige Struktur *f*; **- pokładów** Zusammensetzung *f* der Flöze; **- porfirowe** porphyrartige Struktur *f*; **- porowate** poröse Struktur *f*; **- pól** Zusammenlegung *f*; **- pręcikowate, - pręcikowe** stangenförmige Struktur *f*; **- przypadkowe** = Złożenie nieregularne; **- rachunku** Rechnungslegung *f*; **- regularne** regelmässige Struktur *f*, regelmässiges Gefüge *n*; **- rumowiska** Schuttablagerung *f*; **- rur** Röhrenwerk *n*.

Złożenie słupkowate gestreckte Struktur *f*; **- tabliczkowe** schieferige und blätterige Struktur *f*; **- towaru** Einlagerung *f*; **- warstwowe** lagenförmige Struktur *f*; **- włókniste** faserige Struktur *f*, stengelige S., sehniges Gefüge *n*; **- wodzików** 1) Nadlerwippe *f*, Wippe *f* (*ig.*); 2) Kentermarsch *m*, Kontermarsch *m*, Obertritt *m*, Trittbrett *n*, Tümmler *m*, Werberlatte *f* (*tk.*); **- wymiałowe** Ausmahlgang *m* (*mł.*); **- zbite** dichte, kompakte Struktur *f*; **- ziarniste** körnige Struktur *f*, körnige Textur *f*; **- ziemiste** erdige Textur *f*; **- żubrowe** Spitzgang *m*, Koppgang *m* (*mł.*); **- żył** Gangstruktur *f*.

Złożne Abladegebühr *f*, Ablegegebühr *f*.

Złożnia = Zestawialnia.

Złożony kombiniert, kompliziert, zusammengesetzt.

Złożyć 1) niederlegen, lagern, deponieren, verwahren; 2) = Montować; **- na dworcu** Bahnhof lagernd, B. restante; **- (list)** brechen, falten; **- robotę** die Arbeit abdanken; **- w szpichlerzu** einspeichern; **- towar** abladen.

Złożyna Klappstück *n*.

Złożysko = Łożysko.

Zmaganie wody Wassergewältigung *f* (*gór.*).

Zmarnieć verkümmern.

Zmarnienie Verkümmerung *f*.

Zmarszczać = Zmarszczyć.

Zmarszczak Reiher *m* (*szw.*). [ten *f*.

Zmarszczki krawędziowe Randfal-

Zmarszczony gaufriert.

Zmarszczyć falten, reihen.

Zmaślać verbuttern, buttern.

Zmatować abmatten.

Zmącenie Trübung *f*.

Zmechanizować mechanisieren.

Zmechanizowanie Mechanisierung *f*.

Zmechanizowany mechanisiert.

Zmęczenie (żelaza) Ermüdung *f* (des Eisens).

Zmętniały trübe.

Zmętnienie Trübung *f*.

Zmęty Kühlgeläger *n* (*piw.*).

Zmiana 1) Änderung *f*, Modifikation *f*; 2) Schicht *f*, Arbeitsschicht *f* (*gór.*); 3) Wechsel *m*, Ablösung *f*; **na zmianę** abwechselnd; **- barwy** Farbenwechsel *m*, Farbenwandlung *f*, Verfärbung *f*; **- biegunów** Polwechsel *m*, Polumkehr *m*, Polaritätswechsel *m*; **- chyżości** Geschwindigkeitswechsel *m* (*aut.*); **- ciągu** Wetterwechsel; *m*; **- ciepła, - ciepłoty** Wärmeänderung *f*, Wärmewechsel *m*; **- ciężaru** Gewichtsänderung *f*; **- ciśnienia** Druckwechsel *m*; **- daty** Datumwechsel *m*; **- długości** Längenänderung *f*; **- dniówek** Wechselstunde *f*; **- dniówki** Schichtwechsel *m*; **- drutu** Drahtwechsel *m*; **- drużyn roboczych** = Zmiana robotników; **- dzienna** Tagesschichte *f*; **- farby** Farbenwechsel *m*; **- geometryczna** geometrische Änderung *f*; **- ilości obrotów** Tourenänderung *f*; **- ilości ruchu** Änderung *f* der Bewegungsgrösse; **- kąta** Winkeländerung *f*; **- kierunku** Richtungsveränderung *f*, Richtungswechsel *m*; **- (kierunku) prądu** Stromwechsel *m*; **- klisz** Plattenwechsel *m*; **- kopacka** Hauerschicht *f*; **- kształtu** Formänderung *f*; **- kształtu sprężysta** elastische Formänderung *f*; **- * lokomotywy** Lokomotivwechsel *m*; **- łagodna** allmähliche Änderung *f*; **- pod wpływem łupliwości** Spaltänderung *f*; **- magnesowania** Magnetisierungswechsel *m*; **- materji** Stoffwechsel *m*; **- miejsca** Ortsveränderung *f*; **- nachylenia** Gefällwechsel *m*; **- nagła** 1) Umschlag *m*; 2) plötzliche Änderung *f*; **- napięcia** Spannungsänderung *f*; **- natężenia odbioru** Intensitätsempfangänderung *f*; **- obciążenia** Belastungsänderung *f*, Belastungswechsel *m*; **- objętości** Volumenänderung *f*; **- obrotu** Gangänderung *f*; **- oporu** Widerstandsänderung *f*; **- pól** Feldveränderung *f* (*el.*); **- pracy w szybie** Schichtwechsel *m*; **- prądu** Stromänderung *f*, Stromvariation *f* (*el.*); **- prędkości** Geschwindigkeitsänderung *f*; **- przeglębia** = Przegłęb statku.

Zmiana przekroju Querschnittsänderung *f*; **- - ciągła** stetige Querschnittsänderung *f*; **- - nieciągła** unstetige Querschnittsänderung *f*.

Zmiana przypływu Flutwechsel *m*; **- * punktów skrzyżowania** Kreuzungsverlegung *f*; **- robotników** Kürenwechsel *m*, Kür *f*; **- ruchu** Umsetzen *n* der Bewegung, Betriebsveränderung *f*; **- rzędnych** Koordinatenänderung *f*; **- sceny** Szenenwechsel *m*; **- składu** Strukturveränderung *f*; **- skupienia** Konzentrationsänderung *f*; **- służby** Ablösung *f* (*kol.*); **- spadku** Neigungswechsel *m*. Gefällwechsel *m*, Gefällsbruch *m*; **- spółrzędnych** Koordinatenumwandlung *f*; **- stanu** Zustandsänderung *f*; **- stanu skupienia adiabatyczna** adiabatische Zustandsänderung *f*; **- stopniowa** allmähliche

Änderung *f*; **- stopniowa chyżości (prędkości)** Geschwindigkeitsabstufung *f*; **- stopniowa ilości obrotów** Tourenabstufung *f*; **- suwu (skoku)** Hubwechsel *m*; **- szychty** Wechsel *m* der Fahrten (*gór.*); **- temperatury** Temperaturänderung *f*, Temperaturveränderung *f*; **- * wagonu** Wagenwechsel *m*; **- wektorjalna** vektorielle Änderung *f*; **- więczorna** Abendschicht *f* (*gór.*); **- wody** Wasserpasswechsel *m*; **- wolna** Freischicht *f*, ledige Schicht *f* (*gór.*); **- wozów** Wagenwechsel *m*; **- wychylenia** Ausschlagänderung *f*; **- zadrzewienia** Bestockungswechsel *m*; **- znaków** Figurenwechsel *m*, Zeichenwechsel *m*.

Zmianarz Schichter *m* (*gór.*).

Zmianka = Kaseta magazynowa.

Zmianomierz natężenia pola Intensitätsvariometer *n*.

Zmianotulka = Kaseta magazynowa.

Zmianownik, Zmianowy Schichter *m* (*gór.*).

Zmiatacz 1) Säuberer *m*, Säuberjunge *m*, Grubensäuberer *m* (*gór.*); 2) Steinpflug *m* (*kol.*).

Zmiatać ausfegen, kehren.

Zmiatadło = Zmiatak.

Zmiatak 1) Kehreinrichtung *f*; 2) Schienenräumer *m* (*kol.*); 3) Abputzpinsel *m* (*mal.*); **- lokomotywy** = Zgarniacz.

Zmiatanie 1) Deflation *f* (*geo.*); 2) = Erozja powietrzna.

Zmiatarka Kehrmaschine *f*, Fegemaschine *f*; **- śniegu** Schneekehrmaschine *f*.

Zmiatywacz Steinpflug *m* (*kol.*).

Zmiażdżenie Quetschung *f*, Zerquetschung *f*, Zerknickung *f*, Zerdrückung *f*.

Zmiażdżony 1) zerquetscht; 2) straubig (*gór.*).

Zmiażdżyć zerquetschen, zerdrücken.

Zmielanie 1) Pulverisation *f* (*hut.*); 2) Verstampfung *f* (*mł.*); **- na mąkę** Garmahlen *n*.

Zmielić vermahlen.

Zmieniacz 1) Ablöser *m*; 2) = Zmiennik (*el.*); **- dniówki** Schichtablöser *m*.

Zmieniać = Zmienić.

Zmieniać się lösen, ablösen.

Zmieniak Expansionsschieber *m*.

Zmienić 1) ändern, variieren, abwechseln; 2) ablösen; **- kierunek (chodnika)** absetzen; **- kierunek ruchu** = Nawracać; **- skórę** = Lenić się; **- ster** = Nawracać; **- (wodę)** (frisch Wasser) geben (*gór.*)

Zmienna Veränderliche *f*; **- niezależna** unabhängige Veränderliche *f*.

Zmiennik 1) Wechselgetriebe *n*, Differentialgetriebe *n* (*aut.*); 2) Stromwender *m* (*el.*); 3) Wechselsack *m* (*fot.*); 4) Wechselvorrichtung *f*; **- bateryjny** Batteriewechsel *m*; **- blokowy** Blockrelais *n*; **- chyżości** Wechselgetriebe *n* (*aut.*); **- częstotliwości** Frequenzwandler *m*; **- linjowy** Linienwechsel *m* (*tel.*); **- paskowy** Lamellenwechsel *m*, Kettenwechsel *m* (*tel.*); **- płaszczyzny wirowej** Drehfeldumformer *m*; **- prądu** Rheotrop *n*, Gyrotrop *n*; **- przepływu gazu** Gaswechseltrommel *f*; **- do telefonu** Ausrückvorrichtung *f*, Telephonwechsel *m*; **- warstwowy** Lamellenwechsel *m*, Kettenwechsel *m* (*tel.*).

Zmiennobieg = Koła zwrotne.

Zmienność Veränderlichkeit *f*; **- klimatu** Klimaschwankung *f*.

Zmienny 1) veränderlich, abwechselnd, wechselnd (*fiz.*); 2) variabel, alternierend, Wechsel- (*m.*).

Zmierzać streichen (*geo.*). [(*geo.*).

Zmierzanie (warstw) Streichen *n*

Zmierzch Dämmerung *f*.

Zmierzenie Vermessen *n*, Vermessung *f*; **- ostateczne pola** = Rozkład pola ostateczny.

Zmierzyć vermessen; **- dodatkowo** = Domierzyć; **- głębokość** = Zgłębić (*ż.*); **- pole** zumessen; **- poziom** abseigern.

Zmieszać vermischen; **- piasek z węglem** anmachen (*odl.*).

Zmieszanie Vermischung *f*.

Zmietnik = Śmietnik; **- na mułrząpowy** Untergerinnherd *m*.

Zmiękczać, Zmiękczyć enthärten.

Zmiękczanie, Zmiękczenie Enthärtung *f*; **- stali** Stahlenthärtung *f*; **- wody zasilającej** Speisewasserenthärtung *f*.

Zmiękczyć (skórę) das Leder weich machen; **- (wodę)** (das Wasser) enthärten.

Zmiot Abzug *m* (*hut.*).

Zmiotka 1) Borstwisch *m*, Handfeger *m*; 2) = Zmiotki; **- do kurzu** Staubwedel *m*.

Zmiotki Kehrabfall *m*, Kehricht *m* (*tk.*); **- hutnicze** Hüttenafter *m*; **- kopalniane** Säubervorrat *m*; **- rudne** Kehrerz *n*; **- słodowe** Malzkehricht *m*, Malzstaub *m*; **- solne** Kehrsalz *n*, Fegsalz *n*, Fussalz *n*; **- tkalniane** Kehricht *m* aus Putzwollfabriken.

Zmiotłowacenie Bürstenwuchs *m* (*las.*).

Zmleć vermahlen, abmahlen, bemahlen.

Zmłócić aufdreschen.

Zmłócenie = Młócenie.

Zmniejszać 1) verkleinern; 2) verjün-

gen (*min.*); **- się** zusammenschrumpfen; **- szerokość (tkaniny)** abnehmen.
Zmniejszak = Przyrząd pomniejszający.
Zmniejszalność Reduktibilität.
Zmniejszanie się Zusammenschrumpfen *n*.
Zmniejszenie (się) 1) Verkleinerung *f*, Verringerung *f*, Verjüngung *f*, Verminderung *f*; 2) Ermässigung *f*; 3) Verengung *f*; **- ciśnienia** Druckverminderung *f*; **- dymienia** Rauchverminderung *f*; **- liczby obrotów** Tourabfall *m*, Tourenverlust *m*; **- obciążenia** Belastungsverminderung *f*, B.-abnahme *f*; **- (obrotów)** Reduktion *f*; **- połysku** Glanzkrumpe *f* (*tk.*); **- pracy** Arbeitsverminderung *f*; **- prądu** = Słabnięcie prądu; **- prędkości** Geschwindigkeitsabnahme *f*; **- się przekroju łagodne** allmähliche Verengung *f* (Abnahme *f* (des Querschnittes; **- się przekroju nagłe** plötzliche Querschnittsverengerung *f*; **- rozpuszczalności** Löslichkeitserniedrigung *f*, Löslichkeitabnahme *f*; **- siły** Abnahme *f*; **- szerokości tkaniny** Abnehmen *n*; **- tłumienia** Dämpfungsverminderung *f*; **- wartości** Entwertung *f*, Wertverminderung *f*; **- się ciężaru** = Ubytek ciężaru; **- się liczby obrotów** Tourenabfall *m*; **- wytrzymałości (na zgięcie przez działanie kwasów)** Beizbrüchigkeit *f*.
Zmniejszyć aufheben (*m.*); **- ciśnienie** entlasten; **- się** = Zmniejszać się.
Zmocnić = Wzmocnić.
Zmodyfikować = Zmienić.
Zmontować fertig montieren, zusammenstellen.
Zmontowanie Fertigmontierung *f*, Fertigmontage *f*, Zusammenstellung *f*, Zusammenbau *m*.
Zmorzony (cement) überrührt. [(*tk.*).
Zmotać abhaspeln, haspeln, abweifen
Zmotyczenie Kurzhacken *n*.
Zmowa 1) Vertrag *m*; 2) Kartell *n*, Vereinigung *f*, Verabredung *f*; **- kupców drzewnych** Komplottbildung *f*; **- robotników** = Bezrobocie.
Zmożenie (wód) Gewältigung *f* (*gór.*).
Zmóc aufgewältigen.
Zmrok Dämmerung *f*.
Zmrozić erfrieren.
Zmrozisko Frostlage *f*.
Zmurszeć = Próchnieć.
Zmycie = Spłókanie.
Zmydlanie Seifenbildung *f*.
Zmydlenie Verseifung *f*.
Zmydlić verseifen.
Zmywać abläutern, abwaschen (*gór.*).
Zmywak 1) Abwaschpinsel *m*; 2) Waschluke *f* (*kol.*).
Zmywalnia Abwaschraum *m*, Abwaschzimmer *n*, Abwaschstube *f*.
Zmywanie Abläutern *n*, Abwaschen *n*.
Zmywki Waschberge *m*, Waschgut *n* (*gór.*).
Zn = Cynk.
Znachodzić się vorkommen.
Znaczek = Znak; **- świetlny** Leuchtmarke *f*.
Znaczenie 1) Reissen *n* (*bl.*); 2) Markierung *f*; 3) Ritzen *n* (*kam.*); 4) Kernen *n*, Kernung *f*, Punzieren *n* (*śl.*); **- biletów** Dekupierung *f*. [*f* (*bed.*).
Znacznica Kopfrisslatte *f*, Winkellatte
Znacznik 1) Norm *f* (*dr.*); 2) Ritzeisen *n* (*gór.*); 3) Zeichenhammer *m*, Zähler *m* (*las.*); 4) Merkeisen *n*, Merkpfahl *f*, Trassierspitze *f*, Marquer *m* (*mier.*); 5) Pflanzholz *n*, Pflanzeisen *n*, Furchenzieher *m*, Setzeisen *n* (*rol.*); 6) Stellmass *n*, Streichmass *n* (*st.*); 7) Vorreisser *m*, Reissnadel *f*, Reissahle *f*, Punktiernadel *f*, Körner *m*, Ankörner *m*, Punze *f*, Bunzen *m*, Anplätzer *m*, Auszeichner *m*, Ausschalmer *m* (*śl.*); 8) Zeichenmacher *m* (*tel.*); 9) = Równiacz (*dr.*); **- cechowy** Zecheisen *n*; **- cyfrowy** Negativ-Markierer *m*; **- (cyzelerski)** Laufmeissel *m*; **- czopów** Zapfenstreichmass *n*; **- dłótowy** Beizeisen *n*; **- kafli** Kachelanzeichner *m*; **- kątowy** Winkelstreichmass *n* (*st.*); **- kolczasty** Stachelmarquer *m*; **- kowalski** Schmiedekörner *m*; **- markujący** Aichpfahl *m* (*r. w.*); **- nożowy** Schneidmodel *m*; **- okrągły** Kreiskörner *m*; **- pionowy** stehendes Streichmass *n*; **- podwójny** Doppelstreichmass *n*; **- ręczny** Handkörner *m*; **- rowkowy** Rillenzieher *m*; **- równoległy** Parallelmass *n*, Parallelenmass *n*; **- rzeczny** Eichpfahl *m*, Sicherpfahl *m*, Heimstock *m* (*mł.*); **- słupkowy** Parallelreisser *m*, Reisser *m* (*st.*); **- stolarski** Reissmass *n*, Reissmodel *m*, Streichmass *n*, Abreisser *m*; **- ściegów** Stichsetzer *m* (*but.*); **- do ziemniaków** Kartoffelfurchenzieher *m*, Kartoffelfurcher *m*.
Znaczny ansehnlich.
Znaczony 1) gezeichnet, mit Zeichen versehen; 2) gekernt (*śl.*).
Znaczyć 1) reissen (*bl.*); 2) abstufen (*gór.*); 3) ritzen (*kam.*); 4) vorstechen (*kr.*); 5) bezeichnen, zeichnen, numerieren, markieren (*mier.*); 6) punzen, kernen (*śl.*); 7) plombieren; 8) = Wzorcować *(fiz.)*; 9) = Legalizować (narzę-

dzia miernicze); **- (bilety)** dekupieren (*kol.*); **- blachę** (das Blech) abreissen; **- (drzewo)** anreissen; **- drzewa do wyrębu** abschalmen; **- miary** = Cechować; **- (miarę palcem lub widełkami na sznurze)** abkneifen, abkneipen (*cieś.*).

Znajdki = Przybłędy.

Znajdować się beibrechen, anbrechen, anstehen (vom Erz), aufsetzen (von Lagerstätten) (*gór.*).

Znajdujący się angeordnet.

Znajomość Praktik *f.*

Znak 1) Symbol *n*, Zeichen *n* (*ch.*); 2) Druckstempel *m*, Marke *f*, Index *m* (*dr.*); 3) Signal *n* (*kol.*); 4) Lache *f* (*las.*); 5) Markpfahl *m*, Markierungszeichen *n* (*mier.*); 6) Vorzeichen *n*, Zeichnung *f*; 7) Wahrzeichen *n*; 8) Schild *m*, Abzeichen *n*; 9) Mal *n*; 10) = Znaki; **bez znaku** signallos; **znakiem opatrzony** = Znaczony; **dać znak do roboty** klopfen (*bud.*); **- arkusza** Bogenzeichen *n*; **- banderą** = Znak flagą; **- bicia (zegaru)** Schlagezeichen *n*; **- bieguna** Polzeichen *n*; **- biegunowy** Polaritätszeichen *n*; **- blokowy** Blocksignal *n*; **- błędny** Fehlerzeichen *n*; **- burzy** = Sygnał burzy; **- całki, - całkowania** Integralzeichen *n*, Integrationszeichen *n*; **- cechowniczy** 1) = Stempel legalizacyjny (*fiz.*); 2) = Cecha legalizacyjna; **- cechowy** Zunftstempel *m*; **- cementniczy** = Znak próby; **- chorągiewką** Fähnchenmarke *f*; **- cięcia** Schnittzeichen *n*; **- cięcia (w skórze)** Stichflecken *m*; **- cudzysłowu** Gänseaugе *n*, Gänsefüsschen *n*; **- czekania** Wartezeichen *n*; **- długości** Längenzeichen *n*; **- dodawania** Pluszeichen *n* (*m.*); **- domu** Hausmarke *f*; **- drukarski** Druckerzeichen *n*, Buchdruckerzeichen *n*; **- na drzewie** Forstzeichen *n*, Baumsignal *n*; **- działowy** Teilmarke *f*; **- dzielenia** Teilmarke *f*, Teilstrich *m*; **- dzienny** Tagesmarke *f*; **- dzwonkiem, - dzwonkowy** Weckerzeichen *n* (*kol.*); **- fabryczny** Fabrikzeichen *n*, Marke *f*, Schutzmarke *f*, Werkzeichen *n*; **- flagą** Flaggensignal *n*; **- główny** Hauptmarke *f*; **- górniczy** Bergzeichen *n*, Markscheide *f*; **- graniczny** Grenzmarke *f*, Grenzzeichen *n*, Markzeichen *n*; **- jezdny** Fahrtzeichen *n*; **- kierunku, - kierunkowy** Richtungsmarke *f*; **- klasy** Klassenzeichen *n* (*okr.*); **- kontraktowy** Freifahrstufe *f*, Freistufe *f*; **- kontrolny** = Znak sprawdzający; **- przy krosnach** Einschlagzeichen *n*; **- luzowania** = Znak odejścia; **- łączenia** = Łącznik (*dr.*); **- lądowy, - na lądzie** Kap *n*, Landmarke *f*; **- menniczy** Münzzeichen *n*; **- miazgi** Zeugstempel *m*; **- mierniczy** 1) Gemerke *n*, Gemerkstufe *f* (*gór.*); 2) Markscheidestufe *f*, Marke *f* (*min.*); **- miernicy pierwotny** Gegenstufe *f*, Markstufe *f*; **- mierzący** = Marka obserwacyjna; **- mnożenia** Multiplikationszeichen *n*; **- na monetach** Markzeichen *n*; **- nacięty** Schneidemarke *f*; **- narożny** Eckstempel *m*; **- nastawniczy** = Marka nastawnicza; **- nawołujący** Anrufzeichen *n*; **- naziemny** = Sygnał dzienny (*gór.*); **- ochronny** Schutzmarke *f*, Schutzzeichen *n*; **- odbiorczy, - odbioru** Fundstufe *f*; **- odejmowania** Minuszeichen *n*; **- odejścia** Abdankungszeichen *n*; **- do odjazdu** Abfahrtssignal *n*; **- odległościowy** = Marka odległościowa; **- odróżnienia** Unterscheidungszeichen *n*; **- omyłki** Irrungszeichen *n*; **- optyczny** optische Marke *f*; **- ostrzegawczy** 1) Besetzanzeige *f*; 2) Warnschlag *m* (*zeg.*); **- paragrafu** Paragraphzeichen *n*; **- pierścieniowy** Ringmarke *f*; **- pierwiastka, - piewiastkowy** Wurzelzeichen *n*; **- pisarski** Interpunktionszeichen *n*; **- pocztowy** = Pieczęć pocztowa; **- podwójny** Doppelsignal *n*; **- podziemny** Grubensignal *n* (*gór.*); **- pomiarowy** Markierzeiger *m*, Merkzeiger *m*; **- poprzeczny** Quermarke *f*; **- porządkowy** Nummerstein *m*; **- posuchy** Trockenzeichen *n*; **- potwierdzenia** Quittierungszeichen *n*; **- poziomu wody** Wasserstandsmarke *f*; **- poziomu normalnego wody** = Znak stanu wody; **- próby** Probezeichen *n*; **- przerywania** Unterbrechungszeichen *n* (*dr.*); **- przędzy 6 - rzędu** F; **- przyjęty** Situationszeichen *n*, Signatur *f* (*mier.*); **- przyzewowy** Rufzeichen *n*; **- pytania** Fragezeichen *n* (*dr.*); **- rektyfikacyjny** Justiermarke *f*; **- rewizji biletów** Dekupierzeichen *n*; **- rewizyjny** Revisionszeichen *n*; **- roboczy kontraktowy** Gedingstufe *f*; **- rozróżnienia** = Znak odróżnienia; **- równości** Gleichheitszeichen *n*; **- skrajny** Randmarke *f*; **- służbowy** Dienstabzeichnung *f*, Dienstzeichen *n*; **- spiętrzenia** Stauziel *n*; **- sprawdzający** Kontrollmarke *f*; **- stanu wody** Wasserlinie *f*, Wassermarke *f*, Wasserstandlinie *f*, Wasserstandzeichen *n*, Eichmarke *f*; **- „stój"** Haltezeichen *n*; **- stosun-**

kowy Verhältnislinie *f* (*dr.*); **- styku ramki** Rahmenmarke *f*; **- na suknie** Tuchstempel *m*; **- sumowania** Summenzeichen *n*; **- symboliczny** symbolisches Zeichen *n*; **- systemu** Systembezeichnung *f*; **- sytuacyjny** Situationszeichen *n*; **- towarowy** Warenzeichen *n*; **- trójkątny** Blocksignal *n* (*gór.*); **- uboczny** Nebenmarke *f*; **- uderzenia** Schlagzeichen *n* (*zeg.*); **- ujemności** Minuszeichen *n*; **- ułamka** Bruchstrich *m*, Bruchzeichen *n*; **- uszkodzenia** = Blizna; **- wartościowy** Wertzeichen *n*; **- wędrujący** wandernde Marke *f*; **- węgla** Kohlenmarke *f*; **- wiązany** Bindezeichen *n* (*gór.*); **- wodny** Wassermarke *f*, Wasserzeichen *n*, Eichmarke *f*; **- wołania** Rufzeichen *n*; **- wtrącenia** Einschaltungszeichen *n*; **- wyłącznościowy** Mittelpunkt *m* des Freischurfes, Schurfzeichen *n*; **- wypalony** Brandzeichen *n*; **- wyrzucenia** Auslassungszeichen *n* (*dr.*); **- wysokości(owy)** Höhenmarke *f*; **- zacięciem** = Zacięcie (*cieś.*); **- zakończenia** Schlusszeichen *n*; **- zamówienia** Bestellmarke *f*; **- zodjaku** Zodiakalzeichen *n*; **- zrozumienia** Verstandenzeichen *n*; **- żeglugi** Fahrtzeichen *n*.

Znaki 1) Zeichen *n*; 2) Markscheide *f* (*mier.*); 3) = Znak; **- chemiczne** chemische Zeichen *n*; **- drukarskie** Spiess *m*; **- Estiena** Estienneschrift *f*; **- górnicze** Bergwerkszeichen *n*; **- konwencjonalne** konventionelle Zeichen *n* (*mier.*); **- korektowe** Korekturzeichen *n*; **- masztowe** Toppzeichen *n*; **- na modelu** = Spornik modelu; **- Morsego** Morsezeichen *n*; **- morskie** Seezeichen *n*; **- morzowskie** Morseschrift *f*; **- odległościowe** Distanzzeichen *n*; **- ostrzegające, - ostrzegawcze** Warnungszeichen *n*; **- pierwiastków** Zeichen *n* der Elemente; **- pomiarowe** Distanzzeichen *n*; **- stałe na lądzie** Baken *f*; **- na szczycie masztu** = Znaki masztowe; **- wykreślające** Deleatur *n*; **- zanurzania** Tiefgangsmarken *f*, Ahming *f* (*ż.*); **- żeglarskie** Schiffahrtszeichen *n*.

Znakować cechą einbrennen.

Znakowanie 1) Markierung *f*, Signatur *f*; 2) = Wzorcowanie (*fiz.*); 3) = Legalizowanie (*miar*); **- pak** Kistensignatur *f*; **- pola** Vormarkieren *n*.

Znakowiec Tonnenleger *m* (*okr.*).

Znakownik 1) Geber *m* (*el.*); 2) Manipulator *m*; **- do masła** Butterstempel *m*.

Znakozmienny alternierend (*m.*).

Znakówka Zeichenstempel *m*.

Znalazca Finder *m* (*gór.*).

Znalezienie Aufschürfen *n*; **- rudy** = Objaw rudy.

Znaleźca Finder *m* (*gór.*).

Znaleźć 1) erschürfen (*gór.*); 2) = Wykopać; 3) = Odkryć; **- rudę** = Dokopać się (rudy).

Znaleźne Findegeld *n*, Fundgeld *n*.

Znamienna = Charakterystyka.

Znamienny 1) gekennzeichnet; 2) = Typowy.

Znamię 1) Kennzeichen *n*, Mal *n*, Merkmal *n*; 2) Charakteristik *f* (*min.*); 3) Kote *f*; 4) Symbol *n*; 5) Schlagwort *n*; **- biegu jałowego** = Charakterystyka biegu jałowego; **- drgania** Schwingungscharakter *m*; **- fabryczne** Fabriksmarke *f*, Werkzeichen *n*; **- mennicze** = Cecha mennicza; **- odróżniające** = Znak odróżnienia; **- podłoża** Bettungsziffer *f*; **- stałe wysokości** Festpunkt *m*, Markzeichen *n*; **- własności** Eigentumsmerkmal *n*; **- złotnicze** = Cecha złotnicza.

Znamka = Ciosno.

Znawca Sachkundiger *m*, Sachverständiger *m*; **- górniczy** Bergbaukundiger *m*; **- gruntów, - ziomów** Indikator *m*; **- monet** = Numizmatyk.

Znawstwo Sachkunde *f*.

Zneutralizować abstumpfen (*ch.*).

Znicz Flammentopf *m* (*ar.*).

Znieczulać unempfindlich machen.

Znieczulenie Unempfindlichmachen *n* (*fot.*).

Zniekształcenie Verzerrung *f*, Verformung *f*, Deformierung *f*, Deformation *f*; **- obrazu** Bildverzerrung *f*; **- rzutowe** Projektionsverzeichnung *f*.

Zniekształcić deformieren, verziehen.

Zniekształcony missgestaltet *n*, deformiert, verzogen.

Zniekształtnienie Verunstaltung *f*.

Zniesienie 1) Reduktion *f* (*fiz.*); 2) Abbildungsmasstab *m* (*fot.*); 3) Abtragung *f* (*r. z.*); 4) = Erozja; **- przez wodę** Erosion *f* durch Wasser. [(*lot.*).

Zniszczenie zupełne Totalbruch *m*

Znieść abräumen; **- (mur)** abtragen; **- do stodoły** einbansen.

Znikać ausfallen.

Znikający verschwindend klein.

Zniszczenie Destruktion *f*, Vernichtung *f*; **- brzegów** Ausuferung *f*.

Zniszczyć abnelsseln (*gór.*); **- się** verfallen, in Verfall kommen.

Znitkować zusammenzwirnen.
Znitkowanie Zusammenzwirnen *n*.
Znitować vernieten, zusammennieten.
Znitowanie Zusammennieten *n*.
Znitowany zusammengenietet; **- silnie** nietfest.
Zniwelować 1) = Spoziomować; 2) = Wyrównać.
Zniwelowanie 1) = Spoziomowanie; 2) = Wyrównanie.
Zniżanie punktu marznięcia, - p. zamarzania Gefrierpunkterniedrigung *f*; **- się (toru)** Senkung *f*.
Zniżenie 1) Drückung *f* (*bud.*); 2) Ermässigung *f*: **- ceny** Preisermässigung *f*; **- ceny jazdy** Fahrpreisermässigung *f*; **- (poziomu)** Depression *f*; **- taryfy** Tarifermässigung *f*.
Zniżka Nachlass *m* (*kol.*); **- barometryczna** Depression *f*; **- wartości lub dochodu** Minderwert *m*.
Zniżyć się einsinken.
Znosić = Znieść; **- się** aufheben (*m.*).
Znoska Vogelmast *f* (*las.*).
Znoszenie Derivation *f*, Abneigung *f*.
Znośnik Lagerbaum *m*.
Zobojętnianie, Zobojętnienie 1) Neutralisation *f*, Neutralisierung *f* (*ch.*); 2) Saturation *f* (*cuk.*). [(*ch.*).
Zobojętnić neutralisieren, abstumpfen
Zodjak Tierkreis *m*, Zodiakus (*as.*).
Zoizyt Zoisit *m*, Kalkepidot *m*; **- różowy** Thulit(stein) *m*.
Zojrefest = Wytrzymały na kwas.
Zola 1) = Stopa (*bud.*); 2) = Podeszew (*but.*).
Zolbank = Ława okienna.
Zolić = Ługować (*ch.*).
Zolować = Podszyć.
Zolowanie = Podszycie.
Zolowany = Podszyty.
Zolówka 1) = Podszycie; 2) = Spody.
Zoła Laugenasche *f*, Seifensiederasche *f*.
Zolnica Laugenfass *n*.
Zołowina Aschenerde *f*, Laugenerde *f*.
Zompa = Moczka zgniła. [(*h. p.*).
Zonderbehelter = Zbiornik oddzielny
Zoochemja Zoochemie *f*, Tierchemie *f*.
Zooglea Zoogloea *f*.
Zoolit Tierstein *m*.
Zorać abackern, aufackern.
Zoresówka Zoreseisen *n*, Belageisen *n*, Belegeisen *n*.
Zorgit Selenbleikupfer *n*, Selenkupferblei *n*, Zorgit *m*.
Zorjentować się sich orientieren (*mier.*).
Zorza Aurora *f*; **- biegunowa** Polaurora *f*; **- poranna** Morgenrot *n*; **- północna** Polarlicht *n*, Nordlicht *n* (*as.*); **- wieczorna** Abendrot *n*, Dämmerung *f*.
Zosobniać = Izolować (*el.*).
Zosobniony = Izolowany.
Zostawić 1) aufgeben; 2) = Nieodbudowywać; **- w caliznie** stehen, im Ganzen stehen (*gór.*); **- odłogiem** feldsperren (*gór.*).
Zr = Cyrkon.
Zranić (glebę) (Boden) verwunden.
Zraszacz Sprinkler *m*, Berieseler *m*.
Zraszać 1) berieseln, rieseln; 2) anschwänzen (*piw.*); **- tkaninę (przed prasowaniem)** mopsen.
Zraszadło 1) Rieselvorrichtung *f*; 2) Anschwänzer *m* (*piw.*).
Zraszanie 1) Berieselung *f*, Rieselung *f*; 2) Anschwänzen *n* (*piw.*); **- tkanin** Mopsen *n*, Arrosieren *n*.
Zraz 1) Ableger *m*, Edelreis *m*, Pfropfreis *m* (*las.*); 2) Abschnitt *m*; 3) Absetzer *m* (*rol.*); **- winorośli** Schnittling *m*.
Zraźny = Zrażacz (*gór.*).
Zrażacz 1) Rezipient *m* (*ch.*); 2) Stürzer *m*, Ausstürzer *m*, Abstürzer *m* (*gór.*); 3) Schürer *m*, Heizer *m*, Gichtenstreicher *m* (*hut.*).
Zrażać verschütten, stürzen (*gór.*).
Zrażanie Ausfüllen *n*, Ausladen *n*, Stürzen *n* (*gór.*); **- dwukrotne** = Narażanie dwukrotne; **- szybu** Schachtanfang *m*.
Zrąb 1) Zulage *f* (*cieś.*); 2) Holzwerk *n*, Zimmerung *f*, Holzgezimmer *n* (*gór.*); 3) Hiebfläche *f*, Abhiebfläche *f*, Schlag *m*, Schlagflache *f*; 4) Nachraum *m* (*las.*); 5) Ständerfachwerk *n* (*st.*); 6) Stapel *m* (*ż.*); 7) = Rąb; **- brusowy** = Zrąb dylowy; **- ciemny** Dunkelschlag *m*; **- częściowy** Verjüngungsschlag *m*; **- czysty** Kahlschlag *m*; **- w dachu** Dachstuhl *m*; **- dawny** alte Baue *f*, alter Mann *m*, Altung *f* (*gór.*); **- dylowy** Bohlenschrot *m* (*gór.*); **- dzwonnicy** Glockenstuhl *m*; **- gładki** Kahlschlag *m*, Kahlhieb *m*; **- jasny** Lichtschlag *m*; **- karety** = Pudło karety; **- kołowrotowy** Haspelgeviere *n* (*gór.*); **- mostowy** = Jarzmo mostowe; **- obsiewny** Samenschlag *m*; **- ochronny** Schirmschlag *m*; **- okresowy** Periodenschlag *m* (*as.*); **- okrętu** Schiffsgerippe *n*, Schiffsrumpf *m*, Schiffskörper *m*; **- roczny** Jahresschlag *m*; **- rudny** Erzstrasse *f*, Erzstrosse *f* (*gór.*); **- smugowy** Kulissenhieb *m*, Springschlag *m*; **- studni** = Cembrzyna studni; **- szybowy** = Wrota szybowe.

Zrąb szybu Schachtkranz *m*, Rasenhängebank *f* (*gór.*); **- ściany** Fachwand *f*; **- uprzątający** Abtriebsschlag *m*, Abräumungsschlag *m*; **- wylotowy** Mundzimmer *n*, Mundgezimmer *n*; **- wzorowy** Lehrgezimmer *n*; **- zupełny** Kahlschlag *m*.
Zrąbać aufkatzen, abstocken, auf den Stock setzen (*las.*); **- gościniec** aufhauen.
Zrąbanie = Ścięcie.
Zredukowany reduziert.
Zrektyfikować rektifizieren, berichtigen (*mier.*).
Zresorować abfedern.
Zresorowanie Abfederung *f* (*aut.*).
Zresorowany gefedert.
Zręb = Zrąb.
Zrębowo schlagweise.
Zręby przeskakujące Springhieb *m*, Kulissenhauung *f*, Kulissenschläge *m* (*las.*). *ff.*
Zręczność Kunstfertigkeit *f*, Fertigkeit
Zrob alter Schacht *m*.
Zrobić końcówkę abspannen (*tel.*); **- odlew pełny** aus den Vollen giessen; **- nóżkę u garnka** = Nóżkować; **- plan, - projekt** einen Plan verfertigen, e. P. entwerfen, anlegen; **- zacier** abmaischen.
Zrobiska, Zrobisko = Zroby.
Zroby verlassene Gänge *m*, ausgebautes Feld *n*, alte Baue *m*, alter Mann *m*, Bergräbnis *n*, Verbau *m* (*gór.*); **- dawne** = Wyrobisko; **- ołowiu** Bleistufe *f*; **- pod nogi, - spągowe** Strossenverhau *m*, Sohlstrassenverhau *m*; **- stare** = Zawaliska; **- węglowe** Kohlenverhau *m*; **- wstępne** Vorbau *m* (*gór.*); **- wypłókowe** Pochgang *m*; **- zstępujące, - zstępne** = Zroby spągowe.
Zroczenie = Bezrobocie.
Zrogowaciały hornig.
Zrosić rieseln.
Zrosły verwachsen (*min.*). [*f* (*min.*).
Zrost 1) Niere *f* (*geo.*); 2) Verwachsung
Zrostnica = Wodnica. [ren *n*.
Zroszenie tkanin Mopsen *n*, Arrosie-
Zrośnięcie Verwachsung *f* (*min.*); **- i skupienie kryształów** Aggregationen *f*.
Zrośnięty verwachsen (*min.*).
Zrób 1) Gang *m*, Bünge *f*, Abbauraum *m* (*gór.*); 2) = Zroby; **- ku zachodowi** Abendgang *m*, Spatgang *m*, flache Gänge *m*; **- tworzy skręt** der Gang bildet einen Absatz.
Zrównać planieren; 1) abscheiben (*b. d.*); 2) einebnen, vergleichen (*bl.*); 3) justieren (*mier.*); 4) abrichten (*st.*); **- kolki drewniane wystające** abschlichten; **- mur** abgleichen; **- powierzchnię** abfiedeln, abvieren; **- ziemię** abebnen.
Zrównak Kantenhobel *m* (*rym.*).
Zrównanie 1) Gleichung *f*, Abgleichung *f* (*bud.*); 2) Abrichtung *f* (*st.*); 3) = Równanie (*m.*); **- z ziemią** Schleifung *f*; **- ziemi** Ausgleichung *f* des Bodens.
Zrównia 1) Gleiche *f* (*bud.*); 2) = Torowisko; **- podbelkowa** Balkengleiche *f* (*cieś.*).
Zrównoważenie 1) Auswuchtung *f* (*kol.*); 2) Kompensation *f*, Ausbalancierung *f* (*me.*); **- ciężaru żerdzin** Gestängeausgleichung *f* (*gór.*); **- ciśnienia na oś** Achsialdruckausgleich *m*; **- kamienia (młyńskiego)** Ablehren *n* (Hängen *n*) des Steines; **- liny** Seilausgleichung *f*; **- śmigła** Propellerausgleichung *f*, Propellerauswuchtung *f*.
Zrównoważony ausbalanciert.
Zrównoważyć w stopniu koordinieren; **- wagę** = Starować.
Zrównywanie Planierung *f*.
Zrudniały vererzt (*geo.*).
Zrudnienie Vererzung *f* (*geo.*).
Zrudzić vererzen.
Zruszt(a) = Ruszt.
Zrywacz 1) Aufastungseisen *n*, Aufastungsspaten *m*; 2) Buntmacher *m*, Aufreisser *m*; **- bruku parowy** Dampfspaten *m*; **- (do) gałęzi** Astabstosser *m*, Astreisser *m*.
Zrywać nachreissen (*gór.*); **- drzewo** holzstürzen.
Zrywka drewna Rücken *n*, Holzrücken *n*, Holzsturz *m*, Holzablass *m*; **- drewna saneczkami** Schlitteln *n* (*las.*).
Zrywki = Dochód uboczny (*las.*).
Zrzec się 1) ausschlagen; 2) heimsagen (*gór.*).
Zrzesza prętów Stabgruppe *f*.
Zrzeszenie Gruppierung *f*.
Zrzeszyć vergewerkschaften (*gór.*).
Zrzęciony = Popękany.
Zrzucać stürzen.
Zrzucadło Stürzvorrichtung *f*; **- bomb** Bombenabwurfvorrichtung *f* (*lot.*).
Zrzucanie Stürzen *n* (*gór.*); **- świdra** Abwerfen *n* des Meissels.
Zrzucić dach das Dach aufreissen.
Zrzut Abwurf *m*, Stürzung *f*.
Zrzutnia 1) Absturzbrücke *f*, Sturzgerüst *n*; 2) = Pomost wysypowy; **- węgli** 1) Kohlenstürzgerüst *n*; 2) Kohlenabladeplatz *m*.
Zrzutnica Abwurfvorrichtung *f*.
Zrzyn, Zrzyna Schwarte *f*, Schwartenbrett *n*, Schalbrett *n*, Dünnbrett *n*,

Rindenbrett *n*, Schwartling *m*, Endbrett *n*, Schellstück *n*, Beischale *f*, Balkenschlotte *f*, Brettschwarte *f*, Schalenschwarte *f*; 2) Verschnitt *m*.

Zrzynacz 1) Scherer *m* (*gar.*); 2) = Podornik.

Zrzynać 1) falzen (*kuś.*); 2) scheren (*tk.*); **- skórę** dolieren (*ręk.*).

Zrzynak 1) Scherdegen *m* (*gar.*); 2) Falzeisen *n* (*kuś.*); **- skóry** Doliermesser *n* (*ręk.*).

Zrzynanie 1) Scheren *n* (*gar.*); 2) Dolieren *n* (*ręk.*); **- skóry** 1) Scheren *n* (*gar.*); 2) Dolieren *n* (*ręk.*).

Zrzynek, Zrzynka = Zrzyn.

Zrzynki miedzi = Odpadki miedzi.

Zrzyny drzewne Holzschnittabfälle *m*; **- korkowe** Korkschnittabfälle *m*.

Zsep Schutt *m* (*rol.*).

Zsiadanie się Gerinnen *n*.

Zsiarczenie Sulfatierung *f*.

Zsiądnięcie się Gerinnbarkeit *f*.

Zsiąkanie się (gliny) Zusammensintern *n*. [sen (*sol.*).

Zsiąść się 1) gerinnen (*ch.*); 2) anschies-

Zstąpić heruntersteigen.

Zstęp = Przodek zstępny.

Zstępić (Zstępować) einspringen, einlaufen, krimpen, krumpen, dekatieren (*tk.*).

Zstępowanie Krimpe *f*, Dekatieren *n* (*tk.*); **- sukna** Tuchkrimpen *n*.

Zstępowarka Dekatiermaschine *f*, Krumpe *f*; **- mokra** Wasserkrumpe *f*.

Zstępująco strossenartig, strossenweise, sohlstrassenartig (*gór.*).

Zsumować zusammenzählen.

Zsunąć abgleiten; **- (bochenek chleba)** verrücken.

Zsuw Rutschung *f*; **- tłoka** Kolbenniedergang *m*.

Zsuwać 1) zusammenschieben; 2) rücken, nachrücken; **- się** rutschen (*geo.*).

Zsuwaki Geschiebe *n*.

Zsuwalnia Rutschbahn *f* (*gór.*). [bar.

Zsuwalny zusammenschiebbar, zuschieb-

Zsuwanie się nabojów Rutschen *n* der Gichten (*hut.*).

Zsuwka 1) Zusammenschieben *n*; 2) = Suwka (*hut.*).

Zsuwnia 1) Rutsche *f*, Gleitbahn *f*; 2) Absturzbrücke *f*; **- hamulcza łańcuchowa** Bremskettenrutsche *f* (*gór.*); **- węglowa** Kohlenrutsche *f*.

Zsuwnica Schiebebalken *m*, loser Balken *m* (*okr.*).

Zsychać (się) schwinden, trocknen.

Zsychanie się (drzewa) Schwinden *n*.

Zsyp 1) Schutt *m* (*rol.*); 2) = Usypnia; **- zboża** = Zsypka zboża.

Zsypać (zboże do sąsieka) aufbansen, aufgantern, aufpollern.

Zsypisko 1) Sturzraum *m* (*gór.*); 2) Schutthalde *f*; **- zboża (na poddaszu)** Schüttboden *m*.

Zypka 1) Sturzraum *m* (*gór.*); 2) Schutt *m* (*rol.*); **- zboża** Geschütte *n*, Schütte *f*.

Zsypnia Sturzraum *m*, Vorratsraum *m* unter der Füllortssohle (*gór.*).

Zsypowisko = Usypnia (*r. w.*).

Zsypywanie = Sypanie (*gór.*).

Zszeregować anreihen.

Zszeregowanie Einreihung *f*.

Zszycie 1) Zusammennähen *n*; 2) Bundsteg *m* (*int.*).

Zszyć vernähen, zusammennähen, einnähen, zunähen.

Zszywaczka = Zszywnica.

Zszywać 1) broschieren (*int.*); 2) zusammennähen.

Zszywadło Nähglas *n* (*szw.*).

Zszywanie Zusammennähen *n*.

Zszywarka 1) Doppelmaschine *f* (*but.*); 2) Heftmaschine *f* (*int.*); **- introligatorska** Buchbindersteppmaschine *f*; **- krawędzi** Kantennähmaschine *f* (*rym.*); **- rzemieni** Riemenheftmaschine *f*.

Zszywie, Zszywka Bundsteg *m* (*int.*).

Zszywnica Heftlada *f* (*int.*).

Zubożeć = Wyjałowieć.

Zubożenie = Wyjałowienie.

Zucher = Celownik.

Zufan = Warząchew.

Zuga = Bat.

Zukosić, Zukosować ausschmiegen, abschrägen, schrägsägen; **- na X (obustronnie)** ausixen (*sp.*).

Zumpeza = Folarka.

Zupełny 1) gar (*hut.*); 2) vollständig.

Zuzanit Susannit *m*.

Zuzel = Żużel.

Zużycie 1) Abnutzung *f*, Abnützung *f*; 2) Abreibung *f*; 3) Verbrauch *m*, Verschleiss *m*, Verbrauchsmaterial *n*; **- ciepła** = Spotrzebowanie ciepła; **- drogi** Strassenabnutzung *f*; **- drzewa** Holzverbrauch *m*; **- energji** Energieaufwand *m*, Energieverbrauch *m*; **- gazu** Gasverbrauch *m*; **- materjału** Materialverbrauch *m*; **- miedzi** Kupferaufwand *m*; **- mocy** Effektverbrauch *m*, Kraftverbrauch *m*; **- oliwy** Ölverbrauch *m*; **- opału** Brennmaterialverbrauch *m*; **- paliwa** Brennstoffverbrauch *m*; **- pary** Dampfverbrauch *m*; **- powietrza** Luftverbrauch *m*; **- pracy** Arbeitsaufwand *m*.

Zużycie prądu Stromkonsum *m*, Stromverbrauch *m*; **- się** Verschleiss *m*; **- siły** Kraftbedarf *m*; **- szyn** Abnützung *f* der Schienen, Schienenabnützung *f*; **- szyn przez łuszczenie** Abblatterung *f* der Schienen; **- watów** Wattverbrauch *m*; **- węgla** Kohlenverbrauch *m*.

Zużycie wody Wasserverbrauch *m*, Wasserabgabe *f*; **- - stopniowane** abgestufter Wasserverbrauch *m*.

Zużycie ziemi Erdverwendung *f*.

Zużyć 1) verbrauchen; 2) abneisseln (*gór.*); **- narzędzie** (das Gezähe) abnieseln, abnützen, abneisseln; **- się** 1) abführen (*gór.*); 2) sich abnutzen, sich abnützen; **- się przez ostrzenie** ausschleifen.

Zużytek = Spotrzebowanie.

Zużytkować verwenden, ausnützen.

Zużytkowanie Verwendung *f*, Verwertung *f*; **- ciepła wylotowego (odpadkowego)** Abwärmeverwertung *f*; **- kamieni i minerałów** Steinverarbeitung *f*, Lithurgik *f*.

Zużyty 1) abgenutzt; 2) unbrauchbar.

Zużywający się abnutzbar.

Zużywak prądu, Zużywalnik prądu = Odbiornik prądu.

Zużywalny abnutzbar.

Zużywanie = Zużycie.

Zwalać hereintreiben (*gór.*).

Zwalenie się = Zapadnięcie.

Zwalić niederreissen.

Zwaliny 1) Ruine *f* (*bud.*); 2) Haldenzeuge *m* (*gór.*).

Zwaliska, Zwalisko 1) Ruine *f* (*bud.*); 2) Tagebruch *m*, Binge *f*, Pinge *f*, Bruch *m* (*gór.*); **- szybowe** Schachtpingen *f*.

Zwaliszcze = Warpisko.

Zwalniacz 1) Verlangsamer *m* (*aut.*); 2) Blocksperre *f*, Auslösevorrichtung *f* (*sygn.*).

Zwalnianie ruchu = Zwolnienie ruchu.

Zwał 1) Halde *f*, Haldenberge *m*, Haldensturz *m*, Schutthalde *f*, Stürzung *f* (*gór.*); 2) = Morena; **- kamienny** Steinlähne *f*, Steinlahne *f*, Berghalde *f*; **- (w kawałkach)** Berge *m* (*gór.*); **- odkrywkowy** Abraumhalde *f* (*gór.*); **- rudny** Erzhalde *f*; **- rudy cynowej** = Usypnia rudy cynowej; **- skalny** Berghalde *f*, Felshalde *f*; **- sztolniowy** Stollenhalde *f*; **- węglowy** Kohlenhalde *f*.

Zwałowy Haldenmann *m*.

Zwały Gefälle *n* (*sol.*); **- dawne** Haldenzug *m* (*gór.*); **- kamieniste** = Piargi; **- żużli** = Żużlowisko.

Zwapnianie Verkalkung *f*, Kalzinierung *f*, Kalzination *f*.

Zwapnić się verkalken, kalzinieren (*ch.*).

Zwapnienie Verkalkung *f*.

Zwarcie 1) Kurzschluss *m* (*el.*); 2) Schluss *m*, Beschirmungsdichte *f*, Bestandesdichte *f* (*las.*); **- drzewostanu** Bestandesschluss *m*; **- gęstwiny** Dikkungsschluss *m* (*las.*); **- koron** Kronenschluss *m*; **- z korpusem** = Zwarcie ze szkieletem; **- magnesu** Magnetkurzschluss *m*; **- w maszynie** Maschinenkurzschluss *m*; **- odrzwia lub ostępu** Bestandesschluss *m*; **- pełne** Schlusstand *m*; **- płytowe** Plattenkurzschluss *m*; **- z rdzeniem** Kernschluss *m*; **- w silnicy** = Zwarcie w maszynie; **- spowodować** = Zewrzeć; **- ze szkieletem** Körperschluss *m* (*el.*); **- w tworniku** Ankerkurzschluss *m*; **- wirnika** Rotorkurzschluss *m*; **- z ziemią** Erdschluss *m*.

Zwarka Verstählung *f*.

Zwarnica Schotte *f* (*mle.*).

Zwarsłować = Odnowić oprawę szybu.

Zwartokąt = Kąt ostry.

Zwartość = Zwarcie.

Zwarty kurzgeschlossen (*el.*).

Zwarycz = Warzelnik soli.

Zwarzać = Spawać.

Zwarzyć (o mrozie) durch Frost beschädigen.

Zważyć (na wadze) (ab)wägen, abwiegen.

Zwątlenie Attennation *f*.

Zwęglać auskohlen, verkohlen.

Zwęglak Verkohlungsofen *m*, Karbonisierapparat *m*.

Zwęglanie (Zwęglenie) Verkohlung *f*, Ankohlen *n*, Inkohlung *f*; **- byków** Haufenverkohlung *f*; **- w dołach** Grubenverkohlung *f*; **- drewna** Holzverkohlung *f*, Kohlenbrennen *n*; **- karyj** = Zwęglanie byków; **- w mielerzu** Meilerverkohlung *f*, Verkohlung *f* in Meilern, Garen *n* im Meiler, Meilerung *f*; **- torfu** Torfverkohlung *f*.

Zwęglić verkohlen.

Zwęglony verkohlt.

Zwęż beczki Fasstich *m* (*bed.*); **- poprzeczny** Querzusammenziehung *f*; **- przekroju** = Zwężenie przekroju.

Zwężacz Schmäler *m* (*kosz.*).

Zwężać verjüngen; **- (towar)** verschmälern, verengern (*tk.*).

Zwężadło Mindermaschine *f*.

Zwężak Schmalhobel *m* (*kosz.*); **- do rur** Einziehzange *f* (*bl.*); **- rur ołowianych** Bleirohreinziehzange *f*.

Zwężenie 1) Verjüngung *f*, Einschnürung *f*, Zusammenziehung *f* (*bud.*); 2)

Kontraktion *f* (*fiz.*); 3) Verengung *f*, Verengerung *f*; 4) Verschmälerung *f*, Breiteneinschränkung *f* (*tk.*); **- boczne** Seitenkontraktion *f*; **- całkowite** allseitige Kontraktion *f*, vollständige K.; **- częściowe** = Zwężenie niezupełne; **- klina** Keilanzug *m*; **- koryta rzeki** Verengung *f* des Flussbettes; **- linij siły** Kraftkontraktion *f*, Kraftlinienzusammenziehung *f*; **- łagodne** allmähliche Verengung *f*; **- nagłe** plötzliche Verengung *f*; **- niedoskonałe** unvollkommene Kontraktion *f*; **- niezupełne** unvollständige Kontraktion *f*; **- okrętu** Schiffablauf *m*; **- pokładu** Verengung *f*; **- przekroju** Querschnittskontraktion *f*, Verengung *f* des Querschnittes; **- ramion** Armverjüngung *f*; **- rury** Rohrverengung *f*.

Zwężenie strugi Schnürung *f*, Kontraktion *f*, Strahlkontraktion *f*, Einschnürung *f* des Strahles; **- - doskonałe (zupełne)** vollkommene (vollständige) Einschnürung *f*; **- - niezupełne (niedoskonałe)** unvollständige (unvollkommene) Einschnürung *f*.

Zwężenie strumienia Strahl(en)kontraktion *f*; **- zupełne** = Zwężenie całkowite; **- żyły** Verengung *f*.

Zwężka Reduktionsmuffe *f*, verjüngte Muffe *f*, v. Keilmuffe *f*; **- bosa** R-Stück *n*, Übergangsrohr *n* mit glatten Enden; **- kieluchowa** R-Stück *n*, Übergangsrohr *n* mit Muffe; **- kołnierzowa** Übergangsrohr *n* mit Flansche; **- 2-kołnierzowa** Übergangsrohr *n* mit 2 Flanschen; **- rur** R-stück *n*.

Zwężność Stichzahl *f* (*bed.*).

Zwężony verdrückt, verengt.

Zwiać trossen (*gór.*).

Zwianie liścia Laubverwehung *f*, Verwehen *n* (des Laubes).

Zwiastowiec, Zwiastun Avisoschiff *n*.

Związ 1) Gang *m*; 2) = Wiązanie.

Związać 1) aufhauen (*bud.*); 2) abbinden (*cieś.*); 3) ankuppeln, verbinden (*kol.*); 4) einengen (*tk.*).

Związanie Verbindung *f*; **- ciągów** Zugsverknotung *f* (*mier.*); **- poprzeczne** Diagonalverband *m*; **- prostych** Einbinden *n* der Geraden; **- ram** Rahmenverbindung *f*.

Związany eingebunden.

Związarka = Związywarka.

Związek 1) Beziehung *f*, Zusammenhang *m*; 2) Verbindung *f* (*ch.*); 3) Kommunikation *f* (*kol.*); 4) Verband *m*, Verein *m*; 5) Verbindungspunkt *m* (*m.*); 6) = Związki; **- alifatyczny** alifatische Verbindung *f*; **- aromatyczny** aromatische Verbindung *f*; **- bezpośredni** direkte Verbindung *f* (*kol.*); **- budowy pierścieniowej** ringförmige Verbindung *f* (*ch.*); **- bracki** Knappschaft *f* (*gór.*); **- celny** Zollverein *m*; **- ciał** Verbindung *f* (*ch*); **- górniczy** Bergrevier *n*; **- grobelny** Deichverband *m*; **- hutniczy** Hüttenverein *m*; **- jodowy** = Jodek; **- kolei żelaznej** Eisenbahnkartell *n*, Einsenbahnverband *m*; **- kolejowy** Eisenbahnverein *m*, Bahnverband *m*; **- melonu** Mellonverbindung *f*; **- nasycony** gesättigte Verbindung *f*; **- nienasycony** ungesättigte Verbindung *f*; **- pierścieniowy** zyklische Verbindung *f* (*ch.*); **- sadzonek** Pflanzverband *m*; **- salin** Salinenverband *m*, Salzkonvention *f*; **- siarki** Schwefelverbindung *f*; **- tłuszczowy** alifatische Verbindung *f*; **- w trójkę** Dreiecksverband *m* (*las.*); **- wałowy** Deichacht *f*, Deichgenossenschaft *f*; **- właścicieli lasów** Waldgenossenschaft *f*.

Związka 1) Gang *m* (*gór.*); 2) Kopf *m*, Streckkopf *m* (*tk.*).

Związki amonowe Ammonverbindungen *f*, Amoniakverbindungen *f*; **- azowe** Azoverbindungen *f*; **- bromu** Bromverbindungen *f*; **- chemiczne** chemische Verbindungen *f*; **- cyjanowe** Zyannverbindungen *f*; **- cynawe** Zinnoxydulverbindungen *f*; **- cynowe** Zinnoxydverbindungen *f*; **- cząsteczkowe** Molekularverbindungen *f*; **- diazowe** Diazoverbindungen *f*; **- disazo(we)** Disazoverbindungen *f*, Tetrazoverbindungen *f*; **- dwuazowe** Diazoverbindungen *f*; **- glinowe** Aluminiumverbindungen *f*; **- kianowe** Zyanverbindungen *f*; **- kobalto-amonowe** Kobaltammoniakverbindungen *f*; **- kolejowe** Eisenbahnverbände *m*; **- molekularne** = Związki cząsteczkowe; **- nitrowe** Nitroverbidungen *f*; **- nitrylowe** Nitrylverbindungen *f*; **- nitrozowe** Nitrosylverbindungen *f*; **- sinowe** Zyanverbindungen *f*; **- tetrazo** Disazoverbindungen *f*; **- żelaza** Eisenverbindungen *f*; **- żelazo-cyjanowe** Zyaneisenverbindungen *f*.

Związywać = Związać.

Związywanie Binden *n* (*tk.*).

Związywarka Bindemaschine *f*; **- lin** Trensmaschine *f*.

Zwichrowany windschief.

Zwichrzenie Verwindung *f* (*lot.*).

Zwichrzony maserig (*st.*).

Zwicie Zusammenrollen *n*, Zusammenwickeln *n*; **- liny** Seilschlag *m*.

Zwidlenie = Zwidłowanie.
Zwidlić, Zwidłować zusammenschlitzen, anschlitzen.
Zwidłowanie Gabelverbindung *f*, Anscherung *f*, Anschlitzung *f*, Kerbenfügung *f*, Zusammenschlitzen *n*; **- czopowe** Schlitzzapfenverbindung *f*, Scherzapfenverbindung *f*.
Zwiedzać kopalnię freifahren.
Zwiedzanie granicy = Obchodzenie granicy; **- naziomu** = Badanie terenu.
Zwiedzenie kopalni Freifahrt *f*, Freifahrung *f*, Befahrung *f*.
Zwieńczenie Krönung *f* (*cieś.*).
Zwieracz 1) Verbandstück *n* (*cieś.*); 2) Türschliesser *m* (*śl.*); 3) = Zwiernik (*el.*); **- magnesowy** = Zwiernik magnesowy.
Zwierać kurzschliessen.
Zwieradło Klemmapparat *m*, Zwinge *f*; **- drzwi** = Zwieracz (*śl.*). [*m*.
Zwierciadełko wiszące Pendelspiegel
Zwierciadlarnia Spiegelfabrik *f*, Spiegelgiesserei *f*, Spiegelhütte *f*.
Zwierciadlarz Spiegelfabrikant *m*, Spiegelgiesser *m*, Spiegelmacher *m*.
Zwierciadlnica (Zwierciadlnia) Spiegelerz *n*.
Zwierciadlnictwo Spiegelfabrikation *f*, Spiegelmacherei *f*.
Zwierciadlnik = Zwierciadlarz.
Zwierciadło Spiegel *m*, Glasspiegel *m*; **- antymonowe** Antimonspiegel *m*; **- cieczy** Flüssigkeitsspiegel *m*; **- czarodziejskie, - czarowne** Bergspiegel *m*, Zauberspiegel *m*; **- dolne** Unterwasserspiegel *m*; **- na filarach** Pfeilerspiegel *m*; **- górne** Oberwasserspiegel *m*; **- kątowe** Winkelspiegel *m*; **- kuliste** Kugelspiegel *m*; **- z lanej stali** Gusstahlspiegel *m*; **- libeli** Libellenspiegel *m*; **- metalowe** Metallspiegel *m*; **- odpływu wewnętrzne** Binnenebbespiegel *m*; **- oliwy** Ölspiegel *m*; **- ołowiane** Bleispiegel *m*; **- opalowe** Opalspiegel *m*; **- palące** Brennspiegel *m*; **- paraboliczne** Parabolspiegel *m*; **- płaskie** Planspiegel *m*; **- podsuwakowe** = Zwierciadło suwaka; **- powiększające** Vergrösserungsspiegel *m*; **- pryzmatyczne** Reflexionsprisma *n*; **- przestrzenne** Spiegelraumglas *n*; **- (rufy)** Spiegel *m* des Schiffes; **- rzeki** Flusswage *f*; **- solanki** Solspiegel *m*; **- spiętrzenia** Stauspiegel *m*, Stauwasserspiegel *m*; **- srebrne** Silberspiegel *m*; **- stalowe** Stahlspiegel *m*; **- suwaka** Schieberspiegel *m*, Schieberfläche *f*, Schieberlauffläche *f*, Schieberplatte *f*; **- tektoniczne** = Lustro skalne; **- wahadłowe** Pendelspiegel *m*; **- wklęsłe** Sammelspiegel *m*, Hohlspiegel *m*, Konkavspiegel *m*; **- wody** Wasserspiegel *m*, Wasseroberfläche *f*, (Oberfläche *f* des Wassers); **- wody względnej** Grundwasserspiegel *m*; **- wsteczne** Rücksichtsspiegel *m* (*lot.*); **- wypukłe** Konvexspiegel *m*. [trisch.
Zwierciadłowy spiegelartig, katop-
Zwiernik Kurzschliesser *m*, Kurzschlussstück *n*; **- magnesowy** Magnetschliesser *m*.
Zwierzę futerkowe Pelztier *n*; **- pociągowe** Zugtier *n*.
Zwierzęta gruboskórne Dickhäuter *f*, Pachydermen *m*, Pachydermata *m* (*geo.*); **- kręgowe** = Kręgowce.
Zwierzostan Wildstand *m*.
Zwierzyniec 1) Fries *m* (*ar.*); 2) Tierkreis *m*, Zodiakus *m* (*as.*); 3) Tiergarten *m*, Wildpark *m*; 4) Kraal *n*; **- niebieski** = Zodjak.
Zwieszać überhängen.
Zwieszak Pendel *n* (*el.*); **- rurowy** Rohrpendel *n*; **- sznurowy** Schnurpendel *n*.
Zwieszenie (drutu) Durchhang *m*, Durchhängung *f*; **- liny** Seilsenkung *f*.
Zwieszony wolno freischwebend.
Zwietrzały 1) mulmig, überständig (*gór.*); 2) verwittert (*min.*); **- nawskroś** durchwittert.
Zwietrzanie Erwittern *n*.
Zwietrzeć ausblühen, auswittern, verwittern, erwittern.
Zwietrzenie 1) Verwitterung *f*, Einwitterung *f*, Auswitterung *f*, Ausblähung *f*; 2) Beschlag *m* (*min.*); **- minerałów** = Pokwitanie.
Zwietrzyć = Zwietrzeć.
Zwiewać trossen (*gór.*).
Zwiewanie = Erozja powietrzna.
Zwieźć zufahren; **- zboże** einheimsen, das Getreide (in die Scheune) einfahren.
Zwiędnąć verwelken.
Zwiędnięcie Verwelkung *f*.
Zwiększać vergrössern.
Zwiększak = Przyrząd powiększający.
Zwiększanie Steigerung *f*.
Zwiększenie Vergrösserung *f*; **- napięcia** Spannungserhöhung *f*; **- nienadążności** = Zwiększenie poślizgu; **- objętościowe** Raumvergrösserung *f*; **- liczby obrotów** Tourenaufholen *n* (*aut.*); **- poślizgu** Schlupfvergrösserung *f*; **- prądu** = Wzmocnienie prądu; **- się przekroju łagodne** allmähliche Erweiterung *f* des Querschnittes; **- się przekroju nagłe** plötz-

liche Querschnittserweiterung *f*; **- ruchu** Betriebssteigerung *f*; **- * składu pociągu** Verstärkung *f* eines Zuges; **- średnicy czopa** Zapfenerweiterung *f*.
Zwiększyć ciężar (papieru) beschweren; **- (otwór) kolcem** = Kolcować; **- rozmiary kopalni** zuführen.
Zwięzłość gruntu Bindigkeit *f*; **- skał** Spannung *f*; **- żelaza** Zähigkeit *f* des Eisens; **- ziomu** Bindigkeit *f*.
Zwięzły 1) ganz (*geo.*); 2) kompendiös, kompakt, gedrängt, bindig; 3) klämmig (*gór.*).
Zwijacz 1) Abhaspler *m*, Abwinder *m*; 2) Wickler *m*; 3) = Zwijak; **- jedwabiu** Seidenhaspler *m*.
Zwijaczka kłębków Knäuelwicklerin *f*.
Zwijać 1) zusammenwinden, schnürren, zusammenwickeln; 2) rollen (*pap.*); 3) aufspulen, haspeln, wickeln (*tk.*); **- blachę** rollen; **- (hamaki)** aufsorren (*ż.*); **- w (na) kłębek** knäueln; **- linę** aufschiessen; **- z motowidła** 1) weifen; 2) = Zmotać; **- nici** zusammenzwirnen; **- (żagle)** reffen, streichen, bergen.
Zwijadełko (na nici) Zwirnwinde *f*.
Zwijadło 1) Wickelmaschine *f* (*pow.*); 2) Abwinde *f*, Garnwinde *f*, Weife *f*, Zwirnhaspel *m*, Wickelhaspel *n*, Garnhaspel *m*, Strähnenhaspel *m*, Haspel *m* (*tk.*); **- linki sygnałowej** Signalleinentrommel *f*; **- łańcucha miernicznego** Messkettenrolle *f*; **- nici** 1) Bindfadenhaspel *m* (*pow.*); 2) Zwirnrolle *f* (*tk.*).
Zwijający się rollig (*pap.*).
Zwijak 1) Aufschlagdraht *m*; 2) Aufspuler *m* (*el.*); 3) Rollapparat *m* (*pap.*); **- drutu** Drahthaspel *m*.
Zwijalnia Wickelraum *m*, Wickelei *f*.
Zwijanie 1) Rollen *n*, Zusammenwinden *n* (*bl.*); 2) Aufspulen *n*, Spulen *n*, Wickeln *n* (*tk.*); **- na cewkę** = Cewienie; **- obręczy** Ausbiegen *n* der Radschiene, Krümmen *n*.
Zwijany gewickelt.
Zwijarka Wulstmaschine *f*, Wickelmaschine *f*, Rollmaschine *f*, Lappingmaschine *f*; **- cewkowa** = Cewiarka; **- jedwabiu** 1) Seidenhaspler *f*; 2) Seidenhaspel *m*, Spülmühle *f* (*tk.*); **- kartonowa** Kastenwickelmaschine *f*, Kartonwickelmaschine *f*; **- kłębkowa** = Kłębiarka; **- korpusu** Zargenbiegmaschine *f*; **- krzyżowa** = Cewiarka krzyżowa; **- obwódek** Zargen-Rundmaschine *f* (*bl.*); **- (żelaza)** Eisenwickelmaschine *f* (*hut.*).
Zwijka Wulst *f* (*bl.*).
Zwilżacz Befeuchter *m*, Anfeuchter *n*; **- papieru** Papierfeuchter *m*; **- powietrza** Luftanfeuchter *m*.
Zwilżać = Zwilżyć.
Zwilżadło Feuchtstoff *m* (*gra.*).
Zwilżak Matrisierapparat *m* (*pap.*); **- maźniczy** Schmierpolster *n*.
Zwilżalność Benetzbarkeit *f*.
Zwilżanie 1) Anfeuchtung *f*, Vorfeuchten *n* (*gar.*); 2) Einsprengung *f*, Benetzung *f*, Netzen *n*; **- sukiennicze** Dekantieren *n*; **- zboża** Netzen *n* des Getreides.
Zwilżarka 1) Feuchtapparat *m*, Anfeuchtmaschine *f*, Matrisierapparat *m* (*pap.*); 2) Einsprengmaschine *f*, Einsprengstuhl *m* (*tk.*); **- parowa** Dampffeuchter *m* (*pap.*).
Zwilżarnia Einsprengeraum *m*, Anfeuchtraum *m*, Netzkammer *f*, Befeuchtungskammer *f*.
Zwilżenie Befeuchtung *f*.
Zwilżony benetzt.
Zwilżyć 1) anfeuchten, feuchten, matrisieren (*gar.*); 2) einfeuchten; **- (sukno)** = Zstępować; **- ścianę mlekiem** abschlichten.
Zwinąć = Zwijać; **- obóz** das Lager abbrechen; **- żagle** geein, reffen.
Zwinięcie Zusammenwinden *n*; **- (pociągu)** = Rozwiązanie pociągu.
Zwinięty gewickelt.
Zwis 1) Durchhang *m* (*el.*); 2) Pendel *n* (*gar.*); **- drutu** Drahtdurchhang *m*; **- liny** Tamp *m* (*ż.*).
Zwisa na skrzydło querlastig (*lot.*).
Zwisanie einseitiges Hängen *n* (*lot.*); **- cięgna** Durchsenkung *f* eines Zugorganes.
Zwisiować = Pionować.
Zwiśny freischwebend.
Zwitek 1) Spindel *f*; 2) Kardeel *n* (*pow.*); 3) Wickel *m*, Bobinoir *n* (*tk.*); 4) = Zwój; **- jedwabiu** Seidenbündel *n*; **- łyka** Bastwickel *m*, Bartbündel *n*; **- srebra** Silberröllchen *n*.
Zwitka 1) Falte *f*; 2) = Kopka; **- (rąbek zwiniętej blachy)** Sieke *f* (*bl.*); **- większa** = Bobina.
Zwłoka 1) Verzug *m*, Verzögerung *f*, Aufschub *m*; 2) Freiung *f* (*gór.*). **- niebezpieczna** Gefahr *n* im Verzuge.
Zwłóczka = Zrywka drewna.
Zwodek Hochwasser *n*; **- kuchenny** Schlafbank *f*.
Zwodnica = Pobocznica (*r. w.*).
Zwodniki Vexire *n* (*śl.*).
Zwodzenie kozłów Niederlegen *n* der Wehrböcke.
Zwoić umwickeln.
Zwojnik Rollstange *f* (*bl.*).

Zwojarka 1) Rollmaschine *f*, Wulstmaschine *f* (*bl.*); 2) Gewindmaschine *f* (*zł.*); **- bawełniana** Baumwollumspinnmaschine *f*.

Zwoje 1) Windungen *f* (*el.*); 2) Multiplikation *f* (*tel.*); 3) = Zwój; **- bocznikowe** Nebenschlusswindungen *f*; **- drutu** Drahtwindungen *f*; **- głównikowe** Hauptstromwindungen *f*; **- niskiego napięcia** Niederspannungswindungen *f*; **- wysokiego napięcia** Hochspannungswindungen *f*; **- miarkownicze, - miarkujące** = Zwoje regulujące; **- pierwotne** Primärwindungen *f*; **- poprzeczne** Querwindungen *f*; **- prądu głównego** = Zwoje głównikowe; **- prądu głównikowego** Hauptstromwindungen *f*; **- regulujące** Regulierwindungen *f*; **- sprężynowe druciane** Drahtspiralen *f*; **- twornika** 1) Ankerwindungen *f*; 2) = Cewka twornika; **- upustne** = Zwoje bocznikowe; **- wtórne** Sekundärwindungen *f*; **- wysokoprężne** = Zwoje wysokiego napięcia; **- zwrotne twornika** Gegenwindungen *f* des Ankers.

Zwojec Windehader *m*.

Zwojka Wulst *f*, Rolle *f* (*bl.*).

Zwojkować rollen (*bl.*).

Zwojkowanie Rollen *n*.

Zwojkowany gerollt.

Zwojkowaty wulstförmig.

Zwojkowiak Wulststange *f*.

Zwojkownica = Zwojarka (*bl.*).

Zwojkownik = Zwojkowiak.

Zwojkowy wulstförmig (*bl.*).

Zwojnica 1) Spirale *f* (*g.*); 2) Umwikkelmaschine *f*; 3) = Cewka (*el.*); **- dławikowa** = Cewka dławikowa; **- dodatkowe** = Cewka dodatkowa; **- drutu** = Cewka druciana; **- (indukcyjna)** = Cewka indukcyjna; **- dla wysokiego napięcia** = Cewka wysokiego napięcia; **- oporowa** = Cewka dodatkowa; **- potrójna** = Cewka potrójna; **- przeciwprądowa** = Cewka przeciwprądowa; **- widłowa** = Cewka widłowa. [kręte.

Zwojnik 1) = Gwiniak; 2) = Wiertło

Zwojownica = Narzynadło.

Zwojówka 1) Spiralfeder *f*; 2) = Zwojarka.

Zwolna! langsam! (*kol.*).

Zwolnić auflockern; **- hamulec!** Bremsen los! **- (koło)** aushemmen; **- śrubę** (die Schraube) lüften, lockern.

Zwolnienie 1) Nachlassen *n*; 2) Auslösung *f* (*el.*); **- elektryczne** elektrische Auslösung *f*; **- mechaniczne** mechanische Auslösung *f*; **- ruchu** Verzögerung *f*; **- sygnału** Freigabe *f* des Signals; **- śruby** Lösen *n* der Schraube; **- z zaliczki** Nachnahmeauflassung *f*, Spesenauflassung *f*.

Zwora 1) Klammer *f*, Eisenklammer *f*, Fuge *f*, Anker *m*, Reif *m*, Bandage *f* (*bud.*); 2) Steinklammer *f* (*kam.*); 3) Zwinge *f*, Zwingstock *m*, Schake *f*, Zwingschraube *f*, Zwingenschraube *f* (*st.*); 4) Querband *n*, Spannstange *f* (*śl.*); **- dziurawa** Lochanker *m*; **- przekaźnika (! przenośnika)** Relaisanker *m*; **- skrzydlata** Flügelanker *m*; **- uciosowa** Gehrungszwinge *f*; **- wiertła** Bohrzwinge *f*, Bohrlade *f*, Trauch *m* für Bohrer; **- zębiona** = Twornik zębaty; **- żelazna** Sperreisen *n*.

Zworka 1) Klemme *f* (*el.*); 2) Kuppelungsmuffe *f*; **- badawcza** Untersuchungsmuffe *f* (*tel.*); **- doziemna** Erdleitungsmuffe *f*.

Zworka rozdzielna Untersuchungsmuffe *f* (*tel.*); **- - sprężynowa (ze stykami sprężynowemi)** Untersuchungsmuffe *f* mit Kontakt- und Spannfeder.

Zworkować einsacken.

Zworkowanie Einsackung *f*.

Zwornica 1) Steven *n* (*okr.*); 2) Stellknecht *m* (*st.*); **- krętowa** Schraubzwinge *f*; **- rozsuwalna** Knechtschraube *f*; **- śrubowa** Schraubzwinge *f*.

Zwornik 1) Gewölbschlusstein *m*, Schlusstein *m*, keilförmiger Schlusstein *m*, Wölbstein *m*, Keilstein *m*, Verschlussziegel *m*, Scheitelstein *m*, Schlüsselkluppe *f* (*bud.*); 2) Kurzschliesser *m* (*el.*); 3) Schraubknecht *m* (*st.*); **- kopuły** Kugelhelm *m*.

Zwozić zufahren; **- ziemię** die Erde anfahren; **- (zboże)** einfahren.

Zwożenie Einfuhr *f*, Anfahrt *f*; **- soli** Salzfahren *n*, Salzführen *n*.

Zwojka = Zwój (*bl.*).

Zwój 1) Rolle *f* (*bl.*); 2) Windung *f* (*el*); 3) Schnecke *f*, Spirale *f*, Schnürkel *m*, Volute *f* (*g.*); 4) Gewinde *n* (*śl.*); 5) Wickel *m*, Schmitze *f* (*tk.*); 6) = Zdobienie brzeżne; **- bawełniany** Baumwollwickel *m*; **- (blachy)** Schlag *m*; **- dławikowy, - dławnicowy** = Cewka dławikowa.

Zwój drutu Drahtrolle *f*, Bammel *m*; **- - 15 funtów** Achtel *n*; **- - żelaznego** Eisendrahtspirale *f*.

Zwój filmów Filmrolle *f*; **- jedwabiu** Seidenbündel *n*, Seidendocke *f*, Seidenrolle *f*; **- kabla** Kabelschuss *m*; **- linowy, - liny** Tauring *m*; **- (liny na bębnie)** Umwindung *f*; **- map** Rollriss

m; **- przędzy** Faden *m*; **- sprężyn** Federbündel *n*; **- skór** Lederballen *m*; **- śruby** Schraubenwindung *f*; **- taśmy** Bandspirale *f*; **- tłumikowy** = Cewka dławikowa; **- zbroi** = Uzwojenie twornika.

Zwójka = Zezwój; **- twornika** = Cewka twornika; **- twornikowa** Ankersegment *n*.

Zwójkarz Hülsenarbeiter *m*, Tütenmacher *m*.

Zwójkowiarka Hülsenmaschine *f*, Tütenmaschine *f*.

Zwójkownia Hülsenstube *f*.

Zwózka (Zwóz) 1) Abfuhr *f*; 2) Anfahren *n*, Anfuhr *f* (*rol.*); **- do gumna** Einfahren *n*, Zusammenfahren *n*, Hereinfahren *n* in die Scheune; **- na pochylni** Bremsbergförderung *f*; **- taczkami** Karrenförderung *f*.

Zwracać lenken; **- się ku sobie** (von Gängen) zufallen, sich scharen, sich zuscharen (*gór.*).

Zwracadło Reversiervorrichtung *f*.

Zwracalność Manövrierfähigkeit *f*, Wendsamkeit *f* (*okr.*).

Zwracalny = Zwrotny.

Zwracarka Schwenkwerk *n*.

Zwrot 1) Wiederkehr *f* (*ar.*): 2) Wende *f*, Umkehr *f*, Sinn *m*; 3) Wendepunkt *m* (*m.*): 4) Rückvergütung *f*, Ersatz *m*, Rückersatz *m*; 5) Rückschluss *m*, Wiedergabe *f*: 6) Wendung *f*; 7) Umschlag *m*; **- * dodatni** positiver Sinn *m*; **- Immelmanna** hochgezogene Kehrkurve *f* (*lol.*); **- kosztów podróży** Reisediäten *f*, Reiseentschädigung *f*; **- należytości** Gebührenrückstand *m*; **- napięcia** Spannungsrückgang *m*; **- odwrotny** umgekehrter Sinn *m*; **- ostry** scharfe Krümmung *f* (*kol.*); **- płatowca** Wenden *n* des Flugzeuges; **- prądu** Stromwendung *f*, Stromumkehr *m*, Stromumkehrung *f*; **- przeciwny** umgekehrter Sinn *m*; **- rachunkowy** Rechnungsersatz *m*; **- * ujemny** negativer Sinn *m*; **- wektora** Vektorsinn *m*; **- zapłaty** Rückzahlung *f*.

Zwrotna Rückschein *m*. [*f*.

Zwrotne, do zwrotu Parteiguthabung

Zwrotnia 1) Drehschemel *m*, Drehstuhl *m*, Kippstock *m* (*wóz.*); 2) = Zwrotnik (*gaz.*).

Zwrotnica Weiche *f*, Gleiswechsel *m*, Ausweiche *f*, Wechsel *m*, Zungenvorrichtung *f* (*kol.*); **na zwrotnicę** gegen die Spitze der Weiche; **ze zwrotnicy** nach der Spitze der Weiche; **- bezpieczeństwa** Sicherheitsweiche *f*; **- bezzwrotnikowa, - bez zwrotnika** lokalgestellte Weiche *f*; **- centralna** Zentralweiche *f* (fernbediente Weiche); **- iglicowa** Zungenweiche *f*; **- lewozwrotna** Linksweiche *f*; **- odgałęzienia** Abzweigwechsel *m*; **- * z odskokiem** Schnepperweiche *f*; **- prawozwrotna** Rechtsweiche *f*; **- przeskokowa** Kletterweiche *f*; **- ruchoma** Drehweiche *f*; **- sąsiednia** Anschlussweiche *f*; **- z szynami przesuwanemi** Schleppweiche *f*; **- trójdzielna** Dreiwegweiche *f*; **- ustawiana lokalnie** lokalgestellte Weiche *f*; **- ustawiana centralnie** = Rozjazd zespolony; **- wahadłowa** = Zwrotnica ruchoma; **- wjazdowa** Einfahrtswechsel *m*, Einfahrtsweiche *f*; **- wstawiana** Einsetzweiche *f*; **- zamknięta** verschlossene Weiche *f*; **- bezpiecznie zawarta, - zaryglowana, - zawierana** verriegelte Weiche *f*; **- zbaczająca** Ablenkungsweiche *f*; **- zdalana stawna** von der Ferne verstellbare Weiche *f*; **- zwrotnikowa, - ze zwrotnikiem** zentralgestellte Weiche *f*, zentralstellbare W., fernbediente W.

Zwrotnicę nastawić Wechsel einstellen; **- odewrzeć** die Weiche entriegeln; **- odryglować** die Weiche entriegeln; **- zaryglować** die Weiche verriegeln; **- zawrzeć** die Weiche verriegeln.

*** Zwrotniczy** Weichensteller *m*, Weichenwärter *m*.

Zwrotnik 1) Wendekreis *m* (*as.*): 2) Wechselaufseher *m*, Stellriegel *m*, Weichenaufseher *m* (*kol.*); 3) Weichenbock *m*, Weichenständer *m* (*kol.*); 4) Ausweichschiene *f* (*kol.*); 5) Umsteuerungsvorrichtung *f* (*me.*); 6) Wender *m*, Wendewalze *f* (*tk.*); 7) Kehrzeug *n* (*wóz.*); **- (prądu)** Stromwender *m*; **- sufitowy** = Gałka ruchoma; **- środkowy** = Przegub środkowy (*gaz.*); **- telegrafowy** = Przemiennik telegrafowy.

Zwrotnikowanie Kommutation *f*, Kommutierung *f*.

Zwrotnisko Wendeplatz *m*.

Zwrotność 1) Umkehrbarkeit *f*, Allotropie *f*, Wendigkeit *f*, Wendsamkeit *f*; 2) Manövrierfähigkeit *f*, Manöverfähigkeit *f* (*okr.*): **- statku** Manöverfähigkeit *f* des Schiffes.

Zwrotny 1) umkehrbar; 2) umsteuerbar; 3) rückgiltig.

Zwrotówka Lenkvorrichtung *f*, Weichenschiene *f* (*kol.*); **- górna** Fahrdrahtluftweiche *f*; **- symetryczna** symmetrische Luftweiche *f*.

Zwrócenie Zurücklegung *f* (*gór.*).
Zwrócić = Powrócić.
Zwyczaj Brauch *m*, Praxis *f*; **- górniczy** Berggebrauch *m*.
Zwykły einfach, gewöhnlich.
Zwyżka 1) Agio *n*, Überschlag *m*, Mehrbetrag *m*, Überschluss *m* (*m.*); 2) Sprung *m* (*ż.*); **- cen** Überpreis *m*; **- należytości** Übergebühr *f*.
Zwyżkowa Sprungkurve *f* (*ż.*).
Zybet, Zybuczek Zibettier *n*, Zibetkatze *f*.
Zyc = Kurzawka.
Zycbat = Nasiadówka.
Zycherchajtwentyl = Zawór bezpieczeństwa.
Zychter = Pytel.
Zygadyt Zygadit *m*.
Zygburgit Siegburgit *m*.
Zygieltuch = Płótno żaglowe.
Zygienit Siegenit *m*.
Zygzak Zickzack *m*.
Zygzaki Faxe *f* (*hut.*). [(förmig.
Zygzakowy, Zygzakowaty zacken-
Zyka = Rowek (*bl.*).
Zykenhamer = Rowkownik (*bl.*).
Zykensztok = Rowkowadło (*bl.*).
Zykmaszyna = Rowkowiarka.
Zykować = Rowkować (*bl.*).
Zykowanie = Rowkowanie.
Zylować = Podszyć.
Zylowanie = Podszycie.
Zylowany = Podszyty.
Zymaza Zymase *f*.
Zymologja Zymologie *f*.
Zymom Zymom *n*.
Zymometr Gährungsmesser *m*, Zymometer *n*.
Zymotechnika Zymotechnik *f*.
Zynkenit = Cynkienit.
Zynkować = Cynkować.
Zynkowanie = Cynkowanie.
Zynkowany = Cynkowany.
Zynkowy = Cynkowy.
Zyrkon = Cyrkon.
Zys 1) = Kurzawka; 2) = Cukier (*dr.*).
Zysk Ausbeute *f*, Gewinn *m*, Profit *n*, Einträglichkeit *f*; **- czysty** Reinertrag *m*, Reingewinn *m*, Nettogewinn *m*; **- z pracy** Arbeitsgewinn *m*; **- w udziale** Dividende *f*.
Zyskowność Rentabilität *f*; **- żarówek** Ökonomie *f* der Lampen.
Zyskowny = Dochodowy.
Zyza Sentine *f* (*okr.*).
Zziemiać, Zziemić = Uziemić.
Zziemienie 1) = Uziemienie; 2) = Zwarcie z ziemią.
Zzuć, Zzuwać (den Stiefel) ausziehen, abziehen, herunterziehen.
Zzuwadło Stiefelauszieher *m*, Stiefelknecht *m*.
Zżąć abmähen, absicheln, abernten.
Zżeradło Beizmittel *n*, Ätzmittel *n*.
Zżółkły vergilbt.
Zżużlenie Verschlackung *f*.
Zżużlić, Zżużlować verschlacken.
Zżużlowanie Verschlackung *f*.
Zżynać (sierpem) sicheln.
Zżywiczały verharzt.
Zżywiczenie Verharzung *f*.
Zżywiczniać, Zżywiczyć verharzen, beharzen.

Ź

Źdźbło 1) Schiefer *m* (*hut.*); 2) Halm *m*, Strohhalm *m* (*rol.*).
Ździer... = Zdzier... [*m*.
Źgacz 1) Makulatur *f* (*dr.*); 2) Pfuscher
Źgać stechen.
Źrałość (śmietany) Butterungsreife *f*.
Źrebiętnik Fohlenstall *m*.
Źrenica Pupille *f*, Augenstern *m*, Sehloch *n* (*fiz.*). [ber *m*.
Źródlarz Quellenfinder *m*, Quellengrä-
Źródleniec Sprudelstein *m*, Aragonitsinter *m*.
Źródlisko Quellengrund *m*, Quellengebiet *n*.
Źródlisty quellenreich.
Źródło 1) Quelle *f*, Quell *m*, Wasserquelle *f*, Brunnen *m*; 2) Ursprung *m*; **- błędu** Fehlerquelle *f*; **- błędu przy ocenianiu zdjęcia** Fehlerquelle *f* bei der Deutung der Aufnahme; **- ciepłe** = Cieplice; **- ciepła wylotowego** Abwärmequelle *f*; **- dolinowe** Talquelle *f*; **- elektryczności** Elektrizitätsquelle *f*; **- energji** Energiequelle *f*; **- gazów** Gasquelle *f*; **- gorące** Dampfquelle *f*; **- jaskiniowe** = Wywierzysko; **- juwenilne** = Woda młodociana; **- mineralne** Mineralquelle *f*; **- nabycia** Bezugsquelle *f*; **- nadcięte** = Źródło dolinowe; **- naftowe** Naphthaquelle *f*; **- prądu** Stromquelle

f (*el.*); **- prądu stałego** Gleichstromquelle *f*; **- przelewne, - przelewowe** = Źródło przewałowe; **- przewałowe** Überfallsquelle *f*; **- siarczane** Schwefelquelle *f*; **- siły** Kraftquelle *f*; **- słone** Salzquelle *f*; **- solankowe** Solenquelle *f*; **- solne** Salzquelle *f*; **- szczelinowe** = Źródło dolinowe; **- światła** Lichtquelle *f*; **- tryskające** Sprudelquelle *f*; **- warstwowe** Schichtquelle *f*; **- wysychające** Hungerbrunnen *m*; **- wytryskowe, - wznoszące się** aufsteigende Quelle *f*.

Źródłoznawstwo Quellenkunde *f*.

Świelina dymna = Urewiec.

Żwir = Żwir.

Ż

Żaba = Palec (*b. m.*).

Żabi kamień = Żabieniec.

Żabica = Gnusiec.

Żabieniec, Żabinek Froschstein *m*.

Żabka 1) Knolle *f*, Akroterie *f*, Akroterium *n* (*ar.*); 2) Riemenschraube *f* (*b. m.*); 3) Haftstreifen *m* (*bl.*); 4) kleine Klammer *f* (*bud.*); 5) Spannklemme *f*, Froschklemme *f*, Zugklemme *f* (*el.*); 6) Blitzzange *f* (*geo.*); 7) Krabbe *f* (*kam.*); 8) Daumen *m* (*me.*); 9) Fussplatte *f* (*mier.*); 10) = Goniec (*tk.*): **- blaszana** Heftblech *n*; **- kolankowa** Kniehebelklemme *f*; **- (do kopjowania)** Kopierklammer *f* (*fot.*); **- wiślana** Frosch *m* (*og. s.*): **- żerdzinowa** = Łopadło żerdzinowe.

Żabki Vorschläge *m* (*org.*).

Żabny = Kopacz (*gór.*).

Żabołapka Froschklappe *f*.

Żaga Ortstein *m*.

Żagiel Segel *n*; **dolny róg żagla** Halse *f*; **- (kształt)** Busen *m*, Bauch *m*; **- w tył zwrócony** die Segel back haben; **- boczny** Seitensegel *n*; **- czółna** Bootssegel *n*; **- dowietrzny** Leesegel *n*; **- z drągiem widlastym** Sprietsegel *n*; **- górny** Obersegel *n*; **- łaciński (na łodzi)** = Oblącznik; **- dla 4 i 5-masztowców** Scheisegel *n*; **- mniejszy** Beisegel *n*; **- przedni** Vorsegel *n*, Vordersegel *n*; **- rejowy** Rahsegel *n*, Rahesegel *n*; **- na soszaku** Besansegel *n*; **- spodni (przedniego masztu)** Focksegel *n*; **- środkowy** Mittelsegel *n*; **- do tamowania zalewu** Lecktuch *n*; **- trójkątny (na łodzi)** = Oblącznik; **- tylny** Hintersegel *n*; **- wielki** Grossegel *n*.

Żagielek Zwickel *m*, Kappe *f*, Pendentives *n* (*bud.*).

Żagielki Spitzwange *f* (*bud.*).

Żagielnictwo Segelmacherei *f*.

Żagielnik = Żaglownik.

Żagiew 1) glühendes Kohlenstück *n*, Glut *f*; 2) Fackel *f*; 3) = Lont; **- bezpieczeństwa** Sicherheitslunte *f*; **- bukowa** Feuerschwamm *m*; **- do krzesania ognia** Feuerzünder *m*.

Żaglak Segelbaum *m* (*okr.*).

Żaglarstwo Segelkunst *f*.

Żaglarz Segelmeister *m*, Takeler *m*.

Żaglowanie Segelführung *f*.

Żaglowiec Segelschiff *n*; **- cysternowy** Tankseglер *m*, Andromeda *f*; **- rybacki** Logger *m*; **- 3 - masztowy** Bark *f*, Barke *f*.

Żaglownictwo Segelmacherei *f*.

Żaglownik Takeler *m*, Takelmeister *m*, Segelmacher *m*.

Żaglowy Segel-.

Żaglówka Segler *m*, Segelboot *n*, Segelkahn *m*; **- pakietowa** Segelpacketboot *n*.

Żakard 1) Jacquard *m*, Jacquardmaschine *f*, Jacquardgetriebe *n*; 2) Jacquardstuhl *m*; 3) Jacquardvorrichtung *f*.

Żakard mały o 2 nożach, - dwunożowy Doppelhubmaschine *f*.

Żakard nicielnicowy mały = Różaniec (*tk.*).

Żakonet Jakonett *m* (*tk.*).

Żal, Żalka Erdhügel *m* (*arch.*).

Żalnik, Żalnisko Scheiterplatz *m*.

Żaluzja 1) Sommerladen *m*, Jalousie *f*, (hölzerner) Fenstervorhang *m* (*bud.*); 2) Jalousieklappe *f* (*o.*); **- obrotowa, - pokrętna** Drehschieber *m*.

Żaluzje = Skrzelice.

Żanet Jeannets *m*, Jennets *m* (*tk.*).

Żar 1) Glut *f*, Hitze *f*, Glühhitze *f*, Glühfeuer *n*, Rotglühhitze *f*; 2) Ausglühung *f*: **- biały** 1) Weissglühhitze *f*, Weissglut *f*, helle Rotglühhitze *f*; 2) Inkandeszenz *f*; **- brunatny** Braunglut *f*; **- ciemny, - ciemno-czerwony** dunkle Rotglühhitze *f*; **- czerwony** Rotglühhitze *f*, Rotglut *f*; **- gazów odlotowych** Abhitze *f*; **- jarzący** = Żar spajania; **- jasny** volle Rotglühhitze *f*.

Żar gorąco czerwony spawalny Kirschrothitze *f*, Rotglühhitze *f*, Rotwärme *f*; **- ognia** Feuerglut *f*; **- pełny** Vollglut *f*; **- płomienny** Flammenfeuer *n*, Flammfeuer *n*; **- przykryty** bedecktes Feuer *n*; **- skowalności** = Żar spajania; **- spajania, - spojenia** Schweissglühhitze *f*, Schweissglut *f*, Schweisshitze *f*, Schweisswärme *f*; **- węglowy** Kohlenglut *f*; **- po wypaleniu** Nachglut *f* (*ceg.*); **- wzrastający** aufsteigendes Feuer *n*; **-zlipności** = Żar spajania; **- żółty** Gelbglut *f*.

Żarać ausblasen (*hut.*).

Żaranie Ausblasen *n*.

Żarewiec = Karbunkul.

Żargon = Jargon.

Żarłok Fresser *m* (*gar.*).

Żarna Handmühle *f*; **- garncarskie** = Młynek do gliny.

Żarnowiec 1) Quarzsandstein *m* (*bud.*); 2) Mühlensandstein *m* (*mł.*); 3) Pfriemenkraut *n*.

Żaromiernictwo = Kalorymetrja.

Żaromierz Hitzemesser *m*, Pyrometer *n*.

Żarowiny Glühspan *m*, Zunder *m*.

Żarowisko = Żarownia; **- (pieca)** Herdraum *m*.

Żarownia Prägelkatze *f*, Prügelkatze *f*, Katze *f* (*gór.*).

Żarownica (blacharska) Feuerkorb *m*.

Żarówka Glühlampe *f*, Glühbirne *f*; **- episkopowa** Episkop-Glühlampe *f*; **- gruszkowa** Birnenlampe *f*; **- grzybiasta, - grzybkowa** Pilzlampe *f*; **- jednowatowa** Einwattlampe *f*, **-katodowa** Kathoden(glüh)lampe *f*; **- kinowa** Kino-Glühlampe *f*; **- kulista** Kugellampe *f*, Kugelglühlampe *f*, elektrische Kugellampe *f*; **- matowa** = Matówka; **- metalowa** = Metalówka; **- przyćmiona** Verdunklungslampe *f*; **- wysokiego napięcia (lo wysokiem napięciu)** Hochspannungsglühlampe *f*; **- Nernsta** = Nernstówka; **- z nitką węglową** Kohlefaden(glüh)lampe *f*; **- do oświetlania beczek** Fassausleuchtlampe *f*; **- projekcyjna** Projektionsglühlampe *f*; **- próżniowa** Vakuumglühlampe *f*; **- reflektorowa** Reflektor-Glühlampe *f*; **- rurkowa** Röhrenlampe *f*, Röhrenglühlampe *f*; **- rurkowa opalowa (mleczna) z trzonkiem edisonowskim** Opal-Röhrenglühlampe *f* mit Edisonsockel; **- świecowa** elektrische Kerzenlampe *f*; **- telefoniczna** Telephon-Glühlampe *f*; **- węglowa (o włóknie węglowem)** Kohlenfadenglühlampe *f*; **- wskaźnikowa** Zeigerglühlampe *f*; **- wychwytowa** Bajonettlampe *f* (*el.*); **- o wysokiem napięciu** Hochspannungsglühlampe *f*; **- wysokowatowa (do 1.500 watów)** Hochwattglühlampe *f*; **- wystawowa (do oświetlenia okien wystawowych), - wystawowa z trzonkiem z obu stron** Soffittenglühlampe *f* mit beiderseitigen Kappen.

Żarstwo = Dziarno.

Żarzelnia Glühanstalt *f*.

Żarzelnik Glühtopf *m*, Glühgefäss *n*, Glutpfanne *f*, Wärmpfanne *f*, Feuerkorb *m*, Feuerpfanne *f*, Ausfeuerkorb *m*, Ausfeuerpfanne *f*, Wärmekorb *m*; **- żelazny** eiserner Feuerbecken *m*.

Żarzenie (się) Glühen *n*, Glut *f*, Glimmen *n*; **- pośrednie** indirekte Heizung *f* (*rad.*).

Żarzewie Glut *f*, glühende Kohlen in der [Asche *f*.

Żarzony temperiert, geglüht.

Żarzyć temperieren, glühen, glühend machen; **- się** glimmen, glühen.

Żarzysko Glühraum *m*.

Żarzywo Glühkörper *m*, Glühstoff *m*.

Żąć sierpem = Sierpować; **- zboże** mähen.

*** Żądać przyjęcia pociągu** den Zug anbieten.

Żądanie uprawnienia (udzielania prawa) kopalni Mutung *f*; **- zwrotu** Rückforderung *f*, Ersatzanspruch *m*, Regress *m*.

Żądność Avidität *f* (*ch.*).

Żąp = Rząp.

Żąpnica = Rząpnica.

Żeberka 1) Kerneisen *n* (*odl.*); 2) Stegdraht *m* (*pap.*); **- prowadnicze** Führungsrippen *f*.

Żeberko Blindgleis *n* (*kol.*); **- chłodzące** Kühlrippe *f*; **- cylindra** Zylinderrippe *f*; **- czołowe** Formrippe *f* (*lot.*); **- klapy przewietrznej** Lüftungsgittersteg *m* (*wa.*); **- lokomotywowe** Lokomotivwartegleis *n*; **- metalowe** Metallrippe *f*; **- wzmacniające** Verstärkungsrippe *f*.

Żeberkowany gerippt.

Żebernik Rippenelement *n*.

Żebro 1) Gratrippe *f* (*bud.*); 2) Spiere *f* (*lot.*); 3) Steife *f* (*mos.*); 4) Spund *m* (*st.*); **- denne, -(dna statku)** Bodenrippe *f*, Querangel *f*; **- (dźwigara)** Tragrippe *f*; **- główne** Hauptspiere *f* (*lot.*); **- (kafli)** Zarge *f*; **-kamienne** Steinrippe *f*; **- kopuły** Kuppelrippe *f*; **- kratowe** Gitterrippe *f* (*lot.*); **- laskowania** Masswerkrippe *f*, Masswerksstab *m*; **- normalne** Nor-

malrippe *f* (*lot.*); **- odporne** Strebrippe *f*; **- okrętowe** Schiffsrippe *f*, Rippe *f*; **- ozdobne** Zierrippe *f*; **- pełne** = Żebro główne; **- płatowe** Flächenspiere *f* (*lot.*); **- płatu** Flügelrippe *f*; **- podłużne** Langrippe *f*, Längsrippe *f*; **- poprzeczne** 1) Querrippe *f* (*bud.*); 2) Diagonalspanten *n* (*okr.*); **-postronkowe** Litze *f* in einem Strick; **- pośrednie** Zwischenspiere *f* (*lot.*); **-przyścienne** Schildbogenrippe *f*; **- ramowe** Rahmenspant *n*; **- sklepienia** Gewölberippe *f*, Gewölbsrippe *f*, Bogenrippe *f*, Grat *m*; **- sklepienia gwiaździstego** Lierne *f*, Zwischenrippe *f*; **- skrzydła, - (skrzydłowe)** Flügelrippe *f*, Rippe *f* (*lot.*); **- skrzynkowe** Kastenspiere *f*, Kastenrippe *f* (*lot.*); **-stępkowe** Kielplanke *f*; **-ścienne** Wandrippe *f*; **- uboczne** Nebenrippe *f*; **- usztywniające** Versteifungsrippe *f*; **- wierzchołkowe** Scheitelrippe *f*; **- wodzące** Führungsrippe *f*; **- wzdłużne** Längsrippe *f*; **-wzmacniające** Verstärkungsrippe *f*; **- zwykłe** Normalrippe *f* (*lot.*).

Żebrować aufrippen.

Żebrowanie Aufrippung *f*.

Żebrowaty gerippt, rippenartig.

Żebrownik 1) Ripphobel *m* (*kosz.*); 2) = Żebernik.

Żebrowy = Żebrowaty.

Żebrówka Rippenrohr *n*, gerippтes Rohr *n*.

Żegadło 1) Bohrnadel *f*, Raumnadel *f* (*gór.*); 2) Stecheisen *n* (*śl.*).

Żegawka = Rzygawka.

Żeglarka Schifferei *f*, Schiffahrt *f*.

Żeglarstwo Schiffahrtskunde *f*, Seekunde *f*, Schiffahrtswesen *n*, Nautik *f*; **- napowietrzne** Luftfahrt *f*; **- w porcie, - portowe** Lotsenwesen *n*.

Żeglarz Schiffer *m*, Schiffsmann *m*, Schiffahrer *m*, Schiffahrtstreibender *m*, Segler *m*, Segelmeister *m*; **- napowietrzny** Luftfahrer *m*; **- powietrzny** = Lotnik.

Żeglować pod wiatr aufkreuzen, flach segeln, recht segeln; **- (pod wodę)** segeln.

Żeglowanie Schiffahrt *f*, Navigation *f*; **- pod wodę** Bergfahrt *f*; **- z wodą** Talfahrt *f*.

Żeglowne Schiffahrts-abgaben *f*, S-gebühren *f*, S-taxen *f*, S-zoll *m*, Schiffssteuer *f*.

Żeglowność Schiffbarkeit *f*.

Żeglowny schiffbar, befahrbar.

Żegluga Schiffahrt *f*, Navigation *f*; **- atlantycka** atlantische Fahrt *f*; **- (powietrzna) balonem, - (balonowa)** Ballonschiffahrt *f*; **- brzeżna** Uferschiffahrt *f*; **- czasowa** intermittierende Schiffahrt *f*; **- holownicza** Kettenschleppschiffahrt *f*; **- na jeziorze, - jeziorowa** Binnenschiffahrt *f*; **- na kanale, - kanałowa** Kanalschiffahrt *f*; **- linowa** = Holownictwo; **- łańcuchowa** Kettenschiffahrt *f*, Kettenschleppschiffahrt *f*; **- morska** Seeschiffahrt *f*; **- nadrzeżna** Kabotage *f*, Küsten(schiff)fahrt *f*; **- parowa** Dampfschiffahrt *f*; **- pobrzeżna** Küstenschiffahrt *f*; **- w portach (większych)** grosse Küstenfahrt *f*; **- powietrzna** Luftschiffahrt *f*, Aeronavigation *f*; **- w płytkich przystaniach** Wattenfahrt *f*; **- w przystaniach (w mniejszych portach)** kleine Küstenfahrt *f*; **- na Renie** Rheinschiffahrt *f*; **-rzeczna, - na rzecze** Stromschiffahrt *f*, Flusschiffahrt *f*; **-śródziemna, -śródlądowa, - wewnętrzna** Binnenschiffahrt *f*, Binnenfahrt *f*; **- w płytkich zatokach** Sundfahrt *f*; **- naokoło ziemi** grosse Fahrt *f*, lange Fahrt *f*.

Żelasin Ferrozyaneisen *n*.

Żelastwo Brucheisen *n*, Pauscheisen *n*, Eisenwerk *n*, altes Eisen *n*, Alteisen *n*, Schmelzeisen *n*; **- drobne** Zerreneisen *n*; **- szynowe** = Żelaziwo szynowe.

Żelatyna Gelatine *f* (*fot.*); **- bromosrebrowa, - z bromkiem srebra** Bromsilbergelatine *f*; **- chloro - srebrowa** Chlorsilbergelatine *f*; **- chromowa** Chromgelatine *f*, Chromleim *m*; **- jodosrebrowa** Jodsilbergelatine *f*; **- roślinna** Pflanzengallerte *f*; **- wybuchowa** Sprenggelatine *f*; **- wybuchowa amonowa** Ammonsprenggelatine *f*.

Żelatynografja Gelatinographie *f*.

Żelatynować gelatinieren.

Żelaza wlazowe = Chwyty (do pali).

Żelazacyjan Ferrozyan *n*.

Żelazacjanek potasowy Ferrozyankalium *n*, gelbes Blutlaugensalz *n*, Kaliumeisenzyanür *n*, blausaures Eisenkali *n*.

Żelaziak Eisenerz *n*, Eisenstein *m*, Glaskopf *m*; **- bagnisty** Morasterz *n*, Eisensumpferz *n*, Artstein *m*; **- bazaltowy** Basalteisenstein *m*; **- błyszczący** Eisenglanz *m*, Eisenglanzerz *n*, Eisenspiegel *m*, Glanzeisenerz *n*, Rotstahleisen *n*; **- bobiasty, - bobowy** Bohnerz *n*, Bohneerz *n*, Brauneisenerz *n*, Rogenerz *n*.

Żelaziak brunatny Brauneisenerz *n*, Brauneisenstein *m*, Limonit *m*, Berggelb *n*, Schwarzeisenerz *n*, brauner

Glaskopf *m*, Morasterz *n*, Adlerstein *m*; **- - ilasty** Toneisenstein *m*; **- - z krzemionką** Harterz *n*; **- - zwietrzały** Braunerz *n*, verwitterter Brauneisenstein *m*.

Żelaziak chromowy Eisenchrom *n*, Chromeisen *n*, Chromit *n*, Chromeisenstein *m*, oktaedrisches Chromerz *n*; **- czarny** = Żelaziak węglowy.

Żelaziak czerwony = Hematyt; **- - oolityczny, - - ikrowcowy** oolitisches Roteisenerz *n*; **- - zbity** = Hematyt zbity; **- - ziemisty** Eisenmulm *m*, erdiges Roteisenerz *n*, erdiges Magneteisen *n*.

Żelaziak darniowy (darnisty) Rasensteinerz *n*, Rasenerz *n*, Wiesenerz *n*; **- grochowcowy** = Żelaziak bobowy; **- ikrowcowy** Żelaziak bobowy; **- ilasty brunatny** = Hematyt iłowy; **- iłowy kulisty** = Sferosyderyt; **- jeziorny** Seeerz *n*; **- kostkowy** = Fermakosyderyt; **- krzemowy** Kieseleisenstein *m*; **- łąkowy** = Żelaziak darniowy; **- magnesowy, - magnetyczny** = Magnetyt; **- miałki** mulmiges Eisenerz *n*; **- naciekowy czerwony** = Jaspis krwawy; **- nerkowaty** Silbergilde *f*, Nierenerz *n*; **- ochrowy** = Okra żółta; **- oolityczny** Eisenoolith *m*, Eisenrogenstein *m*; **- potokowy** Bacherz *n*; **- skorupiasty** Eisenniere *f*, Schaleneisenstein *m*; **- smołowy** = Pitycyt; **- spatowy** Spateisenstein *m*, Blackband *n*, Blauerz *n*, Eisenspat *m*; **- spróchniały** Modererz *n*; **- suchy** dürres Eisenerz *n*, Dürrerz *n*; **- torfowy** Torfeisenerz *n*; **- tytanowy** Menakanit *m*, Titaneisensand *m*; **- węglano-ilasty** = Sferosyderyt; **- węglowy** Kohleneisenstein *m*, Blackband *n*; **- zbity** Eisenstein *m*; **- zielony** Grüneisenerz *n*, Kraurit *m*; **- zimny** = Żelaziak krzemowy; **- żółty** Gelbeisenstein *m*.

Żelazianka Eisenerde *f*; **- niebieska** blaue Eisenerde *f*.

Żelazicyjanek potasowy Ferrizyankalium *n*, rotes Blutlaugensalz *n*, Kaliumeisenzyanid *n*.

Żelazić übereisen.

Żelazistość Eisengehalt *m*.

Żelazisty 1) eisenhaltig, eisenartig, eisern, ferro (*ch.*); 2) eisenschüssig (*gór.*).

Żelaziwo altes Eisen *n*, Alteisen *n*, Alteisenmaterial *n*, Ramasseisen *n*, Bruch-eisen *n*, Eisenzeug *n*; **- drobne** Dünneisen *n*; **- drobne (do szyn)** Kleinmaterial *n*, Kleineisenzeug *n*; **- lane** altes Gusseisen *n*, Ausschussbrucheisen *n*; **- odpadkowe** Ramasseisen *n*, Abfalleisen *n*; **- stare** Ramasseisen *n*, Abfalleisen *n*, Zerreneisen *n*, Brucheisen *n*, Pauscheisen *n*; **- szynowe** Schienenpauscheisen *n*, Altschienenmaterial *n*.

Żelazko 1) behelmter Fimmel *m*, Bergeisen *n* (*gór.*); 2) Eisen *n*; 3) Spitzen *m*; **- fryzjerskie** Haareisen *n*; **- do linjowania** = Linjownik; **- do łupania polan** Kliebeisen *n*, Klöbeisen *n*, Klötzeisen *n*; **- do łuszczenia kory** Lohlöffel *m*; **- do marszczenia** = Marszczak (*szw.*); **- do mieszania** = Mieszałka; **- nożycowe** = Noże do nożyc; **- do piętnowania drzew** Brenneisen *n*; **- piłki do metali** = Taśma piłki do metali; **- piły** = Taśma piły; **- podwójne (u strugla)** Doppeleisen *n*; **- do prasowania** Plätte *f*, Plätteisen *n*, Bügeleisen *n*, Plättstahl *m*; **- do próby szkła** = Próbnik szkła; **- do sadzenia** = Znacznik (*rol.*); **- do skrobania** = Skrobaczka; **- struga, - strugla** Hobeleisen *n*; **- szramowe** = Żelazko wrębowe; **- szydła** Pfriemeisen *n*; **- świdrowe** Bohrereisen *n*; **- do testowania spoin w murze** = Głobidło; **- wpustnika** Nuthobeleisen *n*; **- wrębowe** Schrämeisen *n* (*gór.*); **- do wypalania** = Wypalak; **- do zaokrąglania krawędzi** = Zaokrąglak; **- znieczulające** = Kotwiczka znieczulająca.

Żelazno-betonowy = Żelbetowy.

Żelazny eisern.

Żelazo 1) Eisen *n*; 2) = Klin (*gór.*); **wolny od żelaza** = Niezelazisty; **- zawierający** = Żelazisty.

Z żelaza zlewnego flusseisern.

Żelazo kuć na pręty Eisen zainen; **- alfa (α — Fe)** Alphaeisen *n*; **- ankrowe** = Żelazo kotwowe; **- arkuszowe** = Blacha żelazna; **- arkuszowe do prądnic i przetwornic** Dynamoblech *n*; **- balastowe** Ballasteisen *n* (*okr.*); **- beczkowe** Fassreifeisen *n*; **- bednarskie** = Żelazo obręczowe; **- bergamaskie** Begamaskeisen *n*; **- bessemerowskie** = Stal bessemerowska; **- beta (β — Fe)** Betaeisen *n*; **- białe** = Surówka biała; **- blachowe, - na blachę** Blecheisen *n*, Blechsturz *m*, Eisenblechsturz *m*, Prügeleisen *n*; **- w blokach** Eisenblöcke *m*; **- w bryłach** = Gęś surówkowa; **- brzuchate** = Żelazo zawłóczkowe; **- budowlane** Baueisen *n*, Bauwerkeisen *n*; **- L** Winkeleisen *n*; **- cajniarskie** = Żelazo gwoździarskie; **- cechowane** Gödel-

eisen *n*; **- do cechowania** Brandeisen *n* (*las.*); **- do cementacji, - cementarskie, - cementowane** Zementeisen *n*; **- ceowe** = Żelazo korytkowe; **- chromowe** Chromeisen *n*; **- ciągliwe** zähes Eisen *n*; **- cienkie** feines Eisen *n*, Feineisen *n*; **- cienkie prętowe** Fein(stab)eisen *n*; **- ciężarowe** Ballasteisen *n*; **- cynkowane** verzinktes Eisen *n*; **- czerwono-kruche** = Żelazo kruche na gorąco; **- czworograniaste** vierkantiges Eisen *n*; **- czyste** Gareisen *n*; **- ćwiekowe** = Żelazo gwoździarskie; **- ćwierćwałkowe** = Ćwierciownik; **- dachowe** Dacheisen *n*; **- denne** Bodeneisen *n*; **- deseniowe** Karnieseisen *n*, Formeisen *n*, Gesimseisen *n*, Modeleisen *n*, Dessineisen *n*; **- doborowe** Qualitätseisen *n*; **- dodatkowe (betonu)** Beilageisen *n*; **- drążkowe** = Żelazo prętowe; **- drobne** Kleineisen *n*, Rackeisen *n*; **- drobnoziarniste** feinkörniges Eisen *n*, Hart-eisen *n*, Feinkorneisen *n*; **- dłótowe** Nuteisen *n*; **- na drut** Drahteisen *n*; **- drutowe** Drahteisen *n*, Drahtband *n*; **- drzewne** = Żelazo na węglu drzewnym; **- dulowe** Wolfseisen *n*; **- dwukątowe** = Zetówka; **- dwuteowe, - dwutówkowe** Trägereisen *n*, doppel T-Eisen *n*, Doppelteisen *n*, H-eisen *n*; **- dymarskie** Renneisen *n*; **- dźwigające** Trageisen *n*; **- dźwigarowe** Trägereisen *n*; **- elektrolityczne** elektrolytisches Eisen *n*; **- fasonowe** = Fasonówka; **- (ferro)-magnetyczne** ferromagnetisches Eisen *n*; **- fosforowe** = Żelazo-fosfor; **- fryszerskie** = Żelazo świeżone; **- gama (γ - Fe)** Gammaeisen *n*; **- gąbczaste** Eisenschwamm *m*; **- w gęsiach** = Gęś surówkowa; **- do gładzidła** Doppelhobeleisen *n*; **- gorącokruche** = Ogniokruch; **- górnicze** = Dłóto górnicze; **- grube (prętowe)** Grobeisen *n*; **- gruboziarniste** grobkörniges Eisen *n*, Grobkorneisen *n*; **- gwiaździste (o przekroju gwiazdowym)** Hohlkanteisen *n*; **- gwoździarskie** Nageleisen *n*, Zaineisen *n*, Zainprügeleisen *n*, Krauseisen *n*, Knippeisen *n*, Schneideisen *n*; **- gwoździowe** Stifteisen *n*; **- H** H-eisen *n*; **- hakowe (w handlu)** Hakeneisen *n*; **- handlowe** Handelseisen *n*, Bundeisen *n*; **- hartowne** = Stal; **- iowe** = Dwuteownik; **- jednorodne** Homogeneisen *n*; **- karbowane** Krauseisen *n*; **- do karbowania brzegów monet** = Karbownica (*men.*); **- katalońskie** = Żelazo pudlarskie; **- kątowe** = Kątownik; **- klepane, - kute na zimno** kaltgehämmertes Eisen *n*; **- klinowate, - klinowe** keilförmiges Eisen *n*; **- kolbowe** = Żelazo tłokowe; **- kolejowe** Bahneisen *n*, Eisenbahneisen *n*; **- konstrukcyjne** Konstruktionseisen *n*; **- korytkowe, - korytowe** Rinnenschiene *n*; **- kostkowe** Würfeleisen *n*; **- kotlarskie, - kotłowe** = Blacha kotłowa; **- kotwowe** Ankereisen *n*; **- kowalne, - kowne** Schmiedeisen *n*, schmiedbares Eisen *n*; **- krajnikowe** Kehleisen *n*; **- kratowe** = = Kratownik; **- krągłe** = Żelazo okrągłe; **- krojowe** = Krój (pługa).

Żelazo kruche sprödes Eisen *n*, faulbrüchiges Eisen *n*, brüchiges Eisen *n*; **- - na ciepło** schwarzbrüchiges Eisen *n*; **- - na gorąco** rotbrüchiges Eisen *n*; **- - na zimno** kaltbrüchiges Eisen *n*; Kaltbruch *m*.

Żelazo krzyżowe = Krzyżówka (*śl.*); **- kształtowe, - kształtowane** = Kształtownik; **- kształtowe grube** Grobeisen *n*; **- kujne** = Żelazo kowalne; **- kute** gehämmertes Eisen *n*, geschmiedetes Eisen *n*, Hammereisen *n*, geschlagenes Eisen *n*, Knoppereisen *n*, Schlageisen *n*, Zwittereisen *n*; **- kwadratowe** Quadrateisen *n*.

Żelazo lane = Żeliwo; **- - i beton** umschnürtes Gusseisen *n*; **- - kujne** = Odlew zmiękczony; **- - szare** = Żeliwo szare; **- - odwęglone** = Żeliwo zmiękczone.

Żelazo lejne giessbares Eisen *n*; **- do lipienia** = Żelazo zgrzewania; **- lipione** = Żelazo zgrzewalne; **- listwowe** Leisteneisen *n*; **- lufowe** Laufeisen *n*; **- lupowe** Luppeneisen *n*; **- łamliwe** = Żelazo kruche; **- łamliwe na surowo** rohbrüchiges Eisen *n*, Rohbruch *m*; **- łańcuchowe** Ketteneisen *n*; **- łąkowe** Rasenerz *n*, Wiesenerz *n*, Weisserz *n*; **- łupiące** = Łupak; **- na magnesy** Magneteisen *n*; **- martynowskie** Martineisen *n*; **- meteoryczne** = Meteoryt; **- miękkie** Weicheisen *n*; **- modelowe** 1) = Kształtówka; 2) = Fasonówka; **- do korbowania monet** = Karbownica (*men.*); **- mostowe** Brückeneisen *n*, Bauwerkeisen *n*; **- (munsztukowe)** Stange *f* (*rym.*); **- na mutry** = Żelazo nakrętkowe; **- nadęte** = Żelazo zawłóczkowe; **- nakrętkowe** Muttereisen *n*; **- nawęglone** gekohltes Eisen *n*; **- nieczyste** = Zgar.

Żelazo niedoświeżone halbgefrischtes Eisen *n*; **- nieolawne** = Żelazo lupowe; **- niezgrzewalne (niespawalne)** hadriges Eisen *n*; **- nitowe, - na nity** Nieteisen *n*; **- obręczowe** 1) Fassreifeisen *n*, Bandeisen *n*, Bandageeisen *n* (*bed.*); 2) Radreifeisen *n*, Reifeisen *n*, Radschienen *f* (*wa.*); **- w obrzynkach** Eisenabfälle *m*; **- oczyszczone** = Żelazo świeżone; **- odlewnicze** = Żeliwo; **- w odłamkach** Brucheisen *n*; **- odpadkowe** = Żelazo skrapowe; **- odwęglone** entkohltes Eisen *n*; **- ogniskowe** Frischfeuerroheisen *n*, Herdfrischroheisen *n*; **- okienne** Fenstereisen *n*, Fenstersprosseneisen *n*; **- okładzinowe** Belageisen *n*; **- okrągłe** Rundeisen *n*, rundes Eisen *n*; **- w okruchach** Brucheisen *n*; **- na okucia** Beschlageisen *n*; **- olawne** = Żelazo lupowe; **- osłaniające, - - do osłony** Gehäuseeisen *n*; **- osmudzkie** Osemundeisen *n*; Osenmund *m*; **- ośmiokątne** achteckiges Eisen *n*, Achtkanteisen *n*; **- owinięte** umschnürtes Schmiedeisen *n*; **- ozdobne** Ziereisen *n*, Reliefeisen *n*; **- pakietowe** paketiertes Eisen *n*, Paketeisen *n*; **- pakietowe zgrzewane** geschweisste Stabeisenstücke *n*; **- paramagnetyczne** paramagnetisches Eisen *n*; **- pasowe** = Żelazo taśmowe; **- piecowe** Ofeneisen *n*; **- na pierścienie zaciskowe** Sprengringeisen *n*; **- piły** Sägeblech *n*; **- na piły** = Stal na piły; **- w placku** Eisenlech *n*; **- płaskie** Flacheisen *n*, flaches Eisen *n*, Platteisen *n*; **- płóczkowe** Wascheisen *n*; **- płużne** = Stal lemieszowa; **- na płyty zakładkowe (filcowane)** Eisen *n* für Falzplatten, Falzplatteneisen *n*; **- podkówkowe, - na podkowy** Hufschmiedeisen *n*, Hufstabeisen *n*, Hufnageleisen *n*; **- podporowe** Stützeisen *n*; **- podstropowe** Vorsteckeisen *n* (*gór.*); **- połowiczne** = Surówka połowiczna; **- popieliste** = Żelazo proszkowate; **- poręczowe** Hespeneisen *n*; **- porowate** Weissfloss *m*, poröses Eisen *n*; **- półobręczowe** Halbradeisen *n*, Halbradschienen *f*; **- półokrągłe** Halbrundeisen *n*; **- w pręcikach** = Żelazo drobne.

Żelazo prętowe Stabeisen *n*, Stangeneisen *n*, Kommerzeisen *n*, Feinstreckeisen *n*; **- - cienkie** Kleineisen; **- - grube** Grobeisen *n*; **- - kute** Knappereisen *n*, Krauseisen *n*.

Żelazo profilowane = Kształtownik; **- proszkowate** äscheriges Eisen *n*; **- przecinane** = Żelazo gwoździarskie; **- przekowane** = Żelazo świeżone; **- przekute** überschmiedetes Eisen *n*, planiertes E.; **- przepalone** verbranntes Eisen *n*, faules Eisen *n*; **- przetapiane** Schmelzeisen *n*; **- przykładowe** = Żelazo wzmacniające; **- pudlarskie, - pudlowane, - pudlowe** Puddeleisen *n*, gepuddeltes Eisen *n*, leichteres Renneisen *n*, Schlakkeneisen *n*, schlackenreiches Eisen *n*; **- pudlowe z żelastwa** Masseneisen *n*; **- rafinowane** Feineisen *n*, gefeintes Eisen *n*, raffiniertes Eisen *n*; **- rafowe** = Żelazo obręczowe; **- ramowe** = Ramówka; **- robocze** Werkeisen *n*; **- rodzime** gediegenes Eisen *n*; **- do rozbijania** = Rozbijak (*hut.*); **- rozciągane** Zugeisen *n*; **- rozprachowate** = Żelazo kruche na gorąco; **- rozwarstwione** lamelliertes Eisen *n* (*el.*); **- rurowe, - do rur** Rohreisen *n*; **- rusztowe** = Rusztowina; **- do wsplerania rusztów** Rostträger *m*, Roststabträger *m*; **- rynewkowe** Hohleisen *n*; **- siekiery, - na siekiery** Beileisen *n*; **- skrapowe** Abfalleisen *n*, Ramasseisen *n*, Zerreneisen *n*, Brucheisen *n*, Pauscheisen *n*; **- słupowe** = Ćwierciownik; **- snopcowe** = Żelazo pakietowe; **- snopkowe, - w snopkach** = Żelazo zwijalne; **- spajane** = Żelazo zgrzewalne; **- spalone** verbranntes Eisen *n*; **- spatyczne, - spatowe** = Ruda szpatowa; **- spawalne, - spawane, - spojne** = Żelazo zgrzewalne; **- sprężynowe** Federeisen *n*; **- staliste** = Stal na szable; **- stare** = Żelaziwo; **- stemplowe** Stempeleisen *n*; **- strugla, - struglowe** Hobeleisen *n*; **- na strugiel zębaty** Zahnhobeleisen *n*; **- styryjskie** steirisches Eisen *n*; **- suche** = Żelazo kruche; **- surowe** Roheisen *n*; **- sworzniowe, - na sworznie** Bolzeneisen *n*; **- szczeblinowe** 1) = Szczeblinownik; 2) = Żelazo okienne; **- sześciokątne** Sechskanteisen *n*, sechseckiges Eisen *n*; **- do odłupywania szkła** = Okrusza; **- sztabowe, - w sztabach, - sztabikowe** = Żelazo prętowe; **- szwedzkie** schwedisches Eisen *n*; **- do szyn, - szynowe** = Stal szynowa; **- do ściskania** = Ścisk; **- na śruby, - śrubowe** Schraubeneisen *n*; **- świeżone** Frischeisen *n*, raffiniertes Eisen *n*; **- taśmowe** Bandeisen *n*; **- teluryczne** Tellureisen *n*, tellurisches Eisen *n*; **- teowe, - teów-**

kowe = Teownik; **- termitowe** Thermiteisen *n*; **- thomasowskie** Thomaseisen *n*; **- tłokowe** Kolbeneisen *n*; **- tówka, - tówkowe** = Teownik; **- tragarzowe, - w tragarzach** = Żelazo dźwigarowe; **- trójgranne** Dreikanteisen *n*, dreikantiges Eisen *n*; **- trzy ćwierci okrągłe** Dreiviertelrundeisen *n*; **- twarde** Harteisen *n*; **- twornikowe** Ankereisen *n*; **- tytanowe** = Nigryn; **- U, - uowe** = Korytkownik; **- uniwersalne** Universaleisen *n*; **- ustrojowe** = Żelazo podporowe; **- utlenione** verbranntes Eisen *n*, oxydiertes Eisen *n*; **- utwardzalne** = Stal hartująca się; **- utwardzone** = Żeliwo utwardzone; **- wadliwe** fehlerhaftes (Schmied) Eisen *n*; **- walcowane** Walzeisen *n*; **- z wąsami** Knebeltrense *f* (*rym.*); **- wąskie** Schmaleisen *n*; **- węgliste** = Żelazo nawęglone; **- na węglu drzewnym** Holzkohleneisen *n*; **- wiązkowe** = Żelazo zwijalne; **- do wideł maźniczych** Achsgabeleisen *n*; **- wieszadłowe, -wieszakowe** Aufhängeeisen *n*; **- winklowe** = Kątownik; **- wklęsłe** Hohleisen *n*; **- włókniste** sehniges Eisen *n*; **- wstęgowe (wstążkowe)** = Taśmownik; **- wydrążone** hohles Eisen *n*, Hohleisen *n*; **- wymiarowe** Kalibereisen *n*, feines Eisen *n*; **- do wypalania** = Wypalak; **- wytapiania na zimnym wietrze** = Surówka wielkopiecowa; **- wytopione** gares Eisen *n*, Gareisen *n*; **- wzmacniające** Ansatzeisen *n*; **- wytopione na prądzie gorącym** = Surówka wielkopiecowa (na dmuchu gorącym); **- wzorcowe** Mustereisen *n*; **- wzorowane, - wzorzyste** = Kształtownik; **- z zadziorami** Splitteisen *n*; **- zawiasowe** Scharniereisen *n*; **- zawłóczkowe** Wulsteisen *n*; **- zendrowate** schiefriges Eisen *n*, hadriges E., unganzes E., **- zetowe** = Zetówka; **- zgrzewalne, - zgrzewne** Schweisseisen *n*, geschweisstes Eisen *n*, Gärbeisen *n*; **- do zgrzewania** Schweisstück *n*; **- ziarniste** körniges Eisen *n*; **- zimnokruche** = Żelazo kruche na zimno.

Żelazo zlewne Flusseisen *n*; **- - bessemerowskie** Bessemerflusseisen *n*; **- - Siemens - Martynowskie** Siemens Martinflusseisen *n*; **- - Thomasowskie** Thomasflusseisen *n*.

Żelazo do zlipiania, - zlipione, - zlipne = Żelazo zgrzewalne; **- zmieszane** Mestizeneisen *n*, gemischtes Eisen *n*; **- do znaczenia** = Żelazo do cechowania; **- znaczone** = Żelazo cechowane; **- zwijalne, - zwijane** Bundeisen *n*; **- żeberkowe** Riffeleisen *n*, geriffeltes Eisen *n*; **- żłobkowe** = Korytownik; **- żużliste, - żużlowe, - żużlowate** = Żelazo pudlarskie.

Żelazobeton Eisenbeton *m*, Betoneisen *n*.

Żelazobetonowy = Żelbetowy.

Żelazobłyszcz Eisenglanz *m*, Eisenglimmer *m*.

Żelazobor Eisenbor *n*; **- chrom** Chromeisen *n*.

Żelazocyjan Ferrizyan *n*.

Żelazocyjanek miedzi Ferrozyankupfer *n*; **- potasowy** = Żelazicyjanek potasowy; **- potasu** = Cyjanek żółty.

Żelazocjanki Kaliumeisenzyanide *n*.

Żelazofosfor Phosphoreisen *n*.

Żelazokrzem Ferrosilizium *n*, Siliziumeisen *n*.

Żelazokwiecie = Aragonit.

Żelazomangan Eisenmangan *n*, Ferromangan *n*, Manganeisen *n*.

Żelazomolibden Molybdäneisen *n*, Ferromolybdän *n*, Eisenmolybdän *n*.

Żelazonikiel Nickeleisen *n*.

Żelazosinek Ferrozyan *n*; **- miedziowy** Ferrozyankupfer *n*; **- potasowy** = Cyjanek żółty; **- potasu czerwony** = Cyjanek czerwony; **- potasu żółty** = Żelazocyjanek potasowy.

Żelazowanad Vanadiumeisen *n*.

Żelazowanie Vereisung *f*.

Żelazownictwo Eisenerzeugung *f*, Eisenfabrikation *f*.

Żelazowolfram Wolframeisen *n*.

Żelazówka Metallsäge *f*.

Żelaztwo Alteisen *n*, altes Eisen *n*.

Żelaźnia Eisenschmelzwerk *n*.

Żelaźniak, Żelaźnik 1) Eisenarbeiter *m*; 2) Eisenhändler *m*.

Żelbeciany = Żelbetowy.

Żelbeciarnia Eisenbetonfabrik *f*, Betoneisenfabrik *f*.

Żelbeciarz Eisenbetonarbeiter *m*.

Żelbet Eisenbeton *m*, Betoneisen *n*.

Żelbetnictwo Eisenbetonwesen *n*.

Żelbetownia Eisenbetonfabrik *f*, Betoneisenfabrik *f*.

Żelbetarz Eisenbetonarbeiter *m*.

Żelbetowy aus Eisenbeton, Eisenbeton-.

Żeleziak = Żelaziak.

Żeleziec piki Pikeisen *n*; **- rożna** Spiesseisen *n*.

Żeleźnia Eisenwerk *n*.

Żeleźniak Grapen *m*.

Żeleźnictwo Eisenerzeugung *f*, Eisenfabrikation *f*.

Żeleźnik 1) Halthäuer *m* (*gór.*); 2) Eisengiesser *m* (*hut.*); 3) Alteisenhändler *m*.
Żeliwiak 1) Umschmelzofen *m* (*hut.*); 2) = Kopulak.
Żeliwnictwo Eisengiessereibetrieb *m*.
Żeliwo Gusseisen *n*; **- garnkowe** Topfeisen *n*; **- kowalne, - kujne, - odwęglone** = Odlew zmiękczony; **- odwęglone** = Odlew zmiękczony; **- szare** Grauguss *n*; **- utwardzone** Hartgusseisen *n*; **- zmiękczone** Temperguss *m*, schmiedbarer Eisenguss *m*.
Żentyca Schotte *f*, Schafsmolke *f*.
Żeńca = Żniwiarz.
Żer Mastjahr *n*; **- bukowy** Buchelmast *f*; **- pełny** Vollmast *f*; **- rzadki** Sprengmast *f*, Vogelmast *f*; **- średni** Obermast *f*; **- wczesny** Vormast *f*; **- ziemny** Erdmast *f*; **- żołędny** Eckerich *m*, Eichelmast *f*, Mast *f*.
Żercina = Płyn żrący.
Żerdka Feldmessbake *f*, Figurierstab *m*, Aussteckstab *m*, kleine Bake *f*; **- celownicza** Visierstange *f*, Signalstange *f* (*mier.*); **- celowa** Zielstange *f*; **- koleśnicza, - kołodziejska** Wagnerstange *f*; **- miernicza** 1) Messgestänge *n* (*gór.*); 2) Visierstab *m*, Messstange *f* (*mier.*); **- stelmaska** Wagnerstange *f*; **- sygnałowa** = Żerdka celownicza; **- wiertnicza** Zwischengestänge *n*; **- wiertnicza pierwsza, - w. początkowa** Anfangsstange *f*; **- zawieśna** = Zawieśnica (*gór.*).
Żerdki chwytcze Fanggestänge *n* (*gór.*); **- dolne** = Ciągadła dolne; **- gwintkowe** Nippelgestänge *n*; **- puste, - rurowe** = Przewód rurowy.
Żerdki wiertnicze Bohrgestänge *n*; **- - górne** Obergestänge *n*; **- - pełne** Vollgestänge *n*; **- - podnoszące** Zuggestänge *n*, Obergestänge *n*; **- - szybowe** Schachtbohrgestänge *n*; **- - udarowe** Fallgestänge *n*, Schlaggestänge *n*, Untergestänge *n*.
Żerdzie drewniane Holzgestänge *n*, Stangenholz *n*; **- ratunkowe** Rettungsgestänge *n*; **- zjazdowe** Fahrgestänge *n*; **- złączone** = Ciągadła.
Żerdzina Stangenholz *n*.
Żerdziny Gestänge *n*; **- główne** Pumpengestänge *n*, Pumpenstangen *f*, Kunstgestänge *n*; **- kształtówkowe** Walzeisengestänge *n*; **- linowe** Drahtseilgestänge *n*; **- okrągłe** Rundgestänge *n*; **- opuszczane** Senkstangen *f*; **- pompowe** Kunstgestänge *n*, Pumpengestänge *n*, Streckengestänge *n* (*gór.*); **- szybowe** = Ciągadła główne; **- wyciągowe** Treibgestänge *n*, Treibegestänge *n*; **- żelazne** Eisengestänge *n*.
Żerdziowina Stangenholz *n*.
Żerdź 1) Stange *f*, Gestänge *n*; 2) Dienst *m*, Pfahl *m*, Bandbalken *m*, Bake *f* (*bud.*); 3) Krücke *f* (*hut.*); 4) Zweier *m*; 5) Stiefel *m*; **- na łatę** Waldlatte *f*; **- osęki** Abraumstange *f*; **- panwiowa** Ausbärstange *f*, Auspehrstange *f* (*sol.*); **- (do) rusztowania** Gerüststange *f*; **- rybacka** Fischerstange *f*; **- z trzebieży** Durchforststange *f*; **- wiertnicza** = Przedłużnik (*gór.*); **- do wyrównania wyprawy** Abziehlatte *f*.
Żerowisko Futterplatz *m*.
Żerść Sandstein *m*, Kies *m*, Griess *m*.
Żętyca = Żentyca.
Żgać stechen.
Żgadło 1) Raumnadel *f*, Bohrnadel *f* (*gór.*); 2) Stecheisen *n* (*śl.*).
Żłobak 1) Hohlmeissel *m*, Hohleisen *n*, Rundmeissel *m*, Quirleisen *n*, Hohlbeil *n*. [sel *m*.
Żłobarek oprawny hohler Schaftmeis-
Żłobek 1) Sicke *f* (*bl.*); 2) Nut *f*, Nute *f*, Rille *f* (*b. m.*); 3) Hohlkehle *f*, Viertelkehle *f*, Rinne *f*, Reif *m* (*bud.*); 4) Einzug *m*, Riefe *f*, Falz *m* (*cieś.*); 5) Spurrinne *f*; 6) = Zwitka (*bl.*); **- i dusza, - i pióro** Feder *f* und Nut *f*; **- beczki** = Wątor; **- boczny** Seitenrille *f*, halbe Nut *f*; **- dęgi** = Żłobek klepki; **- w kamieniu młyńskim** = Bróżda (*ml.*); **- klepki** Daubenfuge *f*, Daubennut *f*; **- na klin** Keilnute *f*; **- klucza** Reif *m*; **- krawędziowy** Falz *m* (*int.*); **- krzyżownicy** Spurkranzrille *f*, Spurkranzrinne *f*; **- liny** = Rowek liny; **- obrzeża (koła)** Hohlkehle *f* des Spurkranzes; **- odlewniczy** Gussrinne *f*; **- okienny** Fensterfalz *m*; **- panewki** Lagerschmiernute *f*; **- (naprzeciw pierścienia)** Ring *m*; **- pierścieniowy** Sprengringnut *f* (*wa.*); **- w przykrywie** Deckelrinne *f* (*zeg.*); **- składany** = Wkłęsek; **- smarowniczy, - smarowy, - do smaru** Schmiernute *f*; **- spustowy** Abfallröhre *f* (*gór.*); **- ślizgi** Schmiernut *f* des Schleifstückes; **- środkowy** volle Nut *f*; **- twornikowy, - twornika** Ankernute *f*; **- wirnika** Rotornute *f*; **- i wpust** Feder *f* und Nut *f*.
Żłobiak, - (nadstawek) Kehlhammer *m*, Ballhammer *m* (*kow.*); **- płaski** = Półpieszna; **- wypukły** = Żłobak.
Żłobianka = Żłobówka.
Żłobiarka 1) Siekenmaschine *f*, Absetz-

maschine *f*, Börtelmaschine *f* (*bl.*); 2) Schrämmaschine *f* (*gór.*); 3) Kehlmaschine *f*, Riefelmaschine *f*, Simshobelmaschine *f* (*st.*); **- dłótowa** Schrämmeisselmaschine *f*; **- strugowa** Schrämhobelmaschine *f*; **- tłuczkowa, - udarowa** Schrämhaumaschine *f*; **- walcowa** Schrämfräsmaschine *f*; **- wiertnicza** Schrämbohrmaschine *f*.

Żłobiatka = Żłobówka.

Żłobić höhlen.

Żłobienie = Erozja.

Żłobień Hohlkehlhobel *m*, Hohlkehlstahl *m*.

Żłobik 1) Fugenräumer *m* (*cieś.*); 2) Aushohleisen *n*; 3) Riefel *m* (*ryt.*).

Żłobina = Żłobkowanie.

Żłobki (w głowicy) Rinnen *f* (*ar.*); **- krasowe** Karrenfelder *n* (*geo.*); **- linowe** Drahtrinnen *f*, Drahtschienen *f*; **- parzyste** Gerinnepaar *n*; **- słupa** Säulenrinnen *f*; **-(strugarki)** Aufspannnuten *f*.

Żłobkować 1) abkehlen, auskehlen, hohlkehlen, kehlen; 2) kannelieren, rillen, riffeln, riefeln; 3) nuten.

Żłobkowadło Siekenstock *m*, Siekeneisen *n*.

Żłobkowanie Aushöhlung *f*, Abkehlung *f*, Kehlung *f*, Kannelierung *f*, Riefelung *f*, Riffelung *f*; **- kapitelu słupa** Leiste *f* am Kapitel (*ar.*); **- słupa** Säulenriefung *f*.

Żłobkowany geriffelt, gerillt, gerieft, gerändelt, gekehlt, ränderiert.

Żłobkowaty muldenförmig (*gór.*).

Żłobkowiarka = Żłobiarka (*bl.*).

Żłobkowiec Radhobel *m*, Redlhobel *m*, Hohlkehlhobel *m*.

Żłobkownica = Wpuszczarka.

Żłobkownik 1) Kannelierapparat *m*; 2) Gesimshobel *m* (*st.*); 3) = Zoresówka.

Żłobkówka = Zoresówka.

Żłobnik 1) Nuteisen *n* (*cieś.*); 2) Belageisen *n*, Aushohleisen *n*, Stichel *m* (*śl.*); 3) Riffelkörper *m*; 4) = Żłobkowiec; **- do ząbkowania** Rändelstichel *m* (*men.*).

Żłobowina Fischgraben *m*, Fischhalter *m*, Fischteich *m*, Mulde *f*, Aushöhlung *f*.

Żłobownik = Zoresówka.

Żłobówka Gerinnstein *m*.

Żłoby 1) Karren *f* (*geo.*); 2) Futterbarren *f* (*rol.*); 3) = Żłób; **- bogate mączne** Reichgerinne *n*, Reichrinne *f*, reiches Gerinne *n*, r. Gerenne *n* (*gór.*); **- chude, - jałowe** = Żłoby mączne; **- (w kamieniach młyńskich)** Remisch *m*, Hauschlag *m*; **- mączne** Unterschossgerinne *n*, Untergerinne *n*, Mehlrinnen *f* (*gór.*); **- mączne średnie** Schossgerinne *n*, Schussgerinne *n*, Schussgerenne *n*; **- mętowe** = Żłoby zgrzęzowe; **- mułowe** 1) Aftergerinne *n*, Rassrinne *f*; 2) = Odmulnik; **- opłóczkowe** = Żłoby wypławkowe; **- piramidalne** Spitzgerinne *n*, Reihe Spitzkästen *m* (*gór.*); **- spodnie** = Żłoby mączne; **- w stajni** Grippen *f*, Grupen *f*; **- szlichowe** = Żłoby wypławkowe; **- wodne** Wasserriesen *f*; **- wypławkowe** Schlichgerinne *n* (*gór.*); **- zgrzęzowe** Trübgerinne *n*; **- ziemne (do spustu drzewa)** = Spust ziemny.

Żłób 1) Kehle *f* (*bud.*); 2) Wandtrog *m*, Lagerkörper *m* (*gór.*); 3) Gefluder *n*, hölzerne Wasserleitung *f*, Gerinne *n* (*r. w.*); 4) Trog *m*, Krippe *f*, Pferdekrippe *f*, Futtermuschel *f* (*rol.*); 5) Mulde *f*; 6) = Niecka (*geo.*); 7) = Spust (*las.*); 8) = Żłoby; **- drewniany** Holzriese *f*, Stammriese *f*; **- drgawkowy przenośny** = Przenośnik drgawkowy; **- do spustu łat** Stangenriese *f* (*las.*); **- odciekowy, - odpływowy** Abzugsrinnne *f*, Herdflutgerinne *n* (*hut.*); **- omrożony** Eisriese *f*; **- podkorbowy** Kurbeltrog *m*; **- prądowodny** Stromgerinne *n*; **- węglowy** Kohlenmulde *f*; **- wiszący** Kipptrog *m*; **- wodny** Wasserriese *f*; **- wsypowy** Rollgerinne *n* (*hut.*); **- wylewny, - wynośny** Sammelrinne *f*, Austragerinne *f*, Ausgussrinne *f*, Salzrinne *f*, Stockrinne *f* (*gór.*); **- ziemny** = Spust ziemny; **- zrzutowy (do zrzucania) urobku** Schubrinne *f*.

Żmijki drgań gedämpfter Schwingungszug *m* (*rad.*).

Żmijowiec 1) Kupferspat *m*, Malachit *m*, Pappelstein *m*, Schreckstein *m*, Atlaserz *n*, Schiefergrün *n*; 2) = Wężowiec.

Żmuda hölzerne Schaufel *f*.

Żniwiarka 1) Mähmaschine *f*, Erntemaschine *f*, Getreidemähmaschine *f*; 2) Schnitterin *f*.

Żniwiarz Sichelschnitter *m*, Schnitter *m*.

Żniwniak Erntearbeiter *m*.

Żniwo Mähezeit *f*, Ernte *f*.

Żniwować = Zbierać.

Żoła Treibasche *f*.

Żołądek pieca Innere *n* des Ofens.

Żołądź Eichel *f*; **- bukowa** Buchecker *f*, Buchel *f*, Buchenkerne *m*.

Żółcenie Gelbbeizen *n*, Gelbbrennen *n*, Gelbfärbung *f*.

Żółcianka Gelberde *f*.

Żółcień Gelb *n*, Massicot *n*; **- angielska** Englischgelb *n*; **- alizarynowa** Alizaringelb *n*; **- anilinowa** Anilingelb *n*, Spritgelb *n*, Amidoazobenzol *n*, **- antracenowa** Anthrazengelb *n*; **- antymonowa** Antimongelb *n*; **- z Baltimoru** Baltimorgelb *n*; **- barowa, - barytowa** gelbes Ultramarin *n*, Barytgelb *n*, Gelbin *n*, Steinbühlergelb *n*, Baryumgelb *n*; **- berberysowa** Berberisgelb *n*, Beerengelb *n*, Schüttgelb *n*, Schittgelb *n*; **- Bismarka** Bismarckgelb *n*; **- bizmutowa** Wismutgelb *n*; **- brylantowa** Brillantgelb *n*, Kadmiumgelb *n*; **- chinolinowa** Chinolingelb *n*; **- chińska** Chinesergelb *n*; **- chromowa** amerikanisches Gelb *n*, Chromgelb *n*; **- ciemna** Dunkelgelb *n*, Gelbbraun *n*; **- cynkowa** Zinkgelb *n*; **- cytrynowa** Zitronengelb *n*; **- ćwikowska** Zwickauergelb *n*; **- indyjska** Indischgelb *n*, Purée *n*; **- jasna** Hellgelb *n*; **- kadmowa** Kadmiumgelb *n*; **- kaselska** Kasselergelb *n*, Mineralgelb *n*, Mengel *n*, Montpelliergelb *n*, Turnersgelb *n*, Turnessergelb *n*; **- kobaltowa** Kobaltgelb *n*; **- kolońska** Kölnergelb *n*; **- królewska** Königsgelb *n*, Merkurgelb *n*; **- kurkumowa** Kurkumagelb *n*; **- lakierowa** Schüttgelb *n*; **- manczesterska** Manchestergelb *n*, Naphthylaminogelb *n*; **- Martjusa** Martiusgelb *n*; **- metanilowa** Metanilgelb *n*; **- naftalinowa** Naphthalingelb *n*; **- naftylaminowa** = Żółcień manczesterska; **- nankinowa, - z Nankinu** Nankinggelb *n*, Eisenchamois *n*; **- neapolitańska** Neapelgelb *n*; **- nowa** Neugelb *n*; **- ochrowa** Ockergelb *n*; **- ołowiu** = Wulfenit; **- paryska** Parisergelb *n*; **- perska** Persischgelb *n*; **- pigwowa** Kuhblumengelb *n*, Quittengelb *n*; **- pomarańczowa** Orangegelb *n*; **- rtęciowa** Quecksilbergelb *n*; **- syderynowa** Siderингelb *n*; **- szafranowa** Safrangelb *n*; **- szklana** Glasschaum *m*, Glasgalle *f*; **- trwała** Echtgelb *n*, Permanentgelb *n*; **- ultramarynowa** Ultramaringelb *n*; **- uranowa** Natriumuranat *n*, Urangelb *n*; **- wapienna** Kalkgelb *n*; **- Weltera** = Kwas pikrynowy; **- werońska** Veronesergelb *n*; **- Wiktorji** Viktoriagelb *n*; **- wolframowo-mineralna** Wolframgelb *n*; **- złota gwinejska** Guineagoldgelb *n*; **- żelazna, - rdzawa** Eisengelb *n*, Chamoisgelb *n*, Rostgelb *n*.

Żółć, Żółta = Żółcień; **- szklana** Glasgalle *f*, Glasschmelz *n*, Glasschaum *m*, Glaskalk *m*.

Żółtawy gelbstichig.

Żółtko jaj Eidotter *m*, Eigelb *n*.

Żółtnica = Ziemia żółta.

Żółtnik Gallenstoff *m* (*ch.*).

Żółtochrom = Chrom żółty.

Żółtodrzew Färbermaulbeerbaum *m*, Gelbholz *n*, (Fustik *n*, Fisetholz *n*).

Żółtokrusz = Chalkopiryt.

Żółtosok Gummibaum *m*.

Żółtozielony gelbgrün.

Żółty (jak siarka) schwefelgelb.

Żółty słomkowo = Słomkowy.

Żóraw 1) Kran *m*, Kranich *m*, Hebekran *m*; 2) Klappbrücke *f*; **- do czółen, - czółnowy** Bootskran *m*; **- dźwigniowy** Schwengelgerüst *n*; **- elektryczny** elektrischer Kran *m*; **- hydrauliczny** Druckwasserkran *m*; **- do kamieni młyńskich** Steinkran *m*; **- kolanowy (do podnoszenia słupa)** Felge *f*; **- kolejowy** Eisenbahnkran *m*; **- kotwiczny** Ankerkran *m* (*okr.*); **- kozłowy** Gerüstkran *m*, Bockkran *m*, Windehock *m*; **- na zestawy kół** Achswinde *f*; **- kuzienny** Schmiedekran *m*; **- lejnicowy** = Żóraw odlewniczy; **- do lokomotywy** Lokomotivkran *m*; **- ładunkowy** Ladekran *m*, Verladekran *m*; **- z łożyskiem podziemnem** Schachtkran *m*; **- magazynowy** Magazinkran *m*, Ladekran *m*; **- masztowy** Mastenkran *m*; **- młyński** Mühlsteinkran *m*; **- nadbrzeżny** Uferkran *m*, Quaikran *m*, Küstenkran *m*; **- nadbrzeżny wózkowy** fahrbarer Uferkran *m*; **- napędowy, - napędny** Transmissionskran *m*; **- nieruchomy** fester Kran *m*; **- odosobniony** freistehender Kran *m*.

Żóraw obrotny, - obrotowy Drehkran *m*, drehbarer Kran *m*, Schwenkkran *m*; **- - bramiasty** Portalkran *m*; **- - z chylnym zastrzałem** = Żóraw szkocki; **- - przewoźny** fahrbarer Drehkran *m*; **- - z napędem ręcznym** Handdrehkran *m*; **- - stuły** feststehender Drehkran *m*.

Żóraw odlewniczy Giesskran *m*, Giessereikran *m*; **- okrętowy** Schiffskran *m*, Schiffswinde *f*, Schiffselevator *m*; **- do pali, - palowy** Pfahlkran *m*; **- parowy** Dampfkran *m*; **- pływający** Schwimmkran *m*; **- portowy** Hafenkran *m*; **- z prowadnicą górną** Velozipedkran *m*; **- przesuwalny** Laufkran *m*; **- przesuwany** Laufkran *m*, Rollkran *m*; **- przesuwny** Ver-

schiebkran *m*; **-przewoźny** fahrbarer Bockkran *m*, Gerüstkran *m*, Wagenkran *m*; **- z przystawką wielokrążkową** Kran *m* mit Rollenübersetzung; **-przyścienny** = Żóraw ścienny; **-ręczny** Handkran *m* (*mł.*); **-rozkraka, -rozkraczny** Scherenkran *m*; **-ruchomy** beweglicher Kran *m*; **-ruchomy na wózku** Laufkettenkran *m*; **- do spuszczania statków** = Żóraw statkowy; **-stały** feststehender Kran *m*, f. Bockkran *m*, fester Kran *m*; **- statkowy** Mastenrichter *m*; **-stropowy** Deckenkran *m*, Laufkran *m*, Laufkatze *f*; **- studzienny** = Gibaczka; **- sypiący** Schüttkran *m*; **-szkocki** Derrickkran *m*, Drehkran *m* mit schwingender Strebe; **- ścienny** Wandkran *m*; **- ze ślimakiem, - ślimakowy** Schneckenkran *m*; **- śluzynowy** Hellingkrananlage *f*; **- śpichlerzowy** = Żóraw magazynowy; **- śrubowy** Schraubenkran *m*; **- trzymasztowy** Ladebaum *m*; **- do wagonów, - wagonowy** Wagenaufzug *m*, Wagenkran *m*; **- wagowy, - ważący** Wägekran *m*; **- wielkopiecowy** Kefer *m*; **- wiertniczy** 1) = Kozioł wiertniczy; 2) = Żóraw dźwigniowy; **- wieszakowy** Gehängekran *m*.

Żóraw wodny Wasserkran *m*; **- - odosobniony** = Żóraw wodny słupowy; **- - przyścienny** Wandwasserkran *m*; **- - słupowy, - - wolnostojący** freistehender Wasserkran *m*.

Żóraw wodociągowy Wasserkran *m*; **- wolnostający** freistehender Kran *m*; **- wózkowy** Wagenkran *m*; **- wsypowy** Beschickkran *m*; **- wysuwkowy** Rollkran *m*.

Żórawik czółnowy (okrętowy) Bootsdavit *m*; **- kotwicowy, - do łodzi, - łodziowy** Davit *m*, Boot(s)kran *m*; **- obrotowy** Drehdavit *m*; **-okrętowy** Bootaussetzvorrichtung *f*, Bootsdavit *m*, Bootsheissmaschine *f*; **- rakowy** Rackkran *m* (*okr.*); **- składany** Klappdavit *m*.

Żórawiowe Krangeld *n*, Krangebühr *f*, Hebekrangebühr *f*.

Żórawniczy Drehkranführer *m*, Kranaufseher *n*, Kranwächter *m*, Kranwärter *m*.

Żrącina = Płyn żrący.

Żrący Ätz-, ätzend.

Żuber Grünsalzzuber *m*, Haselgebirge *n*.

Żubrarka = Żubrowiarka.

Żubrować (zboże) koppen, spitzen.

Żubrowanie Koppen *n*, Spitzen *n*.

Żubrowany gespitzt (*mł.*).

Żubrowiarka Koppmaschine *f* (*mł.*); **- miałowa** Dunstkoppmaschine *f*.

Żubrowiny Kopperciabfälle *m*.

Żubrownia Kopperei *f*; **- jęczmienia** Gersteukopperei *f*.

Żubrownica Koppmaschine *f*.

Żubrownik Spitzstein *m* (*mł.*); **-szczotkowy** = Szczotkarka zbożowa; **- żarnowy** Spitzgang *m*, Spitzmaschine *f*.

Żuława Polder *m*, Niederland *n*, Niederung *f*, Werder *m*, Marsch *f*, Marschland *n*, Kog *m*, Koog *m*, Auboden *m*; **- jeziorowa, - morska** Seepolder *m*; **- rzeczna** Strompolder *m*.

Żupa 1) Steinsalzbergwerk *n*, Steinsalzgrube *f*, Salzkote *f*, Sudwerk *n*, Tal *n*; 2) Zollbude *f*; **- solna** Salzwerk *n*, Salzkammer *f*, Salzamt *n*, Salzbergwerk *n*, Saline *f*, Salinenwerk *n*.

Żupan lniany = Lnianka.

Żupnictwo Pfännerschaft *f*, Salzwesen *n*, Salzverwaltung *f*.

Żupnicy Pfännerschaft *f*.

Żupnik Salzverwalter *m*, Hallore *f*, Salzbergbeamte *m*, Salzgraf *m*, Salzinspektor *m*, Talbeamter *m*.

Żupny = Sztygar.

Żuraw = Żóraw.

Żut = Juta.

Żużel 1) Schlacke *f*, Sinter *m*, Frischschlacke *f* (*hut.*); 2) = Żużle; **- bogaty** Königsschlacke *f*; **- cynkowy** Kellschlacke *f*; **- cynowy** Zinnschlakke *f*, **- czarno-miedny** Schwarzkupferschlacke *f*; **- denny** Garschlacke *f*, Lach *f*, Schwal *m*; **- dymarski** Rennschlacke *f*; **- dymny** 1) Hüttennichts *n*; 2) = Urewiec; **- fryszerski** Frischschlacke *f*, Lacht *m*, Schwaal *m*; **-groniasty** Graunicht *n*; **- kowalski** Schmiedeschlacke *f*; **- kwaśny** seigere Schlacke *f*; **- leizny** Gusschlacke *f*, Garschaum *m*; **- melilitowy** Melilithschlacke *f*, Humboldtilithschlacke *f*; **- metalowy** Metallschlacke *f*; **- miedziany** Kupferschlacke *f*; **- mszysty** Weissnicht *n*; **- narostowy** Nasenschlacke *f*; **- odpływowy** Abzugsschlacke *f*; **- z odświeżania, - odświeżny** Anfrischschlacke *f*; **-ołowisty (ołowiany)** Bleiabgang *m*, Sinter *m*; **- perłowy** Perlenschlacke *f*; **- piecowy** Herdschlacke *f*; **- pudlingowy** Puddelschlacke *f*; **- pumeksowy** Rolak *m*; **- rafinerski** = Żużel denny; **- rozwłókniony** = Wełna żużlowa; **- rusztowy** Rostschlacke *f*; **- siarkowy** Schwefelschlacke *f*; **-srebrzysty** Silberschlacke *f*; **- surowizny** Roheisenschlacke *f*; **-surowy** Roh-

schlacke *f*, rohe Frischschlacke *f*, Schwielschlacke *f*; **- szary** Rohschlakke *f*, Erzschlacke *f*; **- szklisty** glasige Schlacke *f*; **- Thomasa** Thomasschlakke *f*; **- walcowy** Walzenschlacke *f*; **- węgielny, - węglowy** Steinkohlenschlacke *f*, Kohlenschlacke *f*; **- wielkopiecowy** Hochofenschlacke *f*; **- ziarnowany** gekörnte Schlacke *f*; **- złoty** Goldschlacke *f*; **- zwałowy** Haldenschlacke *f*; **- żelazny** Eisenschlacke *f*; **- żywiczny** Harzschlacke *f*.

Żużelacz = Żużlarz.

Żużelnica, Żużelnik Schlackengrube *f*, Schlackenraum *m*.

Żużlarz Schlackenführer *m*, Schlackenläufer *m*. [tig.

Żużlasty schlackenähnlich, schlackenar-

Żużle = Żużel.

Żużlenie Verschlackung *f*.

Żużlistość = Żużlowatość.

Żużlisty schlackenhaltig.

Żużlokrusz = Żużlowiec.

Żużlować 1) schlacken (*hut.*); 2) = Zeszkliwić (*szk.*). [gel.

Żużlowanie tygli Einglasen *n* der Ti-

Żużlowatość Schlackengehalt *m*.

Żużlowaty schlackig.

Żużlowiec 1) Schlackenstein *m*, Kalkschlackenstein *m* (*hut.*); 2) Schlackenkobalt *m*.

Żużlowisko Schlackenplatz *m*, Schlakkenhalde *f*.

Żużlówka 1) Schlackenstein *m*, Schlakkenziegel *m* (*ceg.*); 2) Schlackenschaufel *f*, Aschenschaufel *f*.

Żużlowy Schlackenzieher *m*.

Żwir Kies *m*, Kiesel *m*, Steinkies *m*, Kiessand *m*, grober Sand *m*, Griess *m*, Graupen *m*, Gerölle *n*, Rieselschotter *m*; **- drogowy** Strassenkies *m*; **- gruby** Gerölle *n*, Geschiebe *n*, Rundschotter *m*; **- kopany, - kopalny** Grubenkies *m*, Grubenschotter *m*; **- murarski** Mauerkies *m*; **- płytkowy** Plattelschotter *m*; **- pumeksowy** Bimskies *m*; **- rzeczny** Flusskies *m*, Flusschotter *m*; **- studzienny** Brunnengrand *m*; **- szlakowy** = Żwir żużlowy; **- tłuczony** Schlägelschotter *m*; **- trójkanciasty** Dreikanter *m*; **- żelaźniaka magnesowego** = Iskrzyk magnetyczny; **- żużlowy** Schlackenkies *m*.

Żwirarka Kieswagen *m*.

Żwirarnia Kiesgrube *f*.

Żwirować bekiesen.

Żwirowanie Kiesausfüllung *f*, Ausfüllung *f* mit Kies.

Żwirowania szerokość Chaussierungsbreite *f*.

Żwirowanie (drogi) Beschotterung *f*, Chaussierung *f*, Bekiesung *f*.

Żwirowany bekiest.

Żwirowiarka = Żwirarka.

Żwirowisko Kiesablagerung *f*, Kiesplatz *m*, Kiesgrube *f*, Schottergrube *f*, Schotterplatz *m*, Gerölle *n*.

Żwirownia Kiesgrube *f*, Kieswerk *n*.

Żwirownik Kiesarbeiter *m*, Kiesgräber *m*.

Żwirowy kiesig, grandig.

Żwirówka 1) Kiesbettung *f*, Kiesstrasse *f* (*b. d.*); 2) Kieszug *m* (*kol.*); 3) = Szutrówka. [*m*.

Żwiry lodowcowe Geschiebeschotter

Żygadło = Żgadło.

Żygawka = Rzygawka.

Żygulec = Rzygulec.

Żylasty (złom) sehnig(er) (Bruch).

Żylnik Gangart *f*.

Żyła 1) Kluft *f*, schmaler Gang *m* (*geo.*); 2) Ader *f* (*gór.*); 3) Rippe *f* (*kam.*); 4) Strahl *m* (*me.*); **część przeciwległa żyły** Gegentrumm *n*; **- bazaltu (przenikająca pokład węgla)** Flöztrapp *m*; **- beznadziejna** rauher Gang *m*; **- (jest) bezrudna** der Gang ist unfündig; **- boczna** 1) Nebengang *m*, Gefährte *n* (*geo.*); 2) Abgehendes *n* (*gór.*); **- boczna wschodnia** = Odżyłek wschodni; **- bogata** edler Gang *m*; **- cieczy** = Strumień swobodny; **- cienka** Trummchen *n*; **- cynorudna, - cynowa** Zinngang *m*, Zinnerzgang *m*, Zinnader *f*; **- drabinkowa** Leitergang *m* (*geo.*); **- dzienna** = Żyła wierzchnia; **- główna** Hauptgang *m*, Hauptader *f*; **- graniczna** Kontaktgang *m*; **- grubieje** der Gang tut sich auf, der Gang wirft einen Bauch; **- gumowa** Gummiader *f*; **- jałowa** fauler Gang *m*, tauber Gang *m*, Gewand *n*, Fäule *f*, Verwerfungskluft *f*, Ruschel *m*; **- kabla, - kablowa** Kabelader *f*, Kabelleitung *f*; **- kamienista** 1) Gesteingang *m* (*geo.*); 2) Gesteinskluft *f*, taube Kluft *f* (*gór.*); **- kamienna** Steinader *f*; **- krótka** motziger Gang *m*; **- (jest) kruszconośna** der Gang ist fündig; **- kruszcowa** Erzader *f*, Erzgang *m*, Minenast *m*, Bergader *f*, Berggang *m*; **- kruszcowa kierownicza** Leitarm *m*; **- krzemionkowa** Kieselader *f*; **- krzyżuje się** der Gang kreuzt sich; **- kwarcowa złotonośna** Goldquarzgang *m*; **- leżąca** flacher Gang *m*; **- metalu** Metallader *f*; **- miedziana, - miedzi** Kupfergang *m*, Kupfererzgang *m*, Kupferader *f*, Kupferseele *f*; **- miękka** Losschicht *f*; **- mineralna** Mineralgang *m*;

- nadkładowa, - w nadkładzie Hangendgang *m*; **- nieprawidłowa** = Żyła odchylona; **- obsadkowa, - obsadna** = Żyła oprawkowa; **- odchylona** widersinniger Gang *m*; **- odkryta** = Natrafi; **- odłupana, - odstała** offener Gang *m*; **- ołowiana** Bleiader *f*; **- ołowiu** Bleigang *m*, Bleierzgang *m*; **- oprawkowa** Fassungsader *f*; **- pionowa** seigerer Gang *m*; **- pióra resorowego** Federblattrippe *f* (*wa.*); **- płonna** Fäule *f*, fauler Gang *m*; **- płytowata** Plattengang *m*; **- pochylona** flachfallender Gang *m*; **- poddarniowa** Rasengang *m*, Rasenläufer *m*, Wasenläufer *m*; **- pograniczna** = Żyła graniczna; **- podkładowa** Lagergang *m*; **- południowa** Mittagsgang *m*; **- poprzeczna** 1) Kreuzgang *m*, Quergang *m* (*geo.*); 2) Tonnlage *f*, Tonnenlage *f*, Quertrumm *n* (*gór.*); **- powierzchniowa** = Żyła wierzchnia; **- pozioma** schwebender Gang *m*; **- prawidłowa, - prawidłowo nachylona** rechtssinniger, rechtsfallender Gang *m*; **- przerzucona** = Żyła rozerwana; **- przybiera** = Żyła grubieje; **- przyrosła** angewachsener Gang *m*; **- rozdwojona** Doppelgang *m*; **- rozerwana** übersetzter Gang *m*, verworfener Gang *m*; **- równoległa z głównym pokładem** Sohlband *n*; **- rudy** Erzstufe *f*; **- sąsiednia** = Żyła boczna; **- siarczkowa** Kiesader *f*; **- siarkowa** Schwefelader *f*; **- siodłowa** Sattelgang *m* (*geo.*); **- skalista** Felsenader *f*; **- skalna** 1) Gesteinader *f*; 2) = Żyła kamienista; **- skrzyżowana** Gangkreuz *n*, Kreuzungsader *f*; **- słaba (kruszcu)** Flämmchen *n*; **- solna** Salzgang *m*, Salzader *f*; **- srebra, - srebrna** Silbererzgang *m*, Silberader *f*, Silbergang *m*; **- stalowa** Stahlader *f*; **- szlachetna** edler Gang *m*, adeliger Gang *m*; **- sznurzy** Erzader *f* nimmt andere Richtung an; **- światowa** = Żyła wierzchnia; **- towarzysząca** = Żyła boczna; **- twarda** Härteader *f*; **- ukośna** = Żyła zbieżna; **- upadająca, - upadkowa** tonnlägiger Gang *m*; **- uskokowa** übersetzter Gang *m*; **- utyka** = Żyła sznurzy; **- uwarstwiona** Lagergang *m*; **- węglowa** Steinkohlenader *f*; **- wierzchnia** Tagegang *m*, Taggang *m*; **- wodna** Wasserader *f*, Brunnenader *f*; **- wschodnia** Morgengang *m*; **- wybuchowa** Eruptionsgang *m*, Eruptivgang *m*; **- wychodnia** = Żyła wschodnia; **- wychodząca stromo** Mitternachtsgang *m*; **- wyklinowuje się, - wyklinia się** der Gang keilt sich aus; **- wznosi się** der Gang hebt sich; **- zachodnia** Abendgang *m*, Spat *m*; **- zapada** der Gang stürzt sich; **- zbacza** der Gang fällt aus; **- zbieżna** Schargang *m*; **- ziemna** Erdader *f*; **- złota** Goldgang *m*, Goldader *f*; **- zmienia bieg, spad** der Gang kommt aus seiner Stunde, aus seinem Fall; **- zmienia kierunek** = Żyła zbacza; **- zwęża się** der Gang wird verdrückt; **- zwężona** verdrückter Gang *m*; **- żelazna** Eisengang *m*; **- żelaza** Eisenader *f*.

Żyłka 1) Ader *f*; 2) Trummchen *n* (*geo.*); **- w listku** Rippe *f*.

Żyłki Schnüre *f*, Adern *f* (*geo.*); **- laskowania** Streifen *m*.

Żyłkować adern.

Żyłkowanie Aderung *f*.

Żyłkowany geadert.

Żyłokruch = Łupina (*gór.*).

Żyłopor = Ruda nerkowa.

Żyłować strecken (*gar.*).

Żyłowanie Strecken *n*.

Żyłowany gestreckt.

Żyłowarstwa = Żyła pokładowa.

Żyłowina 1) Gangausfüllung *f*, Gangesausfüllung *f*, Gangmasse *f*, Ausfüllungsmasse *f* des Ganges (*geo.*); 2) Gangart *f*, Ganggestein *n* (*gór.*).

Żyłownik Streckeisen *n* (*gar.*).

Żyły bliźniacze, - dwojakie = Dwojak (*gór.*); **- gładkie** Spiegel *m* (*gór.*); **- jaśniejsze (w kamieniu lub drzewie)** Adern *f*; **- krzyżują się** die Gänge kreuzen sich, Kreuzgang *m*; **- kwarcowe** Quarzader *f*; **- lawowe** Lavagänge *m* (*geo.*); **- płonne** Vorschüsse *m*, Rücken *m*, Klüfte *f*, Sprünge *m* (*geo.*); **- podwójne** = Dwojak (*gór.*); **- w pokładzie** Geäder *f*; **- pomieszane** sich scharende Gänge *m*; **- przyboczne** Gefährte *n* (*gór.*); **- puste** = Żyły ubogie; **- ropne** Erdölgänge *m*; **- rozchodzą się** Gänge fallen ab; **- rudne** Geschicke *n*, erzführende Klüfte *f*; **- siatkowate** Netzgänge *m*; **- skalne** Gesteinsgänge *m*; **- ubogie** offene, taube Klüfte *f*, Blätter *n*, Lettenklüfte *f*; **- wypłókowe** = Zroby wypłókane; **- zbiegają się** die Gänge sammeln sich.

Żyrandol = Pająk.

Żyrometr = Prędkościomierz.

Żyroplan Giroplan *m*.

Żyroskop = Giroskop.

Żyroskopowy = Giroskopowy.

Żyrostatyczny = Girostatyczny.

Żyrotrop = Girotrop.
Żytnica 1) Kornlager *n*, Kornspeicher *m*, Kornhaus *n*, Speicher *m*; 2)=Mącznica.
Żytnik Kornwurm *m*.
Żytniówka Getreidekümmel *m*, Kornbranntwein *m*.
Żytnisko Roggenfeld *n*, Kornfeld *n*, Kornacker *m*.
Żyto Roggen *m*, Korn *n*; **- jare** = Jarzyca; **- mieszane** Mischkorn *n*; **- ozimę** Winterkorn *n*, Winterroggen *m*; **- pospolite** Staudenroggen *m*; **- na pół z pszenicą** = Sążyca; **- rogowe** = Mącznica (*rol.*); **- ze ścierniska, - ścierniskowe** Stoppelkorn *n*; **- zimowe** = Żyto ozime.
Żywe srebro = Rtęć.
Żywica Harz *n*, Baumharz *n*, Bitumen *n*; **Żywicą powlec** = Pożywicować.
Żywicę pędzić, - spalować, - wydobywać picheln.
Żywica akaroidowa Erdschellack *m*, Nutharz *n*, australisches Gummi *n*, Akaroidharz *n*, Botanybaigummi *n*, Grasstreegum *n*, Xanthorrhoeaharz *n*; **- aloesowa** Aloeharz *n*; **- amoniakowa** Amoniakgummi *n*, Amoniakharz *n*; **- Barras** Barras *m*, Schellharz *n*; **- benzoe** = Benzoina; **- biała** weisses Harz *n*; **- browarniana** Brauerharz *n*; **- bursztynowa** Bernsteinkolophonium *n*; **- cedrowa** Zederharz *n*; **- chmielowa** Hopfenharz *n*; **- z czereśni** Kirschharz *n*; **- damar** Dammarharz *n*; **- z destylacji suchej** Brenzharz *n*; **- drzewa gumowego** Skamoniumharz *n*.
Żywica elemi Elemi *n*; **- - amerykańska** unechtes, amerikanisches Elemi *n*.
Żywica gumowa Gummiharz *n*; **- jałowcowa** = Sandaraka; **- jodłowa** Tannenharz *n*; **- kanadyjska** Kanadabalsam *m*; **- kauri** Kaurieharz *n*, Kauriegum *n*; **- kocie oko** Katzenaugenharz *n*; **- kopalowa** Kopalharz *n*; **- kumaron** Kumaronharz *n*; **- miękka** Flussharz *n*; **- modrzewiowa** Lärchenbaumharz *n*, Lärchenbaumpech *n*, Lärchenharz *n*; **- okruchowa** Bruchharz *n*; **- pinjowa** Pinienharz *n*; **- roślinna** Pflanzenharz *n*; **- skrobana** Sharrharz *n*; **- skrzypcowa** = Kalafonja; **- sosnowa** Kieferharz *n*; **- w spale** Lachenharz *n*; **- sprężysta** = Elateryt; **- stwardniała** erhärtetes Harz *n*; **- styraka** Storaxharz *n*; **- śluzowata** Schleimharz *n*; **- świerkowa** Fichtenharz *n*; **- z wiśni** Kirschharz *n*; **- wodna** Wasserharz *n*; **- wonna** Weihrauchharz *n*; **- wygotowana** Wasserharz *n*; **- ziemna** Erdharz *n*, Bergharz *n*; **- żółta** gelbes Harz *n*.
Żywicarz Harzschaber *m*, Harzscharrer *m*, Harzeinsammler *m*.
Żywice miękkie Weichharze *n*; **- twarde** Hartharze *n*.
Żywicować = Żywicę pędzić.
Żywiczenie = Spałowanie.
Żywiczność Harzigkeit *f*.
Żywiczny harzig, bituminös.
Żywiczyć verharzen, beharzen.
Żywiec 1) (lebendiges) Schlachtvieh *n*; 2) = Metaloid.
Żywioł Element *n*, Urstoff *m*.
Żywność gleby Nahrungsgehalt *m* des Bodens, Bodennährgehalt *m*.
Żywopłot lebendige Hecke *f*, Heckenzaun *m*; **- odśnieżny, - odśniegowy** Schneehecke *f*, Schneeschutzhecke *f*; **- tarniowy** Dornhecke *f*.
Żywotnik Lebensbaum *m*.
Żyzny ergiebig (*rol.*).

Wojewódzka
Biblioteka
Publiczna
w
Poznaniu
№ 428

POPRAWKI — VERBESSERUNGEN
DO TOMU I.

Strona	wiersz *)	słowo	zamiast	ma być
VII	7 g.		różnicy	różnicą
VII	3 d.	zaliczzć		zaliczyć
VII	13 g.		początkę	początku
VIII	6 g.	1626		1926
X	11 g.	*dopisać po słowie* prac: oprócz 28 rękopisów.		
XI	9 g.		braków	braku
XI	16		Ministerstwa	Ministra
XI	16		w szczególności	*wykreślić!*
XI	22 g.		1935	1929
XII	4 g.	po słowie: jakoteż *dopisać*: wdzięczny jestem...		
XII	23 g.		Prągłowski	Pragłowski
XII	10 d.		rozumieny	rozumiany
XII	19 g.	*dopisać po słowie* który: nietylko opracował słownictwo piwowarstwa (tak część polsko-niemiecką jak i odwrotną) lecz...		
XII—XIII	1 g.	*dopisać po słowie* rzemieślniicy: rolnicy (lud) itd.		
XIII	9 g.		Prągłowskiego	Pragłowskiego
XIV	4 g.		wciągnięciem	wciągnięcie
XIV	9 g.		wpisania	wpisanie
XVI	26 g.	Pększyc	nauczyciel	prof.
XXX	7 g.	(2-ga kol.) *kas.*	Kassawesen	Kassenwesen
	9 g.	„ „ *kł.*	Vorhängschlosserei	Vorhänge...
	12 g.	*ceg.*	Ziegelwesen	Ziegelei
	24 g.	*f*	femininum	weiblich
	40 g.	„ „ *mł.*	Mühlerei	Müllerei
	42 g.	„ „ *mur.*	Mauerarbeit	Maurer...
XXXI	4 g.	*n*	neutrum	sächlich
	10 g.	*og. s.*	Feuerwerkwesen	Fuerwerkswesen
	17 g.	*piw.*	Bierfabrikation	Bierbrauerei
	25 g.	(2-ga kol.) *wia.*	Windmühlebau	Windmühleu...
XXXI		*pomieścić na końcu** termin uchwalony przez Akademję Nauk Technicznych, durch die Akademie der Technischen Wissenschaften angenommener Ausdruck.		

*) d. znaczy od dołu (stronicy)
g. „ od góry „

Str.	słowo	zamiast	ma być
1	**Aba**	(*mtk.*)	(*tk.*)
„	**Aberacja**	*przy:* Abweichung *dopisać*	*f*
2	**Abonament**	*fn*	*f*
„	**Abszrot**	*v*	*wykreślić.*
„	**Aceton**	Anyl...	Amyl...
„	**Acetylen**	K.umegas	Klumegas
„	**Adamaszek**	(*dk.*)	(*tk.*)
„	**Admisja**	W pust. pary	Wpust pary
3	**Aerofon**	Signalappara t	Signalapparat
„	**Aerometr do moszczu, - do roczynów srebra**		**Areometr...** (str. 12)
„	**Agat** (oraz następne terminy)		2) Achat *m* (Agat *m*)
4	**Akcja**	**kole**	**kolei**
„	**Akordowiec**		Gedingearbeiter
„	**Aksynit**	Glas tein	Glasstein
5	**Alabaster wapnisty**	spätiger	späterer
„	**Alcemrba**		**Alcembra**
„	**Aldehyd benzylowy**	*m*	*n*
„	**- mrówkowy**	Metanal	Metanol
6	**Alinjometr**		Alliniometer
„	**Alizaryna**	Lizarinsäure	Alizarinsäure
„	**Alkali**	Laugen	Lauge
„	**Alkaloid**	Pflanzenbasen	Pflanzenbase
„	**Alkanna**	Anchusa	Anchuza
„	**Allanit**	tetarto...	tetrato...
„	**Allasz**		Allasch *m* (Kümmel *m*)
7	**Altana**	Verande	Veranda
„	**Aluwjum morskie**	Meeralluvion	Meeralluvium
8	**Amonjak**	**cie-kły**	**ciekły**
„	**Amunicja**	Ammunition	Munition
9	**Anelektryczny**	Nieelektrycznny	Nieelektryczny
„	**Anemometr**	Windradgeschwindigkeitsmesser	Windmesser
„	**Ankier**	1) =	*znak równości wykreślić!*
10	**Antymon**	graues Schwefelspiessglanz *n*	*g.-r S. m*
11	**Antyplanet**	=	*wykreślić!*
„	**Aparat do wulkanizowania**	Wulkanisator	Wulkanizator
„	**Apendyks**	przy: Füllansatz *dopisać*	*m*
12	**Arak**	Arak	Arrak
„	**Architekt naczelny**	Oberbauherr	Bauleiter *m*, leitender Architekt *m*.
„	**Arcydzieło**	(*rzeźn.*)	(*rzeź.*)
„	**Arko**	Arko	Arkometall *n*
13	**Arkusz**	**20 a y**	**a-y**
„	**Armszyna**	ramiączko	ramiączka
„	**Arszeniaki**	Arseniaki	Arsenjaki
14	**Asteroida**		**(A-y)** Asteroid *m* (A-en), Planetoid *m* (P-en).
„	**Astrolab**	**Astrolabia**	**Astrolabja**
16	**Autoklawa**		Autoklav *m*

Str.	słowo	zamiast	ma być
16	**Automat maksymalny**	Wyłączn.k	Wyłącznik.
„	**Automat wzókowy**		**wózkowy**
„	**Awizowe**	*n*	*f*
„	**Azotan etylowy**	Aethylnitrit	Aethylnitrat
„	**„ wapna**	*n*	*m*
17	**Azotyn rtęci**	Quecksilberoxydulnitrat *n*	*przenieść do* **Azotan rtęci**
„	**Baba**	Spreitzstange	Spreizstange
„	**Babka**	Einsätze	Einsatz
„	**Badanie**	Proben *n*	Probe *f*
18	**Bagażowa, Bagażowe, Bagażówka, Bagażowy**		we wszystkich terminach niemieckich po Gegäck- *skreślić* s
„	**Bajdak**	Dnieperboot	Dnieprboot
„	**Bal**	Ballenholz	Balkenholz
„	„	3) Kollo *n* Kolli	*n*, Kolli
21	**Barka**	Brangunspoot	Brandungsboot
22	**Barwić**	färben das Tuch	das Tuch färben
23	**Bastylja**	*dopisać*	**Bastjon**
23	**Bat**	Lichter	Leichter
„	**Baterja galwaniczna**		*liczby od 1 do 5 wykreślić!*
„	**Baulit**	Baulit, Krablit	Baulith, Krablith
24	**Beczka**	4) Gebinde *n*; Rolling *m* (*lot.*); 5) =	4) Gebinde *n*; 5) Rolling (*lot.*); 6) =
„	**Beczka do ukwaszania spirytusu na ocet**	Essigbilder	Essigbildner
25	**Bednarz**	Bötticher	Böttticher
„	**Bednia**	Bohrtaücher	Bohrtäucher
„	**Belka jednym końcem osadzona, zresztą...**		**osadzona zresztą...**
„	**Belka podłużna**	Längbalken	Langbalken, Längsbalken
26	**Belka rozporowa**	gesprenkter	gesprengter
„	**Belka zaprzęgowa podłużna**	langseite	langseitiger
„	**Belka zderzakowa**	Gufferbalken	Pufferbalken
27	**Benzol**	= Benzyna	Benzol *n*
27/8	**Beton wzmocniony**	Eisen; beton	Eisen - beton
29	**Bezwietrze**	sehr leiser Zug *wykreślić!*	Windstille *f*
30	**Bęben kołowrotu**	Göppeltrommel	Göpeltrommel
	„ nawijający	Aufnahmswalze	Aufnahmewalze
	„ pogłębiarki	Turrasscheiben	Turrasscheibe
31	**Bębenek (do kawy)**	kleine Trommel	Kaffetrommel
„	**Bękart**	Batard	Bastard, Bankert *m*
„	**Białka**	Brauhahn, Breihahrr	Broyhan *m*
„	**Bieda o dwu kołach**	*dopisać*	Halbwagen *m* (...)
32	**Bieg pieca**	**- suchy**	**- - suchy**
		- surowy	**- - surowy**
		- wielkiego	**- - wielkiego**
		- zimny	**- - zimny**
		- zupełny	**- - zupełny**

Str.	słowo	zamiast	ma być
32	**Biegły w górnictwie**	bergbankundig	bergbaukundig; Bergbaukundiger *m.*
33	**Biel ołowiana**	Bleischwärze *f*	*wykreślić!*
„	**Bielenie**	Weissigung	Weissung
„	**Bielony**	(*stk.*)	(*tk.*)
34	**Bijak torowy**	Bahnschlägel	Bahnenschlägel
„	**Bilet dodatkowy**	Zuschlagsbilett	Zuschlagsbillet
„	**Binduga**	Holzstappelplatz	Holzstapelplatz
35	**Blacha falista dźwigarowa**	-wellenblech	-wellblech
36	**Blacha do badania metelu płynnego**	Puckel-	Buckel-
„	**Blacha z żelaza zlipnego**	Schmied-eisenblech	Schmiedeeisenblech
37	**Blankować**	zinnen	mit Zinnen versehen.
„	**Blankowanie**	1) i 2) Zinnen *n*	Mauerzacke *f*, Schartenpfeiler *m*
38	**Blaszki**	**- o.owiane**	**ołowiane**
39	**Bliza**	m..ska	morska
„	**Błaskoty**	Glanze	**Blaskoty** Glänze *f*
40	**Błąd w strzyży**	Schurfehler	Schurffehler
41	**Błona krążków**	Kloberollen	Klobenrollen
„	**Błyskać**	*dopisać:* leuchten, phosphorieren	
42	**Błyszcz ołowiany**	Schwefel-b.ei	Schwefel-blei
„	**„ żelaza**		**żelaza**
„	**Błyszczyć**	phosphorieren	phosphoreszieren
„	**Bocznica**	Industriellgleis	Industriegleis
43	**Boksyt**	Woche-init	Wochei-nit
45	**Bratrura**	Szabaśnik	Duchówka
46	**Brona**	**do nerzu**	**perzu**
„	**„ spulchniająca**	Grubbere.ge	Grubberegge
47	**Broń ręczna**	Handfeurwaffe	Handfeuerwaffe
„	**Broszura**	Brochüre	Broschüre
„	**Bróg**	Feim *n*	Feim(en) *m*
48	**Brunizować**	B.onzować	**Brunirować**
„	**Bronizowanie**		**Brunirowanie**
„	**Bruń**	**wrocłaawsk**	**wrocławska**
„	**„ pruska**	Preusischbraun	Preussischbraun
49	**Brusy**	Mastbauholz	Mastbaumholz
„	**Bryg**	Briegg	*wykreślić!*
50	**Brzegować**	einstechen in den Rand	ausstechen (einen Rand), rändern.
51	**Buczak**	Huppe	Hupe
„	**Buczyna**	2) Bucheichel	Buchecker
„	**Buchowa na powierzchni**	Tagbau	Tagebau
52	**Budowa**	**stolni**	**sztolni**
„	**Budowla ochronna wodna**	Was.erschutzbau	Wasserschutzbau.
„	**Budowlany**	bauartig	zum Bau gehörig, Bau--
„	**Budowle grobowcowe buddaistyczne**	Da.op	Dagop
53	**Budulec do robót wodnych**	Wasse.hauholz	Wasserbauholz

Str.	słowo	zamiast	ma być
53	**Budynek jarzmowy**	J.chkappe	Jochkappe
54	**Buljer**	Og.zewalnik	Ogrzewalnik
„	**Bulwar**	Bohlwerk	Bollwerk
„	**Buławka**	Bleiha.mer	Bleihammer
„	**Buły kruszcowe**	Erzpu-tzen	Erzput-zen
55	**Bursztyn**	Agtstein	Agatstein
„	**Burta**	Bortholz, Reling *m* (*ż.*)	Bordholz, ... *f* (*okr.*);
„	**Burtnica**	Bortschwelle	Bordschwelle
„	**„ u grobli**	Kautschwelle	Kantschwelle
„	**Burzyć się**	gäscheng, ären	gäschen, gären
56	**Butelka odczynników**	Reagentienglas	Reagenzglas
„	**Buty konopne**	Hafnschuhe	Hanfschuhe
57	**Calizna**	Jungfererde	Jungfernerde
„	**Całokształt odbudowy stropowy**	Förstenbau	Firstenbau
„	**Całokształt przecznicowy schodowy**	„	„
58	**Cecha**	3) Eichmarke *f*, Eichstempel *m*	*wykreślić*!
„	**Cecha fabryczna,**	Fabriksmarke	Fabrikmarke, Warenzeichen *n*.
	„ wyrobu	Fabrikszeichen	Fabrikzeichen
„	**Cechować**	3) eichen, punzen, stempeln (*men.*)	3) zeichnen, pfechten; 4) = Wzorować *(fiz.)*; 5) = Legalizować (narzędzia miernicze).
„	**Cechowanie**		1) = Wzorcowanie *(fiz)*; 2)=Legalizowanie (miar)
59	**Cegła klinowa**	tudniówka	Studniówka
63	**Cewka przeciwprądowa**	*n*	*m*
„	**Cewka uziemiająca**	Erschlus-spule	Erdschluss-spule
64	**Charabterystyka prądnicy wewnętrzna (zewnętrzna)**	Charakteristik innere (äussere)	innere (äussere) Charakteristik
65	**Chlorek bizmutawy**	*f*	*n*
„	**Chlorek bromu**	Bromch.orid	Bromchlorid
66	**„ tiokarbonilu**	Kohlenstoffsulfochlorial	...-chloral
„	**Chlorastrolit**	wpisać na str. 65 po słowie: **Chlorany**	
67	**Chłodnik**		1) ...
„	**Chłodzarnia**	.ühlhaus	Kühlhaus
68	**Chmielarz**	Hopfensa.mler	Hopfensammler
„	**Chodnik**	5) Trettrad	Tretrad
„	**„ doszybikowy**	Püttenoffen	Püttenofen
„	**„ główny**	Hauptoffen, Hauptpüttenoffen, Hauptschacht.icht	Hauptofen, Hauptpüttenofen, Hauptschachtricht
69	**„ pokładowy**	Gangb.rd	Gangbord
„	**„ poszukiwawczy**	Hofnungsschlag Längort Versuchort	Hoff.. Längsort Versuchsort

Str.	słowo	zamiast	ma być
69	**Chodnik północny**	Mitternachtgang	Mitternachtsgang
„	**„ w przekopie**	Einschnittstolle	Einschnittstollen *m*.
70	**Chodniki krzyżowe**	Kreuzölfen	Kreuzöfen
„	**Chomątnik**	Riemenscheider	Riemenschneider
„	**Chorągiewka (pióra)**	Fedderkiel	Federkiel
„	**Chów jedwabników**	Seidenzuchterei	Seidenzüchterei
71	**Chwyt**	3) Stolle *f*	Stollen *m*
„	**„ belki zderzakowej**	Kupplergriff	Kupplungsgriff
72	**Chwytacz świdra**		*m*,
74	**Ciągadło ręczne (drutu)**		Handscheibe
„	**Ciągarka lnu**	Ziehe-	Zieh-
„	**Ciągarz**		**Ciągarze**
76	**Cierlica**	Flachsbrake	Flachsbracke
„	**„**	**- (d.**	**- (do**
„	**Cieśla**	Berg.immerman	Bergzimmermann
77	**Ciężar cechowy**	Eichgewicht *n*	*wykreślić!*
„	**Ciężar pomocniczy**	supplementäires	supplementäres
78	**Cis pospolity**	Bogebnaum	Bogenbaum
„	**Ciśnienie**	Druckung	Drückung
„	**„ całkowite**	Gesammtdruck	Gesamtdruck
79	**Cofka**	Rü.kwasser	Rückwasser
81	**Cyjanek złoty**		**złota**
84	**Cyrkiel trójnożny**	dreischenklicher	dreischenkliger
85	**Czahar**		= *wykreślić!*
„	**Czapka drutowa kominowa**		**C. d. komina**
„	**Czaprak**	Koc dla koni	K. na konie
86	**Czarnomiedź**	Gelfkuofer	Gelbkupfer
90	**Części składowe**	(*eh.*)	(*ch.*)
„	**„ zapasowe**	Extra.ubehör	Extrazubehör
91	**Część wirnika**	Lauferteil	Läuferteil
„	**Człon regulujący**	Regulirorgan	Regulierorgan
„	**Czołówki dachowe**	1) Stirnriegel *m*; 2)	*wykreślić!*
92	**Czop osiowy**	Achs(en)strummel	Achs(en)stummel
„	**Czopowe**	Lavette	Lafette
93	**Czółdar**	Koc dla koni	K. na konie
„	**Czółenko obrączkowe**	rottierender	rotierender
„	**Czółenko kółkowe**	Rollschü-tze	Rollschüt-ze
93	**Czółno dywizyjne**	.ivisionsboot	Divisionsboot
„	**„ osikowe**		= *wykreślić!*
„	**Czterdziestoośmiościan**	Tessarako aoktaëder	Tesserakonta...
„	**Czternastopunktowy**	vierzehnpunkte	vierzehnpunktig
98	**Dana**	Segelbot	Segelboot
„	**Darcie**	krumfaseriges	krummfaseriges
100	**Deflagrator**	Kolorimetor	Kolorimeter
101	**Denudacja**	Entblösung	Enthlössung
102	**Deska**	**nagubistna**	*wykreślić!*
„	**Deski poszycia**	Au ° senhautplanken	Aus-senhautplanken

Str.	słowo	zamiast	ma być
105	**Dłóto cienkie** **„ kowalskie** **„ do odrywania** **„ proste tokarskie** **„ przykładowe** **„ do tarników** **„ zębate**	Mei-ssel	Meis-sel
	Dłubaczka		
108	**Dobiec pociągu**	dopędzić	Dopędzić
110	**Dok**	Werftdocke *f*	Werftdock *n*
	Dokładka mostowa	Delatations-	Dilatations-
111	**Dolomit**	Bittertalk, Talkspat	Bitterkalk, Kalkspat
	Dolot	Nachströ.ung	Nachströmung
	Dom narożny	Orthaus	Ortshaus
113	**Doręczyć**	übermitteln	übermitteln,...
115	**Dotarcie (szczotek)**	*dopisać*	...(der Bürsten)
	Dotrzeć (szczotki)	„	(die Bürsten)...
116/7	**Dół do skór zawapnionych**	Ledergrube *f*	*wykreślić!*
117	**Drapacz**	Extirpator	Exstirpator
119	**Drążek olawny**		Nalep·nik
	„ stawidła		Umsteue·rungshebel
120	**Drelich**	Zwill	Zwilch
	Dremaszyna		= Rozwijarka
	Drewieniec (obok **Drewniec**)		*wykreślić!*
121	**Drewno spławiane**	Schemmholz	Schwemmholz
122	**Drgawka**	Flö-ssen	Flös·sen
123	**Droga górska**	Gebirgsstra-sse	Gebirgsstras-se
	„ kolista	Hohlweg *m*	*wykreślić!*
	„ mokra	na-sser	nas-ser
	„ polna		**(-! polowa)...**
	„ wodna,... - - spławna		**wodna spławna**
		Wa-ssertiefe	Was-sertiefe
124	**Dróżka**	Pilgerwag	Pilgerweg
	Drucik	Nattel *n*	*m*
124	**Druk**	Letterndruk	Letterndruck
126	**Drut kwiatowy**	Stängeldraht	Stengeldraht
	„ lutowniczy	Lötedraht	Lötdraht
127	**„ średni**	Archaldraht *m*	*wykreślić!*
128	**Drwal**	Holzbauer	Holzhauer
	Drzewa przestarzałe	überstandige	überständige
130	**Drzewa do ołówków**	Bleistiftenholz	Bleistiftholz
131	**Drzewo skrajne**	Saumbaum *n*	*m*
132	**Drzwi ściekowe**	Wasserpfort(e)	Wasserpforte
133	**Dubas**	Leichtschiff	Leichterschiff
	Ducka	Trogkorb	Tragkorb
	Dukt boczny	Nebenschneisse	Nebenschneise
134	**Dwojak**	Doppelgänge	Doppelgang
	Dwojony	dupliert (dubliert)	dubliert (dupliert)
	Dwumetylokoton		**Dwumetyloketon**
136	**Dwunastościan**	...eder, Zwölfflächer	...eder, Zwölfflächner
	Dwuprzewodowy	Zweileiter *m*	Zweileiter-.

Str.	słowo	zamiast	ma być
136	**Dwuręczniak dwuobuchowy**	Schlägelhammer	Schlegelhammer
137	**Dwurzędny**	zweireih-ig	zweirei-hig
	Dwusieczna	Bissektrix	Bisektrix
	Dwustrug	Doppelthobel	Doppelhobel
	Dwutówka	Doppelteeisen	Doppel T Eisen
138	**Dyby**	Eselhaupt	Eselshaupt
	Dyle ochronne	Dergholz	Bergholz
141	**Dziadek**	Austerbrecher	Austernbrecher
142	**Działko**	Verbau	Verhau
143	**Dzień wypoczynku**	Freischift	Freischicht
	Dziergoń	Heckel *m*	= Dzierzgon
144	**Dziuplin**	Krumhacke	Krummhacke
147	**Dźwigar klinowy**	verdübbelter	verdübelter
	„ przedziałowy	weitmaschigem	weitmaschiger
	Dźwigar wiszący	Hängewekskräger	Hängewerksträger
148	**Dźwigarek tunelowy**	Tunelträger	Tunnelträger
	Dźwigarka „ -pneumatyczna itd.	Hebelmaschine	Hebe(l)maschine *wykreślić!* zaś, wpisać to całe zdanie pod **Dźwignica**
	Dźwignia automatyczna	Hackenumschalter	Hakenumschalter
	Dźwignia nastawnicza	Einstellhebe	Einstellhebel
149	**Dźwignik rozpierający**	Abspreitzwinde	Abspreizwinde
	Dżunka	ke *f*	*wykreślić!*
	Ebuljoskop	Ebulioskop	Ebullioskop
151	**Elektromierz próbny**	Prüfe.ektometer	Prüfelektrometer
152	**Elektryzacja**	Elektrisation	*wykreślić!*
154	**Enantjomorfa**		**Enantjomorfja**
	Endosmometr	Endosmemeter	Endosmometer
	Energja kinetyczna	kinetische,	kinetische E.,
	Epidot	piemontischer	piemontesischer
	Era	Zeitrechnug	Zeitrechnung
155	**Erozja morska**	Meererosion	Meereserosion
	Erubescyt	Bundkupfererz	Buntkupfererz
156	**Eur**	südost Wind	Südostwind
157	**Fabryka żelaza**	Eisenfabrik	Eisenwarenfabrik
	Fabrykant wyrobów z żelaza	Eisenfabrikant	Eisenwarenfabrikant
	Fajka	Bohrpfeife	Rohrpfeife
	Falistość (warstwy)	Hacken	Haken
160	**Farba ze smoły węgla kamiennego**	Kohlteerfarbe	Kohlenteerfarbe, Teerkohlenfarbe
	Farba niebi.ska		**niebieska**
161	**Faszyna długa**	Ordonanzfaschine	Ordonnansfaschine
	Fazomierz	Phasenmeter	Phasometer
	Federkiegiel		**Federkegiel**
162	**Fenolftalein**		**Fenolftaleina**

Str.	słowo	zamiast	ma być
162	**Ferment**	Gärung	Gärungserreger *m*
	Fermentacja główna	wilde Gärung	Hauptgärung *f*
165	**Flajszować**	Pleszować	Mizdrować
166	**Flintglas**	=	*wykreślić!*
	Fluor	luor	Fluor
169	**Formacz**	Fopkarz	Topkarz
170	**Fosforak**		**Fosforjak**
173	**Fumel**	Fiemelholz	Fummelholz
174	**Fundusz**	Fond	Fonds
	Funtowizna	Funtzoll	Pfundzoll *m*
	Furgon	= Wóz ciężarowy	Fourgon *m*, (Packwagen *m*, Bagage-, Vorratswagen *m*)
175	**Galasówka**	Galläpfel	Gallapfel
176	**Galjon**	Gallion	Galion
177	**Ganek flisowski**	(*bl.*)	*(fl.)*
178	**Garbowiny**		Gerberabfall(sel)
179	**Gaz olejowy**	**(nieolejny)**	**(nie olejny)**
180	**Gazieniec**	**- dwu - trój-** zwei- drei-	**- dwu-, - trój-,** zwei-, drei-,
	Gazolina	Gasoline *f*	Gasolin *n*
	Gąbka metalowa		Metallschwamm
181	**Gąsior**	Forstziegel	First-
	Gązwa		Flegelkappenverbindung
	Geofizyka		Geophysik
183	**Gips przepalony**		totgebrannter
185	**Glina ubita**	Pisée	Pisé
186	**Gładzik**	Glattfeile	Glättfeile
	Gładzik dla piłki do desek		schlichte Brettsägefeile
	Gładzik dla piłki do metali		schlichte Metallsägefeile
187	**Głębisko**		tiefes Moor *n*
188	**Głowa wyciągu (kubkowego)**	Haube *f*	Kopf *m*
	Głowica	Kapitäl *m*	*n*
	Gnejs proteginowy	= Gneis	= Gnejs
189	**Gniazdo dławika**	Konterbuchs *m*	Kontrebuchse *f*
190	**Gnojownica**	Seitenbrett *m*	*n*
191	**Gnom**	Gnome	Gnom
	Golina		**Colizna**
193	**Gospodarstwo wspólne**	komune	kommune
	Górnicy	Bergpersonale	Bergpersonal
	Górnik	Halthäuer	*wykreślić*
194	**„ pokładowy**	Flozbergmann	Flözbergmann
	Góry wulkaniczne	vulkanische	vulkanisches
195	**Gracn do wapna**	Kalkrücke	Kalkkrücke
196	**Granica pola**	Feldesgrenze	Feldgrenze
197	**Grąpie**	Graüpel	Gräupel
198	**Grodza** .	Fangedamm	*wykreślić!*
	Grodźba	Abzäumung	Abzäunung
201	**Gruszec**	Rindleiste	Randleiste
	Gruszka besemerowska	Konvertor	Konverter
	Grys		4) = Żwir
	„	.wir	Żwir

Str.	słowo	zamiast	ma być
202	**Grzbiet ośli**	Eselrücken	Eselsrücken
203	**Guma**	Gummi *n*	*n (m)*
205	**Gwint**	**- (lewozwity)...**	*kropki wykreślić!*
207	**Gzymsik**	Gesimstück	Gesimsstück
209	**Halloizyt**	Halloisit	Halloysit
	Halotrychit	Bergbutter *f*	*wykreślić!*
210	**Hamulec obwodowy, pasowy**		**- obwodowy pasowy**
211	**Handlowy**		kommerziell-, handels-.
215	**Holownik promowy**	Fahrdamfer	Fährdampfer
219	**Ilość rozmów**	Gesprächfrequenz	Gesprächsfrequenz
	„ spotrzebowania	Verbrauch-	Verbrauchs-
	„ wody roczna		Jah-res...
	„ wody wielkiej	Koch...	Hoch...
221	**Impregnacja**	Tränkung	*dopisać f*
	Induktor	Täuteinduktor	Läuterinduktor
	Indygokarmin	Inigblau, Indigkarmin	Indigoblau, Indigokarmin
	Indygolit	Indigstein	Indigostein
	Indygowobłękitny	indigofärbig	indigofarbig
222	**Infinitezymalny**	(unendlichgross)	(unendlich gross oder klein)
	Innobarwny	andersfärbig	andersfarbig
	Inspekta	Treibebeet	Treibbeet
	Instalator dzwonków	Glockeninstallateur	Klingelinstallateur
223	**Interurbana**	Telephonleitung	Überlandtelephonleitung
	Inwentarz	Vorrat *m*	*dopisać (m).*
224	**Iskra** *i następne*	Funken	Funke
	Iskrzyk szarawy	Sperkies	Speerkies
225	**Izbica**	Eisstock	Eisbock
226	**Jadwiga**	2) Aufhangerechen	Aufhängerechen
228	**Jaz półpełny**	Wehre	Wehr
	„ upustowy	Feiarche	Freiarche
229	**Jednobarwny**	einfärbig	einfarbig
231	**Jedwab przędzony odpadkowy**	Flossseide	Flosseide
	Jewina	Sohlweide	Sahlweide
	Jezioro podwodne	== Zamek wodny	*wykreślić!*
	„ rzeczne	Flusssee	Flussee
	Jęta	Dachgesperre, Spannstrebe	Bundbalken
234	**Kabłącznica**	Bogens.ge	Bogensäge
	Kabotaż		Küsten(schiff)fahrt
235	**Kadłub**	Bohrtäucher	Bohrtaucher
	Kadź błotna	Schlämmkuffe	Schlämmkufe
	„ browarna	Braukuffe	*wykreślić!*
	„ do dojrzewania	Garfass	Gärfass
	„ drożdżowa	Garbottich	Gärbottich; 2) Hefenpressbottich *m*;
	„ farbiarska	Rauback *f*	*m*
	„ płókalna	Abflaufass	Ablauffass
	„ pomiarowa	Eismass *n*	*wykreślić!*
236	**„ słodowa**	Malzbottich	Maischbottich
	Kaflować	fliesen	fliesen,
237	**Kalikant**	Balgentreter	Bälgetreter
	Kalikować	Balgentreten	Bälge treten
	Kalikowanie	Kalkantierung *f*	Bälgetreten *n.*
238	**Kal**	Schifftrüb *n*	Kühlschifftrub *m.*
	„ piwny	Biergalle *f*	*wykreślić!*

Str.	słowo	zamiast	ma być
238	**Kamasz**	Stiefellette	Stiefelette
239	**Kamień ałunowy**		**ałunowy** =
240	**„ po-dłożony**		**pod-łożony**
	„ po-dłożysty		**pod-łożysty**
	„ sztuczny	Gussstein, Giessstein	Gusstein, Giessteia
241	**Kanał spalinowy dostępny**	...begehender	begehbarer
242	**Kancelarja**	Officz	Offiz
243	**Kapsla zapalcza, - zapalna**	Zündhüttchen	Zündhütchen
246	**Karta zawiadomienia (towaru)**		**(o nadejściu towaru)**
	Karter	Motorgchäuse	Motorgehäuse
	Kaseta	Kasette	Kassette
	Kastownia		**Kartownia**
247	**Katarakta**	Katarakte *f*	Katarakt *m*
	Katoda żarowa	Glühkatode	Glühkathode
248	**Kawałki końskie - - gładkie**	plattes	glattes
	Kazub	Fromlade	Formlade
250	**Kąt sąsiedni**	(*mer.*)	(*mier.*)
	„ środkowy	Zentrier-	Zentri-
251	**Kerner**		1) = ...; 2) = ...
252	**Kielryma**		**Kielrym**
	Kier	Okaźnik	Okaźnik
253	**Kierner**	1)... 1)...	1)...; 2)...
	Kierkasten		**Kiernkasten**
	Kierownica górna	Türführungstange	Türführungsstange
254	**Kierunek cięć**	Hiepsrichtung	Hiebrichtung
	Kilim	grober Teppich	grober wollener Teppich
	Kilof dwustronny	Zweispi-tze	Zweispit-ze
255	**Kilometr pociągowy**	Zugskilometer	Zugkilometer
256	**Klajter**	Klebepappe	Kleberpappe
258	**Klej sernikowy**	Kaseinleim	Kaseinleim
259	**Klepacz**	Stabeisenchmied	Stabeisenschmied
	Klepka	Fassstab	Fasstab
260	**Kleszcze dulowe wielkie**	Sampfzange	Rampfzange
262	**Klon kanadyjsk**		**kanadyjski**
	„ krzewowy	klein	klein-
263	**Klucz podwójny bateryjny**	Doppelschlussta-ster	Doppelschlusstas-ter
	Klucz do przykrywy hydranta	Hydrantenschachtel-	Hydrantenschacht-
	Klucz do przykrywy hydranta		**...hydrantu**
266/7	**Kocioł**		**Kocieł**
267	**Kocioł parowy do ruchu**	Betriebkessel	Betriebskessel
269	**Kolec**	Stachel *f*	*m*
271	**Koloidalny**	kolloidal	kolloidal
	Kolonia		**Kolonja**
	Koloryna	Kol.rin	Kolorin
272	**Koła napędowe**	(*kol.*)	(*kol.*)
	Kołek	4) Splinte *f*	Splint *m*
	„ (do beczek)	Fassspund	Fasspund
274	**Koło luźne**	lo.es	loses

Str.	słowo	zamiast	ma być
274	**Koło napędowe**	Antriebrad	Antriebsrad
278	**Kominówka**	Essziegel	Essenziegel
279	**Komora zasobowa**	Sparrbassin	Sparbasin
280	**Komutator**	Komutator	Kommutator
	Kondensat	*n*	*m*
	Kondensator pokrętny	Drehkondensater	Drehkondensator
281	**Konduktur starszy**	Oberzugsführer	Oberzugführer
	Konektor	Konektor	Konnektor
	Koniec (dolny) pola		**pala**
282	**Konjak**	Franbranntwein	Franzbranntwein
	Konopie Gambo	G.mbohanf	Gambo-
	Konsens	Erlaubniss *m*	Erlaubnis *f*
283	**Kontakt chwiejny**	Wakkelkontakt	Wackelkontakt
285	**Kopalnia sztolna**	Stolenberghau	Stollenbergbau
	Kopanica	Kuferholz	Kufenholz
287	**Korczak**		Schöpfrad *n*, unterschlächtiges...
288	**Korkociąg**	Korkenzieher	Korkzieher
289	**Koronki dziergane**	Knöppelspitzen	Klöppelspitzen
	Korowanie w sokach	Saftsch.lung	Saftschälung
290	**Koryto młyńskie**	Gefällladen	Gefälladen
	Korzonek	Keimwurzel *f*	Wurzelkeim *m*
291	**Kosmyki kalarepowate**		**kalafiorowate**
	Kosodrzew	Krum-	Krumm-
	Kostur mierniczy	Messstock	Messtock
	Kosz do bielizny	Wäschkorb	Wäschekorb
	Kosz de cedzenia piwa		**Kosz do...**
293	**Kotlina manežu**	Göppellager	Göpellager
294	**Kotłowiec**		**Kotwowiec**
	Kotwica magnesu	Magnetes	Magneten
	Kowadełko	3)... (*żeg.*)	(*zeg.*)
295	**Kowadło kowalskie**	Schmiedamboss	*na drugiem miejscu*
	Koziarnia	**Koziniec**	**Kozieniec**
296	**Koziniec**		**Kozieniec**
298	**Krajalnica**	Rübenscheidmaschine	Rübenschneidemaschine
300	**Krawędź kowadła**	Ambosrand	Ambossrand
303	**Kredka do rysowania**	Reissstift	Reisstift
307	**Królik stali lanej**	Gussstahlkönig	Gusstahlkönig
308	**Kruszcowy**	metellhältig	metallhaltig
	Kruszec dzwonowy	Spiż	Spiż dzwonowy
309	**Kryspel**	Zębownik (*gar.*)	Korek
	Krysplować	Zębować	Podciągać
	Krysplowanie	Zębowanie	Podciąganie
310	**Krzywa cykloidalna**	Rolllinie	Rollinie
311	**- ogniskowa**		Brennpunkt(en)kurve
317	**Kupiecki**	kommerziel	kommerziell
318	**Kurek wodoskazu**	Probierweckselhahn	Probierwechsel
321	**Kwas fluorokrzemowodorowy**	Kieselflusssäure	Kieselflussäure

Str.	słowo	zamiast	ma być
321	**Kwas fluorowodorowy**	Flussspatsäure	Flusspatsäure
322	**Kwas jabłkowy**	Äpfelsäure	Apfelsäure
	„ kamforowy	Kamphorsäure	Kampfersäure
	„ oksyjabłkowy	Oxyäpfelsäure	Oxyapfelsäure
324	**„ winowo-kamforowy**	Kampforweinsäure	Kampferweinsäure
325	**Kwit nadawczy**	Aufgabs-schein, -rezepisse	Aufgabe-schein, -rezepissë
	Laka	Gumiharz	Gummiharz
326	**Lakier kauczukowy**	Kau-tschuklack	Kaut-schuklack
	Lakier do metali	Metalllack	Metallack
	Lampa długopalna	Da-uer...	Dau-er...
	„ silna Ernsta	Intensivernstlampe	**...Nernsta** Intensivnernstlampe
327	**„ płomienna do jadalni**	Speiszimmerlüster	Speisezimmerlüster
	Lampa pociągana	Zuppende *f*	Zugpendel *n*
328	**Las fideikomisowy, - ordynacji**	Fideikommiswald	Fideikommisswald
330	**Latarnia pociągu**	Zugslaterne	Zuglaterne
	„ stajenna	Stalllaterne	Stallaterne
331	**Legary beczkowe**	Fasslager *n*	Fassunterlage *f*, Fassträger *m*
	Leiwo	Giessstoff	Giesstoff
	Lej klozetowy	Klosetttrichter	Klosettrichter
	„ wsypowy	Einschütttrichter	Einschüttrichter
	Lejek do cedzenia	Seihetrichter	Seih(e)trichter
332	**Lepianka**	Lehmgemauer	Lehmgemäuer
333	**Lepki**	schlief	*wykreślić!*
	Lepkie (pieczywo)		schlief
	Leśne	Waldmiet	Waldpacht
335	**Liczba stosunku**	Verhältnisszahl	Verhältniszahl
338	**Linja cłowa**	Zolllinie	Zollinie
	„ dzielnicowa	Gestelllinie	Gestellinie
	„ obojętna	Nulllinie	Nullinie
339	**„ pomiarowa**	Aufnahmslinie	Aufnahmelinie
	„ upadu	Falllinie	Fallinie
340	**„ wypływu**	Ausström-mungslinie	Ausströ-mungslinie
	Linjał	Linierlineal	Lineal
	Linijka próbna	Kontrolllineal	Kontrollineal
	Linjowanie	Linierung	Lin(i)ierung
	Linjownica	Liniermaschine	Lin(i)iermaschine
	Linka pociągowa	Zugsleine	Zugleine
341	**Lista ugodowa**	Akordliste	Akkordliste
	Listewka	obrzeżna	obrzeżna
343	**Loess**	Lösformation	Lössformation
	Logarytmy zwykłe	Briggische...	Brigg'sche...
344	**Lokomotywa pociągowa**	Zugsmaschine	*wykreślić!*
	Lokomotywa towarowa	Güterzugslokomotive	Güterzuglokomotive
344	**Longimetrja**	Distanzmesskunt	...kunst
345	**Lotnictwo**	Luftschwimmkunst	Luftfahrkunst
	Luneta analatyczna	anallatisches	**analaktyczna** analaktisches

Str.	słowo	zamiast	ma być
346	**Lut blacharski**	Schnelllot	Schnellot
349	**Łamak rudny**	Erzquetchmaschine	Erzquetschmaschine
	Łańcuch Galla	Gallesche...	Gall'sche..., Gallkette
	„ przegubowy		
	„ klinowy	Piramidalriemen	Pyramidal...
350	**Łata miernicza**	Messstab, Messstange	Messtab, Messtange
351	**„ do pomiaru podstawy**	Basismessstange	Basismesstange
	Łata stopnia	Trettlatte	Tretlatte
352	**Ławka masztowa**	Bootsmannsstuhl	Bootsmannstuhl
353	**Łącznik**	10) Passstück	Passtück
354	**Łąka zimowa**	Winterwiesse	Winterwiese
356	**Łopatka biegowa**	Laufschauffel	Laufschaufel
	Łopatkować	schufeln	schaufeln
357	**Łoże z płytką (u prasy)...**		*całe wykreślić!*
	Łożysko grzebieniaste	Kammzapf.nlager	Kammzapfenlager
358	**Łódź okrętowa**	Beiboll	Beiboot
	Łój wołowy	Rindentalg	Rindertalg
360	**Łuk**	2) Bahnkrümung	Bahnkrümmung
363	**Łuskowiny**	Ha-span	Has-pan
	Łuszczarka pszenicy	Weinze-	Weizen-
365	**Maglownik**	Plätttuch	Plättuch
367	**Majzel**	= Dłóto *dopisać*	2) = Tniak
	Maliniak	Himbern-	Himber- *lub* Himberen-
368	**Mankiet**	Schlauchmuffe	Muffe *f*
	Mansarda	Mansard-	Mansarden-
369	**Mapa ogólna**	Generalkarte	Generalstabskarte
371	**Masa otulcza**	Wärm...	Wärme...
	Maska	Einfassstreifen	Einfasstreifen
	Maskaret	= Bora	Maskaret *m*
	Maszczenie wełny	Öllen	Ölen
	Maszt; w połowie masztu	halbmasts	halbmast
	Maszt przedni	Vorstange	Vorstenge
373	**Maszyna latarniowa**	Bank Abbeg	*wykreślić!*
	Maszyna napędowa	Autrieb...	Antrieb...
	„ parowa jednoprężna	Expancians	Expansions
	Maszyna parowa napędowa	Antrieb...	Antriebs..
	Maszyna parowa okrętowa	...schiff...	...schiffs ..
	Maszyna parowa szybkobieżna	schnelllaufende	schnellaufende
	Maszyna pomocnicza	Aushilf...	Aushilfs...
376	**Maść podłogowa**	...wischse	...wichse
	Materacować	matrazieren	matratzieren
	Materacowanie	Matrazieren	Matratzieren
	Materacowany	matraziert	matratziert
	Materjał bogaty	hältiges	haltiges
	„ ubogi	unhältiges	unhaltiges
	Masowanie		**Matowanie**

Str.	słowo	zamiast	ma być
377	**Matownik piaskowy**	...(bmzen)	...(punzen)
378	**Matryca ołowiana**	Bleistampf *m*	Bleistampfe *f*
	Maźnica osiowa	Ackslager	Achslager
379	**Mączność**	Mehlgehalt	Mehlgehalt
	Mąka jęczmienna prażona	gedörtes	gedörrtes
	Mąka żytnia	Rogen...	Roggen...
381	**Metal cechowy**	Eichmetall	= metal Aicha
382	**Metoda fermentacji**	Gar...	Gär...
	Metoda strontowa	...verfah.en	...verfahren
383	**Metr**	Meter *m*	Meter *n* (*m*) *i następne terminy do* **Metr sześcienny wypełniony**
	Metr sześcienny wypełniony	Festkubikmeter	*dać w nawiasie!*
384	**Metrówka**	Metermassstock	Metermasstock
	Miałkarka		**Miałczarka**
	Miara	Massstab	Masstab
	„ **calowa**	Fussstock	Fusstock
	„ **cechowa, - cechownicza**	Eichmass *n*	*wykreślić!*
	Miara prawidłowa	2) = Miara cechowa	„
385	„ **przykładana**	Anlagemassstab	Anlegemasstab
	„ **siły**	Kräftmassstab	Kräftemasstab
	Miareczka	Massel *f*	*n*
	„ **robocza**	Spinnma-ssel *f*	Spinnmas-sel *n*
	Miarka	Massstab; Massel *f*	Masstab, Massel *n*
	„ **na rdzeń**	*f*	*n*
386	**Miarkownik stawidła**	Schütren-	Schützen
	Miarownik do blachy	Blechskale	Blechskala
	Miarówka	Messstab	Messtab
387	**Miażdżący**	zermalment	zermalmend
388	**Miedza**	Greinz	Grenz-
	Miedź handlowa	Handelkupfer	Handelskupfer
389	„ **kowalna**	hammerbares	hämmerbares
390	**Miejsce styku**	Stossstelle	Stosstelle
	„ **wymiaru**	Abmassstelle	Abmasstelle
	„ **zlipiania**	Schweissstelle	Schweisstelle
	Mielenie	Mahlerei	Müllerei
391	**Mielnia**	Mahlfäche	Mahlfläche
	Mieniący się	schillerfarbend	schillernd färbend
	Miernik	Massstab	Masstab
	„ **węgla**	Kohlenmassschnecke	Kohlenmesschnecke
392	**Mierzenie dokładne**	Feinmessug	Feinmessung
	Miesiarka	Knettmaschine	Knetmaschine
393	**Mieszek do trąbki**	Huppen-	Hupen-
	Międlacz	Boker	Poker
	Międlica druga	Schlepracke	Schlepppracke
394	**Międzypokład okienny**	Schiffes	Hauptschiffes, Mittelschiffes
	Mijanie się pociągów	Zugs-	Zug-

Str.	słowo	zamiast	ma być
394	**Mika biała**	wei-sses	weis-ses
	Milimetr	*m*	*n*
	„ kwadratowy	*m*	*n*
397	**Mizdrowiarka**	Entfleischungsmaschine	Entfleischmaschine
398	**Młot przecinacz**	Schrott-	Schrot-
401	**Młyn pływający**	Schwimmmühle	Schwimmühle
	„ stępowy	Bokmmühle	Bock-
402	**Moc indykowana**	indiezierte	indizierte
403	**Modelówka**	Formziegel*m*	Formziegel *m*
	Moment podporowy	Pfleiler-	Pfeiler-
405	**Morze wzburzone**	Se	See
406	**Most beczkowy**	Flass-	Fass-
	„ ceglany	Backsteibrücke	Backstein-
	„ rozporowo-wieszarowy	Häng-	Hänge-
408	**Motor morszczyznowy**	Gezeit-	Gezeiten-
409	**Motylek lampy**	Lampenblacker	-blaker
410	**Muł chudy rząpiowy**	Schwemsel	Schwemmsel
	Mul rudny	röcher	röscher
411	**Mur piaskowy**	Sandpiséban	-bau
	„ sklepienia	Gewölbs-	Gewölbe-
412	**Murs**	Fäulniss	Fäulnis
	Muszlowaty	kochoidal	konchoidal
	Mutować	gähren	gären
	Mutrownik	Fassschraube	Fasschraube
413	**Mycie fabryczne**	Fabriks-	Fabrik-
	Myszka wina	Meiseln	Mäuseln
	Nabaubować	(*gar.*)	*wykreślić!*
416	**Naczynie pomiarowe**	Eichmass *n*	*wykreślić!*
417	**Nadajnik Marconiego**	Marconiesender	Marconisender
	Nadanie pakunków	Gepäcks-	Gepäck-
	Nadawcza	Aufgabs-	Aufgabe-
418	**(Nadkardnik)**		**Nadkarcznik**
	Nadlew do świecy	Kerzengussstutzen	Kerzengusstutzen
	Nadmuch umiarkowany	Unterwind	Unterwind
419	**Napodeszwie, Nadpodeszew...**		= Podpodeszew
	Nadpowierzchnia	Hypefläche	Hyper-
	Nadstępka boczna wsunięta	eige-	einge-
	Nadstępka środkowa z łącznicą	Zwischenpletten-	Zwischenplatten-
420	**Nadwirsznik wielki**	Grosssky-	Grossky-
	Nafciarstwo	Naphthafabrikation *f*	Naphthaindustrie *f*
421	**Naftalin**	*n*	*n*
422	**Najemne okrętu**	Heuer *f*	Charterung *f*, Chartern *n* (Mieten *n*...)
	Nakład	Firste *f*	First *m*
423	**Nakłodować**	(*gar.*)	*wykreślić!*

Str.	słowo	zamiast	ma być
424	**Nakuwanie kamieni młyńskich**	Mühlen-	Mühl(en)-
	Nalepka	Bekleb-	Beklebe-
	Nalew	Infussion	Infusion
	Nalewnia	Fülllager	Füllager
	Należytość abonamentowa	Abonnement-	Abonnements-
425	**Namosiężnienie**	Messingüberziehung *f*	Messingüberzug *m*
	Namuł rzeczny	Flusssehlam	Flusschlam
	Naniesienie	Aluvium	Alluvium
426	**Naparstek**	Spiessschale	Spiesschale
	Napęcznianie	Beizen *n* (*gar.*)	Schwellen
429	**Napiór**	Windflügelschalugsbrett	-schalungsbrett
	Naprawy potrzebujący	reparatursbedürftig	reparatur-
430	**Naprężenie pdłużne**		**podłużne**
	Napychać	1) anhalten	1) = Wyżymać
	Napuszczadło	Aulaufstab	Anlaufstab
	Naraźnia	Fassstatt	Narażnia
431	**Naroże zgubne**	Verfallungsgrat	Verfallgrat
	Narzędnia	Werkzeugerei	Werkzeugfabrik
432	**Narzędzie do woskowania**	Bohnzeug	Bohnerzeug, Bohnergerät *n*.
	Narzut surowy	Rappputz	Rapputz
	Narzuta	**Naurzuta**	**Narzut(k)a**
433	**Nasiekać kamień**	kröneln *n*	*n wykreślić!*
	Naskórek	Rindenhaut *f*	*wykreślić!*
	Naskórkowość	Hautetfekt	Hautelfekt
435	**Nasuwka**	.berschubmuffe	Überschubmuffe
	Nasycanie cieczy	Flussig-	Flüssig-
437	**Natężenie odlewnicze**	Gussspannung	Gusspannung
443	**Nieciągły**	unstettig	unstetig
448	**Nitka srebrna**	Sillberfaden	Silberfaden
	Nitowanie hydrauliczne	hidraul-	hydraul-
449	**Noga sklepienia**	Gewölbfuss	Gewölbefuss
450	**Nosze**	Muldbrett	Muldenbrett
	„ solne	Salzhurden	Salzhorden
	„ na wodę	Koromysło	Noszajki
451	**Nożnik**	Fusssack	Fussack
	Nożyce łokciowe	Elbogen-	Ellbogen-
	„ samoczynnie działające	selbst-fätige	selbst-tätige
452	**Nożyce zesuwne**	Paralell-	Parallel-
	Nożyczki do paznokci	Nagelschere	Nägelschere
	Nóż do wydrążania obcasów = Wydrążak obcasów	**obcasów**	**napiętków** napiętków
453	**Nóż styryjski**	*f*	*n*
	Nur	Plumger-	Plunger-
454	**Obcęgi ufnalowe**	**ufnalowe**	**podkowiakowe**
	Obchodnik	Bahmwächter	Bahnwächter
455	**Obciążenie chwilowe**	Augenblick-	Augenblicks-

Str.	słowo	zamiast	ma być
455	**Obciążenie niższe (od normalnego)**	**niższe...**	**mniejsze od zwyczajnego**
456	**Obcinarka obcasów**	**obcasów**	**napiętków**
	Obejść	**grunt**	*dopisać:* **ziom**
457	**Obić beczkę**	verbinden	einbinden
	Obierzyna		**O. (ziemniaczana)**
	Objąć	pocken	poken
	Objażdżka	**przestrzeni**	**linji**
	Objęcie masztu	Fisch *n*, Fissung *f*	Fische *f*, Fischung *f*
460	**Obmurowanie szybu**	Schat-	Schacht-
461	**Obraz zdjęcia**	Aufnahms-	Aufnahme-
462	**Obręcz gumowa**	Gummie-	Gummi-
	Obręcz	*przy wszystkich terminach niemieckich kończących się na:* -reif *m dopisać* - reifen *m* np. Fassreif *m* Fassreifen *m*	
	Obręczalnik	Beschlagrube	Beschlaggrube
464	**Obsługa pociągu**	Zugsdienst	Zugdienst
	Obsuszać słód zielony	den Malz trocknen	Grünmalz *n* darren
	Obsuszanie słodu zielonego	Trocknen *n* des Malzes, Malztrocknen	Darren *n* des Grünmalzes, Darren *n* des Malzes, Abdarren *n* des Malzes
465	**Obszar lasu**	Waldfäche	Waldfläche
	Obtułka	Kasette	Kassette
	Obuch młota	Fläustel-	Fäustel-
466	**Obudowa pochyłni**		**pochylni**
	„ przyścienni-cowa	= Oprawa przejścienni-cowa	przyścienncowa
	Obwód	4) Terimeter	Perimeter
467	**Oceniacz**	Kostenanschläger *m*	Kostenveranschlager
468	**Ocetnica**	Essigbilder	Essigbildner
470	**Oczyszczanie**	Defekation	Defäkation
	„ łożyska rzeki	Flussscharren	Flusscharren
	„ rudy	= Płókanie rudy	= Oczyszczanie skrzeczki
471 2	**Odbiornik Marconiego**	Marconie-	Marconi-
	Odbiór systemem Marconiego		j. w.
472	**Odbitka rewizyjna**	Nachschauh-	Nachschau-
476	**Oddalenie wieży od głównego chodnika**	Abkomniss	Abkomnis
477	**Oddziały kolejowe**	Eissen-	Eisen-
479	**Odilarka**	Abschlämm(m)aschine	Abschlämmaschine
480	**Odkrajek, Odkrawek**	Abschnippsel	Abschnipsel
481	**Odlany**	gespliesst	gespleisst
	Odległość przedmiotu	Gegenstand-	Gegenstands-
	Odlew	Gussstück	Gusstück
	„ w czylu	Koquilleguss	Koquillen-

Str.	słowo	zamiast	ma być
481	**Odlew; z odlewu utwardzonego**	Hartguss	Hartguss-
483	**Odłączenie**	Seperation	Separation
485	**Odpis listu przewozowego**	Duplikaten-	Duplikat-
486	**Odpoczynek niedzielny**	Sontags-	Sonn-
	Odpolitorować	aufpolitieren	aufpolieren
	Odpoliturowanie	Aufpolitieren	Aufpolieren
	Odprawna	Entlassschein	Entlassungsschein
487	**Odrośl korzeniowa**	Wurzelloden *m*	/
	Odrzut	**.drzut**	**Odrzut**
488	**Odsiekarka...**	*cały wiersz wykreślić!*	
	Odsiewacz kaszkowy	Griessseparator	Griesseparator
489	**Odsłonić**	entblösen	entblössen
	Odstęp	2) Interlinie	2) Zwischen-
492	**Odwłosiarka, Odwłośniarka, Odwłośnica**	Enthaarungsmaschine	Enthaarmaschine
	Odwołać (pociąg)	**O.-zamówienie**	**O.** *wykreślić!*
	Odwołanie pociągu	Absagung	Absage
494	**Ognisko**	Feurstelle	Feuerstelle
498	**Okiennica spustna**	Fallladen	Falladen
	Okładanie	Forstenkasten	Firstenkasten
	Okładzina	1)... (*hud.*)	(*bud.*)
499	**Okno jednokwaterowe**	eiflügeliges	einflügeliges
	Okno półokrągłe	Kafffenster	Kaffenster
500	**Okrawek**	Abschnippsel	Abschnipsel
	Okrąg ustawni...	Sicherrungs-	Sicherungs-
	„ zaciszy	Kalmenzonne	-zone
501	**Okres ćwiartkowy**	Viertelperio de	-periode
502	**Okręt kompozycyjny**	Kompositionsschiff	Kompositschiff
503	**Okucie czółna**	Bootsbeshlag	-beschlag
504	**Okuć w kajdany**		*wykreślić!*
	Olbrot	Spermazet	*n*
	Olej kreozotowy	Kreozot-	Kreosot-
605	**„ roślinny**	vegatabilisches	vegetabilisches
506	**Olejnia**	Ölerei	*lepiej* Ölfabrik
508	**Om**	2) (... 180 Flaschen)	.. ca. 150 l)
509	**Oparkanić**	eifrieden	ein-
510	**Opierzenie zewnętrzne**	Beplankungu	Beplankung
511	**Opłacony**	eigeschriehen	einge-
	Opłókiwanie rud	Klaubarkeit	**rud (błotnistych)** Klaubarbeit
512	**Opornik regulacyjny**	Regulierwiderstad	Regulierwiderstand
513	**Opór bezpieczeństwa**	Sicherheitswidestand	Sicherheitswiderstand
	Opór pociągu	Zugs-	Zug-
514	**„ tarcia przy ślizganiu**	Gleitungs-	Gleit-

Str.	słowo	zamiast	ma być
514	**Opóźnienie pociągu**	Zugs-	Zug-
	Oprawa kamieni szlachetnych	Juwellen-	Juwelen-
515	**Oprawa okienna**	= Oknica	Fenstereinfassung *f*;
516	**Opróżnić**	entleren	entleeren
	Opróżnienie wagonów	Auswagonierung	Auswaggonierung
517	**Ornament wkładany**	Intersien-	Intarsien-
518	**Orzechówka**	Nussschnaps	Nusschnaps
	Osad piwny	Biergalle *f*	*wykreślić!*
	„ po przetopieniu siarki	Rossschwefel	Rosschwefel
	Osad wina	Weintrube *f*	Weintrub *m*
	Osada krosien	Stuhlgestelle	Stulgestell
519	**Osadka końcowej latarni sygnałowej**	Schlusssignallatarnenhülse	[se Schlussignallaternenhül-
520	**Osiemnastka**	1) i 2) Achtzen-	Achtzehn-
522	**Osobnik**	Innividuum	Individuum
525	**Oszat**		**Oszast**
	Oszczędzacz paliwa	Ekonomiseur	Ekonomiser
	Oś cewki wątka	Einschussspulen-	Einschusspulen-
	„ obojętna	Nulllinie	Nullinie
526	**„ sklepienia**	Gewölbsachse	*wykreślić!*
527	**Ośmiościenny**	achtflächig	achtflächig
	Oświetlenie jaskrawe	Pralllicht	Prallicht
	Oświetlenie ogłoszeniowe	Reklamen-	Reklame-
528	**Otulina zaworu bezpieczeństwa**	...ventill-	...ventil-
	Otwarcie sztolni	Stoll-	Stollen-
529	**Otwornica**	Stosssäge	Stossäge

II TOM

Str.	słowo	zamiast	ma być
1	**Pacześ**	Heide	Hede
	Pacześny	heidenartig	hedenartig
2	**Pakownica**	Päckerin	Packerin
	Pakunek podręczny	Mittgut	Mitgut
	Pakunkowa **Pakunkowe** **Pakunkownia**	Gepäcks-	Gepäck-
3	**Palenisko oszczędnościowe**	Sparr-	Spar-
	- wydmuchowe	Exhaustions-	Exhaust-
4	**Paliwo**	Kraftstopff	Kraftstoff
	Palnik oszczędnościowy	Sparr-	Spar-
6	**Bez panewki**		buchslos
	Panewka z aljażu białego	Weissgussschlale	Weissgusschale
	Panewkowy	schalig	schalenförmig, schalenartig
	Pankreatyna	Pakreatin	Pankreatin.
7	**Papier z bielem ołowianym**		**z bielą ołowianą**
	Papier błyszczący	Tafft-	Taft-
	„ kancelaryjny	Kanzelei-	Kanzlei-
	„ nabryzgiwany, **„ nakrapiany**	gesprengtes	gesprenkeltes
8	**„ polyskowy**	Firniss-	Firnis-
	„ żałobny	Krepppapier	Kreppapier
9	**Papka drzewnikowa**	Zellulosen-	Zellulose-
	Para wilgotna	feachter	feuchter
10	**Parametr**	Parametr	Parameter
	Parcie ziemi czynne	Erdruck	Erddruck
11	**Parkieciarka** **Parkieciarnia** **Parkieciarz** **Parkietarnia**	Parketten	Parkett-
12	**Parowozownia wachlarzowata**	hal-bring	halb-ring
	Parowoźnia	Lokomotivrepe-	Lokomotivrepa-
	Parterówka	Parterrhaus	Parterrehaus

Str.	słowo	zamiast	ma być
12	**Pas drutowy napędny** **Pas napędny gumowy** **Pas napędny skórzany** **Pas napędny stożkowy** **Pas z sierści wielbłąda**	-trieb-	-treib-
13	**Pasek piorunochronu**	Anschlussstreifen	Anschlusstreifen
17	**Periskop**	Eeryskop	Peryskop
	Perjod	1) = Ppoka	Epoka
19	**Pęknięcie podłużne**	Längsriss, Längerisse	Längsriss *m*, Längenriss
20	**Pęto**	Wieden-	Weiden-
	Piasek magnetyczny tytanowo-żelazny	Titanmagneteissen	Titanmagneteisen
	Piasek rzeczny	Flusssand	Flussand
21	**Piaski**	räsches	rösches
	Piaskowiec kamienno-węglowy	Steinpohlen-	Steinkohlen-
	Piaskowiec karpacki	Karkaten-	Karpaten-
	Piaskowiec z Wogezów	Vogesen Sandstein	Vogesensandstein
22	**Piec kuchenny kamyczkowy**	Flussstein-	Flusstein-
23	**Piec do ogrzania powietrza**	Lufterheitzungs-	Luftheitzungs-
24	**Piec do stali tyglowej**	Tiegelgussstahl-	Tiegelgusstahl-
	Piec zasypny	Terrasen-	Terrassen-
25	**Piecowy**	3)... Darrfax *m*	5) Darrfax *m* (*piw.*).
	Piennik środkowy	Mittelgrosssegel	Mittelgrossegel *n*; *wszystkie rodzajniki* -segel *poprawić na n*
26	**Pień kowadła**	Ambossstock	Ambosstock
27	**Pierściono**	Rinng	Ring
28	**Pierze strusia**	Straussendaunen, Strausen-	Straussendaune, Strausen-
	Piętno fabryczne	Fabriks-	Fabrik-
29	**Piętro pierwsze**	Belétage	Beletage
31	**Pilot młodszy**	Lotse-	Lotsen-
	Pilotownictwo		**Pilśnić**
	Piła krążkowa do żelaza	Heisssäge	Heissäge
32	**Piłka kauczukowa**	Kau-tschuk-	Kaut-schuk-
33	**Pióro strusie**	Strausen-	Straussen-
	Piórko	Wurzelkeim *m*	*wykreślić!*
34	**Pirometr**	**..rometr**	**Pirometr**
35	**Pisak bielidłem**	Weissschreiber	Weisschreiber
	„ czernidłowy	Russschreiber	Russchreiber
	Piszczałki organów	Haupf-	Haupt-

Str.	słowo	zamiast	ma być
35	**Piwo zupełnie spuszczone**		**Piwo jest zupełnie spuszczone** das Bier ist ganz abgezogen
36	**Piwo dwuwarowe**	zweimalgebrautes Bier	Zweimaischbier *n*, Doppelmaischbier *n*
	„ musujące	Schaumbier *n*	moussierendes Bier *n*
	Plan sytuacyjny	P.an	Plan
37	**Plantacja kawy**	Kaffeepflazung	-pflanzung
38	**Pletwiak**	Gradhobel	Grat-
39	**Płaca ugodowa**	Akord-	Akkord-
	Płaskownik	3) = .elazo	Żelazo
40	**Płaszczyzna ochłodzona**	Abkü-	Abküh-
41	**Płatek argentanowy**	dünste	dünnste
	Płatowiec ciąży na ogon	Plugzeuges	Flugzeuges
42	**Pława dzwoniąca**	Glocke-	Glocken-
	Płaża		**Plaża**
43	**Płomień niewietlny**		**nieświetlny**
44	**Płóczka do konewek**	Kannenspüll-	Kannenspül-
45	**Płótno na sienniki**	Stro-	Stroh-
46	**Pług parowy śnieżny**		Dampfschnee-schaufler
47	**Płyta górna**	Überlagsplate	-platte
	„ posadzowa	Parkettttafel	Parkettafel
48	**„ do prostowania**	Streckplate	-platte
	Płytka przednia	Bufferstossscheibe	Bufferstosscheibe
49	**Pływak miarówkowy**	Büreten-	Büretten-
	Pneumatyka	Luf-	Luft-
	Pniak pod kowadłem	Ambossstock	Ambosstock
50	**Pobielanie**	Weissigung, 3) Weisssieden	Weissung, Weissieden
	Pobielić odwarem	weisssieden	weissieden
	Pobijak	Verschlaghammer	Vor-
51	**Pochylić brzegi rowu**	*lepiej*	**Pochylić zbocza r.**
52	**Pociąg nieparzysty,**	Zugs-	Zug-
53	**Pociąg parzysty**		
	„ przemysłowy	Industriell-	Industrie-
	„ sanitarny	Sanitär-	Sanitäts-
	„ towarowy pośpieszny	Gütereilzug *m*	*wykreślić!*
	Pociągowy naczelny	Zugs-	Zug-
	Pociągowy starszy	Oberkonkukteur	Oberkondukteur
	„ tłumoczny	Gepäcks-	Gepäck-
56	**Podeszew**	Fussschuh	Fusschuh
57	**Podkładać**	grandieren	grundieren
	Podkładarka	Grandiermaschine	Grundiermaschine
58	**Podkop tunelu**	Tunel-	Tunnel-
	Podkowa	Biegel-	Bügel

Str.	słowo	zamiast	ma być
60	**Podniecać**		1)...
	Podniesienie kapilarne	Kapilar-	Kapillar-
61	**Podnośniki (dla...**		**...do**
	Podobizna	Bildniss	Bildnis
	Podpałka	Zunder-	Zünder
62	**Podpory wydmuchowe**	Auspuffstü-tze	Auspuffstüt-ze
63	**Podstawa**	Fussstein	Fusstein
64	**„ nitowa blaszana**	Blechpiramide	Blechpyramide
	Podstawa probówek	Reagier-	Reagens-
65	**Podstawa trójnożna**	Dreifussstativ	Dreifusstativ
66	**Podwale**	Eid-	Erd-
67	**Podziałka**	} Massstab	Masstab
	„ decymalna		
	„ kompasu	Kompassstrich	Kompasstrich
71	**Pokój**	Gabinet	Kabinett
	„ służby	Dieshoten-	Diensboten-
72	**Pokrowiec na parasol**	Schirmscheide *f*	Schirmfutteral *n*
	Pokrywa hydrantu	Hydrantenschachtel-	Hydrantenschacht-
74	**Pole rusztu**	2) gesammte	gesamte
	„ zmienne	= Pole przemienne	Wechselfeld *n*
	Polerować	brunieren	brünieren
	Polerowanie	Brunierung *n*	Brünierung *f*
75	**Polerownica**	Brunier-	Brünier-
	Polisa	Versicherungsaktie *f*	Versicherungsschein *m*
76	**Politurować**	politieren	polieren
	Politurowanie	Politieren	Polieren
	Polowy	Flurhütter	Flurhüter
	Połączenie bocznikowe	Nebenschlussschaltung	Nebenschlusschaltung
77	**Połoz**	Läufer	Läufer
78	**Położenie do ruchu**	Anlassstellung	Anlasstellung
80	**Pomierność**	Symetrie	Symmetrie
	Pomocnik przy stęporach	Hilfsschüsser *m*	= Stępor średni.
	Pomost	2) Trägwerk	Tragwerk
81	**„ ładunkowy**	Ladeperon	Ladeperron
	„ odburzny	Hurrikanerdeck	Hurrikan(e)deck
82	**Pompa leżąca**	Schleppspumpe	Schleppumpe *f*
83	**Ponośnik**	Dachbank	Dreh-
84	**Pończoszarka**	Strumpfstickerin	Strumpfstickerin
85	**Poprzeczka**	3) Kappe (vom Schachtgevier)	Schachtgevier(e)
86	**Poręcz**	Ballustrade	Balustrade
	„ galerji okrętowej	Dahlbord	Dalbord
87	**Profir krzemowy**	Feldspatporhyr	Feldspatporphyr
	Porośl	Pflanzug	Pflanzung
88	**Portret**	Bildniss	Bildnis
	Posadzka	getäffelter	getäfelter
89	**Posługacz pakunkowy**	Gepäcks-	Gepäck-

Str.	słowo	zamiast	ma być
89	**Postać kryształu ćwiartkowa**	Kristallgestallt	Kristallgestalt
91	**Potaż handlowy**	Waidenasche	*wykreślić!*
92	**Potok**	**źdródlany**	**źródlany**
	Potwierdzenie nadawcze	Aufgabsrezepisse *n*	Aufgabebescheinigung *f*;
93	**Powała więźby**	Schwellwerk	*wykreślić!*
95	**Powietrznik**	Aeoronaut	Aeronaut
98	**Poziomowanie ścisłe**	Feinnivellemeut	Feinnivellement
99	**Półgarmont**	Nonpareilschrift	Nonpareilleschrift
	Półrządek		**Półgrządek**
102	**Praca jednozmienna**		**jednozmianowa**
	Praca maszynowa wyznaczona hamulcem	gebremmste	gebremste
	Pracować szychtami	*dopisać*	**zmianami, na zmianę**
	Pracować poza szychtą	»	**poza zmianą**
103	**Praktyka techniczna**	technisze	technische
105	**Prasownica mokra**	Naskalander	Nasskalander
	Prawo grawitacji	Gravitat.ons-	Gravitations-
113	**Probierz**	Werdein	Wardein
	Proch strzelnicy		**strzelniczy**
114	**Proces zacierowy**	Einmaschung	Maischprozess *m*
115	**Projektowanie**	Entwerfung *f*	Entwerfen *n*
	Prom podpociągowy	Einsenbahnfäre	Eisenbahnfähre
116	**Proste krzyżujące się**	kreuzende G., windschif	sich kreuzende G., windschief
118	**Protokół nadawczy**	Aufgabs-	Aufgabe-
	Protokół oddawczy	Übergabs-	Übergabe-
	Prowodnia		**Prowadnia**
120	**Próchnienie**	Fäulniss	Fäulnis
122	**Przebić**	durschstossen	durchstossen
	Przebieg roczny	Leistüng	Leistung
123	**Przebijak czworoboczny**	Putzmeissell	Putzmeissel
124	**Przecinak lodu**	Eischneider	Eisschneider
125	**Przecinka**	Waldschneuse	Waldschneise
127	**Przedsiębiorca okrętu**	Schiffsrehder	Schiffsreeder
128	**Przedział pakunkowy**	Gepäckskammer	Gepäck-
	Przedziałka	Abteilugs-	Abteilungs-
	Przefermentowanie	Übergährung	Übergärung
129	**Przegrzany**	überhizt	überhitzt
130	**Przekatna**		**Przekątna**
	Przejście z ruchu...	Umschlägung	Umschlagung

Str.	słowo	zamiast	ma być
131	**Przekraplacza dolna część**	Destilier-	Destillier-
132	**Przekrój przejściowy,**	**- przepływowy** *wyreślić!*	**przepływowy**
	Przekrój przelotowy	„	**przelotowy**
	Przekrój przejściowy	Durchtrittqerschnitt	Durchtrittsquerschnitt
	Przekrój strugi	Querschnitt	Querschnitt
	P. wału morskiego	Bestick	Besteck
133	**Przelot gazu**	Überstömung	Überströmung
134	**Przełącznik antenowy**	Antenen-	Antennen-
	Przełącznik szynowy	Schienenumchalter	Schienenumschalter
135	**Przełęcz**	Pas	Pass
137	**Przenośnik ślimakowy**	Föder-	Förder
140	**Przerabiać grzędę**	...wichsen	...wichsen (*piw.*).
141	**Przerywany**	unstet-tig	unste-tig
142	**Przesiąk**	Durchdrindung	Durchdringung
146	**Przetwornica jednocewkowa**	= Przetwornica jednotwornikowa	jednostopniowa
	- jednotwornikowa		**jednostopniowa**
	- jednotwornikowa	Gleichstromumformer	*wykreślić!*
148	**Przewiązka**	2) Fitzfanden	Fitzfaden
151	**Przewód indukcyjny**	induktiever	induktiver
153	**Przewódca oddziału**	Kührführer	Kürführer
	Przewóz	Verfachtung	Verfrachtung
	„ pod górę	berg auf	bergauf
	„ z góry	berg ab	bergab
	„ w taczkarz	Kippkarrentransport *m*	*wykreślić!*
154	**Przędza azbetowa**		**azbestowa**
155	**„ sajowa**	Sayettgarn, Sagettengarn	Sayettegarn
	„ zgrzebna sukiennicza		**sukiennicza** *wykreślić!*
156	**Przędzarka Wrighta**	Wrigt-	Wright-
	Przędzenie lnu	Leinenspinerei	Leinenspinnerei
	Przędziwo	Gespinstoff	Gespinststoff
157	**Przyblanki**	Seitenblanken	Seitenplanken
158	**Przycier**	Maischtrog	Maischbütte *f*, -bottich *m* (*piw.*)
159	**Przygłuszki**	Krippel-	Krüppel-
	Przygotowanie drogi żelaznej do ruchu	Betrieb-	Betriebs-
163	**Przypływ najniższy**	todte	tote
165	**Przyrząd natryskowy**	Natyskiwacz	Natryskiwacz
	Przyrząd do oddechania		**oddychania**
	Przyrząd do odwietrzania	Desinfektionsapparat	= Dezynfektor

Str.	słowo	zamiast	ma być
166	**Przyrząd probierczy do zboża**	Getriede-	Getreide-
167	**Przyrząd różniczkowy**		**różnicowy**
168	**Przyrząd do umocowania**	Eins-pann-	Ein-spann-
170	**Przystanek**	An-fenthalt-	Auf-enthalt-
172	**Przytrzymywacz sprężyny**	Federhalter	Spiralfederhalter
	Przytulisko (w gorach)	Hospitz	Hospiz
	Przywarek	Zugebräu *n*	Zumaische *f*
	Przyziemny	1) erdnähe	erdnah, erdennah
173	**Psiarnia**	Hundecoupe	Hundecoupé
	Pstry	bund-farbig	bunt-farbig
174	**Pudlingarnia**	Puddlingswerk	Puddelwerk
	Pudlowanie żelaza	Schmied-	Schmiede-
175	**Punkt odosobniony**	isollierter	isolierter
	„ przybliżony	Näherungspunk	Näherungspunkt
176	**„ węzłowy końcowy**	Endknottenpunkt	Endknotenpunkt
179	**Rachunek całkowy**	Intergrall-	Integral-
	Radjodewiacja	Funkbeschikung	Funkbeschickung
180	**Radjofonja dziennikarska**	Pressen-	Presse-
	Rafinator	Rafineur	Raffineur, Raffinierer *m.*
	Rafinerja	Raffinerei	Raffinerie
181	**Rafy barjerowe**	Barrier-	Barriere-
183	**Ramiona krzyżowe podwójne**	Dopel-	Doppel-
	Raport z jazdy	Ereigniss-	Ereignis-
184	**Rąbać (las)**	hölzen	holzen
185	**Rączka pozioma**	Hebzeug	Hebezeug
	„ do probówek	Reagier-	Reagenz-
186	**Regulacja**	Regelierung	Regulierung
	„ mechaniczna / **„ samoczynna**	Regulation	Regulierung
188	**Remorkier**	Remorquer	Schlepper *m*, Remorkör *m*, Remorqueur *m*
189	**Retuszer**	Retuscher	Retuscheur
190	**Rębacz niewyzwolony**	Jüng-	Jung-
191	**Robaczliwy**	wurmstichig-madig	wurmstichig, madig
191/2	**Robota nadzwyczajna**	Überschichte	Überschicht
192	**Robota pozłotnicza**	Vergolde-	Vergolder-
193	**Roboty główne**	Hauptabeiten	Hauptarbeiten
194	**Rodzaj piorunochronu**	Blitzableisersystem	Blitzableitersystem
	Rogatka na przejeździe	Durchfuhrsbarriere	Durchfuhrbarriere, Durchfuhrschranke *f*
195	**Rogatkowy**	Barrierwächter	Barrierenwächter
	Rok nasienny		**Rok nasienny dęba lub buka**
196	**Ropa**	Petrol	Petroleum

Str.	słowo	zamiast	ma być
198	**Rozchodzenie się dźwięku**	Schales	Schalles
	Rozciągacz opon	Ausspreitzer	Ausspreizer
200	**Rozdział piętrowy wstępny**	Sohlenbildund	Sohlenbildung
202	**Rozjazd krzyżowy angielski**	Kreuzugs-	Kreuzungs-
203	**Rozklepany**	ausgehammert	ausgehämmert
204	**Rozluźniacz**	Opener *m*	*wykreślić!*
	Rozmiarka	Sperrmas	Sperrmass
205	**Rozpiernik**	Spritsegel	Sprietsegel
207	**Rozprzężenie**	Entkopplung	Entkupplung
	Rozpuszczać sól	aussüsen	aussüssen
208	**Rozrobić**	durchknetten	durchkneten
	Rozruszadło	Anfahrtvorrichtung	Anfahrvorrichtung
213	**Równanie całkowe**	Integrall-	Integral-
216	**Rtęcenie**	Verquicksilberung	Verquecksilberung
	Rtęć rodzima	Jungferquecksilber	Jungfernquecksilber
	Ruch ciągły	stette	stete
217	**„ kolejowy**	Einsen-	Eisen-
	„ niezmienny	stet-tige	ste-tige
218	**„ stały**	stettige	stetige
223	**Rura powietrzna**	Lut-	Luft-
224	**„ upustowa**	1) Abfallsrohr	1) Abfallrohr
226	**Rurówka**	Backenstein-	Backstein-
227	**Rychewka**	Biegel-	Bügel-
230	**Rysunek warsztatowy**	Werkstattszeichnung	Werkstattzeichnung
	Ryśnik słupkowy	Parallelreiser	Parallelreisser
	Rytownictwo	Gravierkust	Gravierkunst
	Rzadkościomierz	Luftdickmesser	Luftdichtenmesser
231	**Rzeczywisty**	reel	reell
	Rzepak	Rübesamen	Rübensamen
232	**Rzepnica**	Heidenrettig	Heiderettich
234	**Safloryt**	Safflorit	Saflorit
	Sadzenie wyrostkami	Lohden-	Loden-
235	**Sala sądowa**	Gerichtssall	Gerichtssaal
236	**Samojeździk**	Zyklekar *n*	*wykreślić!*
237	**Sandałowiec**	Santelholz *n*	*wykreślić!*
	Sapacz	Jätepflug	Jätpflug
238	**Saprofity**	Fäulniss-	Fäulnis-
	Saturator pionowy	(*piw.*)	*wykreślić!*
240	**Sekcja pomiarowa**	Aufnahms-	Aufnahme-
	Sekstant	Sekstant *m*	*wykreślić!*
241	**Sens fizykalny**	phi-	phy-
244	**Siarkowość**	Schwefelhalt *m*	*wykreślić!*
	Siedzenie	Gesässe-	Gesäss
247	**Siedzenie (lafety)**	Lavette	Lafette
253	**Sito kołowe**	Kreiset-	Kreisel-
	„ oddzielające	Schwenz-	Schwänz-
254	**Skala niemianowana**	unbenante	unbenannte
	Skaleń	Bergkiessel	Bergkiesel
	Skaliny	Querrise	Querrisse

Str.	słowo	zamiast	ma być
255	**Skała łamliwa, -sypiąca się**	gebräches	gebreches, geschmeidiges
	Skała profirowa	porphyrartieges	porphyrartiges
	„ wybuchowa	kristalinisches	kristallinisches
256	**Sklep**	2) Office *f*	2) Werkstätte *f*, Buchdruckerei *f*, Geschäftslokal *n*
257	**Sklepienie łęczaste**	wälsche	welsche
258	**Skład, na S. dworcowy**	B. restand	*wykreślić!*
	Skład kamieni	Steindeponie *f*	Steindepot *n*, -lager *n*;
	„ materjałów	Materialdepôt	Materialdepot
259	**Składowisko**	Entrepotplatz *m*	Güterboden *m*, Güterumschlageplatz *m*;
260	**Skok**	1) Schiess-	1) Schuss-
	Skopać (robotę)	verfuschen	verpfuschen
261	**Skóra groszkowana**	genärbtes	genarbtes
	Skóra krokodylowa	Krokodilen-	Krokodil-
262	**Skóra przewapniona**	verkälktes	**przewap-niona** verkalktes
	Skóra wapniona	gekälkte Haut	gekalkte Leder
264	**Skrętnik**	Dyname *f*	*wykreślić!*
265	**Skrobaczka gumy**	Abrau-	Abrauh-
	„ stalowa	Ziehkling-	Ziehklingen-
266	**Skrzyneczka**	Kasette	Kassette
267	**Skrzynia systemu Saladina**		*dodać* (*piw.*)
268	**Skrzynka solankomiernicza**	Zementierungs-	Zimentierungs-
270	**Słodny**	gemalzt	gemälzt
	Słodownia skrzyniowa	Kastenmelzerei	Kastenmälzerei
	Słodownik	Malzer *m*	*wykreślić!*
271	**Słód prażony**	Rost-	Röst-
	Słup	Pfleiler	Pfeiler
274	**Służba parowozowa**	Zugföderungs-	Zugförderungs-
	Służba pociągowa	Zugspersonal	Zugpersonal
	„ przetokowa	Verschub-	Verschiebe-
275	**Smar przeciwślizgowy**	Reibüngs-	Reibungs-
276	**Smoczek parowy do popiołu**	Dampfaschwinde	Dampfaschenwinde
	Smolić	2) pichen, verpichen (*piw.*); 3)...	2) pichen (*piw.*); 3) verpichen; 4)...
	Smoła do beczek	Bierlack *m*	Brauerpech *n*
277	**„ piwowarska**	Brauereiteer *m*	Brauerpech *n*
	„ preparowana	pre-	prä-
280	**Sosna amerykańska**	Pitschpine	Pitchpine
281	**Sól nawozowa**	Dunge-	Dünge-
283	**Spadlisko**	verbrochener S.	eingestürzter S., Pinge *f*.
	Spadomierz	Gefällsstock	Gefällstock
	Spalak	Kolorimotor	Kolorimeter
284	**Spawać**	zusammenschweiss-sen	zusammenschweis-sen

Str.	słowo	zamiast	ma być
289	**Spodek ługowni**	Werkssohle	Werksohle
295	**Sprawność ekonomiczna**	Güter-	Güte-
296	**Sprężyna druciana**	Drahtspiral-	Drahtspiral-
298	**Sprzączka u bucika**	Schuhpinne	Schuhschnalle, Schuhspange *f*;
	Sprzedawca udziałów (zaprzysiężony)	Kuks-	Kux-
300	**Spulchniacz**	Extirpator	Exstirpator
	Spust	Schlamloch	Schlammloch
	„ **ze śluzyn**	Ablaufs-	Ablauf-
301	**Spuszczenie na wodę**	Stsppel-	Stapel-
	Spuścić do piwnicy	einschrotten	einschroten
	Srebro gąbczaste	Auquick-	Auqueck-
303	**Stacja łączna**	Zugs-	Zug-
	„ **nadawcza**	Aufgebe-	Aufgabe-
	„ **telefoniczna**	Abonenten-	Abonnenten-
304	„ **wysyłkowa**	Aufgabs-	Aufgabe-
	Staczać beczki	abschrotten	abschroten
	Stal nadentektyczna		**nadeutek-** hypereutektischer
305	**Stal odwęglona**	temperierter	getemperter S., Temperstahl *m*;
	„ **podentetyczna**		**podeutek-** hypoeutek-
	„ **twardzona**	gehärterter	gehärteter
	Stalnica	(*piw.*)	*wykreślić!*
308	**Start**	Wettfliegens	Fluges
	Statek niedożaglony	Schonerschiff *n*	Schoner *m*
	Statek pełnotliwy	völliges Schiff *n*	Vollschiff *n*
311	**Stemplarka biletów**	Billeten-	Billet-Fahrkarten-Stempelapparat *m*
	Ster zrównoważony	Balance-	Balance-
312	**Stęchły**	mussig	muffig
	Stęchlizna	Mussigkeit	Muffigkeit
313	**Stojak, na stojaka**	dei	die
317	**Stopień Baumego**	Baume	**Beaumego,** Beaumè
	„ **wyporności**		Deplacementsskala
	Stopka wkrętowa ołowiana		Bleistöpsel
319	**Stowarzyszenie nadzoru kotłów parowych**		ver-ein
	Stójka	Wärterbüde	-bude
	Stół do nakładania		Breittisch
320	**Strajkowiec**		Streiker
322	**Stroik do trąbki**		Hupen-
323	**Strona dowietrzna**		Loo *n*, Looseite *f wykreślić!*
327	**Strumień zasilający**	beauf-	(be)auf-

Str.	słowo	zamiast	ma być
329	**Studnia abisyńska**		Abes-
333	**Surowiec biały**		Fluss-
335	**Suszenie**		Trocknen
	Suszka		Stangendürrling
338	**Syfon**		Düker
341	**System trakcji elektrycznej**		elektrisches
	Szablon do znakowania (pak)		-modell
344	**Szczawian wapna**		oxalsaurer Kalk *m*
346	**Szczęki imadła**		Schraub-
	Szczotka do froterowania		Bohner-
	Szczotka do mycia dna butelki		Flaschen-
	Szczudło		Bergstütze
348	**Szereg punktów**		Punkt-reihe
349	**Sześcianowanie izbowe solanki**		-messung
350	**Szkatułka**		Kassette
352	**Szkło opalowe**		Opalenzglas
357	**Sznurowanie**		5) Ausscherung
358	**Szot**		in der Sahara)
367	**Szuflada**		Schublade, Schieblade
	Szuter drobny, -tłuczony		Steinschlag
368	**Szwabacha**		Schwabacher
369	**Szyb powietrzny**		Luftaustrittsschacht
	„ światowy		Tagesschacht
	„ wciągający		Wettereintrittsschacht
376	**Ściąg**		2) Zugvorrichtung
377	**Ścieg stebnowy**		Hakenstich
378	**Ściel**		2) Schüttstroh
	Ściernisko		Stoppelfeld
	Ścienić (*po* **Ścieśnienie**)		**Ścieśnić** drosseln
379	**Ściółka**		Schüttstroh
380	**Ślad**		2)... (*geo.*); 6) = Ślady
382	**Śluzować**		schleusen
384	**Śnieżyca**		Schneeverwe-hung
386	**Średnica dna pośredniego**		Zwischenboden-
387	**Środek do napawania**		Imprägnations-
379	**Śruba odporna**		Abdrück-
393	**światło magnezowe dmuchawkowe**		Magnesiumpustlicht
	Światło Mannesmana		Mannes-
398	**Tablica Franklina**		Franklin'sche
399	**Tacheometr**		Tach(e)ometer
400	**Tama dzieląca**		Separations-
	„ klinowa		-verspundung
401	**Tamować**		drosseln
404	**Taryfa gatunków drewna**		-tarif
	Taryfa pakunkowa		Gepäcktarif

Str.	słowo	zamiast	ma być
409	**Teorja modeli mechanicznych**		Theorie
413	**Tkanina dwunitkowa**	platierte	plattierte
	Tkany jak pajęczyna	luftgewebt	duftgewebt
416	**Tłuczeń drobny**	Kleingeschlag	Kleinschlag
	Tłuczka	Bokmühle	Bockmühle
	„ młotowa	„	„
419	**Tokarz artystyczny**	Kunstdrechser	Kunstdrechsler
420	**Topka soli**	Fuderl	Fuder
	Topkarz	Salzförmer	-former
421	**Tor łukowy**	Bogengleise	Bogengleis
427	**Trąbka**	Huppe	Hupe
	„ (samojazdu)	„	„
429	**Trójkąt wypływu**	Austrittdrieck	-dreieck
430	**Trójnożek do tyczek**		**Trójnóżek**
433	**Trzon kotwicy**	Ankerruthe	-rute
434	**Trzpionek uporny**	Schlagruthe	-rute
435	**Tubin**	Schillertafft	-taft
439	**Tynktura indygowa**	Indig-	Indigo-
440	**Ubezpieczyć**	sichern	versichern
441	**Ucho krzyżownicy**	Herzlappe	-lappen
445	**Układ jednoskośny**	monoe	monoa
446	**„ ogólny**	Gesammt-	Gesamt-
	„ rur	Rhor-	Rohr-
448	**Ukośnica**	Diagonanale	Diagonale
452	**Uporka**	Mühlen-	Mühl-
454	**Urząd przesyłek pospiesznych**		Eilgutexpedition *f*
	Urząd wysyłkowy		Expedition *f*
	Urządzenie gazowe		Gasinstallation
455	**„ do odżelezienia wody**		Wasserenteise-nungsanlage, Enteisenungsanlage
457	**Urzędy robocze**	Arbeitämter	Arbeits-
460	**Uszczelniak**	2) Dichtmeisel 3) Vorsteinmer Stemmeisel	-meissel 3) Vorstemmer -meissel
	Uszczelniarka	Rhorwalze	Rohr-
462	**Utwór senoński**	Senonbildund	-bildung
465	**Użytkowanie lasów**	Forstbenutztung	-benutzung
	Waciarka		Wattenarbeiterin
466	**Waga przędzalniana**		Garnsortierwaage
	Waga tysięczna	Übersetzungsverhältnisse	-verhältnis
468	**Wagon przechodni**	Durchganswagen	Durchgangswagen
469	**Wahanie w obciążeniu**	Belestungs-	Belastungs-
472	**Walec górny**	Patitzen-	Patritzen-
	Walensjenki	valenzianer	valencienner
475	**Wałek nadawczy**		Eintritts-, Einzugs-, Zuführungs-
478	**Wapno zatopione**		ersäufter, ersoffener
	Warka parowa		Dampfsiederei, Dampfsud *m*

Str.	słowo	zamiast	ma być
478	**Warnik**	Sied-	Sud-
482	**Warzenie solanki**	Gebraü	Gebräu
483	**Ważnik**	Balge-	Balgen-
	Ważyć	abwägen	abwiegen
484	**Wątor**	Zerge	Zarge
	Wątornik	(Keimhobel *m*)	*wyreślić!*
	Wąż do trąbki	Huppen-	Hupen-
487	**Wełna z lamy**	Lam-	Lamm-
	„ z szyi owczej	futterige Wolle	Futterwolle
488	**Wentylator ssący parowy**	Staug-	Saug-
492	**Wężowaty**		schlangen-
493	**Whaftowany**		ein-
494	**Wiatr południowo-zachodni**		Südwestwind
	Wiatr północny	Bise	Brise
	Wiatrak kozłowy	Block-	Bock-
495	**Wiązanie belek**	Balkenband	Balkenverband
496	**Wić do wiązania**	Flech-	Flecht-
499	**Wielowymiarowy**		mehrdimensional
501	**Wiercisko**		Zentrumbohrer
	Wieszak	3) Streckenisolator *m*	*wykreślić!*
	Wilczomlerz		**Wilczomlecz**
506	**Wino małowartościowe**		minderwertiger
508	**Wisiorek**		Allianzring
	Witka		Weiden-
	Wiwianit		**Wywjanit**
	Władka dławika (spodnia)		= Tuleja dławnikowa
510	**Wkładki**		Keilbeläge
511	**Właściciel kamieniołomu**	Stei-	Stein-
	Właz	Eintrittsöffung	-öffnung
	„ do kablowni	Kabeltanklucke	-luke
	Włączanie	Zwischen-chaltung	-schaltung
513	**Włókno tojeści**	Aselepios-	Asklepias-
514	**Woda cementacyjna**		Kiesellauge
	Woda sodowa		Soda-
	„ wodotrysku		Spring-
	Wodny		wüchsig
516	**Wodorotlenek miedzi**	·dydrat	·hydrat
	Wodorotlenek platynowy		Platinhydroxyd
517	**Wodoskaz samoczynny**	Selbstchuss	-schluss
518	**Woltametr gazowy**	Knal-	Knall-
	Woltametr o gazie piorunującym	Kanall-	Knall-
520	**Woskowy**	wachshelb	-gelb
	Wożbownictwo	Tras-	Trans-
	Wożbówkowe	-gebür	-gebühr

Str.	słowo	zamiast	ma być
521	**Wóz kłonicowy**	-schemmel-	-schemel-
	„ **tramowy**	Bloch-	Block-
524	**Wpuszczanie jednej rury w drugą**	Einschnaüzen	Einschnauzen, Einschnäuzen *n.*
526	**Wrostek wiertniczy**		**Wrotek wiert-**
	Wrzeciądz	Türkettel	Türkettchen
528	**Wspornik czwartego pokładu**	-stüze	-stütze
529	**Współczynnik przejmowania zimna**	-übergang-	-übergangs-
	Współczynnik przenikania zimna	-durchgang-	-durchgangs-
	Współprąd otwarcia	-stom	-strom
	Wstaw	Einsatrz	-satz
	Wstążka gazowa	Gase-	Gaze-
530	**Wsypka**	Schure	Schurre
531	**Wtycznik sprzęgiełkowy**	Kup·plungs-	Kupp·lungs-
532	**Wybielanie**	Weissigung	Weissung
533	**Wychodek**	Bedürfniss-	Bedürfnis-
534	**Wyciąg indyga**	Indig-	Indigo-
	„ **zielny**	Käuter-	Kräuter-
535	**Wyciąganie**	He-raus-	Her-aus-
536	**Wycinarka zębów**	-fräss-	-fräs-
540	**Wygięty**	gekümmt	gekrümmt
542	**Wyjmowanie modelu**	Models	Modells
543	**Wykaz pakunków**	Gepäcks-	Gepäck-
	„ **porównawczy**	Vergleich	Vergleichs-
	„ **towarów przybyłych**	Abgabs-	Abgabe-
544	**Wykończanie tkanin konopnych**	Hanfgewebeappretur	Hanffasergewebe-
	Wykończalnia	Finishingraum *m*	*wykreślić!*
	Wykończenie	Finishing *f*	„
545	**Wykres histerezy**	Hysteresis-	Hysterese-
547	**Wylistwować**	auspannen	ausspannen
548	**Wylot (z) wirnika**	·au-stritt	aus-tritt
551	**Wymiarowy**	-hältig	-haltig
	Wymiary	Massen	Masse
552	**Wynagrodzenie oszczędności**	Ersparniss-	Ersparnis-
553	**Wypalić zrąb**	schmorren	schmoren
554	**Wypas trzody**	Schwein-	Schweine-
555	**Wypływ w cieńkiej ścianie**	dü·ner	dün-ner
	Wypolitur owanie	Aufpolitierung	-polierung
556	**Wyprawa wylotu chodnika**	-zimmer *n*	-zimmerung *f*
558	**Wypukłorzeźba**	= Płaskorzeźba	Hochrelief *n*
	Wypuski		**Wypustki**
559	**Wyroby jubilerskie**	Juvelier-	Juwelier-

Str.	słowo	zamiast	ma być
	Wyroby majolikowe	Majolik-	Majolika-
560	**Wyroby terakotowe**	Terrakote-	Terrakotta-
	Wyrób blach miedzianych	-herstelung	-herstellung
562	**Wyrywacz czopów**	Beilheber *m*	Peilauf *m*, Beilauf *m*.
	Wyrzutnik	Streiche-	Streich-
563	**Wysadzenie**	Auswagonierung	Auswaggonierung
	Wysiekarka	Aushacken-	Aufhack-
	Wysilenie rusztu	Rostbelastung *f*	Rostbeanspruchung *f*
	Wysklepka	Gewölb-	Gewölbe-
	Wyskok	4) Hebling	Hebedaumen
564	**Wysokomanganowy**	-hältig	-haltig
	Wysokość cokołu	Sokel-	Sockel-
565	**„ tunelu**	Tunel-	Tunnel-
568	**Wytapianie maty miedzianej**	-chmelzen	-schmelzen
570	**Wytrzymałość na zgniot głęboki**	Tiefziehen-	Tiefzieh-
571	**Wytwórnia**	Fabriks-	Fabrik-
	Wywar piwny	Bierschlempe *f*	Glattwasser *n*
574	**Wyżak**	-stänge	-stenge
575	**Wzajemność**	Rezipprozität	Reziprozität
	Wzbogacalnia	Aufbereitsanstalt *f*	*wykreślić!*
576	**Wzmocnienie kątownika**	Gekerhr-	Gekehrt-
577	**Wzory całkowe**	Integrall-	Integral-
	„ miedzi	Kupfernor-schmalien	-malien
	Wzorzec	Model	Modell
578	**Wzór druku**	-model	-modell
	„ do zakrętów	„	„
581	**Zacisk wyłącznika**	-klamme	-klemme
582	**Zacynować**	zerflüssen	zerfliessen
585	**Zakaz przewozu**	Durchfuhrs-	Durchfuhr-
	Zakis	Gährungs-	Gärungs-
	Zakład fabryczny	Fabriks-	Fabrik-
587	**Zakończenie**	Finishing	Finish
	Zakończyć	abschliesen	abschliessen
588	**Zalewisko**	-gebeit	-gebiet
590	**Zamek**	3) Hacken-	Haken-
591	**Zamknięcie drzwi**	-sprere	-sperre
592	**Zamknięty**	geblindet	geblendet
	Zamulanie	Verschämmung	Verschlämmung
	Zamulikowany	verschlickert	verschlick(er)t
593	**Zamykadło drzwi**	-schluss *m*	-schloss *n*
	Zanokcień	Quarz *m* (sand)	Quarz(sand) *m*
	Zanurzać (skórę w gorącej wodzie)	*dopisać!*	(ein Stück Leder im heissen Wasser eintauchen)
594	**Zapalacz**	„	Zündkerze *f*
595	**Zapalić ognie sztuczne**	„	(ein Feuerwerk anzünden)
	Zapalnik	5) Brandrörchen	Brandröhrchen
	Zapalność	Entzüd-	Entzünd-

Str.	słowo	zamiast	ma być
596	**Zapis oddawczy**	Abgabs-	Abgabe-
601	**Zasadzacz**	Versätzer	Versetzer
	Zasadzać	versätzen	versetzen
	Zasilacz	Speis-	Speise-
603	**Zastawiony**	versätzt	versetzt
	Zastrzał	3) Spanjoch	Spannjoch
604	**Zasuwa obejściowa**	Umlaufs- Umgangs-	Umlauf- Umgang-
605	**Zasypywacz korytkowy**	-zuführzeug *n*	-zuführer *m*
	Zaświetlenie	Eindringung *f*	Eindringen *n*
	Zatłoka stropowa	Kasette	Kassette
606	**Zatopić**	2) einsümpfen	einsumpfen
	Zatopiony	untertaucht	untergetaucht
	Zatrzasnąć (zamek)	abschnappen	ein-
	Zatrzym bezpieczeństwa	-gesperre *n*	-sperre *f*, -sperrung *f*
	Zatrzym ślimakowy	"	"
	Zatrzym tarciowy	"	"
	Zatrzymywacz	Sperr	Sperre
607	**Zawalisko**	Gerülle	Geröll(e)
608	**Zawartość kruszcu**	1) Erzhalt	Erzinhalt
	Zawartość próby	Probenhalt	Probengehalt
	„ siarki	Schwefelhalt	Schwefelinhalt
	Zawiadomić	benachrichten	benachrichtigen
	Zawiadomienie	Bekant-	Bekannt-
609	**Zawiązek**	Furcht-	Frucht-
	Zawiesie kieszonkowe	Häng	Hänge-
	Zawiesina	Schlicker	Schlick
610	**Zawieśnica**	Häng-	Hänge-
616	**Zbiornik dla wrzenia**		**Zbiornik do...**
	Zbiór łąk	Beerntung	Aberntung
	Zboczenie igły magnetycznej od północy ku wschodowi	Nordostering *f*	Nordostring *m*, Kompassfehler *m* (östliche Missweisung *f*)
	Zboczenie igły magnetycznej od północy ku zachodowi	Nordwestering *f*	Nordwestring *m*, Kompassfehler *m* (westliche Missweisung *f*)
618	**Zdjąć działalność hamulcem Pronyege**		**Pronyego**
619	**Zdobycz**	Anbeute	Ausbeute
	Zdlewnieć (*po słowie* **Zdrewniały**)		**Zdrewnieć**
	Zdrobnić	kleinern	verkleinern
620	**Zdziabać**	= Zdziubać	= Zdziobać
621	**Zendra**	1) Einsen-	Eisen-
	Zepchnięcie (okrętu ze stoczni) na wodę	Stappel-	Stapel-

Str.	słowo	zamiast	ma być
622	**Zespoić (razem)**	-schweisen	-schweissen
	Zespora w zwrotnicy	Zugen-	Zug-
	Zespół żerdek	Gestäng-	Gestänge-
623	**Zestaw żagli**	Stell *n* der Segel	das Stell Segel, ein Satz Segel.
	Zestawienie z księgi kadastru	Grundbuchsheft *n*	Grundbuchauszug *m*
	Ześrutować (zboże)		**Zesrótować**
625	**Zgęszczalnik powietrza**	Bügelkompresse *f*	-kompressor *m*
	Zgłębianie	Tief-	Tiefen-
	Zgłoszenie poszukiwania wyłącznego		-schürf-
	Zgłoszenie wyłączności górniczej		"
629	**Ziemia dziobana**	Kiel-	Keil-
	„ dźwiarstwista	Griess-	Gries-
	„ płonna	Gebirg	Gebirge
631	**Zjazd**	-rammpe	-rampe
	Zlewki	(*piw.*)	(*gorz.*)
632	**Zładacz**	-instellateur	-installateur
634	**Złoto w blaszkach**	Platt-	Blatt-
637	**Zmleć**	abmahlen *lepiej*	ge-
	Zmowa	1) Vertrag *m*; 2) Kartell *n*, Vereinigung *f*	*wykreślić!* 2) = Umowa.
638	**Znacznik**	4) Marquer	Marqueur
	„ kolczasty	-marquer	-marqueur
	„ markujący	Aich-	Eich-
640	**Znaki korektowe**	Korek-	Korrek-
	Znamię fabryczne	Fabriks-	Fabrik-
642	**Zrąb wylotowy**	-zimmer *n*	-zimmerung *f*
	Zroby	Bergräbnis	Begräbnis
644	**Zużycie szyn przez łuszczenie**	Abblatterung	Abblätterung
645	**Zwężenie okrętu**	Schiff-	Schiffs-
649	**Zwrotne**	-guthabung *f*	-guthaben *n*
650	**Zwyżka**	-schluss	-schuss
	Zymometr	Gäh-	Gä-
651	**Źródło przewałowe**	Überfalls-	Überfall-
652	**Żarzelnik żelazny**	eiserner F. *m*	eisenes F. *n*
655	**Żelazo deseniowe**	Model-	Modell-
	„ owinięte	Schmied-	Schmiede-
	„ podkówkowe	schmied-	schmiede-
657	**„ wadliwe**	(Schmied)	(Schmiede)
	Żelazowanie	Vereisung	Vereisenung
660	**Żółcień hinolinowa**		**chinolinowa**
	„ chinowa	Chineser-	Chinesisch-
661	**Żużel mszysty**	-nicht	-nichts
662	**Żwir płytkowy**	Plattel	Platten-
663	**Żyła zapada**	stürz	stürzt
664	**Żywica browarniana**	-harz	-pech
	Żywica kauri	Kauriegum,	Kaurie

Str.	słowo	zamiast	ma być
661	XXXI	Fuer-	Feuer-
667	**Bagażowa**	Gegäck-	Gepäck-
	Bednarz	Bötticher	Böttcher
672	**Faszyna długa**	*cały wiersz wykreślić!*	
493 I t.	**Odżaleziarnia (wody)**	Enteisungs-	Enteisenungs-
415	**Tłoczka biletowa**	Billeten-	Billetten-